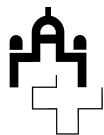


Nationalrat

Conseil national

Consiglio nazionale

Cussegl naziunal



Frühjahrssession
6. Tagung
der 45. Amtsdauer

Session de printemps
6^e session
de la 45^e législature

Sessione primaverile
6^a sessione
della 45^a legislatura

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung

Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

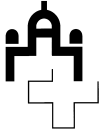
Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale

1997

Frühjahrssession

Session de printemps

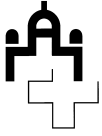
Sessione primaverile



Überblick

Sommaire

Inhaltsverzeichnis	I–IX
Rednerliste	X–XVIII
Verhandlungen des Nationalrates	1–622
Einfache Anfragen	623–644
Inhaltsverzeichnis 1997 der Vereinigten Bundesversammlung	645–648
Verhandlungen der Vereinigten Bundesversammlung	649–653
Impressum	654
Abkürzungen	3. Umschlagseite
Table des matières	I–IX
Liste des orateurs	X–XVIII
Délibérations du Conseil national	1–622
Questions ordinaires	623–644
Table des matières 1997 de l'Assem- blée fédérale (Chambres réunies)	645–648
Délibérations de l'Assemblée fédérale (Chambres réunies)	649–653
Impressum	654
Abréviations	3 ^e de couverture



Abkürzungen

Abréviations

Fraktionen

C	Christlichdemokratische Fraktion
D	Demokratische Fraktion
F	Fraktion der Freiheits-Partei
G	Grüne Fraktion
L	Liberale Fraktion
R	Freisinnig-demokratische Fraktion
S	Sozialdemokratische Fraktion
U	Fraktion des Landesrings der Unabhängigen und der Evangelischen Volkspartei
V	Fraktion der Schweizerischen Volkspartei
-	Ohne Fraktionszugehörigkeit

Ständige Kommissionen

APK	Aussenpolitische Kommission
FK	Finanzkommission
GPK	Geschäftsprüfungskommission
KöB	Kommission für öffentliche Bauten
KVF	Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen
RK	Kommission für Rechtsfragen
SGK	Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
SiK	Sicherheitspolitische Kommission
SPK	Staatspolitische Kommission
UREK	Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
WAK	Kommission für Wirtschaft und Abgaben
WBK	Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

-NR des Nationalrates
-SR des Ständerates

* Berichterstellerin/Berichtersteller

Publikationen

AB	Amtliches Bulletin
AS	Amtliche Sammlung des Bundesrechts
BBI	Bundesblatt
SR	Systematische Sammlung des Bundesrechts

Groupes

C	Groupe démocrate-chrétien
D	Groupe démocrate
F	Groupe du parti de la liberté
G	Groupe écologiste
L	Groupe libéral
R	Groupe radical-démocratique
S	Groupe socialiste
U	Groupe de l'Alliance des indépendants et du Parti évangélique populaire
V	Groupe de l'Union démocratique du centre
-	N'appartenant à aucun groupe

Commissions permanentes

CAJ	Commission des affaires juridiques
CCP	Commission des constructions publiques
CdF	Commission des finances
CdG	Commission de gestion
CEATE	Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie
CER	Commission de l'économie et des redevances
CIP	Commission des institutions politiques
CPE	Commission de politique extérieure
CPS	Commission de la politique de sécurité
CSEC	Commission de la science, de l'éducation et de la culture
CSSS	Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
CTT	Commission des transports et des télécommunications

-CN du Conseil national
-CE du Conseil des Etats

* Rapporteur

Publications

BO	Bulletin officiel
FF	Feuille fédérale
RO	Recueil officiel du droit fédéral
RS	Recueil systématique du droit fédéral

Inhaltsverzeichnis

Allgemeines

Namentliche Abstimmungen: 9, 39, 50, 51, 80, 81, 93, 97, 118, 162, 231, 318, 405, 410, 416, 442, 446, 455, 467, 473, 476, 481, 482, 491, 492, 493, 505, 617, 618, 619, 620, 621, 622
 Ordnungsanträge: 264
 Wahlprüfung und Vereidigung: 1

Botschaften und Berichte

Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 1996/I, II: 417, 486
 Bundesgesetz über das Münzwesen. Änderung: 472, 619
 Delegation Efta/Europäisches Parlament. Bericht: 418, 486
 Ergänzungsleistungen zu AHV und IV. Bundesgesetz. 3. Revision: 448, 477
 Errichtung einer Synchrotronlichtquelle Schweiz am Paul-Scherrer-Institut: 443
 Fernmeldegesetz. Totalrevision: 373
 Für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauernhöfe. Volksinitiative: 61, 621
 Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative: 100, 148
 Geldwäschereigesetz: 322, 473
 Gen-Schutz-Initiative: 620
 Gewässerschutzgesetz. Änderung: 428
 Internationale humanitäre Hilfe. Weiterführung: 110
 Nachhaltige Entwicklung in der Schweiz. Bericht: 427
 Neuorientierung der Regionalpolitik: 82, 417, 620
 Postgesetz: 380
 Postorganisationsgesetz und Telekommunikationsunternehmensgesetz: 382
 Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (Teil II): 167, 302, 622
 S.o.S. Schweiz ohne Schnüffelpolizei. Wahrung der inneren Sicherheit. Volksinitiative und Bundesgesetz: 319, 619
 StGB und MStG. Medienstraf- und Verfahrensrecht: 383, 395
 Volksinitiativen «Jugend ohne Drogen» und «für eine vernünftige Drogenpolitik» (Droleg-Initiative): 2, 366, 617
 Vorkommnisse im EMD (CD-ROM): 118
 Waffen, Waffenzubehör und Munition. Bundesgesetz: 9, 27

Standesinitiativen (2)

Genf. Bundesgesetz über das Kriegsmaterial. Änderung: 52
 Tessin. Waffen- und Munitionsgesetz: 52

Parlamentarische Initiativen (10)

Abschaffung des Vernehmlassungsverfahrens (Dünki): 494
 Berechtigung für Ergänzungsleistungen. Automatische Information (Zisyadis): 483
 Beschränkung des Ausgabenwachstums (Bührer): 163
 Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer (Dettling): 175, 201, 228, 265, 458
 Einführung einer Budgetbremse (Keller): 164
 Ergänzung des Tierschutzgesetzes (Günter): 496
 Erwerb des Schweizer Bürgerrechts. Aufenthaltsdauer (Ducret): 367

Table des matières

Généralités

Motions d'ordre: 264
 Vérification des pouvoirs et prestation de serment: 1
 Votes nominatifs: 9, 39, 50, 51, 80, 81, 93, 97, 118, 162, 231, 318, 405, 410, 416, 442, 446, 455, 467, 473, 476, 481, 482, 491, 492, 493, 505, 617, 618, 619, 620, 621, 622

Messages et rapports

Aide humanitaire internationale. Continuation: 110
 Armes, accessoires d'armes et munitions. Loi fédérale: 9, 27
 Construction de la Source de Lumière Synchrotron Suisse à l'Institut Paul Scherrer: 443
 CP et CPM. Droit pénal et procédure pénale des médias: 383, 395
 Délégation AELE/Parlement européen. Rapport: 418, 486
 Développement durable en Suisse. Rapport: 427
 Evénements au sein du DMF (CD-ROM): 118
 Initiative pour la protection génétique: 620
 Initiatives populaires «Jeunesse sans drogue» et «pour une politique raisonnable en matière de drogue» (initiative Droleg): 2, 366, 617
 Loi fédérale sur la monnaie. Modification: 472, 619
 Loi sur l'organisation de la Poste et loi sur l'entreprise de télécommunications: 382
 Loi sur la poste: 380
 Loi sur la protection des eaux. Modification: 428
 Loi sur le blanchissage d'argent: 322, 473
 Loi sur les télécommunications. Révision totale: 373
 Nouvelle orientation de la politique régionale: 82, 417, 620
 Organisation du gouvernement et de l'administration. Loi (Partie II): 167, 302, 622
 Politique économique extérieure. Rapport 1996/I, II: 417, 486
 Pour des produits alimentaires bon marché et des exploitations paysannes écologiques. Initiative populaire: 61, 621
 Pour notre avenir au coeur de l'Europe. Initiative populaire: 100, 148
 Prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI. Loi fédérale. 3e révision: 448, 477
 S.o.S. Pour une Suisse sans police fouineuse. Maintien de la sûreté intérieure. Initiative populaire et loi fédérale: 319, 619

Initiatives des cantons (2)

Genève. Loi fédérale sur le matériel de guerre. Modification: 52
 Tessin. Loi sur les armes et les munitions: 52

Initiatives parlementaires (10)

Abus sexuels commis sur des enfants. Modification du délai de prescription (CAJ-CN): 54, 617
 Acquisition de la nationalité suisse. Conditions de résidence (Ducret): 367
 Croissance des dépenses. Limitation (Bührer): 163
 Information automatique des ayants droit aux prestations complémentaires (Zisyadis): 483
 Introduction d'un frein à la croissance du budget (Keller): 164
 Modification de la loi sur la protection des animaux (Günter): 496

Mehrwertsteuer. Sondersatz für Leistungen der öffentlichen Transportunternehmen (Spielmann): 468
 Öffnung der Säule 3a für nichterwerbstätige Personengruppen (Nabholz): 500
 Sexualdelikte an Kindern. Änderung der Verjährungsfrist (RK-NR): 54, 617

Motionen (29)

Aeppli. Bundesversammlung und Verwaltungsreform. Bestellung einer Spezialkommission: 536
 Béguelin. Um ein Jahr vorgezogene Entschuldung der SBB: 535
 Christlichdemokratische Fraktion. Hochschulartikel in der Bundesverfassung: 518
 Comby. Winterolympiade 2006. Unterstützung der Schweizer Kandidatur: 516
 David. Mengenziel für den Energieverbrauch: 531
 de Dardel. Holocaust. Liste der zurückgewiesenen Personen: 334
 Dupraz. Frührenten in der Landwirtschaft: 529
 Freisinnig-demokratische Fraktion. Massnahmen zur Schaffung von Lehrstellen und zur Reduktion der Jugendarbeitslosigkeit: 527
 Freisinnig-demokratische Fraktion. Nachrichtenlose Vermögen. Bildung eines Fonds: 332
 Goll. Frauenverträglichkeitsprüfung bei den öffentlichen Finanzen: 526
 GPK-NR. Entflechtung der Verantwortlichkeiten: 536
 Grüne Fraktion. Mehr geteilte Stellen in der Bundesverwaltung: 523
 Gysin Remo. Förderung teilstationärer und ambulanter Behandlung: 514
 Jeanprêtre. Sexueller Missbrauch von Kindern im Ausland. Änderung des StGB: 521
 Jeanprêtre. Sexueller Missbrauch von Kindern im Ausland. Schaffung einer staatlichen Stelle: 520
 Kofmel. Leistungsaufträge und Globalbudgets: 521
 Rechsteiner Paul. Entwicklung der internationalen Bahnverbindung Zürich–St. Gallen–München: 535
 Rechsteiner Paul. Nachrichtenlose Vermögen. Meldepflicht: 332
 Semadeni. Rahmenbedingungen für die Öffnung des Elektrizitätsmarktes: 533
 SGK-NR. Krankenversicherung. Prämienverbilligung I: 515
 SGK-NR. Krankenversicherung. Prämienverbilligung II: 516
 Sozialdemokratische Fraktion. Arbeitsgesetz. Sofortige Revision: 530
 Ständerat (KVF-SR 96.048). Urheberrechtsschutz und neue Kommunikationstechnologien: 380
 Ständerat (Saudan). Regierungsreform trotz allem: 318
 Teuscher. Abzug von Wiedereinstiegskosten im Steuerrecht: 522
 UREK-NR (96.067). Marktöffnung im Energiebereich: 534
 Vermot. Ausweitung der Arbeitsbewilligungen für ausländische Tänzerinnen: 56
 WAK-NR (97.400). Börse für Risikokapitalgesellschaften und weitere kleinere Betriebe: 525
 Ziegler. Untersuchungskommission zu den nachrichtenlosen Vermögen. Ausweitung des Mandates: 335

Postulate (23)

Aeppli. Gebührenverordnung zum Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs: 540
 Baumann Alexander. Diplomatische Massnahmen gegenüber Heimatstaaten von Asylbewerbern: 538
 Baumberger. Nationalstrasse N 4. Vierspuriger Ausbau: 545

Ouverture du pilier 3a aux groupes de personnes sans activité lucrative (Nabholz): 500
 Suppression de la procédure de consultation (Dünki): 494
 Taxe sur la valeur ajoutée. Loi fédérale (Dettling): 175, 201, 228, 265, 458
 Taxe sur la valeur ajoutée. Taux spécial pour les prestations du secteur des entreprises publiques de transport (Spielmann): 468

Motions (29)

Aeppli. Assemblée fédérale et réforme de l'administration. Institution d'une commission spéciale: 536
 Béguelin. Avancer d'un an le désendettement des CFF: 535
 CdG-CN. Dissociation des responsabilités: 536
 CEATE-CN (96.067). Ouverture du marché dans le domaine de l'énergie: 534
 CER-CN (97.400). Cotation en bourse des sociétés de capital-risque et autres petites et moyennes entreprises: 525
 Comby. Soutien à la candidature suisse pour les Jeux olympiques d'hiver en 2006: 516
 Conseil des Etats (CTT-CE 96.048). Protection du droit d'auteur et nouvelles technologies de la communication: 380
 Conseil des Etats (Saudan). Réforme du Gouvernement malgré tout: 318
 CSSS-CN. Assurance-maladie. Réduction des primes I: 515
 CSSS-CN. Assurance-maladie. Réduction des primes II: 516
 David. Consommation d'énergie. Objectif quantitatif: 531
 de Dardel. Holocauste. Liste des personnes refoulées: 334
 Dupraz. Prêretraite dans l'agriculture: 529
 Goll. Finances publiques. Examen du budget prenant en compte des critères spécifiques des femmes: 526
 Groupe démocrate-chrétien. Constitution fédérale. Article sur les universités: 518
 Groupe écologiste. Administration fédérale. Partage du taux d'activité des nouveaux postes: 523
 Groupe radical-démocratique. Fortunes tombées en déshérence. Constitution d'un fonds: 332
 Groupe radical-démocratique. Mesures visant à encourager la création de places d'apprentissage et à réduire le chômage chez les jeunes: 527
 Groupe socialiste. Loi sur le travail. Révision immédiate: 530
 Gysin Remo. Encouragement des traitements ambulatoires et semi-hospitaliers: 514
 Jeanprêtre. Abus sexuels commis à l'étranger sur des mineurs. Création d'un organisme officiel: 520
 Jeanprêtre. Abus sexuels commis à l'étranger sur des mineurs. Modification du CPS: 521
 Kofmel. Mandats de prestations et enveloppes budgétaires: 521
 Rechsteiner Paul. Développement de la liaison internationale ferroviaire Zurich–Saint-Gall–Munich: 535
 Rechsteiner Paul. Fortunes tombées en déshérence. Obligation de s'annoncer: 332
 Semadeni. Ouverture du marché de l'électricité. Conditions-cadres: 533
 Teuscher. Droit fiscal. Déduction des frais de formation nécessaires à la reprise d'une activité professionnelle: 522
 Vermot. Permis de travail pour les danseuses étrangères. Modification des conditions: 56
 Ziegler. Commission d'enquête sur les fortunes tombées en déshérence. Extension du mandat: 335

Postulats (23)

Aeppli. Ordonnance sur les émoluments perçus en application de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite: 540
 Baumann Alexander. Mesures diplomatiques à l'endroit des pays d'origine des requérants d'asile: 538

- Berberat. Krankenkassenprämien. Recht der Kantone auf Einsicht und Stellungnahme: 539
 David. Administrative Belastungen: 543
 Eymann. Sanierungsprogramm für osteuropäische Kernkraftwerke: 544
 Gonseth. Aktionsplan zum Welternährungsgipfel von Rom: 543
 GPK-NR. Bundesvertreter in Verwaltungsräten: 541
 GPK-NR. Gewährleistung der Oberaufsicht: 541
 GPK-NR. Oberaufsicht des Parlamentes über die SBB: 544
 Guisan. Gesundheitsbüchlein: 538
 Hasler Ernst. Bessere Koordination von Bundesämtern: 547
 Meier Samuel. Werbebeschränkung für Mischgetränke mit geringem Alkoholgehalt: 541
 Nabholz. Nachrichtenlose Vermögen: 330
 Scheurer. Schaffung einer historischen Abteilung: 545
 SGK-NR (96.094). Verfassungsgrundlage für Ergänzungsleistungen: 483
 SGK-NR (96.094). Vermögensfreigrenzen im Bundesgesetz über die Ergänzungsleistungen: 483
 Speck. Neue Instrumente zur Eindämmung der Regulierungsflut: 546
 SPK-NR (96.2017). Förderung staatspolitischer Kenntnisse junger Erwachsener: 540
 WAK-NR (93.461). Eidgenössische Rekurs- und Schiedskommissionen: 468
 WAK-NR (96.021). Bericht über die Kernstädte: 98
 WBK-NR (96.093) (Minderheit Rechsteiner Rudolf). PSI-Kredite und SLS: 447
 Weber Agnes. Steuererfassungspraxis: 542
- Baumberger. Route nationale N 4. Elargissement à quatre pistes: 545
 Berberat. Primes d'assurance-maladie. Droit de regard et de préavis des cantons: 539
 CdG-CN. Garantie de la haute surveillance: 541
 CdG-CN. Haute surveillance du Parlement sur les CFF: 544
 CdG-CN. Représentants de l'administration fédérale dans les conseils d'administration: 541
 CER-CN (93.461). Commissions fédérales de recours et d'arbitrage: 468
 CER-CN (96.021). Rapport sur les centres urbains: 98
 CIP-CN (96.2017). Encourager les jeunes à mieux connaître les institutions politiques: 540
 CSEC-CN (96.093) (minorité Rechsteiner Rudolf). Crédits de l'IPS et la SLS: 447
 CSSS-CN (96.094). Base constitutionnelle des prestations complémentaires: 483
 CSSS-CN (96.094). Franchise dans la loi fédérale sur les prestations complémentaires: 483
 David. Charges administratives: 543
 Eymann. Parc nucléaire d'Europe orientale. Programme de réhabilitation: 544
 Gonseth. Sommet mondial de l'alimentation à Rome. Plan d'action: 543
 Guisan. Carnet de santé: 538
 Hasler Ernst. Meilleure coordination des offices fédéraux: 547
 Meier Samuel. Boissons mélangées à faible teneur en alcool. Limitation de la publicité: 541
 Nabholz. Fortunes tombées en déshérence: 330
 Scheurer. Création d'un service historique: 545
 Speck. Nouveaux instruments de limitation de la régulation: 546
 Weber Agnes. Pratique de la détermination des impôts: 542

Interpellationen (60)

- Aguet. Neue Optionen für Spielkasinos: 557
 Bäumlín. Zwangsmassnahmen. Vollzug: 589
 Berberat. Verfolgung von Menschenrechtsbefürwortern in der Türkei: 547
 Borer. Verbreitung der Radioprogramme in Teilen des Kantons Solothurn: 569
 Caccia. Neat. Neukonzeption und Vorbereitung von Verträgen: 568
 Carobbio. N 13 Lumino–Roveredo. Sicherheitsmassnahmen: 56
 Cavadini Adriano. Besteuerung des Erwerbs eigener Aktien. Übergangslösung: 564
 Chiffelle. Militärkader. Kürzung der Ruhegehälter durch Beseitigung ungerechtfertigter Privilegien: 593
 Christlichdemokratische Fraktion. Schaffung eines Krisenmanagementorgans: 337
 Couchepin. Krankenkassen. Finanzlage und Tarifdumping: 550
 de Dardel. Ausgeschafft ins Konzentrationslager: 571
 Ducrot. Verordnung über Ordnungsbussen im Strassenverkehr: 60
 Dünki. Friedensprozess in Guatemala. Beitrag der Schweiz: 548
 Engler. Abgewiesene Asylbewerber aus Restjugoslawien. Rückführung: 588
 Epiney. Zukunftslösung «Bus auf Verlangen»: 614
 Fraktion der Freiheits-Partei. Politische Folgen des sogenannten Waldsterbens: 579
 Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Stopp den steigenden Krankenkassenprämien: 575
 Goll. Interhandel-Affäre und Vergangenheitsbewältigung: 335
 Grobet. Krise in einem vom BSV subventionierten Verband: 585
 Grobet. Swisscontrol. Skandalöse Entlassung: 606

Interpellations (60)

- Aguet. Nouvelles options pour casinos: 557
 Bäumlín. Exécution des mesures de contrainte: 589
 Berberat. Persécutions contre les défenseurs des droits de l'homme en Turquie: 547
 Borer. Diffusion de programmes radiophoniques dans certaines parties du canton de Soleure: 569
 Caccia. NLFA. Nouvelle conception et préparation des contrats d'adjudication: 568
 Carobbio. N 13 Lumino–Roveredo. Mesures de sécurité: 56
 Cavadini Adriano. Imposition d'actions propres. Solution transitoire: 564
 Chiffelle. Réduire les retraites des colonels, c'est bien, traquer les privilèges injustifiés, c'est mieux: 593
 Couchepin. Situation financière de certaines caisses-maladie et cotisations dumping: 550
 de Dardel. Refoulés vers les camps de concentration: 571
 Ducrot. Ordonnance sur les amendes d'ordre: 60
 Dünki. Processus de paix au Guatemala. Contribution de la Suisse: 548
 Engler. Requérants d'asile de l'ex-Yougoslavie, dont la demande a été rejetée. Rapatriement: 588
 Epiney. Système de bus sur appel. Une solution d'avenir: 614
 Goll. La Suisse face à son passé. L'affaire Interhandel: 335
 Grobet. Dérive d'une association subventionnée par l'OFAS: 585
 Grobet. Swisscontrol. Licenciement scandaleux: 606
 Groupe de l'Union démocratique du centre. Halte à l'augmentation des primes d'assurance-maladie: 575
 Groupe démocrate-chrétien. Création d'une cellule de crise: 337
 Groupe du Parti de la liberté. Conséquences politiques de la mort des forêts: 579
 Groupe écologiste. Création d'une fondation pour perpétuer la mémoire de l'holocauste: 342

- Grüne Fraktion. Schaffung einer Holocaust-Gedenkstätte: 342
- Gysin Hans Rudolf. KVG. Ausschluss der Zusatzversicherten von Leistungen der Grundversicherung: 574
- Gysin Remo. Verwaltungs- und Staatsreform: 561
- Haering Binder. Weiterentwicklung der Schwerpunktprogramme der Forschung: 554
- Hasler Ernst. Grössere Eigenständigkeit von verschiedenen Bundesämtern: 595
- Hasler Ernst. Neue Instrumente zur Eindämmung der Regulierungsflut: 601
- Hegetschweiler. Bahnreformen im Ausland: 570
- Hess Peter. Nachrichtenlose Vermögen. Ausdehnung der Untersuchungen: 330
- Hollenstein. Stopp dem Abbau beim Zugpersonal: 608
- Hollenstein. Zukunft der schweizerischen Güterverkehrspolitik: 605
- Langenberger. Junge Arbeitslose und Militärdienst: 602
- Ledergerber. Ausverkauf der schweizerischen Wasserkraft: 612
- Leemann. Kreditsteuerung beim Nationalstrassenbau: 608
- Leuba. Feiner Staub. Ein neuer schweizerischer Alleingang?: 577
- Nabholz. Auszahlungspraxis der Beiträge an Organisationen der privaten Invalidenhilfe: 584
- Rechsteiner Rudolf. Verkauf der Motor-Columbus und der Elektrowatt AG und Sicherung der Atommüllfinanzierung: 611
- Rennwald. EMD und der heilige Martin: 591
- Sandoz Marcel. Investitionskredite in der Landwirtschaft: 565
- Schmid Samuel. Völkerrecht. Wechsel zum Dualismus: 586
- Schmid Samuel. Wohneigentumsförderungsgesetz. Konsequenzen einer Aufhebung: 603
- Seiler Hanspeter. Subventionierung von Beförderungstaxen durch den Bund: 572
- Semadeni. Fussgängervertretung in der Verwaltungskommission des Fonds für Verkehrssicherheit: 556
- Semadeni. Ratifizierung der Alpenkonvention: 550
- Simon. Medikamentenhandel über Internet: 552
- Sozialdemokratische Fraktion. Aufarbeitung der Rolle der Schweiz im Zweiten Weltkrieg. Entwicklung seit der Dezembersession 1996: 338
- Steffen. Comic-Album der Pro Juventute. «Schöner lieben»: 551
- Strahm. Ausbildung der Verantwortlichen in Regionalen Arbeitsvermittlungszentren: 599
- Stucky. Staatsgelder für politische Zwecke der Hilfswerke: 573
- Suter. Nachrichtenlose Vermögen. Handlungsbedarf im Kampf gegen aufkeimenden Antisemitismus: 342
- Teuscher. Eingezäuntes Bundesbern?: 590
- Thür. Kernkraftwerk Gösgen. Plutoniumhaltige Brennelemente: 607
- Tschopp. Währungsreserven. Änderung der Politik: 597
- Tschuppert. Missbrauch der Konzession und der Konzessionsgebühren durch die Fernsehsendung «Kassensturz» von SF DRS?: 610
- von Allmen. Schweizerische Unternehmung für Waffensysteme in Thun und Bern. Privatisierung: 560
- Widrig. Eidgenössische Bankkommission und Risikokapital: 596
- Widrig. Förderung zur Selbständigkeit: 566
- Wyss. Entkommunalisierung der kantonalen Ausgleichskassen: 553
- Ziegler. Militärische Forschung am Cern: 615
- (Zisyadis-)Jaquet. Spielcasinogesetz. Überstürzte Vernehmlassung: 54
- Zwygart. Punktespielautomaten: 559
- Groupe socialiste. Recherches sur le rôle de la Suisse pendant la Seconde Guerre mondiale. Evolution depuis la session de décembre 1996: 338
- Gysin Hans Rudolf. LAMal. Prestations de l'assurance de base. Exclusion des assurés ayant conclu une assurance complémentaire: 574
- Gysin Remo. Réforme de l'Etat et de l'administration: 561
- Haering Binder. Développement des programmes prioritaires de recherche: 554
- Hasler Ernst. Autonomie accrue accordée à divers offices fédéraux: 595
- Hasler Ernst. Nouveaux instruments de limitation de la réglementation: 601
- Hegetschweiler. Réformes des chemins de fer à l'étranger: 570
- Hess Peter. Fortunes tombées en déshérence. Extension des recherches: 330
- Hollenstein. Avenir de la politique suisse en matière de transport des marchandises: 605
- Hollenstein. Personnel roulant des CFF. Arrêter le dégraisage des effectifs: 608
- Langenberger. Jeunes chômeurs et service militaire: 602
- Ledergerber. Liquidation des centrales électriques suisses: 612
- Leemann. Construction des routes nationales. Contrôle des crédits: 608
- Leuba. Poussières fines. Un nouvel «Alleingang» suisse?: 577
- Nabholz. Versement d'aides financières aux associations d'aide privée aux invalides: 584
- Rechsteiner Rudolf. Vente de Motor-Columbus et Elektrowatt SA. Garantie du financement d'un entrepôt de stockage des déchets nucléaires: 611
- Rennwald. Le DMF ne sait pas faire la Saint-Martin: 591
- Sandoz Marcel. Crédits à l'investissement dans l'agriculture: 565
- Schmid Samuel. Droit international. Changement de système: 586
- Schmid Samuel. Loi sur l'encouragement à la propriété du logement. Conséquences d'une abrogation: 603
- Seiler Hanspeter. Revues et journaux. Subventionnement des frais de port par la Confédération: 572
- Semadeni. Ratification de la Convention alpine: 550
- Semadeni. Représentation des piétons dans la Commission administrative du fonds de sécurité routière: 556
- Simon. Trafic de médicaments sur Internet: 552
- Steffen. Bande dessinée éditée chez Pro Juventute. «Schöner lieben»: 551
- Strahm. Offices régionaux de placement. Formation des responsables: 599
- Stucky. Fonds de l'Etat employés pour des objectifs politiques des oeuvres sociales: 573
- Suter. Lutte contre la montée de l'antisémitisme. Nécessité d'agir: 342
- Teuscher. Projet de construction d'une clôture autour du Palais fédéral: 590
- Thür. Centrale nucléaire de Gösgen. Eléments combustibles au plutonium: 607
- Tschopp. Révision de la politique en matière de réserves monétaires: 597
- Tschuppert. Concessions et redevances de concession. Abus commis par le magazine «Kassensturz» de la télévision alémanique (DRS?): 610
- von Allmen. Entreprise suisse d'armement à Thoun et à Berne. Privatisation: 560
- Widrig. Commission fédérale des banques et capital risque: 596
- Widrig. Encouragement d'une activité indépendante: 566
- Wyss. Caisses de compensation cantonales. Régionalisation: 553
- Ziegler. Recherche militaire au CERN: 615
- (Zisyadis-)Jaquet. Loi sur les casinos. Consultation hâtive: 54
- Zwygart. Appareils de jeu à points: 559

Einfache Anfragen (36)

Alder. Das Geschäft mit den Arbeitslosen: 636
 Alder. Gefährdet der Antibiotikaeinsatz in der Tierfütterung die Gesundheit des Menschen?: 636
 Alder. SBB-Unterhaltungszentrum Rorschach: 636
 Baumberger. Neigezüge Zürich–Stuttgart über den Flughafen Zürich-Kloten und Winterthur führen: 629
 Bezzola. Stand der Spielbanken-Gesetzgebung. Vorschlag des Kantons Graubünden: 627
 Bircher. Eidgenössische Kommission für Denkmalpflege: 625
 Borel. Aufruf an die Völkergemeinschaft zur Unterstützung Somalias. Haltung des Bundesrates: 642
 Borel. Krankenkassenbeiträge. Erhebungskosten: 632
 Carobbio. Entwurf für ein Spielcasinogesetz. Rechte der Kantone: 623
 de Dardel. Holocaust-Vermögen. Finanzielle Geste?: 641
 de Dardel. Naziraubgold. Warum noch länger zuwarten?: 627
 Eymann. Kampagne für die Jugendlichen: 630
 Gonseth. Internationale Konvention zur Ernährungssicherheit: 630
 Grobet. «Bahn 2000». Investitionsplanung: 639
 Grobet. Verletzung der SRG-Konzession?: 637
 Hasler Ernst. Administrierte Preise: 634
 Hasler Ernst. Unterhalt der A 1 im Kanton Aargau: 635
 Hollenstein. EMD-Schiessversuche in Israel. Präjudiz für neue Schiessplätze?: 631
 Imhof. Swissair. Infrastruktur: 638
 Kofmel. Verträge mit der Schweizerischen Depeschagentur und der Associated Press: 634
 Müller Erich. Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit der schweizerischen Fluggesellschaften: 637
 Oehler. Cessna-Absturz in den Bodensee. Kosten: 623
 Randegger. Internationale Rechte für die schweizerischen Luftfahrtgesellschaften: 641
 Rechsteiner Paul. Aktenvernichtung in der Eidgenössischen Polizeiabteilung: 633
 Rechsteiner Paul. Innere Einsätze der Armee: 643
 Rennwald. Aufhebung der «L'Arbalète»: 631
 Semadeni. Zuschlag touristische Linie Mesocco–Splügen: 629
 Steiner. Stärkung des Flughafens Zürich-Kloten: 638
 Strahm. Neat. Verhandlungen mit EU und Italien betreffend Ausbau Simplon-Süd: 639
 Weber Agnes. SBB-Südbahn. Lärmschutz: 625
 Widrig. Ausweiskarten für Handelsreisende: 632
 Widrig. Spielbanken-Gesetzgebung (Art. 35 BV): 624
 Wiederkehr. Veröffentlichung von Ausweisentzügen: 633
 Wyss. Umweltfreundliche «Bahn 2000». Neubaustrecke Mattstetten–Rothrist: 639
 Ziegler. Forschungsförderung durch den Schweizerischen Nationalfonds: 628
 Ziegler. Radio Hironnelle in Bukavu: 640

Fragestunde (64)

Aeppli. Einladung von Bundesrat Delamuraz ans Zürcher Sechseläuten 1997 durch die «Gesellschaft zur Constafel»: 302
 Alder. SBB. 150-Jahre-Jubiläum: 298
 Banga. Bilaterale Verhandlungen Schweiz/EU: 293
 Banga. Erhöhung des Kopfgeldes für die Ermordung von Salman Rushdie: 131

Questions ordinaires (36)

Alder. Aliments pour animaux contenant des antibiotiques. Un risque pour la santé du consommateur?: 636
 Alder. CFF. Centre d'entretien de Rorschach: 636
 Alder. Les entreprises qui profitent du chômage: 636
 Baumberger. Trains à caisse inclinable Zurich–Stuttgart passant par l'aéroport de Zurich-Kloten et la ville de Winterthur: 629
 Bezzola. Etat de la législation sur les jeux. Proposition du canton des Grisons: 627
 Bircher. Commission fédérale des monuments historiques: 625
 Borel. Appel en faveur de la Somalie à la communauté internationale. Intentions du Conseil fédéral: 642
 Borel. Coût du prélèvement des cotisations d'assurance-maladie: 632
 Carobbio. Projet de loi sur les casinos. Droits des cantons: 623
 de Dardel. Holocauste. Geste financier?: 641
 de Dardel. Or volé par les nazis. Pourquoi attendre encore?: 627
 Eymann. Campagne pour les jeunes: 630
 Gonseth. Système de sécurité alimentaire. Convention internationale: 630
 Grobet. «Rail 2000». Où en est-on?: 639
 Grobet. Violation de la concession de la SSR?: 637
 Hasler Ernst. Entretien de l'A 1 dans le canton d'Argovie: 635
 Hasler Ernst. Prix administrés: 634
 Hollenstein. Israël. Essais de tir du DMF. Précédent pour de nouvelles places de tir?: 631
 Imhof. Compétitivité de Swissair. Abaissement des coûts d'infrastructure: 638
 Kofmel. Contrats conclus avec l'Agence télégraphique suisse et Associated Press: 634
 Müller Erich. Amélioration de la compétitivité des compagnies aériennes suisses: 637
 Oehler. Cessna dans le lac de Constance. Coûts de récupération: 623
 Randegger. Transport aérien. Préservation des intérêts de la Suisse dans le contexte international: 641
 Rechsteiner Paul. Division de la police fédérale. Destruction de dossiers: 633
 Rechsteiner Paul. Engagement de l'armée dans le pays: 643
 Rennwald. Menaces sur «L'Arbalète»: 631
 Semadeni. Itinéraire touristique Mesocco–Splügen. Supplément: 629
 Steiner. Renforcement de la position de l'aéroport de Zurich-Kloten: 638
 Strahm. NLFA. Négociations avec l'UE et l'Italie concernant l'aménagement des infrastructures au sud du Simplon: 639
 Weber Agnes. Ligne des CFF dans le sud de l'Argovie. Mesures de protection contre le bruit: 625
 Widrig. Législation sur les casinos (art. 35 cst.): 624
 Widrig. Voyageurs de commerce. Carte de légitimation: 632
 Wiederkehr. Publication de retraits de permis de conduire: 633
 Wyss. «Rail 2000». Impact sur l'environnement du tronçon Mattstetten–Rothrist: 639
 Ziegler. Encouragement de la recherche scientifique par le Fonds national suisse: 628
 Ziegler. Radio Hironnelle à Bukavu: 640

Heure des questions (64)

Aeppli. Célébration 1997 du «Sechseläuten» zurichois. Invitation de M. Delamuraz, conseiller fédéral, par la corporation «Gesellschaft zur Constafel»: 302
 Alder. 150e anniversaire des CFF: 298
 Banga. Augmentation de la récompense offerte pour l'assassinat de Salman Rushdie: 131
 Banga. Négociations bilatérales Suisse/UE: 293

- Baumann Alexander. AHV im Defizit. Unverantwortliche «Beruhigungspillen»: 297
- Baumann Ruedi. BSE. Fütterungsverbot für Tiermehl: 292
- Baumann Ruedi. Tierschutzverordnung: 291
- Baumberger. Anbindung der internationalen Züge Zürich–Stuttgart an den Flughafenbahnhof Kloten: 141
- Bäumlin. Unterzeichnung des Rückübernahmeabkommens mit der Bundesrepublik Jugoslawien: 290
- Berberat. Gehalt des Marketingdirektors der Telecom PTT: 143
- Bezzola. SBB-Neubaustrecke Mattstetten–Rothrist. Baubewilligung: 145
- Binder. Zukunft von Radio Eviva: 301
- Bircher. Abschaltung des Senders Eggberg für das Fricktal: 144
- Bonny. 4. IV-Revision. Vernehmlassungsverfahren: 298
- Borer. Geschwindigkeitsübertretungen in Tempo-30-Zonen: 290
- Borer. Probleme beim Bau des Adlertunnels: 300
- Cavadini Adriano. Eisenbahn-Alpentransversalen: 142
- Cavalli. Kindergenozid im Irak: 147
- Chiffelle. Eidgenössisches Militärdepartement: 138
- Chiffelle. Kann Swissair das Schweizerkreuz noch tragen?: 299
- Dormann. Asylsuchende aus Kosovo. Rückschaffung: 137
- Dünki. SBB-Sponsoring: 143
- Dupraz. Sömmerung von Schweizer Rindvieh im grenznahen Frankreich. Dringlichkeit der Lage: 146
- Epiney. Erwerb von Grundstücken durch Ausländer. Zulässige Fläche: 137
- Epiney. Niederlassungsberechtigung ausländischer Rentnerinnen und Rentner. Senkung der Altersgrenze: 136
- Fehr Hans. Plakatkampagne des BAG zum Thema Drogen: 132
- Freund. Unterstellung der homöopathischen Heilmittel unter die IKS: 135
- Gadient. Vergabegrundsätze bei Aufträgen der öffentlichen Hand: 301
- Goll. Genmanipulierte Soja in Lebensmitteln: 136
- Gonseth. Mutterschaftsversicherung: 134
- Gonseth. Wird das Schaf «Dolly» patentiert?: 289
- Grendelmeier. Schulgelder und völkerrechtliche Verpflichtungen: 292
- Grendelmeier. Übernahme der Rediffusion: 299
- Günter. Gefährlichkeit der Scientology-Sekte. Gutachten von Jean-François Mayer für die Konsultative Staatsschutzkommission: 288
- Günter. Günstigere Lösung für den Anschluss der Simmentalstrasse an die Autobahn bei Wimmis: 142
- Günter. Material für den Ordnungsdienst: 293
- Günter. Rückweisung der Tierschutzverordnung durch Bundesrat Delamuraz: 291
- Gysin Hans Rudolf. AHV-rechtliche Anerkennung als Selbständigerwerbender. Hohe administrative Hürden: 296
- Hollenstein. Ausschluss des Dachverbandes der Berufsorganisationen im Gesundheitswesen an der Arbeitstagung vom 20. Februar 1997 zur Umsetzung des Krankenversicherungsgesetzes: 135
- Hollenstein. Tarifverhandlungen im Landverkehr mit der EU: 145
- Hollenstein. Umwegverkehr im alpenquerenden Transit: 299
- Langenberger. Tierschutzverordnung: 291
- Müller-Hemmi. Bundesamt für Zivilschutz. Reise nach China: 288
- Philipona. Illegale Gemüseeinfuhren: 139
- Ratti. Öffentliche Transportunternehmungen, Telefon und Parkgebühren. Gesamtschweizerische Wertkarte: 301
- Rennwald. Arbeitslosenversicherung. Kurzarbeitsentschädigung: 147
- Rennwald. Suva. Verwendung der französischen und der italienischen Abkürzung: 297
- Sandoz Marcel. Illegale Fleisch- und Gemüseeinfuhren: 138
- Sandoz Marcel. Sömmerung von Vieh auf französischem Hoheitsgebiet: 146
- Baumann Alexander. Déficit de l'AVS. Propos irresponsables: 297
- Baumann Ruedi. ESB. Interdiction d'affourager des farines animales aux ruminants: 292
- Baumann Ruedi. Ordonnance sur la protection des animaux: 291
- Baumberger. Ligne Zurich–Stuttgart. Raccordement des trains internationaux à la gare de l'aéroport de Kloten: 141
- Bäumlin. Signature de l'Accord de réadmission avec la République fédérale de Yougoslavie: 290
- Berberat. Salaire du directeur du marketing de Télécom PTT: 143
- Bezzola. CFF. Nouveau tronçon Mattstetten–Rothrist. Autorisation de construire: 145
- Binder. Quel avenir pour Radio Eviva?: 301
- Bircher. Fricktal. Mise hors service de l'émetteur d'Eggberg: 144
- Bonny. 4e révision de l'AI. Procédure de consultation: 298
- Borer. Excès de vitesse dans les zones limitées à 30 km/h: 290
- Borer. Percement de l'Adlertunnel. Problèmes qui se posent: 300
- Cavadini Adriano. Transversales ferroviaires alpines: 142
- Cavalli. Le génocide des enfants en Irak: 147
- Chiffelle. Département militaire fédéral: 138
- Chiffelle. Swissair a-t-elle encore la force de porter sa croix?: 299
- Dormann. Demandeurs d'asile du Kosovo. Renvoi: 137
- Dünki. Parrainage par les CFF: 143
- Dupraz. Estivage des bovins suisses en France voisine. Urgence de la situation: 146
- Epiney. Acquisition d'immeubles par des étrangers. Limitation de la surface: 137
- Epiney. Rentiers étrangers. Abaissement de l'âge donnant droit à l'établissement: 136
- Fehr Hans. Campagne d'affichage sur la drogue organisée par l'OFSP: 132
- Freund. Médicaments homéopathiques soumis au contrôle de l'OICM: 135
- Gadient. Adjudication de marchés publics. Principes à respecter: 301
- Goll. Soja transgénique dans les aliments: 136
- Gonseth. Assurance-maternité: 134
- Gonseth. La brebis «Dolly» sera-t-elle brevetée?: 289
- Grendelmeier. Ecolage et obligations internationales: 292
- Grendelmeier. Reprise de Rediffusion: 299
- Günter. Dangerosité de l'Eglise de scientologie. Expertise de Jean-François Mayer à l'attention de la Commission consultative pour la sûreté de l'Etat: 288
- Günter. Ordonnance sur la protection des animaux. Renvoi du projet par M. Delamuraz, conseiller fédéral: 291
- Günter. Raccordement de la route du Simmental à l'autoroute à Wimmis. Solution moins coûteuse: 142
- Günter. Service d'ordre. Matériel: 293
- Gysin Hans Rudolf. AVS. Reconnaissance des travailleurs indépendants. Obstacles administratifs importants: 296
- Hollenstein. Séance de travail du 20 février 1997 sur la mise en oeuvre de la LAMal. Exclusion de la Fédération suisse des associations professionnelles du domaine de la santé: 135
- Hollenstein. Trafic transalpin. Contournement de la Suisse: 299
- Hollenstein. UE. Négociations portant sur les tarifs pour le transport terrestre: 145
- Langenberger. Ordonnance sur la protection des animaux: 291
- Müller-Hemmi. Office fédéral de la protection civile. Voyage en Chine: 288
- Philipona. Importations illégales de légumes: 139
- Ratti. Transports publics, téléphone et taxes de stationnement. Introduction d'une carte à puce valable dans toute la Suisse: 301
- Rennwald. Assurance-chômage. Indemnité en cas de chômage partiel: 147

- Sandoz Suzette. Änderung der Meldeverordnung. Meldung bei Verdacht: 133
 Schenk. Droleg-Initiative. Plakataktion des Bundesamtes für Gesundheit: 132
 Scherrer Jürg. Nationalstrassenbau statt Investitionsbonus: 139
 Schmied Walter. Golddeckung des Frankens: 294
 Steinemann. Gesundheitspass: 135
 Steinemann. Wie viele Informierer braucht der Bund?: 140
 Stump. Silikonimplantate: 295
 Thür. Schweizer Reaktion auf die Unruhen in Albanien: 131
 Tschopp. Genf-Cointrin: 144
 von Allmen. Ecoplan-Wirtschaftlichkeitsstudie Neat: 142
 von Felten. Klonierung von Menschen. Verbot: 137
 Weber Agnes. Hochradioaktiver Müll der Schweiz. Lagerung: 144
 Widmer. Obligatorium KVG: 132
 Zwygart. Bericht über die Drogenabgabe: 295
 Zwygart. Holzverwertung: 134
- Rennwald. CNA. Utilisation des sigles français et italien: 297
 Sandoz Marcel. Estivage de bétail sur territoire français: 146
 Sandoz Marcel. Importations illégales de viande et de légumes: 138
 Sandoz Suzette. Déclaration en cas de suspicion. Modification de l'ordonnance sur la déclaration: 133
 Schenk. Initiative Droleg. Campagne publicitaire de l'OFSP: 132
 Scherrer Jürg. Achèvement du réseau des routes nationales plutôt que prime à l'investissement: 139
 Schmied Walter. Couverture or du franc suisse: 294
 Steinemann. Carnet de santé: 135
 Steinemann. De combien d'informateurs la Confédération a-t-elle besoin?: 140
 Stump. Implants de silicone: 295
 Thür. Réaction de la Suisse aux troubles en Albanie: 131
 Tschopp. Genève-Cointrin: 144
 von Allmen. Ecoplan. Etude de la rentabilité des NLFA: 142
 von Felten. Interdiction du clonage d'êtres humains: 137
 Weber Agnes. Stockage des déchets hautement radioactifs produits en Suisse: 144
 Widmer. LAMal. Assurance obligatoire: 132
 Zwygart. Rapport sur la distribution de drogues: 295
 Zwygart. Valorisation du bois: 134

Petitionen (6)

- Aktion lebendiges Kulturgut. Renovation des Palais Wilson in Genf: 513
 Jugendsession 1995. Staatskundeunterricht und permanente überparteiliche Kampagne: 509
 Refuna-Gemeinden. Für eine gerechte Mehrwertsteuer beim Einsatz umweltschonender Energiesysteme: 505
 Schweizerische Kampagne gegen Personenminen. Verbot von Personenminen: 507
 Wälchli Philipp. Änderung des Steuersystems: 510
 Wälchli Philipp. Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer. Änderung von Artikel 222: 509

Pétitions (6)

- Action patrimoine vivant. Restauration du Palais Wilson à Genève: 513
 Campagne suisse contre les mines antipersonnel. Interdiction des mines antipersonnel: 507
 Communes Refuna. Pour une TVA plus équitable en cas d'utilisation de systèmes énergétiques ménageant l'environnement: 505
 Session des jeunes 1995. Instruction civique et campagne d'information permanente politiquement indépendante: 509
 Wälchli Philipp. Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct. Révision de l'article 222: 509
 Wälchli Philipp. Révision du système fiscal: 510

Rednerliste

Aeppli Regine (S, ZH)
Parlamentarische Initiative. Sexualdelikte an Kindern. Änderung der Verjährungsfrist: *54
Postulat WAK-NR. Bericht über die Kernstädte: 99
Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (Teil II): 309
StGB und MStG. Medienstraf- und Verfahrensrecht: 389

Alder Fredi (S, SG)
Waffen, Waffenzubehör und Munition. Bundesgesetz: 11, 39, 40

Banga Boris (S, SO)
Fragestunde: 131, 293
Waffen, Waffenzubehör und Munition. Bundesgesetz: 19, 29, 35, 45

Bangerter Käthi (R, BE)
Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative: 155

Baumann Alexander (V, TG)
Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 209
StGB und MStG. Medienstraf- und Verfahrensrecht: 392, 400, 414

Baumann Ruedi (G, BE)
Fragestunde: 291
Für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauernhöfe. Volksinitiative: 63, 76

Baumann Stephanie (S, BE)
Ergänzungsleistungen zu AHV und IV. Bundesgesetz. 3. Revision: 456
Für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauernhöfe. Volksinitiative: 73

Baumberger Peter (C, ZH)
Fragestunde: 141
Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 201, 231, 273, 277, 464
Postulat WAK-NR. Bericht über die Kernstädte: 99
StGB und MStG. Medienstraf- und Verfahrensrecht: 406, 414, 415

Bäumlin Ursula (S, BE)
Aussenwirtschaftspolitik und Europäisches Parlament. Berichte (Sammeltitel): 425
Fragestunde: 290

Berberat Didier (S, NE)
Initiative parlementaire. Taxe sur la valeur ajoutée. Loi fédérale: 185, 239, 243, 459
Loi fédérale sur la monnaie. Modification: *472
Nouvelle orientation de la politique régionale: 92

Bezzola Duri (R, GR)
Fernmeldegesetz. Totalrevision: 375, 376, 378
Fragestunde: 146
Neuorientierung der Regionalpolitik: 95

Liste des orateurs

Postorganisationsgesetz und Telekommunikationsunternehmensgesetz: *383

Binder Max (V, ZH)
Postulat WAK-NR. Bericht über die Kernstädte: 98, 100

Bircher Peter (C, AG)
Fragestunde: 145

Blaser Emmanuella (V, VD)
Initiative parlementaire. Ouverture du pilier 3a aux groupes de personnes sans activité lucrative: *502
Initiatives populaires «Jeunesse sans drogue» et «pour une politique raisonnable en matière de drogue» (initiative Droleg): 4

Blocher Christoph (V, ZH)
Aussenwirtschaftspolitik und Europäisches Parlament. Berichte (Sammeltitel): 426
Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sammeltitel): 358
Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 188, 284, 464, 467

Bonny Jean-Pierre (R, BE)
Vorkommnisse im EMD (CD-ROM): 126

Borel François (S, NE)
Développement durable en Suisse. Rapport: *427
Loi sur la protection des eaux. Modification: 430, 439

Borer Roland (F, SO)
Fragestunde: 300
Waffen, Waffenzubehör und Munition. Bundesgesetz: 16, 34, 35

Bortoluzzi Toni (V, ZH)
Ergänzungsleistungen zu AHV und IV. Bundesgesetz. 3. Revision: 449, 456, 480
Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 254, 278

Bosshard Walter (R, ZH)
Geldwäschereigesetz: *323, 475

Brunner Toni (V, SG)
Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative: 157
Gewässerschutzgesetz. Änderung: 431, 438

Bühlmann Cécile (G, LU)
Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sammeltitel): 347
Parlamentarische Initiative. Erwerb des Schweizer Bürgerrechts. Aufenthaltsdauer: 370, 371
Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (Teil II): 304, 314

Bührer Gerold (R, SH)
Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative: 156

Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sammeltitel): 352

Caccia Fulvio (C, TI)

Loi sur l'organisation de la Poste et loi sur l'entreprise de télécommunications: *383
Loi sur les télécommunications. Révision totale: *373, 376, 378, 379, 380

Carobbio Werner (S, TI)

Armes, accessoires d'armes et munitions. Loi fédérale: 28
Événements au sein du DMF (CD-ROM): *118, 128
Fortunes tombées en déshérence. Interventions personnelles (titre collectif): 351
Interpellation Carobbio. N 13 Lumino–Roveredo. Mesures de sécurité: 56
Pour notre avenir au coeur de l'Europe. Initiative populaire: 153
Votations finales: *616

Cavadini Adriano (R, TI)

Initiative parlementaire. Taxe sur la valeur ajoutée. Loi fédérale: 180, 190, 196, 198, 221, 223, 236, 239, 243, 248, 253, 260, 262, 268, 269, 274, 283, 464, 466
Nouvelle orientation de la politique régionale: *83, 92, 96, 417
Postulat CER-CN (96.021). Rapport sur les centres urbains: *100
Pour notre avenir au coeur de l'Europe. Initiative populaire: 149

Chiffelle Pierre (S, VD)

Armes, accessoires d'armes et munitions. Loi fédérale: 12, 20, 23, 25, 28, 33, 36, 40, 45
Heure des questions: 138, 299
Pour notre avenir au coeur de l'Europe. Initiative populaire: 157, 158

Christen Yves (R, VD)

Loi sur la poste: *380, 381, 382

Columberg Dumeni (C, GR)

Fernmeldegesetz. Totalrevision: 374
Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative: 149
Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 196

Comby Bernard (R, VS)

Organisation du gouvernement et de l'administration. Loi (Partie II): *167, 170, 171, 173, 304, 305, 308, 316
Pour des produits alimentaires bon marché et des exploitations paysannes écologiques. Initiative populaire: 72
Pour notre avenir au coeur de l'Europe. Initiative populaire: 149

Cotti Flavio, conseiller fédéral

Aide humanitaire internationale. Continuation: 117
Fortunes tombées en déshérence. Interventions personnelles (titre collectif): 361
Heure des questions: 131, 132

Couchepin François, chancelier de la Confédération

Organisation du gouvernement et de l'administration. Loi (Partie II): 170, 171, 173, 174, 304, 306, 316, 317

Couchepin Pascal (R, VS)

Pour des produits alimentaires bon marché et des exploitations paysannes écologiques. Initiative populaire: *62, 77

David Eugen (C, SG)

Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 180, 204, 209, 221, 222, 230, 243, 252, 265, 459, 466
Parlamentarische Initiative. Erwerb des Schweizer Bürgerrechts. Aufenthaltsdauer: *371, 372

de Dardel Jean-Nils (S, GE)

CP et CPM. Droit pénal et procédure pénale des médias: *385, 395, 403, 406, 409, 411, 416
Fortunes tombées en déshérence. Interventions personnelles (titre collectif): 345
Initiative parlementaire. Acquisition de la nationalité suisse. Conditions de résidence: 371
Loi sur le blanchissage d'argent: *322, 328, 475

Deiss Joseph (C, FR)

Fortunes tombées en déshérence. Interventions personnelles (titre collectif): 357
Initiative parlementaire. Taxe sur la valeur ajoutée. Loi fédérale: *177, 191, 195, 196, 198, 205, 210, 212, 215, 217, 224, 234, 237, 240, 244, 245, 247, 249, 257, 266, 267, 268, 270, 272, 275, 276, 279, 285, 286, 460, 462, 463, 465
Initiatives populaires «Jeunesse sans drogue» et «pour une politique raisonnable en matière de drogue» (initiative Droleg): 2, 7
Nouvelle orientation de la politique régionale: 86, 96

Delamuraz Jean-Pascal, conseiller fédéral

Heure des questions: 291, 292, 293
Nouvelle orientation de la politique régionale: 89, 93, 96
Politique économique extérieure et Parlement européen. Rapports (titre collectif): 490
Postulat CER-CN. Rapport sur les centres urbains: 100
Pour des produits alimentaires bon marché et des exploitations paysannes écologiques. Initiative populaire: 78
Pour notre avenir au coeur de l'Europe. Initiative populaire: 159

Dettling Toni (R, SZ)

Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 185, 203, 228, 254, 272, 278, 282, 459

Dreher Michael (F, ZH)

Parlamentarische Initiative. Erwerb des Schweizer Bürgerrechts. Aufenthaltsdauer: 371
StGB und MStG. Medienstraf- und Verfahrensrecht: 387

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale

Construction de la Source de Lumière Synchrotron Suisse à l'Institut Paul Scherrer: 445
Heure des questions: 132, 133, 134, 135, 136, 295, 296, 297, 298
Initiatives populaires «Jeunesse sans drogue» et «pour une politique raisonnable en matière de drogue» (initiative Droleg): 7, 367
Loi sur la protection des eaux. Modification: 430, 436, 442
Prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI. Loi fédérale. 3e révision: 454, 457, 478, 481

Ducrot Rose-Marie (C, FR)

Initiative parlementaire. Acquisition de la nationalité suisse.
Conditions de résidence: 370
Interpellation Ducrot. Ordonnance sur les amendes d'ordre:
60
Pour notre avenir au coeur de l'Europe. Initiative populaire:
*100, 159

Dünki Max (U, ZH)

Parlamentarische Initiative. Abschaffung des Vernehmlassungs-
verfahrens: 495
Vorkommnisse im EMD (CD-ROM): 124
Waffen, Waffenzubehör und Munition. Bundesgesetz: 12

Dupraz John (R, GE)

Loi sur la protection des eaux. Modification: *429, 433, 435,
440, 441

Durrer Adalbert (C, OW)

Für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauern-
höfe. Volksinitiative: 66
Gewässerschutzgesetz. Änderung: 429

Eberhard Anton (C, SZ)

Waffen, Waffenzubehör und Munition. Bundesgesetz: 20,
46

Egerszegi Christine (R, AG)

Ergänzungsleistungen zu AHV und IV. Bundesgesetz. 3. Re-
vision: *448, 453, 456, 478, 479, 480, 482

Eggly Jacques-Simon (L, GE)

Aide humanitaire internationale. Continuation: 112
Armes, accessoires d'armes et munitions. Loi fédérale: *11,
21, 23, 24, 25, 28, 31, 33, 37, 39, 41, 42, 43, 48
Fortunes tombées en déshérence. Interventions person-
nelles (titre collectif): 356
Politique économique extérieure et Parlement européen.
Rapports (titre collectif): 426
Pour notre avenir au coeur de l'Europe. Initiative populaire:
106

Ehrler Melchior (C, AG)

Aussenwirtschaftspolitik und Europäisches Parlament. Be-
richte (Sammeltitel): 486

Engelberger Edi (R, NW)

Für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauern-
höfe. Volksinitiative: 68
Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehr-
wertsteuer: 213, 215
Waffen, Waffenzubehör und Munition. Bundesgesetz: 30,
47

Engler Rolf (C, AI)

Gewässerschutzgesetz. Änderung: 440
Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sam-
meltitel): 352
S.o.S. Schweiz ohne Schnüffelpolizei. Wahrung der inneren
Sicherheit. Volksinitiative und Bundesgesetz: *319, 321

Epiney Simon (C, VS)

Pour notre avenir au coeur de l'Europe. Initiative populaire:
156

Eymann Christoph (L, BS)

Ergänzungsleistungen zu AHV und IV. Bundesgesetz.
3. Revision: 450
Gewässerschutzgesetz. Änderung: 435, 440
Volksinitiativen «Jugend ohne Drogen» und «für eine ver-
nünftige Drogenpolitik» (Droleg-Initiative): 5

Fankhauser Angeline (S, BL)

Motion Ständerat. Regierungsreform trotz allem: *318
Parlamentarische Initiative. Abschaffung des Vernehmlassungs-
verfahrens: *494
Petitionen: *509

Fasel Hugo (G, FR)

Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative: 156
Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehr-
wertsteuer: 181, 202, 217, 253
Parlamentarische Initiative. Öffnung der Säule 3a für nichter-
werbstätige Personengruppen: 502

Fehr Hans (V, ZH)

Für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauern-
höfe. Volksinitiative: 72

Fischer-Hägglings Theo (V, AG)

Geldwäschereigesetz: 474
Ordnungsanträge: 264

Fischer-Seengen Ulrich (R, AG)

Fernmeldegesetz. Totalrevision: 374
Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehr-
wertsteuer: 199, 245, 274

Freund Jakob (V, AR)

Für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauern-
höfe. Volksinitiative: 75
Vorkommnisse im EMD (CD-ROM): 125
Waffen, Waffenzubehör und Munition. Bundesgesetz: 20, 35

Frey Claude (R, NE)

Pour des produits alimentaires bon marché et des exploita-
tions paysannes écologiques. Initiative populaire: 72
S.o.S. Pour une Suisse sans police fouineuse. Maintien de la
sûreté intérieure. Initiative populaire et loi fédérale: *319

Frey Walter (V, ZH)

Aussenwirtschaftspolitik und Europäisches Parlament. Be-
richte (Sammeltitel): 487

Fritschi Oscar (R, ZH)

Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (Teil II):
171, 312
Waffen, Waffenzubehör und Munition. Bundesgesetz: 13, 24,
36, 44

Gadient Brigitta (V, GR)

Fragestunde: 302
Parlamentarische Initiative. Ergänzung des Tierschutzgesetz-
es: *499

Goll Christine (S, ZH)

Ergänzungsleistungen zu AHV und IV. Bundesgesetz.
3. Revision: 451, 480

Fragestunde: 136
Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sammeltitel): 346
Parlamentarische Initiative. Öffnung der Säule 3a für nicht-erwerbstätige Personengruppen: 503, 504, 505

Gonseth Ruth (G, BL)
Ergänzungsleistungen zu AHV und IV. Bundesgesetz.
3. Revision: 453
Fragestunde: 134, 289
Volksinitiativen «Jugend ohne Drogen» und «für eine vernünftige Drogenpolitik» (Droleg-Initiative): 3

Grendelmeier Verena (U, ZH)
Fragestunde: 292
Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative: 108
Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sammeltitel): 350
S.o.S. Schweiz ohne Schnüffelpolizei. Wahrung der inneren Sicherheit. Volksinitiative und Bundesgesetz: 321
StGB und MStG. Medienstraf- und Verfahrensrecht: 393, 408, 415

Gros Jean-Michel (L, GE)
Initiative parlementaire. Taxe sur la valeur ajoutée. Loi fédérale: 182, 222, 229, 239, 254, 283
Nouvelle orientation de la politique régionale: 86
Pour des produits alimentaires bon marché et des exploitations paysannes écologiques. Initiative populaire: 68
Pour notre avenir au coeur de l'Europe. Initiative populaire: 158
Votations finales: 617

Gross Andreas (S, ZH)
Aussenwirtschaftspolitik und Europäisches Parlament. Berichte (Sammeltitel): 426

Gross Jost (S, TG)
Ergänzungsleistungen zu AHV und IV. Bundesgesetz.
3. Revision: 477

Grossenbacher Ruth (C, SO)
Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sammeltitel): 360
Parlamentarische Initiative. Ergänzung des Tierschutzgesetzes: *496

Guisan Yves (R, VD)
Initiative parlementaire. Modification de la loi sur la protection des animaux: *499
Initiatives populaires «Jeunesse sans drogue» et «pour une politique raisonnable en matière de drogue» (initiative Droleg): 3
Motions d'ordre: 264
Nouvelle orientation de la politique régionale: 92
Pour notre avenir au coeur de l'Europe. Initiative populaire: 150

Günter Paul (S, BE)
Fragestunde: 142, 288, 294
Parlamentarische Initiative. Ergänzung des Tierschutzgesetzes: 498
Vorkommnisse im EMD (CD-ROM): 122
Waffen, Waffenzubehör und Munition. Bundesgesetz: *9, 17, 21, 23, 24, 25, 28, 30, 33, 37, 41, 42, 48

Gusset Wilfried (F, TG)
Für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauernhöfe. Volksinitiative: 65
Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sammeltitel): 349
Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 183, 207, 228, 248, 253, 282

Gysin Hans Rudolf (R, BL)
Fragestunde: 297

Gysin Remo (S, BS)
Internationale humanitäre Hilfe. Weiterführung: *110, 116
Neuorientierung der Regionalpolitik: 94
Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (Teil II): 169, 303

Haering Binder Barbara (S, ZH)
Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sammeltitel): 359

Hafner Ursula (S, SH)
Ergänzungsleistungen zu AHV und IV. Bundesgesetz.
3. Revision: 477
Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sammeltitel): 360
Ordnungsanträge: 264
Schlussabstimmungen: 618
Volksinitiativen «Jugend ohne Drogen» und «für eine vernünftige Drogenpolitik» (Droleg-Initiative): 4

Hämmerle Andrea (S, GR)
Fernmeldegesetz. Totalrevision: *373, 376, 378, 379
Für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauernhöfe. Volksinitiative: 74
Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 187, 197, 272, 277, 286, 462
Postgesetz: *380, 382

Hasler Ernst (V, AG)
Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 271

Heberlein Trix (R, ZH)
Ergänzungsleistungen zu AHV und IV. Bundesgesetz.
3. Revision: 450
Parlamentarische Initiative. Erwerb des Schweizer Bürgerrechts. Aufenthaltsdauer: 370
Parlamentarische Initiative. Öffnung der Säule 3a für nicht-erwerbstätige Personengruppen: *503
Volksinitiativen «Jugend ohne Drogen» und «für eine vernünftige Drogenpolitik» (Droleg-Initiative): 2

Hegetschweiler Rolf (R, ZH)
Gewässerschutzgesetz. Änderung: 433, 439
Postgesetz: 381

Hess Otto (V, TG)
Petitionen: *507
Standesinitiative Genf. Bundesgesetz über das Kriegsmaterial. Änderung: *53
Standesinitiative Tessin. Waffen- und Munitionsgesetz: *52
Wahlprüfung und Vereidigung: *1

Hess Peter (C, ZG)

Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sammeltitle): 344
Parlamentarische Initiative. Beschränkung des Ausgabenwachstums: *163
Parlamentarische Initiative. Einführung einer Budgetbremse: *164
Parlamentarische Initiative. Öffnung der Säule 3a für nicht-erwerbstätige Personengruppen: *502

Hochreutener Norbert (C, BE)

Ergänzungsleistungen zu AHV und IV. Bundesgesetz.
3. Revision: 452
Schlussabstimmungen: 617
Volksinitiativen «Jugend ohne Drogen» und «für eine vernünftige Drogenpolitik» (Droleg-Initiative): 6

Hollenstein Pia (G, SG)

Fragestunde: 145
Geldwäschereigesetz: 475
Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 220, 222, 262
StGB und MStG. Medienstraf- und Verfahrensrecht: 391, 412
Waffen, Waffenzubehör und Munition. Bundesgesetz: 22

Hubacher Helmut (S, BS)

Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sammeltitle): 355

Hubmann Vreni (S, ZH)

Motion Vermot. Ausweitung der Arbeitsbewilligungen für ausländische Tänzerinnen: 59
Parlamentarische Initiative. Erwerb des Schweizer Bürgerrechts. Aufenthaltsdauer: 369, 371
Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (Teil II): 313

Imhof Rudolf (C, BL)

Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 282

Jans Armin (S, ZG)

Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 188, 194, 239, 249, 252, 258, 262, 284, 461, 467

Jaquet Christiane (S, VD)

Interpellation (Zisyadis-)Jaquet. Loi sur les casinos. Consultation hâtive: 56

Jeanprêtre Francine (S, VD)

Initiative parlementaire. Abus sexuels commis sur des enfants. Modification du délai de prescription: *54
Prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI. Loi fédérale.
3e révision: *448, 453, 457, 478, 481, 482

Jutzet Erwin (S, FR)

Für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauernhöfe. Volksinitiative: 65
Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 458
StGB und MStG. Medienstraf- und Verfahrensrecht: 390, 410

Keller Rudolf (D, BL)

Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative: 152
Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sammeltitle): 351
Neuorientierung der Regionalpolitik: 87

Kofmel Peter (R, SO)

Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 213

Koller Arnold, Bundespräsident

Fragestunde: 137, 138, 288, 289, 290
Interpellation Ducrot. Verordnung über Ordnungsbussen im Strassenverkehr: 60
Motion Vermot. Ausweitung der Arbeitsbewilligungen für ausländische Tänzerinnen: 59
Parlamentarische Initiative. Erwerb des Schweizer Bürgerrechts. Aufenthaltsdauer: 372
S.o.S. Schweiz ohne Schnüffelpolizei. Wahrung der inneren Sicherheit. Volksinitiative und Bundesgesetz: 321, 322
StGB und MStG. Medienstraf- und Verfahrensrecht: 397, 404, 406, 409, 411, 412, 416
Waffen, Waffenzubehör und Munition. Bundesgesetz: 17, 21, 23, 26, 31, 38, 41, 42, 49

Kühne Josef (C, SG)

Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 260, 262, 268

Lachat François (C, JU)

Aide humanitaire internationale. Continuation: 116
Pour notre avenir au coeur de l'Europe. Initiative populaire: 102

Langenberger Christiane (R, VD)

Fortunes tombées en déshérence. Interventions personnelles (titre collectif): 359

Lauper Hubert (C, FR)

Organisation du gouvernement et de l'administration. Loi (Partie II): 311

Ledergerber Elmar (S, ZH)

Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 255, 278

Leemann Ursula (S, ZH)

Errichtung einer Synchrotronlichtquelle Schweiz am Paul-Scherrer-Institut: *443
Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 190

Leu Josef (C, LU)

Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative: 155
Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (Teil II): 304, 305, 311
Vorkommnisse im EMD (CD-ROM): 127
Waffen, Waffenzubehör und Munition. Bundesgesetz: 15, 28, 42, 43

Leuba Jean-François (L, VD)

Armes, accessoires d'armes et munitions. Loi fédérale: 16
CP et CPM. Droit pénal et procédure pénale des médias: 408

Initiative parlementaire. Acquisition de la nationalité suisse. Conditions de résidence: *367, 372

Initiative parlementaire. Taxe sur la valeur ajoutée. Loi fédérale: 233, 234

Initiatives populaires «Jeunesse sans drogue» et «pour une politique raisonnable en matière de drogue» (initiative Droleg): 5

Organisation du gouvernement et de l'administration. Loi (Partie II): 313

Leuenberger Ernst (S, SO)

Ordnungsanträge: *265

Leuenberger Moritz, Bundesrat

Fernmeldegesetz. Totalrevision: 377, 379, 380

Fragestunde: 141, 142, 143, 144, 145, 146, 298, 299, 300, 301, 302

Postgesetz: 382

Loeb François (R, BE)

Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative: 152

Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sammeltitel): 361

Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (Teil II): 172, 173

Loretan Otto (C, VS)

Gewässerschutzgesetz. Änderung: 435

Lötscher Josef (C, LU)

Für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauernhöfe. Volksinitiative: 73

Maitre Jean-Philippe (C, GE)

Initiative parlementaire. Taxe sur la valeur ajoutée. Loi fédérale: 189

Pour notre avenir au coeur de l'Europe. Initiative populaire: 109

Marti Werner (S, GL)

Fernmeldegesetz. Totalrevision: 375, 376, 378, 379

Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 178, 180

Maspoli Flavio (D, TI)

Für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauernhöfe. Volksinitiative: 67, 72

Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative: 107

Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sammeltitel): 358

Ordnungsanträge: 264

Maurer Ueli (V, ZH)

Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sammeltitel): 348

Maury Pasquier Liliane (S, GE)

Initiatives populaires «Jeunesse sans drogue» et «pour une politique raisonnable en matière de drogue» (initiative Droleg): *7, 366

Postulat CER-CN. Rapport sur les centres urbains: 99

Pour notre avenir au coeur de l'Europe. Initiative populaire: 151

Prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI. Loi fédérale. 3e révision: 456

Meier Hans (G, ZH)

Für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauernhöfe. Volksinitiative: 71

Vorkommnisse im EMD (CD-ROM): *121, 128

Waffen, Waffenzubehör und Munition. Bundesgesetz: 14, 36, 46

Meier Samuel (U, AG)

Ergänzungsleistungen zu AHV und IV. Bundesgesetz. 3. Revision: 452

Volksinitiativen «Jugend ohne Drogen» und «für eine vernünftige Drogenpolitik» (Droleg-Initiative): 5

Meyer Theo (S, BL)

Petitionen: *513

Moser René (F, AG)

Aussenwirtschaftspolitik und Europäisches Parlament. Berichte (Sammeltitel): 488

Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative: 104

StGB und MStG. Medienstraf- und Verfahrensrecht: 388

Mühlemann Ernst (R, TG)

Aussenwirtschaftspolitik und Europäisches Parlament. Berichte (Sammeltitel): 424

Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative: 105

Internationale humanitäre Hilfe. Weiterführung: 115

Vorkommnisse im EMD (CD-ROM): 128

Müller Erich (R, ZH)

Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative: 157

Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 208

Müller-Hemmi Vreni (S, ZH)

Fragestunde: 289

Nabholz Lili (R, ZH)

Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sammeltitel): 343

Parlamentarische Initiative. Öffnung der Säule 3a für nicht-erwerbstätige Personengruppen: 504

Nebiker Hans-Rudolf (V, BL)

Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 268, 269

Parlamentarische Initiative. Mehrwertsteuer. Sondersatz für Leistungen der öffentlichen Transportunternehmen: *469

Petitionen: *505, 509, 510

Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (Teil II): 315

Oehrli Fritz (V, BE)

Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 261, 267

Waffen, Waffenzubehör und Munition. Bundesgesetz: 15, 29, 36

Ogi Adolf, Bundesrat
Fragestunde: 138, 293, 294
Vorkommnisse im EMD (CD-ROM): 128

Ostermann Roland (G, VD)
Nouvelle orientation de la politique régionale: 84, 95
Postulat CER-CN. Rapport sur les centres urbains: 99

Pelli Fulvio (R, TI)
CP et CPM. Droit pénal et procédure pénale des médias:
391, 407

Philipona Jean-Nicolas (R, FR)
Initiative parlementaire. Information automatique des ayants
droit aux prestations complémentaires: *484
Initiative parlementaire. Ouverture du pilier 3a aux groupes
de personnes sans activité lucrative: *500

Pini Massimo (D, TI)
Armes, accessoires d'armes et munitions. Loi fédérale: 15
Initiative parlementaire. Taxe sur la valeur ajoutée. Loi
fédérale: 222
Pour notre avenir au coeur de l'Europe. Initiative populaire:
150

Raggenbass Hansueli (C, TG)
Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehr-
wertsteuer: 220

Randegger Johannes (R, BS)
Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehr-
wertsteuer: 216, 217

Ratti Remigio (C, TI)
Fortunes tombées en déshérence. Interventions person-
nelles (titre collectif): 361
Nouvelle orientation de la politique régionale: 87

Rechsteiner Paul (S, SG)
Ergänzungsleistungen zu AHV und IV. Bundesgesetz.
3. Revision: 479
Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sam-
meltitel): 344
S.o.S. Schweiz ohne Schnüffelpolizei. Wahrung der inneren
Sicherheit. Volksinitiative und Bundesgesetz: 322
StGB und MStG. Medienstraf- und Verfahrensrecht: 399,
414

Rechsteiner Rudolf (S, BS)
Gewässerschutzgesetz. Änderung: 435
Postulat WBK-NR. PSI-Kredite und SLS: 447

Rennwald Jean-Claude (S, JU)
Heure des questions: 297
Initiative parlementaire. Taxe sur la valeur ajoutée. Loi
fédérale: 189, 212, 238, 464
Nouvelle orientation de la politique régionale: 88
Pour notre avenir au coeur de l'Europe. Initiative populaire:
152

Roth Maria (S, GE)
Initiative parlementaire. Taxe sur la valeur ajoutée. Loi
fédérale: 186, 198, 272

Motion Vermot. Permis de travail pour les danseuses
étrangères. Modification des conditions: 58

Ruckstuhl Hans (C, SG)
Gewässerschutzgesetz. Änderung: 432

Ruf Markus (D, BE)
Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sam-
meltitel): 354

Ruffy Victor (S, VD)
Pour notre avenir au coeur de l'Europe. Initiative populaire:
105

Rychen Albrecht (V, BE)
Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehr-
wertsteuer: 246, 247

Sandoz Marcel (R, VD)
Pour des produits alimentaires bon marché et des exploita-
tions paysannes écologiques. Initiative populaire: 76

Sandoz Suzette (L, VD)
CP et CPM. Droit pénal et procédure pénale des médias:
391, 402, 406, 410, 411, 415
Loi sur le blanchissage d'argent: 329, 473
Organisation du gouvernement et de l'administration. Loi
(Partie II): 172, 174
Pour notre avenir au coeur de l'Europe. Initiative populaire:
154
S.o.S. Pour une Suisse sans police fouineuse. Maintien de la
sûreté intérieure. Initiative populaire et loi fédérale: 320

Schenk Simon (V, BE)
Ergänzungsleistungen zu AHV und IV. Bundesgesetz.
3. Revision: 477, 478
Volksinitiativen «Jugend ohne Drogen» und «für eine ver-
nünftige Drogenpolitik» (Droleg-Initiative): 4

Scherrer Jürg (F, BE)
Fragestunde: 140
Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sam-
meltitel): 354

Scherrer Werner (–, BE)
Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative: 148
Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sam-
meltitel): 353
Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehr-
wertsteuer: 208
Volksinitiativen «Jugend ohne Drogen» und «für eine ver-
nünftige Drogenpolitik» (Droleg-Initiative): 6

Scheurer Rémy (L, NE)
Construction de la Source de Lumière Synchrotron Suisse à
l'Institut Paul Scherrer: *444
Événements au sein du DMF (CD-ROM): 125
Fortunes tombées en déshérence. Interventions person-
nelles (titre collectif): 349

Schlüer Ulrich (V, ZH)
Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative:
154

Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sammeltitel): 355
 Neuorientierung der Regionalpolitik: 84
 Parlamentarische Initiative. Öffnung der Säule 3a für nicht-erwerbstätige Personengruppen: 504

Schmid Samuel (V, BE)
 Für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauernhöfe. Volksinitiative: 70
 Neuorientierung der Regionalpolitik: *82, 92, 96, 417
 Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 189, 198, 229
 Postulat WAK-NR. Bericht über die Kernstädte: *100
 Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (Teil II): *168, 170, 171, 173, 303, 305, 307, 315
 Vorkommnisse im EMD (CD-ROM): 125

Schmied Walter (V, BE)
 Aide humanitaire internationale. Continuation: 112
 Fortunes tombées en déshérence. Interventions personnelles (titre collectif): 353
 Heure des questions: 294
 Pour notre avenir au coeur de l'Europe. Initiative populaire: 102

Semadeni Silva (S, GR)
 Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative: 151
 Gewässerschutzgesetz. Änderung: *428, 434, 435, 441

Spielmann Jean (S, GE)
 Initiative parlementaire. Taxe sur la valeur ajoutée. Loi fédérale: 223

Stamm Judith (C, LU), Präsidentin
 Mitteilungen der Präsidentin: 1, 175, 280, 288, 330, 387, 473, 486, 622
 Wahlprüfung und Vereidigung: 1

Stamm Luzi (R, AG)
 StGB und MStG. Medienstraf- und Verfahrensrecht: 386, 390, 407, 415

Steffen Hans (D, ZH)
 Internationale humanitäre Hilfe. Weiterführung: 114, 115
 Parlamentarische Initiative. Erwerb des Schweizer Bürgerrechts. Aufenthaltsdauer: 371
 Vorkommnisse im EMD (CD-ROM): 124
 Waffen, Waffenzubehör und Munition. Bundesgesetz: 14

Steinegger Franz (R, UR)
 Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sammeltitel): 356

Steinemann Walter (F, SG)
 Fragestunde: 136, 141
 Parlamentarische Initiative. Erwerb des Schweizer Bürgerrechts. Aufenthaltsdauer: 369, 372
 Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (Teil II): 170, 312

Steiner Rudolf (R, SO)
 Für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauernhöfe. Volksinitiative: 74
 Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative: 153
 StGB und MStG. Medienstraf- und Verfahrensrecht: 399, 404

Strahm Rudolf (S, BE)
 Für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauernhöfe. Volksinitiative: 75
 Geldwäschereigesetz: 328
 Gewässerschutzgesetz. Änderung: 432, 437, 441
 Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 179, 202, 203, 208, 229, 232, 235, 261, 267, 276, 281, 466

Straumann Walter (C, SO)
 Geldwäschereigesetz: 474
 Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sammeltitel): 347
 S.o.S. Schweiz ohne Schnüffelpolizei. Wahrung der inneren Sicherheit. Volksinitiative und Bundesgesetz: 321
 StGB und MStG. Medienstraf- und Verfahrensrecht: 388, 401

Stucky Georg (R, ZG)
 Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative: 158
 Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: *175, 190, 195, 196, 197, 198, 199, 204, 209, 212, 214, 215, 217, 224, 230, 232, 233, 236, 240, 242, 244, 245, 247, 249, 256, 265, 267, 269, 271, 275, 278, 284, 459, 462, 463, 464, 467
 Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (Teil II): 305

Stump Doris (S, AG)
 Fragestunde: 296
 Motion Vermot. Ausweitung der Arbeitsbewilligungen für ausländische Tänzerinnen: 59
 Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 211, 213

Suter Marc (R, BE)
 Ergänzungsleistungen zu AHV und IV. Bundesgesetz. 3. Revision: 478
 Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative: 108
 Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sammeltitel): 347
 S.o.S. Schweiz ohne Schnüffelpolizei. Wahrung der inneren Sicherheit. Volksinitiative und Bundesgesetz: 320
 StGB und MStG. Medienstraf- und Verfahrensrecht: *383, 396, 402, 405, 408, 411, 412, 415
 Volksinitiativen «Jugend ohne Drogen» und «für eine vernünftige Drogenpolitik» (Droleg-Initiative): *6, 366

Teuscher Franziska (G, BE)
 Gewässerschutzgesetz. Änderung: 441
 Motion Vermot. Ausweitung der Arbeitsbewilligungen für ausländische Tänzerinnen: 58

Thanei Anita (S, ZH)
 Geldwäschereigesetz: 474
 StGB und MStG. Medienstraf- und Verfahrensrecht: 401, 405

Thür Hanspeter (G, AG)
 Aussenwirtschaftspolitik und Europäisches Parlament. Berichte (Sammeltitel): 489
 Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative: 104
 Internationale humanitäre Hilfe. Weiterführung: 115

Tschäppät Alexander (S, BE)
 Schlussabstimmungen: 619
 StGB und MStG. Medienstraf- und Verfahrensrecht: 407

Tschopp Peter (R, GE)

Aide humanitaire internationale. Continuation: *111, 116
Initiative parlementaire. Taxe sur la valeur ajoutée. Loi fédérale: 202, 203
Politique économique extérieure et Parlement européen. Rapports (titre collectif): *422
Pour notre avenir au coeur de l'Europe. Initiative populaire: 103, 149

Tschuppert Karl (R, LU)

Neuorientierung der Regionalpolitik: 85

Vallender Dorle (R, AR)

Für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauernhöfe. Volksinitiative: 71
Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative: 154
Geldwäschereigesetz: 328, 475
StGB und MStG. Medienstraf- und Verfahrensrecht: 385, 400

Vermot Ruth-Gaby (S, BE)

Motion Vermot. Ausweitung der Arbeitsbewilligungen für ausländische Tänzerinnen: 57

Vetterli Werner (V, ZH)

Fernmeldegesetz. Totalrevision: 374
Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative: 103
Schlussabstimmungen: 616
Waffen, Waffenzubehör und Munition. Bundesgesetz: 46, 47, 49

Villiger Kaspar, Bundesrat

Fragestunde: 138, 139, 140, 141, 294, 295
Geldwäschereigesetz: 324, 476
Nachrichtenlose Vermögen. Persönliche Vorstösse (Sammeltitel): 363
Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 192, 195, 197, 199, 200, 206, 210, 212, 216, 217, 225, 230, 234, 237, 241, 244, 245, 247, 249, 258, 266, 270, 271, 273, 275, 276, 279, 285, 287, 460, 462, 463, 465

Vollmer Peter (S, BE)

Aussenwirtschaftspolitik und Europäisches Parlament. Berichte (Sammeltitel): *418, 423, 489
Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative: *101, 159
Internationale humanitäre Hilfe. Weiterführung: 113
Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (Teil II): 172, 310, 316

von Felten Margrith (S, BS)

Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (Teil II): 169, 303
Waffen, Waffenzubehör und Munition. Bundesgesetz: 22

Weigelt Peter (R, SG)

Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 194
Vorkommnisse im EMD (CD-ROM): 126
Waffen, Waffenzubehör und Munition. Bundesgesetz: 19, 29

Widmer Hans (S, LU)

Fragestunde: 132
Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative: 106
Internationale humanitäre Hilfe. Weiterführung: 115

Motion Vermot. Ausweitung der Arbeitsbewilligungen für ausländische Tänzerinnen: 58

Widrig Hans Werner (C, SG)

Für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauernhöfe. Volksinitiative: *61, 77
Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 187, 219, 228, 230, 245, 256, 278, 281

Wiederkehr Roland (U, ZH)

Für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauernhöfe. Volksinitiative: 63
Gewässerschutzgesetz. Änderung: 431, 438, 441
Internationale humanitäre Hilfe. Weiterführung: 115
Neuorientierung der Regionalpolitik: 88
Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 184, 219, 226, 248, 250, 255, 272, 467

Wittenwiler Milli (R, SG)

Neuorientierung der Regionalpolitik: 85

Wyss William (V, BE)

Neuorientierung der Regionalpolitik: 87
Parlamentarische Initiative. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer: 260, 267

Zapfl Rosmarie (C, ZH)

Aussenwirtschaftspolitik und Europäisches Parlament. Berichte (Sammeltitel): 486
Für unsere Zukunft im Herzen Europas. Volksinitiative: 158

Ziegler Jean (S, GE)

Pour notre avenir au coeur de l'Europe. Initiative populaire: 148

Zwygart Otto (U, BE)

Für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauernhöfe. Volksinitiative: 69
Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (Teil II): 312, 317
Volksinitiativen «Jugend ohne Drogen» und «für eine vernünftige Drogenpolitik» (Droleg-Initiative): 5

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Nationalrat – Conseil national

1997

Frühjahrssession – 6. Tagung der 45. Amtsdauer
Session de printemps – 6^e session de la 45^e législature

Erste Sitzung – Première séance

Montag, 3. März 1997

Lundi 3 mars 1997

14.30 h

Vorsitz – Présidence: Stamm Judith (C, LU)

Präsidentin: In der Dezembersession 1996 haben die beiden Räte in seltener Einmütigkeit den Bundesbeschluss über die nachrichtenlosen Vermögen verabschiedet. Sie haben damit ihren Willen bekräftigt, über die Rolle unseres Landes vor, während und nach dem Zweiten Weltkrieg Klarheit zu schaffen. Sie haben damit aber auch zum Ausdruck gebracht, dass das unermessliche Leid, welches durch die systematische Vernichtung von Millionen von Menschen geschaffen wurde, nie der Vergessenheit anheimfallen darf. Seither ist in diesem Bereich viel geschehen. Das Büro begrüsst es deshalb, dass Bundespräsident Arnold Koller am kommenden Mittwoch vor der Vereinigten Bundesversammlung eine Erklärung abgeben wird.

Bereits in der Dezembersession 1996 hat es sich gezeigt, dass uns das Thema der nachrichtenlosen Vermögen auch weiterhin und auf verschiedenen Ebenen beschäftigen wird. Eine Koordination zwischen den zuständigen Kommissionen und Delegationen sowie die Sicherstellung einer angemessenen Information erwiesen sich als unerlässlich. Die Präsidenten der beiden Räte haben deshalb die Präsidenten der Kommissionen für Rechtsfragen und der Aussenpolitischen Kommissionen beider Räte mit dieser Koordination und Informationsbeschaffung beauftragt.

Diese Koordinationsgruppe ist auch Ansprechpartnerin für die vom Bundesrat eingesetzte Task force sowie für ausländische Parlamentarierinnen und Parlamentarier, die sich mit dem Thema befassen. In den Rahmen dieser spezifischen Aussenbeziehungen gehörte auch die Mission von Frau Nabholz und Herrn Loeb in New York und Washington, die sich als sehr fruchtbar erwiesen hat.

Die Ratspräsidenten sind sich bewusst, dass die Führung der Aussenpolitik Sache des Bundesrates ist. Fragen rund um das Verhalten der Schweiz vor, während und nach dem Zweiten Weltkrieg werden im Ausland aber vorwiegend in den Parlamenten gestellt und diskutiert. Deshalb müssen wir fähig und bereit sein, stufengerecht unseren Teil zur Bewältigung dieses schwierigen Themenbereiches zu leisten, nicht nur im Inland, sondern auch im Ausland.

Wahlprüfung und Vereidigung

Vérification des pouvoirs et prestation de serment

Präsidentin: Frau Nationalrätin Kathrin Hilber hat ihren Rücktritt auf den 31. Dezember 1996 eingereicht. Wir schreiben zur Vereidigung ihrer Nachfolgerin.

Hess Otto (V, TG), Berichterstatter: Das Büro hat die Wahl von Frau Hildegard Fässler, geboren 1951, von Appenzell und Stettfurt/TG, in Grabs, geprüft. Frau Fässler ersetzt unsere Kollegin Kathrin Hilber.

Frau Fässler ist Mathematikerin und erster Ersatz der Sozialdemokratischen Frauenliste. Der Regierungsrat des Kantons St. Gallen hat sie mit Beschluss vom 15. Januar 1997 als gewählt erklärt. Dieser Beschluss ist im Amtsblatt des Kantons St. Gallen vom 20. Januar 1997 veröffentlicht worden. Das Büro hat festgestellt, dass bei Frau Fässler keine Unvereinbarkeit mit dem Nationalratsmandat besteht. Das Büro beantragt, die Wahl von Frau Fässler als gültig zu erklären.

Präsidentin: Das Büro beantragt, die Wahl von Frau Fässler zu validieren. Ein anderer Antrag wird nicht gestellt. Die Wahl wird somit für gültig erklärt. Ich bitte Frau Fässler, in die Mitte des Saales zu treten. Ich ersuche die Ratsmitglieder und die Besucher auf der Tribüne, sich zu erheben.

Huber Annemarie, Generalsekretärin der Bundesversammlung, verliest die Eidesformel:

Huber Annemarie, secrétaire générale de l'Assemblée fédérale, donne lecture de la formule du serment:

Ich schwöre vor Gott, dem Allmächtigen, die Verfassung und die Gesetze des Bundes treu und wahr zu halten; die Einheit, Kraft und Ehre der schweizerischen Nation zu wahren; die Unabhängigkeit des Vaterlandes, die Freiheit und die Rechte des Volkes und seiner Bürger zu schützen und zu schirmen und überhaupt alle mir übertragenen Pflichten gewissenhaft zu erfüllen, so wahr mir Gott helfe.

Fässler Hildegard wird vereidigt

Fässler Hildegard prête serment

Präsidentin: Frau Nationalrätin Fässler, der Rat nimmt Kenntnis vom Ihrem Eid. In seinem Namen heisse ich Sie willkommen und entbiete Ihnen meine besten Wünsche. *(Beifall)*

Wir kommen zum nächsten Geschäft der Traktandenliste. Ich mache Sie darauf aufmerksam, dass wir für diese Ses-

sion als Versuch das Instrument der Zwischenfrage einführen. Sie haben hierzu auf Ihrem Pult provisorische Richtlinien, wie wir diesen Versuch durchführen werden. Bitte nehmen Sie diese Richtlinien zur Kenntnis.

95.046

Volksinitiativen «Jugend ohne Drogen» und «für eine vernünftige Drogenpolitik» (Droleg-Initiative)

Initiatives populaires «Jeunesse sans drogue» et «pour une politique raisonnable en matière de drogue» (initiative Droleg)

Differenzen – Divergences

Siehe Jahrgang 1996, Seite 2127 – Voir année 1996, page 2127

Beschluss des Ständerates vom 12. Dezember 1996
Décision du Conseil des Etats du 12 décembre 1996

A. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Jugend ohne Drogen»

A. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Jeunesse sans drogue»

Deiss Joseph (C, FR), porte-parole de la minorité: Une minorité croissante de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique de notre Conseil estime qu'il est souhaitable que notre Chambre suive le Conseil des Etats et ne se limite pas au rejet de l'initiative populaire «Jeunesse sans drogue», mais lui oppose un contre-projet. Toutefois, cette minorité vous soumet une version moins restrictive que celle adoptée en deuxième délibération par la Chambre des cantons.

D'abord, en ce qui concerne le bien-fondé d'un contre-projet: le but des efforts menés dans ce sens est d'asseoir la politique menée par le Conseil fédéral sur des bases constitutionnelles solides. C'est à cet endroit que se pose pour moi un vrai problème de compréhension. A entendre le Gouvernement proclamer sans cesse sa détermination de poursuivre sa politique des actes clairs – comme l'a définie Mme Dreifuss, conseillère fédérale, lors du précédent débat –, à compter ensuite les nombreuses déclarations émanant notamment de cette enceinte selon lesquelles le programme du Conseil fédéral rencontrerait aujourd'hui l'appui de la majorité, on est d'abord tenté de croire qu'un contre-projet allant dans ce sens ne devrait causer aucun problème. Et pourtant, pour rien au monde, ni Gouvernement, ni adversaires de «Jeunesse sans drogue» ne veulent d'une homologation expresse de la politique souhaitée dans notre loi fondamentale. Qui pis est, on parvient même à trouver des avantages au flou de la situation actuelle.

Cette attitude déconcertante demande explication. Or, il ne fait pas de doute que le maintien des carences constitutionnelles actuelles ne peut profiter qu'à ceux qui souhaitent autre chose que la politique menée par le Gouvernement. Il y a ceux qui ne veulent pas affaiblir «Jeunesse sans drogue» par un contre-projet – on les comprend. Il y a surtout ceux qui veulent une politique plus laxiste que celle du Conseil fédéral et qui flirtent déjà avec «Droleg».

Lors du dernier débat, Mme Dreifuss, conseillère fédérale, a laissé entendre que le Conseil fédéral a considéré qu'il ne pouvait pas se rallier à un texte qui laisserait trop de place à des interprétations. Une telle argumentation serait crédible si la situation actuelle avec les articles 69, 69bis et 64bis de la

constitution était d'une clarté cristalline. Or, loin s'en faut. Finalement, en tergiversant face à une légitimation constitutionnelle de sa politique, le Conseil fédéral fait le jeu des extrêmes dont les espoirs de parvenir à leurs fins sont d'autant plus justifiés que les tenants de la politique médiane ne parviennent pas à se mettre d'accord.

Quelques mots maintenant en ce qui concerne le contenu du contre-projet.

Lors de la deuxième délibération, le Conseil des Etats a apporté quelques modifications à la version qu'il avait adoptée en première délibération, la rendant plus rigoureuse.

Au nom de la minorité de la commission, je vous invite à ne pas suivre le Conseil des Etats en ce qui concerne l'alinéa 1er de l'article 68bis et de vous en tenir à la version de la première délibération du Conseil des Etats. En effet, en remplaçant la réserve générale des «applications médicales» par celles des «applications médicales indispensables», vous remettiez en question les programmes de distribution contrôlée de drogue, ce que la minorité de la commission en l'état ne veut pas.

En revanche, en retournant au texte adopté par le Conseil des Etats en première délibération, on est en présence, comme l'a dit M. Leuba, «d'un véritable article constitutionnel qui fixe un objectif éthique à la société et qui ne fait rien d'autre que ce que propose l'article 32bis alinéa 2 de la constitution, visant la réduction de la consommation de l'alcool et des alcools forts.» Pourquoi ce qui est vrai pour l'alcool ne le serait-il pas, à plus forte raison, pour l'héroïne ou la cocaïne? En revanche, la minorité de la commission se rallie à la décision du Conseil des Etats en ce qui concerne l'alinéa 3 lettres a et c. En particulier, le remplacement à la lettre a de la prévention de l'abus des stupéfiants par la prévention de la consommation de stupéfiants invitera les cantons à faire de la prévention également pour la simple consommation de produits stupéfiants. En effet, il semble primordial d'être actif non seulement auprès de ceux qui se sont déjà enfoncés au point d'abuser des produits stupéfiants, mais de pouvoir intervenir surtout auprès des élèves et des jeunes avant que ceux-ci ne soient touchés par ces fléaux.

En matière pénale, cette disposition reste fidèle aux dispositions actuelles, et n'exclut pas l'application du principe de l'opportunité.

Pour la lettre c enfin, je cite M. Rochat, conseiller aux Etats, lorsqu'il dit que la nouvelle formule «vise à mieux valoriser l'aspect santé de la prise en charge: 'rétablir ou conserver la santé des consommateurs de stupéfiants' ... Elle demande par ailleurs aux cantons de favoriser, de promouvoir l'intégration sociale, sans leur imposer en revanche des exigences impossibles à réaliser. Sur ce point particulier, cette nouvelle formulation permet de lever toute une série de réticences que notre première rédaction a soulevées dans l'autre Chambre.»

Les députés fidèles à la mise en place d'un contre-projet conforme à la politique du Conseil fédéral rejettent les reproches d'entêtement qui leur ont été adressés ici ou là. Au contraire, face aux deux initiatives extrémistes à soumettre au peuple, ils veulent jouer la sécurité et la transparence en offrant aux citoyennes et aux citoyens la possibilité de s'exprimer sur une politique clairement définie. Ils ont donc le sentiment de se comporter en accord avec nos traditions démocratiques, et ils vous demandent de vous rallier à la solution du contre-projet.

Heberlein Trix (R, ZH): Die grosse Mehrheit der FDP-Fraktion, aber auch die Minderheit haben ihre Meinung seit den letzten Diskussionen in diesem Saal nicht geändert. Wir sind nach wie vor der Überzeugung, dass die Initiative «Jugend ohne Drogen» abgelehnt werden muss und dass sie dem Volk ohne Gegenvorschlag vorgelegt werden soll. Gegenvorschläge haben ihre Tücken und Schwierigkeiten. Gerade auf diesem umstrittenen Gebiet, aber auch bei der Gen-Schutz-Initiative werden Sie die Initianten nie zum Rückzug ihres Volksbegehrens bewegen können. Der Gegenvorschlag, wie er vom Ständerat – entgegen dem Antrag seiner Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit –

mit einem Zufallsmehr von 2 Stimmen verabschiedet worden ist, könnte die Initianten allenfalls befriedigen. Er ist so restriktiv formuliert, dass er die Weiterführung der heute anerkannten Viersäulenpolitik des Bundesrates verunmöglichen würde. Aber auch der Minderheitsantrag Deiss bringt gegenüber den vom Nationalrat bereits zweimal klar abgelehnten Vorschlägen keine Verbesserung oder Änderung.

Wir haben für die Drogenpolitik eine ausreichende verfassungsrechtliche Grundlage. Wir müssen sie nicht mit zweifelhaften Vorschlägen ergänzen, deren Auslegung erst noch problematisch wäre. Im Interesse einer klaren Ausrichtung der Drogenpolitik sollten wir jetzt die beiden Initiativen, «Droleg» und «Jugend ohne Drogen», zur Abstimmung bringen. Beide müssen unserer Meinung nach abgelehnt werden, damit der Weg zu einer konstruktiven Regelung im Betäubungsmittelgesetz frei wird.

Der Gegenvorschlag zur Initiative «Jugend ohne Drogen» kann keine Brücken bauen. Die Gegensätze in der Drogenpolitik sind zu fundamental. Sie verlaufen aber nicht entlang der Sprachgrenze, wie das hie und da behauptet wird: Genf und Waadt sind ebenso geteilt wie Kantone oder Parteien unter sich.

Wir dürfen den Entscheid nicht länger von einer Kammer zur anderen hin- und herschieben, sondern es ist unsere Aufgabe, der Bevölkerung klarzumachen, welche Drogenpolitik Bund und Kantone verfolgen, und auch, wo die Grenzen einer solchen Politik sind. Persönlich bin ich der Meinung, dass es nicht Aufgabe des Staates sein kann, durch einen Verfassungsauftrag eine Gesellschaft ohne Konsum von Betäubungsmitteln anzustreben. Warum denn nicht auch eine Gesellschaft ohne Gewalt oder ohne Alkohol oder ohne Tabak, je nach Lebensanschauung, wie dies auch im Ständerat diskutiert wurde? Zielsetzung muss doch sein, in Freiheit und Selbstverantwortung mit den vorhandenen Sucht- und Genussmitteln umgehen zu können. Aufgabe des Staates ist es, über Gefahren und Risiken eines Missbrauches zu informieren, die Prävention zu intensivieren und Überlebenshilfen für Schwerstsuchtliche anzubieten.

Wir aber müssen uns glaubwürdig verhalten, auch bezüglich unserer Entscheide. Dazu gehört für mich, dass wir nicht einfach aus abstimmungstechnischen Gründen einen Gegenvorschlag zur Abstimmung bringen, der weder die Initianten zufriedenstellen kann noch die Gegner der Initiative befriedigt. Er wird nur Auslegungsschwierigkeiten bieten, und einmal mehr werden die Gerichte über die Drogenpolitik entscheiden müssen. Das wollen wir nicht.

Im Namen der FDP-Fraktion ersuche ich Sie, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen – der Entscheid ist mit 13 zu 7 Stimmen zustande gekommen – und den zweimaligen klaren Entscheid unseres Rates zu bestätigen.

Guisan Yves (R, VD): Une fois encore, le contre-projet qui nous est présenté par le Conseil des Etats reprend en tous points la politique des quatre piliers pratiquée par le Conseil fédéral, y compris les mesures de survie. Comme vient de le rappeler Mme Heberlein, une majorité indiscutable de cet hémicycle approuve cette politique. Il est donc particulièrement difficile de comprendre pourquoi son inscription dans la constitution est à ce point problématique.

Cela est d'autant plus difficile à comprendre que tant cette assemblée que les autorités et les citoyennes et citoyens de ce pays sont, de manière générale, des ardents défenseurs de l'Etat de droit. Cela postule le respect du principe de la base légale et de la référence constitutionnelle. Or, la loi sur les stupéfiants actuelle – par ailleurs tout à fait satisfaisante, je m'empresse de le dire – serait inspirée de l'article 69bis de la constitution qui traite du commerce des denrées alimentaires. J'avais déjà attiré l'attention sur ce très curieux amalgame lors d'une précédente intervention, et je n'ai de loin pas été le seul à le faire.

Dans ces conditions, refuser le contre-projet décidé par le Conseil des Etats est politiquement et juridiquement incohérent. Mais, comme le coeur, il semble que la stratégie politique ait ses propres raisons. La présentation simultanée au peuple d'un contre-projet et de deux initiatives serait, dit-

on, un facteur de confusion et de dispersion des voix qui non seulement compromettrait ses chances de succès, mais à la limite pourrait déboucher sur une surprise électorale peu souhaitable. On se demande laquelle.

Je ne sache pas que présenter au souverain des choix clairs ait jamais débouché sur des décisions incohérentes. Par contre, la politique politicienne n'est pas absolument l'instrument préférentiel de la crédibilité. Elle devient même parfois franchement hypocrite lorsqu'il s'agit d'envoyer les deux initiatives extrémistes dos à dos au casse-pipe, dans l'intention de s'attaquer à un démantèlement aussi discret que sournois de la loi sur les stupéfiants. Après leur rejet par le peuple, il est bien évident qu'un ancrage constitutionnel des orientations actuelles de la politique de la Confédération ne permettrait plus ce genre de calcul.

Une fois encore, la loi sur les stupéfiants actuelle est largement satisfaisante et n'a pas besoin de transformation fondamentale pour permettre des mesures de survie, mais elle reste par ailleurs essentielle si l'on veut maintenir un cadre cohérent à notre société. Or, de multiples intentions d'assouplissement beaucoup plus étendues se sont déjà manifestées.

Ni les partisans de «Jeunesse sans drogue», ni ses adversaires, très nombreux, qui pourraient se rallier sans autre au contre-projet du Conseil des Etats, ne sauraient souscrire à ces manipulations machiavéliques et mettront tout en oeuvre pour s'opposer à un démantèlement de la loi sur les stupéfiants. Il en résulte que le rejet de ces deux initiatives populaires ne mettra pas à un terme à la saga, alors qu'au contraire la présentation d'un contre-projet aurait le mérite de dissiper toute ambiguïté.

Gonseth Ruth (G, BL): Auch zum dritten Mal nichts Neues! Wir Grünen lehnen die Volksinitiative «Jugend ohne Drogen» ab, und es gibt nach wie vor keinen Grund für einen Gegenvorschlag. Beide Vorlagen würden die bisherige Viersäulenpolitik, welche in die richtige Richtung weist und deren vorläufige Resultate positiv zu werten sind, praktisch verunmöglichen.

Absurderweise hat der Ständerat seinen ersten Gegenvorschlag in der zweiten Lesung noch verschlimmert, indem er zu den bereits bestehenden nochmals neue, unklare Formulierungen hinzugefügt hat. Was ist unter der Formulierung «Vorbehalt unerlässlicher medizinischer Anwendungen» in Artikel 68bis Absatz 1 zu verstehen? Auf jeden Fall bedeutet das zusätzliche Adjektiv «unerlässlich» dem Sinn nach noch einmal eine Verschärfung; es unterstellt zudem, dass medizinische Massnahmen ungerechtfertigt angewendet würden. Während die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates eingelenkt und sich in der zweiten Lesung ebenfalls gegen einen Gegenvorschlag ausgesprochen hat, hat das Plenum des Ständerates nur ganz knapp am (verschärften) Gegenvorschlag festgehalten. Auch der Ständerat ist also auf dem guten Weg, noch einzulenken.

In der Zwischenzeit haben verschiedene kantonale Abstimmungen deutlich gemacht, dass die Bevölkerung die eingeschlagene Viersäulenpolitik des Bundesrates gutheisst. So ist im Kanton Zug eine restriktive SVP-Initiative trotz Unterstützung durch namhafte Politiker und trotz massiver Propaganda mit 70 Prozent Neinstimmen massiv verworfen worden. Gestern hat die St. Galler Bevölkerung ein Referendum der SVP gegen einen Kredit zur Weiterführung der Abgabe von Methadon ebenfalls klar verworfen. In der Vernehmlassung zum Expertenbericht Schild stossen die Empfehlungen dieser Kommission auf breite Zustimmung. So erachten sämtliche 25 Kantone, welche geantwortet haben, drei Bundesratsparteien, die Spitzenverbände der Wirtschaft sowie eine grosse Mehrheit der Fachorganisationen den Bericht der Expertenkommission als gute Diskussionsgrundlage und unterstützen grundsätzlich deren Empfehlungen zum Ausbau der Viersäulenstrategie.

Die Revision des Bundesgesetzes über die Betäubungsmittel ist jetzt dringend und darf nicht weiter verzögert werden. Die Volksinitiative «Jugend ohne Drogen» muss deshalb möglichst bald vom Tisch. Wir Grünen sind daher überzeugt, dass

die restriktive und realitätsfremde Volksinitiative «Jugend ohne Drogen» eine massive Abfuhr erleiden wird. Wir bitten Sie deshalb, am früheren Beschluss unseres Rates festzuhalten und den Minderheitsantrag abzulehnen.

Schenk Simon (V, BE): Dem Gegenvorschlag, wie er in den Beratungen im Nationalrat am 3. Dezember 1996 ausgesehen hat, konnte unsere Fraktion nicht zustimmen. Nachdem jetzt der Ständerat eine neue Variante ausgearbeitet hat, sieht die Sache für die Mehrheit der SVP-Fraktion jedoch anders aus.

Der Ständerat hat den Gegenvorschlag verbessert, so dass er sogar von Befürwortern der Initiative «Jugend ohne Drogen» unterstützt werden kann. Zum Teil sind Sachen übernommen worden, die wir mit unseren Anträgen in der Dezembersession bereits angestrebt haben.

Wir finden es richtig, dass in Artikel 68bis Absatz 3 Buchstabe a nicht mehr von «Betäubungsmittelmissbrauch», sondern von «Betäubungsmittelkonsum» gesprochen wird. Vorbeugen gegen den Drogenkonsum und abstinenzorientierte Therapien befürworten wir. Sie entsprechen auch der in Absatz 1 enthaltenen Zielsetzung, dass «eine Gesellschaft ohne Konsum von Betäubungsmitteln» angestrebt wird. In Absatz 3 Buchstabe c sind die Wiederherstellung der Gesundheit sowie die gesellschaftliche Integration der Drogenabhängigen klarer formuliert, als dies in der ersten Fassung des Gegenvorschlages der Fall war.

Die Mehrheit der SVP-Fraktion hat sich für die neue Variante des Gegenvorschlages ausgesprochen. Wir sind nach wie vor davon überzeugt, dass die Zielsetzung der Initiative «Jugend ohne Drogen» richtig ist.

Da aber die Initiative bekanntlich niemals die Mehrheit im Parlament finden wird, sind wir der Meinung, der jetzt vorliegende Gegenvorschlag sei ein Mittelweg, auf dem man sich finden könnte. Einige Befürworter der Initiative «Jugend ohne Drogen» zeigen mit der Unterstützung des Gegenvorschlages Kompromissbereitschaft. Wenn jetzt noch ein Teil der Vertreter von der anderen Seite, der «Drogenliberalisierer», ihre Zustimmung geben könnte, würde sogar die Möglichkeit bestehen, dass anstelle von einer Polarisierung von einem gewissen Konsens in der Drogenfrage gesprochen werden könnte. Das wäre tatsächlich ein Meilenstein in der Drogenpolitik.

Blaser Emmanuela (V, VD): Une acceptation traduirait sans aucun doute une sorte de contentement, voire un signe de faiblesse. Aussi le terme jeunesse serait terni par le mot drogue, mot qui ne colle pas avec son vrai sens. Le 21 mars 1996, au Conseil national et lors des délibérations touchant ce thème, le groupe de l'Union démocratique du centre a soutenu l'initiative populaire «Jeunesse sans drogue». Aujourd'hui, avec une importante majorité, il rejoint le contre-projet du Conseil des Etats, tenant néanmoins à apporter une modification à l'article 68bis. Pour quels motifs? L'initiative «Jeunesse sans drogue» semble offrir différentes alternatives au toxicomane. Non négligeables sont celles qui lui offrent non seulement le choix de s'en délivrer, mais aussi l'opportunité de se refaire, de rétablir une personnalité dans le cadre d'une thérapie adaptée qui pourrait donner un nouveau sens à son existence, et le préparer à réintégrer la société dans les meilleures conditions et devenir ainsi indépendant. A ce propos, nous savons qu'un bon nombre d'institutions oeuvrent dans ce sens avec pour résultat un excellent taux de réussite. Soulignons le message du Conseil fédéral disant que l'aménagement de telles institutions et leur exploitation occasionnent de lourdes charges financières pour la Confédération et les cantons. Afin de ne pas culpabiliser, il est bien commode de se retrancher derrière les justifications d'ordre purement financier. Pourtant, il est impératif de se souvenir que la personne toxicomane est certainement prise dans l'engrenage de la drogue en raison de notre société essentiellement basée sur un matérialisme évident.

Reprenons le contenu de ladite initiative qui, à la base, semble répondre aux différentes attentes, mais qui, admettons-le, prend le mauvais chemin par utopie.

En institution, l'encadrement des personnes toxicomanes est essentiellement axé sur l'abstinence. Nous savons bien que ce type de prise en charge n'est pas la panacée pour tous ceux qui veulent tenter de s'en sortir. Tous n'ont pas toujours les moyens indispensables pour relever le défi imposé par l'intransigeante discipline appliquée en institution. Pour ceux-là, nous devons trouver d'autres types de prise en charge. Peut-être faudra-t-il, dans les cas extrêmes, se rabattre sur la distribution d'héroïne, tout en étant bien conscients qu'elle se ferait dans une intention exclusivement thérapeutique, conjuguée avec une abstinence progressive qui aboutirait avec succès au sevrage.

Enfin, sachons de même que cette initiative annulerait totalement les possibilités d'expérience visant à découvrir de nouvelles solutions correspondant à certains cas. Pour cette raison, dans sa majorité, le groupe UDC se rallie au contre-projet, contre-projet qui nous semble mieux équilibré et ne fait qu'institutionnaliser la politique actuelle du Conseil fédéral, fondée sur les quatre piliers que nous connaissons: la prévention, la thérapie, la diminution des dommages et la répression, en lui donnant un objectif clair et un message compréhensible. D'autre part, par une franche répartition des tâches, elle responsabilise également les cantons, leur laissant ainsi une sensibilité qui leur est propre et encourage la Confédération dans sa motivation et ses efforts de recherche.

Concernant l'article 68bis, le groupe UDC a été en majorité convaincu par son rapporteur, votre serviteur, que l'on pouvait en définitive faire confiance aux milieux médicaux. C'est pourquoi il accepte la formulation du contre-projet, sans l'adjectif «indispensable».

Nous nous rallions en effet à l'idée que les médecins chargés des traitements aux toxicomanes sauront apprécier en toute conscience professionnelle et morale s'il y a lieu ou non de procéder à la distribution de produits de substitution comme outils thérapeutiques complémentaires. Le groupe UDC n'édulcore en rien sa ferme volonté d'aboutir aussi rapidement que possible à une jeunesse sans drogue. C'est pour offrir un front commun et déterminé d'une majorité politique et sociale, sans oublier le souci prioritaire de protéger la société, que le groupe UDC adopte aujourd'hui cette position.

Hafner Ursula (S, SH): Wir haben es schon zweimal abgelehnt, der Initiative, die sich «Jugend ohne Drogen» nennt, einen Gegenvorschlag mit auf den Weg zu geben. Das zweite Mal haben wir es mit dem eindrücklichen Resultat von 136 zu 42 Stimmen getan.

Die Kommission des Ständerates war angesichts unserer klaren Haltung bereit, uns zuzustimmen, um – wie der Berichterstatter sagte – den Weg für eine rasche Abstimmung über die Initiative «Jugend ohne Drogen» freizumachen. Der Kommissionspräsident bemerkte dazu: «Diese Haltung des Nationalrates ist durch die beiden jüngsten Volksabstimmungen in den Städten Winterthur und Zürich noch bestärkt worden.»

Heute kann ich beifügen: Unsere Haltung ist durch die all jüngste Volksabstimmung in der Stadt St. Gallen noch einmal bestärkt worden!

Herr Iten wies im Ständerat auch darauf hin, dass im Kanton Zug eine Volksabstimmung mit dem gleichen Titel zur Abstimmung gebracht wurde, dass sehr viele prominente Leute intensive Propaganda zugunsten der Initiative betrieben hatten, dass der Bevölkerung Horrorszenerarien vorgetragen worden waren und dass trotzdem das Resultat der Abstimmung im Kanton Zug sehr deutlich war: 70 zu 30 Prozent Nein zur kantonalen Initiative «Jugend ohne Drogen». Ein solches Resultat müssen wir auch in der eidgenössischen Abstimmung anpeilen.

Ich ersuche Sie deshalb: Bestärken Sie die ständerätliche Kommission und all die Ständerätinnen und Ständeräte, welche schon bereit sind und waren, mit uns dafür zu sorgen, dass der Bundesrat seine pragmatische Drogenpolitik ungehindert weiterführen kann!

Im Juni werden ja die Resultate der wissenschaftlichen Begleitforschung über die Heroinabgabe vorliegen. Dann sollten wir unbedingt an die Revision des Betäubungsmittelge-

setzes gehen können. Deshalb sollten wir uns jetzt in allererster Linie darum bemühen, die zwei im Ständerat noch fehlenden Stimmen für eine definitive Ablehnung des Gegenvorschlages zu gewinnen.

Der Gegenvorschlag, den diesmal eine knappe Mehrheit des Ständerates vorlegt, ist eindeutig noch schlechter als der letzte und würde in der Praxis noch mehr Probleme aufwerfen: Wer soll etwa bestimmen, ob die medizinische Anwendung von Betäubungsmitteln «unerlässlich» ist? Ich gehe davon aus, dass mir ein Arzt, wenn er mir etwas verschreibt, ein Medikament gibt, das unerlässlich ist. Auch die Fassung, die uns die Minderheit Deiss vorschlägt, ist eindeutig schärfer als das, was wir letztes Mal abgelehnt haben. Es wird dann nicht mehr um eine Missbrauchsgesetzgebung gehen, die wir aufgrund dieses neuen Verfassungsartikels machen müssen, sondern es wird um ein Konsumgesetz gehen, welches wir werden machen müssen. So etwas kann doch nicht im Ernst der Wille der Mehrheit unseres Rates sein!

Aller guten Dinge sind drei: Sagen Sie deshalb zum dritten Mal nein zum Gegenvorschlag, und die Sache wird auf einen guten Weg kommen!

Meier Samuel (U, AG): Ich spreche für den Landesring. Wenn ich immer wieder die These der Notwendigkeit, gewisse gesetzliche Vorschriften im Bereich der Drogenpolitik zu lockern und mit den Problemen im Drogenbereich offener umzugehen, vertrete, entspringt das meinem medizinischen, meinem ärztlichen und therapeutischen Bestreben nach grösserer Effizienz und nach Schutz der Gesundheit des Individuums und der Gesellschaft. Dabei halte ich ganz klar fest, dass meine persönliche Meinung auch die ist, dass das Drogenproblem ein schwerwiegendes Problem darstellt.

Medizinisch und gesundheitspolitisch ist es völlig unlogisch, mit einer Volksinitiative allein den Bereich der illegalen harten Drogen reglementieren zu wollen. Gefragt wäre eine andere Volksinitiative, welche zum Ziel hätte, eine umfassende Standortbestimmung aller Probleme im Zusammenhang mit der Verwendung von psychoaktiven Stoffen und Substanzen in unserer Gesellschaft vorzunehmen.

Es ist doch völlig falsch und grenzt gar an Willkür, gewisse Kategorien von Konsumenten ausschliesslich aufgrund der konsumierten Drogenart zu kriminalisieren. Der Begriff des Drogensüchtigen beinhaltet eine abwertende Bedeutung, doch die Phänomene bei den Konsumenten anderer psychoaktiver Stoffe und Substanzen sind gar nicht wesentlich anders.

So wäre es möglich, mit einer Regelung des gesamten Kreises von psychoaktiven Stoffen auch Massnahmen und Reglementierungen vorzunehmen, die verschiedene Kategorien von Substanzen angehen, und diese aufeinander abzustimmen. Auch könnten diese Reglementierungen beispielsweise dem internationalen Umfeld Rechnung tragen, damit auf europäischer Ebene eine Kohärenz der nationalen Drogenpolitiken sichergestellt ist.

Nach wie vor ist unsere Partei der Auffassung, dass die Viersäulenstrategie des Bundesrates in der Drogenpolitik in die richtige Richtung geht. Darüber hinaus hat die Expertenkommission Schild weitere Vorschläge zur Revision des Betäubungsmittelgesetzes vorgelegt.

Die Sachlage ist klar: Ein Gegenvorschlag, wie er von der Kommissionsminderheit vertreten wird, ist unnötig, ist kontraproduktiv, ist hinderlich für die doch fortschrittliche bundesrätliche Viersäulenstrategie.

Ich beantrage Ihnen, auf einen Gegenvorschlag zu verzichten und am Beschluss unseres Rates festzuhalten.

Zwygart Otto (U, BE): Wir EVP-Parlamentarier unterstützen die Kommissionsminderheit und den Ständerat. Wir befürworten einen Gegenvorschlag. Wir möchten nicht mit leeren Händen in die Volksabstimmung gehen. Das Ziel einer drogenfreien Gesellschaft ist anzustreben, und dieses Ziel dürfen wir ruhig auch in der Verfassung festschreiben.

Wenn man ein Ziel setzt, müssen aber auch die entsprechenden Mittel vorhanden sein. Die Initianten beschreiten hier einen nicht gangbaren Weg: Die Verstaatlichung der Drogenpolitik auf Bundesebene ist nicht machbar. Gemäss dem Ge-

genvorschlag hingegen haben sich Bund und Kantone in der Drogenfrage zu engagieren.

Im Moment läuft eine Plakataktion. «Drogen nüchtern betrachtet» heisst die Hauptbotschaft, und dann steht auf den Plakaten auch: «Zwang ist meistens keine Hilfe. Aber mit Hilfe schaffen die meisten Drogensüchtigen den Ausstieg.» Soweit die Plakate.

Eine solche Aussage ist für mich verheerend. Die Propagandisten solcher Sprüche waren nicht nüchtern, als sie das schreiben liessen. Was mir ein zwölfjähriger Schüler angesichts eines dieser Plakate gesagt hat, könnte nicht schlimmer sein. «Herr Zwygart, die Plakate sagen: Drogen nehmen ist nichts Schlimmes, man kann zwar süchtig werden, aber man kann einfach damit aufhören.»

Wenn Botschaften wie, Zwang sei keine Hilfe, von offizieller Seite breit verkündet werden, muss man sich nicht wundern, wenn sich die Initianten der Initiative «Jugend ohne Drogen» Hoffnung auf ein positives Abstimmungsergebnis machen. Gerade vor diesem Hintergrund ist ein tragfähiger Gegenvorschlag wichtig, und den möchten wir unterstützen. Der gangbare Mittelweg des Gegenvorschlages kann mithelfen, Gegenpositionen zu gesellschaftlichen Tendenzen, die die Sucht fördern, zu schaffen.

Eymann Christoph (L, BS): Ich spreche für die Minderheit der liberalen Fraktion. Der Bundesrat hat im Bereich der Drogenpolitik einen sehr guten Weg eingeschlagen. Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit hat sich von der hohen Sorgfalt dieser Arbeit überzeugen können und ist zum Schluss gekommen, dass es keinen Gegenvorschlag braucht, auch keine vermittelnde oder wie auch immer deklatierte Lösung. Wir haben im Kanton Basel-Stadt mit einer ähnlich ausgerichteten Drogenpolitik wie derjenigen, die zur Diskussion steht, über alle Parteigrenzen hinweg gute Erfahrungen gemacht. Ich bin überzeugt, dass es hier keine Korrekturen und Ergänzungen braucht.

Verschiedene Votantinnen und Votanten haben heute von «Zeichen setzen» gesprochen. Ich könnte mich damit einverstanden erklären, aber diese Zeichen müssten die kluge und gute Politik des Bundesrates unterstützen; dann wäre diese Abstimmung zu gewinnen.

Wir sollten den Weg für eine kontinuierliche Entwicklung der sehr guten Drogenpolitik nicht mit einem Gegenvorschlag versperren. Ich bitte Sie im Namen der Minderheit der liberalen Fraktion, den Antrag der Minderheit Deiss und somit den Gegenvorschlag abzulehnen.

Leuba Jean-François (L, VD): Il est difficile, dans un troisième débat, de ne pas répéter ce qui a déjà été dit dans les débats précédents. La majorité du groupe libéral soutiendra le contre-projet tel qu'il a été adopté par la minorité de la commission.

L'article 1er, dans la version de la minorité, nous paraît avoir revêtu pratiquement la forme idéale. Il pose le principe de l'abstinence, ou du moins d'une société sans consommation de stupéfiants, objectif qui, j'aimerais le souligner une fois de plus, n'a rien à voir avec le problème de la répression. Finalement, la seule chose qui nous intéresse, c'est l'objectif qui est fixé, à savoir la lutte contre les stupéfiants.

Madame la Conseillère fédérale, vous avez déclaré à plusieurs reprises que l'objectif final dans le traitement des toxicomanes, c'était aussi l'abstinence. Dès lors, nous ne comprenons pas très bien votre position lorsque, précisément, l'alinéa 1er du contre-projet pose ce principe d'abstinence. Nous ne comprenons pas plus d'ailleurs la politique menée par l'Office fédéral de la santé publique. Nous considérons que les toxicomanes sont des malades, et que les malades doivent être soignés, pas nécessairement être mis en prison, mais soignés. Seulement soignés, ça veut dire soignés en vue de la guérison, et pas soignés par des soins palliatifs. Dans la version de la minorité, l'alinéa 1er n'exclut même pas la délivrance de stupéfiants aux toxicomanes, mais à la seule condition, fondamentale cependant, que cette délivrance soit conçue dans une perspective de guérison, dans une perspective de sortir de la toxicomanie.

Le contre-projet représente la troisième voie véritable, la seule troisième voie. Ceux qui s'y opposent veulent en réalité la libéralisation sans voir à quelles conséquences catastrophiques mène cette libéralisation. Ils ne tiennent aucun compte des expériences faites à l'étranger et dans les pays qui ont procédé à cette libéralisation. Ils feraient mieux de regarder ce qui se passe en Suède, où la lutte contre les stupéfiants donne des résultats remarquables, et ce grâce à une politique stricte.

Dès lors, à notre avis, il y a deux types de motifs pour s'opposer au contre-projet et pour aller dans la direction de la libéralisation. Ou bien il y a des raisons idéologiques: il s'agit de saper les bases de notre société, dans l'hypothèse, à nos yeux illusoire, de construire une nouvelle société sur cette société détruite. Ou bien alors, il y a les raisons de la tranquillité: ces affaires de drogue nous ennuiant, c'était, à l'époque du communisme, ce qu'on appelait des idiots utiles, ceux qui, sans être dans le mouvement communiste, savaient néanmoins la résistance des démocraties au communisme.

En politique, il faut donner des signes clairs: à notre sens, l'Office fédéral de la santé publique donne précisément des signaux contradictoires. D'une part, il dit clairement que la drogue est quelque chose de dangereux et qu'il faut la combattre, et, d'autre part, il dit que, si ce n'est pas possible, il faut continuer à distribuer de la drogue aux toxicomanes dans la perspective de soins palliatifs.

C'est la raison pour laquelle nous vous invitons à donner ce signe clair à la population, et ce signe c'est le contre-projet tel que présenté par la minorité de la commission.

Scherrer Werner (–, BE): Als EDU-Vertreter unterstütze ich nach wie vor klar die Initiative «Jugend ohne Drogen». Sie ist weder extrem noch realitätsfremd, sondern angesichts der sich stets noch ausbreitenden Drogensituation dringend nötig.

Die von weltweit über 130 Nationen ratifizierte Antidrogenkonvention der Uno ist in bezug auf die drei wesentlichen Säulen auch für die Schweiz wegweisend:

1. Verminderung der Nachfrage nach Rauschgift;
2. Unterbindung des Drogenhandels;
3. Entzug mit therapeutischer Betreuung.

Den Gegenvorschlag lehne ich ab, weil er ein taktisches Verwirrspiel und auch eine Verwässerung der Initiative darstellt. Es ist kein goldener Mittelweg, wie hier behauptet wurde, es ist eher ein fauler Kompromiss. Durch den Gegenvorschlag wird nämlich die Initiative geschwächt, und auch ein Gegenvorschlag hätte bei einer Abstimmung keine Chance. Der von Departement und BAG vertretene vierte Weg unterstützt eine gefährliche Entwicklung. Ich lehne insbesondere die Indoktrination des BAG ab, wie sie sich unter anderem auch in den neuen, mit Steuergeldern publizierten, verharmlosenden Plakaten zeigt.

Natürlich bin ich über die Kehrtwendung der SVP-Fraktion sehr erstaunt. Als Komiteemitglied von «Jugend ohne Drogen» – ich glaube, ich kann hier deponieren, dass wir die Initiative auf keinen Fall zurückziehen werden – bin ich recht zuversichtlich in bezug auf den Ausgang der Abstimmung.

Bisherige kantonale Abstimmungen sind für uns nicht wegleitend. Unser stärkster Trumpf sind nämlich die ehemaligen «Drögeler», die dank wirksamen Entzugsmassnahmen von der teuflischen Sucht befreit worden sind. Die meisten von ihnen – ich habe eigentlich keine anderen Stimmen gehört – unterstützen deshalb die Initiative «Jugend ohne Drogen». Sie werden auch im Abstimmungskampf eine grosse, vielleicht die entscheidende Rolle spielen.

Hochreutener Norbert (C, BE): Die CVP-Fraktion beantragt Ihnen praktisch einstimmig Zustimmung zum Antrag der Minderheit Deiss. Wir brauchen den Gegenvorschlag. Da kann man tun und sagen, was man will; das schleckt keine Geiss weg. Wir haben keine ausreichende verfassungsrechtliche Grundlage für die bundesrätliche Drogenpolitik. Der Gegenvorschlag ist das, und er stützt die bundesrätliche Drogenpolitik. Wir bevorzugen allerdings nicht die Version des Ständerates, sondern die Version der Minderheit – ohne das Wort

«unerlässlich» –; Kollege Deiss hat Ihnen das vorhin ausführlich erläutert.

Die Version der Minderheit ist ein Mittelweg in der Drogenpolitik. Der Gegenvorschlag – das hat man jetzt hier in der Debatte wieder gesehen – schlägt eine Brücke zwischen den Sprachregionen, zwischen der Deutsch- und der Westschweiz. Mehr als die Hälfte – ich erinnere Sie daran – der Unterschriften für die Initiative «Jugend ohne Drogen» stammt aus der Westschweiz. Eine Abstimmung allein über die Initiative «Jugend ohne Drogen», ohne Gegenvorschlag, könnte einen Graben Deutschschweiz/Westschweiz aufreißen. Der Gegenvorschlag hingegen hätte in beiden Gegenden, in der Deutschschweiz wie auch in der Westschweiz, eine Chance; ein neuer Röstigraben könnte vermieden werden.

Ohne Gegenvorschlag hat die Initiative «Jugend ohne Drogen» grosse Chancen in der Volksabstimmung, mit dem Gegenvorschlag mindern wir diese Chancen. Der Kanton Zug, Frau Hafner, ist kein gutes Beispiel. In Städten und Agglomerationen herrscht in dieser Frage eine andere Ansicht vor als jene, die auf dem Lande, die auch in der Westschweiz, in der Innerschweiz, in den Stammlanden usw. vorherrscht. Ich könnte mir vorstellen, dass sich da ganz andere Resultate ergeben würden und dass die Initiative «Jugend ohne Drogen» echte Chancen hätte. Herr Scherrer hat vorhin darauf hingewiesen, dass sie nicht zurückgezogen wird.

Es scheint mir zudem ganz wichtig, dass wir mit diesem Gegenvorschlag dem Stimmvolk eine klare Alternative zu den beiden extremen, gegenpoligen Initiativen anbieten. Es ist doch keine Lösung, wenn wir einfach beide ablehnen und nicht sagen, was wir wollen. Der Gegenvorschlag beweist den Führungswillen des Parlamentes, und er gibt dem Volk ein Signal, welchen Weg wir einschlagen wollen. In der Version der Minderheit der SGK-NR ist er ein Signal für einen ausgewogenen Mittelweg.

Wir müssen dem Volk nicht einfach nur sagen, was wir nicht wollen, sondern wir müssen ihm sagen, was wir wollen: nämlich den Mittelweg in der Drogenpolitik.

Suter Marc (R, BE), Berichterstatter: Das Pingpong um den Gegenvorschlag – ja oder nein? – geht nun in die dritte Runde. Das ist auch die letzte Runde. Mit Remarque kann man feststellen: «Im Westen nichts Neues.» Dies gilt auch für die heutige Debatte, die wir bereits in der letzten Wintersession ausgiebig geführt haben.

Die Unterstützung für einen Gegenvorschlag ist im Ständerat nach einem Mehr von 35 zu 1 Stimmen auf ein Zufallsmehr von 22 zu 20 Stimmen geschrumpft. Dafür hat der Ständerat eine deutliche Verschärfung beschlossen und sich der Initiative «Jugend ohne Drogen» noch mehr angenähert. Insbesondere ist der Begriff «Betäubungsmittelmissbrauch» durch den Begriff «Betäubungsmittelkonsum» ersetzt worden. Zusätzlich sollen nur noch medizinische Opiatabgaben, welche «unerlässlich» sind, zulässig sein.

Die Kommissionsmehrheit empfindet diese Verschärfung als Zwängerei. Damit soll im Grunde genommen am Prinzip der Drogenprohibition festgehalten und dieses in der Fassung festgeschrieben werden. Das wäre ein gewaltiger Rückschritt. Bisher war die Schweiz eine Insel der drogenpolitischen Vernunft. Mit der medikamentierten Opiatabgabe hat die Schweiz sogar eine europäische Pionierrolle übernommen. Diese zukunftsorientierte Drogenpolitik wollen wir nicht aufs Spiel setzen.

Herr Hochreutener, es ist nicht nötig, eine Brücke zu bauen, auch nicht gegenüber der Romandie. Die überwiegende Mehrheit der Exekutiven in den Kantonen und Gemeinden, aber auch der Drogenfachleute an der drogenpolitischen Front in der ganzen Schweiz ist der Meinung, dass für die Fortsetzung der bundesrätlichen Viersäulenpolitik keine Verfassungsgrundlage erforderlich ist. Es ist auch nicht so, dass die heutigen Grundlagen für die eingeschlagene Politik zu schwach wären.

Wir haben genügend Bestimmungen, die unsere Jugend vor jeder Form des Missbrauchs von Suchtmitteln, auch von legalen Suchtmitteln, schützen.

Auch der Gegenvorschlag der CVP-Fraktion, der Antrag der Minderheit Deiss, bringt im Grunde genommen nichts Neues. Auch dieser Gegenvorschlag lässt sich sehr unterschiedlich interpretieren und bleibt so letztlich zweifelhaft. Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass auch dieser Gegenvorschlag mehr Verwirrung bringen als Klärung schaffen wird.

Wir wollen uns vom eingeschlagenen Weg, wie er vom Nationalrat zweimal mit grossem Mehr beschlossen worden ist, nicht abbringen lassen. Ein Abstinenzziel als Reason d'être für sich allein ist weder machbar noch finanzierbar. Es ist vielmehr vernünftig und realistisch, die Abhängigkeit von Suchtmitteln und ihre Folgen zu bekämpfen und Süchtigen zu helfen, von ihrer Abhängigkeit wegzukommen.

Das Geschäft muss nun vom Tisch. Ein deutlicher Entscheid des Rates wird uns allen eine unersperrliche Einigungskonferenz ersparen. Diese Prognose darf gestellt werden, nachdem die Mehrheit des Ständerates für einen Gegenvorschlag auf ein Zufallsmehr von zwei Stimmen geschrumpft ist. Die Initiative «Jugend ohne Drogen» soll nach Meinung der Mehrheit der Kommission alleine vor das Volk gebracht werden. Die Urnengänge in Zürich, St. Gallen und vor allem in Zug zeigen, dass diese Initiative keine Mehrheit finden wird.

Setzen Sie deshalb ein deutliches Zeichen für die Fortsetzung einer pragmatischen und zukunftsorientierten Drogenpolitik!

Maury Pasquier Liliane (S, GE), rapporteuse: C'est la troisième fois que notre Conseil examine l'initiative «Jeunesse sans drogue» ou plutôt un éventuel contre-projet. Je vous rappelle en effet que tant le Conseil national que le Conseil des Etats ont déjà tous deux décidé de recommander le rejet de «Jeunesse sans drogue». C'est donc bien sur la question d'un contre-projet que les points de vue divergent: est-il nécessaire d'en proposer un? Et si oui, lequel?

Notre Conseil, à deux reprises, a déjà refusé le principe d'un tel contre-projet. Des discussions ont été menées sur une première variante proposée par des collègues du Conseil national. Cette première version a été clairement refusée. Une deuxième variante, issue des travaux du Conseil des Etats, a également été nettement refusée. Le Conseil des Etats a donc présenté une troisième version. Mais celle-ci n'a même pas été reprise au sein de notre commission, la plupart d'entre nous l'ayant trouvée beaucoup trop proche de l'initiative dont nous recommandions justement le rejet. Il convient d'ailleurs de relever que cette nouvelle version n'a été acceptée que par 22 voix contre 20 au Conseil des Etats, et que si les initiants soutiennent ce contre-projet, c'est bien parce qu'il demande la même chose que l'initiative.

Aujourd'hui, c'est donc à nouveau presque la même version que nous avons discutée en décembre qui nous est présentée. Or, qu'avons-nous dit de ce contre-projet en décembre? Nous avons déjà dit que l'adoption d'un contre-projet constitutionnel trop flou – et c'est bien de cela qu'il s'agit – ne ferait qu'entraîner d'interminables batailles d'interprétation juridique qui empêcheraient de consacrer toute l'énergie nécessaire à la lutte contre les effets nocifs de la toxicomanie. Nous avons déjà dit que l'absence de consensus sur un contre-projet risquerait d'empêcher son acceptation par le peuple, bloquant ainsi la politique actuelle en matière de drogue.

Nous avons déjà dit également qu'une formulation d'une base constitutionnelle plus détaillée pouvait, par sa rigidité, empêcher l'adaptation nécessaire de la politique de la drogue à d'éventuels nouveaux éléments. Nous disons maintenant que ce va-et-vient a assez duré, que le peuple doit pouvoir voter rapidement sur l'initiative populaire «Jeunesse sans drogue». Nous disons encore que, pendant toute la durée de nos débats, le temps passe, qu'il faut maintenant aller de l'avant et faire notre travail. La révision de la loi sur les stupéfiants, et non son démantèlement, nous attend. L'examen des résultats des essais de prescription d'héroïne est prévu pour cet été. De nouvelles décisions sont à prendre.

Quant aux personnes qui se soucient de voir, en matière de politique de la drogue, se creuser le Röstigraben, laissez-moi

vous dire, en tant que Romande, que j'aimerais plutôt vous entendre exprimer cette crainte en matière de politique extérieure, où la Suisse romande exprime vraiment une sensibilité souvent différente de celle des Alémaniques. Je me réjouis d'entendre votre sollicitude et votre sensibilité s'exprimer lors de ces prochains débats.

Aujourd'hui, nous devons dire et redire clairement que nous ne voulons pas d'un contre-projet à l'initiative populaire «Jeunesse sans drogue». Nous pourrions ainsi faire une campagne claire qui s'appuie sur la politique des quatre piliers mise en place ces dernières années par le Conseil fédéral. C'est comme cela que nous emporterons l'adhésion populaire, nous permettant dès lors de prendre encore mieux en charge les personnes toxicomanes en particulier et la toxicomanie en général.

C'est ce message-là que nous devons transmettre au Conseil des Etats, et c'est ce que la majorité de la commission vous demande, par 13 voix contre 7. En décembre, cette recommandation vous était faite par 15 voix contre 8. Je ne retrouve personnellement pas dans ces chiffres l'évolution spectaculaire des opinions vers un soutien au contre-projet à laquelle M. Deiss faisait allusion tout à l'heure. Je vois une évolution, en revanche, entre le premier score du Conseil des Etats, qui avait accepté un contre-projet par 35 voix contre 1, et la deuxième version d'un contre-projet par 22 voix contre 20. J'ai donc bon espoir qu'un message clair de votre part fasse tomber les dernières réticences du Conseil des Etats.

Deiss Joseph (C, FR), porte-parole de la minorité: On nous a dit à plusieurs reprises que les dispositions constitutionnelles qui vous sont présentées manquent de clarté et que les dispositions actuelles sont entièrement suffisantes. J'aimerais donc vous lire en allemand, puisque c'est surtout de ce côté-là que les reproches sont venus, ce qui est actuellement écrit dans la constitution:

Artikel 69 der Bundesverfassung: «Der Bund ist befugt, zur Bekämpfung übertragbarer oder stark verbreiteter oder bössartiger Krankheiten von Menschen und Tieren gesetzliche Bestimmungen zu treffen.» Und in Artikel 69bis Absatz 1 heisst es:

«Der Bund ist befugt, gesetzliche Bestimmungen zu erlassen:

- a. über den Verkehr mit Nahrungs- und Genussmitteln;
- b. über den Verkehr mit andern Gebrauchs- und Verbrauchsgegenständen, soweit solche das Leben oder die Gesundheit gefährden können.» Und Artikel 64bis betrifft die Bereiche des Strafrechts.

Das sind die Grundlagen in der Bundesverfassung, auf welchen die heutige Drogenpolitik basiert. Sie kann funktionieren, aber man kann jedenfalls nicht behaupten, diese Grundlagen seien klar.

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Monsieur Deiss, la question est de savoir si cette base constitutionnelle est suffisante, et il est clair qu'elle l'est. Personne dans cette salle n'oserait dire que nous appliquons depuis le début des années septante une loi fédérale sur les stupéfiants qui n'aurait pas de base constitutionnelle. Notre politique repose sur une base. Dans la bonne tradition helvétique, ce n'est qu'une règle de compétence qui ne donne pas une philosophie générale au problème, comme c'est le cas de la quasi-majorité des articles de la constitution. Dans ce sens-là, le Conseil fédéral ne peut pas accepter l'idée que cette base serait insuffisante.

Que certains aient la volonté d'inscrire dans la constitution une philosophie politique dans le domaine de la toxicomanie, c'est bien sûr leur bon droit. C'est ce que font les initiants en général lorsqu'ils proposent quelque chose. Certains peuvent être conduits à penser qu'ils souhaitent opposer au texte d'une initiative populaire, ou d'une autre initiative, un texte de même nature. Encore une fois, c'est leur bon droit. A cinq reprises cette discussion a eu lieu, à deux reprises on a pensé dans ce Conseil que ce n'était pas nécessaire. Sur ce plan-là, certaines choses que j'ai entendues dans ce débat m'ef-

fraient quelque peu. J'ai l'impression que ce débat se durcit et devient aussi de plus en plus confus. Pourquoi se durcit-il? Lorsque j'entends M. Leuba critiquer ceux qui s'opposent à ce contre-projet et le définir comme la seule voie moyenne – alors que, si je ne me trompe pas, M. Leuba est lié à l'initiative «Jeunesse sans drogue» –, donc il plaide deux dossiers sous cette coupole! Oui, Monsieur Leuba, en fait vous ne plaidez plus le deuxième dossier, qui est réglé par une décision claire, et en démocrate que vous êtes, vous acceptez donc cette décision. Mais votre sympathie reste bien sûr acquise au message, à la philosophie de «Jeunesse sans drogue». Vous dites ensuite que le contre-projet est la seule voie moyenne et que tous ceux qui s'y opposent soit veulent la ruine de cette société, soit sont des «idiots utiles» qui, par résignation, permettent à d'autres de vouloir la ruine de cette société. Permettez-moi de vous dire que la voie du milieu, la voie de la sagesse, la voie de la sérénité est la voie qui unit la volonté thérapeutique et le pragmatisme. Celle qu'un médecin, celle que quelqu'un qui veut aider choisit pour ne pas se laisser enfermer dans des frontières trop étroites. Cette voie qui lie le pragmatisme et l'éthique serait selon vous soit celle de gens qui veulent la chute de cette société au nom de je ne sais quel idéal révolutionnaire, soit celle des idiots utiles, Monsieur Leuba, si c'est ce que vous pensez, permettez-moi de plaider avec d'autant plus de conviction pour une voie qui ne fige pas les camps, pour une voie qui ne laisse pas s'installer la polarisation dans ce débat, ou alors qu'elle soit de la responsabilité des initiants. Bien sûr, eux veulent le polariser.

Alors nous avons dit non à «Jeunesse sans drogue». Nous disons non à «Droleg». Laissez donc au contraire ceux qui se rejoignent dans cette voie, qui encore une fois lie le pragmatisme et la morale, choisir. Je vais bien sûr ne pas vous imposer ma voix un peu fêlée, mais j'ai quand même deux ou trois réponses à apporter en plus de ce plaidoyer.

La première, c'est une réponse à M. Meier Samuel qui disait souhaiter un article constitutionnel embrassant l'ensemble des problèmes liés à la dépendance plutôt qu'un article sur la toxicomanie. Je partage ce point de vue; le Conseil fédéral partage ce point de vue; cette Chambre partage ce point de vue, en ce sens que la motion du groupe démocrate-chrétien a été acceptée et que nous voulons effectivement une approche plus globale qui renforce le sens des responsabilités des individus qui habitent ce pays, qui les rend plus forts face à la dépendance. Mais nous perdons du temps: actuellement, nous mettons tout le paquet sur une volonté, purement tactique peut-être, de discussion sur la toxicomanie, alors qu'il serait si facile de nous retrouver ici pour dire que ce que nous voulons est une approche globale dans le sens où l'avait proposé le groupe démocrate-chrétien. C'est dans ce sens-là que nous voulons également travailler. Pour cela, il n'y a aucune raison de graver dans le marbre de la constitution, aujourd'hui, quelque chose qui soit aussi étroit que l'approche de la seule toxicomanie.

J'aimerais encore répondre à la question posée par M. Leuba sur la contradiction qu'il voit dans ma position et dans celle du Conseil fédéral qui dit: «Bien sûr que notre voeu est aussi l'absence de dépendance, mais pourquoi dans ce cas ne voulez-vous pas l'inscrire dans la constitution?» C'est pour, dites-vous, que des soins palliatifs soient possibles. Non, ce n'est pas l'expression «soins palliatifs» qui explique notre politique. Parce que «soins palliatifs», cela signifie une certaine résignation, cela signifie que, ne pouvant plus soigner, on entretient tout simplement la personne dans un minimum de dignité. Mais ce n'est pas ça. Ce qui nous intéresse, c'est qu'un contrat thérapeutique entre le soignant et la personne atteinte puisse se nouer. Il ne peut se nouer que dans la vérité. Si l'on impose à quelqu'un, comme condition de l'aide qu'on veut lui apporter, qu'il s'engage immédiatement à prendre la voie de l'abstinence, à ce moment-là, soit ce contrat est faux et ne peut pas être réellement assumé par le patient, soit il est hypocrite. Ce que nous voulons, c'est pouvoir faire pas à pas une démarche qui conduise à l'abstinence dans la claire volonté des deux partenaires, et non pas dans un climat de contrainte qui biaise la relation thérapeutique, qui biaise l'ac-

cès à la prévention, qui biaise les possibilités d'aller tendre la main à ceux qui se trouvent dans la pire situation de dépendance. Nous ne voulons pas des effets pervers d'une attitude qui postule a priori quelque chose que le patient ou la personne menacée de dépendance n'est pas en mesure d'assumer. Nous pensons qu'il serait erroné de poser l'abstinence comme une condition préalable, il importe de favoriser, encore une fois, la relation avec ces personnes.

Et sur ce plan-là, permettez-moi de vous dire que le message de la campagne actuelle de l'Office fédéral de la santé publique est un message très important, et que c'est un message qui peut nous réunir justement: il peut nous réunir non pas dans l'espoir, mais dans la certitude que si nous arrivons à répondre aux différents besoins des personnes dans différentes situations, alors la sortie de la drogue est possible. Et c'est sur cette volonté, c'est sur cette certitude que nous pouvons nous retrouver, que nous pouvons nous retrouver dans la politique des quatre piliers menée par le Conseil fédéral.

Pour terminer, permettez-moi de vous remercier une fois de plus pour le soutien que vous apportez, peut-être pas tous, mais une large majorité sous cette coupole, à la voie choisie par le Conseil fédéral. Et c'est le Conseil fédéral qui vous prie de confirmer la décision que vous avez prise à deux reprises. Allons dans la voie choisie, nous n'avons pas besoin de contre-projet.

Art. 1bis

Antrag der Kommission

Mehrheit

Festhalten

Minderheit

(Deiss, Blaser, Guisan, Hochreutener, Schenk)

Abs. 1, 2

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 68bis Abs. 1

Bund und Kantone führen eine Drogenpolitik, die unter Vorbehalt medizinischer Anwendungen eine Gesellschaft ohne Konsum von Betäubungsmitteln anstrebt.

Art. 68bis Abs. 2–4

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 1bis

Proposition de la commission

Majorité

Maintenir

Minorité

(Deiss, Blaser, Guisan, Hochreutener, Schenk)

Al. 1, 2

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Art. 68bis al. 1

La Confédération et les cantons mènent, en matière de drogue, une politique qui, sous réserve des applications médicales, tend à promouvoir une société sans consommation de stupéfiants.

Art. 68bis al. 2–4

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Art. 2

Antrag der Kommission

Mehrheit

Festhalten

Minderheit

(Deiss, Blaser, Guisan, Hochreutener, Schenk)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2

Proposition de la commission

Majorité

Maintenir

Minorité

(Deiss, Blaser, Guisan, Hochreutener, Schenk)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Namentliche Abstimmung
Vote nominatif
 (Ref.: 0315)

Für den Antrag der Mehrheit stimmen:
Votent pour la proposition de la majorité:

Aguet, Alder, Aregger, Banga, Baumann Alexander, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlin, Béguelin, Berberat, Bezzola, Bircher, Bonny, Borel, Bosshard, Bühlmann, Carobbio, Cavadini Adriano, Cavalli, Chiffelle, de Dardel, Dettling, Egerszegi, Engelberger, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Fischer-Seengen, Fritschi, Gadiant, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Gross Jost, Günter, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Heberlein, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jeanprêtre, Jutzet, Kofmel, Langenberger, Ledergerber, Leemann, Leuenberger, Loeb, Marti Werner, Maurer, Maury Pasquier, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Moser, Mühlemann, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabholz, Nebiker, Ostermann, Pelli, Pini, Randegger, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffy, Scherrer Werner, Seiler Hanspeter, Semadeni, Steffen, Steinegger, Steinemann, Steiner, Strahm, Stucky, Stump, Suter, Teuscher, Thür, Tschopp, Tschuppert, Vallender, Vermot, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Weigelt, Widmer, Wiederkehr, Wittenwiler (99)

Für den Antrag der Minderheit stimmen:
Votent pour la proposition de la minorité:

Baumberger, Binder, Blaser, Brunner Toni, Bühler, Christen, Columberg, David, Deiss, Dreher, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Eggly, Ehrler, Engler, Epiney, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Hägglingen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Giezendanner, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Guisan, Gusset, Hasler Ernst, Hegetschweiler, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Imhof, Kühne, Kunz, Lachat, Lauper, Leu, Leuba, Oehrli, Philipona, Raggenbass, Ratti, Ruckstuhl, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Jürg, Scheurer, Schlüer, Schmid Samuel, Schmied Walter, Simon, Speck, Stamm Luzi, Theiler, Vetterli, Vogel, Weyeneth, Widrig, Wyss, Zwygart (68)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:
 Bortoluzzi, Rychen, Schmid Odilo (3)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:
 Aeppli, Bangarter, Blocher, Bodenmann, Borer, Caccia, Comby, Couchepin, Diener, Dormann, Grobet, Gross Andreas, Gysin Hans Rudolf, Herczog, Jaquet, Keller, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Maspoli, Pidoux, Ruf, Spielmann, Straumann, Thanei, Tschäppät, Zapfl, Zbinden, Ziegler (29)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:
 Stamm Judith (1)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

96.007

Waffen, Waffenzubehör und Munition. Bundesgesetz

Armes, accessoires d'armes et munitions. Loi fédérale

Botschaft und Gesetzentwurf vom 24. Januar 1996 (BBI I 1053)
 Message et projet de loi du 24 janvier 1996 (FF I 1000)

Beschluss des Ständerates vom 20. Juni 1996
 Décision du Conseil des Etats du 20 juin 1996

Kategorie III, Art. 68 GRN – Catégorie III, art. 68 RCN

Antrag der Kommission

Eintreten

Proposition de la commission

Entrer en matière

Günter Paul (S, BE), Berichterstatter: Bis 1993 lag die Kompetenz zur Waffengesetzgebung ausschliesslich bei den Kantonen. 1993 wurde eine Verfassungsänderung mit einem Jastimmenanteil von 86 Prozent angenommen. Gemäss diesem Verfassungsartikel wird der Bund für den Erlass von Vorschriften gegen den Missbrauch von Waffen, Waffenzubehör und Munition zuständig. Das zugehörige Gesetz liegt heute endlich zur Beratung vor.

Bis dieses Gesetz aber in Kraft ist, bleiben weiterhin die ungenügenden kantonalen Regelungen bestehen. Seit Jahrzehnten besteht eine äusserst unbefriedigende Situation im Bereich des Handels mit Waffen und Munition. Die Schweiz ist ein «Selbstbedienungsladen» für Waffenkäufe von Partisanen kriegführender Gruppen (Beispiele: Ex-Jugoslawien oder neuerdings Algerien), Irren und Gewalttätigen (Beispiele: Uzi-Mörder oder Bremgarten-Mord), Gangstern (Beispiele: Schweizer Kriminelle oder Kriminaltouristen) oder Terroristen, früher vor allem der RFA.

Die Waffenkäufe von Staatsangehörigen Ex-Jugoslawiens wurden während des Höhepunktes des Konfliktes so dramatisch, dass der Bundesrat gestützt auf die Generalklausel eine Notverordnung erlassen musste. Dieselbe Notverordnung – Sie haben die Mitteilung heute auf dem Tisch – erlässt der Bundesrat jetzt in bezug auf algerische Staatsangehörige. Es ist eine Verordnung, welche sich auf Artikel 102 Ziffern 8 und 10 der Bundesverfassung stützt. Diese besagen nichts anderes, als dass der Bundesrat für Ruhe und Ordnung in diesem Lande zu sorgen hat.

Seit dem Bundesgerichtsurteil vom 18. September 1996 wissen wir nun, dass eine derartige Verordnung rechtlich auf sehr schwachen Füßen steht. Ich möchte daher schon jetzt warnen: Im Falle eines erfolgreichen Referendums gegen die Vorlage, die wir jetzt diskutieren, wird die Verordnung über den Erwerb und das Tragen von Schusswaffen durch jugoslawische Staatsangehörige rechtlich vermutlich nicht mehr haltbar sein. Das Referendum wird somit dazu führen, dass Ausländer bei uns wieder frei Waffen kaufen können.

Der Bereich «Handel mit Waffen und Munition» wird heute lediglich durch ein Konkordat aus dem Jahre 1969 geregelt, welchem der Kanton Aargau nicht beigetreten ist. Dieses Konkordat weist zudem schwere Mängel auf. Der schlimmste Mangel ist, dass die halbautomatischen Schusswaffen gerade nicht unter das Konkordat fallen. Einige Kantone behelfen sich mit Zusatzgesetzen. Wir haben jetzt eine richtige Patchwork-Gesetzgebung – der eine Kanton ist liberaler, der andere restriktiver. Das macht im Zeitalter der Mobilität offensichtlich überhaupt keinen Sinn.

Es wurden immer wieder Anläufe unternommen, um die missliche Situation durch Konkordate zu beenden. Alle diese Anläufe scheiterten jedoch kläglich. 1980 setzte der Bund eine Kommission ein, um ein eidgenössisches Waffengesetz zu schaffen. Im Jahr 1982 wurde der Entwurf einer Verfassungsnorm in die Vernehmlassung gegeben. Die Vernehmlassung war ebenfalls eine Katastrophe. Ausser von der SP

und der Grünen Partei der Schweiz wurde dieses Gesetzeswerk von keiner Partei begrüsst. Die Kantone lehnten es ebenso ab wie die angefragten interessierten Organisationen. Das Projekt wurde «beerdigt». Das Trauerspiel um das Konkordat dauerte bis 1991. Dann hatte die Konferenz der kantonalen Justiz- und Polizeidirektoren genug und beschloss, die Arbeiten definitiv einzustellen und die Bundeslösung abzuwarten.

Unterdessen nahm die Gewaltkriminalität weiter zu. Mit leicht erworbenen Waffen geschahen neue und wiederholte Gewalttaten, welche die dringende Notwendigkeit des Handelns unterstrichen. Die Schweiz geriet zunehmend unter Druck der Nachbarstaaten, welche den «Selbstbedienungs-Waffenladen Schweiz» immer mehr als Belastung und als Gefährdung empfanden.

Besonders der Kanton Tessin war von der grenzüberschreitenden Kriminalität betroffen; er reichte deshalb 1990 eine Ständesinitiative ein (91.300). Sie verlangte eine einheitliche Regelung des Waffenrechts in der Schweiz. Nationalrat Borel François verlangte 1991 mit einer parlamentarischen Initiative (91.406) eine Verfassungsreform. Beiden Initiativen wurde Folge gegeben; die aus der zweiten Initiative resultierende Vorlage wurde in beiden Räten verabschiedet. Die erste Initiative wird deshalb abgeschlossen. Der Bundesrat versucht nun mit seiner Vorlage, den schwierigen Mittelweg zwischen Reglementieren und Eigenverantwortung zu finden.

40 Prozent der Morde und 20 Prozent der Selbstmorde in diesem Land werden mit Schusswaffen getätigt. Bei zahllosen Gewaltverbrechen, z. B. bei Raub und Überfall, werden Schusswaffen eingesetzt. Die Polizei argumentiert zu Recht, dass jede Waffe, die nicht im Umlauf ist, eine Verringerung des Gefahrenpotentials darstellt. Es ist daher sinnvoll, die Zahl der zirkulierenden Waffen klein zu halten und den Handel mit Waffen und insbesondere deren Erwerber zu erfassen.

Der Ständerat führte ausgedehnte Hearings durch. Gewichtet wurde bei der Gesetzesarbeit vor allem, dass der Missbrauch von Waffen einzuschränken sei; hingegen wollte der Ständerat für eine legale und korrekte Verwendung von Waffen möglichst wenig Auflagen errichten.

Ein entscheidender Unterschied zwischen der ursprünglichen Lösung des Bundesrates und der Lösung des Ständerates ist folgender: Der Bundesrat sah vor, dass für den Waffenerwerb unter Privaten kein Erwerbsschein nötig sei, dafür wollte er den sogenannten Waffenpass, der die Waffe bei jeder Handänderung begleiten sollte. Der Ständerat befürwortet eine andere Lösung: Er schlägt für alle Erwerber von Waffen, also auch für Private, die Erwerbsscheinplicht vor. Aber er koppelt diese Lösung mit grossen Ausnahmeregelungen für Jäger und Schützen. Für das ausserdienstliche und sportliche Schiesswesen sowie für bei der Jagd üblicherweise verwendete Waffen bedarf es gemäss dem Ständerat bei der Übertragung unter Jägern und unter Mitgliedern anerkannter Schützenvereine keines Waffenerwerbsscheines. Der problematische Teil liegt hier darin, dass praktisch jedermann ungeprüft Mitglied eines Schützenvereins werden kann. Bei den Jägern ist die Situation besser, hier gibt es strenge Zulassungsprüfungen.

Der Ständerat beschloss auch ein Entgegenkommen gegenüber den Sammlern antiker Waffen. Wenn diese Waffen nicht mehr verwendet werden können, sind sie nicht Gegenstand dieses Gesetzes.

Eine weitere Öffnung erfolgte gegenüber dem ursprünglichen Vorschlag bei den Messern, und zwar bei der Definition, was ein gefährliches Messer ist. Das Verbot der einhändig bedienbaren Messer wurde gelockert, und zwar aus folgendem Grund: Derartige Messer werden auch von gewissen Berufsgruppen und vor allem auch von behinderten Menschen benötigt.

Der Ständerat hat den Gesetzentwurf in der Gesamtabstimmung einstimmig genehmigt, und zwar trotz Referendumsdrohungen von «Pro Tell» und von Präsidenten von Schützenvereinen. Die Vertreter dieser Waffenlobbys verlangten nämlich von Anfang an den Verzicht auf den Bedürfnisnach-

weis beim Waffentragen, die Streichung der Pflicht eines Waffenerwerbsscheines für die Jagd- und Sportschützengewehre und den Verzicht auf eine wirksame Registrierung der Waffen.

Die Hearings unserer Kommission konzentrierten sich auf die Experten der Bundesverwaltung, auf die Anhörung von Herrn Hanspeter Baumann, Präsident «Pro Tell», sowie des Chefs der Kriminalpolizei Zug, Herrn Roberto Zalunardo. Ferner beichtigten wir eine Sammlung von Waffen, welche die Polizei bei Razzien eingesammelt hatte. Wir erhielten eine Demonstration der Gefährlichkeit gewisser Messer und der abartigen Vielfalt getarnter Schuss- und anderer Waffen. Die Intensität der Diskussion spiegelt sich in den insgesamt 123 eingereichten Abänderungsanträgen.

In der zentralen Frage des Waffenerwerbsscheines ist die Mehrheit unserer Kommission dann wieder zum Konzept des Bundesrates zurückgekehrt. Dieses Konzept sieht die generelle Pflicht für den Waffenerwerbsschein nur für den Handel vor. Sie gilt nicht, wenn die Waffe oder ihre Bestandteile von einer Privatperson erworben werden. Der Verkäufer hat sich allerdings der Integrität und der Identität des Käufers zu vergewissern. Zudem ist festzuhalten, wer keine Waffe erwerben darf, also z. B. Jugendliche unter 18 Jahren oder Entmündigte. Es darf weiter keine Waffe an Personen abgegeben werden, bei denen Anlass zur Befürchtung besteht, dass sie zur Gewalttätigkeit neigen. Zudem wurde als wesentliche Neuerung festgehalten, dass die Übertragung der Waffe eines schriftlichen Vertrages bedarf.

Das Gesetz führt eine einheitliche Tragbewilligung mit Bedürfnisnachweis ein. Eine Waffentragbewilligung erhält, wer die Voraussetzung für das Erlangen des Waffenerwerbsscheines erfüllt. Dazu gehört auch, glaubhaft zu machen, dass man diese Waffe zum eigenen Schutz, zum Schutz von Personen oder Sachen benötigt. Diese Bedürfnisklausel war Gegenstand intensiver Diskussionen. Nach Ansicht des Bundesrates ist aber die Bedürfnisklausel eines der zweckmässigsten und tauglichsten Mittel, um den Missbrauch beim Tragen und Verwenden von Waffen einzuschränken. Die Kommission stimmte dem zu. Zusätzlich ist dabei eine Prüfung abzulegen, wobei auch Kenntnisse von Gesetzesbestimmungen, insbesondere des Notwehrrechts, ausgewiesen werden müssen. Die Tragbewilligung gilt dann auf dem ganzen Staatsgebiet. Die Kommission hat zudem eine sinnvolle Ergänzung im Bereiche des Waffentragens vorgenommen: Der Gesetzgeber verlangt neu von Personen, welche eine Waffe auf sich tragen, eine genügende Haftpflichtversicherung.

Dankbar darf bemerkt werden, dass dieser Bestimmung aus Schützen- und Jägerkreisen wenig Opposition erwachsen ist, auch wenn der Bundesrat nicht so Freude an ihr hat. Wenn wir bedenken, dass immer wieder unbeabsichtigt mit Waffen schwere Unglücksfälle passieren, sieht man den Sinn dieser Bestimmung ein.

Unbestritten war, dass Serienfeuerwaffen und Halbautomaten ein Problem darstellen, das dringend der Lösung bedarf. Hier kam der klare Wille zum Ausdruck, Schranken aufzurichten. Schwierigkeiten bot aber der Umstand, dass Wehrmänner nach Erfüllen der Militärdienstpflicht ihre Waffe behalten dürfen; das Sturmgewehr ist eine Serienfeuerwaffe. Nun wird die Waffe allerdings vor Abgabe so umgebaut, dass sie kein Serienfeuer mehr verschiessen kann. Es muss aber darauf hingewiesen werden, dass dieser Umbau relativ leicht rückgängig gemacht werden könnte.

Aus Schützenkreisen wurden auch Vorbehalte dagegen angemeldet, dass die Abgabe von Sturmgewehren nur an ehemalige Angehörige der Armee möglich sein soll, da ja Schützenwettbewerbe auch mit Jugendlichen und mit Leuten stattfinden, die nicht in der Armee waren. Die Kommission hat versucht, eine Lösung zu finden, welche diesen Bedürfnissen entgegenkommt, ohne das Hauptziel der Revision zu gefährden. Dieses Hauptziel besteht darin, dass der heute mögliche Missbrauch gerade im Bereich der Halbautomaten und Serienfeuerwaffen im Interesse unserer Sicherheit, aber auch im Interesse des Ansehens unseres Landes rigoros und bald unterbunden werden muss.

Ich möchte anfügen, dass wir mit der Beratung der Vorlage in guter Gesellschaft sind. Zurzeit berät auch das britische Parlament eine ähnliche Vorlage. Für einmal sind Konservative und Labour-Abgeordnete gleicher Meinung, dass nämlich insbesondere im Bereiche des Waffentragens und des Waffenerwerbs die bestehenden Gesetze rigoros verschärft werden müssen.

Zusammenfassend: Die Vorlage ist dringend; zuviel Zeit wurde vertan, zuviel Leid inzwischen angerichtet. Seit 1993 haben wir die Verfassungsgrundlage, seit Jahrzehnten stellten Verwaltung, Fachleute und Interessierte Überlegungen an und machten Gesetzentwürfe. Heute liegt unserem Rat eine beschlussreife Vorlage vor. Damit wir nicht noch mehr Zeit verlieren, ist es wichtig, dass wir nicht unnötig Differenzen zum Ständerat schaffen. Der Ständerat hat sich für einmal in der Sache sehr fortschrittlich gezeigt und «Kantönligeist» sowie Gruppeninteressen zurückgestellt.

Bundesrat Koller hat in der Kommission gesagt: «In bezug auf das Waffenrecht besteht heute in der Schweiz eine unerträgliche Situation.» Ich hoffe, dass wir diesen Zustand nun rasch beenden. Die Kommission ist ohne Widerstand auf die Vorlage eingetreten und hat ihr am Schluss mit 17 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung zugestimmt.

Ich ersuche Sie, bei der Beratung den Anträgen der Kommissionmehrheit zu folgen.

Eggy Jacques-Simon (L, GE), rapporteur: Le commerce d'armes est régi actuellement par un concordat intercantonal du 27 mars 1969 sur le commerce des armes et des munitions. Ce texte est lacunaire et a poussé de nombreux cantons à édicter des prescriptions complémentaires. Tous les cantons, sauf le canton d'Argovie, avaient adhéré au concordat. Toutefois, l'absence d'une législation fédérale et la diversité des législations cantonales posaient bien des questions. C'est pourquoi, en 1980, le Département fédéral de justice et police a mandaté une commission d'experts chargée d'examiner l'opportunité d'une telle réglementation fédérale. En 1982, un projet d'article constitutionnel et de loi d'application furent mis en consultation. Ils furent retirés devant l'opposition, alors, d'une majorité des cantons à ce transfert de compétence.

En 1984, les chefs des départements cantonaux de justice et police proposent une révision du concordat. La tentative s'enlise. Nouvel essai en 1988 pour régler la question des armes semi-automatiques et automatiques, et nouvel échec. Mais le 10 décembre 1990, le canton du Tessin, effrayé de voir la Suisse devenir un centre pour des achats d'armes, un centre de commerce des armes, notamment en relation avec le conflit en ex-Yougoslavie, dépose une initiative cantonale demandant l'élaboration d'une législation sur les armes. Le 22 janvier 1991, M. Borel dépose une initiative parlementaire demandant une révision de la constitution afin de donner une base constitutionnelle à une législation fédérale. Notre Conseil donne suite à ces deux initiatives en octobre 1991, à une large majorité.

Le nouvel article 40bis de la constitution est élaboré par ce Parlement. Il dit, je vous le rappelle: «La Confédération édicte des prescriptions contre l'usage abusif d'armes, d'accessoires d'armes et de munitions.» Cet article est adopté ici à l'unanimité le 26 septembre 1993. Il est accepté, notez le bien, en votation populaire par tous les cantons et par 86 pour cent des voix, malgré une opposition très vive, notamment des sociétés de tir, comme la société Pro Tell, qui avançaient alors des arguments semblables aux arguments qui sont avancés aujourd'hui contre la loi.

A l'époque du débat parlementaire, votre Commission de la politique de sécurité avait clairement défini les grandes lignes de la future loi qui devait permettre de lutter contre l'usage abusif des armes, tout en respectant la tradition helvétique du tir sportif.

Le 24 janvier 1996, le Conseil fédéral a présenté son projet de loi. Le Conseil des Etats l'a examiné et a élaboré sa version à la session d'été 1996. En deux débats, votre commission a examiné le projet et elle a terminé ses travaux en octobre 1996. Elle avait procédé à plusieurs auditions, dont

celle du chef de la police criminelle de Zoug et du président de la société Pro Tell. Le débat en commission a été vif. On a vite perçu deux tendances autour du texte transmis par le Conseil des Etats: une tendance qui voulait en rester strictement à la lettre du texte constitutionnel, soit à la lutte contre les abus, le principe devant rester la liberté d'acquérir et même de porter une arme, et une autre tendance qui voulait réglementer cela plus strictement en délimitant les possibilités.

Vous avez reçu plusieurs lettres de Pro Tell et d'autres sociétés de tir dans la perspective de ce débat. J'aimerais dire ceci afin de lever d'emblée un malentendu: je souligne ici que ni la version du Conseil fédéral, ni celle du Conseil des Etats, ni ce que propose votre commission ni même les minorités restrictives ne pourraient empêcher l'activité des sociétés de tir et des sociétés de chasseurs, ces dernières étant soumises, par ailleurs, aux lois cantonales sur la chasse. Ces sociétés ne sont pas concernées par le permis d'acquisition et par le permis de port d'armes. Pour le reste, il est vrai que les travaux parlementaires sont allés plus loin que l'interprétation la plus retenue et la plus stricte de la base constitutionnelle. Ce n'est pas du goût de tout le monde, mais la commission a eu le sentiment d'interpréter l'intention du peuple et des cantons de fermer suffisamment la porte aux abus par une réglementation adéquate d'acquisition et de transmission d'armes. Celles dont un tel commerce doit être interdit parce que trop dangereuses sont de toute façon définies par la loi. Il s'agit donc de la réglementation des armes qui, sous certaines conditions, peuvent être acquises et transmises.

Avant d'aborder l'examen de détail, pour lequel je réserverai mes précisions, je veux attirer votre attention sur les deux grands points de controverse de cette loi, à savoir, d'une part, les articles 8ss. et, d'autre part, l'article 27. Dans le premier cas, celui des articles 8ss., c'est la question de savoir si un permis autorisant l'acquisition d'une arme est nécessaire pour le premier acquéreur, chez le commerçant – à l'acquéreur ensuite d'assumer la responsabilité d'une revente à un particulier –, ou s'il faut un tel permis d'autorisation d'acquérir à chaque transfert de l'arme, y compris entre particuliers. C'est le premier point et vous avez une différence entre le système du Conseil des Etats et celui que vous proposera la majorité de la commission.

La seconde question cruciale est celle du permis de port d'armes. Cette autorisation de porter une arme dès lors qu'on a le permis d'acquisition va-t-elle de soi? ou bien faut-il démontrer un besoin légitime? – c'est la fameuse clause du besoin. Nous nous arrêterons évidemment longuement sur ces deux points au cours du débat qui s'ouvre, mais votre commission est entrée en matière sur ce projet sans opposition. Nous vous invitons à en faire de même.

Alder Fredi (S, SG): Vor dreieinhalb Jahren haben das Schweizervolk – mit einem überwältigenden Mehr von über 86 Prozent – sowie sämtliche Stände der Aufnahme von Artikel 40bis in die Verfassung zugestimmt. Damit wird der Bund beauftragt, Vorschriften gegen den Waffenmissbrauch zu erlassen.

Mittlerweile liegt der Entwurf für ein solches Waffengesetz vor. Wir Sozialdemokraten setzen uns, im Gegensatz zu gewissen Freiheitlichen, für eine gesetzliche Regelung ein, die dem Auftrag des Souveräns, Missbrauch im Umgang mit Waffen zu bekämpfen, auch tatsächlich nachkommt.

Folgende Massnahmen stehen für uns im Vordergrund:

1. Die Zugangskontrolle. Nach unserer Auffassung soll jeder Waffenkauf bewilligungspflichtig werden, d. h., es braucht dringend einen Waffenerwerbsschein, unabhängig davon, ob die Waffe von einem gewerbsmässigen Händler, von einem Büchsenmacher oder von einer Privatperson erstanden wird. Vorbestrafte Personen und Personen mit psychischen Defekten sollen vom Waffenerwerb ausgeschlossen bleiben. Diese Kontrollmassnahme ist wirksam. Dem freihändigen Waffenverkauf bzw. Waffenkauf wird damit ein Riegel geschoben.

Ein Tötungsdelikt, wie vor bald zwei Jahren in Bremgarten geschehen, könnte mit dem neuen Waffengesetz wahrschein-

lich verhindert werden. Was der damalige Täter konnte, nämlich in einem Geschäft einen Karabiner kaufen, ohne dafür einen Waffenerwerbsschein oder eine Waffentragbewilligung vorweisen zu müssen, wäre nicht mehr möglich.

Den Waffenverkauf und -kauf unter Privatpersonen, der gemäss dem Lausanner Kriminologieprofessor Killias das Einfallstor für Kriminelle in der Schweiz darstellt, von dieser Bewilligungspflicht ausnehmen zu wollen wäre nach meinem Dafürhalten eine Verfassungswidrigkeit. Es ist nicht einzusehen, weshalb privater Waffenhandel anders behandelt werden soll als gewerbsmässig betriebener. Wenn der Bund in diesem Bereich den Privaten eine Sorgfaltsprüfung auferlegt, übergibt er ihnen eine Verantwortung, die der Staat nicht delegieren darf, sondern die er selbst wahrnehmen muss.

2. Zu den Bedingungen für das Waffentragen: Das Tragen von Waffen in der Öffentlichkeit ist an Bedingungen zu knüpfen. Jede getragene Waffe stellt ein Gefahrenpotential dar, schon für die Person, die sie trägt, mehr noch aber für deren Umgebung. Daran ändern auch die hehrsten Gesinnungen nichts. Waffe ist Waffe, und als solche stellt sie nun einmal einen Hinweis dar, welcher die menschliche Aggressionsbereitschaft fördert. Es ist eine Tatsache, dass Gewaltausbrüche oftmals unterblieben wären, wenn die Beteiligten nicht über entsprechende Mittel – eben Waffen – verfügt hätten. Der Finger bewegt den Abzug, der Abzug kann aber auch den Finger bewegen.

Das Tragen von Waffen ist daher von einem Bedürfnisnachweis abhängig zu machen. Wer nicht glaubhaft machen kann, dass wegen des Vorliegens einer tatsächlichen Gefährdung ein entsprechendes Schutzbedürfnis besteht, soll keine Waffen tragen dürfen. Ein solcher Bedürfnisnachweis muss als taugliches Mittel im Gesetz unbedingt verankert werden. Es reicht nicht, für die Bewilligung zum Waffentragen einzig Kenntnisse über das Notwehrrecht oder über die Waffenhandhabung zu verlangen; denn dass in unserem Land immer häufiger zu den Waffen gegriffen und tatsächlich auch abgedrückt wird, liegt keineswegs daran, dass die Leute nicht wüssten, wie so ein Ding funktioniert. Das Gegenteil ist der Fall.

Bei aller Tradition, die das Waffentragen in der Schweiz offenbar immer noch hat, ist nicht einzusehen, wieso jemand, der kein erhöhtes Schutzbedürfnis im Sinne einer konkreten Gefährdung nachweisen kann, berechtigt sein sollte, nach eigenem Gutdünken einen Revolver in ein Restaurant, eine Sportstätte, einen Laden oder sonstwohin mitzunehmen.

Ein Verzicht auf den Bedürfnisnachweis ist nicht verantwortbar, denn er würde letztlich ein völlig uneingeschränktes Waffentragen ermöglichen. Er würde für jene 12 Kantone, welche den Nachweis schon heute verlangen, einen Rückschritt bedeuten, und er würde nicht zuletzt der Polizei die Aufgabe erheblich erschweren, für die öffentliche Sicherheit zu sorgen.

Unter dem Regime des Bedürfnisnachweises macht sich verdächtig, wer bei einer Personenkontrolle unerlaubterweise mit einer Waffe angetroffen wird. Das ist gut so. Existiert der Bedürfnisnachweis nicht, ist es der Polizei nämlich verwehrt, der mitgeführten Waffe irgendeine Bedeutung beizumessen. Wenn in einer komplexen Gesellschaft wie der unsrigen dem Umstand, ob eine Waffe getragen wird oder nicht, keine Wertung mehr zukommt, dann entschlägt sich der Staat wiederum einer Verantwortung, welcher er sich nicht entschlagen darf. Mit Zugangskontrolle und Waffentragbedingungen soll weder den Schützen noch der Jägerschaft das Recht auf Waffenbesitz und -gebrauch streitig gemacht werden. Gerade sie wissen, welche Gefahren von Waffen ausgehen, und sie, die deshalb grossmehrheitlich verantwortungsvoll und diszipliniert damit umgehen, sollten alles Interesse daran haben, dass charakterlich ungeeignete Personen vom Erwerb und Tragen von Waffen ausgeschlossen werden können.

Die Zäsur, die sich mit dem Erreichen des angestrebten Ziels verbindet, ist für Personen, die der Jagd oder dem Schiesssport frönen, keineswegs unzumutbar. Wollen wir dem Verfassungsauftrag nachkommen und die Bevölkerung wirksam schützen, dann müssen wir deshalb kein zahnloses, sondern ein restriktives, Zugangskontrolle und Waf-

fentragbedingungen umfassendes Waffengesetz verabschieden. Wir sind für Eintreten.

Chiffelle Pierre (S, VD): «I had a dream», ou plutôt «a nightmare», aurais-je envie de dire au début de ce débat d'entrée en matière.

Pourquoi un cauchemar? Parce qu'on a l'impression, au vu de l'activisme des lobbys par ailleurs parfaitement honorables du tir sportif, que nous nous trouvons aux Etats-Unis où le droit d'acquérir et de porter une arme constitue un droit fondamental supérieur à tout autre. On est effectivement très inquiet d'apprendre au fil des discussions que nous avons pu avoir depuis le début tout récent de cette session que, sur des aspects absolument fondamentaux de la loi, qui ne font d'ailleurs que reprendre une réglementation en vigueur dans la majorité des cantons de ce pays, en tout cas la majorité du point de vue de la population que ces cantons représentent, que l'on veut maintenant faire un pas en arrière sur ces idées qui à l'origine n'étaient en fait contestées par personne. Cela me paraît grave.

De quoi s'agit-il exactement? En 1993 déjà, à l'occasion de la votation sur l'article constitutionnel qui nous permet aujourd'hui de légiférer, ces mêmes milieux du tir ont usé de tous les procédés et de tous les arguments possibles pour tenter de faire échouer en votation populaire cet article constitutionnel. Vous devriez vous souvenir, en votant tout à l'heure les dispositions importantes de cette loi que sont l'article 8 et l'article 27 en particulier, que les milieux du tir ont été à cette occasion-là proprement et simplement désavoués par 86 pour cent de la population suisse et par l'ensemble des cantons. Manifestement, à cette occasion, la population a voulu que nous mettions sur pied une législation efficace pour lutter contre les abus.

L'article 8 et l'article 27 constituent donc le noeud de la guerre qui va nous opposer aujourd'hui. En réalité, il s'agit de quelque chose qui, aux termes de la décision du Conseil des Etats telle qu'elle existe actuellement, telle qu'elle a été votée par le Conseil des Etats, ne concerne tout simplement pas les tireurs, alors qu'ils essaient aujourd'hui de nous faire croire qu'ils seraient entravés dans leur liberté sportive par les décisions du Conseil des Etats et soutenues par tout le groupe socialiste.

Effectivement, vous devriez avoir à l'esprit qu'en vertu de la disposition introduite par le Conseil des Etats à l'article 9bis, les tireurs sportifs constituent une catégorie particulière: s'ils acquièrent une arme auprès d'un collègue tireur, ils n'ont besoin ni de permis d'acquisition, ni de permis de port d'armes. On ne comprend donc pas pourquoi ces groupements, par ailleurs tout à fait sympathiques et dont l'activité est tout aussi louable qu'une autre, veulent absolument s'occuper de ce qui ne les regarde pas.

Ce que vous demande le groupe socialiste, c'est de mettre sur pied une législation efficace et crédible contre les abus et de vous abstenir de démanteler l'appareil mis sur pied jusqu'ici, tout d'abord par le Conseil fédéral, et ensuite par le Conseil des Etats.

Dünki Max (U, ZH): Die LdU/EVP-Fraktion tritt auf diese Gesetzesvorlage ein. Um es vorwegzunehmen: Sie wird sich bei den meisten Abstimmungen der bundesrätlichen Linie anschliessen. Das bereits vom Ständerat verabschiedete und in Teilbereichen im guten Sinne abgeänderte Gesetz ist ein brauchbares Instrument, um den Waffenmissbrauch zu bekämpfen.

Wir leben nicht mehr im Zeitalter des Helden Wilhelm Tell. Das Leben ist viel komplizierter und vielseitiger geworden. Die Waffentechnik hat sich in gefährlichem Ausmass entwickelt, so dass es ein Gebot der Stunde ist, von Staates wegen Einschränkungen zu verfügen. Viele Gesetze müssen nicht wegen der verantwortlichen Bürgerinnen und Bürgern gemacht werden, sondern wegen einer kleinen Minderheit, die sich im Einzelfall nicht korrekt benimmt oder die Sicherheit der Allgemeinheit gefährdet. Dies trifft bekanntlich auch im Strassenverkehr zu. Die Rowdies machen uns zu schaffen, nicht die anständigen Fahrzeuglenker.

Die Gewaltverbrechen nehmen in letzter Zeit in beträchtlichem Umfang zu. Es ist Pflicht und Aufgabe des Staates, die friedliebenden Einwohner besser zu schützen. Es wird keinem Gesetzgeber gelingen, Massnahmen zu treffen, welche einen absoluten Schutz gewährleisten. Er kann nur das Bestmögliche tun, damit die Missbräuche auf ein Minimum reduziert werden. Dazu gehört in unserem Bereich ein strenges Waffengesetz, welches restriktive Bestimmungen enthält. Das jetzige System hat offensichtliche Mängel. Das Konkordat über den Handel mit Waffen und Munition weist Lücken auf. Nur eine einheitliche Regelung, welche für die ganze Schweiz Gültigkeit besitzt, kann Abhilfe schaffen und Verbesserungen bringen. Das Schweizervolk will strengere Vorschriften; davon bin ich fest überzeugt.

Ich komme nicht mehr auf die Abstimmung über den Verfassungsartikel zurück. Heute scheiden sich die Geister in bezug auf den Inhalt der Gesetzesvorlage. Wenn es nach mir ginge, müsste bei jedem Verfassungsartikel, welcher zur Abstimmung gelangt, bereits ein Gesetzentwurf zur Diskussion stehen. Sonst kaufen die Stimmbürgerinnen und -bürger die Katze im Sack. Nach jeder Gesetzesberatung durch das Parlament kommt sich die eine oder andere Seite als die Betrogene vor, und das wird heute nicht anders sein.

Der Bundesrat und der Ständerat haben bei dieser Vorlage gute Arbeit geleistet. Das darf auch einmal gesagt werden. Wir sollten ihnen folgen. Das zur Diskussion stehende Waffengesetz nimmt auf die Tradition unseres Landes genügend Rücksicht. Traditionen sind schön und gut, aber sie dürfen uns nicht daran hindern, bessere Schutzbestimmungen zu erlassen. Der Missbrauch des Waffentragens bzw. der unerlaubte Einsatz von Waffen jeglicher Art bedroht je länger, je mehr Leib und Leben der anständigen, friedlichen Bürger.

Sie finden meinen Namen bei keinem Minderheitsantrag, komme er von linker oder von rechter Seite. Ich bin nicht immer derart regierungstreu wie heute. Der Mittelweg, welcher von Bundesrat und Ständerat beim Waffengesetz vorgeschlagen wird, ist aber der einzig richtige. Dort, wo nach der bisherigen Erfahrung mit der Verbrechensbekämpfung hart durchgegriffen werden muss, schlagen diese Gremien strengere Vorschriften vor. Waffensammler, Schiesssporttreibende, Armeeangehörige, Jäger und dergleichen haben keine Nachteile in Kauf zu nehmen. Was wollen wir eigentlich noch mehr? Meine Auffassung wird von der grossen Mehrheit der Mitglieder unserer Fraktion geteilt.

Erstaunt bin ich über die Ankündigung des Referendums durch die Schützenkreise. Die Drohung, dass dieses Referendum ergriffen werde, wenn der Nationalrat bei einzelnen Artikeln so oder so stimme, finde ich völlig deplaziert. Die Schützenvereine, die auch nach meiner Meinung ihre Berechtigung haben, sollten daran denken, dass sie weitgehend von staatlichen Subventionen leben. Wegen des Obligatoriums, welches Wehrmänner immer noch schiessen müssen, wird ihnen die Infrastruktur kostenlos zur Verfügung gestellt. Sie werden sogar für ihre Dienstleistungen weitgehend entschädigt. Wenn das obligatorische Schiessen wegfällt – Bestrebungen dazu sind im Gange –, entfällt diese Aufgabe. Dann werden für die Schützenvereine härtere Zeiten anbrechen.

Wenn sich das Komitee gegen ein bürgerfeindliches Waffengesetz aufs hohe Pferd setzt, könnte dieses Verhalten zu einem Bumerang werden. Druck erzeugt immer Gegendruck. Die Armee wird sehr bald wieder reformiert.

Im übrigen habe ich persönlich keine Angst vor einem allfälligen Referendum. Fragen Sie einmal die Leute auf der Strasse und in den Stammbeizen, wie sie darüber denken! Die grosse Mehrheit will – davon bin ich völlig überzeugt – ein ganz strenges Waffengesetz, wie es der Bundesrat vorschlägt. Die Leute, welche die Anliegen der Schützen- und Jagdverbände für eine möglichst grosszügige Liberalisierung vertreten, befinden sich bestimmt in der Minderheit. Wir können nicht genug tun, um das Verbrechen besser zu bekämpfen; nostalgische Emotionen sind fehl am Platz.

Wir empfehlen Ihnen, auf Herrn Bundespräsident Koller zu hören und seinen Argumenten zu folgen. Das ist in der heutigen Situation der einzige richtige Weg.

Fritschi Oscar (R, ZH): Die heute und morgen anstehende Beratung des Entwurfes zu einem Waffengesetz hat uns Parlamentarierinnen und Parlamentariern im Vorfeld zahlreiche Briefe und Stellungnahmen eingetragen. Die Vorlage behandelt offensichtlich keine abstrakte Materie, sondern bewegt die Gemüter der Öffentlichkeit.

Warum dem so ist, kann leicht erklärt werden: In der Schweiz verfügt der Bürger über ein sehr viel direkteres Verhältnis zu Waffen als im Ausland. Zum einen hat jeder Angehörige der Armee bei sich zu Hause eine Dienstwaffe im Schrank stehen. Zum anderen verfügt unser Land über eine ausgesprochene Tradition des Schützenwesens. Dabei, und das darf man betont feststellen, funktioniert die Eigenverantwortung im Umgang mit der Waffe. Obwohl die Waffendichte pro Einwohner – um diesen Begriff zu verwenden – in der Schweiz sehr viel grösser sein dürfte als in anderen Staaten, ist keine Rede davon, dass bei uns im internationalen Vergleich überdurchschnittlich viele Verbrechen unter Einsatz von Waffen begangen würden.

Trotz dieser einführenden Feststellungen ist für die FDP-Fraktion unbestritten, dass es in Umsetzung des Verfassungsauftrages vom September 1993 eines Waffengesetzes und damit einer einheitlichen Regelung auf Bundesebene bedarf. Umgekehrt haben wir aber allen Anlass, darauf zu achten, dass der Verfassungsauftrag – den Missbrauch von Waffen, Waffenzubehör und Munition zu bekämpfen – auf Gesetzesstufe nicht unterlaufen und erweitert wird, indem Vorschriften erlassen werden, welche den Erwerb, das Tragen, den Versand usw. von Waffen, Waffenbestandteilen und Munition generell regeln. Vielmehr ist jede Bestimmung des Gesetzes von uns daraufhin zu überprüfen, ob sie eindeutig zur Minderung von Missbräuchen beiträgt.

Was ein Gesetz gegen Missbräuche konkret, zumindest im Kern, zu enthalten hat, lässt sich leicht zusammenfassen: Zum einen muss die bestehende Rechtszersplitterung mit 26 unterschiedlichen kantonalen Regelungen behoben werden, weil diese Lösung zu einem interkantonalen «Waffentourismus» führte. Zum anderen muss die Schweiz vom Ruf befreit werden, dass sie ein «Waffenselbstbedienungsladen für internationale Terroristen» sei.

Die Waffenerwerbsmöglichkeiten für Ausländer sind demnach restriktiv zu fassen. Schliesslich muss verhindert werden, dass gefährliche halbautomatische Handfeuerwaffen, beispielsweise Kalaschnikows, frei erworben werden können.

An diesen grundsätzlichen und praktischen Vorgaben gemessen, vermag die Vorlage nun allerdings nicht voll zu überzeugen. Die Formulierungen atmen einen technokratisch-perfektionistischen Geist. Sie haben eine Tendenz, zu detailliert zu regeln, und laufen Gefahr, zu einer Lex imperfecta zu werden – zu Gesetzesbestimmungen, welche auf dem Papier wunderbar aussehen, in der Praxis jedoch nicht durchgesetzt werden können.

Ein Gesetz, das den Normalbürger mit administrativen Umtrieben belästigt, während sich der Kriminelle einen Deut darum kümmert, ist aber nicht das, was wir wollen. Die von einem Experten in der vorberatenden Kommission gemachte und von Herrn Günter praktisch wörtlich übernommene Aussage, wonach jede Waffe weniger in der Öffentlichkeit ein Fortschritt sei, mag zwar polizeilicher Logik entspringen, verkennet jedoch Sinn und Geist einer Missbrauchsgesetzgebung.

Wir sind uns bewusst, dass die folgende Aussage nicht sehr populär ist, weil in der Diskussion gerne mit dem Hinweis auf dieses oder jenes einzelne Verbrechen operiert wird, und doch halten wir sie für entscheidend: Ein Gesetz zur Bekämpfung von Missbräuchen muss den Mut zur Lücke aufbringen. Es kann und darf nicht flächendeckend regeln. Auch oder gerade im Bereich der Missbrauchsbekämpfung ist eine Güterabwägung notwendig, die dem bei uns hochgehaltenen Grundsatz Rechnung trägt, dass die Freiheit nur insoweit eingeschränkt werden darf, als mit der Einschränkung ein höheres Gut geschützt wird. Jede auch nur potentiell denkbare Missbrauchsmöglichkeit ausschalten zu wollen kommt bereits einer Überregulierung gleich. Soviel zum Grundsätzlichen.

Bevor ich zur Nutzenanwendung des Gesagten – auf die beiden wichtigsten Einzelbestimmungen des Gesetzes – komme, möchte ich nochmals die vielen Briefe und Stellungnahmen ansprechen, zu denen ich mich einleitend geäußert habe: Sie stammen im wesentlichen aus Schützen- und Jägerkreisen. Es würde mir indessen verfehlt erscheinen, sie deswegen einfach unter dem Stichwort «Lobbying» abzutun oder sich allein auf die am pointiertesten agierende Organisation, «Pro Tell» nämlich, einzuschliessen. Ich bin zivil weder Schütze noch Jäger und kann darum ohne Befangenheit feststellen: Mich beeindruckt beispielsweise die Haltung des Schweizerischen Schützenverbandes, der auf die vom Ständerat vorgesehene – rechtlich fragwürdige – Privilegierung der Schützen beim Waffenerwerb verzichtet und aus staatspolitischer Verantwortung eine allgemeine Lösung anstrebt. Im übrigen darf der Schützenverband politisch nicht unterschätzt werden. Wer im Juni 1993 im Vorfeld der Abstimmung über die neuen Kampfflugzeuge 35 000 Leute auf dem Bundesplatz mobilisieren konnte, wird auch 50 000 Unterschriften für ein Referendum zustande bringen.

Nun aber zu den beiden kruxialen Bestimmungen des Gesetzes: Beim Waffenerwerb wird die FDP-Fraktion der Lösung des Bundesrates verpflichtet. Dass für den Erwerb der Waffen im Handel das Einholen eines Erwerbsscheines gefordert wird, scheint uns angemessen. Das gleiche bei der Übertragung von Waffen unter Privaten zu verlangen liefe hingegen darauf hinaus, dass lediglich eine personal- und kostenintensive Ausweitung des Verwaltungsaufwandes resultieren würde – ohne Gewinn für die Verbrechensbekämpfung. Denn an eine derartige Regelung würde sich nur der gesetzestreue Bürger halten, von dem ohnehin keine Gefahr ausgeht.

Auch beim Waffentragen, der zweiten zentralen Bestimmung, wäre es eine Illusion zu glauben, Kriminelle würden durch die Pflicht, um einen Bedürfnisnachweis für das Waffentragen nachzusuchen, davon abgehalten, Waffen zur Begehung von Straftaten mit sich zu führen. Eine Bewilligungspflicht zum Waffentragen aufgrund objektiver Kriterien befürworten wir demgegenüber. Deshalb stimmt die FDP bei Artikel 27 der Minderheit II zu.

Zusammenfassend mache ich Ihnen im Namen der FDP-Fraktion beliebt, auf die Vorlage einzutreten, bei der Detailberatung aber strikte dem Gedanken der Missbrauchsbe- kämpfung – und eben nicht mehr – als Leitlinie zu folgen.

Meier Hans (G, ZH): Vorerst möchte ich meine Interessenlage betreffend Waffen und Waffentragen offenlegen. Ich war während 12 Jahren Kompaniekommandant, bin Mitglied der Pistolen- und Revolversektion Glattfelden, befreundet mit «angefressenen» Waffensammlern und äussere mich jetzt zu Ihnen als Sprecher der grünen Fraktion zum Waffengesetz.

Volk und Stände haben am 26. September 1993 mit überwältigender Mehrheit dem Verfassungsartikel zur Verhinderung des Missbrauchs von Waffen, Waffenzubehör und Munition zugestimmt. Diese 86prozentige Zustimmung verpflichtet uns, ein griffiges Gesetz zu schaffen. Das sich aus dem Verfassungsauftrag ergebende Gesetz soll aber kein Verbots-, sondern ein Missbrauchsverhinderungsgesetz sein. Denn das Recht auf Waffenerwerb, Waffenbesitz und Waffentragen beruht auf typisch schweizerischen Traditionen, auf dem Milizsystem unserer Armee und unseren überlieferten Freiheitsrechten.

Persönlich lehne ich deshalb den Antrag meiner Fraktionskollegin Hollenstein auf Streichung von Artikel 3, der dieses Recht im Rahmen der vorliegenden Gesetzgebung gewährleistet, ab. Wir haben in diesem Gesetz sorgfältig zwischen dem Bedürfnis nach individueller Freiheit von Bürgerinnen und Bürgern und dem Anspruch des Staates auf wirksame Eingriffsmöglichkeiten zum Schutze der Bevölkerung vor Waffenmissbrauch abzuwägen.

Die grüne Fraktion gibt eindeutig dem Schutzbedürfnis der Bevölkerung gegenüber Gewaltverbrechen Vorrang vor den schrankenlosen Freiheitsansprüchen im Waffenerwerb und Waffentragen, wie sie die «Pro Tell» und das Komitee gegen ein bürgerfeindliches Waffengesetz fordern.

Nicht die Waffen selbst machen ihre Gefährlichkeit aus, sondern die Verwendung durch den jeweiligen Besitzer oder die jeweilige Besitzerin. Eine einst völlig legal zu Sportzwecken erworbene Waffe wird zum Tötungsinstrument, wenn sie auf legalem oder illegalem Weg in falsche Hände gerät. Die grüne Fraktion folgt deshalb im 2. Kapitel, «Erwerb von Waffen und wesentlichen Waffenbestandteilen», der Linie des Ständerates und damit der Minderheit I der nationalrätlichen Kommission.

Wir Grünen wollen nicht, dass Kriminelle ein Schlupfloch für den Waffenerwerb erhalten. Wir wollen nicht, dass die Schweiz weiterhin ein «Selbstbedienungsladen für Waffen» bleibt. Deshalb soll auch der Waffenerwerb unter Privaten mit Waffenerwerbsschein erfolgen. Mit den Ausnahmen innerhalb der Familie und unter Schützen und Jägern sind wir einverstanden.

In bezug auf das Waffentragen begrüsst die grüne Fraktion die strengen Bedingungen des Bundesrates. Das Tragen von meist geladenen Waffen ist wegen der Möglichkeit falscher Manipulation und des Irrtums bei der Einschätzung einer Gefahrenlage auch für den Träger mit einem grossen Risiko verbunden. Vor allem aber ist es eine Gefährdung der Mitmenschen.

Ich selber habe ein mulmiges Gefühl, als Wanderer oder Spaziergänger im Wald oder als nächtlicher Besucher in einem Villen- oder Stadtquartier ständig annehmen zu müssen, Bewaffneten zu begegnen. Deshalb soll ein Schutzbedürfnis nachweisen müssen, wer in der Öffentlichkeit eine Waffe trägt. Zwölf Kantone kennen diesen Bedürfnisnachweis bereits. Weitere haben ihn in der Vernehmlassung verlangt. Wir Grünen lehnen deshalb den Antrag der Minderheit II (Fritschi) für ein grundsätzliches Anrecht auf eine Waffentragbewilligung ab. Ich wiederhole: Nur wer ein Schutzbedürfnis nachweisen kann, soll eine Bewilligung erhalten. Wir wollen eine Gesellschaft, in der Waffen nicht ohne Grund herumgetragen werden.

Ich fasse zusammen: Die grüne Fraktion will ein griffiges Waffengesetz. Wir wollen, dass unsere Bevölkerung wirksam vor Waffenmissbrauch geschützt wird. Dies ist nur möglich, wenn auch der Waffenerwerb unter Privaten mit einem Waffenerwerbsschein erfolgt und wenn beim Waffentragen in der Öffentlichkeit sehr strenge Massstäbe angesetzt werden. In diesem Sinne sind wir für Eintreten.

Steffen Hans (D, ZH): Die demokratische Fraktion ist der Auffassung, dass der vorliegende Gesetzentwurf im wesentlichen den Auftrag erfüllt, den Volk und Stände mit der Annahme des entsprechenden Verfassungsartikels am 19. März 1993 erteilt haben. Vergleichen wir die Vorschläge der Expertenkommission, die weit über das Ziel der Missbrauchsbe- kämpfung hinausgingen, mit dem, was uns hier vorliegt, dann darf dem Bundesrat und im besonderen Ihnen, Herr Bundespräsident Koller, attestiert werden, dass die Kritiken aus der Vernehmlassung ernst genommen und zum Teil berücksichtigt wurden.

Auch die Verhandlungen im Ständerat und in unserer Kommission zeigen, wie schwierig es ist, einen vernünftigen Kompromiss zu finden, wenn Zuschriften und Vorschläge von Sportschützen, Jägern, Waffensammlern, Waffenhändlern, «Armeeabschaffern», «Netten» und «Rambos» geprüft und möglichst berücksichtigt werden sollen.

Eine Mehrheit der demokratischen Fraktion geht davon aus, dass die alte Waffentradition der Eidgenossenschaft, welche dem einzelnen grosse Verantwortung überträgt, erhalten bleiben soll. Wo immer Gesetze geschaffen werden, ist die Gefahr leider gross, dass zu Lasten des Bürgers und seiner Freiheiten überreguliert wird. Auf der Fahne sind Anträge, welche dieser Gefahr entgegenwirken wollen.

Einige Details: Eine Mehrheit der demokratischen Fraktion wird bei Artikel 1 den Minderheitsantrag Chiffelle ablehnen, welcher das Tragen von Waffennachbildungen in der Öffentlichkeit einer Regelung unterstellen möchte.

Bei Artikel 4 unterstützen wir den Minderheitsantrag Fritschi, welcher unter dem Titel «Begriffe» die wesentlichen Waffen-

bestandteile aufzählt und es nicht dem Bundesrat überlässt, diese Gegenstände in einer Verordnung aufzuzählen.

Bei Artikel 5 unterstützen wir den Minderheitsantrag Borer. Erwerb, Tragen, Vermitteln und Einfuhr von Waffenzubehör sollen aus der Liste der im Zusammenhang mit Waffen verbotenen Handlungen gestrichen werden.

Bei Artikel 8 Absatz 1 unterstützen wir die Minderheit II (Borer) und bei den Absätzen 3 und 4 die Minderheit Chiffelle. Bei Artikel 10 Absatz 1 stimmen wir dem Minderheitsantrag II (Borer) zu. Bei den übrigen Absätzen unterstützen wir die Mehrheit der Kommission.

Bei Artikel 11 sind wir mit der Mehrheit der Kommission der Meinung, dass eine Benachteiligung der Auslandschweizer nicht erwünscht ist, deshalb lehnen wir den Minderheitsantrag Alder ab.

Artikel 27 soll das Waffentragen regeln. Bei Absatz 2 unterstützen wir die Minderheit II (Fritschi), welche bestimmt, wer keine Waffentragbewilligung erhält, weil uns diese Regelung sinnvoll erscheint.

Ich fasse zusammen: Wenn das Parlament seine Zustimmung zu den folgenden drei Anträgen geben sollte,

1. Zustimmung zur Kommissionsmehrheit bei Artikel 8 (Eigengerantwortung und einfache Schriftlichkeit),
2. Zustimmung zur Minderheit II (Borer) bei Artikel 10 (Streichung der Waffenerwerbsscheinpflicht für Jagd- und Sport-schützen-Langwaffen), und
3. Zustimmung zur Minderheit II (Fritschi) bei Artikel 27 (Verzicht auf einen Bedürfnisnachweis beim Waffentragen), dann kann damit gerechnet werden, dass das Gesetz vermutlich ohne Referendum bald in Kraft gesetzt werden kann. Deshalb empfehlen wir Ihnen, mindestens diese drei Anträge zu unterstützen.

Pini Massimo (D, TI): La cohérence doit régner dans cette salle. Les articles 5 et 11 doivent, selon moi, être soutenus. C'était le sens de mon vote à la Commission de la politique de sécurité, j'en ferai de même ici. M. Carobbio développera l'argumentation de la minorité tout à l'heure, moi je développe la mienne maintenant: c'est pour ça que M. Steffen m'a donné la possibilité de parler à cette tribune.

J'ai «remué le pot», comme on dit, il y a 17 ans déjà avec une motion que je me permets de vous rappeler. Elle demandait aux ressortissants qui n'avaient pas de permis de séjour de pouvoir avoir au moins un permis d'acheter des armes. Cette motion est tombée dans l'oubli, c'était à l'époque de M. Furgler, parce que je demandais l'article 89bis. C'était l'article de «vitesse», si on peut s'exprimer ainsi, qui ne dure pas plus de deux ans, environ!

Je vous prie de soutenir les propositions de minorité où mon nom apparaît, soit aux articles 5 et 11. Je ne suis pas opposé à l'entrée en matière. Je suis d'accord avec M. Steffen qui est lui aussi pour l'entrée en matière, même s'il soutient la proposition de la minorité II (Fritschi) à l'article 27 et les propositions de la minorité II (Borer) aux articles 8 et 10.

Je vous prie de soutenir franchement les propositions de minorité aux articles cités, parce que la cohérence est importante, et que, moi, je lui reste fidèle.

Leu Josef (C, LU): Die CVP-Fraktion unterstützt grundsätzlich den vorliegenden Gesetzentwurf. Es geht darum, das Waffenrecht in der Schweiz zu vereinheitlichen und die entsprechenden kantonalen Bestimmungen abzulösen. Es ist uns dabei bewusst, dass ein Gesetz, welches dem Auftrag des neuen Artikels 40bis der Bundesverfassung gerecht werden will, gewisse Restriktionen der persönlichen Freiheit beinhalten muss. Gerade in diesem sensiblen Bereich wird sich die CVP-Fraktion dafür einsetzen, dass mit Augenmass vorgegangen wird. Denn Einschränkungen der persönlichen Freiheit dürfen nicht dazu führen, dass unbescholtene Bürgerinnen und Bürger, welche einen verantwortungsbewussten Umgang mit Waffen an den Tag legen, schikaniert werden. Schliesslich hat sich in unserem Land eine lange Tradition im Gebrauch von Waffen herausgebildet. Unser Volk hat eine hohe Fähigkeit entwickelt, mit der Waffe gefahrlos umzugehen.

Nicht die traditionsverbundenen Kreise wie Schützen, Jäger oder Waffensammler sind der Anlass, dass wir heute eine griffige Regelung auf Bundesebene brauchen. Es ist das internationale Umfeld, wo sich organisierte Kriminalität und innere Konflikte von verschiedenen Staaten grenzüberschreitend auch bei uns bemerkbar machen und die Schwelle zur Gewalt sinken lassen.

Die Herausforderung besteht demnach für die CVP-Fraktion darin, das Gebot der Stunde, nämlich die Bekämpfung des Waffenmissbrauchs, und das Anliegen einer bewährten Tradition – damit meine ich das grundsätzliche Recht, eine Waffe zu erwerben und zu tragen – überzeugend miteinander zu verbinden. Nur wenn das gelingt, wird dieses Gesetz vor dem Parlament und allenfalls auch vor dem Volk bestehen können.

Gerade die Kreise für ein freiheitliches Waffenrecht, für die ich viel Verständnis aufbringe, müssen eines bedenken: Der Kern des traditionellen Rechts auf Erwerb und Tragen einer Waffe wird dann am besten gewahrt, wenn er von der aktuellen Spreu des Missbrauchs befreit wird, denn nur so stösst der traditionelle Kerngehalt des Waffenrechts auf breite Zustimmung. Wenn wir aber umgekehrt nicht energisch gegen den Missbrauch vorgehen, steht der Kerngehalt des traditionellen Waffenrechts für ebenso breite Schichten unserer Bevölkerung nicht ausser Zweifel. Daran müssen wir bei der bevorstehenden Detailberatung denken.

Seien wir uns zudem folgender Tatsache bewusst: Wie das Strafgesetz nicht alle Straftaten verhindern kann, wird auch das neue Waffengesetz nicht jeden Missbrauch von Waffen verhindern können. Aus dieser Feststellung zu folgern, deswegen im neuen Gesetz sogar die bestehenden, uneinheitlichen Regelungen zu unterlaufen, wäre ebenso falsch wie eine unverhältnismässige Verschärfung der Waffengesetzgebung, die über das verfassungsmässige Missbrauchsverbot hinaus-schiesst und viele mündige Bürgerinnen und Bürger vor den Kopf stösst.

Die CVP-Fraktion wird sich in ihren Positionsbezügen so verhalten, dass sie einem Waffengesetz zum Durchbruch verhelfen kann, welches einen effektiven Beitrag zur dringend notwendigen Missbrauchsbekämpfung leistet. Andererseits werden wir uns aber entschlossen dafür einsetzen, dass im Gesetz auf den in unserem Lande stark verwurzelten Freiheitsgedanken Rücksicht genommen wird. Dieser Freiheitsgedanke meint: Einschränkung soviel wie nötig und so wenig wie möglich.

Dass wir auf die Vorlage eintreten, ist selbstverständlich. Wir werden bis auf wenige Ausnahmen mit der Mehrheit der vorberatenden Kommission stimmen. In der Frage des Bedürfnisnachweises bei Artikel 27 behalten wir uns vor, zwischen Minderheit I und Minderheit II eine Lösung herbeizuführen. Ich werde dazu beim entsprechenden Artikel nähere Ausführungen machen.

Oehrli Fritz (V, BE): Alles, was mir gefallen hat, und auch alles, was mir nicht gefallen hat, ist gesagt. Trotzdem ist die SVP-Fraktion für Eintreten auf die Gesetzesvorlage. Wir sind der Meinung, eine Vereinheitlichung der kantonalen Waffengesetze in einem eidgenössischen Waffengesetz sei richtig und nötig.

Artikel 40bis der Bundesverfassung, dem alle Stände und die grosse Mehrheit des Volkes zugestimmt haben, verpflichtet uns auch dazu. Der Verfassungsartikel lautet: «Der Bund erlässt Vorschriften gegen den Missbrauch von Waffen, Waffenzubehör und Munition.» Das heisst also, dass der Bund im ersten eidgenössischen Waffengesetz den Waffenmissbrauch zu bekämpfen hat – und nicht den Waffenbesitz unbescholtener Bürger. In den EU-Normen ist nachzulesen, dass das Ziel jeder Waffengesetzgebung die Verminderung der Waffenbestände im Volk sein soll. «Waffen bedeuten Macht», sagen einige. Gerade deswegen, sind wir von der SVP der Meinung, müssen die Waffen im Besitze des Volkes bleiben; dann hat das Volk die Macht und nicht nur eine Minderheit von machthungrigen Elementen.

Wohl nicht umsonst werden in unserem Land, wie nirgends auf der Welt, den Soldaten Waffe und Munition mit nach

Hause gegeben. Das zeugt von einem tiefen Vertrauen in unser Volk. Die SVP ist auch überzeugt, dass unser Volk mit der Jahrhunderte alten Schützentradition auch in Zukunft mit den Waffen verantwortungsbewusst umzugehen weiss. Die SVP-Fraktion wird alle Anträge bekämpfen, die darauf hinauslaufen, Schützen, Jäger, Waffenbesitzer – ob Mann oder Frau – zu fichieren oder betreffend Waffenbesitz mit Polizeikontrollen zu belästigen. Unsere Fraktion wird auch alle Anträge ablehnen, durch die schweizerische Schützen- und Jägertraditionen erschwert oder verhindert werden. Aus den eingangs erwähnten Gründen sind wir für Eintreten, werden uns aber bei den erwähnten Artikeln wieder zu Wort melden.

Borer Roland (F, SO): Da die Freiheits-Partei den Volkentscheid von 1993 akzeptiert und auch die demokratischen Spielregeln achtet, stimmen wir für Eintreten auf diesen Gesetzentwurf. Im Gegenzug erwarten wir aber auch, dass das Parlament die Versprechen, die anlässlich des Wahlkampfes gemacht wurden, durch eine Korrektur des Entwurfes des Bundesrates einhält.

Was hat man damals im Zusammenhang mit dem Verfassungsartikel gefordert? Zum ersten hat man gesagt, dass der Waffenmissbrauch verhindert werden müsse. Zum zweiten hat man gefordert, dass der «Selbstbedienungsladen für Ausländer» im Bereich des Waffenerwerbs eingeschränkt werden müsse, damit nicht mehr ohne weiteres Waffen in der Schweiz beschafft werden können. Zum dritten hat man gefordert, dass die Sicherheit für alle erhöht wird.

Der Entwurf zu einem Bundesgesetz, wie ihn uns der Bundesrat hier unterbreitet, geht unseres Erachtens in einigen Punkten – nicht generell, aber doch in einigen Punkten – über diese grundsätzlichen Forderungen, die man im Zusammenhang mit der Volksabstimmung 1993 aufgestellt hat, hinaus. Deshalb, lieber Kollege Max Dünki, sind wir im Gegensatz zu Dir nicht so regierungstreu, wie Du das vorhin dokumentiert hast.

Folgende Punkte stören uns in diesem Gesetzentwurf:

1. Wir erachten es als störend, dass die Weitergabe von Ordonnanzwaffen im vorgesehenen Umfang eingeschränkt wird, und zwar vor allem für Schützen, die nie Dienst geleistet haben, die nicht dienstpflichtig sind. Es ist in Gottes Namen einfach so, dass einige Schützen, einige Mitglieder in Schützenvereinen, nie eine militärische Ausbildung genossen haben.

2. Wir finden es störend, wenn man in diesem Bundesgesetz sogar vorsieht, dass für ein Flobertgewehr, das von der Konstruktion her ein Repetiergewehr darstellt, ein Waffenerwerbsschein verlangt werden sollte. Das ist schon ein wenig mit Kanonen – nicht mit Flobertgewehren – auf Spatzen geschossen. Da möchten wir, dass einige Korrekturen angebracht werde.

3. Man geht in diesem Gesetz sogar so weit, dass Waffenzubehör in einem definierten Umfang generell verboten werden soll – nicht Waffen, sondern Waffenzubehör. Wir erachten es als wenig sinnvoll, wenn man in diesem Bundesgesetz sogar so weit gehen will, Zubehör generell zu verbieten.

4. Ein weiterer störender Punkt ist der oft erwähnte Bedürfnisnachweis zur Erlangung einer Waffentragbewilligung.

5. Auch die bundesrätliche Regelung betreffend Weitergabe und Verkauf von Waffen unter Privaten passt uns in der vorliegenden Form nicht.

Waffen sind nicht grundsätzlich Mordinstrumente. Waffen können Sportgeräte sein, Waffen werden in der Schweiz auch mehrheitlich ausserhalb der militärischen Tätigkeit als Sportgeräte benutzt. Es nützt nun nichts, wenn wir in einem Bundesgesetz gerade diese Sportschützen in unseres Erachtens untragbarer Art und Weise einschränken. Wir bestrafen oder wir kontrollieren mit diesem Bundesgesetz den rechtschaffenen Bürger – und nicht den Kriminellen. Der Kriminelle wird sich so oder so einen Deut um dieses Bundesgesetz kümmern. Dies ist nicht einfach eine leere Behauptung.

Auf meine konkreten Fragen innerhalb der Sicherheitspolitischen Kommission bezüglich Verbrechen mit Waffen konn-

ten mir die sogenannten Experten nie genaue Zahlen angeben. Die Äusserung war meistens die: Ja, man nimmt eben an, oder man stellt eben fest, dass es so ist. Man hat mir nicht gesagt, wer «man» ist. Man hat mir nicht gesagt, wie und wo. Eine konkrete Antwort auf meine Frage, ob in der Stadt Basel wegen legal erhältlichen Waffen prozentual mehr Verbrechen geschehen als in der Stadt Zürich, konnte man mir keine abschliessende Antwort geben. Man konnte mir auch keine abschliessende Antwort auf die Frage geben, ob in Basel, wo das grundsätzlich möglich wäre, mehr Menschen mit schultergehalteten Waffen herumlaufen als in Zürich. In diesem Bereich beruht das ganze Gesetz also vor allem auf Annahmen, auf Meinungen.

Dass ein Gesetz in der vorliegenden Form unsere Probleme nicht lösen kann, sehen Sie in unserem nördlichen Nachbarland. Ich glaube, es gibt gegenwärtig fast kein Land, das strengere gesetzliche Auflagen zum Erwerb von Waffen, zum Handel mit Waffen, zum Besitz von Waffen und zum Herumtragen von Waffen hat. Und was passiert? Tagtäglich können wir in den Medien feststellen: In Deutschland werden Verbrechen mit Schusswaffen begangen. Das ist das typische Beispiel dafür, dass eine Überregulierung in diesem Bereich nicht der Sicherheit dient. Im Gegenteil, sie gibt ein falsches Gefühl von Sicherheit.

Wir sind bereit, mit einer griffigen Vorlage dafür zu sorgen, dass der Waffenmissbrauch verhindert werden kann. Hundertprozentige Garantien bekommen wir nie. Wir sind aber der Meinung, dass dieses Bundesgesetz jetzt nicht aus Über-eifer in der bundesrätlichen Fassung überwiesen werden sollte.

Ohne Korrekturen durch die Parlamentsmehrheit wird die Fraktion der Freiheits-Partei das Gesetz ablehnen. Wir werden in diesem Fall auch aktiv – ich bitte Sie, das nicht als Drohung zu verstehen – ein Referendum der Schützenvereine und anderer Organisationen unterstützen.

Wir sind für Eintreten und erwarten Korrekturen.

Leuba Jean-François (L, VD): Le Parti libéral a soutenu l'adoption de l'article 40bis de la Constitution fédérale. Personnellement, j'ai fait campagne pour son adoption, en dépit d'avertissements d'un certain nombre de mes amis qui ont attiré mon attention sur le dérapage possible: «Attention, on dit qu'on va réprimer les abus en matière d'usage d'armes et on va finir par réglementer complètement l'acquisition et la possession d'armes.» Mes amis étaient-ils plus perspicaces que moi à ce moment-là? Je puis me poser la question lorsque je vois la loi qui a été présentée par le Conseil fédéral. Je trouve la preuve de l'exactitude de cette interrogation à l'article 1er déjà. Vous me permettez de penser, Monsieur le Président de la Confédération, qu'il s'agit d'une «Schönheitsfehler». A l'article 1er, le projet du Conseil fédéral commence par dire tout ce que la loi régit; puis, il faut aller à l'alinéa 2 pour trouver que ce qui est le but de la loi, c'est de lutter contre l'usage abusif d'armes. Heureusement, le Conseil des Etats a corrigé ce que j'appelle une «Schönheitsfehler». Il a remis en tête de la loi, à l'alinéa 1er, l'objectif exact de la loi, c'est-à-dire lutter contre l'usage abusif d'armes, d'accessoires d'armes et de munitions, et ensuite, à l'alinéa 2, il indique ce que la loi doit contrôler.

Malheureusement, il me paraît que le Conseil des Etats n'a pas été tout à fait conséquent avec cette première correction, que je crois juste, lorsqu'il a examiné les dispositions de détail. Lorsque nous avons soutenu l'article constitutionnel, nous avons dit fondamentalement que la Suisse ne devait effectivement – et c'était l'opinion du Conseil fédéral – pas devenir un libre-service pour l'ensemble des pays qui souhaitent s'approvisionner en armes, ce qu'elle avait tendance à devenir compte tenu de la réglementation cantonale. Mais nous avons fait aussi la constatation, au sein du groupe, que finalement cette loi est faite pour les honnêtes gens. Elle réglemente ce que doivent faire les honnêtes gens, et malheureusement, ce que font des gens moins bien intentionnés ou criminels est de nature à échapper à son emprise.

Il nous paraît que le problème des armes est comme le problème de la langue d'Esopo. Les armes peuvent servir au

meilleur ou au pire: l'arme dans les mains du policier ou du soldat qui défend son pays, c'est le meilleur, la même arme dans les mains d'un criminel, c'est évidemment le pire.

Dès lors, il faut essayer de remonter à quelques principes.

1. Une arme n'est pas dangereuse en elle-même, elle est dangereuse par celui qui s'en sert.

2. Tout objet, ou en tout cas la plupart des objets, peuvent devenir des armes dangereuses. Cela va du couteau de cuisine au bas nylon puisque tant avec l'un qu'avec l'autre on peut commettre des crimes. Réglementer ce domaine tient donc de la mission impossible.

On peut avoir deux positions: ou bien on considère que le citoyen suisse est d'une manière générale responsable, et on cherche véritablement à ne combattre que les abus, ou bien on estime que le citoyen est fondamentalement irresponsable, et alors l'Etat doit prendre une série de dispositions pour pallier cette irresponsabilité. Nous sommes bien d'accord, Monsieur le Président de la Confédération, sur le fait qu'il est extrêmement difficile de distinguer l'abus de l'usage normal. La solution du Conseil des Etats qui consiste à dire que finalement tout le monde est soumis à la proposition de permis d'achat d'arme, sauf les chasseurs et les sportifs, serait une proposition finalement relativement satisfaisante si on n'avait pas oublié les collectionneurs. Pourquoi les a-t-on oubliés? Mais si on introduit les collectionneurs dans cette énumération, alors pratiquement on a fait le tour de tous ceux qui sont susceptibles d'acheter des armes. Par conséquent, l'exonération couvrirait pratiquement l'ensemble des personnes susceptibles d'acheter des armes. La réglementation de ce domaine est d'autant plus difficile que nous avons en Suisse une solide tradition de détention d'armes à domicile, c'est-à-dire des armes de service.

La question du permis de port d'armes paraît avoir entraîné des discussions extrêmement vives et compliquées en commission. En réalité, il faut bien voir que le problème se pose de la manière suivante: la moitié des cantons à peu près connaît déjà le permis de port d'armes et trouve cela très bien, et l'autre moitié des cantons ne connaît pas l'institution du permis de port d'armes et trouve cela très bien aussi.

Finalement, la question ne nous paraît pas absolument décisive. Le permis de port d'armes n'est certainement pas non plus une mesure décisive pour lutter contre la criminalité. J'aimerais qu'on me démontre que les cantons qui connaissent le permis de port d'armes ont moins de criminalité ou moins d'accidents que les cantons qui ne connaissent pas le permis de port d'armes. Finalement, c'est aussi une de ces dispositions qui est destinée aux honnêtes gens. Il est tout à fait clair que celui qui a des intentions malveillantes s'abstiendra naturellement de demander un permis de port d'armes.

Dès lors, quelle serait la loi idéale? La loi idéale serait certainement celle qui empêcherait les étrangers d'acheter sous n'importe quel prétexte des armes chez nous, en tout cas les étrangers, entendons-nous bien, qui ne sont pas domiciliés en Suisse. Ensuite, il conviendrait d'interdire d'une manière générale, et en principe en tout cas, l'acquisition des armes automatiques. Et puis nous avons un regret: ce regret, c'est que les cantons n'aient pas été capables, par la voie concordataire, de réglementer ce domaine. Il ne nous échappe pas que, quelles que soient les dispositions que l'on prendra dans cette loi – et cela doit relativiser notre débat –, il restera toujours un marché gris du commerce des armes. Et c'est naturellement ce marché gris qui est, lui, dangereux parce que c'est dans celui-ci que se passe ce que l'on veut éviter.

Le groupe libéral, en conséquence, entrera en matière parce qu'il faut bien faire une loi d'application de l'article 40bis de la constitution. Il s'opposera aux minorités qui cherchent à restreindre encore plus la possibilité de posséder des armes ou d'en acheter et, surtout, il s'opposera à toutes les dispositions qui, sous prétexte de réglementer ce domaine, entraîneront des complications administratives importantes et coûteuses.

Finalement, le groupe libéral réserve sa décision quant au vote final en fonction de ce qui sortira des délibérations de notre Conseil.

Günter Paul (S, BE), Berichterstatter: Ich möchte nicht einen Kommentar zu allem abgeben, was gesagt wurde, sondern nur eine Klarstellung an die Herren Fritschi und Leuba richten: Was ist eine Missbrauchsgesetzgebung? Herr Fritschi, Sie haben den «Mut zur Lücke» gefordert und gesagt, eine Missbrauchsgesetzgebung dürfe nicht flächendeckend sein. Herr Leuba hat im Prinzip das gleiche noch auf französisch gesagt.

Ich möchte insbesondere Herrn Leuba an die Diskussion erinnern, die wir soeben über die Drogenfrage gehabt haben. Dort haben wir auch eine Missbrauchsgesetzgebung. Herr Leuba, orientieren Sie sich jetzt bei den Beratungen des Gesetzentwurfes an der Haltung, die Sie bei der Missbrauchsgesetzgebung in bezug auf die Drogen eingenommen haben. Wenn wir nämlich «Lücken» haben, dann wird dort der Missbrauch vorkommen.

Herr Fritschi, den «Mut zur Lücke» dürfen wir nicht haben, sonst haben wir den Mut zu einer Missbrauchsgesetzgebung, die den Missbrauch in den nicht geregelten Bereichen, in diesen «Lücken», dann zulässt! Es stellt sich einzig die Frage der Regelungsdichte.

Koller Arnold, Bundespräsident: Ich möchte all jenen danken, die anerkannt haben, dass sich der Bundesrat bei diesem Waffengesetz doch um einen vernünftigen Mittelweg zwischen einer übertriebenen Reglementierung und einem angesichts der Kriminalitätsentwicklung in unserem Lande – ich meine damit die Entwicklung der Gewaltkriminalität – nicht verantwortbaren Laisser-faire bemüht hat.

Vor allem Herr Dünki hat mir aus dem Herzen gesprochen; ich möchte ihm für sein Votum ganz herzlich danken. Es lag meines Erachtens auch politisch richtig; denn der Bundesrat hat sich grosse Mühe gegeben, die liberalen Waffentraditionen der Armee, der Jäger und der Schützen hochzuhalten, wie wir es im Vorfeld der Verfassungsabstimmung versprochen hatten, und sich wirklich nur auf eine Missbrauchsbekämpfung zu konzentrieren. Wir werden die Frage der genauen Grenzziehung zwischen diesen liberalen Waffentraditionen einerseits und einer effizienten Missbrauchsbekämpfung andererseits – im Sinne einer effizienten Bekämpfung der Kriminalität in unserem Land – bei den einzelnen Brennpunkten dieses Gesetzes, vor allem bei der Waffentragbewilligung, noch im einzelnen diskutieren.

Dem Bundesrat war klar – und hier liegt ein gewisser Unterschied in seiner Beurteilung der Lage gegenüber derjenigen von Herrn Chiffelle vor –: Als das Volk und die Stände im Jahre 1993 den neuen Kompetenzartikel des Bundes so eindrücklich, nämlich mit allen Ständen und 83 Prozent der Stimmen, angenommen haben, war der eigentliche politische Kampf um ein eidgenössisches Waffengesetz nur verschoben. Denn die Schützenverbände, die Jäger und auch Angehörige der Armee haben damals bewusst Zurückhaltung geübt und haben uns damals schon klargemacht, dass der eigentliche Kampf um dieses Waffengesetz bei der formellen Gesetzgebung auszutragen sei. Auf der anderen Seite möchte ich mit Herrn Dünki diese Kreise, die an diesem Waffengesetz besonders interessiert sind, doch sehr bitten, auch anzuerkennen, dass wir ihre Anliegen wirklich in sehr umfassender Art berücksichtigt haben.

Ich werde Ihnen das vor allem beim wohl zurzeit noch heikelsten Punkt, der Waffentragbewilligung, im einzelnen darlegen.

Es ist wohl gut, wenn wir uns zu Beginn dieser Debatte über diese – zugegebenermassen heikle – Materie klarmachen, welche Rechtslage wir hätten, wenn uns dieser Versuch eines eidgenössischen Waffengesetzes nicht gelingen würde. Sie wissen: Wir haben heute in unserem Land auf diesem Gebiet eine ganz unmögliche Rechtszersplitterung. Diese Rechtszersplitterung hat einerseits dazu geführt, dass wir international in den Ruf gekommen sind, die Schweiz sei für das Ausland ein «Selbstbedienungsladen für Waffen». Andererseits hat sie dazu geführt, dass Sie und ich den heutigen Rechtszustand nicht weiter verantworten können. Heute kommt es zu derartig schändlichen Tötungsdelikten wie hier in Bremgarten, wo ein Strafgefangener an einem Wochen-

ende Urlaub erhält, in den nächsten Waffenladen geht, ohne jeglichen Ausweis, der dafür nötig wäre, einen Karabiner erwirbt und am gleichen Nachmittag ein junges Mädchen erschießt. Da können Sie und ich den heutigen Rechtszustand nicht weiter verantworten. Da wird man uns in Verantwortung nehmen.

Das geltende Konkordat, darüber sind sich auch die kantonalen Justiz- und Polizeidirektoren einig, ist vollständig ungenügend. Und es ist den Kantonen nicht gelungen, miteinander die schwerwiegenden Lücken, die dieses Konkordat heute hat, zu schliessen. Deshalb blieb, selbst für einen Föderalisten wie mich, nur noch der Ausweg über ein eidgenössisches Waffengesetz.

Nun, wo liegen denn die Mängel? Ich möchte das an einzelnen wichtigen Punkten kurz aufzeigen. Bei der Frage des Waffenerwerbs sieht das Konkordat nur ganz minimale Bedingungen vor. Einzig für Faustfeuerwaffen ist im gewerbmässigen Handel eine Erwerbsscheinpflicht vorgesehen. Weil das natürlich nicht genügt, sind mehrere Kantone hingegangen und haben eigene Waffengesetze erlassen. Sie verlangen beispielsweise auch für Handfeuerwaffen einen Erwerbsschein. Einzelne Kantone gehen sogar so weit, dass sie beim Erwerb von Privaten einen Erwerbsschein verlangen. Sie gehen also sogar weiter, als es der Bundesrat Ihnen jetzt vorschlägt.

Dem Bundesrat war klar: Wenn wir die Waffentraditionen hochhalten wollen, müssen wir, gerade bei der Frage des Erwerbsscheines, eine liberale Lösung anstreben. Deshalb schlägt Ihnen der Bundesrat vor, dass wir eine klare Unterscheidung machen zwischen dem Erwerb im gewerbmässigen Handel, wo wir einen Erwerbsschein verlangen, und dem Erwerb unter Privaten, wo wir bewusst eine liberale Lösung im Sinne der Eigenverantwortung vorschlagen: Der Verkäufer muss gewisse Sorgfaltspflichten erfüllen, und die Kommission schlägt Ihnen jetzt zusätzlich einfache Schriftlichkeit vor.

Ich glaube – das müssen gerade auch die Anhänger einer liberalen Waffentradition anerkennen –, dass damit auf dem Gebiete des Erwerbs von Waffen eine sehr liberale, aber zugleich vernünftige Lösung getroffen worden ist. Denn man hat uns natürlich bei der Vorbereitung des Gesetzes zu Recht gesagt, es wäre doch unverhältnismässig, wenn Schützen- oder Jägerfreunde jedesmal, wenn sie einander eine Waffe verkaufen wollen, zum Amt gehen und einen amtlichen Erwerbsschein ausstellen lassen müssten. Dafür haben wir durchaus Verständnis gehabt und deshalb diese liberale Lösung in den Entwurf aufgenommen.

Was sodann den Waffenerwerb durch ausländische Staatsangehörige anbelangt, so wissen Sie, dass das in den letzten Jahren für uns ein besonders heikles Problem war. Der Bundesrat musste, um dem grössten Übel abzuwehren, dreimal direkt aufgrund der Verfassung entsprechende Notverordnungen erlassen. Wir haben das zuerst nach dem Ausbruch des Bürgerkrieges gegenüber Jugoslawen getan. Wir haben dann in bezug auf srilankische Staatsangehörige das gleiche machen müssen, um gewalttätige Auseinandersetzungen auch in unserem Land zu vermeiden. Und heute morgen hat der Bundesrat eine dritte Notverordnung gegenüber den Algeriern erlassen, die es vor allem im Zusammenhang mit dem FIS-Konflikt algerischen Staatsangehörigen strikte verbietet, Waffen und Munition in unserem Land zu erwerben.

Das Bundesgericht ist in bezug auf diese Notverordnungen mehrmals angerufen worden, und das Bundesgericht hat anerkannt, dass diese Notverordnungen tatsächlich verfassungskonform sind. Es hat aber gleichzeitig den Gesetzgeber gebeten, so rasch als möglich ein formelles Gesetz zu erlassen, damit künftig auf diesem Gebiete nicht mehr mittels Notverordnungen legiferiert werden muss.

Wenn es uns nicht gelingt, diese Notverordnungen in vernünftiger Zeit durch dieses formelle Waffengesetz abzulösen, werden wir mit diesen Notverordnungen auch beim Bundesgericht in eine ganz unerfreuliche Rechtslage geraten.

Bei der Frage des Waffentragens, das gebe ich offen zu, hat sich der Bundesrat bewusst für die harte Linie entschieden, weil wir erkennen, dass die Gefährdung beim Waffentragen

viel grösser ist als die Gefährdung beim blossen Erwerb einer Waffe. Deshalb schlagen wir Ihnen vor, dass für das Waffentragen – neben den gleichen Voraussetzungen, die beim Waffenerwerb gegeben sein müssen – zusätzlich eine Waffentragbewilligung erteilt werden muss. Voraussetzungen für diese Waffentragbewilligung sind einerseits eine Prüfung und andererseits der Bedürfnisnachweis. Sie können sich selber vorstellen, in welche Situation die Polizei beispielsweise im «Letten», aber auch anderswo gerät, wenn sie Kontrollen macht, eine Razzia durchführt und die betreffenden Leute Pistolen auf sich tragen, aber mit einem Lächeln der Polizei erklären, die Prüfung bestanden zu haben.

Ich möchte hier schon, bevor wir in die Detailberatung eintreten, jenen, die aus begreiflichen Gründen die liberalen Waffentraditionen der Jäger und Schützen hochhalten, die dringende Frage stellen: Ist es tatsächlich vernünftig, wenn die Jäger und Schützen, die für ihre Waffen keinerlei Waffentragbewilligung brauchen, hier nun vor allem die Anliegen – entschuldigen Sie, aber ich muss Sie vor diese Frage stellen – der Skinheads verteidigen? Das kann doch nicht die vernünftige Politik der Jäger und Schützen sein! Deshalb bitte ich Sie dringend, bei dieser Frage des Waffentragens der strengeren Variante des Bundesrates zuzustimmen.

Auch beim Waffenhandel ist die heutige Lage unbefriedigend, weil auch hier das Konkordat eine viel zu grobe Lösung vorsieht, die bekanntlich zu diesem «Schlafzimmer-Waffenhandel» geführt hat. Wir schlagen Ihnen daher vor, dass künftig nur mit Waffen handeln darf, wer geeignete Geschäftsräume hat und im Handelsregister eingetragen ist.

Einen entscheidenden Fortschritt bringen sodann die Strafbestimmungen. Weil das Konkordat lediglich Haft und Busse als Sanktion vorsieht, hatten wir bisher auf dem Gebiet der Waffengesetzgebung keinerlei Möglichkeit zur internationalen Rechtshilfe. Jetzt schlagen wir Ihnen Vergehenstatbestände vor. Damit sind auch die Voraussetzungen für ein effizientes System der internationalen Rechtshilfe auf diesem wichtigen Gebiet gegeben.

Im übrigen betone ich noch einmal, dass wir die liberalen Waffentraditionen wirklich hochgehalten haben. Wenn Sie Artikel 2 anschauen, dann sehen Sie, dass wir nicht nur die Armee, sondern auch andere Bereiche (Polizei usw.) vom Gesetz ausgenommen haben. Die Jäger und Schützen haben von diesem Gesetz nichts Nachteiliges zu befürchten. Auf der anderen Seite müssen wir aber beim Volk mit einem Gesetz antreten, von dem wir überzeugt sind, dass wir damit Missbräuchen auf diesem Gebiet – und es gibt Missbräuche! – wirksam entgegenzutreten können.

Schliesslich noch ein Wort zur internationalen Rechtslage: Man hat uns vorgeworfen, wir hätten dieses Gesetz nur so ausgestaltet, um ein europakompatibles Gesetz zu präsentieren. Ich bemühe mich sehr um die Harmonisierung unseres Rechts mit demjenigen der Europäischen Union. Aber ich muss Ihnen klar sagen, dass dieses Gesetz nicht europakompatibel ist. Ich habe es auch meinen Kollegen im Bundesrat gesagt: Wenn sie jemals wieder mit der Europäischen Union verhandeln, wenn sie keine Ausnahmebestimmungen in diesen Verhandlungen in bezug auf diese liberalen Waffentraditionen der Schweiz erreichen, werden sie schon an diesem Problem scheitern.

Es ist nicht möglich, das einheitliche Schema des europäischen Waffenrechts auf die Schweiz mit ihrer Milizarmee und ihren liberalen Waffentraditionen anzuwenden. Dementsprechend haben wir gehandelt. Es ist daher unfair, wenn man sagt, wir hätten uns in erster Linie um ein europakompatibles Waffengesetz bemüht.

Der Ständerat hat das leicht modifizierte Gesetz mit 28 zu 0 Stimmen angenommen. Ich bitte Sie, die Linie des Bundesrates, diese wirklich vernünftige mittlere Linie, auch in Ihren Beratungen einzuhalten. Natürlich muss ich vor Illusionen warnen. Sowenig wie es mit dem Strafgesetzbuch möglich ist, alle Straftaten zu verhindern, sowenig wird es mit diesem eidgenössischen Waffengesetz gelingen, jeden Waffenmissbrauch zu vermeiden. Letzte Sicherheit vor Waffenmissbrauch gibt es nicht. Das Waffengesetz ist aber ein Mittel der Prävention, das die Wahrscheinlichkeit von Waffendelikten

entscheidend vermindert und die Schweiz nicht zuletzt vom Vorwurf befreit wird, ein «Waffenselbstbedienungsladen» für ganz Europa zu sein.

Es wird uns auch vom Vorwurf befreit, der hinter diesem grässlichen Tötungsdelikt von Bremgarten steht: dass, wie gesagt, ein Strafgefangener im Urlaub in den nächsten Waffenladen gehen, einen Karabiner erwerben und dann ein junges Mädchen totschiessen kann. Für eine Rechtsordnung, die das zulässt, können weder Sie noch ich, noch der Bundesrat weiter die Verantwortung übernehmen. Deshalb bitte ich Sie dringend, auf diesen Gesetzentwurf einzutreten und der Linie des Bundesrates zu folgen.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

Bundesgesetz über Waffen, Waffenzubehör und Munition

Loi fédérale sur les armes, les accessoires d'armes et les munitions

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1

Antrag der Kommission

Abs. 1

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 2

Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Minderheit

(Chiffelle, Alder, Banga, Carobbio, Günter, Haering Binder)

....

c. (neu) sowie das Tragen von Waffennachbildungen in der Öffentlichkeit.

Art. 1

Proposition de la commission

Al. 1

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 2

Majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Minorité

(Chiffelle, Alder, Banga, Carobbio, Günter, Haering Binder)

....

c. (nouvelle) ainsi que le port en public de reproductions d'armes.

Abs. 1 – Al. 1

Angenommen – Adopté

Abs. 2 – Al. 2

Präsidentin: Der Minderheitsantrag Chiffelle wird von Herrn Banga vertreten. Ich mache Sie darauf aufmerksam, dass das Resultat der Abstimmung auf Artikel 4 Absatz 3bis und Artikel 5 Absatz 2bis Auswirkungen haben wird.

Banga Boris (S, SO), Sprecher der Minderheit: Ich ersuche Sie eindringlich, diesem Minderheitsantrag zuzustimmen, damit das Gesetz im Ergebnis auch das Tragen von Waffenimi-

tationen in der Öffentlichkeit regelt. Wie die Präsidentin bereits sagte, geht es um ein Zusammenwirken von Artikel 1 Absatz 2 Litera c mit Artikel 4 Absatz 3bis und mit Artikel 5 Absatz 2bis.

Im Zentrum stehen die Waffennachbildungen, die im polizeilichen Alltag ein immer grösseres Problem darstellen. Ausserordentlich gefährlich ist eine neue Entwicklung, die sogenannten «soft air guns», quasi funktionstüchtige Waffenimitationen, die in den letzten Jahren – vorwiegend wegen der jugendlichen – enorme, ungeheure Marktanteile gewannen. Aus einem Katalog zitiere ich Ihnen, welche Waffenimitationen erhältlich sind: Beretta 92 FS, Glock (9 x 19) 17L, Colt M 1911AI, Ruger P 85, Beretta 92 F, Heckler & Koch, SIG Sauer, Smith & Wesson, Automag III.

Es geht bei diesen «soft air guns» nicht nur um allenfalls leicht verletzte Passantinnen oder Passanten, es geht auch nicht um abgeschossene Strassenbeleuchtungen – es geht um viel, viel gravierendere Fälle. Lassen Sie mich nur einige Schlagzeilen, u. a. aus dem «Blick», zitieren: In Baden überfielen drei Räuber den Inhaber einer Wechselstube. Der Überfallene griff selbst zur Waffe und erschoss einen der Gangster, einen zweiten verletzte er. Was der Mann nicht wusste: Die Räuber hatten Spielzeugpistolen. In Zürich drohten vier Räuber einen Fussgänger und raubten ihn aus; die Waffe: eine Feuerzeuggewehr. In Zürich wurden eine Boutique und eine Galerie mit diesen gefährlichen Spielzeugwaffen überfallen. Ein Gangster raubte neun Tankstellen aus, immer – ich betone – mit einer Spielzeugpistole. Ganz anders liegt ein Fall in Aarau: Am 23. Januar stellten Polizisten einen Räuber, hielten seine übergrosse Waffe für eine Attrappe und merkten erst später, dass es eine echte Pistole war. Zuletzt noch ein Fall aus meiner Stadt: Als letzthin zwei Monteure im Auftrag der städtischen Werke einen Münzzähler zu montieren versuchten, wurden sie mit einer täuschend echten Spielzeugpistole bedroht und verjagt.

Es geht nicht um die Wasserpistolen oder die Spritzpistolen, die man an den Meeresstränden sieht.

Damit Sie sich selber überzeugen können – ich bedaure, dass dieser Saal so leer ist –, zeige ich Ihnen hier in natura, was es heute an Faustfeuerwaffen zu kaufen gibt. (*Zeigt drei Waffen*) Wer in diesem Saal wagt es, eine Wette abzuschliessen, ob es sich hier um echte oder gefälschte Waffen handelt?

Natürlich sind es sicherlich Nachbildungen – der Banga wird ja nicht so verrückt sein, hier mit echten Waffen einzumarschieren. Aber für einen Polizisten, für eine Polizistin ist es im Ernstfall praktisch unmöglich, eine echte Waffe von einer solchen Nachbildung zu unterscheiden. Wie soll ein Polizist reagieren, der einem Bankräuber gegenübersteht, welcher ihn selbst oder eine Geisel mit einer Schusswaffe bedroht? Ist das Gewehr echt, oder ist es nur ein «Luftgewehrli»? Dem Polizisten bzw. der Polizistin bleibt nichts anderes übrig, als das Schlimmste anzunehmen und sich im Bedrohungsfall mit der eigenen, echten Waffe zu wehren.

Ich weiss, es gibt nun Kollegen, die mir kaltschnäuzig entgegen, ein Krimineller sei selber schuld. Diese Kolleginnen und Kollegen vergessen und verkennen die Situation der Polizisten, der Polizistinnen, die damit leben müssen, dass eine Person verletzt oder gar getötet wurde, die objektiv keine Gefahr darstellte. Diese Polizisten, diese Polizistinnen müssen sich sicherlich nachher noch der peinlichen Beurteilung durch die Justiz unterziehen.

Es gibt darüber hinaus keinen Grund, eine dieser Waffen in der Öffentlichkeit zu tragen. Deshalb bitte ich Sie, diesem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Weigelt Peter (R, SG): Mit der Forderung, dass auch Waffennachbildungen zum Gegenstand des Waffengesetzes gemacht werden sollen, schiesst die Minderheit Chiffelle trotz des Referats und der Demonstration von Kollega Banga weit über das Ziel hinaus, nämlich über den verfassungsmässigen Auftrag, dass wir hier eine konsequent auf eine Verhinderung des Missbrauchs ausgerichtete Gesetzgebung zu Waffen, Waffenzubehör und Munition zu beschliessen haben. Mit dem Einbinden von Waffennachbildungen in den

vorliegenden Gesetzentwurf wird dieser verfassungsmässige Auftrag lediglich weiter verwässert, und es werden insbesondere neue Abgrenzungsprobleme geschaffen.

Unter dem hier zur Diskussion stehenden Artikel 1 Absatz 2 könnte das Einfügen einer Formulierung gemäss dem Antrag der Minderheit Chiffelle durchaus noch nachvollzogen werden.

Wenn man aber Artikel 4 Absatz 3bis anschaut, dann wird der Einbezug von Waffennachbildungen sehr problematisch, weil sich dort zeigt, wie schwierig Abgrenzungen in diesem Bereich letztendlich sind.

Es stellt sich aber nicht nur die Frage der Abgrenzungen, sondern auch die Frage der entsprechenden Kontrollen und der Verantwortlichkeiten. Gerade bei Spielzeugwaffen wäre eine Abgrenzung kaum mehr vorzunehmen. Nicht umsonst ist die Formulierung gemäss dem Antrag der Minderheit Chiffelle, die eine Überreglementierung darstellt, auch in der ausserordentlich strikten EU-Richtlinie 477/91 nicht enthalten. Waffennachbildungen sind also auch in den EU-Ländern nicht gesetzlich erfasst.

Völlig widersinnig wird die Einbindung von Waffennachbildungen schliesslich in Artikel 5 Absatz 2bis, weist die Minderheit Chiffelle doch selbst auf die nicht ohne weiteres als solche erkennbaren Waffennachbildungen hin. Es ist offensichtlich, dass solche Formulierungen Abgrenzungsprobleme nach sich ziehen. Zum anderen trägt man mit solch schwammigen Bestimmungen sicherlich nicht zu einer Verhinderung des Missbrauchs bei, da derjenige, der eine Waffe oder eine Nachbildung in schlechter Absicht mit sich führt, diese bestimmt nicht sichtbar trägt und damit erkennbar macht.

Angesichts dieser Vorbehalte, insbesondere zu Artikel 4 Absatz 3bis und Artikel 5 Absatz 2bis, gilt es, grundsätzlich auf den Einbezug von Waffennachbildungen in das vorliegende Waffengesetz zu verzichten.

Ich beantrage Ihnen daher namens der FDP-Fraktion, die Anträge der Minderheit Chiffelle zu den Artikeln 1, 4 und 5 abzulehnen.

Freund Jakob (V, AR): Wie meine Vorredner schon erwähnten, müsste eigentlich zuerst zu Artikel 5 Absatz 2bis gesprochen werden. Aber da der Begriff «Waffennachbildung» schon in Artikel 1 erscheint, behandeln wir diese Thematik halt jetzt.

Die SVP-Fraktion empfiehlt ihnen, den Minderheitsantrag Chiffelle nicht zu unterstützen und der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Begründung: Das Waffengesetz hat den Zweck, den Missbrauch von Waffen, Waffenzubehör und Munition zu bekämpfen. Artikel 4 regelt, was alles unter den Begriff «Waffen» fällt.

Ich habe Verständnis für die von Herrn Banga dramatisch vorgetragenen Vorfälle. Die Aufnahme von Waffennachbildungen in das Gesetz löst aber das Problem nicht. Waffennachbildungen gehören nicht in das Waffengesetz. Im Alkoholgesetz gibt es auch keinen Artikel über Süssmost.

Es ist uns bewusst, dass die Waffennachbildungen im polizeilichen Alltag ein grosses Problem darstellen. Mit der Aufnahme des Begriffes in das Waffengesetz schaffen wir kaum lösbare Abgrenzungsprobleme. Ein Übergang von präzisen Imitationen zu klaren Spielzeugwaffen ist kaum zu definieren. Es ist zu befürchten, dass die Aufnahme der Waffennachbildungen in diesem Artikel zu einer grossen Belastung für das ganze Gesetz werden könnte. Ich kann mir heute schon Plakate und Inserate mit der Schlagzeile vorstellen: «Waffenschein für Wasserpistole, Waffengesetz nein.»

Ich bitte Sie, den Minderheitsantrag Chiffelle nicht zu unterstützen und dem Antrag der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Chiffelle Pierre (S, VD): Nous l'avons dit au début, dans le débat d'entrée en matière: il s'agit, par la loi que nous allons adopter, de réprimer les abus en matière d'armes. Alors, la question que vous devez vous poser, en toute logique et en utilisant la compréhension qui est aussi celle du public moyen, est la suivante: est-il abusif d'essayer de faire croire, au moyen d'ustensiles ressemblant à ceux que M. Banga

vous a montrés tout à l'heure, qu'on est armé alors qu'on ne l'est pas? C'est ça le fond du problème. Vous devez aussi avoir en tête les soucis, qu'en tant que père ou mère dans ce pays, on peut se faire sur le phénomène, hélas grandissant, du racket aux alentours des écoles ou dans les cours d'écoles, événements dans le cadre desquels ce type d'ustensiles navrants est hélas très souvent utilisé. C'est ça la vraie question, c'est la question de la sécurité publique qui se pose et, ensuite, de l'insécurité évidente qu'engendre la possibilité de se promener librement avec ce genre de choses.

M. Banga, en défendant ma proposition, a tout à l'heure fort bien évoqué les problèmes très concrets et gravissimes qui se posent à la police. Lorsque, par exemple, on se trouve cette fois non pas dans une cour de récréation ou aux alentours d'une école, mais dans une station-service où il y a un hold-up – Dieu sait s'il y en a trop souvent dans notre pays – et que, tout à coup, le policier arrive et voit quelqu'un avec une de ces armes que vous avez vues tout à l'heure, il ne peut absolument pas reconnaître si elle est vraie ou fausse. Que se passe-t-il dans ce cas-là? Le policier a véritablement un conflit de conscience, il a le devoir d'assurer la sécurité du public avant tout; apparemment, l'auteur menace les gens qui se trouvent dans la station-service, les tenanciers et le public; il doit donc prendre le risque de tirer et, évidemment, de blesser des gens alors qu'en réalité il ne s'agit pas d'une arme. Ce sont donc des motifs de sécurité publique qui nous paraissent entrer parfaitement dans le cadre de la loi et qui nous paraissent correspondre à l'interprétation que l'on peut faire de la volonté du peuple suisse et des cantons lorsqu'ils ont adopté l'article 40bis de la constitution.

Il nous paraît nécessaire de saisir l'occasion de régler ce problème qui est un sérieux problème d'ordre public. En commission, nous avons entendu les experts de plusieurs polices cantonales nous certifier que, effectivement, il s'agissait là d'un réel problème. Alors, bien sûr, les puristes ou les juristes pourront nous rétorquer: «La constitutionnalité de votre proposition, au regard du texte précis de l'article 40bis de la constitution, est controversée.» Je dis tout simplement tant pis, car nous devons réagir ici à la montée de la violence armée dans ce pays, ou de la violence qui essaie de faire croire qu'elle est armée, qui en a le goût, l'odeur et les apparences. La logique voudrait qu'on modifiât la loi sur les jouets, que l'un d'entre nous déposât une motion qui serait ensuite longuement étudiée. Nous avons ici l'occasion de légiférer de manière pragmatique dans un domaine qui pose des problèmes de sécurité quotidiens dans ce pays. C'est la raison pour laquelle le groupe socialiste unanime vous demande de soutenir ce projet.

Je terminerai simplement en vous rappelant ce dont on parle ici. Que sont ces fameuses imitations d'armes, ces reproductions? Ce sont, énumérées dans la proposition de la minorité à l'article 4 alinéa 3bis (nouveau), les armes de jeu, c'est-à-dire les armes à air comprimé et les armes à ressort, les armes dites de décoration, c'est-à-dire les armes qui, en soi, sont inaptes au tir, les modèles d'armes qui, eux, sont des armes qui dès leur fabrication ne peuvent plus ou ne peuvent pas tirer et n'ont jamais pu tirer, les imitations d'armes ainsi que les armes d'alarme. Vous voyez que la panoplie de ces armes, dont il ne s'agit pas du tout d'interdire la possession ou l'acquisition, est large. Votre petit-fils pourra continuer à jouer aux Indiens dans le jardin avec les pistolets à amorce que vous lui aurez achetés parce qu'il en aura voulu. Simple-ment, il s'agit d'éviter que, dans le public, on puisse porter ce type d'armes, semer la confusion et le trouble et, par conséquent, nuire à l'ordre public.

Eberhard Anton (C, SZ): Die CVP-Fraktion unterstützt bezüglich Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe c die Mehrheit. Es ist klar, dass es heute Nachbildungen gibt, die echten Waffen täuschend ähnlich sind, Herr Banga hat das demonstriert. Die Schwierigkeit liegt aber in der Frage: Wann ist es eine Imitation, wann ist es ein Spielzeug? Wenn Sie dem Minderheitsantrag zustimmen und das Tragen von Waffennachbildungen in der Öffentlichkeit in diesem Gesetz regeln, setzen wir uns dem Vorwurf der Überreglementierung aus. So schaf-

fen wir zusätzliche Fronten und Gegner in einem eventuellen Abstimmungskampf. Imitationswaffen sind für die Polizei zwar lästig, aber sie sind keine Gefahr. Sie bedeuten auch keine Gefährdung der öffentlichen Sicherheit, Herr Chiffelle. Deshalb ist die CVP-Fraktion für Zustimmung zum Ständerat und gegen den Minderheitsantrag.

Günter Paul (S, BE), Berichterstatter: Der Antrag der Minderheit, den Herr Banga für Herrn Chiffelle vertreten hat, ist – das haben Sie wahrscheinlich gemerkt – nicht SP-Köpfen entsprungen, er kam vom Polizeikorps. Herr Zalunardo, Chef der Zuger Polizei, hat ihn in der Kommission recht vehement vorgetragen. Seine Sorge gilt der Reaktion der Polizei bei Verbrechen unter Einsatz von Spielzeugwaffen. Da unter diesen Umständen und angesichts perfekter Imitationen keine Zeit zu Überlegungen besteht, kam es offenbar schon in einigen Fällen zu Schussabgaben von Beamten auf Kriminelle, die «nur» mit Spielzeugwaffen «bewaffnet» waren. Die daraus resultierenden Verletzungen oder gar Todesfälle führten dann für die Beamten zu beruflichen, juristischen und auch persönlichen Schwierigkeiten. Sie entwickelten Schuldgefühle und hatten deswegen Probleme. Es ist nicht leicht, wenn man einen Menschen tötet; auch für einen Polizisten nicht.

Die Kommissionsmehrheit stellte sich aber auf den Standpunkt, dass ein Verbrecher, der mit einer perfekt imitierten Waffe delinquent, kein Anrecht auf spezielle Nachsicht des Gesetzgebers hat; dass der Beamte also im Recht ist, wenn er annimmt, mit einer echten Waffe konfrontiert zu sein. Ich meine, das müsste aber bei der Rechtsprechung seine Konsequenzen haben. Es müsste Auswirkungen haben auf die Art und Weise, wie die Polizeibeamten dann beurteilt werden, die geschossen haben.

Wie gesagt: Die Mehrheit schloss sich dieser Auffassung an; der Antrag Chiffelle wurde in der Kommission mit 13 zu 7 Stimmen abgelehnt.

Eggy Jacques-Simon (L, GE), rapporteur: A l'article 1er alinéa 2 lettres a et b, la majorité de la commission se rallie au Conseil des Etats. Contrairement à la minorité, la majorité ne pense pas qu'il faille réglementer le port en public de reproductions d'armes. C'est vrai qu'il y a pu ou qu'il peut y avoir des cas de menace avec des reproductions d'armes. La minorité a développé cet argument, mais de l'avis de la majorité, c'est aller trop loin. D'ailleurs, comme vient de le dire le président de la commission, si une menace est faite avec une reproduction d'arme, il faut évidemment que le policier croie que c'est une arme vraie; par conséquent la responsabilité du policier qui réagira face à cela pourra être considérée en regard de la menace supposée qu'il pouvait percevoir.

Mais, cela étant, aller jusqu'à réglementer l'acquisition de reproductions d'armes, donc de jouets, comme on doit réglementer l'acquisition des armes, c'est une assimilation que la majorité de la commission n'a pas voulu faire. D'ailleurs, M. Chiffelle a dit de manière empirique qu'il n'y a qu'à foncer. Mais de toute manière ce serait un peu curieux en effet, à l'article 1er de cette loi, de faire quelque chose qui n'est pas prévu par la constitution, ni par la loi qui est basée sur la constitution. Aussi bien l'article constitutionnel que la loi s'occupent, je vous le rappelle, des armes, des accessoires d'armes et des munitions, et ne s'occupent pas des reproductions d'armes.

Par conséquent, pour cet article, qui entraîne donc les mêmes conséquences pour les articles 4 et 5, il faut suivre la majorité de la commission, vous en tenir à la définition des armes et ne pas incorporer les reproductions d'armes. C'est en tout cas ce que la majorité de la commission vous propose.

Koller Arnold, Bundespräsident: Die Waffennachbildungen, diese sogenannten «soft air guns», stehen, das ist unbestritten, seit längerer Zeit immer wieder in den Schlagzeilen. Sie sind – Herr Banga hat das ad oculos demonstriert – nur sehr, sehr schwer von echten Waffen zu unterscheiden. Sie machen Probleme, einerseits der Polizei, andererseits aber auch in Schulen.

Für eine gesetzliche Regelung bereiten uns diese Waffenimitationen zunächst juristische Probleme, auf die ich Sie doch hinweisen möchte. Denn wenigstens ein Teil der Waffenimitationen fällt gar nicht unter die Legaldefinition der Waffe, wie wir sie in Artikel 4 vorgeschlagen haben. Beispielsweise diese Imitationswaffen, die sogenannte «Chügeli» verschies- sen: Diese werden nicht mit einer Treibladung verschossen, sondern mit einer Triebfeder. Insofern müssten wir also auch die entsprechende Legaldefinition anpassen.

Auch verfassungsrechtlich fragt sich daher, ob diese Imitationswaffen überhaupt unter die Bundeskompetenz fallen. Wenn man eine Regelung beschliessen will, dann ist das Bundesamt für Justiz eher der Meinung, dass wir Artikel 69bis Absatz 1 Buchstabe b der Bundesverfassung herbeiziehen müssen. Dort hat nämlich der Bund eine Gesetzgebungskompetenz für den Verkehr mit anderen Gebrauchsgegenständen, soweit sie Leben oder Gesundheit gefährden können. Wir müssen also auch diese Verfassungsfrage klären.

Es gäbe aber noch andere Anpassungsprobleme, die ich Ihnen doch aufzeigen möchte: In Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe b des Gesetzentwurfes werden die Druckluft- und CO₂-Waffen vom Geltungsbereich des Gesetzes ausgenommen. Bei den Imitationswaffen handelt es sich aber sehr oft um solche CO₂- oder Druckluftwaffen. Wir müssten also auch hier über die Bücher gehen.

Nun gebe ich zu, dass das mehr juristische Probleme sind, über die wir in der Kommission – im Differenzbereinigungs- verfahren – diskutieren müssten. Der Bundesrat empfiehlt Ihnen aber vor allem aus sachlichen Gründen die Ablehnung des Antrages. Es ist nämlich praktisch nicht möglich, gefährliche Imitationswaffen von ungefährlichen Waffen – also Kinderpistolen und Spielzeugwaffen – abzugrenzen. Dies ist schlicht nicht möglich. Glücklicherweise ist es auch so, dass es nur zu sehr, sehr wenigen Unfällen kommt.

Das sind im wesentlichen die Gründe, warum wir der Meinung sind, wir können und sollen diesen Bereich der Imitationswaffen nicht in dieses eidgenössische Waffengesetz aufnehmen.

Sie können sich übrigens auch den Abstimmungskampf vorstellen: Sie haben es vorhin gehört, man hat dem Bundesrat schon Vorwürfe gemacht, wir seien im Reglementieren zu weit gegangen. Kinderpistolen und Spielzeugwaffen wären natürlich ein herrliches Argument für Populisten, um dieses Gesetz in einer Volksabstimmung zum Scheitern zu bringen. Aus diesen Gründen bittet Sie der Bundesrat, dem Minderheitsantrag nicht zuzustimmen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	98 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	49 Stimmen

Art. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Günter Paul (S, BE), Berichterstatter: Ich möchte nur darauf aufmerksam machen, dass sich die Kommission eingehend darüber unterhalten hat, ob angesichts der zunehmenden Gewalttätigkeit, ja des Terrors an gewissen Schulen und auf Pausenplätzen, Litera b – also die Druckluft- und CO₂-Waffen – nicht auch unter das Gesetz fallen sollte, und zwar angesichts ähnlicher Schwierigkeiten, wie sie Herr Bundespräsident Koller vorhin vorgestellt hat. Wie bei den Imitationswaffen hat man jedoch davon abgesehen, und diese Waffen unterstehen jetzt nicht dem Gesetz.

Eggy Jacques-Simon (L, GE), rapporteur: A l'article 2, la formulation du Conseil des Etats sur les armes inoffensives non couvertes par la loi est plus claire que la formulation du Conseil fédéral. C'est pourquoi nous vous proposons de la choisir.

Angenommen – Adopté

Art. 3*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Hollenstein

Streichen

Art. 3*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Hollenstein

Biffer

Hollenstein Pia (G, SG): Das Gesetz, über das wir heute beraten, trägt die Nummer 007. Vielleicht ist es Zufall, doch mir kommt bei der Lektüre des Gesetzestextes der Titel eines James-Bond-Streifens in den Sinn, der da lautet: «Licence to Kill».

Auch im überarbeiteten Entwurf zum Waffengesetz hat der Schutz der Bürgerinnen und Bürger vor Schusswaffen leider nicht die oberste Priorität. Vielmehr ist in Artikel 3 ausdrücklich vorgesehen, «das Recht auf Waffenerwerb, Waffenbesitz und Waffentragen» grundsätzlich zu gewährleisten.

Auch wenn im übrigen zahlreiche und auch sinnvolle Einschränkungen des Waffenhandels erlassen werden sollen, kann ich diesen Kniefall vor der Waffenlobby nicht nachvollziehen. Ausgerechnet jener Bundesrat, der vor drei Jahren ein Jahr der inneren Sicherheit ausgerufen hat, will nun ohne äusseren Grund ein Recht auf Waffentragen gesetzlich verankern.

Dass der Waffenbesitz mit dem Gesetz nicht noch schärfer eingeschränkt wird, mag zu bedauern sein. Rein nichts im neuen Gesetz zu suchen hat aber ein Recht auf Waffenerwerb, -besitz und -tragen. Viel eher müsste man ähnlich verfahren wie bei anderen heiklen Stoffen. Für gefährliche Gifte etwa braucht es einen Giftschein. Niemand hat den absurden Antrag gestellt, in der Stoffverordnung ein Recht betreffend Arsen, Quecksilber oder Cadmium festzuschreiben. Auch Kokain und Heroin gelangen im Rahmen der staatlich kontrollierten Drogenabgabe zwar versuchsweise an die Betroffenen. Selbstverständlich kann Morphium für medizinische Zwecke verwendet werden. Doch auch im Bundesgesetz über Betäubungsmittel fehlt ein explizites Recht betreffend Heroin oder Kokain.

Entlarvend ist im übrigen die bundesrätliche Botschaft zum Gesetzentwurf. Sämtliche anderen Artikel werden kommentiert und begründet; nur Artikel 3 wird übersprungen und nicht näher erläutert. Für ein derartiges Recht auf Waffenerwerb, -besitz und -tragen besteht aber ein Interpretationsbedarf.

Herr Bundespräsident Koller, Sie sind angesprochen: Was meint der Bundesrat genau mit diesem Recht? Was könnte der Artikel in der Praxis überhaupt bewirken? Können ihn Interessierte anrufen? Oder getraut sich der Bundesrat nicht, einzugestehen, dass er hier die Waffenlobby besänftigen will, ohne dafür auch nur einen ersichtlichen Grund zu haben?

Ich habe soeben erwähnt, Herr Bundesrat, dass die Erklärung zu Artikel 3 in der Botschaft fehlt. Der Bundesrat hat alle Artikel interpretiert. Bei Artikel 3 fehlt eine Interpretation; das ist sehr unüblich.

Jede Aufweichung der neuen Regelung verschärft aber die Gefahr, dass Waffen auch tatsächlich gebraucht werden. Wenn sie gebraucht werden, dann in den meisten Fällen von Männern gegen Frauen. Männer, die Waffen besitzen, haben im allgemeinen eine sehr emotionale Beziehung zu ihrem Gerät. Das kommt auch hier in der Debatte zum Ausdruck. Die Politik muss aber nicht emotionale, sondern rationale Entscheide fällen. Rational ist es, das Gesetz mit seinen neuen Einschränkungen so zu verteidigen, statt zu versuchen, den Gegnern mit einem unverbindlichen Recht auf Waffen den Wind aus den Segeln zu nehmen.

Das Wort Recht hat im allgemeinen Sprachgebrauch den Sinn von zuerkanntem Anspruch, von etwas Positivem, das für viele oder gar alle erstrebenswert sein soll. Als Beispiele

wären das Wahlrecht, das Niederlassungsrecht oder das Bürgerrecht zu erwähnen. Wenn jetzt aber ein Recht auf Waffen gesetzlich verankert wird, steht dies völlig quer in der politischen Landschaft. In einer Zeit, wo die Auswirkungen von Waffen – sei es im zivilen oder militärischen Bereich – nur allzu augenfällig sind, steht dieses Recht den Wünschen der Gesellschaft diametral entgegen. Es kommt nicht von ungefähr, dass verschiedene Staaten wie die USA oder Australien Aktionen «Geld gegen Waffen» lancieren, um die Zahl der vorhandenen Waffen zu reduzieren.

Wenn der Bundesrat schon darangeht, neue Rechte gesetzlich festzuschreiben, gäbe es wohl solche, die tatsächlich dringend sind: Recht auf Arbeit, Recht auf ein Grundeinkommen, Recht auf Mutterschaftsversicherung, Recht auf eine intakte Umwelt. Doch diese Rechte kosten Geld, im Gegensatz zum Recht auf Waffen. Das Recht auf Waffen ist vordergründig gratis zu haben. Es ist aber gut möglich und zu befürchten, dass die Waffenlobby früher oder später Gelegenheit finden wird, bei einer Gesetzeslücke auf diesem Rechtsanspruch zu bestehen. Dann ist das salopp erteilte Recht nicht mehr gratis – im Gegenteil: Es kann durch eine Aushöhlung der im Gesetz vorgesehenen Beschränkungen teuer zu stehen kommen und sogar Menschenleben kosten.

Artikel 3 im neuen Waffengesetz ist unnötig, untauglich und verleitet bloss zu wenig fruchtbaren Auseinandersetzungen mit jenen, die ihr persönliches Recht auf Waffentragen über jenes der grossen Mehrheit auf körperliche Unversehrtheit stellen.

Ich bitte Sie, meinen Antrag auf Streichung von Artikel 3 zu unterstützen. Lassen wir doch das, ach, so pathetische Recht auf Waffen dort, wo es hingehört: in Actionfilmen und 007-Streifen à la James Bond.

von Felten Margrith (S, BS): Haben Sie sich schon überlegt, was dieser Artikel – «Das Recht auf Waffenerwerb, Waffenbesitz und Waffentragen ist gewährleistet» – bedeutet? Diese Konstruktion ist in der Rechtsordnung einmalig. Wir haben weder ein Recht auf eine Waschmaschine noch ein Recht auf eine Geige, noch ein Recht auf einen Rasenmäher, obwohl es sich bei dieser Aufzählung auch um Luxusartikel handelt – wie die Waffe. Schliesslich ist die Zeit der Jäger und Sammler vorbei. Die Nahrung muss nicht mehr mit der Waffe beschafft werden. Umgekehrt haben wir weder ein Recht auf Bildung noch ein Recht auf Wohnung, noch ein Recht auf ein existenzsicherndes Einkommen, obwohl gerade dies überlebensnotwendig wäre.

Es ist klar, dass es hier um eine Ideologie geht, um eine Männlichkeitsideologie, die da heisst: «Ohne Waffe – ohne Gewalt – ist der Mann kein Mann.» Waffenfreiheit zementiert dieses Konzept der Männlichkeit. Der Preis für diese Ideologie ist aber hoch. Alle Kriminalstatistiken, die in letzter Zeit veröffentlicht worden sind, zeigen eine signifikante Zunahme von Gewaltverbrechen.

Im Kanton Basel-Stadt z. B. haben die Gewaltdelikte ganz klar zugenommen. Die Täter – immer männlich – werden immer jünger und die Taten immer brutaler. Die Tötungsdelikte haben um 250 Prozent zugenommen – und das im Jahre 1996. Die Männer handeln ja nicht in Notwehr, wenn sie zur Waffe greifen. Gerät ein Mann in eine Identitätskrise, wird er oft gewalttätig, greift oft auch zur Waffe. «Lieber gewalttätig als unmännlich», hiess eine Veranstaltung des Männergewalt-Experten Burkhard Delemann. Völlig normale Männer drehen durch, bringen beliebige Menschen um – in Australien, in Neuseeland und in England. Wir haben davon gelesen. In diesen Ländern wird die Abschaffung der Waffenfreiheit debattiert. Es ist unzeitgemäss, realitätsfremd und widersprüchlich, am Konzept der Waffenfreiheit festzuhalten, wenn gleichzeitig die zunehmende Brutalisierung der Gesellschaft durch Männergewalt zu einem der grössten Probleme unserer Zeit erklärt wird.

Es ist gesagt worden, unser Volk könne dank einer alten Schützentradition mit Waffen verantwortlich umgehen. Ich bitte Sie: Das ist nun wirklich eine verzerrte Wahrnehmung der Realität. Erstens hat nicht das ganze Volk eine Schützentradition, sondern nur ein kleiner Teil des Männervolkes, und

zweitens ist es völlig übertrieben, die Sportinteressen von Schützen und Jägern mit Freiheitsrechten zu verknüpfen. Ich möchte Sie also bitten, den Antrag Hollenstein, Artikel 3 zu streichen und damit die Waffenfreiheit abzuschaffen, zu unterstützen. Jeder Waffengebrauch ist ein Missbrauch, und der Slogan der Frauenfriedensbewegung gilt heute noch: «Take the toys from the boys!»

Chiffelle Pierre (S, VD): Je suis bien entendu incapable de vous dire objectivement ce que le groupe socialiste pense de cette proposition puisqu'elle a été présentée aujourd'hui. Tel que je le connais sur ces questions et tel que l'argumentation de Mmes Hollenstein et von Felten a été développée, je peux m'imaginer qu'une majorité confortable se dessinerait sur cette proposition.

Néanmoins, il me paraît tout de même important de dire ici que cet article a, en réalité, une portée purement déclamatoire. Je comprends parfaitement qu'on attache de l'importance au symbole et qu'il puisse paraître pour le moins étonnant qu'on donne tout d'un coup un gage significatif à une partie effectivement assez limitée de la population en érigeant un droit en principe dans le cadre d'une loi. C'est vrai que c'est curieux, mais il faut comprendre – c'est vraisemblablement ce que le président de la Confédération nous expliquera tout à l'heure – qu'on est là dans un domaine, pour les passionnés de tir sportif et de chasse, qui a pris une tournure émotionnelle totalement infondée. Mais elle existe, c'est un fait, et ces gens ont l'impression que nous sommes ici dans le but de légiférer pour les enquiéner, alors que ça n'est absolument pas le cas. Nous reviendrons là-dessus aux articles 8 et 27. J'en ai parlé dans le débat d'entrée en matière.

En fin de compte, que vous acceptiez ou non la proposition Hollenstein, sur le plan pratique – je dis bien sur le plan pratique –, sur le plan technique, cela ne changera strictement rien du tout et pas une virgule à la portée de cette loi dans la vie quotidienne des tireurs.

Maintenant, tout est affaire de symbole. Alors, si je pouvais recommander quelque chose ici, je recommanderais bien évidemment la liberté de vote.

Günter Paul (S, BE), Berichterstatter: Ich glaube, wie Herr Chiffelle, dass Artikel 3 ein Deklamationsartikel ist. Frau Hollenstein hat auch recht. Der Artikel ist eine Verbeugung vor der Waffenlobby; aber es ist eine Verbeugung, die uns wenig bis nichts kostet. Happig wird die Sache dann bei Artikel 27, bei der Bedürfnisklausel, bei der Frage, wer die Waffe wirklich herumtragen darf. Frau Hollenstein, ich bitte Sie und alle, die jetzt Artikel 3 streichen wollen, dann auch vollzählig dazusein, denn dort geht es wirklich um den Kern der Sache. Frau Hollenstein, Sie gehen von einer anderen Philosophie aus als der Gesetzgeber. Der Gesetzgeber ging in diesem Fall von den Versprechungen aus, die er im Jahre 1993 den Schützenvereinen und den Waffenlobbyisten abgegeben hatte – was auch zu diesem Prozentsatz von 86 Prozent Ja-Stimmen geführt hat.

Der Antrag Hollenstein lag der Kommission nicht vor; aber ich gehe wahrscheinlich nicht fehl in der Annahme, dass er von der Mehrheit der Kommission sicher abgelehnt worden wäre, wenn er vorgelegen hätte.

Eggy Jacques-Simon (L, GE), rapporteur: M. Chiffelle, tout à l'heure, m'a quasiment enlevé les mots de la bouche, ce qui dans le débat politique n'est pas si habituel.

Madame Hollenstein, nous nous trouvons ici dans le domaine, si vous me permettez de le dire, de l'idéologie, du symbole, du signe du verre ou bien à moitié vide ou bien à moitié plein. En réalité, cette loi pose un régime de stricte autorisation. Alors, vous pouvez partir de l'idée que tout ce qui n'est pas interdit est autorisé, ou bien n'est autorisé vraiment que ce qui est strictement délimité exceptionnellement, et que le principe, c'est l'interdiction. C'est une question de point de vue.

En réalité, étant donné l'opposition qui est venue notamment des sociétés de tir, qui ont eu l'impression qu'on s'en prenait

à une liberté traditionnelle de la Suisse, il paraît opportun de dire qu'il y a un principe, principe dont l'application est strictement définie, mais un principe de liberté d'acquiescer, de porter une arme, etc. En réalité, dans la loi, tout cela est très réglementé, comme nous l'avons déjà vu et comme nous allons le voir encore.

Alors faut-il vraiment, Madame Hollenstein, faire une sorte de déclaration d'intention? Je crois que c'est un peu de la provocation, que ça ne sert à rien, que finalement ceux qui, comme vous, ont envie d'une restriction et d'une limitation devraient être contents par les autres articles de la loi. Laissez au moins cette idée qu'il y a une certaine liberté pour les ayants droit, et cet article 3 aura quelque chose d'émotionnellement rassurant pour eux; il ne devrait pas vous inquiéter tellement. Je crois que vous faites un peu de l'auto-inquiétude et que nous devons donc repousser votre proposition. Je vous le dis à titre personnel en interprétant l'esprit des délibérations de la commission, puisque votre proposition n'a pas été déposée en commission; mais il est sage, avec naturellement beaucoup de gentillesse, de vous dire non.

Koller Arnold, Bundespräsident: Juristisch ist zuzugeben, dass dieser Artikel 3 in erster Linie deklaratorischen Charakter hat. Wieweit das Recht auf Waffenerwerb, Waffenbesitz und Waffentragen geht, bestimmt sich nach den einschlägigen Artikeln über den Erwerb, den Besitz und das Tragen von Waffen.

Trotzdem hat dieser Artikel seine Bedeutung. Ich habe es in der Eintretensdebatte gesagt: Wir sind vor allem in bezug auf die Armeeingehörigen, die Jäger und die Schützen ganz bewusst von diesem liberalen Prinzip ausgegangen. Wir sind bei der konkreten Ausgestaltung des Gesetzes, wenigstens in bezug auf diese drei Kategorien, ganz bewusst von diesem Recht, das vielleicht nicht ein Recht im Sinne eines subjektiven Rechtes ist, ausgegangen.

Im übrigen ist das nicht das einzige Gesetz, in dem ein Recht zunächst anerkannt wird und nachher in den einzelnen Artikeln gewisse Einschränkungen vorgenommen werden. Das ist eine Rechtstechnik, die es auch anderswo gibt. Sogar beim grossen Rechtsgut des Eigentums ist in der Verfassung zunächst das Recht gewährleistet, aber wieweit die Eigentumsbefugnisse gehen, bestimmt sich nach dem Recht des Bundes und der Kantone. Insofern ist das kein Paradoxon. Aus diesen psychologischen, ja atavistischen Gründen, mit denen wir auf diesem Gebiete leben und rechnen müssen, empfehle ich Ihnen, diesen Artikel zu belassen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission	102 Stimmen
Für den Antrag Hollenstein	37 Stimmen

Art. 4

Antrag der Kommission

Abs. 1

....

c. Auslösemechanismen; der Bundesrat kann Ausnahmen vorsehen;

d. Wurfmesser und Hochleistungsschleudern;

....

Abs. 2

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 3

Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Minderheit

(Fritschi, Bonny, Borer, Engelberger, Freund, Müller Erich, Oehrli, Tschuppert, Vetterli)

Als wesentliche Waffenbestandteile gelten das Verschlussgehäuse, das Griffstück und der Rahmen.

Abs. 3bis (neu)

Mehrheit

Ablehnung des Antrages der Minderheit

Minderheit

(Chiffelle, Alder, Banga, Carobbio, Günter, Haering Binder)

Als Waffennachbildungen gelten:

- a. Spielzeugwaffen;
- b. Dekorationswaffen;
- c. Modellwaffen;
- d. Waffenimitationen;
- e. Schreckschusswaffen.

Abs. 4

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 4*Proposition de la commission***Al. 1**

....

c. d'une seule main. Le Conseil fédéral peut prévoir des exceptions;

d. les couteaux à lancer et les frondes de forte puissance;

....

Al. 2

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 3**Majorité**

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Minorité

(Fritschi, Bonny, Borer, Engelberger, Freund, Müller Erich, Oehrl, Tschuppert, Vetterli)

Par éléments essentiels d'armes, on entend la boîte à culasse, la poignée-pistolet et le châssis.

Al. 3bis (nouveau)**Majorité**

Rejeter la proposition de la minorité

Minorité

(Chiffelle, Alder, Banga, Carobbio, Günter, Haering Binder)

Sont considérées comme des reproductions d'armes:

- a. les armes de jeu;
- b. les armes de décoration;
- c. les modèles d'armes;
- d. les imitations d'armes;
- e. les armes d'alarme.

Al. 4

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abs. 1 – Al. 1

Günter Paul (S, BE), Berichterstatter: Ich möchte zu den Literae c und d von Absatz 1 eine Erklärung abgeben; sie sind zwar nicht bestritten. Die Kommission beantragt dort eine kleine Änderung.

Die Litera c befasst sich mit der Frage, wann ein Messer eine Waffe ist. Angesichts der populären Militärmesser, Pfadidolche usw. war es nicht einfach, eine vernünftige Definition zu finden, auch wenn unbestritten war – und man liest es alle Tage in der Zeitung –, dass Messer sehr gefährliche Waffen sind und sich leider zunehmender Beliebtheit erfreuen, insbesondere in Kreisen, die zur Gewalttätigkeit neigen. Die Kommission konnte sich an einer Demonstration von der Vielfalt der gefährlichen Instrumente überzeugen.

Angesichts der ständig ändernden Produktion und der ändernden Modeströmungen auch im Gewaltmilieu entschloss sich die Kommission zu einer flexiblen Lösung. Sie befürwortet ein eng gefasstes, klares Verbot von Dolchen und Messern mit einhändig bedienbaren Schwenk-, Klapp-, Fall-, Spring- oder anderen Auslösemechanismen, ergänzt es aber neu durch den Zusatz: «... der Bundesrat kann Ausnahmen vorsehen» Damit wird der Situation Rechnung getragen, dass z. B. Fischer, Bergsteiger, Jäger, vor allem aber auch behinderte Menschen in bestimmten Situationen auf ein Messer angewiesen sind, das sich ohne grosse Mühe einhändig öffnen lässt.

Wir glauben, damit einen vernünftigen Kompromiss gefunden zu haben. Es muss allerdings gesagt werden, dass die Ausnahmeregelung auch deshalb eingeführt wird, weil offenbar Bemühungen im Gange sind, ein einhändig bedienbares Armeemesser zu schaffen, und weil es etwas merkwürdig wäre, wenn ausserhalb der Armee das Armeemesser verboten werden müsste.

Zu Litera d: Dort wurden neu die Hochleistungsschleudern als Waffen eingesetzt, und zwar aufgrund von Polizeierfahrungen bei gewalttätigen Demonstrationen der letzten Jahre, insbesondere im Ausland. Wir schlagen Ihnen daher vor, die Hochleistungsschleudern als Waffen einzustufen. Wer von Ihnen nach der Bauerndemonstration im Zimmer 3 des Bundeshauses eine Sitzung hatte, dem dürfte das Loch beim hintersten Fenster aufgefallen sein, ein kreisrundes Loch durch beide Scheiben, und zwar in starken, bruchfesten Scheiben, das ein Geschoss geschlagen hat. Das war ganz offensichtlich ein Geschoss aus so einer Hochleistungsschleuder, das an dieser Demonstration in Richtung Bundeshaus abgeschleudert wurde. Wenn man das gesehen hat, begreift man unschwer, dass auch diese Hochleistungsschleudern als gefährliche Waffen einzustufen sind.

Eggy Jacques-Simon (L, GE), rapporteur: L'article 4, c'est l'article qui définit les armes au sens de la loi. Il fut l'objet de longues discussions, parfois curieuses, notamment à propos de certains types de couteaux. Nous avons eu l'occasion de voir certains couteaux que je n'avais jamais vu de ma vie, comme par exemple le couteau à papillon actionné d'une seule main à cran d'arrêt – il fallait voir ça.

Mais en réalité, j'aimerais attirer votre attention sur l'article 4 alinéa 1er lettre c, à propos des couteaux précisément. La commission vous propose de déléguer au Conseil fédéral la compétence de prévoir des exceptions, notamment suivant l'évolution technique et afin de ne pas préteriter des entreprises suisses face à leurs concurrentes. Il y a donc là une différence par rapport à la décision du Conseil des Etats.

A l'article 4 alinéa 1er lettre d, la commission ajoute au contraire quelque chose par rapport au Conseil des Etats, c'est-à-dire les frondes, plus particulièrement celles de forte puissance. Des exemples lors de manifestations ont montré que les frondes de forte puissance pouvaient être des armes très dangereuses. Elles doivent donc être considérées comme des armes au sens de la loi et de ses définitions.

Angenommen – Adopté**Abs. 2 – Al. 2****Angenommen – Adopté****Abs. 3 – Al. 3**

Fritschi Oscar (R, ZH), Sprecher der Minderheit: Der Minderheitsantrag will die wesentlichen Waffenbestandteile im Gesetz nennen, statt ihre Aufzählung einer Verordnung zu überlassen. Dafür sprechen meines Erachtens folgende Gründe:

1. Dieser Antrag entspricht der Systemlogik von Artikel 4. Artikel 4 weist in den Absätzen 1, 2 und 4 die gleiche Regelungsdichte auf. Er zählt in Absatz 1 abschliessend auf, was als Waffe zu gelten hat. Er listet in Absatz 2 auf, was unter Waffenzubehör zu verstehen ist, und er definiert in Absatz 4 genau den Begriff der Munition. Einzig in Absatz 3 sieht er von einer Aufzählung der Waffenbestandteile ab und verweist das auf die Verordnungsstufe. Diese Ungleichbehandlung ist aber nicht einzusehen, sofern nicht besondere Gründe dafür ins Feld geführt werden können. Solche Gründe sind meines Erachtens nicht gegeben, im Gegenteil.

2. Die Aufzählung der Waffenbestandteile ist nicht schwierig. Als solche müssen das Verschlussgehäuse, das Griffstück und der Rahmen gelten, nicht aber beispielsweise das Visier oder das Magazin. Über diese Definition war man sich in der Kommission eigentlich weitgehend einig. Nun scheint es – wenn man eine weitere Entwicklung der Waffentechnik voraussehen will – vorstellbar, dass einmal Munition aus Faust-

feuerwaffen ohne Lauf verschossen werden kann. Aber ohne Griffstück und ohne Verschlussgehäuse wird das weiterhin undenkbar sein.

3. Waffenbestandteile spielen bei den Waffenmissbräuchen kaum eine Rolle. Es gibt also keinen Grund, auf diesem Gebiet in einer Verordnung besonders detailliert zu legislieren.

4. Das Argument, es brauche mehr Flexibilität und darum müsse man diese Frage in der Verordnung regeln, widerspricht dem Geist der Missbrauchsgesetzgebung. Die Mehrheit argumentiert, wegen allenfalls neu auftauchender Waffenbestandteile, die wesentlich werden könnten, sei dem Bundesrat die Möglichkeit zu einer rasch ändernden Legislierung zuzugestehen. Das halten wir aber – gerade angesichts der ohnehin zur Überregulierung neigenden Vorlage – für eine zu perfektionistische, zu bürokratische Sichtweise.

5. Die Aufzählung im Gesetz eliminiert einen Kritikpunkt der Befürworter einer liberalen Gesetzgebung. Der Befürchtung, dass der Bundesrat mit seiner Verordnung zu weit gehen könnte, z. B. durch die Einführung eines Waffenerwerbsscheines auch für Magazine, wäre so die Grundlage entzogen.

Diese Befürchtung ist nicht ganz abwegig, um beim Beispiel des Magazins und des Visiers zu bleiben. Ihre Bezeichnung als «wesentliche Waffenbestandteile» in der Verordnung würde dazu führen, dass ihre Ein- und Ausfuhr einer behördlichen Bewilligung bedürften, dass sie – also ein Visier etwa – an einem vor Diebstahl geschützten Ort aufbewahrt werden müssten und dass ihr Erwerb – also der Erwerb eines Magazins beispielsweise – ohne Waffenerwerbsschein mit Gefängnis oder Busse bestraft würde.

Insgesamt gilt es doch auch hier, den Sinn der Bestimmung im Auge zu behalten. Es geht darum, zu verhindern, dass durch den Erwerb von freien Einzelteilen unter Umgehung der Erwerbsvorschriften einsatzbereite Waffen hergestellt werden. Um dieses Ziel zu erreichen, genügt indessen die von uns vorgeschlagene Aufzählung durchaus.

Abschliessend noch ein Wort zum Gegenargument, es brauche mehr Flexibilität. Die Verwaltung machte in der Kommission geltend, das Sturmgewehr werde ausscheidenden Angehörigen der Armee nur nach vorgängigem Einbau einer Seriefuersperre überlassen, also sei auch die Seriefuersperre ein «wesentlicher Waffenbestandteil», welcher in der Verordnung zu erwähnen sei.

Dem ist aber entgegenzuhalten, dass bereits in Artikel 5 ein Verbot der Seriefuersperren stipuliert ist. Doppelt genäht hält in diesem Falle nicht besser; es ist einfach überreguliert. Selbst Bundespräsident Koller hat in der ersten Lesung in der Kommission zu Protokoll gegeben, er könne mit unserem Antrag durchaus leben.

Zusammenfassend: Unser Antrag betrifft, das möchte ich ganz offen zugeben, keinen Schicksalsartikel dieses Gesetzes. Aber wer für eine schlanke, ohne Überregulierungen auskommende Legislierung eintritt, sollte hier der Minderheit zustimmen. Darum bitte ich Sie.

Präsidentin: Die CVP-Fraktion lässt mitteilen, dass sie die Mehrheit unterstützt. Die FDP-Fraktion und die Fraktion der Freiheits-Partei lassen mitteilen, dass sie die Minderheit Fritschi unterstützen.

Günter Paul (S, BE), Berichterstatter: Herr Fritschi meint also, dass das Verschlussgehäuse, das Griffstück und der Rahmen drei Teile sind, die die Waffe als solche definieren und alles Nötige umfassen. Er und die weiteren Unterzeichner des Minderheitsantrages misstrauen dem Bundesrat und fürchten, man könne von seiten der Verwaltung Unsinniges auch noch als Waffenbestandteile deklarieren. Der Bundesrat wird darauf hinweisen, dass sich die Waffentechnik rasch ändert und das Gesetz so flexibel gestaltet werden muss, dass sich nicht sofort eine Revision aufdrängt.

Wer anlässlich der Demonstration die verschiedenen Waffen gesehen hat, kann Ihnen bestätigen, dass in diesem Bereich eine unglaubliche Phantasie herrscht und eigentlich fast nichts vorhersagbar ist, das in diesem Bereich nicht machbar ist. Es ist also eine grosse Bewegung in diesem Bereich, und

der Bundesrat hat sicher recht, wenn er sich deshalb Flexibilität wünscht.

Ich meine, Herr Fritschi: Sie verlangen zwei Dinge, die sich nicht vereinbaren lassen. Sie verlangen eine schlanke Gesetzgebung und gleichzeitig eine abschliessende Aufzählung der Dinge in diesem Gesetz. Aber wir wissen doch alle: Wenn man genau und abschliessend aufzählen will, was alles erfasst wird, muss man wirklich genau und pingelig aufzählen, und dann kommt man ins Reglementieren. Wenn man das nicht will, muss man eine Rahmengesetzgebung machen, grosszügig legislieren und auch Ausnahmen vorsehen, d. h. der Regierung und der Verordnung einen gewissen Spielraum einräumen. Das ist flexible Gesetzgebung! Was Sie hier vorschlagen, ist genau das, was Sie bekämpfen; Sie wollen nämlich, dass genau reglementiert und vorgeschrieben wird, was gemacht wird.

Dieser Artikel ist kein Schicksalsartikel. Daher erstaunt mich auch die Vehemenz, mit der Sie, Herr Fritschi, Ihren Antrag in der Kommission vertreten haben und auch hier wieder vertreten. Ich meine, in diesem Bereich lohnt es sich nun wirklich, dem Bundesrat etwas Spielraum zu geben. Natürlich kann er auch ohne ihn leben; man kann fast ohne alles leben. Aber es ist die Frage, ob man gut damit leben kann. Es ist klar, dass es dem Bundesrat und auch der Mehrheit der Kommission wohlher wäre, wenn man hier die etwas flexiblere Lösung wählen würde.

Zum Sturmgewehr noch ein Wort, Herr Fritschi. Den Angehörigen der Armee wird das abgeänderte Sturmgewehr abgegeben. Eine Sperre verhindert das Seriefuersperre. Wenn Sie aber im Waffenhandel Bestandteile haben, mit denen man diese Sperre einfach wieder rückgängig machen kann, ohne dass Sie diese Bestandteile verbieten, können Sie sich etwa ausrechnen, was passiert. Man könnte mit einem einfachen Bestandteil, den man billig irgendwo kauft, ein Sturmgewehr wieder funktionsfähig für Seriefuersperre machen. Wir haben uns darüber orientiert, und es wurde uns gesagt, dass dieser Eingriff relativ einfach zu machen wäre, insbesondere dann, wenn noch das vorbereitete Stück dazu vorhanden wäre. Für mich ist das allein ein genügendes Beispiel dafür, dass wir die flexible Lösung wählen sollten.

Eggy Jacques-Simon (L, GE), rapporteur: Pour cet article 4 alinéa 3, puisque ça n'est pas un «Schicksalsartikel», je crois que je peux être bref. En effet, c'est une question, au fond, de confiance ou de méfiance envers le Conseil fédéral pour la définition de ce que l'on entend par «éléments essentiels d'armes». La majorité de la commission a estimé qu'il fallait donner là une certaine flexibilité, le Conseil des Etats aussi. La majorité de la commission a décidé, par 13 voix contre 10, de déléguer au Conseil fédéral la compétence de désigner ce que l'on entend par «éléments essentiels d'armes» qui doivent donc être définis comme des armes.

La minorité est méfiante. Elle ne veut pas imaginer d'ordonnance qui irait trop loin dans l'assimilation des éléments essentiels d'armes à des armes. Elle veut définir, elle, strictement, ici dans la loi, les éléments essentiels d'armes. Je crois que cette méfiance, la rigidité de cette définition ici – et j'allais dire pour l'éternité dans la loi, pour peu qu'il y ait une éternité de loi – ne se justifie pas aux yeux de la majorité de la commission.

Je crois véritablement, Monsieur Fritschi, que, puisque ce n'est pas un «Schicksalsartikel», il faut faire le pari de la confiance envers le Conseil fédéral.

Chiffelle Pierre (S, VD): Je crois effectivement que c'est une question de confiance, mais que c'est aussi une question de logique, en fin de compte.

M. Fritschi nous dit qu'il ne veut surtout pas de surréglementation, qu'il faut simplifier au maximum. Et que fait-il? Il se met à inscrire des définitions extrêmement techniques dans la loi. C'est pour le moins paradoxal. On l'a dit tout à l'heure, M. Fritschi l'a rappelé et il est vrai que M. le président de la Confédération nous l'a dit: je peux parfaitement vivre si, finalement, cette proposition de la minorité passe. Je souhaite longue vie à M. le président de la Confédération, mais je

crains que la vie de la loi soit encore plus longue que la sienne et que le progrès technique fasse qu'aujourd'hui il n'est pas possible, si nous voulons légiférer sur le long terme, de fixer de manière aussi drastique et limitée des éléments techniques, alors que nul ici dans la salle, qu'il s'y connaisse ou pas en matière d'armes, n'est en mesure de dire quelle sera l'évolution technique. Imaginez-vous qu'il a fallu une bonne quinzaine d'années pour mettre cette loi sur pied, parce que l'on a tiré de-ci et de-là, que des querelles d'influence diverses se sont exercées. Faire une loi fédérale, ça n'est pas un simple petit exercice qui prend quelques semaines ou quelques mois. Il serait alors absurde de voir tout d'un coup une disposition de la loi difficilement applicable pour des raisons de progrès technique.

C'est la raison pour laquelle, simplement au nom du bon sens et de la confiance envers un Etat efficace qui n'a pas du tout envie particulièrement de réglementer ce point précis de manière tatillonne, je vous prie, au nom du groupe socialiste, de bien vouloir repousser la proposition de la minorité.

Koller Arnold, Bundespräsident: Wenn ich in der Kommission gesagt habe, ich könnte nötigenfalls auch mit der Fassung der Minderheit leben, dann einfach deshalb, weil es heute tatsächlich so ist, dass das Verschlussgehäuse, das Griffstück und der Rahmen die bekannten, wesentlichen Waffenbestandteile sind. Aber der Bundesrat hat Ihnen bewusst eine offene Formulierung vorgeschlagen, weil wir wissen, dass auf diesem Gebiet die Technik sehr rasche Fortschritte macht. Und wir hätten dann nicht die nötige Flexibilität, um das Gesetz diesem Fortschritt der Technik anzupassen.

Aus diesem Grunde möchte ich Sie bitten, der Mehrheit der Kommission und dem Bundesrat zuzustimmen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	83 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	68 Stimmen

Abs. 3bis – Al. 3bis

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Abs. 4 – Al. 4

Angenommen – Adopté

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen

Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 18.55 Uhr

La séance est levée à 18 h 55

Zweite Sitzung – Deuxième séance**Dienstag, 4. März 1997****Mardi 4 mars 1997**

08.00 h

Vorsitz – Présidence:

Stamm Judith (C, LU)/Leuenberger Ernst (S, SO)

96.007

**Waffen, Waffenzubehör
und Munition. Bundesgesetz
Armes, accessoires d'armes
et munitions. Loi fédérale**

Fortsetzung – Suite

Siehe Seite 9 hiervor – Voir page 9 ci-devant

Art. 5*Antrag der Kommission**Abs. 1 Bst. a–c*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

*Abs. 1 Bst. d**Mehrheit*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Minderheit

(Borer)

Streichen

*Abs. 1 Bst. e, f (neu)**Mehrheit*

Ablehnung des Antrages der Minderheit

Minderheit

(Carobbio, Alder, Banga, Chiffelle, Günter, Haering Binder, Pini)

e. Hartkern-, Sprengsatz- und Brandsatzmunition sowie die dafür verwendeten Geschosse;

f. Pistolen-, Revolvermunition mit Sprenggeschossen sowie die Geschosse.

Abs. 2

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

*Abs. 2bis (neu)**Mehrheit*

Ablehnung des Antrages der Minderheit

Minderheit

(Chiffelle, Alder, Banga, Carobbio, Günter, Haering Binder)

Das Tragen von Waffennachbildungen, die nicht ohne weiteres als solche erkennbar sind, ist in der Öffentlichkeit verboten.

Abs. 3

Streichen

Abs. 3bis

.... verbotenen Waffen. Er kann Ausnahmen bewilligen.

*Abs. 4**Mehrheit*

.... abgeänderte schweizerische Ordonnanz-Seriefeuerwaffen gelten nicht als Waffe im Sinne von Absatz 1 Buchstabe a.

Minderheit

(Banga, Alder, Carobbio, Chiffelle, Günter, Haering Binder)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 5

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

*Antrag Leu**Abs. 3*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

*Antrag Chiffelle**Abs. 3*

Die Zentralstelle kann Ausnahmen bewilligen.

Art. 5*Proposition de la commission**Al. 1 let. a–c*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Al. 1 let. d**Majorité*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Minorité

(Borer)

Biffer

*Al. 1 let. e, f (nouvelles)**Majorité*

Rejeter la proposition de la minorité

Minorité

(Carobbio, Alder, Banga, Chiffelle, Günter, Haering Binder, Pini)

e. des munitions à balles perforantes, explosives ou incendiaires, ainsi que des projectiles pour ces munitions;

f. les munitions pour pistolet et revolver avec des projectiles explosifs ainsi que ces projectiles.

Al. 2

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Al. 2bis (nouveau)**Majorité*

Rejeter la proposition de la minorité

Minorité

(Chiffelle, Alder, Banga, Carobbio, Günter, Haering Binder)

Le port en public de reproductions d'armes qui ne sont pas reconnaissables sans autre comme telles est interdit.

Al. 3

Biffer

Al. 3bis

.... lettre c. Il peut autoriser des exceptions.

*Al. 4**Majorité*

.... d'ordonnance suisses transformées en armes à feu à épauler semi-automatiques ne sont pas considérées comme étant des armes au sens de l'alinéa 1er lettre a.

Minorité

(Banga, Alder, Carobbio, Chiffelle, Günter, Haering Binder)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 5

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Proposition Leu**Al. 3*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Proposition Chiffelle**Al. 3*

L'office central peut autoriser des exceptions.

Günter Paul (S, BE), Berichterstatter: Sie sehen, dass der Ständerat in Absatz 1 Buchstabe b gegenüber der bundesrätlichen Fassung den Verweis auf den Buchstaben c weggelassen hat. Wir haben hier in diesem Absatz den Verweis auf die Waffendefinitionen, wie wir sie in Artikel 4 aufgeführt haben. Gemäss Artikel 5 Absatz 1 besteht für diese aufgeführten Waffen ein Verbot des Erwerbs, des Tragens, des Vermittelns und der Einfuhr. Der Ständerat hat nun gegenüber der bundesrätlichen Fassung die Messer von diesem Verbot ausgenommen und dafür einen Artikel 5 Absatz 3bis eingefügt, den Sie auf der anderen Seite der Fahne (S. 3) finden.

Das zweite Problem ist das: Herr Borer hat einen Minderheitsantrag zu Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d gestellt. Dieser hängt mit dem Antrag, den die Minderheit II (Borer) bei Artikel 8 Absatz 1 gestellt hat, zusammen. Es geht darum, dass Zubehör zu Waffen nach Ansicht von Herrn Borer mit einem Erwerbsschein erworben werden und nicht verboten werden soll.

Wenn wir hier jetzt zuerst diskutieren, dann allenfalls den Buchstaben d streichen und hinterher bei Artikel 8 Absatz 1 dem Antrag der Minderheit II (Borer) nicht zustimmen, dann ist alles offen, und das ist auch nicht im Sinne des Antragstellers. Daher möchte ich Ihnen beantragen, dass wir den Minderheitsantrag Borer bei Artikel 8 Absatz 1 behandeln, dass wir also die Behandlung von Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d aufschieben, bis wir den Antrag der Minderheit II (Borer) behandelt haben. Der Antragsteller ist mit diesem Vorgehen einverstanden.

Eggy Jacques-Simon (L, GE), rapporteur: L'article 5 s'articule avec l'article 4. Les armes étant définies, il y a celles qu'il doit être tout simplement interdit d'acquérir, de commercialiser et d'importer.

A l'alinéa 1er lettre b, la commission se rallie au Conseil des Etats, soit approuve l'interdiction stricte et définitive pour les armes définies hier à l'article 4 alinéa 1er lettres d et e. En revanche, pour les couteaux, vous vous souvenez de la possibilité donnée au Conseil fédéral de prévoir des exceptions si certains couteaux ne seraient plus considérés comme des armes. C'est pourquoi à l'article 5 alinéa 1er lettre b, la commission ne se réfère plus à l'article 4 alinéa 1er lettre c comme dans la version du Conseil des Etats.

Par ailleurs, à l'article 5 alinéa 1er lettre d vous avez une proposition de la minorité Borer. En fait, la majorité de la commission suit le Conseil fédéral et le Conseil des Etats pour inclure dans cette liste des actes prohibés en relation avec des armes. En ce qui concerne l'acquisition d'accessoires de ces armes prohibées, il y a une proposition de la minorité II (Borer) qui sera développée à l'article 8 alinéa 1er – M. Borer est d'accord avec cette procédure, nous y reviendrons donc lors de la discussion de l'article 8.

Carobbio Werner (S, TI), porte-parole de la minorité: L'article 5 dont nous sommes saisis régit l'acquisition, l'importation, le port et le courtage d'armes particulièrement dangereuses. Celles-ci sont énumérées à l'alinéa 1er de cet article, de la lettre a jusqu'à la lettre d.

Il s'agit à mon avis d'un article important, surtout au vu de la philosophie de la loi, qui est de s'attaquer aux abus dans le commerce d'armes. Il est donc important que tous les types soient couverts, ce qui n'est pas le cas dans le projet du Conseil fédéral, version soutenue par la majorité de la commission. En effet, de l'avis de la minorité de la commission, ce projet est incomplet parce qu'il ne prévoit aucune disposition relative à l'acquisition et à l'importation des munitions.

La proposition de minorité, avec l'adjonction des deux nouvelles lettres e et f, respectivement pour les «munitions à balles perforantes, explosives ou incendiaires» et pour les «munitions pour pistolet et revolver avec des projectiles explosifs», vise précisément à combler cette lacune. Il y a deux motifs principaux qui justifient la proposition de minorité, que la commission a repoussée par 14 voix contre 8 en première délibération et par 15 voix contre 8 en deuxième délibération.

1. Du moment que la loi ne prévoit pas d'interdire la possession des armes utilisant les munitions en discussion, il reste

possible aux détenteurs d'acquérir ces munitions. En conséquence, le risque d'utilisation de ces armes devient réel.

2. Il est notoire, la presse en a souvent parlé, que le crime organisé fait souvent l'acquisition de telles munitions en Suisse. Leur interdiction s'impose donc aussi comme mesure préventive de lutte contre le crime organisé et donc de lutte contre les abus dans le commerce des armes.

Le Conseil fédéral lui-même a admis que le problème soulevé par la proposition de minorité est réel. Il a précisé toutefois que cette question doit être réglée dans le cadre de l'ordonnance d'application de la loi. On a aussi argumenté que l'article 5 n'est pas adéquat pour régler cette question, car il traite des dispositions concernant les armes, et non des munitions. On l'a dit, l'article idoïne serait l'article 6.

Les deux objections sont de caractère formel. Je suis d'avis que la question de l'acquisition de munitions particulièrement dangereuses mérite d'être réglée dans la loi, et non pas dans l'ordonnance. Quant à savoir si l'article 6 est préférable à l'article 5, on peut être d'avis différents. Je vous rappelle que le titre de l'article 5 parle d'«actes prohibés en relation avec des armes». Il peut donc, à mon avis, concerner aussi les munitions.

Mais le problème n'est pas là. L'important, pour la minorité, est que l'interdiction d'acquérir des munitions particulièrement dangereuses soit clairement fixée dans la loi. Je dois aussi vous rappeler que les directives de l'Union européenne de 1991 vont dans la même direction et demandent de régler la question concernant l'acquisition de ce type de munitions dans le cadre de la loi, raison supplémentaire pour suivre la proposition de la minorité.

C'est pourquoi je vous invite à voter la proposition de minorité et à ajouter deux nouvelles lettres, e et f, à l'article 5 alinéa 1er.

Leu Josef (C, LU): Unsere Kommission beantragt Ihnen, bei Artikel 5 den Absatz 3, wo es um Ausnahmegewilligungen geht, zu streichen. Im Rahmen der Vorbereitungen wurde mir klar, dass die Möglichkeit kantonaler Ausnahmegewilligungen bestehenbleiben sollte, und zwar in der Fassung Bundesrat bzw. Ständerat. Ich begründe das wie folgt: Es ist eine Tatsache, dass es begründbare Ausnahmen von Verboten gibt, welche unter Artikel 5 aufgezählt werden. Für Personen, die Waffen sammeln, die jagen oder für Sicherheitsdienste arbeiten, sollen die Kantone Ausnahmegewilligungen erteilen können. Dazu gehören auch Ausnahmegewilligungen für das Tragen solcher Waffen. Ich denke dabei unter anderem an einhändig bedienbare Messer, welche bei Sporttreibenden, Behinderten und bestimmten Berufsgruppen für alltägliche Verrichtungen notwendig sind. Es gilt auch an Personen zu denken, die zur Ausübung asiatischer Kampfsportarten auf Gegenstände nach Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d angewiesen sind.

Es kann ja nicht der Sinn dieses Gesetzes sein, zum Beispiel Kampfsportschulen schliessen zu müssen oder Sammlern das Vervollständigen ihrer Waffensammlung zu verunmöglichen. Ein solches Gesetz würde weit über den Verfassungsauftrag hinauschiessen und hätte vor dem Volk keine Chance. Alle Ausnahmen in einer Verordnung vorzusehen ist unmöglich. Daher sollten Ausnahmegewilligungen nicht nur grundsätzlich möglich sein; auch die Kompetenz dazu sollte wie bis anhin bei den Kantonen bleiben.

Ich bitte Sie deshalb, bei Artikel 5 Absatz 3 gemäss Entwurf des Bundesrates bzw. Beschluss des Ständerates zu entscheiden. Das hat zur Folge, dass bei Artikel 20 Absatz 2 ebenfalls der ständerätliche Beschluss gilt. Von Ratskollege Edi Engelberger weiss ich, dass er offenbar einen ähnlichlautenden Antrag im Köcher hatte. Ich danke deshalb auch für die Unterstützung von dieser Seite.

Chiffelle Pierre (S, VD): Effectivement, le travail dans les commissions n'est pas toujours parfait, quel que soit le temps que nous ayons passé sur cette loi importante.

Il s'est avéré que l'idée de la commission était, à partir du moment où nous rédigeons une loi fédérale, de ne plus donner de compétences particulières aux cantons, parce que c'est

contradictoire au système lui-même. C'est ce qui a inspiré avant tout la commission lorsqu'elle a décidé, à une très large majorité si ma mémoire est bonne, de supprimer l'alinéa 3 de l'article 5.

Cependant, l'interdiction totale d'exceptions pour les armes énumérées à l'article 5 alinéa 1er est impraticable, car il existe des cas pratiques dans lesquels une exception doit pouvoir être accordée. M. Leu a tout à l'heure très judicieusement fait allusion aux armes utilisées dans les arts martiaux, au fait que pour nettoyer les cheminées des cimenteries – on peut toujours être surpris de l'utilisation des armes dans notre pays – on utilise très couramment des armes à feu pour un tir en rafales, sans oublier les collectionneurs et les musées. Dans tous ces cas, il est clair que des exceptions doivent pouvoir être accordées.

Alors, me direz-vous, mais pourquoi ne soutenez-vous pas la proposition Leu qui veut en revenir à la décision du Conseil des Etats? Eh bien, c'est uniquement pour être cohérent dans la systématique législative qui a été celle de la commission, d'une part, et, d'autre part, pour éviter qu'il y ait des doctrines différentes dans ce pays au sujet des exceptions qui pourraient bien aller, dans la pratique, au-delà des cas que M. Leu et moi-même avons cités à titre d'exemple et qui sont les cas principaux pour lesquels des exceptions doivent pouvoir être accordées.

Afin de garantir cette unité de doctrine, il paraît tout à fait judicieux et cohérent avec la systématique de la loi de proposer que ce soit l'office central, notamment mentionné à l'article 39 du projet de loi, qui ait seul compétence pour établir quelles sont les armes au sujet desquelles des exceptions peuvent être accordées.

Voilà la raison pour laquelle je vous invite à accepter ma proposition tendant à rendre l'office central compétent, et non pas les cantons, tout simplement pour des raisons de cohérence et d'unité de doctrine.

Banga Boris (S, SO), Sprecher der Minderheit: Ich spreche zu Absatz 4. Ich kann es relativ einfach machen. Gemäss der Mehrheit der Sicherheitspolitischen Kommission wird es möglich sein, dass Waffen praktisch ohne Schwierigkeiten von den Angehörigen der Armee an irgendwelche Personen weitergegeben werden. Wenn wir daran denken, dass wir unter Privaten ausser der einfachen Schriftlichkeit beim Vertragsabschluss keine anderen Voraussetzungen mehr brauchen, sehen wir, dass dieser Absatz dem Missbrauch Tür und Tor öffnen wird.

Ich spreche nun zu Absatz 3. Wir haben zwei Anträge: Wir haben den Antrag Leu, und wir haben den Antrag Chiffelle. Ich fühle mich besonders berufen, über diese Ausnahmen für die Kantone zu sprechen, weil sie in der Sicherheitspolitischen Kommission auf meinen Antrag hin gestrichen worden sind. Warum?

1. Wir schaffen ein Bundesgesetz. Wir wollen also keine Durchlöcherung durch kantonales Recht.
2. Im Sinne einer sparsamen Staatstätigkeit wollen wir doch nicht, dass hier 26 Legiferierungen in Gang gesetzt werden und dass 26 kantonale Stellen, deren Beamtinnen und Beamte, sich damit beschäftigen müssen.
3. Wir akzeptieren in diesem Bereich keine unterschiedlichen kantonalen Verwaltungsrechte und schon gar nicht unter Umständen kantonal verschiedene Strafrechte.

Wir haben in der Kommission lange überlegt: Was gibt es denn überhaupt für Ausnahmen, die geregelt werden müssen? Man hat uns auf das Seriefuerschiessen auf Betonmischmaschinen verwiesen. In den uns zugestellten Briefen wurde noch auf eine andere Ausnahme hingewiesen: die asiatischen Kampfsportarten. Es geht also auch um die Frage, ob abgeänderte Heugabeln, Dreschflügel oder Sichel von den Kantonen oder vom Bund mittels einer Ausnahmebewilligung zugelassen werden sollen.

Ich meine: Summa summarum ist der Antrag Chiffelle, wonach diese Ausnahmebewilligungen im Sinne einer einheitlichen Rechtsanwendung durch den Bund erteilt werden, richtig. Im Namen der SP-Fraktion bitte ich Sie, dem Antrag Chiffelle zuzustimmen und den Antrag Leu abzulehnen.

Weigelt Peter (R, SG): Ich spreche zu Artikel 5 Absatz 4. Mit der Formulierung dieses Absatzes gemäss Botschaft vom 24. Januar 1996 hat der Bundesrat wohl in die richtige Richtung gezielt, aber leider mit kurz eingestelltem Visier. So war es bisher und ist es bis heute unbestritten, dass zu halbautomatischen Handfeuerwaffen abgeänderte Ordonnanz-Seriefuerwaffen, also konkret Sturmgewehre, nicht unter das Verbot gemäss Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe a fallen dürfen. Diese Grundüberzeugung wurde in der bundesrätlichen Botschaft im Ansatz zwar aufgenommen, jedoch mit der Einschränkung auf aktive und ehemalige Angehörige der Armee gleich wieder ausgehöhlt. Die offensichtlich zu kurze Visierung in der Fassung des Bundesrates könnte, wenn keine Korrektur erfolgte, durchaus zu einem Stolperstein für das neue Waffengesetz werden. Die Zustimmung zur bundesrätlichen Fassung gemäss Minderheitsantrag Banga würde nicht nur den Erbgang und die Veräusserung von Sturmgewehren, welche zu Zehntausenden in Schweizer Haushalten vorhanden sind, massiv beeinträchtigen oder sogar verunmöglichen, sondern auch den Schiesssport ganz direkt treffen, denn heute werden immer noch sehr viele Wettkämpfe ausschliesslich mit Ordonnanzwaffen geschossen. Diese oft traditionellen Veranstaltungen sollen aber auch inskünftig nicht nur aktiven oder ehemaligen Angehörigen der Armee offenstehen, sondern allen Schützen und insbesondere auch den Schützinnen.

Soll diese Zielsetzung auch in Zukunft gewährleistet sein, so ist sicherzustellen, dass auch Schützinnen und Schützen, die nie Militärdienst geleistet haben, Sturmgewehre käuflich erwerben und mit ihnen ihrem Sport nachgehen können. Mit der Formulierung «dürfen ... überlassen werden» in Artikel 5 Absatz 4 gemäss bundesrätlichem Entwurf werden aber nicht nur all jene benachteiligt, die keinen Militärdienst geleistet haben, zusätzlich wird damit verhindert, dass rechtmässige Besitzer eines Sturmgewehres, also aktive oder ehemalige Angehörige der Armee, sich ein weiteres Sturmgewehr käuflich erwerben können. Wer jedoch Einblick in das aktive Schiesswesen hat, der weiss, dass viele Besitzer von alten Sturmgewehren ihre Wettkämpfe heute mit einem neuen Sturmgewehr schießen, also ein zusätzliches Sturmgewehr käuflich erworben haben.

Dasselbe gilt für all jene, die neben ihrer persönlichen Ordonnanzwaffe ein speziell für den Wettkampf ausgerüstetes Sturmgewehr besitzen und dieses selbstverständlich auch pflegen und beherrschen. Mit der von der Mehrheit vorgeschlagenen neuen Formulierung in Artikel 5 Absatz 4 werden all diese negativen, vom Bundesrat offensichtlich zu wenig genau ausgeleuchteten Konsequenzen eliminiert. Insbesondere wird nebst der Veräusserung und des Erbganges auch das weite Feld des Schiesssportes nicht unnötig eingeschränkt oder für gewisse Bevölkerungskreise gar verunmöglicht. Ein amerikanischer General hat einmal gefordert: Repariere nur, was defekt ist! Bezüglich des Schiesswesens in der Schweiz ist meines Erachtens nichts defekt und gilt es nichts zu reparieren, auch nicht bezüglich der Eigenverantwortung unserer Schützinnen und Schützen.

In diesem Sinne empfehle ich Ihnen im Namen der FDP-Fraktion, bei Artikel 5 Absatz 4 der Mehrheit zuzustimmen.

Oehrli Fritz (V, BE): Die SVP-Fraktion wird bei Artikel 5 Absatz 3 dem Antrag von Ratskollege Leu zustimmen. Die Begründung hat er bereits gegeben.

Zu Absatz 4: «Zu halbautomatischen Handfeuerwaffen abgeänderte Ordonnanz-Seriefuerwaffen dürfen aktiven oder ehemaligen Angehörigen der Armee überlassen werden», hat es zuerst im Entwurf des Bundesrates geheissen. In der Kommission hat man dann festgestellt, dass mit diesem Absatz die Nichtarmeeangehörigen und vor allem auch die Frauen, welche immer mehr Gefallen am Schiesssport finden, benachteiligt und diskriminiert wären. Sie hätten keine Chance gehabt, ein Sturmgewehr 57 oder Sturmgewehr 90 der Schweizer Armee zu erwerben, um damit Schiesssport zu betreiben. Das wollte auch der Bundesrat nicht, das darf einmal gesagt werden. Dann hat es die Verwaltung übernommen, noch eine Möglichkeit zu suchen, die niemanden diskriminiert.

«Absatz 1 Buchstabe a gilt für diese Waffen nicht», war der Vorschlag, welcher an sich brauchbar wäre. Wir haben aber dann in der Kommission die Diskussion geführt und sind nicht so sicher gewesen, ob der Begriff «abgeänderte Ordonnanz-Seriefeuerwaffen» reichen würde. Da sind wieder die berühmten Kalaschnikows zur Sprache gekommen. Wir wollten da sicher sein. Schliesslich sind die Kalaschnikows irgendwo auf der Welt auch Ordonnanz-Armeewaffen, für welche wir kein «Schlupfloch» haben wollten. Also hat die Mehrheit der Kommission den Vorschlag gemacht, dass abgeänderte schweizerische Ordonnanz-Seriefeuerwaffen nicht als Waffen im Sinne von Absatz 1 Buchstabe a gelten. Wir sind der Meinung, dass das die sicherere und bessere Formulierung ist. Dann ist es ganz klar, dass das nur für die schweizerischen Ordonnanzwaffen gilt, also für das Sturmgewehr 57 und das Sturmgewehr 90.

Wir wollen kein erstes eidgenössisches Waffengesetz, das die Nichtarmeeangehörigen und die Frauen diskriminiert, und darum bittet Sie die SVP-Fraktion, dem Antrag der Mehrheit der Kommission zuzustimmen.

Engelberger Edi (R, NW): Ich beantrage Ihnen, Artikel 5 Absatz 3 so zu belassen, wie ihn Bundesrat und Ständerat vorgesehen haben, und bitte Sie, den Antrag Leu zu unterstützen.

Es geht bei dieser Formulierung nicht um eine Durchlöcherung des Bundesgesetzes durch kantonales Recht, sondern es geht um die verantwortbare und vernünftige Delegation einer Ausnahmekompetenz an die Kantone. Gerade in diesem Fall, glaube ich, dass das die richtige Lösung ist, weil die Erfahrungen in den Kantonen vorhanden sind. Ich möchte einmal darauf hinweisen, dass die Tätigkeiten der Polizeiorgane und der kantonalen Stellen in der Vergangenheit nicht so banal, so nachsichtig oder leichtsinnig waren, wie sie immer dargestellt werden. Gerade solche Ausnahmegewilligungen sollten nicht durch eine Bundesbehörde oder eine Zentralstelle auf Bundesebene ausgestellt werden, sondern vielmehr vor Ort, von Polizeikörpern oder anderen öffentlichen Stellen, die Orts- und Personalkenntnisse in bezug auf die Vertrauenswürdigkeit einer Person oder einer Gesellschaft haben. Ich glaube, hier sind die kantonalen Behörden, Polizeidirektionen, bedeutend besser in der Lage, dies vor Ort zu entscheiden. Ich meine, dass diese Ausnahmekompetenz ohne weiteres bei den Kantonen belassen werden kann. Das ist in der nationalrätlichen Kommission auch die Ansicht von Herrn Bundesrat Koller gewesen.

Die Fassung der nationalrätlichen Kommission ist für mich unverhältnismässig, und auch der Antrag Chiffelle belastet einmal mehr die Bundesverwaltung und erschwert den Verkehr vor allem für die Gesuchsteller aus den Kantonen. Ich bitte Sie im Sinne einer Vereinfachung, dem Antrag Leu zuzustimmen.

Günter Paul (S, BE), Berichterstatter: Ich werde versuchen, die drei Themen, die wir jetzt miteinander behandeln, auseinanderzuhalten.

Zuerst spreche ich zum Antrag der Minderheit Carobbio (Abs. 1 Bst. e und f). Die Minderheit Carobbio will speziell gefährliche Munitionsarten verbieten und dies im Gesetz ausdrücklich erwähnen. Grundlage dieses Antrages sind offenbar üble Erfahrungen, welche Italien und die Tessiner Polizei mit der Mafia und anderen Gangstern gemacht haben. Die Mehrheit der Kommission ist indessen der Auffassung, dass die Artikel 6 und 7 – wenn Sie sie nachlesen – genügend Handhabe bieten, um dieses Problem in den Griff zu bekommen. Wir haben gestern auch beim Antrag der Minderheit Fritschi darauf verzichtet, technische Einzelheiten in das Gesetz zu schreiben, damit es flexibel bleibt. Ich ersuche Sie auch hier, das so zu halten und den Antrag der Minderheit Carobbio abzulehnen.

Nun zum Antrag Leu und zum Antrag Chiffelle (Abs. 3): Ich kann Ihnen sagen, dass der Antrag Chiffelle in der Kommission nicht vorgelegen hat, dass aber die beiden Berichterstatter der Auffassung sind, dass man diesen Vorschlag annehmen könnte.

Wenn Sie sehen, wo die Kantone gemäss dem Antrag Leu Ausnahmen gewähren könnten – das Schiessen mit Seriefeuerwaffen, der Erwerb, das Tragen, das Vermitteln und die Einfuhr von Seriefeuerwaffen, Waffen nach Artikel 4, Waffen, die einen Gebrauchsgegenstand vortäuschen, und Waffenzubehör –, so kann das niemals die Idee von Herrn Leu gewesen sein. Das geht viel weiter, als wenn man mit Seriefeuerwaffen auf einen Betonmischer schiesst oder irgendwelche asiatischen Kampfsportarten ausübt.

Sie haben gesagt, Herr Leu, dass es schwierig sei, alle diese Ausnahmen in einer Verordnung zu regeln. Ich stelle mir vor, dass die Aufgabe nicht einfacher wird, wenn man dieses Prozedere mit 26 multipliziert. Da jeder Kanton nach Ihrem Vorschlag die Regelung für sich machen muss, ist die Aufgabe sicher grösser und nicht kleiner. Wir hatten bei den Waffen mit Bezug auf die Kantonalisierung bisher ein Problem, weil die einen etwas bewilligt und die anderen das wiederum verboten haben. Ein schlechter Ruf und eine ungute Situation waren das Resultat.

Sie wollen doch nicht wieder genau dorthin zurückkehren, indem Sie für die Kantone ein «Schlupfloch» aufmachen. Es ist vorzusehen, dass dann der eine oder andere Kanton – vor allem wenn er in wirtschaftlichen Schwierigkeiten ist – versuchen wird, alle möglichen Leute, die diese Kampfsportarten ausüben, anzuziehen, indem er möglichst liberale Ausnahmen gewährt. So könnte das Gesetz unterlaufen werden. Wir sind damit einverstanden, dass man Ausnahmemöglichkeiten vorsieht, aber diese Ausnahmemöglichkeiten müssen für die ganze Schweiz gleich sein, denn die Gefahr ist auch für alle Bürgerinnen und Bürger überall gleich gross, und die Möglichkeit des Missbrauchs ist, so nehme ich an, auch überall in der Schweiz etwa gleich. Ich möchte Sie also ersuchen, den Antrag Leu abzulehnen.

Übrigens hat Herr Leu in der Kommission mit uns gestimmt. Die Kommission hat diese Streichung mit 21 zu 1 Stimmen beschlossen. Dies geschah ursprünglich im Zusammenhang mit einem Antrag Borer, den der Bundesrat dann noch verändern wollte. Dann waren alle dafür, inklusive Herr Leu, der noch ein spezielles Statement dazu abgab. Jetzt macht er offenbar eine Kehrtwendung. Herr Leu, ich möchte Sie bitten, sich das insbesondere im Hinblick auf Absatz 1 noch einmal zu überlegen.

Ausnahmen gemäss Antrag Chiffelle könnten wir hingegen, so glaube ich, genehmigen, denn das Gesetz soll ja flexibel sein.

Ich komme nun zum dritten Punkt, zum Antrag der Minderheit Banga bezüglich der Ordonnanz-Seriefeuerwaffen: Hier beantragt Ihnen die Mehrheit der Kommission, eine Öffnung vorzunehmen. In der Kommission hat uns vor allem Herr Oehrli – Sie haben ihn vorher gehört – mit bewegter Stimme darauf hingewiesen, dass Jugendliche und insbesondere Frauen gravierend benachteiligt würden, wenn der Entwurf des Bundesrates durchkäme.

Herr Oehrli, eine persönliche Bemerkung: Ich hoffe, dass Sie dann auch mit mir hier vorne stehen und mithelfen, die Diskriminierung der Frauen zu bekämpfen, wenn wir das nächste Mal ein Thema haben, bei dem Frauen benachteiligt werden.

Die Mehrheit der Kommission beantragt also, dass die Ordonnanz-Seriefeuerwaffen nicht nur an Angehörige der Armee abgegeben werden können. Ich habe schon gestern darauf hingewiesen, dass das Problem darin besteht, dass ein relativ einfacher «Rückbau» zur Seriefeuerwaffe möglich ist. Das zweite Problem, das wir auch gesehen haben, ist, dass diese Waffen nun in sehr grossen Mengen in diesem Land vorhanden sein werden. Es geht hier, wie gesagt, um eine Güterabwägung.

Die Kommissionsmehrheit beantragt, hier im Interesse der Schützenvereine eine Öffnung vorzunehmen.

Präsidentin: Die Fraktion der Freiheits-Partei unterstützt mehrheitlich den Antrag Leu zu Absatz 3 und den Antrag der Kommissionsmehrheit bei Absatz 4. Ich danke für die Zeiterparnis.

Eggy Jacques-Simon (L, GE), rapporteur: Je vais essayer de vous aider à mettre un peu de clarté sur les trois points sur lesquels nous avons à nous prononcer.

1. La proposition de la minorité à l'article 5 alinéa 1er lettres e et f veut étendre l'interdiction à certains types de munitions. La majorité de la commission, par 15 voix contre 8, propose le rejet de cette proposition de minorité. Elle le propose avec d'autant plus de bonne conscience que, vous le verrez dans un instant, il y a la délégation de compétence au Conseil fédéral prévue à l'article 6 pour des interdictions de ce genre. Par conséquent, en ce qui concerne certains types de munitions, c'est de nouveau la question de la confiance ou de la méfiance envers le Conseil fédéral, qui est mise sur le tapis. Nous avons l'article 6; il n'y a pas lieu ici, dans l'article sur les actes prohibés en relation avec les armes, de préciser pour les munitions ce que veut préciser la proposition de minorité aux lettres e et f. La majorité donc, par 15 voix contre 8, vous propose de rejeter la proposition de minorité.

2. A l'article 5 alinéa 3, il s'agit d'une question, en somme, de systématique. La commission a considéré que les cantons eux-mêmes avaient voulu qu'il y ait dans toute cette loi un régime fédéral, y compris pour la question des exceptions aux actes prohibés en relation avec des armes. C'est la raison pour laquelle, à l'alinéa 3bis, la commission a estimé qu'on ne pouvait pas, en ce qui concerne les exceptions, laisser aux cantons le soin de déterminer de quelles exceptions il s'agissait.

Naturellement, on peut discuter de cette question. On peut aussi dire que les cantons étant plus près de l'application, c'est à eux de déterminer quelles sont les exceptions en relation avec les cas pratiques qui se posent. Mais la commission a estimé qu'il devait y avoir là une logique qui devait être respectée. Evidemment, nous ne nous sommes peut-être pas assez rendu compte en commission qu'il y avait toute une série de cas qui vont de la question des arts martiaux à la question du nettoyage des cheminées, qu'il y avait donc beaucoup d'exceptions qui risquaient d'intervenir.

C'est la raison pour laquelle M. Chiffelle, au lieu de dire: «le Conseil fédéral désigne les armes interdites», prévoit des exceptions générales, et propose que ce soit l'office central, plus près de la réalité, qui détermine ces exceptions. Cette proposition Chiffelle n'a pas été discutée en commission, mais dès lors que vous êtes pour l'idée qu'il doit y avoir un régime fédéral et qu'il ne doit pas y avoir délégation aux cantons, vous pouvez vous rabattre sur la proposition Chiffelle, qui est une sorte de proposition intermédiaire entre la proposition de la commission et la proposition Leu, qui veut revenir au projet du Conseil fédéral. Je le répète donc: vous avez le choix entre la proposition de la commission, la proposition Leu qui veut revenir au projet du Conseil fédéral et une proposition intermédiaire qui est la proposition Chiffelle. Nous, les rapporteurs, croyons interpréter l'esprit de la commission en disant que nous pourrions nous rabattre sur la proposition Chiffelle.

L'article 5 alinéa 4 concerne donc les armes à feu automatiques d'ordonnance, transformées en armes à feu à épauler semi-automatiques qui ne sont pas considérées comme des armes au sens de l'alinéa 1er lettre a. Ici, la commission a été en quelque sorte plus large, plus ouverte aux demandes, notamment des sociétés de tir, que ne l'était le Conseil des Etats. Sur les armes d'ordonnance suisses transformées, la majorité de la commission, par 17 voix contre 6, veut en somme élargir le cercle des bénéficiaires en les sortant de l'interdiction, donc sans limiter les exceptions aux anciens militaires et aux astreints au service. Cela va à la rencontre des revendications des sociétés de tir dont font partie, je vous le rappelle, aussi des femmes qui n'ont pas forcément été astreintes au service et qui ainsi, dans la version de la majorité de la commission, pourraient bénéficier de cette idée que ces armes ne sont pas considérées comme étant des armes au sens de l'alinéa 1er lettre a.

Voilà donc les trois points sur lesquels vous devez vous prononcer. Je le répète: premièrement, la proposition de la minorité, qu'on vous propose de rejeter; deuxièmement, soit la majorité de la commission, soit, et j'interprète, vous rabattre

sur la proposition Chiffelle contre la proposition Leu et le projet du Conseil fédéral; troisièmement, la proposition de la majorité.

Koller Arnold, Bundespräsident: Wie Ihnen das Marginale zeigt, befasst sich der Artikel 5 des Waffengesetzes mit «verbotenen Handlungen im Zusammenhang mit Waffen». Der Minderheitsantrag Carobbio betrifft das Verbot von gewissen Munitionsarten (Abs. 1 Bst. e und f). Es ist aber nicht notwendig, diese Bestimmungen aufzunehmen, da der Bundesrat mit Artikel 6 ja die ausdrückliche Kompetenz erhält, die Munition zu regeln. In der Botschaft haben wir ausgeführt, welche Munition in der Verordnung geregelt werden soll, nämlich «insbesondere Munition mit Hartkerngeschossen, mit Geschossen, die einen Explosiv- oder Brandsatz enthalten, Hochgeschwindigkeits-, Pfeil- oder Gasmunition». Sie ersehen daraus, dass es sich genau um die gleichen Munitionsarten handelt, welche nun mit dem Minderheitsantrag Carobbio anvisiert sind. Da aber in diesem Gesetz eine gewisse Flexibilität im Hinblick auf technische Neuentwicklungen unbedingt notwendig ist, ist die vom Bundesrat vorgeschlagene und vom Ständerat beschlossene offene Version gegenüber dem Minderheitsantrag Carobbio eindeutig vorzuziehen.

Ich komme zu Artikel 5 Absatz 3, zur Frage der zuständigen Instanz für Ausnahmegewilligungen: Die Kommission beantragt, die Kompetenz der Kantone zu streichen, Ausnahmen zu bewilligen. Ich möchte Sie entgegen der Kommission dringend bitten, in Artikel 5 Absatz 3 der Fassung des Bundes- und des Ständerates zuzustimmen. Aus folgenden Gründen muss die Möglichkeit kantonaler Ausnahmegewilligungen unbedingt im Gesetz belassen werden:

Es geht hier ja um Ausnahmen von den genannten Verboten. Da dem Bundesrat klar war, dass es begründete Ausnahmen von diesen Verboten geben muss, sieht der Gesetzentwurf die Möglichkeit kantonaler Ausnahmegewilligungen vor. Dies betrifft beispielsweise den Erwerb der durch Artikel 5 erfassten Gegenstände durch Sammler oder das Schiessen mit Seriefirewaffen, wie bereits zu Recht angeführt worden ist.

Weiter haben sich in der Zwischenzeit aufgrund der Anträge Ihrer Kommission vor allem Vertreter asiatischer Kampfsportarten an uns gewendet, die Gegenstände nach Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d unbedingt brauchen.

Dabei ist zu berücksichtigen, dass gerade Waffensammler und Kampfsportler unter dem Gesichtspunkt der Missbrauchsbekämpfung keinerlei Probleme darstellen. Ein Waffengesetz, welches die Schliessung von Kampfsportschulen zur Folge hätte und es seriösen Sammlern und Museen verunmöglichen würde, ihre Waffensammlungen zu vervollständigen, würde zweifellos übers Ziel hinausschiessen.

In Ihrer Kommission wurde nun die Frage diskutiert, ob es nicht besser wäre, die neue Zentralstelle beim Bundesamt für Polizeiwesen mit diesen Ausnahmegewilligungen zu betrauen; Herr Chiffelle nimmt diesen Antrag auf. Folgende Gründe sprechen gegen diesen Vorschlag und für eine kantonale Bewilligungskompetenz:

Viele der in Artikel 5 vorgesehenen verbotenen Handlungen sind heute schon in verschiedenen Kantonen verboten. Dabei sehen diese Kantone aber heute schon Ausnahmebestimmungen vor. Viele Kantone verfügen deshalb über die entsprechenden gesetzlichen Grundlagen und auch über Verwaltungseinheiten mit dem nötigen Sachverstand. Die Kantone haben zudem den eminenten Vorteil, dass sie Gesuche für solche Ausnahmegewilligungen viel besser beurteilen können als irgendeine Zentralbehörde beim Bund. Die Missbrauchsgefahr kann von den Kantonen, die ja naturgemäss näher bei den Bürgerinnen und Bürgern sind, zweifellos besser beurteilt werden als von einer zentralen Bewilligungsstelle hier, in einem Bundesamt in Bern.

Das sind die Gründe, weshalb wir Sie bitten, entgegen der Mehrheit Ihrer Kommission, bei Artikel 5 Absatz 3 dem Bundesrat und dem Ständerat zuzustimmen.

Nun ein Wort zu Artikel 5 Absatz 4, zur Frage der schweizerischen Ordnanzwaffen: Hier unterstützt der Bundesrat

den Antrag der Kommissionsmehrheit. Die Beratungen in der Kommission haben nämlich gezeigt, dass die Formulierung des Bundesrates zu Auslegungsschwierigkeiten führen könnte. Ordonnanzwaffen, insbesondere das Sturmgewehr 57, sollen nicht als zu halbautomatischen Waffen umgebaute Seriefirewaffen im Sinne des Gesetzes gelten, da sie sonst nur mit Ausnahmegewilligung weiterveräussert oder vererbt werden könnten.

Mit Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe a haben wir vor allem die bereits berühmt-berüchtigten Kalaschnikows anvisiert. Der sehr liberale Umgang mit diesen Waffen hat bekanntlich viel zum schlechten Ruf der Schweiz im Ausland bezüglich unseres Waffenrechtes beigetragen. Mit der von der Mehrheit Ihrer Kommission beantragten Regelung gelten für abgeänderte schweizerische Ordonnanz-Seriefirewaffen dieselben Bestimmungen wie beispielsweise für Revolver, Pistolen oder Repetiergewehre. Es handelt sich um halbautomatische Waffen im Sinne des Gesetzes; sie unterliegen damit selbstverständlich auch dem Umbauverbot zu Seriefirewaffen im Sinne von Artikel 20.

Bereits anlässlich der Debatte über den Verfassungsartikel haben wir klargemacht, dass der spezielle Umgang mit Ordonnanzwaffen in der Schweiz durch das Waffengesetz nicht behindert werden soll. Für die Akzeptanz dieser Vorlage spielen daher die Vorschriften bezüglich der schweizerischen Ordonnanzwaffen zweifellos eine entscheidende Rolle. Mit der beantragten Regelung ist eine gute Lösung für die Ordonnanzwaffen gefunden worden.

Abs. 1 Bst. a–c – Al. 1 let. a–c
Angenommen – Adopté

Abs. 1 Bst. d – Al. 1 let. d
Verschoben – Renvoyé

Abs. 1 Bst. e, f – Al. 1 let. e, f

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit 110 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit 56 Stimmen

Abs. 2 – Al. 2
Angenommen – Adopté

Abs. 2bis – Al. 2bis

Präsidentin: Über die Frage der Waffennachbildungen haben wir bereits gestern entschieden.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Abs. 3 – Al. 3

Abstimmung – Vote

Eventuell – A titre préliminaire
Für den Antrag Leu 110 Stimmen
Für den Antrag Chiffelle 65 Stimmen

Definitiv – Définitivement
Für den Antrag Leu 166 Stimmen
Für den Antrag der Kommission 8 Stimmen

Abs. 3bis – Al. 3bis
Angenommen – Adopté

Abs. 4 – Al. 4

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Mehrheit 113 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit 59 Stimmen

Abs. 5 – Al. 5
Angenommen – Adopté

Art. 6, 7

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

1. Abschnitt Titel

Antrag der Kommission
Mehrheit
.... Staatsangehörige oder durch ausländische
Minderheit I
(Chiffelle, Alder, Banga, Carobbio, Eggly, Günter, Haering Binder, Meier Hans)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Section 1 titre

Proposition de la commission
Majorité
.... suisses ou par des ressortissants
Minorité I
(Chiffelle, Alder, Banga, Carobbio, Eggly, Günter, Haering Binder, Meier Hans)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Art. 8

Antrag der Kommission
Mehrheit
Abs. 1, 3, 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2, 5
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Minderheit I
(Chiffelle, Alder, Banga, Carobbio, Eggly, Günter, Haering Binder, Meier Hans)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Minderheit II
(Borer, Freund)
Abs. 1
.... Waffenbestandteil oder Waffenzubehör im Handel erwerben

Art. 8

Proposition de la commission
Al. 1, 3, 4
Majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2, 5
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Minorité I
(Chiffelle, Alder, Banga, Carobbio, Eggly, Günter, Haering Binder, Meier Hans)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Minorité II
(Borer, Freund)
Al. 1
.... une arme, un élément essentiel d'une arme ou un accessoire d'arme doit obtenir

Art. 9

Antrag der Kommission
Mehrheit
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2bis
Streichen

Minderheit I
(Chiffelle, Alder, Banga, Carobbio, Eggly, Günter, Haering Binder, Meier Hans)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 9*Proposition de la commission**Majorité**Al. 1, 2*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 2bis

Biffer

Minorité I

(Chiffelle, Alder, Banga, Carobbio, Eggly, Günter, Haering Binder, Meier Hans)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Art. 10*Antrag der Kommission**Mehrheit**Abs. 1–3*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 2bis

Streichen

Minderheit I

(Chiffelle, Alder, Banga, Carobbio, Eggly, Günter, Haering Binder, Meier Hans)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Minderheit II

(Borer, Eberhard, Freund, Oehrl, Vetterli)

Abs. 1

Gemäss Entwurf des Bundesrates, aber:

....

a. mehrläufigen Gewehren, Repetiergewehren sowie Nachbildungen;

....

Art. 10*Proposition de la commission**Majorité**Al. 1–3*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 2bis

Biffer

Minorité I

(Chiffelle, Alder, Banga, Carobbio, Eggly, Günter, Haering Binder, Meier Hans)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Minorité II

(Borer, Eberhard, Freund, Oehrl, Vetterli)

Al. 1

Selon projet du Conseil fédéral, mais:

....

a. un coup, à plusieurs canons et les fusils à répétition, ainsi que des copies

....

Günter Paul (S, BE), Berichterstatter: Artikel 8 ist einer der Schicksalsartikel des Gesetzes. Wir entscheiden hier, wie die Kontrolle durchgeführt werden soll: mit Waffenpass oder Waffenerwerbsschein, mit Waffenerwerbsschein generell oder im Handel.

Der Bundesrat will den Waffenerwerbsschein nur im Handel. Dafür werden dann für die Weitergabe unter Privaten bestimmte Rahmenbedingungen gesetzt. Der Ständerat will den Waffenerwerbsschein generell, im Handel und unter Privaten, gewährt dafür aber grosszügig Ausnahmen für Jäger und Schützen. Die Mehrheit der Kommission ist hier zum ursprünglichen Entwurf des Bundesrates zurückgekehrt. Die Kommissionsminderheit Chiffelle andererseits folgt konsequent der Version, wie sie der Ständerat beschlossen hat. Je nachdem, welchen Weg wir beim Artikel 8 einschlagen, müssen wir dann fortschreiten.

Der wesentliche Unterschied bei Artikel 8 Absatz 1 zwischen Ständerat und Bundesrat/Kommissionsmehrheit besteht

darin, dass in unserer Version «im Handel» eingefügt ist. Damit wird der Weg dafür geebnet, dass für den Erwerb unter Privaten kein Waffenerwerbsschein nötig ist. Mit dem Entscheid bei Artikel 8 Absatz 1 über die Minderheit Chiffelle entscheiden Sie also gleichzeitig über die meisten restlichen Anträge zu den Artikeln 8, 9 und 10 dieser Minderheit.

Eine Ausnahme bilden die Anträge der Minderheit II (Borer). Ihr Antrag zu Artikel 8 Absatz 1 wäre in beiden Systemen möglich, wohingegen der Antrag der Minderheit II zu Artikel 10 Absatz 1 Litera a nur möglich ist, wenn Sie der Variante Mehrheit bzw. Bundesrat zustimmen, da bei der Fassung des Ständerates der entsprechende Passus ganz gestrichen ist.

Eggly Jacques-Simon (L, GE), rapporteur: Vous l'avez bien compris, nous sommes ici à un point crucial de la loi, un des deux grands points importants.

Le Conseil des Etats a adopté un système qui ne fait pas de différence entre les acquisitions de particulier à particulier et les acquisitions auprès d'un commerçant. Pour ce qui est des acquisitions entre particuliers, le Conseil des Etats prévoit des exceptions à l'obligation d'un permis d'acquisition d'armes délivré par l'administration, comme notamment à l'article 9, par dévolution successorale, etc. La minorité de la commission vous propose ce système du Conseil des Etats. Ce sera développé tout à l'heure.

La majorité de la commission vous propose un autre système, à l'instar du Conseil fédéral, mais avec des modifications ultérieures. Pour l'article 8 alinéa 1er, c'est donc le texte du Conseil fédéral: «Toute personne qui entend acquérir une arme ou un élément essentiel d'une arme auprès d'un commerçant doit obtenir un permis d'acquisition d'armes.» La commission estime que c'est à ce stade de l'acquisition auprès d'un commerçant que doit avoir lieu le contrôle préalable de l'Etat par son administration qui délivre le permis d'autorisation.

Après ce stade, lors du transfert de l'arme du premier acquéreur à un second, et ainsi de suite éventuellement, on considère que c'est la sagacité, la sagesse et la responsabilité du particulier vendeur aliénateur qui sont engagées. On lui fait en quelque sorte confiance. C'est une chaîne de confiance. C'est donc l'article 9 proposé par la majorité de la commission. Mais dans le but d'une possibilité de contrôle a posteriori sur le destin de chaque arme, la majorité de la commission vous propose, à l'article 10bis (nouveau), le contrat écrit obligatoire notifiant le changement de détenteur de l'arme. A noter qu'à l'article 8 alinéa 4, les tireurs et les chasseurs peuvent acquérir plusieurs armes avec un seul permis. Je tiens donc à souligner une fois de plus que tout cela ne restreint pas le privilège des tireurs et des chasseurs.

La majorité de la commission a donc choisi le système du Conseil fédéral par 15 voix contre 8. Vous avez affaire ici à un vote de principe qui entraîne en fait les articles 8, 9 et 10. A l'article 8 alinéa 1er, la majorité de la commission vous propose aussi de repousser la proposition de la minorité II (Borer) – on y reviendra – qui veut un permis d'acquisition y compris pour les accessoires d'armes. C'est en relation, on en a déjà parlé, avec l'article 5 alinéa 1er lettre d.

Je vais m'en tenir pour l'instant à cette distinction. Vous avez donc, vous l'avez bien compris, à choisir entre deux systèmes: le système du Conseil fédéral et de la majorité de la commission, et le système du Conseil des Etats. Le système du Conseil fédéral et de la majorité de la commission prévoit le permis d'acquisition seulement en cas d'achat auprès d'un commerçant, mais avec la précaution du contrat écrit assorti du certificat attaché à l'arme dans le cas d'une acquisition de particulier à particulier. En revanche, la proposition du Conseil des Etats demande une autorisation de l'administration compétente lors de chaque acquisition, aussi bien de particulier à particulier qu'auprès d'un commerçant. C'est le choix que nous avons à faire.

Chiffelle Pierre (S, VD), porte-parole de la minorité: Je crois que ce n'est pas de manière usurpée qu'on appelle le Conseil des Etats la Chambre haute ou la Chambre de réflexion.

Je crois en effet que la solution adoptée par le Conseil des Etats est celle qui correspond le mieux possible, sur le plan pratique, au mandat précis qui a été donné au Parlement pour légiférer en matière d'abus.

M. Eggly vous a expliqué tout à l'heure que la majorité de la commission considérait – et c'est là que nous divergeons – que les abus ne peuvent être commis qu'entre privé et commerçant, mais pas entre privés. Il me semble que, déjà sur ce point-là, le simple bon sens devrait nous amener à comprendre que c'est bien évidemment entre des privés qui n'ont aucune expérience professionnelle particulière, qui peuvent être des gens tout à fait corrects comme des malandrins, que le plus grand nombre de risques existent.

Le concept du Conseil des Etats est le suivant. Il signifie que tout achat d'armes, qu'il ait lieu entre privés ou entre commerçant et privé, est subordonné à une autorisation, mais, dans sa sagesse et pour désamorcer toute velléité d'opposition, fût-elle quelque peu passionnée et passionnelle de la part des milieux de tireurs, le Conseil des Etats a prévu une dérogation expresse pour les chasseurs, les tireurs sportifs et les membres de sociétés de tir qui, eux, lorsqu'ils se vendent des armes entre eux, et entre membres de ces sociétés, ne sont pas soumis à l'obligation générale d'autorisation.

C'est la raison pour laquelle on ne parvient véritablement pas à comprendre pourquoi cette disposition, comme l'article 27, déchaîne à ce point l'ire de ceux qui, dans notre pays, pratiquent le tir sportif ou sont membres de sociétés de tir. Sur le plan pratique, que se passera-t-il pour eux? Lorsqu'ils acquerront une arme auprès d'un de leurs collègues, ils n'auront besoin d'aucune autorisation d'acquisition, leur seule appartenance à cette société de tir les en dispensera. Par la suite, et nous discuterons de manière plus détaillée de ce problème lorsqu'il sera question du port d'armes, ils n'auront pas besoin non plus d'un permis de port d'armes et ne devront donc pas satisfaire à la clause du besoin. La seule obligation, bien modeste, à laquelle ils seront soumis, c'est de transporter les armes séparées de leurs munitions dans le véhicule avec lequel ils se rendent au stand de tir. Avouez que ce n'est tout de même pas soumettre les tireurs de ce pays à des pressions et à des tracasseries insupportables!

Au contraire, si vous deviez adopter la proposition de la majorité de la commission et du Conseil fédéral, s'agissant de l'article 8, vous soumettriez alors les tireurs à toute une série de paperasseries. Ils seraient alors soumis, en effet, à l'obligation générale de passer un contrat écrit entre eux, ce qui est le système imaginé par la majorité, alors que justement les tireurs et les chasseurs se plaignent des surcroûts de paperasseries auxquels on voudrait prétendument les soumettre. Vous devez savoir que c'est tout simplement en choisissant la solution de la majorité et celle du Conseil fédéral que, concrètement, le tireur devrait se livrer à des activités tracassières et paperassières, beaucoup plus importantes qu'avec la solution du Conseil des Etats.

Bien entendu, on peut discuter de l'exception faite par le Conseil des Etats à l'article 9 dans la mesure où il soustrait notamment à l'obligation de permis d'acquisition les membres de sociétés reconnues de tir, mais c'est une concession et un risque qui nous paraissent admissibles. Evidemment, n'importe qui peut aller s'inscrire dans une société de tir et essayer ensuite d'utiliser une arme sans jamais fréquenter le stand ou participer aux activités de cette société. Néanmoins, au vu des traditions qui existent en Suisse, nous considérons que c'est un filtre suffisant, qui comporte un certain risque, mais finalement un risque admissible et qui constitue une solution de compromis politique parfaitement raisonnable.

Maintenant, il faut savoir ce que nous faisons concrètement par rapport à la situation actuelle. Aujourd'hui, en Suisse, l'acquisition d'armes auprès de commerçants est déjà soumise à autorisation dans tous les cantons – d'un certain type d'armes, et en tout cas des armes de poing vendues dans le commerce. A cet égard, le projet du Conseil fédéral, soutenu par la majorité de la commission, ne représente strictement aucun pas en avant, ou alors un frémissement de l'orteil en direction du sud, mais rien de plus. Il n'y a véritablement aucun progrès. Par contre, si vous adoptez cette solution,

vous obligerez des cantons qui ont introduit une obligation générale d'autorisation d'acquisition d'armes à y renoncer, que cette acquisition ait lieu entre privés ou entre commerçant et privé, tels le canton de Bâle-Ville ou le canton de Genève, notamment, dans lesquels toute acquisition est soumise à autorisation.

Qu'est-ce que cela signifie? Vous imaginez bien que si le canton de Bâle-Ville ou le canton de Genève ont introduit l'obligation générale d'autorisation, ce n'est pas pour le plaisir d'enquiquiner les gens. C'est parce que, comme cantons frontaliers, ils sont bien plus sujets que d'autres au risque qui existe en matière de trafic d'armes. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle, s'agissant des armes de poing seulement et non plus de toutes les armes, quatre autres cantons – à savoir Lucerne, Neuchâtel, Tessin et Valais – ont aussi instauré l'obligation d'obtenir une autorisation pour l'acquisition d'une arme dans tous les cas. Si vous adoptez le projet du Conseil fédéral relatif au principe de l'autorisation limitée aux acquisitions auprès des commerçants, vous allez faire un pas en arrière par rapport à ces cantons.

Or, c'est justement ce que nous ne voulons pas, puisque le but de cette législation est, je vous le rappelle, d'éviter les abus. C'est la raison pour laquelle je vous demande d'être raisonnables et de prendre en considération que c'est un fantasme de la part des chasseurs et des tireurs que de croire qu'avec ce système ils seront soumis à une obligation d'autorisation d'acquisition. Ce ne sera le cas, car j'aime être intellectuellement correct, que lorsqu'ils iront acquérir une arme auprès d'un commerçant. Là, c'est vrai, ils devront obtenir une autorisation, mais à partir du moment où ils seront membres d'une société de tir, ils l'obtiendront sans aucun problème, et les démarches paperassières qu'ils devront faire ne seront assurément pas pires que s'ils devaient rédiger un contrat écrit sans l'aide de qui que ce soit, dont on se demande d'ailleurs comment ils pourront respecter concrètement les clauses quand même assez précises prévues par la loi.

Tout bien pesé, la solution proposée par le Conseil des Etats constitue une solution d'équilibre politique, elle est, quoi qu'en disent actuellement les écrits innombrables que nous adressent les membres des sociétés de tir, une solution qui sera acceptée par la majorité d'entre eux, parce qu'ils comprendront, s'ils veulent bien analyser la situation de manière objective, qu'en fin de compte elle leur est favorable.

Borer Roland (F, SO), Sprecher der Minderheit: Ich begründe den Minderheitsantrag II zu Artikel 8 Absatz 1 und nachher auch noch den Minderheitsantrag zu Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d. Es geht hier um ein generelles Verbot des Erwerbs, des Tragens, des Vermittelns und der Einfuhr von Waffenzubehör. Waffenzubehör ist explizit aufgelistet. Es handelt sich im speziellen um Schalldämpfer, Laser- und Nachtsichtzielgeräte.

Die Minderheit II ist der Meinung, dass ein Verbot in diesem Zusammenhang gar nichts bringt. Es dient nicht der Erhöhung der Sicherheit der Bürgerinnen und Bürger in unserem Land. Wir sind der Meinung, man solle das Verbot aufheben und den Erwerb, das Vermitteln und den Handel und natürlich auch die Einfuhr von Waffenzubehör gleich behandeln, wie wenn es sich um eine Waffe handeln würde.

Ich weiss nicht, woher diejenigen Personen, die einerseits das Waffenzubehör definiert haben und dieses explizit verbieten wollen, ihre Informationen haben. Ich glaube: Man hat einfach den feuchten Zeigefinger in die Höhe gehalten und sich entschlossen, noch etwas zu tun. Wir sind dezidiert der Meinung, dass es sich dabei um einen Schuss in die falsche Richtung handelt.

Man hat belegte Zahlen aus verschiedenen europäischen Ländern. Man hat belegte Zahlen aus den USA über die Verwendung von genau diesem Waffenzubehör bei Kriminalfällen, wo Schusswaffen eingesetzt werden, und man stellt fest, dass dieses Waffenzubehör überhaupt keine Rolle spielt. Amerikanische Studien belegen, dass bei Verbrechen mit Schusswaffeneinsatz die Waffen in über 90 Prozent der registrierten Fälle auf einer Distanz von 0 bis 8 Metern eingesetzt

werden; das ist die Einsatzdistanz. Ich frage mich, warum man dann ein mehrere Kilogramm schweres Nachtsichtzielgerät brauchen sollte, um diese Waffe einzusetzen.

Dieses Verbot bringt nichts. Es ist unnötig und unsinnig. Ich möchte diesbezüglich die gleiche Frage, die ich schon der Kommission gestellt habe, an dieser Stelle dem verehrten Herrn Bundespräsidenten stellen: Herr Bundespräsident, nennen Sie mir bitte die Anzahl Fälle, nur in den letzten zwei Jahren, 1995 und 1996, wo bei einem Verbrechen mit Schusswaffeneinsatz entweder ein Schalldämpfer, ein Nachtsichtzielgerät in der umschriebenen Form oder ein Laserzielgerät eingesetzt wurde.

Ich wäre froh, wenn Sie mir diese Antwort hier konkret geben könnten. Wenn es eine relevante Zahl wäre, könnten wir sogar über den Rückzug dieses Antrages diskutieren, aber nur dann.

Zusammengefasst: Ein generelles Verbot von Waffenzubehör im beschriebenen Umfang ist kontraproduktiv. Es löst die Anliegen der Verhinderung von Waffenmissbrauch nicht. Wir sind demzufolge der Meinung, dass unserem Minderheitsantrag zugestimmt werden sollte. Wir sind zudem der Meinung, dass in der Abstimmung zuerst über unseren Minderheitsantrag zu Artikel 8 Absatz 1 abgestimmt wird und erst dann rückwirkend noch über Artikel 5 Absatz 1.

Freund Jakob (V, AR): Wie wir es abgesprochen haben, werde ich zuerst zum Minderheitsantrag II (Borer) sprechen und nachher die Systemfrage aus der Sicht der SVP-Fraktion beleuchten.

Wie der Berichterstatter zu Beginn der heutigen Debatte ausgeführt hat, steht der Artikel 5 im Zusammenhang mit dem Artikel 8 oder umgekehrt. In Absatz 1 verbietet Artikel 5 den «Erwerb, das Tragen, das Vermitteln und die Einfuhr» von verschiedenen Waffen und unter Buchstabe d auch von Waffenzubehör.

Nach Artikel 4 gelten als Waffenzubehör nebst Laser- und Nachtsichtzielgeräten auch die Schalldämpfer. Ich kann mir vorstellen, dass viele von Ihnen den Begriff «Schalldämpfer» mit einem Krimi in Zusammenhang bringen, indem sie eine kriminelle Handlung mit einer Pistole sehen, wo ein Schalldämpfer aufgeschraubt ist. Es gibt aber auch andere Gründe als kriminelle Taten für den Einsatz von Schalldämpfern.

Für die Einhaltung der scharfen und strengen Lärmschutzverordnung wird in Sportschützenkreisen intensiv nach Schalldämpfereinrichtungen geforscht. Es gibt heute bereits Modelle von Schalldämpfern, die auf Gewehre und Pistolen aufgesetzt werden können. Das sind zurzeit noch Fabrikate, bei denen es an Handlichkeit und Effizienz mangelt. In diese Richtung ist aber eine intensive Forschung im Gange. Mit diesem ausdrücklichen Trag-, Vermittlungs- und Einfuhrverbot verhindern Sie jede Forschung und jeden Fortschritt bei der Lärmeindämmung im Schiesswesen.

Die SVP-Fraktion empfiehlt Ihnen deshalb, Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d zu streichen und in Artikel 8 Absatz 1 das Wort «Waffenzubehör» explizit aufzunehmen. Darum bitte ich Sie, hier dem Antrag der Minderheit II (Borer) zuzustimmen.

Zur Systemfrage: Wie schon von einigen Vorrednern erwähnt, sind hier die Hauptpunkte dieser Vorlage. Die SVP-Fraktion unterstützt die bundesrätliche Lösung. Die Modelle unterscheiden sich wie folgt – ich komme nicht darum herum, sie kurz vorzustellen –: Beim Modell des Bundesrates braucht es einen Erwerbsschein im Handel und beim Waffenerwerb unter Privaten nur einen schriftlichen Vertrag. Wenn Sie sich für das Modell des Ständerates entscheiden, braucht es generell einen Waffenerwerbsschein. Ausgenommen wären da Schützinnen und Schützen, Jägerinnen und Jäger.

Die Abgrenzung bei den Jägern wäre eindeutig und einfach. Wer das Jägerpatent besitzt, braucht keinen Waffenschein. Bei den Schützen ist die Abgrenzung bedeutend schwieriger. Da stellen sich einige Fragen. Wer kann Mitglied eines Schützenvereins werden? Oder welches sind Gründe, um jemandem das Mitwirken in einem Schützenverein verweigern zu können? Muss jedermann, jede Frau in einem Schützenverein aufgenommen werden? Was braucht es, um Mitglied eines Schützenvereins zu sein? Genügt die Zahlung des Jah-

resbeitrages, oder ist es Pflicht, an Schiessübungen und -anlässen teilzunehmen usw.?

Mitglieder von Schützenvereinen und Jäger wären beim Waffenerwerb privilegiert. Es scheint mir sehr wichtig, dass Schützen und Jäger keine Sonderstellung wünschen und also der bundesrätlichen Lösung den Vorrang geben. Zudem braucht das ständerätliche Modell auch eine Sonderregelung für den Erbfall, so dass z. B. eine Witwe, welche vom verstorbenen Ehepartner eine Waffe erbt, keinen Waffenschein braucht.

Der Unterschied der beiden Modelle ist in der Auslegung nicht derart gross, aber in der Auswirkung. Die Vorteile für die bundesrätliche Lösung überwiegen stark. Einen Erwerbsschein braucht nur, wer Waffen im Handel kauft. Beim Waffenerwerb unter Privaten ist nur die einfache Schriftlichkeit verlangt, die in Artikel 10 behandelt wird. Bei der Handänderung von Waffen unter Privaten wird an die Selbstverantwortung des Bürgers und der Bürgerin appelliert. Selbstverantwortung beweisen sie heute schon, indem sie ihre Ordonnanzwaffe zu Hause haben. Es gibt keine bevorzugten Gruppen wie Schützen und Jäger, und der Erbgang braucht keine Sonderlösung.

Zu weiteren Vorteilen des Modells des Bundesrates: Die Abgrenzungen sind juristisch und sachlich klar und eindeutig. Es gibt weniger Verwaltungsaufwand und weniger Beamtenwillkür, da nur im Handel ein Waffenerwerbsschein gelöst werden muss. Damit ist die Lösung auch bürgerfreundlicher. Aus all diesen Gründen empfiehlt die SVP-Fraktion die Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates und der Kommissionsmehrheit in den Artikeln 8, 9 und 10.

Borer Roland (F, SO), Sprecher der Minderheit: Es geht mir darum, dass man in die gleiche Kategorie, wo einläufige und einschüssige Gewehre aufgeführt sind, auch die Repetiergewehre, die Schuss für Schuss durch eine Repetierbewegung nachgeladen werden müssen, aufnimmt. Es ist nicht einzusehen, warum man – ich habe das gestern beim Eintreten gesagt – für den Kauf eines Floberts, das der Bauer braucht, um auf seinem Feld die Vögel zu verjagen, auch noch einen Waffenerwerbsschein beziehen muss.

Nochmals, da schiessen wir wirklich mit Kanonen auf Spatzen!

Präsident: Die CVP-Fraktion und die liberale Fraktion lassen mitteilen, dass sie beim Konzept, Artikel 8, 9 und 10, der Kommissionsmehrheit und damit dem Bundesrat folgen werden.

Die Fraktion der Freiheits-Partei lässt mitteilen, dass sie bei der Konzeptabstimmung Mehrheit und Bundesrat zustimmt und gleichzeitig die Minderheitsanträge II (Borer) zu den Artikeln 8 und 10 unterstützt.

Die LdU/EVP-Fraktion lässt mitteilen, dass sie Mehrheit und Bundesrat unterstützt, indessen die Minderheitsanträge II (Borer) ablehnt.

Banga Boris (S, SO): Ich kann Ihnen mitteilen, dass die SP-Fraktion geschlossen für den Antrag der Minderheit I stimmen und den Antrag der Minderheit II ablehnen wird.

Wie wir bereits gehört haben – ich mache es kurz –, geht das Modell des Bundesrates in der Frage des Waffenerwerbs von der Unterscheidung aus, ob der Waffenerwerb im Handel oder unter Privaten erfolgt. Nur wer eine Waffe im Handel erwerben will, muss einen amtlich ausgestellten Waffenerwerbsschein vorweisen. Der Waffenerwerb unter Privaten stellt hingegen auf die Selbstverantwortung der am Geschäft Beteiligten ab.

Was ist eigentlich übriggeblieben? Bei diesem System muss der Veräusserer nur noch prüfen, ob der Erwerber die in Artikel 8 definierten Voraussetzungen für den im gewerbmässigen Handel notwendigen Waffenerwerbsschein erfüllt. Dahinter steckt die nachvollziehbare Überlegung, dass der Waffenerwerb unter Schützinnen, Schützen und Jägerinnen, Jägern ohne Beteiligung des Staates möglich sein sollte.

Was ist nun aber passiert? Das ersehen Sie aus dem Antrag der Minderheit II, und das entnehmen Sie den Ausführungen von Kollege Freund. Im einzelnen klingen diese Veränderun-

gen, die vorgeschlagen werden, ganz vernünftig. Aber das Ganze hat System und kommt einem Irrsinn gleich. Das werde ich gleich beweisen.

Der vom Bundesrat in seinem System anfänglich vorgesehene Waffenpass ist durch den schwammigen, nichtssagenden schriftlichen Vertrag ersetzt worden. Der von der SP-Fraktion favorisierte Beschluss des Ständerates macht keine grundsätzliche Unterscheidung zwischen gewerbsmässigem und privatem Waffenerwerb. Er stipuliert eine generelle Waffenerwerbsscheinpflicht. Von dieser Pflicht sieht er, wie bereits Herr Chiffelle sehr ausführlich erläutert hat, personelle Ausnahmen vor, Jägerinnen, Jäger und Schützinnen, Schützen, und vor allem auch sachliche Ausnahmen, alle bei der Jagd und im Schiesssport verwendeten Waffen.

Hinter dieser Lösung steckt die Überlegung, dass das Prinzip der Selbstverantwortung bei gefährlichen Faustfeuerwaffen nicht akzeptiert werden kann. Das scheint mir sehr wichtig. Es ist mir klar, dass zwischen Jägern, Jägerinnen und Schützinnen, Schützinnen ein Unterschied besteht. Es ist einfacher, Mitglied eines Schützenvereins zu werden, als eine kantonale Jagdprüfung zu bestehen.

Ich möchte nur noch darauf hinweisen, dass es mich wundert, dass bei den Schützinnen und Schützen trotz fehlender Prüfung weniger passiert als bei den Jägerinnen und Jägern. Ich zumindest habe noch nie gesehen, dass die Schützen Menschen mit Wildschweinen verwechseln.

Meier Hans (G, ZH): Die Schweiz gilt in Sachen Waffen- und Munitionsbeschaffung als «Selbstbedienungsladen». Dem wollen wir mit einem griffigen Gesetz abhelfen. Deshalb muss der Zugang zu den Waffen schärfer kontrolliert werden. Der Ständerat und die Minderheit I wollen deshalb auch für den Waffenerwerb unter Privaten einen Waffenerwerbsschein.

Der Bundesrat aber will in Sachen Waffenerwerb eine sogenannte «liberale» Haltung einnehmen. Das heisst, der Waffenerwerb unter Privaten soll frei bleiben. Er tut dies aus Angst, das Gesetz könnte sonst in der Volksabstimmung abgelehnt werden.

Angst aber ist ein schlechter Ratgeber. Das Volk will ein Gesetz, das Kriminellen und «Rambo»-Typen den Zugang zu Waffen und Munition möglichst erschwert. Kriminelle aber erwerben ihre Waffen in der Regel unter der Hand. Der private Waffenerwerb ohne Waffenerwerbsschein wird so zu einem Schlupfloch für Kriminelle und «Rambos», die Waffen erwerben wollen.

Die grüne Fraktion ist geschlossen der Meinung, dass offizielle und heimliche Waffenhändler gleich behandelt werden müssen. Wir stimmen deshalb in den Artikeln 8, 9 und 10 dem Entwurf des Ständerates und damit der Minderheit I (Chiffelle) zu.

Fritschi Oscar (R, ZH): Die FDP-Fraktion spricht sich in der Frage des Waffenerwerbsscheins für die bundesrätliche Lösung, also für den Antrag der Mehrheit, aus.

Sie will zwischen dem Waffenerwerb im Handel und dem Erwerb unter Privaten unterscheiden. Dem privaten Verkäufer werden auch nach der bundesrätlichen Version sehr wohl Pflichten überbunden. Er hat zum einen zu prüfen, ob der Käufer die Bedingungen erfüllt, die das Gesetz an den Waffenerwerb knüpft; er hat zum anderen einen schriftlichen Vertrag abzuschliessen, der zehn Jahre aufzubewahren ist. Die Handänderung unter Privaten soll aber ohne staatliche Absegnung in Eigenverantwortung erfolgen dürfen. Dass in unserem Land, in dem Hunderttausende von Armeewaffen privat aufbewahrt werden, diese Eigenverantwortung funktioniert, kann im Ernst nicht bestritten werden.

Der bundesrätliche Vorschlag ist nicht nur aus psychologischen Rücksichten entstanden, weil er das Oppositionspotential gegen die Vorlage reduziert. Die vorgeschlagene Differenzierung zwischen Handel und Privaten ist vielmehr sachlich geboten. Wer gewerbsmässig mit Waffen handelt, ist grundsätzlich daran interessiert, mit allen potentiellen Käufern zu einem Abschluss zu kommen. Das Risiko ist im gewerbsmässigen Bereich also höher als bei der Weiterver-

äusserung von Waffen unter Privaten. Demzufolge ist auch eine strengere Regelung – eben mit Waffenerwerbsschein – gerechtfertigt.

Was nun den Handel unter Privaten anbetrifft, ist vorerst festzustellen, dass er grössenordnungsmässig wenig ins Gewicht fällt. Denn Transaktionen unter Kriminellen dank der Statuierung einer Waffenerwerbsscheinpflicht zu erfassen, ist wohl von vornherein eine Illusion. Realistisch gesehen geht es also beim privaten Handel noch um die Weitergabe ehemaliger Armeewaffen und um Handänderungen innerhalb des Kreises von Jägern und Schützen. Es geht also insgesamt doch um ein begrenztes Umfeld, in dem zudem keine Kalaschnikows und keine Pump-Action-Gewehre die Hand wechseln.

Wenn man sich diesen begrenzten Handel praktisch vorstellt und sich vergegenwärtigt, dass nach der Minderheitsversion beispielsweise die Witwe eines Sportschützen dessen Waffe einem seiner ehemaligen Schützenkameraden nur nach Vorlegen eines Erwerbsscheines verkaufen dürfte, dann muss man Verständnis dafür aufbringen, dass eine solche Regelung als schikanös empfunden würde.

Aber nicht nur in den betroffenen Kreisen würde der Waffenerwerbsschein für Transaktionen unter Privaten auf wenig Gegenliebe stossen. Auch zahlreiche Kantone haben gegen die von der Minderheit aus der Vernehmlassung wiederaufgenommene Variante opponiert. Unverhältnismässig grosser administrativer Aufwand, dem kein vernünftiger Nutzen gegenüberstehe, lautete hier die Diagnose.

Als letztes kommt hinzu, dass die von der Minderheit aufgenommene ständerätliche Lösung in sich fragwürdig ist. Um nicht gar unverhältnismässig zu legiferieren, wurden die Schützen und Jäger von der Waffenerwerbsscheinpflicht unter Privaten ausgenommen. Damit wird aber eine Privilegierung geschaffen, die vor dem Gebot der Gleichbehandlung kaum standhält.

Als Fazit ergibt sich demnach, dass der Antrag der Minderheit erstens sachlich Unterschiedliches – nämlich den privaten und den gewerbsmässigen Handel – über den gleichen Leisten schlagen will, zweitens unverhältnismässig ist, drittens keinen vernünftigen Nutzen verspricht und viertens rechtlich fragwürdig erscheint.

Im Namen der FDP-Fraktion bitte ich Sie deshalb, der Mehrheit zuzustimmen.

Oehrli Fritz (V, BE): Ich spreche nur zum Antrag der Minderheit II bei Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe a. Die SVP-Fraktion ist für den Antrag der Minderheit II. Wir wollen die Repetiergewehre nicht der Waffenerwerbsscheinpflicht unterstellen. Wir bitten Sie, die Sache auch ein bisschen von der Praxis her zu beurteilen. Repetiergewehre sind Karabiner, Langgewehre und auch einige Jagdgewehre, also lange, schwere, unbewegliche, umständliche, aber treffsichere Waffen – Waffen, die von der Verbrecherwelt überhaupt nicht bevorzugt werden. Kein Gangster, der sein lumpiges Handwerk zu verstehen glaubt, wird sich für solche Waffen entscheiden. Natürlich wurde in der Kommission der traurige und tragische Fall von Bremgarten zur Diskussion gebracht. Wir haben hier aber nicht zu untersuchen, ob daran das Waffengeschäft, der Karabiner, der Täter oder sogar eine schlampige Urlaubspraxis für Strafgefangene schuld war. Es ist traurig und tragisch genug, dass das Verbrechen passiert ist.

Nach unserer Auffassung aber sind die Repetiergewehre gerade die Waffen der Schützen und Jäger, die damit sehr wohl verantwortungsbewusst umzugehen wissen. Es ist überhaupt nicht angemessen, die Repetiergewehre der Waffenerwerbsscheinpflicht zu unterstellen und damit Zehntausende von Schützen und Jägern zu benachteiligen und zu schikanieren.

Ich bitte Sie, hier der Minderheit II zuzustimmen.

Chiffelle Pierre (S, VD), porte-parole de la minorité: Avant d'en venir à la proposition de la minorité II (Borer) et à la question des fusils à répétition, j'aimerais quand même relever l'une ou l'autre chose hallucinante qu'on entend dans ce débat.

La situation est complètement surréaliste. On a entendu tout à l'heure le représentant de l'UDC nous dire que finalement les tireurs étaient soutenus par l'UDC parce qu'ils ne voulaient pas bénéficier de privilèges, c'est en gros ce qu'on nous a dit, et que le système du Conseil des Etats leur assure des privilèges puisqu'ils n'ont pas besoin, comme je l'expliquais tout à l'heure, de permis d'acquisition lorsqu'ils se vendent ou s'échangent des armes entre eux, qu'ils soient d'ailleurs chasseurs ou tireurs. Expliquez-moi alors pourquoi les tireurs nous bombardent, depuis deux semaines environ, d'un courrier absolument fou pour dire que si cette loi restreint trop leur liberté, ils vont lancer un référendum! Cela montre bien que l'on est en plein débat fantasmagorique et qu'on ne veut pas voir la réalité concrète!

Mon préopinant a parlé tout à l'heure de la pratique. Je répète encore une fois ici que les tireurs qui s'échangent ou s'achètent des armes entre eux n'auront pas besoin de permis d'acquisition. Que demande de plus le peuple?

Le but de la solution du Conseil des Etats, soutenue par la minorité de la commission, c'est d'avoir plus de sécurité dans ce pays. Je crois d'ailleurs que si le peuple a accepté en 1993 cet article constitutionnel, c'est aussi dans l'esprit d'avoir plus de sécurité. Or, il s'agit ici de le répéter, même si on ne peut pas dire que cette salle prête une attention soutenue à un débat dans lequel on a l'impression que tout est joué – d'un côté ceux qui sont pour les tireurs, de l'autre ceux qui sont contre –, le problème est beaucoup plus complexe. En adoptant ce système, vous ne faites pratiquement rien de plus que ce qui existe aujourd'hui, alors que, d'une part, on demande un peu plus de sécurité dans ce domaine, et que, d'autre part, on ne veut pas porter préjudice à ceux qui pratiquent le tir dans des sociétés de tir, ou le tir sportif. Voilà ce qu'il en est pour le concept et la précision de cela nécessitait.

En développement la proposition de la minorité II, M. Borer essaie de nous faire prendre des vessies pour des lanternes. On dit que c'est finalement des petits ou des grands fusils et que personne ne va jamais les utiliser pour une activité criminelle. Ne vous laissez pas tromper, cette proposition, je n'hésite pas à le dire ici, est pratiquement de nature criminelle. Qu'est-ce que c'est qu'un fusil à répétition? Ça n'est pas seulement le célèbre «Karabiner» auquel a fait allusion M. Borer, c'est le fusil à pompe. Je ne sais pas si vous voyez ce que c'est, mais c'est quelque chose qui est couramment utilisé dans l'activité criminelle en Suisse, c'est le fusil de police calibre 12 qui a le meilleur taux de vente chez nous et qui est très populaire, la «Polizei flinte» ou le «Vorderschaftsrepetierer»: voilà ce qu'on veut exclure de toute autorisation. A Bremgarten, c'est avec un tel fusil, un mousqueton, que le fameux crime a été commis; et on voudrait que ces armes soient en vente libre, que n'importe qui puisse les acheter! Je me demande où est le sens des responsabilités de M. Borer et des groupes de ce Parlement qui le soutiennent.

Cette proposition de la minorité II, qui ne concernerait, le cas échéant, que la version de la majorité si elle était adoptée après le vote nominatif, est dangereuse et criminelle. Elle vise également les armes de tir d'élite, les fusils à répétition. Est-ce que c'est votre volonté de dire que, dans notre pays, on pourra acheter sans aucune autorisation des armes dont il est absolument connu qu'elles sont plus fréquemment utilisées par les criminels? Je dis que c'est de l'inconscience, et je vous prie de rejeter vigoureusement la proposition de minorité II (Borer).

Günter Paul (S, BE), Berichterstatter: Ich äussere mich zuerst zu den Anträgen der Minderheit II (Borer). Zuerst zu Artikel 8 Absatz 1 betreffend Waffenzubehör wie Schalldämpfer, Nachtsichtzielgeräte, Laserzielgeräte: Man hätte vielleicht über diese Anträge diskutieren können, wenn Sie vorhin nicht die kantonalen Ausnahmen bewilligt hätten. Aber Sie haben bei Artikel 5 sehr grosszügig Ausnahmen bewilligt und haben diese Ausnahmen an die kantonale Hoheit delegiert. Damit ist allen möglichen Härtefällen wirklich Rechnung getragen. Das Missbrauchspotential in diesem Bereich ist ganz offensichtlich vorhanden.

Zu den Zahlen in den USA möchte ich Herrn Borer nur sagen: Wir dürfen die Situation dort und hier auf keinen Fall vergleichen. Ich nenne Ihnen nur einen Unterschied: In den Spitälern und Notfallkliniken der USA werden Patienten in einer Grössenordnung von 20 Prozent wegen Schussverletzungen eingeliefert. Bei uns sind es glücklicherweise weit unter 0,5 Prozent der Eingewiesenen, die Schussverletzungen haben. Aber gerade angesichts dieses Zubehörs ist die Tendenz steigend, und die Legiferierung, die wir machen, ist ja prospektiv, d. h., man will ungünstige Entwicklungen verhindern.

Schliesslich kann man beim Zubehör das Argument der Tradition, das dort, wo der Gesetzentwurf eine Öffnung erfuhrt, eine wesentliche Rolle spielte, wohl kaum anführen.

Zum Antrag der Minderheit II (Borer) betreffend Artikel 10 Absatz 1 Litera a, u. a. zu den Repetiergewehren, hat Herr Chiffelle schon einige Ausführungen gemacht. Ich möchte Herrn Oehrli einfach sagen: Der Mord von Bremgarten hat das Zustandekommen und die Behandlung dieser Gesetzesvorlage wesentlich beschleunigt. Ein schreckliches Verbrechen mit einem problemlos gekauften Repetiergewehr hat dazu geführt, dass wir endlich ein Waffengesetz bekommen. Es wäre wirklich paradox, wenn das Gesetz nun ausgerechnet dort verwässert würde. Es besteht gar kein Zweifel, dass der Mord von Bremgarten nicht so hätte geschehen können, wenn der Täter einen Waffenerwerbsschein hätte ausfüllen müssen. Ich bitte Sie also eindringlich, hier der Minderheit II (Borer) nicht zuzustimmen.

Nun zum Konzept des Bundesrates und der Mehrheit bzw. des Ständerates. Die Situation entbehrt tatsächlich nicht einer gewissen Ironie: Die Ratslinke, hier vertreten durch die Minderheit I (Chiffelle), plädiert für ein schlankes, einheitliches, aber vielleicht auch offeneres Gesetz, während die Ratsmehrheit, die Ratsrechte, eine Lösung befürwortet, welche offensichtlich für Jäger und Schützen im Normalfall einen vermehrten Aufwand mit sich bringt und auch Abgrenzungsprobleme aufwirft. Wir haben in der Kommission lange darüber diskutiert: Was ist Handel? Welche Menge verkaufter Waffen pro Jahr gilt als Handel bzw. ist nicht mehr als Privatverkauf anzugeben? Letzteres dürfte die schwierigere Abgrenzung sein. Sie haben auch von der vielzitierten Witwe gehört, deren Beispiel jetzt zweimal angerufen wurde – in der Kommission kam sie noch mehr zum Zuge –, die das Gewehr ihres verstorbenen Mannes laut Konzept des Ständerates nicht mehr einem Schützenkameraden verkaufen darf, ohne dass sie dafür eine Bewilligung hätte. Man kann sich natürlich fragen, ob das angesichts der längeren Lebenserwartung der Frauen nicht tatsächlich ein Problem darstellt; jedenfalls wurde das Beispiel dieser Witwe in der Kommission sehr oft bemüht.

Eine effektive Schwäche beim Konzept des Ständerates scheint mir hingegen zu sein, dass man von diesem Gesetz ausgenommen ist, wenn man Mitglied eines Schützenvereins ist. Und Mitglied eines Schützenvereins zu werden ist nun tatsächlich eine einfache Sache! Bundespräsident Koller hat in der Kommission darauf hingewiesen, dass sich das Problem bei den Jägern viel weniger stellt, weil dort eine Prüfung abgelegt werden muss und der Weg, bis jemand seine Waffe hat, doch länger ist als bei den Schützenvereinen. Mir scheint, dass hier die tatsächliche Schwäche des ständerätlichen Konzepts liegt. Jedenfalls ist die Mehrheit zur Überzeugung gekommen, dass das Konzept des Bundesrates vielversprechender ist.

Eggy Jacques-Simon (L, GE), rapporteur: Je vous ai expliqué tout à l'heure la différence entre les deux systèmes, je n'y reviens pas. Je crois que le choix que nous devons faire est maintenant bien compris.

Vous me permettez juste une remarque personnelle. Je crois encore une fois qu'en pratique, pour ceux qui sont les plus émus et touchés par ce débat, c'est-à-dire les tireurs, les deux concepts ne font vraiment pas de différence importante dans leur application pratique. Mais je représente ici la majorité de la commission, même si, à titre personnel, je voterai pour la minorité. Il est alors clair que pour la majorité de la

commission, il y a cette idée que les tireurs ne doivent pas avoir de privilèges. Il y a aussi cette idée ancrée au cœur d'une tradition helvétique que les tireurs sont en quelque sorte le peuple avec sa liberté, le peuple avec sa liberté de porter des armes. Par conséquent, c'est là qu'il y a une différence que je qualifierais d'émotionnelle, presque d'identitaire.

C'est la raison pour laquelle il y a une telle pression pour que l'on choisisse le système du Conseil fédéral, car c'est alors le particulier, qu'il soit tireur confirmé ou tireur potentiel qui, dans sa liberté et sa responsabilité, doit ensuite pouvoir transmettre son arme sans qu'on fasse une différence entre les cas tout à fait spécifiques et privilégiés des tireurs et puis tout un chacun, citoyen, vous et moi. C'est donc cette solution-là que la majorité de la commission a acceptée, alors que le Conseil des Etats avait trouvé plus logique, vous l'avez compris, qu'il y ait une autorisation pour tous les cas, avec des exceptions.

La majorité de la commission vous propose donc d'en rester au système du Conseil fédéral, qui a l'avantage surtout psychologique de ne pas braquer en quelque sorte les milieux qui se sont émus de cette obligation générale de permis lorsqu'il y a transfert d'une arme.

Donc, la majorité de la commission vous propose le système du Conseil fédéral, et non celui du Conseil des Etats.

En ce qui concerne la proposition de la minorité II (Borer) à l'article 8 alinéa 1er, la commission vous propose de la repousser. C'est toujours le problème d'obtenir un permis d'acquisition aussi pour les accessoires d'armes. En fait, en votant, vous allez déterminer aussi bien l'article 5 alinéa 1er lettre d en ce qui concerne les interdictions, qu'ici l'article 8 alinéa 1er en ce qui concerne les autorisations. Est-ce que, aussi bien pour les interdictions que pour les autorisations, vous voulez, avec la minorité II, inclure les accessoires d'armes ou est-ce que vous ne le voulez pas? C'est donc le vote auquel vous allez procéder.

Maintenant, peut-être plus émotionnel, l'article 10: la proposition de la minorité II veut à cet article libérer de l'obligation d'un permis d'acquisition en cas d'achat auprès d'un commerçant, dans le cas où vous restez dans le système de la majorité de la commission, les fusils à répétition et les armes d'ordonnance. La commission vous propose le rejet de la proposition de la minorité II. Elle est d'avis que ces armes d'ordonnance, ces fusils à répétition peuvent être des armes dangereuses qui doivent être sous contrôle. Tombent naturellement sous la qualification de la disposition proposée par la minorité II les mousquetons, les fusils à pompe, les armes d'ordonnance, les armes de tireur d'élite. Un tireur d'élite peut parfaitement commettre un crime avec l'arme définie dans la proposition de la minorité II, qui serait donc soustraite au régime d'autorisation.

On a évoqué le crime de Bremgarten qui a beaucoup ému le peuple suisse. Je crois qu'il faut être honnête, Monsieur Borer – et je le suis avec vous –, c'est clair que cette affaire pose une première question, c'est-à-dire le problème des permissions accordées à un meurtrier détenu en prison. La deuxième est naturellement celle de l'utilisation de l'arme par ledit détenu en permission. Mais, cela étant, la majorité de la commission estime qu'il n'y a pas de raison, contrairement à ce que pense la minorité II, de soustraire au régime de l'autorisation ce genre d'arme.

Nous vous proposons donc de repousser les deux propositions de la minorité II aux articles 8 et 10 et de choisir celles de la majorité de la commission.

Koller Arnold, Bundespräsident: Eine generelle Waffenerwerbsscheinpflicht für jeden Erwerb einer Waffe – das war dem Bundesrat eigentlich von Anfang an klar – wäre eine unverhältnismässige gesetzliche Ordnung. Wir wussten, dass wir für Schützen und Jäger in bezug auf den Waffenerwerb Sonderregelungen vorsehen mussten, denn es leuchtete ein, dass es unverhältnismässig wäre, wenn jeder Schütze und jeder Jäger, der einem Freund oder einem Angehörigen eines Jagd- oder Schiessvereins eine Waffe verkauft, zunächst zum Amt gehen müsste und ein entsprechender Waffener-

werbsschein die Voraussetzung für den Erwerb einer solchen Waffe wäre.

Die Frage, die sich dann vor allem in legislatorischer Hinsicht stellte, war die: Wie erreichen wir vor allem für die Schützen und die Jäger eine vernünftige, eine verhältnismässige Sonderregelung? Der Bundesrat schlug eine Zweiteilung vor: Erwerb unter Privaten und Erwerb im gewerbsmässigen Handel.

Beim Erwerb unter Privatpersonen stellt der Bundesrat ganz bewusst auf die Eigenverantwortung des Erwerbers und des Verkäufers ab. Der Verkäufer muss sich vergewissern, dass die Voraussetzungen für einen Waffenerwerb gemäss Artikel 8 des Gesetzes erfüllt sind, dass also vor allem keine Hinderungsgründe vorliegen. Wenn er diese Sorgfaltspflicht nicht erfüllt, wird er nach den Strafbestimmungen des Gesetzes strafbar.

Demgegenüber sieht der Bundesrat im gewerbsmässigen Handel eine generelle Erwerbsscheinpflicht vor. Wir sind der Meinung, dass wir mit diesem Modell, das klar zwischen Erwerb unter Privaten einerseits und Erwerb im Handel andererseits unterscheidet, eine angemessene Lösung gefunden haben; übrigens eine Lösung – und das muss ich gegenüber Herrn Chiffelle doch festhalten –, die gegenüber dem geltenden Recht einen klaren Fortschritt bringt, weil das geltende Konkordat nur beim handelsmässigen Erwerb von Faustfeuerwaffen eine Erwerbsscheinpflicht vorsieht. Wir sehen sie beim Erwerb von allen Waffen, der im Handel erfolgt, vor.

Demgegenüber hat der Ständerat ein anderes Modell gewählt. Er geht gesetzgebungstechnisch von einer generellen Erwerbsscheinpflicht aus, macht dann aber für Schützen und Jäger Ausnahmen. Das ist der personelle Ausnahmehereich. Diesen personellen Ausnahmehereich hat der Ständerat dann noch sachlich konkretisiert. Die Ausnahmen gelten nur für Waffen, die im ausserordentlichen Schiesswesen und bei der Jagd üblich sind.

Jedes dieser Modelle hat natürlich gewisse Vor- und Nachteile. Der grösste Nachteil des ständerätlichen Modells besteht – neben dem berühmten Fall der Offizierswitwe, die eine Pistole ihres Mannes einem Freund nicht veräussern kann, ohne zum Amt zu gehen und für den Freund einen Erwerbsschein zu verlangen – vor allem darin, dass zwar das Abstellen auf die Qualität als Jäger sehr sachgerecht ist, denn Sie wissen, dass Jäger in allen Kantonen entsprechende Prüfungen bestehen müssen, bis sie die Jagd ausüben können. Demgegenüber ist eben die Mitgliedschaft in einem Schützenverein kein sachgerechtes Kriterium, denn es ist, wie Herr Freund ausgeführt hat, sehr leicht, Mitglied eines Schützenvereins zu werden. Dafür müssen Sie keinerlei qualifizierte Voraussetzungen erfüllen; deshalb ist das auch unter dem Gesichtspunkt von Artikel 4 der Bundesverfassung – Rechtsgleichheit – zweifellos ein problematisches Kriterium für die Privilegierung von Mitgliedern anerkannter Schützenvereine. Deshalb war die Mehrheit Ihrer Kommission sicher gut beraten, wenn sie wieder auf das bundesrätliche Modell zurückgekommen ist.

Nun noch einige Bemerkungen zu den Anträgen der Minderheit II (Borer). Die Minderheit II möchte, dass Waffenzubehör, also Schalldämpfer, Laser- und Nachtsichtzielgeräte nicht dem Verbot unterstehen. Wir haben dieses Waffenzubehör ganz bewusst dem Verbot unterstellt, weil es hier um ein eminentes Missbrauchspotential geht. Zwar haben wir – ich muss das zugeben, Herr Borer – keine verlässlichen Zahlen, aber es leuchtet jedermann ein, dass man mit einer Schusswaffe mit Schalldämpfer viel leichter zum Ziel kommt als mit einer Schusswaffe ohne Schalldämpfer, wenn man Tötungsabsichten hat; das gleiche gilt auch für die Nachtsichtzielgeräte. Im übrigen, das ist von den Referenten zu Recht angeführt worden, haben Sie soeben beschlossen, dass in begründeten Fällen Ausnahmegewilligungen erteilt werden können.

Herr Borer, ich möchte in bezug auf Ihre Ausführungen nur noch folgendes klarstellen: Stationäre Schalldämpferanlagen werden nicht verboten; um Lärmschutzvorschriften einzuhalten, können also weiter Neuentwicklungen gemacht werden. Verboten werden lediglich tragbare Schalldämpfer. Auch hier

besteht, wie gesagt, in begründeten Fällen die Möglichkeit von Ausnahmegewilligungen. Das scheint eine angemessene und verhältnismässige Lösung zu sein.

Zum Antrag der Minderheit II (Borer) betreffend Artikel 10, wonach die Repetiergewehre von der Waffenerwerbsscheinplicht generell auszunehmen wären. Dieser Antrag schiesst nicht nur wegen des Falls Bremgarten über das Ziel hinaus, denn Repetiergewehre, also Karabiner beispielsweise, zeichnen sich bekanntlich dadurch aus, dass sie Magazine haben. Demgegenüber müssen Einzellader jedesmal mit neuen Patronen geladen werden.

Repetiergewehre – Herr Chiffelle hat das zu Recht gesagt – sind vor allem die modernen Pump-Action-Gewehre; wir wissen, dass diese modernen Pump-Action-Gewehre, diese Polizeiflinten, wie man sie auch nennt, gerade unter Kriminellen sehr beliebt sind. Es ginge daher zweifellos viel zu weit, wenn Sie Repetiergewehre generell von der Waffenerwerbsscheinplicht ausnehmen würden.

Repetiergewehre, Herr Oehrli, sind auch nicht immer schwer, lang und unhandlich; die modernen Pump-Action-Gewehre sind der Beweis des Gegenteils.

Ich bitte Sie, die Anträge der Minderheit II (Borer) abzulehnen.

1. Abschnitt Titel, Art. 8–10 – Section 1 titre, art. 8–10

Namentliche Abstimmung

Vote nominatif

(Ref.: 0327)

Für den Antrag der Mehrheit stimmen:

Votant pour la proposition de la majorité:

Bangerter, Baumann Alexander, Baumberger, Bezzola, Binder, Bircher, Blaser, Blocher, Bonny, Borer, Bortoluzzi, Bossard, Brunner Toni, Bühler, Cavadini Adriano, Columberg, Couchepin, David, Dettling, Dormann, Dreher, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Ehrler, Engelberger, Engler, Epiney, Eymann, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Friderici, Fritschi, Gadiant, Giezendanner, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Guisan, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Imhof, Keller, Kofmel, Kühne, Kunz, Lauper, Leu, Leuba, Loeb, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Maurer, Meier Samuel, Moser, Mühlemann, Müller Erich, Nabholz, Nebiker, Oehrli, Philipona, Pidoux, Raggenbass, Randegger, Ruckstuhl, Ruf, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Scheurer, Schläuer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steinemann, Steiner, Straumann, Stucky, Theiler, Tschopp, Tschuppert, Vallender, Vetterli, Vogel, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wittenwiler, Wyss, Zapfl (109)

Für den Antrag der Minderheit I stimmen:

Votant pour la proposition de la minorité I:

Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Berberat, Borel, Bühlmann, Carobbio, Chiffelle, Christen, Comby, de Dardel, Deiss, Diener, Ducrot, Eggly, Fankhauser, Fasel, Fässler, Filliez, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Grobet, Gross Andreas, Gross Jost, Günter, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Lachat, Ledergerber, Leemann, Leuenberger, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Hans, Müller-Hemmi, Ostermann, Pini, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffy, Semadeni, Simon, Spielmann, Strahm, Stump, Teuscher, Thanei, Thür, Tschäppät, Vermot, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Wiederkehr, Zbinden, Ziegler (76)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aregger, Béguelin, Bodenmann, Caccia, Cavalli, Egerszegi, Fischer-Hägglingen, Frey Walter, Langenberger, Maspoli, Meyer Theo, Pelli, Suter, Zwygart (14)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:

Stamm Judith (1)

Art. 8 Abs. 1 – Art. 8 al. 1

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 122 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II 60 Stimmen

Präsidentin: Damit ist Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d in der Fassung der Mehrheit angenommen.

Art. 10 Abs. 1 – Art. 10 al. 1

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 116 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II 69 Stimmen

Art. 10bis (neu)

Antrag der Kommission

Mehrheit

Abs. 1

Für jede Übertragung einer Waffe nach den Artikeln 9 und 10 ist ein schriftlicher Vertrag abzuschliessen. Jede Vertragspartei hat den Vertrag mindestens 10 Jahre lang aufzubewahren.

Abs. 2

Der schriftliche Vertrag muss folgende Angaben enthalten:

- Namen, Vornamen, Geburtsdatum, Wohnadresse und Unterschrift der Person, welche die Waffe überträgt;
- Namen, Vornamen, Geburtsdatum, Wohnadresse und Unterschrift der Person, welche die Waffe erwirbt;
- Waffenart, Hersteller oder Herstellerin, Bezeichnung, Waffennummer; Datum und Ort der Übertragung.

Minderheit

(Chiffelle, Alder, Banga, Carobbio, Eggly, Günter, Haering Binder, Meier Hans)

Ablehnung des Antrages der Mehrheit

Art. 10bis (nouveau)

Proposition de la commission

Majorité

Al. 1

Chaque aliénation d'une arme au sens des articles 9 et 10 doit être consignée dans un contrat écrit. Ce contrat sera conservé par chaque partie pendant au moins 10 ans.

Al. 2

Le contrat écrit doit être contenir les indications suivantes:

- le nom, le prénom, la date de naissance, l'adresse du domicile ainsi que la signature de la personne qui aliène l'arme;
- le nom, le prénom, la date de naissance, l'adresse du domicile ainsi que la signature de la personne qui acquiert l'arme;
- le type, le fabricant, la désignation, le numéro de l'arme ainsi que la date et le lieu de l'établissement du contrat.

Minorité

(Chiffelle, Alder, Banga, Carobbio, Eggly, Günter, Haering Binder, Meier Hans)

Rejeter la proposition de la majorité

Eggly Jacques-Simon (L, GE), rapporteur: Dans la proposition de la majorité de la commission, il s'agit de la précaution dont j'ai déjà parlé. Ce contrat lié à la responsabilité du particulier aliénateur remplace avantageusement, aux yeux de la majorité, la carte d'arme prévue par le projet du Conseil fédéral.

Je vous propose de voter en faveur de la proposition de la majorité de la commission.

Alder Fredi (S, SG), Sprecher der Minderheit: Die Kommissionmehrheit beantragt für die Waffenübertragung nach den Artikeln 9 und 10 des Gesetzes einen schriftlichen Vertrag. Dieser Weg der einfachen Schriftlichkeit ist keine gangbare

Lösung. Mit diesem Vertrag kommt jetzt einfach der im Vernehmlassungsentwurf zur Diskussion gestellte Waffenpass in einem neuen Kleid daher. Nachdem der Rat nun aber der bundesrätlichen Lösung zugestimmt hat, ziehen wir den Minderheitsantrag zurück.

Präsidentin: Der Antrag der Minderheit ist zurückgezogen worden.

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité*

2. Abschnitt Titel

*Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates*

Section 2 titre

*Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats*

Angenommen – Adopté

Art. 11

*Antrag der Kommission
Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates*

Minderheit

(Alder, Banga, Carobbio, Chiffelle, Günter, Haering Binder, Meier Hans, Pini)

Abs. 1, 3

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 2, 4

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 11

*Proposition de la commission
Majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats*

Minorité

(Alder, Banga, Carobbio, Chiffelle, Günter, Haering Binder, Meier Hans, Pini)

Al. 1, 3

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 2, 4

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Alder Fredi (S, SG), Sprecher der Minderheit: Die SP-Fraktion lehnt den Vorschlag der Kommissionsmehrheit und des Ständerates, der eine Gleichstellung der Auslandschweizer mit den Inlandschweizern anstrebt, grundsätzlich ab. Es ist festzuhalten, dass zu viele Ausnahmen ein Gesetz durchlöchern und das Rechtsgleichheitsgebot verletzen. Es besteht daher die Gefahr, dass Ausnahmeregelungen willkürlich sind. Mit Ausnahmeregelungen im Inland können oder müssen allenfalls bestehende Bräuche und Traditionen berücksichtigt werden, was bei Auslandschweizern nicht angezeigt sein kann, stellen sie doch eine sehr heterogene Gruppe dar. Mag sein, dass gewisse Kreise geltend machen, dass immer wieder eine Schar Aufrechter aus Kalifornien oder Südafrika inländische Schützenfeste besucht. Diese Auslandschweizer stellen aber doch eine verschwindend kleine Minderheit dar, welche gewissermassen ihr folkloristisches Erbe pflegt und kein Privileg nötig hat.

Wir dürfen nicht vergessen, dass viele Auslandschweizer, selbst wenn sie dem Schiesssport frönen, keine andere Beziehung mehr zu unserem Land pflegen, oftmals nicht einmal mehr unsere eigene Sprache sprechen. Die einzige Verbindung ist nicht selten das verbliebene Erst- oder Zweitbürgerrecht. Ihnen allein deswegen ein Privileg einzuräumen, scheint mir sehr problematisch, zumal das Bürgerrecht bekanntlich vererbt wird.

Insbesondere sprechen rechtliche Erwägungen gegen die Lösung des Ständerates und der Kommissionsmehrheit. Die

in der Schweiz lebenden Ausländer ohne Aufenthaltsbewilligung, eine zahlenmässig ebenso grosse Gruppe wie die Auslandschweizer, würden diskriminiert. Um dies zu verhindern, sollten die Auslandschweizer unserer Ansicht nach wie die Ausländer ohne Niederlassungsbewilligung – Grenzgänger, Saisoniers und Jahresaufenthalter – behandelt und generell einer Waffenerwerbsscheinpflicht unterstellt werden. Die SP-Fraktion unterstützt nach wie vor den Vorschlag des Bundesrates, insbesondere deshalb, weil damit einem Verstoß gegen bestehende Niederlassungsverträge vorgebeugt wird, wo verschiedentlich das Gebot der Gleichbehandlung festgeschrieben wird. Würden gemäss Fassung Ständerat und Kommissionsmehrheit die Schweizer ohne Wohnsitz im Inland gegenüber den Saisoniers und Jahresaufenthaltern, die ebenfalls keinen inländischen Wohnsitz haben, sondern lediglich Aufenthalt begründen, privilegiert, so wäre dieser Grundsatz verletzt.

Der Ständerat hat nun eine Lösung vorgeschlagen, wohl um die Akzeptanz dieses Gesetzes im Rat zu erhöhen. Damit vernachlässigt er aber die schlechten Erfahrungen, die wir insbesondere mit der Lex Friedrich gemacht haben. Sie erinnern sich: Nach der Ablehnung der Lex Friedrich durch das Schweizervolk protestierte Italien nicht zuletzt mit Retorsionsmassnahmen, d. h. der Diskriminierung der in Italien lebenden Schweizer. Damit wurde damals sehr viel Druck ausgeübt, der, wie Bundesrat Koller in der Kommission ausführte, zu einem eher peniblen Vergleich führte, bei dem die Schweiz schliesslich eine Lösung akzeptieren musste, die teilweise der Lex Friedrich widersprach.

Gerade in der heutigen Zeit sollte sich die Schweiz nach meinem Dafürhalten ein Ausscheren aus internationalen Verträgen wie eben den Niederlassungsverträgen nicht mehr leisten. Angesichts der letztlich wirklich kleinen Gruppe, die von der vorgeschlagenen Gleichstellung profitieren würde, lohnt es sich nicht, eine Verletzung internationalen Rechts in Kauf zu nehmen. Denn bei nüchterner Betrachtung müssen wir doch sehen, dass die praktische Bedeutung dieses Problems minim ist. Auch bei der ständerätlichen Lösung müsste nämlich die grosse Mehrheit der Auslandschweizer, die in unserem Land eine Waffe erwerben möchten, einen Erwerbsschein lösen, nämlich all jene, die nicht über ein schweizerisches Jagdpatent verfügen oder Mitglied eines schweizerischen Schützenvereins sind. Für die wenigen Betroffenen lohnt es sich nicht, Staatsverträge zu brechen und sich internationalen Ärger einzuhandeln.

Unserer Meinung nach ist die bundesrätliche Lösung besser, sie ist rechtlich besser abgestützt, sie diskriminiert nicht. Die SP-Fraktion, der das Gebot der Nichtdiskriminierung auch in anderen Zusammenhängen stets ein Anliegen war, stellt sich daher hinter die bundesrätliche Lösung und lehnt die ständerätliche und die von der Kommissionsmehrheit vertretene ab.

Ich habe zum Schluss noch eine Frage: Ist es richtig, Herr Bundesrat, dass sich die Auslandschweizer im Vernehmlassungsverfahren nicht vernehmen liessen? Es ist mir auch nicht bekannt, dass sich die Auslandschweizervereinigungen entsetzt gezeigt hätten, weil sie mit ihren Mitbürgern in der alten Heimat in bezug auf den Waffenerwerb nicht gleichgestellt worden sind. Der Vereinigung der Auslandschweizer ist es, so meine ich, völlig gleich.

Präsidentin: Die CVP-Fraktion, die SVP-Fraktion und die FDP-Fraktion teilen mit, dass sie die Mehrheit unterstützen.

Chiffelle Pierre (S, VD): Il y a une certaine logique à avoir, je crois, dans nos délibérations. La majorité d'entre vous a opté tout l'heure pour le projet du Conseil fédéral. Et maintenant, on voudrait tout à coup, à l'article 11, en revenir à la décision du Conseil des Etats, parce qu'elle laisse planer un doute sur la soumission des Suisses de l'étranger à la procédure d'autorisation et aux règles prévues quant au contrat écrit. Nous voulons bien admettre le jeu démocratique, mais encore faut-il qu'il se fasse sur toute sa largeur; et notre but, tant de la minorité que du groupe socialiste, c'est de faire en sorte que tout le monde soit soumis au régime que vous avez dé-

cidé de mettre en vigueur dans cette nouvelle loi, qu'il soit Suisse en Suisse, qu'il soit Suisse de l'étranger, qu'il soit étranger avec permis d'établissement. C'est pourquoi il nous paraît important de revenir à la version du Conseil fédéral, qui précise expressément dans le texte de la loi, et non pas seulement dans le titre des sections, que tout le monde est bien soumis au système que nous avons décidé de mettre sur pied.

Günter Paul (S, BE), Berichterstatter: Es stehen sich unbestrittenemassen zwei Konzepte gegenüber: einerseits der Entwurf des Bundesrates, der sich auf den Standpunkt stellt: Pacta sunt servanda, Verträge sind zu erfüllen, auch wenn es nicht so lustig ist; andererseits der patriotische Opportunismus – so möchte ich es nennen – der Mehrheit der Kommission.

Es wird von niemandem bestritten, dass die Lösung, die Ihnen die Mehrheit beantragt, völkerrechtswidrig ist, zumindest theoretisch, und dass sie zu Retorsionsmassnahmen gegenüber Schweizern, z. B. in Italien, führen könnte. Andere Staaten könnten natürlich ähnliche Regelungen beschliessen, die unsere Landsleute in diesen Staaten benachteiligen.

Die Kommissionsmehrheit hat das gegeneinander abgewogen. Der Zusammenhalt mit den Auslandschweizern, die hier schiessen und Waffen erwerben möchten, war der Kommissionsmehrheit das theoretische Risiko wert, von Retorsionsmassnahmen betroffen und allenfalls des Vertragsbruchs bezichtigt zu werden – dies trotz eines mahnenden Votums von Bundesrat Koller. Es ist wahrscheinlich intellektuell ein interessantes Thema, von politischem Gewicht ist es vermutlich nicht.

Die Kommissionsmehrheit beantragt Ihnen, hier nicht mit dem Bundesrat, sondern mit dem Ständerat zu stimmen.

Eggy Jacques-Simon (L, GE), rapporteur: C'est vrai que le projet du Conseil fédéral serait plus logique étant donné le système que nous avons choisi. J'imagine que c'est vrai aussi, Monsieur le Président de la Confédération, qu'il y a un problème de compatibilité avec l'Union européenne; peut-être que vous allez nous en parler. Mais enfin, c'est de nouveau une affaire politico-psychologique.

Au fond, la majorité de la commission s'est référée à la volonté d'ailleurs exprimée par le constituant d'intégrer la Cinquième Suisse et donc de ne pas faire de différence entre les Suisses en Suisse et les Suisses de l'étranger, de les mettre sur pied d'égalité.

C'est la raison pour laquelle la commission, par 11 voix contre 9, ne veut pas soumettre les Suisses de l'étranger à un régime différent des Suisses de Suisse. La majorité vous propose donc d'accepter sa proposition.

Koller Arnold, Bundespräsident: Ich möchte fast sagen: «Zwei Seelenühl' ich, ach, in meiner Brust.» Was Ihnen der Bundesrat vorgeschlagen hat und was jetzt die Minderheit Alder wiederaufnimmt, ist zweifellos die rechtlich einwandfreie, korrekte Lösung. Sie diskriminiert niemanden, sie behandelt Schweizer und Ausländer gleich, und es wird heute allgemein anerkannt, dass ein solches allgemeines Diskriminierungsverbot besteht.

Auf der anderen Seite wissen wir eben, dass uns diese rechtlich korrekte Lösung bei der Lex Friedrich viel Opposition eingebracht hat, weil es, wie die Referenten zu Recht sagen, vor allem die Auslandschweizer als eine Zurücksetzung empfinden, wenn sie hier nicht gleich wie die Inländer behandelt werden. Es waren diese politischen, psychologischen Überlegungen, die offenbar die Mehrheit dazu führten, dem Ständerat und nicht dem Bundesrat zuzustimmen.

Als Justizminister muss ich Sie aber bitten, die korrekte, einwandfreie Lösung zu wählen.

Ich bitte Sie, dem Bundesrat und der Minderheit der Kommission zuzustimmen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	82 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	51 Stimmen

Art. 12–19

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 20

Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 2
Streichen

Antrag Leu

Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Chiffelle

Abs. 2
Die Zentralstelle kann Ausnahmen bewilligen.

Art. 20

Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 2
Biffer

Proposition Leu

Al. 2
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Chiffelle

Al. 2
L'office central peut autoriser des exceptions.

Abs. 1 – Al. 1
Angenommen – Adopté

Abs. 2 – Al. 2

Präsidentin: Die Berichterstatter und Herr Chiffelle sind einverstanden, dass Artikel 20 gemäss dem Resultat der Abstimmung zu Artikel 5 Absatz 3 schon entschieden ist.

Angenommen gemäss Antrag Leu
Adopté selon la proposition Leu

Art. 21–25

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

6. Kapitel Titel

Antrag der Kommission
.... Tragen, Mitführen von Waffen

Chapitre 6 titre

Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
(la modification ne concerne que le texte allemand)

Angenommen – Adopté

Art. 26

Antrag der Kommission
Abs. 1
Waffen, wesentliche Waffenbestandteile, Waffenzubehör, Munition und Munitionsbestandteile sind sorgfältig aufzubewahren und vor dem Zugriff Dritter zu schützen.

Abs. 2

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Leu**Abs. 1**

.... und vor dem Zugriff unberechtigter Dritter

Art. 26**Proposition de la commission****Al. 1**

Les armes, les éléments essentiels d'armes, les accessoires d'armes, les munitions et les éléments de munitions doivent être conservés avec prudence et ne pas être accessibles à des tiers.

Al. 2

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Leu**Al. 1**

.... accessibles à des tiers non autorisés.

Abs. 1 – Al. 1

Leu Josef (C, LU): In meinem Antrag wird beim Wortpaar «Zugriff Dritter» der Begriff «unberechtigter» eingefügt. Das ist nicht nur eine redaktionelle Angelegenheit. Dieser Einschub hat eine ganz praktische Bedeutung. Es ist eine Tatsache, dass Waffen innerhalb einer Familie oft gemeinsam benutzt werden. Ohne diesen Einschub des Begriffs «unberechtigt» könnte ein Vater allenfalls verpflichtet werden, die Waffe vor dem Zugriff seines Sohnes, der in einem Schiessverein aktiv ist, zu schützen. Das kann doch nicht im Sinne dieses Gesetzes sein, das ja Missbräuche bekämpfen will. Ich bitte Sie also, diesem Antrag auch aus rein praktischen Überlegungen zuzustimmen.

Günter Paul (S, BE), Berichterstatter: Das Anliegen ist unbestritten. Sie sehen, die Kommission hat einen relativ eleganten Zwischenweg zwischen der offenen Lösung des Bundesrates und der komplizierten und detailreichen Variante des Ständerates gefunden. Herr Leu hat diesen Zwischenweg noch mit einem Zusatz ergänzt, der nach unserer Ansicht seine Berechtigung hat. Wir haben keine Einwände dagegen.

Eggly Jacques-Simon (L, GE), rapporteur: La proposition Leu est dans l'esprit de ce que la commission a décidé et cela ne devrait pas soulever de discussions.

En tant que rapporteurs, nous vous proposons de l'accepter.

Koller Arnold, Bundespräsident: Der Antrag Leu bringt tatsächlich eine erwünschte Präzisierung des Gesetzestextes, denn es ist tatsächlich so, dass häufig Waffen innerhalb der Familie gemeinsam genutzt werden. Es macht keinen Sinn, das eine Familienmitglied zu verpflichten, die Waffe vor dem Zugriff des anderen Familienmitgliedes zu schützen. Ich möchte Sie ersuchen, diesem Antrag zuzustimmen.

Angenommen gemäss Antrag Leu**Adopté selon la proposition Leu****Abs. 2 – Al. 2****Angenommen – Adopté****Art. 27****Antrag der Kommission****Abs. 1**

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 2**Mehrheit**

....

d. (neu) über eine genügende Haftpflichtversicherung verfügt.

Minderheit I

(Leu, Eggly, Grossenbacher, Pini)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Minderheit II

(Fritschi, Bonny, Borer, Eberhard, Engelberger, Freund, Müller Erich, Oehrl, Vetterli)

Keine Waffenbewilligung erhält, wer:

a. die Voraussetzungen für die Erteilung des Waffenerwerbsscheins nicht erfüllt (Art. 8 Abs. 2);

b. aufgrund seines Leumundes keine Gewähr für sorgfältiges Waffentragen bietet;

c. die vom zuständigen Departement festzusetzenden Prüfungsanforderungen nicht erfüllt;

d. (neu) nicht über eine genügende Haftpflichtversicherung verfügt.

Abs. 3–5

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 27**Proposition de la commission****Al. 1**

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 2**Majorité**

....

d. (nouvelle) dispose d'une couverture suffisante de l'assurance responsabilité civile.

Minorité I

(Leu, Eggly, Grossenbacher, Pini)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Minorité II

(Fritschi, Bonny, Borer, Eberhard, Engelberger, Freund, Müller Erich, Oehrl, Vetterli)

Le permis de port d'armes est refusé:

a. si la personne ne remplit pas les conditions d'octroi du permis d'acquisition d'armes (art. 8 al. 2);

b. si la réputation de la personne ne permet pas d'affirmer qu'elle ne fera pas un usage abusif de son permis de port d'armes;

c. si la personne échoue à l'examen que le département compétent a prévu pour vérifier que la personne satisfait aux exigences;

d. (nouvelle) si la personne n'est pas couverte par une assurance responsabilité civile suffisante.

Al. 3–5

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Günter Paul (S, BE), Berichterstatter: Artikel 27 ist wahrscheinlich der Schicksalsartikel dieses Gesetzes. Die Kommission hat sich im grossen und ganzen der bundesrätlichen Fassung angeschlossen, die vom Ständerat hinsichtlich der abzulegenden Prüfung noch präzisiert worden ist. Grundsätzlich ist der Artikel gemäss Antrag der Mehrheit und der Minderheit I (Leu) positiv formuliert; er regelt, wer eine Waffe tragen darf.

Das umgekehrte Prinzip verfolgt die Minderheit II (Fritschi), welche definieren möchte, wer allenfalls keine Bewilligung zum Tragen einer Waffe erhält.

Der Streit betrifft vor allem den Bedürfnisnachweis nach Absatz 2 Litera b. 12 Kantone kennen diesen Bedürfnisnachweis. Es dürfte schwierig sein, den Bürgerinnen und Bürgern dieser Kantone zu erklären, warum die Abschaffung dieses Bedürfnisnachweises, also eine wesentliche Erleichterung des Waffentragens, ausgerechnet in diesem Gesetz erfolgen soll und inwiefern diese Erleichterung des Waffenerwerbs zur besseren Sicherheit dieser Bürgerinnen und Bürger beitragen soll. Denn die bessere Sicherheit war der Grund – wir erinnern uns –, weshalb wir diesen Gesetzentwurf überhaupt diskutieren. Der Verzicht auf den Bedürfnisnachweis wäre daher ein gewaltiger Schritt zurück.

Ein spezieller Punkt ist besonders wichtig: Mit dem Bedürfnisnachweis hat die Polizei anlässlich von Razzien in kriminellem oder gewaltbereitem Milieu die Möglichkeit, aktiv zu werden, und zwar präventiv; das wäre ja eigentlich das Wichtige. In den meisten Fällen dürfte die entsprechende Bewilli-

gung in diesen Kreisen fehlen. Die Erfahrungen der Polizei zeigen, dass bei derartigen Razzien häufig und zunehmend alle möglichen Waffen gefunden werden; in der Kommission konnten wir uns von einer Sammlung dieser abartigen Varianten überzeugen.

Es leuchtet ohne weiteres ein, dass Verbrechen wirksam vorbeugt und der Gewalteininsatz von Waffen reduziert werden kann, wenn die Polizei in diesen Fällen präventiv die gefährlichen Waffen beschlagnahmen kann. Gerade diese Handlungsgrundlage würde ihr aber mit dem Verzicht auf den Bedürfnisnachweis weitgehend entzogen. Die Auskünfte von kompetenter Polizeiseite liessen diesbezüglich an Deutlichkeit gar nichts zu wünschen übrig. Auch der Bundesrat betrachtet den Bedürfnisnachweis als eines der zweckmässigsten und tauglichsten Mittel zur Bekämpfung des missbräuchlichen Tragens und vor allem Verwendens von Waffen.

Denken wir daran, dass sich relativ häufig Situationen mit Gewalteininsatz von Waffen ergeben, die nicht vorhergesehen wurden. Es wurde vorhin immer nur von geplantem Mord gesprochen. Lesen Sie die Zeitung! Wenn Sie dort von Messerstechereien und Schiessereien lesen, dann ist es häufig so, dass Leute aus einem nichtigen Anlass aneinander geraten. Wenn dann die Waffe «auf dem Mann» ist – denn es ist meistens ein Mann –, wird sie gebraucht, vor allem dann, wenn der andere auch eine Waffe trägt, die auch gebraucht wird. Es gilt also, hier die Spirale der Gewalt zu stoppen. Ein gutes Mittel ist, wenn die Kontrahenten eben keine Waffe bei sich haben. Es zeigt sich ja auch, dass Leute, die den Bedürfnisnachweis erbringen können, das meistens aus einem begründeten Sicherheitsbedürfnis tun. Dort ist die Gefahr der Gewalteskalation sehr viel kleiner.

In der Kommission wurde von Votanten, die den Bedürfnisnachweis fallenlassen wollen, darauf hingewiesen, dass ja noch eine Prüfung abgelegt werden müsse. Aber die Leute, vor denen ich beispielsweise am meisten Angst habe, haben sicher keine Probleme mit einer Waffenprüfung; sie haben Freude an Waffen. Das sind Waffennarren, das sind «Rambos», gewaltbereite Kreise. Sie kennen ihre Waffe, das ist nicht das Problem. Das Problem ist nicht die Waffe, also das Instrument, sondern der Träger und dessen Psyche! Wir müssen doch in unserem Gesetz etwas vorsehen, das diesen entscheidenden Faktor mit berücksichtigt.

Die Kommissionsmehrheit befürwortet daher ganz klar diesen Bedürfnisnachweis.

Eggy Jacques-Simon (L, GE), rapporteur: Les rapporteurs de la commission ont voulu faire une intervention d'entrée avant que le débat, qui sera très vif, se développe, car il s'agit ici de l'article le plus important. A mes yeux, c'est beaucoup plus important que l'article 8 et le choix que nous avons fait. A l'article 27, vous avez ensemble la majorité de la commission, le Conseil des Etats et le Conseil fédéral. En effet, c'est le deuxième gros point de cette loi. Le principe du permis de port d'armes n'est pas contesté, mais toute la controverse porte sur l'alinéa 2. Pour la minorité II (Fritschi), ce permis doit être automatiquement accordé, simple formalité, sauf pour des cas de refus qui seraient limitativement prévus par la loi. Il y aurait donc un droit au permis de port d'armes, à la liberté de porter une arme, dès lors qu'on l'a acquise.

Au contraire, la majorité de la commission, comme le Conseil fédéral et comme le Conseil des Etats, définissent strictement, de manière précise, les conditions d'autorisation. Le point-clé est la lettre b de l'alinéa 2, soit ce que l'on appelle la clause du besoin. Il faut que la personne qui veut avoir un permis de port d'armes, et pouvoir donc se promener avec elle, rende vraisemblable qu'elle a besoin d'une arme pour se protéger ou pour protéger des tiers ou des choses contre un danger tangible. Précisons qu'au vu des nombreuses lettres de pression que vous avez reçues que cela, encore une fois, ne concerne pas les quelque 500 000 tireurs et chasseurs qui se rendent sur les lieux de leur plaisir.

Mais, en dehors de cela, la majorité de la commission estime qu'il n'est pas normal aujourd'hui, même si c'est dans cette tradition du citoyen armé, de pouvoir ipso facto se promener

avec une arme que l'on a eu le droit d'acquérir. Même s'il ne s'agit pas des armes les plus dangereuses, dont l'acquisition est interdite, cela n'est pas normal. Cela n'est pas normal, que ce soit afin de ne pas stimuler l'agressivité ou bien afin de ne pas compliquer les contrôles de police dans les lieux publics. On nous a expliqué en commission que pour la police qui doit, au fond, faire des contrôles dans des buts de sécurité, s'il y a liberté de port d'armes, la tâche devient extrêmement difficile. Il faut absolument que la police puisse considérer, quand elle va dans un lieu public, par exemple une discothèque ou un bar, que ceux qui portent une arme sont en état d'infraction ou en tout cas n'ont pas un droit à porter cette arme. Sinon, vous compliquez véritablement la tâche de la police. Vouloir imposer la clause du besoin pour ce permis de port d'armes n'est nullement, aux yeux de la majorité de la commission, une atteinte intolérable à la liberté. Ce n'est nullement, dans un tel domaine, une atteinte intolérable à la liberté que d'exiger la démonstration d'un besoin pour ce port d'armes.

Et puis, je tiens à attirer votre attention sur un point très important. Il y a aujourd'hui douze cantons qui connaissent déjà cette exigence de la clause du besoin pour le permis de port d'armes. Certes, ce sont les cantons urbains, les cantons que l'on pourrait qualifier les plus à risques, mais leurs autorités responsables ont estimé qu'il était indispensable de justifier d'un besoin pour être autorisé à porter une arme. Dès lors qu'une loi fédérale, selon la proposition de la minorité II, considérerait qu'il n'y a plus besoin de justifier de ce besoin du permis de port d'armes, vous obligeriez ces douze cantons à revenir en arrière et à ne plus exiger cette clause du besoin. C'est par exemple le cas du canton de Genève. Je trouverais ça absolument intolérable que, dans une ville, et notamment dans un canton frontière comme celui de Genève – c'est la même chose pour les deux Bâle –, on complique la tâche de la police, on aggrave les problèmes de sécurité et qu'on empêche ces cantons de contrôler le port d'armes.

C'est la raison pour laquelle – cette fois-ci avec évidemment beaucoup de conviction – la commission vous proposera tout à l'heure de suivre la proposition de sa majorité et d'imposer le besoin justifiant le permis de port d'armes. Il s'agit véritablement ici d'un article absolument central de la loi.

Leu Josef (C, LU), Sprecher der Minderheit: Als Sprecher der CVP-Fraktion habe ich gestern im Eintretensvotum signalisiert, dass wir uns vorbehalten, zwischen den Anträgen der Minderheit I und der Minderheit II eine Lösung herbeizuführen. Eingehende Gespräche von gestern Abend haben mich nun aber bewogen, auf der Linie der Minderheit I, die ich anführe, zu bleiben, auch wenn ich nicht die ganze CVP-Fraktion hinter mir weiss. Demzufolge spreche ich nur als Anführer der Minderheit I und in meinem persönlichen Namen.

In der bisherigen Debatte habe ich bewiesen, dass ich gegen eine unverhältnismässige Verschärfung der Waffengesetzgebung bin und Respekt für unser traditionelles Waffenrecht empfinde. In der Frage des Bedürfnisnachweises bin ich nun in einen Gewissenskonflikt geraten. Ich bin mir bewusst, dass es hier eine sachliche und eine emotionale Argumentationslinie gibt. In vielen Diskussionen musste ich je länger, je mehr feststellen, dass namhafte Vertreter aus Schützenkreisen längst eingesehen haben, dass der Bedürfnisnachweis für das Waffentragen kein Problem der Schützen und Jäger ist. Ich sage das mit allem Nachdruck. Denn die Schützen und Jäger sind in ihrer Tätigkeit durch das neue Waffengesetz in keiner Art und Weise eingeschränkt. Ich verweise in diesem Zusammenhang auch auf die entsprechenden Bestimmungen in Artikel 28 dieses Gesetzes.

Es ist für mich nicht einsichtig, wieso die Schützen bzw. gewisse Exponenten dermassen gegen diesen Bedürfnisnachweis auftreten, wenn doch ihre Interessen erfüllt sind. Es stellt sich die Frage, ob gewisse Sprecher der Schützenvereine überhaupt richtig informiert sind oder ob sie nicht einfach Missverständnissen unterliegen. Ich darf in diesem Zusammenhang erwähnen, dass mein Luzerner Kollege – Ständerat Franz Wicki, ein Befürworter des Bedürfnisnachweises – gerade zu der Zeit, als dieses Geschäft im Ständerat behan-

delt wurde, das OK-Präsidium des Luzerner Kantonalstützenfestes innehatte. Ich weiss von ihm, dass er in dieser Zeit des intensiven Kontaktes mit Schützenkreisen auch nicht einmal auf seine Haltung und Beweggründe angesprochen wurde.

Wenn dem doch so ist und wenn die Interessen von Schützen, Jägern und Sammlern erklärermassen berücksichtigt sind, für wen lassen sich ihre Exponenten denn einspannen? Sind es die rechtschaffenen Bürgerinnen und Bürger, die für ihre persönliche Sicherheit, für ihren persönlichen Schutz eine Waffe benötigen? Wohl kaum. Sie kommen über den Bedürfnisnachweis ohne weiteres zu ihrer Waffe.

Sie können mir entgegenhalten, mit dem Bedürfnisnachweis sei Beamtenwillkür verbunden. Es mag Einzelfälle geben, wo das zutrifft. Solche sind mir auch bekannt. Ich denke, dass sich gerade in diesem Bereich mit einer Bundeslösung einheitliche Kriterien etablieren können und allfällige Beamtenwillkür in die Schranken verwiesen werden kann.

Zudem stamme ich als Luzerner aus einem der Kantone, welche den Bedürfnisnachweis seit Jahren praktizieren, mit ihm – gerade auch im Sinne der Prävention – gute Erfahrungen machen und ihn daher unbedingt in der Diskussion stehenden Bundesgesetz verwirklichen möchten. Für all jene Kantone würde etwas anderes einen Rückschritt bedeuten. Wenn es also die rechtschaffenen Bürgerinnen und Bürger nicht sein können, für welche gewisse Schützen- und Waffenkreise eine Lanze brechen wollen, wer ist es denn? Ich möchte den Schützen und Waffenliebhabern nicht unterstellen, dass sie sich blauäugig von «Rambos», Skinheads oder anderen Extremisten vor den Karren spannen lassen. Ich, aus meiner Sicht, kann nicht die Verantwortung dafür übernehmen, dass sich rechtschaffene Bürgerinnen und Bürger vermehrt ängstigen müssen, dass sie um ihre Sicherheit bangen müssen, wenn solchen Entwicklungen freier Lauf gelassen wird.

Sie haben festgestellt, dass laut Minderheitsantrag die Passage wegfällt, in der es um die Haftpflichtversicherung geht. Ich meine – damit unterscheide ich mich von der Mehrheit –, dass mit dieser Haftpflichtversicherung das Fuder überladen wird. Es ist dann vermögendere Kreise vorbehalten, relativ teure Prämien zu berappen. Weniger bemittelte Kreise können sich einem zusätzlichen Hindernis gegenübersehen. Ich habe eigentlich wenig Verständnis dafür, dass gerade die SP-Fraktion, die ja u. a. auch weniger bemittelte Kreise vertritt, einer solchen Fassung zustimmen kann.

Zudem kann man diese Haftpflichtversicherung, die ja mit einer Verschuldensfrage zu tun hat, auch nicht mit der Haftpflichtversicherung für Motorfahrzeuge vergleichen. Dort geht es um eine Kausalhaftung, hier um eine Verschuldensfrage. Ich bestreite aber nicht, dass diesem Aspekt vielleicht noch vermehrt Beachtung geschenkt werden muss; aber nicht jetzt in diesem Gesetz, sonst wird das Gesetz zusätzlich belastet.

Ich bitte Sie also, der Minderheit I zu folgen.

Fritschi Oscar (R, ZH), Sprecher der Minderheit: Von den beiden Berichterstattern ist betont worden und in der Eintretensdebatte gestern ist von sehr unterschiedlichen Positionen aus gesagt worden, dass Artikel 27 eine oder allenfalls die entscheidende Schlüsselstelle des Gesetzes bilde. Das gilt von der sachlichen Bedeutung her, vielleicht aber noch mehr auch vom Gesetzesverständnis her. Hier geht es eben nicht um Schützeninteressen oder «nur» um Schützeninteressen. Hier geht es um «Hic Rhodus, hic salta» – nämlich darum, ob die verbalen Deklarationen, man gedenke sich an den Rahmen der Missbrauchsbekämpfung zu halten, wirklich von entsprechenden Taten gefolgt werden.

Der Antrag der Mehrheit und der Antrag der Minderheit II stimmen darin überein, dass das Waffentragen eine Bewilligung voraussetzt. Ich betone das, weil mir diese Tatsache während des Eintretensvotums von Herrn Bundespräsident Koller gestern fast etwas unterzugehen schien. Auch die Minderheit II verlangt eine Bewilligung. Umstritten sind die Kriterien, welche für die Bewilligung erfüllt sein müssen bzw. zur Ablehnung der Bewilligung führen. Bei diesen Kriterien

geht es insbesondere um eines: um den sogenannten Bedürfnisnachweis.

Bei diesem Bedürfnisnachweis hat eine Behörde zu entscheiden, ob der Gesuchsteller eine Gefährdung glaubhaft machen kann, vor der er sich schützen muss. Schon der Begriff «glaubhaft machen» – zwar nicht gerade beweisen, aber auch nicht nur behaupten – zeigt: Da ist Platz für sehr viel Gummi, subjektives Ermessen und unterschiedliche Massstäbe. Der Kanton Zürich kennt diesen Bedürfnisnachweis. Darum kann ich aus eigener Erfahrung sagen, dass jeder der zwölf zuständigen Bezirksstatthalter die Messlatte wieder anders ansetzt. Nur schon vom Standpunkt der Rechtssicherheit aus gesehen ist dieser Bedürfnisnachweis also ein fragwürdiges Instrument.

Das ist der Grund, warum die Minderheit II – sie war übrigens nach der Abstimmung in der ersten Lesung in der Kommission noch die Mehrheit, sie ist also nicht nur eine exotische Gruppe – einen Negativkatalog objektiver, messbarer Kriterien vorschlägt. Wenn eines der Kriterien unerfüllt bleibt, ist die Waffentragbewilligung ausgeschlossen.

Vorerst werden nach diesem Katalog die vier Hürden gesetzt, welche zu überspringen nötig ist, um zu einem Waffenerwerbsschein zu gelangen. Das ist nicht etwa eine Doublette, denn es gibt auch Leute, welche ihre Waffe nicht im Handel – also ohne Erwerbsschein – bezogen haben. So dann werden die Kriterien des guten Leumundes, der bestandenen Prüfung und des Vorhandenseins einer Haftpflichtversicherung genannt.

Diese Kriterien sind durchaus griffig und bedeuten insbesondere auch für die Kantone, die bisher den Bedürfnisnachweis gekannt haben, keinen Rückschritt.

Ich darf hier eine Zwischenbemerkung zu Herrn Eggly machen: Er hat mit sehr viel Überzeugung gesagt, den urbanen Kantonen sei nicht zuzumuten, auf diesen Bedürfnisnachweis zu verzichten, und hat dabei Basel erwähnt. Der Überzeugung entspricht einfach die Faktenkenntnis nicht ganz. Der «städtischste» Kanton der Schweiz, Basel, kennt keinen Bedürfnisnachweis und hat sich in der Vernehmlassung ausdrücklich gegen die Einführung eines Bedürfnisnachweises gewehrt.

Warum aber diese Regelung, die wir vorschlagen, durchaus griffig ist: Das Erfordernis der Prüfung ist neu, und es wird für einige eine durchaus höhere Hürde darstellen als ein nach subjektiven Kriterien zu erhaltendes Papier.

Dass die Minderheit II auf den Bedürfnisnachweis verzichten will, hat ein Kommissionsmitglied zum besorgten Ausruf veranlasst, dann entstünden ja in der Schweiz Zustände wie im Wilden Westen. Solchen Befürchtungen ist allerdings zu entgegen, dass für 53 Prozent der Bevölkerung der Schweiz schon heute eine Regelung ohne Bedürfnisnachweis gilt und dass von Zuständen wie im Wilden Westen auch in diesen Kantonen keine Rede sein kann.

Diese Feststellung führt nun genau zum springenden Punkt. Der Bedürfnisnachweis ist unbestritten eine zusätzliche Einschränkung, und dafür bräuchte es in einer Missbrauchsgesetzgebung eine spezifische Begründung, etwa dahingehend, dass in Kantonen mit Bedürfnisnachweis die Kriminalitätsrate, was den Gebrauch von Schusswaffen anbetrifft, signifikant tiefer liegen würde. Von einem solchen Nachweis kann aber nicht die Rede sein. Statistisch lassen sich keine Unterschiede zwischen Kantonen mit und ohne Bedürfnisnachweis ausmachen. Das heisst aber nichts anderes, als dass für einen Bedürfnisnachweis im Rahmen einer Missbrauchsgesetzgebung kein Platz ist.

Mit dem Bedürfnisnachweis wird allein dem gesetzestreuem Bürger eine zusätzliche – rechtlich wenig befriedigende, weil nicht nach objektiven Kriterien fassbare – Auflage gemacht. Oder glaubt jemand im Ernst, dass sich eine Person, die in böser Absicht eine Waffe mit sich führt, vorgängig um eine Tragbewilligung bemühen wird? Um ein Beispiel zu geben: Herr Bundespräsident Koller hat mehrmals den Mordfall in Bremgarten als Argumentationshilfe benutzt. Dass der fragliche Täter nicht mehr bei einem Waffenhändler ein Gewehr erstehen könnte, haben wir jetzt in Artikel 8 geregelt. Aber angenommen der Fall, der Täter hätte sich irgendwie doch in

den Besitz einer Waffe bringen können: Hat irgend jemand hier im Saal die Hoffnung, das in der Tat aufwühlende Verbrechen hätte verhindert werden können, weil der psychisch gestörte Täter vorgängig um eine Tragbewilligung nachgesucht hätte und diese wegen mangelnden Bedürfnisnachweises von den Behörden abgelehnt worden wäre?

Oder ein weiteres Beispiel: In der Kommission hat die Verwaltung angegeben, dass 1995, also im vorletzten Jahr, 60 Prozent der ermittelten Täter bei Tötungsdelikten Ausländer waren. Da drängt sich – ohne jedes Ausländerressentiment – doch die Frage auf, um wie viele Prozente dieser Anteil nach Ansicht der Verwaltung wohl hätte gesenkt werden können, wenn der von ihr geforderte Bedürfnisnachweis für das ganze Land schon in Kraft stehen würde.

Ich bitte ohnehin um Nachsicht, wenn ich mich des Eindrucks nicht ganz erwehren konnte, bei einigen der in der Eintretensdebatte vorgebrachten Argumente sei es vor allem um die polemische Wirkung gegangen. Skinheads und «Rambos» sind als Waffenträger auch bei Annahme des Antrages der Minderheit II ausgeschlossen. Sie scheitern entweder an der Voraussetzung des Leumundes – Artikel 27 Absatz 2 Litera b gemäss unserem Minderheitsantrag – oder daran, dass sie zur Annahme Anlass geben, Dritte mit einer Waffe zu gefährden: Artikel 8 Absatz 2 Litera c.

Der Hinweis auf die Waffenmassierung in der ehemaligen «Letten»-Szene ist ohnehin ein schlechtes Beispiel, denn der Kanton Zürich gehört just zu den Kantonen, welche einen Bedürfnisnachweis kennen, ohne dass er damit die Situation am «Letten» hätte verhindern können. Auch wenn ich selbstverständlich – das möchte ich der Fairness halber sagen – zugebe, dass am «Letten» nicht nur Zürcher verkehrt haben. Ohne in Gegenpolemik zu machen: Müsste eigentlich nicht zu denken geben, dass der in den Amtsstuben im Bundeshaus so liebevoll gehätschelte Bedürfnisnachweis genau – sehr im Gegensatz zu dem, was Herr Günter, leider ohne Quellenangabe, gesagt hat – von den Praktikern an der Front abgelehnt wird? Der Verband Schweizerischer Polizeibeamter lehnt diesen Bedürfnisnachweis ab, und der ehemalige Chef der Stadtzürcher Kriminalpolizei und heutige Erste Staatsanwalt in Basel – also ein wirklicher Kenner der urbanen Verhältnisse – hat in einem «NZZ»-Artikel vom 14. November 1996 den Bedürfnisnachweis als untauglich verworfen – als Papiertiger, geeignet einzig zur Mehrung des administrativen Aufwandes.

Ich komme zur Bilanz:

1. Eine Tragbewilligung ist zweifellos vonnöten; sie ist unbestritten.
2. Diese Bewilligung muss aber auf objektiven Kriterien fussen.
3. Der Bedürfnisnachweis ist sowohl rechtlich als auch in seiner Wirkung ein fragwürdiges Instrument; er ist abzulehnen. Der Antrag der Minderheit II – nach der ersten Lesung in der Kommission noch Mehrheitsantrag, wie gesagt – zieht die Konsequenzen aus diesem Fazit. Ich bitte Sie, ihm zuzustimmen.

Banga Boris (S, SO): Artikel 27 ist die zentrale Bestimmung im bundesrätlichen Konzept, welche vom Ständerat auch so akzeptiert wurde. In der vorberatenden Kommission gab es, zugestandenermassen, äusserst knappe Abstimmungsergebnisse, aber ich betone doch, dass nicht nur eine Mehrheit, sondern auch die Vernunft gesiegt hat.

Der Bedürfnisnachweis ist nicht das Allheilmittel, aber es ist doch eines der zweckmässigsten und tauglichsten Mittel, um das missbräuchliche Tragen und Verwenden von Waffen zu bekämpfen.

Mit der Zustimmung zum Antrag der Minderheit II ginge man ein wirklich inakzeptables Risiko ein. Im Klartext hiesse diese Gesetzesbestimmung nämlich, dass praktisch alle Personen, die eine Waffe erwerben, diese auch auf sich tragen dürfen. Der Verzicht auf den Bedürfnisnachweis bedeutete ausserdem einen grossen Rückschritt für 12 Kantone, die diesen bereits kennen und sicher nicht auf ihren seinerzeitigen Entschcheid zurückkommen wollen.

Lassen Sie mich nun den Minderheitsantrag II beurteilen.

Keine Waffentragbewilligung erhält nach diesem Negativkatalog, wer die Voraussetzungen für die Erteilung des Waffenerwerbsscheins nicht erfüllt. Was heisst das konkret?

1. Der Erwerber muss achtzehnjährig sein. Das ist kein Problem, auch wenn achtzehnjährige meistens noch nicht reif sind.

2. Er darf keinen Anlass zur Annahme geben, dass er sich selber oder Dritte gefährdet. Mein Gott, wie kann man das beurteilen? Vielleicht eben nur, wenn jemand schon ein Delikt begangen hat!

3. Er darf keinen bestehenden Eintrag im Strafregister wegen eines wiederholt begangenen Verbrechens oder Vergehens haben. Das ist eine Selbstverständlichkeit, worüber wir gar nicht diskutieren müssen.

Zu Buchstabe b – «aufgrund seines Leumundes keine Gewähr für sorgfältiges Waffentragen bietet» –: Ich weiss nicht, ob Sie wissen, wie ein Leumundsbericht ausgestellt wird; ich weiss es persönlich: Der Leumundsbericht ist so viel wert wie das Papier – wenn nicht sogar weniger –, worauf er geschrieben steht. Sie können sich einmal bei der Polizei erkundigen. Buchstabe c: Er muss Prüfungsanforderungen erfüllen. Ja, auch hier, der wirkliche Waffennarr, der «Rambo», der wird diese Prüfungen ohne Probleme erfüllen. Sie werden ihn nicht davon abhalten. Ich möchte Kollege Fritschi entgegenen, dass damit natürlich nicht ausgeschlossen ist, dass Skinheads zu solchen Waffentragbewilligungen kommen.

Jetzt stellen Sie sich einmal eine Polizeirazzia oder nur eine Kontrolle in einem Skinheadlokal vor: Jeder hebt seinen Kittel oder das Hosenbein hoch – oder wo sonst die Waffe versteckt ist –, lacht den Polizisten an und sagt, er habe einen Waffentragschein.

Summa summarum möchte ich Sie dringend ersuchen, der Mehrheit zuzustimmen und die Minderheiten I und II abzulehnen. Früher gab es in der Schweiz Schlägereien. Da gab es blaue Augen, vielleicht herausgeschlagene Zähne. Wenn das Waffentragen so erleichtert wird, müssen wir mit Verletzungen und Tötungen rechnen.

Chiffelle Pierre (S, VD): Tout à l'heure, vous avez déjà fait un pas en arrière assez significatif dans le domaine de la circulation des armes, puisque vous avez interdit aux six cantons qui soumettaient à autorisation l'acquisition d'armes entre privés de le faire, en vertu du système que vous avez adopté. Aujourd'hui, je vous exhorte à soutenir la majorité de la commission et le Conseil fédéral en maintenant la clause qui est décisive dans cet article, c'est-à-dire la clause du besoin. Elle existe dans douze cantons: Genève, Lucerne, Neuchâtel, Obwald, Saint-Gall, Schaffhouse, Soleure, Schwytz, Tessin, Zoug, Zurich et Appenzell Rhodes-Intérieures, soit 3,4 millions de personnes parmi la population suisse, qui aujourd'hui, parce que leur gouvernement l'ont jugé nécessaire, se sentent un tout petit peu plus en sécurité parce qu'elles savent qu'on ne peut pas se promener avec une arme en public sans avoir démontré de manière tangible que l'on était exposé à un certain danger, soi-même ou ses biens. Cela me paraît juste et équitable. Il faut absolument éviter que toute personne qui a une arme, ou étant collectionneur ou tireur ou chasseur, puisse se promener n'importe où en public quand cela n'a pas de rapport avec la raison pour laquelle elle possède cette arme.

On comprend mal également l'opposition des milieux de tireurs à cette disposition puisqu'elle ne les concerne pas, je le répète, dans la mesure où la seule obligation qui leur est faite, leur est faite par l'article 28 qui les oblige à transporter les munitions et les armes de manière clairement séparée. Voilà l'enjeu aujourd'hui. On demande juste, parce qu'on n'est pas très exigeant, que l'on rende vraisemblable – sans quoi la population, qui a accepté l'article constitutionnel, verrait une loi qui fait un pas en arrière absolument gigantesque dans le domaine de la sécurité publique puisqu'elle autorise le port d'armes sans qu'il soit nécessaire de justifier d'un quelconque besoin – la raison pour laquelle on veut porter une arme.

Si vous adoptiez la solution de la minorité II (Fritschi), il suffirait de démontrer qu'on a pu acquérir une arme, et c'est évi-

demment le cas, ensuite qu'on a une bonne réputation – je m'excuse, il n'y a pas de critère plus subjectif que celui-là – et ensuite que l'on a fait un examen démontrant que l'on sait manier une arme. Je crois que, véritablement, la population, qu'elle soit urbaine ou campagnarde – d'ailleurs, vous voyez la diversité des cantons qui connaissent aujourd'hui cette clause du besoin –, ne comprendrait simplement pas. Et cela d'autant plus que cette clause du besoin ne touche en rien les collectionneurs qui collectionnent les armes chez eux, les tireurs qui ont le droit de transporter leur arme, et les chasseurs qui ont aussi le droit, sans qu'ils soient soumis à cette disposition, de transporter leur arme pour aller chasser.

Restons raisonnables et essayons d'assurer un minimum de sécurité. Il est clair, et je dois donner acte à M. Fritschi, parce que nous devons avoir un débat correct, que cette réglementation-là, effectivement, n'aurait pas empêché le meurtre de Bremgarten. Mais elle empêchera tous ceux qui veulent rouler les mécaniques, impressionner les copains, jouer les petits «Rambo», tout d'un coup de perdre les pédales parce qu'une bagarre éclate dans un bar et qu'ils se sont crus autorisés, si vous votiez la proposition de la minorité II, à se promener avec une arme pour faire les malins. C'est cela que la majorité de la commission et que le Conseil fédéral veulent éviter.

Eberhard Anton (C, SZ): Bei Artikel 27 Absatz 2 ist die CVP-Fraktion gespalten. Sie haben die Meinung von Kollega Leu gehört. Ich stimme mit einer starken Gruppe der CVP-Fraktion der Minderheit II zu.

Auch für mich ist es unbestritten, dass es eine Waffentragbewilligung braucht. Der Bedürfnisnachweis ist aber fragwürdig. Er wird zur reinen Ermessensfrage des ausstellenden Beamten. Die Kriterien des Glaubhaftmachens oder der tatsächlichen Gefährdung sind schwierig zu interpretieren und werden unterschiedlich gehandhabt. Der Antrag der Minderheit II zu Absatz 2 lautet: «Keine Waffentragbewilligung erhält, wer: a. die Voraussetzungen für die Erteilung des Waffenerwerbsscheins nicht erfüllt (Art. 8 Abs. 2); b. aufgrund seines Leumundes keine Gewähr für sorgfältiges Waffentragen bietet; c. die Prüfungsanforderungen nicht erfüllt; d. nicht über eine genügende Haftpflichtversicherung verfügt.» Diese Anforderungen sind klar und einfach zu handhaben und eine genügend hohe Hürde zum Erteilen einer Waffentragbewilligung. In Kantonen, die bisher keinen Bedürfnisnachweis kannten, wurden nicht mehr Waffen getragen als in anderen, und es kam auch zu keinem grösseren Missbrauch.

Für die CVP-Fraktion ist es auch wichtig, eine Differenz zum Ständerat zu schaffen, damit wir diese heikle Frage nochmals, auch mit den Schützenverbänden, diskutieren können.

Ich bitte Sie deshalb, der Minderheit II zuzustimmen.

Meier Hans (G, ZH): Die grüne Fraktion will, dass das Waffentragen an Bedingungen geknüpft wird. Ein grundsätzliches Recht auf eine Waffentragbewilligung, allerdings mit einigen Ausschlussgründen, wie es die Minderheit II verlangt, darf es nicht geben. Nur wer ein Schutzbedürfnis nachweisen kann, soll eine Waffentragbewilligung erhalten. Die Einwohner unseres Landes haben doch ein Recht darauf, auszugehen, ohne ständig Bewaffneten begegnen zu müssen. Sogar die Soldaten gehen unbewaffnet in den Ausgang.

Bereits in 12 Kantonen ist ein Bedürfnisnachweis für das Waffentragen vorgeschrieben. So haben sich denn auch die Vertreter der Kantonspolizeien von Genf und Zürich engagiert für einen Bedürfnisnachweis ausgesprochen. Herr Fritschi, wollen Sie – Sie als Zürcher! – wirklich die Zürcher Behörden zwingen, das Waffentragen an der Langstrasse oder im Niederdorf zu gestatten?

Als langjähriger Pistolenschütze bedauere ich ausserordentlich, dass sich Jäger und Schützen hinter die Extremsituationen einer «Pro Tell» stellen. Niemand macht den Schützen und Jägern ihr Recht auf Waffenbesitz und Waffengebrauch streitig. Das Recht auf Waffentragen bedeutet aber, dass eine Person berechtigt ist, zu jeder Zeit eine geladene – eine geladene! – Waffe auf dem Körper zu tragen und einsatzbe-

reit zu halten. Jeder, der dieses Recht in der Öffentlichkeit beansprucht, bedeutet eine erhöhte Gefahr für sich und seine Umgebung. Diese Gefahr kann darin bestehen, dass der Waffentäger gewisse Situationen falsch einschätzt, dass er zur Waffe greift, weil er sich provozieren lässt, dass er mit der Waffe blufft und herumspielt, dass er die Waffe verliert oder dass sie ihm gestohlen wird.

Die grüne Fraktion ist deshalb der Meinung, dass nur derjenige, der ein Schutzbedürfnis nachweisen kann, eine Waffentragbewilligung erhalten soll. Wir sind auch der Meinung, dass zum Erhalt einer Waffentragbewilligung der Nachweis einer genügenden Haftpflichtversicherung nötig ist.

Wir stimmen deshalb geschlossen dem Antrag der Mehrheit der Kommission und damit des Bundesrates zu. Den Antrag der Minderheit I und den Antrag der Minderheit II lehnen wir ab.

Vetterli Werner (V, ZH): Eine Vorbemerkung: Mir stehen die Haare zu Berge, wenn ich höre, wie gewisse Kollegen unseren Minderheitsantrag II verdrehen, bewusst lügen.

1. Kriminelle werden nie einen Waffenerwerbsschein holen, werden sich nie um eine Waffentragbewilligung bewerben. Sie werden Waffen tragen und missbrauchen. Kriminelle werden sich nicht um unser Gesetz kümmern.

2. Die SVP-Fraktion ist für eine Waffentragbewilligung. Wir sind für den Grundsatz in Absatz 1. Herr Chiffelle: Jeder, der eine Waffentragbewilligung hat, muss sie vorweisen können. Sie tun so, als müsste er das nicht. Dafür sind wir absolut.

Zur Razzia: Das spielt doch keine Rolle. Diejenigen, die in der berüchtigten Bar die Waffe tragen, haben sowieso keine Waffentragbewilligung.

Ich versuche nun, Sie mit zehn Argumenten für die Minderheit II zu gewinnen.

1. Der Antrag der knappen Kommissionsmehrheit basiert auf den Gummibegriffen «glaubhaft machen» und «tatsächliche Gefährdung». «Glaubhaft machen» und «tatsächliche Gefährdung» sind aber subjektive Begriffe, Gummibegriffe. Gemäss «Brockhaus» heisst bekanntlich «subjektiv»: unsachlich, voreingenommen, persönlich.

2. Diese unklaren, unpräzisen Kriterien öffnen Tür und Tor für Beamtenwillkür. Ich gebe Ihnen Beispiele aus dem Kanton Zürich. Der Kanton Zürich kennt den Bedürfnisnachweis. Ein erstes Beispiel: Büchsenmacher müssen sich bekanntlich vor Überfällen schützen. Gleichlautende Waffentraggesuche von Büchsenmachern wurden und werden im Kanton Zürich, je nach dem zuständigen Beamten, willkürlich bewilligt oder abgelehnt.

Ein anderes Beispiel: Ein Schichtarbeiter, der nachts auf dem Heimweg dreimal überfallen wurde, beantragte eine Waffentragbewilligung. Entscheid des Beamten: Nein, er solle doch ein Taxi nehmen oder sich einen Pfefferspray kaufen.

Die Folge dieser Willkürentscheide war: Der Schichtarbeiter und die Büchsenmacher tragen nun verbotenerweise Waffen auf sich. Unbescholtene Bürger müssen sich der eigenen Sicherheit zuliebe also kriminalisieren.

3. Bis anhin konnte mehr als die Hälfte unserer Bevölkerung – 53 Prozent, Herr Fritschi hat es gesagt – ohne Waffentragbewilligung und ohne Bedürfnisnachweis wenn nötig – nur wenn nötig – Waffen auf sich tragen. Gemäss der Mehrheit würden 14 Kantone neu erstmals einer Bewilligungspflicht unterworfen, einer zusätzlichen Reglementierung mit Bedürfnisnachweis. Der auch in der Vernehmlassung kritisierte Bedürfnisnachweis, diese subjektive Methode, würde die Akzeptanz des neuen Waffengesetzes gefährden.

4. Die Minderheit II will anstelle der Gummibegriffe «glaubhaft machen» und «tatsächliche Gefährdung» objektivere Kriterien für die Bewilligung. Sie operiert mit der indirekten, negativen Form: Wer die Voraussetzungen für die Erteilung eines Waffenerwerbsscheines gemäss Artikel 8 Absatz 2 nicht erfüllt, soll keine Waffentragbewilligung erhalten.

5. Zusätzlich verlangen wir die Berücksichtigung des Leumundes, eine genügende Haftpflichtversicherung und das Ablegen von Prüfungen. Wir denken an Waffenkenntnis, an korrekte Handhabung von Waffen und an Kenntnisse des Notwehrrechtes. Ich sage nochmals, Herr Bundespräsident

Koller, den «Letten» gibt es nicht mehr, und wenn jemand dort angehalten wird, muss er nicht beweisen, dass er eine Prüfung bestanden, sondern dass er eine Waffentragbewilligung hat.

6. All diese Anforderungen sind nützliche Hemmschwellen, es sind Barrieren und Hürden bereits gegen missbräuchliche Waffentraggesuche und vor allem gegen Bewilligungen, die nicht nötig sind. Das Absolvieren von Ausbildungskursen und das Bestehen von Prüfungen sind objektivere, fairere Bewilligungskriterien als willkürliche, subjektive Bedürfnisnachweise.

7. Waffentragbewilligung heisst übrigens nicht – wie das hier erzählt wurde –, dass jemand automatisch und bei jeder Gelegenheit eine Waffe auf sich trägt. Büchsenmacher, Sicherheitsdienstleute, Geldtransporteure usw. schützen sich logischerweise nur zeitweise mit Waffen, dann, wenn es eben dringend nötig ist.

8. Die Gefahr des Referendums wurde bereits erwähnt. Das ist wichtig: Nach unserem Beschluss über die Repetiergewehre ist das Referendum bereits in ferner Sicht. Wenn auch noch der Bedürfnisnachweis käme, der in der Kommission nur mit 12 zu 10 Stimmen – knapp – durchgegangen ist, dann hätte ich Angst, dass die Inkraftsetzung des Waffengesetzes unnötigerweise durch ein Referendum verzögert würde.

Die Referendumsdrohung, Herr Chiffelle, kommt übrigens nicht einfach nur von einer kleinen Gruppe von Fundamentalisten rund um die Gesellschaft für freiheitliches Waffenrecht, «Pro Tell». Im Komitee sind die 18 wichtigsten Schützen-, Jäger-, Sammler- und Berufsverbände mit Hunderttausenden von Mitgliedern zusammengeschlossen.

9. Dieser Schlüssel- und Schicksalsartikel 27 hat für uns alle aber noch einen anderen, sehr wichtigen Stellenwert. Man hat 1993 im Abstimmungskampf über den Verfassungsartikel 40bis immer wieder versprochen, dass man nur den Missbrauch von Waffen bekämpfen werde, dass das Waffengesetz die Schützen, Jäger und Waffensammler weder diskriminieren noch schikanieren werde.

10. Jetzt gilt es Wort zu halten. Es geht um unsere Glaubwürdigkeit. Schaffen wir ein Waffenmissbrauchsgesetz, das auch von den Hauptbetroffenen – den Schützen, Jägern und Sammlern – akzeptiert und damit in der Praxis auch respektiert wird.

Ich bitte Sie dringend, dem Antrag der Minderheit II zuzustimmen.

Präsidentin: Wir haben eine Premiere. Herr Chiffelle möchte Herrn Vetterli eine Zwischenfrage stellen. Herr Vetterli, sind Sie einverstanden?

Vetterli Werner (V, ZH): Nein, Herr Chiffelle hat schon 90 Prozent der Redezeit beansprucht. (*Unruhe, Heiterkeit*)

Engelberger Edi (R, NW): Wie schon mehrmals erwähnt, scheint es wirklich so zu sein, dass Artikel 27 als Schlüsselartikel bezeichnet werden kann; er könnte, muss aber nicht, auch zum Schicksalsartikel werden. Herr Bundespräsident, ich halte persönlich nichts von Referendumsdrohungen, aber trotzdem: Wenn ich die Liste der Verbände und Organisationen des Komitees gegen ein bürgerfeindliches Waffengesetz durchgehe, erachte auch ich Ihre Aussage in der nationalrätlichen Kommission als zu gewagt. Ich glaube, auch hier müsste der Bundesrat in seiner Lagebeurteilung noch einmal über die Bücher gehen, denn wir wollen ja alle in Kürze ein griffiges Gesetz in Kraft setzen.

In Absatz 2 wird die Waffentragbewilligung von einem Bedürfnisnachweis abhängig gemacht. Das erachten wir von der FDP-Fraktion im Sinne der Minderheit II als nicht zwingend notwendig und gleichzeitig als eine Überregulierung auch im Sinne der Zielsetzungen der Missbrauchsbekämpfung. Wir befürworten eine Fassung, welche klare Voraussetzungen formuliert, die für eine Waffentragbewilligung nötig sind, die aber auf einen stets im subjektiven Ermessen bleibenden Nachweis des Bedürfnisses verzichtet.

Wir befürworten also, dass es eine Bewilligung braucht und dass eine zusätzliche Prüfung abgelegt werden muss. Wir

sind einhellig der Meinung, dass damit die Anforderungen an eine Missbrauchsgesetzgebung vollends erfüllt sind.

Ich will noch auf zwei Punkte der Begründung des Bundesrates eingehen, die mich nicht überzeugen, und ein Beispiel aus der kantonalen Praxis als Kontrapunkt aufzeigen.

Herr Bundespräsident, es hat mich überrascht, wenigstens mit meinem Demokratieverständnis, wenn Sie sagen, der Verzicht auf die Bedürfnisklausel sei ein Rückschritt, vor allem dann – das musste ich jetzt sehr oft hören –, wenn 12 Kantone diese Bedürfnisklausel kennen, vor allem dann, wenn man weiss, dass bis heute die Mehrheit der Kantone – 14 Kantone – den Bedürfnisnachweis in dieser gesetzlichen Form nicht kennen.

Herr Günter, es wird auch für mich schwierig sein, den 3,710668 Millionen Einwohnern in diesen 14 Kantonen – einmal mehr – glaubhaft zu machen, dass die Minderheit der Mehrheit vorgezogen wurde. Dazu kommt, dass nicht auszumachen und zu begründen ist, dass in den Kantonen mit Bedürfnisnachweis die Kriminalität kleiner ist als in den anderen Kantonen oder, anders gesagt, dass der Bedürfnisnachweis etwas zur Verbrechensverminderung beiträgt. Das bestätigen die Aussagen aus dem Kanton Basel-Stadt, und das kann ich als ehemaliger Polizeidirektor eines ländlichen Kantons bestätigen. So erscheint uns die Wirksamkeit eines Bedürfnisnachweises auch so zweifelhaft.

Was mir noch zu schaffen macht, ist eine weitere Aussage aus dem Protokoll der Sicherheitspolitischen Kommission: «Der Bedürfnisnachweis zielt in erster Linie auf junge Personen ab, die Freude am Waffentragen haben und die aufgrund einer Prüfung, die sie sowieso bestehen werden, ständig eine Waffe tragen dürfen.» Dabei fragte ich mich einerseits, ob Sie, Herr Bundespräsident, von dieser Prüfung nicht mehr ganz überzeugt sind. Ich glaube es zwar nicht. Für uns ist dies der wesentlichste Bestandteil der Erschwerung – neben der einheitlichen Einführung der Waffentragsscheinpflcht, die wir auch begrüßen. Andererseits war diese Aussage für die Jugend nicht gerade schmeichelhaft. Wir haben nicht nur «Rambos», sondern wir haben verantwortungsbewusste junge Menschen.

Ich hätte mir auch ein Vorgehen zusammen mit der Bewilligung vorstellen können, das ähnlich wäre wie jenes in einzelnen Kantonen. Denn ich komme aus einem Kanton, der den Bedürfnisnachweis nicht kennt und ihn aufgrund der Vernehmlassung ohne Zwang nicht einzuführen beabsichtigt. Wir haben mit der bisherigen Handhabung durch die Polizeiorgane sehr gute Erfahrungen gemacht und konnten eine sehr strenge und restriktive Handhabung vor Ort durchziehen, und zwar deshalb, weil jedes Gesuch für eine Waffentragbewilligung ausführlich begründet sein musste. Daraus war das Bedürfnis gegeben oder eben nicht gegeben. Dies ohne zusätzliche gesetzliche Vorschriften.

Was mich schliesslich auch beeindruckt hat und vielsagend war, ist die Tatsache, dass der Polizeibeamtenverband zum Schluss gekommen ist, dass diese gesetzliche Regelung so nicht realisierbar ist, wie sie Artikel 27 Absatz 2 gemäss Antrag der Mehrheit vorsieht. Ich bin überzeugt, dass dieses Gesetz auch ohne einen solchen Artikel 27 Absatz 2 nicht so ein Rückschritt ist, dass es den verfassungsmässigen Auftrag nicht mehr erfüllen würde. Deshalb unterstützen wir von der FDP-Fraktion die Minderheit II. Dann haben wir in Kürze ein Gesetz mit noch genügend Würze.

Herr Leu, die Aussage im Zusammenhang mit den Schützen und Jägern ist meines Erachtens ein wenig zu weit gegriffen; ich könnte nicht in allen Teilen zu einer solchen Pauschalierung stehen. Wir haben in dieser Hinsicht ganz andere Signale. Aber ich glaube, es wäre falsch, zwei Signale gegeneinander auszuspielen. Denn es ist nicht ein Problem der Schützen und Jäger – wie es Herr Fritschi betont hat –, sondern ein Problem des Grundsatzes.

Zusammengefasst: Wir, die FDP-Fraktion, appellieren in allererster Linie an die Eigenverantwortung und sind einhellig der Meinung, dass man mit der Einführung der Waffentragsscheinpflcht, mit der Bewilligung und der Prüfung im Rahmen einer Missbrauchsgesetzgebung den präventiven Bedürfnissen vollumfänglich nachgelebt hat.

Ich beantrage Ihnen im Namen der FDP-Fraktion, den Antrag der Minderheit II zu unterstützen und zusätzliche, erschwere und die Verwaltung belastende Massnahmen, wie es der Bedürfnisnachweis eine ist, abzulehnen.

Günter Paul (S, BE), Berichterstatter: Ich äussere mich zuerst zum Antrag die Haftpflichtversicherung betreffend. Dort besteht eine Differenz.

Die Kommission hat neu eine Haftpflichtversicherung eingeführt, und dort, Herr Fritschi, sind wir noch gleicher Meinung. Bundesrat Koller hat in der Kommission diesbezüglich Bedenken geäussert, ich will das nicht verhehlen. Auf der anderen Seite sind diese Bedenken so geäussert worden, dass sie von mir aus gesehen eigentlich das beste Argument für die Versicherung sind, das ich bis jetzt gehört habe. Bundesrat Koller hat damals gesagt: «Es müsste nach Auskunft des Bundesamtes für Justiz für diese Versicherung ein Maximalbetrag festgesetzt werden, andernfalls könnte kaum ein Versicherer gefunden werden. Beim Einsatz von Schusswaffen – darum kann kaum ein Versicherer gefunden werden – kann das Risiko äusserst gross werden, weshalb eine Haftbegrenzung notwendig wäre.»

Heute trägt in der Regel ein Unschuldiger, eine Unschuldige das Risiko. Verursacher ist die Waffe bzw. der Waffenträger. Gerade weil der Schaden so gross ist und der Verursacher ihn sowieso nie bezahlen kann, drängt sich der Versicherungsschutz zwingend auf. Ich bin überzeugt, dass unsere Versicherer genügend gewandt sind, die technischen Probleme, welche sicher bestehen, zu lösen. Auf der anderen Seite sind aber die aussermilitärischen Schussverletzungen auch wieder nicht so häufig, dass die Prämien wirklich hoch würden. Wann machen wir eine Versicherung? Wir machen eine Versicherung, wenn das Risiko für den einzelnen untragbar wird, ein Unglück aber nicht allzu häufig eintritt. Das ist die beste Situation, und dort macht eine allgemeine Versicherung am meisten Sinn. Genau diese Situation ist hier gegeben. Denken Sie an den Schiessunfall vom letzten September im Unterwallis, in La Muraz, als beim Jahresschiessen unbeabsichtigt zwei Kinder verletzt wurden. Ein Schütze hatte wahrscheinlich eine Patrone im Gewehr vergessen. Es ist mir klar, dass die Versicherung das Unglück nicht rückgängig machen kann, aber zumindest der finanziell feststellbare Schaden kann vergütet werden; soviel zum Problem der Versicherung. Zum Hauptproblem, zum Problem des Bedürfnisnachweises: Herr Fritschi, der «Leumund» taugt nicht viel, das haben wir gehört. Er ist sicher nicht objektivierbar, so, wie Sie das gerne hätten. Auf der anderen Seite ist die Gefährdung objektivierbar. Ich möchte Sie an folgendes erinnern: Die Gefährdung, die glaubhaft gemacht werden muss, betrifft nicht nur einen selbst, sie betrifft auch andere, und sie betrifft Sachen. Ich meine, man kann das durchaus prüfen und glaubhaft machen, wenn auch nicht beweisen, aber das wird ja nicht verlangt.

Herr Fritschi, Sie haben gesagt, es bestehe zwischen dem Kanton Zürich, der den Bedürfnisnachweis kennt, und anderen Kantonen kein Unterschied in der Kriminalstatistik. Ich kann das nicht nachprüfen und gehe davon aus, dass Sie recht haben. Ich bitte Sie aber zu bedenken, dass Zürich die grösste Stadt unseres Landes ist. Wir alle wissen, dass in diesem Umfeld die Kriminalität höher sein müsste als sonstwo. Vorausgesetzt, Ihre Behauptung stimmt, wäre sie also eher in der Richtung zu interpretieren, dass der Bedürfnisnachweis vielleicht doch etwas nützt – eben weil die Situation in Zürich nicht schlimmer ist als anderswo.

Der Bedürfnisnachweis genügt natürlich nicht – Herr Vetterli –, jemanden, der kriminell werden will, davon abzuhalten. Aber das hat hier im Gegensatz zu dem, was Sie gesagt haben, auch niemand behauptet. Es geht um die Wirkung im gewaltbereiten Milieu – was etwas ganz anderes ist. Es geht um die Demimonde. Ich kann einfach sagen, dass ich durch ein eigenes Erlebnis geprägt bin: Wir mussten vom Spital ausrücken, um zwei Sterbende zu holen. Der Täter war ein Gewerbetreibender, ein angesehenen Mann, der aber gerne eine Waffe mit sich führte. In ange-trunkenem Zustand hat er mit der Waffe herumgeblufft, wollte einer Dame Eindruck machen, hat ihr die Waffe an

den Kopf gehalten und abgedrückt. In der Waffe war ein Schuss. Dann hat er gesagt: «Itz han I se erschosse.»

Das waren seine letzten Worte, weil er sich selbst dann auch noch erschossen hat. Herr Fritschi, sehen Sie, dieser Mann hat keinen glaubwürdigen Grund gehabt, eine Waffe auf sich zu tragen; er war auch kein Krimineller, in keiner Art und Weise. Um dieses Umfeld geht es. Wenn Sie heute die Situation betrachten, dann sehen Sie, dass diese Art von Gewalt – nicht nur bei den Jungen, aber auch – im Zunehmen begriffen ist. Ich möchte darauf hinweisen – es wurde noch nicht getan –, dass der Ständerat die Bedürfnisklausel mit 27 zu 5 Stimmen beschlossen hat. Ich hoffe, dass wir uns ihm anschliessen. Sollte das nicht der Fall sein, würde eine Differenz entstehen. Ich nehme nicht an, dass der Ständerat, nachdem er den Bedürfnisnachweis mit so klarem Mehr beschlossen hat, darauf zurückkommen wird. In unserer Kommission war die Situation tatsächlich etwas schwieriger; die Mehrheiten haben gewechselt.

Ich möchte noch ein Wort zum Referendum sagen, das jetzt «in den Raum» gestellt wird. Es ist zuzugeben, dass die Jäger und Schützen gut organisiert und recht einflussreich sind. Ich meine aber, vor der Volksabstimmung wird es vielen Jägern und Schützen dämmern, dass hier nicht ihre Interessen auf dem Spiel stehen, sondern dass sie benützt werden, um Interessen von anderen zu decken. Es gibt sicher eine grosse Zahl von Männern, auch unter den Jägern und Schützen, die zu diesem Gesetz mit einem Bedürfnisnachweis stehen können. Daneben gibt es eine grosse Mehrheit von Frauen, die es begrüessen, wenn sie nicht mehr durch leicht erwerbbar Waffen, durch Waffennarren und «Rambos», gefährdet werden.

Die Stimmung im Volk wird zudem vollends umschlagen, wenn Sie mit Ihrem Referendum kommen und es den Leuten dann dämmert, dass die Jugoslawen-Verordnung wahrscheinlich hinfällig wird.

Ich bin Herrn Bundespräsident Koller sehr dankbar, dass er diese Befürchtung gestern bestätigt hat. Man hat darauf hingewiesen, dass das Bundesgericht mehrfach gesagt hat, man könne nicht immer mit Notverordnungen weiterregieren. Wenn ein Referendum zustande und das Gesetz zu Fall käme, wie Sie das möchten, dann würde das Bundesgericht nicht umhin kommen, das als Willen zu interpretieren, dass das Volk eine Regelung eben nicht will. Dann würden dem Waffenverkauf für Ausländer ohne Aufenthaltsbewilligung Tür und Tor geöffnet sein.

Auf diesen Abstimmungskampf freue ich mich nicht, aber ich bin überzeugt: Wenn die Situation den Leuten klar wird, ist diese Abstimmung mit Sicherheit zu gewinnen.

Ich bitte Sie, sich durch die Referendumsdrohung nicht beeindrucken zu lassen und dem Bedürfnisnachweis, der nun wirklich einem Bedürfnis entspricht, zuzustimmen.

Eggy Jacques-Simon (L, GE), rapporteur: D'abord un mot sur la proposition de la minorité I (Leu), à la lettre d: biffer. Cette proposition s'inscrit dans les deux versions puisque, au fond, la minorité II (Fritschi) a aussi établi comme facteur de refus que la personne ne soit pas couverte par une assurance responsabilité civile suffisante. Mais la proposition de la minorité I, en fait, s'inscrit plus particulièrement dans la perspective d'une décision en faveur de la majorité de la commission, c'est-à-dire celle où on établit les conditions, au fond, pour l'octroi d'une autorisation de port d'armes. La majorité de la commission estime qu'au vu des conséquences, et notamment des conséquences financières pour les victimes et pour les familles des victimes, il est important qu'il y ait une couverture suffisante de l'assurance responsabilité civile.

Je vous engage, au nom de la majorité de la commission, à refuser la proposition de la minorité I, c'est-à-dire à ne pas biffer la lettre d. A titre personnel, je voterai la proposition de la minorité I.

Maintenant, si vous le permettez, un mot sur le débat principal qui oppose la proposition de la majorité de la commission à celle de la minorité II. Comme tout à l'heure, emporté peut-être par un excès de lyrisme, j'ai laissé planer une certaine confusion, j'aimerais que les choses soient bien claires: na-

tuellement, de toute façon, personne ne conteste qu'il faut pour porter une arme un permis de port d'armes. Cela est très clair: ni le Conseil fédéral, ni le Conseil des Etats, ni la majorité de la commission, ni la minorité II, c'est vrai, ne contestent ce point-là. Mais, Messieurs Fritschi, Vetterli et autres membres de la minorité II, vous ne pourrez pas contester que vos conditions de refus de l'autorisation de port d'armes sont extrêmement minces et réduites, notamment celle concernant la personne qui échoue à l'examen que le département compétent a prévu pour vérifier qu'elle satisfait aux exigences. Dès lors qu'une personne a acquis une arme, il y a tout lieu de supposer qu'elle fera facilement la démonstration de compétence et de capacité technique de manier une arme. La question véritablement n'est pas là. En réalité, la minorité II, c'est, si vous me permettez cette expression, le quasi-automatisme, pour des personnes normales, de la délivrance du permis de port d'armes.

Par conséquent, c'est la clause du besoin qui est déterminante, c'est-à-dire la lettre b dans la version de la majorité de la commission: la personne n'aura pas de permis de port d'armes si elle ne rend pas vraisemblable qu'elle a besoin d'une arme pour se protéger ou pour protéger des tiers ou des choses contre un danger tangible. C'est véritablement une fois de plus deux conceptions: ou bien l'on considère que dans notre société civile il est quasi normal, facile de pouvoir porter une arme et que cela fait partie de la liberté, ou bien l'on considère que dans notre société civile il n'est pas normal de porter une arme et que le fait de porter une arme doit faire l'objet d'une autorisation spéciale répondant à un besoin. C'est vraiment le choix devant lequel nous sommes, et la majorité de la commission considère que ça n'est pas normal.

Il y a déjà douze cantons, des cantons urbains, qui ont conclu dans ce sens. Ils considèrent que ça n'est pas normal et qu'à des fins de contrôle, il faut qu'il y ait une clause du besoin et qu'il ne peut pas y avoir une facilité de port d'armes. Encore une fois, si bien sûr vous allez amener des cantons qui n'ont pas cette clause du besoin à l'admettre, à la subir en quelque sorte, si vous votez la majorité de la commission, considérez que si vous votez la proposition de la minorité II, ce sont les cantons qui ont considéré en toute conscience politique qu'il y avait un risque que vous obligerez à un recul insupportable. Dès lors que toute l'idée de la loi, sur la base de l'article constitutionnel, est d'amener plus de sécurité, ce serait quand même invraisemblable que la loi amène moins de sécurité ambiante dans les cantons qui appliquent déjà cette clause. Je ne peux pas imaginer que vous puissiez vouloir cette conclusion-là.

Maintenant, j'aimerais dire à MM. Vetterli, Fritschi et autres: en quoi est-ce que les tireurs sont concernés par la version de la majorité? En quoi est-ce que leur activité – à part, comme on l'a dit, à l'article 28, l'obligation de transporter de manière séparée les munitions et l'arme, ce qui n'est quand même pas une grande contrainte – se trouverait-elle entravée par la proposition de la majorité? En quoi les mettrait-elle dans une situation qui les obligerait à lancer le référendum à cause de cet article 27? Je dois dire que c'est un peu surréaliste, Monsieur Fritschi, de penser que c'est vraiment quelque chose de tellement important que si la version de la majorité, donc du Conseil des Etats, l'emporte, ce serait inadmissible et qu'il faudrait lancer le référendum. Ça n'est vraiment pas une question de référendum et j'ai du mal à comprendre comment les auteurs d'un référendum pourraient argumenter ensuite lors de la campagne populaire. Il me semble que ce serait assez facile de les contrer et j'espère qu'avant de lancer le référendum, ils réfléchiront à deux fois. De toute façon, nous ne sommes pas ici pour voter dans la peur d'un référendum. Nous sommes ici pour voter en toute conscience de ce que nous considérons comme nécessaire.

Alors, naturellement – je crois que c'est M. Vetterli qui l'a dit –, de toute façon les délinquants, les gens qui veulent commettre des délits, en effet ne vont pas s'occuper de ça. Mais, Monsieur Vetterli, j'aurais tendance à vous dire que de toute façon, ils n'ont pas besoin non plus de permis d'acquisition d'armes. De toute façon, les vrais délinquants se procureront des armes au marché noir. Les vrais délinquants

porteront quoi qu'il arrive. Ça n'est pas pour eux, pour ces cas extrêmes, et je dirais incoercibles, qu'on ne peut que réprimer après coup, que nous légiférons. Nous légiférons pour tout de même amener plus de sécurité, pour éviter quand même trop de risques, pour éviter les abus.

Je dois vous dire, Messieurs Vetterli et Fritschi, que je crois à l'aggravation des risques, de même que, dit-on, si un conducteur conduit à trop grande vitesse – je suis de ceux qui sont parfois tentés par cela –, il augmente les risques. De même, avec une personne au départ normale – je pense à un jeune notamment dans un bar ou bien dans une discothèque –, si l'ambiance, à un moment donné en fin de soirée est peut-être à une sorte d'affrontement par excitation, ça n'est pas la même chose si elle a une arme ou si elle n'en a pas. Les contrôles de police, encore une fois, sont beaucoup plus difficiles si vous avez cette large possibilité de porter une arme. Par conséquent, pour l'autorisation de port d'armes, qui, en effet, j'y insiste, est de toute façon requise, je crois qu'il faut cette exigence de la clause du besoin. Cette clause est centrale, c'est ce qu'a pensé la majorité de la commission.

Un dernier mot: c'est vrai, Messieurs Vetterli et Fritschi, que la commission a beaucoup hésité, c'est vrai qu'en première délibération, c'est la version de la proposition de la minorité II qui l'avait emporté; c'est vrai que, finalement, c'est à une faible majorité que nous vous proposons la version de la majorité de la commission. Mais je crois qu'il serait inutile de créer une divergence avec le Conseil des Etats, car ce dernier a été extrêmement clair et ferme: il ne cédera pas.

Je crois que nous devons en somme conclure ce débat aujourd'hui et je vous engage, au nom de la majorité de la commission, à voter sa version et à refuser la proposition de la minorité II (Fritschi).

Vetterli Werner (V, ZH): Ich möchte mich ganz kurz zur Erklärung des Berichterstatters deutscher Sprache äussern. Er hat gesagt, es sei nicht anzunehmen, dass der Ständerat auf seinen eindeutigen Entscheid zurückkommen werde, der mit 27 zu 5 Stimmen getroffen worden ist. Der Ständerat hat mit 27 zu 5 Stimmen seine Abänderung gegenüber der bundesrätlichen Version beschlossen. Der Ständerat kennt den Kompromissvorschlag, die Variante der Minderheit II, gar nicht. Geben wir doch dem Ständerat die Gelegenheit, über diesen Schicksalsartikel zu befinden und zu entscheiden, und zwar zwischen seiner Version und dem Kompromissvorschlag der Minderheit II.

Koller Arnold, Bundespräsident: Neben der Regelung des Waffenerwerbs ist zweifellos die Frage der Waffentragbewilligung der entscheidende Punkt in diesem Gesetz. Während der Bundesrat bei der Frage des Waffenerwerbs bewusst eine liberale Lösung getroffen hat, ist er der Meinung, dass bei der Frage des Waffentragens eine strenge Lösung Platz greifen muss. Denn das Sicherheitsrisiko ist natürlich ein total anderes, ob Sie ein Recht haben, eine Waffe zu erwerben, oder ob Sie mit der Waffentragbewilligung das Recht erhalten, ständig eine geladene Waffe auf sich zu tragen. Darum geht es: Eine Waffentragbewilligung bedeutet, dass Sie das Recht haben, ständig eine geladene Waffe auf sich zu tragen. Deshalb verlangen wir für diese Waffentragbewilligung drei Dinge: Es müssen die Voraussetzungen für den Waffenerwerb erfüllt sein, es muss ein Bedürfnisnachweis vorliegen, und es muss eine Prüfung bestanden werden. Daher ist der Bundesrat der Meinung, dass das, was jetzt die Mehrheit Ihrer Kommission und auch die Minderheit II vorschlagen – es sei eine obligatorische Haftpflichtversicherung vorzusehen –, keine zweckmässige Lösung ist.

Obligatorische Haftpflichtversicherungen sind vor allem im Bereich der Kausalhaftungen gerechtfertigt. Das bekannteste Beispiel ist die Motorfahrzeug-Haftpflichtversicherung. Hingegen ist es sonst dem Haftpflichtrecht fremd, für irgendwelche bestehenden Risiken eine obligatorische Haftpflichtversicherung vorzusehen. Nicht einmal für die Tierhalterhaftpflicht schreiben wir eine obligatorische Haftpflichtversicherung vor; deshalb scheint uns das eine ungeeignete zusätzli-

che Auflage zu sein. Der Bundesrat lehnt sie ab. Wir sind dagegen entschieden der Meinung, dass der Bedürfnisnachweis eine zweckmässige und nötige Voraussetzung für die Waffentragbewilligung – das Recht, ständig eine geladene Waffe auf sich zu tragen – ist. Was ist nun in der Diskussion dagegen vorgebracht worden? Wenn ich es richtig verstanden habe, wurden drei Argumente gegen diesen Bedürfnisnachweis vorgetragen:

1. Das erste Argument ist die Beamtenwillkür. Natürlich kann man Beamtenwillkür nie von vornherein ausschalten, aber dafür sieht ein Rechtsstaat die nötigen Rechtsmittel vor. Mir ist jedenfalls aus jenen 12 Kantonen, die den Bedürfnisnachweis schon heute haben, kein einziger Fall bekannt, wo mit einer Willkürbeschwerde beim Bundesgericht Beamtenwillkür geltend gemacht worden wäre. Wir gehen künftig im Gesetz noch bedeutend weiter, indem nicht nur die staatsrechtliche Beschwerde, sondern auch die Verwaltungsgerichtsbeschwerde vorgesehen ist, und aufgrund dieser bundesgerichtlichen Praxis werden wir die Beamtenwillkür auf diesem Gebiet weitestgehend ausschalten können.

2. Es wurde gegen den Bedürfnisnachweis eingewendet, wir könnten den Beweis nicht liefern, dass die Kriminalität in jenen Kantonen, die heute schon einen Bedürfnisnachweis kennen, geringer sei als in den Kantonen ohne. Diesen Beweis können wir wirklich nicht liefern. Angesichts der grossen interkantonalen Mobilität ist das natürlich unmöglich. Denn die Kriminalität in der Stadt Zürich werden natürlich auch von Leuten verübt, die aus anderen Kantonen kommen, und umgekehrt. Hier bürden Sie uns einen unmöglich zu führenden Beweis auf.

3. Sie sagen – das hat vor allem Herr Vetterli gesagt –, ein Krimineller werde sich ohnehin nicht um eine Waffentragbewilligung bemühen. Natürlich stimmt das. Ein unterschiedlicher Krimineller wird das nicht tun. Aber wir wissen alle: Gelegenheit macht Diebe. Und Waffen auf sich zu tragen führt dann eben bei Gelegenheit, wie wir aus x Erfahrungen wissen, zu Messerstechereien und auch zum Einsatz von Schusswaffen. Das ist das Risiko, das der Bundesrat nicht eingehen will. Schliesslich noch etwas anderes: Wir haben diesen Bedürfnisnachweis schon in 12 Kantonen. Im Vernehmlassungsverfahren haben 14 Kantone diesen Bedürfnisnachweis verlangt. Wie wollen wir denn dem Volk erklären, dass wir jetzt ein neues eidgenössisches Waffengesetz machen, wichtige Lücken schliessen und gleichzeitig in der halben Schweiz einen ganz klaren Rückschritt realisieren – angesichts dieses ungeheuren Risikos, dass künftig jedermann, der achtzehn Jahre alt ist, der nicht entmündigt und nicht gemeingefährlich ist und eine rein waffentechnische Prüfung besteht, eine geladene Waffe auf sich tragen kann? Das kann doch nicht Ihr Wille sein.

Auch von mir noch ein Wort an die Adresse der Schützen: Wir haben die legitimen Interessen der Schützen und Jäger in diesem Gesetz wirklich berücksichtigt. Aber bei der Frage des Bedürfnisnachweises müssen sich die Schützen wirklich fragen lassen, wessen Interessen sie eigentlich vertreten. Ihre eigenen Interessen vertreten hier die Jäger und Schützen nicht, denn für ihren Sport brauchen sie keine Waffentragbewilligung.

Aus all diesen Gründen möchte ich Sie dringend bitten, der Minderheit I, angeführt von Herrn Leu, zuzustimmen und die anderen Anträge abzulehnen.

Abs. 1, 3–5 – Al. 1, 3–5
Angenommen – Adopté

Abs. 2 – Al. 2

Namentliche Eventualabstimmung
Vote préliminaire, nominatif
(Ref.: 0331)

Für den Antrag der Mehrheit stimmen:
Votent pour la proposition de la majorité:

Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Berberat, Bircher, Blaser, Bodenmann,

Borel, Bühlmann, Carobbio, Cavadini Adriano, Cavalli, Chiffelle, Christen, Columberg, David, de Dardel, Deiss, Diener, Dormann, Ducrot, Dünki, Egerszegi, Eggly, Ehrler, Engler, Epiney, Fankhauser, Fasel, Fässler, Filliez, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Grobet, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gross Jost, Guisan, Günter, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jaquet, Jean-prêtre, Jutzet, Kühne, Lachat, Lauper, Ledergerber, Leemann, Leu, Maitre, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Hans, Müller-Hemmi, Ostermann, Pini, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruckstuhl, Ruffy, Sandoz Suzette, Scherrer Werner, Scheurer, Schmid Odilo, Semadeni, Simon, Spielmann, Strahm, Stump, Teuscher, Thanei, Thür, Tschäppät, Tschopp, Vermot, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Wiederkehr, Zapfl, Zbinden, Ziegler (101)

Für den Antrag der Minderheit II stimmen:

Votent pour la proposition de la minorité II:

Aregger, Baumann Alexander, Baumberger, Bezzola, Binder, Blocher, Bonny, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühler, Comby, Couchepin, Dettling, Dreher, Dupraz, Durrer, Eberhard, Engelberger, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Friderici, Fritschi, Gadiant, Gusset, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Imhof, Keller, Kofmel, Kunz, Leuba, Loeb, Loretan Otto, Maurer, Meier Samuel, Moser, Mühlemann, Müller Erich, Oehrlí, Philipona, Pidoux, Raggenbass, Rychen, Sandoz Marcel, Schenk, Scherrer Jürg, Schlüer, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steinemann, Steiner, Straumann, Stucky, Suter, Theiler, Tschuppert, Vallender, Vetterli, Vogel, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wittenwiler, Wyss (77)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Bangerter, Béguelin, Caccia, Eymann, Fischer-Hägglingen, Frey Walter, Giezendanner, Grossenbacher, Gysin Hans Rudolf, Langenberger, Leuenberger, Lötscher, Maspoli, Meyer Theo, Nabholz, Nebiker, Pelli, Randegger, Ratti, Ruf, Zwygart (21)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:

Stamm Judith (1)

Definitiv – Définitivement

Für den Antrag der Mehrheit 106 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I 67 Stimmen

Art. 28

Antrag der Kommission

Abs. 1

Entladene Waffen können frei

Abs. 2

.... Mitführen darf sich in Magazinen keine Munition befinden.

Art. 28

Proposition de la commission

Al. 1

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

(la modification ne concerne que le texte allemand)

Al. 2

.... transport, aucune munition ne doit se trouver dans le chargeur.

Angenommen – Adopté

Art. 29–31

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 32*Antrag der Kommission*

Der Bundesrat legt die Gebühren fest.
(Rest des Artikels streichen)

Art. 32*Proposition de la commission*

Le Conseil fédéral fixe les émoluments applicables.
(Biffer le reste de l'article)

Angenommen – Adopté

Art. 33*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 34*Antrag der Kommission**Abs. 1*

....

c. nach Artikel 10bis nicht nachkommt oder auf dem Vertrag falsche oder unvollständige Angaben macht;

....

Abs. 2

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 34*Proposition de la commission**Al. 1*

....

c. de l'article 10bis ou aura incomplètes sur le contrat;

....

Al. 2

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 35, 36*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 37*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 38–43*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

*Namentliche Gesamtabstimmung**Vote sur l'ensemble, nominatif*

(Ref.: 0316)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Berberat, Bircher, Bodenmann, Borel, Bühlmann, Carobbio, Cavadini Adriano, Cavalli, Chiffelle, Christen, Comby, David, de Dardel, Deiss, Diener, Dormann, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Eggly,

Ehrler, Engler, Epiney, Fankhauser, Fasel, Fässler, Filliez, Frey Claude, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Grobet, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hess Peter, Hochreutener, Holenstein, Hubacher, Hubmann, Imhof, Jans, Jaquet, Jean-prêtre, Jutzet, Kofmel, Kühne, Lachat, Lauper, Ledergerber, Leemann, Leu, Leuba, Loretan Otto, Maitre, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Hans, Müller-Hemmi, Nabholz, Ostermann, Philipona, Pini, Raggenbass, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruckstuhl, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Scherrer Werner, Scheurer, Semadeni, Simon, Spielmann, Stamm Luzi, Steinegger, Strahm, Straumann, Stump, Suter, Teuscher, Thanei, Thür, Tschopp, Vermot, Vogel, Vollmer, von Allmen, Weber Agnes, Widmer, Widrig, Zapfl, Zbinden (113)

Dagegen stimmen – Rejetten le projet:

Aregger, Baumann Alexander, Bezzola, Binder, Blaser, Bonny, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühler, Dettling, Dreher, Engelberger, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Friderici, Fritschi, Gusset, Hasler Ernst, Heberlein, Hess Otto, Keller, Kunz, Maurer, Meier Samuel, Moser, Mühlemann, Müller Erich, Oehrlí, Rychen, Schenk, Scherrer Jürg, Schlüer, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Speck, Steffen, Steinemann, Steiner, Stucky, Theiler, Tschuppert, Vallender, Vetterli, Weigelt, Weyeneth, Wittenwiler, Wyss (53)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Baumberger, Gadiant, Loeb, Pidoux (4)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Bangerter, Béguelin, Blocher, Caccia, Columberg, Couche-pin, Eymann, Fischer-Hägglingen, Frey Walter, Giezendanner, Gysin Hans Rudolf, Hegetschweiler, Langenberger, Leuenberger, Lötscher, Maspoli, Meyer Theo, Nebiker, Pelli, Randegger, Ratti, Ruf, Ruffy, Schmid Odilo, Tschäppät, von Felten, Wiederkehr, Ziegler, Zwygart (29)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:

Stamm Judith (1)

*Abschreibung – Classement**Antrag des Bundesrates*

Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse
gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral

Classer les interventions parlementaires
selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

91.300

**Standesinitiative Tessin
Waffen- und Munitionsgesetz
Iniziativa del cantone del Ticino
Legge sulle armi e sulle munizioni
Initiative du canton du Tessin
Loi sur les armes et les munitions**

Abschreibung – Classement

Siehe Jahrgang 1991, Seite 1892 – Voir année 1991, page 1892

Beschluss des Ständerates vom 20. Juni 1996

Décision du Conseil des Etats du 20 juin 1996

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Hess Otto (V, TG) unterbreitet im Namen der Sicherheitspolitischen Kommission (SiK) den folgenden schriftlichen Bericht:

1. Der Grosse Rat der Republik und des Kantons Tessin hat am 10. Dezember 1990 die eidgenössischen Räte eingeladen, «so schnell wie möglich ein Bundesgesetz über Waffen und Munition auszuarbeiten, das deren Verwendung zu kriminellen Zwecken verhindern soll».

2. Der Nationalrat hat am 3. Oktober 1991 der Standesinitiative Tessin zusammen mit der parlamentarischen Initiative Borel François (91.406), welche eine Verfassungsgrundlage für eine Regelung des Handels mit Waffen vorschlug, Folge gegeben.

3. Am 26. September 1993 haben Volk und Stände den als Folge der parlamentarischen Initiative Borel François ausgearbeiteten Artikel 40bis der Bundesverfassung angenommen. Da der Bundesrat die Ausarbeitung der Ausführungsgesetzgebung zum Waffenartikel zielstrebig an die Hand genommen hat, konnte die weitere Behandlung der Standesinitiative Tessin durch den Ständerat vorläufig sistiert bleiben. Mit der bundesrätlichen Botschaft vom 24. Januar 1996 zum Bundesgesetz über Waffen, Waffenzubehör und Munition (96.007) ist das Anliegen der Standesinitiative nun erfüllt worden.

Erwägungen der Kommission

Das Verfahren für die Behandlung von Standesinitiativen ist mit der Teilrevision vom 17. Juni 1994 des Geschäftsverkehrsgesetzes neu geregelt worden (siehe Art. 21septies bis 21novies GVG). Im vorliegenden Fall ist die Übergangsbestimmung zu dieser Gesetzesänderung anwendbar, wonach für die weitere Behandlung von einzelnen Standesinitiativen, die vom Erstrat vor Inkrafttreten des neuen Rechtes behandelt wurden, nach wie vor das bisherige Recht gilt. Dieses frühere Recht enthielt überhaupt keine Regelung betreffend die Form der Beschlüsse über die Vorprüfung von Standesinitiativen. Bei analoger Sachlage wie im vorliegenden Fall hat die Kommission in der Regel den Antrag gestellt, die Initiative sei als erfüllt abzuschreiben. Ein solcher Antrag ist zwar nach dem neuen Recht nicht mehr zulässig; die erwähnte Übergangsbestimmung erlaubt aber, im vorliegenden Fall diesen der Sachlage entsprechenden Antrag zu stellen.

Hess Otto (V, TG) présente au nom de la Commission de la politique de sécurité (CPS) le rapport écrit suivant:

1. Le 10 décembre 1990, le Grand Conseil de la République et Canton du Tessin a invité les Chambres fédérales, par le biais d'une initiative de canton, «à élaborer dans les plus brefs délais une loi sur les armes et les munitions visant à éviter qu'il en soit fait un usage criminel».

2. Le 3 octobre 1991, le Conseil national a donné suite à l'initiative du canton du Tessin et simultanément à l'initiative parlementaire Borel François (91.406), laquelle proposait une base constitutionnelle pour la réglementation du commerce d'armes.

3. Le 26 septembre 1993, le peuple et les cantons ont accepté l'article 40bis de la Constitution fédérale élaboré sur la base de l'initiative parlementaire Borel François. Etant donné que le Conseil fédéral a entamé résolument l'élaboration de la législation d'exécution de l'article sur les armes, la poursuite du traitement par le Conseil des Etats de l'initiative du canton du Tessin a pu être suspendue à titre provisoire. Le message du Conseil fédéral en date du 24 janvier 1996 concernant la loi fédérale sur les armes, les accessoires d'armes et les munitions (96.007) a permis de remplir les exigences de l'initiative.

Considérations de la commission

Depuis la révision partielle du 17 juin 1994 de la loi sur les rapports entre les Conseils, la procédure de traitement des initiatives des cantons est soumise à une nouvelle réglementation (voir art. 21septies à 21novies LREC). Dans le cas présent, est applicable la disposition transitoire concernant la modification de la loi, disposition selon laquelle la poursuite du traitement d'initiatives des cantons traitées par le Conseil prioritaire avant l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation est régie par l'ancien droit. Cet ancien droit ne contenait aucune disposition relative concernant la forme des décisions sur l'examen préalable des initiatives des cantons. Dans des états de fait analogues au cas présent, la commission a, en règle générale, déposé une proposition de classement de l'initiative. Une telle proposition n'est certes plus admissible selon le nouveau droit, mais la disposition transitoire précitée permet, dans le cas présent, de déposer malgré tout une proposition en ce sens.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt, die Initiative abzuschreiben.

Proposition de la commission

La commission propose de classer l'initiative.

Angenommen – Adopté

96.305

**Standesinitiative Genf
Bundesgesetz über das Kriegsmaterial.
Änderung
Initiative du canton de Genève
Loi fédérale sur le matériel de guerre.
Modification**

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Wortlaut der Initiative vom 4. Juli 1996

Gestützt auf Artikel 93 Absatz 2 der Bundesverfassung ersucht der Kanton Genf die Bundesversammlung:

– im Kriegsmaterialgesetz vom 30. Juni 1972 (SR 514.51) eine Bestimmung vorzusehen, die es den Kantonen, die dies wünschen, ermöglicht, im Bereich der Vermittlung von Kriegsmaterial eine restriktivere Gesetzgebung zu erlassen;
– den Artikel 42 des Entwurfes vom 15. Februar 1995 zur Revision des Kriegsmaterialgesetzes (95.015) zu ändern, indem für die Bestimmungen über die Vermittlung von Kriegsmaterial eine Vollzugsfrist von 6 Monaten nach Inkrafttreten des revidierten Gesetzes festgelegt wird.

Texte de l'initiative du 4 juillet 1996

En application de l'article 93 alinéa 2 de la Constitution fédérale, le canton de Genève invite les Chambres fédérales:

– à prévoir dans la loi du 30 juin 1972 (RS 514.51) sur le matériel de guerre une disposition permettant aux cantons qui le souhaitent de légiférer de manière plus restrictive sur le courrage du matériel de guerre;

– à modifier l'article 42 du projet de loi du 15 février 1995 sur le matériel de guerre (95.015) en fixant à 6 mois à compter de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi le délai d'application des dispositions spécifiques au courtage.

Hess Otto (V, TG) unterbreitet im Namen der Sicherheitspolitischen Kommission (SiK) den folgenden schriftlichen Bericht:

Gestützt auf Artikel 21octies des Geschäftsverkehrsgesetzes prüfte die Kommission an ihrer Sitzung vom 14. Januar 1997 diese Standesinitiative, die der Genfer Grosse Rat am 4. Juli 1996 in Form einer Resolution eingereicht hatte. Der Kanton Genf verlangt, dass das Kriegsmaterialgesetz (SR 514.51) im Bereich der Vermittlung geändert wird.

Erwägungen der Kommission

Die eidgenössischen Räte haben in der Schlussabstimmung vom 13. Dezember 1996 die Revision des Kriegsmaterialgesetzes (95.015) angenommen. Diese bildet einen indirekten Gegenvorschlag zur Volksinitiative «für ein Verbot der Kriegsmaterialausfuhr».

Eine der wichtigsten Neuerungen dieser Revision betrifft ausdrücklich die Vermittlung von Kriegsmaterial. Demnach ist in Zukunft auch die Vermittlung von solchem Kriegsmaterial bewilligungspflichtig, das sich nie auf schweizerischem Territorium befunden hat. Somit wird fortan u. a. der Waffenhandel verhindert, der bis anhin nur aufgrund unserer liberalen Gesetzgebung von der Schweiz aus abgewickelt werden konnte. Zudem wird für Vermittlungstätigkeiten, die gegen das Völkerrecht verstossen und die den Grundsätzen der Aussenpolitik der Schweiz und ihren internationalen Verpflichtungen zuwiderlaufen, keine Bewilligung erteilt.

Mit dieser Bestimmung wird ein bedeutender Mangel der geltenden Gesetzgebung behoben, und damit ist auch der erste Punkt der Standesinitiative Genf teilweise erfüllt. Teilweise, weil die Bestimmung, wonach für jedes einzelne Vermittlungsgeschäft eine besondere Bewilligung eingeholt werden muss, für Kriegsmaterialhersteller, die in der Schweiz fabrizieren, nicht gilt, wogegen sie auf die Fälle, welche in Genf öffentliches Aufsehen erregt haben, Anwendung fände.

Nicht vorstellbar hingegen wäre, die Kantone, die dies wünschen, im Bereich der Vermittlung von Kriegsmaterial zu einer restriktiveren Gesetzgebung zu befugen, denn Artikel 41 der Bundesverfassung sieht ausdrücklich vor, dass der Handel mit – und somit auch die Vermittlung von – Kriegsmaterial einer Bewilligung des Bundes bedarf. Eine solche Kompetenzübertragung würde schwerwiegende Rechtsunsicherheiten mit sich bringen und wäre ein Verstoss gegen das Gleichbehandlungsprinzip und damit gegen Artikel 4 der Bundesverfassung.

Artikel 42 der Bundesratsvorlage gab sowohl bei der Vorprüfung der Kommissionen als auch in den Ratsverhandlungen Anlass zu regen Diskussionen. Die schliesslich angenommene Version weicht leicht vom ursprünglichen Entwurf des Bundesrates ab: Ohne Bewilligung weitergeführt werden können demzufolge nur jene nach früherem Recht nicht bewilligungspflichtigen Tätigkeiten, für die vor dem Inkrafttreten des revidierten Gesetzes ein Vertrag abgeschlossen worden ist. Ein Antrag gleichen Inhalts wie die Standesinitiative Genf war in der Kommission diskutiert und abgelehnt worden.

Mit der letztlich beschlossenen Frist von fünf Jahren soll für Unternehmen, die mehrjährige Verträge abschliessen, Rechtssicherheit gewährleistet werden. Davon sind die eigentlichen Vermittlungstätigkeiten in der Regel nicht betroffen, weil diese meistens von kurzer Dauer sind. Folglich wird jeder Vermittlungsvertrag, der nach dem Inkrafttreten des Gesetzes, d. h. voraussichtlich nach dem 1. Januar 1998, abgeschlossen wird, eine Bewilligung gemäss Artikel 15 benötigen.

Hess Otto (V, TG) présente au nom de la Commission de la politique de sécurité (CPS) le rapport écrit suivant:

Lors de sa séance du 14 janvier 1997, la commission, en vertu de l'article 21octies de la loi sur les rapports entre les

Conseils, a examiné l'initiative du canton de Genève, déposée dans la forme d'une résolution du Grand Conseil, en date du 4 juillet 1996.

Le canton de Genève demande que la loi sur le matériel de guerre (RS 514.51) soit révisée en particulier dans le domaine du courtage.

Considérations de la commission

En date du 13 décembre 1996, les Chambres fédérales ont adopté en votation finale la révision de la loi fédérale sur le matériel de guerre (95.015). Celle-ci constitue un contre-projet indirect à l'initiative populaire «pour l'interdiction d'exporter du matériel de guerre».

Une des principales innovations de la loi concerne expressément le courtage. En effet, les opérations de courtage pour du matériel ne se trouvant jamais sur territoire suisse sont désormais comprises dans les activités soumises à autorisation. De cette manière, il sera possible notamment d'empêcher des trafics d'armes qui ne se déroulaient à partir de la Suisse qu'en raison du droit libéral qui y régnait. De plus, l'autorisation ne pourra être délivrée si les activités de courtage contreviennent au droit international et sont contraires aux principes de la politique étrangère de la Suisse et à ses obligations internationales.

Cette disposition comblera ainsi une lacune importante de la législation actuelle et répond ainsi partiellement à la première exigence de l'initiative du canton de Genève. Partiellement, parce que la disposition relative à l'obligation de demander une autorisation spécifique pour chaque opération de courtage ne s'applique pas à celui qui produit du matériel de guerre en Suisse. Néanmoins, les cas qui ont récemment ému l'opinion publique genevoise tomberaient sous le coup de cette disposition.

Par contre, il est inconcevable de donner compétence aux cantons qui le souhaitent, de légiférer de manière plus restrictive sur le courtage du matériel de guerre. En effet l'article 41 de la Constitution fédérale prévoit expressément une autorisation de la Confédération pour le commerce portant sur le matériel de guerre, donc le courtage également. Suivre l'exigence du canton de Genève aboutirait à une inégalité de traitement qui créerait une grave insécurité juridique. Bien que nous ne connaissions pas le contrôle constitutionnel des lois, une telle disposition serait certainement contraire à l'article 4 de la Constitution fédérale.

L'article 42 du projet du Conseil fédéral a fait l'objet de nombreuses discussions, aussi bien lors des travaux des commissions que lors des débats dans les deux Chambres. La version finalement adoptée diffère légèrement de celle du projet initial du Conseil fédéral, dans la mesure où ne peuvent être poursuivies sans autorisation, selon l'ancien droit, que les activités qui ont fait l'objet d'un contrat avant l'entrée en vigueur de la loi révisée. Une proposition allant dans la même direction que celle de l'initiative du canton de Genève a été débattue en commission et rejetée à une très large majorité.

Le délai de cinq ans finalement retenu vise surtout à assurer une sécurité juridique à l'encontre des entreprises qui concluent des contrats sur plusieurs années. En ce qui concerne les activités de courtage à proprement parler, tel n'est pas vraiment le cas, puisque la plupart d'entre elles portent sur une courte durée. Par conséquent, tout contrat de courtage conclu après l'entrée en vigueur de la loi, vraisemblablement le 1er janvier 1998, nécessitera l'autorisation prévue à l'article 15.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 12 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben.

Proposition de la commission

La commission propose, par 12 voix contre 0 et avec 5 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative.

Angenommen – Adopté

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

96.435

**Parlamentarische Initiative
(RK-NR)**

**Sexualdelikte an Kindern.
Änderung der Verjährungsfrist**

**Initiative parlementaire
(CAJ-CN)**

**Abus sexuels commis sur des enfants.
Modification du délai de prescription**

Différences – Divergences

Siehe Jahrgang 1996, Seite 1772 – Voir année 1996, page 1772

Beschluss des Ständerates vom 12. Dezember 1996
Décision du Conseil des Etats du 12 décembre 1996

**Schweizerisches Strafgesetzbuch
Militärstrafgesetz**

**Code pénal suisse
Code pénal militaire**

Art. 187 Ziff. 6; 156 Ziff. 6

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 187 ch. 6; 156 ch. 6

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Aeppli Regine (S, ZH), Berichterstatterin: In der Herbstsession 1996 stimmte der Nationalrat der parlamentarischen Initiative der Kommission für Rechtsfragen und damit der Erhöhung der fünfjährigen Verjährungsfrist für Sexualdelikte an Kindern auf zehn Jahre zu. Das Geschäft wurde in der Wintersession 1996 vom Ständerat behandelt, welcher der Verlängerung der Verjährungsfrist ebenfalls zustimmte. Zusätzlich dazu hat der Ständerat in Artikel 187 Ziffer 6 StGB eine Übergangsregelung ins Gesetz aufgenommen, die darauf abzielt, dass Taten, welche bei Inkrafttreten der neuen Verjährungsfrist noch nicht verjährt sind, ebenfalls der zehnjährigen Verjährungsfrist unterstellt werden. Ohne diesen Zusatz käme für eine Tat, die unter dem Regime der fünfjährigen Verjährungsfrist begangen wurde, das alte Recht zur Anwendung, auch wenn bereits das neue Recht in Kraft wäre, weil im Strafrecht der Grundsatz gilt, dass in Fällen, die in eine Übergangssituation fallen, das mildere Recht zur Anwendung kommen muss. Gemäss Lehre gilt das Rückwirkungsverbot aber nur für Straftatbestände oder Rechtfertigungsgründe. Mit Bezug auf die Verjährungsfristen darf davon abgewichen werden. Dafür braucht es aber eine spezielle Regelung.

Dem Beschluss zur Verlängerung der Verjährungsfrist von fünf Jahren auf zehn Jahre lag in beiden Räten die Erkenntnis zugrunde, dass es falsch gewesen war, für Sexualdelikte an Kindern bloss eine fünfjährige Dauer vorzusehen. Die Gründe für den inzwischen erfolgten Sinneswandel brauche ich nicht mehr zu wiederholen.

Es ist im Interesse aller, den Kreis der Täter, die unter das heutige Regime fallen, möglichst klein zu halten. Diesem Zweck dient der vom Ständerat oppositionslos verabschiedete Zusatz. Zur Begründung wurden im Ständerat zwei inhaltliche Argumente angeführt, die ich Ihnen auch zur Kenntnis bringen möchte: Es geht um Taten, die zwischen 1992 und dem Zeitpunkt der Inkraftsetzung der neuen Verjährungsfrist, also voraussichtlich noch dieses Jahr, begangen bzw. verfolgt wurden. Würde der allgemeine Grundsatz der Lex mitior gelten, müsste in all diesen Fällen noch die fünfjährige Verjährung berücksichtigt werden. Das hätte zur Folge, dass die Verbesserung, die wir beschlossen haben, erst ab dem Jahre 2002 zum Tragen käme.

In der ständerätlichen Debatte wurde gestützt auf entsprechende Ausführungen von Professor Stratenwerth auch darauf hingewiesen, dass die Rückwirkung auch unter dem Gesichtspunkt der Rechtsstaatlichkeit vertretbar sei. Die Frage der Verjährung sei nicht Gegenstand vorheriger Überlegungen des Täters. Die Tatsache, ob sie fünf oder zehn Jahre betrage, spiele im Zeitpunkt der Tatbegehung keine Rolle. Der Täter wisse, dass seine Handlung strafbar sei und dass er dafür bestraft werden könne. Eine Rückwirkung der Verjährung sei deshalb unter diesem Gesichtspunkt unbedenklich.

Aus diesen Gründen hat die Kommission für Rechtsfragen mit 17 zu 1 Stimmen beschlossen, Ihnen die Aufnahme der Zusatzbestimmung zu beantragen.

Jeanprêtre Francine (S, VD), rapporteure: Durant la session d'automne 1996, votre Conseil a adopté l'initiative parlementaire pour la prolongation du délai de prescription de 5 à 10 ans pour les infractions d'ordre sexuel, telles que décrites à l'article 187 du Code pénal suisse.

Le Conseil des Etats, dans sa session d'hiver 1996, a introduit un chiffre 6 (nouveau), et ce sans opposition. Le chiffre 6 est une disposition de type transitoire qui se rapporte aux situations pour lesquelles le délai de 5 ans de l'ancien droit n'est pas encore échu lorsque la disposition de l'alinéa 5, les 10 ans, entrera en vigueur. Un principe fondamental du droit pénal est que, lorsqu'un acte a été commis sous l'empire de l'ancien droit, on applique celui-ci si la peine est plus douce. C'est le principe de la lex mitior. Si l'on veut qu'il en soit différemment, soit en l'occurrence que la peine la plus dure, les 10 ans, soit appliquée, il faut alors le dire expressément, et c'est ce qui ressort du chiffre 6. Selon la doctrine, cela est valable pour le délai de prescription, à l'exclusion d'autres situations telles que la définition ou la redéfinition d'infraction.

Le Conseil des Etats, sur proposition de notre ancienne collègue Mme Spoerry, a donc décidé, à l'unanimité, d'introduire cette disposition qui a trait à un domaine particulièrement sensible pour lequel les deux Conseils ont souhaité marquer une plus grande sévérité.

Votre Commission des affaires juridiques vous recommande, par 17 voix contre 1, d'adhérer à la décision du Conseil des Etats.

Angenommen – Adopté

95.3628

Interpellation (Zisyadis-)Jaquet

**Spielcasinogesetz.
Überstürzte Vernehmlassung**

**Loi sur les casinos.
Consultation hâtive**

Wortlaut der Interpellation vom 21. Dezember 1995

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat am 4. Dezember 1995 eine Pressemitteilung veröffentlicht. Darin werden gewisse Leitlinien zum Entwurf des neuen Spielbankengesetzes bekanntgegeben. Nach diesem Entwurf soll es ausdrücklich keinerlei eidgenössische Spielbankenpolizei geben. Die Bundesbehörde hat erklärt, dass sie sozusagen als Schranke gegen das Vordringen mafioser Machenschaften in den Geschäftsbereich von Spielcasinos lediglich «eine Sorgfaltspflicht» einführen will.

In seiner schriftlichen Stellungnahme auf meine Interpellation vom 13. Juni 1995 hat sich der Bundesrat mit folgender Äusserung hinter seinen ersten Gesetzentwurf gestellt: «Der Frage der organisierten Kriminalität wurde besonderes Augenmerk geschenkt. Weitere Studien sind im jetzigen Zeit-

punkt nicht erforderlich.» Da im neuen Entwurf eine Spielbankenpolizei überhaupt nicht vorgesehen ist, habe ich folgende Fragen:

1. Glaubte der Bundesrat, dass durch den Zugang der Mafia zu den künftigen Schweizer Spielbanken der Fremdenverkehr in unserem Land Schaden nehmen könnte, oder sieht er darin keine Gefahr?
2. Ist der Bundesrat immer noch der Meinung, dass das Konzept der «Sorgfaltspflicht» ein wirksames Mittel gegen das Waschen von Drogendollars und Geldern krimineller Herkunft ist? Auf welche Untersuchungen stützt er sich dabei?
3. Warum will der Bundesrat trotz der grossen Kritik am ersten Gesetzentwurf keine zweite Vernehmlassung durchführen? Wird eine derart überstürzte Vorbereitung eines Gesetzes den parlamentarischen Kommissionen nicht einen grösseren Arbeitsaufwand verursachen und die Gefahr eines Referendums erhöhen?
4. Weiss der Bundesrat, dass die zuständigen Behörden der USA gegenwärtig alle juristischen und steuertechnischen Probleme im Zusammenhang mit den Geldspielautomaten und anderen Geldspielen neu überdenken («NZZ» vom 2. Dezember 1995)? Beinhaltet der Bericht der beiden Bundesbeamten, die in den USA waren, die mögliche weitere Entwicklung dieser Problematik in den USA? Wird dieser Bericht der Öffentlichkeit zugänglich gemacht?
5. Die Firmengruppe Casino Austria und ihre Filialen sind dabei, sich eine entscheidende Vormachtstellung in den osteuropäischen Ländern und in der Schweiz zu sichern. Ist der Bundesrat bereit, die beträchtlichen finanziellen Interessen, die sich hinter dieser Monopolbildung verbergen, offenzulegen?
6. Beabsichtigt der Bundesrat einen Bericht über die undurchsichtige Lage im Bereich der Glücksspiele (Lotterien, Casinos, Geldspielautomaten, Sport-Toto) zu veröffentlichen und für die Sanierung dieses Marktes zu sorgen?

Texte de l'interpellation du 21 décembre 1995

Le Département fédéral de justice et police a publié un communiqué de presse en date du 4 décembre 1995. Il indique certaines lignes directrices de son nouveau projet de loi sur les casinos. Ce projet exclut expressément toute police fédérale des grands jeux d'argent. A titre de prétendu barrage aux institutions mafieuses dans le circuit des casinos, l'autorité fédérale déclare ne vouloir mettre en place que des «conventions de diligence».

Dans son rapport écrit à mon interpellation du 13 juin 1995, le Conseil fédéral affirmait en faveur de son premier projet de loi: «La question de la criminalité organisée a été examinée avec un soin tout particulier. A l'heure actuelle, d'autres études ne sont pas nécessaires.» L'absence de toute police des jeux dans le nouveau projet m'incite à poser les questions suivantes:

1. Est-ce que le Conseil fédéral estime que la pénétration de la mafia dans les futurs casinos suisses constitue ou non un péril susceptible de nuire notamment au tourisme helvétique?
2. Le Conseil fédéral considère-t-il encore que, en matière de blanchiment de narcodollars et de l'argent du crime, le système des «conventions de diligence» reste valable? Sur quelles études se base-t-il?
3. Pourquoi le Conseil fédéral persiste-t-il à éviter une seconde consultation, alors que le nombre de critiques faites lors du premier projet de loi est considérable? Une telle préparation législative aussi hâtive ne va-t-elle pas accroître les travaux des commissions parlementaires et favoriser le risque d'un référendum populaire?
4. Le Conseil fédéral est-il informé que les autorités compétentes des Etats-Unis sont en train de reconsidérer l'ensemble des problèmes juridiques et fiscaux posés par les machines à sous et les autres jeux d'argent («NZZ» du 2 décembre 1995)? Est-ce que le rapport fourni par les deux fonctionnaires fédéraux envoyés aux Etats-Unis avait une vue prospective sur les évolutions perceptibles en la matière aux Etats-Unis? Et ce rapport-là sera-t-il mis à la disposition du public?

5. Le groupe Casino Austria et ses succursales sont en train de prendre une place déterminante et hégémonique dans les pays de l'Est et en Suisse. Le Conseil fédéral est-il prêt à faire toute la lumière sur les enjeux financiers considérables qui se cachent derrière ce monopole en formation?

6. Le Conseil fédéral est-il décidé à sortir un rapport sur l'imbroglia qui s'empare du monde des jeux d'argent (loteries, casinos, machines à sous, Sport-Toto) et établir un assainissement de ce marché?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun

Schriftliche Begründung – Développement par écrit
L'auteur renonce au développement et demande une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 11. September 1996

Rapport écrit du Conseil fédéral du 11 septembre 1996

1. et 2. L'avant-projet de loi fédérale sur les casinos prévoit toute une série de mesures destinées à lutter contre la criminalité organisée et le blanchissage d'argent. Ces mesures devraient garantir une exploitation sûre et transparente des jeux. Elles prévoient aussi bien des vérifications approfondies des requérants de concession de casino que des dispositions concernant la surveillance du déroulement même des jeux. L'avant-projet ne se contente pas de prescrire une simple obligation de diligence.

3. La critique formulée dans le cadre de la procédure de consultation concernant la loi sur les casinos est controversée dans différents domaines. Le groupe de travail chargé de remanier l'avant-projet tient compte de cette critique. Le Conseil fédéral transmettra au Parlement un projet mûrement réfléchi.

Les éléments nouveaux figurant dans l'avant-projet remanié seront soumis aux cantons dans le courant de l'automne 1996, dans le cadre d'une brève procédure de consultation. Le projet ne doit pas s'orienter en fonction d'un éventuel référendum, même si, naturellement, l'objectif est de formuler une loi susceptible de réunir un consensus.

4. Les entretiens techniques des deux représentants de l'Office fédéral de la police aux Etats-Unis et au Canada avaient pour but de recueillir des informations sur les dispositions en vigueur dans ces pays en matière de casinos. Les domaines concernant le statut des concessionnaires, la procédure d'octroi des concessions, les mécanismes de contrôle et l'imposition des casinos revêtaient un intérêt tout particulier. Les informations et textes législatifs réunis ont été communiqués à la commission d'experts chargée d'élaborer l'avant-projet de loi sur les casinos.

Aux Etats-Unis, la réglementation des jeux de hasard relève de la compétence des Etats fédéraux. Les informations rassemblées reflètent la situation à l'époque du voyage de service susmentionné (1994). Il n'y a pas lieu de croire que, dans l'intervalle, une nouvelle réglementation d'ensemble du domaine des casinos ait vu le jour.

5. Les accords conclus entre Casino Austria AG et ses partenaires contractuels relèvent de la liberté du commerce et de l'industrie garantie par l'article 31 de la Constitution fédérale. Il n'existe aucun motif d'examiner la question de plus près.

6. Dans son rapport écrit du 19 septembre 1994 à l'interpellation Zisyadis, le Conseil fédéral a déjà expliqué que la nouvelle loi fédérale sur les casinos se recoupe, sur certains points, avec la loi fédérale du 8 juin 1923 sur les loteries et les paris professionnels toujours en vigueur, raison pour laquelle cette dernière devra également faire l'objet d'une révision. Simultanément, il a attiré l'attention sur le fait que la révision de cette loi ne pourrait avoir lieu qu'en prenant en considération les dispositions de la nouvelle loi fédérale sur les casinos.

Face aux changements fondamentaux intervenus sur le marché suisse des jeux depuis la votation populaire de 1993, le Conseil fédéral doit également tenir compte, dans l'élaboration de la loi fédérale sur les casinos, des développements les

plus récents en ce domaine. Ainsi, on a enregistré ces derniers temps une augmentation spectaculaire du nombre des demandes d'autorisation d'exploitation du jeu de la boule et, parallèlement, une concentration des appareils de jeu dans les kursaals. Si, en 1992, 15 kursaals seulement avaient une autorisation pour le jeu de la boule en Suisse, ils étaient déjà 22 en 1995. Entre 1993 et 1995, huit demandes d'autorisation pour le jeu de la boule ont été soumises au Conseil fédéral. Une vingtaine d'autres projets de kursaal sont à l'étude au niveau cantonal. Le développement des machines à sous connaît un essor semblable. Si, au début des années nonante, il n'y avait pas encore de machines à sous dans les kursaals, dans l'intervalle on y a installé quelque 2000 appareils. Au total, le nombre de tels appareils exploités actuellement en Suisse dépasse probablement 10 000.

Compte tenu de cette évolution de la situation, le Conseil fédéral a décidé, le 24 avril 1996, de s'abstenir, jusqu'à nouvel ordre, d'approuver toute nouvelle autorisation cantonale d'exploitation du jeu de la boule et de réexaminer la pratique relative aux autorisations dans le secteur des machines à sous. Il en a dûment informé les cantons lors de la réunion du 28 mai 1996.

Etant donné que la complexité des questions relevant des jeux de hasard est reconnue et que ces questions sont traitées dans le cadre des travaux d'élaboration de la législation en cours, il ne paraît pas nécessaire de rédiger un rapport spécial. Le Conseil fédéral donnera une information complète à ce sujet dans son message concernant la loi sur les casinos.

Jaquet Christiane (S, VD): Je me déclare partiellement satisfaite par la réponse du Conseil fédéral.

Celle-ci intervient en effet plus d'un an après le développement de l'interpellation et a donc perdu une certaine actualité. La situation a changé et le Conseil fédéral a conduit une procédure de consultation auprès des cantons. Alors pour ma part, je souhaite que le Conseil fédéral attache une attention particulière aux moyens mis à disposition pour lutter contre les entreprises mafieuses et le blanchiment d'argent sale. Je me réserve de réintervenir ultérieurement sur cette question.

Je ne demande donc pas la discussion.

96.3237

Interpellation Carobbio N 13 Lumino–Roveredo. Sicherheitsmassnahmen

Interpellanza Carobbio N 13 Lumino–Roveredo. Misura di sicurezza

Interpellation Carobbio N 13 Lumino–Roveredo. Mesures de sécurité

Diskussion – Discussion

Siehe Jahrgang 1996, Seite 1906 – Voir année 1996, page 1906

Carobbio Werner (S, TI): Lorsque j'ai reçu la réponse du Conseil fédéral à cette interpellation, je n'étais pas satisfait parce que la réponse aux questions que j'avais posées n'était pas suffisamment précise. C'est pourquoi j'avais demandé et obtenu la discussion. Mais, entre-temps, je dois reconnaître et confirmer que les mesures qui étaient demandées dans l'interpellation ont été traduites dans la pratique, c'est-à-dire que dans la région traversée par la N 13, de Lumino jusqu'à Roveredo, on a pris la mesure de réduire la vitesse à 80 km/h, de placer des signalisations pour rappeler

aux automobilistes le danger qui existe dans cette région, et on a pris également des mesures pour séparer le trafic.

Par conséquent, en ce moment, je peux simplement constater que les demandes de l'interpellation ont été satisfaites, tout en regrettant qu'il ait été nécessaire d'attendre très longtemps pour en arriver là. Mais maintenant, la chose est résolue. Je remercie donc le Conseil fédéral d'avoir poussé les autorités cantonales dans cette direction.

J'ajouterais simplement un élément qui ne s'adresse pas au chef du Département fédéral de justice et police, mais qui concerne quand même le Conseil fédéral. Un problème subsiste dans cette région, c'est la réalisation de la déviation de l'autoroute hors du village de Roveredo. Je sais que la question a été posée au Conseil fédéral, je souhaite qu'il y ait une réponse rapidement afin que ce problème puisse aussi être résolu.

Voilà ce que je devais dire. Je pense que l'interpellation est maintenant liquidée.

Präsident: Herr Carobbio ist in seiner Erklärung von «nicht befriedigt» zu «befriedigt» gelangt

96.3270

Motion Vermot Ausweitung der Arbeitsbewilligungen für ausländische Tänzerinnen

Permis de travail pour les danseuses étrangères. Modification des conditions

Wortlaut der Motion vom 13. Juni 1996

Ich fordere den Bundesrat auf, die gesetzlichen Möglichkeiten zu schaffen, damit Tänzerinnen aus dem Ausland, die bereits in der Schweiz sind (betroffen sind vor allem Frauen aus dem Osten und aus dem Trikont), nicht nur als Artistinnen arbeiten können, sondern dass sie auch die Möglichkeit haben, in anderen Berufen Arbeit zu finden.

Texte de la motion du 13 juin 1996

Le Conseil fédéral est chargé de créer les conditions légales pour que les danseuses étrangères (originaires principalement des pays de l'Est et du tiers monde) qui se trouvent déjà en Suisse puissent trouver du travail dans d'autres branches.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Baumann Ruedi, Bäumlín, Borel, Bühlmann, Carobbio, Diener, Fasel, Goll, Günter, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hilber, Hollenstein, Jutzet, Leemann, Marti Werner, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Roth, Ruffy, Semadeni, Stump, Thür, von Allmen (31)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Frauen, die aus den verschiedenen Ländern des Ostens bzw. des Trikont in die Schweiz als Tänzerinnen vermittelt werden, können ihrem Vertrag entsprechend nur als Tänzerinnen/Artistinnen arbeiten. Diese Tatsache ist bekannt. Bekannt ist auch, dass die Frauen oft ahnungslos und aus einer ökonomischen Notsituation heraus einen Vertrag unterschreiben, deren Konsequenzen sie nicht abschätzen können. Viele der einreisenden Frauen kennen ihr vertraglich festgesetztes Pflichtenheft nicht. Sie erfahren aber rasch, dass von ihnen Striptease und Animation erwartet werden, d. h. sie müssen einen bestimmten Anteil an Alkohol zum Konsum anbieten und selbstverständlich auch selber konsumieren. Die Arbeit der Frauen ist entwürdigend, weil eine Notlage ausgenützt wird; sie ist aber auch gesundheitsschä-

digend. Das Problem ist nicht neu, das Thema «Artistinnen» ist sowohl auf Bundes- wie auch auf kantonaler Ebene schon oft diskutiert worden. Verschiedene Kantone haben in ihrer Gesetzgebung (Gastgewerbegesetz) das Animationsverbot eingeführt, die Kontrolle ist jedoch kaum durchsetzbar.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 16. September 1996

Rapport écrit du Conseil fédéral du 16 septembre 1996

Bei der Beantwortung von parlamentarischen Vorstössen zu diesem Thema hat der Bundesrat bereits darauf hingewiesen, dass in den letzten Jahren verschiedene Massnahmen zur Verbesserung der Situation von Cabaretttänzerinnen ergriffen worden sind. Anlässlich der Teilrevision der Verordnung über die Begrenzung der Zahl der Ausländer vom 25. Oktober 1995 wurden eine Reihe weiterer Vorschriften erlassen. Es handelt sich dabei insbesondere um die Einführung eines Mindestalters von 20 Jahren, die Festlegung von betrieblichen Höchstzahlen sowie eines Mindestbetrages für den ausbezahlten Lohn. Eine Bewilligung darf zudem nur erteilt werden, wenn Engagements in der Schweiz für mindestens drei aufeinanderfolgende Monate gesichert sind. Diese Massnahmen haben seit ihrer Einführung zu einer deutlichen Reduktion der ausgestellten Bewilligungen für Cabaretttänzerinnen geführt. Nachdem im Juli 1995 noch 1642 derartige Bewilligungen erteilt worden waren, reduzierte sich diese Zahl im Juli 1996 auf 1209. Die zuständigen kantonalen Behörden wurden auch erneut an ihre Aufgabe erinnert, die Einhaltung der geltenden Vorschriften strenger zu überwachen. Ein generelles Zulassungsverbot drängt sich aus heutiger Sicht für den Bundesrat dagegen nicht auf. Einerseits weil damit diese Ausländerinnen veranlasst würden, in die Illegalität unterzutauchen und so jeglichen Schutz verlieren würden. Andererseits liegt die Zuständigkeit für die Zulassung und den Betrieb von Tanz- und Nachtlokalen vollständig bei den kantonalen Behörden.

Die in der Motion geforderte Möglichkeit des Berufswechsels für Cabaretttänzerinnen würde dazu führen, dass sie bei der Zulassung gegenüber anderen ausländischen Personen noch zusätzlich bevorzugt wären. Eine solche Ungleichbehandlung auf dem Arbeitsmarkt hätte auch die unerwünschte Folge, dass vermehrt Cabaretttänzerinnen in die Schweiz einreisen würden, mit der sehr oft unbegründeten Hoffnung, später eine andere Tätigkeit aufnehmen zu können. Der Bundesrat ist sich bewusst, dass es keine einfachen Rezepte für die Behandlung des komplexen Problems gibt; er wird jedoch die Auswirkungen der bisherigen Massnahmen sorgfältig überprüfen und nötigenfalls weitere Änderungen der Zulassungsvorschriften erwägen.

Die betroffenen Frauen sind in aller Regel darüber informiert, dass sie in der Schweiz als Stripteasetänzerinnen engagiert werden. Dies ergibt sich aus dem standardisierten Arbeitsvertrag, der handschriftlich unterzeichnet werden muss, und aus der Tatsache, dass dieselben Tänzerinnen sehr oft mehrmals in die Schweiz einreisen. Aufgrund einer im September 1995 vom Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten erlassenen Weisung werden in den betroffenen Botschaften vor dem Erteilen eines Visums mit den Gesuchstellerinnen persönliche Gespräche geführt, um sie auf die sie allenfalls erwartenden Arbeitsbedingungen aufmerksam zu machen. Ausserdem wird zurzeit durch die zuständigen Ämter in enger Zusammenarbeit mit dem Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann ein Markblatt ausgearbeitet, das an alle betroffenen Frauen abgegeben werden soll.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Der Bundesrat beantragt, die Motion abzulehnen.

Vermot Ruth-Gaby (S, BE): In meiner Motion fordere ich gesetzliche Möglichkeiten, damit Tänzerinnen aus dem Ausland nicht nur als Artistinnen, sondern auch in anderen Berufen arbeiten können.

Meine Forderungen richten sich gegen die grundlegende Unrechtsstellung der Cabaretttänzerinnen aus dem Osten und dem Süden der Welt, die oft aufgrund von falschen Versprechungen und mit falschen Vorstellungen in einen Vertrag einwilligen und dann mit Arbeitsbedingungen konfrontiert werden, die ihre Würde und Integrität zumeist verletzen.

Seit Jahren sind die menschenverachtenden Bedingungen, unter denen diese Frauen arbeiten müssen, bekannt. Dazu gehören missverständliche Verträge, Schwarzarbeit, Einkommen, die von Animierung, Verkauf und Konsum von Alkohol abhängig sind, eine schlechte Wohn- und Lebenssituation, Zwang zur Prostitution, kaum Zugang zu Beratungen und rechtlichem Schutz oder Ausweisung bei Vertragsbruch. Kurz: Es sind Bedingungen, die unzumutbar oder gar menschenrechtswidrig sind, die aber von den Behörden weiterhin geduldet werden.

Der Frauenhandel und die Situation der Cabaretttänzerinnen werden in allen Parlamenten in schöner Regelmässigkeit diskutiert. Gesetze werden angepasst, Auswege werden gesucht. Allerdings geschieht dies immer nur halbherzig und wenig wirkungsvoll.

Das Arbeitsgesetz z. B. regelt die Arbeit von künstlerischem Personal, unter das die Tänzerinnen fallen. So werden Höchstarbeitszeiten geregelt. Überzeit soll mit Lohn oder Freizeit abgegolten werden. Eine tägliche Ruhezeit ist einzuhalten. Für Nacht- und Sonntagsarbeit gelten entsprechende Vorschriften. Es gibt Vorschriften für die Gesundheitsvorsorge und die Verhütung von Berufskrankheiten. Geregelt ist auch das Mindestalter für Tänzerinnen. Es gibt Wohnvorschriften und eine Mindestdauer für Verträge. Sie sehen: Alles ist irgendwie und irgendwo geregelt.

Der Verband schweizerischer Konzertlokale, Cabarets, Dancings und Diskotheken hat einen Mustervertrag ausgearbeitet, der zum Schutz der Arbeitnehmerinnen im Cabaret vernünftige Regelungen enthält.

Einige Kantone haben in ihren Gastgewerbeetzen das Animierungsverbot verankert und damit auch das Verbot des Zwangs zum Konsum von Alkohol. Allerdings werden diese Vorschriften kaum durchgesetzt. Die Frauen müssen weiterhin animieren, Alkohol verkaufen, ihn selber mittrinken, und sie schädigen damit ihre Gesundheit. Auch werden weiterhin Frauen in kleinen Räumen zusammengepfercht, für die sie horrenden Mieten bezahlen. Eigentümer ist meist der Danciniginhaber.

1996 kamen weitere 1290 Frauen in die Schweiz, um im Sex- und Tanzgewerbe zu arbeiten. Sie kennen die Art der Arbeit und die Arbeitsbedingungen mehr oder weniger gut. Einige sind von der Schweizer Botschaft, wie es eine bundesrätliche Weisung erfordert, ins Bild gesetzt worden. Sie kommen trotzdem, denn sie haben in ihren Ländern als Frauen und Arbeitnehmerinnen keine Chance. Einmal hier, wehren sich die Frauen selten. Sie wissen nicht, wo sie dies tun könnten; sie werden durch ihre Arbeitgeber eingeschüchert und fürchten um ihren Arbeitsplatz. Mit Recht, denn ohne Vertrag werden sie zu minderwertigem Freiwild, das beliebig ausgewiesen werden kann.

Meine Motion, die ich in Kenntnis der umfassenden Regelungen in verschiedensten Gesetzen und auf verschiedenen Ebenen geschrieben habe, ist eigentlich eine «Verzweiflungsmotion», denn die Regelungen greifen nicht. So müssen wir uns halt, wollen wir wirklich den Frauenhandel unterbinden, das Anag und die BVO vornehmen, denn sie liefern Grundlagen für die Ausbeutung von Cabarettmitarbeiterinnen. So lässt Artikel 8 BVO zu, dass Frauen aus dem sogenannten «dritten Kreis» eine Kurzaufenthaltsbewilligung erhalten, mit der sie nur Arbeit im Sex- und Unterhaltungsgewerbe ausüben können. Hier wäre die Erteilung einer Aufenthaltsbewilligung notwendig, die den Frauen die Möglichkeit gäbe, andere Berufe auszuüben.

Ebenso drängt sich die Einführung einer Ausnahmeregelung auf Gesetzesstufe für Personen auf, für welche die Wegweisung aus der Schweiz eine schwere Notlage bedeuten würde. Eine solche Bewilligung wäre hauptsächlich auf Frauen auszurichten, die Opfer des Menschenhandels geworden sind. Ich weiss, es wird einen Proteststurm geben,

denn damit würden wir ja – ich höre es schon – Tür und Tor für Arbeitnehmerinnen aus dem Ausland öffnen. Mein Vorschlag wäre aber die einzige rechtliche Möglichkeit, den menschenverachtenden Frauenhandel wirklich und effizient zu unterbinden.

Ich werde der Diskussion zuhören und schauen, ob ich meine Motion dann in ein Postulat umwandeln werde.

Widmer Hans (S, LU): Die bundesrätliche Antwort auf die Motion Vermot ist unbefriedigend. Die aufgelisteten – bereits getroffenen – Massnahmen sind zwar durchaus positiv zu werten. Sie bleiben aber unvollständig und wirken zudem etwas naiv. Unvollständig sind sie z. B., weil auf die Problematik der prekären Unterkünfte nicht eingegangen wird. Fast noch gravierender ist aber die Tatsache, dass überhaupt nicht auf das Thema der Animierungsverpflichtung eingegangen wird.

Ein Staat, der sich den Menschenrechten verpflichtet weiss, darf Verträge, welche junge Menschen dazu verpflichten, bei ihrer Arbeit Alkohol zu konsumieren, schlicht und einfach nicht zulassen. Es sind nämlich Arbeitsverträge, welche den Alkoholkonsum als integrierenden Bestandteil eines Arbeitsverhältnisses stipulieren. So etwas verletzt die Menschenwürde, weil die freie Entscheidung, ob jemand die legalisierte Droge Alkohol zu sich nehmen will oder nicht, ausser Kraft gesetzt wird, und zwar auf dem Niveau eines Vertrages.

Von seinem Verfassungsauftrag her ist der Bund nämlich dazu verpflichtet, Arbeitsverträge, die derart Unmenschliches verlangen, überhaupt nicht erst zuzulassen. Als oberster Hüter der Menschenrechte, Herr Bundespräsident, steht der Bund in dieser Frage über den Kantonen, und er hat seine diesbezügliche Verantwortung sofort wahrzunehmen. Die Antwort auf die Motion verrät aber überhaupt nichts von einem solchen Bewusstsein, das sich an den Menschenrechten orientiert. Sie übergeht diese schwerwiegende Thematik sogar und ist daher als unvollständig zu beurteilen.

Weil diese zentrale menschenrechtliche Überlegung fehlt, fällt die Argumentation der Rechtsgleichheit in bezug auf andere ausländische Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer ins Leere. Die vertragliche Animierungsverpflichtung gilt nur für den Beruf der Tänzerinnen. Solange es solche unmenschlichen Verträge gibt – und es ist zu hoffen, dass dies nicht mehr lange der Fall sein wird –, ist es berechtigt, dem Fehler der Rechtsungleichheit zu verfallen, den Tänzerinnen die Möglichkeit zu öffnen, auch in anderen Berufen Arbeit zu finden.

Ich bitte Sie daher, die Motion Vermot zu überweisen.

Teuscher Franziska (G, BE): Weltweit migrieren zwar immer mehr Frauen auf der Suche nach einer Existenzmöglichkeit oder Lebensperspektive, doch Migration ist für die meisten der Frauen nur möglich, wenn sie sich in die Abhängigkeit von Männern begeben. Ausserhalb der patriarchalischen Abhängigkeitsverhältnisse gibt es für Migrantinnen auch in der Schweiz kaum andere legale Aufenthaltsmöglichkeiten.

Wegen des Dreikreismodells können die meisten Frauen aus Asien, Afrika, Lateinamerika oder Osteuropa nur eine Jahresaufenthaltsbewilligung bekommen, wenn sie heiraten. Kurzaufenthalterinnen werden vollständig in den Sexbereich getrieben und sind hier Abhängigkeit, Ausbeutung und Gewalt der Männer ausgeliefert. Diese strukturelle Zwangslage, in welcher sich die Frauen befinden, nutzen Männer skrupellos aus, um Migrantinnen unter Druck zu setzen und auszu-beuten.

So sind Tänzerinnen kaum in der Lage, gegen Nachtclubbesitzer rechtlich vorzugehen, wenn sich diese nicht an die gesetzlichen Bestimmungen halten. Denn dadurch werden weitere Engagementverträge in Frage gestellt, und wenn diese Frauen erwerbslos werden, müssen sie wieder in ihre Heimat zurückkehren. So können auch Agenturbesitzer fast alles von Frauen verlangen, als Gegenleistung für einen weiteren Vertrag. Wenn Tänzerinnen aus diesen ausbeuterischen Arbeitsverhältnissen aussteigen wollen, müssen sie sich gleichzeitig entscheiden, wieder in ihr Heimatland zurück-zukehren. Es ist ein krasser Missstand, dass sich Migrantinnen

ihr Aufenthaltsrecht in der Schweiz mit Ausbeutung, Erniedrigung, ja sogar mit Gewalterdung erkaufen müssen. Dieser Missstand muss schnellstens beseitigt werden. Deshalb unterstütze ich die Motion Vermot.

Für die Argumentation des Bundesrates habe ich kein Verständnis. Ich möchte kurz darauf eingehen. Es ist zwar zu begrüssen, dass auch der Bundesrat den Handlungsbedarf in Sachen Tänzerinnen anerkennt. Unhaltbar ist jedoch das Argument, Tänzerinnen würden gegenüber andern ausländischen Personen bevorzugt, wenn sie ihren Beruf wechseln könnten. Von Bevorzugung kann keine Rede sein, denn die Tänzerinnenbewilligung war seit jeher die schlechteste Arbeitsbewilligung und ist dies auch nach der Revision geblieben. Die Revision gesteht den Tänzerinnen nicht einmal die spärlichen Rechte zu, welche Saisoniers haben. Die Frauen haben auch nach mehreren Jahren kein Recht auf eine ordentliche Aufenthaltsbewilligung, und ihnen wird die Möglichkeit des Familiennachzuges in die Schweiz verwehrt.

Restriktive Massnahmen schützen die Tänzerinnen nicht, wie das der Bundesrat vorgibt. Nein, dadurch werden die Frauen noch in grössere Abhängigkeit und Ausbeutung gedrängt. Verbote fördern nur die Illegalität. Bereits heute bilden Frauen gemäss Schätzungen die Mehrheit der Migrantinnen und Migrantinnen, die ohne Aufenthaltsbewilligungen in der Schweiz leben. So haben sie nicht den geringsten rechtlichen Schutz und sind Zuhältern, Cabaretbetreibern oder Freiern völlig ausgeliefert.

Es ist unabdingbar, migrierenden Frauen menschenwürdige Arbeits- und Lebensbedingungen zu garantieren. Deshalb müssen sie die Möglichkeit erhalten, ausserhalb des Sexgewerbes eine Arbeit zu finden. Verwehrt der Staat den Frauen diese Möglichkeit, so zwingt er sie, als Tänzerinnen im Sexgewerbe zu arbeiten. Damit macht er sich mitschuldig, dass Frauen in ausbeuterischen, häufig von Gewalt geprägten Verhältnissen leben müssen – oder besser gesagt: existieren müssen.

Ich bitte Sie, die Motion Vermot zu überweisen.

Roth Maria (S, GE): Notre pays propre et bien pensant abrite de nombreux établissements où les danseuses de cabaret se produisent nuit après nuit. Régulièrement, des femmes du tiers monde et des anciens pays de l'Est débarquent en Suisse avec comme seuls bagages une petite valise et l'espoir de trouver une vie meilleure. Beaucoup d'entre elles ont été attirées par la promesse d'un travail sérieux et bien payé en Suisse. Ces femmes sont la proie d'un système inhumain qui veut que la femme soit considérée comme un objet de désirs à satisfaire de n'importe quelle manière.

L'exploitation de ces femmes procède d'une complicité collective. Les patrons et les imprésarios qui exploitent les boîtes de nuit et traitent les femmes comme de la marchandise méritent notre condamnation. Mais que dire de toutes les personnes qui créent cette demande justifiant financièrement – et seulement financièrement – l'offre de ce marché sordide! Ce sont nos voisins, nos collègues, membres parfaitement intégrés dans notre société qui rendent ces affaires tellement florissantes. Il est évident que, tant que les réalités économiques ne se seront pas améliorées dans les pays d'où viennent ces danseuses et tant que la demande sera aussi grande de la part des hommes suisses, il sera difficile d'éviter que ces femmes viennent en Suisse et se fassent exploiter. Mais aidons au moins celles qui demandent à sortir de ce métier dégradant en leur offrant la possibilité de changer de travail si elles le désirent.

Il va de soi qu'il ne s'agit pas de leur fournir une place de travail, mais elles doivent au moins avoir la possibilité de gagner autrement leur vie qu'en s'exhibant devant les hommes, en buvant du champagne, voire en se prostituant. Il ne s'agit pas non plus d'une demande de prolongation de permis – ces femmes ont le droit de n'être en Suisse que pendant huit mois.

Gageons que, si elles avaient un peu plus de liberté par rapport au choix de leur emploi, il y en aurait moins qui continueraient à exercer ce métier dégradant pour les femmes! De plus, cela leur permettrait de gagner l'argent nécessaire pour

pouvoir payer leur billet de retour, sans être complètement dépendantes de leurs imprésarios.
Pour toutes ces raisons, je vous prie de transmettre cette motion.

Stump Doris (S, AG): In der Begründung zur Ablehnung der Motion Vermot schreibt der Bundesrat, dass Cabaretttänzerinnen gegenüber anderen ausländischen Personen nicht noch zusätzlich bevorzugt werden dürften. Ich möchte nun den Bundesrat fragen, inwiefern diese Tänzerinnen bisher bevorzugt wurden. Wir haben bereits von Frau Teuscher gehört, dass sie die allerschlechtesten Arbeitsverträge besitzen, die es überhaupt gibt. Inwiefern sollen Tänzerinnen bevorzugt werden, wenn ein Mindestalter von 20 Jahren, eine Höchstzahl pro Betrieb und eine Mindestanstellungsdauer von drei Monaten festgelegt sind und die Kantone daran erinnert werden müssen, ihre Kontrollpflicht ernst zu nehmen? Offensichtlich werden diese Vorschriften, die gut gemeint waren, weder von Arbeitgebern noch von Kantonen ernst genommen. Frauen werden weiterhin ohne Bewilligung in die Schweiz geholt und zu Animierung und Prostitution gezwungen. Die Behörden sind offenbar nicht willens, gegen diesen Menschenhandel entschieden einzuschreiten. Wenn unsere Behörden nicht in der Lage sind, für in die Schweiz geholte Frauen menschenwürdige Arbeitsbedingungen zu garantieren, müssen wir mindestens diesen Frauen die Möglichkeit bieten, aus dieser unwürdigen Arbeitssituation auszusteigen. In Anlehnung an eine Wendung von Max Frisch aus den siebziger Jahren möchte ich sagen: Tänzerinnen werden in die Schweiz geholt; es kommen Frauen, die Anspruch auf würdige Arbeitsbedingungen und Arbeitsmöglichkeiten haben. Ich bitte Sie deshalb, diese Motion zu überweisen, damit eine echte Gleichbehandlung auch für Frauen geschaffen werden kann. Den Männern werden solche Bedingungen nirgends in unserem Land zugemutet. Die Zeiten, wo nur Herren das Sagen haben, sind hoffentlich vorbei.

Hubmann Vreni (S, ZH): Zwanzig Jahre lang wohnte ich in der Stadt Zürich im Kreis 4, in einem Stadtkreis also, wo sich sehr zahlreiche dieser einschlägigen Etablissements befinden. Ich spreche hier deshalb als direkte Augenzeugin, und ich bitte Sie auch im Namen der Bewohnerinnen und Bewohner dieses Quartiers, die Motion von Frau Vermot zu überweisen.

Ich unterstütze in allen Punkten die Voten von Frau Vermot, Frau Roth, Frau Stump, Herrn Widmer und Frau Teuscher. Es muss etwas geschehen, und zwar sofort. Denn die Realität ist brutal und abstossend. So werben Strip-tease-lokale mit der Ankündigung, dass sie jede Woche neue «Girls» anbieten. In den Schaufenstern – an denen vorbei übrigens Kinder jeden Tag zur Schule gehen – bieten die Strip-tease-lokale ihre «Spezialitäten» an: Thailänderinnen, Filipinas, Brasilianerinnen, Russinnen, Polinnen. Immer mehr Tafeln auf Eingangstüren von Wohnhäusern weisen darauf hin, dass sich hier eine Vermittlungsagentur für Artistinnen befindet. Vor diesen Häusern sind oft die Luxuslimousinen parkiert, welche in diesem Zürcher Arbeiterquartier besonders auffallen. In solchen Vermittlungsagenturen wird Menschenhandel betrieben, und es wird sehr viel Geld verdient. Frauen werden im Ausland unter falschen Versprechungen angeworben, in die Schweiz gebracht und hier zur Prostitution gezwungen. Sie werden von Strip-Lokal zu Strip-Lokal gekarrt, denn, so der einschlägige Jargon, «die Kunden wollen frische Ware». Angesichts dieser Tatsachen vermögen die Ausführungen des Bundesrates nicht zu überzeugen. Die getroffenen Massnahmen schützen diese Frauen in keiner Weise. Frau Stump hat bereits darauf hingewiesen. Auch das Abschieben der Verantwortung auf die kantonalen Behörden befriedigt nicht. Schon vor zwei Jahren hat der Vorsteher des Polizei- und Militärdepartementes des Kantons Basel-Stadt, Jörg Schild, in einer Medieninformation darauf hingewiesen, dass das Bekämpfen des Menschenhandels ohne Hilfe des Bundes nicht möglich sei.

Vor wenigen Tagen hat auch die Uno Massnahmen gegen den Frauenhandel gefordert. In Osteuropa habe dieser Han-

del «bereits epidemische Ausmasse» angenommen. Es ist höchste Zeit, dass der Bund aktiv wird.

In seiner Antwort auf den Vorstoss von Frau Vermot weist der Bundesrat darauf hin, dass auf den Schweizer Botschaften mit den Gesuchstellerinnen vor dem Erteilen des Visums ein persönliches Gespräch geführt werde. Das ist sicher sehr positiv, aber ich frage mich, wie diese persönlichen Gespräche geführt werden – zum Beispiel im Schweizer Konsulat in Moskau, wo jährlich 500 Visa für Artistinnen ausgestellt werden. Die Abgabe eines Merkblattes, wie das der Bundesrat erwähnt, ist sicher sinnvoll. Diese Massnahme genügt aber nicht, und vor allem nützt sie den Frauen nichts, die bereits bei uns in der Schweiz sind.

Ich bitte Sie deshalb, die Motion Vermot zu überweisen.

Koller Arnold, Bundespräsident: In der schriftlichen Antwort auf die Motion Vermot legen wir klar dar, dass es auch nach Meinung des Bundesrates leider keine einfachen Rezepte für die Behandlung dieses komplexen Problems gibt. Aber ich war dankbar zu hören, dass die meisten Rednerinnen und Redner anerkannt haben, dass wir uns in den letzten Jahren grosse Mühe gegeben haben, die Missstände abzubauen. Warum keine einfachen Rezepte?

Wir sind uns alle einig, dass ein Verbot die Sache nur noch verschlimmern würde, denn mit einem Verbot würden wir diese zum Teil bedauernswerten Existenzen lediglich noch ganz in die Illegalität treiben.

Was haben wir gemacht? Wir haben es in der schriftlichen Antwort dargelegt. Wir haben vor allem anlässlich der Teilrevision vom 25. Oktober 1995 der Verordnung über die Begrenzung der Zahl der Ausländer (BVO) eine ganze Reihe von Schutzvorschriften erlassen. Es handelt sich insbesondere um die Einführung eines Mindestalters von 20 Jahren, um die Festlegung von betrieblichen Höchstzahlen sowie eines Mindestbetrages für den ausbezahlten Lohn. Eine Bewilligung darf zudem nur erteilt werden, wenn Engagements in der Schweiz für mindestens drei aufeinanderfolgende Monate gesichert sind. Diese Massnahmen – das können wir mit Genugtuung feststellen – haben sich positiv ausgewirkt. Sie haben nämlich zu einer deutlichen Reduktion der ausgestellten Bewilligungen für Cabaretttänzerinnen geführt. Nachdem im Juni 1995 noch 1642 Bewilligungen erteilt worden waren, waren es im Juni letzten Jahres nur noch 1290. Wir haben uns vor allem auch bemüht, diese Kandidatinnen im Ausland im Rahmen der Tätigkeit unserer Botschaften viel besser über ihr künftiges Schicksal – wenn Sie mir diesen Ausdruck erlauben – aufzuklären. Wir haben eine Weisung erlassen, dass in der betroffenen Botschaft vor dem Erteilen eines Visums mit den Gesuchstellerinnen persönliche Gespräche geführt werden, um sie auf die allenfalls zu erwartenden Arbeitsbedingungen aufmerksam zu machen. Wir sind zurzeit mit dem Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann auch daran, ein entsprechendes Merkblatt auszuarbeiten.

Zum eigentlichen Anliegen der Motion: Warum beantragt der Bundesrat, die Motion abzulehnen? Eigentlich sind wir uns einig, dass wir für diese Tänzerinnen noch mehr tun müssen, weil es nach wie vor grosse Missstände gibt. Der in der Motion vorgeschlagene Weg scheint uns aber nicht der richtige, weil damit vorgesehen wird, dass Tänzerinnen, die über diese nach der BVO mögliche Ausnahmegewilligung – wenn ich das so formulieren darf – kommen, nachher die Möglichkeit der Berufsänderung haben.

Weil es sonst nach der BVO nicht möglich ist, in unser Land hereinzukommen – vor allem aus den Drittweltländern –, würden wir damit natürlich über den Status der Tänzerin diese Möglichkeit des Eintritts in unser Land noch erhöhen. Die Folge wäre eine Zunahme der Gesuche; das kann ja auch nicht im Sinne des Schutzes dieser Tänzerinnen sein. Das ist der Grund, weshalb wir die Motion ablehnen, obwohl wir, wie gesagt, wissen, dass wir in den letzten Jahren viel getan haben. Wir sind aber sicher noch nicht am Ziel. Wahrscheinlich ist dieses Problem in unserer Gesellschaft überhaupt nicht restlos befriedigend lösbar. Das ist keine Resignation, aber es ist wahrscheinlich zum Teil so.

Abstimmung – Vote

Für Überweisung der Motion
Dagegen

59 Stimmen
55 Stimmen

96.3282

Interpellation Ducrot**Verordnung über Ordnungsbussen im Strassenverkehr****Ordonnance sur les amendes d'ordre***Diskussion – Discussion*

Siehe Jahrgang 1996, Seite 1907 – Voir année 1996, page 1907

Ducrot Rose-Marie (C, FR): Je vous remercie, Monsieur le Président de la Confédération, pour l'ampleur des explications qui ont été données en réponse à mon interpellation, mais tout ce déploiement d'énergie n'a réussi ni à me convaincre ni à me rassurer.

Je reconnais, certes, que les nouveaux tarifs des amendes ont produit au départ – je dis bien, au départ – un effet dissuasif et que les conducteurs ont été nombreux à lever le pied et à modérer leur vitesse. Mais tout cela n'a pas duré très longtemps et, à ce sujet, les études sont formelles: l'augmentation des amendes n'a pas assagi nécessairement les automobilistes. Contre les bonnes résolutions prévalent, vous le savez, les mauvaises habitudes et si les sanctions secouent les consciences, elles vident surtout les porte-monnaie, et ça me gêne.

Vous me direz, et je suis d'accord avec vous, que la pilule a bien passé dans la population. A mon avis, il faut attribuer ce résultat au savoir-faire de la police qui a agi avec tact, bon sens et surtout avec proportionnalité. La police est employée à informer, mais elle a baissé le nombre de ses contrôles. Elle sévit avec prudence, de peur de subir la grogne des usagers. Depuis l'introduction du nouveau tarif des amendes, les flashes des radars crépitent beaucoup moins souvent au bord des routes cantonales. On le comprend: le citoyen satisfait est toujours le meilleur allié de la police.

Vous savez, Monsieur le Président de la Confédération, que dans le canton de Fribourg, les comptes 1996 pour les amendes ont suivi une courbe descendante par rapport au budget. On enregistre une diminution de 600 000 francs. La police l'affirme clairement: sur 370 infractions qui figurent sur la liste des amendes, une soixantaine seulement ont fait l'objet d'application. Faute de personnel, la police pare au plus pressé et renforce surtout les mesures de prévention et les mesures de sécurité.

J'en viens maintenant aux amendes qui sont liées aux fautes de stationnement. Là je suis formelle, je le répète: elles sont exagérées, exorbitantes même. Dans les grandes communes, notamment celles qui sont vouées au tourisme, les zones de parking ne sont pas extensibles à souhait et quand il faut sévir, avec des amendes aussi salées, et bien c'est toute la tradition d'accueil de la Suisse qui en prend un coup.

On note dans nos communes une recrudescence de protestations et le contentieux est de plus en plus difficile à gérer. Je ne suis pas pour un laisser-faire absolu, mais je déplore qu'on ne laisse pas aux collectivités, communales notamment, une plus grande marge d'appréciation et à l'individu un peu plus de responsabilité, faisant appel ainsi à un peu plus d'autodiscipline. La prolifération des lois, qui vise à traquer l'espace non réglementé, nous donne un sentiment d'étouffement: vivre dans une atmosphère un peu plus harmonieuse et moins tracassière nous conviendrait, j'en suis sûre, à tous beaucoup mieux.

Koller Arnold, Bundespräsident: Ich verweise in erster Linie auf die schriftliche Antwort. Wir wussten, dass dieses neue Ordnungsbussengesetz und die damit verbundene Ordnungsbussenverordnung natürlich kein geliebtes Geschenk für unsere Bevölkerung waren.

Ich möchte zwei Dinge festhalten:

1. Wir haben hier wirklich vollständig transparent gespielt. Sie erinnern sich: Wir haben die Ordnungsbussenverordnung mit dem vollständigen Text in die Vernehmlassung gegeben und sie damit jedermann bekanntgemacht, bevor die Schlussabstimmungen in den eidgenössischen Räten stattfanden. Dies ist aussergewöhnlich. Es kann niemand sagen, das Parlament habe die Katze im Sack gekauft.

2. Erste Erfahrungen zeigen, dass sich diese neuen Ordnungsbussen positiv ausgewirkt haben. Sie haben, das ist durchaus ein erwünschtes Zeichen, zum Teil die fiskalischen Erwartungen der Kantone nicht erfüllt. Es gibt tatsächlich mehrere Kantone und Städte, die lange nicht jene Einnahmen realisiert haben, wie sie sie aufgrund der erhöhten Ordnungsbussen erwartet haben. Aber das zeigt gerade deren präventiven Effekt und deren Beitrag zur Verkehrssicherheit. Von daher, das zeigt auch eine wissenschaftliche Untersuchung der Universität Lausanne, haben sich diese neuen Ordnungsbussen im ganzen bewährt.

Frau Ducrot, ich bin mit Ihnen einverstanden, in bezug auf die Anwendung gibt es immer mehrere Modalitäten. Dass man beispielsweise bei der Parkplatzbewirtschaftung in einer Stadt und auf dem Land nicht gleich vorgehen soll, ist meines Erachtens klar. Das ist nicht ein Problem der Ordnungsbussenverordnung, sondern das ist ein Problem einer entsprechenden, den Örtlichkeiten angemessenen Parkplatzbewirtschaftung. Sie haben sicher recht, wenn Sie einen entsprechenden Appell an die zuständigen kantonalen und kommunalen Behörden richten.

Schluss der Sitzung um 12.50 Uhr

La séance est levée à 12 h 50

Dritte Sitzung – Troisième séance

Mittwoch, 5. März 1997

Mercredi 5 mars 1997

08.50 h

Vorsitz – Présidence: Stamm Judith (C, LU)

96.056

«Für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauernhöfe». Volksinitiative

«Pour des produits alimentaires bon marché et des exploitations paysannes écologiques». Initiative populaire

Botschaft und Beschlussentwurf vom 17. Juni 1996 (BBI IV 580)
Message et projet d'arrêté du 17 juin 1996 (FF IV 590)

Kategorie I, Art. 68 GRN – Catégorie I, art. 68 RCN

Antrag der Kommission

Mehrheit

Ablehnung des Antrages der Minderheit

Minderheit

(Wiederkehr)

1. Zur Volksinitiative wird ein Gegenvorschlag ausgearbeitet.
2. Der Gegenvorschlag soll insbesondere vorsehen:
 - die Beschränkung der Unterstützung der Landwirtschaft auf das Mittel der Direktzahlungen;
 - einen höheren Umweltstandard als Voraussetzung für die Ausrichtung von Direktzahlungen.
3. Zur Ausarbeitung dieses Gegenvorschlages wird eine Arbeitsgruppe eingesetzt.

Proposition de la commission

Majorité

Rejeter la proposition de la minorité

Minorité

(Wiederkehr)

1. Il convient d'élaborer un contre-projet à l'initiative populaire.
2. Le contre-projet doit notamment prévoir:
 - la limitation du soutien de l'agriculture aux paiements directs;
 - une norme environnementale plus élevée comme condition du versement des paiements directs.
3. Un groupe de travail sera chargé d'élaborer le contre-projet.

Widrig Hans Werner (C, SG), Berichterstatter: Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben hat sich im November des vergangenen Jahres mit dieser Volksinitiative befasst. Da es sich um das dritte Volksbegehren im Bereich der Landwirtschaft in Folge handelt – am 12. März 1995 Ablehnung durch den Souverän, am 9. Juni 1996 deutliche Zustimmung –, sind wir bei der Beratung an gewisse Fristen gebunden. Das Geschäftsverkehrsgesetz sieht für einen solchen Fall vor, dass das Parlament die nachfolgende Initiative innerhalb eines Jahres nach der Volksabstimmung zur vorhergehenden behandeln muss; die entsprechende Frist läuft am 9. Juni 1997 ab. Aufgrund dieses knappen Zeitplans wird dieses Geschäft in beiden Räten parallel behandelt.

Nachdem Eintreten obligatorisch ist und nachdem die Frage der Gültigkeit betreffend Einheit der Materie zu keinen Dis-

kussionen Anlass gab, konzentrierte sich die Diskussion in der WAK auf den inhaltlichen Aspekt dieser Initiative. Dabei interessierte zunächst die Frage, ob der Initiativtext als Ergänzung zu dem seit neun Monaten geltenden Verfassungsartikel 31octies zu verstehen ist oder ob er diesen rückgängig macht und den aufgehobenen Buchstaben b in Absatz 3 von Artikel 31bis wieder einführt.

Im ersten Fall müsste die Initiative nachträglich geändert oder zumindest mit einer anderen Artikelnummer versehen werden, während beim zweiten Fall insbesondere die Meinung der Initianten entgegensteht, welche ihr Begehren als Präzisierung von Artikel 31octies verstanden wissen wollen. Die WAK hat in dieser Interpretationsfrage die beiden Staatsrechtsexperten Professor Aubert, Neuenburg, und Professor Kölz, Zürich, angehört. Die beiden Experten kamen unabhängig voneinander zum einhelligen Schluss, dass zur Beantwortung der Frage, welche der beiden Alternativen dem Volk unterbreitet werden solle, die juristische Argumentation klar von der politischen getrennt werden müsse.

Sie lehnten den bundesrätlichen Entwurf ab. Die Experten verneinen zwar die vom Bundesrat aufgezeigten materiellen Widersprüche zwischen den Konzepten nicht, hingegen erachten sie es verfassungsrechtlich als unzulässig, wenn nicht nur über die Initiative, sondern gleichzeitig auch über die Beseitigung wichtiger Bestimmungen des in Kraft stehenden Landwirtschaftsartikels abgestimmt werden müsste. Eine deutliche Mehrheit der Kommission folgte dieser Argumentation und stimmte einem Antrag zu, der die Streichung von Artikel 2 im Beschlussentwurf des Bundesrates verlangt; hingegen wandte sich die Mehrheit gegen eine nachträgliche Abänderung des Initiativtextes, wie sie von den Initianten selbst gefordert wurde.

Nun zum agrarpolitischen Inhalt: Aufgrund ihrer einfach zu kommunizierenden Anliegen könnte die Initiative beim Volk durchaus Sympathien geniessen; bei der Beurteilung der Mittel und Wege, die zu diesem Ziel führen, gingen die Ansichten in der WAK natürlich stark auseinander. Die Initiative der Kleinbauern befindet sich heute zweifellos in einem anderen agrarpolitischen Umfeld als noch bei ihrer Lancierung vor fünf Jahren. Zu erwähnen sind neben dem neuen Landwirtschaftsartikel vor allem die Schaffung einer gesetzlichen Grundlage zur Ausrichtung von einkommensergänzenden Direktzahlungen in Artikel 31a sowie zur Abgrenzung besonderer ökologischer Leistungen in Artikel 31b des Landwirtschaftsgesetzes. Diese neuen agrarpolitischen Instrumente ermöglichen es dem Bundesrat seit 1993, eine schrittweise Trennung von Preispolitik und Einkommenspolitik vorzunehmen. Diese Trennung ging mit finanziellen Anreizen einher, womit die Ökologisierung gefördert werden konnte. So produzierten 1996 bereits zwei Drittel der Bauern nach den Richtlinien der integrierten Produktion (IP) oder des biologischen Landbaues. 1997 wird dieser Anteil nach der Prognose des Bundesamtes auf etwa 80 Prozent ansteigen. Schliesslich hat der Bundesrat dem Parlament im vergangenen Herbst die Botschaft über die zweite Etappe der Agrarreform vorgelegt, und diese «Agrarpolitik 2002» hat eine Totalrevision der Agrargesetzgebung zum Ziel.

Märkte sind wie Fallschirme: Sie funktionieren nur, wenn sie offen sind. Deshalb sieht «AP 2002» eine Liberalisierung der bestehenden Marktordnung vor, insbesondere in den stark regulierten Bereichen Milch und Brotgetreide. Die WAK hat mit den Beratungen der «Agrarpolitik 2002» begonnen; beide Lager werden ohne Zweifel am Schluss der Beratungen eine Beurteilung vornehmen, eine Gegenüberstellung. Die Diskussion in der Kommission zeigte, dass es vorab um zwei Streitpunkte ging, nämlich erstens um die Strukturpolitik und zweitens um die Marktstützung.

1. Zur Strukturpolitik: Die VKMB-Initiative will die Ausrichtung der Direktzahlungen so ausgestalten, dass Betriebe mit 17 Hektaren landwirtschaftlicher Nutzfläche am meisten von der staatlichen Unterstützung profitieren können. Für grössere Betriebe verringert sich der Beitrag pro Flächeneinheit; mit diesem System würde demnach eine freie Strukturentwicklung für grössere Betriebe, die ja meist ökonomische und ökologische Vorteile haben, nachhaltig gehemmt. Im Gegen-

satz dazu steht die Agrarpolitik des Bundesrates: Sie möchte die Rahmenbedingungen so setzen, dass weder grosse noch kleine Betriebe daran gehindert werden, sich im Rahmen einer für sie optimalen Struktur zu bewegen.

2. Die andere wesentliche Abweichung der Initiative von der Agrarreform betrifft die Frage der Marktstützung. Hier ist das Volksbegehren ebenfalls radikal, indem es ausser dem Grenzschutz mit Zöllen und den Direktzahlungen keine sogenannte handelspolitischen Schutzmassnahmen mehr zulässt. Dies würde zu einem Absinken der Produzentenpreise auf das Niveau der umliegenden Länder führen, verbunden mit einem Rückgang der im Inland produzierten Mengen. Es ist davon auszugehen, dass die der Landwirtschaft nachgelagerten Branchen – ich denke an die Käser –, welche sich mit der Verarbeitung von Agrarprodukten beschäftigen, einem Schrumpfungsprozess unterworfen würden, weil natürlich Lebensmittel vermehrt importiert würden.

Für viele wirkt in diesem Zusammenhang stossend, dass diese eingeführten Nahrungsmittel kaum unter den gleichen strengen Auflagen erzeugt werden müssten, wie sie in der Schweiz für den Anspruch auf staatliche Unterstützung gelten würden.

Der Bundesrat macht zudem geltend, dass die Aufrechterhaltung der Inlandproduktion gewisser Produkte – Zuckerrüben, Ölsaaten – beim vollständigen Wegfall jeglicher Marktstützung nicht mehr gewährleistet wäre, was nicht im Interesse der Versorgungssicherheit ist. Letzteres bedingt eine produktive und professionelle Landwirtschaft. «Agrarpolitik 2002» zieht aus diesem Grund nach wie vor eine minimale Marktstützung vor.

Insgesamt geht die Initiative der Mehrheit der Kommission für Wirtschaft und Abgaben zu weit. Sie lehnt den Antrag, diese Volk und Ständen zur Annahme zu empfehlen, mit 15 zu 2 Stimmen bei 6 Enthaltungen klar ab. Auch den Antrag Wiederkehr auf einen Gegenvorschlag lehnte sie bereits an der ersten Sitzung vom 1. November 1996 mit 16 zu 2 Stimmen bei 5 Enthaltungen ab.

Couchepin Pascal (R, VS), rapporteur: Pendant des décennies, l'agriculture helvétique a vécu sous le régime de l'économie de guerre ou de quelque chose qui était équivalent. Depuis quelques années, la politique agricole est en mouvement. Il y a eu une première initiative populaire des petits paysans, qui fut refusée par le peuple en 1989; une deuxième initiative populaire déposée par l'Union suisse des paysans s'est vu opposer un contre-projet qui a été repoussé par le peuple en 1995; en 1996, à l'initiative du Parlement, un nouvel article constitutionnel a été porté devant le peuple et a été accepté massivement par le peuple et les cantons – il constitue aujourd'hui l'article 31 octies de la Constitution fédérale. L'initiative populaire dont on discute aujourd'hui fut déposée le 17 juin 1994.

En parallèle à ces mouvements constitutionnels, le Gouvernement, assisté par des commissions parlementaires et par le Parlement lui-même, a procédé à une réflexion de fond sur le futur de l'agriculture. Cela s'est exprimé en 1992 par le 7e rapport sur l'agriculture, dont la grande option est le passage de la politique de soutien aux prix au système des paiements directs. En application de ce 7e rapport sur l'agriculture, les fameux articles 31a et 31b de la loi sur l'agriculture furent respectivement introduits et modifiés. L'article 31a prévoit les paiements directs, et l'article 31b des paiements directs liés à des prestations écologiques. La tendance est donc claire, c'est le remplacement dans le temps des paiements directs purs par des paiements directs liés à des prestations écologiques, en fonction de ce qu'on appelle aujourd'hui l'économie agricole durable.

Autre étape, une commission du Parlement, la Commission de l'économie et des redevances, étudie le nouveau rapport du Conseil fédéral, «Politique agricole 2002», c'est-à-dire la deuxième étape de la réforme agricole, qui est aussi la mise en oeuvre de l'article constitutionnel voté l'an passé.

Je pense qu'il est important de rappeler les buts de la «Politique agricole 2002» puisque, d'une certaine manière, cette politique est aussi la réponse à l'initiative d'aujourd'hui. C'est

une sorte de contre-projet indirect à l'initiative des petits paysans.

L'un des buts essentiels de la «Politique agricole 2002», c'est la mise en oeuvre de ce que l'on appelle la «durabilité», un terme qui n'est pas particulièrement beau en français, mais qui signifie quelque chose de concret dans la pratique politique. Durabilité, cela veut dire que l'on veut, d'une part, viser à l'exploitation des terres, mais d'autre part, assurer un mode de production compatible avec le maintien de la qualité de l'environnement.

Un deuxième but de la «Politique agricole 2002», c'est l'amélioration de la compétitivité de l'ensemble du secteur alimentaire. Ce point est particulièrement important, car c'est, à mon avis, sur ce point-là que la politique envisagée par le Gouvernement, et soutenue jusqu'à maintenant par la commission qui travaille sur ce projet, est différente de celle que vise l'initiative. «PA 2002» vise non seulement le producteur, mais encore l'industrie agroalimentaire. Cette dernière est importante en Suisse, elle occupe des milliers de travailleurs, elle exporte et elle est innovatrice. Il ne faut pas confondre cette industrie agroalimentaire dans l'ensemble avec une certaine bureaucratie agricole qui, au cours des ans, s'est ankylosée et doit aujourd'hui être réformée fondamentalement, voire supprimée. Il existe dans ce pays une industrie agroalimentaire moderne, ouverte au monde, bien conduite, qui serait menacée par l'initiative des petits paysans: des parts de marché et des places de travail seraient perdues en Suisse.

On le voit donc, la politique agricole est en mouvement, elle vise à mieux respecter l'environnement, à améliorer la compétitivité de cette branche économique, à maintenir des parts de marché, et aussi à moderniser sans détruire le secteur agroalimentaire, le secteur de la transformation.

Cette politique est complexe, ce qui est logique dans un secteur aussi sensible et qui, pendant aussi longtemps, a été soumis à une réglementation tatillonne qui correspond, je le redis, à une vision de l'économie de guerre. En fait, l'initiative qui nous est présentée est simple, elle est même simplificatrice, ce qui fait aussi son danger dans le cas d'une votation populaire.

Une partie des objectifs de l'initiative sont réalisés. Nous n'en parlerons pas, ou peu. Le noyau central de l'initiative est, d'une part, de limiter les paiements directs aux seules exploitations familiales – et encore, à la condition supplémentaire qu'elles appliquent des normes écologiques très strictes – et, d'autre part, de limiter le montant des paiements directs, non plus en fonction des surfaces, mais en fonction du revenu des paysans. On le voit, quand on parle de cette initiative, on parle de limite et encore de limiter, finalement on parle de restrictions. C'est là le défaut essentiel de l'initiative: on construit un système qui n'est pas dynamique, l'esprit de compétitivité est absent, le secteur agroalimentaire est mis en péril. L'initiative veut limiter les paiements directs à 50 000 francs maximum, soit 17 hectares de cultures pour au moins 3000 francs par hectare.

Dans un tel système, non seulement l'évolution des structures n'est pas favorisée, mais elle est freinée, alors que l'Europe entière adapte son agriculture à plus de compétitivité. Notre pays s'isolerait davantage dans un autre secteur. L'innovation n'est pas honorée, elle est au contraire freinée, le penchant naturel de l'homme pour l'abandon à la facilité étant favorisé.

Pour ce qu'elle a de positif, l'initiative est réalisée par «PA 2002». Elle doit donc être repoussée, car sa vision de l'agriculture du futur n'est pas créative, elle n'est pas porteuse pour l'avenir. Et puis, elle sortirait définitivement dans les faits l'agriculture du champ économique; cette branche perdrait définitivement son caractère de partie de l'économie. Enfin, elle met en péril les places de travail de l'industrie agroalimentaire.

Toutefois, si l'initiative est clairement repoussée par le Parlement comme elle l'a été par la commission, il ne faut pas se faire d'illusions, ce sera beaucoup plus difficile d'obtenir un vote franc et massif du peuple pour la rejeter, car elle a un certain nombre de charmes simplificateurs. Tout le travail du Parlement aujourd'hui et des débats lors de la votation elle-

même consistera à montrer que l'on ne peut pas, uniquement grâce à des mesures simplificatrices et unilatérales, philosophiquement fausses, changer un secteur économique qui a vécu trop longtemps dans une atmosphère bureaucratique.

Wiederkehr Roland (U, ZH), Sprecher der Minderheit: Für uns in der LdU/EVP-Fraktion hat eigentlich jede Initiative einen Startvorteil: Sie kann gar nicht schlechter sein als die bisherige Planwirtschaft in der Landwirtschaft.

Die Kleinbauern-Initiative mit dem weise gewählten Namen «für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauernhöfe» ist werbemässig natürlich ein Hit: verführerisch der Titel, in allen Frühlingsfarben schillernd der Inhalt – preisgünstig, ökologisch, Bauernhöfe, kleinbäuerlich. Man sieht die glücklichen Sauen förmlich auf grünen Matten die glücklichen Eier legen. Die Kleinen liebt man nach wie vor in unserem Land; diese Initiative wird also in einer Abstimmung ziemlich schwer zu «bodigen» sein.

Nach der verlorenen Abstimmung im Juni des letzten Jahres müssten die Bauernvertreter und die Agrarlobby doch jetzt eigentlich gewarnt sein und sich sagen: Ja, diese Initiative hat Chancen! Wir müssen alles daransetzen, einen glaubhaften Gegenvorschlag zu schaffen, bei dem wir das Überholte dieser Initiative – denn sie wurde vor der WTO-Gründung lanciert – weglassen, aber das Gute dieser Initiative in einen Gegenvorschlag aufnehmen. Das Gute wären die konsequent ökologische Ausrichtung und die Beschränkung auf Direktzahlungen.

Die neue «Agrarpolitik 2002», die wir jetzt in der Kommission für Wirtschaft und Abgaben behandeln, könnte durchaus ein solcher Gegenvorschlag sein. Könnte! Aber was machen die Bauernvertreter in der Kommission, die zeitweise bis zu einem Drittel der Kommission stellen, weil sie sich geschickt in die Kommission einschleusen? Sie versuchen mit einer Flut von Anträgen die neue Ausrichtung der Agrarpolitik zu zerzausen, die «Subventionitis» und den Staatsinterventionismus wieder einzuführen. Fast 140 Abänderungsanträge wurden bisher eingereicht. Dutzende davon wollen irgendein planwirtschaftliches Instrument wieder einführen, obwohl das Volk bei der Abstimmung vom 9. Juni 1996 die bisherige Landwirtschaft – die bisherige Misswirtschaft, muss ich sagen – mit durch Pestizide und Dünger produzierten Überschüssen klar abgelehnt hat.

Ich habe meinen Antrag zur Ausarbeitung eines Gegenvorschlages erst eingereicht, nachdem ich in der Kommission diese Flut von rückwärtsgewandten Vorschlägen zur Demonstrierung einer fortschrittlichen Agrarpolitik gesehen hatte. Ich musste mir sagen: Die Bauernvertreter haben aus der Abstimmung vom letzten Juni nichts gelernt und erst noch alles wieder vergessen.

Wenn dieses Nicht-Lernen-Können im Volk erst einmal bekannt ist, wenn den Leuten klar wird, wie das Abstimmungsergebnis vom letzten Juni wieder umgangen wird, wenn in der dritten Woche dieser Session offensichtlich wird, dass die Agrarlobby jetzt auch beim Gewässerschutz «absahnen» wird, nachdem sie zuerst auf empfindlichen Böden mit Düngern und Pestiziden en masse hat «fuhrwerken» dürfen und jetzt Geld bekommen soll für Massnahmen, die die Gewässer vor den ausgewaschenen Giften schützen sollen, dann, meine Herren – ich sage «meine Herren», denn in der Kommission hat die Agrarlobby keine Frauen –, haben Sie den «verseuchten Salat»: Dann wird die Initiative trotz der Mängel, die sie auch hat, angenommen.

Dass ich mit meinem Gegenvorschlag allein bin, hat nur einen Grund: Die Verfechter einer fortschrittlichen Agrarpolitik glauben immer noch, die «Agrarpolitik 2002» in der WAK retten zu können. Allerdings glaubt der vehemente Verfechter Ruedi Strahm auch nicht mehr daran. Darum empfiehlt er bei Artikel 3, die Initiative sei anzunehmen.

So wird es voraussichtlich auch kommen. Meine Damen und Herren von der SP-Fraktion: In Ihrer Verzweiflung wird Ihnen am Schluss nur noch übrigbleiben, dem Volk die Annahme der Initiative zu empfehlen. Das könnte mit einem stringenten Gegenvorschlag vermieden werden, der klar zwei Ziele ins

Auge fasst. Sie sind nicht nur die wesentlichen Punkte der Initiative, sondern das Volk hat in der Abstimmung vom letzten Jahr dazu klar ja gesagt; jetzt soll das auch so umgesetzt werden:

1. Beschränkung der Unterstützung der Landwirtschaft auf das Mittel der Direktzahlungen;
 2. Höherer Umweltstandard als Voraussetzung für die Ausrichtung von Direktzahlungen; dort hat dann auch eine konsequent integrierte Produktion Platz und nicht nur Bio.
- Wir bitten Sie, der Ausarbeitung eines Gegenvorschlages zuzustimmen.

Baumann Ruedi (G, BE), Sprecher der Minderheit: Zuerst zum Problem des neuen Verfassungsartikels, Artikel 31octies, gemäss Minderheitsantrag.

Der Bundesrat hat in seiner Botschaft und in seinem Antrag ans Parlament versucht, die Kleinbauern-Initiative mit einem abstimmungstechnischen Trick zu erledigen. Er wollte gemäss Artikel 2 – in der Botschaft im Beschlussentwurf nachzulesen –, dass der Verfassungsartikel Artikel 31octies Bundesverfassung wieder ausser Kraft gesetzt werde, wenn die Kleinbauern-Initiative angenommen würde. Die WAK hat – ich würde sagen: Gott sei Dank, oder vielleicht dank zwei führenden Staatsrechtlern, den Professoren Kölz und Aubert – diese Absicht durchkreuzt. Die Staatsrechtler sprachen in der Kommission von Abstimmungsmanipulation und davon, dass die Demokratie grossen Schaden nehmen würde, wenn mit der Annahme der Kleinbauern-Initiative gleichzeitig der geltende Verfassungsartikel ausser Kraft gesetzt würde.

Ich bin dankbar für diese klaren Worte und empfehle Ihnen dringend, der Kommission zu folgen und Artikel 2 zu streichen. Das Gleiche hat übrigens auch die Kommission des Ständerates einstimmig beschlossen und empfiehlt das auch ihrem Rat. Damit fällt die Hauptargumentation des Bundesrates gegen unsere Initiative in sich zusammen.

Nun haben wir bekanntlich die Kleinbauern-Initiative 1992 lanciert und 1993 eingereicht. Damals war noch der besagte Artikel 31bis Absatz 3 Litera b der Bundesverfassung in Kraft; wir mussten uns selbstverständlich auf diesen beziehen. Die Kleinbauern-Initiative ist – und das ist unser erklärter Wille – ein Volksbegehren, das den gültigen Verfassungsartikel interpretiert und präzisiert. Da wir bekanntlich auf Bundesebene keine Gesetzesinitiative kennen, mussten wir zur Präzisierung und Konkretisierung eine Verfassungsänderung vorlegen.

Nun ist bekanntlich am 9. Juni 1996 dieser Verfassungstext, Artikel 31bis Absatz 3 Litera b, durch Artikel 31octies ersetzt worden. Unser Initiativtext widerspricht dem neuen Verfassungsartikel nicht. Allerdings ist der Text der Kleinbauern-Initiative in bezug auf die Anschlussgesetzgebung, die auf diesem Artikel basieren muss, präziser.

Der geltende Verfassungsartikel will insbesondere – ich betone das – Direktzahlungen an die Landwirtschaft ausrichten, und er lässt weitere Massnahmen offen. Die Absicht ist aber, das wissen wir aus der Botschaft «Agrarpolitik 2002», weiterhin auf praktisch allen Märkten mit Steuergeldern massiv zu intervenieren, weiterhin Exportsubventionen auszurichten, um die Preise und den Absatz zu stützen.

Diese Marktinterventionen will die Kleinbauern-Initiative nicht mehr. Als handelspolitische Schutzmassnahme gelten nach unserem Initiativtext ausschliesslich ökologische Direktzahlungen und Zölle. Das wären wohl auch die entscheidenden Änderungen in der künftigen Agrarpolitik, wenn die Kleinbauern-Initiative angenommen würde: keine Marktinterventionen und keine Exportsubventionen mehr – die Käseunion oder die Genossenschaft für Schlachtvieh und Fleischversorgung lassen grüssen. Wir haben mit diesen Marktinterventionen bisher nur schlechte Erfahrungen gemacht. Wenn sie angenommen würden, würden künftig Einkommens- und Vermögensgrenzen sowie eine Obergrenze bei der Gewährung von Direktzahlungen festgelegt.

Und schliesslich: keine weitere Diskriminierung von kleinen und mittleren Bauernbetrieben. Die entsprechenden Direktzahlungen würden bereits ab der ersten Hektare ausgerichtet – anders als heute, wo die Tendenz besteht, diese Unter-

grenze, wo die Förderungswürdigkeit der Betriebe aufhört, immer weiter nach oben zu schieben. Sie wissen, dass es heute für Kleinbetriebe mit weniger als fünf Kühen bereits praktisch keine Bundesunterstützung mehr gibt.

Ich schlage Ihnen im Namen des einstimmigen Initiativkomitees vor, den Initiativtext an die jetzt gültige Bundesverfassung anzupassen. Herr Kölz hat in der Kommission als Experte festgestellt, dass das eine Möglichkeit sei, namentlich wenn sie von den Initianten selbst vorgeschlagen wird.

Das Parlament hat übrigens bereits dreimal entsprechende Änderungen von Initiativtexten vorgenommen. Ich erinnere an die SD-Initiative betreffend EU, ich erinnere an eine Initiative von Franz Weber und an eine Waffenverbots-Initiative, wo entsprechende Änderungen durch das Parlament vorgenommen wurden. Die Änderung ist ja nicht wegen uns nötig geworden, sondern weil in der Zwischenzeit ein entsprechender Artikel aufgehoben wurde.

Die andere Möglichkeit ist die Lösung mit einer Fussnote in der Verfassung, damit man weiss, wie ein allfälliger neuer Artikel 31octies zu interpretieren wäre. Vertrösten könnte man sich allenfalls auch auf die ausstehende Totalrevision der Bundesverfassung. Aber sinnvoller, verständlicher und fairer wäre es, wie beantragt, die Bundesverfassung mit Artikel 31novies zu ergänzen – das ist auf der Fahne leider auch falsch –, und dann den Text «zur Erhaltung eines gesunden Bauernstandes gemäss Artikel 31bis Absatz 3 Buchstabe b» zu ersetzen durch den einfachen Text «gemäss Artikel 31octies». Alles andere sind juristische Pirouetten, die durch nichts zu rechtfertigen sind. Soviel zu diesem Minderheitsantrag.

Jetzt zu Artikel 3: Der Minderheitsantrag will, dass die Bundesversammlung Volk und Ständen empfiehlt, die Initiative anzunehmen.

Zurzeit geben wir über 4 Milliarden Franken pro Jahr zur Förderung und Erhaltung der Landwirtschaft aus. Umgerechnet auf die landwirtschaftliche Nutzfläche in diesem Land – eine Million Hektaren – sind das sage und schreibe 4000 Franken pro Hektare. Und uns wird dann vorgeworfen, wir würden mit 3000 Franken zuviel ausgeben! Wenn wir diese Summe auf die rund 70 000 Bauernbetriebe in diesem Land aufteilen, führt das zu durchschnittlich 60 000 Franken pro Landwirtschaftsbetrieb, und zwar – ich betone – im Durchschnitt; grössere Betriebe erhalten wesentlich mehr, kleinere Betriebe wesentlich weniger oder überhaupt nichts.

Die Direktzahlungen wurden in der Vergangenheit stark ausgebaut, was im Sinne unserer Initiative ist. Aber immer noch werden nicht weniger als 1,3 Milliarden Franken für Marktinterventionen, für Preis- und Absatzsicherungen und für Exportsubventionen ausgerichtet. Die Käseunion lässt grüssen! Wir möchten mit der Kleinbauern-Initiative die vom Volk in der Abstimmung vom 9. Juni 1996 geforderte Reform der Agrarpolitik beschleunigen und konsequent umsetzen. Die Reform «Agrarpolitik 2002» – Sie wissen es alle – ist arg ins Stocken geraten. In der WAK hat es bereits 133 Abänderungsanträge gegeben. Man sieht bereits, dass ausser Schall und Rauch bei dieser Revision schlussendlich nicht sehr viel bleiben wird.

Mit unserer Initiative wollen wir mehr Ökologie und nur noch Direktzahlungen für ökologische Produkte. Als Bedingungen sind der biologische Landbau oder ökologisch gleichwertige Produktionsformen vorgesehen, damit diese Direktzahlungen ausgerichtet werden, also eine streng integrierte Produktion und Freilandtierhaltung.

Wenn wir nun heute feststellen müssen, dass der Bundesrat auch bei der Tierschutzverordnung wieder eine Warteschlaufe eingelegt hat; wenn wir heute feststellen müssen, dass Embryonentransfer bei Tieren gemacht wird, aus Embryonen, die aus dem Schlachthof stammen; wenn wir feststellen müssen, dass das Bundesamt für Landwirtschaft offenbar bereit ist, genmanipulierte Futtermittel zu importieren – dann glaube ich nicht mehr so stark an die Ökologisierungsbestrebungen der «Agrarpolitik 2002».

Wir wollen aber auch mehr Markt: Exportsubventionen, Überschussverwertungskosten, Preis- und Mengengarantien würden abgeschafft. Der Aussenhandelsschutz beschränkt sich

in unserer Initiative auf die mit dem Beitritt zur WTO festgelegten Zölle.

Wir wollen eine gerechtere Einkommenspolitik. Bäuerliche Betriebe, die ökologische Leistungen erbringen, sollen Anspruch auf 3000 Franken Direktzahlungen pro Hektare haben, allerdings beschränkt auf höchstens 50 000 Franken.

Im Berggebiet sind auch nach unserem Text zusätzliche, differenzierte Lösungen möglich. Wichtig ist aber, dass mit Einkommens- und Vermögensgrenzen bei der Gewährung von Direktzahlungen die reichen Hobbybetriebe ausgeschlossen werden. Das Parlament könnte nach unserem Text auch die entsprechenden Teuerungsraten beschliessen. Es ist kein zwingender Teuerungsausgleich vorgesehen, was in der Botschaft auch wieder falsch interpretiert wurde.

Die Vorteile der Kleinbauern-Initiative gegenüber der angestrebten «Agrarpolitik 2002» liegen nach meinem Dafürhalten auf der Hand: Die Kosten der künftigen Agrarpolitik würden begrenzt, berechenbar und planbar und wären nicht von den jährlichen Kosten und Überschüssen abhängig. Die «Agrarpolitik 2002» sieht Marktintervention bei jedem einzelnen Produkt vor. Der Markt und nicht mehr die Agrarbürokratie würde bei unserer Initiative künftig die Preissignale geben. Die Marktleistungen der Landwirte würden steigen. Ich bin überzeugt, dass hier ein vermehrter Leidensdruck zu Innovationen in der bäuerlichen Landwirtschaft führen würde.

Die eingesetzten Steuergelder kämen direkt den Bäuerinnen und Bauern zugute. Dank Einkommens- und Vermögensgrenzen würden nicht mehr Hobbybetriebe der Reichen unterstützt. Die Direktzahlungen würden stark vereinfacht – nicht simplifiziert, wie uns das auch vorgeworfen wurde. Die Landwirte wären wieder Landwirte und nicht «Schreibwirte», wie das heute der Fall ist. Die Agrarpolitik würde transparent und nachvollziehbar und würde damit auch eine bessere Akzeptanz bei der übrigen Bevölkerung geniessen. Dank höheren ökologischen Anforderungen an die Bäuerinnen und Bauern würde die Umweltbelastung zurückgehen, und auch der Tierschutz würde sich massiv verbessern.

Um die heute ausgerichteten Direktzahlungen – wir müssen die neue Agrarpolitik an den heutigen Zuständen messen – wird eine eigentliche Geheimwissenschaft betrieben. Wir haben alle Kantone angeschrieben, um anonymisierte Daten über die ausgerichteten Direktzahlungen zu erhalten, damit wir wissen, welche Betriebe wieviel Direktzahlungen erhalten. Leider haben uns alle Kantone gesagt: Aus Datenschutzgründen dürfen wir nichts bekanntgeben usw.

Ich möchte in diesem Zusammenhang – weil ich keine andere Möglichkeit sehe – meine eigenen Verhältnisse offenlegen und meine eigenen Direktzahlungen hier darstellen. Damit sehen Sie dann, wie kompliziert dieses Gebäude der Agrarpolitik heute ist.

Ich habe im Dezember 1996 vom Amt für Landwirtschaft des Kantons Bern acht verschiedene Briefe erhalten, und es wurden mir entsprechende Beiträge ausgerichtet – ich möchte das kurz ausführen. Ich erhalte:

1. Beiträge für extensiv genutzte Wiesen auf Dauergrünland, Streueflächen, Hecken und Feldgehölze: 1248 Franken;
2. Anbauprämien für extensiven Getreidebau: 2112 Franken;
3. Ergänzende Direktzahlungen nach Artikel 31a Landwirtschaftsgesetz: Fr. 11 769.85;
4. Beiträge für kontrollierte Freilandhaltung von Nutztieren: 768 Franken;
5. Beiträge für besonders tierfreundliche Stallhaltungssysteme: 384 Franken;
6. Beiträge für den biologischen Landbau: Fr. 14 765.80;
7. Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion: 7000 Franken;
8. Beiträge für Hochstamm-Feldobstbäume: 300 Franken.

Das macht total Fr. 38 347.65. Das ist die heutige Agrarpolitik. Für jeden dieser Beiträge wird ein Formularsatz ausgefüllt, und das hat dazu geführt, dass aus den Landwirten «Schreibwirte» geworden sind.

Die Initiative würde diese Bürokratie massiv vereinfachen. Ich habe einen Betrieb mit 13 Hektaren landwirtschaftlicher Nutzfläche. Multipliziert man diese 13 Hektaren mit 3000 Franken, würde das theoretisch ungefähr den gleichen Be-

trag ergeben. Allerdings haben wir Einkommens- und Vermögensgrenzen vorgesehen, nicht zuletzt für die hier anwesenden Nationalratsbauern und -bäuerinnen. Das würde dazu führen, dass wir keine Direktzahlungen mehr erhalten würden; auch ich nicht.

Der Bund könnte schon bei uns merklich Direktzahlungen einsparen. Die Frage stellt sich: Wollen wir die Probleme der Landwirtschaft wirklich ernsthaft lösen? Wir haben ein klares Konzept – ökologische und soziale Direktzahlung –, wir wollen Marktpreise, wir wollen eine transparente und einfache Politik, und wir wollen, dass die Kosten der Agrarpolitik künftig berechenbar werden.

Ich beantrage Ihnen namens des Initiativkomitees, im Namen von 111 306 Bürgerinnen und Bürgern in diesem Land, die die Initiative unterschrieben haben, die Kleinbauern-Initiative Volk und Ständen zur Annahme zu empfehlen. Die Abstimmung, Sie haben es gehört, wird unter Namensaufruf erfolgen.

Jutzet Erwin (S, FR): Man kann etwa hören, die Bauern seien gut im Jammern, und sie seien damit bis heute auch recht gut gefahren. Aber der Spruch «Lerne zu jammern, ohne zu leiden» trifft heute sicher nicht mehr zu. Der Druck auf die Bauern ist enorm. Viele können ihre laufenden Rechnungen tatsächlich nicht mehr bezahlen. Ich habe kürzlich mit einem jungen Bauern gesprochen, der mir sagte: «Früher konnte ich mit dem Milchgeld die Rechnungen bezahlen. Wenn ich noch ein Schwein oder ein Kalb verkaufte, konnten wir recht leben. Heute kosten mich und meine fünfköpfige Familie die monatlichen Krankenkassenprämien praktisch eine Kuh.» Dieses Beispiel zeigt, dass die Situation vieler Bauern wirklich alarmierend ist. Nicht umsonst sind die Bauern so zahlreich auf die Strasse gegangen. Das Bauernsterben geht weiter, und jeder denkt: «Es könnte auch uns treffen.» Dies zu Recht.

Gegen diesen – wie es die Wirtschaftsprofessoren nobel ausdrücken – «Strukturwandel» müssen wir uns wehren. Jeder Hof, der eingeht, ist für mich einer zuviel. In dieser Ausnahmesituation, in der viele Bauern ihre Rechnungen nicht mehr bezahlen können und in ihrer Existenz bedroht sind, frage ich mich ernsthaft, ob es nicht angebracht und notwendig wäre, dass die Banken ein Zinsmoratorium oder einen Zinsnachlass einräumen würden.

Die SP nimmt jedenfalls die Bauernprobleme ernst. Die Erhaltung eines gesunden Bauernstandes liegt im öffentlichen Interesse und uns allen am Herzen. Die SP hat seit Jahren eine klare Landwirtschaftspolitik formuliert und seit langem für Direktzahlungen plädiert, die damals von der Bauernlobby und der offiziellen Bundespolitik vehement bekämpft wurden. Die SP hat auch immer verlangt, dass die Direktzahlungen an ökologische Leistungen gebunden würden. Dagegen haben sich die Bauernvertreter lange gewehrt. Das Volk hat ihnen am 12. März 1995 eine Absage erteilt und der SP-Landwirtschaftspolitik recht gegeben.

Die SP verfolgt seit Jahren eine Landwirtschaftspolitik, deren Ziel eine nachhaltige und marktnahe Landwirtschaft ist, die keine Belastung der Umwelt verursacht und die Konsumentinnen und Konsumenten mit gesunden und qualitativ hochwertigen Nahrungsmitteln versorgt. In zehn Jahren sollen deshalb nur noch Betriebe Bundesbeiträge erhalten, die auf die biologische Produktion oder kontrollierte Freilandhaltung umgestellt haben. Die Einführung von Direktzahlungen für ökologische Leistungen nach Artikel 31b des Landwirtschaftsgesetzes zeigt, dass mit diesem Instrument ökonomische Leistungsanreize geschaffen werden, die die Entwicklung in die richtige Richtung lenken. Zudem kommen die öffentlichen Gelder direkt den Bäuerinnen und Bauern anstatt den nachgelagerten Bereichen zugute. Es fallen bedeutend weniger Überschüsse an.

Die SP ist überzeugt, und Studien zeigen dies auch klar, dass bei einer konsequenten Ökologisierung der Landwirtschaft mehr Arbeitsplätze und Betriebe in der Landwirtschaft erhalten werden können als bei einer Fortführung der bisherigen Landwirtschaftspolitik. Mit einer Ausrichtung auf qualitativ hochstehende ökologische Produkte können auch neue Ex-

portmärkte erschlossen werden. Damit liegt eine Ökologisierung im Interesse der Bauernschaft selber. Mit diesen Massstäben messen wir auch die vorliegende Kleinbauern-Initiative. Danach spricht viel für die Annahme dieser Initiative, einiges auch dagegen.

Dafür sprechen namentlich folgende Gründe:

1. Die Kosten für die Landwirtschaft werden begrenzt und sind nicht mehr von wiederkehrenden Überschüssen abhängig.

2. Eine einfache und transparente Regelung tritt an die Stelle des heutigen komplizierten Gesetzesdschungels mit einer übertriebenen Agrarbürokratie – mein Vorredner hat Ihnen ja gesagt, wie viele Subventionen ein Bauer im Kanton Bern unter acht verschiedenen Titeln bekommt.

3. Die nachgelagerten Bereiche – die ganze Vermarktung zum Beispiel – werden aus dem Agrarschutz und aus der Agrarförderung herausgenommen.

4. Die Agrarbürokratie beschränkt sich auf die Direktzahlungen und Zölle.

5. Nicht zuletzt nimmt die Umweltbelastung durch die Landwirtschaft ab, und die Agrarpolitik wird einfacher und nachvollziehbarer.

Dagegen spricht allenfalls die Tatsache, dass die Trägerschaft dieser Initiative vielleicht etwas zuwenig breit abgestützt ist und dass die Änderungen doch recht radikal sind.

Die SP-Fraktion hat die Vor- und Nachteile abgewogen und kam im Stimmenverhältnis 2 zu 1 zum Ergebnis, die Initiative zu unterstützen. Die Minderheit war nicht etwa gegen die Initiative, sondern lediglich für Stimmfreigabe.

Herr Wiederkehr, Sie sagen, wir müssten einmal diese Initiative aus Verzweiflung unterstützen. Dem ist überhaupt nicht so. Die SP-Fraktion hat das Dafür und das Dawider sehr wohl abgewogen. Sie hofft allerdings, dass das vom Bundesrat vorgelegte Landwirtschaftsgesetz noch wesentlich verbessert werden kann, so dass auch die SP-Fraktion hinter der offiziellen Landwirtschaftspolitik stehen könnte und ein Rückzug der Initiative möglich würde.

Der vom Bundesrat vorgelegte Gesetzentwurf enthält zugegebenermassen viele Fortschritte in Richtung Ökologie, Nachhaltigkeit und Markt. Er enthält aber auch einige schwere Sündenfälle, die für uns nicht akzeptabel sind. Ich nenne hier namentlich zwei Beispiele: Zunächst hört die produktionsbezogene Subventionierung nicht auf; man spricht nicht mehr von Zuschüssen an die Käseverwertung, sondern von Zulagen für verkäste Milch – im Endeffekt ändert das nicht viel. Weiter haben Exportbeihilfen für die Käseausfuhr auf dem überfüllten Weltmarkt wirklich nichts mehr verloren; wir haben es satt, dass der Käse in Luxusläden in Paris, Tokio oder New York billiger sein soll als in unseren Dorfläden. Verbilligungszuschüssen für die Schweizer Konsumenten könnten wir zustimmen, wenn es darum geht, gegenüber ausländischen, eventuell sogar subventionierten Käsesorten konkurrenzfähig zu bleiben.

Noch zwei Bemerkungen:

1. Die bürgerlichen Parteien sprechen immer von mehr Deregulierung, Privatisierung und von mehr Markt. Diese Initiative bringt dies alles. Sie sollte Ihnen deshalb ins Konzept passen – ja, auch Ihnen, Herr Weyeneth.

2. Den Antrag des Bundesrates, gemäss Artikel 2 des Beschlusentwurfes im Fall der Annahme der Initiative den geltenden Landwirtschaftsartikel aufzuheben, betrachten wir als einen politischen Unterzug, welcher ganz klar verfassungswidrig wäre. Wir haben es von Herrn Baumann Ruedi gehört: Die Professoren Aubert und Kölz haben sich auch in dieser Richtung geäussert. Das Volk ist der Verfassungsgeber und nicht der Bundesrat. Es ist nicht an Bundesrat und Parlament, Verfassungsbestimmungen ausser Kraft zu setzen. Ich ersuche Sie, mit der Kommission Artikel 2 zu streichen und mit der Mehrheit der SP-Fraktion der Initiative zuzustimmen.

Gusset Wilfried (F, TG): Transparent, kalkulierbar und wohl weitestgehend vertretbar wäre eine Landwirtschaftspolitik nach der vorliegenden Volksinitiative zu gestalten. Die Begrenzung der Direktzahlungen auf klar limitierte Beiträge

würde die Ausgaben für die Landwirtschaft schlagartig reduzieren.

Die Fraktion der Freiheits-Partei hat sich in ihrer Beurteilung der Vorlage mit der Wirkungsweise der Volksinitiative auseinandergesetzt. Sie kommt zum Schluss, dass die Initianten von einer Mechanik ausgehen, der drei Fehlüberlegungen zugrunde liegen:

1. Es fehlt ein Leistungsauftrag. Die Annahme der Volksinitiative würde es ermöglichen, in Zukunft ohne klar definierten Leistungsauftrag Bundesmittel für die Landwirtschaft auszuschütten. Es kann wohl kaum das Ziel einer sinnvollen, zukunftsweisenden landwirtschaftlichen Stützpolitik sein, dass künftig Steuermittel für die Landwirtschaft ausgeschüttet werden, ohne dass damit zwingend Bedingungen für die Produktion von Nahrungsmitteln verbunden sind und ohne dass überhaupt Nahrungsmittel produziert werden müssen.

Als Gewerbetreibender im Bereich der KMU kann gerade ich unter diesem Gesichtspunkt nicht nachvollziehen, wo da die vielgepriesene Forderung nach mehr Markt, nach vermehrtem unternehmerischem Denken im Landwirtschaftsbereich geblieben ist. Konstruktionen, die es zulassen, dass für nicht erbrachte Leistungen Bundesmittel ausgeschüttet werden, sind aus marktwirtschaftlichen Überlegungen schon im Ansatz falsch und würden mithelfen, unwirtschaftliche Strukturen um jeden Preis zu erhalten und dies auch noch belohnen. Die Fraktion der Freiheits-Partei wird generell keine Vorlagen unterstützen, die nicht erbrachte Leistungen von Staates wegen unterstützen. Der Grundsatz «Leistung muss sich lohnen» beinhaltet zwingend den Umkehrschluss, dass mit Nullleistung keine Belohnungsmechanismen verknüpft sein dürfen.

2. Die zweite Fehlüberlegung betrifft die Bioprodukte und deren Absatz. Die Initiative knüpft die Ausschüttung von Direktzahlungen an eine naturnahe, tierfreundliche und nach den Prinzipien des biologischen Landbaus betriebene Landwirtschaft. Eine derartige Unterstützung an die Konsumenten wäre nur sinnvoll, wenn auf der Marktseite auch der entsprechende Bedarf vorhanden wäre, der die Abnahme der so produzierten Nahrungsmittel garantieren würde. Nun präsentiert sich die Situation auf der Seite der Konsumenten aber ganz anders. Der Markt für biologisch produzierte und damit zwangsläufig auch teurere Lebensmittel wird die nach den Grundsätzen der Initiative produzierten Mengen niemals aufnehmen können.

Wenn ich in die Einkaufskörbe unserer Hausfrauen schaue, wird noch immer – und in der heutigen Zeit wieder zunehmend – aufgrund von Kostenüberlegungen eingekauft. Gleichzeitig verheisst die Vermarktung der inländischen Produkte bei den Grossverteilern keine Trendwende. Es ist mir schon bewusst, dass die Kennzeichnung von biologisch produzierten Schweizer Produkten bei den Grossverteilern noch einiges an Mehrbedarf auslösen könnte. Die auf Konsumentenseite aber mehrheitlich feststellbare Wahl zugunsten von billigeren und damit nicht biologisch produzierten Nahrungsmitteln wird aber nicht verhindern können, dass mit dieser Initiative am Bedarf vorbeiproduziert wird.

Die Annahme der Kleinbauern-Initiative, wie sie vorliegt, würde für den grössten Teil der Betriebe auch heissen, dass sie Nahrungsmittel herzustellen hätten, die vom grössten Teil der Bevölkerung gar nicht verlangt und nicht bezahlt würden und folglich nicht dem Hauptanteil der Steuerzahler zugute kämen. Planwirtschaft nennt man dies: auf der einen Seite staatliche Unterstützung, auf der anderen Seite Produkte, die vom Markt nicht aufgenommen werden. Dies müssen wir nun beileibe nicht mehr neu erfinden.

Die von Direktzahlungen unterstützte Landwirtschaft müsste sich unter Umständen auch den Vorwurf gefallen lassen, dass sie nicht mehr für die breite Masse produziert, sondern dass unter der vielgepriesenen Nischenpolitik Nahrungsmittel für Schwerreiche zu verstehen sind, da sich der Hauptteil der schweizerischen Bevölkerung keine Bioprodukte leisten kann. Staatlich unterstützte Landwirtschaft hat auch in Zukunft einen minimalen Versorgungsauftrag, und zwar für die ganze Bevölkerung und für alle Steuerzahler.

3. Auswirkung der Limitierung: Die Höhe der Direktzahlungen, deren Limitierung nach oben und deren Koppelung an die Betriebsgrösse wären an und für sich begrüssenswert. Leider beinhaltet diese Mechanik auch die Gefahr, dass gerade grössere Betriebe über 17 Hektaren aufgeteilt werden und dann in den Genuss eines bis doppelt so hohen Direktzahlungsansatzes kommen. Mindestens diese Gefahr schliesst die Initiative nicht aus. Ganz auf die Bundesbeiträge verzichten wird derjenige Landwirt, der sich auf den Standpunkt stellt, dass er im Rahmen der bestehenden Gesetzgebung alle Produkte und Möglichkeiten voll ausschöpfen und ein Maximum an Ertrag erwirtschaftet will. Gerade solche Betriebe würden, weil marktwirtschaftlich orientiert, den staatlich unterstützten Betrieben auf der Konsumentenseite klar den Rang ablaufen. Dies wäre eine echte marktwirtschaftlich orientierte Landwirtschaft; diese hätte für uns von der Freiheits-Partei für die Zukunft die weitaus besseren Karten.

Aufgrund dieser Erkenntnisse und Überlegungen wird die Fraktion der Freiheits-Partei geschlossen die Kleinbauern-Initiative ablehnen.

Durrer Adalbert (C, OW): Ich lege Ihnen die Position der CVP-Fraktion dar, die namentlich auch die Haltung unserer landwirtschaftlichen Gruppe wiedergibt.

In den letzten zwanzig Jahren sind zur Landwirtschaftspolitik eine ganze Reihe von Volksinitiativen eingereicht worden. Ich blende kurz zurück:

1978 wurde vom Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten eine «Volksinitiative gegen übermässige Futtermittelimporte und Tierfabriken» lanciert. Ihre Hauptzielrichtung war die Förderung bäuerlicher Familienbetriebe mit einer der eigenen Futtergrundlage entsprechenden Viehhaltung. Dieses Ziel wurde mit der Änderung von Artikel 19 des Landwirtschaftsgesetzes erreicht. Deshalb wurde die Initiative wieder zurückgezogen.

Als nächstes folgte die Kleinbauern-Initiative I. Sie wurde vom Volk sehr knapp verworfen, hat aber Wirkung gezeigt, indem in der Folge die agrarpolitischen Fördermassnahmen bedeutend stärker auf kleine Betriebe ausgerichtet wurden. Damit wurden aber Strukturentwicklungen gehemmt. Diese Kleinbauern-Initiative trug damit auch wesentlich zu den immensen Problemen bei, vor denen die Landwirtschaft heute steht.

1996 hat das Schweizervolk mit einer Dreiviertelmehrheit dem neuen Landwirtschaftsartikel 31octies zugestimmt. Damit wurden die Oberziele der Landwirtschaftspolitik verfassungsrechtlich festgelegt, nämlich die sichere Versorgung der Bevölkerung, die Erhaltung der natürlichen Lebensgrundlagen und die Pflege der Kulturlandschaft und letztlich auch die dezentrale Besiedlung unseres Landes. Der Souverän hat damit ein ganz klares Votum für Marktwirtschaft und Ökologie abgegeben. Er will eine Landwirtschaft, die gesunde Lebensmittel erzeugt, aber gleichzeitig auch die Kulturlandschaft pflegt.

Inzwischen ist in der Landwirtschaft eine eigentliche Umstellungswelle in Richtung ökologischer Wirtschaftsweise im Gang. Bereits werden 80 Prozent der landwirtschaftlichen Böden nach den Vorschriften ökologischer Programme bewirtschaftet. Die Bauern haben also die Zeichen der Zeit erkannt, und wir sind auf dem Wege zur ökologischsten Landwirtschaft in ganz Europa.

Wir anerkennen diese Fortschritte. Wir erachten es deshalb als unnötig, wir erachten es auch als unangebracht, diese Initiative als Druckmittel für die Ökologisierung aufrechterhalten zu wollen. Wir vermögen in dieser Initiative keinen anderen Grund als den politischen Druck zu erkennen, denn sie hält einem Vergleich mit dem neuen Verfassungsartikel nicht stand und weist auch verschiedene gravierende Mängel auf. So soll der einheimischen Landwirtschaftsproduktion der Schutz entzogen werden, der ihr bisher durch die Produktstützung zukam. Die Schweiz hat bekanntlich ein sehr hohes Kostenumfeld. Die Schwelle, ab welcher die direkten Kosten gedeckt sind, ist in unserem Land wesentlich höher als in unseren Nachbarländern. Unter diesen Umständen ist es für die Schweizer Bauern weniger interessant, qualitativ hochste-

hende Nahrungsmittel zu erzeugen. Dies zeigt beispielsweise ein Vergleich der Nettowertschöpfung bei der Milchproduktion zwischen modernen italienischen Betrieben und solchen in der Schweiz.

Die Initiative schafft Anreize, möglichst wenig Aufwand zu betreiben und die Produktionskosten zu senken. Deshalb wäre beispielsweise die Aufgabe der kostenintensiven Milchproduktion naheliegend, weil hier ein grosses Sparpotential vorhanden wäre. Die Betriebe könnten nämlich auf die Einstellung qualifizierter Arbeitskräfte, die ja 365 Tage im Jahr notwendig sind, verzichten. Verzichteten könnten sie auch auf teure Anlagen, die den hohen schweizerischen Qualitätsanforderungen genügen. Dies hätte aber unabsehbare Folgen für die Arbeitsplätze in der Landwirtschaft, vor allem auch für jene in den vor- und nachgelagerten Bereichen. Mit der Kleinbauern-Initiative würde das Problem der Arbeitslosigkeit noch zusätzlich verschärft – namentlich in den traditionellen Milchwirtschaftsgebieten –, zumal in der schwierigen gesamtwirtschaftlichen Situation, die wir heute haben, keine Möglichkeit besteht, den landwirtschaftlichen Betriebsaufwand über einen Nebenerwerb zu reduzieren.

Die Kleinbauern-Initiative würde einen agrarpolitischen Alleingang bringen. «Agrarpolitik 2002» ist im wesentlichen auf das System unserer Nachbarländer ausgerichtet. So sieht sie die Beibehaltung der sehr bedeutenden Instrumente der Produktstützung vor, wie sie auch die EU kennt. Die Einführung einer Sonderlösung im Sinne dieser Initiative hätte negative Auswirkungen auf die nachgelagerten Stufen. Gerade die Kleinheit unseres Marktes mit den sehr differenzierten Wünschen macht diesen sehr zu schaffen. Ohne Zugang zu den ausländischen Märkten werden gewerbliche und industrielle Lebensmittel-Verarbeitungsbetriebe zunehmend an Effizienz und Konkurrenzfähigkeit verlieren.

Mit dem Alleingang werden wir keine unternehmerische Fitness erlangen, weder auf den Bauernbetrieben selber noch im nachgelagerten Bereich. Die fatale Situation, dass die Produzenten je länger, desto tiefere Preise erhalten, während sich bei den Verkaufspreisen noch recht wenig bewegt, wird anhalten. Für unsere Konsumentinnen und Konsumenten wird der Einkauf einheimischer Qualitätsprodukte weiterhin teuer bleiben. Gerade im heutigen wirtschaftlichen Umfeld ist dies das letzte, was unsere Volkswirtschaft nötig hat. Die Bauern sind daran interessiert, dass sich die Märkte beleben, dass die einheimischen Produkte zu einem günstigen Preis-Leistungs-Verhältnis angeboten werden. Ebenso wichtig ist das für Konsumentinnen und Konsumenten. Ihre Kaufkraft dürfte sich in den kommenden Jahren ja kaum merklich verbessern.

Sollte diese Initiative angenommen werden, würde dies zu einer Zerteilung der Landwirtschaft führen. Wirtschaftlich wäre es interessant, ökologisch und weniger zu produzieren und die Beiträge des Bundes zu optimieren. Die starre Formulierung in Absatz 5 des Initiativtextes bewirkt eine Strukturbarriere bei 17 Hektaren, denn es wird nicht honoriert, mit mehr Fläche zu arbeiten. Damit wird aber eine rationelle Bewirtschaftung für viele Betriebe verbaut. Zum anderen werden auch Betriebe entstehen, die ohne Direktzahlungen überleben können, indem sie auf die totale Expansion setzen. Eine Landwirtschaft mit zwei so ungleichen Ausgangslagen würde unüberblickbare Probleme aufwerfen.

Die Begrenzung der Direktzahlungen auf 17 Hektaren wird von einem unverdächtigen Zeugen, nämlich von Professor Peter Rieder, als ökonomischer Unsinn und die Initiative als Ausdruck einer völlig statischen Denkweise qualifiziert. Ich darf auch auf das Interview mit ihm im heutigen «St. Galler Tagblatt» verweisen. Sicher gehen damit auch die negativen Signale gegenüber den jungen Menschen einher, die vor der Berufswahl stehen und den Beruf des Landwirts ergreifen möchten. Initiative und tüchtige Leute würden sich von der Landwirtschaft abwenden, was sich mittelfristig sehr fatal auswirken müsste.

Angesichts der vielen Mängel und nicht zuletzt auch deshalb, weil die Initiative durch die realen Entwicklungen der Politik überholt ist, können die Initianten wohl kaum die Verantwortung für die wortgetreue Umsetzung ihres Initiativtextes über-

nehmen. Wir haben vielmehr den Eindruck, dass sie diese als Vehikel für die bevorstehende Diskussion über «Agrarpolitik 2002» benützen möchten. Mit anderen Worten: Sie wollen Druck ausüben, damit die Umgestaltung der Agrarpolitik nicht im Gleichgewicht von Marktorientierung und Ökologie erfolgen kann.

Die CVP-Fraktion erachtet es deshalb als richtig, dass die Initiative ohne Gegenvorschlag zur Ablehnung empfohlen wird. Damit wird der Weg frei, dass die Neuorientierung der Agrarpolitik auf der Verfassungsgrundlage vom 9. Juni 1996 weiter schrittweise und zügig vorankommt. Sie empfiehlt daher, die Initiative zu verwerfen. Ich bitte Sie zusammen mit der Mehrheit der Kommission und dem Bundesrat, dies ebenfalls zu tun. Ich ersuche Sie auch, die Minderheitsanträge abzulehnen und diesbezüglich ebenfalls der Mehrheit der Kommission zuzustimmen.

Maspoli Flavio (D, TI): In der Schweiz haben wir die höchsten Lebensmittelpreise Mitteleuropas, d. h. mit anderen Worten ausgedrückt: Konsumentinnen und Konsumenten werden in einer an und für sich schon schwierigen Zeit zusätzlich belastet. Man vergesse in diesem Zusammenhang bitte nicht, dass sechs von zehn Haushaltungen in der Schweiz mit weniger als 5000 Franken im Monat auskommen müssen und dass in der reichen Schweiz nur ein Haushalt von zehn ein Budget aufweist, welches die Jahressumme von 100 000 Franken überschreitet. Billigere Nahrungsmittel wären also gerade in unserer Zeit eine wesentliche Erleichterung, zumal Konsumentinnen und Konsumenten in der Schweiz zusätzlich, also zu den hohen Lebensmittelpreisen, über 7 Milliarden Franken berappen müssen. Ein Grossteil dieser 7 Milliarden Franken wandert in die Kassen der staatlichen Landwirtschaftsverwaltung sowie des Kontingents- und Verbandswesens.

Die Annahme der vorliegenden Initiative würde es erlauben, jährlich 4 Milliarden Franken nur in diesem Bereich einzusparen – 4 Milliarden Franken sind mehr als die Hälfte von dem, was wir heute ausgeben.

Ein Musterbeispiel in diesem Sinne ist die Milch. Der Bauer erhält für den Liter Frischmilch 80 Rappen. Die Kosten für das Haltbarmachen des Produkts und die Verpackung desselben belaufen sich auf etwa 25 Rappen. Die Milch kostet also pro Liter etwa Fr. 1.05. Nun aber bezahlen wir für die Milch bis zu Fr. 1.85. Dabei ist zu bemerken, dass die Grossverteiler diesen Liter Milch bei den verschiedenen Milchverbänden für Fr. 1.61 einkaufen müssen. Die als Bauernvertreter getarnten Milchverbände kassieren also sage und schreibe 56 Rappen pro Liter Milch, ohne dabei allzuviel tun zu müssen. Ich sehe, Herr Kollega – er freut sich, und er lacht, und Leute, die lachen, sind glücklich, und glückliche Leute machen ein schönes Parlament aus, genauso wie glückliche Schweine einen friedlichen Stall ausmachen. (*Heiterkeit*)

Sollte die vorliegende Initiative angenommen werden, könnten die Lebensmittelpreise massiv reduziert werden. Wir hätten dann auch in der Schweiz marktgerechte Preise. Der Liter Vollmilch könnte um mehr als 60 Prozent billiger abgegeben werden. Wohlverstanden: Nicht nur die Milch würde billiger, massive Preissenkungen wären auch bei der Butter, dem Fleisch und überhaupt bei allen landwirtschaftlichen Erzeugnissen möglich – ich sage, dass sie möglich wären, automatisch wären sie nicht.

Diese Initiative bringt auch in anderen Bereichen viel Neues und unseres Erachtens viel Gutes. Den Bauern könnte bei Annahme der Initiative niemand mehr vorschreiben, wem und zu welchem Zweck sie die Milch verkaufen dürfen und was sie wann auf ihren Feldern anbauen sollen. Ein Kollege hat es vorhin bereits erwähnt: Es genügt nicht, nur immer von der Deregulierung zu sprechen. Den Worten sollten – besonders in einer schwierigen Zeit wie der unsrigen – auch Taten folgen.

Diese Taten bringt die Initiative mit sich. Sie begrenzt einmal die Kosten bezüglich Agrarpolitik. Weiter schafft sie Agrarbürokratie und die damit verbundenen «Sofaimporteurs» ab. Sie bewirkt auch einiges im Einsatz der Steuergelder, im Be-

reich der Direktzahlungen an Bäuerinnen und Bauern. Kurz gesagt: Die Kleinbauern-Initiative würde auf einen Schlag vieles ermöglichen, von dem viele bisher allzuviel gesprochen, aber eben nur gesprochen haben.

In diesem Sinne teile ich Ihnen voller Freude mit – ich hoffe, der Kommissionssprecher werde sich daran ergötzen –, dass unsere Fraktion die Initiative einstimmig unterstützen wird. Ich weiss auch, dass Ihnen das nicht sehr grossen Eindruck macht, weil wir eben nur eine kleine Fraktion sind und hier in diesem Saal sehr wenig auszurichten haben. Wer weiss, vielleicht haben wir beim Volk dann mehr Glück!

Engelberger Edi (R, NW): Ich nehme es vorweg: Die FDP-Fraktion lehnt die Volksinitiative «für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauernhöfe» einstimmig ab. Wir sagen auch nein zu den Anträgen der Minderheit Wiederkehr und der Minderheit Baumann Ruedi.

Zu den Fakten: Nach bald 15jähriger intensiver Diskussion über einen neuen Verfassungsartikel für unsere Landwirtschaft haben Volk und Stände am 9. Juni 1996 mit 77,6 Prozent Jastimmen und einem einhelligen Ständemehr einem neuen Verfassungsartikel 31octies zugestimmt.

Basierend auf diesem Verfassungsartikel wird nun in der WAK die Neuausrichtung im Rahmen der «Agrarpolitik 2002» konkretisiert. Jetzt, nachdem wir uns letztes Jahr über den künftigen Auftrag der Landwirtschaft geeinigt haben und die Gesetzesarbeiten angelaufen sind, kommt nun die VKMB und verlangt wieder ein fundamental anderes Agrarkonzept. Das Ganze ist unseres Erachtens eine Zwängerei. Der Gipfel der Zwängerei ist allerdings jene Aussage von Herrn Baumann und seinen Anhängern, dass es sich bei der Initiative ja nur um eine Ergänzung zum Agrarkonzept vom 9. Juni 1996 handle. Für so dumm, glaube ich, lassen wir uns nicht verkaufen.

Ich will nun nicht im Detail auf die Initiative eingehen. Eines aber wäre vorprogrammiert, wenn die Initiative eine Mehrheit fände: Die Initiative würde zu einer Gleichrichtung und Zementierung der Strukturen führen. Damit würde die Landwirtschaft von der übrigen Volkswirtschaft abgekoppelt. Das Fixieren von kleinen Strukturen in der Landwirtschaft würde es den Betrieben verunmöglichen, Möglichkeiten zur kostengünstigen Produktion auszuschöpfen. Damit würde die Produktion immer weniger wettbewerbsfähig. Das würde logischerweise wiederum zu einer Nebenerwerbsstruktur führen. Wissen und Fähigkeiten, die für eine qualitative und ökologische Produktion erforderlich sind, würden verlorengehen. Oder konkret ausgedrückt: Von einer flächendeckenden ökologisch und ökonomisch produzierenden Landwirtschaft müsste Abschied genommen werden.

Der Financier der VKMB hat in seinen ganzseitigen Inseraten schon öfter die konkrete Umsetzung der Initiative dargestellt. Infolge massiven Produktionsrückganges durch die Anwendung der strengen Bestimmungen des biologischen Landbaus und der kontrollierten Freilandhaltung könnten möglichst grosse Mengen billiger Überschussnahrungsmittel importiert werden, wobei die Ökologie und die Produktionsmethoden sowie die Entwicklung der inländischen Landwirtschaft dann im konkreten Fall für diese Leute kaum eine Rolle spielen würden. Hauptsache ist, dass die Rechnung für gewisse Leute aufgehen würde.

Wollen wir das? Dazu kommt, dass durch die Annahme der Initiative Tausende von Arbeitsplätzen in der Landwirtschaft, aber auch in den vor- und nachgelagerten Bereichen verlorengehen. Das ist mit ein Grund, weshalb diese Initiative nicht nur ein rein landwirtschaftliches Problem ist, sie betrifft die ganze Volkswirtschaft.

Nehmen wir den Tourismus. Glauben Sie, dass die vergandeten Wiesen, Felder und Alpen sich für ausländische Gäste noch eignen würden oder Anziehungspunkte wären? Sind Sie der Meinung, dass es problemlos sein wird, dem Bauern in der Bundesverfassung eine Gabe von 50 000 Franken plus Teuerung zu garantieren? Für mich als mittelständischen Gewerbetreibenden und FDP-Politiker sind das unglaubliche Szenarien.

Ich bitte Sie, die Initiative wie auch die Minderheitsanträge abzulehnen. Wir von der FDP-Fraktion begrüssen Reformen

in der Agrarpolitik. Diese sind eingeleitet und weisen unseres Erachtens in die richtige Richtung. Wir wehren uns aber gegen die Einführung strukturerhaltender Konzepte.

Noch eine persönliche Meinung von einem, der in einem kleinen, ländlichen Kanton mit der Landwirtschaft aufgewachsen ist: Wir haben immer wieder die teils böswilligen Aussagen – sei es von links oder von den Grünen – gegenüber der Landwirtschaft gehört. Sie haben mich immer wieder tief getroffen. Obwohl auch ich nicht immer die offizielle Meinung der bäuerlichen Vertreter und deren Dachverbände unterstützen konnte – vor allem während meiner Zeit in der Regierung –, hat die Landwirtschaft diese pauschalen Vorwürfe nicht verdient. Es geht nicht an, dass man einen Berufsstand immer wieder verunglimpft, der jahrzehntlang unser Volk mit frischen und gesunden Nahrungsmitteln versorgte, die Landschaft pflegte, der Wirtschaft qualifizierte Arbeitskräfte zur Verfügung stellte und unseren Institutionen stets positiv gegenüberstand. Im Gegenteil, geben wir den Bäuerinnen und Bauern in unserem Land eine echte Chance, indem wir ihnen so rasch als möglich brauchbare Rahmenbedingungen zur Verfügung stellen. Das können wir nur, wenn wir so rasch als möglich die neuen Verfassungsbestimmungen vom letzten Jahr mit der «Agrarpolitik 2002» in die Tat umsetzen. Deshalb bitte ich Sie im Namen der FDP-Fraktion, die Volksinitiative abzulehnen.

Gros Jean-Michel (L, GE): Si je voulais paraphraser une célèbre publicité en faveur d'une limonade, je dirais que cette initiative a le goût du libéralisme, qu'elle a l'odeur du libéralisme, mais que ça n'est pas du libéralisme.

En fait, le texte de l'initiative comprend à l'évidence tout un volet tentant pour un libéral, dans d'autres circonstances ce que la presse appellerait un ultralibéral, ou un libéral sauvage, voire même, pire encore, un néolibéral. C'est bien sûr le volet qui place nos agriculteurs en concurrence totale avec les produits alimentaires étrangers. C'est d'ailleurs ce volet qui a séduit l'entreprise Denner qui, à l'aide de moyens financiers colossaux, a permis à la «Schweizerische Vereinigung zum Schutz der kleinen und mittleren Bauern» – ce nom n'existe pas en français, excusez-moi – de récolter les 111 000 signatures nécessaires à l'aboutissement de l'initiative.

Mais il existe un autre volet, totalement dirigiste celui-là, qui désigne comme seules exploitations dignes de protection, c'est-à-dire dans un marché totalement ouvert, dignes de survivre, celles qui répondent à des critères écologiques tels qu'il n'en existe dans aucun de nos pays concurrents. Même les revenus minimum et maximum seront fixés dans la constitution. La mainmise totale de l'Etat, à laquelle nous tentons d'échapper grâce à la profonde réforme de l'agriculture en cours, est de retour.

Le groupe libéral vous propose de recommander au peuple et aux cantons de rejeter cette initiative, car elle est dangereuse pour le maintien d'un secteur agricole en Suisse.

Quels sont les arguments qui ont conduit le groupe libéral à cette conclusion?

Tout d'abord, en ce qui concerne la partie importations, l'initiative nous paraît difficile, voire impossible à appliquer. La protection douanière, sous la forme exclusive de droits de douane, serait limitée aux produits satisfaisant aux critères de respect de l'environnement et de protection des animaux fixés en Suisse. En d'autres termes, les produits conventionnels seraient exempts de protection douanière et pourraient, de ce fait, être importés librement à très bon marché.

Cette interprétation du texte de l'initiative a été dûment confirmée par le comité d'initiative en mars dernier. Le problème est qu'il est impossible d'aller contrôler à l'étranger la manière dont sont produites les denrées alimentaires.

Sont-elles issues d'une exploitation paysanne? Les normes de production correspondent-elles aux nôtres? Il est dès lors évident que l'on assisterait à un raz-de-marée de produits importés à très bas prix, contre lesquels l'agriculture suisse serait incapable de lutter puisque des normes écologiques très strictes lui seraient imposées pour bénéficier des paiements directs. C'est d'ailleurs bien ce que l'entreprise Denner avait

compris lorsqu'elle encourageait, par voie de pavés de presse, à signer l'initiative, assurant que le consommateur trouverait ainsi de la viande sur les étals à des prix défiant toute concurrence. La production suisse n'aurait ainsi plus aucune chance d'être présente sur le marché: la production conventionnelle bien sûr, puisque les agriculteurs ne toucheraient plus de paiements directs, mais la production intégrée ou biologique non plus, puisque confrontée à des denrées étrangères à très bas prix. Le but visé par l'initiative de promouvoir une agriculture écologique serait ainsi manqué, puisque les produits suisses devraient se contenter de petites niches de distribution, mais seraient absents des grands marchés.

L'autre volet de l'initiative, celui consacré aux paiements directs, est tout aussi contestable. Qui parmi vous, lequel d'entre vous a son revenu fixé dans la constitution? Ce sera pourtant le cas des paysans qui recevront 3000 francs par hectare, mais au maximum 50 000 francs. Ceci est tout simplement un non-sens économique! On sait que l'un des problèmes majeurs de l'agriculture suisse tient à la petitesse de ses exploitations, qui est l'une des principales causes des coûts de production élevés. L'initiative ne fait que renforcer ce handicap en bloquant l'évolution des structures, la taille de l'exploitation idéale se situant à 16 hectares deux tiers pour toucher le maximum autorisé. Lorsque l'on sait à quel point le droit foncier rural constitue déjà un obstacle à la restructuration de notre agriculture, nous n'avons pas besoin de ce handicap supplémentaire.

En outre, il ne faut pas se cacher que l'initiative crée de véritables rentes de situation, car les exigences imposées pour obtenir ces 50 000 francs peuvent parfois se révéler extrêmement légères. Si, par hasard, vous possédez 17 hectares, placez-y quelques moutons pour avoir l'air d'être un agriculteur et attendez le facteur: il vous apportera chaque année les 50 000 francs tant attendus! Car se développer au-delà de 17 hectares risque de devenir hasardeux, car placer le produit de votre travail sur un marché totalement ouvert aux prix mondiaux, et ceci sans droits de douane, relève de l'utopie. C'est d'ailleurs cette réflexion qui a conduit nos négociateurs au GATT à plaider la multifonctionnalité de l'agriculture. A ce titre, l'Organisation mondiale du commerce admet quelques protections à la frontière par le biais des droits de douane, et ceci sans tenir compte de modes de production particuliers.

Cette initiative irait ainsi bien au-delà des exigences de l'OMC. Elle irait également bien au-delà des exigences de l'Union européenne qui est bel et bien notre principal concurrent.

Le groupe libéral s'opposera donc à cette initiative qui va à l'encontre d'une sage politique agricole qui doit conduire tranquillement notre agriculture d'une économie de guerre vers une économie de marché. Pour y parvenir, il est nécessaire de créer des conditions-cadres favorables à notre agriculture pour lui donner une chance de se faire une place sur le marché. Ces conditions-cadres passent notamment par une restructuration des exploitations et un abaissement des coûts de production. L'initiative «Baumann/Denner» va à l'encontre de cette nécessité. Elle fige les structures et elle tend à augmenter les coûts de production par des normes toujours plus sévères en matière d'environnement. Elle décourage d'autre part les vrais agriculteurs, ceux qui en font leur profession, au profit d'une agriculture hobby puisque les paysans du week-end se verraient gratifier de 3000 francs par hectare sans avoir l'obligation de se confronter au marché. L'acceptation de cette initiative populaire constituerait ainsi le triomphe d'un Ballenberg étendu à l'ensemble du pays, puisqu'il suffirait de posséder 17 hectares pour décrocher le gros lot de 50 000 francs.

Un terme est à la mode ces temps-ci, c'est celui de «développement durable». On peut affirmer sans crainte de se tromper que l'initiative populaire est en totale opposition avec ce concept, car l'agriculture ne pourra plus se développer durablement, qu'elle serait figée dans des structures obsolètes et assurée d'une rente de situation. Quelques niches de production seront certes encore possibles avec l'initiative, quel-

ques cultures spéciales et une production strictement biologique s'adressant à quelques adeptes, mais le maintien de l'agriculture suisse ne peut se limiter à ces quelques petits marchés. On le sait, le consommateur vote souvent avec son coeur, mais il achète toujours avec son porte-monnaie. Vouloir ainsi confiner la production suisse à des modes de production qui représenteront au mieux 5 pour cent du marché, et ouvrir au marché mondial les 95 pour cent restants ne permettra pas de conserver l'agriculture dans notre pays et entraînera sans aucun doute la désertification des campagnes. Un mot encore sur la proposition de la minorité Wiederkehr, qui souhaite l'élaboration d'un contre-projet. Le groupe libéral ne pense pas qu'un contre-projet soit nécessaire, car le nouvel article constitutionnel, voté par 77 pour cent des Suisses le 9 juin dernier, constitue déjà un contre-projet. Les objectifs extrêmes du VKMB ont fait que la présente initiative populaire n'a pas été retirée, ce qui aurait été d'une certaine logique.

En conclusion, les libéraux vous demandent de vous rallier à la majorité de la commission et de recommander le rejet de l'initiative populaire.

Zwygart Otto (U, BE): Die LdU/EVP-Fraktion unterstützt die Kommissionsminderheit, vertreten durch Herrn Wiederkehr. Wir sind überzeugt, dass die Erarbeitung eines sinnvollen Gegenvorschlages wichtig ist, um eine zukunftsgerichtete Agrarpolitik umsetzen zu können. Die Initiative würde uns in eine rechtliche Zwickmühle bringen. Unsere Fraktion hat aber trotzdem Sympathien, falls die Minderheit hier nicht obliegen würde.

Landwirtschaft gleicht einem Schachspiel, scheint mir. Wir haben über Jahrzehnte hinaus die Bauern als spielbestimmende Figuren betrachtet. In der Zwischenzeit haben wir gemerkt, dass die übrigen Figuren auch einen Beitrag zum Ausgang des Spieles leisten, sogar einen wesentlichen, um nicht zu sagen den entscheidenden Beitrag. Mit der Änderung der Verfassung im letzten Jahr wurde eine Rochade vollzogen, die eine neue Ausgangslage geschaffen hat. Dadurch ist die Volksinitiative «für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauernhöfe» mit ihrem Ideengefüge teilweise ins Leere versetzt worden. Um beim Schachspiel zu bleiben, muss man jedoch festhalten, dass eigentlich nicht vor allem die Figuren das Schachspiel bestimmen, sondern im tiefsten Grunde die Felder: schwarz und weiss, 64 Felder. Das Grundmuster ist nicht zu umgehen. Das macht die Natur des Spieles aus.

Damit habe ich auch das Stichwort «Natur» gebracht. Es ist letztlich die Natur, die unsere Landwirtschaft bestimmt. Die Nutzbarkeit des Bodens, der Zusammenklang mit dem Klima sind gegebene Grundvoraussetzungen, die sich nicht ausser Kraft setzen lassen, auch nicht durch Verfassungsänderungen. Die Einsicht, dass nur eine naturangepasste Landwirtschaft, also eine ökologische Landwirtschaft, die natürlichen Ressourcen erhalten kann, ist eben die Grundstruktur, wie beim Schachspiel die 64 Felder die Grundstruktur sind.

Es ist weiter klar: Unsere Landwirtschaft ist ein wesentlicher Teil der Volkswirtschaft. Wenn es uns nicht gelingt, eine umweltgerechtere Landwirtschaft zu bekommen, dann wird es gefährlich. Diese Einsicht ist aber glücklicherweise heute da, und die Bauernschaft beweist uns, dass die Umstellung auf eine naturgerechte Landwirtschaft möglich ist und von ihr mit Willen betrieben wird.

Das Volk hat in der Abstimmung vom 9. Juni 1996 einem geänderten Landwirtschaftskurs die Tür geöffnet. Die Verbindung von Markt und Ökologie ist eine grosse Herausforderung. Aber wir lassen uns nicht täuschen. Die «Agrarpolitik 2002» ist vorläufig eine Taube auf dem Dach; vielleicht eine sehr grosse. Aber sie nützt uns nichts, und es ist in den Sternen geschrieben, wie viele von den gutgemeinten Absichten letztlich gesetzlich umgesetzt werden. Wir möchten die vielen Versprechungen schwarz auf weiss – ich bin schon wieder beim Schachspielen – nicht erst aus den Ratserhandlungen ersehen. Erst dann können wir entscheiden.

Die klare Zielsetzung der «Agrarpolitik 2002» ist zu unterstützen. Das Zurückfahren von Produkten und Preisstützungen findet nicht aus allen Kreisen Unterstützung, weil da Interes-

sen tangiert werden. Noch immer gibt es Gruppierungen, die meinen, wir könnten mit einer überlebten Politik der Preis- und Abnahmegarantien das Ziel einer natur- und umweltgerechten Landwirtschaft erreichen. Die Landwirtschaft ist ein Teil unserer Volkswirtschaft und ein prägendes Element für unsere Kulturlandschaft. Ebenso müssen wir den internationalen Verflechtungen und Verpflichtungen Paroli bieten und uns mit ihnen in ein Einvernehmen bringen.

Wir brauchen die Landwirtschaft, und zwar eine Landwirtschaft, die an unsere schweizerischen Verhältnisse (Familienbetriebe) angepasst ist. Wenn wir die heutige Landwirtschaft anschauen, so stellen wir fest, dass ein grosser Umbruch stattfindet. Dieser hat seine Chancen, aber auch seine Gefahren. Die Bauern müssen in Zukunft auch die Möglichkeit haben, ein Einkommen zu erzielen, das ein Überleben sichert. Verschiedene Wege müssen aber neu beschritten werden. Ob das mit der vorgeschlagenen Initiative möglich ist, ist nicht sicher, denn es ist eine Art von Giesskanne, was auch Fragen aufwirft. Herr Gros Jean-Michel hat vorhin so ein Beispiel dargestellt.

Die Ansätze einer multifunktionalen Landwirtschaft sind vorhanden. Wir sollten sie nutzen. Die flächendeckende Landwirtschaft ist die günstigste Landschaftspflege. In Zusammenarbeit mit interessierten Verbänden, mit Natur- und Heimatschutz ist darum diese Bewirtschaftungsform immer neu zu erarbeiten. Wir können es uns nicht leisten, unsere Landschaft total umzugestalten. Ich denke, dass wir uns in Zukunft auch als Volk wieder bewusster zur Landwirtschaft bekennen müssen. Die Frage ist, ob sich in der Auseinandersetzung um die Volksabstimmung nicht die Geldverteilung wieder als trennender Keil erweisen wird.

Die LdU/EVP-Fraktion unterstützt die Ausarbeitung eines Gegenvorschlages. Die Eckpfeiler sind im Antrag der Kommission minderheiten umschrieben, nämlich die Beschränkung der Unterstützung der Landwirtschaft auf das Mittel der Direktzahlungen und ein höherer Umweltstandard als Voraussetzung für die Ausrichtung von Direktzahlungen.

Leiten wir nach den Entscheidungen vom letzten Jahr auch diesen Schritt ein, dann haben wir eine zukunftsgerichtete Landwirtschaft und eine Überlebenschance für unsere Bauern.

Schmid Samuel (V, BE): Ich beantrage Ihnen namens der einstimmigen SVP-Fraktion, dem Mehrheitsantrag zuzustimmen, Artikel 2 im Entwurf der Bundesrates zu streichen, in Artikel 3 Volk und Ständen die Ablehnung der Initiative zu beantragen und im übrigen bei den Einzelanträgen im Sinne der Kommissionmehrheit zu stimmen.

Ich habe zu zwei Bereichen besondere Bemerkungen zu machen:

1. Zum formellen Bereich, zur Streichung von Artikel 2: Der Bundesrat sieht in seinem Entwurf vor, im Falle einer Annahme der vorliegenden Initiative den am 9. Juni 1996 vom Volk und Ständen angenommenen Artikel 31 octies der Bundesverfassung aufzuheben und durch den bis zu diesem Zeitpunkt geltenden alten Artikel 31 bis Absatz 3 Buchstabe b wieder in Kraft zu setzen. Als Grund wird in der Botschaft angeführt, dass hier grundsätzlich zwei verschiedene Konzepte aufeinanderprallen und bei Annahme der VKMB-Initiative die neue Verfassungsbestimmung zwingend ausser Kraft zu setzen sei, da sich die beiden Bestimmungen nicht miteinander vereinbaren liessen. Die Diskussion in der WAK, insbesondere auch das Gespräch mit den Staatsrechtlern, hat aber klar gezeigt, dass – so angenehm das Vorgehen politisch sein könnte – dies aus rechtlichen Gründen und auch aus Gründen der Achtung vor dem Volkswillen nicht angängig ist. Für ein derartiges Vorgehen müssten direkte und klar erkennbare, kongruente Widersprüche auszumachen sein. Wenn beispielsweise in einer neuen Bundesfinanzordnung eine eidgenössische Erbschaftssteuer eingeführt würde, in einem anderen Artikel aber stünde, dass der Bund keine derartigen Steuern erhebe, dann wäre dies ein derartiger Widerspruch. Solches ist hier nicht auszumachen, mindestens nicht in dieser Deutlichkeit und Ausschliesslichkeit.

Das spricht aber keineswegs dafür – da stehe ich in Gegensatz zu Herrn Baumann Ruedi –, dass sich damit die Argu-

mente gegen die Initiative nicht mehr aufrechterhalten liessen, denn eine allfällige Annahme des neuen Initiativtextes müsste nun heissen, dass hier ein breites und interessantes Experimentierfeld für Juristen geöffnet wäre, bevor irgendeine Gesetzgebung in Gang gesetzt würde. Es müsste nämlich definiert werden, wo überhaupt die Bundeskompetenz widerspruchlos für die Gesetzgebung gegeben ist und – wenn sich allfällige Widersprüche zeigten – wie diese Widersprüche rechtlich zu lösen sind, damit die Gesetzesgrundlage vorhanden ist. Mit anderen Worten kann ich auch sagen: Ob es sinnvoll ist, allein gestützt auf diesen Umstand die zwei Verfassungsbestimmungen zum gleichen Thema in der Verfassung aufrechtzuerhalten, ist eine Frage, die eher gegen als für die Initiative spricht – ohne jetzt materiell auf die Initiative eingegangen zu sein.

2. Es wurde bereits mehrfach darauf hingewiesen, dass die neue Landwirtschaftspolitik das Resultat eines jahre-, ja jahrzehntelangen Kampfes ist, der mit der Abstimmung vom 6. Juni 1996 und mit der Annahme des neuen Artikels 31 octies der Bundesverfassung mit einem Stimmenmehr von beinahe 80 Prozent und der Zustimmung der Gesamtheit der Kantone beendet worden ist. Damit ist auch eine über zehnjährige Diskussion um die Verfassungsvorlage abgeschlossen worden. Dieser Kampf war zweifellos geprägt vom zunehmenden Unbehagen der Bevölkerung gegenüber der traditionellen Landwirtschaftspolitik der Nachkriegsjahre. Aber gerade Bundesrat und Parlament haben hier eine Wende vollzogen, und das Volk hat diese Wende mit 80 Prozent Ja-Stimmen auch gutgeheissen.

Die an sich noch unter anderen Voraussetzungen lancierte Initiative kann nun – einerseits offenbar aus Prestige Gründen, andererseits weil sie indirekt Einfluss auf die neue Agrargesetzgebung haben soll – nicht zurückgezogen werden. Dieses politische Kalkül ist durchschaubar und – wäre da nicht die Unsicherheit von Tausenden von direkt betroffenen Bauernfamilien – sogar verständlich. Angesichts der ohnehin tiefgreifenden Veränderungen in der Landwirtschaft und in den nachgelagerten Betrieben, wo ausnahmslos Familien betroffen sind, sind aber das Aufrechterhalten der Initiative und der Fortbestand dieser Unsicherheit über die Zukunft der Agrarpolitik unseres Erachtens bedauerlich. Denn das Volksbegehren im engeren Sinn blendet die laufende, von Bundesrat und Parlament vor vier Jahren eingeleitete umfassende Reform der Agrarpolitik aus und setzt bei einer Situation an, wie wir sie vor 1993 hatten.

1. Aufgrund dieser Überlegungen halten wir die Initiative deshalb für unnötig. Denn wenn sie allein dazu dienen soll, die Ausführungsbestimmungen zur neuen Landwirtschaftsgesetzgebung zu beeinflussen, gibt es dafür andere Mittel, und dafür braucht nicht das Volk bemüht zu werden. Die grundlegenden Zielsetzungen der Initiative sind im übrigen durch den neuen Verfassungsartikel abgedeckt, und hierzu brauchen wir keine zusätzliche Verfassungsgrundlage. Diese Grundlage würde im übrigen die Zukunft der Agrarpolitik in sehr unterschiedlicher Tiefenschärfe festlegen. Zum einen – denken Sie an Absatz 2 – ist die Formulierung in bezug auf den Schutzbereich sehr offen und auch interpretationsbedürftig. In den Absätzen 3, 4 und 5 haben Sie dann aber sehr exakte, beinahe verordnungsstufenkonforme Bestimmungen, die den Fokus sehr eng auf eine fundamentale Änderung der bisher flexibel angegangenen Politik ausrichten.

2. Die Initiative ist nicht nur aus diesen Gründen unnötig, sie ist unseres Erachtens gefährlich einseitig. Sie konzentriert sich einseitig auf eine kleinstrukturierte Pfliegelandwirtschaft und vernachlässigt das Erfordernis einer produktionsbereiten und auch professionellen Landwirtschaft. Im Gegensatz zu der in der übrigen Wirtschaft heute vielbeschworenen Flexibilität – als einzig mögliche Antwort auf die wechselhaften Anforderungen des Marktes – zementiert die Initiative, ganz behaftet im Denken der alten Agrarpolitik, eine verfassungsmässig vorgegebene optimale Betriebsgrösse.

Stellen Sie sich vor, dass 1874 ein Wirtschaftsartikel in die Verfassung aufgenommen worden wäre, der die Heimarbeit als einzig mögliche Produktionsform für Textilien geschützt und in einer für damalige Verhältnisse eventuell sinnvollen

Betriebsgrösse festgelegt hätte! Wer glaubt, mit einer derartigen Verfassungsgrundlage wäre die Textilindustrie gerettet worden, der hat die Lektionen der letzten Jahre und Monate noch nicht verstanden. Gerade diese einseitige Ausrichtung ist nach unserem Dafürhalten gefährlich und kann deshalb nicht geschützt werden.

3. Die Initiative ist gefährlich für die schweizerische Landwirtschaft, aber auch für die schweizerische Nahrungsmittelindustrie. In der Nahrungsmittelindustrie arbeiten rund 60 000 Frauen und Männer. Sie, Herr Baumann Ruedi, und die Sie allenfalls unterstützenden Vertreterinnen und Vertreter aus anderen Fraktionen werden diesen Frauen und Männern zu erklären haben, wie ein grosser Teil von ihnen zusätzlich zum bereits heute bestehenden Restrukturierungsdruck um ihre Arbeitsplätze fürchten müsste. Zu Recht stellt die Botschaft in diesem Punkte fest, dass es beispielsweise für den Detailhandel attraktiver würde, die fertigen Produkte direkt aus dem Ausland zu beziehen, wenn der von Ihrer Initiative ausgelöste Preissturz, gestützt auf das inländische Kostengefüge, auch einen entsprechenden Produktionseinbruch bewirken würde. Mit der Annahme der Initiative würde die Schweiz von sich aus auf Stützungsinstrumente verzichten, die in den umliegenden Ländern der EU nach wie vor in bedeutendem Ausmass zur Anwendung gelangen. Entweder produzieren wir nun allein für die Schweiz, zu den für uns eigenen Bedingungen auf der Kosten- wie auf der Ertragsseite – das hiesse aber auch, dass der Markt höchstens rund 10 Prozent biologisch hergestellte Produkte abnehmen würde; das entspricht mindestens der heutigen Lage, aber in keiner Weise den Auflagen der Initiative –, oder Sie exportieren effektiv in eine Nische. Dann aber kann die Nische nur Europa heissen, und jetzt haben Sie sich europäischen Bedingungen zu stellen, auch bei der Unterstützung der nachgelagerten Veredelungs- und Vermarktungszweige. Wir sind für Markt, aber wir sind auch für gleiche Bedingungen.

Aus all diesen Gründen empfehlen wir Ihnen, die Initiative abzulehnen und den entsprechenden Anträgen der Mehrheit der WAK zu folgen.

Meier Hans (G, ZH): Die grüne Fraktion wird die Volksinitiative «für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauernhöfe» einstimmig unterstützen. Wir alle wissen, dass die Landwirtschaft im Umbruch ist. Mehr Ökologie und mehr Markt sind angesagt. Innovative bäuerliche Unternehmer, die tier- und umweltgerecht produzieren, haben gute Chancen, wenn für die neuen Direktzahlungen klare Rahmenbedingungen gesetzt werden. Eine grosse Vielfalt von Berufskombinationen kann die bäuerliche Tätigkeit zum Traumberuf machen. Auf den Fluren und Feldern und in den Ställen der Schweiz findet zurzeit eine grüne Revolution statt. Integrierte Produktion, biologischer Landbau, kontrollierte Freilandhaltung und ökologische Direktzahlungen sind innert kürzester Zeit zu Begriffen geworden, mit denen sich Bäuerinnen und Bauern tagtäglich auseinandersetzen. Anfänglich noch mit grosser Skepsis und da und dort mit Widerwillen stellt sich die landwirtschaftliche Bevölkerung den neuen ökologischen und marktwirtschaftlichen Herausforderungen.

Was ist geschehen? Seit Jahrzehnten hatte sich eine kleine Gruppe von Schweizer Bauern allen Widerständen zum Trotz pionierhaft mit biologischem Landbau abgerackert, ohne allerdings wirklich den Durchbruch zu schaffen – immer ein wenig mitleidig belächelt von ihren konventionellen Berufskollegen, mehr oder weniger offen bekämpft von der allmächtigen Agrarlobby und ohne Unterstützung durch die planwirtschaftliche Agrarbürokratie. Und nun plötzlich dieser Umschwung! Eine Verdoppelung der Anzahl Biobetriebe innert einem Jahr, Umstellung von mehr als der Hälfte aller Bauernbetriebe auf integrierte Produktion. Es gibt wieder Freilandeier, Weidefleisch von glücklichen Kühen und Schweinen, und der Direktverkauf ab Hof nimmt täglich zu. Möglich gemacht hat dies das Schweizervolk mit einer eindrücklichen Demonstration an der Urne: Am 12. März 1995 wurden drei Agrarvorlagen der bisherigen planwirtschaftlich und unökologisch geprägten Agrarpolitik mit zum Teil eindrücklichen Mehrheiten bachab geschickt.

Hierauf wurde im letzten Jahr ein «grüner» Verfassungsartikel zur Landwirtschaft mit überwältigendem Mehr angenommen. Nach dem 12. März 1995 werden wohl die Grossbauern und ihre Verbände die Kleinbauern-Initiative nicht mehr unterschätzen, und sie tun gut daran, deren Ziele ernst zu nehmen.

Der neue Verfassungsartikel zur Landwirtschaft, Artikel 31octies, lässt für die neue Agrarpolitik einen sehr weiten Spielraum zu. Die parlamentarische Diskussion um die neue Agrargesetzgebung ist angelaufen. Verankern wir die Ziele der Volksinitiative in der neuen Agrargesetzgebung:

1. Einkommens- und Vermögensbeschränkungen bei Direktzahlungen; Millionenbauern sollen keine Direktzahlungen erhalten.
2. Auch Klein- und Kleinstbauern erhalten Direktzahlungen, und zwar ab der ersten Hektare.
3. Die Direktzahlungen werden auf höchstens 50 000 Franken beschränkt.
4. Die Preis- und Absatzgarantien, die für die Überschussproduktion verantwortlich sind, werden abgeschafft.

Ohne den Druck der Kleinbauern-Initiative droht eine Verwässerung der ökologischen und tierschützerischen Reformen. Noch ist mit grossem Widerstand gegen die Aufhebung der Absatz- und Preisgarantien zu rechnen, und auch soziale Grenzen bei der Gewährung von Direktzahlungen sind alles andere als akzeptiert.

Wir Grünen erwarten vom Bundesrat, dass er den Abstimmungstermin zur Kleinbauern-Initiative so festlegt, dass die gesetzlichen Reformen der «Agrarpolitik 2002» vorher bekannt und verankert sind. Je nach Ausgestaltung der Gesetzgebung wird sich das Initiativkomitee auch einen Rückzug der Initiative überlegen. Andernfalls werden wir Grünen uns mit aller Kraft für die Annahme der Kleinbauern-Initiative einsetzen.

Vallender Dorle (R, AR): Der Titel der Initiative wird dem Inhalt nicht gerecht. Der Titel «Der Staat als ökologischer Landwirt» wäre treffender, und zwar deshalb, weil die Initianten die Landwirte zu Angestellten des Bundes mit garantiertem Lohn machen wollen.

Blicken wir aber zunächst auf die Landwirtschaftspolitik zurück: 1992 hat der Bund die Landwirtschaftsgesetzgebung geändert und mit Artikel 29 des Landwirtschaftsgesetzes neu die Entkoppelung von Preis- und Einkommenspolitik eingeleitet. Die Folge davon ist, dass aufgrund von Artikel 31a des Landwirtschaftsgesetzes produktionsunabhängige und aufgrund von Artikel 31b ökologische Direktzahlungen vorgenommen werden. In der Folge ist diese Neuorientierung der Landwirtschaftspolitik mit der Schaffung von Artikel 31octies der Bundesverfassung auch von Volk und Ständen abgesegnet worden.

Heute, kein Jahr nach dieser Abstimmung, soll das Ruder bereits wieder herumgerissen werden. Nach dem Willen der Initianten soll Volk und Ständen eine Neuausrichtung der Landwirtschaftspolitik empfohlen werden. Aber nicht nur das spricht gegen dieses Vorhaben; es gibt noch weitere, ebenso gewichtige Gründe:

1. Es würde der in der Schweiz geltenden Wirtschaftsfreiheit total widersprechen, wenn wir den Bauern und Bäuerinnen noch stärker als in der Vergangenheit vorschreiben würden, welche Betriebsgrösse und welche Art der Produktion sie zu wählen hätten. Fragen wie die nach der Betriebsgrösse, nach der Wahl der Produktionsmittel und nach der Anzahl der Mitarbeiter gehören zum ureigensten Autonomiebereich der Unternehmer.
2. Zudem blockiert das Festschreiben der Grösse auf höchstens 17 Hektaren pro Landwirtschaftsbetrieb die Strukturen. Die Grösse mag für Betriebe in Berggebieten – z. B. für die Hügellzone II, aus der ich komme – noch akzeptabel sein, für das Mittelland ist sie es aber nicht. Das Festschreiben von bestimmten Strukturen ist auch mit Blick auf die WTO entschieden abzulehnen.
3. Eine absolute Novität wäre die Festschreibung eines indexierten Lohnes für selbständige Bauern und Bäuerinnen in der Bundesverfassung. Warum nur sie und nicht alle weite-

ren Eigentümer von KMU? Gehört es nicht vielmehr zum Wesen einer dem Privateigentum und dem Wettbewerb verpflichteten Wirtschaftsordnung, dass eben diese Privaten auch das Risiko zu tragen haben? Diesem Marktrisiko müssen sich die Unternehmer – zum Beispiel die Bauern – ebenso stellen wie alle anderen.

Zumindest aber kommt der Verdacht auf, dass die Initianten den Landwirten keine unternehmerischen Fähigkeiten zutrauen. Meine Informationen sind dagegen andere. Die ausserrhodischen Bauern und Bäuerinnen stellen sich den neuen Herausforderungen von Verfassung und Landwirtschaftsgesetzgebung und versuchen, wirtschaftlichen Schwierigkeiten mit unternehmerischer Ideenvielfalt zu begegnen. Denken wir an den Nebenerwerb, der mit der Änderung des Raumplanungsgesetzes ebenso möglich sein wird wie die bereits begonnene Direktvermarktung. «Rundum gesund» beispielsweise ist eine ausserrhodische Erfindung, die z. B. die von den Restaurants nachgefragten Mengen an Bio-Fleisch nicht respektive noch nicht befriedigen kann. Was gibt es Besseres, als wenn die Nachfrage grösser ist als das Angebot?

Ich komme zum Schluss: Lehnen wir die Initiative und die Minderheitsanträge ab! Hören wir auf, die Landwirtschaftspolitik andauernd wieder zu ändern! Was die Bauern und Bäuerinnen jetzt brauchen, ist vielmehr die Gewissheit, dass die eingeleitete Landwirtschaftspolitik Bestand haben wird. Die Berechenbarkeit des Staatshandelns ist gerade auch im Agrarbereich die Voraussetzung für langfristig effiziente private Investitionen. Je besser wir das als Gesetzgeber beherrzigen, desto eher werden auch unsere landwirtschaftlichen KMU «rundum gesund».

Maspoli Flavio (D, TI): Mir ist vorhin ein kleiner, aber entscheidender Fehler unterlaufen, der in der Sache zwar nichts ändert, aber buchhalterisch wohl wichtig ist. Der Verteiler bezahlt heute für die Milch nicht Fr. 1.61, sondern Fr. 1.36. Also sinkt die Marge der Milchverbände auf 31 Rappen.

Frey Claude (R, NE): Il faut se méfier des initiatives populaires au titre accrocheur et qui cachent des effets inattendus! Cette initiative est dangereuse pour l'agriculture, et elle pourrait être catastrophique pour l'industrie, donc pour l'emploi. Le monde paysan est douloureusement en révolution. Le revenu a chuté et, paradoxalement et dans le même temps, on reproche à la paysannerie de coûter trop cher. Dans ce contexte, pénible à vivre, on risque la politique du pire. Certains pourraient être tentés de se dire: après tout, 50 000 francs de revenu annuel, c'est toujours ça de sauvé! Méfions-nous des faiseurs d'illusions. Ceux-là même qui reprochent à l'agriculture de coûter trop cher appellent aujourd'hui à voter l'initiative. M. Schweri, de Denner, est prêt à dépenser des millions pour soutenir l'initiative «Baumann Ruedi». Et si, demain, l'initiative était adoptée, les alliés d'aujourd'hui défendraient-ils les petits paysans et les 4 milliards de francs de paiements directs par année qu'entraînerait l'initiative? Bien sûr que non! M. Schweri prône le libre-échange et les prix mondiaux. Son modèle, ce n'est pas la Suisse, c'est la Nouvelle-Zélande où l'on a supprimé, biffé, toutes les subventions. L'initiative est dangereuse pour l'agriculture, car on fige les structures au lieu d'inciter à l'adaptation, comme le propose le Conseil fédéral dans son projet «Politique agricole 2002». Pour l'industrie, donc pour l'emploi, c'est l'inverse: on démantèle. Lisez le message du Conseil fédéral, notamment aux pages 28 et 51, tout le chiffre 36. L'industrie alimentaire suisse orientée vers l'exportation serait particulièrement affectée, dit le Conseil fédéral, par la suppression des restitutions à l'exportation encore possibles au titre de l'accord agricole de l'Organisation mondiale du commerce.

De quoi s'agit-il? Ici, j'annonce mes intérêts: je parle en tant que président de la Fédération des industries alimentaires suisses. C'est 22 000 emplois, 160 entreprises et plus de 6 milliards de francs de chiffre d'affaires. Je prends un exemple: le chocolat au lait, au lait suisse, qui fait la réputation du chocolat. Pour le fabriquer, il faut du lait suisse. Coût: 87 centimes le kilogramme.

Prix sur le marché européen: 45 centimes. Prix sur le marché mondial: 20 centimes. Il est impossible d'exporter 100 grammes de chocolat de la Suisse si on ne compense pas le prix du lait suisse pour l'adapter, pour le moins, au prix européen. Ces compensations, ce sont les «Rückerstattungen», les remboursements dont on parle et qui ne sont pas des subventions. Avec l'initiative «Baumann Ruedi», on est au clair: à l'alinéa 3, on supprime ces compensations. Y aura-t-il un délai transitoire? M. Baumann le laisse entendre. Nous ne savons pas ce qu'en pense le Conseil fédéral. Ce qui est sûr, délai transitoire ou pas, c'est que dans la durée il n'y aura plus de compensations. Résultat: on ferme, on délocalise. A très brève échéance, c'est par exemple le premier stade de transformation, le lait en poudre: Konolfingen avec 170 emplois. Ce sont les sucreries et les 80 à 100 moulins qu'il y a en Suisse. A terme, ce sont des milliers d'emplois qui sont supprimés dans l'industrie, avec une agriculture figée, qui n'évolue plus, et des paysans qui sont des fonctionnaires du paysage.

L'initiative «Baumann Ruedi» est dangereuse parce qu'ambiguë. Le miroir aux alouettes, ce sont les 50 000 francs promis de revenu annuel. Brisez le miroir, derrière vous avez le chômage, et le chômage dans un secteur économique important pour la Suisse – le quatrième en importance. Or, c'est un secteur qui, à l'exportation, gagne des parts de marché. Je vous invite donc à rejeter cette initiative populaire.

Fehr Hans (V, ZH): Ich bitte Sie, diese Volksinitiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Die meisten Voten haben mich darin bestärkt, dass diese Initiative quer in der politischen Landschaft steht und dass sie meines Erachtens eindeutig dem zum Ausdruck gebrachten Volkswillen widerspricht. Warum?

Die Richtung in der Landwirtschaftspolitik ist gegeben – es wurde schon mehrfach gesagt –, mit dem Verfassungsartikel, mit der «Agrarpolitik 2002», wo unter anderem bekanntlich mehr Markt, der multifunktionale Auftrag und die integrierte Produktion – welche heute schon etwa 80 Prozent der Betriebe erfüllen – festgeschrieben werden. Die Initiative geht statt dessen in eine falsche Richtung, in eine starre, widersprüchliche Richtung.

Wenn Sie nur schon den Titel anschauen, dann sehen Sie diese Einseitigkeit und Widersprüchlichkeit klar dokumentiert: 1. Man will preisgünstige Nahrungsmittel. Das lässt sich im heutigen Umfeld praktisch nur durch Billigimporte erreichen. Ich bitte die Sprecher der Firma Denner – es haben sich heute zwei gemeldet –, wenigstens ihre Zahlen zu überprüfen und erst nachher hier zu sprechen. Andererseits ist es ihr gutes Recht, die Denner-Politik, die freie Importpolitik, hier zu vertreten. Aber dann sollen sie das doch offen sagen.

2. Daneben will diese Initiative eine einseitige, starre Ökolandwirtschaft fixieren. Es wird eine teure Landwirtschaft sein. Das wird eine «Ballenberg-Landwirtschaft», eine Pflege-landwirtschaft mit musealem Charakter sein.

Neben diesen zwei Stossrichtungen wird es bald keinen Platz mehr für marktgerechte, grössere Landwirtschaftsbetriebe geben, welche gute Produkte auf gute, verantwortbare Weise produzieren. Der Produktionsauftrag als Rückgrat für unsere Landesversorgung verschwindet mit dieser Initiative immer mehr. Was auch verschwinden wird, sind Arbeitsplätze in grosser Zahl in der Landwirtschaft, in der ganzen Ernährungswirtschaft und im entsprechenden nachgelagerten Umfeld.

Darum ist diese Initiative nicht verantwortbar. Diese Volksinitiative kann nicht im Sinne des Schweizervolkes sein; sie kann nicht im Sinn der Landwirtschaft, des Gewerbes und des Konsumenten sein. Sie kann höchstens im Sinne von Denner sein.

Comby Bernard (R, VS): L'introduction de mécanismes correctifs sous la forme de paiements directs de différents types se justifie par le fait que l'agriculture suisse échappe largement aux règles pures de la concurrence et de l'économie de marché. Dans ces conditions, l'introduction des paiements directs, mesures compatibles avec les accords du GATT, ap-

porte indéniablement une réponse concrète à cette problématique. En effet, les paiements directs destinés à compléter le revenu paysan, et visant à rémunérer équitablement les prestations ainsi que les contributions écologiques, constituent une réponse satisfaisante.

A titre d'exemple, les différentes catégories de paiements directs ont représenté en 1995 un montant dépassant les 2 milliards de francs et, comme on le sait, durant les prochaines années, ces montants vont augmenter sensiblement. Ces chiffres ne traduisent-ils pas la volonté de la Confédération de soutenir activement ce secteur vital de notre économie, en jouant davantage à l'avenir la carte du professionnalisme ainsi qu'en respectant mieux les exigences de l'écologie et celles aussi de l'économie de marché?

Certes, l'initiative a le mérite de reconnaître l'importance de ces paiements directs pour notre agriculture. Elle souligne aussi la double nécessité, d'une part, de mieux soutenir les petites exploitations agricoles familiales, en réexaminant le critère de la surface donnant droit à des paiements directs, et la nécessité, d'autre part, d'introduire une limite de revenu et de fortune afin de bénéficier de ces mêmes paiements directs. Mais cette initiative, comme on l'a déjà dit, remet en cause l'article constitutionnel qui a été voté massivement par le peuple suisse le 9 juin 1996. Lors de cette votation, le peuple et les cantons ont clairement admis la multifonctionnalité de l'agriculture.

A l'instar de la majorité de la commission, je vous invite à refuser cette initiative qui enfermerait l'agriculture suisse dans un carcan et ferait des agriculteurs de simples assistés.

Trois raisons au moins militent en faveur du refus de cette initiative:

1. L'article constitutionnel voté le 9 juin 1996 prend en considération les soucis écologiques de cette initiative en ne bloquant pas l'évolution des structures et l'indispensable adaptation aux besoins nouveaux du marché.

Cette initiative est caractérisée par sa rigidité et freine le développement de l'industrie agroalimentaire, comme l'a relevé M. Frey Claude. Elle compromet aussi gravement la compétitivité de l'agriculture suisse. Elle procède finalement d'une philosophie intégriste.

2. Il ne faut pas fonctionnariser l'agriculture suisse en faisant des agriculteurs en quelque sorte de simples jardiniers du paysage.

3. Elle ne permet pas l'application d'une politique plus différenciée d'octroi de paiements directs en accordant uniquement des montants forfaitaires qui ne tiennent pas suffisamment compte des prestations d'intérêt public que les paysans fournissent à l'ensemble du pays.

Pour toutes ces raisons, je propose à mon tour de refuser cette initiative. Mais je saisis aussi cette occasion, Monsieur le Conseiller fédéral, pour vous demander, dans le cadre de la «Politique agricole 2002», de prévoir, dans le contexte de sa nouvelle politique et des paiements directs, tout d'abord de soutenir de manière un peu plus efficace, à mon avis, les petites exploitations agricoles familiales, en particulier les cultures spéciales, les cultures maraîchères et fruitières ainsi que la vigne. Il faut en effet mieux tenir compte de la spécificité de ces cultures et de leurs difficultés d'exploitation. Je sais que des efforts ont déjà été faits, mais il faudrait faire plus dans cette direction.

De plus, je pense qu'il faudrait aussi introduire une limite de revenu et de fortune afin de bénéficier des paiements directs. Cette limitation, toutefois, ne devrait pas priver les agriculteurs concernés du versement d'une partie des paiements directs correspondant à leurs prestations d'intérêt public en faveur du pays.

Lötscher Josef (C, LU): Was mich bewegt, hier zu sprechen, ist die Angst der vielen kleinen Bauern und der Leiter von Nebenerwerbsbetrieben, welche nicht wissen, ob sie noch eine Zukunftschance haben oder nicht. Es wäre mir persönlich auch sympathischer, wenn die Gesetzesvorlage «AP 2002» stehen würde, wenn der Druck und diese Ängste wegfallen würden und wenn die Initianten die Initiative vielleicht sogar zurückziehen könnten. Aber dem ist leider nicht so.

Die grosse Umwälzung in der Landwirtschaft steht uns noch bevor. Die nächsten fünf Jahre werden das wahre Gesicht der eingeleiteten Reformen an den Tag bringen. Je nach Ausgestaltung der Gesetzesvorlage «AP 2002» werden wahrscheinlich nur noch etwa 30 Prozent der 90 000 heutigen Landwirtschaftsbetriebe eine mittel- bis langfristige Zukunftschance haben. Die anderen über 60 000 Bauernbetriebe sind nämlich alle kleiner als 17 Hektaren, wie das jetzt im Rahmen dieser Kleinbauern-Initiative immer erwähnt worden ist.

Weil die neue Gesetzgebung «Agrarpolitik 2002» noch nicht steht, kann heute leider noch niemand mit Sicherheit sagen, wie diese Verlierer bei diesem rasch um sich greifenden Strukturwandel dann abgegolten werden. Deshalb werde ich mich bei diesem Geschäft der Stimme enthalten. Denn ich habe keine Lust, als Vertreter einer strukturschwachen Region mit sehr vielen Kleinbetrieben zu deren Totengräber gestempelt zu werden. Entweder gelingt es uns, den Verfassungstext vom 9. Juni 1996 mit einer nachhaltigen, professionellen, flächendeckenden Landwirtschaft so umzusetzen, dass diesen über 60 000 gefährdeten Betrieben auch eine Chance in irgendeiner Form verbleibt, oder aber wir sehen im neuen Gesetz vor, dass wenigstens für Ausstiegswillige Anreize in Form von sozialen Begleitmassnahmen geschaffen werden, z. B. Vorruhestandsregelungen, wenn sie den Betrieb zur Aufstockung eines benachbarten Betriebes aufgeben.

Mit dem stets geforderten Primat des Marktes und des unbegrenzten Wettbewerbes in der landwirtschaftlichen Produktion entwickelt sich auch das zunehmende, erhöhte Risiko des Standortnachteils. Das birgt die Gefahr in sich, dass die Berg- und Randgebiete wieder verarmen und die Schere der Disparitäten zu den Vorranggebieten zunehmend weiter auseinanderklafft. Das wirtschaftliche, soziale und kulturelle Leben in ländlichen Dörfern droht dadurch zu zerfallen. Im schlimmsten Fall führt es zur Entleerung von ganzen Regionen. Es führt zu Vergandung und Erosion von Landschaften und Lebensräumen. Deshalb müssen wir zur Kenntnis nehmen: Um dies zu verhindern, muss das dann von Staates wegen mit viel teurerem Aufwand wieder korrigiert werden. Diese Entwicklung können wir beim nächsten Geschäft, der Neuorientierung der Regionalpolitik, vielleicht etwas korrigieren, wenn wir bei Artikel 1 dem Minderheitsantrag zustimmen. Die Landwirtschaft befindet sich bereits jetzt in einem harten Verteilungskampf ums liebe Geld, und zwar zwischen den 100 000 Beschäftigten in den Bauernbetrieben und den 200 000 Beschäftigten in den vor- und nachgelagerten Bereichen der Landwirtschaft. Bei diesen Zielkonflikten mit viel politischem Zündstoff in einer von hoher Arbeitslosigkeit geprägten Zeit und einem ausgetrocknetem Stellenmarkt, vor allem in Sektoren und Regionen, die in bezug auf die Wertschöpfung schwach sind, gilt es auf beide Seiten gebührende Rücksicht zu nehmen. Ansonsten sind Spannungen vorprogrammiert.

Deshalb, und nur deshalb, sind wir gefordert, für die gefährdeten bäuerlichen Klein- und Nebenerwerbsbetriebe die Kleinbauern-Initiative soweit als nötig als Instrument zu nutzen, um in dieser schwierigen Situation ein wenig politischen Druck zu machen, damit die Anliegen dieser 60 000 kleineren Betriebe bei der «AP 2002»-Gesetzgebung massvoll mit berücksichtigt werden.

Baumann Stephanie (S, BE): Wir haben hier eine Initiative vorliegen, die in konzentrierter und sehr konsequenter Form all die landwirtschaftspolitischen Grundsätze aufnimmt und zusammenfasst, welche von der schweizerischen Bevölkerung in Umfragen und auch bei allen letzten landwirtschaftspolitischen Abstimmungen unterstützt worden sind.

Diese Grundsätze wären erstens einmal eine konsequente ökologische und tiergerechte Ausrichtung der Landwirtschaft und zweitens die Abschaffung der Preis- und Absatzgarantien und auch der Exportsubventionen. Die Initiative bringt zudem die verfassungsmässige Verankerung der Bundesunterstützung für die Landwirtschaft, aber mit einer oberen Begrenzung für Beiträge an Einzelbetriebe.

Bereits der heute gültige Verfassungsartikel weist eigentlich in Richtung dieses Konzeptes, weshalb jetzt auch verschiedentlich die Frage aufgetaucht ist, ob es diese Initiative überhaupt noch brauche. Ich denke aber, dass gerade die jetzige Diskussion gezeigt hat, dass dem so ist.

Mit der angelaufenen Beratung des Landwirtschaftsgesetzes in der WAK hat bereits wieder der Kampf um die Erhaltung oder sogar um die Einführung von Unterstützungsmassnahmen eingesetzt. Wenn dieser Kampf erfolgreich ist, wird der Bund auch künftig bei jedem Produkt in den Markt eingreifen können oder sogar müssen. Bereits ist absehbar, dass der Subventionsdschungel nachhaltig geschützt wird und uns damit die gesamte Agrarbürokratie erhalten bleibt.

Im Brief des Schweizerischen Bauernverbandes gegen die Initiative habe ich gerade ein einziges Argument gefunden, das überdies auch noch auf sehr wackeligem Boden steht: Die Initiative führe zu einer Zementierung der Strukturen, heisst es dort. Offenbar hat der Bauernverband die Fehleinschätzungen aus der Botschaft übernommen. In der Botschaft wird nämlich ausgeführt, dass bei einer Begrenzung der Direktzahlungen auf 50 000 Franken pro Betrieb für grosse Betriebe ein Anreiz geschaffen werde, ihre Betriebsfläche zu verringern, weil ab 17 Hektaren keine zusätzlichen Direktzahlungen mehr herauszuholen seien.

Ich frage mich schon, wo da die Logik bleibt. Wenn Betriebe von 20 Hektaren und mehr nichts produzieren, was sie verkaufen können, um damit ihr direktes Einkommen vom Staat von 50 000 Franken aufstocken zu können, ist ihre Daseinsberechtigung wohl von uns allen ernsthaft in Frage zu stellen.

Befremdend ist auch der Hinweis des Bauernverbandes, die Initiative verstärke den Trend zur Nebenerwerbslandwirtschaft, was «zu einem Verlust von Wissen und von Fähigkeit zu qualitativ hochwertiger und ökologisch sinnvoller Produktion» führe. Heisst das wohl, dass nur sinnvoll und gut bauen kann, wer keiner ausserbetrieblichen Arbeit nachgehen muss? Ich denke, dies ist eine Pauschalbeleidigung gegenüber mehr als der Hälfte der Bauernfamilien in der Schweiz, gehen doch bereits heute über 50 Prozent einem Zu- oder Nebenerwerb nach. Aus meinen Beobachtungen schliesse ich, dass es den Horizont eher erweitert denn beschränkt, wenn man zwischendurch einmal über den eigenen Feldrand hinausschauen muss.

Ich schliesse aus dem Argumentationsnotstand des Bauernverbandes, dass man die wahren Gründe der Ablehnung der Initiative gar nicht nennen will. Die Initiative ist offenbar den Gegnern zu konsequent ökologisch, weil die allgemeinen Direktzahlungen wegfallen. Die Initiative bringt den vielbeschworenen, vielbesungenen Markt, den man aber dann in der Realität doch offenbar wieder nicht will. Mit der Initiative werden die einzelnen Betriebe unterstützt und nicht wie bisher einzelne wegen ihrer Grösse vergoldet. Das heisst, es könnten nicht mehr auf einem 50-Hektaren-Betrieb 100 000 Franken Direktzahlungen ausgelöst werden, wie das heute noch der Fall ist.

Genau diese Gründe bewegen mich und die Mehrheit der SP-Fraktion dazu, die Initiative unbedingt zu unterstützen.

Hämmerle Andrea (S, GR): Die zur Diskussion stehende Volksinitiative verdient aus linker Sicht eine differenzierte politische Würdigung. Die positiven Aspekte der Initiative, die unbestreitbar sind, haben Herr Jutzet und Frau Stephanie Baumann soeben dargelegt. Ich möchte mich deshalb auf die kritischen Punkte konzentrieren.

1. Zunächst ist die Initiative ökologisch undifferenziert. Warum? Die integrierte Produktion und die Bioproduktion werden gleichgestellt. Dies haben die Initianten schriftlich festgehalten. Wenn nämlich die IP- und die Biorichtlinien bundesrechtlich als gleichwertig anerkannt werden, dann sollte das für die Gleichbehandlung von IP- und Bioproduktion ausreichen. Eine Differenzierung der Direktzahlungen nach ökologischen Gesichtspunkten ist somit gemäss dieser Initiative nicht möglich. Das Minimum der Direktzahlungen liegt bei 3000 Franken, das Maximum bei 50 000 Franken. Da sind keine Differenzierungen mehr möglich.

2. Die Initiative wirkt – das ist schon mehrmals gesagt worden – strukturerhaltend. Das ist nicht so problematisch wie die Tatsache, dass die Direktzahlungen schematisch, undifferenziert, in allen Regionen mit dem gleichen Betrag pro Hektare ausgerichtet werden sollen. Wie wenn in der ganzen Schweiz eine Hektare gleich eine Hektare wäre!

3. Die VKMB-Initiative schlägt auf Verfassungsebene garantierte Zahlungen an eine Berufsgruppe vor, nämlich an die Bauern. Wir kennen den Lohnabbau beim SBB-Personal und bei anderen Beamten, deren Löhne, obwohl es um Staatsangestellte geht, weder auf Verfassungs- noch auf Gesetzesebene garantiert sind. Mit dieser Vorstellung habe ich zwar nicht als Bauer, aber als Sozialdemokrat grosse Mühe.

Meine Damen und Herren bürgerliche Landwirtschaftspolitikern und -politiker, täuschen Sie sich nicht! Diese Initiative ist, bei allen kritischen Punkten, die sie enthält, chancenreich. Sie ist nicht auf die Schnelle und mit leeren Händen einfach so zu erledigen, zu bodigen. Der Inhalt ist einfach, er ist populär. Sie, die bürgerlichen Landwirtschaftspolitiker, sind in landwirtschaftspolitischen Abstimmungskampagnen bisher alles andere als überzeugend aufgetreten.

Ihre Strategie, vor allem die Strategie der Hardliner, die Strategie des «Dopplet oder Nüt», die Strategie «Mit dem Kopf durch die Wand» – jetzt wollen wir das erledigen, und dann ist Schluss damit –, diese Strategie wird scheitern, wenn Sie mit leeren Händen antreten müssen.

Ich möchte Sie bitten, im Interesse der Bäuerinnen und Bauern in diesem Land, Ihre Verantwortung wahrzunehmen und konstruktiv an einer neuen Agrarpolitik mitzuarbeiten. Tun Sie dies nicht, dann gehen Sie mit leeren Händen in eine Volksabstimmung, Sie verlieren himmeltraurig, und das wäre schade.

Womit kann diese Initiative sinnvoll bekämpft werden? Wie wäre es zu bewerkstelligen, dass diese Initiative zurückgezogen werden könnte? Nur mit einer überzeugenden, inhaltlich guten «Agrarpolitik 2002»! Wir brauchen jetzt keine neue Verfassungsbestimmung, wir brauchen keinen Gegenvorschlag auf Verfassungsebene. Wir haben eine Verfassungsgrundlage, die am 9. Juni 1996 mit grossem Mehr angenommen wurde und zu der wir alle gestanden sind. Jetzt geht es darum, diesen Verfassungsartikel auf Gesetzesebene konsequent und griffig umzusetzen.

Damit dies nun aber vom Ablauf her möglich ist, damit diese «Agrarpolitik 2002» auch tatsächlich als indirekter Gegenvorschlag funktionieren kann, muss dessen Beratung in der Kommission intensiviert und massiv beschleunigt werden. Jetzt wird dieses Projekt nämlich in der Kommission sozusagen als Pausenfüller behandelt, wenn man nichts anderes zu tun hat. Wenn die Kommission das Paket in diesem Rhythmus weiterbearbeitet, dann werden Sie, wie ich vorher skizziert habe, mit leeren Händen in eine Volksabstimmung gehen; dann wird «Agrarpolitik 2002» nicht stehen, wenn diese Abstimmung fällig wird. Ich weiss, dies ist das Ziel einiger bürgerlicher Hardliner. Aber Sie täuschen sich, wenn Sie glauben, dass Sie mit dieser Strategie zum Ziel kommen. Ich werde mich heute bei dieser Initiative zusammen mit einem Teil unserer Fraktion der Stimme enthalten, und ich werde mir meine definitive Meinung bilden, sobald das durchberatene, verabschiedete, fertige Paket «Agrarpolitik 2002» steht. Helfen Sie mit, dass dies rasch geschieht.

Steiner Rudolf (R, SO): Ich bin nicht Vertreter bäuerlicher Interessen, aber ich bin Staatsbürger und Politiker, der im Vorfeld zur Abstimmung über den Gegenentwurf zur Volksinitiative «Bauern und Konsumenten – für eine naturnahe Landwirtschaft» vom 9. Juni 1996 für diese Vorlage eingetreten ist und ihr mit Überzeugung zugestimmt hat.

Da habe ich nun heute kein Verständnis für die Initiative, die wir beraten, denn die Schweizer Stimmbürgerinnen und Stimmbürger haben am 9. Juni 1996 mit über 77 Prozent Ja stimmen der damals vorgelegten Landwirtschaftspolitik zugestimmt, und zwar zugestimmt in dem Sinne, wie es erläutert und erklärt wurde: im Sinne einer flächendeckenden Landwirtschaft, welche die Ökologie und die Herausforderungen des Marktes verbinden soll.

Diese Vorgabe ist nun so rasch als möglich umzusetzen. Die Vorbereitungen für die Totalrevision des Gesetzes sind getan, die Botschaft für die «Agrarpolitik 2002» liegt vor. Ich habe ebenfalls die Meinung, wie es gesagt wurde, diese Vorlage müsse ohne Verzug diskutiert und verabschiedet werden.

In diesem Umfeld der Vorberatungen zu «Agrarpolitik 2002» erscheint aber die Volksinitiative «für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauernhöfe» eben doch als Zwängerei und als Augenwischerei. Es besteht ganz klar, anders als von Frau Baumann Stephanie dargelegt, die Gefahr, dass kleine Strukturen erhalten bleiben und mit dem Erhalt der kleinen Strukturen die Möglichkeiten zur kostengünstigen Produktion nicht genutzt werden. Das behauptete Ziel der Initiative, nämlich preisgünstige Nahrungsmittel, kann so auf jeden Fall nicht erreicht werden. Mangels der Wettbewerbsfähigkeit werden dann vermehrt landwirtschaftliche Produkte importiert werden müssen, zum Schaden wiederum der Landwirtschaft – der Kreis schliesst sich –, aber auch zum Schaden unserer Ökologie dank – oder wegen – zusätzlicher Transporte mit Schadstoffen.

Die mangelnde Wettbewerbsfähigkeit wegen den beschränkten Direktzahlungen wird aber ebenfalls dazu führen – was Frau Baumann Stephanie nicht wahrhaben wollte –, dass es Bauern vermehrt nötig haben werden, einem Nebenverdienst nachzugehen. Das kann nicht das Ziel einer modernen, angepassten Landwirtschaftspolitik sein!

Auch das in der Initiative festgehaltene Ziel der ökologischen Bauernhöfe wird durch das geltende Recht bereits erfüllt. In Kürze werden über drei Viertel der schweizerischen Betriebe integriert oder nach den Richtlinien des biologischen Landbaus produzieren. Also besteht auch unter diesem Titel überhaupt keine Veranlassung, vom eingeschlagenen Weg abzugehen und vor der Beendigung der Beratung von «Agrarpolitik 2002» einer Initiative zuzustimmen, die vieles verbaut und neue Barrieren aufbaut.

In diesem Zusammenhang sei auch die Bemerkung erlaubt, dass sowohl integrierte Landwirtschaft wie im besonderen auch biologischer Landbau entgegen dem, was heute dargestellt wurde, nicht immer über alle Zweifel erhaben sind. Denn auch ökologische Landwirtschaft kann zu Übernutzung führen, was hinlänglich mit Beispielen belegt werden kann.

Letztlich noch ein verfassungsrechtliches Bedenken, das durch die bisherigen Votanten nicht ausgeräumt wurde: Es ist ganz klar, dass zum ersten Mal auf Verfassungsebene ein Anspruch auf staatliche Leistungen verankert werden soll. Damit wird ebenso klar den zuständigen politischen Instanzen – unter anderem uns, dem Parlament – jede Möglichkeit verbaut, die Agrarpolitik flexibel und angemessen zu gestalten und künftig den veränderten Rahmenbedingungen innert nützlicher Frist anzupassen.

Aus diesen wenigen Überlegungen, die noch beliebig verlängert werden könnten, ersuche ich Sie eindringlich, die Initiative abzulehnen.

Freund Jakob (V, AR): Als Biobauer stehe ich dieser Initiative sehr skeptisch gegenüber. Marktstudien zeigen, dass die Bioproduktion eine Nische ist und bleiben wird. Ich und viele meiner Berufskollegen müssen von dieser Nische leben. Viele junge Landwirte bauen darauf eine Zukunft auf. Die Zukunft haben sie aber nur mit einer differenzierten Landwirtschaft, die sich am Markt ausrichtet, wie dies mit «Agrarpolitik 2002» vorgesehen ist.

Diese Volksinitiative zwingt alle Bauern zur biologischen Produktion. Wir produzieren damit am Markt vorbei. Wir ersetzen die eine Planwirtschaft durch die nächste. Das kann doch nicht Ihr Wille sein! Falls aber die Volksinitiative angenommen würde, werden sich die Bauern damit abfinden und sich dann den neuen Vorgaben anpassen. Dass sich die Bauern schnell anpassen können, beweisen sie gegenwärtig mit ihrer Anpassung an die rasante Entwicklung auf dem ÖkoMarkt, an die, wie Kollege Hans Meier gesagt hat, «grüne Revolution».

Diese Volksinitiative hat nicht nur Nachteile für uns Bauern. Jeder Bauer, der sich optimal anpasst, bekommt 50 000

Franken Direktzahlungen, und das erst noch indexiert. Welche andere Berufsgruppe hat dieses Privileg?

Zum Schluss möchte ich den Initianten ein appenzellisches Sprichwort mit auf den Weg geben: «Man darf alles treiben, aber nichts übertreiben.»

Ich empfehle Ihnen, die Volksinitiative dem Stimmvolk zur Ablehnung zu empfehlen.

Strahm Rudolf (S, BE): Es ist jetzt – für mich erstaunlich – mit sehr viel Gehässigkeit gegen diese Initiative polemisiert worden. Ich möchte Ihnen nochmals erklären, warum die SP-Fraktion diese Initiative im Verhältnis 2 zu 1 unterstützt, wobei ein Drittel der Fraktion nicht gegen die Initiative ist, sondern sich der Stimme enthält. Wir hoffen aber immer noch auf einen Rückzug der Initiative; darauf, dass «Agrarpolitik 2002» so herauskommt, dass die Initiative nicht mehr nötig ist.

Ich möchte Sie zu Beginn etwas vor der von Herrn Binder und Herrn Tschuppert in der Kommission eingebrachten Schlawmeiertaktik warnen, diese Initiative rasch vors Volk zu bringen, schnell abzuservieren, bevor die Resultate von «Agrarpolitik 2002» vorliegen. In diesem Falle würden wir diese Initiative unterstützen. Ich bin felsenfest überzeugt, dass die Parteigremien von unserer Seite diese Initiative unterstützen würden. Machen Sie sich keine Illusionen, dass diese Initiative so leicht «gebodigt» werden kann!

Diese Initiative hat zwei Elemente, die genau in die Richtung gehen, die das Volk will – wir wissen das, auch aufgrund von Meinungsumfragen und aufgrund der letzten Abstimmungen –: nämlich das Element «mehr Markt» und das Element «mehr Ökologie». Wenn Sie in dieser Situation, in der Verunsicherung herrscht (BSE usw.), diese Initiative der Konsumentenschaft vorlegen, werden sehr viele diese Initiative schon aus einer Protesthaltung gegenüber der heutigen Agrarpolitik und aus einem Misstrauen gegenüber der behördlichen Politik heraus unterstützen.

Da kommt nun Herr Frey Claude und macht den Denner zum «Bölimann». Wir haben mit Denner nichts am Hut, aber wenn Denner das unterstützt – und Sie verbreiten das jetzt auch noch –, heisst es bei der breiten Konsumentenschaft: Wenn Denner dahintersteht, ist es konsumentenfrendlich und bringt den Rappenspaltern auch noch etwas, neben der Ökologie. Machen Sie sich also keine Illusionen!

Was sind die Unterschiede? Es ist jetzt von dieser Initiative ein Bild gezeichnet worden, das ich als Mitunterstützer nicht teilen kann, und ich gehöre nicht zur VKMB. Es gibt aber eigentlich nur einen Unterschied. Ich möchte vier Punkte erwähnen, wobei es für mich in drei Punkten zwischen der «Agrarpolitik 2002» und dieser Initiative keine grundlegenden Unterschiede gibt:

1. Zur Frage der ökologischen Anforderungen: Ob es um biologische Anforderungen oder streng um integrierte Produktion geht, ist eine Interpretationsfrage. Herr Baumann und die Initianten haben das auch erklärt.

2. Zur Frage der Direktzahlungen: Einige bäuerliche Vertreter haben jetzt derart gegen die Initiative und gegen das Zahlungssystem polemisiert, dass die gleichen Argumente auch gegenüber «Agrarpolitik 2002» und gegen die Direktzahlungen ins Feld geführt werden könnten. Passen Sie auf mit der Polemik gegen Direktzahlungen! Der Unterschied zwischen der Initiative und der Agrarpolitik, wie sie geplant und heute eingeführt wird, liegt bei der Obergrenze der Direktzahlungen. Die Obergrenze von 50 000 Franken (indexiert) kann ich unterstützen. Es gibt aber heute Grossbetriebe, die 70 000, 80 000 und 90 000 Franken Direktzahlungen beziehen. Erklären Sie das dann dem Volk!

3. Zur Frage Protektion: Die Initiative sieht weiterhin Zölle vor, dies im Sinne von Schutzzöllen, um den Billigpreisprodukten aus der EU entgegenzutreten. Zölle sind also weiterhin möglich, nicht aber andere Abschottungsmöglichkeiten.

4. Zur Frage der produktbezogenen Subventionen: Der grösste Unterschied und die zentrale Frage liegen darin – das sei auch den Finanzpolitikern deutlich gesagt –, dass die Initiative keine produktbezogenen Subventionen zulässt. Die «Agrarpolitik 2002» wird diese weiterführen. Ich erinnere daran, dass

gemäss bundesrätlicher Botschaft über die «Agrarpolitik 2002» und im Entwurf für das neue Landwirtschaftsgesetz Verkäsungszuschüsse und auch Verbilligungszuschüsse für den Absatz im Inland und im Ausland weiterhin vorgesehen sind. Diese Zuschüsse allein im Milchbereich belaufen sich heute noch auf 950 Millionen Franken. Sie sollen etwas reduziert werden. Ich möchte aber nicht mehr eine Agrarpolitik, die auch noch im Jahre 2002 eine halbe Milliarde Franken für Überschussverwertungsmassnahmen bei der Milch einsetzt. Für mich liegt hier die entscheidende Differenz. Der Bundesrat hat uns in der ersten Hälfte der neunziger Jahre versprochen, dass die Subventionen mit der Einführung und schrittweisen Anhebung von Direktzahlungen gegen null zurückgehen würden. Jetzt spricht niemand mehr von der Aufhebung dieser produktbezogenen Subventionen.

Diese Initiative – das ist der wichtigste und für mich der entscheidende Unterschied – bringt nun eine Agrarpolitik, die endlich die produktbezogenen Subventionen aufhebt und nur noch Direktzahlungen und Zölle als Mittel der Agrarpolitik einsetzt.

Deswegen kann ich diese Initiative, deren Mängel ich auch sehe, vor dem Volk vertreten. Machen Sie sich keine Illusionen, wenn Sie meinen, sie sei so schnell abserviert.

Baumann Ruedi (G, BE): Es wurde wieder einmal Zeter und Mordio gegen Vorlagen geschrien, die von der Kleinbauern-Vereinigung ausgehen. Aber wie war das damals bei den entsprechenden Referenden, bei den sogenannten Solidaritätsabgaben, sprich Zwangsabgaben? Wie war das beim Milchkontingentshandel? Auch da wurde der Teufel an die Wand gemalt, und trotzdem hat das Volk mit gegen 80 Prozent unseren Anliegen zugestimmt.

Herr Durrer, Sie haben sinngemäss ausgeführt, die 1989 knapp abgelehnte Kleinbauern-Initiative sei schuld an den mannigfachen Schwierigkeiten der Landwirtschaft in diesem Land. Mit Verlaub, das ist ein starkes Stück! Wir nehmen gerne die Verantwortung für gewonnene Abstimmungen, etwa jene vom 12. März 1995, auf uns. Aber wir übernehmen doch nicht die Verantwortung für verlorene Abstimmungen! Am 12. März 1995 wurden bekanntlich mit dreifachem Nein weitere Bürokratisierungsmassnahmen in der Landwirtschaft verhindert.

Herr Engelberger, Sie haben mir nicht erlaubt, Ihnen die entsprechenden Fragen direkt zu stellen. Sie haben ausgeführt, die Initiative führe zu einer Zementierung der Strukturen. Das haben auch andere erwähnt. Wir haben noch rund 100 000 Landwirtschaftsbetriebe. Sie erscheinen zwar nicht mehr in der Statistik, weil die kleinsten schon lange nicht mehr gezählt werden. 90 Prozent davon erhalten, auch wenn die Initiative angenommen würde, weniger als die 50 000 Franken, die wiederholt angesprochen wurden. Nur die grössten 10 Prozent der in der Schweiz existierenden Landwirtschaftsbetriebe würden auf diese 50 000 Franken kommen. Aber wie ist es denn heute? Wieviel bekommen denn heute die entsprechenden Landwirtschaftsbetriebe? Ein Beispiel: Ein Multimillionär mit einem 50-Hektaren-Betrieb kann ohne weiteres 150 000 Franken Direktzahlungen auslösen. Das ist aktuelle Agrarpolitik, ist auch in den Revisionsvorlagen «Agrarpolitik 2002» enthalten. Ja, Herr Gros Jean-Michel, so gesehen, für diese einzelnen Gentlemanfarmer – ich nenne die Namen nicht –, ist die Initiative gefährlich!

In diesem Zusammenhang möchte ich auch vor den hier angebrachten Überinterpretationen der Initiative warnen. Claude Frey hat es auf den Punkt gebracht. Offenbar hängen halt die vielen vor- und nachgelagerten Betriebe auch an der Futterkrippe des Bundesrates. Es sind die vor- und nachgelagerten Betriebe, die entsprechende Exportsubventionen beziehen. Offenbar hält es halt sehr schwierig, von diesen Privilegien abzusehen.

Das «Schoggi-Gesetz» wurde erwähnt. Mit dem «Schoggi-Gesetz» wird das Rohstoffhandicap der Schokoladefabrikanten ausgeglichen, weil sie in der Schweiz einen höheren Milchpreis haben. Wir haben nirgends im Initiativtext gesagt – Sie können es nachlesen –, dass die Erstattungen an

diese Schokoladefabrikanten nach Annahme der Initiative nicht mehr möglich wären. Die entsprechenden Produzenten der Nahrungsmittelindustrie wehren sich ja mit Händen und Füssen dagegen, dass das als Exportsubventionen bezeichnet wird.

Ich würde Ihnen also raten – das gilt auch für Herrn Bundesrat Delamuraz –: Passen Sie auf mit Ihren Überinterpretationen! Diese Schwierigkeiten haben schon andere Bundesräte erlebt: Nachdem eine unliebsame Initiative angenommen wurde, mussten sie kleinlaut ihre Botschaft im nachhinein korrigieren.

Selbstverständlich würde mit der Kleinbauern-Initiative eine entsprechende Übergangsfrist notwendig. Das ist auch für die Initianten eine Selbstverständlichkeit. Man korrigiert nicht fünfzig Jahre Planwirtschaft in einem Jahr. Ich gehe davon aus, dass Übergangsfristen in der Grössenordnung von fünf Jahren nötig wären.

Ein letzter Punkt: Das Angebot im Zusammenhang mit der Reform der Agrarpolitik, «Agrarpolitik 2002», steht. Wir sind bereit, unter den folgenden drei Bedingungen die Initiative zurückzuziehen:

1. Direktzahlungen brauchen Einkommens- und Vermögensgrenzen. Erklären Sie mir, warum Millionäre immer noch Direktzahlungen erhalten sollen. Wir brauchen eine obere Begrenzung der Direktzahlungen. Das Schweizer Volk wird nicht akzeptieren, dass einzelne reiche Hobbybetriebsinhaber 150 000 Franken Steuergelder erhalten.
2. Wir wollen nicht weiter Kleinbetriebe diskriminieren. Es ist nicht einzusehen, dass ein Kleinbauer im Wallis keine Unterstützung erhalten soll.
3. Schliesslich wollen wir eine starke Einschränkung der Marktintervention.

Unser Vorhaben ist weniger bürokratisch; es ist gerechter, es ist ökologischer. Darum bitte ich Sie, die Initiative zu unterstützen.

Sandoz Marcel (R, VD): C'est une initiative au titre trompeur. A y regarder de près, le contenu n'est pas à la hauteur du contenant.

Chacun pourrait souscrire à une initiative qui veut des produits alimentaires bon marché et des exploitations écologiques. Mais attention au miroir aux alouettes! Car, loin de compléter l'article constitutionnel que le peuple vient d'accepter le 9 juin dernier, cette initiative conduirait la politique agricole vers des chemins sans issue. Sans issue, non seulement pour les agriculteurs de ce pays, mais encore et surtout – cela a été dit – pour les secteurs situés en amont et en aval de la production, pour les secteurs de la transformation et pour les secteurs de la mise en valeur de notre production. En acceptant cette initiative, nous donnerions à l'agriculture suisse un statut à nouveau très particulier dans le contexte européen qui l'éloignerait encore davantage de l'agriculture des pays voisins. Ne refaisons pas ici l'erreur d'isoler à nouveau notre agriculture et de l'enfermer, comme ce fut le cas par le passé, dans un système incompatible avec ce qui se passe hors de nos frontières.

Cette initiative figerait nos structures, que M. Baumann Ruedi le veuille ou non, en bloquant leur évolution. En empêchant les possibilités de réduction des coûts de production, qui – je vous pose la question – aurait en effet encore intérêt à dynamiser son entreprise? Elle introduirait un système qui découplerait la paysannerie du monde économique. Produire des denrées alimentaires deviendrait secondaire et ne représenterait plus qu'un facteur de coût. L'agriculteur aurait ainsi certainement intérêt à produire le moins possible, à négliger la production au profit de la recherche d'un revenu accessoire. On primerait ainsi la non-production. N'assisterait-on pas – je vous le demande – à une sélection négative dans un secteur économique qui, maintenant, doit au contraire tout entreprendre pour se dynamiser et s'adapter aux exigences des consommateurs?

Nos industries alimentaires, nos usines de transformation – des secteurs qui sont porteurs pour l'avenir –, ne sont-elles donc plus intéressées à avoir dans notre pays une matière première indigène? Que fera-t-on de nos fromageries régio-

nales, de l'artisanat local? Que fera-t-on des emplois qui y sont liés? Croit-on pouvoir longtemps occuper une main-d'oeuvre dans l'industrie alimentaire suisse avec des matières importées et bon marché, avant que l'on procède à la délocalisation non seulement de notre production, mais aussi de transformations à forte valeur ajoutée?

Pour soutenir cette initiative en tant qu'agriculteur, il ne faut plus croire en son métier. Il faut se contenter d'accepter un revenu minimum garanti et puis, pour le reste, d'aller chercher ailleurs, en concurrence sur le marché de l'emploi, l'argent nécessaire pour couvrir ses besoins. Croyez-vous que le peuple suisse, peut-être manipulé par le miroir aux alouettes d'un titre trompeur, soutiendra longtemps une telle politique agricole? A ceux qui veulent par cette initiative réduire le coût de l'agriculture, la forcer à produire plus écologiquement et à mieux répartir les paiements directs, il m'est facile de leurs répondre que, si les caisses fédérales sont davantage sollicitées par notre nouvelle politique agricole, les agriculteurs, eux, livrent par contre leur production depuis cinq ans 2 milliards de francs moins cher qu'ils ne la livraient par le passé. Les agriculteurs, eux aussi, ont eu à subir des baisses de revenu comme personne.

Vous le savez aussi, avec la nouvelle politique qui se met en place, le développement des méthodes écologiques est extrêmement rapide, et les agriculteurs s'adaptent au mieux aux nouvelles conditions. Comme vous le savez, nous aurons encore à traiter du cadre de notre future politique agricole ces prochains mois et nous aurons l'occasion de préciser ici au mieux dans la nouvelle loi sur l'agriculture ce que nous voulons. C'est au travers de cette loi et non d'un article constitutionnel inadapté et inapproprié que nous devons le faire. Ceci, nous devons le faire dans l'intérêt de notre économie nationale – ça a été dit par beaucoup d'orateurs ce matin – et dans l'intérêt de notre paysannerie. Ne nous laissons donc pas leurrer par l'initiative populaire «pour des produits alimentaires bon marché et des exploitations agricoles écologiques».

Au nom des parlementaires paysans qui ne se sont pas exprimés ce matin, au nom des agriculteurs que je représente, je vous demande de suivre la proposition de la majorité de la commission, l'avis du Conseil fédéral et de rejeter cette initiative sans contre-projet.

Widrig Hans Werner (C, SG), Berichterstatter: Zu fünf Punkten, die in der Diskussion besprochen wurden:

1. Zum Antrag der Minderheit Wiederkehr betreffend Gegenvorschlag: Aus der Sicht der Kommissionsmehrheit ist «Agrarpolitik 2002», die sich auf den Volksentscheid vom Juni 1996 abstützt, der Gegenvorschlag. Sie trauen offenbar der WAK nicht über den Weg. Wenn Sie von der Flut von Anträgen sprechen, möchte ich Sie fragen, welche Flut Sie meinen, ob die von links oder die von rechts. Wenn Herr Baumann heute schon erklärt, ausser Schall und Rauch werde nichts aus dieser Übung herauskommen, muss ich sagen, dass beide Seiten gefordert sind. Die kleinen und die grossen Betriebe müssen aufeinander zugehen, damit wir im Herbst 1997 eine Vorlage im Sinne der Ausführungen von Herrn Hämmerle haben, die mehrheitsfähig ist und den Volkswillen respektiert.

2. Zur juristischen Frage: Wir sind uns einig, dass es nicht angeht, historische Spiegelgefechte zwischen Initianten und alten Verfassungsartikeln aufzuführen, also historische Wortakrobatik zu betreiben.

3. Zur EU-Gesetzgebung, die ein Votant angesprochen hat: Die Initiative ist ein agrarpolitischer Alleingang in Europa, denn im Gegensatz zu «Agrarpolitik 2002» ist sie nicht auf das System der Nachbarländer ausgerichtet, weil dort das bedeutsame Instrument der Produktstützung beibehalten wird, vor allem auch mit Rücksicht auf die Konkurrenzfähigkeit der nachgelagerten Betriebe.

4. Zu den Problemen bei den nachgelagerten und vorgelagerten Betrieben: Bei den nachgelagerten Betrieben sind die Probleme dadurch bedingt, dass die Inlandproduktion und der Gesamtverbrauch abnehmen werden, wenn mehr Importe erfolgen, was bereits von Herrn Engelberger gesagt

worden ist. Die Umsätze der vorgelagerten Branchen – ich denke an die Sektoren Bau, Maschinen, Dünger und Futtermittel – werden sich rückläufig entwickeln, da eine kleinstrukturierte Biolandwirtschaft auf weniger Vorleistungen angewiesen ist als eine konventionell oder integriert produzierende Landwirtschaft.

5. Die WAK-Mehrheit – das ist auch in Voten zum Ausdruck gekommen – bemängelt vor allem den Rechtsanspruch von 50 000 Franken, der für alle Personen in der Verfassung verbrieft wird, die das Privileg haben, 17 Hektaren Landwirtschaftsland zu besitzen. Dabei handelt es sich um eine beträchtliche Geldsumme, die diesen Privilegierten zukommen soll. Die 17 Hektaren sind Ausdruck einer statischen Denkweise. Blockiert wird damit auch die Entwicklung der Landwirtschaft im Sinne der Beschlüsse des Welternährungsgipfels.

Noch einen Schlusssatz zu den beiden Anträgen: Es geht um den Artikel 1, die Textänderungen. Kollege Baumann erwähnt zu Recht die Diskrepanz zwischen der Botschaft, Seite 16, wonach der Text einer Initiative nicht geändert werden könne, und den trotzdem vorgenommenen Änderungen (EU statt EG, 50 000 oder 30 000 Unterschriften bei der Franz-Weber-Initiative, eine redaktionelle Änderung im französischen Text einer weiteren Initiative).

Insbesondere Herr Kölz als Experte hat darauf hingewiesen, dass er bei der Franz-Weber-Initiative die Zahl nicht geändert hätte, ebensowenig das Kürzel EG. Er hätte eine Fussnote gemacht. Es stimmt, Herr Baumann Ruedi, was Sie sagten. Herr Kölz würde also nicht gerade auf die Barrikaden gehen, weil das Initiativkomitee offenbar damit einverstanden wäre. Aber die sauberere Lösung ist, den Initiativtext beizubehalten und dann allenfalls im Bundesbüchlein zu erläutern, dass die Formulierung durch die Entwicklung inzwischen überholt ist. Ich glaube, das sind keine juristischen Pirouetten. Dies hat auch die Mehrheit der Kommission – mit 15 zu 6 Stimmen – entschieden.

Den Antrag der Kommission, Artikel 2 zu streichen, kommentiere ich nicht, denn im Rat liegt kein Gegenantrag vor.

Zum Schluss noch zu Artikel 3: In der Diskussion ist verschiedentlich auf Absatz 5 der Initiative hingewiesen worden. Offensichtlich ist es die Schwäche dieser Initiative, diesen bestimmten Betrag in die Verfassung aufzunehmen. Herr Baumann Ruedi hat die höheren Direktzahlungen für einzelne grössere Landwirtschaftsbetriebe erwähnt und gesagt, man solle denen einen Riegel vorschieben.

Nun hat jede Münze zwei Seiten. Sie weisen nur auf eine Seite hin, auf diejenige mit der Zahl. Auf der Rückseite jeder Münze ist noch ein Kopf, und dieser ruft in Erinnerung, dass dies – 50 000 Franken bei 17 Hektaren – wirklich eine statische Strukturpolitik ist. Jede spätere Änderung wäre ja nur mit einer Volksabstimmung möglich. Daneben würden auch die ausländischen Konkurrenten ihre Wettbewerbsvorteile ständig vergrössern, womit deren Produkte für den schweizerischen Konsumenten immer attraktiver würden. Diese Initiative betrifft damit den gesamten Wirtschaftsstandort Schweiz. Wir haben von den vor- und nachgelagerten Branchen bereits gesprochen.

Wir haben im Juni dieses Jahres mit dem neuen Landwirtschaftsartikel die generelle Richtung unserer Agrarpolitik aufgezeigt. Der nächste konkrete Schritt kann nach Auffassung der Mehrheit der WAK nicht diese Initiative sein. Er muss «Agrarpolitik 2002» sein. Wir haben im Januar mit den Beratungen begonnen. Diese Reform ist sehr dringend, weil «Agrarpolitik 2002» umfassend ist und nicht nur das neue Landwirtschaftsgesetz betrifft, sondern auch den Getreideartikel, das Tierseuchengesetz und die strukturellen Bestimmungen im bäuerlichen Bodenrecht und im landwirtschaftlichen Pachtrecht.

Namens der Kommissionsmehrheit – das Stimmenverhältnis war 15 zu 2 bei 6 Enthaltungen – bitte ich Sie, deren Antrag zuzustimmen.

Couchepin Pascal (R, VS), rapporteur: La réforme de la politique agricole est un ouvrage de longue durée qui exige énergie et continuité. Cela passe par le 7e rapport sur l'agri-

culture qui a déjà quelques années, par l'introduction d'un nouvel article constitutionnel l'an passé, par «PA 2002», par le changement d'un certain nombre de lois en rapport avec ce rapport sur la «Politique agricole 2002», et ça passe aussi aujourd'hui par le rejet de cette initiative sans contre-projet, le contre-projet indirect étant les résultats des travaux relatifs à la «Politique agricole 2002».

Si on acceptait aujourd'hui la proposition de la minorité Wiederkehr, on ne ferait qu'apporter du trouble dans une réforme qui nécessite sinon de la sérénité, tout au moins une certaine constance. Qu'apporterait de plus un contre-projet dans le sens des propositions de minorité? Rien d'autre que, sous une forme un tout petit peu différente, l'initiative qui est discutée aujourd'hui. Ceux qui veulent le contre-projet Wiederkehr doivent accepter l'initiative. Ceux qui ne veulent pas l'initiative doivent refuser la proposition de renvoi en vue de l'élaboration d'un contre-projet, telle que présentée par MM. Wiederkehr et Baumann.

Nous vous invitons donc à repousser la proposition de la minorité Wiederkehr.

La deuxième proposition de la minorité, à l'article 1er du projet, apporte une modification de l'alinéa 1er du nouvel article 31octies. Il s'agit là d'un problème technique. L'initiative telle que déposée fait référence à un article de la Constitution fédérale qui a disparu entre-temps. MM. Baumann et Wiederkehr voudraient modifier le texte de l'initiative pour tenir compte de cette évolution. Du point de vue de la logique, cela se défendrait; du point de vue des dispositions relatives aux modifications constitutionnelles, cela ne se fait pas. On ne modifie pas une initiative constitutionnelle après qu'elle ait été déposée, et qui a été soutenue par 111 306 signatures. On ne peut pas le faire. Il n'en reste pas moins qu'il y aura quelque chose d'un petit peu illogique dans le texte, mais facilement explicable par une petite note en bas de page de la constitution. Les jeunes juristes auront ainsi l'occasion d'apprendre quelque chose de plus sur la technique juridique de ce pays. Ce n'est pas bien important, mais je crois qu'il ne faut pas entrer dans un changement de jurisprudence en la matière.

La dernière proposition de la minorité à l'article 3, c'est celle de MM. Baumann et Wiederkehr tendant à accepter l'initiative. Je crois que tout le débat a porté là-dessus. Il n'est donc pas nécessaire de prolonger beaucoup sur ce sujet.

Une remarque cependant: on a insisté, au cours de ce débat, sur les risques que faisait courir à l'industrie agroalimentaire l'acceptation de l'initiative. Ces risques sont réels. C'est une raison importante de ne pas accepter l'initiative, même si, comme l'a dit M. Baumann – et comme on devra alors interpréter l'initiative si, à Dieu ne plaise, elle était acceptée –, les restitutions au sens de la loi sur les produits agricoles sont possibles, ce qui pourrait aider à éviter trop de dégâts auprès de l'industrie agroalimentaire. Il faut donc repousser l'initiative, et si par malheur elle était acceptée, elle pourrait être interprétée sur ce point dans le sens de MM. Baumann et consorts qui sont les instigateurs de ce texte.

La commission, à une très forte majorité, vous invite à refuser l'initiative populaire.

Delamuraz Jean-Pascal, conseiller fédéral: Nous avons pu enregistrer, l'an dernier, une confirmation de l'adhésion populaire à la politique agricole que nous avions peine à définir jusqu'alors, puisque après un certain nombre de refus en votation populaire, d'essais d'articles constitutionnels successifs, l'an dernier, le 9 juin, le peuple suisse, par près de 80 pour cent des votants et la totalité des cantons, a inscrit un nouvel article constitutionnel agricole dans notre constitution. Cet article est de ce temps, il ne porte pas la marque de l'âge, bien évidemment, il permet surtout le développement progressif de la politique agricole telle que vous-mêmes l'avez définie lorsque vous avez examiné le 7e rapport sur l'agriculture et lorsque vous avez apporté les premières modifications à la législation il y a quelques années. Cet article constitutionnel permet en effet, en toute logique et d'une manière claire, de présenter au Parlement la deuxième étape de la transformation agricole, intitulée «Politique agricole

2002», 2002 étant la date de l'achèvement de la transformation. Ce problème est actuellement à l'étude d'une commission de votre Conseil et je pense qu'il pourra faire l'objet de débats et de décisions de votre part, sinon à la session d'été qui vient – ce qui me paraît trop court –, mais en tout cas à la session d'automne 1997, car il est indispensable de savoir où nous allons, comment nous concrétisons la deuxième étape de la réforme agricole.

Il est bien évident que l'initiative populaire «pour des produits alimentaires bon marché et des exploitations agricoles écologiques», dont nous discutons ce matin, a été déposée avant la décision populaire du 9 juin 1996 et elle a été déposée aussi bien sûr avant la publication du message «Politique agricole 2002». Je constate que le fait de ne pas avoir pu prendre connaissance des derniers développements ne conduit pas cette initiative, dans certains de ses secteurs, à dire le contraire de ce que disent l'article constitutionnel voté et le projet «Politique agricole 2002» présenté. En effet, je constate que cette initiative, comme l'article constitutionnel, entend encourager l'utilisation du sol couvrant l'ensemble du territoire et y encourager une production durable. Il y a donc identité, convergence d'objectifs. Cette initiative veut un soutien plus particulièrement ciblé en faveur de l'agriculture écologique.

Nous avons introduit cette gradation des objectifs et de l'intensité des soutiens nous-mêmes, deuxième convergence entre l'initiative et les textes adoptés.

Enfin, elle prétend vouloir la concurrence au niveau des prix et vouloir la déréglementation des marchés. Sur ce point, les buts idéaux sont aussi les mêmes. Il y a là une troisième convergence entre l'initiative et les textes existants, mais on doit s'interroger alors sur la réalité, telle que la propose l'initiative, de cette volonté de réellement déréglementer le marché.

Pour ces trois convergences que j'ai distinguées, il y a une ribambelle de divergences, et de divergences parfois profondes, entre l'initiative dont on discute maintenant et le texte constitutionnel adopté par près de 80 pour cent de notre peuple. Je vous cite quelques-unes de ces divergences:

1. L'initiative limite les instruments d'intervention de politique commerciale aux seuls paiements directs et aux droits de douane. Elle supprime ipso facto et d'un seul coup les subventions à l'exportation. C'est un changement de l'instrumentation agricole qui interviendrait du jour au lendemain, dès lors que cette initiative serait adoptée et qui nous met en état de rupture d'avec tout ce qui est esquissé, présenté et envisagé dans «PA 2002».

2. L'initiative, ensuite, laisse flotter totalement les prix, sans possibilité d'intervention de l'Etat, même dans les cas de situations extraordinaires, comme ce fut le cas l'année dernière et au début de cette année pour le marché du bétail bovin. Vous en savez les raisons.

3. Cette initiative prétend fixer de manière précise le barème des paiements directs, le montant maximal des paiements directs dans l'article constitutionnel, dans la charte maîtresse de notre Etat. On ferait intervenir des notions qui doivent avoir leur place dans la loi ou même, pour certaines d'entre elles, dans l'ordonnance, mais on inscrirait dans le marbre constitutionnel, sinon pour l'éternité, en tout cas pour un long temps car on ne modifie pas la constitution chaque année, le barème des paiements directs, le montant maximum des paiements directs. Qu'est-ce que ça signifie? Ça signifie le blocage; ça signifie la négation de la volonté qui est la nôtre, qui est la vôtre, d'adapter structurellement l'agriculture et d'avoir ce minimum de mobilité sans lequel nous figurons une fois pour toutes les exploitations agricoles.

J'ai été heureux que des parlementaires de tous les horizons politiques se soient exprimés dans ce sens tout à l'heure.

L'initiative, ensuite, préconise d'intégrer dans la constitution une sorte de droit à la compensation automatique du renchérissement pour les paiements directs, si le Parlement ne fixe pas d'autres règles d'ajustement. Sans doute pourrait-on se dire, si on raisonne à court terme, que l'initiative apporte un sucre, qu'elle apporte, inscrite dans la constitution, la certitude que la Confédération, jusqu'à la fin des âges, pourra assurer la compensation du renchérissement. Mais cette sécu-

rité est illusoire en réalité et, là encore, elle enlève à l'exploitant, elle vous enlève, à vous Parlement, et elle nous enlève, à nous Gouvernement, toute possibilité de moduler la politique agricole en fonction des moyens et des besoins.

L'initiative supprime toutes les interventions sur les marchés et les subventions à l'exportation, je viens de le dire. Qu'est-ce qui se passerait si cette initiative était malheureusement adoptée? Une chute garantie des prix. Les agriculteurs pourront réagir à cela par une très forte extensification et une très grande spécialisation de leur production qui conduira incontestablement et mathématiquement, devrais-je dire, à une réduction du volume qu'ils mettront sur le marché. Les branches qui sont en amont comme celles qui sont en aval de l'agriculture – on a cité à juste titre l'industrie agroalimentaire – vont devoir travailler sur des quantités qui ne les rendent plus compétitives à l'égard de l'extérieur et de nos concurrents. Une réduction de leur activité, et de leur activité rendue moins compétitive, entraîne inéluctablement une réduction des emplois. On m'a mis en garde tout à l'heure sur le fait qu'il ne fallait pas articuler de chiffres quant à la suppression d'emplois qui en découlerait. J'écoute cette mise en garde – mieux que vous m'écoutez, semble-t-il –, et je ne veux pas me livrer à des supputations chiffrées, mais il tombe sous le sens qu'il en résulterait inévitablement une chute de la production de l'industrie agroalimentaire, au moment où nous avons besoin de tous les secteurs de notre économie pour nous réanimer, pour nous redonner une vitesse de croisière qui aille à l'encontre du chômage.

Pour le Conseil fédéral, l'initiative aurait pour conséquence de restreindre le champ d'application des mesures de politique agricole, de modifier la conception qui a été exprimée en 1993 dans le 7^e rapport sur l'agriculture et de rendre des plus problématiques la poursuite dans la direction voulue de la deuxième étape de la réforme agricole 2002.

Au contraire de l'agriculture souple et adaptée que nous appelons de nos vœux, cette initiative installe, accroche aux structures du pays une politique agricole égalitariste aux dépens de l'encouragement de la fourniture de prestations.

Voyant bien – et je termine ici l'évaluation des divergences et des raisons qu'il y a de ne pas appuyer cette initiative – qu'il y a donc quelques contradictions de taille entre les objectifs exprimés par l'article qui vous est proposé d'une part, et par l'article constitutionnel existant d'autre part, le Conseil fédéral avait laissé le Parlement libre de procéder aux adaptations et aux interprétations constitutionnelles qui, en cas d'acceptation de l'initiative nouvelle, rendent aussi compatibles que possible l'ancien et le nouveau texte. La commission, en tout bien tout honneur, après avoir consulté ce qu'il y a de plus éminents comme juristes dans la République, vous propose une solution différente de celle que le Conseil fédéral avait lui-même esquissée, et à laquelle il ne s'était pas arrêté. Nous pensons que cette méthode a pour elle une certaine clarté, une certaine limpidité, qu'elle évite de travailler en sous-oeuvre des textes constitutionnels clairement adoptés, et qu'elle évite encore de corriger des propositions de texte qui ont bel et bien été soumises à la signature du comité d'initiative et des suppôts de l'initiative lorsqu'ils l'ont présentée à la Chancellerie fédérale pour enregistrement.

Il ne fait pas de doute que si elle était adoptée, l'initiative conduirait à un certain nombre de casse-tête juridiques quant à savoir quelle est véritablement la partie de ce monstre né de deux votations populaires successives qu'il faut retenir. Et afin de s'éviter ce problème, – et à certains égards, ce faux problème –, c'est une raison supplémentaire pour refuser aujourd'hui l'initiative, qui non seulement nous entraînerait sur des chemins des plus douteux et des plus problématiques, mais qui encore rendrait l'interprétation du texte suprême infiniment compliquée et parfois même contradictoire. J'aimerais dire en tout cas que l'on vous décrit une situation d'une manière très irénique en vous disant que toutes sortes de délais transitoires seraient possibles avant que d'appliquer dans sa rigueur le nouveau texte constitutionnel en cas d'adoption populaire. Je n'en suis pas si sûr. Au respect du droit qui doit toujours inspirer le Parlement et le Gouvernement, je ne vois pas que l'on puisse opposer des solutions

transitoires nullement prévues dans les textes et que l'on imaginerait pour l'occasion afin d'essayer de compatibiliser l'incompatible.

Non, il faut le dire en toute clarté: sur certains points, cette initiative, et son cortège de conséquences négatives pour l'agriculture suisse, pour les secteurs économiques en amont et en aval de cette agriculture, commencerait bel et bien de déployer ses effets nocifs dès le lundi suivant la votation populaire.

J'aborde maintenant une toute autre question. Au cas où l'on ne voudrait pas souscrire à cette initiative, faut-il alors lui préférer un contre-projet, du style de ceux qui ont été présentés, discutés, parfois retirés, ou encore confirmés? Je pense que si la saga des refus agricoles du peuple, qu'on a connue jusqu'en 1995, s'était prolongée, ce serait politiquement une bonne chose que d'y aller d'un contre-projet et d'essayer de rééquilibrer un peu une initiative qui ne se tient pas. Or, précisément, cela n'est plus nécessaire depuis le 9 juin de l'année passée où, encore une fois, à près de 80 pour cent, nos concitoyens ont dit oui à un article constitutionnel clair et net, face auquel il n'y a plus à tergiverser en essayant de fabriquer un contre-projet. Je crois que ce serait force perdue, et que, à la clarté que l'on a gagnée le 9 juin dernier, se substituerait de nouveau une zone de trouble et de très grande interrogation. Je m'oppose donc avec la même détermination au contre-projet et à l'initiative populaire elle-même.

Dans cette perspective, je partage plusieurs réflexions qui ont été faites à propos de la «PA 2002», et que je passe très rapidement en revue.

Je partage notamment l'avis de M. Hämmerle en ce qui concerne la nécessité de traiter rapidement de cette «PA 2002», dans l'intérêt des paysannes et des paysans qui sont maintenant un peu plus rassurés depuis l'existence d'un article constitutionnel, mais qui, légitimement, doivent en savoir davantage. Or, ce n'est qu'en conduisant à bon port cette réforme 2002 que nous pourrions leur apporter cette réponse. Je plaide donc moi-même pour la rapidité du traitement de ce rapport dans votre Conseil, et si j'ai dit que c'était probablement impossible pour la session d'été, je dis que la session d'automne est le dernier moment pour que le premier Conseil, vous-mêmes, accouchiez de cette réforme.

Monsieur Jutzet, à l'intérieur de cette discussion on pourra faire intervenir toute une série de variables, de propositions qui ne sont pas encore fixées dans le texte et qui font l'objet d'une discussion parlementaire. Et je fais exactement la même réponse à M. Comby lorsqu'il plaide, la main sur le coeur, quelques éléments légitimes des secteurs de la paysannerie. Toute cette discussion, qui n'a évidemment aucun caractère constitutionnel, mais qui a son importance pour le contour final et définitif de «PA 2002», toute cette discussion sur tous ces points – les points Comby, les points Jutzet et, dans une certaine mesure, les points Löttscher – doit trouver place dans le débat parlementaire qui se déroule actuellement, et jusqu'à la session d'automne, au titre de «PA 2002».

Les petits paysans, je veux m'arrêter à eux un instant, pour exprimer que la Confédération ne conduit pas une politique de structures active. Elle laisse au paysan de quelque importance qu'il soit – si on ne s'embarrasse pas de cette initiative autobloquante – un choix dans la conduite, dans la gestion et dans le destin de son entreprise agricole, qu'il soit petit ou grand, Monsieur Löttscher. C'est l'augmentation de la surface, si l'occasion se présente d'arrondir le domaine et de lui trouver des moyens de rationalisation – il y a des plafonds à cette augmentation qui n'est sans doute pas illimitée –, mais c'est une option possible. C'est la commercialisation directe, qui était pratiquement impossible, en tout cas considérablement freinée par les institutions de distribution et qui, avec la libéralisation du marché rendue possible par «PA 2002», doit devenir une réalité pour le paysan de demain. C'est le choix, pour lui aussi, d'une activité accessoire qui soit plus fructueuse que d'occuper 17 hectares avec quelques moutons que l'on tond de temps en temps, et de consacrer son temps à dormir en attendant la sonnette du facteur libérateur qui lui apporte le tantième de la Confédération à la fin du mois. C'est

une autre vue que nous avons du paysan. Enfin, dans le cas extrême, il a même la liberté de renoncer à une exploitation paysanne que nous n'avons pas à garantir contre nature, en quelque sorte.

Je termine en vous mettant en garde sur le fait que cette initiative créerait un écart supplémentaire entre la politique agricole suisse et celle des pays qui nous entourent. Ce n'est pas par alignement sur les pays qui nous entourent que je déplore ce singularisme de comportement helvétique, c'est tout simplement parce que cette initiative entamerait encore davantage notre compétitivité, en Europe notamment, parce qu'elle rendrait encore plus difficile la politique d'exportation que nous devons absolument développer. Je dis qu'il y a suffisamment de handicaps objectifs dans notre course aux produits agricoles et à la compétition agricole pour ne pas en ajouter de nouveaux en l'an de grâce 1997.

C'est dans ce sens que nous devons considérer les méfaits dont souffrirait l'agriculture, que dis-je, l'économie suisse. Ce n'est pas un problème agricole-paysan, ce n'est pas, tant s'en faut, un problème strictement agricole, c'est un problème économique général qui se trouverait posé. N'aggravons pas une situation déjà fort préoccupante, comme vous le savez.

Je pense que la conduite de la réforme agricole exige des nerfs assez solides, une volonté de continuité parce que, malheureusement, elle s'accomplit sur plusieurs années – nous ne pouvons pas imaginer des transformations miraculeuses en quelque temps – et, pendant ces longues années, il faut tenir non pas trente-six caps successifs, il faut tenir un cap. Eh bien, le cap de l'article constitutionnel voté en juin, le cap de la première réforme agricole et maintenant de la deuxième, la «PA 2002», sont des caps parfaitement concordants qui ont pour eux la logique et la droite ligne. Introduire serait-ce l'initiative, serait-ce un contre-projet hypothétique, détruit cette unité, ressème le trouble que nous avons connu pendant trop longtemps, et ne nous permet pas la conduite d'une politique agricole sereine. Il faut nous éviter cet accident.

Eintreten ist obligatorisch

L'entrée en matière est acquise de plein droit

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	113 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	8 Stimmen

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauernhöfe»

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour des produits alimentaires bon marché et des exploitations paysannes écologiques»

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1

Antrag der Kommission

Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Minderheit

(Baumann Ruedi, Wiederkehr)

Abs. 1

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 2 Art. 31octies Abs. 1

Der Schutzbereich der Gesetzgebung gemäss Artikel 31octies ist auf bäuerliche Betriebe

Abs. 2 Art. 31octies Abs. 2–6

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 1

Proposition de la commission

Majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Minorité

(Baumann Ruedi, Wiederkehr)

Abs. 1

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 2 art. 31octies al. 1

La protection apportée par les mesures législatives mentionnées à l'article 31octies se limite aux exploitations agricoles

Al. 2 art. 31octies al. 2–6

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Präsidentin: Die Abstimmung über den Antrag der Minderheit Baumann Ruedi wird zurückgestellt und nach der Abstimmung über den Antrag der Minderheit zu Artikel 3 durchgeführt.

Verschoben – Renvoyé

Art. 2

Antrag der Kommission

Streichen

Proposition de la commission

Biffer

Angenommen – Adopté

Art. 3

Antrag der Kommission

Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Minderheit

(Baumann Ruedi, Strahm)

.... die Initiative anzunehmen.

Art. 3

Proposition de la commission

Majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Minorité

(Baumann Ruedi, Strahm)

.... d'accepter l'initiative.

Namentliche Abstimmung

Vote nominatif

(Ref.: 0338)

Für den Antrag der Mehrheit stimmen:

Votent pour la proposition de la majorité:

Bangerter, Baumann Alexander, Bezzola, Binder, Bircher, Blaser, Blocher, Bonny, Borer, Brunner Toni, Cavadini Adriano, Christen, Columberg, Couchepin, David, Deiss, Dettling, Dormann, Ducrot, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Eggly, Ehrler, Engelberger, Engler, Epiney, Fehr Hans, Filliez, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Fritschi, Gadiet, Giezendanner, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Guisan, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Hess Peter, Imhof, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Ledergerber, Leu, Leuba, Loeb, Loretan Otto, Maitre, Maurer, Moser, Mühlemann, Müller Erich, Nabholz, Nebiker, Oehrli, Pelli, Philipona, Raggenbass, Randegger, Ratti, Ruckstuhl, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Scheurer, Schlüer, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Simon, Speck, Steinegger, Steiner, Straumann, Suter, Thei-

ler, Tschopp, Tschuppert, Vallender, Vetterli, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wittenwiler, Wyss, Zapfl (102)

Für den Antrag der Minderheit stimmen:

Votent pour la proposition de la minorité:

Aeppli, Alder, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlin, Bühlmann, Chiffelle, de Dardel, Dünki, Fankhauser, Fasel, Gonseth, Grobet, Gross Andreas, Günter, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jaquet, Jutzet, Keller, Leemann, Leuenberger, Maspoli, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Müller-Hemmi, Ostermann, Rechsteiner Rudolf, Roth, Spielmann, Steffen, Strahm, Stump, Teuscher, Thür, Tschäppät, Vermot, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Wiederkehr, Zbinden, Zwygart (47)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Berberat, Borel, Cavalli, Fässler, Goll, Gross Jost, Haering Binder, Hämmerle, Jeanprêtre, Lötscher, Marti Werner, Maury Pasquier, Pini, Rechsteiner Paul, Rennwald, Semadeni, Widmer (17)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aguet, Aregger, Baumberger, Béguelin, Bodenmann, Bortoluzzi, Bosshard, Bühler, Caccia, Carobbio, Comby, Diener, Dreher, Eymann, Fehr Lisbeth, Frey Walter, Friderici, Grendelmeier, Gysin Remo, Hafner Ursula, Herczog, Hochreutener, Jans, Pidoux, Ruf, Ruffy, Schmid Odilo, Stamm Luzi, Steinemann, Stucky, Thanei, Vogel, Ziegler (33)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:

Stamm Judith (1)

Art. 1

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 100 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit 40 Stimmen

Namentliche GesamtAbstimmung

Vote sur l'ensemble, nominatif

(Ref.: 0337)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Bangerter, Baumann Alexander, Bezzola, Binder, Bircher, Blaser, Blocher, Bonny, Borer, Brunner Toni, Cavadini Adriano, Christen, Columberg, Couchepin, David, Deiss, Dettling, Dormann, Ducrot, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Eggly, Ehrler, Engelberger, Engler, Epiney, Fehr Hans, Filliez, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Fritschi, Gadiant, Giezendanner, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Guisan, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Hess Peter, Imhof, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Leu, Leuba, Loeb, Loretan Otto, Maitre, Maurer, Moser, Mühleemann, Müller Erich, Nabholz, Nebiker, Oehri, Pelli, Philipona, Raggenbass, Randegger, Ratti, Ruckstuhl, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Jürg, Scheurer, Schlüer, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Simon, Speck, Steinegger, Steiner, Straumann, Suter, Theiler, Tschopp, Tschuppert, Vallender, Vetterli, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wittenwiler, Wyss, Zapfl (100)

Dagegen stimmen – Rejetent le projet:

Aguet, Alder, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlin, Bühlmann, Cavalli, Chiffelle, de Dardel, Dünki, Fankhauser, Fasel, Gonseth, Grobet, Gross Andreas, Günter, Hollenstein, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Keller, Leuenberger, Maspoli, Meier Hans, Meier Samuel, Müller-Hemmi, Ostermann, Scherrer Werner, Spielmann, Strahm, Stump, Teuscher, Thür, Vermot, Vollmer, von Felten, Weber Agnes, Wiederkehr, Zbinden, Zwygart (41)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Aeppli, Berberat, Borel, Fässler, Goll, Gross Jost, Gysin Remo, Haering Binder, Hämmerle, Hubacher, Hubmann,

Ledergerber, Leemann, Lötscher, Marti Werner, Maury Pasquier, Meyer Theo, Pini, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Semadeni, Steffen, Tschäppät, von Allmen, Widmer (27)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aregger, Baumberger, Béguelin, Bodenmann, Bortoluzzi, Bosshard, Bühler, Caccia, Carobbio, Comby, Diener, Dreher, Eymann, Fehr Lisbeth, Frey Walter, Friderici, Grendelmeier, Hafner Ursula, Herczog, Hochreutener, Jans, Pidoux, Ruf, Ruffy, Schmid Odilo, Stamm Luzi, Steinemann, Stucky, Thanei, Vogel, Ziegler (31)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:

Stamm Judith (1)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

Schluss der Sitzung um 12.35 Uhr

La séance est levée à 12 h 35

Vierte Sitzung – Quatrième séance

Mittwoch, 5. März 1997

Mercredi 5 mars 1997

15.00 h

Vorsitz – Présidence:

Stamm Judith (C, LU)/Leuenberger Ernst (S, SO)

96.021

Neuorientierung der Regionalpolitik

Nouvelle orientation de la politique régionale

Botschaft, Gesetz- und Beschlussentwürfe
vom 28. Februar 1996 (BBl II 1104)
Message, projets de loi et d'arrêté
du 28 février 1996 (FF II 1080)

Beschluss des Ständerates vom 18. September 1996
Décision du Conseil des Etats du 18 septembre 1996

Kategorie III, Art. 68 GRN – Catégorie III, art. 68 RCN

Antrag der Kommission
Eintreten

Antrag Schlüter
Entwurf B
Nichteintreten

Proposition de la commission
Entrer en matière

Proposition Schlüter
Projet B
Ne pas entrer en matière

Schmid Samuel (V, BE), Berichterstatter: Die Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates hat im Mai 1994 dem Bundesrat einen Bericht über die Evaluation der regionalpolitischen Koordination der verschiedenen Bundespolitiken unterbreitet und ihm auch empfohlen, seine Regionalpolitik neu zu definieren.

Die Vorlage enthält neben einer Beurteilung der bisherigen Regionalpolitik des Bundes konzeptionelle Überlegungen für deren künftige Ausgestaltung, insbesondere Vorschläge zur Verbesserung der raumordnungspolitischen Koordination sowie die Entwürfe zur Revision des Bundesgesetzes über Investitionshilfe für Berggebiete (IHG) und zu einem neuen Bundesbeschluss über die Unterstützung des Strukturwandels im ländlichen Raum («Regio plus»).

Weshalb eine Neuorientierung in der Regionalpolitik? Während der vergangenen zwanzig Jahre wurden beim regionalpolitischen Instrumentarium keine grundlegenden Anpassungen vorgenommen. Die für die Regionalpolitik massgebenden Rahmenbedingungen haben sich jedoch in dieser Zeit stark geändert, und dies zuungunsten vieler Regionen. Das war wohl im Jahre 1994 der Ausgangspunkt für die Geschäftsprüfungskommission, diese Vorlage zu verlangen. Die Ursachen liegen einerseits bei der zunehmenden Globalisierung der Wirtschaft und der Tendenz zur Auslagerung ins Ausland, bei der Verlagerung von Arbeitsmarktsegmenten weg von der Herstellung produktiver Güter in Richtung immaterieller Güter und Dienstleistungen, andererseits aber auch bei den Liberalisierungsstrategien, die vor allem auch auf un-

seren eigenen Märkten einen verstärkten Strukturwandel verursachten. Denken Sie an die Überkapazitäten und Korrekturen am Produktionsvolumen im Baugewerbe, aber auch im Tourismus oder in der Landwirtschaft.

Man kann nun durchaus die Meinung vertreten, die hier zur Diskussion stehende Vorlage beweise die Angst vor dem eigenen Mut und lasse uns in unseren Restrukturierungsbemühungen auf halbem Wege stehen, weil wir das Rad wieder zurückdrehen wollten. Beim Lesen der Vorlage konnten Sie aber feststellen, dass sie nicht die Zementierung der Strukturen, sondern die Förderung der Wettbewerbsfähigkeit und der nachhaltigen Entwicklung in den Regionen mit der Erhaltung der dezentralen Wohnqualität im Auge hat. Damit wird die Vorlage – zugegebenermassen in beschränktem Ausmass, das kann aber nicht anders gedacht sein – zur Milderung der heute festgestellten «Auspowerung» ländlicher Gebiete und regionaler Zentren beitragen, die bei ungebremsstem Fortgang fatale Entwicklungen nicht nur für die betreffenden Regionen, sondern auch für die Kohärenz unseres Landes zur Folge haben könnte.

Was hat es nun mit der Förderung der Wettbewerbsfähigkeit durch diese Vorlage auf sich? Die Konzeption beweist Ihnen, dass die Hilfe stärker als bisher auf Anreize ausgerichtet ist und man von dem in der Vergangenheit favorisierten Konzept der Umverteilung zwischen den Regionen abkommt. Die Vorlage zeigt, dass die Neuerungen die Regionen befähigen sollen, ihre Wettbewerbsfähigkeit zu steigern. Die künftige Regionalpolitik soll schliesslich auch Bestandteil einer nationalen Wirtschaftspolitik sein, die auch durch föderale Zielsetzungen getragen ist. Dabei gibt es zwei Instrumente der direkten Förderung, nämlich die Gesamtrevision des Bundesgesetzes über Investitionshilfe für Berggebiete und als neue Massnahme den erwähnten Bundesbeschluss «Regio Plus». Schliesslich ist nicht zu vergessen, dass die eidgenössischen Räte bereits 1995 Massnahmen beschlossen haben, nämlich den Bundesbeschluss über die Förderung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit von Kantonen und Regionen (Interreg II) und den Bundesbeschluss zugunsten wirtschaftlicher Erneuerungsgebiete.

Kurz zu den Zielsetzungen: Die Revision des IHG soll bewirken, dass der Vollzug vereinfacht und entbürokratisiert wird. Es wird eine Vollzugsstufe wegrationalisiert. Die Anreizfunktion der Investitionshilfe soll verstärkt werden, indem sachliche und räumliche Schwerpunkte des Mitteleinsatzes bereits vorausgesetzt werden. Regionale Entwicklungskonzepte sollen höhere Bedeutung haben und die Projekte auch periodisch evaluiert werden. Dabei sollen die Gesuche schneller abgewickelt und soll insbesondere die Infrastrukturförderung auf folgende Vorhaben konzentriert werden: Unternehmensgründung – beispielsweise durch Erschliessung von Industriezonen –; Förderung der Wettbewerbsfähigkeit der Regionen – z. B. durch Einrichtungen der Berufsbildung, der Weiterbildung oder touristischer Infrastrukturen –; Förderung von Projekten zur besseren Auslastung bestehender Potentiale in den Regionen. Im Gegenzug dazu kann allmählich auf die Unterstützung von Basisinfrastrukturen wie Kanalisation, Strassen, Wasserversorgungen usw. verzichtet werden.

Ein Wort zu «Regio plus»: Die Debatte wird für beide Erlasse gemeinsam geführt. Mit «Regio plus» schlagen wir Ihnen, zusammen mit dem Bundesrat, eine zeitlich auf 10 Jahre und beitragsmässig auf 70 Millionen Franken befristete Impulsmassnahme zur Förderung von bestehenden natürlichen Entwicklungspotentialen in ländlichen Gebieten vor. Es sind drei Gründe, die uns zu diesem Antrag veranlasst haben:

1. die Erkenntnis, dass sich der Strukturwandel im ländlichen Raum in Zukunft noch akzentuieren wird;
2. das Bewusstsein, dass der Bund eine solidarische Mitverantwortung für die Anpassung an die neuen Herausforderungen trägt, da er die Strukturen mit seiner bisherigen Politik ebenfalls mitgeprägt hat;
3. die Überzeugung, dass im ländlichen Raum viele Entwicklungspotentiale vorhanden sind, die nur ungenügend ausgeschöpft werden.

Dabei sollen auch neue Zusammenarbeitsformen unter privaten und öffentlichen oder gemischten Projektträgern er-

möglichst werden. In der Botschaft werden Beispiele aufgeführt: Ich nenne das Projekt «Lanatoure» im Oberwallis, wo Landwirtschaft und Tourismus unter Berücksichtigung der Natur besser kooperieren wollen, oder die «Valorisation Industrielle de l'Eau» im Norden des Kantons Waadt, wo es darum geht, die Ressource Wasser und die damit zusammenhängenden Aktivitäten in den KMU, im Tourismus und im primären Wirtschaftssektor miteinander zu verknüpfen.

Schliesslich noch ein Wort zur Koordination und Kooperation: Die GPK hat – wie gesagt – 1994 einen Evaluationsbericht zu dieser Koordination veröffentlicht. Als Antwort auf diesen Bericht hat der Bundesrat 1995 eine Reihe konkreter Massnahmen verabschiedet, nämlich eine engere bilaterale Zusammenarbeit zwischen Biga und Bundesamt für Raumplanung, die Bildung einer Raumordnungskonferenz des Bundes und die Einsetzung eines ausserparlamentarischen Rates für Raumordnung, der zwei bisherige Kommissionen des Biga und des Bundesamtes für Raumplanung ersetzt. Hier soll also die Querschnittsfunktion der Raumplanung besser zum Tragen gebracht werden.

Abschliessend ein Wort zur Finanzierung: Im Investitionshilfefonds, der seit 1974 geöffnet wird, liegen in der Zwischenzeit etwa 1,6 Milliarden Franken. Er kann bis zum Jahr 2005 als Finanzierungsquelle gesehen werden. Für die Finanzierung von «Regio plus» ist ein Gesamtkreditrahmen von 70 Millionen Franken für die beantragten 10 Jahre vorgesehen. Die Mittel sollen gemäss gemeinsamem Vorschlag dem erwähnten Investitionshilfefonds belastet werden.

Ich beantrage Ihnen, auf beide Entwürfe einzutreten.

Cavadini Adriano (R, TI), rapporteur: La Commission de l'économie et des redevances a examiné la révision de la loi fédérale sur l'aide aux investissements dans les régions de montagne et le nouvel arrêté fédéral instituant une aide à l'évolution structurelle en milieu rural. Je peux déjà vous dire que la commission a accepté la révision de la loi par 19 voix sans opposition et avec 2 abstentions, et l'arrêté fédéral par 11 voix contre 2 et avec 3 abstentions.

On a constaté en commission que la politique régionale est une tâche permanente de l'Etat fédéral. Elle s'est exercée déjà depuis 20 ans, avec toute une série d'instruments que nous avons votés puis modifiés et améliorés au cours des années. J'en cite seulement quelques-uns: l'actuelle loi fédérale sur l'aide aux investissements dans les régions de montagne, la loi fédérale encourageant l'octroi de cautionnements et de contributions au service de l'intérêt dans les régions de montagne, la loi fédérale sur l'encouragement du crédit à l'hôtellerie et aux stations de villégiature, l'arrêté fédéral instituant une aide financière en faveur des régions dont l'économie est menacée et, l'année passée, le programme Interreg II.

Avec tous les moyens qui ont été investis à travers ces différentes lois au cours des années, on a aussi fait des évaluations pour voir dans quelle mesure les moyens investis par la Confédération et les cantons ont contribué à promouvoir le développement de ces régions. Le message mentionne que depuis 1975 jusqu'à la fin de 1995, donc en 20 ans, on a pu, avec l'instrument de l'aide aux investissements dans les régions de montagne, financer presque 6000 projets, 5717 exactement. Ces projets ont provoqué un investissement total de plus de 13 milliards de francs et ils ont bénéficié d'une aide de la Confédération d'environ 2 milliards de francs. On peut dire qu'il y a eu un effet positif parce que les différents moyens et instruments offerts par la Confédération ont surtout provoqué des investissements en infrastructures de base dans les régions concernées. On peut même se demander, sans ces instruments d'aide de la Confédération, quels auraient été les investissements dans ces régions. Je pense qu'il n'y en aurait pas eu d'une telle dimension. De ce point de vue-là, on peut juger que la politique régionale a eu des résultats positifs.

On trouve aussi cette évaluation positive dans une étude de l'OCDE, qui a examiné la politique régionale de la Suisse et en a donné un jugement positif, tout en faisant la suggestion qu'à l'avenir la politique régionale devrait être encore plus ef-

ficace, plus sélective quant à la nature des projets et à la capacité financière des bénéficiaires.

Le changement de la situation économique, la globalisation de l'économie, l'accentuation des disparités économiques régionales, la centralisation des centres de production et de décision pour beaucoup d'activités économiques demandent que cette politique régionale se poursuive selon une orientation différente par rapport au passé. Ainsi, la nouvelle loi, au lieu de se concentrer surtout sur le soutien des infrastructures de base, veut, par exemple, donner des impulsions pour favoriser la croissance économique à l'intérieur des régions concernées. Par exemple, on pourrait donner des impulsions dans le domaine touristique; on pourrait favoriser la création de zones industrielles avec toutes les infrastructures nécessaires à des technoparcs, etc.

La commission a donné un avis favorable sur ces mesures car la politique régionale est un élément essentiel de la cohésion nationale, du fédéralisme et du rééquilibrage des inégalités régionales. Cette tâche devient encore plus importante et difficile dans ces années de crise économique, laquelle a eu des conséquences assez dures pour certaines régions de la Suisse. Je vous l'avais dit, on va essayer surtout de favoriser les investissements pour stimuler la croissance économique dans ces régions. La redistribution, qui était un peu plus la tâche de l'actuelle loi, devrait plutôt se réaliser par le biais de la péréquation financière intercantonale.

Les régions concernées sont au nombre de 54. Au sein de la commission, la discussion a porté sur la valeur de toutes ces régions en fonction des objectifs recherchés. On a pris connaissance de ce que ces 54 régions intéressent environ un quart de la population suisse, qu'elles existent dans leur délimitation démographique et dans leur structure. Ainsi, avec la nouvelle loi, il est possible d'agir assez rapidement et avec efficacité.

Par rapport à la situation actuelle, il y aura aussi un changement: on n'attribuera plus de contributions à fonds perdu mais plutôt des prêts, et la limite de 25 pour cent du prêt selon la loi actuelle pourra être dépassée. On s'efforcera aussi d'octroyer des prêts sous forme de montants forfaitaires. Il faudra en tout cas une participation de la part des cantons, lesquels auront encore plus de compétences: les décisions seront prises par les cantons pour la réalisation de la politique régionale, alors que la Confédération aura une tâche de surveillance. Par rapport au passé, il y a quand même un changement parce qu'actuellement c'est la Confédération qui a la compétence d'exécution, tandis que, demain, elle incombera aux cantons, sous la surveillance de la Confédération.

Le financement sera assuré par un fonds qui atteindra 1,6 milliard de francs. Ce fonds devra se renouveler régulièrement, étant donné que les prêts qui seront consentis au titre de la nouvelle loi devront en général être remboursés sur une période de 30 ans, ce qui provoquera une rentrée de moyens financiers d'environ 50 à 60 millions de francs par année qui permettront de financer d'autres projets.

L'arrêté Regio plus veut étendre l'application de la politique régionale aux régions rurales. Ces régions rurales, qui complètent les régions prévues par la loi sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne, satisfont aux critères OCDE de définition des régions rurales et figurent en annexe à la loi que vous avez reçue. Ici, on veut aider encore plus certaines régions qui connaissent des pertes d'emplois et une baisse de niveau de vie, sous forme d'un soutien financier qui peut aller jusqu'à 50 pour cent du coût total de certains projets – par exemple dans le domaine du tourisme rural. Il faut que ces projets répondent à des conditions bien précises, notamment qu'il y ait une coopération au niveau du secteur public ou entre secteur public et secteur privé. L'arrêté fédéral Regio plus devrait utiliser 70 millions de francs par an qui seront prélevés du fonds servant à financer les investissements dans les régions de montagne. Il n'y aura donc pas de charge financière supplémentaire pour la Confédération, et cet arrêté est limité à 10 ans.

Voilà en quelques mots les caractéristiques essentielles de ces deux projets du Conseil fédéral, que la commission vous invite à approuver.

Schlüer Ulrich (V, ZH): Im Namen einer Minderheit der SVP-Fraktion empfehle ich Ihnen, auf den Entwurf B, nämlich jenen zum Bundesbeschluss über die Unterstützung des Strukturwandels im ländlichen Raum, nicht einzutreten. Mich motiviert die Tatsache, dass ich die Gemeinde, der ich als Gemeindepräsident vorstehe, zu meiner grossen Verwunderung unter den in der Botschaft aufgezählten Notstandsgebieten vorgefunden habe. Ich habe dann allerdings festgestellt, dass zusammen mit dieser Gemeinde fast alle anderen Landgemeinden, die es in diesem Land gibt, auch zu den Notstandsgebieten gezählt werden. Und daraus ziehe ich den Schluss: Es geht offensichtlich darum, hier eine neue Domäne flächendeckender Planung, flächendeckender Regulierung, durch den Bund zu schaffen.

Es ist nicht zu bestreiten, dass der Strukturwandel im ländlichen Raum Probleme schafft. Aber es ist ebensowenig zu bestreiten, dass die Gemeinden in der Lage sind, die sich ihnen stellenden Probleme zu lösen, wenn man es ihnen überlässt, diese Probleme zu lösen – wenn man ihre Möglichkeiten, ihre Freiheit in der Problemlösung, nicht beschränkt, sie also nicht daran hindert, ihre Problemlösungen durchzusetzen.

Ich habe vom Berichterstatter gehört: Es gehe um mehr Wettbewerb, es gehe darum, die Gemeinden wettbewerbsfähig zu machen. Wir sind wettbewerbsfähig! Wir wissen, dass wir heute, im Zeitalter von Internet, in den Gemeinden Möglichkeiten haben, Firmen in unsere Gemeinden zu bringen, die nicht mehr auf einen städtischen Standort angewiesen sind; wir nutzen diese Möglichkeiten auch. Nun hören wir, es solle mit diesem Bundesbeschluss die Schaffung grösserer Gewerbegebiete in den Gemeinden ermöglicht werden. Damit wird ein wichtiges Problem angesprochen. Ich stelle fest: Wenn wir mit Planern – seien es kantonale oder eidgenössische – über solche Probleme sprechen, dann ist dort fix in den Köpfen eingegraben, dass Gemeinden, die über keinen Bahnanschluss verfügen, bezüglich der Ausdehnung ihrer Gewerbegebiete eingeschränkt werden sollen. Das ist ein akutes Problem.

Wenn es Ihnen, Herr Bundesrat, gelingt, diese fixe Idee aus den Köpfen der Planer zu vertreiben, wonach Gemeinden ohne Bahnanschluss an der Vergrösserung ihrer Gewerbegebiete gehindert werden sollen, dann werden Sie wesentlich mehr erreichen als mit den 80 Millionen Franken, die Sie an die Gemeinden ausschütten wollen. Diese fixe Idee stellt ein echtes Hindernis dar, das übrigens auf keinerlei Gesetzesgrundlage beruht.

Ich möchte Ihnen kurz ein Beispiel schildern, wie wir kürzlich in unserer Gemeinde in einem aus meiner Sicht beispielhaften Fall «gefördert» wurden. Wir hatten das Problem, dass ein bestimmtes Gewässer bei Hochwasser eine für unsere Gemeinde gefährliche Situation verursachte. Nun liegt das betreffende Gewässer sowohl in einem Naturschutzgebiet als auch im Rückstaubereich eines Kraftwerkes. Um zu entscheiden, wer in diesem Gewässer die Ausräumarbeiten vornimmt, damit es wieder fliesst, waren zehn Beamte – eidgenössische und kantonale – notwendig, die besagte Stelle allesamt persönlich zu inspizieren hatten. Solcher Aufwand, solch verkrustete Bürokratie, derartige, jede Freiheit einschränkende Regulierung, das schadet unserem Land und macht die Gemeinden bewegungsunfähig!

Übrigens waren die zehn Beamten nicht in der Lage, das Problem an Ort und Stelle zu lösen. Sie waren lediglich in der Lage festzulegen, welches Amt welchem anderen Amt in welcher Reihenfolge welches Schreiben zustellen sollte, damit das betreffende empfangende Amt seinerseits den nächsten Schritt einleiten könne. Es handelt sich nicht um ein erfundenes Beispiel; ich habe es in meiner eigenen Gemeinde selbst erlebt. Wir haben dann allerdings den Auftrag erteilt, das Problem zu lösen, ohne den Abschluss dieses Briefwechsels abzuwarten.

Solche Einschränkungen, solche Beschränkungen der Entscheidungsfreiheit, lähmen die Gemeinden; diese Behinderungen sollte man beseitigen.

Wir haben gehört, es gehe darum, mit dieser Vorlage die Ausschöpfung einheimischen Potentials zu fördern. Wir sind

selbst in der Lage, unser Potential zu erkennen. Aber lassen Sie es uns ausschöpfen, ohne dass Sie uns dabei Einschränkungen auferlegen!

Weiter wird in Aussicht gestellt, die branchenübergreifende Kooperation werde begünstigt. Lassen wir doch die Branchen selbst entscheiden, wo sie kooperieren wollen. Sie werden kooperieren und die Entscheidungen so treffen, dass sie auch im Wettbewerb bestehen. Sie sind nicht darauf angewiesen, dass sie subventioniert werden.

In unserer Region hat man im Rahmen der Umstrukturierung beispielsweise einen Golfplatz gebaut. Das ist ein regionales Unternehmen, das realisiert wurde. Ja, will jetzt der Bund beginnen, solch regionale Projekte wie Golfplätze zu unterstützen? Wissen Sie, was Sie damit erreichen? Sie werden damit erreichen, dass die Kalkulation für ein solches Unternehmen unsorgfältig gemacht wird, dass wir uns Lasten aufladen, an denen wir nachher noch jahrelang zu tragen haben und die wir nicht bewältigen können. Lassen Sie doch die Regionen ihren Weg selbst finden! Entlasten Sie sie von Regulierungen, und lassen Sie sie schalten und walten als freie, der schweizerischen Tradition und der schweizerischen Freiheit verpflichtete Gemeinwesen. Wir geniessen diese Freiheit und übernehmen auch die Verantwortung, uns in aller Freiheit selber zu entwickeln. Verzichteten Sie um Gottes willen auf ein neues Planungsinstrument im gesamteidgenössischen Bereich.

Ich gehöre zu jener kleinen Minderheit in diesem Land, die manchmal Parteiprogramme liest – auch Programme anderer Parteien; deshalb ist der Slogan «Mehr Freiheit, weniger Staat» in meinem Gedächtnis haften geblieben. Sie haben jetzt die Möglichkeit, diesem Slogan nachzuleben. Sie leiden daran, dass die Programme zur Deregulierung keine Fortschritte machen. Dann seien Sie doch zumindest so konsequent, wenigstens keine neue Regulierung zu schaffen. Oder, wenn ich die Programme der CVP ins Auge fasse: Sie nehmen aus der Tradition der katholischen Soziallehre für sich in Anspruch, die Schöpfer des Subsidiaritätsprinzips zu sein.

Nehmen Sie bitte dieses Prinzip jetzt ernst. Wenn wir das Subsidiaritätsprinzip respektieren, handelt der Bund nur dann, wenn er angerufen wird zu handeln. Jetzt wird er nicht angerufen, wir lösen unsere Probleme in den Gemeinden selber, wenn Sie uns die Freiheit dazu lassen.

Ich bitte Sie, auf den Entwurf B nicht einzutreten.

Ostermann Roland (G, VD): Le groupe écologiste accueille favorablement les propositions qui sont contenues dans le message sur la nouvelle orientation de la politique régionale. S'agissant de la LIM, nous saluons l'esprit dans lequel l'aide se fera, la forme incitative choisie, la volonté de renforcer les régions et de promouvoir la coopération tout en simplifiant les procédures. Etendre cette forme d'aide aux régions rurales dans le même esprit nous paraît très positif. Il convient en effet de marquer la solidarité confédérale avec des régions importantes de notre paysage visuel, culturel et social dont les difficultés économiques vont croissant. Il importe dans ces conditions de donner à la population concernée la possibilité de rester sur place en lui offrant les possibilités économiques indispensables. Notre souhait, bien évidemment, c'est que cela se fasse dans le respect de son cadre de vie et dans la perspective du développement durable, et non pas, Monsieur le rapporteur de langue française, dans votre optique de la croissance économique. S'agissant des zones de montagne, cela sous-entend bien sûr de notre part que les canons à neige ne sont pas considérés comme l'infrastructure de base du développement économique et touristique!

A propos de neige, il y a des zones de montagne qui ne doivent pas en recevoir beaucoup! On est en effet surpris de voir jusqu'où s'étendent ces zones. La liste que nous avons reçue montre en particulier que l'«Expo 2001» se déroulera, à l'un des bouts du lac de Neuchâtel, en région de montagne. Alors, de deux choses l'une, ou bien le lac de Neuchâtel pense bigrement, même à jeun, ou bien il faut soigneusement cacher à l'Office national suisse du tourisme la liste de ce que le Conseil fédéral considère par région de montagne. Parce que les touristes alléchés, faute de pouvoir contempler des

montagnes, en seraient réduits à constater que certaines régions ont eu la chance d'être défendues par des politiciens influents. Franchement, la délimitation de ces zones devrait être entièrement revue. Certaines ne sont pas crédibles. L'arrosage à subvention n'est pas mieux venu ici que les canons à neige.

Paradoxalement, il est des entités qui sont complètement absentes de cette orientation de la politique régionale. Comment peut-on définir cette politique sans même faire allusion aux agglomérations? Comment peut-on ne pas citer les grandes cités? Est-ce la marque, Monsieur le Conseiller fédéral, de votre attachement aux petites bourgades lémaniques? Est-ce votre bref passage au Conseil d'Etat vaudois qui fait que, pour vous, toutes les communes sont équivalentes? Ou est-ce le signe que lorsque vous présidiez – parce que vous présidiez – aux destinées d'une ville, elle n'avait aucun problème?

Les grandes agglomérations de notre pays, qui regroupent une part importante de la population, ont des problèmes majeurs et spécifiques à résoudre. Je vous en épargnerai la liste exhaustive. On y trouverait, entre autres, les problèmes sociaux, la drogue, la culture, les transports et la pollution. Comment le Conseil fédéral peut-il ignorer cette situation dans un message de politique régionale?

Vous avez compris que le groupe écologiste appuie le projet et soutient fermement le postulat de la Commission de l'économie et des redevances et qu'il s'associe ainsi à la demande d'un rapport sur les centres urbains.

Tschuppert Karl (R, LU): Das IHG als Instrument der Regionalpolitik hat meiner Meinung nach seine Funktion als Querschnittspolitik der Sektoralpolitiken des Bundes nicht immer erfüllt oder schlicht und einfach nicht immer erfüllen können, weil das IHG selber eine sektorale Wirtschaftsförderungspolitik darstellt. Zudem war und ist das IHG allein nicht das einzige und wirkungsvollste Instrument der Regionalpolitik. Da ist beispielsweise die Finanzausgleichspolitik viel wichtiger. Bis anhin war das IHG ein zusätzliches Finanzausgleichsinstrument von sehr strukturerhaltendem Charakter, das vor allem den Finanzausgleich der Kantone entlastete. Sein Geltungsbereich, die traditionellen Infrastrukturen, war zu eng. Zudem bestand kein regionaler Kosten-Nutzen-Ausgleich. Alle Gemeinden in den zugewiesenen Entwicklungsregionen konnten gleichermassen profitieren. Das ist schon gut; aber überkommunale Lösungen wurden nicht oder praktisch nicht prioritär gefördert.

Neu werden nun – das scheint mir sehr wichtig – die Anreizmechanismen verstärkt. Sie sind so ausgestaltet, dass die einzelnen Regionen den Ansporn erhalten, prioritär diejenigen Infrastrukturen zu realisieren, welche für eine Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit regionaler Potentiale notwendig sind. Zu diesen Bestandteilen der neuen Philosophie sind auch der Bundesbeschluss zur Förderung der Aktivitäten von Kantonen und Regionen, also Interreg II, und der Nachfolgebeschluss Bonny zu zählen.

Die FDP-Fraktion steht zu diesen Neuerungen, obwohl sie natürlich zu grösseren Schritten auch nicht nein gesagt hätte. Wir haben aber andererseits wenig Verständnis für den Antrag der Minderheit Berberat. Es ist nicht so, dass wir das Anliegen der Minderheit nicht ernst nehmen, aber zum jetzigen Zeitpunkt würde es den Rahmen dieser Gesetzesrevision sprengen.

Wir bitten Sie also, den Anträgen der Mehrheit zuzustimmen. Zu «Regio plus» will ich im Namen der FDP-Fraktion wie folgt Stellung nehmen: Mit «Regio plus» schlägt der Bundesrat eine auf 10 Jahre befristete Impulsmassnahme zur Förderung von Entwicklungspotentialen in ländlichen Gebieten vor. Die Betonung liegt auf «ländlichen Gebieten». Die Erkenntnis, dass sich der Strukturwandel in Zukunft vor allem im ländlichen Raum akzentuieren wird, und die Tatsache, dass der Bund die Mitverantwortung dafür trägt, dass diese Herausforderung angenommen wird, sind Grund genug, diese Massnahme jetzt einmal befristet einzuführen.

«Regio plus» will gemeinsame Entwicklungsinitiativen im Sinne einer Starthilfe fördern. Solche Anreize sollen dazu

beitragen, Arbeitsplätze zu schaffen – oder wenigstens zu erhalten oder zu fördern.

Die Mittel kommen ja aus dem Investitionshilfefonds, es entstehen also keine zusätzlichen Kosten, aber es werden – das ist wichtig – zusätzliche Aufgaben erfüllt, zugegebenermassen teilweise für die gleichen Regionen wie beim IHG. Beim IHG geht es um Investitionen und bei «Regio plus» um neue Kooperationen bzw. um die Konzeption und Verbreitung von neuen Formen der Promotion für Arbeitsplätze in den von Strukturveränderungen speziell belasteten Regionen. Auch hier wehrt sich die FDP-Fraktion gegen die Ausweitung des Begriffs der Kernregion sowie gegen die Aufstockung des Gesamtkreditrahmens auf 100 Millionen Franken. Dass diese Massnahme von unserer Seite her nicht in allen Tonlagen hochgejubelt wird, ist wohl darin begründet, dass man befürchtet, man werde mit den zur Verfügung stehenden Mitteln vor allem teure visionäre Berichte verfassen und dabei vielleicht die Umsetzung vergessen. Entscheidend ist also, dass man die Mittel in Projekte investiert, die exemplarischen Charakter haben, dass die Projekte unter den Regionen ausgetauscht werden und eine saubere, periodische Rechenschaftsablage garantiert ist. Entscheidend ist aber auch, dass die verantwortlichen Funktionäre den erweiterten Anwendungsmöglichkeiten gewachsen sind und dass sie die Flexibilität und Kompetenz haben, vor allem bei privatwirtschaftlichen Projekten beratend mitzuwirken und fristgerecht zu entscheiden.

In diesem Sinne befürwortet die FDP-Fraktion auch «Regio plus» und lehnt den Antrag Schlüer ab.

Wittenwiler Milli (R, SG): Unser Land hat sich verändert. Aus der vormals ländlichen Schweiz ist eine städtische Schweiz geworden. So wohnen heute zwei Drittel der Bevölkerung unseres Landes in städtischen Gebieten. Die schweizerische Regionalpolitik befindet sich in einem Umbruchprozess. Dank der Kleinräumigkeit unseres Landes und der heutigen Mobilität sind in der Schweiz die Randregionen immer noch erstaunlich dicht besiedelt. Aber je weniger Arbeitsplätze die ländliche Region anbieten kann, um so mehr Menschen sind gezwungen zu pendeln. Durch solche Mobilität werden die Dörfer tagsüber zunehmend entleert, die Zentren jedoch immer mehr belastet. Der Energieverbrauch steigt, und die Umwelt wird in Mitleidenschaft gezogen. Zentralisieren kann für bestimmte Bereiche sinnvoll und zweckdienlich sein, doch dürfen dabei menschlich-soziale Werte nicht preisgegeben werden.

Grundsätzlich wurde die Regionalpolitik seit ihrem Bestehen nie in Frage gestellt. Doch die grundlegende Veränderung der weltwirtschaftlichen Rahmenbedingungen und der durch die weltweiten Rezessionserscheinungen akzentuierte Strukturwandel, die beschleunigte Entwicklung des europäischen Binnenmarktes, der Abschluss des Gatt-Abkommens und die Globalisierung der Wirtschaft machen die generelle Überprüfung der Regionalpolitik notwendig. Eine Regionalpolitik, die eine Verstärkung der regionalen Disparitäten verhindert, ist zwingend notwendig. Sie ist eine Daueraufgabe, die nicht in absehbarer Zeit abgeschlossen werden kann.

Die einzelnen Regionen werden nie homogen sein, sie werden aber immer unterschiedliche Aufgaben zu erfüllen haben. Für städtische Agglomerationen werden die Randregionen als lebensnotwendige Erholungsräume immer wichtiger. Doch in entleerten, toten Regionen kann der Städter nicht «auftanken». Er braucht dazu einen intakten Lebensraum und einen natürlichen Tagesablauf.

Wegen der Finanzlage der öffentlichen Hand, des Abbaus von Bundesstellen, des Abbaus des regionalen Ausgleichs usw. stehen das Berggebiet und der ländliche Raum vor neuen, grossen Herausforderungen. Die Förderung der Wettbewerbsfähigkeit wird zu einer Existenzfrage. «Regio plus» ist deshalb ein wichtiges regionalpolitisches Instrument. Angesichts der prekären Finanzlage des Bundes kommt dem Bundesbeschluss eine um so höhere Bedeutung zu, da die Probleme des ländlichen Raumes nicht allein mit Finanztransfers gelöst werden können. Die mit dem Bundesbeschluss angestrebte Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit

des ländlichen Raumes geht deshalb neue Wege. «Regio plus» wird neue Impulse im ländlichen Raum auslösen. Durch «Regio plus» werden Vorhaben mit Modellcharakter gefördert. Der Bundesrat schlägt mit «Regio plus» ein befristetes Impulsprogramm zur Förderung von Entwicklungspotentialen im ländlichen Raum vor.

Wir, die Bewohnerinnen und Bewohner des ländlichen Raumes, die nicht das Glück haben, in der Gemeinde von Herrn Schlüer zu wohnen, brauchen diese Unterstützung. Wir brauchen diese Unterstützung nicht in Form von Almosen, sondern als echte Hilfe.

Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten und den Antrag Schlüer abzulehnen.

Gros Jean-Michel (L, GE): Le groupe libéral a toujours estimé que la politique régionale devait faire partie d'un fédéralisme bien compris, à savoir la prise en compte équitable des disparités entre les régions. Cette nécessaire solidarité est encore davantage d'actualité à l'heure où les adaptations économiques doivent être entreprises très rapidement. La globalisation des marchés, le démantèlement des barrières politiques et économiques, et la concurrence accrue, tous ces éléments ont rendu indispensable une redéfinition, ou en tout cas une réorientation de notre politique régionale. C'est ce que le Conseil fédéral nous propose aujourd'hui dans un message particulièrement complet et instructif, et le groupe libéral vous demande d'entrer en matière sur ce projet.

Ce qui nous plaît particulièrement dans les propositions qui nous sont faites, c'est la philosophie qui les inspire. En premier lieu, et ceci dans le but de s'adapter aux nouvelles réalités, il s'agit de passer d'un simple soutien à la construction d'équipements de base dans les régions périphériques à un encouragement, à la mise en valeur des avantages propres à ces régions. Aide-toi, et la Confédération t'aidera, en quelque sorte. Cette volonté de promouvoir l'exploitation des potentiels régionaux constitue la suite logique de la phase de construction réalisée sous l'ancienne loi sur l'aide aux investissements dans les régions de montagne.

Nous saluons également la volonté de simplification qui émane du projet. En permettant que les prêts soient octroyés directement par les cantons, qui doivent participer d'ailleurs au financement de manière équivalente, on fait appel à leur expérience et à leur jugement quant à la qualité des projets et à la situation financière du requérant. Du simple fait de leur proximité des cas à examiner, il est évident que ce transfert de compétence aux cantons est logique. Il nous semble d'ailleurs que des secteurs comme l'aménagement du territoire ou le développement économique sont typiquement de la compétence des cantons et des régions. Leur remettre des enveloppes globales de crédit ne peut, de ce fait, que simplifier et accélérer l'octroi des aides à l'investissement.

Cette manière de faire est d'ailleurs dans la droite ligne de l'avant-projet sur la nouvelle péréquation financière de la Confédération.

L'arrêté fédéral Regio plus a suscité davantage de critiques, certains craignant que l'extension de l'aide aux régions rurales n'ouvre la porte à l'arbitraire et crée des distorsions de concurrence. Le groupe libéral entrera aussi en matière sur cet arrêté, car il ne juge pas ces craintes fondées. Le projet s'inspire de la même philosophie que la nouvelle LIM et ne vise qu'à soutenir les efforts de certaines régions qui souffrent à l'évidence de conditions d'équipement et de création d'emplois très difficiles. Au vu des profondes restructurations que connaîtra notre agriculture ces prochaines années, il convenait aussi de prendre en compte ces régions rurales.

Le seul élément qui, à la lecture de ces deux projets, nous semble peu clair – d'autres orateurs l'ont déjà évoqué –, ce sont les critères de choix des régions bénéficiaires. Bien sûr, on nous a bien expliqué que ces critères sont scientifiquement définis par des normes établies par l'OCDE, mais à la lecture des deux annexes, on se pose néanmoins des questions sur les notions de région rurale ou de région de montagne. Ne conviendrait-il pas, à l'avenir, Monsieur le Conseiller fédéral, de concentrer davantage nos moyens sur des ré-

gions qui en ont véritablement besoin et d'éviter ainsi le système de l'arrosoir?

Cette réflexion est d'ailleurs l'une des raisons qui poussent le groupe libéral à vous demander de refuser les propositions de minorité qui veulent étendre le territoire d'application de ces projets à l'ensemble des régions, et ceci dans l'arrêté Regio plus. Mais la deuxième raison, c'est que nous refusons la volonté cachée de la minorité de créer un lien direct entre la Confédération et les communes, et notamment les villes. Les libéraux affirmeront toujours que la politique communale – et ceci autant pour les villes que pour la campagne – est du ressort des cantons. Même si nous ne nions pas les difficultés particulières des centres urbains, il nous apparaît que c'est aux cantons de les régler, ceci par le biais de la péréquation fiscale intercantonale, d'une part, et par leur propre péréquation intercommunale, d'autre part.

Que les problèmes liés au statut de canton-ville, comme Genève ou Bâle par exemple, soient mieux pris en compte dans la péréquation intercantonale nous paraît souhaitable. C'est dans ce sens que nous souhaitons voir interprété le postulat de la commission s'il est accepté. Mais aller plus loin dans un lien direct ville/Confédération nous semble contraire à nos traditions et à notre fédéralisme.

Nous vous prions donc d'entrer en matière et d'accepter les deux projets, mais dans la version de la majorité de la commission.

Deiss Joseph (C, FR): Promouvoir une répartition équitable et équilibrée des activités économiques sur l'ensemble du territoire est un devoir existentiel pour un Etat fédéraliste, et la Suisse l'a bien compris puisque, depuis 1947, la constitution nous permet de mener une politique en la matière. Cela n'empêche pas quelques puristes du libéralisme économique d'y voir des infractions aux lois du marché et de dénoncer ce qu'ils estiment être des distorsions de la concurrence. Pourtant, donner à chaque région des chances égales d'existence et de développement est une aspiration légitime reconnue dans tous les traités internationaux visant la libéralisation des échanges. Le groupe démocrate-chrétien soutient donc la politique menée par la Confédération en la matière.

En ce qui concerne la LIM, je prétends que son efficacité n'a pas été d'abord celle des sommes mises en jeu. Même les 13 milliards de francs de travaux et de projets qui ont pu être réalisés sont, à mon sens, peu de choses à côté de l'effet pédagogique qu'a eu l'obligation d'établir des planifications régionales. Il est donc normal que la LIM continue sur cette structure maintenant choisie et qu'elle puisse être développée.

Le PDC a néanmoins deux motifs d'être partiellement déçu.

1. D'abord, le lecteur est mis en appétit par la formule agui-cheuse de «la nouvelle orientation de la politique régionale», et il faut bien dire qu'une certaine déception se révèle au gré de la lecture. M. Ratti s'exprimera encore à ce sujet.

2. Un certain immobilisme intellectuel se retrouve aussi dans ce qui devrait constituer l'un des éléments les plus innovateurs de l'exercice, à savoir l'arrêté fédéral Regio plus instituant une aide à l'évolution structurelle en milieu rural, qui tend à répondre aux carences de l'actuelle LIM. En effet, un autre axe discriminatoire est le décalage du développement qui sépare les régions urbaines des régions rurales. Il n'y a donc pas à s'étonner du sentiment d'injustice ressenti dans certaines régions rurales déprimées face aux efforts consentis en faveur des régions de montagne, souvent mieux loties.

Si la motivation épaulant l'arrêté Regio plus est louable, les modalités choisies sont peu convaincantes.

En effet, comment faire de la politique régionale sérieuse en se basant sur un découpage des régions socioéconomiques datant de 1970, au mieux, alors que l'on sait quels changements profonds ont marqué notre pays à tous égards – économie, transports, démographie – au cours des vingt-cinq dernières années?

Rien d'étonnant, de ce fait, de constater que le découpage qui en résulte crée le sentiment qu'il s'agit d'une loi qui permet d'attribuer des aides pratiquement à tous les exclus de la

LIM. Une telle façon de procéder est contre-productive puisqu'elle revient à annuler des effets rééquilibrants recherchés avec la LIM. Il eût donc été préférable, plutôt que de se référer à des critères de l'OCDE, dont la pertinence pour un petit pays comme le nôtre est douteuse, de rechercher une définition plus sélective des régions rurales méritant véritablement une aide spéciale.

Les centres urbains connaissent aussi des difficultés croissantes. Toutefois, il n'est pas certain que ce soient des difficultés semblables à celles qui doivent être prises en compte par la politique régionale. Les villes ne souffrent en général pas d'un manque d'attractivité; il se pose plutôt des problèmes de péréquation et de collaboration dans un découpage politique qui n'a pas suivi leur croissance. Dès lors, en ce qui concerne les propositions de détail, le groupe démocrate-chrétien suivra la majorité de la commission. Il estime en particulier que Regio plus n'est pas l'endroit pour résoudre la problématique des centres urbains. Le groupe démocrate-chrétien soutiendra en revanche le postulat de la commission.

Si vous me permettez un post-scriptum, au nom des vingt-six vaillants paysans de la commune que j'ai eu l'honneur de présider durant quatorze ans, je proteste contre le fait que les communes de Liestal, Schaffhouse ou Morges soient considérées comme rurales, alors que Barberêche ne l'est pas.

Ratti Remigio (C, TI): La nouvelle loi fédérale sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne et l'arrêté Regio plus aboutissent devant le Parlement à un moment où l'aménagement du territoire et la politique régionale sont plongés dans une crise profonde.

Elles ont en effet de plus en plus de difficultés à se positionner face aux nouveaux défis des conditions extérieures (la globalisation, les nouvelles règles, l'écologie) et aux défis intérieurs (postulat de l'efficacité, cohésion). En effet, une politique territoriale ne peut plus être réalisée par le biais traditionnel de la politique des subventions publiques sectorielles ou bien de mesures protectionnistes. Il est utile de savoir que c'est par cette politique régionale – que j'appellerai indirecte, c'est-à-dire la politique sectorielle – qu'on a jusqu'ici attribué le 90 pour cent des ressources publiques ayant une valeur redistributive.

La politique régionale explicite, celle que nous renouvelons aujourd'hui, ne représente que 10 pour cent à peu près de la dépense. Or, ce constat dévoile la face cachée du problème. Alors même que l'on croit avoir renouvelé les instruments de politique régionale, à l'avenir l'ensemble des régions du pays se verra coupé, à tort ou à raison, d'une bonne partie des ressources ayant leur origine dans les politiques sectorielles, c'est-à-dire le militaire, les transports, les achats publics, lesquels seront de moins en moins en mesure d'intégrer les critères régionaux dans leur conduite stratégique.

Votons donc ces nouveaux instruments de politique régionale spéciale. C'est la position du groupe démocrate-chrétien. Mais considérons d'emblée que le problème régional et la cohésion du pays exigent d'ores et déjà une réflexion et une action qui devraient nous conduire d'ici trois ou quatre ans à une véritable politique d'ensemble visant la valorisation des potentiels de développement de toutes les régions suisses ou de groupes de régions.

En particulier, cette nouvelle politique régionale – qui, à notre avis, reste encore à construire – devra s'articuler autour des orientations suivantes:

1. mise en application du nouveau cadre de péréquation financière en tant que philosophie qui vise une plus grande responsabilité et une plus grande participation des cantons;
2. développement et encouragement des formes de collaborations intercantionales et transfrontalières. Cette collaboration devrait porter, au-delà des formules déjà envisagées – type Interreg –, sur des domaines bien ciblés, permettant d'atteindre la masse critique et d'exploiter des solutions coopératives et flexibles pour des problèmes qui se posent entre cantons et grandes régions suisses et transfrontalières;
3. lancement de véritables projets expérimentaux et particulièrement innovateurs, tels que les réseaux de services dans

le domaine de l'innovation et du conseil en matière de technologie.

Au fond, si vous me permettez une parenthèse historique, notre pays devrait retrouver, à la veille du XXI^e siècle et par de nouveaux moyens, cette extraordinaire capacité de cohésion et de volonté d'ensemble de toute une société que la Suisse libérale de la révolution industrielle avait magistralement exprimée au siècle dernier. Le défi de la globalisation passe aussi par des réponses collectives, ayant leurs racines non pas dans l'Etat, mais dans la société civile. Ce serait le sens d'une véritable politique régionale et de cohésion nationale, basée sur des projets novateurs et pensée pour toutes les régions du pays.

Que la politique régionale spéciale que nous nous apprêtons à voter soit ainsi la bienvenue dans la mesure où elle annonce une phase de transition vers une véritable politique de cohésion régionale concernant l'ensemble de la Suisse.

Keller Rudolf (D, BL): Die demokratische Fraktion, der bekanntlich auch Mitglieder aus dem Kanton Ticino angehören, ist besonders motiviert, diese Vorlage zu unterstützen. Gerade und vor allem der Kanton Ticino ist zusammen mit einigen Westschweizer Kantonen einer der Kantone mit hoher Arbeitslosigkeit; deshalb muss alleine schon aus freundeidgenössischen Überlegungen auch von Bundesseite her alles getan werden, damit sich die wirtschaftlichen Entwicklungsvoraussetzungen in diesen Gebieten verbessern. Daher erscheint uns die Zielrichtung dieser Vorlage unterstützungswürdig.

Für uns ist nicht nachvollziehbar, wie man sich gegen die Vorlage zur Unterstützung des Strukturwandels im ländlichen Raum mit einem Nichteintretensantrag wehren kann, ist es doch gerade für uns Politikerinnen und Politiker eine der vornehmsten Aufgaben, uns für das Wohlergehen des ganzen Volkes, also auch derjenigen Leute, welche in sogenannten Randregionen oder in Berggebieten wohnen, einzusetzen.

Die Schweizer Demokraten und die Lega dei Ticinesi können dieser Vorlage auch zustimmen, weil sie zur Kenntnis genommen haben, dass die in der Botschaft aufgelisteten Massnahmen dem Bund keine zusätzlichen Ausgaben beschieren. Wichtig erscheint uns die Förderung von Infrastrukturprogrammen und die vermehrte Gewährung von Staatsdarlehen für neue Investitionsprogramme. Oft liegt das Problem vor allem darin, dass die Bereitschaft, etwas Sinnvolles zu tun, zwar vorhanden ist, dass aber das Startkapital fehlt. Dass man diese Art von Unterstützung nun vermehrt ermöglichen will, ist in unseren Augen sehr vernünftig.

Das Gesetz ist zukunftsgerichtet und weitgehend freiheitlich formuliert worden. Aus föderalistischen Gründen befürworten wir daher die Tatsache, dass die Übertragung des Vollzuges dieser Massnahmen vermehrt an die Kantone und an die betroffenen Regionen delegiert werden soll. Wir werden deshalb bei den zur Diskussion stehenden Anträgen immer die Mehrheit der Kommission unterstützen.

Die demokratische Fraktion ist also selbstverständlich für Eintreten, denn man darf nicht immer darüber wettern, dass beispielsweise Entwicklungshilfegelder für das Ausland zum Teil nicht die bedürftigen Leute erreichen, und dann, wenn man einmal etwas für das eigene Volk tun könnte, Herr Schlüter, auch wieder dagegen sein. Das wäre in unseren Augen un-solidarisch gegenüber den eigenen Landsleuten. Darum haben wir kein Gehör für den Nichteintretensantrag Schlüter.

Wyss William (V, BE): Im Namen der grossen Mehrheit der SVP-Fraktion beantrage ich Ihnen, der Neuorientierung der Regionalpolitik zuzustimmen. Wir beantragen Ihnen, sowohl auf die Totalrevision des IHG als auch auf den Entwurf zum Bundesbeschluss über die Unterstützung des Strukturwandels im ländlichen Raum einzutreten. Bei den Detailberatungen unterstützen wir die Anträge der Mehrheit der Kommission für Wirtschaft und Abgaben.

Für unsere Fraktion ist es unbestritten, dass die Investitions-hilfe für Berggebiete wesentlich zur wirtschaftlichen und bevölkerungsmässigen Entwicklung beigetragen hat und auch in Zukunft beitragen wird.

Unbestritten ist auch, dass die Investitionshilfe wesentlich dazu beiträgt, dass das Berggebiet im Bereiche der öffentlichen Grundversorgung über eine infrastrukturelle Ausstattung verfügt, die mindestens annähernd mit jener des Mittellandes vergleichbar ist.

Die mit der Investitionshilfe gewährten und auch in Zukunft zu gewährenden finanziellen Erleichterungen machen es vielen Projektträgern möglich, notwendige Infrastrukturvorhaben zu realisieren. Mit den vorgesehenen Massnahmen kann die Wohn- und Standortattraktivität des Berggebietes verbessert werden. Dank der Investitionshilfe können viele Fremdenverkehrsorte ihr touristisches Angebot qualitativ anpassen und auch verbessern.

Leider konnte in der Vergangenheit die Wohlstands- und Einkommensentwicklung in den Entwicklungsregionen ihren Rückstand gegenüber den wirtschaftlich starken Gebieten nicht wettmachen. Dies ist denn auch einer der Hauptgründe, dass wir von der SVP-Fraktion der Erneuerung des IHG zustimmen.

Aus verschiedenen Gründen und aufgrund der Erfahrungen der Vergangenheit ist es angezeigt, den Aufbau des alten Gesetzes materiell und formell neu zu gestalten. Das neue Gesetz wendet sich vom «Giesskannenprinzip» ab, und es sollen nicht mehr die Ausgleichsziele im Vordergrund stehen, sondern vielmehr jene Ziele, welche im Sinne einer aktiven Förderungspolitik eine Verbesserung der regionalen Entwicklungsvoraussetzungen anstreben. Die Ziele sollen auch dazu beitragen, dass sich die Regionen im verschärften internationalen Wettbewerb besser behaupten können. Hinter diesen Zielen steht die SVP-Fraktion.

Wir unterstützen auch die angestrebte interregionale, ja sogar interkantonale Zusammenarbeit; diese ist zu fördern. Mit der Absicht, in Zukunft überregionale Aufgaben gemeinsam zu lösen, sind wir also ohne Vorbehalte einverstanden.

Wie Sie sehen, hat die SVP-Fraktion keine Vorbehalte gegen die erste Vorlage der Neuorientierung der Regionalpolitik.

Bei der zweiten Vorlage, dem Entwurf zum Bundesbeschluss über die Unterstützung des Strukturwandels im ländlichen Raum, haben einige Mitglieder unserer Fraktion Vorbehalte anzubringen. Herr Schlüer hat denn auch einen entsprechenden Nichteintretensantrag gestellt.

Die grosse Mehrheit unterstützt aber auch den Entwurf B, nämlich den Entwurf zum Bundesbeschluss, und beantragt Eintreten. Das Ziel dieses Beschlusses, den ländlichen Raum, nicht nur das Berggebiet, bei der Bewältigung des wirtschaftlichen Strukturwandels mit Investitionshilfe zu unterstützen, erachten wir als richtig. Die Unterstützung von Vorhaben durch Bund und Kanton, die dazu dienen, im ländlichen Raum Erwerbsmöglichkeiten zu schaffen, findet unsere Fraktion eine gute Sache. Es ist nötig, dass auch in Zukunft im ländlichen Raum wertschöpfungsstarke Arbeitsplätze angeboten werden können. Nur so vermeiden wir ein weiteres Auseinanderklaffen der Unterschiede des Pro-Kopf-Einkommens zwischen städtischer und ländlicher Bevölkerung. Unser Bundesstaat trägt eine grosse Mitverantwortung bei der Suche nach Lösungen in den Bereichen des Nutzen- und Lastenausgleichs.

In den ländlichen Regionen gibt es zahlreiche Klein- und Mittelbetriebe. Gerade in einer Zeit des starken technologischen und wirtschaftlichen Wandels kann die Betriebsgrössenstruktur der kleinen und mittleren Betriebe eine Chance für den ländlichen Raum darstellen. Diese Betriebe haben aufgrund ihrer übersichtlichen Struktur, ihrer erhöhten Flexibilität und Fähigkeit die optimalen Voraussetzungen, anstelle von Massenprodukten massgeschneiderte Lösungen anzubieten. Auch haben sie die Voraussetzungen, um auf Veränderungen rasch zu reagieren. Damit diese Chancen in Zukunft intakt bleiben, werden neue Formen intensiver zwischenbetrieblicher und möglicherweise sektorübergreifender Zusammenarbeit notwendig sein. Diese Umstrukturierungsprozesse können u. a. mit dem Bundesbeschluss über die Unterstützung des Strukturwandels im ländlichen Raum finanziell unterstützt werden.

Das sind denn auch die Gründe, weshalb Ihnen die Mehrheit der SVP-Fraktion Eintreten auch auf den Entwurf B empfiehlt.

Wiederkehr Roland (U, ZH): Lieber Kollege William Wyss: Sie haben gesagt, die grosse Mehrheit Ihrer Fraktion unterstütze diese Vorlage. Ich wollte doch – Ihr Kollege Schlüer hat ja einen Nichteintretensantrag gestellt – schnell fragen, was die grosse Mehrheit ist. In Ihrer Fraktion ist mit 12 zu 11 Stimmen entschieden worden. Sie haben eine seltsame Meinung von einer grossen Mehrheit.

Wir von der LdU/EVP-Fraktion sind auch nicht total begeistert von dieser Vorlage, sie reisst uns nicht vom Stuhl. Man kann zwar nichts dagegen haben, wenn Initiativen gefördert werden, die sonst nicht zustande kämen, aber auf der anderen Seite lauert auch die Gefahr einer Wettbewerbsverzerrung – oder, noch schlimmer, wie man es im Kanton Bern erlebt hat: Da konnte sich eine solche Initiative nur so lange über Wasser halten, wie sie vom Manna von oben profitieren konnte, dann krachte alles zusammen. Diejenigen, die Konkurs gemacht haben, haben versucht, in einem anderen Kanton ähnliche Ideen noch einmal zu lancieren. Ich fand es bemerkenswert, dass der damals zuständige Regierungsrat in Bern bei der Untersuchung sagte, man habe in den Unterlagen «viel Gottvertrauen» gefunden, und am Ende der Diskussion im Parlament dann anfügte, man werde jetzt auf dieser bewährten Basis weitermachen.

Wir erwarten vom Bundesrat, dass er mehr als nur einfach Gottvertrauen in diese Sache setzt und tatsächlich nur Initiativen gefördert werden, die Aussicht auf Erfolg haben. Wir wissen, dass das schwierig ist, aber deshalb ist auch Kontrolle notwendig. Dass der Bundesrat das Postulat der WAK-NR (97.3000, Bericht über die Kernstädte) entgegennehmen will, finden wir sehr gut, denn tatsächlich leben heute schon beinahe 70 Prozent der Bevölkerung der Schweiz in Städten, und die Städte haben ihre grossen Probleme. Da dürfte man auch einmal eine Vorlage bringen, die «Städte plus» heisst und nicht nur «Regio plus».

Also, von unserer Fraktion aus ist Eintreten in Ordnung, aber wir stimmen nicht mit absoluter Begeisterung dafür.

Rennwald Jean-Claude (S, JU): La politique régionale menée jusqu'ici a incontestablement eu un certain nombre d'effets positifs. Elle a, en particulier, permis de rattraper, dans bon nombre de régions, le retard accumulé dans la réalisation d'infrastructures de base. Elle a aussi favorisé en maints endroits l'émergence d'une conscience régionale. Le bilan de cette politique, cependant, est moins satisfaisant du point de vue de l'emploi et des revenus. Entre 1980 et 1993, par exemple, les disparités de revenus entre les cantons ont augmenté de manière importante, de l'ordre de 8 pour cent si l'on prend pour critère le revenu cantonal par habitant. Cette tendance ne pourra malheureusement que s'aggraver si la Confédération et ses régions, par exemple, continuent de mener une politique d'économie qui se fait essentiellement, pour ne pas dire exclusivement, au détriment des régions périphériques.

De ce point de vue, les faits sont têtus. Entre 1991 et 1994, le personnel fédéral a diminué en moyenne de 1,2 pour cent sur le plan suisse. Mais alors qu'il augmentait de 1,6 pour cent à Zurich et de 1 pour cent à Berne, l'effectif des fonctionnaires fédéraux accusait une baisse de 3,5 pour cent dans le Jura, de 3,6 pour cent à Neuchâtel, de 3,8 pour cent au Tessin ou encore de 2,1 pour cent dans les Grisons et de 12,1 pour cent à Uri. En d'autres termes, on ne prête qu'aux riches ou, comme le dit si bien un grand chanteur de Suisse romande, Michel Bühler: «C'est toujours les petits qui se mouillent, les gros sont bien à l'abri.»

Ce constat est suffisant pour affirmer haut et fort que la politique régionale doit rester une tâche permanente.

Elle doit aussi le rester parce que les espaces socioéconomiques et culturels de notre pays ne sont pas homogènes, et que, par conséquent, les conditions de développement ne sont pas les mêmes partout. Elle est par ailleurs un élément de cohésion de notre fédéralisme. Pour assumer véritablement ses fonctions, le fédéralisme ne saurait être uniquement politique et institutionnel; il doit aussi être économique et social, et exprimer une véritable solidarité régionale, et surtout interrégionale. Ce n'est qu'à cette condition que les ré-

gions, et en particulier les plus défavorisées d'entre elles, pourront mettre en oeuvre la célèbre expression de Denis de Rougemont: «L'avenir est notre affaire.»

Il faut enfin souligner que l'Union européenne consacre des montants importants à la politique régionale, dont certaines régions suisses profitent aussi. Dans ces conditions, il serait malvenu de limiter la LIM dans le temps.

La nouvelle orientation de la politique régionale, définie par le Conseil fédéral, passe d'une aide aux investissements d'infrastructure de base à une aide permettant aux régions de montagne et périphériques de mettre en valeur leurs capacités, leur potentiel, et de soutenir des projets porteurs de développement et d'innovation. Le groupe socialiste salue ce changement de cap, pour deux raisons au moins:

1. La politique menée jusqu'à présent a permis de procéder à des rattrapages indispensables en matière d'infrastructure. Cependant, cette politique a des limites car, en tant que telles, les infrastructures ne créent guère d'emplois durables.

2. La politique d'aide aux investissements a davantage profité aux régions alpines qu'à d'autres régions de montagne ou périphériques. Les régions alpines, en effet, où dominent le tourisme et l'agriculture, ont pu partiellement financer les investissements d'infrastructure par un apport extérieur, c'est-à-dire par les touristes. En revanche, d'autres régions, comme celle de l'Arc jurassien, où l'industrie prédomine, n'ont guère pu bénéficier d'un tel apport extérieur. La nouvelle orientation donnée à la politique régionale permettra de corriger cette anomalie.

Elle permettra aussi de dépasser l'esprit de clocher, puisque l'article 1er du projet précise que la présente loi vise non seulement à renforcer la coopération supracommunale et régionale, mais aussi la coopération interrégionale, et par conséquent transfrontalière. A l'heure de la globalisation et de l'intégration européenne, à une époque où pratiquement plus aucun problème ne se résout en vase clos, cette précision est assurément indispensable.

Par ailleurs, le groupe socialiste attache une grande importance à la formulation de l'article 24, tel que proposé par la Commission de l'économie et des redevances de notre Conseil. La Confédération, en effet, dispose de plusieurs instruments de politique régionale, mais leur utilisation doit être mieux coordonnée. Il est tout aussi nécessaire d'harmoniser les objectifs de la politique régionale avec ceux des autres politiques sectorielles de la Confédération. Je pense par exemple à la politique des transports, à celle de l'aménagement du territoire ou encore à la politique conjoncturelle. Car je vous le demande: à quoi sert-il de mettre en oeuvre des mesures de politique régionale dans le Jura, par exemple, si dans le même temps on supprime la ligne ferroviaire Delémont-Delle-Belfort? A quoi servirait-il de soutenir tel ou tel projet dans les Grisons si, parallèlement, on devait y supprimer une vingtaine de bureaux de poste? L'article 24 ne permettra sans doute pas de résoudre tous les problèmes de ce type, mais grâce à lui, les services concernés par cette problématique devront au moins se soucier d'éviter trop de contradictions entre la politique régionale et les autres politiques sectorielles.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, les instruments de politique régionale n'ont pas empêché une aggravation des disparités entre régions, tendance qui risque encore de s'accroître du fait de la mondialisation de l'économie. Pour cette raison le groupe socialiste vous appelle à voter, à l'article 1er, la proposition de la minorité. En précisant que la présente loi contribue à réduire les disparités économiques et sociales entre régions, cette proposition comble une lacune importante du texte gouvernemental.

Pour la petite histoire: les socialistes, et plus spécialement celui qui vous parle, vous invitent aussi, dans l'annexe à la loi, à faire figurer la commune de Vellerat à sa juste place.

Le groupe socialiste est aussi favorable à l'arrêté fédéral instituant une aide à l'évolution structurelle en milieu rural. L'application territoriale de cet arrêté, appelé aussi Regio plus, s'étend aux régions LIM et aux régions qui, d'après des critères fixés, ont une structure essentiellement rurale. Le caractère strictement rural de cet arrêté est contesté par certains

membres de notre groupe, qui ont formulé plusieurs propositions de minorité. Personnellement, je ne voterai pas ces propositions, car il ne faut pas oublier que les problèmes des villes ont d'autres causes profondes que les difficultés que doivent affronter les régions périphériques. Partout ou presque, la logique capitaliste a favorisé la concentration des ressources financières, des moyens de production, du capital culturel et symbolique dans quelques villes et zones centrales, les régions périphériques devant généralement se contenter de quelques miettes. Cela ne m'empêche pas d'affirmer que s'il est nécessaire de mener une politique active en faveur des régions périphériques et de montagne, il est aussi indispensable d'offrir aux villes les moyens d'affronter les grands défis auxquelles elles sont aujourd'hui confrontées: défis urbains, défis sociaux, défis liés à la toxicomanie, et bien d'autres encore.

Le postulat qui vous est proposé par la Commission de l'économie et des redevances fait un pas dans cette direction. Ce postulat invite le Conseil fédéral à examiner les dimensions et la péréquation des charges de centre que subissent les noyaux des centres urbains et de faire, si nécessaire, des propositions au Parlement. A ce stade des opérations, cette proposition me paraît suffisante car, dans le présent débat, il faut à tout prix éviter d'opposer les besoins des grandes villes à ceux des régions périphériques. Dans un cas comme dans l'autre, ces besoins doivent être satisfaits, mais davantage dans un esprit de synthèse que de concurrence. A ce propos, n'oublions pas que si nous sommes bientôt tous des urbains, il y a aussi chez pratiquement chacun d'entre nous un rural ou un périphérique à une certaine branche de son arbre généalogique.

Delamuraz Jean-Pascal, conseiller fédéral: Construire une Suisse où chaque région garde bien entendu sa spécificité, conserve ses valeurs propres, sa dynamique qui n'est pas la même que celle de la région d'à côté, son génie en quelque sorte, et ne pas prétendre stupidement, depuis un bureau de Berne, à l'égalisation et à la neutralisation des différences est le sens d'un pays divers comme le nôtre. Mais vouloir, dans une certaine mesure, accorder au départ un certain nombre de chances équilibrées à l'ensemble des régions, tenter de trouver une politique de solidarité confédérale – c'est-à-dire de solidarité entre les régions – et, par conséquent, donner un coup de main aux régions qui, a priori, partent dans les conditions les moins favorables, voilà bien aussi le devoir et la responsabilité d'un Etat fédératif.

C'est dans ce sens que nous avons, depuis longtemps, conçu la politique régionale, et c'est dans ce sens, en particulier, que nous lui donnons aujourd'hui de nouveaux accents. Si nous lui donnons de nouveaux accents, c'est parce que la composition du pays a changé, c'est parce que les données régionales – tant démographiques qu'économiques et financières – ont évolué. Elles sont différentes aujourd'hui de ce qu'elles étaient il y a vingt-cinq ans, c'est-à-dire à l'époque où nous avons conçu tous les instruments de notre politique régionale.

Une capacité d'adaptation à cette évolution des infrastructures publiques et privées dans les régions, un enregistrement de l'évolution de développements différents des régions elles-mêmes, une politique qui s'inscrit aussi en termes démographiques très différents en 1997 de ce qu'ils étaient il y a à peine vingt ans, voilà ce qui nous a poussés à vouloir une politique régionale de nouvelle inspiration, maintenant un certain nombre d'instruments traditionnels, mais leur donnant des couleurs nouvelles, une efficacité et une destination renouvelées.

Nous avons eu l'occasion ici, en 1995 et en 1996, de donner à cette politique régionale ces accents nouveaux. Vous avez adopté, je dirai non sans peine, l'arrêté fédéral relatif à la promotion de la coopération transfrontalière, le fameux Interreg II, qui implique beaucoup plus de cantons dans leur coopération avec les régions voisines de France, d'Allemagne, d'Autriche et d'Italie dans les programmes transfrontaliers qui intéressent très directement de nombreuses régions de notre pays, et même les cantons de la Suisse la plus cen-

trale qui soit. Interreg II était un premier instrument nouveau de cette politique régionale constante.

Et puis, vous avez surtout admis l'arrêté fédéral en faveur des zones économiques en redéploiement – quand vous utilisez ce titre flambant vous apparaissez un peu comme un martien au yeux du vulgum pecus, car personne ne sait ce que ça veut dire, «l'arrêté en faveur des zones économiques en redéploiement»! Moi, je traduis ça en termes très clairs: c'est l'«après-Bonny», en reconnaissant les titres de gloire impérissables qui sont attachés au directeur honoraire de l'Ofiamt. C'est ce que nous avons fait en 1995, et c'est ce qui nous permet de continuer, en la diversifiant et en l'étendant, une politique régionale qui a fait ses preuves.

Et puis, politique régionale toujours, dans un domaine plus délimité, ce sont les cautionnements et les contributions au service d'intérêt des PME (KMU) dans les régions de montagne. Enfin c'est le crédit hôtelier qui permet un renouvellement du parc de l'hôtellerie, donc un renouvellement et une modernisation de l'offre touristique, et ce pays en a bigrement besoin compte tenu des piètres résultats que nous avons enregistrés dans le secteur touristique.

Aujourd'hui, les instruments nouveaux que nous vous demandons d'ajouter à cet arsenal de la politique régionale devraient permettre à l'avenir de promouvoir la capacité concurrentielle et le développement, durable naturellement, des régions ainsi que le maintien de la qualité de l'habitat décentralisé.

L'objectif principal est, davantage qu'une redistribution qu'il était auparavant, une politique d'incitation pour renforcer la capacité concurrentielle des régions. Cela se traduit par deux instruments.

Le premier instrument, c'est la révision totale de la loi sur l'aide aux investissements dans les régions de montagne, la LIM. L'objectif que nous voulons atteindre, cette fois, c'est débureaucratiser la LIM, simplifier l'exécution, et transférer des compétences, qui sont actuellement au niveau des bureaux fédéraux, aux cantons et aux régions, parce que c'est là qu'on est à l'écoute, qu'on est sur le front; c'est là qu'on peut opérer administrativement beaucoup plus simplement que de manière centralisée depuis Berne. C'est le premier élément nouveau de l'instrument LIM.

Et puis, je l'ai dit tout à l'heure, moins favoriser les redistributions que d'inciter les régions, de les provoquer, de leur administrer cet électrochoc du pauvre qui renforce leur fonction incitative et leur engagement pour s'équiper elles-mêmes. C'est accorder l'aide aux investissements, essentiellement à des projets d'infrastructure de développement, non pas des projets d'infrastructure qui cimentent, qui achèvent en quelque sorte des équipements, mais plutôt des investissements qui engendrent d'autres investissements et d'autres développements futurs, bref, qui soient véritablement orientés vers l'avenir de ces régions, beaucoup plus que ne l'était l'instrument LIM dans son ancienne acception.

Le deuxième instrument à propos duquel – je le mesure – il y a peut-être moins d'enthousiasme, c'est l'instrument Regio plus. Regio plus, c'est un arrêté fédéral qui tend à stimuler l'évolution structurelle dans le milieu rural exclusivement. C'est un arrêté fédéral de portée limitée (10 ans) et d'un montant fort limité – je dirais presque symbolique – de l'ordre de 70 millions de francs, ce qui ne représente pas des sommes énormes, mais qui a pour effet de stimuler des capacités et des forces d'initiative dans les régions rurales.

Les disparités structurelles, voyez-vous, entre les agglomérations et le milieu rural sont en train de s'accroître. Je reviendrai sur la préoccupation urbaine qui a été exprimée par plusieurs orateurs. Pour l'instant, je veux dire qu'il est un fait constaté que les moyens qui naissent de la concentration économique, administrative et financière aussi, qui n'est pas sans problème – je ne le dis pas –, donnent aux régions urbaines une certaine capacité de performances et d'élan, de dynamisme que ne peut pas avoir la région rurale animée des meilleures sentiments et dotée des meilleures autorités, parce que la population y est disséminée, parce que les moyens sont beaucoup plus épars dans le terrain, parce que les capacités sont beaucoup moins regroupées. La région ru-

rale est en situation de nette infériorité et celle-ci s'accroît. C'est pour donner un coup d'épaule à la région rurale plus défavorisée qu'elle ne l'était auparavant que Regio plus a été constitué.

Et puis voyez-vous, il y a une deuxième raison. La politique régionale, ça n'est pas une politique des transports qui ne sait rien du tout d'une politique de l'équipement poste et télécommunications, qui ne sait rien du tout des emplois publics de la Confédération ou des emplois privés dans ces régions. Le développement d'une région, c'est une certaine globalité. Si Berne peut, de ce point de vue, non pas assurer cette globalité – ce serait absurde, car c'est bel et bien les régions elles-mêmes qui doivent la trouver; ce n'est pas Berne qui doit inventer la région –, mais donner un coup de main à ces régions pour qu'elles parviennent à mieux coordonner ces politiques, cela peut apporter un plus. Si la Confédération, parce qu'elle crée des emplois dans ces régions ou qu'elle les supprime – M. Schlüer faisait allusion aux villages qui sont sur un réseau ferroviaire et aux autres –, parce qu'elle crée des emplois dans la poste, parce qu'elle a des emplois dans l'armée aussi, peut travailler de manière intelligente dans le cadre de Regio plus, elle peut apporter un plus aux régions rurales.

Troisièmement, nous pensons que ces régions rurales ont beaucoup de richesses potentielles qui ne sont certainement pas suffisamment exploitées. Le tourisme rural en Suisse est loin derrière le tourisme rural que l'on observe dans beaucoup de régions européennes autour de nous. Les initiatives de coopération entre les branches, entre les communes, entre les particuliers, qui sont synergiques entre elles, doivent être encouragées. Tout cela, Berne ne le fera pas. Mais si Berne peut donner ce coup de main, c'est une contribution utile à l'équilibre régional et à la volonté de cet équilibre.

Regio plus entend dès lors promouvoir des initiatives de développement communes qui ont valeur modèle, et c'est ce que je dirai à M. Schlüer qui a développé une thèse toute pleine de bon sens. Vous avez dit des choses, Monsieur Schlüer, que je ne veux pas récuser en jouant ici les technocrates, mais je crois qu'on n'a pas mesuré de votre côté la réalité de l'opération que nous vous proposons. Il ne s'agit, Monsieur Schlüer, en aucun cas de nous substituer, de Berne, au développement, à l'initiative, à la capacité de ces régions. Il s'agit tout au plus de lui apporter une contribution qui peut ne pas être seulement symbolique, mais qui peut être, dans un certain nombre de cas que nous commençons à connaître, décisive. C'est elle qui permet le déclic, si vous voulez.

Il n'y a pas de nouvelle régulation. Il n'y a pas, dans ce système Regio plus, une intervention intempestive de l'Etat et de son administration. Les régions dont il est question ne sont pas dans un état de détresse qui justifierait des programmes nationaux mobilisateurs. Ce sont des régions qui s'assument elles-mêmes, mais qui ont plus de peine à s'assumer elles-mêmes à cause de la diffusion de leurs moyens. Alors, Monsieur Schlüer, Regio plus est un arrêté de dix articles, pas un de plus. Ce n'est pas une de ces lois monumentales dont, hélas, Berne a parfois le secret et le brevet. Non, ce sont dix articles. L'exécution n'exigera aucune ordonnance, aucune nouvelle réglementation à l'échelon communal ou à l'échelon cantonal, non plus que régional. C'est véritablement un système léger, un système je dirais prêt à l'emploi et, à cet égard, un système qui ne tombe pas exactement sous les foudres que vous avez distribuées du haut de la tribune et que mériterait certainement un système hypercompliqué, conçu par des théoriciens, aménagistes du territoire dans la tranquillité de leur bureau, mais qui n'ont pas du tout le contact avec le terrain, avec la réalité de tous les jours. Il est possible que les syndicats, que les présidents de communes, que les maires que vous avez rencontrés se soient effrayés de cette démarche nouvelle de la Confédération.

N'ajoutez pas à leur effroi, mais rassurez-les. Dites-leur que ce n'est pas un instrument rouleau compresseur, que ça n'est pas Berne la lourde qui va tout d'un coup prendre le relais de leurs initiatives et écraser, par décisions souveraines et par les oukases de M. Nordmann, leur libre disposition d'eux-mêmes.

mes, leur initiative propre et leur volonté de s'assumer, mais c'est simplement là où ils le veulent. Personne jamais n'interviendra, dans Regio plus, contre la volonté et contre l'appel des régions, jamais. C'est s'ils le veulent qu'on peut examiner leur dossier et, le cas échéant, entrer en matière.

Voilà ce que j'avais à dire pour que le crocodile Regio plus, qui paraît être une nouvelle création zoologique, ne soit pas considéré par vous comme un monstre qui va fondre sur les régions et se substituer à leur autorité naturelle.

Des questions ont été posées quant aux critères de délimitation des régions. M. Ostermann et d'autres se sont interrogés quant à savoir quels seraient les critères de la délimitation des régions. Tout d'abord, on tiendra compte des conditions du développement démographique, non pas au court terme, mais au long terme. On examinera le revenu per capita, les espoirs qu'il y a de faire décoller ce revenu dans la région considérée. On tiendra compte de l'infrastructure qui existe, parce que c'est une donnée de base. On tiendra compte de la densité de la population. Et tant pour Regio plus que surtout pour la LIM, parce que la question s'appliquait essentiellement à la LIM, les régions institutionnalisées et qui constituent une réalité vivante seront les régions prises en compte. Le champ d'application n'est pas défini par une commune ou par un groupe de communes délimité, mais véritablement par une région, une région à l'intérieur de laquelle il peut fort bien y avoir, et il y aura, des communes riches, des communes moins riches, une inégalité de développement, mais qui, précisément pour cela, mérite un certain appoint.

Je veux dire à M. Ostermann que ce ne sont pas les souvenirs des fonctions heureuses que j'ai pu exercer dans mon passé glorieux à la tête de la Ville de Lausanne, ou brièvement au Gouvernement vaudois, qui auraient de quelque manière influencé mon jugement. C'est véritablement une prise en compte de l'espoir de fonctionnement économique d'une région, de la nécessité d'investir là où il y a un minimum, et là où il y a un espoir de développement réel et concret, qui nous a conduits à définir ces régions. Et je présente à M. le syndic honoraire de Barberèche les regrets profonds, éternels, inconsolables du Gouvernement fédéral, d'avoir créé cette tache de honte sur la carte de Fribourg, qui n'inscrit pas Barberèche au palmarès universel des mérites régionaux. Nous réparerons, Monsieur le Syndic honoraire.

La péréquation financière et la politique régionale, M. Tschuppert a posé la question: je dis que du point de vue de la politique régionale, le nouveau régime de la péréquation financière, qui soutient la nouvelle orientation de la politique régionale et qui la complète, est un des instruments qui accompagnent les instruments que vous avez déjà décidés en 1995–1996, et que vous auriez à décider cet après-midi. Avec l'aménagement de la péréquation financière, la politique régionale peut, progressivement, se détourner du but de la redistribution qui était sa caractéristique principale auparavant, et elle peut être axée dorénavant davantage sur la réalisation des objectifs de l'allocation, parce que, précisément, la péréquation financière est là pour réaliser ce que la politique régionale devait réaliser avec ses propres moyens, auparavant. J'aimerais insister, puisque je parle de la politique régionale et de l'effet de la péréquation financière sur cette politique régionale, j'aimerais insister sur le fait que cette politique, que nous définissons cet après-midi à nouveau, prend place dans une politique régionale beaucoup plus générale. J'en ai parlé à propos des instruments de l'après-Bonny, à propos des instruments hôteliers. J'en ai parlé tout à l'heure, mais il y a encore bien d'autres choses: la politique sectorielle et régionale, elle, dépend aussi de la péréquation financière, de la politique agricole, de la politique des transports, de la politique des régions fédérales, de l'amélioration des conditions de logement, et c'est un ensemble de conditions, qui doit être examiné si nous ne voulons pas mener une politique de petite boutique, à la petite semaine, qui ne prenne en compte que les instruments les uns à côté des autres, sans établir un minimum de coordination.

Je termine en évoquant le postulat de la CER-CN. J'ai entendu la critique selon laquelle le Conseil fédéral de 1997 ou de 1996, lorsqu'il parle de politique régionale, oublie complè-

tement les villes. Oui, nous avons parlé du soutien aux régions rurales pour les raisons que je viens d'énumérer, mais ça ne signifie pas que le problème des cités n'ait pas une dimension qui peut être, à certains égards, régionale et même nationale. Ce sont d'autres problèmes, d'autres éléments. Nous considérons en réalité qu'ils sont d'abord en effet, Monsieur Gros Jean-Michel, de la compétence des cantons. Nous considérons que si la constitution mentionne les cantons comme éléments constitutifs de l'Etat fédéral, elle ne parle pas des communes ni des villes, dans la mesure où nous les avons subordonnées aux cantons. Cela ne veut pas dire qu'à la dimension d'un petit pays, la Confédération doit ignorer l'existence des communes, ne serait-ce que dans le domaine de l'aménagement du territoire.

Nous n'avons pas voulu faire intervenir cette dimension urbaine dans la politique régionale pour les raisons que je vous ai dites. Que ce soit, en revanche, un objet de réflexion, et que cette réflexion soit animée par le postulat de la commission, ça c'est une toute autre question. C'est dans ce sens que, je l'annonce tout de suite pour ne plus avoir à me réexprimer, le Conseil fédéral est d'accord d'accepter le postulat de la commission.

A. Bundesgesetz über Investitionshilfe für Berggebiete **A. Loi fédérale sur l'aide aux investissements dans les régions de montagne**

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1

Antrag der Kommission

Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

(die Änderung betrifft nur den französischen Text)

Minderheit

(Berberat, Gysin Remo, Hämmerle, Kühne, Rennwald, Roth, Strahm, Wiederkehr)

....

abis. (neu) die wirtschaftlichen und sozialen Disparitäten zwischen den Regionen verringern;

....

Neuer Antrag der Minderheit

(Berberat, Gysin Remo, Hämmerle, Kühne, Rennwald, Roth, Strahm, Wiederkehr)

....

e. fördern;

und so zur Verkleinerung der wirtschaftlichen und sozialen Disparitäten zwischen den Regionen beitragen.

Art. 1

Proposition de la commission

Majorité

....

e. la coopération intercommunale, régionale

Minorité

(Berberat, Gysin Remo, Hämmerle, Kühne, Rennwald, Roth, Strahm, Wiederkehr)

....

abis. (nouvelle) réduire les disparités économiques et sociales entre les régions;

....

Nouvelle proposition de la minorité

(Berberat, Gysin Remo, Hämmerle, Kühne, Rennwald, Roth, Strahm, Wiederkehr)

....

e. la coopération intercommunale, régionale et interrégionale;

et contribue ainsi à la réduction des disparités économiques et sociales entre les régions.

Berberat Didier (S, NE), porte-parole de la minorité: D'une manière générale, nous souscrivons à la nouvelle orientation de la politique régionale proposée par le Conseil fédéral. Il est vrai que la possibilité d'invoquer les disparités de développement régionales et d'en faire le justificatif absolu de l'utilisation des instruments sera, à l'avenir, limitée. En effet, la nouvelle politique sera moins axée sur la péréquation que sur la compétitivité régionale. Cela signifie qu'elle ne tendra dès lors plus seulement à compenser les disparités en matière de développement, mais qu'elle devra contribuer à renforcer et à exploiter les potentiels régionaux en passant d'une politique réactive à une politique active et créative dans le cadre de laquelle les régions pourront relever les défis futurs.

A notre sens, cette nouvelle orientation ne devrait pas occulter le but principal de cette politique, qui doit tendre à réduire les disparités économiques et sociales entre les régions. C'est la raison pour laquelle nous avons déposé une proposition de minorité demandant que l'article 1er de la LIM prévoie expressément, comme but principal, la réduction des disparités.

En effet, il nous semblerait pour le moins inopportun et malvenu de renoncer à cet objectif prioritaire quand on sait, et cela a déjà été rappelé par M. Rennwald tout à l'heure, que les disparités ont augmenté, dans la période de 1980 à 1993, de 8 pour cent au détriment des régions périphériques et de montagne. Il s'agit là de chiffres officiels qui sont basés sur le coefficient de variation du revenu cantonal par habitant, et il n'est pas besoin d'être un spécialiste pour prévoir que ces écarts de développement seront appelés à perdurer, notamment du fait de la globalisation de notre économie.

Il n'est d'ailleurs pas inutile de rappeler que notre Constitution fédérale, à l'article 31quinquies alinéa 4, donne mandat à la Confédération de tenir compte «des disparités dans le développement économique des diverses régions du pays». Pour cette raison également, il serait donc logique que ce mandat constitutionnel soit repris à l'article 1er de la LIM.

Vous aurez sans doute remarqué que notre proposition de minorité a été modifiée. En effet, après un examen plus approfondi, il a paru plus judicieux de placer cet objectif prioritaire en fin d'article, et non pas parmi les moyens mentionnés aux lettres a à e.

En conclusion, je vous invite à soutenir cette proposition de minorité, qui comble une lacune importante de ce projet de loi. En l'acceptant, vous montrerez que vous êtes attachés à favoriser la solidarité confédérale qui doit contribuer à la nécessaire cohésion nationale.

Guisan Yves (R, VD): Comme plusieurs intervenants l'ont déjà abondamment mentionné, y compris le dernier, la nouvelle LIM vise essentiellement à remplacer un soutien financier statique par une politique d'encouragement dynamique, puisqu'il s'agit surtout d'améliorer la capacité de concurrence des régions.

En voulant maintenir l'objectif de péréquation économique et sociale par une nouvelle proposition à l'article 1er, primitivement abis, la minorité Berberat allait à fins tout à fait contraires. Cette mention, telle qu'elle était formulée dans sa version originale, entretenait une philosophie dépassée par le temps, qui encourage à la passivité et à la dépendance des pouvoirs publics.

Par contre, sa nouvelle proposition prend en compte qu'il n'est pas dans l'intérêt des régions ni des cantons de main-

tenir artificiellement des canards boiteux. Il appartient en effet de stimuler de nouveaux potentiels qui ne résident pas nécessairement dans le maintien d'activités peu rentables pour des raisons d'infrastructures, d'éloignement, de transport, que sais-je, mais bien plutôt dans l'exploitation des ressources locales et du paysage couplée à l'agriculture et au tourisme. Cette forme de péréquation dynamique permet de développer les potentiels des régions périphériques tout en les préservant. La première mouture de la proposition de minorité était de nature à les transformer en réserves d'indiens, ce qui aboutirait à les condamner à terme. En revanche, la deuxième mouture se résume à un exercice de sémantique, puisqu'il s'agit en fait d'une paraphrase explicative de l'un des objectifs majeurs de la loi, à savoir la coopération supra-communale, régionale et interrégionale.

Dans ce contexte, il n'y a aucune objection à formuler à l'amendement présenté.

Schmid Samuel (V, BE), Berichterstatter: In der Kommission stand der auf der Fahne als erster Minderheitsantrag aufgeführte Antrag zur Diskussion. Sie sehen, dass sich die Mehrheit gegen den Antrag entschieden hat.

Wenn Sie die Zielsetzung des Gesetzes in Artikel 1 ansehen, dann geht es darum, dass die Entwicklungsvoraussetzungen und die Wettbewerbsfähigkeit im Berggebiet zu verbessern sind (Litera a); dass die Ausnützung der regionalen Potentiale zu fördern ist (Litera b); dass eine dezentrale Besiedlung gefördert oder beibehalten werden soll (Litera c); dass eine nachhaltige Entwicklung im Berggebiet zu gewährleisten ist (Litera d); und schliesslich, dass die Zusammenarbeit zwischen Gemeinden, Teilregionen und Regionen zu fördern ist (Litera e).

Hier stand ursprünglich ein neuer Punkt zur Diskussion, nämlich dass zusätzlich die wirtschaftlichen und sozialen Disparitäten zwischen den Regionen zu verringern seien. Das ging der Mehrheit der Kommission insofern zu weit, als man davon ausging, dass das eine Zweckerweiterung sei, die durch den bisherigen Rahmen nicht gedeckt sei, und dass auch nach der Philosophie dieser Vorlage zwar die Konkurrenzfähigkeit zu stärken, aber nicht gleich absolut alles zu machen sei. Denn letztlich leben wir auch von einer gewissen Konkurrenz. Die Begründung war also die gleiche, wie sie Herr Guisan soeben selbst hier vorgetragen hat.

Die neue Fassung, die nun zur Diskussion steht, ist insoweit milder, als es nicht mehr um einen neuen Punkt geht, sondern praktisch um eine Zusammenfassung der Buchstaben a bis e, indem beim letzten Buchstaben hinzugefügt wird, dass dadurch die wirtschaftlichen und sozialen Disparitäten zwischen den Regionen verringert werden sollen.

In der Kommission stand der Antrag so nicht zur Diskussion. Ich muss es dem Rat überlassen, inwieweit er bei der ursprünglichen Fassung der Kommission bleiben will, die an sich die Konkurrenzfähigkeit fördern wollte, die aber nicht davon ausging, dass jede Region in der gesamten Schweiz nach gleichem Massstab zu messen sei. Man geht davon aus, dass der interne Wettbewerb selbst wahrscheinlich auch ein massgebliches Förderungspotential in sich birgt. Insoweit überlasse ich den Entscheid dem Rat.

Cavadini Adriano (R, TI), rapporteur: La commission s'était prononcée sur la première proposition de la minorité Berberat qui voulait introduire à l'article 1er une lettre supplémentaire (abis) où on précisait que, parmi les autres objectifs ou buts de la loi, il fallait «réduire les disparités économiques et sociales entre les régions». On n'avait pas suivi cette idée, car c'était bien dans l'esprit de la loi et de la politique régionale de réduire d'une certaine façon les disparités pour éviter qu'il se crée une différence importante dans la croissance ou dans le développement économique entre les différentes régions de Suisse. D'autre part, c'était les autres lettres qui précisaient le but que se propose d'atteindre la minorité Berberat.

La nouvelle formulation est différente. On n'introduit plus une nouvelle lettre entre a et e, mais cette phrase vient en guise de conclusion de l'article: la loi vise ce but et, avec tous ses

différents moyens, elle «contribue à la réduction des disparités économiques et sociales entre les régions». Voilà donc une formulation qui est quand même un peu différente, mais qui vise le même objectif.

La commission ne s'était pas penchée sur cette proposition. En tant que rapporteurs, nous laissons la décision au Conseil.

Personnellement, je pourrai me rallier à cette formulation, étant donné que c'est effectivement dans l'esprit de la loi de favoriser une politique d'aide à l'économie régionale et de réduire les disparités entre les cantons et entre les régions de Suisse.

Delamuraz Jean-Pascal, conseiller fédéral: En commission, nous étions opposés à la formulation initiale de la proposition de minorité Berberat. La formulation amendée qu'il présente maintenant nous paraît tout à fait acceptable.

Präsidentin: Der ursprüngliche Antrag der Minderheit wurde durch einen neuen Minderheitsantrag ersetzt.

Abstimmung – Vote

Für den neuen Antrag der Minderheit	70 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit	58 Stimmen

Art. 2–23

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Präsidentin: Zusammen mit Artikel 2 haben Sie auch den Anhang des Gesetzes genehmigt und Vellerat von der Liste der Region Jura-Bienne in jene des Juras verschoben.

Art. 24

Antrag der Kommission

Abs. 1

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 2

Er koordiniert die regionalpolitischen Massnahmen.

Abs. 3 (neu)

Er sorgt für die Abstimmung der Ziele der verschiedenen Sektoralpolitiken mit jenen der Regionalpolitik.

Abs. 4 (neu)

Er sorgt für die Evaluation der Massnahmen nach diesem Gesetz und informiert das Parlament darüber.

Art. 24

Proposition de la commission

Al. 1

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 2

Elle coordonne les mesures de politique régionale.

Al. 3 (nouveau)

Elle veille à ce que les objectifs de ses différentes politiques sectorielles soient harmonisés avec ceux de la politique régionale.

Al. 4 (nouveau)

Elle est chargée de faire l'évaluation des mesures prévues par la présente loi et d'en informer le Parlement.

Angenommen – Adopté

Art. 25–27

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Namentliche Gesamtabstimmung

Vote sur l'ensemble, nominatif

(Ref.: 0346)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Baumberger, Bäumlin, Béguelin, Berberat, Bezzola, Binder, Blaser, Bonny, Borel, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühlmann, Bühler, Caccia, Carobbio, Cavadini Adriano, Chiffelle, Columberg, Comby, Couchepin, Deiss, Dettling, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Eggly, Engelberger, Engler, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fässler, Filliez, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Föhn, Fritschi, Gadiant, Giezendanner, Gonseth, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Grossenbacher, Guisan, Gysin Remo, Hämmerle, Hasler Ernst, Heberlein, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jaquet, Jutzet, Keller, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Leemann, Leu, Leuba, Leuenberger, Loeb, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Marti Werner, Maurer, Maury Pasquier, Meier Samuel, Moser, Mühlmann, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nebiker, Oehrli, Ostermann, Pelli, Philipona, Pini, Raggenbass, Randegger, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Ruckstuhl, Ruffly, Rychen, Sandoz Marcel, Schenk, Scheurer, Schläuer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Semadeni, Speck, Spielmann, Steffen, Steiner, Steiner, Stump, Suter, Thür, Tschuppert, Vallender, Vermot, Vetterli, Vollmer, von Felten, Weigelt, Weyeneth, Widmer, Widrig, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss, Ziegler, Zwygart (133)

Dagegen stimmen – Rejetent le projet:

Baumann Alexander (1)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aregger, Bangerter, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bircher, Blocher, Bodenmann, Cavalli, Christen, David, de Dardel, Diener, Dormann, Dreher, Ehrler, Fasel, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Goll, Grobet, Gross Jost, Günter, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Haering Binder, Hafner Ursula, Hegetschweiler, Herzog, Hess Otto, Hess Peter, Imhof, Jans, Jeanprêtre, Lauper, Ledergerber, Maspoli, Meier Hans, Meyer Theo, Nabholz, Pidoux, Roth, Ruf, Sandoz Suzette, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Simon, Stamm Luzi, Steinemann, Strahm, Straumann, Stucky, Teuscher, Thanei, Theiler, Tschäppät, Tschopp, Vogel, von Allmen, Weber Agnes, Zapfl, Zbinden (65)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:

Stamm Judith (1)

B. Bundesbeschluss über die Unterstützung des Strukturwandels im ländlichen Raum

B. Arrêté fédéral instituant une aide à l'évolution structurelle en milieu rural

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission	107 Stimmen
(Eintreten)	

Für den Antrag Schlüer	14 Stimmen
(Nichteintreten)	

Detailberatung – Examen de détail

Titel

Antrag der Kommission

Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Minderheit

(Gysin Remo, Hämmerle, Roth, Strahm)

Bundesbeschluss über die Unterstützung des Strukturwandels in den Regionen

Titre*Proposition de la commission**Majorité*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Minorité

(Gysin Remo, Hämmerle, Roth, Strahm)

Arrêté fédéral instituant une aide à l'évolution structurelle dans les régions

Ingress*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Préambule*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Art. 1*Antrag der Kommission**Mehrheit*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Minderheit

(Gysin Remo, Hämmerle, Roth, Strahm)

Dieser Beschluss bezweckt, die Regionen bei der ...

Art. 1*Proposition de la commission**Majorité*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Minorité

(Gysin Remo, Hämmerle, Roth, Strahm)

Le présent arrêté vise à aider les régions à maîtriser ...

Art. 2*Antrag der Kommission**Mehrheit**Abs. 1*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 2

Der Bundesrat kann auf Antrag des Kantons Erweiterungen des örtlichen Geltungsbereichs bewilligen, sofern sie den Abgrenzungskriterien dieses Beschlusses entsprechen. Er kann Gemeinden vom Geltungsbereich ausschliessen, wenn sie den Abgrenzungskriterien nicht mehr entsprechen.

Minderheit

(Gysin Remo, Hämmerle, Roth, Strahm)

Streichen

Art. 2*Proposition de la commission**Majorité**Al. 1*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 2

Le Conseil fédéral peut, à la demande d'un canton, autoriser des élargissements du champ d'application à raison du lieu, si elles correspondent aux critères de délimitation de cet arrêté. Il peut exclure des communes du champ d'application, si elles ne correspondent plus aux critères de délimitation.

Minorité

(Gysin Remo, Hämmerle, Roth, Strahm)

Biffer

Art. 3*Antrag der Kommission**Mehrheit*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Minderheit

(Gysin Remo, Hämmerle, Roth, Strahm)

Abs. 1

....

c. dazu dienen, in den Regionen Erwerbsmöglichkeiten

....

Abs. 2, 3

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 3*Proposition de la commission**Majorité*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Minorité

(Gysin Remo, Hämmerle, Roth, Strahm)

Al. 1

....

c. des emplois dans les régions;

....

Al. 2, 3

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Gysin Remo (S, BS), Sprecher der Minderheit: «Es gilt Abschied zu nehmen von der klassischen Vorstellung: Hier städtisches Zentrum, dort ländliche Peripherie. Die Stadt ist beides. Sie ist Zentrum mit besonderen Möglichkeiten und besonderen Aufgaben, sie ist gleichzeitig aber auch Peripherie. Sie wird finanziell gesehen immer mehr eine Randregion.» Das ist ein Zitat von Herrn Bundesrat Leuenberger aus seiner Ansprache am Städtetag 1996 in Thun. Die Zürcher Stadträtin Monika Stocker sagte es ein wenig pointierter und meinte kürzlich in aller Kürze: «Beim Bund findet die Realität Stadt nicht statt.»

Die Minderheitsanträge erfolgen in der festen Überzeugung, dass Land und Stadt gerade in der Region und in der Regionalpolitik zusammengehören. Die Minderheitsanträge unterstützen hiermit die erklärte bundesrätliche Politik, die Neuorientierung der Regionalpolitik, wie sie auch von der GPK gefordert wurde.

Die Anträge wollen also nichts anderes als das, was in der Botschaft deklariert ist, nämlich eine die ganze Schweiz umfassende Regionalpolitik, wie sie im Modell 5 umschrieben ist. «Umfassend» in diesem Sinne heisst: eine Schweiz mit allen verschiedenen Regionen, von den Berggebieten übers Mittelland in die rheinische Tiefebene hinein. «Umfassend» heisst auch: eine Regionalpolitik, in der auch jene 70 Prozent der Schweizerinnen und Schweizer eingeschlossen sind, die in städtischen Gebieten leben.

Der Bundesrat ist seiner deklarierten Haltung im Entwurf leider nicht treu geblieben und beantragt eine Regionalpolitik mit Ausklammerung ganzer Kantone, mit Ausklammerung ganzer existierender Grossregionen und vieler Agglomerationen. Das, Herr Bundesrat Delamuraz, ist eine Scherenschnittpolitik. Sie nehmen die Schere und schneiden die grösseren Agglomerationen von Basel bis zum Bodensee aus. Sie abstrahieren hiermit von sozialen und wirtschaftlichen Vernetzungen. Eine Realität und eine Notwendigkeit werden hiermit missachtet.

Der Bundesrat grenzt auch recht willkürlich ab. Wer kann einsehen, dass die Stadt Pratteln z. B. in der Region Baselbiet liegt, aber Muttenz gleich nebenan nicht mehr? Für keinen Nordwestschweizer ist es einsehbar, warum die schweizerische Seite der Regio Basiliensis nicht mehr eine zusammengehörende und institutionalisierte Region bilden soll. Eine Region definiert sich doch nicht durch einzelne Städte oder Gemeinden, sondern umfasst – das ist gerade das Besondere der Region – einen grösseren Raum unterschiedlichster Gebiete.

Professor Klöti fordert als Ergebnis seiner Nationalfondsuntersuchung «Die Stadt im Bundesstaat – Alleingang oder Zusammenarbeit?», dass die Kantone ihre Tätigkeit besser auf die Bedürfnisse der städtischen Agglomerationen abstimmen. Es brauche eine neue, urbane Regionalpolitik des Bundes.

Die Städte haben heute in Sachen Arbeitslosigkeit, Stellenverlust, Umweltschutz und anderem ebenfalls einen Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe c nötig, mit dem die Schaffung von Erwerbsmöglichkeiten gefördert werden soll. Sie brauchen auch einen Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe f zur Förderung ihres Heimat-, Landschafts- und Umweltschutzes. Verschiedene Indikatoren wie Pro-Kopf-Ausgaben für die Bildung,

Pro-Kopf-Ausgaben für die Gesundheit, Arbeitslosigkeit, Stellenabbau und die Verschuldung pro Kopf weisen darauf hin, dass die städtischen Bereiche regionalpolitische Unterstützung ganz besonders nötig haben. Auch in Artikel 31bis Absatz 3 Buchstabe c der Bundesverfassung, auf den sich der vorliegende Bundesbeschluss stützt, ist ausdrücklich von wirtschaftlich bedrohten Regionen die Rede, wozu heute wegen Stellenabbau in Chemie, Banken, Versicherungen und öffentlichen Betrieben in ganz besonderer Masse auch die Städte zu zählen sind. In der Kommissionsberatung hat der Präsident, Herr Nebiker, in verdankenswerter Weise selbst auf diesen Punkt aufmerksam gemacht.

Es geht hier nicht um eine finanzielle Umverteilung, deswegen ist im vorliegenden Zusammenhange auch nicht auf den Finanzausgleich zu verweisen. Dieser verspricht zurzeit ohnehin primär eine finanzielle Entlastung des Bundes zu Lasten der Kantone und Gemeinden. Auch die Unterstützung der Interreg-II-Initiative der Europäischen Union durch den Bundesrat ist kein Ersatz für das Begehren der Minderheit. Interreg kommt, und so soll es auch sein, allen Grenzregionen zu. Angesprochen sind zum Beispiel in der Arbeitsgemeinschaft Alpenländer die Kantone Graubünden, St. Gallen und Tessin. Zurzeit sind 18 von 26 Kantonen an insgesamt fünf Interreg-Programmen rund um die Schweiz beteiligt. Für Interreg gilt übrigens, was auch für die inländische Regionalpolitik gelten sollte, dass nämlich Stadt und Land als Einheit betrachtet werden. Das Landwirtschaftsprojekt Itada, um ein Beispiel zu nennen, welches die Förderung und Entwicklung umweltgerechter landwirtschaftlicher Produktionsformen bezweckt, schliesst nämlich alle Nordwestschweizer Kantone (Aargau, Basel-Landschaft, Basel-Stadt und Solothurn) ein. Grundwasserprobleme sind eben nicht in ländliche und städtische zu trennen.

Die WAK-NR verlangt vom Bundesrat in einem Postulat einen Bericht über die Zentrumslasten der Kernstädte (97.3000). Sie signalisiert hiermit zwar ein gewisses Verständnis für finanzielle Probleme bestimmter Städte; dem Erfordernis einer umfassenden Regionalpolitik wird dieses Postulat, dem ich gerne zustimme, jedoch in keiner Weise gerecht.

Ich bitte Sie im Namen der Kommissionsminderheit, die sich aus Berglern und Städtern zusammensetzt, um ein Zeichen der solidarischen, regionalen Einheit zwischen Stadt und Land, um ein verbindendes Zeichen und ein Staatsverständnis, wie es manche städtische Kollegen und Kolleginnen hier im Saal manifestiert haben, als es um die Wasserzinsen oder um die Schlechtwetterentschädigung ging. Die Schweiz kann im internationalen Wettbewerb nur als Einheit bestehen, d. h., es braucht auch die Wettbewerbsförderung aller Regionen in unserem Lande.

Bezzola Duri (R, GR): Ich spreche zu den Artikeln 1 bis 3 und 8, also zu den Anträgen der Minderheit Gysin Remo. Es geht bei diesem Geschäft um die Unterstützung des Strukturwandels in ländlichen Regionen. Dabei spielt die regionale, grenzüberschreitende Zusammenarbeit eine entscheidende Rolle. Im Namen der einstimmigen FDP-Fraktion bitte ich Sie, alle Anträge der Minderheit Gysin Remo abzulehnen und den Anträgen der Mehrheit der Kommission zuzustimmen.

Was will die Minderheit Gysin Remo? Sie will in den Artikeln 1 und 3 den Begriff «ländlicher Raum» und Artikel 2 ganz streichen und gleichzeitig in Artikel 8 den Betrag von 70 auf 100 Millionen Franken erhöhen. Sie will also das ganze Land, das ja auch aus Regionen besteht, gleichmässig behandeln. Das Konzept der Minderheit Gysin Remo ist ein «Giesskannenkonzept».

Die ländlichen Regionen sind vom Strukturwandel in der Schweiz besonders stark betroffen. Der Stellenabbau der öffentlichen Hand bei den Bahnen, bei der Post, bei der Telecom, beim EMD hat zusätzlich ein Vakuum geschaffen. Die schwierige wirtschaftliche Lage in den ländlichen Regionen wird durch die Abhängigkeit von einzelnen saisonal ausgerichteten und unter anderem in der Landwirtschaft stark rückläufigen Wirtschaftszweigen akzentuiert.

Worum geht es bei «Regio plus» nicht? Im Bundesbeschluss ist eindeutig festgehalten, dass der Strukturwandel nicht aufgehoben werden soll und kann. Es sollen keine unrentablen, überholten Strukturen am Leben erhalten werden.

Worum geht es bei dieser Neuorientierung der Regionalpolitik? Mit dem Programm «Regio plus» sollen Anreize und Impulse geschaffen werden, damit die ländlichen Regionen ihre unterschiedlichen Strukturdefizite angehen und ihre Entwicklungspotentiale nutzen. Dabei gehören Eigeninitiative und Eigenverantwortung zu den zentralen Punkten der vorgeschlagenen Förderungsmassnahmen. Durch den Aufbau von gut funktionierenden Netzwerken und branchenübergreifenden Kooperationen sollen bisher brachliegende Synergien genutzt werden. Die dadurch frei gewordenen Mittel können gezielt und gebündelt reinvestiert werden, zum Beispiel in den Tourismus.

Für «Regio plus» werden keine zusätzlichen Bundesmittel eingesetzt. Die angesprochenen Unterstützungsgelder – es geht maximal um 70 Millionen Franken – werden dem Investitionshilfefonds entnommen. Auch hier lehnen wir den Antrag der Minderheit Gysin Remo ab, der diesen Betrag auf 100 Millionen Franken erhöhen will.

Das Programm «Regio plus» ist in seiner ganzen Systematik auf den ländlichen Raum ausgerichtet. Die skizzierten Instrumente, die dem vernetzten Denken und Handeln in den ländlichen Regionen einen Anreiz geben sollen, können nicht auf die städtische Situation übertragen werden. Es macht wenig Sinn, die Förderung der Städte mit regionalpolitischen Massnahmen anzugehen. Unterschiedliche Probleme müssen auch mit unterschiedlichen Mitteln gelöst werden. Die ländlichen Wirtschaftsräume haben – wie bereits erwähnt – einen grossen Substanzverlust aufzufangen.

«Regio plus» kann diese einschneidenden Veränderungen teilweise kompensieren helfen und ein marktwirtschaftliches Umdenken in den ländlichen Regionen unterstützen und zum Teil auch erzwingen. Die Wettbewerbsfähigkeit in der Schweiz ist in hohem Masse von intakten ländlichen Infrastrukturen abhängig. Würde man die ländlichen Gebiete vernachlässigen, würden zwangsläufig auch die Städte darunter leiden.

Überzeugte regionale Kooperationen würden zudem auch die grenzüberschreitende Zusammenarbeit in den ländlichen, dünnbesiedelten Gebieten erleichtern und fördern. Bekanntlich ist ja die grenzüberschreitende Zusammenarbeit in Ballungszentren, in Regionen mit viel Industrie, einfacher zu gestalten.

Beim vorliegenden Beschluss geht es darum, unter Nutzung des vorhandenen innovativen Potentials überlebensfähige Infrastrukturen in den ländlichen Regionen zu schaffen und zu fördern.

Im Namen der FDP-Fraktion ersuche ich Sie, alle Anträge der Minderheit Gysin Remo abzulehnen und den Anträgen der Mehrheit zuzustimmen.

Ostermann Roland (G, VD): C'est vrai qu'on peut épouser le point de vue de M. Gysin Remo qui demande donc que les villes soient prises en compte. Je l'avais moi-même demandé lors de l'entrée en matière. Mais j'avoue ne pas comprendre la méthode utilisée par la minorité de la commission, parce que les régions concernées par l'arrêté dans la version qu'elle propose ne sont pas définies. En généralisant le champ d'application de l'arrêté fédéral, on le rend inopérant, tel qu'il reste par ailleurs rédigé.

Si le but, c'est d'introduire les agglomérations urbaines dans l'arrêté, ce n'est pas fait d'une façon suffisamment spécifique, ni même compréhensible. Cela rend alors cet arrêté inefficace en regard du but premier qui était fixé, à savoir l'aide aux régions rurales, puisqu'en fin de compte l'aide se dilue.

A mon sens, il faut adopter la proposition de la majorité de la commission, mais par ailleurs s'occuper du problème des villes, d'abord par un rapport, puis, le cas échéant, par un arrêté ou une loi spécifique qui explicite les problèmes et les solutions. La proposition présentée me paraît en l'état inachevée et nuit même à la cause des grandes agglomérations.

Deiss Joseph (C, FR): J'ai devant moi la carte des zones touchées par la LIM et par Regio plus. Il est dommage qu'elle n'ait pas été reproduite dans le message, car vous verriez qu'il ne reste que très peu de taches qui ne sont pas touchées soit par la LIM, soit par Regio plus. Il reste les grands centres urbains de notre pays: Zurich, Berne, Lausanne, Genève, Bâle, Saint-Gall et quelques centres urbains secondaires. D'autre part, il faut se rendre à l'évidence que le montant qui est en jeu, c'est 70 millions de francs, éventuellement 100 millions de francs, Monsieur Gysin Remo. Alors, si vous voulez encore élargir le champ d'application de Regio plus, du point de vue territorial, vous allez vraiment faire du saupoudrage qui ne servira plus à rien.

Le groupe démocrate-chrétien, notamment par l'intermédiaire de M. Ratti, a annoncé qu'il souhaite une politique régionale plus globale, où les régions soient définies de manière plus large et puissent comprendre des régions ou des éléments forts et plus faibles. Mais le groupe démocrate-chrétien pense aussi que ce n'est pas dans cet objet-là que nous pouvons mener cette politique-là. D'autre part, le problème des villes tel qu'il est présenté n'est pas du tout le même que celui de régions reculées rurales et où le potentiel de développement est très faible.

C'est pour cette raison que le groupe démocrate-chrétien a aussi, lors de l'entrée en matière, annoncé qu'il aurait souhaité un projet Regio plus davantage ciblé que ce qu'il est. Je vous invite en tout cas à ne pas étendre encore le champ d'application.

Schmid Samuel (V, BE), Berichterstatter: Ich bitte Sie, mit der Mehrheit der Kommission, die Anträge und das Konzept der Minderheit Gysin Remo abzulehnen. Es ist schlicht und einfach eine Frage der Masseinheit, die nun ausschlaggebend sein soll, um diesen befristeten Bundesbeschluss zur Anwendung zu bringen.

Wenn man von der Definition von Herrn Gysin ausgeht, dann bezweckt der Beschluss, die Regionen bei der Bewältigung des wirtschaftlichen Strukturwandels zu unterstützen. «Regionen» sind nicht mehr weiter definiert; Artikel 2 soll nämlich gestrichen werden. Das hiesse, dass das auf die ganze Schweiz anwendbar wäre.

Die Mehrheit der Kommission war nicht der Ansicht, dass die von Herrn Gysin – und den Mitunterzeichnenden – aufgeworfenen Probleme in bezug auf die Zentrumslasten der Städte bedeutungslos seien. Aber wir gingen davon aus, dass Sinn und Zweck dieses Gesetzes eindeutig sein soll, den ländlichen Raum bei der Bewältigung des wirtschaftlichen Strukturwandels zu unterstützen. Und dieser ländliche Raum hat ja auch seine Zentren. Der Irrtum, der auch in unserer Diskussion im Rat immer wieder zu verzeichnen war, ist, dass man glaubt, es sei ein auf einzelne Gemeinden abgestütztes Hilfs- oder Unterstützungsprojekt.

Diese Regionen gehen zurück auf das Nationale Forschungsprogramm (NFP 5) aus dem Jahre 1982 mit dem Titel «Regionalprobleme in der Schweiz». Dabei ging es insbesondere darum, dass über das ganze Land verteilt vergleichbare Mikroregionen bestimmt werden, die als Referenzräume für die Analyse der räumlichen Mobilität dienen können. Das ist die eigentliche Grundlage bei der Definition dieses ländlichen Raumes.

Mit dem Minderheitsantrag Gysin Remo verlassen wir dieses Konzept. Wir haben jetzt also nicht mehr die gleiche Masseinheit, und damit stellen sich dann – immer nach Ansicht der Mehrheit der Kommission – plötzlich viel grundsätzlichere Fragen. Es stellt sich beispielsweise die Frage, inwieweit denn diese 70 Millionen Franken, verteilt über zehn Jahre, überhaupt noch von irgendwelcher Bedeutung sein könnten. Es stellt sich auch die Frage, inwieweit wir damit nicht in unser föderales System eingreifen und damit auf einer Ebene tätig zu werden versucht sein könnten, die an sich primär die Kantone angeht.

Diese Problematik zwang uns, beim ursprünglichen Konzept zu bleiben. Wenn der Antrag der Minderheit obsiegen sollte, dann müsste wieder grundsätzlich über den Erlass diskutiert werden.

Ich empfehle Ihnen im Auftrag der Mehrheit, beim ursprünglichen Konzept zu bleiben und den Antrag der Minderheit Gysin Remo abzulehnen.

Cavadini Adriano (R, TI), rapporteur: Le concept qui nous est proposé par la minorité Gysin Remo met en discussion toute cette politique régionale qui, avec la LIM, se concentre sur un certain nombre de régions. L'arrêté Regio plus, lui, augmente le nombre des communes intéressées tout en leur gardant un caractère rural, tandis que M. Gysin veut étendre la portée de cet arrêté à toutes les régions pour tenir compte des communes urbaines qui ont aussi des problèmes. Mais si nous regardons la philosophie qui est à la base de cet arrêté supplémentaire, limité dans le temps, disposant de moyens quand même très limités, c'est-à-dire 70 millions de francs en dix ans, donc 7 millions de francs par année, il vise les régions rurales qui ont été définies en fonction des critères de l'OCDE tenant compte de la densité démographique. De plus, si nous considérons le tableau publié à la page 83 du message, nous constatons une évolution du revenu par habitant beaucoup plus lente dans les régions rurales ou semi-rurales que dans les régions urbaines, et la différence est quand même assez importante. Donc, la majorité de la commission était de l'avis qu'il fallait en rester à ces régions rurales et ne pas étendre pratiquement à toute la Suisse la portée de cet arrêté supplémentaire. Pour cette raison donc, je vous invite à refuser la proposition de la minorité.

La commission a toutefois admis qu'il y a un problème dans les régions urbaines, dans les agglomérations. C'est pour cette raison que la commission a préparé un postulat qu'elle vous propose d'accepter. Le Conseil fédéral est prêt, lui aussi, à l'accepter pour examiner quels sont les problèmes dans les agglomérations, dans les milieux urbains. Une fois que cet examen aura été fait, s'il s'avère nécessaire d'intervenir, alors nous pourrions envisager des mesures, en collaboration avec les cantons. Mais ce n'est pas maintenant, en étendant la portée de cet arrêté aux milieux urbains, qu'on peut résoudre ce problème; d'autre part, on ne peut pas le résoudre avec 30 millions de francs supplémentaires sur dix ans.

Donc, il faut en rester à la proposition de la majorité de la commission. Si, par contre, la proposition de la minorité devait être acceptée, il faudrait alors se demander si on peut encore voter l'ensemble de cet arrêté Regio plus, parce qu'on changerait vraiment sa philosophie et la portée pour laquelle il avait été conçu.

Delamuraz Jean-Pascal, conseiller fédéral: Je prie encore M. Gysin de m'excuser de m'être confondu en discussions particulières pendant son intervention, mais, Madame la Syndique de Châtel-Saint-Denis, je suis revenu à la réalité officielle.

J'aimerais vous dire que la proposition de la minorité Gysin Remo part de ce sentiment parfaitement honorable qu'il y a bien sûr en Suisse des problèmes ruraux, des problèmes de développement dans les régions rurales, des problèmes de place de ces régions rurales dans la communauté nationale, mais qu'il y a aussi des problèmes urbains. Ces problèmes se posent sans doute en des termes très différents des problèmes ruraux, mais si j'entends M. Gysin, si j'entends les porte-parole de l'Union des villes suisses – dont je fus, avec quelques anciens conseillers fédéraux, membre du comité, et Dieu sait si ces problèmes m'ont touché et me touchent encore –, je dis que les centres urbains connaissent effectivement de réels problèmes que nous n'avons jamais vraiment abordés au plan de la Confédération.

Mais, en l'occurrence, Monsieur Gysin, l'instrument de Regio plus n'est pas l'instrument adéquat pour prendre en compte les problèmes urbains. Nous l'avons annoncé dans le message, je l'ai redit tout à l'heure et les rapporteurs l'ont également confirmé, le programme Regio plus est un programme, par essence, rural. Pour des raisons de dissémination des moyens, de disparité croissante ces dernières années entre les centres urbains et les régions rurales, nous avons estimé qu'il y avait là un effort particulier, et assez exclusif, à faire

par l'instrument de Regio plus en faveur des régions rurales, et d'aucune autre région.

C'est la philosophie de cet arrêté, c'est la pensée profonde qui anime toute la conception de Regio plus. Par conséquent, il serait assez anormal d'imaginer que, dans un élan généreux et généralisateur, on vienne à y englober aussi les régions urbaines et que, dès lors, pratiquement tout le territoire national soit finalement un territoire Regio plus. Je ne vois pas très bien où se situe l'effort spécifique en faveur de types de régions qui en ont besoin si l'ensemble du territoire peut en bénéficier.

C'est la raison fondamentale pour laquelle je ne pense pas qu'il faille suivre cette proposition de minorité, et je vous invite à en rester à la formule que le Conseil fédéral et la majorité de la commission vous recommandent de suivre.

Cela ne veut pas dire, Monsieur Gysin – et j'y insiste –, que nous considérons que, du coup, tous les problèmes urbains n'existent pas, que ce sont préoccupations théoriques et gratuites. Pas du tout! Et si je confortais tout à l'heure M. Gros Jean-Michel lorsqu'il affirmait qu'il s'agissait d'abord, en matière de centres urbains, d'une responsabilité cantonale, je n'exclus pas que nous puissions sereinement réfléchir à la question. C'est ce qui, en mon âme et conscience, m'a poussé à adopter le postulat de la Commission de l'économie et des redevances. Sans doute, avec un postulat et une étude, allons-nous moins loin dans l'immédiat que ce que vous souhaitez, et sans doute pourriez-vous citer un certain nombre de postulats dans l'histoire constitutionnelle qui ont été omis au fond de tiroirs très profonds!

Mais je crois quand même que la matière nous interpelle. Lorsque j'ai eu, par exemple, à présenter l'avant-projet de plan d'investissement que vous devrez discuter dans le cadre de la session extraordinaire d'avril, j'ai consulté officiellement les vingt-six gouvernements cantonaux, mais j'ai tenu à avoir aussi un contact d'information mutuelle avec le Comité des villes suisses et avec l'Union des communes suisses, preuve que nous ne sommes pas tout à fait étrangers au génie urbain, dont nous savons le profit qu'il apporte à notre pays, mais aussi les problèmes spécifiques, différents des zones rurales, qu'il comporte. D'où l'acceptation par le Conseil fédéral en toute clarté de ce postulat.

Toutefois, greffer votre idée sur Regio plus n'est, en l'occurrence, pas une bonne idée. C'est un greffon artificiel qui prendrait mal sur l'arbre principal, qui est un arbre exclusivement rural. C'est pourquoi je vous demande de suivre la proposition de la majorité de la commission.

Ingress – Préambule
Angenommen – Adopté

Titel, Art. 1–3 – Titre, art. 1–3

Präsident: Wir stimmen über den Titel und die Artikel 1 bis 3 gemeinsam ab. Die Abstimmung gilt auch für Artikel 8.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 88 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit 30 Stimmen

Art. 4

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Ausgabe 121 Stimmen
Dagegen 4 Stimmen

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 5–7

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 8

Antrag der Kommission

Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Minderheit

(Gysin Remo, Hämmerle, Roth, Strahm)

Abs. 1, 3

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 2

Sie dürfen 100 Millionen

Art. 8

Proposition de la commission

Majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Minorité

(Gysin Remo, Hämmerle, Roth, Strahm)

Al. 1, 3

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 2

.... de 100 millions

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Ausgabe 122 Stimmen
Dagegen 1 Stimme

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Art. 9, 10

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Namentliche Gesamtabstimmung

Vote sur l'ensemble, nominatif

(Ref.: 0347)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Bangarter, Baumberger, Bäumlin, Béguelin, Berberat, Bezzola, Blaser, Bonny, Bosshard, Brunner Toni, Bühlmann, Caccia, Carobbio, Cavadini Adriano, Chiffelle, Columberg, Comby, David, Deiss, Diener, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Eggly, Engelberger, Engler, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fässler, Filliez, Freund, Gadiet, Goll, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Gross Jost, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gysin Remo, Heberlein, Hubacher, Hubmann, Jaquet, Keller, Köfmei, Kühne, Lachat, Langenberger, Lauper, Ledergerber, Leemann, Leu, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Marti Werner, Maspoli, Maury Pasquier, Meier Hans, Mühlemann, Müller Erich, Müller-Hemmi, Oehrli, Ostermann, Pelli, Philipona, Pini, Raggenbass, Randegger, Ratti, Rennwald, Ruckstuhl, Ruffy, Rychen, Sandoz Marcel, Schenk, Scherrer Werner, Scheurer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmied Walter, Semadeni, Steffen, Steinegger, Steiner, Strahm, Stump, Teuscher, Thür, Tschäppät, Tschopp, Tschuppert, Vallender, Vermot, Vollmer, Weyeneth, Widmer, Widrig, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss, Zapfl (111)

Dagegen stimmen – Rejettent le projet:

Baumann Alexander, Binder, Blocher, Hasler Ernst, Hess Otto, Leuba, Maurer, Moser, Sandoz Suzette, Schlüer (10)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Bührer, Couchepin, Dettling, Fischer-Seengen, Föhn, Fritschi, Kunz, Loeb, Seiler Hanspeter, Stucky, Weigelt (11)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aregger, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bircher, Bodenmann, Borel, Borer, Bortoluzzi, Cavalli, Christen, de Dardel, Dormann, Dreher, Ehrler, Fasel, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Fischer-Häggingen, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Giezendanner, Gonseth, Grobet, Gross Andreas, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Hegetschweiler, Herzog, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Imhof, Jans, Jeanprêtre, Jutzet, Meier Samuel, Meyer Theo, Nabholz, Nebiker, Pidoux, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Roth, Ruf, Scherrer Jürg, Simon, Speck, Spielmann, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steinemann, Straumann, Suter, Thanei, Theiler, Vetterli, Vogel, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Zbinden, Ziegler, Zwyygart (67)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:

Leuenberger (1)

*Abschreibung – Classement**Antrag des Bundesrates*

Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte

Proposition du Conseil fédéral

Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

*Angenommen – Adopté**An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

97.3000

Postulat WAK-NR (96.021)
Bericht über die Kernstädte
Postulat CER-CN (96.021)
Rapport sur les centres urbains

Wortlaut des Postulates vom 6. Januar 1997

Der Bundesrat wird beauftragt, bis Ende 1998 in einem Bericht die Dimensionen und den Ausgleich der Zentrumslasten der Kernstädte zu prüfen und nötigenfalls dem Parlament entsprechende Anträge zu stellen.

Texte du postulat du 6 janvier 1997

Le Conseil fédéral est chargé d'examiner dans un rapport, qui doit être établi jusqu'à fin 1998, les dimensions et la répartition des charges de centre que subissent les noyaux des centres urbains et, si nécessaire, de faire des propositions au Parlement.

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 19. Februar 1997

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Déclaration écrite du Conseil fédéral

du 19 février 1997

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Antrag Binder

Ablehnung des Postulates

Proposition Binder

Rejeter le postulat

Binder Max (V, ZH): Obwohl ich in der Kommissionsdebatte dabei war, finden Sie keinen Minderheitsantrag auf der Fahne. Ich habe damals recht allein gegen die Motion gekämpft und es effektiv unterlassen, gegen dieses Postulat einen Minderheitsantrag einzureichen, und darum stelle ich heute einen Einzelantrag.

Die Minderheit Gysin Remo versuchte in diesem zweiten Erlass, im Bundesbeschluss «Regio plus», sicher nicht ganz zu Unrecht, die Gültigkeit auf die Regionen auszudehnen, d. h., auch die Städte mit einzubeziehen. Immerhin wohnten im Jahre 1990 etwa 69 Prozent unserer Bevölkerung in den städtischen Gebieten, das ist absolut zu anerkennen. Das wurde auch in der Kommission anerkannt. Dieses Ansinnen wurde aber schon dort wie auch heute im Rat abgelehnt. Ihre Kommission hat dementsprechend ein Postulat verabschiedet, das nach meiner Meinung vom Ansatz her falsch ist.

Ich meine, dass es nicht Aufgabe des Bundes, d. h. der übergeordneten Instanz, ist, die Städte zu beurteilen. Der Bund verhandelt mit Kantonen, die Kantone mit den Gemeinden oder eben den Städten. Nicht wir, also nicht der Bund, haben die Städte respektive die Gemeinden, was diese Städte ja auch sind, zu fragen, womit wir ihnen dienen könnten. Vielmehr haben uns die Städte allenfalls zu sagen, welches ihre Bedürfnisse gegenüber dem Bund sind. In diesem Sinn haben wir die kantonale Hoheit zu achten.

Am 22./23. August 1997 feiert der Schweizerische Städteverband – unter anderem auch in diesem Saal – sein hundertjähriges Bestehen. Ich denke, dass dies ein guter Anlass sein könnte, um eine Standortbestimmung über die Probleme unserer Schweizer Städte – vor allem der Kernstädte, aber auch der Agglomerationsstädte – zu machen und allenfalls einen Bericht oder einen politischen Vorstoss zuhanden des Parlamentes zu verabschieden, wenn dies nötig sein sollte.

Im übrigen ist für mich klar, dass diese Probleme über den Finanzausgleich gelöst werden müssten. Wenn wir – um mit den Worten von Herrn Nordmann zu reden – das Anliegen der Städte mit direkten finanzpolitischen Massnahmen und nicht über den generellen Finanzausgleich lösen, werden unsere Finanzen bei weitem überstrapaziert. Man darf aber natürlich nicht nur von Zentrumslasten sprechen – wie in diesem Postulat –, sondern man müsste im gleichen Atemzug auch von Zentrumsvorteilen sprechen. Solche gibt es zweifellos auch, nur werden diese von den Städten nicht immer genutzt.

Herr Gysin, gerade das Zitat der Zürcher Stadträtin Monika Stocker ist Ihrem Anliegen nicht eben förderlich. Gerade die Zürcher Stadtregierung glänzte in den letzten Jahren – höflich gesagt – nicht gerade mit einer überaus wirtschaftsfreundlichen Politik. Sie hat also die Probleme ihrer Stadt weitgehend selber zu verantworten.

Für den Fall, dass das Postulat überwiesen werden sollte, möchte ich zu Protokoll geben, dass in einem solchen Bericht auch die Zentrumsvorteile der Städte erscheinen müssten. Sie wissen um die Belastung des Bundesrates. Er ist sicher da, um viel zu arbeiten, aber er ist nicht da, um die Arbeit anderer zu tun. Verschonen wir ihn mit dieser Arbeit, welche nicht die seine ist, und lehnen wir dieses Postulat ab. Erteilen wir diesen Auftrag dem Städteverband – oder lassen wir ihn selber auf die Idee kommen!

Maury Pasquier Liliane (S, GE): Nous venons de traiter deux projets de loi et d'arrêté dans le but de garantir l'équilibre entre les différentes régions de la Suisse. Il s'agit de promouvoir la capacité de concurrence et le développement durable dans les régions. La politique régionale est un élément intégré de la politique économique et du fédéralisme suisse, et elle doit permettre de maintenir la cohésion entre toutes les parties qui composent notre pays. Les discussions ont démontré que les regards se tournaient jusqu'à présent en priorité vers les régions rurales de notre pays; les villes sont les laissées pour compte.

Il est bon de se rappeler que les deux tiers des Suisses habitent en ville. Or, ces villes, ces centres urbains sont confrontés à des problèmes qui ne peuvent laisser le législateur fédéral indifférent. Les villes sont en pleine mutation. Alors qu'elles étaient auparavant des pôles dynamiques et des centres de vie sociale, elles sont actuellement en train de se vider de leurs habitants. Le phénomène du chômage y augmente plus fortement. Les usines et les bâtiments commerciaux restent en partie inoccupés. Jusqu'à récemment, les villes offraient du travail, un revenu et la possibilité d'une ascension sociale. Aujourd'hui, ces mêmes villes sont confrontées à un nombre croissant de problèmes dus notamment à l'augmentation de la pauvreté ou à la solitude en général.

De plus, les villes-centres offrent des infrastructures régionales qui profitent largement aux habitants et habitantes des banlieues, elles-mêmes assises sur un taux de fiscalité bas qui permet d'attirer de bons contribuables. L'exode de la population et des entreprises industrielles hors des villes vers les banlieues entraîne une augmentation du nombre des pendulaires et des véhicules individuels en circulation. La conséquence en est une baisse de la qualité de l'environnement dans les centres. De plus, la croissance des agglomérations périphériques amène toujours plus de personnes à exiger des prestations urbaines, comme la culture, la formation, des équipements médicaux, des institutions de loisirs et de sport et des équipements sociaux. Les problèmes se concentrent dans les villes et les autres régions se déchargent sur elles de charges sociales qui leur incomberaient. Je pense tout particulièrement aux problèmes de la toxicomanie.

Dans son postulat, la Commission de l'économie et des redevances propose que le Conseil fédéral tienne compte de tous ces aspects dans un rapport qu'il doit fournir avant la fin de 1998. Je rappelle qu'en mars 1995 une motion Strahm Rudolf demandait déjà que, lors de la réorganisation du système de péréquation financière entre la Confédération et les cantons, le critère de répartition de l'indemnisation des villes-centres pour les charges qu'elles doivent supporter soit pris en considération. Cette motion avait été transmise sous forme de postulat, car les membres du Parlement se sont rendu compte que le déséquilibre entre centres urbains et régions périphériques est dangereux pour la cohésion de notre pays. C'est dans les villes que les conflits sociaux risquent d'éclater et de porter préjudice au bien-être des habitants, ainsi qu'à l'économie de notre pays.

Le postulat présenté aujourd'hui va dans le même sens. Il y a urgence à agir et je vous prie de l'accepter en demandant au Conseil fédéral de prendre rapidement des mesures pour éviter une fracture entre les régions périphériques et urbaines qui ne peut finalement que nuire à l'ensemble de notre pays.

Baumberger Peter (C, ZH): Als Einwohner von Winterthur, der sechstgrössten Stadt der Schweiz mit einer Agglomeration von 130 000 Einwohnern, bin ich etwas überrascht über den Ablehnungsantrag von Kollege Binder, der nämlich in einer unmittelbar benachbarten Kleinstadt wohnt.

Ich bedaure diesen Antrag ausserordentlich, denn wir müssen erkennen, dass die Minderheit Gysin Remo ein zentrales Kernanliegen aufgegriffen hat, wenn auch mit ungeeigneten Mitteln. Es ist eben so, Kollege Binder, dass Strukturprobleme nicht nur in der Landwirtschaft bestehen, sondern auch in den Kernstädten. Soweit ich es sehe, haben wir drei Sorten von Strukturproblemen:

1. Wir haben das Strukturproblem der alten Industriestädte, Beispiel: Winterthur.
2. Wir haben ein Strukturproblem aufgrund unserer Gesetzgebung. Ich erinnere an ein Thema, das ich hier auch schon dargelegt habe, nämlich an den Interessenausgleich zwischen den Grenzwerten des Umweltschutzgesetzes und der Raumplanung. Das benachteiligt unsere Kernstädte in ihrer Erneuerung. Da werden wir Lösungen finden müssen.
3. Wir haben das Strukturproblem – und nur davon hat Kollege Binder gesprochen – der Zentrumslasten. Ich gebe zu, dass es auch Zentrumsvorteile gibt, aber damit sind nicht alle Strukturprobleme gelöst.

Ich bitte den Bundesrat sehr, seinen Bericht etwas weiterzufassen und auch jene Sorte der Strukturprobleme, die ich erwähnt habe, zu behandeln. Ich glaube, das ist auch für den wirtschaftlichen Fortschritt, für die wirtschaftliche Erholung unserer Schweiz ganz entscheidend.

Um das zu illustrieren, Herr Kollege Binder – Sie wissen es zwar genau –: Eine Stadt wie Winterthur – ich spreche jetzt nicht von der Stadt Zürich – hat beispielsweise trotz massivem kantonalem Finanzausgleich den höchsten Steuerfuss und die höchste Arbeitslosenrate im Kanton. Das sind Strukturprobleme, die sich mit jenen der Landwirtschaft durchaus vergleichen lassen. Wir können das nicht einfach auf kantonale Probleme reduzieren. Die Agglomerationen sind bekanntlich zunehmend kantonsübergreifend, und wenn wir das vom Bund aus einfach nicht zur Kenntnis nehmen, so lösen wir die Probleme nicht.

Namens der CVP-Fraktion kann ich Ihnen mitteilen, dass wir die Strukturprobleme von Land und Stadt lösen wollen und deshalb dieses Postulat unterstützen. Ich persönlich, Herr Bundesrat, hätte sogar gerne eine Motion gehabt. Aber ich bin überzeugt, dass der Bundesrat auch so rasch handeln und seinen Bericht und seine Anträge zum ganzen Problemkreis bald vorlegen wird.

Ostermann Roland (G, VD): On l'a dit, les grandes villes de ce pays rassemblent une part importante de la population – on a articulé la proportion de deux tiers. L'aide aux régions de montagne et rurales est indispensable pour éviter la concentration urbaine et les phénomènes pendulaires. La nouvelle orientation de la politique régionale est donc bienvenue. Il n'empêche que les grandes agglomérations ont vu apparaître des problèmes majeurs liés à la concentration de la population. Ces problèmes ne peuvent être niés, ils doivent être recensés en un premier temps. Un urbaniste a pu dire qu'au Moyen Age les cités étaient des refuges, mais que maintenant elles sont devenues le lieu de toutes les terreurs. Nous n'en sommes heureusement pas encore là. Il n'empêche que les problèmes s'accumulent: drogue, problèmes de transport, charges culturelles, apparition de la misère, logements sociaux à créer, etc. Ce que le postulat demande, c'est d'examiner ces problèmes. Il n'y a vraiment pas là de quoi effaroucher les fédéralistes, fussent-ils libéraux. Une fois les problèmes recensés, nous pourrions confronter les points de vue quant à la manière de les résoudre. Mais j'ai peine à croire que, par exemple, le fait qu'une partie de la taxe sur l'essence pourrait être utilisée pour l'entretien du réseau routier à l'intérieur des villes soit une inféodation à la Confédération, ou une marque d'immédiateté vis-à-vis du Conseil fédéral. Accepter une aide au trafic d'agglomération ou à l'assainissement de l'air, est-ce vraiment saborder la toute-puissance cantonale?

Bref, le fédéralisme ne doit pas empêcher de regarder les problèmes en face, et il faut accepter le postulat présenté.

Aeppli Regine (S, ZH): Ich möchte kurz auf das Votum von Herrn Binder eingehen. Er hat die Probleme der Kernstädte auf die Zürcher Stadtregierung reduziert. Ich möchte hier eine Richtigstellung anbringen. Herr Binder, die Kernstädte haben überall Probleme, und zwar sehr ähnliche bzw. gleiche, völlig unabhängig von der politischen Zusammensetzung ihrer Regierung.

Wir waren gestern gemeinsam an einer Versammlung des Schweizerischen Städteverbandes. Der Stadtpräsident von

Zürich hat dabei ein Problem der Kernstädte aufgezeigt, nämlich das der Sozialkosten. Er hat anhand dieses Problems aufgezeigt, dass es gar keine Frage des Managements und der Organisation einer Stadtverwaltung oder einer Stadtregierung ist, sondern der Lasten, welche die Städte von den Kantonen und vom Bund zugeteilt bekommen und welche sie tragen müssen, ob sie wollen oder nicht.

Wir kennen diese Probleme; sie manifestieren sich auch noch auf anderen Ebenen. Es sind die Zentrumslasten – beispielsweise die Verkehrslasten, die Infrastrukturlasten oder die kulturellen Lasten –, welche auf die Kernstädte entfallen. Diese werden von übergeordneten Stellen an die Städte delegiert. Deshalb ist es unsinnig zu sagen, dass die Zürcher Regierung ihre Probleme selber zu lösen habe.

Wenn Sie nicht einmal mehr bereit sind, einen Bericht über diese Problematik beiziehen zu wollen, dann ist das die totale Kapitulation. Internationale Studien zeigen, dass sich die gleichen Probleme auch in Frankfurt, in Hamburg, in Berlin usw. manifestieren. Wir müssen uns mit diesen Problemen auseinandersetzen, und wir müssen strukturelle Antworten darauf finden.

Ich bitte Sie deshalb, dieses Postulat zu überweisen.

Präsident: Sobald der neue Zürichkrieg abgeschlossen ist, beginnt die Europadebatte. (*Heiterkeit*) Herr Binder hat das Wort zur einer persönlichen Erklärung.

Binder Max (V, ZH): Es geht natürlich nicht um einen neuen Zürichkrieg. Ich bin Zürcher, ich liebe Zürich, die Landschaft wie die Stadt.

Frau Aeppli, ich habe es nicht auf die Stadt Zürich beschränkt. Ich habe Herrn Gysin nur gesagt, dass die Stadt Zürich nicht unbedingt das beste Beispiel sei. Herr Estermann hat auch nur ein Problem erwähnt, und über dieses Problem gäbe es noch einiges zu diskutieren; das gehört aber nicht hierher.

Herr Baumberger, ich weiss, dass auch Winterthur Probleme hat, aber ich habe mit keinem Wort gesagt, dass ich gegen einen solchen Bericht bin. Ich habe nur gesagt, dass die Städte diesen Bericht erstellen sollen – die Städte wissen genau, wie es um sie steht –, damit der Bundesrat nicht eine grosse Arbeit leisten muss, die nicht die seine ist. Der Städteverband soll diesen Bericht erstellen und soll aufgrund dieses Berichtes Antrag stellen. Ich habe nichts anderes gesagt. Deshalb müssen Sie dieses Postulat ablehnen – ungeachtet des neuen Zürichkrieges.

Schmid Samuel (V, BE), Berichterstatter: «Tant de bruit pour une omelette», hätte ich beinahe gesagt. Da hat die Kommission einem Postulat mit 14 zu 2 Stimmen zugestimmt, als Antwort auf die ablehnende Haltung ihrer Mehrheit in bezug auf die Konzeption der Minderheit Gysin Remo bei den Artikeln 1ff. des Bundesbeschlusses über die Unterstützung des Strukturwandels im ländlichen Raum. Dort habe ich begründet, weshalb wir diese Frage nicht in diesen Erlass einschliessen wollen. Die Mehrheit der Kommission hat allerdings gemeint, dass dann die Frage mindestens über ein derartiges Postulat anzugehen sei, mit dem Auftrag, die Frage der Zentrumslasten zu prüfen und nötigenfalls Anträge zu stellen.

Aus der Diskussion in der Kommission ist immerhin deutlich geworden, dass wir davon ausgehen, dass das zusammen mit den Kantonen passiert. Es ist also nicht unsere Meinung, dass sich der Bundesrat jetzt direkt mit diesen Städten in Verbindung setzt und die Kantone dann plötzlich aus diesem Bericht allfällige Massnahmen zur Kenntnis nehmen müssen. Der föderale Aufbau soll durchaus Beachtung finden, und dann wird es möglicherweise dort ein eidgenössisches Problem sein, wo diese Kernstadtprobleme interkantonalen Charakter haben, und es wird möglicherweise dort nicht oder weniger ein eidgenössisches Problem sein, wo diese Kernstadtprobleme primär innerkantonalen Charakter haben.

Soweit lässt sich die Diskussion in der Kommission zusammenfassen. Die Kommission empfiehlt Ihnen, wie gesagt, das Postulat zu überweisen.

Cavadini Adriano (R, TI), rapporteur: La commission, par 14 voix contre 2, a accepté ce postulat. Dans sa formulation, le postulat demande clairement un rapport, et des mesures seulement si elles sont nécessaires. Mais il est clair que ce rapport doit être réalisé avec les cantons, avec les associations de communes. Si, à la fin de cette étude, il s'avère nécessaire de réaliser quelque chose, alors il faudra examiner là aussi de quelle façon on pourra procéder en collaboration avec les cantons, par exemple en utilisant éventuellement la nouvelle loi sur la péréquation financière. Ce que demande le postulat est donc un élément d'étude, mais il est clair que, étant donné qu'il s'agit d'un domaine qui est de la compétence des cantons, si on veut et si on pense qu'il est nécessaire de faire quelque chose, alors il faudra trouver des solutions après en avoir discuté avec les cantons intéressés.

Delamuraz Jean-Pascal, conseiller fédéral: Je l'ai déjà déclaré deux fois, je le répète une troisième fois, le Conseil fédéral accepte ce postulat. Non pas comme un engagement, Monsieur Binder, comme un engagement garanti d'une participation de la Confédération dans ce domaine, mais uniquement aux fins d'y voir plus clair, uniquement aux fins de pouvoir discuter de chiffres et de voir ensuite, mais bien ensuite, s'il y a lieu éventuellement d'en tirer des conclusions matérielles. Dans les circonstances actuelles, il est clair qu'elles se poseraient en des termes difficiles. C'est, je crois, la seule attitude d'ouverture intellectuelle et de correction que l'on puisse avoir, dès lors que l'on exclut de la politique régionale, dans cet aspect en tout cas, les centres urbains de notre pays. Je crois qu'il vaut la peine de se livrer à cet examen. Vous dites: «Mais ce sont les communes, le centre, qui peuvent eux-mêmes faire cette étude.» Celles-là l'ont déjà fait. Nous pensons que nous aurons plus d'objectivité encore qu'elles pour l'établir, et je crois que cet instrument nous sera nécessaire pour l'appréciation finale de la situation. Je vous recommande donc de transmettre ce postulat.

Abstimmung – Vote

Für Überweisung des Postulates
Dagegen

84 Stimmen
40 Stimmen

95.062

«Für unsere Zukunft im Herzen Europas». Volksinitiative

«Pour notre avenir au coeur de l'Europe». Initiative populaire

Botschaft und Beschlussentwurf vom 23. August 1995 (BBI IV 839)
Message et projet d'arrêté du 23 août 1995 (FF IV 827)
Kategorie I, Art. 68 GRN – Catégorie I, art. 68 RCN

Präsident: Aufgrund der bisher eingegangenen Wortmeldungen haben wir von einer Debatte von rund vier Stunden auszugehen. Selbstverständlich ist niemandem das Rede-recht vorzuenthalten; nur ist die Ermahnung zu machen, die Redezeit vielleicht nicht ganz auszuschöpfen.

Ducrot Rose-Marie (C, FR), rapporteur: Située au coeur de l'Europe, entourée de pays déjà unis, la Suisse est européenne. C'est là une réalité incontournable. Le refus de l'Europe en 1992 a fait l'effet d'un électrochoc dans une bonne partie du pays, et plus particulièrement chez les jeunes, où on a beaucoup glosé sur les causes de ce refus. Mais pendant qu'on se perdait en de vaines conjectures, ces jeunes en effet ont eu assez de coffre pour contrer le destin. Ils se sont mobilisés pour lancer une initiative, contribuant ainsi à maintenir vivante l'idée d'ouverture au sein du pays.

Sous l'appellation Né le 7 décembre, le mouvement a mené son propre combat pour une Suisse au coeur de l'Europe. Il a réussi l'exploit en 8 mois avec 30 000 francs en poche, et il a récolté 110 703 signatures valables. Le 11 mars 1994 fut pour la jeunesse le printemps de l'Europe!

Mais voilà: pendant la pause estivale de 1995, le Conseil fédéral a dit non. Non à l'initiative, sans lui opposer un contre-projet. Comble de paradoxe, il a dit non à l'initiative, mais un oui catégorique à l'Europe!

La Commission de politique extérieure, dans son ancienne et sa nouvelle composition, a parlé de la même voix et sur le même ton. Le 20 janvier 1997, après trois débats, à l'unanimité, la commission a rejeté l'initiative sans lui opposer un contre-projet direct ou indirect.

Tous les intervenants l'affirment et l'ont affirmé, l'option EEE n'est pas éliminée, elle reste parmi celles envisagées par le Conseil fédéral et par la majorité du Parlement.

Venons-en à l'initiative en question, dite initiative des «Jeunes».

1. Elle revendique pour le Conseil fédéral le droit de négocier, de conclure et de ratifier le traité d'adhésion à l'EEE. En un mot, ce sont les pleins pouvoirs qu'on pourrait donner à nos sept sages. L'EEE est connu. Ce serait gaspillage de temps que de remâcher le tout, disent les jeunes. «Nous sommes simplement fatigués de crier 'Europe, Europe'; depuis quatre ans, nous avons appris à être plus patients.» Lors de deux auditions des représentants du mouvement Né le 7 décembre, la commission a dû leur dire et leur répéter que leurs propositions allaient à l'encontre des dispositions constitutionnelles en matière de traités internationaux. Sur un sujet aussi controversé qu'explosif, bouleverser totalement la procédure relèverait vraiment de l'erreur politique grave, et le Conseil fédéral lui-même, dans son message du 23 août 1995, refuse ce changement profond dans la répartition constitutionnelle des compétences entre le Conseil fédéral, le Parlement et le souverain. Une telle méthode, ajoute-t-il, pourrait même desservir la cause.

2. L'initiative des «Jeunes» veut que la Suisse fasse partie de l'Espace économique européen, mais, malheureusement, l'EEE 1997 n'est plus ce qu'il était en 1992. L'accord s'est modifié, enrichi, son contenu s'est accru, ses champs d'activité se sont élargis. Avant de le soumettre au verdict des urnes, il faudrait donc négocier un nouvel accord. Le Gouvernement, mais aussi le Parlement ont opté pour la voie médiane, celle qui procède par étape et qui doit aussi nous amener au coeur de l'Europe, les négociations sectorielles bilatérales. Nous avons eu, c'est vrai, la ferme impression que les fameuses négociations avaient autant de peine à sortir de l'impasse que le chameau biblique à passer le chas de l'aiguille. Mais vous voyez qu'en poussant un peu, on y est arrivé.

Le Gouvernement l'a enfin annoncé: les tractations entrent dans leur phase finale. A l'exception de deux dossiers transports, les résultats atteints correspondent aux attentes suisses. Même pour le dossier délicat de la libre circulation des personnes, une solution a été dégagée. Le 2 décembre 1996, les négociateurs se sont entendus sur le passage non automatique à la libre circulation des personnes en convenant d'une libéralisation par phase, avec une clause de sauvegarde, clause que le Conseil fédéral pourrait mettre en oeuvre en cas de nécessité.

Certains points restent ouverts. L'Union européenne doit donner des signaux clairs et réaffirmer qu'elle veut à court terme achever l'exercice.

La Commission de politique extérieure estime que l'initiative des «Jeunes» est une voie parallèle, qu'elle est contre-productive, qu'elle pourrait même faire de l'ombre aux négociations bilatérales, première étape de notre intégration européenne. En soulignant l'effort, le courage, la fraîcheur, l'engagement des jeunes du mouvement Né le 7 décembre, notre commission leur a recommandé de retirer leur initiative et de rassembler leurs forces pour faire avancer la deuxième initiative qui va dans le sens de l'Union européenne. Ouvrons une parenthèse pour rappeler que celle-ci vient de réussir brillamment son parcours.

L'Europe est notre destination prioritaire. Alors, pourquoi ne pas opposer un contre-projet à l'initiative? La commission, dans ses premiers débats, s'est montrée nuancée. Les jeunes doivent être pris au sérieux. Un rejet, malgré la pertinence des motifs constitutionnels, serait mal ressenti sur le plan extérieur et très mal compris sur le plan intérieur par tous ceux et celles qui se sont motivés pour cette initiative. La question, au sein de la commission, a suscité de larges réflexions, mais nous avons refusé le contre-projet, suivant en cela le Conseil fédéral. Le Gouvernement, rappelons-le, a arrêté un calendrier d'intégration pour la législature et il a défini son objectif communautaire, soit l'ouverture de la voie par l'intégration multilatérale de la Suisse en Europe, soit par le biais de l'EEE. Le Conseil fédéral ne juge ni sage ni nécessaire de reformuler sa position qui serait la même sous la forme d'un contre-projet.

M. Loeb a proposé un postulat allant dans le même sens, qui pourrait, d'après lui, être une sortie de secours en cas d'échec du bilatéralisme. Il a retiré son projet, partant du principe que les rapporteurs se chargeraient de passer le message de la commission. Je m'en acquitte d'autant plus qu'il correspond à mes convictions profondes. L'option helvétique pour l'EEE est maintenue. La majorité de la commission la considère comme prioritaire.

La Suisse n'est pas, comme on a voulu le dire, un ensemble de prés carrés, de corporatisme, de protectionnisme de tout poil. Nous avons décidé d'en finir. L'adhésion à l'EEE et à l'Union européenne est programmée. Pour le moment, il faut le reconnaître, l'Europe en construction ne manque pas d'architectes, mais il reste à motiver, à convaincre les ouvriers souvent enclins à écouter les semeurs de doutes.

Il serait bon que les politiciens que nous sommes accordent leurs violons et cessent de jouer la partition européenne un peu comme une Guggenmusik. Il faut, comme le disait le poète Alfred de Musset, qu'une porte soit ouverte ou fermée. D'autres ouvrent la leur pour chasser nos idées noires. La Suisse a besoin d'un bon courant d'air.

Vollmer Peter (S, BE), Berichterstatter: Sie haben es von der Berichterstatterin welscher Zunge erfahren: Die Kommission empfiehlt Ihnen einstimmig, diese Initiative abzulehnen. Ich weiss nicht, wann in diesem Rat von einer Kommission ein einstimmiger Antrag gestellt worden ist, eine Volksinitiative abzulehnen. Das mag überraschen und hat zweifellos auch die Initianten irritiert. Diese Stellungnahme der Kommission, diese einstimmige Stellungnahme, und das ist ganz wichtig, hat nichts mit den verschiedenen europapolitischen Positionen zu tun, die in der APK und auch im Rat in Vielfalt vertreten sind. Alle – diejenigen, die weder den EWR II noch einen Beitritt zur Europäischen Union sehen, diejenigen, die noch auf die Option EWR II setzen, und diejenigen, die meinen, der nächste Schritt müsse in jedem Fall die Aufnahme der Beitrittsverhandlungen sein – sind, unabhängig von ihrer Position, zur Überzeugung gekommen, dass diese Initiative weder hilfreich noch nützlich, noch brauchbar sei – unabhängig vom europapolitischen Szenario. Deshalb können wir Ihnen einstimmig die Ablehnung dieser Initiative empfehlen.

Die Ablehnung bedeutet also nicht, dass wir damit auch zur Option EWR II, die verschiedene Ratsmitglieder immer noch im Kopf haben und vertreten, Stellung nehmen. Die Ablehnung kann nicht als europapolitische Option in irgendeinem Szenario interpretiert werden.

Das Verdikt gegenüber den Initianten ist hart. Aber ich kann Ihnen versichern, dass es sich die Kommission nicht leichtgemacht hat. Wir haben die Initianten zweimal angehört, haben dreimal über diese Thematik beraten und sind ganz klar zu dieser Schlussfolgerung gekommen, wie sie Ihnen die welsche Berichterstatterin vorgetragen hat.

Die Initianten der Bewegung «Geboren am 7. Dezember 1992» wollten damals den Stimmberechtigten eine Antwort auf die äusserst knappe Ablehnung des EWR in der Volksstimmung geben. Sie wollten mit ihrer Initiative dem Schweizer Volk und den Ständen ermöglichen, möglichst rasch nochmals über diesen Gegenstand abzustimmen. Das ist eine an sich durchaus legitime Forderung. Es hat sich aber gezeigt,

dass sich das Instrument einer Volksinitiative nicht dazu eignen kann, diese Abstimmung quasi zu wiederholen.

Die Initiative hat in ihrer Konstruktion derart gravierende Fehler, dass sie heute auch für diejenigen, die gerne noch einmal über den EWR abstimmen möchten, nicht in Frage kommen kann. Sie ging von der falschen Annahme aus, dass es erstens möglich sei, innert kurzer Zeit nach dem 6. Dezember 1992 noch einmal abzustimmen, und dass wir zweitens nochmals über die gleiche Vorlage abstimmen könnten.

Beide Annahmen sind falsch:

1. Dass wir innert kurzer Zeit nicht mehr abstimmen konnten, beweist die Tatsache, dass wir jetzt, vier, fünf Jahre nach dem Volksentscheid, über diese Initiative hier befinden müssen.

2. Der EWR hat sich in seiner ursprünglichen Konstruktion auch weiterentwickelt. Mehrere hundert Gesetzesanpassungen sind unterdessen zum Acquis communautaire dieses neuen EWR hinzugekommen. Der EWR hat sich auch in seiner institutionellen Ausgestaltung faktisch verändert, nämlich dadurch, dass Österreich, Schweden, aber auch Finnland von der Efta- zur EU-Seite gewechselt haben. Das zeigt, dass die Annahme, dass wir die Abstimmung mit der gleichen Grundlage wiederholen könnten, falsch war.

Die Folge des Initiativtextes wäre eine weitgehende und massive Kompetenzverschiebung, weg von den Stimmberechtigten zum Bundesrat, aber auch weg vom Parlament zum Bundesrat. Das heisst, mit dieser Initiative würden wir dem Bundesrat nicht nur den Auftrag erteilen, über einen Beitritt zum EWR zu verhandeln, sondern wir würden ihm auch die Kompetenz übertragen, sämtliche Anpassungen in der schweizerischen Gesetzgebung – die nicht mehr die gleichen sind wie im Jahre 1992 – selbständig vorzunehmen, ohne auch nur das Parlament zu konsultieren, geschweige denn, dass die Stimmberechtigten darüber befinden könnten.

Ich glaube, diese absolut nicht akzeptable Kompetenzverschiebung ist auch unter demokratischen Aspekten nicht vertretbar, und ich glaube, letztlich entspricht dies nicht dem Willen der Initianten, die damals diese gutgemeinte Initiative gestartet haben, um eine Wiederholung der Abstimmung zu ermöglichen.

Die Aussenpolitische Kommission, das möchte ich hier noch nachtragen, hat in verschiedenen Sitzungen geprüft, ob es nicht möglich wäre, einen Gegenvorschlag zu konzipieren, der diesen gravierenden Konstruktionsfehler in bezug auf die Kompetenzübertragung korrigieren könnte. Wir haben festgestellt, dass dies einfach nicht möglich ist. Wenn wir in einer Abstimmung nicht nur den Verhandlungsauftrag erteilen, sondern dann auch bereits das Ergebnis gutheissen wollen, geht das nicht ohne diese Kompetenzübertragung, die absolut nicht tauglich ist. Verschiedene nach dem 6. Dezember 1992 eingereichte parlamentarische Initiativen sind wieder zurückgezogen worden, weil man gesehen hat, dass sie nicht konsistent und mit unserer demokratischen Tradition nicht kompatibel sind, dass das Parlament nicht nur über das Ergebnis der Verhandlungen, sondern auch über die notwendigen Gesetzesanpassungen in unserem Land entscheiden muss. Darüber hinaus will sich – wie beim EWR – auch das Volk zu diesen Veränderungen äussern.

Das sind im wesentlichen die Gründe, weshalb die Aussenpolitische Kommission Ihnen einstimmig beantragt, diese Initiative abzulehnen. Es ist kein Antrag im Sinne einer europapolitischen Option. Wir sind der Auffassung, dass sich dieses Parlament nach Abschluss der bilateralen sektoriellen Verhandlungen wieder darüber aussprechen muss, welchen europapolitischen Weg es gehen will. Diese Initiative kann dazu keinen Beitrag leisten. Sie stellt auch kein Druckmittel dar. Sie führt, man muss es hart sagen, eigentlich in die Irre, weil sie auch die Ansprüche der Initianten selber nicht befriedigen kann. Auch die Initianten wissen ganz genau, dass diese Initiative ihre europapolitische Option – sie haben ja unterdessen eine zweite Initiative eingereicht, mit welcher sie den Beitritt zur Europäischen Union fordern – in keiner Weise befördern kann. Sie ist also in keinem europapolitischen Szenario sinnvoll und hilfreich. Deshalb muss sie klar abgelehnt werden. Wir hoffen, dass auch die Initianten dieses deutliche – hoffentlich auch im Rat deutliche – Ergebnis entsprechend

zur Kenntnis nehmen und dann bereit sein werden, die Initiative noch vor einer möglichen Volksabstimmung zurückzuziehen.

Ich empfehle Ihnen also zusammen mit dem Bundesrat und der einstimmigen Kommission die Ablehnung dieser Volksinitiative.

Schmied Walter (V, BE): Une initiative populaire déposée dans les règles de l'art peut tôt ou tard porter à conséquence. Il arrive même que les auteurs de l'initiative sont parfois rattrapés par l'histoire et pris à leur propre jeu. Les membres du mouvement Né le 7 décembre, à l'origine de l'initiative populaire «pour notre avenir au coeur de l'Europe», lancée au lendemain du vote sur l'Accord sur l'Espace économique européen, l'auront compris à leurs dépens. Le groupe UDC, quant à lui, rejettera cette initiative pour les évidences suivantes. L'initiative demande que la Suisse devienne membre de l'EEE. A cette fin, elle délègue toutes compétences au Conseil fédéral pour négocier et conclure les traités nécessaires. N'étant pas à une contradiction près, les auteurs du texte chargent paradoxalement les autorités de veiller à préserver les acquis démocratiques lors de l'adaptation du droit suisse au droit de l'EEE.

Le message du Conseil fédéral est catégorique: l'acceptation de l'initiative signifierait que ni le Parlement, ni le peuple, ni les cantons ne seraient appelés à se prononcer sur l'Accord sur l'Espace économique européen alors renégocié par le Conseil fédéral. De fait, en votant la présente initiative, le souverain se prononcerait en faveur d'une délégation de compétence dont il ignorerait toute la portée.

Le comité d'initiative reconnaît lui-même ce problème majeur, car il n'est pas sans savoir que 560 actes communautaires nouveaux ont été adoptés par le Conseil mixte de l'EEE depuis le 1er janvier 1994. Ces nouveaux actes font donc partie intégrante du grand dossier qu'il s'agirait aujourd'hui de renégocier. Dans ces circonstances, il serait politiquement déraisonnable et juridiquement contestable de s'écarter de l'actuelle répartition constitutionnelle des compétences. Celle-ci a fait ses preuves et il n'y a pas lieu de la modifier. Les politiciens favorables à une adhésion de la Suisse à l'Union européenne souhaitent précisément esquiver le débat de fond que suscite cette initiative.

Ils auraient souhaité que le comité d'initiative la retire avant les débats au Parlement, mais il n'en fut rien.

Aujourd'hui, les auteurs de l'initiative sont désabusés. En effet, lassé par le gros des parlementaires, tout comme par d'autres politiciens qui jadis l'ont incité à l'action, le mouvement Né le 7 décembre ne cède plus au jeu de la manipulation. Ces jeunes rejettent les conseils de leurs pairs et maintiennent, pour l'instant du moins, le texte de l'initiative. Ils obligent ainsi notre Parlement, en l'occurrence le Conseil national, à en découdre malgré lui aujourd'hui.

Nous n'en voudrions bien sûr nullement aux jeunes du comité d'initiative qui se battent en fait pour relever leur propre défi. Mais, nous osons l'affirmer, leur bataille est perdue d'avance; certains indices le laissent supposer. L'initiative sera bien retirée en temps opportun, mais elle ne le sera qu'après les débats au Parlement, lorsque le mouvement Né le 7 décembre, de son propre chef, en aura décidé ainsi. Certes, en optant pour cette variante, les auteurs de l'initiative perdront la bataille, mais ils auront résisté aux pressions et ils auront surtout sauvé la face. On ne pourra pas forcément en dire autant de ceux qui les auront initialement incités à cette action et qui préfèrent aujourd'hui échapper au débat de notre plénum. La leçon devrait profiter à chacun. Il ne suffit pas de favoriser le lancement d'une initiative, encore faut-il être en mesure d'en assumer le contenu.

Lachat François (C, JU): Permettez-moi d'adresser préalablement des hommages et des remerciements aux jeunes du mouvement Né le 7 décembre, parce qu'ils nous poussent finalement à avoir un véritable débat de fond alors que nous pourrions nous contenter d'une simple analyse constitutionnelle de cette initiative. Mais tel, à proprement parler, n'est en tout cas pas mon propos.

Je dois tout d'abord vous avouer qu'il n'est pas simple, ni aisé de débattre de cette affaire ici et maintenant, notamment pour un Européen convaincu quant au fond et partageant totalement les besoins d'ouverture des initiants. Car, malheureusement, je devrai apporter un certain nombre de bémols et marquer certaines divergences. Mais je tente de me rassurer et, je l'espère, vous avec moi, en citant les propos d'une initiante qui disait: «Lorsque nous aurons un véritable projet d'ouverture, alors nous nous retrouverons tous réunis.»

Car voyez-vous, le vrai problème n'a strictement rien à voir avec la conjoncture, avec la tactique ou avec les réserves mentales populistes. Le vrai problème tient essentiellement aux deux seuls termes de l'alternative suivante: ou bien la voie solitaire, l'insularisation, la satellisation, ou bien l'intégration avec la codécision.

Le résultat du vote de lundi pouvant laisser croire qu'il pourrait y avoir mélange des genres ou mélange des termes, je tiens ici à le clamer: cela n'est en aucune manière le cas. Voyons cela rapidement par le menu, si vous le voulez bien. Lancée au lendemain de ce fameux dimanche noir pour notre économie et, par voie de conséquence, pour notre pays, l'initiative n'a pas pu prendre en compte la rapidité de l'évolution générale, sinon du peuple, en matière de politique étrangère et d'intégration. De ce fait, elle ne peut pas correspondre aux besoins actuels de la politique. Et d'ailleurs, les initiants le reconnaissent eux-mêmes, eux qui nous ont avoué en Commission de politique extérieure, qu'ils étaient prêts à retirer leur initiative si les résultats des négociations bilatérales étaient satisfaisants. Donc, il vaudrait beaucoup mieux surseoir au traitement de cette initiative jusqu'à l'aboutissement des négociations bilatérales. Mais les délais nous imposent de traiter cette affaire hic et nunc.

C'est la raison pour laquelle la Commission de politique extérieure recommande, à l'unanimité, le rejet de l'initiative sans contre-projet, mais en signalant et en affirmant que l'Espace économique européen reste une option, et ceci en tant qu'étape.

Les initiants, tels que nous avons pu les percevoir, ont pour but de sauvegarder l'élan d'ouverture en éliminant les causes de ce moratoire européen du 6 décembre, à savoir le peuple et les cantons. Or, c'est précisément avec le peuple et les cantons, et non pas contre le peuple et les cantons, que nous devons réussir l'intégration européenne, intégration dans l'ordre et sans aucune précipitation. Nous devons décider tous ensemble si, quand et comment nous franchirons le pas. Il en va tout simplement de notre crédibilité et du pacte de confiance qui nous lie au peuple souverain.

Il est parfaitement clair que le contenu et les implications d'un Espace économique européen bis ne peuvent être circonscrits qu'à l'issue de nouvelles négociations. Dès lors, on peut dire non à une délégation de compétence tant et aussi longtemps que nous ne connaissons pas le résultat de ces négociations. Mais on peut aussi dire que la nature et le contenu de l'Espace économique européen sont parfaitement connus: rien que l'acquis, tout l'acquis. Dès lors, en acceptant l'initiative, on accepte l'Espace économique européen, et non pas une simple délégation de compétence.

Ceci me faisant passer de la forme au fond pour vous dire: finalement, c'est quoi, cet Espace économique européen? C'est ce que le peuple et les cantons ont refusé le 6 décembre. C'est la participation au marché intérieur par la reprise de l'acquis communautaire, augmenté d'un bon tiers selon le message du Conseil fédéral. Oui, c'est cela, mais c'est aussi l'impossibilité de participer à l'Europe monétaire. Et quid d'une politique économique sans une politique monétaire? Quid d'une monnaie qu'on laisserait affronter seule les intempéries? C'est aussi l'impossibilité de participer à l'Europe sécuritaire de Schengen. Mais je vous dirai que c'est aussi, finalement et surtout l'absence de véritable codécision, l'impossibilité de faire valoir réellement nos propres intérêts, c'est l'absence de dimension politique et le confinement à une vision purement économique.

Ça n'est même pas l'Europe des marchands, c'est simplement l'accès au marché, libre de toute contingence sociale, culturelle et environnementale, exonéré de la solidarité et de

la sécurité. Car, voyez-vous, il n'y a même pas de gain dans la défense de nos intérêts dans l'Espace par rapport à l'adhésion. En acceptant cette initiative, on finirait par rétrécir le champ de nos options telles que définies par le Conseil fédéral dans son message, à savoir la voie solitaire, l'Espace économique européen ou l'adhésion.

Et finalement, pour vous donner le fond de ma pensée, je vous dirai que j'étais prêt à faire le pari d'un Espace économique bis, tout en sachant qu'il porte en germe la satellisation par l'absence de véritable codécision, et ceci tout simplement en partant d'un postulat incontournable de la politique suisse: l'histoire, la tradition suisse sont marquées, de 1291 à nos jours, par le refus de toute délégation de compétence sans contrôle. C'est sur cette base, sur ce postulat, que je faisais le pari d'un Espace bis – ce sas de décompression, de décantation ou de sédimentation, comme vous préférerez –, qui ne serait qu'une étape, parce que je faisais le pari que le souverain suisse, à terme, refuserait cette délégation de compétence. Car rien, rien dans cette affaire, n'est stable, statique ni définitif. Mais, je vous l'avoue tout de go, je me suis trompé, ou je commence à me méfier, c'est selon, comme diraient les Vaudois chers à M. Delamuraz, conseiller fédéral! Voilà pourquoi je crois que de plus en plus nombreux seront ceux de nos concitoyennes et de nos concitoyens qui finiraient par se contenter simplement de cet accès au marché, redoutant les cautèles d'une communauté solidaire et sécuritaire. Il s'agit là d'une réelle question philosophique, d'un réel problème politique: l'organisation de la vie en commun par la défense et la responsabilité communes de nos intérêts communs.

Devant les défis, les interpellations, mondialisés ou globalisés, de l'économie et de la finance, nous autres Suisses, nous n'avons pas simplement capacité de répondre ou d'apporter des réponses de style insulaire, nous avons à tout le moins à apporter des réponses de type européen. Et nous autres, les représentants du peuple, nous ne pouvons, en aucune manière à mes yeux, accepter cette quasi-mutilation du souverain.

Bien sûr, notre responsabilité est de planter le décor adéquat permettant au monde économique de se mouvoir le mieux possible et de générer les richesses nécessaires au bien-être de notre pays.

Mais nous avons la responsabilité, je devrais dire le devoir suprême, d'organiser la société – au sens du grec «polis»: une société solidaire et sécuritaire pour le bien de chacun et de tous.

Pour terminer, je vous dirai tout simplement que, pour ces raisons de forme et de fond, tout en remerciant encore une fois les jeunes du mouvement Né le 7 décembre – parce que ce qu'ils ont fait il, fallait le faire –, tout en prenant date pour nos prochains débats, je vous propose de recommander le rejet de l'initiative soumise à notre sagacité.

Präsident: Herr Vetterli stellt den Ordnungsantrag, die Redezeit für Einzelredner von fünf auf drei Minuten zu verkürzen.

Vetterli Werner (V, ZH): Meine sparsam anwesenden Kolleginnen und Kollegen, Sie haben es gehört: Wir haben noch Voten mit einer Gesamtdauer von etwa fünf Stunden zu erwarten. Wir haben ein sehr breites Sessionsprogramm vor uns. Es ist klar, das Geschäft ist in der Kategorie I eingeteilt, jedermann kann sich dazu äussern.

Ich möchte Ihnen beliebt machen, dass wir die Redezeit, weil wir uns alle über die Ablehnung der Initiative im klaren sind, von fünf auf drei Minuten beschränken.

Tschopp Peter (R, GE): J'ai beaucoup de sympathie pour la motion d'ordre Vetterli, mais j'ai aussi à coeur la proportionnalité et l'équité des règles auxquelles nous sommes soumis. Que nous sommes trop bavards, je suis le premier à le constater. Mais alors, que nous nous limitons sur toute la ligne, et pas seulement lorsque nous parlons d'Europe, parce que ça donne un signal politique! Tout comme l'absence d'une motion d'ordre Vetterli concernant l'initiative populaire «pour des

produits alimentaires bon marché et des exploitations agricoles écologiques» donnait un signal politique.

Dans ce pays, il faut s'habituer à considérer qu'il n'y a pas qu'un seul public, le nôtre, celui constitué par ceux qui font des efforts pour nous élire. Nous sommes le point de mire de nos voisins, par exemple. Je dis donc avec une ferme clarté que si nous voulons changer nos règles, chargeons le Bureau de le faire sur toute la ligne, mais n'introduisons pas deux poids et deux mesures, au gré de nos positions au sujet de l'Europe, qui vaut bien un débat.

Je vous propose de rejeter la motion d'ordre Vetterli.

Präsident: Wir haben abzustimmen. Ich muss Ihnen namens des Büros zu bedenken geben, dass unsere Planung berechenbar sein muss. Ich muss mich deshalb eher gegen den Ordnungsantrag aussprechen. Hingegen bitte ich Sie um Verständnis, wenn wir zwischenhinein mit moralischen Appellen versuchen werden, Sie dazu zu bringen, Ihre Redezeit nicht voll ausschöpfen. Also nicht Regulierung, sondern Redezeit nicht voll auszuschöpfen.

Abstimmung – Vote

Für den Ordnungsantrag Vetterli	25 Stimmen
Dagegen	66 Stimmen

Moser René (F, AG): In der APK wurde die Initiative erstmals im Oktober 1995 behandelt. Aus der damaligen Kommissionsberatung habe ich einige Kommentare und Argumente noch sehr wohl im Ohr:

1. Die Initiative sei der falsche Weg. Es könnte für das Ausland ein falsches Signal sein, wenn die Initiative vom Volk abgelehnt würde. Die klare Ablehnung der Initiative, z. B. mit bis zu 80 Prozent der Stimmen, könnte für weitere Initiativen im Bereich der Integrationspolitik verheerende Folgen haben usw.

2. Auch damals wurde natürlich befürchtet, dass die Behandlung der Initiative zu einer Grundsatzdebatte über einen EWR-Beitritt oder gar zu einer Diskussion über EU-Beitrittsverhandlungen führen könnte. Wie Figura zeigt, ist es nun wieder so. Dies sollte man aus schlechter Stimmung heraus nicht tun.

3. Eine andere Meinung war, dass man 1996 mit neuen Parlamentsmitgliedern in Ruhe eine Diskussion über die schweizerische Integrationspolitik führen sollte. Die politische Lage sei noch nie so günstig gewesen wie 1996. In einem Jahr, in dem keine bedeutenden Wahlen anstehen würden, könne eine offene und ehrliche Diskussion stattfinden. Als Aargauer und Deputierter der FPS bedauere ich natürlich, dass es Ende letzten Jahres nicht so kam und dass die Diskussion in der Öffentlichkeit nicht stattfand. Sie wissen warum. Wenn man aber so argumentiert, dann bestätigt dies mit Sicherheit nur eines, nämlich wie verlogen man offensichtlich in der Öffentlichkeit diskutiert, wenn Wahlen anstehen.

4. Eines war damals und ist heute der grundsätzliche Tenor – sogar aller Euro-Turbos –: Die Initiative sei eine Fehlkonstruktion. Nur: Schon damals waren die jungen Initianten unbelehrbar. Sie wissen auch, dass sie die schweizerischen Volksrechte völlig legitim nutzen und selbst entscheiden können, ob sie die Initiative zurückziehen wollen oder nicht.

Allerdings ist klar: Eine Volksinitiative kann inhaltlich auch ein völliger «Chabis» sein. Das wird nämlich nicht geprüft. Damit habe ich jetzt nicht gesagt, dass diese Initiative «Chabis» sei. Aber sie hat ein Riesenproblem: Sie wird von niemandem unterstützt. Für die Freiheits-Partei ist es jedoch klar: Diese Initiative wird vor dem Volk keine Gnade finden.

Es ist nicht nur, wie der Berichterstatter gesagt hat, eine Einmaligkeit, dass sich die Kommission einstimmig für die Ablehnung entschieden hat. Ein Unikum stellt auch das Vorgehen in der APK in der Januarsitzung dar.

In der Januarsitzung wurde eine zweite Anhörung der Initianten durchgeführt. Das ist auch einmalig und ein sehr sonderbares Vorgehen, dass man bei der Beratung einer Initiative die gleichen Leute zweimal anhört. Ich sehe darin nur eines: Offensichtlich wollte man erwirken, dass diese Leute die Initiative zurückziehen. Das ist dann nicht gelungen. Nach der

heutigen Debatte wird es vielleicht gelingen, sie zum Rückzug ihrer Initiative zu bewegen.

Noch ein Wort zum inhaltlichen Teil: Die Initiative verlangt im Grundsatz, dass die Schweiz einen Vertrag über den Europäischen Wirtschaftsraum eingehen soll. Weiter verlangt sie, der Bundesrat sei zu ermächtigen, die notwendigen Abkommen auszuhandeln, abzuschliessen und zu ratifizieren. Dazu kann ich nur eines sagen: Nach den Informationen, die ich in Strassburg eingeholt habe, beabsichtigt die EU überhaupt nicht, jemals wieder einen EWR zu konstruieren. Das müssten unsere Leute, die dort vertreten sind, genau wissen. Sie wird ebenfalls nicht mit weiteren Ländern einen neuen EWR aushandeln wollen, auch wenn im Hintergrund immer wieder die Meinung aufgetaucht ist, bei einem Scheitern der bilateralen Verhandlungen werde man über einen zweiten EWR abstimmen. Mit wem aber wollen Sie ein solches Abkommen abschliessen? Wer wäre denn Ihr Partner? Ich denke, es ist nicht die EU.

Wenn das Volk nun über einen Vertrag oder über Vertragsinhalte abstimmen sollte, die es nicht kennt, wäre es meines Erachtens sehr blauäugig zu glauben, irgend jemand würde diese Katze im Sack kaufen. Seit 1992 wurden ganze Bände neuer Rechtsakte durch die EU verabschiedet. Ich bin überzeugt, dass der Grossteil in diesem Saal deren Inhalte auch nicht kennt. Ansonsten soll man mir das erläutern.

Man weiss jetzt schon, dass diese Initiative nicht einmal von den vehementesten Befürwortern eines EU-Beitritts unterstützt wird. Sie sprechen im übrigen auch von Druckmitteln seitens der Initianten, das sei nicht geeignet. Klar sei auch, dass bei einem Scheitern die Neuauflage kommen werde.

Ich denke mir: Machen Sie nur weiter so, indem Sie sagen: «Ja, wir geben darauf nichts, wir werden das sowieso wieder neu auflagen.» Ich sehe einfach keinen Partner auf Ihrer Seite für einen EWR II. Erzählen Sie mir einmal, wo diese Partner für einen EWR II sind!

Ich bitte Sie namens der Fraktion der Freiheits-Partei, die Initiative ohne Gegenvorschlag abzulehnen. Wir haben keine Angst vor dieser Volksabstimmung.

Thür Hanspeter (G, AG): Herr Moser, was ist so schlimm daran, wenn die Aussenpolitische Kommission versucht, den Initianten klarzumachen, dass ihre Initiative völlig verfehlt ist und sie die Initiative im Interesse der Sache, die sie verfolgen, doch eigentlich besser zurückziehen? Das ist doch vernünftig. Ich begreife zwar, dass Sie sich ärgern, dass die APK das tut, weil Sie die Auseinandersetzung um diese Initiative führen wollen. Ich verstehe Ihre Überlegungen, aber Sie müssen der APK zubilligen, dass sie einen anderen Weg geht, als Sie gehen wollen. Die Initianten wollen, dass das Volk einem EWR-Beitritt ohne Wenn und Aber zustimmt, bevor bekannt ist, was eigentlich der Inhalt dieses Vertrages ist. Zu verhindern, dass man eine solche Abstimmung durchführen soll und will, ist doch mehr als sinnvoll und richtig.

Für die grüne Fraktion ist klar: Diese Initiative ist in jeder Hinsicht verunglückt. Die Initianten würden ihrer Sache tatsächlich den besten Dienst erweisen, wenn sie sie zurückziehen würden. Es ist immer noch Zeit, dies zu tun. Ich bin überzeugt, wenn in diesem Rat einhellig und klar ausgedrückt wird, was wir von dieser Initiative halten – wie das in der APK geschehen ist –, dann wird dies auch ein klares Signal an die Adresse der Initianten sein.

Die Hoffnung, die die Initianten verfolgen, es liesse sich im heutigen Zeitpunkt eine fruchtbare Integrationsdebatte entfachen, kann die grüne Fraktion in keiner Art und Weise teilen. Wir sind nicht bereit, uns auf der Basis dieser Initiative auf eine Integrationsdebatte einzulassen. Diese Initiative ist hierfür unbrauchbar, und es wäre am besten, wenn sie zurückgezogen würde. Wer dennoch diese Hoffnung hegt, der handelt gegen seine Ziele, der handelt kontraproduktiv, das muss klar gesagt werden.

Auch die Absicht der Initianten, mit dieser Initiative Druck auf die bilateralen Verhandlungen auszuüben, ist völlig absurd. Diese Funktion könnte die Initiative nur dann erfüllen, wenn sie im Fall des Scheiterns der bilateralen Verhandlungen eine wirkliche Perspektive, eine politische Option, wäre, die

man verfolgen könnte. Auch das hat keinen wirklichen Boden. Wer mit einer solchen Initiative dem Volk zumutet, es solle einer supranationalen Organisation beitreten, ohne die Bedingungen dieses Beitritts zu kennen, der begreift offensichtlich die demokratischen Gepflogenheiten in diesem Land zu wenig und der schadet dem Anliegen, das er verfolgt. Die Initiative bietet aus der Sicht der grünen Fraktion in keiner Hinsicht eine Zukunftsperspektive – auch nicht als Druckmittel im Rahmen der bilateralen Verhandlungen! Die grüne Fraktion lehnt sie deshalb einstimmig ab.

Mühlemann Ernst (R, TG): Es ist erstaunlich, wie leicht sich die Schweiz auf globaler Ebene wirtschaftlich öffnet und ohne Wenn und Aber den WTO-Vertrag akzeptiert. Es ist bedauerlich, welche grosse Mühe wir haben, ein Verhältnis zu unseren Nachbarn im Herzen Europas zu finden.

Ich verstehe eine junge Generation, die ungeduldig wird und versucht, uns mit Initiativen mehr Ansporn zu geben. Die Initianten sind sehr sympathische junge Leute. Sie sind so sympathisch, dass wir sie zweimal eingeladen haben. Ich habe mich nicht daran gestört, denn der Dialog war interessant. Aber die jungen Leute waren knallhart. Sie liessen sich nicht erweichen. Nun haben wir eben diese Initiative zu behandeln. Wir haben sie in der Aussenpolitischen Kommission einstimmig abgelehnt. Die freisinnig-demokratische Fraktion unterstützt diese einmütige Ablehnung.

Die Initiative ist sehr klar. Man strebt einen EWR II an, ohne dabei allerdings politische, soziale und ökologische Eigenarten der Schweiz verlieren zu wollen. Man will auch die Kompetenz der Kantone uneingeschränkt erhalten. Dazu kann sogar die SVP ja sagen!

Dann kommt aber etwas, was natürlich nicht geht: Man kann die Kompetenz, den Vertrag auszuhandeln, abzuschliessen und sogar zu ratifizieren nicht ausschliesslich dem Bundesrat geben – unter Umgehung des Parlamentes und des Volkes. Das ist etwas, was in einer direkten Demokratie unserer Prägung nicht geht. Zudem hat das Schweizervolk nach dem EWR-Nein die Regelung im Geschäftsverkehrsgesetz klar akzeptiert, dass die Aussenpolitischen Kommissionen das Konsultationsrecht haben. Die Mitbestimmung des Volkes ist dadurch noch einmal verstärkt worden. Darum hat uns der Bundesrat zu Recht empfohlen, die Initiative abzulehnen, und wir werden das auch tun!

Ich habe aber einer jungen Generation gegenüber ein schlechtes Gewissen, wenn wir das nur mit einem trockenen Nein tun. Es ist wunderbar, Herr Vollmer, dass wir alle einmütig nein gesagt haben – übrigens nicht zum ersten Mal in der Aussenpolitischen Kommission! Wenn man uns aber die Frage gestellt hätte «Was dann?», dann wäre diese Kommission wieder in verschiedene Lager auseinandergefallen. Es ist das Drama unserer Europapolitik, dass wir uns nicht auf einen möglichen Weg, der Erfolg verspricht und vom Volk akzeptiert wird, einigen können. Ich weiss nicht, warum es nicht möglich ist, auf das zeitliche Nebeneinander zu verzichten, darauf zu verzichten, bilaterale Verhandlungen zu führen und gleichzeitig ständig vom EWR zu träumen oder von der Vollbeitrittssituation zu reden.

Wir sind vom Volk dazu verpflichtet worden, das zeitliche Nacheinander pragmatisch zu akzeptieren; d. h. jetzt in erster Priorität, die bilateralen Verhandlungen endlich zu Ende zu führen. Unsere wirtschaftliche Situation verlangt das.

Wenn wir wirtschaftliches Wachstum wollen, brauchen wir wirtschaftliche Brücken zur EU. Wenn wir wettbewerbsfähig sein wollen, brauchen wir gleich lange Spiesse in Europa. Wenn wir Arbeitslosigkeit bekämpfen wollen, müssen wir die Wirtschaft stärken. Das geht unter anderem nur, wenn wir zu diesem Europa endlich ökonomische Beziehungen haben, die uns etwas Auftrieb geben. Das geht nicht anders als über diese bilateralen Brücken.

Wir brauchen die Forschungsverträge – in einem Land, in dem jetzt die Mehrheit der Forschungsaufträge im Ausland liegt und nicht mehr bei uns. Wir brauchen Abbau der technischen Handelshemmnisse. Wir brauchen Zugang zum öffentlichen Beschaffungswesen. Wir brauchen den Agrarmarkt Europas. Und wir brauchen auch den freien Personen-

verkehr, bei dem übrigens die Verhandlungsleitung – da kann man nur gratulieren – einen grossen Teilerfolg erzielt hat.

Das sollte uns eigentlich ermutigen, auch das letzte, schwierigste Dossier zu beenden, nämlich das Dossier Verkehr – wobei das ganz dringend ist, weil die Swissair auf Sein und Verderben mit diesem Dossier gekoppelt ist.

Wir werden nicht warten können, bis jede Kommission ihre Neat-Vorstellungen entwickelt hat. Das geht noch bis zum Sankt-Nimmerleins-Tag. Wir werden wahrscheinlich auf dem bisherigen Transitvertrag aufbauen und Zugänge für die 40-Tonnen-Lastwagen schaffen müssen – aber in Harmonisierung mit Österreich und Frankreich. Irgendwo wird eine solche Zwischenlösung angestrebt werden müssen.

Wenn wir das haben, kommt eine zweite Gruppe von Dossiers auf uns zu. Wir haben endlich auch den Zugang zum europäischen Bildungswesen zu schaffen. Wir haben nur die Forschungs-, aber nicht die Bildungsverträge. Unsere audiovisuellen Programme müssen in den europäischen Markt gebracht werden können.

Wir müssen im Bereiche des Pflanzenschutzes, des Veterinärwesens Lösungen finden. Wir müssen im Bereich geistiges Eigentum anerkannt werden. Wir müssen sogar beim passiven Textilveredelungsverkehr gewisse Restprobleme lösen. Und wir sind gar niemand in der europäischen Statistik. Wir müssen dazu den Zugang finden.

Das sind Aufgaben, die für uns ganz wichtig sind und die gelöst werden können, wenn wir endlich diese erste Etappe geschlossen in Angriff nehmen.

Dann ist es natürlich nicht gerade intelligent, wenn man für die Fortsetzung die Türen zumacht. Ich kann nicht verstehen, dass man absolut und für alle Zeiten zu einem EU-Beitritt nein sagen kann; nein, das bleibt eine Option, eine Möglichkeit. Es gibt auch Vertreter unserer Partei, die das als Ziel betrachten; das ist auch erlaubt. Es gibt andere, die sagen, der EWR II sei eine Lösung, besonders wenn wir die Situation in Norwegen, in Island oder in Liechtenstein anschauen. In dieser Beziehung haben wir tatsächlich in irgendeiner Weise pragmatisch eine Öffnung vorzunehmen, und zwar nicht langsam, sondern eher schnell.

Dass wir kein schlechtes Gewissen haben müssen, zeigen wir dann, wenn wir so aktiv am Frieden Europas mitwirken, wie wir das in der OSZE-Präsidiumsphase getan haben. Gleichzeitig können wir uns auch stolz wähnen, dass wir im Europarat für Menschenrechte und Demokratie kämpfen und damit unseren Beitrag zu Europa leisten.

Ich würde es schäbig finden, wenn wir der jungen Generation nur nein sagen, ohne ihr Perspektiven aufzuzeigen, die realisierbar sind. Wir müssen in der Europapolitik endlich wieder einmal Tore schiessen und Motivationserlebnisse haben und sollten nicht nur Frustration erleben müssen.

Ruffy Victor (S, VD): C'est avec un peu de tristesse que je me vois dans l'obligation aujourd'hui de parler contre l'initiative des «Jeunes» intitulée: «pour notre avenir au coeur de l'Europe», car j'ai le plus grand respect pour le travail qu'ils ont accompli. Le rejet de l'initiative par le groupe socialiste n'est bien entendu pas un refus de l'idée européenne, mais bien celui d'une forme de rapprochement, qui est aujourd'hui dépassée. Jamais la conjoncture n'a été aussi défavorable à l'adoption des trois nouveaux articles constitutionnels qui nous sont soumis. Né au lendemain de l'échec du 6 décembre 1992, conçu peut-être un peu dans la hâte et dans le ressentiment, le texte n'a pas résisté à l'épreuve des quatre ans qui se sont écoulés depuis lors.

Cette initiative est critiquable dans la voie du rapprochement à l'Europe qu'elle emprunte. Sans vouloir enterrer définitivement la voie de l'Espace économique européen, qui rend encore service aux pays qui l'ont rallié dès le départ, on doit bien avouer que cette forme de rapprochement ne présente plus d'attrait pour les pays qui lorgnent vers Bruxelles. Déjà en 1995, le commissaire van den Broek, en parlant de l'EEE, nous disait: «Si c'était à refaire, nous ne le referions pas». Aucun pays d'Europe centrale aujourd'hui ne songe à choisir une telle voie.

Elle ne paraît pas non plus représenter beaucoup d'intérêt pour notre pays au moment où nous nous approchons de la fin des négociations bilatérales, car avec l'EEE, nous buterons sur les mêmes difficultés que nous rencontrons avec les négociations bilatérales, sans que celui-ci nous apporte beaucoup plus, surtout pas cette possibilité de participer à l'élaboration de la politique européenne que nous souhaitons.

Dans les circonstances actuelles, la proposition d'un Espace économique européen ne vaut plus la peine, elle risque même d'avoir un caractère trompeur.

Cette initiative est critiquable aussi par la forme institutionnelle qu'elle cherche à introduire en matière de ratification d'accords internationaux. En mettant hors circuit le Parlement et le peuple, y compris les cantons, jusqu'à la phase de ratification de l'EEE, l'initiative confère un pouvoir absolu au Conseil fédéral, en totale contradiction avec l'article 85 alinéa 5 de la constitution et naturellement, M. Mühlemann l'a relevé, en totale contradiction aussi avec l'article 47bis a de la loi sur les rapports entre les Conseils.

Quant au peuple, il a évidemment le droit de se dessaisir lui-même de ses pouvoirs. Mais devons-nous vraiment, dans le climat actuel, à la veille de la votation sur l'initiative «Négociations européennes. Que le peuple décide!», dire à ce peuple qu'il doit renoncer à ses droits? Est-ce vraiment bien sage? Le sort de l'initiative des «Jeunes» est scellé d'avance. Qu'ils comprennent que dans ces conditions un scrutin serait non seulement regrettable, mais encore dangereux pour la cause européenne. En laissant cohabiter cette première initiative avec la seconde qu'ils ont menée avec succès à terme, les jeunes sèment la confusion; bien plus, ils parasitent par la première les effets de la seconde initiative. Qu'ils la retirent, cette initiative!

En tout cas, en attendant et au nom du groupe socialiste, je vous demande de rejeter cette initiative sans contre-projet.

Widmer Hans (S, LU): Die Motive, welche zur Initiative «für unsere Zukunft im Herzen Europas» geführt haben, verdienen die volle Anerkennung der SP-Fraktion. Die knappe Ablehnung des Beitritts der Schweiz zum EWR hat vor allem viele Jugendliche in diesem Land tief und nachhaltig erschüttert. Aus echter Sorge um die Zukunft haben sie in kurzer Zeit die nötigen Unterschriften für das heute zu diskutierende Volksbegehren zusammengebracht.

Die Idee der Initiative war im damaligen Zeitpunkt bestehend. Mit einer neuen Verfassungsbestimmung sollte der Bevölkerung die Gelegenheit geboten werden, raschestmöglich noch einmal über den EWR-Beitritt entscheiden zu können. Viele SP-Exponenten unterstützten damals dieses Anliegen, weil sie damit die Diskussion über die Integrationspolitik in Gang halten wollten.

Leider aber genügt es nicht, ein an sich erstrebenswertes Ziel vor Augen zu haben. Ebenso bedeutsam ist nämlich auch der Weg, der zu diesem Ziel führt. Dieser hat in unserem Lande, wenn es sich selber treu bleiben will, so demokratisch wie möglich zu sein. Gerade in diesem Punkt aber hapert es bei der Initiative. Sie möchte nämlich, wie bereits verschiedentlich betont, mittels einer Verfassungsbestimmung dem Bundesrat eine für unsere Verhältnisse allzuweit gehende Kompetenz erteilen. Er, der Bundesrat, soll die notwendigen Abkommen aushandeln, abschliessen und ratifizieren können.

Das geht zu weit, denn das konkrete Verhandlungsergebnis, das sicher nicht mehr mit der ehemaligen EWR-Vorlage identisch sein wird, müsste samt den entsprechenden Anpassungen des Landesrechtes weder dem Parlament noch dem Volk vorgelegt werden.

Die SP hat es immer wieder betont: Wir wollen als Demokraten nach Europa, und wir hegen die Hoffnung, dass das demokratische Modell der Schweiz für Europa einen gewissen Modellcharakter bekommt. An diesem Willen und an dieser Hoffnung halten wir auch heute noch fest. Deswegen können wir das in der Initiative geforderte einstufige Verfahren nicht akzeptieren. Die gleichzeitige Kompetenzerteilung zum Verhandeln und zur Ratifizierung verletzt in unseren Augen we-

sentliche Spielregeln schweizerischer demokratischer Gepflogenheiten. Zwar können wir für die integrationspolitische Ungeduld der Initianten Verständnis aufbringen, denn auch wir wollen möglichst schnell nach Europa. Aber wir wollen dabei auf keinen Fall wesentliche Elemente unseres Selbstverständnisses und unserer Demokratie aufs Spiel setzen. Deswegen müssen wir – zwar schweren Herzens – die Initiative ablehnen.

Trotzdem möchten wir, und das ist sehr ehrlich gemeint, den Initianten für ihre ausserordentlichen Anstrengungen danken. Denn ihnen kommt das historische Verdienst zu, in einer Zeit der hereinbrechenden und hoffentlich nur vorübergehenden integrationspolitischen Resignation ein Zeichen der Hoffnung gesetzt zu haben. Es ist ein Zeichen, dessen Saat zwar nicht unmittelbar aufgeht, das längerfristig aber um so reichere Früchte tragen dürfte.

Eggly Jacques-Simon (L, GE): Le 6 décembre 1992 a été une expression de volonté populaire: d'une majorité des cantons et d'une faible majorité du peuple. Ce vote a laissé une partie de la population, une partie de la Suisse K.-O., groggy, en tout cas pendant un moment, et il a laissé les autorités, le Conseil fédéral et le Parlement, également K.-O. pour le compte.

Il fallait se réveiller, et c'est le grand mérite, un mérite auquel j'aimerais rendre hommage, de ces jeunes dits du mouvement Né le 7 décembre d'avoir lancé cette initiative populaire «pour notre avenir au coeur de l'Europe». Il fallait rebondir, il fallait dire que nous étions, en effet, que la Suisse était au coeur de l'Europe, que son avenir était un avenir européen. Il ne fallait pas se laisser aller à une sorte de résignation, à une sorte de désespoir peut-être pour certaines générations, et aussi à la division du pays. Il fallait en appeler à la suite du débat démocratique. C'est ce que ces jeunes ont fait.

Ils ont compris que, si, au cours de notre histoire, il y a eu des périodes où, tout en étant au coeur de l'Europe, nous devons être en résistance, il y a aujourd'hui une période de l'histoire que nous vivons, la fin de ce siècle, en préparant le siècle prochain, où être au coeur de l'Europe c'est participer au destin de l'Europe, c'est participer aux décisions, c'est participer en somme à la construction d'une Europe qui soit de paix, qui soit de civilisation. Pour cela, nous devons dire, et en prenant date, merci aux jeunes du mouvement Né le 7 décembre qui nous ont rappelé, alors que tout était en quelque sorte ébranlé que, oui, l'avenir de la Suisse est au coeur de l'Europe.

Cela étant, cette initiative a plusieurs défauts. Elle a d'abord un défaut formel. Elle changerait, en effet, en quelque sorte les règles du jeu démocratique, en imaginant qu'une fois acceptée, le Conseil fédéral pourrait avoir une sorte de chèque en blanc, de blanc-seing, de mandat de négociation, mais aussi de ratification, et qu'il n'y aurait plus besoin, une fois l'accord sur l'Espace économique européen nouveau négocié et signé, de revenir pour une ratification populaire.

Cette nouvelle forme de démocratie est contraire à nos traditions démocratiques et nous ne pouvons pas imaginer que cela puisse être établi dans la constitution. D'ailleurs, nous ne pouvons pas imaginer que le peuple serait d'accord de ne pas avoir le dernier mot sur des textes précis, mais qu'il pourrait tout simplement être d'accord de faire une sorte de vote d'autorisation préalable. Pour cette raison déjà, l'initiative, bien évidemment, a été mal pensée de ce point de vue juridique et dans l'esprit démocratique. Pour cette raison déjà, il faut évidemment dire non.

Mais il y a une autre raison qui tient au débat. Cette initiative complique le débat européen. Comme on vous l'a dit tout à l'heure, le temps a passé. En 1990, 1991, 1992, l'option Espace économique européen était une option intéressante, une option qui rassemblait un certain nombre de pays de l'AELE, une option qui pouvait permettre, entre les pays de ce qui n'était pas encore l'Union européenne, ou tout juste, et les pays de l'AELE qui étaient plus nombreux qu'aujourd'hui, un marché économique homogène. Depuis, vous le savez bien, un certain nombre de pays ont passé de l'AELE à l'Union européenne. Il n'y a plus maintenant dans l'AELE, en

dehors de la Suisse, que la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein et, comme on nous l'a dit tout à l'heure, cette option Espace économique européen est devenue une option qui a une allure de plus en plus transitoire et qui ne semble plus vraiment être une option capable de mobiliser dans un débat européen. Néanmoins, je me garderais de dire qu'à tout jamais cette option est à jeter et à oublier. On ne sait pas. Peut-être qu'en effet, qui sait, elle pourrait encore être un recours une fois.

Donc, je dis simplement que cette option me paraît beaucoup moins intéressante. Elle me paraît intéresser aussi beaucoup moins nos partenaires de l'Union européenne. Je ne l'élimine pas à tout jamais, mais j'aimerais quand même rappeler que si d'aventure nous devons revenir à une telle option, il faudrait renégocier un accord sur l'Espace économique européen. On ne pourrait pas tout simplement entrer dans ce qui a été rejeté le 6 décembre 1992. Et on nous a dit tout à l'heure que nous reprendrions l'acquis communautaire; mais, cet acquis communautaire a singulièrement augmenté depuis. Il y a un nombre considérable de nouvelles règles. Je dirai donc que les reproches de satellisation qui ont été faits à l'époque contre l'accord sur l'Espace économique européen seront d'autant plus percutants et, à certains égards, justifiés quand nous devrions renégocier cet accord.

Et puis, le Conseil fédéral, en partie réveillé par les jeunes d'ailleurs, et soutenu par notre Parlement, a respecté la volonté du peuple et, en même temps, a été fidèle à cette idée d'ouverture vers l'Europe en s'efforçant de négocier un accord bilatéral. Ah! cet accord bilatéral dont les opposants à l'Espace économique européen d'alors avaient l'air de nous dire que c'était une bien meilleure solution et qu'elle devrait être réalisée facilement et rapidement, on voit à quelles difficultés il se heurte: combien il est difficile de négocier dans sept domaines, dans sept domaines que l'Union européenne veut lier, et combien cela a été difficile, c'est difficile et ça l'est encore, notamment en matière de libre circulation des personnes et en matière de transports routiers. Néanmoins, il semblerait que, grâce à nos négociateurs auxquels il faut rendre hommage, nous soyons tout près de pouvoir nouer la gerbe et ratifier un accord. Tout au moins, Monsieur le Conseiller fédéral, je veux l'espérer fortement, et j'imagine que vous direz quelques mots à ce sujet tout à l'heure ou lundi prochain.

Mais, entre ce débat qui aura lieu au Parlement, si l'accord bilatéral est réalisé, et la campagne référendaire qui risque bien d'avoir lieu – car on peut imaginer qu'il y a un grand risque de référendum –, je ne vois pas très bien où viendraient s'insérer cette initiative et cette option sur l'Espace économique européen. Et si, ce qu'il faut espérer et ce que je crois, si le peuple était appelé à voter et ratifierait alors le résultat des négociations bilatérales qui, malgré tout, nous mettront – autre avantage – dans beaucoup de domaines dans le bain européen, nous nous trouverions alors dans une situation où, si je puis jouer sur les mots, il n'y aurait plus beaucoup d'espace pour un débat sur l'option Espace économique européen. Une fois l'accord bilatéral acquis – c'est la base sur laquelle nous devons vivre pour développer nos relations –, cet accord devra faire ses preuves et, au-delà de cet accord, je ne vois qu'une seule perspective: c'est le débat fondamental sur l'adhésion à l'Union européenne, le débat fondamental où il s'agira de savoir si nous voulons de plain-pied participer à l'histoire de l'Europe en tant qu'Etat souverain, mais en tant qu'Etat souverain participant à quelque chose qui pourrait amener et consolider la paix en Europe, et qui pourrait aussi permettre sa prospérité. Encore une fois, je ne vois vraiment pas quel espace il y a pour un débat sur l'Espace économique européen entre la ratification des négociations bilatérales et le débat qui devra s'ouvrir au bout d'un certain temps, quand ce sera politiquement suffisamment mûr, sur l'adhésion à l'Union européenne. D'ailleurs, les jeunes en sont tellement conscients qu'ils ont déjà lancé une nouvelle initiative: c'est celle-là finalement qui est la plus intéressante, c'est l'initiative qui demande une négociation pour l'adhésion à l'Union européenne. Et c'est cette initiative qui s'inscrira au cœur du vrai débat.

C'est pourquoi, après avoir dit aux jeunes de la première initiative que nous devons leur savoir gré d'avoir fait rebondir le débat au moment où nous étions dans le ressac, au moment où nous étions K.-O., eh bien je ne peux que leur dire maintenant, en Européen convaincu – et c'est la conviction très large, la conviction européenne des libéraux suisses –, qu'après avoir pris acte du résultat des négociations bilatérales – résultat qui je l'espère serait bon – ils devraient retirer leur initiative afin de s'inscrire avec toute leur fougue, leur enthousiasme, leur foi dans le vrai débat, le vrai débat européen d'aujourd'hui déjà, et de demain surtout.

Maspoli Flavio (D, TI): Herr Kollege Eggly hat uns überzeugt: Wir sagen ja zum EWR, ja zur EU, ja zur Uno, ja zu den Blauhelmen, ja zur Nato, und wir hoffen, dass in Bälde weitere solche Organisationen ins Leben gerufen werden, denen wir selbstverständlich und unverzüglich ebenfalls beizutreten bereit sind!

Spass beiseite; steter Tropfen höhlt den Stein. Europa ist seit Jahren – vielleicht können Sie das Rednerpult etwas senken, ich komme mir vor wie ein Affe; Sie werden sagen: das ist normal so – (*Heiterkeit*) ein sogenannter Dauerbrenner, ein politischer Dauerbrenner. Vielleicht glaubt jemand, es sei genug, das gleiche Geschäft immer wieder zu behandeln, um es dann doch noch irgendwie durchzubringen.

Die Frage, die man sich heute stellen muss, ist: Wer glaubt noch an den EWR? Ich glaube, nicht einmal mehr die Jungen, welche die Initiative gestartet haben! Avec 30 000 francs dans la poche, comme disait notre collègue, et combien y avait-il à la banque, Madame?

Ich stelle fest, dass die Tribünen praktisch leer sind und dass heute auf dem Platz niemand blaue Fähnchen mit Sternchen – ich glaube, sie wären gelb – verteilt hat.

Les héros sont fatigués. Peut-être parce que l'Europe elle-même est fatiguée. Peut-être est-elle fatiguée parce qu'elle a trop parlé sans rien conclure.

Die Schweiz sei im Herzen Europas, haben wir gehört, und niemand kann dieser Binsenwahrheit – une vérité de La Palice – etwas entgegensetzen. Aber gerade heute morgen haben wir in der überzeugenden Rede unseres Bundespräsidenten gehört, dass man aus der Geschichte lernen soll.

La storia ci insegna che un complesso come l'Europa politicamente non può essere che un'utopia. La storia ci insegna che fin dagli albori dell'umanità le tribù prima, i popoli e le nazioni in seguito hanno sempre trovato il sistema per litigare. Collega, se ride come ho detto oggi all'altro collega, – sembra che tutti devono ridere – mi fa piacere, perché «cuor contento il ciel l'aiuta».

L'indole stessa dell'essere umano lo porta a cercare all'interno di un territorio specifico o della società dei vantaggi e dei privilegi. E la storia ci insegna pure che chi detiene dei privilegi non li molla volentieri. Ecco perché l'Europa oggi è stanca, ecco perché il trattato di Maastricht non entrerà mai in vigore, e comunque non prima del 2010 – ammesso che allora l'Europa burocratizzata, il colosso dai piedi d'argilla esista ancora. Io ho dei seri dubbi – lei no, collega? Bravo. La Svizzera, a dare ascolto a gran parte della classe politica, dovrebbe oggi scusarsi per ciò che ha fatto nel corso della Seconda Guerra mondiale. Ma la stessa gente che pretende le scuse della Svizzera vuole unirsi a doppio filo al motore germanico dell'Europa. La storia insegna pure che i due conflitti mondiali sono stati innescati proprio in Germania, e ci insegna pure – come diceva molto giustamente un collega ticinese del Consiglio degli Stati – che Auschwitz non sta per Svitto esterno.

So che questi discorsi non piacciono, e si avverte pure chiaramente che questo Parlamento sarebbe entusiasta di accettare l'iniziativa e sarebbe pure disposto a convincere cittadine e cittadini a votarla. Ma c'è il ma: dal no popolare allo Spazio economico europeo sono passati quattro anni e qualche mese, e nel frattempo l'euforia europeista, anche fra i più irriducibili, è andata scemando. Una dimostrazione l'ha data lo stesso collega Eggly. Ciò che sta capitando in Italia, dove i contadini bloccano gli aeroporti per protestare contro gli euroburocrati, i rigurgiti neonazisti in Germania, l'intolleranza

sempre più accentuata dei francesi, unita al disastro economico che l'Euro sta creando ovunque, eccezion fatta per il Lussemburgo, la disoccupazione che aumenta ovunque così come il fallimento totale della politica economica di Bruxelles sono ormai noti a tutti. Non capisco però, collega Eggly, quando parla di «torpore», di «essere groggy» – se non mi sbaglio ha usato quel termine. Deve sapere che l'Ufficio dell'integrazione europea ha svolto un lavoro eccezionale in questi quattro anni, dopo che il popolo ha detto no allo Spazio economico europeo: abbiamo pressoché adattato tutto e tutti, compresi i cartelli autostradali.

Ma ritorniamo alla Svizzera nel cuore dell'Europa. Certo, la Svizzera è nel cuore dell'Europa – ma se veramente volete bene ai giovani che hanno lanciato l'iniziativa, conservate loro una Svizzera nel cuore dell'Europa, ma con frontiere chiare e ben definite, e protette dalla neutralità armata. Non ho certo raccontato nulla di nuovo. Ma il nostro no – e questo era importante dirlo, e mi riferisco al no del gruppo democratico – sulla carta è un no, ma non è certo lo stesso no del collega Mühlemann o del collega Eggly, tanto per fare due esempi.

Grendelmeier Verena (U, ZH): Herr Maspoli, bleiben Sie noch einen Moment da!

Das war eben ein Nein zur Uno, ein Nein zum EWR, ein Nein zu den Blaumützen, ein Nein zur Lex Friedrich und ein Nein zur erleichterten Einbürgerung der jungen ausländischen Generation. Und wohin hat uns das geführt? Uns hat es müde gemacht, nicht Europa ist müde! Wir sind müde, wir sind resigniert, denn Alleinsein macht müde, macht resigniert. Und wenn noch jemand einen Zweifel hat, ob uns nun endlich der Alleingang gelungen ist, dann möge er sich zurückerinnern an die letzten paar Monate, Wochen und Tage: Wir sind allein, kein Mensch in Europa hätte einen einzigen Finger krumm gemacht, um der Schweiz in ihrer allergrössten Krise zu Hilfe zu eilen. Jetzt haben wir den Alleingang.

Um so schwerer fällt es mir, zu dieser Initiative überhaupt etwas zu sagen. Denn, was immer man sagt, es wird aufaddiert mit dem, was diejenigen sagen, die haargenau das Gegenteil vertreten. Deshalb kann ich Ihnen schon jetzt und im voraus bekanntgeben: Als europäisch denkende, «öffnungsbewusste» Menschen werden sich die Vertreter der LdU/EVP-Fraktion überzeugt der Stimme enthalten, und zwar weil sie gegen die Zweitauflage des EWR-Vertrages sein müssen. Aber es ist nicht dasselbe, ob man gegen den Inhalt einer Initiative ist, der eigentlich unseren Absichten einmal entsprochen hat, oder ob man eine Initiative aus formalen Gründen ablehnen muss. Deshalb ist unser Nein nur ein Nein – ich brauche nicht zu wiederholen, aus welchen Gründen, es wurde von allen Leuten hier sehr exakt aufgeführt – zu diesem EWR II, niemals aber zu Europa! Deshalb erlauben Sie mir, dass ich mich heute nur und ausschliesslich an die Initianten wende. Liebe europäisch denkende, weltoffene junge Menschen: Ich weiss, Sie hören mich, ich weiss, auch wenn Sie nicht da oben sitzen, Sie sitzen draussen und hören zu. Bedenken Sie bitte, dass heute diejenigen gegen Sie gesprochen haben, die mehrheitlich Ihrer eigenen Ansicht sind, die europäisch denkende Menschen sind, die sich öffnen wollen und aus dieser grauenhaften Isolation, in die wir uns selber hineinmanövriert haben, ausbrechen wollen. Es sind also Ihre Freunde, die dagegen sind. Addiert mit denjenigen, die gar nichts wollen, den Isolationisten, gibt das im Falle einer Abstimmung ein 80prozentiges Nein, das zwangsläufig falsch interpretiert werden muss. Ein Nein, das sich vermutlich aus 60 Prozent europafreundlichen Stimmen mit den tatsächlich gegen Europa gerichteten Stimmen zusammensetzen würde, das können wir uns nicht leisten, das können Sie sich nicht leisten.

Deshalb frage ich Sie: Was wollten Sie damals? Wollten Sie mit Ihrer Initiative, für die ich allergrösste Hochachtung habe, ein Revival, eine Neuauflage des EWR, wollten Sie einen weiteren Schritt zur Integration – oder beides? Oder wollten Sie allenfalls, was ich nicht glaube, aber ich muss Sie provokativ fragen, den EU-Beitritt verhindern? Das kann und will ich nicht glauben, denn letzten Endes haben Sie ja nur drei Jahre später, zusammen mit anderen, noch einmal den Mut

gehabt, eine Initiative zu lancieren und sie auch durchzukriegen. Diese schwierige Situation eines Stimmensammelns ohne Geld, ohne Lobby, haben Sie noch einmal zustande gebracht.

Sie wollen doch die Integration, das, was wir als Europabefürworter alle wollen, weil nur das uns aus der Satellitensituation herausführen wird, in welcher wir uns zurzeit befinden. Wir sind im sogenannten – ich bitte Sie, auf das wunderbare Plastikwort zu achten – autonomen Nachvollzug, wie dieses schöne neudeutsche Wort heisst.

Das heisst, wir dürfen autonom das tun, was uns nunmehr aufkotroyiert wird. Das ist die normative Kraft des Faktischen, um mich mit Herrn Jelinek auszudrücken. Das hat nichts mit Erpressung zu tun, das sind die Tatsachen. Wir haben damals, 1992, nein gesagt, und nun wird uns der Tarif erklärt. Das nennen Sie den aufrechten Gang? Ich nenne das nicht den aufrechten Gang, ich bezeichne das sogar – vielleicht tönt das etwas dramatisch – als einen Schritt vom zugewandten Ort hin zum Untertanengebiet. Das kann ja nicht unsere Absicht sein und vor allem auch nicht die Absicht der Initianten. Deshalb flehe ich Sie an, befehlen kann ich es Ihnen nicht:

Überspannen Sie Ihr taktisches Kalkül nicht! Ich freue mich zwar, dass Sie, wie wir das hier drinnen auch machen, taktieren, dass Sie klug politisieren, aber denken Sie daran, dass nur ein Rückzug der Initiative ein völlig falsches Bild der Schweiz von heute verhindern kann. Ich flehe Sie noch einmal an: Haben Sie Mut, ziehen Sie die Initiative zurück, und konzentrieren Sie sich auf den Kampf für jene andere Initiative! Das wird uns genügend Kraft kosten.

Noch einmal: Die LdU/EVP-Fraktion wird nicht gegen Sie stimmen, um nicht ins selbe Lager mit denjenigen geworfen zu werden, die tatsächlich nichts wollen. Deshalb werden wir uns überzeugt der Stimme enthalten. Ziehen Sie Ihre Initiative zurück!

Suter Marc (R, BE): Heute morgen haben wir vor vollbesetzten Rängen über die Vergangenheit gesprochen. Nun sprechen wir vor halbleeren oder schon fast ganz leeren Rängen über die Zukunft. Dem Jungbürgerkomitee «Geboren am 7. Dezember 1992» ging es um die Zukunft. Sie spürten am 7. Dezember 1992, dass am 6. Dezember ein Entscheid von grosser Tragweite gefasst worden war. Bundesrat Delamuraz hat damals nicht von ungefähr vom «dimanche noir» gesprochen.

Der EWR war eigentlich nie mehr als ein Mittel zum Zweck. Die politisch bewusste Jugend will am europäischen Integrationsprozess mitwirken. Diese Öffnung wird angestrebt, um die wesentlichen Werte der Schweiz auch in die Zukunft, ins nächste Jahrhundert, hinüberzubringen und zu bewahren. Sich einbringen, mitgestalten, mitwirken und sich bewegen bedeutet im Grunde selbstbewusst auf die Zukunft zugehen. Ich glaube, dass sich die Initianten von dieser Hoffnung leiten liessen. Der EWR ist für sie ein Etappenziel, ein wichtiger Öffnungsschritt.

Den institutionellen Mängeln wird nun eine grosse Bedeutung gegeben. Ich glaube, sie stehen gar nicht so im Vordergrund. Die entscheidende Frage ist vielmehr: Will unser Land die Öffnung? Über das Wie kann man getrost verschiedener Meinung sein. Der Bundesrat hat diesen Kurs ebenfalls gesteuert. Und ich glaube feststellen zu dürfen: Er ist immer noch auf diesem Kurs. Vielleicht ist er manchmal etwas zögerlich und still, aber das hat seine Gründe. Niemand oder fast niemand der etablierten Politik unterstützt ihn. Es sind die Jungen, die ihm Sukkurs gegeben haben – mit der EWR-Initiative und nun mit der neuen Initiative für einen EU-Beitritt, die zustande gekommen ist.

Der Bundesrat hat gesagt: Wenn die inneren und äusseren Voraussetzungen für den Beitritt gegeben sind, dann wollen wir beitreten, im Interesse des Landes, um die Mitwirkungs- und Mitgestaltungsmöglichkeiten zu bewahren. Ich bin froh, dass der Bundesrat bis heute in dieser seiner Haltung konsequent geblieben ist und trotz äusserem Druck das Beitrittsge- such nicht zurückgezogen hat. Ich hoffe, dass dies so bleiben wird.

Nun ein Wort zur anderen Seite: Ich frage mich, welche identitätsstiftende Idee die Öffnungsgegner der Jugend vorschlagen? Den Alleingang? Die Einigelung? Herr Nationalrat Dr. Christoph Blocher – er ist heute abend nicht da – hat den europäischen Integrationsprozess letzten Samstag unter lärmigem Beifall diskreditiert. Er hat unverblümt eine direkte Parallele zwischen Hitlers «neuem Europa» und der EU gezogen. Das ist eine groteske, ja zutiefst beleidigende Aussage. Im Zusammenhang mit dem EWR- und EU-Beitritt ist sogar von Abschluss und Anpassung die Rede, wie wenn wir heute im Jahre 1938 stünden.

Nun ist es nicht so, dass hier irgendwer spricht. Herr Blocher ist weder auf den Mund noch auf den Kopf gefallen; er ist wortgewaltig und einflussreich. Ich glaube, er trägt eine grosse Verantwortung – nicht nur für sich und die Seinen, sondern auch für unser Land. Wäre es nicht an der Zeit – ich hätte ihm das gerne selber gesagt –, nun endlich den Dialog mit den Jungen zu suchen, auch mit den Initianten der beiden Initiativen, anstatt unhaltbare Feindbilder zu pflegen? Diesen Dialog, diese Debatte, sind wir unserer Jugend und ihrer Zukunft schuldig, auch wenn wir die EWR-II-Initiative wegen ihrer institutioneller Mängel ablehnen.

Maitre Jean-Philippe (C, GE): L'initiative que nous examinons propose de résoudre un vrai problème par une solution qui est aujourd'hui malheureusement inadaptée. Mais on ne saurait en faire grief aux auteurs mêmes de l'initiative, parce que leur texte a plusieurs mérites. D'une part, il nous permet de faire le point aujourd'hui et, d'autre part, les jeunes qui sont à l'origine de cette initiative nous envoient en définitive un message tonique selon lequel la résignation n'est pas un projet pour ce pays.

Alors, faisons le point. Tout d'abord, il faut dire que les négociations bilatérales sont nécessaires. Il est indispensable qu'elles puissent aboutir. Notre détermination doit être à cet égard affirmée avec clarté. Il faut dire aussi que ces négociations bilatérales sont nécessaires, mais pas suffisantes, tout simplement parce qu'on ne peut pas avoir les avantages du club, sans en être membre. Plusieurs problèmes essentiels ne pourront pas être résolus par les négociations bilatérales. Je cite trois exemples:

1. La sécurité intérieure. Pour cela, il faut faire partie de l'espace Schengen et les négociations bilatérales ne l'offrent pas.
2. Les négociations sur des accords interrégionaux. Elles peuvent s'avérer absolument capitales et nous serons aux abonnés absents.
3. Les questions monétaires. La Suisse devra vivre seule les turbulences qui affecteront son franc.

Ces négociations bilatérales sont nécessaires et nous voyons bien qu'elles sont difficiles. Il faut à cet égard dénoncer la duplicité de ceux qui ont combattu l'Espace économique européen en disant que la solution passait par des accords bilatéraux et qui sont aujourd'hui les premiers à chercher à torpiller les négociations bilatérales. Quel crédit peut-on accorder à des gens qui ont tout simplement menti?

Parce que ces négociations bilatérales sont nécessaires, parce qu'elles sont difficiles et que nous savons bien qu'elles ne sont pas suffisantes, il faut plus que jamais maintenir le cap, c'est-à-dire mettre tout cela en perspective et ne pas oublier que tout cela s'inscrit dans une démarche progressive qui sera bien sûr lente, mais qui doit nous conduire à l'adhésion à l'Union européenne.

Au-delà des justifications économiques incontestables à l'ancrage de notre pays dans l'Europe en construction, il faut bien voir que l'Europe est, en tant que telle, un projet qui a une signification politique majeure. L'Europe est un projet pour la paix. L'Europe qui a été voulue par ses fondateurs au lendemain de la guerre est la réponse la plus crédible contre la barbarie nazie. Jusqu'à ce jour nous n'en avons pas connu d'autre qui ait cette crédibilité-là.

Dans les turbulences que connaît notre pays en ce moment, cela devrait nous conduire davantage à imaginer quelles sont nos responsabilités pour le futur.

Ici, je voudrais dire un mot et ce sera ma conclusion. Un mot aux représentants de l'UDC et à M. Blocher en particulier qui

a récemment assimilé, dans un discours prononcé à Zurich, l'Union européenne au IIIe Reich. Je voudrais dire de la manière la plus ferme que de telles allégations dépassent les limites du tolérable. Mais cet écart a au moins un mérite, c'est de nous décrire le personnage avec plus de précision. Sa vulgarité politique est devenue incommensurable, mais sa crédibilité politique est devenue minuscule. (*Applaudissements partiels*)

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu*

*Schluss der Sitzung um 20.05 Uhr
La séance est levée à 20 h 05*

Fünfte Sitzung – Cinquième séance

Donnerstag, 6. März 1997

Jeudi 6 mars 1997

08.00 h

Vorsitz – Présidence:

Stamm Judith (C, LU)/Leuenberger Ernst (S, SO)

96.092

Internationale humanitäre Hilfe. Weiterführung

Aide humanitaire internationale. Continuation

Botschaft und Beschlussentwurf vom 20. November 1996
(BBl 1997 I 1309)
Message et projet d'arrêté du 20 novembre 1996
(FF 1997 I 1241)

Kategorie III, Art. 68 GRN – Catégorie III, art. 68 RCN

Antrag der Kommission

Eintreten

Proposition de la commission

Entrer en matière

Gysin Remo (S, BS), Berichterstatter: Leben retten, Leiden lindern, Krisen abwehren: Das sind die drei generellen Ziele der humanitären Hilfe des Bundes, die ein in unserer Bevölkerung tief verankerter Eckpfeiler schweizerischer Aussenpolitik mit grosser internationaler Anerkennung ist.

Vielleicht erinnert sich der eine oder andere noch an den ersten Einsatz des 1973 geschaffenen Schweizerischen Katastrophenhilfekorps (SKH). 1974 erfolgte dieser in den Ländern des Tschadbeckens, eine grosse Aktion zur Hilfestellung in einer Dürrekatastrophe der heimgesuchten Sahelbevölkerung. Seither setzt die humanitäre Hilfe des Bundes bis auf den heutigen Tag ermutigende Zeichen der Solidarität. Am 1. Februar dieses Jahres zum Beispiel befanden sich 62 SKH-Angehörige des in 18 Ländern im Einsatz. Schwerpunkte bildeten Rwanda, Bosnien und Angola.

Keine Frage: Die humanitäre Hilfe muss fortgesetzt werden. Denn statt des erhofften Friedens nach dem Ende des kalten Krieges hat weder die Anzahl kriegerischer Konflikte noch die Zahl von Naturkatastrophen abgenommen. Im Gegenteil: Innerhalb von zehn Jahren, zwischen 1983 und 1993, hat sich die Zahl der grossen Katastrophen mehr als verdoppelt, nämlich von 50 auf 130, und die Zahl der Kriege stieg von 39 auf 55. Nicht mehr 20 Millionen Menschen, sondern – stellen Sie sich das vor! – 45 Millionen Menschen sind auf der Flucht. Viele Entwicklungen deuten darauf hin, dass kriegerische Konflikte, vor allem auch innerhalb einzelner Länder, und Naturkatastrophen verschiedenster Art weltweit die Not wachsen lassen.

Wie schon im Bericht des Clubs of Rome und in anderen Zukunftsszenarien festgehalten, ist unser Planet in eine Phase eingetreten, die u. a. gekennzeichnet ist: durch ein starkes Anwachsen der Weltbevölkerung, durch eine Verschlechterung der Umweltbedingungen – ich denke an die Klimaerwärmung –, durch Wasserknappheit, eine verschärfte Armut, wirtschaftliche Ausbeutung, Militarismus, die Sprengung bestehender, zum Teil aus kolonialer Zeit «geerbter» nationaler Grenzen, verbunden mit einer Tendenz, eine Deckungsgleichheit zwischen Staat und ethnischer Einheit zu bilden.

Die in der informativen Botschaft auf Seite 11 (unter Ziff. 21) – es lohnt sich, das anzuschauen – festgehaltene Übersicht über naturbedingte und von Menschen geschaffene Ursachen von Katastrophen verdeutlicht die riesige und komplexe Herausforderung an die humanitäre Hilfe des Bundes. Auch sie kann sich der unerlässlichen Frage nach der Ursache der Katastrophen nicht entziehen. Präventives Denken und präventive Massnahmen müssen an Wichtigkeit gewinnen.

Die Aussenpolitische Kommission ist überzeugt, dass eine Fortsetzung der humanitären Hilfe in der vom Bundesrat vorgeschlagenen Art unabdingbar nötig ist. Der laufende Rahmenkredit von 1050 Millionen Franken ist 1991 für eine Mindestdauer von vier Jahren bewilligt worden und wird voraussichtlich Mitte dieses Jahres vollumfänglich ausgeschöpft sein.

Mit der vorliegenden Botschaft wird wiederum ein Rahmenkredit in der gleichen Höhe und ebenfalls mit einer vierjährigen Laufzeit beantragt. Er wird erst freigegeben, wenn der vorangegangene Rahmenkredit aufgebraucht ist, und untersteht der Ausgabenbremse. Die effektive Höhe der jährlich verfügbaren Mittel und hiermit auch die tatsächliche Dauer der Laufzeit werden aber erst in der jährlichen Budgetdebatte festgelegt.

Die Mitglieder der APK sind ohne Ausnahme davon überzeugt, dass der nominal gleiche Betrag wie in der vorangegangenen Periode, im Hinblick auf steigende Bedürfnisse und die erhöhten Anforderungen an die humanitäre Hilfe einerseits und die finanzielle Situation des Bundes andererseits, richtig ist. Die reale Abnahme der Gesamtsumme wird den Bund aber nicht daran hindern, aufgrund laufender organisatorischer und konzeptioneller Verbesserungen seiner Verantwortung eher stärker gerecht zu werden.

Die Mittel des Rahmenkredites werden wie folgt eingesetzt: 110 Millionen Franken für direkte Einsätze von Mitgliedern des SKH – das entspricht einer Steigerung gegenüber dem vorherigen Rahmenkredit von 20 Millionen –; 580 Millionen Franken für die finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen, das sind Bargelder, die an das IKRK, die Uno-Organisationen UNHCR und WHO und an die Schweizer Hilfswerke gehen. Ich glaube, es ist richtig, wenn ich hier ein Dankeschön an die Hilfswerke ausspreche. Ohne diese Zusammenarbeit, ohne das Mitwirken der Hilfswerke, wäre viel nicht möglich. 250 Millionen Franken gehen an die Nahrungsmittelhilfe, 110 Millionen sind als Verpflichtungsreserve für aussergewöhnliche Katastrophen vorgesehen.

Im internationalen Vergleich, so schwierig solche Vergleiche sind, zeigt sich, dass das Volumen der schweizerischen humanitären Hilfe nicht etwa besonders herausragt, sondern sich auf vergleichbarer Höhe mit jenem anderer europäischer Staaten bewegt, aber ganz klar unter den Anstrengungen von Österreich, Holland, Norwegen, Schweden oder Dänemark liegt.

Die humanitäre Hilfe des Bundes ist in vier Einsatzbereichen tätig: Prävention, Rettung – in diesem Zusammenhang darf ich an die Rettungskette erinnern, die auf die Rettung von verschütteten Personen spezialisiert ist –, Überleben und Wiederaufbau. In all diesen Einsatzbereichen lässt sich die humanitäre Hilfe von den folgenden Prinzipien leiten:

1. Jedes Land und alle Bevölkerungsgruppen kommen als Empfänger in Frage. Massgebend ist die Notlage.
2. Die Hilfe wird ohne Rücksicht auf Nationalität, Rasse, Religion, Geschlecht und politische oder soziale Zugehörigkeit gewährt.
3. Sie hat sich nicht nach schweizerischen aussen- und innenpolitischen oder wirtschaftlichen Interessen zu richten.
4. Die Unterstützung richtet sich nach den Bedürfnissen der betroffenen Bevölkerung, wobei das soziale und das kulturelle Umfeld respektiert werden. Priorität haben lebenswichtige Grundbedürfnisse.
5. Die Eigeninitiative und die Selbsthilfe werden gefördert.
6. Die humanitäre Hilfe ist subsidiär. Sie ergänzt eigene Anstrengungen der Betroffenen und des Partnerlandes.

Die APK hat sich über die Arbeitsweise des SKH informieren lassen. Sie ist beeindruckt von den Führungsqualitäten, die

sich zum Beispiel in einer bedürfnisorientierten und effizienten Organisation ausdrücken. Projekte und Massnahmen werden evaluiert, das SKH passt sich neuen Anforderungen entsprechend an. Erwähnenswert ist auch die neukonzipierte Einsatzorganisation mit neuen Anforderungsprofilen und Einteilungen der SKH-Angehörigen. Die Anerkennung des Nationalrates wird die Ratspräsidentin selbst an der Jahrestagung des SKH vom 21. März 1997 überbringen. Lassen Sie mich Ihnen, Herr Raedersdorf, als Delegiertem der humanitären Hilfe und Chef des SKH an dieser Stelle ein Dankeschön sagen.

Vor allem auch die Fähigkeit des SKH, vernetzt und zusammen mit unterschiedlichen Partnern zu arbeiten, verdient meines Erachtens hervorgehoben zu werden. Die Zusammenarbeit ist letztlich ein zentraler Erfolgsfaktor und hilft, so schwierige Spannungsfelder zu überbrücken, wie sie zwischen kurzfristigen Einsätzen und längerfristigen Auswirkungen und Perspektiven oder zwischen raschem, kurzfristigem Handeln und ursachenbezogener Krisenbekämpfung bestehen.

Dass im Dreieck zwischen humanitärer Hilfe, Entwicklungszusammenarbeit und Aussenwirtschaft auch viele Konflikte und Probleme bestehen, ist offensichtlich und wird auch nicht bestritten. In der Kommissionsberatung war dieser Bereich denn auch ein zentrales Thema. Erwähnt wurde zum Beispiel die Unterstützung des chinesischen Grossprojektes «Drei-Schluchten-Staudamm», in dem wirtschaftliche Interessen der Schweiz mit Entwicklungshilfe sowie mit ökologischen Bedenken und technologischen Risiken verbunden sind, so dass wir nur hoffen können, nicht eines Tages auch noch das SKH wegen einer Dammbruchkatastrophe aufbieten zu müssen. Es gibt weitere Beispiele dafür, dass unser Mittun plötzlich auch als Ursache oder Risikohöherung sozialer Konflikte oder gar Katastrophen in Frage kommt.

Weltweit beobachtbare Widersprüche zwischen Katastrophenhilfe, Engagement für Menschenrechte und langfristiger Entwicklungsarbeit sprechen auch Grenzen der humanitären Hilfe an. Aber gerade in diesem Zusammenhang ist es ermutigend zu wissen, dass sich die Leitung der humanitären Hilfe des Bundes dieser Problematik bewusst ist und nach Möglichkeit den Ansatz einer entwicklungsorientierten Katastrophenhilfe wählt. Es geht um einen integrierten Ansatz der humanitären Hilfe, der Konflikt- und Katastrophenprävention, Unterstützung von Selbsthilfe, Unterstützung von demokratischen lokalen Strukturen, Organisationsentwicklung und Ausbildung, Friedensprozesse und Demokratisierung, Beobachtung und Schutz minimaler Menschenrechte miteinander verbindet. Ein solcher Ansatz hat sowohl im früheren Jugoslawien als auch in Mosambik zu ermutigenden Ergebnissen geführt.

Im Namen der einstimmigen APK beantrage ich Ihnen Zustimmung zum Bundesbeschluss über die Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe der Eidgenossenschaft.

Tschopp Peter (R, GE), rapporteur: Je dirai tout d'abord quelques mots pour clarifier les idées.

Le message que nous propose le Conseil fédéral est accompagné d'un arrêté fédéral qui vise à prolonger l'aide humanitaire pour une durée de quatre ans. Il s'agit donc d'un crédit-cadre. Il est proposé à cet effet une enveloppe budgétaire de 1,05 milliard de francs. Il faut donc, si je comprends bien les secrets de nos procédures, desserrer le frein des dépenses. L'actuel crédit-cadre, d'un montant identique – il n'y a donc ni croissance ni indexation par rapport à la période antérieure –, a été voté en décembre 1991. Il lui aura, par conséquent, fallu cinq ans et demi pour être entièrement affecté. Peut-être encore une remarque négative, simplement pour que les choses soient claires dans nos esprits: ce crédit n'est pas le crédit de la coopération au développement, pas plus que le crédit de siège octroyé au CICR.

Pour apprécier la nécessité de ce crédit, il faut se rappeler que nous avons probablement tous été fortement déçus en constatant que l'énorme espoir qu'a fait naître la chute du mur de Berlin et la fin de la guerre froide a été déçu, et qu'au fond l'aide humanitaire continue à devoir se préoccuper de

catastrophes naturelles, mais aussi, et toujours dans une proportion extrêmement inquiétante, de catastrophes de fabrication «humaine», si j'ose utiliser ce terme dans ce contexte.

La misère extrême dans le monde que nous vivons vient, en effet, non pas tellement de grandes catastrophes naturelles, mais plutôt de ces catastrophes humaines qui s'articulent autour de l'ethnicisme, du nationalisme, du fondamentalisme, de l'indigénation, un ensemble de néologismes qui causent des ravages extraordinaires et qui mettent en effet au premier plan l'aide à la survie et à la reconstruction d'urgence qui découlent des conflits sauvages qui font fi des plus élémentaires règles en matière de conflits, et que nous enregistrons malheureusement un peu partout dans le monde.

Permettez-moi aussi de m'attarder un bref instant sur le volet conceptuel de l'aide humanitaire. La Commission de politique extérieure a consacré pas mal de temps pour s'informer des progrès et de l'état de la question en matière conceptuelle. Elle me charge de vous dire qu'elle est très satisfaite des progrès remarquables qui ont été faits à ce niveau.

Conceptuellement, on oppose désormais les causes naturelles – c'est-à-dire les tremblements de terre jusqu'aux changements climatiques – aux causes liées à l'homme et à la civilisation, où il y a de nouveau un volet plus ou moins naturel: déforestation et évolution chaotique dans les centres urbains – Le Caire, par exemple –, les catastrophes écologiques en milieu urbain – Bhopal, Tchernobyl – et, «last, but not least», j'y ai insisté beaucoup tout à l'heure, les catastrophes pour lesquelles les termes de Sarajevo et Groznyï sont extrêmement parlants.

Une fois ces causes déterminées, comme le rapporteur de langue allemande vient de le dire, les responsables s'inspirent de cinq principes dans leur action.

1. Il est important de le souligner, l'aide humanitaire est conçue comme un instrument de notre politique étrangère.
2. En aucun cas et pour aucune des actions, si petites soient-elles, il ne peut s'agir d'opérations de publicité ou d'opérations alibis.
3. On vise précisément, en effet, avec l'argent engagé, les populations touchées, de façon extrêmement ciblée, et ceci sans discrimination, en fonction de la seule notion de besoin qui est ressentie par ces éléments de population.
4. Les partenaires sont exclusivement des autorités civiles.
5. La qualité, qui est au centre, est assurée entre autres – et c'est un sous-principe extrêmement important – par l'idée d'aider les populations touchées à prendre elles-mêmes en main leur sort, c'est-à-dire qu'on essaie de favoriser le concept de la «Hilfe zur Selbsthilfe».

Dans l'organisation matérielle du travail conceptuel et des principes qui le gouvernent, il faut évidemment pouvoir compter sur une organisation, tant sur le plan de la gestion que sur celui opérationnel de bonne qualité et performante. Comme mon collègue rapporteur, je tiens ici à exprimer aux responsables les sincères remerciements, voire même l'admiration, de la commission qui vous parle par mon truchement.

Il faut être capable d'actions directes, et, avec son potentiel de 1800 actifs, le Corps suisse d'aide en cas de catastrophe fait ici un travail tout à fait remarquable. En ce qui concerne l'action indirecte, qui passe par des opérateurs associés sur place, il faut évidemment disposer d'un staff de qualité, d'une équipe d'organisation et de contrôle des engagements, les principaux partenaires associés étant l'ONU, l'Union européenne (eh oui!), l'OSCE, le CICR, la Direction du développement et de la coopération de la Suisse, et une série d'organisations non gouvernementales, suisses ou étrangères, qui méritent aussi le salut de notre Parlement et notre reconnaissance – je le répète, on ne peut en effet pas imaginer cette action d'efficacité sans leur concours.

En ce qui concerne la ventilation du crédit-cadre, l'action directe, c'est-à-dire le Corps suisse d'aide en cas de catastrophe, dirigé de main de maître par M. Raedersdorf, est en augmentation: avec un plus de 20 millions de francs, sa dotation passe à 110 millions de francs. En ce qui concerne l'aide qui est transformée en action par les organisations par-

tenaires, sous forme de flux financiers, elle est devisée à 580 millions de francs, toujours sur la période de quatre ans. Il y a le volet aide alimentaire, 250 millions de francs, une aide alimentaire qui profite évidemment aussi de façon intelligente à l'agriculture puisqu'elle nous permet d'utiliser nos excédents alimentaires à des fins à vocation élevée, et finalement – prudence et difficulté que nous rencontrons à gérer ce monde obligent –, une réserve est prévue pour l'imprévisible, mais malgré tout dans la direction: le certain, 110 millions de francs.

On a toujours l'impression, puisque nous sommes de grands contributeurs à toutes sortes d'oeuvres d'entraide, que la Suisse est un élève modèle en matière de solidarité au niveau de l'aide humanitaire. C'est vrai, mais il faut quand même se rendre compte que, si l'effort est important, si le professionnalisme est indiscuté, si notre cote internationale en efficacité est reconnue, nous ne sommes pas plus généreux que d'autres. Même si nous tenons compte de l'effort extrêmement important que nous faisons à travers le CICR, des pays comme le Danemark, la Suède, la Norvège, ou les Pays-Bas font plus que nous, notamment à travers l'effort lié à l'Organisation des Nations Unies – «peacekeeping», «peace enforcement», etc. Ne nous endormons donc pas dans une fausse bonne conscience.

J'en arrive à ma conclusion. Nous faisons un effort. Nous votons aujourd'hui un crédit-cadre qui, je crois, n'est pas contesté. Le crédit-cadre, c'est bien, mais les votes par tranche annuelle, dans le mois de décembre à venir pour matérialiser ce choix, c'est encore mieux. Je vous demande donc d'actionner votre mémoire à moyen terme: si vous vous engagez aujourd'hui, c'est bien; si vous transformez l'engagement en réalité en décembre, c'est mieux.

En outre, je constate aussi que la qualité de notre effort est également reconnue sur le plan international. Enfin, la commission constate que la coordination triangulaire entre l'OFAEE, la DDC et l'Aide humanitaire est en progrès.

De ce fait, la commission a décidé d'entrer en matière à l'unanimité et, à l'unanimité aussi, de vous recommander de voter l'arrêté fédéral. C'est d'ailleurs une unanimité plus réjouissante que celle dont nous avons débattu hier concernant l'initiative des «Jeunes»: «pour notre avenir au coeur de l'Europe».

Je vous invite à suivre votre commission, c'est-à-dire à voter l'arrêté qui vous est présenté, et je vous recommande encore une fois de transformer en décembre prochain la première tranche en crédit bon et dur.

Eggly Jacques-Simon (L, GE): J'ai envie de dire que, face à ce projet de crédit-cadre, nous, les libéraux, sommes partagés entre l'inquiétude et la satisfaction.

L'inquiétude, c'est de constater à la lecture du message – qui est très bien fait – que les besoins humanitaires n'ont fait qu'augmenter, alors que l'on aurait pu imaginer il y a quelques années qu'il allait y avoir en quelque sorte un passage du témoin entre l'aide humanitaire, qui était l'aide primordiale que donnait la Suisse, et puis la coopération au développement. On s'aperçoit que les besoins et les nécessités d'urgence, liés à des catastrophes naturelles, liés à des conflits, liés à des famines, ne font qu'augmenter. Face à ces besoins, évidemment, on peut se demander s'il est au fond satisfaisant, pour la conscience et pour l'esprit, que la Suisse ne propose que la continuation de son effort et non pas son augmentation. Mais enfin, les choses étant ce qu'elles sont et la réalité financière de notre pays étant ce qu'elle est, on peut déjà être content qu'il y ait cette continuité et, finalement, que le Conseil fédéral propose la poursuite de l'effort.

La satisfaction, Monsieur le Président de la Confédération, c'est de lire un message qui est vraiment excellent, dans lequel on s'aperçoit que l'analyse du Conseil fédéral et celle de ses services n'ont fait que s'affiner, n'ont fait que se compléter et, aujourd'hui, on se rend compte à quel point l'idée est là qu'il faut des connexions entre la coopération au développement et l'aide humanitaire, que cette aide humanitaire, elle-même, a plusieurs volets qui doivent se compléter. Par conséquent, Monsieur le Président de la Confédération, nous

ne pouvons que prendre acte avec une très grande satisfaction de ce message. Les différentes modalités ont été expliquées par les rapporteurs et je crois qu'il est inutile que j'y revienne.

Il y a aussi un élément qui m'a beaucoup frappé, et en lisant le message et dans les débats en commission, c'est à quel point cette aide humanitaire, comme la coopération au développement, sont des éléments essentiels de notre politique étrangère et de notre politique de sécurité. On voit de plus en plus à quel point il faut nouer la gerbe entre nos interventions au sein de l'Organisation sur la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) – avec cette année de présidence 1996 qui a été vraiment une année efficace et une année qui fait honneur à la Suisse – entre, aussi, notre action diplomatique traditionnelle, notre effort d'intégration avec l'Union européenne, notre effort de participation à toutes les actions internationales humanitaires. Toute seule, notre aide humanitaire solitaire ne peut évidemment pas suffire, nous nous rendons compte à quel point tout cela est cohérent et complémentaire.

Monsieur le Conseiller fédéral, l'engagement humanitaire de la Suisse est un engagement qui est traditionnel pour la Suisse. Il reste au centre de notre engagement. Notre pays, qui a inventé la Croix-Rouge internationale, ne peut pas mieux faire que de rester un pays qui est non pas exemplaire, mais particulièrement engagé dans cette action humanitaire. Hier, nous avons reçu la déclaration du Conseil fédéral à propos de toute cette affaire qui nous agite depuis pas mal de mois sur les fonds juifs, l'or nazi, etc. Nous avons pris acte avec énormément d'intérêt de cette idée d'une fondation de la solidarité. Je dirais que cela s'inscrit aussi dans notre conception générale de l'aide humanitaire.

Le groupe libéral vous appuie avec conviction, Monsieur le Conseiller fédéral, et entrera en matière, naturellement, sur un sujet qui, d'ailleurs, n'a pas été combattu par qui que ce soit en commission.

Schmied Walter (V, BE): Le groupe UDC reconnaît l'importance de l'action et la nécessité d'agir au niveau international pour alléger la souffrance des femmes et des hommes qui sont sujets au désarroi. Elle n'est pas sans savoir que le nombre annuel de catastrophes naturelles a presque triplé sur la planète en l'espace de dix ans, quelles qu'en soient aussi les raisons. Elle n'est pas sans savoir que le nombre de conflits armés a passé de 39 à 55 durant la même période, anéantissant du même coup les espoirs démesurés de celles et ceux qui misaient sur une paix durable à l'issue de la guerre froide menée par les deux grands blocs. Le groupe UDC reconnaît l'ampleur de la tâche face aux drames des 45 millions de personnes déplacées aujourd'hui sur la planète, représentant ainsi le double du nombre faisant foi voici dix ans. Face à l'importance de la mission qui revient à la Suisse, le groupe UDC s'engage en faveur du crédit-cadre de 1,05 milliard de francs, valable sur une durée minimale de quatre ans, cela malgré la situation déplorable des finances fédérales.

Le Conseil fédéral nous soumet aujourd'hui un message dont nous reconnaissons la haute valeur et la qualité. L'effort accompli par la Suisse dans le cadre de l'aide humanitaire est reconnu et quantitativement exemplaire. Une imprécision du message nous autorise cependant à préciser ceci, à savoir que le crédit pour l'aide humanitaire dont il est question représente à peine un cinquième de l'ensemble des aides publiques au développement allouées par la Confédération. Ainsi, les dépenses relatives à la coopération technique, les aides financières accordées par la Suisse aux pays en voie de développement et toute autre mesure économique concédée à l'avantage de ces derniers n'ont rien à voir avec le débat d'aujourd'hui. Ces mesures-là feront l'objet d'un autre crédit-cadre sur lequel le Parlement débattrait, sauf erreur, en mars 1998.

J'en viens au fond de la question, soit à l'aide humanitaire exclusivement. L'aide humanitaire est l'expression la plus ancienne et la plus connue de la solidarité internationale de la Confédération. Cet état de fait, à lui seul, nous responsabilise

au plus haut point. Aussi, celles et ceux qui seront appelés à gérer ce fonds doivent connaître les priorités que notre Parlement se fixe. Au vu de l'augmentation constante des besoins en aide à l'échelle planétaire, nous nous devons de reconsidérer régulièrement nos priorités. En matière d'aide humanitaire, il s'agit de briser certains mythes, de redevenir imaginatif, de parer au plus pressé. J'insisterai surtout sur la nécessité de mieux veiller encore à ce que les crédits libérés reviennent réellement et en premier lieu aux personnes à qui ils sont destinés. L'utilité des innombrables études de tout genre, élaborées par des bureaux mandatés par la Confédération, ne sera démontrée que si les documents commandés ne finissent pas par moisir au fond des tiroirs de l'administration. En cas contraire, ces études en surnombre n'auront servi qu'à alléger le crédit-cadre ou, autrement dit, à graisser la patte d'experts coûteux.

Nous devons aussi avoir le courage aujourd'hui d'analyser et de revoir certains mécanismes trop rodés. Rien n'est plus tabou. La question est pertinente, certes, mais légitime. Est-il juste, année après année, de se reposer sur les mêmes traditions? Je pose la question. Est-il encore juste, en 1997, qu'un tiers de la somme prévue dans le budget de l'aide humanitaire passe dans le fonds de soutien des oeuvres d'entraide suisses quand on sait que seuls 28 millions de francs du gâteau reviennent au CICR, abstraction faite des contributions supplémentaires versées par la Suisse au budget de siège du CICR? En d'autres termes, est-il juste que la Confédération réserve aujourd'hui encore la priorité de sa coopération à ses partenaires traditionnels, tels Caritas, l'Entraide protestante suisse aux Eglises et aux réfugiés (EPER), l'oeuvre suisse d'entraide ouvrière, Terre des hommes et autre Chaîne du bonheur? Nous le savons, les conflits futurs seront de plus en plus de nature culturelle, les lignes de faille entre civilisations devenant les lignes de bataille de l'avenir. Le décor nouvellement dessiné par l'histoire contemporaine en ex-Yougoslavie l'a démontré. Lorsque l'ONU elle-même est contrainte de se mesurer aux parties, il ne reste plus guère de marge d'action sur le terrain pour les traditionnelles oeuvres d'entraide. Nous devons nous rendre à l'évidence et nous demander aujourd'hui, au grand dam de certains, si la clé de répartition du gâteau, qui prévalait jusqu'à ce jour, restera une clé de répartition susceptible de répondre aux attentes de demain.

L'UDC se demande aussi si le moment n'est pas venu de revoir la copie en augmentant la part qui revient au CICR. Relevons que cette institution, née d'une idée suisse et disposant de son siège en Suisse, nécessite un soutien accru. Or, si elle mérite un soutien, c'est bien du nôtre dont il s'agit. La réflexion ne se dirige pas contre les autres oeuvres d'entraide qui, de toute évidence, sont contraintes d'agir premièrement sur les terrains où l'action est médiatisée. Le cas de la Chaîne du bonheur en est l'illustre exemple.

Qui s'est déjà intéressé au sort des 1,3 million d'habitants du Soudan qui, au cours de ces quelques dernières années, ont été sauvagement massacrés par les forces politiques du pays? Ignorés des médias, ils seront morts dans l'indifférence totale de la communauté internationale. Il ne s'agit là que d'un triste exemple. Et ce ne sont pas les quelques pécules, à vrai dire 2,3 millions de francs, versés sur plusieurs années, versés par l'aide humanitaire suisse pour financer quelques puits d'eau au sud du pays, qui rappelleront ces innocents à la vie. Nous voyons au travers de cet unique exemple la difficulté d'intervenir avec précision et efficacité sur le terrain. L'ampleur des tâches et leur nature sont telles qu'elles démontrent aisément les limites des structures des oeuvres d'entraide traditionnelles. Nous avons besoin maintenant de nouvelles structures plus efficaces sur le terrain. En finalité, l'intervention financière sur le terrain n'a de sens réel que si l'action est précédée d'une volonté politique sans ambiguïté de la part de celui qui fournit l'aide, en l'occurrence notre pays.

L'exemple du Soudan relève une deuxième difficulté, celle de différencier entre l'aide humanitaire, d'une part, et les actions de la coopération technique, d'autre part. La Suisse se doit de répondre présente. Elle n'a pas le droit de refuser une

aide humanitaire aux plus nécessiteux, parfois en danger de mort chez eux, sous prétexte que notre pays interviendra plus tard, en cas de situation normalisée, avec une contribution au développement technique. Le crédit-cadre en faveur de l'aide humanitaire doit revenir, sans condition préalable et sans retard, à ceux à qui il est destiné.

Vollmer Peter (S, BE): Bereits die Berichtersterter haben hier sehr viel Lob über diese Botschaft, über diese Arbeit geäußert. Ich glaube, der Zeitpunkt, an dem wir diesen Rahmenkredit erneuern, gibt uns die Möglichkeit, einerseits ein bisschen Bilanz zu ziehen – Bilanz über das, was wir bisher in dieser humanitären Hilfe gemacht haben – und andererseits auch einen Ausblick zu machen: Wie sieht diese humanitäre Hilfe in Zukunft aus? Kann es noch die gleiche humanitäre Hilfe sein, wie wir sie in den vergangenen Jahren geleistet haben?

Ich möchte – vor allem auch im Namen der SP-Fraktion – dem Bundesrat, der Verwaltung und allen zuständigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für ihre Arbeit, die sie geleistet haben, danken. Wer diese Arbeit der humanitären Hilfe auch nur ein wenig begleitet, wird feststellen, dass hier tatsächlich ausgezeichnete Arbeit geleistet wird, dass in diesem Bereich sehr viel Kompetenz vorhanden ist und dass wir daher heute mit sehr viel Vertrauen diesen neuen Rahmenkredit bewilligen können.

Es ist natürlich nicht nur die Frage zu stellen, ob die Arbeit gut gemacht wird, ob kompetente Leute dabei sind, sondern grundsätzlich stellt sich immer auch die Frage: Wird diese Arbeit auch am richtigen Ort geleistet, am Ort, wo humanitäre Hilfe am dringendsten ist? Wir wissen, dass es keine klaren, objektiven Massstäbe gibt, um festzustellen, ob wir die Mittel tatsächlich dort einsetzen, wo die Not am grössten ist. Die Welt ist voller humanitärer Katastrophen. Es ist leider so, dass wir in einer schnellebigen Informationsgesellschaft leben, in der wir gewisse Bilder von Brennpunkten der Welt zur Kenntnis nehmen, und am anderen Tag ist ein anderes Ereignis aktuell. Wo wir dann unsere Kräfte wirklich konzentrieren, das bleibt – ich sage das gar nicht mit einem negativen Unterton – willkürlich. Wir könnten in so vielen Bereichen so viel machen, dass wir uns halt willkürlich auf bestimmte Dinge konzentrieren, wo wir vielleicht Kompetenz und Know-how haben und wo Leute vielleicht bereits eine gute Kontaktmöglichkeit kennen.

Trotzdem haben wir ein gutes Gefühl, dass die Auswahl der Bereiche, wo heute Hilfe geleistet wird, sinnvoll und vernünftig geschieht. Es ist unbestritten, dass wir Hilfe leisten. Das ist einer der Pfeiler unserer Aussenpolitik. Wir wissen auch, dass die Akzeptanz in diesem Bereich der Aussenpolitik in der Bevölkerung, aber wahrscheinlich auch in diesem Rat und in der Kommission weitaus am grössten ist. Das ist unbestritten. Wenn man konkret hilft – humanitäre Hilfe, Linderung der grössten Katastrophen –, wird man bei der Bewilligung der Kredite nicht unbedingt gerade die alten Formeln über das Sparen, über den Ausgleich des Finanzhaushaltes heraufbeschwören. Da trauen wir uns zu, ein wenig grosszügiger zu sein und es auch zu bleiben. Darin liegt auch eine gewisse Gefahr, denn humanitäre Hilfe darf nicht isoliert betrachtet werden.

Es gibt ja auch – das macht der Bundesrat, vorgegeben durch das neue Konzept der Aussenpolitik, unseres Erachtens hervorragend – eine Art Prävention, die präventive Aussenpolitik, die klassische Aussenpolitik. Es gibt auch eine Nachbearbeitung; das ist die technische Zusammenarbeit, die über die humanitäre Soforthilfe hinaus längerfristig bessere Verhältnisse gewährleisten soll. Wir wissen: Sobald wir über diese enge humanitäre Hilfe hinaus in die präventive Aussenpolitik, in die technische Zusammenarbeit, gehen, kommen sofort wieder die Kürzungen, kommt alles, was wir in anderen Bereichen kennen. Da stellt man dann plötzlich die Frage, ob es richtig ist, dass wir in der Aussenpolitik so aktiv sind, ob wir nicht genügend Probleme in unserem Lande haben. Die Verlockung der humanitären Hilfe besteht deshalb auch ein bisschen darin, dort Hilfe zu leisten, wo dies auch öffentlichkeitswirksam ist, wo man dies auch vertreten

kann, wo man auch der Bevölkerung zeigen kann, wie gute Arbeit wir geleistet haben.

Weltweit – das muss man auch ganz kritisch feststellen – ist eine Art Markt, ein Wettbewerb, entstanden, wo an gewissen Brennpunkten, an denen humanitäre Katastrophen passieren, verschiedene Akteure und Hilfswerke sich quasi um die besten Plätze bemühen. Die Gefahr besteht – wenn ich einen Vergleich mit der Innenpolitik mache –, dass vielleicht wichtige Brennpunkte und Probleme der humanitären Hilfe und unseres aussenpolitischen Engagements vernachlässigt werden; bezogen auf die Innenpolitik würde man sagen, sie seien nicht so «Arena»-tauglich wie andere.

Die SP-Fraktion hat aber volles Vertrauen in die Arbeit, die heute geleistet wird. Sie empfiehlt Ihnen diesen Verpflichtungskredit ohne Einschränkung zur Annahme.

Wenn ich doch noch zwei kleine kritische Anmerkungen mache, haben diese nichts mit der Arbeit zu tun, sondern mit der konkreten Vorlage:

Im Bundesbeschluss haben wir erstens immer noch eine alte «Konzession», indem wir auch die Lieferung von schweizerischen Milchprodukten hier wieder aufführen. Ich meine, diese Konzession – man macht sie vor allem den Vertreterinnen und Vertretern des Bauernstandes und der SVP gegenüber – wäre längst nicht mehr nötig. Wir müssen die Zustimmung heute nicht damit erkaufen, dass wir den Leuten sagen: Wir liefern unsere Milchprodukte und leisten damit noch einen Beitrag zur Lösung unserer Landwirtschaftsprobleme. Diese Konzession könnte man im nächsten Rahmenkredit streichen. Sie ist nicht mehr nötig.

Die zweite Bemerkung betrifft eine vielleicht etwas schwieriger zu formulierende Kritik. Wir konnten gestern in der Rede von Bundespräsident Koller mit Genugtuung die Ankündigung zur Kenntnis nehmen, dass die Schweiz jetzt eine Stiftung für Solidarität errichten will, mit der man vor allem auch humanitäre Hilfe im In- und Ausland leisten will. Das ist an sich sehr erfreulich, aber wenn ich das zu dem in Beziehung setze, was wir heute mit diesem Rahmenkredit bewilligen – zu den Mitteln, die wir für die Entwicklungszusammenarbeit zu bewilligen bereit sind, die in den letzten Jahren unter dem Spardruck immer gekürzt wurden, wo wir nicht das geleistet haben, was wir hätten leisten sollen und was wir hätten leisten müssen –, dann sehe ich hier eine gewisse Gefahr: Wir könnten jetzt unter Umständen plötzlich mit einem neuen Manna, das da auf uns herunterfällt, der Versuchung erliegen, die humanitäre Hilfe, wie wir sie hier jetzt wieder beschliessen, zu reduzieren und damit quasi das Budget zu entlasten.

Humanitäre Hilfe und Solidarität sind letztlich nur dann glaubwürdig, wenn auch die kongruierenden Elemente – die Aussenpolitik, die Entwicklungszusammenarbeit und all das, was auch dazugehört – genauso auf diese gemeinsame Philosophie ausgerichtet werden. Erst dann, wenn wir auch im Bereich der Aussenbeziehungen – ich denke an unsere Aussenwirtschaftspolitik, ich denke an unsere zum Teil kläglichen Versuche, die Waffenausfuhrgesetzgebung zu verschärfen – eine konsistente Politik leisten, wird auch das neue «Klotzen» mit humanitären Geldern glaubwürdig.

Die SP-Fraktion – ich möchte das zur Vorlage selber noch einmal sagen – steht aber heute vollumfänglich zu dieser Vorlage, und wir hoffen, dass das Zeichen, welches uns der Bundespräsident in Sachen humanitärer Hilfe gestern hier vorgetragen hat, sich in Zukunft auch in diesem Bereich niederschlagen wird und dass wir vielleicht für diesen Bereich – wo gute Arbeit geleistet wird – entsprechende Mittel zur Verfügung haben.

In diesem Sinne empfehle ich Ihnen, diesem Rahmenkredit zuzustimmen. Es ist eine gute Botschaft, welche unser Vertrauen verdient. Ich bitte Sie im Namen der SP-Fraktion, jetzt auch dahinterzustehen.

Steffen Hans (D, ZH): Die demokratische Fraktion kann ihre Stellungnahme zum Inhalt der vorliegenden Botschaft über die Weiterführung der humanitären Hilfe mit «kritische Würdigung» überschreiben.

Beginnen wir mit der Würdigung: Unsere früheren Stellungnahmen umfassten stets umfassende Kritik an der humanitä-

ren Hilfe der Eidgenossenschaft, insbesondere an der multilateralen Hilfe. Heute gilt es festzuhalten, dass sich die organisatorischen Strukturen, wie sie seit dem 1. Januar 1995 bestehen, vorteilhaft auf die Erfüllung der vielseitigen Aufgaben ausgewirkt haben. Die operationelle Arbeit in den vier Sektionen, unter der Abteilungsleitung des Delegierten für humanitäre Hilfe und Chefs des Katastrophenhilfekorps, hat sich offensichtlich bewährt. So konnte man dem Faktor Zeit, der bei der Hilfe an von Not betroffenen Menschen von eminenter Bedeutung ist, besser Rechnung tragen. Mit der engen Verknüpfung der humanitären Hilfe des Bundes mit den anderen Instrumenten der schweizerischen Aussenpolitik und mit internationalen humanitären Partnerorganisationen wurde der ständig wachsenden Komplexität der Hilfen Rechnung getragen.

Es ist zudem positiv zu werten, dass die Botschaft zu Beginn in Ziffer 11 die Realität ungeschminkt beschreibt und nicht mit Selbstkritik und Kritik spart. Es klingt hart, aber sachlich korrekt, wenn die Botschaft erklärt, humanitäre Hilfe werde durch gewisse nichtstaatliche Organisationen als blosser Einnahmequelle und zum Teil sogar als alleinige Rechtfertigung ihrer Existenz missbraucht, um die Aufmerksamkeit der Öffentlichkeit auf sich zu lenken. Herr Volmer hat in seinem Votum auch auf diesen Punkt hingewiesen.

In Ziffer 11, «Die Realität», lesen wir: «Der Kampf um Einschaltquoten und die damit verbundenen Spenden führten zu unkontrollierbaren Situationen und Exzessen, und dies oft auf Kosten der Opfer.» Es wird auch zu Recht auf die wachsende Zahl von Akteuren hingewiesen, was die Koordination erschwere und zu einer Zunahme von Doppelspurigkeiten führe. Dass dies zu einer Konkurrenzsituation unter den humanitären Akteuren führen kann, ist offensichtlich. Gewisse Regierungen missbrauchen natürlich diese Situation denn auch ganz gezielt zu ihrem Vorteil.

Die Botschaft weist auch auf die Tatsache hin, dass die humanitäre Tätigkeit wegen der steigenden Anzahl von Einsätzen und wegen des ständig anwachsenden Handlungsbedarfs unter massiven Druck geriet, was zu einer Einbusse eines Teils der Glaubwürdigkeit führen musste. Aus dem letzten Satz von Ziffer 11 ist jene Zuversicht zu spüren, die es zur Bewältigung erkannter Probleme braucht: «Die Schwierigkeiten bedeuten eher, dass nicht Bitterkeit, sondern Mut und Vertrauen als Antwort auf die harte Realität angesagt sein sollten.»

Es ist wohl diese sachliche Auseinandersetzung mit erkannten Unzulänglichkeiten, welche die demokratische Fraktion ermuntert, die positiven Ansätze besonders zu würdigen und dem Bundesbeschluss zuzustimmen.

Dürfen wir hier noch eine Klammer öffnen, die sich nicht mit der Situation ausserhalb der Schweiz, sondern mit jener im eigenen Land befasst? Die Botschaft enthält unter Ziffer 232 zur Sicherheitspolitik folgendes: «Vor kurzem schrieb ein amerikanischer Politologe, dass die grundlegende Ursache zukünftiger Konflikte kultureller Art sein würde. Die Trennlinien zwischen den Zivilisationen ergäben die Schlachtfrennen der Zukunft.» Diese Feststellung sei all jenen hier im Saal zugerufen, die noch immer von einer multikulturellen Schweiz träumen und alle Forderungen von seiten der Schweizer Demokraten verteufelten und verteufeln. Der Bundesrat müsste endlich Massnahmen zur Begrenzung der Einwanderung treffen und durchsetzen. Sollten auch in der Schweiz vermehrt Konflikte kultureller Art auftreten, läge die Verantwortung bei den Bundesratsparteien und niemals bei den Gegnern der verfehlten Einwanderungspolitik.

Noch ein Wort zum Rahmenkredit von 1050 Millionen Franken: Wenn die demokratische Fraktion keinen Kürzungsantrag gestellt hat, liegt die Begründung bei den Angaben in der Botschaft über die Laufzeit. Diese beträgt mindestens vier Jahre. Wir begrüssen die Ausdehnung von drei auf mindestens vier Jahre. Da wir in den kommenden Jahren rote Zahlen in Milliardenhöhe schreiben werden, behalten wir uns vor, jeweiligen während der Budgetberatungen Kürzungsanträge zu stellen, was bei einer allfälligen Annahme der Anträge eine Verlängerung der Laufzeit über die vier Jahre hinaus zur Folge haben würde.

Die demokratische Fraktion anerkennt die sachlich kritische Beurteilung der Realität auf dem Gebiet der humanitären Hilfe, wie sie in der Botschaft zum Ausdruck kommt. Sie begrüsst die flexibel angelegte Laufzeit des Rahmenkredites. Aus diesen Gründen stimmt die demokratische Fraktion dem Bundesbeschluss zu.

Widmer Hans (S, LU): Zwischenfrage: Herr Steffen, Sie haben gesagt, es gebe Leute, die noch immer von einer multikulturellen Schweiz träumten.

1. Herr Steffen, sind Sie nicht auch der Ansicht, dass die Multikulturalität der Schweiz schon längst eine Tatsache ist?

2. Sind Sie nicht auch der Meinung, dass die Wirtschaft ganz wesentlich dazu beigetragen hat, dass das so ist?

Steffen Hans (D, ZH): Zur Beantwortung dieser Frage: Ich weiss, dass wir vier Kulturen in diesem Lande haben. Unsere Partei hat sich dagegen gewehrt, dass diese Multikulturalität durch die Einwanderung weiter ausgedehnt wird. An diesem Kampf halten wir fest.

Thür Hanspeter (G, AG): Die grüne Fraktion stimmt dem Rahmenkredit in der Höhe von 1,05 Milliarden Franken für die Weiterführung der humanitären Hilfe zu. Diese Hilfe ist ein Eckpfeiler der schweizerischen Aussenpolitik und vor allem auch ein Zeichen der internationalen Solidarität. Die Hilfe erfolgt weitgehend über die Unterstützung der schweizerischen Hilfswerke, des IKRK, der internationalen Organisationen und des Schweizerischen Katastrophenhilfekorps. Es ist bezeichnend, dass diese Hilfe über alle Parteigrenzen hinweg unbestritten ist. Es handelt sich um Hilfe bei Katastrophen und bewaffneten Konflikten. Es sind gleichsam die Feuerwehrlösungen, die hier zur Diskussion stehen.

Bei der Frage, die Herr Vollmer schon aufgeworfen hat – wie es stehe, wenn es darum gehe, solche Feuerwehrlösungen nach Möglichkeit zu vermeiden und Hilfe zu leisten, wenn es um Ursachenbekämpfung gehe –, müssen wir feststellen, dass die Meinungen doch auseinandergehen. Das ist bedauerlich, das muss bei dieser Gelegenheit mit aller Deutlichkeit in Erinnerung gerufen werden. Diese Feuerwehreinsätze sind aber nötig, das ist klar. Wenn man in der Botschaft zur Kenntnis nimmt, dass in den letzten Jahren – vor allem seit Ende des kalten Krieges – die kriegerischen Auseinandersetzungen drastisch zugenommen und sich die Hoffnungen auf eine stabilere und friedlichere Welt zerschlagen haben, dann erkennt man, dass sich die Weiterführung der humanitären Hilfe mindestens im bisherigen Umfang als dringend erforderlich erweist.

In den letzten Jahren engagierte sich die Schweiz in mehr als fünfzig bewaffneten, hauptsächlich innerstaatlichen Konflikten. Nachdenklich stimmen die Ausführungen in der Botschaft in bezug auf die Schwierigkeiten, mit denen man im Zusammenhang mit der humanitären Hilfe im globalen Massstab konfrontiert ist. Da wird auf Seite 7 der Botschaft ein schonungsloses Bild gezeichnet. Diese Schwierigkeiten dürfen allerdings nicht zur Ansicht verleiten, dass deshalb die humanitäre Hilfe in Frage zu stellen sei. Dieser Meinung ist auch die grüne Fraktion. Wir begrüssen es, dass in der Botschaft diese Schwierigkeiten ungeschminkt aufgelistet werden. Das ist nötig, damit die Glaubwürdigkeit der humanitären Hilfe erhalten bleibt.

Sorge bereitet uns ferner die Feststellung in der Botschaft, dass sich die Anzahl der Naturkatastrophen seit Mitte der achtziger Jahre fast verdreifacht hat. Es ist offensichtlich, dass diese markante Zunahme hauptsächlich auf die sich verschlechternden Umweltbedingungen zurückzuführen ist. Das heisst mit Blick auf die Zukunft, dass immer mehr humanitäre Hilfe für Umweltkatastrophen, die von Menschen verursacht werden, eingesetzt werden muss. Dieses Unterfangen wird zunehmend in eine Sisyphusarbeit ausarten, wenn endlich weltweit nicht nur Konferenzen à la Rio abgehalten werden, sondern die notwendigen Massnahmen auch umgesetzt werden. Wenn wir es nicht innert nützlicher Frist schaffen, werden die Feuerweherschläuche der humanitären Hilfe

bald einmal kaum mehr den berühmten Tropfen Löschwasser auf den heissen Stein bringen.

Unabhängig von diesen kritischen Anmerkungen steht die grüne Fraktion hinter dieser Vorlage und wird der Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe der Eidgenossenschaft im vorgeschlagenen Umfang zustimmen.

Wiederkehr Roland (U, ZH): Ich kann und will mich kurz fassen, weil es dieser ausgezeichneten, lesenswerten Botschaft wenig anzufügen gibt. Sie ist spannend geschrieben, enthält viele Beispiele aus der konkreten Arbeit, und ich wünschte mir, dass alle Gerichte aus der Küche der Verwaltung so schmeckten wie dieser Bericht.

Die Verfasser beschreiben ein breites Aktivitätsfeld der humanitären Hilfe. Das ist richtig so, nur eine flexible Hilfe kann sich auf neue Situationen einstellen. Es ist das Verdienst der Leitung, dass die Prävention mehr und mehr Stellenwert erhält. Zwar ist es so, dass spektakuläre Aktionen – Hunde irgendwohin zu schicken, nachdem Gebäude usw. schon eingestürzt sind – weit medienträchtiger sind als präventives Handeln. Hilfe zur Unterstützung anzubieten, bevor etwas passiert ist, ist nicht spektakulär, davon haben die Medien wenig. Deshalb ist es der Deza hoch anzurechnen, dass sie immer mehr Gewicht auf die Prävention legt. Gerade diese Prävention ist es, die langfristig am meisten nützt und am wenigsten kostet. Mehr und mehr ist solche Prävention eine Versicherung für uns selber in der Schweiz. Die Welt ist ein globales Dorf geworden. Wenn es irgendwo in dieser Welt brennt, haben wir zumindest den Rauch in der Nase, wenn nicht sogar die Gefahr besteht, dass unser Haus Feuer fängt. Es sei hier Herrn Steffen von der demokratischen Fraktion ins Milchbüchlein geschrieben: Wenn man hier sagen kann, nächstes Mal wolle man Kürzungsanträge bei der humanitären Hilfe stellen, dann hat man nichts begriffen von der Einheit der Welt, vom globalen Dorf, in dem wir leben.

Wir geben etwa 0,3 Prozent unseres Bruttosozialproduktes für die Hilfe an andere aus. Das sind 30 Rappen auf 100 Franken. Im Vergleich dazu: Der Weltkonzern Nestlé gibt 30 Rappen aus, um uns zur Ausgabe von einem Franken für seine Produkte zu bewegen. Was für Verhältnisse! Es lohnt sich, darüber nachzudenken.

Die LdU/EVP-Fraktion stimmt selbstverständlich dieser Botschaft und der Weiterführung der Hilfe zu. Wir bedauern, dass mehr und mehr versucht wird, Fristen zu verlängern, die Hilfe von drei Jahren auf vier oder noch mehr zu «strecken» – was faktisch einer Kürzung der Hilfe gleichkommt. Wir finden, die Schweiz kann in der humanitären Hilfe nach wie vor eine grosse Rolle spielen und sollte nicht kleinlich sein.

Mühlemann Ernst (R, TG): Der Rahmenkredit im Betrag von 1050 Millionen Franken für humanitäre Hilfe ist in der freisinnigen Fraktion, wie übrigens wahrscheinlich auch in allen anderen Fraktionen, unbestritten. Wir leisten damit eine Unterstützung im Rahmen unserer aktiven aussenpolitischen Neutralitätshaltung, die immer mehr mit dem Stichwort «Solidarität» gekoppelt ist. Diese Verpflichtung, mit anderen Völkern solidarisch zu sein, ist etwas vom Wichtigsten für den Respekt, den wir in der Welt wieder gewinnen wollen.

In diesem Zusammenhang ist bei diesem Kredit weder von «Klotzen» noch von «Kleckern» zu reden. Wir haben hier immer angemessene Mittel ausgeschüttet. Wenn gestern der Herr Bundespräsident eine neue Stiftung für einen ähnlichen Zweck ankündigte, dann ist auch hier die finanzielle Dimension angemessen.

Ich weiss nicht, warum Herr Vollmer gestern dem Antrag des Bundespräsidenten nicht applaudieren konnte, denn der Betrag, der genannt worden ist, bewegt sich in einer vernünftigen Grössenordnung. Das Stiftungsvermögen beläuft sich auf 7 Milliarden Franken, aber der Stiftungsertrag bewegt sich im Jahr ungefähr in der Grösse der humanitären Hilfe, die wir heute bewilligen, also zwischen 200 und 300 Millionen Franken im Jahr. Das wird dieses Land wohl nicht «umbringen».

Ich verstehe auch kaum, warum der Profilpolitiker Blocher und seine Anhänger nicht applaudieren konnten und glau-

ben, hier werde Volksvermögen ausgeschüttet und missbraucht. Es handelt sich um einen ganz vernünftigen, realistischen Betrag, der vorgeschlagen wird und zu dem wir ja noch Stellung nehmen können.

Im übrigen ist diese humanitäre Hilfe ein praktisches Exerzierfeld, das sich sehr gut für verschiedene aussenpolitisch aktive Menschen unseres Landes eignet. Natürlich geben wir finanzielle Hilfe, aber das ist vielleicht das schlechteste Mittel. Wir setzen auch Naturprodukte wie Milch und Getreide ein. Sehr viel besser aber ist die direkte Aktivität unserer Organisationen im Ausland. Das IKRK steht hier im Vordergrund, zu Recht. Ich habe höchste Bewunderung für seine Vertreter, die manchmal sehr einsam in schwierigen Lagen für unser Land das Schweizerkreuz hochhalten, auch wenn es nicht die Farbe des Schweizerkreuzes hat.

Es ist, Herr Schmied, glaube ich, verfehlt, davon zu sprechen, dass wir für das Rote Kreuz zu wenig tun. Wir leisten auch hier angemessene Unterstützung. Es muss ein ausgeglichenes Verhältnis zwischen dem Roten Kreuz und den internationalen Hilfsorganisationen bestehen, die in unserem Lande tätig sind. Natürlich haben diese Organisationen manchmal etwas Schwierigkeiten, weil sie mitunter in eine politische Ecke gedrängt werden, und das vielleicht zu Recht oder zu Unrecht. Gesamthaft gesehen können wir aber nur Freude daran haben, dass die Zusammenarbeit mit solchen Organisationen mehr oder weniger klappt.

Das Hauptverdienst hat aber das Schweizerische Katastrophenhilfekorps (SKH). Wer das SKH in seiner Tätigkeit verfolgen kann, weiss, dass hier Menschen am Werk sind, die nur der Sache dienen, die sich ohne Ansehen ihrer eigenen Person einsetzen und für unser Land ausgezeichnete Arbeit leisten. Herr Raedersdorf ist der Chef dieses Korps, und wenn irgendeinmal eine Stiftung einen Preis für einen verdienstvollen Mitbürger aussetzt, dann wäre er nach meiner Meinung einer der besten Kandidaten. Ich kann auch sagen, dass er massgeblich dazu beitrug, dass beispielsweise das russische Katastrophenhilfekorps menschliche Dimensionen angenommen hat. Er ist heute noch einer der wichtigsten Berater dort. Gerade diese direkte Arbeit vor Ort ist etwas vom Entscheidendsten, was wir durch unsere Zustimmung stützen müssen.

Katastrophenhilfe ist dort einfach, wo es um Naturkatastrophen geht. Dort ist die Hilfe für jedermann erklärbar und verständlich. Im Berichtsjahr haben wir beispielsweise nach dem schrecklichen Wirbelsturm 1991 in Madagaskar sehr schnell und wirksam Hilfe geleistet. Sie können auch einmal nach Armenien gehen, dann sehen Sie, welche Leistung das Katastrophenhilfekorps dort bei dem gewaltigen Erdbeben vollbracht hat.

Sehr viel schwieriger wird es, wenn die Katastrophen durch Menschen verursacht werden, wenn wir uns in solchen Trümmerfeldern bewegen müssen wie im Balkan. Auch dort ist trotz grossen Risiken sehr viel Gutes getan worden. Wenn man in Mostar einen Kindergarten aufbaut, der in der nächsten Nacht zerstört wird, ist das bedauerlich. Aber es gehört nun einmal zu dieser Tätigkeit, dass man etwas wagen muss. Zu diesem Wagemut gehört es auch, dass man versuchte, Albanien zu helfen. Wenn dieser Kleinstaat heute an den Rand des Bürgerkrieges gerückt ist, dann sehen wir eben, dass humanitäre Hilfe nicht abgekoppelt sein kann von der politischen Tätigkeit, von der Prävention der Krise. Hier haben wir vielleicht noch die schwächste Stelle in der ganzen Solidaritätsaktion unseres Landes. Dies gilt nicht nur für die Schweiz, das gilt für alle Länder.

Die Prävention – die Einflussnahme in einem Konfliktgebiet, damit es nicht zum offenen Konflikt kommt – ist ausserordentlich schwierig. Ich begrüsse es sehr, dass heute unser Kollege Victor Ruffy im Namen des Europarates nach Albanien reisen kann, um dort das Feuer etwas einzudämmen. Es ist beachtlich, dass der Europarat das tun kann, während der OSZE die Grenzen unglücklicherweise vorläufig verschlossen bleiben. Hier liegen, Herr Bundesrat, die Prioritäten etwas anders.

Ich hoffe, dass wir Verständnis haben für solche Aktionen einzelner Kollegen, die das ohne Prestigeüberlegungen tun,

sondern versuchen, dort im Namen unseres Landes etwas zu unternehmen. Vielleicht müsste man diese Aktionen in den Medien auch einmal etwas höher hängen als die Profilierungsübungen einzelner Politiker in der Innenpolitik.

Ich darf auch darauf hinweisen, dass die Sache dort komplex wird, wo Katastrophen aus der Natur und vom Menschen kommen, etwa in dem unglückseligen Land Rwanda, wo wir zufälligerweise nicht nur den Wiederaufbau leisten, sondern auch gleichzeitig Cholera bekämpfen müssen.

In dem Sinn, glaube ich, ist humanitäre Hilfe nicht eine Angelegenheit der Grössenordnung, der Quantität, sondern der Qualität. Entscheidend ist, was wir an exemplarischen Projekten leisten, und da kann sich die Schweiz mit ihrer bisherigen Arbeit wahrhaftig sehen lassen.

Lachat François (C, JU): Je crois qu'il est difficile d'avoir été pendant seize ans responsable de la coopération et de l'aide humanitaire dans un gouvernement cantonal sans pouvoir apprécier, et devoir apprécier à sa très juste valeur la très belle et magnifique activité conduite par l'équipe dirigée par M. Raedersdorf. Ceci tout simplement pour vous dire qu'en m'exprimant ici au nom du groupe démocrate-chrétien, je pourrai être extrêmement bref.

Tout d'abord, je me rallierai totalement à ce que nous a dit tout à l'heure M. Wiederkehr, en saluant la qualité du message qui a été soumis à notre sagacité. Ensuite, il est vrai qu'il peut être extrêmement intéressant de faire des comparaisons telles qu'elles ont été faites: en pourcentage des dépenses par rapport au PNB, la Suisse par rapport à Nestlé. Quant à nous, nous disons: «Ce qui a été fait l'a été bel et bien.» Quant à nous, nous ajoutons: «Nous devons continuer, voire amplifier au maximum ce que nous avons fait.» Je ne vais pas tomber dans la polémique, mais je vous dirai simplement que, hier, durant toute la journée, nous avons suffisamment parlé de solidarité pour qu'aujourd'hui, la première fois où nous pouvons la manifester par notre vote, nous la manifesterions avec un grand cœur, haut et généreux.

Gysin Remo (S, BS), Berichterstatter: Herr Schmied, Sie haben sich kritisch zu den Hilfswerken geäussert. Ich kann Ihnen sagen, das SKH sucht seine Partner sehr sorgfältig aus. Ich habe eine Liste mit etwa 15 Kriterien vor mir: Projekterfahrung, Kenntnis der lokalen Gegebenheiten oder Qualifikation der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter als Beispiele. Ich habe volles Vertrauen in die Auswahlkriterien, in das Vorgehen, wie das SKH seine Partner sucht, aber auch in die Qualität der schweizerischen Hilfswerke.

Zum IKRK, das Sie auch angesprochen haben: Zur Information: Das IKRK bekommt für das Jahr 1996 für operationelle Tätigkeiten aus dem Rahmenkredit 18,2 Millionen Franken. Dazu gibt es einen zusätzlichen Beitrag an das Sitzbudget – ich glaube, Sie haben das erwähnt –, der aus einem Vierjahresbeschluss stammt, der in diesem Jahr auslaufen wird. Die Botschaft für die nächste Periode ist in Vorbereitung. Für dieses Jahr sind zusätzliche 65 Millionen Franken für das IKRK vorgesehen, also Gelder, die nicht aus dem Rahmenkredit kommen.

Verschiedene Redner haben die neue Stiftung, die von der Nationalbank gespiesen wird und die uns gestern vorgestellt wurde, angesprochen. Wir haben das selbstverständlich in der Kommission nicht besprechen können. Aber ich gehe davon aus, dass es hier keine Substitutionseffekte gibt, sondern dass das eine zusätzliche, für weitere Ziele und Projekte vorgesehene Stiftung sein wird und dass nicht eine Vermischung mit dem beschlossenen Rahmenkredit – oder hoffentlich zu beschliessenden Rahmenkredit – stattfinden wird, nicht wahr, Herr Bundesrat Cotti?

Präsidentin: Die Fraktion der Freiheits-Partei teilt mit, dass sie der Vorlage zustimmt.

Tschopp Peter (R, GE), rapporteur: Deux petites répliques, une à M. Schmied Walter, qui a parlé pour l'UDC, une à M. Vollmer, qui a parlé pour le groupe socialiste.

Le problème de M. Schmied était de dire: «Je constate que, de plus en plus, l'aide humanitaire doit être canalisée vers des foyers de guerre, où les Organisations non-gouvernementales (ONG) civiles n'ont pas accès. Il faut donc diminuer leur dotation au profit du CICR, qui est une ONG paramilitaire.» Monsieur Schmied, ce problème n'a pas été traité en commission, mais je crois qu'il faut faire attention. Car ce que je peux dire, au nom de la commission, c'est que nous attachons une très grande importance à des actions de prévention de guerre. Une guerre évitée, c'est cela le but, et non pas de réparer. Si vous continuez à dire que les ONG civiles n'ont plus rien à faire puisqu'elles ne sont acceptées ni au Soudan, ni en Tchétchénie, ni en Bosnie, vous avez raison, sur le constat, mais vous prônez au fond une diminution des actions de prévention de guerre au profit des actions de réparation de guerre, ce qui n'est, me semble-t-il, pas la bonne politique.

En ce qui concerne M. Vollmer: il s'inquiète de ce que le supplément d'aide humanitaire qui viendrait de la Fondation suisse pour la solidarité, annoncée hier, ne permette de mal voter le crédit-cadre par tranches annuelles, puisqu'on aurait bonne conscience. Je suis sûr que M. Cotti, conseiller fédéral, va éclairer sa lanterne concernant la subsidiarité de cet effort.

Enfin, une dernière remarque: la clarté exemplaire du message qui nous est soumis a été soulignée par beaucoup d'entre vous. J'ai entendu l'autre jour un philosophe genevois dire narquoisement que les messages de l'administration fédérale avaient un rapport avec la clarté, qui lui faisait penser au rapport qu'entretenaient les discours de Brejnev avec la poésie. Je vais lui envoyer un exemplaire de ce message pour lui prouver que ce n'est pas nécessairement le cas.

Cotti Flavio, conseiller fédéral: Je voudrais avant tout remercier le Conseil national de l'accueil tout à fait favorable qu'il réserve au message. Ce n'est pas naturellement au Conseil fédéral de juger de ses propres messages, mais je dois avouer que je partage entièrement l'avis de M. Tschopp, la lecture de ce message est une lecture gratifiante sous tous les aspects. Il y a une vision derrière ce message, et une attitude profondément éthique.

Parler d'aide humanitaire, c'est parler de catastrophes qui, dans toutes les régions du monde, plongent des milliers, voire souvent des millions de personnes, dans le dénuement le plus total. Parfois, c'est l'homme qui est la cause de ces catastrophes – des pays tels que la Somalie, la Tchétchénie, l'ex-Yougoslavie, le Rwanda en sont des exemples marquants. Parfois, c'est la nature qui crée les désastres. Mais M. Thür n'avait pas tort lorsqu'il disait que les dégâts écologiques sont souvent le résultat de situations où, encore, l'homme est responsable.

Dans tous ces cas, l'aide humanitaire est appelée à effectuer un travail éminemment important. Là où les autres instruments politiques et économiques des instances gouvernementales ne peuvent plus ou pas encore intervenir, elle représente de plus en plus souvent pour les personnes touchées par la détresse et la misère, un symbole important, et parfois le seul, de la solidarité de la communauté internationale. Ceci est aussi valable pour l'aide humanitaire de la Confédération, qui s'insère simplement dans ce discours. Par son organisation et sa façon de travailler, elle veut être l'expression de la solidarité internationale de la Suisse, ce qui souligne que l'aide humanitaire est traditionnellement un pilier de notre politique extérieure.

Cette forme d'aide est entrée dans la conscience de nos concitoyens. Qu'il en soit ainsi, c'est aussi le mérite du Corps suisse d'aide en cas de catastrophe, qui fait partie intégrante de l'aide humanitaire, et qui fêtera l'an prochain ses vingt-cinq ans d'existence.

Avec des membres très motivés et hautement qualifiés, il a contribué, au cours des dernières années à maintenir et même à renforcer, en Suisse et à l'étranger, la bonne renommée de l'aide humanitaire de la Confédération. Le Conseil fédéral tient à ce que cet engagement humanitaire de la Suisse puisse aussi continuer à l'avenir. Je pense que M. Steffen

avait raison lorsqu'il disait que la réorganisation du DFAE se trouve confirmée par les faits, aussi dans ce secteur spécifique, mais finalement limité.

L'aide humanitaire doit se faire avec les moyens créés à cet effet, qui ont encore été améliorés au cours des dernières années – je pense aux contributions en espèces, et on continuera sur cette voie, Monsieur Vollmer; je pense aux produits alimentaires, à l'offre de matériel et à la présence régulière de par le monde de quelque 70 personnes en moyenne appartenant au Corps suisse d'aide en cas de catastrophe. Cette aide doit continuer d'être dispensée rapidement et de manière flexible. Elle doit aussi être octroyée à l'avenir sans condition et sans partialité, car c'est certainement là un des éléments essentiels de cette aide: elle n'est pas liée à quelque condition que ce soit, la détresse, le dénuement, la misère étant les seuls critères pour mettre cette aide en action. A l'heure actuelle où, comme vous le savez, l'attitude de la Suisse suscite de fortes critiques, je crois pouvoir dire que l'aide humanitaire de ce pays doit être présentée pour ce qu'elle est, à savoir une manifestation traditionnelle de notre volonté de solidarité. Je tiens à dire ici à M. Vollmer, mais aussi à M. Tschopp qui a posé une question précise à ce sujet, que toute fondation à créer dans ce pays dans le cadre des communications faites hier par le président de la Confédération ne fera rien enlever aux moyens octroyés pour cette aide humanitaire.

Le Conseil fédéral sait que cette aide ne doit pas être utilisée pour remplacer d'autres instruments de la politique extérieure de la Suisse. Elle ne doit pas être fournie seulement dans les cas où un résultat durable ne peut pas être obtenu par d'autres mesures. Il s'agit donc d'intensifier les efforts pour utiliser l'aide humanitaire comme un élément d'une stratégie globale, harmonisée sur le plan international et pas seulement sur le plan national. Cela exige, en tenant compte de ces particularités, une harmonisation avec les autres composants de notre politique extérieure – M. Eggly en a parlé. Je pense à la politique du développement, à la politique de la paix, de la sécurité. Vous aussi, Monsieur Tschopp et Monsieur Gysin, avez évoqué ces éléments très importants.

Le Conseil fédéral accorde aussi à l'aide humanitaire toute l'importance nécessaire par le biais de son soutien extraordinaire au Comité international de la Croix-Rouge, et compte tenu de notre Genève internationale, qui doit rester une capitale essentielle dans le monde en matière de politique humanitaire.

Plus spécifiquement, en ce qui concerne le montant du crédit-cadre, il est identique, vous l'avez dit, au crédit actuellement en vigueur. Cela signifie que le Conseil fédéral veut tenir compte d'une manière équilibrée des exigences et de la demande accrue au niveau international. Cela demanderait davantage de moyens, mais compte tenu de nos soucis financiers, le simple fait de ne pas diminuer ce crédit-cadre doit être un signal en fonction de l'aide humanitaire.

Mais vous le savez parfaitement: le crédit-cadre n'est qu'un réseau, qu'un conteneur. Ce qui compte, finalement, c'est la durée de son utilisation, et cela dépend des crédits de paiement que le Parlement décide, d'année en année, par le biais du budget. Lorsque nos rapporteurs appelaient à ne pas provoquer de confrontations inacceptables avec des fondations qui pourraient être créées, je tiens à souligner que c'est le Parlement qui aura le dernier mot, et qui, de par son pouvoir en matière de budget, évitera que cela se produise. Cela n'est en tout cas pas dans l'intention du Conseil fédéral.

Afin de ne pas faire naître des malentendus auprès des représentants des médias ou de l'opinion publique suisse, il est important aussi de souligner un élément très important, qui se révèle particulièrement actuel. Le message, qui paraît à un moment où, nous le savons, les difficultés humaines et sociales sont en nette croissance en Suisse aussi, doit être considéré en relation avec ces difficultés. Il serait absolument vain et grave de faire état de ce message sans regarder aussi l'ensemble de notre situation intérieure. Je suis, quant à moi, absolument convaincu que seule la manière dont nous saurons faire face à nos difficultés intérieures nous permettra de confirmer nos engagements à l'extérieur. Il y a là un réseau

qu'il est impossible de couper. En terminant cette courte déclaration, je tenais à vous signaler cela encore une fois de manière très claire.

Encore deux ou trois réponses à des questions spécifiques qui ont été posées.

Monsieur Schmied Walter, vous avez parlé de la collaboration avec des organisations d'entraide, et d'une collaboration traditionnelle à ce niveau. Je ne crois pas que vous l'avez mise en cause en termes généraux. J'ai pris note de vos remarques. Je dois tout de même signaler qu'en tant que base et point de départ essentiel, on ne saurait guère se passer de cette collaboration dans ce secteur particulier, et en général dans la coopération au développement.

Enfin, Monsieur Vollmer, les moyens qui seraient dégagés par des voies extraordinaires ne devront pas limiter cette action, qui est une action cohérente et de longue haleine.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe der Eidgenossenschaft

Arrêté fédéral concernant la continuation de l'aide humanitaire internationale de la Confédération

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Ausgabe

158 Stimmen

Dagegen

3 Stimmen

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Art. 2, 3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Namentliche Gesamt Abstimmung

Vote sur l'ensemble, nominatif

(Ref.: 0354)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Bangerter, Baumann Alexander, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäuml, Béguelin, Berberat, Bezzola, Binder, Bircher, Blaser, Bonny, Borel, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühlmann, Carobbio, Chiffelle, Columberg, Comby, David, Deiss, Dettling, Diener, Dormann, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Egerszegi, Eggly, Ehrler, Engelberger, Engler, Epiney,

Eymann, Fankhauser, Fässler, Filliez, Fischer-Häggingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Fritschi, Gadiet, Giezendanner, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hasler Ernst, Heberlein, Hess Otto, Hochreutener, Hollenstein, Hubmann, Imhof, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Keller, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Ledergerber, Leemann, Leu, Leuba, Leuenberger, Loeb, Maspoli, Maurer, Maury Pasquier, Meier Hans, Meyer Theo, Moser, Mühlemann, Müller-Hemmi, Nabholz, Nebiker, Oehli, Ostermann, Pelli, Philipona, Pidoux, Pini, Raggenbass, Randegger, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruckstuhl, Ruf, Ruffy, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Werner, Scheurer, Schliker, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Semadeni, Simon, Speck, Spielmann, Steffen, Steinegger, Steiner, Strahm, Stucky, Stump, Teuscher, Thanei, Theiler, Thür, Tschäppät, Tschopp, Vallender, Vetterli, Vogel, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Weigelt, Weyeneth, Widmer, Widrig, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss, Zapfl, Zbinden, Zwygart (158)

Dagegen stimmen – Rejetent le projet:

Gusset, Scherrer Jürg, Steinemann

(3)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aregger, Blocher, Bodenmann, Borer, Bühler, Caccia, Cavadini Adriano, Cavalli, Christen, Couchepin, de Dardel, Dreher, Eberhard, Fasel, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Frey Walter, Friderici, Grobet, Gros Jean-Michel, Haering Binder, Hämmerle, Hegetschweiler, Herczog, Hess Peter, Hubacher, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Marti Werner, Meier Samuel, Müller Erich, Stamm Luzi, Straumann, Suter, Tschuppert, Vermot, Ziegler (38)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:

Stamm Judith

(1)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates

Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse

gemäss Brief an die eidgenössischen Räte

Proposition du Conseil fédéral

Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

97.003

Vorkommnisse im EMD (CD-ROM)

Evénements au sein du DMF (CD-ROM)

Bericht der Delegation der Geschäftsprüfungskommissionen vom 13. November 1996 (wird im BBl veröffentlicht)
Rapport de la Délégation des Commissions de gestion du 13 novembre 1996 (sera publié dans la FF)

Kategorie III, Art. 68 GRN – Catégorie III, art. 68 RCN

Carobbio Werner (S, TI), rapporteur: Il y a un peu plus d'une année que ce que l'on a appelé «l'affaire Nyffenegger» faisait la une de l'actualité médiatique et politique. L'ouverture, contre le colonel à la retraite, d'une procédure judiciaire pour dé-

lits patrimoniaux de la part du Ministère public de la Confédération d'un côté, et d'une enquête de la justice militaire pour violation du secret militaire de l'autre côté, ont été le début de l'affaire, au moins au niveau de l'opinion publique.

Très rapidement, cette affaire est devenue politique, ouvrant un nouveau cas au Département militaire fédéral. Au-delà des aspects pénal et judiciaire, en relation avec les projets Diamant et Didacta et l'aide-mémoire électronique, toute une série de questions concernant le maintien du secret militaire, le choix des responsables des projets, concernant les promotions des hauts fonctionnaires au Département militaire fédéral, concernant les commandes militaires et la politique d'information, demandaient à être éclaircies. Vous vous rappelez que, à ce moment-là, on avait même demandé une commission d'enquête parlementaire à propos de ces affaires. Le Bureau du Conseil national ne fut pas de cet avis et décida de charger les Commissions de gestion des deux Conseils, dans leur travail de contrôle de l'administration, de s'occuper du cas. C'est ainsi que la section prestations du Conseil national fut mandatée pour s'occuper de la politique des commandes militaires et de la politique d'information, celle du Conseil des Etats des projets Diamant et Didacta, et la Délégation des Commissions de gestion du projet d'aide-mémoire électronique et du maintien du secret militaire. C'est au mois de novembre dernier que la section du Conseil des Etats et la délégation conclurent, après une trentaine de séances, leur travail et présentèrent leur rapport. Par contre, la section prestations de la Commission de gestion du Conseil national n'a pas encore terminé son travail. Je pense qu'elle pourra le faire dans le courant du premier semestre de cette année.

Aujourd'hui, c'est du rapport de la délégation concernant l'aide-mémoire électronique – rapport que vous connaissez –, que nous sommes appelés à discuter et nous sommes invités à prendre acte de ses recommandations. La délégation, selon le mandat qu'on lui avait attribué, devait analyser les modalités avec lesquelles, au Département militaire fédéral, on avait planifié et réalisé l'aide-mémoire électronique de l'Etat-major général, nommé EBG 95, dans les deux versions noire et rouge. L'EBG 95 devait remplacer l'aide-mémoire traditionnel dans sa forme imprimée: la révision de ce dernier était à l'ordre du jour et demandait une dépense d'au moins 250 000 francs. La délégation aurait aussi dû s'occuper du système d'alarme des fortifications, un cas qui a surgi entre-temps.

Vous n'avez pourtant rien trouvé dans le rapport à ce sujet, car la délégation, presque à la fin de ses travaux, a décidé de traiter cette question dans le cadre de ses activités courantes, étant donné qu'il s'agissait d'une question non spécifiquement liée à l'affaire du CD-ROM. But de l'exercice qui était assigné à la délégation: évaluer politiquement ce qui s'était passé au Département militaire fédéral, avec l'objectif d'indiquer les mesures qu'il serait souhaitable d'adopter afin d'éviter que les fautes ne se répètent. Cela a surtout un rapport avec tous les projets informatiques en cours ou prévus au Département militaire fédéral, et avec un, en particulier, le projet Milfis, duquel EBG 95 a fini par devenir un sous-système, et qui était beaucoup plus ambitieux et surtout plus coûteux. L'estimation actuelle, après une première évaluation de 100 millions de francs, est de 200 millions de francs pour ce projet. Notre tâche – je souligne cet aspect – n'était en aucun cas de nous occuper des aspects pénal ou administratif des événements au sein du Département militaire fédéral. D'autres procédures étaient prévues à ce propos. Il nous revenait par contre la responsabilité de mettre au clair les faits et les lacunes, ainsi que les responsabilités politiques.

A propos des procédures judiciaires, nous devons constater qu'elles ne sont pas encore terminées, ni celles engagées par le Ministère public, ni celles engagées par la justice militaire. Il est même possible que de ces procédures judiciaires puissent sortir demain d'autres éléments, d'autres indications de responsabilités dans cette affaire. Il semble qu'elles ne seront pas terminées avant l'été.

On peut regretter le retard avec lequel ces procédures traînent. De la part du Ministère public, nous avons été informés

que ces retards ont été dus à des situations particulières, dans le sens que le Ministère public avait terminé son enquête de police judiciaire vers la fin du mois de mai 1996. Puis, on avait donné au juge d'instruction fédéral, Bernhard Stähli, le mandat d'ouvrir l'instruction préparatoire pour une série de délits (corruption, corruption passive, abus d'autorité, gestion déloyale des intérêts publics, infractions contre le patrimoine, faux dans les titres, suppression des titres). Le juge d'instruction cantonal de Berne renonça à la fin du mois d'août 1996 ou mandat qu'il avait reçu, ce qui a nécessité de la Chambre d'accusation du Tribunal fédéral qu'elle choisisse un autre juge d'instruction. Ce qui a été fait en désignant un juge saint-gallois, qui a repris la procédure. Voilà les explications données par le Ministère public en ce qui concerne le fait que la procédure judiciaire initiée par le Ministère public soit en retard.

Il faut simplement espérer qu'elles soient finies rapidement, cela afin de mettre fin à toute cette histoire liée en particulier aux questions en rapport avec le cas Nyffenegger.

En ce qui concerne les procédures administrative, par contre, une partie, la principale, a été terminée et a permis, ainsi que le rapport de la délégation le signale – mais je reviendrai sur ce point –, au Département militaire fédéral de prendre déjà une série de mesures qui, en partie, vont dans le sens des recommandations que nous avons avancées dans nos conclusions.

Cela dit, en ce qui concerne la procédure et le mandat, et afin de vous permettre d'évaluer le sens et la portée de notre rapport, mais surtout afin d'évaluer ses conclusions et les recommandations que nous adressons au Conseil fédéral, je me limiterai dans cette présentation à rappeler les faits et constatations principaux – parce que je pense que, pour finir, la question est assez connue –, et à illustrer les lacunes et les insuffisances du projet CD-ROM, en particulier sous l'angle de la sécurité du pays et de la protection des données, des risques auxquels l'organisation militaire a été exposée et sous l'angle des responsabilités de ceux qui ont conçu, dirigé et réalisé le projet.

La réalisation de l'aide électronique, en substitution de l'aide imprimée, a été conçue dans les années 1992/93, suite aux critiques de jeunes officiers qui participaient aux cours de l'Etat-major général, cours dirigés par le brigadier Paul Meyer, qui était en même temps le responsable de l'aide imprimée puis de l'aide électronique. Ces critiques visaient la forme dépassée de l'ancienne aide. Pour assurer la direction du projet, M. Meyer a choisi comme collaborateur le colonel Nyffenegger. Dans sa globalité, le projet était sous la responsabilité générale et formelle du chef de l'Etat-major général, le colonel commandant de corps Arthur Liener qui avait la surveillance de ses subordonnés et de l'application des directives sur la protection des données, celles sensibles en particulier, et des mesures de sécurité relatives. Sur l'aide électronique devaient être transférées toute une série de données concernant l'organisation militaire, les dispositions sur l'emplacement des troupes, leur mobilisation et les objets militaires y relatifs. Au départ, il s'agissait de reporter seulement des données classifiées comme confidentielles. En cours de route, on a transféré sur l'aide électronique aussi des données classifiées comme secrètes. Plusieurs instances du Département militaire fédéral ont été impliquées dans la planification et la réalisation de l'aide électronique: l'Office central de la sécurité chargé du contrôle des mesures de sécurité, la Conférence informatique du Département militaire fédéral, des experts externes. La réalisation pratique, matérielle, de l'aide avait été confiée par le directeur du projet, le colonel Nyffenegger, à l'entreprise Furrer et Partner SA. L'entreprise MMMM d'Yverdon-les-Bains a aussi été impliquée dans la réalisation pour l'impression et l'édition du support.

A partir du début 1994, l'EBG 95 a été conçu non plus seulement comme un projet administratif, mais aussi comme un projet d'armement, cela dans le cadre du projet plus général Milfis. Le Groupement de l'armement, sous la direction de son chef Wicki, a ainsi été impliqué et a partagé une partie des responsabilités de la conduction du projet. Après l'écla-

tement de l'affaire Nyffenegger, il y a un peu plus d'une année, la réalisation de l'EBG a été stoppée et la version rouge retirée.

Entre-temps, un certain nombre de copies avaient déjà circulé, le tout sans que des mesures strictes de contrôle ne soient envisagées ou prises. Encore aujourd'hui, deux de ces CD-ROM restent introuvables.

Voilà les faits que je viens de résumer rapidement, faits qui ont porté la délégation, après la lecture d'un tas énorme de documents que le Département militaire fédéral a mis rapidement à notre disposition, ce dont je remercie son chef, à tirer deux constatations d'ordre général qui sont les suivantes:

1. Le projet en question n'a pas fait l'objet d'un mandat écrit.
2. Beaucoup d'instances, peut-être trop, ont été impliquées dans l'affaire, sans que les tâches, les mandats et les diverses responsabilités fussent clairement définis et structurés.

Mais les principales lacunes et insuffisances que la délégation a pu constater dans la planification et la réalisation du projet concernent, à notre avis, l'insuffisance des dispositions et des mesures visant à assurer la protection des données sensibles que l'on avait prévu de mettre sur le support électronique, que cela soit dans la phase de la récolte et de la systématisation des informations et des données, soit dans la phase de leur report sur l'aide électronique, ou dans la phase de l'impression, du stockage, de la distribution des CD-ROM. En synthèse, on peut résumer ainsi les lacunes constatées: conception lacunaire et insuffisante de l'état des données que l'on voulait mettre sur l'aide électronique, ainsi que de leur classification; légèreté dans la définition des standards de sécurité pour l'ensemble des données prévues (le simple mot clé prévu pour l'accès aux données plus sensibles ne donnait aucune garantie); protection insuffisante et largement lacunaire de la protection des données lors de la production de l'aide électronique, ainsi que de leur distribution. Ces lacunes ne mettent pas en discussion le fait que la délégation, elle-même, a reconnu que la réalisation d'une aide électronique comme celle qui a été conçue était à considérer comme utile dans le travail du Département militaire fédéral.

Les lacunes et insuffisances constatées ont diverses causes et explications. Parmi les principales, la délégation indique, dans son rapport, les suivantes: les divers responsables du projet ont sous-évalué, dès le départ, la profonde différence qui existe entre une aide traditionnelle et une aide électronique. Les problèmes qui se posent à l'informatique dans le transfert des données confidentielles et secrètes n'ont pas fait l'objet d'une analyse profonde. Dès le départ, on n'a pas élaboré un concept général, visant à assurer la protection et la sécurité du maintien du secret et de la protection des informations sensibles, depuis la récolte des données jusqu'à l'impression et la distribution. Les directives concernant ces aspects existaient, mais étaient au moins insuffisantes, ainsi qu'a été insuffisant le contrôle de la direction du projet. Le passage du projet Hermès, projet administratif, à Milfis est une autre des causes, parce qu'on n'a pas défini clairement la nouvelle situation et les nouvelles responsabilités. On a donné la responsabilité d'un projet, qu'on a jugé à tort de routine, à des personnes – dans le cas concret, le directeur du projet – sans qualifications spécifiques et suffisantes dans le domaine de l'informatique.

Ces événements ont permis à la délégation de dégager certaines responsabilités afin de permettre aux responsables politiques de tirer tous les enseignements utiles pour l'avenir, et cela sur le plan de l'organisation, du matériel et des personnes – je souligne l'ordre: organisation, matériel et personnes. La délégation ne veut pas donner l'impression que son intention était de faire tomber des têtes au sein du Département militaire fédéral.

Le rapport considère en termes généraux que les lacunes constatées sont d'ordre conceptuel – manque de sensibilité et de connaissances suffisantes dans le domaine de l'informatique –, légal et formel – manque de clarté en matière de définition de données secrètes et confidentielles –, organisationnel – nombre excessif d'instances qui se sont occupées du projet sans définition claire des tâches et des responsabi-

lités, et enfin personnel – insuffisance dans l'évaluation des critères et des compétences dans le choix des personnes mandatées pour s'occuper du projet, et légèreté dans sa réalisation.

Pour ce qui est des responsabilités personnelles, le rapport cite, dans l'ordre: celle du chef de l'Etat-major général: comme responsable le plus élevé du projet et de l'édition des ordres et des directives de l'Etat-major général, il a jugé le projet comme étant de routine. C'est lui-même qui l'a admis. Il a sous-estimé la différence de qualité du nouveau rapport, tant dans la phase de planification que lors de la présentation du projet au cours d'Etat-major général du 30 mars 1994 et au moment du passage du projet à Milfis; celle du commandant des cours d'Etat-major général, le colonel brigadier Meyer, auquel revenait la responsabilité du contrôle de la direction du projet; évidemment, celle du directeur du projet, le colonel Nyffenegger, dont la responsabilité pénale sera définie dans le cadre des procédures judiciaires en cours; celle de l'Office central de sécurité; celle du Groupement de l'armement à partir du moment où EBG 95 est devenu un sous-système du projet Milfis.

En partant de ces constatations, le rapport invite le Conseil fédéral et le Département militaire fédéral à évaluer avec attention les choses vérifiées par le travail de la délégation et à en tirer les conséquences. Il formule en plus quatre recommandations que vous trouvez à la fin du rapport. Il a engagé en outre le Conseil fédéral à informer la délégation d'ici la fin 1997 des suites données au rapport et aux recommandations. A ce propos, il faut aujourd'hui ajouter qu'entre temps, des mesures ont déjà été adoptées par le Département militaire fédéral. Quelques-unes ont été prises avant même la publication du rapport, d'autres dans les semaines ou mois qui ont suivi – ce qui démontre au moins qu'on a eu la sensibilité de se rendre compte qu'il y avait des problèmes –, mesures qui vont dans la direction des constatations et des recommandations du rapport de la Délégation des Commissions de gestion du Conseil national et du Conseil des Etats.

Lors d'une discussion à la Commission de la politique de sécurité du mois de janvier dernier à propos des événements survenus au Département militaire fédéral, après cette affaire, et surtout en relation avec la démission annoncée pour la fin 1997 du colonel commandant de corps Arthur Liener, on a pu constater que le Département militaire fédéral s'était engagé à agir dans la direction souhaitée et qu'on voulait prendre des mesures qui permettraient d'éviter la répétition de tels faits.

Il faut sûrement encore prendre d'autres mesures, et je pense que le rapport donne des indications qui vont être utilisées par le Département militaire fédéral afin d'agir dans ce sens.

Pour conclure, je donnerai quelques considérations et explications à propos de la démission du chef de l'Etat-major général, le colonel commandant de corps Liener. Aucune intention de ma part de relancer une polémique ou de rouvrir un cas qui semble maintenant être rentré dans l'ordre. Simplement, il me semble juste de préciser le rôle joué par la délégation. Cela, parce que le communiqué du Département militaire fédéral par lequel on annonçait, en octobre, le retrait de M. Liener de ses fonctions pour la fin 1997, donnait comme motif les critiques du rapport à l'adresse du chef de l'Etat-major général, ce qui pourrait laisser croire à certains – la presse, par exemple, mais pas seulement elle – que la délégation avait sollicité comme seule mesure le départ du chef de l'Etat-major général. Cela ne correspond pas du tout aux faits ni à la procédure à ce moment-là. A cela s'ajoute la façon pour le moins discutable dont on a traité le projet de rapport, au niveau de l'exécutif et de l'administration, façon qui, à notre avis, a favorisé les fuites que vous connaissez, ce que nous regrettons.

Pour justifier ces affirmations, permettez-moi de préciser quelques faits.

Le 22 octobre 1996, la délégation a transmis le projet de rapport au Conseil fédéral, le priant de lui communiquer sa prise de position d'ici au 5 novembre. Le rapport a également été transmis à M. Liener pour observations. Le rapport n'était

donc pas définitif, la délégation était tenue de le réexaminer sur la base des diverses prises de position, en particulier celle du Conseil fédéral. Cela était prévu et a eu lieu le 6 novembre, date à laquelle le rapport définitif a été adopté à l'unanimité par la délégation pour être transmis aux deux Commissions de gestion qui l'ont approuvé avec une seule abstention. Pour assurer la confidentialité du rapport, celui-ci a été transmis en nombre réduit de copies numérotées.

Le moins qu'on puisse dire est que la démission du chef de l'Etat-major général était prématurée, d'autant plus qu'elle n'était pas immédiate, mais fixée à quatorze mois plus tard. Si les intéressés ont pris ou ont accepté une telle décision, c'est de leur propre initiative. Nous ne pouvons pas, comme délégation, empêcher quiconque de tirer les conclusions qui ont été tirées. Ce n'était aucunement notre tâche de demander la tête de quiconque, d'autant plus que le rapport affirme clairement, je l'ai déjà souligné, que les mesures à prendre sont, dans l'ordre, de nature organisationnelle, matérielle et personnelle. Le départ de fonctionnaires, comme celui du chef de l'Etat-major général, ne suffit pas pour permettre de considérer que les questions soulevées sont résolues.

Je dois constater avec plaisir, aujourd'hui, avec le recul, que c'est aussi l'opinion du Département militaire fédéral. C'est du moins ce qui est ressorti du reste de la discussion devant la Commission de la politique de sécurité.

Une fois précisées ces choses, je vous invite, en conclusion, à prendre acte du rapport et des recommandations que nous avons adressées au Conseil fédéral. J'y ajouterai un souhait personnel: que cette affaire puisse être close en tant que telle sur le plan politique, et que toutes les mesures nécessaires pour éviter que de tels cas se répètent soient vraiment prises et mises en application. Et cela, aussi, dans le but de ne pas distraire l'attention des autorités d'autres questions bien plus importantes pour le pays que ne le fut finalement l'affaire Nyffenegger.

Telles sont les remarques que je voulais vous présenter au nom de la Délégation des Commissions de gestion.

Meier Hans (G, ZH), Berichterstatter: Vor etwas mehr als einem Jahr, am 24. Januar 1996, verhaftete die Bundesanwaltschaft den pensionierten Obersten i Gst ad Friedrich Nyffenegger unter dem Verdacht von Vermögensdelikten. Gleichzeitig bestand der Verdacht auf Verletzung von Geheimhaltungsvorschriften.

Bald einmal weitete sich die Korruptionsaffäre Nyffenegger zu einer Krise im EMD aus. Über die strafrechtlichen Aspekte der Affäre hinaus wurde eine Reihe von Fragen über die Geschäftsführung des EMD gestellt, insbesondere betreffend die Einhaltung der militärischen Geheimhaltung, die Wahl der Projektleiter, die Beförderung von hohen Beamten, die Beförderung von Offizieren und die Informationspolitik des EMD. All dies veranlasste die grüne Fraktion, eine Parlamentarische Untersuchungskommission zur Prüfung der Vorkommnisse im EMD zu verlangen. Die Büros des National- und Ständerates lehnten den Antrag der grünen Fraktion ab und beschlossen, die Vorkommnisse im EMD mit den ordentlichen Kontrollorganen zu prüfen.

Die Sektion «Behörden» der GPK des Ständerates befasste sich mit den Themen Didacta, «Diamant»-Feierlichkeiten und Lehrmittelpaket sowie der Problematik der Sponsorengelder in den öffentlichen Diensten. Die Sektion «Behörden» der GPK des Nationalrates prüfte die Beschaffungs- und Beförderungspraxis des EMD sowie dessen Informations- und PR-Tätigkeit.

Die Delegation beider Geschäftsprüfungskommissionen befasste sich mit dem Thema «Elektronischer Behelf für den Generalstabsdienst» und dem «Alarmsystem Festungswacht».

Im letzten November schlossen die Sektion des Ständerates und die Delegation ihre Arbeiten nach insgesamt über dreissig Sitzungstagen ab. Die Sektion des Nationalrates ist noch an der Arbeit.

Heute diskutieren wir über den Bericht der Delegation der Geschäftsprüfungskommissionen, der Ihnen zugestellt worden ist und dessen Inhalt Sie demnächst kennen.

Die Delegation erhielt den Auftrag zu prüfen, nach welchen Modalitäten im Eidgenössischen Militärdepartement die Planung und die Realisierung des elektronischen Behelfs für den Generalstabsdienst (EBG 95) in den beiden CD-ROM-Versionen schwarz und rot erfolgten. Der elektronische Behelf sollte den konventionellen Behelf ersetzen, der dem militärischen Kader in gedruckter Form zur Verfügung stand. Daneben sollten wir uns mit dem Problem «Alarmsystem Festungswacht» befassen. Darüber steht nichts in unserem Bericht. Die Delegation hat beschlossen, diesen Aspekt aus dem Bericht auszuklammern und ihn im Rahmen der laufenden Aktivitäten zu behandeln, da es sich um ein besonderes Problem und nicht um die Frage der CD-ROM handelt. Die Prüfung der Vorkommnisse im EMD soll eine politische Beurteilung sein und hat das Ziel, Massnahmen zu nennen, damit sich solche Ereignisse nicht wiederholen. Insbesondere gilt das für alle geplanten oder laufenden Informatikprojekte im EMD, ganz speziell aber für das militärische Informations- und Führungssystem Milfis, für dessen Serienbeschaffung 200 Millionen Franken im Rüstungsprogramm 1999 vorgesehen sind.

Es ist auch zu sagen, dass die Informatiksicherheit ein grosses Problem für die gesamte Verwaltung und nicht nur für das EMD darstellt. Es war nicht Aufgabe der Delegation, sich mit den Strafverfahren oder den eingeleiteten Administrativverfahren zu befassen; damit befassen sich andere. An uns war es, Fragen in bezug auf Fakten, Lücken und politische Verantwortung zu klären.

In bezug auf den Stand des Strafverfahrens gegen Nyffenegger und weitere Mitbeschuldigte und in bezug auf die Vorwürfe gegenüber der Bundesanwaltschaft weise ich darauf hin, dass die Bundesanwältin, Frau Carla Del Ponte, ihre Ermittlungen bereits am 31. Mai 1996 abgeschlossen hat. Seit der Eröffnung der eidgenössischen Voruntersuchung ist die Bundesanwaltschaft nicht mehr Herrin des Verfahrens und somit auch nicht mehr im einzelnen über die Verfahrensschritte orientiert. Seither ist somit einzig und allein der eidgenössische Untersuchungsrichter für das Strafverfahren und damit für die Befragung von Nyffenegger und die Gewährung von Akteneinsicht zuständig. Er führt die Voruntersuchung unter der Aufsicht der Anklagekammer des Bundesgerichtes. Die Bundesanwältin wird nach Erhalt des Schlussberichtes und der Akten des eidgenössischen Untersuchungsrichters über die Frage der Anklageerhebung vor Bundesstrafgericht zu befinden haben.

Der Generalstabsbehelf ist ein Führungs- und Ausbildungsmittel für die Offiziere des Generalstabs. Bis 1993 präsentierte sich der Behelf in gedruckter Form – Klassierung: vertraulich – und hatte einen Umfang von drei Ordnern und etwa 800 Seiten. Die Aktualisierung erfolgte im Loseblattverfahren und kostete jährlich etwa 250 000 Franken.

In den Generalstabskursen entstand aufgrund der Kritik seitens der jüngeren Offiziere die Idee, auf die im zivilen Bereich längst eingeführte Informatik zu wechseln. Für diese Aufgabe wurde dem damaligen Kommandanten der Generalstabskurse, Brigadier Paul Meyer, Herr Nyffenegger, Oberst im Generalstab, zugeteilt, der schliesslich die Projektleitung EBG 95 übernahm. Die Person Oberst Nyffeneggers wurde von keiner Seite in Frage gestellt, auch nicht im Verlaufe der nachfolgenden Realisierungs- und Produktionsphase. Die oberste allgemeine und formale Verantwortung über das Projekt hatte der Generalstabschef, Korpskommandant Arthur Liener. Dem Generalstabschef obliegt die Überwachung seiner Linienunterstellten und auch die Überwachung der Anwendung der Weisungen zum Datenschutz und zu den Sicherheitsvorkehrungen.

Am Anfang sollten nur vertrauliche, aber keine geheimen Datenbestände auf die CD-ROM aufgezeichnet werden. Nach dem Prinzip «Nice to have» wurden immer mehr Daten, auch geheime wie die Mobilmachungsdaten und das Anlageverzeichnis, aufgenommen. Die Folge war das elektronisch verfügbare Gesamtbild der Armee auf einem handlichen, leicht kopierbaren und ungenügend gesicherten Datenträger. Neben den Direktverantwortlichen, dem Kommandanten der Generalstabskurse und dem Projektleiter, wurden verschied-

dene weitere Instanzen in die Planung und Realisierung des elektronischen Behelfes mit einbezogen, so die Zentralstelle EMD für Schutz und Sicherheit (ZES), die Informatikkonferenz des EMD und sogar auswärtige Experten.

Mit der praktischen Realisierung der Idee wurde von Oberst Nyffenegger die Firma Furrer und Partner AG beauftragt. Die Firma Multi Media Masters and Machinery SA in Yverdon übernahm die Pressung und Ausgabe der CD-ROM. Hinsichtlich der fachlichen Kompetenz der beauftragten Privatfirmen ist nichts Nachteiliges zu erwähnen. Auf die qualitativ veränderte Situation, auf die Kompaktheit, die Kombinierbarkeit und leichtere Kopierbarkeit elektronischer Daten gegenüber dem gedruckten Behelf, wurde von ihnen gegenüber dem Projektleiter klar hingewiesen. Was fehlte, aber nicht den beauftragten Firmen zur Last gelegt werden kann, war ein projektbegleitendes Sicherheitskonzept. Auch lag kein schriftlicher und präziser Projektauftrag vor.

Am 2. August 1994 stellte Oberst Nyffenegger der ZES das Inhaltsverzeichnis zum EBG 95 zu, womit nach Darstellung der ZES dieser erstmals der definitive, höchst schutzwürdige Inhalt des EBG 95 mit Mobilmachungsdaten und Anlageverzeichnis bekanntgemacht worden sei. Eine Woche später verlangte die ZES die Klassifizierung der CD-ROM rot als geheim und die der CD-ROM schwarz als vertraulich. Zudem forderte sie für eine definitive Beurteilung die vollständigen Texte und Auskünfte über die technische Ausrüstung an, was sie am 11. November sowie am 8. Dezember 1994 nochmals bei Oberst Nyffenegger erfolglos abmahnte. Die ZES verlangte auch ein Sicherheitskonzept für die Verwendung des EBG 95. Ende Dezember 1994 ging Oberst Nyffenegger in Pension. Das Sicherheitskonzept für die Anwendung wurde dann von seinem Nachfolger mit Datum vom 16. Februar 1995 abgeliefert. Was aber wirklich fehlte und die chaotischen Zustände während der Realisierung und der Produktion der CD-ROM ermöglichte, war ein projektbegleitendes Sicherheitskonzept, ein Konzept, das die Sicherheit, die Geheimhaltung und den Informationsschutz vom Beginn der Realisierung der Datenerfassung bis zum Abschluss der Produktion (Druck und Auslieferung) zum Inhalt hätte haben müssen. In diesem Zusammenhang ist die zutreffende Schlussbemerkung des Generalstabschefs in seinem Bericht zuhanden des Chefs EMD zu zitieren: «Offensichtlich wurde die Tatsache, dass wir der Forderung nach Informatiksicherheit nicht gewachsen sind.» Die Delegation untersuchte die Gründe all dieser Pannen. Wir kommen zu folgenden Schlüssen:

1. Die verschiedenen Projektverantwortlichen aller Stufen haben die wesentlichen Unterschiede zwischen dem konventionellen Behelf in gedruckter Form und einem elektronischen Behelf von Anfang an unterschätzt. Die Informatikprobleme bei der Aufnahme vertraulicher, sensibler und geheimer Datenbestände wurden nicht gründlich analysiert.
2. Von Anfang an fehlte ein Konzept, das die Sicherheit und die Wahrung des Geheimschutzes der Informationen von der Datensammlung bis zur Pressung und Verteilung des Datenträgers gewährleistet hätte.
3. Der Wechsel des Projekts EBG 95 vom «Hermes» genannten Verwaltungsprojekt zum militärischen Milfis und damit die Unterstellung unter die Gruppe für Rüstung schafften unklare Verantwortlichkeitsverhältnisse. Sowohl der Generalstabschef als auch der für Milfis verantwortliche Rüstungschef unterliessen es, für klare Verhältnisse zu sorgen.
4. Die Verantwortung für ein fälschlicherweise als nebensächliches Routinegeschäft beurteiltes Projekt wurde an Personen ohne spezifische und ausreichende Qualifikation im Informatikbereich übertragen.

Die Delegation definiert die persönliche Verantwortung wie folgt: Der Generalstabschef trägt die oberste formelle Verantwortung. Er hat das Projekt zu Unrecht als Routinegeschäft eingestuft. Als unmittelbarer Vorgesetzter des Kommandanten Generalstabskurse und als verantwortlicher Datenherr trägt er letztlich die Verantwortung für die mangelhaften Sicherheitsvorkehrungen bei der Realisierung des EBG 95. Der damalige Kommandant der Generalstabskurse, Brigadier Meyer, war für die Projektkontrolle und die Sicherheit verantwortlich. Er hätte die gesamte Entwicklung der Herstellung

des elektronischen Behelfes kontrollieren müssen. Er hat diese Kontrolle nicht wahrgenommen und auch das Fehlen eines Sicherheitskonzeptes in der Planungsphase nicht bemerkt. Auch der Projektleiter, Oberst Nyffenegger, kümmerte sich nicht um das Fehlen des Sicherheitskonzeptes. Er drückte vor allem aufs Tempo, schlug die Aufforderungen der ZES in den Wind und betrieb einen sehr lockeren Umgang mit den ihm als Generalstabsobersten sicher bekannten Geheimhaltungsvorschriften. Über seine allfällige strafrechtliche Verantwortung hatte die Delegation nicht zu befinden.

Der ZES, welche für die Fragen der Sicherheitskontrolle zuständig war, ist vorzuwerfen, dass sie es als Fachstelle im Zeitpunkt der Planung verpasst hat, die Leitplanken zu setzen, und nicht strikte ein Sicherheitskonzept für die Planung und Produktion des EBG verlangt hat.

Der Rüstungschef trägt Verantwortung ab dem Zeitpunkt, Frühjahr 1994, als der EBG 95 zu einem Untersystem des Milfis-Projektes wurde. Auch der Rüstungschef stufte, wie der Generalstabschef, das Projekt als untergeordnet ein und schenkte ihm keine Beachtung.

Ob die nicht mehr auffindbaren CD-ROM sich in falschen Händen befinden, ist nicht bekannt. Falls sich eine CD im Besitze eines fremden Nachrichtendienstes befindet, werden wir wohl kaum Kenntnis davon erhalten. Der militärische Schaden wird von der Armee, trotz der heutigen Friedenslage und in Berücksichtigung einer relativ langen Vorwarnzeit, als erheblich bezeichnet. Aus der Sicht der Delegation ist der militärische Schaden unter Annahme eines «Schlimmst-Szenarios» jedoch sehr gross.

Die Delegation ist der Ansicht, dass der psychologisch-politische Schaden wesentlich davon abhängt, wie die Exekutive mit der Sache umgeht und welche Konsequenzen sie ziehen wird. Die Delegation hat vier Empfehlungen formuliert und den Bundesrat ersucht, bis Ende 1997 einen Bericht über die Ergebnisse der getroffenen Massnahmen zu erstellen.

Die Delegation stellt mit Befriedigung fest, dass der Bundesrat, d. h. das EMD, bereits verschiedene Massnahmen zur Behebung der Schwachstellen getroffen hat.

Abschliessend einige Worte zur Demission von Generalstabschef Liener: Die Delegation hat diesen Rücktritt nie gewollt, geschweige denn gefordert. Anlass zur Kritik gibt das Vorgehen des Vorstehers des EMD, der die Demission von Generalstabschef Liener mit der Beurteilung der Delegation im Berichtsentwurf vom 22. Oktober 1996 begründet hat:

Erstens hat er sich damit über die Phase des rechtlichen Gehörs hinweggesetzt, die dazu dienen soll, wichtige Differenzen zwischen Parlament und Regierung nochmals zu diskutieren. Das Geschäftsverkehrsgesetz sieht für die Delegation die Verpflichtung vor, den Bundesrat vor der Veröffentlichung eines Berichtes anzuhören. Die Delegation hatte dem Bundesrat die Zeit von 22. Oktober bis zum 2. November 1996 für eine Stellungnahme eingeräumt.

Zweitens hat er Indiskretion begangen. Durch die Pressemitteilung vom 30. Oktober 1996 über die Demission des Generalstabschefs wurden Inhalte des vertraulichen Berichtsentwurfes öffentlich gemacht.

Die Delegation lädt Sie ein, vom Bericht und von den Empfehlungen, die wir an den Bundesrat richten, Kenntnis zu nehmen. Wir erwarten, dass die Unzulänglichkeiten im Bereich Informatik behoben und dass – vor allem im Hinblick auf die grossen Informatikprojekte des Bundes – die nötigen Lehren aus den Fehlern gezogen werden.

Günter Paul (S, BE): Die Verantwortlichkeiten für die Vorfälle sind von der GPK-Delegation beurteilt worden. Der Delegation gebührt Dank für die seriöse Arbeit. Dem Befund selbst ist vorläufig wenig beizufügen, solange der Prozess gegen Oberst Nyffenegger nicht stattgefunden hat und man nicht weiss, ob er schuldig gesprochen wird oder allenfalls andere schuldig werden.

Als Mitglied der Sicherheitspolitischen Kommission beschäftigt mich aber weniger die Frage, wer am Debakel schuld sei. Für mich stehen zwei andere Fragen im Vordergrund. Beide haben mit der Sicherheit unseres Landes zu tun, und auf diese möchte ich mich konzentrieren:

1. Wie umfassend und bis zu welchem Grad waren Details militärisch geheimer Dinge auf der schwarzen und der roten CD?

2. Besteht die Möglichkeit, dass eine dieser CD, insbesondere die rote, sich in Händen Dritter befindet?

Bereits Mitte Juli letzten Jahres stellte ich schriftlich entsprechende Fragen, denn je nach Antwort – so dachte ich mir – müsste sich doch die Sicherheitspolitische Kommission blitzartig mit allfälligen Konsequenzen befassen.

Aber erneut zeigte sich, dass wir einen Politbetrieb haben, der nur bei Schönwetter funktioniert. Keine Spur raschen Handelns! Erste Ansätze zu einer Antwort erhielt ich trotz mehrmaligem «Nachfassen» erst sechs Monate, nachdem ich die Frage gestellt hatte.

Inzwischen konnte ich allerdings in der Zeitung die Aussage des Generalstabschefs lesen, die wirklich geheimen Dinge seien ja gar nicht auf der roten CD. Bis heute ist allerdings die Antwort unklar, was diese wirklich ganz geheimen Dinge sein sollen. Das einzige, was ich mir vorstellen kann, wäre der Bunker, wo der Generalstabschef im Ernstfall drinsitzt, und der Bundesratsbunker. Beide sind offenbar auf der CD nicht fixiert. Aber zumindest vom zweiten weiss ja auch ohne CD jedes Schulkind, wo er sich befindet.

In der Wartezeit versuchte ich etliche Male, dem Präsidenten der SiK zu erklären, dass ich nicht die CD mit den exakten Daten, wohl aber deren Inhaltsverzeichnis kennen möchte. Ich fragte nach Kategorien und Ordnungsprinzipien. Diese kann man, sollte man meinen, ohne Lüftung konkreter Geheimnisse vorlegen. Für eine allgemeine sicherheitspolitische Diskussion würde diese Information genügen.

An der denkwürdigen Sitzung vom 18. Januar 1997 führte der Generalstabschef endlich aus, eigentlich gebe es bei militärischen Bauten und Stellungen kaum noch Geheimnisse. Der Gegner wisse dank Satelliten ohnehin alles. Und die auf der CD festgehaltenen organisatorischen Belange spielten auch kaum eine Rolle, denn einerseits würden die Mobilmachungspläne ohnehin geändert, und die Halbwertszeit des Wissens sei andererseits ohnehin immer kürzer geworden – kurz also: Der Schaden sei zwar vorhanden, aber im Prinzip sei er nur psychologischer Natur.

Sodann wurden wir von der Kommission in die Grundzüge der CD eingeführt. Die Vorführung geriet vollends zum Verwirrspiel. Der Generalstabschef legte uns zwei Folien auf, je mit den Inhaltsverzeichnissen der roten und der schwarzen CD. Die Zeit reichte kaum zum Durchlesen, und schon waren die Folien wieder weg. Verteilen wollte man sie nicht, weil es sich doch um eine ganz geheime Sache handle.

Der Generalstabschef legte dann noch einige Folien aus dem CD-Inhalt vor, um zu zeigen – offenbar ist er immer noch dieser Ansicht –, wie harmlos das Ganze sei: Eigentlich sei es nur eine Mischung aus den bekannten, schon erwähnten Generalstabsordnern und einer bequemen Karte, auf der praktischerweise noch einige militärische Objekte vermerkt sind.

Er muss bei dieser Demonstration die falsche Seite erwischt haben, denn ein Mitglied der Kommission und hoher Militär hatte einen Hustenanfall, weil er, wie er nachher erklärte, auf der Karte den Eingang zu einer hochgeheimen Anlage markiert sah, die er doch so gut getarnt glaubte, dass sicher niemand Unbefugter bis jetzt davon gewusst habe.

Meine Schlussfolgerung: Es wird von EMD-Verantwortlichen unverantwortlich verharmlost. Ganz offensichtlich ist die rote CD in falschen Händen äusserst gefährlich. Die Kommission hat man besänftigt, die Öffentlichkeit über das Ausmass des möglichen Schadens aus militärischer Sicht bewusst irreführt.

Die Sicht der Geschäftsprüfungsdelegation – wie sie auch jetzt vorgetragen wurde – war hier offensichtlich korrekter. Zwei rote CD fehlen. Wie viele «single sessions», Vorstufen, Prägemuster es gegeben hat und wo sie sich befinden, weiss niemand.

Machen wir uns nichts vor! Mit der roten CD in falschen Händen hat unser Land einen sicherheitspolitischen Striptease gemacht wie wohl selten ein Land zuvor. Im militärischen Denken gilt die Regel, dass man sich an den Möglichkeiten, nicht an den Wahrscheinlichkeiten zu orientieren habe. Nach

dieser Regel muss angenommen werden, dass die CD nun in falschen Händen ist. Aber was geschah in der Kommission? Der Generalstabschef begann über Wahrscheinlichkeiten zu philosophieren, und er rühmte das sichere Umfeld der Schweiz.

Wie ist unter diesen so friedlichen Umständen, und obwohl wir von Freunden umzingelt sind, dann zu erklären, dass wir ähnlich viel Geld für militärische Zwecke ausgeben wie riesige Länder mit bedrohlichen Nachbarn? Wir geben zum Beispiel heute pro Jahr für militärische Zwecke deutlich mehr als die Hälfte des Geldes aus wie der 920-Millionen-Staat Indien, der mit Pakistan und China zwei feindliche, atomar bewaffnete Nachbarn hat, eine gemeinsame Grenze mit Afghanistan aufweist und vor wenigen Jahren beim Nachbarn Sri Lanka militärisch intervenierte.

Es gibt eine logische Erklärung für dieses unlogische Verhalten: Niemand in der Schweiz glaubt ernsthaft an einen militärischen Konflikt mit einem unserer Nachbarn in absehbarer Zeit, auch das EMD nicht. Aber in den vielen Friedensjahren haben sich unsere Militärs ans Supponieren und Üben im Sandkasten so sehr gewöhnt, dass sie diese Tätigkeit langsam für Realität halten. Das Ganze hat eine Eigendynamik angenommen. Dazu braucht es natürlich auch immer neues und teureres Material. Wir beobachten ähnliche Zustände bei passionierten Computerfreaks, die mit enormem Einsatz «war games» am Bildschirm spielen. Wir erleben eine Art drittes Parkinsonsches Gesetz in der Verwaltung.

Nur so ist auch erklärbar, dass sich – obwohl der Generalstabschef glaubt, es sei nichts Geheimen gefährdet und kaum etwas auf der CD, das gefährlich sei – die Mitglieder der für die Landessicherheit zuständigen Sicherheitspolitischen Kommission nicht einmal das grobe Inhaltsverzeichnis der abhanden gekommenen CD aufschreiben dürfen. So kommt es, dass wir keine vernünftige Diskussion über das Ausmass der Gefährdung führen. So kommt es, dass wir keine sicherheitspolitischen Schlüsse ziehen.

All das ist vielleicht nicht so schlimm, weil wir – da hat der Generalstabschef wohl recht – heute und auf absehbare Zeit militärisch überhaupt nicht gefährdet sind. Da macht es tatsächlich nichts, wenn unsere Festungsanlagen und Mobilmachungspläne auf CD bei anderen Staaten zirkulieren. Aber wie lässt sich unter diesen Umständen, in einer Zeit extremer Finanzknappheit des Staates, der weiterhin betriebene grosse Aufwand im Militärbereich erklären? Hier verstehen diejenigen die Welt des EMD nicht mehr, die weniger Militär wollen, weil sie sicher sind, dass wir mit weniger Aufwand auch sicher wären.

Heute verstehen aber auch diejenigen die Welt des EMD nicht mehr, die sich seit Jahrzehnten um die vorgeschriebene Geheimhaltung bemüht haben: all die Offiziere, die nicht einmal ihrer Frau sagen durften, wo sie Dienst tun, all diejenigen, die Vorschriften unter etlichen Mühen einzuhalten versuchten, und schon gar nicht die zahlreichen Männer, die in der Vergangenheit wegen zum Teil geringfügiger Vergehen gegen die Geheimhaltung verurteilt und bestraft wurden. Sie alle müssen sich sehr dumm vorkommen.

In diesem Sinn sind die Vorkommnisse überhaupt nicht aufgearbeitet. Das Parlament hat nach den Vorfällen zur sicherheitspolitischen Weichenstellung nichts gesagt. Über die mögliche Gefährdung unseres Landes wurde keine fundierte Diskussion geführt. Man hat Beschönigungen und Beschwichtigungen des EMD voll, ganz und gerne übernommen.

Zum Schluss einen Hinweis: In der heutigen Bankenwelt sind die Angestellten einem ähnlichen Druck ausgesetzt wie die EMD-Angestellten. Da besteht die Gefahr, dass Fehler vertuscht werden, um die eigene Position zu sichern. Damit werden die Fehler aber grösser und gefährlicher. Grossbanken haben dies erkannt, sie haben dagegen folgendes Mittel entwickelt: Wenn ein Fehler passiert und der Betroffene ihn von sich aus meldet, hat der Fehler keine negativen Folgen. Absolute Vorschrift aber ist, dass er keinen irgendwie gearteten Versuch unternimmt, selbst den Fehler zu beheben, weil er nämlich befangen ist und aus dieser Position heraus die Situation eventuell nochmals falsch einschätzt. Korrigiert wird

der Fehler von einer Gruppe, die von aussen neu dazu kommt.

So etwas hat es bei den Vorkommissionen rund um die rote und schwarze CD nicht gegeben, im Gegenteil: Die Verantwortlichen haben selbst für Ordnung sorgen wollen, sicher im Bemühen darum, Gutes zu tun. Das ändert aber wenig daran, dass das Vorgehen falsch war. Entsprechend kläglich sind nun die Erklärungen, die man uns von seiten des Generalstabschefs präsentiert hat. Alles sei nur halb so schlimm, eigentlich sei der Schaden nur psychologischer Natur, und auch wenn die rote CD verraten sei, mache es auch nichts, weil die lieben Gegner sowieso schon alles wüssten. Ist Ihnen wohl bei dieser Situation?

Steffen Hans (D, ZH): Die demokratische Fraktion nimmt Kenntnis vom Inhalt des vorliegenden Berichts der Delegation der Geschäftsprüfungskommissionen der beiden Räte. Sie schliesst sich den Feststellungen der SiK unseres Rates an, welche insbesondere auf schwerwiegende Mängel in den Bereichen Vorgehen und Datensicherung bei der Ausarbeitung des EBG 95 hinweisen. Als zentrales Versäumnis wird auch von uns das Fehlen eines klaren Sicherheitskonzeptes während der ganzen Projektierungsphase hervorgehoben. Es ist verständlich, dass in früheren Generalstabskursen, insbesondere von jungen Offizieren, Kritik an der Arbeit mit dem gedruckten, dreibändigen Generalstabsbehelf geäussert wurde. Dass im Zeitalter der Computertechnologie, mit deren Anwendung viele Offiziere aus der beruflichen Tätigkeit vertraut sind, der Ruf nach einem Generalstabsbehelf auf einem elektronischen Datenträger laut wurde, ist verständlich. Problematisch wurde die Sache, als man sich entschloss, mehrere Ziele – und diese noch unter Zeitdruck – zu erreichen, nämlich:

1. ein computergestütztes Lehrmittel zu schaffen;
2. den schwerfälligen, gedruckten Generalstabsbehelf zu ersetzen;
3. dies, wenn möglich, zeitlich im Rahmen der Reorganisation «Armee 95» zu realisieren.

Wer aber unter Zeitdruck handelt, das wissen wir aus eigener Erfahrung, macht eher Fehler. Das kann dem vorliegenden Bericht entnommen werden. Dass nicht einmal ein schriftlicher Projektauftrag für den elektronischen Behelf für den Generalstabsdienst erteilt wurde, mag das oben Gesagte bestätigen. Ein solcher schriftlicher Auftrag hätte bestimmt auch die ganze Frage der Beteiligung der Zentralstelle EMD für Schutz und Sicherheit geregelt.

So sind im Bericht die Mängel beschrieben, die sich im Hinblick auf den Informationsschutz für die Phasen Datenerfassung und private Dokumentation ergeben. Dass der Transfer geheimer Datenbestände in die CD-ROM rot, unter der Bezeichnung «vertraulich», erfolgen konnte, war eine Folge des fehlenden projektbegleitenden Sicherheitskonzeptes.

Es gab auch keine Vorschriften für die Herstellung der Datenträger, insbesondere fehlen die Protokolle über Ausschussware oder Produktionsabfälle. Es muss nach Ansicht der demokratischen Fraktion angenommen werden, dass einzelne CD-ROM, also Träger geheimster Informationen, in falsche Hände geraten sind.

Wir hegen den Verdacht, dass dieser leicht zu kopierende Träger unserer geheimsten Armeedaten längst zum Handelsobjekt der Geheimdienste wurde. Das sage ich Ihnen als ehemaliger Nachrichtenoffizier der Schweizer Armee. Da sind wir mit der Erklärung unserer fähigen Bundesanwältin, Carla Del Ponte, einer Meinung, wenn sie sagt: «Es gibt Verdachtsmomente, dass militärische Geheimnisse ins Ausland gelangt sind.» Dies wird insbesondere durch die Tatsache erhärtet, dass zwei CD-ROM unauffindbar sind, also Informationsträger mit den geheimsten Details unserer Armee, ihrer Einsatzdoktrin, der Einsatzräume, der festen Anlagen usw. Diesbezüglich schliesse ich mich den Gedanken meines Vordröners, Kollege Günter, vollumfänglich an.

Wir stellen fest, dass der Schaden immens ist und dass es nicht korrekt ist, diesen Schaden herunterzuspielen und aufgrund der heutigen strategischen Lage zu verniedlichen. Abschliessend sei von seiten der demokratischen Fraktion

immerhin festgehalten, dass das EMD seit Frühjahr 1996 bemüht ist, den Schaden – sofern möglich – durch eine grosse Zahl gezielter Massnahmen zu begrenzen beziehungsweise künftige Risiken zu minimieren.

Wir Schweizer Demokraten und deren Fraktion nehmen Kenntnis von den Empfehlungen der Kommission.

Dünki Max (U, ZH): Unsere Fraktion hat vom Bericht der Delegation der GPK mit grossem Interesse Kenntnis genommen. Es war für die Parlamentarier keine leichte Aufgabe, Licht in diesen «Dschungel» zu bringen. Nach unserer Ansicht hat die Delegation gute Arbeit geliefert, Kritik ist hier nicht am Platz. Auf jeden Fall gibt der umfangreiche Bericht einen guten Überblick über die Ereignisse und über den Zustand unseres Sicherheitsdispositives. Wir teilen die Auffassung der Delegation, dass der militärische Schaden wegen des Verschwindens einiger roter CD-ROM gross ist. So etwas hätte einfach nicht passieren dürfen! Wenn die Armeeführung und das EMD dem Sicherheitsaspekt keinen zentralen Stellenwert einräumen, dann stimmt das Wesentliche nicht mehr. Wir vergessen allzu schnell, was mit Herrn Jeanmaire passiert ist, welcher militärische Geheimnisse verraten haben soll. Heute geht es sicher nicht um eine vorsätzliche Tat, aber immerhin um eine Grobfahrlässigkeit, und das behaupten wir. Schliesslich kommt es auf das gleiche hinaus, wenn andere Armeen im Besitze unserer geheimen Daten sind.

Zum grossen Glück hat sich in letzter Zeit das Welt- und Feindbild derart verändert, dass der Schaden militärisch betrachtet vermutlich nicht so gross ist. Darum geht es aber nicht. Es geht um das Grundsätzliche: Dass die Armee die wichtigsten Grundsätze krass verletzt hat, muss uns auhorchen lassen; hier sind Rügen am Platz. Bestimmt hätte man die Kleinen, die im militärischen Bereich viel weniger Gravie-rendes unterlassen haben, gehängt; die Grossen kommen nach unserer Auffassung zu glimpflich davon. Eine Entschuldigung lässt sich für jede Unterlassung finden. Die Verletzung von Sicherheitsvorkehrungen gehören aber in den Mittelpunkt der militärischen Sicherheit. Hier gibt es keine Entschuldigungen – und wenn sie noch so glaubhaft dargelegt werden. Das ist auch in anderen Bereichen so, z. B. im Verkehr: Der Sicherheit muss erste Priorität eingeräumt werden. Einig sind wir voll und ganz mit der Feststellung, dass der psychologisch-politische Schaden nach der jetzigen Beurteilung ganz enorm ist. Bis diese Scharte wieder ausgewetzt ist, wird noch viel Wasser den Rhein oder, wenn Sie lieber wollen, die Aare hinunterfliessen.

Es liegt nun am EMD und an der Armeeführung, den entstandenen Schaden zu beheben. Die Zeit heilt bekanntlich Wunden, aber es darf in nächster Zukunft wirklich nicht mehr etwas Ähnliches passieren, sonst kommt der grosse «Chlapf». Unsere Fraktion hat noch etwas ganz anderes beschäftigt: Herr Generalstabschef Liener hat für das Schlamassel die volle Verantwortung übernommen. Das ehrt ihn, und wir danken ihm für seine klare Haltung. Wir machen quasi eine geistige Achtungsstellung vor ihm. Er ist bestimmt nicht an allem schuld, aber er steht wenigstens zu den Fehlern, die seine Untergebenen begangen haben. Er steht dazu, dass er seine Kontrollpflichten nicht genügend wahrgenommen hat.

Aber: Wie steht es mit der Verantwortung des Bundesrates und des damaligen Departementvorstehers? Hiervon steht im Bericht kein Wort, und das ist nach unserer Meinung ein offensichtlicher Mangel. Der Bundesrat hat eine Aufsichtspflicht. In jedem anderen europäischen Land hätte anstelle des Generalstabschefs der verantwortliche Bundesrat den Hut nehmen müssen. Darf ich nur darauf hinweisen, dass die PUK PKB mit Herrn alt Bundesrat Otto Stich in diesen Belangen nicht zimperlich umgegangen ist? Er wurde dafür verantwortlich gemacht, dass er falsche Direktorinnen angestellt hat. Auch der Bundesrat hat Herrn Oberst Nyffenegger befördert. Steht er heute noch dazu?

Was dem einen recht ist, soll dem anderen billig sein. Ich frage die Referenten der Delegation: Warum hat man den Bundesrat derart geschont? Auf der Liste der befragten Personen finde ich z. B. den Namen von Herrn Bundesrat Villi-

ger – das ist der damalige Departementsvorsteher – nicht. Während seiner Amtszeit sind die Verfehlungen im Militärdepartement entstanden.

Noch ein weiterer Punkt ist unbefriedigend: Es sind noch weitere Kommissionen und Arbeitsgruppen am Werk, welche das Umfeld von Oberst Nyffenegger sowie weitere Themen untersuchen, die das ganze EMD betreffen. Es wäre besser gewesen, wenn man den ganzen Aufwisch auf einmal durchgezogen hätte. Sonst kommen die vorhandenen Pannen bruchstückartig an die Öffentlichkeit, und das ist nicht gut. Auch das EMD sollte wieder einmal zur Ruhe kommen.

Unsere Fraktion unterstützt die sehr massvoll gehaltenen Empfehlungen in der festen Hoffnung, dass der Bundesrat sie mit letzter Konsequenz bald verwirklichen wird. Es sollte alles unternommen werden, damit ähnliche Vorkommnisse nicht wieder passieren, sonst nimmt das Vertrauen in die schweizerische Armee weiter ab, und das schadet unserem Land und seinen Institutionen. Jetzt sind vertrauensbildende Massnahmen am Platz. Wir können nur hoffen – und wir hoffen es –, Herr Bundesrat, dass sich nicht noch weitere Leichen im Keller befinden.

Wir werden den Bericht zur Kenntnis nehmen und den Empfehlungen zustimmen.

Scheurer Rémy (L, NE): Le groupe libéral a pris connaissance avec intérêt du rapport de la Délégation des Commissions de gestion du Conseil national et du Conseil des Etats sur les événements au sein du Département militaire fédéral (DMF). Il est certes important de savoir si cette affaire de CD-ROM, version noire ou rouge, a conduit à la divulgation de secrets militaires, mais l'essentiel n'est pas dans les déclarations contradictoires du procureur de la Confédération, qui affirme qu'il y a des indices permettant de croire que des secrets sont parvenus à l'étranger, et de l'auditeur en chef qui affirme de son côté qu'il n'y a pas lieu de croire que des tiers sont entrés en possession de documents confidentiels ou secrets. L'essentiel est bien que la production et la diffusion de ces CD-ROM ont exposé très gravement notre pays à un risque de divulgation d'informations secrètes.

L'essentiel, de notre point de vue, réside dans des défauts d'organisation au sein du DMF, défauts que le rapport de la délégation a fait apparaître et qui ont favorisé à leur tour des fautes personnelles d'autant plus inquiétantes qu'elles se sont produites à un niveau élevé de la hiérarchie.

Parce que nous sommes attachés au principe de la Défense nationale et à la crédibilité dans notre armée, nous sommes inquiets à l'idée qu'un instrument comme ces CD-ROM ait pu être élaboré avant même que les principes de sécurité aient été établis. A plusieurs passages du rapport, on découvre qu'il y a eu en définitive une étonnante absence d'esprit critique de plusieurs militaires envers leur propre action, et cela aussi serait inquiétant si c'était révélateur d'une situation plus générale. Même des hommes d'action doivent savoir se plier en permanence au principe que la réflexion précède l'action. Or, on a oublié ce principe en donnant la priorité à la réalisation des CD-ROM sur la définition du concept de sécurité.

Nous savons que le Conseil fédéral a heureusement pris les dispositions nécessaires, en partie selon les recommandations de la Délégation des Commissions de gestion du Conseil national et du Conseil des Etats, de sorte que cette malheureuse affaire de CD-ROM aura au moins l'avantage d'accroître la vigilance dans la réalisation du projet Milfis qui est d'une bien plus grande importance. Mais nous nous permettons de rappeler au Conseil fédéral que la vigilance n'est pas une qualité acquise une fois pour toutes.

En conclusion, notre groupe est d'avis que le rapport de la Délégation des Commissions de gestion du Conseil national et du Conseil des Etats clôt l'affaire au sein du Parlement. Il prend acte des corrections apportées par le DMF et il espère qu'un renforcement de l'esprit critique amènera, au DMF comme ailleurs, le risque d'erreurs humaines.

Freund Jakob (V, AR): Die SVP-Fraktion hat sich intensiv mit dem Bericht der Delegation der Geschäftsprüfungskommissionen auseinandergesetzt. Der Bericht ist umfassend und

aufschlussreich, und er fordert die richtigen Massnahmen.

Aus dem Bericht geht deutlich hervor, dass das EMD im Bereich der Geheimhaltung versagt hat. Diese Tatsache darf nicht auf die leichte Schulter genommen werden. Der militärische und der psychologische Schaden ist gross. Der finanzielle Schaden – sofern er überhaupt beziffert werden kann – hält sich in Grenzen. Da stimmen wir mit der Delegation der Geschäftsprüfungskommissionen überein.

Es hängt nun sehr viel davon ab, wie die verantwortlichen Stellen mit den erkannten Schwachstellen umgehen. Für uns ist von grosser Bedeutung, dass diese Schwachstellen nun mit aller Kraft beseitigt werden. Der Departementschef und der Generalstabschef haben uns das in der Sicherheitspolitischen Kommission mehrfach versichert. Dabei soll das EMD zu Recht vom schlimmsten Fall ausgehen. Alles andere wäre nicht seriös.

Die Vorkommnisse im EMD haben aber noch eine andere, eine übergeordnete Dimension: In Situationen, wo der Druck der Öffentlichkeit derart gross ist, ist der reibungslose Informationsfluss zwischen den betroffenen Departementen und Ämtern sehr wichtig. Mindestens in der Anfangsphase war dieser Informationsfluss hier nicht gegeben. Wenn, wie in diesem Fall, unabhängig voneinander verschiedene Untersuchungen laufen – mehrere EMD-interne Untersuchungen, Untersuchungen durch parlamentarische Kommissionen und das Verfahren der Justizbehörden –, dann sind eine optimale Koordination und ein bestimmtes Auftreten nach aussen erst recht nötig. Hier besteht eindeutig Handlungsbedarf. Hier ist der Bundesrat als Exekutivorgan besonders gefordert. Die sogenannte Affäre Nyffenegger ist hier nur ein Beispiel von vielen. Das zeigen auch die jüngsten Beispiele im Zusammenhang mit dem Rinderwahnsinn, der PUK PKB und den nachrichtenlosen Vermögen.

Die SVP-Fraktion ist weiter zum Schluss gekommen, dass die Umsetzung der Armee reform 95 und des «EMD 95» den Apparat sehr stark belastet haben. Darin sieht sie auch den Grund dafür, dass die ordentlichen Aufgaben und die wichtigen Aufgaben der Geheimhaltung unter dieser Belastung gelitten haben. Diese Lehre muss bei der nächsten Reform unbedingt berücksichtigt werden.

Abschliessend noch folgende Bemerkungen: Die SVP-Fraktion ist mit dem eingeschlagenen Weg des EMD einverstanden und zufrieden. Die Fraktion anerkennt die echten Bemühungen von Bundesrat Ogi und den Verantwortlichen auf allen Stufen, aus den Vorkommnissen im EMD die nötigen Lehren für die Zukunft zu ziehen. Die bereits getroffenen und noch zu treffenden Massnahmen sind geeignet, die erkannten Probleme zu lösen. Wir sind überzeugt, dass der eingeschlagene Weg der richtige ist. Die SVP-Fraktion ist beeindruckt von der Vielzahl der eingeleiteten Massnahmen. Für die SVP-Fraktion ist die Landesverteidigung eine wichtige Aufgabe. Wir lassen es deshalb nicht zu, dass das EMD und die Armee für politische Profilierungen missbraucht werden. Ich appelliere an alle Verantwortlichen und an alle verantwortungsbewussten Kräfte im Parlament, hier konstruktiv mitzuarbeiten.

Schmid Samuel (V, BE): Ich hatte als Ersatzmitglied die Gelegenheit, in der SiK einer eindrücklichen und offenen Darstellung des Departementschefs, des Generalstabschefs und des Chefs der Rechtsabteilung im Generalsekretariat beizuwohnen, wo Fragen im Zusammenhang mit den Vorfällen um diese CD-ROM beantwortet wurden.

Die Bewältigung der Probleme ist in drei Punkten – in bezug auf die Informatiksicherheit, die Geheimhaltung und die Information – von meinem Kollegen Freund bereits behandelt worden. Die definitive Bewältigung hat noch andere Komponenten. Ich beschränke mich auf zwei weitere Punkte:

1. Zum Problem der Personenauswahl: «Die richtigen Leute am richtigen Platz» ist nicht nur für Schönwetterzenarien eine sinnvolle Leitlinie. Sie muss es insbesondere auch dann sein, wenn gestützt auf zusätzliche und spezielle Aufgaben Leute ausserhalb der ordentlichen Funktionen zum Einsatz kommen müssen. Der Departementschef hat ganz generell,

gestützt auf den Bericht Bacher, Konsequenzen aus den Beförderungserfahrungen gezogen und will der Frage der Personalauswahl durch die Einführung eines eigentlichen Management-Development-Systems besondere Bedeutung beimessen. Er will insbesondere den Hauptkriterien bei der Auswahl, dem Charakter und der Integrität der Bewerberinnen und Bewerber, ein besonderes Gewicht beimessen. Dabei wird nicht unbeachtlich bleiben, dass wir in diesen Funktionen auch offene, innovative und mutige Leute mit entsprechender Durchsetzungskraft haben müssen. Das heisst aber auch, dass immer wieder Fehler passieren können. Hohe und höchste Anforderungen stellt der Departementschef zu Recht an die von ihm in den Vordergrund gestellte Integrität. Dort darf es durchaus so sein, dass nicht der Schatten eines Schattens auf die Bewerbung fallen soll. Auf der anderen Seite wird überall dort, wo Innovation und Durchsetzungskraft zu fordern sind, auch mit einer Relativierung dieser hohen Anforderungen gelebt werden müssen.

2. Ein weiteres Problem ist die Verbesserung des Projektmanagements. Der hohe Zeitdruck und teilweise unklare und unvollständige Projektorganisationen, die mangelnde integrale Projektauficht ohne genügende Kontrolle und insbesondere auch die Zusammenarbeit mit Privaten sind systembedingte Abläufe; sie wiesen nach der Darstellung des Departementvorstehers in verschiedenen untersuchten Projekten Mängel auf. Auch diesen Kriterien wird in Zukunft ein höheres Gewicht beigemessen. Man versucht, den Verfahrensablauf zu optimieren und damit gute Resultate zu gewährleisten. Auch hier finden wir, dass die Schwergewichte des Departementes richtig gesetzt wurden.

Es geht nun darum – auch darin, unterstützen wir den Departementvorsteher sowie die zuständigen hohen Funktionsträger der Armee –:

a. die laufenden Untersuchungen in Parlament und Justiz so rasch wie möglich abzuschliessen; soweit die Justiz betroffen ist, können wir das nur wünschen, weil wir nicht direkt Einfluss zu nehmen haben;

b. die Erkenntnisse, die richtig gezogenen Schlüsse konsequent durchzusetzen, um das Klima in der Armeespitze so zu verbessern – wie wir feststellen konnten, besteht heute eine Basis, die weit breiter ist, als viele es zeitweilig für wahr halten wollten –, dass ein Fundament für gute und erfolgversprechende Arbeit vorhanden ist.

Immerhin ist darauf hinzuweisen, dass im Bereich Sicherheitspolitik und Landesverteidigung grosse Herausforderungen anstehen, zu deren Bewältigung echte Teams benötigt werden. Das heisst, dass sich Kompetenz, Vertrauen und zielgerichtete Arbeit so finden müssen, dass optimale Resultate hervorgebracht werden können. Wir danken allen Betroffenen für ihre Beiträge zu dieser guten Sache.

Eine letzte Bemerkung zu dieser Diskussion: Wirren um Zuständigkeiten gab es zu Beginn der Untersuchung im EMD zweifellos. Wirren gibt es aber noch heute in dieser Diskussion, wenn nämlich zum Beispiel kritisiert wird, dass sich die SiK nicht vollumfänglich mit allen Details der Untersuchung der Delegationen habe befassen können. Auch hier geht es um Zuständigkeiten und Kompetenzen. Wir haben die Arbeit der Delegation der GPK als richtig und auch kompetent beurteilt. Aufgabe der SiK war es aber nicht, dies alles wieder aufzurollen, sondern sich mit den Konsequenzen und den Schlussfolgerungen zu befassen. Hier kommen wir insgesamt zu einem guten und hoffnungsvollen Resultat.

Weigelt Peter (R, SG): Als Mitglied der GPK und im beruflichen Alltag als Kommunikationsberater engagiert, konzentriere ich mich bei meinen Anmerkungen zu den Vorkommnissen im EMD vor allem auf die Art und Weise, wie die verschiedenen involvierten Kreise mit dieser ausserordentlichen Situation umgegangen sind. Dies scheint mir um so bedeutungsvoller, als gemäss den vorliegenden Berichten die Fehler innerhalb des EMD wohl erkannt und die notwendigen Lehren daraus gezogen wurden, bezüglich Informationsführung und Kommunikationsstrategie in Krisensituationen in den Berichten jedoch keine Aussagen zu finden sind. Wie die zahlreichen Beispiele im Nachgang zum Fall Nyffenegger

zeigen, hat offensichtlich auch die Verwaltung selbst die notwendigen Lehren und Konsequenzen in kommunikativer Hinsicht nicht gezogen.

Da aber gerade bei den Vorkommnissen im EMD durch eine ungenügende Informationsführung und ein unkoordiniertes Vorgehen der betreffenden Instanzen der psychologisch-politische Schaden nicht begrenzt, sondern vielmehr noch erheblich vergrössert wurde, wäre eigentlich ein Anhang zu den Delegationsberichten – etwa mit dem Titel «Informationsführung» – durchaus angebracht. Aus der Erfahrung des wirtschaftlichen Alltags weiss ich, dass es nur zwei Arten von Unternehmungen gibt – das gilt auch für Institutionen –, nämlich solche, die eine Krise hinter sich haben, und solche, die eine Krise noch vor sich haben. Diese Erfahrungen gelten auch für den Bund. Um so erstaunlicher ist es, dass man nicht mit derselben Gründlichkeit, mit der man die Fehlleistungen im EMD aufgearbeitet hat, auch die Kommunikation nach aussen, nach innen und zwischen den untersuchungsführenden Behörden überprüft hat.

Die Vorkommnisse im EMD haben deutlich aufgezeigt, wie stark sich das mediale Umfeld verändert hat und dass damit eine Ausrichtung auf rein formale, schematische Informationsstrukturen nicht mehr genügt. Diese Feststellung gilt nicht nur für das EMD und die anderen Departemente des Bundes, sondern auch in hohem Masse für die Justiz, insbesondere für die Bundesanwaltschaft. Ich bin mir bewusst, dass gerade in laufenden Verfahren die Informationsführung immer eine Gratwanderung darstellt. Erfolgt aber eine Untersuchung wie im vorliegenden Fall in einem politisch-öffentlichen Umfeld, so ist ein passives Informationskonzept sicher nicht genügend. Denn Heimlichtuerei erweckt Misstrauen und macht letztlich aus einem Fall eine Affäre, aus einer Affäre einen Skandal.

Die Vorbereitungen auf Krisensituationen dürfen sich also im Bundeshaus nicht mehr länger nur auf Sanitätskästen, Feuermelder und Notfallzettel für Parlamentarier beschränken. Notwendig wäre vielmehr auch im kommunikativen Umfeld ein präventives Vorgehen, dies um so mehr, als Krisen in der Regel nicht unerwartet eintreffen, sondern über 90 Prozent der Krisen vorhersehbar sind, denn Krisen haben immer auch eine Vorgeschichte.

Das EMD hat in Übereinstimmung mit GPK und SiK die Konsequenzen aus den diversen negativen Vorkommnissen gezogen und entsprechende Vorkehrungen getroffen. Es wäre an sich beruhigend, wenn diese Feststellung auch für die Informationsführung – nicht nur im EMD – gemacht werden könnte. Doch in den vergangenen Monaten haben wir Erfahrungen gemacht, die uns ahnen lassen, dass man diesbezüglich noch keine Lehren gezogen hat.

Es gilt an dieser Stelle nochmals darauf hinzuweisen, dass es zwei Arten von Unternehmen und Institutionen gibt: solche, die Krisen überstanden haben, und solche, die noch Krisen zu bewältigen haben. Der Bund gehört zur ersten und auch zur zweiten Gruppe von Institutionen, hat er doch sicherlich noch weitere Krisen zu bewältigen. Es gilt daher das Krisenmanagement inskünftig als kommunikative Herausforderung zu verstehen – dies um so mehr, als Max Frisch einmal treffend festgestellt hat: «Eine Krise ist ein produktiver Zustand. Man muss ihm nur den Beigeschmack der Katastrophe nehmen.»

Bonny Jean-Pierre (R, BE): Vor Jahresfrist lösten die Vorkommnisse im EMD in unserem Land politisch-publizistisch einen Riesenwirbel aus. Verhaftungen, Gerüchte, Erklärungen EMD, Bundesrat, Pressekonferenz der Bundesanwaltschaft, personelle Mutationen jagten sich, alles angeheizt durch die Medien, die kräftig in das vorhandene Feuer bliesen. Heute, ein Jahr später, haben sich der Pulverdampf und der Gefechtslärm etwas gelegt. Man sieht wieder klarer; daran haben – das möchte die FDP-Fraktion dankbar anerkennen – die Berichte der Geschäftsprüfungsdelegation und der beiden GPK ein wesentliches Verdienst. Sie legen einen strengen Massstab an, sind aber konstruktiv in ihrer Kritik und haben damit die Diskussion versachlicht. Die FDP-Fraktion stimmt deren Konklusionen und Empfeh-

lungen und auch der Motion der Kommission im wesentlichen zu.

Gestatten Sie mir eine Bewertung zu drei Punkten, die mir wesentlich scheinen: zum Krisenmanagement, zu den Entscheidungsabläufen und zur Frage der Geheimhaltung:

1. Beim Krisenmanagement sind zwei Phasen klar zu unterscheiden. Es gab zuerst eine ungefreute Phase, wo das EMD-Schiff schlingerte, mit Überreaktionen bei noch nicht publizierten Berichten und übereilten Sofortmassnahmen. Es gibt eine zweite Phase, in der wir jetzt stecken, wo der Blick nach vorne gerichtet wird, wo aus diesen unerfreulichen Vorkommnissen Lehren gezogen und diese Lehren auch in die Tat umgesetzt werden sollen. Das braucht natürlich noch eine gewisse Zeit. Wir haben den Eindruck, dass heute das EMD-Schiff wieder auf klarem Kurs ist, und zwar im Vorwärtsgang. Die Stimmung ist eindeutig besser und weniger verkrampft. Das verdient Anerkennung. In wichtigen Schlüsselpositionen wurden gute Personalentscheide getroffen; weitere Entscheide in dieser Richtung stehen unmittelbar bevor. Auch hier haben wir die Überzeugung, dass man umsichtig vorgeht und dass wir vor positiv zu wertenden Entscheiden stehen.

2. Zur Frage der Entscheidungsabläufe: Dass das EMD ein komplizierter «Laden» ist, wissen wir alle schon lange – die meisten sehr wahrscheinlich aus ihrer Militärdienstzeit. Aber ich muss gestehen: dass es so wahnsinnig komplizierte Abläufe gibt, wie das aus den Berichten der Geschäftsprüfungsdelegation hervorgeht, war auch für mich eine Überraschung. Ich finde, dass hier, Herr Bundesrat Ogi, noch einiges an Weg zurückzulegen ist. Ich habe Vertrauen in Sie und bin überzeugt, dass Sie diese Vereinfachung der Entscheidungsabläufe tatkräftig anpacken werden.

3. Zur Geheimhaltung: Auch hier haben wir den Eindruck, dass man auf dem richtigen Weg ist. Es ist ganz klar: Es braucht nicht nur im militärischen, sondern auch im staatspolitischen Bereich eine Zone der Geheimhaltung, und diese muss durchgesetzt werden. Aber gerade wenn man das durchsetzen will, muss man dafür sorgen, dass es nicht – wie das heute noch der Fall ist – zu viele klassifizierte Dokumente gibt. Diese sollte man noch mehr reduzieren, und dann werden Sie sehen, dass auch die Entscheidungsabläufe vereinfacht werden können.

Noch ein persönliches Wort zu den Sicherheitsvorkehrungen: Ich habe gesagt, wir seien mit den Vorschlägen einverstanden. Ich bin noch etwas unsicher beim Projekt Milfis, dem Militärischen Führungs- und Informationssystem. Das ist ein sehr komplexes, ambitionöses und auch kostspieliges Projekt; es wird über 200 Millionen Franken kosten – ein Vorhaben, das auch gewisse Risiken in sich birgt. Ich bitte Herrn Bundesrat Ogi, diesem Projekt seine besondere Aufmerksamkeit zu schenken.

Zum Schluss noch zwei Bemerkungen allgemeiner Natur: Was absolut unbefriedigend ist – da stimme ich den Vorrednern zu –, ist die äusserst zähflüssige Abwicklung der strafprozessualen Aspekte dieses Falles. Es ist einfach nicht normal, dass im Februar 1996 Pressekonferenzen durchgeführt werden mit der grossen Ankündigung, man könne die Anklageschrift schon tags darauf publizieren. Jetzt sind wir im März 1997, und wir sind immer noch nicht am Schluss dieses Verfahrens. Es ist auch nicht normal, dass der Hauptbetroffene während Monaten nicht einvernommen worden ist. Das sind Zustände, die eines Rechtsstaates nicht würdig sind.

Meine letzte Bemerkung: Die Armee ist unheimlich gefordert. Sie steht vor sehr grossen Herausforderungen, und jetzt – so glaube ich – braucht sie etwas Ruhe; sie braucht eine ruhige, auf langfristige Ziele ausgerichtete Führung. Wir müssen ihr Zeit lassen, damit sie all die Herausforderungen, die aus der neuen strategischen Situation, aber auch aus dem Armeereformprojekt entstanden sind, in Ruhe verarbeiten kann.

Leu Josef (C, LU): Ich spreche im Auftrag der CVP-Fraktion und als Mitglied der Sicherheitspolitischen Kommission, welche am 13. Januar 1997 über das vorliegende Geschäft aufgrund der Berichte der Geschäftsprüfungskommission des

Ständerates und der Geschäftsprüfungsdelegation eine Diskussion geführt hat.

Was immer passiert ist, es gilt, die Relationen zu wahren, Lehren zu ziehen und vorwärts zu blicken. EMD und Armee sind nicht an den gezielten, öffentlichkeitswirksamen Anwürfen zu messen, sondern daran, wie rasch, wie gründlich und wie offen Probleme erkannt und aufgearbeitet werden. Überall, wo Menschen arbeiten, passieren Fehler, vor allem wenn es sich um Bereiche handelt, die man im Sinne heutiger technologischer Möglichkeiten nutzen will. Entscheidend ist aber die Kultur, mit der man Fehler bewältigt. Aus dem Geschehen abzuleiten, man müsse eine «Nullfehlerkultur» heranzüchten, wäre der falsche Weg und der Tod von Verantwortungsfreudigkeit, von Motivation und Kreativität.

In diesem Zusammenhang und aufgrund der erwähnten Diskussion halte ich zwei Fakten fest:

1. Die beauftragten Kommissionen haben gründliche und wertvolle Arbeit geleistet. Den Beteiligten gilt unsere Anerkennung. Die von den Kommissionen abgegebenen Empfehlungen haben Bundesrat Ogi sowie seine Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter nicht überrascht. Die Aufarbeitung, welche mit einem gewaltigen Effort und unter Zeitdruck erfolgte, wurde nicht als lästige Pflicht, sondern als Herausforderung empfunden, im Dienste von Volk und Armee reinen Tisch zu machen und zukunftsweisende Lösungen zu realisieren.

Persönlich habe ich den Eindruck erhalten, dass das EMD nichts beschönigen will. Es sind Fehler mit entsprechendem Schaden vor allem auf der Ebene des Vertrauens passiert; es hat ein Vertrauensschwund stattgefunden. In diesem Bereich ist der Schaden denn auch am grössten. Dieser Umstand ist bedrückend, die Korrektur zeit- und kräfteraubend. Darüber kann auch die Tatsache nicht hinwegtäuschen, dass es bis jetzt keine Anzeichen dafür gibt, dass der elektronische Behelf für den Generalstabsdienst (EBG 95) in den Händen Unbefugter sein könnte.

2. Die Art und Weise, wie die Aufarbeitung erfolgt und schonungslos zu Ende geführt wird, überzeugt unsere Fraktion, weil damit das notwendige Vertrauen in das EMD und seine Verantwortungsträger wiederhergestellt werden kann. Wir haben festgestellt, dass das EMD die Aufarbeitung nicht eindimensional, sondern in der ganzen Breite angeht. Es ist auch nicht einfach nur Vergangenheitsbewältigung, sondern zugleich Investition in die Zukunft. Da gibt es keine einfachen und billigen Lösungen. Denn Gleiches darf nicht mehr passieren, und aus dem entstandenen Schaden muss das Maximum an Verbesserungspotential herausgeholt werden. Dass das nicht nur leere Absichtserklärungen sind, haben Bundesrat Ogi und sein Team bewiesen. Immerhin sind innerhalb von einem Jahr drei Pakete mit gegen dreissig Massnahmen eingeleitet worden. Ich denke im besonderen an strukturelle und institutionelle Verbesserungen durch die Reorganisation und Aufstockung der Zentralstelle EMD für Schutz und Sicherheit. Oder ich denke an die Überprüfung der Geheimhaltungsvorschriften oder an ein Massnahmenbündel, welches direkt auf das Projekt «Elektronischer Behelf für den Generalstabsdienst EBG 95» gemünzt ist. Diese Sofortmassnahmen stehen mit den fünf Hauptstossrichtungen in den Bereichen Projektmanagement, Personenauswahl, Informatiksisicherheit, Geheimhaltung und Information in einem Zusammenhang. Es liegt auf der Hand, dass der Vernetztheit der Probleme grösstes Gewicht beigemessen wird, denn Geheimhaltung spielt zentral in die Informatiksisicherheit hinein, und beide Bereiche stehen wiederum in einem Direktzusammenhang mit dem Projektmanagement und der Personenauswahl. Dabei ist auch sicherzustellen, dass jeder Bereich zuletzt wieder in den Gesamtrahmen gestellt wird und die Schnittstellen eruiert werden.

Fazit aus dem Gesagten: Die Offenheit und die Entschlossenheit, mit denen zukunftsorientierte Korrekturen eingeleitet wurden, veranlassten die CVP-Fraktion, in deren Namen ich spreche, dem EMD unser Vertrauen auszusprechen. Das hindert mich aber nicht daran, festzustellen, dass unsere Fraktion vom vorzeitigen Rücktritt unseres Generalstabschefs, Herrn Korpskommandant Arthur Liener, überrascht wurde. Herr Arthur Liener geniesst in unseren Reihen nach

wie vor ein hohes Ansehen. Im Respekt vor seinem Entschcheid danken wir dem Herrn Generalstabschef für seine verantwortungsvolle Haltung und für seine für unser Land geleisteten Dienste.

Unsere Fraktion empfiehlt Ihnen Kenntnisnahme des Berichtes und der empfohlenen Massnahmen.

Carobbio Werner (S, TI), rapporteur: Je pense que je peux être très bref dans ma réponse, avant tout parce que le degré de présence dans cette salle démontre que l'on veut peut-être conclure cette affaire, et ensuite parce que, dans leurs prises de position, les rapporteurs des groupes ont tous validé le rapport et marqué leur adhésion aux recommandations qu'il comporte, ce dont je les remercie.

Je voudrais cependant répondre à quelques questions, à savoir la question concernant les dégâts que cette affaire aurait pu causer, celle du secret militaire, celle de la raison pour laquelle on n'a pas parlé de la responsabilité de l'ancien chef du Département militaire fédéral dans le rapport, et enfin celle portant sur le fait que le rapport ne parle pas de la politique d'information du Département militaire fédéral.

En ce qui concerne les dégâts, problème soulevé par MM. Günter et Steffen, je pense que le rapport n'a pas du tout voulu minimiser les choses. Il a clairement dit qu'il y avait vraiment un risque de graves dégâts, et pas seulement psychologiques, pour la sécurité du pays. La délégation n'a pas pu vérifier si des éléments prouvent que des services étrangers aient pu avoir en mains un des CD-ROM, mais ce risque était grand. C'est pourquoi nous avons insisté sur le fait qu'il faut absolument prendre des mesures organisationnelles, et ce avant des mesures personnelles, afin que, dans de telles situations, des possibilités de dégâts si grands ne se répètent pas.

En ce qui concerne le secret, je dois dire que je suis d'accord – la délégation l'a d'ailleurs souligné – avec les considérations de M. Bonny dans le sens qu'il est important, d'une part, de réduire ce que l'on considère comme secret au Département militaire fédéral, de se limiter vraiment aux secrets importants, et de prendre des mesures afin que ce secret soit garanti dès le départ. J'ai l'impression que, dans l'affaire du CD-ROM, c'est justement cette confusion entre ce qui était secret et ce qui ne l'était pas qui a eu certaines conséquences. Je vous rappelle, le rapport le dit, qu'au départ, on parlait de ne mettre sur CD-ROM que des données sensibles. Ensuite, on a parlé aussi de données secrètes. Voilà un élément de confusion. Je suis de l'avis qu'il faut vraiment se limiter à l'essentiel. Là, je reprends l'affirmation du chef de l'Etat-major général qui nous a dit, à la Commission de la politique de sécurité, qu'aujourd'hui les possibilités de maintenir le secret sont très limitées. Il a parlé des possibilités qu'ont certains pays avec les satellites. Il faut donc éviter de compliquer les choses au départ et de créer artificiellement des cas.

En ce qui concerne la question de la responsabilité de M. Villiger, soulevée par M. Dünki, elle a été discutée à la délégation. L'analyse de la délégation a été la suivante: la réalisation du CD-ROM était au départ un projet administratif. La responsabilité politique du chef du département était simplement d'avoir donné son feu vert à la réalisation de ce projet administratif. Nous avons conclu qu'il n'y avait pas de responsabilité particulière du chef du département concernant la réalisation pratique. C'est pourquoi nous n'avons pas axé notre rapport sur la mise en cause d'une responsabilité politique. Cette position me semble correcte: je pense qu'au niveau politique on donne le feu vert à des projets, mais que ceux qui le réalisent en sont ensuite responsables, parce que si un chef de département politique doit suivre les détails, alors il faut peut-être changer beaucoup de choses.

Notre méthode de travail était différente de celle adoptée par la Commission d'enquête parlementaire chargée d'enquêter sur la caisse fédérale de pensions. Je ne veux pas évaluer pourquoi on a agi différemment dans l'autre commission.

Pour ce qui concerne la politique de la gestion de l'information, question soulevée par M. Weigelt, ce n'est pas par omission qu'on n'en a pas parlé, c'est parce que la politique d'information ne faisait pas partie des tâches de la délégation. Il

y a une section de la Commission de gestion du Conseil national, la section prestations, qui est mandatée pour examiner cet aspect-là, que je considère comme important. Dans cette affaire, la politique d'information soit du Ministère public de la Confédération soit du Département militaire fédéral était catastrophique au début, d'où ce qui s'est passé. Mais ce n'était pas notre tâche de s'occuper de cette question. Je pense que le rapport de la section prestations de la Commission de gestion va revenir sur ce point.

Voilà les quelques considérations que je voulais faire. J'ajouterais moi aussi une considération à l'adresse du chef du département. J'ai toujours été convaincu que l'affaire CD-ROM était finalement une petite affaire, que le projet Milfis était beaucoup plus important. Et je demande à M. Ogi, conseiller fédéral, de suivre attentivement ce projet afin que les recommandations de la délégation, dans le cas concret, soient appliquées dans tous les détails pour éviter que dans un projet bien plus important et bien plus coûteux, on répète les erreurs qui ont été faites dans l'affaire du CD-ROM.

Mühlemann Ernst (R, TG): Ich habe im Zusammenhang mit diesem Geschäft öffentlich erklärt, das EMD befinde sich in einer Krise. Ich möchte hier öffentlich festhalten, dass diese Krise rasch bewältigt wurde und dass das EMD sicher geführt wird.

Meier Hans (G, ZH), Berichterstatter: Mich dünkt, der ganze Bereich der Informatik und Elektronik ist auch ein Generationenproblem. Alle die älteren Offiziere, die in den Fall verwickelt sind, haben die Gefahren und Risiken betreffs Kompaktheit, Kombinierbarkeit und Kopierbarkeit eines elektronischen Datenträgers verkannt. Ich kann ihnen das nachfühlen.

Zu Herrn Dünki und seinem Vergleich mit dem Pensionskassengeschäft: Der EBG 95 war ein administratives Projekt. Der damalige Chef EMD, Bundesrat Villiger, wusste eigentlich gar nichts davon, denn der Generalstabschef hat den Chef EMD nicht darüber orientiert, da ja, wie er selber zugab, der elektronische Behelf für ihn eine stark untergeordnete Bedeutung hatte. Er befasste sich damals vor allem mit der «Armee 95», mit «EMD 95», der Blauhelmvorlage und den friedenspolitischen Einsätzen der Armee.

Seit Ausbrechen der Affäre Nyffenegger stand die Delegation mit dem Chef EMD, Bundesrat Ogi, in ständigem Kontakt. Ich möchte nochmals wiederholen, was ich bereits gesagt habe: Die Delegation stellt mit Befriedigung fest, dass der Bundesrat, d. h. Herr Bundesrat Ogi, verschiedene Massnahmen zur Behebung der Schwachstellen getroffen hat. Er wird uns in seinem Votum darüber aufklären.

Ogi Adolf, Bundesrat: Als Vorsteher des EMD möchte ich Ihnen zunächst meinen Dank aussprechen, meinen Dank für die kompetente Art der Untersuchungen, für die guten Berichte und für die heutige Debatte.

Materiell können wir rasch auf den Punkt kommen. Bei der Abwicklung des Projektes EBG 95 wurden schwerwiegende Fehler begangen, zum Teil ausgerechnet in einer zentralen Frage der Armee, nämlich bei der Geheimhaltung. Es ist ein erheblicher potentieller Schaden entstanden. Zwar gibt es bislang keine Anzeichen, dass der EBG in den Händen Unbefugter ist. Trotzdem haben wir die Schadenfrage von allem Anfang an unter dem Gesichtspunkt des Worst-case-Szenarios beleuchtet und eine Kompromittierung des EBG simuliert.

Dennoch gilt es, die Relationen zu wahren, und die Schlüsselfrage lautet: Gefährdet der Fall EBG 95 den Einsatz unserer Armee? Der Generalstabschef sagt mir, der operationelle Einsatz der Armee sei nicht gefährdet. Es gibt den Faktor Bedrohungslage: Die militärische Bedrohung unseres Landes ist gegenwärtig nicht akut. Dann gibt es den Faktor Zeit: Viele – nicht alle, aber viele – der auf der CD-ROM gespeicherten Daten sind bereits überholt oder werden überholt.

Zugegeben, diese Schadenrelativierungen sind nicht unser Verdienst. Sie sind aber real und müssen neben den anderen Kriterien auch berücksichtigt werden.

Nochmals: Der potentielle Schaden ist erheblich. Und was ganz sicher bleibt, ist der politisch-psychologische Schaden; das haben wir heute gehört. Hier schaffen schöne Worte keine Abhilfe. Hier helfen nur Taten, nämlich institutionelle und strukturelle Massnahmen im Geheimhaltungsbereich, wie wir sie eingeleitet haben.

Die Frage ist nun aber die: Wie gehen wir mit der Schadenproblematik um? Man könnte mit einem riesigen Kraftakt jedes noch so kleine Schadenpotential eliminieren, d. h. eine Art Maximalsicherheit auf Vorrat schaffen. Man könnte auch eine Vogel-Strauss-Politik betreiben. Extreme bringen uns aber nicht weiter.

Mit den eingeleiteten Massnahmen verfolgen wir eine der Gefährdungsproblematik gerecht werdende Mittellinie. Konkret tragen zur Verminderung des Schadenrisikos bei: die Inkraftsetzung des neuen Mobilmachungskonzeptes, die Inkraftsetzung des neuen Sperrstellenkonzeptes; und ein Bündel von Massnahmen setzt, wie Sie wissen, beim EBG 95 an – Stichworte: Aufgabenstopp, Rückzugsaktion und Neukonzeption.

Lassen Sie mich zum Thema Vorkommnisse im EMD etwas ergänzen. Für mich ist klar, dass die vor über einem Jahr eingeleitete Aufarbeitung und der Prozess zu den Sachverhalten EBG 95, «Diamant» und Didacta seriös und zügig zu Ende geführt werden müssen. Das braucht noch Zeit. Bitte, haben Sie Verständnis, dass wir dafür Zeit brauchen!

Wir haben aber schonungslos den Finger auf alle Schwachstellen gelegt, die durch die Abwicklung von EBG 95 zutage getreten sind, nicht weil wir uns sozusagen in Selbstbeziehung üben wollten, sondern weil wir die Schwachstellenanalyse als Herausforderung, als Challenge, verstehen. Wir wären schlechte Manager, wenn wir nicht alles daran setzen würden, aus entstandenem Schaden klug zu werden, wenn wir nicht das Maximum des Verbesserungspotentials ausschöpfen würden.

Man kann nun um die Vorkommnisse im EMD rückwärtsgerichtet diskutieren. Aber ich sage Ihnen ganz offen: Mich interessiert der Blick nach vorne. Mich interessiert die Zukunftsperspektive, d. h., die Erkenntnisse aus der Aufarbeitung sollen einen direkten Nutzen für die Zukunft bringen. Das Gesamtspektrum des Handlungsbedarfes ist – das darf ich sagen – identifiziert. Innerhalb eines Jahres haben wir rund 30 Massnahmen mit drei Massnahmenpaketen eingeleitet, und ein viertes Massnahmenpaket wird 1997 realisiert. Das Projekt EBG 95 hat schwergewichtig fünf Problembereiche aufgezeigt, die es zu beheben gilt. Herr Meier hat gewünscht, dass ich darüber etwas sage:

1. beim Projektmanagement haben wir Probleme gehabt, vielleicht haben wir dort heute noch Probleme;
2. bei der Personenauswahl;
3. bei der Informatiksicherheit – ein Problem, das nicht nur uns beschäftigen muss, sondern die gesamte Verwaltung;
4. bei der Geheimhaltung;
5. bei der Information.

Lassen Sie mich kurz, auf Wunsch von Herrn Meier, einige Lösungsansätze zu diesen fünf Bereichen skizzieren.

Zum Projektmanagement: Es gibt einen Optimierungsbedarf punkto Projektorganisation und Projektführungsstrukturen. Es gibt einen Optimierungsbedarf beim Controlling und bei der Minimierung von Satellisierungsrisiken. Alle Projekte, die irgendwie satellisiert sind, sind gefährdet. Die entsprechenden Arbeiten wurden eingeleitet. Wir haben Sie auch schriftlich darüber orientiert.

Zur Personenauswahl: Hier wurde, wie Sie wissen, die Verordnung über die Beförderungen und Mutationen in der Armee per 1. Januar 1997 geändert. Es ist nun klar festgehalten, dass kein Rechtsanspruch auf Beförderung besteht. Der Personalbereich des EMD hat eine Vorreiterrolle übernommen. Wir sind dabei, in allen Gruppen und auf allen hierarchischen Stufen ein Management-Development-System einzuführen. In einzelnen Gruppen ist dieses System bereits realisiert. Im übrigen befasst sich noch die GPK-Sektion «Behörden» eingehend mit der Beförderungs- und der Informationspraxis. Wir werden natürlich auch diesen Bericht sehr intensiv studieren, auswerten und uns nützlich machen.

Zur Informatiksicherheit: Sie ist das zentrale Problem. Der Problemanalyse und der Problembhebung kommt eine grosse Bedeutung, ein grosser Stellenwert, zu. Konkret wurden seit Anfang 1996 verschiedene EDV-Applikationen und EDV-Projekte auf ihre Schwachstellen hin überprüft. Dieser Prozess läuft weiter. Zudem befassen sich verschiedene Arbeitsgruppen, die eingesetzt wurden, gezielt mit dem Gesamtspektrum der Informatiksicherheit. Ausserdem wurde das Informatik-Controlling auf Stufe Departement eingeführt. Zur Geheimhaltung: Es wurde die Zentralstelle EMD für Schutz und Sicherheit – die mehrmals in diesem Raum erwähnte ZES – reorganisiert, neu unterstellt und personell aufgestockt. Zusätzlich werden nächstens vier hauptamtliche Sicherheitsverantwortliche in den Gruppen operationell sein. Schliesslich wurden die Geheimhaltungsvorschriften, wie das Herr Bonny verlangt hat, eingehend überprüft und die Kader sensibilisiert. Auch wenn das Wort Disziplin heute negativ besetzt ist, ist es für die Durchsetzung der Geheimhaltung entscheidend, dass äusserst diszipliniert mit sensitiven Daten umgegangen wird. Nicht alles soll geheim sein, aber das Geheime muss «wasserdicht» sein.

Zur Information: Auch hier gilt es, die Lehren zu ziehen. Mit der Schaffung der Stabsstelle Informationskonzeption wurde der Bereich konzeptionelle Vorarbeit, Vernetzung und Koordination im EMD deutlich verstärkt.

Sie sehen, wir gehen bei der Aufarbeitung der Gesamtproblematik sowohl in die Breite als auch in die Tiefe. Eines ist aber klar: Angesichts der Komplexität der Materien gibt es keine einfachen Lösungen oder Schwarzweissrezepte.

Ich möchte auf einige Punkte, die hier in der Debatte angesprochen wurden, näher eingehen:

Das Projekt Militärisches Führungs- und Informationssystem (Milfis) wurde mehrmals erwähnt. Ich habe Verständnis für Ihre Sorgen wegen des Projektes Milfis. Es handelt sich hier um ein hochkomplexes Informatiksystem. Es ist vielleicht wichtig, dass ich hier ganz kurz sage, was Milfis will. Es ist ein integriertes militärisches Führungs- und Informationssystem. Es erlaubt den elektronischen Führungsverbund von grossen Verbänden und Truppenkörpern in der Armee. 1997 laufen technische Erprobungen und Truppenversuche. Vorgesehen ist, eine erste Tranche im Rüstungsprogramm 1999 zu beschaffen.

Bei Milfis wollen wir die Lehren aus der Aufarbeitung der Projektorganisation und vor allem der Erfahrungen mit dem EBG 95 direkt anwenden. Ein Schwergewicht liegt auf der klaren Projektdefinition, der Projektorganisation und der Projektbegleitung. Die Projektorganisation ist gruppenübergreifend und steht unter der Leitung der Gruppe Rüstung. Das Projekt wird gemäss dem ordentlichen Rüstungsablauf abgewickelt. Damit ziehen wir die Lehren aus der EBG-95-Beschaffung und vermeiden auch die Gefahr, zu einem Satelliten zu werden.

Sie können versichert sein, dass wir ein wachsames Auge auf dieses schwierig zu realisierende Projekt richten werden. Denn es geht nicht nur um viel Geld. Milfis ist ein grundlegend wichtiges Projekt für eine modern geführte Armee.

Zum Inhaltsverzeichnis des EBG: Herr Günther, Sie haben es angesprochen. Sie sind in der Sicherheitspolitischen Kommission dabeigewesen, als der Generalstabschef – wie Sie das richtig gesagt haben – Teile des EBG präsentiert hat. Er hat dort das Inhaltsverzeichnis gezeigt. Aber ich muss hier schon sagen, dass die Kommission dann selber entschieden hat, dass auch das Inhaltsverzeichnis nicht abgegeben werden soll. Im übrigen möchte ich festhalten, dass der Delegation der Geschäftsprüfungskommissionen alles offenstand. Sie konnte die CD-ROM schwarz und die CD-ROM rot einsehen. Sie ist ja das Instrument, das Sie als Ihr Vertrauensorgan, das alles sichten kann, eingesetzt haben. Ich möchte Sie bitten, das doch zur Kenntnis zu nehmen. Wir haben vom EMD aus nichts versteckt.

Zur Information und zur Informationsproblematik bei departementsübergreifenden Problemen: Ich gebe zu, dass die Informationspolitik zu Beginn der Probleme EBG 95, «Diamant» und Didacta nicht gespielt hat. Zwei Faktoren haben zu einer unbefriedigenden Situation geführt: Einerseits hat

der Interessenkonflikt zwischen Justiz und Politik Probleme bewirkt. Die Strafverfolgungsbehörden haben den Untersuchungszweck höher als die Information der Öffentlichkeit bewertet. Aus der Sicht der Strafjustiz ist diese Haltung auch nachvollziehbar. Politisch aber – das möchte ich ganz klar sagen – wäre schon damals mehr Transparenz wünschbar gewesen. Der zweite Faktor führt nahtlos zum Problemfeld der Koordination. Alle Beteiligten hätten mehr Energie darauf verwenden sollen, die unterschiedlichen Ansprüche unter einen Hut zu bringen. Mit der Stabsstelle Informationskonzeption haben wir nun genau ein solches Koordinationsinstrument geschaffen.

Im personellen Bereich möchte ich in Ergänzung zu den Ausführungen von Herrn Schmid festhalten: Es ist unser Ziel, dass die richtigen Leute am richtigen Ort eingesetzt werden. Bei der Übernahme des EMD habe ich klar gesagt, dass ich bei der Personenauswahl selbst mehr Einfluss nehmen wolle. Ich war mir aber voll bewusst, dass daraus ein zweischneidiges Schwert werden könnte, denn wenn einmal etwas nicht richtig läuft, fällt alles auf den Chef zurück.

Bezüglich der Beförderungen in der Armee hat die bereits erwähnte Administrativuntersuchung von Herrn Dr. Bacher Mängel aufgezeigt. Diese wurden durch den Bundesrat durch eine Änderung der Verordnung über die Beförderungen und Mutationen in der Armee behoben. Es besteht also – wie bereits gesagt – kein Rechtsanspruch mehr auf eine Beförderung.

Zum Rücktritt des Generalstabschefs: Dieser Rücktritt hat Mutmassungen über ein angeblich gestörtes persönliches Verhältnis zwischen ihm, dem Generalstabschef, und mir ausgelöst, was allerdings nie der Wahrheit entsprochen hat. Die Wahrheit ist und bleibt die folgende: Der Bericht der Geschäftsprüfungsdelegation hat – wie übrigens vorher schon die Administrativuntersuchung von Dr. Bacher – die Fehlleistungen rund um das Projekt EBG 95 schwergewichtig dem Führungs- und Verantwortungsbereich des Generalstabschefs zugeordnet. Die GPK-Delegation hat dem Bundesrat ausdrücklich empfohlen, auch personelle Konsequenzen zu prüfen. Das ist auf Seite 37 im Bericht nachzulesen. Niemand hat dem Generalstabschef eine ins Gewicht fallende Mitschuld vorgeworfen. Als exponierter Führungsverantwortlicher wurde er aber in der öffentlichen Wahrnehmung faktisch trotzdem stark belastet, und zwar in einem Mass, das ihn selber daran zweifeln liess, ob er beim Volk, beim Parlament und beim Bundesrat noch über das für eine erfolgreiche Amtsführung erforderliche Vertrauen verfüge.

In dieser schwierigen Lage hat der Generalstabschef die vorzeitige Pensionierung gewünscht, und zwar ein Jahr früher als vorgesehen. Er hat den Zeitpunkt selbst gewählt. Die Frage des rechtlichen Gehörs stellt sich deshalb gar nicht. Er hat den Entwurf des Berichtes erhalten, und die definitive Fassung weicht nicht relevant vom Entwurf ab. Wenn der Generalstabschef zurücktritt, muss das EMD informieren. Das hat es gemacht, und das hat mit Indiskretionen nichts zu tun. Zu den zwei hängigen Strafverfahren, die klar auseinanderzuhalten sind: Es gibt die militärgerichtliche Voruntersuchung und die eidgenössische Voruntersuchung. Die militärgerichtliche Voruntersuchung wird von Untersuchungsrichter Major Michael Eichmann geführt. Untersucht wird eine mögliche Verletzung von Informationsschutzvorschriften. Die Untersuchung soll bis etwa Mitte 1997 abgeschlossen sein. In der eidgenössischen Voruntersuchung, die seit dem 1. Oktober 1996 vom eidgenössischen Untersuchungsrichter Dr. Thomas Hansjakob geführt wird – vorher war es Untersuchungsrichter Bernhard Stähli, der zurückgetreten ist –, geht es um Korruptions-, Amts-, Urkunden- und Vermögensdelikte. Auch sie soll noch 1997 abgeschlossen werden.

Sobald man in der eidgenössischen Voruntersuchung etwas klarer sieht, wird der Oberauditor entscheiden müssen, ob die beiden Strafverfahren zusammengelegt werden sollen und gegebenenfalls bei welchem Gericht (Divisionsgericht oder Bundesstrafgericht).

Es ist unnötig, aber doch nicht ganz überflüssig, dass ich Ihnen sage: Die Justiz ist unabhängig, das gilt sowohl für die zivile als auch für die militärische Strafjustiz. Der Bundesrat re-

spektiert die Gewaltentrennung. Zu Beginn der Affäre bestand auf dem Feld der Information ein Interessenkonflikt zwischen Justiz und Politik. Die Strafverfolgungsbehörden neigten im Interesse der Untersuchung zu restriktiver Information. Wir dagegen hätten lieber offensiver und früher informiert. Ich kann Ihnen dazu aber abschliessend sagen: Wir haben dazugelernt. Wir sind jetzt besser vernetzt, und Sie werden das in künftigen Situationen hoffentlich auch feststellen. Zu den vier Empfehlungen der Geschäftsprüfungsdelegation. Der Bundesrat wird die Empfehlungen gerne prüfen und der Geschäftsprüfungsdelegation, wie verlangt, bis Ende Jahr Bericht erstatten.

Lassen Sie mich ein Fazit ziehen: Das EMD und die Armee stehen, wie das mehrmals gesagt wurde, vor sehr grossen Herausforderungen. Der Schock bezüglich EBG 95 war sehr schmerzhaft. Wir standen lange im Schaufenster, wenn nicht gar am Pranger. Jeder grössere – und auch jeder noch so kleine – Fehler rund um das EMD und die Armee wird immer «hoch 10» gewichtet. Damit kann und muss ich als EMD-Chef leben. Aber ich verahre mich dagegen, dass man Armee und EMD als Fussmatte benützt, wo jeder noch schnell noch irgend etwas abstreifen kann.

Der Fall EBG 95 war auch äusserst lehrreich, vielleicht auch eine Chance für uns, besser zu werden. Wir haben sehr viel Lehrgeld bezahlt, aber ich verstehe das als Zukunftsinvestition. Wir haben heute versucht, die Problematik in die richtigen Relationen zu setzen. Aber wir wollen nichts beschönigen. Ich sagte kurz nach meinem Amtsantritt, nicht der Schatten eines Schattens dürfe auf das EMD fallen. Ich bezog diese absolute Forderung auch auf die Integrität, auf die Korruptionsgefahr. Hier gibt es für mich kein Pardon.

Fehler – das ist andererseits klar – werden im EMD auch weiterhin passieren. Wenn jede und jeder der rund 17 000 EMD-Mitarbeiterinnen und -Mitarbeiter pro Jahr nur einen bis zwei Fehler machen, so passieren im EMD pro Arbeitstag rund 100 Fehler. Und wenn wir jedem Wehrmann einen Fehler pro Jahr zubilligen, so passieren pro Werktag sogar 700 Fehler. Es wird immer wieder Pannen geben, auch im EMD. Wir wollen auch keine «Nullfehlerkultur» züchten; sie lähmt die Innovations- und Risikobereitschaft, sie lähmt den Mut und den Unternehmergeist. Mit einer «Nullfehlerkultur» passiert in diesem Land – nicht nur im EMD – überhaupt nichts mehr. Messen Sie das EMD nicht nur an den Fehlern. In diesem Departement wurden Hunderte von schwierigsten Projekten mit Erfolg realisiert. Messen Sie das EMD auch an der perfekten Abwicklung des High-Tech-Geschäftes F/A-18, und messen Sie bitte die Armee nicht an eigenen Erfahrungen, die zwanzig und mehr Jahre zurückliegen. Die Zeiten haben sich geändert; das EMD begegnet Veränderungen mit der grössten Offenheit und Dynamik. Geben Sie uns die nötige Ruhe.

Präsident: Ich danke Herrn Bundesrat Ogi für seine Ausführungen und stelle fest, dass damit das Geschäft «Berichterstattung der Delegation der Geschäftsprüfungskommissionen über Vorkommnisse im EMD» behandelt ist. Die Debatte hat ergeben, dass sich der Nationalrat hinter die Empfehlungen der Geschäftsprüfungsdelegation stellt und ihr auch den Dank abstattet.

Antrag der Delegation
Kenntnisnahme vom Bericht
Proposition de la délégation
Prendre acte du rapport

Angenommen – Adopté

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

Schluss der Sitzung um 12.00 Uhr
La séance est levée à 12 h 00

Sechste Sitzung – Sixième séance

Montag, 10. März 1997

Lundi 10 mars 1997

14.30 h

Vorsitz – Présidence: Stamm Judith (C, LU)/
Leuba Jean-François (L, VD)/Leuenberger Ernst (S, SO)

Fragestunde

Heure des questions

97.5017

Frage Thür

Schweizer Reaktion auf die Unruhen in Albanien

Question Thür

Réaction de la Suisse aux troubles en Albanie

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Albanien ist bekanntlich ein Schwerpunktland der schweizerischen Osthilfe (45 Millionen Franken als Finanzhilfe und 30 Millionen Franken für Projekte).

Sieht sich der Bundesrat angesichts der jüngsten bürgerkriegsähnlichen Auseinandersetzungen und der undurchsichtigen Politik des Präsidenten Berisha veranlasst, die Fortsetzung dieser Hilfe zu überdenken?

Texte de la question du 10 mars 1997

On sait que l'Albanie est un des bénéficiaires prioritaires de l'aide suisse aux pays de l'Est (45 millions de francs d'aides financières et près de 30 millions de francs affectés à des projets).

Au vu des troubles quasi insurrectionnels qui agitent le pays et de la politique peu transparente du président Berisha, le Conseil fédéral entend-il remettre l'aide de la Suisse en question?

Cotti Flavio, Bundesrat: Wir betrachten die innenpolitische Entwicklung in Albanien nicht erst seit wenigen Tagen mit grosser Besorgnis, und zwar nicht nur wegen der Situation im Innern des Landes, sondern auch aufgrund ihrer Auswirkungen auf die ganze Region. Der Bundesrat hat in den letzten Tagen die Anstrengungen der OSZE und des Europarates zur Beilegung der Krise unterstützt. Ich erinnere Sie daran, dass Herr Botschafter Kunz, der Chef der OSZE-Task-force, im Rahmen der Vranitzky-Mission und Herr Ruffy im Rahmen einer Mission des Europarates in Albanien waren.

Die Frage, die Sie stellen, prüft der Bundesrat in folgendem Sinne: Soll die weitere Zusammenarbeit mit Albanien bestehen bleiben oder nicht? Diese Frage hat einen klaren Zusammenhang mit der politischen Konditionalität, welche gemäss Bundesbeschluss vom 24. März 1995 über die Zusammenarbeit mit den Staaten Osteuropas zu beachten ist.

Schon im vergangenen Jahr hatte die Bundesverwaltung nach den von der OSZE scharf kritisierten Unregelmässigkeiten bei den Wahlen Entscheide über neue Projekte ausgesetzt. Die Zusammenarbeit wurde erst weitergeführt, als sich die politische Lage zu entspannen schien. In der Realität bleiben die Befürchtungen weiter bestehen, und wir stehen vor der Prüfung der Frage, die Sie stellen.

Ich betone, Herr Thür, dass solche Unterbrüche selbstverständlich nicht jählings geschehen können. Wenn schon ein Entscheid dieser Art getroffen wird, dann muss er langfristig sein. In diesem Sinne muss schon eine gesamte Bewertung der Lage gemacht werden, unabhängig von dramatischen Situationen, die sich zuspitzen und auch entspannen können.

97.5022

Frage Banga

Erhöhung des Kopfgeldes

für die Ermordung von Salman Rushdie

Question Banga

Augmentation de la récompense offerte

pour l'assassinat de Salman Rushdie

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Vor einigen Tagen konnte der Presse entnommen werden, dass im Iran das auf den Schriftsteller Salman Rushdie ausgesetzte Kopfgeld auf 2,5 Millionen US-Dollar erhöht worden sei. Anlass dazu sei angeblich der achte Jahrestag der Verhängung der «Fatwah» durch Khomeini.

Was hat der Bundesrat gegenüber dem iranischen Staat konkret unternommen, um gegen diese wiederholte, skandalös schwere Verletzung von Regeln des Völkerrechts und der Souveränität anderer Staaten zu protestieren bzw. den gravierenden Angriff auf die Meinungsfreiheit zu verurteilen?

Texte de la question du 10 mars 1997

On a pu lire récemment dans la presse que l'Iran avait porté à 2,5 millions de dollars la récompense offerte pour l'assassinat de l'écrivain Salman Rushdie. Cette décision aurait été prise à l'occasion du huitième anniversaire de la «fatwah» décrétée par Khomeini.

Sous quelle forme le Conseil fédéral est-il intervenu auprès des autorités iraniennes pour protester contre cette nouvelle scandaleuse et grave violation du droit international et de la souveraineté d'autres Etats et condamner cette atteinte intolérable à la liberté de pensée?

Cotti Flavio, Bundesrat: Herr Banga, Ihrer heutigen Frage sind eine Reihe von parlamentarischen Vorstössen vorausgegangen, angefangen von einer Interpellation Rychen 1989 (89.339) bis hin zur Frage Ruffy 1996 (96.5201). Immer missbilligte der Bundesrat die am 15. Februar 1989 von Ajatollah Khomeini über Salman Rushdie erlassene «Fatwah» in klarer und unmissverständlicher Art und Weise. Der Bundesrat hat auch mit aller Schärfe und mehrere Male bei den iranischen Behörden gegen diese schwere Verletzung von Regeln des Völkerrechtes und der Souveränität eines anderen Staates protestiert.

Wir haben unsere Haltung natürlich nicht geändert. Der Stellvertretende Direktor der Politischen Direktion des EDA, Botschafter Boulgaris, empfing Ende Februar den iranischen Botschafter und äusserte ihm gegenüber ein weiteres Mal unsere Kritik.

Der Bundesrat betrachtet den Aufruf zur Tötung gegen Salman Rushdie als eine grobe Menschenrechtsverletzung und wird die Gelegenheit haben, diese Position anlässlich der 53. Sitzung der Uno-Menschenrechtskommission, welche gerade heute beginnt, zu bestätigen. Die Schweiz wird sich an der Ausarbeitung einer Resolution über die Situation der Menschenrechte im Iran beteiligen. Sie wird sich dabei dafür einsetzen, dass die iranische Haltung in der Affäre Rushdie wieder in die Traktanden aufgenommen wird.

Banga Boris (S, SO): Ich bin Herrn Bundesrat Cotti dankbar für diese Information. Ich möchte aber fragen, ob es angesichts dieser Eskalation nicht langsam an der Zeit wäre, nicht nur mit diplomatischen Massnahmen zu drohen, sondern sie durchzusetzen.

Cotti Flavio, Bundesrat: Wir wissen, Herr Banga, dass man in diesen Situationen immer vor zwei Wegen steht: vor dem Weg der harten Kritik bei der Erhaltung von Beziehungen, die diese Kritik überhaupt gestatten, und vor dem härteren Weg. Es muss alles in Aussicht gestellt werden. Wir nehmen Ihre Meinung zur Kenntnis. Wir glauben im Moment, dass die Schweiz und auch die internationale Gemeinschaft den anderen Weg vorzuziehen haben.

97.5000

**Frage Widmer
Obligatorium KVG**

**Question Widmer
LAMal. Assurance obligatoire**

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Vor kurzem wurde bekannt, dass es in der Schweiz mehrere tausend Menschen gibt, die keine Krankenversicherung abgeschlossen haben.

Welche Schritte gedenkt der Bundesrat zu unternehmen, um:

1. in den Besitz der genauen landesweiten Zahlen all jener zu gelangen, welche bis heute noch nicht versichert sind;
2. die bis heute Nichtversicherten möglichst rasch zu einem Versicherungsabschluss zu veranlassen?

Texte de la question du 10 mars 1997

Il a récemment été découvert que plusieurs milliers de personnes en Suisse n'ont pas contracté d'assurance-maladie. Quelles mesures le Conseil fédéral compte-t-il prendre pour:

1. obtenir à l'échelle fédérale les chiffres exacts de toutes les personnes qui jusqu'à présent ne sont pas assurées;
2. amener ces non-assurés à s'assurer le plus rapidement possible?

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Sur le plan fédéral, il n'y a pas de données indiquant le nombre de personnes qui ne seraient pas encore assurées. Les cantons, dans le cadre de leur devoir de contrôle de l'obligation d'assurance, en vertu de l'article 6 alinéa 1er de la LAMal, doivent veiller à ce que cette obligation soit respectée. Tout en leur rappelant que cette tâche est le garant du bon fonctionnement du système mis en place par la LAMal, le Département fédéral de l'intérieur demandera prochainement aux cantons à combien s'élève le nombre de ces personnes et quels sont les moyens mis en place pour exercer ce contrôle. D'ailleurs, un canton a déjà spontanément fourni un rapport détaillé à ce propos. Pour les personnes tenues de s'assurer, mais qui n'ont pas donné suite à cette obligation, la LAMal, à son article 6 alinéa 2, permet aux cantons de les affilier d'office. Enfin, bien que la loi soit entrée en vigueur depuis plus d'un an, il faut reconnaître que ce contrôle peut se révéler plus problématique et plus lent, notamment dans les cantons qui n'ont jamais connu d'assurance-maladie obligatoire pour une catégorie ou pour l'ensemble de la population. Cela étant, l'obligation d'assurance doit être rapidement et correctement mise en oeuvre, de sorte que les soins de base soient garantis à l'ensemble de la population. Le montant des primes ne devrait pas être un obstacle à cette obligation, car la réduction des primes par les pouvoirs publics a justement pour but d'apporter le correctif souhaité.

Widmer Hans (S, LU): Ich danke für die Antwort und möchte die folgende Zusatzfrage stellen: Was geschieht, und wer trägt die finanzielle Verantwortung dafür, falls jemand von den relativ vielen, die jetzt noch nicht versichert sind, sich in dieser Zeit einer schweren Operation unterziehen muss? Sind es die Gemeinden und die Kantone? Ist in solchen Fällen allenfalls nicht auch der Bund mitverantwortlich?

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Sur le plan de la responsabilité légale, la chose est tout à fait claire: la Confédération n'a pas la responsabilité directe de veiller à ce que toutes les personnes soient assurées; c'est une compétence cantonale. Nous nous sentons, dans ce domaine, une responsabilité morale de soutien aux cantons, de rappel aux cantons de leurs obligations de veiller à ce que cela soit réalisé le plus rapidement possible. Nous espérons – c'est une approximation – que cela concerne moins de 1 pour cent de la population. La réponse précise à votre question est: responsabilité cantonale.

97.5014

**Frage Schenk
Droleg-Initiative.
Plakataktion des Bundesamtes für Gesundheit**

**Question Schenk
Initiative Droleg.
Campagne publicitaire de l'OFSP**

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Mit der Plakataktion «Drogen, nüchtern betrachtet» unterstützt das Bundesamt für Gesundheit die Droleg-Initiative. Ist es zulässig, dass mit Steuergeldern eine Vorkampagne zu einem späteren Abstimmungskampf geführt wird?

Texte de la question du 10 mars 1997

L'OFSP soutient l'initiative Droleg avec la campagne publicitaire «Drogues: rester lucide». Est-il admissible que l'argent des contribuables soit utilisé pour anticiper la campagne précédant les votations?

97.5020

**Frage Fehr Hans
Plakatkampagne des BAG
zum Thema Drogen**

**Question Fehr Hans
Campagne d'affichage sur la drogue
organisée par l'OFSP**

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Das Bundesamt für Gesundheit (BAG) hat im Januar/Februar 1997 eine gesamtschweizerische Kampagne mit 6500 Dreifachplakaten zum Thema «Drogen» lanciert mit der zentralen Botschaft: «Die meisten Drogensüchtigen schaffen den Ausstieg.»

Teilt der Bundesrat die Auffassung, dass diese Kampagne unverantwortlich ist, weil sie die Drogensucht verharmlost, jeglicher Prävention zuwiderläuft und den Drogenkonsum geradezu propagiert, und ist der Bundesrat bereit, die im Juni geplante Fortsetzung der Kampagne zu stoppen?

Texte de la question du 10 mars 1997

En janvier et février 1997, une campagne sur la drogue organisée par l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) a eu lieu dans toute la Suisse. Pour cette campagne, l'OFSP a fait imprimer 6500 affiches à trois volets sur laquelle on pouvait lire le message suivant: «La plupart des toxicomanes en sortent.»

Le Conseil fédéral est-il lui aussi d'avis que cette campagne est irresponsable dans la mesure où elle minimise la gravité de la toxicomanie, va en sens contraire des efforts de prévention et fait en définitive de la publicité en faveur de la consom-

mation de drogue? Le Conseil fédéral est-il prêt à mettre un terme à cette campagne, qu'il est prévu de poursuivre en juin?

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Le Conseil fédéral aimerait répondre à la fois à la question Schenk et à la question Fehr Hans. J'aimerais donner une réponse d'ensemble pour ne pas avoir à me répéter, les questions étant proches, voire complémentaires.

Le but de la campagne de sensibilisation de l'Office fédéral de la santé publique, qui a commencé en 1991, est de favoriser la compréhension des problèmes de drogue par la population, car cette compréhension doit contribuer à combattre la résignation et à motiver un engagement personnel pour la prévention et pour l'aide aux toxicomanes. Dans ce sens-là, cela fait partie très clairement aussi de la démarche préventive qui consiste, encore une fois, à permettre à ces programmes de toucher le public cible.

L'affirmation selon laquelle la plupart des toxicomanes peuvent sortir de la drogue se base sur des données scientifiques largement établies en Suisse comme dans la littérature internationale. Elle vient donc corriger une croyance largement répandue dans la population selon laquelle on n'arrive presque jamais à sortir de la drogue, alors que 70 pour cent des toxicomanes y parviennent.

Cette affirmation doit être comprise dans son ensemble. Si la majorité arrive à s'en sortir, cela signifie d'abord aussi qu'une minorité échoue. Certains sont décédés, et les chiffres sont très importants: 300 à 400 par année. D'autres sont des malades psychiques chroniques ou sont devenus dépendants de l'alcool, des médicaments, ou encore ils sont restés ou sont redevenus dépendants des drogues illégales.

On ne veut pas non plus cacher que la toxicomanie est une forme de maladie grave, difficile et longue à surmonter, qui entraîne des souffrances terribles ainsi que, très souvent, une déchéance sociale et personnelle. Il n'y a donc aucune idéalisation de l'état de toxicomane ni de banalisation de la consommation de drogue.

Mais ces messages ne contredisent en aucun cas ceux de la prévention primaire. Ils sont au contraire le complément logique de ceux qui déclarent que pour ne pas entrer dans la drogue, il faut avoir des perspectives d'avenir et réussir à tracer son chemin face aux difficultés de la vie. Comme l'affirmait la campagne par ses messages en 1996, le thème était alors «Tu réussiras». Il n'y a donc aucune raison de stopper cette campagne dont le thème n'est d'ailleurs pas nouveau. Il avait déjà été choisi comme sujet principal des messages diffusés en 1995 sous forme de spots télévisés.

La campagne de 1997 s'inscrit donc dans la continuité. Elle appelle à rester lucide, «nüchtern betrachten», et à ne pas baisser les bras par indifférence ou impuissance. Elle ne vise nullement à soutenir une action politique telle que l'initiative populaire Droleg que le Conseil fédéral et le Parlement ont rejetée, ni à s'immiscer dans la campagne de votation sur l'initiative populaire «Jeunesse sans drogue».

97.5015

Frage Sandoz Suzette
Änderung der Meldeverordnung.
Meldung bei Verdacht

Question Sandoz Suzette
Déclaration en cas de suspicion.
Modification de l'ordonnance sur la déclaration

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Ich bitte den Bundesrat um Beantwortung folgender Fragen:
1. Die Meldeverordnung (SR 818.141.1) zählt in Artikel 2 Buchstabe a die meldepflichtigen Krankheiten auf, die selbst bei blosser Verdacht zu melden sind. Wäre es nicht ange-

bracht, die Creutzfeldt-Jakob-Erkrankung in diese Liste aufzunehmen? Dies würde namentlich den Ärzten erlauben, bei einem verdächtigen Todesfall eine Autopsie anzuordnen.

2. Die Meldeverordnung schreibt in Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a die Angabe des Namens des Patienten und in Absatz 2 Buchstabe a sogar die Angabe des Namens des Arbeitgebers vor. Einzig in Meldungen und Auskünften über Fälle von Aids ist eine Ausnahme vorgesehen (Abs. 4). Diese Pflicht, die Identität des Patienten anzugeben, hält anscheinend manche Ärzte davon ab, den Verdacht auf eine meldepflichtige Krankheit zu melden. Wäre es nicht vernünftig, die Ausnahme von Absatz 4 auf alle meldepflichtigen Fälle auszudehnen?

Texte de la question du 10 mars 1997

Je demande au Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. L'ordonnance sur la déclaration (RS 818.141.1) donne à son article 2 lettre a la liste des maladies à déclarer même en cas de suspicion. Ne conviendrait-il pas d'y ajouter la maladie de Creutzfeldt-Jakob qui n'y figure pas? Cela permettrait notamment aux médecins d'imposer une autopsie en cas de décès suspect.

2. L'ordonnance sur la déclaration impose à l'article 3 alinéa 1er lettre a l'indication du nom du patient, voire, à l'alinéa 2 lettre a, celui de l'employeur et ne prévoit d'exception à cette identification que pour les malades du sida (al. 4). Il semble que l'obligation de révéler l'identité du patient retienne certains médecins de considérer qu'il y a un cas de suspicion à déclarer. Ne serait-il pas judicieux d'étendre l'exception de l'alinéa 4 à tous les cas de déclaration?

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Je remercie Mme Sandoz de cette question, à laquelle le Conseil fédéral répond de la façon suivante:

1. Le diagnostic de la maladie de Creutzfeldt-Jakob ne peut être confirmé actuellement que par autopsie ou par biopsie. Cependant, dès le moment où un test fiable sera disponible, le problème se posera différemment. La question Sandoz Suzette intervient au moment où l'Office fédéral de la santé publique révisé l'ensemble du système de déclaration des maladies transmissibles. Le Département fédéral de l'intérieur soumettra cette année encore au Conseil fédéral un projet de révision totale de l'ordonnance sur la déclaration, et la question posée par Mme Sandoz sera examinée dans le cadre de cette révision.

D'ores et déjà, on peut dire qu'il n'y a en principe pas de problème à ajouter la maladie de Creutzfeldt-Jakob à la liste des maladies suspectes, c'est-à-dire celles qui doivent être déclarées dans les 24 heures. Mais il s'agira souvent de les annoncer au moment déjà de la mort du patient ou à un stade extrêmement avancé de sa maladie, contrairement à la volonté préventive de la déclaration d'autres maladies.

2. Il est vrai que certains médecins manifestent des réserves à communiquer les données personnelles de leurs patients. Cependant, il faut souligner que, d'après notre expérience, l'oubli est une bien plus grande cause de non-déclaration que ces réticences voulues et volontaires. La déclaration nominale des patients est cependant nécessaire, dans la plupart des cas, pour permettre au médecin cantonal de prendre les mesures adéquates pour prévenir la propagation d'une maladie transmissible. C'est ainsi qu'en cas de poussée de maladies transmissibles par les denrées alimentaires – je prends l'exemple des salmonelloses – le médecin cantonal ne peut prendre les mesures adéquates que s'il connaît le nom des malades et celui de l'employeur.

La déclaration nominale obligatoire est fondée sur une base légale claire et elle répond à un intérêt public bien défini. Le préposé à la protection des données l'a examinée et n'a émis aucune objection. Lors de la révision totale de l'ordonnance sur la déclaration, il y aura lieu d'examiner de quelle manière tenir compte des exigences accrues en matière de protection des données. Cela pourrait se faire en précisant jusqu'à quel niveau administratif, local, cantonal ou fédéral la connaissance des noms est nécessaire et, au-delà, l'anonymisation

des informations devra être garantie. Cette précision devrait contribuer à atténuer les craintes exprimées.

97.5021

**Frage Zwyygart
Holzverwertung
Question Zwyygart
Valorisation du bois**

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Offensichtlich herrscht ein akuter Altholz-mangel, so dass Verwertungsöfen von Stilllegung bedroht sind. Gleichzeitig wird Altholz nach Italien exportiert und dort anderer Wiederverwertung zugeführt, und dies nicht unbedingt in umweltfreundlicher Art.

– Stimmen diese Tatsachen?
– Hat der Bund Möglichkeiten, Gegenmassnahmen zu treffen, wie Förderung der Ausfuhr von Rundholz anstelle von Altholz oder Absatzförderung von einheimischen Holzabfällen aus den Wäldern?

Texte de la question du 10 mars 1997

Il règne apparemment une pénurie aiguë de bois usagé qui pourrait entraîner la mise hors service d'installations d'incinération. Conjointement, on sait que du bois usagé est exporté vers l'Italie pour être réutilisé de façon qui ne satisfait pas toujours aux principes écologiques.

– Ces faits sont-ils vérifiés?
– La Confédération peut-elle remédier à cette situation, par exemple en encourageant l'exportation de grumes à la place de bois usagé ou l'écoulement de déchets de bois indigène provenant des forêts?

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Effectivement, il y a des capacités non utilisées dans les installations de valorisation du bois de récupération. Et cela est dû aux motifs suivants:

1. En planifiant les installations de valorisation du bois de récupération dans les cimenteries et les fabriques de papier, on a surestimé le volume du bois de récupération.
2. Le recul des activités dans la construction a entraîné une forte diminution du volume du bois de récupération.
3. Selon nos informations, d'importantes quantités de bois de récupération ont été exportées ces derniers temps vers l'Italie. Le bois de récupération y est apparemment utilisé pour la fabrication de panneaux de particules, ou alors dans des chaudières industrielles.

L'exportation incontrôlée de bois de récupération, qui est parfois pollué par des métaux lourds et des produits de conservation du bois, peut, dans certaines circonstances, entraîner des problèmes environnementaux à l'étranger. Dans une volonté d'harmoniser sa législation avec les prescriptions de l'OCDE, la Suisse s'efforce donc d'obtenir un certain contrôle des exportations du bois de récupération. La modification de la loi sur la protection de l'environnement donne désormais à la Confédération la possibilité de soumettre à un contrôle d'autres déchets, en tant que déchets spéciaux. Dans le cadre de l'adaptation de l'ordonnance sur les mouvements de déchets spéciaux, le Département fédéral de l'intérieur examine dans quelle mesure l'exportation de bois de récupération pollué doit être soumise à un contrôle.

L'objectif est d'empêcher les exportations de bois contenant des métaux lourds ou traités avec des produits de conservation du bois vers des installations inappropriées.

Pour ce qui est de la promotion des exportations de bois ronds, la Suisse est liée par des accords commerciaux internationaux. Ceux-ci n'autorisent pas les mesures d'encouragement de l'exportation des bois ronds, qui entraîneraient une distorsion du marché. De telles mesures toucheraient notre industrie du bois indigène, et il faudrait en outre s'atten-

dre à des plaintes contre le dumping, déposées par le pays importateur.

L'écoulement des assortiments de bois de faible valeur provenant de l'entretien des forêts se fait depuis des années au ralenti. Seule la demande de bois d'énergie est à la hausse. Le Conseil fédéral considère qu'en tant que biomasse le bois est la principale énergie renouvelable à côté de la force hydraulique. Il encourage donc cette forme d'énergie dans le cadre de l'arrêté sur l'énergie ou dans le cadre du programme «Énergie 2000».

97.5023

**Frage Gonseth
Mutterschaftsversicherung
Question Gonseth
Assurance-maternité**

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Ungeduldig warten die Frauen auf die Vorlage zur Mutterschaftsversicherung. Wie ist der diesbezügliche aktuelle Stand, und bis wann wird der Bundesrat die Botschaft vorlegen?

Texte de la question du 10 mars 1997

Les femmes attendent impatiemment le projet d'assurance-maternité. Quel est l'état actuel de ce projet, et combien de temps encore le Conseil fédéral compte-t-il attendre avant de présenter le message?

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: le 17 juin 1996, le Conseil fédéral a confirmé sa décision d'instituer une assurance-maternité garantissant également des prestations en faveur des mères sans activité lucrative. Le 23 septembre 1996, il a décidé de réaliser l'assurance-maternité et de procéder à la première partie de la quatrième révision de la loi sur l'assurance-invalidité ainsi qu'à la sixième révision des allocations pour perte de gain, sans attendre la fin des travaux du groupe de suivi interdépartemental – perspectives de financement des assurances sociales, en d'autres termes IDA-Fiso 2. Il a relevé la nécessité de tenir compte des interdépendances financières entre ces trois projets, eu égard à la situation actuelle préoccupante de l'économie, qui ne doit pas subir de charges trop lourdes.

Le rapport sur la quatrième révision de la LAI a été envoyé en procédure de consultation le 4 décembre 1996. Il souligne que cette révision doit être coordonnée dans le temps et sur le plan financier avec la sixième révision des APG et l'assurance-maternité. Les résultats de cette consultation, qui s'est achevée le 20 février, sont actuellement en cours d'analyse. Le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral de l'intérieur d'élaborer le message de façon à ce qu'il puisse en décider avant la pause d'été.

Gonseth Ruth (G, BL): Zu viele Hasen sind eigentlich der Tod einer Vorlage. Ich merke, dass Sie die Mutterschaftsversicherung immer mehr mit verschiedenen Sachen verknüpfen. Meine eigentliche Frage, wann die Botschaft kommt, haben Sie aber nicht beantwortet. Wird das immer weiter hinausgeschoben?

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Je croyais avoir répondu à cette question en disant que le Conseil fédéral attendait le message avant la pause d'été. En ce qui concerne le travail du Département fédéral de l'intérieur, vous pouvez être sûre que le Conseil fédéral recevra à ce moment-là tous les éléments lui permettant de prendre une décision: la décision de vous transmettre ce message.

97.5026

Frage Freund
Unterstellung der homöopathischen
Heilmittel unter die IKS

Question Freund
Médicaments homéopathiques
soumis au contrôle de l'OICM

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Die IKS plant, die homöopathischen Arzneimittel der Rezeptpflicht zu unterstellen. Diese Massnahme ist sehr umstritten.
 – Welche Meinung vertritt der Bundesrat in dieser Frage?
 – Auf Bundesebene ist das Arzneimittelgesetz in Vorbereitung. Ist es angesichts dieser Tatsache wirklich sinnvoll, im Rahmen der IKS-Umstellung diese Frage der Rezeptur heute schon zu entscheiden?

Texte de la question du 10 mars 1997

L'OICM envisage d'instituer la mise sous ordonnance des médicaments homéopathiques, mesure très controversée.
 – Qu'en pense le Conseil fédéral?
 – Une loi fédérale sur les médicaments est en préparation. Est-il pertinent de trancher dès maintenant, à l'occasion du changement de pratique de l'OICM, la question de la mise sous ordonnance des médicaments homéopathiques?

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: La question de la mise sous ordonnance des médicaments homéopathiques relève de la compétence des cantons. C'est l'Union intercantonale pour le contrôle des médicaments (UICM) qui peut décider, sur proposition de l'OICM, c'est-à-dire l'Office intercantonal de contrôle des médicaments, la mise sous ordonnance de ces médicaments. Tous les directeurs cantonaux des affaires sanitaires sont représentés au sein de l'union. Et c'est pourquoi le Conseil fédéral n'est pas compétent pour prendre position sur cette question. L'OICM ne prévoit pas la mise sous ordonnance de tous les médicaments homéopathiques, mais uniquement de ceux appelés «nosodes», qui représentent moins de 10 pour cent des médicaments homéopathiques. Leur mise sous ordonnance est envisagée pour des raisons de sécurité: les nosodes sont en effet des préparations composées d'organes pathologiques modifiés, d'agents potentiellement pathogènes et de produits de décomposition d'organes d'origine animale. Un avant-projet de loi fédérale sur les agents thérapeutiques est actuellement en procédure de consultation. La loi fédérale en la matière ne devrait donc pas entrer en vigueur avant l'an 2000.

97.5029

Frage Hollenstein
Ausschluss des Dachverbandes
der Berufsorganisationen im Gesundheitswesen
an der Arbeitstagung vom 20. Februar 1997
zur Umsetzung des Krankenversicherungsgesetzes

Question Hollenstein
Séance de travail du 20 février 1997 sur la mise
en oeuvre de la LAMal. Exclusion de la Fédération
suisse des associations professionnelles
du domaine de la santé

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

An der Gesundheitskonferenz vom Februar 1997 wurde der SVBG ausgeschlossen.
 Wie kommt es, dass die Vorsteherin des EDI als Einladende nicht einmal eine Vertreterin oder einen Vertreter des Dach-

verbandes der Berufsorganisationen im Gesundheitswesen zur Tagung zugelassen hat?

Texte de la question du 10 mars 1997

La Fédération suisse des associations professionnelles du domaine de la santé a été exclue du Sommet sur la santé organisé en février 1997.

Comment se fait-il que la cheffe du DFI, qui a établi les invitations à cette rencontre, n'ait pas fait venir ne fût-ce qu'un représentant ou une représentante de cette fédération?

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Merci, Madame la Conseillère nationale, de me donner l'occasion d'expliquer qu'il ne s'agit pas d'exclusion.

La journée du 20 février 1997 n'a pas été conçue comme une conférence nationale réunissant exhaustivement toutes les organisations intéressées. Il s'agissait d'une journée de travail concentrée sur trois sujets essentiels et réunissant en premier lieu les autorités et les organisations chargées par la loi de veiller à son application et appelées ainsi à prendre des engagements très complets.

D'autres organisations également importantes n'ont pas été invitées à ce stade, mais pourront, selon le cas, participer à d'autres réunions qui devront élaborer des solutions satisfaisantes pour toutes les catégories intéressées, y compris bien sûr les professionnels de la santé. Cela vaut, en premier lieu, pour la Fédération suisse des associations professionnelles du domaine de la santé, partenaire dont nous apprécions toujours les avis. L'OFAS l'a d'ailleurs invitée à une journée sur les méthodes d'analyse des effets de la LAMal, qui se tiendra le 29 avril prochain.

97.5030

Frage Steinemann
Gesundheitspass

Question Steinemann
Carnet de santé

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Der Bundesrat prüft zurzeit die Einführung eines Gesundheitspasses. Dieser wäre auf elektronischem Weg technisch realisierbar und sofort einführbar, da einheimische Produkte in Ausführungsreife vorliegen.

Nachdem bekannt ist, dass die Einführung eines solchen Passes – eines «carnet de santé» – in der Schweiz zu grossen Einsparungen führen könnte, frage ich, ob der Bundesrat ein gesamtschweizerisches Obligatorium (beispielsweise in der Verordnung zum KVG) befürwortet und wie das zeitliche Vorgehen des Bundesrates in dieser Angelegenheit ist.

Texte de la question du 10 mars 1997

Le Conseil fédéral étudie actuellement la possibilité d'introduire un carnet de santé. Ce carnet de santé, pour lequel l'informatisation offre une solution technique possible, pourrait être institué immédiatement puisqu'il existe, dans ce domaine, des produits suisses prêts à être exploités.

Comme on sait que la création d'un carnet de santé permettrait de réaliser des économies substantielles en Suisse, je demande au Conseil fédéral s'il est favorable à l'institution obligatoire de ce document dans toute la Suisse (obligation qui serait fixée, par exemple, dans l'ordonnance d'application de la LAMal) et selon quel calendrier il envisagerait de procéder.

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: L'influence réelle de l'introduction d'un carnet de santé sur les coûts de la santé n'est pas connue, mais les expériences sont en cours. En France, le carnet de santé n'est introduit à titre obligatoire que depuis l'automne 1996 et il pose des problèmes de diffusion. Nous suivons cette expérience avec grand intérêt.

L'introduction d'un carnet de santé ne peut se faire qu'en collaboration avec les fournisseurs de prestations chargés de le remplir ainsi que les assureurs qui seront appelés à en utiliser les données. Elle nécessite une information conséquente des partenaires, en particulier des assurés. Les questions liées à la garantie de la confidentialité et à la protection des données doivent, elles aussi, être attentivement examinées. Il ne s'agit donc pas d'un instrument miracle, mais d'un instrument qui doit être assorti et coordonné avec les mesures de contrôle de la qualité des prestations prévues dans les conventions tarifaires exigées par la LAMal. En renforçant la confiance dans la qualité des pratiques professionnelles, cela devrait permettre d'éviter la répétition d'actes déjà effectués par d'autres professionnels.

L'administration invitera donc les assureurs, les fournisseurs de prestations ainsi que les organisations d'assurés à se prononcer sur l'ensemble de cette problématique et, sur ce plan-là, la question de M. Steinemann connaîtra un traitement dans le respect des différents partenaires.

Steinemann Walter (F, SG): Frau Bundesrätin, ich danke Ihnen für die positive Aufnahme. Mittelbare Produktivitätssteigerungen durch moderne Informatikverarbeitung aller Daten hätten möglicherweise wirklich zusätzliche Spareffekte zur Folge, beispielsweise auch bei den Verwaltungskosten, in den verschiedenen Bereichen der Kassen, Ärzte, Spitäler, Apotheken, öffentlichen Verwaltungen, Spitex usw. Zusätzliche Synergieeffekte könnten auch noch mit anderen Branchen – Versicherungen, Banken usw. – und vielleicht sogar bei Blutspende- und Mitgliederausweisen erzielt werden. Könnte der Bundesrat, nachdem er die ganze Sache positiv beurteilt, die ganze Angelegenheit unterstützen – und wenn ja, in welcher Form?

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Je ne suis pas tout à fait sûre, Monsieur Steinemann, d'avoir compris toutes les implications de votre question complémentaire. Le problème numéro un dans le domaine de la protection des données est celui de ne pas interconnecter des fichiers différents. Le danger provient surtout des interprétations qui peuvent être données par la connexion des fichiers. J'ai cru comprendre que vous souhaitiez une telle connexion. Si c'est le cas, nous devrions examiner très attentivement les effets sur la protection des données.

Vous avez tout à fait raison de souligner que nous sommes favorables à l'idée d'un carnet de santé. Pour en assurer le succès, nous avons besoin de la participation de tous les partenaires.

97.5033

Frage Goll Genmanipulierte Soja in Lebensmitteln

Question Goll Soja transgénique dans les aliments

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Dass genmanipulierte Soja, versteckt in 25 000 Lebensmitteln, bis heute nicht auf unsere Teller gelangt, haben wir einer Verwaltungsbeschwerde von Konsumenten und Konsumentinnen, Biobauern und Biobäuerinnen, Detailisten und Detailistinnen, Kleinproduzenten und Kleinproduzentinnen zu verdanken. Wann entscheidet das Bundesamt für Gesundheit definitiv über die Zulassung und informiert über die gesundheitlichen Risiken?

Texte de la question du 10 mars 1997

C'est grâce à un recours administratif des consommateurs, des agriculteurs biologiques, des détaillants et des petits pro-

ducteurs que le soja génétiquement manipulé qui se cache dans 25 000 denrées alimentaires n'est pas encore parvenu dans nos assiettes. Quand l'Office fédéral de la santé publique statuera-t-il définitivement en ce qui concerne l'autorisation du soja transgénique et quand renseignera-t-il sur les risques qu'il représente pour la santé?

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Selon la législation sur les denrées alimentaires, l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) ne peut autoriser la mise sur le marché d'une denrée alimentaire génétiquement modifiée qu'à deux conditions:

1. les conditions découlant de la loi du 7 octobre 1983 sur la protection de l'environnement et de la loi du 18 décembre 1970 sur les épidémies, ainsi que celles de la loi du 1er juillet 1966 sur les épizooties et de la loi du 9 mars 1978 sur la protection des animaux;
2. si tout risque pour la santé peut être exclu en l'état actuel des connaissances scientifiques.

L'OFSP a délivré l'autorisation en question le 20 décembre 1996, après être parvenu à la conclusion que tout risque pour la santé peut être exclu en l'état actuel des connaissances scientifiques. Le recours de droit administratif contre l'autorisation délivrée par l'OFSP est actuellement en cours d'examen auprès de mon département. C'est à lui, ou à moi donc, que revient la compétence de décider d'accepter ou de rejeter le recours. Cette décision devrait être prise fin mars ou début avril, et vous comprendrez que je ne peux pas en dire davantage, à ce stade, sur les conditions d'acceptation ou de refus de ce recours.

Goll Christine (S, ZH): Der Ständerat hat sich letzte Woche gegen die Gen-Schutz-Initiative entschieden und auch einen allfälligen Gegenvorschlag abgelehnt. Damit ist der Weg frei für eine breite öffentliche Diskussion über eine Technologie, die vor allem von Nichtwissen beherrscht ist.

Am 4. Februar wurde Ihnen in einer Aktion auf dem Bundesplatz ein Aufruf von Frauen überreicht unter dem Titel «Essen aus dem Genlabor – wir Frauen sagen nein».

Frau Bundesrätin: Was antworten Sie diesen Frauen, die vor allem erwarten, dass vor der Abstimmung über die Gen-Schutz-Initiative keine vollendeten Tatsachen geschaffen werden, beispielsweise mit einer Bewilligung für die Einfuhr von genmanipulierter Soja?

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Vous me menez sur un terrain miné, puisque je suis en instance de recours de la décision de l'Office fédéral de la santé publique. A ce stade, je ne puis que vous répéter que la base légale pour la décision de l'OFSP existe, et qu'il appartient aux différentes voies de recours d'examiner si ces lois sont bien appliquées.

97.5005

Frage Epiney Niederlassungsberechtigung ausländischer Rentnerinnen und Rentner. Senkung der Altersgrenze

Question Epiney Rentiers étrangers. Abaissement de l'âge donnant droit à l'établissement

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Ist der Bundesrat nicht der Ansicht, dass die Altersgrenze, ab der sich ausländische Rentnerinnen und Rentner in der Schweiz niederlassen können, von 60 auf 55 Jahre gesenkt werden sollte, damit sie wenigstens dem europäischen Durchschnitt entspricht?

Texte de la question du 10 mars 1997

Le Conseil fédéral n'est-il pas d'avis que l'âge permettant à des rentiers étrangers de s'établir en Suisse devrait être abaissé à 55 ans au lieu de 60 ans et s'adapter pour le moins à la moyenne européenne?

Koller Arnold, Bundespräsident: Im Rahmen der Teilrevision der Verordnung über die Begrenzung der Zahl der Ausländer prüft der Bundesrat gegenwärtig u. a. eine Herabsetzung des massgeblichen Alters für die Zulassung von Rentnern. Eine Zulassungserleichterung wurde in letzter Zeit von verschiedener Seite – namentlich auch von Kantonen – u. a. mit dem Hinweis auf die heute frühere Pensionierung angeregt. Die interessierten Stellen von Bund und Kantonen sowie die politischen Parteien und Wirtschaftsverbände werden Gelegenheit haben, sich im Rahmen des Vernehmlassungsverfahrens zu einer allfälligen Altersreduktion zu äussern.

97.5006

Frage Epiney
Erwerb von Grundstücken durch Ausländer.
Zulässige Fläche

Question Epiney
Acquisition d'immeubles par des étrangers.
Limitation de la surface

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Ist der Bundesrat nicht auch der Ansicht, dass Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland, der die zulässige Nettowohnfläche für Zweitwohnungen auf 100 Quadratmeter begrenzt, eine überholte Bestimmung ist, die den Anforderungen des wirtschaftlichen Aufschwungs zuwiderläuft und deshalb aufzuheben ist?

Texte de la question du 10 mars 1997

Le Conseil fédéral n'est-il pas d'avis que l'article 10 alinéa 2 de l'ordonnance sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger qui limite notamment à 100 mètres carrés la surface admise à la vente d'une résidence secondaire est une disposition dépassée qui contrevient aux besoins de relance économique et doit dès lors être supprimée?

Koller Arnold, Bundespräsident: Die zitierte Bestimmungsbestimmung ist nicht derart strikt formuliert, wie Sie sie jetzt in Ihrer Frage formuliert haben. Sie besagt nur, dass die Nettowohnfläche von Ferienwohnungen in der Regel diese 100 Quadratmeter nicht übersteigen, dass in begründeten Fällen aber davon abgewichen werden darf.

Anteilsmässig überwiegen bei den veräusserten Ferienliegenschaften die Eigentumswohnungen; sie machen etwa drei Viertel aus. Hier liegt die Nettowohnfläche meist unter dem Regelmass, nämlich bei 60 bis 90 Quadratmetern.

Beim Erwerb von Ferienhäusern sieht es anders aus: Gemäss der Praxis in den Kantonen – diejenige des Kantons Wallis mit einbegriffen – werden Nettowohnflächen bis zu 130 Quadratmetern ohne grosse Abklärungen bewilligt. In Einzelfällen kann auch einmal eine Fläche von 150 oder gar 170 Quadratmetern akzeptiert werden, nämlich dann, wenn der Mehrbedarf beispielsweise mit zahlreichen Kindern oder Angestellten begründet ist. Diese Praxis wird auch vom Bundesamt für Justiz als beschwerdeberechtigter Behörde des Bundes toleriert. Diese hatte auf alle Fälle in den letzten Jahren kaum Anlass, einzugreifen.

Das eigentliche Problem bei den Ferienwohnungen lag gerade im Kanton Wallis bei der Kontingentsverteilung. Hier hat der Bundesrat mit der Revision von Artikel 9 der Verordnung, mit der Einführung der sogenannten Pool-Lösung, schnell

und unkompliziert eine freundeidgenössische Lösung getroffen, die den Anliegen des Kanton Wallis weit entgegenkommt.

Der Bundesrat wird dem Parlament übrigens im Zusammenhang mit dem Investitionsprogramm eine punktuelle Revision der Lex Friedrich vorschlagen. Diese soll ausländische Investitionen in Grundstücke erleichtern, welche einem Industrie-, Gewerbe- oder Dienstleistungsbetrieb dienen. Auch die heute geltenden Schranken für den Erwerb von Anteilen an Gesellschaften, die solche wirtschaftlichen Aktivitäten in der Schweiz entfalten wollen, sollen geöffnet werden.

Der Bundesrat ist überzeugt, dass damit der schweizerischen Wirtschaft wesentliche zusätzliche Impulse verliehen werden können.

97.5024

Frage von Felten
Klonierung von Menschen. Verbot

Question von Felten
Interdiction du clonage d'êtres humains

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Im Zusammenhang mit der Klonierung des Schafes «Dolly» war zu lesen, dass die Klonierung von Menschen in der Schweiz verboten sei. Wo ist die Rechtsgrundlage?

Texte de la question du 10 mars 1997

A propos du clonage de la brebis «Dolly», on a pu lire que le clonage d'êtres humains est interdit en Suisse. Où est la base légale?

Koller Arnold, Bundespräsident: In einigen Kantonen ist das Verbot in Gesetzen verankert. Zum Beispiel ist nach dem Gesetz des Kantons Basel-Stadt aus dem Jahre 1990 betreffend Reproduktionsmedizin beim Menschen die künstliche Mehrlingsbildung – also Klonierung – ausdrücklich verboten. Auf Bundesebene ergibt sich die Unzulässigkeit des Klonens aus Artikel 24 Novies der Bundesverfassung betreffend den Schutz namentlich des Menschen gegen Missbräuche der Fortpflanzungs- und Gentechnologie. Die erforderliche Strafnorm wird durch den Entwurf des Bundesrates vom 26. Juni 1996 zu einem Fortpflanzungsmedizinengesetz geschaffen, wonach die künstliche Erzeugung genetisch identischer Wesen mit Gefängnis geahndet wird. Ich verweise auf Artikel 2 Buchstabe m in Verbindung mit Artikel 36 Absatz 1 des Entwurfes zum Fortpflanzungsmedizinengesetz. Das Geschäft wird übrigens zurzeit von der vorberatenden Kommission des Ständerates behandelt.

97.5034

Frage Dormann
Asylsuchende aus Kosovo.
Rückschaffung

Question Dormann
Demandeurs d'asile du Kosovo.
Renvoi

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Der Bundesrat hält an der Rückschaffung der rund 12 000 abgewiesenen Asylsuchenden aus dem Kosovo fest. Diese Rückschaffungen werden dank einem Rückübernahmeabkommen mit der Republik Jugoslawien möglich.

Hat der Bundesrat Zusicherungen, dass keine Verhaftungen und Misshandlungen der rückgeschafften Asylsuchenden durch die serbische Polizei erfolgen?

Texte de la question du 10 mars 1997

Le Conseil fédéral maintient sa décision de renvoyer environ 12 000 demandeurs d'asile du Kosovo dont la demande a été rejetée. Ces renvois seront possibles grâce à un accord de réadmission passé avec la République de la Yougoslavie. Le Conseil fédéral peut-il assurer que les demandeurs d'asile renvoyés ne seront ni arrêtés ni maltraités par la police serbe?

Koller Arnold, Bundespräsident: Das Rückübernahmeabkommen mit der Bundesrepublik Jugoslawien konkretisiert die Verpflichtung beider Staaten, eigene Staatsangehörige, die sich illegal im Hoheitsgebiet der jeweiligen anderen Vertragspartei aufhalten, zurückzunehmen. Das Abkommen sieht zudem die Einsetzung eines gemeinsamen Expertenausschusses vor, in dem nach Inkrafttreten des Abkommens Fragen der Einhaltung der Verpflichtungen sowie der Durchführung des Abkommens behandelt werden. Einerseits erlaubt der Abschluss dieses Abkommens den jugoslawischen Staatsangehörigen auch die freiwillige Wiedereinreise in ihr Heimatland, die bisher unmöglich war, und andererseits ermöglicht es den zuständigen Behörden, Personen ohne Anwesenheitsberechtigung zur Rückreise zu verhalten. Im Abkommen verpflichten sich die vertragsschliessenden Parteien, die Rückführungen unter Achtung der Würde der zurückkehrenden Personen durchzuführen. Voraussetzung einer Rückführung ist selbstverständlich auch, dass vorgängig die Frage der Schutzbedürftigkeit auch unter den internationalen Konventionen geprüft wird.

97.5035

Frage Chiffelle
Eidgenössisches Militärdepartement

Question Chiffelle
Département militaire fédéral

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Im Zusammenhang mit der Disziplinaruntersuchung, die er gegen sich beantragt hat, musste Korpskommandant Carrel vorläufig auf alle Flugaktivitäten als Pilot verzichten.

1. Wurde die Ausrichtung der Risikozulage von jährlich ungefähr 46 000 Franken, die er zusätzlich zu seinem so schon beträchtlichen Gehalt bezieht, ebenfalls sistiert, wie eigentlich vernünftigerweise zu erwarten wäre?

2. Der betreffende Offizier besitzt eine Ausnahmegewilligung, mit der er über das Alter von 55 Jahren hinaus nach eigenem Belieben weiterfliegen darf. Ist der Bundesrat nicht der Ansicht, dass es nun Korpskommandant Carrel angesichts seines Alters und der Flugfehler, die ihm unterlaufen sind, untersagt werden muss, in Zukunft noch bei der Luftwaffe Flugzeuge zu steuern?

Texte de la question du 10 mars 1997

Suite à l'enquête disciplinaire dont il fait l'objet à sa demande, le commandant de corps Carrel a dû suspendre toute activité de vol en tant que pilote.

1. La prime de risque de 46 000 francs environ par an dont il bénéficie en sus de son salaire extrêmement confortable a-t-elle été également suspendue comme l'on pourrait raisonnablement s'y attendre?

2. Dès lors que l'intéressé a bénéficié d'une dérogation exceptionnelle lui permettant de continuer à piloter au-delà de l'âge de 55 ans par pur goût personnel, le Conseil fédéral n'estime-t-il pas qu'au vu de son âge actuel et des erreurs commises, il convient de toute manière d'interdire au com-

mandant de corps Carrel de piloter à l'avenir au sein des troupes aériennes?

Ogi Adolf, Bundesrat: Herr Chiffelle, Sie haben zwei Fragen gestellt. Dafür bekommen Sie auch zwei Antworten.

Die Antwort auf die Frage 1 ist nein. Ergänzend zu dieser Frage 1 noch folgendes: Der Kommandant der Luftwaffe ist nicht im Flugdienst eingestellt worden. Er verzichtet im Einvernehmen mit dem Chef EMD bis zum Abschluss der Disziplinaruntersuchung auf Soloflüge in Düsenkampfflugzeugen. In diesem Zusammenhang ist wichtig, dass der Bundesrat Korpskommandant Carrel mit der kurzfristigen Übernahme des Kommandos der Luftwaffe am 16. März 1992 ausdrücklich zugestanden hat, dass er weiterhin im Flugdienst verbleiben darf. Es besteht keine Veranlassung, diese Bewilligung im heutigen Zeitpunkt rückgängig zu machen. Eine solche Massnahme wäre nach Auffassung des Bundesrates unverhältnismässig und käme einem Eingriff in das laufende Disziplinarverfahren gleich.

Zu Frage 2: Gemäss Artikel 17 der seit 1. Januar 1995 gültigen Militärflugdienstverordnung bleiben die Berufsmilitärpiloten bis zur Auflösung des Dienstverhältnisses im Flugdienst. Die frühere Regelung, wonach diese ab dem 55. Altersjahr nicht mehr als erste Piloten auf Kampfflugzeugen eingesetzt wurden, hat man auf denselben Zeitpunkt aufgehoben.

Weil von einer Einstellung des Kommandanten der Luftwaffe im Flugdienst keine Rede sein kann, besteht im heutigen Zeitpunkt auch keine Veranlassung, ihm die ihm zustehende Flugentschädigung zu entziehen.

Chiffelle Pierre (S, VD): Dès lors que nous apprenons qu'une prime de risque déjà discutable continue à être versée bien que l'intéressé ne pilote plus, il intéressera certainement la population de savoir alors combien d'heures par année – je ne sais pas si vous pouvez répondre approximativement maintenant – grosso modo, vole le commandant de corps Carrel, moyennant paiement de cette prime supplémentaire de risque d'environ 46 000 francs par an. A combien s'élève le coût moyen pour la Confédération d'une heure de vol allant du PC-7 au F/A-18, puisque M. Carrel sait tout piloter?

Ogi Adolf, Bundesrat: Auch grosso modo, Herr Chiffelle, kann ich Ihnen die Frage, wie viele Stunden Herr Korpskommandant Carrel pro Jahr fliegt, leider ebensowenig beantworten wie die Frage, wie hoch die Kosten für diese Flüge sind. Ich werde Ihnen die Antworten schriftlich geben.

97.5010

Frage Sandoz Marcel
Illegale Fleisch- und Gemüseeinfuhren

Question Sandoz Marcel
Importations illégales de viande et de légumes

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Weshalb können die Namen der Personen, die auf betrügerische und illegale Weise Fleisch und Gemüse eingeführt haben, nicht veröffentlicht werden?

Texte de la question du 10 mars 1997

Quelles sont les raisons qui interdisent de porter à la connaissance du public les noms des fraudeurs et auteurs d'importations illégales de légumes et de viande?

Villiger Kaspar, Bundesrat: Ich habe natürlich einiges Verständnis dafür, dass man in der ersten Wut gerne auch Namen hätte, die man anprangern kann. Es sind auch unverzeihliche Tatbestände. Aber leider sind wir ans Recht gebunden.

Die öffentliche Bekanntgabe von Namen in Verwaltungsstrafsachen ist durch Artikel 27 des Beamtengesetzes un-

tersagt, weil der Beamte zur Verschwiegenheit über dienstliche Angelegenheiten verpflichtet ist, die nach ihrer Natur oder gemäss besonderer Vorschrift geheimzuhalten sind. Hier ist auch Artikel 19 des Datenschutzgesetzes massgeblich.

Ich gebe durchaus zu, dass in den fraglichen Fällen ein gewisses öffentliches Interesse an der Bekanntgabe der Personen besteht, die zur Verantwortung gezogen werden sollen. Aber es überwiegt hier eben nicht dieses öffentliche Interesse, sondern es überwiegt das in Anbetracht der Datenschutzerfordernisse und auch in Anbetracht des Schutzes der Freiheitsrechte als höher einzustufende private Interesse des Beschuldigten an der Geheimhaltung – Stichwort: Unschuldsvermutung. Das ist ein rechtsstaatlicher Grundsatz. Der Bundesrat hat sich auch in diesen Fällen an die rechtsstaatlichen Regeln zu halten.

Es ist auch auf praktische Schwierigkeiten einer Bekanntgabe der Namen hinzuweisen. Jeder Beschuldigte war natürlich auf eine ganz unterschiedliche Art beteiligt; eine blosser Publikation der Namen würde also bedeuten, dass man alle in den gleichen Topf wirft, und das wäre wiederum anfechtbar.

Die Eidgenössische Zollverwaltung – das ist vielleicht wichtig – meldet in einem möglichst frühen Stadium eines Strafverfahrens den Behörden des Bundes, welche Kontingente zuteilen, die Namen der Beschuldigten. Damit soll und kann verhindert werden, dass strafbaren Personen weiterhin Kontingente zugeteilt werden, auf die kein Rechtsanspruch besteht.

Obschon ich mich genauso wie die Bauern und Herr Sandoz über diese Vorkommnisse ärgere, muss ich einfach wiederholen, dass wir hier an den Rechtsstaat gebunden sind.

97.5019

Frage Philipona Illegale Gemüseimporten

Question Philipona Importations illégales de légumes

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Am 18. Februar 1997 ist die Bevölkerung darüber informiert worden, dass 2100 Tonnen Gemüse illegal eingeführt worden sind. Es scheint, dass diese Affäre auf das Jahr 1994 zurückgeht und bis 1996 andauerte.

– Warum hat man mit der Information der Bevölkerung so lange zugewartet?

– Wäre es in Zukunft nicht vernünftig, falls sich solche Fälle wiederholen sollten, die Branchenorganisationen sowie den Fachausschuss vorab zu informieren?

– Sollten die Behörden, wenn sie feststellen, dass eine oder mehrere Schweizer Firmen umfangreiche gesetzwidrige Einfuhren getätigt haben, diesen Firmen nicht unverzüglich die Einfuhrgenehmigung entziehen?

Texte de la question du 10 mars 1997

Le 18 février 1997, la population a pris connaissance des importations illégales de 2100 tonnes de légumes. Il semble que cette affaire date de 1994, et qu'elle a duré jusqu'en 1996.

– Pourquoi avoir attendu si longtemps avant d'informer la population?

– A l'avenir, ne serait-il pas judicieux, si de tels cas devaient se reproduire, d'en informer prioritairement les organes dirigeants de la branche, ainsi que la commission de spécialistes?

– Lorsque les autorités constatent qu'une ou plusieurs maisons suisses ont fait des importations importantes non conformes à la loi, ne devraient-elles pas leur enlever immédiatement l'autorisation d'importation?

Villiger Kaspar, Bundesrat: Hier geht es um das gleiche im Gemüsesektor, und es ist hier genau gleich ärgerlich.

Zur ersten Frage: Eine unverzügliche Information der Öffentlichkeit über Widerhandlungen dieser Art wäre in der Regel für die Untersuchung hinderlich, weil dann die Gefahr bestünde, dass Beweismittel beseitigt würden, dass die Tatbeteiligten sich untereinander absprechen würden usw. Wenn eine solche Untersuchung also erfolgreich durchgeführt werden soll, dann kann die Öffentlichkeit in der Regel erst nach deren Abschluss informiert werden.

Zur zweiten Frage: Eine prioritäre und rasche Information der Branchenverbände würde die Gefahr beinhalten, dass die Aufdeckung derartiger illegaler Einfuhren auch an die Öffentlichkeit gelangen würde, was, wie erwähnt, wiederum der erfolgreichen Untersuchung abträglich wäre.

Zur dritten Frage: Die Zollverwaltung meldet auch hier in einem möglichst frühen Stadium eines Strafverfahrens den für die Kontingenzuweisung zuständigen Behörden des Bundes die Namen der Beschuldigten. Wiederum kann und soll damit verhindert werden, dass die strafbaren Personen weiterhin Kontingente zugeteilt erhalten, die zur Einführung von Gemüse zum reduzierten Zollansatz berechtigen und auf die kein Rechtsanspruch besteht. Ich muss es ausdrücklich so sagen. Den Betroffenen steht allerdings gegen die Verweigerung der Erteilung von Kontingenten der Rechtsweg offen. Dagegen ist der Entzug bzw. die Nichterteilung einer Einfuhrgenehmigung nicht möglich, weil solche Bewilligungen jedem Gesuchsteller im Rahmen der WTO erteilt werden müssen.

Die Einfuhrgenehmigung berechtigt aber den Importeur bloss zur Einfuhr von Gemüse zum erhöhten und nicht zum privilegierten Aussenkontingenzollansatz, so dass dieser Importeur aufgrund der hohen Zölle gegenüber einem Kontingentsinhaber in seiner Konkurrenzfähigkeit natürlich eingeschränkt und womöglich gar nicht mehr konkurrenzfähig ist.

97.5028

Frage Scherrer Jürg Nationalstrassenbau statt Investitionsbonus

Question Scherrer Jürg Achèvement du réseau des routes nationales plutôt que prime à l'investissement

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Trotz der faktischen Wirkungslosigkeit des letzten «Investitionsbonus» will der Bundesrat erneut eine Finanzspritze von 550 Millionen Franken locker machen.

Wäre es nicht effizienter und für die notleidende Bundeskasse schonender, wenn endlich die Treibstoffkasse gemäss Artikel 36ter der Bundesverfassung aktiviert würde, um das Nationalstrassennetz bis zum Jahr 2000 fertigzustellen, wie es eine längst überwiesene Motion des Nationalrates verlangt? Oder ist das Geld nicht mehr vorhanden?

Texte de la question du 10 mars 1997

Bien que la «prime à l'investissement» précédente n'ait pas produit de résultats tangibles, le Conseil fédéral entend injecter à nouveau 550 millions de francs à des fins de relance.

Ne serait-il pas plus judicieux et moins coûteux pour la caisse fédérale, déjà passablement sollicitée, de puiser dans le compte routier en vertu de l'article 36ter cst., pour achever enfin le réseau des routes nationales d'ici l'an 2000, comme le requiert d'ailleurs une motion du Conseil national déposée depuis un certain temps déjà? Ou faut-il conclure que le compte n'est plus suffisamment approvisionné?

Villiger Kaspar, Bundesrat: Zuerst zum Investitionsbonus von 1993: Er war, wie jetzt Studien nachträglich zeigen, nicht wirkungslos. Er hat an sich die Erwartungen erfüllt. Mit

170 Millionen Franken Bundesmitteln konnte ein Auftragsvolumen von 1,4 Milliarden Franken ausgelöst werden.

Das Konzept des neuen Investitionsprogrammes baut nun darauf auf, die Substanzerhaltung der öffentlichen Infrastruktur zu unterstützen. Durch den Einbezug von Kantonen und Gemeinden wird die finanzielle Basis erweitert, und damit wird das Volumen an zusätzlich ausgelösten Aufträgen für die inländische Wirtschaft vergrößert. Sie werden das hier besprechen können; es geht um einen gewissen Multiplikatoreffekt.

Das Investitionsprogramm beschränkt sich auf Bereiche mit kurzfristig realisierbaren Investitionen: Nationalstrassenunterhalt, Substanzerhaltung im Infrastrukturbereich bei Kantonen und Gemeinden, energietechnische Sanierungen und Substanzerhaltung bundeseigener Bauten.

Eine Ausweitung des Anteils des Nationalstrassenunterhalts liegt nicht im Interesse der angestrebten Impulswirkung. Bei der Substanzerhaltung der Infrastruktur der Kantone und Gemeinden löst der Bund auch hier wieder mit einem Franken fast sechs weitere aus. Dagegen ist beim Nationalstrassenunterhalt der Multiplikator infolge der grossen Mitnahmeeffekte – man nutzt es dann auch dort, wo man es ohnehin täte – sehr viel bescheidener.

Beim Nationalstrassenbau wird schliesslich eine längerfristige Verstetigung der Ausgaben angestrebt. Angesichts der langen Planungs- und Vorbereitungsarbeiten für die Realisierung eines Bauvorhabens ist es wenig sinnvoll, hier kurzfristig zusätzliche Mittel bereitzustellen.

Ich darf vielleicht noch beifügen, dass der Bundesrat vorhat, schrittweise die Ausgaben für den Nationalstrassenbau wieder anzuheben. Von 1990 bis 1994 stieg das Volumen von 1,1 Milliarden Franken auf 1,5 Milliarden Franken. Nachher wurde das in die Sparmassnahmen einbezogen, ging wieder zurück und wurde dann im Voranschlag 1997 auf 1,55 Milliarden Franken erhöht und wird nächstes Jahr auf 1,65 Milliarden Franken ansteigen, also den höchsten Stand, den wir je hatten. Nachher wird er wieder etwas stabilisiert.

Damit sollte man an sich die Autobahnen bis etwa zum Jahre 2008 oder 2010 bauen können. Sehr rasche Krediterhöhungen sind meistens nicht umsetzbar, weil die ganze Planung sehr viel länger dauert. Sie haben beispielsweise vorletztes Jahr diese Kredite erhöht, und wir haben dann gesehen, dass wir wieder Kreditreste hatten. Das ganze System reagiert an sich nicht sehr rasch.

Noch zur letzten Frage, ob das Geld nicht mehr vorhanden sei:

Hier gehe ich davon aus, dass Herr Scherrer diese Frage mehr der Symbolik zuliebe gestellt hat. Ich nehme an, dass er die Staatsrechnung genauso gut kennt wie ich und die Frage selber beantworten kann.

Scherrer Jürg (F, BE): Ich danke Ihnen für die Beantwortung meiner Fragen. Aber die letzte Frage war natürlich ernst gemeint, denn ich weiss zu unterscheiden zwischen buchhalterischen Guthaben und einem Sparbuch – sagen wir dem mal so –, wo das Geld reserviert ist. Ist es richtig, wenn ich aus Ihrer Antwort schliesse, dass Sie nicht daran denken oder es nicht für möglich erachten, das Autobahnnetz bis ins Jahr 2000 fertigzustellen, wie das eine Motion verlangt hat?

Im übrigen bin ich der Meinung, dass die A 1 zwischen Zürich und Bern auf sechs Spuren ausgebaut werden muss.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Ich gehe davon aus, dass die letzte Bemerkung eine Feststellung und keine Frage war.

Es ist ganz klar, dass dieses Geld über die Bundeskasse fliesst. Es ist in diesem Sinne nicht vorhanden, aber es kann jederzeit auf dem Kapitalmarkt – so Sie das in den Budgets wollen – aufgenommen werden. In diesem Sinne ist das keine geschlossene Kasse, in der dieses Geld gehortet wird. Ich sehe an Ihrem Mienenspiel, dass Sie das schon gewusst haben; aber wenn Sie es jetzt von mir noch hören wollten, habe ich das gerne gemacht.

Ich schliesse es aus, dass es möglich ist, das Autobahnnetz bis ins Jahr 2000 fertigzustellen. Das wurde mit einer von Raul Kohler eingereichten Motion vor Jahren verlangt. Aber wir

haben immerhin gesagt, dass wir den Nationalstrassenbau wieder etwas beschleunigen möchten und dass wir nicht an sich zweckgebundene Einnahmen ständig für laufende Sparmassnahmen nutzen wollen. Im Moment wären Überschüsse da; aber Sie wissen, dass es auch Jahre gab, wo es umgekehrt war, wo der Bund einen Vorschuss geben musste. Man muss das etwas langfristig sehen.

97.5031

Frage Steinemann

Wie viele Informierer braucht der Bund?

Question Steinemann

De combien d'informateurs

la Confédération a-t-elle besoin?

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Mehrere hundert Presse-, PR- und Informationsbeauftragte sollen gemäss Presseberichten mittlerweile bei der Bundesverwaltung auf der Lohnliste stehen, Tendenz steigend.

Wie viele Etat- und Temporärstellen waren es am 1. Januar 1990? Wie viele am 1. Januar 1997, und wie hoch ist der dafür budgetierte Besoldungsaufwand 1997?

Texte de la question du 10 mars 1997

Selon divers articles de presse, plusieurs centaines de chargés de presse, de chargés de relations publiques et de responsables de l'information seraient actuellement rétribués par l'administration fédérale, la tendance étant même à la hausse.

Combien de postes permanents et de postes temporaires les professionnels de l'information représentaient-ils au 1er janvier 1990 et combien en représentaient-ils au 1er janvier 1997? A quel montant s'élèvent les dépenses de traitement inscrites au budget 1997 pour ce personnel?

Villiger Kaspar, Bundesrat: Das Bewusstsein von der Wichtigkeit der Information hat in der Bundesverwaltung in den letzten Jahren zugenommen. Vom Parlament her – das stelle ich immer fest – heisst es, je nachdem wie man zum Problem steht, wir informierten zuviel oder zuwenig, aber auch daran haben wir uns mittlerweile gewöhnt.

Es ist anzunehmen, dass der Anteil der Personen, die im Informationsbereich tätig sind, in den letzten Jahren gestiegen ist. Wir können es aber nicht mit 1990 vergleichen, weil wir über den damaligen Stand keine Zahlen haben. Eine Umfrage der Bundeskanzlei im Dezember 1996 bei den Departementen hat ergeben, dass man bei der allgemeinen Bundesverwaltung ungefähr 150 Stellen für Informationsbedienstete zählt. Das ist allerdings eine Gesamtzahl, die mit Vorsicht genossen werden muss, denn die Strukturen der Informationsdienste sind nicht überall klar abgegrenzt und definiert. Zum Beispiel erfasst die Umfrage auch jene Personen, die sich mit interner Information befassen. Es gibt auch Dienststellen, deren Auftrag zum grossen Teil aus Information als Dienstleistung an die Bevölkerung besteht; ich denke hier an das Bundesamt für Gesundheit, aber auch an das Bundesamt für Sozialversicherung, wo die Bürgerinnen und Bürger informiert werden müssen. Das ist alles dabei. Dann kann auch der Informationsaufwand je nach Geschäftslage fluktuieren.

Was den Besoldungsaufwand anbelangt, lässt sich aufgrund der Vielfalt der Funktionen keine Gesamtsumme errechnen, weil man nicht alle vorhandenen Daten erfassen kann und auch das Sekretariatspersonal und die unterschiedlichsten Personalfunktionen hier mitspielen. Aber ich kann sagen, dass sich die Lohnkosten für die 11 Informationschefs und -chefinnen der Parlamentsdienste, der Bundeskanzlei und der sieben Departemente auf die Grössenordnung von etwa 1,7 Millionen Franken jährlich belaufen.

Steinemann Walter (F, SG): Ich danke für diese relativ unklare Antwort. Es ist mir klar, dass es nicht genau definiert werden kann. Ich frage mich jedoch, warum es beispielsweise trotz so vieler Informationsbeauftragter beim Bund bis vor wenigen Tagen nicht möglich war, die vorteilhaften Zahlen über die Eigenwirtschaftlichkeit von Autos und Lastwagen zu veröffentlichen. Schon seit letztem Herbst wissen die Statistiker, dass 1994 die Lastwagen stolze 108,6 Prozent ihrer Kosten deckten. Ich glaube eher, da kann man von Informationsbehinderung sprechen. Ich frage mich nur, wofür diese vielen Leute denn beschäftigt werden.

Noch eine Bemerkung, ohne dass Sie die Frage, welche darauf folgt, beantworten sollen: Obwohl der medienbewusste Herr Ogi seine PR-Abteilung ausbaute, steckt er im Populäritätstief, und ich frage mich, was ihm dann alle diese teuren Leute nützen.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Ich gehe davon aus, dass Ihre letzte Frage die Äusserung einer persönlichen Ansicht war, und nehme dazu nicht Stellung. Hingegen werde ich – ich bin nicht darüber informiert, wann genau welche Informationen im Bereich der Strassenkosten zur Verfügung standen und publiziert worden sind – gerne Ihre Kritik der zuständigen Stelle weiterleiten.

97.5001

Frage Baumberger
Anbindung der internationalen Züge
Zürich–Stuttgart
an den Flughafenbahnhof Kloten

Question Baumberger
Ligne Zurich–Stuttgart.
Raccordement des trains internationaux
à la gare de l'aéroport de Kloten

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Als Argument für die Führung der künftigen Neigezüge nach Stuttgart über Bülach statt (wie noch 1992 in Aussicht gestellt) über den Flughafen Kloten und Winterthur beruft sich der Bundesrat in seiner Antwort auf meine Einfache Anfrage vom 4. Dezember 1996 auf den Stundentakt über Bülach. Ein Blick in den Fahrplan beweist, dass dieser Stundentakt auch ohne IC-Züge nicht in Frage gestellt ist. Fast gleichzeitig wurde im Rahmen der Konzession für die Flughafenverlängerung eine weitere verbesserte Anbindung des Flughafens an den Bahnverkehr verlangt.

Wie erklärt sich der Bundesrat derartige Widersprüche? Ist er bereit, den SBB solche Zusammenhänge nahezulegen?

Texte de la question du 10 mars 1997

Dans sa réponse à ma question ordinaire du 4 décembre 1996, le Conseil fédéral justifiait le fait que les trains à caisse inclinable à destination de Stuttgart passent par Bülach plutôt que par l'aéroport de Kloten et par Winterthur (comme prévu en 1992) par les exigences de l'horaire cadencé. Un coup d'oeil à l'horaire suffit néanmoins à démontrer que l'horaire cadencé ne serait pas remis en question à Bülach, que les trains IC s'y arrêtent ou pas. Il est étrange que Kloten ne soit pas desservi par ces trains, alors que l'on subordonne justement l'agrandissement de l'aéroport à une amélioration de ses liaisons ferroviaires.

Le Conseil fédéral peut-il expliquer cette contradiction? Est-il prêt à inciter les CFF à revoir leur position?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Die Forderung nach einer verbesserten Anbindung des Flughafens Zürich-Kloten an den Bahnverkehr bezieht sich nicht speziell auf die Verbindung Zürich–Stuttgart, sondern auf den öffentlichen Schie-

nenverkehr generell. Die Frage nach der heute vorgesehenen Verkehrsführung berührt den unternehmerischen Bereich der SBB, für den der Bundesrat bekanntlich nicht zuständig ist.

Die Stellungnahme der SBB lautet wie folgt: «Ziel der Neigezugverbindung Zürich–Stuttgart ist die Verbindung der beiden Zentren Zürich und Stuttgart mit ihren Verkehrspotentialen. Dank der Neigetechnik können die Fahrzeiten auf 2 Stunden 47 Minuten gesenkt werden, womit in beiden Knotenbahnhöfen optimale Anschlüsse bzw. Umsteigeverbindungen angeboten werden können. Fahrzeitverkürzung gegenüber heute: 17 Minuten.

Die SBB haben eine Führung via Flughafen–Winterthur–Andelfingen geprüft und festgestellt, dass die für optimale Umsteigeverbindungen in den Knoten erforderliche Fahrzeit von maximal 2 Stunden 50 Minuten nicht erreicht werden könnte. Es könnten auf der einspurigen Strecke Winterthur–Schaffhausen Kreuzungskonflikte auftreten.»

Kreuzungskonflikte können sich schlimmstenfalls zu Kollisionen auswachsen. Das haben die SBB nicht geschrieben, aber das sei zur Erläuterung noch angefügt.

Die SBB erachten das Kundenpotential in Zürich und Stuttgart bei optimalen Anschlüssen höher als bei einer Führung der Züge über Zürich-Flughafen, verbunden mit einer längeren Fahrzeit.

Der Bundesrat vertritt die Auffassung, dass die Verkehrsführung erneut überprüft werden kann, wenn die Fahrzeit zwischen den beiden Knoten in Zukunft weiter reduziert wird.

Baumberger Peter (C, ZH): Ich habe zwar Verständnis dafür, dass sich der Bundesrat nicht in die betriebswirtschaftlichen Aspekte der SBB einmischen kann und will. Aber der Bundesrat hat doch die raumplanerischen Aspekte zu beachten, und raumplanerisch, das hat Ihr Vorgänger 1992 zugestanden, wäre die Anbindung von internationalen Zügen an den Flughafenbahnhof entscheidend wichtig.

Da frage ich mich nun schon, ob der Bundesrat die Ausflüchte der SBB zum Fahrplan usw. glaubt. Ich gebe Ihnen, Herr Bundesrat Leuenberger, gerne den Fahrplan Zürich–Bülach und Bülach–Zürich. Sie werden sehen, dass das Ausflüchte sind.

Sie haben jetzt gesagt – das ist nun meine Frage –, dass Kreuzungskonflikte vorprogrammiert seien. Wir wissen, dass die SBB zwischen Andelfingen und Marthalen eine Doppelspurstrecke gebaut haben, und wir wissen auch, dass man diese kürzer als seinerzeit projektiert gebaut hat. Herr Bundesrat Leuenberger, ich bitte Sie abzuklären oder die Frage zu beantworten, wenn Sie die Antwort kennen, ob hier nicht aus falsch verstandenem Sparwillen ein entscheidender Nachteil produziert worden ist, nämlich eine zu kurze Doppelspur, die solche internationalen Züge verhindert.

Mein Ceterum censeo sodann ist das Folgende: Ist es nicht überhaupt so, dass letztlich der Verkehrsinfarkt zwischen Flughafen und Winterthur droht, weil wir dort – wie vielfach gesagt und wie alle wissen und wie die Winterthurer Bahnbeamten mir immer wieder erklären – nur zwei Geleise haben und kein Zusatzverkehr mehr durchkommt?

Ich frage den Bundesrat: Wären die raumplanerischen Aspekte nicht wichtiger? Müsste man hier nicht eben solchen Fragen, wie ich sie jetzt gestellt habe – beispielsweise mit Bezug auf die Länge der Doppelspur zwischen Andelfingen und Marthalen, welche kürzer als projektiert gebaut wurde –, nachgehen?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Ich habe diese Zusatzfrage mit grossem Interesse zur Kenntnis genommen, indessen den Fahrplan Zürich–Bülach und vor allem Bülach–Zürich, den Sie mir gerade gegeben haben, noch nicht vollständig studieren können. Ich werde diese Zusatzfrage gerne an das Unternehmen SBB weiterleiten.

97.5002

**Frage Günter
Günstigere Lösung
für den Anschluss der Simmentalstrasse
an die Autobahn bei Wimmis**

**Question Günter
Raccordement de la route
du Simmental à l'autoroute à Wimmis.
Solution moins coûteuse**

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Ist der Bundesrat angesichts des vielversprechenden Variantenvorschlages bereit, das gesamte Projekt noch einmal zu überprüfen und die günstigste Variante zu beschliessen?

Texte de la question du 10 mars 1997

Le Conseil fédéral est-il disposé à revoir l'ensemble du projet à la lumière d'une nouvelle solution très prometteuse et à se prononcer pour la proposition la plus avantageuse?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Die heutige Situation am Ende der N 6 bei Wimmis ist – als Folge des Verzichts auf die Weiterführung der N 6 durch den Rawil ins Wallis – eine provisorische Lösung.

Die nun vorgeschlagene Lösung ist das Ergebnis eines umfangreichen Variantenstudiums. Bereits 1987 war man zum Schluss gelangt, die Teilstrecke zwischen dem heutigen Autobahnende N 6 in Wimmis und der Verzweigung Diemtigtal stelle den grössten Engpass auf der Simmentalstrasse dar. Die Ausfahrungsriorität wurde als sehr hoch eingestuft, eine Abkehr von den grosszügigen Ausbauvorstellungen der siebziger Jahre war unbestritten. Das heutige Projekt ist das Resultat weitgehender Optimierungen. Auf Veranlassung des Bundesamtes für Strassenbau wurde dabei unter anderem der Ausbaustandard auf zwei Spuren redimensioniert. Die für die Radfahrer geforderte Verbesserung wird durch die Entlastung der alten Strasse erreicht werden können.

Wir sind – das will ich betonen – offen und bereit, die Variante zu prüfen, um eine möglichst optimale Lösung zu finden.

Günter Paul (S, BE): Ich danke Herrn Bundesrat Leuenberger für seine letzte Zusage. Gehe ich richtig in der Annahme, dass auch andere Ämter sich gegen den Vollausbau gewehrt haben und das mit ein Grund gewesen ist, dass es jetzt doch zu dieser Überprüfung kommt, für die ich Ihnen herzlich danke?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Es ist richtig, dass das Buwal und andere Verwaltungsstellen schwere Bedenken gegen die Durchführung der Variante geäussert haben, die 40 Millionen Franken kostet.

97.5003

**Frage von Allmen
Ecoplan-Wirtschaftlichkeitsstudie Neat**

**Question von Allmen
Ecoplan. Etude de la rentabilité des NLFA**

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

1. Gemäss Protokoll der Projektkommission Bauvorhaben vom 3. September 1996 konnten SBB und BLS bei der Erarbeitung des Ecoplan-Berichtes mitwirken und Einfluss nehmen. Von seiten der SBB wird nun kritisiert, dass Ausgangszahlen nachträglich verändert wurden.

Ist es richtig, dass diese Annahmen vom Bundesamt für Verkehr im ausdrücklichen Einvernehmen mit den SBB- und BLS-Vertretern verändert wurden?

2. Hält der Bundesrat die Geschäftsführung des Bundesamtes für Verkehr in diesem Geschäft für absolut neutral, und wie gedenkt er die bestehenden Differenzen zwischen BAV und SBB zu bereinigen?

Texte de la question du 10 mars 1997

1. D'après le procès-verbal du groupe opérationnel «Projets de construction», du 3 septembre 1996, les CFF et le BLS ont participé activement à l'élaboration du rapport Ecoplan. Or, les CFF prétendent que certaines données de base ont été modifiées après coup. Est-il vrai que l'Office fédéral des transports (OFT) a procédé à ces modifications avec l'accord exprès des représentants des CFF et du BLS?

2. Le Conseil fédéral estime-t-il que la gestion de l'OFT est parfaitement neutre en l'occurrence? Comment pense-t-il régler les divergences entre l'OFT et les CFF?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Bei der Erarbeitung der Ecoplan-Studie wirkten neben der Finanzverwaltung auch die SBB und die BLS mit. Zum weitaus grössten Teil konnten die Anliegen der Bahnen berücksichtigt werden. Dass dies nicht überall der Fall war, lag unter anderem an der unterschiedlichen Interessenlage der Bahnen, der SBB für den Gotthard und der BLS für den Lötschberg.

Die vom Fragesteller angesprochene Änderung von Ausgangswerten in bezug auf die Leistungsfähigkeit der beiden Achsen ist mit den Bahnen an einer gesonderten Sitzung unter Beizug von EPFL-Experten behandelt worden. Es konnte eine protokollarisch festgehaltene Einigung erzielt werden. Die strittigen Ausgangswerte spielen für die betriebswirtschaftliche Beurteilung der beiden Achsen übrigens nur eine geringe Rolle. Es besteht kein Anlass, die Neutralität des Bundesamtes für Verkehr (BAV) anzuzweifeln.

Die Differenzen zwischen SBB und BAV beziehen sich auf gewisse Sachfragen, in denen die SBB auch ihre unternehmerischen Interessen vertreten. Die Bahnen und das Bundesamt müssen nicht in allen Sachfragen zu genau gleichen Schlussfolgerungen kommen. Die Studie von Ecoplan ist eine neutrale und, wie der Bundesrat findet, gute Grundlage. Sie enthält eine rein betriebswirtschaftliche Analyse. Volkswirtschaftliche, umwelt- und europapolitische Überlegungen sind bei den Entscheiden zur Neat jedoch ebenfalls einzubeziehen.

97.5018

**Frage Cavadini Adriano
Eisenbahn-Alpentransversalen**

**Question Cavadini Adriano
Transversales ferroviaires alpines**

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Der von Ecoplan im Februar vorgelegte Bericht über die Rentabilität der Eisenbahn-Alpentransversalen hat wegen der Art und Weise, wie er zugeteilt und verbreitet wurde, bei den interessierten Kreisen Überraschung und Verwirrung ausgelöst.

Ich stelle daher die folgenden Fragen:

– Stimmt es, dass Ecoplan 1995/96 im Auftrag der BLS oder der Transalp 2005 Studien zur Unterstützung der Befürworter des Lötschbergtunnels durchgeführt hat?

– Wäre es in einem so heiklen und politisch sensiblen Bereich nicht besser gewesen, eine Studie, die objektiv und vollständig hätte sein müssen (Gotthard und Lötschberg), nicht bei einer Gesellschaft in Auftrag zu geben, die bereits mit einer interessierten Partei in Verbindung stand?

– Wieviel hat die Studie der Ecoplan gekostet?

Texte de la question du 10 mars 1997

La manière dont le rapport Ecoplan sur la rentabilité des transversales ferroviaires alpines, présenté en février dernier, a été distribué et diffusé a suscité la surprise et le trouble des milieux intéressés.

J'invite donc le Conseil fédéral à répondre aux questions suivantes:

- Est-il vrai qu'au cours des deux dernières années Ecoplan a réalisé pour le compte du BLS ou de Transalp 2005 une étude favorable au tunnel du Lötschberg?
- Eu égard à la sensibilité du dossier, du point de vue politique, n'aurait-il pas mieux valu éviter d'attribuer à une société liée à une des parties en cause une étude qui aurait dû être objective et exhaustive (Gothard et Lötschberg)?
- Combien a coûté l'étude Ecoplan?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Es trifft zu, dass die Gemeinschaft «Transalp 2005» vom Büro Ecoplan einen Bericht zur Wirtschaftlichkeit der Lötschbergachse erarbeiten liess. Das BAV war in diese Arbeiten nicht einbezogen, hat jedoch die Studie überprüft und als seriös befunden. Die Aktualisierung der Wirtschaftlichkeitsberechnung der Neat musste in einem relativ kurzen Zeitraum abgewickelt werden, um noch in die parlamentarischen Beratungen einfließen zu können. Die Arbeitsgemeinschaft Ecoplan/Metron war eindeutig am besten geeignet, diese Arbeiten durchzuführen, da sie mit der Thematik bereits gut vertraut und somit in der Lage war, die Zeitvorgabe einzuhalten. Die gleiche Arbeitsgemeinschaft hatte bereits im Jahre 1995 nach einem Wettbewerbsverfahren einen Auftrag des Bundes in bezug auf die Optimierung der Lötschbergachse ausgeführt.

Da die Methodik der Studie von Coopers & Lybrand sowie sämtliche Annahmen durch eine Begleitgruppe des BAV, der Eidgenössischen Finanzverwaltung, der SBB und der BLS vorgegeben waren, konnten die Resultate durch die Arbeitsgemeinschaft nicht einseitig beeinflusst werden. Die Seriosität der Berechnungen ist denn auch bis heute von keiner Seite in Frage gestellt worden.

Dass die Annahmen, die der Studie zugrunde liegen, bestritten worden sind, trifft allerdings zu. Für die Festlegung der Annahmen war jedoch nicht die Arbeitsgemeinschaft, sondern das BAV mit der erwähnten Begleitgruppe zuständig. Die Vertragssumme beläuft sich bei Ecoplan auf 190 000 Franken, bei Metron auf 149 000 Franken.

97.5004

Frage Berberat
Gehalt des Marketingdirektors
der Telecom PTT

Question Berberat
Salaire du directeur du marketing
de Télécom PTT

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Verschiedene Medien haben vor kurzem berichtet, dass bei der Telecom PTT auf den 1. Januar dieses Jahres ein neuer Direktor «Marketing und Produkte» eingestellt worden ist.

1. Kann uns der Bundesrat bestätigen, dass sich das Jahresgehalt des neuen Direktors auf 500 000 Franken beläuft, wobei eine allfällige Gewinnbeteiligung in Höhe von 250 000 Franken hinzuzufügen ist, so dass das Gesamteinkommen 750 000 Franken betragen würde?

2. Ist der Bundesrat – falls diese Informationen zutreffen – nicht der Ansicht, dass trotz der unbestreitbaren Qualitäten, die der neue Direktor aufweisen muss, das Gehalt zumindest anstössig ist, wenn man bedenkt, dass das Bundespersonal Lohnopfer erbringen musste und dass dieses Gehalt doppelt so hoch ist wie dasjenige des Generaldirektors der Telecom PTT, des unmittelbaren Vorgesetzten des neuen Direktors?

Texte de la question du 10 mars 1997

Divers médias ont rendu compte récemment de l'engagement du nouveau directeur «marketing et produits» de Télécom PTT qui est entré en fonction le 1er janvier de cette année.

1. Le Conseil fédéral peut-il nous confirmer que le salaire annuel de cette personne s'élèvera à 500 000 francs auxquels pourra s'ajouter une participation aux résultats de 250 000 francs, soit un revenu total de 750 000 francs?

2. Si ces informations sont exactes, le Conseil fédéral n'estime-t-il pas que malgré les qualités indéniables dont doit faire preuve cette personne, ce salaire est pour le moins indécent lorsque l'on sait que le personnel fédéral a dû consentir à des sacrifices salariaux et que le salaire en question représente le double du traitement du directeur général de Télécom PTT, son supérieur hiérarchique?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Die Anstellung des Chefs der neuen Business unit «Marketing und Produkte» ist befristet und erfolgte auf obligationenrechtlicher Basis. Sie liegt in der Kompetenz der PTT und wurde vom PTT-Verwaltungsrat genehmigt; die PTT haben die in der Frage genannten Zahlen bestätigt.

Es ist richtig, dass die Bandbreite zwischen den Einkommen von Spitzenmanagern und gewöhnlichen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern in der Privatwirtschaft wesentlich grösser ist als bei öffentlich-rechtlichen Arbeitsverhältnissen. Im Hinblick auf die Liberalisierung des Fernmeldemarktes und auf die geplante Teilprivatisierung kommt die Telecom PTT um gewisse Anpassungen nicht herum.

Um sich ab dem 1. Januar 1998 auf einem vollständig liberalisierten Fernmeldemarkt behaupten zu können, ist die Telecom PTT auf Führungskräfte angewiesen, welche aus der Privatwirtschaft kommen und langjährige internationale Erfahrung mitbringen.

97.5007

Frage Dünki
SBB-Sponsoring

Question Dünki
Parrainage par les CFF

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Die stark defizitären Schweizerischen Bundesbahnen sponsern in letzter Zeit im Schweizer Fernsehen Krimis.

Wie hoch sind hierfür die jährlichen Aufwendungen, und was für einen Nutzen verspricht sich der Bundesregiebetrieb von dieser Aktion?

Texte de la question du 10 mars 1997

Les Chemins de fer fédéraux, fortement déficitaires, sponserent depuis récemment des films policiers à la télévision suisse.

Quelles dépenses annuelles cela entraîne-t-il et quels sont les intérêts de la régie fédérale dans cette action?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Die Frage zum Sponsoring von Fernsehfilmen berührt den unternehmerischen Bereich der SBB, für welchen der Bundesrat nicht zuständig ist.

Die Stellungnahme der SBB lautet wie folgt: «Das Sponsoring des Dienstagskrimis stellt ein Element im gesamten Werbekonzept der SBB dar und kostet die SBB nichts. Als Gegenleistung verkehren zwei SBB-Lokomotiven mit dem Logo von Fernsehen DRS.»

Dem Bundesrat ist nicht bekannt, ob dank diesem Sponsoring der Dienstagskrimi qualitativ besser ausfällt. Es ist ihm auch nicht bekannt, ob die SBB wegen dieser Reklame pünktlicher fahren als vorher.

97.5011

**Frage Tschopp
Genf-Cointrin**

**Question Tschopp
Genève-Cointrin**

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Die Vernehmlassung zur Revision des Luftfahrtgesetzes scheint auf eine harte Konfrontation zwischen den Interessen der Westschweiz und denjenigen der Swissair hinauszulaufen.

Hält der Bundesrat in Anbetracht eines derart grossen Konfliktpotentials an seinem im Mai 1996 gemachten Versprechen fest, sich der Sache rasch anzunehmen? Gedenkt der Bundesrat weiterhin dieses für den Genferseeraum lebenswichtige Problem bis zum März 1998 durch gesetzliche Regelung zu lösen, nötigenfalls mit einem dringlichen Bundesbeschluss, oder beabsichtigt er immer noch, das neue Gesetz bis spätestens im Juni 1998 in Kraft zu setzen?

Texte de la question du 10 mars 1997

La consultation relative à la révision de la loi sur l'aviation semble déboucher sur un affrontement sévère entre les intérêts de la Romandie et ceux de Swissair.

Est-ce que devant autant de conflits potentiels, le Conseil fédéral maintient sa promesse de diligence du mois de mai 1996 et continue à viser le règlement légal de cette problématique vitale pour le bassin lémanique, d'ici le mois de mars 1998, le cas échéant avec un arrêté fédéral urgent, ou envisage-t-il toujours au plus tard l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions légales au mois de juin 1998?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Der Bundesrat hat am 9. Dezember 1996 eine Revision des Luftfahrtgesetzes in die Vernehmlassung geschickt, welche die Aufhebung des bisherigen Monopols der Swissair im Linienverkehr vorsieht. Die Vernehmlassungsfrist ist Ende Februar 1997 abgelaufen. Zurzeit ist die Auswertung der Stellungnahmen im Gange. Sobald diese Auswertung abgeschlossen ist, wird der Bundesrat die Ergebnisse bekannt geben.

Im Interesse einer raschen Behandlung der Vorlage ist vorgesehen, gleichzeitig mit den Vernehmlassungsergebnissen auch bereits die Botschaft zur Gesetzesrevision zu verabschieden. Dies dürfte noch vor der nächsten Sommersession der Fall sein. Danach wird der Zeitpunkt des Inkrafttretens der Vorlage weitgehend vom Verlauf der parlamentarischen Beratungen bestimmt.

97.5016

**Frage Weber Agnes
Hochradioaktiver Müll
der Schweiz. Lagerung**

**Question Weber Agnes
Stockage des déchets hautement
radioactifs produits en Suisse**

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Um den Transport von hochradioaktivem Abfall ins Endlager Gorleben findet derzeit eine beispiellose Auseinandersetzung statt, was der seit dem Zweiten Weltkrieg grösste deutsche Polizeieinsatz zeigt. Soll in Zukunft – mit der vom Bundesrat postulierten internationalen Lösung für hochradioaktiven Müll – hochradioaktiver Atommüll auch aus schweizerischen Atomkraftwerken nach Gorleben geschickt werden?

Texte de la question du 10 mars 1997

Le transport de déchets hautement radioactifs jusqu'au dépôt final de Gorleben fait actuellement l'objet d'une controverse sans pareille, illustrée par le déploiement de forces de l'ordre le plus important qu'ait connu l'Allemagne depuis la Deuxième Guerre mondiale. Compte tenu de la solution internationale préconisée par le Conseil fédéral s'agissant des déchets hautement radioactifs, prévoit-on d'envoyer aussi à Gorleben des déchets de ce type provenant de centrales nucléaires suisses?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Der in Deutschland umstrittene Transport von hochradioaktiven Abfällen nach Gorleben erfolgte nicht in ein sogenanntes Endlager, sondern in das Zwischenlager Gorleben.

Um die hochradioaktiven Abfälle aus schweizerischen Kernkraftwerken aufzunehmen, befindet sich gegenwärtig das zentrale Zwischenlager in Würenlingen im Bau. Es werden daher keine Transporte zur Zwischenlagerung schweizerischer hochradioaktiver Abfälle nach Gorleben stattfinden.

97.5025

**Frage Bircher
Abschaltung des Senders
Eggberg für das Fricktal**

**Question Bircher
Fricktal. Mise hors service
de l'émetteur d'Eggberg**

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Der Sender Eggberg (badische Nachbarschaft) soll auf den 31. März 1997 abgeschaltet, dem Regionaljournal Aargau/Solothurn von Radio DRS entzogen und dem Lokalradio Argovia fest zugeteilt werden.

Ist der Bundesrat bereit, diesen Entscheid rückgängig zu machen und damit am flächendeckenden Versorgungsauftrag von Radio DRS inklusive Regionaljournal im Fricktal (aargauisches Kantonsgebiet mit gegen 60 000 Einwohnern) festzuhalten und unverzüglich alle notwendigen (bescheidenen) technischen Voraussetzungen zu schaffen, damit in erster Priorität das Regionaljournal Aargau/Solothurn weiterhin ausgestrahlt werden kann, wie auch ab Sender Eggberg in zweiter Priorität das Regionalradioprogramm?

Texte de la question du 10 mars 1997

L'émetteur d'Eggberg (en pays de Bade) sera mis hors service le 31 mars 1997. Il n'émettra donc plus le journal régional Argovie/Soleure de Radio DRS, qui sera définitivement attribué à la radio locale Argovia.

Le Conseil fédéral est-il prêt à faire en sorte que la SSR revienne sur sa décision, qu'elle maintienne donc le service universel de Radio DRS, y compris le journal régional, dans le Fricktal (territoire argovien d'environ 60 000 habitants) et qu'elle fasse immédiatement le nécessaire (quelques mesures suffisent sur le plan technique) pour continuer à diffuser, en première priorité, le journal régional Argovie/Soleure et, en seconde priorité, le programme de radio régionale, via l'émetteur d'Eggberg?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Tatsache ist, dass im unteren Fricktal zuwenig Frequenzen vorhanden sind, um sowohl das Aargauer Lokalradio wie auch das Aargauer SRG-Regionaljournal zu verbreiten. Das Dreiebenenmodell im Radio- und Fernsehgesetz setzt für solche Engpässe Prioritäten. So kommt die lokale und regionale Information in erster Linie nicht der SRG, sondern den Privaten zu. Es ist deshalb folgerichtig, wenn bei der Verwendung von knappen UKW-Frequenzen ein Lokalradioveranstalter gegenüber dem Regionaljournal DRS Priorität genießt.

Konsequenterweise hat der Bundesrat in seinen Weisungen vom 8. Mai 1996 zur Sendernetzplanung die Eggberg-Frequenz dem aargauischen Lokalradio zugewiesen. Er sieht keine Veranlassung, auf diesen Entscheid zurückzukommen. Festzuhalten ist, dass das Programm DRS1 weiterhin von anderen Sendern im ganzen Fricktal verbreitet wird, wenn auch zum Teil mit dem Regionaljournal Basel.

Bircher Peter (C, AG): Das Dreiebenenmodell zieht eine klare Prioritätensetzung für die Regionalinformation durch, und es ist doch eine einfache Logik, dass ein Regionaljournal DRS mit seinem flächendeckenden Auftrag erste Priorität haben sollte; sonst verstehe ich die Welt nicht mehr.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Das Dreiebenenmodell sieht für lokale Bereiche immer nur beim Fall von Frequenzknappheit eine Priorität der lokalen Betreiber vor. Dieses Modell halten wir ein.

97.5027

**Frage Hollenstein
Tarifverhandlungen
im Landverkehr mit der EU**

**Question Hollenstein
UE. Négociations portant sur les tarifs
pour le transport terrestre**

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Am Mont-Blanc ist für die Tunnelbenützung ein Tarifsystem zugelassen und vom Markt akzeptiert, das pro Tunnelkilometer 17 Franken für 40-Tonnen-Lastwagen verlangt. Wird dieser EU-übliche Tarif auf unsere insgesamt 80 Kilometer Tunnelstrecken der rund 300 Kilometer langen Autobahn A 2 Basel–Chiasso umgerechnet, resultiert ein Tarif von 1360 Franken pro Durchfahrt.

Müsste diese Tatsache nicht die Basis der Tarifverhandlungen für den Landverkehr mit der EU bilden? Teilt der Bundesrat die Meinung, dass 600 Franken pro Durchfahrt auf der Strasse Basel–Chiasso bzw. Singen–Chiasso als Ausgangslage und leider bereits «mögliche Obergrenze» (Zitat Bundesrat Leuenberger) viel zu tief angesetzt sind? Müssten auf der Strasse durch den Gotthard nicht richtigerweise 1360 Franken und via San Bernardino wegen der kürzeren Tunnelstrecken rund 1000 Franken verlangt werden, und müsste sich gleichzeitig der Tarif für den Transport von Lastwagen auf der Schiene nicht an den Kosten über die Umwegrouten orientieren?

Texte de la question du 10 mars 1997

Le système tarifaire autorisé pour l'utilisation du tunnel du Mont-Blanc, système qui a été accepté par le marché, fait que 17 francs sont perçus sur les poids lourds de 40 tonnes pour chaque kilomètre de tunnel. Si on applique ce tarif d'usage dans l'UE pour l'utilisation des 80 kilomètres de tunnel de notre autoroute A 2 Bâle–Chiasso de 300 kilomètres, le tarif doit être fixé à 1360 francs pour la traversée.

Les négociations engagées avec l'UE sur les tarifs pour le transport par voie de terre ne devraient-elles pas se baser sur ce fait? Le Conseil fédéral partage-t-il l'avis selon lequel un tarif de 600 francs par traversée, tarif qui constituerait hélas un plafond (selon une déclaration du conseiller fédéral Leuenberger), est trop bas pour servir de base à des négociations? Ne serait-il pas juste d'exiger 1360 francs pour la traversée du Saint-Gothard par la route et, vu la longueur inférieure des tunnels, environ 1000 francs pour le passage par le San Bernardino? Le tarif pour le feroutage de camions ne devrait-il pas également être calculé en se fondant sur les frais de transport par les voies de contournement?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Die Umrechnung der am Mont-Blanc-Tunnel verlangten Gebühr auf die gesamten Tunnelstrecken im Transit durch die Schweiz ergibt ein verzerrtes Bild. Mit einem Tarif von über 1300 Franken würde die Schweiz weit über dem tatsächlichen Kostenniveau der Nachbarländer liegen. Es entstünde dadurch neuer Umwegverkehr, was für unsere Nachbarländer und die Europäische Union nicht akzeptabel wäre. Dieser sehr hohe Tarif wäre im Sinne der Nichtdiskriminierung auch von den Schweizern zu bezahlen, was innenpolitisch kaum konsens- oder mehrheitsfähig sein dürfte.

Die Schweiz hat bisher mit der pauschalen Schwerverkehrsabgabe von 25 Franken im Transit sehr niedrige Strassenbenützungsgebühren. Der in den bilateralen Verhandlungen mit der EU diskutierte Höchstbetrag von 600 Franken ist aus Sicht des Bundesrates nicht zu tief. Er ergibt sich aus den vorgeschlagenen Höchstsätzen der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe und der Alpentransitabgabe.

Hollenstein Pia (G, SG): Danke, Herr Bundesrat, für die Antwort. Darf ich nachfragen: Wenn Sie 600 Franken nicht zu hoch finden, ist die Schweiz dann bereit, in den bilateralen Verhandlungen daran festzuhalten?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Die Schweiz erachtet die 600 Franken als sachlich begründete Obergrenze, die sie in den Verhandlungen auch vertritt.

Im übrigen handelt es sich um Verhandlungen, bei denen gegen aussen nicht jedes Detail und auch nicht jede Eventualerwägung preisgegeben werden darf. Ich bitte Sie um Verständnis dafür, Frau Hollenstein.

97.5032

**Frage Bezzola
SBB-Neubaustrecke
Mattstetten–Rothrist.
Baubewilligung**

**Question Bezzola
CFF. Nouveau tronçon
Mattstetten–Rothrist.
Autorisation de construire**

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Seit Februar 1996 (!) hat die Verwaltung immer wieder die Erteilung der noch ausstehenden Baubewilligungen 2 und 3 für die «Bahn 2000»-Neubaustrecke Mattstetten–Rothrist (Investitionssumme 630 Millionen Franken) in Aussicht gestellt. Ich frage den Bundesrat, weshalb die Erteilung der Baubewilligung dermassen verzögert wird und wann er die noch ausstehenden Baubewilligungen nun erteilt. Das gleiche gilt für die ausstehenden Baubewilligungen für die zweite Doppelspur Zürich–Thalwil (800 Millionen Franken), die zweite Doppelspur Killwangen–Dietikon (80 Millionen Franken) und für das dritte Gleis Coppet–Genève (300 Millionen Franken).

Texte de la question du 10 mars 1997

L'administration promet depuis février 1996 (!) que les autorisations de construire 2 et 3 encore pendantes seront déivrées pour le nouveau tronçon Mattstetten–Rothrist de «Rail 2000» (montant de l'investissement: 630 millions de francs). Je demande au Conseil fédéral de dire pour quelle raison l'octroi des autorisations de construire est tellement retardé et quand elles seront vraisemblablement accordées. La même question se pose à propos des autorisations de construire toujours pendantes pour la deuxième ligne à double voie Zürich–Thalwil (800 millions de francs), la deuxième ligne à double voie Killwangen–Dietikon (80 millions de francs) et la troisième voie Coppet–Genève (300 millions de francs).

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Nicht alle Termine, die bei Mattstetten–Rothrist im Gespräch waren, stammten von den Plangenehmigungsbehörden. Diese haben vielmehr seit längerem den Entscheid auf ungefähr Ende 1996 in Aussicht gestellt. Nun hat sich aus verschiedenen Gründen – es wurden nicht rechtzeitig alle Unterlagen eingereicht, es hat sich ein sehr gewichtiger administrativer Aufwand ergeben, es sind allein in diesem Abschnitt ungefähr 4000 Einsprachen erfolgt – eine gewisse Verzögerung ergeben, aber das EVED wird den Parteien noch diesen Monat den Entscheid zustellen.

Was die Strecke Zürich–Thalwil angeht, sind von der Verwaltung keine Termine in Aussicht gestellt worden. Es gibt eine Terminplanung der SBB, die aber unseres Erachtens von zum Teil unrealistischen Annahmen ausgeht.

Bei der Strecke Killwangen–Dietikon ist keine Verzögerung ersichtlich. Ein Entscheid ist für das zweite Quartal 1997 vorgesehen.

Auch für die Strecke Coppet–Genève ist keine Verzögerung ersichtlich. Erste Teilergebnisse sind für den Herbst dieses Jahres vorgesehen.

Bezzola Duri (R, GR): Ich danke Ihnen für die Beantwortung meiner Frage, Herr Bundesrat. Die Beschäftigungslage in unserem Land verschlechtert sich zusehends, nicht nur im Bauhauptgewerbe. Die Suche nach Investitionsprogrammen, die tauglich, konsensfähig und nicht zu baulastig sind und die Bundeskasse nicht so stark belasten, geht weiter. Besser als jedes Investitionsprogramm wäre die Realisierung von baureifen, finanzierten, notwendigen Projekten, die sofort begonnen werden könnten. Stimmt es, Herr Bundesrat, dass die Arbeiten für den Ausbau der Strecke Thalwil–Zürich bereits an eine Gruppe von neun Unternehmen vergeben wurden? Und stimmt es, dass diese Arbeiten aus irgendwelchen Gründen nicht begonnen werden können?

Zweite Zusatzfrage: Stimmt es, dass Sie zur Behandlung der Einsprachen zu wenig geeignetes Personal haben – ich denke da an Juristinnen und Juristen?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Zunächst zur Strecke Zürich–Thalwil: Der Verwaltungsrat der SBB hat vor zehn Jahren beschlossen, die entsprechende Strecke in einem Los an verschiedene Unternehmen zu vergeben. Es ist also nicht so, dass deswegen in der Zwischenzeit Arbeiten noch nicht hätten aufgenommen werden können. Aber die Frage der Einsprachen ist dort natürlich noch nicht definitiv entschieden.

Zum zweiten Teil Ihrer Zusatzfrage: Es ist uns natürlich auch bewusst, dass spruchreife Bauvorhaben umgesetzt werden müssten und dies einen investitionsankurbelnden Effekt hätte. Aber Sie müssen auch sehen, dass es nichts nützt, wenn auf Stufe unseres Departementes zwar rasch, aber womöglich unseriös und ohne Gewährung aller Parteirechte entschieden wird, die Einsprecher nachher aber an das Bundesgericht gelangen könnten und wegen eines Formmangels das Geschäft wieder an uns zurückgewiesen würde.

Wir sind darauf angewiesen, diese Verfahren juristisch korrekt durchzuführen, und das braucht seine Zeit. Es sind zum Teil die Parteien selbst, die Zeit beanspruchen, wenn sie aufgefördert werden, Unterlagen einzureichen oder wenn Anhörungen am Ort stattfinden müssen. Das führt im wesentlichen zur Verzögerung.

Wir haben im grossen ganzen genügend und vor allem genügend geeignete Leute, um diese Entscheide auch tatsächlich fristgerecht zu treffen.

Präsidentin: Die Fragestunde ist damit beendet. Die restlichen Fragen werden schriftlich beantwortet.

97.5008

Frage Dupraz
Sömmerung von Schweizer Rindvieh im grenznahen Frankreich.
Dringlichkeit der Lage

Question Dupraz
Estivage des bovins suisses en France voisine.
Urgence de la situation

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Aufgrund des Beschlusses der französischen Regierung vom 21. Dezember 1996, die Einfuhr von Schweizer Rindern vorläufig zu verbieten, ist es heute nicht mehr möglich, Schweizer Vieh zur Sömmerung auf die Alpweiden im grenznahen Frankreich zu führen.

Was hat der Bundesrat unternommen, damit diese seit langem gepflegte Tradition aufrechterhalten werden kann?

Kann der Bundesrat rasch für eine Ausnahmegenehmigung sorgen, damit die für zahlreiche landwirtschaftliche Betriebe notwendige Sömmerung des Viehs auch 1997 wie bisher stattfinden kann?

Texte de la question du 10 mars 1997

Suite à la décision du Gouvernement français du 21 décembre 1996 de suspendre les importations bovines en provenance de Suisse, il n'est, aujourd'hui, pas possible d'estiver le bétail suisse sur les alpages de France voisine.

Quelles sont les démarches entreprises par le Conseil fédéral pour permettre cette tradition pratiquée de longue date?

Est-il envisageable d'obtenir rapidement une dérogation pour que l'estivage du bétail, nécessaire pour de nombreuses exploitations agricoles suisses, puisse se dérouler normalement en 1997, comme auparavant?

97.5012

Frage Sandoz Marcel
Sömmerung von Vieh auf französischem Hoheitsgebiet

Question Sandoz Marcel
Estivage de bétail sur territoire français

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Die Westschweizer Landwirte, die ihr Vieh zur Sömmerung auf französisches Hoheitsgebiet führen, wollen so schnell wie möglich wissen, ob diese Praxis in diesem Sommer und in den kommenden Jahren gestattet sein wird.

Texte de la question du 10 mars 1997

Les agriculteurs romands estivant leur bétail sur territoire français veulent savoir rapidement si cette pratique est permise pour cet été et les années à venir?

Schriftliche Antwort des Bundesrates zu den Fragen 97.5008 und 97.5012

Réponse écrite du Conseil fédéral concernant les questions 97.5008 et 97.5012

Les mesures prises par la France dans le contexte de l'ESB comprennent une interdiction d'introduire des bovins suisses sur territoire français. Cette interdiction frappe aussi l'importation pour l'estivage et le transit. Aussitôt après l'annonce par le Gouvernement français, le 21 décembre 1996, de sa décision d'interdire l'importation et le transit de bovins suis-

ses, l'Office vétérinaire fédéral est intervenu, oralement et par lettre, auprès des responsables français. Le 5 février 1997, ces derniers ont répondu à ces interventions, sans toutefois se prononcer clairement sur la question de l'estivage.

Une rencontre à Paris entre les directeurs de l'OFAG et de l'OVF et leurs homologues français a eu lieu depuis lors. Suite à cette rencontre, l'Office vétérinaire fédéral a adressé au chef des services vétérinaires français une lettre contenant des propositions concrètes de garantie supplémentaire en matière d'ESB.

Les autorités françaises ont donné l'assurance que la question d'une importation provisoire pour l'estivage serait examinée sans délai. Dès que la réponse du Ministère français de l'agriculture sera connue, les offices vétérinaires cantonaux et les milieux concernés en seront immédiatement informés.

97.5009

Frage Rennwald Arbeitslosenversicherung. Kurzarbeitsentschädigung

Question Rennwald Assurance-chômage. Indemnité en cas de chômage partiel

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Ist der Bundesrat angesichts der Wirtschaftskrise und der Tatsache, dass die geltenden Bestimmungen die Unternehmen zu Entlassungen verleiten, nicht der Ansicht, dass er von seinen Kompetenzen im Bereich der Arbeitslosenversicherung Gebrauch machen sollte, um die Höchstdauer der Kurzarbeitsentschädigung von 12 Monaten auf 18 Monate zu erhöhen und die Karenzfrist für die Einführung der Kurzarbeit auf einen Tag zu senken?

Texte de la question du 10 mars 1997

En raison de la gravité de la crise et dans la mesure où les normes en vigueur incitent des entreprises à licencier, le Conseil fédéral n'est-il pas d'avis qu'il devrait faire usage de deux de ses compétences en matière d'assurance-chômage, à savoir porter de 12 à 18 mois la durée maximum de l'indemnisation en cas de chômage partiel, et ramener le délai de carence à 1 jour pour l'introduction du chômage partiel?

Schriftliche Antwort des Bundesrates

Réponse écrite du Conseil fédéral

L'interpellateur souhaite prolonger la durée maximale possible d'indemnisation dans le cadre de la réduction de l'horaire de travail (RHT).

La RHT a pour but de conserver des emplois dans des entreprises menacées par un fléchissement temporaire de la conjoncture, mais qui peuvent parfaitement surmonter la crise économique. Cette forme d'indemnisation n'est indiquée que si le recul de l'emploi revêt un caractère provisoire et passager. Il s'agit de soutenir les entreprises structurellement saines, mais non pas de prolonger la survie de celles dont les structures sont obsolètes.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi sur l'assurance-chômage (LACI) en 1984, la durée maximum d'indemnisation RHT a souvent varié entre 12 et 24 mois. Une prolongation à 24 mois, comme elle a été en vigueur d'octobre 1993 à fin 1995, ne s'est pas avérée judicieuse pour les motifs expliqués ci-dessus (éviter le maintien de structures obsolètes). Depuis le 1er janvier 1996 (2e révision de la LACI), la durée normale d'indemnisation RHT est de 12 mois, avec une prolongation de six mois au plus, qui est du ressort du Conseil fédéral.

Quelques cantons ont déjà exprimé le souhait de voir la durée d'indemnisation RHT prolongée. C'est pourquoi nous étudions actuellement différentes solutions et les cantons, en

parfaite connaissance de leur marché régional du travail, ont été priés d'indiquer si l'on peut estimer que la menace de l'emploi est temporaire. Après évaluation des résultats de cette enquête, le Conseil fédéral décidera s'il doit faire usage de sa compétence de prolonger la durée d'indemnisation RHT à 18 mois.

Quant au délai d'attente à prendre en charge par l'employeur, fixé initialement à un jour, il a été prolongé par l'arrêté fédéral urgent sur les mesures d'assainissement concernant l'assurance-chômage décrété en décembre 1996. Cette prolongation était considérée comme supportable, vu la situation financière de l'assurance-chômage. Le Conseil fédéral reverra également cette question dans le cadre d'un examen global de la RHT.

97.5013

Frage Cavalli Kindergenozid im Irak

Question Cavalli Le génocide des enfants en Irak

Wortlaut der Frage vom 10. März 1997

Laut Unicef führt die UN-Blockade dazu, dass monatlich im Irak etwa 4500 Kinder an den Folgen von Ernährungs- und Medikamentenmangel sterben. Obwohl die UN-Resolution 686 seit einigen Monaten die Lieferung von Lebensmitteln und Medikamenten im Austausch mit Öl zulässt, gelingt es der US-Diplomatie immer wieder, diese Lieferungen zu stoppen.

Gedenkt der Bundesrat etwas zu tun, um diesem Genozid ein Ende zu setzen?

Texte de la question du 10 mars 1997

D'après l'Unicef, le blocus imposé par l'ONU provoquerait la mort de 4500 enfants par mois en Irak des suites de carences alimentaires et médicales. Bien que la résolution 686 de l'ONU permette depuis quelques mois la livraison de denrées alimentaires et de médicaments en échange de pétrole, la diplomatie américaine réussit toujours encore à empêcher ces livraisons.

Le Conseil fédéral compte-t-il entreprendre quelque chose pour mettre fin à ce génocide?

Schriftliche Antwort des Bundesrates

Réponse écrite du Conseil fédéral

Sie wissen, dass der Uno-Sicherheitsrat, infolge des irakischen Einmarsches in Kuwait, am 6. August 1990 Sanktionen gegen den irakischen Aggressor beschlossen hat und sich die Schweiz am 7. August 1990 diesen Sanktionen der internationalen Staatengemeinschaft angeschlossen hat. Danach ist jeder Handel zwischen der Schweiz und Irak verboten. Ausgenommen bleiben die Lieferungen von Pharmaprodukten und Nahrungsmitteln sowie anderer Güter, die einem humanitären Zwecke dienen (Verordnung des Bundesrates vom 7. August 1990 über Wirtschaftsmassnahmen gegenüber der Republik Irak).

Um zur Besserung der tragischen Lebensbedingungen der ärmeren Bevölkerungsschicht beizutragen, hat die Schweiz schon in den letzten Jahren die Möglichkeit ausgenutzt, humanitäre Hilfe zu leisten und Aktivitäten der multilateralen Organisationen, des IKRK und verschiedener wohltätiger Vereinigungen in diesem Land zu unterstützen. Zum Beispiel wurde im Jahr 1996 eine Million Franken für die Irakhilfe an das IKRK überwiesen. Für Pharmaprodukte und Nahrungsmittel wurden 200 000 Franken an das Schweizerische Rote Kreuz, 100 000 Franken an Caritas, 500 000 Franken an Unicef und 2,5 Millionen Franken an das WFP (World Food Programme) ausbezahlt. Diese Unterstützung wird 1997 weitergeführt.

Aufgrund eines am 10. Dezember 1996 unterzeichneten Abkommens zwischen Irak und der Uno, welches die Uno-Resolution 986 in die Tat umsetzt, darf jetzt Irak pro Vierteljahr Erdöl und Erdölprodukte im Gegenwert von einer Milliarde US-Dollar exportieren, um Pharmaprodukte und Nahrungsmittel zu kaufen. Erste irakische Ölverkäufe sind schon erfolgt. Hingegen hat die Versendung und Verteilung dieser Pharmaprodukte und Nahrungsmittel an die irakische Bevölkerung noch nicht begonnen, da die verlangte buchstabengetreue Erfüllung aller Teile des «Memorandum of Understanding» vom 20. Mai 1996, welches die Modalitäten der Abwicklung festhält, diese Verzögerung bewirkt hat.

Sollen die ersten Lieferungen nun wirklich nicht wie definitiv erwartet Ende März beginnen, wird die Schweiz, welche die Uno-Sanktionen autonom nachvollzogen hat, versuchen, im Kontakt mit Mitgliedern des Sicherheitsrates auf den effektiven Beginn der Lieferungen hinzuwirken.

95.062

«Für unsere Zukunft im Herzen Europas». Volksinitiative

«Pour notre avenir au coeur de l'Europe». Initiative populaire

Fortsetzung – Suite

Siehe Seite 100 hiervoor – Voir page 100 ci-devant

Scherrer Werner (–, BE): Wie schon einige Vorredner vom letzten Mittwoch bin ich der Meinung, dass wir diese Volksinitiative ablehnen müssen. Die wichtigsten Gründe wurden schon erwähnt. Die Kompetenzdelegation spielt nicht. Der Bundesrat hat auch befürchtet, dass der Personalbestand des Bundes um mehrere hundert Stellen aufgestockt werden müsste; das hätte auch Auswirkungen auf die Bundesfinanzen.

Ich teile die Ansicht der Initianten nicht, dass es sich um einen schwarzen Sonntag handelt, als unser Volk den Beitritt zum EWR abgelehnt hatte. Es ist auch interessant, dass es für alle jene Gegner, die teilweise mit dem Herzen für Europa sind, nicht einfach war, diese Initiative abzulehnen.

Ich habe die Botschaft durchgelesen und festgestellt, dass es den Initianten im wesentlichen darum geht, eine gewisse Reanimation des Dialogs zu bewerkstelligen. Ein Dialog in dieser Frage ist sicher richtig. Ein Dialog beinhaltet aber nicht die Verteufelung der Argumente des Gegners, sondern ich würde auch im Hinblick auf kommende Europaabstimmungen und Europadiskussionen meinen, dass es doch endlich einmal an der Zeit wäre, wirklich eine vertiefte inhaltliche Diskussion zu führen, wie es uns die Initianten in einem Rundschreiben vorgeschlagen haben. Dieser Dialog beinhaltet natürlich, dass die Argumente pro und kontra korrekt auf den Tisch gelegt werden.

Hier vermisste ich nach wie vor eine gewisse Ausgewogenheit von seiten der Bundesstellen. Ich habe gerade das letzte Bulletin «CH-Euro-Integration» gelesen, das wir letzte Woche erhalten haben, und muss feststellen, dass unsere Bundesstellen ganz einseitig pro Europa informieren. Das ist nicht richtig und nicht korrekt. Ich wünschte, dass Herr Bundesrat Delamuraz, der vermutlich der Oberverantwortliche dieses Bulletins ist, zum Rechten sieht und auch den Gegnern der Europazugehörigkeit Richtung Brüssel die Möglichkeit gibt, in diesem Bulletin ihre Begründungen darzulegen.

Es ist so, dass die Gegner, zu denen ich schon seit dem Anfang gehöre und auch in Zukunft gehören werde, nicht gegen ein Europa sind, allerdings so, wie es uns vorschwebt. Wir sind aber gegen die Lösung mit einem Brüsseler Diktat.

Ziegler Jean (S, GE): Je suis probablement le seul, ou l'un des très rares d'entre nous, à défendre cette initiative avec conviction pour des raisons qui me semblent tout à fait évidentes et aller de soi.

Je vis ma vie à l'université, depuis des décennies, je vis tous les jours la condition sociale, intellectuelle, spirituelle et professionnelle des étudiants, des jeunes générations. Je crois qu'aucun de vous ne se rend compte dans quelle situation professionnelle et psychologique se trouvent aujourd'hui les jeunes, hommes et femmes, de notre pays – et ce que je dis de l'université est vrai aussi pour les écoles professionnelles, pour les apprentis, et pour tous les secteurs de notre jeunesse. C'est la frustration la plus totale qui domine, la méfiance la plus profonde face à cette classe politique incompétente, indolente, incapable de mener notre pays au-delà de ce seuil de l'isolement, du refus permanent et de la solitude.

Si cet après-midi encore vous refusez cette initiative, qui représente quelque chose – 100 000 signatures, sans aucun lobby, sans aucun millionnaire du côté d'Ems à l'arrière-plan qui finance des bureaux de relations publiques, le travail militant exemplaire pour notre démocratie qui a fait que cette initiative est devant nous aujourd'hui –, si vous dites simplement: «ça ne nous intéresse pas, rentrez chez vous, c'est terminé, ce n'est pas un sujet qui nous intéresse», après ces efforts-là, c'est une faute psychologique grave qu'on paiera d'une façon ou d'une autre.

J'en viens aux problèmes de détail.

Les collègues que j'ai entendus la semaine dernière – je parle des socialistes, des gens intelligents – ont dit: «On voudrait bien voter pour cette initiative, malheureusement, juridiquement c'est impossible. Ce n'est pas le Conseil fédéral qui peut faire l'économie d'une votation quand il s'agit d'un traité entre Etats.» Or, l'adhésion à l'Espace économique européen n'est pas un traité entre Etats. Le Conseil fédéral lui-même était dans le doute en été 1992: faut-il soumettre? faut-il ne pas soumettre?

J'ai repris le grand Traité de droit international public, de Paul Guggenheim, qui fait autorité et dit qu'il y a traité entre Etats quand la souveraineté d'un des deux partenaires est en jeu, est modifiée, est touchée. Or ici, pour ce qui est de l'Espace économique européen, ni la souveraineté de la Suisse ni celle autrefois de la Communauté, de l'Union européenne maintenant, ne sont touchées en quoi que ce soit. C'est une union douanière, et strictement rien d'autre. Donc, les autorités en droit international public vous disent qu'il n'y a pas traité entre Etats, donc qu'il n'y a pas nécessité de la votation populaire, du référendum obligatoire, comme l'exige la constitution. Le Conseil fédéral peut donc, juridiquement, négocier et conclure un nouvel accord sur l'Espace économique, cela ne fait aucun doute.

Deuxième problème de détail, de fait: le problème de la stratégie. On dit: «Maintenant on mène les négociations bilatérales. Alors, comment revenir en arrière sur une votation de 1992, etc.?» Eh bien, depuis cinq ans maintenant, le Conseil fédéral a toujours mené une stratégie multiple. Au moment où nous votons sur l'Espace économique européen – votation, malheureusement, qui a raté –, à ce moment-là déjà, le Conseil fédéral avait déposé la demande d'adhésion à l'Union européenne. Cette demande, elle est toujours là, elle n'est pas révoquée, même maintenant que nous menons les négociations bilatérales. Nous sommes dans une telle impasse, dans une telle solitude, dans un isolationnisme tellement catastrophique sur ce continent et à l'intérieur de la communauté internationale que de nous donner une arme supplémentaire, celle de pouvoir négocier maintenant éventuellement, au niveau de l'exécutif, l'adhésion à l'Espace économique européen, eh bien c'est simplement une arme de plus.

Cela ne dit rien contre les négociations bilatérales en cours et ça ne dit rien du tout contre l'adhésion à l'Union européenne que, moi, je voudrais, comme tous les hommes et femmes raisonnables de ce pays. Cela n'exclut ni l'adhésion à l'Union européenne, ni les négociations bilatérales, c'est une arme de plus.

Je conclus, puisque Mme la présidente me fait signe. Le Fonds de solidarité annoncé par M. Koller, conseiller fédéral, mercredi dernier est une absurdité totale. Au lieu de faire de la politique, on dit qu'on va faire de l'assistance publique.

Je vous prie de prendre maintenant les demandes des jeunes générations de ce pays à coeur, de voter oui à cette initiative, d'aller dans le sens de l'ouverture et de ne pas, dans vingt ans, créer une fondation pour les universitaires suisses qui seront au chômage depuis vingt ans, qui seront exclus en permanence des programmes de recherche et qui seront hors de l'Europe par décision ou plutôt par indolence de ce Parlement et de ce Gouvernement.

Je termine en disant que c'est une chance unique de rallier les jeunes générations, c'est une chance unique de se donner une arme supplémentaire dans l'approche négociée face à l'Union européenne. Il faut donc remercier les initiants et donner suite à leur initiative.

Cavadini Adriano (R, TI): Su questa iniziativa mi limiterò a tre brevi considerazioni.

1. È un'iniziativa singolare, in sé simpatica, che tuttavia non può essere accettata per il fatto che vuol delegare la competenza al Consiglio federale di concludere degli accordi e quindi verrebbe meno ai diritti popolari, ai quali i nostri cittadini tengono assai, e già per questo motivo non penso che verrebbe accolta.

2. Sui problemi della nostra posizione in relazione all'Europa, io sono sempre più convinto che il fatto di aver rifiutato nel 1992 l'accordo sullo Spazio economico europeo sia stato un grande errore politico da parte della nostra popolazione. Lo vediamo regolarmente: le nostre aziende incontrano oggi sempre maggiori difficoltà sui mercati europei per burocrazia, formalità, e anche per una certa voglia di creare dei problemi agli imprenditori svizzeri che spesso sono dei concorrenti temibili. Un errore è stato questo voto del 1992. Oggi la nostra priorità deve rimanere legata alle trattative bilaterali. Credo che sia importante giungere, finalmente e anche il più rapidamente possibile, a una conclusione positiva, anche facendo qualche concessione in alcuni settori particolarmente sensibili, come quello della circolazione delle persone e del trasporto delle merci. Noi abbiamo bisogno di avere questi accordi bilaterali! E se finalmente avremo questo risultato, dopo avremo la possibilità di fare un nuovo esame della situazione, di valutarla, di vedere quale sarà stata l'evoluzione in Europa. Dovremo mantenere aperte un po' tutte le possibilità, prima di fissarci su una strategia piuttosto che su un'altra.

3. A mio parere è però importante che la Svizzera si apra verso l'Europa. Non dobbiamo rinchioderci, come abbiamo purtroppo fatto in questi ultimi tempi. Una chiusura della nostra nazione ci porterebbe soltanto delle conseguenze economiche negative che non sono nel nostro interesse e acuirebbe i problemi di immagine con i quali siamo confrontati da qualche tempo.

Quindi, da tutte queste discussioni mi auguro che nasca un segnale positivo di apertura e non di chiusura della nostra nazione verso l'Europa, verso il mondo, perché la Svizzera, se ha potuto costruire la sua ricchezza, lo deve proprio all'apertura che ha dimostrato in passato.

Columberg Dumeni (C, GR): Wie der bisherige Verlauf der Debatte gezeigt hat, muss die Initiative leider abgelehnt werden, da sie sehr unglücklich formuliert ist, indem sie unsere staatsrechtlichen Prinzipien missachtet. Gleichzeitig möchte ich jedoch mit Nachdruck betonen, dass dieses Nein nicht als Nein zu Europa, nicht als Nein zu einer offenen Schweiz interpretiert werden darf, im Gegenteil: Wir Schweizerinnen und Schweizer haben gar keine andere Wahl, als in diesem Europa aktiv, konstruktiv und intensiv mitzuarbeiten.

Vor einigen Jahren habe ich hier etwas salopp behauptet, der Alleingang wäre unser Untergang, und ich bleibe bei dieser Aussage. Die Folgen unseres Abseitsstehens machen sich tagtäglich bemerkbar. Es sind zwar keine sensationellen Ereignisse, sondern ganz kleine Vorkommnisse, kleine Erschwernisse und Behinderungen, die wir kaum mehr wahrnehmen. Gerade das ist das Gefährliche. Mit der Zeit sum-

mieren sich solche kleinen Nachteile und werden zu einer echten Belastung für unser Land. Die Bemühungen für eine weitere Integration unseres Landes in Europa müssen deshalb weitergehen.

Allerdings müssen wir in unserem Land auch zur Kenntnis nehmen, dass echte Fortschritte nur mit kleinen Schritten zu erreichen sind. Das gilt insbesondere in der Aussenpolitik. Unsere erste Etappe ist der erfolgreiche – so hoffen wir – Abschluss der bilateralen sektoriellen Verhandlungen. Je nach Ergebnis werden wir dann unsere Marschrichtung neu bestimmen müssen. Aber auch dann werden die Signale unter allen Umständen auf Europa zeigen.

Tschopp Peter (R, GE): Quel curieux exercice pour quelqu'un qui est partisan de l'intégration la plus pleine possible de recommander le rejet de la première initiative populaire en matière européenne, qui a abouti! Mais voyez-vous, malgré toute l'estime qu'on peut avoir pour ces jeunes, personne, eux-mêmes non plus, ne conteste que leur texte n'est pas bon. Il est légitime pour les initiants de ne pas retirer leur initiative avant que les négociations bilatérales n'aient enfin abouti. Mais c'est en même temps un peu dommage, car en maintenant avec entêtement leur initiative avec son texte critiquable, on dévalorise, qu'on le veuille ou non, la deuxième initiative populaire qui a abouti en faveur de l'adhésion.

Eh oui, l'adhésion! C'est tout de même la question de fond qui, à terme, doit nous préoccuper. C'est à travers l'adhésion et seulement à travers l'adhésion que la Suisse acquiert ses droits politiques, son droit de majorité dans l'Europe en marche. Et c'est à travers l'adhésion seulement qu'elle peut quitter son rôle actuel de satellite servile des oeuvres de l'Union européenne. Notre situation est bien celle d'un satellite. Nous sommes contraints de reprendre des pans entiers de la législation communautaire, sans avoir eu aucun mot à dire lors de son édification. Mais il y a pire. Voulez-vous un exemple? Le voici: il y a quelque quinze jours, le groupement «Free Way» des chemins de fer européens a prié les CFF de quitter définitivement cette enceinte. Au moment où le rail se met à la concurrence, où les réseaux s'ouvrent, où le dossier des transports est plus que jamais enlisé, voilà qu'on nous met à la porte. Est-ce que c'est ça que nous voulons? Point n'est besoin non plus de rappeler notre isolement général.

Encore un mot, si vous le voulez bien, sur le fond. Le peuple et les cantons ont dit clairement non le 6 décembre 1992, mais je crois qu'il est évident maintenant que c'était une erreur. C'est une erreur qui se révèle douloureusement chaque jour. Mais voici, il n'est plus possible de se rabattre sur le traité de Porto. D'abord, le président de la Commission de l'Union européenne, M. Santer, l'a dit très clairement à M. Frey Claude l'autre jour à l'Assemblée parlementaire européenne. Ensuite l'EEE, ce n'est pas une affaire en marche, ce qui est en marche, c'est l'Union européenne. Il n'est donc pas question, en se rabattant sur l'EEE, de résoudre les problèmes de l'heure.

Je ne citerai ici que le lancinant problème pour la Suisse de l'euro, de l'unité monétaire de paiement. Voilà pourquoi je continue à plaider résolument pour l'adhésion.

Peut-être en post-scriptum, juste une réflexion à mon voisin absent à la droite de cette tribune: il ne s'agit pas, dans ma conviction européenne, d'une «stramte Ausrichtung an das sogenannte neue Europa» – je tire cette formule du verset 18 du psaume qui a été lu au Swissôtel de Zurich-Oerlikon le 1er mars de cette année –, il s'agit d'une honnête conviction d'un citoyen.

Comby Bernard (R, VS): «Il nous faut ériger quelque chose comme les Etats-Unis d'Europe. C'est seulement ainsi que des centaines de millions d'hommes pourront à nouveau se permettre les espoirs et les petites joies qui rendent la vie digne d'être vécue»

Dans cet esprit, je m'adresse à vous pour vous dire: «Resuscitez l'Europe!» Ainsi s'exprimait Winston Churchill à Zurich il y a quelque cinquante ans.

Le peuple suisse est-il aujourd'hui autant heureux que Winston Churchill le relevait il y a cinquante ans? Qu'avons-nous

apporté à ce continent de nos expériences, de nos structures politiques fédéralistes, pour lui permettre de ressusciter? Qu'avons-nous fait de notre devise «un pour tous, tous pour un»? Que pouvons-nous apporter aujourd'hui à l'intégration de ce continent qui est aussi le nôtre? Telles sont quelques questions que nous devrions nous poser à l'occasion de ce débat européen.

Au-delà de ces questions de fond, qui touchent à l'image de la Suisse et à sa politique étrangère en général, il faut jeter un regard sur les quelques quatre années qui nous séparent du 6 décembre 1992 pour tenter de mesurer les conséquences de ce vote. La facture est déjà très salée.

Sur le plan économique d'abord, on constate que la tendance à délocaliser à l'étranger se renforce. De plus, les investissements suisses à l'étranger sont devenus nettement plus importants que les investissements étrangers en Suisse. Indéniablement, la place économique de la Suisse est mise en difficulté par la position isolée de notre pays par rapport à l'Union européenne.

Sur les plans scientifique et culturel ensuite, l'isolement accru de la Suisse de la recherche européenne et, surtout, l'exclusion des jeunes des programmes d'échanges d'étudiants constituent de lourdes hypothèques pour l'avenir de notre pays.

Sur le plan politique aussi, d'une manière générale, plus personne ne peut contester que l'image de la Suisse se ternit progressivement dans l'esprit de nos voisins européens. Par ailleurs, depuis le mois de mars 1996, les quinze de l'Union européenne ont entrepris une importante réforme à travers ce que l'on a coutume d'appeler la Conférence intergouvernementale (CIG). Les résultats des travaux de la CIG détermineront durablement les structures et le fonctionnement de l'Union européenne dans sa dimension élargie vers notamment l'adhésion des pays de l'Europe de l'Est.

Il est profondément regrettable que la Suisse n'ait pas pu participer activement à ces négociations, d'une part pour faire valoir ses arguments et, d'autre part, pour faire bénéficier l'Union européenne de ses expériences d'Etat fédératif.

A mon tour, je saisis cette occasion pour féliciter chaleureusement les auteurs de l'initiative populaire «pour notre avenir au coeur de l'Europe». Grâce à leur combat admirable, l'idée européenne a poursuivi son chemin dans notre pays.

Cela dit, pour les raisons déjà invoquées par le Conseil fédéral et par la commission, je regrette de ne pouvoir voter en faveur de cette initiative. A mon avis, l'adhésion demeure le seul objectif raisonnable à poursuivre à moyen terme. En effet, c'est seulement en qualité de partenaire à part entière de l'Union européenne que la Suisse bénéficiera pleinement de tous les droits liés à sa participation à la construction européenne.

Toutefois, étant donné la position actuelle du peuple suisse, cette adhésion ne saurait être envisagée sans le passage par une phase transitoire. La transition idéale aurait été bien sûr l'EEE, mais il faut se concentrer aujourd'hui sur les négociations bilatérales et espérer qu'elles puissent aboutir enfin. Et pour qu'elles aboutissent, Monsieur le Conseiller fédéral, il faudra bien que notre pays fasse des concessions en matière de libre circulation des personnes, mais aussi dans le domaine des transports. Je crois que c'est à ces deux conditions qu'on pourra rapidement enfin aboutir à un accord qui permettra à notre pays de sortir en quelque sorte de l'impasse dans laquelle il s'est enfoncé un certain 6 décembre 1992.

L'Union européenne – et je terminerai par là – constitue un véritable projet politique et ne se limite pas à des accords ponctuels de nature économique, scientifique ou culturelle. Il s'agit réellement d'un projet de société qui engage l'avenir de tout un pays et de tout un continent. Il est bientôt temps que la Suisse s'associe pleinement et avec confiance à ce grand projet mobilisateur qui se réclame des valeurs fondamentales de liberté, de démocratie, de paix et de respect des droits de l'homme.

Pini Massimo (D, TI): Comme ancien membre de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, je tiens surtout à

manifestier ma volonté d'adhésion à l'Union européenne. Je propose à la salle de la partager parce que – comme Mme Grendelmeier a eu raison de le dire – on est fatigués d'être seuls. La solitude est la caractéristique de notre marche en avant durant notre longue histoire.

Je suis fédéraliste et M. Lachat, ancien ministre de la République et Canton du Jura, le sait, lui qui a bien parlé et qui a surtout rendu hommage aux jeunes. Mais je suis là pour dire que je suis contre la remise en selle de ce qui a été jeté à bas de la selle, jeté à bas du cheval. Je dis non à l'initiative populaire dite des «Jeunes» «pour notre avenir au coeur de l'Europe»; je dis non surtout à un éventuel nouvel Espace économique européen. Je suis contre ceci, mais pour notre adhésion à l'Union européenne. Je suis surtout pour l'adhésion parce que je suis un fédéraliste. Le fédéralisme est une longue histoire. Certes, nous sommes fatigués d'être seuls, mais le fédéralisme, c'est ce qui a construit notre pays et c'est ce qui fera l'Europe. Moi aussi, je m'adresse aux jeunes avec mes remerciements pour ce qu'ils ont fait, surtout pour ce qu'ils ont remué autour de ce pot. Cinq ans après la votation, l'Espace économique européen n'est pas une panacée pour la Suisse. L'histoire de la Suisse, c'est l'attente, c'est l'Europe, c'est le fédéralisme. C'est surtout l'adhésion fédéraliste qui a un sens pour nous et pour tout le monde.

Merci de m'avoir écouté. Merci aux jeunes d'avoir lancé cette initiative qui me va droit au coeur. Mais il faut être politiquement conséquent.

C'est un non-sens politique de rouvrir la vanne de l'Espace économique européen, car cela a une conséquence sur l'adhésion de la Suisse à l'Union européenne.

Ce sont les raisons pour lesquelles je suis contre l'initiative populaire lancée par les jeunes, tout en les remerciant du plus profond de mon coeur pour avoir remué le pot autour de quelque chose qui semblait être pourri. Non à l'Espace économique européen II, oui à l'adhésion à l'Union européenne, mais faire ce pas prendra du temps. Et il ne faut pas seulement parler de fédéralisme en Suisse où il est une réalité, il devra aussi être une réalité en Europe.

Guisan Yves (R, VD): Lapalissade entre toutes: les circonstances ont certainement considérablement changé depuis le 6 décembre 1992. Un Espace économique européen bis est devenu maintenant beaucoup plus une spéculation intellectuelle qu'une éventualité réellement envisageable. L'Association européenne de libre-échange s'est réduite comme peau de chagrin depuis 1992 et il n'en subsiste, comme vous le savez tous, indépendamment de la Suisse que la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein, soit 11,3 millions d'habitants. En regard des 286 millions d'habitants de l'Union européenne, un nouvel Espace économique européen est donc loin de sa signification primitive, en sorte que son élargissement n'est plus envisagé par l'Union européenne elle-même, pas même comme solution intérimaire à l'admission des pays de l'Est.

Garder cette option en réserve comme nouvel objectif après l'aboutissement des négociations bilatérales ou à titre de solution de remplacement en cas d'échec est donc une vue de l'esprit. Il y a lieu ensuite de réaliser aussi que les négociations bilatérales ne permettront que d'apporter une solution à court terme au problème sectoriel qu'elles englobent. Les Suisses risquent de se retrouver rapidement corsetés par un accord de portée insuffisante avec, en plus, les mêmes défauts fondamentaux que l'Espace économique européen, soit non seulement il sera subordonné à l'acceptation des quatre libertés dans les domaines concernés, mais aussi, et selon toute probabilité, à l'évolution du droit européen. Ce ne sera donc pas un traité international au sens traditionnel du terme où chaque partie convient de dispositions bien arrêtées. Il devra certainement être sujet à révision périodique et la Suisse sera toujours en retard d'une longueur, en étant obligée d'avaliser des dispositions prises sans sa participation.

Par conséquent, soumettre en votation populaire un projet aussi irréaliste qu'un Espace économique européen bis, tout en recommandant déjà le rejet pour les raisons qui vien-

nent d'être mentionnées, c'est se moquer du peuple et achever la confusion. Son rejet sera interprété de la manière la plus contradictoire, les uns affirmant qu'il est normal de refuser la perspective d'un accord irréalisable, les autres qu'il s'agit manifestement d'un signal anti-européen.

On ne saurait mieux faire se perpétuer une situation de blocage dans tous les sens. Il faut donc que les jeunes du comité Né le 7 décembre fassent preuve de sens politique et retirent cette initiative.

Comme 75 pour cent des exportations suisses se font dans l'Union européenne, l'eurocompatibilité est devenue une condition sine qua non de pratiquement tout ce que nous sommes susceptibles d'entreprendre. Peut-on encore parler de souveraineté dans ces conditions? Qu'advient-il d'une souveraineté confrontée au droit évolutif dicté par l'Union européenne, a fortiori si nous n'en sommes pas membres et dans l'incapacité de l'influencer en aucune manière? Il faut bien le dire et le répéter: en 1997, la souveraineté nationale ne peut plus s'exercer que de manière bien illusoire en dehors de la participation à ses décisions.

L'aboutissement des négociations bilatérales a actuellement une priorité absolue. Cette initiative ne peut qu'en perturber le cours. La réflexion devra se poursuivre par la suite dans le calme et la sérénité, en donnant le temps au temps. Pourrions-nous en rester là, ou de nouvelles négociations sectorielles devront-elles être envisagées? J'en doute beaucoup quant à moi. Je suis convaincu que l'évolution politique, économique et sociale imposera rapidement l'adhésion à l'Union européenne, d'autant plus qu'il ne s'agit pas simplement d'une opération commerciale, mais d'un projet de société enthousiasmant, sans pour autant vouloir en dissimuler les difficultés et les problèmes bien réels.

C'est aussi le sentiment des jeunes et du comité Né le 7 décembre. Preuve en est le succès de leur seconde initiative «Oui à l'Europe». C'est celle-là qu'il faut faire aboutir. Alors, pour ne pas en compromettre les chances, une fois encore, je me permets de m'adresser à eux: vous avez obtenu le débat européen que vous souhaitiez; vous avez pu faire le décompte de ceux qui vous soutiennent au Parlement. Maintenant, il vous incombe de retirer cette initiative demandant de revoter sur un hypothétique Espace économique européen bis qui va manifestement à fin contraire aujourd'hui. Il faut savoir parfois reculer pour mieux sauter.

Mauri Pasquier Liliane (S, GE): Est-ce que vous vous souvenez du 6 décembre 1992? Ou plutôt, est-ce que vous vous souvenez comment vous vous êtes sentis en apprenant les résultats du vote populaire sur la participation de la Suisse à l'Espace économique européen?

Quant à moi, je me rappelle très bien le sentiment qui m'a saisi à ce moment précis, un sentiment d'immense déception. Alors que nous avions mis tant d'espoirs sur les possibilités d'ouverture à la vie de l'Europe que représentait, malgré ses défauts, l'Espace économique européen, voilà que nous nous retrouvons face à un non pas si massif – un peu plus de la moitié des votantes et des votants –, mais un non tout de même incontestable. Ce sentiment de déception, des dizaines de milliers de personnes l'ont ressenti et, notamment, toute une partie de la jeunesse de ce pays qui estimait à juste titre – la suite de l'évolution économique de notre pays l'a malheureusement confirmé – qu'on lui volait son avenir. Je ne pratique pas la boxe, et je ne le ferai certainement jamais, mais je pense que c'est exactement comme quand on se retrouve au tapis, K.-O.

Pourquoi est-ce que je vous rappelle ce funeste 6 décembre? Pour faire oeuvre de mémoire, car le passé, proche ou lointain, ne doit pas être enfoui si l'on veut profiter des leçons qu'il peut nous donner, mais aussi pour souligner que, malgré cette immense défaite, les jeunes du mouvement Né le 7 décembre ont trouvé l'énergie et les forces nécessaires pour réagir. Ils ont lancé très vite une initiative populaire demandant un nouveau vote sur la participation de la Suisse à l'EEE, ils l'ont fait aboutir et n'ont cessé depuis lors de maintenir la pression pour que le débat continue sur la participation active de la Suisse à l'Europe.

Certainement parce qu'elle a été lancée au lendemain du 6 décembre, certainement parce qu'elle l'a été très vite, cette initiative a tous les défauts qui ont déjà été abondamment détaillés. Néanmoins, justement parce que je me souviens du 6 décembre 1992, je ne refuserai pas cette initiative, me contentant d'une abstention que l'on ne saurait toutefois confondre avec du désintérêt. C'est pourquoi je tiens à dire ici à celles et ceux qui ont lancé l'initiative, qui l'ont signée et soutenue que, comme eux, je tiens plus que jamais à la participation active et critique de la Suisse aux structures européennes, mais pas à une participation au rabais avec un Espace économique européen réchauffé. C'est l'adhésion à l'Union européenne que nous voulons.

Mais, avant cela et pour cela, il faudra bien que l'on termine rapidement les négociations bilatérales, qui ont assez duré. Il faudra également refuser le 8 juin prochain l'initiative de la Lega et, seules, des prises de position claires peuvent mener à ce refus. Il faudra enfin et surtout convaincre nos concitoyennes et concitoyens, leur montrer en quoi notre avenir ne peut être que réellement là où nous sommes: au coeur de l'Europe.

Semadeni Silva (S, GR): Fa male dire di no ai giovani, che palesano con un'iniziativa popolare la loro volontà di partecipare democraticamente alla costruzione del nostro futuro, un futuro che sarà soprattutto il loro futuro. Ma non possiamo decidere diversamente, dobbiamo respingere questa iniziativa, perché sottrae al Parlamento e al popolo il diritto di approvare un eventuale accordo di adesione allo Spazio economico europeo (SEE), dando carta bianca all'Esecutivo. La questione europea sta a cuore a tutta la popolazione e sarebbe quindi un errore grave privarla dei suoi diritti.

Ma c'è un altro motivo che mi spinge a dire di no. La delusione per l'esito della votazione del 6 dicembre 1992 ha portato i giovani a chiederne tempestivamente la replica. Un atto comprensibile, allora. Ma oggi, a cinque anni di distanza, l'adesione allo SEE si presenta ancora come un'opzione valida per la Svizzera? Intanto attendiamo di mese in mese la conclusione delle trattative bilaterali – e speriamo in bene –, che dovrebbero avviare almeno alle peggiori discriminazioni degli interessi svizzeri, causate dalla mancata integrazione nel mercato europeo. Solo il fallimento di queste trattative potrebbe, forse, giustificare in qualche modo il ritorno all'opzione SEE. Resta infatti evidente che un'integrazione economica senza possibilità di partecipazione al processo politico mantiene la Svizzera in un rapporto di dipendenza con l'UE. Inoltre lo SEE ha perso molto della sua importanza politica e economica, e mentre l'importanza dello SEE diminuisce, l'Unione europea si evolve; è ancora imperfetta, ma si concretizza, giorno per giorno. Anche noi percepiamo il suo crescente influsso. Le direttive europee obbligano la Svizzera ad adottare gli stessi provvedimenti – penso per esempio all'apertura del mercato dell'energia e delle telecomunicazioni, ma anche, come grigionese, di montagna, alle casere sui nostri monti, che a loro volta devono adeguarsi alle norme europee se vogliono esportare il loro formaggio.

Considerando poi gli sviluppi dell'economia negli ultimi anni, l'adesione all'UE diventa una scelta obbligata. La giustizia sociale e le conquiste ecologiche, garanti del nostro benessere e del nostro futuro, sottostanno sempre più al ricatto del mercato mondiale. Cosa possiamo contrapporre alla globalizzazione dell'economia, che scardina le leggi degli Stati nazionali, se non una globalizzazione della democrazia? Oggi la nostra meta non può essere che l'Europa, l'adesione piena della Svizzera all'UE. A questo passo dobbiamo prepararci. Questo è l'obiettivo per il quale dobbiamo impegnarci strenuamente e nuotare, se necessario, anche controcorrente. In una democrazia è necessario battersi per convincere la maggioranza del popolo, anche se questa meta può ancora sembrare lontana e impopolare.

Il movimento giovanile che ha lanciato l'iniziativa di cui stiamo parlando l'ha ben capito e sostiene ora in prima fila un'altra iniziativa dal titolo «Sì all'Europa», inoltrata poche settimane fa. Il nostro no odierno a questa iniziativa non è quindi un no all'Europa, un no alle visioni dei giovani. Con i giovani anche

noi sappiamo che l'avvenire della Svizzera non può essere che nel cuore dell'Europa, e quindi anche nel cuore dell'UE.

Renwald Jean-Claude (S, JU): L'initiative populaire «pour notre avenir au coeur de l'Europe» pose, c'est vrai, un sérieux problème politico-juridique dans la mesure où le Parlement, le peuple et les cantons ne seraient plus appelés à se prononcer sur l'accord EEE renégocié par le Conseil fédéral. Cette réserve est aussi la mienne. Néanmoins, je ne dirai pas non à cette initiative. Comme Mme Maury Pasquier, je m'abstiendrai, et cela pour deux raisons:

1. parce que ce non pourrait être mal interprété par une partie de l'opinion, mais aussi parce qu'il risque d'être récupéré par M. Blocher et par tous ceux qui pensent que le Grütli est l'horizon indépassable de notre temps, et cela m'est intellectuellement insupportable;

2. parce qu'aujourd'hui nous n'avons pas de solution alternative sérieuse à offrir aux jeunes du mouvement Né le 7 décembre.

En l'état, cette initiative doit donc garder sa fonction d'aiguillon, notamment dans l'hypothèse d'un échec, que je ne souhaite pas, des négociations bilatérales. Mais le débat de ce jour ne se limite pas à une exégèse de textes. Il nous oblige aussi à dire clairement et concrètement comment nous voulons mener la bataille de l'Europe. De mon point de vue, à court terme, trois objectifs doivent être atteints quasiment en parallèle:

1. faire aboutir les négociations bilatérales, car même si le résultat ne sera sans doute pas satisfaisant sur tous les points, tout rapprochement avec l'Union européenne, aussi modeste soit-il, est un pas dans la bonne direction;

2. faire échouer, lors de la votation populaire du 8 juin 1997, l'initiative de la Lega, synonyme d'une Suisse figée et qui priverait par ailleurs le Conseil fédéral de toute marge de manoeuvre en politique extérieure;

3. mettre sur pied un certain nombre de mesures dites d'accompagnement afin que la libre circulation des personnes ne soit pas synonyme de dumping social et salarial; je pense notamment à l'extension facilitée du champ d'application des conventions collectives de travail ainsi qu'à l'octroi d'une compétence aux cantons pour fixer des salaires minimaux de branche, en cas d'abus.

Je vous le dis très clairement: si vous voulez gagner les travailleuses et les travailleurs à la cause de l'Europe, que ce soit dans le cadre des négociations bilatérales ou de l'adhésion à l'Union européenne, ces mesures d'accompagnement sont incontournables. Elles seules sont susceptibles de faire disparaître les craintes d'une partie de nos concitoyens, la question de savoir si ces craintes reposent sur des données objectives ou subjectives étant par ailleurs secondaire.

On le voit, il y a déjà passablement de pain sur la planche, mais une fois que nous aurons réalisé ces trois objectifs, l'heure de la trêve des confiseurs n'aura pas pour autant sonné. Il conviendra alors de relancer le processus d'adhésion à l'Union européenne, car seule cette intégration complète nous permettra de sortir d'un isolement qui, sans être à l'origine de la crise, a grandement contribué à aggraver les difficultés de certains secteurs économiques comme l'industrie des machines, une industrie des machines qui délocalise beaucoup moins pour des raisons de coût du travail que pour des raisons d'accès au marché.

Mais cette volonté d'intégration s'inscrit dans une perspective beaucoup plus large, à savoir que notre adhésion à l'Union européenne est le meilleur moyen de participer au maintien et au développement d'un modèle politique, social et culturel qui n'est certainement pas sans défaut, mais qui reste hautement préférable à l'ultralibéralisme américain ou au capitalisme autocratique en vogue sur le continent asiatique.

Loeb François (R, BE): Zuerst danke ich den Jungen dafür, dass sie diese Initiative gestartet haben. Sie wissen ja, ich bin ein Befürworter des EWR, ich war es und bin es immer noch. Der EWR kann eine Vision der Öffnung sein. Die Schweiz ist ein Teil Europas. Wir wollen einen Weg der Integration in Eu-

ropa finden. Leider war kein Gegenvorschlag möglich. Ich habe es auf verschiedenen Wegen versucht, es geht nicht. Aus technischen und staatspolitischen Gründen muss man zu dieser Initiative leider nein sagen, obwohl der EWR für die Schweiz ein Weg ist, den zu verfolgen sich lohnt.

Der EWR-Vertrag läuft gut, er ermöglicht Mitwirkung, die Konsultation ist möglich. Island, Norwegen und das Fürstentum Liechtenstein sind mit dem Funktionieren zufrieden. Die Schweiz war massgeblich an der Konstruktion des EWR beteiligt. Die Schweiz kann als Mitglied jederzeit in den EWR eintreten, sofern sie den Acquis akzeptiert, einzig die Übergangsfristen wären auszuhandeln. Das Beispiel des Fürstentums Liechtenstein hat gezeigt, dass EU- und Efta-Staaten bei den Übergangsfristen grosszügig sind. Der EWR ist zudem kündbar, so dass durchaus – wie beim freien Personenverkehr in den bilateralen Verhandlungen – eine zweite Abstimmung über die Weiterführung nach Ende der Übergangsfristen und en connaissance de cause möglich wäre.

Ich habe mich, Herr Bundesrat, übrigens sehr gefreut, dass diese Idee beim freien Personenverkehr wieder auferstanden ist.

Doch jetzt liegen die Prioritäten vorerst bei den bilateralen Verhandlungen. Herr Bundesrat, wann rechnen Sie mit dem Abschluss, ohne das Datum erneut zu verschieben? Ich weiss, Sie können nicht hellsehen, aber es würde mich interessieren, wenn Sie uns Anhaltspunkte geben könnten.

Ist der EWR – das scheint mir wichtig – nach Abschluss der Verhandlungen, oder wenn ein Abschluss nicht zustande kommt, für Sie nach wie vor eine Option? Für mich ist er eine Option, ich glaube, für Sie auch, aber ich möchte es von Ihnen hören.

Ist er auch eine Option bei Ablehnung der Initiative der Jungen, die aus Verfahrensgründen erfolgt? Geben Sie mir bitte hier eine klare Antwort. Wir sind dies dem Volk um so mehr schuldig, als der EWR, das zeigt das Euro-Barometer, in der Gunst des Volkes immer mehr steigt. Eine Ablehnung der Initiative ist keine Ablehnung der EWR-Option, das muss klar zum Ausdruck kommen und klar zum Ausdruck gebracht werden.

Wenn die Herren Frey Walter und Blocher – sie sind beide nicht da – noch vor wenigen Monaten vorgeschlagen haben, uns wirtschaftlich fester an die USA zu binden – ich war Berichterstatte bei diesem Geschäft – und jetzt in den USA einen weiteren Gegner orten, selbstverständlich neben demjenigen von Brüssel, dann möchte ich ihnen sagen, sie müssten schon bald sehr kreativ werden, um in ihren Aussenhandelsbeziehungen noch Freunde zu finden.

Herr Bundesrat, ich bitte Sie, zur Frage der Option ganz klar Stellung zu nehmen. Es darf nicht der Eindruck entstehen, dass die EWR-Option, wenn diese Initiative abgelehnt würde, nicht mehr vorhanden wäre.

Keller Rudolf (D, BL): Es ist ein undemokratisches Verhalten, dass Sie diese Euro-Initiative in der Kategorie «freie Rede» behandeln, während unsere SD/Lega-Initiative «EU-Beitrittsverhandlungen vors Volk» unter drastischer Zensur und Einschränkung der Redefreiheit – teils nur in Kategorie IV – behandelt werden durfte.

Aber so erlebe ich als aussenstehender Beobachter auch die Europäische Union, wie sie sich heute präsentiert. So undemokratisch ist das heutige EU-Europa, nämlich regiert und beherrscht von einigen grossen Regierungschefs. Einer solchen, vor allem vom mächtigen «Kanzlerdeutschland» gelenkten Organisation wollen viele Schweizerinnen und Schweizer nicht angehören; ich auch nicht.

Ohne sich auch nur eine Minute über das Resultat vom 6. Dezember 1992 Gedanken zu machen, wurde die vorliegende Initiative am Tage danach lanciert. Unter Ausschaltung des Volkes soll der Bundesrat definitiv über den EWR-Beitritt verhandeln und beschliessen können. Dies zeigt die autokratisch-technokratische Grundhaltung, die sehr viele Eurobefürworter haben. Genau dies – dass Volk, Stände und teils sogar unser Parlament ausgeschaltet werden – würde uns natürlich blühen, wenn wir entweder dem EWR beitreten oder gar den Vollbeitritt in die EU wagen würden.

Eine jüngst veröffentlichte deutsche Studie über die Struktur der EU hat aufgezeigt, dass die nationalen Parlamente der EU-Länder immer weniger zu sagen haben, während die EU-Oligarchie immer mehr Macht gewinnt. Ich will nicht einem künstlichen europäischen «Politikpräsidentengebilde» angehören, wo EU-Rechnungsprüfer laufend mehrere Milliarden Franken, verschwunden in Mafiakanälen, suchen müssen und wo sich der EU-Rechnungshof über «Schlamperei, Misswirtschaft und Verschwendung von EU-Geldern» beklagt; das ist ein wörtliches Zitat.

Wir Schweizer Demokraten wollen auch nicht einer EU angehören, in der die Arbeitslosenrate gut doppelt so hoch ist wie bei uns. Wir sind zudem überzeugt, dass die Einführung der Euro-Währung mittelfristig den Tod dieser Organisation einläuten wird, weil glücklicherweise aus innenpolitischen Gründen weder England noch Frankreich voll mitmachen können. Unsere Schweiz soll deshalb ruhig und gelassen auf unseren Schweizerfranken setzen. Das, gepaart mit unserer Schaffenskraft, ist und bleibt unsere Stärke.

Bei dieser Gelegenheit appelliere ich namens der Schweizer Demokraten ein weiteres Mal an den Bundesrat, dass er das EU-Beitritts-gesuch doch endlich zurückziehen möge.

Wir kämpfen gegen die vorliegende Initiative unter dem Motto: «Unsere Alternative ist eine freie, neutrale und möglichst unabhängige Schweiz.» Wir wissen aber gleichzeitig, dass selbstverständlich wirtschaftliche, politische und kulturelle Verflechtungen über unsere Landesgrenzen hinweg bestehen und diese sollen und wollen wir auch weiterhin fördern. Es mag sein, dass uns einige EU-Regierungen nicht verstehen. Die Völker dieser Länder verstehen uns aber schon, denn sie möchten schon lange einmal die Gelegenheit haben, über den Verbleib in der EU abstimmen zu dürfen. Heute fühlen sich beispielsweise viele Österreicherinnen und Österreicher betrogen und hinters Licht geführt; das sollte uns allen eine Mahnung sein.

Noch etwas ist mir in dieser Debatte sehr wichtig: Viele haben gesagt, die Initianten redeten im Namen der Jugend. Ich sage Ihnen: Ich spreche den Initiantinnen und Initianten schlicht das Recht ab, einfach so im Namen unserer Jugend zu reden. Die Forschungsergebnisse über den Ausgang der EWR-Abstimmung haben gezeigt, dass gut die Hälfte der jungen Generation gegen den EWR gestimmt hat. Dieses Faktum ist – da bin ich überzeugt – auch heute noch genau gleich. Das sollten Sie nach wie vor im Auge behalten, wenn einige der Rednerinnen und Redner hier davon reden, dass die Jugend mit fliegenden Fahnen für dieses Europa sei. Ich möchte sagen: Dem ist nicht so.

Wir Schweizer Demokraten werden diese Initiative ablehnen. Wir gehen aber davon aus, dass sie zurückgezogen wird und nur ein Mittel dazu war, um hier in diesem Saal wieder einmal eine Eurodebatte durchzuführen.

Carobbio Werner (S, TI): Se i giovani che hanno lanciato l'iniziativa, com'è stato detto da più parti a questa tribuna, hanno avuto un merito indubbio nel 1992, direi che dimostrerebbero di avere altrettanto merito e comunque altrettanto coraggio, se decidessero ora di ritirare questa stessa iniziativa. E questo perché loro stessi hanno già dimostrato nei fatti lanciando con successo una nuova iniziativa per l'adesione all'UE che la loro proposta di allora, sicuramente coraggiosa e giustificata come reazione a un voto negativo che ha causato non pochi danni al nostro Paese, è superata. In ogni caso, se non fosse ritirata, questa iniziativa va respinta per due motivi principali, uno di carattere generale e uno di carattere più contingente.

1. La Svizzera è in questo momento impegnata in una difficile impresa, quella delle trattative bilaterali, che è stata scelta come alternativa dopo il voto negativo del 1992. Io credo che bisogna evitare a tutti i costi di creare nell'opinione pubblica confusione che a questa strada delle trattative bilaterali sia possibile un'altra alternativa, quella dell'adesione a uno SEE che, come tutti sanno, è ormai diventato qualcosa di ridimensionato e comunque sicuramente di minore importanza di quello che poteva essere allora, quando si è votato per la prima volta.

Credo che oggi chi è per marciare verso l'Europa deve sostenere gli sforzi del Consiglio federale e dei suoi collaboratori in questa trattativa sicuramente non facile, dal cui esito positivo dipendono i successivi passi nella direzione dell'Europa. E in questo senso, far votare il popolo su questa iniziativa creerebbe sicuramente confusione e indebolirebbe probabilmente anche la nostra posizione nelle trattative bilaterali.

2. L'8 giugno prossimo voteremo sull'iniziativa della Lega e dei Democratici svizzeri. L'iniziativa, se fosse accettata, chiede praticamente di delegare al Consiglio federale la competenza di ratificare gli accordi nell'ambito dello SEE. È un argomento che sarebbe sfruttato dai fautori dell'iniziativa della Lega. Per loro sarebbe la dimostrazione che si vuole impedire al popolo di decidere sul problema dei rapporti con l'Europa. In questa ottica la proposta dell'iniziativa non fa proprio gli interessi per i quali questi giovani intendono battersi, ma favorirebbe proprio le tendenze, che sono da combattere con fermezza, di coloro che proseguono la loro campagna per una Svizzera chiusa all'Europa. Sarebbe un ulteriore elemento di confusione, in una situazione già non facile.

Ecco i due argomenti principali per i quali, pur con tutta la simpatia per l'azione dei giovani sul tema dell'Europa, credo che oggi sia più che giustificato o ritirare l'iniziativa o comunque respingerla. La strada da seguire – e questa è da tempo la posizione mia e quella dei socialisti – è, nell'immediato, condurre in porto le trattative bilaterali, adottando all'interno della Svizzera quelle misure d'accompagnamento che, se in un domani – come sarà il caso – dovremo accettare al tavolo delle trattative bilaterali la libera circolazione delle persone, impediscano il dumping salariale e sociale; e, a medio termine, riattivare concretamente la domanda d'adesione e prepararci a occupare quel posto che in Europa ci spetta e che è necessario per il futuro stesso del nostro Paese, della sua gente e della sua economia.

Con queste considerazioni mi pronuncio contro l'accettazione di questa iniziativa.

Steiner Rudolf (R, SO): Ich fühle mich zwar auch jung, wenn auch nicht geboren am 7. Dezember 1992. So sehe ich das Bedürfnis der Öffnung gegen Europa, unter möglicher Wahrung von Eigenarten und Eigenständigkeit, wie das von den Initianten gefordert wird. Entsprechend bin ich auch 1992 für die EWR-Vorlage eingestanden, habe für sie geworben – leider ohne Erfolg. Trotzdem bin ich aber heute der Meinung, dass im jetzigen Zeitpunkt eine Initiative, wie sie vorliegt, der falsche Weg ist und eine Initiative dieser Art mehr verbaut als ebnet. Denn Tatsache ist, dass die Schweizerinnen und Schweizer und auch ein Grossteil der Politikerinnen und Politiker nach wie vor an ihren polarisierenden Positionen festhalten: EU-Beitritt ja oder Alleingang ja.

In diesem polarisierenden Umfeld erscheint es als klug, den pragmatischen Weg der bilateralen Verhandlungen weiterzugehen, und das nicht zögerlich, sondern festen Trittes. Denn unsere derzeitige wirtschaftliche Lage verlangt klar nach einer stärkeren Öffnung gegenüber Europa; dass dies unabdingbar ist, ist heute wohl bei Gegnern und Befürwortern einer EU oder eines EWR anerkannt. Also führen wir doch diese Verhandlungen fort, und zwar so rasch als möglich, und führen wir sie mindestens bezüglich des ersten Paketes, u. a. bezüglich Handelshemmnisse, Beschaffungswesen, Agrarmarkt, Forschung, Personenverkehr, zum Erfolg. An diesem Ziel ist gemeinsam zu arbeiten. Positionskämpfe, die auch gegen aussen falsche Zeichen setzen, welche die Verhandlungen weiter schwächen und unseren angeschlagenen Ruf weiter mindern, sind zu unterlassen.

Es soll dabei aber klar zum Ausdruck gebracht werden, dass für uns alle die Option eines Beitritts – sei es ein EWR- oder ein späterer EU-Beitritt – offen ist. Im gleichen Schritt sollen auch die Vorbereitungen für die zweite Verhandlungsrunde mit Themen wie Bildung, Statistik, geistiges Eigentum, Pflanzenschutz, Veterinärvorschriften beförderlich weiterbehandelt werden.

Die Vernunft und das Interesse unseres Landes, unserer Wirtschaft sprechen klar gegen die Initiative. Der vom Bun-

desrat für die Legislatur 1995 bis 1999 vorgelegte Integrationsfahrplan hat Vorrang und ist von uns zu unterstützen. Es kommt letztlich hinzu, dass ich mich in formeller Hinsicht mit der in der Initiative vorgesehenen Kompetenzdelegation zugunsten des Bundesrates, d. h. zu Lasten des Parlamentes und des Volkes und der Stände, nicht anfreunden könnte. Als seinerzeitiger Befürworter eines EWR-Beitritts bitte ich Sie deshalb eindringlich, dieser Initiative, wie sie vorliegt, nicht zuzustimmen.

Vallender Dorle (R, AR): Seit der EWR-Abstimmung im Jahre 1992 üben wir faktisch den Alleingang. Die Betonung liegt auf «üben».

Nun haben junge Leute, die mit dem Ausgang der Abstimmung unzufrieden sind, eine Initiative eingereicht. Sie zeigen damit, dass sie als mündige Bürger und Bürgerinnen bereit sind, politische Verantwortung zu übernehmen. Sie wollen ihre Zukunft, die auch ihre Geschichte sein wird, aktiv mitgestalten. Für dieses Engagement verdienen sie unseren aufrichtigen Dank. Wer wollte es den jungen Demokraten verdenken, dass sie ihre Schweiz anders sehen? Sie stehen mit dem Willen, die Schweiz aus ihrem Status einer europäischen Enklave herauszuführen, nicht allein.

Danken sollten wir auch denjenigen Kantonen, die den Vorteil ihrer Lage benutzten, um über die Grenzen hinweg mit europäischen Nachbarn Regionen zu bilden, wie z. B. die Regio Basiliensis, die Euregio Bodensee oder die Regio Insubrica. Diese auch als «Kirchturmpolitik» bezeichnete Regionalisierung folgte den gleichen Überlegungen wie die vor Jahresfrist in enger Zusammenarbeit mit der Universität Bocconi in Mailand gegründete Università della Svizzera italiana von Lugano und Mendrisio. Wir alle wollen beenden, was eine Anzeigetafel verkündet, die auf dem Weg von Lustenau in die Schweiz steht: «Sie verlassen Europa.»

Visionen einer europäischen Schweiz sind nicht neu. 1871 sinnierte Gottfried Keller, dass die Schweiz als Prototyp des Modells Europa in einem europäischen Bundesstaat aufgehen könne. Hundert Jahre später dachte Denis de Rougemont der Schweiz eine andere Rolle zu. Er sah voraus, dass ein vereintes Europa auf einen starken Föderalismus angewiesen sei. Er sah voraus, dass 370 Millionen Menschen es nicht hinnehmen würden, von einer Stadt aus – sei dies nun Brüssel, Paris, London, Rom oder Berlin – regiert zu werden. Denis de Rougemont schlug deshalb unsere kulturell so mannigfaltige Schweiz als «Bundesdistrikt» vor. Er glaubte, dass nur die Schweiz als Hauptstadt Europas den Fortbestand eines kulturell ebenso vielfältigen europäischen Bundesstaates garantieren könne.

Wenn wir die Initiative aus staatspolitischen Gründen dennoch ablehnen müssen, so nicht aus einer anderen Haltung. Einer der Hauptgründe ist, dass die bilateralen Gespräche mit der EU vor dem Abschluss stehen. Es hiesse unsere Verhandlungspartner überfordern und das Image der Schweiz empfindlich anschlagen, wenn wir nun quasi Hals über Kopf wieder ein neues Ziel anvisieren würden. «Hüst und Hott» in der Politik widerspricht diametral unserem Ziel, als vertrauensbildende Gesprächs- und Vertragspartner aufzutreten.

Sandoz Suzette (L, VD): Plusieurs orateurs sont déjà venus coucher le poil à la jeunesse et dénoncer néanmoins les vices de fond d'une initiative, lesquels existaient dès le début, ce qui n'avait pas empêché les mêmes orateurs de soutenir l'initiative en son temps.

Je ne vais pas m'étendre longtemps sur le contenu de l'initiative; ce qui est préoccupant, c'est son inopportunité. Inopportunité, d'une part, parce qu'il n'est pas très en harmonie avec nos principes démocratiques de remettre en cause, quelques années à peine après un vote, l'objet même rejeté par le peuple et les cantons, mais inopportunité surtout parce que l'initiative compromettrait le résultat des négociations bilatérales. Beaucoup l'ont dit avant moi, je ne dis rien d'original.

Mais ce que je voudrais rappeler, c'est l'importance du succès des négociations bilatérales, pour lesquelles nos négociateurs et le Conseil fédéral consacrent d'ailleurs toutes leurs forces, toute leur compétence, toute leur énergie. Il est

indispensable que ces négociations aboutissent, notamment pour trois raisons.

D'une part, seul l'aboutissement de telles négociations restituerait, en politique européenne, la crédibilité du Conseil fédéral à l'intérieur du pays. D'autre part, il est nécessaire, pour certaines entreprises, pour certains chercheurs, pour certains jeunes, que les négociations aboutissent. Enfin, et c'est essentiel, l'aboutissement de ces négociations serait un premier pas vers une Europe à géométrie variable, Europe qui, elle, et elle seule, aurait la souplesse nécessaire à son avenir.

Or, l'initiative des «Jeunes» ne permet pas cette souplesse et c'est la raison pour laquelle, personnellement, je la rejette.

Schlüer Ulrich (V, ZH): Wir haben es zweifellos mit einer interessanten Initiative zu tun, insbesondere mit einer Initiative mit einer interessanten Geschichte. Ich erinnere mich an die Lancierung dieser Initiative: Die Lancierung hat damals soviel Enthusiasmus ausgelöst, dass sogar ein sich sonst eher distinguiert gebender Staatssekretär den Reiz der Strasse entdeckte und sich unter demonstrierendes Volk mischte.

Es verging dann etwa ein halbes Jahr, bis man sich mit dem Inhalt der Initiative vertraut gemacht hatte und dabei, sich die Augen reibend, feststellte, dass die Initiative die Europapolitik vollständig der Exekutive, vollständig der Verwaltung zuordnen will. Die Politiker mussten mit gemischten Gefühlen erkennen, dass sie in der Entscheidungsfindung fortan eigentlich überflüssig wären. Da flüchtete man sich in den Trost, die Initiative werde dann gewiss noch zurückgezogen, so dass man sich wieder im Parlament der Europapolitik widmen könne.

Aber da zeigte sich – das finde ich erstaunlich, und dafür habe ich auch eine gewisse Bewunderung –, dass die Jungen nicht bereit waren, die Initiative zurückzuziehen. Sie nahmen ihren Vorschlag ernst. Sie waren nicht bereit, jenen, die lediglich eine diffuse «Öffnung» gegenüber Europa beschwören, das Image der Jugendlichkeit zu vermitteln, ohne das man diesen diffusen Öffnungsglauben offenbar nicht verkaufen zu können glaubt.

Die Enttäuschung auf Seiten der Politiker verwandelte sich zunächst in Ärger, bei der zweiten Begegnung mit den Initianten in der Kommission nahm sie teilweise den Charakter einer eigentlichen Abkanzelung an, weil die Initianten noch immer nicht bereit waren, die Initiative zurückzuziehen.

Da müssen wir uns heute schon die Frage stellen: Weshalb diese harsche Reaktion? Weshalb dieser Ärger über die Initianten? Ist es, weil diese im Text ihrer Initiative Ausnahmen formuliert haben, wonach die wirtschaftliche Entwicklung, die Demokratie und der Umweltschutz – Bereiche, wo wir ganz wesentliche Konzessionen mit der EU eingehen müssten – per Initiativtext einfach weiterhin der Hoheit der Schweiz unterstellt werden soll?

Daran kann es nicht liegen, solches passt allzu sehr zur EU-Politik, als dass man sich darüber noch aufregen würde. So fragt es sich: Ist es die Ehrlichkeit dieser Initiative, die unserem Parlament nur noch eine Nebenrolle zutruet, die unser Parlament in der Europapolitik schlicht entmachtet?

In diesem Vorschlag kommt bemerkenswerte Ehrlichkeit zum Ausdruck, die viel Ärger ausgelöst hat. In Tat und Wahrheit teilt die Initiative der Jungen unserem Parlament genau die Rolle zu, die das EU-Parlament in der EU auch hat. Es ist die Rolle, dass das Parlament nachträglich, nach getroffenen Entscheiden, vielleicht noch kommentieren oder etwas aussetzen kann. Aber die Macht, die Entscheidung, läge allein bei der Exekutive, die nicht einmal gewählt sein muss.

In dieser Frage erweist sich diese Initiative als bemerkenswert eurokompatibel. Sie erteilt gleichsam eine staatsbürgerliche Lektion. Sie zeigt mit aller Ehrlichkeit, was im zukünftigen EU-Europa dem Parlament noch überlassen bleibt. Aber es war natürlich unverzeihlich, diese Perspektive diesem Parlament offen darzulegen.

Damit wäre der dritte Schritt nötig gewesen, Herr Loeb: Der Gegenvorschlag wäre fällig gewesen. Sie vermelden «technische Gründe», die diesen verhindert hätten. Aber noch nie haben technische Gründe einen Gegenvorschlag verhindert.

Der Gegenvorschlag kam nicht zustande, weil diejenigen, die laufend die Öffnung beschwören, sich nicht im geringsten einigen konnten, wie sie ihre Europapolitik ausgestalten wollten. Das ist doch die Realität! Man beschwört zwar eine Vision, abstrakte Begriffe. Aber wenn es darum geht, konkret zu handeln, dann stellt sich das Versagen ein.

Angesichts dieser Realität sind einige in diesem Parlament, so haben wir gehört, müde geworden. Es koste Kraft, diese Niederlage hinzunehmen, Frustration stelle sich ein. Diese Müdigkeit, diese Frustration – im persönlichen Ringen um den Gegenvorschlag erlebt – wird dann als Staatskrise ausgelegt. Ich frage mich: Wird da die «konstruktive Sprachlosigkeit», die schliesslich noch übrigbleibt, nicht zu einem Symptom der Selbstüberschätzung – angesichts des Fehlens eigener Gestaltungskraft einer Politik gegenüber, die man jahrelang beschwört, doch nach Jahren nicht im geringsten umzusetzen in der Lage ist?

Bangerter Käthi (R, BE): Diese Initiative hat nicht überall Ärger ausgelöst, im Gegenteil: Ich finde es gut, dass wir noch junge Leute mit Visionen haben. Und sprachlos sind wir auch nicht, das zeigt ja die Debatte, die wir heute führen.

Obschon ich die Haltung und das Anliegen der jungen Initiantinnen und Initianten dieser Volksinitiative, die sich für die Öffnung der Schweiz und für das Mittragen der gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Verantwortung in Europa einsetzen und sich weder ängstlich noch selbstgerecht einigeln wollen, teile und voll unterstütze, muss ich diese Initiative wie meine Vorredner und Vorrednerinnen auch ablehnen. Die Gründe wurden hier mehrfach erläutert.

Ich finde es aber gut, dass die jungen Leute diese Initiative, auch wenn sie um deren Mängel wissen, noch nicht zurückgezogen haben. Jede Möglichkeit, einen offenen Dialog über unser Verhältnis zur EU zu führen, muss ergriffen werden. Nur so können die Argumente für und wider Europa aufgelistet und Ängste abgebaut werden.

Die gesellschaftliche und wirtschaftliche Entwicklung, auch die grenzüberschreitende, ist nicht aufzuhalten, sie findet statt. Trotz unserem Alleingang müssen wir Gesetze nachvollziehen. Wir haben wenig Mitsprache und vor allem keine Möglichkeit der Mitgestaltung. Wir sind nicht der Nabel der Welt, auch wenn wir im Herzen Europas sind. Der Zwang, uns der wirtschaftlichen Ordnung um uns herum anzupassen, ist gross. Wir stellen aber auch fest, dass die Befürchtungen landwirtschaftlicher Kreise damals bei der EWR-Abstimmung von 1992, die Agrarprodukte würden bei einem allfälligen EWR-Beitritt auf das europäische Niveau sinken, auch ohne EWR Wirklichkeit werden. Ein so kleines Land wie die Schweiz mit einem Markt von nur 7 Millionen Bewohnern kann sich der wirtschaftlichen Vernetzung nicht entziehen, wenn der bisherige Lebensstandard erhalten bleiben soll. Deshalb sind heute die bilateralen Verhandlungen für die Schweiz von grösster Wichtigkeit.

Von Rosinenpicken ist heute auch nicht mehr die Rede. Uns allen ist bewusst, dass nur ein Geben und Nehmen zu Verhandlungserfolgen führen kann. Vom ersten Verhandlungspaket bietet das Dossier Landverkehr – gerade in dieser Woche finden ja wieder wichtige Verhandlungen statt – wegen der ungelösten Neat-Frage noch einige Knacknüsse. Es braucht grosses Verhandlungsgeschick und grosse Überzeugungskraft, soll hier eine beiderseits akzeptierbare Lösung gefunden werden.

Bilaterale Verhandlungen, Schritt um Schritt Öffnung nach aussen, Akzeptanz nach innen, dies scheint mir heute der einzig mögliche und für die Mehrheit der Schweizer Bevölkerung überschaubare und verkraftbare Weg in die Zukunft zu sein. Als Befürworterin einer offenen Schweiz sehe ich heute nur diesen pragmatischen Weg, den Weg der bilateralen Verhandlungen. Auch wenn ich annehme, dass die Initiantinnen und Initianten der Volksinitiative «für unsere Zukunft im Herzen Europas» diese in einem späteren Zeitpunkt zurückziehen werden, so war diese Initiative nicht vergeblich. Sie hat mitgeholfen, einmal mehr eine Europadebatte zu führen, und die grosse Anzahl Rednerinnen und Redner beweist das Bedürfnis und auch die Notwendigkeit einer solchen Debatte.

Ich hoffe, diese werde uns einen kleinen Schritt weiterbringen.

Leu Josef (C, LU): Ich denke, dass es den Initiantinnen und Initianten inzwischen nicht mehr so sehr um den formalen Inhalt ihrer Initiative geht. Sie wissen ja auch, dass man den Weg nach Europa nur mit den Betroffenen und mit viel Überzeugung und Geduld, nicht mit einer Hauruck-Übung über die Köpfe hinweg antreten kann.

Der Bewegung «Geboren am 7. Dezember 1992» geht es offenbar in erster Linie darum, dass die Diskussion, der notwendige Dialog in der zentralen Frage unserer künftigen Stellung in Europa, nicht erlahmt.

Wenn es darum geht, die Notwendigkeit für vermehrte Offenheit und Sinn für grenzüberschreitende Zusammenarbeit und Verantwortung zu entwickeln, fühle ich mich dieser Bewegung von jungen Leuten sehr verbunden. Mit einer besseren Einsicht in die zunehmende Vernetzung von Innen- und Aussenpolitik, in die ausgreifenden Dimensionen einer aktiven Wirtschafts- und modernen Sicherheitspolitik werden notwendige Voraussetzungen geschaffen, damit wir uns als Schweiz nach einem hoffentlich tragfähigen Abschluss der bilateralen Verhandlungen oder allenfalls bei einem späteren weiteren Integrationsschritt erfolgreich zu behaupten vermögen. Für den Beitrag zu dieser Bewusstseinsbildung gebührt der Bewegung «Geboren am 7. Dezember 1992» Dank und Sympathie.

Nachdem ich in diesem Zusammenhang die moderne und ausgreifende Sicherheitspolitik erwähnt habe, erlaube ich mir, diesbezüglich einige Gedanken zu entwickeln. Das Bedürfnis nach Sicherheit ist ein umfassendes geworden, in geographischer wie in thematischer Hinsicht. Es kann für die Schweiz keine dauernde Sicherheit geben, wenn nicht auch Europa in Sicherheit lebt. Eine glaubwürdige militärische Landesverteidigung und die Einsicht, dass es für die Sicherheit in Europa nicht isoliertes Handeln, sondern Zusammenarbeit braucht, sind keine Gegensätze. Vielmehr sind sie gegenseitige Ergänzung im Sinne der Verantwortung für sich und andere, aber auch im Sinne des Aufbruchs und der Solidarität.

Heute sind fast keine Probleme mehr – insbesondere nicht sicherheitspolitische – innerstaatlich und allein lösbar. Es braucht die ständige umfassende und enge Zusammenarbeit all jener, die ein gemeinsames Interesse an friedlichen Verhältnissen haben. Unsere aussenpolitische Philosophie muss deshalb jene der Öffnung sein, einer Öffnung, die zielbewusst und folgerichtig ist, und zwar im Sinne der aktiven dynamischen Mitwirkung auf internationaler Ebene. Damit dienen wir unseren Interessen – auch den sicherheitspolitischen – weit besser als mit einer zurückhaltenden, auf sich selbst bezogenen Politik.

Beispiel einer solchen aktiven Mitwirkung ist unsere Arbeit in der OSZE, deren wichtigste praktische Arbeit bei der Konfliktverhütung liegt, aber auch darin, die zivile Gesellschaft, die Demokratie und die Rechtsstaatlichkeit zu fördern. Das sind zentrale Elemente, damit Sicherheit überhaupt entstehen und sich auch in unserem Interesse entwickeln kann. Ein anderes Beispiel ist unsere Teilnahme an der «Partnerschaft für den Frieden». Damit wird die Tätigkeit der OSZE im Bereich der vertrauens- und sicherheitsbildenden Massnahmen noch ergänzt und vertieft. Beide Beispiele setzen wichtige Zeichen der Präsenz, der Verantwortung und der Solidarität. Es sind machbare erste bescheidene Schritte der Öffnung.

Neutralität bedeutet in diesem Zusammenhang nach wie vor, dass wir nie aktiv in kriegerische Auseinandersetzungen eingreifen werden. Neutralität bedeutet weiter immer noch, dass wir unsere guten Dienste als Vermittler anbieten. Im sicherheitspolitischen Denken und Handeln aber bedeutet sie, in grössere politische Zusammenhänge eingebettet zu operieren; denn wir müssen dort dabei sein, wo Kriege und Krisen verhindert, wo Ausbau von Stabilität und gute Zusammenarbeit zwischen Staaten und Staatengemeinschaften gefördert werden sollen. Gerade wegen unserer neudefinierten Neutralität können wir im internationalen Konzert der Politik und Krisenbewältigung eine glaubhafte Rolle spielen.

In diesem Sinne fordere ich die Bewegung «Geboren am 7. Dezember 1992» auf, bei dieser wichtigen Bewusstseinsbildung zusammen mit uns am Ball zu bleiben, aber nichts über das Knie zu brechen und diese Initiative zurückzuziehen.

Fasel Hugo (G, FR): Auch wenn wir aus staatspolitischen Gründen diese Initiative ablehnen werden, so sollten wir uns als Politikerinnen und Politiker dennoch der Aufgabe stellen, mit den jungen Bürgerinnen und Bürgern, die diese Initiative lanciert haben, das Gespräch zu suchen, die Auseinandersetzung zu führen, die Debatte anzuregen, weil sie es verdienen. Es sind junge Bürgerinnen und Bürger, die sich für die Zukunft unseres Landes nicht nur interessieren – selten genug ist dies der Fall –, sondern aktiv bereit sind, Verantwortung zu übernehmen. Sie sind initiativ geworden und verdienen deshalb auch die Auseinandersetzung unsererseits. Es reicht nicht aus, dass wir ihnen einfach ein Nein entgegenzuschleudern, sondern es wird von uns verlangt, dass wir uns der Debatte mit ihnen stellen und unsere Gründe darlegen. Die Initiative hat auch den Vorteil, dass sie uns dazu zwingt, die Frage zu stellen, ob wir unsere innenpolitischen Themen aufgearbeitet haben, die uns dann begegnen, wenn wir über Europafragen abzustimmen haben.

Wenn ich an diese innenpolitischen Themen denke, meine ich damit in erster Linie die Frage der Personenfreizügigkeit. Gerade in den letzten Monaten ist dieses Thema etwas in den Hintergrund geraten, obwohl durch die Arbeitslosigkeit die Frage des freien Personenverkehrs auch in der Zukunft darüber entscheiden wird, ob die Bürgerinnen und Bürger dieses Landes schliesslich einem Schritt nach und zu Europa zustimmen werden oder nicht.

Ich möchte deshalb die Gelegenheit nutzen, den Bundesrat einmal mehr daran zu erinnern, dass er sich der flankierenden Massnahmen auf diesem Gebiet konsequent annehmen muss. Es reicht nicht, dass man die Frage nur auf der Ebene einer Expertenkommission verhandelt, sondern diese Fragen müssen ins politische Geschäft eingespiesen werden.

Es geht im konkreten um die Festlegung von Mindestlöhnen in Branchen, wo keine gesamtarbeitsvertraglichen Regelungen bestehen. Es geht darum, den erleichterten Zugang zur Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen zu gewähren. Wie wichtig gerade dieser Teil ist, zeigen uns Deutschland und Frankreich, wo die Allgemeinverbindlicherklärung mit viel weniger Hürden zu erreichen ist. Und schliesslich geht es darum, gesetzliche Regelungen für die Entsendung von Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern in Leiharbeitsverträge aufzunehmen.

Es ist unbedingt notwendig, dass der Bundesrat diese flankierenden Massnahmen nicht einfach als Nebengeschäft, begleitend zur Europadiskussion, mitschleppt, sondern dass er zu diesen Fragen Position bezieht, damit man diese Position des Bundesrates kennt und damit wir über diese Position des Bundesrates in der Öffentlichkeit debattieren können. Es geht nämlich um eine Schlüsselfrage, die wir nicht erst dann aufs Tapet bringen können, wenn wir vor einer neuen Abstimmung stehen, sondern die wir nur bewältigen werden, wenn wir sie schrittweise, sachlich, nicht unter Dringlichkeit, immer wieder mit den betroffenen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern diskutieren.

Unter diesem Aspekt wünsche ich, dass der Bundesrat in dieser Frage echt und konsequent Position bezieht und damit auch ein Thema behandelt, das uns die Initianten und Initiantinnen mit ihrer Initiative einmal mehr aufdrängen und womit sie uns auch herausfordern.

Bührer Gerold (R, SH): Wir beklagen uns immer über das mangelnde politische Engagement der jungen Generation. Heute dürfen wir feststellen – wo immer man auch steht –, dass es dieses Engagement dieser Gruppe von jungen Leuten an und für sich zu begrüssen gilt. Wenn die FDP-Fraktion gegen diese Volksinitiative ist, dann nicht bezüglich des materiellen Gehaltes des EWR – Sie wissen, wir haben diesen EWR unterstützt –, sondern weil wir aus staatsrechtlichen und aus staatspolitischen Gründen nicht ja sagen können zur

weitreichenden Delegation an den Bundesrat, weil diese Delegation unserer direktdemokratischen Tradition absolut zuwiderläuft.

Wir haben in den letzten Tagen, Wochen und Monaten viel über die Geschichte unseres Landes gesprochen, und wir sind in der Rede des Bundespräsidenten vom 5. März einmal mehr aufgefordert worden, die Lehren aus der Geschichte – in diesem Falle aus der Geschichte des Zweiten Weltkrieges – zu ziehen. Wenn es mit Bezug auf unser Verhältnis zu Europa eine Lehre aus der Geschichte zu ziehen gilt, dann die, dass wir, wie früher in Zeiten grosser Herausforderungen, uns heute darauf konzentrieren sollten, für den Weg, den wir von links bis rechts gemeinsam zu gehen bereit sind, einen Schulterchluss zu finden. Das ist jetzt der Weg des bilateralen Abkommens mit der Europäischen Union. Dieser Auftrag, den uns auch das Volk am 6. Dezember 1992 gegeben hat, hat die absolute Priorität, und die FDP-Fraktion unterstützt mit Nachdruck die Bestrebungen von Bundesrat und Verhandlungsdelegation.

Wenn wir die Lage analysieren, müssen wir aus wirtschaftlicher Sicht doch zwei Umstände schonungslos offenlegen: den einen, dass wir nach wie vor vor der grössten ökonomischen Herausforderung seit dem Zweiten Weltkrieg stehen – ohne in Pessimismus zu machen –, und den zweiten, dass wir nicht nur an der Binnenfront, sondern auch an der Aussenwirtschaftsfront jetzt so rasch als möglich einen Durchbruch erzielen müssen. Je länger die Unsicherheit bezüglich eines Abschlusses dieses Abkommens anhält, desto mehr bleiben Auslandsinvestitionen in diesem Lande aus, desto weniger werden Arbeitsplätze geschaffen, und desto schwächer fallen der Konsum und die gesamte Wirtschaftsbilanz aus.

Ich rufe daher alle Kreise auf – diejenigen, die jetzt schon zwei Schritte zugleich gehen möchten, und jene, die dies nicht wollen –, sich auf diesem schweizerischen Weg des bilateralen Abkommens zu finden, nicht überall mit dem Referendum zu drohen, sondern auch bereit zu sein, gewisse Kompromisse einzugehen. Dem Volk muss im Dialog die Notwendigkeit von Kompromissen – auch in den heiklen Fragen Personenfreizügigkeit und Verkehr – erklärt werden. Denn seien wir uns im klaren: Auch ein bilaterales Abkommen gibt es nicht zum Nulltarif; das ist die Realität. Wer der Bevölkerung das Gegenteil weismachen will, handelt an der Wahrheit vorbei.

Ich bin überzeugt: Wenn es uns gelingt, dieses bilaterale Abkommen aussen- und innenpolitisch zum Erfolg zu bringen, werden wir im Wirtschaftskampf unsere Spiesse erheblich verlängert haben. Innenpolitisch werden wir eine Beruhigung und einen grösseren Handlungsspielraum haben, um die weiteren integrationspolitischen Fragen in Ruhe und sachbezogener zu klären.

Wir haben viel vom Beitrag der Politik zum notwendigen Aufschwung in diesem Lande gesprochen. Wenn wir als Politiker aussenwirtschaftspolitisch einen zentralen Beitrag zu leisten haben, dann jenen, jetzt aussen-, aber auch innenpolitisch eine Brücke zu bauen und eine Mehrheit für dieses Abkommen zu finden.

Epiney Simon (C, VS): Nous pensions faire l'économie d'une nouvelle réflexion sur l'après-bilatéralisme. Cette initiative nous empêche, à point nommé, d'escamoter la suite à donner à la démarche européenne. A ce titre, bien qu'irrecevable dans sa forme, cette initiative mérite, comme on l'a dit bien souvent aujourd'hui, toute notre considération.

Notre avenir est, en effet, au coeur de l'Europe, mais à condition que nous respectons le rythme cardiaque de ce pays. Forcer la main au destin par déception politique ou par impatience économique serait fatal pour les partisans d'une Europe dont nous sommes. Il sied de garder en mémoire les leçons de l'histoire. Ce pays formé au culte de l'indépendance veut apprivoiser l'Europe par étape, car il la redoute, ne sait-ce que par l'image qu'elle donne d'elle-même. «Quand je m'ausculte, je m'inquiète; quand je me compare, je me rassure», semble dire le Suisse. En effet, à lire les scrutins depuis 1992, nous ne pouvons que constater pour le moins un scepticisme helvétique qui tend à diaboliser l'étranger: Es-

pace économique européen, lex Friedrich, naturalisation facilitée, casques bleus, initiative des Alpes, etc.

Il ne sert à rien de se voiler la face, l'intégration européenne représentera toujours une démarche délicate, controversée, nécessitant un engagement permanent, empreint de conviction et de respect de l'adversaire. L'Europe n'est ni le paradis sur terre ni un monstre de papier au service de la centralisation. Nos opposants d'un jour méritent autant de considération que les doux naïfs d'une Europe enjolivée. Ce pays, en créant ses symboles, ses tabous, ses acquis, éprouve le besoin d'être rassuré, de pouvoir s'exprimer à chaque étape de notre intégration. Dès lors, quel que soit le résultat des négociations bilatérales, il y aura des déçus et des insatisfaits. Quel que soit le chemin, la Suisse ne peut pas réussir à force d'invectives et de mépris pour l'autre. Elle doit trouver une plate-forme sur laquelle nous pouvons nous rassembler. Qu'on soit partisan ou adversaire, cette initiative doit nous rappeler que nous sommes tous appelés à oeuvrer à la cohésion plutôt qu'à la déchirure du pays, en apportant chacune et chacun des pistes susceptibles de réconcilier ce pays, sans désavouer personne, en rapprochant les deux camps qui, par leur intransigeance, ont contribué à passionner les débats et à diviser le pays.

«Seul, on est rarement en bonne compagnie», pourraient conclure, désabusés, les jeunes qui ont eu le mérite de lancer cette initiative. Aujourd'hui, par notre abstention due à cette délégation maladroitement de compétence, nous voulons dire à ces jeunes que nous sommes derrière eux et que nous pensons que l'Espace économique européen reste, une fois le résultat des négociations bilatérales connu, encore une option raisonnable, parce que c'est une option qui est peut-être encore de nature à rassembler ce pays qui s'est trop divisé depuis le 6 décembre 1992.

Brunner Toni (V, SG): Zu meinem heutigen Votum hat mich Kollege Ernst Mühlemann am letzten Mittwoch eigentlich geradezu herausgefordert, indem er unsere Jugend pauschalierend der Ungeduld bezichtigte. Weil ich mich selber nach wie vor – und in diesem Parlament wohl einzigartig – zur Jugend zähle, kann ich diesen Vorwurf nicht auf mir sitzen lassen.

Ich rede darum heute für die besonnene Jugend. Ich gebe ja zu: Wenn man jung ist, ist vielfach mehr Energie vorhanden als im gesetzteren Alter. Wenn man jung ist, ist man voller Ideen, manchmal zappelig und ungestüm, manchmal etwas voreilig. Aber man hat halt schlichtweg alle Energie dieser Welt, und man ist «voll im Saft». Da handelt man vielleicht manchmal auch etwas ungeduldig, wie das Komitee «Geboren am 7. Dezember 1992». Aber, das möchte ich hier und jetzt klar betonen: Wer in unserem Land mitdenkt, sich engagiert und am politischen Prozess aktiv mitmacht, der bedarf ganz einfach eines Lobes. Solches Engagement gefällt mir noch allemal besser, als wenn unsere Jugend keine Ideen mehr hätte, wenn sie nicht mehr zappelig und ungestüm und nicht mehr «voll im Saft» wäre. Das wäre fatal – wie ein Säugling, der bei der Geburt nicht schreit; da stimmt dann auch etwas nicht mehr.

Dass die vorberatende Kommission in einer seltenen Einmütigkeit zu diesem Volksbegehren nein sagt, weckt in mir schon fast Ängste. Um so mehr leid tut es mir, dass auch ich dieser Initiative mit dem Namen «Für unsere Zukunft im Herzen Europas» in keiner Art und Weise zustimmen kann.

Etwas stimmt mich aber nachdenklich: Mehrere Votantinnen und Votanten haben erklärt, dass sie die Initiative aus rein formellen Gründen ablehnten, weil sie gegen verfassungsrechtliche Kompetenzen beim Abschluss völkerrechtlicher Verträge verstosse. Ich frage mich deshalb: Wieso kann ein solches Begehren, das grösste Verstösse gegen die Regeln der Demokratie, wie wir sie verstehen, beinhaltet, überhaupt lanciert werden? Man hätte unsere «Eurostürmer» bei der Lancierung der Initiative nicht einmal fohlen müssen; nein, man hätte sie ganz einfach zurückpfeifen können, weil sie schlichtweg ins Offside gelaufen sind. Warum hat man das nicht gemacht? In diesem Zusammenhang darf man den Initianten nicht – zu Unrecht – vor-

werfen, unsere eigenen Volksrechte zu missbrauchen, um eben diese Rechte ganz einfach auszuschalten, zu unterwandern. Das ist nicht fein.

Auch nicht fein ist, was Kollege Suter von sich gegeben hat. Er hat gesagt, die politisch bewusste Jugend wolle am europäischen Integrationsprozess mitwirken. Ich nehme für mich ebenfalls in Anspruch, der politisch bewussten Jugend anzugehören, ohne jetzt gleich ein «Euroturbo» zu sein, dem jedes Mittel recht ist, um mit dem Kopf durch die Wand zu rennen. Das ist nicht nur pauschalisierend, das ist schon fast Ausgrenzung eines Teils der Jugend, der nicht so denkt wie Sie, Herr Suter. Wenn man von Dialog redet – wie Sie –, dann müsste man eigentlich auch andere, die man damit angreift, nicht nur der Verantwortungslosigkeit bezichtigen, sondern selber Verantwortung wahrnehmen und diese starken Worte eben auch abwägen.

Den Initianten rate ich, nicht mit dem Kopf durch die Wand rennen zu wollen, sonst schlagen sie den Kopf ziemlich sicher an; das führt nicht nur zu Kopfschmerzen, nein, das führt geradezu zu Kopfzerbrechen. Die Initianten sind jung, jung wie ich. Wer jung ist, ist lernfähig. Ich bin überzeugt oder hoffe doch zumindest, dass sie jetzt klug handeln und die Initiative zurückziehen. Damit beweisen sie, dass die Jugend Köpfechen hat und durchaus imstande ist, wohlgedacht und überlegt zu handeln.

Müller Erich (R, ZH): Ich danke den jungen Schweizerinnen und Schweizern, die sich nach dem EWR-Nein im Jahre 1992 ein Herz «für unsere Zukunft im Herzen Europas» fassen. Diese, Herr Brunner Toni, sehr besonnene Jugend strahlt Offenheit, Solidarität und Zukunftsglauben aus. Sie hat erkannt, dass sich unsere Schweiz wirtschaftlich, kulturell und politisch öffnen muss.

Vier Jahre nach dem EWR-Nein müssen wir nüchtern feststellen: Wir werden zunehmend behindert, ja diskriminiert. Klein- und Mittelbetriebe haben immer mehr und immer stärkere Probleme beim grenzüberschreitenden Verkehr. Schweizer Monteure haben Mühe, im angrenzenden Ausland ihre Produkte zu installieren. Wir haben keine Möglichkeit, unsere Forschungsinteressen in den EU-Programmen durchzusetzen, obwohl wir brav zahlen. Schweizerische notarielle Beglaubigungen im angrenzenden Ausland werden zeitlich verschleppt. Dies sind nur einige Beispiele. Es ist an allen Ecken und Enden schwierig, und es wird immer schwieriger. Langsam, aber sicher geraten wir ins Abseits. Wir müssen rasch unsere «Zukunft im Herzen Europas» diskutieren. Wie schlecht muss es unserem Wirtschaftsplatz eigentlich noch gehen, bis wir handeln? Leider sind die Positionen heute festgefahren. Um so mehr müssen wir sie angehen. Wir dürfen unsere Zukunft nicht auf die lange Bank schieben. Wir müssen jetzt aufhören, links-rechts zu polarisieren. Wir müssen uns rasch entscheiden, ob wir rück- oder vorwärtsgehen wollen.

Die Initiative könnte ein Anlass, ein Aufruf zu dieser Auseinandersetzung sein. Leider hat die Initiative einen Haken. Wir dürfen Parlament und Volk die Mitsprache sicher nicht entziehen. Darum müssen wir – wie sehr ich dies bedaure – aus ordnungspolitischen Gründen nein sagen. Das darf aber nicht falsch interpretiert werden. Wir wollen, ja wir müssen vorwärtsschreiten und uns zielstrebig gegenüber Europa öffnen.

Vordringlich ist jetzt aber, dass wir die laufenden bilateralen Verhandlungen rasch zu einem Abschluss bringen. Ich vertraue auf unsere gute Verhandlungsdelegation in Brüssel. Ein gutes bilaterales Verhandlungsergebnis ist das absolute Minimum. Nachher können und müssen wir eine Standortbestimmung vornehmen und weitere Schritte einleiten.

Es ist ein Gesetz der Vernunft, dass wir uns alle Handlungsspielräume offen halten, auch wenn ich persönlich überzeugt bin, dass wir einen Beitritt zur Europäischen Union anstreben müssen, zum Wohle und zum Nutzen der Schweiz.

Chiffelle Pierre (S, VD): En ces temps d'interrogation profonde sur notre passé, de doute tout aussi profond quant à notre avenir, je crois que la jeunesse de ce pays, encore plus

que le 7 décembre 1992, a besoin de grands desseins, a besoin d'espoir, a besoin de confiance.

Elle veut aujourd'hui nous imposer un dialogue constructif. Elle met – et comme on la comprend! la pression sur les autorités politiques pour qu'enfin ce dossier sorte des ornières, des arguties juridiques et institutionnelles dans lesquelles la classe politique ne peut faire autrement que de se plonger. C'est la raison pour laquelle, pour ma part et pour montrer la confiance que j'ai dans les jeunes qui ont lancé cette initiative, je voterai oui tout à l'heure. Je voterai oui pour leur faire un signe clair et net de notre volonté politique d'accélérer un processus d'intégration constructif. Je leur fais confiance, entièrement confiance car ce sont des jeunes gens intelligents, ils l'ont montré par la deuxième initiative qu'ils ont déposée pour retirer celle au sujet de laquelle nous allons nous prononcer après ce débat fleuve.

Il y a un deuxième motif qui m'amènera à dire résolument oui, c'est qu'il faut montrer aujourd'hui à cette jeunesse et à notre population que nous ne voulons pas nous laisser mener par le bout du nez par les farfadets grotesques d'un isolationnisme parfaitement irresponsable, qui n'hésitent pas à tenter de trouver des arguments pour leur cause néfaste, en faisant des comparaisons aussi diffamatoires que celles qui ont été faites entre le IIIe Reich et l'Union européenne.

C'est dans cet état d'esprit de dialogue, pour en quelque sorte jeter à nouveau la balle dans le camp des jeunes, puisqu'il faut bien dire qu'en cinq ans nous n'avons guère avancé sous cette coupole, que je vous propose de voter oui à cette initiative populaire.

Gros Jean-Michel (L, GE): Je voulais poser une question à M. Chiffelle, lui qui a prôné avec tant d'éloquence cette initiative et qui a déclaré qu'il voterait oui à cette initiative.

Je voulais savoir s'il n'a pas fait preuve d'une certaine démagogie. S'il avait des craintes que cette initiative obtienne une majorité, maintiendrait-il son intention de voter oui? Ou bien vote-t-il oui uniquement pour le plaisir, en étant évidemment sûr que le résultat sera négatif?

Chiffelle Pierre (S, VD): C'est volontiers, Monsieur Gros, que je vous réponds que c'est par conviction politique profonde d'un processus politique élargi que j'ai exprimé tout à l'heure ma volonté de voter oui à cette initiative.

J'ai la certitude absolue que la question que vous me posez ne se posera pas dans la pratique, puisque les jeunes qui ont lancé cette initiative savent parfaitement que la mener jusqu'en votation populaire serait tout à fait contraire à leur dessein, sur le plan pratique. Ils l'ont parfaitement compris, mais ils ont voulu jouer avec nous le jeu démocratique jusqu'à ce stade du débat parlementaire. Ensuite, prenant acte de notre volonté réaffirmée ici même par les abstentionnistes au sujet de cette initiative, ils continueront à se battre uniquement pour leur deuxième initiative.

Stucky Georg (R, ZG): An sich ist es bedauerlich, dass der Effort, den die Jugendlichen geleistet haben, aus staatsrechtlichen Gründen nicht akzeptiert werden kann. Die Zuständigkeiten würden derart verschoben, wie es in unserem Staat – selbst während der Vollmachtenregimes der beiden Weltkriege – nie vorgekommen ist. Schon daran sieht man, dass man nicht Folge leisten kann, vielleicht mit Ausnahme von Herrn Chiffelle, wie wir gehört haben.

Aber eine gute Idee steckt dahinter, und das sollte man entsprechend würdigen, nämlich die Option für einen EWR 2, die wir aus verschiedenen Gründen aufrechterhalten müssen.

Der erste Grund ist, dass wir eine Perspektive haben sollten. Wir können zwar sagen: Wir beenden die bilateralen Verhandlungen. Da sind wir unisono alle dafür, aber diese Aussage ist eigentlich derart allgemein, dass man darauf nicht mehr eingehen kann, dass man zuerst diese Verhandlungen abschliessen muss. Dann haben wir aber erst sieben Pakete oder ein Paket mit sieben Päckchen beschliessen. Den Rest – Herr Mühlmann hat es aufgezählt: von der passiven Textilveredelung bis zur Forschung – haben wir noch nicht gelöst.

Dann stellt sich doch die Frage: Welches Geleise benützen wir für die Zukunft? Wenn wir die Option eines EWR ansehen, stellen wir fest:

1. Die Staaten Norwegen, Island und Liechtenstein, die in der Efta zusammen sind, signalisieren nach wie vor, dass sie auf dem institutionellen Gebiet ausserordentlich gut mit Brüssel zusammenarbeiten und dass sie keine Benachteiligungen haben, oder dass ihren Erwartungen entspricht, was tatsächlich geschieht.

2. Wir spüren die Isolation, und zwar nicht nur auf dem wirtschaftlichen Gebiet. Ich möchte das deutlich betonen: Nicht nur bei den Aufträgen an unsere Wirtschaft respektive bei Arbeitsvergaben, sondern auch auf kulturellem Gebiet oder vor allem in der Forschung und Ausbildung spüren wir sie. Wollen wir denn tatsächlich noch länger eine Insel bleiben?

3. Der EWR ist kein unkündbarer Staatsvertrag, sondern er enthält eine Kündigungsfrist von einem Jahr, mit anderen Worten: Wir können den EWR wieder kündigen, ja wir können sogar, nach Vorschlag von Herrn Loeb, bereits bei der ersten Abstimmung vorsehen, dass wir ein zweites Mal darüber abstimmen, ob wir im EWR bleiben wollen oder nicht. Das ist – das sage ich allen EU-Anhängern – unmöglich bei der EU. Dort sind wir drin und können nicht mehr raus.

4. Ich möchte Ihnen in Erinnerung rufen, dass wir immer wieder Signale seitens der EU bekommen haben, sie sei bereit, mit uns über einen EWR zu sprechen. Es machen sich da nicht allzu viele Widerstände geltend, vielleicht weniger sogar, als wenn wir wieder mit einem zweiten Paket bilateraler Verhandlungen kommen müssen. Der EWR ist eine vorgegebene Grösse. Er ist mit den anderen Staaten durchexerziert. Wir müssten den Acquis communautaire noch einmal ansehen. Aber wir haben im Sommer 1992 bewiesen, dass unser Parlament fähig ist, eine solche umfangreiche Übung innert nützlicher Zeit zu erledigen.

Zapfl Rosmarie (C, ZH): Die jungen Menschen, welche die Initiative «für unsere Zukunft im Herzen Europas» lancierten, haben dem Rat die Möglichkeit gegeben, sich einmal mehr mit dem Verhältnis zu unseren Nachbarn auseinanderzusetzen. Und der Rat hat diese Möglichkeit wirklich genutzt. Damit haben die Initianten den Geist der Öffnung wachgehalten. Es sind bewusste junge Leute, Herr Brunner, die ungeduldig werden. Die Jahre vergehen, ohne dass die Schweiz diese dringend notwendigen Vertragsverhältnisse mit den europäischen Nachbarn regelt.

Die vorliegende Initiative – wir haben es bereits mehrmals gehört – weist zum heutigen Zeitpunkt nicht den richtigen Weg, um die Schweiz aus der Isolation herauszuführen. Deshalb werde ich sie nicht unterstützen und werde mich das erste Mal in diesem Rat der Stimme enthalten.

Seit der Abstimmung vom 6. Dezember 1992 hat sich sehr viel bewegt und verändert, in der Schweiz und im ganzen europäischen Raum. Nach dem EWR-Nein haben wir die bestmögliche Lösung gesucht und sie in den bilateralen Verhandlungen gefunden. Heute stehen wir nach jahrelangen, schwierigen Ausmarchungen vor deren Abschluss. Unser aller Anliegen muss es sein, diese Verhandlungen zugunsten der Schweiz und ihrer Zukunft raschestmöglich abzuschliessen und die Verträge zu unterzeichnen.

Wenn das Parlament der Initiative positiv gegenüberstehen würde, führte das dazu, dass wir bei den Verhandlungspartnern in Europa nicht mehr erst genommen würden. Sollten diese Verhandlungen scheitern, bleibt der Weg immer noch offen, Überlegungen anzustellen, was zu dem Zeitpunkt ein EWR 2 noch bringen kann. Uns allen ist bewusst, dass sich auch der EWR seit 1992 massiv verändert hat. Sollten die bilateralen Verhandlungen gelingen, so steht diese Initiative erst recht quer in der Landschaft.

Erinnern wir uns doch, was der EWR bedeutet. Es ist ein Vertragswerk, das Volk und Stände abgelehnt haben. Es ist ein blosser Zugang zum Binnenmarkt. Damit deckt er nur einen kleinen Aspekt unserer Interessen gegenüber Europa ab. Eine Ablehnung der Initiative ist kein negativer Entscheid bezüglich der Öffnung des Landes, ganz im Gegenteil. Es bleiben die Voraussetzungen, auch weitere Optionen offenzu-

halten, auch den EWR als mögliche Etappe, so wie dies der Bericht des Bundesrates über die Aussenpolitik der Schweiz in den neunziger Jahren vermittelt. Dabei will ich nicht ausschliessen, dass der EWR für andere Länder ein taugliches Mittel der Interessenswahrung ist. Ich denke an Länder in geographischer Randlage, die auf reiche Ressourcen zurückgreifen können: Norwegen mit seinem Öl und Island mit seinem Fischreichtum.

Wie aber steht es in einem Land im Zentrum Europas, einem Land, das – wie die Schweiz – ohne natürliche Bodenschätze durch die Auswirkungen aller europäischen Entscheidungen und Massnahmen betroffen ist, ohne dabei mitzubestimmen? Nach dem Abschluss der bilateralen Verhandlungen sind wir alle gefordert, den Weg zu finden, damit die Schweiz im Herzen Europas das Haus Europa, dessen Mitbewohnerin sie ist, mitgestalten kann.

Vollmer Peter (S, BE), Berichterstatter: Wir möchten es als Berichterstatter ganz kurz machen, aber erlauben Sie mir doch noch drei Bemerkungen:

Wir haben Ihnen zu Beginn im Namen der Kommission einstimmig beantragt, diese Initiative zu verwerfen. Ich finde es aber gut, dass im Rat soviel Sympathie und soviel Souplesse gegenüber den Initianten zum Ausdruck gebracht worden sind. Sogar unser Ratsjüngster, Toni Brunner, der ja politisch nicht auf der gleichen Seite wie die Initianten steht, hat sich in dieser Art und Weise geäussert. Ich glaube, es ist ein Verdienst der Initianten, diese wichtige Frage aufs Tapet gebracht zu haben. Es war vor allem ein Verdienst der Initianten, damals nach dem 6. Dezember 1992 mit einem politischen Instrument vielen Mitbürgerinnen und Mitbürgern über den Katzenjammer hinweggeholfen und damit gezeigt zu haben, dass es trotz des negativen Volksentscheids europapolitisch weitergehen muss. Das ist zweifellos ein wichtiges Zeichen, ein wichtiges Verdienst dieser Initianten.

Aber gerade weil wir die Initianten ernst nehmen und sie nicht einfach als Junge behandeln, die politisch noch nicht so erfahren sind, mussten wir auch den Text ernst nehmen und klar zum Schluss kommen, dass diese Initiative quer in der Landschaft steht.

Ich glaube, die Debatte hat ein Zweites ganz deutlich gemacht – ich nehme nur die Voten der Herren Pini und Loeb –: Herr Pini hat erklärt, er lehne die Initiative ab, weil er nicht in den EWR wolle, er wolle in die Europäische Union. Herr Loeb hat gesagt, er lehne die Initiative ab, obwohl er in den EWR möchte, für ihn sei der EWR eine sinnvolle politische Option. Beide haben die Initiative abgelehnt, und sie haben damit, ich würde sagen, wenn ich diese beiden Voten erwähne, stellvertretend für den ganzen Rat deutlich gemacht, dass die Haltung des Rates zu dieser Initiative in keiner Weise etwas damit zu tun hat, welchen europapolitischen Weg wir beschreiten wollen.

Abgelehnt werden muss diese Initiative heute aus ganz anderen Gründen, nämlich weil sie kein hilfreiches Instrument ist, und zwar weder für die Option EWR- noch für die Option EU-Beitritt, aber auch nicht für die laufenden bilateralen Verhandlungen. In dem Sinne ist der einstimmige Antrag der vorberatenden Kommission zu verstehen.

Erlauben Sie mir zum Schluss noch eine Richtigstellung, die ich im Namen dieses Rates glaube machen zu müssen: Herr Keller von den Schweizer Demokraten hat sich beklagt, den Rat angeschwärzt und gesagt, im März 1996, als wir die Initiative der Schweizer Demokraten und der Lega behandelten, hätten wir nicht Kategorie I, sondern nur Kategorie IV gehabt und man habe sich zu ihrer Initiative nicht demokratisch äussern können.

Ich habe das Amtliche Bulletin schnell konsultiert und muss Herrn Keller sagen, dass es nicht Kategorie IV, sondern Kategorie II war und 29 Redner die Gelegenheit hatten, sich zu dieser Initiative zu äussern. Von einer Ungleichbehandlung und von einer Beschneidung demokratischer Rechte kann keine Rede sein.

Ich möchte den Rat im Namen der einstimmigen Kommission nochmals bitten, diese Initiative abzulehnen. Diese Ablehnung ist aber keine Stellungnahme zum Inhalt des EWR, sie

ist keine Stellungnahme zur politischen Option, über die wir demnächst nach Abschluss der bilateralen Verhandlungen in diesem Rat wieder zu diskutieren und zu beschliessen haben werden.

Ducrot Rose-Marie (C, FR), rapporteur: Pendant ces cinq heures de débat, vous avez tous, ou presque, souligné l'engagement des jeunes membres du mouvement Né le 7 décembre et vous avez salué le travail militant exemplaire de ces jeunes qui a permis de remettre sur pied le débat européen.

Et pourtant, l'initiative met d'accord contre elle la quasi-totalité de la classe politique. Comme la Commission de politique extérieure, vous avez souligné les carences d'un système qui voudrait donner au Conseil fédéral seul le pouvoir de conclure un traité d'adhésion, violant ainsi des dispositions constitutionnelles en la matière. En passant de la forme au fond, vous avez constaté que le menu EEE 92 n'a pas résisté à l'épreuve du temps. Il ne convient plus à nos estomacs décemment habitués à d'autres sauces. L'accord 92 est dépassé et l'adhésion européenne est maintenant notre objectif prioritaire.

Un député a dit mercredi qu'à la lumière de l'histoire, on doit craindre l'Allemagne et son «Diktat». En spéculant sur l'inquiétude, il est plus aisé de dire non, surtout quand on monte en épingle les inconvénients, tout en évitant de relever ce qui les compense ou les dépasse. L'«Alleingang» est la voie la plus périlleuse et la plus préjudiciable au pays. Dans la crise que nous venons de vivre, a souligné une députée, personne n'est venu à notre rencontre. Nos partenaires et nos voisins ne sont pas montés aux barricades pour défendre la petite Helvétie empêtrée dans ses propres contradictions. Au contraire, la Suisse seule est devenue une cible facile.

Certains ont soulevé les difficultés engendrées par une économie en stagnation pour la sixième année consécutive. Pour sortir la croissance de la léthargie, vous fondez quelque espoir sur les accords bilatéraux dont la percée souhaitée est en passe d'être réalisée. Vous êtes prêts, avec la commission, à enclencher une autre vitesse et c'est bien.

Vous avez relevé certaines adaptations inéluctables qui feront mal peut-être, quand bien même elles tiennent de l'opération chirurgicale indispensable. Quelle Europe, s'interroge une de nos collègues? Y aura-t-il une Europe à la carte, à géométrie variable? En pensant en retirer les bénéfices sans en accepter les contraintes, nous allons vers de cruelles et ruineuses désillusions.

Au nom de la commission, je vous engage à répondre négativement à l'initiative très sympathique lancée par les des jeunes qui apporte de mauvaises solutions à de bonnes interrogations. Les choses sont claires. Le chemin sur la voie de l'Europe doit se faire par étapes avec la majorité du peuple suisse, et les négociations bilatérales sont pour l'heure le seul chemin crédible. Sans mélanger les phases de rapprochement, ni cabrer une Suisse encore bloquée sur des arguments émotionnels, nous avançons lentement, mais sûrement vers l'Union européenne.

Les politiques que nous sommes n'abdiqueront pas leur responsabilité aussi fondamentale, parce qu'ils demeurent comptables pour l'opinion des décisions auxquelles ils prennent part. Mais il reste la liberté des citoyens de pouvoir en toute quiétude choisir le type de société dans lequel ils veulent vivre. Dans ce domaine, il serait dommageable pour notre pays que les peurs l'emportent sur les espérances.

Delamuraz Jean-Pascal, conseiller fédéral: Ces jeunes citoyennes et ces jeunes citoyens suisses qui, au lendemain du 6 décembre 1992, reprennent le collier, reprennent le chemin et tentent de nous inciter à remonter une pente qui est difficile, car c'est celle du repli sur soi et de la fermeture, ont lancé, en même temps que leur mouvement, une initiative en soi tout à fait sympathique pour qui veut une Suisse ouverte – et le Conseil fédéral veut une Suisse ouverte –, tout à fait avenante pour qui veut jouer pleinement du devoir de la responsabilité et de l'intérêt de notre pays dans le continent européen et pour qui ne veut pas d'un repli sur soi, ni d'une

solitude helvétique dans notre continent. Tout cela procède d'un cri du coeur. Nous devons nous incliner devant une volonté politique aussi pure et aussi déterminée.

Malheureusement, et c'est ici que ça se gâte, les moyens qui sont préconisés par ces jeunes, en particulier l'initiative populaire qu'ils entendent soumettre au peuple, sont tout à fait inattendus et incompatibles avec la constitution. En effet, en suivant cette initiative, le Parlement, le peuple et les cantons ne seraient pas consultés sur les résultats d'une négociation Espace économique européen bis. Le Parlement, le peuple et les cantons seraient tout simplement court-circuités. Cela est évidemment totalement inadmissible, contraire à l'esprit et à la lettre de notre démocratie directe, le peuple ayant souverainement le dernier mot. L'article 85 de la Constitution fédérale stipule qu'il appartient à l'Assemblée fédérale d'approuver un accord que la Suisse voudrait passer avec l'Espace économique européen et l'article 89 ouvre le référendum populaire en matière de traités internationaux.

Voyez-vous, la question européenne – mais aussi n'importe quelle autre question relative à notre inscription dans le monde ou dans l'Europe – ne peut servir à aucun moment de prétexte à modifier, pour l'occasion, la logique constitutionnelle suisse. C'est elle qui donne au peuple et aux cantons la garantie de l'exercice précisément de leur souveraineté et, de surcroît, elle me paraît avoir fait ses preuves, avec des résultats négatifs et positifs, qu'elle fonctionne convenablement. Comment pourriez-vous imaginer que le Conseil fédéral, qui, avec vous les parlementaires, est le gardien de la constitution, frappé par la grâce fondamentale de cette initiative, touché par la volonté très légitime de vouloir sortir la Suisse de l'isolement dans lequel le 6 décembre 1992 l'a plongée, prête la main de quelconque façon à ce qu'il faut bien appeler un viol de la constitution?

C'est parce que nous en sommes gardien, c'est parce que nous avons la responsabilité de faire jouer pleinement les institutions démocratiques que nous vous proposons – j'allais dire, la mort dans l'âme – le rejet de cette initiative et que nous ne lui opposons aucun contre-projet.

Il me faut maintenant aller au fond. Ce préambule formel – mais il suffit – expliquant les raisons du préavis négatif du Conseil fédéral à votre endroit étant effectué, il me faut aller au fond pour m'interroger avec vous sur ce qu'est devenue l'Europe qui nous entoure depuis 1992. Quels changements dans notre environnement continental sont-ils donc intervenus, qui campent aujourd'hui la situation de la Suisse autrement qu'elle était au moment du vote populaire négatif?

Je commencerai naturellement par l'Union européenne qui, depuis le temps où nous négocions avec elle en 1990, 1991 et 1992, s'est entre-temps élargie, renforcée par la présence dans son sein de trois anciens cousins germains de l'AELE: la Suède, la Finlande et l'Autriche, qui l'ont rejointe. C'est une première différence de taille de l'Union européenne actuelle par rapport à celle que nous connaissions en 1992.

La deuxième est l'ouverture de cette Union européenne aujourd'hui à des accords de préadhésion avec des pays d'Europe centrale et orientale. La troisième, c'est la coopération interrégionale que l'Union européenne développe maintenant, avec succès, dans les pays du Sud de la Méditerranée, hors du strict continent européen, en Asie, nous excluant du dialogue Asie/Europe plus souvent qu'à notre tour, et que l'Union européenne développe également outre-Atlantique, en Amérique du Nord comme en Amérique latine. Cela est un premier ensemble de données qui font que le partenaire Union européenne est très sensiblement différent, consolidé et élargi en 1997 par rapport à ce qu'il était en 1992.

Mais, dans le même temps, l'Union européenne fonctionne dans l'après-Maastricht – d'aucuns ont sans doute fait des pronostics très négatifs sur ce qu'elle allait devenir – et nous savons bien, c'est visible, qu'elle ne réalise pas sur ses objectifs, à l'intérieur d'elle-même, une parfaite unanimité politique, tant s'en faut, mais elle se développe et le fonctionnement intérieur joue.

Jamais, troisième élément, nous n'aurions osé pronostiquer ici même que l'Union économique et monétaire (UEM) en arriverait au point de maturité qu'elle a gagnée ce semestre

sous la présidence hollandaise. En effet, nous voyons les difficultés considérables qui se hérissaient sur le chemin de l'UEM. Ces obstacles continuent d'exister sans doute, mais ils n'ont plus du tout l'aspect de montagne invincible qu'ils avaient il y a moins d'une année encore. Ils restent des obstacles importants, mais dont nous pouvons imaginer, au vu de ce que nous enregistrons maintenant, qu'ils seront maîtrisés.

Enfin et surtout, quatrième donnée de l'Union européenne, et elle nous interpelle très directement: le marché intérieur de l'Union européenne, c'est-à-dire un marché des quinze membres de l'Union européenne, plus des trois membres de l'AELE qui sont dans l'Espace économique européen, c'est-à-dire le Liechtenstein, l'Islande, la Norvège, couvre tout le continent ouest européen et lui donne un nouveau souffle économique. Car depuis qu'il a été créé, début 1993, c'est 900 000 emplois supplémentaires – je répète le chiffre: 900 000 emplois supplémentaires – qui ont été créés au sein de l'Union européenne, alors que la Suisse passait son temps, hélas, à enregistrer la décroissance du nombre des emplois qu'elle avait à offrir.

Le produit intérieur brut de l'Union européenne a été, en 1994, supérieur d'au moins 1,5 pour cent à ce qu'il aurait été sans le marché unique. Enfin, alors que l'économie suisse stagne depuis six ans, dans le même temps, les pays industrialisés européens ont enregistré une croissance comprise entre 1,5 et 2 pour cent l'an. Ne me faites pas dire que je vois dans ces chiffres uniquement l'effet bénéfique de l'Union européenne pour ses quinze adhérents plus les trois membres de l'Espace économique européen, car il y a sans doute d'autres raisons, mais la détermination est ici essentielle: nous sommes en situation, en 1997, de plus grand décalage, de beaucoup plus grand décalage de développement économique que nous ne l'étions en 1992 où nous prônions l'Union européenne.

J'en viens à l'Espace économique européen, après avoir traité de l'Union européenne. Je constate qu'à l'intérieur de cet Espace économique européen les institutions fonctionnent, que les répercussions économiques sont plutôt positives et que la gestion des relations avec l'Union européenne, qui demeurent capitales, s'opère d'une manière extrêmement tranquille et extrêmement sereine. C'est là que j'ai peut-être quelque chose à vous dire: j'ai comparé tout à l'heure l'Union européenne de 1997 à celle de 1992. Je veux comparer l'Espace économique européen de 1997 à celui qui se dessinait en 1992. Je vous dirai que ce que l'Espace économique européen entre-temps a digéré, a vécu, a assimilé, bien entendu sans nous, c'est 800 actes communautaires nouveaux, dans le domaine vétérinaire, dans les prescriptions techniques, dans les assurances, dans les télécommunications, dans des domaines vitaux pour la Suisse dont nous nous trouvons exclus.

L'Espace économique européen d'aujourd'hui, c'est quelque chose comme 50 pour cent – je répète: 50 pour cent – d'augmentation des règles, des accords avec l'Union européenne par rapport à l'état prévisible de 1992.

A l'heure de ce constat, et ce sera ma réflexion supplémentaire, de la croissance de l'Union européenne d'une part et de l'Espace économique européen d'autre part en cinq ans, j'essaie de tirer quelques constats sur la situation helvétique. Je ferai quelques constats en Europe, et quelques constats moins nombreux hors d'Europe.

En Europe, pour prendre le premier chapitre de la libre circulation des personnes, les travailleurs suisses sont aujourd'hui pratiquement, et même exclusivement, exclus de l'accès au marché du travail. La difficulté d'obtenir des permis de travail dans l'Union européenne grandit évidemment avec une situation économique qui, pour être moins mauvaise en Union européenne qu'en Suisse, n'est pas la meilleure qui soit. Les étudiants suisses doivent supporter des taxes de cours prohibitives, de plus en plus prohibitives, dans l'Union européenne. Voilà deux exemples très clairs en ce qui concerne la libre circulation des personnes.

Quant à la libre circulation des marchandises, les produits industriels sont exclus du principe de la reconnaissance mu-

tuelle. Vous le savez, c'est le fameux principe du «Cassis de Dijon», qui est un instrument fondamental pour toute industrie qui veut livrer la compétition à égalité de mesure avec ses concurrents, qui frappe la production et la commercialisation helvétiques parce que sans «Cassis de Dijon», c'est la grande soif née de la discrimination, au détriment de l'industrie suisse. Ce sont les coûts supplémentaires des produits suisses, vu le paiement de la TVA à la frontière. C'est la livraison ponctuelle de nos produits rendue difficile par la multiplication des contrôles aux frontières, des heures et des jours d'attente qui en résultent, alors que tout baigne dans l'huile pour les produits industriels de nos dix-huit concurrents de l'Espace économique européen.

J'ai parlé de la libre circulation des personnes, de la libre circulation des marchandises, je dirai encore quelques mots à propos de la libre circulation des services.

L'absence de licence unique dans le domaine des assurances et des services bancaires rend beaucoup moins compétitives les entreprises suisses sur le marché de l'Union européenne. De surcroît, les entreprises suisses de transports terrestre et aérien rencontrent des difficultés croissantes sur le marché de l'Union européenne en matière de tarifs, en matière de limitation de l'ouverture des lignes. Enfin, et je terminerai les exemples européens par un mot des institutions. Pour faciliter l'accès des produits et services suisses au marché de la communauté, la Suisse doit adapter, mais sans réponses mutuelles, unilatéralement, sa législation aux règles communautaires. C'est un autoalignement, purement et simplement rendu indispensable parce que nos industriels ne sont pas bêtes qu'ils constatent qu'ils doivent adapter et prier l'Etat helvétique d'adapter de lui-même ces règles, alors que j'ai entendu dans cette salle des propos vertueux qui disaient à l'époque: «Nous ne saurions plier le genou devant Bruxelles». C'est bel et bien un autoalignement auquel nous procédons actuellement, pour rendre la pilule moins amère, mais un autoalignement, je le répète, sans concessions, sans contrepoids mutuels à notre égard de la part de l'Union européenne.

En dehors de l'Europe, deux exemples des difficultés nées de notre solitude institutionnelle européenne. J'observe que, dans les enceintes multilatérales, les grandes puissances économiques ont tendance à discuter et à régler les grandes questions de politique commerciale entre elles d'abord, et sans la Suisse. A cet égard, la situation s'est considérablement défaite pour nous en deux ans. Où, auparavant, notre participation touchante comme pays totalement indépendant pouvait être un argument, cet argument a disparu. Dans le dialogue transatlantique – je ne voudrais pas que le dialogue transatlantique trouble vos propres dialogues, Mesdames et Messieurs les députés, je m'en voudrais énormément! – entre l'Union européenne et les Etats-Unis d'Amérique, dans le dialogue euroméditerranéen – le fameux processus de Barcelone – et dans le dialogue euroasiatique avec les pays de l'ASEAN, avec la Conférence de Bangkok, la Suisse était et est tout simplement exclue: elle n'a pas un strapontin! Et elle a pourtant quelque chose à dire. J'entends souvent M. Blocher rappeler la qualité de nos relations avec les Etats-Unis – il a raison – et avec l'Asie du Sud-Est, où nous sommes plus forts que beaucoup d'autres pays européens. En attendant, dans la préparation de l'avenir institutionnel, la Suisse reste dans le corridor!

Cela suffit pour la description des conséquences négatives de notre marginalisation institutionnelle en Europe. Il est clair qu'en 1993 nous avons demandé sans attendre à l'Union européenne d'ouvrir les négociations bilatérales sectorielles que vous connaissez bien. On a attendu fin 1994, à Bruxelles, pour donner une réponse positive à la Suisse quant à l'ouverture de négociations bilatérales sectorielles. Aujourd'hui, dans ce long processus, nous en sommes au point suivant: à une exception près, à savoir les transports, les résultats qui ont été atteints maintenant par les négociateurs correspondent dans une très large mesure aux attentes suisses. L'Union européenne et la Suisse ont la ferme intention de finaliser les accords durant ce semestre encore – et je réponds ainsi à une question de M. Loeb –, à la condition que l'os des transports puisse être convenablement rongé.

En matière de libre circulation des personnes, tout d'abord – dossier douloureusement ouvert –, politiquement, l'accord est bien avancé. Deux ans après l'entrée en vigueur de l'accord, les Suisses seraient traités, dans l'Union européenne, comme si la Suisse en était membre. On reconnaîtrait aux Suisses la libre circulation des personnes sans limites, tandis que le contingentement appliqué par notre pays vis-à-vis des ressortissants communautaires restera applicable pendant les premiers cinq ans de l'accord, la sixième année sera une année d'essai et, selon les effets de cette année d'essai, nous pourrions réintroduire le contingentement et nous devrions, après six ans, décider en Suisse, le cas échéant avec une votation populaire, si oui ou non nous voulons continuer sur le chemin de la libéralisation. Il y a encore quelques points à discuter, mais la libre circulation des personnes, gros thème de la négociation, est virtuellement prête à l'emploi.

En ce qui concerne le transport aérien, il lui manque encore l'essentiel, la cinquième et la septième liberté, le droit pour nos compagnies aériennes d'effectuer des vols non seulement de Genève à Paris et retour, mais aussi des vols de Genève à Paris, puis de Paris à Londres ou à Berlin.

Et en matière de transport routier, nous sommes en présence d'un blocage préoccupant. L'Union européenne a peine à se mettre d'accord elle-même sur une position de négociation communautaire unique, et nos hésitations quant à la réalisation d'infrastructures ferroviaires, qui permettraient un écoulement écologiquement sain et économiquement raisonnable des transports de marchandises à travers les Alpes, ajoutent naturellement à cette incertitude assez générale. Notre position de négociation est simple et claire: nous protégeons nos Alpes – c'est une obligation constitutionnelle: en remplaçant graduellement la limitation à 28 tonnes par une taxation équitable, nous offrons une alternative ferroviaire en construisant les infrastructures nécessaires et en y mettant un prix de passage raisonnable.

Dans ce dossier très pointu, nos négociateurs sont en train de sonder plusieurs idées auprès de l'Union européenne et auprès de nos voisins directement intéressés – l'Autriche, la France, l'Allemagne et l'Italie. Une fois les consultations opérées, le Conseil fédéral devra enregistrer ces sondages et, bien entendu, en informer immédiatement les Commissions de politique extérieure des deux Conseils.

Pour terminer cette analyse, dans les autres domaines de négociation – recherche, marchés publics, agriculture, obstacles techniques aux échanges – tout est quasiment terminé. Alors, quelles sont les perspectives? Si cette perspective de réussir la percée finale au premier semestre, dans lequel nous sommes, se confirme en dépit de la dureté du secteur transports, le premier pas après la conclusion des négociations serait bien entendu l'information, par le Conseil fédéral, du Parlement. Dans une deuxième étape, la procédure d'approbation des accords durerait au minimum douze mois en Suisse, mais aussi douze mois dans les quinze parlements nationaux de l'Union européenne et dans le Parlement européen. Il est clair que nous ne nous croiserions pas les bras pendant cette période de procédures parlementaires, mais que nous compléterions les sept accords par des accords additionnels dans des domaines où nous n'avons encore rien du tout – les services, les produits agricoles transformés, les programmes de recherche communautaires, formation et jeunesse, protection de l'environnement, etc. Enfin, troisième pas: décider des besoins impératifs de la Suisse du point de vue économique, politique, culturel et de sécurité par rapport à l'Union européenne. Mais cela, déjà, c'est de la «Zukunftsmusik».

Mes chers amis du Conseil national, réalisons au moins cette étape, qui est absolument prioritaire et conditionnelle, d'aboutir dans les négociations bilatérales sectorielles. Le moment viendra où, ce résultat étant obtenu, nous aurons à tirer des conclusions quant à la suite.

Je dirais, dans l'état actuel des choses, Monsieur Loeb, et je réponds à une autre question que vous avez posée, qu'aujourd'hui et a priori aucune voie ne saurait être exclue. J'ai montré que l'EEE bis était totalement différent de l'Espace économique européen que nous avons discuté et négocié en 1992. Mais je ne voudrais pas a priori dire que ce ne

sera jamais une solution. Il faudra juger, le moment venu, lorsque les accords bilatéraux seront sous toit de part et d'autre. Et puis l'adhésion à l'Union Européenne ne doit pas être écartée non plus a priori à cette heure. Concluons donc les négociations bilatérales. Aidez-nous dans cette conclusion, c'est la priorité.

Le maintien pur et simple de la déclaration d'intention de la Suisse d'adhérer un jour éventuellement à l'Union Européenne n'entraîne, Monsieur Keller, aucune conséquence dommageable puisque, vous le savez très bien, l'activation de cette déclaration, c'est-à-dire la mise en musique de cette déclaration, n'interviendra qu'au moment où le peuple suisse aura manifesté sa volonté d'aller de l'avant dans la voie européenne, ce que souhaite profondément le Conseil fédéral. Mais le Conseil fédéral n'est pas autorité de décision. C'est le peuple qui est l'autorité souveraine. Et, voyez-vous, de telles demandes, Monsieur Keller, ont été déposées d'adhérer à l'Union Européenne bien avant la nôtre par des pays comme Chypre. Ces demandes ne sont pas devenues réalité de négociation pour autant. Je vous dis que le maintien pur et simple de cette déclaration d'intention n'est absolument pas dommageable à notre pays.

En revanche, et je vais être très précis, retirer, et retirer maintenant formellement une telle déclaration déclencherait une vague de méfiance dont le détriment serait profond pour la Suisse. Un tel retrait nous discréditerait, j'ose dire hélas! une nouvelle fois, en faisant apparaître l'attitude suisse comme incohérente, la politique suisse comme une politique tout à fait imprévisible du zigzag irrégulier. Et, vous le savez, on ne négocie pas, Monsieur Keller, avec un partenaire imprévisible. Gardez donc au frais, où elle se conserve bien, cette demande. C'est le contraire qui serait ravageur pour la Suisse, dans cette phase d'achèvement de notre négociation bilatérale.

Je termine, Madame la Présidente. L'Europe des Quinze est l'Europe de notre culture commune, à nous, les peuples de l'Europe. Elle est l'Europe des valeurs de civilisation – la liberté, la démocratie, les droits de l'homme – en lesquelles les Suisses se reconnaissent avec tous les Européens, avec les Européens de l'Occident et, depuis le 9 novembre 1989, avec ceux de l'Europe centrale et de l'Europe orientale. Elle est tout simplement l'Europe de la solidarité que les guerres répétées ont fini, après des siècles et des siècles de sang, par créer. Et la Suisse prétendrait aujourd'hui n'être pas concernée, concernée comme le sont tous ses voisins, sans exception, par la solidarité européenne? Ce n'est ni sérieux ni politiquement responsable. La Suisse est européenne et, aujourd'hui, notre non à l'initiative populaire est la seule voie possible, hélas! Mais ce non serait suicidaire s'il entraînait un autre non, un non à l'intégration graduelle, au long terme, déterminée de la Suisse dans notre continent, bien entendu dans le respect total de notre démocratie directe, car plus que jamais, si le Gouvernement et le Parlement proposent en matière européenne, le peuple, lui, dispose et dispose souverainement.

Eintreten ist obligatorisch

L'entrée en matière est acquise de plein droit

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für unsere Zukunft im Herzen Europas»

Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «pour notre avenir au coeur de l'Europe»

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Namentliche Gesamtabstimmung

Vote sur l'ensemble, nominatif

(Ref.: 0352)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aregger, Bangarter, Baumann Alexander, Baumberger, Bäuml, Bircher, Blaser, Blocher, Bonny, Brunner Toni, Bühlmann, Bühler, Carobbio, Cavadini Adriano, Columberg, Couchepin, Deiss, Dettling, Diener, Dormann, Dreher, Ducrot, Durrer, Eberhard, Eggly, Ehrler, Engelberger, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Fehr Lisbeth, Fischer-Seengen, Freund, Frey Claude, Friderici, Fritschi, Gadiant, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Guisan, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Hasler Ernst, Hegetschweiler, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Imhof, Keller, Kofmel, Kühne, Lachat, Leu, Leuba, Loeb, Loretan Otto, Meier Hans, Moser, Mühlemann, Müller Erich, Nabholz, Nebiker, Oehrli, Ostermann, Pelli, Philipona, Pidoux, Pini, Raggenbass, Randegger, Ratti, Ruckstuhl, Ruf, Ruffy, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scheurer, Schläuer, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Semadeni, Speck, Stamm Luzi, Steinemann, Steiner, Strahm, Straumann, Stucky, Teuscher, Thür, Tschuppert, Vallender, Vermot, Vogel, Vollmer, von Felten, Weigelt, Weyeneth, Wittenwiler, Wyss (104)

Dagegen stimmen – Rejettent le projet:

Chiffelle, Gross Jost, Hubacher, Meyer Theo, Roth, Ziegler (6)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Béguelin, Berberat, Caccia, Cavalli, Comby, Dünki, Dupraz, Epiney, Filliez, Gonseth, Grendelmeier, Günter, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hubmann, Jeanprêtre, Lauper, Leemann, Leuenberger, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Samuel, Rennwald, Schmid Odilo, Simon, Spielmann, Stump, Suter, Tschäppät, Tschopp, von Allmen, Weber Agnes, Zapfl, Zwygart (42)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Bezzola, Binder, Bodenmann, Borel, Borer, Bortoluzzi, Bossard, Christen, David, de Dardel, Egerszegi, Engler, Fehr Hans, Fischer-Hägglingen, Föhn, Frey Walter, Giezendanner, Goll, Grobet, Gross Andreas, Haering Binder, Heberlein, Jans, Jaquet, Jutzet, Kunz, Langenberger, Ledergerber, Lötscher, Maître, Maspoli, Maurer, Müller-Hemmi, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rychen, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Steffen, Steinegger, Thanei, Theiler, Vetterli, Widmer, Widrig, Wiederkehr, Zbinden (47)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:

Stamm Judith (1)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

94.422

**Parlamentarische Initiative
(Bührer)
Beschränkung
des Ausgabenwachstums
Initiative parlementaire
(Bührer)
Croissance des dépenses.
Limitation**

Abschreibung – Classement

Siehe Jahrgang 1995, Seite 2033 – Voir année 1995, page 2033
Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Hess Peter (C, ZG) unterbreitet im Namen der Finanzkommission (FK) den folgenden schriftlichen Bericht:

Wir unterbreiten Ihnen gemäss Artikel 21quater Absatz 3 des Geschäftsverkehrsgesetzes (GVG) den vorliegenden Bericht.

1. Ausgangslage

Am 5. Oktober 1994 reichte Nationalrat Bührer seine parlamentarische Initiative ein. Am 2. Oktober 1995 beschloss der Nationalrat mit 63 zu 55 Stimmen, der Initiative Folge zu geben. Gestützt auf Artikel 21quater GVG beauftragte das Büro des Nationalrates die Finanzkommission mit den Ausarbeitung einer Gesetzesvorlage.

2. Beratungen der Finanzkommission

2.1 Vorgehen

In Anbetracht des klaren Sachverhalts verzichtete die Finanzkommission auf den Beizug externer Experten. Sie sicherte sich jedoch der Unterstützung der Eidgenössischen Finanzverwaltung und beauftragte ihre Subkommission 6 (Finanzdepartement), die parlamentarische Initiative zu prüfen. Da diese Subkommission von Nationalrat Bührer präsidiert wird, konnte sie gleichzeitig die Meinung des Initianten vernehmen.

2.2 Erwägungen der Kommission

Die Finanzkommission unterstreicht, dass die auf den Oktober 1994 zurückgehende parlamentarische Initiative Bührer die Bereitstellung drei finanztechnischen Vorgaben genügen muss:

- eine mittelfristige Begrenzung des Ausgabenwachstums auf das Wirtschaftswachstum und gegebenenfalls entsprechende Sparmassnahmen;
- eine Ausnahmeregelung für rezessive Entwicklungen;
- und schliesslich eine Reduktion der Staatsquote innert 10 Jahren auf 10 Prozent des BIP.

Die Finanzkommission stellt fest, dass der Bundesrat in seinen Legislaturzielen 1995–1999 den Haushaltsausgleich mit einer rigorosen jährlichen Budgetierung und Finanzplanung sowie verschiedenen Reformprojekten anstreben will. Der Sanierungsplan 2001, welcher kürzlich in die Vernehmlassung geschickt worden ist, zeigt dabei die Stossrichtung der Sanierungsstrategie auf und will den Rechnungsausgleich in der Bundesverfassung verankern.

Durch eine befristete Übergangsbestimmung in der Bundesverfassung sollen Bundesrat und Parlament auf einen verbindlichen Sanierungskurs verpflichtet werden. Ziel des Verfassungsauftrages ist es, die strukturellen Haushaltdefizite bis 2001 zu beseitigen. Verfassungskonform ist gemäss Vorstellungen des Bundesrates ein Ausgabenüberschuss von maximal zwei Prozent der Einnahmen bzw. von rund einer Milliarde.

Wird das Ziel verfehlt, müssen innert zweier Jahre sowohl im Transfer- als auch im Eigenbereich entsprechende Sanierungsmassnahmen umgesetzt sein. Der Verfassungsartikel wirkt damit in erster Linie präventiv. Er soll den für die Umsetzung der Sanierungsstrategie notwendigen Druck ausüben. Dabei ist auf die Konjunktur Rücksicht zu nehmen.

Mit dem Voranschlag 1997 und dem Finanzplan 1998–2000 hat der Bundesrat einen wichtigen Schritt in Richtung Haushaltsanierung getan. Gegenüber dem Legislaturfinanzplan sollen 1,3 bis über 2 Milliarden pro Jahr eingespart werden. Weitere Massnahmen sind indessen für den Rechnungsausgleich unumgänglich. Der Sanierungsbedarf beläuft sich zur Jahrtausendwende immer noch auf rund drei Milliarden.

Gemäss Hochrechnungen des Eidgenössischen Finanzdepartementes werden die Ausgaben in den Jahren 1997–2001 um durchschnittlich 2,7 Prozent pro Jahr zulegen. Bei einem angenommenen Wirtschaftswachstum von jährlich vier Prozent kann ein spürbarer Rückgang der Staatsquote erwartet werden. Diese Kennzahl dürfte bei einer planmässigen Umsetzung des Sanierungsplanes 2001 auf gegen zehn Prozent des Bruttoinlandproduktes absinken.

Die Schuldenbremse soll den befristeten Verfassungsartikel über den Sanierungsplan 2001 ablösen. Mit dieser Vorlage sollen die Sanierungserfolge langfristig gesichert werden. Die Schuldenbremse setzt jedoch einen weitgehend strukturell ausgeglichenen Haushalt voraus. Wenn dies erreicht ist, soll mit unbefristeten Vorschriften auf Verfassungsstufe und im Finanzhaushaltgesetz sichergestellt werden, dass sich Einnahmen- und Ausgabenüberschüsse über einen Konjunkturzyklus hinweg ausgleichen.

Bei einer entsprechenden Ausgestaltung der Schuldenbremse gelingt es, dass die Ausgaben längerfristig nicht stärker als das Wirtschaftswachstum zunehmen. Der Bundesrat hat mit der Veröffentlichung der Vernehmlassungsergebnisse zugesichert, dass der Verschuldungsbegrenzung und der Begrenzung der Staatsquote in der Vorlage an das Parlament gleichermassen Rechnung getragen werden soll. Auch die Schuldenbremse nimmt auf die konjunkturelle Entwicklung gebührend Rücksicht.

2.3 Meinung des Initianten

Nationalrat Bührer, der Mitglied der Finanzkommission ist, anerkennt, dass die mit seiner parlamentarischen Initiative im Oktober 1994 anvisierten Ziele inskünftig einen Teil der Sanierungsstrategie bilden, wie sie vom Bundesrat im März 1996 angekündigt worden ist. Unter diesen neuen Voraussetzungen betrachtet er seine Initiative weitgehend als gegenstandslos. Es ist Sache des Nationalrates, welcher der parlamentarischen Initiative Bührer Folge gegeben hat, diese gemäss Artikel 21quies GVG abzuschreiben.

3. Schlussfolgerungen der Kommission

Die Finanzkommission stellt fest, dass die vom Bundesrat am 18. März 1996 angekündigte Sanierungsstrategie die Anwendung ähnlicher Instrumente vorsieht, wie sie der Initiant vorgeschlagen hat. Es wäre nicht zweckmässig, parallel zum Vorgehen des Bundesrates ein weiteres Gesetzgebungsverfahren auf einem angrenzenden Gebiet einzuleiten, zumal die vom Initianten vorgeschlagenen Instrumente Gegenstand des Vernehmlassungsverfahrens des Bundesrates gewesen sind.

Hess Peter (C, ZG) présente au nom de la Commission des finances (CdF) le rapport écrit suivant:

En vertu de l'article 21quater alinéa 3 de la loi sur les rapports entre les Conseils (LREC), nous vous soumettons le présent rapport.

1. Situation initiale

Le 5 octobre 1994, M. Bührer, conseiller national, a déposé son initiative parlementaire. Le 2 octobre 1995, le Conseil national a décidé, par 63 voix contre 55, de donner suite à l'initiative. Conformément à l'article 21quater LREC, le Bureau du Conseil national a chargé la Commission des finances de proposer l'élaboration d'un projet d'acte législatif.

2. Travaux de la Commission des finances

2.1 Procédure

Etant donné la nature de l'objet à traiter, la Commission des finances a renoncé à faire appel à des experts extérieurs. Elle s'est cependant assuré la collaboration de l'Administration fédérale des finances et a chargé sa sous-commission 6 (Département des finances) d'examiner l'initiative.

Cette sous-commission étant présidée par M. Bühler, conseiller national, elle a, du même coup, pu prendre l'avis de ce dernier.

2.2 Délibérations de la commission

La Commission des finances souligne que l'initiative Bühler, qui remonte à octobre 1994, demande la mise en place de trois mécanismes financiers, à savoir:

- une limitation sur le produit intérieur brut, avec au besoin des mesures d'économies;
- une réglementation dérogatoire en cas de récession;
- une réduction de la quote-part de l'Etat à 10 pour cent dans un délai de dix ans.

La Commission des finances constate que la nouvelle stratégie d'assainissement annoncée par le Conseil fédéral dans son rapport du 18 mars 1996 sur le programme de la législature 1995–1999 vise à équilibrer les finances par une budgétisation et une planification annuelle rigoureuse, ainsi qu'à l'aide de divers projets. Le plan d'assainissement 2001, qui a été mis récemment en consultation, présente à cet égard les orientations de la stratégie d'assainissement. Il prévoit par ailleurs de fonder l'équilibre budgétaire sur un article constitutionnel.

Une disposition transitoire de durée limitée de la constitution astreindra le Conseil fédéral et le Parlement à suivre impérativement le chemin menant à l'assainissement des finances. L'objet du mandat constitutionnel vise à éliminer les déficits structurels du budget jusqu'en 2001. De l'avis du Conseil fédéral, un excédent de dépenses d'au plus 2 pour cent des recettes, soit environ 1 milliard de francs, restera conforme à la constitution.

Si cet objectif n'est pas atteint, des mesures d'économies devront être prises aussi bien dans le domaine propre de la Confédération que dans celui des transferts et cela, dans un délai de deux ans. On constate donc que l'article constitutionnel exerce avant tout un effet préventif. Il doit maintenir la pression nécessaire à la mise en oeuvre de la stratégie d'assainissement. Il convient à cet égard de tenir compte de la conjoncture.

Le budget 1997 et le plan financier 1998–2000 attestent que le Conseil fédéral a franchi une étape importante sur le chemin de l'assainissement. Ce ne sont pas moins de 1,3 à 2 milliards de francs qui sont économisés chaque année, par rapport au plan financier de la législature. Mais d'autres mesures restent indispensables pour parvenir à l'équilibre des comptes. Le besoin d'assainissement qui se fait sentir, atteindra encore la somme de 3 milliards de francs environ au tournant du siècle.

Selon les comptes prévisionnels du Département fédéral des finances, les dépenses devraient augmenter de 2,7 pour cent par année de 1997 à 2001. Si l'on admettait une croissance économique de 4 pour cent par année, on pourrait s'attendre à une réduction sensible de la quote-part de l'Etat. Ce chiffre clé devrait dès lors diminuer à 10 pour cent du produit intérieur brut, dans la mesure où le plan d'assainissement 2001 serait mis en oeuvre selon le calendrier.

Le frein à l'endettement remplacera l'article constitutionnel de durée limitée sur le plan d'assainissement 2001. Ce projet doit assurer à long terme les résultats obtenus grâce au plan d'assainissement. Mais la mise en oeuvre du frein à l'endettement présuppose que l'équilibre structurel des finances soit largement réalisé. Lorsque cet équilibre sera atteint, des dispositions de durée illimitée, inscrites dans la constitution et la loi sur les finances de la Confédération garantiront que les excédents de recettes et de dépenses s'équilibreront sur l'ensemble d'un cycle conjoncturel.

Institué de cette façon, le frein à l'endettement permettra d'éviter qu'à long terme les dépenses augmentent plus fortement que la croissance économique. Lorsqu'il a publié les résultats de la procédure de consultation, le Conseil fédéral a assuré que la limitation de l'endettement et celle de la quote-part de l'Etat seront toutes deux également prises en considération dans les projets présentés au Parlement. Le frein à l'endettement, lui aussi, tient dûment compte de l'évolution de la conjoncture.

2.3 Avis de l'auteur de l'initiative

M. Bühler, conseiller national, qui est membre de la Commission des finances, admet que les objectifs visés par son initiative d'octobre 1994 ont été désormais repris dans la stratégie d'assainissement annoncée en mars 1996 par le Conseil fédéral. Dans ces conditions, il considère que son initiative est devenue, en quelque sorte, sans objet. Il appartient cependant au Conseil national, qui a décidé de lui donner suite lors de l'examen préalable, de se prononcer sur son classement, en vertu de l'article 21 quinquies LREC.

3. Conclusions de la commission

La Commission des finances constate que la stratégie d'assainissement annoncée le 18 mars 1996 par le Conseil fédéral prévoit l'adoption d'instruments semblables à ceux que propose l'auteur de l'initiative. Dès lors, il serait peu rationnel de procéder, parallèlement au Conseil fédéral, à un examen complet des tenants et des aboutissants de cette initiative, ce d'autant que les instruments financiers proposés par l'auteur de l'initiative ont déjà été mis en consultation par le Conseil fédéral.

Antrag der Kommission

Abschreiben der Initiative

Proposition de la commission

Classer l'initiative

Angenommen – Adopté

95.424

Parlamentarische Initiative (Keller) Einführung einer Budgetbremse Initiative parlementaire (Keller) Introduction d'un frein à la croissance du budget

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Wortlaut der Initiative vom 6. Dezember 1995

Das Ausgabenwachstum darf von Voranschlag zu Voranschlag die allgemeine Teuerung nicht übersteigen.

Texte de l'initiative du 6 décembre 1995

Je propose que le taux d'accroissement des dépenses d'un budget à l'autre n'excède pas le taux d'inflation moyen enregistré pendant la même période.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun

Hess Peter (C, ZG) unterbreitet im Namen der Finanzkommission (FK) den folgenden schriftlichen Bericht:

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 13. Februar 1997 die von Herrn Nationalrat Keller am 6. Dezember 1995 eingereichte parlamentarische Initiative gemäss Artikel 21ter des Geschäftsverkehrsgesetzes vorgeprüft.

Der Initiator verlangt eine Budgetbremse in der Bundesverfassung. Das Ausgabenwachstum soll die allgemeine Teuerung von Voranschlag zu Voranschlag nicht übersteigen dürfen.

Begründung des Initianten

Es ist in den letzten Jahren nur ungenügend gelungen, die Staatsverschuldung in den Griff zu bekommen. Neben der Ausgabenbremse, dringlichen und allgemeinen Sparmassnahmen usw. fordere ich daher, dass das Ausgabenwachstum in Form einer Budgetbremse von Voranschlag zu Voran-

schlag auf höchstens die allgemeine Teuerung (Landesindex der Konsumentenpreise) zu begrenzen ist. Dieser Grundsatz ist als – weiteres stabilisierendes Element der Finanzpolitik – in der Bundesverfassung zu verankern.

Erwägungen der Kommission

1. Stand der Arbeiten der Bundesversammlung zum gleichen Thema

Mittels einer am 5. Oktober 1994 eingereichten parlamentarischen Initiative (94.422) beantragte Herr Nationalrat Bühler Gerold, durch eine Erweiterung von Artikel 42bis der Bundesverfassung das Ausgabenwachstum zu begrenzen.

Die mit der Vorprüfung der parlamentarischen Initiative beauftragte Kommission für Wirtschaft und Abgaben beantragte dem Nationalrat im Hinblick auf die überwiesenen Vorstösse und die Vorarbeiten der Verwaltung zum gleichen Gegenstand, der Initiative keine Folge zu geben. Am 2. Oktober 1995 beschloss der Nationalrat mit 63 zu 55 Stimmen, der parlamentarischen Initiative Bühler sei Folge zu geben (AB 1995 N 2033).

Gestützt auf Artikel 21quater GVG beauftragte das Büro des Nationalrates die Finanzkommission mit der Ausarbeitung einer Vorlage. In ihrem Bericht (vgl. gleichzeitig traktandiertes Geschäft 94.422) hält die Kommission in Übereinstimmung mit dem Initianten fest, dass die mit der parlamentarischen Initiative Bühler im Oktober 1994 anvisierten Ziele Teil der Sanierungsstrategie des Bundesrates bilden. Unter diesen neuen Voraussetzungen betrachtet Herr Nationalrat Bühler seine Initiative weitgehend als gegenstandslos. Es wurde nicht als zweckmässig erachtet, parallel zum Vorgehen des Bundesrates eine weitere Verfassungsrevision auf einem angrenzenden Gebiet einzuleiten.

Der Nationalrat, welcher der parlamentarischen Initiative Bühler Gerold Folge gegeben hat, wird diese gemäss Artikel 21quater Absatz 5 GVG abschreiben.

2. Stand der Arbeiten der Verwaltung zum gleichen Thema
Mit der Legislaturfinanzplanung 1995–1999 hat der Bundesrat ein finanzpolitisches Gesamtkonzept unterbreitet, das bis zu Beginn des nächsten Jahrzehnts den Bundeshaushalt wieder ins Lot bringen soll. Die vorrangig auf der Ausgaben-seite ansetzende Sanierungsstrategie soll neben den klassischen Ausgabenkürzungen im Rahmen des Budgets und herkömmlichen Sparpaketen strukturelle Reformen zur Ausgabenstabilisierung enthalten.

Mit dem Sanierungsplan 2001 sollen der Bundesrat und das Parlament auf einen verbindlichen Sanierungskurs verpflichtet werden. Mit neuen Übergangsbestimmungen in der Bundesverfassung sollen die strukturellen Haushaltsdefizite bis 2001 weitestgehend beseitigt werden. Das Ziel gilt als erreicht, wenn der Ausgabenüberschuss in der Finanzrechnung zwei Prozent der Einnahmen (rund 1 Milliarde Franken) nicht übersteigt. Bei einer Zielverfehlung sind zwingend Korrekturmassnahmen (Gesetzesänderungen) einzuleiten, mit welchen die Kürzungsvorgaben erreicht werden müssen. Der Bundesrat hat dazu am 16. September 1996 das Vernehmlassungsverfahren eröffnet.

Der Sanierungsplan trägt ebenfalls der wirtschaftlichen Entwicklung Rechnung. Die Sanierungsfristen können bei ernsthaften konjunkturellen Schwierigkeiten erstreckt und bei einem Wirtschaftsboom verkürzt werden.

Der Sanierungsplan 2001 schafft die notwendige Voraussetzung für die ebenfalls anvisierte Schuldenbremse. Beide Varianten wollen die Neuverschuldung des Bundes begrenzen: Die Saldoregel koppelt das Ergebnis der Finanzrechnung an das Wirtschaftswachstum, während die Ausgabenregel die zulässigen Ausgaben an die Wirtschaftsentwicklung bindet. Der Bundesrat ermächtigte das Eidgenössische Finanzdepartement am 18. Oktober 1995, den Kantonen, Parteien und Organisationen die zwei Varianten einer Schuldenbremse zu unterbreiten. Die Vernehmlasser begrüsst grundsätzlich institutionelle Massnahmen zur Defizit- und Verschuldungsbegrenzung.

Der Sanierungsplan 2001 und die Schuldenbremse sind inhaltlich aufeinander abgestimmt und bilden zusammen einen konsistenten Rahmen für eine stabilitätsorientierte Finanzpo-

litik. Die Einführung einer Schuldenbremse setzt einen strukturell weitgehend ausgeglichenen Haushalt voraus. Der Bundesrat wird deshalb nach Abschluss des Vernehmlassungsverfahrens über den Sanierungsplan 2001 über das weitere Vorgehen bei der Schuldenbremse befinden.

Der Bundesrat hat mit dem Sanierungsplan 2001 und der Schuldenbremse einen gangbaren Weg aufgezeigt. Das Konzept mit den Kernelementen der verfassungsmässig verankerten Budgetziele für die Jahre 1999 und 2001 und der auf der Ausgabe-seite ansetzenden Sanierungsstrategie sollte die Staatsverschuldung in den Griff bekommen. Dabei sollen Ausgabenkürzungen im Rahmen der Budget- und Finanzplanbereinigung durch strukturelle Reformen ergänzt werden. Nach Beseitigung der strukturellen Haushaltsdefizite soll die Schuldenbremse den Sanierungserfolg langfristig sicherstellen.

Zurzeit wird die Vernehmlassung zum Sanierungsplan 2001 ausgewertet, und bereits im Verlaufe des Sommers 1997 soll dem Parlament eine diesbezügliche Botschaft unterbreitet werden. Das Konzept des Bundesrates hat dabei eine breite Zustimmung erhalten. Nachdem in der Verwaltung bereits umfangreiche Vorbereitungsarbeiten mit dem Ziel der dauerhaften Haushaltsanierung im Gange sind, würde die parlamentarische Initiative Keller ein weiteres Verfahren in einer ähnlichen Angelegenheit auslösen.

3. Beratungen in der Kommission

Die Kommission hörte am 13. Februar 1997 den Initianten an. Herr Nationalrat Keller sieht trotz der eingeleiteten Massnahmen einen weiteren Handlungsbedarf. Eine Budgetbremse hätte bereits bei der Budgetplanung mässigen Einfluss auf die Budgetplanerinnen und -planer in den verschiedenen Departementen. Der psychologische Effekt der Beschränkung von vornherein dürfte den Sparwillen in der Bundesverwaltung zusätzlich fördern. Die Ausgabenbremse kommt erst auf Stufe Parlament zur Anwendung, also nach Meinung des Initianten viel zu spät, als dass sie noch eine Wirkung entfalten könnte. Die Budgetbremse würde demgegenüber bereits auf einer unteren Stufe greifen, die Politik fester binden und an einer ausufernden Ausgabenpolitik hindern. Die Umsetzung des Sanierungsplans 2001 wird aufgrund politischer Erfahrungen als unrealistisch betrachtet.

Die Kommission war jedoch grossmehrheitlich der Auffassung, dass nicht zu viele institutionelle Instrumente parallel eingeführt werden sollten. Parlament und Bundesrat müssten trotz der schwierigen Finanzlage einen gewissen Handlungsspielraum haben. Die parlamentarische Initiative Keller wird als zu mechanistisch betrachtet. Im Bundeshaushalt steigen die Ausgaben treppenförmig. In geraden Jahren sind die Ausgaben höher, weil die Kantonsanteile an der Bundessteuer als Bruttoausgaben verbucht werden. Zusätzlich machen die Bundessteuern aufgrund der zweijährigen Veranlagung in den geraden Jahren einen Sprung nach oben. Daneben finden Rentenanpassungen statt. Es wäre unmöglich, diese Sprünge zu kompensieren.

Im übrigen stünde der Antrag Keller im Widerspruch zu Artikel 42bis der Bundesverfassung: Bei der Abtragung der Fehlbilanz des Bundes ist auf die Lage der Wirtschaft Rücksicht zu nehmen. Mit dem vorgesehenen Konjunkturprogramm wird dieser Vorgabe Rechnung getragen. Darüber hinaus könnte die Initiative Keller die Ausgaben in Zeiten hoher Inflation zu stark ansteigen lassen. Bei hohen Inflationsraten müsste sich die öffentliche Hand mit Ausgaben zurückhalten. Die bestehende Ausgabenbremse, die eingeführte Kredit-sperre und der vorgesehene Sanierungsplan 2001 genügen als finanzpolitische Leitplanken. Diese Instrumente sollten nicht durch weitere ergänzt werden. Aufgrund der dargelegten Argumente beantragt die Kommission, der parlamentarischen Initiative Keller keine Folge zu geben.

Eine Minderheit der Kommission möchte der parlamentarischen Initiative Folge geben, weil sie deren Stossrichtung grundsätzlich unterstützt.

Hess Peter (C, ZG) présente au nom de la Commission des finances (CdF) le rapport écrit suivant:

Lors de sa séance du 13 février 1997, la commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire déposée par M. Keller, conseiller national, le 6 décembre 1995, conformément à l'article 21ter de la loi sur les rapports entre les Conseils (LREC).

L'auteur de l'initiative demande l'institution d'un frein constitutionnel à la croissance du budget. Le taux d'accroissement des dépenses d'un budget à l'autre ne doit pas excéder le taux moyen de renchérissement enregistré pendant la même période.

Développement de l'auteur de l'initiative

La dette publique n'ayant pu être maîtrisée suffisamment ces dernières années, je propose que, en plus du frein aux dépenses, des mesures d'économie (urgentes ou non), etc., il soit introduit un «frein budgétaire» visant à limiter le taux d'accroissement des dépenses d'un budget à l'autre au taux d'inflation moyen enregistré pendant la même période (selon l'index national des prix à la consommation). Ce principe sera inscrit dans la constitution au titre d'élément de stabilisation de la politique financière.

Considérations de la commission

1. Etat des travaux de l'Assemblée fédérale sur le même sujet

Le 5 octobre 1994, M. Bühler, conseiller national, a déposé une initiative parlementaire (94.422) par laquelle il proposait de compléter l'article 42bis de la constitution par une limitation de la croissance des dépenses.

Chargée de procéder à l'examen préalable de cette initiative parlementaire, la Commission de l'économie et des redevances (CER) a proposé au Conseil national de ne pas donner suite à l'initiative, compte tenu des interventions parlementaires déjà transmises et des travaux préalables de l'administration sur le même objet. Le 2 octobre 1995, le Conseil national a toutefois décidé, par 63 voix contre 55, de donner suite à l'initiative parlementaire Bühler (BO 1995 N 2033).

Conformément à l'article 21quater de la loi sur les rapports entre les Conseils (LREC), le Bureau du Conseil national a chargé la Commission des finances de préparer un projet d'acte législatif. Dans son rapport (cf. l'affaire 94.422 mise simultanément à l'ordre du jour du Conseil), la Commission des finances constate que les objectifs visés par l'initiative parlementaire Bühler d'octobre 1994 ont été désormais repris dans la stratégie d'assainissement du Conseil fédéral. C'est également l'avis de l'auteur de l'initiative qui considère que, dans ces conditions, son initiative est devenue largement sans objet. Il ne serait dès lors pas rationnel d'introduire une révision constitutionnelle dans un domaine limitrophe de celui dans lequel le Conseil fédéral a déjà engagé une procédure.

Le Conseil national, qui a donné suite à l'initiative parlementaire Bühler, est dès lors invité à la classer, en application de l'article 21quater alinéa 5 LREC.

2. Etat des travaux de l'administration sur le même sujet

Par le biais du programme de législation 1995-1999, le Conseil fédéral a soumis au Parlement un programme financier global visant à rééquilibrer les finances fédérales d'ici au début de la prochaine décennie. La stratégie d'assainissement, qui déploiera ses effets en premier lieu sur les dépenses, doit comporter, outre les coupes budgétaires classiques et les programmes d'économies traditionnels, des réformes structurelles visant à stabiliser les dépenses.

Le plan d'assainissement 2001 obligera le Conseil fédéral et le Parlement à mener une politique d'assainissement contraignante. La nouvelle disposition constitutionnelle transitoire visera à éliminer au maximum les déficits structurels jusqu'en l'an 2001. L'objectif sera considéré comme atteint lorsque l'excédent de dépenses du compte financier ne représentera pas plus de 2 pour cent des recettes (environ 1 milliard de francs). Si l'objectif n'est pas atteint, il faudra prendre des mesures correctives (modifications légales) qui contraindront à atteindre les objectifs de réduction exigés. Le 16 septembre 1996, le Conseil fédéral a ouvert la procédure de consultation à ce sujet.

Le plan d'assainissement tient également compte du développement de l'économie. En effet, en cas de difficultés conjoncturelles sérieuses, les délais d'assainissement pourront être allongés et, en cas de boom économique, raccourcis.

Le plan d'assainissement 2001 crée également les conditions nécessaires à l'application du frein à l'endettement. Les deux variantes de ce projet visent à endiguer un endettement supplémentaire de la Confédération. La règle du solde lie le résultat du compte financier à la croissance économique, cependant que la règle des dépenses lie les dépenses autorisées à l'évolution de la conjoncture. Le 18 octobre 1995, le Conseil fédéral a donné au Département fédéral des finances le mandat de soumettre aux cantons, aux partis politiques et aux organisations, les deux variantes envisagées pour un frein à l'endettement. Les organes consultés sont fondamentalement favorables à des mesures institutionnelles visant à limiter le déficit et l'endettement.

Le plan d'assainissement 2001 et le frein à l'endettement sont coordonnés sur le plan du contenu et constituent le cadre solide d'une politique financière axée sur la stabilité. L'institution d'un frein à l'endettement présuppose un budget largement équilibré sur le plan structurel. Voilà pourquoi le Conseil fédéral se déterminera sur la poursuite de la procédure du frein à l'endettement, après la clôture de la procédure de consultation sur le plan d'assainissement 2001.

Le plan d'assainissement 2001 et le frein à l'endettement proposés par le Conseil fédéral constituent un cheminement approprié. Cette conception comporte comme éléments essentiels des objectifs budgétaires ancrés dans la constitution pour les années 1999 et 2001 et la stratégie d'assainissement portant sur les dépenses. Elle devrait conduire à la maîtrise de l'endettement de l'Etat. Mais les réductions budgétaires réalisées dans le cadre des ajustements du budget et du plan financier devront être complétées par des réformes structurelles. Ce n'est qu'après l'élimination des déficits structurels que le frein à l'endettement pourra garantir à long terme le succès de l'assainissement.

La consultation sur le plan d'assainissement 2001 fait actuellement l'objet d'une évaluation. Ce plan fera l'objet d'un message au Parlement déjà dans le courant de l'été 1997. La conception du Conseil fédéral a rencontré des échos largement favorables. Dans cette perspective, l'initiative parlementaire Keller déclencherait une autre procédure dans un domaine analogue à celui pour lequel, aujourd'hui déjà, d'amples travaux sont en cours au sein de l'administration, qui ont pour objectif l'assainissement durable des finances fédérales.

3. Délibérations de la commission

Le 13 février 1997, la commission a pu s'entretenir avec l'auteur de l'initiative. Le Conseiller national Keller considère qu'il est nécessaire d'agir malgré les mesures envisagées. Un frein budgétaire aurait déjà une influence non négligeable auprès des planificatrices et des planificateurs des budgets des divers départements. L'effet psychologique de la limitation proposée par avance devrait encourager encore davantage la volonté d'économies dans l'administration fédérale. Le frein aux dépenses n'est appliqué qu'au niveau du Parlement ce qui, de l'avis de l'auteur de l'initiative, est beaucoup trop tard pour qu'il puisse encore déployer des effets. Le frein budgétaire pourrait par contre avoir des effets déjà à un niveau inférieur. Il pourrait lier plus fermement les milieux politiques et empêcher des dépenses excessives. Les expériences politiques nous démontrent que la mise en oeuvre du plan d'assainissement 2001 doit être considérée comme peu réaliste.

La commission, dans sa grande majorité, estime qu'il ne faut pas introduire trop d'instruments institutionnels en parallèle. Le Parlement et le Conseil fédéral doivent conserver une certaine marge de manoeuvre, en dépit de la situation financière difficile. Dans cette perspective, l'initiative parlementaire Keller déploie des effets trop mécaniques. En effet, dans le budget, les dépenses augmentent par palier. Les années paires, elles sont plus élevées, car les parts cantonales à l'impôt fédéral direct sont comptabilisées comme dépenses brutes. En outre, compte tenu de la taxation bisannuelle, les impôts fé-

déroulés augmentent par bond toutes les années paires. A cela s'ajoute les adaptations de rentes. Il serait impossible de compenser ces bonds. Pour le surplus, la proposition Keller est contraire à l'article 42bis de la Constitution fédérale qui prescrit que la Confédération doit amortir le découvert de son bilan en tenant compte de la situation économique. Le programme conjoncturel prévu par le Conseil fédéral tient compte de cette prescription. En outre, l'initiative Keller pourrait entraîner une spirale de dépenses dans les périodes d'inflation élevée dans lesquelles précisément les collectivités publiques doivent se montrer retenues dans les dépenses. Le frein aux dépenses existant, le blocage des crédits institués et le plan d'assainissement 2001 en préparation suffisent pour endiguer les finances. Ces instruments ne doivent pas être complétés par d'autres instruments. Pour les motifs présentés ci-dessus, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire Keller.

Une minorité de la commission entend donner suite à l'initiative parlementaire parce qu'elle soutient par principe l'orientation de celle-ci.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 18 zu 3 Stimmen, der Initiative keine Folge geben.

Proposition de la commission

La commission propose, par 18 voix contre 3, de ne pas donner suite à l'initiative.

Angenommen – Adopté

96.076

Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (Teil II)

Organisation du gouvernement et de l'administration. Loi (Partie II)

Botschaft und Gesetzentwurf vom 16. Oktober 1996 (BBI V 1)
Message et projet de loi du 16 octobre 1996 (FF V 1)

Beschluss des Ständerates vom 28. November 1996
Décision du Conseil des Etats du 28 novembre 1996

Kategorie IV/III, Art. 68 GRN – Catégorie IV/III, art. 68 RCN

Antrag der Kommission

Eintreten

Proposition de la commission

Entrer en matière

Comby Bernard (R, VS), rapporteur: La réforme du Gouvernement et de l'administration constitue, comme vous le savez, une tâche permanente d'un Etat moderne qui veut offrir aux citoyens et citoyennes des prestations de qualité aux moindres coûts à la charge des contribuables.

Dans cette optique, le Conseil fédéral ainsi que le Parlement ont proposé au peuple suisse, le 9 juin 1996, une réforme du Gouvernement et de l'administration. Cette réforme, malheureusement, a échoué devant le peuple. Elle a buté sur la question très controversée de l'instauration de secrétaires d'Etat d'un nouveau type, qui auraient dû assumer d'importantes tâches de direction et de représentation, afin d'assister les conseillers fédéraux. D'autres innovations importantes, telles que le transfert de certaines attributions en matière d'organisation de l'Assemblée fédérale au Conseil fédéral, ainsi que l'introduction du «New Public Management», nouvelle méthode de gestion administrative axée sur les résultats, n'ont pas été contestées.

L'échec de cette importante réforme devant le peuple ne résolvait pas pour autant le problème de la nécessité impérieuse de rénover l'appareil administratif de la Confédération.

Dans cet esprit, et avec le souci de mener à bien immédiatement la réforme sur les points non contestés lors du scrutin populaire de juin 1996, six motions ont été déposées au Conseil national et au Conseil des Etats. Il s'agit des motions Deiss, Seiler Hanspeter, Steiner, Comby, Saudan et Reimann, qui ont demandé de présenter une nouvelle LOGA, sans les secrétaires d'Etat.

Elles ont été acceptées par le Conseil fédéral et le Conseil national. Quant aux deux autres motions Kühne et Grendelmeier, qui demandaient des réformes plus importantes nécessitant une révision de la constitution, elles ont été acceptées sous la forme de postulats.

Au nom de la Commission des institutions politiques, qui a examiné attentivement ce nouveau projet remanié de la LOGA, je vous invite à le soutenir car les raisons invoquées à l'époque par le Gouvernement et le Parlement demeurent entièrement valables aujourd'hui.

La complexité des problèmes à résoudre, la mondialisation de l'économie, la nécessité vitale d'une coopération internationale accrue ainsi que le renforcement du fédéralisme requièrent de nouvelles solutions pour le Gouvernement et l'administration de ce pays. En outre, la crise des finances publiques impose une gestion plus rigoureuse de l'argent des contribuables. Faut-il rappeler que la dette globale de la Confédération a considérablement augmenté de 1990 à 1995? Elle a pratiquement doublé en l'espace de cinq ans pour atteindre près de 82 milliards de francs, soit environ 23 pour cent du produit intérieur brut. Sans des finances saines, il est illusoire de pouvoir penser résoudre à satisfaction les grands problèmes de l'avenir de notre pays. Dès lors, il faut repenser fondamentalement le rôle de l'Etat. Il n'y a plus de place désormais pour l'Etat providence, sans pour autant jeter aux orties la solidarité confédérale et sociale.

La modernisation de l'appareil gouvernemental et administratif s'impose dans l'intérêt de l'ensemble de la Suisse. La cosmétique ne suffit plus. Il faut impérativement de véritables opérations chirurgicales pour adapter cet appareil aux besoins nouveaux de la société. La recherche d'une meilleure efficacité de l'action gouvernementale passe nécessairement par une refonte complète des structures de l'administration fédérale et l'introduction de nouvelles méthodes de gestion du ménage fédéral.

Nous remercions le Conseil fédéral et la Chancellerie fédérale d'avoir remis l'ouvrage sur le métier en soumettant au Parlement un nouveau projet de réforme. Le but de cette réforme est double: d'une part, il faut offrir des prestations et des services de qualité à des conditions plus optimales et, d'autre part, il faut réaliser des économies substantielles qui contribueront à l'assainissement structurel des finances fédérales. La simplification des procédures ainsi que le désenchevêtrement progressif des tâches et le transfert de certaines compétences aux cantons et aux communes, en responsabilisant davantage les partenaires sur le terrain, constituent aussi des mécanismes complémentaires qui garantiront le succès de cette réforme.

Le succès de cette réforme, la nouvelle péréquation financière fédérale, actuellement en chantier, s'inscrit parfaitement dans ce contexte. Mais il faut vaincre l'inertie et l'immobilisme qui caractérisent toutes les administrations du monde. L'administration fédérale n'échappe pas à la règle. Dans ce domaine, comme dans d'autres, ne faut-il pas prouver le mouvement en marchant et se limiter dans un premier temps à une réforme qui puisse se concrétiser rapidement? Dès lors, il est important de procéder à cette réforme fondamentale par étapes, cette délégation de compétence accordée au Conseil fédéral ne saurait être considérée comme un oreiller de paresse, mais plutôt comme un aiguillon et un mandat clair donné au Gouvernement de réformer l'administration fédérale dans les meilleurs délais.

«Le système collégial et fédéraliste n'excuse pas le manque de volonté politique», pour reprendre l'expression d'un éditorialiste du «Nouveau Quotidien», Willy Boder. Nous attendons donc des résultats concrets de la part du Conseil fédéral, permettant d'atteindre des objectifs ambitieux d'économies, de rationalité, de simplification et d'efficacité. Cepen-

dant, la correction des dysfonctionnements de l'administration et la recherche de meilleures synergies ne doivent pas occulter la nécessité impérieuse de s'attaquer ultérieurement également à la structure même du Gouvernement fédéral. La cohérence de l'action politique dans un contexte de mutations profondes de la société ne peut plus se satisfaire du système actuel qui régit ce pays.

Mais qui veut le plus veut le moins. C'est pourquoi notre commission approuve l'approche pragmatique choisie par le Conseil fédéral pour réaliser, par étapes, je le répète, cette indispensable réforme du Gouvernement et de l'administration. Toutefois, elle insiste sur des efforts particuliers de coordination entre les diverses réformes entreprises – la réforme des institutions de direction de l'Etat, la réforme de la Constitution fédérale, la réforme du Parlement, la nouvelle péréquation financière fédérale, pour ne citer que celles-là.

La commission a pris connaissance avec satisfaction que la réorganisation de l'administration fédérale était en bonne voie: neuf groupes de travail d'analyse sont à l'épreuve depuis le début 1996. Ils portent sur toute une série de domaines supradépartementaux. Je ne vous en infligerai pas la lecture ici, vous priant de vous référer aux documents remis par l'administration fédérale.

Quant aux domaines de la protection civile, du sport, de la circulation routière et des services, ils ont été traités par des groupes de mise en oeuvre, car les travaux étaient plus avancés. L'entreprise de consultants Arthur Andersen a été chargée par le Conseil fédéral d'apporter une aide technique à la réalisation de tous ces travaux.

Le Conseil fédéral, par l'intermédiaire du Chancelier de la Confédération, a informé la commission parlementaire des premières décisions récentes prises par le Gouvernement concernant la réorganisation concrète de l'administration fédérale. Par ailleurs, il est intéressant de noter que le 1er janvier 1997, l'administration fédérale a amorcé les deux premières expériences pilotes du projet «gestion par mandats de prestation et enveloppes budgétaires», expériences qui concernent l'Institut suisse de météorologie et l'Office fédéral de la topographie.

La deuxième phase du projet prévoit actuellement onze offices et unités administratives de plus. L'introduction du «New Public Management» devrait inciter le Conseil fédéral et le Parlement à redéfinir leurs rôles respectifs en matière d'exécution, de contrôle et de surveillance dans l'intérêt d'un bon fonctionnement de la démocratie helvétique.

Le Conseil fédéral espère que la réforme de l'administration permettra à moyen terme de réduire de cinq pour cent les effectifs de l'administration et d'économiser environ 240 millions de francs par année. Selon le message du Conseil fédéral, le but de la réorganisation est de créer une administration efficace, à l'écoute du citoyen, transparente et axée sur les résultats à obtenir.

La réforme du gouvernement et de l'administration n'est donc qu'une partie du processus général de modernisation des institutions helvétiques, lequel implique aussi la réforme du Parlement et celle de la Constitution, cette dernière étant la plus avancée.

Les rapports entre la Confédération et les cantons doivent être aussi revus dans les domaines où la constitution prévoit des compétences parallèles; le projet de nouvelle péréquation financière devrait apporter des réponses adéquates.

D'une façon générale, la majorité de la commission s'est ralliée à la version issue des débats du Conseil des Etats. Toutefois, en matière de «New Public Management» par le truchement de mandats de prestation et d'enveloppes budgétaires globales, la majorité de la commission a estimé qu'il fallait renforcer le rôle du Parlement. A cet effet, il propose de modifier la loi sur les rapports entre les Conseils du 23 mars 1962 en introduisant un nouvel article 22quater.

Quant à cette délicate question et aux autres propositions de moindre importance qui ont été débattues au sein de la commission, je reviendrai plus en détail dans le contexte de l'examen de détail de la LOGA.

Notre commission est entrée en matière sans opposition. Au vote sur l'ensemble, la commission a adopté le projet amendé,

par 16 voix et avec 6 abstentions. Je vous invite chaleureusement à en faire de même. Un gouvernement et une administration modernisés seront mieux à même demain de lutter pour la cohésion nationale et la solidarité, deux valeurs sérieusement menacées aujourd'hui et pourtant si indispensables à l'équilibre de notre pays multilingue et pluriculturel.

Schmid Samuel (V, BE), Berichterstatter: Das Volk hat am 9. Juni 1996 das neue Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz deutlich abgelehnt. Hauptstreitpunkt im Abstimmungskampf war die Einführung der neuen Art von Staatssekretären, welche wichtige Führungs- und Vertretungsfunktionen zur Unterstützung der Mitglieder des Bundesrates hätten wahrnehmen sollen. So wurde es zumindest in der Übersicht in der Botschaft zur neuen Vorlage erläutert. Sowohl den Argumenten des Abstimmungskampfes wie auch den Verlautbarungen des Referendumskomitees nach der durchgeführten Abstimmung und verschiedenen Vorstößen in unserem Rat konnte entnommen werden, dass die Vorlage primär wegen dieser Staatssekretäre und der unklaren Einordnung dieser Funktionsträger in die Führungsstruktur unserer Exekutive abgelehnt wurde.

Mit anderen Worten: Es war unbestritten, dass der Bundesrat eine höhere Organisationskompetenz erhalten und dass auch neue, leistungsorientierte Methoden der Verwaltungsführung möglich werden sollten. Der vorliegende Antrag verzichtet nun auf die Staatssekretäre und bringt eine Neuaufgabe der unbestrittenen Teile der früheren Vorlage. Dabei ist zu berücksichtigen, dass es sich beim vorliegenden Entwurf um den ersten Teil von zwei Phasen der Regierungsreform handelt.

Die erste Phase bewegt sich im Rahmen des geltenden Verfassungsrechts, während die Reformphase II sich mit tiefgreifenderen Reformen des Regierungsorgans, die eben nicht ohne Verfassungsänderungen möglich sind, befassen soll. Insgesamt ist kaum zu bestreiten, dass die staatlichen Führungsstrukturen mit den Entwicklungen und Anforderungen an den modernen Leistungsstaat kaum Schritt gehalten haben. Hier gehen wir nun einen kleinen Schritt in Richtung Reform. Die Kommission hat den Beschluss des Ständerates bis auf eine Ausnahme praktisch übernommen und damit auch dem Umstand Rechnung getragen, dass diese unbestrittenen Teile schon mehrfach beraten wurden und das Gesetz nun möglichst rasch in Rechtskraft erwachsen sollte.

Eine nicht bedeutungslose Ausnahme betrifft Artikel 44 respektive die Einführung eines Artikels 22quater (neu) ins Geschäftsverkehrsgesetz. Dort vertritt die Mehrheit der Kommission die Ansicht, dass die Formen von New Public Management durchaus praktiziert werden, das Parlament sich aber gestützt auf seine Aufsichts- und Kontrollrechte das Instrument des Auftrages als beschränkte Weisungskompetenz gegenüber dem Bundesrat vorbehalten sollte.

Ich komme bei Artikel 44 auf dieses Problem zurück und empfehle Ihnen zusammen mit der einstimmigen Kommission, auf den Entwurf einzutreten.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 3*Antrag der Kommission**Abs. 1, 2*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

*Abs. 3**Mehrheit*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Minderheit

(von Felten, Aeppli, Bäumlin, de Dardel, Hubmann, Tschäpät, Vollmer, Zwygart)

.... der Zweckmässigkeit, Wirtschaftlichkeit und Nachhaltigkeit und streben nach einer höchstmöglichen Transparenz.

Art. 3*Proposition de la commission**Al. 1, 2*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Al. 3**Majorité*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Minorité

(von Felten, Aeppli, Bäumlin, de Dardel, Hubmann, Tschäpät, Vollmer, Zwygart)

.... d'une bonne gestion et d'un développement durable; leur action vise en outre la plus grande transparence possible.

*Abs. 1, 2 – Al. 1, 2**Angenommen – Adopté**Abs. 3 – Al. 3*

von Felten Margrith (S, BS), Sprecherin der Minderheit: Artikel 3 schreibt die Grundsätze des Verwaltungshandelns fest. Die Absätze 1 und 2 postulieren das Legalitätsprinzip, ebenso die Orientierung am Gemeinwohl und die Verbindlichkeit föderalistischer Prinzipien; nichts Neues also. In Absatz 3 kommen die Grundsätze der Zweckmässigkeit und Wirtschaftlichkeit. Das ist an und für sich auch nichts Neues. Im Hinblick auf Artikel 44 – die Berichtersteller haben es gesagt, Stichwort NPM –, aber auch im Hinblick auf den allgemeinen Spardruck und den neoliberalen Zeitgeist erhält dieser Grundsatz der Zweckmässigkeit und der Wirtschaftlichkeit jedoch absolute Priorität. Hier gilt es, Gegensteuer zu geben. Gemäss dem Minderheitsantrag sollen die Grundsätze der Nachhaltigkeit und Transparenz explizit genannt und dem Wirtschaftlichkeitsprinzip gleichgestellt werden.

Zur Nachhaltigkeit: Die Berücksichtigung der Nachhaltigkeit bzw. die Berücksichtigung der Einwirkung privater oder öffentlicher Unternehmen auf die Umwelt müssen zu den Grundanliegen der öffentlichen Verwaltung gehören. Sparsamkeit soll sich nicht nur im finanziellen Bereich niederschlagen, sondern auch im Umgang mit den natürlichen Ressourcen. Nötig sind eine entsprechende Grundhaltung im Verwaltungskader und bei allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie ein systematisches Vorgehen. Die Verwaltung soll das Umweltbewusstsein nicht nur durch Gesetze, sondern durch ein vorbildliches Verhalten fördern. Unter dem Stichwort Umweltmanagement sind etwa ökologischer Einkauf und Beschaffung, die Evaluation von Produkten und Dienstleistungen usw. zu berücksichtigen. Wegen des geringen Rohstoffverbrauchs und des sparsamen Mitteleinsatzes wirken sich entsprechende Massnahmen kostensenkend aus. Diese Grundsätze wurden in einigen Kantonen bereits umgesetzt, etwa in Zürich und Basel.

Zur Transparenz: Sie ist auch unter dem Gesamtzusammenhang der grossen Themen – New Public Management, Grundsätze der Privatwirtschaft, Deregulierung, Dezentralisierung usw. – zu betrachten. Bekanntlich steht im Zentrum dieser Annäherung an privatwirtschaftliche Prinzipien die Lockerung des Legalitätsprinzips. Im Klartext heisst das: Demokratieabbau. Den Verwaltungsbehörden soll mehr Flexibilität bei der Auslegung von Gesetzen und mehr Ermessen eingeräumt werden. Die schon heute beträchtliche Entschei-

ungs-, Lenkungs- und Machtkonzentration bei der Verwaltung soll weiter ausgebaut werden.

Mehr Autonomie für Verwaltungseinheiten, d. h., mehr Leute haben abschliessend mehr zu sagen, ohne dass ihnen jemand dreinredet. In dieser Situation ist die Transparenz, die *Conditio sine qua non* zur Wahrung der demokratischen Kontrolle und zur Ahndung von Willkür, gefährdet.

Es wird zwar versichert, NPM z. B. bringe mehr Transparenz. Bei näherem Hinsehen beschränkt sich die Rechenschaftspflicht aber auf betriebswirtschaftliche Kriterien. Die übrigen Verwaltungsgrundsätze – wie Diskriminierungsverbot, Gleichbehandlungsgebot und andere –, die der Kosten-Nutzen-Logik widersprechen, laufen Gefahr, unter die Räder zu geraten. Deshalb ist es ganz wichtig und zentral, dass Transparenz ausdrücklich genannt wird. Es ist ein wichtiges Mittel, um Willkür zu verhindern.

Ich bitte Sie, die Ergänzung der Grundsätze des Verwaltungshandelns durch die Aufnahme der Elemente Nachhaltigkeit und Transparenz gutzuheissen.

Gysin Remo (S, BS): Selbstverständlich hat die Bundesverwaltung zweckmässig und wirtschaftlich zu handeln. Wenn sich etwas von selbst versteht, dann ist es das. Aber diese beiden Grundsätze genügen nicht. Die Nachhaltigkeit ist ausdrücklich ebenfalls zu erwähnen. Als nachhaltig gelten Prozesse, Entwicklungen und Massnahmen, wenn sie auf Dauer sozial und ökologisch verträglich sind. Themen und Bereiche im Zusammenhang mit Nachhaltigkeit sind etwa die erneuerbare Energie und der rationelle Energieeinsatz, umweltfreundliche Rohstoffe, Versorgung ganz allgemein und die Entsorgung. Zum Stichwort Umweltmanagement gehören insbesondere der ökologische Einkauf, die Evaluation von Produktion und Dienstleistung und die Betrachtung des ganzen Produktlebenszyklus von der Herstellung bis zum Recycling.

Die Bundesverwaltung soll nicht nur über Erlasse Umweltbewusstsein fördern und fordern, sondern auch mit dem eigenen Verhalten Vorbild sein bzw. gegenüber der Privatwirtschaft nachziehen. Umweltmanagement wirkt im übrigen kostensenkend – denken Sie an den geringeren Rohstoffverbrauch, den sparsameren Mitteleinsatz –, auch durch die Vermeidung oder Reduzierung von Reststoffen.

Sparsamkeit also nicht nur mit Finanzen, sondern auch mit den Ressourcen der Umwelt verlangt für diese Art von Kapital besondere praktische Ansätze und Instrumente, wie sie z. B. im Umweltcontrolling existieren. Seit der Rio-Konferenz von 1992 wurden viele Konzepte entwickelt, welche die Förderung des betrieblichen Umweltschutzes zum Ziele haben. Erwähnt seien beispielsweise die EU-Umweltaudit-Verordnung – Sie kennen vielleicht das Kürzel EMAS und die ISO 14 000. Umweltbewusstsein gehört heute zu den wichtigsten Anforderungen eines Managements. Dieser Herausforderung muss sich auch die Bundesverwaltung stellen.

Lassen Sie mich in Kürze noch zwei Sätze zur Transparenz sagen: Die Rechte soll auch in der Bundesverwaltung wissen, was die Linke tut. Komplexität verlangt intern wie auch von aussen gesehen nach Überschaubarkeit bzw. nach möglichst einfachen Orientierungsmöglichkeiten. Wenn z. B. die Entstehung von Vorschriften und Empfehlungen nachvollziehbar und verständlich sind, so ist die Akzeptanz grösser, Konflikte werden sich vermeiden lassen, und die interdisziplinäre Arbeit über Amts- und Departementsgrenzen hinweg ist einfacher. Auch eine Kunden- und Bürgerorientierung wird erst durch Transparenz ermöglicht.

Ich möchte nochmals besonders unterstreichen, was meine Vorrednerin gesagt hat: Durch die neue Verwaltungsführung des Bundes wird das Ermessen insgesamt zunehmen, dazu braucht es das Gegengewicht der Transparenz.

Ich bitte Sie im Namen der SP-Fraktion, den Antrag der Mehrheit von Felten zu unterstützen.

Präsidentin: Die liberale Fraktion, die CVP-Fraktion, die Fraktion der Freiheits-Partei und die SVP-Fraktion stimmen der Mehrheit zu; die LdU/EVP-Fraktion stimmt der Minderheit zu.

Schmid Samuel (V, BE), Berichterstatter: Ich muss offenbar noch etwas zum Antrag der Mehrheit sagen: Für die Mehrheit der Kommission geht es primär um einen Organisationsersatz. Hier sollen nun auf Antrag der Minderheit zwei Begriffe zusätzlich Aufnahme finden, die eigentlich über die reine Organisation hinausgehen.

Die Wirtschaftlichkeit werde verabsolutiert, wird dem Vorschlag der Mehrheit entgegengehalten.

Die Kommissionsmehrheit hat in der Diskussion argumentiert, selbstverständlich habe auch Verwaltungshandeln nicht unabhängig von Wirtschaftlichkeitsgrundsätzen zu geschehen. Aber gleichzeitig habe es gesetzmässig und beispielsweise auch verhältnismässig zu sein. Die allgemeinen Normen des Verwaltungshandelns finden hier also Gehör. Der Begriff der «Nachhaltigkeit» ist insoweit nicht zugehörig zu diesen reinen Organisationsformulierungen. Wenn man unter Nachhaltigkeit ein auf die Dauer soziales und verträgliches Handeln versteht, kann das durchaus seinen Sinn haben, aber das muss im Rahmen einer speziellen Gesetzgebung und darf nicht im Rahmen einer reinen Organisationsgesetzgebung sein.

Schliesslich zum letzten Begriff, zur Transparenz: Selbst wenn dieser Begriff hier aufgenommen wird, ändert dies letztlich nichts daran, dass im Bund das Geheimhaltungsprinzip gilt und dass dadurch nicht das Öffentlichkeitsprinzip eingeführt werden kann. Sonst müsste der Artikel noch mit weiteren Bestimmungen ergänzt werden.

Insgesamt waren es diese Überlegungen, die den Minderheitsantrag mit 13 zu 9 Stimmen scheitern liessen. Ich bitte Sie, der Mehrheit zuzustimmen.

Comby Bernard (R, VS), rapporteur: La majorité de la commission vous propose de refuser la proposition de minorité à l'article 3 alinéa 3 pour les raisons suivantes.

Tout d'abord, la majorité de la commission estime qu'il ne faut pas surcharger inutilement cette loi. Il s'agit d'une loi d'organisation, comme vient de le dire M. Schmid Samuel. On peut se référer tout d'abord à l'alinéa 1er qui dit très clairement: «Le Conseil fédéral et l'administration fédérale agissent en se fondant sur la constitution et sur la loi.» Donc, si toute une série de lois prévoient des dispositions particulières, il va sans dire que les fonctionnaires, ainsi que le Gouvernement, devront respecter ces dispositions.

Par ailleurs, la majorité de la commission estime que la notion de développement durable par exemple est une notion évidemment fondamentale qui devrait figurer dans la constitution. Puisque cette dernière est en révision, il faut souhaiter que la notion de développement durable y figure. Mais, d'une façon générale, nous estimons que le texte est suffisamment clair, qu'il ne faut pas rajouter d'autres notions.

C'est par 13 voix contre 9 que la majorité de la commission vous invite, par conséquent, à adhérer au projet du Conseil fédéral et à la décision du Conseil des Etats.

Couchepin François, chancelier de la Confédération: Effectivement, nous sommes dans la discussion de la loi sur l'organisation du Gouvernement et de l'administration. Il n'est pas possible de mettre dans la partie générale, sous le titre «Principes» les 15 000 pages du Recueil systématique.

Or, pourquoi choisir certains éléments plutôt que d'autres? Certains sont plus importants, je le concède, et le développement durable en est un. Mais, précisément, il ne touche pas seulement l'administration, il touche également l'ensemble de la population. C'est pourquoi, comme l'ont dit les rapporteurs, la place de cette notion est dans la constitution.

Le Conseil fédéral n'était déjà pas très favorable à la décision du Conseil des Etats d'introduire l'alinéa 2 parce que, précisément, il se limitait à certains éléments qui ne doivent pas forcément être mis en évidence dans une loi d'organisation du Gouvernement et de l'administration. Les articles de celle-ci doivent rester généraux. Si on y introduit quelques notions, cela pourrait vouloir dire que les autres ne sont pas importantes et cela créerait une différence de pondération de toutes les notions qui, par ailleurs et en application de toutes les lois, doivent être définies de manière beaucoup plus nuancée que

ne le permet l'adjonction d'un ou deux mot dans la loi sur l'organisation du Gouvernement et de l'administration. C'est la raison pour laquelle, avec la majorité de la commission, je vous prie de refuser la proposition de minorité.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	72 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	44 Stimmen

Art. 4–18

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 19

Antrag der Kommission

Abs. 1, 3

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 2

Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Minderheit

(Steinemann, Ducrot, Fehr Hans, Fischer-Hägglingsen, Lauper, Leu, Schmid Samuel, Stamm Luzi)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 19

Proposition de la commission

Al. 1, 3

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 2

Majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Minorité

(Steinemann, Ducrot, Fehr Hans, Fischer-Hägglingsen, Lauper, Leu, Schmid Samuel, Stamm Luzi)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abs. 1, 3 – Al. 1, 3

Angenommen – Adopté

Abs. 2 – Al. 2

Steinemann Walter (F, SG), Sprecher der Minderheit: Die Minderheit der SPK befürwortet die Lösung des Ständerates, welche jedes Mitglied des Bundesrates, das an den Beratungen teilgenommen hat, zur Stimmabgabe verpflichtet. Wenn wir schon eine starke Regierung wünschen, dann dürfen wir die Mitglieder des Bundesrates nicht zur Stimmenthaltung animieren, so wie es Artikel 19 Absatz 2 ermöglichen würde. Wir vertreten die Ansicht, dass ein Bundesrat zu jedem Geschäft Stellung nehmen muss, wenn nötig mit Hilfe seines Stabes und der Spezialisten. Ein Mitglied unserer Landesregierung hat eine Meinung zu einem vorliegenden Geschäft zu haben. Dies ist die natürliche Konsequenz des Kollegialitätsprinzips, welches nur Bestand hat, solange die einzelnen Meinungen auch zum Ausdruck kommen.

Bürger und Parlament sollten nämlich auch davon ausgehen können, dass jene Persönlichkeiten, die im Bundesrat Einsitz nehmen, ein bestimmtes Interesse am Fortbestehen unseres Staates haben, und das wiederum bedingt, dass die Bundesratsmitglieder ihre Meinung in die Diskussion einbringen und zu ihrer Auffassung oder Beurteilung stehen. Die Exekutive hat sich der Staatsaufgaben voll und ganz anzunehmen, was wieder die Konsequenz hat, dass man sich äussert und dass man abstimmt. Dies sollte wirklich nicht bestritten werden, auch wenn keine Sanktionen vorgesehen sind.

Die Situation finden wir übrigens oft, dass es Verfahrensregeln gibt, die im geschlossenen Kreise gelten, nicht an die Öffentlichkeit gelangen oder zu denen es keine Rechtsmittel

gibt. Sie entbinden uns nicht von der Aufgabe, trotzdem klare Regeln aufzustellen.

Aufgrund dieser kurzen Begründung bitten wir Sie, die Beschlussfassung im wichtigsten Regierungsgremium unseres Landes klar zu regeln – wie es auch der Ständerat getan hat – und unserem Minderheitsantrag, der die Mitglieder des Bundesrates bei seinen Beratungen zur Stimmabgabe verpflichtet, zuzustimmen.

Fritschi Oscar (R, ZH): Die Frage, ob sich ein Mitglied des Bundesrates bei einer Abstimmung im Kollegium der Stimme enthalten dürfe oder nicht, entwickelt sich zum Dauerbrenner.

Der Ständerat hatte in der ersten Auflage der Vorlage ursprünglich eine absolute Stimmverpflichtung eingebaut, schloss sich dann aber der Formulierung von Bundesrat und Nationalrat an.

Jetzt unterbreitet der Ständerat – und die Minderheit Steinemann in unserem Rat nimmt diese Fassung auf – einen sogenannten «mittleren Vorschlag», wonach Stimmenthaltung zwar erlaubt sein soll, aber nur, falls sich das Regierungsmittglied auch während der vorangegangenen Beratung jedes Votums enthalten hat.

Damit hat der Ständerat nach unserer Überzeugung allerdings nicht den goldenen Mittelweg gefunden, sondern vielmehr eine «Verschlimmderung» vorgenommen, auch wenn die vorgelegte Lösung von einigen Kantonsregierungen offenbar praktiziert wird. Über die Frage an sich kann man wohl in guten Treuen rechten, auch wenn ich persönlich der Meinung zuneige, das Recht, sich nicht zu entscheiden, bilde ebenfalls Teil der politischen Rechte.

Die vom Ständerat vorgelegte Lösung muss indessen vor allem aus folgenden Gründen abgelehnt werden:

1. Sie ist weder Fisch noch Vogel. Entweder beharrt man auf der Stimmpflicht, oder man lässt es völlig bleiben.
2. Die Lösung ist nicht praktikabel. Sie nimmt nicht Rücksicht darauf, dass im Laufe der Beratung eines Geschäftes Anträge gestellt werden können, die einen ursprünglich Zustimmungswilligen dazu veranlassen können, das Geschäft nicht mehr mittragen zu wollen und vice versa. Von jemandem, der sich allenfalls als Option die Stimmenthaltung vorbehält, im voraus zu verlangen, dass er während der ganzen Beratung stumm zu bleiben habe, scheint aber nicht sinnvoll.
3. Die Lösung ist dem Kollegialprinzip nicht dienlich. Sie ermöglicht nicht, dem Kollegialprinzip zuliebe einmal auf formelle Opposition zu verzichten, wenn ohnehin feststeht, dass sich eine Mehrheit gebildet hat. Sie ist letztlich auch mit dem nachfolgenden Satz im Gesetz nicht kompatibel, der postuliert, dass zur Gültigkeit eines Beschlusses wenigstens drei Stimmen vonnöten sind. Denn diese Bestimmung ist nur logisch, wenn auch Stimmenthaltung möglich bleibt.
4. Die Lösung kommt einer Überregulierung gleich. Von den Mitgliedern unseres Bundesrates erwarten wir, dass sie sich um die Angelegenheiten des Staates kümmern, dass sie mithin aus innerem Antrieb ihre Meinung, in welche Richtung die Entwicklung gehen soll, in die Waagschale werfen wollen. Gerade weil wir uns nicht vorstellen können, dass sich ein Mitglied unserer Landesregierung leichtfertig um einen Positionsbezug füttert, müssen wir diesen nicht zwangsweise vorschreiben.

Durchaus im Wissen, dass diese Differenz mit dem Ständerat nicht an den Grundfesten unseres Regierungssystems rüttelt, empfiehlt Ihnen die FDP-Fraktion, dem Bundesrat und der Mehrheit zuzustimmen.

Präsidentin: Die CVP-Fraktion lässt mitteilen, dass sie der Minderheit zustimmt. Die SP-Fraktion lässt mitteilen, dass sie der Mehrheit zustimmt.

Schmid Samuel (V, BE), Berichterstatter: Die Kommission hat sich mit 12 zu 8 Stimmen für die Fassung des Bundesrates entschieden. Die Gründe wurden hier dargetan. Für die Mehrheit war entscheidend, dass auch die Enthaltung ein legitimes Mittel der Meinungsäußerung sein soll, mindestens bei einer differenzierten Meinungsbildung. Dass man sich ei-

ner Verpflichtung zur Stimmabgabe, wie sie die Minderheit will, im übrigen auch durch ein Fernbleiben von der Sitzung entziehen könnte, sei auch nicht der Zweck der Übung. Dies zusammengefasst die Argumente für die Mehrheit.

Für die Minderheit ging es darum, zu gewichten, dass man in einem Siebenergremium durchaus von einer Stimmpflicht ausgehen dürfe, dass man sich, wie das auch in anderen Exekutiven – mindestens in einzelnen Kantonen – der Fall ist, zu einer Meinung durchringen solle und eine Stimmabstinenz nicht vertretbar sei.

Die Kommissionsmehrheit beantragt – bei einem Stimmenverhältnis von 12 zu 8 –, dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen.

Comby Bernard (R, VS), rapporteur: La majorité de la commission, par 12 voix contre 8, vous propose de suivre la version du Conseil fédéral à cet article, parce qu'elle considère que la solution préconisée par le Conseil fédéral est beaucoup plus souple, qu'elle favorise le développement de la collégialité au sein du gouvernement, et que, d'autre part, il s'agit d'une solution qui empêcherait un certain nombre de difficultés pratiques. Il est vrai, comme l'a dit M. Schmid, comme l'ont relevé certains orateurs, que dans quelques cantons le système préconisé par le Conseil des Etats est appliqué. Mais, personnellement, j'en ai fait l'expérience pendant quelques années dans un gouvernement cantonal, et j'ai constaté que la formule préconisée par le Conseil fédéral était nettement supérieure, car elle favorise indiscutablement la collégialité.

Pour les raisons qui ont déjà été évoquées, je vous invite à adopter la proposition de la majorité de la commission et à refuser la proposition de la minorité Steinemann.

Couchepin François, chancelier de la Confédération: On peut être pour ou contre l'abstention dans un gouvernement. La minorité de la commission est contre l'abstention – c'est là que je ne la comprends plus –, et elle vous propose de reprendre la version du Conseil des Etats.

Or, le texte du Conseil des Etats n'empêche pas l'abstention. Ce texte, introduit d'ailleurs contre la volonté du Conseil fédéral, ne règle pas ce problème: il est possible de s'abstenir, d'après le texte du Conseil des Etats. En revanche, on introduit là une règle assez difficilement compréhensible, une règle qui est peut-être applicable dans certains cantons qui ont une procédure différente de préparation des décisions du Gouvernement. En effet, cette procédure commence bien avant le début de la séance au Conseil fédéral. Elle commence par une consultation entre les départements, au niveau des offices. Elle continue par une procédure de corapport, par écrit, où les conseillers fédéraux peuvent faire des propositions d'amendement sur la proposition déposée. Ce n'est qu'après toute cette procédure écrite que l'on commence les délibérations au sein du Conseil fédéral, délibérations verbales, mais la délibération a commencé bien avant. Dès lors, je vous pose la question: lorsqu'un conseiller fédéral a pris position, ne serait-ce que pour dire «à première vue, je n'ai pas de contre-proposition à opposer à la proposition faite» en signant un corapport dans ce sens, est-ce qu'il n'a plus le droit de s'abstenir si, au cours de la délibération ou dans la procédure écrite faite par les autres, il découvre une raison valable, de conscience, de ne pas se prononcer? Comment va-t-on faire la différence? Est-ce qu'il va falloir lui dire qu'il n'a pas le droit de venir à la séance, ou bien qu'il a le droit d'y venir, mais pas le droit de parler, parce que, s'il parle, il devra voter, et, par conséquent, il aurait une situation encore plus défavorable que le chancelier, qui a le droit de parler en séance, mais qui n'a pas le droit de voter? Si, par hasard, il vote et qu'on s'aperçoit qu'il avait pris position dans la procédure écrite, que devient le vote? Toutes ces questions sont totalement irrésolues. Ce n'est pas praticable concrètement. Par ailleurs, on l'a dit, il n'y a aucune sanction à la proposition faite par le Conseil des Etats, qui est donc parfaitement inapplicable.

La notion de participation à la délibération commence, je le répète, beaucoup plus tôt qu'en séance. On ne saurait véri-

tablement pas comment appliquer cette disposition. C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral vous demande de suivre la proposition de la majorité de votre commission.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	65 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	35 Stimmen

Art. 20–24

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 25

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der liberalen Fraktion

Abs. 2 Bst. e (neu)

e. (neu) spricht allein im Namen des Bundesrates zu Angelegenheiten von grosser Bedeutung.

Antrag Loeb

Abs. 2 Bst. e (neu)

e. (neu) setzt die Traktandenliste fest und bestimmt die Prioritäten.

Art. 25

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition du groupe libéral

Al. 2 let. e (nouvelle)

e. (nouvelle) s'exprime seul au nom du collègue, au sujet des affaires de grande importance.

Proposition Loeb

Al. 2 let. e (nouvelle)

e. (nouvelle) détermine les points à l'ordre du jour et fixe les priorités.

Abs. 1; 2 Einleitung, Bst. a–d

Al. 1; 2 introduction, let. a–d

Angenommen – Adopté

Abs. 2 Bst. e – Al. 2 let. e

Sandoz Suzette (L, VD): Le groupe libéral est bien convaincu que notre pays doit avoir un gouvernement collégial. Il a déjà fait part de son avis selon lequel le collège pourrait compter moins de sept membres, mais ça n'est pas l'objet de la discussion d'aujourd'hui.

Seulement, il faut admettre que, du point de vue du fonctionnement, un collège peut poser certains problèmes, qu'il s'agisse de la prise de décision – la LOGA essaie d'y apporter peut-être quelques simplifications –, mais qu'il s'agisse aussi de la communication. En effet, chacun de nos conseillers fédéraux a sa propre sensibilité politique, chacun a sa propre sensibilité culturelle et il peut arriver qu'au moment de communiquer une décision du Conseil fédéral, un renseignement, chacun, tout en défendant la même idée, fasse apparaître des nuances, des sensibilités différentes, tout à fait légitimes, donnant lieu à des interprétations qui peuvent être très différentes, voire à des récupérations médiatiques, etc. Vous savez comme moi à quel point des nuances dans les langues et dans les mentalités peuvent amener à des expressions différentes, même sur un sujet commun et sur un point d'entente. C'est afin d'éviter ce risque que, s'inspirant d'une formule que vous avez acceptée à l'article 13, le groupe libéral propose que, lorsqu'il s'agit d'une affaire «de grande importance» – c'est la notion que vous avez introduite à

l'article 13 de la LOGA –, le président seul s'exprime au nom du collège. Il s'agit ainsi d'apporter une amélioration dans le cadre du domaine, si important de nos jours, de la communication.

Tel est le but de la proposition du groupe libéral, que je vous invite à accepter.

Loeb François (R, BE): Es geht mir eigentlich um etwas Ähnliches, wie Frau Sandoz gesagt hat. Es geht mir darum, dass ich die Führungsmöglichkeit des Bundespräsidenten stärken möchte. Wir haben es gesagt, wir haben es gesehen, dass hier gewisse Probleme bestehen können. Das Festlegen der Traktandenliste ist eigentlich das normale Führungsinstrument desjenigen, der die Sitzung vorbereitet. Er sollte das machen können, und er sollte auch Prioritäten setzen können. Es gibt Situationen, wo die Prioritäten möglichst frühzeitig gesetzt werden sollten, aber vielleicht hat der einzelne in seinem Departement ein spezielles Problem, das er als wichtiger erachtet. Ich bin der Ansicht, dass der Bundespräsident hier auf alle Fälle mehr Führungsmöglichkeiten haben muss. Es ist an und für sich eine ganz kleine Sache. Es ist keine grosse Veränderung. Wir setzen damit aber doch ein gewisses Zeichen.

Ich bitte Sie, die beiden Anträge zu überweisen, und zwar nur schon deshalb, damit es im Ständerat eine entsprechende Diskussion gibt. Wir kennen das Problem; das ist in letzter Zeit auch ganz glasklar hervorgekommen. Mit der Traktandenfestsetzung und der Prioritätensetzung geben wir dem Bundespräsidenten etwas mehr Möglichkeiten in die Hand. Ich bin der Überzeugung, dass wir die Stellung des Bundespräsidenten stärken sollten. Auch mit kleinen Schritten.

Vollmer Peter (S, BE): Das sind beides Anträge, mit denen man versucht, im Rahmen dieser Revision des RVOG an unserem Regierungssystem ein bisschen zu schrauben. Wir wären bereit dazu und haben auch immer gesagt, unser Regierungssystem brauche gewisse Veränderungen. Verschiedene politische Blockaden und gewisse Vorfälle haben sicher etwas mit unserer Art der Organisation der Regierung zu tun. Aber genau das wollte man mit dieser Revision nicht. Man sagte ausdrücklich – die Sprecher wie auch der Bundesrat betonten das –, man möchte unverändert das übernehmen, was bereits einmal im Rat diskutiert worden sei, und man möchte das Regierungssystem jetzt nicht in Frage stellen. Man möchte also am alten System festhalten. Das ist nichts Neues. Mit diesen Anträgen versucht man jetzt, ein bisschen zu korrigieren. Ich halte beide Anträge für verunglückt.

Der Antrag der liberalen Fraktion entspricht einem gewissen aktuellen Bedürfnis. Wie peinlich, wenn wir feststellen, dass bei wichtigen Angelegenheiten der Bundesrat plötzlich mit 7 Stimmen spricht und nicht mehr eine Sache gemeinsam vertritt! Aber Frau Sandoz, stellen Sie sich einmal die Konsequenz Ihres Antrages vor: Wenn jetzt nur noch der Bundespräsident alleine wichtige Angelegenheiten erklären kann, würde das bedeuten, dass die übrigen Regierungsmitglieder quasi zum Stummsein verdammt würden. Stellen Sie sich vor, morgen reist Bundesrat Cotti in die USA. Er wird dort den Entscheid des Bundesrates im Zusammenhang mit der ganzen Holocaust-Affäre und den nachrichtenlosen Vermögen im Namen des Bundesrates erklären und öffentlich dazu auftreten. Alle anderen Bundesräte sind dazu auch aufgefordert. Nach Ihrem Antrag wäre es nicht mehr möglich, dass sich die übrigen Regierungsmitglieder bei wichtigen Angelegenheiten auch vernehmen liessen. Dass sie die gleiche Sprache sprechen sollten, ist selbstverständlich. Das haben wir bereits bei vorangegangenen Artikeln ganz klar festgehalten.

Ich bitte Sie, diesen Antrag abzulehnen. Ich habe eine gewisse Sympathie dafür, weil er aus einem aktuellen Anlass geboren wurde, aber er ist verfehlt und bringt uns nicht weiter.

Zum Antrag Loeb: Herr Loeb, auch Sie möchten hier offenbar dem Bundespräsidenten ein bisschen mehr Kompetenzen geben. Mit «Prioritäten bestimmen» möchten Sie – ich sage jetzt nicht: Richtlinienkompetenz, oder: Wer Prioritäten setzt, bestimmt eigentlich den Gang der Politik – durch die Hintertür

fast ein bisschen ein Präsidialsystem einführen. Ich wäre durchaus bereit, auf diese Vorschläge einzutreten und sie zu diskutieren, aber dann wirklich im Rahmen einer Diskussion über die Organisation unserer Regierung. Ich möchte nicht über «Hintertüren-Anträge» die Sache ein bisschen im Akzent verschieben. Das hilft uns nicht weiter. Das stärkt zweifellos den Bundesrat nicht, der dringend mehr Stärke – da bin ich mit den Antragstellern einverstanden – nötig hätte. Ich bitte Sie deshalb, diese Anträge abzulehnen.

Loeb François (R, BE): Herr Vollmer, ich bin schon etwas erstaunt, und zwar über Ihre absolut konservative Haltung. Es geht ja um folgendes: Sie haben gesagt, die Veränderung erfolge zu schnell. Wenn wir aber Verbesserungen machen wollen, beklagen Sie sich immer, es gehe alles zu langsam! Also, sagen Sie doch jetzt auch ja! Der Ständerat schaut die Sache ja nochmals an.

Ich bin wirklich erstaunt über die Äusserung, die Sie im Namen der Fraktion gemacht haben.

Schmid Samuel (V, BE), Berichterstatter: Die Vorschläge haben, genau in dieser Form, der Kommission nicht vorgelegen. Beides sind aber nach meinem Dafürhalten sehr geringfügige Änderungen, und man dürfte kaum sagen, dass mit ihrer Annahme das Regierungssystem aus den Angeln gehoben würde.

Allerdings hat die Kommission über einen anderen Antrag, der in die gleiche Richtung zielt, nämlich zur Frage eines Regierungssprechers, eine Diskussion geführt. Am Schluss der Diskussion hat sie mehrheitlich entschieden, die Sache auf sich beruhen zu lassen, weil man zur Erkenntnis kam, dass das, was echte und gute Führung verlange, nicht legisferiert werden könne. Da können Sie noch so ausgefeilte Gesetze formulieren – wenn die Leute selber nicht führen wollen und in der Not auch nicht führen, dann nützt auch das Gesetz nichts.

Die Diskussion, die jetzt im Rat stattgefunden hat, fand vorgängig also auch in der Kommission statt, weil in den letzten Monaten zweifellos keine musterhaften Erfahrungen mit bundesrätlicher Kommunikationspolitik gemacht werden konnten. Aber wir hielten am Schluss eigentlich dafür, dass wir das auch nicht über diese oder ähnliche Ergänzungen machen können.

Die Nennung eines Regierungssprechers wurde aus diesem Grunde abgelehnt. Man wollte keine neue Institution schaffen. Man anerkannte auch, dass die Informationsbedürfnisse, selbst bei guter Führung des Kollegiums, sehr unterschiedlich sind. Sie lassen sich deshalb kaum rezeptartig auflisten, weil die Anforderungen und insbesondere auch die Zeitverhältnisse sehr unterschiedlich sind. Letztlich müsse man ein Gesetz eben nicht mit Bezug auf Personen, sondern mit Bezug auf echte Probleme machen.

Also kamen wir zum Schluss, das Ganze auf sich beruhen zu lassen. Persönlich halte ich das eigentlich jetzt noch für richtig. Ich werde aus diesen Gründen beide Anträge ablehnen, ohne Ihnen allerdings eine Empfehlung der Kommission dazu abgeben zu können.

Comby Bernard (R, VS), rapporteur: Ces deux propositions, qui ont été déposées à la fois par le groupe libéral et par M. Loeb, n'ont pas été débattues, bien sûr, au sein de la commission parlementaire. Par conséquent, je ne puis pas donner l'avis de toute la commission. Toutefois, je puis dire qu'au sein de la commission, nous avons suivi l'avis du Conseil fédéral, à savoir s'en tenir au projet qui a été longuement débattu dans les Chambres fédérales, qu'il s'agisse du Conseil national ou du Conseil des Etats, et qu'il ne fallait pas s'en écarter. C'est la ligne de conduite qui a été retenue.

Cela dit, ces deux propositions ont le mérite de poser un vrai problème. Il est indiscutable que le Conseil fédéral ne fonctionne pas à satisfaction aujourd'hui. Alors, que faut-il faire? Faut-il aller dans cette direction? Si on voulait aller dans cette direction, ça impliquerait des changements qui pourraient être plus que des changements de forme. Je m'explique: la proposition Loeb précise «détermine les points à l'ordre du

jour et fixe les priorités». Dans un Gouvernement collégial où l'on attache une grande importance à chaque chef de département, il est évident que les objets doivent être présentés par les différents départements. Alors, si le président a la compétence de fixer les priorités, de déterminer l'ordre du jour sans une étroite collaboration, il peut y avoir là quelques effets pervers.

Je ne crois pas cependant que ce soit l'idée de M. Loeb. Son idée, certainement, va dans le sens d'un meilleur fonctionnement du collège. Mais il pourrait y avoir quelques difficultés d'application, car le président n'est qu'un primus inter pares avec cette conception du gouvernement que nous avons.

Il faudrait aller sans doute plus loin, peut-être vers un régime présidentiel. M. Bonny a déposé une motion qui demande, par exemple, que le président soit élu pour une durée plus longue qu'une année. Je pense que ces problèmes mériteraient un examen attentif, parce qu'ils sont soulevés avec raison, mais dans le cadre d'une réforme un peu plus importante du fonctionnement du Gouvernement.

En ce qui concerne la proposition du groupe libéral défendue par Mme Sandoz Suzette, elle propose précisément que ce soit le président qui s'exprime au nom du collège pour les affaires importantes. Il est évident qu'on pourrait aller dans une telle direction, mais quelles sont les affaires importantes? Vous dites qu'à l'article 13 de la loi on parle aussi des affaires importantes: c'est une appréciation qui serait laissée aux soins du président, si je vous comprends bien. Là aussi, il pourrait y avoir quelques effets pervers.

Les propositions sont fondées, mais, pour être adoptées, elles demanderaient une modification plus importante du régime gouvernemental.

C'est la raison pour laquelle je refuserai également ces deux propositions.

Couchepin François, chancelier de la Confédération: Effectivement, les propositions faites ici sont importantes.

En ce qui concerne tout d'abord la proposition du groupe libéral, plusieurs interprétations étaient possibles. Mme Sandoz Suzette a donné celle qui devrait être l'interprétation authentique de cette proposition: le président seul s'exprime au nom du collège pour des affaires importantes, telles que définies à l'article 13. Les affaires importantes, selon l'article 13, sont celles qui sont débattues oralement en séance, c'est-à-dire à peu près 4000 affaires par année. Vous donnez là au président quasiment l'exclusivité de s'exprimer publiquement devant le Parlement, dans cette salle. Et dans des conférences internationales, quel que soit le sujet traité, seul le président pourrait se rendre à ces endroits où il devrait exprimer le point de vue du collège! C'est tout simplement irréaliste.

Je ne suis pas sûr, au surplus, Madame Sandoz, que cela soit conforme à l'article 95 de la constitution qui met tous les conseillers fédéraux sur un pied d'égalité. C'est pourquoi la notion d'un système présidentiel n'a pas pu être retenue dans ce projet de loi, parce que nous n'avons pas voulu toucher à la constitution.

Mais j'insiste encore sur un autre point. Comment imaginez-vous qu'un président, chef d'un département X ou Y, qui n'est pas le Département des finances, puisse ici, dans cette salle, débattre d'une loi sur la taxe sur la valeur ajoutée, par exemple? C'est ce que dit votre texte. Le président serait seul à pouvoir s'exprimer au nom du collège pour des affaires importantes; or, la loi sur la taxe sur la valeur ajoutée, c'est une affaire importante. Si vous dites qu'il est seul à pouvoir s'exprimer, simplement il n'a pas le droit d'être remplacé. Le texte ne dit peut-être pas ce que vous voulez, mais c'est ce que dit votre texte.

Quant à l'argument de M. Vollmer, je l'ai évoqué tout à l'heure, ça va même plus loin: le ministre des affaires étrangères ne pourrait plus s'exprimer, au nom du collège, dans des conférences internationales ou autres, s'il n'est pas président. Donc, à l'évidence, le texte que vous avez donné poursuit peut-être une bonne intention, mais il n'est pas applicable tel quel et il ne peut pas être accepté.

La proposition Loeb va beaucoup moins loin que la loi actuelle. La loi actuelle prévoit à son article 17 alinéa 2 que le Conseil fédéral «est convoqué par le chancelier de la Confédération à la demande du président de la Confédération».

A l'article 26 alinéa 2 lettre a, le président de la Confédération «veille à ce que le Conseil fédéral s'acquitte de ses obligations dans les délais, avec efficacité et de manière coordonnée». C'est donc tout le problème de fixer les priorités.

A l'article 26 alinéa 2 lettre b, le président «prépare les délibérations du Conseil fédéral».

A l'article 33 lettre b, le chancelier de la Confédération «élabore pour le président de la Confédération le programme de travail et la planification des affaires du Conseil fédéral».

Donc, on a donné beaucoup plus de détails que ce que vous dites vous-même en disant que le président doit faire simplement l'ordre du jour. La loi va beaucoup plus loin. Votre texte ne pourrait que semer la confusion, parce que l'on ne saurait plus si le président ne s'occupe que de faire l'ordre du jour, ce qui est un travail administratif, ou s'il doit faire tout ce que dit déjà la loi. Et alors, pourquoi le répéter? C'est déjà dans trois articles de la loi. Cela me paraît donc superflu.

C'est la raison pour laquelle, sans avoir pu consulter le Conseil fédéral, puisque les propositions ne sont arrivées qu'après la séance, je vous invite à ne pas accepter ces deux propositions.

Sandoz Suzette (L, VD): Je voulais simplement faire remarquer à Monsieur le Chancelier que j'attirais l'attention sur le fait que la notion d'«affaires de grande importance» a été introduite dans un article 13. Par conséquent, on admet qu'une notion figure dans un article et qu'elle ne soit pas définie de manière déterminée. Mais je parlais de l'idée – oh, tout le monde peut se tromper – que le Conseil fédéral était assez sage pour savoir, en relation avec l'article 25 lettre e (nouvelle), ce qui était une affaire de grande importance impliquant que la communication ne donne lieu à aucune des interprétations variées liées aux différences de sensibilité culturelle, et qu'il ne considérerait pas forcément que la loi sur la TVA, si importante qu'elle soit, ne nécessitât que l'intervention du président de la Confédération.

Couchepin François, chancelier de la Confédération: Les «affaires de grande importance» de l'article 13 sont celles sur lesquelles le Conseil fédéral doit délibérer. Imaginez-vous qu'on puisse arrêter le projet de loi sur la TVA sans en délibérer au Gouvernement, avant de venir chez vous? Si on en a délibéré au Gouvernement, c'est une affaire de grande importance et, par conséquent, seul le président de la Confédération pourrait venir s'exprimer au Parlement! C'est simplement inapplicable.

Erste Abstimmung – Premier vote

Für den Antrag der liberalen Fraktion	40 Stimmen
Dagegen	57 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

Für den Antrag Loeb	39 Stimmen
Dagegen	61 Stimmen

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu*

*Schluss der Sitzung um 20.05 Uhr
La séance est levée à 20 h 05*

Siebente Sitzung – Septième séance

Dienstag, 11. März 1997

Mardi 11 mars 1997

08.00 h

Vorsitz – Présidence: Stamm Judith (C, LU)

Präsidentin: Ich habe das Vergnügen, zum Geburtstag zu gratulieren – und zwar Gaby Vermot und Rémy Scheurer. Wir wünschen Ihnen einen vergnügten Tag, soweit dies im Rahmen der Mehrwertsteuer möglich ist, und alles Gute. (*Beifall*)

93.461

Parlamentarische Initiative (Dettling) Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer Initiative parlementaire (Dettling) Taxe sur la valeur ajoutée. Loi fédérale

Zweite Phase – Deuxième étape

Siehe Jahrgang 1994, Seite 2401 – Voir année 1994, page 2401

Bericht und Gesetzentwurf der WAK-NR vom 28. August 1996 (BBI V 713)
Rapport et projet de loi de la CER-CN du 28 août 1996 (FF V 701)

Stellungnahme und Anträge des Bundesrates vom 15. Januar 1997
(BBI II 389)

Avis et propositions du Conseil fédéral du 15 janvier 1997
(FF II 366)

Kategorie II/III, Art. 68 GRN – Catégorie II/III, art. 68 RCN

Antrag der Kommission

Eintreten

Antrag Marti Werner

Eintreten und Rückweisung an die Kommission mit der Auflage, dem Rat eine Vorlage zu unterbreiten, bei welcher die Steuerausfälle auf maximal 200 Millionen Franken jährlich zu begrenzen sind.

Proposition de la commission

Entrer en matière

Proposition Marti Werner

Entrer en matière et renvoi à la commission en la chargeant de présenter au Conseil un nouveau projet conçu de manière à limiter à 200 millions de francs par an la perte de recettes fiscales.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Drei Wochen nach der Zustimmung des Schweizervolkes zur neuen Finanzordnung im November 1993 hat Kollege Dettling eine parlamentarische Initiative eingereicht mit dem Begehren, möglichst rasch ein Mehrwertsteuergesetz zu erlassen.

Im Text von Artikel 8 der Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung ist dem Bundesrat, stellvertretend für das Parlament, das Recht eingeräumt worden, eine gesetzesvertretende Verordnung zu erlassen, die so lange gilt, bis das Gesetz steht. Damit ergibt sich eine Übergangszeit. Das Bemühen und die Absicht von Kollege Dettling waren, die Rechtsunsicherheit, die sich aus dieser Übergangsperiode ergibt, möglichst rasch zu beenden, aber auch der Gewalten-

trennung Recht zu verschaffen. Diesem Begehren wurde ein Jahr später vom Nationalrat entsprochen.

Ende 1993 hatte der Bundesrat einen Vernehmlassungsentwurf für die Verordnung ausgearbeitet. Die Enttäuschung in der Öffentlichkeit war allerdings gross, als – nach breiter Zustimmung zu diesem Entwurf – in der endgültigen Verordnung verschiedene Artikel zum Nachteil der Steuerpflichtigen abgeändert worden waren. Dieser Enttäuschung hat unser Rat in einer dringlichen Debatte in der Herbstsession 1994 Ausdruck gegeben. Der Bundesrat hat damals die Begehren des Rates vom Tisch gewischt, man kann es gar nicht anders sagen. Namentlich hat er auch einfach darauf hingewiesen, der Bürger könne ja sein Recht beim Bundesgericht suchen. Nicht zuletzt diese Haltung hat dazu geführt, dass der Antrag, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben, Erfolg hatte. Beauftragte ist die WAK. Sie ist folgendermassen vorgegangen: Sie hat zusammen mit Experten einen Vorentwurf ausgearbeitet. Es sind dies zu Beginn vier Experten von auswärts gewesen. Sie standen unter der Leitung von Prof. Vallender, St. Gallen, das ist der Ehegatte von unserer Kollegin Vallender. Ferner waren die Herren Buchel, Camenzind und, zu Beginn, Schafroth dabei.

Wir sind diesen Experten, die wir von auswärts beigezogen haben, zu ausserordentlichem Dank verpflichtet, denn sie haben sich enorm bemüht, einen Gesetzestext auszuarbeiten, und sie haben auch die Kommission in einer Weise beraten, ohne die wir nicht ausgekommen wären. Ausserdem haben sie – um das auch noch beizufügen – ausserordentlich billig gearbeitet. Es standen nicht mehr Mittel zur Verfügung als unsere Taggelder.

In den Dank möchte ich aber auch Herrn Keller von der Eidgenössischen Steuerverwaltung einschliessen. Auch er ist von Anfang an, wie Herr Hauser vom EJPD, unserer Kommission mit Rat und Tat beigestanden. Später hat die Steuerverwaltung weitere Experten, es waren etwa fünf, sowie einen Experten aus dem Bereich des Zolles abgeordnet.

Den Vorentwurf haben wir in die Vernehmlassung gegeben. Wir rechneten mit etwa 120 Antworten; es war erstaunlich, dass wir jedoch doppelt so viele Antworten, nämlich über 250, erhielten, was das Interesse an der Materie doch zeigt. Sie haben sich nach einer Überarbeitung der Vernehmlassung in der Ihnen zur Verfügung stehenden Vorlage niedergeschlagen. Das ist die Vorlage, die wir dem Bundesrat gegeben haben, damit er Stellung nehmen kann. Er hat in einer Stellungnahme vom 15. Januar 1997, die Ihnen im Format A5 zugestellt wurde, seine Anträge präsentiert.

Auf der Fahne finden Sie links den Entwurf der Kommission, die nach dem Vorliegen der bundesrätlichen Stellungnahme noch einmal getagt und gewisse Vorschläge des Bundesrates eingebaut hat. Diese überarbeitete Fassung finden Sie links auf der Fahne. Die Kolonne links entspricht also nicht dem Gesetzestext im «grünen» Bericht der WAK, er wurde ergänzt.

Etwa die Hälfte der Punkte, die der Bundesrat vorgeschlagen hat, hat auch in der Fassung der Kommission Aufnahme gefunden.

In der mittleren Kolonne finden Sie jene Anträge des Bundesrates, die von den Anträgen der Mehrheit der Kommission abweichen, und in der rechten Kolonne die Anträge der Mehrheit respektive der Minderheiten der Kommission, seien es Minderheiten gegenüber den Anträgen des Bundesrates oder der Mehrheit der Kommission.

Ausserdem sind noch einige Ergänzungen des ursprünglichen Textes der Kommission gemacht worden, die auf der Fahne aufgeführt sind. Ich werde aber in diesen Ausnahmefällen beim betreffenden Artikel speziell darauf hinweisen.

Zur materiellen Sicht der Dinge, nämlich zu den Leitlinien, die sich die WAK bei der Ausarbeitung ihres Antrages gesetzt hat: Sie hat beschlossen, am Text des Artikels 8 der Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung festzuhalten, obwohl dieser Artikel ausdrücklich vorsieht, dass wir davon abweichen könnten; denn diese Übergangsbestimmung gilt ja nur, solange ein Bundesgesetz nicht erlassen worden ist. Praktisch bedeutet das, dass wir die Negativliste übernommen haben. Diese Negativliste bestimmt, welche Umsätze

von der Steuer ausgenommen sind, entweder echt oder unecht befreit. Unecht befreit heisst: Man muss die Umsätze nicht versteuern, man darf aber auch keinen Vorsteuerabzug machen.

Wir haben ebenfalls die Steuersätze von 2 Prozent und 6,5 Prozent übernommen. Wir haben – auch verfassungsgemäss – die Besteuerung der Einfuhr und die Entlastung der Ausfuhr, d. h. die echte Befreiung der im Ausland erbrachten Umsätze, vorgenommen.

Warum diese Bindung an die Verfassung? Erstens liegt ihr ein Volksentscheid zugrunde. Zweitens war es interessant festzustellen, dass in der Vernehmlassung eigentlich niemand vom Verfassungstext abweichen wollte. Wohl wurden vereinzelt Begehren gestellt – und zwar von Organisationen, die in der unechten Steuerbefreiung sind –, unter die echte Steuerbefreiung zu fallen. Aber die Schwierigkeiten bei der unechten Steuerbefreiung wurden interessanterweise von vielen erst jetzt, vor der Debatte im Plenum, entdeckt. Entsprechend viele Anträge werden auch in diesem Sinne gestellt. Drittens korrespondiert die Negativliste aber auch mit dem EU-Recht, das diese ebenfalls kennt. Das erleichtert das parallele Funktionieren zwischen EU-Recht und unserem Recht. Viertens haben wir uns gesagt, dass möglicherweise eine Judikatur entsteht, der die Negativliste zugrunde liegt.

Eine weitere Leitlinie war, möglichst an das EU-Recht heranzukommen, d. h., die 6. EU-Richtlinie zu berücksichtigen. Nur, das sei ganz deutlich gesagt, lässt diese 6. EU-Richtlinie relativ viel Spielraum. Die Mitgliedländer der EU haben diesen Spielraum auch genutzt, sei es im Sinne des Ermessens, sei es im Sinne anderer Regelungen, die in verschiedenen Mitgliedstaaten ihren Niederschlag gefunden haben. Von einer Harmonisierung kann bei der Mehrwertsteuer im EU-Bereich nicht gesprochen werden.

Schliesslich haben wir als Leitlinie auch die Systematik und die materielle Normierung übernommen, wie wir sie in der Verordnung vorfinden. Allerdings haben wir in der Systematik einige bedeutende Abweichungen. Aber im grossen und ganzen haben wir gefunden, dass die Verordnung eine durchaus tragfähige Lösung beinhaltet. Die Abweichungen zwischen den Artikeln der Verordnung und unserem Gesetzentwurf finden Sie auf den Seiten 176 und 177 («Schlüssel zur Durchnummerierung der Artikel des E-MWStG») des Berichtes der WAK, wo die korrespondierenden Artikel aufgezählt sind.

Sie werden bemerken, dass insbesondere im Verfahrens- und Strafbestimmungsbereich viele Änderungen in der Systematik vorgenommen worden sind. Es war das Bemühen der Kommission, das Steuerstrafrecht dem ganzen Bundesstrafrecht anzugleichen, zu harmonisieren und Vorschläge dazu bereits bei der Mehrwertsteuer zu machen. Das Bemühen wird auch beim Verfahrensrecht deutlich, soweit nicht Sonderbestimmungen wegen der Materie selbst nötig sind.

In diesem Zusammenhang stellen sich weitere Fragen rechtlicher Natur, zum Beispiel über die Rechtsnatur der Branchenbroschüren. Ist der Richter an die Branchenbroschüren gebunden? Wie weit wird zukünftig das Verordnungsrecht zwischen Gesetz und Branchenbroschüren Sachbereiche regeln? Es geht um Fragen, die für den Rechtsuchenden eine praktische Bedeutung haben, namentlich wenn er auf Merkblätter und Ähnliches angewiesen ist.

Immerhin können wir sagen, dass wir für die Zukunft eine eindeutige gesetzliche Grundlage geschaffen haben, worauf sich diese Verständigungsmittel abstützen können. Eingearbeitet worden sind – sowohl in unseren als auch in den bundesrätlichen Entwurf – gewisse Entwicklungen, die sich in der Periode seit dem 1. Januar 1995 ergeben haben, nämlich einmal die Änderung der Verordnung selbst. Der Bundesrat hat ja gewisse Unkorrektheiten im ersten Entwurf dann doch korrigiert und diese Korrekturen auf den 1. Januar 1996 in Kraft gesetzt. Sie betreffen vor allem die Spesen für Übertragungen und Transporte, aber auch im Bereich des Eigenverbrauchs.

Das Parlament hat den 3-Prozent-Satz für die Hotellerie beschlossen. Wir haben diese 3 Prozent und die Gesamtbefrei-

stung bis zum Jahr 2001 übernommen, und schliesslich ist auch eine Initiative aus Kreisen des Sports und der gemeinnützigen Organisationen eingegangen. Wir haben mit der Möglichkeit der Optionierung bei der unechten Steuerbefreiung ein Gegengewicht geschaffen. Das heisst, die Sportkreise können sich allenfalls der Steuer unterstellen, werden also echt steuerpflichtig, können dann aber die Vorsteuern abziehen. Sie finden das in Artikel 24. Wir werden sicher darauf zurückkommen.

Noch eine Bemerkung zur Materie selbst: Es erweist sich immer wieder, dass die Mehrwertsteuer eine ausserordentlich komplexe Materie mit vielen technischen Einzelheiten ist. Sie charakterisiert sich dadurch, dass sie die gesamte Wirtschaft umfasst, also alle Waren und Dienstleistungen, alle Wirtschaftszweige, tangiert. Wer nicht steuerpflichtig ist, ist zumindest Konsument und damit indirekt von der Steuer betroffen. Das gilt für alle natürlichen Personen tatsächlich von der Wiege bis zur Bahre – und darüber hinaus. Darum finden Sie die Hebammen im Gesetzestext und die Leichentransporte zumindest in den Wegleitungen.

Eine besonders schwierige Materie ist die unechte Steuerbefreiung. Wir haben festgestellt, dass sie einfach von vielen falsch verstanden worden ist, die sich jetzt daran stossen, dass sie die Vorsteuer nicht abziehen können. Das ist wahrscheinlich eine der grössten Überraschungen in der Öffentlichkeit nach der Zustimmung zum Verfassungsartikel gewesen. Das Bild, das damals in der Abstimmung vermittelt wurde, war einfach: Hier ein Nagel, da ein Nagel. Man nimmt einfach die Rechnungen vom Nagel links, rechnet sie zusammen und rechnet sie gegen die Rechnungen vom Nagel rechts auf. Dieses Bild ist nicht korrekt, denn die Sache ist viel komplizierter. Wir haben versucht, Härten auszugleichen, aber das macht gesetzestechische Mühe. Wir haben vor allem etwa auch beim Eigenverbrauch und bei der Abgrenzung Inland/Ausland technische Schwierigkeiten besser gelöst als in der Verordnung. Ich darf «besser» sagen, weil nämlich auch der Bundesrat hier zustimmt und die Kommission unterstützt und weil sich, jedenfalls bis jetzt, in diesen beiden sehr wichtigen Bereichen offensichtlich keine Opposition manifestiert.

Die Abgrenzung zwischen den Sätzen und den Tätigkeiten und die Zuordnung von Sätzen und Tätigkeiten – ob Ware, Dienstleistung, Entgelt oder nicht – bereitet, wie gesagt, enorme Schwierigkeiten. Ich kann Ihnen das konkret am Beispiel der Gärtner erläutern: Wenn ein Gärtner Blumen aus dem eigenen Betrieb nimmt und verkauft, hat er den Steuersatz Null. Vermischt er sie in einem bestimmten Verhältnis mit fremden Blumen, dann ergibt das einen Steuersatz von 2 Prozent. Wenn er ein Grab unterhält, dann kostet das 6,5 Prozent. Wenn er eine Vase auf das Grab stellt, dann beträgt der Satz auch 6,5 Prozent. Wenn er aber die Rechnungen für die Vase und den Grabunterhalt separat stellt und nachher noch Blumen dazu liefert, dann kommt es auf das Mischverhältnis an. Der Wert der Blumen muss 90 Prozent betragen, damit die Steuer für das Ganze auch wiederum 2 Prozent beträgt.

Sie sehen, wie viele Schnittstellen allein in einer solchen kleinen Tätigkeit liegen können und wie kompliziert die Steuerberechnung sein kann.

Zum Schluss noch einige Bemerkungen zum sogenannten Steuerausfall – ich würde eher sagen, Mindereinnahmen an Steuern –: Sie sind offensichtlich zu einem Politikum geworden, obschon sich die Kommission auch hier bemüht hat, Grenzen zu setzen. Sie hat sich aber vor allem auch bemüht, überhaupt Zahlen und Schätzungen zu erhalten. Leider sind dann schon in einem Frühstadium aufgebauschte Zahlen herumgereicht worden, obschon die Kommission deutlich gesagt hat, dass noch keine abgesicherten Schätzungen vorliegen. Auch heute bestehen noch Zweifel an gewissen Schätzungen, etwa an den 175 Millionen Franken, die durch den fünfzigprozentigen Abzug bei den Verpflegungsspesen nach Artikel 36 verursacht werden sollen. Ich werde dann beim entsprechenden Artikel darauf zurückkommen.

Ich möchte aber noch einmal darauf hinweisen, dass Schätzungen in diesem Bereich ausserordentlich schwierig sind,

da es nur Prognosen sind und niemand sagen kann, wie sich der Steuerpflichtige wirklich verhalten wird. Der Steuerpflichtige selbst steht ja vor einem Dilemma: Soll er z. B. eine Option ergreifen und fünf Jahre lang gebunden sein? Er weiss ja nicht, was in fünf Jahren sein wird. Genau vor diesem Problem steht natürlich auch der Schätzer, welcher den Steuerausfall oder die Mindereinnahmen über eine längere Periode hinweg schätzen soll.

Wenn der Bundesrat in seinem Pressecommuniqué als Titel schreibt: «Die Mehrwertsteuer soll allgemeine Konsumsteuer bleiben», dann findet er die volle Zustimmung der Kommission. Ich behaupte sogar, dass die Kommission diesbezüglich konsequenter war als der Bundesrat, und weise auf folgendes hin: Wir haben Samnaun der Mehrwertsteuer unterstellt, der Bundesrat nicht. Wir sind bei den Reisebüros sehr konsequent geblieben und haben auch sie der Steuer unterstellt. Wir haben – fast unbemerkt von jedermann – bei den Lotterien eine Einengung vorgenommen und mit den Optionen mehr Steuerpflichtige geschaffen, was beim bundesrätlichen Vorschlag nicht der Fall ist. Den Vorwurf, etwas gar freizügig mit den Steuergeldern umzugehen, muss sich die Kommission folglich nicht gefallen lassen. Im Grunde genommen sind es nur zwei oder vielleicht drei Positionen, die zu einem Steuerausfall – im Umfang, wie Sie den in den Unterlagen enthaltenen Schätzungen entnehmen können – führen. Man muss sich die grundsätzliche Frage stellen: Wollen wir ein Mehrwertsteuergesetz, das systemgerecht ist, das mehr Gerechtigkeit bringt und Fehler der Verordnung ausmerzt, aber auch gewisse Mindereinnahmen bringt? Dann müssen wir sie in Kauf nehmen. Oder wollen wir es bei Härten, bei Unebenheiten, bei Brüchen im System belassen? Die Kommission war der Meinung, es sei eine klare Linie durchzuziehen.

In diesem Sinne bitte ich Sie, dem Gesetzentwurf der WAK-NR zuzustimmen.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: Après plusieurs tentatives infructueuses, le peuple suisse a finalement approuvé l'introduction de la taxe sur la valeur ajoutée lors de la votation du 28 novembre 1993.

Dans un premier temps et conformément au mandat constitutionnel, le Conseil fédéral a arrêté les dispositions d'exécution sous la forme de l'ordonnance régissant la taxe sur la valeur ajoutée, le 22 juin 1994, permettant ainsi l'entrée en vigueur du nouvel impôt sur la consommation et l'abolition de l'ancien impôt sur le chiffre d'affaires dès le 1er janvier 1995 déjà.

Sans contester cette compétence transitoire du Gouvernement, mais aussi sans en attendre les résultats, M. Dettling a déposé le 17 décembre 1993, soit 20 jours seulement après le vote populaire, une initiative parlementaire demandant sans tarder la mise en chantier de la législation fédérale ordinaire par l'autorité compétente en la matière, à savoir le Parlement. Cet appel à la célérité en vue de l'élaboration d'une loi sur la TVA se fondait sur la crainte, qui s'est avérée en partie fondée, que les réglementations du Gouvernement et de l'administration ne prennent un caractère durable et ne préjugent des décisions à prendre par le législateur ordinaire. De plus, édicter la loi est le seul moyen de sauvegarde des droits populaires s'exprimant à travers le référendum facultatif.

Le 15 décembre 1994, le Conseil national a décidé, lors d'un vote par appel nominal, par 96 voix contre 41, de donner suite à l'initiative. Les travaux entrepris alors, qui ont abouti au projet qui nous est maintenant soumis, ont suivi le cheminement prévu pour un acte législatif autonome d'une telle ampleur. Il y a lieu de rappeler en particulier qu'un premier projet a fait l'objet d'une large consultation, qui a eu lieu du 15 septembre au 1er décembre 1995.

Sur cette base, c'est dès le début de cette législature que la Commission de l'économie et des redevances, remaniée bien sûr à la suite des élections, et sa sous-commission ont délibéré sur le projet définitif. Le 28 août 1996, par 12 voix contre 8 et sans abstention, la Commission de l'économie et des redevances a décidé de vous soumettre le présent projet.

Entre-temps, le Conseil fédéral, qui avait renoncé à s'exprimer sur le projet mis en consultation, a eu l'occasion de prendre position sur le projet définitif et a communiqué sa détermination dans un avis du 15 janvier de cette année. La commission a délibéré une nouvelle fois à la suite de l'avis émis par le Gouvernement. Dans 19 cas, elle a suivi les propositions du Gouvernement, dans 23 cas, elle préfère s'en tenir à la première version. A la suite de ces dernières délibérations, il reste 29 propositions de minorité, et j'ai compté déjà 31 propositions individuelles qui ont été déposées.

Quelques mots sur les principes de base du projet de loi. En ce qui concerne l'objet même de la loi, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national estime que la TVA doit être aménagée en tant qu'impôt général sur la consommation, perçu à tous les stades et autorisant la déduction de l'impôt préalable par les entreprises imposables qui le perçoivent au nom de la Confédération et le répercutent sur les consommateurs. Cinq objectifs ont donc guidé la commission dans ce dessein: la neutralité concurrentielle, l'assujettissement dans le pays de destination, la perception rentable, l'égalité devant la loi, et la compatibilité avec le droit européen.

Du point de vue méthodologique, soulignons que ces objectifs seront atteints avec d'autant plus d'acuité que les traitements de faveur et les exceptions accordées seront réduits au minimum. A ce propos, un rappel terminologique est utile dès le départ. Dans cette loi, la vraie libération de l'impôt apparaît sous le terme d'«exonération», notamment à l'article 18. Dans ce cas, non seulement il n'est pas facturé d'impôt sur le chiffre d'affaires concerné, mais encore il est possible de se faire restituer l'impôt préalable versé pour les intrants. Ça concerne bien sûr essentiellement les exportations.

Le deuxième type de libération s'appelle l'«exclusion» du champ de l'impôt, prévue par les articles 16 et 17, et qui en revanche n'est qu'une fausse exonération puisqu'elle ne donne pas droit à la déduction de l'impôt préalable. Cette pseudo-franchise cadre moins bien avec les principes d'une imposition générale de la consommation. Elle peut même, pour le contribuable, s'avérer comme un leurre, raison pour laquelle l'article 24 prévoit des cas où l'option pour une soumission volontaire à l'impôt est possible.

Enfin, ces deux formes de franchise ne sont pas à confondre avec l'exemption, à l'article 23, qui définit les exceptions parmi les personnes, les entreprises donc, assujetties à l'impôt.

Si l'article 41 de la constitution laisse toute latitude au législateur d'aménager la TVA comme il l'entend, la commission a néanmoins estimé qu'il n'était pas indiqué de s'écarter sans motifs impérieux de la teneur de l'article 8 des dispositions transitoires, même si celles-ci ne s'adressent qu'au Conseil fédéral en vue de la phase provisoire de l'introduction de la TVA. Cela permet non seulement de s'en tenir à la volonté populaire, mais aussi de respecter le fait que durant la consultation, aucune tendance notoire à s'en écarter ne s'est manifestée.

Quant à la méthode, la commission a estimé que l'ordonnance sur la TVA était, par son contenu et son articulation, un acte législatif moderne, largement compatible avec le droit européen. Dès lors, il était justifié d'élaborer la nouvelle loi sur cette base chaque fois que cela était possible et d'apporter les modifications souhaitées sur les points contestés. Cette façon de procéder comporte aussi l'avantage de ne pas modifier inutilement les pratiques qui sont maintenant en usage, sachant que tout changement exige le plus souvent des adaptations coûteuses chez un grand nombre de contribuables. Dès lors, l'ordonnance sur la TVA a servi de fil conducteur dans l'élaboration de cette loi.

En outre, la législation douanière doit être intégrée au projet, sachant que les douanes encaissent plus de 40 pour cent des ressources fiscales et qu'il est essentiel de ne pas créer de divergences faussant la concurrence.

Rappelons enfin que le 1er octobre 1996 est entré en vigueur l'arrêté fédéral instituant un taux spécial de la TVA pour les prestations du secteur de l'hébergement. Ce taux sera vala-

ble jusqu'au 31 décembre 2001, et la commission propose de ne pas prolonger la validité de cette exception.

Un autre sujet controversé concerne le sport. La commission a pris acte du dépôt de l'initiative populaire «contre une TVA injuste dans le sport et le domaine social», mais elle part de l'idée qu'il appartient au Conseil fédéral de prendre position et de publier un message. Elle a toutefois tenté de trouver des solutions qui devraient permettre à l'initiative d'être retirée. Il faut encore garder en mémoire le fait que diverses procédures sur les recours concernant l'application de l'ordonnance sont en cours. Il s'agit des taxes de séjour, ou encore de la déduction de l'impôt préalable sur les frais généraux, ou encore de la question du leasing ou des vétérinaires.

Quelques mots à propos des principaux points litigieux et des incidences financières. Sans vouloir anticiper sur les délibérations de détail, il convient de rappeler ici les principaux points de controverse et les réponses qu'apportera le projet. La déduction de l'impôt préalable grevant les frais de divertissements, de repas ou de boissons fera certainement beaucoup parler. Il en va de même des possibilités d'option en cas d'exclusion du champ de l'impôt ou de l'imposition forfaitaire, y compris le taux de dette fiscale nette, le traitement des subventions notamment dans le cas de l'agriculture, l'imposition des activités sportives que je viens de mentionner, l'imposition des transports et de l'hôtellerie, ou encore les revenus provenant d'activités en tant qu'administrateur.

L'une des questions cruciales concerne bien sûr les conséquences financières des diverses solutions adoptées. C'est en grande partie en fonction de l'ampleur du manque à gagner pour la caisse fédérale que les esprits se séparent. En 1996, la TVA a rapporté à la Confédération un total de 11,9 milliards de francs. Et c'est à l'aune de ce total de 12 milliards de francs approximativement qu'il convient d'apprécier les conséquences financières du projet.

Selon les dernières estimations effectuées par l'Administration fédérale des finances, les propositions faites par la majorité de la commission conduisent à des manques à gagner annuels de l'ordre de 375 millions de francs, auxquels il faut ajouter, pour la première année de l'application, une perte supplémentaire unique de 90 millions de francs.

Quant à la version soutenue par le Conseil fédéral, elle priverait la caisse fédérale d'un montant de 100 millions de francs annuels seulement. La part essentielle de la différence entre Gouvernement et commission provient de trois divergences: 175 millions de francs liés à la possibilité de porter en compte 50 ou 100 pour cent de l'impôt préalable grevant les frais de divertissements, de nourriture et de boissons; 50 millions de francs concernant les possibilités d'option; et 25 millions de francs concernant le taux de dette fiscale nette. Cela fait déjà un total de 250 millions de francs pour une différence globale qui est de 275 millions de francs. C'est donc autour de ces trois questions que se joue essentiellement, sur le plan financier bien sûr, la divergence entre le Gouvernement et la commission.

Si le Conseil devait suivre toutes les propositions des minorités, en revanche, il en coûterait à la caisse fédérale plus de 1 milliard de francs par année. Là aussi, les incidences se concentrent sur quelques points de divergence, en particulier renoncer à prendre en considération, à l'article 36 alinéa 7, les subventions versées notamment à l'agriculture pour déterminer la prise en compte de l'impôt préalable représenterait un manque à gagner de 880 millions de francs.

La compatibilité avec les dispositions européennes en matière d'imposition de la consommation est primordiale, surtout si l'on ne veut pas créer de nouvelles distorsions de la concurrence et pénaliser finalement nos exportations. Etant donné que l'ordonnance sur la TVA déjà s'était largement inspirée du droit européen, l'analyse démontre que le projet de loi qui nous est soumis répond aussi dans une très large mesure à cette exigence.

Il y a nécessité de trancher les nombreux débats et litiges qui concernent les éléments les plus divers de la nouvelle imposition de la consommation en Suisse par une sanction du souverain, c'est-à-dire par le Parlement contrôlé par le référendum facultatif. De ce point de vue, il est possible de dire,

sans vouloir donner par là dans l'autosatisfaction, que le système qui vous est proposé est maintenant bien étudié, figolé même pourrait-on dire.

Pour terminer peut-être, un seul reproche qu'on pourrait faire à la commission: c'est qu'elle n'a pas réussi à produire un texte lisible pour le commun des mortels. Le libellé foisonne d'énigmes du type: «Par étrangers on entend les territoires où la présente loi ne s'applique pas», ou encore: «Est considérée comme prestation de services toute prestation qui ne constitue pas la livraison d'un bien.» Quant au rapport de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 29 août 1996, il est le témoin de la difficulté que représente pour le Parlement l'élaboration par ses propres moyens d'une loi d'une telle ampleur. Trop nombreuses, à mon goût, les imprécisions, les omissions, voire les erreurs, qui donnent à l'ensemble du rapport la fausse impression d'un travail bâclé. Un seul élément pour exemple: dans la version française du rapport, à l'alinéa 1er du condensé – seul passage dont on est d'ailleurs sûr qu'il est lu par tout le monde – la définition allemande d'élimination de la taxe occulte: «Die Beseitigung der Umsatzsteuer auf Investitionen», devient en français: «La lutte contre l'impôt sur le chiffre d'affaires»! On ne dit pas dans le texte qui a mené cette lutte contre un lcha exclusivement fait de taxes occultes.

Marti Werner (S, GL): Ich beantrage Ihnen, diese Vorlage mit der Auflage an die Kommission zurückzuweisen, dem Rat eine Vorlage zu unterbreiten, welche jährlich wiederkehrende Steuerausfälle in der maximalen Höhe von 200 Millionen Franken vorsieht. Es ist nur eine Rückweisung an die Kommission möglich, weil es sich hier um eine parlamentarische Initiative handelt und eine Rückweisung an den Bundesrat ausgeschlossen ist. Gemäss meiner Zählung, die keinen Anspruch auf Vollständigkeit erhebt, sind – unter Berücksichtigung der Anträge des Bundesrates – auf der Fahne etwa 38 Minderheitsanträge. Jetzt haben wir bereits etwa 30 Einzelanträge, alle mit der generellen Stossrichtung für weitere Steuerbefreiungen. Wir hätten somit bereits über 70 Gründe, um diese Vorlage an die Kommission zurückzuweisen.

Ich will mich aber auf drei hauptsächliche Gründe konzentrieren:

1. Volk und Stände haben die Mehrwertsteuer – man kann sicher sagen: mit Hängen und Würgen und Zähneklappern – angenommen, eigentlich aus zwei Gründen: einerseits deshalb, weil es sich hier um ein neues, modernes Steuersystem handelt, zu dem wir ja sagen und ja gesagt haben, aber auch in der Erkenntnis, dass dieses Steuersystem Mehreinnahmen bringen wird. Diese Mehreinnahmen haben konsequenterweise auch eine Mehrbelastung der Steuerpflichtigen zur Folge.

Heute, wo es nun aber um das Bezahlen dieser Rechnung geht, sollen die einen auf einmal mehr und die anderen weniger bezahlen. Nach Auffassung der Mehrheit der WAK sollen hier jährlich wiederkehrende Ertragsausfälle in der Höhe von einer halben Milliarde Franken in Kauf genommen werden. Wenn man die Einzelanträge berücksichtigt und die Anträge der Mehrheit der WAK einbezieht, ergeben sich Ausfälle in der Grössenordnung von 650 Millionen Franken, wobei zusätzliche Anträge nicht abschätzbare Ausfälle zur Folge haben. Der Berichterstatter französischer Sprache hat darauf hingewiesen, dass hier ein Ausfallpotential von 1,1 Milliarden Franken jährlich droht, wenn man alle Anträge zusammenrechnet.

Man muss sich bewusst sein, dass diese Übungsanlage für die Finanzen und das Finanzdepartement eine «no win»-Situation darstellt. Gewinnen kann man nichts, man kann nur mehr oder weniger verlieren, und die Gefahr droht, dass hier mehr verloren wird und noch mehr Steuerausfälle hingenommen werden müssen, als dies die WAK bereits vorsieht.

Das sind Ausfälle, welche wir von unserer Seite so oder so nicht akzeptieren können. Denn in einer Zeit, in welcher Herr David vorschlägt, die Arbeitslosenversicherung über Leistungsverminderungen zu sanieren, können Sie nicht die Spesenbezüger begünstigen. In einer Zeit, in der wir versuchen, die Wirtschaft mit einem Investitionspaket zu beleben,

und uns bemühen, hier 500 Millionen Franken zur Verfügung zu stellen, kann man nicht Subventionen nach dem «Giesskannensystem» ausrichten. In einer Zeit, in der wir in Betracht ziehen müssen, zusätzlich ein Mehrwertsteuerprozent für die Finanzierung der AHV beizuziehen, können wir nicht auf Dauer gewisse Steuerpflichtige zusätzlich begünstigen. Das hätte mit der Erhöhung des Steuersatzes zur Folge, dass eben die übrigen mehr bezahlen müssten.

Aus diesen materiellen Gründen ist der Entwurf an die Kommission zurückzuweisen.

2. Ich denke, dass die Vorlage extrem «absturzgefährdet» ist. Es gibt ja Väter dieser Vorlage – ich denke da an den Berichterstatter deutscher Sprache –, die einmal in Aussicht gestellt haben, dass sie innerhalb eines Jahres eine mehrheitsfähige Vorlage hätten. Wenn ich richtig rechne, sind bereits mehrere Jahre verstrichen, und wir sind immer noch weit davon entfernt, eine breitabgestützte Vorlage zu haben. Wenn das Fuder hier weiter überladen wird, Herr Stucky, werden Sie «dieses Kind» nie zur Welt bringen können. Dann wird diese Vorlage nämlich abgelehnt, und dann liegt der Ball beim Bundesrat, der dann ein Mehrwertsteuergesetz vorlegen soll und muss. Unter diesem Aspekt sollten auch Sie ein grosses Interesse daran haben, dass die Vorlage zurückgewiesen wird.

3. Ein formeller Grund: Wir haben eine Fülle von Anträgen. Wenn all diese Anträge berechtigt sind oder nur eine gewisse Berechtigung haben – wobei ich feststelle, dass von unserer Seite ein einziger Einzelantrag vorliegt und alle anderen Anträge von bürgerlicher Seite kommen –, dann muss man sagen, dass die Kommission ihre Arbeit nicht vollständig gemacht hat und sie deshalb nochmals machen muss. Ich schliesse das auch daraus, dass sogar einzelne Mitglieder der Kommission hier nochmals Einzelanträge stellen. Herr Cavadini beispielsweise ist Mitglied der WAK und hat hier zusätzlich drei Anträge gestellt. Herr David ist selbst Mitglied der Subkommission und kommt – vermutlich als Deus ex machina – nochmals mit einem Antrag. Auch ein zusätzlicher Kommissionsantrag soll in letzter Minute Abhilfe schaffen.

Ich meine, dass Sie in der Kommission noch einiges zu machen haben. Nehmen Sie deshalb dieses Paket nochmals zurück, beraten Sie diese Anträge neu, und unterbreiten Sie uns dann eine Vorlage, die mehrheitsfähig ist und die die Prämisse, wie ich sie in meinem Rückweisungsantrag aufgestellt habe, auch erfüllen kann.

Ich gehe davon aus, dass die Kommission in der Lage ist, diese Arbeit zu machen. Das hat sie im übrigen teilweise auch bewiesen. In einer ersten Phase lag ja ein Entwurf im Stile eines Raubritterzuges auf die Bundeskasse mit milliardenschweren Ausfällen im Raum. Hier hat die WAK klar Stellung genommen und die Ausfälle halbiert. Sie wird auch in der Lage sein, die zusätzlichen Anträge, die nun auf dem Tisch liegen, à fond zu diskutieren und dann dem Rat Antrag zu stellen.

Noch eine letzte Bemerkung zur Auflage, die ich mit meinem Rückweisungsantrag verbinde: Ich beantrage Ihnen, eine Vorlage auszuarbeiten, die maximale Ausfälle von 200 Millionen Franken vorsieht. Das liegt in etwa in der Grössenordnung des Entwurfes des Bundesrates. Die Differenz besteht im Vorsteuerabzug für den öffentlichen Verkehr, wobei dieser Vorsteuerabzug für den öffentlichen Verkehr kein eigentlicher Steueranfall wäre, weil hier die zusätzliche Aufwendung trotzdem wieder von der öffentlichen Hand erbracht werden müsste. Man vermeidet lediglich eine Zusatzschlaufe für die Gelder des öffentlichen Verkehrs.

Ich ersuche Sie deshalb, diesem Antrag im Sinne dieser Auflage zuzustimmen und uns in der heutigen Phase von der umfangreichen Detailberatung zu entlasten, und ich ersuche die WAK, ihre Aufgabe wahrzunehmen.

Strahm Rudolf (S, BE): Hier liegt eine Gesetzesvorlage vor dem Rat, die in der Fassung der Kommissionsmehrheit für die einstimmige SP-Fraktion gänzlich inakzeptabel ist. Würde die Vorlage in dieser Form aus der Schlussberatung der beiden Räte kommen, so würde sie von uns in einer all-

fälligen Volksabstimmung bekämpft und – da bin ich sicher – auch zu Fall gebracht werden.

Die Vorlage ist von den Berichterstattern als hochtechnisches, objektives, europakompatibles Gesetzeswerk dargestellt worden. Aber diese Gesetzesvorlage ist mit zahlreichen neuen Steuerschlupflöchern, mit unzähligen eingebauten Fussangeln gespickt, die gegen die Eidgenössische Steuerverwaltung gerichtet sind. Sie bringt nach Berechnungen der Steuerverwaltung – also nicht von uns – einen Steuerausfall von 465 Millionen Franken im ersten Jahr und dann jährlich wiederkehrend Ausfälle von 375 Millionen Franken. Diese «Lex Stucky» – sie ist geprägt von Herrn Stucky – sabotiert die Sanierungsbemühungen von Bundesrat Villiger in bezug auf die Bundeskasse. Eine Anzahl kleinerer Korrekturen – etwa bei der Spitex, den Brockenhäusern, den Sport-Startgeldern – sind auch für uns akzeptabel.

Aber wohin gehen denn diese 400 Millionen Franken Steuerausfälle? 175 Millionen Franken Ausfälle entstehen nur bei den sogenannten «Geschäftsspesen», und das ist inakzeptabel; auch diese Zahl stammt von der Eidgenössischen Steuerverwaltung. Sie wurde jetzt wieder angezweifelt, aber sie wurde zusammen mit der Treuhandgesellschaft des Gastgewerbes, der Katag, errechnet. In Zukunft können die Rechtsanwältinnen und die Freierwerbenden ihre Mittagessen im Extremfall 200mal im Jahr einfach als Geschäftsspesen bzw. als Vorsteuerabzug bei der Steuer abziehen. Weitere 25 bis 35 Millionen Franken Ausfälle entstehen durch die Steuerbefreiung bei Vergnügungen und bei schweren Motorrädern, Segelbooten, Motorbooten und Sportflugzeugen. Schon das allein macht das Gesetz zum Skandal. Durch die Beweislastumkehr, wie sie die Kommissionsmehrheit einführt, müsste der Steuerbeamte jedesmal nachweisen, dass solche Luxusvehikel wirklich nur zu privaten Tätigkeiten dienen, wenn er die Abrechnung ändern will. Das zwingt die Steuerverwaltung zum unergiebigem und bürokratischen Spiessrutenlaufen.

Diese Steuervermeidungsvorlage ist eine Vorlage für Steueroptimierer und Spesenritter. Das Volk ist über diese «Steuerschlupfloch-Spezialisten» und über die steuerfreien Millionen heute schon verärgert. Jetzt kommen Sie und wollen, dass das Parlament ein Steuergesetz macht, das solche legalen Steuerumgehungsmöglichkeiten sanktioniert und erweitert.

Inakzeptabel ist auch, dass die Kommissionsmehrheit die Grenze für Pauschalsätze auf 5 Millionen Franken Jahresumsatz heraufsetzen will. Dies würde bedeuten, dass gegen 90 Prozent aller Firmen wieder nach dem alten Wust-System abrechnen könnten. Warum das? Der tiefere Grund ist der: Sie wollen doch nur die «gläserne Buchhaltung» wegen der direkten Steuern vermeiden.

Schon die Vorgeschichte dieser unseligen Vorlage ist ein Schulbuchbeispiel, wie reiche «Steuerschlupfloch-Nutzniesser» ihre eigenen Steuergesetze selber konstruieren. Der Eidgenössischen Steuerverwaltung hat man anfänglich einen Maulkorb verpasst. Dafür wurden bezahlte Steuerberater aus drei Treuhandfirmen beigezogen, wofür rund 150 000 Franken an Expertenonoraren und Spesen eingesetzt wurden. Die Position des ebenfalls beigezogenen Prof. Vallen der, Erstunterzeichner des De-Pury-Weissbuches – er war fair und korrekt, das muss ich hier sagen –, hatte die gleiche politische Tendenz wie die Position der Experten: Im Zweifelsfalle entschieden sie gegen den Staat und gegen die Steuerverwaltung. Die ganze «Lex Stucky» verfolgt gezielt die Politik der leeren Kassen: Man entziehe dem Staat die Einnahmen, dann wird er unter dem Druck des Defizites schon zur Sparsamkeit gezwungen. Dies war schon die Staatsphilosophie der Madame Thatcher.

Unsere Position ist mit zwei Ausnahmen auf der ganzen Linie diejenige des Bundesrates. In 27 Einzelfällen wurde der bürgerliche Bundesrat mit seinen Anträgen in die Minderheit versetzt. Ein solches Trauerspiel habe ich noch nie erlebt! Wir werden Eintreten nicht bekämpfen. Ich persönlich werde aber den Rückweisungsantrag Marti Werner, der in der SP-Fraktion noch nicht vorlag, demonstrativ unterstützen.

Ich betone es nochmals: Die geschlossene SP-Fraktion wird diese Vorlage bekämpfen, wenn sie in der Fassung der

Mehrheit durchkommt. Wir werden dafür sorgen, dass dieses unseriöse und ungerechte Gesetzeswerk in dieser Form nicht in Kraft tritt.

David Eugen (C, SG): Nach dem Rundumschlag von Herrn Strahm gegen diese Gesetzgebung möchte ich versuchen, wieder zur Sache zurückzukehren und einige wesentliche Elemente dieses Gesetzentwurfes aufzuzeigen.

Eigentlich kann man ja darüber streiten – das möchte ich an den Anfang meiner Überlegungen stellen –, ob die Verbrauchssteuer überhaupt eine gerechte Steuer sei; ob es also richtig sei, den Verbrauch zu belasten statt das Einkommen. Ich erinnere daran, dass wir bei der Verfassungsvorlage sehr intensiv darüber diskutiert haben und seinerzeit Bundesrat Stich diese Vorlage ja abgelehnt hat. Heute ist die Mehrwertsteuer die wichtigste Säule der Bundesfinanzen. Wenn wir seinerzeit diesen Entscheid nicht durchgesetzt hätten, hätten wir heute in den Bundesfinanzen Löcher von 3, 4 oder 5 Milliarden Franken mehr, weil die Wust diese Erträge gerade jetzt, in dieser Krise, niemals erbracht hätte. Das Wachstum der Mehrwertsteuer ist dagegen eklatant: Ein einziges Mehrwertsteuerprozent erbringt einen Ertrag von 1,85 Milliarden Franken.

Ich bin der Überzeugung, dass man durchaus darüber diskutieren kann, welche Steuer gerechter sei, die Einkommens- oder die Verbrauchssteuer. Heute, in einer Gesellschaft mit einem ausgebauten System der sozialen Sicherheit, wie wir es hier in unserem Lande kennen, bin ich der Überzeugung, dass der Leistungswille nicht mehr durch eine weiter erhöhte Einkommensbesteuerung in Frage gestellt werden darf. Es ist im Gegenteil so, dass der Verbrauch, der Konsum, in unserer Gesellschaft ein viel grösseres Gewicht erhalten hat. Ich erinnere an ein Beispiel, nämlich die individuelle Mobilität. Die Menschen fahren heute fünfzigmal soviel herum wie vor dem Zweiten Weltkrieg, also vor fünfzig Jahren. Es ist doch nur sinnvoll, wenn wir den Mobilitätskonsum steuerlich erfassen, weil dem Staat aus dieser Mobilität immense Aufgaben und Folgekosten erwachsen. Ich begreife darum nicht, warum man sich gerade in der SP-Fraktion dagegen wendet, die Mobilität der Verbrauchssteuer zu unterstellen.

Der Antrag Marti Werner geht in diese Richtung: Er verlangt Rückweisung, damit die Steuerausfälle reduziert werden. Er will aber Verbrauchsteuer ausnahmen von 275 Millionen Franken für den Mobilitätsbereich zulassen. Ich bitte Herrn Marti, seinen Antrag zuerst in seiner Fraktion zu diskutieren. Wenn der Antrag der SP-Fraktion auf Befreiung der «Mobilität» zurückgezogen würde – er hätte Mindereinnahmen von 275 Millionen Franken zur Folge –, so verbliebe, wenn wir die Kommissionsvorlage ansehen, ein Minus von 200 Millionen Franken, und dann hätten wir eigentlich das Ziel von Herrn Marti erreicht. Ich sehe nicht ein, warum er den Ball an die Kommission zurückspielen will, obwohl es sehr einfach wäre, das von ihm angestrebte Ziel zu erreichen, indem man nämlich auf diese Anträge verzichtete, die enorme Steuerausfälle verursachten.

Die Mehrwertsteuer, die wir hier behandeln, ist eine allgemeine Verbrauchssteuer. Sie muss wettbewerbsneutral und erhebungswirtschaftlich sein. Diese Grundsätze finden Sie in Artikel 1 des Gesetzentwurfes. Wenn ich die vielen Anträge sehe, dann muss ich sagen, dass man von diesen Grundsätzen abweichen will. Die CVP-Fraktion ist dagegen, dass wir von diesen zentralen Grundsätzen abweichen. Alle diese Anträge, die gestellt werden, um Steuerausnahmen zu bewirken, haben nur eines zur Folge: Wir haben die Wettbewerbsneutralität, die für diese Steuer ein absolutes Muss und auch das Wesentlichste an dieser Steuer ist, ausgehebelt. Ich bitte Sie daher dringend: Lehnen Sie diese Anträge, die gestellt werden, sei es von links, sei es von rechts, ab! Wir dürfen diese Gesetzesberatung nicht zu einem «Selbstbedienungsladen» verkommen lassen.

Ich möchte noch auf drei wesentliche Punkte zu sprechen kommen:

1. Zum Thema der geschäftsmässig begründeten Unkosten: Was wir hier realisieren wollen, ist nur eines: Wir wollen den klaren Grundsatz aufstellen, dass geschäftsmässig begrün-

dete Unkosten abzugsfähig und dass nicht geschäftsmässig begründete Unkosten nicht abzugsfähig sind. Dieser Grundsatz ist im heutigen Recht verletzt. Dieser steuerrechtliche Grundsatz gilt seit jeher, und es gibt keinen Grund, ihn im Mehrwertsteuerrecht zu missachten.

2. Die CVP-Fraktion unterbreitet Ihnen ausserdem einen Antrag, der nach Aussagen des Bundesrates – ich hoffe und rechne damit, dass er das hier bestätigen wird – keine Ausfälle produziert. Der Antrag der CVP-Fraktion beinhaltet eine Delegation an den Bundesrat, damit er die Randbedingungen festlegt. Er will jedoch – hier unterscheidet er sich vom Antrag des Bundesrates –, dass wir im Rahmen des Grundsatzes bleiben, wonach geschäftsmässig begründete Unkosten abzugsfähig sind und andere nicht. Ich bitte Sie, diesem Antrag zuzustimmen.

3. Wirtschaftspolitisch der wichtigste Artikel ist Artikel 55 betreffend die Saldosteuererträge: Wir reden stets davon, wie wichtig es sei, die Klein- und Mittelunternehmen von Administration zu entlasten, gerade in der jetzigen Phase, wo es um den Wirtschaftsstandort Schweiz geht, um Verbesserungsmassnahmen für diesen Wirtschaftsstandort. Ich möchte behaupten, dieser Artikel 55 sei viel wichtiger als alle angestrebten Impulsprogramme. Artikel 55 erlaubt den Klein- und Mittelbetrieben, bei der Administration Mittel einzusparen, die sie für Investitionen in ihrem eigenen Betrieb brauchen können. Das Gesetz, so, wie es vorliegt, ist ein zentrales und wichtiges Element im Standortwettbewerb. Dieses Mehrwertsteuergesetz ist in die anderen Bestrebungen eingebettet – Reform der Arbeitslosenversicherung, Binnenmarktgesetz, Kartellgesetz, Bundesgesetz über die technischen Handelshemmnisse, Telecom-Reform und Unternehmenssteuerreform, die noch kommt. Die SP-Fraktion will dieses Gesetz hier herausbrechen. Ich finde das in der Situation, in der sich unser Land heute befindet, unverantwortlich. Wir müssen alles unternehmen, um die Randbedingungen des Wirtschaftsstandortes zu verbessern.

Ich bitte Sie daher, auf diesen Gesetzentwurf einzutreten, der Kommission zu folgen und den Rückweisungsantrag Marti Werner abzulehnen.

Marti Werner (S, GL): Herr David, Sie haben ausgeführt, dass Sie nun einen Vorschlag haben, der keine Steuerausfälle zur Folge hat. Einmal vorausgesetzt, dass diese Aussage stimmt, möchte ich Sie doch fragen, weshalb Sie erst jetzt – nachdem Sie zwei Jahre in der Subkommission gewesen sind, herumgewerkelt haben und zu keiner Lösung gekommen sind – zu dieser Erkenntnis gekommen sind und einen Vorschlag unterbreiten.

Für mich gibt es zwei Möglichkeiten: Sie haben zuerst versucht, hier Steuerausfälle zu produzieren, und nun, nachdem das nicht gelungen ist, schlagen Sie einen anderen Weg ein. Die zweite Annahme ist, dass Ihre Aussage, wonach mit dieser Lösung keine Steuerausfälle produziert würden, nicht zutrifft.

David Eugen (C, SG): War das eine Zwischenfrage oder ein Diskussionsbeitrag? – Ich antworte gerne: Zunächst ist es so, dass die Hauptausfälle in dieser Vorlage durch die Minderheitsanträge aus der SP-Fraktion betreffend den öffentlichen Verkehr produziert werden; es sind 275 Millionen Franken.

Der Antrag, welchen ich zu Artikel 36 unterbreite, stand bereits in den Verhandlungen der Kommission zur Diskussion. Der Antrag hält sich an den Rahmen des Gesetzes, ermöglicht aber dem Bundesrat, die Grenzen im einzelnen zu setzen. Das Sparvolumen, das hier drinliegt, liegt in dem Satz, wonach Maximalbeträge festgelegt werden können. Die Festlegung von Maximalbeträgen ist nicht dasselbe wie die Streichung der Hälfte der begründeten Aufwendungen. Das ist eine Konzession; ich bin aber bereit, diese zu machen.

Cavadini Adriano (R, TI): Vous voyez que nous sommes confrontés à une révision compliquée, difficile, mais importante pour les finances de la Confédération. Elle est très technique, mais contient des éléments de poids du point de vue

politique. On a critiqué le travail de la commission et de la sous-commission. Je pense que les commissions ont fait un bon travail qui constitue une base de discussion valable pour l'examen au sein de ce Conseil. On était parti de l'ordonnance. Il faut admettre que l'ordonnance, en grande partie, était un instrument valable, si l'on considère qu'elle avait été réalisée dans un temps assez limité. Toutefois, certaines décisions discutables et des attitudes très rigides de l'ancien chef du Département fédéral des finances ont provoqué une multitude de recours et de réactions qui ont accéléré la préparation de la loi directement par le Parlement. Il y a eu une initiative populaire des associations sportives et des organisations d'utilité publique, il y a eu des décisions rigides qui ont provoqué entre 3000 et 4000 recours sur cette loi. Le groupe radical-démocratique considère donc que le projet de loi que nous allons discuter doit être évalué positivement. Il tient compte des expériences de ces deux premières années de vie de la TVA. Il pourra encore, sur quelques points controversés, être amélioré par le Conseil des Etats qui connaîtra à ce moment la décision du Tribunal fédéral sur des questions sensibles. Il est vrai que, dans cette loi, il y a encore des points où la majorité de la commission n'a pas pu rejoindre le Conseil fédéral, même si un effort a été fait après la prise de position du Conseil fédéral. Mais il y avait des points sensibles à corriger, des fautes qu'il fallait éliminer aussi pour avoir une sécurité juridique en la matière.

On l'a déjà vu, les points chauds sont les suivants: les transports ferroviaires, en particulier les transports publics, où les propositions de minorité de la gauche provoqueraient encore des pertes de recettes de 250 millions de francs; la constitution de groupes et sous-groupes pour lesquels nous avons présenté une solution alternative afin de réduire les pertes de recettes fiscales; l'extension des options pour l'imposition des opérations exclues du champ de l'impôt, une solution qui est importante pour nous et qui permet d'éliminer certaines disparités de traitement.

En ce qui concerne les frais de représentation et de divertissements, nous avons présenté une solution raisonnable, et nous souhaitons qu'elle puisse trouver l'accord du Conseil fédéral. La formulation qui a été discutée fin janvier, au sein de la commission, sur la base d'une proposition du Conseil fédéral n'était pas une solution valable. C'est pour ça que, dans les semaines suivantes, on a cherché pour ce point sensible des frais de représentation et de divertissements une autre formulation – celle que j'ai présentée –, une formulation plus claire, plus complète et qui devrait éliminer les possibilités d'abus dont la gauche a peur et, en particulier, éliminer les diminutions de recettes à ce chapitre. Par contre, pour la question des frais de nourriture et de boissons, un autre élément controversé à cause des pertes de recettes fiscales, nous n'avons pas pu trouver une solution forfaitaire différente de celle de la majorité de la commission. Nous sommes toutefois prêts à réexaminer ce problème, en affirmant que les frais justifiés par l'usage commercial doivent être reconnus et qu'actuellement dans ce domaine la politique des entreprises est très restrictive pour des questions de coûts. Sur ce point sensible des frais de nourriture et de boissons, il y a encore une discussion au sujet des chiffres qui nous ont été présentés en commission. Nous espérons qu'une analyse supplémentaire de ces chiffres soit réalisée, pour tenir aussi compte de la possibilité introduite pour le taux forfaitaire.

Par contre, nous soutenons la majorité de la commission dans la méthode des taux forfaitaires, pour donner vraiment une facilitation aux petites et moyennes entreprises. Pour cette discussion, nous nous trouvons confrontés à un grand nombre de propositions individuelles. Toutes ont leur justification valable et des motifs que l'on peut comprendre. La commission a déjà examiné la plupart de ces propositions et elle les a refusées. Aujourd'hui, nous sommes d'avis que, dans la plupart des cas, on ne peut pas suivre ces propositions individuelles sans mettre en danger la structure de la loi, sans créer de nouvelles disparités et sans provoquer de sensibles pertes de recettes pour la Confédération, et sans oublier, enfin, que la taxe sur la valeur ajoutée est un impôt qui frappe la consommation.

Die Subkommission hat mit den Experten und der Steuerverwaltung ein gutes Gesetz erarbeitet. Erst am Ende dieser Phase hat die Kommission eine Tabelle über die finanziellen Auswirkungen verlangt. Die ersten Zahlen haben grosse Diskussionen verursacht. Dann wurden diese Schätzungen kontrolliert, und das Gesetz wurde auch vom Bundesrat geprüft. Einige Vorbehalte bleiben noch bei den Spesen. Um die finanziellen Folgen zu mildern, waren wir von der FDP-Fraktion dafür, die Rückerstattungen in gewissen Bereichen zu streichen. Das wäre eine Entlastung von mehr als einer Milliarde Franken. In der Version der Mehrheit ergeben sich im ersten Jahr noch 475 Millionen Franken Ausfälle, die Minderheitsanträge zusammengerechnet ergeben 1,25 Milliarden Franken gegenüber 100 Millionen Franken gemäss den Anträgen des Bundesrates.

Dazu müssen wir folgendes sagen: Entscheidend ist der Ausfall ab dem zweiten Jahr. Es gibt gewisse Entscheide, die nur im ersten Jahr eine Auswirkung zeitigen, bei den Optionen zum Beispiel oder bei der Gruppenbesteuerung. Wenn dieser Entscheid so gefällt ist, muss man ab dem zweiten Jahr für fünf Jahre gleich weiterfahren, und dann reduzieren sich die Ausfälle deutlich. Hier gehen die Zahlen gemäss den Anträgen der Mehrheit auf 375 Millionen Franken zurück. Mit einigen Korrekturen bei der Gruppenbesteuerung, bei den geschäftsbedingten Vergnügungen – siehe meine Anträge! –, bei der Feststellung der Saldosteuersätze, die in der Kompetenz des Bundesrates sind, reduzieren sich die finanziellen Auswirkungen auf rund 300 Millionen Franken. Wenn hier oder im Ständerat eine andere vernünftige Lösung bezüglich der Ausgaben für Verpflegung und Getränke oder bezüglich der Kontrolle der Ausfälle andere Zahlen ergeben wird, dann reduzieren sich diese Beträge nochmals, wahrscheinlich in der Grössenordnung von 200 bis 250 Millionen Franken.

Welches aber sind die Einnahmen? Zwischen 1990 und 1994 hat der Bund mit der Wust pro Jahr 9,4 bis 10 Milliarden Franken kassiert. 1996 waren es 12 Milliarden Franken für die Mehrwertsteuer, d. h. 2 Milliarden Franken mehr als vorher und deutlich mehr, als alle Schätzungen über die finanziellen Folgen der Mehrwertsteuer voraussagten. Eine Korrektur in der Höhe von 250 Millionen Franken ist sicher noch annehmbar, insbesondere wenn der Bund mehr kassiert als vorgesehen.

Wir müssen ein gutes Gesetz machen, das für die nächsten Jahre sichere und regelmässige Einnahmen garantiert und für die Wirtschaft und die Bevölkerung nicht zu grosse Probleme oder administrative Schwierigkeiten verursacht. Aber wir müssen auch einige Fehler aus der Zeit des früheren Vorstehers des Finanzdepartementes korrigieren.

En conclusion, nous sommes pour l'entrée en matière. Nous sommes prêts à chercher, sur quelque deux ou trois points sensibles encore, des solutions qui pourraient réduire les conséquences financières pour l'Etat. M. Marti Werner veut renvoyer le projet à la commission pour réduire les pertes à 220 millions de francs. J'ai déjà dit qu'on peut réduire ces pertes avec certaines corrections. J'espère que M. Marti invitera aussi ses collègues à ne pas suivre certaines propositions de minorité, soutenues par la gauche, dans le secteur des transports en particulier, qui coûteraient 250 millions de francs. Il n'y a donc pas de raison de retourner en commission. Nous sommes le premier Conseil, et ce sera ensuite le Conseil des Etats qui pourra encore approfondir certains points.

Pour ces raisons, nous vous invitons à entrer en matière et à suivre la proposition de la majorité de la commission, et à ne pas suivre la plupart des propositions individuelles qui nous ont été présentées.

Fasel Hugo (G, FR): Ende 1993 stimmte das Volk der Einführung der Mehrwertsteuer zu. Inzwischen haben nun Wirtschaft und Konsumenten und Konsumentinnen während zwei Jahren ihre Erfahrungen mit der für die Schweiz neuen Steuer gemacht. Wenn man die Zahl der vorliegenden Anträge betrachtet, kann man leicht feststellen, dass ein alter Grundsatz gilt, dass nämlich niemand, aber auch wirklich niemand, gerne Steuern bezahlt.

Nachdem das Volk die Mehrwertsteuer 1993 angenommen hatte, war die Wirtschaft bestrebt, dass sie möglichst schnell eingeführt werde, und zwar mit guten Gründen: nämlich um möglichst schnell die Taxe occulte einsparen zu können. Die Wirtschaft wurde damit um grosse Beträge von Hunderten von Millionen Franken entlastet. Diese fehlenden Einnahmen mussten dann durch die Konsumsteuer – eben durch die Konsumentinnen und Konsumenten – zusätzlich getragen werden.

In Anbetracht dieser Interessenlage wurde dem Bundesrat deshalb auch die Kompetenz erteilt, selber die notwendigen Ausführungsbestimmungen und Verordnungen zu erlassen. Sein Entwurf wurde jedoch von einer Parlamentsmehrheit abgelehnt, und die Kommission für Wirtschaft und Abgaben nahm es an die Hand, selber eine Gesetzesvorlage auszuarbeiten, die nun künftig als Rechtsgrundlage für die Erhebung der Mehrwertsteuer dienen sollte.

Dass die Mehrwertsteuer auch in breiten Volksschichten Aufmerksamkeit findet, zeigte die eingereichte Volksinitiative «gegen eine unfaire Mehrwertsteuer im Sport und im Sozialbereich». Der vorgelegte Gesetzentwurf trägt den darin enthaltenen Wünschen weitestgehend Rechnung, indem beispielsweise die Startgelder bei Sportveranstaltungen, aber auch Leistungen im Sozialbereich, wie jene der Spitex, von der Steuer befreit werden sollen. Es kommt hinzu, dass Sportorganisationen und gemeinnützige Institutionen die Möglichkeit erhalten sollen, sich freiwillig der Steuerpflicht zu unterziehen, dafür aber Anspruch auf den Vorsteuerabzug und einen ermässigten Steuersatz von 2 Prozent erhalten, was für viele dieser Organisationen Vorteile bringen wird. Ich denke auch, dass unter diesen Bedingungen die Initiative dann wohl zurückgezogen werden kann.

Die grüne Fraktion teilt die Kritik des Bundesrates, dass es sich die WAK bei der Ausarbeitung des vorgelegten Entwurfes offenbar zur obersten Maxime gemacht hat, die Taxe occulte zu eliminieren, obwohl anlässlich der parlamentarischen Beratungen über den Ersatz der Finanzordnung wiederholt darauf hingewiesen wurde, dass die Taxe occulte im Umfang der von der Steuer ausgenommenen Umsätze bestehen bleibt.

Der Bundesrat weist unseres Erachtens zu Recht darauf hin, dass Artikel 8 der Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung für den ordentlichen Gesetzgeber zwar nicht mehr verbindlich ist, dass die darin enthaltenen Bestimmungen jedoch bei der Ausarbeitung des neuen Mehrwertsteuergesetzes als Leitlinien zu dienen haben.

Darüber hinaus betrachten wir auch die Rentabilität einer Steuer – auch der Mehrwertsteuer – bei gleichzeitiger Anwendung eines tiefen Steuersatzes als wichtiges Ziel. Dieses Ziel lässt sich jedoch nur durch eine möglichst breite, allgemeine, umfassende Umsatzbesteuerung erreichen, was heisst, dass wir möglichst wenig Ausnahmen machen sollten. Die grüne Fraktion lässt sich aber nicht nur von den Steuergrundsätzen wie Wettbewerbsneutralität, Europaverträglichkeit oder Erhebungswirtschaftlichkeit leiten, sondern für uns stehen vor allem auch die Rechtsgleichheit und die Steuergerechtigkeit im Vordergrund. Die Tatsache, dass es immer mehr Millionäre in unserem Lande gibt, die überhaupt keine Steuern bezahlen, sorgt beim Volk für Ärger und Gehässigkeit. Das Volk wird es nicht zulassen, dass auch künftig der Besitz eines grossen Wagens, einer Luxusjacht, eines Sportflugzeugs, von Motorboten und ähnlichen Einrichtungen an der Mehrwertsteuer «vorbeigemogelt» werden kann. Das bringt die Volksseele zum Kochen, so viel Ungerechtigkeit lassen sich die Bürgerinnen und Bürger nicht bieten. Darüber hinaus sollten auch noch die Spesen für Festessen und für «phantasievolle Vergnügungen» – nennen wir es einmal so – durch ein Steuerschlupfloch geschmuggelt werden. Dadurch würden dem Finanzminister rund 200 Millionen Franken verlorengehen.

Sollte eine solche Lösung in diesem Parlament durchgehen, ist ein Referendum sicher. Ich freue mich sogar darauf, vielleicht erstmalig in diesem Lande mit dem Volk umfassend über Steuergerechtigkeit zu reden und zu debattieren. Das Volk versteht nicht, dass Steuerpflichtige mit Lohnausweis je-

den Rappen versteuern müssen, während der Millionär seine Luxusjacht auf Staatskosten polieren lässt.

Die grüne Fraktion wird deshalb entschieden all jene Anträge ablehnen, die noch mehr Schlupflöcher, noch mehr Hintertüren, Zweifelsfälle, Verwässerungen und «Mäuselöcher» – kann man dem auch sagen – einbauen wollen, um die Steuer zu umgehen. Wir sollten uns bei der Beratung dieses Gesetzentwurfes auch bewusst sein, dass wir hier über eine Vorlage entscheiden, wo es über die Steuergerechtigkeit zu debattieren gilt.

Zu den Steuerausfällen: Nach den Berechnungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung dürfte es rund eine halbe Milliarde Franken sein. Die grüne Fraktion ist angesichts der Schwierigkeiten, die wir bei den Bundesfinanzen erleben, nicht bereit, hier nachzugeben. Sie wird deshalb den Rückweisungsantrag Marti Werner unterstützen. Dies geschieht aber auch, weil eine Vorlage mit rund 30 Minderheitsanträgen und jetzt noch einmal rund 30 Einzelanträgen, die auf dem Tisch gelandet sind, nicht genügend vorbereitet ist und noch einmal überarbeitet werden sollte.

Zwei Schlussbemerkungen: Ich möchte Bundesrat Villiger bitten, dass er bei allen Anträgen, die wir behandeln werden, exakt darauf hinweist, was hier an Steuerausfällen zu erwarten sein wird – vor allem auch bei jenen Anträgen, die erst jetzt auf den Tisch des Hauses gekommen sind.

Ich möchte die FDP-Fraktion einladen, sich in dieser Frage stramm, konsequent, geschlossen, einstimmig und auch engagiert hinter ihren Finanzminister zu stellen. Man kann doch wohl in diesem Lande von einer Bundesratspartei erwarten, dass sie sich hinter ihren Bundesrat stellt und ihn nicht – wie in den Kommissionssitzungen geschehen – laufend desavouiert. Insofern bin ich schon gespannt – Herr Müller Erich, Sie lächeln mir jetzt so freundlich zu –, wie Sie bei den Anträgen stimmen werden, die Ihr eigener Finanzminister Ihnen nahelegen möchte. Einmal muss man als Bundesratspartei den Beweis antreten und seinen Bundesrat nicht einfach im Stich lassen.

Gros Jean-Michel (L, GE): Enfin! Enfin une loi sur la TVA, serait tenté de dire le groupe libéral pour entrer en matière sur le projet de la Commission de l'économie et des redevances. En effet, il était grand temps d'élaborer une législation qui remplace une ordonnance constamment sujette à recours, une législation susceptible de créer un cadre sûr pour la perception du principal impôt de notre pays.

Nous tenons à relever ici l'important travail de la commission, plus particulièrement de M. Stucky, président de la sous-commission. Le résultat que nous avons sous les yeux redonne à la vocation législative de ce Parlement toute sa noblesse. Nous n'oublions pas en effet que la TVA est entièrement issue des travaux parlementaires, que ce soit au niveau de l'article constitutionnel ou au niveau de la loi proposée aujourd'hui, et ceci contre l'avis du Conseil fédéral, ou en tout cas, soyons corrects, contre l'avis du prédécesseur de M. Villiger, conseiller fédéral.

Oui, nous avons bien fait de ne pas attendre trop longtemps l'élaboration d'une loi, car l'insécurité juridique des contribuables commençait à peser lourdement sur l'avenir d'un impôt que chacun considère à juste titre comme susceptible de donner à notre place économique un souffle nouveau dans l'environnement concurrentiel que nos entreprises vivent actuellement, tant vis-à-vis de l'extérieur qu'à l'intérieur du pays d'ailleurs.

Le projet dont nous discutons a le mérite de rendre notre TVA la plus eurocompatible possible et, bien que partant de la systématique de l'ordonnance existante, d'en supprimer les défauts les plus criants, et ceci en modifiant les articles contraires à la volonté exprimée par le souverain lors de la votation constitutionnelle. Il faut rappeler ici l'objectif principal visé par la transformation de l'Icha en TVA, qui était l'élimination de la taxe occulte. Cet objectif est d'emblée fixé à l'article 1er de la loi proposée par la commission qui prévoit, dans ses principes, la pleine imputation de l'impôt préalable ainsi que la transférabilité de l'impôt. Le groupe libéral soutiendra la commission à l'article 1er alinéa 2, car ces deux principes

sont à même de garantir la neutralité concurrentielle de la TVA ainsi que son caractère d'impôt général de consommation que les entreprises ne font que percevoir à titre transitoire, à la place de la Confédération.

Nous approuverons aussi la plupart des modifications voulues par la commission, qui constituent de nettes améliorations par rapport à l'ordonnance, les principales étant l'élargissement du droit d'opter en faveur des contribuables dont les opérations sont exclues du champ de l'impôt, l'assouplissement des règles relatives à la fiscalité des groupes d'entreprises, l'extension du calcul forfaitaire de la TVA, susceptible d'alléger considérablement les tâches administratives des PME, ainsi que la déduction totale, au titre de l'impôt préalable, des frais justifiés par l'usage commercial. Toutes ces améliorations sont bienvenues, car elles respectent la volonté populaire et tiennent compte des intérêts justifiés de la place économique suisse.

Ce qui inquiète davantage le groupe libéral, c'est l'avis du Conseil fédéral sur le projet de la CER-CN. Certes, il approuve de manière générale la philosophie de la loi proposée, mais il manifeste son opposition sur des points essentiels, allant jusqu'à dire qu'il serait irresponsable d'accepter l'extension du droit d'option, la déductibilité totale des frais justifiés par l'usage commercial, ainsi que la soumission volontaire des PME à l'imposition forfaitaire. Son principal argument, et même, il faut bien le voir, son seul argument pour rejeter ces propositions est la perte de recettes fiscales qui en résulterait.

Nous comprenons bien votre souci légitime, Monsieur le Conseiller fédéral, d'assurer des recettes suffisantes à la Confédération. Mais il convient tout d'abord, à nos yeux, d'élaborer une loi sur la TVA qui respecte, dans la durée, les grands principes d'un impôt de consommation neutre en ce qui concerne la concurrence.

Et il convient d'apporter ici quelques précisions pour réfuter totalement l'argumentation du Conseil fédéral que vous trouvez en page 6 de son avis. Le Gouvernement nous explique que le peuple, en acceptant la transformation de l'icha à 6,2 pour cent en TVA à 6,5 pour cent, voulait contribuer aussi à l'assainissement des finances fédérales, puisqu'il était prévu un supplément de recettes de 1,4 milliard de francs. Ceci est vrai. Mais ce que le Conseil fédéral ne dit pas, c'est que le supplément de recettes effectif a dépassé toutes les espérances. L'icha a rapporté à la Confédération, lors de sa dernière année d'existence, 9,3 milliards de francs. Les derniers chiffres en notre possession montrent que la TVA aura rapporté en 1996 près de 12 milliards de francs. Nous sommes ainsi bien au-delà de ce que le peuple voulait consentir au titre de l'assainissement des finances fédérales, puisqu'au lieu des 1,4 milliard de francs escomptés, ce sont bel et bien 2,7 milliards de francs qui sont arrivés dans la caisse de la Confédération. Alors, les quelque 450 millions de francs de soi-disant perte qu'engendrerait le projet de la commission ne sont donc en aucune façon contraires à la volonté populaire de contribuer à l'assainissement des finances publiques. L'idée de base de la commission, qui est de disposer maintenant d'une base légale solide, non susceptible d'être constamment contestée devant le Tribunal fédéral, mérite ainsi d'être pleinement soutenue. Si, plus tard, il devait se révéler nécessaire d'augmenter les recettes de la Confédération en vue de l'assainissement de ses finances, c'est sur le taux de la TVA qu'il faudra intervenir. C'est cela que le groupe libéral appelle une politique transparente. Si vraiment il faut plus d'argent, alors posons la question au peuple pour savoir s'il est d'accord avec un taux de TVA plus élevé, mais n'intervenons pas aujourd'hui en faisant une mauvaise loi sous prétexte qu'ainsi elle pourrait rapporter plus.

Un mot encore sur les nombreuses propositions individuelles. Vous aurez peut-être remarqué que les libéraux n'ont pas été très prolifiques en cette matière. Nous souhaitons en effet ne pas trop modifier l'équilibre de la loi votée par la CER-CN. Nous avons reçu aussi un abondant courrier de tous les cercles imaginables. Nous savons aussi, comme le disent nos amis suisses alémaniques, que «le diable se cache dans le détail», mais nous n'aimerions pas que ce débat, si impor-

tant, parce qu'il concerne toute la politique d'imposition indirecte, se perde dans un marchandage de souk. Il existe, certes, dans ces cas limites, de légères injustices, mais on les trouve dans tous les pays appliquant la TVA.

Pour définir sa position, le groupe libéral s'appuiera largement sur les déclarations des rapporteurs, qui sont devenus de véritables spécialistes en la matière. Si certaines de ces propositions comblent de réelles lacunes du projet, comme par exemple celle de M. Baumberger, à l'article 48a (nouveau), concernant les cas de faillite d'entreprises, d'autres expriment le simple désir d'être exonéré, ce qui n'entre plus dans le cadre voulu par la commission de donner une base légale à un véritable impôt général de consommation.

Nous constatons par ailleurs que plusieurs demandes reflètent l'ignorance de certains milieux quant au mécanisme même de la TVA, puisqu'ils demandent à être exclus du champ de l'impôt, faisant ainsi tomber l'impôt sur l'entreprise par le biais de la taxe occulte, au lieu de s'autoriser à le transférer sur le consommateur.

Pour conclure, le groupe libéral est satisfait du travail de la Commission de l'économie et des redevances; il entrera en matière sur son projet de loi et appuiera, dans la plupart des cas, les propositions de la majorité; et il rejettera, bien entendu, de ce fait, la proposition de renvoi Marti Werner.

Mais un mot encore, après la violente diatribe de M. Strahm. Il est tout de même piquant, Monsieur Strahm, que les socialistes, qui ont toujours combattu la TVA parce que considérée comme un impôt antisocial puisque payé par le consommateur, il est piquant que ces socialistes maintenant se plaignent du fait que cet impôt serait allégé par les travaux de la commission. Il y a là une contradiction que nous avons de la peine à saisir.

Gusset Wilfried (F, TG): Seit gut zwei Jahren lebt die schweizerische Wirtschaft mit der Mehrwertsteuerverordnung. Die Akzeptanz und die Praktikabilität dieser Umsatzsteuererhebung waren in dieser Zeit mehrheitlich gegeben, obwohl sich die seinerzeit von Bundesrat Otto Stich aufgezeigte Mechanik der zwei Nägel als weitaus aufwendiger herausstellte, als er uns dies damals weismachen wollte. Der zweite Nagel des Herrn Stich hat zumindest zu grösseren administrativen Aufwendungen geführt, die gerade die KMU-Betriebe besonders und zusätzlich belasten.

Ich erwähne die Umsetzbarkeit der heutigen Verordnung insbesondere unter dem Aspekt, dass der vorliegende Gesetzentwurf die Unzulänglichkeiten der heutigen Lösung auszugleichen, Härten und Verzerrungen zu korrigieren und die Steuererträge in einem vertretbaren Rahmen zu halten hat. Sollte dies der Gesetzentwurf nicht zu leisten vermögen, ist er abzulehnen.

Gerade mit Sicht auf die Steuererträge, die rund 45 Prozent höher als prognostiziert liegen – gegenüber den Einnahmen der Wust von rund 8 Milliarden Franken liegen diejenigen der Mehrwertsteuer bei rund 12 Milliarden Franken –, ist der immer wieder verwendete Begriff der Steuerausfälle im Zusammenhang mit Korrekturen nicht haltbar. Ich möchte anfügen, dass diese Mehrerträge trotz Rezession zustande kommen. Als Ausfall kann ja ehrlicherweise nur das bezeichnet werden, was einmal erbracht worden ist und allenfalls heute nicht mehr als Steuerertrag zur Verfügung steht.

Die seinerzeit im Abstimmungskampf verwendete Behauptung, der Wandel von der Warenumsatz- zur Mehrwertsteuer sei ertragsneutral, entspricht jedenfalls nicht den heutigen Gegebenheiten. Daran ändert auch die Tatsache nichts, dass die Verschuldung unseres Staates seit der Abstimmung weiter zugenommen hat und die Mehrerträge im nachhinein zur Deckung des weiterhin defizitären Staatshaushaltes legalisiert werden sollen. Massgebend ist allein die seinerzeitige Vorlage, über die das Volk entschieden hat. Sie diene als Grundlage für den positiven Volksentscheid. So gesehen stellt sich einmal mehr auch hier die Frage nach der politischen Ehrlichkeit in der Umsetzung des Volkswillens – mit Resultaten, die weit neben dem anvisierten und kommunizierten Ziel liegen.

Allzu viele Änderungen am vorliegenden Entwurf in Richtung einer restriktiven Anwendung und restriktiverer Bemessungen würden auch das Interesse der Wirtschaft und insbesondere der KMU am Gesetzentwurf auf ein Minimum reduzieren. Zu erwähnen sind in diesem Zusammenhang insbesondere die Bemessung des Saldosteuersatzes und die Spesenregelung. Hier wird speziell von linker Seite immer wieder mit unhaltbaren Schlagwörtern und unhaltbaren Facts agiert und gezielt der Eindruck erweckt, dass all diejenigen, die in unserer Wirtschaft zu den Arbeitgebern gehören, schon von vornherein Steuerhinterzieher seien. Diese Argumentation mag zwar im einen oder anderen Fall dazu dienen, gegenüber der linken Basis den Leistungsnachweis der linken Parlamentarier aufzuzeigen, aber zur Revitalisierung unserer Wirtschaft trägt auch sie nichts bei. So ist die Bemessung der Grenzen für die Anwendung des Saldosteuersatzes für uns aus dem Gewerbe keine Frage des Steuerertrages, sondern sie ist mit einem Gradmesser dafür, wie ernst die allseits abgegebenen Beteuerungen, die administrativen Belastungen der KMU seien zu reduzieren, zu nehmen sind.

Herr Strahm und Herr Fasel, nicht jeder Unternehmer nennt einen Sportwagen, ein schweres Motorrad oder ein Sportboot sein eigen. Sie vergessen diejenigen Unternehmer im Gewerbe, die zusammen mit ihren Gattinnen im auch von der SP so hochgelobten KMU-Bereich nur unter Einsatz aller Möglichkeiten und oftmals mit 15-Stunden-Tagen die Arbeitsplätze und ihre Unternehmungen halten können. Eine Unterscheidung und Differenzierung, Herr Strahm und Herr Fasel, hätte ich noch akzeptiert; eine Generalisierung und Verallgemeinerung ist meiner Ansicht nach eine Frechheit. Die Anwendung des Saldosteuersatzes bringt keine Steuererleichterung, keine Steuerentlastung, wie Sie es uns weismachen wollen, sondern eine merkliche Entlastung im administrativen Bereich. Das – und nicht Steuern zu sparen – ist das Ziel.

Die Fraktion der Freiheits-Partei wird sich auch vehement gegen alle Bestrebungen wehren, die den öffentlichen Verkehr gegenüber dem Individualverkehr bevorzugen und in diesem Bereich Steuererleichterungen oder gar Steuerbefreiungen vorsehen. Speziell dies wäre für uns ein Grund, der Vorlage nicht zuzustimmen. Wir werden auch alle Bestrebungen unterstützen, die beabsichtigen, Wettbewerbsverzerrungen zwischen ausländischen und inländischen sowie zwischen gemeinnützigen und privaten Anbietern zu eliminieren. Insbesondere im Bereich der Reisebranchen werden wir den entsprechenden Minderheitsantrag Widrig unterstützen. Gleichzeitig werden wir allen Bemühungen entgegenzutreten, Steuerbefreiungen mit der Argumentation der finanziellen Tragbarkeit zu erhalten. Allen Branchen geht es heute nicht besonders gut; alle könnten mit dieser Begründung Steuererleichterungen monieren. Ein Sündenfall «Hotellerie» genügt

Wiederkehr (U, ZH): Die LdU/EVP-Fraktion nimmt das Wort «Mehrwert» im entsprechenden Gesetzentwurf wörtlich. Besteuert werden soll der Mehrwert; wir werden uns also gegen alle Anträge wenden, die versuchen, das Luxusleben von Geschäftsleuten nicht dieser Mehrwertsteuer zu unterstellen. Herr Cavadini, Sie haben vorhin von einer tragfähigen Gesetzesmaschinerie für die Zukunft erzählt, die genügend Einkünfte sichern kann. Aber Sie sind es, der hier im Plenum einen solchen Luxusantrag zur Befreiung von Luxusgütern gestellt hat. Sie haben das nicht in der WAK, deren Mitglied Sie sind, gemacht, sondern erst hier.

Wir finden aber, Grundbedürfnisse sollten wo immer möglich von der Steuer ausgenommen sein oder wenigstens einen reduzierten Steuersatz haben. Für Nahrungsmittel ist das ja der Fall. Für uns gehören zu den Grundbedürfnissen auch Bildung und Kultur; sie sollen ebenfalls nicht besteuert werden, so wenig wie Aufwendungen zur Erhaltung oder Wiederherstellung der Gesundheit.

Wenn Sie zur Arbeit fahren und dafür ein Transportmittel benutzen müssen, ist das teilweise befreit. Wenn Sie mit einem Kollegen im Auto fahren, dann bezahlen Sie keine Mehrwertsteuer, weil der Personalaufwand beim Privatverkehr nicht besteuert wird. Fahren Sie aber mit der Bahn, um zur Arbeit

zu kommen, dann bezahlen Sie volle 6,5 Prozent Mehrwertsteuer, aber nur hier in der Schweiz. Im Ausland gilt durchaus ein reduzierter Satz oder sogar 0 Prozent Mehrwertsteuer. Haben die SBB, hat der öffentliche Verkehr geschlafen? Wir wissen, dass in der Hotellerie Übernachtungen und Frühstück von einem reduzierten Satz profitieren können; man bezahlt dafür nur 3 Prozent, weil das dem Tourismus dient, wie man sagt. Es wäre nicht richtig, die ausländischen Gäste mit der vollen Mehrwertsteuer zur Kasse zu bitten. Aber die Bahnen, der öffentliche Verkehr, dienen doch auch dem Tourismus, und wenn der Gast mit der Bahn kommt, dann bezahlt er die volle Mehrwertsteuer! Er ist halt selber schuld, wenn er mit der Bahn kommt; er sollte mit dem Flugzeug kommen, dann bezahlt er nämlich 0 Prozent.

Kapieren Sie es? Sehen Sie, wie wunderbar diese Vorlage ausgearbeitet ist, die wir hier haben? Sie ist voller Widersprüche – Widersprüche noch und noch, Wettbewerbsverzerrungen, Rechtsungleichheiten.

Gerade die Tatsache, dass der Luftverkehr für die internationalen Destinationen von der Mehrwertsteuer vollkommen befreit ist, dass die Bahn aber mit 6,5 Prozent belastet wird, ist eine Wettbewerbsverzerrung, schöner geht's nicht mehr.

Besonders interessant wird es dann, wenn auch noch die Zubringerlinien im Luftverkehr von der Mehrwertsteuer befreit werden; das wird nämlich beantragt. Wenn Sie also heute von Genf nicht mehr direkt nach Stuttgart fliegen können, sondern über Zürich fliegen müssen, dann sollen Sie von Genf bis Zürich – was eine Inlandstrecke ist – 0 Prozent Mehrwertsteuer und von Zürich nach Stuttgart ebenfalls keine Mehrwertsteuer bezahlen müssen. Ganz anders sieht es bei der Bahn aus: Wenn Sie die Bahn nehmen, was ökologisch und ökonomisch für diese Kurzstrecken zweifellos sinnvoll ist, dann steigen Sie in Genf ein und bezahlen über Zürich bis zur Landesgrenze die volle Mehrwertsteuer. Tatsächlich könnte man sagen: Die Bahnen haben geschlafen, die Lufttransportgesellschaften aber gar nicht.

Im Bundesrat ist man sich der Absurdität dieser Situation bewusst, hat aber anfänglich lediglich die Schultern gezuckt, weil die kleine Schweiz – wie man sagt – in der Luftfahrt selbstverständlich keinen Einfluss auf das grosse Europa habe, wo eine einheitliche europäische Regelung ausgearbeitet worden ist. Ja gut: Wenn man das als Begründung nimmt, dann sollte man aber auch bei der Bahn die gesamteuropäische Regelung einhalten. Und die ist so, dass in den meisten Ländern der internationale Bahnverkehr von der Steuer befreit ist.

Der Antrag der Minderheit II zu Artikel 18 Absatz 2 Buchstabe g zielt darauf ab, dass der internationale Bahnverkehr dem Flugverkehr gleichgestellt wird. Der Bundesrat hat eine Lösung gefunden, die man nach Diskussion im Plenum vielleicht akzeptieren kann. Aber Herr Widrig, Sie, den ich sonst als für Rechtsgleichheit kämpfend kenne, ausgerechnet Sie, bringen diesen unsinnigen Antrag (= Antrag der Minderheit I), wonach der Luftverkehr vollkommen zu befreien, die Bahn aber zu belasten sei, wieder auf.

Eine Gleichstellung mit dem Flugverkehr und mit der Hotellerie im Tourismus und damit das Vermeiden einer Wettbewerbsverzerrung sind im öffentlichen Verkehr generell angebracht. Es ist nicht einzusehen, warum die Hotellerie mit dem Argument des Fremdenverkehrs einen reduzierten Satz von 3 Prozent erhalten hat, der öffentliche Verkehr aber, der die Gäste transportiert, nicht.

Der öffentliche Verkehr profitiert fast in ganz Europa von Sondersätzen oder gar einer vollständigen Befreiung von der Mehrwertsteuer. Nur in der Schweiz soll er mit den vollen 6,5 Prozent belastet werden. Sonderfall Schweiz?

Das Personal der SBB hat recht, wenn es auf die Barrikaden steigt. Die Bahnpreise werden künstlich und anders als im übrigen Europa hoch gehalten. Die Kunden laufen den SBB davon: 3 Prozent Rückgang im Jahre 1995. Und dann kürzt man dem Personal den Lohn, weil man irgendwo sparen will. Die Minderheit, die ich vertrete, verlangt darum im Zusammenhang mit Artikel 34 Absatz 1 Buchstaben b und bbis, dass auch der öffentliche Verkehr mit einem reduzierten Steuersatz von 3 Prozent belohnt wird. Nirgends in Europa

muss der öffentliche Verkehr die volle Mehrwertsteuer bezahlen; nirgends in Europa macht man die Bahnen so kaputt wie bei uns in der Schweiz.

Berberat Didier (S, NE): Le groupe socialiste a examiné le projet de loi fédérale sur la taxe sur la valeur ajoutée qui vous est proposé par la Commission de l'économie et des redevances de notre Conseil et qui fait suite à une initiative parlementaire Dettling.

En préambule, il convient de rappeler que notre groupe était opposé à l'initiative Dettling. Il estimait en effet, à l'instar du Conseil fédéral, qu'il était préférable de mettre en vigueur l'ordonnance sur la TVA prévue par l'article constitutionnel et d'attendre quelques années afin d'accumuler des expériences utiles à la mise sur pied d'une loi fédérale.

La majorité de notre Conseil n'a pas voulu de cette solution et a accepté, le 15 décembre 1994, de donner suite à cette initiative. Dès ce moment, les représentants de notre groupe dans la Commission de l'économie et des redevances ainsi que dans sa sous-commission ont été fair-play et ont participé, dans un état d'esprit positif, aux travaux en vue de l'adoption de cette loi, travaux qui ont été très rapides, voire précipités.

Ils ont cependant rappelé, à chaque occasion, qu'ils ne pourraient souscrire à une telle loi que si celle-ci restait quasiment neutre au niveau des recettes fiscales. Or, il faut bien constater qu'avec des pertes fiscales prévisibles de 465 millions de francs pour la première année, puis de 375 millions de francs pour les années suivantes, ce projet de loi est inacceptable dans sa version actuelle. De plus, n'oublions pas que, l'an passé, les Chambres fédérales ont déjà fait un cadeau substantiel à la branche de l'hôtellerie en prévoyant un taux spécial de 3 pour cent pour les prestations du secteur de l'hébergement, qui fait perdre annuellement à la Confédération plus de 140 millions de francs. Malgré le fait que nous ne soyons plus dans la période de Noël, il semble donc que les cadeaux continuent. En effet, cette «lex Stucky», comme vient de la qualifier M. Strahm, n'y va pas avec le dos de la cuillère en ce qui concerne les privilèges octroyés aux entreprises. Prenons quelques exemples. En premier lieu, on peut citer les possibilités très généreuses de pouvoir opter pour l'imposition de certaines opérations exclues du champ de l'impôt. Ces fameuses options, qui ont été voulues très larges par la majorité de la commission, feraient perdre annuellement à la Confédération une cinquantaine de millions de francs. Ensuite, en ce qui concerne les frais de divertissements, que nous aurons l'occasion d'aborder de manière beaucoup plus approfondie dans l'examen de détail, le fait de pouvoir déduire totalement l'impôt préalable sur ce genre de dépenses et sur l'achat de bateaux à voile ou à moteur ou d'avions de sport, outre son aspect pour le moins choquant, occasionnerait une perte de recettes d'environ 30 millions de francs. Citons encore un point fondamental, relatif aux frais de nourriture et de boissons. Ce problème, un des principaux points de divergence entre, d'une part, la majorité de la commission et, d'autre part, la minorité et le Conseil fédéral, n'est de loin pas négligeable puisque la déduction totale de l'impôt préalable sur ce genre d'opérations signifierait une baisse de recettes d'environ 175 millions de francs.

Parlons enfin du taux de dette fiscale nette. Outre le fait que la proposition de la majorité de la commission occasionnerait une perte d'une trentaine de millions de francs, les seuils élevés qui nous sont proposés permettraient à plus de 90 pour cent des assujettis de bénéficier de la méthode du décompte simplifié. Cela équivaut, en quelque sorte, à remplacer le système moderne de la TVA, qui a été voulu par le peuple et les cantons en 1993, par le vieux système de l'icha, qui est largement dépassé.

Notre groupe acceptera cependant l'entrée en matière sur cette loi, malgré les graves défauts dont elle est entachée. Il le fera parce qu'il estime qu'à terme, il serait préférable que la TVA puisse reposer sur une base légale claire, mais pas à n'importe quel prix.

A titre personnel, je soutiendrai la proposition de renvoi Marti Werner, qui demande que la Commission de l'économie et

des redevances de notre Conseil revienne sa copie avec mission de limiter les pertes fiscales engendrées par la loi sur la TVA à 200 millions de francs au maximum.

Cette proposition, qui émane d'un membre éminent de la Commission des finances de notre Conseil, me semble judicieuse et devrait faire réfléchir celles et ceux qui ont le souci de ne pas priver la Confédération de recettes fiscales indispensables au nécessaire redressement des finances fédérales. Si, contre toute attente, cette demande sensée devait être rejetée, notre groupe se battra, nous l'espérons en compagnie du Conseil fédéral, contre les propositions irresponsables, du point de vue financier, de la majorité de la commission. Il en fera de même en ce qui concerne les nombreuses propositions individuelles qui ont pour but de baisser les recettes fiscales en multipliant les cas d'exonération, ce qui prouve au moins une chose c'est que, dans ce domaine, les lobbies ont parfaitement fonctionné.

Si, au terme de l'examen de cette loi, il apparaît que nous n'avons pas été entendus et que la baisse de recettes demeure aussi élevée, nous n'aurons pas d'autre solution que de la refuser. Au surplus, si cette loi est acceptée, et suivant le sort que lui réserve le Conseil des Etats, nous nous poserons sérieusement la question de saisir le peuple à ce sujet. A notre sens, il n'y a d'ailleurs pas une urgence absolue à édicter une telle loi qui empêcherait de remettre l'ouvrage sur le métier. En effet, l'ordonnance régissant la TVA donne actuellement satisfaction, et nous pouvons fort bien vivre encore quelques années sous ce régime moyennant, le cas échéant, quelques petites modifications qui nous semblent nécessaires et qui sont presque neutres du point de vue financier. Nous pensons par exemple à l'élargissement de la pseudo-franchise concernant Spitex, les brocantes ou marchés aux puces réalisés par des institutions d'assistance sociale, ou encore les opérations réalisées dans le domaine du sport, qui pourraient être réintroduites très rapidement par le Conseil fédéral.

Dettling Toni (R, SZ): Für den Promotor einer parlamentarischen Initiative ist es allemal erfreulich, wenn der Antrag in die Tat umgesetzt wird. Im vorliegenden Fall sorgte allerdings bereits der Verfassungsgeber dafür, dass der ordentliche Gesetzgeber, d. h. die eidgenössischen Räte, die Mehrwertsteuer in einem formellen Gesetz regelt. Um so positiver ist es, wenn dies gerade bei der relativ komplexen Mehrwertsteuer rasch passiert und möglichst bald klare Verhältnisse geschaffen werden. Es wäre nämlich alles andere als zweckmässig, wenn die vorläufige Verordnung des Bundesrates die Kompetenzen des ordentlichen Gesetzgebers immer mehr präjudizieren würde.

Es kommt hinzu, dass die bundesrätliche Verordnung auch immer wieder Anlass zu höchstrichterlichen Entscheiden gibt, bei denen die Überprüfung der Verfassungsmässigkeit der bundesrätlichen Verordnung im Vordergrund steht. Ich erinnere hier nur an die diversen beim Bundesgericht hängigen Fälle, wie den sogenannten Spesenentscheid, die Unterstellung der Verwaltungsrats Honorare unter die Mehrwertsteuer, die Frage der Doppelbesteuerung bei Leasinggeschäften.

Abgesehen davon, dass dadurch die Rechtssicherheit in Frage gestellt wird, ist es im ohnehin sensiblen Steuerbereich besonders problematisch, wenn anstelle des Parlamentes als ordentlicher Gesetzgeber indirekt die Justiz die hochbrisanten politischen Fragen entscheidet. Dies ist ausgesprochen unschweizerisch und bedeutet auch einen Einbruch in das Prinzip der Gewaltentrennung.

Wir freuen uns daher, wenn sich der Bundesrat und vor allem das Finanzdepartement, unter neuer Federführung, heute nicht mehr quer gegen das Gesetzesprojekt stellen und die von der vorberatenden WAK geschaffene Vorlage grundsätzlich positiv würdigen. Dass das Finanzdepartement dabei aus der Perspektive der Exekutive einige Detailregelungen anders beurteilt als das Parlament, ist eine Folge der unterschiedlichen Interessenlage und lässt sich wohl auch kaum vermeiden. Daraus aber einen grundsätzlichen Konflikt oder

gar einen steuerpolitischen Sündenfall des Parlamentes zu konstruieren, wie dies Herr Strahm in seinem Rundumschlag vorhin suggeriert hat, ist grundfalsch, entspricht angesichts der keineswegs fundamentalen Differenzen nicht der Realität und bringt uns vor allem in der Realisierung des Verfassungsauftrages nicht weiter.

Unbestritten zwischen Parlament und Regierung sind die wesentlichen Grundprinzipien der Mehrwertsteuer, nämlich dass es sich bei der Mehrwertsteuer um eine allgemeine Verbrauchssteuer handelt mit der Hauptzielsetzung, die Einkommensverwendung des Endverbrauchers zu besteuern. Aus Praktikabilitätsgründen wird aber nicht der Verbraucher direkt erfasst; es ist vielmehr Aufgabe der Unternehmungen, gleichsam als Beauftragte für den Bund, die Steuern einzuziehen und abzurechnen. Letztlich soll jedoch die Mehrwertsteuer den Endverbraucher belasten und nicht beim Unternehmen hängenbleiben.

Aus diesen Grundprinzipien der Mehrwertsteuer ergibt sich nach den Vorstellungen der Mehrheit der FDP-Fraktion eine Reihe von Leitlinien für die Mehrwertsteuergesetzgebung:

1. Zunächst sind nach den Grundsätzen der Allgemeinheit der Steuer und ihrer Wettbewerbsneutralität die Ausnahmen von der Steuerpflicht restriktiv zu regeln. Steuerbefreiungen – seien sie nun echter oder unechter Natur – ritzen nicht nur den Grundsatz der Steuergerechtigkeit und bringen dem Bund Fiskalausfälle, sie komplizieren auch das Steuersystem und stellen einen reibungslosen Vollzug in Frage. Auch wenn wir uns gerade bei der Mehrwertsteuer aus Gründen der Kompatibilität relativ stark nach dem internationalen Standard ausrichten müssen, sind wir der dezidierten Auffassung, dass bei den Steuerbefreiungen grosse Zurückhaltung angesagt ist. Nach unserer Meinung ist die Kommission schon relativ weit gegangen. Wir werden daher die vielen Einzelanträge punkto Steuerbefreiung sehr zurückhaltend beurteilen und weitgehend ablehnen, selbst dann, wenn sie aus unseren eigenen Reihen stammen.

2. Weil der Unternehmer bei dieser Steuer vorab als Abrechnungsbeauftragter und als Steuereintreiber fungiert, darf er in seinem Handling nicht durch bürokratische Vorschriften behindert oder gar blockiert werden. Vielmehr soll der Unternehmer in seinen Entscheiden punkto Organisation und Produktion nicht durch bürokratisch-fiskalistische Vorgaben der Mehrwertsteuergesetzgebung eingeschränkt werden. Betrieblichen und unternehmerischen Belangen ist daher bei der Ausgestaltung der Gesetzgebung weitestgehend Rechnung zu tragen. Der Staat soll hier nur so weit eingreifen, als es zur Durchsetzung der Mehrwertsteuer unbedingt erforderlich ist. Das gilt aber auch ganz besonders für eine möglichst unbürokratische Geschäftsspesenregelung, allerdings natürlich immer nur so weit, als die Spesen geschäftsmässig begründet sind.

3. Aus diesen Gründen befürworten wir auch eine weitgehende Öffnung des Saldosteuersystems als Möglichkeit zur erleichterten Abrechnungsweise für Klein- und Mittelunternehmungen. Man kann nicht das ganze Jahr hindurch von der Förderung dieser Stütze der schweizerischen Volkswirtschaft reden, aber gerade dann, wenn man diesem Unternehmungstyp – notabene nicht mit Subventionen, sondern mit kostenlosen und steuerlich neutralen Massnahmen – entgegenkommen will, diesem Unterfangen aus irgendwelchen nicht nachvollziehbaren Überlegungen ein schroffes Nein entgegenzusetzen. Eine solche Hüst-und-Hott-Politik lehnen wir Freisinnigen als ungläubwürdig ab.

Unter Berücksichtigung all dieser Überlegungen sind wir der überzeugten Auffassung – dies im Gegensatz zu Herrn Strahm –, dass diese Vorlage mehrheitsfähig ist. Wir empfehlen Ihnen Eintreten auf die Vorlage und in den meisten Fällen Zustimmung zur Mehrheit der vorberatenden Kommission. Insbesondere lehnen wir den Antrag Marti Werner auf Rückweisung der Vorlage an die Kommission ab, weil dieser Antrag bloss Augenwischerei bedeutet, zumal gerade die Ratslinke mit ihren Anträgen im Bereiche des öffentlichen Verkehrs mehrere hundert Millionen Franken Steuerausfälle bewirken würde und somit dieses Vorhaben mehr als ungläubwürdig ist.

Roth Maria (S, GE): Parmi plusieurs mythes bien entretenus en Suisse par une certaine classe politique, celui qui prétend que les pauvres verront leur situation améliorée si les fortunés s'enrichissent de plus en plus, a encore beaucoup d'adhérents dans notre pays. Or, nous pouvons constater aujourd'hui qu'il n'en est rien. Plus les riches encaissent, plus les pauvres casquent.

En effet, selon l'étude menée par le professeur Leu dans le cadre d'un programme national de recherche, l'écart entre les personnes les plus aisées et celles qui arrivent à peine à boucler leur fin de mois s'est agrandi de manière très nette ces dernières années, et le rapport de l'ONU sur le développement nous indique que la Suisse est championne en la matière. Les riches se sont donc bien enrichis, mais ils n'ont laissé aucune miette aux plus pauvres. Ce mythe doit donc une fois pour toutes être cassé. Or, le projet de loi sur la TVA tel qu'il sort des travaux de la commission décharge de manière disproportionnée les personnes qui ont déjà aujourd'hui de quoi très bien vivre sans qu'on leur fasse des cadeaux supplémentaires.

Il faut savoir que la moitié, voire les deux tiers, des dépenses d'un ménage modeste (ménage qui gagne par exemple environ 40 000 francs par an) sont libérées de la TVA. La TVA concerne donc essentiellement les moyens et hauts revenus. Il faut dès lors se rappeler que, lorsqu'il s'agit d'accorder des exceptions, des déductions, des options, des permissions de comptabilité et des facilités nébuleuses, ce sont les personnes aisées qui profitent une fois de plus de l'indulgence du législateur à leur égard.

Cette démarche est dangereuse. En effet, alors que leurs salaires sont taxés jusqu'au dernier centime, les salariés de ce pays sont ulcérés de savoir que les plus fortunés échappent au financement de nos routes, de nos écoles, de nos assurances sociales et hôpitaux. Voulons-nous prendre le risque d'une fracture sociale non maîtrisable? Telle est la question que vous devez vous poser en votant les dispositions permettant des cadeaux énormes aux fortunés de ce pays.

Le projet de la commission prévoit une perte de recettes de 465 millions de francs par année. Or, les rentrées financières de la TVA sont les plus importantes recettes de la Confédération. Vous, Mesdames et Messieurs les parlementaires, qui dites à qui veut l'entendre que l'équilibre des finances publiques est le but politique numéro un, vous qui ne voulez pas débloquer des fonds pour un programme de relance économique, vous qui ne trouvez pas l'argent pour financer une assurance maternité attendue depuis plus de 50 ans par les femmes de ce pays, vous voulez accepter une loi qui permet de tels manques à gagner! C'est invraisemblable! Soyez responsables! Souvenez-vous que si l'on diminue ces recettes, si l'on accorde maintenant des cadeaux et des exceptions et que si l'on permet aujourd'hui à des assujettis de passer entre les gouttes, on aura beaucoup de peine à supprimer ces cadeaux plus tard.

En votant cette loi, nous engageons notre responsabilité non seulement à l'égard des citoyens et des citoyennes d'aujourd'hui, mais à l'égard des générations futures également. Le ministre des finances radical l'a d'ailleurs bien compris, car il a proposé des modifications diminuant les pertes de recettes qui sont toutes soutenues par notre groupe. Lors des discussions en commission, le groupe socialiste était soutenu le seul, avec celui des Verts, à soutenir le conseiller fédéral radical. C'est quand même un comble! A l'égard des 200 000 chômeurs et chômeuses, nous ne pouvons nous permettre d'accepter une loi sur la TVA qui permet aux fortunés de déduire de leurs impôts les achats de motos ou de bateaux de sport, sans oublier la disposition qui accorde des déductions d'impôts aux indépendants pour aller manger avec des connaissances et qui soulagent la caisse fédérale de 175 millions de francs par année.

Nous ne voulons pas d'une loi faite par les riches pour les riches. Nos priorités sont ailleurs: nous voulons garantir des recettes à la Confédération pour que cette dernière puisse accomplir ses devoirs à l'égard de la population qui souffre aujourd'hui de la morosité, du chômage et du filet social tissé avec de trop grosses mailles.

En dernier lieu, il faut rappeler que la «loi Stucky» est une loi faite par les hommes pour les hommes. En effet, une étude récente a démontré que, si l'Etat prend des mesures d'austérité, il économise sur le dos des femmes. Ce sont les femmes qui doivent remplacer les prestations manquantes de l'Etat par du travail gratuit. Ce sont elles qui ne trouvent plus de travail dans la fonction publique, sous prétexte que leur mari gagne trop d'argent. Donc, si nous creusons maintenant un trou de presque un demi-milliard de francs par an dans les finances fédérales en accordant des cadeaux à une partie de la population qui est composée en majorité d'hommes, l'Etat sera encore davantage obligé d'économiser dans les secteurs qui touchent plus particulièrement les femmes.

Ce sont toutes ces raisons qui nous amènent à refuser cette loi indécente et dangereuse pour la cohésion sociale de notre pays.

Widrig Hans Werner (C, SG): Die Mehrwertsteuer ist erst zwei Jahre jung, aber bereits «Dauerlutscher» der schweizerischen Finanzpolitik. Spätestens seit erkennbar ist, dass diese finanzpolitische Goldader recht ergiebig ist – 1 Prozent macht 1,8 Milliarden Franken aus –, ist natürlich die Jagd auf die Mehrwertsteuererlöse eröffnet worden. Der Souverän hat der Vorlage 1993 mit der Auflage zugestimmt, dass jede Satzerhöhung vor das Volk muss – zum Glück; sonst wären wir bald bei «europäischen» 17 oder 18 Prozent.

Die Inkraftsetzung dieser Vorlage ist dringend. Der Stein, welcher damit ins Wasser geworfen wird, schlägt Wellen! Sie werden in schnelleren und einfacheren Verfahren sichtbar (Saldosteuerersatz). Zwar ist der Bürokratie schon verschiedentlich der Krieg erklärt worden, geführt hat diesen aber niemand. Diese Wellen werden in der Respektierung des Volkswillens sichtbar, bei der Spesenregelung, wo die WAK jene Regelung gewählt hat, welche dem Souverän vorgelegt und welche durch die Verfassung vorgesehen wurde.

Wir haben bei dieser Steuergesetzgebung drei Probleme:

1. Ausnahmen in Artikel 17: Ich nenne als Beispiel die Altersheime, wo sich die Kommission auf die Gemeinnützigkeit als Kriterium beschränkt.

2. Ausnahmen vom EU-Recht, damit die schweizerischen Firmen gegenüber der europäischen Konkurrenz nicht benachteiligt werden: Das sind zwei Befreiungen, zwei Ausnahmen; die eine betrifft, Herr Wiederkehr, halt die Luftfahrt und die andere die Reisebüroleistungen im Auslandgeschäft.

3. Vollzug: Ich denke dabei an das Beispiel der Margenbesteuerung gemäss Artikel 33 (Autogewerbebranche), wo meines Erachtens Vereinfachungen in der Verordnung noch möglich sind. Ich bitte Herrn Bundesrat Villiger, sich bei Artikel 33 dazu zu äussern.

Insgesamt und zusammenfassend ist das ein gutes Gesetz, auch für den Fiskus. Herr Strahm, wir sind nicht so aufgeregt wie Sie, wir bauen auf Fakten und nicht auf Polemik. Dieses Gesetz bringt happige Mehreinnahmen für den Bund. Die Wust, die alte Lösung, brachte 1982 rund 9,8 Milliarden Franken, jetzt sind wir bei 12 Milliarden Franken; wenn Sie es richtig umrechnen, betragen die Mehreinnahmen rund 1 Milliarde Franken. Herr Marti, das sind keine Mindereinnahmen. Ich bitte Sie darum, den Rückweisungsantrag Marti Werner abzulehnen.

Wenn man mehr Geld braucht, muss man den ehrlichen Weg über die Volksabstimmung gehen und vom Bürger eine Satzerhöhung verlangen – das ist ehrlich – und nicht die Verfassung «umdrehen».

Ich bitte Sie namens der CVP-Fraktion, bei den Beschlüssen insgesamt auf der Linie der Kommissionsmehrheit zu bleiben und bei den weiter gehenden Ausnahmen in Artikel 17 recht kritisch zu sein.

In meinem persönlichen Namen werde ich mich noch zu Artikel 18 äussern, wo es um die Abstimmung mit dem EU-Recht geht.

Hämmerle Andrea (S, GR): Im Gegensatz zu einigen Vorrednern bin ich der Meinung, dass die Vorlage von Anfang an unter einem schlechten Stern stand. Es gab zunächst den

Vorwand zur Begründung des unüblichen Vorgehens über die parlamentarische Initiative: Wir wollen ein schnelles Verfahren, wir wollen grundsätzliche Fragen regeln. Im Bericht vom 25. Oktober 1994 der Mehrheit der WAK heisst es, dass es «um die Ausarbeitung eines kurz gehaltenen Erlasses über die Grundfragen der Mehrwertsteuer» gehe (AB 1994 N 2403). Ein erster Entwurf für dieses Gesetz sollte in der ersten Hälfte 1995 vorliegen.

Beide Ziele sind eindeutig verfehlt worden: Es liegt hier nicht eine Gesetzesvorlage mit Grundsätzen, sondern eine Verordnung in Gesetzesform vor, und auch der Zeitplan ist bei weitem nicht eingehalten worden. Damals waren der Bundesrat und die Minderheit der Kommission, deren Sprecher ich war, der Auffassung, dass man mit der Verordnung einmal zwei, drei Jahre lang Erfahrungen sammeln und dann im ordentlichen Verfahren ein Mehrwertsteuergesetz vorlegen sollte. So falsch war dieser Vorschlag auch rückblickend nicht.

Tatsächlich ging es der WAK und auch der Ratsmehrheit bei der parlamentarischen Initiative Dettling damals aber nicht um Grundsätzliches und auch nicht um einen Zeitgewinn. Entscheidend waren vielmehr zwei andere Zielsetzungen:

1. Damals bestand ein sehr gespanntes Verhältnis zwischen Bundesrat Stich und der bürgerlichen Mehrheit. Diese Mehrheit wollte um jeden Preis ein Mehrwertsteuergesetz aus der Küche von Bundesrat Stich verhindern.

2. Die zweite Zielsetzung war es, die Verordnung, die damals schon vorlag, aufzuweichen, Steuerschlupflöcher zu schaffen, Privilegierte noch mehr zu privilegieren und Einnahmeausfälle in Kauf zu nehmen.

Heute aber haben wir eine vollständig andere Situation. Otto Stich ist in Pension, wir haben einen freisinnigen Finanzminister, Kaspar Villiger. Die Lage der Bundesfinanzen ist prekärer denn je, und die Sanierung der Bundesfinanzen ist das prioritäre Ziel von FDP und Bundesrat Villiger. Aber in der Kommission benahm sich die bürgerliche Mehrheit, wie wenn sich gar nichts geändert hätte. FDP-Bundesrat Villiger wurde – notabene zusammen mit den Vertretern der SP-Fraktion in der Kommission – konsequent in die Minderheit versetzt. Seine Lage war eigentlich mitleiderregend. Die Anliegen von Bundesfinanzen und Steuergerechtigkeit wurden konsequent unter den Tisch gewischt.

Die Fahne, die uns jetzt vorliegt, gibt nicht ein vollständiges, aber immerhin ein gutes Bild dieser Situation. Hier die SP-Fraktion und der bürgerliche Bundesrat, dort die bürgerliche Mehrheit. So geht das natürlich nicht.

Ich möchte zu einer Ausnahme doch noch ein Wort sagen: Die Besteuerung der Mobilität, die Herr David so wichtig ist, ist ein schönes Prinzip – kein Zweifel. Nur, Herr David, wenn Sie sich bei der Belastung des öffentlichen Verkehrs im eigenen Land derart für eine hohe Besteuerung engagieren, dann muss ich Ihnen sagen: Tun Sie das mit gleichem Engagement beim Luftverkehr, der bleibt nämlich unbehelligt. Dazu habe ich von Ihnen leider keine Vorschläge gehört.

Die Defizite der Unternehmen des öffentlichen Verkehrs werden bekanntlich von der öffentlichen Hand getragen. Bessere Frequenzen dank günstigerer Steuerbelastung entlasten somit die öffentlichen Haushalte. Es handelt sich also nicht um echte Ausfälle, sondern höchstens um unechte. Die Philosophie und die Anlage des Entwurfs sind also klar. Privatinteressen der Steuerpflichtigen am Steuersparen gehen den öffentlichen Interessen vor. Diese Anlage ergab sich übrigens schon von Anfang an. Die Auswahl der sogenannten Experten für die ganze Übung war dafür ein untrügliches Indiz. Dies ist eigentlich nicht finanzpolitisch, sondern staatspolitisch bedenklich. Auch dieses Gesetz verursacht bei der Gesamtheit der Steuerpflichtigen nicht mehr Glück und mehr Zufriedenheit als die geltende Verordnung – im Gegenteil: Sie weckt wie die Einzelanträge, die übrigens fast ausnahmslos aus bürgerlicher Küche stammen, nur noch mehr Begehrlichkeiten. Die ganze Übung ist also ziemlich verunglückt.

Wir werden diesem Gesetz in der Fassung der Kommissionsmehrheit sicher nicht zustimmen. Der Antrag Marti Werner könnte einen Ausweg aus der Misere zeigen.

Blocher Christoph (V, ZH): Warum haben wir das Verfahren «parlamentarische Initiative» gewählt, Herr Hämmerle? Ganz einfach darum, weil der Bundesrat erklärt hat, er wolle jetzt kein Gesetz machen. Da muss das Parlament, wenn es ein Gesetz haben will, selber handeln. Ich bin nicht dafür, dass das Parlament Gesetzentwürfe selber macht, aber wenn sich der Bundesrat weigert, dann muss es geschehen, und das war damals so. Da hat eine parlamentarische Kommission mit einer Gründlichkeit wie noch nie ein Gesetz ausgearbeitet. Ich war am Anfang skeptisch, ob wir das fertigbringen, wenn man weiss, mit welchen Fussangeln man es bei einer Gesetzesrevision zu tun hat.

Man sagt, es habe kein Gesetz gebraucht, man könne gut mit Verordnungen regieren, wenn man einen Verfassungsartikel habe: Ausgerechnet im sensibelsten Bereich, nämlich bei den Steuern, will man nicht mit Gesetzen, sondern mit Verordnungen regieren! Das hat seine Gründe. Gesetze sind unangenehm, weil man Gesetze nicht einfach wie die Verordnungen selbst in der Verwaltung erlassen kann. Deshalb sind wir für eine saubere, gesetzliche Grundlage, und die liegt jetzt vor. Dass das eine umstrittene Sache ist, liegt in der Natur der Sache. Alle Anträge, die jetzt von einzelnen Ratsmitgliedern oder von Minderheiten der Kommission gestellt werden, sind in der Kommission zur Sprache gekommen. Aber man konnte sich nicht einigen; also muss der Rat entscheiden, welche er will und welche er nicht will.

Der Rückweisungsantrag Marti Werner nützt nichts. Es ist interessant, dass der schriftliche Text des Rückweisungsantrages Marti Werner ein anderer ist als der mündliche, den er hier vorgetragen hat. Hier sagte er, man müsse zurückweisen, es habe zu viele Anträge. Im schriftlichen schreibt er, man solle die Vorlage zurücknehmen, weil die sogenannten Ausfälle kleiner sein sollten. Sie sehen, das ist eine andere Stossrichtung. Wenn Sie die Befreiung beim öffentlichen Verkehr, die die Sozialdemokratische Partei anstrebt, ablehnen, sind die Ausfälle kleiner.

Die SP-Lobeshymnen auf Bundesrat Villiger freuen mich natürlich, und ich mag ihm den Seelenbalsam von Herzen gönnen, aber Herr Bundesrat Villiger vertritt hier den Bundesrat und die Verwaltung. Ob er freisinnig ist oder nicht, spielt hier keine Rolle. Es ist nun einmal so, dass sich natürlich die Denkweise auch etwas ändert, sobald jemand im Bundesrat ist. Es gibt einen Volksspruch: «Sobald der Hintern auf einem anderen Stuhl sitzt, denkt der Kopf anders.» Das ist in der Politik häufig der Fall. Darum müssen wir uns als Vertreter des Volkes, der Bevölkerung, hier auch gegen die Verwaltung wehren; Herr Bundesrat Villiger ist der Vertreter der Verwaltung.

Die in dieser Debatte verwendeten Ausdrücke sind interessant. Da wird von Steuergeschenken gesprochen. Das geht so, nicht wahr? Zuerst nimmt man dem Bürger etwas weg, was man ihm nicht wegnehmen dürfte. Dann legiferiert man, dass man das nicht mehr wegnehmen kann. Und dann gilt das als Steuergeschenk. Ich würde meinen, um in der Terminologie zu bleiben, es handle sich hier mehr um die Rückgabe von Raubsilber, das man dem Stimmbürger in den letzten Jahren aufgrund einer Verordnung weggenommen hat. Aber diese Ausfälle sind auch nicht so hoch, wie sie hier dargestellt werden.

Bei der Mehrwertsteuerregelung geht es darum, dass wir gemäss Verfassung legiferieren. Wir haben Dinge in der Verordnung, die meines Erachtens nicht verfassungsmässig sind. Wir haben in der Abstimmung über die Mehrwertsteuer auch Versprechen gemacht, damit man die Mehrheit bekommt. Ich meine, diese Versprechen seien einzuhalten.

Es gibt dann ein paar Grenzbereiche, wo es mit der Konkurrenzfähigkeit schwierig wird. Dort muss man irgendeine Lösung finden. Das hat man jetzt beim Flugverkehr und bei den Reisebüros gemacht, weil einfach die Buchungen über die Grenze weg enorm sind, wenn man diese Ausnahme nicht macht. Das sind zwei Ausnahmestreitfälle, die von der Praktikabilität her meines Erachtens vertretbar sind.

Wenn Sie den öffentlichen Verkehr von der Mehrwertsteuer ausnehmen, macht es für den Haushalt an sich nichts aus. Wird der öffentliche Verkehr unterstellt, wird er offen subven-

tioniert, im anderen Fall verdeckt. Ich bin der Meinung, Sie müssen transparent bleiben. Wenn eine Dienstleistung erbracht wird, muss sie der Mehrwertsteuer unterstellt sein. Wenn dann das öffentliche Transportwesen nicht rentabel ist, muss man entscheiden, ob man es subventionieren will oder nicht. Aber völlig abzulehnen sind die verdeckten Subventionen, weil Sie da überhaupt keine Transparenz haben. Ich gebe mir Rechenschaft, dass das für den Bundeshaushalt keine Rolle spielt. Sie haben, wenn Sie das öffentliche Transportwesen unterstellen, mehr Mehrwertsteuereinnahmen. Dafür müssen Sie wieder mehr subventionieren. Im anderen Fall haben Sie die Mehrwertsteuereinnahmen nicht, aber die Subventionen sind entsprechend kleiner. Aber die Transparenz ist natürlich für die Beurteilung der wirtschaftlichen Kraft und der wirtschaftlichen Tätigkeit eines Unternehmens von Bedeutung. Da dürfen Sie keine verdeckten Subventionen einführen.

Zur Sache mit den Spesen: Ein sauber geführtes Unternehmen – ich spreche nur von diesen Fällen, bei den anderen muss halt die Steuerverwaltung dafür schauen, dass sie sauber geführt werden – hat kein Interesse daran, dass die Spesen möglichst hoch sind, sondern sie sollten möglichst tief sein. In solchen Unternehmen – ich nehme jetzt unseres als Beispiel, und das ist nicht ein ausserordentliches Beispiel – muss jeder alle Spesen belegen: welchen Tag, wo, mit welchen Personen und mit welchem Grund Spesen erfolgen. Es gibt doch überhaupt keinen Grund, nun pauschal zu sagen: Wir lassen nur die Hälfte als abzugsfähig zu. Das ist ein Aufwand, der ein Aufwand ist – und nur dann ist er abzugsberechtigt.

Es ist auch völlig widersprüchlich, wenn man bei der Mehrwertsteuer sagt, das sei gar kein Aufwand, das sei praktisch eine private Ausgabe, aber dann bei der Unternehmensbesteuerung sagt: Nein, nein, das ist ein Aufwand, das ist keine private Ausgabe. Man muss es meines Erachtens an beiden Orten gleich regeln. Darum ist auch die volle Abzugsfähigkeit eine Notwendigkeit, sonst ist das nicht in Ordnung. Wenn man sagt, die Hälfte dieser Spesen sei ohnehin privat, dann müssten wir ja sagen, die Mitarbeiter könnten die Hälfte des Spesenbetrages für sich benutzen. Wir ziehen diese Auslagen als Kosten ab und führen so eine verdeckte Lohnauschüttung ein. Das sind dann eigentlich verdeckte Lohnbezüge, was ich wieder nicht in Ordnung finde.

Die SVP-Fraktion ist erstens der Auffassung, dass wir auf diese Vorlage eintreten sollten. Eine Rückweisung bringt nichts; alle Themen in diesem Zusammenhang sind diskutiert worden: Ich kenne kein Problem, das hier zur Diskussion steht, das nicht bei einer der Beratungen zur Diskussion gestanden hätte; also muss jetzt halt der Rat entscheiden.

Zweitens bitte ich Sie, sich grundsätzlich an die Linie der Mehrheit zu halten. Zu den beiden Hauptpunkten: Bei den Leistungen des öffentlichen Verkehrs sollte die Mehrwertsteuer aus Transparenzgründen belassen werden; bei den Spesen soll dafür gesorgt werden, dass es nur um Geschäftsaufwendungen geht, dass dort aber der volle Abzug berechtigt ist.

Bei gewissen Dingen, die wir anders geregelt haben, geht es um die Praktikabilität, d. h. um die Vereinfachung. Es ist schliesslich auch ein Erfordernis – auch bei einem Steuergesetz –, dass man die bürokratischen Vorschriften etwas eindämmt, damit man ein einfaches Steuergesetz hat.

Jans Armin (S, ZG): Herr Blocher, Sie haben mehrfach und mit grossem Nachdruck verlangt, dass die Bundesfinanzen in sehr kurzer Zeit, innerhalb von zwei Jahren, saniert werden sollen.

Wie bringen Sie das in Übereinstimmung mit der Vorlage, die Sie befürworten und die vom zweiten Jahr an, wo es dann permanent so bleiben wird, jedes Jahr 400 Millionen Franken Ausfälle bringt? Das erste Jahr lasse ich vorsichtshalber und freundlicherweise einmal weg.

Blocher Christoph (V, ZH): Erstens: Wenn Sie meinen Anträgen zustimmen, auch betreffend den öffentlichen Verkehr, dann werden es nicht 400 Millionen Franken sein.

Zweitens: Ich habe Ihnen hier schon mehrmals gesagt, dass wir die Bundesfinanzen nie mit Mehreinnahmen sanieren können, nie! Je mehr Einnahmen wir haben, desto mehr geben wir aus. Kaum haben wir gesehen, dass es bei der Schweizerischen Nationalbank noch Gold hat, wird diese Kasse auch noch ausgenommen. Eine Sanierung ist nur über weniger Ausgaben möglich.

Rennwald Jean-Claude (S, JU): Avant de se transformer en loi, l'ordonnance qui régit la TVA a-t-elle besoin d'un toilettage? Je réponds par l'affirmative, car, sur quelques points, comme le sport populaire ou les soins à domicile, des retouches s'imposent. Le problème, c'est que la majorité bourgeoise de la Commission de l'économie et des redevances ne s'est pas contentée d'un toilettage. Elle a procédé à une véritable opération chirurgicale, à une cure d'amaigrissement dont même Claudia Schiffer ne voudrait pas. Le résultat, c'est que la TVA rapporterait dorénavant quelque 400 millions de francs de moins par année. Nous, socialistes, sommes disposés à faire un pas de l'ordre de 200 millions de francs, raison pour laquelle, à titre personnel, je soutiendrai la proposition de renvoi Marti Werner. Mais 400 millions de francs, c'est trop, c'est inadmissible! C'est inadmissible parce que cette politique de compression des recettes va à l'encontre de la volonté d'assainissement des finances fédérales, objectif que les partis bourgeois ne cessent pourtant de proclamer. Je le dis aussi à M. Blocher: ce n'est pas à coup de singeries et de pitreries durant les campagnes électorales que l'on résout la crise des finances publiques, c'est par le travail concret.

C'est inadmissible parce que ce coup de poignard intervient au moment où l'on réduit les prestations de l'assurance-chômage, au moment où l'on affirme qu'il n'est plus possible de financer l'Etat social, au moment où d'aucuns hésitent encore à mettre en oeuvre un véritable programme de relance, sous prétexte que nous n'avons pas les moyens de le financer, et alors que ce pays traverse l'une des plus graves crises de son histoire. C'est inadmissible parce que la plupart des allègements proposés par la majorité bourgeoise de la commission ne profiteraient qu'à une minorité de privilégiés. Pensons à l'exonération de ces divertissements professionnels que représentent les motos, avions et bateaux servant à promener les clients potentiels. Pensez-vous, Mesdames et Messieurs les bourgeois, que les chômeurs et les salariés à revenu modeste peuvent s'offrir de tels divertissements professionnels et bénéficier d'une exonération? Cet exemple est révélateur de l'arrogance et du mépris dont fait preuve la classe dominante, une classe dominante dont la politique, malgré ses beaux discours, conduit en permanence à l'affaiblissement des finances publiques, tant il est évident qu'un Etat pauvre est le pendant naturel de l'idéologie ultralibérale. Je vous demande toutefois d'y regarder à deux fois avant de poursuivre ce petit jeu. Vous savez pertinemment que, sans l'appui de la gauche politique et syndicale, la TVA n'existerait pas. Mais si vous faites de cette loi une loi au service des nantis et qui détériore les finances publiques, nous nous verrons dans l'obligation d'y opposer un référendum. A cela s'ajoute le fait que dans les années à venir, il ne sera pas possible d'adapter les taux de notre TVA aux taux en vigueur sur le plan européen, sans le soutien de la gauche et du mouvement syndical. Or, si vous persistez à jouer la carte de la provocation, ce soutien sera toujours plus difficile à trouver. Nous avons, à l'époque, présenté la TVA comme un impôt de consommation moderne, susceptible de contribuer à l'assainissement des finances publiques et au développement de certaines prestations sociales. Aujourd'hui, il ne saurait être question d'en faire un impôt qui sent davantage l'Ancien Régime que la République.

Schmid Samuel (V, BE): Als der Souverän mit der Annahme der Mehrwertsteuer am 28. November 1993 in Artikel 8 der Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung dem Bundesrat die Kompetenz zum Erlass der Ausführungsbestimmungen abtrat, ahnte wohl niemand, in welchem einseitigen und in vielen Fällen beinahe entwürdigenden Regime man sich damit begab. Einzelne Ausnahmen auf der Steuerverwaltung

bestätigten höchstens die Regel. Die Erhebung der Steuer war weit komplizierter, als man dies dem Volk vorher vorgestellt hatte. In vielen Fällen mussten teure Abrechnungssysteme beschafft werden, weil die Beweispflicht des Kleinunternehmers dies gebot, und die Treuhandstellen machten das Geschäft ihres Lebens, weil viele Kleingewerbler gezwungen waren, sich nun permanent beraten zu lassen. Wenn man dann gleichzeitig vom Abbau administrativer Schranken spricht, tönt dies wie Hohn in den Ohren dieser neu der Mehrwertsteuer unterstellten Handwerkerfamilien. Wir gehen deshalb davon aus, dass alle, die sich der Vereinfachung des administrativen Aufwandes und Verkehrs verschrieben haben, jetzt bei diesem klassischen technischen Erlass mit uns für Vereinfachungen stimmen werden und nicht grundsätzlich dem Grundsatz «in dubio pro fisco» verpflichtet bleiben.

Ich beschränke mich im weiteren, nachdem die Argumente weitgehend auf dem Tisch liegen, beim Eintreten noch auf einen Punkt, nämlich auf die Referenzgrösse für den Vergleich der Ertragsausfälle. Bei Einführung der Mehrwertsteuer ging das Volk, bei einem Satz von 6,5 Prozent, von Mehreinnahmen von 1,4 Milliarden Franken aus, was insgesamt – ausgehend von der Warenumsatzsteuer – neu den Ertrag von 9,4 Milliarden Franken pro Jahr ergeben hätte. Effektiv sind jetzt aber, wenn ich die Budgetzahlen von 1997 nehme, 12,5 Milliarden Franken budgetiert, also weit mehr, als man ursprünglich angenommen hatte. Wenn Sie jetzt von Ausfällen sprechen, bitte ich Sie, sich an die korrekte Referenzgrösse zu halten. Selbst wenn es am Schluss Ausfälle von 500 Millionen Franken geben sollte, darf nicht davon ausgegangen werden, dass dies ein echter Ausfall ist im Vergleich zur seinerzeit dem Volk vorgestellten Mehreinnahme respektive Einnahmehöhe. Bei einzelnen Positionen ist zudem der Vergleich der Ausfälle unklar geblieben. Wir werden bei diesen Einzelpunkten darauf zurückkommen.

Noch etwas Grundsätzliches zur Position der SP-Fraktion: Wenn es darum geht, neue Lehrstellen zu schaffen, dann wirbt man um die KMU und bezeichnet sie als Motor der Wirtschaft. Wenn es dann darum geht, administrativen Aufwand abzubauen, dann stimmt man in den Chor derjenigen ein, die glauben, dass hier zuviel des Guten getrieben werde. Konkret aber handelt man anders, als Beispiel diese Vorlage: Wenn es darum geht, eine Vereinfachung durchzuführen, dann ist man in der Nähe eines politischen Machwerkes; jeder Unternehmer ist ein vermuteter Steuerhinterzieher, und unternehmerischer Ertrag ist entzogenes Steuersubstrat. So werden wir den Durchbruch nie schaffen.

Ich bitte Sie, der Vorlage insgesamt zuzustimmen, darauf einzutreten und bei den einzelnen Anträgen den Anträgen der Mehrheit zu folgen.

Maitre Jean-Philippe (C, GE): Cette loi est l'histoire d'un rapport de forces entre le Parlement et le Conseil fédéral. Même sa genèse constitutionnelle a été marquée par cet antagonisme. Souvenez-vous, M. Otto Stich n'en voulait pas. Le Parlement a imposé ce nouveau régime fiscal et le peuple lui a donné raison.

Le 28 novembre 1993, le mandat du peuple et des cantons fut donc clair. Le Conseil fédéral devait mettre en place des dispositions transitoires d'exécution et la législation ordinaire devait être préparée. Force est d'admettre que l'ordonnance du Conseil fédéral traduisait la mauvaise humeur du ministre alors chargé du Département fédéral des finances et son application souleva d'emblée de nombreuses difficultés. C'est la raison pour laquelle l'initiative parlementaire Dettling marqua la volonté de ne plus perdre de temps.

Il est tout de même assez consternant qu'une loi de cette importance soit le fruit de l'impulsion et du travail d'une commission parlementaire, même si elle a été puissamment aidée par les experts qu'elle a elle-même mis en oeuvre. En cours de route, M. Villiger, conseiller fédéral, a repris les rênes du Département fédéral des finances, et nous avons pu constater avec beaucoup de satisfaction que le ton a alors changé. La coopération s'est installée. Je voudrais ici remercier M. Villiger et ses collaborateurs.

La commission a été guidée par cinq principes:

- la neutralité concurrentielle;
- le pays de destination;
- la rentabilité de la perception;
- l'égalité de traitement; et, bien sûr,
- l'eurocompatibilité.

Alors, vous me direz qu'il est assez facile de se mettre d'accord sur ces principes lorsqu'on les évoque dans l'abstrait. Ça devient un peu plus difficile quand surviennent des cas ou des situations concrètes, c'est alors que des divisions apparaissent sur le but même qu'il faut assigner à cette loi.

Il y a en réalité, et ce débat qui s'est engagé le montre bien, deux grandes conceptions:

1. Il y a celle selon laquelle la TVA est le moyen privilégié pour redresser la mauvaise situation des finances de la Confédération. En d'autres termes, la TVA a un but, pour ne pas dire un but exclusif: remplir les caisses de l'Etat.

2. Il y a celle selon laquelle la TVA fait partie des conditions-cadres de notre attractivité économique. Et, tout en respectant l'égalité de traitement et l'eurocompatibilité, la TVA est donc un instrument de politique économique et aussi de politique sociale.

Pour les démocrates-chrétiens, aucune de ces deux thèses ne peut être admise, elle seule, à l'exclusion de l'autre. Le travail que nous avons à faire, c'est-à-dire la mise en place de la meilleure loi possible ou, pour être plus modeste, de la moins mauvaise possible, est celle qui réalise l'arbitrage optimal entre la nécessité de dégager les meilleures recettes possibles – et nous savons à cet égard que la TVA rempli d'ores et déjà ce but – et la nécessité de stimuler le développement économique et social.

C'est la raison pour laquelle nous sommes pour ce qui concourt à de plus grandes simplifications administratives. Nous estimons également qu'il est normal de réserver un traitement approprié à certaines activités économiques, par exemple le tourisme, dont les concurrents étrangers bénéficient également d'avantages à ce titre. Nous estimons qu'il est juste de réserver un traitement spécifique de certaines prestations dans le domaine médical, social, culturel et sportif.

Les débats que nous aurons lors de l'examen de détail montreront bien cette nécessité de parvenir à cette balance, à cet arbitrage entre, d'une part, la volonté d'avoir le meilleur rendement possible de la TVA et, d'autre part, de maintenir à la TVA le rôle fondamental qui doit être le sien: être un instrument de la politique économique et sociale de notre pays.

Leemann Ursula (S, ZH): Ich erinnere mich an viele Debatten in diesem Saal zur Sanierung der Bundesfinanzen. Alle wollen sparen, natürlich bei den Ausgaben, wenn auch nicht alle am gleichen Ort und im gleichen Ausmass. Viele wollen aber eher noch beim Steuerzahlen sparen, und zwar merkwürdigerweise um so intensiver, je weniger sie es eigentlich nötig hätten.

Es gibt Leute in diesem Saal, deren erklärte Absicht es ist, unseren Staat möglichst auf eine Art Nachtwächterrolle zu reduzieren. Diese Absicht entspricht im Grunde genommen eher den Vorstellungen des letzten Jahrhunderts als denjenigen des jetzt zu Ende gehenden. Es sind Vorstellungen, die keine Rücksicht nehmen auf dasjenige Mass an sozialem Ausgleich, ohne das eine stabile Gesellschaft nicht zu haben ist.

Ich denke allerdings nicht, dass wirklich eine Mehrheit so weit gehen möchte. Jeder einzelne Antrag für Steuerausnahmen oder Steuerreduktionen zugunsten der eigenen Klientel ist für sich alleine nicht so schlimm. Sie werden sagen, dass die halbe Milliarde Franken für den Bundeshaushalt zwar schmerzhaft, aber keine Katastrophe ist. Immerhin wird hier ein beträchtlicher zusätzlicher Steuerausfall gefordert. Die Anträge gehen mindestens zu einem Teil, wenn ich etwa an die Spesenregelungen denke, genau in die Richtung, die in diesem Parlament schon seit Jahren Methode hat, nämlich in die Richtung der Begünstigung der bereits Privilegierten. Insofern bin ich der Überzeugung, dass es tatsächlich Steuererleichterungen sind und nichts anderes.

Was mich aber bei dieser Sache am stärksten beunruhigt, sind nicht einmal die aktuellen Zahlen zu dieser Vorlage, son-

dern es ist die Gesamtperspektive. Da möchte ich mich auch an Herrn Bundesrat Villiger wenden: Sie bereiten ja eine Schuldenbremse vor. Nach allem, was ich bis jetzt davon gesehen habe, muss ich feststellen, dass ein solcher Verfassungsmechanismus, wie er vorgesehen ist, zusammen mit einem steuersenkenden Parlament ganz zwingend eine Schraubenbewegung nach unten ergibt, eine Schraubenbewegung in Richtung Nachtwächterstaat. Das mag einigen willkommen sein. Ich glaube allerdings nicht, dass es im Endeffekt allen willkommen wäre, und ich glaube nicht, dass Sie sich das wünschen würden, Herr Bundesrat. Ohne Sicherungen auf der Einnahmeseite gegen Einnahmeausfälle wird es ganz einfach nicht gehen.

Ich bitte Sie, hier beim Mehrwertsteuergesetz Ihren Teil dazu beizutragen, dass wir nicht in diese Richtung gehen, und ich bitte Sie, auf Steuerreduktionen zu verzichten, die offensichtlich ungerecht wirken und unserer Gesellschaft sozial noch Unverträglicheres zumuten. Das alles würde unsere Probleme nicht lösen.

Ich bitte Sie deshalb, zunächst einmal dem Rückweisungsantrag Marti Werner zuzustimmen.

Cavadini Adriano (R, TI): Ich möchte nur noch kurz drei Punkte betonen:

1. Wir sind für die Sanierung der Bundesfinanzen, aber die Sanierung der Bundesfinanzen ist eher ein Problem bei den Ausgaben als bei den Einnahmen. Im letzten Jahr, in einem wirtschaftlich schlechten Jahr, haben wir Mehreinnahmen von fast 6 Prozent, aber Mehrausgaben von 8,2 Prozent gehabt. Dort liegt das Problem.

2. Eine Korrektur ist sicher notwendig, wenn wir ein gutes Gesetz haben wollen. Es gilt auch, gewisse Fehler der Vergangenheit zu korrigieren. Vergessen wir nicht, dass die Mehrwertsteuer 2 Milliarden Franken mehr eingebracht hat als die Wust.

3. Man hat hier eher von Spesen, Geschenken, Luxusgütern, Repräsentationsspesen usw. gesprochen. Wir haben es schon in der Kommission gesagt, und ich betone es hier nochmals: Wir sind nur für Erleichterungen bei Spesen, die wirklich geschäftlich notwendig sind, und nicht für Geschenke, nicht für Luxusvergütungen, die nicht geschäftlich begründet sind. Vieles ist nur Theorie, aber ich möchte wirklich betonen: Die Praxis muss in solchen Fällen sehr restriktiv sein, um gerade solche mögliche Missbräuche zu vermeiden. Daher habe ich auch auf dem Gebiet der Luxusgüter eine neue Formulierung gebracht, um ganz bestimmt und restriktiv zu sein.

Ich glaube, im allgemeinen haben wir eine gute Basis für ein neues Gesetz.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Ich wende mich zuerst an Herrn Marti und äussere mich zu seiner Begründung des Rückweisungsantrages:

1. Ich bin über die Sparfreudigkeit auf der linken Seite erfreut. Grund dazu besteht völlig zu Recht; ich kann voll zustimmen, und hoffentlich halten Sie das durch. Aber Sie haben im Grunde genommen den Pfad der Tugend mit Ihren Anträgen schon wieder verlassen, mit den Anträgen, die Kosten von mindestens 100 Millionen Franken verursachten. Wenn ich dann die Anträge der Minderheit Wiederkehr noch dazunehme, die von seiten Ihrer Fraktion zum Teil auch unterstützt werden, kommen wir auf 275 Millionen Franken. Damit – wenn nicht mehr als 200 Millionen Franken Ausfälle die Limite bilden – ist der Auftrag, den Sie der WAK mit Ihrem Rückweisungsantrag geben wollen, schon verunmöglichlich.

2. Die Begründung wegen der vielen Anträge, die jetzt noch gekommen sind, geht ins Leere. Einen Grossteil der Anträge – das wurde hier schon gesagt – kennen wir aus der Kommissionsarbeit. Natürlich gibt es Organisationen und Lobbies, die mit der Kommissionsarbeit nicht zufrieden sind und es im Plenum noch einmal «versuchen». Man könnte diese Anträge wohl nochmals behandeln, aber die Kommission käme zum gleichen Resultat und müsste doch einmal das Plenum entscheiden lassen. Das kann nicht der Sinn der Sa-

che sein. Einzelanträge sind nicht zu vermeiden. Sie sind Ausfluss des Rechtes jedes Parlamentariers und, wie gesagt, zum grössten Teil bereits behandelt worden.

3. Zu Ihrer Aussage, ich hätte eine Vorlage innerhalb eines Jahres versprochen. Das stimmt nicht, Sie können das im Protokoll nachsehen. Ich habe Ihnen einen Entwurf innerhalb eines halben Jahres versprochen, wie Herr Hämmerle es richtig gesagt hat. Wir haben im Januar 1995 begonnen, und der Entwurf ist im Sommer 1995 in die Vernehmlassung gegangen. Darüber hinaus habe ich nichts versprochen, denn ich wusste genau, dass wir die Fortsetzung in der Subkommission nicht mehr in den Händen haben, sondern dass sie von den Leistungen der Gesamtkommission und vor allem auch der Vernehmlassung des Bundesrates abhängig ist. Da kenne ich das Parlament und den Parlamentsbetrieb zu gut, als dass ich so ein Versprechen abgegeben hätte.

4. Zum Betrag von 200 Millionen Franken: Ich habe schon in meinem Eintretensreferat gesagt, dass die Schätzung gar nicht genau gemacht werden kann. Der Betrag basiert auf einer Schätzung; das gilt generell. Diese Schätzungen sind Prognosen, und davon abgeleitet macht man dann ein rechnerisches Exempel, das man zum Teil so oder so machen kann. Im Grunde genommen hätte man all diese Schätzungen, die da im einzelnen ausgebreitet worden sind, als Parameter mit einer Minimal- und Maximalzahl angeben müssen. Die fixe Zahl verleitet zur Annahme, der Minderertrag sei berechenbar, aber das ist er in der Regel nicht. Schon darum kann man eigentlich Ihrem Rückweisungsantrag nicht Folge leisten; er ist gar nicht zu verwirklichen.

Zu den Fraktionssprechern, zuerst zu Herrn Strahm: Herr Strahm, Sie sind viel zu intelligent, um nicht zu wissen, dass das, was Sie gesagt haben, falsch ist – etwa, was Sie über die Saldosteuererträge gesagt haben. Sie wissen ganz genau, dass das System der Saldosteuererträge systemgerecht ist – die Allphasenbesteuerung bleibt – und dass nur ein einziger Steuerpflichtiger nach einer vereinfachten Methode statt nach der komplizierten Methode abrechnet.

Zu dem, was von den Herren Strahm und Fasel, der von einem Skandal gesprochen hat, punkto Motorboote, Motorräder, Sportflugzeuge und Luxus kolportiert worden ist: Herr Fasel, ich habe angenommen, dass Sie als senkrechter Parlamentarier die Texte gelesen haben; dann hätten Sie gesehen, dass die Kommission nie einen Antrag gestellt hat, dass solche Luxusausgaben tel quel vorsteuerabzugsberechtigt seien. Glauben Sie denn, dass die Vorsteuer für den Kauf des Segelbootes je abzugsfähig wäre, wenn ein Unternehmer ein Segelboot kauft und seine Gäste hin und wieder damit herumführt? Das ist auch bei der direkten Bundessteuer nicht der Fall. Wenn der Unternehmer ein Flugzeug hat, kann er vielleicht einmal – das wäre die grosse Ausnahme – fürs Benzin die Mehrwertsteuer geltend machen, aber doch nicht für den Kauf des Flugzeuges selbst. Das hat die Kommission von vornherein ausgeschlossen, und jetzt kommt man hindendrin mit diesem Beispiel. Sie sind schliesslich Parlamentarier, Sie sind nicht am Fernsehen beim «Kassensturz», der dieses Beispiel gegeben hat. Das ist dann eher ein «Kassensturz»; aber so etwas sollte eigentlich einem Parlamentarier nicht passieren.

Frau Roth hat gesagt, die Armen würden ärmer und die Reichen reicher. Ich sehe nicht, wo dieser Vorwurf im Gesetz irgendwie angebracht wäre, im Gegenteil. Frau Roth – leider hört sie nicht zu, sonst würde sie mich schon verstehen, sie spricht ja deutsch –, sehen Sie einmal nach, was wir mit den Optionen tun. Wir geben den Sozialeinrichtungen aller Art, die unecht besteuert sind, eine echte Chance, von der Vorsteuer herunterzukommen und damit eine Stärkung ihrer Wirkung zu erreichen, indem wir ihnen die Optionsmöglichkeit verschaffen. Das geht genau in die Richtung, einen sozialen Ausgleich zu schaffen und solche Institutionen zu fördern. Damit können wir indirekt über diese Institutionen auch deren Bezüger, das sind meistens ärmere Leute, unterstützen. Solche Zusammenhänge sollte man bitte sehen. Aber Sie, offenbar in der Tendenz, die Parteipolitik vor die Sache zu setzen, wollen das nicht sehen. Ebenso wenig sehe ich, inwiefern wir ein Gesetz nach dem Grundsatz «Männer für

Männer» gemacht haben sollen. Mir ist schleierhaft, wie man so etwas behaupten kann.

Herr Hämmerle hat alte Protokolle zitiert; ich muss ihm in einem Punkt recht geben: Wir haben damals von einer Grundsatzzesetzgebung gesprochen. Das ist nicht gelungen, das gebe ich ohne weiteres zu; aber das ist nicht nur uns Bürgerlichen, wenn Sie so wollen, nicht gelungen, sondern es ist den Teilnehmern – Sie waren zum Teil auch dabei – in der Kommission nicht gelungen. Man kann sich bei der Mehrwertsteuer – sie ist nun einmal so angelegt – nicht auf Grundsätze beschränken, im Gegenteil: Es besteht immer die Gefahr, dass man vom Hundertsten ins Tausendste kommt. Daher ist wohl eine gewisse Einschränkung nötig; aber es besteht eben vielerorts ein Legiferierungsbedarf, wo heute lediglich eine Lösung auf Verordnungsstufe vorhanden ist.

Zum Schluss gelange ich mit einer grundsätzlichen Frage an die SP-Fraktion, die jetzt alles ablehnt: Nehmen Sie einmal an, Sie ergreifen das Referendum und haben Erfolg. Dann gilt die alte Verordnung mit all den Schwierigkeiten, die wir kennen, weiter. Es wird weiterhin Tausende von Einsprachen geben, es wird Hunderte von Beschwerden ans Bundesgericht geben. Die unerfreuliche Situation, die wir heute haben, dauert an. Aber wir geraten dann in Schwierigkeiten, wenn wir den Satz von 7,5 Prozent – die sind in der Verfassung bewilligt – je heraufsetzen wollen. Sie können doch nicht annehmen, dass das Volk nach den Erfahrungen mit der Verordnung bereit ist, den Satz in der Verfassung auf über 7,5 Prozent heraufzusetzen! Ich kann Ihnen heute schon Brief und Siegel darauf geben: Das werden Sie nicht zustande bringen. Gerade Ihre Partei ist es, die jetzt davon spricht, zur Absicherung der Mutterschaftsversicherung, der Sozialversicherungen usw. diesen Satz zu erhöhen! Sie werden damit keinen Erfolg haben. Denken Sie daran, wenn Sie das Referendum ergreifen wollen!

Deshalb bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten und den Rückweisungsantrag abzulehnen.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: Il faut bien admettre que l'opinion que se font les intervenants, notamment en faveur de la demande de renvoi de M. Marti Werner, à propos de la marche de notre économie est assez singulière. A les suivre, on pourrait croire que nos chefs d'entreprise font essentiellement des affaires en promenant leurs clients en Harley Davidson pour aller jusqu'à leur yacht et en les ramenant éventuellement en hélicoptère. Une psychanalyse ne serait d'ailleurs pas sans intérêt, puisqu'elle permettrait aussi de rendre compte de nos fantasmes, car le yacht de luxe, le «Luxusjacht», a été l'élément le plus fréquemment cité dans ce débat d'entrée en matière. Je crois que nous sommes là, vraiment, loin de la réalité.

Le but du projet, tel qu'il est présenté, n'est évidemment pas de tolérer des déductions pour des dépenses de luxe, mais de n'admettre que ce qui est justifié par la pratique commerciale. La commission, dans sa dernière version, s'en remet d'ailleurs aux pratiques en vigueur pour l'impôt fédéral direct. Je crois aussi qu'il y a exagération lorsque M. Strahm dit que c'est «gänzlich inakzeptabel». Je ne sais pas s'il veut déjà préparer un référendum envers et contre tout en ne citant que des situations ou des cas extrêmes. Là encore, toujours les mêmes exemples.

Il faut bien reconnaître que le référendum ferait bien des mécontents parmi ceux qui, dans les milieux sportifs, de la santé ou d'autres domaines encore, comptent sur cette révision ou plutôt sur cette mise en place de la loi et le remplacement de l'ordonnance. Il faut voir l'essentiel si vraiment les aspects économiques sont les plus importants. Notre économie, notamment les petites et les moyennes entreprises, attendent cette loi avec les simplifications qu'elle leur apportera.

Pour ce qui est de la proposition de renvoi Marti Werner, il a déjà été souligné que c'est en quelque sorte la mission impossible que le groupe socialiste imposerait à la commission, puisque l'on ne voudrait pas que les implications financières dépassent les 200 millions de francs, qu'on est d'accord avec les 100 millions de francs que concéderait le Conseil fédéral de toute façon et que l'on soutient la minorité II (Strahm) par

exemple à l'article 36 alinéa 7 pour ce qui est de la réduction de la déduction de l'impôt préalable sur les subventions aux transports publics, 100 millions de francs. Il soutient encore à l'article 18 alinéa 2 lettre g la proposition de la minorité II (Wiederkehr) pour le trafic vers l'étranger, 25 millions de francs. M. Hämmerle soutient la proposition de minorité menée par M. Wiederkehr à l'article 34 alinéa 1er lettre b pour les 150 millions de francs de cet élément supplémentaire touchant les transports publics. Si vous faites donc le total, vous êtes à 375 millions de francs aussi. Je ne vois pas comment on pourrait s'en tenir aux 200 millions de francs, même à l'intérieur du groupe socialiste.

Mais ce qui est plus important, c'est que – on l'a déjà dit dans la première intervention – les montants litigieux se regroupent autour de trois positions: il s'agit de la question de la déduction de l'impôt préalable sur les frais de divertissements, de nourriture et de boissons, c'est-à-dire 175 millions de francs. Cela a été discuté en long et en large en commission. C'est au plénum de décider. Avec une seule décision ici, vous ramenez l'implication financière à 200 millions de francs, si vraiment vous le voulez.

Il y a deux autres montants, celui des 50 millions de francs pour les options et celui du taux de dette fiscale nette de 25 millions de francs, qui font les 250 millions de francs qui séparent grosso modo la commission du Conseil fédéral. Il n'est donc pas nécessaire de recommencer avec tout cela, alors que la situation, du point de vue de l'analyse et aussi, je pense, des positions à prendre, est maintenant très claire.

Je crois qu'on peut dire en conclusion que le projet qui vous est soumis est un dosage entre les divers principes et objectifs qu'il a fallu ménager: neutralité concurrentielle, perception rentable, égalité devant la loi et compatibilité avec le droit européen. Il est inévitable que ces principes ici et là entrent en compétition les uns avec les autres, mais ce que l'on peut dire, c'est que le résultat, finalement, est un équilibre entre ces divers principes à rechercher.

Je terminerai en disant que l'introduction de la TVA a été certainement pour notre économie un élément important dans sa revitalisation. J'ai aussi pu, en tant que surveillant des prix, observer que cette introduction s'est faite dans un esprit de concurrence, c'est-à-dire que la compétition a été accrue et que les incidences au niveau des prix ont été relativement modestes. C'est pourquoi il est important maintenant que le Parlement tranche, qu'il le fasse de telle manière que le peuple, à la limite, puisse dire son mot, c'est-à-dire que nous le fassions dans le respect des principes démocratiques de notre pays.

Villiger Kasper, Bundesrat: Die Entstehungsgeschichte dieses schweizerischen Mehrwertsteuergesetzes ist von A bis Z unüblich. Erstens wurde diese Mehrwertsteuer bei uns direkt auf der Basis der Verfassung per Verordnung eingeführt, und zweitens haben nicht Bundesrat und Verwaltung dieses Gesetz vorgeschlagen, sondern Ihre WAK. Die Einführung der Mehrwertsteuer aufgrund einer bundesrätlichen Verordnung ist auch heute wieder stark kritisiert worden. Aber ich meine, dass dies letztlich ein sehr zweckmässiges Vorgehen gewesen ist. Zum einen konnte damit enorm Zeit gespart werden. Es wäre nie denkbar gewesen, innert so kurzer Zeit und nützlicher Frist ein Gesetz zu schaffen. Wir würden möglicherweise noch heute in der dritten oder vierten Differenzbereinigung stecken. Und trotz Anlaufschwierigkeiten, das darf ich hier sagen, funktioniert das System. Die Mehrwertsteuer ist eingeführt, trotz aller Kritik im Detail. Die Wirtschaft hat einen bedeutenden Standortvorteil gewonnen. Weil nie jemand danke dafür gesagt hat, weise ich darauf hin, dass etwa 2 Milliarden Franken auf die Konsumenten überwältzt worden sind, was die Exportindustrie entlastet. Die Steuer ist übrigens auch für die Bundeskasse durchaus einträglich.

Aber ich meine, dass sich durch dieses Vorgehen auch ein zweiter Vorteil gezeigt hat: Man konnte nämlich mit der Verordnung sehr rasch Erfahrungen sammeln, welche nun in die Gesetzgebung einfließen können. Es ist doch eine sehr komplizierte Gesetzgebung, wie Sie selber feststellen können. Hätte man das alles von Null an machen müssen und

hätten sich dann Fehler eingeschlichen, so wäre es wesentlich schwieriger gewesen, das wieder mit Gesetzesänderungen zu korrigieren. Dagegen kann man jetzt die Verordnung ablösen und deren Unebenheiten ausgleichen.

Ich glaube, dass man sagen darf – das ist auch ein Kompliment an die Steuerverwaltung, trotz der Kritik, die hier gefallen ist –, dass die Einführung der Mehrwertsteuer weitgehend gelungen ist, und zwar unter unglaublichem Zeitdruck. Ich muss zum Beispiel die harsche Pauschalkritik, wie sie von Herrn Schmid geäußert worden ist, dezidiert zurückweisen. Man wusste, dass das ein kompliziertes Gesetz sein würde; das zeigt auch Ihre Vorlage. Das hat man nicht verheimlicht. Es ist aber zu bewältigen. Man darf auch jetzt noch sagen, dass die Verordnung ein moderner und mit dem europäischen Recht doch stark übereinstimmender Erlass ist, der auf weite Strecken – das freut uns natürlich – auch Eingang in den Entwurf Ihrer WAK gefunden hat.

Die Schaffung eines Gesetzentwurfes von dieser Komplexität durch eine parlamentarische Kommission ist etwas Aufwendiges und sicher nicht a priori ideal. Der Bundesrat anerkennt aber, dass Ihre Kommission mit den Experten im grossen und ganzen eine gute und solide Arbeit geleistet hat. Er stellt denn auch einen Grossteil der Vorschläge absolut nicht in Frage.

Der Bundesrat hat sich auch bei der Detailberatung keineswegs von Prestigeüberlegungen leiten lassen. Es geht auch uns um die Sache – und nur um die Sache! Der Bundesrat ist auch befriedigt, dass die WAK doch einige Korrekturvorschläge – ziemlich viele sogar, aber leider nicht die kostenträchtigsten – übernommen hat. Ich darf Ihnen sagen, dass in der kommenden Debatte das Prestige auch für mich überhaupt keine Rolle spielt. Es geht nur um eines, nämlich um die Schaffung eines möglichst guten Gesetzes!

Es wurden hier die fünf bis sechs Prinzipien erwähnt, die bei der Schaffung eines solchen Gesetzes wegleitend sein müssen. Wir glauben, dass Ihre Kommission die erwähnten Prinzipien auch weitgehend umzusetzen vermochte.

Für den Bundesrat standen bei der Beurteilung Ihres Entwurfes vor allem zwei Prinzipien im Vordergrund:

1. Die Mehrwertsteuer ist eine allgemeine und umfassende Umsatzsteuer mit Vorsteuerabzug – und nichts anderes –, allgemein und umfassend. Sie muss das auch bleiben. Nur dieses Prinzip sichert auch eine gewisse Wettbewerbsneutralität. Darauf haben hier einige Redner, beispielsweise die Herren David oder Cavadini, zu Recht hingewiesen. Diese Allgemeinheit ist wichtig, damit man ein breites Substrat hat. Das hat auch Herr Marti gesagt. Dann ist auch ein möglichst tiefer Satz möglich.

2. Das zweite Prinzip – das muss ich auch im Namen der Verwaltung sagen – ist, dass – wegen der Steuergerechtigkeit – durch das Gesetz eine ordnungsgemässe und rechtsgleiche Erhebung der Steuer gewährleistet werden muss. Gemessen an diesen Prinzipien ist der Entwurf Ihrer Kommission auf weite Strecken vertretbar. Herr Stucky hat das hier zu Recht gesagt, und ich darf das auch zubilligen.

Die WAK hat sich in der Regel durchaus konsequent an die Prinzipien gehalten. Wir werden auch bei den neuen Anträgen, die zuhauf eingetrudelt sind, wahrscheinlich sehr stark auf der gleichen Seite argumentieren.

Es gibt aber doch einige Punkte, die aus der Sicht des Bundesrates diesen beiden Prinzipien zuwenig entsprechen. Wir sind da und dort um den Eindruck nicht herumgekommen, dass Einzelinteressen auch über Gebühr berücksichtigt worden sind. Es ist die Pflicht Ihres Finanzministers, der auch Ihre Bundeskasse – es ist nicht meine, es ist Ihre! – hütet, auf diese Punkte hinzuweisen.

Ich denke insbesondere an ein paar wesentliche Punkte; es gibt dann auch kleinere Punkte, wo man in guten Treuen unterschiedlicher Meinung sein kann. Ich denke an die Gewährung des Vorsteuerabzuges für Spesen, die nicht geschäftlich notwendig sind. Wir werden uns darüber noch im Detail unterhalten; ich möchte hier jetzt nicht schon in die Detailberatung einsteigen. Ich denke auch an die völlig freie Wählbarkeit des Gruppenkreises bei der Gruppenbesteuerung. Ich denke an den erleichterten Zugang zu den Saldosteuersät-

zen durch die Anhebung der Umsatzgrenze auf 5 Millionen Franken und der Steuergrenze auf 75 000 Franken pro Jahr; Herr Strahm hat zu Recht darauf hingewiesen.

Ich habe durchaus Verständnis für das, was hier von einigen Rednern – etwa den Herren David und Gusset – gesagt worden ist, dass nämlich die KMU-Problematik hier hineinspiele. Aber ich glaube, es handelt sich um einen Optimierungsprozess; man kann das nicht ideal lösen. Es ist eine Ermessensfrage, wo eine Massnahme richtig ist. Der Bundesrat ist der Meinung, Ihre WAK sei etwas zu weit gegangen.

Ein wichtiges Prinzip, das ich hier nur am Rande streifen will, ist natürlich auch die Eurokompatibilität, die vor allem auch im grenzüberschreitenden Handel wichtig ist. Ich stelle fest, dass man diese immer preist; sobald es aber um Partikularinteressen geht, ist man sehr rasch bereit, sie über Bord zu werfen. Aber das ist ja mit den Prinzipien in der Politik immer so.

Man unterschiebt dem Finanzminister immer wieder – manchmal auch zu Recht –, dass er vor allem an die Steuerzufälle denke. Dies ist aber auch in diesem Falle nur zum Teil richtig. Auch ich bin der Meinung, dass dort, wo es wegen der Systemkonformität nötig ist, auch Zufälle in Kauf zu nehmen sind, weil es dann doch darum geht, ein korrektes und in sich kohärentes Steuersystem einzurichten. Das ist auch der Grund dafür, dass der Bundesrat bereit ist, gewisse Zufälle in Kauf zu nehmen. Wenn Sie die bundesrätliche Stellungnahme oder den Bericht Ihrer Kommission gelesen haben, wissen Sie, dass auch der Bundesrat bereit ist, 110 bis 120 Millionen Franken an Zufällen zu akzeptieren. Die tun mir weh, die machen mir keine Freude, aber ich meine, sie seien noch innerhalb der Vertretbarkeitsgrenze. Wo es aber um die Prinzipien geht oder wo etwas den Prinzipien nicht widerspricht – bei den Spesen ist es beispielsweise auch eine Ermessensfrage, was Endkonsum ist und was nicht; darüber kann man diskutieren –, müssen Sie Verständnis dafür haben, dass der Finanzminister auch die Zufälle in die Waagschale legen muss.

Ich brauche nicht einmal mehr meinen alten Jammergesang zu wiederholen, aber ich muss es trotzdem sagen: Die Lage der Bundesfinanzen ist nach wie vor besorgniserregend; durch die Rezession, in der wir stecken, ist sie sogar noch viel besorgniserregender geworden. Sie haben hier vor nicht allzu langer Zeit ein Defizit von 5,8 Milliarden Franken für das laufende Jahr beschlossen. Wir gehen davon aus, dass das Defizit in diesem Jahr auf über 7 Milliarden Franken steigen wird. Auch die Perspektiven für die nächste Zeit sind ausserordentlich trübe. Ich bin nach wie vor davon überzeugt, dass es nicht vertretbar ist, in diesem Stile weiterzufahren; wir können es nicht verantworten, diesen Staat weiter so mit Defiziten zu belasten, und zwar vor allem deshalb nicht, weil unser politischer Handlungsspielraum durch diese Defizite immer mehr eingeschränkt wird.

Ich bringe in letzter Zeit immer zwei Beispiele, die mir sehr Eindruck machen, nämlich die Beispiele von Italien und Belgien. Wenn Sie die Finanzhaushalte dieser Länder einmal oberflächlich anschauen, haben Sie das Gefühl – darum dreht sich jetzt die Diskussion in diesen Ländern in bezug auf Maastricht –, es sei ja furchtbar, wie diese Länder wirtschaften. Deren heutige Generation muss enorme Opfer bringen, um nur einigermaßen in Richtung Maastricht schreiten zu können. Wenn Sie das aber näher analysieren, stellen Sie fest, dass diese Länder heute ein viel, viel solideres Gebaren haben als die Schweiz, indem sie einen positiven Primärsaldo aufweisen. Wenn man deren Nettozinslasten ausklammert, erwirtschaften diese Länder sogar Überschüsse, was wir nicht tun.

Das ist ein Beispiel dafür, wie eine Generation leiden muss, wenn ihre Vorgänger einen lausigen Staatshaushalt hinterlassen haben. Genau das müssen wir heute hier vermeiden, nicht nur für unsere Kinder und Kindeskinde, sondern auch für Ihre Nachfolger in diesem Rat.

Deshalb muss ich auch die Frage der Zufälle ernst nehmen. Ich höre heute immer: Man muss sparen – okay, da machen wir alle mit –, aber man muss bei der Mehrwertsteuer Zufälle in Kauf nehmen, man muss bei der Unternehmensbe-

steuerungsreform Zufälle in Kauf nehmen, man muss bei der Besteuerung der natürlichen Personen endlich diese «Progressionsbuckel» ausgleichen und Zufälle in Kauf nehmen usw. Wenn man das alles kumuliert, haben Sie bei den Steuerzufällen bald auch Milliardenbeträge. Auf der anderen Seite redet jeder vom Sparen, aber keiner will es tun. So können wir diese Finanzen nie sanieren! Ich bin klar der Meinung, dass wir die Finanzen nicht über Mehreinnahmen sanieren können, weil wir damit die Qualität unseres Wirtschaftsstandortes Schweiz beeinträchtigen würden. Das würden wir alle – die Wirtschaft in erster Linie – dann in Form von Arbeitsplätzen und Löhnen wieder teuer bezahlen. Auf der anderen Seite sollten wir aber nicht mutwillig Zufälle erzeugen, wo es auch anders geht.

Es ist auch mir bewusst, dass die Erträge dieser Mehrwertsteuer recht gut geworden sind. Ich bin vor allem allen Steuerzahlerinnen und Steuerzahlern dankbar, die die Mehrwertsteuer korrekt abrechnen – das ist die grosse Mehrheit. Die Umstellung ist trotz gewisser Ausstände über Erwarten gut gegangen. Aber «um Lichtjahre höher», wie das gesagt wurde, waren diese Einnahmen auch nicht. Sie müssen nämlich folgende Überlegung machen: Man hat die damaligen Mehreinnahmen von 1,4 Milliarden Franken, Irrtum vorbehalten, 1990 geschätzt. Damals war die Wust noch voll «im Schuss». Nachher ging aber die Wust, weil sie die Investitionen betraf, durch die Rezession viel stärker zurück, als eine Mehrwertsteuer, wenn wir sie damals schon gehabt hätten, zurückgegangen wäre. Das führte dazu, dass Sie nicht einfach sagen können, es gebe 1,4 Milliarden Franken mehr als die Wust – nicht die Wurst, aber um die geht es heute! – aus dem Jahre X, sondern Sie müssen die unterschiedliche Bewegung der beiden «Steuersubstrate» anschauen. So gesehen ist es auch noch etwas mehr, aber nicht derart gewaltig. Mir nützt es aber nichts, wenn wir heute diese Steuern haben und man sagt, es sei mehr als erwartet, also könne man das wieder wegnehmen. Die Steuern, die wir jetzt haben, sind budgetiert und führen trotzdem zu diesen grossen Defiziten – abgesehen davon, dass die direkte Bundessteuer wegen der Wirtschaftslage ganz gewaltig zurückgeht. So gesehen sollten wir schauen, dass wir diese Zufälle dort begrenzen können, wo es vom Steuersystem her vertretbar ist.

Das war vielleicht noch eine Antwort an Frau Leemann, die hier darauf hingewiesen hat, dass wir nicht eine Schraubengewegung in Richtung Nachwachterstaat einleiten können; das will der Bundesrat ganz und gar nicht. Aber er möchte eben auch nicht über Steuererhöhungen vorgehen, weil das wieder alle bezahlen würden und es auch nach OECD-Studien nur vordergründig eine Lösung wäre.

Der Bundesrat ist der Meinung, die im Entwurf der WAK-NR vorgesehenen Zufälle seien mit 550 Millionen Franken im Einführungsjahr des Gesetzes und 460 Millionen Franken in den darauffolgenden Jahren zu hoch. Er ist bereit, etwa 100 bis 120 Millionen Franken zu akzeptieren. Wenn wir die Detailanträge noch dazunehmen, die hier wie ein sanfter Frühlingsregen in den Rat hineingeplätschert sind, würden die Zufälle auf etwa 600 Millionen Franken ansteigen – und das wäre für mich schlicht nicht mehr akzeptabel!

Man darf nicht übersehen: Sie können hier schon für irgendwelche Interessengruppen noch etwas herausholen; aber wenn am Schluss das Geld nicht reicht, muss dann die Allgemeinheit die Differenz wieder zahlen. Das Prinzip muss doch sein, möglichst tiefe Steuersätze, aber ein möglichst breites Substrat zu haben. Das bitte ich Sie, bei den kommenden Beratungen zu berücksichtigen.

Ich will auch anerkennen, dass in bezug auf die Zufälle Ihre Kommission auf Antrag des Bundesrates schon einige Korrekturen durchgeführt hat; das will ich hier auch positiv vermerken.

Es haben einige Redner, auch Ihr Berichterstatter, vor allem die Berechnung der Zufälle kritisiert. Es ist in der Tat so, dass es schwierig ist, Zufälle zu berechnen. Aber ich muss natürlich diese stille, unterschwellige Unterschiebung, die Verwaltung würde so hoch wie möglich schätzen, um Angst zu machen, klar zurückweisen. In einem Fall ist eine Fehlrechnung zum Vorschein gekommen, wo man diese Meinung

hätte haben können. Aber ich habe meine Leute angewiesen, nach bestem Wissen und Gewissen zu schätzen; sie tun das auch so. Man hat beispielsweise bei den 175 Millionen Franken Spesen aufgrund der echten Abrechnungen 1995 noch einmal eine Überprüfung vorgenommen. Ich glaube, der Vorwurf, man habe hier bewusst übertrieben, ist nicht gerechtfertigt.

Zu den Einzelanträgen: Sie werden sehen, dass man bei unserer Debatte fast den Eindruck haben wird, man nehme an einer Kommissionssitzung teil. Ich wäre natürlich ausserordentlich dankbar dafür, wenn Sie bei den Entscheidungen über die Einzelanträge die beiden von mir genannten Prinzipien, Systemkonformität und gerechte und korrekte Erhebungsmöglichkeit, hochhalten würden, und zwar unbeirrt.

Jeder Einzelantrag beschlägt ein Problem, das für sich allein betrachtet durchaus diskussionswürdig sein mag. Aber jede Korrektur von einer so empfundenen Ungerechtigkeit führt wieder zu neuen Abgrenzungen, zu neuen Ungerechtigkeiten und zu neuen Wettbewerbsverzerrungen. Wenn Sie der Hydra den Kopf abhauen, wachsen meistens zwei Köpfe nach. Die Probleme bei dieser Steuer entstehen überall dort, wo die Steuer Bruchstellen hat. Bruchstellen sind unterschiedliche Steuersätze, Bruchstellen sind Befreiungen von der Steuer, Bruchstellen sind auch die Möglichkeit zur Option. Weil es solche Bruchstellen hat, finden Sie natürlich -zig solche Ungerechtigkeiten, über die man diskutieren könnte. Aber Sie beheben die Ungerechtigkeiten nicht, indem Sie mit Ausnahmen wieder neue Ungerechtigkeiten schaffen. Wenn Sie das immer weitertreiben, schaffen Sie letztlich das Prinzip der Mehrwertsteuer wieder ab, und das dürfen wir nicht tun.

Der grosse Teil der Einzelanträge verlangt die Privilegierung einzelner Bereiche, und das hat für immer weitere Bereiche Konsequenzen. Deshalb bitte ich Sie, diesen Anträgen nur mit grosser Zurückhaltung zu folgen. An ein paar Orten kann man das tun, aber im grossen und ganzen eben nicht. Denken Sie immer wieder an das Prinzip, dass wir eine allgemeine und eine umfassende Verbrauchssteuer wollen!

Im übrigen handelt es sich bei dieser Gesetzesberatung um eine überaus trockene Materie; ich muss mich schon jetzt dafür entschuldigen, dass meine Voten in der Detailberatung von unüberbietbarer Langweiligkeit sein werden. Aber man muss auf die Sache eingehen, und ich bitte Sie um Nachsicht dafür.

Das Gesetz beruht auf einer parlamentarischen Initiative. Ich glaube, so häufig wurde Herr Dettling in seinem ganzen Leben noch nie erwähnt; deshalb strahlt er ja auch so, und deshalb habe ich ihm auch sein vehementes Veto verziehen. Aber ich bin mir bewusst, dass das Instrument der parlamentarischen Initiative Ihr Instrument ist. Ich bin deshalb überaus dankbar, dass Sie den Bundesrat überhaupt anhören; ich weiss das zu schätzen.

Meine Diskussionsstrategie ist eine sehr einfache: Wo Minderheitsanträge die Haltung des Bundesrates unterstützen – das ist der Bundesrat in neuerer Zeit nicht mehr so gewohnt –, bin ich dankbar und werde selbstverständlich kurz das Wort ergreifen. Wo die Mehrheit dem Bundesrat folgt, werde ich das überaus dankbar auch tun. Wo der Bundesrat eine abweichende Meinung hat, obwohl weder Einzelanträge noch Minderheitsanträge vorliegen, werde ich im allgemeinen nichts sagen, ausser es sei überaus wichtig. Deuten Sie dieses häufige Schweigen aber nicht einfach als Zustimmung. Ich werde mir gestatten, das eine oder andere Problem in der Kommission des Zweitrates noch einmal aufzugreifen. Der Bundesrat möchte aber nicht in «pingeliger» Art und Weise überall dort eingreifen, wo es um Details geht.

Der Bundesrat ist mit dem Eintreten auf die Vorlage einverstanden. Wir müssen ja schliesslich dieses Gesetz gelegentlich schaffen. Der Rückweisungsantrag ist dann nicht nötig – das darf ich auch der sozialdemokratischen Fraktion sagen –, wenn Sie überall den bundesrätlichen Anträgen folgen. Dann werden Sie ein vertretbares Gesetz erhalten. Deshalb ist aus Sicht des Bundesrates diese Rückweisung nicht nötig. Nötig ist, dass Sie hier richtig entscheiden.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission	102 Stimmen
Für den Antrag Marti Werner	61 Stimmen

Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer Loi fédérale régissant la taxe sur la valeur ajoutée

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Angenommen – Adopté

Art. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Abs. 1 – Al. 1

Angenommen – Adopté

Abs. 2 – Al. 2

Jans Armin (S, ZG): Oberflächlich betrachtet geht es bei Artikel 1 Absatz 2 um wenig: Es geht darum, die Grundsätze der Mehrwertsteuer festzuhalten. Es gibt aber aus meiner Sicht schon gute Gründe dafür, der Fassung des Bundesrates und nicht der Fassung der WAK zu folgen. Die volle Anrechenbarkeit der Vorsteuer und die Berücksichtigung der Überwälzbarkeit sind nicht Grundsätze, die auf demselben Niveau stehen, welche dieselbe Gewichtung verdienen wie die Wettbewerbsneutralität und die Erhebungswirtschaftlichkeit. Überspitzt gesagt könnte man meinen, die Berücksichtigung der Überwälzbarkeit solle quasi einen Rechtsanspruch auf volle Überwälzbarkeit stipulieren, was natürlich nicht der Fall ist, auch nicht intendiert wird – zu lesen auf Seite 14 des Berichtes der Kommission.

Die volle Anrechenbarkeit der Vorsteuer wird mehrfach durchbrochen. Wir bräuchten Artikel 17, der sehr viel zu reden geben wird, gar nicht zu behandeln, wenn wir diesem Punkt nachleben wollten. Kurz und gut, diese beiden Punkte verdienen es nicht, in der grundsätzlichen Bestimmung festgehalten zu werden. Wenn schon noch Grundsätze aufzunehmen wären, dann wären dies die Europakompatibilität und die soziale Verträglichkeit und nicht diese untergeordneten und teilweise zu missverständlichen Interpretationen Anlass bietenden Punkte.

Ich bitte Sie, den Anträgen des Bundesrates zu folgen und nicht dem Entwurf der Kommission.

Weigelt Peter (R, SG): Im Vorfeld des Urnganges vom 28. November 1993 wurde dem Stimmvolk die Mehrwertsteuer als eine wettbewerbsneutrale, EU-konforme und vor allem einfach zu handhabende allgemeine Verbrauchssteuer dargestellt. Viele Stimmbürgerinnen und Stimmbürger, insbesondere Selbständigerwerbende und Inhaber kleiner und mittlerer Unternehmungen, haben mit dem Begriff der Einfachheit das vom damaligen Finanzminister Otto Stich immer wieder dargestellte «Prinzip der beiden Nägel» verbunden: An einem würden die Rechnungen für bezahlte Waren und Dienstleistungen und am anderen die gestellten Rechnungen für gelieferte Waren und Dienstleistungen aufgespießt, und Ende Monat gelte es nur, die Differenz zwischen diesen beiden ermittelten Zahlen zu begleichen.

In der Zwischenzeit haben wohl alle Mehrwertsteuerpflichtigen gemerkt, dass diese vereinfachende Darstellung gegenüber der realen Mehrwertsteuerwirklichkeit höhnisch wirkt,

denn die Aufwendungen für die Administration der Mehrwertsteuer sind gerade für die KMU beträchtlich und äusserst komplex. Obwohl man mit der Eliminierung der Taxe occulte für viele Betriebe eine spürbare Entlastung erwirkt hat, ist die Ernüchterung in Sachen Mehrwertsteuervollzug gerade im KMU-Bereich gross.

Angesichts dieser Feststellung kommt Artikel 1 des vorliegenden Entwurfes der WAK, also den Grundsätzen der Ausgestaltung der Mehrwertsteuer, grosse Bedeutung zu. Unter diesem Blickwinkel gilt es denn auch zwingend, bei Artikel 1 Absatz 2 am Entwurf der Kommission festzuhalten. Denn mit der vom Bundesrat vorgeschlagenen Beschränkung auf die Grundsätze der Wettbewerbsneutralität und der Erhebungswirtschaftlichkeit werden lediglich noch Zielsetzungen formuliert. Das eigentliche Prinzip einer Verbrauchs- und Konsumsteuer, also die Überwälzbarkeit, bleibt dagegen unerwähnt. Als Befürworter der Mehrwertsteuer und Mitgestalter des Abstimmungskampfes vom Herbst 1993 habe ich selber dazu beigetragen, dass neben dem Stichschen «Nagelprinzip» auch die Kriterien der Überwälzbarkeit stark hervorgehoben wurden. Ich erachte es daher als gegeben, dass dieses Prinzip auch als Grundsatz im vorliegenden Gesetz verankert sein muss. Der Steuerpflichtige soll erkennen, dass die Umsatzsteuer für Unternehmen nur ein Durchlaufposten ist. Gleichzeitig sind die Gesetzgeber und insbesondere die Eidgenössische Steuerverwaltung darauf zu verpflichten, die Erhebung der Steuer so zu regeln und auszugestalten, dass den steuerpflichtigen Unternehmen die Überwälzung der Steuer auf ihre Abnehmer möglichst leicht und vollständig gelingt. Selbst wenn darüber debattiert werden kann, ob in Artikel 1 Absatz 2 in juristischer Hinsicht nun Grundsätze oder Leitlinien formuliert oder ob aus den Bestimmungen allenfalls individuelle Rechte abgeleitet werden können, sind politisch gesehen aus meiner Sicht keine Diskussionen möglich. Die Versprechungen im Vorfeld der Abstimmung über die Mehrwertsteuer bezüglich der Überwälzbarkeit müssen in diesem Gesetz ausformuliert werden.

Ein letzter Punkt: Wenn Sie diesen Grundsätzen – Wettbewerbsneutralität, Erhebungswirtschaftlichkeit und Überwälzbarkeit – zustimmen, dann verpflichten wir uns auch, diesen Grundsätzen in der folgenden Beratung der anstehenden Artikel gerecht zu werden. Wenn wir glaubwürdig sein wollen, haben wir uns also in Artikel 1 Absatz 2 auf die drei erwähnten Grundsätze zu besinnen.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Wenn Sie unsere Gesetzgebung ansehen, finden Sie in Artikel 1 der Gesetze jeweils die Grundsätze, die für den einzelnen Rechtsuchenden nicht direkt anwendbar sind, sondern eine Leitlinie für den Gesetzgeber darstellen. So haben wir auch hier gehandelt. Herr Jans, der opponiert, hat auch darauf hingewiesen, dass ein einzelner keinen Rechtsanspruch auf die Durchsetzung eines bestimmten Grundsatzes in einem individuellen Fall hat. Wir wollen diese Grundsätze hier nebeneinandersetzen und wissen dabei, dass sie sich in einem Spannungsfeld befinden.

Ich könnte das Energiegesetz anführen, in dem z. B. das Spannungsfeld zwischen der sicheren Versorgung und der umweltgerechten Energiepolitik enthalten ist. Genau so handeln wir hier. Nun gehören natürlich Grundsätze wie «die Anrechenbarkeit der Vorsteuer» sicher zur Definition selbst, was eine Mehrwertsteuer ist. Würde man das weglassen – das ist die Kritik am bundesrätlichen Antrag –, so würde ein Element der Definition nicht mehr im Gesetz selber stehen. Ich bitte Sie deshalb, diese beiden zusätzlichen Grundsätze, wie wir sie im Text haben, aufzunehmen und dabei nicht zu verabsolutieren. Wir selber sagen ja auch, dass die Überwälzbarkeit berücksichtigt wird, aber nicht, dass die Überwälzbarkeit absolut gelten muss. Damit wollen wir im Text selbst darauf hinweisen, dass wir zwischen verschiedenen Polen den rechten Weg suchen müssen. Ich bitte Sie, der Kommission zuzustimmen.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: Il y a accord entre la commission et le Gouvernement en ce qui concerne la neutralité

concurrentielle et la rentabilité de la perception. On se sépare, en revanche, pour la pleine imputation de l'impôt préalable et la transférabilité de l'impôt.

Ce n'est pas un argument que de dire qu'en raison du non-respect, avec toute la rigueur souhaitable, de ces deux principes, il n'est pas possible de les mentionner. Au contraire, surtout pour cette raison il faut absolument les mentionner, sans quoi on les oublierait encore davantage.

Il est vrai que l'imputation de l'impôt préalable n'est pas garantie en tous points, mais c'est une déclaration d'intention. Il est vrai aussi, et l'économiste surtout vous le confirmera, que la transférabilité de l'impôt est souhaitable, bien sûr, parce que c'est un impôt sur la consommation, ou encore que cette loi ne doit pas empêcher la transférabilité de cet impôt, mais le dernier mot pour ce transfert, c'est bien sûr le marché qui l'aura. La science enseigne très bien que, dans certains cas de structure de marché, il n'est tout simplement pas possible pour des raisons de marché de transférer la totalité de la charge de l'impôt.

Encore une fois, il s'agit ici d'affirmer les principes généraux qui doivent nous guider, de telle sorte que nous ne les oublions pas trop tout au long du parcours.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Es ist dies nicht der Schicksalsartikel des ganzen Gesetzes. Aber der Bundesrat ist der Meinung, es sei sogar eher irreführend, wenn man hier zwei Prinzipien erwähnt, die so nicht voll durchzuhalten sind. Bei der «Anrechenbarkeit» wird dieser Grundsatz im Gesetz natürlich an einigen Orten durchbrochen. Ich denke an die unecht befreiten Umsätze, wo eine endgültige Belastung mit der Mehrwertsteuer stattfindet. Auch in Fällen, wo ein geschäftlicher Endverbrauch vorliegt, ist die Anrechenbarkeit der Vorsteuer nicht gewährleistet.

Auch die «Überwälzbarkeit» ist ein problematischer Grundsatz. Vor allem hängt er sehr von der Marktlage ab und kann überhaupt nicht garantiert werden. Sie erinnern sich daran, dass der Teuerungsschub, der aus der Einführung der Mehrwertsteuer resultierte, sehr viel kleiner war als vorausberechnet. Das ist ein Indiz dafür, dass die Steuer nicht überall überwälzt werden konnte und auf die Margen drückte. Das zeigt im übrigen auch, dass die Mehrwertsteuer wirtschaftlich nicht so «unschuldig» ist, wie sie heute gemacht wird, wenn man sagt: Da kann man aufladen und aufladen, da passiert gar nichts. Das ist gerade in einer Rezession nicht so. Es kann auch vorkommen, dass bei langfristigen Verträgen, die bei einer Satzerhöhung die Überwälzung nicht zulassen, Probleme entstehen, weil vielleicht die Abrede fehlt oder der administrative Aufwand zu gross ist usw.

Das ist der Grund dafür, warum Ihnen der Bundesrat im Sinne des Votums von Herrn Jans empfiehlt, die bundesrätliche Fassung zu wählen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission	81 Stimmen
Für den Antrag Jans	55 Stimmen

Art. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Angenommen – Adopté

Art. 3

Antrag der Kommission

Abs. 1, 2

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Abs. 1bis

Ablehnung des Antrages des Bundesrates

Antrag Cumberg

Abs. 1bis

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 3*Proposition de la commission**Al. 1, 2*

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Al. 1bis

Rejeter la proposition du Conseil fédéral

*Proposition Columberg**Al. 1bis*

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Es ist eine Korrektur auf der Fahne vorzunehmen. Das Wort «Festhalten» in der ergänzten Fassung bezieht sich auf Artikel 3 Absatz 1bis der Anträge des Bundesrates, nicht auf den Absatz 1. Es geht, wie Sie lesen können, um die Talschaften von Samnaun und Sampuoir. Es war von Anfang an klar, dass ein Bündner sich hier zu Wort melden wird. Sie sehen schon an diesem Beispiel, dass die WAK härter und konsequenter ist als der Bundesrat und dass wir hier per saldo 6 bis 7 Millionen Franken Einnahmen für die Bundeskasse hätten.

Man muss wissen, dass heute schon in der Talschaft Samnaun – das andere Tal heisst Sampuoir, was man kaum aussprechen kann; es spielt keine Rolle, es gibt dort nur Wald und Steine – die Dienstleistungen besteuert werden. Das hat die eigenartige Konsequenz, dass die Bewohner in der Talschaft zur Hälfte zu den Steuerpflichtigen gehören, zur anderen Hälfte nicht. Wenn wir die Steuer auch für die Warenlieferungen einführen würden, würde das – ich habe versucht, im Telefonbuch nachzuzählen – etwa 25 Geschäfte betreffen, wobei ich selbstverständlich nicht weiss, ob ich doppelt gezählt habe und wieviel Umsatz diese Geschäfte machen, ob sie also unter der Steuergrenze von 75 000 Franken liegen. Es handelt sich also um eine ganz kleine Zahl zusätzlicher Steuerpflichtiger. Von der Administration her bietet das keine Schwierigkeiten.

Nun macht aber der Zoll Schwierigkeiten geltend. Er brauche zehn zusätzliche Leute. Wenn man die Sache genau ansieht, so ist es heute so, dass in Vinadi, wo die Strasse von Samnaun in die Hauptstrasse des Engadins einmündet und wo die Zollstation steht, die Kontrolle für Schweizer, wenn sie aus dem inländischen Mehrwertsteuergebiet Samnaun ins Engadin zurückkehren, nicht mehr nötig ist. Ein zusätzlicher Aufwand ist allenfalls die Bestätigung von Rückerstattungsanträgen für Ausländer, die in Samnaun mehrwertsteuerpflichtige Waren, z. B. Parfüme, eingekauft haben und nach Österreich oder Deutschland fahren. Dass es dafür zehn Zöllner respektive zehn Personalstellen brauchen soll, kommt mir etwas schleierhaft vor.

Deshalb meine ich, dass wir ohne weiteres der Kommission zustimmen können. Wir schaffen Klarheit. Es gibt dann nicht mehr ein halbes Ausschussgebiet – Dienstleistungen ja, Mehrwertsteuer nein – in Samnaun.

Deshalb bitte ich Sie, hier der Kommission zuzustimmen.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: Tout d'abord, il faut rectifier une erreur du dépliant qui vous a été remis. La commission se rallie au Conseil fédéral pour cet article, à l'exception de l'alinéa 1bis qui concerne le territoire de Samnaun et de Sampuoir.

La TVA est prélevée, en principe, sur le territoire suisse. Voilà la règle. Il y a des exceptions, celle du Liechtenstein, ou celle de Campione, qui ne font pas l'objet de discussions. Pour ce qui est des vallées de Samnaun et de Sampuoir, qui sont privilégiées actuellement par l'ordonnance sur la TVA qui ne les assujettit pas sur les marchandises, mais seulement sur les services, l'hôtellerie et la restauration, la commission estime qu'il faut revenir sur ce traitement de faveur.

Il est vrai que le Conseil fédéral et la commission «se courent quelque peu après», si je puis dire, puisque la commission reprend maintenant l'argumentation que le Conseil fédéral avait développée dans le cadre de l'imposition des huiles minérales dans son message du 5 avril 1995. Cela peut paraître pas tout à fait dans la ligne de la cohérence, dans la mesure où le Parlement n'avait pas suivi le Gouvernement pour

les huiles minérales et maintenu le privilège. Mais il faut bien reconnaître qu'étendu à l'ensemble de la consommation de marchandises, ce privilège fiscal peut aussi être choquant pour tous ceux qui n'ont pas la chance de pouvoir échapper à cet impôt. La commission pense aussi qu'il y a lieu de faire une différence entre les huiles minérales où, il est vrai, on ne parle plus de droits de douane mais aussi d'impôts, et un privilège fiscal général au niveau de la consommation.

C'est pourquoi la commission vous invite à suivre son avis et à ne pas maintenir ce privilège pour les deux vallées concernées.

Columberg Dumeni (C, GR): Ich bitte Sie, dem Antrag des Bundesrates zuzustimmen, um so mehr, als es nicht um eine weltbewegende Geschichte geht. Der Bundesrat beantragt, an der bisherigen – bewährten – Regelung festzuhalten, wonach dieses Gesetz in den Talschaften Samnaun und Sampuoir nur auf Dienstleistungen des Hotel- und Gastgewerbes Anwendung findet.

Sie erinnern sich noch an die grosse Debatte über das Mineralölsteuergesetz. Damals haben Sie beschlossen, in der abgelegenen, isolierten Talschaft Samnaun auf die Erhebung der Mineralölsteuer zu verzichten; dies mit der Begründung, dass man dieser abgelegenen Talschaft die Möglichkeit geben sollte, ihre Wirtschaft aus eigener Kraft zu verbessern und zu konsolidieren, um damit erhebliche Bundes- und Kantonsbeiträge einzusparen. Ferner sei eine Aufhebung dieses Privilegs mit dem benachbarten Livigno zu koordinieren, weil sich andernfalls lediglich Verschiebungen ergäben, und zwar zuungunsten der Schweiz. Ich bitte den Rat, nun konsequent zu handeln und beim letztjährigen Beschluss zu bleiben.

Die wichtigste Begründung für die Ausnahmeregelung ist jedoch der damit verursachte hohe – völlig unverhältnismässige – Verwaltungsaufwand. Mit der vorbehaltlosen Ausdehnung des Geltungsbereiches des Mehrwertsteuergesetzes auf das Zollausschlussgebiet müssten nämlich in der Region Samnaun – das sind die Abklärungen des Bundesrates – zusätzlich zum bereits bestehenden Zollamt Martina zwei weitere Zollämter erstellt werden, nämlich das Zollamt Spiess-Compatsch und das Zollamt Vinadi. Abgesehen von den Bau- und Betriebskosten für diese Anlagen müssten noch zusätzliche – angeblich zehn – neue Stellen geschaffen werden. Die Relation zwischen dem geschätzten Mehraufwand in der Grössenordnung von jährlich rund 2 Millionen Franken und dem Mehrertrag von rund 7 Millionen Franken muss deshalb als ungünstig bezeichnet werden.

Überdies müssen Sie beachten, dass die Ausländer – das sind rund 90 Prozent der Kunden in Samnaun und in Tschlin – den Mehrwertsteuerbetrag an der Grenze wieder zurückfordern können, sofern diese Einkäufe mindestens 500 Franken betragen. Selbst der Berichterstatter hat dies bestätigt. Daraus ergibt sich ein weiterer Steuerausfall von schätzungsweise 2 Millionen Franken.

So bleibt als Ergebnis dieser grossen Übung noch ein Nettobetrag in der Grössenordnung von 3 Millionen Franken: also ein miserables Verhältnis zwischen Aufwand und Ertrag. Ich wäre deshalb geneigt zu sagen: «Tant de bruit pour une omelette.»

Der Bundesrat führt denn auch in seiner Stellungnahme vom 15. Januar 1997 aus, dass die uneingeschränkte Ausdehnung des Geltungsbereiches des Mehrwertsteuergesetzes in bezug auf die Behandlung der Warenbewegungen von bzw. nach Samnaun zu skurrilen und kaum mehr durchschaubaren Ergebnissen führe.

Aufgrund dieser Fakten ist es weder zweckmässig noch verwaltungswirtschaftlich sinnvoll, die Erhebung der Mehrwertsteuer uneingeschränkt auf die zollfreien Zonen Samnaun und Tschlin auszudehnen.

Deshalb: Bleiben Sie – zumindest vorderhand – bei der bisherigen, bestens bewährten Regelung, und stimmen Sie dem Antrag des Bundesrates bzw. meinem Antrag zu!

Cavadini Adriano (R, TI): L'année passée, notre groupe avait soutenu la position douanière particulière de Samnaun, et je trouve que le choix qu'on a fait il y a une année était justifié.

Ici, il y a un autre élément qui, à notre avis, ne peut pas justifier un changement par rapport à la taxe sur la valeur ajoutée. La première question qu'on s'est posée était de savoir si, pour les clients de Samnaun, il y avait une conséquence différente par rapport à la situation actuelle. Alors, la réponse est non. En effet, si un Suisse fait des achats à Samnaun aujourd'hui, quand il arrive à la frontière suisse, il doit déclarer ses achats et payer la taxe sur la valeur ajoutée de 6,5 pour cent. Demain, le même Suisse qui achète les mêmes produits à Samnaun paiera la TVA en payant le prix dans le magasin. Ainsi, à la frontière, il n'y aura plus de contrôle, étant donné que la TVA est prélevée sur les achats de biens à Samnaun. C'est la raison pour laquelle je ne comprends pas pourquoi le Conseil fédéral prétend qu'il y aura un travail supplémentaire qui demandera dix postes supplémentaires à la douane. Pour l'étranger, prenons un Autrichien qui fait des achats à Samnaun. Aujourd'hui, quand il arrive à la frontière autrichienne, il doit payer la taxe sur la valeur ajoutée autrichienne. Donc, il doit déjà s'arrêter à la frontière. Demain – et là, c'est vrai qu'il y aura un travail supplémentaire –, le même Autrichien, qui paiera au magasin de Samnaun la taxe sur la valeur ajoutée avec le prix du bien qu'il a acheté, devra s'arrêter comme aujourd'hui à la frontière et remplir un formulaire pour se faire rembourser l'impôt payé en Suisse. Donc, l'Autrichien aura le remplissage de ce formulaire comme travail supplémentaire, mais il n'aura pas de charge supplémentaire parce que, aujourd'hui déjà, il doit payer la taxe sur la valeur ajoutée autrichienne. De ce point de vue, il n'y a pas de changement pour les clients, donc aucune conséquence financière sur le prix des biens achetés à Samnaun. Pour les douanes suisses, le remboursement pourra se faire assez facilement, comme on le fait déjà ailleurs. Pour les biens achetés par des Suisses, il y aura même une simplification parce que la TVA sera payée au magasin de Samnaun et il n'y aura plus de décomptes à réaliser à la frontière. Voilà les raisons pour lesquelles, tout en gardant cette enclave douanière à Samnaun, qui avait été décidée l'année passée par le Parlement, nous pensons que sur cette question de la taxe sur la valeur ajoutée, il n'est pas juste de faire une différence sur les biens par rapport au reste de la Suisse. Nous vous invitons donc à suivre la proposition de la majorité de la commission.

Hämmerle Andrea (S, GR): Herr Stucky, es gibt auch Bündner Abgeordnete, die keine Partialinteressen vertreten. Samnaun ist ja ein Dauerthema. Wir haben vor einem Jahr – beim Mineralölsteuergesetz – ausführlich über die Situation in Samnaun diskutiert und leider mit einer knappen Mehrheit falsch entschieden. Ich möchte nur die Rahmenbedingungen dieser einsamen, abgelegenen Talschaft Samnaun kurz skizzieren. Ich tue das am besten, indem ich Ihnen ein Inserat, das vorgestern in der «SonntagsZeitung» erschienen ist, vorlese: «Superfirmenschneewochen ab 990 Franken, grösstes Skigebiet der Ostalpen mit weit über 200 Kilometern Skipisten und total 41 Anlagen, doppelstöckige Grosskabinenbahn für 180 Personen und daher keine Wartezeiten.» Dann weiter unten – es handelt sich um ein Hotel, das die Anzeige macht –: «Römisches Hallenbad, Sauna, Solarium, Schönheitsinstitut mit Ganzheitskörperpflege, Shopping zu zollfreien Preisen in unseren Boutiquen.» Das sind die Rahmenbedingungen dieser abgelegenen, traurigen Landschaft Samnaun! Ich muss Ihnen sagen, es ist absolut lächerlich: Wir kennen die Bedingungen in Samnaun, und wir kennen ebenfalls viele andere Regionen und Täler in der Schweiz und deren ökonomische Situation; wahrscheinlich müssen wir zuallerletzt in Samnaun Entwicklungshilfe leisten! Es gäbe in Graubünden, aber auch im Wallis, im Tessin, in der Suisse romande unzählige Talschaften, die das gleiche Recht mit viel grösserer Plausibilität für sich in Anspruch nehmen könnten. Ich muss einmal mehr sagen: Es handelt sich um ein Zollausschlussgebiet, aber nicht um ein Steuerausschlussgebiet. Das sind zwei Paar Schuhe. Diese Privilegienkumulation, die hier praktiziert werden soll, widerspricht jedem Gerechtigkeitsempfinden!

Ich bin etwas erstaunt über die Weichheit, mit der der Bundesrat dieses Geschäft abhandeln will. Vor einem Jahr hat

der Bundesrat noch tapfer für Steuergerechtigkeit gekämpft; beim Mineralölsteuergesetz musste Samnaun selbstverständlich auch steuerpflichtig sein. Hier gibt er nun klein bei. Ich finde es schade – es ist wahrscheinlich das einzige Mal –, dass unsere Fraktion selber die harte Linie fahren und den Bundesrat auf der weichen Linie weiterfahren lassen muss. Auch heute geht es nicht um die 3 oder 8 Millionen Franken Steuermehreinnahmen – vielleicht auch –, aber das ist nicht der Punkt, sondern es geht nur um Steuergerechtigkeit. Es ist nicht einzusehen, weshalb es in der Schweiz ein Tal geben soll, wo die Leute nicht steuerpflichtig sind. Das gibt es doch einfach nicht! Die WAK hat souverän, mit 22 zu 3 Stimmen, dafür gestimmt, dass Samnaun ebenfalls mehrwertsteuerpflichtig wird.

Ich bitte Sie, der Kommission zuzustimmen.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Ich war etwas überrascht über die Rechnung, die Herr Columberg über die Rückerstattungen angestellt hat:

1. Danach würden 4 Millionen Franken zurückerstattet, wenn man von 7 Millionen Franken Einnahmen ausgehen würde: Das ist eine Rechnung, die Sie sich wahrscheinlich aus den Fingern gesogen haben. Wir haben keine entsprechenden Unterlagen. Ihre Berechnung ergäbe in dieser Talschaft immerhin einen Warenumsatz in der Höhe von 80 Millionen Franken. Das wäre schon enorm, spricht aber auch für das, was Herr Hämmerle gesagt hat: dass dort keine Entwicklungshilfe gemacht werden muss, wenn solche Umsätze getätigt werden.

2. Zum Bundesrat: Ich warne vor einer solchen Steueroase. Das ist ein Steuerschlupfloch; hier ist dieser Terminus angezeigt. Was machen Sie, wenn da oben ein Versandhandel eingerichtet wird? Dieser Versandhandel kann in die Schweiz liefern. Er muss nur dafür sorgen, dass man unter der Grenze von 300 Franken pro Sendung bleibt. Ins Ausland kann er sowieso liefern, darauf haben Sie keinen Zugriff. Das ist geradezu eine Einladung zur Umgehung, weil ein Versandhaus da oben auch für alle Importe aus der Schweiz rückerstattungsmässig die Vorsteuer hereinholen kann.

Ich warne den Bundesrat vor einer Lösung, die sich in Samnaun anbietet und dann mit Sondermassnahmen bekämpft werden muss.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Nicht wahr, der eigentliche Fehlentscheid wurde gefällt, als man diese Gegend ausgenommen und dieses Zollausschlussgebiet geschaffen hat? Der Bundesrat hat sich jetzt an einen ganz einfachen Grundsatz gehalten: Wenn man schon inkonsequent ist, sollte man wenigstens darin konsequent sein. Das ist jetzt eine Folge des damaligen Fehlentscheides. Ich muss Ihnen auch sagen, dass der Finanzminister bei einem solchen Problem – auch wenn nur noch 1 Million Franken herauschaut – natürlich schon «zwei Seelen» hat.

Aber doch kurz zur Sache und im Ernst: Damals standen Mehreinnahmen von gegen 18 Millionen Franken zur Diskussion. Sie haben da anders entschieden, aus meiner Sicht falsch. Wenn wir jetzt dafür plädieren, auf den einen Fehler quasi auch noch den anderen aufzustocken, so geschieht dies vor allem eigentlich aus Rücksichtnahme auf die administrativen Umtriebe, nicht nur für den Zoll – das Problem kann man ja lösen, es ist natürlich etwas schwierig mit Ihrer Personalplafonierung –, sondern auch für die Bürgerinnen und Bürger, die dorthin gehen. Die Infrastrukturkosten will ich nicht überbewerten; das sind 500 000 bis 1 500 000 Franken. Die zehn Stellen will ich auch nicht überbewerten. Den Mehrkosten stünden zusätzliche Einnahmen in der Grössenordnung von 7 bis 8 Millionen Franken gegenüber. Auf welche Grössenordnung sich diese belaufen, darüber kann man sich streiten. Ein paar Millionen würden unter dem Strich wahrscheinlich verbleiben.

Der Antrag der WAK bringt aber bei den Steuerpflichtigen einen bürokratischen Mehraufwand, weil wegen der Warenbewegungen von Österreich nach Samnaun – wo eigentlich kein Zoll erhoben wird, weil diese Talschaft ja Zollausschlussgebiet bleibt – dann neu ein «Mehrwertsteuer-Erhe-

bungshäuschen», statt ein Zollhäuschen, stehen muss. Es gibt also eine neue Grenze. Von Samnaun in die übrige Schweiz geht es über die Zollgrenze, von Samnaun nach Österreich geht es über die Mehrwertsteuergrenze. Diese Warenbewegungen sind also etwas skurril, deshalb auch das Wort «skurril» auf Seite 10 der Stellungnahme des Bundesrates. Wenn die Ware nach Samnaun hereinkommt, muss die Mehrwertsteuer erhoben werden, wenn sie von Samnaun weiter in die übrige Schweiz rausgeht, muss sie zur Einfuhr über die Zollgrenze gemeldet werden. Mein Fachmann hat mir soeben gesagt, dass dies gleichzeitig auch ein Versandgeschäft treffen würde, weil der Zoll ohnehin die Kontrolle hat, was von Samnaun per Paketpost in die Schweiz geschickt würde. Das sollte also kontrollierbar sein. Im Detail habe ich diese Frage nicht überprüft. Aber kein Mensch versteht natürlich, dass er bei der Einfuhr über Samnaun Mehrwertsteuer und bei der Ausfuhr aus Samnaun dann wieder Zoll zahlen muss, wenn er von Österreich in die Schweiz geht. Das ist der einfache Grund. Es ist keine weltbewegende Frage. Aber wir verstehen uns beim Bund als Dienstleistungsunternehmen, das für die Bürgerinnen und Bürger möglichst wenig Aufwand erzeugen will. In diesem Sinne hat der Bundesrat diesen Antrag gestellt.

Abs. 1, 2 – Al. 1, 2
Angenommen – Adopté

Abs. 1bis – Al. 1bis

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission	150 Stimmen
Für den Antrag Columberg	11 Stimmen

Art. 4

Antrag der Kommission

Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Minderheit

(Schmid Samuel, Blocher, Maitre, Wyss)
.... um mehr als 20 Prozent erhöht hat.

Art. 4

Proposition de la commission

Majorité

Adhérer au projet de la CER-CN

Minorité

(Schmid Samuel, Blocher, Maitre, Wyss)
.... augmenté de plus de 20 pour cent ...

Schmid Samuel (V, BE), Sprecher der Minderheit: Die Steuergerechtigkeit ist unter dem Gesichtspunkt der Entwicklungsdynamik der Teuerung auch eine Frage der rechtzeitigen Anpassung an die ursprünglichen Wertverhältnisse, und zwar sicher dort, wo eine fixe Basis ins Gesetz kommt und auf der anderen Seite eine Teuerung diese Basis von Jahr zu Jahr relativiert. Wir kennen das Problem von den Auswirkungen der kalten Progression. Hier geht es um ein ähnliches Problem.

Der Bundesrat und die Mehrheit der Kommission beantragen, dass eine Anpassung beschlossen werden muss, wenn sich der Landesindex der Konsumentenpreise seit der letzten Festlegung um mehr als 30 Prozent erhöht hat. Das schien der Minderheit doch sehr viel zu sein; auch 20 Prozent sind noch viel.

Wir beantragen Ihnen, diese Scherenwirkung etwas zu entschärfen und der Minderheit zuzustimmen.

Roth Maria (S, GE): L'article 4 permet au Conseil fédéral d'adapter au renchérissement les montants des cadeaux déductibles des conditions d'assujettissement et des exceptions. Ce sont les montants mentionnés en francs dans la loi. Dès que le renchérissement correspond à 30 pour cent, le Conseil fédéral doit adapter ces chiffres. Concrètement, cela signifie que les assujettis pourront déduire un plus grand montant ou offrir des cadeaux d'un prix supérieur à celui

mentionné actuellement dans la loi, sans que ceux-ci soient soumis à la TVA.

La minorité aimerait diminuer la limite du renchérissement à 20 pour cent, alors que la majorité de la commission propose une limite de 30 pour cent. Une fois de plus, il s'agit de favoriser les assujettis en défaveur de la caisse fédérale. En effet, une augmentation de l'indice des prix de 20 pour cent est plus vite atteinte qu'une augmentation de 30 pour cent. C'est évident!

Nous combattons ce changement car, comme déjà mentionné, les recettes de la TVA représentent la plus importante ressource pour la Confédération, et ce sont elles qui devront contribuer à diminuer le déficit des finances publiques. Or, plus le taux de renchérissement est bas, plus vite de gros montants échapperont au fisc.

Au moment où de virulentes attaques se font entendre contre les prestations des assurances sociales, notamment contre l'assurance-chômage et l'assurance maternité, nous ne pouvons accepter une proposition qui oblige le Conseil fédéral à augmenter les exceptions à la soumission à la TVA et qui conduit indubitablement à une diminution des recettes. La TVA doit nous garantir le maintien de notre Etat social. Donnons à notre Gouvernement les moyens de maintenir la cohésion sociale et ne lui coupons pas l'herbe sous les pieds pour le futur.

Dès lors, je vous prie de soutenir la proposition de la majorité de la commission et de ne pas voter la proposition de la minorité.

Cavadini Adriano (R, TI): In der FDP-Fraktion haben wir diesen Artikel nochmals diskutiert. Sie sehen, dass in diesem Gesetz ziemlich viele Beträge in Franken vorkommen. Heute haben wir Startpunkt Null. Wenn wir heute diese Beträge als zweckmässig erachten, ist es auch zweckmässig, diese Beträge innert einer gewissen Zeit der Teuerung anzupassen.

J'ai voulu faire un calcul: je suis allé regarder l'indice des prix à la consommation pour voir combien d'années il a fallu pour avoir 20 pour cent et 30 pour cent de renchérissement. J'ai vu qu'il a fallu sept ans pour avoir un renchérissement de 20 pour cent jusqu'à la fin de l'année passée, et qu'il a fallu neuf ans pour avoir un renchérissement de 30 pour cent. Alors, si on tient compte de cette situation, il est juste de ne pas attendre des périodes trop longues pour avoir une adaptation des montants que nous considérons aujourd'hui comme équitables, étant donné l'inflation.

C'est pour cette raison que nous avons décidé de soutenir la proposition de minorité qui demande de procéder aux adaptations avec un renchérissement d'au moins 20 pour cent.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Ich möchte im Namen der Mehrheit doch darauf hinweisen, dass es bei der Indexanpassung nicht einfach darum gehen kann, ein paar Zahlen zu adaptieren. Die Auswirkungen bei der Mehrwertsteuer gehen sehr viel weiter, wenn Sie die Beträge früher oder später entsprechend anpassen. Das heisst nämlich, dass Sie die ganze Struktur ändern. Die Steuerpflicht z. B. beginnt gemäss Artikel 20 bei Einnahmen von 75 000 Franken. Bei den Gemeinwesen haben Sie in Artikel 21 eine Steuerbefreiung für Umsätze unter 25 000 Franken usw.

Sie sehen, dass das überall heisst, dass neue Steuerpflichtige entstehen können oder andere aus der Steuerpflicht herausfallen. Andere Beträge haben Auswirkungen auf die grundsätzliche Unterstellung unter die Steuerpflicht respektive auf Ausnahmen oder Nichtausnahmen. Weil viele Computersoftwareprogramme auch auf diese Beträge eingerichtet sind, würde das heissen, dass all diese Softwareprogramme entsprechend umgestellt werden müssten. Das sollte nicht allzuoft geschehen.

Deshalb ist die Mehrheit von einer Erhöhung des Landesindex von 30 Prozent und nicht von 20 Prozent ausgegangen – also von einem späteren Zeitpunkt, nach menschlichem Ermessen.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: La majorité de la commission estime qu'un taux de 30 pour cent, à partir duquel le

Conseil fédéral peut adapter, sans révision formelle de la loi, les montants en francs qui y sont inscrits et qui sont spécifiés dans cet article, est raisonnable.

Il y a lieu aussi de garantir une stabilité minimale des règles d'application. Il est vrai qu'à l'heure actuelle l'inflation est très modérée et que, de ce fait, il faudra quelques années de plus avant d'atteindre 30 pour cent, mais tant mieux. Il n'y a pas de raison de créer du mouvement inutile, nous semble-t-il, en passant à 20 pour cent.

Je vous recommande donc de suivre la proposition de la majorité de la commission et du Conseil fédéral.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Beim Votum von Herrn Schmid ist mir ein wunderschöner Satz aufgefallen. Er sagte, Steuergerechtigkeit sei auch eine Frage der periodischen Anpassung der Zahlen an die ursprünglichen Wertverhältnisse. Mir ist aber weiter aufgefallen, dass er bei der Benzinsteuern diesen Grundsatz nicht zum Tragen gebracht hat.

Aber Spass beiseite; es ist natürlich eine Ermessensfrage, bei welchem Wert man einen Teuerungsausgleich macht. Herr Cavadini hat uns vorgerechnet, wie viele Jahre das dauern kann. Das kann natürlich bei Jahren mit grösserer Teuerung – wir haben schon Jahre mit einer Teuerung von über 10 Prozent gehabt – relativ rasch gehen. Es kann in Zeiten mit tieferer Teuerung langsamer gehen; aber der Hauptgrund, weshalb auch der Bundesrat für die 30 Prozent ist, ist derjenige, den Herr Stucky erwähnt hat. Das ganze System muss bei solchen Änderungen wieder neu angepasst werden. Es müssen unzählige Merkblätter, Broschüren, Regeln, Tabellen usw. geändert werden. Das ist ein Aufwand, den man nicht unterschätzen darf. Wir sind natürlich dankbar, wenn das nicht allzuhäufig der Fall ist.

In diesem Sinne bitte ich Sie, der Mehrheit der Kommission zuzustimmen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	96 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	56 Stimmen

Art. 5

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Angenommen – Adopté

Art. 6

Antrag der Kommission

Abs. 1–4

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Abs. 5

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 6

Proposition de la commission

Al. 1–4

Adhérer au projet de la CER-CN

Al. 5

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 7

Antrag der Kommission

Abs. 1, 2

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Abs. 3

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 7

Proposition de la commission

Al. 1, 2

Adhérer au projet de la CER-CN

Al. 3

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 8–10

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Angenommen – Adopté

Art. 11

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Antrag Fischer-Seengen

Abs. 4 Bst. c

Streichen

Art. 11

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Proposition Fischer-Seengen

Al. 4 let. c

Biffer

Abs. 1–3, 4 Bst. a, b – Al. 1–3, 4 let. a, b

Angenommen – Adopté

Abs. 4 Bst. c – Al. 4 let. c

Fischer-Seengen Ulrich (R, AG): Mein Antrag beinhaltet lediglich die Streichung einer unnötigen Bestimmung.

Artikel 53 regelt umfassend und generell die Auskunftspflicht der steuerpflichtigen Personen. Danach müssen diese der Steuerverwaltung über alle Tatsachen, welche für die Steuerpflicht oder die Steuerbemessung von Bedeutung sein könnten, Auskunft erteilen. Eine Sonderregelung für Auktionen in Artikel 11 Absatz 4 Litera c könnte nun den Eindruck erwecken, die Auktionen würden hinsichtlich Auskunftspflicht besonderen Regelungen unterstellt. Das ist aber weder der Fall noch beabsichtigt. Vielmehr ist schon aufgrund von Artikel 53 klar, dass der Auktionator auf Verlangen der Steuerverwaltung die nötigen Unterlagen, d. h. auch die Auktionsunterlagen, einzureichen hat, welche für die Bestimmung von Steuerpflicht und Steuerbemessung massgebend sind.

Mit der Streichung dieser Bestimmung soll der falsche Eindruck vermieden werden, für die Auktionen gemäss Artikel 11 gelte hinsichtlich Auskunftspflicht ein anderes Recht als bei jenen, welche gemäss Artikel 33 durchgeführt werden.

Die Streichung dieser Litera dient in diesem Sinn lediglich der Klarheit des Gesetzes und ist zudem geeignet, dieses, wenn auch nur geringfügig, zu straffen.

Ich bitte Sie, meinem Antrag zuzustimmen.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Dieser Antrag lag der Kommission nicht vor. Ich kann somit nicht namens der Kommission sprechen. Persönlich glaube ich, dass man darauf verzichten könnte, der Steuerverwaltung für jede Auktion Auktionskataloge zuzustellen. Die Aufbewahrung dieser Kataloge würde ziemlich viel Raum beanspruchen, so dass die Zustellung schon von daher nicht so sehr erwünscht sein kann. Zudem steht – wie es Herr Fischer zu Recht gesagt hat – die Sicherheitsklausel hinten im Text. Wenn die Steuerverwaltung etwas nachsehen will, kann sie das anhand der Kataloge bzw. der Unterlagen des Auktionators tun. – Der Steuerverwaltung entgeht dabei der Genuss dieser Kataloge, die zum Teil recht hübsch sind! Das aber muss man in Kauf nehmen.

Ich persönlich würde also sagen, dass man dem Antrag Fischer-Seengen zustimmen kann.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Das ist nun eben diese Filigranarbeit. Wir sehen das im Moment so: Wenn Herr Fischer diese Litera c streichen will, bedeutet dies, dass er an der Sonderregelung für Auktionatoren festhalten, aber die Voraussetzung abschaffen will, dass eben dieser Auktionator der Eidgenössischen Steuerverwaltung die Auktionsunterlagen einsenden muss. Dabei handelt es sich vor allem – wie Herr Stucky es gesagt hat – um den Katalog, aber auch um eine Liste, aus der hervorgeht, bezüglich welcher Gegenstände ein blosser Vermittlungsauftrag vorliegt. Ferner sind darin die Einlieferer mit Namen und Adresse anzugeben usw. Diese Angaben dienen der Eidgenössischen Steuerverwaltung aber nur dazu, nachzuprüfen, ob die Einlieferer ihre Umsätze auch tatsächlich abrechnen, wenn sie mehrwertsteuerpflichtig sind. Was beim Auktionshandel aber entscheidend ist, ist die Tatsache, dass der Auktionator den Käufern, also den Ersteigern, nach der Praxis der Eidgenössischen Steuerverwaltung die Namen der Einlieferer nicht bekanntgeben muss. Die Diskretion ist hier also gewahrt.

Nun macht Herr Fischer geltend, dass es genüge, wenn sich die Eidgenössische Steuerverwaltung auf Artikel 53 oder Artikel 57 des Entwurfes stütze, um die fraglichen Unterlagen einzuverlangen. Prima vista sind wir der Meinung, dass dies der Fall ist, und wir opponieren dem Antrag Fischer-Seengen an sich nicht. Ich muss mir aber vorbehalten, das vor dem Zweitrat noch einmal im Detail zu überprüfen.

*Angenommen gemäss Antrag Fischer-Seengen
Adopté selon la proposition Fischer-Seengen*

Art. 12–15

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Angenommen – Adopté

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu*

Schluss der Sitzung um 12.30 Uhr

La séance est levée à 12 h 30

Achte Sitzung – Huitième séance**Mittwoch, 12. März 1997****Mercredi 12 mars 1997**

08.00 h

Vorsitz – Présidence: Stamm Judith (C, LU)

93.461

**Parlamentarische Initiative
(Dettling)
Bundesgesetz
über die Mehrwertsteuer
Initiative parlementaire
(Dettling)
Taxe sur la valeur ajoutée.
Loi fédérale**

Fortsetzung – Suite

Siehe Seite 175 hiervor – Voir page 175 ci-devant

Art. 16*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

*Angenommen – Adopté***Art. 17 Ziff. 1***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 17 ch. 1*Proposition de la commission*

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Art. 17 Ziff. 2***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Antrag Tschopp

2. die Spitalbehandlung und die ärztliche Heilbehandlung in Spitälern im Bereich der Humanmedizin einschliesslich der damit eng verbundenen Umsätze, die entweder von den Spitälern wie Zentren für ärztliche Heilbehandlung und Diagnostik selbst erbracht oder ausgelagert und durch spezialisierte Unternehmungen erbracht werden

Antrag Baumberger

2. die Spitalbehandlung und die ärztliche Heilbehandlung in Spitälern einschliesslich der damit

.... Heilbehandlung und Diagnostik erbracht werden;
(Rest der Ziffer streichen)

Art. 17 ch. 2*Proposition de la commission*

Adhérer au projet de la CER-CN

Proposition Tschopp

2. les soins hospitaliers et les soins médicaux dans les hôpitaux, dans le domaine de la médecine humaine, y compris les

opérations qui leur sont étroitement liées, que ceux-ci soient fournis par les hôpitaux ou par des centres de soins médicaux et de diagnostic eux-mêmes ou qu'ils soient outsourcés et fournis par des entreprises spécialisées

Proposition Baumberger

2. les soins hospitaliers et les soins médicaux dans les hôpitaux, y compris les opérations qui leur

.... de soins médicaux et de diagnostic;

(Biffer le reste du chiffre)

Art. 17 Ziff. 3*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Antrag Baumberger

3. die Heilbehandlungen, die von Ärzten, Ärztinnen, Zahnärzten, Tierärzten

.... ausgenommen, sofern sie ärztlich verordnet sind;

(Rest der Ziffer streichen)

Art. 17 ch. 3*Proposition de la commission*

Adhérer au projet de la CER-CN

Proposition Baumberger

3. les traitements des soins médicaux dispensés par des médecins, des dentistes, des vétérinaires, des mécaniciens-dentistes

.... qu'elles soient prescrites médicalement;

(Biffer le reste du chiffre)

Baumberger Peter (C, ZH): Zunächst, wie es in diesem Rate Sitte ist, zur Interessenbindung: Ich bin Präsident des Schweizerischen Verbandes freier Berufe – das sind die 60 000 Freiberufler in der Schweiz. Dazu gehören auch Zahnärzte und Tierärzte. Sie haben ohne weiteres gesehen, dass sich mein erster Antrag, den ich begründen werde, auf die Tierärzte und der zweite im wesentlichen auf die Zahnärzte bezieht. Denken Sie daran: Diese 60 000 Freiberufler sind in der Schweiz für einige hunderttausend Arbeitsplätze verantwortlich. Es geht also nicht darum, hier leichthin Anträge abzuwimmeln.

Zum Antrag Nr. 11 bezüglich der Tierärzte: Es geht darum, dass die Beschränkung auf den Bereich der Humanmedizin bei Artikel 17 Ziffern 2 und 3 wegfallen soll. Warum soll das so sein? Auch die Tierärzte – wie übrigens auch die übrigen Freiberufler, welche bei den ersten waren, die neu unter die Mehrwertsteuer gefallen sind und welche sich dem auch unterzogen haben – haben sich im Vertrauen auf die Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung der neuen Steuer unterzogen. In den Übergangsbestimmungen, Artikel 8 Absatz 2 Buchstabe b Ziffer 2, heisst es, «die Leistungen im Bereich des Gesundheitswesens» würden ausgenommen, natürlich ohne Anspruch auf Vorsteuerabzug. In der Tat dienen auch die Leistungen der Tierärzte direkt der öffentlichen Gesundheit, insbesondere der Gesundheit des Menschen – Stichworte: BSE, Vermeidung von Seuchenübertragung usw. Auch in der Praxis, bei der WHO, auch in der eidgenössischen und kantonalen Gesetzgebung werden Tierärzte als Medizinalpersonen bezeichnet.

Es ist richtig – die Kommissionsberichtersteller werden das vorbringen –, dass wir seinerzeit eine Motion Leu (93.3669) nicht überwiesen haben. Aber heute geht es darum, die Sache ins Mehrwertsteuergesetz überzuführen, und da ist es richtig, sich die Angelegenheit gründlich zu überlegen. Ich erinnere Sie daran, dass Sie der parlamentarischen Initiative Loeb François «Tier keine Sache» (92.437) Folge gegeben haben. Auch deshalb muss man sagen: Die Beschränkung auf die Humanmedizin rechtfertigt sich nicht.

Die Tierärzte bezahlen heute Mehrwertsteuer, die Sache ist allerdings im Rechtsmittelverfahren. Es geht im übrigen, weil ja der Vorsteuerabzug nicht zulässig ist, vielleicht weniger um eine Frage des finanziellen Ergebnisses. Es macht nicht sehr viel aus. Die Unterschiede sind minim. Aber es geht

darum, die Leistungen der Tierärzte eben als Leistungen im Bereiche des Gesundheitswesens anzuerkennen und damit deren Vertrauen auf die seinerzeitige Verfassungsbestimmung zu honorieren.

Ich komme zum Antrag Nr. 12: Da geht es darum, in den Ziffern 2 und 3 von Artikel 17 den letzten Satz zu streichen. Es geht dabei um die Lieferung von Prothesen, orthopädischen Apparaturen und dergleichen, die von der Steuer zu befreien sind. Warum sind sie zu befreien? Gemäss Artikel 8 Absatz 2 Buchstabe b Ziffer 2 der Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung sind das von der Steuer – wiederum ohne Anspruch auf Vorsteuerabzug – zu befreiende Leistungen im Gesundheitswesen. Sie können nun die Materialien des seinerzeitigen Geschäftes hervorheben und sehen dies im schriftlichen Bericht der Kommission ausdrücklich:

Ausgenommen sind «die Dienstleistungen von Zahntechnikern, die diese im Rahmen ihrer Berufsausübung erbringen, sowie die Lieferungen von Zahnersatz durch Zahnärzte und Zahntechniker» (AB 1993 N 332). Die bisherige Regelung in der Verordnung steht im Gegensatz zu dieser verfassungsrechtlichen Übergangsbestimmung. Die Eidgenössische Steuerrekurskommission hat die Verordnung in diesem Punkte am 24. Oktober 1996 als verfassungswidrig bezeichnet. Es geht nicht an, dass wir das jetzt im Gesetz unverändert festschreiben.

Ein zweiter wesentlicher Punkt betrifft die Europakompatibilität. Darauf wurde auch von Bundesrat Villiger immer wieder hingewiesen. Gemäss der heute gültigen 6. EU-Richtlinie über Mehrwertsteuern sind zahntechnische Lieferungen von der Mehrwertsteuer befreit. Ist es richtig, hier wieder eine Wettbewerbsverzerrung zu schaffen? Schon heute gehen viele Leute, jedenfalls im Bereiche der Nordschweiz, für die zahnärztlichen Behandlungen über die Grenze nach Deutschland. Auch hier wäre es richtig, eurokompatibel zu bleiben und keine Wettbewerbsverzerrungen zu bewirken.

In der Zusammenstellung des Bundesrates über Ausfälle bzw. Mehreinnahmen aufgrund verschiedener Anträge sehen Sie, dass es hier nicht um Steuerausfälle geht. Es geht dem Bundesrat und der Kommission darum, Mehreinnahmen von 10 Millionen Franken zu erreichen. Ich glaube, nachdem das von der Steuerrekurskommission als verfassungswidrig bezeichnet worden ist und nachdem die Bestimmung so, wie sie uns die WAK vorgeschlägt, auch nicht eurokompatibel ist, müssen wir auf diese Mehreinnahmen verzichten. Es geht, wie erwähnt, nicht um Ausfälle.

Ich bitte Sie, meinen beiden Anträgen zu entsprechen.

Tschopp Peter (R, GE): Je tiens à souligner ici que je n'ai aucun intérêt en la matière que j'essaie de vous expliquer, sinon trente années de travail dans le domaine sanitaire, sur le plan théorique.

Le problème que je soulève ici est celui de l'«outsourcing». Je vous propose une nouvelle formulation de l'article 17 chiffre 2 pour encourager les hôpitaux à ne pas nécessairement faire eux-mêmes ce à quoi ils ne sont pas destinés, c'est-à-dire la cuisine ou le nettoyage, par exemple, mais à solliciter pour ceci des entreprises extérieures, un peu comme Swissair, si vous voulez, qui a des difficultés, nous dit-on, mais certainement pas dans le «catering», où elle travaille avec profit pour fournir les repas à un ensemble de compagnies aériennes.

Vous me direz: s'il y a profit, pourquoi exonérer? Je vais essayer de vous l'expliquer brièvement. J'ai deux arguments, un argument d'économie d'entreprise, et un argument qui tient à la cohérence du système de la TVA, car si vous pénalisez l'«outsourcing» par la fiscalité, vous faites payer la TVA aux cantons, ce qui me paraît absurde.

1. S'il est intelligent, en termes d'économie d'entreprise, de favoriser l'«outsourcing», c'est parce que des études scientifiques menées à l'Université de Fribourg montrent, notamment sur la base d'expériences faites en Suisse romande, qu'il y a un très grand potentiel d'économies lorsque la restauration est effectuée dans des entreprises spécialisées et non pas dans chacun des hôpitaux.

Or, du moment où un établissement hospitalier pratique

l'«outsourcing», il y a pénalisation puisque le taux entier de 6,5 pour cent est applicable, alors que, lorsque l'hôpital fait lui-même sa cuisine, c'est le taux préférentiel de 2 pour cent qui est prélevé, mais seulement sur les matériaux achetés, les salaires étant exemptés, ce qui n'est pas le cas pour l'«outsourcing». La conséquence, à mon sens, c'est que les hôpitaux sont incités, par le régime que nous proposons la commission et le Conseil fédéral, à faire ce à quoi ils ne sont pas destinés en priorité, la cuisine et le nettoyage, et à renoncer d'emblée aux économies que promet l'«outsourcing».

2. Encore un mot sur la perversité du régime de la pénalisation de l'«outsourcing». Vous savez que le secteur hospitalier est lourdement subventionné par les cantons. La TVA de 6,5 pour cent sur les repas et le nettoyage est donc prioritairement à payer à travers les subventions cantonales. C'est là un transfert de charges qui me paraît absurde: on donne, au taux actuel, une faible ressource financière à la Confédération, mais on la prélève à travers le jeu du subventionnement, à travers les cantons, ce qui n'est vraiment pas le but de la TVA. Rappelons en effet que la TVA est un impôt de consommation qui est censé frapper les consommateurs privés, et non pas les cantons.

En conséquence, je vous recommande d'adopter la formulation que je vous propose à l'article 17 chiffre 2.

Fasel Hugo (G, FR): Wenn wir die lange Reihe der Einzelanträge zu Artikel 17 bezüglich der Ausnahmeliste betrachten, so könnte man eigentlich einen Wettbewerb unter dem Titel «Zeig mir Deinen Antrag, und ich nenne Dir Antragsteller und Herkunftsregion» durchführen.

Ich lese im Antrag Baumberger, dass die Prothesen ausgenommen werden sollen, ergo kommt der Antragsteller wahrscheinlich aus Winterthur, wo auch die Firma Sulzer beheimatet ist. Dann kommt später ein Antrag, mit dem verlangt wird, dass man Messestandflächen und Kongressräumlichkeiten ausnehmen soll, also sage ich Ihnen: Der Antragsteller kommt wahrscheinlich aus Basel, wo die Muba beheimatet ist. Zu Artikel 34 – da nehme ich jetzt etwas vorweg – wird dann der Antrag auf einen reduzierten Satz für Sämereien und Setzknollen gestellt. Ich sage Ihnen, dass der Antragsteller wahrscheinlich aus dem Seeland kommt und Herr Rychen heisst.

Wir sollten, wenn wir die Seriosität des Geschäftes näher betrachten, uns doch daran erinnern, dass es hier darum geht, eine Mehrwertsteuer zu realisieren, die grundsätzlich allgemein gilt. Auch die Berichterstatter haben immer wieder darauf hingewiesen, und namens der grünen Fraktion sage ich Ihnen: Wir werden die ganze Reihe von Anträgen, die unter Artikel 17 Ausnahmen schaffen wollen, ablehnen.

Konkret vielleicht noch einen Satz zu den Tierärzten, Herr Baumberger: Ich habe mir, wie Sie es gefordert haben, das tatsächlich grundsätzlich überlegt und habe lange darüber nachgedacht, was man mit den Tierärzten machen soll. Ich muss Ihnen aber sagen: Wenn ich mit meinen beiden «Chüngeln», welche ich zu Hause habe, zum Tierarzt gehe, bin ich bereit, auf der Rechnung eine Mehrwertsteuer zu akzeptieren. Ich glaube, da muss man nicht viele Protokolle und Verordnungen und Europakompatibilitäten ins Feld führen, das ist eine praktische Fragestellung. In diesem Bereich können wir eine Mehrwertsteuer ertragen.

Ich denke auch, wir sollten – das eine zweite Erinnerung – nicht allzu viele Ausnahmen machen, das sind immer wieder neue Schlupflöcher. Es geht hier nicht darum, dass wir jetzt bereits in unseren Regionen Kapital für die nächsten Wahlen anlegen, sondern darum, ein Mehrwertsteuergesetz zu machen, das allgemeingültig ist.

Strahm Rudolf (S, BE): Ich erlaube mir, bevor ich auf die Anträge Tschopp und Baumberger eingehe, eine grundsätzliche Bemerkung:

Artikel 17 ist sozusagen die Ausnahmeliste, in der 21 Bereiche – es sind nicht nur einzelne Punkte, sondern ganze Bereiche – von unechten Steuerbefreiungen enumeriert sind. Dies war auch der Artikel, der in der Subkommission der WAK und in der WAK wegen der Abgrenzungsprobleme am

meisten zu diskutieren gab. Jetzt haben wir auf der Fahne zwei oder drei Minderheitsanträge und zudem über ein Dutzend Einzelanträge, die auch ausnahmslos die Grenze zwischen «Steuerbefreiung» und «Steuernichtbefreiung» ausweiten wollen.

Ich muss grundsätzlich sagen: Je mehr Ausnahmen, je mehr Sondersätze es in einem Gesetz gibt, desto mehr Abgrenzungsprobleme gibt es. Es gibt in jedem Fall Abgrenzungsprobleme zwischen steuerbefreiten und -nichtbefreiten Leistungen, und das ist letztlich ein politischer Entscheid. Aber jedesmal, wenn Sie den Kreis der steuerbefreiten Bereiche weiter ziehen, entstehen an einem anderen Ort neue Abgrenzungsprobleme. Wenn Sie das alles extensiv interpretieren, haben Sie erstens Ausfälle im Betrage von weiteren Hunderten von Millionen Franken, und zweitens – das muss auch denen, die dem Staat die Steuern am liebsten vorenthalten möchten, zu denken geben – entstehen jedesmal eine neue Wettbewerbsverzerrung und ein neues Abgrenzungsproblem.

Deswegen möchte ich grundsätzlich sagen, dass alle Minderheitsanträge zu Artikel 17 abgelehnt werden sollten; dort, wo ganz gravierende Wettbewerbsverzerrungen entstehen, soll man den Kreis der Steuerbefreiten eher zurücknehmen als ausdehnen.

Zu den einzelnen Anträgen: Herr Baumberger will die Tierärzte ausnehmen und deklariert hier die Tiermedizin zum Bestandteil des Gesundheitswesens. Herr Baumberger, beim Verfassungsartikel war nie die Rede davon, dass die Tiermedizin auch zu den Spitalleistungen und zum Gesundheitswesen gehört. Da kommen Sie jetzt und sagen, man müsse das Vertrauen der Tierärzte gewinnen. Aber es war immer klar und wurde immer klar gesagt, dass die Tiermedizin nicht steuerbefreit ist.

Zum zweiten Antrag Baumberger, betreffend Prothesen und orthopädische Apparate: Wir haben das in der Subkommission der WAK lange diskutiert. Die Frage, welche Zulieferungen im Medizinbereich noch als medizinisch indiziert oder gerechtfertigt gelten und steuerbefreit werden sollen und welche nicht mehr, ist eine politische Frage. Wir sind zum Schluss gekommen, dass alle orthopädischen Apparate und Zulieferungen usw. nicht auch noch befreit werden sollen.

Herr Baumberger, Sie zitieren einen Entscheid der Eidgenössischen Steuerrekurskommission. Aber erstens ist die Zusammensetzung dieser Kommission bis jetzt sehr problematisch, weil Leute, die selber auch Parteien vertreten, in dieser Kommission sitzen. Deshalb will die einstimmige WAK mit dem Kommissionspostulat 96.3385 eine Entflechtung vornehmen, um diese Interessenkollisionen zu vermeiden.

Zweitens – Herr Baumberger – kann die Steuerrekurskommission jetzt hier nicht mehr Massstab sein. Wir machen nun ein Gesetz, indem wir die Verfassung interpretieren. Es war das Recht der Steuerrekurskommission, die Verordnung des Bundesrates, dem wir ja die Verordnungskompetenz delegiert haben, zu interpretieren. Hier aber geht es nun um die Grenzziehung durch den Gesetzgeber. Das gilt übrigens nicht nur für diesen Bereich, sondern für andere Bereiche auch. Die Steuerrekurskommission war bei ihren bisherigen Entscheiden nämlich auch sehr inkonsequent, handelte einmal so und einmal so, was man ihr als einer Milizkommission zum Teil nicht einmal zum Vorwurf machen kann.

Zum Antrag Tschopp betreffend das Catering: Herr Tschopp, ich bin ein bisschen erstaunt, dass der Antrag von Ihnen kommt. Sie sagen, konzeptionell müsse man das Outsourcing fördern. Wenn Sie jetzt beginnen, das Outsourcing zu befreien, dann bestehen keine Limiten für die Grenzziehung. Ich gebe zu, dass eine Wettbewerbsverzerrung entsteht, nämlich dann, wenn die Mahlzeiten im Spital selber zubereitet werden, dies im Unterschied zur Auslagerung dieser Tätigkeit im Rahmen des Catering. Aber – Herr Tschopp – das Outsourcing gilt nicht nur für die Spitäler, sondern für alle 21 Bereiche. Jedes Outsourcing würde sich ja dann rechtfertigen. Spitäler haben auch eigene Handwerker, vielleicht auch eigene Transporteure und Transportvehikel usw. Eine Wettbewerbsverzerrung entsteht unabhängig davon, ob Sie solche Tätigkeiten im Spital vollziehen oder outsourcen und ob

sie in einem Konkurrenzverhältnis zu einem aussenstehenden Handwerker oder Transporteur erbracht werden. Wenn Sie Ihre Logik durchziehen, Herr Tschopp, wonach das Outsourcing zu befreien ist, dann ziehen Sie den steuerbefreiten Kreis weit in das ganze Gewerbe hinein, und zwar so weit, dass durch die zusätzlichen Befreiungen ein Steuersubstrat (Wertschöpfung) von Milliarden Franken verlorengeht, ohne dass die Wettbewerbsverzerrung vermieden wird. Deshalb bin ich der Meinung, dass das Outsourcing kein Argument für die Steuerbefreiung sein kann. Dem Einbezug neuer Bereiche in die Steuerbefreiung wären sonst keine Grenzen gesetzt.

Tschopp Peter (R, GE): Herr Strahm, die Botschaft höre ich wohl, aber ich verstehe sie nicht. Ich verlange nicht, dass jegliches Outsourcing steuerbefreit wird. Was ich Ihnen erklärt habe, ist, dass man bei den Spitälern das Outsourcing aus betriebswirtschaftlichen Gründen nicht bestrafen sollte. Bei den Spitälern, die massgeblich von den Gemeinden und Kantonen subventioniert werden, möchte ich Steuerbefreiung auf diesem Gebiet. Das hat mit Wettbewerbsverzerrung nichts zu tun.

Die Frage ist übrigens: Räumen Sie den Spitälern einen speziellen Stellenwert ein, Herr Strahm, oder ist ein Spital irgend ein Konsumobjekt?

Strahm Rudolf (S, BE): Das ist eine grundsätzliche Frage; und ich bin dankbar für die Rückfrage. Ich muss sagen: Meine Fraktion und ich sind mit der Kommissionsmehrheit und dem Bundesrat einig. Ich hoffe, dass sich auch die Berichterstatter noch äussern werden.

Zur Frage von Herrn Tschopp: Natürlich ist für mich das Spital etwas Besonderes. Das Catering, das jetzt ausgelagert werden soll – in der «Handelszeitung» von letzter Woche steht: «Catering, ein Umsatzvolumen von 430 Millionen Franken» –, wird sich noch ausdehnen; und es wäre wieder ein Steuersubstrat, das wegfiel. Herr Tschopp, die Antwort auf diese Frage könnte man jetzt natürlich auch für den Spengler im Spital bringen. Das Spital hat einen eigenen Spengler; aber auch aussenstehende, gewerbliche Spengler arbeiten für das gleiche Spital. Da haben wir genau die gleiche Wettbewerbsverzerrung. Wo wollen Sie dann die Grenze der Steuerbefreiung ziehen? Sie haben immer einen Grund, neue Steuerbefreiungen einzuführen, um Wettbewerbsverzerrungen zu vermeiden. Deswegen sind wir der Meinung, dass das Outsourcing keine Begründung sein kann, um neue Steuerbefreiungen einzuführen. Das gilt nicht nur für die Spitäler, sondern für alle 21 Bereiche von Artikel 17. Es ist letztlich ein politischer Entscheid.

Dettling Toni (R, SZ): Ich kann nahtlos an das anknüpfen, was ich gestern schon vorgetragen habe. Wir befinden uns bei Artikel 17 im sehr heiklen Bereich der unechten Steuerbefreiung. Das heisst, der Steuerbefreite hat keine Steuer abzurechnen, aber er bleibt natürlich auch vom Vorsteuerabzug ausgeschlossen. Mit anderen Worten: Wie es beim alten System der Wust der Fall war, hat er die Taxe occulte selber zu tragen.

Daraus ergibt sich eine Reihe von Konsequenzen: Mit den unechten Steuerbefreiungen entfernen wir uns immer mehr vom Prinzip der Mehrwertsteuer, indem nicht der Endverbraucher belastet wird, sondern der Unternehmer. Wir sollten jedoch aus steuerpolitischen und steuerrechtlichen Gründen das System so weit als möglich durchhalten.

Ein zweiter Grund: Mit diesen unechten Steuerbefreiungen produzieren wir Wettbewerbsverzerrungen, die das System der Mehrwertsteuer aushöhlen. Sodann entstehen daraus Komplikationen oder Abgrenzungsschwierigkeiten, die den Vollzug der Steuer stark erschweren.

Aus diesen Gründen schlägt Ihnen die FDP-Fraktion vor, bei diesen Steuerbefreiungen sehr restriktiv zu bleiben, insbesondere auch deshalb, weil sonst gewisse Ungerechtigkeiten in der Steuerbelastung entstehen könnten. In diesem Bereich befinden wir uns für einmal auf der Linie von Herrn Strahm: Wir sind wie er der Meinung, dass wir hier grosse Zurückhal-

tion an den Tag legen müssen, zumal von der Kommission ohnehin schon eine grosse Zahl von solchen Ausnahmen gemacht worden sind.

Nun noch zwei Worte zu den Einzelanträgen: Wenn Herr Baumberger fordert, die tierärztlichen Leistungen seien zu befreien, so sind wir der Meinung, dass das System der Mehrwertsteuer nur im Bereich der Humanmedizin eine Ausnahme zulässt und eben die tierärztlichen Leistungen nicht befreien will und soll.

Zum Antrag punkto Prothesen und orthopädische Apparate: Hier wurde in der WAK, wie bereits ausgeführt worden ist, sehr lange diskutiert. Herr Baumberger führt aus, dass durch die Kommissionsfassung Wettbewerbsverzerrungen entstehen könnten. Wir sind aber der Meinung und gewichten dieses Argument stärker, dass Wettbewerbsverzerrungen etwa dann entstehen, wenn beispielsweise die Spitäler selber solche Apparaturen produzieren würden und damit gegenüber den Lieferanten solcher Apparaturen im Vorteil wären.

Aus all diesen Gründen empfehlen wir Ihnen, die Anträge Nr. 11 und 12 (Baumberger) abzulehnen.

David Eugen (C, SG): Die CVP-Fraktion wendet sich gegen die Anträge, die bei Artikel 17 zusätzliche Ausnahmen schafften wollen. Wir müssen unter allen Umständen am Prinzip der Allgemeinheit der Mehrwertsteuer festhalten. Wenn wir den vorliegenden Änderungsanträgen folgten, würden wir dieses Prinzip aufgeben und die Glaubwürdigkeit dieser Steuer, einer allgemeinen Verbrauchssteuer, unterhöhlen. Ich bitte Sie daher, die zu Artikel 17 gestellten Änderungsanträge abzulehnen.

Es gibt eine Ausnahme, das ist der Antrag Randegger. Dieser Antrag will nicht eine zusätzliche Ausnahme, sondern zusätzlich einen Bereich der Steuer unterstellen, nämlich das Vermieten von Ausstellungshallen. Es ist vernünftig und richtig, dass das in die Steuer einbezogen und dass der Antrag gutgeheissen wird.

Artikel 17 enthält Ausnahmen, die man heute grundsätzlich hinterfragen könnte. Er nimmt das Gesundheitswesen aus. Er nimmt den Bereich der Ausbildung aus. Er nimmt den Bereich der Kultur aus. Er nimmt zu wesentlichen Teilen den Bereich des Sportes aus. All diese Bereiche beinhalten Konsum. Denken Sie an das Gesundheitswesen, das heute 12 Prozent des Volkseinkommens beansprucht, also eine grosse Quote des Gesamtkonsums ausmacht.

Warum sind diese Bereiche immer noch ausgenommen? Man könnte sich die Frage stellen, ob das richtig ist. Die Kommission hat an diesen Ausnahmen aus zwei Gründen festgehalten: einmal weil seinerzeit in der Verfassungsabstimmung der Bevölkerung klar gesagt wurde, diese Bereiche würden nicht in die Konsumbesteuerung einbezogen. Wir sollten an dieser Grundsatzaussage festhalten. Zweitens sind diese Bereiche in der europäischen Mehrwertsteuerordnung überall ausgenommen. Wir würden also wesentlich vom Grundsatz der Europakompatibilität abweichen, wenn wir in Artikel 17 eine grundsätzlich andere Ordnung schaffen würden.

Zu den Anträgen Baumberger und Tschopp zum Bereich Gesundheitswesen: Herr Baumberger möchte für den Prothesenhandel und für die Veterinäre eine zusätzliche Ausnahme. In den Einzelfällen könnte man immer ja sagen. Wir müssen aber den Gesamtaspekt sehen und daher nein dazu sagen.

Beim Antrag Tschopp gilt dasselbe. Hinzu kommt, dass Herr Tschopp nach dem «Pizza-Urteil» – worüber gerade heute in der «NZZ» berichtet wird und wonach die Lieferung einer Pizza nach Hause dem 2-Prozent-Satz untersteht – der von ihm vertretenen Branche mit seinem Antrag einen schlechten Dienst erweisen würde. Sie käme nicht mehr in den Genuss dieses Satzes und der Rückerstattung der Vorsteuer.

Sein Antrag geht aber noch viel weiter. Er will sämtliche Lieferungen an das Spital, nicht nur Nahrungsmittel, von der Mehrwertsteuer ausschliessen. Da muss man meiner Meinung nach sowieso dagegen sein.

Mit Ausnahme des Antrages Randegger bitte ich Sie, alle Änderungsanträge zu Artikel 17 abzuweisen.

Präsidentin: Die liberale Fraktion lässt mitteilen, dass sie bei Artikel 17 Ziffern 2 und 3 den Entwurf der Kommission unterstützt.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Wir sind bei Artikel 17, der die unechte Steuerbefreiung behandelt. Es war vorauszusehen, dass viele Anträge kommen würden. Aber so unisono, wie das gesagt worden ist, einfach alles ablehnen oder allem zustimmen kann man nicht; so einfach können Sie es sich nicht machen. Die unechte Steuerbefreiung bedeutet, dass der eigentlich der Steuerpflicht Unterliegende befreit wird, aber auch den Vorsteuerabzug nicht machen darf. Also hat die Lösung Vor- und Nachteile. Wenn Sie Artikel 17 ansehen, sehen Sie schon unter Ziffer 1, dass sich die Post bei der Paketpost freiwillig der Steuerpflicht unterstellt hat, also von der unechten in die echte Steuerbefreiung gewechselt hat.

Herr Randegger wiederum macht mit seinem Antrag etwas Ähnliches. Es geht um die Mieten, die nicht besteuert sind. Er unterstellt sich bei den Messen der Steuer, nimmt also gewisse Nachteile – die Steuer – in Kauf, weil er die Vorteile – den Vorsteuerabzug – haben will.

Ich bitte Sie, bei diesem Artikel sehr aufzupassen und nicht quasi mit dem Rasenmäher darüber hinwegzufahren, weil die Tatbestände und auch die Ausgangslagen zum Teil sehr verschieden sind.

Zum Antrag Baumberger, der die Veterinärmedizin auch unecht steuerbefreit haben möchte: Ich muss Herrn Baumberger daran erinnern, dass der Ständerat bereits 1991 beschlossen hat, dass die Veterinärmedizin mehrwertsteuerrechtlich nicht unter die unechte Steuerbefreiung fällt, und zwar hat er dies damals unter dem Eindruck der gerade erlassenen EU-Lösung getan. Wir haben in diesem Rat zweimal die gleiche Sache behandelt. Wir haben bei der Behandlung der Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung zur Steuerbefreiung der Veterinäre auch nein gesagt. Dazu gab es noch eine Motion Leu, die wir auch abgelehnt haben. Wir haben also eine klare Linie gefahren. In der WAK respektive der Subkommission haben wir das Problem wieder behandelt, haben uns aber gesagt, was durch beide Räte präjudiziert sei, solle man nicht durch die Hintertüre wieder ins Gesetz nehmen. Aber ich stelle fest, dass die Veterinäre hartnäckig sind und nun noch einmal den Versuch machen. Ich bitte Sie aber, bei dem zu bleiben, was Sie früher beschlossen haben, weil dem Gesundheitswesen nicht einfach tel quel das ganze Veterinärwesen gleichgestellt werden kann.

Der zweite Antrag Baumberger betrifft die orthopädischen Apparate und die Zahnprothesen. In den Ziffern 2 und 3 wird die Heilbehandlung aufgeführt; darunter fällt auch die zahnärztliche Heilbehandlung, welche wir somit unecht steuerbefreit erklären. Davon sind aber zu unterscheiden die Lieferung von Waren respektive gewisse Dienstleistungen. Orthopädische Apparate oder Zahnprothesen – ein Gebiss ist eine Ware – sind einem Sulzer-Gelenk oder einem Herzschrittmacher gleichgestellt. Alles müssen wir als Ware behandeln, was vom Produzenten an den Arzt oder das Spital geliefert wird und entsprechend besteuert ist. Da machen die beiden genannten Waren eben keine Ausnahme. Wenn Sie Zahnprothesen aber einpassen müssen – da liegt die Abgrenzungsschwierigkeit –, dann fällt die Einpassung unter die Heilbehandlung. Wenn ein Gebiss geliefert wird, ist es Ware, wenn Sie aber eine Krone in Ihre Zähne einbauen lassen, ist das eine Heilbehandlung. Hier müssen wir einen klaren Schnitt machen, den wir mit der Nennung der Zahntechniker in Ziffer 3 nachvollzogen haben. Deshalb möchte ich Sie bitten, auch diesen Antrag abzulehnen.

Ich komme zum Antrag Tschopp betreffend Outsourcing: Herr Tschopp, ich muss einmal klarmachen, was es bedeutet, wenn Sie von Outsourcing sprechen. Das heisst nicht nur Verpflegung, das heisst auch: Wäsche, Putzinstitut oder z. B. Dienstleistungen eines Treuhänders, eines Anwalts usw. Sie sehen bereits, dass damit ganz offensichtlich eine Wettbewerbsverzerrung bewirkt würde. Wenn Sie outsourcen, können Sie natürlich auch den Treuhänder einbeziehen, der die Buchhaltung führt. Dann können die anderen Treuhänder

aber mit Fug und Recht sagen: «Wieso bezahlt der Treuhänder, der fürs Spital arbeitet, keine Steuer? Wir müssen bezahlen, weil wir keine Spitäler als Klienten haben.» Ihr Ziel können Sie so nicht erreichen.

Es gibt noch eine andere Schnittstelle, jene zwischen Spitälern und Pflegeheimen. Sie machen das Outsourcing nur in Ziffer 2 geltend, aber wir haben in Ziffer 8 die Pflegeheime. Das Outsourcing würde damit für Pflegeheime nicht gelten. Sie schaffen wiederum eine Inkompatibilität zwischen Spitälern und Pflegeheimen, die zum Teil ähnliches Krankengut behandeln.

Dann kommt noch ein weiteres dazu: Sie vergessen, dass die Cafeterias in Spitälern heute schon – und zu Recht – steuerpflichtig sind, denn sie liefern ja Waren und Dienstleistungen an Klienten, welche gar nicht ans Spital gebunden sind: an Besucher usw. Sie werden darum besteuert. Das gäbe dann die merkwürdige Situation, dass mit dem Outsourcing, wenn wir die Cafeterias besteuern – ich nehme an, dass Sie daran nichts ändern wollen –, unter Umständen sogar die Lieferungen von Waren an diese Cafeterias nicht besteuert würden. Das ist nicht mehr nachzuvollziehen.

Wegen der Abgrenzungsschwierigkeiten, auf die auch Herr Strahm verwiesen hat, muss ich Sie deshalb bitten, diesen Antrag abzulehnen.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: Nous sommes ici dans le cadre des exclusions, c'est-à-dire des fausses franchises, dans la mesure où la libération de l'impôt ne donne pas droit, en revanche, à la déduction de l'impôt préalable. C'est donc un domaine qui est en partie contre nature dans le système, et c'est la raison pour laquelle il faut être parcimonieux dans l'attribution de telles exclusions. Les votes que nous aurons maintenant sont d'autant plus importants que ce seront les premiers sur de tels cas, et il faudrait éviter que le Parlement ne se laisse aller maintenant à des générosités mal placées. Pour ce qui est des chiffres 2 et 3, le principe général est que les traitements médicaux sont exclus du champ de l'impôt. Entre aussi dans cette catégorie d'opérations la fourniture de repas ou de boissons préparés dans les cuisines des hôpitaux et apportés dans les chambres des patients. En revanche, les cafétérias, les kiosques, les stands de fleurs, ou autres activités que l'on trouve dans les hôpitaux et les établissements du même genre doivent imposer leur chiffre d'affaires.

J'en viens maintenant aux propositions d'amendements au projet de la commission. Tout d'abord, la proposition Baumberger concernant les services vétérinaires. Il est vrai que la constitution, dans ses dispositions transitoires à l'article 8 alinéa 2 lettre b chiffre 2, parle des «prestations dans le domaine de la santé». On peut bien sûr prétendre que les services vétérinaires ont une utilité au niveau de la santé publique, mais les activités des vétérinaires couvrent un champ très vaste, qui va de l'agriculture jusqu'aux animaux de compagnie, où il y a certainement davantage un aspect de consommation que de santé publique. M. Baumberger se réfère aussi aux dispositions transitoires de la constitution, en mettant en évidence l'aspect santé, mais il faut bien dire que les dispositions transitoires ont été écrites à l'intention du législateur, transitoire aussi, qu'était le Conseil fédéral. Le Parlement, dans l'application des dispositions constitutionnelles, est lié par les dispositions ordinaires de la constitution, et nous avons tout à fait la possibilité, sans nous attirer le reproche d'anticonstitutionnalité, d'interpréter que cette disposition s'adresse à la médecine humaine. D'ailleurs, il y a des précédents au sein des Chambres puisque, à plusieurs reprises, nous avons déjà voté sur cet aspect relatif aux vétérinaires et qu'à chaque fois le Parlement a donné la même réponse négative.

Je vous invite donc à maintenir cette position et à refuser la proposition Baumberger sur l'imposition des services vétérinaires.

J'en viens maintenant à la question qui relève des appareils d'orthopédie dento-faciale ou encore des appareils orthopédiques. Cette disposition n'a pas manqué de susciter des réactions de la part, bien sûr, de la Société suisse d'odonto-

stomatologie et de l'Association des laboratoires de prothèse dentaire de Suisse. La raison pour laquelle le projet de loi n'accorde pas l'exclusion du champ de l'impôt est double. D'abord, ce privilège pour tout ce qui concerne le domaine de la santé est limité strictement aux traitements et non aux livraisons indépendantes de biens imposables aux taux correspondants. Il n'y a d'ailleurs pas que les prothèses, il en est ainsi aussi pour les médicaments qui sont exclus lorsqu'ils sont administrés directement par le personnel soignant, mais non lorsqu'ils sont destinés à être utilisés à domicile. De plus, en ce qui concerne les prothèses et les appareils orthopédiques, il y a lieu d'éviter des distorsions au niveau de la neutralité concurrentielle. En effet, les fabricants – par exemple les médecins dentistes – dont les livraisons de prothèses et d'appareils orthopédiques destinés à des médecins ou à des hôpitaux sont imposées, ne doivent pas être discriminés par rapport aux médecins ou aux hôpitaux qui remettent à des patients, dans le cadre d'un traitement, des prothèses ou des appareils orthopédiques qu'ils ont achetés à des fabricants ou qu'ils ont fabriqués eux-mêmes. C'est la raison pour laquelle le chiffre 2 y fait référence dans le cas des hôpitaux.

Les interventions des organisations intéressées font d'ailleurs preuve, comme j'ai déjà eu l'occasion de le signaler, d'une certaine confusion, notamment en se référant à l'article 8 des dispositions transitoires de la constitution pour qualifier la solution proposée par la commission d'anticonstitutionnelle. Il faut souligner, comme je l'ai déjà dit, que ces dispositions transitoires ne s'adressent qu'au Conseil fédéral chargé d'édicter les dispositions transitoires contenues dans l'ordonnance sur la TVA, mais non au législateur ordinaire qui doit légiférer sur la base de l'article 41ter de la constitution, qui lui laisse plus de champ libre. De plus, l'interprétation du texte n'est pas pertinente. En effet, si l'exclusion totale des prothèses et des appareils orthopédiques devait découler de la référence – je cite la constitution, article 8 alinéa 2 lettre b chiffre 2 des dispositions transitoires: «Les prestations dans le domaine de la santé» –, comment expliquer alors qu'à la lettre e chiffre 1, cette même disposition transitoire de la constitution fixe même le taux de l'impôt sur les médicaments qui concernent aussi le domaine de la santé? On ne va pas, je pense, me contredire.

Pour toutes ces raisons donc, je vous demande, là aussi, de refuser la proposition Baumberger.

Il y a une troisième proposition, celle de M. Tschopp, concernant l'exonération de la sous-traitance du service des repas dans le cadre des hôpitaux. Et là, j'aimerais d'abord mettre au point certaines références qui vous ont été données, les arguments des intervenants, notamment du groupe de travail TVA des entreprises suisses de restauration de collectivités, que cite M. Tschopp en disant que c'était une étude de l'Université de Fribourg.

Je me dois de rectifier et dire que c'est une analyse d'un bureau de consultation, EcoDiagnostic, qui est géré conjointement par M. Schoenenberger, de l'Université de Genève où il est chargé de cours, et M. Dembinski qui est professeur associé à l'Université de Fribourg. Donc, en aucun cas, vous ne pouvez engager l'Université de Fribourg, dont j'ai l'honneur de présider la Faculté des sciences économiques, pour ce travail. Deuxième élément: qu'en est-il des résultats de ce travail? On lit dans les journaux que, selon certaines estimations, la TVA empêche une économie de 420 millions de francs dans les hôpitaux. Si vous regardez d'un peu plus près, vous constatez d'abord que pour parvenir à ce montant de 420 millions de francs, les auteurs ont dû faire toute une série d'hypothèses, toute une série de calculs, compte tenu du fait que les statistiques disponibles pour les hôpitaux n'existent pas, au niveau de la comptabilité de l'exploitation, d'une manière détaillée. Ce qui veut dire que les hôpitaux en particulier, aujourd'hui, ne sont pas en mesure de vous dire combien coûtent effectivement les repas servis dans ces établissements. Ce que l'on peut savoir, c'est combien on achète d'aliments pour préparer ces repas, et c'est tout. Et à partir de là, les auteurs adoptent un coefficient de 1,6 pour calculer les frais de personnel, coefficient qu'ils prennent simplement des comptabilités ou des données que l'on possède pour les ser-

vices des établissements de la restauration en général. Or, il y a une différence, à mon sens considérable, entre ce que fait un restaurant, avec le service, notamment, et son personnel, et la préparation de repas, préparation qui est seule en cause dans le cadre de cette dispute. On doit donc émettre d'abord des réserves quant aux 420 millions de francs effectivement économisables dans ce cas. Et il y a un élément de vraisemblance. Franchement, Monsieur Tschopp, s'il y avait 420 millions de francs à économiser, ce ne sont pas 30 millions de francs de TVA qui vont changer quelque chose au problème. Il reste encore 390 millions de francs à récupérer, et c'est suffisant pour le faire. Donc, cette étude, manifestement, ne me paraît pas vraisemblable et c'est une première raison pour ne pas donner suite à cette proposition.

L'autre est plus fondamentale, puisque, là encore, on introduit un élément qui est contraire au système, le principe essentiel étant que, dans le cas où l'hôpital produit lui-même les repas, cette activité est un service que l'hôpital se rend à lui-même, ce qui n'est pas le cas des sociétés spécialisées. Et, comme l'a déjà dit le rapporteur de langue allemande, la disposition est ainsi formulée qu'elle pourrait être étendue à toutes les activités de l'hôpital qui pourraient être sous-traitées, ou encore que cette disposition crée des inégalités de traitement au niveau des autres établissements, notamment des homes médicalisés et pour personnes âgées.

Pour toutes ces raisons, je vous prie de rejeter aussi la proposition Tschopp.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Sie sehen jetzt praktisch, wie faszinierend diese Materie ist und wie interessant es ist, alle diese Ausnahmen zu verfolgen. Ich entnehme das auch dem durchschnittlichen Lärmpegel im Saale. Aber ich bitte Sie nochmals um Verzeihung, wenn ich jetzt natürlich etwas ähnlich argumentieren muss.

Ich darf Sie erneut daran erinnern, dass es sich bei der Mehrwertsteuer um eine allgemeine und umfassende Umsatzsteuer mit Vorsteuerabzug handelt. Das ist an sich ein geniales Prinzip, aber es funktioniert natürlich nur einigermassen vernünftig, wenn Sie es auch als System möglichst konsequent anwenden.

Wir reden jetzt über die Ausnahmen. Diese Ausnahmen sind die Bruchstellen im System. Es sind an sich schon Ungerechtigkeiten. Eigentlich müssten wir zurückbuchstabieren, statt immer weiter zu gehen. Durch eine Ausnahmeliste werden immer Wettbewerbsverzerrungen entstehen. Sie können die Wettbewerbsverzerrungen nicht beheben, indem Sie durch weitere Ausnahmen weitere Verzerrungen schaffen! Das ist der Grundsatz, und deshalb möchte ich Sie auch pauschal bitten, alle diese Ausnahmebegehren abzulehnen, dies vielleicht mit Ausnahme der Anliegen von Frau Stump und Herrn Randegger; das ist vernünftig und machbar. Aber in allen anderen Bereichen muss ich Sie bitten, konsequent zu bleiben. Ich komme zuerst zu den beiden Anträgen Baumberger: Herr Baumberger hat auf Arbeitsplätze hingewiesen. Das ist natürlich überhaupt kein Argument, denn bei 99 Prozent der restlichen Mehrwertsteuerzahler ist das ebenso mit Arbeitsplätzen verbunden wie bei den Tierärzten. Es handelt sich ja nicht um Arbeitsplätze minderer oder höherer Qualität, sondern Arbeitsplätze sind an sich etwas Nützliches. Es gibt nun keinen vernünftigen Grund, hier ausgerechnet die Tierärzte auszunehmen, denn bei ihren Tätigkeiten handelt es sich um Dienstleistungen wie andere auch.

Es gibt einen Bereich, wo eine andere Behandlung gerechtfertigt ist: die Landwirtschaft. Dort wird das auch getan. Beim Vieh beträgt die Mehrwertsteuer 2 Prozent, wie das dort üblich ist. Anders verhält es sich im normalen Haustierbereich. Sie müssen mich jetzt nicht fragen, wie es dann mit der Katze des Bauern ist! Das sind wieder diese Grenzfälle, aber darüber wollen wir uns jetzt nicht unterhalten. Im allgemeinen ist das sehr einfach abgrenzbar.

Man könnte sich höchstens die Frage stellen, ob man – umgekehrt – die Humanmedizin besteuern müsste. Das wäre systemkonform, aber das macht man aus sozialen Gründen nicht. Bei der Tiermedizin wäre das gleiche Vorgehen aber sicher nicht gerechtfertigt.

Diese Steuerbefreiung der Tierärzte wurde von den Räten schon mehrfach abgelehnt. Auch das Argument «Europa» ist natürlich keines, denn in den Mitgliedsländern der Europäischen Union war die Steuerbefreiung der Tierärzte nur übergangerechtlich zugelassen. Das ist mit Wirkung ab 1. Januar 1992 aufgehoben worden. Ich muss Sie wirklich bitten, hier keine neue Ausnahme zu schaffen.

Über die berühmten Prothesen und orthopädischen Apparate könnte ich Ihnen natürlich gut und gerne ein halbstündiges hochwissenschaftliches Referat halten. Ich will das aber nicht tun. Ich glaube, die beiden Berichterstatter haben die Lage zutreffend geschildert. Der Antrag Baumberger hätte eine unterschiedliche Besteuerung der Lieferung von Prothesen und orthopädischen Apparaten zur Folge, je nachdem, ob sie von Herstellern oder durch die Spitäler abgegeben würden. Das ist eine Wettbewerbsungleichheit, die die WAK mit ihrer Fassung beheben wollte. Das ist ein legitimes Anliegen. Ich muss auch sagen, dass ein Entscheid der Steuerrekurskommission, wie ihn Herr Baumberger hier angeführt hat, noch nicht die letztendliche Rechtslage ist. Das Bundesgericht wird darüber noch befinden. Sie wissen, dass das Bundesgericht z. B. bei den Hauslieferungen auch anders entschieden hat als die Steuerrekurskommission.

Ein Problem von beachtlicher Tragweite wird vom Antrag Tschopp beschlagen. Er beantragt eine Ergänzung von Artikel 17 Ziffer 2, wonach die mit Spital- oder Heilbehandlungen eng verbundenen Umsätze steuerbefreit werden sollen, so z. B. gastgewerbliche Leistungen, und zwar dann, wenn sie von spezialisierten Unternehmen gegenüber öffentlichen Spitälern, Altersheimen und ähnlichen sozialen Einrichtungen erbracht werden.

Auch hier hat man vordergründig durchaus Verständnis für das Anliegen. Man muss aber die gesamten Konsequenzen bedenken. Nach dieser weiteren Fassung gemäss Antrag Tschopp würden auch unzählige andere Umsätze unecht befreit werden, wie jene von Reinigungsdiensten, Leistungen von Zentralwäschereien, Lieferungen von Prothesen und orthopädischen Apparaten. Das ist also die Problematik. Dieses Outsourcing ist eine Problematik, die sich auch in anderen Bereichen in gleicher Weise stellt.

Ich bin vorhin gefragt worden, was Outsourcing sei. Etwas steuertheoretisch gesagt: Wenn ein Unternehmen einen Gegenstand im eigenen Betrieb herstellt, dann erbringt es eine Leistung für sich selber; es findet kein Leistungsaustausch zwischen zwei selbständigen Steuersubjekten statt, und deshalb ist das auch kein steuerrechtlich relevanter Umsatz. Das ist auch der Fall, wenn die Patientenverpflegung in der eigenen Spitalküche hergestellt wird; das ist kein steuerbarer Innenumsatz, auch nicht die mit der Heilbehandlung eng verbundene Abgabe der Verpflegung am Patientenbett. Wenn aber ein Drittunternehmen das tut, dann finden ein «mehrwertsteuerlich» relevanter Umsatz und damit ein steuerbarer Leistungsaustausch zwischen Drittunternehmen und Spital statt.

Die gleiche Problematik stellt sich z. B. auch im Zusammenhang mit dem Antrag Müller Erich. Man könnte hier – umgekehrt – die Meinung vertreten, man müsste auch den Innenumsatz im Spital als steuerbar behandeln. Das wäre die gerechtere Lösung, aber das will niemand.

Das europäische Recht ist auch hier angesprochen worden. Die Ausdehnung der unechten Steuerbefreiung steht eindeutig in Diskrepanz zum europäischen Recht, und gerade Herr Tschopp legt immer wieder Wert darauf, dass wir europakompatibel legislieren: Die 6. EU-Richtlinie kennt jedoch keine Steuerbefreiung für derartige Umsätze. Auch dort ist die Steuerbefreiung ohne Recht auf Vorsteuerabzug nur für die mit der Krankenhausbehandlung und der ärztlichen Heilbehandlung, die die Spitäler selber erbringen, eng verbundenen Umsätze vorgesehen.

Nun scheint mir aber, Herr Tschopp, Ihr Problem auf weiten Strecken nicht ganz so gravierend zu sein, je nachdem, wie die Sache in jedem Spital im einzelnen gehandhabt wird. Ihr Antrag führt nur dann zu einer Vergünstigung der Leistung, wenn die beauftragte Drittfirma die Patientenverpflegung am Ort des Konsums, also im Spital oder Altersheim selber, zu-

bereitet. Gemäss Artikel 34 unterliegt nämlich die Lieferung von Ess- und Trinkwaren von aussen dem reduzierten Steuersatz von 2 Prozent, wenn der Lieferant am Ort keine zusätzlichen Dienstleistungen erbringt, z. B. Zubereitung oder Service, d. h., wenn das organisatorisch getrennt ist und das Spital letzteres selber besorgt. Es spielt dann keine Rolle, ob es nur um Lebensmittel geht oder um konsumfertige Mahlzeiten, die im Spital allenfalls noch bereitgestellt, z. B. aufgewärmt werden müssen. Deshalb würde die Lieferung von Spitalkost durch spezialisierte Unternehmen nur 2 Prozent Mehrwertsteuer kosten. Die Vorsteuer kann abgezogen werden, so dass der Zulieferer nicht darauf sitzenbleibt.

Mit dem Antrag Tschopp wäre es dagegen so, dass auch die Anlieferung von aussen zwar unecht befreit wäre, das Unternehmen aber auf der Vorsteuer sitzenbliebe. Ich bin nicht sicher, ob es damit letztlich besser oder sogar schlechter fahren würde. Es scheint mir daher, dass das Problem zumindest in den meisten Fällen nicht so gravierend ist, wie das Herr Tschopp dargestellt hat.

Aus all diesen Gründen bitte ich Sie, vor allem aus steuersystematischen Motiven und um nicht neue Bruchstellen und Verzerrungen herbeizuführen, diese drei Anträge abzulehnen.

Ziff. 2 – Ch. 2

Erste Abstimmung – Premier vote

Für den Antrag der Kommission	149 Stimmen
Für den Antrag Tschopp	13 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

Für den Antrag der Kommission	151 Stimmen
Für den Antrag Baumberger (Punkt 1)	10 Stimmen

Dritte Abstimmung – Troisième vote

Für den Antrag der Kommission	158 Stimmen
Für den Antrag Baumberger (Punkt 2)	8 Stimmen

Ziff. 3 – Ch. 3

Präsidentin: Der Antrag Baumberger ist zurückgezogen worden.

*Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission*

Art. 17 Ziff. 4–6

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Art. 17 ch. 4–6

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Angenommen – Adopté

Art. 17 Ziff. 7

Antrag der Kommission

Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Minderheit

(Gusset)

7. und der sozialen Sicherheit erzielt werden, Umsätze von Alters-, Wohn- und Pflegeheimen, Umsätze von gemeinnützigen Organisationen der Krankenpflege und der Hilfe zu Hause (Spitex) sowie Umsätze, welche Einrichtungen ...

Art. 17 ch. 7

Proposition de la commission

Majorité

Adhérer au projet de la CER-CN

Minorité

(Gusset)

7. les opérations réalisées par les institutions d'aide sociale et de sécurité sociale; les opérations réalisées par les

maisons de retraite, des pensions et des maisons de soins ainsi que les opérations réalisées par les organisations d'utilité publique de soins aux malades et d'aide à domicile (Spitex) de même que celles qui sont réalisées par

Art. 17 Ziff. 7bis (neu)

Antrag Müller Erich

7bis. Umsätze der Unternehmungen gegenüber den eigenen Einrichtungen der beruflichen Vorsorge;

Art. 17 ch. 7bis (nouveau)

Proposition Müller Erich

7bis. les revenus des entreprises provenant de leurs propres institutions de prévoyance professionnelle;

Gusset Wilfried (F, TG), Sprecher der Minderheit: In Artikel 17 Ziffer 7 wird mit der Befreiung der Alters-, Wohn- und Pflegeheime im gemeinnützigen Bereich ein Kriterium eingeführt, das für die Mehrwertsteuer neu ist. Neu ist die Unterteilung der Leistungserbringer in zwei Kategorien. In Artikel 17 Ziffer 7 wird in gemeinnützige und private Leistungserbringer unterteilt.

Die Mehrwertsteuer ist klar als Verbrauchssteuer konzipiert, unabhängig davon, wer die Leistung erbringt oder wer sie bezahlt. Diesem Grundsatz widerspricht die Festschreibung einer Ungleichbehandlung privater und gemeinnütziger Alters-, Wohn- und Pflegeheime. Diese Ungleichbehandlung ist systemwidrig, denn sonst müssten als logische Folge dieser Anwendung auch Privatspitäler und Privatschulen besteuert werden. Die hier vorgesehene Regelung schaffte Rechtsungleichheit, wenn sie so bestehenbliebe. Es ist nicht einzusehen, weshalb Bewohner eines der rund 300 privaten Alters-, Wohn- und Pflegeheime rund 800 bis 1000 Franken pro Jahr und Person an Mehrwertsteuer bezahlen und die Bewohner eines gemeinnützigen Heimes davon verschont bleiben sollen. Dadurch würden Tausende von Betagten schlechtergestellt, nur weil sie aufgrund örtlicher Gegebenheiten gar keine Alternative zum privaten Heim hätten.

Artikel 17 Ziffer 7 würde auch zu Wettbewerbsverzerrungen zwischen gemeinnützigen und privaten Leistungserbringern führen. Der steigende Anteil alter Menschen bedingt ein zunehmendes Angebot an Alters-, Wohn- und Pflegeplätzen. Neben den Heimen der öffentlichen Hand, die als gemeinnützig gelten und durch Infrastrukturbeiträge bereits heute gegenüber privaten Heimen privilegiert sind, ist die Nachfrage nach privaten Heimen vorhanden, welche trotz Vollkostenrechnung in der Regel ihre Leistungen zu gleichen oder vorteilhafteren Ansätzen anbieten können – dies in der Regel trotz anderer Finanzierungsvoraussetzungen bei den Investitionen und Abschreibungen, die privatwirtschaftlichen Anforderungen zu genügen haben. Es käme einer krassen Wettbewerbsverzerrung gleich, privates Unternehmertum in diesem Bereich nun noch mit unterschiedlichen Mehrwertsteuersätzen zu benachteiligen. Dazu kommt, dass gerade diese Heime alle im KMU-Bereich zu finden sind, und diese will man ja gerade heute besonders fördern oder mindestens nicht zusätzlich benachteiligen.

Es wäre weiter falsch anzunehmen, dass private Heime nur einer sozial bessergestellten Bevölkerungsschicht zur Verfügung stünden. Mit Ausnahme einiger Altersresidenzen ist die soziale Struktur des Grossteils der privaten Heime mit jener der gemeinnützigen identisch. Ein typisches Beispiel: Im Alters- und Pflegeheim Neutral in Berlingen am Untersee, Kanton Thurgau, logieren 230 Gäste. Davon sind 200 im Pflegeheim, und von diesen sind 90 Prozent Sozialhilfeempfänger. Schon aus diesem Beispiel ist ersichtlich, dass eine steuerliche Ungleichbehandlung durchaus nicht nur die bessergestellten Heiminsassen trifft. Gesamtschweizerisch gesehen tendiert der Anteil der Sozialhilfeempfänger auch in privaten Pflegeheimen gegen 95 Prozent. Private Heime nehmen durchaus einen Teil der sozialen Aufgaben in unserer Gesellschaft für die älteren Mitbürgerinnen und Mitbürger wahr. Es wäre geradezu vermessen, den sozialen Charakter allein vom Betreiber des Pflegeheimes abhängig zu machen.

Im Zusammenhang mit der Besteuerung der privaten Heime wird argumentiert, dass diese mit dem Vorsteuerabzug die Nachteile gegenüber den steuerbefreiten Heimen auffangen könnten. Im Bereich der Heime beträgt der Lohnanteil rund 70 bis 80 Prozent der Kosten, und der Warenaufwand ist verhältnismässig klein. Der Vorsteuerabzug wird damit irrelevant und kann die Ungleichbehandlung keineswegs ausgleichen. Damit durch die Befreiung der Alters-, Wohn- und Pflegeheime keine Missbräuche in artfremden Betrieben entstehen können, ist eine genaue Abgrenzung und Definition der steuerbefreiten Einrichtung notwendig. Eine solche Abgrenzung ist machbar und kann praktikabel gestaltet werden. Diese Abgrenzung muss erarbeitet werden und in die weitere Behandlung der Vorlage einfließen.

Herr David hat gestern beim Eintreten explizit darauf hingewiesen, dass die CVP-Fraktion gegen alle Wettbewerbsverzerrungen antreten wird. Bitte, Herr David, hier ist eine solche Möglichkeit!

Herr Bundesrat Villiger hat beim Eintreten bemerkt, dass die Steuerausfälle durch Steuerbefreiungen von allen getragen werden müssten. Ich bin der Meinung, gerade hier wäre es falsch, wenn damit unsere betagten Mitmenschen zu Nachteilen kämen.

Ich bitte Sie, meinem Minderheitsantrag auf Änderung von Artikel 17 Ziffer 7 zuzustimmen, zum Wohle unserer älteren Mitmenschen.

Müller Erich (R, ZH): Ich stelle den Antrag, die Umsätze der Unternehmen gegenüber den eigenen Einrichtungen der beruflichen Vorsorge von der Steuer auszunehmen. Wir sind uns wohl alle einig: Die Einrichtungen der beruflichen Vorsorge – die Pensionskassen – sollen keine Mehrwertsteuer bezahlen müssen.

Gemäss dem Gesetzentwurf ist das aber nicht gewährleistet. Wenn ein Unternehmen für seine eigene Pensionskasse Dienstleistungen erbringt und diese der Pensionskasse verrechnet, so bezahlt es darauf Mehrwertsteuer. Weil die Pensionskasse selbst nicht mehrwertsteuerpflichtig ist, kann sie dafür keinen Vorsteuerabzug beanspruchen. Dies trifft für viele Dienstleistungen zu, z. B. für die EDV-Abwicklung, für Kapitalanlagentätigkeiten, für die Wohnhäuserverwaltung und zahlreiche andere Dienste, die durch Verwaltungsstellen der Arbeitgeberfirma erbracht werden, weil dies für die Pensionskasse effizienter und kostengünstiger geschieht, als wenn sie die Dienstleistungen selbst erbringt.

Wenn diese Dienstleistungen aber mehrwertsteuerpflichtig werden, zwingen Sie die Unternehmen, in den Pensionskassen Tätigkeiten aufzubauen, für die diese nicht geeignet sind, und dies nur, um die Mehrwertsteuer zu sparen. Dies ist ineffizient, verursacht Mehrkosten, bringt dem Fiskus keinen Franken mehr Steuern, aber den Unternehmen viel Bürokratie! Wenn ein Unternehmen das nicht will, sucht es sogenannte innovative Organisationsformen, mit welchen die Mehrwertsteuer dann doch umgangen werden kann. Das wollen wir doch nicht.

Herr Bundesrat Villiger, Sie werden zu Recht einwenden, dass die Mehrwertsteuer halt eine Endverbrauchersteuer ist. Ja, sie ist es. Aber wollen Sie wirklich die Kosten der Pensionskassen erhöhen und eine Firma, die für ihre eigene Pensionskasse Leistungen erbringt, besteuern? Das kann doch nicht im Sinne der beruflichen Vorsorge liegen! Hier ist doch wirklich eine Ausnahme angebracht.

Darum ersuche ich Sie, meinem Antrag zuzustimmen, d. h., die Umsätze der Unternehmen für ihre Dienstleistungen an ihre eigene berufliche Vorsorge von der Mehrwertsteuer zu entbinden.

Scherrer Werner (–, BE): Ich habe beim Eintreten kein Votum gehalten, und ich habe darauf verzichtet, bei Artikel 17 Ziffer 7 einen Ergänzungsantrag zu stellen. Ich möchte den vorliegenden Text unterstützen, bitte jedoch Herrn Bundesrat Villiger um eine Erklärung oder Präzisierung, dass im Rahmen von Einrichtungen der Sozialfürsorge, der Sozialhilfe und der sozialen Sicherheit die Umsätze von nicht gewinnstrebigen und anerkannten gemeinnützigen Organisationen,

welche zu ihrer Unterstützung Brockenstuben betreiben, tatsächlich steuerbefreit werden.

Im Vorfeld dieser Beratung habe ich die nationalen Brockenstubenwerke zu verschiedenen Sitzungen eingeladen. Es waren dies Caritas, Heilsarmee, Centre social protestant, Blaues Kreuz, Emmaus und Hiob. Diese Organisationen übernehmen für den Staat mit dem Betrieb von Brockenstuben vielseitige Hilfeleistungen in den Bereichen Gesundheitswesen, Suchtprävention, Heimbetreuung für Kinder und Jugendliche oder ökologische Wiederverwertung. Weiter muss beachtet werden, dass in vielen gemeinnützigen Brockenstuben Leute mit sozialen Problemen wie z. B. ehemalige Drögeler arbeiten; im Werk Hiob, das ich präsidiere, sind von über 100 Festangestellten 20 bis 30 Prozent solche Leute. Diese Arbeitsplätze sind gefährdet. In den gemeinnützigen Brockenstuben werden heute auch viele Arbeitslose beschäftigt, und Hunderte von ehrenamtlichen Mitarbeitern vollbringen in Form von praktischer Sozialarbeit indirekt dem Staat eine Leistung, welche diesen entlastet. Im Vorfeld der Umstellung auf die Mehrwertsteuer wurde uns zugesichert – also noch vor der Volksabstimmung –, dass Brockenstuben und Brockenhäuser sowie die steuerbefreiten gemeinnützigen Organisationen von der Mehrwertsteuer befreit wären. Aus diesem Grunde kam von unserer Seite wenig Opposition gegen die Mehrwertsteuer. Die Eidgenössische Steuerverwaltung wollte aber in der Umsetzung nachher davon nichts mehr wissen.

Es ist auch zu bemerken, dass die gemeinnützigen Brockenhäuser eine Unmenge von Gebrauchsgütern recyceln oder Unbrauchbares einer sinnvollen Wiederverwertung zuführen. Arbeitslosigkeit und Wirtschaftskrise bringen immer mehr Leute an oder unter die Armutsgrenze. Einkaufsmöglichkeiten, wie sie die gemeinnützigen Brockenstuben und -häuser anbieten, werden immer wichtiger und entlasten wiederum das Budget der Betroffenen und gewiss auch das von Fürsorgeämtern und Sozialstellen.

Ich bitte Sie deshalb, Artikel 17 Ziffer 7 zuzustimmen.

Strahm Rudolf (S, BE): Ich spreche zuerst zum Antrag der Minderheit Gusset: Das ist ein echtes Problem. Es gab schon eine sehr ausgiebige Diskussion in der Kommission. Herr Gusset hat mit seinem Antrag ein Abgrenzungsproblem angesprochen, das uns Bauchweh bereitet. Es geht darum, welche Alters- oder Pflegeheime unecht befreit werden sollen und welche nicht.

Wir haben die folgende Grenzziehung beschlossen: Pflegeheime, die gemeinnützig sind, sind befreit und zählen noch zum Gesundheitsbereich. Pflegeheime, die das Kriterium der Gemeinnützigkeit nicht mehr aufweisen, sollen nicht befreit sein. Wir haben übrigens das ähnliche Kriterium wie die Sozialversicherung angewandt. Das war auch die Meinung der externen Experten. Ich glaube, dass die Sozialversicherung das gleiche Kriterium benützt. Wir haben hier, wie Herr Gusset das gezeigt hat, eine echte Wettbewerbsverzerrung.

Wir haben auch mit dem Schweizerischen Verband privater Pflegeheime Gespräche geführt. Ich habe dort subjektiv festgestellt, dass man sich nicht so sehr wegen der Mehrwertsteuerpflicht ärgert – diese besteht nämlich schon heute –, sondern deshalb, weil die gemeinnützigen Heime in Zukunft nicht mehrwertsteuerpflichtig sind und gegenüber den anderen eine neue Wettbewerbsverzerrung geschaffen wird. Man ärgert sich also wegen der Ungleichbehandlung und nicht wegen der Steuer an sich.

Ich könnte mir vorstellen, dass im Ständerat nochmals über die Grenzziehung gesprochen würde. Meine Folgerung wäre jetzt die, den Kreis der Befreiten nicht noch auszudehnen, sondern ihn eher zu verkleinern. Ich möchte Sie und auch die Kollegen der Kommission daran erinnern, dass wir von der Spitex ausgegangen sind. Wir wollten die Spitex – und zwar auch die Beherbergungsleistungen der Spitex – befreien und haben so den Kreis bis zu den gemeinnützigen Pflegeheimen ausgedehnt. Ich würde sagen: Wir sollten den Kreis eher wieder enger ziehen.

Ich bitte Sie aber aus folgenden Gründen, den Antrag der Minderheit Gusset abzulehnen: Wenn wir diesen Antrag an-

nehmen würden, entstünden neue Verzerrungen, nämlich zwischen den Pflege- und Altersheimen und den Altersresidenzen und dann den Alterswohnsiedlungen mit Dienstleistungsanteil – solche Kombinationslösungen gibt es nämlich mehr und mehr – und den Altershotels usw. Wo ziehen Sie dann die Grenze, Herr Gusset? Wir kommen dann in eine Situation, wo ein grosser Teil der älteren Menschen – praktisch alle, die nicht im eigenen Haushalt wohnen – bei ihrem Wohn- und Beherbergungsanteil praktisch steuerbefreit sind. Wir haben über eine Million Pensionierte in unserem Land, und es war nie die Idee, Herr Gusset, dass einfach das Alter ein Kriterium für eine Steuerbefreiung darstellen sollte. Wir wissen gerade aus der Studie Leu aus dem Nationalen Forschungsprogramm 29, dass es unter den alten Leuten nicht nur arme gibt. Alt heisst nicht arm. Deshalb sollte das Alter – es ist vielleicht nicht populär, das zu sagen – kein Grund sein, hier eine Ausnahme von der allgemeinen Verbrauchssteuer einzuführen. Deshalb sollte man den Antrag der Minderheit Gusset ablehnen und dafür im Ständerat nochmals überlegen, ob man den Kreis der Befreiten eher einengt statt ausdehnt. So ist natürlich die Wettbewerbsverzerrung auch aufgehoben.

Noch einige Worte zu den beiden anderen Votanten: Der Antrag Müller Erich müsste eigentlich in der Konsequenz der bisherigen Entscheide auch abgelehnt werden. Herr Müller hat ein Problem aufgezeigt: Die Pensionskassen sind rechtlich unabhängig, und die Gruppenbesteuerung ist deshalb nicht möglich. Sie haben eine Wettbewerbsverzerrung, je nach dem, ob die Computerdienstleistung für die Pensionskasse aus der eigenen Firma oder aus einem Outsourcingbetrieb stammt. Sie möchten jetzt praktisch umgekehrt, wie Herr Tschopp, diese Wettbewerbsverzerrung ebenfalls beheben. Ich glaube, das Outsourcing ist einfach ungleich behandelt. Wenn die eigene Firma zugunsten ihrer Pensionskasse eine Leistung erbringt, ist das auch Outsourcing, weil eine rechtlich strenge Trennung von der Pensionskasse nötig ist. Deshalb muss man konsequenter- und konzeptionellerweise den Antrag Müller Erich auch ablehnen, obschon er einiges für sich hat.

Zu Herrn Scherrer möchte ich nur sagen: Damit, dass die Brockenhäuser befreit werden sollen, sind wir unsererseits voll einverstanden: Das ist in Ziffer 7 enthalten, und man braucht für die Brockenhäuser keine Änderung mehr.

Baumann Alexander (V, TG): Die SVP-Fraktion unterstützt grossmehrheitlich den Antrag der Minderheit Gusset in der neuformulierten Fassung. Uns geht es nicht um die Steuerpflicht an sich, sondern um die Wettbewerbsverzerrung, die wegen der unterschiedlichen Behandlung entsteht. Die Mehrwertsteuer, als Konsumsteuer auf Waren und Dienstleistungen, soll gleiche Leistungen grundsätzlich erfassen oder nicht erfassen, unabhängig vom Anbieter und vom Empfänger. Die unterschiedliche Behandlung von gemeinnützigen Alters- und Pflegeheimen und nicht gemeinnützigen, d. h. privaten Heimen, auf dem gleichen Markt, führt zu einer Diskriminierung der privaten Heime. Auch in den privaten Heimen werden über 80 Prozent Bewohner betreut, welche Empfänger von Ergänzungsleistungen sind. Diese Heime erfüllen, auch wenn sie nicht in Form einer Stiftung geführt werden, eine tragende soziale Funktion. Eine Ungleichbehandlung ist durch nichts gerechtfertigt.

Wenn damit argumentiert wird, die sogenannten Luxusresidenzen rechtfertigten eine ungleiche Behandlung nicht, ihre Befreiung sei geradezu unsozial, kann daran erinnert werden, dass es auf dem ganzen Gebiet der Schweiz nur gerade sieben derartige Luxusresidenzen gibt. Deswegen aber mehr als 200 private Pflegeheime zu diskriminieren, rechtfertigt sich nicht. Wir wollen keine Wettbewerbsverzerrung einführen.

Wenn man unbedingt die Grenze zu den Luxusresidenzen ziehen will, dann bietet sich dazu ein Weg: Der Ständerat könnte als Kriterium für solche beispielsweise den doppelten Tagesansatz einer öffentlichen Anstalt nehmen.

Ich bitte Sie, den Antrag der Minderheit Gusset zu unterstützen.

David Eugen (C, SG): Das Votum von Herrn Baumann veranlasst mich, etwas zu sagen. Ich bedaure sehr, dass die SVP-Fraktion jetzt die konsequente Linie verlässt, nämlich alle diese Ausnahmeanträge abzulehnen. Das wäre ein Bruch mit dem, was sie bisher vertreten hat, und zwar ein unberechtigter. Ich möchte Ihnen raten, davon abzusehen.

Herr Baumann: Alle Argumente, die Sie für diesen Fall vorgebracht haben, können Sie im Prinzip für alle anderen Fälle, die wir schon beraten haben und noch beraten müssen, auch anführen. Es wird immer ein Problem der Grenzziehung sein. Bei den Altersheimen haben Sie kein geeigneteres Kriterium als die Gemeinnützigkeit vortragen können. Die Gemeinnützigkeit ist im Steuerrecht ein erprobtes Kriterium, um die Steuervergünstigung von der Normalbesteuerung abzugrenzen. Ich möchte Sie dringend bitten, in diesem konkreten Fall von diesem Prinzip auf keinen Fall abzuweichen, sondern auch hier beim Kriterium der Gemeinnützigkeit zu bleiben. Wenn Sie das aufgeben, dann gibt es keinen Grund, alle Anträge, die wir jetzt abgelehnt haben, nicht auch anzunehmen.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Wir haben hier tatsächlich einen Fremdkörper in das Gesetz eingebaut, indem wir bei den Pflegeheimen, Altersheimen und Wohnheimen den Begriff der Gemeinnützigkeit eingeführt haben. Was heisst Gemeinnützigkeit? Das Bundesgericht hat diesen Begriff entwickelt. Es gibt dafür vier Kriterien:

1. Es muss sich um eine juristische Person handeln.
2. Die Unwiderruflichkeit der Zweckbindung muss gegeben sein.
3. Es muss ein Handeln im Allgemeininteresse vorliegen.
4. Das Handeln muss uneigennützig sein, also eigentlich ein «Opfer».

Dieser Begriff ist klar, und die Abgrenzung, welche Heime unter den Begriff der Gemeinnützigkeit fallen, ist auch klar. Es gibt eine Liste von etwa 450 solchen Heimen. Das war der Grund für die Entscheidung der Kommission: weil ein klarer Strich gezogen werden kann zwischen Heimen, die gemeinnützig sind, und anderen.

Natürlich entstehen insofern Schwierigkeiten – das ist Herrn Gusset, aber auch den anderen Rednern zuzugestehen –, als die Gäste in diesen Heimen auch Sozialfälle sein können. Folglich können die Aufwendungen des Heims für seinen Gast, ob es nun gemeinnützig ist oder nicht, genau gleich hoch sein. Aber die Mehrwertsteuer kann nicht darauf abstellen, welcher Art die Gäste sind. Das ist schon rein technisch nicht durchführbar.

Herr Strahm hat den Vorschlag gemacht, dass die Ziffer 7 im Ständerat noch einmal überprüft wird und der Kreis der Befreiten allenfalls noch enger gezogen wird; das könnte man wohl tun, aber ich gebe Ihnen folgendes zu bedenken: Wenn wir alles streichen, haben wir dann wieder eine Unklarheit, nämlich zwischen dem Pflegeheim, das dann nicht unecht steuerbefreit ist, und dem Spital. Es gibt nämlich auch den Zwischenbereich, nämlich das Spital für Langzeitkranke, das nur noch Pflege von Langzeitkranken macht, und dieses ist kaum von einem Pflegeheim zu unterscheiden, das das gleiche tut. Wir kämen also damit nicht viel weiter.

Ich muss auch auf folgenden Umstand aufmerksam machen: So enorm ist der Unterschied, der zugunsten gemeinnütziger Wohnheime und anderer Wohn- oder Pflegeheime gemacht wird, nicht. Tatsächlich werden die Mieten für die Gäste nur zur Hälfte der Mehrwertsteuer unterworfen, und die Pflegeleistungen – ich spreche nicht von der Nahrung und der normalen Tätigkeit, die auch ein Gesunder in Anspruch nehmen kann – werden nicht besteuert. Das führt dazu, dass diese Heime mit einem Satz von 4,5 Prozent, einem Pauschalsatz, besteuert werden. Weil sie dann noch den Vorsteuerabzug geltend machen können, verbleibt eine relativ kleine Differenz im Wettbewerb mit den gemeinnützigen Pflegeheimen. Die Sache ist nicht derart weltbewegend, wie es jetzt dargestellt worden ist. Ich mache noch darauf aufmerksam, dass die Bundesrepublik Deutschland den Fall genau gleich behandelt.

Zum Antrag Müller Erich: Sehen Sie, Herr Müller, Sie gehen von zwei rechtlich selbständigen Rechtssubjekten oder Steu-

empflichtigen aus, die per definitionem des Gesetzes unter verschiedener Leitung stehen: das Unternehmen ist vielleicht eine Aktiengesellschaft oder GmbH, und die Pensionskasse untersteht dem BVG. Die Dienstleistungen zwischen diesen Unternehmen sind Dienstleistungen, wie sie gang und gäbe sind. Folglich müssen sie auch besteuert werden. Dafür, dass die Rechnungsstellung bei Pensionskassen, die im eigenen Betrieb integriert sind, etwas Mühe macht, habe ich Verständnis. Aber Sie müssen sehen, dass eine Wettbewerbsverzerrung stattfinden könnte.

Ich gebe Ihnen das Beispiel der Rechtsberatung: Wenn der Jurist des Unternehmens auch gerade noch die Pensionskasse berät, ist die Wettbewerbsfähigkeit tangiert, indem der aussenstehende Jurist, der sonst von der Pensionskasse eben von ausserhalb geholt werden müsste, nicht zum Zuge kommen kann. Deshalb gibt es keine andere Lösung, als dass die Unternehmen diese Dienstleistungen halt insofern ausgliedern, als sie das benötigte Personal der Pensionskasse zuteilen: die Pensionskasse stellt z. B. einen Gebäudeverwalter zur Hälfte an, und die andere Hälfte seiner Zeit steht dieser im Lohn des Unternehmens. Damit lässt sich die Sache klar abgrenzen. Ich gebe zu, das ist eine gewisse Erschwernis, entspricht aber dem inneren Sinn, der sich aus der Mehrwertsteuer ergibt.

Folglich muss ich Ihnen empfehlen, auch den Antrag Müller Erich abzulehnen.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: Tout d'abord, quelques remarques générales concernant les intentions de la commission.

Pour ce qui est des soins à domicile, dans l'idée d'exclure du champ de l'impôt tous les soins: la commission propose que soient exclus du champ de l'impôt les soins administrés par des organisations de soins à domicile, «Spitex» en allemand, qu'elles soient privées ou d'utilité publique. En revanche, pour ce qui est des aides familiales, «Hauswirtschaft» en allemand, qui peuvent aussi apporter de telles prestations, seules les activités des organisations d'aide familiale d'utilité publique sont exclues du champ de l'impôt. En revanche, les aides familiales d'organisations privées ne le seraient pas.

Cet exemple vous montre à quel point on risque d'être entraîné, d'une exception à une autre, d'une tentative d'éliminer une distorsion à une autre. Là, l'idée au départ était tout à fait louable, puisqu'il était question de rétablir l'égalité entre les soins administrés dans les hôpitaux et les organisations de soins à domicile pour ne pas les prêter puisque, dans le domaine de la politique de la santé, de toute façon c'est un objectif que l'on recherche. Mais en faisant cela, on crée de nouvelles distorsions que maintenant M. Gusset, notamment, aimerait éliminer, distorsions qu'il estime exister entre des homes pour personnes âgées d'utilité publique et privés. Concernant la nouvelle version de la proposition de minorité Gusset, il y a lieu de corriger, à mon sens, la traduction française puisque, dans la phrase d'introduction, on a omis l'«assistance sociale» – c'est donc «les opérations réalisées par les institutions d'assistance sociale, d'aide sociale et de sécurité sociale». Et à la fin, il faut que le texte reprenne par: «de même que les opérations qui y sont réalisées», pour que vous ne citiez pas deux fois les homes dans le même article. La commission a estimé que, pour placer une limite à l'intérieur des homes, il fallait trouver un critère qui soit clair, et celui-ci est celui de l'utilité publique. L'utilité publique qui est définie comme reposant sur une personnalité juridique autonome, qui remplit la condition du caractère irrévocable de l'affectation des prestations, qui agit dans le sens de l'intérêt général et dans le désintéressement, c'est-à-dire qui ne fait pas de bénéfice. Or, un grand nombre de résidences pour personnes âgées ne présentent pas ce caractère. Il serait donc excessif de vouloir leur accorder les mêmes avantages. Il y a lieu de signaler que tout ce qui se rapporte aux soins, de toute façon, est au bénéfice de l'exclusion du champ de l'impôt. En revanche, pour les autres activités, le fait de se limiter aux institutions d'utilité publique fait que pour les autres institutions privées, il n'y a pas d'avantage au niveau de l'exemption. Si on le faisait, on créerait de nouvelles inégalités,

par exemple par rapport aux autres personnes âgées qui ne vivent pas dans un home, mais qui vivent dans d'autres conditions et qui, sur leur consommation, doivent aussi payer l'impôt à la consommation. Par conséquent, je vous prie de garder la ligne engagée par la commission, de ne pas passer d'une mesure à une autre et de créer ainsi des effets boule de neige, même si, il est vrai, toute limite comporte un côté arbitraire.

Pour ce qui est de la proposition Müller Erich, je ne m'attendrai pas, rappelant simplement les arguments de mon collègue rapporteur, à savoir que nous sommes en présence de deux personnalités juridiques distinctes, que nous sommes dans un cas semblable à celui que nous avons traité tout à l'heure pour l'«outsourcing» dans le cadre des hôpitaux. Je rappelle également qu'il y a des moyens pour limiter les dégâts, si je puis dire, pour ces situations de gestion de caisse de prévoyance par l'entreprise elle-même, en mettant au nom de cette institution de prévoyance certaines activités, par exemple qu'on nomme le personnel, pour la part qui est engagée dans cette institution, directement au nom de l'institution de prévoyance, évitant ainsi d'avoir à faire des factures pour des prestations. D'ailleurs, faire l'inverse permettrait de nouveau d'avoir à la fois le beurre et l'argent du beurre puisque, d'une part, on ne serait pas soumis à l'impôt et, de surcroît, on pourrait déduire l'impôt préalable pour des activités qui ne sont pas soumises à l'impôt puisque les assurances, elles, ne le sont pas. Nous créerions donc de nouvelles distorsions, et je vous prie de l'éviter.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Wiederum steht ein Begehren zur Diskussion, die Umsätze eines bestimmten Zweiges von der Steuer auszunehmen, nämlich diejenigen der Alters-, Wohn- und Pflegeheime, unabhängig davon, ob es sich um gemeinnützige Organisationen handelt oder nicht. An sich hat man, wenn man es isoliert betrachtet, Verständnis für das Anliegen der Minderheit Gusset. Auf der anderen Seite muss ich Sie wieder daran erinnern – ich werde es noch einige Male sagen –, dass es sich bei der Mehrwertsteuer um eine allgemeine und umfassende Umsatzsteuer handelt.

Das Problem liegt nicht darin, dass diese Heime besteuert werden; das Problem liegt darin, dass die gemeinnützigen Heime nicht besteuert werden. Sie können dieses Problem nicht lösen, indem Sie eine weitere Ausnahme machen. Denn das führt – wie das die Berichterstatter gesagt haben – zu weiteren Ungerechtigkeiten, z. B. zur Schwierigkeit der Abgrenzung zu Seniorenheimen und Hotelbetrieben, die in ähnlichen Bereichen tätig sind.

Sie können also eine Wettbewerbsverzerrung nicht beheben, indem Sie eine neue schaffen. Deshalb ist das, was Herr Strahm gesagt hat, richtig: Man müsste eher das Umgekehrte tun – der Zweitrat wird das sicherlich tun –, nämlich sich fragen, ob es richtig ist, die gemeinnützigen Heime von der Steuer zu befreien. In diesem Sinne möchte ich Sie auch hier bitten, nicht einen weiteren Sündenfall zu tun und eine weitere Ausnahme zu schaffen.

Gegen die Ausdehnung der Steuerbefreiung auf die nicht gemeinnützigen Alters-, Wohn- und Pflegeheime spricht auch der Umstand, dass damit eine Diskrepanz zum EU-Recht geschaffen würde. Dort sind nämlich auch die Umsätze, die mit der Sozialfürsorge und mit der sozialen Sicherheit verbunden sind, nur unter einschränkenden Voraussetzungen von der Steuer befreit. Insbesondere muss der Leistungserbringer eine Einrichtung des öffentlichen Rechts sein oder eine Einrichtung, die vom jeweiligen Mitgliedstaat als Einrichtung mit sozialem Charakter anerkannt wird. Das entspricht im wesentlichen unserem Kriterium der Gemeinnützigkeit.

Ich bitte Sie, den Antrag der Minderheit Gusset abzulehnen. Nun hat mir Herr Scherrer noch eine Frage gestellt. Wir haben uns diese Frage – es geht um das Hilfswerk Hiob International – angesehen. Ich kann dazu folgendes sagen: Sie haben ja in Artikel 17 Ziffer 7 neu vorgesehen, dass Umsätze, die Einrichtungen mittels Brockenhäusern oder Flohmärkten ausschliesslich zu ihrem Nutzen erzielen, von der Steuer ausgenommen sind, sofern die Betreiber eine gewisse Qualifikation aufweisen: Es muss entweder eine Ein-

richtung der Sozialfürsorge, der Sozialhilfe oder der sozialen Sicherheit, eine gemeinnützige Organisation der Krankenpflege oder der Hilfe zu Hause (Spitex) oder ein gemeinnütziges Alters-, Wohn- oder Pflegeheim sein.

Nun, Hiob International beschäftigt sich weder mit Krankenpflege noch mit Hilfe zu Hause, noch mit dem Betrieb von Alters-, Wohn- und Pflegeheimen. Ist dieses Hilfswerk eine Einrichtung der Sozialfürsorge, der Sozialhilfe oder der sozialen Sicherheit? Das wäre zu prüfen. Dieses Hilfswerk ist mit dem Recycling von medizinischen Einrichtungen, Gewerbe-, Industrie- und Handelsgütern befasst. Es werden ganze Praxen und Wohnungen geräumt, und das Ganze wird dann kostenlos an Entwicklungsländer abgegeben, z. B. für den Betrieb von Spitälern für Leprakranke. Die Transportkosten werden mittels der Umsätze der Brockenstuben finanziert. Für die Restaurierungsarbeiten – erfreulicherweise auch von Fahrrädern – werden fast ausschliesslich Arbeitslose eingesetzt.

Die Tatsache, dass diese Apparaturen ausschliesslich an Entwicklungsländer gehen und kein Entgelt dafür verlangt wird, lässt darauf schliessen, dass damit karitative, humanitäre und soziale Aufgaben wahrgenommen werden. Der Kanton Bern hat denn auch Hiob International für gemeinnützig erklärt. Wir würden vorbehaltlich neuerer Erkenntnisse einmal davon ausgehen, dass es sich bei Hiob International um eine Einrichtung der Sozialfürsorge, der Sozialhilfe und der sozialen Sicherheit handelt. Sicher wird man das noch einmal anschauen. Aber eine erste Analyse hat ergeben, dass dem so ist. In diesem Sinne kann ich Herrn Scherrer beruhigen.

Ich komme noch zum Antrag Müller Erich. Es ist wieder das gleiche Problem: Wenn eine Firma mit eigenem Personal eine bestimmte Arbeit für sich selber macht – Verwaltungs- oder Rechenzentrumsdienstleistungen usw. –, dann ist das kein steuerbarer Umsatz, auch wenn es sich dabei grundsätzlich um eine steuerpflichtige Leistung handelt. Wenn aber dieselbe Leistung für Dritte erbracht wird, liegt ein Leistungsaustausch vor, und der ist damit natürlich steuerbar. Aber Sie haben in allen Bereichen diese Grenzprobleme. Beim Antrag Tschopp haben wir schon darüber gesprochen. Wenn Sie hier eine neue Ausnahme machen, schaffen Sie wieder neue Ungleichheiten. Ich könnte Ihnen viele Beispiele aufzählen. Umgekehrt ist es auch möglich, Herr Müller, das durch entsprechendes Organisieren zu vermeiden, indem man etwa gewisse Leute statt im Stammhaus bei der Pensionskasse anstellt usw. Wenn es darum geht, legale Wege zu suchen, die Steuerpflicht zu umgehen, ist die Kreativität der Steuerpflichtigen sehr gross. Wenn Sie aber hier wiederum den Sündenfall machen, schaffen Sie neue Verzerrungen. Ist es denn richtig, dass es z. B. der Hausjurist für eine solche unabhängige Stiftung steuerfrei macht? Wenn Sie hingegen für einen anderen Bereich einen Anwalt brauchen, ist das wieder steuerbar, weil er von aussen kommt. Da werden Anwälte sagen, das sei ihnen gegenüber eine Wettbewerbsverzerrung usw. Sie haben immer wieder diese neuen Wettbewerbsverzerrungen, die aus solchen Ausnahmen entstehen.

Auch hier, bei aller Sympathie für das Anliegen, muss ich Sie bitten, konsequent zu bleiben und den Antrag Müller Erich abzulehnen.

Ziff. 7 – Ch. 7

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	118 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	38 Stimmen

Ziff. 7bis – Ch. 7bis

Abstimmung – Vote

Für den Antrag Müller Erich	13 Stimmen
Dagegen	148 Stimmen

Art. 17 Ziff. 8

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Art. 17 ch. 8

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Angenommen – Adopté

Art. 17 Ziff. 8bis (neu)

Antrag Stump

8bis. die von nicht gewinnstrebigen Organisationen im Bereich des Jugendaustausches erzielten Umsätze;

Art. 17 ch. 8bis (nouveau)

Proposition Stump

8bis. les revenus réalisés par des associations à but non lucratif, dans le domaine des échanges de jeunes;

Art. 17 Ziff. 9

Antrag der Kommission

Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Minderheit

(Rennwald, Bäumlín, Berberat, Hämmerle, Jans, Roth, Strahm)

9. des von diplomierten Privatlehrern oder von Privatschulen erteilten Unterrichtes sowie von

Art. 17 ch. 9

Proposition de la commission

Majorité

Adhérer au projet de la CER-CN

Minorité

(Rennwald, Bäumlín, Berberat, Hämmerle, Jans, Roth, Strahm)

9. par des professeurs privés diplômés ou des écoles privées, ainsi que

Stump Doris (S, AG): Obwohl Herr Bundesrat Villiger bereits Verständnis für meinen Antrag signalisiert hat, möchte ich mein Anliegen nun noch ausführlich darlegen.

Die Darlegung meiner Interessenbindung steht am Anfang: Ich bin ehemalige Austauschschülerin. Ich war während eines Jahres als Mittelschülerin in den USA, und ich war während einigen Jahren ehrenamtlich tätig in der Auswahl und Betreuung von Austauschschülerinnen und -schülern aus der ganzen Welt, die in die Schweiz kamen. Von diesen Jugendaustauschorganisationen, die nicht gewinnstrebig sind, wurde ich auf die grosse Belastung durch die Unterstellung unter die Mehrwertsteuer aufmerksam gemacht. Einerseits wird die Austauschleistung verteuert, und andererseits wird der administrative Aufwand unverhältnismässig erhöht.

Die Leistungen der nicht gewinnstrebigsten Jugendaustauschorganisationen beschränken sich darauf, Jugendlichen einen Austauschplatz im Ausland zu vermitteln, diese Jugendlichen auf den Austausch vorzubereiten und den eigentlichen Austausch zu betreuen. Dabei werden die im Austausch in die Schweiz gelangenden Jugendlichen von den schweizerischen Mitgliedorganisationen betreut, die schweizerischen Jugendlichen durch Partnerorganisationen im jeweiligen Ausland. Sie stellen damit reine Kultur- und Bildungsförderungsorganisationen dar, helfen geographische, kulturelle und ethnische Distanzen zu überbrücken und dienen ganz allgemein der Völkerverständigung. Im wesentlichen finanzieren sich die Mitgliedorganisationen durch Teilnahmebeiträge der Jugendlichen für den Austausch, durch Mitgliederbeiträge, durch Spenden und Subventionen – werden doch die nicht gewinnstrebigsten Organisationen zur Förderung von Jugendaustausch vom Bund auch finanziell unterstützt.

Im Moment ist die mehrwertsteuerrechtliche Situation für Jugendaustauschorganisationen komplex und geradezu absurd. Mehrwertsteuerrechtlich relevant ist, dass die von den Teilnehmenden bezahlten Beiträge praktisch ausschliesslich für die Abgeltung der Reiseunkosten und der Betreuungskosten im Ausland verwendet werden. Diese Leistungen sind gemäss der neuen Regelung über die steuerliche Behandlung von Reiseleistungen in jedem Fall echt von der

Steuer befreit. Ebenfalls – zwar unecht – steuerfrei sind die Mitgliederbeiträge, die Spenden und die Subventionen. Einzig steuerbar wären daher diejenigen Leistungen, welche zur Vorbereitung der «Austauschjugendlichen» in der Schweiz erbracht werden, und zudem die Betreuungsleistungen der in der Schweiz aufgenommenen ausländischen Jugendlichen. Fatal wirkt sich hierbei die Bestimmung aus, wonach das Recht auf Abzug der Vorsteuer proportional zu den Subventionen und Spenden am Gesamtumsatz zu kürzen ist. Dadurch ergibt sich trotz rein ehrenamtlicher und unentgeltlicher Tätigkeit zwar kein eigentlicher Mehrwert, aber dennoch eine Steuerlast. Es kommt hinzu, dass der administrative Mehraufwand durch die subjektive Steuerpflicht die ehrenamtliche Tätigkeit grundsätzlich behindert und sich kaum mehr Freiwillige finden lassen werden, welche bereit sind, diese zusätzliche Belastung auf sich zu nehmen.

Es ist schliesslich daran zu erinnern, dass die Mehrwertsteuererrichtlinie der EU die Befreiung der Leistungen von Jugendaustauschorganisationen durchaus zulässt und dass eine Grosszahl der Mitgliedstaaten von dieser Möglichkeit Gebrauch gemacht hat, so z. B. Italien, Österreich, Deutschland.

Im Interesse einer einfachen und klaren, für den Staat finanziell mehr als verkraftbaren Regelung beantrage ich deshalb auch die unechte Steuerbefreiung für die nicht gewinnstrebigenden Organisationen im Bereich des Jugendaustausches.

Rennwald Jean-Claude (S, JU), porte-parole de la minorité: Il m'apparaît qu'à une époque où notre pays compte quelque 300 000 personnes sans emploi, le secteur de l'éducation, et plus particulièrement celui de la formation continue et du recyclage professionnel, est devenu un marché juteux et fort alléchant – malheureusement, suis-je tenté de dire. Toutes sortes d'écoles, d'institutions et d'autres officines se précipitent sur ce marché. Beaucoup d'entre elles sont sérieuses, mais quelques-unes le sont moins.

Il me semble dès lors normal qu'à l'article 17 chiffre 9, l'exclusion du champ de l'impôt des opérations réalisées dans le secteur de l'éducation, lorsqu'elle bénéficie à des professeurs privés ou à des écoles privées, soit subordonnée au fait que ces professeurs privés soient titulaires d'un diplôme. Je vous concède qu'un diplôme ne constitue pas une garantie absolue, mais il représente au moins l'assurance que les professeurs privés ou qui officient dans des écoles privées aient suivi une formation adéquate. Cette condition me semble particulièrement importante en ce qui concerne la formation continue et le recyclage professionnel, car, du fait de l'ampleur de la crise et du désarroi des personnes qui en sont victimes, c'est dans ces deux créneaux que les risques de dérapage sont les plus élevés.

Präsidentin: Die FDP-, die CVP- und die SVP-Fraktion lassen mitteilen, dass sie bei Ziffer 9 die Mehrheit unterstützen.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Beim Antrag Stump verweise ich darauf, dass Frau Stump selbst sagt, sie könne den Antrag dann zurückziehen, wenn der Bundesrat erkläre, dass der Jugendaustausch unter den Begriff «Kinder- und Jugendbetreuung» der Ziffer 8 fällt. Dann fällt dieser Antrag weg, denn man kann eine solche Behandlung des Jugendaustausches in guten Treen begründen.

Zum Antrag der Minderheit Rennwald: Mit der Arbeitslosigkeit allein kann man diesen Antrag, nur diplomierte Lehrer zuzulassen, nicht begründen. Es gibt auch andere Arbeitslose, nicht nur Lehrer. Aber das technische Problem dürfen Sie nicht übersehen. Soll denn die Mehrwertsteuerbehörde bei jeder Schule oder jeder angebotenen Ausbildung prüfen, ob es sich um einen diplomierten Privatlehrer handelt oder nicht? Ich erinnere immerhin daran, dass es zum Teil technische Ausbildungen gibt, wo das Diplom nicht im pädagogischen Bereich besteht, sondern es sich unter Umständen um einen ETH-Ingenieur oder einen Mann der Praxis handelt, der Unterricht gibt. Solche Lehrer sollte man auch zulassen. Ich beantrage Ihnen, diesen Antrag abzulehnen, wie das auch die Kommissionsmehrheit getan hat.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: Je m'exprimerai tout d'abord sur la proposition Stump.

Si l'on se réfère à la version allemande du projet de la commission, il est tout à fait possible d'interpréter le terme de «Jugendbetreuung» comme englobant les activités de la proposition Stump, et qu'il ne serait donc pas nécessaire d'ajouter cette disposition si le Gouvernement faisait une déclaration allant dans ce sens. Pour le texte français du projet, il y a un petit problème dans le sens que le terme de «Betreuung» est difficile à traduire et l'a été par «protection de l'enfance et de la jeunesse», ce qui est une conception plus restrictive de ces activités. Il faudrait simplement prendre acte ici que par «protection de l'enfance et de la jeunesse», on entend une notion plus large de ces activités que celles qui seraient strictement liées à la protection, c'est-à-dire que ce sont des activités qu'on pourrait désigner comme «d'accompagnement» ou «d'encadrement» de la jeunesse.

Quant à la proposition de minorité Rennwald qui voudrait limiter les possibilités d'exclusion dans le domaine de l'enseignement et de l'éducation en ajoutant le terme de «diplômés» après «professeurs», c'est une opération qui me paraît plus difficile. Il est vrai que le texte français démontre déjà que c'est un domaine relativement élastique puisque, en allemand, on parle de «Privatlehrer», alors qu'avec le terme de «professeur», il est déjà plus difficile de dire où ça s'arrête puisqu'il y a des professeurs d'école, d'université, mais aussi d'auto-école.

Ajouter l'exigence d'un diplôme me paraît compliquer encore l'affaire, et pas seulement sur le plan pratique. Monsieur Rennwald, c'est quoi un diplôme? On peut être titulaire d'un diplôme de fin d'apprentissage, d'un diplôme universitaire, etc., mais on peut aussi avoir un diplôme de membre d'honneur d'une société! Il y a toutes sortes d'utilisations de ce terme, qui ne me paraît pas très clair.

Je vous prie donc de refuser cette proposition de minorité et de vous en tenir au texte qui vous est présenté.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Ich spreche zuerst zum Antrag Stump. Laut Artikel 17 Ziffer 8 sind die mit der Kinder- und Jugendbetreuung verbundenen Umsätze bei den dafür eingerichteten Institutionen von der Steuer ausgenommen. Nun möchte die Antragstellerin zusätzlich eine Bestimmung einfügen, wonach die von nicht gewinnorientierten Organisationen im Bereich des Jugendaustausches erzielten Umsätze auch von der Steuer ausgenommen werden.

Wir sind der Meinung, dass diese Ausnahme eigentlich schon durch die Ausnahmestimmung der zitierten Ziffer 8 abgedeckt ist; ich kann in diesem Sinne zusagen. Wir werden das vor dem Zweitrat noch einmal ganz vertieft abklären, um ganz sicher zu sein. Prima vista gehen wir aber davon aus, dass Ziffer 8 das Anliegen abdeckt, so dass ich der Meinung bin, Frau Stump könne ihren Antrag zurückziehen. Wir werden daran denken, denn es ist ja ein Problem im gleichen Kontext. Es ist nicht eigentlich eine neue Ausnahme, sondern es ist eine Definitionsfrage in einem Kontext, der schon ausgenommen ist.

Nun komme ich zum Antrag der Minderheit Rennwald zu Ziffer 9, welcher verlangt, dass der Unterricht von Privatlehrern nur dann von der Steuer ausgenommen sein soll, wenn sie über ein entsprechendes Diplom verfügen – also einen «Schutzartikel für Insider» in einem gewissen Wirtschaftsreich. Ich muss Ihnen sagen, dass ich persönlich mit solchen Schutzklauseln immer Probleme hatte. Ich darf nicht verhehlen, dass Artikel 17 Ziffer 9, die Sie unverändert aus der Verordnung übernommen haben, sehr weit gefasst ist. Eigentlich ist der Artikel weit genug gefasst, wenn ich ehrlich bin, weil nämlich besonders die unechte Steuerbefreiung nicht davon abhängig gemacht wird, dass die Leistungen unmittelbar einem Schul- und Bildungszweck dienen müssen, wie dies etwa im deutschen Umsatzsteuerrecht der Fall ist.

Hingegen ist es nach Ansicht des Bundesrates verfehlt, wenn der Gesetzgeber nun die Steuerbefreiung von einer bestimmten Qualifikation derjenigen abhängig macht, die eine solche Leistung erbringen. Ich glaube, der Markt selber muss entscheiden, wer diese Leistung erbringt und wer nicht. Das

muss nicht von einem Diplom abhängen. Es gibt Leute ohne ein Diplom, die aus anderen Umständen über ein genau so hohes Wissen oder über genau so gute didaktische Fähigkeiten verfügen. Alle, die wie ich zur Schule gingen, wissen, dass auch ein Diplom nicht immer für die nötigen pädagogischen Qualifikationen garantiert. Der Gesetzgeber sollte nicht solche Unterscheidungen treffen. Auch die 6. EU-Richtlinie kennt keine solche Unterscheidung. Sinn und Zweck der Ausnahmebestimmung besteht ja darin, das Bildungswesen generell nicht zu verteuern, damit eine breite Bevölkerungsschicht Zugang zu einer guten Ausbildung haben kann. Mit dieser Klausel beabsichtigte man nicht, einzelne Leistungserbringer der Steuerpflicht zu unterstellen und andere nicht. Das wäre eine neue Wettbewerbsverfälschung. In diesem Sinne bitte ich Sie, den Minderheitsantrag Rennwald abzulehnen.

Stump Doris (S, AG): Wenn mein Anliegen tatsächlich in der Interpretation von Ziffer 8 eingeschlossen wird und die französische Formulierung entsprechend angepasst wird, erübrigt sich mein Antrag.

Ich bedanke mich beim Bundesrat und den Berichterstatter für die Bereitschaft, das Anliegen aufzunehmen, und warte mit grosser Aufmerksamkeit auf die Verhandlungen im Ständerat. Ich ziehe meinen Antrag zurück.

Ziff. 8bis – Ch. 8bis

Präsidentin: Der Antrag Stump ist zurückgezogen worden.

Ziff. 9 – Ch. 9

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	84 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	48 Stimmen

Art. 17 Ziff. 10–12

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Art. 17 ch. 10–12

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Angenommen – Adopté

Art. 17 Ziff. 13

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Antrag Kofmel

13. eingeschlossenen Nebenleistungen sowie alle weiteren Leistungen von nicht gewinnstrebigen Sportverbänden, Sportvereinen und ähnlichen Einrichtungen, ausgenommen die von diesen erbrachten Gastgewerbe- und Beherbergungsdienstleistungen sowie die Herstellung und der Handel mit Waren (z. B. Sportartikel, Fanartikel);

Art. 17 ch. 13

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Proposition Kofmel

13. y compris les prestations annexes ainsi que les autres prestations d'associations sportives à but non lucratif, d'associations sportives et d'installations similaires, à l'exception des prestations d'hébergement et de restauration ainsi que la fabrication et le commerce de marchandises (p. ex. articles de sport, articles pour supporters);

Art. 17 Ziff. 18

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Antrag Engelberger

....

d. die zu einer Betriebsanlage gehören,
(Rest des Buchstabens streichen)

....

Antrag Randegger

....

f. (neu) die Vermietung von Messestandflächen und Messe- bzw. Kongressräumlichkeiten;

Art. 17 ch. 18

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Proposition Engelberger

....

d. faisant partie d'une installation,
(Biffer le reste de la lettre)

....

Proposition Randegger

....

f. (nouvelle) la location de surface pour des stands de foire ainsi que les locaux destinés à des congrès ou à des foires;

Kofmel Peter (R, SO): Artikel 17 Ziffer 13 nimmt Entgelte für sportliche Anlässe, also z. B. Startgelder, von der Steuer aus. Nicht von der Steuer ausgenommen sind aber Sponsoring und Werbeleistungen. Das will ich mit meinem Antrag ändern. Ich begründe ihn in fünf Punkten wie folgt:

1. Mein Antrag beschlägt nicht die wettbewerbsrelevanten Bereiche. Das heisst, alle Sportvereine sind grundsätzlich der Mehrwertsteuer für Leistungen unterstellt, die sie in Konkurrenz zu anderen Anbietern erbringen. Das betrifft Gastgewerbe, Beherbergung, Herstellung und Handel von Waren, vor allem von Fanartikeln. Die Zustimmung zu meinem Antrag hätte also keine Wettbewerbsverzerrung zur Folge.

2. Die Ausnahme soll nur für nicht gewinnorientierte Sportverbände gelten. Wer also mit Sport Geld verdienen will, ist der Mehrwertsteuer unterstellt und soll es auch bleiben. Hingegen sollen all jene Verbände und Vereine, welche eine der wichtigsten Säulen der Volksgesundheit bilden, nicht mit der Mehrwertsteuer belastet werden.

3. Von rund 27 000 Sportvereinen in diesem Land werden etwa 95 Prozent ehrenamtlich geführt. Diese Ehrenamtlichkeit mit administrativen Umtrieben der Mehrwertsteuer zu belasten ist sinnwidrig.

4. Die Breitenwirkung vor allem dieser ehrenamtlich geführten Vereine ist ganz gewaltig. Hier geht es, Herr Bundesrat, nicht um irgendwelche Interessengruppen, sondern um den allergrössten Teil unserer Jugend. Die an sich unbezahlbaren Leistungen all dieser Sportvereine nun mit der Mehrwertsteuer zu verteuern ist nicht sinnvoll.

5. Die Berichterstatter werden sicher damit argumentieren, Sponsoring und Werbeeinnahmen seien nun einmal Umsätze und hätten eine Gegenleistung zur Folge. Genau das stimmt im Bereiche des Breitensportes sehr häufig nicht. Oft sind diese sogenannten Sponsoringbeiträge bloss Gönnerbeiträge. Es handelt sich quasi um modernes Mäzenatentum, denn oft erfolgt keine oder kaum eine Gegenleistung des Vereins. Das gilt wiederum vor allem für jene «Zweitligavereine», wie ich sie nennen möchte, die das eigentliche Rückgrat des Schweizer Breitensportes bilden. Mit der Mehrwertsteuerbefreiung dieser sogenannten Sponsoringgelder liessen sich deshalb auch ganz erhebliche Abgrenzungsschwierigkeiten zwischen wirklichem Sponsoring und eigentlichen Gönnerbeiträgen vermeiden.

Ich bitte Sie namens der Schweizer Sportverbände, meinem Antrag zuzustimmen.

Engelberger Edi (R, NW): Ich beantrage Ihnen, in Artikel 17 Ziffer 18 Buchstabe d des vorliegenden Entwurfes zum Mehrwertsteuergesetz unter der Rubrik Vermietung von

Sportanlagen die Worte «sowie von Sportanlagen» ersatzlos zu streichen.

Gemäss Aussagen der WAK soll der vertretbare Handlungsspielraum mit der von ihr im Gesetzentwurf vorgeschlagenen Regelung ausgeschöpft sein, und die zusätzlichen Wünsche der Sportorganisationen, wie sie in der mit mehr als 164 000 Unterschriften zustande gekommenen Volksinitiative angemeldet wurden, würden zu starke Wettbewerbsverzerrungen bringen. Die Kommission hat wohl die Entgelte für die Teilnahme an sportlichen Anlässen von der Steuer ausgenommen und damit die sportliche Aktivität der Bevölkerung als Bestandteil unserer Kultur anerkannt. Dieses Bekenntnis hat uns sehr gefreut; es gilt nun aber, dieses zu Ende zu führen. Es macht doch wenig Sinn, auf der einen Seite die sportliche Aktivität von der Steuer auszunehmen, aber auf der anderen Seite die Benützung von Anlagen und Hallen der Steuer zu unterstellen.

Die Auswirkungen dieser Unterstellung der Sportanlagen unter die Mehrwertsteuer sind aus mehreren Gründen unbefriedigend:

1. Diese Besteuerung führt zu einer zusätzlichen finanziellen Belastung der nicht gewinnorientierten Sportvereine. Zwei Drittel der 27 000 Sportvereine sind im Regelfall nicht abrechnungspflichtig. Sie sind somit Endverbraucher, und an ihnen bleibt die gesamte Mehrwertsteuer in Form der Taxe occulte haften, weil sie keine Vorsteuerabzüge geltend machen können – somit auch nicht auf die Miete von Turnhallen, Sportplätzen usw.

2. Die Sportanlagen in der Schweiz sind zu 90 Prozent in der Hand der Gemeinden. Es handelt sich in den allermeisten Fällen um Schulanlagen, die gegen eine Schutzgebühr zu den Tagesrandstunden den Vereinen zur Verfügung gestellt werden. Es handelt sich somit nicht um eine kalkulatorisch ermittelte Miete im eigentlichen Sinn. Trotzdem ist diese Miete mehrwertsteuerbelastet, unabhängig davon, ob sie von der Jugendriege oder den Junioren benützt wird. Dies steht in klarem Gegensatz zum Verfassungsartikel und den Übergangsbestimmungen, die die Jugendarbeit von der Steuer ausnehmen. Kleinere Gemeinden sind im Bereich Schule nicht abrechnungspflichtig. In der Stadt Bern haben z. B. die Vereine bei der Miete der Anlagen Mehrwertsteuer zu bezahlen, in der Nachbargemeinde Vechigen aber nicht. Diese von der Abrechnungspflicht der Gemeinden abhängige Ungleichbehandlung ist mit Bestimmtheit nicht befriedigend.

3. Die bisherige Praxis hat grosse Abgrenzungsschwierigkeiten gezeigt. So unterliegt beispielsweise die Vermietung des Basler St. Jakob-Stadions für ein Rockkonzert der Steuer, während für denselben Anlass das Kongresshaus Zürich ohne Mehrwertsteuerbelastung gemietet werden kann. Sind in einer Mehrzweckhalle Linien für eine Sportart dauernd aufgezeichnet, handelt es sich grundsätzlich um eine steuerbelastete Sportanlage, für welchen Zweck sie auch immer dient. Werden die Linien entfernt, entfällt die Steuerpflicht für die nichtsportliche Nutzung.

4. Die Befürworter der Unterstellung der Sportanlagen unter die Mehrwertsteuer pflegen in ihrer Argumentation auf die restlichen 10 Prozent der Sportanlagen hinzuweisen, die von Vereinen oder kommerziellen Nutzern an Dritte vermietet werden, z. B. Tennis- oder Reithallen. Es ist aber nicht verständlich, warum Hallen und Säle für Konzerte, Messen, Ausstellungen und andere Nutzungen gewerblicher Art von der Steuer ausgenommen sind, für die sportliche Nutzung jedoch der Steuer unterliegen. Deshalb stellt sich die Frage: Soll diese Nutzung gegenüber den sportlichen Aktivitäten bevorteilt werden, die keine kommerzielle Zweckbestimmung haben und somit fiskalisch benachteiligt sind?

5. Zum Steuerausfall: Durch die Streichung dieser Bestimmung dürfte sich der Ausfall für die Bundeskasse in sehr engen Grenzen halten. Von einer Wettbewerbsverzerrung kann nicht gesprochen werden, vielmehr vom Gegenteil.

Der Sport und die Verbände sind grundsätzlich bereit, Mehrwertsteuer zu bezahlen, und sie tun es auch, wo es die Grundsätze der Mehrwertsteuer als Konsumsteuer im eigentlichen Sinne vorsehen. Deshalb möchte ich Ihnen ein Beispiel aufzeigen, das den Schweizerischen Skiverband be-

trifft. Wir zahlen auf Sponsoringeinnahmen 6,5 Prozent, auf Werbeeinnahmen 6,5 Prozent, auf Einnahmen aus Anlässen 6,5 Prozent Mehrwertsteuer. Letztes Jahr belief sich der Gesamtbetrag der Steuer des Schweizerischen Skiverbandes auf Fr. 371 654.45. Die anrechenbare Vorsteuer machte Fr. 142 330.75 aus, somit haben wir Fr. 230 589.95 Mehrwertsteuer bezahlt. Ich glaube, das ist doch effektiv eine Leistung, die aufzeigt, dass man bereit ist, Mehrwertsteuer zu zahlen, und sie auch bezahlt. Deshalb haben wir für den vorliegenden Fall wenig Verständnis. An diesem Beispiel scheiden sich auch die Geister der Spezialisten, denn hier ist eine Rechtsungleichheit offensichtlich. Auch die Begründung mit den fest eingebundenen Vorrichtungen und Maschinen ändert nichts an dieser Tatsache, denn was ist schon eine Turnhalle ohne Geräte, vor allem für die Benutzer?

Die Quintessenz daraus: Es trifft am Schluss die Vereine, die kleinen Vereine, die an der Sportfront tätig sind und für welche Hunderttausende von Schweizerinnen und Schweizern ehrenamtlich arbeiten. Allein im Schweizerischen Skiverband sind das mehr als 10 000 Personen. Es trifft den Turnverein mit der Jugendriege, den Skiklub mit seiner JO, den Fussballklub mit den Junioren – alles Organisationen von «Jugend+Sport», die vom Bund gefördert werden –, aber auch den Erwachsenen- und Seniorensport. Alle Kassiere dieser Vereine kratzen ihr Geld zusammen mit Kleinsponsoren, Lottomatch, Sponsorenläufen und allen möglichen und unmöglichen Aktivitäten, um schliesslich auch noch die Mehrwertsteuer bezahlen zu müssen.

Im Interesse einer einfachen, klaren, finanziell mehr als verkraftbaren Regelung, welche die Ausübung sportlicher Betätigungen nicht zusätzlich belastet, ist deshalb auf eine Besteuerung aus der Vermietung von Sportanlagen zu verzichten, weil das in keiner Art und Weise eine Wettbewerbsverzerrung bringt. Ein solcher Entscheid dürfte auch einen wesentlichen Beitrag zum Rückzug der von den Sportverbänden, wie erwähnt, mit über 164 000 Unterschriften eingereichten Volksinitiative darstellen.

Damit wäre jener Zustand wiederhergestellt, Herr Bundesrat, der im Verordnungsentwurf vor der Volksabstimmung im November 1993 vorhanden war – der Zustand, der die Sportverbände an einer Gesamtversammlung dazu bewogen hat, geschlossen für die Mehrwertsteuer einzustehen. In diesem vom Bundesrat im Vorfeld der Abstimmung gemachten Versprechen sind der Grund für die Enttäuschung und der wahre Hintergrund der Volksinitiative zu suchen.

Mit der Zustimmung hier haben wir die Möglichkeit, dieses Vertrauen zurückzugewinnen: Deshalb lohnt es sich, meinem Antrag zuzustimmen.

Präsidentin: Die SP-Fraktion teilt mit, dass sie die Anträge Kofmel und Engelberger ablehnt. Die Fraktionen der CVP, FDP und SVP teilen dasselbe mit.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Ich muss vorausschicken, dass die WAK für die Anliegen des Sports durchaus Verständnis hat. Ich möchte besonders darauf hinweisen, dass wir den Sportorganisationen, soweit sie unecht steuerbefreit sind, die Möglichkeit der Optierung gegeben haben – das sehen Sie in Artikel 24 –, und zwar gemäss Artikel 34 noch zu einem günstigen Steuersatz. Sie können also Vorsteuern, die sie als unecht Steuerbefreite nicht geltend machen könnten, allenfalls doch geltend machen, wenn sie sich freiwillig der Steuerpflicht unterstellen. Das ist die Bedeutung der Option. Dann müssen sie nur 2 Prozent zahlen und können damit den nicht möglichen Vorsteuerabzug praktisch wieder wettmachen. Wir haben also durchaus ein Herz für den Sport und hoffen noch immer, dass damit die Initiative zurückgezogen werden kann.

Zur Klarheit: Wir sprechen hier nur über die Sportverbände, die nicht gewinnstrebig sind. Den Profisport besteuern wir ohnehin.

Wir haben – auch das ein Entgegenkommen an den Sport – die Startgelder ausdrücklich ausgenommen. Unter Startgeldern verstehen wir etwa die Startgelder, die ein Läufer am Engadiner Skimarathon zahlen muss. Bei dieser Gelegenheit

gratuliere ich noch den Kollegen und der Kollegin, die am letzten Engadiner Skimarathon teilgenommen haben und ihn zu Ende gelaufen sind, zum Teil sogar mit phantastischen Zeiten!

Diese Startgelder wären in Zukunft steuerfrei. Hingegen verstehen wir unter Startgeldern nicht die Startgelder für Starläufer wie Carl Lewis aus den USA oder für Spitzenläufer aus Kenia, Dänemark usw. Diese Startgelder bleiben steuerpflichtig.

Zu den einzelnen Anträgen: Herr Kofmel möchte das Sponsoring bei den Sportverbänden ausnehmen. Sie verrücken hier aber eine allgemeine Barriere. Das könnte Folgen haben. Sie müssen sich nämlich fragen, warum das Sponsoring beim Sport steuerfrei sein soll, bei einer kulturellen Veranstaltung aber nicht. Ich gebe Ihnen Brief und Siegel, dass spätestens der Ständerat die Ausnahme für die kulturellen Veranstaltungen machen würde, wenn wir hier eine Ausnahme für den Sport vornähmen.

Unter dem Sponsoring respektive der Werbeleistung müsste man vielleicht nicht ganz so eng verfahren, wie die Praxis zum Teil verfahren ist. Da hat Herr Kofmel tatsächlich einen Punkt gefunden. Wenn man im Veranstaltungsführer nur den Namen oder das Logo aufführt, ist das eine Spende und kein Sponsoring mit einer Werbeleistung. Es geht also auch etwas um eine vernünftige Praktikabilität.

Im Hinblick auf die Folgen, die der Antrag über den Sport hinaus haben könnte, bitte ich Sie, diesen abzulehnen.

Zum Antrag Engelberger: Auch auf diesem Gebiet gibt es tatsächlich vieles, das wenig verständlich ist und die Sportvereine stört. Aufgezeigt wurde der Fall der Vermietung von Turnhallen innerhalb und ausserhalb von Bern. Ist es eine kleine Gemeinde, die nicht steuerpflichtig ist, kann sie die Turnhalle gratis zur Verfügung stellen. Ist die Gemeinde steuerpflichtig, wird sie wieder einen Teil der zu bezahlenden Steuern zurückholen wollen. Zu tun hat man es hier mit Auswirkungen von gewissen Schnittstellen, die wir einmal vorgenommen haben, in diesem Fall in bezug auf die Turnhallen mit der Begrenzung der Steuerpflicht bei Umsätzen bis zu 75 000 Franken. Das lässt sich leider nicht ändern. Diesen sporttreibenden Verbänden kommt eine Art Konsumentenqualifikation zu, also eine Endverbraucherqualifikation, die man so nicht einfach wegdiskutieren kann.

Eines muss ich aber korrigieren: Beim Beispiel mit dem Kongresshaus stimmt die Klage nicht. Wenn das Kongresshaus seinen Saal für irgendeine kulturelle Veranstaltung vermietet, gilt sie als Beherbergung – Sie können das in den Wegleitungen nachlesen –, weil dort Konsumationen stattfinden.

Das grosse Problem bilden die Sportanlagen, die von Privaten gebaut worden sind: Tennishallen, Reithallen oder Eisplätze von Hotels. Hier will natürlich der Hotelier, der eine solche Anlage gebaut hat, die Steuer zurückholen, denn er trägt die bereits besteuerte Investition. Also handelt es sich um einen ganz natürlichen geschäftlichen Vorgang, der hier stattfindet und sich von anderen Leistungen der Zurverfügungstellung von Infrastrukturen eigentlich nicht unterscheidet.

Man kann deshalb bei den Sportplätzen keine Ausnahmen machen, sondern muss sie der Steuerpflicht unterstellen. Das war die Überlegung der Kommission.

Ich bitte Sie, die Anträge Kofmel und Engelberger abzulehnen.

Noch ein Beispiel, das auch wesentlich ist: Es wurde, Herr Engelberger, darauf hingewiesen, dass Ausstellungen von Gewerbebetrieben auf irgendwelchen Sportanlagen bis heute steuerbefreit sind. Das ist richtig. Wenn Sie aber dem Antrag Randegger zustimmen, wird das in Zukunft nicht mehr der Fall sein.

Engelberger Edi (R, NW): Ich möchte Herrn Stucky fragen, was er mit Profisport meint und wie er das begründet oder ob damit die Profisportler gemeint sind.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Wir unterscheiden die nicht gewinnstrebig und die gewinnstrebig Organisationen. Unter Profisport verstehe ich die gewinnstrebig.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: L'imposition des activités sportives a suscité beaucoup de réactions critiques et, comme vous le savez, a abouti à une initiative populaire «contre une TVA injuste dans le sport et le domaine social». La commission vous propose d'exclure du champ de l'impôt non seulement les billets d'entrée pour les manifestations sportives, mais encore les contre-prestations demandées pour la participation à certaines manifestations sportives telles que les courses populaires et les frais des licences versées aux associations sportives pour la participation aux divers championnats. Même les ravitaillements durant la course et les médailles remises pourront bénéficier de cette faveur.

Il faut ajouter que le projet que la commission vous soumet pour le sport va très loin quant aux avantages concédés puisque, en plus de cela, à l'article 24 alinéa 1er lettre a, il est permis d'opter pour l'assujettissement volontaire et, de surcroît, au niveau des taux, c'est le taux de 2 pour cent qui est accordé, ce qui veut dire que les déductions de l'impôt préalable en cas d'imposition peuvent représenter une part appréciable.

Je voudrais peut-être souligner ici, pour la clarté, que l'idée qui est là derrière est bien de ne pas imposer le sport populaire, le sport de masse, mais d'imposer bien sûr le sport professionnel ou le sport lucratif. Mais il n'a pas été possible, dans le texte qui a été choisi, de faire la distinction à partir du terme de «non lucratif», qu'utilise d'ailleurs M. Kofmel, et qui est un terme qui n'est pas applicable ou qui n'est pas utile, parce que même la Migros travaille à titre non lucratif, comme toutes les coopératives de ce pays. Donc, parler de «non lucratif» eût été une façon inadéquate de faire la limite. C'est pour cette raison que la commission a opté pour la définition des prestations qui sont exclues, à savoir les billets ou d'autres recettes obtenues à partir de manifestations sportives.

Il faut dire aussi que la solution que vous propose la commission est plus généreuse que celle de l'Union européenne qui, elle, impose les entrées. Il est vrai qu'elle va un peu moins loin que ce que l'initiative demande puisque M. Kofmel – et c'est à son intervention que j'en viens maintenant – demande l'exonération – mais, en fait, c'est de l'exclusion dont il faudrait parler, il y a aussi une certaine confusion dans les textes des sportifs! –, donc l'exclusion des recettes dues au sponsoring.

Il est vrai que M. Kofmel se limite au caractère non lucratif. Je vous ai déjà rendus attentifs aux difficultés que cela pourrait poser. Comme on l'a déjà démontré, à chaque fois que vous essayez de résoudre votre problème particulier, en général, la proposition que vous faites crée de nouveaux problèmes puisqu'on repousse simplement la limite un peu plus loin, et qu'il se crée de nouvelles difficultés de délimitation, par exemple, dans votre cas, avec les activités à but culturel qui pourraient se sentir, à très juste titre, lésées.

Il faut encore ajouter que la solution proposée par la commission permet justement de tenir compte davantage des petites organisations, des clubs de petite taille ou qui ont un budget relativement limité puisque, de toute façon, les limites de 75 000 francs, respectivement de 250 000 francs pour l'assujettissement interviennent aussi. Bien sûr, me direz-vous, en première ou deuxième ligue, on a vite atteint ces montants, mais il est vrai que, là aussi, ce n'est déjà plus tout à fait le sport de masse qui est concerné.

L'incidence financière de la proposition Kofmel se situe entre 5 et 10 millions de francs. Au nom de la commission, je vous demande de rejeter la proposition Kofmel.

La situation est semblable pour la proposition Engelberger, qui concerne le chiffre 18. Nous touchons là en fait un autre principe, selon lequel les locations à des fins d'usage sont exclues du champ de l'impôt. Cette règle au chiffre 18 comporte des exceptions dont celles portant sur certaines installations ou outillages, exception faite des installations sportives, qui sont donc assujetties à l'impôt. Nous traitons ce chiffre 18 ici parce que cela rentre dans le même chapitre.

On peut opposer les mêmes remarques. Là encore, on constate que le fait de suivre cette proposition créerait de nou-

veau toute une série de difficultés d'interprétation et ouvrira la voie à la déduction, à la franchise ou à l'exclusion en tout cas du champ de l'impôt pour des installations sportives qui n'ont pas le caractère auquel pense M. Engelberger, mais qui sont des installations lucratives. En l'occurrence, il faut bien reconnaître qu'il est normal qu'un impôt qui touche la consommation touche les activités de loisirs que constitue le sport.

Au total, on peut dire que le projet de la commission en matière d'activités sportives en général est, à mon sens, équitable et essaie de tenir compte justement des principales demandes qui avaient été faites, à savoir de toucher le sport dans ses activités qui sont d'abord d'intérêt public lorsqu'elles concernent la jeunesse ou lorsqu'elles sont favorables à la santé. Malheureusement, il faut poser certaines limites, et je vous invite à les poser là où la commission vous propose de le faire.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Beide Anträge – Engelberger und Kofmel – befassen sich mit dem Sport. Mit der Initiative ist eine besondere Situation entstanden. Ich muss ehrlich sagen, dass auch ich ein gewisses Verständnis für die Verstimmung der Sportverbände gehabt habe, weil die Vernehmlassungsvorlage grosszügiger war als das, was man – ohne dass es in der Vernehmlassung kritisiert worden wäre – nachher in die Verordnung genommen hat. In diesem Sinne habe ich auch Verständnis dafür, dass die WAK dem Sport doch in einigen Punkten entgegengekommen ist. Es ist so, wie Herr Engelberger es gesagt hat, dass das, was sein Antrag beinhaltet, in der ursprünglichen Verordnung so vorgesehen war. Man muss aber generell Bilanz ziehen darüber, was der Sport in diesem Bereich erreicht hat und was nicht. Ich glaube, die Lösung, die die WAK vorgesehen hat – auch die Möglichkeit zur Option –, geht weiter als die Initiative. Ich kann mir nicht vorstellen, dass der Sport ein Interesse daran hat, auf der Initiative zu beharren, wenn das Gesetz besser ist. Das wird sich jedoch zeigen. Ich bin der Meinung – der Bundesrat akzeptiert die Verbesserungen, die man dem Sport gegenüber gemacht hat, und opponiert ihnen nicht –, dass der Sport damit in einer recht guten Lage ist.

Während das Anliegen von Herrn Engelberger eher eine Ermessensfrage ist, betrifft das Anliegen von Herrn Kofmel eine Grundsatzfrage. Natürlich habe ich auch dafür ein gewisses Verständnis. Aber ich möchte Sie dringend bitten, auch den Antrag zu dieser Grundsatzfrage abzulehnen.

Der Bundesrat ist mit Artikel 17 Ziffer 13 einverstanden, wonach die Entgelte für sportliche Anlässe «einschliesslich derjenigen für die Zulassung zur Teilnahme an solchen Anlässen» und die Nebenleistungen von der Steuer ausgenommen sind. Ich glaube, das ist ein grosser Schritt. Der Antragsteller verlangt aber nun die Befreiung von weiteren Leistungen; er hat das hier erklärt. Es geht um nicht gewinnstrebige Sportverbände, Sportvereine und ähnliche Einrichtungen – richtigerweise mit Ausnahme der Gastgewerbe- und Beherbergungsdienstleistungen sowie der Herstellung und des Handels mit Waren.

Als Argument wird eigentlich nur die subjektive Eigenschaft der Nichtgewinnstrebigkeit angeführt. Das allein rechtfertigt aber eine Steuerausnahme nicht, weil der Ausnahmekatalog ohnehin schon sehr grosszügig formuliert worden ist.

Nun hat sich aber bei der Argumentation von Herrn Kofmel gezeigt, dass er vor allem das Sponsoring – oder das Kleinsponsoring, wenn man so will – im Visier hat. Hier ist aber eine grundsätzliche Trennung vorzunehmen: Eine steuerbare Dienstleistung gilt auch dann als Sponsoring, wenn der Sponsor im Mitteilungsblatt oder Klubheft eines Sportvereins unter Hinweis auf seine berufliche, gewerbliche, unternehmerische oder eine andere auf Einnahmen abzielende Tätigkeit namentlich genannt wird. Wenn hingegen eine Privatperson ohne weitere Angaben erwähnt wird, z. B. Peter Kofmel, ohne jeglichen Hinweis auf die geschäftliche Tätigkeit – wie das ist, wenn «Nationalrat» dabeisteht, kann ich im Moment nicht beurteilen, sondern das müsste die Praxis weisen –, ist das nicht steuerpflichtig, weil es dann eine nicht steuerbare Spende ist.

Nun hat Herr Stucky gesagt, man könne das etwas grosszügiger interpretieren. Ich muss Ihnen sagen, dass wir sehr rasch in Teufels Küche kommen, wenn wir das tun, denn es ist natürlich nicht so, dass der Spender keine Gegenleistung will, wie es Herr Kofmel gesagt hat: Wenn der Spender wirklich keine Gegenleistung will, dann muss der Empfänger der Spende ja die Firma nicht erwähnen, auf die er Bezug nimmt. Wenn er die Firma erwähnt, dann will der Spender doch, dass diese Firma oder sein Geschäft, was immer, in einem wohlwollenden Lichte erscheint, und dann ist das halt Werbung wie anderes auch. Sie können auch nicht das Sponsoring gegenüber normaler Werbung bevorzugen, nur weil Sport vielleicht ein sehr schöner Zweck ist. Das ist heute ein Business wie ein anderes. Wenn Sie nun sagen: «Ein Business wie ein anderes: Je weiter innen im Programmheft eines kleinen, nicht gewinnstrebigen Klubs meine Firma erwähnt ist, desto mehr hat es den Charakter einer Spende», dann muss man eben erwidern: Wenn einer eine Spende machen will, dann soll er halt spenden und auf die Bezeichnung weiterer Angaben oder eines Logos verzichten. Wenn er das Logo einsetzen lassen will, ist es halt Werbung, sonst würde er das Logo ohnehin nicht einsetzen.

Ich glaube, man darf hier der Steuerverwaltung nicht ein Ermessen geben, das sie dann doch wieder in neue Grenzgebiete führt. Man muss nicht immer allzu pingelig sein, aber das Ermessen führt halt immer wieder in neue Grenzgebiete. Deshalb muss ich Sie trotz aller Sympathie – mir kommen manchmal selber fast die Tränen, wenn ich hier so meine Sympathien bekunde – einmal mehr bitten, diesen Antrag abzulehnen.

Zur Vermietung von Sportanlagen: Sportanlagen wie Tennisplätze, Minigolfanlagen, Hallenbäder usw. haben oft eine Konsumationsstätte, sind mit Hotelbetrieben und solchen Dingen verbunden, deren Umsätze unbestritten massen der Steuer unterliegen. Wenn nun auch die Benützung der Sportanlage steuerbar ist, können sehr häufig administrativ aufwendige Abgrenzungen vermieden werden. Das spricht für die Besteuerung. Weil die Benützung meistens auch nur kurzfristig ist, handelt es sich meistens um eine sehr geringe Mehrbelastung. Dies um so mehr, als der steuerpflichtige Betreiber – das darf man nicht vergessen – den Vorsteuerabzug dann nicht nur für die Betriebsaufwendungen, sondern auch für die oft kostspieligen Renovationen oder Neuinvestitionen machen kann, was er sonst nicht könnte. Das wirkt wieder verbilligend; man muss immer das Ganze sehen.

Aber die Begründung ist eigentlich eine andere. In aller Regel werden die Sportanlagen wegen der fest eingebauten Vorrichtungen vermietet und nicht wegen der Lage der Halle oder der Bahn als solcher. Weil Sportanlagen fest eingebaute Vorrichtungen enthalten, hat man ihre Vermietung eben der Steuer unterstellt, analog der Vermietung fest eingebauter Vorrichtungen von Betriebsanlagen. So ist eben festzustellen, dass sich die Besteuerung nach der Art der Anlage oder Einrichtung und nicht nach der Art des durchgeführten Anlasses richtet. Von daher kommt dieser Widerspruch, auf den Herr Engelberger hingewiesen hat. Aber wenn man es anders regelt, ergeben sich wieder andere Widersprüche. Das ist eben das Problem im Ganzen. Ob es sich um einen Rockmusikanlass oder einen Sportanlass handelt, ist eben unerheblich.

Ich bin mir bewusst, dass hier eine gewisse Ermessensfrage besteht, bitte Sie aber, hier der WAK zu folgen.

Ziff. 13 – Ch. 13

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission	97 Stimmen
Für den Antrag Kofmel	45 Stimmen

Ziff. 18 – Ch. 18

Randegger Johannes (R, BS): Ziffer 18 macht die Ausnahme von den Ausnahmen. Ich bringe Ihnen heute, indem ich nun einen Antrag stelle, der die Vermietung von Messestandflächen und Messe- bzw. Kongressräumlichkeiten der

Mehrwertsteuer unterstellen will, nochmals eine Ausnahme. Das braucht natürlich einiges an Erklärung.

Ich kann Sie beruhigen: Wenn wir diese Vermietung von Messestandflächen der Mehrwertsteuer unterstellen, werden wir keinen Mehrwertsteueranfall haben! Das ist die eine Sache. Die andere Sache: Wenn wir das tun, stellen wir sicher, dass es im internationalen Messegewerbe nicht zu Wettbewerbsverzerrungen kommt. Aber ich muss jetzt in eine etwas filigrane Begründung einsteigen:

Unter Ziffer 18 sind die Ausnahmen von der Mehrwertsteuerbefreiung aufgeführt, also beispielsweise die Campingplätze und die Schliessfächer. Alle diese Vermietungsdienstleistungen sind nicht nur Vermietungen an sich, sondern beinhalten weitere Dienstleistungen wie Reinigung, Sicherheit usw. Zu den Messestandflächen muss ich Ihnen sagen, dass die reine Standmiete nur etwa 20 bis 30 Prozent ausmacht und die restlichen 70 bis 80 Prozent weitere Dienstleistungen sind, die den technischen Dienst, die Sicherheit, die Besucherakquisition, das Marketing und Public-Relations-Aktionen betreffen. Sie sehen, dass die Standmiete selber nur einen kleinen Teil ausmacht. Sie werden daher verstehen, dass es für mich nicht nachvollziehbar ist, warum wir jetzt Campingplätze und Schliessfächer der Mehrwertsteuer unterstellen, das aber volkswirtschaftlich viel bedeutungsvollere Messewesen nicht.

Ich begründe meinen Antrag folgendermassen:

Die Ausstellung von Produkten und die Präsentation von Dienstleistungen an Messen sind ein Glied in der Kette der Produktions- und Verkaufsaktivitäten. Es ist also nicht eine Angelegenheit, die direkt den Endverbraucher betrifft. Deshalb ist es recht und billig, dass ein Vorsteuerabzug gemacht werden kann.

Das bisherige Ziel der Mehrwertsteuerordnung war die Euopakompatibilität. Wir im grenznahen Raum, beispielsweise mit dem Hauptkonkurrenten Deutschland auf dem Messegelände, spüren das sehr. In Deutschland gilt die Mehrwertsteuerpflicht für Messestandmieten. Das heisst: Das Messewesen der Schweiz hat ein Anrecht darauf, dass gleich lange Spiesse bestehen.

Nun können Sie sagen: Dann könnt Ihr ja die Optionsmöglichkeit wählen. Das ist aber keine Lösung. Wenn Sie den schweizerischen Messekatalog anschauen, werden Sie feststellen, dass über 200 Messen darin enthalten sind. Das heisst also: Wenn wir die Optionslösung wählen würden, müsste für jede einzelne Messe die Unterstellung unter die Mehrwertsteuerpflicht beantragt werden. Jetzt kommen wir zu diesem schönen neudeutschen Wort, der Wortkonstruktion, «Erhebungsbewirtschaftungstechnik». Erhebungsbewirtschaftungstechnik, wie es so schön in der Botschaft heisst, wäre eine unsinnige Lösung mit einem enormen administrativen Aufwand.

Ein weiterer Punkt, warum die Optionslösung keine Lösung ist: Wir haben auf dem Messeplatz Schweiz sehr viele internationale Aussteller. Bitte denken Sie an den Automobilsalon Genf, denken Sie an die Telecom-Ausstellung in Genf, denken Sie an die Worlddidac, an die Igeho, an die Uhren- und Schmuckmesse oder an die Antiquitätenmesse in Zürich.

Falls jetzt das Messewesen Schweiz gezwungen wäre, die Optionslösung zu wählen, dann hiesse das, dass die ausländischen Aussteller in der Schweiz kein Anrecht auf den Vorsteuerabzug hätten. Das kann doch nicht unser Ernst sein. Das führte zu einer krassen Wettbewerbsverzerrung, und das hiesse für diese Messeunternehmen auch, dass wir hier damit wieder die Taxe occulte einführen.

Ich glaube, ich habe genügend deutlich begründet:

1. Wenn wir die Vermietung von Messestandflächen und Messe- bzw. Kongressräumlichkeiten der Mehrwertsteuer unterstellen, gibt es gegenüber der heutigen Praxis keinen Ausfall von Mehrwertsteuern.

2. Sorgen wir dafür, dass wir im internationalen Markt Wettbewerbsverzerrungen vermeiden. Wir haben eine bessere Praktikabilität, wir haben eine bessere Rechtssicherheit, und wir haben eine bessere Erhebungswirtschaftlichkeit.

Deshalb beantrage ich Ihnen, meinem Antrag zuzustimmen.

Fasel Hugo (G, FR): Herr Randegger, ich bin heute morgen bei meiner Intervention davon ausgegangen, dass Ihr Vorstoss Steuerausfälle verursachen wird. Sie haben nun darauf hingewiesen, dass dem nicht so ist. Ich möchte nun meine Frage stellen: Ist es richtig, dass Sie diese Behauptung geltend machen können, weil die jetzige Lösung nicht in der Verordnung enthalten ist, sondern auf der Basis eines Briefwechsels zwischen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Vereinigung Schweizer Messen und Ausstellungen existiert?

Randegger Johannes (R, BS): Das ist richtig so, Herr Fasel. Es ist heutige Praxis, ist allerdings nicht in der Verordnung aufgeführt. Aber die Vereinigung Schweizer Messen und Ausstellungen hat bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung aufgrund eines Briefwechsels bewirkt, dass die Vermietung von Messestandflächen der Mehrwertsteuer bis heute unterstellt ist.

Es gibt also keinen Ausfall an Mehrwertsteuereinnahmen. Ich danke Ihnen für diese Frage, die zur Klärung beigetragen hat.

Präsidentin: Die FDP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag Randegger unterstützt; die Fraktionen der CVP, der Freiheits-Partei, der Liberalen und der SVP ebenfalls.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Herr Randegger hat klar dargelegt, dass er sich der Steuerpflicht unterstellen will. Heute sind die Messen bei Standplätzen theoretisch steuerbefreit, aber nach dem Abkommen mit der Eidgenössischen Steuerverwaltung ist, wie eben dargelegt, die Praxis bereits so, dass sie besteuert werden. Wir machen nichts anderes, als die Praxis ins Gesetz aufzunehmen. Warum? Weil die Messeveranstalter Wert darauf legen, dass die Pflicht im Gesetz «festgenagelt» ist.

Ich empfehle Ihnen daher Zustimmung.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: Sans avoir eu de discussion sur ce point en commission, je crois pouvoir dire que nous pouvons suivre la proposition Randegger, d'abord parce qu'il s'agit de la pratique actuelle.

Cette pratique actuelle pourrait d'ailleurs être confirmée et interprétée à partir de la lettre d de ce même article dont il a été question tout à l'heure puisque, en général, ces stands de foire comportent des équipements, des raccordements électriques, hydrauliques, etc., de telle sorte que cela va exactement dans le sens de ce que nous voulons aussi dans cet article. Etant donné que c'est la pratique en cours, il n'y a pas de conséquences financières.

Peut-être faudrait-il préciser tout de même une chose concernant le libellé qui a été choisi aussi bien en allemand qu'en français, puisque lorsqu'il est question de «Kongressräumlichkeiten» ou encore de «locaux destinés à des congrès ou à des foires», il faudrait que cela soit interprété – et je crois que c'est dans le sens de la proposition Randegger – dans un sens restrictif. L'idée n'est pas que tout le «Kongresshaus» soit considéré comme tel, mais uniquement les locaux qui sont immédiatement utilisés pour de telles activités.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Wie könnte sich der Hüter Ihrer Bundeskasse einem Antrag widersetzen, der von so vielen renommierten Fraktionen unterstützt wird? Aber im Ernst, das Anliegen ist berechtigt. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat das denn auch schon auf der Basis des Verordnungstextes bisher so gehandhabt. Ihre Kommission für Wirtschaft und Abgaben hat den Verordnungstext tel quel im Gesetzentwurf übernommen. Ich könnte Ihnen zusichern, dass auch ohne diesen Antrag die Eidgenössische Steuerverwaltung ihre Praxis nicht ändern würde. Die Sache hat aber einen kleinen Haken, und zwar den, dass der Wortlaut des Gesetzestextes auch anders ausgelegt werden könnte, so dass ein gewisses Risiko bestehen würde, dass die Steuerrekurskommission oder das Bundesgericht das auch tatsächlich anders auslegen würden. Dann würde für die Eidgenössische Steuerverwaltung die Möglichkeit hinfällig, so weiterzu-

fahren wie bisher. In diesem Sinne ist es sicherer, wenn Sie dem Antrag Randegger zustimmen.
Ich muss allerdings wiederholen, was der Berichterstatter welscher Zunge sagte: Wir müssen im Zweitrat die Frage der Abgrenzung – Räumlichkeiten usw. – noch einmal im Detail überprüfen. Ich gehe davon aus, dass es in Ordnung ist. Es wären noch kleine Modifikationen denkbar; dafür haben wir aber den Zweitrat.

Erste Abstimmung – Premier vote

Für den Antrag der Kommission 86 Stimmen
Für den Antrag Engelberger 59 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

Für den Antrag Randegger 116 Stimmen
(Einstimmigkeit)

Art. 17 Ziff. 14–17, 19–21

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Art. 17 ch. 14–17, 19–21

Proposition de la commission
Adhérer au projet de la CER-CN

Angenommen – Adopté

Art. 18 Abs. 1

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Art. 18 al. 1

Proposition de la commission
Adhérer au projet de la CER-CN

Angenommen – Adopté

Art. 18 Abs. 2

Antrag der Kommission
Bst. a, c–e, h
Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR
Bst. b, f
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Bst. g

Mehrheit
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Minderheit I

(Widrig, Binder, Cavadini Adriano, David, Deiss, Gros Jean-Michel, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Stucky, Tschuppert, Wyss)

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Minderheit II

(Wiederkehr, Baumann Ruedi, Bäumlín, Berberat, Hämmerle, Jans, Kühne, Rennwald, Roth, Spielmann, Strahm)
g. Beförderungen im Eisenbahnverkehr von und nach internationalen Destinationen.

Bst. i

Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR
Minderheit
(Widrig, Schmid Samuel, Dettling, Gros Jean-Michel, Kühne)
i. der auf die Umsätze im Ausland entfällt.
(Rest des Buchstabens streichen)

Bst. k (neu)

Mehrheit
Ablehnung des Antrages der Minderheit
Minderheit
(Widrig, Schmid Samuel, Dettling, Gros Jean-Michel, Kühne)
k. in eigenem Namen erbrachte Dienstleistungen von Reisebüros, soweit sie Lieferungen und Dienstleistungen Dritter in Anspruch nehmen, die von diesen im Ausland bewirkt werden. Werden diese Umsätze sowohl im Inland als auch im

Ausland getätigt, so ist nur der Teil der Dienstleistung des Reisebüros steuerbefreit, der auf die Umsätze im Ausland entfällt.

Antrag Hollenstein

Bst. g

g. Lufttransporte, bei denen nur der Ankunfts- oder der Abflugort im Inland liegt, sowie Beförderungen im Eisenbahnverkehr von und nach internationalen Destinationen. Die Steuerbefreiung gilt nur, solange der Luftverkehr innerhalb der Europäischen Union nicht besteuert wird. Bei Einführung einer Besteuerung in der EU erlässt der Bundesrat innert Jahresfrist eine analoge Regelung. Er kann dazu einen Staatsvertrag abschliessen.

Eventualantrag Wiederkehr

(falls der Antrag der Minderheit II zu Bst. g abgelehnt wird)

Bst. g bis (neu)

g bis. Beförderungen im Eisenbahnverkehr von und nach internationalen Destinationen, die vom Flugverkehr angeboten werden;

Art. 18 Abs. 2 bis (neu)

Eventualantrag Raggenbass

(Ersetzt Abs. 2 Bst. g, falls der Antrag der Mehrheit angenommen wird)

Der Bundesrat kann für Lufttransporte, bei denen nur der Ankunfts- oder Abflugort im Inland liegt, und zwecks Wahrung der Wettbewerbsneutralität auch für grenzüberschreitende Beförderungen durch andere Verkehrsträger die Steuerbefreiung anordnen.

Eventualantrag Raggenbass

(Ersetzt Abs. 2 Bst. g, falls der Antrag der Minderheit I angenommen wird)

Der Bundesrat kann für Lufttransporte, bei denen nur der Ankunfts- oder der Abflugort im Inland liegt, die Steuerbefreiung anordnen.

Art. 18 al. 2

Proposition de la commission

Let. a, c–e, h
Adhérer au projet de la CER-CN
Let. b, f
Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Let. g

Majorité
Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Minorité I

(Widrig, Binder, Cavadini Adriano, David, Deiss, Gros Jean-Michel, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Stucky, Tschuppert, Wyss)

Adhérer au projet de la CER-CN

Minorité II

(Wiederkehr, Baumann Ruedi, Bäumlín, Berberat, Hämmerle, Jans, Kühne, Rennwald, Roth, Spielmann, Strahm)
g. les transports dans le trafic ferroviaire de provenance ou à destination internationales;

Let. i

Majorité
Adhérer au projet de la CER-CN

Minorité

(Widrig, Schmid Samuel, Dettling, Gros Jean-Michel, Kühne)
i. à l'étranger est exonérée de l'impôt.
(Biffer le reste de la lettre)

Let. k (nouvelle)

Majorité
Rejeter la proposition de la minorité

Minorité

(Widrig, Schmid Samuel, Dettling, Gros Jean-Michel, Kühne)
k. les prestations fournies par des agences de voyage en leur propre nom, dans la mesure où elles recourent à des livrai-

sons et prestations de services de tiers fournies à l'étranger par ces derniers. Si ces opérations sont effectuées aussi bien sur territoire suisse qu'à l'étranger, seule la partie de la prestation de service de l'agence de voyages concernant les opérations à l'étranger est exonérée de l'impôt.

Proposition Hollenstein

Let. g

g. sur le territoire suisse ainsi que les transports dans le trafic ferroviaire de provenance ou à destinations internationales. L'exonération de l'impôt est valable aussi longtemps que le trafic aérien n'est pas imposé au sein de l'Union européenne. En cas d'une telle imposition au sein de l'UE, le Conseil fédéral édicte une réglementation identique dans un délai d'une année. A cet effet, il peut conclure un traité international.

Proposition subsidiaire Wiederkehr

(au cas où la proposition de la minorité II serait rejetée)

Let. g bis (nouvelle)

g bis. les transports dans le trafic ferroviaire de provenance ou à destination internationale qui sont également offerts par le trafic aérien;

Art. 18 al. 2 bis (nouveau)

Proposition subsidiaire Raggenbass

(Remplace l'al. 2 let. g au cas où la proposition de la majorité serait adoptée)

En vue de préserver la neutralité concurrentielle, le Conseil fédéral peut ordonner l'exonération d'impôt pour les transports aériens, dont seul le lieu d'arrivée et de départ se situe sur le territoire suisse, ainsi que pour des transports transfrontaliers effectués par d'autres moyens de transport.

Proposition subsidiaire Raggenbass

(Remplace l'al. 2 let. g au cas où la proposition de la minorité I serait adoptée)

Le Conseil fédéral peut ordonner l'exonération d'impôt pour les transports aériens dont seul le lieu de départ et d'arrivée se situe sur le territoire suisse.

Bst. a-f, h – Let. a-f, h

Angenommen – Adopté

Bst. g, g bis; Abs. 2 bis – Let. g, g bis; al. 2 bis

Widrig Hans Werner (C, SG), Sprecher der Minderheit: Ich bitte Sie, auf die Ausweitung der Befreiungen zu verzichten, einmal wegen der massiven Steuerausfälle, dann aber auch mit Rücksicht auf die europäische Gesetzgebung. Wir haben nun einmal diese EU-Gesetzgebung zur Kenntnis zu nehmen, wonach der internationale Luftverkehr von der Mehrwertsteuer ausgenommen ist. Dann können Sie, das ist die eine Extremlösung, nicht die Swissair besteuern und ins Elend stürzen oder, das ist die andere Extremlösung, diesen Fehlbeschluss beim Luftverkehr noch auf andere Verkehrsträger übertragen. Es gibt keinen Grund, diese Mobilität von der Umsatzsteuer auszunehmen.

Der Bundesrat verlangt in seiner Kann-Formulierung eine Befreiung für alle Verkehrsträger, also nicht nur für die Bahn. Bei den Eisenbahnen ist das letztlich ein Nullsummenspiel. Vermischen wir doch nicht transparente Finanzpolitik mit dieser Abweichung von der Allgemeingültigkeit der Steuer, sondern finanzieren wir die Bedürfnisse der SBB wie bisher offen über die zuständigen Budgetposten! Bei den Autobussen im internationalen Verkehr müssten Ausfälle in Kauf genommen werden, die nicht in Ordnung sind. Gerade die Mobilität ist ein dermassen grosses Konsumgut, das dauernd steigt und klassisch mehrwertsteuerpflichtig ist.

Es ist auch vom ökologischen Standpunkt her nicht einsichtig, wenn Sie bei der Mobilität eine Ausnahme für so viele Verkehrsträger machen. Zudem sind die Ausfälle hier beträchtlich. Bei den SBB werden sie mit 20 bis 30 Millionen Franken beziffert. Diese Befreiung bei den SBB bringt nicht einmal dieser Bahn etwas, denn es wird ordentlich über die

Bundeskasse finanziert. Aber die Ausfälle bei den übrigen grenzüberschreitenden Verkehrsträgern ist sicher grösser. Vielleicht kann Herr Bundesrat Villiger eine ungefähre Zahl nennen.

Ich bitte Sie, sich bei den echten Befreiungen konsequent an das EU-Recht zu halten. Da gibt es zwei Besonderheiten im internationalen Austausch. Das eine ist der Luftverkehr, das zweite ist übrigens die Besteuerung der Reisebüros – Auslandsleistungen –, darauf kommen wir noch.

Ich beantrage Ihnen Zustimmung zum Antrag der Minderheit I. Es ist eigentlich keine echte Minderheit, denn das Stimmenverhältnis in der WAK war 12 zu 12 Stimmen; es war ausgeglichen. Der Kommissionspräsident hat mit dem Stichterscheid zugunsten der bundesrätlichen Ausweitung votiert.

Wiederkehr Roland (U, ZH), Sprecher der Minderheit: Wir haben jetzt drei Ausgangspositionen beim internationalen Verkehr mit Flugzeug, Bahn und übrigen Verkehrsmitteln. Die erste Position wird von der Minderheit I (Widrig) vertreten. Demnach soll nur der Luftverkehr von der Mehrwertsteuer befreit sein, alle anderen Verkehrsträger sollen weiterhin mit der Mehrwertsteuer belastet sein. Das widerspricht dem Gleichheitsprinzip, es ist eine Wettbewerbsverzerrung, und es ist im europäischen Raum nicht regelkonform, denn alle Bahnen ausserhalb der Schweiz haben spezielle Regelungen für internationale Destinationen.

Nur den Luftverkehr zu befreien ist auch unsinnig. Ich gebe Ihnen ein Beispiel: Wenn Sie mit dem Flugzeug von Zürich nach Stuttgart fliegen wollen, dann brauchen Sie ungefähr gleich lang, wie wenn Sie mit der Bahn von Zürich nach Stuttgart fahren wollen, nämlich drei Stunden. Es kann niemand bestreiten, dass die Bahn ökologischer ist. Sie brauchen drei Stunden, weil Sie bei der Benützung der Bahn in Zürich im Zentrum einsteigen und in Stuttgart im Zentrum aussteigen können. Wenn Sie fliegen, müssen Sie zuerst zum Flughafen fahren, und Sie müssen nachher wieder vom Stuttgarter Flughafen in die Stadt hinein, deshalb haben Sie etwa gleich lang. Jetzt kommt der Unterschied: Wer mit der Bahn fährt, bezahlt für die Inlandstrecke volle 6,5 Prozent Mehrwertsteuer. Wer mit dem Flugzeug fliegt, bezahlt 0 Prozent Mehrwertsteuer. Der Bahnreisende wird also dafür bestraft, dass er die umweltschonende Reisevariante wählt. Darüber hinaus ist das eine massive Wettbewerbsverzerrung.

Ich vertrete eine zweite Position und will diese Wettbewerbsverzerrung beseitigen. Mit meinem Antrag will ich die Bahn dem Luftverkehr gleichstellen. Ich verlange, dass für alle Strecken, die vom Luftverkehr international angeboten werden – z. B. Zürich–Stuttgart oder Zürich–Paris –, die Bahn die gleichen Wettbewerbsvorteile hat wie das Flugzeug, und das heisst: keine Mehrwertsteuer.

Es gibt eine dritte Position, das ist die des Bundesrates. Der Bundesrat fragt sich nämlich: Wenn wir schon den Luftverkehr und die Bahn befreien, warum befreien wir dann nicht auch die Cars, die Personenbeförderung auf der Strasse? Das macht an und für sich Sinn. Es macht aber keinen Sinn, wenn eine Vergnügungsfahrt mit dem Car von Zürich in den Schwarzwald gebucht wird. Das wäre wieder eine Wettbewerbsverzerrung. Es gibt kein Flugzeug, das von Zürich in den Schwarzwald fliegt, also dürfte der Car wiederum nur auf jenen Strecken von der Mehrwertsteuer befreit werden, die in Konkurrenz zur Luftfahrt und zur Bahn stehen.

Die Kommissionsmehrheit hat den bundesrätlichen Kompromissvorschlag akzeptiert.

Jetzt hat die Sache aber einen kleinen Schönheitsfehler: Dieser Antrag des Bundesrates ist absolut formuliert. Das heisst: Der Luftverkehr muss von der Mehrwertsteuer befreit werden, und der Bahn- und Carverkehr kann von der Mehrwertsteuer befreit werden. Unser Kollege Raggenbass hat das entdeckt und deshalb einen Eventualantrag eingereicht, wonach auch der Luftverkehr nur mit einer Kann-Formel versehen werden soll. Das macht Sinn. Wenn in der EU der Luftverkehr endlich auch besteuert werden soll – das ist eigentlich schon für 1997 angekündigt worden –, dann hat der Bun-

desrat ohne Gesetzesänderung die Möglichkeit, auch den Luftverkehr zu besteuern.

Summa summarum: Herr Bundesrat Villiger wird zuhänden des Amtlichen Bulletins erklären, wie diese heikle und komplizierte Geschichte mit der Befreiung der Verkehrsträger im internationalen Verkehr von der Mehrwertsteuer funktionieren soll. Wenn diese Erklärungen zu unserer Zufriedenheit ausfallen, kann ich den Antrag der Minderheit II zurückziehen.

Es bleibt dann noch der Antrag Hollenstein, der zur zweiten Position gehört. Frau Hollenstein möchte nämlich nur den Luft- und Bahnverkehr von der Mehrwertsteuer ausnehmen, nicht aber den Carverkehr. So kompliziert haben wir es in unserem Land.

Hollenstein Pia (G, SG): In Artikel 18 Absatz 2, den wir jetzt behandeln, werden diejenigen Bereiche genannt, die von der Steuer befreit werden. Unter Buchstabe g werden die Lufttransporte ausgenommen, und die Minderheit II will den Eisenbahnverkehr ausnehmen. Mein Antrag nimmt die Idee des Antrages Raggenbass auf, der noch nicht begründet ist, den wir aber erhalten haben. Er setzt aber diesen Antrag konsequenter um.

Ich will mit meinem Antrag den Luftverkehr und den Eisenbahnverkehr von der Steuer befreien. Weil der Luftverkehr auch in der EU noch keiner Besteuerung unterliegt, verzichtet auch die Schweiz vorläufig noch auf eine Besteuerung. Aber als logische Konsequenz der Befreiung der Lufttransporte muss auch der Eisenbahnverkehr von der Steuer befreit werden. Denn durch die Ungleichbehandlung entstehen inakzeptable Wettbewerbsverzerrungen zuungunsten der Bahnen.

Der Luftverkehr kann wegen dieser ungleichen Bedingungen unsäglich profitieren; dies ist unbestritten. Bundesrat Villiger sprach in der Kommission von «gravierenden Wettbewerbsvorteilen für die Luftfahrt gegenüber den Bahnen». Mein Antrag ist konsequenter als der Antrag Raggenbass oder die Variante des Bundesrates, weil er klar eine Limitierung der Steuerbefreiung vorsieht und im zweiten Teil das Kriterium für die Steuerbefreiung benennt: «Die Steuerbefreiung gilt nur, solange der Luftverkehr innerhalb der Europäischen Union nicht besteuert wird. Bei Einführung einer Besteuerung in der EU erlässt der Bundesrat innert Jahresfrist eine analoge Regelung. Er kann dazu (mit der EU) einen Staatsvertrag abschliessen.»

Diese Forderung entspricht auch den vom Bundesrat schon öfter geäußerten Absichten. Heute ist es in der Schweiz – und nur in der Schweiz – so, dass auf dem Flugtransport eine Steuer erhoben werden könnte. Es wäre aber schwierig, z. B. einen Flug Zürich–Frankfurt zu besteuern, sind doch nur etwa 20 Kilometer auf Schweizer Boden betroffen. Wir müssen sehen, dass auch die EU ein Interesse daran hat, dass die Schweiz keine Steuerinsel bliebe. Eine Regelung der Staatsvertragskompetenz könnte festlegen, dass ein Abflugort die Steuer für Flüge von der Schweiz in die EU – und umgekehrt – erhebt.

Mit meinem Antrag werden einerseits die Weichen für eine sofortige Steuerbelastung, sobald international nichts mehr im Wege steht, richtig gestellt. Andererseits wird die unglückselige Schlechterstellung der Bahnen gegenüber der Luftfahrt teilweise aufgehoben. In der heutigen, prekären Situation der Bahnen wäre es äusserst unklug, die Bahnen mit der Bevorzugung des Luftverkehrs langsam, aber sicher auf ein Abstellgeleise zu befördern. Mit der Gleichstellung der Luftfahrt und der Beförderung im Eisenbahnverkehr kann die Bahn ihren berechtigten Anspruch auf einen umweltschonenderen Transport eher einlösen. Bleiben der Luftfahrt die Vorteile weiterhin erhalten, so besteht die Gefahr einer vermehrten Benützung des Flugzeuges für ökologisch sinnlose Kurzstreckenflüge weiterhin.

Mit einer Aufhebung der Benachteiligung der Bahnen können sich die Bahnen eher behaupten. Das muss unser Ziel sein. Dies bedeutet weniger Defizite für die Bahnen und letztlich eine geringere finanzielle Belastung des Bundeshaushaltes. Denn durch die Schlechterstellung der Bahnen müssen die

Ausgabenausfälle auf die Fahrpreise überwältigt werden, was wiederum zu Umsatzeinbussen und Mindereinnahmen führt. Ich möchte an dieser Stelle auf die Erfahrungen der SBB hinweisen. Mit der Einführung der Mehrwertsteuer am 1. Januar 1995 wurden die SBB gezwungen, die Mehrbelastung auf die Bahnpreise zu schlagen. Was war das Resultat? 1995 brachte den SBB 120 Millionen Franken Mindereinnahmen im Personenverkehr. Seither fehlen den SBB jährlich diese 120 Millionen Franken. Um diesen unseligen Kreislauf zu durchbrechen, gibt es nur eines: Wir dürfen die Bahnen gegenüber der Luftfahrt nicht benachteiligen. Das heisst – wie es mein Antrag fordert –, dass Lufttransporte, bei denen nur der Ankunfts- oder der Abflugort im Inland liegt, sowie Bahnbeförderungen im Eisenbahnverkehr von und nach internationalen Destinationen von der Steuer zu befreien sind, bis eine Besteuerung des Luftverkehrs möglich ist. Ich danke Ihnen für Ihre Unterstützung.

Raggenbass Hansueli (C, TG): Zu meinem Antrag sind zwei Erklärungen notwendig:

1. Materiell geht es um die in Artikel 18 Absatz 2 Litera g des Entwurfes enthaltene Befreiung der Lufttransporte, bei denen nur der Ankunfts- oder Abflugort im Inland liegt. Ich möchte aber auch diesen Teil des Luftverkehrs nicht befreien, sondern dem Bundesrat nur die Kompetenz zur Steuerbefreiung erteilen. Aufgrund der Formulierung von Artikel 18 Absatz 2 braucht es einen separaten Absatz; dort wird generell von Steuerbefreiung gesprochen.

2. Mein Antrag ist im Gegensatz zum Antrag Hollenstein völlig unabhängig von der Steuerbefreiung der Bahn oder anderer Verkehrsträger. Er ist unabhängig davon, ob bei Artikel 18 Absatz 2 Litera g die Mehrheit oder die Minderheit I obsiegt. Je nach Ausgang jener Abstimmungen ist jedoch mein Antrag anders zu formulieren. Deshalb haben Sie zwei unterschiedliche Anträge vor sich: eine Version für den Fall, dass die Mehrheit obsiegt, und eine Version für den Fall, dass die Minderheit I obsiegt.

Zum Materiellen: Auf Lufttransporten sollte generell die Mehrwertsteuer erhoben werden, nicht nur wenn der Ankunfts- und der Abflugort in der Schweiz liegen, und zwar aus folgenden Gründen:

1. Transportleistungen sind offensichtlich Dienstleistungen, auf denen ganz grundsätzlich Mehrwertsteuer zu erheben ist. Daran gibt es meines Erachtens keinen Zweifel. Flugtransporte sind offensichtlich mit der Mehrwertsteuer zu belegen, alles andere wäre falsch.

2. Gemäss Artikel 1 des Mehrwertsteuergesetzes hat die Mehrwertsteuer wettbewerbsneutral zu sein; sie darf also den Flugverkehr gegenüber anderen Verkehrsleistungen nicht bevorzugen. Es ist darauf die Mehrwertsteuer zu erheben, da die anderen Verkehrsteilnehmer nicht steuerbefreit sind.

3. Der Flugverkehr ist bereits heute bevorzugt, wird doch auf dem Kerosin kein Treibstoffzoll erhoben.

4. Fliegen ist im Moment ohnehin zu billig. Das ist nur möglich, weil der Flugverkehr die externen Kosten, insbesondere die Luft- und Umweltbelastung, nur zu Teilen abdeckt.

Es gibt nur einen einzigen Grund, die Lufttransporte von der Mehrwertsteuer zu befreien: Die EU-Länder haben sie schon vor zwei Jahrzehnten davon befreit, und wir können unsere eigene Fluglinie und unsere eigenen Flughäfen nicht benachteiligen. Es ist jedoch zu hoffen – das wurde bereits verschiedentlich gesagt –, dass die EU endlich einmal eine Änderung vornimmt.

Gemäss der 6. Mehrwertsteuerrichtlinie der EU gilt die Beförderung grundsätzlich als steuerbare Dienstleistung. Die Mitgliedstaaten können jedoch Umsätze aus der Beförderung von Personen befreien, gestützt auf eine 1978 eingeführte Übergangsregelung – es handelt sich nur um eine Übergangsregelung. Diese Regelung hätte auf den 1. Januar 1997, wie es Herr Wiederkehr bereits zu Recht gesagt hat, durch eine endgültige Lösung abgelöst werden sollen. Das geschah leider nicht.

Im Rahmen der zukünftigen, endgültigen Regelung soll die Personenbeförderung für die innerhalb der Gemeinschaft zu-

rückgelegte Strecke im Ausgangsland besteuert werden. Die innergemeinschaftlichen Flüge sollen zu einem Einheitssatz versteuert werden, um die derzeitige Ungleichbehandlung mit den Bahnen etwas zu reduzieren. Der anvisierte Steuersatz wird auf 8 Prozent geschätzt, etwas reduziert gegenüber dem allgemeinen Steuersatz in der EU.

Es kann also damit gerechnet werden, dass die EU den EU-internen Luftverkehr dereinst besteuern wird. Sobald das der Fall ist, sollte die Schweiz gleichziehen und alle Flüge mit Destination EU-Länder einer Besteuerung unterziehen können. Um nun flexibel zu sein und nicht erst eine Gesetzesänderung vornehmen zu müssen, ist es richtig, den Bundesrat zu ermächtigen, grenzüberschreitende Lufttransporte von der Steuer ausnehmen zu können. Diese Ermächtigungslösung entspricht dem deutschen Ansatz. Paragraph 26 Absatz 3 des entsprechenden deutschen Gesetzes ermächtigt den Bundesfinanzminister zum vollständigen oder teilweisen Erlass der Umsatzsteuer für die grenzüberschreitende Personenbeförderung im Luftverkehr. Davon ist für Luftverkehrsunternehmen mit Sitz in Deutschland, Herr Bundesrat Villiger, uneingeschränkt Gebrauch gemacht worden. Ein uneingeschränkter Erlass für ausländische Luftverkehrsunternehmen erfolgt nur, wenn die Gegenseitigkeit gewahrt ist. Ich kann mir daher sehr wohl vorstellen, dass der Bundesrat eine dem deutschen Ansatz entsprechende Lösung wählt, hier also flexibel handeln kann.

Im Gegensatz zum Antrag Hollenstein ist mein Antrag flexibel. Der Bundesrat kann eine den Umständen angepasste Lösung wählen. Zudem ist der Antrag mit dem Eisenbahnverkehr nicht verquickt, er ist völlig unabhängig. Daher scheint mir mein Antrag eindeutig besser zu sein.

Um nun aber klar zum Ausdruck zu bringen, dass eine Steuerbefreiung grundsätzlich nicht gerechtfertigt ist und bei einer Änderung der massgeblichen EU-Richtlinie das Gesetz nicht geändert werden muss, um der Steuergerechtigkeit zum Durchbruch zu verhelfen, beantrage ich Ihnen eine Kompetenzteilung an den Bundesrat, den Luftverkehr von der Mehrwertsteuer zu befreien, aber von einer gesetzlich fixierten Steuerbefreiung abzusehen.

Cavadini Adriano (R, TI): Ici, nous avons deux problèmes. Le premier, c'est le problème lié aux transports aériens. Comme on l'a dit, actuellement en Europe, les transports aériens ne sont pas soumis à la taxe sur la valeur ajoutée. Le Conseil fédéral, la commission et la minorité I (Widrig) tiennent compte de cela et, pour cette raison, ils exonèrent les transports aériens de et pour l'étranger. La proposition de la minorité II (Wiederkehr), figurant sur le dépliant, a été retirée. Elle ne voulait pas prendre en considération cette possibilité, mais maintenant le problème ne se pose plus.

Reste le problème posé par la proposition de la minorité I, à savoir le problème des vols de la Suisse à destination de l'étranger ou en provenance de l'étranger, mais qui doivent faire une escale en Suisse: à partir de Lugano, par exemple, pour aller à Paris, vous devez faire une escale à Berne; pour aller à Londres, il faut faire une escale à Genève. Aujourd'hui, pas mal de liaisons internationales, intercontinentales même, à partir de Genève doivent faire obligatoirement une escale à Zurich, car Swissair a supprimé des vols directs à partir de Genève. Dans ce cas, le fait de passer par un autre aéroport suisse est une nécessité. Donc, on ne peut pas punir les passagers avec la taxe sur la valeur ajoutée sur le trajet suisse s'ils sont en possession d'un billet pour l'étranger. Aujourd'hui, il faut le dire, la taxe sur la valeur ajoutée n'est pas prélevée sur ces vols au départ ou en provenance de l'étranger, qui font une escale en Suisse. C'est pour cette raison que le groupe radical soutient la proposition de la minorité I.

Mais il y a l'autre problème, celui des autres moyens de transport.

Dieser Artikel spricht von Steuerbefreiungen. Es stimmt, dass in einem gewissen Masse eine Differenzierung zwischen internationalem Flug- und internationalem Eisenbahnverkehr besteht. Man muss aber folgendes sagen: Die bestehende Lösung für den Flugverkehr ist eine Ausnahme. Als

Schweizer können wir nichts anderes machen, als diese Ausnahme beizubehalten. Die EU prüft aber eine Lösung mit einer Besteuerung von 8 Prozent für den Flugverkehr innerhalb der EU. Wir sollten zuwarten und sehen, was geschieht – auch im Zusammenhang mit den bilateralen Verhandlungen. Wenn diese Lösung in den EU-Ländern kommt, dann besteht keine Differenz mehr zu den Bahnen. Heute wird der Bahninlandverkehr in fünf EU-Ländern – Deutschland, Österreich, Belgien, Holland und Spanien – bis zur Grenze besteuert. Die anderen Länder machen das nicht. Der Antrag des Bundesrates und auch der Antrag Raggenbass möchten diese Möglichkeiten mit einer Kann-Vorschrift regeln. Dann kommt aber die Befreiung auch für die anderen Verkehrsträger – Taxis, Busse oder Schiffe – im Grenzverkehr. Alle diese Begehren und auch alle Einzelanträge basieren auf dieser Ausnahmeregel bei den Fluggesellschaften.

Wie gesagt: Dieses Thema steht insbesondere in den EU-Ländern zur Diskussion. Daher ist die FDP-Fraktion für den Entwurf der WAK.

Ich möchte aber noch eine zusätzliche Information geben: Der Bundesrat hat letztes Jahr eine Arbeitsgruppe «Mehrwertsteuer und öffentlicher Verkehr» gebildet, und diese Gruppe hat dem Bundesrat am 14. November 1996 einen Bericht betreffend die Probleme der Mehrwertsteuer in bezug auf die Transportmittel unterbreitet. In diesem Bericht stehen ein paar interessante Betrachtungen, insbesondere in bezug auf diesen Grenzverkehr.

Ich zitiere zwei Punkte: «Es wird von der Arbeitsgruppe anerkannt, dass es keine vertretbare Lösung ist, den Eisenbahnverkehr dem Flugverkehr gleichzustellen, ohne gleichzeitig den Strassenverkehr zu berücksichtigen.» Daher sollte keine Diskriminierung entstehen. In bezug auf den grenzüberschreitenden Personenverkehr schreibt die Arbeitsgruppe aber am Schluss: «Die Arbeitsgruppe hält es für vertretbar, den Inlandanteil bestimmter internationaler Bahnstrecken, welche mit Flugstrecken konkurrieren, von der Steuer zu befreien. Diese Lösung hätte an sich zu einer Einigung führen können. Sie wurde jedoch letztlich nicht weiterverfolgt, da sie zurzeit nicht praktikabel ist Andererseits war sich die Arbeitsgruppe auch bewusst, dass aus verfassungsrechtlichen Gründen eine Steuerbefreiung aller Verkehrsträger des liniemässigen internationalen Verkehrs nicht zulässig wäre und auch nicht vor dem EU-Recht standhielte.» Daher hat sich diese Arbeitsgruppe entschieden, diese Variante nicht mehr weiterzuverfolgen und auch keine Lösung für dieses Problem vorzuschlagen.

Daher glauben wir, dass der Entwurf der WAK, wie ihn die Minderheit I vertritt, im heutigen Moment der beste ist.

David Eugen (C, SG): Die CVP-Fraktion unterstützt die Minderheit I (Widrig) und den Eventualantrag Raggenbass zu dieser Minderheit I, und zwar aus folgenden Überlegungen: Wir haben, wie das jetzt mehrfach angetönt worden ist, im Bereich des Verkehrs eine Ausnahmeregelung für den Luftverkehr. An sich ist es für mich völlig klar – ich habe das schon im Eintretensvotum gesagt –: Verkehr ist ein Konsumgut, und zwar ein Konsumgut in dieser Gesellschaft, das sich auch exponentiell ausgedehnt hat, mit allen Konsequenzen für staatliche Leistungen usw. Es wäre absolut nicht vertretbar, den Mobilitätskonsum in einer allgemeinen Konsumsteuer zu begünstigen. Darum müssen wir alle Ausnahmen von der Besteuerung des Mobilitätskonsums absolut stichhaltig begründen können. Hier müssen wir die Grenzen eng setzen. Das heisst, wir dürfen nur jene Ausnahmen zulassen, die uns aus zwingenden Gründen und vor allem von aussen, vom EU-Recht, praktisch aufgenötigt werden. Das trifft für den Luftverkehr zu, indem das EU-Recht hier aus der Tradition heraus dem Luftverkehr eine Begünstigung eingeräumt hat.

Sie müssen aber eines bedenken – das wurde hier nach meiner Meinung noch nicht angesprochen –: Der EU-Binnenmarkt ist ein Binnenmarkt mit 350 Millionen Leuten. Innerhalb des Binnenmarktes wird der Luftverkehr besteuert werden. Das heisst, der Flug von Paris nach Bonn soll besteuert werden, der Flug von Berlin nach Rom, also alle Inlandflüge in-

nerhalb der EU sollen besteuert werden. Das Problem besteht nur für die Flüge ins EU-Ausland. Wenn Sie das mit der Schweiz vergleichen, ist das eine ganz andere Situation. Wir haben nur die Inlandflüge Zürich–Genf und Lugano–Zürich; das ist unser ganzes Inlandflugangebot. Das heisst, die EU erfasst im Flugverkehr eine viel grössere Quote, als wir erfassen würden, wenn wir der Regelung zustimmen würden, wie sie von der Minderheit II (Wiederkehr) oder auch vom Bundesrat vorgeschlagen wird.

Wir stimmen deswegen für die Minderheit I, weil sie eine Lösung beantragt, die klar und eindeutig ist; sie ist in dem Sinne die restriktivste, die heute vertretbar ist. Jene, die jetzt die Ausnahme – gegenüber dem geltenden Recht notabene – ausweiten wollen, und dazu zählt der Bundesrat, sind daran, einen Schritt in die falsche Richtung zu machen. Der bundesrätliche Antrag verursacht einen Ausfall von jetzt vereinnahmten Steuern von etwa 30 Millionen Franken. Ich sehe nicht ein, warum diese Ausnahme hier gemacht werden muss. Die Ausnahme wird generell gemacht, nicht nur für den Eisenbahnverkehr, sondern sie muss auch für die Taxis gemacht werden, sie muss für die Busse gemacht werden. Es ist nicht zu vertreten, diese Mobilität von der allgemeinen Konsumsteuer auszunehmen.

Ich bitte Sie daher, den Antrag des Bundesrates abzulehnen. Der Bundesrat hat uns diese Lösung vorgeschlagen mit dem Argument, es handle sich um eine Kann-Bestimmung, er sei nicht gezwungen, die Ausnahmen einzuführen. Ich glaube nicht, dass der Bundesrat, nachdem wir jetzt diese Debatte geführt haben und wenn die Bestimmung eingeführt ist, den Gesuchstellern, sei es den Taxiunternehmen, den Busunternehmen oder den SBB, nein sagen kann. Wir müssen doch ehrlich sein: Herr Bundesrat Villiger wird nicht nein sagen können. Diese 30 Millionen Franken können wir abbuchen. Aus dieser Überlegung heraus müssen wir auch in diesem Punkt, genau wie vorher bei Artikel 17, mit den Ausnahmen restriktiv bleiben.

Den Eventualantrag Raggenbass unterstützen wir deshalb, weil er erlaubt, das Problem mit dem Flugverkehr in den Griff zu bekommen. Wenn die EU den Schritt macht und den Luftverkehr generell besteuert, kann das mit dem Antrag Raggenbass in der Schweiz unmittelbar nachvollzogen werden. Wir haben uns in der Kommission noch die Frage gestellt, ob wir in der Schweiz nicht fähig sind, eine separate Lösung für den Luftverkehr zu treffen und ihn zu besteuern. Es ist so, wie es gesagt worden ist: Das wäre für die Swissair ein hochproblematischer Akt, das würde dieses Unternehmen gefährden. Nur aus diesem Grunde hat die WAK davon abgesehen, den Luftverkehr voll zu besteuern.

Hollenstein Pia (G, SG): Herr David, Sie sagen, dass die Steuerbefreiung der Mobilität begründet werden muss. Da stimme ich Ihnen zu.

Ich hätte aber gerne eine konkrete Antwort auf die Frage: Wie begründen Sie denn, dass es gerechtfertigt sei, die Bahnen eindeutig zu benachteiligen, solange der Luftverkehr nicht belastet ist? Herr Bundesrat Villiger hat von gravierenden Wettbewerbsverzerrungen zuungunsten der Bahn gesprochen, und das hat seine Auswirkungen. Wie begründen Sie das?

David Eugen (C, SG): Ich begründe das einfach damit, dass wir einen bereits bestehenden Fehler nicht verdoppeln sollten. Wenn wir ein Gesetz machen, in dem wir einen Fehler akzeptieren, ist es ein Irrtum zu meinen, das Gesetz werde besser, wenn wir die gemachten Fehler wiederholen, was Sie mit Ihrem Antrag tun möchten.

Wir wollen eine allgemeine Konsumsteuer, und alle Entscheide, die wir hier fällen, müssen in diese Richtung gehen. Sie wollen von der allgemeinen Konsumsteuer weg und die Ausnahmen ausweiten.

Darum, Frau Hollenstein, kann ich Ihrem Antrag nicht zustimmen.

Gros Jean-Michel (L, GE): M. David a dit beaucoup de choses très intelligentes auxquelles le groupe libéral se rallie vo-

lontiers. A ses yeux, en effet, la proposition de minorité II (Wiederkehr) modifiée par sa proposition subsidiaire présente deux défauts majeurs.

Premier défaut, en exonérant le trafic ferroviaire international de la TVA, elle crée une évidente distorsion de concurrence par rapport à l'aviation, que lui-même déclare dénoncer. Son deuxième défaut, c'est qu'elle est très difficilement applicable. Il est sûr qu'en ne prévoyant d'exonérer que le train, la minorité II place les transports routiers, par autocar par exemple, dans une position difficile. Il n'y a pas lieu de favoriser un moyen de transport par rapport à un autre.

Mais ce qui pousse le groupe libéral à renoncer à l'exonération des transports terrestres internationaux, ce sont les difficultés d'application d'une telle mesure. Contrairement aux vols internationaux, qui quittent immédiatement le territoire suisse pour atterrir sur sol étranger, la définition d'un parcours terrestre international est beaucoup plus difficile à apprécier. Prenons l'exemple d'un trajet Genève–Côme. Si celui-ci devait être déclaré international, on se trouverait dans la situation absurde que le billet de chemin de fer Genève–Côme serait meilleur marché que le billet de chemin de fer Genève–Chiasso. On réalise ainsi le tour absurde que pourrait prendre une exonération qui pousserait les clients à acheter systématiquement leur billet à destination de la prochaine gare frontière. Les libéraux s'en tiendront donc à l'exonération des vols internationaux, car nous rejoignons ainsi la pratique de tous les pays qui considèrent cette prestation comme une réelle exportation.

La minorité I (Widrig) mérite par contre notre soutien, car sa proposition est tout à fait dans la logique du système. Il est en effet normal que, dans le cadre d'un vol international, la nécessité d'une escale en Suisse ne fasse pas de cette partie du vol un vol interne, donc soumis à la TVA. Ce problème présente, vous vous en doutez, une acuité particulière pour les Romands. Depuis que notre compagnie nationale a rapatrié presque tous ses vols internationaux à Zurich-Kloten, les passagers romands sont la plupart du temps obligés de faire escale à Zurich avant de s'envoler pour l'étranger. Il est donc logique, avec un billet en poche Genève–Tokyo, par exemple, que la partie Genève–Zurich soit aussi considérée comme vol international, donc exonérée de la TVA.

Pour tous ces motifs, le groupe libéral soutiendra la proposition de la minorité I, s'opposera à la proposition de la minorité II et, dans le pire des cas, pourrait se rallier à la proposition du Conseil fédéral.

Un mot cependant sur la proposition et sur les propos tenus par Mme Hollenstein. Elle nous parle de la future réglementation qui risque de devenir valable dans l'Union européenne, mais je crois qu'il y a une certaine confusion. L'Union européenne vise à faire de la communauté tout entière un seul pays et, bien sûr, à soumettre à la TVA les vols qui se situent à l'intérieur de cet espace. Les vols externes, Union européenne–Etats-Unis par exemple, continueront vraisemblablement d'être exonérés de la TVA. Alors, jusqu'à preuve du contraire, la Suisse ne fait pas partie de l'Union européenne, et considère donc tous ses vols à destination des pays de l'Union européenne comme une exportation.

Nous avons déjà suffisamment de désavantages à ne pas faire partie de l'Union européenne, profitons au moins de celui qui nous permet de considérer des vols, même très courts, comme une exportation, donc de pouvoir les exonérer de la TVA. Je crois que nous nous rallions à la phrase finale de M. David qui dit que la mobilité doit, en principe, être imposée. C'est un bien de consommation comme un autre. La seule exception consiste à exonérer les vols internationaux, puisque ça découle d'une tradition et que ça peut être considéré comme une réelle exportation. La proposition de la minorité I de la commission limite très strictement cette exonération aux vols internationaux, et je vous prie de vous en tenir à cette version.

Pini Massimo (D, TI): A nome del gruppo democratico ho l'onore di appoggiare la proposta di minoranza II (Wiederkehr) concernente l'articolo 18 capoverso 2 lettera g. Je passe à la langue de Racine.

A cause de la TVA, les entreprises de transports publics enregistrent aujourd'hui des charges supplémentaires nettement plus importantes que le 6,5 pour cent adopté en son temps par le souverain. Cette erreur du système a été corrigée dans le nouveau projet de loi sur la TVA soumis au Parlement. Je tiens à vous dire, pour économiser du temps de parole, que j'appuie aussi la proposition de la minorité II (Strahm) à l'article 36 alinéa 7.

En ce qui concerne la proposition de la minorité II (Wiederkehr), j'aimerais un engagement de la part du Conseil fédéral puisqu'il y a toujours une condition. La minorité II est d'accord de retirer sa proposition, mais seulement à la condition que l'on garantisse sans équivoque que le trafic ferroviaire international sera exonéré de l'impôt. Si la proposition est maintenue, le groupe démocrate appuiera la proposition de la minorité II à l'article 18 alinéa 2 lettre g et la proposition de minorité II à l'article 36 alinéa 7.

M. Strahm a déjà entendu une partie des raisons – je viens de les dire en français – pour lesquelles nous soutenons la proposition de la minorité II. Ainsi, l'entreprise de transports publics paie la TVA et la commune, comme consommateur final, paie à la Confédération la TVA. Dans la plupart des cas, le découvert d'une entreprise de transports se trouve augmenté et, à cause de l'indemnisation accrue des déficits, les cantons et les communes paient la TVA à la Confédération par le truchement de cette taxe occulte.

La taxe occulte vient de ce système que M. Stich, l'ancien chef du Département fédéral des finances, n'aimait pas et qui a été à l'origine de l'introduction de la TVA. Cette taxe occulte procure à la Confédération environ 80 à 90 millions de francs de rentrées. 80 bis 90 Millionen Franken Mehreinnahmen aus Steuern fliessen in die Kasse des Bundes.

Pour économiser du temps, je signale que nous appuyons la proposition de minorité II (Strahm) – selon laquelle l'article 36 alinéa 7 doit être complété par: «Les entreprises de transports publics ne sont pas concernées par cette réduction» –, ainsi que la proposition de minorité II (Wiederkehr). M. Wiederkehr a raison de ne pas faire de différence entre le trafic aérien international qui est exonéré de la TVA et le trafic ferroviaire qui ne l'est pas, et surtout la navigation. Pratiquement, tout le trafic public international est frappé par la TVA. C'est donc une double imposition que nous faisons là et je peux donner des exemples à M. Villiger. La condition est qu'il faut que le Conseil fédéral dise clairement que le trafic ferroviaire sera exonéré de la TVA.

Ce n'est pas le cas maintenant. Pratiquement, c'est ce que l'Union européenne demande. Elle souhaite qu'on introduise progressivement un taux de TVA de 0 pour cent pour les transports publics parce qu'ils souffrent énormément. Au début, ils ont fait une espèce de geste, finalement bien compris par tout le monde, pour ne pas entraver le «Bundesabschluss», pour ne pas entraver le projet de loi, mais aujourd'hui ils souffrent énormément parce que la répercussion de la TVA dépasse le taux de 6,5 pour cent que le peuple et les cantons ont voté. N'oubliez pas que le 6,5 pour cent est dépassé.

C'est pour ça que le groupe démocrate appuie aussi bien la proposition de la minorité II (Wiederkehr) à l'article 18 alinéa 2 lettre g que la proposition de minorité II (Strahm) à l'article 37 alinéa 7.

Spielmann Jean (S, GE): En préambule à mon intervention, je voudrais dire ici que nous avons effectivement combattu les différentes propositions qui visent à réduire les recettes de la TVA. On nous a fait le reproche de faire nous-mêmes des propositions allant dans le même sens. Je précise ici qu'il y a quand même une petite nuance. Les différences que nous faisons par rapport aux transports publics et notamment par rapport aux chemins de fer sont, en définitive, de toute façon payées par la caisse de la Confédération puisque les incidences fiscales sur les CFF se répercutent directement sur leur budget et, par conséquent, sur le déficit de ces derniers. Une série de propositions ont été faites et des contradictions soulevées par rapport au trafic ferroviaire et au trafic aérien. Je voudrais à mon tour apporter ici quelques éléments qui in-

firmant les différentes affirmations qui ont été faites soit par M. Gros Jean-Michel, soit par M. David. M. Gros a dit tout à l'heure qu'il était logique, notamment en relation avec le transfert de Swissair de Cointrin à Kloten, de favoriser et de ne pas pénaliser par la TVA les voyageurs qui prennent l'avion de Genève à Kloten. Tout ceci est fort bien. Mais alors pourquoi pénaliser celui qui va en train prendre un vol international à Kloten et lui faire payer 6,5 pour cent de TVA? Pourquoi, alors, avoir développé des infrastructures à coups de centaines de millions de francs aux aéroports de Zurich-Kloten et de Genève-Cointrin, s'il faut ensuite – et ceci est en contradiction avec le trafic international – pénaliser le chemin de fer? Alors, est-ce qu'il est juste d'imposer un voyageur qui doit aller prendre un vol international à Zurich? Ne trouvez-vous pas contradictoire d'imposer celui qui va en train et pas celui qui va en avion?

Je fais une deuxième comparaison. Il a été dit que, dans le fond, on va pénaliser les autocars par rapport aux trains. Je rappellerais aussi que sur ce plan-là il existe déjà des difficultés aujourd'hui. Si on prend l'exemple d'un voyage Milan-Francfort, on a la particularité que, pour ce trafic de transit à travers la Suisse, les voyageurs en autocar ne paieront pas de TVA (taux zéro), alors que le trafic de transit par chemin de fer sera imposé à 6,5 pour cent, ce qui provoque déjà une série de difficultés aujourd'hui. Je dirais à ce Parlement que, depuis l'introduction de la TVA sur le trafic de chemin de fer, notamment sur le trafic de transit, il y a eu 17 pour cent de réduction du nombre de voyageurs en transit à travers la Suisse.

On peut prendre un autre exemple que celui de Milan-Francfort. On peut prendre Paris-Milan. La distance parcourue dans notre pays représente un quart de la distance totale Paris-Milan, mais le coût du billet, depuis l'introduction de la TVA, correspond à la moitié du prix total, ce qui fait qu'au lieu d'avoir quatre trains par jour qui passent à travers la Suisse pour relier Paris à Milan, il n'y en a plus qu'un seul et peut-être bientôt plus. Donc, il y a là une distorsion de concurrence, au niveau international, évidente, car on ne frappe ni en France ni en Italie ce type de trafic de chemin de fer de la TVA, alors qu'on le fait chez nous avec les conséquences que je viens d'énumérer ici.

Par rapport à cette situation, il est clair que nous devons intervenir pour rétablir cette concurrence. Si on me le permet, je voudrais intervenir directement auprès de M. Villiger, conseiller fédéral, pour lui poser des questions précises en ce qui concerne le trafic de transit, plus particulièrement le trafic de transit par chemin de fer. Par rapport aux distorsions que je viens de mentionner, est-ce que vous pouvez nous donner la garantie qu'une intervention sera faite? Est-ce que vous examinerez, au niveau international, les conséquences des distorsions de concurrence actuelles par rapport au trafic de transit, notamment par chemin de fer, puisque – je le précise encore une fois – ni la France ni l'Italie, ne prélèvent de TVA et que le transit des voyageurs a diminué de 17 pour cent depuis l'introduction de la TVA? Quelles sont les mesures que le Conseil fédéral entend prendre pour rectifier cette situation s'il n'est pas d'accord d'admettre avec nous une modification de la loi sur la TVA, modification qui nous semble tout à fait nécessaire en ce qui concerne le trafic de chemin de fer au niveau international?

Dernière prise de position par rapport aux votes qui auront lieu: il est clair qu'en fonction de tous les arguments que je viens de développer nous voterons contre la proposition de minorité I (Widrig). Par contre, nous soutiendrons la proposition Hollenstein et la proposition subsidiaire Raggénbass.

Cavadini Adriano (R, TI): Il y a une différence dans le dépliant entre le texte français et le texte allemand de la proposition de minorité I (Widrig). Nous soutenons la minorité I. Dans la version française, il est écrit: «Les changements d'aéronefs sur le territoire suisse ne font pas du trajet un trajet sur le territoire suisse.» C'est aussi ce que j'avais expliqué dans mon intervention. Le dépliant en allemand ne contient pas cette phrase. Les rapporteurs, je l'espère, vont confirmer que cette phrase est incluse aussi dans l'idée que s'il y a un

vol qui doit faire obligatoirement une escale en Suisse pour aller à l'étranger, cette partie de vol est libérée de la taxe sur la valeur ajoutée. Si l'interprétation est celle-ci, alors on peut suivre la version allemande du dépliant, mais il faudra corriger la formulation en français.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Um es gleich vorwegzunehmen: Die Interpretation ist genau die gleiche wie beim Satz, den jetzt Herr Cavadini vorgelesen hat: Das Umsteigen vom Inland- auf den Auslandsflug nimmt dem Inlandsflug den Charakter eines Inlandsfluges; Flüge, bei denen der Ankunfts- und der Abflugort im Inland liegen, werden heute nämlich besteuert.

Damit komme ich ganz generell noch einmal zur Darlegung der Situation, wie wir sie heute haben: Die Inlandsflüge werden besteuert. Die Zubringerflüge sind nicht besteuert, auch wenn der erste Teil des Fluges in der Schweiz stattfindet. Wenn ich also z. B. von Genf nach Hongkong fliege, ist der Zubringer Genf-Zürich steuerbefreit. Die internationalen Flüge sind sowieso steuerbefreit; das haben Sie schon gehört.

Zu diesen Zubringern ist vielleicht noch zu sagen, dass die Praxis bestand, dass man sofort umsteigen musste. Das lässt sich nicht in jedem Fall rechtfertigen. Man muss dem Passagier das Recht geben, allenfalls einen etwas späteren Flug, vielleicht auch eine etwas bessere Fluggesellschaft, auszuwählen.

Zur Darlegung der Gegensätze, die bestehen: Die Mehrheit gibt dem Bundesrat die Kompetenz zu besteuern – das sehen Sie auf der Fahne –; sie steht im Widerspruch zur Minderheit I. Dann haben wir die Minderheit II (Wiederkehr), die eigentlich auf der Fahne mit einem Buchstaben g bis aufgeführt werden müsste. Der Antrag muss inzwischen in die ganze Diskussion einbezogen werden, weil auch der Bundesrat die Lufttransporte und die übrigen Transporte verquickt hat. Der Antrag der Minderheit II ist also zu Recht hier behandelt worden, obschon er nur die Eisenbahnen betrifft. Das gleiche gilt für den Antrag Hollenstein und den Antrag Raggenbass. Diese Anträge enthalten einen Zusammenhang: sie betreffen nicht nur Lufttransporte, sondern auch übrige Transporte. Darum wird die Übersicht etwas schwierig.

Zur Klarstellung: Sollte die Minderheit I obsiegen, wird ihr der Antrag Raggenbass gegenübergestellt. Das gleiche gilt auch, wenn die Mehrheit obsiegen sollte; dann wird ihr der Antrag Raggenbass gegenübergestellt. In beiden Fällen unterscheidet sich der Antrag Raggenbass gegenüber den Anträgen der Mehrheit respektive der Minderheit I dadurch – vor allem bei der Minderheit –, dass er eine Kann-Vorschrift enthält. Die Minderheit I ist klar und eindeutig; im Antrag steht, dass Flüge vom Inland ins Ausland steuerbefreit sind. Herr Raggenbass macht daraus eine Kompetenzvorschrift. Der Bundesrat kann allenfalls später wieder ändern, oder er hat die Zuständigkeit, Steuerbefreiung zu gewähren. Das ist der Unterschied zwischen Raggenbass/Minderheit I; Raggenbass/Mehrheit ist praktisch identisch.

Damit hoffe ich, diesen Wirrwarr einigermaßen geklärt zu haben, und komme zu den einzelnen Anträgen, und zwar beginne ich mit dem Antrag Wiederkehr. Den Eventualantrag Wiederkehr nehme ich gerade dazu. Herr Wiederkehr selbst hat gesagt, sein Hauptantrag sei der Eventualantrag, nicht der Antrag der Minderheit II. Wir müssen aber empfehlen, beide Anträge abzulehnen. Sie würden einige praktische Schwierigkeiten schaffen.

Mit dem Eventualantrag Wiederkehr (Bst. g bis) wird ein Schlupfloch geöffnet. So könnten Sie z. B. statt eines Billetts von Basel nach Chiasso gleich eines nach Mailand lösen und hätten damit also eine steuerbefreite Bahnfahrt zu einem internationalen Flugplatz. Der Fiskus könnte sicher nicht überprüfen, ob Sie in Mailand aussteigen oder nicht.

Es würde sich auch die Frage stellen: Was würde passieren, wenn Sie über Mailand hinaus fahren würden, z. B. nach Perugia? Oder umgekehrt: Wie wäre es, wenn Sie von Zug nach Hongkong reisen und von Zug bis Kloten die Bahn benutzen würden? Wäre dann diese Beförderung auch von der Steuer befreit? Sie sehen, da würden sich enorm viele Probleme stellen, die praktisch nicht lösbar wären.

Das gleiche gilt, noch stärker, für den Antrag der Minderheit II (Wiederkehr). Dort wären die Umgehungsmöglichkeiten noch grotesker. Man könnte z. B. von Basel ein Billett nach Como lösen statt nach Chiasso oder von Lugano nach Lörach statt nach Basel; die unmittelbar nächste Destination würde schon die Chance bieten, das Billett Mehrwertsteuerfrei zu lösen. Das ist natürlich nicht der Sinn der Sache.

Es wird hier immer wieder falsch kolportiert, die ausländischen Bahnen hätten Steuerbefreiungen aller Art. Die Bundesrepublik Deutschland besteuert den Nahverkehr mit 7 Prozent, also höher, als wir es mit 6,5 Prozent tun. Und alles, was über 50 Kilometer geht, wird mit 15 Prozent doppelt so hoch besteuert wie in der Schweiz. Frankreich kennt einen Satz von 5,5 Prozent, Spanien einen Satz von 7 Prozent usw. Es ist also nicht so, dass die europäischen Bahnen generell ein Sonderstatut hätten, sondern nur ein Sonderstatut im Nahverkehr.

Nun komme ich noch zum Antrag des Bundesrates. Der Bundesrat macht möglichen Steuerausnahmen, die dann sicher angebeht werden, die Türe einen Spalt weit auf. Die SBB haben bereits eine erste vorgeschlagen. Sie wollen beim grenzüberschreitenden Verkehr, ähnlich wie Herr Wiederkehr, eine Ausnahme haben. Herr Cavadini hat zu Recht auf den Bericht einer Arbeitsgruppe hingewiesen, an dem auch das BAV und die SBB mitgearbeitet haben. Darin wird ganz deutlich gesagt, dass man davon absehen sollte, eine Ausnahme für den grenzüberschreitenden Verkehr vorzusehen, und zwar nicht zuletzt wegen der Abgrenzungsschwierigkeiten in bezug auf Busse, Taxis usw. Herr Cavadini hat darauf hingewiesen. Die Arbeitsgruppe, die das Problem im Auftrag des Bundesrates studiert hat, ist eindeutig zum Schluss gekommen, die Türe nicht weiter zu öffnen.

Das ist der Nachteil des bundesrätlichen Antrages. Der Bundesrat löst aber ein Problem viel flexibler. Er erhält die Kompetenz, sofort zu handeln, wenn der Flugverkehr international besteuert wird, und er kann den SBB bei den grenzüberschreitenden Beförderungen allenfalls vorübergehend einmal einen gewissen Vorteil einräumen. Das kann er auf Einzelstrecken machen. Heute haben wir – z. B. auf der Strecke Genf-Paris – keine Streckenrechnung. Wir haben aber die Konkurrenz durch die Flugzeuge; das ist unbestritten. Er könnte allenfalls auf ganz bestimmten Strecken, wo ein echter Wettbewerb entsteht, eine gewisse Ausnahme machen. Als Beispiel sind die Strecke Zürich-Stuttgart und ähnliche genannt worden.

Das ist der Vorteil des Antrages des Bundesrates, und deshalb hat ihm die Mehrheit der Kommission zugestimmt.

Ich persönlich gehöre der Minderheit I an, weil wir nicht wieder ein Schlupfloch öffnen können, das uns Geld kostet. Wir sollten jeden Steuerausfall vermeiden. Ich stelle fest, dass Leute, welche gestern noch das Sparen gepredigt haben, heute offenbar wieder anderer Meinung sind.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: Pour les auditeurs de langue française, je demande, si vous le permettez, qu'on mette d'abord en ordre les papiers pour que l'on sache de quoi l'on parle, ensuite j'essaierai de faire un peu d'ordre dans les diverses propositions.

Il est effectivement nécessaire de corriger la version française de la proposition de la minorité I (Widrig) dans laquelle le texte doit s'arrêter après les termes «le territoire suisse»; le reste étant à biffer; «les changements d'aéronefs sur le territoire suisse ne font pas du trajet un trajet sur le territoire suisse» est à biffer, non pas parce que ce serait faux, mais parce que ce n'est pas non plus contenu dans le texte allemand.

Tout d'abord une remarque générale: nous sommes dans la partie «exonérations», c'est-à-dire que c'est la vraie franchise avec déduction de l'impôt préalable. Cela concerne surtout les exportations, mais ici il s'agit de transports internationaux. Le texte allemand et le texte français, maintenant identiques quant au sens, disent ceci: les transports aériens dont seul le lieu d'arrivée ou le lieu de départ se situe sur le territoire suisse sont donc exonérés. Ceci veut dire que non seulement les vols Zurich-New York ou Genève-Rome sont

exonérés, mais aussi les trajets de vols intérieurs qui seraient du trafic d'apport vers des continuations sur des lignes internationales. En particulier, cela est important pour Genève puisque, pour certains vols, il faut maintenant passer par Zurich. Ainsi, un vol Genève–New York, qui passerait par Zurich, implique que le trajet Genève–Zurich, par avion, est exonéré aussi de la TVA, pour autant que le voyage continue immédiatement ou en tout cas dans des limites qui peuvent être simplement considérées comme un changement d'avion.

J'en viens maintenant aux diverses propositions que je vais vous commenter brièvement par ordre d'ouverture progressive. La solution la plus restrictive est celle de la minorité I, qui correspond aussi à la pratique actuelle que je viens de vous décrire, c'est-à-dire exonération pour les vols internationaux, y compris les vols d'apport lorsqu'il s'agit de rejoindre de tels départs qui ne se font qu'en certains lieux du pays.

Pour la clarté du débat aussi quant à la position des rapporteurs, vous avez vu que tant M. Stucky que moi-même appartenons à la minorité I. Nous sommes relativement bien placés pour la défendre néanmoins, puisque le résultat en commission était de 12 voix pour la proposition du Conseil fédéral et 12 voix pour la proposition de la minorité I. On peut donc dire qu'au sein de la commission, la situation était équilibrée. La deuxième solution quant à son caractère restrictif, c'est celle de M. Wiederkehr. Si j'ai bien compris le débat, M. Wiederkehr a retiré la proposition de la minorité II et la remplace par la proposition subsidiaire qu'il avait déposée sous le numéro 33 – M. Wiederkehr acquiesce – qui est en fait une adjonction sous la lettre g bis disant que les transports dans le trafic ferroviaire sur des lignes internationales sont à exonérer comme les vols concurrents. Il se limite donc au trafic ferroviaire et aux seules situations où il y a une concurrence directe sur des trajets internationaux entre l'avion et le train. C'est une disposition contraignante, puisqu'il ne s'agit pas d'un octroi de compétence, mais véritablement d'une décision.

Le troisième degré, c'est celui de la majorité de la commission et du Conseil fédéral. La première phrase est identique à celle de la minorité I et à la pratique actuelle. La deuxième est une délégation de compétence. Si le Conseil fédéral ne fait pas usage de sa compétence supplémentaire, la solution de la majorité et du Conseil fédéral est identique à la solution de la minorité I. Vient s'ajouter la compétence accordée au Conseil fédéral de prendre des solutions du type de la solution Wiederkehr, c'est-à-dire de préserver la neutralité concurrentielle en exonérant également des transports sur des trajets transfrontaliers, donc internationaux.

Cette solution va plus loin que celle proposée par M. Wiederkehr, dans la mesure où elle n'est pas limitée aux seuls transports ferroviaires, mais où elle pourrait aussi concerner des trajets par bateau ou par bus, si de telles lignes étaient entretenues par-dessus la frontière. Elle va moins loin bien sûr que celle de M. Wiederkehr puisque c'est une délégation de compétence et pas une décision définitive et formelle. Elle va plus loin aussi puisqu'elle est générale et pas seulement destinée à des vols de concurrence directe, même si l'on parle de préserver la neutralité concurrentielle et que, par cela, elle serait assez similaire.

Il y a encore la proposition Hollenstein qui veut résoudre les mêmes problèmes, mais propose tout un programme, y compris la possibilité de la conclusion d'un accord ou un traité international. Il me semble qu'il y a là tout un programme qui est emballé dans une seule lettre d'un article, ce qui me semble difficilement acceptable, ne serait-ce que sur le plan de la technique de législation.

Il y a enfin la proposition subsidiaire Raggenbass. M. Raggenbass choisit soit la proposition de la minorité I, soit celle du Conseil fédéral et de la majorité de la commission, mais non plus en tant que décision, mais comme délégation de compétence générale, permettant de faire ce que ces deux textes prévoient. L'avantage de la proposition Raggenbass serait de ne pas empêcher de maintenir la pratique actuelle, voire même, si vous optez pour la solution du Conseil fédéral et de la majorité de la commission, d'y ajouter des éléments

au niveau de la neutralité concurrentielle par rapport à d'autres modes de transport et d'avoir une flexibilité pour le cas où, sur le plan européen, les choses devaient bouger.

Au total, vous voyez que la proposition de la minorité I, à laquelle j'avais moi-même souscrit, a un grand avantage, c'est d'être la plus simple. Je dois néanmoins vous recommander, au nom de la majorité de la commission, d'opter pour la solution du Conseil fédéral.

Villiger Kaspar, Bundesrat: In sehr wirren Situationen empfiehlt es sich meistens, dem Bundesrat zuzustimmen. Aber ich möchte nicht so weit gehen und es mit meinem Votum dabei bewenden lassen; ich hoffe aber, dass mein Votum Sie nicht noch mehr verwirren wird.

Zuerst: Es ist eine komplizierte Materie, und die Delegation an den Bundesrat zur Steuerbefreiung von Bahnen usw. ist eigentlich ein Ausdruck dieser Komplexität, weil es uns bisher nicht gelungen ist, eine vernünftige Lösung zu finden, die allen Rechnung trägt und nicht neue Ungerechtigkeiten schafft. Deshalb brauchen wir eine gewisse Flexibilität, damit wir auf neue Situationen auch wieder reagieren können.

Bevor ich zu den Anträgen im einzelnen übergehe, noch eine Vorbemerkung: Das Grundproblem im Ganzen ist ja die Steuerbefreiung des Flugverkehrs; sie ist nun einmal in der Europäischen Union vorgesehen. Wir zweifeln aber daran, dass die EU sehr rasch zu einer Besteuerung übergehen wird. Sie wissen: Es ist in Prüfung; es ist eine Treuhandgesellschaft, die das für «Brüssel» bei einem Satz von 8 Prozent prüft und wieder prüft. Wir gehen davon aus, dass in den nächsten drei, vier Jahren sicher nichts geschieht, möglicherweise auch länger nicht.

Ich muss Sie noch auf einen Irrtum hinweisen, der diesbezüglich da und dort aufgetaucht ist. Auch wenn nämlich die EU dazu übergehen würde, die innergemeinschaftlichen Flüge zu besteuern – und das prüft sie, nichts anderes –, wäre unser Problem noch immer nicht gelöst, weil wir ein Drittland sind und Flüge aus einem EU-Land in die Schweiz steuerfrei bleiben würden. Das würde sich nur ändern, wenn wir Mitglied der EU wären. Auch bei uns wäre das Problem der Steuerfreiheit nach wie vor ein Problem. Das muss man berücksichtigen. Deshalb glaube ich um so weniger, dass wir z. B. sehr rasch auch von der Kompetenz werden Gebrauch machen können, die internationalen Flüge plötzlich besteuern zu können.

Wir sind hier wieder bei einem Systemfehler. Es ist systematisch völlig falsch, die Flüge von der Mehrwertsteuer zu befreien. Wenn Sie diesen Fehler machen, dann kommen sofort die Anschlussprobleme, Wettbewerbsverzerrungen usw., die der Grund unserer Probleme sind.

Die verschiedenen Anträge lösen dieses Problem auf sehr verschiedene Weise. Die Minderheit I löst es, indem sie sagt: Wir lösen es für die Konkurrenz überhaupt nicht; wir nehmen die Verzerrung bei der Bahn in Kauf. Der Bundesrat löst es, indem er die Kompetenz will, dort, wo die Konkurrenz sehr spürbar wird – gleiche Destinationen –, eine Sonderlösung zu suchen. Weil sich die Wettbewerbsverzerrung fortsetzt, wenn Sie die Bahn befreien, haben Sie sofort auch andere, Schiffahrten oder was auch immer. Die Wettbewerbsverzerrung setzt sich fort, wie wenn Sie einen Stein ins Wasser werfen und Ringe entstehen. Deshalb möchte sich der Bundesrat eine relativ weit gehende Kompetenz geben lassen, um für die verschiedenen Fälle Masslösungen treffen zu können. Aber ich kann Ihnen heute nicht genau ausdeutschen, wie das dann präzise gehen soll.

Zuerst zum Antrag der Minderheit I (Widrig): Er verlangt den Verzicht auf diese Kompetenz des Bundesrates. Eigentlich ist das die Lösung, die mir am sympathischsten wäre, weil sie klar ist und keine weiteren Wettbewerbsverzerrungen schafft. Aber sie bedeutet für die SBB ein grosses Problem. Deshalb hat der Bundesrat eine andere Lösung gesucht, wie bereits vorher schon eine Arbeitsgruppe. Wir versuchten, zwischen diesen Verkehrsträgern eine Wettbewerbsneutralität zu schaffen, weil alles andere zu unbefriedigenden Ergebnissen führt. Wir denken hier – wenn ich das noch klar ausdrücken darf – nicht unbedingt an eine flächendeckende Entlastung

der Bahnen oder anderer Verkehrsträger, die ins Ausland fahren, sondern wir gehen vom gleichen Zielort aus. Die Konkurrenz spielt dort, wo man – etwa von Zürich nach Paris – mit dem Flugzeug oder der Bahn reisen kann. Dort spielt die Mehrwertsteuer eine Rolle. Wenn Sie aber z. B. eine Fahrt in den Schwarzwald machen, wo es keinen Flugplatz gibt, sieht das anders aus. Hier hat man schon Modelle gesucht. Die SBB haben dies bis jetzt administrativ nicht bewältigen können, und deshalb – ich wiederhole mich – gibt es keine präzise Formel seitens des Bundesrates.

Wir möchten hier aber die Kompetenz, in solchen Fällen eine Steuerbefreiung auch für andere Verkehrsträger anordnen zu können. Das Problem ist, dass man keine neuen Rechtsungleichheiten und keine Umgehungsmöglichkeiten der noch besteuerten Bereiche schaffen darf.

Wir möchten versuchen, eine ausgereifte Lösung auszuarbeiten und uns dazu die nötige Zeit nehmen. Wir möchten auch auf die einzelnen Fälle eingehen und vielleicht mit der Zeit eine Anpassung vornehmen, wenn sich die Umstände verändern, und eine Regelung vielleicht auch wieder abschaffen, wenn dereinst der Flugverkehr – was ich hoffe – besteuert würde.

Das ist der Grund, warum ich Ihnen im Namen des Bundesrates empfehle – trotz meiner Sympathie für den Antrag der Minderheit I –: Wenn Sie etwas für die Bahn tun wollen, dann stimmen Sie dem Antrag des Bundesrates zu.

Jetzt muss ich Herrn Widrig noch etwas sagen: Er hat von der EU-Kompatibilität gesprochen. Es ist aber ganz klar, dass die EU bis auf weiteres den Mitgliedländern die Kompetenz gibt, die Personenbeförderung national oder international von der Mehrwertsteuer zu befreien. Auch unser Antrag ist also absolut eurokompatibel. Sehr viele Länder nehmen diese Kompetenz auch im Inneren des Landes wahr. Ich habe hier eine Liste; es ist «fürchterlich»: In jedem Land ist es anders und kompliziert, es ist noch wirrer als das, was wir heute hier miteinander besprechen.

Nun komme ich zum Antrag der Minderheit II (Wiederkehr): Er verlangt, dass die Beförderungen im Eisenbahnverkehr von und nach internationalen Destinationen von der Steuer befreit sind, nicht aber der Flugverkehr. Neu würde der internationale Flugverkehr besteuert. Das ist selbstverständlich aus der Sicht der schweizerischen Luftfahrtunternehmen etwas völlig Ausgeschlossenes, so gerne man das hätte. Ich komme auf den Grund zurück, Herr Wiederkehr. Wir haben die Befreiung vorgesehen, weil die Mitgliedstaaten der EU das auch vorsehen, nicht im Inland, aber im internationalen Verkehr. Wenn wir die Steuerbefreiung nicht mehr hätten, würde unsere Fluggesellschaft benachteiligt. Es kommt noch dazu, dass beispielsweise Deutschland die grenzüberschreitende Beförderung im Luftverkehr durch ausländische Unternehmer nur dann von der Steuer befreit, wenn die Gegenseitigkeit gewahrt ist.

Ich muss Frau Hollenstein noch etwas sagen, weil es damit zu tun hat. Es wäre unmöglich, dass wir von der Schweiz aus eine Steuer in fremdes Hoheitsgebiet hinein erheben würden, weil wir damit die Steuerhoheit eines anderen Staates unterliefern. Wir könnten das also auch im Flugverkehr nur bis zur Grenze machen – und das andere nicht. Aber die Deutschen machen die Steuerbefreiung in ihrem Inland – wo sie die Steuerhoheit haben – davon abhängig, dass auch der Partner das in seinem Inland tut. Das bedeutet, dass z. B. unsere Fluggesellschaften in Deutschland nicht mehr befreit wären, auch wenn die EU-internen Flüge befreit sind. Das wäre natürlich für die Konkurrenzfähigkeit der schweizerischen Luftfahrtgesellschaften ruinös; man kann es nicht anders sagen. Deshalb hätte die Annahme des Antrages der Minderheit II fatale Folgen.

Ich habe, wenn ich die Sicht der SBB einbeziehe, natürlich Verständnis für die Forderung der Befreiung der Eisenbahn. Aber auch das ist wiederum dornenvoll, weil neue Wettbewerbsverzerrungen, z. B. bezüglich Busgesellschaften – auch öffentlichen –, Schiffahrtsgesellschaften usw., entstehen könnten, was beim Antrag des Bundesrates nicht der Fall ist. Es bestünde auch die Gefahr von allfälligen Missbräuchen, dass man also irgendwo die Fahrt unterbricht, wechselt

oder irgend so etwas tut, um an ein billigeres Ticket heranzukommen.

Ich empfehle Ihnen in diesem Zusammenhang, dem Bundesrat zuzustimmen, sonst lieber der Minderheit I als der Minderheit II.

Der Antrag Raggenbass hat den Vorteil, dass der Bundesrat rasch reagieren könnte, wenn sich die Situation verändern würde. Er ist mir in diesem Sinne sympathisch. Er ist im Bundesrat nicht besprochen worden, aber ich gehe davon aus, dass sich der Bundesrat nicht dagegen wehren würde, wenn er neue Kompetenzen bekäme; es wäre auch sinnvoll. Es ist nicht dringlich, deshalb haben wir Ihnen das nicht vorgeschlagen; ich glaube, dass sich in der EU noch lange nichts verändern wird. Aber wenn Sie das jetzt schon ins Gesetz einbauen, erübrigt sich eine Gesetzesänderung, wenn sich die Situation dereinst verändern sollte, was wir sehr hoffen. So gesehen könnte ich dem Antrag Raggenbass zustimmen. Es ist ein «Mehrzweckantrag», der an das anpassbar ist, was Sie vorher bei Minderheit I und II stimmen.

Frau Hollenstein beabsichtigt, sämtliche Transportleistungen zu besteuern, was im Grundsatz natürlich richtig ist. Es ist eine Muss-Vorschrift – ich will nicht mehr zu lange sprechen, sonst haben wir noch zehn oder zwölf Stunden an diesem Gesetz –; es bestünde der Zwang, das wieder aufzuheben. Dieser Antrag ist aber erheblich weniger flexibel, und in der Überlegung ist ein Fehler enthalten: Wir können nicht von hier aus Auslandflüge im Ausland besteuern, auch wenn sie in der Schweiz starten. Obwohl der Antrag vom gedanklichen Ansatz her durchaus vertretbar ist, hat er zu wenig Flexibilität, um sich je nachdem, wie sich die Situation entwickelt, anzupassen. Ich würde hier den Antrag Raggenbass vorziehen.

In diesem Sinne bitte ich Sie um Zustimmung zum Bundesrat bei der ersten Kaskade und nachher um Zustimmung zum Antrag Raggenbass.

Präsidentin: Herr Wiederkehr hat den Antrag der Minderheit II zugunsten seines Eventualantrages zu Buchstabe gbis zurückgezogen.

Erste Abstimmung – Premier vote

Für den Antrag der Minderheit I	90 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit	68 Stimmen

Präsidentin: Damit steht nur noch der zweite Eventualantrag Raggenbass zur Diskussion.

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

Für den Eventualantrag Raggenbass	114 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I	43 Stimmen

Wiederkehr Roland (U, ZH), Sprecher der Minderheit: Hier eine Erklärung zum Verständnis meines Antrages betreffend den Buchstaben gbis, der jetzt zur Abstimmung kommt. Sie können ja oder nein stimmen. (*Heiterkeit*) Ich hoffe auf ein Ja, und ich möchte Ihnen das, weil die Debatte so kompliziert war, noch schnell erklären: Auf der Fahne war ein Fehler, der nachträglich korrigiert wurde – ohne dass es der Bundesrat gemerkt hat. Auf der Fahne wurde quasi der Flugverkehr gegen den Eisenbahnverkehr ausgespielt. Das war überhaupt nicht die Meinung; ich habe nichts dagegen, dass der Flugverkehr steuerbefreit ist, wenn der Eisenbahnverkehr für die gleichen Destinationen ebenfalls steuerbefreit ist. Das ist der Sinn meines Antrages. Er lautet nämlich: «Beförderungen im Eisenbahnverkehr (sollen befreit sein) von und nach internationalen Destinationen, die vom Flugverkehr angeboten werden.» Mit anderen Worten: Wenn ich für den Flug von Zürich nach Paris keine Steuern bezahle, dann will ich mit meinem Antrag erreichen, dass ich auch keine Mehrwertsteuern bezahle, wenn ich mit der Bahn von Zürich nach Paris fahre. Das ist nichts als gerecht und erhält den Wettbewerb. Ich bitte Sie, diesem Zusatzantrag zuzustimmen. Noch einmal: Sie haben jetzt den Flugverkehr völlig befreit; ich möchte, dass der Eisenbahnverkehr für die gleichen Strecken, die der Flugverkehr anbietet, ebenfalls befreit wird.

Dritte Abstimmung – Troisième vote

Für den Eventualantrag Wiederkehr	76 Stimmen
Dagegen	85 Stimmen

Vierte Abstimmung – Quatrième vote

Für den Eventualantrag Raggenbass	97 Stimmen
Für den Antrag Hollenstein	62 Stimmen

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen

Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 12.40 Uhr

La séance est levée à 12 h 40

Neunte Sitzung – Neuvième séance**Mittwoch, 12. März 1997****Mercredi 12 mars 1997**

15.00 h

Vorsitz – Présidence: Stamm Judith (C, LU)

93.461

**Parlamentarische Initiative
(Dettling)
Bundesgesetz
über die Mehrwertsteuer
Initiative parlementaire
(Dettling)
Taxe sur la valeur ajoutée.
Loi fédérale**

Fortsetzung – Suite

Siehe Seite 201 hiervoor – Voir page 201 ci-devant

Art. 18 Abs. 2 (Fortsetzung) – Art. 18 al. 2 (suite)

Bst. i, k – Let. i, k

Widrig Hans Werner (C, SG), Sprecher der Minderheit: Ich spreche zum Minderheitsantrag auf der Fahne; es ist der gleiche wie im Antrag Nr. 28 vom 6. März 1997, der Ihnen verteilt wurde. Ich weise in diesem korrigierten Antrag lediglich darauf hin, dass der Antrag in Absatz 2 als Buchstabe k (neu) aufgenommen werden muss, weil Buchstabe i schon durch die Vermittlungsleistungen besetzt ist.

Auch die 6. EU-Richtlinie kennt für beide Umsatzarten, Vermittlungsleistungen und Leistungen im eigenen Namen, je eine eigene Regelung. Deshalb ist es logisch, dass Artikel 32 wegfällt. Diese bessere Formulierung habe ich gewählt, damit keine Zweifel aufkommen können.

Ich bitte Sie, dem Antrag Nr. 28 – es ist, wie gesagt, der gleiche Antrag wie der Minderheitsantrag auf der Fahne – zuzustimmen und die Reisebüros der Schweiz gleich zu behandeln, wie es in der 6. EU-Richtlinie über die Harmonisierung der Umsatzsteuern getan wird, nämlich sie vollständig zu befreien. Wenn Sie das nicht tun, ist das keine Förderung des Inlandtourismus, sondern es ist ein Zwang für unsere Reisebüros, ihr Domizil ins nahegelegene Ausland zu verlegen, wo dem Kunden ein günstigeres Angebot gemacht werden kann. Drei Gründe sprechen für den Antrag:

1. Er entspricht der heute gültigen Verordnung der Eidgenössischen Steuerverwaltung. Er ist administrativ vernünftig. Der Bundesrat hat die bisherige Regelung ja seinerzeit bei der Einführung ausreichend begründet. Ich bitte Herrn Bundesrat Villiger, die Gründe dafür, dass der Bundesrat seinerzeit die Reisebüros von der Mehrwertsteuer ausgenommen hat, hier im Plenum nochmals kurz darzulegen. Ich nehme nicht an, dass unser Finanzchef plötzlich einen doppelten Rittberger macht.

Übrigens, Herr Strahm, Sie können dann auf den Bundesrat hören, den Sie hin und wieder zitieren. Ich bitte hier darum, dass der Bundesrat die Begründung, die er bei der seinerzeitigen Einführung der Verordnung gemacht hat, wiederholt.

2. Die Neuunterstellung durch die Kommission bewirkt für die Reisebüros recht happige Beträge; es geht um einen Betrag in der Grössenordnung von 20 Millionen Franken. Die von der Steuerverwaltung bezifferte Zahl trifft zu.

3. Ich bitte Sie, das Vernehmlassungsergebnis vom November 1995 zu dieser Reisebürobesteuerung zur Kenntnis zu nehmen. Bei dieser Vernehmlassung haben alle Tourismusverbände, auch der Inlandtourismus, mitsamt dem Schweizerischen Verband der Seilbahnunternehmungen und alle Wirtschaftsverbände diese echte Befreiung befürwortet. Sogar der Verband öffentlicher Verkehr erachtet dies als notwendig, wie auch die grosse Mehrheit der Parteien. Ich bitte Sie, diese erdrückende Mehrheit, diesen Sachverstand, nicht einfach unter den Teppich zu kehren, sondern bei Ihren Überlegungen mit zu berücksichtigen.

Schweizer Unternehmen haben gegenüber ausländischen Unternehmen Vorteile, sie haben auch Nachteile. Ich bitte Sie: Tragen Sie Sorge dazu, dass nicht weiter Vorteile in Nachteile umgekehrt werden. Die Mehrheit der WAK macht hier natürlich nicht nur eine «Verschlimmbesserung», es ist eine massive Schlechterstellung unserer Schweizer Firmen gegenüber ihrer ausländischen Konkurrenz. Das ist nicht in Ordnung, das kann man nicht einfach wegwischen, das geht nicht nur unter den Anzug, das geht unter die Haut.

Ich bitte Sie deshalb: Stimmen Sie für den Arbeitsplatz Schweiz – stimmen Sie dem Minderheitsantrag zu!

Dettling Toni (R, SZ): Wie bereits Herr Widrig ausgeführt hat, handelt es sich bei Artikel 18 um die sogenannte echte Steuerbefreiung. Diese Leistungen sind also von der Steuer befreit, trotzdem kann hier aber der Vorsteuerabzug geltend gemacht werden. Wenn Sie die Positionen in Artikel 18 anschauen, handelt es sich in der Regel um Waren und Dienstleistungen, die ins Ausland gehen. Solche Leistungen werden namentlich auch von den Reisebüros erbracht, aber selbstverständlich immer nur dann, wenn sie im Ausland bewirkt werden, d. h., wenn die Reisen ins Ausland veranstaltet werden. Insoweit ist es logisch und richtig, wenn diese im Ausland bewirkten Umsätze von der Steuer befreit werden, bei gleichzeitigem Vorsteuerabzug. Herr Widrig hat auch zu Recht darauf hingewiesen, dass das bisherige Recht diese Besteuerungsmethode vorsieht. Demgegenüber sind aber Leistungen der Reisebüros, die im Inland erbracht werden, vollumfänglich steuerpflichtig.

Was will nun der Entwurf der WAK? Er sieht neu eine Besteuerung der Marge vor, und zwar auf der Marge, die aus dem Umsatz ins Ausland resultiert, abzüglich der Kosten für die im Ausland bezogenen Leistungen. Es soll also eine Marge besteuert werden; das ist etwas Ausserordentliches. Meines Wissens wird eine solche Besteuerung zurzeit nur in Deutschland durchgeführt. Wieweit sich dieses System bewährt hat, ist eine offene Frage.

Die Mehrheit der FDP-Fraktion empfiehlt Ihnen daher, für die bisherige Lösung einzutreten, d. h., dem Antrag der Minderheit Widrig zuzustimmen. Dies aus drei Gründen: Wenn wir die Lösung der WAK wählen, entstehen zwangsläufig Wettbewerbsverzerrungen gegenüber den Fluggesellschaften, aber auch gegenüber Reisebüros, die im Ausland tätig sind und Leistungen in der Schweiz erbringen. Zudem sind wir der Meinung, dass eine Gleichbehandlung des Reise- und Warenverkehrs ins Ausland angezeigt ist. Wir halten auch das System der Margenbesteuerung, wie es die WAK vorschlägt, für kompliziert.

Ich beantrage Ihnen deshalb im Namen der FDP-Fraktion Zustimmung zum Antrag der Minderheit Widrig. Im übrigen sei erwähnt, dass wir bei Artikel 17 durchgehalten haben und nur hier eine Ausnahme vorsehen, weil es bisherigem und bewährtem Recht entspricht.

Gusset Wilfried (F, TG): Eines ist klar: Schweizerinnen und Schweizer werden auch nach der Einführung des Mehrwertsteuergesetzes ins Ausland verreisen. Unklar ist bis heute nur, ob sie dies mehrheitlich mit ausländischen oder mehrheitlich mit schweizerischen Anbietern tun werden.

Die von der Kommissionsmehrheit vorgeschlagene Belastung der Auslandumsätze mit der Mehrwertsteuer ist inkonsequent. Sie würde im Wettbewerbsvergleich mit ausländischen Anbietern verzerrend wirken und einmal mehr einen ganzen Wirtschaftszweig im Inland gefährden. Es kann nicht

das Ziel einer verantwortungsbewussten Gesetzgebung sein, mit Steuerbelastungen derart gravierende Wettbewerbsnachteile zu generieren.

Es käme dazu, dass diese Steuerbelastung einmal mehr Betriebe im KMU-Sektor erheblich schlechterstellen würde. Grossanbieter im Reisesektor werden problemlos die Möglichkeit finden können, künftig ihre Leistungen aus dem Ausland anzubieten. Kleinbetrieben bleibt dieser Ausweg aus Kosten- und Rentabilitätsgründen verwehrt.

Die Fraktion der Freiheits-Partei unterstützt den geänderten Antrag der Minderheit Widrig.

Schmid Samuel (V, BE): Auch die SVP-Fraktion unterstützt den modifizierten Minderheitsantrag, wie er von Herrn Widrig hier vorgestellt wurde. In Artikel 1 Absatz 2 verschreibt sich das Gesetz dem Grundsatz der Wettbewerbsneutralität und der Erhebungswirtschaftlichkeit. Die Regelung, wie sie die Mehrheit der Kommission hier nun vorschlägt, ist nicht wettbewerbsneutral.

1. Den Betroffenen ist beispielsweise kein Land bekannt, das Dienstleistungen wie Beratung und Vermittlung von Reisen, die im Ausland genutzt werden, besteuert. Insoweit ist die Regelung – entgegen den Beteuerungen in den Materialien – auch nicht europakompatibel. Die Verordnung entspricht deshalb zu Recht dem jetzigen Minderheitsantrag Widrig.

2. Ausländische Reisebüros können sämtliche Reiseleistungen inner- wie ausserhalb der EU steuerfrei an Kunden in der Schweiz vermitteln. Dies hiesse nun, dass insbesondere schweizerische Reisebüros im grenznahen Raum massivster zusätzlicher Konkurrenz ausgesetzt wären; das kann ja nicht die Zielsetzung sein. Dies um so weniger, als wir uns heute morgen zu Recht treu dem Grundsatz verschrieben haben, dass Mobilität zwar ein Konsumgut sei, dass aber Ausnahmen durchaus zulässig sind, nämlich dort, wo sie uns vom Recht der uns umgebenden Staaten, also vom EU-Recht, praktisch aufgezwungen werden. Hier geht es um eine solche Regelung.

3. Zum Argument der Erhebungswirtschaftlichkeit: Die Reisebüros müssten, wenn die Regelung der Mehrheit obsiegen sollte, für die gleiche Reise zwei verschiedene Verrechnungssysteme anwenden, nämlich eine Margenbesteuerung für den Auslandanteil und eine Regelbesteuerung für den Inlandanteil; das kann kaum als erhebungswirtschaftlich bezeichnet werden.

Wenn wir also der Logik des heutigen Morgens folgen, im übrigen auch berücksichtigen, was diese Regelung für Konsequenzen hat, und schliesslich die an sich bewährte Regelung der heutigen Verordnung übernehmen wollen, dann heisst das, dem Antrag der Minderheit Widrig zuzustimmen. Ich bitte Sie, uns hier zu folgen.

Gros Jean-Michel (L, GE): A l'article 18 alinéa 2 lettres i et k, le groupe libéral soutiendra la version de la minorité Widrig, qui correspond d'ailleurs au texte actuel de l'ordonnance. On voit donc bien que les libéraux n'ont pas qu'une idée négative de l'ordonnance actuellement en vigueur.

En appuyant cette proposition de minorité, nous pensons respecter la logique générale du système TVA, qui veut que les prestations utilisées, obtenues ou réalisées à l'étranger soient exonérées de l'impôt. Nous avons affaire ici à l'exportation de prestations qui, dans tous les pays qui ont une TVA, ne sont pas fiscalisées. A notre avis, si nous nous écartions de ce principe, nous risquerions de transgresser un autre principe que nous avons d'ailleurs fixé à l'article 1er de cette loi, qui est celui de la neutralité concurrentielle. Avec la version de la majorité, le risque est grand de voir des agences de voyages étrangères offrir à meilleur prix les mêmes prestations à des clients suisses parce qu'exonérées de l'impôt. Il semble ainsi justifié de traiter les agences de voyages suisses sur un pied d'égalité.

Certes, l'Union européenne tend, à terme, à faire de l'entier de son territoire un marché intérieur sur le plan fiscal, et donc à ne plus exonérer, dans le cas qui nous occupe, les voyages à l'intérieur de celle-ci. Mais les voyages à l'extérieur continueront d'être exonérés. Ainsi, une réservation auprès d'une

agence de voyages à destination du Brésil serait exonérée dans l'Union européenne, mais ne le serait pas, selon la version de la majorité, en Suisse.

Cette évidente distorsion de concurrence présente des risques, dans un pays comme le nôtre où la population a largement accès aux prestations d'agences étrangères, de voir ces mêmes agences disparaître en Suisse. Ce, d'autant plus que l'on sait que, dans la concurrence acharnée qui règne sur le marché des voyages, il est souvent difficile de répercuter la TVA sur le consommateur. Le danger est grand de voir s'établir les grandes entreprises de voyages suisses dans les régions frontalières, de manière à pouvoir bénéficier de l'exonération.

En conclusion, nous considérons que les marges réalisées par les agences de voyages sur les prestations fournies à l'étranger doivent être exonérées de la TVA. Et c'est pourquoi nous vous demandons de soutenir la proposition de la minorité Widrig.

Strahm Rudolf (S, BE): Ich bitte Sie, im Fall der Reisebüros der Kommissionsmehrheit zu folgen und gegen den Minderheitsantrag Widrig zu stimmen. Ich weiss, dass von der Reisebürobranche massiv lobbyiert worden ist. Die parlamentarische Gruppe für Tourismus wurde Mitte Januar aufgegeben und für dieses Anliegen eingespannt, mit der Begründung, das Interesse des gesamten Schweizer Tourismus stehe auf dem Spiel. Aber, meine Kolleginnen und Kollegen aus den Randregionen, die den Tourismus vertreten: Wenn Sie die Reisebüros, die Reisen ins Ausland organisieren, für diese Auslandsreisen und ihre Leistungen von der Steuer befreien, dann leisten Sie dem schweizerischen Tourismus im Inland keinen guten Dienst. Ich möchte Sie davor warnen, jetzt einfach der Reisebürolobby aufzusitzen.

Stichwort EU: Wie sieht es bei der EU genau aus? Die EU ermöglicht tatsächlich die Steuerbefreiung von Reisen im Inland. Aber – jetzt kommt der springende Punkt; da müssen Sie jetzt genau hinhören, weil Sie von der Reisebürobranche falsch informiert worden sind –: Die EU betrachtet sämtliche Mitgliedsländer als Inland. Das heisst, ein Flug, organisiert von einem EU-Ort aus – z. B. von Paris oder Stuttgart aus nach Griechenland – gilt nach zukünftigem EU-Recht als Inlandflug und nicht als Auslandsflug. Das ist der Unterschied zum schweizerischen Regime.

Weil wir nicht Mitglied dieser Zollunion sind, können wir aus Gatt-Gründen nicht die ganze EU als Inland betrachten. Wenn Sie jetzt dem Antrag der Minderheit Widrig folgen, würde folgendes passieren: Eine Reise von Zürich aus nach Griechenland, von einem schweizerischen Veranstalter in Zürich organisiert, würde bei den Leistungen des hiesigen Veranstalters von der Steuer befreit werden. Die gleiche Reise, von einem deutschen Reiseveranstalter von Stuttgart aus organisiert, wäre dann, was den Inlandteil, den Dienstleistungs- bzw. Vermittlungsteil oder den im eigenen Namen erbrachten Teil betrifft, weiterhin steuerpflichtig.

Wenn Sie den Antrag der Minderheit Widrig annehmen, schaffen Sie bei den innereuropäischen Reisen, also der Mehrzahl der Auslandsreisen, eine neue Wettbewerbsverzerrung, und zwar zugunsten der schweizerischen Reiseveranstalter. Der schweizerische Reiseveranstalter wäre von der Steuer befreit, die anderen aber nicht.

Ich gebe zu, dass mit dem Regime, das die Mehrheit vorschlägt, auch Verzerrungen zwischen dem schweizerischen und dem europäischen Veranstalter stattfinden, nämlich im Zusammenhang mit Drittländern, wie die EU das nennt, mit Amerika oder Australien. Dort wird eine Wettbewerbsverzerrung zwischen dem schweizerischen und dem deutschen Veranstalter weiterbestehen.

Es wurden auch andere Verzerrungen geltend gemacht. Es wurde gesagt: Wenn die Swissair ihre Billette selber verkauft – in Bern zum Beispiel hat sie ein Reisebüro –, dann ist diese Dienstleistung befreit, weil ja die Flugtickets befreit sind. Wenn aber ein Reisebüro X diese vermittelt, dann ist die Vermittlungsmarge der Mehrwertsteuer unterstellt. Da möchte ich jetzt zuhänden des Bundesrates und der Verwaltung sagen: In diesem Falle muss die Wettbewerbsverzerrung auf-

gehoben werden, indem auch die Vermittlungstätigkeit der Swissair, d. h. der Vermittlungsanteil, der Mehrwertsteuer unterstellt wird. Es ist nicht einzusehen, weshalb diese Marge der Swissair steuerbefreit bleiben muss, nur weil die Tickets befreit sind. Das sind etwa 8 bis 10 Prozent des Umsatzes.

Insgesamt ist nicht einzusehen, weshalb die Reisebürobranche zu grossen Teilen von der Mehrwertsteuer befreit werden soll. Das ist doch kein Grundbedürfnis, das hat doch keinen sozialen Aspekt. Es ist einfach Tradition, aber es gibt keinen Ausnahmegrund, wie wir ihn in der Serie der 21 Ausnahmereiche bei Artikel 17 geltend gemacht haben: Ein sozialer Zweck oder ein Grundbedürfnis oder ein Grundbedarf der Haushalte. Reisebürovermittlung ist kein Grundbedarf der Haushalte. Die Vorlage dürfte schwierig zu vertreten sein, wenn mit dem Antrag der Minderheit Widrig weitere 20 bis 30 Millionen Franken Steuerausfälle produziert würden.

Folgen Sie bitte dem Entwurf der Kommission.

David Eugen (C, SG): Ich begreife die Herren Widrig, Dettling und Schmid Samuel und auch Kollege Gros Jean-Michel, dass sie sich für das Reisen einsetzen, weil das etwas Schönes ist; und billige Reisen sind erst recht schön.

Es ist aber auch ganz klar, dass das Reisen zu den Konsumgütern unserer Gesellschaft gehört, die den Staat mitbeanspruchen und staatliche Leistungen auslösen; ich sehe nicht ein, warum gerade dieser Konsum, der im übrigen im Steigen begriffen ist, jetzt befreit werden soll. Die Gründe, die für die Privilegierung angebracht werden, treffen nicht zu.

Ich bitte Sie, sich daran zu erinnern: Wir haben im Tourismussektor mit dem Sondersatz bereits einen Schritt gemacht. Wenn Sie jetzt so weiterfahren, fahren Sie auf dem falschen Gleis. Sie können sagen, das ist konsequent – eben! –: Wenn wir schon einmal etwas – den Sondersatz mit 200 bis 300 Millionen Franken Mindereinnahmen – richtig falsch gemacht haben, fahren wir damit weiter; es geht ja hier um weniger, nur um 10 Prozent, um 20 Millionen Franken.

Es geht wieder um den Grundsatz einer allgemeinen Verbrauchssteuer, und bei der Inanspruchnahme von Reiseleistungen sehe ich keinen stichhaltigen Grund für eine Ausnahme. Das, was ausgeführt wird zu Wettbewerbsverzerrung im Vergleich zum Ausland, zu den EU-Staaten, kann ich nicht teilen. Der EU-Raum ist in einem viel grösseren Bereich Inlandraum, und wir wissen, dass es dort um 350 Millionen Konsumenten geht und im Inlandsektor die Verbrauchsbesteuerung läuft. Man kann diese Verhältnisse nicht auf die Schweiz übertragen. Das ist nicht korrekt und wurde vorhin schon ausgeführt. Ausserdem bitte ich Sie zu bedenken, dass diese Konkurrenten, die man anführt, weit höhere Mehrwertsteuersätze haben für Reisen, die im EU-Raum stattfinden. Ausserdem haben sie noch eine Gewerbesteuer, etwa in Vorarlberg und Deutschland, in unserer unmittelbaren Nachbargegend.

Wir müssen auch sehen, was überhaupt besteuert wird: Es wird nur die Vermittlungsberatung in der Schweiz besteuert und gar nichts anderes. Es gibt -zig Beratungsbranchen in der Schweiz, und warum jetzt gerade die Beratung im Reise-sektor ausgenommen werden soll, ist sachlich nicht zu begründen.

Ich bitte Sie auch in diesem Fall, konsequent zu bleiben und dem Bundesrat und der Mehrheit zuzustimmen. Ich würde es sehr bedauern, wenn wir in diesem Punkt von der eingeschlagenen Linie abweichen würden. Wir müssten uns nachher mit Recht fragen, ob wir dann nicht auch auf andere Entscheide zurückkommen müssten.

Widrig Hans Werner (C, SG), Sprecher der Minderheit: Herr David hat den Schlusssatz in meinem Sinne gesagt: Bleiben Sie bitte auf der Linie «EU-Kompatibilität», und machen Sie nicht Wettbewerbsverzerrungen zuungunsten unserer Reisebüros! Ich zitiere zum Schluss Jürgen Henkel, den Chef der deutschen Reisebürogesellschaften in Europa. Herr Henkel schreibt zum Entwurf der WAK-Mehrheit – ich habe ihn ihm zugestellt –: «Mit der geplanten Besteuerung von Reise-

leistungen und -vermittlungen im schweizerischen Gesetz geht die Schweiz weit über das hinaus, was irgendein EU-Mitgliedstaat für die gleichen Leistungen in seinen Gesetzen verlangt.»

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Es ist tatsächlich so, wie es Herr Widrig gesagt hat: Heute werden die Leistungen der Reisebüros nicht besteuert. Aber schon beim Vergleich mit der EU fängt es an, schwierig zu werden. Die EU ist – wie Herr Strahm richtig ausgeführt hat – als ganzer Raum Inland. Folglich gilt die Besteuerung für Inlandumsätze entsprechend dem Inlandbegriff, d. h. für den ganzen EU-Raum. Nun hat aber die EU die Margenbesteuerung im Inland beim Vorsteuerabzug nicht völlig harmonisieren können. Wir sind ja immer bei den Steuerbefreiten, wo der Vorsteuerabzug im Prinzip zugelassen ist. Wenn also jemand im Reisebüro ein griechisches Hotel bucht und dort Steuern bezahlt, sollten diese als Vorsteuern in Deutschland, wo das Reisebüro tätig ist, abgezogen werden. Das hat sich in der EU als noch nicht möglich erwiesen, darum hat man einen sogenannten Vorumsatzabzug gemacht. Sie sehen also, auch die Verhältnisse in der EU, die vorhin als so klar dargestellt worden sind, sind alles andere als klar.

Ihre Kommission war nun bestrebt – es war keine einfache Aufgabe –, eine Lösung zu suchen, die die Margenbesteuerung bringt, also die Wertschöpfung besteuert, die in der Schweiz erbracht wird. Das war eigentlich der Ausgangspunkt. Wir sagten uns, dass die Leistung, die hier erbracht wird, auch wenn das Hotel in Brasilien gebucht wird, eine Leistung ist, die in der Schweiz am Desk vollbracht wird und somit eine Wertschöpfung darstellt, die wir zu Recht besteuern. Das war die Leitlinie und die Überlegung der Mehrheit. Beim Vorsteuerabzug haben wir dann entsprechend die Kürzung. Sie finden das in Artikel 32 Absatz 4.

Damit kommen wir auch um eine weitere Schwierigkeit herum, nämlich die Frage, ob es sich bei der Buchung im fremden Land um eine Leistung handelt, die im fremden Namen und auf fremde Rechnung erbracht wird – indem ein Pauschal-Paket eingekauft und dann den Reisewilligen weiterverkauft wird –, oder ob es sich bloss um eine Vermittlung – z. B. den Verkauf eines Billets einer Fluggesellschaft – handelt. Dieses Problem haben wir mit unserer Lösung vom Tisch. Sie hat also auch ihre Vorteile.

Ich gebe zu, dass das für die Reisebüros längs der Grenze gewisse Schwierigkeiten bringt. Bei uns wird dann die Margenbesteuerung auf den Preis geschlagen, und im benachbarten Ausland findet das nicht statt. Somit findet über die Grenze hinaus – Basel/Lörrach, Genf/Annemasse usw. – eine gewisse Präferenz ausländischer Reisebüros statt. Aber da stossen wir nun halt mit unserer Gesetzgebung an Grenzen.

Das sind die Überlegungen der Mehrheit, weshalb ich Sie bitten möchte, dem Antrag der Mehrheit zu folgen, dem sich auch der Bundesrat anschliesst. Nachdem wir ihn mit unserer Margenbesteuerung überzeugt hatten, gab er seine Position auf.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Herr Widrig hat mich gebeten, keinen doppelten Rittberger zu machen. Ich muss immer wieder darauf hinweisen, dass Herr Stucky recht hat: Im bundesrätlichen Begleitschreiben hat der Bundesrat diese neue Margenbesteuerung, wie sie von der WAK entwickelt worden ist, nicht aufgegriffen und ihr damit stillschweigend zugestimmt. Natürlich nicht zuletzt aus der wohlthuenden Erkenntnis heraus, dass sie etwas mehr Geld bringt, nachdem bis jetzt vor allem Ausfälle vorgeschlagen worden sind.

Ihre Bemerkung bezieht sich natürlich darauf, dass ich in der Kommission – wenn das nun bekannt geworden ist, kann ich auch dazu stehen – ein gewisses Verständnis für die Haltung der Reisebüros signalisiert habe, weil es in der Tat so ist, dass die Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Reisebüros durch diese neue Regelung erschwert werden wird. Ich habe ein gewisses Verständnis dafür, dass diese Branche, die sich in einem schwierigen Wettbewerb befindet, darauf aufmerksam macht.

Ich muss Herrn Stucky recht geben: Die Rechtslage ist nicht ganz so einfach. Sie ist derart verworren, dass beide Seiten das EU-Recht für sich in Anspruch nehmen und damit nachweisen können, dass sie recht haben. Es geht darum: Im Moment sieht die geltende Verordnung vor, dass von Reisebüros getätigte Umsätze insoweit von der Steuer befreit sind, als es sich um eine Reise oder auch um ein Pauschalarrangement ins Ausland handelt. Das ist der heutige Zustand. Er ist im Einklang mit dem EU-Recht. Wenn ein Reisebüro ein Arrangement verkauft – z. B. nach Kreta; es ist vorhin schon eine Griechenlandreise als Beispiel genommen worden –, dann ist die Bahnfahrt vom Wohnort des Reisenden bis zum Flughafen, z. B. von Bern nach Kloten, der Steuer unterworfen, weil es sich um einen Inlandumsatz handelt, aber alles andere, der Flug, die Hotelunterkunft usw., ist der Steuer nicht unterworfen, weil es durch die griechische Mehrwertsteuer belastet ist.

Die WAK schlägt nun vor, und das ist an sich ein interessanter Gedanke, dass auch der Teil der Reise im Ausland besteuert werden soll, aber nur die Differenz zwischen dem Gesamtbetrag, den das Reisebüro vom Reisenden als Entgelt für die Reise erhält, und dem Betrag, den es für die im Ausland eingekauften Reiseleistungen hat aufwenden müssen.

Nun unterscheidet – hier zeigt die Formel ihre Schwächen – der Antrag der WAK nicht zwischen im Inland und im Ausland wohnhaften Kunden. Das Reisebüro hat somit die Marge auch dann zu versteuern, wenn der Kunde, der eine Auslandsreise bestellt, im Ausland ansässig ist. Das widerspricht dem Domizilprinzip. Es ist nicht so geregelt, wie wir das bei der Vermögensverwaltung, Werbedienstleistungen, Leistungen von Beratern, Treuhändern, Rechtsanwältinnen usw. halten, wo eben die Steuerbefreiung dann gilt, wenn der Besteller oder Kunde im Ausland domiziliert ist. Es macht nach dem Vorschlag der WAK auch keinen Unterschied, in welches Land die Reise geht. Nach EU-Recht ist die Reise dann steuerfrei, wenn die verkaufte Reise in einem EU-Drittland stattfindet; bei einer Reise in einen anderen Mitgliedstaat können die Mitgliedstaaten auch die Marge von der Steuer befreien. Sie können, aber sie müssen nicht.

Nach der Rechtslage in der EU ist das an sich nach Übergangsrecht noch zugelassen. Wenn es einmal definitives Recht geworden ist, wird das nicht mehr so sein; aber es ist nicht abzusehen, wann diese Übergangsfrist, die seit Januar 1978 läuft, zu Ende ist. Der momentane Zustand kann also noch nicht als der Endzustand bezeichnet werden. Es gibt einige Länder, die die Marge nicht von der Steuer befreien.

Ich unternehme also insofern eine Gratwanderung, als ich für beide Standpunkte valable Gründe gibt, als ich auch der Meinung bin, die Lösung der WAK sei im Prinzip vertretbar und originell. Ich muss jedoch darauf hinweisen, dass es richtig ist, dass die Wettbewerbsfähigkeit der schweizerischen Reisebürobranche dadurch im Vergleich zum Ausland etwas unter Druck gerät. Ich habe deshalb auch für die Haltung von Herrn Widrig ein gewisses Verständnis.

Namentliche Abstimmung
Vote nominatif
(Ref.: 0392)

Für den Antrag der Minderheit stimmen:

Votent pour la proposition de la minorité:

Bangerter, Baumann Alexander, Baumberger, Binder, Blocher, Bonny, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Cavadini Adriano, Columberg, Dettling, Ducrot, Dünki, Eberhard, Eggly, Ehrler, Engler, Eymann, Fehr Hans, Filliez, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gadiant, Giezendanner, Gros Jean-Michel, Guisan, Gusset, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Keller, Kofmel, Kühne, Kunz, Langenberger, Lauper, Leu, Leuba, Loeb, Loretan Otto, Maurer, Moser, Pelli, Philipona, Pidoux, Pini, Raggenbass, Randegger, Ratti, Ruckstuhl, Rychen, Sandoz Suzette, Schenk, Scheurer, Schliuer, Schmid Samuel, Schmied Walter, Simon, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Straumann,

Stucky, Suter, Vallender, Vetterli, Vogel, von Allmen, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wiederkehr, Wyss, Zwygart (82)

Für den Antrag der Mehrheit stimmen:

Votent pour la proposition de la majorité:

Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Béguelin, Berberat, Bircher, Borel, Bühlmann, Carobbio, Cavalli, Chiffelle, Comby, Couchepin, David, de Dardel, Deiss, Dormann, Dupraz, Egerszegi, Epiney, Fankhauser, Fasel, Fässler, Fehr Lisbeth, Goll, Gross Jost, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hollenstein, Hubacher, Imhof, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Lachat, Ledergerber, Leemann, Leuenberger, Maury Pasquier, Meyer Theo, Nabholz, Nebiker, Oehrli, Ostermann, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Ruffy, Schmid Odilo, Semadeni, Spielmann, Strahm, Stump, Teuscher, Thanei, Tschäppät, Tschopp, Vollmer, von Felten, Weber Agnes, Zbinden (70)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aregger, Bezzola, Blaser, Bodenmann, Bühler, Caccia, Christen, Diener, Dreher, Durrer, Engelberger, Frey Claude, Gonseth, Grendelmeier, Grobet, Gross Andreas, Grossenbacher, Günter, Hess Peter, Hochreutener, Hubmann, Löttscher, Maitre, Marti Werner, Maspoli, Meier Hans, Meier Samuel, Mühlemann, Müller Erich, Müller-Hemmi, Roth, Ruf, Sandoz Marcel, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Seiler Hanspeter, Speck, Steinemann, Steiner, Theiler, Thür, Tschuppert, Vermot, Widmer, Wittenwiler, Zapfl, Ziegler (47)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:
Stamm Judith (1)

Art. 18 Abs. 3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Art. 18 al. 3

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Angenommen – Adopté

Art. 19

Antrag der Kommission

Abs. 1

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Abs. 2

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Antrag Baumberger

Abs. 1

.... buch- und belegmässig nachgewiesen sein; die gesetzliche Schweigepflicht ist gewährleistet.

Art. 19

Proposition de la commission

Al. 1

Adhérer au projet de la CER-CN

Al. 2

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Proposition Baumberger

Al. 1

.... des documents comptables et des pièces justificatives; le respect de l'obligation de garder le secret est garanti.

Baumberger Peter (C, ZH): Ich spreche nochmals namens der Freiberufler, aber diesmal nicht unter fiskalpolitischen Aspekten – wir möchten weder mehr noch weniger Steuern abliefern –, sondern ich spreche unter berufsrechtlichen und berufsethischen Aspekten.

In Artikel 19 Absatz 2 wurde im Entwurf der Kommission festgehalten, der Bundesrat bestimme, wie Steuerpflichtige den Nachweis zu führen haben – insbesondere das ist hier von

Interesse –, wenn sie Dienstleistungen ins Ausland exportieren, beispielsweise Anwälte, die Dienstleistungen für Kunden im Ausland erbringen. Sie wissen, das Berufsgeheimnis ist für die Freiberufler die «raison d'être». Es ist das zentrale Anliegen im Verhältnis zwischen Klient und Beauftragtem. Das wird nicht nur von den Gesetzen bestätigt, sondern auch von den Gerichten.

Nun hat der Bundesrat den Antrag gestellt, dass in dieser Frage sogar das Eidgenössische Finanzdepartement bestimmen soll. Während ich beim Bundesrat an sich noch Vertrauen hätte, habe ich beim Finanzdepartement Bedenken. Nun habe ich diesbezüglich natürlich die Artikel 57 und 53 des Gesetzes gesehen und bin auch aus Kreisen der WAK darauf hingewiesen worden. Artikel 57 Absatz 3 gibt da allerdings wenig her, denn es geht dort um die Auskunftspflicht Dritter, mit anderen Worten: Es ist nicht garantiert, dass derjenige, welcher Dienstleistungen bzw. Beratungen ins Ausland erbringt, nicht plötzlich vor der Alternative steht, entweder das Berufsgeheimnis zu brechen oder eben eine nichtgeschuldete Steuer zu bezahlen. Etwas besser sieht es dann bei Artikel 53 aus. Artikel 53 regelt in der Tat die Auskunftspflicht der steuerpflichtigen Person.

Nun habe ich zwei Bedenken: Das erste Bedenken ist das systematische Verhältnis dieser beiden Bestimmungen. Das zweite und wesentlichere Bedenken ist, dass der Bundesrat genau Artikel 53 Absatz 2 streichen will. Der Bundesrat ist offenbar der Meinung, dass hier das Berufsgeheimnis nicht einzuhalten sei, obwohl die WAK in Absatz 2 immerhin auch klar die Kontrollmöglichkeiten und deren Vorhandensein aufgezeigt hat. Dass solche Kontrollen auch durchgeführt werden, wissen wir alle auch von der direkten Bundessteuer her. Letztlich geht es hier um ein Thema, auf das wir wie gesagt noch zurückkommen. Es geht auch um das systematische Verhältnis zwischen den beiden Artikeln 53 und 19. Um nun die ohnehin langwierigen Verhandlungen etwas zu vereinfachen, bin ich bereit, meinen Antrag zurückzuziehen. Aber ich zähle dabei auf die WAK und auf die Berichterstatter, dass der Streichungsantrag wirklich bekämpft wird. Ich zähle auf Sie alle, dass Sie dem Streichungsantrag des Bundesrates bei Artikel 53 nicht stattgeben, sonst machen Sie einen fundamentalen Eingriff in die gesetzlich vorgeschriebenen Berufsgeheimnisse der freien Berufe.

In diesem Sinne ziehe ich meinen Antrag zurück.

Abs. 1 – Al. 1

Präsidentin: Der Antrag Baumberger ist zurückgezogen worden.

*Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission*

Abs. 2 – Al. 2

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Ich habe noch eine Bemerkung zur Fahne.

Im deutschen Text von Artikel 19 Absatz 2 heisst es: «es kann insbesondere anordnen, dass bei Missbräuchen». Das Wort «insbesondere» ist zu streichen. Es ist aus Versen aus einer alten Fassung stehengeblieben.

*Angenommen gemäss modifiziertem Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition modifiée de la commission*

Art. 20

Antrag der Kommission

Abs. 1

Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Minderheit

(Strahm, Baumann Ruedi, Berberat, Hämmerle, Jutzet, Rennwald, Roth, Spielmann, Wiederkehr)

.... unselbständige Erwerbstätigkeit, mit Ausnahme von Funktionsträgern bei jenen juristischen Personen, deren Leistungen nach Artikel 17 steuerfrei sind.

Abs. 2

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Abs. 3

Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Minderheit

(Strahm, Bäumlín, Berberat, Bodenmann, Hämmerle, Jans, Rennwald, Roth)

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Abs. 4

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Antrag Leuba

Abs. 1

.... berufliche Tätigkeit selbständig, im Sinne von Artikel 9 des AHV-Gesetzes, ausübt

Antrag Cavadini Adriano

Abs. 3

.... Innenumsätze beschränkt. Die Bildung von Subgruppen, auch die Bildung einer Subgruppe allein, ist zulässig, sofern alle unter einheitlicher Leitung zusammengefassten Subgruppen-gesellschaften in die Subgruppe einbezogen werden.

In begründeten Fällen kann die Eidgenössische Steuerverwaltung Ausnahmen bewilligen. Beginn und Ende der Gruppenbesteuerung

Art. 20

Proposition de la commission

Al. 1

Majorité

Adhérer au projet de la CER-CN

Minorité

(Strahm, Baumann Ruedi, Berberat, Hämmerle, Jutzet, Rennwald, Roth, Spielmann, Wiederkehr)

.... comme activité dépendante; est exceptée l'activité de personnes exerçant des fonctions auprès de personnes fournissant des prestations exclues du champ de l'impôt au sens de l'article 17.

Al. 2

Adhérer au projet de la CER-CN

Al. 3

Majorité

Adhérer au projet de la CER-CN

Minorité

(Strahm, Bäumlín, Berberat, Bodenmann, Hämmerle, Jans, Rennwald, Roth)

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Al. 4

Adhérer au projet de la CER-CN

Proposition Leuba

Al. 1

.... exerce de manière indépendante, au sens de l'article 9 de la loi sur l'AVS, une activité commerciale ou professionnelle

Proposition Cavadini Adriano

Al. 3

.... sont limités aux opérations internes. La constitution de sous-groupes, voire même d'un seul groupe est admise pour autant qu'ils soient tous réunis sous une direction unique, composée de sociétés appartenant aux sous-groupes, de manière à être intégrés dans un sous-groupe. L'Administration fédérale des contributions peut, lors de cas particuliers, autoriser des exceptions. Le début et la fin de l'imposition

Abs. 1 – Al. 1

Strahm Rudolf (S, BE), Sprecher der Minderheit: Mein Antrag zu Artikel 20 Absatz 1 will eine Differenzierung im letzten

Satz, wo es materiell im wesentlichen – ich nehme jetzt einfach den Hauptfall – um die Verwaltungsrats honorare geht. Ich möchte eine Differenzierung zwischen Verwaltungsräten von Firmen, die von der Steuer befreit sind, wie Banken und Versicherungen, und Firmen, die der Steuer unterstellt sind. Diese Differenzierung wird im Entwurf der Kommission nicht vorgenommen. Der relativ komplizierte Absatz 1 von Artikel 20 will bei Verwaltungsräten folgende Regelung: Die Tätigkeit der Verwaltungsräte, aber auch die der Stiftungsräte soll in der Regel als unselbständige Erwerbstätigkeit gelten, d. h., dass die Tätigkeit des Verwaltungsrates X oder Y nicht der Mehrwertsteuer unterstellt ist.

Man könnte allerdings sagen, dass man diese Tätigkeit dort der Mehrwertsteuer unterstellt, wo die Verwaltungsratsfunktion bei einem selbständigerwerbenden Anwalt einen wichtigen Teil der Tätigkeit darstellt.

Nun haben wir folgende Situation: Wenn Verwaltungsräte, die als unselbständigerwerbend gelten, in einer Firma, die mehrwertsteuerpflichtig ist, Honorare beziehen, muss indirekt das Honorar in der Firma besteuert werden. Das Verwaltungsrats honorar gehört dann einfach zur Gesamtwertschöpfung der Firma, und damit ist dieser Teil der Verwaltungsrats honorare ebenfalls der Mehrwertsteuer unterstellt.

Nun gibt es aber grosse Konglomeratskonzerne, die praktisch von der Mehrwertsteuer befreit sind. Dabei handelt es sich um alle Erbringer von Finanzdienstleistungen, wie Banken, Versicherungen usw. Die Kommissionsfassung möchte jetzt auch diese Verwaltungsräte bei der Mehrwertsteuer befreien. Ich möchte diese mit meinem Zusatz unterstellen. Weshalb? Weil das Verwaltungsrats honorar in der Firma nicht als Wertschöpfung besteuert wird, da die Banken und Versicherungen ja von der Mehrwertsteuer befreit sind. Es ist nicht verständlich, wenn ein Verwaltungsrats honorar einer Grossbank von 120 000 bis 180 000 Franken pro Jahr völlig steuerbefreit ist, wie das die Kommission vorsieht, steuerbefreit sowohl als Wertschöpfung in der Unternehmung, weil sie befreit ist, als auch als Honorar beim unselbständigen Verwaltungsratsmitglied.

Deswegen bitte ich Sie, den Minderheitsantrag zu unterstützen. Er ist konsequent und stellt die Wettbewerbsgleichheit her, wenn wir die Verwaltungsräte bei steuerbefreiten Aktiengesellschaften der Mehrwertsteuer unterstellen. Es heisst ja im letzten Satz der Version der Kommissionsmehrheit: «Die Tätigkeit von Verwaltungsräten, Stiftungsräten oder ähnlichen Funktionsträgern gilt als unselbständige Erwerbstätigkeit.» Ich möchte hier folgenden Zusatz anbringen: «mit Ausnahme von Funktionsträgern bei jenen juristischen Personen, deren Leistungen nach Artikel 17 steuerfrei sind.» Diese Ausnahmen betreffen, wie gesagt, vor allem Banken und Versicherungen.

Ich finde, dass auch die Berichterstatter in der Logik unserer Überlegungen dieser Differenzierung zustimmen könnten. Es ist nicht so, dass wir die Verwaltungsräte generell unterstellen, sondern nur dort, wo das Verwaltungsrats honorar als Wertschöpfung in der Firma befreit ist.

Leuba Jean-François (L, VD): L'amendement que je vous présente – c'est peut-être un peu une exception – ne devrait en principe rien coûter à la caisse fédérale puisque, dans une certaine mesure, là où il n'y aura pas de taxe sur la valeur ajoutée, il n'y aura pas non plus de déduction préalable. Le but de cet amendement, c'est de séparer clairement les activités qui sont dépendantes des activités qui sont indépendantes.

Permettez tout de même que je fasse une remarque ironique pour commencer. La commission a été sensible à la situation désagréable dans laquelle se trouvaient les membres des conseils d'administration, qui se trouvent devoir payer à la fois l'AVS comme dépendants et la taxe sur la valeur ajoutée comme indépendants. On peut comprendre pourquoi la commission s'intéressait peut-être particulièrement au statut des membres des conseils d'administration, mais elle ne résout ici qu'une petite partie du problème, parce qu'il y a d'autres personnes qui se trouvent exactement dans la même situation – c'est-à-dire qui doivent payer l'AVS comme dépen-

dants et la taxe sur la valeur ajoutée comme indépendants. J'estime qu'on doit mettre ici un peu de clarté et exiger de l'Etat qu'il conçoive et qu'il donne les mêmes définitions de l'activité indépendante, s'agissant des assurances sociales ou s'agissant de la taxe sur la valeur ajoutée.

Il faut vous imaginer ce que représente le système actuel. Alors là, je vous prie d'attacher vos ceintures: je vais le décrire! Ça signifie d'abord que l'on indique le revenu brut de ces personnes – qui sont souvent de situation beaucoup plus modeste que les membres de conseils d'administration. Ensuite, on ajoute la part patronale de l'AVS, parce que, dans l'application du principe «in dubio pro fisco», l'administration fiscale décide que l'AVS, c'est un revenu différé: par conséquent, la part patronale est aussi soumise à la TVA. Alors, on ajoute la part patronale. Puis, cela vous donne le moyen de calculer la TVA. Une fois que vous avez ajouté la TVA, vous devez d'abord déduire la part patronale, puis ensuite déduire la part salariale pour arriver au montant que vous devez verser à la personne qui se trouve dans cette situation. C'est tout simplement kafkaïen comme situation!

La difficulté essentielle résulte du fait que chaque office veut rester maître dans son domaine. Alors, on vous dit: «Il y a une logique qui est la logique des assurances sociales.» Puis, on vous dit: «Il y a une logique qui est la logique de l'administration fiscale.»

Mais le citoyen, lui, ne comprend pas qu'il soit soumis à deux logiques différentes. Ou bien il est dépendant, ou bien il est indépendant. Mais quand le même Etat vient lui dire qu'il est dépendant pour les assurances sociales et indépendant pour la taxe sur la valeur ajoutée, il ne comprend pas. Si vous acceptez mon amendement, vous ferez un geste pour une meilleure compréhension de la loi sur la taxe sur la valeur ajoutée.

On me dit et on m'explique que, dans certains cas, les sous-traitants perdraient l'avantage de la déduction possible de l'impôt préalable. Je veux bien, mais je n'arrive pas à comprendre pourquoi un sous-traitant, du point de vue des assurances sociales, est considéré comme un dépendant. Si c'est un vrai sous-traitant, il est indépendant et, par conséquent, il n'y a pas de raison de le considérer comme dépendant du point de vue des assurances sociales.

Faut-il faire comme je l'ai fait – c'est-à-dire spécifier ici, dans cette loi, qu'on applique les mêmes critères que dans la loi sur l'AVS, référence à l'article 9 –, ou faudrait-il plutôt aller dans la loi sur l'AVS pour dire qu'on applique les mêmes critères que dans la loi sur la taxe sur la valeur ajoutée? Cela m'est égal, mais nous discutons de la loi sur la taxe sur la valeur ajoutée, et c'est pourquoi je formule l'amendement ici. Si le Conseil des Etats trouve que c'est plus intelligent de faire l'inverse, il fera la correction.

Ce qui me paraît important dans ce cas, c'est que l'on prélève ou bien une TVA ou bien les cotisations AVS, et je crois que la Suisse doit avoir ce record absolu d'être probablement le seul pays – je n'ai pas fait le contrôle pour tous les pays qui appliquent la taxe sur la valeur ajoutée ou un système semblable – qui réussit à prélever la TVA sur les cotisations AVS. Pour les personnes qui se trouvent dans cette situation, elles doivent payer la TVA sur les cotisations AVS, ce qui, à mon avis, est tout à fait inacceptable. Encore une fois, je crois qu'il faut, pour la clarté de la situation, avoir le même critère. On est dépendant ou on est indépendant, c'est une question de politique.

Je vous prie d'accepter mon amendement.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Ich brauche zur Erläuterung nicht viel mehr auszuführen als das, was Herr Leuba bezüglich der Besteuerung der Verwaltungsratsmandate bzw. Stiftungsratsmandate und ähnlicher Funktionsträger zu Recht beanstandet hat. Es gibt eine Kollision zwischen dem Mehrwertsteuergesetz, das auf diesen Bezügen die Steuer verlangt, und den Sozialversicherungen, die ebenfalls Beiträge verlangen. Das Spiel hat kein Ende, denn die Mehrwertsteuer könnte auf den Versicherungsbeiträgen wiederum verlangt werden usw. Das ist in einigen Kantonen versucht worden, aber jedenfalls findet beim gleichzeitigen Bezug von

Mehrwertsteuer und Ablieferung von Sozialversicherungsbeiträgen eine Kumulation statt.

Dass man versucht, eine Lösung zu finden, ersehen Sie aus der Fahne. Die Kommission hat versucht, den Gordischen Knoten durchzuhauen, indem sie sagt, es handle sich bei Verwaltungsratsmandaten um unselbständige Tätigkeiten. Damit gibt es eine klare Definition, die die Mehrwertsteuer ausschliesst. Dafür sind diese Bezüge dann sozialversicherungspflichtig. Damit kehren wir zum Regime der alten Warenumsatzsteuer zurück.

Nun hat Herr Strahm einen Minderheitsantrag gestellt, und zwar will er gewisse Mandate doch besteuern. Damit, Herr Strahm, kommen wir aber schon in Teufels Küche. Ein Stiftungsrat eines Spitals müsste auf seinen Bezügen Mehrwertsteuer zahlen, weil das Spital nach Artikel 17 von der umechten Steuer voll befreit ist. Ein Verwaltungsrat einer Bank hätte eine Kürzung beim Verwaltungsratsmandat in Kauf zu nehmen bzw. für einen Teil Mehrwertsteuer zu bezahlen – aber nur für einen Teil, denn die Banken und Versicherungen sind nur zum Teil unecht befreit. Es gibt Bereiche, wo die Finanzgesellschaften echt besteuert werden, aber zum Teil eben nicht. Ein Verwaltungsratsmitglied einer Zementfabrik wäre dagegen steuerbefreit.

Noch komplizierter wird es bei einer Holding. Wenn eine Holding u. a. eine Bank als Tochtergesellschaft hat, wie wollen Sie die Frage der Besteuerung eines Verwaltungsrates dieser Holding regeln?

Oder umgekehrt: Wenn eine Bank – das Beispiel liegt ja auf der Hand – noch Produktionsgesellschaften hat, wie eine unserer Grossbanken, was dann? Muss der Verwaltungsrat dieser Bank voll oder nur zum Teil besteuert werden? Da sehen Sie, dass wir in Teufels Küche kommen. Der Schnitt, den die Mehrheit gemacht hat, ist viel logischer. Deshalb würde ich Ihnen nahelegen, den Antrag der Mehrheit zu unterstützen.

Zum Antrag Leuba muss ich ehrlich gestehen, dass ich ihn nicht einschätzen kann, weil ich nicht ganz genau weiss, ob der Begriff der Selbständigkeit, wie er im AHV-Gesetz definiert wird, tatsächlich der gleiche ist wie jener, den wir hier zugrunde gelegt haben. Die Kommission hat einmal gesagt, sie wolle das nicht. Sie hat einen eigenen Unselbständigkeitsbegriff entwickelt – man ging damals von der Unselbständigkeit aus –, und das hat natürlich auch Auswirkungen. Ich will Ihnen ein Beispiel geben: Nehmen wir an, ein Unterakkordant sei steuerpflichtig. Nach AHVG ist er nicht selbständig, aber nach Mehrwertsteuergesetz ist er selbständig und könnte deshalb die Vorsteuer abziehen. Es gibt also auch Differenzen, die zugunsten des Klienten oder des Bürgers – wenn Sie so wollen – sprechen.

Aber den Überblick über das gesamte Problem habe ich nicht; da muss ich passen. Wir können den Antrag übernehmen oder nicht. Ich würde dafür plädieren, dass sich der Ständerat die Sache noch einmal ganz genau ansieht.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: A l'article 20 alinéa 1er, on fixe d'abord la limite des 75 000 francs de chiffre d'affaires déterminant l'assujettissement au titre des personnes.

Pour trancher la question des mandats des conseils d'administration, des mandats d'administrateurs, la commission a fixé une règle qui définit une limite très nette puisque ces activités-là sont considérées comme étant dépendantes. M. Strahm aimerait faire la différence entre les mandats qui sont assumés dans des activités astreintes à la TVA et celles qui ne le sont pas, arguant du fait que dans les premiers, lorsqu'il y a assujettissement à la TVA, la partie des indemnités versées aux administrateurs entre dans la valeur ajoutée de la société ou de l'entreprise et, par conséquent, donne lieu néanmoins à une perception de TVA.

La solution proposée par M. Strahm comporte toutes sortes de difficultés. D'abord, il y a beaucoup de situations mixtes. Le cas des banques, qu'il vise en premier, n'est pas un domaine complètement exempté de TVA: seules, certaines activités des banques en sont libérées. Par conséquent, cela poserait des difficultés de délimitation. Et puis, il y a toutes les activités au sein d'oeuvres d'utilité publique où des indemni-

tés sont versées et où il faudrait, souvent pour des rémunérations très modestes, faire de tels calculs. Par conséquent, avec la commission, je vous invite à refuser cet amendement. Celui de M. Leuba, qui vise à étendre cette règle à toutes les situations d'indépendants, n'est pas très facile à trancher maintenant. D'abord, cela supposerait une modification plus importante de cet alinéa, me semble-t-il, puisque le fait de suivre sa proposition reviendrait à rendre caduque la dernière phrase de l'alinéa 1er concernant les mandats d'administrateurs.

D'autre part, l'article 9 de la loi sur l'AVS ne donne pas de définition de cette séparation entre la situation de dépendance et l'indépendance puisqu'il dit que «le revenu provenant d'une activité indépendante comprend tout revenu du travail autre que la rémunération pour un travail accompli dans une situation dépendante.» Par conséquent, on n'est pas plus intelligent après cette lecture. Je pense que le sens de la proposition Leuba est plutôt de dire que les revenus qui sont considérés comme astreints à l'AVS ne doivent pas être soumis à la TVA. Mais cela ne ressort pas seulement de l'article 9 précité, mais surtout des dispositions d'application. Pour cette raison, je pense que la formule proposée par M. Leuba n'est pas suffisamment mûre et qu'il est préférable d'attendre que le Conseil des Etats se penche sur cette question.

Leuba Jean-François (L, VD): Je crois que M. Deiss, je dois le lui dire, a tort. Ma proposition ne rend pas du tout caduc le dernier alinéa. Le dernier alinéa précise que les membres des conseils d'administration sont considérés comme dépendants. Point, terminé. Ils seront donc soumis à l'AVS, ils entrent exactement dans l'hypothèse que j'ai formulée et cela me satisfait tout à fait: ils sont soumis à l'AVS et pas à la taxe sur la valeur ajoutée. Mais je trouve qu'il est un peu choquant de régler ce problème seulement pour les membres des conseils d'administration et pas pour les autres personnes qui se trouvent dans la même situation. Je prends l'exemple des propriétaires de kiosques, de kiosques indépendants, qui, lorsqu'ils vendent des billets de loterie, sont considérés comme dépendants en ce qui concerne l'AVS et indépendants en ce qui concerne la taxe sur la valeur ajoutée. Et je ne vois vraiment pas pourquoi on aurait cette double imputation. Il faut absolument l'éviter.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Mehrwertsteuer – komplizierte Steuer!

Zuerst zum Antrag der Minderheit Strahm: Nach Artikel 20 Absatz 1 des Gesetzesentwurfes setzt die Steuerpflicht voraus, dass die auf Erzielung von Einnahmen gerichtete Tätigkeit selbständig ausgeübt wird. Soweit entspricht dieser Artikel auch der Verordnung. Die Verordnung hat die Verwaltungsräte anders behandelt. Gemäss dem Antrag der WAK soll nun die Tätigkeit von Verwaltungsräten, Stiftungsräten und ähnlichen Funktionsträgern neu a priori, also ohne Berücksichtigung der konkreten Umstände, als unselbständige Erwerbstätigkeit gelten.

Mit dieser Ergänzung will Ihre Kommission vermeiden, dass die Tätigkeit dieser Personenkategorien im Umsatzsteuerrecht abweichend vom AHV-Recht behandelt wird. In der Verordnung über die Alters- und Hinterlassenenversicherung wird nämlich ausdrücklich gesagt, dass Tantiemen, feste Entschädigungen und Sitzungsgelder an Mitglieder der Verwaltung juristischer Personen zu dem für die Berechnung der Beiträge massgebenden Lohn gehören. Das war ja das, was Herr Leuba in bezug auf andere Gruppen als stossend kritisierte: Einerseits gilt man als selbständig und bezahlt Mehrwertsteuer, andererseits als unselbständig und muss AHV zahlen.

So trifft natürlich nicht zu, dass, wie Herr Strahm gesagt hat – vielleicht hat er es etwas zu stark vereinfacht –, diese Verwaltungsratsantien nicht besteuert würden. Sie werden mit der AHV belastet, und sie werden natürlich als Einkommen besteuert. Es ist eine gewisse Logik darin – deshalb kann sich der Bundesrat der WAK anschliessen –, die Tätigkeit als Verwaltungsrat als unselbständig zu betrachten, als von der

Firma abhängig. Denn gerade nach dem neuen Obligationenrecht hat der Verwaltungsrat ganz klare Managementfunktionen, Verantwortungen; er kann auch dafür belangt werden. In grossen Firmen ist es ein Vollamt. Dann ist er Angestellter der eigenen Firma; das ist auch in kleinen Familiengesellschaften häufig so. Ein Aussenstehender, der verschiedene Mandate hat, ist in verschiedenen Firmen unselbständig tätig.

Ich glaube, der frühere Typ von Verwaltungsrat, der hundert Mandate hat, überall ein kleines Mittagessen erhält und sonst nichts tut, ist zum Glück am Aussterben; von der Verantwortung her ist das nicht mehr machbar. Ich jedenfalls würde, so ich je wieder eine Firma hätte – was unwahrscheinlich ist –, nie so einen Mann in einen Verwaltungsrat nehmen, sondern einen, der genügend Zeit aufwenden kann, um in dieser Zeit zum Wohle der Firma wie ein Angestellter Dinge zu tun. Das hat also eine gewisse Logik.

Nun habe ich den Eindruck, dass das, was Herr Strahm beantragt, diese Logik nicht mehr hat, weil er es von der Firmenstruktur her anschaut und nicht von daher, was der Mann oder die Frau für eine Tätigkeit ausübt. Er sagt, es solle dann keine unselbständige Erwerbstätigkeit vorliegen, wenn die genannten Funktionsträger für eine juristische Person tätig sind, die von der Steuer ausgenommen ist. Für den Fiskus ist es im Falle einer steuerpflichtigen Firma unerheblich, weil diese die Steuer auf dem Verwaltungsrats Honorar wieder als Vorsteuer abziehen kann. Hingegen ist es im Falle einer unecht befreiten Firma klar, dass dem Fiskus mit der neuen Regelung etwas entgeht.

Aber ich glaube, die rechtliche Qualifikation der Tätigkeit des Funktionsträgers kann doch nicht davon abhängen, ob die Leistungen für einen Steuerpflichtigen oder Nichtsteuerpflichtigen erbracht werden, eben für eine Bank oder eine Versicherung.

Es ist auch richtig, was der Berichterstatter gesagt hat: Gerade Banken machen nicht nur Umsätze, die von der Steuer ausgenommen sind, sondern auch andere – Vermögensverwaltung usw. Konsequenterweise müsste dann diese Firma eine Aufteilung vornehmen und ihren Verwaltungsräten eine Art gesplittetes Honorar auszahlen, das zu einem Teil x besteuert wird und zum anderen Teil y nicht. Wir hätten damit einen Dschungel, der kaum mehr auszuforschen wäre.

In diesem Sinne bitte ich Sie, den Antrag der Minderheit Strahm abzulehnen.

Ich bitte Sie aber auch, den Antrag Leuba abzulehnen, und zwar nicht nur deshalb, weil seine Auswirkungen im Moment noch nicht ganz überblickbar sind. Ich sehe, dass das wieder stossende Ungleichheiten geben kann. Ich habe auch gehört, selbständige Journalisten usw. seien in einer ähnlichen Lage. Auf der anderen Seite sind das doch Fälle, wo von einer unselbständigen Tätigkeit gegenüber einem Arbeitgeber wirklich nicht die Rede sein kann. Nach Artikel 20 wird steuerpflichtig, wer als selbständiger Unternehmer seinen Auftraggebern gegenüber Leistungen erbringt – es muss um mehr als 75 000 Franken pro Jahr gehen –, nicht steuerpflichtig sind Unselbständigerwerbende, z. B. Arbeitnehmer für ihre Leistungen gegenüber den Arbeitgebern. Die Unterscheidung zwischen selbständiger und unselbständiger Tätigkeit kennen auch bestimmte Einrichtungen wie die AHV und die Suva; das ist zu Recht gesagt worden. Während nun aber das Mehrwertsteuerrecht für diese Unterscheidung zwischen selbständig und unselbständig auf die obligationenrechtlichen Bestimmungen und die diesbezügliche Praxis des Bundesgerichtes abstellt, sehen die Gesetzgebung für AHV und Suva und die dazu gehörenden Ausführungsbestimmungen eine eigene Definition unter der Berücksichtigung von sozialversicherungsrechtlichen und erhebungswirtschaftlichen Gesichtspunkten vor.

Das ist auch ausdrücklich vom Bundesgericht geschützt worden. Ich darf aus einem Bundesgerichtsentscheid zitieren: «Die Behandlung der Beschwerdeführer durch die Suva als Unselbständigerwerbende ist indessen nur ein, wenn auch gewichtiges Indiz für die Qualifizierung der selbständigen bzw. unselbständigen Erwerbstätigkeit. Die von den Suva-Instanzen vorgenommene Prüfung entbindet aber die Eidge-

nössische Steuerverwaltung nicht, ihrerseits im einzelnen der Frage nachzugehen, ob die Beschwerdeführer nach warenaumsatzsteuerrechtlichen Kriterien als selbständig bzw. unselbständig zu gelten haben.»

Die warenaumsatzsteuerrechtlichen Regeln bezogen sich noch auf die Wust. Natürlich müssen sie dabei nicht mit den Regeln der obligatorischen Unfallversicherung, der AHV/IV oder der Staats- oder Gemeindesteuern übereinstimmen. Es ist durchaus möglich, dass ein und dieselbe Person in den verschiedenen Bereichen unterschiedlich eingestuft wird. Das ist schon bisher Praxis gewesen. Es hat zur Folge, dass gerade bei kleinen Unternehmen der steuerrechtliche und der sozialversicherungsrechtliche Aspekt der Selbständigkeit eben nicht immer gleiche Ergebnisse nach sich ziehen. Das hat auch hin und wieder unvorteilhafte Folgen in anderen Bereichen, z. B. bei den direkten Steuern. Auch das Bundesgericht hat das festgehalten und nicht nur nicht beanstandet, sondern ausdrücklich akzeptiert.

Würde man nun im Mehrwertsteuerrecht auf die Definition der Selbständigkeit nach AHV- und Suva-Gesetz abstellen, würde das nicht nur zur rechtsungleichen Behandlung bei den steuerpflichtigen Unternehmen führen, sondern zur Folge haben, dass viele Kleinunternehmen gar nicht steuerpflichtig würden. Sie würden aber als Nichtsteuerpflichtige wiederum möglicherweise von grösseren Auftraggebern nicht mehr als Zulieferer berücksichtigt, weil sonst eine neue Taxe occulte entstünde, die unechte Befreiung eben. Das würde unseren Bestrebungen zur Förderung der KMU-Betriebe zuwiderlaufen. Sie sehen, es hat viele Aspekte und ist so, glaube ich, nicht akzeptabel.

Ich stimme im Sinne der Berichterstatter zu, dass die ständerrätliche Kommission das Problem noch einmal anschauen kann, bitte Sie aber hier und heute, den Antrag abzulehnen.

Abstimmung – Vote

Eventuell – A titre préliminaire

Für den Antrag der Mehrheit	114 Stimmen
Für den Antrag Leuba	33 Stimmen

Definitiv – Définitivement

Für den Antrag der Mehrheit	90 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	60 Stimmen

Abs. 2 – Al. 2

Angenommen – Adopté

Abs. 3 – Al. 3

Strahm Rudolf (S, BE), Sprecher der Minderheit: Ich erlaube mir, noch einen Satz zu den eben erfolgten Abstimmungen zu sagen. Der Rat hat jetzt, der Kommissionsmehrheit folgend, eine sehr gravierende Rechtsungleichheit beschlossen. Der Rat hat beschlossen – ich sage das deshalb, weil dies der Ständerat nochmals anschauen muss –, dass ein Verwaltungsrat, der selbständig ist, z. B. ein selbständiger Anwalt, keine Mehrwertsteuer zahlen muss und ein freier Journalist, bei dessen Honoraren die AHV-Beiträge bereits abgezogen werden, in gleicher Position, selbständig, Mehrwertsteuer zahlen muss. Beide zahlen AHV-Prämien, das ist richtig, aber der Anwalt zahlt keine Mehrwertsteuer, wenn er selbständig ist, und der freie Journalist zahlt. So schaffen sich einige Privilegierte ihre eigenen Privilegien, wenn sie im Rat sitzen. Ich habe nicht ganz begriffen, dass der Bundesrat diesen Antrag unterstützt hat.

Aber ich spreche jetzt zu Artikel 20 Absatz 3: Nichtsdestotrotz der Bundesrat bei Absatz 1 jetzt so inkonsequent geworden ist, bitte ich Sie, hier dem Bundesrat zu folgen. Es geht bei Absatz 3 um eine sehr komplizierte Materie. Wir haben wahrscheinlich in der Subkommission der WAK mehrere Stunden damit verbracht, die Frage der Gruppenbesteuerung ausdiskutieren. «Gruppenbesteuerung» heisst, dass einzelne Firmen, die zu einer Holding gehören und unter einheitlicher Holdingleitung stehen, zusammen eine Gruppe bilden können und die Umsätze unter den Töchtern der Holding

oder zwischen Mutter und Tochter von der Mehrwertsteuer befreit sind. Das haben wir akzeptiert, und das ist richtig. Das vereinfacht die Abwicklung, und für den Fiskus bleibt es neutral.

Jetzt geht es aber um die Gruppenbildung. Die Firma darf gemäss Kommissionsmehrheit entscheiden, welche Töchter einer Holding in diese gruppeninterne Befreiung einbezogen werden und welche nicht. Es ist ganz klar, dass da natürlich auch Steueroptimierer Ausweichmöglichkeiten suchen können, indem sie nämlich bestimmte Töchter unter bestimmten Umständen von der Gruppenbesteuerung ausnehmen und andere Töchter einbeziehen oder die Zusammensetzung der Gruppe im Laufe der Zeit wechseln. Man kann also legale Steuervermeidungspraktiken einführen, wenn z. B. grosse Bauleistungen in einer Tochter anfallen. Der Bundesrat möchte die Gruppenbildung nur unter bestimmten Bedingungen zulassen – und zwar bewilligen und einschränken –, nämlich dann und nur dann, wenn die Gruppe unter einheitlicher Leitung zusammengefasst ist und nur unter bestimmten zeitbezogenen Bedingungen.

Die Kommissionsmehrheit möchte diese Gruppenbildung flexibel gestalten und ein Anrecht der Holding, diese Gruppenbildung zu bestimmen, einführen. Bei diesem komplexen Sachverhalt öffnen Sie den sogenannten Steueroptimierern Tür und Tor. Die Firma wird dann auswählen können, welche Gruppenbildung im Moment richtig ist, wo sie sparen kann und wo nicht. Das würde z. B. heissen: Die Immobiliengesellschaft einer Holding ist teilweise befreit, weil sie Vermietungen durchführt. Wenn sie die Buchhaltung für die Zentrale der Holdinggesellschaft führt, könnte sie dann einfach aus der Gruppe ausgenommen werden. Damit könnte die ganze Dienstleistung dieser Immobiliengesellschaft für die Muttergesellschaft steuerbefreit werden.

Ich weiss, es ist ein komplizierter Sachverhalt; aber wir haben jetzt bei den Experten aus den Treuhandfirmen auch gelernt, welche Steuerumgebungsmöglichkeiten möglich sind. Deswegen braucht es hier eine rigidere Fassung betreffend Gruppenbildung.

Ich möchte Sie bitten, den Bundesrat zu unterstützen. Mit dem Antrag der Kommissionsmehrheit wird bei der Gruppenbildung so viel Gummi hineingebracht, dass wieder legale Steuervermeidungsmöglichkeiten eröffnet werden.

Cavadini Adriano (R, TI): Pour une fois, M. Strahm et moi sommes d'accord, dans le sens que cet article est très difficile à expliquer, surtout s'il faut l'expliquer sans avoir la possibilité de projeter des schémas rendant la compréhension de cet article plus facile.

Ma proposition reprend celle du Conseil fédéral qui voulait éviter que le cercle du groupe puisse être choisi librement, dans le but d'avoir des distorsions fiscales, selon la conception du Conseil fédéral. Pour toutes les raisons qui ont été évoquées par le Conseil fédéral, ma proposition admet la création de sous-groupes à condition que ceux-ci soient réunis sous une direction unique. Là, je suis sur la même ligne avec la commission et avec le Conseil fédéral. Mais j'ajoute deux choses: la possibilité qu'un sous-groupe entier, en d'autres mots une sous-holding puisse être considérée entièrement comme un seul assujetti. Donc, si vous regardez ma proposition par rapport à celle du Conseil fédéral, vous voyez que j'ai ajouté après «la constitution de sous-groupes», «voire même d'un seul groupe est admise». C'est l'adjonction que j'ai faite à la proposition du Conseil fédéral.

Avec la première formulation du Conseil fédéral, cette possibilité n'était pas donnée. Admettons qu'il y ait une holding. La holding a une sous-holding et la sous-holding détient la participation dans une, deux ou trois sociétés. Alors, avec ma proposition, on peut prendre toute la sous-holding dans son ensemble.

Actuellement, d'après les renseignements que l'Administration fédérale des contributions nous a transmis, il y a environ 700 sociétés qui ont choisi le système de la taxation selon le système du groupe. Avec ma proposition, il y aurait encore, d'après les renseignements qu'on m'a donnés, environ 50 groupes de plus qui pourraient se créer. Le projet de la

commission aurait provoqué, selon l'administration, encore des pertes de recettes d'environ 10 millions de francs. Ma proposition devrait faire baisser cette perte de recettes au maximum à 5 millions de francs.

Vous voyez donc que par rapport à la proposition du Conseil fédéral j'ai ajouté la possibilité de constituer un sous-groupe «allein», donc seul, et par rapport à la formulation de la CER-CN, j'ai supprimé la possibilité de permettre à une sous-holding de constituer un sous-groupe, mais seulement avec une partie des sociétés de la sous-holding. Toutefois, il se peut que, dans la réalité, des cas particuliers permettant cela se produisent. C'est pour ça que j'ai ajouté la phrase: «L'Administration fédérale des contributions peut, lors de cas particuliers, autoriser des exceptions.» Donc l'introduction de cette phrase donne une flexibilité qui permettrait, si des raisons de structures de l'entreprise – des raisons de politique d'entreprise, et non pas des raisons d'optimisation de la fiscalité – l'exigeaient, d'autoriser même de constituer un sous-groupe partiellement, si vraiment la chose était justifiée pour des motifs de politique de l'entreprise.

Voilà donc le contenu de ma proposition qui complète d'une certaine façon celle du Conseil fédéral en donnant une possibilité supplémentaire, qui ne va pas aussi loin que le projet de la CER-CN, mais qui introduit avec la phrase que je vous ai lue une flexibilité qui permettrait de tenir compte de certaines situations particulières.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Wir sind bei einer reichlich komplizierten Materie angelangt. Eigentlich sollte man ein Krokdiagramm zeigen können, um zu veranschaulichen, was gemeint ist. Aber ich versuche, es mündlich darzulegen.

Der Standpunkt der Mehrheit lässt einer Holding oder einem Konzern frei, wie er die Gruppenbildung machen will. Er kann alle Gesellschaften samt Holding zusammennehmen, die Innenumsätze steuerfrei machen und nur den Aussenumsatz der Steuer unterstellen. Oder er kann zwei Teile machen, z. B. die Subholding A und den Rest der Gesellschaft, usw. Voraussetzung und Kriterium ist immer nur, dass die Gruppe unter einer Leitung steht. Er kann übrigens auch eine Subholding machen und eine Einzelgesellschaft ausnehmen – Subgruppe mit drei Untergesellschaften; zwei nimmt er hinein, die dritte nicht –; auch das wäre möglich.

Der Bundesrat geht von einer anderen Grundlage aus.

1. Für ihn gilt in gleicher Weise das Kriterium der einheitlichen Leitung. Aber er gibt im Unterschied zur WAK-Mehrheit keinen festen Anspruch auf die Gruppenbildung, sondern er macht sie abhängig von einer Entscheidung der Steuerverwaltung.

2. Der Text auf der Fahne zeigt, dass er eine Subholding zulässt, die sich als Erbringerin von Innenumsatz formiert und eine Gruppe bildet, aber er schliesst daneben die anderen Gruppenbildungen aus. Sie können dann nicht auch noch als Sub- oder Nebengruppe eine Gruppe bilden. Er schliesst auch aus, dass eine einzelne Gesellschaft aus einer Subholding herausgenommen wird und separat steuert.

Hier muss ich das Beispiel von Herrn Strahm etwas korrigieren: Wenn eine Holding eine solche Einzelgesellschaft, z. B. eine Immobiliengesellschaft, in eine Subholding nicht hineinnimmt, ist es so, dass dann die Lieferungen, die gegenseitig gemacht werden, natürlich besteuert werden und entsprechend vorsteuerabzugsberechtigt sind.

Das läuft nach normalem Schema. Es ist an sich kein Problem, wenn eine solche Immobiliengesellschaft daneben z. B. noch die Buchhaltung für die Subholding führt. Dann muss sie an die Subholding Rechnung stellen, und zwar mehrwertsteuerpflichtig; die wiederum muss die Mehrwertsteuer abführen, und die Immobiliengesellschaft kann einen Vorsteuerabzug geltend machen.

Die Mehrheit liess sich deshalb vom klaren Prinzip lenken, die Gruppe solle möglichst frei sein. Man will nicht, dass das Unternehmen aus mehrwertsteuerrechtlichen Rücksichten zu einer Umgruppierung in der Holding gezwungen ist. Bedenken Sie vor allem dies: Wenn eine solche Holding, die mehrere Gesellschaften als Töchter hat, aufgekauft wird, ist es fast wahrscheinlich, dass ein Teil davon nicht ins Gesamte

hineinpasst; da will man Freiheit schaffen. Umgekehrt – das muss ich zur Sicherheit sagen – muss die einmal gewählte Gruppe gemäss Vorschlag der Mehrheit fünf Jahre bestehen bleiben. Man kann also eines nicht machen: raus und rein in eine Gesellschaft. Das Ganze hat einen gewissen Bestand. Das ist die Haltung der Mehrheit der Kommission.

Nun hat Herr Cavadini einen Vermittlungsvorschlag gemacht, der an sich viel Dampf, der sich vielleicht zwischen Bundesrat/Minderheit und Mehrheit hätte «aufbauen» können, ablässt. Sein Antrag sieht keinen sturen Anspruch vor – es heisst dort «kann» –, er hat ausserdem im folgenden Absatz die Verpflichtung der fünf Jahre als Sicherheit belassen. Das wäre eine Möglichkeit; es ist eine Art Kompromissvorschlag.

Aber als Vertreter der Mehrheit habe ich hier den Antrag der Mehrheit zu vertreten und kann nicht für den Antrag Cavadini Adriano werben.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: Je dois d'abord accomplir à nouveau des travaux de traducteur puisque le texte français comporte une omission. La phrase qui commence par «La constitution de sous-groupes» doit être modifiée puisqu'il faut lire: «La constitution de sous-groupes, voire même d'un seul sous-groupe, est admise»

Il s'agit ici de la question de l'imposition des groupes. Le but est une simplification administrative et un gain d'efficacité. Il faut laisser faire le groupe, c'est-à-dire laisser l'entreprise procéder aux réunions possibles pour obtenir une plus grande efficacité, cela indépendamment de considérations de technique fiscale. Les prestations à l'intérieur du groupe ne sont pas imposables. En principe, cela ne devrait pas porter préjudice au fisc, c'est simplement une question de décompte. Tel qu'il vous est présenté par la commission, le texte part donc de l'idée que nous ne devons pas, en tant qu'autorité fiscale, nous immiscer dans les sociétés et les groupes.

Le Conseil fédéral, quant à lui, veut poser des conditions pour que l'on puisse créer un sous-groupe, et cela uniquement dans le cas où une direction unique est donnée. La proposition Cavadini Adriano est une solution intermédiaire.

Au nom de la commission, je vous prie de tenir compte du fait que, de toute façon, la TVA a déjà contribué à causer aux entreprises passablement de charges administratives, de ne pas aller au-delà, et de laisser aux entreprises la possibilité de s'organiser.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Eigentlich ist es praktisch im Moment kein riesiges Problem, über das wir sprechen, und zwar deshalb, weil aufgrund der Verordnung Gruppenbildungen heute schon zugelassen werden. Es hat sich eine gewisse Praxis gebildet. Ich glaube, es funktioniert auch zur Zufriedenheit der steuerpflichtigen Konzerne. Es sind aber sehr viele theoretische Fälle denkbar, und es mag den einen oder anderen Konzern geben, der noch irgendwo ein Steuerplanungselement wittert und vielleicht aufgrund der Lösung der WAK nach neuen Lösungen suchen würde. Die Kreativität, um legal Steuern zu sparen, ist ja enorm, und die Steuerverwaltung hinkt da immer etwas hinterher.

Neu soll es gemäss Entwurf der WAK – deshalb kann ich dieser Lösung namens des Bundesrates nicht zustimmen; ich stimme hier voll der Analyse von Herrn Strahm zu – praktisch in freiem Ermessen der Steuerpflichtigen stehen, innerhalb eines Konzernes den Gruppenkreis selber zu wählen.

Man muss aber sehen, dass schon die Möglichkeit, die Gruppenbesteuerung zu verlangen, ein Privileg, einen Vorzug darstellt. Dieses Privileg lässt sich nur damit begründen, dass bei wirtschaftlich eng miteinander verbundenen Unternehmen sozusagen die wirtschaftliche Selbständigkeit nicht mehr gegeben ist. Es wird dort fragwürdig, wo wirtschaftlich selbständige Unternehmen auch bei einheitlicher Leitung zusammenspannen. Sogar das ist heute nicht verboten. Es geht aber nicht an, dass einzelne Gesellschaften dann doch nicht in die Gruppe mit einbezogen werden, wenn man damit

z. B. Steuern sparen kann. Man kann also nicht den Batzen und das Weggli gleichzeitig haben.

Zum Obligationenrecht: Wir haben dort den Begriff der Zusammenfassung unter einheitlicher Leitung dem Artikel 663e Absatz 1 entlehnt, damit man nicht immer wieder neue Begriffe schafft. Gemäss dieser Bestimmung besteht nämlich ebenfalls keine Möglichkeit, einzelne Konzerngesellschaften nicht in eine Konsolidierung mit einzubeziehen. Es besteht also hier eine Art Parallelität.

Aber auch unter dem Gesichtspunkt der Rechtsgleichheit – das ist wichtig – vermag der Entwurf Ihrer Kommission nicht zu befriedigen. Den nicht unter einheitlicher Leitung zusammengefassten Unternehmungen selbst fehlt nämlich ein entsprechendes Instrument der Steuerplanung. Wenn also einerseits zufällig eine Firma, die unter der gleichen einheitlichen Leitung steht, in der Gruppe ist und dort als eine unecht befreite weitere Gesellschaft so integriert ist, dass deren Vorsteuern abgezogen werden können, und andererseits die gleiche Firma doch nicht in die Gruppe integriert wäre, sondern irgendwo anders frei «herumschweben» und freie Aktionäre haben würde, sollte sie diesen Vorzug des Vorsteuerabzuges nicht haben. Denn das wäre natürlich auch eine Wettbewerbsungleichheit.

Es spricht auch gegen die freie Wählbarkeit des Gruppenkreises, dass die Zahl der Steuerpflichtigen weiter ansteigen könnte – erhöhter Kontrollaufwand usw.! Aber für mich ist es eigentlich eher eine Frage der Wettbewerbsgleichheit, der Möglichkeit, in einer Gruppe Steuerplanung vornehmen zu können, die ein gleiches Unternehmen anderswo nicht vornehmen könnte.

Der Bundesrat wehrt sich aber nicht grundsätzlich dagegen, dass Subgruppen gebildet werden können. Dadurch können Steuerpflichtige die Abrechnungspflicht entsprechend dem organisatorischen Aufbau eines Konzerns ausgestalten. Es wird aber im bundesrätlichen Entwurf verhindert, dass ausschliesslich aus Gründen der Steueroptimierung x-beliebige Gruppen zusammengestellt werden können.

Nun hat Herr Cavadini einen Antrag gestellt, der einen neuen Gedanken enthält. Ich muss zubilligen, dass auch die bundesrätliche Lösung Schwächen hat. Es kann z. B. Sinn machen, dass bei einem Konzern eine Subgruppe gebildet wird, ohne dass im ganzen Konzern überall Subgruppen gebildet werden müssen. Ich nehme ein völlig freies Beispiel, damit Sie es sich vorstellen können; es steht gar nicht zur Diskussion, aber nehmen Sie die CS-Holding, ein Riesenholdingdach mit Banken, Versicherungen, aber auch mit der Elektrowatt-Gruppe. Es könnte Sinn machen, die Elektrowatt als Maschinenbaugruppe und noch anderes als Gruppe zusammenzuziehen, aber den Rest der Holding nicht. Das wäre nach der bundesrätlichen Lösung nicht möglich. Hingegen könnten nach der Vorlage der WAK unmögliche Kombinationen zusammengestellt werden, um irgendwo Steuern zu sparen, was eben auch nicht befriedigt.

Hier stellt der Antrag Cavadini Adriano einen Ausweg dar. Wir haben uns mit Hilfe von Skizzen und Tabellen angeschaut, was man kann und was nicht. Herr Stucky hat es schon gesagt: Eigentlich bräuchten wir hier einen grossen Prokischreiber und einige Diagramme. Auch bei dieser Lösung sind vielleicht Dinge nicht möglich, die an sich Sinn machen würden; deshalb besteht die Möglichkeit, dass die Steuerverwaltung in begründeten Fällen Ausnahmen gestatten kann. Es würde sich um Ausnahmen handeln, wo nicht rein um der Steuerplanung willen etwas konstruiert wird, was wiederum wettbewerbsverfälschend wirken würde. Ich glaube, Sie müssen wegen dieser Delegation keine Angst haben, aber die ständerätliche Kommission könnte sie noch einmal vertieft überprüfen.

Die Lösung von Herrn Cavadini hätte den Nachteil der Möglichkeit zur Willkür, wie ihn der WAK-Vorschlag hat, nicht. Sie würde aber gewisse Schwächen des bundesrätlichen Antrages ausmerzen, so dass ich meinerseits, ohne im Bundesrat Rückfrage genommen zu haben, einer solchen Lösung zustimmen könnte, weil sie wirtschaftlich Sinn macht. Sicherlich würde sie der Ständerat dann noch einmal mit Diagrammen vertieft analysieren.

*Abstimmung – Vote**Eventuell – A titre préliminaire*

Für den Antrag Cavadini Adriano
Für den Antrag der Minderheit

76 Stimmen
57 Stimmen

Definitiv – Définitivement

Für den Antrag Cavadini Adriano
Für den Antrag der Mehrheit

105 Stimmen
24 Stimmen

*Abs. 4 – Al. 4**Angenommen – Adopté***Art. 21–23***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

*Angenommen – Adopté***Art. 24***Antrag der Kommission**Abs. 1**Mehrheit*

Sofern die Wettbewerbsneutralität gewahrt oder die Steuererhebung vereinfacht wird, bewilligt die Eidgenössische Steuerverwaltung:

....

Minderheit

(Roth, Bäumlín, Berberat, Hämmerle, Rennwald, Strahm)

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

*Abs. 1bis**Mehrheit*

Ablehnung des Antrages des Bundesrates

Minderheit

(Jans, Bäumlín, Berberat, Bodenmann, Hämmerle, Roth, Strahm)

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Abs. 2, 3

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Abs. 4

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

*Antrag Cavadini Adriano**Abs. 1*

Zur Wahrung der Wettbewerbsneutralität oder zur Vereinfachung der Steuererhebung kann die Eidgenössische Steuerverwaltung bewilligen:

a. die Option für die Versteuerung der in Artikel 17 Ziffern 1, 6, 8–14, 19 und 20 genannten Umsätze;

b. die Option für die Versteuerung der in Artikel 17 Ziffern 2–5, 7, 17 und 18 genannten Umsätze (bei den Umsätzen nach den Ziffern 17 und 18 ohne den Wert des Bodens), sofern sie nachweislich gegenüber inländischen Steuerpflichtigen erbracht werden.

Abs. 1bis

Sie hat dem Antrag zu entsprechen, wenn der Antragsteller Gewähr bietet, dass er seine Obliegenheiten als Steuerpflichtiger erfüllt. Sie kann die Bewilligung von der Leistung von Sicherheiten abhängig machen.

Art. 24*Proposition de la commission**Al. 1**Majorité*

Dans la mesure où la neutralité concurrentielle est sauvegardée ou que la perception de l'impôt est simplifiée, l'Administration fédérale des contributions autorise:

....

Minorité

(Roth, Bäumlín, Berberat, Hämmerle, Rennwald, Strahm)

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

*Al. 1bis**Majorité*

Rejeter la proposition du Conseil fédéral

Minorité

(Jans, Bäumlín, Berberat, Bodenmann, Hämmerle, Roth, Strahm)

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Al. 2, 3

Adhérer au projet de la CER-CN

Al. 4

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

*Proposition Cavadini Adriano**Al. 1*

Dans la mesure où la neutralité concurrentielle est sauvegardée ou que la perception de l'impôt est simplifiée, l'Administration fédérale des contributions peut autoriser:

a. l'option pour l'imposition des opérations mentionnées à l'article 17 chiffres 1, 6, 8–14, 19 et 20;

b. l'option pour l'imposition des opérations mentionnées à l'article 17 chiffres 2–5, 7, 17 et 18 (pour les opérations mentionnées aux chiffres 17 et 18 sans la valeur du sol) s'il est prouvé qu'elles sont faites à des assujettis suisses.

Al. 1bis

Elle doit admettre la requête si le requérant apporte la garantie qu'il accomplit ses devoirs d'assujetti. Elle peut faire dépendre son accord de constitution de sûretés.

Rennwald Jean-Claude (S, JU), porte-parole de la minorité: Le nouvel article 24 alinéa 1er permet aux assujettis à la TVA d'opter pour l'ensemble des chiffres d'affaires répertoriés à l'article 17 chiffres 1 à 20. Seuls les chiffres d'affaires du secteur des assurances, de celui du marché monétaire et des capitaux seraient exclus.

Cette réglementation va largement au-delà de ce qui est admis dans l'Union européenne. La majorité de la commission a ainsi décidé d'une réglementation qui va diamétralement à l'opposé des objectifs qui tendent à assurer la compatibilité maximale de nos dispositions légales avec celles de nos partenaires européens. En effet, le droit d'option est beaucoup plus restreint dans l'Union européenne. Citons comme exemple l'Allemagne, qui est le pays avec lequel la Suisse a le plus d'échanges commerciaux. Dans ce pays, l'entrepreneur ne peut renoncer à l'exclusion du champ de l'impôt que si le chiffre d'affaires est exécuté pour l'entreprise d'un autre entrepreneur.

De plus, les modifications proposées par la majorité de la commission entraîneront un surcroît considérable de travail administratif chez les assujettis. Un problème particulier se pose notamment eu égard à l'alinéa 1er lettre b selon lequel le fournisseur de prestations qui a fait usage de la possibilité de l'option devra, au moyen de documents correspondants, prouver qu'il a fourni ces prestations à un acquéreur indigène assujetti. Les mesures administratives demandées compenseront largement la simplification des travaux administratifs que la commission voulait obtenir par cette proposition.

Par ailleurs, les travaux de contrôle supplémentaire que l'administration devra fournir accroîtront également le volume de travail de l'administration fiscale. Seriez-vous par conséquent, chers collègues, prêts à augmenter le nombre des fonctionnaires? J'ai quelques doutes à ce propos.

Par ailleurs, l'extension des possibilités d'option peut conduire à des doubles impositions. C'est ainsi que l'assujetti qui a opté pour l'imposition des prestations culturelles fournies directement au public, comme par exemple la projection de films ou les manifestations théâtrales, devra imposer les chiffres d'affaires correspondants. Vu que ces chiffres d'affaires sont imposés de manière volontaire, ceux-ci seront soumis au fisc à deux reprises si les cantons et/ou les communes prélèvent une taxe sur les billets d'entrée.

De plus, il faut dénoncer le fait que par ces possibilités d'options pour l'imposition des chiffres d'affaires exclus du champ de l'impôt, ce sont finalement les consommateurs et les consommatrices qui devront payer cet impôt.

Actuellement, le pouvoir d'achat a baissé de manière considérable en Suisse. Les taxes, assurances, et autres loyers ont augmenté, alors que les salaires réels stagnent, voire diminuent. Par ailleurs, les milieux économiques aimeraient inciter les habitants du pays à consommer, mais ce n'est pas en déplaçant l'impôt sur le chiffre d'affaires vers le consommateur que celui-ci ira davantage au théâtre, au cinéma ou à un match de football. La consommation ne sera en tout cas pas stimulée de la sorte.

En dernier lieu, nous ne pouvons accepter une disposition qui, une fois de plus, signifierait une perte fiscale pour la Confédération. Si les socialistes ont pu accepter des allègements fiscaux dans des domaines qui permettent de créer des emplois, ils ne peuvent accepter des cadeaux fiscaux sans aucun effet sur le marché du travail, au moment même où des attaques virulentes se font entendre contre les prestations des assurances sociales, et en particulier contre l'assurance-chômage.

Ce sont toutes ces raisons qui ont guidé le groupe socialiste dans ses réflexions sur ces dispositions et, en son nom, je vous prie de bien vouloir accepter la proposition de minorité, qui correspond par ailleurs à celle du Conseil fédéral.

Jans Armin (S, ZG), Sprecher der Minderheit: Ich spreche zu Artikel 24 Absatz 1bis. Ich kann es kurz machen.

Der Antrag, den ich Ihnen in Übereinstimmung mit dem Bundesrat stelle, entspricht der geltenden Verordnung, Artikel 20 Absatz 2. Die Bestimmung hat zum Zweck, die optierenden Steuerpflichtigen in die Pflicht zu nehmen: In die Buchführungspflicht und in die Pflicht, die Steuer zu bezahlen. Diese Handhabe soll die Steuerverwaltung nach wie vor haben. Wenn Sie dem Antrag der Kommissionsmehrheit zustimmen, nehmen Sie der Steuerverwaltung dieses Instrument weg. Das, meine ich, wäre nicht gut, wäre verhängnisvoll.

In diesem Sinne möchte ich Sie bitten, dem Antrag der Minderheit und des Bundesrates zuzustimmen.

Cavadini Adriano (R, TI): L'article 24 introduit une possibilité d'option tout de même assez limitée. Et l'on voit les cas qui ont été mentionnés et qui intéressent surtout les opérations qu'on a rencontrées ce matin à l'article 17, mais pas toutes. Et nous sommes d'avis que cette possibilité d'option, qui doit être donnée à certaines conditions, est une possibilité qui doit être introduite et maintenue dans cette loi. C'est aussi l'avis du groupe radical; c'est un élément fondamental dans cette révision. Cette possibilité permet à certains secteurs, qui se sont manifestés encore ce matin avec des propositions individuelles de minorité à l'article 17, de trouver une solution équitable parce qu'ils pourront être assujettis, grâce à l'option, et donc récupérer l'impôt payé: en d'autres mots la taxe occulte.

En quoi ma proposition est-elle différente de celle de la majorité ou du Conseil fédéral? A l'alinéa 1er, j'ai repris la première formulation de la commission en introduisant la possibilité – «peut» –, donc la «Kann-Vorschrift». Ensuite, j'ai déplacé le chiffre 6 de la lettre b à la lettre a. Là, c'était une question de correction. Je pense que les rapporteurs vont l'accepter, étant donné que ce chiffre 6 de l'article 17 se réfère en particulier aux transports de malades et d'invalides et si on le laisse à la lettre b comme c'est le cas dans le tableau qui vous a été distribué, l'option est possible seulement si la prestation est faite à des assujettis suisses. Or, la plupart des personnes qui sont transportées, malades, invalides, ne sont pas des personnes assujetties à la TVA. Cette possibilité d'option resterait alors nulle; elle doit donc être déplacée à la lettre a. Pour le reste, l'alinéa 1er correspond à celui de la majorité de la commission, avec ces deux changements.

A l'alinéa 1bis, je reprends la formulation du Conseil fédéral. J'admets la possibilité de l'option. En tout cas, le Conseil fédéral doit offrir cette option si deux conditions sont remplies: la première condition, c'est les devoirs de l'assujetti, par exemple tenir une comptabilité. La deuxième condition, c'est la constitution de sûretés. J'ai biffé la troisième phrase de la proposition du Conseil fédéral, qui n'est pas très claire et risquerait d'enlever toute possibilité d'option. Mais j'aimerais

aussi avoir, de la part du Conseil fédéral, l'assurance que ces deux conditions seront interprétées de façon restrictive, en ce sens qu'elles ne seront pas la règle dans la pratique de l'administration, mais utilisées seulement dans des cas particuliers, si l'on doute que le contribuable puisse faire face à ses devoirs envers l'autorité fiscale.

Je vous invite donc à appuyer ma proposition qui garde la formulation de la majorité de la commission comme principe, mais qui la complète d'une partie des requêtes du Conseil fédéral, dont j'attends encore une confirmation quant à ces devoirs.

Berberat Didier (S, NE): Le groupe socialiste appuiera la proposition de minorité à l'article 24 alinéa 1er, ainsi que la proposition du Conseil fédéral qui a la même teneur.

En effet, comme l'a rappelé M. Rennwald, la réglementation qui est proposée par la majorité de la commission va bien plus loin que ce que prévoit l'Union européenne. Aucun autre pays d'Europe ne connaît des possibilités d'option aussi vastes. Cette proposition est donc contraire à l'article 13 partie C de la 6e Directive de l'Union européenne qui donne aux Etats membres la possibilité de n'accorder un droit d'option aux assujettis que pour un nombre restreint de chiffres d'affaires. Certes, nous ne faisons malheureusement pas encore partie de l'Union européenne, mais la démarche de la majorité de la commission va à l'encontre de la volonté d'harmoniser le plus possible notre législation avec celle de l'Union européenne.

M. Rennwald a mentionné certains inconvénients liés à la multiplication des possibilités d'option, tels les questions de praticabilité et de rentabilité de la perception, le surcroît de travail chez les assujettis ou encore le risque de double imposition. Nous n'y reviendrons pas puisque nous partageons entièrement ces propos.

Nous souhaiterions par contre insister sur le fait que la version proposée par la majorité de la commission va avoir pour conséquence de déplacer l'impôt sur la consommatrice ou le consommateur. En effet, étant donné que les chiffres d'affaires qui figurent à l'alinéa 1er de l'article 24 concernent presque exclusivement, selon l'article 17 chiffres 8, 9, 12 et 13, des prestations fournies au consommateur final, c'est lui en définitive qui devra en faire les frais. Nous estimons qu'il est injuste, dans la situation économique difficile vécue par nombre de personnes dans notre pays, de transférer une fois de plus cet impôt des entreprises sur les consommateurs.

Enfin, la proposition de la majorité de la commission est aussi irresponsable du point de vue financier. En effet, avec l'élargissement des possibilités d'option, les pertes fiscales atteindront la première année 145 millions de francs, puis une cinquantaine de millions de francs les années suivantes.

Cette proposition de la majorité de la commission est donc inacceptable puisqu'elle prive la Confédération de recettes indispensables, recettes qui pourraient, par exemple, permettre de financer l'assurance maternité que nous appelons de nos vœux depuis plus de 50 ans.

Gros Jean-Michel (L, GE): A certains moments, il convient, aux yeux du groupe libéral, de redéfinir le B.A.-BA de la philosophie de la TVA. Quel était l'objectif essentiel poursuivi lorsque nous avons décidé de demander au peuple de changer l'Icha en TVA? C'était bien évidemment l'élimination de la taxe occulte, si néfaste à nos entreprises, notamment à celles qui sont axées sur l'exportation.

L'article 24 dont nous discutons maintenant est, à cet égard, un article clef puisqu'il constitue l'une des principales nouveautés par rapport à l'ordonnance en vigueur. Il prévoit en effet la possibilité, pour les entreprises bénéficiant de la pseudo-exonération, c'est-à-dire sans possibilité de déduire l'impôt préalable – en d'autres termes, la taxe occulte –, de s'assujettir volontairement à la TVA. Nous avons ainsi affaire à un élément central du projet, un «Schicksalsartikel», comme aiment à le dire nos amis suisses allemands.

La version proposée par le Conseil fédéral est trop restrictive. Elle rend même la notion d'option totalement illusoire et la vide de son sens. En limitant cette possibilité d'opter au seul

secteur immobilier, en l'assortissant de conditions draconiennes et en ajoutant seulement la formule potestative à la décision de l'administration fédérale, le Conseil fédéral rend cette possibilité d'opter plus qu'incertaine. Or celle-ci est essentielle pour permettre à nos entreprises qui ont encore – souhaitons-le, pour longtemps – des capacités d'investir en Suisse. La proposition de la commission ne constitue en aucun cas un cadeau, comme l'a dit M. Rennwald, elle ne fait que permettre le maintien, ou si possible la progression, des entreprises les plus dynamiques en Suisse.

Nous comprenons bien que le Conseil fédéral s'inquiète des retombées financières d'une telle possibilité d'opter, mais la commission a elle-même mis en place des garde-fous. Il n'est pas question d'opter pour l'année où d'importants investissements ont lieu. L'alinéa 2 prévoit bel et bien un assujettissement minimum de cinq ans. La volonté est ainsi bien affirmée d'encourager les entreprises à investir, d'éliminer pour celles-ci les effets pervers de la taxe occulte, mais pas de créer une TVA à la carte leur permettant d'être exonérées les années sans investissements et de pouvoir déduire l'impôt préalable les années où elles investissent.

La commission a par ailleurs déjà fait des concessions puisque, pour des raisons financières, elle a admis que les banques et les assurances n'auront pas la possibilité d'opter. On peut d'ailleurs se demander si c'est vraiment la bonne solution. Le Conseil des Etats aura sans doute l'occasion de se poser la question.

Mais les conditions fixées à l'alinéa 1er pour que l'administration autorise l'option sont draconiennes et correspondent au principe de la loi fixé à l'article 1er, à savoir de prendre en compte la neutralité concurrentielle ou la simplification de la perception de l'impôt. L'opposition du Conseil fédéral est dès lors incompréhensible puisqu'il s'agit, avec cet article, de permettre à nos entreprises de lutter à armes égales avec leurs concurrents et de favoriser leurs investissements en Suisse.

Le groupe libéral soutient ainsi sans réserve la proposition de la majorité. Pour qu'il puisse se rallier éventuellement à la proposition Cavadini Adriano qui a le défaut majeur de maintenir la formule potestative à l'alinéa 1er, nous attendons évidemment le rapport des «Berichterstatters», et bien sûr la position du Conseil fédéral pour connaître quel usage il fera de cette formule potestative.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Was bedeutet die Option, über die wir sprechen? Es handelt sich quasi um ein Korrelat zur unechten Steuerbefreiung. Wer unecht steuerbefreit ist, kann die Vorsteuern nicht abziehen, selber ist er aber befreit, es bleibt an ihm also die Taxe occulte hängen. Die Option gibt nun einen Ausweg, indem der Befreite die Vorsteuer geltend machen kann, sich aber dafür der Steuerpflicht unterstellen muss. Hier schon scheiden sich die Ansichten darüber, ob er einen Anspruch darauf haben soll oder nicht.

Bei der Schaffung dieses Sicherheitsventils hat die Kommission u. a. auch die hängige Initiative der Sportkreise und der gemeinnützigen Organisationen im Hinterkopf gehabt, denn hier schaffen wir eine Möglichkeit, dass sich auch die Sportkreise und die gemeinnützigen Organisationen allenfalls über eine Option von der Vorsteuer befreien können. Das zeigt auch den Unterschied zur EU. Uns war in der Kommission klar, dass damit eine Differenz zum EU-Recht entsteht. Aber ich kenne kein Land in der EU, in dem eine Initiative dieser Art, wie sie bei uns vorliegt, eingereicht werden kann. Wir haben politisch verschiedene Verhältnisse, die wir auch verschieden angehen müssen. Deshalb geht der Vergleich mit der EU und dem EU-Recht irgendwie ins Leere.

Zum Entwurf des Bundesrates – oder zu seiner Opposition gegen den Antrag der Kommissionmehrheit –: Die Restriktion auf die Grundstücke ist viel zu eng, um das Versprechen, dass wir abgeben haben – keine Taxe occulte bestehenzulassen –, aufrechtzuerhalten.

Ich habe nicht verstanden, warum der Bundesrat so restriktiv ist. Man kann doch nicht vor einer Volksabstimmung – im Abstimmungsbüchlein auf Seite 6 können Sie es nachlesen –

die Entfernung der Taxe occulte in Aussicht stellen, und siehe da: Man ist nicht zu einer Option bereit!

Ich wende mich nun im einzelnen den Argumenten für den bundesrätlichen Antrag zu und muss Herrn Rennwald sagen: Mit der Billettsteuer hat diese Sache überhaupt nichts zu tun. Hingegen begreife ich die Opposition aus Kreisen der SP-Fraktion nicht; ich begreife nicht, dass ausgerechnet sie Einrichtungen der Sozialfürsorge, der Sozialhilfe, der Ausbildung, der Jugendbetreuung usw. auf der Taxe occulte sitzen lassen wollen. Da komme ich nicht mehr mit. Das kann doch von unserem Steuerrecht nicht gewollt sein, dass man solche Institutionen mit der Taxe occulte belastet und Mehrkosten bei diesen Institutionen hängen bleiben.

Der Antrag der Mehrheit ist viel konsequenter. Er macht zwei Gruppen. Eine Gruppe (Abs. 1 Bst. b) bezeichnet nur die Option bei Umsätzen, sofern sie gegenüber Steuerpflichtigen erbracht werden. Die andere Gruppe (Abs. 1 Bst. a) ist dagegen offener; die Umsätze gemäss den aufgeführten Ziffern können geltend gemacht werden. Das führt – Herr Berberat, da haben sie Recht – zu einem gewissen administrativen Aufwand, den wir aber in Kauf nehmen, um die unglücklichen Folgen der Taxe occulte auszumerzen.

Herr Cavadini hat zu Recht darauf hingewiesen, dass die Ziffer 6 aus Versehen in die Gruppe unter Litera b gerutscht ist. Sie gehört in die Litera a. Ich habe in den Protokollen nachgesucht, wann wir das entschieden haben. Wir haben das nie entschieden, auch nicht gross darüber gesprochen. Irgendwo hat sich einmal der Fehler eingeschlichen, und schon war die Gruppe falsch zusammengesetzt. Die Ziffer 6 gehört tatsächlich, wie es im Antrag Cavadini Adriano gemacht worden ist, in die Gruppe unter Litera a.

Zum Antrag Cavadini Adriano: Er ist ein Vermittlungsantrag. Er sagt in Absatz 1, die Steuerverwaltung «kann» zur Option zulassen. Laut Absatz 1bis hat die Steuerverwaltung dann doch dem Antrag zu entsprechen. Es ist also doch eine gewisse Verpflichtung, allerdings unter gewissen Konditionen. Dagegen muss ich sagen: Die Mehrheit besteht auf dem Anspruch auf die Option, weil all diese Ansprecher, diese Steuerpflichtigen, dann auch zur Buchführung verpflichtet sind. Die mangelnde Sicherheit, die Herr Cavadini befürchtet, sollte eigentlich nicht allzu schwer wiegen, es sei denn, irgendwo habe einmal einer Konkurs gemacht und komme wiederum mit einem Optionsbegehren. Der Mangel an Sicherheit ist ja auch die Begründung, die für den bundesrätlichen Antrag vorgebracht wird.

Es kommt nun drauf an, wie man den Begriff der Sicherheit auslegen will. Wir haben – vorsichtig ausgedrückt – gewisse Zweifel gegenüber dem, was die Steuerverwaltung allenfalls verlangt. Wenn der Antrag Cavadini Adriano durchgehen sollte, dürften solche Sicherheiten keine Bankgarantien sein usw., sondern dann soll die Sicherheit darin bestehen, dass nicht Institutionen oder Steuerpflichtige, die finanziell auf ganz schwachen Füßen stehen, den Weg in die Option suchen, diese geltend machen und hinterher die Steuerverwaltung auf geschuldeten Steuern sitzenlassen. Das wollen wir auch nicht.

Aber ich möchte Ihnen trotz allem nahelegen, dass wir hier eine Linie fahren, wie sie die Mehrheit hat, also Anspruch und Optionen in vollem Umfang. Bei Absatz 1bis gebe ich zu, dass die Formulierung von Herrn Cavadini gewisse Meriten hat. Der Bundesrat geht sicher zu weit.

Im Namen der Mehrheit möchte ich Ihnen beliebt machen, auch bei Absatz 1bis festzuhalten und diesen Absatz zu streichen.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: C'est un peu le monde à l'envers, ici. Nous sommes bien d'accord, Messieurs Rennwald et Berberat: lorsqu'on se bat à l'article 17 pour exclure du champ de l'impôt certains domaines des secteurs social, culturel, etc., c'est bien pour les avantager, ce n'est pas pour les priver! Alors, comment expliquer le fait que, si on leur enlève ce privilège, ça puisse rapporter 50 millions de francs au fisc? C'est bien que cette exclusion du champ de l'impôt est en partie, ou dans certaines situations, un leurre, notamment lorsque de surcroît, à l'article 34, on accorde un taux

préférentiel à ces secteurs que l'on souhaiterait privilégier précisément, pour le simple fait qu'à partir du moment où ils sont dans la catégorie des exclus du champ de l'impôt, ils ne peuvent plus faire valoir l'impôt préalable.

Comment s'en sortir, puisqu'il est très difficile de déterminer d'une manière générale si cette exclusion du champ de l'impôt sera toujours à l'avantage du contribuable? La seule façon d'avoir l'épreuve de vérité de manière indubitable, c'est de laisser le contribuable choisir la solution qui lui semble la plus favorable. Mais il ne peut pas avoir le beurre et l'argent du beurre: ou bien il est exclu et il ne peut donc pas déduire l'impôt préalable, ou bien il veut faire valoir son impôt préalable, et alors il doit se soumettre à la taxe. C'est aussi simple que cela et je crois que l'article 24 est dans la stricte logique de la TVA. Nous devons donc aller dans le sens de la majorité de la commission en ce qui concerne l'alinéa 1er.

Il est normal que certains secteurs ne puissent pas opter – ce sont les chiffres 15 et 16 – et il faut apporter une correction à la lettre b, le chiffre 6 devant passer sous la lettre a.

Pour ce qui est de l'alinéa 1bis, je vous invite également à suivre la proposition de la majorité de la commission puisque l'un des buts de cette mise en forme d'un texte de loi est de réduire des compétences qui, pour la période transitoire, avaient bien dû être attribuées à l'administration. Il faut une loi avec des dispositions claires, ce qui permet d'éviter de laisser trop de champ libre à l'administration.

D'autre part, il est, à mon sens, superfétatoire de vouloir introduire à l'article 1bis des éléments supplémentaires de garantie sous forme de sûretés, puisque dans la partie que nous aurons à traiter plus loin concernant la mise en pratique de la loi – notamment les possibilités pour le fisc de se défendre et inversement, bien sûr – il y a des dispositions suffisantes pour permettre de telles précautions.

Pour toutes ces raisons, je vous prie donc de suivre la proposition de la majorité de la commission.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Ich spreche zuerst zum Minderheitsantrag und zum Mehrheitsantrag, wo es um den Grundsatz des Optierens geht: Sie wissen ja, was «optieren» ist: Es ist die Möglichkeit, dass sich ein unecht Befreiter selber und freiwillig der Steuer unterstellen kann. Er wird das im allgemeinen natürlich nur dann tun, wenn der Steuersatz nachher so ist, dass er durch die Vorsteuerabzüge besser fährt. Ich muss vielleicht vorausschicken, dass der Verfassungsgeber damals bei der Abstimmung über die Verfassungsbestimmung bewusst unecht Befreite zugelassen und nicht die Option vorgesehen hat. Es ist also nicht so, dass man damals die Existenz dieser unecht Befreiten, die mit der Taxe occulte belastet werden, nicht vorausgesagt hätte oder diese Belastung nicht hätte in Kauf nehmen wollen.

Ihre Kommission schlägt hier in bezug auf die Optionsmöglichkeit eine Lösung vor, die dem Bundesrat zu weit geht, und die, wenn Sie nur die entsprechenden Ziffern zählen, sehr viele Ausnahmen stipuliert. Daraus entsteht sozusagen eine Mehrwertsteuer à la carte. Jeder nimmt sich das heraus, was ihm im Moment besser scheint.

In bezug auf den Sport könnte man denken, das sei ein Zückerchen, um vielleicht die entsprechende Initiative zu verhindern. Ich muss aber sagen, dass das Optieren in der Initiative gar nicht verlangt wird und gar nicht vorgesehen ist. Man kommt hier den Initianten also mehr entgegen, als man müsste.

Im gleichen Sinne werden hier andere entlastet.

Man könnte noch sagen: Ja, wenn das alles bei einem Satz von 6,5 Prozent möglich wäre, dann wäre es noch etwas anderes. Aber bei einem Satz von 2 Prozent führt das natürlich zu Vorsteuerabzügen, die wahrscheinlich so hoch sind, dass die Steuerrechnungen am Schluss noch negativ ausfallen und die Steuerverwaltung auszahlen müsste. Eine derart weitgehende Optionsmöglichkeit scheint uns also übertrieben.

Es kommt dazu – Herr Stucky hat das hier selber auch gesagt –, dass dies dem EU-Recht diametral zuwiderläuft. Das

ist nun einer jener Bereiche, wo plötzlich das Halleluja auf die Eurokompatibilität über Bord geworfen wird, weil man etwas anderes will. Aber es ist in der Tat zuzugeben, dass die EU kein Initiativrecht kennt und diese Druckmöglichkeit nicht hat. Deshalb politisiert man in einer direkten Demokratie möglicherweise anders als anderswo.

Zudem würde die freiwillige Versteuerung immer dann zu einer Verteuerung der Leistungen führen, wenn die Umsätze an Endkonsumenten erbracht würden. Das hängt allerdings vom Steuersatz und von der Struktur ab, denn die optierenden Steuerpflichtigen haben nun den gesamten Umsatz, also einschliesslich ihrer eigenen Wertschöpfung, zu versteuern. Die Steuer würde auf die Endkonsumenten überwältigt, was bei sozialpolitischen Zwecken unter Umständen da und dort sogar zu einer Verschlechterung führen könnte. Aber wo und wie wahrscheinlich das ist, das sei dahingestellt. Gesamthaft gesehen rechnen wir eher mit Ausfällen.

Es ist von Herrn Berberat auch zu Recht gesagt worden, dass Gründe der Praktikabilität und der Erhebungswirtschaftlichkeit gegen diese Optionsmöglichkeit sprechen. Ich denke vor allem an die Probleme, die sich bei einer gemischten Verwendung stellen. Aber ich habe schon auf die Steuerausfälle hingewiesen, die mit dieser Bestimmung verbunden sind. Sie dürften sich auf jährlich etwa 50 Millionen Franken belaufen. Sie ergeben sich daraus, dass die wegfallende Taxe occulte in bezug auf alle freiwillig versteuerten Umsätze – ich habe gesagt, da und dort möge es Verteuerungen geben – wegen des tiefen Steuersatzes mehr ausmacht als die Steuer auf den Umsätzen der Nichtsteuerpflichtigen, die optieren.

Rund die Hälfte dieser Ausfälle ergibt sich aus der Möglichkeit, für die Versteuerung von Leistungen im Bereich des Sports und der Kultur zu optieren, welche lediglich dem Satz von 2 Prozent unterliegen sollen. Dann kämen im Einführungsjahr – Einführungsjahre sind einmalig, aber es ist trotzdem schade ums Geld – ungefähr 90 Millionen Franken wegen der Einlage-Entsteuerung dazu.

Aus diesen Gründen beantragen Ihnen Bundesrat und Kommissionsminderheit, die heutige Regelung beizubehalten.

Das schliesst auch den Absatz 1bis mit ein, wenn Sie das auf der Fahne nachschauen, nämlich dass die Gewährung der Option davon abhängig gemacht werden kann, dass der Antragsteller seine Pflichten als Steuerpflichtiger erfüllt. Damit hat die Verwaltung ein gewisses Mittel in der Hand, um Missbräuchen vorzubeugen. Ich komme im Zusammenhang mit dem Antrag Cavadini Adriano noch auf die Bedeutung dieses Absatzes zurück.

Zum Antrag Cavadini Adriano: Er ist in bezug auf Absatz 1bis in gewisser Weise ein Vermittlungsantrag, nicht aber in bezug auf den eigentlichen Gehalt, weil der eigentliche Gehalt des Antrages Cavadini Adriano ganz mit dem Gehalt des Antrages der Mehrheit übereinstimmt. Es soll auch gemäss dem Antrag Cavadini Adriano für die Versteuerung praktisch sämtlicher in Artikel 17 Ziffern 1 bis 20 genannten Umsätze optiert werden können. Dazu habe ich mich schon geäussert; das muss ich nicht wiederholen.

Herr Cavadini beantragt, dass für die Versteuerung der Beförderung von kranken, verletzten oder invaliden Personen in dafür besonders eingerichteten Transportmitteln optiert werden kann, auch wenn die Dienstleistung dieser Beförderung gegenüber von Nichtsteuerpflichtigen erbracht wird. Der Bundesrat lehnt an sich das ganze Konzept ab. Sollten Sie aber dem Konzept zustimmen, wäre der Antrag Cavadini Adriano in diesem Bereich an sich vertretbar.

Ich komme noch einmal zu Absatz 1bis: Hier sieht der Antrag Cavadini Adriano vor, dass ein Rechtsanspruch auf die Bewilligung der Option – das sieht er gleich wie der Bundesrat – nur insoweit besteht, als der Antragsteller Gewähr für die Erfüllung seiner Obliegenheiten als Steuerpflichtiger bietet. Das entspricht also genau der bundesrätlichen Regelung. Er übernimmt auch die Kompetenz der Steuerverwaltung, die Bewilligung der Option von der Leistung von Sicherheiten abhängig zu machen.

Hier möchte ich ganz klar sagen, dass das ein absoluter Ausnahmefall sein dürfte. Das ist in der Praxis bis jetzt nie ge-

schehen. Ein denkbarer Fall ist folgender: Sicherheiten sollen z. B. verlangt werden können, wenn die Steuer gefährdet erscheint, wenn ein Unternehmen, das Konkurs gemacht hat, hernach z. B. den Antrag auf die Option bestimmter Umsätze stellt. Das ist ein besonderer Fall. Ich glaube, diese Sicherheiten brauchen Sie nicht zu beunruhigen.

Ich habe bei Herrn Stucky herausgespürt, dass er hier wieder den bösen Fiskus sieht, der das benutzt, um quasi die Optionsmöglichkeit zu unterlaufen. So ist das in keiner Weise gemeint.

Nun sehen Sie, dass Herr Cavadini den letzten Satz des Absatzes 1bis weggelassen hat, und zwar den Satz, den die Minderheit beibehalten hat. Wir haben diesen Satz nochmals angeschaut und uns gefragt, was er für einen konkreten Inhalt hat. Wir sind zum Schluss gekommen, dass man ihn durchaus streichen kann. Er war damals, als man dieses Gesetz geschrieben hat, eine sogenannte «Angstklausel». Man wollte eine Generalklausel haben, um in dem Fall, der nicht vorhersehbar ist, eingreifen zu können.

Hier kann ich die Ängste gegenüber der Steuerverwaltung ein wenig verstehen. Wir sind der Meinung, dass man den Satz ohne Substanzverlust streichen kann. Dann ist der Gehalt der Fassung der Minderheit, die Herr Jans vertreten hat, und der Gehalt des Antrages Cavadini Adriano in bezug auf 1bis ungefähr der gleiche.

Nun komme ich kurz auf den Zusammenhang zwischen Absatz 1 und Absatz 1bis. Das ist wichtig für die Abstimmung; Herr Stucky hat darauf hingewiesen. Bei Herrn Cavadini ist das Verhältnis im Grundsatz gleich wie beim Bundesrat, der sagt: Die Steuerverwaltung kann die Option bewilligen, das ist eine Kann-Bestimmung, nicht eine Muss-Bestimmung. Aber in Absatz 2 steht dann: Sie muss, wenn die Gewähr geboten wird, «dass er seine Obliegenheiten als Steuerzahler erfüllt». Das ist richtig, man hätte das auch positiv formulieren und sagen können, die Steuerverwaltung «muss sie gewähren, sofern ...». Aber dann wäre der Satz oben derart unübersichtlich geworden, dass wir die einfachere Lösung gesucht haben.

Im Prinzip ist es beim Antrag Cavadini Adriano wie bei der Fassung der Minderheit oder derjenigen des Bundesrates so, dass es eigentlich eine Pflicht der Steuerverwaltung ist, zuzustimmen, wenn diese Bedingungen erfüllt sind, die an sich ganz vernünftig sind – Führung einer sauberen Buchhaltung usw.; in bezug auf Sicherheiten, was sehr restriktiv gehandhabt wird.

Wenn Sie nun in der ersten Abstimmung der Mehrheit zustimmen würden, wo es eine Muss-Verpflichtung ist, dann wäre es sinnlos, nachher noch über 1bis abzustimmen, denn man kann nicht einerseits eine Verpflichtung geben und andererseits später sagen, die Verpflichtung brauche noch eine Bedingung, wenn nicht «sofern» dazwischengeschaltet ist. Sollten Sie dort dem Antrag Cavadini Adriano zustimmen, dann wäre bei Absatz 1bis zwischen Minderheit und Mehrheit zu entscheiden, wobei ich der Meinung bin, dass man ohne echten Substanzverlust Herrn Cavadini zustimmen könnte.

Zusammenfassend bitte ich Sie, bei Absatz 1 der Minderheit zuzustimmen, lieber aber – wenn Sie es schon nicht lassen können, die Option weit zu interpretieren – dem Antrag Cavadini Adriano zuzustimmen, weil damit das ursprüngliche Konzept in Zusammenhang mit Absatz 1bis wieder eingehalten werden kann. Dieses Konzept ist aus der Sicht des Bundesrates richtig.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote

Eventuell – A titre préliminaire

Für den Antrag der Cavadini Adriano 106 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit 33 Stimmen

Definitiv – Définitivement

Für den Antrag der Cavadini Adriano 82 Stimmen
Für den Antrag Minderheit 55 Stimmen

Abs. 1bis – Al. 1bis

Abstimmung – Vote

Eventuell – A titre préliminaire

Für den Antrag Cavadini Adriano 79 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit 58 Stimmen

Definitiv – Définitivement

Für den Antrag Cavadini Adriano 134 Stimmen
(Einstimmigkeit)

Abs. 2–4 – Al. 2–4

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Es geht hier nur um die Folge für zwei Ziffern in Artikel 17. Es geht um die Immobilien. Soll bei mehreren Immobilien, die in der Hand einer Immobiliengesellschaft sind, die Option für jede Immobilie einzeln geltend gemacht werden können oder nur für alle Immobilien zusammen?

Hier ist, namentlich auch aus Mieterkreisen, der Wunsch gekommen, einzelne Objekte abrechnen zu können. Das hat gewisse Vorteile, weil die Taxe occulte ausgemerzt werden kann, das heisst, nichts hängenbleibt und nichts weiterverrechnet werden muss.

In dieser Frage war die Kommission einstimmig.

Angenommen – Adopté

Art. 25

Antrag der Kommission

Abs. 1

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Abs. 2

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 25

Proposition de la commission

Al. 1

Adhérer au projet de la CER-CN

Al. 2

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 26–29

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Angenommen – Adopté

Art. 30

Antrag der Kommission

Mehrheit

Abs. 1

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Abs. 1bis

Ablehnung des Antrages des Bundesrates

Abs. 2–4

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Minderheit

(Cavadini Adriano, Binder, Freund, Gros Jean-Michel, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Stucky, Tschuppert, Widrig, Wyss)

Abs. 1

....

e. Streichen

Abs. 1bis

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Abs. 2–4

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Art. 30*Proposition de la commission**Majorité**Al. 1*

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Al. 1bis

Rejeter la proposition du Conseil fédéral

Al. 2–4

Adhérer au projet de la CER-CN

Minorité

(Cavadini Adriano, Binder, Freund, Gros Jean-Michel, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Stucky, Tschuppert, Widrig, Wyss)

Al. 1

....

e. Biffer

Al. 1bis

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Al. 2–4

Adhérer au projet de la CER-CN

Cavadini Adriano (R, TI), porte-parole de la minorité: Ici, on est confronté au problème de la responsabilité solidaire quand il y a un groupe constitué selon les principes discutés à l'article 20.

La majorité de la commission est d'avis que la solidarité s'applique à toutes les sociétés du groupe, tandis que la minorité de la commission veut limiter cette responsabilité seulement à la part de l'impôt que la société individuelle devrait payer de toute façon. Les lettres a, b, c et d de l'alinéa 1er disent dans quels cas il y a responsabilité solidaire avec le contribuable. Le lettre e règle la responsabilité solidaire d'une société appartenant à un groupe, comme je viens de le dire.

La majorité de la commission a suivi la proposition du Conseil fédéral qui veut étendre la responsabilité solidaire à toute personne ou collectivité de personnes participant à une imposition de groupe pour la totalité de l'impôt dû par le groupe. Le Conseil fédéral, dans les arguments qu'il nous avait exposés lors des travaux de la commission, disait que la pratique serait très compliquée et qu'il existait un risque de perdre des impôts.

La minorité de la commission est d'avis que cette forme de responsabilité solidaire va trop loin. Une société de moindre importance qui se trouve à l'intérieur d'un groupe pourrait être rendue responsable pour les impôts qui sont dus par une autre société du groupe, même si cette autre société n'a pas de liens directs avec la première. Je prends un exemple. A Berne, il y a une entreprise qui est sous le chapeau d'un groupe et qui est active dans le secteur industriel et il y a une société dans le canton de Genève qui appartient au même groupe et qui est sous le même chapeau. Les deux sociétés sont complètement indépendantes et elles fabriquent des produits complètement différents. Si l'entreprise de Berne se trouve en difficulté du point de vue des impôts et qu'elle n'est plus en mesure de faire face à ses obligations envers l'autorité fiscale, alors – voilà la responsabilité solidaire – elle peut faire appel à la société de Genève qui pourrait être rendue responsable des impôts qui ont été accumulés envers le fisc par l'entreprise de Berne.

Il y a même le risque que, si cette situation arrive dans un moment vraiment difficile pour l'autre société, on mette en danger l'existence de cette dernière, c'est-à-dire la société de Genève, dans mon exemple. Voilà donc la raison pour laquelle la minorité de la commission est pour une limitation de la responsabilité aux impôts que chaque société doit payer de toute façon à l'autorité fiscale.

Je termine en soulignant encore que l'article 66 «Sûretés» précise: «L'Administration fédérale des contributions peut demander des sûretés pour des montants de l'impôt, des intérêts ou des frais a. si le recouvrement paraît menacé; b. si le débiteur prend des dispositions pour abandonner son domicile, son siège social ou son établissement stable sur le territoire suisse ou pour se faire radier du registre du commerce suisse; c. si le débiteur du paiement de l'impôt est en demeure; d. si l'assujetti reprend entièrement ou en partie

l'exploitation commerciale d'une entreprise tombée en faillite.» Cet article donne donc déjà à l'Administration fédérale des contributions la possibilité de se procurer des sûretés quand il y a des dangers.

C'est pour cette raison que je vous invite, au nom de la minorité de la commission, à soutenir sa proposition, en tenant compte que l'article 66 permet quand même de prendre des garanties quand il y a des risques qui se présentent pour l'encaissement des impôts dus par les sociétés d'un groupe.

Berberat Didier (S, NE): Le groupe socialiste soutiendra la solution de la majorité de la commission et du Conseil fédéral en ce qui concerne l'article 30 alinéa 1er qui traite de la responsabilité solidaire dans l'imposition des groupes. Il estime en effet que cette solution qui est reprise de l'article 25 de l'ordonnance est la plus équitable, raison pour laquelle il rejettera la proposition de la minorité.

Il convient de préciser que l'imposition de groupe prévue à l'article 20 de la loi représente un privilège puisqu'elle tend en premier lieu à ne pas imposer la plus-value réalisée à l'intérieur des sociétés du groupe. Si des sociétés étroitement liées entre elles demandent à être traitées comme un seul assujetti, il est normal que cela implique que la responsabilité solidaire et individuelle des sociétés du groupe soit garantie pour les montants d'impôt dus par le groupe dans son ensemble. Comme le dit fort bien un vieil adage, on ne peut pas avoir le beurre et l'argent du beurre. De plus, en cas d'exclusion de la responsabilité solidaire, qui ferait apparaître chaque entreprise du groupe comme une entité indépendante, il ne serait plus possible de répondre à la demande même des sociétés de groupe qui souhaitent trouver des solutions permettant une imposition aussi simple que possible de leurs chiffres d'affaires. La disparition de la responsabilité solidaire entraînerait également de gros problèmes pratiques et nuirait à la rentabilité de la perception.

A titre d'exemple, lors de faillites, il deviendrait presque impossible de déterminer, en cas de chiffres d'affaires intérieurs complexes, quelles sont les charges d'impôt que doit supporter individuellement chaque société du groupe. Cela est encore rendu plus compliqué par le fait que les chiffres d'affaires intérieurs au groupe, et donc l'impôt dû sur ceux-ci, sont le plus souvent déterminés rétroactivement. Ce n'est donc pas par hasard si des pays de l'Union européenne, tels que le Royaume-Uni, l'Irlande, le Danemark, ou les Pays-Bas, appliquent la responsabilité solidaire qui, dans notre pays, est actuellement prévue par l'article 25 lettre f de l'ordonnance. A notre sens, il est inopportun de vouloir modifier un principe qui a fait ses preuves lorsque le choix de l'imposition de groupe a été fait. Il faut l'assumer aussi en ce qui concerne la responsabilité qui doit rester solidaire.

M. Cavadini vient de parler du problème des sûretés. Mais qu'en est-il, par exemple, si les sûretés ne suffisent pas à rembourser la perte fiscale? C'est la raison pour laquelle nous pensons malgré tout que cet article doit demeurer tel qu'il figure dans l'ordonnance. De même, nous nous opposerons, le cas échéant, à la recommandation subsidiaire du Conseil fédéral, qui se trouve à l'alinéa 1bis, pour les mêmes raisons que celles que nous venons de signaler.

David Eugen (C, SG): Ich bitte Sie, die Mehrheit und den Bundesrat zu unterstützen.

Es geht um die Frage der Haftung bei der Gruppenbesteuerung. Für mich ist klar – wir haben das jetzt entschieden, und es war auch betriebswirtschaftlich vernünftig –, dass in Konzernen zur Abrechnung der Mehrwertsteuer Gruppen gebildet werden können, die unter einheitlicher Leitung stehen. Das spart Geld, Administration usw. Jetzt geht es um die Frage: Wer haftet in einer Gruppe für die Steuer?

Nach meiner Überzeugung ist der Antrag des Bundesrates und der Mehrheit eindeutig zu bevorzugen: Es haften alle Beteiligten in der Gruppe, die unter einheitlicher Leitung stehen, denn die einheitliche Leitung trägt letztlich die Verantwortung für die Abrechnung der Mehrwertsteuer. Es geht nicht an, dass sich ein Beteiligter von der Gruppe verabschiedet, wenn es ums Steuerzahlen geht. Das heisst, wenn eine Gesell-

schaft Konkurs macht, die Steuer nicht bezahlen kann, können sich die übrigen Beteiligten, die unter dieser einheitlichen Leitung sind, nicht in die Büsche schlagen. Die einheitliche Leitung trägt die Mitverantwortung für die Steuer, die von einem Beteiligten nicht bezahlt werden kann, denn sie ist in der Gruppe unter einheitlicher Leitung angefallen.

Herr Cavadini möchte das nicht. Er möchte die Haftung einschränken. Er möchte den übrigen Beteiligten in der Gruppe nur jene Steuern überbinden, die bei ihnen selbst anfallen. Das wäre nicht korrekt und nicht konsequent: Wenn wir die Gruppenbesteuerung zulassen, müssen wir auch die Gruppenhaftung vorsehen.

Ich bitte Sie, der Mehrheit zuzustimmen.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Auf der Fahne ist die Darstellung vielleicht nicht ganz geglückt. Im Grunde genommen haben wir über Buchstabe e, wie er vom Bundesrat vorgeschlagen und von der Mehrheit unterstützt wird, abzustimmen. Ihm steht der sogenannte Eventualantrag zu Artikel 30 Absatz 1bis gegenüber, der von der Minderheit Cavadini Adriano unterstützt wird. Wir bleiben also auf der Fahne in der Spalte Bundesrat: Antrag gegen Eventualantrag. Darüber haben wir zu entscheiden.

Sie haben jetzt die Begründung für die Mehrheit gehört, ich kann mich Herrn David anschliessen und es kurz machen. Für die Minderheit hat Herr Cavadini auch schon gesprochen. Er schlägt eine etwas gelockerte Haftung vor, d. h., beschränkt die Haftung umfangmässig auf die Gesellschaft, in der der Beteiligte Einsitz und in die er Einblick hat.

Ich unterstütze persönlich diese Meinung, weil ich nicht recht einsehe, wieso ein Beteiligter, der in einer Filiale sitzt, auch noch für die Holding haften soll, wo er keine Einsicht hat, respektive für eine Schwestergesellschaft, wo er ebensowenig Einfluss hat. Das ist haftungsmässig etwas Fragwürdiges. Aber die Mehrheit will ein viel strengeres Regime und sieht dieses als Korrelat zur Möglichkeit der Gruppenbesteuerung. Als Sprecher muss ich Ihnen empfehlen, die Mehrheit zu unterstützen.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: Etant donné que le rapporteur de langue allemande a surtout insisté sur la proposition de la minorité, je me dois, puisque je soutiens la proposition de la majorité de la commission, de vous inviter en son nom à suivre la logique que vous avez entamée à l'article 20. J'ai un peu de peine à vous suivre, Monsieur Cavadini, lorsque vous demandez à l'article 20 que l'on tienne compte surtout de la caractéristique de la direction unique, alors que maintenant, cette direction unique pourrait se décaler pour des raisons de responsabilité! Si véritablement il y a une direction unique et qu'elle a choisi l'assujettissement de groupe, il faut aussi qu'elle supporte pleinement la responsabilité de la totalité. Il n'est pas possible non plus d'arguer que des parties pourraient ne pas être au courant: s'il n'y a qu'une direction, la direction est bel et bien au courant de ce qui se passe.

Dans la logique de ce qui a été adopté à l'article 20 alinéa 3, je vous invite à suivre la proposition de la majorité.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Herr Cavadini hat nun mit seinen Anträgen eine beispiellose Erfolgsserie hinter sich, so dass ich der Meinung bin, es sei an der Zeit, diese Serie zu brechen. (*Heiterkeit*) Ich habe mit Interesse zur Kenntnis genommen, mit welcher Überzeugungskraft Ihr Berichterstatter deutscher Zunge hier die Mehrheit vertreten hat. Gestatten Sie mir einen letzten Versuch, Herrn Cavadini doch noch für die Mehrheit zu überzeugen.

Es geht hier um eine etwas wichtigere Frage, als es auf den ersten Blick scheint, und ich möchte Sie bitten, der Mehrheit zuzustimmen. Der Bundesrat hat mit Befriedigung zur Kenntnis genommen, dass die Mehrheit Ihrer Kommission dies nun so regeln will, wie es in der Mehrwertsteuerverordnung heute schon vorgesehen ist.

Wie ich bereits vorhin gesagt habe, stellt die Gruppenbesteuerung ein Privileg dar, das nicht sämtlichen Steuerpflichtigen offensteht. Wenn sich nun aber die in einem Konzern zusammengefassten Gesellschaften entscheiden, als einzi-

ger Steuerpflichtiger abzurechnen, dann haben sie doch – das ist eine erste Logik – für sämtliche von der Gruppe geschuldeten Steuern einzustehen. Wenn sie das nicht wollen, müssen sie ja nicht eine Gruppe bilden; es zwingt sie niemand dazu. Aber nur diese Lösung führt letztlich zu einem sachgerechten Ergebnis; jede andere Lösung würde auch die Eidgenössische Steuerverwaltung vor sehr grosse praktische Probleme stellen.

Ich will das begründen: Im Falle der Auflösung einer Gruppe dürfte es eine sozusagen unlösbare Aufgabe sein, die ausstehenden Steuerschulden den einzelnen Gruppenmitgliedern noch zuzuordnen, denn es müssten im nachhinein – Sie müssen sich das einmal vorstellen – noch Innenumsätze konstruiert und die daraus geschuldeten Steuern ermittelt werden.

Es stellt sich auch die Frage, ob diese Bestimmung tatsächlich im Interesse der Steuerpflichtigen wäre, und zwar aus folgendem Grund: Es wäre der Verwaltung nicht mehr möglich, mit den Steuerpflichtigen zusammen individuelle und praktikable Lösungen auszuarbeiten, um die Abrechnung zu erleichtern.

Ein weiteres Problem bestünde darin, dass gemäss heutiger Praxis auch subjektiv nicht steuerpflichtige Gesellschaften in die Gruppe einbezogen werden können. Damit wird diesen natürlich ermöglicht, die Steuern auf den von ihnen getätigten Investitionen oder sonstigen Bezügen als Vorsteuern abzuziehen, was sie nicht könnten, wenn sie alleine wären.

Wenn nun aber eine solche Gesellschaft ausscheiden würde, würde sie sich sicher auf den Standpunkt stellen, aufgrund der von der Minderheit Ihrer Kommission vorgeschlagenen Bestimmung keine Steuern zu schulden. Aber auch die übrigen Gruppenmitglieder würden natürlich die Zahlung verweigern, weil sie sagen, sie schuldeten nicht dafür, was der andere als *Taxe occulte* hätte einbringen müssen. Gemäss Antrag der Minderheit haften sie nur für die Steuern, die bei Nichtbestehen der Gruppenbesteuerung von jeder einzelnen Gesellschaft geschuldet worden wäre.

Die gleichen Probleme werden sich stellen, wenn es um die Frage geht, wer für die Eigenverbrauchssteuer zu haften habe.

All diese Gründe sprechen eindeutig dafür, hier der Mehrheit zuzustimmen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	77 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	64 Stimmen

Art. 31

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Villiger Kaspar, Bundesrat: Ich möchte bei diesem Artikel eine kurze Erklärung zu einem Problem abgeben, das wahrscheinlich nur die allerwenigsten von Ihnen überhaupt verstehen werden. Aber das muss man hin und wieder tun, damit es bei den Materialien ist.

Es geht nämlich um die Steuerbemessungsgrundlage oder um die Ermittlung des Zeitwertes bei Eigenverbrauch in den Fällen gemäss Artikel 9, bei Beendigung der Option nach Artikel 24 und bei Einlage-Entsteuerung nach Artikel 40.

Das Problem ist folgendes: Bei Wegfall der obligatorischen Steuerpflicht wie auch bei Beendigung der Option liegt Eigenverbrauch vor, wenn in diesem Zeitpunkt noch Gegenstände, namentlich Immobilien, vorhanden sind, für welche seinerzeit die Vorsteuern abgezogen wurden. Für den umgekehrten Fall, nämlich die sogenannte Einlage-Entsteuerung, wo ein bisher nicht steuerpflichtiges Unternehmen in die Steuerpflicht eintritt, sollen die eingebrachten Gegenstände nachträglich versteuert werden. Es geht in beiden Fällen um die Ermittlung des Zeitwertes, d. h., die Abschreibungen sind zu berücksichtigen. Nun entsteht hier eine Diskrepanz. Für die Eigenverbrauchsbesteuerung einerseits und die Einlage-

Entsteuerung andererseits bestehen gemäss vorliegendem Gesetzentwurf unterschiedliche Abschreibungsfristen; sie sind also nicht identisch. Das könnte man bei diesem Artikel regeln.

Ich will jetzt keinen Antrag «aus der Hüfte» stellen, sondern einfach darauf hinweisen, dass wir das im Zweitrat vorschlagen werden. Man könnte nämlich bei Artikel 31 Absatz 3 Buchstabe a ergänzen: «Zur Ermittlung des Zeitwertes wird für jedes abgelaufene Jahr bei beweglichen Gegenständen ein Fünftel, bei unbeweglichen Gegenständen ein Zwanzigstel abgeschrieben.» Dann hätte man das Problem gelöst; aber ich möchte jetzt nicht, dass Sie über so etwas abstimmen. Ich sage Ihnen einfach, dass wir das noch pendent halten und im Zweitrat in diesem Sinne lösen könnten.

Angenommen – Adopté

Art. 32

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Antrag Widrig

Streichen

Art. 32

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Proposition Widrig

Biffer

Präsidentin: Über den Antrag Widrig ist bereits abgestimmt worden.

Angenommen gemäss Antrag der Kommission

Adopté selon la proposition de la commission

Art. 33

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Antrag Fischer-Seengen

Abs. 1

.... Vorsteuerabzug nicht geltend gemacht hat. Als Wiederverkäufer gilt, wer auf eigene Rechnung oder aufgrund eines Einkaufs- oder Verkaufskommissionsvertrages auf fremde Rechnung handelt.

Art. 33

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Proposition Fischer-Seengen

Al. 1

.... à condition qu'il n'ait pas eu le droit de déduire l'impôt préalable sur le prix d'achat, ou qu'il n'ait pas exercé ce droit. Est considéré comme revendeur, toute personne qui agit pour son propre compte ou sur la base d'un contrat de commission d'achat ou de vente pour le compte d'une tierce personne.

Abs. 1 – Al. 1

Fischer-Seengen Ulrich (R, AG): Zur Beruhigung kann ich vorausschicken: Mein Antrag will keine Steuerausfälle verursachen. Eine unvoreingenommene, emotionslose Prüfung ist deshalb durchaus möglich.

Das Ziel meines Antrages: Mit der Ergänzung in Artikel 33 Absatz 1 soll transparent gemacht werden, dass die Margenbesteuerung auch für Kommissionsgeschäfte auf fremde Rechnung gilt. Damit kann eine einheitliche Regelung für den gesamten Handel mit gebrauchten Gegenständen geschaffen werden. Diese Regelung entspricht auch dem EU-Recht. Warum ist diese Präzisierung nötig? Aus der Botschaft geht nicht klar genug hervor, ob sich der Terminus «bezogen» in

Artikel 33 Absatz 1 auch auf Gegenstände bezieht, die vom Kommissionär in eigenem Namen, aber auf fremde Rechnung übernommen wurden, und ob damit diese Geschäfte auch der Margenbesteuerung unterstellt sind. Wäre es nicht der Fall, so hätte dies schwerwiegende Konsequenzen. Wenn Kommissionsgeschäfte im Namen des Kommissionärs, aber auf fremde Rechnung, nicht der Margenbesteuerung nach Artikel 33 unterstellt würden, wenn die Schweiz in diesen Fällen also eine vom EU-Recht abweichende Regelung aufstellte, wäre dies ein bedeutender Wettbewerbsnachteil für all jene, die solche Geschäfte tätigen. Dabei geht es nicht nur um Kunstgegenstände, sondern auch um andere gebrauchte Gegenstände, wie Musikinstrumente, Möbel, Autos, Briefmarken und andere Sammlerstücke. Es liegt auf der Hand, dass in diesem Fall die entsprechenden Geschäfte in den EU-Raum verlegt würden, was angesichts des Volumens zu massiven Steuerausfällen, aber auch zu Arbeitsplatzverlusten führen würde.

Mit der nunmehr vorgesehenen und durch meinen Antrag präzisierten Regelung kann die Abwanderung all dieser Geschäfte verhindert werden, was zweifellos nicht zuletzt auch im Interesse des Fiskus liegt.

Zusammenfassend möchte ich festhalten: Mein Antrag führt zu keinen Steuerausfällen, er übernimmt eine Regelung wie sie auch die EU kennt.

Ich bitte Sie, diesem Antrag zuzustimmen.

Widrig Hans Werner (C, SG): Seitens der CVP-Fraktion haben wir nichts gegen diesen Antrag. Es spricht nichts dagegen, wir können ihm zustimmen. Wenn wir schon Artikel 33, «Margenbesteuerung», diskutieren: Es ist vielleicht ein Vollzugsproblem bei den Gebrauchtwagen mit der 5000-Kilometer-Erfassung. Bei diesen Margen gilt natürlich ein anderes Kriterium.

Meine Frage: Herr Bundesrat, wird dann bei dieser Broschüre allenfalls ein neues Kriterium eingeführt, damit diese Steuer noch verrechnet werden kann? Es ist so, dass die Fristen von der Lieferung bis zu den Aussendungen zum Teil sehr gross sind und da hin und wieder etwas hängengeblieben ist.

Sehen Sie die Problematik beim Vollzug der Margenbesteuerung bei den Gebrauchtwagen, kann bezüglich der Kilometeraufschreibung ein anderes Verfahren gemacht werden?

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Ich äussere mich nur zum Antrag Fischer-Seengen. Es handelt sich um eine Präzisierung, die schon heute Praxis ist, indem der Kommissionär Gegenstände, die er aus seinem eigenen Betrieb nimmt respektive von Dritten gekauft hat, in die Auktion geben kann und steuerlich entsprechend behandelt wird.

Sie können dem Antrag Fischer-Seengen zustimmen.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: Je ne m'exprimerai pas autrement sur la proposition Fischer-Seengen, puisqu'on vient de relever que c'est la pratique actuelle. J'interviens toutefois pour corriger une erreur dans la version française de l'alinéa 2 de l'article 33. Il est nécessaire de biffer «ni» dans la première phrase pour qu'on lise: «Sont aussi des biens mobiliers usagés individualisables, les objets d'art, les pièces de collection et les antiquités, mais non les métaux précieux ni les pierres précieuses.»

Williger Kaspar, Bundesrat: Obwohl es faszinierend wäre, noch im Detail auf den Antrag Fischer-Seengen einzugehen, möchte ich aus Zeitgründen darauf verzichten und ihm einfach sagen: Man kann mit Ihrem Antrag leben, man kann ihm zustimmen.

Zur Frage, die Herr Widrig aufgeworfen hat: Man hat, wie Sie sicher wissen, zuerst eine Regelung von 2000 Kilometern gehabt, und die Steuerverwaltung ist schon entgegengekom-

men und auf 5000 Kilometer gegangen. Im Februar haben Gespräche mit den einschlägigen Verbänden stattgefunden. Die Eidgenössische Steuerverwaltung ist im Moment daran, das Problem zu prüfen. Ich kann deshalb im Moment materiell dazu nicht Stellung nehmen, aber es wird darüber «gehirnt».

*Angenommen gemäss Antrag Fischer-Seengen
Adopté selon la proposition Fischer-Seengen*

*Abs. 2, 3 – Al. 2, 3
Angenommen – Adopté*

Art. 34

Antrag der Kommission

Abs. 1 Bst. a

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Abs. 1 Bst. b

Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Minderheit

(Wiederkehr, Baumann Ruedi, Hämmerle, Rennwald, Roth, Spielmann)

b. 3 Prozent auf der Personenbeförderung im öffentlichen Verkehr, 3 Prozent auf

Abs. 1 Bst. bbis (neu)

Mehrheit

Ablehnung des Antrages der Minderheit

Minderheit

(Wiederkehr, Baumann Ruedi, Hämmerle, Jutzet, Rennwald, Roth, Spielmann)

bbis. Für die Personenbeförderung im öffentlichen Verkehr kann dieser Steuersatz nicht erhöht werden.

Abs. 1 Bst. c; Abs. 2, 3

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Antrag Rychen

Abs. 1 Bst. a Ziff. 1

1.

– Sämereien, Setzknollen und Zweige, auch zu Arrangements, Sträussen, Kränzen und dergleichen veredelt oder in Kombination mit einer Dienstleistung geliefert.

....

Abs. 1 Bst. a Ziff. 4

4. auf den landwirtschaftlichen und gärtnerischen Dienstleistungen, die

Art. 34

Proposition de la commission

Al. 1 let. a

Adhérer au projet de la CER-CN

Al. 1 let. b

Majorité

Adhérer au projet de la CER-CN

Minorité

(Wiederkehr, Baumann Ruedi, Hämmerle, Rennwald, Roth, Spielmann)

b. de 3 pour cent sur le transport de personnes dans les transports publics. A 3 pour cent, jusqu'au

Al. 1 let. bbis (nouvelle)

Majorité

Rejeter la proposition de la minorité

Minorité

(Wiederkehr, Baumann Ruedi, Hämmerle, Jutzet, Rennwald, Roth, Spielmann)

bbis. Ce taux d'imposition ne peut être augmenté pour les prestations offertes par les transports publics.

Al. 1 let. c; al. 2, 3

Adhérer au projet de la CER-CN

Proposition Rychen

Al. 1 let. a ch. 1

1.

– de semences, de tubercules même en bouquets, couronnes et arrangements similaires ou livrés en combinaison avec une autre prestation.

....

Al. 1 let. a ch. 4

4. sur les prestations de services agricoles et horticoles qui consistent

Abs. 1 Bst. a – Al. 1 let. a

Rychen Albrecht (V, BE): In Artikel 34 haben wir ein Problem, das die Gärtnerbranche betrifft. Der im Gesetzesentwurf der Kommission enthaltene Vorschlag unter Absatz 1 Litera a Ziffer 1, wonach die Steuer auf Sämereien, Schnittblumen, Zweigen usw. 2 Prozent beträgt, hat wettbewerbsverzerrende Wirkung. Wer sich gewerblich mit der Tätigkeit des Setzens von Pflanzen befasst, muss für die Vermittlung der zu setzenden Pflanzen 6,5 Prozent Mehrwertsteuer bezahlen. Wer aber Pflanzen nur vermittelt, kauft und verkauft, der muss gegenüber dem Vermittler, der dann auch das Setzen der Pflanzen besorgt, einen Konkurrenznachteil von 4,5 Prozent hinnehmen. Dies ist infolge steuerlich bedingter Wettbewerbsverzerrung heute aufgrund der geltenden Verordnung der Fall.

Ein Beispiel: Wenn eine ältere Frau dem Gärtner sagt, dass sie ein kleines Pflänzchen bei ihm kaufe und es von ihm auf das Grab setzen lassen möchte, dann kostet das 6,5 Prozent Mehrwertsteuer. Wenn eine jüngere Frau kommt und dem Gärtner sagt, dass sie das Pflänzchen bei ihm kaufe und selber auf den Friedhof gehe und es setze, dann kostet das nur 2 Prozent Mehrwertsteuer.

Das ist eine Wettbewerbsverzerrung innerhalb der Branche, die nicht gerechtfertigt ist. Falls das so bleibt, wird es wahrscheinlich zu Umgehungsgeschäften kommen, die nicht sehr erfreulich sind. Die Gärtner wollen hier nichts herausholen, sondern sie wollen eine saubere, klare Situation haben, die nicht zu einer Verzerrung des Wettbewerbes führt.

Es ist nicht einzusehen, warum die Gärtnerrechnung nicht auch in einen Dienstleistungsteil und in einen Pflanzenteil aufgliedert werden kann.

Es ist nicht erklärbar, warum das so sein muss, um so mehr, als im gleichen Artikel, z. B. für die landwirtschaftlichen Dienstleistungen im Zusammenhang mit Pflanzen, diese Aufteilung möglich ist. Es ist so, dass bei Pflanzungen der Pflanzlohn in der Regel weniger ausmacht als der Wert der gelieferten Pflanzen. In der Gärtnerbranche ist es üblich, den Pflanzlohn mit etwa 30 Prozent des Pflanzenwertes in Rechnung zu stellen. Die auf die Mehrwertsteuerverordnung abgestützte Praxis unterdrückt deshalb willkürlich und vollständig den bei einer Pflanzung eigentlich für den überwiegenden Auftragsteil geltenden reduzierten Steuersatz. Das ist nicht Steuergerechtigkeit, sondern das führt zu wirklich gravierenden Wettbewerbsverzerrungen. Die geltende Verordnung hat abstruse Folgen und muss als widersinnig bezeichnet werden.

Auch im Hinblick auf die Zukunft des Gesetzes müsste eigentlich das Problem erkannt werden. Wenn einmal auf Verfassungsebene der Mehrwertsteuersatz erhöht werden sollte – das ist ja nicht ausgeschlossen, wenn man die sozialpolitischen Diskussionen sieht; ich schliesse es jedenfalls nicht aus –, steigen die gesamten Aufwendungen für die Mehrwertsteuer, und die Wettbewerbsverzerrung wird noch einmal grösser.

Für die Gärtner, die entlang der Grenze auch im Konkurrenzkampf mit den Gärtnern jenseits der Grenze stehen, ist das Problem noch gravierender.

Es ist ganz klar, dass hier ein Problem besteht, weil diese Branche nicht gleich behandelt wird wie die anderen Branchen, wo diese Aufteilung möglich ist. Ausgerechnet hier soll sie nicht möglich sein. Es gibt eigentlich keine einleuchtenden Gründe dafür. Die Mehrwertsteuerpraxis im Ausland operiert in vergleichbaren Fällen bereits mit Steuersatzauftei-

lungen oder mit dem Präponderanzprinzip, das heisst, der für den überwiegenden Teil der Lieferung geltende Steuersatz wird zur Anwendung gebracht.

Die betroffene Branche will nicht Steuern sparen oder Herrn Bundesrat Villiger Geld aus der Kasse nehmen, sondern sie will innerhalb der Branche keine Wettbewerbsverzerrungen. Ich glaube, diese Branche verdient das. Auch Gärtner stehen vermehrt in einem bitteren Konkurrenzkampf; sie sollten gleich behandelt werden wie alle anderen.

Ich danke Ihnen, wenn Sie diesen beiden Anträgen zustimmen. Ich behalte mir vor, den einen Antrag zurückzuziehen, je nachdem, wie die Kommission und der Bundesrat reagieren.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Wir kommen tatsächlich etwas in Details hinein, die schwierig zu verstehen und insofern auch schwierig darzulegen sind. Das sehen Sie schon daraus, dass im Branchenbüchlein 23 Seiten gebraucht werden, um die Mehrwertsteuer bei den Gärtnern zu regeln.

Herr Rychen hat das Problem zu Recht erkannt und zwei Anträge gestellt, um hier etwas Remedur zu schaffen. Ich habe schon in meinen einleitenden Worten darauf hingewiesen, dass wohl in wenigen Bereichen eine solch schwierige Abrechnung vorkommt: Was ist Dienstleistung, was eigene Pflanzung mit dem Steuersatz null? Wie steht es bei einem Floristen, wenn er fremde mit eigenen Blumen mischt und zu einem Strauss bindet, einmal zu 0 Prozent, einmal zu 2 Prozent, einmal zu 6,5 Prozent usw.? Das ist ausserordentlich schwierig zu verstehen. Auch die Logik ist fast nicht nachvollziehbar.

Obwohl der Fall so komplex ist, muss ich zum Antrag Rychen (Nr. 16), in welchem die gärtnerischen Dienstleistungen den landwirtschaftlichen gleichgestellt werden, sagen: Dieser Antrag ist nicht akzeptierbar. Er ist es aus einem einfachen Grund nicht: Bei der Landwirtschaft hat man das bei solchen gemischten Tätigkeiten – wenn von einem Fremden gewisse Dienstleistungen erbracht werden, eigenes Saatgut, z. B. Saatkartoffeln, geliefert und vom Dritten eingepflügt wird, oder wenn umgekehrt selbst gepflügt wird, aber fremde Saatkartoffeln genommen werden – so machen können, weil es immer um die Bearbeitung des eigenen Bodens geht. Bei den Gärtnern geht es meistens darum, dass sie auf fremdem Boden arbeiten. Darum ist eine echte Dienstleistung gegeben, die sich mit der Landwirtschaft nicht vergleichen lässt. Zum Antrag Rychen (Nr. 17): Es ist tatsächlich so, dass man die Sache noch einmal prüfen sollte.

Ich persönlich neige dazu – wir haben den Antrag nicht in der Kommission gehabt –, dass man zustimmen sollte; dann soll der Ständerat diese Sache noch einmal im Detail ansehen. Wir haben eine merkwürdige Situation, indem wir die Präponderanztheorie zwar bei den Gärtnern haben, aber in einem ausserordentlich hohen Prozentsatz. Wenn zum Beispiel die Gärtner Blumen aus dem eigenen Betrieb liefern, aber in Vasen einpflanzen, die sie zugekauft haben, muss das Verhältnis der Kosten folgendermassen sein: 90 Prozent muss auf die eigenen Blumen fallen, 10 Prozent auf die Vasen. Das scheint sehr hoch zu sein. Deshalb sollte man etwas Ähnliches machen wie bei der Landwirtschaft, die Präponderanztheorie konsequenter anwenden, also sich der Sache noch einmal zuwenden. Aber im Grunde genommen ist das eine Frage, die in die Verordnung gehört und nicht im Gesetz festgehalten werden muss. Das macht die Sache ja so ausserordentlich schwierig.

Ich kann Ihnen nur sagen: Stimmen Sie ab, wie Sie wollen – (*Heiterkeit*) das tun Sie ohnehin; wesentlich ist, dass man noch einmal über die Bücher geht und diese Details, die in der Branchenbroschüre enthalten sind, anschaut.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: J'aimerais tout d'abord déclarer mes intérêts, car j'ai un fils qui est pépiniériste, dans une activité dépendante, mais j'ai néanmoins bien des sympathies pour ce métier.

M. Rychen fait deux propositions. Pour celle qui porte le numéro 16, la situation devrait être relativement claire pour

parvenir à la conclusion qu'il n'est pas possible d'étendre le régime prévu pour l'agriculture à la branche horticole et aux métiers de cette catégorie.

Pour la proposition numéro 17, qui porte sur l'alinéa 1er lettre a, où M. Rychen aimerait que l'on allonge la liste des éléments qui sont concernés par le taux préférentiel de 2 pour cent en y incluant des éléments plus typiquement horticoles ou touchant le métier de fleuriste et autres activités apparentées, on peut être plus nuancé.

Je peux donc proposer à M. Rychen un marché qui nous simplifierait peut-être le travail: qu'il retire sa proposition numéro 16 et que nous transmettions au Conseil des Etats sa proposition numéro 17.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Mit den beiden Anträgen Rychen wird eine Ausdehnung des Anwendungsbereiches des reduzierten Steuersatzes von 2 Prozent verlangt.

Beim ersten Antrag, den jetzt die Sprecher entgegengenommen haben, gibt es schon noch einiges zu sagen:

Die Anwendung des reduzierten Steuersatzes für bestimmte Leistungen und Dienstleistungen erfolgt hauptsächlich aus sozialpolitischen Gründen, und deshalb hat man bewusst auch den Anwendungsbereich eingeschränkt. Bisher ist man davon ausgegangen, dass eine einheitliche zu 6,5 Prozent steuerbare Leistung vorliegt, wenn beispielsweise bei einer Pflanzenlieferung noch eine Dienstleistung dabei war.

Es wird bei diesen Fragen immer das gleiche ältere «Frau-eli» im Laden bemüht: Im Laden erhält es die Pflanze, und die Handbewegung ist die Dienstleistung. Aber auf dem Friedhof ist das Pflanzen und Hinbringen dominant. Man kann sich streiten, man hat das Gleiche mit der Lieferung einer Flasche Mineralwasser mit Serviceleistung – 6,5 Prozent im Restaurant; im Comestibles-Geschäft ist es anders. Das sind überall diese Systembrüche, die wir haben, weil wir unterschiedliche Steuersätze haben. Da gibt es immer Ungerechtigkeiten.

Bereits nach geltendem Recht, in der Praxis der Steuerverwaltung, kann bei der Kombination von Gegenständen wie Blumenarrangements, deren Teile an sich verschiedenen Steuersätzen unterliegen, das Gesamtentgelt zu 2 Prozent versteuert werden, wenn die zu diesem Steuersatz steuerbaren Gegenstände einen grossen Teil ausmachen: über 90 Prozent. Nun hat die WAK einen Artikel eingefügt, der lautet: «Kommen bei steuerbaren Umsätzen für einzelne ihrer Elemente unterschiedliche Steuersätze in Frage, so gilt für den Gesamtumsatz der höhere Satz, ausgenommen es handle sich um wirtschaftlich und rechtlich klar trennbare Vorgänge.» Es ist natürlich nicht auszuschliessen, dass bei dieser Trennbarkeit eine Gesamtleistung, eine Mischleistung relativ gut ausgerechnet werden kann, die eben dann unter 6,5 Prozent liegt.

Wenn Sie diesen Antrag annehmen wollen, habe ich nichts dagegen. Ich bin aber der Meinung, dass der Ständerat das Ganze noch gut anschauen muss.

Ich teile aber auch die dezidierte Meinung der Berichterstatter, dass der zweite Antrag abgelehnt werden muss. Die Anwendung – ich habe es schon gesagt – eines reduzierten Steuersatzes für bestimmte Leistungen erfolgt hauptsächlich aus sozialpolitischen Gründen, deshalb ist das sehr eng gefasst. Gärtnerische Dienstleistungen, Pflege von Rasen, Blumenbeeten usw. in Gärten von Ein- und Mehrfamilienhäusern und Parkanlagen sind nun wirklich nicht Leistungen, welche die Anwendung eines solchen reduzierten Satzes rechtfertigen würden.

Ich bitte Sie, diesen Antrag abzulehnen.

Rychen Albrecht (V, BE): Aufgrund der Ausführungen der Berichterstatter und des Bundesrates bin ich bereit, Antrag Nr. 16 zu Ziffer 4 zurückzuziehen, halte aber am Antrag Nr. 17 zu Ziffer 1 fest. Die Ausführungen der Kenner der Materie haben meine These bekräftigt. Es bestehen Wettbewerbsverzerrungen, und es besteht guter Grund, hier eine Korrektur anzubringen.

Darum bitte ich Sie, die Empfehlung des Berichterstatters anzunehmen und diesen Antrag zu unterstützen.

*Abs. 1 Bst. a Ziff. 1 – Al. 1 let. a ch. 1
Angenommen gemäss Antrag Rychen
Adopté selon la proposition Rychen*

*Abs. 1 Bst. a Ziff. 2–4 – Al. 1 let. a ch. 2–4
Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission*

Abs. 1 Bst. b, bbis – Al. 1 let. b, bbis

Wiederkehr Roland (U, ZH), Sprecher der Minderheit: Sie haben bisher den Tourismus und die Reisebranche reich beschenkt. Die Hotellerie hat einen Sondersatz von 3 Prozent für Übernachtung und Frühstück. Sie haben heute die Reisebranche entlastet. Beim öffentlichen Verkehr haben Sie noch nichts gemacht. Besonders für die Bahn nicht. Sie bezahlt nach wie vor 6,5 Prozent Mehrwertsteuer – eigentlich eine Wettbewerbsverzerrung.

Der Grund, warum ich den Minderheitsantrag stelle, ist aber weder die Hotellerie noch die Reisebranche, sondern simpel und einfach die Tatsache, dass die Schweiz mit den umliegenden Ländern mitziehen sollte. Die überwiegende Mehrheit der EU-Staaten und Norwegen privilegieren aus sozialen, verkehrs- und umweltpolitischen Gründen den Personentransport durch öffentliche und private Transportmittel. Das vorherrschende System in der EU und in Norwegen ist die Privilegierung durch einen reduzierten Mehrwertsteuersatz ohne Beschränkung des Vorsteuerabzuges. Daraus lässt sich Handlungsbedarf für die Schweiz ableiten.

Die Schweiz hat ja einen politischen Grundsatzentscheid für die Förderung des öffentlichen Verkehrs getroffen. Aber in bezug auf die Mehrwertsteuer hat sie nichts getan, obschon in der Schweiz eine Verlagerung der Steuerbelastung von der direkten zur indirekten Steuer stattfindet. Wird der Personenverkehr aber nicht privilegiert, werden ausgerechnet diejenigen Bürger, die auf die öffentlichen Verkehrsmittel angewiesen sind, immer stärker belastet. Dies steht in offenem Konflikt mit den sozialen und verkehrspolitischen Zielsetzungen unseres Landes. Um diesen Widerspruch zu beseitigen, sollte im neuen Mehrwertsteuergesetz für den Personentransport der reduzierte Steuersatz eingeführt werden.

In Klartext: Einen reduzierten Mehrwertsteuersatz rings um unser Land haben folgende Länder: Österreich, Deutschland, Spanien, Frankreich, Griechenland, Italien, Holland, Schweden und Finnland. Überhaupt keine Mehrwertsteuer beim öffentlichen Verkehr haben Dänemark, Norwegen und England.

Nun muss man sagen, dass die Mehrwertsteuer in den umliegenden Ländern in der Regel entschieden höher ist als in der Schweiz. Das wird sich aber wahrscheinlich schon bald ändern, und deshalb habe ich einen zweiten Antrag gestellt, der eigentlich ein Eventualantrag ist. Wenn Sie nämlich einen reduzierten Steuersatz von 3 Prozent, wie ich ihn vorschlage, jetzt ablehnen, möchte ich Sie bitten, wenigstens den Steuersatz von 6,5 Prozent dann nicht zu erhöhen, wenn die Steuer auf 8, 9 oder 10 Prozent hinaufgeht, sondern es bei 6,5 Prozent für den öffentlichen Verkehr zu belassen.

Zuallererst aber: Ziehen Sie mit dem Ausland rund um uns herum mit. Gewähren Sie dem öffentlichen Verkehr, insbesondere den SBB, einen reduzierten Satz von 3 Prozent, wie ihn die Hotellerie jetzt hat.

Die Berichterstatter werden sagen: Am Schluss ist das ein Nullsummenspiel, denn wenn ein Defizit bei den SBB entsteht, zahlt es ohnehin der Bund. 150 Millionen Franken wären es hier. Das stimmt, aber die SBB haben im ersten Jahr, als die Mehrwertsteuer eingeführt wurde, nämlich 1995, einen Rückgang der Kunden um 3 Prozent hinnehmen müssen. Das hat 120 Millionen Franken ausgemacht.

Wollen wir denn die Bahnen in der Schweiz kaputtmachen, indem sie immer noch teurer werden, jetzt auch noch – entgegen der Praxis im Ausland – mit der Mehrwertsteuer? Hier sollten wir über die Bücher gehen und nicht die SBB «abwürgen» und immer mehr Kunden vergraulen, weil die Bahnfahrten zu teuer werden.

Ich bitte Sie, dem reduzierten Mehrwertsteuersatz, so wie ihn das Ausland auch kennt, zuzustimmen.

Cavadini Adriano (R, TI): M. Wiederkehr présente deux propositions de minorité demandant un taux réduit pour les transports publics. Il provoque ainsi des pertes de recettes de 150 millions de francs, il l'a dit. C'est donc une question à laquelle il faut réfléchir. Ensuite, il va créer une discrimination supplémentaire avec les moyens de transports privés, qui se diront alors victimes d'une disparité de traitement par rapport aux transports publics et demanderont à être également mis au bénéfice d'un taux réduit, ce qui risque encore d'augmenter les 150 millions de francs de perte.

Il est vrai que ce matin il y a eu le problème des transports aériens, mais là c'est une situation exceptionnelle, provoquée par la situation en Europe. Ici, il ne faut pas oublier que la taxe sur la valeur ajoutée est une taxe sur la consommation, et je vous démontrerai qu'avec la proposition de minorité, on arrive à un résultat nul.

En effet, si nous examinons le rapport sur les transports publics que je vous citais ce matin, établi en novembre dernier par un groupe d'experts, on dit, dans une annexe à ce rapport, que l'introduction de la taxe sur la valeur ajoutée a provoqué, en moyenne, une charge supplémentaire de 3,04 pour cent, étant donné que les moyens de transports publics, et ici on parle en particulier des CFF, ont pu récupérer pratiquement l'impôt préalable prélevé sur leurs investissements. D'autre part, le taux forfaitaire offert par l'administration fiscale aux entreprises de transports est de 4 pour cent parce qu'on a calculé que les entreprises de transports peuvent bénéficier d'environ 2,5 pour cent de déduction de l'impôt préalable.

Si nous baissons le taux actuel de 6,5 à 3 pour cent, moins 3,5 pour cent, le résultat sera négatif: 3,04 moins 3,5, il y aura même un remboursement d'impôts aux chemins de fer. Et dans les autres entreprises de transports qui aujourd'hui ont un taux forfaitaire de 4 pour cent, si on enlève 3,5 pour cent pour suivre la proposition de minorité Wiederkehr, il y aura une imposition de 0,5 pour cent. Alors vraiment, je trouve que c'est là une proposition qu'on ne peut pas accepter.

Quant à la deuxième proposition de la minorité Wiederkehr, c'est une proposition subsidiaire qui ne figure pas sur le dépliant. Même si nous la considérons comme une proposition individuelle, c'est une nouveauté parce qu'elle dit qu'on ne pourra en tout cas plus jamais toucher les taux de la TVA pour les transports publics. Je n'ai jamais vu que l'on dise dans une loi que l'on ne pourra plus jamais changer quelque chose. Je pense qu'il y aura quand même, si l'on doit augmenter le taux de la TVA, une votation populaire, et à ce moment-là il y aura discussion. Mais introduire l'impossibilité de modifier ce taux pour les transports publics, cela me paraît un préjudice que l'on ne peut pas accepter.

C'est pour ces motifs que le groupe radical vous invite à suivre la version de la majorité et à repousser ces propositions de la minorité Wiederkehr.

Gusset Wilfried (F, TG): Gerade unter den neuesten Erkenntnissen über die Kostenwahrheit im öffentlichen Verkehr ist eine Privilegierung der Bahn nicht mehr zeitgemäss. Freibriefe, Steuerbefreiungen und dergleichen, wie Beiträge unter allen Titeln, haben die öffentlichen Verkehrsmittel bis anhin weder mit Kostendeckung noch mit der Aussicht quittiert, dass es sich je zum Positiven ändern würde.

Hier die Bahn ein weiteres Mal zu privilegieren, ist weder zeitgemäss noch gerecht. Die Begünstigung der Bahn ist schon heute derart gross, dass diese zusätzliche Besserstellung unverständlich wäre. Es verträgt sich auch schlecht, bei allen Gelegenheiten Kostenwahrheit zu reklamieren und im gleichen Moment die Bahn privilegieren zu wollen. Diese Systematik ist nicht nur offensichtlich einseitig, sie ist auch unehrlich, und hier von Wettbewerbsverzerrung zu sprechen, ist lächerlich.

Wir haben in der jüngsten Vergangenheit genug Gesetze kreiert, die den Individualverkehr bei allen Gelegenheiten und unter allen Titeln schlechterstellen und behindern, wohl-

verstanden bei steigender Belastung des Verkehrs. Wir müssen genau damit aufhören, hier und jetzt!

Herr Wiederkehr, wenn Sie schon Aufzählungen über die Besserstellungen der Bahnen in den europäischen Ländern anführen, müssen Sie auch aufzählen, wie dort der Individualverkehr gehandhabt und belastet wird, nämlich auch viel weniger stark als hier bei uns.

Jans Armin (S, ZG): Wir haben in unserer Fraktion sehr lange über die beste Möglichkeit, den öffentlichen Verkehr im Rahmen der Mehrwertsteuer zu besteuern, diskutiert. Konsens besteht bei uns darüber, dass wir dem öffentlichen Verkehr den vollen Vorsteuerabzug zukommen lassen wollen. Wir werden darüber in Artikel 36 Absatz 7 sprechen. Nicht mehr ganz einig waren wir uns dann im Zusammenhang mit dem Sondersatz für den öffentlichen Verkehr, der hier im Zusammenhang mit dem Antrag der Minderheit Wiederkehr zur Diskussion steht. Eine deutliche Mehrheit meiner Fraktion unterstützt diesen Sondersatz zur Förderung des öffentlichen Verkehrs und möchte damit auch ein Zeichen dafür setzen, dass der öffentliche Verkehr im Wettbewerb mit anderen Verkehrsträgern wieder etwas bessere Spiesse bekommen soll. Eine Minderheit der Fraktion, der auch ich angehöre, möchte gerne den Normalsatz zur Anwendung bringen und es beim vollen Vorsteuerabzug bewenden lassen. Ich darf Ihnen für die Mehrheit meiner Fraktion empfehlen, im Sinne des Antrages der Minderheit Wiederkehr dem Sondersatz zuzustimmen.

Präsidentin: Die CVP-Fraktion lässt mitteilen, dass sie die Mehrheit unterstützt.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Ich weise darauf hin, dass wir über schätzungsweise 150 Millionen Franken Steuermindereinnahmen abstimmen. Ich erinnere die Befürworter daran, dass der Kommission gestern vorgeworfen worden ist, Steuerschlupflöcher, viel zu viele Ausnahmen und weiss der Himmel was alles gemacht zu haben. Nun finde ich Leute auf der Liste, die diesen Ausfall von 150 Millionen Franken unterstützen, die gestern noch ganz anders geredet haben. Es handelt sich nicht um ein Nullsummenspiel, schon deshalb nicht, weil die SBB ja gemäss Leistungsauftrag die Betriebskosten aus dem Betrieb decken müssen. Zu diesen Betriebskosten gehört zu einem guten Teil die Mehrwertsteuer. Das müssen sie erreichen, sonst machen wir hier eine Ritzung des Leistungsauftrages.

Dazu kommt, was Herr Cavadini aus dem Bericht zitiert hat: Mit dem Vorsteuerabzug und mit einer Reduktion käme man für die SBB auf einen Satz, der es ihnen erlauben würde, im Schnitt sogar eine Rückerstattung bei der Vorsteuer zu bekommen. Soviel zum Antrag der Minderheit Wiederkehr zu Litera b, den ich Ihnen zur Ablehnung empfehle.

Eine Klammerbemerkung: Sie berufen sich auf den Hotel-satz. Ich weiss, dass das ein schlechtes Beispiel ist. Schon damals haben die Gegner zu Recht gesagt, dass das ein Präjudiz sei, dem weitere folgen würden. Diese Sünde haben wir jetzt unbestrittenermassen im neuen Gesetz; sie ist aber bis zum Jahr 2001 begrenzt, während Ihr Antrag weiterginge und Sie die darin enthaltene Forderung wahrscheinlich sogar verewigt haben möchten.

Das zeigt sich schon im Eventualantrag, wonach man den Satz von 6,5 Prozent nicht erhöhen darf, selbst dann nicht, wenn der Mehrwertsteuersatz in der Verfassung einmal höher ist. Das ist rechtlich unmöglich. Sie können nicht heute in ein Gesetz hineinschreiben, dass er bei 6,5 Prozent bleibe, und nachher die Verfassung ändern. Die Verfassung hat immer einen höheren Stellenwert. Sie bricht das Gesetz. Dazu kommt für den Juristen, dass die Lex posterior die Lex anterior bricht, d. h., dass das später gesetzte Recht das früher gesetzte aufhebt. Das ist eine logische Folgerung der Rechtsetzung. Sie können nicht eine Zementierung in einem Gesetz vornehmen bzw. diesen Satz für alle Zeiten zementieren.

Ich muss Ihnen empfehlen, den Eventualantrag der Minderheit Wiederkehr abzulehnen.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: Il est juste de rappeler aujourd'hui à ceux qui plaidaient pour une limitation à 200 millions de francs des incidences financières de cette loi qu'avec cette seule mesure on provoque un manque à gagner, pour le fisc, de 150 millions de francs. Il est juste de souligner que ce n'est pas simplement un transfert de charges ou de ressources, puisque les chemins de fer doivent effectivement être capables de couvrir les charges, y compris celles de l'impôt. Je crois d'ailleurs que ce n'est pas le bon canal que de faire de la politique des transports à travers une loi fiscale, parce que vous provoquez à nouveau des entraves au système de la TVA.

Nous avons fait, il est vrai, une exception pour l'hébergement. Mais, comme vous le savez, la commission propose, et cela n'est pas contesté, de ne pas prolonger cet exercice au-delà de l'an 2001. On avait donc bien introduit ça dans l'idée d'une mesure transitoire, qui devait permettre à cette branche d'activité de mieux surmonter le passage à la TVA à un moment où les taux de change étaient défavorables. Aujourd'hui, les marchés des changes se sont quelque peu améliorés, et je crois que l'hébergement aussi sera, à partir de l'an 2001, en mesure de payer la TVA selon le taux plein. Il ne serait donc pas judicieux maintenant d'ouvrir une nouvelle brèche et de créer un nouveau précédent.

Pour ce qui est de la deuxième proposition de la minorité Wiederkehr, à savoir qu'il n'est pas possible de modifier le taux de 6,5 pour cent dans un certain secteur, je crois que nous ne pouvons pas prescrire, dans une loi, au souverain, qui fait la constitution, qu'il ne peut pas changer la constitution. Même si vous l'admettez, cet article ne sera pas applicable le jour où le peuple déciderait de changer le taux tel qu'il est prévu actuellement.

Je vous invite donc, au nom de la majorité de la commission, à rejeter ces deux propositions de la minorité.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Auch der Antrag, die Personenbeförderung im öffentlichen Verkehr einem reduzierten Steuersatz zu unterstellen, wird vom Bundesrat nicht unterstützt. Natürlich ist das Anliegen sympathisch, und wir kennen alle die Probleme, auch jene der SBB. Deshalb hat der Bundesrat in einem anderen Zusammenhang, wo Sie dann anders entschieden haben, für eine Zwischenlösung Hand geboten. Aber hier sind wir der Meinung, gehe es auch um ein Prinzip.

Ich habe schon vorher gesagt, dass reduzierte Sätze eigentlich nur dort zur Anwendung gelangen sollten, wo einerseits Güter des täglichen Bedarfs betroffen sind und sich andererseits aus sozialpolitischen Gründen eine steuerliche Privilegierung aufdrängt. Wir sollten aber tunlichst vermeiden, auf dem Wege der Steuergesetzgebung gemeinwirtschaftliche Leistungen verdeckt zu subventionieren. Es geht dabei um eine Frage der Wettbewerbsgerechtigkeit, aber auch der Transparenz. Wir sollten auch hier einer möglichst wettbewerbsneutralen, allgemeinen, umfassenden und gleichmässigen Umsatzbesteuerung Nachachtung verschaffen.

Ich will aber gerne zugeben, dass Herr Wiederkehr recht hat, wenn er darauf hinweist, dass in den meisten EU-Ländern die Beförderung von Personen durch den öffentlichen Verkehr zu einem reduzierten Satz besteuert wird. Aber es ist eben auch so, dass die Steuersätze in der EU so hoch sind, dass die reduzierten Sätze ungefähr auf der gleichen Höhe sind wie bei uns der maximale Steuersatz. Diese reduzierten Sätze, nicht die Vorzugssätze, liegen in der EU irgendwo zwischen 5 Prozent und 12 Prozent. Für längere Distanzen beispielsweise sieht Deutschland gar die Besteuerung zum Normalsatz von 15 Prozent vor.

Aus den genannten Gründen beantrage ich Ihnen im Namen des Bundesrates, den Antrag abzulehnen.

Beim nächsten Antrag, bei Artikel 34 Absatz 1 Buchstabe bbis, ist eine Innovation von besonderer Originalität festzustellen, weil nämlich Herr Wiederkehr einen Passus in das Gesetz einfügen will, der besagt, dass man den Steuersatz nicht ändern dürfe. Es ist ja so, dass jede Steuersatzänderung im Rahmen der Verfassung eine Gesetzesänderung braucht, weil die Steuersätze gesetzlich festgelegt sind. Die Aussage aber, wonach ein Steuersatz nicht geändert werden

darf, kann natürlich niemanden hindern, wenn man das Gesetz ändert, auch diesen Passus zu ändern. Als deklamatorische Angabe ist es zumindest auf den ersten Blick originell, wenn ich es so sagen darf. Aber es hilft natürlich nicht, die Flasche zu schliessen, wenn man sie schliessen möchte. Zusammenfassend bitte ich Sie, die beiden Anträge abzulehnen. Wir werden auf das gleiche Problem – Herr Jans hat das angedeutet – bei der Frage der Vorsteuerabzüge noch einmal zurückkommen. Wenn ich Sie richtig verstanden habe, möchten Sie in Ihrer Fraktion beides: den reduzierten Steuersatz plus den erweiterten Vorsteuerabzug. Ich glaube, das ist eine Kumulation, die doch ziemlich problematisch wäre.

Wiederkehr Roland (U, ZH), Sprecher der Minderheit: Herr Bundesrat, Sie haben während Ihrer Rede, glaube ich, nicht mitbekommen, dass ich die Abstimmung mit 5 zu 4 Stimmen bereits gewonnen habe. – Das war nur ein Fehler auf den Anzeigetafeln; Spass beiseite!

Am ersten Antrag halte ich fest. In bezug auf den zweiten Antrag habe ich Ihren Worten, Herr Bundesrat, entnehmen können, dass Sie durchaus mit sich darüber reden lassen wollen, ob man die Sätze bei der Bahn auch so stark erhöhen soll oder nicht, wenn dann der Steuersatz in exorbitante Höhen steigt.

Ich ziehe den zweiten Antrag zu Artikel 34 Absatz 1 Litera bbis deshalb zurück.

Abs. 1 Bst. b – Al. 1 let. b

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	94 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	59 Stimmen

Abs. 1 Bst. bbis – Al. 1 let. bbis

Präsidentin: Der Antrag zu Artikel 34 Absatz 1 Litera bbis ist zurückgezogen worden.

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité*

*Abs. 1 Bst. c; Abs. 2, 3 – Al. 1 let. c; al. 2, 3
Angenommen – Adopté*

Art. 35

Antrag der Kommission

Abs. 1 Bst. a–e; Abs. 2–6

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Abs. 1 Bst. f

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 35

Proposition de la commission

Al. 1 let. a–e; al. 2–6

Adhérer au projet de la CER-CN

Al. 1 let. f

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 36

Antrag der Kommission

Abs. 1

.... für einen durch die im Bereich der direkten Bundessteuer geltenden Vorschriften definierten und in Absatz 2

Abs. 2, 3

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Abs. 3bis (neu)

Mehrheit

Ablehnung des Antrages der Minderheit

Minderheit

(Berberat, Baumann Ruedi, Hämmerle, Jans, Jutzet, Rennwald, Roth, Spielmann, Strahm, Wiederkehr)

Vom Vorsteuerabzugsrecht gänzlich ausgeschlossen sind alle Steuerbeträge auf Ausgaben für:

a. Vergnügen;

b. Anschaffungen und Unterhalt von Motorrädern mit einem Hubraum von mehr als 125 Kubikzentimeter, Segel- und Motorbooten sowie Sportflugzeugen.

Abs. 3ter (neu)

Mehrheit

Ablehnung des Antrages der Minderheit

Minderheit

(Berberat, Baumann Ruedi, Hämmerle, Jans, Jutzet, Rennwald, Roth, Spielmann, Strahm, Wiederkehr)

Vom Vorsteuerabzugsrecht ausgeschlossen sind 50 Prozent der Steuerbeträge auf Ausgaben für Verpflegung und Getränke.

Abs. 4

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Abs. 4bis, 4ter

Ablehnung des Antrages des Bundesrates

Abs. 5

Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Minderheit

(Kühne, Schmid Samuel, Tschuppert, Wyss)

Streichen (siehe Art. 36bis)

Abs. 6

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Abs. 7

Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Minderheit I

(Wyss, Lötscher, Tschuppert)

Streichen

Minderheit II

(Strahm, Baumann Ruedi, Berberat, Hämmerle, Jutzet, Nebiker, Rennwald, Roth, Spielmann, Wiederkehr)

.... erhält. Diese Kürzung erfolgt nicht für Unternehmungen des öffentlichen Verkehrs.

Antrag David

Abs. 1

Verwendet die steuerpflichtige Person Gegenstände oder Dienstleistungen für einen in Absatz 2 genannten geschäftlich begründeten Zweck, so kann sie in ihrer Steuerabrechnung folgende Vorsteuern abziehen, die nachgewiesen werden müssen:

....

Abs. 2bis (neu)

Der Bundesrat kann im Rahmen von Artikel 36 Absätze 1 und 2 durch Verordnung die Abgrenzung der geschäftlich begründeten von den geschäftlich nicht begründeten Ausgaben näher regeln. Er orientiert sich dabei an der Praxis zur direkten Bundessteuer. Für geschäftlich begründete, vorsteuerabzugsberechtigte Ausgaben für Verpflegung und Getränke kann er Maximalbeträge festlegen.

Antrag Cavadini Adriano

Abs. 1

Verwendet die steuerpflichtige Person Gegenstände oder Dienstleistungen für einen in Absatz 2 genannten geschäftlich begründeten Zweck, so kann sie in ihrer Steuerabrechnung folgende Vorsteuern abziehen, die nachgewiesen werden müssen:

....

Abs. 4bis (neu)

Zum Vorsteuerabzug zugelassen sind alle Steuerbeträge auf geschäftlich notwendigen Ausgaben für Repräsentationszwecke. Als Ausgabe für Repräsentationszwecke gelten namentlich Ausgaben für die Unterkunft und die Unterhaltung von Geschäftskunden (wie Hotelübernachtungen,

Gästehäuser, Ausflüge und Besuche von Vergnügungsstätten) sowie Ausgaben für Sport- oder Freizeitbetätigungen, einschliesslich Luft- und Wasserfahrzeuge. Als geschäftlich notwendig gelten namentlich Ausgaben der genannten Art, welche zu Werbezwecken dienen oder für das Zustandekommen von steuerbaren Umsätzen erforderlich sind.

Antrag Oehrli
Abs. 7

.... der öffentlichen Hand erhält. Der Vorsteuerabzug ist zulässig für Beiträge aus gebührenfinanzierten kantonalen Wasser-, Abwasser- und Abfallfonds.

Eventualantrag Kühne
(falls der Antrag der Minderheit I abgelehnt wird)
Abs. 7

.... öffentlichen Hand erhält. Nicht als Subventionen oder Beiträge der öffentlichen Hand im Sinne dieses Absatzes gelten insbesondere Beihilfen, Zulagen und Erstattungen mit dem Zweck, einheimische Lebensmittel zu verbilligen.

Art. 36

Proposition de la commission
Al. 1

.... commercial défini par les règles applicables en matière d'impôt fédéral direct et indiqués à l'alinéa 2

Al. 2, 3

Adhérer au projet de la CER-CN

Al. 3bis (nouveau)

Majorité

Rejeter la proposition de la minorité

Minorité

(Berberat, Baumann Ruedi, Hämmerle, Jans, Jutzet, Rennwald, Roth, Spielmann, Strahm, Wiederkehr)

Sont totalement exclus du droit à la déduction de l'impôt préalable tous les montants d'impôt sur des frais:

- a. de divertissement;
- b. d'achat et d'entretien de motocycles d'une cylindrée supérieure à 125 centimètres cubes, de bateaux à voiles et à moteur et d'avions de sport.

Al. 3ter (nouveau)

Majorité

Rejeter la proposition de la minorité

Minorité

(Berberat, Baumann Ruedi, Hämmerle, Jans, Jutzet, Rennwald, Roth, Spielmann, Strahm, Wiederkehr)

Sont exclus du droit à la déduction de l'impôt préalable 50 pour cent des montants d'impôt sur des frais de nourriture et de boissons.

Al. 4

Adhérer au projet de la CER-CN

Al. 4bis, 4ter

Rejeter la proposition du Conseil fédéral

Al. 5

Majorité

Adhérer au projet de la CER-CN

Minorité

(Kühne, Schmid Samuel, Tschuppert, Wyss)

Biffer (voir art. 36bis)

Al. 6

Adhérer au projet de la CER-CN

Al. 7

Majorité

Adhérer au projet de la CER-CN

Minorité I

(Wyss, Lötscher, Tschuppert)

Biffer

Minorité II

(Strahm, Baumann Ruedi, Berberat, Hämmerle, Jutzet, Nebiker, Rennwald, Roth, Spielmann, Wiederkehr)

.... publics. Les entreprises de transports publics ne sont pas concernées par cette réduction.

Proposition David

Al. 1

Si l'assujetti utilise des biens ou des prestations de services pour l'une des affectations justifiées par l'usage commercial et indiquées à l'alinéa 2, il peut déduire dans son décompte d'impôt, les montants de l'impôt préalable suivants, qui doivent être prouvés:

....

Al. 2bis (nouveau)

Le Conseil fédéral peut, aux termes de l'article 36 alinéas 1er et 2 et par voie d'ordonnance, définir de manière détaillée la délimitation entre dépenses justifiées par l'usage commercial et dépenses non justifiées par l'usage commercial. Pour ce faire, il se fonde sur les dispositions appliquées en matière d'impôt fédéral direct. Il peut également fixer des montants maxima pour les dépenses justifiées par l'usage commercial, pouvant être déduites préalablement, à savoir la nourriture et les boissons.

Proposition Cavadini Adriano

Al. 1

Si l'assujetti utilise des biens ou des prestations de services pour l'une des affectations justifiées par l'usage commercial indiqués à l'alinéa 2, il peut déduire, dans son décompte d'impôt, les montants de l'impôt préalable suivants, qui doivent être prouvés:

....

Al. 4bis (nouveau)

Donnent droit à la déduction de l'impôt préalable, tous les montants de l'impôt sur les dépenses justifiées par l'usage commercial à des fins de représentation. Sont considérées comme dépenses à des fins de représentations, les dépenses nécessaires à l'hébergement et au divertissement des clients commerciaux (p. ex. nuitées dans les hôtels ou auberges, excursions et manifestations diverses) ainsi que les dépenses nécessaires à la pratique de sports et de loisirs, y compris le matériel utilisé pour les sports pratiqués dans les airs et pour les sports nautiques. Sont considérées comme dépenses du même genre, celles qui sont effectuées à des fins publicitaires ou qui sont exigées pour arriver à un chiffre d'affaire imposable.

Proposition Oehrli

Al. 7

.... des pouvoirs publics. La déduction de l'impôt préalable est autorisée pour des contributions provenant de taxes financées des fonds cantonaux sur les eaux, eaux usées et ordures.

Proposition subsidiaire Kühne

(au cas où la proposition de la minorité I serait rejetée)

Al. 7

.... des pouvoirs publics. Ne sont pas considérées comme subventions ou contributions des pouvoirs publics au sens du présent alinéa, en particulier les aides, allocations et remboursements qui ont pour but de réduire le prix des denrées alimentaires indigènes.

Art. 36bis (neu)

Antrag der Kommission

Mehrheit

Ablehnung des Antrages der Minderheit

Minderheit

(Kühne, Schmid Samuel, Tschuppert, Wyss)

Abs. 1

Der Bund erstattet den nach Artikel 23 Absatz 1 Buchstabe b ausgenommenen Wirtschaftssubjekten die auf den Vorleistungen belastete Mehrwertsteuer zurück.

Abs. 2

Er kann diese Rückerstattung in Form einer Pauschale vornehmen. Die pauschale Rückerstattung wird anhand der für die Landwirte geltenden makroökonomischen Daten der letzten drei Jahre bestimmt. Sie darf insgesamt nicht dazu führen, dass die Erstattungen die Mehrwertsteuervorbelastung übersteigen.

Abs. 3

Steigt die Belastung aufgrund einer Satzerhöhung, wird die Rückerstattung vollumfänglich angepasst.

Abs. 4

Wer nach Artikel 25 MWStG optiert, hat keinen Anspruch auf die Vorsteuerrückerstattung.

Art. 36bis (nouveau)

Proposition de la commission

Majorité

Rejeter la proposition de la minorité

Minorité

(Kühne, Schmid Samuel, Tschuppert, Wyss)

Al. 1

La Confédération rembourse aux personnes non assujetties à l'impôt au sens de l'article 23 alinéa 1er lettre b la TVA prélevée sur les prestations préalables.

Al. 2

Elle peut procéder à ce remboursement sous une forme forfaitaire. Le remboursement forfaitaire est déterminé sur la base des données des trois dernières années applicables aux agriculteurs. Il ne doit pas se traduire par des remboursements supérieurs à la TVA prélevée à titre préalable.

Al. 3

Si l'assujettissement augmente suite à une augmentation du taux de l'impôt, le remboursement est totalement adapté.

Al. 4

Quiconque opte au sens de l'article 25 LTVA n'a pas droit au remboursement de l'impôt préalable.

Präsidentin: Wir teilen die Debatte zu den Artikeln 36 und 36bis auf. Zuerst behandeln wir Artikel 36 Absätze 1 bis 4ter.

Jans Armin (S, ZG), Sprecher der Minderheit: Ich spreche zum Antrag der Minderheit zu Artikel 36 Absätze 3bis und 3ter. Es geht um die Thematik der Abzüge im Bereich der Vergnügungen, um es etwas populär zu sagen.

Die Minderheit vertritt die Position, die eigentlich in der geltenden Verordnung schon fixiert ist und die der Lösung, die uns auch der Bundesrat vorschlägt, sehr nahe kommt. Die Bestimmung, die wir Ihnen hier empfehlen möchten, soll vor allem eine steuerhygienische Funktion erfüllen, in dem Sinne, als im Gesetz ganz klar ausgedrückt werden soll, was denn eigentlich von der Steuer abgezogen werden kann, was als Vorsteuer angerechnet werden darf und was nicht. Wir möchten damit nicht die berechtigten Abzüge zum voraus verhindern, wir möchten beispielsweise dem Berufsfischer nicht davor stehen, seinen Vorsteuerabzug geltend zu machen, genausowenig dem Inhaber einer Segelflugschule. Wir möchten aber den möglichen Missbrauch begrenzen, um hier in steuerpsychologischer und steuerhygienischer Hinsicht ein Zeichen zu setzen.

Um die weitere Diskussion der Anträge zu vereinfachen, möchten wir aber den Antrag in der vorliegenden Form zugunsten des Antrages des Bundesrates zurückziehen, der eine noch etwas stringenter Formulierungen aufweist und deshalb unsere Auffassung, wie das Problem geregelt werden soll, noch klarer formuliert.

In diesem Sinne bitte ich Sie, den Antrag des Bundesrates zu unterstützen. Ich ziehe den Minderheitsantrag namens meiner Fraktion zurück.

David Eugen (C, SG): Der Artikel 36 behandelt das dornenvolle Thema der Spesen. Es gibt zwei Teile, die hier zu behandeln sind: einmal die Frage der Behandlung der Spesen in bezug auf Verpflegung und Getränke, und zum anderen die Behandlung von sogenannten Repräsentationsspesen und ähnlichen Spesen.

Wir haben hier einerseits den Antrag der Mehrheit. Sie möchte, dass im Gesetz nur der allgemeine Grundsatz festgehalten wird. Dieser Grundsatz, wie er in den Absätzen 1 und 2 formuliert ist, dass jene Ausgaben abgezogen werden, die für geschäftlich begründete Zwecke gemacht werden, ist im übrigen steuerrechtlich allgemein anerkannt und auch richtig. Das ist dermassen klar, eindeutig und einfach, dass man eigentlich mit diesem Grundsatz leben könnte und keine weiteren Ausführungen nötig wären.

Wenn jetzt trotzdem weitere Ausführungen dazu gemacht werden, dann deshalb, weil es darum geht, die Frage, was «geschäftlich begründet» ist, näher zu definieren. Die Mehrheit möchte davon absehen, das zu tun. Mit meinem Antrag gehe ich in die Richtung, dass man etwas Zusätzliches zu dieser Definition sagt, und zwar genau in diesen zwei Bereichen, die ich angesprochen habe.

Ich schlage Ihnen vor, dass der Bundesrat die Befugnis erhält, die geschäftlich begründeten und die geschäftlich nicht begründeten Spesen voneinander abzugrenzen. Er kann diese Befugnis aber nur in dem vom Gesetz vorgegebenen Rahmen ausüben, nämlich im Rahmen von Artikel 36 Absätze 1 und 2. Ausserdem soll er sich – das ist die zweite Voraussetzung – an die Praxis der direkten Bundessteuer halten, wenn er das macht. Es hat einfach keinen Sinn, dass wir im Steuerrecht an verschiedenen Orten dasselbe unterschiedlich regeln.

Die Regel, dass sich der Bundesrat an den Rahmen des Gesetzes halten soll, ist nach meiner Überzeugung deswegen notwendig, weil wir bei der Verfassungsabstimmung die Regel vorgegeben haben und sich der Bundesrat nachher nicht daran orientiert hat. Das sage nicht nur ich, das ist heute gerichtlich festgestellt. Es gibt ein Urteil der Steuerrekurskommission, aus welchem hervorgeht, dass der Bundesrat diese Regel mit seiner Verordnung nicht eingehalten hat. Deswegen ist es meiner Meinung nach notwendig, ihm das im Gesetz für die Verordnung eindeutig vorzugeben, mit der Praxis der Bundessteuer.

Ich möchte hingegen davon absehen, festzuschreiben, was mit einzelnen Objekten zu geschehen hat. Bundesrat und Minderheit nennen «Motorräder mit einem Hubraum von mehr als 125 ccm, Segel- und Motorboote sowie Sportflugzeuge», und sie haben Probleme damit. Das Hauptproblem aber bei den Spesen, nämlich die Autos, erwähnen Bundesrat und Minderheit nicht. Da müssten sie, wenn sie schon anfangen, einzelne Dinge aufzuzählen, die sie als problematisch erachten, auch von Ferraris und Mercedes sprechen. Ihre Aufzählung ist willkürlich. Es ist meiner Meinung nach auch gesetzestechnisch daneben, auf Gesetzebene einzelne Konsumgüter herauszugreifen und abzuhandeln.

Ich empfehle Ihnen also, nicht eine abschliessende Regelung zu treffen, sondern dem Bundesrat die entsprechende Kompetenz einzuräumen, die er dann aber nur im Rahmen dieses Gesetzes wahrnehmen kann.

Zu «Verpflegung und Getränke»: Der Bundesrat schlägt vor, dass einfach immer die Hälfte akzeptiert werden kann. Mit anderen Worten: Wer 500 Franken für ein gutes Geschäftsessen ausgibt, kann 250 Franken abziehen, der Monteur oder der Handelsreisende hingegen, der normalerweise 30 oder 40 Franken ausgibt, kann nur 20 oder 15 Franken abziehen. Es wird einfach immer halbiert. Das ist für mich keine korrekte Regel. Sie hat auch nichts mit «geschäftlich begründet» zu tun.

Zugegebenermassen richtig ist das Setzen von Maximalgrenzen. Sie fehlen im Antrag der Mehrheit. Darum ist der Bundesrat der Meinung, dass wegen dieses Artikels 175 Millionen Franken verlorengehen. Ich bin bereit, dem Bundesrat die Kompetenz zuzugestehen, im Gesetz Maximalbeträge festzulegen.

Die Rechnungsbasis ist für mich relativ einfach. Wenn wir 20 Franken als Rechnungsbasis für eine Mahlzeit zubilligen, fallen die 175 Millionen Franken weg. Ich finde: 20 Franken sind zuwenig. Ein Monteur, um ein Hauptbeispiel zu nehmen, hat das Recht, für 30 Franken zu Mittag essen zu gehen. Auch ein Handelsreisender hat das Recht, für 30 Franken zu Mittag essen zu gehen. Das sind zirka 30 Millio-

nen Franken Steuerausfall. Ich bin bereit, das zu akzeptieren.

Für mich müssen sich die Maximalbeträge, die als Berechnungsgrundlage für die Verordnung verwendet werden, etwa in diesem Rahmen bewegen. Darum schlage ich Ihnen vor, dem Bundesrat diese Kompetenz zu erteilen. Ich nenne die Grössenordnung, damit wir nachher nicht Missverständnisse haben und der Bundesrat in die Verordnung schreibt, es könnten 5 Franken pro Essen abgezogen werden. Ich glaube zwar nicht, dass er das will. Er will eine Durchschnittslösung, die für normale Arbeitnehmer üblich ist, wenn sie Spesen machen.

In dem Sinne bitte ich Sie, meinem Antrag zu Artikel 36 zuzustimmen. Der Ausfall beträgt im Endergebnis noch etwa 30 Millionen Franken.

Cavadini Adriano (R, TI): A l'alinéa 1er, il y a une petite correction dans le sens qu'on a laissé tomber la référence à l'impôt fédéral direct et la référence à l'article 54 alinéa 3 parce qu'il a été supprimé soit par la commission, soit par le Conseil fédéral. Sur ce point, ma proposition est la même que la proposition David.

La proposition principale que j'ai présentée ici se réfère à l'article 4bis, donc à l'article qui se rapporte aux frais de représentation, dans lesquels sont inclus les frais de divertissement. M. Dettling s'exprimera au nom du groupe sur la question des dépenses pour la nourriture et les boissons.

Hier, on en a entendu un peu de toutes les couleurs, comme si les entrepreneurs suisses avaient tout leur temps pour se déplacer en motocycle à cylindres supérieures à 125 centimètres cubes, en avion de sport ou en bateau à voiles. C'est justement pour éviter que l'on soupçonne les entreprises d'inscrire ce type de frais de divertissement dans leurs dépenses que j'ai présenté cette proposition qui est formulée d'une façon assez restrictive, même si l'idée de la commission était – et je l'avis déjà dit hier – de ne pas autoriser ce type de frais s'ils ne sont pas justifiés par l'usage commercial. Donc, ma proposition, à l'article 4bis, se réfère, en trois phrases, uniquement – et je le répète – aux frais de représentation, y inclus les frais de divertissement. La première phrase dit: «Donnent droit à la déduction de l'impôt préalable, tous les montants de l'impôt sur les dépenses justifiées par l'usage commercial à des fins de représentation.» Donc, le concept est qu'on autorise la déduction si les frais sont justifiés par l'usage commercial à des fins de représentation. Puis, les deux autres phrases qu'on trouve dans cette formulation d'article donnent une définition. La première dit: «Sont considérées comme dépenses à des fins de représentations,» – donc voilà la définition – «les dépenses nécessaires à l'hébergement et au divertissement des clients commerciaux (p. ex. nuitées dans les hôtels ou auberges, excursions et manifestations diverses) ainsi que les dépenses nécessaires à la pratique de sports et de loisirs, y compris le matériel utilisé pour les sports pratiqués dans les airs et pour les sports nautiques.» La deuxième phrase dit: «Sont considérées comme dépenses du même genre, celles qui sont effectuées à des fins publicitaires ou qui sont exigées pour arriver à un chiffre d'affaire imposable.» Avec la dernière phrase, on donne encore une définition restrictive. Ce type de frais de représentation est autorisé seulement s'il entre dans une dépense publicitaire de l'entreprise ou s'il est exigé pour l'activité commerciale de l'entreprise. Cette formulation est plus large que celle de la minorité de la commission ou du Conseil fédéral, qui mentionnait un certain nombre d'objets, comme les motocycles, les bateaux à voiles ou à moteur, les avions de sport, mais qui n'était pas exhaustive.

Par contre, avec la définition que je vous propose, on peut même prendre en considération d'autres activités qui ne trouvent pas une justification. A ce moment-là, ces activités ne seraient pas justifiées. Voilà une solution intermédiaire dont j'espère qu'elle trouvera l'accord du Conseil fédéral et du Conseil national, et qui éliminerait les discussions sur la question des frais de représentation et de divertissement.

Autre remarque concernant la procédure de vote. Sur ce plan là, la proposition que je vous présente est différente de celle

de M. David. On pourrait même mettre en opposition les deux premières phrases de la proposition David, qui touchent les frais de représentation et de divertissement, avec ma proposition qui est déjà définie. La dernière phrase concernant les frais de nourriture et de boissons de la proposition David doit être prise séparément. On aurait ainsi une procédure de vote plus claire.

Sur ce point, le groupe radical vous invite à soutenir ma proposition, qui devrait contribuer à éliminer ce type de critique que nous avons entendue hier surtout dans le débat d'entrée en matière.

Gusset Wilfried (F, TG): Die bisher gehörte Argumentation gegen die Fassung der Kommission würde nur auf Verständnis stossen, wenn sie nicht generell gegen die Abzugsfähigkeit ausgerichtet wäre, sondern zwischen tatsächlich notwendigen Geschäftsaufwendungen und reinen Vergnügungsaufwendungen differenzieren würde. Die grosse Angst von Steuerhinterziehungen, die hier heraufbeschwoeren wurde, geht meiner Meinung davon aus, dass die Abzugsfähigkeit überhaupt nie kontrolliert würde. Sie stellen damit den Kontrollbehörden vorweg ein schlechtes Zeugnis aus und bezeichnen sie zwischen den Zeilen als wirkungslos. Dieses Bild ist falsch. Sicher kennen auch Sie die scharfen und un-nachgiebigen Kontrolleure der Mehrwertsteuer vom Hörensagen – auch von den Bussen und Nachzahlungsverpflichtungen, wenn sie tatsächlich Hinterziehung festgestellt haben. Dies soll auch so sein.

Bei der Festlegung der Abzugssystematik darf aber nicht davon ausgegangen werden, dass jeder Unternehmer nur das Ziel der Steuerhinterziehung kennt. Bezeichnenderweise verlieren die Votanten der Minderheit keinen Ton über all diejenigen, die ihre Spesen und Geschäftsaufwendungen korrekt und ohne Hintergedanken abrechnen. All denen – es ist die überwiegende Mehrheit – erweisen wir einen Bären-dienst, wenn wir hier Festsetzungen machen wollen, welche die Beurteilung des Einzelfalles ausschliessen. Einmal mehr sollen hier alle wegen ein paar schwarzen Schafen benachteiligt werden. Das darf nicht sein.

Die Halbierung der Abzugsberechtigung für Spesen und Getränke würde auch heissen, dass alle Aufwendungen, die für die Bewirtung von Gästen oder den Aussendienst ausserichtet werden, nur zur Hälfte abzugsberechtigt sind. Diese Sichtweise ist auch insoweit unhaltbar, als der Gesetzgeber hier dergestalt in Unternehmensbereiche eingreifen würde, dass er zwischen notwendigen und nicht notwendigen Aufwendungen unterscheiden will. Dies kann kein Ziel dieser Gesetzgebung sein.

Den Antrag Cavadini Adriano wird die Fraktion der Freiheits-Partei unterstützen. Wir sind der Ansicht, dass hier eine akzeptable Präzisierung erfolgt, die auch der ausgeübten Praxis entspricht.

Fasel Hugo (G, FR): In Artikel 36 geht es um eine besondere Aufwandgruppe. Sie hat schon in den Kommissionsberatungen sehr viel Aufmerksamkeit erhalten, weil sie vom Volk auch sehr intensiv wahrgenommen wird. Es geht um die Vergnügungen – um Motorboote, Sportflugzeuge, Motorräder und ähnliche Luxusgüter, wie sie im Gesetzentwurf bereits aufgelistet sind.

Die Kommission will für diese Ausgaben den Vorsteuerabzug vollumfänglich zulassen, wenn sie geschäftlich begründet und nachgewiesen sind. Der Bundesrat ist in dieser Sache etwas strenger und lässt den Vorsteuerabzug nur zu, wenn die Ausgaben nachweislich geschäftlich notwendig sind. Die Minderheit Berberat hingegen übernimmt die geltende Verordnung. Die Sache wird jetzt etwas vereinfacht, weil dieser Antrag zugunsten des Antrages des Bundesrates, dem auch die grüne Fraktion zustimmen wird, zurückgezogen worden ist.

Was den Antrag Cavadini Adriano betrifft, so können wir diesem zustimmen, wenn wir auf jeden Fall ein Referendum auslösen wollen. Ich glaube, dass der Antrag Cavadini Adriano eigentlich in aller Klarheit verständlich macht, worum es in diesem Artikel 36 geht, wenn er als Schlupfloch und zur

Möglichkeit der Steuerumgehung verwendet werden soll. Sein Antrag sieht vor, dass es genügt, die Ausgaben für einen fürstlichen Lebenswandel als Spesen auszuweisen, um sie dann an der Mehrwertsteuer vorbeizuführen. Herr Cavadini, ich denke, dass das Volk einen solchen Vorschlag nicht akzeptieren würde.

Auch noch zwei, drei Sätze zum Antrag David: Das ist eine neue Version, die auf den Tisch gekommen ist. Herr David hat seinen Antrag präzisiert. Er will den Ausfall, der ursprünglich auf 150 Millionen Franken geschätzt wurde, auf 30 Millionen Franken beschränken. Ich möchte nun vom Bundesrat erfahren und am liebsten auch von Herrn David bestätigt erhalten, ob diese so locker genannte Zahl verbindlich sein soll, ob sie an diesen Antrag geknüpft werden soll. Wenn dem so ist, dann könnte ich mich zumindest einverstanden erklären, diesem Antrag als Second-best-Lösung zuzustimmen. Vorher möchte ich aber, dass Herr David das, was in seinem Antrag bezüglich des Betrags gemeint ist, noch einmal wiederholt. Und ich möchte von Herrn Bundesrat Villiger hören, ob dieser Antrag mit dieser Verbindlichkeit dann auch operabel ist.

Gros Jean-Michel (L, GE): L'article 36 dont nous discutons maintenant revêt une importance davantage médiatique que fondamentale en regard de l'ensemble de la loi. Au cas où nous nous rallierions à la proposition de la majorité de la commission, ce que le groupe libéral souhaite, nous pouvons déjà imaginer les titres des journaux déclarant que le Conseil national autorise la déduction des frais d'acquisition d'avions de sport ou de grosses motos!

Or, à l'évidence, la question n'est pas là. Il ne s'agit pas de savoir s'il est moral ou non d'acheter un bateau à moteur ou un avion, il s'agit de savoir si le contribuable peut déduire la TVA qu'il a payée lors de cette acquisition, au titre de l'impôt préalable. Pour le groupe libéral, il n'y a qu'un critère valable pour juger si une déduction peut être accordée, c'est celui de la justification par l'usage commercial. Le contribuable devait-il oui ou non procéder à cette acquisition de biens ou de prestations pour exercer son activité? Qu'il s'agisse d'un objet modeste, d'une machine d'usinage ou d'un avion importe peu, était-ce justifié par l'usage commercial?

La commission a trouvé une formulation parfaitement claire à l'alinéa 1er en définissant la justification par l'usage commercial selon les règles actuellement en vigueur dans la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct. Plus de 50 ans de pratique en matière d'impôt fédéral direct devraient suffire pour savoir ce que l'on entend par «frais déductibles».

À l'opposé se trouve la proposition de la minorité Berberat aux alinéas 3bis et 3ter qui, s'inspirant de l'actuelle ordonnance, excluent, et ceci de manière exhaustive, certains biens du droit à la déduction: les motos d'une cylindrée supérieure à 125 centimètres cubes, les bateaux et les avions de sport. Et pourquoi pas les grosses voitures ou, comme quelqu'un l'a suggéré en commission, les montgolfières? Ne trouveriez-vous pas justifié par l'usage commercial, Monsieur Berberat, qu'une école d'aviation puisse déduire au titre de l'impôt préalable l'achat de ses avions, qu'un pêcheur professionnel puisse déduire l'achat de son bateau ou qu'un loueur de voitures de prestige déduise l'achat de ses Rolls-Royce? Il nous semble que cette proposition de minorité relève davantage de l'idéologie que d'une réelle volonté d'élaborer une réglementation sur la TVA.

La proposition du Conseil fédéral, à l'alinéa 4bis, est de la même veine. Elle cite les mêmes objets, mais introduit une exception s'il est prouvé que ces acquisitions sont justifiées par l'usage commercial. L'idée fondamentale est ainsi la même que celle de la majorité de la commission. Mais alors pourquoi introduire dans la loi une liste exhaustive d'objets particuliers, alors même que la définition générale de l'usage commercial proposée par la majorité de la commission à l'alinéa 1er est amplement suffisante et, il faut bien le dire, plus digne d'une loi?

Reste cette question des frais de nourriture et de boissons dont le Conseil fédéral et la minorité persistent à ne vouloir autoriser la déduction que pour la moitié. C'est, rappelons-le,

la pratique actuelle basée sur l'ordonnance. Mais cette pratique est l'objet de recours devant le Tribunal fédéral pour inconstitutionnalité et si ce recours devait aboutir, il en coûterait fort cher à la Confédération puisqu'elle devrait rembourser plus de 1 milliard de francs aux contribuables.

Le groupe libéral n'est pas composé de personnes naïves qui pensent que les abus dans le domaine des repas d'affaires n'existent pas. Nous avons tous connu des gens qui, à la fin du repas, s'emparent de la facture pour pouvoir la déduire de leurs impôts. Est-ce cependant une raison suffisante pour fixer arbitrairement le droit à la déduction de l'impôt préalable à 50 pour cent, et pourquoi pas 40 ou 60 pour cent? Existe-t-il des statistiques sur le pourcentage de fraude? Il nous semble préférable d'en rester, au niveau de la loi, aux critères existant déjà dans le domaine de l'impôt fédéral direct. Qu'une forme de forfait ou de plafond, comme le prévoit la proposition David, voie le jour, nous n'y voyons pas un gros inconvénient, mais fixer à 50 pour cent les frais de repas autorisés nous semble arbitraire et pire, source d'abus supplémentaires. En effet, dès lors que le contribuable sait que seule la moitié de ses frais sera déductible, la tentation sera grande pour lui de les gonfler encore davantage et de s'emparer de davantage encore de factures à la fin du repas.

Nous élaborons ici une loi et non un règlement d'application. Tenons-nous-en à des critères généraux tout en étant précis. Les critères valables pour l'impôt direct, qui bénéficient déjà d'une jurisprudence étayée, nous semblent pouvoir convenir. C'est pourquoi le groupe libéral vous demande de souscrire à la version de la majorité de la commission ou, éventuellement, à la proposition David.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Ich fühle mich bei dieser Frage als Steuerpflichtiger angesprochen. Die Spesen sind ein Problem. Ich möchte vorweg sagen, dass es dafür keine perfekte Lösung geben kann. Die Diskussionen zu dieser Frage werden im Zusammenhang mit der Mehrwertsteuer immer stattfinden.

Ich bitte Sie, die Minderheit und auch die Einzelanträge David und Cavadini Adriano abzulehnen. Diese Anträge tragen nicht zu vereinfachten Abläufen bei. Sie beseitigen die Grauzone in keiner Art und Weise.

Zu Artikel 54 habe ich einen Antrag gestellt. Es geht dort um die Buchführung. Bei ihr sollen, wie ich meine, pauschale Abzüge geltend gemacht werden können, sofern sie auch bei der direkten Steuer gemacht werden. Es gibt einen gewissen Zusammenhang mit Artikel 36.

In Artikel 54 wird eröffnet, dass übermässige Umtriebe in der Buchhaltung zu vermeiden sind. Mit dem Antrag der Minderheit Berberat und mit dem Antrag David produzieren wir genau diese Bürokratie, die kleinen und mittleren Unternehmen keine Freude, sondern Ärger bereitet, weil damit eine kompliziertere Buchhaltung notwendig ist.

Herr David, man kann nicht Seminarien veranstalten, um über die Probleme der KMU zu sprechen, und in der Praxis, wenn es darum geht, die KMU von Bürokratie zu verschonen, genau das Gegenteil lancieren. Hier geht es um Klein- und Mittelbetriebe. Wir wollen einfache, unkomplizierte Abläufe. Wenn Sie nun der Verwaltung die Möglichkeit geben, Regeln aufzustellen, die – davon bin ich überzeugt – Aufwendungen zur Folge haben, die eine übermässige Bürokratie bedeuten, tun Sie uns einen schlechten Dienst, bei aller guten Absicht, die Sie in Ihren Äusserungen bekundet haben.

Ich möchte Sie als Kleinunternehmer bitten, der Mehrheit zu folgen, nicht weil ich keine Steuern bezahlen oder möglichst viele Abzüge geltend machen will, sondern weil ich möglichst klare, einfache Verhältnisse in meiner Buchhaltung haben und diese unkompliziert bewältigen möchte.

Darum bitte ich Sie, der Mehrheit zuzustimmen.

Dettling Toni (R, SZ): In der Tat handelt es sich bei dieser Spesenfrage offenbar um das politische Kernstück des Gesetzes, obwohl diese Frage meines Erachtens hochstilisiert wird und nicht den Wert hat, den man ihr zuschreibt.

Ich glaube, dass man in dieser Spesenfrage auch etwas zurückblicken sollte, ehe man die Fragen der Verpflegung und

der Getränke einerseits und der Vergnügungen andererseits entscheidet. Wenn wir zurückblicken, stellen wir fest, dass der Bundesrat seinerzeit einen Entwurf in die Vernehmlassung schickte, nach dessen Formulierung alle geschäftsmässig begründeten Spesen, unbesehen worum es sich handelt, zum Abzug zugelassen sein sollten.

Das war die Fassung des Vernehmlassungsentwurfes. Der basierte übrigens auch auf der Verfassungsbestimmung, die meines Wissens nicht zuletzt von Herrn David initiiert worden ist. Danach können sämtliche Spesen, soweit sie geschäftsmässig begründet sind, abgezogen werden.

In der bundesrätlichen Verordnung wurden dann aber diese Spesen umgedeutet. Beibehalten hat man zunächst den Grundsatz, nämlich die geschäftsmässige Begründung. Darüber hinaus legt der Bundesrat jedoch fest, dass gewisse Spesen (für Vergnügungen usw.) überhaupt nicht abzugsfähig sind und bei anderen Spesen (Getränke und Verpflegung) nur ein Teil zum Abzug kommen kann. Zunächst also geht es um den Nachweis der geschäftsmässigen Begründung und nachher darum, dass nur ein Anteil abgezogen werden darf.

Diese Einschränkung hat natürlich zu Kritik Anlass gegeben und nicht zuletzt auch meine parlamentarische Initiative ausgelöst. Wir sind stets davon ausgegangen, dass Spesen, die geschäftsmässig begründet sind, auch voll zum Vorsteuerabzug zuzulassen sind.

Im übrigen sei erwähnt, dass die Unternehmungen mit Bezug auf die Spesen heute ausserordentlich zurückhaltend sind. Gerade in wirtschaftlichen Rezessionszeiten ist niemand darauf erpicht, möglichst viele Spesen zu produzieren, damit man auch viel Spesen steuerlich absetzen kann.

Das war die Ausgangslage. Der Bundesrat hat dann auf den 1. Januar 1996 die Fahrzeuge, die ursprünglich ebenfalls nur beschränkt abzugsfähig waren, herausgenommen. Er lässt jetzt die Fahrzeuge und auch die Beförderung voll zum Abzug zu, soweit sie geschäftsmässig begründet sind. Genau diese Version haben wir jetzt generell in die Gesetzgebung aufgenommen, den Grundsatz nämlich, dass die geschäftsmässige Begründung allein massgebend ist.

Demnach ist der Abzug immer dann vollumfänglich gestattet, wenn die geschäftsmässige Begründung nachgewiesen ist. Das ist die Version der Kommissionsmehrheit.

Wir von der FDP-Fraktion stimmen mindestens mit Bezug auf die Verpflegung und Getränke dieser Version zu. Mit Bezug auf die sogenannten Repräsentationsspesen hat Ihnen Herr Cavadini einen Antrag unterbreitet, der etwas restriktiver ist. Dieser lässt zwar die Repräsentationsspesen ebenfalls zum Abzug zu. Indessen muss bei den Repräsentationsspesen die Notwendigkeit dieser Aufwendungen speziell nachgewiesen werden. Insoweit ist die FDP-Fraktion für die Version der Kommission, ergänzt durch den Antrag Cavadini Adriano.

Ein Wort noch zum Antrag David: Herr David möchte die Kompetenzen wiederum an den Bundesrat delegieren und damit gleichzeitig den Ausfall der Spesen, die heute mit 175 Millionen Franken beziffert werden, auf 30 Millionen Franken reduzieren. Wenn Sie das wollen und dieses Ziel vorgeben, landen wir zwangsläufig wieder beim Antrag des Bundesrates. Vielleicht wird man das mit Pauschalsätzen erreichen, aber grundsätzlich werden Sie wiederum einen Sonderabzug vornehmen müssen. Jedenfalls können Sie nicht nur die geschäftsmässige Begründetheit anwenden. Vielmehr müssen Sie zusätzlich nur einen Teil von diesen Verpflegungs- und Getränkepesen vorsehen, sei das mit Pauschalen oder mit einem generellen Abzug. Das ist unserer Meinung nach nicht richtig.

Wir empfehlen Ihnen, die Getränke und die Verpflegung, wenn diese geschäftsmässig begründet und nachgewiesen sind, voll zum Abzug zuzulassen. Bei den Repräsentationsspesen bitten wir Sie, den Antrag Cavadini Adriano zu übernehmen.

Wiederkehr Roland (U, ZH): Ich komme, wie Herr Bortoluzzi, aus dem «Millionen-Zürich», und bei uns war die Diskussion um die Millionäre, die keine Steuern bezahlen, weil sie geschickt die Schlupflöcher finden, äusserst heftig. Ich möchte

hier schon sagen: Unterschätzen Sie die Stimmung im Volk nicht! Das Volk hat die Nase voll von Leuten, die versuchen, Schlupflöcher bis zum Gehtnichtmehr auszuweiten, um Steuern nicht bezahlen zu müssen. Mit gewissen Anträgen hier schaffen Sie wieder solche Schlupflöcher.

Keiner dieser Anträge befriedigt mich eigentlich. Denn der Bundesrat hat zwar eine Aufzählung gemacht, welche Spesen nicht abzugsfähig sind: 125-Kubikzentimeter-Motorräder zum Beispiel, Sportflugzeuge usw. Aber jede Firma, die heute etwas auf sich hält, schafft sich doch kein Sportflugzeug an; sie schafft sich einen Heissluftballon an, und der fehlt in der Aufzählung des Bundesrates.

Ein Heissluftballon ist ein fantastischer Werbeträger: Heissluftballone fliegen majestätisch über die Schweiz, und wir dürfen das bestaunen. Gerade das ist die Krux im Antrag Cavadini Adriano; sein letzter Satz macht nämlich alles möglich. Dort steht: «Zu Werbezwecken sind alle Abzüge erlaubt.» Jede Firma wird sich doch auf diese Werbezwecke berufen, um alles, aber auch alles abziehen zu können: Jede teure Anschaffung kann doch damit begründet werden, Umsätze zu machen, Kunden gütig zu stimmen und die Lieferanten auch gerade noch. Nein, so geht es einfach nicht.

Am ehesten möchten wir tatsächlich dem Bundesrat zustimmen, wenn sein Antrag nicht so unausgereift wäre. Herr David hat versucht, hier eine Brücke zu schlagen. Aber dann müssten wir vom Bundesrat schon ganz genau wissen, wo denn diese Maximalbeträge angesetzt werden sollen. Wie Herr Fasel erwähnt hat, erwarten wir von Herrn Villiger eine Erklärung dafür, ob dann tatsächlich nur 30 Millionen Franken Ausfall zu erwarten sind oder ob es eventuell doch mehr sind.

Machen wir uns nichts vor: Wenn wir hier keine konsequente Lösung finden, brodelt und kocht es im Volk. Wenn wir vor dieser Frage den Kopf in den Sand stecken, werden wir noch tüchtig mit den Zähnen knirschen müssen.

Ledergerber Elmar (S, ZH): Sie haben bemerkt, es handelt sich hier sozusagen um den Schicksalsartikel des Gesetzes. Die Vorlage, wie sie von der Kommission vorbereitet wurde, ist mit Ausfällen in der Grössenordnung von 200 Millionen Franken verbunden und betrifft einen Bereich, der naturgemäss relativ sensitiv ist. Wir befinden uns bei diesem Artikel im Reich der Spesenritter; darum sind auch viele Emotionen und Engagement der speziellen Art mit diesem Artikel verbunden.

Wir haben grundsätzlich nichts dagegen und finden es richtig, dass Aufwendungen, die für das Erzielen eines Geschäftes, eines Umsatzes, für das Führen eines Betriebes notwendig sind, steuerlich abgezogen werden können. Nun wissen Sie aber alle auch, dass in diesem Bereich Übungen der dritten und vierten Art getätigt werden, und das nicht zu knapp! Sie haben in den letzten Monaten wieder gesehen, als es für die meisten Steuerpflichtigen darum ging, die Steuererklärung auszufüllen, wie im Wirtschaftsteil der Zeitungen, wie in den Finanzzeitschriften überall die Anleitungen abgedruckt wurden, wie man genau in diesem Bereich der Spesen zu steuerfreien Einkommen kommen kann.

Diese steuerfreien Einkommen – die von Pauschalspesen über Auto-über-das-Geschäft-Nehmen, über Heimbüro, über Telefonkosten bis zu Hotel- und Ferienkosten gehen – führen dazu, dass sich die selbständig Verdienenden oder auch die höheren Kader steuerfreie Einkommen im Bereich von 20 000 bis 30 000 Franken oder mehr genehmigen. Das ist das Ärgernis, das ist das Problem – nicht die Tatsache, dass für das Erzielen eines Geschäftserfolges Abzüge gemacht werden können. Es geht darum, Lösungen zu finden, die richtig sind, die steuerlich gerecht und machbar sind und die dieses Ausnützen oder Ausbauen von Steuerlöchern verhindern.

Es ist auch nicht ganz verständlich, warum der Abzug für die Essenspesen – 50 Prozent gemäss Vorschlag des Bundesrates – auf so viel Widerstand gestossen ist, denn wenn man sieht, wie viele Abzüge auf dieser Seite der Spesen bei den Einkommenssteuern gemacht werden können, dann ist das ein relativ kleiner Teil.

Es sieht – wenn ich den Antrag David sehe und den Voten zugehört habe – so aus, als ob dieser Artikel nicht so heiss gegessen wird, wie er von der Kommission angerichtet worden ist und dass sich durchaus Optionen auftun, die mehrheitsfähig sind und mit denen man wahrscheinlich leben könnte.

Wir sind zwar nach wie vor der Meinung, dass die Vorlage, wie sie vom Bundesrat kommt, die klarste Variante ist und Missbrauch am besten bekämpfen kann. Der Antrag Cavadini Adriano ist unseres Erachtens unbrauchbar. Lesen Sie nur einmal die Aufzählung: Repräsentationszwecke, Ausgaben für Unterkunft, Unterhaltung – was da alles dabei ist, Ausgaben für Hotels und Gästehäuser, für Ausflüge, für Besuche von Vergnügungsstätten, für Sport- oder Freizeitbetätigungen, für Luft- und Wasserfahrzeuge usw. –; das geht in dieser Form nicht!

Über den Antrag David kann man allenfalls sprechen, da er dem Bundesrat die Kompetenz geben will, Pauschalbeiträge bei der Verpflegung auf Verordnungsstufe festzulegen und die Praxis bei den Luxusgütern zu regeln. Dieser Antrag hat zwei Schönheitsfehler:

1. Sie, meine Damen und Herren von der bürgerlichen Seite, haben dieses Gesetz verlangt, und zwar so schnell wie möglich, weil Sie immer gesagt haben, es gehe nicht an, dass die wichtigen Punkte nur auf Verordnungsstufe geregelt seien. Jetzt wollen Sie diese Punkte wieder auf Verordnungsstufe regeln. Ich würde sagen, das ist eine lässliche Sünde, die heilbar ist. Aber es ist doch etwas komisch.

2. Störend ist an diesem Antrag, dass die Praxis der Steuerbehörde sozusagen zum Gesetz erhoben wird. Es heisst hier: «Er orientiert sich dabei an der Praxis zur direkten Bundessteuer.» Diese Praxis kann jederzeit geändert werden, und dann ändert sich damit das Gesetz.

Trotzdem meine ich: Obwohl der Antrag in diese Richtung geht, kann man davon ausgehen, dass der Ständerat vielleicht noch ein paar Verbesserungen anbringen und man eine Lösung finden kann, die mehrheitsfähig ist.

Eine wichtige Voraussetzung ist damit verbunden – und damit appelliere ich an Herrn Bundesrat Villiger –: Sie müssten klar erklären, wie wir das schon gehört haben und Kollege David das auch in der Begründung gesagt hat, dass sich die Ausfälle bei dieser Version im Bereich von maximal 30 Millionen Franken bewegen werden. Wenn diese Möglichkeit gegeben ist, könnten wir darüber sprechen. Sonst werden wir uns sicher vorbehalten, in der Differenzvereinbarung auf alte Lösungen zurückzukommen.

Wir beantragen Ihnen aber nochmals, in erster Priorität auf die Vorlage des Bundesrates einzutreten und allenfalls in zweiter Priorität, wenn wir die Zusicherungen des Herrn Bundesrates erhalten haben, den Antrag David zu unterstützen.

Widrig Hans Werner (C, SG): Dieser Antrag David hat in der WAK nicht vorgelegen. Ich bitte Sie namens der CVP-Fraktion, diese Brücke, diesen Mittelweg zu beschreiten. Er ist nicht komplizierter als der Vorschlag des Bundesrates oder die anderen, weil er sich einfach an der Praxis der direkten Bundessteuer orientiert. Damit hat man die Kompatibilität der Steuersysteme auf Bundesebene, und zudem haben Sie damit diese Details weg: die Diskussionen um die Motorboote, die Motorräder oder um die Kubikmeter und Kubikzentimeter. Vergessen Sie nicht: Wenn Sie immer noch Angst haben, es könne etwas hineinrutschen, dann ist noch Artikel 39 da, die gemischte Verwendung, wo ebenfalls die Vorsteuern entsprechend gekürzt oder angeschaut werden.

Ich bitte Sie, diesen Mittelweg, der offenbar mehrheitsfähig ist, zu beschreiten. Meine Frage an Herrn Bundesrat Villiger bezüglich der Einsparungen: Ich kann mir auch nicht vorstellen, dass diese 30 Millionen Franken richtig sind, und vermute, dass sich da ein Kommafehler eingeschlichen hat. Ich weiss nicht, ob Sie in der Lage sind, diese effektiven Ausfälle zu quantifizieren.

Ich bitte Sie, dem Antrag David zuzustimmen.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Zum ersten muss ich feststellen: Ein Schicksalsartikel ist das nicht, was wir hier be-

handeln. Er ist emporstilisiert worden, mehr nicht. Es gibt wichtigere Artikel in unserem Gesetz, wo wir die Probleme gelöst haben, ohne dass es eine Opposition gab. Ich denke etwa an den Eigenverbrauch und die Einlage-Entsteuerung oder an die Abgrenzung zwischen Inland und Ausland.

Ich möchte meine Darlegungen in zwei Teile teilen. Ich spreche zuerst zu den Vergnügungen und Motorbooten und nachher zu den Verpflegungsspesen.

Bei den Motorbooten und bei den Vergnügungen könnte ich jetzt mit Wallenstein zu Herrn Berberat sagen: «Spät kommt Ihr, doch Ihr kommt, Graf Isolan.» Sie sind zwar kein Graf, aber endlich ist die Einsicht auch bei Ihnen gewachsen, dass es falsch ist, was Sie mit Ihrer Version behauptet haben: Dass der Fischer die Vorsteuer für sein Motorboot, der Segelschullehrer jene für seine Segelboote respektive die Segelflugschule die für die Segelflugzeuge geltend machen könnten. Das ist, was die Mehrheit immer wieder betont hat. Aber es ging Ihnen offenbar darum – bis gestern noch –, Stimmung zu machen, Falsches in die Welt zu setzen. Ich kann Ihnen gratulieren: Sie haben es tatsächlich fertiggebracht, dass die Darstellung in den Massenmedien, vor allem auch im Fernsehen, völlig falsch war. Aber ich muss auch sagen: Es gibt eine gewisse Fairness in der Politik, dass man dann auch sagt und dazu steht: Gut, das war falsch dargestellt. Wir werden nun sehen, wie korrigiert wird.

Damit haben wir den Antrag der Minderheit Berberat erledigt. Es kommt der Antrag Bundesrat. Wie kommt es zu diesem Antrag Bundesrat?

Er fusst auf der Richtlinie Nr. 12. Diese ist von der EU 1983 besprochen worden, aber nie zur Geltung gelangt. Sie ist Buchstabe geblieben, weil kein einziger Mitgliedstaat diese Richtlinie unterschrieben hat. Nur in die Mehrwertsteuerverordnung wurde er vor drei Jahren aufgenommen. Das ist eine Merkwürdigkeit.

Aber es macht die Sache auch nicht besser, dass man die Enumeration beibehalten will, die völlig willkürlich ist. Darum ist auch der Antrag des Bundesrates nicht tragbar. Es ist mit Recht gesagt worden: Der Heissluftballon ist nicht drin, der Hubschrauber ist nicht drin oder was immer Sie wollen – es ist nicht aufgeführt, wäre aber nach normalen Prinzipien abzugsfähig, sofern geschäftlich begründet. Mit einer Enumeration kommt man hier nicht weiter.

Deshalb hat der Antrag der Mehrheit ein klares Kriterium: geschäftlich begründet und nachgewiesen, ja oder nein. Danach haben sich auch solche Ausgaben zu richten. Wenn ein Unternehmer – ich möchte das in aller Deutlichkeit sagen – eine Yacht kauft und hin und wieder mit einem Gast oder Kunden darauf herumsegelt, kann er doch nicht auf diesem Boot den Vorsteuerabzug geltend machen. Wenn er ein Sportflugzeug hat, mit dem er in den Alpen mit den Kunden Runden dreht, kann er die Vorsteuer für dieses Flugzeug ebenfalls nicht abziehen. Das ist nicht geschäftlich bedingt. Und ist vielleicht der Flug einmal geschäftlich bedingt, dann wäre allenfalls ein Abzug auf dem Betrieb respektive auf den Ausgaben für diesen Flug möglich, aber sicher nicht die Vorsteuer für das Flugzeug selbst. Diese Unterscheidung muss man treffen.

Jetzt kommen wir zu den Spesen für Verpflegung und Getränke, zu den 50 Prozent. Ich habe Ihnen schon gestern morgen gesagt, dass ich die 175 Millionen Franken bezweifle. Ich sage Ihnen auch warum: Wenn die 50 Prozent 175 Millionen Franken ergeben, dann ergeben 100 Prozent 350 Millionen Franken.

Wenn Sie die nun zu einem Satz von 6,5 Prozent versteuern, kommen Sie auf einen Umsatz von 5,4 Milliarden Franken respektive bei einem Mittelsatz von 6 Prozent – ich kann diesen Mittelsatz nehmen, weil von vielen Unternehmungen mit der Saldobesteuerung abgerechnet wird und die Banken und Versicherungen nur teilweise abrechnen können, was sie an Geschäftsspesen haben, nur quotenmässig – ergäbe das 6 Milliarden Franken Umsatz. Das kann doch nicht sein! Da liegt irgend etwas falsch bei der Berechnung.

Man sagt mir immer, man habe aufgrund von Angaben aus dem Gastgewerbe gerechnet. Ich habe Vertreter des Gastverbandes auch gefragt, was rechnet Ihr denn eigentlich an

Gesamtumsatz in der ganzen Schweiz, den ganzen Tourismus eingeschlossen, auch alle Essen, die Sie nicht auf Spesen einnehmen, alle Essen mit der Familie usw.? Umsatz in der ganzen Schweiz: 15 bis 16 Milliarden Franken. Da kann doch etwas nicht stimmen! Darum zweifle ich die Zahl an; sie spielt jetzt plötzlich eine Rolle in Zusammenhang mit dem Antrag David, darum mache ich diese Einführung.

Der rechtliche Aspekt: Die Steuerrekurskommission hat es in ihrem Urteil sehr exakt ausgeführt: Geschäftlich begründet heisst, dass aller Privatverbrauch vorher ausgeschlossen werden muss. Der restliche Aufwand geht als Kosten in die Produktion respektive in die Preise des Produktes ein. Damit wird das Produkt noch einmal mit der Mehrwertsteuer belastet. Es findet also eine Kumulation der Steuer statt. Auch haben wir die Taxe occulte nicht ausgemerzt. Deshalb ist die Sache mit dieser nur hälftigen Anrechnung schon aus rechtlicher Sicht höchst fragwürdig.

Um was handelt es sich eigentlich, wer unterliegt in der grossen Masse dieser Reduktion? Das sind hauptsächlich Monteure und Handelsreisende, aber nur beschränkt Banker und Leute von Versicherungen, weil diese nur teilweise anrechnen können. Die Saldobesteuerten können es auch nicht sein, die haben den Aufwand in der Saldosteuer drin.

Da muss man sehen, wo man den Hebel ansetzt. Es sind gar nicht die Fälle, die man plakatiert. Aus diesen Gründen möchte ich Ihnen nahe legen, auch den bundesrätlichen Antrag zu Absatz 4ter abzulehnen und der Mehrheit zu folgen.

Nun kommen noch zwei Anträge Cavadini Adriano respektive David. Beim Antrag Cavadini Adriano ist die Darlegung dessen, was Repräsentationsspesen sind, schon äusserst kompliziert formuliert. Ich habe auch meine Mühe, wenn ich lese: Besuche von Vergnügungsstätten! Was heisst das? Was fällt alles darunter? Soviel ich die kantonale steuerliche Abgrenzung kenne, ist diese strenger als das, was man hier unter «Besuche von Vergnügungsstätten» vorschlägt. Denn diese Abgrenzung muss ja bekanntlich auch bei der direkten Bundessteuer und bei der kantonalen Steuer gemacht werden. Nach ihr ist der Besuch von Vergnügungsstätten höchst, höchst selten einmal abzugsfähig.

Ich mache also in diesem Punkt ein Fragezeichen. Dann mache ich ein Fragezeichen aus rechtlichen – sie können sagen, semantischen – Gründen. Der Antrag Cavadini Adriano kommt mit dem Ausdruck «geschäftlich notwendig». Das ist ein neuer rechtlicher Begriff. Er heisst bis jetzt «geschäftlich begründet». Was ist der Unterschied zwischen dem Begriff «geschäftlich begründet», den wir überall im Steuerrecht haben, und «geschäftlich notwendig»? Offenbar gibt es eine Differenz, klar ist sie mir nicht.

Deshalb möchte ich Ihnen nahelegen, den Antrag Cavadini Adriano abzulehnen.

Der Antrag David hat den Vorteil, dass er die geschäftliche «Begründetheit» wieder drin hat und damit auch wie im übrigen Steuerrecht operiert. Nur enthält der Antrag im letzten Satz eine Klausel, wo der Antragsteller dem Bundesrat quasi die Kompetenz gibt, Maximalbeträge festzulegen, und dann ausführt, das mache nur 30 Millionen Franken aus. Es wundert mich gar nicht, dass von linker Seite der Bundesrat auf diese 30 Millionen Franken festgenagelt wird. Das führt dann unter Umständen zu Sätzen, die weit unter 50 Prozent liegen; ich weiss es nicht, es könnte sein. Dann hätten wir natürlich nichts erreicht, wenn wir mit diesem Instrument fahren, das eine Kompetenz wieder abgibt; ganz abgesehen davon, dass wir angetreten sind – Herr Ledergerber hat in diesem Punkt recht –, um ein Gesetz zu machen, und nicht, um alles wieder an den Bundesrat abzuschieben.

Deshalb bitte ich Sie, der Mehrheit der Kommission zuzustimmen. «Entre parenthèses» und zum Schluss: Ich bin mir allerdings bewusst, was immer wir abstimmen: Letztlich wird das Bundesgerichtsurteil über diese Frage eine ganz wichtige, wahrscheinlich sogar die entscheidende Rolle spielen. Ich habe gehört, dass dieses Urteil am nächsten Freitag im Bundesgericht gefasst werden soll. Insofern wäre ich glücklich gewesen, es wäre früher erfolgt. Dann hätten wir uns diese Debatte wahrscheinlich weitgehend ersparen können.

So aber wird der Ständerat nachvollziehen können, was das Bundesgericht präjudiziert hat.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: L'article 8 alinéa 2 lettre h dernière phrase des dispositions transitoires de la constitution dit que «les dépenses n'ayant pas un caractère commercial n'ouvrent pas droit à la déduction de l'impôt préalable», ce qui, a contrario, veut dire que les dépenses qui ont un caractère commercial donnent droit à la déduction de l'impôt préalable.

Là-dessus, tout le monde semble être d'accord, même M. Ledergerber qui a dit que son groupe ne s'oppose pas à la déduction de l'impôt préalable pour des dépenses justifiées par l'usage commercial. Seulement, à partir de là, on constate aussi qu'il y a des abus et, parce qu'il y a des abus, on procède à ce que j'appellerai la punition collective puisque plus personne ne pourrait déduire le 50 pour cent notamment des frais de nourriture et de boissons.

Une remarque à ce sujet, car en tant que rapporteur on se sent un peu délaissé, c'est un peu la débandade! La minorité de la commission n'existe plus ou soutient maintenant le Conseil fédéral et des membres éminents de la majorité de la commission, tant du côté du groupe radical-démocratique que de mon groupe, ont fait d'autres propositions que celles qui avaient été votées en commission.

Il reste que cette majorité de la commission n'est donc pas opposée à l'application du principe de la justification par l'usage commercial. Elle est même disposée à préciser sa position en introduisant à l'alinéa 1er de l'article 36 le principe en vertu duquel la distinction entre les dépenses à usage commercial et celles qui ne le sont pas se ferait selon les règles applicables en matière d'impôt fédéral direct. Ce qui doit être possible pour l'un de nos impôts devrait l'être pour l'autre.

La majorité de la commission maintient son point de vue, à savoir qu'il ne peut être question de définir une catégorie de dépenses exclues de manière absolue, et que la réduction à 50 pour cent des déductions pour frais de nourriture et de boissons est arbitraire.

De telles exceptions vont à l'encontre des principes d'un impôt multistade, net, avec déduction de l'impôt préalable.

La nouvelle version qui vous est proposée a aussi été entérinée par la Commission fédérale de recours en matière de contributions. Il est vrai qu'un chiffre a été avancé pour ce qui est des incidences financières, chiffre que M. Stucky a remis en question tout à l'heure. Il faut peut-être signaler qu'un manque à gagner unique de 900 millions de francs en tout cas résulterait de l'effet rétroactif accordé à cette modification de la pratique actuelle. La commission a renoncé à établir un tel principe à l'article 90. C'est donc aux tribunaux à décider sur les recours engagés sur cette question, puisqu'il leur appartient de juger dans quelle mesure l'actuelle version de l'article 39 alinéa 2 de l'ordonnance est conforme aux dispositions transitoires de la constitution ou non. L'application de la nouvelle loi sur la base des propositions qui sont faites ne souffrira en revanche aucune incertitude à ce sujet.

Venons-en aux diverses propositions qui sont en jeu à part celle de la majorité de la commission.

En ce qui concerne tout d'abord la proposition du Conseil fédéral, rejoint maintenant par la minorité, il y a certes progrès dans la mesure où le Conseil fédéral ajoute à l'alinéa 4bis la possibilité de déduire certains frais, qui semblaient être visés en premier lieu, lorsqu'ils sont prouvés par l'usage commercial. Mais il faut bien dire que cet article pêche toujours par cette fixation sur trois catégories de dépenses qui semblent être le summum du luxe dans ce pays, à savoir les motocycles d'une cylindrée supérieure à 125 centimètres cubes, les bateaux à voile ou à moteur et les avions de sport. Il y a d'autres éléments qui ne semblent pas avoir droit à cette supercatégorie. Est-ce qu'un jet privé est un avion de sport, est-ce qu'un vol en ballon à air chaud n'est pas un luxe? Bref, vous voyez qu'on pourrait allonger la liste et poser des questions d'interprétation.

La proposition David essaye d'éviter la question en déléguant des compétences au Conseil fédéral et en fixant des

maximums. Tout d'abord, cette proposition va à l'encontre de ce que l'on a entendu en long et en large en commission, à savoir qu'il faudrait faire une loi qui dise clairement quelles sont les règles que doit appliquer l'administration, puisque il ne faut justement pas lui laisser trop de liberté au niveau de l'interprétation. Finalement, si vous voulez fixer des maximums, vous retombez dans la solution du 50 pour cent, sauf que la répartition se fera un peu différemment.

Pour ce qui est de la proposition Cavadini Adriano, il faut bien dire qu'elle est d'une formulation compliquée. On peut se poser des questions à chaque mot. On vous a déjà signalé quelques problèmes à propos du texte allemand; ils sont encore plus sérieux dans la traduction française. Souvent, pour savoir ce qu'on a voulu dire dans le texte allemand, on prend le texte français, mais là je dois dire qu'on n'obtient pas de réponse. «Vergnügungsstätten»: de quoi s'agit-il? En français, il s'agit de «manifestations diverses». Ce n'est pas beaucoup plus clair, c'est beaucoup plus énigmatique je dirais. Ou encore «Luft- und Wasserfahrzeuge» devient «du matériel utilisé pour les sports pratiqués dans les airs et les sports nautiques». Donc, je crois que cette formulation-là est trop compliquée et imprécise. Je vous invite à la rejeter.

Au total, on peut dire que la proposition de la majorité de la commission fixe des règles claires qui sont aussi appliquées en matière d'impôt fédéral direct. Je vous invite donc à suivre cette voie la plus simple et la plus évidente.

Jans Armin (S, ZG), Sprecher der Minderheit: Ich möchte ganz kurz auf das Votum von Kollega Stucky replizieren. Er hat genüsslich von einem Umschwenken der SP-Fraktion gesprochen, so im Sinne einer plötzlichen steuerpolitischen Erleuchtung. Ich möchte das ganz kurz klarstellen.

Es ist nicht so, dass wir uns plötzlich steuerpolitisch zentral umorientiert hätten: Wir haben die geltende Verordnung zu unserem Antrag gemacht. Wir sind auf die Lösung des Bundesrates eingeschwenkt, und zwar mit einer besonders qualifizierten Beweislast beim Steuerpflichtigen im Bereich der Vergnügungen. Die plötzliche steuerpolitische Erleuchtung, die Sie uns unterstellen, haben wir nicht gebraucht – die haben wir auch gar nicht nötig.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Ich habe befürchtet, dass ich das Wort noch ergreifen muss. Es ist wahrscheinlich das Hauptproblem der ganzen Debatte, dass sich jedermann darunter etwas vorstellen kann; es geht um viel Geld. Es ist irgendwie einfach zu beurteilen; aber je tiefer man hinuntergeht, desto schwieriger wird es. Die einen nennen die anderen Spesenritter, und die anderen sagen: Das ist alles geschäftlich nötig; wir sind immer ehrlich und machen so etwas nicht usw. Es ist schwierig, hier eine wirkliche Konsenslösung zu finden. Letztlich geht es ums Geld: Kann man alles abziehen, kann man nicht alles abziehen? Und wenn man nicht alles abziehen kann: Nach welchem Schlüssel tut man das?

Ich möchte nun versuchen, dieses Problem etwas zu analysieren. Ich habe beim Eintreten gesagt, dass ich bereit bin, auch dort Ausfälle entgegenzunehmen, wo es um die Sauberkeit des Systems geht, wo es also systematisch nötig ist; dort, wo es um ein gewisses Ermessen geht, werde ich mich für die Bundeskasse einsetzen. Ich glaube, das muss ich bei den heutigen Umständen tun.

Ich bin der Meinung, hier handle es sich weitgehend auch um eine Ermessensfrage. Ich will nicht sagen, wie Herr Stucky hier argumentiert hat, das sei so nicht vertretbar. Ich muss Ihnen aber umgekehrt sagen: Es sind andere Überlegungen ebenso vertretbar. Deshalb bin ich der Meinung, man könne hier durchaus auch auf die Bundeskasse Rücksicht nehmen. Es geht vor allem um die Frage: Soll nur die geschäftliche Begründetheit massgeblich sein? Wir haben in einem Antrag einen neuen Begriff eingeführt: Soll es «geschäftlich notwendig» sein? Ich komme vielleicht auf die Differenz zwischen beiden Begriffen noch zurück. Ich habe aber ein gewisses Verständnis dafür, dass die Einführung eines neuen Begriffes zu gewissen Irritationen führen kann.

Es gibt aber im Mehrwertsteuerbereich noch einen weiteren Begriff, den man nicht einfach unberücksichtigt lassen kann:

den Begriff des «Endkonsums». Bei den Verpflegungsspesen kann man am besten sagen: Endkonsum ist etwas, das dort hängenbleiben soll, wo einer diesen Konsum vornimmt. Essen muss einer – zu Hause, oder er kann es im Restaurant tun. Aber er muss auch essen, wenn er als Vertreter unterwegs ist. Es stellt sich hier wirklich die Frage, ob er dann alles soll abziehen können oder eben nicht. Ist das plötzlich so anders, wenn er auf Geschäftskosten isst, als wenn er nach Hause ginge, dort essen würde und – sagen wir – 2 Prozent Besteuerung bezahlt hätte?

Ich habe einen Betrieb geführt, wo solche Spesen im Vertreterstab angefallen sind, bei den Monteuren usw. Ich kann hier durchaus all jenen recht geben, die gesagt haben: Die Firmen selber wollen auch sparen! Ich habe in meinem eigenen Betrieb einen Kampf um die Spesen geführt, um sie natürlich minimal zu halten.

Es sind nicht alle potentielle Hinterzieher. Wir kennen auch den Gewerbler, der einmal eine Rechnung zuviel mit nach Hause nimmt und anrechnet. Aber das ist nicht das Prinzip. Wir gehen einmal davon aus, dass unsere Steuerpflichtigen ihre Pflicht nach bestem Gewissen und Wissen erfüllen. Aber es stellt sich hier die Frage, ob wirklich der ganze Betrag, auch Einladungen von Kunden – sind sie geschäftlich notwendig, sind sie geschäftlich nicht notwendig? –, abzugsfähig ist oder nicht. Wir sind nun der Meinung, dass ein gewisser Endkonsum gerade bei der Verpflegung durchaus anzunehmen ist. Es ist überhaupt nicht so, dass das andere Steuererwartungen anders sehen. Wir sind natürlich auf das Bundesgerichtsurteil auch gespannt.

Ich habe einmal die Bestimmungen aller europäischen Länder durchgesehen und festgestellt, dass niemand so grosszügig ist wie die WAK. Ich habe jedenfalls bis jetzt kein solches Land gefunden. Mag sein, dass man das eine oder andere findet, in dem die gleichen Überlegungen gemacht werden. Es herrscht eine grosse Vielfalt, was man akzeptiert und was nicht.

Ich nehme hier Belgien – ich spreche wegen Befangenheit nicht von den Tabakerzeugnissen –: Dort sind Unterkunft, Verpflegung und Getränke nicht abzugsfähig, ausser bei eigenen Angestellten ausserhalb des Betriebes, aber der ganze Rest nicht; Ausgaben für Vergnügungen sind überhaupt nicht abzugsfähig.

In Deutschland werden 20 Prozent der Bewirtungskosten angerechnet, der Rest ist abzugsfähig; also auch nicht 100 Prozent – relativ grosszügig, aber mitunter sehr komplex zum Nachweisen. Das habe ich alles auch mitgemacht, damals in Deutschland. Jagdfischerei, Segel-, Motorjachten: njet, nicht wahr.

Frankreich – ich nehme nur das, was hier relevant ist –: Bewirtung, Beherbergung, Unterhaltung: nichts; Kosten für Geschäftsreisen von Angestellten: nichts. Grossbritannien: Kosten für Bewirtung: nicht abzugsfähig; Vergnügungskosten: nichts; Anschaffungskosten für PKW, wo wir ja gewechselt haben: nichts.

Italien: Kosten für Unterkunft, Verpflegung und Getränke: nichts; Kantinen sind die Ausnahme – Sie sehen: Da wird mein Vorgänger Otto Stich mit seinen 50 Prozent direkt zum grosszügigen Mäzen –; Kauf, Miete, Unterhalt von Transportfahrzeugen: nichts.

Niederlande: Kosten für Verpflegung und Getränke, Restaurant und Hotel: nichts; Luxusgüter wie Jachten: gar nichts.

Österreich ist etwas grosszügiger, aber Repräsentation: gar nichts. Spanien: Verpflegung auf Dienstreisen: nicht abzugsfähig, Kosten für Essen, Trinken, Unterkunft sowie Ausgaben für Luxusgüter: auch nichts.

Sie sehen: Wir sind bei Verpflegung und Getränken mit unserer 50-Prozent-Lösung nicht so völlig jenseits von Gut und Böse. Sie hat für sich, dass sie einfach ist.

Ich gehe jetzt, bevor ich noch einmal auf die Verpflegung zu sprechen komme, auf diese famosen Vergnügungen ein. Darin ist u. a. vorgesehen, dass Ausgaben für Motorräder ab einem bestimmten Hubraum, Segel- und Motorboote usw. nicht zum Vorsteuerabzug berechtigt sind. Ich gebe gerne zu: Wo immer die Regel abgeschrieben worden sein mag, bei welcher Richtlinie auch immer, das ist natürlich eine Defini-

tion, die sehr viele Lücken offen lässt, die sehr rudimentär ist und nicht befriedigt. Der Antrag Cavadini Adriano zeigt Ihnen aber, wie schwierig es ist, es anders zu umschreiben. Der Antrag der Minderheit ist jetzt zugunsten des Antrages Cavadini Adriano zurückgezogen worden – ich glaube, zu Recht; ich werde noch darauf zurückkommen.

Wir wollten sicherstellen, dass auch in diesem Bereich der eigentliche Endverbrauch besteuert wird; dabei soll es keinen Unterschied zwischen privatem und geschäftlichem Endverbrauch geben. Das wurde übrigens auch schon in den parlamentarischen Beratungen so festgehalten, als es um den Verfassungsartikel ging. Nun, wir versuchten dann in der Verordnung zu definieren, was konkret darunter zu verstehen ist, und das ist vielleicht nicht hundertprozentig gelungen. Die Ergebnisse aus der Anwendung dieser Bestimmung sind wahrscheinlich nicht ganz befriedigend.

Was wir Ihnen neu vorschlagen, ist der Begriff «geschäftlich notwendig». Ich will Ihnen das etwas verdeutlichen: Wir haben zwar wieder die Motorräder usw. erwähnt; ich gebe durchaus zu, es ist nicht ganz glücklich formuliert, was der Bundesrat beantragt. Aber es ist natürlich zuzubilligen, dass z. B. eine Harley-Davidson für einen Gewerbler, der hin und wieder einen Kunden auf dem Soziussitz spazierfährt, geschäftlich wahrscheinlich nicht notwendig ist. «Geschäftlich begründet» mag er noch sagen, denn der Kunde ist ja ein Kunde, und der kauft vielleicht lieber, wenn er einmal mitfahren darf. Aber Sie sehen, diese Abgrenzung ist vielleicht nicht ganz einfach.

Wenn einer aber Abenteuerreisen mit einer Harley-Davidson im Napfgebiet anbietet, dann ist das Motorrad sicherlich geschäftlich notwendig. Wenn einer Taxiflüge macht, ist auch das Sportflugzeug vielleicht geschäftlich notwendig; auch wenn der Mann von Rundflügen lebt. Wenn er aber sein Hobby so finanziert und «per excusé» hin und wieder einen Kunden mitnimmt, ist es wahrscheinlich geschäftlich nicht notwendig. Hier gibt es schon Unterschiede, die mit der Hubraumangabe in Kubikzentimetern nicht einzugrenzen sind; das ist uns völlig klar. Mit unserer Formulierung möchten wir sicherstellen, dass das, was jemand wirklich tun muss, um Geschäfte zu machen, abzugsfähig ist.

Ich nehme ein anderes Beispiel: Wahrscheinlich braucht die Firma Gübelin einen schönen Perserteppich für die «teure» Kundschaft. Aber wahrscheinlich ist der gleiche Perserteppich bei einem Malerbetrieb in der Stube nicht gleichermaßen geschäftlich begründet. Man kann das alles nicht im Detail erfassen, aber man kann es zumindest versuchen.

Verpflegung und Getränke: Es geht um die berühmten 50 Prozent. Es wird uns immer wieder angekreidet, die Berechnung des Steuerausfalls sei sowieso falsch. Ich muss zugeben, dass es sich dabei natürlich um eine summarische Berechnung handelt, die im Moment nicht bewiesen werden kann. Aber ich darf Ihnen sagen, dass ich meine Leute entsprechend angewiesen habe. So, wie ich sie kenne, bemühen sie sich, nicht abschreckende Schätzungen zu machen, um die Diskussion in Richtung unserer eigenen Interessen zu beeinflussen.

Meine Leute sind von Zahlen ausgegangen, die besagen, dass sich die gesamten Umsätze im Gastgewerbebereich – das wird von einer seriösen Firma gestützt – auf etwa 16 Milliarden und nicht auf 12 Milliarden Franken belaufen. Wir haben angenommen, etwa ein Drittel dieser Umsätze könnten solche Restaurationsspesen sein. Viele, die Sie hier sehen, sind natürlich für Firmen unterwegs. Davon 6,5 Prozent ergeben 350 Millionen Franken, die Hälfte davon sind 175 Millionen Franken. Das können 160, 180, 150 Millionen Franken sein. Aber es ist sicherlich eine sehr beachtliche Zahl.

Wir meinen nun, dem komme eben auch Endverbrauchscharakter zu. Auch wenn es auf Geschäftskosten geschieht – gegessen muss ohnehin werden, das habe ich bereits gesagt. Mit dieser Hälfte versuchte man, eine einfache und sachgerechte Lösung zu finden.

Ich bin mir natürlich bewusst, dass dieser Vorschlag wegen der Hälfte angreifbar ist: 150 Franken kann abziehen, wer für 300 Franken isst, und nur 5 Franken kann abziehen, wer für 10 Franken isst. Aber eine andere Lösung – ich komme dann

beim Antrag David dazu – hat natürlich andere Pferdefüsse, wenn sie vielleicht auch gerechter sein mag. Für den Fall, dass Sie dem Antrag David zustimmen, würden wir uns sicherlich bemühen, auch hier eine möglichst einfache Lösung zu finden.

Nun ist diese Frage vor Bundesgericht hängig. Sie sind natürlich nicht verpflichtet, auf das Urteil des Bundesgerichts einzugehen, weil der Gesetzgeber frei ist und die Übergangsbestimmung der Bundesverfassung natürlich nur für den Verordnungsgeber gegolten hat. Aber es ist klar, dass dieses Bundesgerichtsurteil trotzdem eine gewisse wegweisende Wirkung haben wird.

Nun komme ich zu den übrigen Anträgen. Die Mehrheit der WAK möchte das Ganze praktisch freigeben, wenn es geschäftlich begründet ist. Dazu habe ich mich schon geäußert. Bei den Vergnügungen soll dies eigentlich auch gelten, obschon hier dann die geschäftliche Begründetheit der Definition bedarf. Darüber kann man sich streiten. Man kann das enger oder weiter fassen. Wir möchten es enger fassen.

Ich muss Ihnen auch sagen, dass eine weite Definition referendumpolitisch schlecht wäre – aber nicht nur deswegen, sie wäre auch ohne das Referendum schlecht. Wir haben heute einen gewissen Steuerfrust in diesem Lande. Sie haben alle die Fernsehsendungen über die «Nullsteuern» der reichen Leute gesehen. Ich glaube, viele Bürgerinnen und Bürger, die mit ihren Lohnausweisen alles abrechnen müssen, sind natürlich aufgeschreckt, wenn sie einzelne Beispiele sehen, wenn z. B. ein grosser Wagen über das Geschäft abgerechnet wird, obwohl dessen Betrieb vielleicht nicht nur geschäftlich begründet ist usw. Wenn die Steuerbehörde zu pingelig ist, dann heisst es: Da seht ihr wieder, das sind «Fiskalisten», die leiden an einer «Fiskushernie» usw. So gesehen muss man für diesen Steuerfrust ein gewisses Verständnis haben. Es ist in unser aller Interesse, dass wir hier auch im Gesetz eine Lösung suchen, die letztlich von allen anderen als gerecht empfunden wird.

Wir glauben, dass die Lösung der WAK diesem Erfordernis zuwenig Rechnung trägt. Was uns an der WAK-Lösung auch stört, ist die Verpflichtung, dass sich das nicht nur an den geltenden Vorschriften über die direkte Bundessteuer zu orientieren hat, sondern dass es eine kumulative Voraussetzung ist.

Bei Absatz 1 liegt das Problem darin, dass die direkte Bundessteuer von den Kantonen veranlagt wird, und zwar mit grossen Unterschieden. Das ist störend – die WAK hat sich mit dieser Frage befasst –, aber wir können das nicht ändern; das ist ein sehr unsicherer Massstab. Zugleich ist die Mehrwertsteuer eine Selbstveranlagungssteuer. Die steuerpflichtige Person trägt das ein, muss es eintragen, bevor über das Geschäftsjahr die direkte Bundessteuer abgerechnet wird, womit die Angaben kontrolliert werden sollen. Es entsteht daraus eine Unsicherheit. Wir halten das nicht für gut. Das ist beim Antrag David anders, weil er besagt, man brauche sich an der Praxis zur direkten Bundessteuer nur zu «orientieren».

Zum Antrag David: Im Prinzip könnten wir uns damit einverstanden erklären. Ich habe in meiner bundesrätlichen Karriere gelernt, dass immer ein riesiges Misstrauen besteht, wenn man etwas an den Bundesrat delegiert. Aber ich entnehme der Debatte und auch dem, was Herr David gesagt hat, ungefähr die Stossrichtung dessen, wie er die Realisierung dieser bundesrätlichen Verordnung sehen würde. Das ist nicht ganz im Sinne derer, die die WAK-Lösung bevorzugen, wo es Ausfälle in der Höhe von 170 Millionen Franken gibt. Beim Antrag David wären es etwa 30 Millionen.

Ich komme noch auf die Zahl zurück. Hier hätte der Bundesrat die Möglichkeit, diese Abgrenzung klarer zu regeln; hier ist die Bezugnahme auf die «Praxis zur direkten Bundessteuer» – ob das die beste Formulierung ist, könnte man im Zweifelsfall noch sehen – natürlich nur eine Leitplanke und keine Verpflichtung. In diesem Sinne ist sie akzeptabel.

Der Vorteil bestünde darin, dass sich der Bundesrat nochmals vertieft mit der Frage der Abzugsberechtigung der Steuer auf Spesen auseinandersetzen und den Vorstellungen, die Sie geäußert haben, einigermaßen Rechnung tra-

gen könnte. Herr David hat darauf hingewiesen, und es steht in seinem Antrag, dass man sich an einer Grenze orientieren könnte. Die Grenze hätte den Vorteil, dass man sagen könnte, normalerweise erhalte man für den Betrag X ein vernünftiges Mittagessen, das solle für den Monteur oder den Vertreter steuerfrei sein, und wenn es mehr ist, solle das in diesem Sinne nicht mehr als geschäftlich begründet gelten; das wäre sonst sicherlich auch von der «Endkonsum-These» her nicht mehr vertretbar.

Das ist sicher eine Lösung, welche als gerechter empfunden wird, weil dann derjenige, der für 300 Franken isst, auch nur 20, 30 oder 40 Franken – oder was immer man dann nimmt – abziehen kann, während derjenige, der für 10 Franken isst, den ganzen Betrag abziehen kann. In diesem Sinne ist das sicher eine gerechtere Lösung. Sie hat den Nachteil, dass man dann auch noch wissen muss, wie viele Leute gegessen haben, wobei man auf der Rechnung auch zu viele angeben kann, weil man einen Durchschnittswert braucht. Aber ich gehe nun einmal davon aus, dass nicht alle nur zu betrügen versuchen, sondern auch hier der Grossteil das richtig machen wird. Deshalb würden wir uns bemühen, hier eine administrativ möglichst einfache Lösung zu suchen. Ich habe auch Verständnis für das Argument, welches Herr Boroluzzi vorgetragen hat.

Nun zu den Zahlen: Wir haben auch hier nur grobe Schätzungen machen können. Ich glaube, dass Herr David mit seiner Schätzung etwas tief liegt. Wahrscheinlich hat er sich von der wunderbaren Analogie – 30 Franken gleich 30 Millionen Franken – etwas verführen lassen, aber er hat auch nicht selber gerechnet. Dafür, dass er selber geschätzt hat, liegt er nicht einmal so weit daneben. Unsere Leute sehen es eher bei 50 Millionen Franken als bei 30 Millionen Franken, aber doch nicht bei 180 Millionen Franken. Der Break-even-point – wenn ich so sagen darf; der Nullpunkt – läge bei etwa 20 Franken. Bei 25 Franken geht der Ausfall gegen die 30 Millionen Franken, bei 30 Franken etwas höher, bei 40 Franken läge er bei 80 oder 90 Millionen Franken – einmal grob geschätzt. Ich verstehe Ihre Diskussion so, dass Sie im Falle der Annahme des Antrages David einen gewissen vertretbaren Ausfall in Kauf nehmen würden, aber er wäre bei weitem nicht so gross wie beim Entwurf der WAK.

Nun komme ich zum Antrag Cavadini Adriano. Dieser entspricht etwa dem bundesrätlichen Kompromissvorschlag, aber er ist positiv formuliert. Deshalb, Herr Fasel hat es gesagt, würde eine Annahme dieses Antrages direkt dazu einladen, hier Vergnügungen usw. abzuziehen. Aber das ist insofern nicht richtig, als der Antrag ausdrücklich auch von geschäftlich notwendigen Ausgaben spricht; das ist die Bremse. Er versucht da positiv zu formulieren, was wir in unserem Antrag grundsätzlich verbieten, allerdings mit dem Zusatz, dass der Vorsteuerabzug für Ausgaben besteht, die geschäftlich notwendig sind. Der Vorsteuerabzug ist grundsätzlich zugelassen – es sei denn, die Ausgabe sei geschäftlich nicht notwendig.

Das kommt letztlich auf das gleiche heraus. Sie sehen: Sobald Sie alles, was möglich ist, umschreiben, sieht das etwas kurios aus. Dieser Antrag würde es ermöglichen, in einer Firma oder in einem Geschäftsbetrieb etwas als geschäftlich notwendig anzuschauen, das notwendig ist, auch wenn es etwas teurer ist. Stichworte: Juwelier, Abenteuerreisen mit Harley-Davidson bzw. – ich sollte hier keine Marken nennen – mit grosshubigen Motorrädern usw. In diesem Sinne wäre das eigentlich ein Antrag, der, anders formuliert, ungefähr den bundesrätlichen Intentionen entsprechen könnte.

Nun beissen sich irgendwo der Antrag David, der alles an den Bundesrat delegieren will, und der Antrag Cavadini Adriano, der einen Teil des Antrages David an sich direkt im Gesetz umschreiben möchte. Da sollte man das eine oder das andere tun. Ich würde es so sagen: Der Bundesrat würde, falls Sie dem Antrag David zustimmen, im Bereich der Verpflegungsspesen eine vernünftige Lösung mit einer vernünftigen Plafonierung suchen, mit begrenzten Ausfällen. Er würde sich im Bereich der Luxusgüter, der Motorräder und all dieser Dinge in der Umschreibung wahrscheinlich an dem orientieren, was im Antrag Cavadini Adriano vorgesehen

wäre – so, wie ich es etwa umschrieben habe, soweit das eben geht. So gesehen wäre das ungefähr die Leitplanke, an die wir uns halten würden, falls Sie dem Antrag David zustimmen würden.

Als Finanzminister wäre mir natürlich die billigste Lösung, die Lösung Bundesrat, nach wie vor die liebste. Wir könnten mit dem Antrag David einigermaßen überleben. Selbiges Überleben würde uns aber vor allem von der Bundeskasse her mit dem Antrag der WAK überaus schwerfallen.

Cavadini Adriano (R, TI): Mein Antrag hatte zum Ziel, gewisse Ängste im Zusammenhang mit der Besteuerung von Luxusgütern und Vergnügungen zu eliminieren. Aber ich sehe, dass die Formulierung noch nicht reif genug ist. Daher ziehe ich den Antrag, auch jenen zu Absatz 1, zugunsten des Antrages der Kommission zurück.

Aber ich möchte hier meiner Hoffnung Ausdruck geben, dass die Kommission des Ständerates in den Bereichen Luxusgüter, Vergnügungen und auch Spesen für Verpflegung und Getränke in Zusammenarbeit mit dem Bundesrat eine bessere Formulierung findet, um diese zwei grossen Probleme bei Artikel 36 zu lösen.

Präsidentin: Die Anträge der Minderheit zu den Absätzen 3bis und 3ter sowie der Antrag Cavadini Adriano zu den Absätzen 1 und 4bis sind zurückgezogen worden.

Art. 36 Abs. 1 – Art. 36 al. 1

Abstimmung – Vote

Für den Antrag David	90 Stimmen
Für den Antrag der Kommission	61 Stimmen

Art. 36 Abs. 2–4 – Art. 36 al. 2–4

Angenommen – Adopté

Art. 36 Abs. 2bis, 4bis, 4ter – Art. 36 al. 2bis, 4bis, 4ter

Abstimmung – Vote

Eventuell – A titre préliminaire

Für den Antrag David	90 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates	63 Stimmen

Definitiv – Définitivement

Für den Antrag David	93 Stimmen
Für den Antrag der Kommission	60 Stimmen

Art. 36 Abs. 6 – Art. 36 al. 6

Angenommen – Adopté

Art. 36 Abs. 7 – Art. 36 al. 7

Kühne Josef (C, SG): Ich möchte Ihnen zu dieser fortgeschrittenen Stunde die Beratungen etwas erleichtern: Bei Artikel 36 Absatz 7 geht es um den Themenkreis des reduzierten Vorsteuerabzuges. Das ist ein ganz anderes Thema als bei Artikel 36bis. Dort geht es um die Beseitigung der Taxe occulte auf der Urproduktion.

Ich bitte Sie, beide Bereiche getrennt zu behandeln. Das führt zu einer sachgerechteren Beratung.

Abstimmung – Vote

Für den Ordnungsantrag Kühne	109 Stimmen
Dagegen	10 Stimmen

Wyss William (V, BE), Sprecher der Minderheit: Wie wir aufgrund der Diskussion zu diesem Artikel feststellen, ist der Vorsteuerabzug ohne Zweifel ein gewichtiger Teil der ganzen Mehrwertsteuergesetzgebung. Im Abstimmungskampf, als es um die Einführung der Mehrwertsteuer ging, wurde die Mehrwertsteuer den zahlreichen Skeptikern mit dem Argument der Abschaffung der Taxe occulte schmackhaft gemacht. Übrigens, und nebenbei bemerkt: Ich war ein überzeugter Befürworter der Mehrwertsteuer. Nun zur Sache.

Ich bin überzeugt, dass die Kürzung des Vorsteuerabzugs im Falle von Subventionen dem Prinzip der Mehrwertsteuer widerspricht. Es ist das Prinzip der Mehrwertsteuer, dass sämtliche Schattensteuern wegfallen und der Staat per Saldo nur Anspruch auf jenen Steuerbetrag hat, der sich aus dem Steuersatz multipliziert mit dem Endpreis ergibt. Der Widerspruch in Artikel 36 Absatz 7 ergibt sich daraus, dass die Subventionsbezüger aufwandseitig die auf sie überwälzte und von ihnen zu bezahlende Vorsteuer nicht vollumfänglich in Abzug bringen können, auf der Ertragsseite jedoch die Steuer, die sie maximal an den Abnehmer überwälzen können, an den Bund abliefern müssen. Der Staat kassiert somit auf Kosten der Subventionsempfänger mehr Steuergelder, als die Endkonsumenten zu tragen haben. Diesen Tatbestand erachte ich als systemfremd.

Ich bin sogar überzeugt, dass die Auslegung, die Vorsteuern beim Bezug von Subventionen kürzen zu müssen, jeder verfassungsrechtlichen Grundlage entbehrt. Gemäss den jetzt geltenden Übergangbestimmungen in der Bundesverfassung (Artikel 8 Absatz 2 Buchstabe h) gilt bezüglich Vorsteuerabzug einzig eine Einschränkung für Ausgaben, welche keinen geschäftlichen Charakter haben, sowie für Leistungen, die für von der Steuer ausgenommene Zwecke verwendet werden, nicht jedoch für den Fall, dass der Steuerpflichtige Subventionen oder Beiträge der öffentlichen Hand erhält. Ich bitte Sie, dem Minderheitsantrag I zuzustimmen. Mit Ihrer Zustimmung entspricht das Mehrwertsteuergesetz wieder den verfassungsrechtlichen Grundsätzen.

Wenn Sie dem Minderheitsantrag I zustimmen, stimmen Sie gleichzeitig auch der Minderheit II zu, denn im Antrag der Minderheit I ist das Anliegen der Minderheit II enthalten.

Strahm Rudolf (S, BE), Sprecher der Minderheit: Artikel 36 Absatz 7 ist schwer beladen mit sehr unterschiedlichen Dingen. Herr Oehrli will beim Abfallfonds etwas machen, Herr Wyss bei der Landwirtschaft. Ich spreche zum öffentlichen Verkehr. Ich möchte schon jetzt darauf aufmerksam machen, dass sich die drei Anträge nicht widersprechen, dass das drei verschiedene Dinge sind.

Der Antrag der Minderheit II ist eigentlich der zentrale Antrag betreffend öffentlichen Verkehr, hinter dem alle Kreise des öffentlichen Verkehrs stehen: die Regionalbahnen – also die KTU –, die SBB, der Verband öffentlicher Verkehr usw. Der Antrag wird von allen unterstützt. Ich möchte Sie daran erinnern, dass der Verband öffentlicher Verkehr den Sondersatz nicht unterstützte, aber den hier vorliegenden Antrag unterstützt.

Was will ich mit dem Antrag der Minderheit II materiell? Das Prinzip von Artikel 36 Absatz 7 ist, dass Subventionen bei den Vorleistungen im öffentlichen Verkehr abzuziehen sind. Mit dem Antrag der Minderheit II möchte ich für die Bahnen eine Kürzung des Vorsteuerabzuges verhindern. Dies würde für den Bund einen unechten Ertragsausfall bedeuten, weil der Bund ja die Investitionen bei den Bahnen mehr oder weniger ganz bezahlt. Bei den SBB, bei der Neat und bei den grossen Bahninfrastrukturprojekten bezahlt der Bund alles. Bei den KTU bezahlt er etwa 85 Prozent.

Ich muss das an einem Beispiel veranschaulichen: Wenn der Antrag der Minderheit II nicht durchkommt, kommen wir in folgende absurde Situation: Der Bund bezahlt – ich sage das jetzt einmal: für ein Jahr – an die Erbauer der Neat, also an die SBB und die BLS, 1 Milliarde Franken. Dann besteuert er die Bauleistungen auf dieser Milliarde mit 6,5 Prozent, also mit 65 Millionen Franken. Das verteuert die Neat-Investition für die SBB oder die BLS auf 1,065 Milliarden Franken. Diese 65 Millionen Franken Mehrkosten muss der Bund vollständig wieder zahlen, weil ja die SBB und die BLS gemäss Vertrag nur Ausführende sind und der Bund die ganze Neat-Bausumme bezahlt.

Mit anderen Worten: Der Bund besteuert seine eigenen Subventionen. Das bewirkt, dass die Rechnung auf der Aktiv- und auf der Passivseite erhöht wird. Das heisst, optisch fliesen zwar 65 Millionen Franken mehr in die Bundeskasse, aber der Bund muss auch 65 Millionen Franken mehr bezahlen. Ähnlich ist es bei den KTU, für die ja der Bund auch den grössten Teil der neuen Investitionen bezahlt.

Die Minderheit II möchte das verhindern. Dieser Antrag hat eine sehr gewichtige Dimension, wenn Sie folgendes bedenken: In den nächsten fünfzehn Jahren ist für die ganzen Bahninfrastrukturprojekte, d. h. für Neat, TGV-Anschlüsse, «Bahn 2000», Lärmdämmung usw., mit Beträgen in der Grössenordnung von 30 Milliarden Franken zu rechnen (34 Milliarden Franken gemäss Ständerat, etwa 28 Milliarden Franken gemäss KVF des Nationalrates). Das heisst: Der Bund schöpft auf 30 Milliarden Franken 6,5 Prozent, d. h. 2 Milliarden Franken, mehr ab; er erhöht optisch seine Erträge bei der Mehrwertsteuer, bezahlt aber diese 2 Milliarden Franken den Bahnen wieder. Das ist eigentlich ein Widerspruch. Es sind keine echten Einsparungen, das erhöht einfach die Bahnbudgets.

Deshalb möchte ich Sie bitten, den Antrag der Minderheit II zu unterstützen, d. h., für Unternehmungen des öffentlichen Verkehrs den Vorsteuerabzug nicht zu kürzen. Das bringt keine echte Kürzung des Mehrwertsteuerertrages.

Ich muss auch jenen antworten, die uns vorgeworfen haben, wir würden mit unseren Anträgen die Ertragsausfälle bei der Mehrwertsteuer erhöhen. Unser Antrag, speziell bei den durchschnittlich 100 Millionen Franken pro Jahr, um die es geht, hat keine echten Ausfälle zur Folge – es wird Schwankungen geben; es wird auf dem Höhepunkt des Neat-Baus um 150 Millionen Franken gehen und dann wieder auf weniger. Der Bund besteuert damit bloss seine eigenen Subventionen nicht.

Ich bitte Sie, den Antrag der Minderheit II zu unterstützen. Wie Sie wissen, wird er von allen Regionalbahnen und allen Unternehmungen des öffentlichen Verkehrs unterstützt. Er bringt auch keine Wettbewerbsverzerrung, z. B. zum Passagierbetrieb der Busunternehmen usw. Er ist «kommissionslos».

Zum Schluss: Dieser Antrag hat nichts am Hut mit dem Antrag Kühne, der etwas ganz anderes betrifft, und auch nichts mit dem Antrag Oehrli. Den Antrag Oehrli unterstütze ich persönlich. Die Kommission hat gar nicht an diese Abfallfonds gedacht. Das war in der WAK nie ein Thema.

Der Antrag Oehrli ist einsichtig, aber er sollte nicht dem Antrag der Minderheit II betreffend öffentlichen Verkehr gegenübergestellt werden.

Oehrli Fritz (V, BE): Dass der Bund aufgrund des neuen Gewässerschutzgesetzes und der Sparbeschlüsse immer mehr darauf verzichtet, Wasser, Abwasser und Abfallanlagen mitzufinanzieren, ist bekannt. Das zwingt die Kantone zur Selbsthilfe. In einigen Kantonen wurden Wasser-, Abwasser- und Abfallfonds geschaffen, um einen interkantonalen Ausgleich zu ermöglichen. In verschiedenen Kantonen ist Gleiches in Vorbereitung. Gespiessen werden diese Fonds durch einen Anteil aus den mehrwertsteuerbelasteten Wasser-, Abwasser- und Abfallgebühren der Städte, Gemeinden und Zweckverbände, oder besser gesagt: letztendlich durch die Gebühren des einzelnen Bürgers. Für die Einlagen in diese Spezialfinanzierungsfonds wird die Mehrwertsteuer also entrichtet. Zahlt der Kanton nun aus diesen Fonds Beiträge an Anlagebetreiber, so betrachtet die Eidgenössische Steuerverwaltung diese Beiträge als Subventionen und verbietet folglich den anteilmässigen Vorsteuerabzug, wie er in Artikel 30 Absatz 6 der Mehrwertsteuerverordnung vorgesehen wäre.

Mit dieser fraglichen Anwendung des Mehrwertsteuergesetzes, mit der geschilderten Doppelbesteuerung, greift der Bund in die kantonalen Gestaltungsmöglichkeiten ein und verursacht eine neue Schattensteuer. Dies kann doch nicht der Sinn des Mehrwertsteuergesetzes und dieser neuen kantonalen Fonds sein. Der Kanton Bern zum Beispiel, so wurde mir von Fachleuten bestätigt, verliere jährlich 3 bis 3,5 Millionen Franken infolge dieser nicht richtigen Doppelbesteuerung. Bei anderen Kantonen werden es bestimmt auch grosse Beträge sein. Dass seinerzeit während des Abstimmungskampfes versprochen wurde, die Mehrwertsteuer habe den grossen Vorteil, dass sie keine Schattensteuern mehr kenne, wissen wir; es wurde nicht nur gesagt, es war auch in der Botschaft zu lesen.

Darum bitte ich Sie, auch in dieser Angelegenheit die damals abgegebenen Versprechen einzulösen und meinem Antrag zuzustimmen.

Jans Armin (S, ZG): Die Minderheit I hat es fertiggebracht, einen Antrag mit den absoluten grössten Steuerausfällen einzureichen. Es kommen da 880 Millionen Franken zusammen. Das ist, wie gesagt, der Rekord.

Um den Antrag zu beurteilen, muss man erklären, wie die Besteuerung in der Landwirtschaft heute funktioniert. Im Prinzip kann man sagen, die Landwirtschaft habe heute den Fünfer – sie ist nämlich der Steuerpflicht nicht unterstellt –, sie hat das «Weggli» – indem die Vorsteuer der nächsten Stufe pauschal noch von der nächsten Stufe angerechnet werden kann –, und jetzt will sie auch noch den Kuss der Bäckerfrau: Sie will noch die Taxe occulte zurückhaben. Meiner Meinung nach geht das finanziell nicht nur viel zu weit, sondern es ist auch systematisch nicht der richtige Weg. Daher ist für mich ganz klar, dass wir diesen Antrag ablehnen müssen.

Für den Antrag Oehrli habe ich persönlich auch Sympathie, und von meiner Fraktion her darf ich Ihnen empfehlen, den Antrag bezüglich voller Vorsteuerabzug für den öffentlichen Verkehr zu unterstützen. Wir glauben, dass wir damit einen wichtigen Nagel einschlagen. Kollega Strahm hat die nötigen Ausführungen dazu gemacht; ich brauche nicht auf diese Details hinzuweisen.

Nur noch ein Punkt dazu: Ich meine, die Steuerausfälle sind hier in einem etwas anderen Licht zu sehen: Die öffentliche Hand nimmt von der einen Seite etwas, was sie auf der anderen Seite gibt. Kurz und gut: Wenn Sie beide Hände zusammen angucken, dann geht die Sache wieder auf. Daher kann also nicht von echten Steuerausfällen gesprochen werden.

Hollenstein Pia (G, SG): Die grüne Fraktion bedauert, dass die Anträge des öffentlichen Verkehrs auf Gewährung des vollen Vorsteuerabzuges von der Mehrheit der WAK nicht berücksichtigt wurden. Die Unternehmungen des öffentlichen Verkehrs haben damals bei der Einführung der Mehrwertsteuer auf Forderungen nach einem Sondersatz verzichtet. Mit dieser Haltung haben sie im Interesse der Wirtschaft solidarisch dazu beigetragen, dass ein im europäischen Vergleich tiefer Mehrwertsteuersatz realisiert werden konnte. Während die meisten Güter des täglichen Bedarfs nicht nur unwesentlich verteuert wurden, musste die Steuer auf den personalintensiven Dienstleistungen des öffentlichen Verkehrs voll auf die Kundschaft überwälzt werden.

Diese Preiserhöhungen sind für die Kundschaft, im Gegensatz z. B. zu den ebenfalls der Mehrwertsteuer unterliegenden Elektrizitätstarifen, täglich spürbar. Zudem besteht im Verkehrsmarkt, anders als im Energiesektor, harte Konkurrenz, und den Kundinnen und Kunden des öffentlichen Verkehrs stehen Alternativen zur Verfügung. Eine Kürzung des Vorsteuerabzuges bei den Transportunternehmungen des öffentlichen Verkehrs würde den Benutzerinnen und Benutzern eine unzumutbare Mehrbelastung bringen – dies, weil der Betrag der Vorsteuerabzugskürzung auf die Tarife überwälzt werden müsste. Die Grenzen der Belastung für die Benutzer der öffentlichen Verkehrsmittel sind schon jetzt erreicht. Eine weitere Belastung hat unweigerlich eine Abwanderung auf den motorisierten Individualverkehr zur Folge. Damit wird einerseits die gesamte Verkehrspolitik in die falsche Richtung geleitet, andererseits wird wegen Mindereinnahmen beim öffentlichen Verkehr ein zusätzliches Bedürfnis nach Bundessubventionen geschaffen. Dies darf doch nicht das Ziel unserer Politik sein.

Die grüne Fraktion ist der Meinung, dass es gerechtfertigt ist, den öffentlichen Verkehr von der Vorsteuerabzugskürzung auszunehmen, und bittet Sie, dem Antrag der Minderheit II zuzustimmen.

Kühne Josef (C, SG): Ich habe einen Eventualantrag eingereicht für den Fall, dass der Antrag der Minderheit I abgelehnt wird. Er ist sehr beschränkt, stellt gewissermassen eine Mini-

lösung dar. Die Verwaltung war bis anhin jedenfalls noch nicht in der Lage, hier genaue Zahlen zu nennen. Sie bewegen sich aber im Bereich von etwa 5 Millionen Franken.

Worum geht es? Bei der Einführung der Mehrwertsteuer wurde die Absicht verfolgt, mit dem Systemwechsel die nach der Wust befreiten Waren aus der inländischen Urproduktion nicht zu verteuern. Aus diesem Grunde wurde der reduzierte Steuersatz für Nahrungsmittel auf die bisherige durchschnittliche Schattensteuer, also die durchschnittliche Taxe occulte, dieser Produktgattung abgestimmt.

Bei diesen Überlegungen wurde aber dem Umstand nicht Rechnung getragen, dass die Nahrungsmittel – insbesondere auch die Milchprodukte – vor allem wegen der Konkurrenz Nachteile gegenüber Substitutionsprodukten staatlich verbilligt werden. Dabei handelt es sich nicht um Beiträge mit Subventionscharakter im Sinne von Artikel 36 Absatz 7, sondern um Verbilligungsbeiträge oder Erstattungen mit Lenkungs-funktion, die letztlich das steuerbare Entgelt reduzieren.

Werden nun bei entsprechenden Nahrungsmitteln die berechtigten Vorsteuern aufgrund solcher Konsumbeihilfen gekürzt, kommt dies indirekt einer Besteuerung dieser Beihilfen gleich. Dabei besteuert der Fiskus eindeutig einen höheren Betrag, als die Konsumentin oder der Konsument letztlich ausgibt. Dies kann doch nicht der Sinn und der Zweck der als Konsumsteuer konzipierten Mehrwertsteuer sein. Berechtigterweise stellt sich auch die Frage nach der Zweckmässigkeit, dass der Staat eigens ausgerechnete Mittel zur Lenkung seinerseits wieder besteuert.

Wenn Sie meinem Antrag zustimmen, entscheiden Sie, dass die zentralen Instrumente der neuen Agrarpolitik ihre Wirkung künftig voll entfalten können. Gerade das Gatt-Abkommen und der Übergang zur WTO mit den entsprechenden WTO-tauglichen Massnahmen hat die Bedeutung dieser Beihilfen und Zulagen erhöht. Die bisherigen Instrumente und Möglichkeiten (Grenzschutz, Exportsubventionen usw.) mussten ja bedeutend zurückgenommen werden.

Es geht nicht nur um die Frage der Landwirtschaft, es geht auch um die Frage der Effizienz der eingesetzten Mittel, sowohl aus der Sicht der Konsumenten und Konsumentinnen wie auch aus der Sicht der Betriebe und der damit verbundenen Arbeitsplätze. Wenn Sie die Vorsteuer reduzieren, schlagen die eingesetzten Mittel nicht voll zugunsten der preiswerteren Produkte und damit auch nicht voll zugunsten der Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit durch. Bei den verarbeiteten Lebensmitteln geht es auch um Arbeitsplätze in der Schweiz, und zwar bei kleinen wie auch bei sehr grossen und bekannten Lebensmittelfabrikanten.

Es gibt also zahlreiche gute Gründe für die Zustimmung zu meinem Eventualantrag. Ich bitte Sie darum.

Cavadini Adriano (R, TI): Ich kann es sehr kurz machen, auch wenn hier Ausfälle von fast 1 Milliarde Franken zur Diskussion stehen. Wir Freisinnigen sind hier für die Mehrheit und lehnen all diese Anträge ab.

Ich bin schon ein wenig erstaunt, dass Herr Wyss als Sprecher der Minderheit I nach der Bekanntgabe dieser Ausfälle (880 Millionen Franken) seinen Antrag nicht zurückgezogen hat.

Was den Antrag der Minderheit II (Strahm) betrifft, nehme ich ein Beispiel, um Ihnen zu sagen, warum wir diesem Antrag nicht zustimmen können: Der Antrag der Minderheit II schlägt folgendes vor: Wenn eine Firma 30 Prozent ihrer Einnahmen als Subventionen erhält, hat sie beim Vorsteuerabzug eine Reduktion von 30 Prozent. Und wenn wir eine Firma im öffentlichen Verkehr haben, wenn z. B. eine Gemeinde sagt, sie wolle den öffentlichen Verkehr stimulieren und verlangt an die Fahrkosten eines Billetes 10 Prozent, und 90 Prozent der Fahrkosten werden von der Gemeinde subventioniert, hat man mit dem Antrag der Minderheit II (Strahm) eine sehr kleine Mehrwertsteuer auf den Billetten, weil man nur 10 Prozent kassiert. Man kann dann aber alle Steuern, die auf den Investitionen bezahlt wurden, abziehen, wenn der Antrag der Minderheit II (Strahm) angenommen würde. Praktisch erhielte also diese Gemeinde für ihre Verkehrsbetriebe zusätzlich noch eine indirekte Subvention.

Ich meine, wir wollen auch bei den Subventionen Klarheit und nicht noch dieses intransparente Vorgehen haben, so dass man am Ende nicht mehr weiss, wieviel diese Dienstleistungen wirklich kosten.

Daher sind wir der Auffassung, dass der Antrag der Minderheit II (Strahm), der Kosten von 100 Millionen Franken verursachen würde, abzulehnen ist.

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu*

*Schluss der Sitzung um 20.55 Uhr
La séance est levée à 20 h 55*

Zehnte Sitzung – Dixième séance

Donnerstag, 13. März 1997

Jeudi 13 mars 1997

08.00 h

Vorsitz – Présidence:

Stamm Judith (C, LU)/Leuenberger Ernst (S, SO)

Ordnungsanträge Motions d'ordre

Ordnungsantrag der sozialdemokratischen Fraktion

Das Geschäft 97.401, Parlamentarische Initiative SGK-NR. Bundesbeschluss über die befristete Auszahlung von Bundesbeiträgen an die Krankenversicherer, soll wie ursprünglich vorgesehen am Donnerstag, 20. März 1997, traktandiert werden.

Motion d'ordre du groupe socialiste

L'objet 97.401, Initiative parlementaire CSSS-CN. Arrêté fédéral concernant le versement temporaire de subsides fédéraux aux assureurs-maladie, doit être porté à l'ordre du jour de la séance du jeudi 20 mars 1997, comme prévu à l'origine.

Hafner Ursula (S, SH): Die Krankenkassenprämien sind für zahlreiche Menschen in eine unerträgliche Höhe gestiegen. Dies gilt speziell für Personen und Familien, die gerade nicht mehr in den Genuss einer Prämienverbilligung kommen. Den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern wurde aber im Vorfeld der Abstimmung über das neue Krankenversicherungsgesetz versprochen, höhere Beiträge von Bund und Kantonen würden einem grossen Teil der Bevölkerung die Prämienlast erleichtern. Dieses Versprechen wurde nicht eingelöst. Der Bund hat mit dem Wechsel von der Krankenkassensubventionierung zur individuellen Prämienverbilligung keine erhöhten Beiträge ausbezahlt, ganz im Gegenteil: er hat 1996 fast eine halbe Milliarde Franken eingespart. Auf dieses Geld kann nicht mehr zurückgegriffen werden, es bleibt in der Bundeskasse. Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit ist aber der Meinung, dass die versprochenen Gelder, die im laufenden und in den zwei kommenden Jahren übrigbleiben, an die Versicherten verteilt werden sollen. Das ist Sinn und Zweck des dringlichen Bundesbeschlusses, den die SGK ausgearbeitet hat. Damit der Bundesbeschluss für das laufende Jahr aber noch wirksam werden kann und die Versicherten wenigstens von einem kleinen Teil der erdrückenden Prämienlast befreit werden, muss er rasch verabschiedet werden. Der Bundesbeschluss war denn auch auf Antrag der SGK für Donnerstag, den 20. März, traktandiert. Das Büro hat das Geschäft abgesetzt, als die ganze Session vorbereitet wurde, und zwar mit der Begründung, es liege noch keine Stellungnahme des Bundesrates vor. Diese Stellungnahme haben wir am letzten Montag erhalten. Einige Mitglieder der SGK sind unterdessen aktiv geworden und haben eine Lösung gefunden, welche die Antworten aus der Vernehmlassung und die Stellungnahme des Bundesrates berücksichtigt. Diese Lösung ist überparteilich abgestützt und kann auch von der SGK noch vor dem nächsten Donnerstag besprochen werden. Das ursprüngliche Argument, warum der Bundesbeschluss nicht traktandiert werden konnte, ist also hinfällig geworden.

Nun hat die Mehrheit des Büros heute morgen einen neuen Grund gefunden: Heute morgen hiess es nun, man habe keine Zeit dafür, man wolle am nächsten Donnerstag die Sitzung wieder einmal ein bisschen früher beenden.

Keine Zeit für ein Problem, das die Mehrheit unserer Bevölkerung bedrängt! Keine Zeit, weil man lieber am Abend ein wenig früher gehen will, als wir das normalerweise tun! In der Sondersession werden wir keine Zeit haben und in der Sommersession vielleicht auch nicht. Der Punkt ist doch der: Wo kein Wille ist, ist auch kein Weg. Deshalb fordern wir Sie auf: Haben Sie bitte den Willen, diesen Bundesbeschluss zu beraten! Wer dagegen ist, der soll ihn offen bekämpfen. Es geht aber nicht an, ihn mit faulen Ausreden hinauszuschieben, bis er nicht mehr wirksam werden kann. Ich bitte Sie inständig, unserem Ordnungsantrag zuzustimmen.

Guisan Yves (R, VD): Comme vous le savez tous, le niveau des primes des caisses-maladie a atteint des sommets sans précédent malgré des efforts incontestables d'économies extrêmement importants.

Dans le canton de Vaud, nous avons réduit les enveloppes budgétaires des hospices cantonaux et des hôpitaux régionaux de 140 millions de francs d'ici au 1er janvier 1998, ce qui se solde par des restructurations importantes avec, bien entendu, le cortège des licenciements de personnel, etc. Dans le domaine de l'hébergement médico-social, un effort similaire est accompli.

Nous avons la preuve que les caisses-maladie ont émis des prévisions extrêmement pessimistes avec l'entrée en vigueur de la LAMal le 1er janvier 1996, et qu'un surplus de primes de près de 200 millions de francs a été encaissé. D'autre part, on constate des disparités absolument considérables et inexplicables entre les caisses qui, pour cette année, pratiquent des tarifications qui s'étalent de moins 70 pour cent à plus 70 pour cent par rapport aux moyennes cantonales. Il en résulte une mise à contribution du budget familial hors de proportion pour les revenus des classes moyennes inférieures qui ne bénéficient pas des réductions de primes.

Des promesses avaient été faites au cours de la campagne électorale, et tous les cantons romands se sont maintenant prononcés en faveur de la redistribution des subsides non utilisés jusqu'à ce que le système de la nouvelle LAMal ait pu se mettre en place normalement. On assiste maintenant à des manoeuvres dilatoires visant à priver ces catégories d'assurés d'un soutien auquel ils pourraient avoir droit cette année encore. (*Brouhaha*) Vouloir repousser ce débat au-delà de cette prise de décision est une action typique de politique politicienne dont notre assemblée n'aura pas à s'enorgueillir.

Je vous prie, par conséquent, d'accepter la motion d'ordre qui vous est proposée.

Fischer-Hägglingen Theo (V, AG): Wir haben uns im Büro während drei Sitzungen mit dieser Frage auseinandergesetzt und sind zum Schluss gekommen, dass wir diese parlamentarische Initiative aus zeitlichen Gründen nicht behandeln können. Ich erinnere Sie auch daran, dass die Fraktionen keine Sitzungen mehr haben.

Angesichts des überlasteten Programms der dritten Woche wäre eine Behandlung nur noch am Donnerstag möglich. Ich glaube nicht, dass wir am vorletzten Tag bis weit in die Nacht hinein eine Sitzung haben wollen.

Abstimmung – Vote

Für den Ordnungsantrag	80 Stimmen
der sozialdemokratischen Fraktion	
Dagegen	83 Stimmen

Ordnungsantrag der demokratischen Fraktion

Die Vorstösse zum Thema «nachrichtenlose Vermögen» sind in Kategorie I zu behandeln.

Motion d'ordre du groupe démocrate

Les interventions parlementaires concernant les avoirs en déshérence doivent être traitées en catégorie I.

Maspoli Flavio (D, TI): Ich kann mich an und für sich sehr kurz fassen. Ich war erstaunt darüber, dass man dieses wich-

tige Geschäft – ich möchte sagen: das wichtigste der Session – in Kategorie II behandelt. Ich glaube, die nachrichtenlosen Vermögen sind ein in der Bevölkerung sehr intensiv diskutiertes Thema. Die Meinungen sind diesbezüglich äusserst breit gefächert und differenziert, und auch innerhalb des Rates und der einzelnen Fraktionen ist die Diskussion alles andere als abgeschlossen. Zudem muss man davon ausgehen, dass das Ausland während dieser Debatte ein besonders wachsames Auge auf unser Land werfen wird. Nicht, dass da falsche Ideen auftauchen: Mich interessiert es an und für sich wenig, was das Ausland über uns denkt. Aber ich glaube, wir sollten dieses Thema bereden, und eben nicht in Kategorie II, wo nur einige sprechen können, sondern man sollte möglichst vielen Parlamentarierinnen und Parlamentariern die Möglichkeit geben, sich zu äussern. Aus diesen Gründen beantrage ich, die Debatte in Kategorie I durchzuführen.

Leuenberger Ernst (S, SO), Berichterstatter: Ich beantrage Ihnen namens des Büros, bei Kategorie II zu bleiben. Das Büro hat Ihnen auf blauem Papier das Programm für die nächste Woche austellen lassen. Sie haben festgestellt, dass das anspruchsvolle Thema «nachrichtenlose Vermögen» für Dienstag morgen, gleich um acht Uhr, traktandiert ist, in Kategorie II mit einer Gesamtredzeit von 164 Minuten, die auf die Fraktionen aufgeteilt wird. Das gibt fast drei Stunden, und das Büro war und ist der Meinung, in diesen drei Stunden hätten die Ratsmitglieder genügend Gelegenheit, ihre Anliegen und ihre Meinungen und Haltungen zu diesem anspruchsvollen Thema darzulegen. Es folgen dann noch mehrere Sprecher des Bundesrates.

Das Büro hat sich von der Idee leiten lassen, es müsste möglich sein, dieses Thema sicher an einem Morgen zu behandeln, statt es über mehrere Tage zu verzetteln. Aus diesem Grund bitte ich Sie eindringlich, bei Kategorie II zu bleiben. Vielleicht darf ich darauf hinweisen, dass das Programm der dritten Sessionswoche sehr gedrängt sein wird, und wir werden Mühe haben, es einzuhalten. Deshalb bitte ich Sie, bei Kategorie II zu bleiben.

Abstimmung – Vote

Für den Ordnungsantrag	42 Stimmen
der demokratischen Fraktion	105 Stimmen
Dagegen	

93.461

**Parlamentarische Initiative
(Dettling)
Bundesgesetz
über die Mehrwertsteuer
Initiative parlementaire
(Dettling)
Taxe sur la valeur ajoutée.
Loi fédérale**

Fortsetzung – Suite

Siehe Seite 228 hiervoor – Voir page 228 ci-devant

Art. 36 Abs. 7 (Fortsetzung) – Art. 36 al. 7 (suite)

David Eugen (C, SG): Wir stehen bei Artikel 36 Absatz 7. Namens der CVP-Fraktion möchte ich Ihnen empfehlen, die Anträge der Minderheit I (Wyss) und der Minderheit II (Strahm) abzulehnen.

Bundesrat Stich hat in der Regel bei solchen Anträgen den Antragstellern empfohlen, sie möchten diese doch zurückziehen. Der Antrag der Minderheit I verursacht ein Loch von

880 Millionen Franken, der Antrag der Minderheit II ein solches von 100 Millionen Franken. Es ist so, wie das Herr Wyss vorgetragen hat: Der Antrag der Minderheit II ist in seinem Antrag enthalten, der Antrag der Minderheit I umfasst also auch den Antrag der Minderheit II. Richtigerweise müsste man eigentlich dem Antrag der Minderheit I zustimmen, weil er alle Subventionsempfänger gleich behandeln möchte. Diejenigen Branchen und Bereiche, die Subventionen beziehen, sind durch folgendes begünstigt:

1. Sie erhalten Subventionen.
2. Diese Subvention wird, das wird Herr Strahm mir auch zugestehen, nicht dem Umsatz zugerechnet. Sie sind also bezüglich der Subvention unecht von der Mehrwertsteuer befreit.

Jetzt möchten Herr Wyss und Herr Strahm als dritte, zusätzliche Begünstigung, dass der Vorsteuerabzug zugelassen wird. Das wäre eine verdeckte zusätzliche Subventionierung. Für zusätzliche Subventionen ist das Mehrwertsteuergesetz nicht der richtige Ort. Wenn Sie zusätzliche Subventionen sprechen möchten, dann wäre ein entsprechender Antrag beim Budget angemessen.

Die Annahme von Frau Hollenstein, dass mit dieser Regelung eine neue Steuerüberwälzung stattfindet, trifft nicht zu, denn was die Mehrheit in Absatz 7 vorschlägt, ist geltendes Recht. Es ist nicht so, dass wir etwas Neues einführen, sondern das entspricht dem, was seinerzeit Herr Bundesrat Stich eingeführt hat, und das ist richtig. Der Antrag der Mehrheit hat also keine Preiserhöhungen bei den Billettpreisen der Bahnen, Busse usw. zur Folge.

Schliesslich noch ein Wort zum Antrag Oehrli: Herr Oehrli beantragt uns, für ein Spezialproblem, das in den Kantonen Bern und Zürich und vielleicht noch in einem anderen Kanton gegeben ist, eine Lösung zu treffen, die vom allgemeinen gesetzlichen Prinzip abweicht. Meines Erachtens muss diesen Abwasserorganisationen vorgeschlagen werden, dass sie ihre Regelung ändern, statt dass wir das Gesetz ändern und für die allgemeinen Regeln eine Ausnahme schaffen. Besser wäre es wohl, wenn diese Kantone dafür sorgen würden, dass die Gebühren, die für das Abwasser eingezogen werden, direkt an diesen Fonds gehen. Wenn sie das tun, dann ist das Problem gelöst. Wir brauchen deswegen nicht eine Sonderregelung im Mehrwertsteuergesetz. Ich bitte Sie daher, alle drei Anträge abzulehnen.

Präsidentin: Die demokratische Fraktion lässt mitteilen, dass sie den Antrag der Minderheit II (Strahm) unterstützt.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Bei den Anträgen der Minderheit I (Wyss) und II (Strahm) sowie beim Minderheitsantrag Kühne zu Artikel 36bis (neu) wird ein grundsätzliches Problem übersehen. Wir haben eine Ordnung geschaffen, wonach Subventionen, Spenden usw. nicht Umsatz sind. Das finden Sie in Artikel 31 Absatz 6. Sie sind also nicht Entgelt. Folglich findet für alle Subventionsempfänger eine Entlastung statt. Nun will die Minderheit I (Wyss) umgekehrt zusätzlich einen Vorsteuerabzug auf etwas machen, das gar nie der Steuer unterworfen war. Würden wir dem Minderheitsantrag I (Wyss) oder dem Minderheitsantrag II (Strahm) folgen, hiesse das, dass wir gezwungen wären, die Subventionen wie in Deutschland zu klassifizieren. Die Deutschen machen das, indem sie untersuchen, ob einer Subvention ein Entgeltcharakter zukommt oder nicht. Sie unterscheiden zwischen echten und unechten Subventionen.

Unechte Subventionen sind Subventionen, die Entgeltcharakter haben. Ich will eine nennen: es ist die Abgeltung der gemeinwirtschaftlichen Leistungen der Bahnen. Hier wird ganz offensichtlich eine Leistung erbracht, es wird vom Staat ein Entgelt bezahlt, aber obwohl der Entgeltcharakter gegeben ist, rechnen wir dieses Entgelt nicht zum Umsatz.

Wenn Sie dem Antrag der Minderheit I folgen würden, würden Sie den Gesetzgeber zwingen, auch eine Unterscheidung zu treffen. Bewahren Sie uns davor! Wir haben die viel einfachere Lösung, wenn wir nicht untersuchen müssen, welchen Charakter eine Subvention hat. Wenn Sie die deutsche Judikatur ansehen und den Streit darüber kennen, was eine

echte und was eine unechte Subvention ist, dann hören Sie bald einmal auf, diesen Weg zu beschreiten!

Der Antrag der Minderheit I führt zu Merkwürdigkeiten. Das gilt auch für die Bahnen und für die Bahnen speziell: Zum Antrag der Minderheit II: Die Bahnen würden noch einmal eine Subvention erhalten, und zwar eine verdeckte. Es ist nicht so, wie Herr Strahm gestern ausgeführt hat, dass sie hauptsächlich die Infrastruktur betreffen, weil Infrastrukturen bei den SBB vom Staat zur Verfügung zu stellen sind – bei den KTU stimmt das sowieso nicht –, sondern es geht hauptsächlich den Betrieb an.

Im Bericht der Arbeitsgruppe «Mehrwertsteuer und öffentlicher Verkehr» an den Bundesrat sind die 100 Millionen Franken Steuerausfall auf einer Basis von 3,99 Milliarden Franken Betriebsbeiträgen und bloss 229 Millionen Franken Investitionen berechnet worden. Es ist also nicht so, dass es sich hier hauptsächlich um Investitionen handelt. Das ist vielleicht dann der Fall, wenn die Neat gebaut wird und die SBB der Bauträger sind, aber heute noch nicht. Heute sind es hauptsächlich Betriebsbeiträge, die an die SBB gehen, also grösstenteils Entgelte. Man kann nicht sagen, dass es aufs gleiche herauskommt, ob der Staat nach einem Vorsteuerabzug weniger Geld in der Kasse hat oder ob er nachher das grössere Defizit deckt. Die Bahnen müssen den Betrieb finanziell ausgeglichen führen; das ist der Leistungsauftrag. Bei den KTU, die im öffentlichen Verkehr auch eingeschlossen sind, ist es übrigens nicht oder nur teilweise der Bund, den das Defizit treffen würde. Da geht die Rechnung sowieso nicht auf. Ich möchte Sie dringend bitten – schon wegen des Ausfalles an Steuereinnahmen –, diese Änderung, die grundsätzlicher Natur ist, im Gesetzentwurf nicht zu vollziehen. Da würden Sie einen Stein oder sogar eine tragende Säule herausbrechen, die nachher sehr schwierig zu ersetzen wäre. Ich bitte Sie, dem Antrag der Mehrheit zu folgen.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: Je vous invite à rejeter les trois propositions simplement pour rester dans la logique du système. Les principes sont les suivants:

Les subventions ne sont pas assujetties, donc pas considérées comme des contre-prestations. Grâce à ces subventions, il est donc possible de maintenir des prix plus bas et, par conséquent, de payer un impôt réduit sur le chiffre d'affaires. Dès lors, il est tout à fait logique et conforme au système que, du côté de la déduction de l'impôt préalable, une diminution proportionnelle aux subventions soit opérée. Au fond, ce que souhaiterait la minorité I et ceux qui le soutiennent, c'est encaisser trois fois: d'abord, à travers la subvention; ensuite, parce qu'elle n'est pas assujettie à l'impôt, n'étant pas considérée comme contre-prestation; enfin, en faisant valoir le droit à la déduction de l'impôt préalable.

Si vous voulez suivre cette voie-là, il faut alors faire les adaptations à l'autre bout, c'est-à-dire considérer que les subventions qui sont des compensations pour des prestations – par exemple des prestations d'utilité publique – font partie du chiffre d'affaires et, par conséquent, les assujettir à l'impôt. Le deuxième hic de la proposition de la minorité I est, bien sûr, son coût. Nous nous sommes bagarrés pour des montants bien moins importants que ces presque 900 millions de francs de conséquences financières qu'aurait l'acceptation de la proposition de la minorité I et, pour cette raison-là déjà, il n'est pas possible de faire une entorse au système.

La proposition de la minorité II va dans la même direction, mais voudrait limiter cette spécialité aux seuls transports publics. Là encore, le raisonnement comporte les mêmes carences. Dans l'exemple que donne M. Strahm à propos des transversales alpines, on a le sentiment que c'est la même caisse qui profite et qui est chargée, et l'exercice se terminerait donc par un résultat nul. Mais cet exemple ne fonctionne pas dès que les caisses sont différentes, par exemple pour les chemins de fer privés et lorsque des subventions cantonales interviennent.

Cette proposition va à l'encontre de la vérité des coûts puisque, par ce biais-là, on introduirait un subventionnement supplémentaire, qui peut être justifié si l'on veut encore soutenir les transports publics, mais alors faites-le de manière trans-

parente. Subventionnez davantage, mais ne le faites pas de manière cachée à travers une loi fiscale.

La troisième proposition, celle de M. Oehri, nous pose une colle, apparemment. Il semble en effet découvrir une erreur dans le système, mais, là encore, il faut bien reconnaître que ce n'est pas une erreur du système de la TVA, mais du mécanisme bernois de financement des prestations d'élimination des déchets ou d'épuration. Si les montants demandés aux utilisateurs de ces services comprennent des parts fiscales qui sont ensuite utilisées comme subventions – qui sont par conséquent imposées, il est vrai, d'un côté par la TVA et qui, de l'autre, lorsque recyclées comme subventions, ne donnent plus droit à la déduction de l'impôt préalable –, cette difficulté doit être levée, non pas en modifiant notre loi et en introduisant une nouvelle fois des exceptions à la règle, mais en faisant en sorte de revoir, et je crois que c'est tout à fait faisable, le système bernois. Nous ne pouvons pas faire ici une loi sur la TVA capable d'épouser toutes les spécialités cantonales au niveau du financement de ces prestations d'utilité publique.

C'est pourquoi je vous demande de rejeter les trois propositions en question.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Es ist wieder ein sehr grundsätzlicher Punkt, an dem wir hier stehen. Ich muss Sie dringend bitten, diese Anträge abzulehnen, weil sie systemwidrig sind und weil sie vor allem in bezug auf den öffentlichen Verkehr auch nicht so gravierende Auswirkungen haben, wie sie hier dargelegt worden sind. Die Verwaltung konnte mit den Bahnen eine Lösung finden, welche das Problem etwas entschärft.

Ich komme zum Antrag der Minderheit I (Wyss). Nach dem Willen dieser Minderheit sollte Artikel 36 Absatz 7 gestrichen werden. Diese Bestimmung will, dass der Steuerpflichtige den Vorsteuerabzug verhältnismässig kürzen muss, wenn er Subventionen oder andere Beiträge der öffentlichen Hand erhält. Ihre Kommissionssprecher haben das eingehend erläutert. Noch einmal muss ich wiederholen, dass es sich bei der Mehrwertsteuer um eine allgemeine Verbrauchssteuer handelt und dass das Recht auf Vorsteuerabzug dem Steuerpflichtigen nur zum Zwecke zusteht, eine Steuermulde zu verhindern. Man kann eben nur eine Vorsteuer abziehen, wenn ein steuerbarer Umsatz vorgelegen hat.

Wenn eine Leistung subventioniert ist, ist das ein Sonderfall, weil im Prinzip die Subvention jene Differenz zum echten Erlös, zum Preis, zum Entgelt darstellt, die vom Markt oder aus irgendwelchen anderen Gründen nicht erbracht werden können. Das bedeutet, dass eine Subvention ein Element des Preises oder des Entgeltes oder des Erlöses wäre, wie immer Sie wollen.

Das ist auch die Regel, wie sie in anderen Ländern besteht. Herr Stucky hat auch eingehend erklärt – ich will das hier nicht wiederholen –, zu welchen Problemen eine Streichung des Absatzes führen würde. Sie müssten zwischen Subventionen unterscheiden, welche Entgeltcharakter haben, und solchen, bei welchen das nicht zutrifft. Das ist häufig ein sehr hoffnungsloses und vor allem ein sehr aufwendiges Unterfangen. Deshalb ist die Lösung, die wir schon in der Verordnung vorgesehen haben und die Ihnen jetzt die WAK vorschlägt, eigentlich eine Ersatzlösung, die sehr einfach ist. Man sagt einfach: Auf dem Teil des Entgeltes, auf dem keine Mehrwertsteuer bezahlt worden ist, kann auch kein Vorsteuerabzug vorgenommen werden. Sonst könnte der Empfänger der subventionierten Leistung eine Vorsteuer in Abzug bringen, die nie auf ihn überwält worden ist. Das ist das Allgemeine zu diesem Problem.

Der Antrag der Minderheit I will, dass man bei allen subventionierten Leistungen so vorgeht. Ich muss nochmals sagen: Es mag häufig störend erscheinen, dass dort, wo auch eine öffentliche Leistung erbracht wird, die Mehrwertsteuer trotzdem geschuldet ist. Das ist systeminhärent. Es gibt viele Leistungen, die zum Teil von der Öffentlichkeit, zum Teil privat erbracht werden. Wir würden sofort wieder Verzerrungen in Konkurrenzsituationen schaffen, wenn wir aus irgendwelchen anderen Gründen Ausnahmen machen würden. Die

Mehrwertsteuer ist kein Instrument für eine verdeckte Subventionierung, sondern sie muss allgemein, umfassend sein. Wenn wir etwas subventionieren wollen, müssen wir das gezielt, transparent und offen tun. Sonst gibt das ein Durcheinander und ein Versteckspiel, bei dem keiner mehr zwischen Subventionen, Steuererlass usw. unterscheiden kann.

Auf die finanziellen Auswirkungen wurde hingewiesen, ich will das nicht wiederholen.

Ich komme nun zum Antrag der Minderheit II (Strahm). Das ist grundsätzlich genau das gleiche Problem in bezug auf den öffentlichen Verkehr, wie ich es eben sehr allgemein geschildert habe. Dieser Minderheitsantrag möchte also die Kürzung des Vorsteuerabzuges nur bei Unternehmen des öffentlichen Verkehrs ausschliessen. Das ergäbe Ausfälle von etwa 100 Millionen Franken. Es ist aber in der Tat so, dass es für die öffentliche Hand als Ganzes gerechnet etwas anders aussieht. Da ist einmal der grundsätzliche Sündenfall zu erwähnen: Wenn Sie das beim öffentlichen Verkehr tun, werden sich andere fragen: Warum dort und bei uns nicht? Dann ist man wieder beim Antrag der Minderheit I, der insofern gerechter ist, als er das Problem umfassend angeht. Aber ein ungekürzter Vorsteuerabzug in diesen Fällen ist eine Breche, die Sie niemals schlagen dürfen, wenn Sie das System nicht ins Wanken bringen wollen.

Ich möchte aber darauf hinweisen, dass der öffentliche Verkehr jetzt schon eine Vorzugsbehandlung geniesst. Die Verwaltung hat nämlich, als dieses Problem zusammen mit den SBB besprochen worden ist, ein Modell entwickelt, welches den Konzessionierten Transportunternehmungen, den SBB und den PTT-Postautodiensten erlaubt, im Sinne einer Pauschale die Vorsteuern einheitlich um 2,2 Prozent der erhaltenen Subventionen und anderen Beiträge der öffentlichen Hand zu kürzen. Diese pauschalierte Kürzung des Vorsteuerabzuges wird bei diesen Unternehmungen wieder als Aufwand anerkannt und in den Abgeltungsbeiträgen berücksichtigt. Es ist also für die Bahnen kein gravierendes finanzielles Problem. Die Kürzung des Vorsteuerabzuges hat also keine zusätzlichen ungedeckten Kosten zur Folge.

Eigentlich ist durch diese Abmachung den Anliegen des Antrages der Minderheit II schon auf andere Weise – und ohne das System zu durchbrechen – Rechnung getragen worden. Es wird den Bund jährlich 66 Millionen Franken, die Kantone und Gemeinden etwa deren 22 Millionen kosten.

Demgegenüber haben die steuerpflichtigen Subventionsempfänger anderer Branchen die Kürzung der Vorsteuer exakt zu ermitteln und in der Regel auch zu tragen. Wir sind der Meinung, eine weiter gehende Privilegierung dränge sich nicht auf.

Ich möchte Sie dringend bitten, der Mehrheit der WAK zuzustimmen.

Noch kurz zum Eventualantrag Kühne: Danach sollen insbesondere Beihilfen, Zulagen und Erstattungen mit dem Zweck, einheimische Lebensmittel zu verbilligen, nicht als Subventionen oder Beiträge der öffentlichen Hand im Sinne dieses Absatzes gelten. Das geht noch weniger weit, ist aber letztlich natürlich gemäss dem vorher Gesagten ebensowenig mit dem System in Einklang zu bringen wie die anderen Fälle. Ich bitte Sie auch hier, keine solchen Ausnahmen vorzusehen.

Zum Antrag Oehrli: Er enthält in der Tat etwas Stossendes, und ich wäre eigentlich froh, wenn er ihn zurückziehen würde. Wir sind immer noch daran, das Problem zu überprüfen, und werden für den Zweitrat, für die Beratung in der ständerätlichen Kommission, nach einer völlig anders gearteten Lösungsmöglichkeit suchen. Herr David hat hier einen Impuls gegeben, wie dieses Problem anders gelöst werden könnte. Vielleicht sind noch andere Überlegungen denkbar. Wenn Sie hier über den Antrag Oehrli abstimmen möchten, würde ich Sie sehr bitten, ihn abzulehnen. Ich bin aber der Meinung, dass das Problem selber es wert ist, dass wir es noch etwas vertieft anschauen und versuchen, ob wir im Zweitrat nicht eine allseits befriedigende Lösung finden könnten.

Ich bitte Sie also zusammenfassend, der Mehrheit zu folgen und die beiden Minderheitsanträge I und II abzulehnen.

Ich bitte Herrn Oehrli, seinen Antrag zurückzuziehen. Wenn er das nicht tun will, dann bitte ich Sie, seinen Antrag ebenfalls abzulehnen.

Oehrli Fritz (V, BE): Ich bin etwas erstaunt, wenn hier gesagt wird, dass mein Antrag ein reines Berner Problem betreffe. Das ist es doch nicht! Ich habe schon gestern darauf hingewiesen, dass auch in anderen Kantonen gleiche Einrichtungen vorbereitet werden, um sich in diesen Wasser-, Abwasser- und Abfallangelegenheiten selber helfen zu können. Bereits Ende November 1995 hat die Berner Regierung der WAK geschrieben und auf das Problem aufmerksam gemacht, dass hier ungerechterweise Schattensteuern eingezogen würden. Das war nie bestritten, die Mitglieder der WAK, mit denen ich gesprochen habe, haben das auch bestätigt. Sie haben aber auch gesagt, dass sie es bei den Beratungen vergessen hätten.

Da ist also noch etwas zu korrigieren. Wenn man seinerzeit versprochen hat, dass es mit der Einführung der Mehrwertsteuer keine Schattensteuern mehr geben würde, hat man dieses Versprechen hier jetzt einzulösen.

Ich halte an meinem Antrag fest. Sie können ihn ablehnen, aber der Bundesrat hat trotzdem die Pflicht, diesen Fehler zu korrigieren. Ich halte also an meinem Antrag fest und bitte Sie, ihm zuzustimmen.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Ich möchte Herrn Oehrli im Namen der Kommission nur sagen, dass uns in der Kommission ein solcher Antrag nicht vorgelegen hat. Deshalb können wir ihn auch nicht vergessen haben.

Ich muss einfach sagen: Der Antrag stellt ein Problem dar, das an Komplexität – wenn man es analysiert – kaum zu übertreffen ist. Ich wäre dankbar dafür gewesen, wenn Sie Ihren Antrag zurückgezogen hätten, wenn der Bundesrat schon zusagt, dass er dieses komplizierte Problem einmal analysiert. Aber wir stimmen jetzt darüber ab.

Abstimmung – Vote

Erste Eventualabstimmung – Premier vote préliminaire

Für den Antrag Oehrli	89 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit	71 Stimmen

Zweite Eventualabstimmung – Deuxième vote préliminaire

Für den Antrag der Minderheit II	89 Stimmen
Für den Antrag Oehrli	74 Stimmen

Definitiv – Définitivement

Für den Antrag der Minderheit I	95 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II	70 Stimmen

Strahm Rudolf (S, BE): Ich möchte Sie bitten, dass die letzte Abstimmung – nicht die ganze Kaskade – wiederholt wird. Ich muss einfach sagen, und dem wird wahrscheinlich von niemand widersprochen: Wenn Sie dem Antrag der Minderheit I (Wyss) zustimmen, heisst das: Ausfälle von 880 Millionen Franken; Streichen heisst: Ausfälle von 880 Millionen Franken. Das war einigen nicht bewusst.

Ich bitte Sie, die letzte Abstimmung zu wiederholen.

Wyss William (V, BE): Am besten würde ich jetzt nichts sagen. Aber der Ehrlichkeit halber ist jetzt dieses Resultat dem Antrag der Mehrheit der Kommission gegenüberzustellen.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: L'erreur qui a été faite dans le vote a consisté à mélanger la proposition Oehrli aux autres, alors qu'elles n'ont rien à voir ensemble. Je crois que nous devons faire un premier vote séparé: pour ou contre la proposition Oehrli. Ensuite, nous devons opposer la proposition de la minorité I (Wyss) à celle de la minorité II (Strahm) et, enfin, celle qui l'emporte à la proposition de la majorité.

Präsidentin: Ich schlage Ihnen folgendes vor: Wir führen die Diskussion zu Artikel 36bis weiter. Gemäss Ordnungsantrag Kühne, den Sie am Mittwoch abend angenommen haben,

beinhaltet Artikel 36bis ja ein separates Thema. In der Zwischenzeit erhalte ich ein neues Abstimmungs-drehbuch.

Cavadini Adriano (R, TI): Ich bin einverstanden, jetzt Artikel 36bis zu behandeln. Aber nachher müssen wir die letzte Abstimmung von vorne wiederholen. Dabei muss am Schluss – und nicht, wie es jetzt gehandhabt wurde, gleich zu Beginn – über den Antrag der Mehrheit entschieden werden.

Man darf auch nicht vergessen, dass alle diese Abänderungsanträge für ein «Subventions-» und nicht für ein Steuergesetz sind.

Präsidentin: Meine Damen und Herren, können wir jetzt mit Artikel 36bis weiterfahren? Oder wollen Sie eine Sitzungspause einschalten?

Nebiker Hans-Rudolf (V, BL): Ich stelle den formellen Ordnungsantrag, dass wir vorgehen, wie Herr Wyss es vorgeschlagen hat. Wir müssen jetzt doch das Thema betreffend die Kürzungen erledigen. Dazu müssen wir den Antrag der Minderheit I (Wyss) dem Antrag der Mehrheit gegenüberstellen. Diese Abstimmung haben wir gar nicht durchgeführt. Erst dann wissen wir, ob wir die Kürzungen beim Vorsteuerabzug haben wollen oder nicht. Nachher können wir in einem zweiten Schritt zum Thema von Herrn Kühne gehen, zu Artikel 36bis. Das ist ein ganz anderes Thema.

*Die Sitzung wird von 08.35 Uhr bis 08.50 Uhr unterbrochen
La séance est interrompue de 08 h 35 à 08 h 50*

Präsidentin: Nach Konsultation verschiedener Spezialisten aus verschiedenen Lagern schlage ich Ihnen folgendes Abstimmungsverfahren vor:

1. Antrag Oehrli, ja oder nein.
2. Eventualabstimmung Minderheit I gegen Minderheit II.
3. Falls die Minderheit I unterliegt, wird der Antrag der Minderheit II dem Eventualantrag Kühne gegenübergestellt.
4. Der obsiegende Antrag wird schliesslich dem Antrag der Mehrheit gegenübergestellt.

Kühne Josef (C, SG): Es ist mir beinahe peinlich, jetzt noch etwas zu sagen. Aber mein Eventualantrag hat nun wirklich gar nichts mit dem öffentlichen Verkehr zu tun. Sie müssen das trennen und auch über meinen Eventualantrag separat, ja oder nein, abstimmen lassen.

Deiss Joseph (C, FR), Berichterstatter: Herr Kühne, auf Ihrem Eventualantrag steht: «falls der Antrag der Minderheit I abgelehnt wird». Wird also bei der Gegenüberstellung des Antrages der Minderheit I (Wyss) gegen den Antrag der Minderheit II (Strahm) die Lösung Strahm gewählt, dann würde der Antrag der Minderheit I abgelehnt, und dann müssten wir noch über Ihren Eventualantrag abstimmen.

La proposition subsidiaire Kühne dit: «Au cas où la proposition de la minorité I serait rejetée.» Donc, si, dans le cas du vote opposant la minorité I (Wyss) à la minorité II (Strahm), vous optez pour cette dernière, vous refusez ipso facto la proposition de la minorité I. A ce moment-là, il faudrait voter sur la proposition subsidiaire Kühne.

Erste Abstimmung – Premier vote

Für den Antrag Oehrli 82 Stimmen
Dagegen 85 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

Für den Antrag der Minderheit I 96 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II 81 Stimmen

Dritte Abstimmung – Troisième vote

Für den Antrag der Mehrheit 162 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I 14 Stimmen

Präsidentin: Ich danke Ihnen für die gute Zusammenarbeit! (Heiterkeit, teilweiser Beifall)

Vierte Abstimmung – Quatrième vote

Für den Antrag der Mehrheit 151 Stimmen
Für den Eventualantrag Kühne 21 Stimmen

Art. 36 Abs. 5, Art. 36bis – Art. 36 al. 5, art. 36bis

Kühne Josef (C, SG), Sprecher der Minderheit: Gestern ist hier an diesem Pult der falsche Eindruck erweckt worden, die Landwirte seien von der Mehrwertsteuer befreit, und sie wollten gleichzeitig auch noch den vollen Vorsteuerabzug für sich beanspruchen.

Herr Jans, eigentlich ein guter Fussballkollege, hat recht unfreundliche Worte an die Vertreter der Landwirtschaft gerichtet, indem er gesagt hat, die Bauern wollten das Weggli, den Fünfer und erst noch die Tochter des Bäckers. Die Tatsachen sind andere: Die Landwirtschaft hat das Weggli bezahlt, erhalten hat es die Wirtschaft, indem die Taxe occulte bei ihr beseitigt ist. Die Bauern haben noch das Problem der Schatzensteuer, sie haben also bezahlt und nichts erhalten.

Der Hauptgrund der Ablösung der Wust durch die Mehrwertsteuer war die Beseitigung der Taxe occulte. Mit meinem Antrag will ich erreichen, dass dieses Anliegen auch für die Landwirte realisiert wird. Sie sind wohl von der subjektiven Steuerpflicht befreit, das entspricht jedoch keiner echten Steuerbefreiung. Mein Antrag bringt die echte Steuerbefreiung. Theoretisch ist das mit der Mehrwertsteuerverordnung bis jetzt angestrebt worden und würde auch mit dem Gesetz, nämlich mit Artikel 36 Absatz 5, angestrebt. Aber die Wirklichkeit ist anders. Nach Artikel 36 Absatz 5 können jene Steuerpflichtigen, die bei nichtsteuerpflichtigen Landwirten, Forstwirten, Forstwirtinnen, Gärtnern, Viehhändlern und Viehhändlerinnen Erzeugnisse beziehen, 2 Prozent Vorsteuer abziehen. Damit werden auf der Stufe der Erstabnehmer die Produkte der Landwirtschaft und der benachbarten Produktionssektoren faktisch verbilligt. Das können durchaus produzenteneigene Genossenschaften sein. Der Einstandspreis reduziert sich entsprechend, und die Taxe occulte wird im Durchschnitt abgegolten. Die Abgeltung kommt nicht jenen zugute, die wirklich die Lasten tragen.

Die bisherigen Erfahrungen zeigen, dass die Stärkeren und Grossen am Markt die Begünstigten sind und die Urproduzenten leer ausgehen. Hauptziel der neuen Agrarpolitik ist die Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit des Lebensmittelsektors. Ein Blick über die Grenze zeigt, dass gerade in diesem Bereich für die Schweizer Produzenten ein klarer Steuer-nachteil besteht. Artikel 25 der 6. EU-Richtlinie zur Harmonisierung der Umsatzsteuern sieht den Ausgleich der Mehrwertsteuerbelastung vor, welche landwirtschaftliche Erzeuger bei von ihnen bezogenen Gegenständen und Dienstleistungen zu tragen haben.

In Deutschland stellen die Landwirte ihren Abnehmern 8 Prozent in Rechnung, und in Frankreich wird dem Landwirt die Vorbelastung unmittelbar durch den Fiskus zurückerstattet.

Die Minderheit beantragt Ihnen, hier dieses französische Modell zu wählen. Ich meine damit das französische Modell der Mehrwertsteuer, damit wir uns im klaren sind; es gibt ja auch noch ein anderes französisches Modell, von dem man viel gesprochen hat. Um den administrativen Aufwand in Grenzen zu halten, wählen wir den Weg mit pauschalen Sätzen. Mit dem Minderheitsantrag wird also ein systembedingter Wettbewerbsnachteil der Schweizer Bauern gegenüber ihren Berufskollegen in den Nachbarländern beseitigt. Bei einer Ablehnung bleibt die Schattensteuer auf der ersten Stufe liegen.

Nebst dem Konkurrenznachteil gegenüber den Nachbarn geht es auch um die Anstrengungen zur Kostensenkung. Der Bundesrat liegt zweifellos richtig, wenn er diesem Punkt Prio-

rität beimitst. Es gibt einen Katalog der kostenerhöhenden Massnahmen und Vorschriften in der Landwirtschaft, der vom Bauernverband ausgearbeitet wurde. Der Bundesrat hat sich bereit erklärt, möglichst bald Korrekturen einzuleiten. Das ist ein aufwendiger Prozess, mit zahlreichen Massnahmen, welche erst kumuliert ein wirksames Ausmass erreichen. Hier geht es aber um eine recht bedeutende und erst noch ungerechte Produktionskostenverteuerung.

Stimmen Sie also dem Antrag der Minderheit zu. Das Argument, dass wir einen tiefen Mehrwertsteuersatz hätten, sticht auch nicht. Sie wissen ja, dass ein Systemfehler, wenn er einmal eingeführt ist, nachher drinbleibt; Satzerhöhungen im Bereiche der Mehrwertsteuer sind ja ohne weiteres abzusehen. Heute hat die «Neue Luzerner Zeitung» zur Berichterstattung unserer Beratungen von gestern den Titel gesetzt: «Nur noch ein Kroki hilft weiter». Wenn Sie nun den Eindruck gehabt haben sollten, was ich Ihnen erzähle, sei etwas kompliziert, dann kann ich Ihnen ein Kroki zeigen: Auf der linken Seite haben Sie das Modell des Bundesrates, auf der rechten dasjenige der Minderheit; selbst wenn Sie weit hinten sitzen, sehen Sie, dass das Modell der Minderheit bedeutende Vorzüge aufweist. Damit vor allem die Berichterstatter ein Kroki für den Weg in der Argumentation haben, möchte ich Ihnen aber dieses Kroki hiermit überreichen.

Das Gestalten der Fahne ist für die Bundesverwaltung auch noch etwas heikel. Wenn Sie den Antrag der Minderheit ganz klar durchleuchten, finden Sie noch zwei Fehler:

1. Es geht bei Absatz 4 um Artikel 25 und nicht 24 MWStG.
2. Es ist, auch in Absatz 4, die Meinung, dass es keine doppelte Abzugsberechtigung geben darf.

Das ist auch nicht ganz geglückt, aber dafür übernehme ich die Verantwortung.

Ich bitte Sie aber, dem Ständerat zu vertrauen, dass er das noch korrekt gestaltet.

Cavadini Adriano (R, TI): J'éprouve de la sympathie pour M. Kühne. Il nous a montré un schéma duquel il ressort que les agriculteurs ne sont pas assujettis à la TVA et ne facturent donc pas cette taxe lorsqu'ils vendent leurs produits. Il voudrait cependant qu'on leur restitue l'impôt payé sur les investissements qu'ils ont faits. A ce moment-là, ce serait encore une subvention déguisée qu'on donnerait à l'agriculture.

Comme je l'ai déjà dit, on est ici en train de discuter une loi dont le but est de procurer à l'Etat des recettes fiscales, et non pas une loi dont l'objectif est l'octroi de subventions. Si on veut donner plus de subventions à certaines catégories de la population, il faudra en discuter dans d'autres lois ou au moment du budget, mais pas dans une loi dont le but est d'amener des recettes fiscales. D'autant plus qu'avec le système proposé par M. Kühne, on introduit une forme de subvention déguisée dans une loi dont le but n'est pas de distribuer des subventions. En fin de compte, on n'obtient jamais une vision claire du montant des subventions versées par l'Etat à telle ou telle catégorie de la population.

Par conséquent, ne serait-ce que pour le principe, nous ne pouvons pas accepter la proposition Kühne qui n'engendre pas de grandes répercussions financières, mais qui est contraire à l'esprit de la loi. On introduirait une nouvelle subvention directe, puisqu'il n'y aurait qu'une seule subvention sur tous les investissements faits par les agriculteurs, et cette subvention devrait, à la limite, être réglée dans la loi sur l'agriculture, et non pas ici dans la loi sur la TVA.

Nebiker Hans-Rudolf (V, BL): Ich spreche zum Antrag der Minderheit Kühne. Es geht nicht um zusätzliche Subventionen. Trotzdem möchte ich Ihnen empfehlen, den Antrag abzulehnen.

Man kann verschiedene Wege gehen, um die Abrechnungspflicht der Landwirte zu vereinfachen. Im geltenden Verfahren ist es im Prinzip die nächste Stufe, die die Mehrwertsteuer abrechnet. Deshalb können die Abnehmer, die die landwirtschaftlichen Produkte kaufen, 2 Prozent Vorsteuerabzug geltend machen, obschon sie keine Steuer angerechnet bekommen haben. Also: Die nächste Stufe rechnet die Mehrwertsteuer für den Bauern ab.

Die Bauern müssen, wenn sie ihre Produktionsmittel kaufen, Mehrwertsteuer bezahlen. Diese hätte – das war die Idee der Vorlage – durch einen Preisaufschlag von 2 Prozent bei den Abnahmepreisen auf allen Agrarprodukten kompensiert werden müssen. Die 2 Prozent Vorsteuerabzug, von denen die Abnehmer profitieren, hätten an die Bauern weitergegeben werden müssen. Das war die Idee, das Modell, um die Landwirte von der Abrechnungspflicht zu befreien. Sie müssten nach diesem System auf ihrem Mehrwertsteuer bezahlen, so, wie das alle anderen auch machen müssen, aber sie könnten ihre Belastung weitergeben.

Das hat so leider nicht funktioniert, weil die ganze Umstellung in eine Zeit fiel, in der die Agrarpreise sanken, und weil die Abnehmer der Agrarprodukte die 2 Prozent wohl beanspruchten, aber den Bauern nicht weitergaben. Die Bauern blieben damit auf ihren Vorsteuern sitzen. Ich habe das einmal ausgerechnet: Das war ein Einkommensverlust in der Grössenordnung von 100 Millionen Franken. Im Zeitpunkt der Umstellung musste die Landwirtschaft diesen Einkommensverlust ertragen, weil sie die 2 Prozent nicht tatsächlich mit Mehreinnahmen kompensieren konnte. Das war das Modell, das jetzt eingespielt ist. An sich funktioniert es jetzt.

Das französische Modell, das die Minderheit Kühne beantragt, ist ganz anders. Der Bauer bekommt die Vorsteuer, die er bezahlen muss, pauschal zurückerstattet; der Abnehmer bekommt die 2 Prozent Rückerstattung nicht. Der Abnehmer hat also diese 2 Prozent Vorsteuerabzug nicht mehr zugute und muss bei der Weiterlieferung von Agrarprodukten Mehrwertsteuer bezahlen. Das hätte zur Folge, dass der Abnehmer auf einer Marge von 2 Prozent oder 2 Prozent zusätzlicher Steuerbelastung sitzenbliebe.

Man muss nun nicht annehmen, dass das nicht zu einer Preisreduktion bei den Bauern führen würde. Heute sind die Preise ja mehr oder weniger frei (Marktwirtschaft), und die Abnehmer der Bauern sind marktmächtig. Der Bauer ist immer das schwächste Glied, so dass er wohl seine Vorsteuer pauschal zurückerhalten würde (keine Schattensteuer), aber nur einen reduzierten Preis realisieren könnte, weil ihm die 2 Prozent, die der Abnehmer heute abziehen kann, am Preis angerechnet würden.

Per saldo ist das ein Nullsummenspiel. Die Bauern würden von einem Systemwechsel nicht profitieren. Der Systemwechsel würde ja pauschal nur etwa 5 Millionen Franken ausmachen, wenn es überhaupt zu einer Mehrbelastung oder zu einem Steuerausfall käme. Sicher würde aber ein zusätzlicher, grosser administrativer Aufwand resultieren, weil allen Landwirten die Vorsteuer pauschal zurückerstattet werden müsste. Das wäre sehr aufwendig. Ich glaube nicht, dass die Landwirte begeistert wären, wenn, zu allen übrigen Papieren, noch irgendein Rückerstattungsverfahren käme.

Ich würde von diesem Systemwechsel absehen, obschon alles Verständnis dafür besteht und man sich im klaren sein muss, dass die Bauern bei der Umstellung auf die Mehrwertsteuer gelitten haben, dass sie durch diese Umstellung Einkommensverluste erlitten haben. Es wurde leider zuwenig hart gekämpft. Selbst die administrierten Preise wurden nicht entsprechend angepasst, und die Umstellung fiel in eine ungünstige Zeit.

Ich empfehle Ihnen deshalb, aus administrativen Gründen, jetzt keinen Systemwechsel vorzunehmen.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Zuerst muss ich zwei Korrekturen bekanntgeben: Es sollte im Antrag der Minderheit Kühne nicht «Artikel 24», sondern «Artikel 25» heissen, und auf der Fahne sollte bei Artikel 36 Absatz 5 das «Streichen (siehe Art. 36bis, Minderheit Kühne)» nach rechts gerückt und an dessen Stelle das Wort «Festhalten» eingefügt werden. So würde klar, dass die Mehrheit festhalten will.

Ich bin mit Herrn Kühne wenigstens in dem Punkt sehr einverstanden: Eigentlich ist es schade, dass wir keinen Hellraumprojektor haben. Es ist schwierig, die Sache zu erklären. Ich kann aber feststellen, dass Herr Nebiker das klar gesagt hat: Der Steuerpflichtige, der Bauer, der Erzeuger der Urproduktion – also auch der Gärtner, Forstwirt usw. –, ist nicht steuerpflichtig. Er liefert an einen steuerpflichtigen Abnehmer.

mer. Bei diesem wird ein Vorsteuerabzug von 2 Prozent gestattet. Diese Vorsteuer sollte eigentlich über die Rechnung an den Bauern zurückgegeben werden. Das ist der Inhalt von Artikel 36 Absatz 5, den wir stehen lassen wollen.

Der Markt reagiert vielleicht anders, aber wir haben dieselben Überlegungen gemacht wie Herr Nebiker und sind der Meinung, dass das System immer noch einfacher und nicht unbedingt zum Nachteil der Urproduzenten ist. Ich brauche nach der Argumentation und Darlegung von Herrn Nebiker nicht mehr im einzelnen darauf einzugehen.

Ich möchte noch zwei Punkte herausheben:

1. Die Pauschalierung: Es ist völlig unklar – Herr Kühne hat darüber eigentlich keine grossen Worte verloren –, wie diese Pauschalierung vor sich gehen soll. Es heisst da: «Die pauschale Rückerstattung wird anhand der für die Landwirte» – ich nehme an, das gilt für alle Urproduzenten; es ist nämlich schon da ein Fehler, indem in Artikel 23 Absatz 1 z. B. auch die Gärtner aufgeführt sind – «geltenden makroökonomischen Daten der letzten drei Jahre bestimmt.» Komplizierter geht es nicht mehr! Wie diese Pauschale für die einzelnen Höfe – jeder bietet ja völlig unterschiedliche Produkte an, und alle haben auch unterschiedliche Grössen – festgelegt werden soll, bleibt mir schleierhaft. Das ist eine weitere Schwäche des Antrages.

Nun hat Herr Kühne das deutsche und das französische Exempel hier vorgetragen und empfohlen, man solle ihm doch folgen.

Zum deutschen Beispiel: Dort beträgt der durchschnittliche Satz 9,5 Prozent. Der Bauer schlägt diese 9,5 Prozent bei seinen Lieferungen an Steuerpflichtige auf die Rechnung: Wenn er also 1000 DM in Rechnung stellt, schreibt er auf die Rechnung 1095 DM und behält die 95 DM. Diese Summe fällt beim Bauern an, weil der Bauer selber nicht steuerpflichtig ist. Das ist nichts anderes als eine verdeckte Subvention. Die ist vielleicht in Deutschland gewollt, aber wir wollen sie sicher nicht auf diesem Wege einführen.

Deshalb empfehle ich Ihnen Ablehnung des Antrages der Minderheit Kühne.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: La proposition de la minorité présentée par M. Kühne serait une nouvelle infraction au système. Le graphique de la «Neue Luzerner Zeitung» qu'il nous a remis est certes utile, mais omet un élément essentiel puisque la flèche en pointillé qui va du Palais fédéral vers l'agriculture ne mentionne pas les 5 millions de francs d'incidences financières que cela représente. Pour les paysans, 5 millions divisés, pour simplifier les chiffres, par 50 000 exploitations, ça fait 100 francs par année. Là, on est en conflit avec le principe de la rentabilité ou de l'efficacité que nous avons inscrit au début de cette loi. Vous n'allez quand même pas, comme disent les Suisses allemands, «ouvrir un bureau» pour distribuer en moyenne 100 francs par exploitation agricole et par année!

Il y a ensuite les références faites avec l'étranger, mais je crois que l'exemple allemand démontre clairement de quoi il s'agirait si nous donnions suite à cette demande. Ce serait simplement une décision de subventions cachées supplémentaires. Je le répète, si nous voulons subventionner un secteur quel qu'il soit, faisons-le de manière transparente, et non pas de manière indirecte à travers une loi fiscale.

Enfin, le texte qui nous est soumis démontre un certain sens des responsabilités de M. Kühne, puisqu'il a quand même ajouté la phrase selon laquelle il ne faut pas rembourser plus de TVA qu'il n'y a eu d'impôt préalable. C'est certes généraux, mais l'alinéa 4 surtout devrait mentionner l'article 25, et non 24 de cette loi. Il me semble qu'on ne peut pas, de manière générale, dire que quiconque opte au sens de l'article 25 n'a pas droit au remboursement de l'impôt préalable puisque justement, au sens de l'article 25, on demande à pouvoir récupérer l'impôt préalable. Ce qu'il faudrait dire, c'est que quiconque a déjà opté au sens de l'article 25 n'a pas droit au remboursement au sens de l'article ici en question, à savoir l'article 36bis (nouveau).

Je vous prie donc de rejeter cette proposition de minorité.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Es ist von Herrn Nebiker und den Kommissionsprechern eingehend erläutert worden, worum es geht. Ich bin eigentlich erstaunt über diesen Antrag, und zwar weil ich glaube, dass er aus der Sicht der Bauern und vom Aufwand her eher ein Eigentor als eine Verbesserung ist. Es geht nicht um das Geld. Bei den Milliarden, die die Mehrwertsteuer bringt, ist der Betrag relativ bescheiden. Das Argument, die Bauern würden auf der Schattensteuer sitzenbleiben, sticht nicht, weil die 2 Prozent pauschal von ihren steuerpflichtigen Abnehmern (Genossenschaften usw.) angerechnet werden können. Es entsteht auch kein Wettbewerbsnachteil mit den nicht steuerpflichtigen Abnehmern. Wenn einer das Gefühl hat, er würde trotz der 2 Prozent auf der Schattensteuer sitzenbleiben, kann er sich immer noch steuerpflichtig erklären. Von ungefähr 80 000 Bauern sind es, glaube ich, nur etwa 1700; die anderen sind nicht steuerpflichtig, was natürlich administrativ enorm entlastet.

Diese Lösung ist, auch wenn man eine Pauschalierung macht, administrativ immer noch enorm aufwendig, und zwar aus folgenden Gründen:

1. Wir müssten unterschiedliche Pauschalen rechnen, je nachdem, ob einer Viehbauer oder Gemüsebauer ist, weil das unterschiedlich Sätze geben könnte.

2. Wir müssten den Umsatz kennen, und wir müssten dann jedes Jahr das zurückerstatten. Jeder Bauer bekäme von der Eidgenössischen Steuerverwaltung Geld. Herr Deiss hat es überschlagen, es ginge um etwa 100 Franken, wobei schwer vorzusagen ist, wieviel das sein wird. Aber der Aufwand, der neu entsteht, ist ganz erheblich.

In diesem Sinne gibt es zwei Gründe, um den Antrag abzulehnen: Er bringt den Bauern wenig, und er ist wieder einmal ein grundsätzlicher Einbruch in das System. Abgesehen davon wäre der Verkauf an Direktabnehmer völlig steuerfrei. Da wären auch Endkonsumenten befreit. Auch das ist ein Systemeinbruch.

In anderen Ländern ist das eine bewusste Zusatzsubvention, aber ausgehend von wesentlich höheren Mehrwertsteuersätzen. Das ist selbstverständlich. Wir meinen, man sollte die Landwirtschaft nach wie vor unterstützen, aber auf eine transparente und nicht auf diese intransparente Weise.

Ich bitte Sie, den Antrag der Minderheit Kühne abzulehnen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	113 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	32 Stimmen

Art. 37–42

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Angenommen – Adopté

Art. 43

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Antrag Hasler Ernst

Abs. 2

.... in begründeten Fällen, insbesondere um den administrativen Aufwand zu reduzieren, andere Abrechnungsperioden;

Art. 43

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Proposition Hasler Ernst

Al. 2

.... de décompte, en particulier dans le but de réduire les frais administratifs; elle en fixe

Abs. 1 – Al. 1

Angenommen – Adopté

Abs. 2 – Al. 2

Hasler Ernst (V, AG): In welchen Zeitabständen die Mehrwertsteuer abgerechnet werden muss, ist sowohl für den Pflichtigen als auch für die Verwaltung von Bedeutung, vor allem im Hinblick auf die administrative Belastung.

Eine Arbeitsgruppe, die gemeinsam mit dem Biga nach administrativen Entlastungen für die KMU gesucht hat, hat bezüglich der Mehrwertsteuer drei Anliegen formuliert:

1. Die Saldosteuersätze entsprechen einem klaren Bedürfnis der KMU. Damit sie aber zum Tragen kommen, müssen die Pauschalgrenzen entsprechend angehoben werden. Der Bundesrat hat dieses Anliegen erfreulicherweise teilweise bereits auf den 1. Januar 1997 in Kraft gesetzt, indem die Pauschalsätze von 0,5 Millionen auf 1,5 Millionen Franken Umsatz angehoben wurden. Die Kommission beantragt in Artikel 55, diese Sätze weiter anzuheben. Das werden wir unterstützen.

2. Bei den Erhebungsformularen für die Mehrwertsteuer haben wir verlangt, dass diese vereinfacht werden. Ich bin Herrn Bundesrat Villiger dankbar, wenn dieses Anliegen, das offenbar in Prüfung ist, weitergezogen und vor allem im Vollzug dann umgesetzt wird.

3. Was die Abrechnungsmodalitäten betrifft, haben wir verlangt, dass man insbesondere auch eine längere Periodizität bei der Abrechnung prüfen sollte, also beispielsweise wie bei der Elektrizitätsrechnung, wo man nur halbjährlich mit Akontozahlungen abrechnet. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat darauf hingewiesen, dass in der Vorlage, welche dem Volk zur Abstimmung unterbreitet wurde, darauf hingewiesen worden sei, dass über die Steuer in der Regel vierteljährlich abgerechnet würde, wie es in Absatz 1 steht. Wir gehen aber davon aus, dass wir hier im Parlament sagen, wie es in Zukunft gehen muss, und dass nicht die erwähnte Vorlage massgebend ist.

Insofern möchte ich mit meinem Antrag den Spielraum vor allem für die kleinen und mittleren Betriebe sicherstellen. Es geht also darum, Artikel 43 Absatz 1 Buchstabe a in Verbindung mit Absatz 2 zu definieren. Wir möchten, dass bei den noch in der Verordnung festzulegenden Bedingungen die administrativen Belastungen respektive Entlastungen gebührend berücksichtigt werden.

Herr Bundesrat, wir könnten hier den KMU entgegenkommen – nicht in allen, aber in vielen Branchen. In diesem Sinne bitte ich Sie, meinem Ergänzungsantrag zuzustimmen.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Es geht um die Abrechnungsperioden. Herr Hasler stellt in seinem Antrag die Frage, ob in der Formulierung, so, wie sie jetzt von der Kommission kommt, genügend Flexibilität enthalten ist.

Die Kommission, der dieser Antrag nicht vorgelegen hat, die aber in einem anderen Zusammenhang auch über dieses Problem gesprochen hat, glaubt, dass die Flexibilität eigentlich enthalten ist. Der Kommission ist von Seiten der Hotellerie nahegelegt worden, dafür zu sorgen, dass die Abrechnung nicht gerade dann gemacht werden muss, wenn in den Hotels Hochbetrieb herrscht.

Nun können aber gemäss Entwurf in begründeten Fällen Ausnahmen bei diesen Perioden gemacht werden, aber es sollte nicht eine A-la-carte-Öffnung sein, sondern die Schwierigkeiten sollten branchenmässig gelöst werden. Eine Ausnahme kann also gemacht werden; da habe ich Vertrauen in die Eidgenössische Steuerverwaltung.

Ich würde Ihnen nahelegen, den Antrag Hasler Ernst abzulehnen, weil das Anliegen mit dem vorliegenden Entwurf zu verwirklichen ist.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Ich habe natürlich einiges Verständnis für das Anliegen von Herrn Hasler Ernst. Er hat auch noch die Frage nach der Vereinfachung der Formulare gestellt. Wir sind daran, das zu prüfen. Es ist aus einem ganz einfachen Grund noch nicht zu einem endgültigen Resultat gekommen, weil nämlich noch EDV-Probleme bestehen. Sie müssen verstehen, dass bei den vielen Steuerpflichtigen auch diese Fragen sorgfältig gelöst werden müssen.

Grundsätzlich wird ja – ich kann es kurz machen – vierteljährlich abgerechnet. Um den administrativen Aufwand bei den KMU in Grenzen zu halten, können diese aber nach Saldosteuersätzen halbjährlich abrechnen; über die Grenzen werden wir uns noch unterhalten. Das ist schon ein grosser Vorzug. Bei Dienstleistungen aus dem Ausland kann einmal jährlich abgerechnet werden; Sie können das in Artikel 43 sehen. Wir können auch bei Steuerpflichtigen, welche Exporte tätigen, sogar monatlich abrechnen, damit nicht zuviel Kapital gebunden wird. Ich glaube, wir sind schon recht flexibel. Wir messen schon unter dem geltenden Recht, aber auch hier in diesem Entwurf, dem Anliegen, den administrativen Aufwand zu reduzieren, grosse Bedeutung zu.

Die Tragweite des Antrages ist etwas schwierig zu beurteilen. Ich bin mit Herrn Stucky völlig einig, dass an sich unsere heutige Formel recht flexibel ist. Was wir aber nicht tun könnten, wäre individuell auf andere Perioden, auf einzelne Fälle einzugehen. Das kann man in diesem Sinne nur ganze Gruppen machen. Wenn jeder einzelne Steuerpflichtige aus seiner individuellen Situation heraus Sonderlösungen haben will, so führt das erstens zu Ungerechtigkeiten, und zweitens ist das bei einer Zahl von rund 270 000 eingetragenen Steuerpflichtigen letztlich für die Verwaltung gar nicht mehr zu bewältigen und würde auch wieder zu unterschiedlichen Handhabungen führen. In diesem Sinne sollten wir, glaube ich, nicht noch neue Zeichen in dieser Richtung setzen. Ich meine, dass die Formulierung der WAK flexibel genug ist.

Ich bitte Sie, den Antrag Hasler Ernst abzulehnen – trotz des Verständnisses, das ich für ihn habe.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission

76 Stimmen

Für den Antrag Hasler Ernst

40 Stimmen

Art. 44*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

*Angenommen – Adopté***Art. 45***Antrag der Kommission**Abs. 1, 2*

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Abs. 3

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 45*Proposition de la commission**Al. 1, 2*

Adhérer au projet de la CER-CN

Al. 3

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Art. 46***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

*Angenommen – Adopté***Art. 47***Antrag der Kommission**Abs. 1–3*

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

*Abs. 4**Mehrheit*

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Minderheit

(Roth, Bäumlín, Berberat, Hämmerle, Rennwald, Strahm)
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 47*Proposition de la commission**Al. 1–3*

Adhérer au projet de la CER-CN

*Al. 4**Majorité*

Adhérer au projet de la CER-CN

Minorité

(Roth, Bäumlín, Berberat, Hämmerle, Rennwald, Strahm)
Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Abs. 1–3 – Al. 1–3

Angenommen – Adopté

Abs. 4 – Al. 4

Roth Maria (S, GE), porte-parole de la minorité: Je me permets de vous présenter ensemble les quatre propositions de la minorité, c'est-à-dire celles qui concernent les articles 47 alinéa 4, 48 alinéa 4, 75 alinéa 4 et 76 alinéa 5, parce que dans les quatre cas il s'agit de problèmes de délai de prescription et que l'argumentation est la même pour les quatre cas. Aussi bien l'article 47 alinéa 4 que les articles 48, 75 et 76 prévoient des délais de prescription absolus de 15 ans. Dans le premier cas, il s'agit de la prescription de la créance fiscale, dans les autres cas du droit à la déduction de l'impôt préalable et du droit au remboursement du montant de l'impôt perçu en trop ou par erreur.

En règle générale, la procédure judiciaire en matière fiscale est réglée en moins de 15 ans. Il peut toutefois arriver, dans des cas particuliers, qu'une procédure s'étende sur plusieurs années sans que l'Administration fédérale des contributions ait la possibilité d'influencer le cours de la procédure. Il se peut, en effet, qu'un assujetti conteste une décision rendue par l'administration, suite à un contrôle qui a révélé des irrégularités devant la Commission fédérale de recours en matière de contributions, puis devant le Tribunal fédéral et que cette procédure dure déjà au moins 5 ans. Si le Tribunal fédéral renvoie l'affaire à l'Administration fédérale des contributions en vue d'un contrôle supplémentaire, l'assujetti a de nouveau un droit de recours contre la décision sur réclamation de l'administration, jusqu'au Tribunal fédéral. Dans un tel cas, il est douteux que le Tribunal fédéral arrive à rendre une décision définitive dans un délai de prescription absolu de 15 ans.

Dans une période économique difficile, telle que celle que nous vivons aujourd'hui, l'Administration fédérale des contributions accorde à des entreprises en difficulté en manque de liquidités des prolongations du délai de paiement. Pour ce faire, l'assujetti doit garantir des paiements réguliers d'acomptes. Souvent, c'est seulement ainsi que des faillites peuvent être évitées. Or, si l'administration doit craindre que l'exception de la prescription absolue lui soit opposée, une fois les 15 ans écoulés, elle ne pourra plus accorder de tels arrangements. Des entreprises en souffriront et des places de travail qu'on aurait pu garder risquent de disparaître. Par ailleurs, un délai de prescription absolu permettrait plus facilement à des fraudeurs fiscaux, en particulier dans des cas graves où le montant de la soustraction d'impôt se chiffre en millions de francs, d'introduire tous les recours imaginables ou de s'établir à l'étranger dans le but d'attendre la prescription de la créance fiscale. De tels agissements déloyaux seraient ainsi favorisés, ce que les assujettis honnêtes auraient de la peine à comprendre.

En dernier lieu, il faut rappeler que le système de la TVA ne peut pas être comparé avec le système de l'impôt fédéral direct. En effet, du fait de l'autotaxation, il se peut que des irrégularités constatées lors d'un contrôle remontent déjà à 5 ans. Un tiers du délai de prescription sera déjà écoulé à ce moment-là. Les procédures judiciaires devant l'Administration fédérale des contributions devraient dès lors toujours

être exécutées dans un délai très bref afin de réduire le risque de prescription. Selon le Conseil fédéral, un traitement rapide de toutes les procédures judiciaires ne pourra pas s'effectuer sans augmenter le personnel de l'Administration fédérale des contributions, et je doute fort que vous lui accordiez les lignes budgétaires nécessaires.

Pour toutes ces raisons, je vous prie d'accepter les propositions de la minorité qui demandent de supprimer le délai de prescription absolu en matière de prescription de la créance fiscale du droit à la déduction de l'impôt préalable et du droit au remboursement du montant de l'impôt perçu en trop ou par erreur. Il s'agit donc de biffer, je le répète, l'alinéa 4 de l'article 47, l'alinéa 4 de l'article 48, l'alinéa 4 de l'article 75 et l'alinéa 5 de l'article 76.

Wiederkehr Roland (U, ZH): Ich finde, der Antrag auf Streichung dieser Verjährungsfrist von 15 Jahren wird zu Recht gestellt. Stellen Sie sich vor, es hat irgendein prominenter Steuerdelinquent die Möglichkeit, Anwälte noch und noch einzuschalten, um juristisch immer wieder irgend etwas in Gang zu setzen, die Einsprachenmaschinerie in Gang zu halten; und nach 15 Jahren wird sein Querulantenstück belohnt. Bei dieser Verjährung nach 15 Jahren handelt es sich nach meiner Meinung um eine simple Querulantenprämie. Wir sollten Leute, die partout einfach irgendwo schlüpfen wollen, nicht damit belohnen, dass nach 15 Jahren die Verjährung eintritt.

Bitte lehnen Sie diese Querulantenprämie ab, indem Sie die Verjährungsbestimmung gemäss Antrag der Minderheit Roth streichen.

Dettling Toni (R, SZ): Im Gegensatz zu Herrn Wiederkehr und Frau Roth möchte ich Ihnen empfehlen, der WAK zuzustimmen. Es geht hier nicht nur um den Artikel 47, sondern, wie bereits ausgeführt worden ist, steht die absolute Verjährungsfrist auch bei den Artikeln 48, 75 und 76 zur Diskussion. Worum geht es? Es geht darum, die Ansprüche des Fiskus nach einer relativ langen Frist absolut verjähren zu lassen. Die vorgeschlagenen 15 Jahre entsprechen auch der Verlängerungsfrist, wie sie im neuen Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (DBG) festgeschrieben ist. Ich verweise auf Artikel 120 Absatz 4 DBG. Auch dort ist festgehalten: «Das Recht, eine Steuer zu veranlagern, ist 15 Jahre nach Ablauf der Steuerperiode auf jeden Fall verjährt.» Dieselbe Frist gilt nach Steuerharmonisierungsgesetz neu nun auch für die Steuern der Kantone.

Was in bezug auf die direkten Steuern richtig ist, soll nach Meinung der FDP-Fraktion auch für die indirekte Steuer, also für die Mehrwertsteuer, Gültigkeit haben. Es gibt keinen Grund, der gegen diese absolute Verjährungsfrist angeführt werden kann. Im übrigen entspricht es einem Grundsatz der Rechtsstaatlichkeit, dass eine absolute Verjährungsfrist vorgesehen wird.

Ich empfehle Ihnen daher, dem Entwurf der WAK zuzustimmen.

Hämmerle Andrea (S, GR): Wir haben zwei Verjährungsfristen: die ordentliche Verjährungsfrist, die unbestrittenermassen fünf Jahre beträgt, und die absolute Verjährungsfrist, die dann zum Tragen kommt, wenn verschiedene Einsprachen in einem komplizierten Verfahren die Verjährung immer wieder aufheben, das Verfahren also zu keinem Ende kommt. Wir sind der dezidierten Auffassung, dass wir beim Antrag des Bundesrates bleiben und keine absolute Verjährungsfrist in dieses Gesetz hineinschreiben wollen, weil wir damit nur jene privilegieren und jenen helfen, die es sich in einem Verfahren leisten können, die Geschichte mit Anwälten und Verfahrenstricks immer und immer wieder hinauszuzögern. Diese wollen wir nicht privilegieren, indem wir sie am Schluss laufenlassen.

Ich bitte Sie deshalb, dem Antrag der Minderheit Roth und damit dem Antrag des Bundesrates zuzustimmen.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: J'aimerais d'abord rappeler ici que nous allons voter sur une disposition qui se trouve

aux articles 47 et 48, mais aussi 75 et 76, puisqu'il s'agit à chaque fois d'un délai de prescription définitif de 15 ans et qu'il ne semble pas possible d'avoir des solutions différentes pour le même problème.

Je reprends ici à mon compte les déclarations faites par M. Dettling et je dirai simplement qu'il y va ici de la sécurité du droit. La majorité de la commission estime qu'il faut un délai de prescription ultime après lequel la dette fiscale s'éteint définitivement. Si vous optez pour la solution du Conseil fédéral et de la minorité, vous n'aurez pas de délai du tout. Or, il n'est pas soutenable que des affaires puissent traîner à la limite au-delà de plusieurs dizaines d'années.

L'argument selon lequel il ne faut pas recourir à un tel délai parce que les tribunaux ou l'administration seraient surchargés ne tient pas, à mon avis. Au contraire, il faut plutôt se référer aux autres domaines: la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct, ou, je crois, la loi sur l'harmonisation fiscale prévoient de tels délais ultimes. Ce n'est donc pas faire une exception ici, mais simplement se conformer à ce qui se fait ailleurs.

Je vous prie donc de voter pour la proposition de la majorité de la commission.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Hier ist im Gesetzentwurf neu eine absolute Verjährungsfrist für die Steuerforderung, aber auch für den Anspruch auf Vorsteuerabzug und für den Rückvergütungsanspruch vorgesehen, nämlich 15 Jahre. Ich will hier aber zuerst ganz klar sagen – auch wenn ich den Antrag der Minderheit Roth unterstütze –, dass die Verwaltung alles daransetzt, dass Steuerjustizfälle rasch erledigt werden. Wir sind daran auch interessiert. Es ist auch so, dass die weitaus meisten Verfahren innert weniger Jahre abgeschlossen sind.

Wenn sich ein Verfahren aber ausnahmsweise über eine Zeitdauer von mehr als 15 Jahren erstrecken sollte, dann meistens wegen bestimmter Umstände, auf welche die Verwaltung keinen Einfluss nehmen kann. Es sind dann meistens eher schwierige Fälle, auch von den beteiligten Menschen her. Ich denke an Fälle, in denen der Steuerpflichtige alle erdenklichen Rechtsmittel – Ausstandsbegehren usw. – einlegt, um das Verfahren in die Länge zu ziehen; es sind gerade jene Fälle, wo es meistens um hohe Steuerbeträge geht. Es wäre nun stossend, wenn unredliches Verhalten in diesen wenigen Fällen dadurch belohnt würde, dass die Steuerforderung verjähren würde.

Man kann die Regelung mit der Verjährung nicht direkt mit den direkten Steuern vergleichen, weil bei der Mehrwertsteuer besondere Umstände vorliegen. Im Gegensatz zu den direkten Steuern kennen wir bei der Mehrwertsteuer keine Veranlagungsverfügung, weil es eine Selbstveranlagungssteuer ist. Das hat zur Folge, dass im Zeitpunkt der Kontrolle, die ja nur sehr locker ist – sie erstreckt sich regelmässig über die vergangenen 5 Jahre –, ein Drittel der Verjährungsfrist schon verstrichen ist. Effektiv müssten dann die Steuerjustizverfahren nicht innert 15, sondern schon innert 10 Jahren durch einen rechtskräftigen Entscheid erledigt sein.

Das sind die Gründe dafür, dass der Bundesrat Ihnen die Streichung dieser Bestimmung vorgeschlagen hat. Die Verjährungsfrist ist noch in weiteren Bestimmungen enthalten. Ich glaube, dass ich mich nur einmal dazu äussern muss.

Ich bitte Sie namens des Bundesrates, dem Antrag der Minderheit Roth zuzustimmen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 77 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit 60 Stimmen

Art. 48

Antrag der Kommission

Abs. 1–3

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Abs. 4

Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Minderheit

(Roth, Bäumlin, Berberat, Hämmerle, Rennwald, Strahm)
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 48

Proposition de la commission

Al. 1–3

Adhérer au projet de la CER-CN

Al. 4

Majorité

Adhérer au projet de la CER-CN

Minorité

(Roth, Bäumlin, Berberat, Hämmerle, Rennwald, Strahm)

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Abs. 1–3 – Al. 1–3

Angenommen – Adopté

Abs. 4 – Al. 4

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 48a (neu)

Antrag Baumberger

Titel

Erlass der Steuer

Wortlaut

Dem Steuerpflichtigen, für den infolge einer Notlage die Bezahlung der Steuer eine grosse Härte bedeuten würde, können die geschuldeten Beträge ganz oder teilweise erlassen werden.

Ein gänzlicher oder teilweiser Erlass soll insbesondere erfolgen, wenn andere Gläubiger des Steuerschuldners in ähnlichem Umfang auf ihre Forderungen verzichten und die begründete Aussicht besteht, dem Steuerschuldner werde durch diese Forderungsverzichte eine wirtschaftliche Weiterexistenz ermöglicht.

Art. 48a (nouveau)

Proposition Baumberger

Titre

Remise d'impôt

Texte

Si, à la suite de difficultés financières, un contribuable ne peut régler ses impôts, une remise d'impôt totale ou partielle peut lui être accordée. Cette remise, totale ou partielle, peut être effectuée notamment lorsque les autres créanciers du débiteur de l'impôt font abandon de créances d'un même montant et lorsqu'il existe une perspective fondée sur le fait qu'il sera possible d'assurer au débiteur de l'impôt une existence au plan économique.

Art. 67bis (neu)

Antrag Fischer-Seengen

Titel

Stundung und Erlass der Abgabeforderung

Wortlaut

Die Steuer kann gestundet oder erlassen werden, falls die Erhebung bei einer offenen oder stillen Sanierung einer Unternehmung eine offenbare Härte bedeuten würde.

Art. 67bis (nouveau)

Proposition Fischer-Seengen

Titre

Sursis à la perception du droit ou remise d'impôt

Texte

L'impôt peut faire l'objet d'un sursis ou d'une remise, dans le cas où sa perception mettrait en difficulté une entreprise qui procède à un assainissement ouvert ou tacite.

Baumberger Peter (C, ZH): Offenbar haben es Freiberufliche in diesem Rate schwer; es kommt bald so weit, dass die Anträge nicht mehr behandelt werden sollen. Ich kann Ihnen aber versichern, dass sich Antrag Nr. 06, den ich hier gestellt habe, in keiner Weise auf Freiberufliche beschränkt. Es geht

um die gesamte Wirtschaft, es geht insbesondere auch um die KMU, und es geht auch um die Steuerbehörden. Wenn Sie nämlich diesem Antrag zustimmen, so tun Sie etwas für die Steuerbehörden; ich werde Ihnen jetzt darlegen, weshalb. Ich hoffe, Sie können von Ihrer ungnädigen Reaktion auf Anliegen der Freiberuflichen abstrahieren, denn dieser Antrag kommt aus meiner Erfahrung als Anwalt und kann sich für die gesamte Wirtschaft positiv auswirken. Worum geht es?

Der vorliegende Gesetzentwurf der WAK sieht im Gegensatz zu allen modernen Steuergesetzen – im Gegensatz zum Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (DBG), im Gegensatz zum Bundesgesetz über die Stempelabgaben (StG) und ähnlichen Gesetzen – die Möglichkeit eines teilweisen, allenfalls sogar vollständigen Steuererlasses überhaupt nicht vor. Dieser Mangel an einer gesetzlichen Grundlage bewirkt, dass sich die Eidgenössische Steuerverwaltung an einer wie auch immer gearteten Sanierung von Unternehmungen nicht beteiligen kann, insbesondere auch nicht an aussergerichtlichen Nachlassverträgen, wie sie heute in unserer schwierigen Lage zunehmend erforderlich werden. Diese Situation, die ich als Milizparlamentarier in meinem Anwaltsbüro erlebt habe, hat zu diesem Antrag geführt; sie hat den Mangel aufgezeigt.

Bei aussergerichtlichen oder auch bei gerichtlichen Nachlassverträgen und bei Sanierungen irgendwelcher Art geht es einerseits darum, die gesamtwirtschaftlichen Einbussen zu minimieren; andererseits können damit sehr häufig KMU und Arbeitsplätze erhalten werden. Es geht also um den Erhalt von Arbeitsplätzen dadurch, dass alle – dazu gehört eben auch der Staat – bereit sind, ihre Forderungen teilweise zu reduzieren. Ich mache Sie darauf aufmerksam, dass nicht alle Probleme, die Kleinunternehmer haben, struktureller Art sind, sondern dass in der Tat auch im Einzelfall Fehler gemacht werden und dann beispielsweise Arbeitsplätze gefährdet sind. Da müssten wir helfen können.

Wenn der Eidgenössischen Steuerverwaltung diese Erlassmöglichkeit gesetzlich nicht zugestanden wird, führt das im Normalfall dazu, dass die Firma in Konkurs geht, und dann hat auch die Eidgenössische Steuerverwaltung überhaupt nichts davon. Dann gibt es Verlustscheine, und welchen Wert diese haben, das wissen Sie.

Ich muss Ihnen sagen: Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat sich meinem Antrag gegenüber anlässlich der konkreten Fällen durchaus positiv geäußert, wenn ich auch gleichzeitig die Argumentation gehört habe, man habe ja diese Erlassmöglichkeit auch bei der Wust überhaupt nicht gekannt. Es ist nicht verboten, gescheiter zu werden und dazuzulernen und das, was man in anderen modernen Steuergesetzen macht, auch hier zu machen.

Mein Antrag, wie er Ihnen vorliegt, übernimmt im ersten Satz exakt die Formulierung des DBG. Ich habe das dann noch etwas näher umschrieben.

Ich komme jetzt auf den Antrag Fischer-Seengen zu sprechen, der nachher begründet wird. Kollege Fischer hat einen Antrag zum gleichen Thema gestellt. Er hat seinen Text einem Gesetz zu einer indirekten Steuer (StG) entnommen. Sein Text ist etwas offener formuliert. Ich bin, um allfälligen Einwänden entgegenzukommen, bereit, mich seinem Antrag anzuschließen. Ich meine aber – und ich glaube, die Antragsteller sind übereinstimmend dieser Meinung –, dass der Antrag Fischer-Seengen systematisch an diese Stelle gehört. Er gehört ins fünfte Kapitel, wo über die Entstehung und Verjährung der Steuerforderung gesprochen wird; es geht um eine Grundsatzkompetenz zum teilweisen Erlass der Steuern. Im übrigen wird auch der Ständerat noch einmal darüber befinden.

Ich beantrage, dass Sie an der systematisch richtigen Stelle, an der ich meinen Antrag gestellt habe, dem Antrag Fischer-Seengen zustimmen; ich ziehe meinen Text zugunsten dieses Antrages zurück.

Fischer-Seengen Ulrich (R, AG): Ich bin Herrn Baumberger zu tiefem Dank verpflichtet, dass er es übernommen hat, meinen Antrag gleich auch noch zu begründen. Deshalb kann ich mich kurz fassen. Er hat bereits ausgeführt, dass eine sol-

che Bestimmung über Erlass und Stundung in diesem Gesetzentwurf über die Mehrwertsteuer fehlt und damit auch die gesetzliche Grundlage, um die Frage des Steuererlasses im Einzelfall im Rahmen des Mehrwertsteuergesetzes überhaupt zu überprüfen. Auch eine allfällige Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung zu einem aussergerichtlichen Nachlassvertrag ist damit von vornherein verunmöglicht. Wir sehen aber in der Praxis, dass solche Nachlässe oft ein besseres Ergebnis für die Gläubiger ermöglichen als ein Konkurs. Diese Erkenntnis kann sich auch für den Bund als Steuergläubiger durchaus einmal bewahrheiten. Mit der entsprechenden Bestimmung im Gesetz geben wir der Verwaltung die nötige Flexibilität, welche die Privatgläubiger auch haben. Es geht um eine Flexibilität, um in bestimmten Fällen zusammen mit den übrigen Gläubigern ein für alle Teile, auch für den Bund, per saldo besseres Resultat zu erzielen.

Nun liegt es auf der Hand, dass ein Steuererlass oder eine Steuerstundung nur in absoluten Ausnahmefällen und nach strengster Prüfung in Frage kommen kann. Mein Antrag will demnach keinesfalls dem Missbrauch Tür und Tor öffnen. So wäre es wahrscheinlich nicht angängig, dass ein Steuerpflichtiger, der bereits Zahlungen inklusive Mehrwertsteuer entgegengenommen hat, seine Steuerschuld nicht begleichen würde.

Auch wenn das Instrument des Steuererlasses wie bei den meisten anderen Steuergesetzen in das Mehrwertsteuergesetz aufgenommen wird, so soll es nur in Ausnahmefällen angewendet werden. Solche Ausnahmefälle gibt es aber. Es ist ein Unsinn, einen Konkurs zu provozieren, wo eine Lösung mit einer Nachlassstundung möglich wäre, nur weil die Eidgenössische Steuerverwaltung nicht mitmachen kann und deshalb die Quoten in die Höhe getrieben werden.

Meine Formulierung lehnt sich an Artikel 12 des Bundesgesetzes über die Stempelabgaben an. Diese Regelung hat sich offenbar in einem anderen Gesetz über indirekte Steuern bewährt. Es ist also naheliegend – Herr Baumberger hat das zugestanden –, dass man eine Lösung trifft, die sich bereits im Recht für die indirekten Steuern bewährt hat.

Mein Antrag ist eine Lösung der praktischen Vernunft, die auch im Interesse der Bundeskasse sein kann.

Ich bitte Sie, meinem Antrag zuzustimmen.

Cavadini Adriano (R, TI): Ich werde mich sehr kurz fassen. Die freisinnig-demokratische Fraktion unterstützt diesen Antrag.

Nous croyons qu'il y a là un problème qui existe effectivement. Actuellement, comme nous l'avons entendu, l'administration doit toujours refuser des solutions qui pourraient sauver une entreprise lors d'une pratique d'assainissement parce que l'autorité fiscale ne peut pas renoncer, même partiellement, aux impôts qu'elle doit encore encaisser. Cette attitude rigide risque de provoquer la faillite de l'entreprise, alors même que l'Administration fédérale des contributions perdra tous les impôts qu'elle devait encaisser.

Si, dans des cas d'assainissement, il y a vraiment une possibilité de sauver une entreprise, même avec remise d'une partie de ses impôts de la part des créanciers ainsi que de l'administration, je crois que cette solution est dans l'intérêt de tous, y compris de l'administration elle-même.

C'est pour ces raisons que nous pensons qu'il faut suivre la proposition Fischer-Seengen dont la formulation est plus limitée dans ce domaine, quitte à demander au Conseil des Etats d'étudier encore mieux ce problème et de prévoir une solution qui puisse tenir compte de ces possibilités. Je crois qu'il y a effectivement – et je pense que le Conseil fédéral le dira – des problèmes qui pourraient se poser du fait que l'entreprise peut faire valoir son droit à la déduction préalable. Mais, à la limite, avec une autre formulation, on pourrait arriver à trouver une solution qui soit encore dans l'intérêt de l'autorité fiscale quand les conditions préliminaires sont réunies en faveur d'une solution d'assainissement.

Donc, nous acceptons cette possibilité. Eventuellement, le Conseil des Etats pourra essayer d'améliorer encore cette formulation sur un problème qui existe, et qui mérite d'être résolu d'une façon constructive.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Es liegen bei der Behandlung des gleichen Gegenstandes zwei Anträge vor, aber beide haben der Kommission nicht vorgelegen. Wir haben uns mit dem Steuererlass nicht befasst.

Ich stelle fest, dass der Antrag Fischer-Seengen enger, restriktiver ist, sich an Artikel 12 des Bundesgesetzes über die Stempelabgaben anlehnt, während der zurückgezogene Antrag Baumberger etwas weiter geht und dem Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer nachempfunden ist.

Ich spreche zum Antrag Fischer-Seengen: Tatsächlich stellt sich hier ein Problem, das zu lösen ist und nicht übersehen werden darf. Ich weiss, dass die Eidgenössische Steuerverwaltung Angst hat, dass Missbräuche entstehen könnten: Man kassiert zuerst die Steuer von den Klienten ein, führt sie aber nicht an die Eidgenössische Steuerverwaltung ab, geht dann in Konkurs, hat aber den Vorsteuerabzug schon geltend gemacht. Solche Fälle mag es geben, aber es gibt eben auch den Fall, wo ein Klient eine Firma gerade dadurch in Konkurs treibt, dass er nicht bezahlt. Folglich war auch keine Mehrwertsteuer abführbar. Es geht hier im Prinzip darum, dass man der Eidgenössischen Steuerverwaltung eine zusätzliche Kompetenz gibt, um solche «Notfälle» auch volkswirtschaftlich vernünftig zu regeln. Im Grunde genommen liegt dem Antrag ein volkswirtschaftliches Problem zugrunde: Können wir allenfalls mit Sanierungen in Einzelfällen etwas für die Gesamtwirtschaft erreichen oder nicht?

Das sollte der Leitfaden sein, weshalb ich Ihnen persönlich – ich kann es nicht im Namen der Kommission tun – empfehle, den Antrag Fischer-Seengen anzunehmen. Der Ständerat kann sich dann mit dem Bundesrat noch einmal darüber unterhalten.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: Les propositions qui nous sont faites ici concernant un sursis à la perception du droit ou remise de l'impôt n'ont pas été discutées en commission. En principe, ma tâche, ici, est de m'opposer à tout ce qui n'aurait pas été prévu par la commission, donc, de vous inviter à rejeter ces propositions.

Il y a d'ailleurs les arguments de l'administration, qui mettent surtout en avant le fait qu'il s'agit d'un impôt qui a été encaissé déjà par l'entreprise en question, et qu'il n'y a donc pas de raison de le remettre. Il serait même choquant que l'on ait pu encaisser un impôt et que l'on ne doive pas finalement le verser au fisc qui est l'ayant droit.

Il est vrai aussi que les arguments des auteurs de ces propositions ont quelque valeur. Car, effectivement, l'administration, du fait qu'elle ne dispose pas d'une base légale à cet effet, n'a pas la possibilité de participer aux discussions en vue d'accorder un sursis concordataire qui permettrait, dans certains cas, de sauver une entreprise.

La proposition Baumberger a donc été retirée au profit de la proposition Fischer-Seengen; c'est certainement déjà un avantage puisqu'elle est plus restrictive. Il faut bien souligner qu'il s'agit d'une compétence qui est donnée, et non pas d'une règle générale qui est établie. D'autre part, cette proposition s'appuie sur des dispositions qui sont présentes dans d'autres lois fiscales. Il est, en tout cas, souhaitable que ce problème soit repris lors des délibérations du Conseil des Etats.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Ich habe für das Anliegen ein gewisses Verständnis. Aber der Bundesrat hat doch bewusst diese etwas harte Regel aus dem Warenumsatzsteuerrecht übernommen. Bevor man das ändern würde, bedürfte es meines Erachtens doch einer noch etwas vertieften Diskussion. Sie müsste, wenn Sie das annehmen würden, auch im Ständerat geführt werden. Ich würde es aber vorziehen, wenn Sie hier die klare Haltung des Bundesrates unterstützen könnten.

Ich gehe jetzt nur auf die Formulierung des Antrages Fischer-Seengen ein. Er sagt, dass die Steuer gestundet oder erlassen werden kann, falls die Erhebung bei einer offenen oder stillen Sanierung einer Unternehmung eine offenbare Härte bedeuten würde. Ich wiederhole das nur, um darauf hinzuweisen, dass in der französischen Übersetzung statt von Härte von «mettre en difficulté» die Rede ist, was sehr viel

weniger weit geht. Man müsste hier schon einen Ausdruck suchen, der etwa der «Härte» entspricht.

Im Gegensatz zum Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer ist in diesem Gesetzentwurf diese Möglichkeit nicht vorgesehen. Wir haben hier – wie ich schon gesagt habe – die Regel des Warenumsatzsteuerbeschlusses in die Mehrwertsteuerverordnung übernommen. Es ist ein anderer Fall als bei der direkten Bundessteuer. Die Mehrwertsteuer ist eine allgemeine Verbrauchssteuer, welche die Einkommensverwendung des Endverbrauchers belasten soll. Sie belastet also den Endverbraucher. Lediglich aus Gründen der Praktikabilität nimmt man die Steuer nicht vom Endverbraucher, weil das zu aufwendig wäre, sondern man nimmt sie vom Leistungserbringer. Aber sie gehört nicht diesem; sie ist vom Endverbraucher als Steuer bezahlt worden und hat an sich nichts mit dem Geschäft des Leistungserbringers zu tun. Der Leistungserbringer vereinnahmt sie treuhänderisch für den Endkonsumenten. In diesem Sinne ist es systematisch falsch, sie dem treuhänderischen Überbringer zu erlassen, der dieses Geld nur zwischendurch nutzt; dem Endkonsumenten kann man es ja nicht erlassen. Es ist also ein Systembruch.

Auch die Rechtsprechung hat diese Auffassung bisher geschützt. Vielfach ist es ja so, dass Unternehmen, die in Zahlungsschwierigkeiten sind, zuerst alle anderen, d. h. die privaten Gläubiger, zu bezahlen versuchen und die Eidgenössische Steuerverwaltung, die AHV, die Suva usw. als Grossgläubiger dann übrigbleiben. Unter diesen Gesichtspunkten hat das Bundesgericht schon mehrfach, auch unter dem System der Warenumsatzsteuer, die Auffassung vertreten – der Bundesrat hat auch immer diese Grundhaltung eingenommen –, dass der Erlass von Mehrwertsteuern im Unterschied zum Erlass bei den direkten Steuern nicht gerechtfertigt sei. Das ist ein Grundsatzproblem.

Ich darf noch darauf hinweisen, dass für die Eidgenössische Steuerverwaltung der Aufwand grösser würde. Sie müsste erstens Fachleute haben, die jeden speziellen Fall untersuchen können. Das Zweite ist, dass sich bei einer klaren Situation, wie sie der bundesrätliche Antrag will, auch die Steuersubjekte entsprechend verhalten, so dass es häufig nicht zu den hier geschilderten Problemen kommt.

Ich bitte Sie also, den Bundesrat zu unterstützen.

Art. 48a

Präsidentin: Der Antrag Baumberger zu Artikel 48a (neu) ist zugunsten des Antrages Fischer-Seengen zurückgezogen worden.

Art. 67bis

Abstimmung – Vote

Für den Antrag Fischer-Seengen
Dagegen

79 Stimmen
61 Stimmen

Art. 49

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR
Proposition de la commission
Adhérer au projet de la CER-CN

Angenommen – Adopté

Art. 49bis

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 50

Antrag der Kommission
Abs. 1, 3–5
Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Abs. 2

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 50

Proposition de la commission

Al. 1, 3–5

Adhérer au projet de la CER-CN

Al. 2

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 51, 52

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Angenommen – Adopté

Art. 53

Antrag der Kommission

Abs. 1

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Abs. 2

Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Minderheit

(Strahm, Bäumlín, Berberat, Bodenmann, Hämmerle, Jans, Rennwald, Roth)

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 53

Proposition de la commission

Al. 1

Adhérer au projet de la CER-CN

Al. 2

Majorité

Adhérer au projet de la CER-CN

Minorité

(Strahm, Bäumlín, Berberat, Bodenmann, Hämmerle, Jans, Rennwald, Roth)

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Abs. 1 – Al. 1

Angenommen – Adopté

Abs. 2 – Al. 2

Strahm Rudolf (S, BE), Sprecher der Minderheit: Es geht um Artikel 53 Absatz 2. Der Bundesrat möchte diesen Absatz streichen, die Mehrheit der Kommission hält fest; namens der Minderheit möchte ich Sie bitten, dem Bundesrat zu folgen und diesen Artikel zu streichen.

Es geht um das Berufsgeheimnis von Rechtsanwälten, und zwar um mögliche Steuerverschleierungen von Rechtsanwälten bei der Mehrwertsteuer. Es soll ein Durchgreifen der Eidgenössischen Steuerverwaltung sichergestellt werden. Wenn Rechtsanwälte Leistungen für Vermögensgeschäfte ausländischer Kunden erbringen, wenn z. B. ein Rechtsanwalt in der Schweiz für einen deutschen Kunden Vermögen, vielleicht in Millionenhöhe, verwaltet, dann gilt die Leistung des Rechtsanwaltes für diese Vermögensleistung als Export einer schweizerischen Leistung und kann von der Mehrwertsteuer abgezogen werden, d. h., der Rechtsanwalt kann möglicherweise eine Rückerstattung der Vorleistungen verlangen. Jetzt ist es natürlich möglich, dass der Rechtsanwalt Angaben macht über Vermögensgeschäfte mit ausländischen Kunden, die nicht nachprüfbar sind. Der Bundesrat möchte die Möglichkeit einfügen, dass die Eidgenössische Steuerverwaltung im Zweifelsfalle den Rechtsanwalt zur Offenlegung der Kundennamen, der Geschäftsverbindungen, zwingen kann, und zwar zur Sicherung der Steuerleistung des Rechtsanwaltes gegenüber der Verrechnungssteuer.

Jetzt kommt die Kommissionsmehrheit – die Subgruppe bestand mehrheitlich aus Rechtsanwälten, die ihre eigenen Gesetzesbestimmungen geschaffen haben – und verlangt, dass der Rechtsanwalt im Zweifelsfalle den Namen des Kunden abdecken kann. Die Eidgenössische Steuerverwaltung war nicht einverstanden. Jetzt ist ein sehr kompliziertes Verfahren vorgeschlagen worden, wonach bei Streitigkeiten eine dritte Person als Kontrollorgan bestimmt werden muss, die im Zweifelsfalle den Namen des Kunden im Ausland einsichtig machen kann, um sicherzustellen, dass die Angabe des Rechtsanwaltes gegenüber der Eidgenössischen Steuerverwaltung richtig ist.

Das führt zu einem unheimlichen Spiessrutenlaufen der Eidgenössischen Steuerverwaltung. Es ist eine neue Fussangel für den Steuerbeamten, der ehrlicherweise Nachprüfungen vornehmen will oder muss, ob die Abzüge des Rechtsanwaltes, also der Steuerpflichtigen, berechtigt sind oder nicht. Jetzt muss man kodifizieren, abdecken, man muss eine Drittperson beiziehen usw. Welcher Steuerbeamte wird das alles auf sich nehmen? Ich muss sagen, dass in den meisten Kantonen eine Steuerabrechnung nur alle zehn Jahre, in gewissen Bereichen sogar nur alle zwanzig Jahre überhaupt gründlich kontrolliert werden kann. Jetzt schafft man den Steuerorganen solche zusätzliche Arbeit. Das führt zu einer zusätzlichen Bürokratie. Diese Drittperson muss vom Präsidenten der Eidgenössischen Steuerrekurskommission bestimmt werden usw. Das macht das ganze Gesetz zu einer komplizierten Sache. Deswegen bitte ich Sie, dem Bundesrat zu folgen und diese Verkomplizierung durch Absatz 2 zu streichen.

Ich möchte generell sagen: Wenn dieses Gesetz so durchgeht, wie es die Kommissionsmehrheit will, wird es das komplizierteste Mehrwertsteuergesetz in ganz Europa sein! Es hat kein Land so viele Optionsmöglichkeiten: die Frage der Gruppenbildung, jetzt die Frage der Kontrollmöglichkeiten usw. Dieses Gesetz ist auch lang geworden, viel detaillierter als die Verordnung. Das wird Futter für die Rechtsanwälte sein. Hier wäre eine Möglichkeit zur Vereinfachung. Streichen Sie diesen Artikel, folgen Sie dem Bundesrat!

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: Dans les déclarations finales de M. Strahm, il y a quelque exagération. Il vient de dire que la loi est deux fois plus longue que l'ordonnance. Moi, dans l'ordonnance, je compte 86 articles; la loi en a 90 et quelques: j'ai un peu de peine à suivre.

Mais venons-en au fait. A l'article 53, il est question du maintien du secret – il a été question d'avocat, mais il pourrait s'agir d'autres situations –, notamment lorsqu'on ne souhaite pas divulguer le nom du client. Cela peut se présenter lorsqu'il s'agit de clients étrangers pour lesquels il est possible de ne pas payer l'impôt. Et pour cela, l'administration souhaiterait évidemment connaître le nom du client pour pouvoir le situer à l'étranger et vérifier son nom.

La solution que vous propose la commission est équitable, puisque l'administration a la possibilité de recevoir, si ce n'est l'information, en tout cas la garantie de la véracité des allégations faites, ceci par l'intermédiaire d'un organe de contrôle indépendant.

Il faut bien voir que la proposition du Conseil fédéral de biffer cet alinéa implique que, dans le cas où le client à l'étranger ne souhaite pas voir divulguer son nom, il doit tout simplement payer lui-même l'impôt, ou son avocat pour lui. C'est l'unique solution.

Je vous demande donc de suivre la proposition de la majorité de la commission et d'opter pour une solution qui permet la préservation du secret, dans les cas où c'est souhaitable, mais qui permet néanmoins à l'administration d'obtenir la garantie de l'authenticité des informations.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Ich möchte Sie bitten, den Minderheitsantrag Strahm und den Antrag des Bundesrates zu unterstützen. Die Kommission hat sich an der geltenden Praxis im Bereiche der direkten Steuern von Bund und Kantonen orientiert, indem sie diese Anonymisierung des Namens zulässt. Wir dürfen aber nicht vergessen, dass die Sachlage dort teilweise eine andere ist.

Bei der Erhebung der direkten Bundessteuer spielt es nämlich keine Rolle, ob der Klient des Geheimnisträgers seinen Geschäfts- oder Wohnsitz in der Schweiz oder im Ausland hat; das Honorar ist in jedem Falle zu versteuern. Bei der Mehrwertsteuer hingegen ist dieser Unterschied gerade ausschlaggebend dafür, ob die erbrachte Leistung steuerbar ist oder nicht. Wenn nämlich ein Anwalt eine Dienstleistung an einen Empfänger mit Geschäfts- und Wohnsitz im Ausland erbringt, hat er den Umsatz nicht zu versteuern. Ob diese Dienstleistung wirklich ins Ausland erbracht worden ist, kann die Eidgenössische Steuerverwaltung nur effektiv überprüfen, wenn sie den Namen des Leistungsempfängers kennt. Dass der Name des Klienten nur offengelegt werden darf, wenn dieser sein Einverständnis dazu gibt, versteht sich, und das entspricht auch der heutigen Praxis. Man kann also nicht von einer Verletzung des Berufsgeheimnisses sprechen. Aber wenn er das untersagt, muss er halt die Steuer tragen; das ist dann der Preis dafür. In einem solchen Fall zählt dann der Nachweis, dass die Dienstleistung wirklich ins Ausland gegangen ist.

Ich möchte hier noch etwas beifügen: Ich glaube, Herr Baumberger hat sich bei der Begründung seines zurückgezogenen Antrages noch zur Schweigepflicht geäußert und dann erklärt, wenn hier die Formel der Mehrheit gewählt werde, könne er seinen Antrag zurückziehen. Ich glaube, dass sich sein Antrag auch dann erübrigt, wenn die Formel des Bundesrates gewählt wird. Es ist ganz klar, dass die Eidgenössische Steuerverwaltung von den erhaltenen Informationen über Dritte nur dann Gebrauch machen darf, wenn dies für die Erhebung der Mehrwertsteuer von Bedeutung ist. Es ist ihr also nicht erlaubt, Informationen über die finanziellen Verhältnisse der Klienten an andere Stellen weiterzugeben. Die Ergänzung, die Herr Baumberger verlangt hat, hätte die Frage aufgeworfen, ob diese Schweigepflicht in anderen Fällen nicht gilt. Es ist eben ein Grundsatz. Herr Baumberger hat sich in seinem Votum auf einige Artikel bezogen. Er hat aber Artikel 51 des Entwurfes des Mehrwertsteuergesetzes nicht erwähnt, der ausdrücklich die gesetzliche Schweigepflicht vorsieht. Aber schon nach Massgabe des Beamtengesetzes, Artikel 27, sind die Beamten der Eidgenössischen Steuerverwaltung zur Verschwiegenheit in dienstlichen Angelegenheiten verpflichtet, so dass also dieser Zusatz unnötig wäre. Er würde im Gegenteil sogar die Frage aufwerfen, ob sie in anderen Fällen dann nicht gelte.

Wir glauben also, dass damit den Interessen auch der ausländischen Klientschaft Rechnung getragen werden kann. In diesem Sinne bitte ich Sie, dem Antrag der Minderheit Strahm zuzustimmen.

Präsidentin: Die Fraktionen der CVP und der FDP teilen mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützen.

Baumberger Peter (C, ZH): Ich mache drei Bemerkungen:

1. Wir haben eine bewährte Regelung für das Problem Anwaltsgeheimnis bei der direkten Bundessteuer. Wesentlich anders ist das hier nicht.

2. Herr Bundesrat, mein Vertrauen und das Vertrauen vieler Leute in diesem Lande ins Geheimnis der Staatsbeamten, ins amtliche Geheimnis ist in den letzten Jahren einigermaßen erschüttert worden. Gestatten Sie diese Bemerkung. Und das Berufsgeheimnis, das gesetzlich und strafrechtlich geschützte Berufsgeheimnis der Ärzte, Anwälte usw., liegt in Gottes Namen auf einer anderen Ebene.

3. Sie haben es gesagt, Herr Bundesrat: Der Anwalt steht vor der Alternative, entweder eine Steuer zu bezahlen, die nicht geschuldet ist, oder aber das Berufsgeheimnis zu brechen. So geht das nicht! Wenn das das Risiko für Dienstleistungen ins Ausland ist, dann verhindern wir damit Dienstleistungen ins Ausland. Ich glaube, das ist wirtschaftlich nicht gut.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	89 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	64 Stimmen

Art. 54

Antrag der Kommission

Abs. 1

Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Minderheit

(Hämmerle, Bäumlín, Berberat, Bodenmann, Jans, Rennwald, Roth, Strahm)

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Abs. 2

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Abs. 3

Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR, aber letzten Satz streichen

Minderheit

(Hämmerle, Bäumlín, Berberat, Bodenmann, Jans, Rennwald, Roth, Strahm)

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Antrag Bortoluzzi

Abs. 3

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Art. 54

Proposition de la commission

Al. 1

Majorité

Adhérer au projet de la CER-CN

Minorité

(Hämmerle, Bäumlín, Berberat, Bodenmann, Jans, Rennwald, Roth, Strahm)

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Al. 2

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Al. 3

Majorité

Adhérer au projet de la CER-CN, mais biffer la dernière phrase

Minorité

(Hämmerle, Bäumlín, Berberat, Bodenmann, Jans, Rennwald, Roth, Strahm)

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Proposition Bortoluzzi

Al. 3

Adhérer au projet de la CER-CN

Hämmerle Andrea (S, GR), Sprecher der Minderheit: Ich bitte Sie mit der Minderheit, dem Bundesrat zu folgen. Bei Absatz 1 ist entscheidend, dass die Eidgenössische Steuerverwaltung nur dann über die handelsrechtlich vorgeschriebenen Bestimmungen hinausgehen kann, wenn dies für die ordnungsgemässe Erhebung der Mehrwertsteuer unerlässlich ist. Aber dann muss sie es können! Der neu hinzugefügte Satz der WAK-Mehrheit stiftet mehr Verwirrung als Klarheit. Das Prinzip der Verhältnismässigkeit ergibt sich aus Artikel 4 der Bundesverfassung. Es gilt für jedes staatliche Handeln. Dieses Prinzip muss man nicht in ein Gesetz und in einen Artikel hineinschreiben. Dieses Prinzip gilt.

Die Kommissionsmehrheit will aber etwas anderes: Sie will einen Rechtsanspruch auf Erleichterungen in einzelnen Fällen, wenn eben ein einzelner eine Überbelastung oder einen unverhältnismässigen Aufwand geltend macht. Diese Bestimmung widerspricht dem Gleichheitsprinzip: Solche Erleichterungen müssen für alle, die einer bestimmten Gruppe angehören oder in einer gleichen Situation sind, gelten. Wenn Sie hier den Anspruch eines einzelnen auf Erleichterungen bei unverhältnismässigem Aufwand verlangen, dann geht das nicht, weil das dem Grundsatz der Gleichbehandlung widerspricht.

Die Fassung des Bundesrates und der Kommissionsminderheit ist klar. Der Vorschlag ist eindeutig, er ist praktikabel, und er fusst auf dem Prinzip der Rechtsgleichheit. Die Formulierung der Mehrheit ist demgegenüber unklar. Sie ist schlecht praktikabel und vor allem sehr prozessanfällig. Ich bitte Sie, Bundesrat und Kommissionsminderheit zuzustimmen.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Ob die Lösung des Bundesrates in Artikel 54 weniger prozessanfällig ist als die Lösung der Kommissionsmehrheit, möchte ich bezweifeln. Wenn man der Verwaltung die Kompetenz gibt, dann verschiebt man die Probleme vorläufig einmal; ob es dann letztlich besser herauskommt, bleibt offen. Ich habe Ihnen gestern bei Artikel 36 den Zusammenhang zur Buchführung dargelegt, als es um die Frage der Spesen ging. Sie haben sich für den Antrag David entschieden. Das heisst, der Bundesrat macht eine Verordnung über die Spesen und hat sich dort an der direkten Bundessteuer zu orientieren. Das ist der Weg, den Herr David vorgeschlagen hat.

Wir können in Artikel 54 festlegen, was bezogen auf die Buchführung berücksichtigt werden muss. Man spricht in diesem Zusammenhang von «übermässigen Umtrieben». Der Bundesrat macht in seinem Antrag die Verwaltung zuständig, um abschliessend zu beurteilen, was «übermässige Umtriebe» bedeuten, also auch auf die Spesen bezogen.

Nun muss ich Ihnen sagen: Ein Mitglied der Eidgenössischen Steuerverwaltung wird diesen Begriff selbstverständlich – und da werden die anwesenden Herren der Verwaltung Verständnis haben – etwas anders auslegen, als ich das als Schreiner tun werde. Hier liegt mein Problem. Mit dem Antrag David zu Artikel 36 in Zusammenhang gebracht, gibt es für die Spesen die Möglichkeit, sich an den Gepflogenheiten der direkten Bundessteuer zu orientieren. Im Sinne einer Leitplanke für diese Verordnung hat mein Antrag, so meine ich, an Bedeutung gewonnen.

Man formuliert im Entwurf der Kommission – das entspricht bis auf diesen letzten Satz in Abschnitt 3 dem Antrag der Kommissionsmehrheit – einen Rechtsanspruch für den Steuerpflichtigen. Die Spesen können, sofern das auch bei den direkten Bundessteuern getan wird, pauschal geltend gemacht werden. Das ist sicher eine zweckmässige Lösung. Dieser letzte Satz, der nachträglich von der Mehrheit – aus mir nicht bekannten Gründen – wieder gestrichen wurde, muss zur Vereinfachung für den Steuerpflichtigen meines Erachtens wiederaufgenommen werden. Man sollte als Betroffener die Möglichkeit haben, selbst zu bestimmen, welche Art für den Betrieb zweckmässig ist.

Ich bitte Sie also, neben dem Antrag der Mehrheit auch meinem Antrag zuzustimmen.

Widrig Hans Werner (C, SG): Nachdem wir bei Artikel 36 – wie bereits erwähnt wurde – auf den Antrag David eingeschwenkt sind, den ich mit Überzeugung unterstützt habe, passt der Antrag Bortoluzzi wieder besser in die Gesetzeslandschaft. Wir haben gestern speziell die Beachtung der direkten Bundessteuer und die Möglichkeit der Spesenpauschalen wieder etwas höher gehängt.

Ich bitte Sie – ich mache dies in meinem persönlichen Namen, nicht im Namen der Fraktion, auch nicht der WAK, denn der Antrag lag ja in der Fraktion nicht vor –, diesem Antrag zuzustimmen, weil er ins System eingebaut werden kann und wir damit auf der Schiene von Artikel 36 weiterfahren können.

Ledergerber Elmar (S, ZH): Ich spreche zum Antrag Bortoluzzi. Der Antrag Bortoluzzi will die ursprüngliche Fassung der Kommissionsmehrheit aufnehmen, von der die Kommission mittlerweile selber abgerückt ist. Wenn Sie so argumentieren, Herr Bortoluzzi, wie Sie das gemacht haben, und sich auf den Antrag David bei Artikel 36 beziehen, so muss ich Ihnen klar sagen: Das ist Etikettenschwindel. Es geht nicht um das gleiche, es geht um etwas ganz anderes.

Hier geht es um die Pauschalabzüge, die die Selbständigerwerbenden – darum ist wohl auch Herr Widrig als Gewerbe-

vertreter gekommen – bei der Steuerrechnung machen können: Pauschalabzüge, die sie nicht belegen müssen und die für eine kleine Minderheit in diesem Land tatsächlich eine Möglichkeit sind, steuerfreie Einkommen zu erzielen, die als Spesen deklariert sind. Nun kommen Sie noch und fordern, dass man bei jenen Spesen, die nicht nachgewiesen werden müssen und wahrscheinlich zu einem schönen Teil nicht einmal ausgegeben wurden, auch noch einmal pauschal Mehrwertsteuer soll abziehen können.

Das ist nun wirklich die «Speseritterei» ins Extrem getrieben. Das können und dürfen Sie nicht machen! Das ist eine Präferenz einer kleinen Minderheit in diesem Land, die sonst schon steuerlich begünstigt ist. Die ganze Übung nach Antrag Bortoluzzi würde übrigens zu Steuerausfällen in der Höhe von 90 Millionen Franken führen, die natürlich von den anderen Steuerpflichtigen berappt werden müssten.

Ich bitte Sie, dem Bundesrat zu folgen. Der Antrag der Mehrheit der Kommission ist, nachdem der letzte Satz gestrichen worden ist, auch tragbar. Wir aber stehen – wie gewöhnlich – hinter dem Bundesrat.

Dettling Toni (R, SZ): Im Gegensatz zu Herrn Ledergerber möchte ich Ihnen beliebt machen, den Antrag Bortoluzzi zu unterstützen.

Wir haben gestern den Einzelantrag David zu Artikel 36 gutgeheissen. Er hat ganz klar auf die Praxis der direkten Bundessteuer Bezug genommen. Meines Erachtens ist es nun auch logisch, wenn man diesen Antrag weiterführt und die Praxis der direkten Bundessteuer über die Pauschalierung der Spesen ins Mehrwertsteuergesetz übernimmt.

Es geht ja nicht um zusätzliche Spesen, sondern um das System des Spesenabzugs. Wenn die direkte Bundessteuer solche pauschale Spesenabzüge zulässt, sehe ich nicht ein, weshalb wir diese Pauschalermethode nicht auch bei der Mehrwertsteuer anwenden können. In diesem Sinne ist es eine logische Folge, wenn wir den Antrag David fortführen und den ursprünglichen Antrag der WAK, nunmehr Einzelantrag Bortoluzzi, der – zugegebenermassen – in der letzten Kommissionssitzung abgelehnt worden ist, hier wieder einfügen. Er passt nahtlos in das von Herrn David vorgeschlagene System.

Ich bitte Sie, den Antrag Bortoluzzi zu unterstützen.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Wir haben hier verschiedene Anträge zum gleichen Artikel, die ich aber gesondert behandeln muss:

Wir haben den Antrag der Minderheit zu den Absätzen 1 und 3, der vom Sprecher der Minderheit, Herrn Hämmerle, begründet worden ist. Zu Absatz 3 haben wir zudem noch den Antrag Bortoluzzi. Dieser Antrag ist insofern eine Besonderheit, als die Kommission den Satz, den Herr Bortoluzzi mit seinem Antrag in den Absatz 3 aufnehmen will, ursprünglich in den Text hineingeschrieben hatte, ihn aber an der letzten Sitzung nach dem Gespräch mit dem Bundesrat herausstrich. Also lehnte die Kommissionsmehrheit damals den Antrag Bortoluzzi ab.

Zu Absatz 1: Hier geht es eigentlich um eine Verdeutlichung des Verhältnismässigkeitsprinzips. Jeder Steuerpflichtige unterliegt in der Regel handelsrechtlichen Vorschriften, die ja schon bei 100 000 Franken Umsatz zum Tragen kommen. An sie soll sich die Eidgenössische Steuerverwaltung halten. Das ist unbestritten. Nun kann es vorkommen, dass aufgrund der Eigenheiten der Mehrwertsteuer in der Buchführung noch zusätzliche Unterlagen nötig sind. Diese soll die Eidgenössische Steuerverwaltung verlangen dürfen, aber – hier besteht der Streit – es darf beim Steuerpflichtigen nicht zu unverhältnismässigen Umtrieben führen.

Es ist eine Eigenheit der Mehrwertsteuer: Oft ist der Aufwand für sehr wenig sehr gross. Dass sich die Steuerpflichtigen gegen eine übereifrige Steuerverwaltung etwas wehren, ist verständlich. Der Bundesrat streicht in Absatz 1 die zweite Einschränkung und setzt den Punkt nach «unerlässlich ist».

Zu Absatz 3: Hier haben wir eine Differenz, und zwar ebenfalls durch einen Antrag der Minderheit, wie Sie auf der Fahne sehen. Die Mehrheit gibt dem Steuerpflichtigen einen

Anspruch, dass bei der «Feststellung einzelner für die Bemessung der Steuer wesentlicher Tatsachen» keine übermässigen Umtriebe entstehen und allenfalls Erleichterungen gewährt werden sollen. Damit gibt es neben dem festen Anspruch – bei der Minderheit ist es nur eine Möglichkeit, eine Kann-Vorschrift – noch die Beschränkung, die der Bundesrat zugunsten der Eidgenössischen Steuerverwaltung eingebaut hat. Sie kann im Einzelfall noch besondere Bedingungen festsetzen. Dagegen wehrt sich die Mehrheit, die sagt: Wenn der Pflichtige für seine Buchführung schon übermässige Umtriebe in Kauf nehmen muss, dann soll er nicht noch Sondervorschriften unterliegen, die in anderen Fällen nicht gelten. Es sollen allgemeine Kriterien geschaffen werden, und auf diese Kriterien soll sich der Steuerpflichtige verlassen können. Es ist also eine gewisse Beschränkung der Eidgenössischen Steuerverwaltung, die wir hier vornehmen. Das kann in Einzelfällen – da gebe ich Herrn Hämmerle recht – zu einer ungleichen Behandlung in der Buchführung führen; aber ich nehme eigentlich nicht an, dass solche ungleichen Behandlungen sehr prozessanfällig sind. Denn wenn wir daran denken, wieviel ein Prozess kostet, dürften wegen der Auflagen, wie man eine Buchführung machen muss, die Prozesse nicht allzu zahlreich werden.

Deshalb möchte ich Ihnen beliebt machen, hier der Mehrheit zuzustimmen.

Zum Antrag Bortoluzzi: Sie sehen, dass die Kommission hier geschwankt hat. Sie hat sich zuerst gesagt, wir sollten es beim Sammeln von Originalbelegen für geschäftsmässig begründete Ausgaben halten wie beim Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer und bei den kantonalen Steuern. Dort gibt es zwischen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und Unternehmungen die sogenannten bewilligten Spesenreglemente. Die Eidgenössische Steuerverwaltung prüft ein Spesenreglement und sagt: Nach diesen Spesen, die Pauschalen enthalten, dürft ihr abrechnen. Das erleichtert natürlich die Arbeit.

Andererseits – und das war eigentlich massgebend für das Rückkommen auf den Entscheid der Kommission – haben wir vorne beim Vorsteuerabzug in Artikel 36 schon die klare Linie verfolgt, dass man sagt «geschäftlich begründet». Das wollen wir auch hier durchhalten. Diese Begründung muss auch im Einzelfall Geltung haben. Von der Logik her schliesst sie die Pauschalierung aus. Deshalb haben wir die Streichung gemacht, wobei ich nicht weiss, woher Herr Ledergerber den Betrag von 90 Millionen Franken bezüglich des Ausfalls hat. Das ist mir neu. Ob es tatsächlich so viel ist? Ich nehme an, das sei sehr hoch gegriffen, denn in der Regel sind die Ausfälle bei den kantonalen Steuern durch die Pauschalierung sicher nicht sehr hoch, sonst würde man diese Spesenreglemente gar nicht bewilligen.

Ich habe Ihnen hiermit die Begründung der Kommission dargelegt, die den Antrag Bortoluzzi ablehnt.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: Je voudrais simplement vous inviter à suivre la version de la majorité de la commission, tant à l'alinéa 1er qu'à l'alinéa 3 de l'article 54.

A l'alinéa 1er, on peut lire que les informations supplémentaires qui pourraient être demandées ne devraient pas constituer «une charge disproportionnée pour les assujettis». Si l'on ajoute ça à cet endroit, c'est qu'il faut bien savoir que, pour la perception de la TVA, il peut s'avérer nécessaire de fournir des renseignements supplémentaires à ceux qui contiennent généralement une comptabilité. Par exemple, pour les voitures d'occasion, il peut être utile de connaître le nombre de kilomètres parcourus par ces véhicules, et lorsque de telles informations spéciales sont requises, il faut que cela reste dans des proportions raisonnables. C'est le sens de cette disposition.

A l'opposé, à l'alinéa 3, la commission vous recommande de rejeter la proposition Bortoluzzi et de maintenir la proposition qu'elle a faite, tout en bifant la dernière phrase, c'est-à-dire celle qui prévoyait le forfaitage pour la mise en compte de l'impôt préalable. La commission estime que, sur la base des autres décisions que nous avons prises, cette disposition n'est plus justifiée. Elle maintient en revanche sa position

pour l'autre passage où il y a divergence avec le Conseil fédéral, c'est-à-dire qu'il faut préférer la formulation «doit accorder des facilités» à celle de «peut accorder des facilités», toujours pour la même raison quant aux informations qu'il y a lieu de fournir en matière de TVA.

Je vous prie donc de vous en tenir à l'avis de la majorité de la commission.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Ich spreche zuerst zum Antrag der Minderheit Hämmerle zu Absatz 1 und komme nachher auf Absatz 3 zu sprechen.

In Absatz 1 wird umschrieben, unter welchen Voraussetzungen die Eidgenössische Steuerverwaltung Buchführungsvorschriften erlassen darf, die über die handelsrechtlichen Bestimmungen hinausgehen. Es wird zum einen vorausgesetzt – ich glaube, das ist selbstverständlich –, dass die Vorschriften für die ordnungsgemässe Erhebung der Mehrwertsteuer unerlässlich sein müssen. Man kann diesem Grundsatz nicht widersprechen, sonst kann man ja gar nicht ordnungsgemäss erheben. Es ist also nichts gegen diese Bedingung einzuwenden, der auch Ihre Kommission so zugestimmt hat. Der Grundsatz entspricht ohnehin der bestehenden Verpflichtung im Warenumsatzsteuerrecht und neu auch der Praxis, die wir bei der Mehrwertsteuer befolgen.

Darüber hinaus sieht aber der Entwurf vor, dass diese Vorschrift beim Steuerpflichtigen keine unverhältnismässigen Umtriebe verursachen darf. Wenn Sie beides kumulativ wollen, frage ich mich nur, ob das von der Logik her überhaupt möglich ist; denn die Bedingung, wonach eine Vorschrift keine übermässigen Umtriebe bereiten darf, kann der anderen Bedingung, dass sie für eine korrekte Abrechnung notwendig sein muss, widersprechen. Damit sagen Sie, dass es Fälle gibt, in denen Sie einer nicht korrekten Abrechnung der Mehrwertsteuer zuzustimmen gewillt sind. Das kann man einfach nicht tun. Das Unerlässliche für die Abrechnung muss doch getan werden, aber nicht mehr.

Wenn Sie wollen, dass man nicht über das Unerlässliche hinausgeht, müsste man es anders formulieren. Aber das ist ja im Begriff «unerlässlich» enthalten. Wenn Sie aber gleichzeitig verzichten, wenn der Aufwand zu gross ist – es ist zwar unerlässlich, aber der Aufwand ist zu gross –, dann stimmen Sie in vielen Fällen einer nicht korrekten Erhebung der Mehrwertsteuer zu. Das geht nach meiner Logik nicht auf und ist auch der Grund, warum wir Ihnen empfohlen haben, diesen Halbsatz zu streichen.

Ich sehe nun immer dieses Misstrauen der Eidgenössischen Steuerverwaltung gegenüber. Ich muss diese in Schutz nehmen; das Misstrauen ist ungerechtfertigt. Vorhin hat auch Herr Baumberger gesagt, man traue der Wahrung des Geheimnisses längst nicht mehr. Ich muss Ihnen sagen: Wenn ich an die bundesrätlichen Indiskretionen denke – unlängst ist es wieder einmal ohne gegangen, was auch nicht recht war –, ist mein Vertrauen auch da und dort geschmälert. Aber für die Eidgenössische Steuerverwaltung lege ich die Hand ins Feuer. Ich habe nie von einem Fall gehört, wo dort irgend etwas in falsche Kanäle geraten wäre. In der Eidgenössischen Steuerverwaltung hat doch niemand ein Interesse daran, den Aufwand zu vergrössern.

Ich halte meine Leute auch immer an, kundenfreundlich zu denken. Ich weiss natürlich, dass sie die Veranlagungen korrekt durchführen müssen, aber ich erwarte von ihnen ebenso, dass sie auf die legitimen Bedürfnisse ihrer Kunden Rücksicht nehmen: Es wird niemand etwas Unverhältnismässiges verlangen, wenn es auch umgekehrt geht.

In diesem Sinne bitte ich Sie, nicht diesen logischen Salto zu machen und zwei sich ausschliessende Dinge zu verlangen, sondern dem Antrag des Bundesrates zuzustimmen.

Zu Absatz 3: Hier liegt der Antrag Bortoluzzi vor. Er betrifft nur den letzten Satz. Ich spreche aber zuerst zum Unterschied zwischen dem Antrag der Mehrheit und dem Antrag des Bundesrates: Gemäss der Mehrheit «muss» die Eidgenössische Steuerverwaltung Erleichterungen gewähren, gemäss dem Bundesrat «kann» sie Erleichterungen gewähren. Wir sind der Meinung, dass man die Eidgenössische Steuerverwaltung nicht verpflichten kann, dem einzelnen Steuer-

pflichtigen Erleichterungen zu gewähren und eine annäherungsweise Ermittlung der Steuer zuzulassen. Diese Bestimmung steht im Widerspruch zum Grundsatz, von dem sich die Verwaltung bis anhin leiten liess, nämlich dass administrative Vereinfachungen und Erleichterungen immer nur allen Steuerpflichtigen oder allen Angehörigen einer bestimmten Gruppe von Steuerpflichtigen zu gewähren sind. Wir haben schon beim Antrag Hasler Ernst darüber gesprochen. Wir können nämlich nur so sicherstellen, dass sich die Verwaltung nicht den Vorwurf gefallen lassen muss, gegen das Gebot der Rechtsgleichheit zu verstossen. Das würde der Willkür Tür und Tor öffnen. Das sollten wir nicht tun. Es stellt sich auch die Frage, wer, wenn nicht die Eidgenössische Steuerverwaltung, die Bedingungen für Erleichterungen festsetzen soll. Das kann wohl nicht der Steuerpflichtige sein. Ich beantrage Ihnen deshalb, dem Antrag des Bundesrates zuzustimmen.

Nun komme ich zur Frage des pauschalen Geltendmachens der Vorsteuer auf Spesen, dem Kernstück des Antrages Bortoluzzi: Zuerst will ich ganz klar etwas sagen: Ich bin mir durchaus der Bedeutung der kleinen und mittleren Betriebe für unsere Volkswirtschaft bewusst. Wir wollen sie fördern. Wir wollen ihnen das Leben erleichtern. Wir wissen, dass sie es sind, die noch die Chance haben, Arbeitsplätze zu schaffen. Ich weiss auch, dass sie, in bezug auf den Zusammenhalt zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer, wichtige Elemente in unserer Wirtschaftsstruktur sind: Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter identifizieren sich mit dem Betrieb, sie stehen dafür ein; dafür ist der Unternehmer loyal gegenüber ihnen. All das ist mir klar.

Es ist mir auch klar, dass die KMU redlich und ehrlich ihre Steuern zahlen wollen. Ich würde den Vorwurf zurückweisen, dass jeder Gewerbetreibende nur versucht, Spesenzettel von anderen zu sammeln, um möglichst viel abzuziehen zu können. Trotzdem muss ich Sie bitten, diesen Antrag abzulehnen. Ich bin mir bewusst, dass der Kleinunternehmer natürlich nicht Belege sammeln will, dass ihm das keinen Spass macht, dass er seine Arbeitskraft auf den effektiven Geschäftszweck konzentrieren können sollte. Aber ich glaube doch, dass wir mit dem Antrag Bortoluzzi grössere Ausfälle hätten, weil es mit diesem Antrag möglich wäre, auch dort Abzüge zu machen, wo man die Ausgaben gar nicht getätigt hätte, und zwar völlig legal und unproblematisch.

Nach dem Gesetzentwurf kann der Steuerpflichtige diese Abzüge pauschal machen, auch wenn er keine Belege hat, und es ist ihm nichts vorzuwerfen, wenn er das tut. Das kann beispielsweise dann der Fall sein, wenn er von einem Nichtsteuerpflichtigen Leistungen bezogen hat. Dasselbe gilt für Auslandspesen, die bei den direkten Steuern in der Regel als Gewinnungskosten in Abzug gebracht werden können.

Steuerausfälle sind natürlich schwierig zu schätzen. Ich habe vorhin meinen «Oberschätzer» gefragt, wie er das eigentlich gemacht hat. Er hat eine Überschlagsrechnung gemacht. Man geht davon aus, dass der Unternehmer zuerst eine kleine Rechnung macht, wie er besser fährt. Das ist auch rationales Verhalten. Ob er mit oder ohne Pauschalierung besser fährt – er ist ja frei, ob er das machen will oder nicht – und ob diese Überlegung stimmt, können wir bei der Benutzung der Saldosteuersätze nachweisen. Hier haben wir nämlich gesehen, dass sehr viele nicht die Saldosteuersätze wählen, obschon es einfacher wäre, und zwar sind das die, die nachgerechnet haben, dass sie auf die andere Weise besser fahren. Mit anderen Worten: Es wird einer die Rechnung machen, mit welcher Lösung er besser fährt, und dann diese wählen.

Ich gehe davon aus, dass es bei den Saldosteuersatz-Abrechnenden keine Rolle spielt, weil es ein Saldosteuersatz ist. Wenn wir die 90 000 von den 270 000 Steuerpflichtigen abziehen, die Saldosteuersätze nutzen, bleiben 180 000 effektiv Abrechnende. Nehmen wir an, ein Drittel fährt mit der Pauschale besser und nutzt sie, ein Drittel fährt schlechter, und bei einem Drittel ist es ungefähr gleich. Dann können Sie mit absoluter Sicherheit davon ausgehen, dass Sie aufgrund dieses völlig logischen, rationalen und legalen Verhaltens des Steuerpflichtigen grössere Ausfälle haben werden.

Herr David hat im Zusammenhang mit seinem Antrag gesagt, wir sollten uns an der Praxis der direkten Bundessteuer orientieren. «Orientieren» heisst aber nicht, dass man sie in allen Teilen übernehmen muss. Unter Orientieren verstehe ich, dass man das, was an sich dort zugelassen ist – gegen Beleg –, in einem ähnlichen Sinne beurteilt. Das wird keine einfache Arbeit sein, aber wir wollen das tun. Das muss aber nicht heissen, dass man dort, wo im Bereiche der direkten Bundessteuer Pauschalierungen möglich sind, diese auch übernehmen muss.

Es ist auch ein Problem, dass die Praxis zwischen den Kantonen sehr unterschiedlich ist: In einem Kanton wird etwas zugelassen, was im anderen nicht zugelassen wird. Das liegt in der Natur des Vollzugs dieser Steuer.

Aus diesen Gründen bitte ich Sie, hier nicht die Möglichkeit der legalen Steuerersparnis zu schaffen; es ist nicht direkt vergleichbar mit der direkten Bundessteuer. Sie werden bei der Saldoabrechnung in eine grosszügigere Lösung hineingehen, so dass noch mehr Steuerpflichtige dieses Problem überhaupt nicht mehr haben werden.

Ich bitte Sie, bei Absatz 3 der Mehrheit der WAK zuzustimmen.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	80 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	60 Stimmen

Abs. 2 – Al. 2

Angenommen – Adopté

Abs. 3 – Al. 3

Abstimmung – Vote

Eventuell – A titre préliminaire

Für den Antrag der Mehrheit	82 Stimmen
Für den Antrag Bortoluzzi	58 Stimmen

Definitiv – Définitivement

Für den Antrag der Mehrheit	80 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	63 Stimmen

Begrüssung – Bienvenue

Präsidentin: Ich habe die Freude, auf der Diplomatentribüne Gäste zu begrüssen.

J'ai le grand plaisir de saluer à la tribune diplomatique les femmes diplomates accréditées auprès des organisations internationales à Genève. Plusieurs d'entre elles sont cheffes de mission. Ces diplomates représentent l'Organisation des Nations Unies et viennent d'Etats différents. Elles rencontreront les femmes parlementaires des deux Chambres pour des échanges de vue.

Mesdames, soyez les bienvenues au Parlement de la Confédération suisse. (*Applaudissements*)

Art. 55

Antrag der Kommission

Abs. 1

Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Minderheit

(Strahm, Bäumlín, Berberat, Bodenmann, Hämmerle, Jans, Rennwald, Roth)

Wer als Steuerpflichtiger jährlich nicht mehr als 1,5 Millionen Franken Umsatz tätigt und gleichzeitig nicht mehr als 40 000 Franken Steuern

Abs. 2

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Antrag Dettling**Abs. 2**

.... einen solchen wählen. Vorbehalten bleibt die Möglichkeit zum Wechsel bei jeder Änderung des betreffenden Saldosteuersatzes.

Art. 55

Proposition de la commission

Al. 1**Majorité**

Adhérer au projet de la CER-CN

Minorité

(Strahm, Bäumlín, Berberat, Bodenmann, Hämmerle, Jans, Rennwald, Roth)

.... un chiffre d'affaires qui n'excède pas 1,5 million de francs
.... qui n'excède pas 40 000 francs, peut

Al. 2

Adhérer au projet de la CER-CN

Proposition Dettling**Al. 2**

.... période de cinq ans. La possibilité de changement lors de chaque modification du taux de dette fiscale nette concerné demeure réservée.

Strahm Rudolf (S, BE), Sprecher der Minderheit: Artikel 55 ist neben dem «Spesenritter-Artikel» der zentrale Streitpunkt dieser Vorlage. Es ist eine komplizierte Frage, aber es ist eine sehr zentrale Frage. Es geht um die Anwendung der Saldosteuersätze. Die Kommissionsmehrheit möchte die Umsatzgrenze für die Anwendung der Saldosteuersätze von bisher 500 000 Franken Umsatz (ab 1.1.1997: 1,5 Millionen Franken Umsatz) auf sage und schreibe 5 Millionen Franken anheben. Jetzt schon liegen wir hinsichtlich der Umsatzgrenze von allen europäischen Ländern am höchsten. Deutschland hat z. B. 120 000 Mark Umsatzgrenze, Österreich 3 Millionen Schilling.

Was bedeutet das, wenn die Mehrheit der Kommission hier durchkommt? Das bedeutet im Klartext – bei 5 Millionen Franken Umsatzgrenze, 75 000 Franken Steuerzahllastgrenze –, dass 90 Prozent aller abrechnungspflichtigen Firmen die Möglichkeit erhalten, den Saldosteuersatz anzuwenden, d. h. wiederum nach dem alten Wust-System abzurechnen, mit einem pauschalen Steuersatz auf dem Umsatz.

Ende 1995 zählte die Schweiz 260 000 steuerpflichtige Firmen. 240 000 von 260 000 würden mit der Saldomethode potentiell wieder befreit; diese Zahlen wurden uns in der Kommission von der Eidgenössischen Steuerverwaltung vorgelegt. Wenn nur geschätzte 40 Prozent der Firmen, also 100 000 Firmen, die Saldomethode anwenden würden, ergäbe das einen Steuerausfall von 30 Millionen Franken. Es werden natürlich jene Firmen davon Gebrauch machen, die mit dem Saldosteuersatz besser fahren, und die anderen nicht.

Der Antrag der Minderheit möchte auf 1,5 Millionen Franken Umsatz gehen, also den heutigen Plafond verdreifachen – aber nicht verzehnfachen –, mit einer Steuerzahllastgrenze von 40 000 Franken. Dieses Entgegenkommen geht sogar weiter als der Antrag des Bundesrates; dieser möchte in seinem schriftlichen Antrag nur bis zur Grenze von 30 000 Franken Steuerzahllast gehen.

Ich und die Mitunterzeichner meines Antrages unterstützen in erster Linie den Bundesrat und eventualiter den Minderheitsantrag.

Weshalb diese hohe Umsatzgrenze? Es wurde in der Kommission gesagt, wir müssten jetzt die KMU entlasten und ihre administrativen Umtriebe reduzieren; wir könnten ihnen jetzt mit den administrativen Belastungen der Mehrwertsteuer nicht noch zusätzliche Arbeit aufbürden. Aber wenn eine Firma, eine KMU mit 5 Millionen Umsatz oder auch weniger,

nicht in der Lage ist, eine Finanzbuchhaltung zu führen, die die Mehrwertsteuer immer schon programmiert hat und auch anwendet, dann steht es mit dieser Firma auch sonst nicht gut.

Was war der tiefere Grund, weshalb man jetzt zum alten Wust-Abrechnungssystem zurückkehren will? Die Mehrwertsteuerabrechnung erfordert eine «gläserne» Buchhaltung: die abrechnungspflichtige Firma muss nämlich den Umsatz und die Vorleistungen, also die Zukäufe, angeben. Und bei Kleinfirmen, bei Einpersonenfirmen sind natürlich aus der Differenz Rückschlüsse auf das Einkommen möglich. Das fürchtet man in vielen Kreisen, weil nämlich bei der direkten Steuer das Steueramt über die Amtshilfe notfalls auch die Resultate der Mehrwertsteuerabrechnung einsehen kann. Man fürchtet also die «gläserne» Buchhaltung, die aufgrund der Mehrwertsteuerabrechnung vorliegen.

Der Saldosteuersatz bedeutet folgendes: Es wird für jede Branche ein durchschnittlicher Saldosteuersatz festgelegt, z. B. für den Architekten oder den Rechtsanwalt 5,2 Prozent. Dann kann diese Kleinfirma den Umsatz mit 5,2 Prozent belasten, und die Firma muss dann die Vorleistungen nicht mehr vorlegen. Das führt natürlich über die Ausfälle hinaus zu Wettbewerbsverzerrungen. Der Abbau von Wettbewerbsverzerrungen wurde immer wieder als heiligstes Prinzip der ganzen Mehrwertsteuervorlage gepriesen, und das unterstützen wir auch.

Der Antrag der Kommissionsmehrheit führt nämlich zu einer Verzerrung zwischen Firmen innerhalb der Branche. Sie haben z. B. zwei Architekturbüros: Das eine hat CAD («computer-aided design»), sehr viel Outsourcing usw. und nur 40 Prozent Wertschöpfung vom Umsatz; das andere Architekturbüro aber arbeitet noch mit Hochbauzeichnern und hat 70 Prozent Wertschöpfung. Beide Büros werden jetzt potentiell mit dem gleichen Durchschnitts-Saldosteuersatz besteuert, was zu einer Verzerrung führt. Wenn die Mehrwertsteuer vielleicht in späteren Jahren noch höher ist, wird das zu einer zusätzlichen Verzerrung führen, und das wollte man nicht. Diese Lösung ist ein «Murks».

Ich kann Ihnen verraten, dass selbst die Mitglieder der Subkommission der WAK – mit Ausnahme des Antragstellers – über das Abstimmungsresultat und darüber, dass man bei der Umsatzgrenze so hoch gehen will, erstaunt waren. Die gleichen Kreise, die vor drei Jahren gegen die Mehrwertsteuer waren und die dann vom Vorort diszipliniert worden sind, kommen jetzt und wollen wieder die alte Methode mit der Möglichkeit, nach dem Wust-System abrechnen zu können.

Unterstützen Sie den Bundesrat und eventualiter die Minderheit, aber auf keinen Fall die Kommissionsmehrheit – das geht zu weit!

Nochmals: Die Schweiz hat heute schon die grosszügigste Möglichkeit der Saldosteueranwendung, und jetzt will man diese Grenze gegenüber der Regelung bis zum letzten Jahr noch auf das Zehnfache heraufsetzen.

Widrig Hans Werner (C, SG): Sie haben dreimal behauptet, dass diese Saldosteuermethode genau dem alten Warenumsatzsteuersystem entspreche. Frage: Wissen Sie nicht, dass in den Saldosteuersätzen der Vorsteuerabzug mit eingerechnet ist, dass er deshalb individuell angesetzt ist und dass Ihre Behauptung deshalb nicht zutreffen kann?

Strahm Rudolf (S, BE), Sprecher der Minderheit: Ich möchte darauf die folgende Antwort geben: Ich habe immer von der Abrechnungsmethodik für den einzelnen Betrieb gesprochen, nicht vom Gesamtsystem. Ich habe das hier auch gesagt. In dem Sinne ist Ihre Frage berechtigt und zutreffend. Es wird nicht mehr für alle 6,2 Prozent, sondern es werden je nach Branche unterschiedliche Sätze gelten. Es wird eine Durchschnittsvorleistung abgezogen.

Aber nochmals: Die Abrechnungsmethode ist dann nur noch auf dem Umsatz bezogen, und die Vorleistungen müssen nicht mehr ausgewiesen werden. Das stört uns, weil die «gläserne» Buchhaltung nämlich nicht mehr nötig ist. Man hat diese Steuer immer als Allphasenumsatzsteuer mit Vorsteu-

erabzug in jeder Phase verkauft. Jetzt wird dieser Vorsteuerabzug plötzlich pauschaliert. Das stört uns. Das ist gegen das Prinzip der Mehrwertsteuer und das Prinzip der Wettbewerbsneutralität.

Das ist meine Antwort; aber Ihre Frage ist insofern berechtigt, als jetzt nach Branchen getrennte Sätze zur Anwendung kommen. Für den Einzelbetrieb aber ist dies – noch einmal, Herr Widrig – wie früher bei der Wust.

Dettling Toni (R, SZ): Ich mache bei der Begründung meines Antrages kein Hehl daraus, dass ich selbstverständlich für den Antrag der Mehrheit bin, also für die Heraufsetzung der Grenze, bis zu der die Saldosteuermethode gewählt werden kann.

Da ich nachher nicht mehr sprechen kann, möchte ich doch noch zwei Worte zu dem sagen, was Herr Strahm vorhin ausgeführt hat: Er versucht immer wieder zu suggerieren, dass man die Umsatzgrenze von 0,5 auf 5 Millionen Franken erhöhen will. Er weiss aber ganz genau, dass nicht diese Umsatzgrenze im Mittelpunkt der Diskussion steht. Zentral ist die Höhe des zu bezahlenden Steuerbetrages. Er weiss auch ganz genau – wenn er die Broschüre der Eidgenössischen Steuerverwaltung über die Saldobesteuerung gelesen hat –, dass nur ein sehr kleiner Teil der Unternehmungen unter diese 5-Millionen-Franken-Grenze und der grössere Teil unter die Steuerbetragsgrenze von 75 000 Franken fällt. Alle, die einen Saldosteuersatz von 5,2 Prozent abzurechnen haben, bleiben etwa bei einem Umsatz von 1,3 Millionen Franken hängen. Ich bitte Herrn Strahm, endlich diese Tatsache zur Kenntnis zu nehmen und nicht immer von diesen 5 Millionen Franken zu sprechen.

Ein zweiter Punkt, Herr Strahm: Wenn Sie sagen, dass das neue System wieder in Richtung Wust gehe, so ist das auch grundfalsch. Die Mehrwertsteuer, auch in der Form der Saldosteuer, bleibt eine Nettoallphasenbesteuerung. Jede Phase wird besteuert. Es wird nur eine andere Abrechnungsmethode angewandt. Das ist der einzige Unterschied. Darum – meine Kollegen werden das nachher noch weiter begründen – bitte ich Sie, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen. Zu meinem Antrag: Mein Antrag sieht vor, dass der Pflichtige beim Wechsel der Saldosteuersätze neu auch die Möglichkeit hat, zwischen Saldobesteuerung und der Abrechnung der effektiven Beträge zu wählen. In Artikel 55 Absatz 2 ist festgeschrieben, dass man die Saldomethode fünf Jahre durchziehen muss, wenn man sie einmal gewählt hat. Das ist auch richtig so, sonst könnte ja der einzelne optimieren, und das wollen wir nicht. Wenn aber die Verwaltung die Saldosteuersätze ändert, dann sollte auch dem Pflichtigen die Möglichkeit eingeräumt werden, dass er seine Situation ebenfalls überprüfen und die Abrechnungsart neu wählen kann.

Nicht der Pflichtige verfügt ja diese Änderungen, sondern die Verwaltung. Der Pflichtige ist aber bei der getroffenen Wahl von ganz bestimmten Voraussetzungen ausgegangen. Wenn diese ändern, dann ist es ein Ausfluss von Treu und Glauben, dass er ebenfalls die Möglichkeit hat, seine Situation wiederum zu beurteilen und sich neu zu entscheiden, ob er bei der Saldomethode bleiben oder ob er die effektiven Beträge abrechnen will.

Ich empfehle Ihnen daher, dem Antrag der Mehrheit und meinem Ergänzungsantrag zu Artikel 55 Absatz 2 zuzustimmen.

Imhof Rudolf (C, BL): Dieser Artikel 55 ist einer der wichtigsten Punkte in diesem Gesetz. Er wird den Klein- und Mittelbetrieben, den sogenannten KMU, endlich wenigstens in einem Bereich die administrative Erleichterung bringen, die wir seit Jahren fordern. Über dreissig parlamentarische Vorstösse, Motionen, Interpellationen und Postulate, wurden in den letzten Jahren in dieser Beziehung eingereicht. Viele davon befassen sich mit den administrativen Erleichterungen für unsere Betriebe. Trotz dieser Vorstösse, trotz dieser Erkenntnisse produzieren wir jährlich neue Gesetze und Verordnungen, die den Spielraum unserer Betriebe einschränken, ihnen immer neue Hürden aufbauen und eine Flut von Tätigkeiten nach sich ziehen, die von den kleinen und mittleren Betrieben nicht mehr bewältigt werden können.

So muss ein durchschnittlicher Kleinbetrieb bereits 1,25 Tage pro Woche aufwenden, um allen Vorschriften im administrativen Bereich nachzukommen. Neuste Zahlen zeigen, dass jeder Betrieb mit durchschnittlich 80 staatlichen und parastaatlichen Institutionen in Kontakt steht – stehen muss. Nebst dem Arbeitsaufwand, der in diesen Betrieben meistens vom Besitzer, seiner Frau oder anderen Familienangehörigen geleistet wird, ist es vor allem auch der finanzielle Aufwand, der ausserordentlich hoch ist und bereits rund 40 000 Franken pro Jahr ausmacht. Dieses Geld könnte für andere, wichtigere Aufgaben genutzt werden. Ausgerechnet auf diesen Betrieben, die wir ständig mit mehr administrativen Leerläufen überfordern, ruht unsere Hoffnung für neue Arbeitsplätze. Sie waren es übrigens auch, die in den letzten Jahren neue Arbeitsplätze generieren konnten.

Nun können wir tatsächlich erstmals etwas für diese KMU tun. Mit der Annahme des Artikels 55 gemäss Antrag der Mehrheit schaffen wir für rund 95 Prozent dieser KMU administrative Erleichterungen, die wesentlich sind. Die hier verankerte Saldobesteuerung wird die KMU von aufwendiger und detaillierter Buchhaltung und Abrechnungsweise entlasten. Wir können nicht immer nur davon reden, dass die KMU entlastet werden müssten. Wir müssen und können nun endlich auch etwas in diese Richtung der Aufwandbegrenzung tun. Dabei ist der Antrag der Mehrheit – 5 Millionen Franken Umsatz, aber insbesondere 75 000 Franken Steuern; ich betone: 75 000 Franken Steuern – genau richtig. Wir sollten diesem Antrag zustimmen, weil damit, wie schon erwähnt, rund 95 Prozent der KMU entlastet werden.

Im übrigen teile ich die Auffassung von Herrn Strahm nicht, dass daraus Mindereinnahmen entstehen könnten, denn die Verwaltung wird ja die Steuersätze festlegen.

Die CVP-Fraktion bittet Sie deshalb, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen. Ich empfehle Ihnen ebenfalls den Antrag Dettling zur Unterstützung, der bei einer Veränderung des Saldosteuersatzes einen Wechsel ermöglicht.

Gusset Wilfried (F, TG): Die Erhöhung des Saldosteuersatzes ist in der WAK von linker Seite immer wieder mit dem Suchen von Steuerschlupflöchern verglichen worden. Die hartnäckige Weigerung, hinter diesen Bemühungen nun tatsächlich nur eine administrative Erleichterung zu sehen, enttäuscht und lässt den Verdacht aufkommen, dass die Linke nur schlecht nachvollziehen kann, was unter KMU real zu verstehen ist.

Eines sei vorweggenommen: Die Festsetzung des Saldosteuersatzes ist bestimmt keine leichte Aufgabe und bedingt unter Umständen nach einiger Zeit der Anwendung Korrekturen in die eine oder andere Richtung – damit wir uns recht verstehen: nach unten oder nach oben. Sollte die Saldobesteuerung tatsächlich übers Ganze gesehen zu Steuervorteilen führen, so ist die Festsetzung des Saldosteuersatzes falsch bemessen, oder es sind dies in Einzelfällen oder in einzelnen Branchen Ungenauigkeiten des Systems, die sich über die ganze Wirtschaft und über alle Steuerpflichtigen gesehen aber wieder ausgleichen dürften. Tatsächlich liegt der Gewinn mit der Anwendung des Saldosteuersatzes in einer wesentlichen Verringerung der Aufwendungen für die administrative Erfassung der Vorsteuer.

Nachdem die Mehrwertsteuer eingeführt worden ist, hat sie vor allem auf der Kreditorenmehrheit zu einer wesentlichen Vergrößerung des Aufwandes bei den KMU geführt. Mussten bei der Warenumsatzsteuer lediglich die Debitorenumsätze steuerlich erfasst werden, bedingt die Mehrwertsteuer die gleiche Arbeit auf der Kreditorenmehrheit. Das sind Aufwendungen, die in dieser qualitativen Ausgestaltung für die Berechnung der Warenumsatzsteuer unnötig waren. Da hilft auch die in der WAK geäusserte Bagatellisierung dieser Aufwendungen nichts. Tatsache ist, dass jede Kreditorenrechnung heute den beinahe doppelten administrativen Aufwand bedingt oder dass dieser durch teure Treuhandleistung zusätzlich hinzugekauft werden muss, wenn in kleinen Betrieben die Buchhaltung ausserhalb des Betriebes in Auftrag gegeben wird. Wenn Sie, Herr Strahm, von «gläserner» Buchhaltung sprechen, dann wollen Sie in diesem Zusammenhang

den Eindruck erwecken, nur die Mehrwertsteuer könnte dies garantieren. Es ist doch eine Tatsache, dass heute jeder Betrieb, der ohne Bankkredite nicht auskommt, eine detaillierte, transparente Buchhaltung präsentieren muss.

Tatsache ist wohl auch, dass seit der Einführung der Mehrwertsteuer in den meisten Klein- und Gewerbebetrieben die Zeit, die für die Administration aufgewendet wird, wesentlich angestiegen ist. Was dies in vielen Fällen heisst, weiss ich. Unsere Gewerbetreibenden und ihre Gattinnen arbeiten zusammen noch länger, um den Auflagen des Staates zu genügen, und die Frei- und Erholungszeit wird noch knapper.

Erlauben Sie mir einen Einschub: Es ist ohnehin eigenartig in unserem Staat; alles spricht immer wieder von Lebensqualität und Belastung, niemand fragt aber bei der Festlegung von Steuerbelastung danach, ob das Einkommen mit 8 oder 15 Arbeitsstunden pro Tag zustande kommt und wieviel an Freizeit dabei verlorengelht. Gerade hier aber wird die mögliche Anwendung des Saldosteuersatzes wesentliche Erleichterungen bringen, Erleichterungen, die in den meisten Fällen nicht unter dem Zeichen der Steuereinsparung als Option gewählt, sondern als echte Entlastung verstanden werden.

Unter diesen Aspekten kann ich auch die Argumentation von linker Seite nicht ganz verstehen. Wenn Sie, meine Damen und Herren von der SP-Fraktion, schon immer proklamieren, Sie würden für das Wohl der KMU eintreten, dann besteht hier ganz sicher die Möglichkeit dazu. Als ich mir beim Eintreten und eben jetzt Ihre Argumentation anhörte, habe ich mich gefragt, ob Sie und ich von den gleichen KMU und Gewerbetreibenden sprechen. Es beisst sich ja auch und ist schlecht miteinander vereinbar: Auf der einen Seite betreibt man KMU-Förderung, und auf der anderen Seite unterstellt man uns, wir würden noch so viel verdienen, dass Unternehmersein Spass macht und wir noch etwas haben, um Steuern zu hinterziehen.

Die Fraktion der Freiheits-Partei unterstützt den Antrag der Kommissionsmehrheit und auch den Antrag Dettling.

Cavadini Adriano (R, TI): Il est vrai que c'est un article important, mais j'ai l'impression qu'on surestime sa portée pratique.

En effet, avec la méthode du «saldo», on évite aux entreprises de faire un décompte chaque trimestre, en calculant l'impôt sur la valeur ajoutée qu'elles doivent payer d'après le chiffre d'affaires et en déduisant celui qu'elles ont déjà payé. On a choisi un taux fixe qui tient compte de la possibilité de déduction. Actuellement, il y a sept taux particuliers en fonction des branches. C'est une simplification pour l'entreprise, qui ne doit plus calculer l'impôt qu'elle a payé; elle applique ce taux forfaitaire de 5,2 pour cent sur le chiffre d'affaires – hier, on a parlé de 4 pour cent pour les transports –, et le calcul est vite fait.

Pour l'Administration fédérale des contributions, c'est aussi une simplification parce qu'elle ne doit plus vérifier si la déduction de l'impôt préalable a été indiquée de façon correcte. Là encore, c'est une simplification qu'il ne faut pas négliger. En outre, toute la discussion qu'on a eue hier à propos des frais de nourriture tomberait dans le cas d'entreprises qui utiliseraient le système du «saldo», car elles ne pourront plus déduire l'impôt payé sur des repas ou des boissons étant donné qu'il y aura un taux forfaitaire plus bas seulement sur le chiffre d'affaires. Donc, de ce point de vue, la simplification va dans les deux sens, pour le contribuable, notamment pour les petites et moyennes entreprises, mais aussi pour l'administration.

L'Administration fédérale des contributions a calculé qu'entre 42 et 45 pour cent des contribuables pourraient faire usage de ce système. Si on considère cette estimation comme valable – elle se base en tout cas sur l'expérience de ces deux dernières années –, on voit que dans la solution de la minorité, avec les 40 000 francs, il y aurait environ 92 000 contribuables, et dans celle de la majorité, il y en aurait 100 000 sur un total de 270 000 contribuables assujettis à la TVA. La différence est d'environ 10 pour cent de contribuables qui seraient mis au bénéfice d'un système forfaitaire plus simple. On a beaucoup débattu du chiffre d'affaires de 5 millions de

francs proposé par la commission, auquel on a reproché d'être élevé. Or, en réalité, ce chiffre d'affaires ne sera jamais réalisé parce que si vous divisez le taux d'impôt maximum qu'on peut utiliser pour le système forfaitaire de 75 000 francs par 6,5 pour cent, vous arrivez à 1,4 million de francs de chiffre d'affaires. Si une entreprise utilise un taux de 2 pour cent, elle arrive à 3,75 millions de francs de chiffre d'affaires. On pourrait même se demander s'il est vraiment nécessaire de garder une limite du chiffre d'affaires, étant donné que c'est la limite de l'impôt payé qui bloque la possibilité d'aller au-delà des deux chiffres que je vous ai indiqués. C'est peut-être un point qui pourrait être encore examiné par le Conseil des Etats.

Enfin, dernière remarque, l'entreprise qui choisit ce système va évidemment faire ses calculs et choisir la solution la meilleure, mais après elle est liée par ce système pendant cinq ans. On ne peut donc pas dire: cette année, le taux forfaitaire me convient, je le choisis; l'année prochaine, je fais des investissements, alors ça me convient de pouvoir déduire l'impôt préalable, donc je change de système; chaque année, je change le système en fonction de la solution qui m'est la plus avantageuse. Non: on est bloqué dans le système choisi pendant cinq ans.

C'est pourquoi, en tenant compte de ces considérations et de ce qu'il n'y a pas de grande différence du nombre de contribuables, selon les estimations, entre la solution de la minorité et celle de la majorité de la Commission de l'économie et des redevances, et en tout cas du fait de la simplification supplémentaire pour le contribuable, mais aussi pour l'administration, le groupe radical vous invite à suivre la proposition de la majorité de la commission.

Gros Jean-Michel (L, GE): S'il est un défaut de la TVA que tout le monde admet, c'est bien sa complexité. M. Strahm disait ce matin encore que nous étions en train de construire le système de TVA le plus compliqué d'Europe; il avait peut-être raison! Il trouve ici une occasion rêvée de le simplifier.

Comme il s'agit d'un impôt à plusieurs stades, il va de soi que les écritures comptables sont plus nombreuses qu'avec l'Icha. Les tâches administratives, et plus particulièrement des PME, s'en trouvent donc plus astreignantes. C'est pourquoi le groupe libéral attache beaucoup d'importance à l'article 55 dans la version de la majorité de la commission, de manière à permettre au plus grand nombre possible de PME de choisir une TVA au forfait, autrement dit au taux de la dette fiscale nette. Ainsi, pour nous, il est nécessaire d'étendre la possibilité de choisir sa méthode de taxation à un chiffre d'affaires de 5 millions de francs et à un solde d'impôt maximum de 75 000 francs, de façon à ce que la grande majorité, voire même la quasi-unanimité des PME, puisse opter pour ce système qui simplifiera grandement leurs tâches administratives.

L'argumentation utilisée par le Conseil fédéral pour se contenter d'augmenter le chiffre d'affaires limite à 1,5 million de francs n'est guère convaincante. Ainsi, selon le Gouvernement, permettre à 90 pour cent des entreprises de recourir à l'impôt forfaitaire serait contraire à la philosophie de la TVA voulue comme un impôt multistade. Or, ce principe reste puisque, dans le calcul du taux applicable à telle ou telle entreprise ou à telle ou telle branche, on tient bien évidemment compte, non seulement du chiffre d'affaires, mais aussi de la déduction de l'impôt préalable. Le seul objectif de la mesure est la simplification des écritures comptables qui en résultent. Le Conseil fédéral invoque aussi les risques de pertes fiscales qui pourraient découler de l'extension du forfait. Selon l'administration, celles-ci pourraient même aller jusqu'à 30 millions de francs. Nous contestons totalement cette estimation. Parce que c'est oublier que ce n'est pas le contribuable qui calcule son taux de dette fiscale nette, mais bien l'Administration fédérale des contributions. Celle-ci a donc la possibilité d'ajuster les taux à chaque branche de façon à ce que l'impôt perçu soit le plus conforme possible à la réalité de chaque entreprise. Ce qui doit pousser une entreprise à choisir l'imposition forfaitaire n'est donc pas de payer moins d'impôts, mais d'économiser sur ses propres frais administratifs.

Dans ses calculs – et M. Cavadini Adriano l'a souligné tout à l'heure – le Conseil fédéral n'a d'ailleurs pas tenu compte des réelles économies possibles au sein même de l'administration. Le système des forfaits est susceptible de libérer des forces au sein de l'administration pour procéder à des contrôles de cas bien plus complexes touchant à la déduction de l'impôt préalable. Rappelons que l'un des principes de la TVA que nous avons fixé à l'article 1er de la loi est la rentabilité de sa perception. L'extension du système du taux de la dette fiscale nette est à même de remplir cet objectif. Il est aussi à même de simplifier considérablement la vie des petites et moyennes entreprises.

Dans ce domaine, il est temps de passer des paroles, des rapports aux actes. Nous ne cessons de clamer la nécessité d'alléger les tâches administratives pour les PME, d'en appeler à une diminution de la paperasserie.

Dans le cadre du programme de législation, une motion dans ce sens a même été acceptée. Nous venons de recevoir encore hier un rapport intermédiaire du Conseil fédéral intitulé «Soulagement administratif des petites et moyennes entreprises». Alors aujourd'hui, c'est l'occasion de mettre en accord nos grandes déclarations avec nos actions.

C'est pourquoi le groupe libéral soutiendra la proposition de la majorité de la commission, ainsi que la proposition Dettling à l'alinéa 2.

Blocher Christoph (V, ZH): Ich bitte Sie im Namen der SVP-Fraktion dringend, hier der Mehrheit zuzustimmen.

Heute müssen all die Schönredner, die keinen Tag vergehen lassen, um für die kleinen und mittleren Unternehmen zu schwärmen, den Tatbeweis erbringen. Es nützt diesen nämlich nichts, wenn sie Bekenntnisse ablegen, man müsse den KMU günstige Rahmenbedingungen schaffen, und sagen, dass man die administrativen Abläufe vereinfachen und weniger Bürokratie haben müsse; das sei das grosse Problem der kleinen und mittleren Unternehmen. Jetzt haben sie eine Gelegenheit zum Handeln, jetzt kommt der Tatbeweis. Selbstverständlich wird von den gleichen Leuten gegen die beantragte administrative Vereinfachung angetreten.

Für die Kleinunternehmen – bei diesem Umsatz sind das natürlich Klein- und Kleinstunternehmen – ist es von allergrösster Bedeutung, dass sie hier die Möglichkeit der Pauschalabrechnung haben. Wer dagegen ist, nimmt es mit der Förderung dieser Unternehmen ganz einfach nicht ernst – bei allen schönen Worten. Das ist noch nicht eine Lösung aller Probleme der KMU – wenn Sie als Beispiel den ganzen Personalbereich mit der AHV-Abrechnung sehen –, aber es ist ein Teil. Hier haben Sie die Möglichkeit, endlich ein Zeichen zu setzen. Diese kleinen Unternehmen leben nicht von Bekenntnissen und auch nicht von der Theorie. Wenn sich jetzt das ganze Volk selbständig machen würde, weil das so wahnsinnig interessant wäre, könnten Sie immer noch diese Grenze verändern. Aber so ist es ja nicht.

Die sozialdemokratische Fraktion verstehe ich überhaupt nicht. Sie hat sogar noch Vorstösse gemacht, man müsse mit finanziellen Mitteln aus den Pensionskassen «venture capital», mit Subventionen die Jungunternehmer fördern usw. Hören Sie damit auf! Schauen Sie aber dazu, dass die Klein- und die Jungunternehmer – wenn sie beginnen – arbeiten können und nicht die meiste Zeit im Büro verbringen müssen, um Abrechnungen zu machen, Formulare auszufüllen, Mehrwertsteuerbelege zu sammeln usw.

Stimmen Sie dieser Pauschallösung zu, dann haben Sie auch ein Zeichen gesetzt und dafür gestimmt, wofür Sie in der Theorie plädiert haben.

Jans Armin (S, ZG): Wenn man die Voten so hört, könnte man meinen, das Schicksal der KMU hänge an der Umsatzgrenze, die wir jetzt diskutieren. Kollega Blocher hat vom Tatbeweis für alle Schönredner, die für die KMU schwärmen, gesprochen. Ich stelle fest: Er hat den Tatbeweis erbracht. Er ist offenbar einer dieser Schönredner. Ich möchte Ihnen aber – da schliesse ich mich gerne Kollega Cavadini Adriano an – etwas zum Stellenwert dieser Bestimmung, über die wir diskutieren, sagen:

Die bis zum 31. Dezember 1996 geltende Umsatzgrenze von 0,5 Millionen Franken hat es etwa der Hälfte aller Steuerpflichtigen erlaubt, mit Saldobesteuerung abzurechnen. Wie viele haben davon Gebrauch gemacht? Das ist für mich eine ganz entscheidende Frage. Antwort: etwa die Hälfte aller Unternehmungen.

Mit der jetzt geltenden Umsatzgrenze von 1,5 Millionen Franken und der Steuerzahllastgrenze von 30 000 Franken können etwa drei Viertel aller steuerpflichtigen Unternehmen mit Saldobesteuerung abrechnen. Wie viele machen davon Gebrauch? Wiederum knapp die Hälfte. Sie können daraus schliessen: Die KMU sind gar nicht so furchtbar scharf auf diese Saldobesteuerung. Wenn es nur die Hälfte ausnützt, besagt das, dass die KMU darauf gar nicht so scharf sind. Nehmen Sie bitte zur Kenntnis, dass dieses Problem für die Zukunft unserer KMU nicht ausschlaggebend sein wird!

Wir sind bereit, diese Grenze etwas zu lockern. Wie Sie gesehen haben, würden wir einer Erhöhung der Steuerzahllastgrenze auf 40 000 Franken zustimmen. 205 000 der 260 000 steuerpflichtigen Unternehmen könnten davon profitieren. Wir rechnen damit, dass vielleicht 92 000 das tatsächlich tun werden; wenn Sie dem Antrag der Mehrheit zustimmen, sind es vielleicht noch knapp 10 000 Unternehmen mehr. Das ist doch nicht alle Welt!

Warum sind wir trotzdem für die restriktivere Lösung? Es gibt neben den Argumenten von Kollega Strahm noch ein weiteres Argument, das für uns wichtig ist, das Argument der sauberen Steuerabrechnung: Je mehr Umsatz wir zulassen, desto komplizierter werden die Verhältnisse, desto komplizierter werden die Betriebe, desto schwieriger ist es, gerade bei gemischten Verhältnissen mit mehreren Produkten oder Dienstleistungen, einen sauberen Saldosteuersatz festzulegen. Das ist das Problem.

Deshalb bitte ich Sie, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Einige Bemerkungen:

1. Ich muss einmal feststellen, dass die Umsatzlimiten heute nicht 500 000 Franken, sondern, wie Herr Jans auch gesagt hat, 1,5 Millionen Franken betragen. Die Steuerlimiten sind heute auf 30 000 Franken festgelegt; soviel zur Richtigstellung.

2. Es ist zu Recht gesagt worden, dass gemäss Mehrheit theoretisch 90 Prozent der Steuerpflichtigen nach Saldomethode abrechnen könnten, dass wir aber etwa mit der Hälfte rechnen müssten. Das wäre also bei 270 000 Steuerpflichtigen immerhin eine Entlastung, die in die Grössenordnung von 120 000 bis 140 000 geht.

3. Die Steuer bleibt auch mit der Saldobesteuerung eine Allphasensteuer. Die Kette wird nur bei einem einzigen Glied, bei der Abrechnungsmethode, insofern geändert, als die Abrechnungsmethode vereinfacht wird. Alles andere, was hier immer wieder kolportiert wird, ist falsch. Es gibt keinen Rückfall in die Wust. Mit der Wust ist der Vorgang überhaupt nicht zu vergleichen.

4. Eine Wettbewerbsverzerrung entsteht aus der Saldosteuermethode nicht, wenn Sie Gleiches mit Gleichem vergleichen. Es liegt immer an den Unternehmen, die in Vergleich gezogen werden, ob sie die Saldosteuermethode wählen wollen oder nicht. Als Sicherheit hat die Kommission festgelegt, dass man fünf Jahre bei der gewählten Methode bleiben muss. Diese Frist enthält ein gewisses Risiko, wenn sich die Verhältnisse für den Steuerpflichtigen allenfalls ändern, verschlechtern, und er nicht mehr unter der Saldobesteuerung abrechnen möchte. Diesem Umstand rechne ich zu, dass bei weitem nicht alle, welche die Saldobesteuerung wählen könnten, davon auch Gebrauch machen.

Mit der Argumentation selbst zum Antrag, die Limiten heraufzusetzen, will ich Sie um diese Zeit nicht mehr aufhalten; davon haben bereits verschiedene Vorredner zur Genüge gesprochen: Herr Blocher, Herr Gros Jean-Michel, Herr Dettling usw. Darauf möchte ich verzichten.

Ich möchte aber noch zum Antrag Dettling Stellung nehmen, der eine Ergänzung vorsieht, wonach der Saldosteuerab-

rechnende, wenn die Saldosteuersätze ändern würden, noch einmal bestimmen kann, ob er bei der Methode bleiben oder wechseln will. Das scheint mir eigentlich ein Gebot von Treu und Glauben zu sein. Allzuoft wird es nicht vorkommen, dass man die Saldosteuersätze ändert – ich hoffe es wenigstens. Ich empfehle Ihnen, dem Antrag zuzustimmen, obschon ich eigentlich davon ausgehe, dass das eine Selbstverständlichkeit ist.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: Ce qui écrase les entreprises, ce ne sont pas forcément les charges financières, mais bien les réglementations et la charge bureaucratique. Ce que demandent les entreprises, ce ne sont pas des fonds ou des subventions, mais la possibilité de travailler de manière efficace et avec un minimum d'entraves bureaucratiques. Ce que la commission vous propose entre véritablement dans cette optique. Et ce n'est pas une faveur sur le plan fiscal qui est instaurée, c'est simplement un échange entre le fisc et le contribuable, puisque les deux y trouvent leur avantage.

Le raisonnement que nous a présenté M. Jans est évidemment un court-circuitage sur le plan de l'analyse, car le fait que seulement 50 pour cent des entreprises qui auraient pu opter l'ont véritablement fait n'est pas le signe que les entreprises ne sont guère intéressées à la chose, mais plutôt que les taux de forfaitage ne sont pas des taux de complaisance et sont calculés de manière très serrée, ce qui fait qu'il n'est certainement pas toujours intéressant pour une entreprise d'opter pour cette méthode-là.

Par conséquent, prétendre que les dispositions que vous propose la majorité de la commission pourraient donner lieu à des pertes fiscales importantes n'est pas justifié, à notre avis. Pour ce qui est de la proposition Dettling, qui complète l'alinéa 2, elle n'est pas indispensable dans la mesure où il n'est pas prévu que ces taux de dette fiscale nette prévus pour le forfaitage soient appelés à être changés souvent, puisque le but est d'instaurer un système qui offre, de part et d'autre, les garanties de la stabilité.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Ich bin hier selber in einem Konflikt, weil ich viel Verständnis für die Argumentation der Gewerbevertreter habe, dass man den KMU das Leben erleichtern, sie von administrativen Auflagen möglichst entlasten solle.

Dass die Verwaltung und der Bundesrat für dieses Argument empfänglich sind, haben wir Ihnen gezeigt, indem wir in der Mehrwertsteuerverordnung die Umsatz- und die Steuergrenze schon nach kurzer Zeit von 500 000 auf 1,5 Millionen Franken angehoben haben. Damit ermöglichen wir jetzt schon 75 Prozent aller Unternehmen, den Saldosteuersatz zu wählen. Umgekehrt muss es auch unser Ansinnen sein, die Steuer möglichst korrekt zu erheben, sie möglichst wenig zu denaturieren und ihr einen anderen Charakter zukommen zu lassen.

Ich bin zum Schluss gekommen, dass der Entwurf der WAK eine äusserst grosszügige Lösung ist, die meines Erachtens etwas zu weit geht. Ich hätte mir durchaus auch einen Kompromiss vorstellen können. Ein solcher wurde aber nirgends aufgenommen.

Ich meine, dass der Antrag der Minderheit Strahm – er geht bei der Steuergrenze um 10 000 Franken weiter, also von 30 000 auf 40 000 Franken – eine durchaus valable und korrekte Lösung enthält.

Ich muss auch den Rednern zustimmen, die gesagt haben, dass die Umsatzgrenze weniger entscheidend ist. Sie kommt vielleicht dort zum Tragen, wo ein Vertriebsunternehmen, wo ein Handelsunternehmen nur eine kleine eigene Wertschöpfung hat. Im grossen und ganzen sind es aber die Steuergrenzen, die hier von Belang sind.

Grundsätzlich wollen wir mit diesen Saldosteuersätzen die Abrechnung für den Steuerpflichtigen administrativ vereinfachen. Es sollte nach Möglichkeit aber nicht zu Steuervoroder zu Steuernachteilen führen. Deshalb muss die Verwaltung bei der Festlegung der Höhe der Saldosteuersätze vorher immer ausserordentlich sorgfältige Abklärungen treffen, damit es sich um gerechte Sätze handelt.

Die Mehrheit möchte nun auf 5 Millionen Franken gehen. Dieser Wert führt dazu, dass schon Unternehmen – auch mit den höheren Steuern – in den Genuss dieser Saldovergünstigungen kommen, die vielleicht nicht mehr so einfach auf einen Typus von Unternehmen zurückzuführen sind. Es ist von Herrn Jans zu Recht gesagt worden, dass sie vielleicht unterschiedliche Produkte herstellen würden. Je höher die Umsatzgrenze ist, desto unterschiedlichere Strukturen wird man über den gleichen Leisten schlagen müssen. Das erschwert die Präzision der Saldosteuersätze. Die Festlegung der Saldosteuersätze wird also mit steigender Umsatzgrenze immer schwieriger werden. Sie werden dadurch auch immer grössere Unterschiede, grössere Abweichungen vom Mittelsaldosteuersatz haben. Wir werden also mehr Saldosteuersätze definieren müssen. Innerhalb von Unternehmen, die einen Saldosteuersatz nutzen können, wird es grössere individuelle Abweichungen nach unten und nach oben geben.

Das führt dazu, dass sich noch mehr Unternehmen rational überlegen werden, womit sie eigentlich besser fahren. Sie werden gewisse Berechnungen anstellen; der eine oder andere wird sich sagen, dass es ihm egal sei, wenn er etwas schlechter fahre, wenn er nur diese «Belegfuchseriei» nicht mehr durchführen müsse. Aber die Tatsache, dass schon bei der heutigen – sehr niedrigen – Grenze fast die Hälfte der Unternehmen nicht nach Saldosteuersätzen abrechnet, zeigt doch, dass ein Vorteil darin liegen muss. Mittelwert heisst ja, dass es Unternehmen über und solche unterhalb dieser Grenze gibt. Das liegt im System. Es liegt in der Logik des rationalen Verhaltens, dass auch bei einem sehr korrekten Saldosteuersatz immer einige darunterliegen werden. Deshalb werden notwendigerweise Ausfälle resultieren. Die Praxis zeigt: Fast die Hälfte liegt darunter, und möglicherweise ist es noch mehr, wenn wir höher gehen.

Darauf kann man sagen: Dann setzt den Saldosteuersatz eben so fest, dass er nicht mehr interessant ist! Das fände ich aber unfair. Wir sollten uns redlich bemühen, nicht dissuasive, abschreckende Saldosteuersätze zu definieren, um möglichst viele zum richtigen Abrechnen anzuhalten, sondern wir sollten das möglichst korrekt, ehrlich und gerecht tun. Aber auf der anderen Seite sollten wir bei den Grenzen nicht übertreiben.

Ich habe hier ein paar Zahlen. Gemäss der heutigen Verordnung können etwa 75 Prozent der Unternehmen von der Saldomethode Gebrauch machen, gemäss dem Antrag der Minderheit Strahm wären es 78 Prozent, gemäss dem Antrag der WAK des Nationalrates wären es 90 Prozent. Dabei fragt man sich: Wie viele wären es eigentlich noch, die nicht nach Saldosteuersätzen abrechnen würden? Diese hohe Umsatzgrenze ist eine starke Denaturierung der Mehrwertsteuer.

Ich hätte mir vielleicht eine etwas grosszügigere Lösung vorstellen können. Aber der Antrag der WAK geht mir doch zu weit. Deshalb bitte ich Sie, dem Antrag der Minderheit Strahm zuzustimmen. Ich gehe davon aus, dass der Ständerat diese Frage vertieft prüfen will.

Was den Antrag Dettling anbelangt, muss ich darauf hinweisen, dass Ihre WAK die Bedingungen für den Ein- und Ausstieg noch etwas verschärft hat. Heute kann man gemäss der Verordnung jederzeit aus den Pauschalsätzen aussteigen, aber man kann erst nach sechs Jahren wieder in die Pauschalsätze einsteigen. Das ist eigentlich das deutsche Modell: Das Unternehmen soll sich entscheiden; es kann von den Pauschalsätzen weg, aber es kann nicht jedes Jahr hin und her wechseln. Ihre WAK will das nun symmetrisch gestalten: fünf Jahre hier und fünf Jahre dort.

Ich meine, das macht einen gewissen Sinn, denn es mag Fälle geben, in denen der Ein- und Ausstieg durch eine geschickte Steuerplanung zu erheblichen Steuergewinnen führen kann. Zum Beispiel kann im Falle einer Grossinvestition die gesetzliche Methode zu Vorteilen führen, sobald die Investition aber getätigt ist, wieder der Saldosteuersatz. Deshalb sind wir der Meinung, man sollte diese Fristen durch Fremdeinflüsse möglichst wenig stören.

Die Saldosteuersätze werden wahrscheinlich von der Eidgenössischen Steuerverwaltung nur dann geändert werden,

wenn sich z. B. der Steuersatz als solcher verändert. Es mag sein, dass dieser Fall mit noch höheren Freigrenzen vielleicht bei Falschberechnungen einmal vorkommen könnte – aber sicher nicht sehr häufig. Es ist deshalb davon auszugehen, dass der Fall, welchen der Antrag Dettling regeln möchte, gar nicht häufig Realität wird, es sei denn, Sie möchten Schlag auf Schlag, Jahr auf Jahr Mehrwertsteuerprozente draufschlagen. Ich schliesse das, wenn ich alle Begehren sehe, die an mich herangetragen werden, nicht aus. Aber wir haben auch noch das Volk, das dazu Stellung nehmen muss. Ich gehe deshalb davon aus, dass dieser Rhythmus nicht so hoch sein wird.

Ich hätte dazu geneigt, den Antrag Dettling abzulehnen, weil er das System stört. Aber nachdem Herr Dettling so nett hinschaut und die Kommission sich spontan entschlossen hat, dem Antrag zuzustimmen, will ich mich nicht dagegen wehren. Ich sichere Herrn Dettling jedoch zu, dass ich dafür sorgen werde, dass sein Antrag in der ständerätlichen Kommission wirklich tief überdacht und überprüft wird.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	83 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	60 Stimmen

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote

Für den Antrag Dettling	90 Stimmen
Für den Antrag der Kommission	54 Stimmen

Art. 56

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Angenommen – Adopté

Art. 57

Antrag der Kommission

Abs. 1–3

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Abs. 2bis (neu)

Zur Auskunft verpflichtet sind auch alle, die an einer Gesellschaft, die der Gruppenbesteuerung unterliegt, massgebende Beteiligungen halten.

Art. 57

Proposition de la commission

Al. 1–3

Adhérer au projet de la CER-CN

Al. 2bis (nouveau)

Sont également astreintes à fournir des renseignements toutes les personnes qui ont une participation importante dans une société soumise à l'imposition de groupe.

Angenommen – Adopté

Art. 58–63

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Angenommen – Adopté

Art. 64

Antrag der Kommission

Mehrheit

Abs. 1, 2

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Abs. 3–5

Ablehnung des Antrages des Bundesrates

Minderheit

(Hämmerle, Bäumlin, Berberat, Bodenmann, Jans, Rennwald, Roth, Strahm)

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 64

Proposition de la commission

Majorité

Al. 1, 2

Adhérer au projet de la CER-CN

Al. 3–5

Rejeter la proposition du Conseil fédéral

Minorité

(Hämmerle, Bäumlin, Berberat, Bodenmann, Jans, Rennwald, Roth, Strahm)

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Hämmerle Andrea (S, GR), Sprecher der Minderheit: Es geht hier um die Kosten- und Entschädigungsfragen im Veranlagungs- und Einspracheverfahren. Wie immer vertritt die Kommissionsmehrheit recht einseitig die Interessen der Steuerpflichtigen, Bundesrat und Kommissionsminderheit das öffentliche Interesse. Und wie immer wird die Mehrheit im Saal wahrscheinlich auch wieder auf der gleichen Seite zu finden sein wie in der Kommission.

Ich möchte Herrn Villiger bitten, einmal mit seinen Leuten Klartext zu sprechen und ihnen vielleicht eine kleine Kapuzinerpredigt zu halten, damit sie wissen, wohin sie eigentlich gehören würden. Aber Herr Villiger ist auch nicht mehr in Bestform, deshalb wird er das unterlassen.

Zwischen der direkten Bundessteuer und der Mehrwertsteuer besteht ein wesentlicher Unterschied. Bei der direkten Bundessteuer braucht es eine Mitwirkung der Steuerbehörden; sie ist unumgänglich. Deshalb können dort die Kosten nur ausnahmsweise den Steuerpflichtigen auferlegt werden. Bei der Mehrwertsteuer wird nach dem Prinzip der Selbstveranlagung verfahren. Der Steuerpflichtige ist also selber für die richtige Deklaration seiner Umsätze verantwortlich. Das Steuerjustizverfahren wird in diesem Fall vom Steuerpflichtigen selber verursacht.

Die Verfahrenskosten sollen, nach dem Antrag des Bundesrates und der Minderheit, dem Steuerpflichtigen überbunden werden. Dies ist korrekt. Steuerpflichtige setzen nämlich solche Verfahren in Gang, um die Steuern erst später bezahlen zu müssen. Die Steuerschulden, die aus ihren eigenen Angaben, aus ihrer eigenen Abrechnung, entstanden sind, werden bestritten, und die Eidgenössische Steuerverwaltung muss dann einen Entscheid fällen. Dieser Trick dient dazu, Steuern später zahlen zu müssen und darf nicht mit Kostenfreiheit belohnt werden.

Anderer Erlasse, die mit diesem Mehrwertsteuergesetz vergleichbar sind, schreiben – mindestens im Einspracheverfahren – ebenfalls die Erhebung von Kosten vor, so Artikel 34 des Mineralölsteuergesetzes und Artikel 32 des Automobilsteuergesetzes. Immer wird dabei auf Artikel 63 des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren verwiesen. Die Regelung des Bundesrates ist also durchaus systemkonform und stimmt mit anderen vergleichbaren Gesetzen überein. Ich bitte Sie somit, dem Antrag der Minderheit und des Bundesrates zuzustimmen.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: La question qui est posée ici est de savoir s'il y a lieu de prélever des frais et des indemnités en cas de procédure de réclamation.

La majorité de la commission estime qu'il faut établir la règle que non. Elle se réfère ici à la pratique courante dans d'autres domaines de la fiscalité fédérale, et, contrairement à ce que dit M. Hämmerle, porte-parole de la minorité, non seulement dans les domaines de l'impôt fédéral direct ou apparentés, mais aussi dans des systèmes où il y a une autotaxation, par exemple en matière de droits de timbre.

Cette réaction de la majorité de la commission provient aussi du fait que jusqu'à présent l'administration n'y est pas allée avec le dos de la cuillère et qu'elle a plutôt eu tendance à

exagérer en matière de frais mis à charge des personnes qui réclamaient.

Par conséquent, il vous est proposé d'adopter ici la pratique généralement admise selon laquelle, pour ce qui est de la taxation et des réclamations, il n'est pas demandé de frais à ce niveau-là.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Ich bitte Sie, dem Minderheitsantrag Hämmerle zuzustimmen, und zwar aus folgenden Gründen: Bei den Kosten und Entschädigungen hat Ihre Kommission eine Annäherung an die Bestimmungen bei den direkten Steuern, den Stempelabgaben und der Verrechnungssteuer, vorgenommen. Neu können im Entscheid- und Einspracheverfahren keine Kosten mehr erhoben werden. Das weicht aber von einem Grundsatz ab, der in sehr vielen Bereichen durchgezogen wird, nämlich vom Grundsatz, wonach Verfügungen in der Regel kostenpflichtig sind. Sie finden die entsprechenden Bestimmungen in der Verordnung über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren, welche sich wiederum auf das Verwaltungsverfahrensgesetz abstützt.

Es gibt keinen ersichtlichen und verständlichen Grund, warum im Bereich der Mehrwertsteuer andere Regeln gelten sollen. Die Tatsache, dass es eine Selbstveranlagungssteuer ist – auch wenn es vielleicht noch andere Ausnahmen geben mag –, legt es besonders nahe, dem Steuerpflichtigen die Kosten aufzuerlegen, die er verursacht. Er ist nämlich selber für die richtige und vollständige Deklaration seiner Umsätze verantwortlich. Das ist bei der Wehrsteuer oder bei der direkten Bundessteuer nicht so, wo die Steuerbehörde in jedem Fall eine Veranlagungsverfügung erlassen muss. Hier erscheint der Verzicht auf die Kostenerhebung eher sachgerecht.

Es ist darauf hingewiesen worden, auch von Herrn Hämmerle, dass wir in anderen Gesetzen, Mineralölsteuergesetz, Automobilsteuergesetz, im Einspracheverfahren auch Verfahrenskosten erheben. Diese Regelung entspricht letztlich dem Verursacherprinzip. Ich kann aber hier beruhigen: Es werden selbstverständlich dort keine Kosten erhoben, wo der Steuerpflichtige mit seinem Vorbringen durchdringt und er das Verfahren nicht unnötig in Gang gesetzt hat. Aber ich glaube, gegen ein unnötiges Ingangsetzen solcher Verfahren sollten wir eine gewisse moderate Bremse haben.

In diesem Sinne bitte ich Sie, den Antrag der Mehrheit abzulehnen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	62 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	47 Stimmen

Präsident: Eine Mitteilung über den weiteren Verlauf der Sitzung: Die Gesetzesberatung wird noch mindestens eine Stunde in Anspruch nehmen. Es stellt sich die Frage: Wollen Sie weitertagen, oder wollen Sie jetzt die Beratungen abbrechen?

Abstimmung – Vote

Für Abbruch der Sitzung	67 Stimmen
Für Fortsetzung der Sitzung	40 Stimmen

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu*

*Schluss der Sitzung um 12.30 Uhr
La séance est levée à 12 h 30*

Elfte Sitzung – Onzième séance

Montag, 17. März 1997

Lundi 17 mars 1997

14.30 h

Vorsitz – Présidence:

Stamm Judith (C, LU)/Leuenberger Ernst (S, SO)

Präsidentin: Wenn unser Kollege Peter Bodenmann anwesend wäre, würde ich ihm gerne zu seiner Wahl in den Staatsrat des Kantons Wallis gratulieren und ihm für seine zukünftige Tätigkeit alles Gute wünschen; so kann er es dann wenigstens im Amtlichen Bulletin nachlesen. *(Beifall)*

Fragestunde

Heure des questions

97.5036

Frage Günter

**Gefährlichkeit der Scientology-Sekte.
Gutachten von Jean-François Mayer
für die Konsultative
Staatschutzkommission**

Question Günter

**Dangerosité de l'Eglise de scientologie.
Expertise de Jean-François Mayer
à l'attention de la Commission
consultative pour la sûreté de l'Etat**

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

Ich frage den Bundesrat:

- wie es zu diesem Gutachten kam;
- wie es zu diesem Gutachter kam;
- wie das weitere Vorgehen geplant ist;
- ob Kontakte zu den entsprechenden Fachleuten in der BRD bestehen.

Texte de la question du 17 mars 1997

Je demande au Conseil fédéral:

- le pourquoi de cette expertise;
- comment l'expert a été choisi;
- quelles mesures il compte prendre;
- si des contacts ont été pris avec les spécialistes de la question en Allemagne.

Koller Arnold, Bundespräsident: Die Konsultative Staatschutzkommission (KSK) berät mein Departement bzw. den Bundesrat im Bereich der inneren Sicherheit. Sie beurteilt unter Berücksichtigung der Entwicklung im Ausland die Risiken für die innere Sicherheit und macht insbesondere auf neue Gefahren aufmerksam.

In den letzten Jahren wurde die Öffentlichkeit durch verschiedene Vorfälle aufgeschreckt, bei denen Sekten oder sektenähnliche Gruppierungen eine beängstigende Gewaltbereitschaft an den Tag legten. Immer wieder wurde in diesem Zusammenhang die Forderung nach verstärktem Eingreifen des Staates laut. Die KSK hörte dazu Dr. Jean-François Mayer an, der einerseits Sektenexperte ist und andererseits

als Sekretär der Lagekonferenz des Bundesrates über das nötige sicherheitspolitische Hintergrundwissen verfügt.

Die KSK erachtete nähere Abklärungen über Scientology als notwendig und setzte eine Arbeitsgruppe ein, der als externes Mitglied auch Dr. Mayer angehört. Dieser sammelte zu diesem Zweck Material aus öffentlich zugänglichen Quellen, kontaktierte weitere Experten aus dem In- und Ausland und führte Gespräche mit einigen sachkundigen Personen. Die Arbeitsgruppe wird der KSK voraussichtlich im Sommer in geeigneter Form berichten.

Günter Paul (S, BE): Herr Bundespräsident, besteht die Möglichkeit, dass die Öffentlichkeit auch etwas über die Schlussfolgerungen erfährt, die allenfalls aus diesem Bericht gezogen werden?

Koller Arnold, Bundespräsident: Wir werden hier das normale Verfahren anwenden. Die Arbeitsgruppe berichtet der KSK. Es ist dann deren Sache, allenfalls Empfehlungen an mein Departement und damit an den Bundesrat zu richten. Wenn daraus Empfehlungen resultieren, werden Sie auf jeden Fall davon hören.

97.5042

Frage Müller-Hemmi

Bundesamt für Zivilschutz.

Reise nach China

Question Müller-Hemmi

Office fédéral de la protection civile.

Voyage en Chine

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

Dem Vernehmen nach führt das Bundesamt für Zivilschutz vom 16. bis zum 24. August 1997 mit den Chefs der kantonalen Ämter für Zivilschutz eine Studienreise nach China durch. Dazu stellen sich folgende Fragen:

1. Welche neuen, auf die Schweiz übertragbaren Erkenntnisse erwarten die Schweizer Zivilschutzfachleute und das zuständige Departement von dieser Studienreise nach China?
2. Wie beurteilt der Bundesrat das Kosten-Nutzen-Verhältnis dieser Studienreise?
3. Welchen Sinn haben Fachkontakte auf Beamtenebene mit einem Staat, in dem der «grundlegende Bevölkerungsschutz» (z. B. die Menschenrechte) noch aufgebaut werden muss?

Texte de la question du 17 mars 1997

Il semblerait que l'Office fédéral de la protection civile organise un voyage d'études en Chine du 16 au 24 août 1997 avec les chefs des offices cantonaux de la protection civile.

1. Quelles connaissances les spécialistes suisses de la protection civile et le département responsable espèrent-ils pouvoir retirer de ce voyage d'études en Chine pour les transporter en Suisse?
2. Que pense le Conseil fédéral du rapport entre le coût de ce voyage et son utilité?
3. Quel sens y a-t-il à établir des relations entre fonctionnaires au plan technique avec un Etat dans lequel la protection à laquelle la population a droit (p. ex. les droits de l'homme) en est encore à ses balbutiements?

Koller Arnold, Bundespräsident: Der Schweizer Zivilschutz stösst im Ausland auf grosses Interesse und geniesst vielerorts sogar Vorbildcharakter. Deshalb lassen sich relativ häufig ausländische Delegationen – in den letzten Jahren waren das Schweden, Israel, Thailand, Südkorea und Japan – zum Teil generell, zum Teil sehr gezielt über unseren Zivilschutz vor Ort ins Bild setzen. Aus diesem Grund weilte vom 23. bis zum 29. Juni 1996 eine offizielle, hochrangige Delegation

chinesischer Parlamentarier und operativer Chefs des Zivilschutzes während einer Woche beim Bundesamt für Zivilschutz, mit dem konkreten Auftrag, eine neue chinesische Katastrophenschutzgesetzgebung am Beispiel der neuen schweizerischen Zivilschutzgesetzgebung vorzubereiten.

Aus diesem Besuch, zu dessen erfolgreichem Verlauf auch mehrere Kantone beigetragen hatten, resultierte eine Gegeneinladung an die schweizerischen Beteiligten und weitere Interessierte.

Nun zu Ihren drei Fragen: Auf die Schweiz übertragbar und von Interesse sind insbesondere die chinesischen Erkenntnisse in den Bereichen Erdbeben und Überschwemmungen, und zwar sowohl bezüglich Prävention als auch bezüglich Intervention. Auch sind Zuständigkeiten für den Einsatz, die Organisation des Bevölkerungsschutzes und der Katastrophenhilfe ganz allgemein sowie Führungsstrukturen und Abläufe in Katastrophenlagen für uns von Bedeutung.

Wir erhoffen uns auch Impulse bei der Ausbildung von spezifischen Funktionen, z. B. von Einsatzleitern und Einsatzformationen, und generell Impulse bei der Bevölkerung. Das genaue Programm der in Aussicht genommenen Studienreise befindet sich zurzeit in Ausarbeitung. Auch die Frage der Kostentragung ist noch nicht entschieden.

Die Schweiz pflegt mit der Volksrepublik China diplomatische Beziehungen und Kontakte auch auf Regierungsebene. Die Vertiefung dieser Kontakte auf Fachebene auf dem Gebiet des Bevölkerungsschutzes mit seiner humanitären Grundausrichtung ist zweifellos sinnvoll.

Müller-Hemmi Vreni (S, ZH): Ich nehme zur Kenntnis, dass Sie offenbar der Meinung sind, dass der schweizerische Zivilschutz vom chinesischen Zivilschutz profitieren kann. Ich möchte Sie aber doch fragen, ob Sie nicht auch für die Haltung der Chefs der Zivilschutzämter der Kantone Zürich und St. Gallen Verständnis haben, die es im Moment vor dem Hintergrund der schlechten Lage der kantonalen Finanzen wie der Bundesfinanzen als nicht opportun erachten, eine Studienreise nach China zu machen; dies auch vor dem Hintergrund, dass vor allem der Zivilschutz, vor allem was die Investitionen in diesem Bereich angeht, nicht gerade ein hohes Ansehen genießt.

Ich denke, dass diese Studienreise, deren Programm, wie Sie sagen, noch gar nicht klar ist, wahrscheinlich nur einen kleinen, wenn nicht sogar gar keinen Beitrag zur Weiterentwicklung des Schweizer Zivilschutzes leisten kann. Ich wäre froh, wenn Sie mir Antwort auf diese Fragen geben könnten.

Koller Arnold, Bundespräsident: Diese Reise wird ja aufgrund einer Gegeneinladung organisiert. Wir sind nach wie vor der Meinung, dass wir, beispielsweise auf dem Gebiet von Überschwemmungen oder von Reaktionen auf Erdbeben, durchaus auch von China etwas lernen können. Was die Beteiligung kantonaler Zivilschutzchefs anbelangt, ist klar, dass das Prinzip der Freiwilligkeit gilt. Es wird kein kantonaler Zivilschutzchef gezwungen, an dieser Studienreise teilzunehmen.

Was die Kostentragung anbelangt, so weiss ich von einigen, auch von meinem eigenen Direktor, der dies von Anfang an erklärt hat, dass sie die Kosten vollständig selber tragen werden, wenn sie nach China gehen.

97.5047

Frage Gonseth

Wird das Schaf «Dolly» patentiert?

Question Gonseth

La brebis «Dolly» sera-t-elle brevetée?

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

Die moderne Schöpfungsgeschichte sucht sich ihren wirtschaftlichen Segen beim Europäischen Patentamt. Bereits

wurde dort das Verfahren zur Herstellung des Schafes «Dolly» zum Patent angemeldet. Dieses Patent schliesst auch die Klonierung von Kühen, Schweinen, Ziegen, Hunden (d. h. von allen Säugetieren) ein, die nach dem gleichen Verfahren «hergestellt» werden.

Ist der Bundesrat auch der Meinung, dass solche Patente der «Würde der Kreatur» widersprechen und deshalb nicht zugelassen werden sollten?

Texte de la question du 17 mars 1997

La réplique moderne de la Genèse recevra-t-elle la «bénédiction économique» de l'Office européen des brevets? On pourrait le croire, puisqu'une demande de brevet pour le procédé de création de la brebis «Dolly» y a été déposée. Le brevet concernerait aussi le clonage de vaches, de porcs, de chèvres et de chiens (donc toutes espèces de mammifères), qui seraient «fabriqués» selon le même procédé.

Le Conseil fédéral est-il aussi d'avis qu'un tel brevet viole la «dignité de la créature» et qu'il ne devrait pas être admis?

Koller Arnold, Bundespräsident: In der Schweiz ist kein nationales Patentgesuch für das Schaf «Dolly» oder für ein entsprechendes Verfahren hängig. Indessen ist am 6. März 1997 eine internationale Anmeldung gemäss Patentzusammenarbeitsvertrag, dem sogenannten PZZ, publiziert worden. Sofern dieses Gesuch in eine europäische Anmeldung münden sollte, würde es in Einklang mit dem im Europäischen Patentübereinkommen vorgesehenen Verfahren durch das Europäische Patentamt geprüft. Die dort vorgesehenen Ausschlussgründe – ich nenne beispielsweise Erfindungen, deren Verwertung gegen die öffentliche Ordnung oder gegen die guten Sitten verstösst; chirurgische, therapeutische und diagnostische Verfahren, die am menschlichen oder tierischen Körper angewendet werden – sind mit denjenigen des schweizerischen Patentgesetzes deckungsgleich.

Der Bundesrat hat schon verschiedentlich betont, dass er keine schrankenlose Patentierbarkeit befürwortet. Er anerkennt aber, dass moderne Technologien nützliche und sinnvolle Anwendungen bieten können, deren Ergebnisse Patentschutz verdienen. Es muss daher auf diesem Gebiet vermehrt eine Güterabwägung der involvierten Interessen vorgenommen werden. Dies gestützt auf den bereits bestehenden Patentierungsausschlussgrund für Erfindungen, deren Verwendung gegen die guten Sitten oder gegen die öffentliche Ordnung verstossen würde – ich verweise auf Artikel 2 Buchstabe a des Patentgesetzes und Artikel 53 Buchstabe a des Europäischen Patentübereinkommens.

Gonseth Ruth (G, BL): Herr Bundespräsident, Sie haben meine Frage nicht beantwortet. Was Sie gesagt haben, das weiss ich eigentlich. Das Klonieren ist eine ganz neue Technik. Es fragt sich, ob eigentlich mit der Patentierung immer mehr die Interessen der Industrie durchgesetzt werden sollen, was mit diesen neuen Technologien gemacht werden soll, oder ob auch die Bevölkerung einmal etwas dazu zu sagen haben wird, wo die Grenzen gesetzt werden sollen.

In unserer Verfassung steht ausdrücklich, dass die Würde der Kreatur geschützt werden soll. Deshalb müsste sich eigentlich der Bundesrat auch im Rahmen des Europäischen Patentübereinkommens einbringen und auch hier sagen, was der Würde entspricht.

Ich möchte von Ihnen wissen, auch wenn Sie nur eine persönliche Antwort geben, was Ihre Meinung ist: Soll jetzt alles, was ein Forscher macht, auch sofort zum Patent angemeldet werden können?

Koller Arnold, Bundespräsident: Wenn Sie die Frage so stellen, wie Sie es getan haben, dann fällt mir die Antwort sehr leicht: Natürlich kann und darf nicht alles patentiert werden, was irgendein Forscher tatsächlich herausfindet. Auf der anderen Seite kann es aber nicht Aufgabe des zuständigen Departementschefs sein, die Entscheidungen der zuständigen Behörden in bezug auf den konkreten Fall vorwegzunehmen. Ich habe Ihnen gesagt: Wenn es zu einer europäischen An-

meldung kommt, wird es Sache der zuständigen europäischen Patentbehörden sein, im konkreten Fall zu entscheiden, ob ein Ausschlussgrund wegen Verstosses gegen die öffentliche Ordnung oder gegen die guten Sitten vorliegt. Diesen Entscheid müssen die zuständigen Behörden fällen. Dieser Entscheid kann nicht vom Bundesrat vorweggenommen werden.

97.5052

Frage Bäumlin
Unterzeichnung
des Rückübernahmeabkommens
mit der Bundesrepublik Jugoslawien

Question Bäumlin
Signature
de l'Accord de réadmission
avec la République fédérale de Yougoslavie

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

In der Pressemitteilung vom 3. März 1997 über die Genehmigung des Rückübernahmeabkommens mit Belgrad schreibt der Bundesrat, dass «über den genauen Inhalt des Abkommens bei der Vertragsunterzeichnung informiert» werde. Heisst dies, dass das vom Bundesrat genehmigte Abkommen bis zur Unterzeichnung noch verhandelbar ist, und ist es deshalb möglich, dass die jugoslawische Regierung bis zu ihrer Zustimmung noch Änderungen des Vertragstextes vornimmt? Was hiesse das gegebenenfalls für die Schweizer Seite?

Texte de la question du 17 mars 1997

Dans le communiqué du 3 mars 1997 annonçant qu'il a approuvé l'Accord de réadmission avec Belgrade, le Conseil fédéral écrit qu'il fournira «le contenu exact dudit accord lorsqu'il l'aura signé».

Cela signifie-t-il que l'Accord qu'il a approuvé reste négociable jusqu'à ce qu'il ait été signé et que donc le gouvernement de la République fédérale de Yougoslavie puisse encore en modifier le texte? Si oui, quelles conséquences cela peut-il avoir pour la Suisse?

Koller Arnold, Bundespräsident: Die Verhandlungen zwischen der Schweiz und der Bundesrepublik Jugoslawien über ein Rückübernahmeabkommen sind am 24. Januar 1997 mit der Paraphierung abgeschlossen worden. Der Bundesrat hat das Abkommen mit Beschluss vom 3. März 1997 genehmigt. Für Neuverhandlungen besteht kein Anlass; das Abkommen wird demnächst unterzeichnet werden.

Entsprechend den diplomatischen Gepflogenheiten wird über den genauen Inhalt des Abkommens erst nach der Unterzeichnung im einzelnen informiert.

Bäumlin Ursula (S, BE): Herr Bundespräsident, es gäbe sehr viele Zusatzfragen zu diesem ganzen Komplex und zu diesem Abkommen. Wenn Sie schon die diplomatischen Gepflogenheiten angesprochen haben, bin ich froh, dass ich Ihnen eine ganz andere, präzise Frage aus dem Rechtsbereich stellen kann.

Ich habe vom Bundesamt für Flüchtlinge gehört, dass gute Datenschutzbestimmungen in das Abkommen aufgenommen worden seien.

Herr Bundespräsident, was nützen diese den Rückgeschobenen, wenn der Vertragspartner, die Bundesrepublik Jugoslawien, vermutlich gar kein Datenschutzgesetz hat und sicher keinen Vollzugsstandard, wie wir ihn in der Schweiz haben? Ist ein solches Abkommen vom menschenrechtlichen Gesichtspunkt her überhaupt menschenrechtskonform und überhaupt abzuschliessen?

Koller Arnold, Bundespräsident: Wie ich schon letzte Woche anlässlich einer Frage von Frau Dormann ausgeführt habe, sieht das Abkommen ausdrücklich vor, dass Rückführungen unter Achtung der Würde der rückkehrenden Personen durchzuführen sind und dass auf jeden Fall die Schutzbedürftigkeit eines jeden einzelnen vor der Rückführung im Lichte der internationalen Konventionen – auch der Flüchtlingskonventionen und der EMRK – geprüft wird. Damit bestehen die nötigen Garantien für eine rechtsstaatliche, die Menschenrechte schützende Praxis in bezug auf die Zukunft.

97.5060

Frage Borer
Geschwindigkeitsübertretungen
in Tempo-30-Zonen

Question Borer
Excès de vitesse
dans les zones limitées à 30 km/h

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

Diverse Motorfahrzeuge, die in der Schweiz zugelassen sind, werden mit einem Geschwindigkeitsmesser ausgerüstet, der die Geschwindigkeit erst ab 40 km/h anzeigt. Gemäss Artikel 55 Absatz 2 der Verordnung über die technischen Anforderungen an Strassenfahrzeuge besteht zudem eine präzise Norm betreffend Abweichung der Tachoanzeige gegenüber der gefahrenen Geschwindigkeit lediglich für den Bereich zwischen 40 und 120 km/h.

Welche Auswirkungen haben die erwähnten Tatsachen bei Geschwindigkeitskontrollen, wenn in Tempo-30-Zonen nach Abzug der Messtoleranz Tempoüberschreitungen um 1 bis 5 km/h festgestellt werden?

Texte de la question du 17 mars 1997

Divers véhicules à moteur immatriculés en Suisse sont équipés d'un compteur qui n'indique la vitesse qu'à partir de 40 km/h. Par ailleurs, l'article 55 alinéa 2, de l'ordonnance concernant les exigences techniques requises pour les véhicules routiers contient une disposition précise sur l'écart autorisé entre la vitesse affichée sur le compteur et la vitesse effective du véhicule, mais elle ne concerne que la fourchette située entre 40 et 120 km/h.

Compte tenu de ces faits, que se passe-t-il lorsque la police effectue un contrôle de vitesse dans une zone limitée à 30 km/h et qu'elle constate, après déduction de la marge de tolérance, un dépassement de vitesse de l'ordre de 1 à 5 km/h?

Koller Arnold, Bundespräsident: Seit 1981 müssen grundsätzlich alle Motorfahrzeuge mit Geschwindigkeitsmessern ausgerüstet sein, welche die Geschwindigkeit auch unter 40 Kilometern pro Stunde anzeigen. Dabei darf die angezeigte Geschwindigkeit nie – also auch nicht im Bereich unter 40 Kilometern – unter der tatsächlichen Geschwindigkeit liegen. Die Toleranz nach oben gilt nur zwischen 40 und 120 Kilometern pro Stunde. Geschwindigkeitsmesser in Motorwagen zeigen daher Geschwindigkeiten an, die 30 Kilometer pro Stunde übersteigen. Die Lenkerin oder der Lenker ist somit jederzeit in der Lage, die Einhaltung der Geschwindigkeitslimiten auch in Tempo-30-Zonen zu kontrollieren.

Bei allen Fahrzeugen, in denen Geschwindigkeitsmesser die Geschwindigkeit erst ab 40 Kilometer anzeigen – dabei kann es sich nur um Fahrzeuge handeln, die vor dem 1. Januar 1981 in Verkehr gesetzt wurden –, hat die Polizei zu prüfen, ob im konkreten Einzelfall der objektiv erstellte Straftatbestand, also die Tempoüberschreitung, auch in subjektiver Hinsicht, also hinsichtlich des Vorsatzes, erfüllt ist. Wenn dies der Fall ist, so ist eine Ordnungsbusse fällig.

97.5045

Frage Baumann Ruedi
Tierschutzverordnung

Question Baumann Ruedi
Ordonnance sur la protection des animaux

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

Der Vorsteher des EVD hat den Entwurf der revidierten Tierschutzverordnung ohne nähere Begründung zurückgezogen und lässt ihn überarbeiten. Was hat das zu bedeuten?

Texte de la question du 17 mars 1997

Le chef du DFEP a retiré, sans fournir d'explications détaillées, le projet de révision de l'ordonnance sur la protection des animaux et l'a fait remanier. Qu'est-ce que cela signifie?

97.5055

Frage Günter
Rückweisung der Tierschutzverordnung
durch Bundesrat Delamuraz

Question Günter
Ordonnance sur la protection des animaux.
Renvoi du projet
par M. Delamuraz, conseiller fédéral

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

Ich frage den Bundesrat:

– Was war der Grund dieser unerwarteten und abrupten Rückweisung?

– Um wieviel Zeit werden dadurch die Umsetzung des Tierschutzgesetzes und damit eine Verbesserung des Tierschutzes in der Schweiz verzögert?

Texte de la question du 17 mars 1997

Je demande au Conseil fédéral:

– Quels sont les motifs de ce renvoi inattendu et abrupt?

– De combien de temps la mise en oeuvre de la loi sur la protection des animaux et, donc, le renforcement de la protection de ces derniers, seront retardés en Suisse?

97.5058

Frage Langenberger
Tierschutzverordnung

Question Langenberger
Ordonnance sur la protection des animaux

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

Bei der Debatte über die Gen-Schutz-Initiative haben wir eine Motion ausgearbeitet, die den Bundesrat beauftragt, möglichst rasch eine Gen-Lex vorzulegen. Wenn wir die Kampagne in Angriff nehmen, würden wir gerne einen Beweis dafür erbringen, dass der Bundesrat gewillt ist, die Revision bestimmter Gesetze voranzutreiben. Der Tierschutz war während der Debatte ein umstrittener Punkt. Nun wird uns jedoch mitgeteilt, dass der Bundesrat seinen Verordnungsentwurf über den Tierschutz zurückgezogen hat.

Kann der Bundesrat, auch wenn die Gründe für diesen Schritt nicht mit der Gentechnologie in Zusammenhang stehen, diesen Rückzug erklären und uns bestätigen, dass die

Vorbereitung der anderen Antworten auf die Motion normal voranschreitet?

Texte de la question du 17 mars 1997

Lors des débats sur l'initiative pour la protection génétique, nous avons élaboré une motion demandant au Conseil fédéral d'aller de l'avant dans la conception d'une Gen-lex. Nous souhaitons pouvoir nous lancer dans la campagne en apportant la preuve que le Conseil fédéral voulait accélérer la révision de certaines lois. La protection des animaux a été un point sensible du débat. Or, nous apprenons que le Conseil fédéral vient de retirer le projet d'ordonnance sur la protection des animaux.

Même si les raisons n'ont peut-être aucun lien avec des questions d'ordre génétique, le Conseil fédéral peut-il expliquer les raisons de ce retrait et nous confirmer que la préparation des autres réponses à la motion progressent normalement?

Delamuraz Jean-Pascal, conseiller fédéral: Nous traiterons les trois premières questions – Baumann Ruedi, Günter et Langenberger – dans une réponse unique.

Cette réponse la voici: j'ai fait savoir, le 28 février dernier, par communiqué de presse, qu'arrivé au stade de la présentation au Conseil fédéral, ce projet d'ordonnance sur la protection des animaux devait être retravaillé sur le plan de la forme. J'ai donné le mandat de présenter pour le mois prochain un projet plus svelte, un projet se limitant aux modifications qui commandent le respect de la loi suisse – la loi suisse est globalement plus sévère que le droit européen –, et qui soit également compatible avec les standards internationaux. C'est dire qu'il ne sera fait aucune espèce de concession sur le fond, quant à la rigueur et quant au champ d'application de cette ordonnance, mais elle devra être présentée d'une manière réglementairement plus facile à l'application, moins compliquée, plus claire pour ses usagers, sans aucun sacrifice, je le répète, quant au standard de base.

En outre, et je profite de cette question pour en parler ici, j'ai chargé les offices compétents de me présenter d'ici fin mai les grands traits d'une réforme fondamentale du droit suisse de la protection des animaux, un droit qui a bientôt vingt ans, dans l'esprit du rapport déposé par la Commission de gestion du Conseil des Etats, rapport intitulé «Difficultés d'application dans la protection des animaux». Il s'agira de responsabiliser davantage les détenteurs d'animaux en privilégiant les aspects qualitatifs de la protection.

Monsieur Baumann Ruedi, un des trois poseurs de question, je puis vous dire que ma démarche signifie: déréglementation en lieu et place d'interventions publiques, responsabilité en lieu et place d'interdits.

Monsieur Günter, la Suisse ne prendra pas de retard, ni dans le respect de ses engagements internationaux, ni dans la mise en oeuvre de la loi. Nous serons prêts, comme je viens de vous le dire, au mois d'avril.

Enfin, Madame Langenberger – elle est peut-être hors du banc des scrutateurs –, je peux vous dire que la procédure que je viens de décrire n'aura pas d'incidence sur le traitement de l'importante motion Gen-lex. Les travaux sont en cours et le calendrier prévu pour le traitement de la motion, tel que nous l'avons discuté en commission et en plénum, sera strictement tenu.

Baumann Ruedi (G, BE): In den letzten Wochen wurde bekannt, dass in einzelnen Schlachthöfen die Eierstöcke von toten Kühen entfernt wurden, um damit In-vitro-Embryonen zu erzeugen und sie dann wieder «Leihmüttern» einzupflanzen. Haben Sie, Herr Bundesrat, gestützt auf die Tierschutzgesetzgebung diese Praktiken in der Zwischenzeit verboten?

Delamuraz Jean-Pascal, conseiller fédéral: L'Office vétérinaire fédéral, je peux vous le dire, Monsieur Baumann, est en train d'analyser la question à fond, et il me proposera d'autres décisions en parfaite conformité avec le droit existant. Le Conseil fédéral prendra position en réponse à la question ordinaire urgente Oehrli.

97.5046

Frage Baumann Ruedi
BSE. Fütterungsverbot
für Tiermehl

Question Baumann Ruedi
ESB. Interdiction d'affourager
des farines animales aux ruminants

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

Im Zusammenhang mit wiederholt auftretenden sogenannten BAB-Fällen (BAB = «born after ban») wurden Zweifel laut, ob das Fütterungsverbot für Tiermehl 1990 den Bauern wirklich mitgeteilt wurde. Wurden beispielsweise die Rindviehhalter direkt angeschrieben?

Texte de la question du 17 mars 1997

En rapport avec l'apparition répétée de cas d'ESB frappant des animaux nés après le 1er décembre 1990 («born after ban»), il y a lieu de se demander si, en 1990, la décision d'interdire l'affouragement de farines animales aux ruminants a vraiment été communiquée aux agriculteurs. Les éleveurs de bovins, notamment, ont-ils été directement avisés?

Delamuraz Jean-Pascal, conseiller fédéral: Les produits d'origine animale destinés à l'alimentation des animaux n'étaient pas délivrés en bloc, tels quels, aux ruminants, mais ils étaient mélangés à beaucoup d'autres ingrédients. Ces produits d'origine animale représentaient donc une composante parmi beaucoup d'autres des aliments mélangés mis dans le commerce par les fabricants d'aliments pour animaux. La voie efficace d'information pour faire respecter l'interdiction entrée en vigueur le 1er décembre 1990 passait donc davantage par les fabricants d'aliments que par les agriculteurs. Afin de garantir, à l'époque, une entrée en vigueur immédiate, sans délai de transition, des mesures urgentes contre la maladie de la vache folle, l'ESB, la Station fédérale de recherches en production animale de Posieux a informé, le 23 novembre 1990, tous les fabricants d'aliments pour animaux de notre pays de l'interdiction qui allait entrer en vigueur au 1er décembre 1990.

L'évolution du nombre de cas d'ESB de 1991 à aujourd'hui – je parle des données épidémiologiques sur lesquelles nous travaillons – montre que l'interdiction d'utiliser des produits d'origine animale pour l'alimentation des ruminants a été bien respectée. Il est clair, Monsieur Baumann, que je ne puis avoir un bailli dans chaque écurie pour savoir si tel ou tel paysan, qui avait quelques vieux stocks à écouler, a pu, du jour au lendemain, obéir à la nouvelle règle que nous avons édictée sans retard.

En tout cas, ce que je puis dire, c'est que les fabriques d'aliments en Suisse ont appliqué strictement les dispositions qui sont entrées en vigueur si rapidement en 1990. Encore une fois, on en voit les effets positifs, même si ceux-ci n'ont pas été absolus.

97.5049

Frage Grendelmeier
Schulgelder
und völkerrechtliche Verpflichtungen

Question Grendelmeier
Ecolage
et obligations internationales

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

Hat der Bundesrat Kenntnis von einer Intervention des Uno-Komitees zur Überwachung des Internationalen Paktes des

Wirtschafts- und Sozialrates der Uno über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte, wonach dieses Komitee über eine drohende Verletzung von Artikel 13 Absatz 2 Buchstabe b dieses Paktes durch die Schweiz besorgt ist, weil einige Kantone die früher abgeschafften Schulgelder für Mittelschulen wieder einführen wollen?

Texte de la question du 17 mars 1997

Le Conseil fédéral a-t-il connaissance d'une intervention du Comité des Nations Unies chargé de faire respecter le Pacte international du Conseil économique et social de l'ONU, relatif aux droits économiques, sociaux et culturels? Ce comité craindrait en effet une violation par la Suisse de l'article 13 alinéa 2 lettre b de ce pacte, car certains cantons veulent réinstaurer l'écolage pour l'enseignement secondaire, taxe abolie il y a plusieurs années déjà.

Delamuraz Jean-Pascal, conseiller fédéral: L'élément nouveau par rapport à la réponse du Conseil fédéral à l'interpellation Grendelmeier de l'an dernier, c'est que le président du Comité chargé de superviser la mise en oeuvre du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels de l'ONU, M. Alston, a attiré l'attention des autorités suisses sur ce que représentait cette décision de réintroduire, dans le canton de Zurich, des frais d'écolage au niveau secondaire. C'est l'élément nouveau, Madame Grendelmeier, par rapport à ce que le Conseil fédéral répondait à votre interpellation passée.

Le président du comité est d'avis que les considérations de politique d'éducation, qui sont à l'origine de la décision de réintroduire des frais d'écolage, ne seraient pas conformes au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels de l'ONU, celui que l'on appelle le pacte I, du moins «prima vista». La lettre du président du comité, sitôt que nous l'avons reçue – car l'autorité d'application et de respect de ces engagements internationaux de la Suisse, en l'occurrence, est l'Ofiamt dans mon département –, a été transmise immédiatement au canton de Zurich, au Tribunal fédéral ainsi qu'aux offices concernés de l'administration fédérale.

Le Gouvernement tient à rappeler ici que l'éducation relève au premier chef de la compétence des cantons. Dans le courant de l'année 1998, une délégation présentera oralement le rapport initial de la Suisse sur la mise en oeuvre du pacte I.

Cette présentation fournit l'occasion d'un dialogue entre le Comité des Nations Unies chargé de superviser la mise en oeuvre du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels de l'ONU et les autorités nationales. Le Conseil fédéral ne manquera pas d'informer les cantons du contenu des observations adoptées par le comité à l'issue de cette présentation, de même que – comme je viens de vous le dire – il a communiqué immédiatement l'avis qu'il avait reçu du président Alston, notamment aux autorités du canton de Zurich. J'espère qu'elles en feront leur bon profit.

Grendelmeier Verena (U, ZH): Genau da möchte ich mit meiner Frage nachhaken. Sie sagen, die Kantone würden informiert. Ist der Kanton Zürich über diese Intervention der Uno rechtzeitig informiert worden? Und vor allem: Haben der Kantonsrat und die Regierung in Zürich vor dem 10. März davon Kenntnis gehabt, als über diese Sache nicht nur debattiert, sondern auch beschlossen wurde? Denn danach ist es zu spät.

Delamuraz Jean-Pascal, conseiller fédéral: Je peux vous dire que le Conseil fédéral a pris connaissance de la lettre du président Alston à fin février, car elle était datée du 21 février. A mon avis – je ne peux pas vous dire au jour près –, cette transmission de la lettre au canton de Zurich, au Tribunal fédéral, ainsi qu'aux offices de l'administration fédérale a été faite tout de suite. Je ne sais pas si c'était à la date couperet. Je m'informerai pour vous donner une réponse absolument précise par écrit.

97.5053

Frage Banga
Bilaterale Verhandlungen
Schweiz/EU

Question Banga
Négociations bilatérales
Suisse/UE

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

Wie ist der aktuelle und der angestrebte Stand hinsichtlich der Unterstellung der Gemeinden unter die Vorschriften des Submissionswesens?

Texte de la question du 17 mars 1997

Quel est l'état actuel des négociations concernant l'assujettissement des communes aux dispositions régissant les adjudications? Quels objectifs cherche-t-on à atteindre?

Delamuraz Jean-Pascal, conseiller fédéral: Aujourd'hui, les communes qui assurent directement elles-mêmes la distribution de l'eau, l'organisation des transports publics locaux, la distribution de l'énergie électrique, sont déjà soumises aux règles de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), qui concernent les marchés publics. Afin de compléter la couverture de cet accord de l'OMC et afin d'obtenir une ouverture réciproque des marchés publics plus substantielle, la Suisse et l'Union européenne se sont engagées à conclure un accord bilatéral supplémentaire en cette matière par un échange de lettres entre Bruxelles et Berne, qui date du 5 mai 1994. Vous le savez, c'est un des sept thèmes de la négociation en cours de route entre l'Union européenne et la Suisse. Cet accord – il y a chez M. Banga une prescience de l'information – que nous demandions en 1994, a abouti dans la négociation vendredi passé et il porte, sur une base de parfaite réciprocité, bien entendu, sur la soumission des communes aux règles de l'accord OMC sur les marchés publics. La soumission des communes aux règles de l'OMC (WTO en allemand), telle que prévue dans cet accord bilatéral qui vient d'être terminé, qui doit être encore signé et ratifié, améliore fortement la transparence des adjudications communales, pour autant que ce ne soit pas des adjudications mineures et qu'elles portent sur au moins 400 000 francs suisses pour les marchandises et pour les services et au moins environ 10 millions de francs suisses pour les constructions, pour les ouvrages.

Il faut le dire, Monsieur Banga, cet accord qui nous soumet et qui soumet les communes à une obligation sans doute, que va-t-il permettre aux entreprises suisses? Il va leur permettre de pouvoir accéder à l'entier du marché européen des marchés publics, ce qui représente un gentil montant d'environ 1000 milliards de francs suisses par an. Il va donc permettre à un soumissionnaire suisse un accès non discriminatoire aux adjudications dans l'Union européenne, à tous les niveaux, adjudication nationale, régionale, voire communale, et c'est là que se situe l'intérêt économique pour la Suisse de la réussite et de l'aboutissement de la négociation.

Banga Boris (S, SO): Zuerst eine Feststellung und dann eine Zusatzfrage.

Es tut mir leid: Wir sind in diesem Hohen Hause so spontan, dass ich am Mittwoch eine Frage eingeben muss; bis am Freitag wird die Welt umgekehrt, und am Montag wissen wir beide mehr.

Das Problem, das sich mir stellt, ist folgendes: Wie setzen wir das gegenüber den Kantonen und Gemeinden durch? Landauf, landab kämpfen die Gemeindepolitiker gegen den Heimatschutz. Der Kanton St. Gallen hat beispielsweise vor wenigen Wochen sein eurokompatibles Submissionsgesetz abgelehnt.

Wie wollen Sie die Heimatschützerinnen und Heimatschützer in diesem Bereich überzeugen?

Delamuraz Jean-Pascal, conseiller fédéral: Il faudra que nous nous y mettions tous les deux, Monsieur Banga, pour parvenir à une conviction.

Je suis convaincu que les changements dans ce marché et le respect des règles démocratiques qui jouent ne peuvent pas être bouleversés du jour au lendemain. L'accord admis, il s'agira d'étudier avec les cantons et avec les communes les moyens de mettre en oeuvre cet accord. Les cantons que nous consultons fréquemment dans le cadre du groupe de contact Confédération/cantons et que nous rencontrons aussi dans le cadre de la nouvelle Conférence des gouvernements cantonaux ont déjà demandé, pour un certain nombre de règles, des délais de transition. Ils doivent être possibles à certaines conditions, ils ne peuvent naturellement pas être illimités. Mais je pense que c'est en restant dans cette voie, que je qualifierais de déterminée, mais de souple dans les délais et dans les périodes de transition, que nous finirons par ne pas nous autodétruire économiquement. Car, évidemment, tant et aussi longtemps que nous ne sommes pas à même d'appliquer, de répondre aux conditions de l'OMC, dans le même temps les pauvres entrepreneurs suisses qui voudraient partir à la conquête de la Bavière ou de la Bourgogne voisine ne pourront pas le faire à armes égales, car il y aura toujours une discrimination contre la Suisse. Il faut parvenir à la réciprocité. Je suis, dans cet effort, fermement déterminé, mais aussi assez souple dans la méthode qui nous permettra d'arriver à bon port.

97.5056

Frage Günter
Material für den Ordnungsdienst

Question Günter
Service d'ordre. Matériel

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

Ich frage den Bundesrat:

– Wann wird das Ergebnis der Vernehmlassung bekanntgegeben?

– Wie ist das weitere Prozedere?

– Kann der Bundesrat zusichern, dass kein diesbezügliches Material gekauft wird (auch nicht aus bereits genehmigten Sammelkrediten), bevor nicht eine politische Diskussion stattgefunden und das Parlament ausdrücklich allenfalls entsprechende Beschlüsse gefasst hat?

Texte de la question du 17 mars 1997

Je demande au Conseil fédéral:

– quand le résultat de la consultation sera rendu public;

– quelle sera la suite des opérations;

– s'il peut assurer qu'aucun matériel ne sera acheté à cet effet (même si l'argent vient de crédits de programme déjà autorisés), avant qu'une discussion politique n'ait eu lieu et que le Parlement n'ait au besoin expressément pris toutes les décisions qui s'imposent.

Ogi Adolf, Bundesrat: Herr Günter hat drei Fragen gestellt, er bekommt selbstverständlich auch drei Antworten.

Zur ersten Frage und somit zur ersten Antwort: Die Geschäftsleitung des EMD hat am vergangenen Donnerstag von einer internen Auswertung der Vernehmlassung Kenntnis genommen und über das weitere Vorgehen beraten. Die Ergebnisse werden nach Kenntnissnahme durch den Bundesrat voraussichtlich im Monat April veröffentlicht werden. Ohne dem definitiven Resultat vorgreifen zu wollen, kann schon heute gesagt werden:

1. Die grosse Mehrheit der Kantone, Parteien und interessierten Organisationen äussert sich grundsätzlich positiv zu den Verordnungsentwürfen und Materiallisten.

2. Für den Ordnungsdienst sollen nach dem Willen der Mehrheit ausschliesslich polizeilich professionell geschulte Truppen, d. h. Militärpolizei und Teile des Festungswachtkorps, vorgesehen werden.

Zur zweiten Frage und zur zweiten Antwort: Die Verordnungsentwürfe werden im Lichte der Vernehmlassung überarbeitet. Eine grundsätzliche Kurskorrektur drängt sich nicht auf, hat doch das Parlament die politischen Entscheide schon bei der Beratung des Militärgesetzes im Jahre 1995 getroffen.

Schliesslich zur dritten Frage und damit auch zur dritten Antwort: Die Materialbeschaffungen erfolgen in den gesetzlich vorgeschriebenen Verfahren.

Günter Paul (S, BE): Ich danke Ihnen für Ihre Antwort. Sie ist zwar etwas weniger ausführlich ausgefallen als das, was wir gestern im «SonntagsBlick» nachlesen konnten. Grundsätzlich bin ich natürlich erfreut darüber, dass die Widerstände gegenüber dem ursprünglichen Projekt doch recht gross sind. Vielleicht müsste man sich auch überlegen, ob der Rat nicht auf das Militärgesetz von 1995 zurückkommen sollte. Meine Zusatzfrage, Herr Bundesrat Ogi: War die Antwort auf die Frage von heute, die wir gestern im «SonntagsBlick» lesen konnten, eine weitere Informationspanne des EMD, oder ist das die neue Informationspolitik des EMD, damit man sich als Parlamentarier in Ruhe die Zusatzfragen überlegen kann?

Ogi Adolf, Bundesrat: Ich habe drei Bemerkungen:

1. Zunächst einmal ist davon auszugehen, dass Ihre Frage publik gemacht wurde. In diesem Zusammenhang hat man uns gefragt, und wir haben im Rahmen dessen, was wir durften, Auskunft gegeben. Das ist keine Panne und auch keine neue Informationspolitik, sondern eine Reaktion auf die Gepflogenheiten, die heute in diesem Hause üblich sind: Man stellt eine Frage, diese Frage wird veröffentlicht, und dann ist das Departement in der schwierigen Lage, zu entscheiden, ob es etwas sagen soll oder nicht. Wir möchten nicht immer die Zwei auf dem Rücken haben, und deshalb haben wir im Rahmen dessen, was wir durften, Auskunft gegeben.

2. Es ist vielleicht eine Ergänzung zu dem, was Sie gelesen haben und heute noch bekommen haben.

3. Ich möchte festhalten, dass es nicht die Absicht des Bundesrates ist, aufgrund der Vernehmlassung das Militärgesetz wieder zu ändern. 21 Kantone haben – um das ganz klar zu sagen – in ihrer grossen Mehrheit zu den Verordnungen ja gesagt. Wir haben jene Anpassungen vorgenommen – oder werden sie vornehmen –, die ich Ihnen auch erläutert habe.

97.5037

**Frage Schmied Walter
Golddeckung des Frankens**

**Question Schmied Walter
Couverture or du franc suisse**

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

Der Bundesrat will offenbar eine grundlegende Debatte vorwegnehmen, wenn er ohne Einschränkung folgendes aussagt: «Es ist heute unbestritten, dass die Aufhebung der Einlösungs- und Golddeckungspflicht geboten ist.» (Zitat aus der Rede von Bundesrat Kaspar Villiger, Vorsteher des Eidgenössischen Finanzdepartementes, gehalten an der Pressekonzferenz vom 5. März 1997, nach der Sitzung der Vereinigten Bundesversammlung).

Kann uns der Bundesrat sagen, auf welche Grundlagen oder auf welche Vernehmlassungen er sich in dieser Sache stützt?

Texte de la question du 17 mars 1997

Le Conseil fédéral a choisi d'anticiper un débat de fonds lorsqu'il affirme sans nuance:

«Actuellement, plus personne ne conteste qu'il y a lieu de supprimer l'obligation de rembourser les billets de banque et de garantir leur couverture par de l'or.» (Citation de la déclaration de M. Kaspar Villiger, conseiller fédéral, chef du Département fédéral des finances, lors de la conférence de presse qui a suivi la séance de l'Assemblée fédérale du 5 mars 1997).

Le Conseil fédéral peut-il nous indiquer sur quelles bases ou quelles consultations repose sa conclusion?

Villiger Kaspar, Bundesrat: Der Bundesrat hat die Aufhebung der Einlösungspflicht und die Aufhebung der Pflicht zur Golddeckung für Schweizer Banknoten schon im Rahmen der Reform der Bundesverfassung vorgeschlagen, nicht erst jetzt. Dies geschah völlig unabhängig von der Idee, eine Stiftung für Solidarität zu schaffen. In der Botschaft vom 20. November 1996 über die Reform der Bundesverfassung können Sie die Gründe für diese Lösung der Bindung des Frankens an das Gold nachlesen. Die Goldeinlösungspflicht ist zwar gegenwärtig in der Verfassung noch vorgesehen, sie ist jedoch seit Jahrzehnten aufgrund der Annahme eines Ausnahmezustandes – von «gestörten Währungsverhältnissen» – aufgehoben. Mit der vorgeschlagenen Verfassungsänderung wird anerkannt, dass dieser Ausnahmezustand eigentlich längst zur Normalität geworden ist und dass die Banknoten ein gesetzliches Zahlungsmittel sind. Auch die internationale Währungsordnung hat sich vom Gold völlig gelöst. Das Übereinkommen über den Internationalen Währungsfonds, welchem die Schweiz seit 1992 angehört, hält fest, dass der Wert einer Währung nicht in Gold festgelegt werden darf.

Die vorgeschlagene Reform der Währungsverfassung stellt somit nur eine Anpassung des geschriebenen Verfassungsrechtes an die heute gelebte Währungsordnung dar. Wir dürfen auch nicht vergessen, dass der Goldbestand der Schweizerischen Nationalbank ausserordentlich hoch ist und nur zu etwas mehr als einem Viertel des Marktwertes bilanziert wird. Würde dieser Goldbestand unter der neuen Währungsordnung vorsichtig – ich betone: vorsichtig – aufgewertet, entstünde ein Aufwertungsgewinn, von dem ein angemessener Teil an die Stiftung für Solidarität übertragen werden könnte. Dieser Teil könnte dann im Laufe mehrerer Jahre durch vorsichtig dosierte Goldverkäufe in Wertschriften umgewandelt werden. Die Erträge dieser Wertschriften stünden der Stiftung dann zur Verfügung, und die Substanz selber müsste nicht angetastet werden. Der verbleibende Goldbestand wäre im Verhältnis zur Bevölkerung im internationalen Vergleich nach wie vor ausserordentlich hoch und bliebe sozusagen ein Symbol der Stärke unseres Finanzplatzes.

Bei all diesen Fragen ist selbstverständlich die Mitwirkung der Stimmberechtigten gewährleistet. Sowohl der ursprünglich vom Bundesrat vorgeschlagene Weg über die Totalrevision der Bundesverfassung als auch die vorgezogene und beschleunigte Reform der Währungsverfassung unterliegen – wie Ihre WAK das übrigens auch vorschlägt – dem obligatorischen Referendum. Darüber hinaus setzen auch der Beitrag der Nationalbank von 100 Millionen Franken an den Spezialfonds für Opfer des Holocaust und die Stiftung für Solidarität neu zu schaffende Rechtsgrundlagen voraus: die Beitragsleistung einen Bundesbeschluss, die Stiftung ein Bundesgesetz. Beides ist dem fakultativen Referendum unterstellt.

Schmied Walter (V, BE): Monsieur le Conseiller fédéral, vous avez donné une longue réponse, mais vous n'avez pas répondu à ma question. La question est bien de savoir s'il est opportun d'affirmer en anticipant le débat que tout le monde est de votre avis. A l'évidence, ce n'est pas le cas. Je pense qu'il y a d'autres personnes comme l'ancien président de la Banque nationale suisse qui est aussi de mon avis. Dans ce sens-là, les affirmations du Conseil fédéral ne sont pas forcément justifiées.

Ma question complémentaire est la suivante: est-ce que vous ne pensez pas aussi que la situation du franc suisse n'est pas comparable à la situation d'autres monnaies internationales,

ne serait-ce que parce que la masse monétaire que représente le franc suisse est nettement plus faible que celle du dollar, et que, de ce fait, il y a lieu d'aborder cette question avec plus de nuances?

Villiger Kaspar, Bundesrat: Erstens glaube ich, dass sich die Wissenschaft über diese Fragen weitgehend einig ist. Es gibt meines Wissens keine Währung mehr, die ans Gold gebunden ist, und für ihre Währungs- und Geldpolitik braucht die Nationalbank auch nicht das Gold, sondern sie braucht die übrigen Reserven – Irrtum vorbehalten – in der Grössenordnung von 23 Milliarden Franken. Das sind die sogenannten gesicherten und ungesicherten Reserven, die wir neu auch besser bewirtschaften wollen. Diese stehen aber für eine vernünftige Geldpolitik zur Verfügung.

Vor allem die Geldmengenpolitik ist ja für die Stabilität einer Währung wichtig, und es ist heute in Lehre und Forschung einhellig die Meinung, dass es dazu die Golddeckung nicht mehr braucht. Sonst wäre nicht sogar der Internationale Währungsfonds dazu gekommen, das überhaupt zu untersagen.

Man kann sich fragen, wofür eigentlich die Goldvorräte noch da sind. Ich teile hier Ihre Meinung, dass eine Notenbank eines relativ kleinen Landes, das aber im Verhältnis zur Bevölkerung einen grossen Finanzplatz hat, wahrscheinlich mehr Reserven braucht als die Notenbank eines anderen Landes. Es gibt auch keine wissenschaftlich erhärtete Grösse für diese Reserven.

Der Bundesrat ist 1990 mit der Nationalbank übereingekommen, dass die Reserven – ich spreche nicht vom Gold, sondern von den wirklich für die Geldpolitik relevanten Reserven – einen angemessenen Stand haben müssen, dass sie aber zusammen mit dem Bruttosozialprodukt wachsen sollen. Das hat zu dieser Regelung geführt, dass jedes Jahr zuerst diese Reserven angehoben werden müssen, bevor eine Ausschüttung vorgenommen werden kann. Damit haben aber die Goldreserven eigentlich nichts zu tun.

Wir sind uns aber bewusst, dass die Goldreserven eine wichtige psychologische Funktion haben und dass es sicher richtig ist, wenn die Notenbank der kleinen Schweiz mit dem grossen Finanzplatz vielleicht etwas mehr hat als andere. Aber ob das 2600 Tonnen sind oder später vielleicht 2200 Tonnen, welche erst noch nur mit 12 Milliarden Franken – anstatt 44 Milliarden Franken, wie es dem Marktwert entsprechen würde – bilanziert sind, das ist für diesen mehr psychologischen Effekt relativ unerheblich, so dass Befürchtungen in dieser Richtung aus Sicht des Bundesrates nicht gerechtfertigt sind.

97.5039

Frage Zwygart
Bericht über die Drogenabgabe
Question Zwygart
Rapport sur la distribution de drogues

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

Warum liegt der auf Mitte Januar angekündigte Bericht über die Drogenabgabe immer noch nicht vor?

Texte de la question du 17 mars 1997

Pourquoi le rapport sur la distribution de drogues, qui avait été annoncé pour la mi-janvier, n'est-il toujours pas disponible?

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Dans votre question, Monsieur Zwygart, vous reprenez quelque chose qui est manifestement une fausse information. Il est en effet impossible, et il serait scientifiquement indéfendable, de conclure à mi-janvier 1997 l'évaluation d'une recherche qui s'est terminée à fin décembre 1996.

Le rapport final sur les essais de prescription médicale d'héroïne, de morphine et de méthadone intraveineuse à des toxicomanes très dépendants a toujours été annoncé pour l'été prochain. Le calendrier prévu a été suivi. La collecte des données scientifiques a pris fin, je le répète, le 31 décembre 1996. Actuellement, les instituts universitaires chargés de l'évaluation procèdent à l'analyse des données. L'évaluation finale et les recommandations des experts sont attendues pour le milieu de l'année, et le calendrier sera tenu.

97.5040

Frage Stump
Silikonimplantate
Question Stump
Implants de silicone

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

Das Bundesamt für Gesundheit (BAG) gab 1994 Empfehlungen zur Verwendung von Silikonimplantaten heraus. Im Zusammenhang mit massiven gesundheitlichen Schäden, insbesondere bei Frauen, mit Silikonimplantaten stellen sich folgende Fragen:

1. Statistische Erfassung: Besteht eine genaue Erfassung der medizinischen und kosmetischen Verwendung von Silikon in der Schweiz? Wie viele Silikonimplantate wurden in der Schweiz in den Jahren 1994 bis 1996 eingesetzt? Wie viele Brustimplantate? Wie viele Hodenimplantate? Andere? Wie viele Beschwerden wurden dem BAG gemeldet?

2. Medizinische Beurteilung: Das BAG hielt 1994 fest, dass die Injektion von flüssigem oder gallertigem Silikon nicht mehr zulässig sei. Besteht absolute Sicherheit darüber, dass in der Schweiz keine Injektionen von Silikon mehr vorgenommen werden? Gleichzeitig wurde gallertiges Silikon in rissfesten Beuteln als «weniger bedenklich» beurteilt. Was wurde seit 1994 getan, um die bestehenden Bedenken auszuräumen?

Texte de la question du 17 mars 1997

En 1994, l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) a formulé des recommandations concernant l'utilisation des implants de silicone. Eu égard aux graves atteintes à la santé subies notamment par des femmes portant de tels implants, deux questions se posent:

1. Relevé statistique: Existe-t-il un relevé précis concernant l'utilisation médicale et plastique des implants de silicone en Suisse? Combien d'implants de silicone ont été utilisés en Suisse durant la période 1994 à 1996? Combien d'implants pour les seins? Combien pour les testicules? Combien à d'autres fins? De combien de plaintes l'OFSP a-t-il eu connaissance?

2. Evaluation médicale: L'OFSP a déclaré en 1994 que l'injection de silicone liquide ou gélatineux n'était plus admise. Est-on absolument sûr qu'aucune injection de silicone n'est plus pratiquée en Suisse? Dans le même temps, le silicone gélatineux en sachets résistant à la rupture a été jugé «plus fiable». Qu'a-t-on entrepris depuis 1994 pour dissiper les craintes qu'a suscitées cette affaire?

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Vous avez posé une première question qui concerne les statistiques et une deuxième qui concerne l'appréciation médicale.

1. A la première de vos questions, le Conseil fédéral répond comme suit: en Suisse, il n'existe pas de statistiques fiables sur l'utilisation du silicone en médecine. Il est vrai que le terme «silicone» désigne des produits très différents les uns des autres et d'application médicale très diversifiée. On distingue le silicone entièrement polymérisé qui est utilisé pour la fabrication de tuyaux et de cathéters, mais aussi pour l'enveloppe des prothèses mammaires, de testicules, du pénis, de menton ou d'oreilles.

Pour le remplissage de ces enveloppes, on utilise du silicone moins fortement polymérisé, sous forme de galle – c'est le nom technique que l'on utilise. Ensuite, on utilise encore le silicone sous forme d'huile comme lubrifiant et pour la fabrication de denrées alimentaires et de cosmétiques. Nous savons qu'environ 150 000 implantations ont été effectuées depuis 1964 en Suisse, et que le nombre d'implantations mammaires pratiquées chaque année se situe entre 5000 et 7000. Le nombre de tous les autres implants au silicone est probablement du même ordre de grandeur, mais nous ne le connaissons pas précisément. Plusieurs femmes porteuses d'implants mammaires ont informé l'Office fédéral de la santé publique de complications liées à ces implants. Par contre, aucune défaillance d'un implant déterminé ne lui a été annoncé au sens de l'article 13 de l'ordonnance sur les dispositifs médicaux. Voilà ce que nous savons et ce que nous ignorons dans ce domaine.

2. En ce qui concerne l'appréciation médicale, faute de base juridique, l'Office fédéral de la santé publique n'a pas pu interdire les injections directes de silicone. Au vu des connaissances disponibles, il a cependant recommandé que l'on renonce totalement à cette pratique. Nous avons la confirmation que la recommandation de l'Office fédéral de la santé publique et des sociétés médicales spécialisées de ne plus injecter du silicone est respectée.

Pour augmenter la fiabilité des implants et de tous les autres dispositifs médicaux, le Conseil fédéral a adopté le 24 janvier 1996, il y a un peu plus d'une année, l'ordonnance sur les dispositifs médicaux. Celle-ci est entrée en vigueur le 1er avril de l'année passée. Un nouveau service chargé de l'exécution de cette ordonnance a été créé à l'Office fédéral de la santé publique.

Par ailleurs, la Suisse a participé avec les Etats membres de l'Espace économique européen à l'élaboration des normes techniques de qualité pour ces dispositifs. Le projet de norme spécifique concernant les implants mammaires sera achevé très prochainement. La fiabilité des implants s'est nettement améliorée au cours des quatre dernières années et la publication d'une brochure destinée à la population générale et les campagnes d'information ciblées ont contribué à réduire grandement les risques en la matière. La Suisse suit actuellement avec grande attention les résultats des recherches scientifiques et leur appréciation se fait en coordination avec les pays voisins. Il faut être conscient – et je le dis à cette tribune avec également tout le sérieux que cela requiert – du fait que l'implantation d'une prothèse ne sera jamais sans aucun risque. Chaque patient et chaque patiente doit être donc correctement informé et doit se décider pour une telle opération en toute connaissance de cause.

Stump Doris (S, AG): Ich würde mich gerne erkundigen, wie die Kontrollpflicht des Bundesamtes in Zukunft ausgeübt werden soll.

Zwar heisst es in dieser recht hilfreichen Broschüre, die an Frauen abgegeben werden soll, die ein Silikonimplantat machen lassen, Frauen die Schwierigkeiten hätten, sollten ihren Arzt oder ihre Ärztin darauf aufmerksam machen, so dass sie diese Schwierigkeiten dem Bundesamt und der Herstellerfirma melden.

Glauben Sie nicht, es sei eine Zumutung, dass Patientinnen mit Schwierigkeiten ihre behandelnden Ärzte und Ärztinnen noch auf diese Pflicht aufmerksam machen sollten? Meinen Sie nicht, wir müssten eine obligatorische Meldepflicht einführen, damit wir sichere Grundlagen für die Beurteilung dieser Implantate haben?

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Maintenant que la base juridique a été créée nous pouvons bien sûr examiner l'opportunité et la faisabilité d'une telle proposition. J'attire cependant votre attention sur le problème du secret médical et sur le fait qu'il s'agit là, très souvent, d'une opération que subit une personne pour garder «la fiction d'un corps intact». Par conséquent, ce type d'intervention est peut-être encore plus délicat qu'un autre à communiquer à une instance officielle. Mais, maintenant, nous avons ce que nous n'avions

pas dans le passé: la possibilité d'examiner dans quelle mesure les recommandations sont suffisantes et, au cas où elles ne le seraient pas, de choisir d'autres voies et de les tester. Vous comprendrez aussi que nous devons le faire avec les professions médicales concernées. De ce fait, je ne peux pas vous donner une réponse franchement positive. Mais je vous remercie d'avoir soulevé ce problème.

97.5043

**Frage Gysin Hans Rudolf
AHV-rechtliche Anerkennung
als Selbständigerwerbender.
Hohe administrative Hürden**

**Question Gysin Hans Rudolf
AVS. Reconnaissance
des travailleurs indépendants.
Obstacles administratifs importants**

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

Bei Neugründungen von Unternehmungen verlangen die AHV-Ausgleichskassen umfangreiche Angaben, damit ein bisher Unselbständigerwerbender den AHV-rechtlichen Status des Selbständigerwerbenden erlangen kann. Die Anerkennungspraxis der Kassen ist sehr zurückhaltend.

– Was sind die Gründe für diese hohe administrative Hürde? – Ist der Bundesrat nicht auch der Meinung, dass – nicht zuletzt auch im Sinne der KMU-Förderung – hier einfachere und damit gründungsfördernde Verfahren angebracht wären?

– Wenn ja: Ist der Bundesrat bereit, das Bundesamt für Sozialversicherung zum Erlass entsprechender Weisungen an die AHV-Ausgleichskassen anzuhalten?

Texte de la question du 17 mars 1997

Lors de la création d'une entreprise, les caisses de compensation AVS requièrent un nombre considérable d'informations pour attribuer à une personne qui exerçait une activité dépendante le statut d'indépendant au sens des dispositions de la LAVS. Il s'avère que les caisses appliquent pour la reconnaissance de ce statut un régime sévère.

– Quelles sont les raisons qui justifient un tel nombre d'obstacles administratifs?

– Le Conseil fédéral ne pense-t-il pas qu'il y aurait lieu, afin notamment d'encourager la création de PME, de mettre en place une procédure plus simple et de nature à soutenir les PME?

– A supposer qu'il soit favorable à une telle procédure, est-il prêt à intervenir auprès de l'Office fédéral des assurances sociales pour que celui-ci édicte les instructions nécessaires à l'intention des caisses de compensation AVS?

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: En matière d'assurances sociales, la distinction entre activité salariée et indépendante est très importante, car le mode de fixation, le taux de cotisation, mais surtout la qualité d'assuré, en dépendent. Contrairement aux indépendants, les salariés sont couverts par le 2e pilier, par l'assurance-accidents et par l'assurance-chômage, et les organes de l'AVS sont tenus de veiller à ce qu'aucun travailleur ne soit privé de ses droits.

Selon la jurisprudence du Tribunal fédéral des assurances, le statut doit être fixé dans chaque cas particulier en fonction, d'un côté, du risque économique encouru, et, de l'autre côté, de l'intensité du rapport social de dépendance. L'application de ces deux critères simples ne pose problème que dans certains cas limites où la caisse de compensation se doit d'accorder la prépondérance à l'un des deux critères en vertu de son pouvoir d'appréciation. En d'autres termes, en général les deux critères vont dans la même direction, mais il peut bien sûr arriver qu'il faille faire une pesée entre eux, dans certains cas extrêmement rares.

Le forum des assurances sociales pour les petites et moyennes entreprises, qui sera prochainement organisé par l'Office fédéral des assurances sociales, permettra de déterminer, le cas échéant, si l'AVS pose réellement des problèmes aux petites et moyennes entreprises et si des améliorations ponctuelles doivent être apportées. Le problème que vous soulevez sera examiné dans ce cadre.

Gysin Hans Rudolf (R, BL): Meine Frage stützte sich auf eine umfangreiche Erhebung der Wirtschaftsförderung Baselland und Basel-Stadt. Ich spüre aus Ihrer Antwort, dass es auch gilt, hier Missbräuche zu verhindern. Aber ich frage Sie, Frau Bundesrätin: Wäre es – nicht zuletzt auch im Sinne einer bürgernahen Verwaltung – möglich, dass das Bundesamt für Sozialversicherung eine Erläuterung herausgäbe, damit das Ausfüllen dieser Fragebogen nicht einfach als Schikane empfunden wird, sondern die Fragesteller begreifen, warum dieser umfangreiche Fragenkatalog nötig ist?

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Cette suggestion me paraît tout à fait constructive. Si vous pouviez mettre à notre disposition l'étude dont vous venez de parler, cela nous aiderait certainement, dans le cadre du forum que nous allons organiser, à mieux identifier les problèmes. Si vous avez identifié un problème d'information des citoyens et des citoyennes et des agents économiques, il est clair que nous devons pallier à cette mauvaise information et créer la compréhension pour un enregistrement ou une décision, dont le seul but n'est pas de prévenir les abus, comme vous le disiez, mais d'éviter que soient privées de protection les personnes qui en ont besoin. Je vous remercie de votre suggestion.

97.5048

Frage Rennwald Suva.

Verwendung der französischen und der italienischen Abkürzung

Question Rennwald CNA.

Utilisation des sigles français et italien

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

Warum sind die vom Bundesrat im September 1996 angekündigten Schritte, welche die Schweizerische Unfallversicherungsanstalt (Suva) veranlassen sollten, neben der deutschen auch weiterhin die französische und die italienische Abkürzung zu verwenden und somit auf jegliche Namensänderung zu verzichten, ergebnislos geblieben?

Texte de la question du 17 mars 1997

Pourquoi les démarches annoncées en septembre 1996 par le Conseil fédéral pour demander à la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents (CNA) de continuer à utiliser les sigles français et italien parallèlement au sigle allemand et de renoncer ainsi à toute modification de sa dénomination n'ont-elles pas encore abouti?

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Effectivement, le Conseil fédéral est intervenu officiellement le 20 novembre 1996 auprès de la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents (CNA) pour lui demander de continuer à utiliser les sigles français et italien parallèlement au sigle allemand, et de renoncer ainsi à toute modification de sa dénomination. Je vous rappelle d'ailleurs ce que j'avais eu l'occasion de répondre, à savoir que cette dénomination est légale, étant ancrée dans la loi sur l'assurance-accidents. Il est donc clair qu'une instance comme la CNA ne peut pas librement renon-

cer à sa dénomination, elle doit l'utiliser dans tous les textes officiels, et c'est le cas.

En ce qui concerne le sigle «publicitaire», je dois bien vous avouer, je le regrette, que la CNA n'a pas encore répondu à la lettre du Conseil fédéral. Mais la direction de la CNA a pris l'engagement d'examiner les questions en relation avec l'introduction de la nouvelle stratégie des marques dans le cadre des entretiens qu'elle a en principe chaque année, au cours du premier semestre, avec la cheffe du Département fédéral de l'intérieur, en d'autres termes avec moi-même. Quant au secrétaire général de la CNA, il a tout simplement fait valoir jusqu'à présent que la nouvelle stratégie des marques est bien accueillie et ce, même en Suisse romande.

Rennwald Jean-Claude (S, JU): Madame la conseillère fédérale, je vous remercie d'être intervenue, d'autant plus que vous nous l'aviez promis en septembre dans la réponse à une question ordinaire écrite. Cela dit, ça pose tout de même problème parce que j'ai reçu en janvier une lettre de la Suva adressée aux journalistes de Suisse romande. En février, la Suva a distribué des bénéfiques à tous ses clients. Quant à dire que tous les clients sont contents, ça ne me semble pas être vrai puisque j'ai une lettre ici de la Société médicale de Suisse romande qui m'appuie dans mes démarches.

Je ne vais pas vous harceler de questions, mais j'aimerais quand même vous demander si, finalement, les instruments dont vous disposez sont suffisants pour intervenir. Je dois dire que je suis d'autant plus excédé que, quelques jours après avoir reçu tous ces papiers Suva, j'ai reçu à Courrendlin, en terre francophone, une publicité CFF pour le 150e anniversaire des chemins de fer, également en allemand.

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Je crois avoir répondu à la question de savoir si nous avons les instruments nécessaires pour obliger la CNA à garder son nom. Ils sont suffisants s'agissant de sa dénomination officielle. Ils pourraient éventuellement se révéler insuffisants quant à sa politique de marque et de publicité, qui appartient très largement au domaine de compétence de son conseil d'administration. J'espère que les entretiens que nous aurons bientôt sauront convaincre.

97.5051

Frage Baumann Alexander AHV im Defizit.

Unverantwortliche «Beruhigungsspillen»

Question Baumann Alexander Déficit de l'AVS.

Propos irresponsables

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

Am 10. Mai 1994 hat sich die Vorsteherin des Eidgenössischen Departementes des Innern (EDI) in einem «Offenen Brief an alle Frauen und Männer, die besorgt sind um die Zukunft der AHV und die Kosten der 10. AHV-Revision» gewandt, mit der beruhigenden Behauptung, die Finanzierung der AHV sei gesichert, die Erhöhung des Frauenrentenalters auf 64 Jahre dränge sich nicht auf und bis ins Jahr 2000 würden die Einnahmen die Ausgaben der AHV übersteigen und der AHV-Fonds damit weiter geöffnet; dies, selbst wenn die Bundessubventionen im Rahmen der Sanierungsmassnahmen gekürzt werden sollten.

Vergangene Woche publizierte das Bundesamt für Sozialversicherung bereits für das Jahr 1996 ein Defizit der AHV von 28 Millionen Franken.

Wie erklärt die Vorsteherin des EDI die Falschbehauptungen? Handelte es sich um zweckoptimistische Schönfärberei, oder ist es möglich, dass ein Mitglied der Landesregierung Behauptungen auf dermassen inkompetenter Basis in die Welt gesetzt hat?

Texte de la question du 17 mars 1997

Le 10 mai 1994, la cheffe du Département fédéral de l'intérieur s'est adressée par une «lettre ouverte à toutes les personnes préoccupées par l'avenir de l'AVS et les coûts de la 10e révision de l'AVS» en les rassurant quant au financement futur de l'institution. De même, elle affirmait dans sa lettre que le relèvement de l'âge de la retraite des femmes à 64 ans ne s'imposait pas et que les dépenses de l'AVS seraient couvertes par les recettes jusqu'en l'an 2000, de sorte que le fonds de l'AVS continuerait d'être alimenté même si les subventions fédérales étaient réduites dans le cadre de mesures d'assainissement. La semaine passée, l'Office fédéral des assurances sociales a publié le déficit de l'AVS qui s'est élevé, en 1996 déjà, à 28 millions de francs.

Comment la cheffe du Département fédéral de l'intérieur explique-t-elle les déclarations erronées tenues en 1994? A-t-elle embelli la situation pour les besoins de la cause ou se peut-il qu'un membre du Gouvernement ait lancé des affirmations aussi peu fondées?

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Au cours des trois dernières années, l'évolution de l'économie, donc celle des recettes à titre de cotisations, a été considérablement plus faible que celle qu'on pouvait l'espérer selon les prévisions du début de 1994.

Pour les années de 1994 à 1996, les recettes ont subi une perte d'environ 800 millions de francs de cotisations perçues sur les salaires. La réduction de la contribution fédérale, dans le contexte des mesures d'assainissement 1994, de 17,5 à 17 pour cent des dépenses de l'AVS, a également contribué au déficit de 1996. Ce demi-pour cent de réduction correspond à un montant de 124 millions de francs.

Je me permets donc de souligner que, depuis 1994, l'évolution a été aggravée par une situation économique sur laquelle d'autres se sont également trompés en termes de prévisions, et par une décision du Conseil fédéral, entérinée par le Parlement, de réduire les subventions de la Confédération.

97.5054

Frage Bonny**4. IV-Revision.****Vernehmlassungsverfahren****Question Bonny****4e révision de l'AI.****Procédure de consultation***Wortlaut der Frage vom 17. März 1997*

Ende 1996 wurden zu einer IV-Revisionsvorlage nicht weniger als 100 Behörden und Organisationen zur Vernehmlassung eingeladen, darunter über 40 «andere interessierte Organisationen». Einer der problematischsten Vorschläge der Vorlage ist die Beiziehung von Mitteln der Erwerbsersatzordnung zur Deckung der IV-Finanzierungslücken.

Findet der Bundesrat es normal, dass unter den 100 Adressaten sich keine einzige militärische Stelle oder Organisation befindet (z. B. weder die kantonale Militärdirektorenkonferenz noch der Schweizerische Unteroffiziersverein)?

Texte de la question du 17 mars 1997

A la fin de 1996, pas moins d'une centaine d'autorités et d'organisations dont plus de 40 figurent parmi les «autres organisations intéressées» ont été invitées à se prononcer sur un projet de révision de l'AI. Le recours aux fonds du régime des allocations pour perte de gain aux fins d'assurer le financement de l'AI constitue un des aspects les plus épineux de ce projet. Comment le Conseil fédéral explique-t-il que parmi les 100 associations consultées on ne trouve aucune organisation militaire (ni la Conférence des directeurs militaires cantonaux ni l'Association suisse de sous-officiers, p. ex.)?

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Il s'avère que les organisations militaires n'ont pas été expressément invitées à participer à la procédure de consultation relative à la 4e révision de l'assurance-invalidité. Je vous rappelle toutefois que les discussions matérielles relatives à la 6e révision des allocations pour perte de gain se sont déroulées à l'occasion d'une procédure de consultation et sur la base d'une documentation distincte et détaillée. A cette occasion, les organisations militaires ont été invitées à participer à la procédure de consultation, et les résultats de cette procédure sont connus. En ce qui concerne la 4e révision de l'AI, les APG ne sont impliquées qu'en fonction de la question du financement supplémentaire de l'AI.

Le Conseil fédéral a invité tous les gouvernements cantonaux à la procédure de consultation de la 4e révision de l'AI. Les chefs cantonaux des départements militaires ont donc implicitement eu l'occasion de prendre position sur les propositions de financement supplémentaire par l'intermédiaire des APG. En outre, de nombreuses organisations privées, dont la Société suisse des officiers et la Conférence nationale des associations militaires faitières, qui n'étaient pas expressément invitées à s'exprimer, se sont prononcées sur le rapport relatif à la 4e révision de l'AI. Toutes ces prises de position seront bien sûr examinées lors de la décision du Conseil fédéral relative aux deux révisions qu'il traitera ensemble, comme vous le savez, lorsque la procédure de consultation sur la 4e révision de l'AI viendra compléter les procédures de consultation déjà faites sur les APG et sur l'assurance maternité.

97.5041

Frage Alder**SBB. 150-Jahre-Jubiläum****Question Alder****150e anniversaire des CFF***Wortlaut der Frage vom 17. März 1997*

Die Schweizerischen Bundesbahnen haben für die Festivitäten zu ihrem 150-Jahre-Jubiläum der Brauerei «Feldschlösschen», die im Zusammenhang mit Betriebsübernahmen und Betriebsschliessungen mehrere hundert Arbeitsplätze abbaut, als Generalunternehmerin die Verkaufsrechte für Getränke und Speisen abgetreten.

– Warum wurde ausgerechnet die Brauerei «Feldschlösschen» ausgewählt?

– Was hat sie für das Sponsoring bezahlt?

Texte de la question du 17 mars 1997

Les CFF ont cédé les droits liés à la vente des boissons et des repas lors des célébrations du 150e anniversaire des chemins de fer suisses à la brasserie «Feldschlösschen», qui fera donc office d'entreprise générale, elle qui est en train de supprimer plusieurs centaines d'emplois à la faveur de la prise et de la fermeture d'entreprises.

– Pourquoi est-ce précisément la brasserie «Feldschlösschen» qui a été choisie?

– Combien a-t-elle payé pour obtenir le parrainage des manifestations?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Die Frage zum Sponsoring im Zusammenhang mit diesen Festivitäten ist wiederum ein Thema, das den unternehmerischen Bereich der SBB betrifft. Der Bundesrat ist dafür nicht zuständig, unterbreitet Ihnen aber die Stellungnahme der SBB zu dieser Frage: «Die Festivitäten des 150-Jahr-Jubiläums der Schweizer Bahnen werden mittels nationaler Partnerschaften finanziert, ohne Steuer- und ohne 'Billet franken'. Dabei stellen die SBB den Partnern eine nationale Kommunikationsplattform zur Verfügung. Es hat sich gezeigt, dass mit Unternehmungen, die na-

tional tätig sind, attraktivere Sponsoringverträge abgeschlossen werden konnten. Deshalb haben sich die SBB für eine nationale Strategie mit wenigen, aber starken Partnern entschieden. Im Getränkebereich konnte eine in der ganzen Schweiz verankerte Firmengruppe als Partnerin gewonnen werden, die sich durch eine aussergewöhnlich hohe 'Bahn-treue' auszeichnet. Die Sponsoringbeiträge der einzelnen Partner differieren je nach Engagement. Sie sind das Ergebnis intensiver, aber vor allem auch vertraulicher Vertragsverhandlungen.»

97.5044

Frage Chiffelle
Kann Swissair
das Schweizerkreuz noch tragen?

Question Chiffelle
Swissair a-t-elle encore
la force de porter sa croix?

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

Nachdem Swissair den Flughafen Genf-Cointrin der Wirtschaftlichkeit wegen geopfert hat, wurden nun im Hinblick auf die Herausforderungen der Marktliberalisierung ausländische Airline-Spezialisten in die Geschäftsleitung berufen. Das einzige, was sie noch als nationale Fluggesellschaft auszeichnet, sind die Farben.

Ist der Bundesrat unter diesen Umständen nicht der Ansicht, dass er sich einerseits ernsthaft die Frage stellen muss, ob er dieser Fluggesellschaft weiterhin erlauben will, das Schweizer Wappen zu verwenden, und dass er andererseits sofort ein Gleichgewicht zwischen den beiden internationalen Flughäfen des Landes schaffen sollte, indem er den Zugang zum Flughafen Genf-Cointrin für andere Fluggesellschaften freigibt?

Texte de la question du 17 mars 1997

Après avoir sacrifié Cointrin sur l'autel de la rentabilité, Swissair vient de se doter d'une direction internationale acquise aux joies de la libéralisation. De compagnie nationale, elle n'a dès lors plus que la couleur.

Dans ces conditions, le Conseil fédéral ne considère-t-il pas qu'il doit, d'une part, sérieusement se poser la question du maintien de l'autorisation octroyée à cette compagnie d'arborer les armoiries du pays et, d'autre part, rétablir sans délai un meilleur équilibre entre les deux aéroports internationaux du pays en libéralisant totalement l'accès des autres compagnies à l'aéroport de Cointrin?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Der Geschäftsleitung einer schweizerischen Fluggesellschaft können durchaus auch ausländische Mitglieder angehören, sofern die zum Schutz des schweizerischen Charakters des Unternehmens bestehenden gesetzlichen Vorschriften nicht verletzt werden. Die Swissair erfüllt diese Voraussetzungen nach wie vor. Zurzeit ist eine Revision des Luftfahrtgesetzes in Vorbereitung, welche auf die Aufhebung des Monopols der Swissair abzielt. Die angestrebte Liberalisierung sollte zu einer Verbesserung der wettbewerbsspolitischen Situation führen, indem sie den Aufbau von neuen Fluggesellschaften fortan erleichtert. Solche neuen Gesellschaften werden allerdings Verkehrsrechte benötigen, um internationale Flüge durchführen zu können. Die schweizerischen Verkehrsrechte dürfen daher nicht aus kurzfristigen Überlegungen und ohne entsprechenden Gegenwert vergeben werden.

Chiffelle Pierre (S, VD): Monsieur le Conseiller fédéral, je voudrais, même si ça a l'air d'être une plaisanterie ou si on a l'air de faire preuve de naïveté en posant cette question, savoir ce que pense le Conseil fédéral du sentiment de plus en

plus répandu dans la population, en tout cas romande, quant à l'utilisation de l'emblème suisse, alors qu'on a l'impression que la Suisse penche très fort d'un côté et beaucoup moins de l'autre. Le Conseil fédéral s'est-il posé la question? A ma connaissance, l'utilisation des armoiries de la Confédération suppose l'autorisation de différents offices et, par conséquent, aussi l'agrément du Conseil fédéral, agrément qui pourrait théoriquement être retiré.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Alle Luftfahrzeuge, die in der Schweiz immatrikuliert sind, müssen ein Schweizer Wappen führen. So hat auch die Crossair ein solches Schweizer Wappen. In einem Bundesbeschluss ist genau angegeben, welche Dimensionen ein solches Schweizerkreuz haben muss. Dann kommt aber dazu, dass jedermann auf seinem Taschenmesser oder auf seinem Veston ein Schweizerkreuz haben darf und dass der Bundesrat nicht hingehet und ihm das wegreisst oder z. B. der Swissair das Kennzeichen abkratzt, selbst wenn er der Meinung sein sollte, es sei nicht immer nur im nationalen Interesse gehandelt worden.

97.5050

Frage Grendelmeier
Übernahme der Rediffusion

Question Grendelmeier
Reprise de Rediffusion

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

Gedenkt der Bundesrat Konsequenzen aus dem Entscheid der Wettbewerbskommission betreffend die Übernahme der Rediffusion durch die Cablecom zu ziehen?

Texte de la question du 17 mars 1997

Le Conseil fédéral entend-il tirer des conséquences de la décision de la Commission de la concurrence concernant la reprise de Rediffusion par Cablecom?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Zurzeit befasst sich das federführende Departement mit der Ausarbeitung von Entscheidgrundlagen zuhanden des Bundesrates. Dazu sind vertiefte Abklärungen erforderlich. Im Zusammenhang mit diesem Geschäft sind u. a. verschiedene heikle Rechtsfragen zu klären. Diese Arbeiten sind in vollem Gange. In der Sache wird der Bundesrat voraussichtlich im Sommer entscheiden.

97.5057

Frage Hollenstein
Umwegverkehr
im alpenquerenden Transit

Question Hollenstein
Trafic transalpin.
Contournement de la Suisse

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

1. Die EU beziffert den Umwegverkehr im alpenquerenden Transitverkehr über Österreich und Frankreich auf 1,5 Millionen Fahrzeuge. Mit welchen Studien ist diese Zahl belegt? Wie hoch schätzt der Bundesrat den Umwegverkehr ein? Aufgrund welcher Studien?

2. Gibt es aufgrund der tiefen Transitkosten (pauschale Schwerverkehrsabgabe von bloss 25 Franken im Vergleich zu hohen Tunnel- und Autobahngebühren in Nachbarlän-

dern) auch einen Umwegverkehr von leeren oder weniger als 28 Tonnen wiegenden Lastwagen durch die Schweiz? Wie gross ist dieser Umwegverkehr?

Texte de la question du 17 mars 1997

1. Selon l'UE, 1,5 million de véhicules contournent la Suisse par la France et l'Autriche pour traverser les Alpes. Sur quelles études ce chiffre est-il fondé? Quelle est, selon le Conseil fédéral, l'importance du trafic transalpin contournant notre pays? Sur quelles études fonde-t-il son appréciation?

2. Etant donné que les frais de transit à travers la Suisse sont bas comparés à ceux d'un transit à travers les pays voisins (en raison de la redevance forfaitaire de 25 francs seulement perçue sur les poids lourds, alors que nos voisins prélèvent de lourdes taxes pour la circulation sur les autoroutes et le passage des tunnels), arrive-t-il aussi que des véhicules vides ou d'un poids inférieur à 28 tonnes circulant à travers les Alpes contournent les pays voisins par la Suisse? Quelle est l'importance de ce trafic?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Die Zahl von 1,5 Millionen Fahrzeugen Umwegverkehr ist nicht mit einer Studie belegt. Der Bundesrat schätzt den Umwegverkehr im alpenquerenden Transit auf rund 600 000 schwere Strassengüterfahrzeuge. Davon gehen aufgrund der heutigen Beschränkungen in der Schweiz etwa 450 000 Fahrzeuge über Frankreich und rund 150 000 Fahrzeuge über Österreich. Dies geht aus den Auswertungen der letzten gemeinsamen Verkehrserhebungen Frankreichs, Österreichs und der Schweiz zum alpenquerenden Güterverkehr von 1994 hervor. Diese Schätzungen werden durch ausländische Studien gestützt. Eine französische Untersuchung schätzt den Umwegverkehr über Mont-Blanc und Fréjus auf 460 000 Umwegfahrten. Zu einer ähnlichen Grössenordnung bezüglich des Umwegverkehrs über den Brenner kommt eine österreichische Untersuchung, die von rund 185 000 Fahrten ausgeht.

Die Schweiz hat heute einen überdurchschnittlich hohen Leerfahrtenanteil von rund 21 Prozent am Gotthard; das sind 170 000 Fahrzeuge. Wir gehen davon aus, dass ein Teil der alpenquerenden Güterfahrzeuge beladen die Schweiz umfahren und leer auf dem direkten Rückweg die Schweiz durchfahren.

Die Ermittlung des gesamten Umwegverkehrs beruht auf der Analyse der Güterströme im ganzen Alpenbogen und ergibt für die Schweiz einen Saldo von rund 11 Millionen Tonnen, der als Umwegverkehr gilt. Die Umrechnung mit einer durchschnittlichen Auslastung unter Berücksichtigung der beladenen und der leeren Fahrzeuge ergibt die vorhin genannten 600 000 Fahrzeuge. Diese Zahl berücksichtigt auch allfällige Umwegfahrten durch die Schweiz. Eine detaillierte Aussonderung einzelner Fahrzeugkategorien oder Transporte, die aufgrund der tiefen Transitgebühren eine Umwegroute durch die Schweiz wählen, ist mit den vorhandenen Unterlagen nicht möglich.

97.5059

Frage Borer
Probleme
beim Bau des Adlertunnels

Question Borer
Percement de l'Adlertunnel.
Problèmes qui se posent

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

Beim Bau des Adlertunnels treten anscheinend verschiedenen Probleme auf.

Waren die Schwierigkeiten bei den vorausgegangenen Untersuchungen durch Geologen usw. nicht voraussehbar ge-

wesen, und entstehen für den Bund oder die SBB durch die Verzögerungen Mehrkosten?

Texte de la question du 17 mars 1997

Il apparaît que le percement de l'Adlertunnel se heurte à diverses difficultés.

Ces difficultés ne pouvaient-elles être détectées lors des études préalables faites notamment par les géologues? Les retards dans les travaux causent-ils des frais supplémentaires à la Confédération ou aux CFF?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Es trifft zu, dass zurzeit beim Bau des Adlertunnels grosse Schwierigkeiten infolge mehrerer geologischer Störzonen zu überwinden sind. Die Störzonen sind von den Geologen richtig vorausgesagt worden. Das Durchstossen der Zonen erwies sich jedoch als schwieriger als erwartet. Das war deshalb nicht voraussehbar, weil es sich um eine Maschine mit einem grösseren Durchmesser handelt als bisher üblich, was sich in diesen Störzonen negativ auswirkt. Bei hartem Gestein macht der Einsatz einer Maschine mit einem grossen Durchmesser nichts aus, aber bei weichem Gestein wird es schwierig. Diese Schwierigkeiten haben zu Nachforderungen der beteiligten Bauunternehmen geführt. Die SBB und die Bauunternehmen konnten sich bisher in dieser Sache nicht einigen. Deshalb haben die Parteien ein Streitschlichtungsverfahren vereinbart. Genaue Angaben über die Mehrkosten können somit erst nach Vorliegen des Expertenberichtes, voraussichtlich ab Juli 1997, gemacht werden.

Borer Roland (F, SO): Herr Bundesrat, ich danke Ihnen für die ausführliche Auskunft. Ich möchte Sie noch gerade warnen: Der nächste SBB-Flop bei einer Baustelle ist programmiert. Ich möchte Ihnen sehr höflich raten, im gleichen Aufwisch auch die Probleme zu kontrollieren, die gegenwärtig bei der Baustelle im Bereich Röthrist vorliegen. Nun aber die Zusatzfrage: Welchen Stellenwert geben Sie den sogenannten Expertenmeinungen im Bereich der Bauherrschaft bezüglich Kosten und Machbarkeit beim Gotthardbasistunnel, wenn nicht einmal bei überschaubaren, kleineren Projekten mit einem ordnungsgemässen Bau und mit ordnungsgemässen Kostenvoraussagen gerechnet werden kann?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Schätzungen und Projektierungen über einen Zeitraum von mehr als zehn oder gar zwanzig Jahren hinaus sind immer mit einem ganz grossen Risiko behaftet. Es ist nötig, dass auch von Seiten der Politik immer wieder Fragezeichen hinter die Voraussagen noch so fundierter und technisch brillanter Gutachten gesetzt werden.

Die Pioramulde mag zumindest in ihrem Ausmass eine Überraschung sein; zu solchen Prognosen gehören aber jeweils auch die Entwicklung des zu erwartenden Transportvolumens und die Entwicklung der Bevölkerung. Das sind Voraussagen, die nur mit sehr vielen Hypothesen gemacht werden können.

Ich denke immer wieder an eine Tatsache, die mich überrascht hat: Im Jahre 1820 wurde in Schweden ein Eichenwald gepflanzt, damit man daraus im Jahre 1987 eine Kriegsslotte bauen könne.

97.5061

Frage Ratti
Öffentliche Transportunternehmen,
Telefon und Parkgebühren.
Gesamtschweizerische Wertkarte

Question Ratti
Transports publics, téléphone
et taxes de stationnement.
Introduction d'une carte
à puce valable dans toute la Suisse

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

Im Juni 1996 hat der Nationalrat ein Postulat (96.3110) überwiesen, mit dem der Bundesrat eingeladen wurde, die Einführung einer in der ganzen Schweiz verwendbaren Wertkarte zu prüfen, die für Telefonautomaten, Tram-, Bus- und Bahnbillette, Parkgebühren und andere kleine Zahlungen verwendet werden kann. In der Zwischenzeit hat die Telecom PTT eine neue Wertkarte für Telefonautomaten eingeführt, und private Unternehmer haben die Wertkarte Cash lanciert. Ich frage den Bundesrat an, wo die mit dem Postulat verlangten Abklärungen stehen und wann es möglich sein wird, mit der gleichen Karte an den entsprechenden Automaten ein Trambillet in Zürich, ein Busbillet in Lugano oder ein SBB-Billet in Airolo zu kaufen.

Texte de la question du 17 mars 1997

En juin 1996, le Conseil national a transmis un postulat (96.3110) invitant le Conseil fédéral à introduire une carte à puce valable dans toute la Suisse et utilisable pour les cabines téléphoniques, les billets de tram, de bus et de chemin de fer, les taxes de stationnement et autres petits paiements. Depuis lors, Télécom PTT a introduit une nouvelle carte de téléphone, tandis que des entreprises privées lançaient la carte Cash. Je demande au Conseil fédéral où en est l'étude demandée par le postulat et quand les guichets automatiques permettront d'acheter avec la même carte un billet de tram à Zurich, un billet de bus à Lugano et un billet de chemin de fer à Airolo.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Leider ist es nicht gelungen, die mit dem Postulat angeregte, gesamtschweizerisch verwendbare Wertkarte zu realisieren. Dies ist vor allem darauf zurückzuführen, dass die Beteiligten – öffentliche Unternehmen und Private – zum Teil unterschiedliche Interessen verfolgen. Da es sich dabei in erster Linie um Entscheide der privaten Unternehmen handelt, sind die Einflussmöglichkeiten selbst des Bundesrates sehr beschränkt.

Seitens der Telecom PTT war und ist man weiterhin bemüht, die neue Wertkarte für Telefonautomaten beispielsweise zur Bezahlung von Tram-, Bus- und Bahnbilletten, aber auch für Parkgebühren – zur Vermeidung von Bussen – zur Verfügung zu stellen. Die Telecom PTT ist an einer Zusammenarbeit insbesondere mit den öffentlichen Transportunternehmen interessiert und wird weitere Gespräche in dieser Angelegenheit führen.

97.5063

Frage Binder
Zukunft von Radio Eviva

Question Binder
Quel avenir pour Radio Eviva?

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

Radio Eviva, das im Sommer 1996 vom Bundesrat eine Sendebewilligung erhalten hat, droht das Aus wegen unzulängli-

chen Empfangs der Mittelwellenfrequenz 1566 im Versorgungsgebiet, vor allem im Grossraum Zürich, und wegen fehlender Werbeeinnahmen.

Was gedenkt der Bundesrat zu unternehmen, damit Radio Eviva zu der ihm in der Konzession zugesicherten Versorgung kommt und die beiden Sender so mit gleich langen Spiessen konkurrieren können?

Texte de la question du 17 mars 1997

Radio Eviva, à laquelle le Conseil fédéral a accordé l'autorisation d'émettre au cours de l'été 1996, menace de disparaître. En effet, la fréquence sur laquelle elle émet (fréquence ondes moyennes 1566) est mal reçue dans la zone arrosée, notamment dans la région de Zurich, et les recettes publicitaires de la station sont insuffisantes.

Qu'entend faire le Conseil fédéral pour que Radio Eviva puisse couvrir toute la zone de diffusion que lui garantit la concession et pour que les deux diffuseurs concurrents puissent ainsi lutter à armes égales?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Es ist eine Tatsache, dass die Mittelwelle technisch ihre Grenzen hat. Radio Eviva war sich dessen bewusst, als es sich um diese Frequenz bewarb. Immerhin wird Radio Eviva auch über Satellit und über das GAZ-Netz der Telecom PTT verbreitet und deckt somit das gesamte Versorgungsgebiet über mehrere Kanäle parallel ab.

Das Bundesamt für Kommunikation klärt zurzeit zusammen mit der Telecom PTT die Möglichkeiten einer Verbesserung der Verbreitung von Radio Eviva über Mittelwelle ab. Diese Abklärungen für eine bessere Frequenz laufen noch. Hier werden eventuell Absprachen mit dem Ausland notwendig sein. Diese nehmen eine gewisse Zeit in Anspruch, bringen aber möglicherweise eine Verbesserung des Empfangs.

97.5038

Frage Gadiant
Vergabegrundsätze
bei Aufträgen der öffentlichen Hand

Question Gadiant
Adjudication de marchés publics.
Principes à respecter

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

Im «Submissionsanzeiger», Nr. 14, vom 14. Februar 1997, schreiben die Schweizerischen Bundesbahnen Büromobil SBB 94 zur Lieferung aus. Abgesehen von der ungewöhnlichen Gebühr von 500 Franken für die Ausschreibungsunterlagen heisst es am Schluss der Ausschreibung: «Verfahrensgrundsätze: Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie Lohngleichheit für Frau und Mann, sofern die Leistung in der Schweiz erbracht wird.»

Teilt der Bundesrat die Auffassung, dass mit diesen Verfahrensgrundsätzen ungleich lange Spiesse für schweizerische Anbieter geschaffen werden, und wie beurteilt der Bundesrat diese Hinwegsetzung über fundamentale Grundsätze unserer Rechtsordnung?

Texte de la question du 17 mars 1997

Les CFF mettent la livraison de mobilier de bureau CFF 94 en adjudication dans la «Feuille des avis de soumissions en Suisse» (No 14 du 14 février 1997). Abstraction faite de la taxe inhabituelle de 500 francs pour les documents mentionnés, il est écrit à la fin de l'appel d'offre: «Principes de procédure: Respect des dispositions relatives à la protection du travail et des conditions de travail pour travailleuses et travailleurs ainsi qu'égalité des salaires entre femmes et hommes, pour autant que la prestation soit fournie en Suisse.»

Le Conseil fédéral est-il aussi d'avis que les soumissionnaires suisses se retrouvent défavorisés avec ces principes de procédure et que pense-t-il de cette infraction aux principes fondamentaux de notre ordre juridique?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Die Formulierung der SBB-Ausschreibung entspricht den Verfahrensgrundsätzen von Artikel 8 des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen. In der Ausschreibung wird somit lediglich die gesetzliche Vorschrift umgesetzt.

Es gilt zu unterscheiden, ob es sich bei einer Ausschreibung um den Einkauf von Gütern – z. B. von Material – oder um die Ausführung von Arbeiten handelt. Im vorliegenden Fall handelt es sich um die Lieferung von Material. Wird das zu liefernde Material in der Schweiz hergestellt, so gelten die sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Bestimmungen unseres Landes. Wird aber das Material im Ausland hergestellt, so untersteht diese Leistung den entsprechenden Bestimmungen im Herstellerland. Bei der Ausführung von Bauarbeiten in der Schweiz gelten indessen die schweizerischen Bestimmungen sowohl für in- wie auch für ausländische Unternehmen. Dies entspricht dem allgemein gültigen Territorialprinzip. Ungleiche Spiesse im Wettbewerb ergeben sich naturgemäss durch unterschiedliche Standortbedingungen in verschiedenen Ländern.

Gadient Brigitta (V, GR): Herr Bundesrat, ich danke Ihnen für diese Auskunft, aber mit Ihren Ausführungen bestätigen Sie natürlich, dass es in diesem Bereich Probleme gibt. Ich könnte hier weitere erwähnen, z. B. die Problematik des Rechtsweges. Für die SBB-Submissionsverfahren gilt nicht der ordentliche Rechtsweg, sondern es gibt nur eine Einsprachemöglichkeit ans Bundesamt für Verkehr, über dessen Belastung ich keine weiteren Worte zu verlieren brauche. Ich denke z. B. auch an die Widersprüche zwischen dem öffentlichen Vergabewesen und dem Binnenmarktgesetz. Ist der Bundesrat, auch mit Blick auf das soeben als erstes mit der EU endgültig abgeschlossene bilaterale Abkommen, nicht auch der Auffassung, dass unser Submissionswesen einer Prüfung zu unterziehen ist?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Es ist uns klar, dass diese Lösung mit Problemen verbunden ist. Es geht nicht nur um die Gleichberechtigung von Frau und Mann. Denken Sie daran, dass beispielsweise beim Einkauf von Software aus Indien Stundenlöhne von vielleicht zwei Franken zugrunde liegen. Das bringen natürlich die Globalisierung und der internationale Wettbewerb mit sich. Diese dadurch verschärften Probleme führen auch dazu, dass die ganze Problematik, wie Sie richtig sagen, erneut geprüft werden muss.

97.5062

Frage Aepli

Einladung von Bundesrat Delamuraz ans Zürcher Sechseläuten 1997 durch die «Gesellschaft zur Constaffel»

Question Aepli

Célébration 1997 du «Sechseläuten» zurichois. Invitation de M. Delamuraz, conseiller fédéral, par la corporation «Gesellschaft zur Constaffel»

Wortlaut der Frage vom 17. März 1997

In diesem Zusammenhang frage ich den Bundesrat an:

– Erfolgte die Einladung an Bundesrat Delamuraz separat? Wenn ja, wann, und wer entscheidet in solchen Fällen über die Zusammensetzung der bundesrätlichen Delegation?

– Wird Bundesrat Delamuraz der Einladung der «Gesellschaft zur Constaffel» Folge leisten, nachdem diese damit

begründet wurde, sie erfolge aus Dankbarkeit für die «mutigen Worte» von Bundesrat Delamuraz anlässlich des Interviews vom 31. Dezember 1996?

– Hat der Bundesrat Kenntnis davon, dass die meisten historischen Zürcher Zünfte (im Gegensatz zu den jüngeren Quartierzünften) die Zugehörigkeit zur christlichen Religionsgemeinschaft noch heute als Voraussetzung zur Aufnahme in die Zunft in den Statuten vorschreiben?

Texte de la question du 17 mars 1997

Dans ce contexte, je pose les questions suivantes au Conseil fédéral:

– M. Delamuraz a-t-il reçu une invitation personnelle? Dans l'affirmative, quand? Qui décide, dans de pareils cas, de la composition de la délégation du Conseil fédéral?

– M. Delamuraz répondra-t-il favorablement à l'invitation de la corporation «Gesellschaft zur Constaffel», qui serait un témoignage de reconnaissance pour les «propos courageux» qu'il a tenus lors de l'interview du 31 décembre 1996?

– Le Conseil fédéral sait-il que la plupart des corporations zurichoises traditionnelles (contrairement aux corporations de quartier plus récentes) prévoient aujourd'hui encore dans leurs statuts que l'appartenance au christianisme est une condition d'admission indispensable?

Réponse écrite du Conseil fédéral

1. Les conseillers fédéraux reçoivent des invitations personnelles de nombreuses organisations suisses ou étrangères auxquelles ils répondent directement.

En ce qui concerne le «Sechseläuten», il fut décidé, il y a quelques années, d'en traiter au Conseil fédéral afin de coordonner la présence de conseillers fédéraux à cet événement, dont la signification historique est, par ailleurs, importante. Mais il ne s'agit en aucune manière de décider d'une «délégation du Conseil fédéral»; il s'agit d'une coordination des décisions des conseillers fédéraux invités.

En l'occurrence, l'invitation de la corporation «Gesellschaft zur Constaffel» à M. Delamuraz a été portée à connaissance du chancelier de la Confédération par lettre du 24 janvier 1997, cependant qu'une lettre (datée du 6 février 1997) était adressée personnellement à M. Delamuraz.

Le Conseil fédéral ayant pris connaissance des premières invitations le 25 novembre 1996, il reprit son examen lors de la séance du 29 janvier 1997. A cette occasion, il fut décidé de ne pas donner suite à l'invitation de la corporation «Gesellschaft zur Constaffel».

2. La décision de non-participation de M. Delamuraz a été communiquée par téléphone, dans les jours suivants, au responsable de la corporation «Gesellschaft zur Constaffel», par les soins de la Chancellerie fédérale. Une confirmation écrite a été envoyée ultérieurement par le chef du DFEP lui-même.

3. Le Conseil fédéral n'a pas procédé à une analyse des statuts des corporations zurichoises.

96.076

Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (Teil II)

Organisation du gouvernement et de l'administration. Loi (Partie II)

Fortsetzung – Suite

Siehe Seite 167 hiervor – Voir page 167 ci-devant

Art. 26–35

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 36

Antrag der Kommission

Abs. 1–3

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 4

Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Minderheit

(von Felten, Aepli, Bühlmann, de Dardel, Hubmann, Tschäppät, Vollmer)

.... Mitarbeiterinnen und fördern die Gleichstellung von Frau und Mann.

Art. 36

Proposition de la commission

Al. 1–3

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 4

Majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Minorité

(von Felten, Aepli, Bühlmann, de Dardel, Hubmann, Tschäppät, Vollmer)

.... soit assurée; ils veillent en outre à promouvoir l'égalité de l'homme et de la femme.

Schmid Samuel (V, BE), Berichterstatter: Die überwiegende Mehrheit der Kommission beantragt Ihnen, den Minderheitsantrag abzulehnen. Dabei steht nicht etwa zur Diskussion, dass man die Bemühungen um Gleichstellung von Frau und Mann negieren will, sondern es geht darum, dass die Gleichstellungsproblematik nun in einem separaten Erlass geregelt ist und es mehr Missverständnisse schafft als Klarheiten bringt, wenn ab und zu in irgendeinem Erlass diese Grundsätze wiederholt werden.

Ich bitte Sie, zusätzliche oder anderweitige Begründungen seitens der Antragsteller vorbehalten, den Minderheitsantrag abzulehnen.

von Felten Margrith (S, BS), Sprecherin der Minderheit: In der Kommission wurden folgende Einwände gegen meinen Antrag vorgebracht: Die Gleichstellung wird von der Verfassung verlangt, und das Gleichstellungsgesetz ist in Kraft; das genügt ja wohl.

Nein, das genügt nicht! Die Förderung der Gleichstellung von Mann und Frau ist zwar in diesen Gesetzen proklamiert, aber als Führungsgrundsatz, als aktives Handlungsgebot, als Dauerauftrag wird der Grundsatz kaum verstanden. Deshalb muss dieser Grundsatz als Führungsgrundsatz der Bundesverwaltung im Gesetz verankert werden. Ein Diskriminierungsverbot allein genügt nicht.

Auf eidgenössischer, kantonaler und kommunaler Ebene lässt sich nach wie vor folgendes feststellen: Je höher die Stufe in der Verwaltungshierarchie, desto kleiner der Frauenanteil! Der Handlungsbedarf ist evident. In verschiedenen Untersuchungen wurde festgestellt, dass Männer und Frauen bei der Auswahl in ihren Kompetenzen unterschiedlich wahrgenommen werden. So werden Frauen trotz besserer Schulabschlüsse häufig nicht berücksichtigt. In diesen Belangen müssen das Fachwissen, die Reflexion und die Sensibilität erhöht werden. Allen Lippenbekenntnissen zum Trotz: Tatsache ist, dass Frauen nach wie vor nicht befördert, nicht in Chefpositionen gewählt und in Bereichen mit wenig Kompetenzen belassen werden, und zwar aus dem einzigen Grund, weil sie Frauen sind.

Der Minderheitsantrag wurde noch aus einem weiteren Grund gestellt: In der Diskussion um das New Public Management und die Angleichung des öffentlich-rechtlichen

Dienstverhältnisses an das privatrechtliche wird von den Angestellten der öffentlichen Verwaltung immer mehr Flexibilität verlangt, was die Arbeitszeiten und die Anstellungsverhältnisse betrifft. Frauen sind aufgrund ihrer Biographien viel exponierter als Männer, weil sie aus familiären Gründen die Verantwortung für das Wohlergehen der Familie alleine tragen. Es ist deshalb wichtig, die spezifisch weiblichen Lebensumstände respektive die sozialen Defizite der Männer zu berücksichtigen und einen entsprechenden Grundsatz im Gesetz zu verankern.

Die Realisierung von Chancengleichheit für Frauen als Führungsgrundsatz ist also ebenfalls ein Gegensteuerinstrument zum NPM-Modetrend. Wo Deregulierung, Demokratieabbau und Abbau des Rechtsstaates angesagt sind, machen Frauen notgedrungen Zweite. Der freie Markt als Modell für das Gemeinwesen wäre der Ausverkauf unserer grundlegenden Staatsidee, die einmal zumindest theoretisch auf Gerechtigkeit für alle, Chancengleichheit, Solidarität und Ausgleich ausgerichtet war. Gleichstellung liegt genau genommen quer im NPM-Konzept.

Es ist unbestritten, dass wir im Bereich der formalen Gleichstellung viel erreicht haben. Von der materiellen Gleichstellung sind wir aber nach wie vor sehr weit entfernt. Es handelt sich deshalb um eine Daueraufgabe, mit der wir uns immer wieder befassen müssen.

Über die Gleichstellung bei der Weiterbildung muss noch gesagt werden, dass Personen in Teilzeitarbeitsverhältnissen meist nur einen beschränkten Zugang zur internen Weiterbildung haben; davon sind wiederum hauptsächlich Frauen betroffen. Deshalb soll die Förderung der Gleichstellung gerade auch im Hinblick auf die Weiterbildung in die Führungsgrundsätze aufgenommen werden.

Ich bitte Sie, diesem Antrag der Minderheit zuzustimmen.

Präsident: Die FDP- und die SVP-Fraktion sowie die Fraktion der Freiheits-Partei lassen mitteilen, dass sie die Mehrheit unterstützen.

Gysin Remo (S, BS): «Wo bleiben die Frauen?» Das ist der Titel einer Interpellation, die Frau Verbot letzte Woche eingereicht hat. Es geht um die Verwaltungsreform, die auch hier zur Debatte steht, um das Projekt Nove. Sie zeigt darin, wie in neun Arbeitsgruppen 148 Männer und lediglich 5 Frauen beschäftigt werden. Das ist Ihr ureigenstes Gebiet und ganz aktuell, Herr Bundeskanzler Couchepin. Ich habe überhaupt kein Verständnis dafür, wenn Sie nachher die Frauenförderung und die Gleichstellung ablehnen sollten.

Werfen Sie einen Blick auf den ersten Bericht des Eidgenössischen Personalamtes zur Frauenförderung. Sie ersehen daraus, dass der Bundesrat mit entsprechenden Weisungen und anderen Massnahmen tatsächlich Anstrengungen unternimmt. 60 Prozent der Bundesämter haben bereits ein Programm zur Frauenförderung entwickelt. Der Frauenanteil in der Bundesverwaltung allgemein ist – das wird lobend hervorgehoben – von 1991 bis 1996 von 17,4 auf 19,8 Prozent der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter insgesamt gestiegen. Die Tendenz ist gut, die Zunahme aber völlig ungenügend.

Schauen Sie z. B. die Frauenanteile beim Kader an: Wir haben beim obersten Kader einen Frauenanteil von sage und schreibe lediglich 4,7 Prozent. Wir haben im Kader insgesamt einen Frauenanteil von lediglich 7,9 Prozent; auch das ist beschämend. Ich frage Sie, Herr Bundeskanzler: Welches sind denn Ihre Ziele für die Förderung des Frauenanteils, für das laufende Jahr und für die nächste Periode? 40 Prozent der Bundesämter haben überhaupt noch kein Programm erstellt. Aus diesem Bericht ist doch klar ersichtlich, dass die Gleichstellung, die Arbeit an der Frauenförderung, eine ganz besondere Haltung voraussetzt. Es braucht ein Know-how, es braucht eine entsprechende Schulung, weil das eine ganz besondere Aufgabe ist.

Wenn zu Artikel 36 Details genannt werden, dass z. B. Kompetenzen und Verantwortung bei der Aufgabenübertragung übereinstimmen müssen oder dass die Auswahl und die Weiterbildung grundlegende Aufgaben sind, so gehören doch die

Gleichstellung und die Frauenförderung um so deutlicher explizit genannt. Herr Schmid, ich bitte auch Sie als Berichterstatter, das einzusehen und hier mitzuhelfen, Klarheit zu schaffen in einem Gebiet, in dem wir wirklich Nachholbedarf haben.

Ich bitte Sie, den Antrag der Minderheit, einen Passus zur Gleichstellung aufzunehmen, zu unterstützen.

Bühlmann Cécile (G, LU): In Artikel 36 werden die Führungsgrundsätze der Bundesverwaltung festgelegt. Er ist damit eine Art ein Schlüsselartikel. Den Zielen und Prioritäten, der Beurteilung der Leistungen und der Überprüfung der Ziele sowie der sorgfältigen Auswahl und Weiterbildung der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ist je ein Absatz gewidmet. Das sind alles wichtige Prinzipien der Führung.

Ein ebenso wichtiges Ziel aber, nämlich die Förderung der Gleichstellung von Frau und Mann, ging wieder einmal vergessen, und das ist wohl kein Zufall. Zu schön wäre es, wenn das Nichterwähnen der Gleichstellung als wichtiger Führungsgrundsatz Ausdruck davon wäre, dass die Gleichstellung selbstverständlich und verwirklicht ist! Aber dem ist leider nicht so.

Zwar hat es in den letzten Jahren insgesamt eine Steigerung des Frauenanteils in der Bundesverwaltung gegeben. Das haben meine beiden Vorrednerinnen gesagt; das ist zu anerkennen. Sie haben aber ebenfalls gesagt, dass von einer tatsächlichen Gleichstellung der Geschlechter noch keine Rede sein könne. Die Männer in Kaderfunktionen sind praktisch noch unter sich. Es gilt immer noch die Tatsache: Je tiefer die Löhne und das soziale Prestige der Arbeit, um so höher der Anteil der Frauen.

Dieser Zustand fällt nicht einfach vom Himmel. Wenn nämlich Frauen mit Kindern in der Bundesverwaltung nicht einmal ein Kinderhort zur Verfügung steht – wie ich letzte Woche erfahren habe –, darf man sich nicht wundern, wenn Frauen beruflich zurückstecken und zusehen müssen, wie Männer an ihnen vorbei aufsteigen und Karriere machen. Die Bundesverwaltung hat in den letzten Jahren Anstrengungen unternommen, um den Frauenanteil zu erhöhen; das will auch ich loblich erwähnen. Aber faktisch ist die Gleichstellung in der Bundesverwaltung erst um Nuancen besser als in der Privatwirtschaft, und es bleibt noch sehr viel zu tun. Dazu kommt, dass die Bemühungen und Errungenschaften der Gleichstellung durch die Krise leider bereits wieder bedroht sind.

Deshalb muss dieser Grundsatz, wie ihn die Minderheit von Felten verlangt, unbedingt im Gesetz festgeschrieben werden. Wenn Sie, wie es in der Kommission fast alle beteuert haben, mit dem Grundsatz einverstanden sind, begreife ich Ihren Widerstand nicht, den Grundsatz dann auch ausdrücklich festzulegen!

Die grüne Fraktion unterstützt den Minderheitsantrag von Felten, weil er für uns eine Selbstverständlichkeit ist und den Grundsätzen grüner Politik entspricht.

Leu Josef (C, LU): Die CVP-Fraktion unterstützt die Zielsetzung des Anliegens, das von der Minderheit von Felten vertreten wird.

Wir sind aber aus grundsätzlichen Überlegungen dagegen, dass bei einer Gesetzesberatung immer wieder versucht wird, Bereiche zusätzlich zu regeln, für die bereits – wie im vorliegenden Fall mit dem Gleichstellungsgesetz und mit verwaltungsinternen Weisungen – rechtliche Verpflichtungen bestehen. Darin ist auch die Gleichstellung bei der Weiterbildung und der Förderung für Kaderpositionen enthalten.

Weil das offenbar – wir haben es jetzt erlebt – von verschiedenen Kreisen anders gesehen und gewichtet wird, bitte ich den Herrn Bundeskanzler, diesbezüglich zuhanden der Materialien eine klärende Aussage zu machen.

Aus den genannten Überlegungen wird die CVP-Fraktion die Mehrheit der Kommission unterstützen.

Comby Bernard (R, VS), rapporteur: A l'article 36 alinéa 4, la minorité de la commission propose d'insérer dans cette loi la promotion de l'égalité de l'homme et de la femme.

Certes, il s'agit là d'un postulat fondamental, comme viennent de le relever certains intervenants, dont la réalisation revêt une importance capitale, notamment en matière professionnelle. Madame von Felten, vous avez raison, il reste encore beaucoup à faire dans ce domaine au sein de l'administration fédérale et des régies pour faire progresser cette égalité, tant sur le plan quantitatif que qualitatif. Mais, par 13 voix contre 6, la commission vous invite à refuser la proposition de la minorité et à vous en tenir au projet du Conseil fédéral qui a d'ailleurs été adopté par le Conseil des Etats.

En effet, la majorité de la commission estime que cette question fondamentale, comme on vient de le dire, est déjà traitée à satisfaction par une législation spécifique récente sur l'égalité; il est préférable de ne pas alourdir le texte de la LOGA en y faisant également référence, parce qu'on pourrait évidemment ajouter toute une série d'autres dispositions. D'ailleurs, la commission se demande si, dans ce cas, d'autres notions importantes telles que, par exemple, une représentation plus équitable des minorités latines au sein de l'administration fédérale ne devrait pas aussi figurer dans cette LOGA. Elle rappelle que l'alinéa 1er de l'article 3 de la loi – sur les principes régissant l'activité du Gouvernement et de l'administration – est parfaitement clair puisqu'il dit: «Le Conseil fédéral et l'administration fédérale agissent en se fondant sur la constitution et sur la loi.» Donc, la majorité de la commission, tout en partageant l'avis de la minorité sur le fond, estime qu'il serait dangereux, du point de vue de la technique législative, de faire chaque fois référence à toute une série de lois, même si celles-ci revêtent une importance toute spéciale.

Pour toute ces raisons, je vous invite, au nom de la majorité de la commission, à adhérer à la décision du Conseil des Etats et à repousser la proposition de la minorité.

Couchepin François, chancelier de la Confédération: C'est une position difficile que la mienne, dans ce sens que j'ai toujours été, et je l'ai prouvé lorsque j'étais parlementaire dans mon canton, un partisan de l'égalité des hommes et des femmes, ou des femmes et des hommes si vous préférez, puisque j'avais déposé une motion demandant l'introduction du vote des femmes au niveau cantonal valaisan et que j'ai obtenu gain de cause – ce qui a d'ailleurs eu certains développements au plan fédéral.

Mais je suis un pragmatique, et j'en ai fait la preuve, Monsieur Gysin Remo: lorsque j'ai repris la direction de la Chancellerie fédérale en 1991. Nous avons 42 femmes sur 111 collaborateurs en 1992; et nous avons actuellement 62 femmes sur 150 collaborateurs, c'est-à-dire que 50 pour cent des engagements nouveaux sont allés à des femmes. Donc je crois avoir fait la preuve que j'y crois, et que j'essaie d'appliquer pratiquement ce principe.

Mais d'autres avant moi l'ont dit, les principes sont ancrés dans la constitution et dans la loi, dans des directives du Conseil fédéral. Il est vrai que ces objectifs ne sont pas encore réalisés de manière satisfaisante, de même que pour les Romands – le rapporteur de langue française l'a dit tout à l'heure. A mon avis, le principe, il est inscrit, il est admis: ce qu'il faut, c'est travailler à sa réalisation. Il est parfaitement inutile de multiplier les dispositions légales, ce qu'il faut, c'est les appliquer et non pas se donner bonne conscience en rajoutant, à chaque occasion, dans une nouvelle loi, un principe qu'on n'arrive pas à appliquer concrètement. Le travail maintenant doit se faire dans la réalité, dans l'application des lois qui existent. Il est donc inutile d'en rajouter.

C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral vous demande de suivre la proposition de la majorité de la commission.

Abs. 1–3 – Al. 1–3

Adopté

Abs. 4 – Al. 4

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit

56 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit

34 Stimmen

Art. 37–42*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Art. 43***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

*Antrag Stucky**Abs. 6 (neu)*

Die Bundesversammlung genehmigt die vom Bundesrat in Anwendung von Artikel 43 Absatz 3 gefassten Beschlüsse.

Art. 43*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Proposition Stucky**Al. 6 (nouveau)*

L'Assemblée fédérale approuve les décisions prises par le Conseil fédéral en application de l'article 43 alinéa 3.

*Abs. 1–5 – Al. 1–5**Angenommen – Adopté**Abs. 6 – Al. 6*

Stucky Georg (R, ZG): Mit meinem Antrag will ich den heute geltenden Zustand fortsetzen. Bis jetzt sind mit dieser Praxis keine Schwierigkeiten zu vermelden. Der Bundesrat hatte sicher bei der Ausarbeitung einer Botschaft auch keine Schwierigkeiten.

Wir hatten schon engagierte Debatten über die Zuteilung eines Amtes, was zeigt, dass es eben um eine politische Frage geht. Dass es so ist, beweist der Bundesrat selber. In Absatz 3 spricht er von «politischer Ausgewogenheit» der Zusammensetzung der Departemente und weist auf das politische Kernstück hin. Solche Fragen gehören aber ins Parlament, und hier liegt eben ein Unterschied zur Wirtschaft, auf die sich der Bundesrat beruft. In der Wirtschaft haben wir eine klare Hierarchie und Führung, aber im Bund, in der Schweizerischen Eidgenossenschaft, führt nicht der Bundesrat allein, sondern mit ihm das Parlament.

Der Bundesrat – das wird dessen Sprecher zweifellos tun – kann sich wohl auf Führungsgrundsätze berufen, aber ich zweifle etwas an den schönen Darlegungen und Bestimmungen in diesem Gesetz. Es hat in einem Fall genügt, dass ein Bundesrat, dem ein Departementswechsel bevorstand, seinen Sendboten ausschickte, der mitteilen liess, sein Chef werde dadurch «in die zweite Liga befördert», und schon war der Bundesrat als Kollektiv bereit, die Ämter umzuteilen. Also hat das Kriterium Effizienz, das von unserer Regierung so gross herausgestrichen wird, nicht die Bedeutung, die ihm eigentlich zukäme.

Schliesslich mache ich auch darauf aufmerksam, dass aus unserem Rat immer wieder politische Vorstösse zur Schaffung von Ämtern respektive zur Einteilung von Ämtern eingereicht werden, etwa ein Bundesamt für Sport oder ein Bundesamt für Wettbewerbsfragen usw. Das bedeutet doch nichts anderes, als dass auch wir in der Legislative diese Frage politisch verstehen. Deshalb möchte ich dem Bundesrat in Organisationsfragen keine Blankokompetenz geben, sondern den Genehmigungsvorbehalt im Gesetz aufrechterhalten.

Ich bitte Sie, meinem Antrag zuzustimmen.

Präsident: Die SP-Fraktion lässt mitteilen, dass sie den Antrag Stucky ablehnt.

Leu Josef (C, LU): Der vorliegende Antrag Stucky entspricht nicht der Haltung, welche die CVP-Fraktion bis jetzt bei der

Erneuerung der Regierungs- und Verwaltungsorganisation zum Ausdruck gebracht hat. Die Delegation der Organisationskompetenz ist eines der verbliebenen Standbeine dieses wichtigen Reformvorhabens, ein Kernstück, das nicht einfach herausgebrochen werden darf. Gerade jetzt, wo wir im Begriff sind, der Verwaltung bei der Erfüllung ihrer Aufgaben mehr Verantwortung, aber auch mehr Kompetenzen und Handlungsspielraum zu gewähren, ist es nicht konsequent, dem Bundesrat zu verwehren, seinen eigenen Bereich selbst und abschliessend zu organisieren.

Die Zuteilung der Ämter an die Departemente ist eine operative Aufgabe. Sie darf nicht auf Kosten von Effizienz, Zeit und Synergien «verpolitisiert» werden. Daher gehören operative Bereiche grundsätzlich in die alleinige Kompetenz des Bundesrates. Wir dürfen nicht bei jedem Schritt in Richtung echte Erneuerung ob dem eigenen Mut erschrecken und, wie es der Antrag Stucky will, mit neuen Sicherungen die alten Fesseln wieder wirksam werden lassen.

Eine Reform, die jegliches Risiko ausschliessen will, verändert letztlich auch nichts. Dann können wir die ganze Übung auch gleich abbrechen. Aber das wollen wir nicht. Was wir wollen, ist eine Regierung und Verwaltung, die aufgrund der strategischen Vorgaben durch das Parlament mit modernen Mitteln zeit- und sachgerecht führen und entscheiden kann. Aus den genannten Gründen bitte ich Sie namens der CVP-Fraktion, den Antrag Stucky abzulehnen.

Schmid Samuel (V, BE), Berichterstatter: Der Antrag lag in der Kommission nicht vor. Allerdings war im Rahmen der Kommissionsdiskussion unbestritten, dass der Bundesrat mit dieser Gesetzgebung die Organisationsautonomie erhalten soll.

Der Antrag Stucky will nun diese Organisationsautonomie insoweit beschränken, als er eine Art pauschalen Genehmigungsbeschluss für die Ämterzuteilungen gemäss Artikel 43 Absatz 3 vorsehen will. In der Staatspolitischen Kommission des Ständerates ist ein ähnlicher Antrag, wie er hier jetzt dem Plenum vorliegt, abgelehnt worden.

An und für sich folgt unsere Kommission hier einem anderen Weg als Herr Stucky: Auf der einen Seite soll – das war bereits bei der früheren Vorlage so – der Bundesrat die Freiheit haben, diese Ämter zuzuteilen und sich frei zu organisieren; er soll sie im Rahmen der Leistungsaufträge auch führen können. Einen nachträglichen Eingriff in diese Kompetenz gibt es – auf der anderen Seite – höchstens insoweit, als eben während der Laufzeit dieser Leistungsaufträge allenfalls über das neue parlamentarische Instrument des Auftrages in die Art der Auftragsbefüllung eingegriffen werden kann. Darüber werden wir aber beim nächsten Artikel sprechen. Darauf werde ich zurückkommen.

Gestützt auf die klare Zielsetzung der Kommission, hier an der Autonomie des Bundesrates nicht zu ritzen, beantrage ich persönlich, den Antrag Stucky abzulehnen.

Comby Bernard (R, VS), rapporteur: Il ne faut pas faire un pas en avant et dix pas en arrière. Ça n'est pas la meilleure solution, Monsieur Stucky, pour réaliser avec efficacité une réforme de l'administration. Votre proposition consiste à dire que l'Assemblée fédérale devrait approuver les décisions prises par le Conseil fédéral en application de l'article 43 alinéa 3. Cette proposition n'a pas été discutée au sein de la commission, ayant été déposée bien sûr après les travaux de cette dernière. Toutefois, je puis en déduire que la commission, en aucun cas, ne peut se rallier à la proposition Stucky pour la simple et bonne raison qu'elle viderait de son sens la réforme en cours. Pour des raisons de cohérence et d'efficacité, nous avons voulu donner les compétences au Conseil fédéral de réformer l'administration. Cette volonté a déjà été clairement exprimée dans le premier projet de la LOGA. A l'exception des secrétaires d'Etat, le Conseil fédéral, sur la proposition du Parlement d'ailleurs, a accepté de reprendre le premier projet afin de passer à l'action le plus rapidement possible. Alors, de deux choses l'une: ou bien l'on veut réaliser rapidement une réforme de l'administration et l'on donne les compétences au Gouvernement, ou bien on n'en veut pas

et on accepte la proposition Stucky. Dès lors, l'acceptation de cette proposition rendrait le processus de réforme plus lourd et plus compliqué et ne favoriserait en aucune manière la modernisation de l'appareil administratif. Je crois qu'il n'est pas inintéressant de dire ici qu'au moment où certains gouvernements cantonaux – je pense par exemple au gouvernement vaudois – veulent imiter l'exemple du Conseil fédéral, il serait tout à fait dangereux de retirer précisément ou de ne pas donner ces compétences au Conseil fédéral pour réaliser cette réforme indispensable dans les meilleurs délais. Dès lors, je vous invite, au nom de la commission, à repousser la proposition Stucky et à vous rallier, à l'article 43, à la version du Conseil fédéral et du Conseil des Etats.

Couchepin François, chancelier de la Confédération: M. Stucky nous dit qu'il n'a pas confiance dans le Conseil fédéral. C'est son droit. Il n'a pas dit pourtant pourquoi il aurait plus confiance dans le Parlement. Moi, j'ai confiance dans le Parlement et je prends acte que ce Parlement, par plusieurs motions, nous a demandé, immédiatement après le vote négatif de la première loi sur l'organisation du Gouvernement et de l'administration, de reprendre le projet sans les secrétaires d'Etat. C'est ce que nous avons fait. Je suis bien convaincu que vous n'allez pas vous-mêmes vous déjuger par rapport à ce mandat précis.

Je suis, au nom du Conseil fédéral, absolument obligé de m'opposer très vigoureusement à la proposition Stucky. La réorganisation de l'administration, qu'a déjà entreprise le Conseil fédéral sous réserve d'obtenir les compétences de réalisation qu'il vous demande dans ce projet de loi, cette réorganisation a pour but de pouvoir rapidement adapter l'administration, la rendre souple, la rendre efficace et, en tout temps, la modifier en fonction des besoins. Ça n'est déjà pas très facile de le faire lorsqu'il s'agit de mettre d'accord les représentants des différents départements. C'est pratiquement impossible de l'imaginer si le Parlement devait s'en saisir. D'ailleurs, c'est ce que la loi actuelle prévoit et vous avez pu constater que l'on n'a pu, en vingt ans, modifier que l'un ou l'autre office, sans véritablement faire une réforme en profondeur.

Si la proposition Stucky devait être retenue, on paralyserait complètement le processus entrepris. On rendrait en fait la nouvelle loi sur l'organisation de l'administration quasiment superflue, parce que ce ne serait qu'une toilette de la loi actuelle. Et surtout, je pense qu'on aurait véritablement une figure pitoyable face à l'opinion publique qui attend du Parlement comme du Gouvernement qu'on fasse enfin le nécessaire pour avoir une administration plus efficace et plus dynamique.

C'est la raison pour laquelle, avec la commission, je vous demande de rejeter la proposition Stucky.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag Stucky	22 Stimmen
Dagegen	96 Stimmen

Art. 44

Antrag der Kommission

Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Minderheit I

(Aeppli, Bülmann, de Dardel, Hubmann, Vollmer, von Felten)

Streichen

Minderheit II

(Vollmer, Aeppli, Bülmann, de Dardel, Hubmann, von Felten)

Abs. 1

Der Bundesrat kann, im Rahmen einer Versuchsphase, einer beschränkten Anzahl Gruppen und

Abs. 2

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 44

Proposition de la commission

Majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Minorité I

(Aeppli, Bülmann, de Dardel, Hubmann, Vollmer, von Felten)

Biffer

Minorité II

(Vollmer, Aeppli, Bülmann, de Dardel, Hubmann, von Felten)

Al. 1

Le Conseil fédéral peut, au cours d'une période d'essai, confier des mandats de prestations à un nombre limité de groupements ou offices

Al. 2

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Art. 64a

Antrag der Kommission

Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Minderheit

(Aeppli, Bülmann, de Dardel, Hubmann, Vollmer, von Felten)

Streichen

Art. 64a

Proposition de la commission

Majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Minorité

(Aeppli, Bülmann, de Dardel, Hubmann, Vollmer, von Felten)

Biffer

Änderung von anderen Bundesgesetzen

Antrag der Kommission

Ziff. 1

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ziff. 2, 3

Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Minderheit

(Aeppli, Bülmann, de Dardel, Hubmann, Vollmer, von Felten)

Streichen

Ziff. 4 (neu)

Mehrheit

Einleitung

4. Das Geschäftsverkehrsgesetz vom 23. März 1962 wird wie folgt geändert:

Art. 22quater Abs. 1 (neu)

Der Auftrag weist den Bundesrat an, einen Leistungsauftrag gemäss Artikel 44 des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes zu erlassen oder zu ändern. Der Auftrag wirkt als Richtlinie, von der nur in begründeten Fällen abgewichen werden darf.

Art. 22quater Abs. 2 (neu)

Der Auftragsentwurf kann geändert werden.

Art. 22quater Abs. 3 (neu)

Der Auftrag bedarf der Zustimmung des anderen Rates. Hält der Erstrat in der zweiten Beratung an einer Differenz fest, wird die Einigungskonferenz einberufen (Art. 17ff.).

Art. 22quater Abs. 4 (neu)

Beschlüsse eines Rates auf Abschreibung von Aufträgen bedürfen der Zustimmung des anderen Rates.

Minderheit

(Lauper, Comby, David, Ducrot, Leuba)

Ablehnung des Antrages der Mehrheit

Modification d'autres lois fédérales*Proposition de la commission**Ch. 1*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Ch. 2, 3**Majorité*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Minorité

(Aeppli, Bühlmann, de Dardel, Hubmann, Vollmer, von Felten)

Biffer

*Ch. 4 (nouveau)**Majorité**Introduction*

4. La loi sur les rapports entre les Conseils du 23 mars 1962 est modifiée comme suit:

Art. 22quater al. 1 (nouveau)

Le mandat charge le Conseil fédéral d'édicter ou de modifier un mandat de prestations qu'il aura confié en vertu de l'article 44 de la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration. Le mandat a valeur de directives. Il ne peut être dérogé de ces directives que dans des cas justifiés.

Art. 22quater al. 2 (nouveau)

Le projet d'un mandat peut être modifié.

Art. 22quater al. 3 (nouveau)

Le mandat doit être approuvé par l'autre Conseil. Si le premier Conseil saisi maintient une divergence au cours de la deuxième délibération, la Conférence de conciliation se réunit (art. 17ss.).

Art. 22quater al. 4 (nouveau)

Les décisions d'un Conseil relatives au classement d'un mandat doivent être approuvées par l'autre Conseil.

Minorité

(Lauper, Comby, David, Ducrot, Leuba)

Rejeter la proposition de la majorité

Schmid Samuel (V, BE), Berichterstatter: Bereits in der am 9. Juni 1996 abgelehnten Vorlage zur RVOG-Revision war das Konzept der wirkungsorientierten Verwaltungsführung, das Konzept des sogenannten New Public Management (NPM), enthalten. In der Diskussion vor der Volksabstimmung hat das Konzept eigentlich zu wenig Widerstand Anlass gegeben. Ich verzichte deshalb darauf, über Inhalt und Konzept dieser leistungsorientierten Verwaltungsführung jetzt im ersten Umgang spezielle Ausführungen zu machen. So steht insbesondere die Kommissionsmehrheit auch heute zu Artikel 44 dieser Vorlage und, im gleichen Zusammenhang, zum neuen Artikel 22quater des Geschäftsverkehrsgesetzes (GVG). Der Streichungsantrag der Minderheit I (Aeppli) zu Artikel 44 RVOG, ist, wenn ich mich an die Diskussion in der Kommission erinnere, wahrscheinlich eher ein Eventualantrag für den Fall, dass Artikel 22quater GVG nicht akzeptiert werden sollte. Es wird deshalb nach meinem Dafürhalten zu Recht vorgeschlagen, in der Abstimmungskaskade dann zuerst über Artikel 22quater GVG zu bestimmen. Die Konzeption der Kommissionsmehrheit ist, kurz gesagt, die folgende: Auf der einen Seite steht man zur grösseren Organisationsautonomie der Verwaltung, d. h. des Bundesrates, auf der anderen Seite sucht man ein Gegenstück des Parlamentes, um für Notfälle den Zugriff auf diese höhere Autonomie zu erhalten. Die Kommissionsmehrheit steht also zur neuen Kompetenzzuteilung an den Bundesrat, «für bestimmte Gruppen und Ämter Leistungsaufträge erteilen und den dafür erforderlichen Grad der Eigenständigkeit bestimmen» zu können.

Wie Sie in Artikel 64a des ständerätlichen Beschlusses – dieser wird von der Kommissionsmehrheit nicht bestritten – sehen, soll der Bundesrat «den eidgenössischen Räten spätestens vier Jahre nach Inkrafttreten dieses Gesetzes einen Evaluationsbericht» vorlegen, in dem er zur Umsetzung dieser leistungsorientierten Verwaltungsführung Stellung nehmen soll.

Damit ist eigentlich gesagt, dass es sich hier um eine Versuchsphase handelt, wobei die Botschaft auf Seite 13 insgesamt neun – eventuell später zusätzlich fünf weitere – Bereiche definiert, in denen diese neue Verwaltungsorganisation zur Einführung kommen kann. Was in der Konzeption in unserer Gesetzgebung allerdings als Versuchsphase angelegt ist, ist selbstverständlich in bezug auf die Leistung dieser Verwaltungszweige für die Dauer der Geltung nicht provisorisch. Gegenüber Bürgerinnen und Bürgern tritt die Verwaltung in diesen Ämtern unter Freiheiten und Pflichten von NPM auf und erfüllt in dieser Organisationsform einen gesetzlichen Auftrag.

Aus diesem Grunde diskutierte die Kommission auch das für uns logische Gegenstück zu dieser höheren Verwaltungsautonomie, nämlich den erwähnten Durchgriff des Parlamentes während dieser Phase, also das Institut des sogenannten Auftrages. Mit anderen Worten: Der höheren Autonomie auf der einen Seite steht damit auch das neue Instrument des Auftrages auf der anderen Seite gegenüber.

Der Auftrag selbst ist nun nicht derart neu, dass man ihn allein mit dem Argument mangelnder Praxis bekämpfen könnte. Vorweg ist festzuhalten, dass in der Praxis des Nationalrates stets wieder sogenannte unechte Motionen überwiesen wurden und werden; das sind verbindliche Aufträge des Parlamentes, die in die Kompetenz des Bundesrates eingreifen und an sich nicht zugelassen sein sollten. Der Ständerat ist in diesem Punkt bekanntlich etwas konsequenter, hat aber in seiner Praxis ebenfalls Sündenfälle zu verzeichnen.

Im Rahmen der Arbeiten zur Kompetenzabgrenzung zwischen Bundesrat und Bundesversammlung haben übrigens die beiden Staatspolitischen Kommissionen den Bericht des Experten, Prof. Georg Müller, diskutiert; sie werden den Verfassungskommissionen die generelle Einführung des Institutes des Auftrages beantragen. Das Institut des Auftrages ist, wie gesagt, nicht grundsätzlich neu. Man kann sich dabei auf eine seriöse Untersuchung im Rahmen dieser Gesamtberachtung berufen.

Vorliegend geht es einzig um den Auftrag für Leistungsaufträge gemäss Artikel 44 RVOG, wie es in Artikel 22quater GVG expressis verbis steht. Es geht also noch nicht um das allenfalls generell einzuführende Institut.

Wie diese erwähnte Untersuchung oder dieser Expertenbericht der beiden SPK gezeigt hat, geht es bei dieser «Neuerung» höchstens um die Klarstellung dessen, was seit der Gründung des Bundesstaates bis heute praktiziert wurde: dass nämlich die Bundesversammlung als dem Bundesrat übergeordnetes Organ auf dessen Geschäftsführung Einfluss nehmen kann.

Zu verschiedenen Zeiten wurden Diskussionen über die Rechtsnatur dieses Einflusses geführt. Während sie im 19. Jahrhundert völlig unbestritten war, kam dann eine Phase, in der diese Einflussnahme mehr und mehr bestritten wurde. So wurde 1979 ein Gutachten des Bundesamtes für Justiz erstellt, in dem die Unzulässigkeit der Motion nicht nur im «ausschliesslichen», sondern auch im «delegierten» Kompetenzbereich des Bundesrates behauptet wurde. Erst 1986 schliesslich hat sich der Ständerat von dieser Auffassung überzeugen lassen; der Nationalrat hingegen stimmte einer entsprechenden GVG-Revision nicht zu und hielt damit ausdrücklich an der Zulässigkeit der Weisungen im «delegierten» Kompetenzbereich fest.

Ich erwähne das, weil geltend gemacht werden könnte, dass über die Revision des RVOG hier ein absolut neues Institut Eingang findet, und um Ihnen darzutun, dass das Institut des Auftrages nicht derart neu ist und bereits mehrfach vor den Räten zu Diskussionen Anlass gegeben hat.

Schliesslich weise ich darauf hin, dass die Parlamentarische Untersuchungskommission betreffend die Organisations- und Führungsprobleme bei der Pensionskasse des Bundes, die PUK PKB, in ihrem Bericht vom 7. Oktober 1996 eine parlamentarische Initiative eingereicht hat, in der sie eine Änderung des Geschäftsverkehrsgesetzes dahingehend fordert, dass die Bundesversammlung dem Bundesrat Aufträge in seinem Zuständigkeitsbereich in Form einer Richtlinie erteile

len können soll (Teil IV, Kap. 4, Ziff. 4.4). Beide Räte haben der Initiative Folge gegeben, der Ständerat mit 20 zu 9 Stimmen und der Nationalrat ohne Gegenantrag.

Rechtsetzung und Vollzug lassen sich, wie ausgeführt, nicht immer klar voneinander abgrenzen. Beide Gewalten wirken letztlich notwendigerweise an den Grundfunktionen der jeweils anderen Gewalt mit, und diese Erkenntnis ist im modernen Leistungsstaat immer deutlicher feststellbar. Das Instrument des Auftrages ist jetzt so konzipiert, dass die Zuständigkeiten klar getrennt bleiben sollen und die Entscheidungsfreiheit des Bundesrates nicht verletzt werden soll. Um dem gerecht zu werden, wird zwischen Weisungs- und Richtliniennacharakter des Auftrages unterschieden. Vorliegend heisst dies in bezug auf die Leistungsaufträge gemäss Artikel 44 RVOG nun, dass ein Auftrag im Zuständigkeitsbereich des Bundesrates als Richtlinie gilt, d. h., die Bundesversammlung legt Grundsätze und Kriterien fest, nach denen der Bundesrat bestimmte Regelungen zu treffen hat.

Der Auftrag gibt die Richtung an, bindet jedoch den Bundesrat nicht absolut, d. h., dieser kann in begründeten Fällen von der Richtlinie abweichen. In diesem Fall hat er der Bundesversammlung darüber Rechenschaft abzulegen. Diese Form des Auftrages wünscht man nun in bezug auf das NPM. Beide Kammern könnten also durch Überweisung eines entsprechenden Auftrages den Bundesrat zur Rechenschaftsablage zwingen, wenn die Entwicklung von NPM in eine Richtung gehen sollte, die der politisch übergeordneten Instanz nicht passen würde.

Als Einwand gegen den Auftrag wird etwa vorgebracht, dass dieser zu einer unerwünschten Selbstbindung des Parlamentes führe und die Unabhängigkeit der Oberaufsicht in Frage stelle. Dagegen ist einzuwenden, dass jede Ausübung von Einfluss denjenigen bindet, der Einfluss nimmt. Das Parlament bindet sich – wenn Sie so wollen – mit jedem Gesetz, das es erlässt, und zwar noch viel mehr, als es sich mit der Erteilung einer Richtlinie an den Bundesrat binden würde. Dennoch sind die Gesetze in einzelnen Fällen aufgrund veränderter Umstände bereits nach kurzer Zeit wieder revidiert worden.

Unbehilflich ist nach dem Dafürhalten der Mehrheit auch der Einwand, dass der Bundesrat durch dieses Auftragsrecht des Parlamentes die notwendige Autonomie verliere, um diese selbständigen Verwaltungseinheiten wirtschaftlich und effizient führen zu können. Immerhin weise ich bereits jetzt darauf hin, dass die Hürde, nämlich die Überweisung des Auftrages durch beide Kammern, recht hoch ist und man nicht davon ausgehen kann, dass der Auftrag zu einem permanenten Einfluss oder zu einem Dreinreden in die Kompetenzordnung des Bundesrates führen wird.

Zusammenfassend halte ich fest: Die Mehrheit der Kommission beantragt, dem grösseren Stück Freiheit des Bundesrates (durch die Gewährung dieser recht weitgehenden Verwaltungsautonomie im Rahmen der wirkungsorientierten Verwaltungsführung) auch das Gegenstück, nämlich die striktere Kontrollmöglichkeit in Form eines Auftrages, gegenüberzustellen. Dies, um einer Erfahrung gerecht zu werden, welche die PUK PKB bei der Untersuchung der Pensionskasse gemacht hat.

Ich behalte mir vor, nach gewalteter Diskussion allenfalls weitere Ausführungen zu machen.

Comby Bernard (R, VS), rapporteur: J'aimerais solliciter votre attention pour vous donner la prise de position de la majorité de la commission concernant différents articles de la loi, à savoir les articles 44, 64, 64a, ainsi que l'article 22quater de la loi sur les rapports entre les Conseils.

Tout d'abord, l'article 44 «Mandats de prestations»: celui-ci prévoit à l'alinéa 1er que le Conseil fédéral a la compétence de confier des mandats de prestations à certains groupements ou offices et de leur conférer une certaine autonomie; l'alinéa 2 prévoit – c'est un amendement adopté par le Conseil des Etats pour donner au Parlement la possibilité de mettre son nez, si vous me passez l'expression, dans cette affaire: «Il (le Conseil fédéral) consulte au préalable la commission parlementaire compétente de chaque Conseil.» Ces

deux alinéas de l'article 44 ont été adoptés par le Conseil des Etats et bien sûr approuvés par le Conseil fédéral.

A l'alinéa 1er de l'article 44, il y a deux propositions de minorité, comme vous pouvez le constater:

1. La minorité I (Aeppli) demande purement et simplement de biffer cet alinéa 1er, privant en quelque sorte le Conseil fédéral de la possibilité d'introduire le «New Public Management» au sein de l'administration fédérale.

2. La minorité II (Vollmer) va plus dans le sens souhaité par le Conseil fédéral. Elle souhaite amender de manière plus restrictive l'alinéa 1er en limitant la compétence du Conseil fédéral. Cette proposition est formulée de la manière suivante: «Le Conseil fédéral peut, au cours d'une période d'essai, confier des mandats de prestations à un nombre limité de groupements ou offices»

La commission a donc procédé à une analyse globale, comme l'a relevé le vice-président, des articles 44, 64 et 64a, ainsi que de l'article 22quater de la loi sur les rapports entre les Conseils, qui sont, il faut bien le dire, caractérisés par leur interdépendance. C'est donc à la lumière de cette analyse que la commission vous propose de maintenir l'alinéa 1er de l'article 44 en rejetant la proposition de la minorité I. Par 14 voix contre 7, elle vous propose également de refuser la proposition de la minorité II à ce même alinéa 1er. Quant à l'alinéa 2, elle vous propose d'approuver la version du Conseil des Etats.

La majorité de la commission vous invite donc à soutenir le projet du Conseil fédéral à l'alinéa 1er et à l'alinéa 2 selon la décision du Conseil des Etats, pour les raisons suivantes.

Contrairement à la minorité I qui demande de biffer cet alinéa 1er, la majorité de la commission, à l'instar du Conseil fédéral, souhaite que le Gouvernement puisse introduire progressivement le «New Public Management» au sein de l'administration fédérale en réalisant un certain nombre d'expériences pratiques – en cela le Conseil fédéral va dans le sens souhaité par M. Vollmer. Comme je l'ai mentionné lors du débat sur l'entrée en matière, il faut prouver le mouvement en marchant, en optant en quelque sorte pour une approche pragmatique.

Certes, il y a des experts qui ont formulé plusieurs réserves en matière de respect des droits populaires dans le cadre de l'application de cette nouvelle méthode de gestion de l'administration, mais il y a aussi plusieurs autres experts qui mettent en évidence les avantages incontestables du «New Public Management». Dès lors, le Conseil fédéral arrive à la conclusion qu'il faut procéder à un certain nombre d'essais, de tests d'introduction de cette nouvelle méthode de gestion au sein de l'administration fédérale.

Selon le chancelier de la Confédération, M. François Couchepin, la mise en oeuvre de ces tests s'accompagnera d'une manière différente de gérer les offices. Actuellement, un office reçoit annuellement un budget et le Parlement contrôle sa gestion, sans avoir beaucoup de possibilités d'intervention. En revanche, dans la solution qui sera testée, il y aura plus d'autonomie dans la manière pratique d'exécuter les tâches, mais l'objectif sera connu avant. Le Parlement aura donc plus de possibilités d'influence politique. C'est en cela que réside l'intérêt de la nouvelle gestion publique, puisque les objectifs sont connus avant, ils sont valables pour une certaine période et le Parlement se prononce sur une enveloppe budgétaire globale.

Les offices envisagés pour la réalisation de ces tests sont: le Centre sportif national de la jeunesse à Tenero, l'Institut suisse de météorologie, l'Office fédéral des assurances privées, la Centrale de compensation à Genève, la Monnaie, la Commission fédérale des banques, l'Institut de virologie et d'immunoprophylaxie, l'Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle de l'Ofiamt, la section Astreinte au travail/Service civil de l'Ofiamt, la Commission de la concurrence et l'Office fédéral de la communication.

Cela représente à peine 0,6 pour cent du budget de la Confédération. La question importante qui se pose ici est de savoir si l'on veut donner les moyens au Conseil fédéral de réaliser rapidement la réforme en lui donnant la compétence de

regrouper les offices au sein des divers départements – ça, vous venez de le décider –, et il y a un deuxième pilier dans cette réforme qui consiste à donner la compétence au Conseil fédéral de réaliser ces tests qui ne touchent qu'une toute petite partie de l'administration puisque ça représente 0,6 pour cent du budget.

Sur ce deuxième point, il y a divergence. La majorité de la commission pense qu'il faut maintenir des compétences importantes dans les mains du Parlement et la minorité, dont je fais partie, estime qu'il faudrait donner ces compétences au Conseil fédéral.

Le Conseil fédéral souhaite donc faire un certain nombre de tests durant une période transitoire, c'est-à-dire, comme le demandait au sein de la commission M. Vollmer, qu'il ne s'agit pas pour le Conseil fédéral d'utiliser l'article 44 pour introduire de façon généralisée le «New Public Management» au sein de l'ensemble de l'administration. C'est seulement au terme d'une période de quatre ans, d'une période transitoire, que le Conseil fédéral remettra un rapport d'évaluation pour nous dire quels sont les résultats obtenus et quels sont les outils à utiliser pour respecter les compétences à la fois du Parlement et du Gouvernement.

Dans un premier temps, la majorité de la commission de notre Conseil s'est ralliée à la version du Conseil des Etats à l'alinéa 2 de cet article. Puis elle a demandé d'aller plus loin encore en introduisant un article 22quater dans la LREC, sur proposition de Mme Aepli et M. Schmid.

J'en viens maintenant rapidement à l'article 64. Il s'agit ici des dérogations aux lois spéciales d'organisation. Dans le but de ne point freiner le processus de réforme de l'administration, la commission, par 14 voix contre 6, vous propose de vous rallier à la version du Conseil fédéral plutôt qu'à celle du Conseil des Etats, qui souhaiterait que la commission compétente de chaque Conseil fût consultée avant la dérogation provisoire à certaines lois spéciales. La commission vous propose donc de suivre la version du Conseil fédéral, d'autant plus que l'article 44 alinéa 2 prévoit qu'il consulte les commissions compétentes des deux Conseils. La majorité de la commission va même plus loin puisqu'elle veut introduire l'article 22quater dans la LREC.

Selon la version proposée précisément par la majorité de la commission, le Conseil fédéral serait toutefois contraint de soumettre à l'Assemblée fédérale les modifications nécessaires des lois fédérales et des arrêtés fédéraux de portée générale, au terme de la période transitoire de quatre ans. Il ne s'agit donc pas d'enlever définitivement, si j'ose dire, les compétences au Parlement puisque le Conseil fédéral, au terme de cette période, soumettrait les modifications nécessaires de ces différentes lois.

Enfin, à l'article 64a, il s'agit de l'évaluation des expériences faites avec les mandats de prestations. Je vous ai déjà parlé abondamment de cette question. Je répète simplement que l'idée du Conseil fédéral est de faire une mini-réforme puisque ça touche 0,6 pour cent du budget de la Confédération, quelque 44 milliards de francs, c'est donc peu de chose. D'ailleurs au sein de la commission, certains, dont M. Fritschi, demandaient d'aller plus loin dans l'introduction systématique du «New Public Management» pour atteindre l'objectif d'une meilleure efficacité de l'administration, et d'autres, au sein de la commission, estiment que c'est déjà aller trop loin. D'ailleurs, c'est l'avis de la majorité de la commission qui estime qu'il faut introduire un nouvel article 22quater dans la loi sur les rapports entre les Conseils.

Pour terminer, à l'article 64a, la majorité de la commission vous propose, par 15 voix contre 6, d'approuver, à l'instar du Conseil des Etats, la version du Conseil fédéral, contrairement à la minorité, qui propose de biffer cet article 64a.

Enfin, en ce qui concerne le dernier article, l'article 22quater (nouveau), je ne serai pas long puisque mon collègue rapporteur, auteur de la proposition avec Mme Aepli, au sein de la commission, vous a déjà expliqué en détail les raisons pour lesquelles la majorité de la commission vous proposait d'introduire cet article 22quater dans la loi sur les rapports entre les Conseils. Je dirai simplement que dans le but d'éviter de porter atteinte aux droits et aux compétences du Parlement

en matière d'introduction de nouvelles méthodes de gestion, la majorité de la commission, par 15 voix contre 6, vous propose de modifier cette loi sur les rapports entre les Conseils en exigeant que les projets de mandats de prestations prévus par le Conseil fédéral soient soumis aux Chambres fédérales. Cette solution est en fait reprise d'une proposition récente de la CEP, ainsi que des travaux en cours de la révision de la Constitution fédérale dans le domaine du renforcement des compétences du Parlement. La majorité de la commission a donc suivi en cela les propositions Aepli et Schmid Samuel. La minorité, dont je fais partie, vous propose au contraire de suivre l'avis du Conseil fédéral et du Conseil des Etats et de donner au Conseil fédéral les moyens de réaliser plus rapidement l'introduction de cette méthode nouvelle afin d'atteindre les objectifs poursuivis par le Conseil fédéral, notamment afin de réaliser un certain nombre d'économies au sein de l'administration fédérale.

Voilà les explications que j'avais à vous donner au nom de la commission. Je répète que la majorité de la commission vous propose d'accepter l'article 22quater (nouveau) de la loi sur les rapports entre les Conseils.

Aepli Regine (S, ZH), Sprecherin der Minderheit: Zunächst gebe ich eine Erklärung zum besseren Verständnis unserer Streichungsanträge ab; die Fahne gibt hierüber zu wenig Klarheit.

Die Streichungsanträge bezwecken die Herauslösung all jener Bestimmungen, die die Einführung des New Public Managements in der Bundesverwaltung ermöglichen. Die Anträge verlangen, dass die Fragen, die sich in diesem Zusammenhang für die Bundesversammlung stellen, separat behandelt werden. Eine Verhinderung der geplanten Versuche ist damit nicht beabsichtigt.

«Wettlauf um die politische Führungsrolle» betitelte die «Neue Zürcher Zeitung» den Bericht über die Debatte des Zürcher Kantonsrates, der vor zwei Wochen erstmals Globalbudgets für 10 Amtsstellen genehmigte und laut über seine Rolle und seine Kompetenzen nachdachte. Damit hat die «NZZ» die Auseinandersetzung um die anstehenden Fragen auf den Punkt gebracht. Auch wir stehen in diesem Wettlauf. Ich habe manchmal den Eindruck, dass wir vor lauter Überlastung Gefahr laufen, den Anschluss an die Reformen, die der Bundesrat und die Bundesverwaltung in Angriff genommen haben, zu verschlafen und unsere schleichende Entmachtung freiwillig über uns ergehen zu lassen. Auch die Tatsache, dass die erste Auflage des RVOG im Juni 1996 abgelehnt wurde und die Fragen im Zusammenhang mit Leistungsauftrag und Globalbudgets nicht diskutiert wurden, ist nicht unbedingt Ausdruck dafür, dass man damit einverstanden war, sondern eher Ausdruck dafür, dass man diesen Fragen bisher zu wenig Aufmerksamkeit schenkte.

Nehmen Sie z. B. das ETH-Gesetz von 1991. Damals hat sich die Legislative darauf beschränkt, im Zweckartikel die strategische Zielsetzung von Wissenschaft, Bildung und Forschung festzulegen. Die ETH und ihre Forschungsanstalten wurden in die Autonomie entlassen, und wir haben alle vier Jahre Anspruch darauf, einen Bericht über ihre Tätigkeit zu erhalten. Die Finanzierung erfolgt über Globalbudgets, wobei die Finanzkommission bzw. das Parlament nur zwei Möglichkeiten haben: Entweder sie genehmigen das Globalbudget mit den Angaben der Verwaltung, oder sie genehmigen es nicht, was zur Folge hätte, dass die ETH für das kommende Jahr kein Geld hätten, was nichts als einen Scherbenhaufen zur Folge hätte. Ein Instrumentarium für eigene Leistungsvorgaben oder die Leistungsbemessung existiert nicht. Genau diesen Problemen setzen wir uns noch vermehrt, letztlich unbegrenzt aus, wenn wir dem Bundesrat einen Blankoscheck erteilen, seine Ämter künftig mit Leistungsaufträgen zu führen oder über Globalbudgets finanzieren zu lassen.

Ich weiss, Herrn Bundeskanzler Couchepin sträuben sich die Haare, wenn er das hört. Denn er hat immer wieder darauf hingewiesen, dass der Bundesrat erst nach sorgfältiger Evaluation der geplanten Projekte darüber entscheiden werde, ob eine breite Anwendung der neuen Führungsinstrumente sinnvoll sei. Er hat sich aber gleichzeitig standhaft geweigert,

die Versuchsphase auch gesetzlich als solche zu definieren. Das ist es eben, was unseren Widerstand provoziert hat.

Unsere Einwände bzw. Anträge sind nicht darauf ausgerichtet, die Bemühungen um eine Reform der Verwaltungstätigkeit zu hintertreiben oder zu blockieren. Wir unterstützen die Versuchsprojekte des Bundesrates, denn die Möglichkeit, erstarnte Strukturen aufzubrechen und Innovationen durchzuführen, muss real und nicht im Sandkasten erprobt werden. Eine wirksame Erneuerung setzt aber in allererster Linie die Bereitschaft voraus, das System gemeinsam zu reformieren. Die Reformbestrebungen dürfen nicht darauf ausgerichtet sein, die Steuerungsinstrumente der Bundesversammlung auszuhöhlen und deren operative Kompetenzen ersatzlos zu beschneiden. In der vom Bundesrat vorgelegten Botschaft ist von dieser Bereitschaft überhaupt nichts zu spüren. An einen Ausgleich für die Kompetenzverschiebung zu seinen Gunsten, zu unseren Lasten, wurde offenbar nicht gedacht. Der Ständerat hat zwar versucht, etwas Gegensteuer zu geben, und hat den Bundesrat verpflichtet, bei der Erteilung von Leistungsaufträgen die zuständigen Kommissionen zu konsultieren und den Räten nach vier Jahren einen Evaluationsbericht zu erstatten. Das sind zwar keine besonders «beisskräftigen» Vorkehren, aber sie gehen zumindest in die richtige Richtung.

Die vorberatende Kommission unseres Rates ist einen qualitativen Schritt weiter gegangen und schlägt Ihnen die Einführung des Auftrages als Pendant zum Leistungsauftrag des Bundesrates vor, um die Möglichkeit zur politischen Mitbestimmung des Parlamentes sicherzustellen. Mit dem Auftrag kann beispielsweise verlangt werden, ein bestimmtes Amt mit einem Leistungsauftrag auszustatten, einen Leistungsauftrag in eine bestimmte Richtung zu revidieren, einen Leistungsstandard anders zu setzen oder künftig auf eine bestimmte Produktgruppe zu verzichten. Der Auftrag hat für den Bundesrat die Verbindlichkeit einer Richtlinie und greift damit nicht in seinen Zuständigkeitsbereich ein; die Berichterstatter haben bereits ausführlich darauf hingewiesen.

Die Idee zu diesem Instrument und seine Begründung entstammen dem Bericht der Expertenkommission Müller vom Dezember 1995, in dem die Kompetenzen des Parlamentes und die Verantwortlichkeit der Regierung gegenüber dem Parlament untersucht wurden. Dieser Bericht sollte eigentlich zur Pflichtlektüre jedes Ratsmitgliedes erklärt werden, denn die Experten halten es für dringend notwendig, dass sich die Bundesversammlung Gedanken über ihre Rolle im Reformprozess macht und Konzepte für ihre künftige Arbeitsweise entwickelt, damit sie ihren politischen Auftrag überhaupt noch wahrnehmen kann.

Unsere Anträge haben den Zweck, diesen Prozess parallel zu den Pilotprojekten der Verwaltung in Gang zu setzen. Für den Fall, dass der Rat dem Antrag der Mehrheit der Kommission auf Einführung des Auftragsrechtes im Geschäftsverkehrsgesetz zustimmt – was ich Ihnen sehr empfehlen möchte –, ziehen wir sie zurück. Mit der Einführung des Auftrages sind zwar längst nicht alle staatspolitischen Fragen im Zusammenhang mit der Verwaltungsreform beantwortet, aber mit der Kundgabe des Willens, dem Reformprozess nicht tatenlos zuzuschauen, ist mindestens ein Anfang gemacht.

Die Streichungsanträge haben somit zum Antrag auf Änderung des Geschäftsverkehrsgesetzes Eventualcharakter. Ich bitte deshalb darum, sie nur im Falle des Scheiterns des Antrages der Kommissionsmehrheit zur Änderung des GVG (Art. 22quater) zur Abstimmung zu bringen.

Vollmer Peter (S, BE), Sprecher der Minderheit: Es wurde bereits viel vom Instrument New Public Management (NPM) gesprochen. Die Berichterstatter haben hier eine Auslegung gemacht. Wir möchten mit unserem Antrag nichts anderes als das, was der Bundesrat in seiner Botschaft begründet, konsequent in der Gesetzesvorlage umsetzen. Der Antrag der Minderheit II verlangt, dass wir dem Bundesrat mit Artikel 44 die Kompetenz erteilen – zum Artikel 44 gehört nicht nur, dass man ihm ermöglicht, Leistungsaufträge zu er-

teilen; das ist etwas Selbstverständliches, dazu braucht es keine gesetzliche Grundlagen –, die Ämter in eine bestimmte Unabhängigkeit entlassen zu können, und dass die entsprechenden Anpassungen auch im Finanzhaushaltgesetz gemacht werden, damit dann das Konzept des NPM entsprechend greifen kann.

Der Bundesrat schreibt in seiner Botschaft ganz klar, dass wir uns jetzt in einer Versuchsphase befinden. Das heisst, er selber gesteht ein, dass nach Ablauf von vier Jahren in einem Evaluationsbericht überprüft werden soll, welche Konsequenzen das hat. Wir wissen, NPM hat verschiedene Konsequenzen – nicht nur in bezug auf die Staatsbürgerinnen und Staatsbürger, die irgendwie Leistungen vom Staat beziehen. Es hat Konsequenzen in bezug auf das demokratische System. Welche Einwirkungsmöglichkeiten besitzt das Volk in Zukunft? Welche Einwirkungsmöglichkeiten besitzen wir als Parlament? Können wir auf die Ausgestaltung der Leistungsaufträge Einfluss nehmen? NPM hat auch ganz wesentliche Auswirkungen auf die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die in solchen Ämtern beschäftigt sind.

Wir meinen – das ist der Kerngedanke der Minderheit II –, dass es gut ist, in der Bundesverwaltung mit solchen NPM-Versuchen jetzt einmal Erfahrungen zu sammeln. Ich glaube, dies ist ein Instrument, das auch in der Verwaltung auf Bundesebene zur Anwendung kommen soll. Es kann tatsächlich dazu beitragen, dass unsere Verwaltung ihre Aufgabe wirkungsvoller erfüllen und sich in den Mitteln auf die wichtigen Aufgaben konzentrieren kann. Das ist alles unbestritten. Wir möchten aber nicht, dass wir mit dieser Gesetzesvorlage dem Bundesrat bereits heute weit über die Versuchsphase hinaus «plein pouvoir» geben, dass wir ihm bereits heute die Instrumente in die Hand geben, damit er für alle Zeit diese NPM-Anwendungen entsprechend vollziehen und auch entsprechend wirken kann.

NPM wird ganz entscheidende Veränderungen in der Schnittstelle zum Parlament bringen. Wir werden uns fragen müssen, ob wir in Zukunft noch Motionen machen, beim Geschäftsbericht noch Einwände formulieren können. Wird der Bundesrat einfach sagen: Bitte sehr, meine Damen und Herren, das ist jetzt NPM, dazu hat das Parlament nichts mehr zu sagen?

Wir möchten mit unserem Minderheitsantrag erreichen, dass diese Versuchsphase klar als Versuchsphase bezeichnet wird; dass wir diese Leistungsaufträge mit dem Finanzhaushaltgesetz und den entsprechenden Instrumenten auf eine bestimmte Phase begrenzen und nach dem Evaluationsbericht darüber entscheiden, wie wir diese Schnittstellen zwischen Regierung, Verwaltung und Parlament neu organisieren. Das ist das, was der Bundesrat in seiner Botschaft vorschlägt; in der gesetzestechnischen Umsetzung aber geht er bedeutend weiter: Er reklamiert im Vorschlag bereits die Kompetenz – unabhängig von dem, was nach der Versuchsphase neu in der Schnittstelle zum Parlament angepasst werden müsste!

Ich bitte Sie, der Minderheit II zuzustimmen. Sie ermöglichen damit das, was der Bundesrat selber wünscht. Sie ermöglichen NPM in dieser Versuchsphase, aber Sie ermöglichen es uns auch, nach dieser Versuchsphase eine Standortbestimmung zu machen und die Schnittstellen zwischen Regierung, Verwaltung und Parlament neu zu definieren sowie allenfalls neue Instrumente zu erarbeiten und bereitzustellen, damit wir nicht plötzlich sagen müssen: Das haben wir eigentlich nicht gewollt, wir haben unseren Einfluss nicht in dem Ausmass reduzieren und abgeben wollen!

Die Formulierung dieser Schnittstelle ist eine Aufgabe, die wir erst machen können, wenn wir Erfahrungen gesammelt haben. Deshalb ist der Antrag der Minderheit II nicht ein Antrag, der NPM verwirft, sondern genau den Gedanken des Bundesrates aufnimmt und es uns ermöglichen will, nach der Evaluationsphase die entsprechenden gesetzlichen Anpassungen zu machen.

Ich weiss, dass die Mehrheit der Kommission – ich gehöre auch dazu – mit der Änderung des Geschäftsverkehrsgesetzes bereits jetzt ein Instrument geschaffen hat, um entsprechend die Einwirkungsmöglichkeit des Parlamentes sicher-

zustellen. Ich finde diese Formulierung der Mehrheit der Kommission insofern gut, als wir damit zumindest eine Notbremse haben. Wir haben damit ein Instrument, wir geben nicht gerade alles aus der Hand. Wir können über diesen Auftrag noch auf die NPM-Bereiche der Bundesverwaltung einzuwirken versuchen.

Der Antrag der Kommissionsmehrheit – Ergänzung des Geschäftsverkehrsgesetzes – und der Antrag der Minderheit II zu Artikel 44 schliessen sich nicht aus. Sie ergänzen sich. Ich bin überzeugt, dass wir nach vier Jahren Erfahrung mit NPM neue Instrumente schaffen, neue Schnittstellen definieren, neue Anpassungen im Bereiche des Finanzhaushaltsgesetzes vornehmen müssen. Wir möchten nicht dem Bundesrat für alle Zeit «plein pouvoir» geben, ohne dass wir die Konsequenzen kennen.

In diesem Sinne bitte ich Sie in Respektierung des Grundgedankens, wie er in der Botschaft zum Ausdruck kommt, der Minderheit II zuzustimmen und damit das zu ermöglichen, was jetzt auf dem Programm steht, uns aber das Recht zu geben, später über die Anpassungen zu entscheiden. Ich bitte Sie, der Minderheit II zuzustimmen.

Lauper Hubert (C, FR), porte-parole de la minorité: Si la majorité de la commission admet la possibilité pour le Conseil fédéral d'octroyer des mandats de prestations à titre d'essai et d'une façon limitée, celle-ci voudrait, par l'introduction du nouvel article 22quater de la loi sur les rapports entre les Conseils, enlever toute vigueur à l'article 44 et priver le Conseil fédéral de la compétence qui lui serait ainsi octroyée. Il ne s'agit en effet de rien d'autre.

Je m'explique: le mandat de prestations, tel qu'il est voulu par l'article 44 de la loi que nous discutons, doit permettre au Conseil fédéral de gérer certains offices selon la nouvelle gestion publique. Je rappelle que cette disposition avait été introduite par le Parlement lui-même dans le précédent projet. Sur cette base, le Conseil fédéral a déjà pris toute une série de décisions de réorganisation et décidé également de confier des mandats de prestations à onze offices, en plus de ceux déjà confiés à l'Office de la topographie et à l'Institut de météorologie. Le Gouvernement a communiqué ces décisions le 20 février dernier. Celles-ci devraient entrer en vigueur le 1er janvier 1998, pour autant que la LOGA le permette.

Si vous acceptez la proposition de la majorité d'introduire ce nouvel article 22quater dans la loi sur les rapports entre les Conseils, les conditions légales ne seront plus remplies, et il ne fait aucun doute que les propositions de réorganisation et de nouvelle gestion publique, décidées et voulues par le Conseil fédéral, seront soit retirées soit renvoyées à beaucoup plus tard dans l'attente d'une révision de la LOGA ou de la constitution. C'est ce que M. Couchepin, chancelier de la Confédération, a affirmé devant la commission.

Or, de nombreuses voix se sont élevées dans cette enceinte pour demander la mise en oeuvre rapide de la nouvelle gestion publique et la réorganisation de l'administration. Et, au moment où le Conseil fédéral en décide, une majorité de la commission voudrait l'en empêcher par l'introduction anticipée de ce nouvel instrument d'intervention parlementaire que serait le mandat, ceci uniquement pour édicter ou modifier des mandats de prestations.

J'attire votre attention sur le fait que cette supermotion que serait le mandat n'est définie dans aucun texte et que c'est pour l'instant un corps étranger dans notre système parlementaire. L'introduction du mandat a été pour la première fois demandée par la Commission d'enquête parlementaire sur la Caisse fédérale de pensions comme nouvel instrument de la haute surveillance du Parlement sur le Conseil fédéral et sur l'administration. Ce nouveau moyen ne doit pas être institué à la légère par le biais de la LOGA. C'est au contraire dans le cadre de la révision de la constitution et des discussions sur les instruments de la haute surveillance que le débat doit avoir lieu.

Suivre la proposition de la majorité revient à empêcher les essais en matière de mandats de prestations et d'enveloppes budgétaires que le Conseil fédéral entend réaliser. Pour ceux

qui auraient peur que ces essais échappent au contrôle parlementaire, je rappelle que l'article 64a qui nous est proposé dans la LOGA oblige le Gouvernement à présenter, au plus tard quatre ans après l'entrée en vigueur de la LOGA, un rapport d'évaluation sur les expériences faites avec les mandats de prestations.

Il y a donc lieu de faire confiance au Conseil fédéral pour ces essais et de ne pas nous doter à la légère d'un instrument parlementaire aussi tranchant que le mandat dont on ne connaît encore rien de l'utilisation, si ce n'est qu'il aggraverait sans doute le retard dans les procédures et surtout l'incertitude sur la répartition des pouvoirs entre Parlement et Gouvernement.

En conclusion, et pour résumer, je vous demande de rejeter la proposition de la majorité de la commission, et de biffer l'article 22quater de la loi sur les rapports entre les Conseils tels qu'il vous est proposé, pour les motifs suivants:

1. Les mandats de prestations prévus par l'article 44 de la LOGA sont des mandats de gestion de la compétence du Conseil fédéral. Il y a lieu de relever – cela a déjà été dit par les rapporteurs – qu'il s'agit pour l'instant d'essais limités dans le temps et dans l'étendue puisque seule une petite partie de l'administration est concernée par ceux-ci.

2. Le Conseil fédéral a l'obligation, en vertu de l'article 64a de la LOGA, de présenter au plus tard quatre ans après l'entrée en vigueur de la loi un rapport d'évaluation sur les expériences faites avec les mandats de prestations. A ce moment-là, le Parlement pourra décider des mesures à prendre dans le cadre de la haute surveillance en relation avec la pratique des mandats de prestations.

3. Surtout, le mandat n'est pas éprouvé en tant que nouvel instrument parlementaire, et il serait faux de l'introduire par le biais de la LOGA. Il doit au contraire faire l'objet de discussions et d'examen approfondis, dans le cadre de la révision de la constitution. De plus, l'institution du mandat, dans le cadre de la loi que nous discutons, n'a pour seul but que d'empêcher les essais de nouvelle gestion publique pourtant réclamés par la grande majorité du Parlement.

Donnons donc au Conseil fédéral les moyens dont il a besoin pour gouverner et administrer ce pays. C'est dans cet esprit que je vous invite, avec le groupe démocrate-chrétien et la minorité que je représente, à rejeter la proposition de la majorité et à biffer l'article 22quater qui vous est proposé.

Leu Josef (C, LU): Im Namen der CVP-Fraktion bitte ich Sie, bei Artikel 44 und bei Artikel 64a der Mehrheit der Kommission zu folgen, beim Geschäftsverkehrsgesetz aber die Minderheit Lauper zu unterstützen.

Unsere Fraktion ist klar der Auffassung, dass die Reform der Regierungs- und Verwaltungsorganisation erst einmal die Chance bekommen muss, sich zu bewähren und im praktischen Vollzug Erfahrungen zu sammeln, und zwar rasch. Erwogen, abgewogen, hinterfragt und ergründet wurde bis jetzt genug. Lassen wir das Schiff endlich ausfahren, und ermöglichen wir es ihm, Erfahrungen im Wasser und nicht auf dem Trockenen zu machen! Nur so erhalten wir die Möglichkeit, nach einer Probefahrt zu wissen, ob an der Machtbalance zwischen Parlament, Verwaltung und Regierung gewisse Feinkorrekturen vorzunehmen sind. Dabei wird das Legalitätsprinzip in keinem Fall unterlaufen, aber dieses Prinzip muss sich letztlich im Interesse von Bürgerinnen und Bürgern und im Sinne des Kundennutzens vermehrt am Wirtschaftlichkeitsprinzip messen lassen. Wie weit das Wirtschaftlichkeitsprinzip in dieser ergänzenden Funktion gehen kann, ist eine Frage, die in der Praxis und nicht in theoretischen Abhandlungen zu prüfen ist. Dieses Wirtschaftlichkeitsprinzip hat übrigens nicht nur einen finanziellen Aspekt, sondern auch etwas mit dem schonenden Umgang mit der Ressource politischer Konsens und mit der Ressource Zeit zu tun. Absicherungen erhalten wir mit der Evaluation nach einer bestimmten Erfahrungszeit, die in der Version des Ständerates bei Artikel 64a vorgeschlagen wird und von der Mehrheit der SPK übernommen wurde.

Die Fassung der Minderheit II (Vollmer) bei Artikel 44 ist uns zu eng und zeugt zu wenig vom Willen zum Erfolg. Es wird

sich nach vierjähriger Erfahrung weisen, ob das parlamentarische Instrumentarium des Auftrages mit Richtlinien- oder Weisungscharakter einzuführen ist oder nicht; einzuführen ist es aber sicher nicht auf Vorrat.

Ich bitte Sie, Reformen nicht kleinmütig und perspektivlos zu verhindern, sondern für echte Reformen grosszügig den Weg zu ebnet. Stimmen Sie daher bei Artikel 44 und bei Artikel 64a mit der CVP-Fraktion für die Mehrheit der Kommission und in der Angelegenheit des Geschäftsverkehrsgesetzes mit der Minderheit Lauper!

Steinemann Walter (F, SG): Ich spreche zu Artikel 44. Die Fraktion der Freiheits-Partei unterstützt den Antrag der Mehrheit, welche den Beschluss des Ständerates übernehmen will. Als Hauptinitiant des sogenannten «Staatssekretärenreferendums» stehe ich zu den damals abgegebenen Zusicherungen, dem Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz zuzustimmen, wenn das Thema Staatssekretäre gestrichen ist. Das machen wir nun.

Die Neuerungen der damaligen Vorlage – im besonderen die Übertragung von Teilen der Organisationskompetenz von der Bundesversammlung auf den Bundesrat sowie die Einführung neuer Methoden der Verwaltungsführung – sind damals, im Gegensatz zu heute, unbestritten geblieben. Wir haben dem Bundesrat wiederholt Führungsschwäche vorgeworfen. Nun müssen wir einmal den Mut haben, dem Bundesrat entsprechende Führungsinstrumente zu übergeben, auch deshalb, weil damit die Verwaltung mit Zielen geführt werden kann. Bundesämter möchten nämlich vermehrt nach Zielen geführt werden.

Dies ist bestimmt keine Revolution, auch kein klassisches NPM-Konzept, sondern nur die Übernahme einiger Elemente aus der NPM-Philosophie. Vor allem mehr Effizienz und Effektivität sind gefragt. Dass dabei das Parlament eine gewisse Kontrolle über das Ganze haben muss, ist klar, aber das Parlament mit seinen vielen Meinungen ist nicht kompetent, sich dauernd in die Organisation der Verwaltung einzumischen. Wir müssen der Verwaltung eine gewisse Chance geben. Unserer Meinung nach sollten wir deshalb nicht ohne Not Lösungen in Frage stellen, die bei der ersten Beratung dieses Gesetzes für gut befunden wurden. Dies gilt für die Übertragung von Teilen der Organisationskompetenz ebenso wie für die Einführung neuer Methoden der Verwaltungsführung. Beide Neuerungen blieben 1995 völlig unbestritten und gaben zu keinen Bemerkungen Anlass.

Der Sinn des Ständeratsentscheids, bei Artikel 44 einen Absatz 2 einzuführen, war, dass der Bundesrat nicht «plein pouvoir» bekommen soll, von bestehenden Gesetzen abzuweichen – wie Herr Vollmer es für die Minderheit II behauptet hat. In solchen Fällen sollte als Korrektiv eine Konsultation durch die zuständigen Kommissionen stattfinden, wie es der Ständerat richtig vorsieht. Diese Überlegung des Ständerates und der Mehrheit können wir vollständig unterstützen.

Die Fraktion der Freiheits-Partei unterstützt daher natürlich die Mehrheit und bittet Sie, das gleiche zu tun.

Fritschi Oscar (R, ZH): Der Antrag der Minderheit I und der Antrag der Minderheit II, welche die Kompetenz des Bundesrates, auf dem Weg in Richtung New Public Management voranzuschreiten, entweder streichen und die Regelung auf später verschieben oder die Regelung doch stark einschränken wollen, sind in der Kommission im wesentlichen von der Vertretung der SP-Fraktion getragen. Da kann man nur Schiller sagen: «Vor Tische las man's anders.» Artikel 44 bildete nämlich nicht Teil der ursprünglichen Vorlage des Bundesrates. Seine Einführung war vielmehr einem erfolgreichen Antrag von Herrn François Borel in der Kommission zu verdanken, der damals von den Vertretern der SP-Fraktion mehr oder minder geschlossen unterstützt wurde.

Solange das Anliegen auf verbal-propagandistischer Ebene abgehandelt wurde, sah sich die SP-Fraktion jedenfalls als Pionierin der wirkungsorientierten Verwaltungsführung.

Als die FDP im Sommer 1995 ein Programmpapier zur «Effizienzsteigerung im staatlichen Bereich» veröffentlicht hatte,

erhielt sie von der SP ein von den Herren Bodenmann und Strahm unterschriebenes, vom 13. Juli 1995 datiertes Schreiben, in dem in einem eher belehrenden, gönnerhaften Ton ausgeführt wird, dass die FDP «noch weit von einer ... fundierten Position zur effizienten Verwaltungsführung entfernt» sei. Das SP-Schreiben fährt dann fort: «Wir haben Ihnen in dieser Hinsicht einiges anzubieten.» Weiter heisst es: «Die Anwendung der betriebswirtschaftlichen und effizienten Verwaltungsführung und des New Public Management wurde von der Sozialdemokratie längst aufgenommen.» Da kann man nur sagen: Schade, dass die SP-Fraktion ihre Vorreiterrolle genau in dem Augenblick einstellt, wo es gilt, den Übergang von der politischen Theorie zur Praxis zu schaffen! Was nun diese Praxis anbetrifft: Die FDP-Fraktion begrüsst die Absicht, die Verwaltung vermehrt mit Leistungsaufträgen und Globalbudgets zu führen. In der grossen Tendenz kommt damit eine Methode zum Zug, die in der Privatwirtschaft und sogar im angeblich so traditionellen Militärbereich schon vor längerem Einzug gehalten hat. In der Wirtschaft wird immer weniger per Einzelweisung, sondern vermehrt per Zielvorgabe geführt. Im Militärbereich gilt bei uns nicht mehr die Befehls-, sondern die Auftragstaktik.

Die Verwaltung nicht über enge Detailvorschriften in Verordnungen und Reglementen zu steuern, sondern sie mit wirkungs- und zielorientierten Leistungsaufträgen zu führen verspricht mehrfachen Gewinn. Das gilt nur schon im Wortsinn. Nach den bisher gemachten Erfahrungen werden Einsparungen resultieren. Von prinzipiellerer Bedeutung dürfte sein, dass der unternehmerische Geist, dass Motivation und Eigeninitiative gefördert werden – und dass damit gerade bei der im allgemeinen guten Beamtenschaft, über die wir verfügen, zusätzliches Potential freisetzt wird.

Die FDP-Fraktion wäre gerne noch einige Schritte weiter gegangen. Sie hätte den Bundesrat nicht nur zur Erteilung von Leistungsaufträgen ermächtigen, sondern solche Bestrebungen aktiv fördern wollen. Sie opponiert folgerichtig den beiden Minderheiten. Die ohnehin schon zu Schmalbrüstigkeit neigende Reformvorlage ein weiteres Mal aufzuteilen müsste ehrlicherweise darauf hinauslaufen, die ganze Übung abubrechen. Gleichzeitig müsste das Parlament aber auch ein für allemal Abstand davon nehmen, dem Bundesrat Führungsschwäche bei seinen Bemühungen um eine Reform der staatlichen Institutionen vorzuwerfen.

Grössere Kompetenzen der Verwaltung rufen indessen im Sinne von «checks and balances» nach grösseren Kontrollen des Parlamentes, will dieses seine Funktionen weiter wahrnehmen. Dem New Public Management muss daher ein wirkungsvolles Handlungsinstrument des Parlamentes zur Seite gestellt werden, und das ist der von der Mehrheit vorgeschlagene Auftrag. Beide Neuerungen, New Public Management und Auftrag, sind versuchsweise einzuführen und nach vier Jahren zu evaluieren.

Eine sehr deutliche Mehrheit der FDP-Fraktion stimmt deshalb auch der Ergänzung des Geschäftsverkehrsgesetzes zu.

Zwygart Otto (U, BE): Die LdU/EVP-Fraktion wird bei den zur Diskussion stehenden Artikeln, insbesondere auch bei jenem des Geschäftsverkehrsgesetzes, konsequent für die Mehrheit stimmen.

Eigentlich geht der Bundesrat mit der Einführung von New Public Management sehr, sehr vorsichtig um. Schon der Ständerat und vor allem die ständerätliche Kommission haben sich intensiv mit den Themen Leistungsauftrag, Globalbudget und wirkungsorientierte Verwaltung auseinandergesetzt. Es sind viele Fragen erörtert worden, Fachleute haben sich geäussert, es sind Modelle betrachtet worden. Was ist das Fazit dieser Hearings, dieser Beratungen? Eigentlich sind es zwei Punkte, die als Bodensatz immer wieder sichtbar werden:

1. Das neue System braucht eine andere Art der Führung. Es bedingt andere Führungsinstrumente.
2. Für die praktische Durchführung gibt es keine Trockenübungen. Es geht nur durch einen Sprung ins Wasser, und so kalt ist das Wasser in dem Bereich ja nicht, weil man es nur

in beschränktem Masse tun will. Erst in der praktischen Umsetzung können Formen und Möglichkeiten ausgelotet werden.

Zum ersten Punkt: Es geht letztlich um eine neue Zuteilung von Macht – mehr Handlungsfreiheit, mehr Eigenständigkeit an der Front, d. h. bei der Verwaltung, wo die Auftragserteilung klar umschrieben werden muss. Es liegt in der Natur der Sache, dass hier das Parlament nicht geeignet ist. Also bekommen der Bundesrat und damit teilweise auch die Verwaltung eine dicke Scheibe Kompetenz.

Falls hier aus der Sicht des Parlamentes Korrekturen anzubringen sind, gibt es die Notbremse, nämlich die Nichtgenehmigung von Budgets bzw. Globalbudgets. Das ist aber eine fragwürdige Art der Einleitung von Korrekturen. Ebenso problematisch ist der Weg der Kontrolle. Wer und was soll in welcher Form überprüft werden? Auch hier ist eine heikle Schnittstelle zwischen Bundesrat, Verwaltung und Parlament, welches die Oberaufsicht ausübt. Aus der Sicht der LdU/EVP-Fraktion darf sich das Parlament nicht zu stark zurücknehmen. Vertrauen ist gut, Kontrolle ist besser!

Wir für sind New Public Management. Es genügt aber nicht, nur die zuständige parlamentarische Kommission jedes Rates zu konsultieren, wie der Ständerat das mit seinem Beschluss meint. Es braucht den Auftrag, wie er im Geschäftsverkehrsgesetz neu vorgeschlagen wird. In der Übergangsphase sollen jetzt von Bundesrat und Verwaltung Versuche gemacht werden. Wir brauchen auf Parlamentsseite aber auch das Gegenstück. Es geht nicht an, dass der Bundesrat mehr Kompetenzen erhält, ohne dass bei der obersten Kontrollstufe, dem Parlament, das Gegenüber geschaffen wird. Wir dürfen nicht blauäugig sein und die Zügel schleifen lassen.

Zum zweiten Punkt: Für die wirkungsorientierte Verwaltung brauchen wir praktische Erfahrungen. Darum sind einerseits die rechtlichen Grundlagen zu schaffen, wie das in Artikel 44 durch den Bundesrat und die Mehrheit der Kommission vorgeschlagen wird. Es braucht den Mut zu diesem Schritt, denn nur auf dem Weg der praktischen Erprobung können wir die nötigen Erfahrungen machen und die Grenzen erfahren und sehen. Aber wir brauchen hier ebenso das Überprüfen der Zustände.

Artikel 64a ist die Rückseite der Münze, die wir in Umlauf bringen wollen. Die Evaluation ist sowieso eine Selbstverständlichkeit. Da kann man auch gleich das Parlament einschalten.

Im Namen unserer Fraktion bitte ich Sie um Zustimmung zur Mehrheit der Kommission.

Leuba Jean-François (L, VD): Permettez-moi tout d'abord de faire une remarque à Mme Aeppli, qui n'est plus dans la salle, je crois: on n'est jamais si bien trahi que par les siens.

J'ai écouté avec attention l'intervention de M. Vollmer, lundi passé, lorsqu'il combattait la proposition Sandoz Suzette. Il nous a expliqué que la proposition Sandoz Suzette était intéressante, mais qu'il ne fallait pas s'éloigner du texte de la loi que nous avons adoptée en 1995. Or, je constate qu'en 1995 nous avions le mandat de prestations, donc si l'on veut être conséquent avec l'attitude de M. Vollmer il y a tout juste une semaine, on devrait adopter le mandat de prestations.

Il y a encore une deuxième surprise provoquée par le groupe socialiste. Qui, lors de la discussion de la loi de 1995, nous a proposé ce mandat de prestations? C'est M. Borel, et nous avons même dû lui expliquer très longuement qu'il fallait changer la loi fédérale sur les finances de la Confédération pour arriver à ce résultat. M. Borel voulant absolument introduire de force le mandat de prestations dans la loi de 1995. Maintenant, on a tout à coup peur de ce mandat de prestations et on cherche à le limiter, à revenir en arrière, à couper les ailes au Conseil fédéral.

La loi de 1995 comportait trois innovations importantes: les secrétaires d'Etat, davantage de pouvoir au Conseil fédéral pour organiser son administration, et le mandat de prestations. Le peuple a refusé les secrétaires d'Etat, on les a supprimés. Nous venons de confirmer que nous voulions donner davantage de pouvoir au Conseil fédéral pour organiser son

administration. Et c'est exactement dans la même ligne que va le mandat de prestations. Ces deux derniers points n'ont pas été combattus du tout lors du référendum de 1996.

La peur de la nouvelle gestion publique me paraît relever d'une sorte de conservatisme, de volonté de maintien des structures, d'une peur de l'avenir, d'une peur du développement que pourrait prendre l'administration. Le conservatisme n'est pas forcément quelque chose de négatif, mais lorsqu'il empêche le progrès, lorsqu'il empêche de faire des expériences, alors il devient critiquable.

Ce qui me surprendra toujours, c'est la méfiance que les représentants des partis gouvernementaux peuvent témoigner à l'égard du Conseil fédéral. C'est quelque chose de tout simplement extraordinaire. Ramenons les choses à leur juste mesure: vous avez presque tous – 199 d'entre vous en tout cas – déjà voté des budgets, et vous vous êtes déjà prononcés sur la gestion. Est-ce que vous estimez qu'avec le système actuel on a véritablement un contrôle de détail sur chaque poste du budget, sur chaque poste de la gestion? C'est une illusion. D'autre part, les dispositions que nous votons aujourd'hui n'enlèvent aucune compétence à la Commission de gestion, qui pourra continuer à faire ses enquêtes, à aller dans les offices voir comment chaque office travaille et remplit son mandat de prestations.

Nous sommes loin de contester qu'il n'y ait aucun problème en matière démocratique avec le mandat de prestations, mais les précautions prises sont largement suffisantes. La première précaution, c'est de consulter les commissions compétentes, c'est l'amendement introduit par le Conseil des Etats. Même si on peut peut-être regretter qu'il y ait ici une certaine confusion des responsabilités, c'est une mesure de précaution qui devrait satisfaire les plus méfiants.

Et puis ensuite, il y a l'obligation pour le Conseil fédéral, article 64a, de faire un rapport au Parlement sur les expériences qu'il a faites avec le mandat de prestations. Alors, cela nous paraît suffisant, et nous disons très clairement que la proposition de la minorité II (Vollmer) est quand même quelque chose, à cet égard, de tout à fait nouveau dans la manière de légiférer. On pourrait introduire la proposition de la minorité Vollmer à propos de chaque nouvelle disposition législative, en disant: «On introduit une disposition nouvelle, mais on ne sait pas si c'est une bonne disposition ou si ce n'est pas une bonne disposition. Eh bien, il faut l'introduire pour quatre ans et dans quatre ans, on fera de nouveau le contrôle de savoir si nous avons eu raison d'introduire cette disposition ou pas». Je crois qu'il faut se garder d'agir de cette manière. Le Conseil fédéral a dit, et nous lui faisons confiance, qu'il nous présenterait un rapport: il est tenu de faire ce rapport, il fera ce rapport. Et si nous estimons que nous devons modifier la loi, nous la modifierons à ce moment-là, nous en avons toute liberté.

Enfin, en ce qui concerne le mandat, nos réserves sont plus formelles que matérielles sur le mandat qui doit nous permettre de contrôler le mandat de prestations. Le mandat est une institution qui me paraît extrêmement intéressante dans son principe. Et je suis prêt à soutenir son introduction dans la révision de la constitution. Mais j'estime qu'introduire ici le mandat par la petite porte à propos d'une seule loi, et simplement parce qu'on se méfie encore du Conseil fédéral au point qu'on ne veut pas lui donner la responsabilité de la gestion de son administration, c'est une mesure disproportionnée.

C'est la raison pour laquelle le groupe libéral vous recommande de suivre la proposition de la majorité de la commission dans la loi sur l'organisation du Gouvernement et de l'administration, et de refuser l'introduction du mandat dans la loi sur les rapports entre les Conseils.

Hubmann Vreni (S, ZH): Anlässlich der letzten Maturafeier am Gymnasium, an dem ich unterrichte, sagte der Rektor in seiner Ansprache: «Bis jetzt konnte ich Neueintretende mit 'liebe Schülerinnen und Schüler' ansprechen und an der Maturafeier den 'Maturandinnen und Maturanden' alles Gute wünschen. In Zukunft werde ich meine 'Kundinnen und Kunden' begrüßen und an der Abschlussfeier unseren 'Output' verabschieden müssen.» Wie Sie sicher wissen, ist der Zür-

cher Erziehungsdirektor ein begeisterter Verfechter des NPM. Mir und meinen Lehrerkolleginnen und -kollegen aber wird es kalt, wenn wir dieses Wort hören.

Als Sprecherin der SP-Fraktion teile ich Ihnen mit, dass wir uns der Idee einer Verwaltungsreform durchaus anschliessen können. Wir sehen die Vorteile einer effizienteren Verwaltung, verbesserter Abläufe und flacherer Hierarchien. Wir befürworten eine zielorientierte Ausrichtung, die gesteigerte Motivation der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, und wir freuen uns, wenn die reorganisierte Verwaltung kundenfreundlicher wird. Wir sind aber der Meinung, dass wir diese Aufgabe mit grosser Sorgfalt angehen müssen. Es wäre verfehlt, einfach Rezepte der Unternehmensführung tel quel auf staatliches Handeln zu übertragen. Der Staat hat – im Gegensatz zur Privatwirtschaft – nicht die Aufgabe, Gewinne zu maximieren, sondern die Aufgabe, im Rahmen demokratisch erlassener Gesetze dem Gemeinwohl zu dienen.

Die Anwendung betriebswirtschaftlicher Prinzipien in betrieblichen Bereichen der Verwaltung mag möglich und auch sinnvoll sein. Viele Verwaltungsleistungen aber lassen sich nicht messen. Wie wollen Sie den Output in einem Krankenhaus, in einer Schule oder gar in einem Kinderhort evaluieren? Wer garantiert uns – wenn die zu Dienstleistungszentren gewordenen Bundesämter, dank wirkungsorientierter Verwaltungsführung, mehr Handlungsspielraum haben und «unternehmerischer Geist in die Amtsstuben einzieht», wie es im Pressecommiqué des Bundesrates heisst –, dass wichtige staatspolitische Forderungen wie die Chancengleichheit oder umweltschonendes Verhalten weiterhin berücksichtigt werden? Wenn es das wichtigste Ziel des NPM ist, Geld zu sparen – wie das im Kanton Zürich der Fall ist; ich habe entsprechende Voten auch in diesem Saal gehört, z. B. von Herrn Comby –: Wie verhindern wir eine Verschlechterung der Arbeitsbedingungen?

Grosse Bedenken hat unsere Fraktion auch in staatspolitischer Hinsicht. Die Verschiebung von Kompetenzen des Parlamentes auf Regierung und Verwaltung führt ganz klar zu einem Demokratieabbau, den wir nicht akzeptieren können. Würde parallel zur Verwaltungsreform auch eine Parlamentsreform durchgeführt, sähe die Sache ganz anders aus. Einer grösseren Autonomie der Verwaltung müssen griffige Kontrollinstrumente gegenüberstehen; sonst schaffen wir ein gefährliches Vakuum und öffnen der Verwaltungswillkür Tür und Tor. Eminente Staatsrechtler haben auf diese Gefahr hingewiesen.

Die Stellungnahmen der Experten und die Debatte im Ständerat zeigen, dass noch sehr viele Fragen offen sind, was die Ausgestaltung des Verhältnisses zwischen Parlament und Regierung anbelangt. Es besteht ein dringender Klärungsbedarf.

Ein weiteres Problem ist die Einschränkung der Budgethoheit. In der Kommission wurde uns erklärt, dass das Parlament mit der Genehmigung der Globalbudgets zwar weniger zu sagen habe, auf der Outputseite aber viel bessere Informationen erhalte. Diese Aussage hat uns in keiner Weise überzeugt und bedarf weiterer Abklärungen. Wenn das wichtigste Steuerungsmittel, über das unser Parlament verfügt, eingeschränkt werden soll, wollen wir klare Gegenleistungen. Wir wollen Kontrollmöglichkeiten haben und auf der strategischen Ebene mitreden können.

Damit komme ich zu den einzelnen Anträgen. So, wie Artikel 44 formuliert ist, gibt er dem Bundesrat die Blankovollmacht, die wirkungsorientierte Verwaltungsführung einzuführen. Diesen Artikel heute so zu beschliessen erachtet die sozialdemokratische Fraktion als verfrüht. Wir unterstützen den Antrag der Minderheit I, d. h. Streichung der Artikel 44 und 64a, und verlangen, dass die Einführung des NPM aus der Vorlage gestrichen und dem Parlament separat nochmals vorgelegt wird. Der ganze Bereich sollte nochmals gründlich und ohne Zeitdruck diskutiert werden können, denn auch die Lösung des Ständerates, wonach der Bundesrat vor der Erteilung eines Leistungsauftrages die zuständige parlamentarische Kommission jedes Rates zu konsultieren hat, vermag uns nicht zu überzeugen. Denkbare wäre auch eine versuchsweise Einführung des NPM in Pilotprojekten, wie das z. B. in

der Stadt Zürich oder im Kanton Genf erprobt und anschliessend evaluiert wird. Wenn diese Versuchsphase im Gesetz ganz klar als solche deklariert wird, wie das die Minderheit II beantragt, könnten wir dieser Variante zustimmen.

Was die Verlagerung der Kompetenzen auf die Exekutive betrifft, könnte sie durch ein Auftragsrecht des Parlamentes beschränkt werden, wie es mit der Änderung des Geschäftsverkehrsgesetzes vorgeschlagen wird, über die wir jetzt ebenfalls zu beschliessen haben. Die sozialdemokratische Fraktion wird diesen Antrag unterstützen, und ich bitte Sie, das auch zu tun.

Ich möchte mit einem Bild schliessen, das Herr Probst, Direktor der Eidgenössischen Finanzkontrolle, verwendet hat und das mir sehr gefällt, weil es so anschaulich ist. Er vergleicht das Parlament mit Reisenden in der Staatskarosse. Am Steuer des Fahrzeuges sitzen der Bundesrat und die Verwaltung. Es sei nun Sache des Parlamentes, nicht nur Passagier zu sein, sondern selbst eine strategische Führungsrolle zu übernehmen.

Geben wir uns das notwendige Instrument in die Hand und sagen wir unseren Chauffeuren, wohin die Reise gehen soll! Es geht um unsere Glaubwürdigkeit als Volksvertreterinnen und Volksvertreter.

Bühlmann Cécile (G, LU): In Artikel 44 ist ja, ohne dass es explizit erwähnt wird – das ist mehrfach erklärt worden –, die Idee enthalten, dass der Bundesrat überall dort, wo es ihm opportun erscheint, das NPM einführen kann. Und er erhielte, wenn wir Artikel 44 so zustimmten, quasi einen Blankoscheck – auch dieses Wort wurde schon mehrmals gebraucht –, dass er ohne weitere Einflussnahme von Seiten des Parlamentes nach seinem Belieben Ämter und Gruppen auf NPM umstellen könnte.

Wir finden, das sei ein relativ waghalsiges Unterfangen mit weitreichenden Konsequenzen, wird doch durch das NPM die Macht des Parlamentes eindeutig eingeschränkt und das Gewicht zum Bundesrat und zur Verwaltung hin verschoben – darüber sind sich alle einig –, und dessen müssen gerade wir als Parlamentarierinnen und Parlamentarier uns bewusst sein.

Das NPM als Modeerscheinung, auf die jetzt fast alle Männer abfahren und von der sich fast alle die Lösung fast aller Probleme erhoffen, steckt erst in den Kinderschuhen; auch da wird die Ernüchterung noch kommen, wenn einige der Schlagwörter wie Effizienzsteigerung, Kundenorientiertheit, Output, Globalbudget usw. sich vielleicht eines Tages doch als Mogelpackung für Leistungsabbau, Leistungsdruck, Sparmassnahmen, Aufweichen und Ankratzen des Legalitätsprinzips erweisen werden.

Deshalb möchten wir dem Bundesrat diesen Blankoscheck jetzt nicht ausstellen, sondern ihn erst einmal Erfahrungen mit dem NPM machen lassen; dagegen haben wir eigentlich nichts einzuwenden, und das scheint ja auch ohne diesen Artikel 44 bereits möglich zu sein.

Der Ständerat hat nach durchgeführten Hearings zwar eine kleine Sicherung eingebaut, indem er den parlamentarischen Kommissionen ein Konsultationsrecht vor der Einführung des NPM einräumt, aber das erscheint uns angesichts der Tragweite der Veränderung, welche das NPM bringen wird, ein zu schwacher Hebel, um den Einflussverlust des Parlamentes damit auszugleichen. Deshalb stimmt die grüne Fraktion dem Minderheitsantrag I (Aeppli) zu.

Sollten sich unsere Bedenken als falsch erweisen und das NPM sich aufgrund der damit gemachten Erfahrungen eines Tages tatsächlich als das Wundermittel zur Lösung aller Probleme erweisen und sollte das Parlament in vollem Bewusstsein aller Konsequenzen davon überzeugt sein, dass sein Einflussverlust durch die Vorteile des NPM wettgemacht wird, dann ist es – meinen wir – noch früh genug, die Gesetzesgrundlage zu schaffen, wie sie der zur Diskussion stehende Artikel 44 vorsieht.

Sollte der Antrag der Minderheit I abgelehnt werden, so stimmen wir der Minderheit II (Vollmer) zu. Aus den gleichen Überlegungen, wie vorher erwähnt, werden wir der Einfügung von Artikel 22quater in das Geschäftsverkehrsgesetz

zustimmen, mit der durch die Einführung des neuen Instrumentes des Auftrages der Einfluss des Parlamentes bei NPM-Entscheiden wieder etwas vergrössert werden soll. Wir bitten Sie eindringlich, den Antrag der Minderheit Lauper, der unsere eigene Einflussnahme ja schliesslich verhindern will, abzulehnen.

Nebiker Hans-Rudolf (V, BL): Es ist das Hauptanliegen des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes, dem Bundesrat mehr Organisationskompetenz zu geben. Wenn man das schon tut, muss man dem Bundesrat auch genügend Freiheit und Raum geben, dass er überhaupt etwas organisieren kann, und muss ihm auch ermöglichen, dass er neue Organisations- und Verwaltungsreformen realisieren kann. Unter diesem Titel laufen bekanntlich die Verwaltungsformen wie New Public Management oder Führen mit Leistungsauftrag und Globalbudget. Das sind Führungskriterien, die auch in der Privatwirtschaft angewendet werden und die für die Verwaltung angepasst sind.

Die SVP-Fraktion ist natürlich mit dieser Zielsetzung durchaus einverstanden. Wir wollen mehr Effizienz in der Verwaltung. Wir wollen aber auch eine grössere Bürgernähe und wollen, dass die Leistung in der Verwaltung gesteigert wird. Negativ ausgedrückt: Weniger Amtsschimmel – es ist gut, wenn die Schimmel in der Landwirtschaft sind – und weniger Beamtenmentalität, im Sinn von «Wir haben das immer so gemacht» und was Sie alles so kennen. Wir möchten aber auch, dass die Arbeit in der Verwaltung selbst interessanter wird, dass also für den Beamten bzw. für den Mitarbeiter des Staates der Handlungsspielraum erweitert wird – natürlich durchaus im Rahmen der bestehenden Gesetze und Vorschriften.

Es geht mit den neuen Verwaltungsformen nicht darum, dass man Gesetze oder Verordnungen anders interpretiert, sondern es geht einzig und allein um eine effizientere Umsetzung des Willens des Gesetzgebers. Die Hauptsache ist nicht mehr das Verwalten, sondern die Aufgabenerfüllung; das ist eigentlich der wichtigste Unterschied im Rahmen der entsprechenden Budgetvorgabe.

Es ist selbstverständlich, dass nicht alle Ämter und Bereiche einer Bundesverwaltung nach diesen neuen Verwaltungsformen geführt werden können. Damit ergibt sich automatisch eine Begrenzung der Möglichkeiten. Im weiteren müssen Erfahrungen gesammelt werden. Bekanntlich werden auf kantonaler und kommunaler Ebene solche Erfahrungen gesammelt, und es wird interessant sein, was beim Bund möglich ist. Die SVP-Fraktion stimmt deshalb bei Artikel 44 der Mehrheit zu und bittet Sie, die Anträge der Minderheit I (Aeppli) und der Minderheit II (Vollmer) abzulehnen.

Es überrascht uns, dass diese Ablehnungsanträge bzw. die grössten Bedenken ausgerechnet von der SP-Fraktion kommen. Ursprünglich, beim ersten Durchgang der Beratung des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes, wurde der Antrag, neue Verwaltungsverfahren einzuführen, von der SP-Fraktion gestellt und stark unterstützt. Jetzt, wo es ans Realisieren geht, hat man plötzlich Bedenken, zum Teil mit Argumenten, die wirklich nicht hieb- und stichfest sind. So werden Argumente wie Demokratieabbau vorgebracht. Dabei wird man das Gefühl nicht los, man habe Angst davor, dass die Verwaltung auch an ihrer Leistung gemessen wird und dass man bei pauschalen Aufträgen mehr die Auftrags-erfüllung in den Vordergrund schiebt als das Verwalten. Man hat Angst davor, dass ein wenig frischer Wind durch die Amtsstuben weht!

Die SVP-Fraktion nimmt gewisse Bedenken allerdings durchaus ernst. Wir möchten nicht einfach blindlings beschliessen. Wir stimmen deshalb auch Artikel 64a zu, wie ihn der Ständerat beschlossen hat; demzufolge soll nach vier Jahren eine Zwischenbilanz gezogen werden. In diesem Sinne ist es nicht notwendig, die ganze Übung nur als Versuch zu machen, sondern aufgrund der Zwischenbilanz kann man ja sehen, ob man weiterfahren soll oder nicht. Das würde also die Ablehnung des Antrages der Minderheit II bedeuten.

Schliesslich ist die SVP-Fraktion dafür, im Rahmen von Artikel 22quater des Geschäftsverkehrsgesetzes den «Auftrag»

einzuführen, in diesem eng begrenzten Bereich also Einfluss auf den Leistungsauftrag zu haben. Das ist in Kombination mit dem Globalbudget eine gewisse Notbremse, damit das Parlament erkennen kann, wohin und wie weit nun das Führen mit diesem Leistungsauftrag gehen soll.

Ich bitte Sie also, dem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen.

Schmid Samuel (V, BE), Berichterstatter: Die Diskussion hier im Rat hat gegenüber den ausführlichen Diskussionen in der Kommission kaum mehr neue Elemente zutage gebracht. Insoweit bin ich durchaus legitimiert, hier noch einmal zu allen Argumenten die Mehrheit der Kommission zu vertreten. Ich erlaube mir allerdings, dies kurz zu machen, denn letztlich geht es um folgendes:

1. Die Mehrheit der Kommission übernimmt das Konzept des Bundesrates und des Ständerates in allen massgeblichen Punkten – inklusive die Einführung von New Public Management in den in der Botschaft speziell beschriebenen Bereichen. Allerdings fügen wir in Artikel 22quater (neu) des Geschäftsverkehrsgesetzes diesen Durchgriff bzw. diesen «Auftrag» ein, indem wir uns zur Freiheit der Verwaltung bekennen, uns aber gestützt auf das Selbstverständnis des Parlamentes den Auftrag vorbehalten.

2. In bezug auf diesen Auftrag habe ich einen gewissen Irrtum auszuräumen. Nachdem hier gesagt wurde, dass der Leistungsauftrag durch den Auftrag seines Sinnes beraubt werde, weise ich darauf hin, dass die Gestaltungskompetenz des Bundesrates für Leistungsaufträge erhalten bleibt – ich bitte Sie, Artikel 44 entsprechend zu lesen – und keine neue Kompetenzordnung geschaffen wird. Der Auftrag wird den Bundesrat einzig zwingen, eine allfällig abweichende Meinung zu legitimieren, wenn beide Räte dies für nötig erachten. Wenn der Bundesrat auf seiner Art der Definition des Leistungsauftrages beharrt, dann bleibt der Leistungsauftrag unverändert, aber der Bundesrat wird politisch rechenschaftspflichtig, d. h., dass er eher politisch als rechtlich gebunden ist. Auch das wird zweifellos eine entsprechende Wirkung haben.

3. Ich verweise nochmals – ich habe den Begriff schon einmal verwendet – auf das Selbstverständnis des Parlamentes. Wenn Sie diese Verwaltungsorganisation mit den Leistungsaufträgen während der Dauer dieser Aufträge nur noch tangential beeinflussen und sich im übrigen auf die Oberaufsichtsfunktion zurückziehen wollen, dann können Sie das selbstverständlich tun. Aber das entspricht nicht unserem Verständnis des Gleichgewichtes zwischen den Gewalten, und es entspricht auch nicht unserem Verständnis der Oberaufsicht des Parlamentes. Aus diesen Gründen hielten wir es für angebracht – wirklich beschränkt auf den Artikel 44 des neuen RVOG –, die Institution des Auftrages einzuführen.

Zusammenfassend bitte ich Sie, der Mehrheit in allen Punkten zu folgen und damit die Minderheitsanträge abzulehnen, die entweder das New Public Management generell aus der Vorlage entfernen wollen oder aber ausdrücklich – jetzt spreche ich von der Minderheit II bei Artikel 44 – hier nur die Versuchsphase ins Gesetz aufnehmen. Für die betroffenen Bürgerinnen und Bürger ist es nicht eine Versuchsphase, für sie ist es ernst, wie es auch vorher war; das darf es auch sein. Also ist es an sich unnötig, hier diese Beschränkung zu machen. Im übrigen kommt es in den Schlussbestimmungen dort zum Ausdruck, wo wir entsprechende Berichterstattungen verlangen und den Ständerat unterstützen.

Ein letztes: Der Ständerat hat ebenfalls in Artikel 44 die vorgängige parlamentarische Konsultation eingeführt. Uns ist diese Konsultation ungenügend, weil sie auch rechtlich nicht verpflichtend ist. Es ist nichts anderes als eine Berichterstattung. Insoweit wäre es – mindestens nach meinem Dafürhalten – ebenfalls möglich, allenfalls durch den Ständerat, Artikel 44 Absatz 2 zu streichen. Dieser Absatz stört nicht in systematischer Hinsicht; aber inhaltlich kann man, wenn der Auftrag eingeführt wird, auf diese Konsultation verzichten. Ich bitte Sie im Namen der Mehrheit, deren Anträgen zu folgen und die anderslautenden Anträge entsprechend abzulehnen.

Vollmer Peter (S, BE), Sprecher der Minderheit: Ich möchte noch eine Bemerkung anbringen: Verschiedene Redner, am Schluss Herr Nebiker, haben unsere Argumentation als unglaubwürdig darzustellen versucht, weil der ursprüngliche Antrag bei der ersten Vorlage, einen NPM-Artikel zu schaffen, aus unseren Reihen stammte. Das ist richtig, schliesst aber nicht aus, nachdem wir diesen Artikel nun in dieser Vorlage haben, dass wir die Erfahrungen, die wir in den letzten drei Jahren gesammelt haben – die Versuchsphase läuft in einzelnen Ämtern bereits –, entsprechend nutzen und Vorkehren treffen, damit nicht eine unnötige oder unzulässige Verschiebung der Kompetenzen einseitig zugunsten des Bundesrates erfolgt.

Dann möchte ich persönlich noch folgende Erklärung anbringen: Herr Leuba, es ehrt mich, dass Sie letzte Woche bei meinem Votum so genau zugehört haben. Ich möchte Ihnen aber sagen, dass ich den Antrag Sandoz Suzette bekämpft habe, weil er eine Grundsatzfrage des Regierungssystems aufgebracht hat, welche in den Vorlagen bewusst nie zur Diskussion stand. Das lässt sich deshalb nicht mit unseren Anträgen zum NPM vergleichen.

Comby Bernard (R, VS), rapporteur: La portée de la réforme proposée par le Conseil fédéral est relativement limitée. Il ne faudrait pas la restreindre davantage en ne donnant point les moyens et les compétences au Conseil fédéral de passer enfin des paroles aux actes.

En effet, si nous voulons véritablement rénover l'appareil administratif de la Confédération, il faut introduire notamment des essais de «New Public Management» et il faut aussi que le Conseil fédéral puisse réformer les offices dans les différents départements. C'est la raison d'être de cette réforme. C'est pourquoi la majorité de la commission vous invite à suivre sa proposition aux articles 44, 64 et 64a. La position d'ailleurs de la majorité de la commission correspond aussi à la version du Conseil fédéral.

En revanche, en ce qui concerne l'article 22quater (nouveau) de la loi sur les rapports entre les Conseils, la majorité de la commission, je le répète, vous invite à introduire ce nouvel article, contrairement à la position du Conseil fédéral et de la minorité. Par ailleurs, je pense que si la majorité du Parlement suit l'avis de la majorité de la commission, il y aura lieu de voir l'opportunité de maintenir l'amendement qui a été préconisé par le Conseil des Etats à l'article 44 alinéa 2. Mais ça, c'est de la «Zukunftsmusik», il faudra attendre les votes pour en savoir davantage.

Enfin, en ce qui concerne la modification des autres lois spéciales – il s'agit notamment de la loi du 6 octobre 1989 sur les finances de la Confédération et de la loi du 4 octobre 1974 instituant des mesures destinées à améliorer les finances fédérales –, je vous invite ici aussi à suivre le point de vue de la majorité de la commission, qui correspond à celui du Conseil fédéral.

Couchepin François, chancelier de la Confédération: Mme Hubmann tout à l'heure évoquait le recteur de son collège. Le débat que je viens d'entendre me rappelle un peu mon professeur de littérature et de dissertation qui avait donné un zéro à une dissertation avec la remarque suivante: «C'est la meilleure dissertation que j'aie jamais lue, mais elle ne traite pas le sujet donné.» J'ai un peu l'impression que nous parlons ici de choses qui ne sont pas dans le projet que le Conseil fédéral, reprenant ainsi ce que votre Chambre avait voulu introduire, vous présente.

Le représentant du groupe AdI/PEP a dit tout à l'heure que le Conseil fédéral n'allait pas très loin dans son projet. C'est vrai, par rapport à ce que votre Chambre avait décidé, qui était une introduction générale et complète du «New Public Management», le Conseil fédéral prévoit à l'article 44 une procédure beaucoup plus prudente. Il prévoit d'effectuer des tests dans certains offices particuliers et, dans quatre ans, c'est à l'article 64a, de vous présenter un rapport sur les tests qui auront été effectués, sur la manière dont on aura pu voir si véritablement les principes du «New Public Management» sont effectivement utilisables dans l'administration.

Je partage donc parfaitement les craintes de ceux qui ne voudraient pas que l'on décidât actuellement d'introduire la nouvelle Gestion publique les yeux fermés et sans aucune espèce d'étude préalable. Le Conseil fédéral partage ces craintes, et c'est la raison pour laquelle il souhaite effectuer quelques tests. Dans ces conditions, je crois qu'on doit suivre son projet, ce que la majorité de votre commission vous propose également, parce que, vu l'éventail très étendu des idées qu'il y a à propos de ce problème de gestion publique, selon des principes réputés ou prétendus nouveaux, il est vrai qu'il faut encore réfléchir. Mais ces tests, nous ne les avons pratiquement pas commencés, contrairement à ce que disait M. Vollmer tout à l'heure. Il faut encore nous laisser le temps de les faire, et de les faire avec vous.

C'est là qu'il y a, je crois, un deuxième malentendu. Mme Aeppli évoquait tout à l'heure la situation des écoles polytechniques fédérales. Je pense effectivement que dans ce cas-là la loi, mais une loi spéciale, a donné un statut spécial aux écoles polytechniques fédérales et qu'il serait pratiquement impossible au Parlement de ne pas donner à celles-ci une enveloppe budgétaire. Ce n'est justement pas ce que nous vous proposons dans la loi actuelle. Dans la loi actuelle, dans le cadre du budget général de la Confédération, dans certains cas spécifiques qui représentent 0,6 pour cent du budget actuel de l'administration, vous aurez un projet du Conseil fédéral consistant à fournir une enveloppe budgétaire. Vous pouvez demander qu'on vous explique ce qu'on veut en faire, demander tous les renseignements que vous voulez, et si vous n'êtes pas d'accord dans le cadre du budget global de la Confédération, sans qu'une loi spéciale, comme celle sur les écoles polytechniques fédérales vous l'impose, vous pouvez refuser de donner une enveloppe budgétaire et continuer avec le budget style actuel. Par conséquent, les droits du Parlement sont totalement sauvegardés. Nous vous demandons donc la possibilité, avec l'article 44, de faire un essai dans le sens de ce que vous aviez vous-mêmes proposé. Nous acceptons d'associer le Parlement à ces essais, non seulement parce qu'il gardera la maîtrise du budget, mais parce qu'il gardera aussi la possibilité d'obtenir tous les renseignements sur la manière dont ce budget, même dans le cadre d'enveloppes globales, sera utilisé. Il gardera donc en plus la possibilité d'intervenir, puisque le Conseil fédéral accepte la décision du Conseil des Etats, lorsqu'il s'agira de donner des mandats de prestations par le truchement de la commission ad hoc.

En ce qui concerne la proposition de la minorité II (Vollmer), elle consiste à préciser que ces mandats de prestations sont faits pour certains offices, pour une période d'essai limitée. Tout le monde dit à peu près la même chose: effectivement, le Conseil fédéral – il l'a dit dans son message et l'a répété en commission, je le répète ici en son nom – veut faire des essais, mais je ne crois pas que ce soit le bon endroit pour mettre cette indication, parce qu'en fait les mandats de prestations sont déjà possibles actuellement. Ce qui est discuté, c'est la possibilité, dans les cas de mandats de prestations, de fournir à certains offices une enveloppe budgétaire globale. Alors, si c'est ça que souhaite M. Vollmer, ce n'est pas à l'article 44 qu'il faut en parler, c'est ailleurs, ce que nous lui avons déjà expliqué en commission.

Le but étant de limiter dans le temps la gestion par budgets, il est évident qu'il n'est pas opportun de l'indiquer à l'article 44, qui ne traite pas de cet aspect des choses. Donc, avec la majorité de la commission, aux articles 44 et 64a, je vous propose de suivre ce qui est indiqué dans le texte du projet.

En ce qui concerne le problème de ces fameux mandats que la majorité de la commission veut introduire par un nouvel article 22quater de la loi sur les rapports entre les Conseils, je voudrais vous rappeler – je crois que c'est fondamental et que tout le monde l'a bien compris – que cet article 22quater a pour but, ce qui a d'ailleurs été clairement retenu tout à l'heure et rappelé, d'empêcher l'application de l'article 44 ainsi que les essais dans le domaine de la gestion par mandats. Mme Aeppli, d'ailleurs, a subordonné sa proposition de la minorité I de biffer l'article 44 à l'introduction ou non de l'ar-

ticle 22quater. C'est la plus belle illustration de ce qu'effectivement, l'un est destiné à empêcher l'autre.

Mais ce problème de mandat est important et il faudra en débattre, et le Conseil fédéral est prêt à le faire. C'est effectivement un élément qui pourrait être un nouvel instrument à l'usage du Parlement. Mais ça n'est peut-être pas l'instrument opportun lorsqu'il s'agit de faire des tests de nouvelles méthodes de gestion. Pourquoi? L'instrument est lourd. Il faut que les deux Chambres en traitent. Il faut que des commissions soient constituées dans les deux Chambres. Et tout cela au moment où l'on doit élaborer le budget dans une procédure qui va très vite: aussi bien pour le Conseil fédéral que pour le Parlement, pour l'élaboration du budget, nous n'avons pas beaucoup de temps.

Comment voulez-vous que le Parlement puisse véritablement utiliser l'instrument que constitue ce mandat dans cette procédure rapide qu'est le budget? Je vous l'ai dit tout à l'heure, dans le cadre du budget, le Parlement peut demander toutes les explications sur la manière dont des mandats de prestations seraient fournis, sur la manière dont on devra utiliser les enveloppes budgétaires. Là, il obtient rapidement des réponses. Par conséquent, il peut prendre sa décision d'accepter ou non le projet du Conseil fédéral.

Si, en revanche, l'instrument du mandat devait être utilisée, ça veut dire que le budget serait déjà utilisé depuis longtemps quand le Parlement arriverait au bout de ses délibérations sur le mandat. Nous sommes donc d'avis que ça n'est pas le bon outil pour garantir les droits du Parlement. Mais nous sommes aussi d'avis que le Parlement – comme il l'a commencé à travers ses Commissions des institutions politiques qui ont chargé des experts de faire toute une étude des rapports entre les deux pouvoirs Parlement/Conseil fédéral – et le Conseil fédéral doivent étudier ensemble comment nous pouvons mener ensemble une bonne politique pour ce pays et quels sont les instruments à disposition du Parlement et du Conseil fédéral qui permettront d'atteindre cet objectif.

Je vous demande donc, sur ce point, de vous rendre compte que l'introduction comme ça, tête baissée, de ce mandat sans prendre la peine de voir à quoi il peut servir véritablement, pour contrebalancer la possibilité de fournir des enveloppes budgétaires, c'est un coup dans l'eau, surtout si l'on admet, comme le disait le rapporteur de langue allemande de la commission, que si le Conseil fédéral ne suit pas le mandat, il devra rendre des comptes. Mais, dans le cadre du budget annuel dont on parle dans ces tests, le temps que le Parlement ait défini son mandat, que vous ayez constaté, dans l'hypothèse où il le ferait, ce que je ne pense pas, que le Conseil fédéral n'aura pas respecté le mandat et qu'il vous rende des comptes, le budget sera dépensé depuis longtemps déjà.

Pour ma part, je suis convaincu que, malheureusement, ceux qui veulent introduire cette notion veulent l'introduire simplement pour empêcher que l'on puisse appliquer l'article 44 et faire les tests prévus. C'est vous qui trancherez de la question de savoir si vous voulez que l'on puisse faire ces tests, auquel cas il ne faut pas rendre l'exercice impossible avec l'article 22quater. Nous les effectuerons, nous vous ferons rapport après quatre ans sur la manière dont on aura tenté d'appliquer les nouvelles méthodes de gestion dans certains domaines et, à ce moment-là, en toute liberté et en connaissance pratique des faits, vous pourrez décider si on peut étendre ou non cette notion de nouvelle Gestion publique à d'autres secteurs de l'administration. Pour le moment, il n'est pas question de l'introduire de manière générale et de modifier toute la structure de l'Etat. Ce n'est pas ça, le Conseil fédéral l'a dit, l'a écrit, je le répète.

Je vous demande donc, en résumé, de suivre la version de la majorité de la commission aux articles 44 et 64a et, en ce qui concerne l'introduction de ce mandat à l'article 22quater de la loi sur les rapports entre les Conseils, de ne pas la suivre, mais de suivre celle de la minorité Lauper.

*Änderung von anderen Bundesgesetzen Ziff. 1
Modification d'autres lois fédérales ch. 1
Angenommen – Adopté*

*Änderung von anderen Bundesgesetzen Ziff. 4
Modification d'autres lois fédérales ch. 4*

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 117 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit 35 Stimmen

Art. 44

Präsident: Die Minderheit I (Aeppli) zieht ihren Antrag zu Artikel 44 (mit Auswirkung auf weitere Artikel) wie angekündigt zurück.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 98 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II 53 Stimmen

*Art. 64a, Änderung von anderen Bundesgesetzen Ziff. 2, 3
Art. 64a, Modification d'autres lois fédérales ch. 2, 3*

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité*

Art. 45

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 46

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Zwygart Otto (U, BE): «Verleihung des Titels 'Staatssekretär' oder 'Staatssekretärin'», so ist dieser Artikel überschrieben. Ich frage den Bundeskanzler an, wie weit er uns im heutigen Zeitpunkt zusichern kann, dass die Staatssekretäre nicht durch die Hintertür eingeführt werden.

In der Botschaft heisst es auf Seite 20 zwar: «Um den Titel nicht abzuwerten, wird er mit Zurückhaltung einzusetzen sein.» Ist dem so? Kann uns das der Bundeskanzler zusichern?

Couchepin François, chancelier de la Confédération: Je n'ai pas eu le temps de le contrôler mot à mot, mais je crois que cet article dit exactement ce que dit la loi actuelle. Vous avez vu que, depuis un certain nombre d'années, le Conseil fédéral n'a pas nommé un nombre incalculable de secrétaires d'Etat puisque c'est à la demande expresse du Parlement que le troisième secrétaire d'Etat a été nommé. Par conséquent, il a été parcimonieux et je pense qu'il le restera.

Angenommen – Adopté

Art. 47–63

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 64

Antrag der Kommission

Abs. 1

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 2

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 64

Proposition de la commission

Al. 1

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 2

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 65

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Namentliche Gesamtabstimmung

Vote sur l'ensemble, nominatif

(Ref.: 0439)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aeppli, Aguet, Bangerter, Baumann Alexander, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlín, Berberat, Bezzola, Binder, Bircher, Blaser, Bonny, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühler, Carobbio, Cavadini Adriano, Christen, Columberg, Comby, Couchepin, David, Deiss, Dettling, Diener, Dreher, Dünki, Dupraz, Eberhard, Eggly, Engelberger, Engler, Epiney, Fankhauser, Fasel, Fehr Lisbeth, Fischer-Häggingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gadiant, Gonseth, Grendelmeier, Grobet, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Gusset, Hafner Ursula, Hämmerle, Hasler Ernst, Heberlein, Hess Otto, Hess Peter, Hollenstein, Hubacher, Imhof, Jans, Jutzet, Köfmei, Kühne, Kunz, Langenberger, Lauper, Leu, Leuba, Loeb, Loretan Otto, Lötscher, Maurer, Meier Hans, Meier Samuel, Moser, Müller-Hemmi, Nabholz, Nebiker, Ostermann, Philippina, Pidoux, Raggenbass, Randegger, Rennwald, Ruckstuhl, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scheurer, Schliuer, Schmid Samuel, Schmied Walter, Semadeni, Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steinemann, Steiner, Strahm, Straumann, Stucky, Thanei, Theiler, Tschopp, Tschuppert, Vetterli, Vollmer, Weigelt, Wittenwiler, Wyss, Zwygart (118)

Dagegen stimmen – Rejetent le projet:

Gysin Remo, Hubmann, Stump, von Felten (4)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Banga, Béguelin, Chiffelle, de Dardel, Fässler, Pini, Spielmann (7)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Alder, Aregger, Blocher, Bodenmann, Borel, Borer, Bühlmann, Caccia, Cavalli, Dormann, Ducrot, Durrer, Egerszegi, Ehrler, Eymann, Fehr Hans, Filliez, Giezendanner, Goll, Guisan, Günter, Gysin Hans Rudolf, Haering Binder, Hegetschweiler, Herczog, Hochreutener, Jaquet, Jeanprêtre, Keller, Lachat, Ledergerber, Leemann, Maître, Marti Werner, Maspoli, Maury Pasquier, Meyer Theo, Mühlemann, Müller Erich, Oehrli, Pelli, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Roth, Ruf, Ruffy, Rychen, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Schmid Odilo, Seiler Hanspeter, Simon, Stamm Judith, Suter, Teuscher, Thür, Tschäppät, Vallender, Vermot, Vogel, von Allmen, Weber Agnes, Weyeneth, Widmer, Widrig, Wiederkehr, Zapfl, Zbinden, Ziegler (70)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:

Leuenberger (1)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates

Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse

gemäss Brief an die eidgenössischen Räte

Proposition du Conseil fédéral

Classer les interventions parlementaires

selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

96.3254

**Motion Ständerat
(Saudan)**

Regierungsreform trotz allem

**Motion Conseil des Etats
(Saudan)**

Réforme du Gouvernement malgré tout

Wortlaut der Motion vom 4. Oktober 1996

Wir fordern den Bundesrat auf, die in der Kampagne zur Volksabstimmung vom 9. Juni 1996 nicht bestrittenen Teile des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes dem Parlament in geeigneter Form so bald als möglich wieder zur Beschlussfassung vorzulegen.

Texte de la motion du 4 octobre 1996

Nous invitons le Conseil fédéral à soumettre au Parlement, dans les plus brefs délais et sous forme adéquate, un projet reprenant les aspects non contestés de la loi sur l'organisation du Gouvernement et de l'administration dans la campagne précédant la votation populaire du 9 juin 1996.

Fankhauser Angeline (S, BL) unterbreitet im Namen der Staatspolitischen Kommission (SPK) den folgenden schriftlichen Bericht:

1. Der Ständerat hat am 4. Oktober 1996 oppositionslos die Motion Saudan überwiesen.
2. Mit Botschaft vom 16. Oktober 1996 hat der Bundesrat den eidgenössischen Räten einen neuen Entwurf für ein Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz unterbreitet (96.076). Damit hat der Bundesrat den Auftrag der vom Ständerat überwiesenen Motion erfüllt.

Fankhauser Angeline (S, BL) présente au nom de la Commission des institutions politiques (CIP) le rapport écrit suivant:

1. Le 4 octobre 1996, le Conseil des Etats a transmis sans opposition la motion Saudan.
2. Dans son message du 16 octobre 1996, le Conseil fédéral a soumis aux Chambres fédérales un nouveau projet d'une loi sur l'organisation du Gouvernement et de l'administration (96.076). Par là, le Conseil fédéral a rempli le mandat de la motion transmise par le Conseil des Etats.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt, die Motion als erfüllt abzuschreiben.

Proposition de la commission

La commission propose de classer la motion.

Abgeschrieben – Classé

94.028

**S.o.S.
Schweiz ohne Schnüffelpolizei.
Wahrung der inneren Sicherheit.
Volksinitiative und Bundesgesetz**

**S.o.S.
Pour une Suisse sans police foudroyante.
Maintien de la sûreté intérieure.
Initiative populaire et loi fédérale**

Différences – Divergences

Siehe Jahrgang 1996, Seite 2114 – Voir année 1996, page 2114

Beschluss des Ständerates vom 10. März 1997
Décision du Conseil des Etats du 10 mars 1997

B. Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit

B. Loi fédérale sur des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure

Art. 2 Abs. 1ter

Antrag der Kommission

Wenn bei der Zusammenarbeit mit ausländischen Sicherheitsbehörden Informationen über die organisierte Kriminalität anfallen, werden diese unverzüglich an die für deren Bearbeitung zuständige Zentralstelle weitergeleitet.

Antrag Suter

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2 al. 1ter

Proposition de la commission

Si, dans le cadre de la collaboration avec des autorités de sûreté étrangères, des informations sur le crime organisé étaient fournies, celles-ci seront immédiatement communiquées à l'office central concerné, chargé de les traiter.

Proposition Suter

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Engler Rolf (C, AI), Berichterstatter: Das Staatsschutzgesetz befindet sich in der letzten Differenzbereinigung vor der Einigungskonferenz. Trotzdem beantragen wir Ihnen, es bei einer einzigen Differenz zu belassen. Diese einzige Differenz, die vorher schon bestand, würde dann allerdings eine etwas geringere. Sie würde aber nach wie vor grundsätzlich die Artikel 2 Absatz 1, Artikel 9 Absatz 3 und Artikel 13 Absatz 2 betreffen. Es handelt sich dabei um zwei Fragen: zum einen um die Frage des Verhältnisses zwischen Bund und Kantonen und zum anderen um die Frage des Verhältnisses zwischen der Bundespolizei und den Zentralstellendiensten.

Bis heute ist der Ständerat davon ausgegangen, dass der Bund seine Fragen so regeln kann, wie es ihm selbst beliebt. Die Kantone wollten aber doch klar, dass der Bund eine einzige Stelle als federführend bezeichnet.

Zuständig für die Strafverfolgung sind an sich die Kantone; deshalb ist dieser Einwand wohl auch entsprechend zu gewichten. Die Kantone haben dieser Doppelzuständigkeit wenig abgewinnen können. Deshalb hat dann Bundesrat Koller als Departementschef – und nicht als Bundespräsident – den kantonalen Polizeidirektoren zugestanden, dass künftig die Zentralstellendienste federführend sein sollen.

Mit dieser Ansprechstelle sind die Kantone an sich einverstanden. Herr Keller hat dann in der Kommission aber wieder betont, dass auch die Bundespolizei direkt Überwachungsaufträge an die Zürcher Polizei oder an andere erteilen können soll, ohne dass diese über die Zentralstellendienste laufen müssten.

Die Bundespolizei hat sich aber nach Auffassung der Kommission grundsätzlich auf die Informationsbeschaffung über das Netz der Geheimdienste zu beschränken und sich diese Netze dienstbar zu machen. Es ist richtig, dass datenschutzrechtliche Gründe verlangen, dass man auch das Sammeln, Auswerten und Weiterleiten von Informationen grundsätzlich regeln muss. Trotzdem war die Kommission bis heute der Meinung, dass Artikel 15 des Gesetzes dafür genügt, wenn die Hauptverantwortung grundsätzlich bei den Zentralstellendiensten verbleibt.

Der Ständerat glaubt aber, dass man aus datenschutzrechtlichen Gründen hier weiter gehen und die Doppelzuständigkeit beim Bund akzeptieren muss.

Als Kompromiss hat der Ständerat vorgeschlagen – das ergibt sich aus den Protokollen, nicht aber aus dem Beschluss –, dass die Hauptverantwortung bei den Zentralstellendiensten bleiben soll und diese auch Ansprechpartner der Kantone bleiben sollen, im externen Verhältnis.

Der Antrag selbst, der als Kompromiss auf der Fahne steht, regelt an sich nur das Verhältnis zwischen Bund und Kantonen und nicht das interne zwischen der Bundespolizei und den Zentralstellendiensten. Deshalb hat die Kommission einem Antrag zugestimmt, der nun auch dieses interne Verhältnis regelt und woraus klar hervorgeht, dass die Bundespolizei nur unterstützend und subsidiär eine Funktion erhalten soll. Diese Alternative wurde von der Kommission mit 7 zu 1 Stimmen bei 8 Enthaltungen akzeptiert.

Bezüglich der 8 Enthaltungen verrate ich Ihnen kein Geheimnis, wenn ich sage, dass die entsprechenden 8 Personen ohnehin gegen die Aufnahme des organisierten Verbrechens in das Staatsschutzgesetz waren und sich deshalb der Stimme enthielten. Ich persönlich bin nach nochmaligem Überlegen der Auffassung, dass beide Versionen – sowohl der Vermittlungsantrag des Ständerates als auch der Vermittlungsantrag unserer Kommission – miteinander verbunden werden können und dass wir dann das externe und interne Verhältnis geregelt haben. Auch deshalb scheint es sinnvoll, wenn sich die Einigungskonferenz dieser Frage noch einmal annimmt. Die Zusicherung des Departementschefs, von Herrn Bundesrat Koller, genügt den Kantonen und auch der Kommission für Rechtsfragen nicht, denn wir brauchen einen klaren Ansprechpartner in Form der Zentralstellendienste; wir müssen darauf hinweisen, dass die Bundespolizei nur ergänzend helfend tätig sein kann. Nur so können Doppelspurigkeiten vermieden werden. Der Antrag Suter möchte auf die Version des Ständerates einlenken; diese Version entspricht aber nicht der Begründung von Kommissionspräsident Otto Schoch und auch nicht den weiteren Ausführungen in der ständerätlichen Kommission.

Ich möchte Ihnen deshalb beliebt machen, es mit der Kommission für Rechtsfragen bei dieser kleineren Differenz zu belassen. Dies gibt die Möglichkeit, nicht nur das externe, sondern auch das interne Verhältnis abschliessend zu klären.

Frey Claude (R, NE), rapporteur: A trois reprises, le Conseil des Etats a examiné ce projet. Il en va de même pour notre Conseil puisque, aujourd'hui, nous en sommes au troisième passage devant vous. Dès lors, s'il subsiste tout à l'heure une divergence, il y aura obligatoirement création d'une Conférence de conciliation.

Le point central qui nous a divisés, Conseil des Etats et Conseil national, divisés aussi avec le Conseil fédéral et depuis le début de l'examen de ce projet, peut être résumé en une question: faut-il mentionner dans cette loi le crime organisé? C'est donc une question de partage des compétences entre, d'une part, les cantons et la Confédération et, d'autre part, l'Office fédéral de la police et la Police fédérale. Notre Conseil, d'emblée, a été de l'avis que l'Office fédéral de la police, par ses offices centraux, devait coordonner le travail des cantons et il appartenait en premier lieu aux cantons d'être au front, d'accomplir cette mission qu'est la lutte contre le crime organisé.

Dans ce troisième round, si je puis dire, les positions du Conseil des Etats et de notre Conseil se sont fortement rappro-

chées. Les deux Chambres se sont mises d'accord sur le partage des compétences, ce qui est essentiel. On peut le résumer en disant que l'Office fédéral de la police reste l'interlocuteur exclusif des corps de police. La Police fédérale agit subsidiairement et comme appui dans le domaine des contacts internationaux à des fins de renseignements. C'est le sens de la proposition du Conseil des Etats, qui est un compromis négocié par le chef du Département fédéral de justice et police, M. Koller, avec la Conférence des commandants des polices cantonales.

Votre commission, par 7 voix contre 1 et avec 8 abstentions, vous demande cependant de soutenir la version qui a été proposée par la Commission des affaires juridiques, qui est un peu plus restrictive, un peu plus explicite dans la formulation en ce qui concerne le partage des compétences. Mais sur le fond, la question de la répartition des tâches est la même, que ce soit la version du Conseil des Etats ou celle de votre commission. M. Suter aura l'occasion, dans quelques minutes, de défendre la solution du Conseil des Etats, qui, elle, mettrait fin aux divergences. Nous le répétons: il semble maintenant que nous nous soyons suffisamment rapprochés pour être d'accord sur l'essentiel dans le partage des compétences. C'est l'Office fédéral de la police, et lui seul, qui doit avoir les rapports avec les cantons. Ce point est essentiel et nous souhaitons que M. Koller, président de la Confédération, dans son intervention, puisse encore bien le clarifier pour qu'il n'y ait plus, s'il devait y avoir votation à la suite d'un référendum, le moindre doute sur ce point.

Par 7 voix contre 1 et avec 8 abstentions, la commission vous invite à soutenir sa proposition.

Suter Marc (R, BE): Die nationalrätliche Kommission für Rechtsfragen hat auf den Kompromissvorschlag des Ständerates nun buchstäblich in letzter Minute mit einem neuen Gegenvorschlag reagiert. Dieser Gegenvorschlag ist zwar gut gemeint, er kommt aber zu spät und bringt im Grunde gegenüber dem ständerätlichen Beschluss nichts wesentlich Neues. Ich bitte Sie, folgendes zu bedenken: Wenn der Nationalrat nun der Kommission für Rechtsfragen folgen sollte, schaffen wir erneut eine Differenz zum Ständerat, was unweigerlich und zwingend eine Einigungskonferenz zur Folge hätte. Der Ausgang dieser Differenzbereinigung wäre sehr ungewiss und risikobehaftet. Es bestünde sogar die Gefahr, dass das Bundesgesetz überhaupt hinfällig werden könnte, dann nämlich, wenn der Einigungsvorschlag nicht die Zustimmung beider Räte fände. Dann würde der Volksinitiative in der Volksabstimmung gar kein indirekter Gegenvorschlag entgegenzusetzen, was die Chancen einer Annahme der Initiative merklich steigen liesse. Damit wird in Kauf genommen, einen massvollen und rechtsstaatlich einwandfrei abgesicherten Staatsschutz überhaupt zu verhindern. Ich bezweifle, ob die Kommissionsmehrheit dieses Risiko bedacht hat.

Die Schaffung einer erneuten Differenz zum Ständerat rechtfertigt sich indessen auch von der Sache her nicht. Der Ständerat ist dem Nationalrat nämlich mit seinem Kompromissvorschlag erheblich entgegengekommen. Die präventive Polizeitätigkeit in der Bekämpfung des organisierten Verbrechens ist nun – im Gegensatz zum ursprünglichen Entwurf des Bundesrates – keine Aufgabe der Bundespolizei mehr. Die Bundespolizei wirkt aufgrund des Kompromissvorschlages des Ständerates lediglich unterstützend mit und leitet ihre Erkenntnisse den auch im präventiven Polizeibereich zuständigen Stellen weiter. Das sind in erster Linie die kantonalen Polizeiorgane und Strafverfolgungsbehörden.

Die Koordination und Federführung auf Bundesebene werden in schweren Fällen durch die der Bundesanwaltschaft angegliederte Zentralstelle wahrgenommen. Damit ist sichergestellt, dass die Bekämpfung des organisierten Verbrechens auch im präventiven Polizeibereich nicht der Bundespolizei obliegt. Diese ist vielmehr hier nur subsidiär und unterstützend tätig. Das ist ein Anliegen, das eigentlich selbstverständlich ist, muss es doch der Bundespolizei gestattet sein, den zuständigen Polizeiorganen nachrichtendienstliche Erkenntnisse über das organisierte Verbrechen zur Bearbeitung weiterzuleiten. Wollen Sie das verhindern?

Das ursprünglich befürchtete Kompetenzgerangel in der Bekämpfung des organisierten Verbrechens scheint jedenfalls durch den ständerätlichen Kompromissvorschlag ausgeschlossen zu sein. Voraussetzung ist natürlich, dass die Bundespolizei diese klare Zuständigkeitsordnung in der Praxis verfolgen wird. Aufgrund der gemachten Zusagen – da möchte ich eine Klammer öffnen; Herr Keller hat in der Kommission offenbar etwas unklar Auskunft gegeben – möchte ich nun Herrn Bundespräsident Koller fragen, ob der Bundesrat im Rahmen seiner Aufsicht einschreiten würde, wenn sich die Bundespolizei nicht an diese eindeutigen Schranken ihrer Tätigkeit hielte. Herr Bundespräsident, wir sind wohlverstanden der Auffassung, dass der Amtsverkehr in der Frage der Bekämpfung des organisierten Verbrechens auf Bundesebene über die Zentralstelle laufen soll. Sie ist die einzige Koordinationsinstanz. Es stünde im übrigen auch dem Parlament im Rahmen seiner Oberaufsicht zu, gegebenenfalls einzuschreiten und eine überbordende Bundespolizei, die das «Unterstützen» gesetzeswidrig zur «Aufgabe» umfunktionieren würde, in die Schranken zu weisen.

Nun bitte ich Sie, noch einen staatspolitischen Aspekt beachten zu wollen: Das Anliegen der Kommission für Rechtsfragen, wonach die Zentralstelle auf Bundesebene die Aufgabe der Bekämpfung des organisierten Verbrechens auch im präventiven Stadium wahrnehmen soll, wird eigentlich durch den ständerätlichen Beschluss bereits abgedeckt, indem in diesem Kompromissvorschlag ausdrücklich von den «zuständigen Polizei- und Strafverfolgungsbehörden» gesprochen wird, wozu selbstredend die Zentralstelle zählt. Die Kommission für Rechtsfragen verlangt mit anderen Worten eine Zuständigkeitsordnung, die bereits im Beschluss des Ständerates berücksichtigt wird.

Letztlich läuft die Differenz auf einen semantischen Unterschied hinaus. Dafür lohnt es sich nicht, auf die Barrikaden zu steigen. Vielmehr scheint mir, dass die Rücksichtnahme auf die politische Kultur es in diesem Fall auch aus staatspolitischen Gründen klar gebietet, das Entgegenkommen des Ständerates zu würdigen und sich diesem Kompromiss anzuschliessen. Es wäre unverhältnismässig und würde dem Nationalrat den Vorwurf eintragen, in Rechthaberei und Zwängerei zu verfallen, wenn wir nun erneut eine Differenz schaffen würden, welche unweigerlich eine Einigungskonferenz nach sich zöge.

Brechen wir doch diesen unergiebigsten Tennismatch jetzt lieber ab! Wir leisten damit nicht zuletzt einen wirksamen Beitrag zu unserer eigenen Entlastung und zur Vermeidung eines Einigungsverfahrens, das im Grunde genommen nach der verfassungsmässigen Ordnung die Ultima ratio sein sollte. Hier haben wir keine solche Notsituation. Deshalb wäre es unvernünftig, sich nicht dem Beschluss des Ständerates anzuschliessen.

Sandoz Suzette (L, VD): Nous avons sous les yeux l'illustration de la fin d'un bras de fer, et peut-être d'un certain malentendu qu'il conviendrait de lever.

La fin du bras de fer, les rapporteurs l'ont très bien rappelé, c'est cette opposition qu'il y avait entre notre Conseil, d'une part, le Conseil des Etats et le Conseil fédéral, d'autre part, le premier voulant sortir le crime organisé de la loi afin d'assurer le maximum d'efficacité dans la lutte contre le crime organisé, en réservant exclusivement cette compétence aux cantons, les seconds souhaitant voir, au contraire, figurer le crime organisé dans la loi, notamment comme argument éventuel de vente de celle-ci en cas de référendum. Le bras de fer se termine par une décision du Conseil des Etats de faire intervenir le crime organisé dans la loi, mais en consacrant simplement une coordination entre l'autorité fédérale et les autorités cantonales et une information réciproque sur le sujet, ce qui est tout à fait de bon augure.

Mais arrive alors le léger malentendu. En commission, il n'est pas apparu clairement qu'il s'agissait bien seulement d'une coordination et de l'information. Le terme de «Mitwirkung» a été utilisé dans l'explication de la conception du Conseil des Etats. C'est pourquoi, au nom du groupe libéral et d'accord d'ailleurs avec le rapporteur de langue française en particu-

lier, mais aussi avec les autres intervenants, nous demandons à M. le président de la Confédération de bien vouloir confirmer que la modification apportée par le Conseil des Etats ne débouchera à aucun moment sur un mélange de compétences. Il s'agit de se communiquer des informations et il s'agit ici de suivre exactement ce qu'a dit le rapporteur de langue française.

Si cette confirmation peut être donnée expressément par M. le président de la Confédération, le groupe libéral soutiendra alors la formulation du Conseil des Etats de manière à supprimer la divergence et à assurer la mise en vigueur aussi rapide que possible d'une loi nécessaire.

Straumann Walter (C, SO): Ich beantrage Ihnen, wie Herr Suter, dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen und ihn dem Antrag Ihrer Kommission für Rechtsfragen vorzuziehen. Es waren vorwiegend organisatorische Bedenken, die gegen die frühere Fassung dieser Bestimmung vorgebracht wurden. Sie wollten nicht, dass die Bekämpfung des organisierten Verbrechens eine primäre und selbständige Aufgabe der präventiv tätigen Polizei sein solle, weil Sie Überschneidungen befürchteten, Überlappungen, Kompetenzkonflikte, vor allem mit den kantonalen Polizeistellen. Man sprach von Konfusionen, von der Ungewissheit der Kantone, an wen sie sich beim Bund zu halten hätten, und sogar vom heraufziehenden «guerre des polices». Sie werden sich sicher noch an das feurige Referat des Berichterstatters Claude Frey erinnern.

Nun liegt mit der Fassung des Ständerates eine Lösung vor, die allen diesen Bedenken vollumfänglich Rechnung trägt und sie auch beseitigt – sollte man meinen, wenn man richtig hinsieht! Die Kantone haben eine einzige Anlaufstelle, die Zentralstellendienste. Sie sind für die Strafverfolgung allein zuständig, und sie sind damit einverstanden, dass sie der Bund, die präventiv tätige Polizei, mit Erkenntnissen über das organisierte Verbrechen dabei unterstützt. So jedenfalls steht es in allen Kommentaren und Begleitpapieren zur neugefassten Kompetenzbestimmung.

Ich kann nicht verstehen, wie man sagen kann, die Kantone glaubten nicht daran. Wir haben in den Unterlagen einen Brief vom 3. Februar 1997 des Präsidenten der kantonalen Polizeikommandanten, in dem ausdrücklich gesagt wird, dass Sie – der Brief ist an Herrn Bundespräsident Koller gerichtet – davon ausgehen können, dass die Polizeikommandanten dem Kompromissvorschlag und dem Konzept der Aufgabenteilung zustimmen. Viel klarer kann man es nicht sagen.

Im Text des Gesetzes selber ist wohl nur davon die Rede, dass der Bund die Kantone mit Erkenntnissen unterstützen soll. In einer internen Aufgabenteilung wird aber klar gesagt, dass:

1. die Bundespolizei den Zentralstellendiensten gegenüber die gleiche Stellung hat wie ein kantonales Polizeikorps;
2. die Meldungen ausländischer Nachrichtendienste in geeigneter Form an die Zentralstellendienste weiterzuleiten sind. Auch in diesem Punkt kann man es nicht klarer sagen und regeln. Für mich gibt es keinen Raum für weitere Kompetenzprobleme, die es offenbar gegeben oder die man befürchtet hat. Es gibt auch keine Haare in der Suppe mehr zu finden – wenn Sie wirklich wollen, dass das organisierte Verbrechen nicht erst bekämpft wird, wenn es zugeschlagen hat. Der Antrag der Kommission für Rechtsfragen würde die Tätigkeit der Bundespolizei zu einer bedeutungslosen Meldepflicht reduzieren, auf die wir eigentlich auch verzichten könnten.

Ich bin nicht ganz mit dem einverstanden, was Herr Frey Claude gesagt hat: Er meinte, die Modelle seien sich sehr ähnlich und lägen nahe beieinander. Die blosser Weitergabe von Informationen macht in keinem Abklärungsstadium Sinn, schon gar nicht im Bereich der präventiven Abwehr. Die Informationen müssen bearbeitet, kombiniert, ausgewertet werden können. Wir machen, um es etwas gröber zu sagen, aus der «Präventivpolizei» eine «Joggelipolizei», wenn sie zum reinen Meldeläufer oder Briefträger erklärt wird. Ich erinnere Sie auch daran, dass im Ständerat namhafte Gegner

der früheren Fassung und Kenner der Gefahr des organisierten Verbrechens, wie etwa Ständerat Marty Dick, der jetzt vorliegenden Vermittlungslösung zustimmen.

Ich bitte Sie, von einer neuen und wirklich unnötigen Differenz Abstand zu nehmen und ebenfalls Ihre Zustimmung zu geben.

Grendelmeier Verena (U, ZH): Ich bitte Sie dringend, den Antrag Suter zu unterstützen. Ich brauche nicht zu wiederholen, was soeben dargelegt worden ist, auch durch Herrn Straumann.

Wichtig scheint mir in dieser Phase einfach, dass es nicht zu einem Nullsummenspiel kommt: dass wir, mit anderen Worten, nicht das Risiko laufen, dass unter Umständen alles vom Tisch gewischt wird, wenn es zur Einigungskonferenz kommt.

Da nun die Linke so oder so das Referendum angekündigt hat, scheint es mir wichtig, dass hier eine Linie besteht, die ganz klar auf der anderen Seite von dem steht, was die Initiative «S.o.S.–Schweiz ohne Schnüffelpolizei» will, dass wir also zwei echte Alternativen haben, die man gegeneinander abwägen kann. Das scheint mir viel wichtiger zu sein, als jetzt noch einmal das zu verdünnen, was der Ständerat beschlossen hat, und dann Gefahr zu laufen, in der Einigungskonferenz totalen Schiffbruch zu erleiden.

Ich bitte Sie: Stimmen Sie dem Ständerat und damit dem Antrag Suter zu.

Engler Rolf (C, AI), Berichterstatter: Ich möchte kurz noch einmal auf eine Aussage in der Kommission zurückkommen und wäre froh, wenn Bundespräsident Koller zu dieser Aussage Stellung nehmen könnte:

Es wurde nämlich gesagt, wenn die Bundespolizei von einem Nachrichtendienst eine Information erhalte und annehmen müsse, dass es sich um ein organisiertes Verbrechen handeln könnte, dann müsse sie diesem Hinweis nachgehen. Sie würde den Hinweis also nicht weiterleiten, sondern könnte selbst z. B. der Kantonspolizei Zürich den Auftrag erteilen, hier eine Observation vorzunehmen. Es wurde weiter ausgeführt, das organisierte Verbrechen halte sich nicht an die innerstaatlichen Organisationen, solche Doppelspurigkeiten müsse man deshalb in Kauf nehmen.

Ich glaube, das wollen wir eben nicht. Wir wollen solche Doppelspurigkeiten nicht in Kauf nehmen. Wir erwarten deshalb eine klare Aussage, dass Ansprechpartner der Kantone die Zentralstellendienste sind und die Bundespolizei hier nicht eigenmächtig, ohne zu informieren und ohne eine Hilfsfunktion zu haben, gegenüber den Zentralstellendiensten tätig wird.

Koller Arnold, Bundespräsident: Es geht bei der langen Beratung dieses wichtigen Gesetzes noch um die letzte Differenz. Es geht um die Frage, welche Aufgabe der Bundespolizei bei der Bekämpfung des organisierten Verbrechens zukommt.

Der Nationalrat hat bisher die Bekämpfung des organisierten Verbrechens aus dem Aufgabenkatalog des Gesetzes voll herausgenommen. Der Bundesrat und der Ständerat haben die Bekämpfung des organisierten Verbrechens gleichwertig neben die Bekämpfung des gewalttätigen Extremismus, der Nachrichtendienste und des Terrorismus gestellt. Jetzt hat Ihnen erfreulicherweise der Ständerat und mit ihm der Bundesrat einen konstruktiven Kompromiss unterbreitet. Worum geht es?

In Ihrem Rat bestanden ja vor allem Befürchtungen, es könnte bei diesen Regelungen, die der Bundesrat und der Ständerat vorgeschlagen haben, zu Doppelspurigkeiten zwischen der Bundespolizei und den Zentralstellendiensten kommen. Solche Befürchtungen gab es offenbar auch in den kantonalen Polizeikorps. Durch den Kompromissvorschlag machen wir nun vollständig klar, weshalb wir hier, in diesem Gesetz, die Bekämpfung des organisierten Verbrechens in diesem differenzierenden Sinn aufgeführt haben müssen.

Es geht im Grunde genommen um zwei Dinge: Wir müssen sicherstellen, dass die Bundespolizei die Informationen über das organisierte Verbrechen, die sie – und nur sie allein – über

die internationalen Nachrichtendienste erhält, in geeigneter Form an die Zentralstellendienste weiterleiten kann. Das ist das Problem, das Sie mit Ihren Entscheiden bisher nicht gelöst haben. Das müssen wir jetzt mit diesem Kompromissvorschlag im Gesetz ausdrücklich als Kompetenz der Bundespolizei festhalten. Wir haben diesen Kompromiss übrigens in einem ganz neuen britischen Gesetz vorgefunden. In einer «Security Service Bill» vom letzten Jahr wird in genau gleicher Formulierung diese unterstützende Aufgabe der Bundespolizei – oder dort des «Security Service» – festgehalten. Im übrigen mache ich noch einmal klar – ich bin diesbezüglich wiederholt angefragt worden –, dass es beim Bund gegenüber den Kantonen bei der Bekämpfung des organisierten Verbrechens nur eine einzige Ansprechstelle gibt, und das sind die Zentralstellendienste. Aber beim Bund muss sichergestellt sein, dass die Erkenntnisse, die nur über die Bundespolizei anfallen, tatsächlich an die Zentralstellendienste – die dann die eigentliche Schaltzentrale und die operative Zentrale auf diesem Gebiete sind – weitergegeben werden können.

In diesem Zusammenhang wäre nun der Antrag Ihrer Kommission eindeutig zu eng. Denn mit dem Antrag Ihrer Kommission, wonach die Bundespolizei nur eine Briefträgerfunktion hat, bestünde die eminente Gefahr, dass die Bundespolizei das Datenschutzgesetz verletzen würde. Das Datenschutzgesetz legt ganz klar dar, dass es für das Bearbeiten von sensiblen Daten eine formell-gesetzliche Grundlage braucht. Die Bundespolizei kann ihre Funktion bei diesen Informationen, die sie aus dem Ausland erhält, nicht auf die reine Briefträgerfunktion beschränken. Sie kann beispielsweise wegen des dort geltenden Quellenschutzes nicht einfach eine Meldung, die sie von der amerikanischen CIA erhält, in einer Fotokopie an die Zentralstellendienste weitergeben, sondern sie muss die Möglichkeit haben, diese Erkenntnisse in geeigneter, allgemein anerkannter Form – eben unter Wahrung des Quellenschutzes – weiterzugeben. Das ist nun aber eine Tätigkeit, die ganz klar unter den Begriff des Bearbeitens gemäss Datenschutzgesetz fällt und über den Begriff der blossen Weiterleitung hinausgeht.

Ich möchte Sie hier wirklich bitten, jetzt dem Kompromissvorschlag des Ständerates und des Bundesrates zuzustimmen. Ich halte noch einmal fest: Einzige Anlaufstelle beim Bund für die Kantone sind bei der Bekämpfung des organisierten Verbrechens die Zentralstellendienste des Bundesamtes für Polizeiwesen. Aber die Bundespolizei muss die Möglichkeit haben, ihre Erkenntnisse, die sie über die internationalen Nachrichtendienste erhält, in geeigneter Form an diese Zentralstellen weiterzugeben. Das können diese in rechtlich einwandfreier Form nur tun, wenn Sie dem Beschluss des Ständerates zustimmen.

Ich möchte Sie dringend bitten, das zu tun und eine Einigungskonferenz, welche meines Erachtens nichts mehr bringen kann, zu vermeiden.

Rechsteiner Paul (S, SG): Ich habe eine einzige Frage an Herrn Bundespräsident Koller. Er hat die für den Entscheid doch massgebende Frage wiederum offengelassen. Sehen Sie in diesem Zusammenhang eine Kompetenz der Bundespolizei, die über das Weiterleiten und die Bearbeitung zum Zwecke des Weiterleitens hinausgehen würde? Sehen Sie hier irgendeine Kompetenz der Bundespolizei im Zusammenhang mit dem organisierten Verbrechen, ja oder nein?

Koller Arnold, Bundespräsident: Herr Rechsteiner, ich habe ganz klar gesagt, eine reine Transportfunktion genüge nicht. Eine Meldung, die wir vom britischen Security Service oder von der CIA erhalten, kann die Bundespolizei nicht einfach in Form einer Fotokopie an die Zentralstellendienste weitergeben, weil der Quellenschutz sonst nicht gewahrt werden könnte. Weil die Bundespolizei die Meldung in geeigneter Form weitergeben muss, müssen wir der Formulierung des Ständerates zustimmen. Sonst bringen Sie die Bundespolizei in bezug auf das Datenschutzgesetz wieder in eine Grauzone der Illegalität. Das kann nach der Fichenaffäre doch nicht der Sinn einer vernünftigen Gesetzgebung sein!

Abstimmung – Vote

Für den Antrag Suter

62 Stimmen

Für den Antrag der Kommission

43 Stimmen

Art. 9 Abs. 3; 13 Abs. 2, 4 Bst. b

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 9 al. 3; 13 al. 2, 4 let. b

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

96.055

Geldwäschereigesetz

Loi sur le blanchissage d'argent

Botschaft und Gesetzentwurf vom 17. Juni 1996 (BBI III 1101)

Message et projet de loi du 17 juin 1996 (FF III 1057)

Kategorie IV/III, Art. 68 GRN – Catégorie IV/III, art. 68 RCN

Antrag der Kommission

Eintreten

Proposition de la commission

Entrer en matière

de Dardel Jean-Nils (S, GE), rapporteur: Vous savez que le problème du blanchissage de l'argent du crime a déjà occupé le Parlement en 1990, où nous avons voté les dispositions du Code pénal sur le blanchissage d'argent et sur le défaut de vigilance en matière d'opérations financières, soit les articles 305bis et 305ter du Code pénal. Par ailleurs, il existe en Suisse un important document, à savoir la Convention de diligence des banques suisses. Il s'agit d'une convention de droit privé, mais qui joue un rôle important dans la lutte contre le blanchissage. Enfin, en 1994 a été introduit dans le Code pénal l'article 305ter alinéa 2 qui introduit le droit communiquer, la «Meldepflicht», présenté à l'époque comme une importante innovation.

Malgré ces mesures législatives ou privées, la situation est insatisfaisante pour deux grandes raisons.

1. Les poursuites pénales concernant de grosses affaires de blanchissage sont relativement isolées. Quant aux peines de prison prononcées en Suisse pour blanchissage par des tribunaux suisses dans de grosses affaires, elles sont pratiquement inexistantes. Or, personne n'a la naïveté de déduire de cette situation que la place financière suisse aurait éradiqué l'argent du crime.

2. Si les banques ont organisé de manière convaincante une procédure propre de vigilance et d'identification des ayants droit économiques, on est très loin du compte dans les autres secteurs, dans les secteurs parabancaires comme les avocats d'affaires, les fiduciaires, les gérants de fortune, etc., qui, eux, n'ont pris aucune mesure vraiment sérieuse.

L'avant-projet du Conseil fédéral, lors de la procédure de consultation au printemps 1994, a reçu des réponses très positives de la part de la gauche et de la part des syndicats de salariés.

Mais à part ces forces, les réactions ont été, il faut le dire, tout à fait négatives ou pour l'essentiel négatives, surtout de la part des intéressés, des organisations professionnelles intéressées de banquiers, d'avocats et des fiduciaires.

Dans le projet définitif du Conseil fédéral, il est largement tenu compte des critiques qui ont été énoncées. Le Conseil fédéral a d'abord soumis tous les intermédiaires financiers

au principe de l'autorégulation. Autrement dit, les acteurs financiers sont appelés à se regrouper dans des organismes privés d'autorégulation, le modèle de la convention de diligence des banques constitue l'exemple même de ce qu'il est possible de faire, mais qu'il est possible de faire aussi différemment, le cas échéant de manière plus pointue encore, dans d'autres secteurs. Ce n'est que dans la mesure où un intermédiaire n'est pas rattaché à un organisme d'autorégulation qu'il sera soumis à une surveillance administrative directe.

En revanche, en ce qui concerne la «Meldepflicht», c'est-à-dire l'obligation d'annoncer ou de communiquer, le Conseil fédéral a tenu bon et, au sein de la commission, personne n'a contesté le principe même de cette obligation. Nous sommes en effet d'accord avec le Conseil fédéral sur les deux raisons fondamentales pour lesquelles la «Meldepflicht» doit être introduite dans la loi.

1. Il s'agit d'une procédure qui est à la fois la plus simple et la plus efficace. Toutes les autres solutions alternatives sont, en définitive, plus compliquées, plus difficiles à exercer de la part du banquier, ou du parabanquier, à l'égard de sa clientèle.

2. L'obligation de communiquer est maintenant une norme reconnue au plan international. Elle est prévue par les recommandations du GAFI, qui regroupe vingt-six Etats dans le monde, dont la Suisse, et aussi et surtout de manière très stricte par la directive du Conseil des Communautés européennes du 10 juin 1991 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux, c'est l'article 6 de cette directive. Certes, nous ne sommes pas membre de l'Union européenne, ni de l'Espace économique européen, néanmoins, sur un sujet aussi brûlant et compte tenu de l'importance majeure de la place financière suisse, il n'est pas pensable que nous soyons en retrait sur cette question par rapport à nos voisins européens.

La commission qui a travaillé en bonne harmonie avec M. Villiger, conseiller fédéral, et les représentants de l'administration, n'a prévu en définitive que peu de modifications par rapport au projet du Gouvernement. Souvent, les modifications ont été décidées et admises avec l'accord de l'administration, voire sur suggestion de l'administration.

Parmi les modifications vraiment substantielles que nous avons prévues, il faut relever les articles suivants:

D'abord l'article 2 alinéa 4. Nous avons soustrait au champ d'application de la loi toutes les institutions de prévoyance professionnelle, qu'elles soient reconnues ou non. Nous avons en effet considéré que les institutions de prévoyance professionnelle, même non reconnues, devaient être assimilées aux institutions reconnues, à condition d'être exemptées d'impôts.

A l'article 7, nous avons repris pour plus de clarté la rédaction prévue par les directives de la Commission fédérale des banques relatives à la lutte contre le blanchissage d'argent.

A l'article 10, l'intermédiaire financier n'a pas le droit d'informer son client ou un tiers pendant toute la période de blocage des fonds qui dure cinq jours. Au-delà de ce délai, il retrouve en principe sa liberté d'informer, à moins – et cela est important – que l'autorité de poursuite pénale ne prenne une mesure contraire et contraignante.

Enfin, le plus important est l'article 36bis que la commission a introduit par 14 voix contre 7 et avec 2 abstentions. Cette nouvelle disposition concerne la «Meldepflicht». Sur ce point, la commission a estimé qu'il fallait aller un peu plus loin que le projet du Conseil fédéral. Le Conseil fédéral avait prévu que l'obligation de communiquer n'était pas sanctionnée par une sanction prévue par la loi elle-même, mais seulement en cas de violation par une sanction privée à prévoir par les organismes privés d'autorégulation.

La commission a estimé que cette construction était insuffisante pour deux raisons:

1. Il n'était pas raisonnable au plan juridique de prévoir une obligation considérée comme fondamentale, sans prévoir simultanément une sanction formelle dans la loi elle-même. En peu de mots, il n'y a pas de véritable obligation sans sanction de la loi.

2. La directive de l'Union européenne en matière de blanchissage d'argent prévoit expressément que les Etats déterminent les sanctions en cas d'infraction. Si l'on voulait sincèrement et sans aucune discussion possible atteindre le niveau de la directive européenne, il fallait que le Parlement fixe lui-même la sanction applicable, ce que nous avons fait, en l'occurrence une amende allant jusqu'à 200 000 francs, soit un tarif usuel dans ce type d'affaire relevant du droit pénal administratif.

En définitive, cette loi a fait l'objet d'un vote d'entrée en matière unanime de la part de la commission et d'un vote sur l'ensemble également unanime en faveur de ce projet tel qu'il est ressorti des travaux de la commission.

Bosshard Walter (R, ZH), Berichterstatter: Dem zur Behandlung stehenden Gesetz kommt im Rahmen eines erfolgreichen Abwehrdispositivs gegen die Geldwäscherei in unserem Land eine wichtige Rolle zu. Der Kampf gegen die Geldwäscherei ist in der Schweiz wie bisher auf strafrechtlicher Ebene zu führen; ich erinnere an Artikel 59 Ziffer 3, aber auch an die Artikel 305bis und 305ter StGB, die seit 1990 in Kraft sind. Dazu kommen Sorgfaltspflichtvereinbarungen, so beispielsweise diejenige der Schweizerischen Bankiervereinigung, die seit zwanzig Jahren existiert und wiederholt neuen Anforderungen angepasst wurde. Neu hinzu kommt als nächstes Element das Geldwäschereigesetz, dessen Hauptziele sind, einerseits die Geldwäscherei soweit als möglich vom Finanzplatz Schweiz fernzuhalten und andererseits Unterstützung bei der strafrechtlichen Bekämpfung der Geldwäscherei zu bieten. Mit diesem Geldwäschereigesetz sollen verbindliche Sorgfaltspflichten aufgestellt, aber gleichzeitig auch deren Einhaltung kontrolliert werden.

Das Geldwäschereigesetz ist bewusst als Rahmengesetz konzipiert und ist vom Gedanken der Selbstregulierung geprägt. Aufgrund der breiten Kritik am ersten, zentralistisch ausgerichteten Gesetzentwurf im Rahmen der Vernehmlassung – Herr de Dardel hat das ausgeführt – basiert das nun zu beratende Gesetz auf dem Prinzip der Subsidiarität. Allen Finanzintermediären wird die Möglichkeit gegeben, eigene Selbstregulierungsorganisationen zu bilden, die die Einhaltung der Sorgfaltspflichten kontrollieren und bei Zuwiderhandlungen Sanktionen verhängen können.

Diese Regelung orientiert sich an der bestehenden Selbstregulierungsorganisation der Schweizer Banken, die sich nach allgemeinem Urteil im wesentlichen bewährt hat. Im Nichtbankenbereich fehlen aber bisher weitgehend einheitliche Standards. Auch bei einer Selbstregulierung bleibt die direkte Aufsicht durch die spezialgesetzliche Aufsichtsbehörde gewahrt. Finanzintermediäre, die keiner Selbstregulierungsorganisation angeschlossen sind, unterstehen direkt der Kontrollstelle für die Bekämpfung der Geldwäscherei und bedürfen zusätzlich noch der Bewilligung für die Ausübung der Tätigkeit.

Den Kern des Geldwäschereigesetzes bilden die neuen Sorgfaltspflichten der Finanzintermediäre. Das sind die Identifikationspflicht, aber auch die Dokumentationspflicht und andere. Bei begründetem Verdacht auf Geldwäscherei haben die Finanzintermediäre neu die Pflicht – bisher war es das Recht –, den Verdacht der zentralen Meldestelle für Geldwäscherei zu melden. Diese orientiert dann automatisch die Strafverfolgungsbehörden. Die Einführung der Meldepflicht anstelle des bisher geltenden Melderechts wurde im Rahmen des Vernehmlassungsverfahrens insbesondere von den Banken kritisiert. Der Bundesrat hält aber an der Meldepflicht fest. Dieser Haltung hat sich auch die Kommission für Rechtsfragen einstimmig angeschlossen.

Obwohl das bestehende Instrumentarium zur Bekämpfung der Geldwäscherei gerade im Bankenbereich im internationalen Vergleich als gut beurteilt wird, gilt das Fehlen einer Meldepflicht als Schwachpunkt. Mit der Verabschiedung des Geldwäschereigesetzes kann dieser Punkt verbessert werden, weil damit internationaler und insbesondere auch EU-Standard erreicht wird.

Mit diesem Schritt, der heute auch von den Banken akzeptiert wird, obwohl sie eine Flut von Meldungen, insbesondere

auch Bagatellmeldungen, zuhanden der Zentralstelle befürchten, wird die Schweiz im Kampf gegen die Geldwäscherei auch international glaubwürdiger.

Für die Kommission war unbestritten, dass im Kampf gegen die Geldwäscherei Handlungsbedarf besteht. Die Kommission für Rechtsfragen bejaht das Konzept des vorliegenden Gesetzentwurfes, der auf dem Prinzip der Subsidiarität basiert und den Selbsthilfeorganisationen Raum lässt. Seitens der Kommission liegen keine Minderheitsanträge vor. Die Formulierung der einzelnen Artikel wurde in der Kommission meist intensiv hinterfragt. Die Kommission schlägt Ihnen auch mehrere Neuformulierungen vor, die zum Teil auf Anträgen von Kommissionsmitgliedern basieren, zum Teil aber auch von der Verwaltung aufgrund der geführten Diskussion in der Kommission neu erarbeitet wurden und Präzisierungen darstellen. Herr de Dardel hat es ebenfalls ausgeführt: Die Zusammenarbeit mit dem Eidgenössischen Finanzdepartement war sehr gut.

Ich möchte zu den wichtigsten Neuformulierungen kurz Stellung nehmen: In Artikel 2 (Geltungsbereich) wurde der Begriff «berufsmässig» hinterfragt. Ein Finanzintermediär muss – so wurde dargelegt – haupt- oder nebenberuflich tätig sein. Erfasst ist die Vermögensverwaltung, nicht aber die reine Vermögensberatung oder Anlageberatung. In Artikel 7 (Dokumentationspflicht) wurde Absatz 1 von der Kommission neu formuliert. Diese Formulierung basiert weitgehend auf den Geldwäschereirichtlinien der Banken. In Absatz 3 wurde die Aufbewahrungspflicht für die Dokumentation auf zehn Jahre verlängert, wie das bei der zivilrechtlichen Frist der Fall ist. In Artikel 16 wird dann das Subsidiaritätsprinzip noch etwas expliziter verankert.

Mit Artikel 36bis – Herr de Dardel hat es ausgeführt – geht die RK über den Entwurf des Bundesrates hinaus. In der Vernehmlassung wurden solche Strafen abgelehnt, zum Teil wegen der Schwierigkeiten der Abgrenzung zum Strafrecht. Auch befürchtete man eine grosse Flut von Bagatellmeldungen an die Zentralstelle, weil dann die Finanzintermediäre lieber melden statt abwarten, bis sie einen begründeten Verdacht haben; weil sie Angst haben, aufgrund dieser Bestimmung bestraft zu werden. In der EU ist man frei, Strafbestimmungen aufzustellen. So bestraft beispielsweise Deutschland die Verletzung der Meldepflicht im Geldwäschereigesetz nicht, andere europäische Staaten kennen aber diese Strafanktion. Die Mehrheit der RK will diese Verletzung der Meldepflicht bei Vorsatz und – das möchte ich unterstreichen, das war ein wichtiger Diskussionspunkt – bei Fahrlässigkeit mit einer Strafdrohung unterlegen. Ziel ist es, den Stellenwert der Meldepflicht zu verstärken. Ein entsprechender Antrag wurde in der Kommission mit 14 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen gutgeheissen.

Die RK beantragt Eintreten auf die Vorlage und empfiehlt Ihnen einstimmig Zustimmung zum vorliegenden Gesetzentwurf.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Ich bitte Sie um Verständnis, wenn ich ein paar Bemerkungen zu diesem Gesetz mache.

Ich bin sehr froh, dass es hier weitgehend unbestritten ist. Aber gerade im gegenwärtigen Umfeld, auch bei der ständigen Kritik am Finanzplatz Schweiz, ist es von derart grosser politischer Bedeutung, dass ich mich doch verpflichtet fühle, ein paar politische Bemerkungen dazu zu machen.

Der jährliche Reingewinn des organisierten Verbrechens wird auf rund 600 Milliarden Franken geschätzt. Diese Zahl belegt, welch grauenhaften Stellenwert das organisierte Verbrechen auf dieser Welt einnimmt. Mit dem Waschen von Geld versucht es, sich vor Entdeckung und strafrechtlicher Beschlagnahme der Vermögenswerte zu schützen. Damit dehnt es seine Macht durch Investitionen im Bereich der legalen Wirtschaft aus.

Es sind nicht mehr nur Staaten der Dritten Welt, die durch das organisierte Verbrechen bedroht sind, gerade hochentwickelte und komplexe Volkswirtschaften bieten kriminellen Organisationen die besten wirtschaftlichen Entwicklungsmöglichkeiten. Das organisierte Verbrechen – es ist mir wich-

tig, dass auch das erkannt wird – kann mit der Zeit durch Korrumpierung von Politik und Verwaltung auch solide Demokratien destabilisieren.

Es ist deshalb eine dringliche Aufgabe jedes Staates, die organisierte Kriminalität so wirksam wie möglich zu bekämpfen, und zwar einmal für sich selber, aber auch aus Solidarität mit den anderen; denn organisierte Kriminalität ist international tätig. Nur gemeinsam haben wir die Chance, sie zu besiegen.

Um noch eine Zahl zu nennen: Unlängst schätzte eine Studie, dass ein Drittel aller Privatvermögen auf der Welt in der Schweiz verwaltet wird. Im Jahr 1994 entsprach dieses Volumen etwa 2300 Milliarden Franken. Das belegt, dass die Schweiz für Vermögensverwaltungen nach wie vor erstklassige Dienstleistungen erbringt; das ist ein Kompliment an die Branche. Es belegt aber auch, dass die Anlagemöglichkeiten in der Schweiz gewiss auch für das organisierte Verbrechen interessant sein dürften – wie für andere auch.

Es ist deshalb unsere Pflicht, gegen die Geldwäscherei das Mögliche zu unternehmen. Deshalb bin ich von der Notwendigkeit dieses Gesetzes überzeugt, obschon ich eigentlich überhaupt kein Freund von neuen Gesetzen bin. Wir wollen und können es uns nicht leisten, dass unser Finanzplatz durch das organisierte Verbrechen missbraucht wird. Deshalb müssen wir alles unternehmen, damit die verbrecherischen Erlöse entdeckt und die dahintersteckenden Personen ermittelt werden können.

Aber schon bisher wurde der Kampf gegen die Geldwäscherei in der Schweiz recht erfolgreich auf verschiedenen Stufen geführt. Die Banken sind durch Richtlinien des Verbandes und ihrer Aufsichtsbehörde an detaillierte Sorgfaltspflichten gebunden. Die Verletzungen werden mit empfindlichen Konventionalstrafen sanktioniert. Diese Sorgfaltspflichtbestimmungen – das darf man hier auch sagen – sind vorbildlich; sie haben sich bewährt, und sie haben als Vorlage für einen grossen Teil der heute geltenden internationalen Standards gedient. Andere Berufsverbände wie jene der Lebensversicherer und der Treuhänder haben ebenfalls solche Bestimmungen erlassen.

1990 haben Sie einen Geldwäschereiartikel im Strafgesetzbuch eingeführt. Danach machen sich alle Finanzintermediäre strafbar, wenn sie die Identität von Personen nicht feststellen, die an fremden Vermögenswerten berechtigt sind.

1994 wurde den Finanzintermediären auch ein Melderecht eingeräumt. Es ermöglicht ihnen, den Strafverfolgungsbehörden Wahrnehmungen zu melden, die darauf schliessen lassen, Vermögenswerte könnten verbrecherischen Ursprungs sein.

Auf internationaler Ebene ist die Schweiz, wie es die beiden Berichterstatter gesagt haben, Mitglied der «Financial Action Task Force on Money Laundering» (FATF). Diesem internationalen Gremium gehören 26 Staaten an, darunter die USA, alle EU-Mitgliedstaaten und auch die Schweiz. Die FATF gibt u. a. Empfehlungen zur Geldwäschereibekämpfung heraus.

Sie sehen also, dass schon ein sehr gutes Abwehrdispositiv besteht, vor allem bei den Banken. Lücken aber hat dieses Dispositiv im Nichtbankenbereich. Die unterschiedlichen Anforderungen an die Sorgfaltspflichten der einzelnen Finanzintermediäre erschweren die Bekämpfung der Geldwäscherei und schaden dem Ansehen des Finanzplatzes, sie verzerren aber auch den Wettbewerb. Die einen haben grosse organisatorische und personelle Aufwendungen zu tätigen, die anderen erspart bleiben. Es ist auch zu befürchten, dass ohne die Meldepflicht den Strafverfolgungsbehörden wichtige Informationen gar nicht zu Ohren kommen. Vom Melderecht haben die Finanzintermediäre bisher eher selten Gebrauch gemacht. In den ersten zwei Jahren seit Inkraftsetzung des Artikels im Strafgesetzbuch sind nur rund 50 Meldungen eingegangen.

Mit diesem Gesetz können die Unzulänglichkeiten beseitigt werden. Der Bundesrat möchte mit diesem Gesetz die Geldwäscherei von unserem Finanzplatz möglichst fernhalten

und die strafrechtliche Bekämpfung der Geldwäscherei unterstützen. Wir sehen dreierlei zur Erreichung dieses Zieles vor:

1. Die Finanzintermediäre müssen gewisse persönliche und fachliche Mindestanforderungen erfüllen, d. h., wir können schwarze Schafe aus dem Kreislauf eliminieren. Das ist wichtig.

2. Die Finanzintermediäre werden auf einen einheitlichen Sorgfaltsstandard verpflichtet.

3. Durch die Einführung der Meldepflicht werden den Strafverfolgungsbehörden die nötigen Informationen über verdächtige Sachverhalte zugänglich gemacht.

Wichtig scheint mir, dass dieses Gesetz ein typisches Rahmengesetz ist und auf der Selbstregulierung basiert. Der Staat soll nur insofern regeln und kontrollieren, als Private dies nicht ebensogut können. Die Selbstregulierung nutzt das Fachwissen innerhalb der Finanzintermediäre. Es wird ja immer auch ein gewisses Misstrauen gegenüber der Selbstregulierung geäußert, aber die bisherigen Erfahrungen haben gezeigt, dass dieses Misstrauen nicht am Platz ist. Ich bin überzeugt, dass eine lückenlose Kontrolle durch die Verwaltung einen riesigen Aufwand bedingen würde und letztlich doch nicht so flächendeckend präsent wäre wie die Selbstregulierung. Klar ist aber, dass es sich um eine kontrollierte Selbstregulierung handeln muss.

Ich will nicht weiter auf Details dieses Gesetzes eingehen. Die Berichterstatter haben die Argumente zutreffend geschildert.

Nur noch ein Wort zur Meldepflicht, die am Anfang sehr umstritten war: Ich habe mit mir selber recht lange gerungen, ob ich dem Bundesrat dieses harte Instrument überhaupt vorschlagen soll. Ich bin zur Überzeugung gelangt, dass diese Meldepflicht aus folgenden Gründen richtig und wichtig ist: Sie ist zum ersten ein internationaler «minimal standard», wie man heute auf gut Deutsch sagt, und steht sowohl in den Empfehlungen der FATF wie auch in den EU-Geldwäscherei-Richtlinien. Gerade im Umfeld der grossen Diskussionen über den Schweizer Finanzplatz wäre ein Verzicht auf diese Meldepflicht unklug. Eine Flut von Meldungen ist nicht zu erwarten, weil die Messlatte für die Meldepflicht sehr hoch angesetzt ist. Es muss sich nämlich um einen begründeten Verdacht handeln.

Nur die Meldepflicht verhindert, dass die Finanzintermediäre nicht tun müssen, was sie auch nicht wollen: nämlich selber Polizisten spielen. Sie wären fachlich und dokumentarisch nicht in der Lage, die nötigen Abklärungen vorzunehmen. Ohne diese Pflicht würde das Gesetz zur Lex imperfecta, weil eine reine Vermögenssperre den Zugriff auf die Täter erschweren würde.

Sie alle wissen, dass der Finanzplatz Schweiz für unser Land und seine Volkswirtschaft, für uns alle, für unseren Wohlstand, ausserordentlich wichtig ist. Aber er ist in letzter Zeit umstritten. Die Diskussionen über nachrichtenlose Vermögen, über Naziraubgold, über Fluchtgelder aus Staaten der Dritten Welt haben zu Anschuldigungen gegenüber diesem Finanzplatz Schweiz geführt.

Gerade diese Diskussionen haben meines Erachtens klar gezeigt, dass auch Moral und Ethik letztlich Fundamente eines langfristig florierenden Finanzplatzes sein müssen.

In diesem Kontext sind auch die Potentatengelder zu erwähnen. Ich will sie heute nicht umgehen. Der Finanzplatz Schweiz darf kein Zufluchtsort für Gelder diktatorischer oder korrupter Regimes sein. Das Geldwäschereigesetz liegt auf der Linie dieses Anliegens, schärft es doch das Bewusstsein für die Abwehr von Geldern deliktischer Herkunft.

Mit dem Einschreiten der Schweizer Behörden im Fall Marcos wurde sozusagen ein Paradigmenwechsel eingeleitet und vollzogen. Wir gehen davon aus, dass auch die Banken die Lehren daraus gezogen haben.

Ein gutes und sicheres Angebot von Finanzdienstleistungen allein genügt nicht mehr. Wir müssen uns permanent Rechenschaft darüber geben, woher die Vermögenswerte kommen, die unserem Finanzplatz zufließen. Es ist unumgänglich, dass wir illegal erworbenen Vermögenswerten und dem organisierten Verbrechen den Zutritt zu unserem Finanzplatz

so schwer wie möglich machen. Ganz abschotten kann man sich nie.

Ich bin sehr froh, dass Ihre Kommission in seltener Einmütigkeit diesem Gesetz zugestimmt hat. Ich glaube, dass das auch ein international wichtiges Signal ist, und empfinde das als ein ermutigendes Signal.

Ich bin Ihnen dankbar, wenn Sie nun in der Detailberatung auf der Linie Ihrer Kommission bleiben, auf die Vorlage eintreten und ihr zustimmen.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

Bundesgesetz zur Bekämpfung der Geldwäscherei im Finanzsektor

Loi fédérale concernant la lutte contre le blanchissage d'argent dans le secteur financier

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1

Antrag der Kommission

.... Artikel 305bis StGB und die Sicherstellung der Sorgfalt bei Finanzgeschäften.

Art. 1

Proposition de la commission

.... l'article 305bis du Code pénal suisse et la vigilance requise en matière d'opérations financières.

Angenommen – Adopté

Art. 2

Antrag der Kommission

Abs. 1–3

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 4

....

b. steuerbefreite Einrichtungen der beruflichen Vorsorge;
c. gegenüber steuerbefreiten Einrichtungen der beruflichen Vorsorge erbringen;

....

Art. 2

Proposition de la commission

Al. 1–3

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 4

....

b. les institutions de prévoyance professionnelle exemptées d'impôts;

c. institutions de prévoyance professionnelle exemptées d'impôts;

....

Angenommen – Adopté

Art. 3–5

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 6*Antrag der Kommission*

....

b. Anhaltspunkte vorliegen, dass Vermögenswerte

Art. 6*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

(la modification ne concerne que le texte allemand)

*Angenommen – Adopté***Art. 7***Antrag der Kommission*

Abs. 1

Der Finanzintermediär muss über die getätigten Transaktionen und über die nach diesem Gesetz erforderlichen Abklärungen Belege so erstellen, dass fachkundige Dritte sich ein zuverlässiges Urteil über die Transaktionen und Geschäftsbeziehungen sowie die Einhaltung der Bestimmungen dieses Gesetzes bilden können.

Abs. 2

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 3

.... die Belege während zehn Jahren auf.

Art. 7*Proposition de la commission*

Al. 1

.... d'une manière telle que des tiers, experts en la matière, puissent se faire une idée objective sur les transactions et les relations d'affaires ainsi que sur le respect des dispositions de la présente loi.

Al. 2

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 3

Il conserve les documents dix ans après

*Angenommen – Adopté***Art. 8***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Art. 9***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

(die Änderung betrifft nur den französischen Text)

Art. 9*Proposition de la commission*

Al. 1

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 2

.... à l'obligation de communiquer dans la mesure où ils sont astreints au secret professionnel

*Angenommen – Adopté***Art. 10***Antrag der Kommission*

Abs. 1, 2

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 3

Es darf während der durch ihn verhängten Vermögenssperre weder den Betroffenen noch Dritte über die Meldung informieren.

Art. 10*Proposition de la commission*

Al. 1, 2

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 3

Tant que dure le blocage des avoirs décidé par lui-même, il ne doit informer

*Angenommen – Adopté***Art. 11***Antrag der Kommission*

Der Finanzintermediär kann für die Meldung nach Artikel 9 dieses Gesetzes oder Artikel 305ter Absatz 2 StGB und eine damit zusammenhängende Vermögenssperre nicht wegen Verletzung

Art. 11*Proposition de la commission*

L'intermédiaire financier qui procède à une communication au sens de l'article 9 de la présente loi ou de l'article 305ter alinéa 2 CP et à un blocage des avoirs y relatif ne peut être

*Angenommen – Adopté***Art. 12***Antrag der Kommission*

Die Aufsicht über die Einhaltung

Art. 12*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

(la modification ne concerne que le texte allemand)

*Angenommen – Adopté***Art. 13***Antrag der Kommission*

....

b. Die Kontrollstelle für die Bekämpfung der Geldwäscherei

....

Art. 13*Proposition de la commission*

....

b. l'autorité de contrôle en matière de lutte contre le blanchissage d'argent

*Angenommen – Adopté***Art. 14, 15***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Art. 16***Antrag der Kommission*

Abs. 1

.... zu erfüllen sind, soweit nicht eine Selbstregulierungsorganisation diese Sorgfaltspflicht und ihre Erfüllung selber regelt.

Abs. 2

Die Aufsichtsbehörden können

Abs. 3

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 16*Proposition de la commission*

Al. 1

.... d'application, pour autant qu'un autre organisme d'autorégulation ne le fasse pas lui-même.

Al. 2

Les autorités de surveillance peuvent

Al. 3

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

3. Abschnitt Titel*Antrag der Kommission*

Kontrollstelle für die Bekämpfung der Geldwäscherei

Section 3 titre*Proposition de la commission*

Autorité de contrôle en matière de lutte contre le blanchissage d'argent

*Angenommen – Adopté***Art. 17***Antrag der Kommission*

.... führt die Kontrollstelle.

Art. 17*Proposition de la commission*Adhérer au projet du Conseil fédéral
(la modification ne concerne que le texte allemand)*Angenommen – Adopté***Art. 18***Antrag der Kommission*

Abs. 1

....

c. erlassenen Reglemente (Art. 25) sowie deren Änderungen.

....

Abs. 2, 3

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 18*Proposition de la commission*

Al. 1

....

c. d'autorégulation (art. 25) et les modifications

....

Al. 2, 3

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Art. 19***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Art. 20***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

(die Änderung betrifft nur den französischen Text)

Art. 20*Proposition de la commission*

Al. 1

.... apprend que des violations à la présente

Al. 2

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Art. 21***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Art. 22***Antrag der Kommission*

Abs. 1

.... für ihre Tätigkeit Gebühren erheben.

Abs. 2

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 22*Proposition de la commission*

Al. 1

.... pour son activité.

(Biffer le reste de l'alinéa)

Al. 2

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Art. 23–27***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Art. 28***Antrag der Kommission*

Abs. 1

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 2

.... ihre Tätigkeit einholen, sofern sie sich nicht innerhalb von zwei Monaten einer anderen Selbstregulierungsorganisation anschliessen.

Abs. 3

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 28*Proposition de la commission*

Al. 1

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 2

.... d'exercer leur activité, s'ils ne s'affilient pas à un autre organisme d'autorégulation dans les deux mois.

Al. 3

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Art. 29–33***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Art. 34***Antrag der Kommission*

Abs. 1, 2

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 3

.... Vermögenssperre gemäss Artikel 10 Absätze 1 und 2 ausgeschlossen.

Abs. 4

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 34*Proposition de la commission*

Al. 1, 2

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 3

Tant que dure le blocage des avoirs selon l'article 10 alinéas 1 et 2, les personnes

Al. 4

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 35, 36

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 36bis (neu)

Antrag der Kommission

Titel

Verletzung der Meldepflicht

Wortlaut

Mit Busse bis zu 200 000 Franken wird bestraft, wer vorsätzlich oder fahrlässig die in Artikel 9 vorgesehene Meldepflicht verletzt.

Art. 36bis (nouveau)

Proposition de la commission

Titre

Violation de l'obligation de communiquer

Texte

Quiconque, intentionnellement ou par négligence, aura enfreint l'obligation de communiquer prévue par l'article 9 sera puni d'une amende de 200 000 francs au plus.

Vallender Dorle (R, AR): Die FDP-Fraktion bringt bei Artikel 36bis (neu) Vorbehalte an. Danach soll auch die fahrlässige Verletzung der Meldepflicht strafbar sein. Diese Lösung geht weit über die vom Bundesrat vorgeschlagene Regelung hinaus. Es stellt sich die Frage, ob die von der Kommission für Rechtsfragen vorgeschlagene Lösung nicht kontraproduktiv sein wird. Nach den Erfahrungen anderer Länder, die die Meldepflicht bereits eingeführt haben, ist mit einer Zunahme der Meldungen nach der Einführung der Meldepflicht zu rechnen. Wird nun zusätzlich noch die fahrlässige Verletzung der Meldepflicht pönalisiert, so ist mit einer Überflutung der Meldebehörden zu rechnen. Um nämlich dem Vorwurf der fahrlässigen Nichtmeldung zu entgehen, müssen die Finanzintermediäre bereits vorsorglich melden.

Diese mit Artikel 36bis gleichsam vorprogrammierte chronische Überbelastung der Strafverfolgungsbehörden bringt allerdings nicht neue Fälle von versuchter Geldwäscherei hervor. Die Erfahrungen in anderen Ländern zeigen, dass die Zunahme der gemeldeten Fälle mit der Zahl von aufgedeckten, tatsächlichen Fällen von Geldwäscherei nicht positiv korreliert. Derartige Übungen sind daher unter dem Gesichtspunkt «ausser Spesen nichts gewesen» abzulehnen.

Angenommen – Adopté

Art. 37

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 38

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

de Dardel Jean-Nils (S, GE), rapporteur: Je vous indique une modification rédactionnelle qui m'a été soufflée par Mme Sandoz Suzette.

A l'article 38, il faut lire les termes suivants: «... aux articles 36 à 37.» Il y a une modification rédactionnelle parce que nous avons introduit l'article 36bis.

*Angenommen gemäss modifiziertem Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition modifiée de la commission*

Art. 39–42

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II (neu)

Antrag Strahm

Titel

Änderung von anderen Bundesgesetzen

Einleitung

Das Strafgesetzbuch vom 21. Dezember 1937 (SR 311.0) wird wie folgt geändert:

Art. 305bis Abs. 4 (neu)

Wird die Tat fahrlässig begangen von einer Person, die berufsmässig mit Geld oder anderen Vermögenswerten handelt, sie zum Pfande nimmt, für Dritte erwirbt, aufbewahrt, anlegen oder übertragen hilft, ist die Strafe Gefängnis bis zu einem Jahr, Haft oder Busse.

Ch. II (nouveau)

Proposition Strahm

Titre

Modification d'autres lois fédérales

Introduction

Le Code pénal suisse du 21 décembre 1937 (RS 311.0) est modifié comme suit:

Art. 305bis al. 4 (nouveau)

Si l'acte est commis par négligence par une personne qui, professionnellement, traite avec de l'argent ou d'autres valeurs patrimoniales, les prend en gage, les acquiert pour des tiers, les conserve, aide à les placer ou à les transférer, la peine sera l'emprisonnement jusqu'à un an, les arrêts ou l'amende.

Strahm Rudolf (S, BE): Ich wusste nicht, dass die Begründung dieses Antrages gerade in die Essenszeit fallen würde. Ich entschuldige mich für die Verzögerung, aber es ist ein sehr zentraler Antrag.

Ich möchte, dass am Schluss, im Annex zum Geldwäschereigesetz, eine realitätsbezogene Antwort auf die Wirtschaftswirklichkeit der Geldwäscherei eingefügt wird, nämlich mit einem Antrag, der 1989 in diesem Saal wörtlich schon gestellt worden ist. Ich möchte nämlich, dass mit Artikel 305bis Absatz 4 des Strafgesetzbuches die Fahrlässigkeit bei der Beteiligung an der Geldwäscherei auch strafbar gemacht wird. Mein Antrag ist wortgetreu die unterlegene Formulierung von 1989.

Ich möchte Ihnen, um die Bedeutung herauszustreichen, einen Gerichtsfall schildern, der sich vorletzte Woche in Zürich ereignete. Am 7. März 1997 hat das Zürcher Bezirksgericht den Vizedirektor der Schweizerischen Bankgesellschaft, Josef Oberholzer, in einem Geldwäschereiprozess, der ein Musterprozess war, freigesprochen.

Josef Oberholzer hat 50 Millionen Franken von der kolumbianischen Drogenmafia entgegengenommen, diesen Betrag verwaltet und auf 150 Millionen Franken vermehrt. Herr Oberholzer hat dabei für sich 1,6 Millionen Franken an zusätzlichen Kommissionen eingesackt. Der Prozess hat zweifelsfrei zutage gefördert, dass es sich um Drogenmafia gelder handelte, dass es sich um eine organisierte Kriminalität, um Geldwäscherei und um eine klare Mitwirkung des Bankiers bei dieser Geldwäscherei handelte.

Der Grund für diesen vollumfänglichen Freispruch: Man konnte dem angeklagten Bankier keinen Vorsatz beweisen, er konnte sich auf Fahrlässigkeit berufen. Wer nur aus

Fahrlässigkeit Geldwäscherei begeht, ist straffrei, auch in Zukunft – mit diesem Geldwäschereigesetz.

Der Geldwäschereiartikel im Strafgesetzbuch, Artikel 350bis, ist seit 1990 in Kraft. In den sieben Jahren gab es in keinem namhaften Fall eine Verurteilung. Wer nur aus Fahrlässigkeit Geld wäscht, geht auch in Zukunft straffrei aus. Das ist eine Fehlkonstruktion im Gesetz. Dieses Gesetz ist jenseits der Wirtschaftswirklichkeit konstruiert worden. Wie soll es einem Gericht gelingen, einem Angeklagten den Vorsatz zu beweisen? Der Angeklagte kann sich wie im Fall Oberholzer auf die treuherzige Begründung berufen, er habe nicht wissen können, dass es sich um Drogengelder und/oder um Gelder aus der organisierten Kriminalität gehandelt habe.

Diese Fehlkonstruktion von 1990 ist von einem breiten Kreis namhafter Juristen längst kritisiert worden. Schon 1990 hat Professor Stratenwerth die Unwirksamkeit des damaligen Geldwäschereiartikels vorausgesagt. 1990 ist die Berner Dissertation von Christoph Graber zur Geldwäscherei erschienen, die die Unwirksamkeit von Artikel 305bis StGB deutlich vorausgesagt hat.

Ich habe mir die Mühe genommen, die Debatte vom 28. November 1989 und das Resultat, das in einer Abstimmung unter Namensaufruf zustande gekommen ist, genau zu studieren. Ich muss sagen: Einige Ratsmitglieder würden sich heute nicht mehr gerne an das erinnern, was sie damals gesagt haben. Ein damals noch sehr junges, jugendliches Ratsmitglied, nämlich Paul Rechsteiner, sagte: «Nach wie vor wären faule Ausreden an der Tagesordnung, und es wird bei der Masse von Graugeldern, von Fluchtgeldern, die ganz legal auf den Schweizer Finanzplatz fließen, schwierig sein, den betroffenen im Finanzbereich Tätigen den Vorsatz bei der Annahme krimineller Gelder nachzuweisen, auch in der Schulform des Eventualvorsatzes; denn die Betroffenen können dann einfach behaupten, sie seien der Auffassung gewesen, es habe sich um Fluchtgelder, Graugelder gehandelt, nicht um kriminelle Gelder. Damit wird auch die mögliche Präventivwirkung des Geldwäschereiartikels, die von nicht zu unterschätzender Bedeutung ist, wieder ausgehöhlt.» (AB 1989 N 1863)

Was der Kommissionspräsident, Herr Gianfranco Cotti, gesagt hat, müsste man auch nachlesen. Er ist in der Zwischenzeit wegen Geldwäscherei und wegen Bankverbindungen zu einer Bank, der er vorstand und die in Geldwäschereifragen angeklagt worden ist, ins Gerede gekommen. Ich könnte noch weitere Mitglieder zitieren. Ich muss auch hier an den bundesrätlichen Sprecher appellieren: Bundespräsident Koller hat damals die Identitätsprüfung (Art. 305ter StGB) als Gegenvorschlag eingebracht, obschon die einstimmige Experten- und die Bankenkommission diesen Artikel, den ich hier wiederaufnahme, beantragt hatten. Ich muss auch sagen, dass der Bundesrat mit Rücksicht auf die Banken einer kompletten Fehleinschätzung der wirtschaftlichen Realität und auch der Rechtswirklichkeit erlegen ist.

Der Ruf der Schweiz ist, bedingt durch die Finanzdreh-scheibe, geschädigt. Morgen wird in der Holocaustdebatte über den Zweiten Weltkrieg der geschädigte Ruf unseres Landes in allen Landessprachen beklagt werden. Aber der heute geschädigte Ruf, z. B. in den USA, wäre undenkbar, wenn nicht seit Jahr und Tag Fluchtgeldaffären, Schmutzgeldoperationen, Steuerflucht und Geldwäscherei im Zusammenhang mit der Schweiz publik geworden wären.

Es hat keinen Wert, die Bankiers und die Finanzwelt anzuklagen, denn sie nützen ja nur die Rahmenbedingungen aus, die vorhanden sind. Bei meinem Antrag geht es um die Rahmenbedingungen. Machen Sie sich keine Illusionen, dass mit kurzfristigen Solidaritätsmassnahmen und Fonds usw., die ich gut finde, die grundlegende Kritik am Finanzplatz, vor allem im angelsächsischen Raum, verstummen wird.

Das Ausland toleriert auf die Dauer keine Finanzdreh-scheibe mit schmutzigen Geldern, und das noch mitten in Europa. Die EU drängt längstens auf eine erweiterte Amtshilfe, und die Amerikaner drängen ebenfalls auf erweiterte Rechtshilfe in Strafsachen. Wir und die Finanzkreise wissen es – im Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartement weiss man es auch –, dass gestern, heute und morgen Millionenbeträge

von der russischen Mafia und aus Osteuropa – Millionenbeträge aus der organisierten Kriminalität – über die Schweiz gewaschen werden. Alle wissen es, aber man handelt nicht. Man wartet ab, bis der nächste Druck aus dem Ausland kommt. Im nachhinein muss man dann reagieren.

Die Schweiz hat in diesen Fragen immer nur reagiert, nachdem der Druck aus dem Ausland gekommen ist. Beim Doppelbesteuerungsabkommen, bei der Insiderstrafnorm, bei der Geldwäscherei – immer sind wir unter Druck der Entwicklung hinterhergelaufen! Es wäre auch ein Zeichen, wenn man die Rahmenbedingungen einmal präventiv anpacken würde. Dieses Geldwäschereigesetz ist die Gelegenheit, um in Artikel 305bis StGB den fehlenden Absatz 4, nämlich die Pönalisierung der Fahrlässigkeit, einzuführen.

Meinen Antrag habe ich, wie gesagt, wörtlich aus der Ratsverhandlung von 1989 übernommen. Sie haben eine eingehende Auslegung dazu: Die Expertise Bernasconi, die Expertenkommission des Bundesrates und die Bankenkommission haben sich zu diesem Absatz 4 geäußert. Es ist eigentlich ein altes juristisches Juwel aus der Expertisentätigkeit zuhanden des Bundesrates, das ich hier hervorhole.

Ich bitte Sie zum Schluss, die Schulform der Fahrlässigkeit bei der Geldwäscherei einzubeziehen, sonst werden wir in wenigen Jahren schon wieder über diese Geldwäscherei sprechen müssen; nicht wegen uns, aber weil die Tatsachen, die Wirtschaftswirklichkeit und das Ausland uns darauf stossen.

Ordnungsantrag – Motion d'ordre

Sandoz Suzette (L, VD): Je propose comme motion d'ordre d'interrompre ici nos délibérations, parce que je crois que nous ne faisons plus du travail très sérieux sur un sujet aussi délicat.

Abstimmung – Vote

Für den Ordnungsantrag Sandoz Suzette	65 Stimmen
Dagegen	35 Stimmen

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu*

*Schluss der Sitzung um 20.15 Uhr
La séance est levée à 20 h 15*

Zwölfte Sitzung – Douzième séance**Dienstag, 18. März 1997****Mardi 18 mars 1997**

08.00 h

Vorsitz – Présidence: Stamm Judith (C, LU)

Präsidentin: Ich eröffne die Sitzung, begrüsse die Zuschauerinnen und Zuschauer auf der Tribüne und am Fernsehen, die Medienschaffenden sowie die Kolleginnen und Kollegen im Saal. Wir führen heute die Debatte über die Vorstösse zum Geschäft «Nachrichtenlose Vermögen».

Das Büro hat zweieinhalb Stunden Redezeit auf die Fraktionen verteilt; Sie haben die Rednerliste erhalten. Es sprechen zuerst die Urheber der Vorstösse. Sie werden gebeten, sich zur schriftlichen Antwort des Bundesrates zu äussern. Dann folgen die übrigen von den Fraktionen gemeldeten Redner. Der Vertreter des Bundesrates, Herr Flavio Cotti, den ich bei uns begrüsse, wird anschliessend an die Debatte Stellung nehmen. Am Schluss werden wir, wenn nötig, über die Vorstösse abstimmen.

Sammeltitel – Titre collectif

**Nachrichtenlose Vermögen.
Persönliche Vorstösse****Fortunes tombées en déshérence.
Interventions personnelles**

96.3574

Postulat Nabholz**Nachrichtenlose Vermögen****Fortunes tombées en déshérence***Wortlaut des Postulates vom 27. November 1996*

Der Bundesrat wird eingeladen, gesetzgeberische Massnahmen zu prüfen, um inskünftig zu vermeiden, dass sich bei Banken während Jahrzehnten nachrichtenlos gebliebene Vermögen akkumulieren.

In Anlehnung an ausländische Modelle ist dabei in Erwägung zu ziehen, ob nicht nach Ablauf einer bestimmten Dauer der Nachrichtenlosigkeit die Banken diese Guthaben zusammen mit den massgebenden Akten dem Bund zu übertragen haben und die Banken dadurch ihrerseits von jeglicher Haftung befreit werden. Die berechtigten Eigentümer respektive ihre Rechtsnachfolger haben dann ihre Ansprüche gegenüber dem Bund geltend zu machen. Werden während einer weiteren gesetzlich festzulegenden Frist, während der mit geeigneten Massnahmen nach Berechtigten zu suchen ist, keine Ansprüche gestellt, verfällt das Eigentum an diesen Vermögenswerten dem Bund.

Texte du postulat du 27 novembre 1996

Le Conseil fédéral est invité à examiner les mesures législatives à prendre, afin d'éviter qu'à l'avenir les avoirs tombés en déshérence ne s'accumulent pendant des lustres dans les coffres des banques.

Au vu des modèles étrangers, il faut prendre en considération le fait que, peut-être, si après un laps de temps déterminé personne ne les a réclamées, ces fortunes accompagnées des documents déterminants deviendraient propriété de la Confédération, ce qui exempterait les banques de toute responsabilité.

Les propriétaires légitimes ou leurs ayants cause devront alors faire valoir leurs droits devant la Confédération. Si personne ne réclame ces fonds pendant un délai qui sera fixé par la loi et durant lequel des mesures seront prises pour retrouver les ayants droit, ils deviendront propriété de la Confédération.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Bosshard, Cavadini Adriano, Comby, Couchepin, Egerszegi, Guisan, Kofmel, Loeb, Müller Erich, Stamm Luzi, Suter, Tschopp, Vallender (13)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die Urheberin verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates**vom 3. März 1997**Déclaration écrite du Conseil fédéral
du 3 mars 1997*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

96.3587

Interpellation Hess Peter**Nachrichtenlose Vermögen.****Ausdehnung der Untersuchungen****Fortunes tombées en déshérence.****Extension des recherches***Wortlaut der Interpellation vom 4. Dezember 1996*

Ist der Bundesrat bereit, darauf hinzuwirken, dass – auf freiwilliger Basis – durch die betroffenen Institutionen und Personen der Gegenstand der Abklärungen über das Schicksal der infolge der nationalsozialistischen Herrschaft in die Schweiz gelangten Vermögenswerte ausgedehnt wird auf die Frage, «in welchem Umfang mit Personen (namentlich Juden), die vor und während dem Zweiten Weltkrieg Vermögenswerte in der Schweiz hinterlegt haben, die Vertragsbeziehungen ordnungsgemäss abgewickelt, d. h. die Werte den Berechtigten zurückerstattet worden sind oder die Werte noch in deren Auftrag aufbewahrt bzw. verwaltet werden?»

Texte de l'interpellation du 4 décembre 1996

Le Conseil fédéral est-il prêt à faire en sorte que les institutions et les personnes concernées puissent étendre – librement – les recherches sur le sort des avoirs déposés en Suisse par les victimes du régime nazi à la question de savoir dans quelle proportion les contrats établis avec des personnes (notamment des Juifs) qui ont déposé des fonds en Suisse avant ou pendant la Seconde Guerre mondiale ont été exécutés régulièrement, c'est-à-dire que les avoirs ont été restitués aux ayants-droit ou sont encore conservés ou gérés en leur nom?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

In der Schweiz werden demnächst zwei Untersuchungskommissionen tätig werden, die eine gestützt auf ein Memorandum of Understanding zwischen der Schweizerischen Bankiervereinigung, der World Jewish Restitution Organization

und dem World Jewish Congress, die andere gestützt auf einen dringlichen Bundesbeschluss, der in Vorbereitung ist. Beide Untersuchungskommissionen verfolgen grundsätzlich die gleichen Ziele, wenn auch mit unterschiedlich gewichteten Schwerpunkten: das Verhalten der Schweiz vor und während dem Zweiten Weltkrieg zu untersuchen, rechtlich und historisch aufzuarbeiten und abzuklären, ob noch Ansprüche politisch oder rassistisch Verfolgter (namentlich von Juden) gegenüber schweizerischen Personen und Firmen (Banken, Vermögensverwaltern, Anwälten, Treuhändern, usw.) bestehen, also sogenannte nachrichtenlose Vermögen.

Es gilt herauszufinden, ob in der Schweiz u. a. von rassistisch Verfolgten (insbesondere von Juden) vor oder während dem Zweiten Weltkrieg Vermögenswerte hinterlegt und in Sicherheit gebracht worden sind, die bis heute von niemandem beansprucht wurden, und ob sich Personen in der Schweiz solche Vermögenswerte angeeignet haben.

Eine solche rechtliche und historische Aufarbeitung eines Stücks Vergangenheit im Umfeld des Zweiten Weltkrieges mit dem Ziel, die historische Wahrheit herauszufinden und Transparenz zu schaffen, ist nach allgemeiner Auffassung notwendig; zu diesem Zweck sind die Untersuchungen umfassend vorzunehmen, d. h. Zielsetzung und Methodik des Vorgehens sind entsprechend festzulegen.

Ein objektives und der historischen Wahrheit möglichst nahe kommendes Bild lässt sich nur nachzeichnen, wenn nicht nur Ausnahmetatbestände, sondern, soweit möglich, sämtliche Beziehungen in die Untersuchungen einbezogen werden.

Bei diesem Ziel ist es falsch, sich auf Nachforschungen nach sogenannten nachrichtenlosen Vermögenswerten zu beschränken, bei denen sich keine Ansprechpartner gemeldet haben und bei denen die Möglichkeit besteht, dass sich Personen, denen diese Werte anvertraut waren, illegal bereichert haben.

Ebenso wichtig ist – soweit dies heute noch möglich erscheint – die Abklärung, in welchem Umfang mit Personen (namentlich Juden), die vor und während dem Zweiten Weltkrieg Vermögenswerte in der Schweiz hinterlegt haben, die Vertragsbeziehungen ordnungsgemäss abgewickelt, d. h. die Werte den Berechtigten zurückerstattet worden sind oder noch in deren Auftrag aufbewahrt bzw. verwaltet werden.

Diese unerlässliche umfassende Untersuchung von Geschäftsbeziehungen, die zwischen 1932 und 1945 begründet, in der Folge aber ordnungsgemäss abgewickelt wurden, stösst indes auf ein rechtliches Hindernis. Die Personen, die bei Banken oder Anwälten in der damaligen Zeit Vermögenswerte angelegt und darüber seither verfügt haben oder diese unverändert verwalten lassen, sind darauf angewiesen, dass ihre durch Berufsgeheimnisse geschützten Beziehungen durch solche Untersuchungen nicht gefährdet oder gar aufgehoben werden. Dieser elementare Grundsatz ist um so mehr zu beachten, als an den geplanten Untersuchungen und deren Auswertung zahlreiche Personen beteiligt sein werden, die von ihrer Interessenlage und ihrer beruflichen Ausbildung her nicht über die von den Betroffenen erwartete Professionalität, wie mit solchen geschützten Daten umzugehen ist, verfügen. Daran ändert nichts, dass in einem Fall Treuhandgesellschaften die Untersuchungen durchführen.

Der Interessenkonflikt kann so gelöst werden, dass die Untersuchungskommissionen die Banken auffordern, ihre Nachforschungen auf ordnungsgemäss abgewickelte Geschäftsbeziehungen auszudehnen und ihnen das Ergebnis bekanntzugeben, ohne die Namen der betroffenen Kunden zu nennen noch Daten bekanntzugeben, aus denen auf die Betroffenen geschlossen werden könnte. Die bankengesetzlichen Revisoren sind zu verpflichten, die internen Abklärungen der Banken auf methodische Zweckmässigkeit und Vollständigkeit zu überprüfen und eine entsprechende Bestätigung abzugeben. Die Erklärungen der Banken und ihrer bankengesetzlichen Kontrollorgane liessen sich in eine öffentliche Urkunde von Affidavit-ähnlichem Charakter kleiden.

Erst eine derart umfassende Rechenschaftsablage über die nachrichtenlosen Vermögenswerte und die ordnungsgemäss

abgewickelten Geschäftsbeziehungen in der Zeit vor und während dem Zweiten Weltkrieg vermag ein möglichst objektives Bild der Verhältnisse und Verhaltensweisen zu zeichnen, wie es von allen Beteiligten angestrebt wird.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 3. März 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 3 mars 1997

Das Anliegen des Interpellanten ist berechtigt. Die Feststellung, in welchem Masse die Vermögensverwalter ihre Geschäftsbeziehungen ordnungsgemäss geführt und abgewickelt haben, ist im Zusammenhang mit der umfassenden Untersuchung der Rolle des Schweizer Finanzplatzes zur Zeit der nationalsozialistischen Herrschaft von Interesse. Der Bundesrat begrüsst denn auch grundsätzlich die Stossrichtung der Interpellation.

Der praktischen Umsetzung dieses Anliegens stehen allerdings erhebliche Hindernisse rechtlicher und technischer Natur entgegen. Da die Untersuchung dieser Frage in erster Linie durch die betroffenen Institutionen und Personen selbst – auf freiwilliger Basis – zu erfolgen hätte, kann nicht davon ausgegangen werden, dass alle Betroffenen gleichermassen dazu bereit sein werden, zumal der damit verbundene Arbeitsaufwand in Rechnung zu stellen ist.

Da im weiteren gemäss Artikel 962 OR die Pflicht zur Aufbewahrung der Geschäftskorrespondenz und Buchungsbelege lediglich zehn Jahre beträgt, dürfte sich die Aktenlage betreffend ordnungsgemäss abgewickelte Geschäftsbeziehungen aus der Zeit vor, während und nach dem Zweiten Weltkrieg in der Regel als nicht sehr ergiebig erweisen. Schwierigkeiten bereiten würde auch die Abstützung auf freiwillige Meldungen der Kunden, welche aufgrund ordnungsgemäss abgewickelter Vertragsbeziehungen Vermögenswerte zurück erhalten haben, da diese Personen nicht notwendigerweise ein Interesse an einer Offenlegung haben.

Aus all diesen Gründen ist damit zu rechnen, dass auf diesem Weg lediglich bruchstückhafte Nachweise über die ordnungsgemäss abgewickelten Geschäftsbeziehungen – die vermutlich den Regelfall dargestellt haben – gewonnen werden können.

Die vom Bundesrat eingesetzte unabhängige Expertenkommission unter Leitung von Professor Jean-François Bergier wird umfassende Untersuchungen über Vermögenswerte, die infolge der nationalsozialistischen Herrschaft in die Schweiz gelangt sind, durchführen. Das Volcker-Komitee lässt das Vorgehen der Banken in bezug auf nachrichtenlose Vermögenswerte aus dieser Zeit durch Revisionsgesellschaften eingehend prüfen.

Am 22. Januar 1997 hat die Eidgenössische Bankenkommission die Prüfungen der vom Volcker-Komitee beauftragten Revisionsgesellschaften als ausserordentliche Revisionen im Sinne des Bankengesetzes erklärt. Aus diesen Untersuchungen sollten ebenfalls Schlüsse bezüglich des Umfangs korrekt abgewickelter Geschäftsverbindungen gezogen werden können.

Der Bundesrat ist bereit, das Anliegen des Interpellanten anlässlich der laufenden Gespräche mit Banken- und anderen Wirtschaftskreisen aufzunehmen, und lädt die Expertenkommission Bergier sowie das Volcker-Komitee ein, diesen Überlegungen ebenfalls die notwendige Beachtung zu schenken.

96.3606

Motion Rechsteiner Paul
Nachrichtenlose Vermögen.
Meldepflicht

Fortunes tombées en déshérence.
Obligation de s'annoncer

Wortlaut der Motion vom 9. Dezember 1996

Der Bundesrat wird eingeladen, dafür zu sorgen, dass Vermögenswerte auf Schweizer Finanzinstituten, über deren Berechtigte seit einer bestimmten festzulegenden Frist Nachrichten fehlen, einer zentralen Stelle zu melden sind, und den eidgenössischen Räten gegebenenfalls die erforderlichen gesetzlichen Bestimmungen zu unterbreiten.

Texte de la motion du 9 décembre 1996

Le Conseil fédéral est chargé de veiller à ce que les biens déposés dans les établissements financiers de notre pays soient signalés à un service central, pour autant qu'on n'ait pas de nouvelles des ayants droit durant une période bien déterminée. Il soumettra, le cas échéant, les dispositions légales requises.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aeppli, Alder, Baumann Stephanie, Bodenmann, Gross Andreas, Gross Jost, Gysin Remo, Hilber, Jeanprêtre, Jutzet, Leuenberger, Maury Pasquier, Rechsteiner Rudolf, Roth, Semadeni, Strahm, Stump, Tschäppät, Vollmer (19)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 3. März 1997

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 3 mars 1997

Der Bundesrat ist bereit, die Motion entgegenzunehmen.

96.3611

Motion
freisinnig-demokratische Fraktion
Nachrichtenlose Vermögen.
Bildung eines Fonds

Motion
groupe radical-démocratique
Fortunes tombées en déshérence.
Constitution d'un fonds

Wortlaut der Motion vom 10. Dezember 1996

Der Bundesrat wird eingeladen, 1997 den eidgenössischen Räten eine Vorlage zu einem allgemeinverbindlichen Bundesbeschluss zu unterbreiten, der es erlaubt, die in der Schweiz deponierten und durch das Volcker-Komitee oder andere Untersuchungsgremien eruierten nachrichtenlosen Vermögen aus der Zeit vor, während und unmittelbar nach dem Zweiten Weltkrieg zusammen mit den dazugehörigen Akten einem öffentlichen Fonds des Bundes zur Verwaltung zuzuleiten. Die individuellen Ansprüche gegenüber dem Fonds müssen dabei vollumfänglich gewahrt bleiben. Der Fonds bemüht sich darum, die festgestellten Guthaben den Berechtigten zukommen zu lassen. Nach dem Vorliegen des

Schlussberichtes der vom Bundesrat eingesetzten Kommission wird der Fonds aufgelöst, wobei eine Rückstellung für später eintreffende Forderungen getätigt wird.

Die verbleibenden Mittel werden gemeinnützigen und humanitären Institutionen zugeführt, deren Tätigkeit mit den Folgen der Naziherrschaft im Zusammenhang steht.

Texte de la motion du 10 décembre 1996

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre aux Chambres, en 1997, un projet d'arrêté fédéral de portée générale. Selon cet arrêté, les fonds en déshérence déposés en Suisse avant, pendant et immédiatement après la Seconde Guerre mondiale que le comité Volcker ou d'autres organismes d'enquête ont découverts seront transmis, accompagnés des documents les concernant, à un fonds public géré par la Confédération. L'arrêté devra préserver intégralement les droits des particuliers vis-à-vis de ce fonds. On s'efforcera ensuite de rendre les biens découverts aux ayants droit. Après la présentation du rapport final de la commission mandatée par le Conseil fédéral, le fonds sera dissous, à la suite de quoi une provision sera constituée, au cas où des revendications parviendraient plus tard.

Les avoirs restants seront mis à la disposition des institutions humanitaires et des institutions d'utilité publique, dont les activités sont en rapport avec les répercussions du régime national-socialiste.

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 3. März 1997

Die Problematik der nachrichtenlosen Vermögen aus der Zeit vor, während und unmittelbar nach dem Zweiten Weltkrieg ist Gegenstand der umfassenden historischen und rechtlichen Untersuchung, welche die von Professor J.-F. Bergier geleitete unabhängige Expertenkommission durchführt.

Das Volcker-Komitee ist mit der Abklärung nachrichtenloser Vermögenswerte aus dieser Zeit bei Schweizer Banken beauftragt. Die Kommission will feststellen, ob die Banken die betreffenden nachrichtenlosen Vermögenswerte korrekt und vollständig erhoben haben, und sicherstellen, dass identifizierbare Berechtigte bzw. deren Erben in den Besitz dieser Vermögenswerte kommen. Gestützt auf das zwischen der Schweizerischen Bankiervereinigung und jüdischen Organisationen abgeschlossene Memorandum of Understanding vom 2. Mai 1996, die am 31. Juli 1996 vereinbarten Terms of Reference und die Instruktionen an die Revisionsgesellschaften wird das Volcker-Komitee in Zusammenarbeit mit dem Ombudsmann der Banken insbesondere darauf hinarbeiten, bei Banken allenfalls noch vorhandene Vermögenswerte von Opfern religiöser, rassistischer oder politischer Verfolgung während der Zeit des Naziregimes zu eruieren, diese den einzelnen Berechtigten (inklusive Erben) zukommen zu lassen und die Verwendung verbleibender Vermögenswerte verschollener Eigentümer im Sinne der interessierten Organisationen zu empfehlen. Dies kann auf der Grundlage bestehenden Rechts geschehen, wobei die Banken jedoch individuelle Eigentumsansprüche zu garantieren haben.

Das Volcker-Komitee wird somit für nachrichtenlose Vermögenswerte von Opfern der Naziherrschaft aus der Zeit vor, während und unmittelbar nach dem Zweiten Weltkrieg, welche bei Schweizer Banken liegen, im wesentlichen die Anliegen zu erfüllen suchen, welche die Motion im Sinne einer gesetzlichen Sonderregelung einem öffentlichen Fonds des Bundes übertragen will. Der Bundesrat hält es nicht für opportun, im jetzigen Zeitpunkt mittels einer derartigen gesetzlichen Regelung in die laufenden Arbeiten des Volcker-Komitees und die zugrundeliegenden Vereinbarungen einzugreifen.

Was die übrigen bei Banken liegenden nachrichtenlosen Vermögenswerte aus dieser Zeit anbelangt, so besteht sachlich und rechtssystematisch grundsätzlich kein Anlass zu einer gesetzlichen Sonderlösung. Diese Vermögenswerte können im Rahmen einer generellen Regelung der Frage nachrichtenloser Vermögen erfasst werden. In Beantwortung diesbezüglicher parlamentarischer Vorstösse erklärt sich der Bundesrat bereit, diese Frage umfassend zu prüfen und dem Parlament Lösungsvorschläge zu unterbreiten.

In bezug auf nachrichtenlose Vermögenswerte ausserhalb des Bankensektors aus der Zeit des Zweiten Weltkrieges, die möglicherweise im Rahmen der Nachforschungen der Expertenkommission Bergier eruiert werden, wird gegebenenfalls zu prüfen sein, ob hierfür eine gesetzliche Sonderlösung oder eher die zur Diskussion stehende generelle Regelung nachrichtenloser Vermögen vorzusehen ist. Entsprechende Sonderbestimmungen könnten, falls erforderlich, durchaus auch im Rahmen einer generellen Regelung erlassen werden.

Der Bundesrat hat am 7. Januar 1997 erklärt, dass nachrichtenlose Gelder, welche auf Bankkonten liegen, einer sinnvollen Verwendung zuzuführen sind. Er hat zudem seine Bereitschaft bekundet, mit den Banken und den interessierten Organisationen sofort Gespräche über die Schaffung eines Fonds zugunsten der Holocaust-Opfer und ihrer Nachkommen zu führen. Am 22. Januar 1997 hat der Bundesrat die Bereitschaft in Bankenkreisen, auf der Grundlage freiwilliger Einlagen rasch einen Fonds als Geste der Solidarität zu öffnen, begrüsst. Nach der am 5. Februar 1997 erfolgten Ankündigung der Schweizer Grossbanken, für die Schaffung eines «humanitären Fonds für die Opfer des Holocausts» 100 Millionen Franken auf ein Sperrkonto der Schweizerischen Nationalbank einzuzahlen, hat der Bundesrat umgehend die Führung bei der Konzeption eines solchen Fonds übernommen. Um rasch handeln zu können, hat er sich für ein zweistufiges Vorgehen entschieden und in einem ersten Schritt innert Kürze einen auf Artikel 12 des Finanzhaushaltsgesetzes basierenden Spezialfonds zugunsten bedürftiger Opfer von Holocaust/Schoah geschaffen. Die vom Bundesrat am 26. Februar 1997 verabschiedete Verordnung, die in enger Zusammenarbeit mit Vertretern der Geber- und Empfängerkreise erarbeitet wurde, ist am 1. März 1997 in Kraft getreten.

Der nun geschaffene humanitäre Spezialfonds bietet für die rasche Erbringung vorrangiger Unterstützungsmassnahmen zugunsten von Holocaust/Schoah-Opfern eine ausreichende finanzielle Grundlage, zumal von seiten der Wirtschaft weitere Beiträge in Aussicht gestellt worden sind. Insofern ist die Öffnung eines öffentlichen Fonds aus nachrichtenlosen Vermögen nicht dringlich.

Der Bundesrat anerkennt das der Motion zugrundeliegende Anliegen, nachrichtenlose Vermögen aus der Zeit des Zweiten Weltkrieges unter Wahrung individueller Ansprüche gemeinnützigen und humanitären Zwecken zukommen zu lassen. In Anbetracht der nun bereits errichteten Fondsstruktur, der laufenden Arbeiten des Volcker-Komitees und der Notwendigkeit, im Rahmen einer generellen Regelung der Frage nachrichtenloser Vermögen eine kohärente Lösung sicherzustellen, erachtet der Bundesrat indessen eine Festlegung auf die in der Motion geforderte gesetzliche Sonderlösung als verfrüht. Er schlägt daher vor, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Rapport écrit du Conseil fédéral du 3 mars 1997

La problématique des avoirs en déshérence déposés en Suisse avant, pendant ou immédiatement après la Seconde Guerre mondiale fait l'objet d'une vaste enquête historique et juridique qui a été confiée à la commission d'experts indépendante présidée par le professeur J.-F. Bergier.

Le comité Volcker a été chargé quant à lui d'identifier les valeurs en déshérence datant de cette époque dans les banques suisses. Ce comité se propose de déterminer si les banques ont recensé de manière correcte et exhaustive les valeurs en déshérence en question et il veut faire le nécessaire

pour que les ayants droit identifiables ou leurs héritiers entrent en possession de ces avoirs. Se fondant sur la convention dite «Memorandum of Understanding» passée le 2 mai 1996 entre l'Association suisse des banquiers et des organisations juives, sur les «Terms of Reference» arrêtés le 31 juillet 1996 et sur les instructions données aux sociétés fiduciaires, le comité Volcker se consacrera notamment, en collaboration avec l'ombudsman des banques, à la recherche d'avoirs de victimes de persécutions religieuses, racistes ou politiques à l'époque du régime national-socialiste, s'efforcera d'obtenir le transfert de ces biens aux ayants droit respectifs (héritiers compris), et formulera des recommandations concernant une utilisation des autres avoirs de propriétaires disparus, conformément aux idées émises par les organisations juives. Ces opérations peuvent être effectuées en application de la législation en vigueur, étant entendu que les banques doivent garantir les droits de propriété individuels.

Ainsi, en ce qui concerne les avoirs juifs en déshérence déposés dans des banques suisses avant, pendant ou immédiatement après la Seconde Guerre mondiale, c'est le comité Volcker qui remplira les tâches que la motion veut attribuer à un fonds public de la Confédération au sens d'une réglementation légale spéciale. Le Conseil fédéral ne juge donc pas opportun d'intervenir dans les travaux en cours du comité Volcker ni dans les conventions sur lesquelles ils reposent en édictant une réglementation légale de cette nature.

En ce qui concerne les autres avoirs en déshérence déposés dans les banques à cette époque, il n'y a fondamentalement pas lieu, ni quant au fond ni du point de vue de la systématique juridique, de prescrire un régime légal spécial. Ces avoirs peuvent être traités dans le cadre d'une réglementation générale de la question des avoirs en déshérence. En réponse à des interventions parlementaires à ce sujet, le Conseil fédéral se déclare prêt à examiner à fond cette question et à soumettre des propositions de solution au Parlement.

Quant aux avoirs en déshérence datant de l'époque de la Seconde Guerre mondiale et situés en dehors du secteur bancaire, et qui seront éventuellement identifiés dans le cadre des recherches de la commission Bergier, il importera aussi d'examiner, le cas échéant, s'il convient de mettre en place un régime légal spécial ou de donner plutôt la préférence à la réglementation générale des avoirs en déshérence actuellement en discussion. Il serait du reste parfaitement possible de promulguer des dispositions spéciales à ce sujet dans le cadre d'une réglementation générale.

Le Conseil fédéral a déclaré le 7 janvier 1997 que les fonds en déshérence placés sur des comptes bancaires doivent être affectés à un usage sensé et approprié. Il s'est par ailleurs déclaré prêt à entamer immédiatement des entretiens avec les banques et les organisations intéressées au sujet de la création d'un fonds en faveur des victimes de l'holocauste et de leurs descendants. Le 22 janvier 1997, le Conseil fédéral a publiquement approuvé la disposition des milieux bancaires à créer volontairement et rapidement un fonds à titre de geste de solidarité. A la suite de l'annonce par les grandes banques suisses, le 5 février 1997, de leur intention de créer un «Fonds humanitaire pour les victimes de l'holocauste», et de le doter d'un montant de 100 millions de francs, à verser sur un compte bloqué de la Banque nationale suisse, le Conseil fédéral a immédiatement assumé un rôle directeur en vue de la conception d'un tel fonds. Afin de pouvoir agir rapidement, il s'est prononcé en faveur d'un processus en deux étapes, et, dans un premier pas, a établi à brève échéance un fonds spécial, selon l'article 12 de la loi sur les finances de la Confédération, en faveur des victimes de l'holocauste/shoah dans le besoin. L'ordonnance du Conseil fédéral du 26 février 1997, élaborée en étroite collaboration avec des représentants des donateurs et des cercles de récipiendaires, est entrée en vigueur le 1er mars 1997.

Le fonds spécial humanitaire ainsi créé offre une assise financière à l'adoption rapide de mesures de soutien prioritaires en faveur des victimes de l'holocauste/shoah, ce d'autant plus que des contributions additionnelles ont été annoncées par d'autres secteurs de l'économie. Dans ce contexte, il

n'est donc pas urgent d'alimenter un fonds public par le versement de fonds en déshérence.

Le Conseil fédéral reconnaît la légitimité du souci exprimé dans la motion qui préconise l'affectation des avoirs en déshérence datant de la Seconde Guerre mondiale à des fins humanitaires et d'utilité publique, sous réserve de la protection des droits individuels. Cependant, compte tenu de la structure du fonds déjà élaborée, des travaux en cours du comité Volcker et de la nécessité de garantir une solution cohérente dans le cadre d'une réglementation générale de la question des avoirs en déshérence, le Conseil fédéral considère qu'il serait prématuré d'adopter un régime légal spécial tel que le préconise cette motion. Il propose donc de transformer la motion en postulat.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

96.3655

Motion de Dardel

Holocaust.

Liste der zurückgewiesenen Personen

Holocauste.

Liste des personnes refoulées

Wortlaut der Motion vom 12. Dezember 1996

Der Bundesrat wird beauftragt:

1. Nachforschungen über die Identität der im Zweiten Weltkrieg an unserer Landesgrenze zurückgewiesenen Opfer der nationalsozialistischen Verfolgung zu veranlassen;
2. das Verzeichnis dieser Opfer ohne Nachweis eines berechtigten Interesses jedermann zugänglich zu machen.

Texte de la motion du 12 décembre 1996

Le Conseil fédéral est invité à:

1. rechercher l'identité des personnes refoulées à la frontière de notre pays pendant la Deuxième Guerre mondiale, alors qu'elles étaient persécutées par le régime national-socialiste;
2. prévoir que la liste de ces victimes sera accessible à toute personne sans qu'elle ait à justifier d'un intérêt.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Alder, Bäumlín, Borel, Bühlmann, Carobbio, Cavalli, Chiffelle, Fankhauser, von Felten, Goll, Grendelmeier, Gross Andreas, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hollenstein, Hubacher, Jeanprêtre, Jutzet, Ledergerber, Marti Werner, Meier Samuel, Rechsteiner Paul, Rennwald, Roth, Widmer, Zbinden (29)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Le débat en cours sur le rôle de la Suisse en relation avec l'holocauste donne à juste titre toujours plus d'importance à la politique suisse de fermeture des frontières au préjudice des victimes du nazisme.

Pour le moins, la vie et le sang des victimes devraient susciter de la part de notre pays un effort plus important que l'or, l'argent et les fortunes. Mais le contraire semble actuellement se produire. Comme si le sujet était secondaire, puisqu'il ne touche pas la place financière suisse.

La présente motion demande simplement au Conseil fédéral d'établir une liste des personnes persécutées par les nazis et refoulées par les autorités suisses.

Certes, la destruction – apparemment volontaire! – des archives fédérales de police des étrangers rend ce travail difficile. Mais, grâce aux archives qui subsistent dans les cantons, ce travail est possible partiellement. Mieux vaut une réparation partielle que pas de réparation du tout.

Dans sa réponse à l'interpellation de Dardel 96.3475, le Conseil fédéral déclare: «Les cantons doivent décider eux-mêmes, dans le cadre de leur autonomie en matière d'archives, si de telles recherches sont souhaitables.» Non, il incombe à la Confédération d'obtenir le consentement des cantons et d'engager à ses frais les recherches dont la nécessité est exclusivement imputable aux autorités fédérales. Ce ne sont pas les cantons qui ont décidé de refouler les persécutés, puis de détruire les traces archivées de ces refoulements.

Les proches de victimes de l'holocauste ont le droit d'être informés sur le refoulement de leurs parents hors de Suisse. Ils doivent pouvoir connaître le sort réservé par les autorités suisses à leurs parents. De la sorte, il est possible d'assurer, dans la mesure du possible, le respect de la mémoire des victimes, en rompant avec le silence, l'ignorance et l'oubli. Inversement, ne pas relever l'identité des victimes, alors que notre pays est en mesure partiellement de le faire, serait une démonstration d'indifférence.

Plutôt que de prévoir une publication de la liste, il semble préférable d'instituer un registre public, qui puisse être consulté par toute personne sans condition préalable et sans discrimination.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 3. März 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral

du 3 mars 1997

1. Comme l'explique la réponse du Conseil fédéral à l'interpellation de Dardel 96.3475, la Confédération a entrepris diverses démarches en vue de mettre à jour l'histoire de la politique suisse envers les réfugiés pendant la Deuxième Guerre mondiale. Leurs résultats ont été publiés par les Archives fédérales (cf. Etudes et Sources 22). Dans ce contexte, les Archives fédérales ont essayé à deux reprises d'amener les cantons, en particulier les cantons-frontière, à entreprendre des recherches historiques parallèles. De telles recherches sont actuellement en cours dans quelques cantons (Bâle-Ville, Berne/Jura, Schaffhouse). Avec le canton de Vaud, des discussions ont présentement lieu pour savoir si, et sous quelle forme, la Confédération pourrait être associée à l'utilisation de sources récemment découvertes. Pour ses recherches, Genève a accepté l'offre d'aide financière de la Confédération. D'autres cantons ne se montrent pas intéressés ou estiment ne plus posséder d'archives permettant de telles études.

Pour le moment, il semble indiqué d'attendre les résultats de tous les travaux de recherche en cours, ou projetés, avant que les autorités fédérales ne recommencent à agir de leur côté. Indépendamment de cela, la commission d'experts indépendante instituée en décembre 1996 examinera, pour sa part, dès le début de ses travaux, en se fondant sur le mandat que lui a confié le Conseil fédéral le 19 décembre 1996 et sur le mandat complémentaire du 15 janvier 1997, les questions liées à la politique à l'égard des étrangers et aux refoulements de réfugiés.

En vue d'accélérer les choses, le Conseil fédéral est toutefois prêt à examiner, dès maintenant, si les compétences réglementaires à sa disposition en matière de police des étrangers ne pourraient pas l'autoriser à obtenir par voie d'arrêté l'ouverture d'archives qui seraient encore fermées, ou si, à la rigueur, il ne conviendrait pas de créer pour cela de nouvelles bases légales.

2. Dans le cadre de la mise en valeur des archives de la Confédération, une banque de données a été constituée dans laquelle figurent les noms de tous les réfugiés admis dans notre pays. Parallèlement à celle-ci, une banque de données dans laquelle figureront les noms des réfugiés refoulés que l'on a pu retrouver à ce jour est en voie de constitution. Cette dernière comporte d'importantes lacunes et doit être encore complétée. L'achèvement des travaux en cours, en particu-

lier dans le canton de Genève, permettra sûrement de les combler. Si de nouveaux noms de réfugiés refoulés venaient à être connus sur la base de nouvelles sources, ils devront être également saisis dans la banque de données.

Toutes les données se rapportant aux réfugiés juifs figurant dans ces banques de données, ainsi que les copies des documents concernant les réfugiés juifs admis en Suisse, seront remises au Mémorial israélien des victimes de l'holocauste, Yad Vashem, à Jérusalem, et à l'Holocaust Memorial Museum de Washington. Simultanément, toute nouvelle version de la banque de données relative aux refoulements de réfugiés sera également accessible aux Archives fédérales par toute personne intéressée. Exception est faite pour un petit nombre de dossiers concernant des réfugiés admis – peut-être encore en vie aujourd'hui – qui contiennent des données personnelles particulièrement dignes de protection. Ces données et ces copies de documents seront accessibles, dans les institutions susmentionnées, aux mêmes conditions qu'aux Archives fédérales. Ceci vaut aussi bien pour la banque de données relative aux réfugiés accueillis que pour celle – en cours d'élaboration – concernant les réfugiés refoulés.

Sur la base du droit en vigueur, aucune justification particulière n'est nécessaire pour accéder aujourd'hui aux archives de la Confédération qui ne sont plus soumises au délai de protection de 35 ans. Cet accès vaut également pour les données concernant les réfugiés dont il est question ci-dessus. Il s'ensuit que l'exigence d'accorder un accès sans conditions à ces listes de noms est déjà remplie aujourd'hui.

Au vu de ces considérations, nous vous proposons donc de transformer cette motion en postulat.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates
Déclaration écrite du Conseil fédéral*

Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

96.3680

Motion Ziegler

Untersuchungskommission zu den nachrichtenlosen Vermögen. Ausweitung des Mandates

Commission d'enquête sur les fortunes tombées en déshérence. Extension du mandat

Wortlaut der Motion vom 13. Dezember 1996

Die Nachforschungen über die Vermögenswerte, die im Zusammenhang mit der nationalsozialistischen Herrschaft in die Schweiz gelangten, müssen auf die systematische Wegweisungspolitik der Schweiz gegenüber den verfolgten Jüdinnen und Juden in den Jahren 1933–1945 ausgeweitet werden. Das Verschwinden der jüdischen Guthaben bei den Schweizer Banken und die Wegweisung der Verfolgten stehen in einem inneren Zusammenhang; sie gehen beide auf die gleiche antisemitische Strategie zurück, die damals sowohl die Bankiers als auch die Behörden der Schweiz verfolgten.

Der Bundesrat wird aufgefordert, den Forschungsauftrag, welchen er den von ihm aufgrund des Bundesbeschlusses vom 13. Dezember 1996 ernannten Historikerinnen und Historikern erteilt, auf die Flüchtlingspolitik der Jahre 1933–1945 auszuweiten.

Texte de la motion du 13 décembre 1996

La recherche sur le sort des avoirs ayant abouti en Suisse à la suite de l'avènement du régime national-socialiste doit être

étendue à la politique de refoulement systématique des persécutés juifs par la Suisse en 1933–1945. La disparition dans les banques suisses des fonds juifs et le refoulement des persécutés juifs sont intimement liés, ils procèdent d'une même stratégie antisémite des banquiers et autorités suisses de l'époque.

Le Conseil fédéral est invité à étendre à la politique des réfugiés 1933–1945 le mandat de recherche donné aux historiens nommés par lui sur la base de l'arrêté fédéral du 13 décembre 1996.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun

Schriftliche Begründung – Développement par écrit
L'auteur renonce au développement et demande une réponse écrite.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates
vom 3. März 1997*

*Rapport écrit du Conseil fédéral
du 3 mars 1997*

Le 19 décembre 1996, le Conseil fédéral a nommé la commission indépendante d'experts (commission Bergier). Le même jour, il a adopté le mandat de cette commission. Sous le point 2.1.2. figure également la politique des réfugiés:

«Importance de la politique des réfugiés en rapport avec les relations économiques et financières de la Suisse avec les puissances de l'axe et les Alliés»

Le 15 janvier 1997, le Conseil fédéral a invité le président de la commission d'experts, le professeur J.-F. Bergier, à examiner la possibilité de traiter en priorité deux domaines déjà largement étudiés par les historiens, à savoir les transactions en or de la Banque nationale suisse et la politique de la Suisse à l'égard des réfugiés pendant la Seconde Guerre mondiale. Le professeur Bergier a annoncé que les résultats de telles recherches seraient disponibles avant l'été. Le Conseil fédéral serait alors en mesure de tirer encore plus rapidement que prévu d'éventuelles conclusions en ce qui concerne ces deux domaines.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates
Déclaration écrite du Conseil fédéral*

Le Conseil fédéral propose de classer la motion étant donné que l'objectif de cette dernière est réalisé.

97.3034

Dringliche Interpellation Goll Interhandel-Affäre und Vergangenheitsbewältigung

Interpellation urgente Goll La Suisse face à son passé. L'affaire Interhandel

Wortlaut der Interpellation vom 3. März 1997

Weltweit wird die Frage gestellt, wie ernst es der Bundesrat und die Banken mit der Vergangenheitsbewältigung meinen. Als Prüfstein für die Glaubwürdigkeit kann die Interhandel-Affäre dienen, die jahrelang als Symbol für die Problematik der Naziflichtgelder in der Schweiz gegolten hat.

Ich frage den Bundesrat deshalb an:

1. Was spricht heute noch für die Aufrechterhaltung der Sperre der Schachtel im Bundesarchiv mit der Signatur E7160-07(-)1968/54 1064, in der Dokumente über die Interhandel-Affäre enthalten sind?

2. Welche politischen Gründe gab und gibt es für diese Sperre?

3. Ist der Bundesrat bereit, die Rolle des Finanzplatzes Schweiz sowie der damaligen schweizerischen Regierung

und Behörden in dieser Affäre sofort zu prüfen und schonungslos aufzudecken?

4. Ist der Bundesrat bereit, juristische und finanzielle Konsequenzen für die Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) in die Wege zu leiten?

5. Reichen die zeitlichen, fachlichen und personellen Rahmenbedingungen der Historikerkommission zur Klärung dieses Falles aus?

Texte de l'interpellation du 3 mars 1997

Dans le monde entier, on se demande à quel point le Conseil fédéral et les banques sont sincères lorsqu'ils disent vouloir faire face au passé. L'affaire Interhandel peut servir de baromètre pour mesurer leur degré de crédibilité, car elle a symbolisé pendant des années le problème des capitaux placés en Suisse par le régime national-socialiste.

Pour cette raison, je demande au Conseil fédéral:

1. Quels sont actuellement encore les arguments qui empêchent de lever l'interdiction de consulter la boîte E7160-07(-) 1968/54 1064 aux Archives fédérales, qui contient des documents sur l'affaire Interhandel?

2. Quelles étaient et quelles sont les raisons politiques qui justifient cette interdiction?

3. Le Conseil fédéral est-il prêt à étudier immédiatement le rôle de la Suisse en tant que place financière, ainsi que celui du Gouvernement et des autorités suisses alors en place, et de les révéler sans montrer d'indulgence?

4. Le Conseil fédéral est-il prêt à en tirer les conclusions juridiques et financières qui s'imposent, s'agissant de l'Union de banques suisses?

5. La Commission d'historiens dispose-t-elle des moyens et du personnel nécessaires pour élucider ce cas en temps voulu?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die rasche Offenlegung aller gesperrten Dokumente zu diesem Fall geht über eine reine Absichtserklärung oder einige Millionen Franken «Wiedergutmachungsgelder» hinaus und kann der stark angeschlagenen Glaubwürdigkeit der Schweiz nur entgegenwirken. Dazu gehören auch Anstrengungen zur Klärung der schweizerischen Geschichte im Zusammenhang mit dem Finanzplatz Schweiz, die nicht zuletzt im eigenen Interesse notwendig sind. Es gibt im Falle der längst bekannten Interhandel-Affäre keinen Grund, auf die Ergebnisse der Historikerkommission zu warten.

Die Recherchen der Wirtschaftszeitung «Cash» (Nr. 4 vom 24. Januar 1997) deuten darauf hin, dass die SBG über die vormalige Firma Interhandel Vermögen der deutschen IG-Farben unrechtmässig beanspruchte. Ein Revisionsbericht der Schweizerischen Verrechnungsstelle, der als Rees-Bericht in der genannten Schachtel im Bundesarchiv gesperrt ist, weist auf eine starke deutsche Beteiligung dieser Gesellschaft hin. Die Aussage des Berichtes wurde aber offenbar verfälscht an die USA weitergegeben. Dies beweisen andere Dokumente im Bundesarchiv, die nicht gesperrt sind.

Auf Ersuchen des Interhandel-Hauptaktionärs und des IG-Farben-Strohmannes, Dr. Hans Sturzenegger, und seines Anwaltes, Edmund Wehrli, wurden relevante Akten durch die Bundesanwaltschaft beschlagnahmt, um deren Auslieferung an die US-Justizbehörden zu verhindern. Hier agierten der Bundesrat und die Bundesanwaltschaft offensichtlich im Interesse einer Schweizer Bank, um die Wahrheit zu vertuschen.

Dass in der genannten Schachtel stark belastendes Material liegt, ist schon daraus ersichtlich, dass heute die Sperrgründe selbst gesperrt sind.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 17. März 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral

du 17 mars 1997

1. Die Akten betreffend die Interhandel-Affäre sind allgemein zugänglich mit Ausnahme des angesprochenen sogenann-

ten Berichtes Rees. Die Sperre ist vom Bundesrat mit Entscheidung vom 24. Juni 1987 erlassen worden. Alle seither erfolgten negativen Entscheidungen blieben unangefochten. Heute ist die unabhängige Expertenkommission «Schweiz – Zweiter Weltkrieg» mit der Aufarbeitung der Geschichte des Schweizer Finanzplatzes im Zusammenhang mit dem Zweiten Weltkrieg beauftragt. Die Untersuchung der Affäre Interhandel fällt in das weitgefaste Untersuchungsmandat dieser unabhängigen Expertenkommission (Punkt 2.1.3 des Bundesratsbeschlusses vom 19. Dezember 1996 nennt u. a. explizit «Massnahmen zur Identifikation, Kontrolle, Rückgabe von Raubgut und Fluchtgeldern Behandlung der Vermögenswerte aus den Achsenmächten»). Es ist deshalb sachlich richtig und angezeigt, der unabhängigen Expertenkommission diesen Bericht Rees zur Untersuchung zu überlassen. Es ist der unabhängigen Expertenkommission anheimgestellt, in welcher Form die Affäre Interhandel Bestandteil ihres Forschungsplanes sein soll. Im Anschluss an eine erste Auswertung wird zu prüfen sein, wie bisherige Zugangsbeschränkungen revidiert werden können und dieser Bericht einem weiteren Benutzer- und Benutzerinnenkreis vorgelegt werden kann.

2. In seinem Entscheid von 1987 nennt der Bundesrat zwei Hauptgründe für eine Verweigerung der Einsicht. Einerseits werden formalrechtliche Gründe angeführt (fehlendes Rechtshilfeersuchen bzw. Beweiserhebungsverfahren), andererseits wird geltend gemacht, dass auch nach Ablauf der Sperrfrist gemäss Archivreglement die Akteneinsicht verweigert werden kann, z. B. wenn wesentliche Interessen des Bundes, insbesondere die innere oder äussere Sicherheit der Eidgenossenschaft, die Geheimhaltung verlangen. Letzteres sah der Bundesrat als gegeben an. Er ging von der Annahme aus, dass die Gefahr bestand, die frühere Haltung der Schweizer Regierung könnte falsch ausgelegt werden, was politische Auswirkungen im Verhältnis zwischen der Schweiz und einem Drittstaat hätte zur Folge haben können. Bei der Abwägung der zu berücksichtigenden Interessen wurden im konkreten Fall diese Geheimhaltungsinteressen stärker gewichtet als die Einsichtsinteressen der Beschwerdeführerin. Die ausführliche Begründung des Entscheides ist in der «Verwaltungspraxis der Bundesbehörden», 1987, 51/IV, Nr. 60, publiziert worden.

3. Der Bundesrat hat mit seinem Auftrag an die unabhängige Expertenkommission klar bewiesen, dass er an einer umfassenden und uneingeschränkten Aufarbeitung der Geschichte des Schweizer Finanzplatzes im Zusammenhang mit dem Zweiten Weltkrieg interessiert ist. An dieser Haltung hat sich nichts geändert.

4. Die Akteneinsichtssperre von 1987 stand im Zusammenhang mit einem damals laufenden ausländischen Gerichtsverfahren. Aus Gründen der Gewaltenteilung kann es nicht Sache des Bundesrates sein, über das Vorliegen von rechts-erheblichen Gründen für die Wiederaufnahme eines abgeschlossenen Verfahrens zu befinden. Sollten sich aus dem Verhalten der Beteiligten entsprechende Konsequenzen aufdrängen, so ist der Bundesrat gewillt, diese zu prüfen. Dafür muss allerdings das Untersuchungsergebnis der unabhängigen Expertenkommission abgewartet werden.

5. Der unabhängigen Expertenkommission steht während der fünfjährigen Untersuchungsperiode ein Verpflichtungskredit von 5 Millionen Franken zur Verfügung. Der vorgesehene zeitliche Rahmen sollte für die Aufarbeitung der ganzen Problematik einschliesslich der Affäre Interhandel ausreichend sein. Bezüglich der erforderlichen personellen Ressourcen kann die unabhängige Expertenkommission im Rahmen der zur Verfügung stehenden Kredite die notwendigen Fachleute anstellen. Entsprechende Personalauswahlverfahren sind zurzeit im Gange.

97.3041

**Dringliche Interpellation
christlichdemokratische Fraktion
Schaffung
eines Krisenmanagementorgans
Interpellation urgente
groupe démocrate-chrétien
Création d'une cellule de crise**

Wortlaut der Interpellation vom 4. März 1997

Die christlichdemokratische Fraktion der Bundesversammlung fragt den Bundesrat an, ob er bereit ist, in naher Zukunft ein den aktuellen Erfordernissen angepasstes Krisenmanagementorgan zu schaffen.

Die Auseinandersetzungen um die Rolle der Schweiz im Zweiten Weltkrieg, insbesondere die Problematik der nachrichtenlosen Vermögen und die Vorwürfe aus dem In- und Ausland gegenüber der Schweiz, haben wieder einmal gezeigt, dass der Bundesrat solchen Krisen nur zögerlich begegnet und dass die diesbezügliche Kommunikation nicht optimal verläuft. Obwohl es bereits seit Monaten Warnzeichen für die erwähnte Krise gegeben hat, ist kein Amt und kein Organ explizit designiert worden, um die Krise vorausschauend zu begleiten.

Die christlichdemokratische Fraktion der Bundesversammlung ist der Ansicht, dass der Bundesrat sich ein Organ geben soll, das künftige Krisen managt. Dazu muss nicht eine neue ständige Bundesstelle geschaffen werden, sondern es genügt, dass Strukturen für eine Krisen-Task-force geschaffen werden. Dieses Organ muss gegebenenfalls sofort einsatzbereit sein. Der Leiter dieser Stelle ist Delegierter des Bundesrates und wird vom Bundesrat gewählt.

Texte de l'interpellation du 4 mars 1997

Le groupe démocrate-chrétien de l'Assemblée fédérale demande au Conseil fédéral s'il est disposé à créer prochainement une cellule de crise adaptée aux besoins actuels.

Le débat sur le rôle de la Suisse durant la Seconde Guerre mondiale, notamment le problème des fonds en déshérence et les reproches formulés à l'égard de la Suisse, tant dans le pays qu'à l'étranger, a montré une fois de plus que le Conseil fédéral aborde de telles crises avec quelque hésitation et que la communication, dans ces situations, n'est pas optimale. Bien que des signes annonciateurs aient précédé la crise de plusieurs mois, aucun office ni aucun organe n'a été explicitement chargé de la suivre à titre préventif.

Le groupe démocrate-chrétien de l'Assemblée fédérale est d'avis que le Conseil fédéral devrait se doter d'un organe qui sera chargé de gérer les crises. Il n'est pas nécessaire d'instituer un nouveau service fédéral permanent: il suffirait de créer les structures d'une cellule de crise, prête à intervenir à tout moment. Le responsable de cette cellule porterait le titre de délégué du Conseil fédéral et serait choisi par ce dernier.

Sprecher – Porte-parole: Durrer

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 17. März 1997

1. Der Bundesrat verfügt über die erforderlichen Strukturen zur Bewältigung ausserordentlicher Lagen. Diese Strukturen stellen sicher, dass unser Land in Krisenzeiten und unter ho-

hem Druck von Ereignissen geführt werden kann. Da sie aber zur Zeit des kalten Krieges geschaffen wurden, bedürfen sie zumindest teilweise einer Überprüfung. Sie sind dort, wo dies erforderlich ist, den Herausforderungen der heutigen Zeit anzupassen, damit die Regierung in der Lage ist, in jeder Situation rasch zu reagieren.

Der Bundesrat wird diese Fragen in einer der nächsten Klausursitzungen erörtern.

Der Bundesrat möchte nachdrücklich betonen, dass es sich bei den von der Interpellation erwähnten aktuellen Problemen nicht um eine ausserordentliche Lage im herkömmlichen Sinne handelt. Deshalb hat er die Strukturen für ausserordentliche Lagen nicht aktiviert, sondern die Task force im Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten eingerichtet und insbesondere die Expertenkommission Bergier eingesetzt.

2. Die Leiter dieser jeweiligen auf aktuelle Problemlagen zugeschnittenen Stäbe mit Spezialauftrag sollten allerdings nicht zwingend und in jedem Fall vom Bundesrat gewählt werden. Eine Wahl durch die oberste Landesbehörde ist nur dann sinnvoll, wenn diese Stäbe über längere Zeit im Einsatz bleiben und ein grosses politisches Gewicht haben.

Von der Wahl eines eigentlichen Delegierten sollte abgesehen werden, da damit zu starre und zu wenig flexible Strukturen entstehen. Der Bundesrat muss bei der Einsetzung einer Task force mit bestimmtem Auftrag jeweils von Fall zu Fall den für die zu behandelnden Aufgaben speziell kompetenten Chef bestellen können.

In jedem Fall muss der Bundesrat als Kollegialbehörde auch bei erhöhtem Entscheidtempo funktionsfähig bleiben.

3. Zusammenfassung: Was verbessert werden muss, ist die Nutzung anderswo bestehender Informationen für aktuelle Fragen, welche den Bundesrat beschäftigen müssen. Der Zeitdruck, unter dem die Regierung schnelle Entscheide treffen muss, setzt zudem voraus, dass die verwaltungsinterne Koordination optimal erfolgt und die Abläufe im Vorfeld eines Entscheides beschleunigt werden. Um dies zu realisieren, prüft der Bundesrat, wie dargelegt, anlässlich einer der nächsten Klausuren die Aktualisierung und allenfalls die Verstärkung der bestehenden Strukturen und auch, wie die Bundeskanzlei die ihr zufallende Rolle im neuen RVOG als Stabsstelle des Bundesrates wahrnehmen kann.

Rapport écrit du Conseil fédéral du 17 mars 1997

1. Le Conseil fédéral dispose des structures nécessaires à la maîtrise des situations extraordinaires, de manière à garantir que le pays soit dirigé en temps de crise ou sous la pression des événements. Ces structures, mises en place au temps de la guerre froide, doivent être réexaminées, pour partie d'entre elles, et le cas échéant, être adaptées aux défis de notre temps pour permettre des réactions rapides du Gouvernement en toutes circonstances.

Le Conseil fédéral abordera ces deux problèmes lors d'une prochaine séance spéciale.

Le Conseil fédéral insiste sur le fait que les problèmes évoqués dans l'interpellation ne peuvent être assimilés à une situation extraordinaire, au sens usuel du terme. C'est la raison pour laquelle il n'a pas activé les structures destinées à la maîtrise de telles situations, mais institué une task force au sein du Département fédéral des affaires étrangères, ainsi que la commission d'experts Bergier.

2. Les responsables de ces états-majors spéciaux, chargés de mandats précis en rapport avec l'actualité, ne doivent pas être nécessairement et systématiquement nommés par le Conseil fédéral. Une désignation par les autorités suprêmes de l'Etat se justifie seulement lorsque ces états-majors sont institués pour une longue durée et jouent un rôle politique important.

Il convient de renoncer à la nomination d'un véritable délégué, car cela entraînerait des structures trop rigides. Lorsqu'il institue une task force, dotée d'un mandat précis, le Conseil fédéral doit pouvoir en désigner le chef, en fonction de la spécificité des tâches à accomplir et des compétences particulières requises.

Dans tous les cas, en tant qu'autorité collégiale, le Conseil fédéral doit rester fonctionnel, même lorsque le rythme des décisions s'accélère.

3. Conclusion: Ce qui mérite d'être amélioré est le recours aux informations disponibles sur des questions d'actualité dont le Conseil fédéral doit se saisir. La pression des événements, qui exige du Conseil fédéral des décisions rapides, commande en outre que, dans la perspective d'une décision, la coordination au sein de l'administration fonctionne sans accroc et que les procédures préparatoires soient accélérées. A cet égard, le Conseil fédéral examinera, lors de l'une de ses prochaines séances spéciales, les voies d'une amélioration et d'un renforcement éventuel des structures existantes, et les moyens par lesquels la Chancellerie fédérale pourra assumer son rôle d'état-major du Conseil fédéral dans le cadre de la nouvelle LOGA.

97.3046

**Dringliche Interpellation
sozialdemokratische Fraktion
Aufarbeitung der Rolle der Schweiz
im Zweiten Weltkrieg.
Entwicklung
seit der Dezembersession 1996
Interpellation urgente
groupe socialiste
Recherches sur le rôle de la Suisse
pendant la Seconde Guerre mondiale.
Evolution depuis
la session de décembre 1996**

Wortlaut der Interpellation vom 4. März 1997

Der Bundesrat bleibt bis heute stumm – unerklärbar stumm angesichts des wachsenden Antisemitismus in der Schweiz. Die folgenden Fragen sollen ihm deshalb die Möglichkeit einer klaren Stellungnahme geben.

1. Wie beurteilt der Bundesrat die Entwicklung der Ereignisse seit dem 30./31. Dezember 1996?

Ist sich der Bundesrat bewusst, dass im Umgang mit Antisemitismus und Rassismus dem Verhalten der Behörden eine entscheidende Bedeutung zukommt? Anerkennt der Bundesrat, dass Antisemitismus und Rassismus unter keinen Umständen je berechtigt sind? Und anerkennt er auch, dass es in keinem Fall die Opfer selbst sein können, die Antisemitismus und Rassismus verursachen?

2. Die Schweiz hat im Zweiten Weltkrieg Zehntausende jüdischer Flüchtlinge in den fast sicheren Tod zurückgewiesen (und teilweise unter Anwendung physischer Gewalt ausgeschafft und den Nazis übergeben).

Wie gedenkt der Bundesrat diesen Menschen und ihren Angehörigen Gerechtigkeit zu verschaffen?

Ist der Bundesrat bereit, eine öffentlich zugängliche Liste der namentlich bekannten Zurückgewiesenen zu erstellen bzw. erstellen zu lassen?

3. In derselben Zeit haben viele Schweizerinnen und Schweizer Flüchtlingen geholfen, sie manchmal vor den Behörden versteckt und dafür teilweise erhebliche Nachteile in Kauf genommen.

Ist der Bundesrat bereit, diesen Schweizerinnen und Schweizern seine Anerkennung auszusprechen?

Ist er bereit, Schritte einzuleiten, um Urteile, die gegen diese Menschen sowie gegen diejenigen, die z. B. in der Résistance gegen die Nazis gekämpft haben, ergangen sind, aufzuheben?

4. Der Fall Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) hat in besorgniserregender Weise aufgezeigt, wie der im Dezem-

ber verabschiedete Bundesbeschluss über die Rolle des Finanzplatzes in der Nazizeit und seine Zielsetzungen unterlaufen werden können.

Wie beurteilt der Bundesrat das Verhalten der SBG und dasjenige des Wachmanns, der Akten mutig vor der Vernichtung rettete? Welche Vorkehrungen sind getroffen worden, dass Banken und andere Vermögensverwalter sich in Zukunft an den Bundesbeschluss halten?

Ist der Bundesrat bereit, dafür zu sorgen, dass es jedermann – auch Berufsheiministrägern – möglich wird, sich von sich aus an die unabhängigen Experten zu wenden, ohne dafür rechtliche oder wirtschaftliche (vor allem berufliche) Nachteile zu erleiden?

Ist der Bundesrat darüber hinaus bereit, an die noch lebenden Zeitzeugen einen Aufruf zu richten, sich mit ihren Wahrnehmungen im Untersuchungsbereich des Bundesbeschlusses an die Expertenkommission zu wenden, nachdem diesen Wahrnehmungen angesichts der verstrichenen Zeit eine grosse Bedeutung zukommt?

Wie will der Bundesrat schliesslich sicherstellen, dass Erkenntnisse über mögliche Ansprüche von Angehörigen von Schoah-Opfern gegenüber Banken, Versicherungen und anderen Vermögensverwaltern diesen unverzüglich übermittelt werden? Ist er bereit, geeignete Massnahmen zu treffen, damit Berechtigte so rasch wie möglich ausfindig gemacht und verständigt werden?

5. Viele der offenen Fragen im Zusammenhang mit dem Finanzplatz Schweiz sind durch die unabhängigen Experten zu klären. Weitgehend geklärt sind heute schon die Raubgoldgeschäfte der Schweizerischen Nationalbank.

Wie beurteilt der Bundesrat die Raubgoldgeschäfte der Schweizerischen Nationalbank? Wie will er hinsichtlich der in diesem Zusammenhang erzielten Gewinne vorgehen?

6. Der von den Banken kürzlich gespiesene Fonds löst die Frage der nachrichtenlosen Vermögen nicht.

Wie beurteilt der Bundesrat die Entwicklung hinsichtlich der Abklärung nachrichtenloser Vermögen?

Wie wird beispielsweise sichergestellt, dass die im Rahmen des Bundesbeschlusses von 1962 gemeldeten und nachher den Vermögensverwaltern überlassenen Vermögen auch effektiv die Berechtigten erreicht haben?

Texte de l'interpellation du 4 mars 1997

Jusqu'à présent, le Conseil fédéral est resté muet et ce, de façon inexplicable, si l'on considère la montée de l'antisémitisme en Suisse. Les questions suivantes, qui émanent du groupe socialiste, doivent donc lui donner l'occasion d'exprimer clairement son opinion.

1. Que pense le Conseil fédéral de l'évolution des événements depuis les 30 et 31 décembre 1996?

Le Conseil fédéral se rend-il compte de la portée décisive que revêt le comportement des autorités dans un contexte d'antisémitisme et de racisme? Reconnaît-il que l'antisémitisme et le racisme ne sont en aucune circonstance légitimes? Et reconnaît-il également que ce ne peut en aucun cas être les victimes qui provoquent antisémitisme et racisme?

2. La Suisse a refusé des dizaines de milliers de réfugiés juifs pendant la Seconde Guerre mondiale, prenant par là-même le risque de les envoyer à une mort certaine (souvent aussi, ils ont été expulsés par la force et livrés aux nazis).

Comment le Conseil fédéral compte-t-il garantir justice à ces personnes et à leurs proches?

Le Conseil fédéral est-il prêt à établir ou à faire établir une liste des noms des expulsés connus, accessible au public?

3. A la même époque, de nombreux Suisses ont aidé les réfugiés, les ont parfois cachés des autorités et, ce faisant, ont encouru de nombreux risques.

Le Conseil fédéral est-il prêt à exprimer sa reconnaissance à ces Suisses?

Est-il prêt à engager les démarches nécessaires pour annuler les condamnations faites à l'encontre de ces personnes ainsi qu'à l'encontre de celles qui, par exemple, ont lutté contre les nazis dans la Résistance?

4. Le cas UBS a montré de façon alarmante que l'on peut évaluer l'arrêté fédéral adopté en décembre qui concerne le rôle

de la place financière suisse pendant la période nazie, ainsi que ses objectifs.

Que pense le Conseil fédéral de l'attitude de l'UBS et de celle du portier, qui a courageusement sauvé certains documents de la destruction? Quelles dispositions ont été prises pour forcer les banques et les gérants de fortune à respecter l'arrêté fédéral?

Le Conseil fédéral est-il prêt à faire en sorte qu'il soit possible à chacun, même à ceux qui détiennent des secrets professionnels, de se tourner vers des experts indépendants, sans avoir à subir d'inconvénients juridiques ou économiques (sur-tout professionnels)?

De plus, le Conseil fédéral est-il prêt à lancer un appel aux personnes qui ont vécu à cette époque-là, pour qu'elles apportent leurs témoignages à la commission d'expert, dans le cadre de l'enquête réalisée en vertu de l'arrêté fédéral, témoignages qui revêtent une grande importance, compte tenu de la longue période écoulée?

Enfin, comment le Conseil fédéral compte-t-il s'assurer que les prétentions éventuelles des proches des victimes de la shoah vis à vis des banques, assurances et gérants de fortune, soient communiquées à ces derniers sans tarder? Est-il prêt à prendre les mesures appropriées pour rechercher et aviser les ayants droit le plus rapidement possible?

5. De nombreuses questions en suspens concernant la place financière suisse doivent être examinées par des experts indépendants. Aujourd'hui, la question de l'or pillé par les nazis et déposé à la Banque nationale suisse est largement clarifiée.

Que pense le Conseil fédéral des opérations de la Banque nationale suisse en rapport avec ces dépôts d'or? Comment compte-t-il procéder en ce qui concerne les bénéfices dégagés dans ce cadre?

6. Le fonds alimenté récemment par les banques ne résout pas le problème des avoirs en déshérence.

Que pense le Conseil fédéral de la manière dont évoluent les investigations sur les avoirs en déshérence?

Comment peut-on garantir, par exemple, que les avoirs signalés dans le cadre de l'arrêté fédéral de 1962 et qui ont ensuite été confiés aux gérants de fortune, soient remis effectivement aux ayants droit?

Sprecher – Porte-parole: Rechsteiner Paul

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 17. März 1997

1. Bereits im vergangenen Jahr musste der Bundesrat im Zusammenhang mit der Diskussion um Vermögenswerte von Nazi-Opfern von antisemitischen Äusserungen Kenntnis nehmen. Anlass dafür hatten u. a. die Gespräche mit jüdischen Organisationen in den USA gegeben. Den Bundesrat hat die Vehemenz einiger dieser gegen Juden im In- und Ausland gerichteten Aussagen erschüttert. Ohne alle geäußerten Meinungen mit gleichem Mass zu gewichten, ist der Bundesrat über die Entwicklung besorgt.

Nicht die Angehörigen einer Minderheit sind verantwortlich für das Auftauchen von Rassismus, Antisemitismus oder für die Existenz von Fremdenfeindlichkeit. Vielmehr dienen sie denjenigen, die Pauschalurteile hegen und Hass verbreiten wollen, als Sündenböcke für unbewältigte Krisen und zur politischen Manipulation. In bezug auf die vorliegende Thematik drohte die schwierige Situation, der sich die Schweiz ausgesetzt sieht, in eine Verunglimpfung der jüdischen Mitbürgerinnen und Mitbürger zu münden.

Es liegt in unser aller Interesse, Rassismus, Xenophobie und Intoleranz als Gefahr für die demokratischen Grundwerte unseres Landes anzuprangern. Es ist der Wille des Bundesra-

tes, Rassismus, Antisemitismus und andere Formen einer diskriminierenden Haltung gegen Angehörige einer anderen Religion, Hautfarbe, ethnischer oder nationaler Herkunft nicht zu tolerieren, sondern an der Wurzel zu bekämpfen. Der Bundesrat ist sich bewusst, dass seine Führungsrolle im Umgang mit Minderheiten von grosser Bedeutung ist. Mitglieder des Bundesrates haben deshalb in der jetzigen Diskussion mehrmals deutlich gegen Antisemitismus Stellung bezogen und sind damit ihrer Rolle als gesellschaftliche Vorbilder für eine klare Haltung gegen Rassismus, Antisemitismus und Xenophobie nachgekommen. Dem Verhalten von Politikern und Politikerinnen und Behördenmitgliedern kommt in dieser Hinsicht eine entscheidende Bedeutung zu. Darüber hinaus ist jedoch noch viel Aufklärungs- und Bewusstseinsarbeit nötig. Diese wurde längerfristig der Eidgenössischen Kommission gegen Rassismus übertragen, hat aber auch Eingang zu finden in jede schulische und berufliche Fortbildung.

2. Die Flüchtlingspolitik der Schweiz wirft in der Tat Schatten auf unsere Geschichte vor und während dem Zweiten Weltkrieg. 1995 hat Bundespräsident Villiger in seiner Rede vor den eidgenössischen Räten zum Kriegsende vor fünfzig Jahren das Bedauern des Bundesrates ausgedrückt und sich in dessen Namen dafür entschuldigt, «im Wissen darum, dass solches Versagen letztlich unentschuldig bleibt».

Der Bundesrat wird prüfen, wie den Zurückgewiesenen bzw. ihren Hinterbliebenen Gerechtigkeit verschafft werden kann. Dabei kommt insbesondere auch der offenen und unvoreingenommenen historischen Aufarbeitung grosse Bedeutung zu.

Der Bundesrat ist grundsätzlich bereit, alle verfügbaren persönlichen Angaben über zurückgewiesene jüdische und nichtjüdische Flüchtlinge der Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Entsprechende Arbeiten sind bereits im Gange, beanspruchen aber Zeit, da die Informationen von den betreffenden kantonalen Archiven in Zusammenarbeit mit dem Bundesarchiv zusammengetragen werden müssen. Die bereits gesammelten und neu aufgearbeiteten Daten können im Bundesarchiv eingesehen und bezogen werden. Auch die Forschungsstelle der Holocaust-Opfer in Yad Vashem/Israel und das Holocaust Memorial Museum in Washington sind in diese Forschungsarbeiten mit einbezogen.

3. In seiner unter Ziffer 2 erwähnten Rede zum Kriegsende hat Bundespräsident Villiger hervorgehoben, dass es in der Schweiz während des Zweiten Weltkrieges viele mutige Menschen gegeben hat, die sich an ethischen Werten orientierten, die später Grundlage des internationalen und schweizerischen Rechts im Asylbereich geworden sind, und unter bewusster Inkaufnahme persönlicher Konsequenzen Tausende von Flüchtlingen retten halfen. Diesen Menschen hat der Bundespräsident im Namen des Bundesrates und des Schweizervolkes die ihnen gebührende moralische Anerkennung ausgesprochen. Der Bundesrat wiederholt und bestätigt heute diese Anerkennung und seine Dankbarkeit.

Der Bundesrat hat keine Zuständigkeit, Entscheide aufzuheben, durch welche Personen infolge ihres Einsatzes zugunsten der Flüchtlinge oder infolge ihres Widerstandes gegen die Nazis verurteilt wurden. Er ist aber bereit, geeignete Massnahmen zu prüfen und gegebenenfalls zu fördern und zu unterstützen, die zur Rehabilitation dieser Personen führen könnten. Der Bundesrat begrüsst auch, dass es in St. Gallen gelungen ist, in einem Revisionsverfahren das Urteil gegen Polizeihauptmann Grüninger aufzuheben.

Gedächtnis- und Präventionsarbeit sind die zwei Pfeiler, um aus der Vergangenheit für die Zukunft zu lernen. Nach Meinung des Bundesrates gehört auch die Ehrung jener Menschen, die sich während des Zweiten Weltkrieges für Flüchtlinge eingesetzt haben, zu den Massnahmen, welche die ethischen Grundwerte gegen Rassismus und Intoleranz hochhalten. Ein Engagement in der Erziehung zur Achtung der Menschenrechte, Menschenwürde und zur Toleranz sowie wirksame Präventionsarbeit ist nach Meinung des Bundesrates eine Form der Ehrung der Opfer der Vergangenheit.

4. Angesichts der laufenden Strafverfahren erachtet es der Bundesrat nicht für angezeigt, sich zum Verhalten der Schweizerischen Bankgesellschaft und des Wachmanns, der

die Akten gefunden hat, zu äussern. Er stellt indessen mit Genugtuung fest, dass Akten vor der Vernichtung gerettet werden konnten.

Nach Ansicht des Bundesrates ist es nicht nötig, besondere Vorkehren zu treffen, um sicherzustellen, dass sich Banken und andere Vermögensverwalter an den Bundesbeschluss vom 13. Dezember 1996 halten. Wie bei anderen Tatbeständen stellt auch hier die Strafbestimmung (Art. 9 des Bundesbeschlusses) eine genügende Garantie dafür dar, dass die der historischen Untersuchung dienlichen Akten aufbewahrt werden.

Was die von der Interpellantin angesprochenen rechtlichen oder wirtschaftlichen Nachteile von Personen – insbesondere Berufsgeheimnisträgern – betrifft, welche sich von sich aus an die unabhängige Expertenkommission wenden, ist darauf hinzuweisen, dass sich diese Personen auf den Rechtfertigungsgrund der Wahrung berechtigter Interessen bzw. auf höherrangige öffentliche Interessen berufen können.

Der Bundesrat legt grössten Wert darauf, dass die Expertenkommission Bergier ihre Arbeiten unter günstigsten Rahmenbedingungen und in voller Unabhängigkeit vorantreiben kann. Die Expertenkommission Bergier wird nicht nur Einblick in Akten nehmen, sondern auch Personen befragen. Wie der Präsident der Kommission mitgeteilt hat, soll demnächst eine Anlaufstelle bezeichnet werden, an welche sich Zeitzeugen wenden und ihre Wahrnehmungen mitteilen können.

Artikel 2 Absatz 2 des Bundesbeschlusses vom 13. Dezember 1996 betreffend die historische und rechtliche Untersuchung des Schicksals der infolge der nationalsozialistischen Herrschaft in die Schweiz gelangten Vermögenswerte sieht vor, dass die von Professor J.-F. Bergier geleitete unabhängige Expertenkommission den Bundesrat regelmässig über den Stand der Arbeiten orientiert, namentlich wenn sich im Laufe der Untersuchung konkrete Hinweise auf Vermögensansprüche nach Artikel 1 des Bundesbeschlusses ergeben. Der Bundesrat erklärt sich in Beantwortung von drei parlamentarischen Vorstössen zudem bereit, die generelle Problematik der nachrichtenlosen Vermögen zu prüfen und eine Änderung der gesetzlichen Regelung einzuleiten. In bezug auf nachrichtlose Vermögenswerte ausserhalb des Bankensektors aus der Zeit des Zweiten Weltkrieges, die möglicherweise im Rahmen der Nachforschungen der Expertenkommission Bergier eruiert werden, wird gegebenenfalls zu prüfen sein, ob hierfür eine gesetzliche Sonderlösung oder eher die zur Diskussion stehende generelle Regelung nachrichtenloser Vermögen vorzusehen ist.

Grundlegende Abklärungen zu nachrichtenlosen Vermögenswerten bei Banken werden einerseits durch das Volcker-Komitee vorgenommen. Die Suche nach individuellen Ansprüchen auf nachrichtlose Vermögenswerte bei Schweizer Banken erfolgt andererseits über den Bankenombudsmann. Für Ansprüche gegenüber Versicherungen hat die Schweizerische Vereinigung Privater Lebensversicherer (VPL) eine zentrale Meldestelle eingerichtet. Der Bundesrat ist bereit zu prüfen, ob zur Unterstützung dieser Suchverfahren für den Zeitraum bis zum Inkrafttreten einer generellen Regelung nachrichtenloser Vermögenswerte noch weitere Massnahmen angezeigt sind.

5. Die von Professor J.-F. Bergier geleitete unabhängige Expertenkommission wird die Frage des Raubgoldes mit zeitlicher Priorität untersuchen. Der Bundesrat wird seine Schlussfolgerungen aufgrund der Befunde dieser Kommission ziehen.

6. Zusätzlich zu den bereits laufenden Abklärungen der von Professor J.-F. Bergier geleiteten unabhängigen Expertenkommission und des Volcker-Komitees erklärt sich der Bundesrat in Beantwortung von drei parlamentarischen Vorstössen bereit, die Problematik der nachrichtenlosen Vermögen und eine Änderung der gesetzlichen Vorschriften generell zu prüfen. Der Bundesrat beurteilt die Entwicklung hinsichtlich der Abklärung der nachrichtenlosen Vermögen insgesamt als sehr positiv. Er ist überzeugt, dass die nötigen Schritte in die Wege geleitet sind, um diese Problematik einer befriedigenden und konstruktiven Lösung zuzuführen.

Am 26. Februar 1997 hat sich der Bundesrat bereit erklärt, entsprechend den Empfehlungen des Berichtes der Historiker Peter Hug und Marc Perrenoud als Sofortmassnahme die Listen der Eigentümer von Vermögenswerten, die im Rahmen des Vollzugs des Meldebeschlusses 1962 in den Fonds für erblose Vermögen überwiesen und anschliessend für humanitäre Zwecke verwendet wurden, an interessierte Regierungen und Organisationen herauszugeben und damit die gezielte Suche nach etwaigen Berechtigten zu ermöglichen. Um diese Listen vollständig erstellen zu können, arbeitet das Bundesarchiv die gesamten Akten der Meldestelle 1962 auf und ist bestrebt, sämtliche damals gemeldeten Vermögenswerte zu erfassen, also auch die den Vermögensverwaltern überlassenen. Sobald Listen der den Vermögensverwaltern zurückerstatteten Vermögenswerte vorliegen, können sie umgehend dem Ombudsmann der Banken und der Meldestelle der Lebensversicherungen zugestellt werden, denen damit die aktive Suche nach individuellen Berechtigten ermöglicht wird.

*Rapport écrit du Conseil fédéral
du 17 mars 1997*

1. Dès l'année passée, le Conseil fédéral apprenait que des déclarations antisémites étaient faites en rapport avec la discussion autour des avoirs en déshérence de victimes du nazisme, déclarations déclenchées notamment par le débat entourant les entretiens qui se tenaient avec des organisations juives aux Etats-Unis. La véhémence de certaines déclarations faites à l'encontre des Juifs, à l'étranger comme en Suisse, a bouleversé le Conseil fédéral. Tout en n'accordant pas le même poids à toutes les déclarations, le Conseil fédéral est préoccupé par cette évolution.

L'apparition du racisme, de l'antisémitisme ou l'existence de la xénophobie ne sont pas à mettre au compte des membres d'une minorité. Ce phénomène sert plutôt à ceux qui veulent émettre des jugements globaux et répandre la haine, à chercher des boucs émissaires pour les crises qu'on n'arrive pas à surmonter ou pour faire de la manipulation politique. Dans le cas présent, c'est la situation de crise à laquelle la Suisse se voyait exposée qui menaçait de déboucher sur un déniement des concitoyennes et concitoyens juifs.

Il est de l'intérêt de nous tous de repérer le racisme, la xénophobie et l'intolérance comme constituant une menace aux valeurs démocratiques fondamentales de notre pays. Non seulement le Conseil fédéral est-il fermement déterminé à ne pas tolérer le racisme, l'antisémitisme et tous les autres comportements discriminatoires à l'encontre de personnes d'une autre religion, d'une autre couleur de peau ou d'une origine ethnique et nationale différente, mais il entend les attaquer à la racine. Le Conseil fédéral est conscient du rôle d'autorité qu'il joue et son comportement face aux minorités est d'une importance capitale. C'est pourquoi les membres de l'exécutif fédéral ont pris position à plusieurs reprises contre l'antisémitisme et ont clairement assumé leur rôle dans la société en faveur d'une attitude fermement hostile au racisme, à l'antisémitisme et à la xénophobie. Le comportement des responsables politiques et des membres de l'autorité revêt bien une signification particulière en la matière. Mais un travail d'explication et de sensibilisation de grande envergure doit encore s'ajouter à ces efforts. C'est la tâche dont a été investie la Commission fédérale contre le racisme sur le long terme; ce travail doit s'intégrer à tout programme de formation scolaire ou professionnelle.

2. La politique en matière de réfugiés menée par la Suisse jette en effet des taches d'ombre sur notre histoire avant, pendant et après la Deuxième Guerre mondiale. En 1995, M. Villiger, président de la Confédération, a exprimé les regrets du Conseil fédéral au cours de son discours devant les Chambres fédérales réunies à l'occasion du 50e anniversaire de la fin de la guerre; il s'est excusé au nom du Gouvernement, tout en étant conscient du fait que, finalement, de telles fautes ne sont pas excusables.

Le Conseil fédéral devra examiner la manière dont justice peut être rendue aux personnes refoulées à la frontière ou à leurs descendants. Là encore, les recherches historiques qui

seront menées de manière ouverte et sans préjugé seront d'une importance centrale.

Quant au principe, le Conseil fédéral est disposé à rendre accessibles au public toutes les données personnelles disponibles au sujet de réfugiés juifs ou non juifs qui ont été refoulés. Les travaux dans ce domaine sont en cours, mais demandent du temps car les informations doivent être recueillies auprès des services cantonaux des archives en collaboration avec les Archives fédérales. Les données déjà recueillies et qui ont fait l'objet d'un nouvel examen peuvent être consultées et obtenues aux Archives fédérales. Le service de recherche des victimes de l'holocauste à Yad Vashem/Israël de même que le Holocaust Memorial Museum à Washington sont partie prenante dans ces travaux de recherche.

3. Dans son discours mentionnée sous le chiffre 2, marquant l'anniversaire de la fin de la guerre, M. Villiger, président de la Confédération, a souligné que la Suisse comptait pendant la Deuxième Guerre mondiale un nombre appréciable de personnes courageuses qui ont suivi les valeurs éthiques devenues par la suite le fondement du droit international et suisse dans le domaine de l'asile; personnes qui, parfaitement conscientes des risques encourus pour leur vie, ont aidé des milliers de réfugiés à sauver leur vie. Le président a exprimé à ces personnes la reconnaissance morale qui leur est due, au nom du Conseil fédéral et du peuple suisse. Le Conseil fédéral réitère et confirme aujourd'hui cette reconnaissance et cette gratitude.

Le Conseil fédéral n'a pas la compétence d'annuler des décisions qui ont abouti à la condamnation de personnes en raison de leur engagement en faveur des réfugiés ou à la suite de leur lutte contre les nazis dans la Résistance. Mais il est disposé à examiner et, le cas échéant, à promouvoir toute mesure susceptible de contribuer à la réhabilitation de ces personnes. Le Conseil fédéral se félicite qu'on ait réussi, à Saint-Gall, à annuler au cours d'une procédure de révision le jugement prononcé à l'encontre du capitaine Grüninger.

Le travail de remémoration et de prévention sont les deux piliers grâce auxquels les enseignements du passé peuvent être mis au service de l'avenir. D'après le Conseil fédéral, les hommages rendus à toutes ces personnes qui se sont engagées pendant la guerre en faveur des réfugiés fait partie des mesures qui préservent les valeurs fondamentales contre le racisme et l'intolérance. Eduquer au respect des droits de l'homme, de la dignité humaine et de la tolérance, tout comme travailler efficacement à la prévention sont, d'après le Conseil fédéral, une façon de rendre hommage à la mémoire des victimes du passé.

4. Eu égard à la procédure pénale en cours, le Conseil fédéral ne pense pas qu'il soit indiqué de se prononcer sur le comportement de la Société de banque suisse et du gardien qui a trouvé les dossiers. Il constate cependant avec satisfaction que des dossiers on pu être sauvés de la destruction.

De l'avis du Conseil fédéral il n'est pas nécessaire de prendre des mesures particulières pour forcer les banques et les gérants de fortune à respecter l'arrêté fédéral du 13 décembre 1996. Tout comme pour d'autres faits, la disposition pénale (art. 9 de l'arrêté fédéral) constitue, en l'espèce, une garantie suffisante pour assurer la conservation des documents nécessaires aux travaux de recherche.

Concernant les inconvénients juridiques et économiques que subiraient les personnes – notamment celles qui détiennent des secrets professionnels – qui s'adresseraient d'elles-mêmes à la commission indépendante d'experts, l'on signalera que ces personnes peuvent invoquer le principe de la préservation d'intérêts justifiés ou l'existence d'intérêts publics de rang supérieur.

Le Conseil fédéral accorde la plus grande importance à ce que la commission Bergier puisse exécuter son travail dans les meilleures conditions et en toute indépendance. Cette commission n'aura pas seulement accès aux dossiers, mais elle interrogera des personnes. Comme l'a signalé le président, un service d'accueil doit être prochainement créé, auquel des témoins de l'époque peuvent s'adresser et faire état des informations qu'ils pourraient fournir.

L'article 2 alinéa 2 de l'arrêté fédéral du 13 décembre 1996 concernant les recherches historiques et juridiques sur le sort des avoirs déposés en Suisse à cause du régime national-socialiste prévoit que la commission présidée par le professeur Bergier informe le Conseil fédéral régulièrement du degré d'avancement des travaux, notamment quand des indications concrètes existent sur les avoirs et sur d'éventuelles prétentions patrimoniales pouvant donner lieu à des demandes. En outre, dans sa réponse à trois interventions parlementaires, le Conseil fédéral s'est déclaré prêt à examiner la problématique dans son ensemble au sujet des avoirs en déshérence et à entamer une modification du régime légal. Quant aux avoirs en déshérence ne relevant pas du secteur bancaire de l'époque de la Deuxième Guerre mondiale, avoirs dont l'existence pourrait être révélée par les enquêtes de la commission Bergier, il faudra également examiner la question de savoir si une solution spéciale est à prévoir ou si la réglementation générale, actuellement en discussion, sur les avoirs en déshérence convient. Les enquêtes fondamentales relatives aux avoirs en déshérence auprès des banques seront entreprises d'un côté par le comité Volcker. La recherche des avoirs appartenant à des particuliers dans les banques suisses sera effectuée, d'un côté, par l'ombudsman des banques; quant aux prétentions auprès d'assurances, l'Association suisse des assureurs privés a mis en place un service central. Le Conseil fédéral est disposé à examiner si d'autres mesures s'imposent pour soutenir ces procédures de recherche jusqu'à l'entrée en vigueur d'un régime général en matière d'avoirs en déshérence.

5. La commission indépendante d'experts présidée par le professeur Bergier accordera la priorité à la question de l'or pillé. Le Conseil fédéral tirera les conclusions sur la base des conclusions de ce rapport.

6. En plus des enquêtes en cours menées par la commission Bergier et par le comité Volcker, le Conseil fédéral se déclare prêt, en réponse à trois interventions parlementaires, à examiner le problème des avoirs en déshérence et une modification des prescriptions légales. Globalement, le Conseil exécutif émet un jugement très positif sur le déroulement de l'enquête sur les avoirs en déshérence; il est convaincu que les mesures nécessaires ont été prises pour trouver une solution satisfaisante et constructive à ce problème.

Le 26 février 1997, le Conseil fédéral s'est déclaré prêt, suivant en cela une recommandation des historiens Hug et Perrenoud, à remettre aux gouvernements et organisations intéressés les listes des titulaires dont les avoirs ont été, lors de l'exécution de l'arrêté de 1962 sur les avoirs en Suisse d'étrangers ou d'apatrides persécutés pour des raisons raciales, religieuses ou politiques, versés dans le fonds des avoirs en déshérence puis utilisés pour des raisons humanitaires; ainsi, il rendrait possible la recherche ciblée de possibles ayants droit. Pour dresser ces listes de manière exhaustive, les Archives fédérales révisent l'ensemble des documents du service d'enregistrement de 1962 et s'efforcent de saisir tous les avoirs déclarés à l'époque, y compris ceux qui avaient été confiés à des gérants de fortune. Dès que la liste des avoirs restitués aux gérants de fortune sera établie, elles pourront être remises immédiatement à l'ombudsman des banques et aux services des compagnies d'assurance privées, ce qui permettra à ces derniers d'entreprendre activement la recherche de tous les ayants droits.

97.3054

**Dringliche Interpellation Suter
Nachrichtenlose Vermögen.
Handlungsbedarf im Kampf
gegen aufkeimenden Antisemitismus
Interpellation urgente Suter
Lutte contre la montée
de l'antisémitisme.
Nécessité d'agir**

Wortlaut der Interpellation vom 4. März 1997

Welche Massnahmen gedenkt der Bundesrat zu ergreifen, um dem aufkeimenden Antisemitismus wirksam zu begegnen? Wäre es nicht angezeigt, in Absprache mit der Eidgenössischen Kommission gegen Rassismus unter dem Vorsitz von Professor Kreis, eine landesweite Aufklärungskampagne zu lancieren, damit das Verständnis für die Ursachen und Formen des Antisemitismus und seiner Folgen in der Jugend und der Bevölkerung ganz allgemein geweckt und ins Bewusstsein gerückt wird?

Texte de l'interpellation du 4 mars 1997

Quelles mesures le Conseil fédéral envisage-t-il de prendre en vue de lutter efficacement contre la montée de l'antisémitisme? Ne serait-il pas indiqué de lancer, en accord avec la Commission fédérale contre le racisme, présidée par le professeur Kreis, une campagne nationale d'information visant à faire prendre conscience à la jeunesse et à la population en général des causes, des formes et des conséquences de l'antisémitisme?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die Auseinandersetzung um den Antisemitismus war längst fällig. Dem durch Jahrhunderte kirchlich und politisch gepflegten Antisemitismus im ganzen europäischen Kulturraum ist nur beizukommen, wenn wir seine Ursachen und seinen zutiefst unmenschlichen und undemokratischen Charakter erkennen. Er ist nicht das Problem der Juden, sondern derer, die ihm bewusst oder unbewusst anheimgefallen sind.

Antisemitismus, wie Rassismus überhaupt, ist nicht eine Frage der Parteizugehörigkeit. Daraus politisches Kapital schlagen zu wollen wäre billiger Populismus. Aufklären, Fehler eingestehen, sich der Kritik stellen, mitfühlen, Anteil nehmen und verstehen wollen heisst die Losung. Diese Aufarbeitung findet heute statt. Sie befähigt uns, der Anfechtung im In- und Ausland selbstbewusster, gelassener und glaubwürdiger zu begegnen.

Der Holocaust des jüdischen Volkes, die Vernichtung vieler Fahrender, die Ausmerzungen Behinderter und die gnadenlose Verfolgung politisch Andersdenkender unter der Naziherrschaft haben eine tiefe Spur im Gedächtnis und in der Seele nicht nur der Opfer und ihrer Nachfahren hinterlassen. Diese Erinnerung verlangt, gegen Unrecht und Diskriminierung jeder Art aufzustehen, wozu Bundesrat Cotti unmissverständlich aufgerufen hat: «Gegen jede rassistische Haltung anzutreten ist die moralische Verpflichtung jeder Schweizerin und jedes Schweizer.»

Diesen Worten sollten nun Taten in Form einer landesweiten Aufklärungskampagne gegen den Antisemitismus folgen. Teilt der Bundesrat diese Auffassung?

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 17. März 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 17 mars 1997

Der Bundesrat ist sich der erforderlichen Anstrengungen gegen Antisemitismus und Rassismus und für eine Sensibilisie-

rung und Prävention bewusst und teilt grundsätzlich die Einschätzung des Interpellanten.

Die 1995 eingesetzte Eidgenössische Kommission gegen Rassismus (EKR), deren Sekretariat dem Eidgenössischen Departement des Innern angegliedert ist, hat die Aufgabe, sich langfristig mit den Themen Rassismus, Antisemitismus, Intoleranz und Diskriminierung zu befassen, und sieht darin eine Daueraufgabe unserer Gesellschaft. Als einen ersten Schritt hat die EKR eine Öffentlichkeitskampagne konzipiert, die motivieren soll, gegen Rassismus, Xenophobie und Antisemitismus Stellung zu beziehen. Bereits 1996 in die Wege geleitet, wird diese Kampagne im Sommer 1997 über verschiedene Medienkanäle – Plakate, Zeitungsinserate, TV-Spots – realisiert werden, begleitet von flankierenden Massnahmen. Allerdings sind die erforderlichen finanziellen Mittel noch nicht gänzlich sichergestellt. Weitere Aktivitäten entfaltet die EKR mit der Durchführung von Projekten und Kampagnen im Bereich Schule und Erziehung, mit Behörden, Medienvertretern und in der Arbeitswelt.

Nach Absprache mit dem Eidgenössischen Departement des Innern und dem Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten wird die EKR innert kurzer Frist Anregungen zu einer intensiven Auseinandersetzung mit der Problematik des Rassismus und der Fremdenfeindlichkeit unter besonderer Berücksichtigung des Antisemitismus sowie Anregungen für die Planung von vorbeugenden Massnahmen unterbreiten. Dabei geht es auch um das Bündeln bereits bestehender Ideen und Projekte, welche den Abbau von Ausgrenzung und Diskriminierung sowie die Erinnerung an die Leiden der Holocaust-Opfer zum Inhalt haben. Die EKR steht in Kontakt mit weiteren Gruppierungen, die als Multiplikatoren für dieses sensible Thema gelten können.

97.3061

**Dringliche Interpellation grüne Fraktion
Schaffung einer
Holocaust-Gedenkstätte
Interpellation urgente groupe écologiste
Création d'une fondation pour
perpétuer la mémoire de l'holocauste**

Wortlaut der Interpellation vom 4. März 1997

Wir fragen den Bundesrat, ob er bereit sei, die rechtlichen und finanziellen Grundlagen zu schaffen, um mit interessierten Partnern zusammen eine Holocaust-Gedenkstätte einzurichten.

Texte de l'interpellation du 4 mars 1997

Nous demandons au Conseil fédéral s'il est prêt à créer les bases légales et financières nécessaires pour instituer, avec des partenaires intéressés, une fondation à la mémoire des victimes de l'holocauste.

Sprecherin – Porte-parole: Bühlmann

Schriftliche Begründung

Die von den Banken und der Wirtschaft zur Verfügung gestellten Fondsgelder sollen, laut den Verlautbarungen der letzten Tage, Organisationen zugute kommen, welche sich um die Opfer des Holocaust und deren Nachkommen kümmern. Damit kann den Betroffenen endlich direkte finanzielle Hilfe geleistet werden.

Zusätzlich zu diesem Fonds soll eine Holocaust-Gedenkstätte eingerichtet werden, welche der Schweiz die Möglichkeit eines dauerhaften Lernprozesses und einer dauerhaften

Erinnerungsarbeit schafft. Das kann auf verschiedene Art und Weise geschehen: durch Vorträge, Symposien, durch das Vorstellen neuer Forschungsergebnisse, durch das Verleihen eines Preises für Gerechtigkeit, durch Ausstellungen, Begegnungen, «Runde Tische» usw.

Mit diesem Gedenkfonds soll die Erinnerung an die grösste Bedrohung der Demokratie und der Menschenrechte in diesem Jahrhundert wachgehalten werden, um daraus die Lehren zu ziehen, wie so etwas in Zukunft verhindert werden kann.

Diese Stiftung soll sowohl durch öffentliche Gelder als auch durch Gelder privater Personen und Institutionen finanziert werden. Da es beim Stiftungszweck um eine eminent wichtige staatspolitische Aufgabe geht, ist es richtig, dass der Bund dabei die Federführung übernimmt.

Développement par écrit

D'après ce qu'on a pu entendre ces derniers jours, les fonds récemment mis à disposition par les banques et les milieux économiques profiteront aux organisations qui s'occupent des victimes de l'holocauste et de leurs descendants. Ainsi, les personnes concernées pourront enfin bénéficier d'une aide financière directe.

Une fondation à la mémoire des victimes de l'holocauste devra aussi être créée en plus de ce fonds; fondation qui devra permettre à la Suisse de prendre conscience de son passé afin de ne jamais l'oublier et d'en tirer des conclusions pour l'avenir. Cela pourra se faire de différentes manières, par l'organisation de conférences, de colloques, par la présentation des résultats de recherches récentes, par la remise d'un prix pour la justice, par l'organisation d'expositions, de rencontres, de tables rondes, etc.

Grâce à cette fondation, nous pourrions entretenir le souvenir de cette époque qui a vu naître la plus grande menace de ce siècle pour la démocratie et pour les droits de l'homme, et tirer les leçons du passé afin que de telles erreurs ne se reproduisent plus.

Cette fondation devra être financée aussi bien par des deniers publics que par des fonds versés par des particuliers ou des institutions privées. Il est juste que la Confédération en assure la gestion, puisque cette fondation a pour but de remplir une tâche politique d'une importance capitale.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 17. März 1997

Der Bundesrat hat am 12. Februar 1997 beschlossen, bei der Errichtung einer Fondsstruktur zu humanitären Zwecken ein zweistufiges Vorgehen zu wählen.

In einem ersten sofortigen Schritt hat er einen Spezialfonds nach Artikel 12 des Finanzhaushaltgesetzes geschaffen, der durch die Zuwendungen der Banken und anderer Wirtschaftszweige gespeist wird und an den auch die Schweizerische Nationalbank einen Beitrag zu leisten beabsichtigt. Dieser Spezialfonds bezweckt die Unterstützung bedürftiger Opfer von Holocaust/Schoah und ihrer bedürftigen Nachkommen. Die entsprechende Verordnung des Bundesrates ist am 1. März 1997 in Kraft getreten.

Am 5. März 1997 hat der Bundespräsident im Namen des Bundesrates vor der Vereinigten Bundesversammlung die Schaffung einer Schweizerischen Stiftung für Solidarität vorgeschlagen. Mit dieser auf Dauer angelegten, zukunftsgerichteten Stiftung soll die der Humanität und der Solidarität verpflichtete Tradition unseres Landes bekräftigt werden. Die Förderung des Gemeinsinns und der Solidarität durch Linderung unverschuldeter menschlicher Not im In- und Ausland ist der zentrale Stiftungszweck.

Im Sinne der Interpellation sollen auch ganz allgemein Aktionen zur Prävention unverschuldeter menschlicher Not und zur Förderung der Menschenrechte unterstützt werden können.

Mit Blick auf das Jubiläumsjahr 1998 beabsichtigt der Bundesrat, die zur Errichtung der Stiftung notwendigen rechtlichen Grundlagen im Rahmen eines beschleunigten Vorgehens parallel vorzubereiten und dem Parlament so rasch wie möglich zu unterbreiten.

Rapport écrit du Conseil fédéral du 17 mars 1997

Le 12 février 1997, le Conseil fédéral a décidé d'ériger la structure du fonds à but humanitaire en optant pour une démarche à deux niveaux.

Dans une première étape urgente, il a créé un fonds spécial, conformément à l'article 12 de la loi sur les finances de la Confédération; ce fonds sera alimenté par des versements en provenance des banques et des entreprises d'autres branches économiques, versements auxquels s'ajoutera une contribution que la Banque nationale suisse a l'intention de verser. Ce fonds spécial a pour objet d'apporter de l'aide aux victimes de l'holocauste et de la shoah ainsi qu'à leurs descendants dans le besoin. L'ordonnance du Conseil fédéral à ce sujet est entrée en vigueur le 1er mars 1997.

Le 5 mars 1997, devant l'Assemblée fédérale réunie, M. Arnold Koller, président de la Confédération, a suggéré, au nom du Conseil fédéral, la création d'une Fondation suisse de solidarité. Conçue pour une longue durée et résolument tournée vers l'avenir, la fondation doit mettre en valeur la tradition humanitaire et solidaire à laquelle notre pays est voué. Le but central de la fondation est de promouvoir le sens civique et la solidarité en soulageant tout être humain de la misère qui le frappe, que ce soit à l'étranger ou en Suisse.

Conformément à l'idée émise dans l'interpellation, des actions de caractère général destinées à empêcher des personnes innocentes d'être frappées par la misère et à promouvoir les droits de l'homme doivent pouvoir être également soutenues.

Dans la perspective de l'année 1998, le Conseil fédéral a l'intention de préparer les bases juridiques nécessaires à la création de la fondation dans le cadre d'une procédure accélérée, puis de les soumettre au Parlement aussi rapidement que possible.

Nabholz Lili (R, ZH): Nie haben wir es stärker gespürt als in diesen Wochen und Monaten, dass die Gegenwart stets durch die Vergangenheit geprägt ist. Der Problembereich, mit dem unser Land befasst ist, ist eine Erbschaft des Zweiten Weltkrieges. Ich selbst bin an dessen Ende geboren, und darum bin ich wie so viele hier Erbin einer Geschichte, unserer Geschichte. Ich habe sie weder erlebt noch erlitten, musste weder Entbehrungen noch Ängste ausstehen, musste auch keine Opfer bringen noch wurde mir Mut aberlangt. Ich habe wie alle in diesem Saal weder Verdienste noch Versäumnisse in dieser Zeitperiode zu vertreten. Das verpflichtet mich zur Zurückhaltung im Urteil und verbietet mir insbesondere jedes Vorurteil.

Trotzdem fühle ich mich als Angehörige der heutigen Politikergeneration verantwortlich; verantwortlich nicht für das, was war, sondern für das, was ist. Es gibt keine Kollektivschuld. Es gibt aber eine gemeinsame Verantwortung dafür, wie wir mit unserem geschichtlichen Erbe umgehen. Ich bin davon überzeugt, dass es für unser Zusammenleben und für die Gestaltung unserer Zukunft unabdingbar ist, dass wir mit der eigenen Vergangenheit ins reine kommen, dass wir die Geschichte annehmen, wie es Herr Bundespräsident Koller vergangene Woche zum Ausdruck gebracht hat.

Das sagt sich allerdings leichter, als es getan wird. Lange, ja zu lange Ausgeblendetes aus der Verdrängung herauszuholen, sich gewisse Dinge bewusst zu machen, ist schmerzhaft. Es lässt sich auch nicht einfach dekretieren. Nebst all dem Positiven, das die Kriegsgeneration in diesem Lande geleistet hat, den schwierigen Zeiten, die sie durchgestanden hat, gibt es eben auch die dunklen Flächen. Daran sind aber nicht jene schuld, die uns darauf aufmerksam machen. Es ist ein natürlicher Prozess, dass der uns vorgehaltene Spiegel auch Unwillen hervorruft, vor allem dann, wenn er ein Zerrbild wiedergibt.

Die teilweise allzu schrillen Töne provozieren. Wir müssen ihnen aber mit Argumenten begegnen. In keinem Fall rechtfertigen sie irgendwelche antisemitischen Regungen und Reaktionen, ob sie plump offen oder verkläusliert daherkommen. Ich denke, es gilt, wachsam zu sein. Als Angehörige eines

Landes, das sich für Toleranz, Menschlichkeit und Menschenrechte einsetzt, haben wir solchen Vorboten entschieden entgegenzutreten. Hier tragen wir eine hohe Verantwortung.

Thema der heutigen Debatte ist deshalb für mich nicht die Vergangenheit an sich, sondern die von ihren langen Schatten gestreifte Gegenwart. Als politische Entscheidungsträger werden wir nicht am Gewesenen gemessen, nicht daran, wieviel Anpassung vor fünfzig Jahren nötig war, wieviel Widerstand möglich war. Wir werden daran gemessen, welche politischen Konsequenzen wir aus der Geschichte zu ziehen bereit sind. Diese Aufgabe kann uns keine noch so hochkarätige Expertenkommission abnehmen. Zu diesen Konsequenzen gehört, den Opfern nazistischer Verfolgung Gerechtigkeit widerfahren zu lassen.

Dazu gehört die Klärung der Situation bezüglich nachrichtensloser Vermögen. Sie waren ja der eigentliche Auslöser und standen am Anfang einer Spirale von Emotionen, Behauptungen, Misstrauen und auch Verdächtigungen.

Es hat leider zu lange gedauert, bis wir bei diesem Dossier Tritt gefasst haben. Viele Dinge sind schiefgelaufen, und notwendige Antworten kamen bisweilen zu zögerlich und zu wenig dezidiert. Leider hat die internationale Öffentlichkeit auch von den von uns getroffenen Massnahmen nicht in nötigem Masse Kenntnis genommen.

Nichtsdestotrotz, die nachrichtenslosen Vermögen sind plötzlich zu einem Symbol für die Gesamtproblematik geworden, und bald einmal wurde nicht mehr zwischen dem Verhalten der verantwortlichen Akteure auf dem Finanzplatz und dem der Schweiz als ganzer unterschieden. «Die jahrzehntelange Kühnheit oder Indifferenz der Banken gegenüber dem Schicksal und dem Vermögen von Menschen mit schlecht dokumentierten und dokumentierbaren Ansprüchen» (Zitat «NZZ») wurde plötzlich dem Lande zugerechnet. Das hat viele verletzt, ja schockiert, und hier sind eine Entflechtung und eine Klärung der Verantwortlichkeiten dringend nötig.

Dies strebt auch die Motion der FDP-Fraktion an, die Klarheit schaffen will, was mit den nicht mehr zuzuordnenden nachrichtenslosen Vermögen zu geschehen hat. Mit der Umwandlung in ein Postulat, wie sie der Bundesrat vorschlägt, sind wir einverstanden. Wir möchten das aber nicht so verstanden wissen, dass die Dinge auf die lange Bank geschoben werden. Wir möchten auch nicht, dass die Lösung dieses Problems irgendwelchen Aktivitäten des Volcker-Komitees oder anderer Entscheidungsgremien ins Gehege kommt. Wir sind aber dezidiert der Auffassung, dass wir anhand dieses Problemkreises erste Konsequenzen aus der Vergangenheit ziehen müssen. Denn eines dürfen wir nicht: Wir dürfen den kommenden Generationen nicht Altlasten, die wir heute bereinigen können, unbereinigt überlassen. Wir müssen dort, wo wir Handlungsbedarf orten, auch rasch handeln.

Hess Peter (C, ZG): Zum besseren Verständnis meiner Interpellation vom 4. Dezember 1996 muss ich auf die Situation zurückblenden, in der wir uns Ende November, Anfang Dezember des vergangenen Jahres befanden. In beiden Räten haben wir damals einstimmig die Rechtsgrundlage geschaffen, die eine schonungslose und umfassende Abklärung aller Fragen rund um den Problemkreis der nachrichtenslosen Vermögen erlaubt. Ungeachtet dieses verbindlichen Entscheids zur uneingeschränkten Aufarbeitung eines wichtigen Teils unserer jüngeren Geschichte ist damals jedoch das primär von einem amerikanischen Parlamentarier eingeleitete Kesselstreben mit Verdächtigungen und Verunglimpfungen der Schweiz weitergegangen. Ja, es wurden bereits Boykottmassnahmen seitens der Behörden von Stadt und Staat New York vorbereitet.

Vor diesem Hintergrund habe ich damals den Bundesrat angefragt, ob er bereit sei, darauf hinzuwirken, dass Banken, Versicherungen und andere Vermögensverwalter auf freiwilliger Basis Rechenschaft ablegen, in welchem Umfang die Vertragsbeziehungen aus der Zeit vor und während des Zweiten Weltkriegs ordnungsgemäss abgewickelt wurden, sei es, dass Gelder an die Berechtigten zurückerstattet wurden, oder sei es, dass sie heute noch in deren Auftrag ver-

waltet werden. Mit diesem Schritt erhoffte ich mir, dass ein möglichst vollständiges, objektives Bild über das tatsächliche Verhalten des Finanzplatzes Schweiz im Zweiten Weltkrieg und danach gezeichnet würde.

Ich nehme nun gerne zur Kenntnis, dass der Bundesrat bereit ist, mein Anliegen den betroffenen Banken und Wirtschaftskreisen, vor allem aber auch den Expertenkommissionen Bergier und Volcker vorzutragen.

Heute möchte ich einen Schritt weiter gehen. Aus Gesprächen mit Wirtschaftsvertretern ist mir bekannt geworden, dass der grösste Teil der Handelsaktivitäten schweizerischer Unternehmen im Zweiten Weltkrieg keineswegs im geheimen oder einseitig zugunsten von Nazideutschland abgewickelt wurde. In Tat und Wahrheit soll der grenzüberschreitende Handelsverkehr vielmehr den zuständigen Stellen der Alliierten bekannt und von ihnen auch offiziell abgesegnet worden sein. Das gleiche trifft offenbar auf Versorgungsimporte zu, die während des Krieges über Hochseehäfen in und durch die Schweiz abgewickelt wurden.

Ich frage daher den Bundesrat an: Ist der Bundesrat bereit, zusammen mit der Wirtschaft die erforderlichen Massnahmen zu treffen, um möglichst rasch gegenüber der interessierten Öffentlichkeit im In- und Ausland umfassend darzulegen, wie die Handelsbeziehungen im Zweiten Weltkrieg effektiv abgewickelt wurden? Dieses Vorgehen ist ein wichtiger Beitrag dazu, dass Aufarbeitung und Bewältigung unserer Vergangenheit in einem sachlichen Umfeld abgewickelt werden können.

Rechsteiner Paul (S, SG): Ich spreche hier nicht nur zu den Vorstössen, sondern auch für die SP-Fraktion.

Der Bundesrat hat mit der Ankündigung der Stiftung in der Grössenordnung von 7 Milliarden Franken aus der Aufwertung der Goldbestände der Nationalbank überrascht, auch uns. Nach eingehender Diskussion unterstützt die SP-Fraktion diese Idee, die im Detail aber noch sorgfältig diskutiert und abgeklärt werden muss, grossmehrheitlich. Es mag zwar sein, dass es einem Teil derjenigen, die hinter der Stiftungsidee stehen, weniger um Humanität und Solidarität geht, als darum, den drohenden Schaden vom Finanzplatz abzuwenden, ohne dass das die Banken allzuviel kostet, und dass wiederum andere in der Stiftung ein probates Mittel sehen, um einen künftigen Sozialabbau nach dem Motto «Almosen statt Rechte» mit ein bisschen Barmherzigkeit zu kaschieren. Massgebend für die Mehrheit der SP-Fraktion sind jedoch nicht allfällige fragwürdige Motive einzelner, sondern vielmehr die Idee selber und die positiven Möglichkeiten, die sich aus dieser ergeben. Unter diesem Aspekt enthält der Vorschlag des Bundesrates, dem man Kleinlichkeit nicht vorwerfen kann, interessante Perspektiven.

Wichtig für die Schweiz ist heute aber weniger diese Stiftungsidee, sondern vielmehr die Auseinandersetzung mit ein paar grundlegenden Fragen, denen dieses Land und seine politisch verantwortlichen Behörden nicht ausweichen können, auch wenn sie dies wollten. Die Schweiz ist in ihrem Selbstverständnis erschüttert wie kaum je seit der Gründung des Bundesstaates und sicher wie nie seit dem Ende des Ersten Weltkrieges, der Zeit des Generalstreiks. Die Schweiz kommt um diese grundlegenden Auseinandersetzungen nicht herum, auch nicht mit noch so grossen Geldzahlungen, denn es lässt sich nicht alles mit Geld kaufen.

Ich möchte auf diese grundsätzlichen Fragestellungen unter dem Aspekt des Geschichtsbildes, unter dem Aspekt des Finanzplatzes und unter dem Aspekt des Antisemitismus kurz eingehen:

Der Milliardär aus Meilen hat erkannt, was mit der Aufarbeitung der Geschichte nicht nur für die Vergangenheit, sondern vor allem auch für die Gegenwart und die Zukunft unseres Landes auf dem Spiel steht. Das ändert aber nichts daran, dass seine Verteidigung des im kalten Krieg entwickelten Geschichtsbildes nichts anderes als eine hilflose Geschichtsklitterung ist, wie sie von der offiziellen Schweiz in dieser Form letztmals bei den vom EMD und von Herrn Nyffenegger organisierten «Diamant»-Feiern 1989 betrieben wurde. So rechtfertigt er beispielsweise die Geschäfte der Banken

und der Wirtschaft mit den Nazis nach wie vor pauschal mit dem Überleben der Schweiz, ohne ein Wort über die üble Geschäftemacherei noch in den Jahren 1944 und 1945, über die Beteiligung eines Teils der Schweizer Wirtschaft an der Arierungspolitik und die Profiteure aus der Zwangsarbeit zu verlieren, ganz zu schweigen davon, wie die Banken die Berechtigten an den Vermögen der Opfer der Judenvernichtung hingehalten und teilweise sogar geprellt haben.

Ein Wort zur Aktivdienstgeneration: Natürlich war es richtig, legitim und notwendig, sich mit militärischer Gewalt gegen die Nazis zur Wehr zu setzen. Das war ja auch der Grund dafür, dass die Sozialdemokratie damals eine militärpolitische Wende vorgenommen hatte. Die Frage der Notwendigkeit und der Richtigkeit militärischer Gegenwehr muss aber von der Frage unterschieden werden, welchen Stellenwert die Armee damals wirklich hatte.

Weshalb wurde die Armee genau in dem Moment, in dem die Gefahr nach dem Fall Frankreichs am grössten war, zu zwei Dritteln demobilisiert? Wie sah es in der Armee wirklich aus? Weshalb stand, wie dies z. B. im «Dienstbüchlein» von Max Frisch anschaulich beschrieben wurde, der stumpfsinnige Drill so im Vordergrund? Warum kommen an Veranstaltungen mit Vertretern der Aktivdienstgeneration regelmässig Voten, wonach die ersten Kugeln im Ernstfall eigenen arroganten und oft deutschfreundlichen Offizieren gegolten hätten?

«Auch die Aktivdienstgeneration hat» – um Jacques Picard zu zitieren – «ein Anrecht darauf, endlich zu erfahren, was vor ihren Augen und hinter ihrem Rücken wirklich geschah.» Zum Finanzplatz: Obschon das Verhalten der Schweizer Banken am Anfang der heutigen Krise stand, hat sich der Bundesrat dazu noch immer nicht kritisch geäussert. Er verhält sich bis heute den Banken gegenüber nicht wie eine Regierung, welche die öffentlichen Interessen wahr, sondern wie schon in der Vergangenheit eher als verlängerter Arm von Bankeninteressen. Dabei müsste das, was mit den Vermögen der Opfer der Judenvernichtung auf den Schweizer Banken passiert ist, doch gerade den überzeugten Anhängern des Privateigentums, die ja im Bundesrat und hier im Parlament stark vertreten sind, zu denken geben.

Zum Fall Meili bzw. zur skandalösen Aktenvernichtung bei der SBG hat sich der Bundesrat in seiner gestern abend veröffentlichten Antwort auf die Interpellation unserer Fraktion zum ersten Mal etwas offener geäussert als zuvor bei seinen inakzeptablen Stellungnahmen gegenüber der Kommission für Rechtsfragen. Es wirkt jedoch gerade vor dem Hintergrund dieses Falles SBG ausgesprochen blauäugig, wenn er die Strafdrohung nach wie vor für eine ausreichende Massnahme bei den privaten Vermögensverwaltern hält, ohne die Inventarisierung dieser Bestände auch nur in Betracht zu ziehen. Nach wie vor konnte er sich leider nicht zu einem Aufruf an die Zeitzeugen durchringen, sich mit ihren Wahrnehmungen über Vorgänge bei Banken und Vermögensverwaltern an die Expertenkommission zu wenden. Immerhin erfahren wir aus der gestrigen Antwort auf unsere Interpellation, dass die Expertenkommission jetzt eine Anlaufstelle einrichten wird.

Zum Antisemitismus: Jedes europäische Land hat damit sein eigenes Problem. Es wird mir schlecht, wenn ich daran denke, wie in München vor zwei Wochen 5000 Neonazis mit Parolen aus den dreissiger Jahren gegen eine Ausstellung demonstrierten, welche die Beteiligung der Wehrmacht an der Judenvernichtung realistisch zeigt, und wie sich die Staatspartei CSU dann von der Ausstellung distanzierte. Die Neonazis erhielten übrigens – in Erinnerung an die Schweizer in der Waffen-SS – Zuzug aus der Schweiz.

Der Schweizer Antisemitismus führte nicht wie im nördlichen Nachbarland zur Vernichtung. Er war, wie Gerhart Riegner, der in Genf lebende Ehrenvizepräsident des Jüdischen Weltkongresses ihn charakterisiert, eher prophylaktisch. Dieser prophylaktische Antisemitismus war aber eine Voraussetzung für die gegen die Juden gerichtete Flüchtlingspolitik. Diese beruhte auf der Übernahme der Logik der Nazirassengesetze, was im Ergebnis für die Betroffenen tödlich war.

Vor allem aber ist der Schweizer Antisemitismus, wie wiederum Jacques Picard feststellt, extrem tabuisiert. Kaum be-

kannt ist z. B., dass die erste Volksinitiative nach Einführung des Initiativrechtes Ende des letzten Jahrhunderts – eine der wenigen erfolgreichen Volksinitiativen überhaupt – die antisemitische Initiative für die Einführung des Schächtverbotes war. Verdrängt ist beispielsweise, dass eine wichtige bürgerliche Widerstandsorganisation gegen die Anpassung der Schweiz an die Nazis, der Gotthardbund, Juden von der Mitgliedschaft ausdrücklich ausschloss. Auch General Guisan war von antisemitischen Anwendungen nicht frei. Es war in der Schweiz möglich, Nazigeegner und gleichzeitig Antisemit zu sein.

Wie anders als mit einer extremen Tabuisierung lässt sich erklären, was in diesem Land seit Ende des letzten Jahres passiert ist, seit der abtretende Bundespräsident in seinem Schlussinterview unter anderem erklärte, jüdische Forderungen würden zu Antisemitismus führen? Weshalb erträgt es dieses politische System unter Einschluss eines grossen Teils des Medien so schlecht, wenn wir darauf beharren, dass mit derartigen Aussagen des Bundespräsidenten mit Blick auf die demokratische Würde unseres Landes eine Grenze überschritten ist?

Immerhin stelle ich jetzt fest, dass mit der Antwort des Bundesrates von gestern abend auf unsere Interpellation zum ersten Mal deutlich gemacht wird, dass es nie die Angehörigen der betroffenen Minderheiten sein können, die für das Auftauchen von Rassismus, Antisemitismus und für die Existenz von Fremdenfeindlichkeit verantwortlich sind. Auf diese Worte haben wir lange gewartet. Auch auf die nun endlich vorliegende Feststellung des Bundesrates, wonach er sich bewusst ist, dass es auf seine eigene Rolle im Umgang mit Minderheiten, mit Rassismus und Antisemitismus entscheidend ankommt.

Die Aufarbeitung der Geschichte bereitet der Schweiz Mühe. Man soll aber doch nicht so tun, als ob hier das Volk ein Problem hätte. Es berührt eigenartig, wenn Bundespräsident Koller in seiner Rede vom 5. März betont, man habe keine Angst vor dem Volk, und sich gleichzeitig bei ausländischen Stellen für den direktdemokratischen Prozess beinahe entschuldigt. Die direkte Demokratie ist eine unserer besten Errungenschaften, und der Judenstempel ist ja nicht in der direkten Demokratie, sondern hier im Bundeshaus erfunden worden.

Dass der Bundesrat das Parlament und die Öffentlichkeit über den Judenstempel so lange angelogen hat, sagt nicht nur einiges über den Antisemitismus des damaligen Bundesrates aus. Dass der Bundesrat die Öffentlichkeit belügen musste, zeigt gleichzeitig, dass die Mehrheit der Bevölkerung diese schändlichen Schritte der seinerzeitigen Regierung nicht hingenommen hätte. Das aber spricht für das damalige Volk genauso wie gegen den damaligen Bundesrat. Für die Schweiz schlimmer wäre es nämlich, wenn der Bundesrat die schweizerische Initiative für die Einführung des Judenstempels genauso offen hätte verkünden können wie die Naziregierung die Nürnberger Rassengesetze.

Die Schweiz wird mit der Aufarbeitung ihrer Geschichte in Bewegung geraten. Es wird Zeit, dass endlich diejenigen recht bekommen, die in jener schwierigen Zeit Mut bewiesen und Nachteile erlitten haben, weil sie sich der bundesrätlichen Politik, auch behördlichen Vorschriften, die über weite Strecken von Anpassung geprägt waren, widersetzen. Die Auseinandersetzung mit dem tabuisierten Kapitel des Antisemitismus ist eine wichtige Voraussetzung dafür, dass sich der Begriff der aufrechten Schweizerin, des aufrechten Schweizlers nicht mehr auf Fremdenfeindlichkeit reimt. Wenn wir die Auseinandersetzung mit Rassismus und Antisemitismus offen führen, wird die Demokratie gestärkt, und mit der Stärkung der Demokratie werden die Minderheiten besser geschützt.

de Dardel Jean-Nils (S, GE): Peut-on dire avec M. Blocher que la Suisse s'était fixé, pendant la Deuxième Guerre mondiale, des objectifs de sécurité et de survie et qu'elle a rempli en définitive son contrat?

Pour la réponse, il faut constater que ce contrat contenait des clauses secrètes et cachées, et que parmi les objectifs des

dirigeants politiques et économiques de la Suisse, il y avait plusieurs éléments que nous racontent aujourd'hui les historiens et les historiennes.

1. Il y avait une politique militaire d'humilité à l'égard du Reich allemand. En 1940, après la campagne de France, lorsque l'invasion militaire de la Suisse constituait un risque réel, l'armée a démobilisé de 450 000 hommes à 150 000 hommes. Ultérieurement, il y a eu le Réduit national, présenté comme le sommet de la résistance et qui constituait militairement, en réalité, une ouverture et un acte d'humilité.

2. Il y a eu la politique antijuive à l'égard des réfugiés, pour éviter l'«enjuivement de la Suisse» selon les termes mêmes qu'utilisait l'administration, et pour prévenir les souhaits supposés, présumés, de l'Allemagne nazie.

3. Dans les clauses secrètes, il y a eu la collaboration massive de l'industrie suisse et de la place financière suisse en faveur de l'effort de guerre allemand. Certes, cette activité a fait vivre quantité de salariés, mais elle a permis aussi à certains industriels et aux financiers de faire de formidables affaires avec les nazis et de permettre à ceux-ci de prolonger la guerre et les massacres.

Tous ces éléments se combinaient et se complétaient en vue de la sécurité des rendements. Il ne s'agit pas d'enfiler une veste blanche et de faire la morale, il s'agit simplement de constater l'immense coût en vies humaines de cette politique. Il n'était pas nécessaire, pour remplir le contrat avec le peuple suisse, d'établir un quota maximal de juifs naturalisés, comme nous l'avons fait. Il n'était pas nécessaire d'obliger la communauté des Suisses israéliètes à contribuer financièrement à l'entretien des juifs réfugiés. Il était encore moins nécessaire de refouler des dizaines de milliers de réfugiés vers une mort certaine, sous prétexte qu'ils étaient persécutés pour leur race et non pour leurs idées.

Les tabous et les mystifications sur l'histoire de la Suisse pendant la Deuxième Guerre mondiale ont été systématiques pendant des décennies. Aujourd'hui, les historiens brisent ces tabous et sont accusés par les nostalgiques de dépeindre un tableau sans nuances.

Mais ceux qui cherchent des excuses dans les nuances font fausse route. Par exemple, l'antisémitisme en Suisse, à l'époque, ne s'est pas exprimé de manière déchaînée et violente, nous a dit il y a quelques jours M. Koller, président de la Confédération. Mais cela n'excuse pas la politique antijuive des autorités. De même, aujourd'hui, les haines antisémites s'expriment souvent de manière sournoise, anonyme ou hypocrite. Cela ne les excuse pas. C'est au Conseil fédéral et au président de la Confédération qu'il incombe en tout premier lieu de tenir un langage clair et net pour barrer la route à l'antisémitisme – ce que le Conseil fédéral a fait, nous l'admettons avec une grande satisfaction, dans la réponse écrite qu'il vient de donner à l'interpellation urgente socialiste.

A l'inverse, un discours présidentiel qui tend à disqualifier les juifs ou leurs représentants, comme celui que nous avons lu à fin décembre, va très exactement à l'encontre des devoirs élémentaires du Gouvernement.

Pour terminer, j'aimerais évoquer un espoir et un souvenir, celui des petites filles de Rorschach. Elles avaient 13 ans en été 1942, quand le Conseil fédéral a complètement fermé les frontières. Elles formaient une classe d'école et décidèrent d'écrire à Eduard von Steiger, chef du Département fédéral de justice et police, pour lui reprocher de ne pas accueillir les réfugiés et de renvoyer ceux-ci à un sort fatal. Ces petites filles trouvaient que le Conseil fédéral agissait en violation des enseignements de la Bible, et elles se demandaient si le Gouvernement n'était pas en train d'obéir aux Allemands.

Eduard von Steiger a transmis la lettre des petites filles de Rorschach au Ministère public de la Confédération et à la BUPO. Celle-ci a fait son enquête; elle soupçonnait le professeur des petites filles, mais celui-ci s'est rapidement excusé: il n'était pour rien dans l'envoi de cette lettre. Finalement, le directeur de l'école a convoqué les élèves de la classe. Il a félicité celles qui n'avaient pas signé la lettre et il a grondé sévèrement celles qui l'avaient signée, et il a exigé de toutes les petites filles de la classe qu'elles gardent un secret absolu sur cette affaire.

Notre coeur et notre raison sont aux côtés des petites filles de Rorschach.

Goll Christine (S, ZH): Ich spreche zu meiner dringlichen Interpellation, zum Fall der Interhandel AG, einer schweizerischen Finanzplatzgeschichte, deren rasche und schonungslose Aufdeckung zur Glaubwürdigkeit der Schweiz beitragen könnte – eben könnte! –, denn die Antwort des Bundesrates auf meine Interpellation ist nichts anderes als ein weiteres Abwehrdispositiv.

Wenn der Bundesrat 52 Jahre nach Kriegsende Schlüsselakten strikte sperrt, dann macht er sich der Komplizenschaft mit den Schweizer Banken, in diesem Falle mit der Schweizerischen Bankgesellschaft, verdächtig und muss sich dem Vorwurf der Imagepflege des Finanzplatzes Schweiz aussetzen. Ein kurzer und geraffter Rückblick: 1966 fusionierte die SBG mit der Interhandel AG. Sie rückte damit zur Nummer 1 auf dem Bankenplatz Schweiz auf und wurde zu einer der kapitalstärksten Banken Europas.

Unternehmen der chemischen Industrie Deutschlands taten sich Mitte der zwanziger Jahre zur Interessengemeinschaft Farben zusammen. Die IG Farben wurde damit zum weltweit grössten Chemiekonzern. Um die Vorteile der Finanzdreh-scheibe Schweiz zu nutzen und mit Fluchtkapital zu jonglieren, wurde 1928 der Ableger in Basel, die IG Chemie, gegründet.

Zur Erinnerung: Die IG Farben war Lieferantin des Giftgases für die Ermordung von Menschen in den Konzentrationslagern und erzielte ihre Gewinne nicht zuletzt mit Hunderttausenden von Zwangsarbeiterinnen und Zwangsarbeitern in Deutschland und in den eroberten Kriegsgebieten.

Am Ende des Zweiten Weltkrieges gab sich die IG Chemie im Winter 1945 den unverfänglichen Namen Internationale Industrie- und Handelsbeteiligungen AG, kurz Interhandel AG. Als weissgewaschene Mutterfirma verlangte die Interhandel AG von den USA die Herausgabe der beschlagnahmten GAF-Vermögen – eine offizielle Tochterfirma der IG Chemie und ein weiterer Ableger der IG Farben. Die Interhandel AG erhielt diese Gelder denn auch Ende der fünfziger Jahre.

Die Bundesanwaltschaft beschlagnahmte im damaligen Rechtsstreit mit den USA – zu vermuten ist leider: als Gefälligkeitsdienst für die Interhandel AG – verschiedene Akten mit der Begründung, dass das Bankgeheimnis verletzt werden könnte. Bereits im April 1987 erschien ein umfassender Artikel des Ökonomen und Journalisten Gian Trepp im «Tagess-Anzeiger-Magazin», den die SBG mit massivem Druck und allen Mitteln zu verhindern gesucht hatte.

Just zwei Monate später, im Juni 1987, verhängte der Bundesrat seine nach wie vor bestehende Sperre. Der Bundesrat begründet die Aufrechterhaltung der Sperre damit, dass «wesentliche öffentliche Interessen des Bundes, insbesondere die innere oder äussere Sicherheit der Eidgenossenschaft», diese Geheimhaltung nach wie vor rechtfertigen. Im Falle der Interhandel AG aber zerstört stures Hochhalten des Gutes «Bankgeheimnis» tatsächlich wesentliche öffentliche Interessen des Bundes, der Schweiz und letztlich von uns allen.

Es gibt keinen Grund, auf die Historiker- und Historikerinnenkommission zu verweisen. Heute ist das Abwarten der Ergebnisse dieser Kommission, die fünf Jahre Zeit hat, im Falle der Interhandel-Affäre eine Alibiübung und eine Verzögerungstaktik. Es geht nämlich auch um die Rolle des Bundesrates, um Ihre Rolle, die Rolle von Regierung und Behörden bis heute.

Ihre Antwort auf meine Interpellation ist eine Nullantwort. Die Aufrechterhaltung der Sperre ist nicht nur lächerlich; sie ist auch Nährboden für weitere «wilde Spekulationen», wie jüngst auch die «NZZ» vermeldete. Die Aufrechterhaltung der Sperre zeugt von Ausklammerungen und Verdrängungen in Ihrem Geschichtsbild – einem Geschichtsbild, das vor allem von einer wehrhaften und männerzentrierten Schweiz geprägt ist. Sie wollen die längst aufgedeckte Interhandel-Affäre nicht zum Prüfstein einer raschen und schonungslosen Aufdeckung der unrühmlichen und komplizierten Rolle von Regierung, Behörden, Banken und Industrie machen.

Dies kommt letztlich auch einer politischen Diffamierung von unbequemen Fragestellerinnen und Fragestellern gleich. Sie müssen sich deshalb auch den Verdacht und den Vorwurf gefallen lassen, dass es Ihnen ausschliesslich um die Rettung des Finanzplatzes Schweiz geht. Das war zu erwarten, spätestens nach der Rede des Bundespräsidenten in der ersten Sessionswoche, am 5. März – einer Rede, in der sich der Bundespräsident und der Bundesrat in einem einzigen Satz zum Finanzplatz auf einen bundesrätlichen Dank an Banken und Wirtschaft beschränken. Ich zitiere diesen Satz: «Der Bundesrat ist dankbar, dass Banken und Wirtschaft durch namhafte Zahlungen dem Bundesrat die rasche Schaffung eines Spezialfonds ermöglicht haben.» Dieser Satz ist entlarvend.

Straumann Walter (C, SO): Ich äussere mich zur dringlichen Interpellation unserer Fraktion zur Schaffung eines Krisenmanagementorgans. Die Antwort des Bundesrates und seine Einschätzung, ob er auf die Ereignisse der letzten Wochen und Monate zeitgerecht und situationsgerecht gehandelt habe, sind – bei allem Respekt vor der geschichtlichen Dimension der Dinge – leider nicht über alle Zweifel erhaben. Es ist zuviel Zeit vergangen, bis die Staatsführung die Bedrohlichkeit der weltweit sich ankündenden Aktionen erkannte. Es existierte kein aktuelles und wirksames Frühwarnsystem. Die Angelegenheit wurde zu spät zur Chefsache erklärt.

Die Rede von Bundespräsident Koller war das bisher eindrücklichste Legislaturerlebnis – nicht für Frau Goll und Herrn Rechsteiner Paul, wie wir hörten, wohl aber für mich. Sie hätte aber nicht erst vor zwei Wochen gehalten werden dürfen.

Der Bundesrat verfügt, wie er ausführt, über Strukturen für ausserordentliche Lagen. Sie seien aber nicht aktiviert worden, weil die Lage im herkömmlichen Sinne nicht ausserordentlich sei und gewesen sei. Das ist wohl der Kern der Fehleinschätzung. Die Lage war nicht nur krisenähnlich; sie ist immer noch kritisch und als solche nicht bewältigt worden. Die Strukturen sind veraltet, stammen aus der Zeit des kalten Krieges, sind der weltweiten Wucht der Medien und der Informationswelt nicht angepasst und nicht gewachsen. Es wurde versäumt, rechtzeitig auch die Belange der Souveränität unseres Landes und des nationalen Selbstbewusstseins in die internationale Auseinandersetzung einzuführen.

Es ist unerlässlich, dass die Strukturen für die Beurteilung ausserordentlicher Lagen und die dort notwendigen Entscheidungsfindungen erneuert und angepasst werden. Auch angepasste Strukturen müssen aber dauerhafte Strukturen sein. Nur eingeübte Krisenmanagements sind wirkungsvolle Managements. Kein Land kann es sich leisten, von Fall zu Fall Task forces einzusetzen. Es muss nicht die heutige Zentralstelle für Gesamtverteidigung sein; vielleicht liesse sich daraus aber eine Zentralstelle von heute machen.

Der Bundesrat wird inständig gebeten, in diesem Sinne tätig zu werden.

Suter Marc (R, BE): Bei aller Anfechtung und Selbstkritik und angesichts der Wirtschafts- und Identitätskrise, in die unser Land unbestreitbar geraten ist, mag es eigentlich erstaunen, dass die «Idée Suisse» lebt. Es ist das Ideal der Toleranz im Umgang mit Andersdenkenden, der Offenheit gegenüber allem Fremden, der Humanität mit den Schwächeren, der Grosszügigkeit gegenüber Minderheiten, einer politischen Kultur des Gemeinsinns und der Konsensfindung, einer Neutralität im Dienste der Solidarität und des Völkerrechts. Dieses Ideal wird durch das Vertrauen in die eigenen Fähigkeiten getragen und ist geprägt durch eine Haltung der Bescheidenheit und Dankbarkeit für ein gütiges Schicksal.

Von dieser «Idée Suisse» war die Aktivdienstgeneration in ihrem weit überwiegenden Teil beseelt. Als später Geborener kann ich nur meinen Respekt allen Vorfahren gegenüber bezeugen, die sich allen Schwierigkeiten zum Trotz in diesem Geist mit grossen Entbehren um die Freiheit unseres Landes im damals lichterloh brennenden Europa verdient gemacht haben.

Weil wir um diese Stärken unserer Vergangenheit wissen, können wir uns auch ohne Ausflüchte allen Schattenseiten stellen und zur Schuld stehen, die unsere damaligen Behörden, namentlich in der Flüchtlingspolitik, auf unser Land geladen haben.

Die Frage ist freilich, welche Lehren wir für unser heutiges Tun aus den Licht- und Schattenseiten unserer Geschichte ziehen. Es besteht die Gefahr, dass viele aus verletztem Stolz reflexartig Zuflucht in alten Feindbildern suchen. Sie schwächen damit die «Idée Suisse», verraten aber auch sich selber, weil sie sich aus Angst und Verunsicherung ihren Schwächen und tiefen Regungen hingeben. In dieser Situation verschmelzen dann die Phänomene Fremdenfeindlichkeit, Rassismus, Nationalismus, Antiamerikanismus und Europaablehnung rasch zu einem zutiefst unschweizerischen Amalgam.

Ihnen allen sei zur Ermutigung zugerufen: Gegenwind gibt Auftrieb! Habt mehr Selbstvertrauen! Besinnt Euch auf die uns allen gemeinsame Redlichkeit!

Wer an die «Idée Suisse» glaubt, wird nicht nur den Glanz, sondern auch die gravierenden Erblasten unserer Geschichte im und um den Zweiten Weltkrieg annehmen und bereit sein, die moralischen, rechtlichen und finanziellen Konsequenzen der Selbstfindung und Wiedergutmachung zu ziehen. Er wird aber auch entschieden gegen den aufkeimenden Antisemitismus in unserem Land antreten. Leider breitet sich der Antisemitismus nicht nur am Stammtisch aus; auch Vertreter von Politik und Wirtschaft haben sich auf abschüssiges Gelände begeben.

Die Auseinandersetzung um den Antisemitismus war längst fällig. Dem durch Jahrhunderte im ganzen europäischen Kulturraum gepflegten Antisemitismus ist nur beizukommen, wenn wir seine Ursachen und seinen zutiefst unmenschlichen und undemokratischen Charakter erkennen. Er ist nicht das Problem der Juden, sondern derer, die ihm bewusst oder unbewusst anheimgefallen sind. Antisemitismus – wie Rassismus überhaupt – ist nicht eine Frage der Parteizugehörigkeit. Die rechten wie linken Populisten und Tugendwächter sind mir gleichermaßen unheimlich. Was nützt, ist nichts Spektakuläres: aufklären, Fehler eingestehen, mitfühlen, Anteil nehmen und verstehen wollen. Diese Aufarbeitung findet heute statt; sie befähigt uns, der Anfechtung im In- und Ausland selbstbewusster, gelassener und glaubwürdiger zu begegnen.

Der Holocaust des jüdischen Volkes, die Vernichtung vieler Roma und Sinti, die Ausmerzung Behinderter und die gnadenlose Verfolgung politisch Andersdenkender unter der Naziherrschaft haben eine tiefe Spur im Gedächtnis und in der Seele nicht nur der Opfer und ihrer Nachfahren hinterlassen. Diese Erinnerung verlangt, gegen Unrecht und Diskriminierung jeder Art aufzustehen, gegen Rassismus jeder Form anzukämpfen.

Der Bundesrat hat mit der Solidaritätsstiftung mutig und weit-sichtig den Weg gewiesen; er sieht die derzeitige Krise als Chance für die Zukunft. Dahinter steht der Wille, die «Idée Suisse» zu revitalisieren. Wenn wir uns von diesem Geist leiten lassen, füllen wir die Tradition des liberalen Bundesstaates Schweiz mit neuem Leben. Oder, wie es Louis Aragon treffend auf den Punkt gebracht hat: «Ce qui a été sera, pourvu qu'on s'en souvienne.» Das ist die Erbschaft unserer Vorfahren, an die es heute anzuknüpfen und die es für die Zukunft zu bewahren gilt.

Bühlmann Cécile (G, LU): Ich spreche im Namen der grünen Fraktion zu den Vorstössen allgemein und zum Vorstoss der grünen Fraktion.

Seit einigen Monaten wird die offizielle Schweiz von ihrer verdrängten Geschichte mit grosser Heftigkeit eingeholt. Manchmal kann ich nur staunen, was man da alles nicht gewusst haben will. Einigen Leuten scheint es erst heute wie Schuppen von den Augen zu fallen, dass die Schweiz Juden in den sicheren Tod zurückgeschickt und mit den Nazis geschäftet hat.

Ich habe das Bild der heilen Schweiz schon lange revidieren müssen. Ich habe nämlich damals Imhofs Film «Das Boot ist

voll» gesehen und Werner Rings' Buch «Raubgold» gelesen. Das ist schon einige Zeit her, nur wollte man damals nicht darüber sprechen. Die, die es trotzdem taten, kamen in den Dach-, Nestbeschutzer und Nestbeschutzerinnen zu sein. Insofern hat sich seither etwas getan. Immerhin hat man begonnen, wenn auch noch zaghaft, auch von offizieller Seite das einseitig heile Bild zu korrigieren.

Heute hat das Parlament zum ersten Mal die Gelegenheit, sich über dieses verdrängte Kapitel zu äussern. Die Liste der Vorstösse, die alle unter dem Stichwort «Aufarbeitung unserer Geschichte» zusammengefasst werden können, ist denn auch dementsprechend lang, und diese Vorstösse wurden alle in den letzten vier Monaten eingereicht. Während die Vorstösse aus der Dezembersession noch weitgehend gesetzestechnische Belange und Fragen rund um nachrichtlose Vermögen und Nazigold betrafen, so peilen einige während dieser Session eingereichte dringliche Vorstösse, namentlich diejenigen der grünen Fraktion und der SP-Fraktion sowie der von Herrn Suter – das fällt auf –, auch neue Inhalte an. Es geht dabei sozusagen um die Innenseite dieser Aufarbeitung, um den geistesgeschichtlichen Hintergrund der Geschichte, um den Antisemitismus. Das ist kein Zufall, denn zwischen den beiden Sessions erschien das fatale Interview von Bundespräsident Delamuraz, welches heftige antisemitische Reaktionen ausgelöst hat.

Bei der Aufarbeitung der jüngsten Schweizergeschichte geht es für uns Grüne nebst der Klärung der Rolle der Schweiz als Finanz- und Wirtschaftsplatz um diesen zentralen Punkt, nämlich um die Frage, vor welchem ideologischen Hintergrund die damaligen Akteure gehandelt haben, und da ist in letzter Zeit eines immer deutlicher geworden: Für vieles, was damals falsch und schlecht gemacht wurde, war eine antisemitische Haltung das Motiv. Der Antisemitismus hat die offizielle Haltung der schweizerischen Behörden vor und während dem Krieg beeinflusst. Die schweizerische Flüchtlingspolitik war in weiten Teilen eine antijüdische Flüchtlingspolitik. Es waren ja vor allem jüdische Flüchtlinge, die an der Grenze abgewiesen wurden. Es waren Schweizer Behörden, die die Einführung des Judenstempels bei den Deutschen verlangt haben, es waren Schweizer Behörden, die den Juden im Lande sagten, sie seien am Antisemitismus selber schuld, wenn wegen zu grosser Zuströme jüdischer Flüchtlinge eine «Verjudung» der Schweiz stattfindet.

Das Interview von Bundesrat Delamuraz ist vor diesem historischen Hintergrund zu lesen und zu verstehen, und da kommen einem unweigerlich die Parallelen in den Sinn.

Bemerkenswert finden wir auch, dass in der Rede von Bundespräsident Koller vor zwei Wochen – immerhin unter dem Titel «Die Schweiz und die jüngste Zeitgeschichte» – der historische Antisemitismus nicht vorkam. Ich weiss, es gibt in den katholischen Stammländern, aus denen auch ich komme, nicht nur eine starke antisemitische Tradition, es gibt eine ebenso starke Tradition, genau dies auszublenden. Bundesrat Koller hat damit diese Tradition des Ausblendens fortgesetzt.

Zum aktuellen Antisemitismus stand in der langen Rede ein einziger Satz: «Und wenn wir heute gemeinsam eine Lehre für die Zukunft ziehen müssen, dann sicher die, dass wir wachsam sein müssen gegen jeden Anfang von Intoleranz und Rassismus, auch in der Form des Antisemitismus.» Das war ein wichtiger Satz. Ich habe in der Rede lange darauf gewartet, und er war richtig. Aber es war wenig angesichts der Bedeutung des Antisemitismus damals und angesichts des Antisemitismus heute.

Wer jüdische Bekannte hat, weiss, mit welcher braunen Brühe diese heute wieder überschwemmt werden, und auch in den unfreundlichen Briefen, die ich bekomme, fällt neuerdings der antisemitische Tonfall auf. Es gibt in dieser Beziehung keinen Grund zur Beruhigung.

In einem «Weltwoche»-Interview sagte Nationalrat Blocher letzte Woche, dass Ruth Dreifuss' Vater den Flüchtlingshelfer Paul Grüninger denunziert habe, weil dieser illegalerweise Juden habe einreisen lassen. Damit gebraucht er das alte antisemitische Vorurteil, die Juden seien selber schuld am Judenhass. Kein Wort über die Tatsache, dass die jüdi-

schen Organisationen ab Sommer 1938 vom EJPD massiv unter Druck gesetzt wurden. Die etwa 4000 jüdischen Steuerzahlerinnen und Steuerzahler mussten sämtliche Kosten für die jüdischen Flüchtlinge übernehmen; das EJPD drohte ihnen, sie andernfalls, die Flüchtlinge, den Nazis auszuliefern. Die jüdischen Gemeinden in der Schweiz gerieten in jenen Jahren durch diese Massnahmen des Bundes unter massiven politischen und finanziellen Druck. Das EJPD wollte sie dadurch zwingen, sich selber gegen die Einreise weiterer jüdischer Flüchtlinge zu wenden. Herr Blocher, der Jacques Picards Buch «Die Schweiz und die Juden» und Stefan Kellers Buch «Grüningers Fall» in tendenziöser Weise zitiert, verschweigt alle diese Tatsachen und betreibt durch diese Auslassung eine grobe Geschichtsklitterung.

Ich bin froh, dass Bundesrätin Dreifuss diese Aussagen in einem Interview im «Tages-Anzeiger» richtiggestellt hat. Ich bin auch froh über die Antwort des Bundesrates auf die dringliche Interpellation der SP-Fraktion. Wenn ich diese Antwort mit der Rede des Bundesrates vor zwei Wochen vergleiche, dann stelle ich einen eigentlichen Quantensprung fest.

Zum ersten Mal wird von Verantwortung in diesem Bereich gesprochen, und es werden selbstkritische Töne angeschlagen. Der Bundesrat hat auch sonst dazugelernt. Er hat mit der Einsetzung der Kommission Bergier und mit der Ankündigung der Solidaritätsstiftung zwei Zeichen gesetzt, die in die richtige Richtung weisen. Solidarität ist nämlich der Grundgedanke der Demokratie. Staatliches Handeln in der Demokratie muss sich nach diesem Grundwert ausrichten, denn ein echt demokratischer und sozialer Staat ist immer ein solidarischer Staat. Seine Qualität misst sich daran, wie er mit seinen Minderheiten umgeht.

Wenn die Gelder der Solidaritätsstiftung nicht als Ersatz für ein durchlöcherteres soziales Netz, als Ersatz für eine gute Entwicklungszusammenarbeit und eine humane Flüchtlingspolitik gebraucht werden und wenn der Stiftungsgedanke der Solidarität eine breite Diskussion – gerade über diese Politikbereiche und unsere Verantwortung dafür – auslösen kann, dann kann aus dieser Stiftung etwas wirklich Grosses werden. In diesem Sinne sichert die grüne Fraktion dem Bundesrat ihre Unterstützung zu. Und in diesem Sinne werden wir nicht locker lassen, den Bundesrat daran zu erinnern, dass Solidarität z. B. auch heisst, kosovo-albanische Asylsuchende dem Unrechtsregime von Milosevic nicht auszuliefern.

Besonders gefreut hat uns in der Erläuterung zu dieser Stiftung, dass auch Institutionen, die sich mit der Prävention von Genoziden und Menschenrechtsverletzungen befassen, unterstützt werden sollen. Da genau setzt auch unser Vorstoss zur Schaffung einer Holocaust-Gedenkstiftung ein. Der Holocaust ist die schlimmste menschenrechtliche Tragödie in der abendländischen Geschichte. Er gilt als Metapher für die rassistische Katastrophe überhaupt, als Symbol des absoluten Tiefpunktes von Zivilisation und Kultur. Die Erinnerung daran wachzuhalten, heisst daraus zu lernen und zu verhindern, dass sich so etwas je wiederholt.

Der jetzige Zeitpunkt, an dem wir uns an die Aufarbeitung unserer Geschichte machen, erinnert uns unweigerlich an unsere historische Verquickung mit dem Holocaust, auch wenn Auschwitz tatsächlich nicht in der Schweiz liegt. Lernen aus dem Wachhalten der Erinnerung ist Aufklärung und Prävention.

In der Beantwortung unserer dringlichen Interpellation weisen Sie, Herr Bundesrat, auf die neue Stiftung hin. Wir hätten natürlich eine Holocaust-Gedenkstiftung gerne rascher gehabt, denn das mit der Solidaritätsstiftung kann noch dauern. Auf jeden Fall werden wir Grünen den Bundesrat zu gegebenem Zeitpunkt, wenn die Solidaritätsstiftung steht, daran erinnern und auf das Anliegen zurückkommen. Wir sind überzeugt: Geschichte wachhalten ist lernen für die Gegenwart und die Zukunft.

Maurer Ueli (V, ZH): Ich mag nicht so recht in diesen Abdankungsgesang auf unser Land einstimmen. Ich bin nach wie vor stolz, Schweizer zu sein und in diesem Land wohnen zu dürfen. Wir waren uns vor wenigen Wochen in diesem Saal

noch einig. Beide Kammern beschlossen damals einstimmig, die Grundlagen zu schaffen, um die Fragen im Zusammenhang mit den nachrichtenlosen Vermögen rasch und umfassend abzuklären. Alle in diesem Land sind schliesslich daran interessiert, dass unrechtmässig zurückgehaltene Gelder den Besitzern zurückgegeben werden können. Niemand dachte daran, dass noch Entschädigungen des Bundes, der Nationalbank, der Banken, der Industrie oder der Wirtschaft zu leisten seien. Heute, nur wenige Wochen später, hat die Meinung der offiziellen Schweiz gekehrt. Unter dem Druck der internationalen Politik und unter dem Eindruck der Boykottandrohungen der US-Banken sind die Worte Schuld und Entschuldigung ins Zentrum gerückt.

Trotz der inzwischen eingetretenen Hektik hat sich aber an den ursprünglichen Fakten nichts geändert. Die SVP geht von diesen bekannten Tatsachen aus, bis wirklich allenfalls neue Erkenntnisse vorliegen.

Die Haltung unserer Partei lässt sich in drei Punkten zusammenfassen:

1. Die Leistungen der damaligen Kriegsgeneration waren grundsätzlich richtig und verdienen höchste Anerkennung.
2. Bis zum Vorliegen des Berichtes der Historikerkommission bzw. den daraus abzuleitenden Ansprüchen sind keine öffentlichen Mittel freizustellen.
3. Die SVP beurteilt die Ankündigung der Stiftung für Solidarität im jetzigen Zeitpunkt als Fehlleistung und lehnt sie im Zusammenhang mit der Diskussion um nachrichtenlose Vermögen ab.

Ich möchte Ihnen diese drei Punkte kurz erläutern: Zur Beurteilung der Leistungen der Verantwortlichen von damals haben wir die entsprechenden Umstände, soweit wir dazu überhaupt in der Lage sind, mitzuberücksichtigen. Dabei ist festzuhalten, dass es Volk und Behörden gelungen ist, einen Krieg in unserem Land zu verhindern; das war immer die Alternative. Daran gibt es nichts zu rütteln. Massgebend dazu beigetragen haben vor allem der Wehr- und Widerstandswille der Bevölkerung, dann die Armee, unsere Neutralität sowie die Aussen- und Handelspolitik unseres Landes. Auch wenn unter dem gewaltigen Druck sicher Fehler gemacht wurden, ändert das nichts an einer insgesamt positiven Gesamtwürdigung.

Organisationen oder Personen, die aus der herrschenden Notlage Kapital geschlagen haben oder über unrechtmässige Gelder verfügen, haben diese selbstverständlich zurückzuerstatten.

2. Die SVP-Fraktion will die Ergebnisse der Expertenkommission Bergier abwarten. Nach einigen Auftritten von Kommissionsmitgliedern sehen wir dem Bericht allerdings mit einer gewissen Skepsis entgegen. Es wäre aber falsch, wenn bereits im jetzigen Zeitpunkt, unter welchem Titel auch immer, öffentliche Mittel gesprochen würden. Alle inzwischen gross angekündigten Enthüllungen waren uns aus der Geschichte bekannt und ändern an der positiven Gesamtleistung nichts. Genau diese Strategie – zuerst abzuklären und dann zu entscheiden – hat der Bundesrat mit der Ankündigung der Stiftung verlassen.

3. Es war unserer Meinung nach ein Fehler, diese Stiftungs-idee nach einer Nacht- und Nebelaktion mit allem Möglichen zu verknüpfen. Es wurden damit Hoffnungen und Erwartungen geweckt, die wir in dieser Art und Weise nicht werden erfüllen können. Der Bundesrat hat damit keine einzige Antwort gegeben, aber eine Reihe von Fragen aufgeworfen.

Die SVP-Fraktion will in der heutigen Situation Wahrheit und Gerechtigkeit finden. Oberstes Ziel muss es nach wie vor sein, inskünftig Greuelthaten, wie sie im Zweiten Weltkrieg passiert sind, zu verhindern. Wir wollen dazu aber den beschriebenen pragmatischen Weg beschreiten und lehnen den Aktivismus um der Aktivitäten willen ab.

Scheurer Rémy (L, NE): En premier lieu, je dis ma reconnaissance profonde à tous ceux et à toutes celles qui, pendant les crises économique et politique des années trente et pendant la Seconde Guerre mondiale, ont connu des privations diverses et parfois sévères, et qui étaient prêts à de plus grands sacrifices encore afin d'assurer, dans un environne-

ment hostile et dans des rapports de force accablants, la sauvegarde de la Suisse démocratique. Ces hommes et ces femmes ne sont en rien responsables des ombres que la croix gammée a projetées sur la croix helvétique. Qu'ils sachent que ceux qui étaient alors dans l'enfance se souviennent et leur disent aujourd'hui encore merci.

La soudaineté, la diversité et l'outrance des accusations portées ces derniers temps contre la Suisse à l'époque de la montée du nazisme et des victoires militaires du IIIe Reich nous ont tous surpris, les citoyens comme le Gouvernement. La réaction a d'abord été désordonnée, et il serait exagéré de dire, Madame la Présidente, qu'elle est maintenant cohérente.

Mais le Parlement et le Gouvernement ont pris deux initiatives, l'une courageuse, l'autre généreuse. La création de la Fondation suisse de la solidarité, dans la perspective du 150e anniversaire de la Constitution de 1848, est l'acte généreux d'un pays qui a profité largement des bienfaits d'un régime de démocratie libérale et sociale envers ceux qui sont victimes de la misère et de la tyrannie. La création d'une commission d'historiens est l'acte courageux d'un pays qui veut voir clair dans son passé. Mais qu'attendre des historiens? Pour la période à examiner, à vrai dire déjà connue par de solides travaux, comme pour toute autre période, il y a, d'une part, ce qui s'est réellement passé, les res gestae; d'autre part, il y a la connaissance que l'on peut avoir de ces choses, une connaissance établie selon des méthodes critiques, mais une connaissance qui permettra toujours des interprétations et des réexamens. Je parle bien sûr des ouvrages intellectuellement honnêtes et fondés sur l'examen des sources.

Les historiens, ceux de métier, vont devoir établir des faits à partir des documents conservés. Ils ne seront ni des accusateurs ni des justificateurs. Ils ne seront pas non plus des juges instruisant à charge et à décharge. Leur rôle sera de comprendre et de faire comprendre les comportements et les décisions de personnes disposant de parcelles de pouvoir dans les conditions et les circonstances de leur temps. Ils devront comprendre et faire comprendre les actions particulières de Suisses dans le cadre des relations internationales et de la guerre, comme dans le cadre particulier de la Suisse neutre dont l'économie, par exemple, est, quels que soient les régimes politiques, étroitement liée à l'économie allemande, et dont le ravitaillement en biens de première nécessité dépendait alors essentiellement du IIIe Reich. Les historiens devront remettre les choses dans leur cadre, ce qui ne s'est guère fait ces derniers temps.

Le travail sera difficile, car il ne s'agit pas de savoir, par exemple, qui savait quoi et à partir de quel moment. En effet, il y a beaucoup de choses que nous connaissons et que nous occultons tout de même. Par exemple, de nos jours, les gardiens de la conscience universelle savaient les atrocités du régime de Pol Pot et ils ne les ont pas plus dénoncées que n'ont été dénoncées à l'époque les abominations nazies.

Ce que les historiens mettront sans doute en relief, au-delà de faits particuliers sur le moment déjà et plus encore aujourd'hui condamnables, c'est la fragilité et la faiblesse de la nature humaine. Même si le peuple suisse s'est très bien comporté, nous savons bien que les dangers et les guerres n'engendrent pas que des héros civils et militaires. C'est bien à cause de cette faiblesse que nous devons être unis contre la dictature, contre l'intolérance et contre l'exclusion. Voilà pourquoi, à nos yeux, la création de la fondation annoncée pour 1998 par le président de la Confédération se justifie pleinement. Il ne s'agit pas d'accomplir un geste expiatoire, il s'agit d'accomplir un acte de reconnaissance et, en regard de la faiblesse de notre condition, un acte de promotion de la dignité humaine.

Voilà pourquoi, au-delà de l'agitation du moment et au-delà des péripéties, nous devons avoir l'avenir de la Suisse en vue.

Gusset Wilfried (F, TG): 589 Millionen Franken hat die Schweizerische Eidgenossenschaft vom Beginn des Zweiten Weltkrieges bis im Juni 1947 an direkten finanziellen Hilfelei-

stungen an das umliegende kriegsgeschüttelte und kriegszerstörte Europa geleistet. Das sind nach heutiger Aufrechnung mindestens 6 Milliarden Franken; nicht eingerechnet die 250 Millionen Franken, die nach Beendigung des Krieges an die Alliierten erstattet wurden; nicht eingerechnet die Leistungen für die Hospitalisierung von Kriegsoptionen, die Liebesgabenpakete usw.

Gerade mit Blick auf die Berichterstattung zu den nachrichtenlosen Vermögen und den Versuchen, der schweizerischen Bevölkerung eine Kollektivschuld aufzudrängen, erscheint es mir wichtig, auch auf diese Umstände hinzuweisen. Die Schweiz hat Solidarität geübt, die Schweiz ist sich ihrer Verantwortung bewusst gewesen und hat zu einem Zeitpunkt Hilfe geleistet, in dem niemand sonst dazu in der Lage war – und zwar freiwillig und ohne Druck von aussen. Soviel mit Blick auf die angekündigte Solidaritätsstiftung, die heute nicht Gegenstand dieser Debatte ist.

Trotzdem benutze ich die Gelegenheit, die Position der Fraktion der Freiheits-Partei zur Bildung der Solidaritätsstiftung aufzuzeigen. Wir wenden uns angesichts der Fakten entschieden gegen die Einrichtung einer Solidaritätsstiftung mit einem Teil des Volksvermögens, wie dies der Bundesrat vorschlägt. Wir sind der Ansicht, dass die vorgeschlagene Stiftung mit ihrer Begünstigtenliste die Gefühle der Kriegsgeneration aufs tiefste verletzt. Wenn die Auswirkungen des Zweiten Weltkrieges fünfzig Jahre danach noch unakzeptable Härtefälle zeitigen, wären diese unter der damaligen schweizerischen Kriegsgeneration und den damals Heranwachsenden zu suchen. Diesen hätte unsere Sorge als schweizerisches Parlament zu gelten, und für diese wären allenfalls Gelder freizustellen.

Wir wehren uns dagegen, mit einem entschuldigenden Rundumschlag Teile des Volksvermögens aufs Spiel zu setzen. Grosszügigkeiten dieser Art muss man sich leisten können. Angesichts der aktuellen, dringlichen und prioritären Probleme unseres Staates können wir uns dies aber meiner Meinung nach nicht leisten.

Im Laufe des Krieges hat die Schweiz bei der Deutschen Reichsbank Gold im Wert von rund 1,2 Milliarden Franken und bei den Alliierten Gold im Wert von 3,7 Milliarden Franken gekauft. Pikante Einzelheit: Das von alliierter Seite erworbene Gold ist in Depots in London, New York und Ottawa geblieben und dort zum grössten Teil blockiert worden. Dazu nur soviel: Freunden blockiert man nicht die Währungsreserven, nachdem sie diese bezahlt haben.

Aus dem Bericht des Bundesrates an die Bundesversammlung vom 14. Juni 1946 geht ausserdem hervor, dass sich die Schweiz um die Klärung der Vorwürfe wegen der Aufbewahrung von Raubgold bemüht hatte. Sie wurde von alliierter Seite in keiner Weise unterstützt, und die Vorwürfe wurden unter verschiedenen Gesichtspunkten nicht unbedingt als stichhaltig verifiziert.

Ich möchte jetzt nur auf einen der eingereichten Vorstösse eingehen, nämlich auf die dringliche Interpellation der CVP-Fraktion: Die dringliche Interpellation der CVP-Fraktion verlangt unter anderem, dass der Bundesrat die erforderlichen Strukturen zur Bewältigung von ausserordentlichen Lagen zu schaffen oder, wo vorhanden, den heutigen Herausforderungen anzupassen hat. Ich frage mich in diesem Zusammenhang nur, was eine Verbesserung der Strukturen bringen soll, wenn der Bundesrat seine Führungsaufgabe und -verpflichtung nicht wahrnimmt, wenn er eine falsche Lagebeurteilung vornimmt und immer erst dann handelt, wenn es ihm von aussen aufgedrängt wird.

Ganz zu Beginn der Diskussion über die Holocaust-Gelder ist es einem einzigen Mann – wohlverstanden, nicht einem Staat – gelungen, den Bundesrat in seiner klaren Lagebeurteilung und Reaktion zu stören, zu lähmen und zu verwirren. Dort lagen die Hauptfehler. Wir brauchen in der Zukunft nicht einen Bundesrat, der hinterher die Scherben kittet, sondern wir brauchen einen Bundesrat, der aufgrund einer sauberen Lagebeurteilung entscheidet, handelt und dies nach aussen vertritt. Wenn der Bundesrat als Kollegialbehörde dazu heute nicht mehr fähig ist, ist die heutige Regierungsform überholt.

Abschliessend findet es die Fraktion der Freiheits-Partei auch bedenklich, dass angesichts der heutigen dringenden Probleme in unserem Staat diesem Vergangenheitsbewältigungsproblem ein derart grosser Raum eingeräumt wird. Wir meinen, dass der Bundesrat und das Parlament gerade heute andere Prioritäten zu setzen hätten.

Grendelmeier Verena (U, ZH): Herr Gusset, Grosszügigkeit ist nicht eine Frage des Geldes und ob man sie sich leisten kann; Grosszügigkeit ist eine Geisteshaltung. Wenn Sie und Ihre Partei der Ansicht sind, dass wir bessere und dringendere Aufgaben zu lösen hätten, als unsere Vergangenheit zu bewältigen, dann gebe ich Ihnen teilweise recht. Ich bin aber vollends davon überzeugt, dass wir erst dann überhaupt fähig und offen sind, die neuen und dringenden Probleme zu lösen, wenn wir unser Haus in Ordnung gebracht haben. Soviel zum Anfang.

Wir haben heute zum ersten Mal die Möglichkeit, in einer breiteren Debatte über diese Thematik zu reden. Diese Debatte kommt einerseits viel zu spät und andererseits ein bisschen zu früh.

Zu spät kommt sie, weil wir bereits 1995, also innerhalb des Gedenkjahres zum Ende des Zweiten Weltkrieges, die Gelegenheit verpasst haben, uns selber und vor allem der Welt kundzutun, dass wir unser Haus in Ordnung bringen wollen. Frau Nabholz hat es am Anfang gesagt: Wir haben eine Chance vertan; nun müssen wir eben auf Druck von aussen tätig werden. Das ist keine sehr souveräne Position, aber es bleibt uns nichts anderes übrig.

Zu früh kommt die Debatte, weil das, was heute Politiker, Medien und das Volk beschäftigt, eigentlich der neue Vorschlag ist, den der Bundesrat auf den Tisch gelegt hat und der von der LdU/EVP-Fraktion absolut unterstützt wird. Er zeigt zum ersten Mal einen Weg, der wegweist vom Schuldendenken und hinweist auf Schuld und Verantwortung, so, wie ich es in einer Motion gefordert habe, wobei Schuld, das muss hier noch einmal gesagt werden, nie kollektiv ist. Schuld ist eine Last, die von einzelnen übernommen und abgetragen werden muss. Es gibt aber durchaus so etwas wie Schuldhaltung, oder nennen wir es ganz einfach Verantwortung eines ganzen Landes, wir alle, auch die Nachgeborenen, auch die Mitgeborenen, sind mitverantwortlich, weil wir mit in diesem Umfeld gelebt und auch davon profitiert haben, dass wir verschont geblieben sind.

Lassen Sie mich ein paar ganz wenige Beispiele aus meinem höchstpersönlichen «Lebelchen» von damals erzählen, um Ihnen zu zeigen, wie ich das meine: Ich wurde im Jahre 1939 geboren. Meine ersten Schritte in dieses Leben hinein fanden also während des Zweiten Weltkrieges statt, in der Schweiz. Ich bin verschont geblieben, und mit mir meine Familie und das ganze Land. Natürlich ist die Wahrnehmung eines zwei-, drei- oder vierjährigen Kindes nicht eine kognitive. Es ist eine sinnliche Wahrnehmung.

Eine erste Wahrnehmung: Ich kann mich daran erinnern, dass wir sehr freudlos gegessen haben. Es gab Kartoffeln und Kartoffeln und Kartoffeln. Sie rochen immer angebrannt, weil es kein Fett gab, um eine gute Rösti zu machen. Das war freudlos. Wir hatten aber genug. Wir haben nicht gehungert. Verhungert ist in diesem Land niemand!

Eine andere Wahrnehmung: die Sirenen. Ich versteckte mich unter der Decke, weil ich Angst hatte. Wir sind – mit ganz wenigen Ausnahmen am Rande der Nordostschweiz – nicht bombardiert worden. Wir haben unsere Häuser behalten. Wir sind verschont geblieben!

Eine weitere Wahrnehmung: die Wärme. Jeden Morgen wurde unser Kinderzimmer mit einem kleinen Kohleofen auf 13 Grad – heute unhaltbar tief, damals ganz normal – geheizt. Es war kalt, aber in unserem Land ist niemand erfroren! Frage nun: Woher kam die Kohle? Die damalige Aktivdienstgeneration lernte in der Schule, dass die Schweiz keine Bodenschätze hat, dass sie lediglich «stein-reich» ist. Die Kohle kam also nicht aus dem Gotthard, sondern vermutlich aus dem Ruhrpott, aus Deutschland. Das mussten wir gewusst haben. Wir haben es hingenommen. Wir haben es möglicherweise verdrängt. Aber: Wir sind alle nicht erfroren!

Dankbarkeit gehört in meinen Augen auch zur Übernahme von Verantwortung.

Und darum geht es heute. Deshalb wird es in der künftigen Debatte zur Solidaritätsstiftung, so, wie Herr Bundespräsident Koller sie angekündigt hat, noch wilde Diskussionen geben, und es gibt sie heute schon. Etwas aber kann ich nicht akzeptieren: Dass nicht nur von rechts, sondern auch von links ins Feld geführt wird, das Volk dürfe nicht involviert werden. Das sollen die bösen Banken, das soll die böse Wirtschaft erledigen, aber bitte nicht das liebe Volk. In einer direkten Demokratie kann sich das Volk vor seiner Verantwortung nicht drücken, sich verabschieden und sagen: die bösen Banken – das liebe Volk. Wir alle sind das Volk. Wir alle haben profitiert. Wir alle sind verschont geblieben, und somit müssen wir alle Verantwortung übernehmen.

Das gilt auch noch für die zweite, dritte, vierte, fünfte Generation, denn die vierte, Herr Brunner Toni, sitzt ja bereits hier. Sie könnten, streng genommen, mein Enkel sein. Was geht Sie die Geschichte des Zweiten Weltkrieges an? Ich glaube, eine ganze Menge. Die heutige Generation, Ihre Generation, die Zukunft dieses Landes, ist in einer ganz anderen Welt aufgewachsen, in einer Welt des ungebremsten Überflusses, für die diese Epoche längst vergangene Geschichte ist, etwas, das halt in den Geschichtsbüchern steht.

Ich bitte Sie nun trotzdem, mit Ihrer Generation darüber zu reden; darüber, dass auch sie sehr wohl wieder anfällig werden könnte für totalitäre Ideen. Einen Vorgeschmack davon haben wir bereits, beispielsweise mit gewissen Sekten und Jugendgruppen, die sich einer Jugend bemächtigen wollen, die bisher alles haben konnte, was sie wollte, die nie ein Nein gehört hat, die nie «marschieren» musste. Solche faschistischen oder auch totalitären Ideen können eine gewisse Faszination gerade auf junge Menschen ausüben – und deshalb wende ich mich an Sie, damit auch Sie wachsam bleiben.

Der Friede ist nie endgültig gesichert – darum geht es doch schliesslich, auch hier drinnen und heute. Diese Sache wird uns noch sehr lange beschäftigen. Aber es lohnt sich.

Keller Rudolf (D, BL): Als Zentralpräsident der Schweizer Demokraten gebe ich namens unserer Partei folgende Erklärung ab:

Momentan wird unser Land und wird insbesondere unsere «Zweit-Weltkriegs-Generation» mit einer beispiellosen internationalen und nationalen Dreckkampagne, deren weiteste Teile unseres Volkes überdrüssig sind, durch den Schmutz gezogen, beschimpft und schlechtgemacht. Der SD ist es deshalb vorrangiges Anliegen, der Aktivdienstgeneration des Zweiten Weltkriegs zu danken. Sie hat unser Land unter grössten Entbehrungen vor einem Krieg bewahrt. Vor allem dank unserer abwehrwilligen Armee unter Führung unseres Generals Guisan und dank einer geschickten Neutralitätspolitik unter schwierigsten Bedingungen blieb die Schweiz vor direktem Krieg und Zerstörung verschont. Wenn mehr als 95 Prozent der damaligen Bevölkerung Widerstand gegen die Nazis geleistet haben, geht es nicht an, nun, über fünfzig Jahre später, ein ganzes Volk mit Vorwürfen zu überschütten.

Unser Land hat damals sehr viele Flüchtlinge aufgenommen, auch jüdische. Wir müssen kein schlechtes Gewissen haben, denn die meisten anderen Länder, inklusive die Vereinigten Staaten von Amerika, waren damals nicht bereit, jüdische Flüchtlinge in so grosser Zahl aufzunehmen wie wir – gemessen an der Grösse unseres Landes. Warum wird diese Tatsache nicht hinterfragt? Weshalb antworteten die englischen Parlamentarier Janner, Hunt und Ford unlängst auf eine Journalistenfrage, ob auch der Einstellung und Haltung gegenüber jüdischen Flüchtlingen in Grossbritannien und den USA nachgegangen werde, mit nein?

Wir werden es nicht zulassen, dass in einer Art Kollektivschuldenerkennung Steuergelder oder der Öffentlichkeit gehörendes Volksvermögen für einen Fonds oder eine Stiftung ausgeschüttet werden. Die Plünderung des Schweizer Nationalbankgoldes kommt für die Schweizer Demokraten ebensowenig in Frage, wie eine Neuschreibung der Geschichte, weil einige wenige Profiteure und Anpasser damals nicht Wi-

derstand geleistet haben. Wir haben gedacht, dass die totalitären Zeiten vorbei seien, wo ein Volk einer Kollektivschuld bezichtigt wird. Heute hat sich die Schweiz für nichts zu entschuldigen. Die Schweizer Demokraten sind aber der Meinung, dass jedes Opfer dieses grausamen Krieges ein Opfer zuviel war und dass sich solches nicht mehr wiederholen darf.

Bundesrat Obrecht hat am 16. März 1939, unmittelbar nach dem Anschluss Österreichs ans Reich, folgendes gesagt: «Wir Schweizer werden nicht zuerst ins Ausland wallfahrten gehen.» Unsere heutigen Bundesräte und einige Damen und Herren aus diesem Hause sollten sich dies zu Herzen nehmen und unser Land nicht im Ausland verkaufen, sondern mit mehr Rückgrat für unsere Heimat einstehen.

Ende letzten Jahres stimmten wir SD-Nationalräte wie auch alle anderen Parlamentarier dafür, dass einige dunkle Punkte aus dem Zweiten Weltkrieg erhellt und allfällig noch vorhandene Guthaben aus dieser Zeit den Anspruchsberechtigten zurückgegeben werden sollten. Damals wurde festgehalten, dass erst – und nur eventuell – Handlungsbedarf besteht, nachdem die eingesetzten Kommissionen ihre Arbeit getan haben. Wir können daher die voreiligen und unzähligen Kniefälle und die vielen manipulierten Umfragen der letzten Zeit nicht akzeptieren.

Carobbio Werner (S, TI): La questione delle vittime dell'Olocausto, dei loro averi, del ruolo della Svizzera, così come la proposta di costituzione di una fondazione di solidarietà suscitano in me reazioni contrastanti, di preoccupazione e rincrescimento da un lato, di moderata soddisfazione e speranza dall'altro.

Una reazione di preoccupazione per le conseguenze, non solo per l'immagine del Paese, ma anche per il suo ruolo nel mondo. Si pensi solo ai rischi a cui ha esposto il Paese la piazza finanziaria, rifiutando per anni di assumere le sue responsabilità verso gli eredi delle vittime dell'Olocausto. Rischi che potrebbero, purtroppo, essere pagati dalla collettività. Basta riflettere un attimo sulle conseguenze finanziarie e economiche della costituzione da parte delle grandi banche di immensi accantonamenti per rischi, per di più magari anche deducibili fiscalmente.

Una reazione di rincrescimento per il ritardo con il quale è stata affrontata la riflessione sul ruolo della classe dirigente di allora, economica, finanziaria e politica, non certo sempre limpido e cristallino, sulla politica verso i rifugiati ebrei, sull'antisemitismo di allora. E per il rischio di coinvolgere tutti in una specie di responsabilità collettiva, anche coloro – i militi inviati al fronte ad esempio – che erano pronti a difendere questo Paese e che non solo non hanno fatto affari con i nazifascisti, ma li hanno apertamente combattuti e si sono schierati senza esitazioni dalla parte delle vittime di quelle ideologie, e dietro le cui spalle altri hanno avuto atteggiamenti di disponibilità con i nazisti. Tanto più che in questo Paese c'è pur stato, in passato, chi sollecitava tale riflessione e non ha mai accettato il cliché ufficiale sul ruolo del nostro Paese in quegli anni tragici, denunciando le connivenze di certi settori economici e il ruolo ambiguo della piazza finanziaria. Ma purtroppo le loro critiche sono state spesso snobbate, quando non sono stati tacciati di antipatrioti o denigratori del Paese.

Una reazione di moderata soddisfazione perché finalmente tale riflessione sembra essere partita. Le ultime iniziative del Governo, in particolare la proposta della costituzione della fondazione di solidarietà, così come la costituzione della commissione Bergier costituiscono un contributo in tale direzione.

Una reazione di speranza che ora inizi una seria riflessione sulla politica verso i meno fortunati nel mondo, ma anche all'interno del Paese, non solo rispetto agli anni tragici della Seconda Guerra mondiale, ma anche di questi ultimi anni. Rispetto a questioni, ad esempio, come i capitali in fuga dai paesi del terzo mondo che giacciono sempre nelle nostre banche, rispetto alla nostra politica attuale verso i rifugiati, rispetto alla messa in discussione della socialità e della solidarietà.

Ma perché tutto ciò diventi realtà, patrimonio di tutto il Paese, ci sono alcune condizioni che secondo me devono essere soddisfatte, e in fretta.

La prima è che l'offerta di fondi per le vittime dell'Olocausto e dei mezzi per la fondazione di solidarietà non devono servire in nessun caso a mettere in pace la coscienza. La revisione storica del ruolo dei gruppi dirigenti di allora va portata avanti senza esitazioni e senza pudori – e io ho fiducia nella commissione Bergier. La denuncia, anche oggi, degli atteggiamenti antisemiti, deve essere ferma e senza remore.

La seconda condizione è che sia fatta una distinzione chiara tra fondi per le vittime dell'Olocausto – i 275 milioni di franchi –, che devono essere assunti come responsabilità storica, morale prima e finanziaria poi, da chi ha fatto i propri affari in quegli anni, e la fondazione di solidarietà. Il che non è risultato abbastanza chiaro, ad esempio, nel discorso del presidente della Confederazione.

La terza condizione riguarda la fondazione di solidarietà stessa. Una proposta che sarebbe assurdo respingere, non fosse altro che per quanto implicitamente ammette e per le possibilità che offre. La proposta è implicitamente un riconoscimento delle lacune della politica di solidarietà svizzera verso i popoli diseredati del mondo, ma anche delle insufficienze della politica verso chi ha bisogno in Svizzera.

Per finire è l'ammissione che abbiamo comunque i mezzi per una politica diversa. Per intanto la proposta è solo un contenitore. Occorre quindi riempirlo, chiarendo che la fondazione non servirà a indennizzare chi non ha ricevuto di ritorno i propri averi depositati nelle banche, poi precisando che non vuole essere in nessun caso un diversivo rispetto alla necessità di mantenere e potenziare la nostra politica sociale, e infine definendo chiaramente i beneficiari di quegli aiuti e l'utilizzazione dei mezzi messi a disposizione all'estero come in Svizzera. Solo a queste condizioni, ne sono convinto, la proposta della fondazione può raccogliere un consenso nel Paese e costituirà un momento positivo nel ripensamento della nostra politica di solidarietà in Svizzera e all'estero.

Bührer Gerold (R, SH): Die Vergangenheit ist niemals tot, sie ist nicht einmal vergangen. Es gehört deshalb zu unseren Tugenden, sich auch mit diesem Kapitel unserer jüngeren Geschichte auseinanderzusetzen. Es gehört aber auch zu den Tugenden – gerade für uns als Vertreter der Nachkriegsgeneration –, sich bei dieser Auseinandersetzung an Sachlichkeit und Ausgewogenheit zu orientieren. «Wir müssen darauf verzichten, unsere Fortschrittlichkeit damit beweisen zu wollen, dass wir alles für scheusslich halten und mit Füßen treten.» Dieser Ausspruch einer der bekanntesten zeitgenössischen Philosophinnen unseres Landes liegt zwar beinahe zwanzig Jahre zurück. Die Parallelen zu heute sind aber offenkundig. Damals wie heute scheinen wir nach einer Phase einer gewissen Selbstüberschätzung in den Bann von Selbstzweifel, Negativismus und Verängstigung gezogen. Das Hauptproblem bezüglich unserer Rolle im Zweiten Weltkrieg ist – von profilsüchtigen Politikern im Ausland einmal abgesehen – nicht das Ausland, sondern mir scheint, das sind wir selbst. Wir, die uns seit längerem einer an Selbstzerfleischung grenzenden Diskussion ergeben haben.

Sicherlich, unsere Offenheit und unser Respekt vor der Geschichte machen es erforderlich, neue Fakten aufzuarbeiten. Der Respekt vor der Geschichte heisst aber auch, der Versuchung nicht zu unterliegen, aus der heutigen Warte heraus wegen dunkler Flecken, die es zweifellos gab und die es nicht zu beschönigen gilt, die eindruckliche Leistung von Bevölkerung und Armee zu vermiesen. Für mich als Vertreter der Nachkriegsgeneration verdient die enorme Opferbereitschaft der Aktivdienstgeneration nach wie vor ganz grossen Respekt. Aus dieser Sicht heraus verdienen die Ausführungen des Bundespräsidenten unsere volle Unterstützung. Diese Erklärung des Dankes des Bundesrates war fällig, und auch die Aufforderung, die Aufarbeitung der Geschichte nicht für parteipolitische Zwecke zu missbrauchen, verdient unsere volle Unterstützung.

Wir dürfen es nicht zulassen, dass aus einer «zeitgeistigen» Beurteilung heraus Zerrbilder konstruiert werden, mittels de-

nen unsere berechtigten Landesinteressen und unsere berechtigten wirtschaftlichen Interessen leichtfertig geopfert, ja durch Exponenten im Ausland sogar zerredet und mit Schaden bedacht werden.

Vielmehr, meine ich, muss es doch das höchste Ziel dieser Auseinandersetzung mit der Geschichte sein, die Lehren daraus für uns und die zukünftigen Generationen zu ziehen. Die Lehren könnten sein: mehr Mut für Werte wie Freiheit und Menschenwürde zu haben, uns gegen Tendenzen des Rassismus einzusetzen, aber auch Kraft und Stärke zu haben, unsere Werte zu verteidigen.

Mit Geld kann man zweifellos die Geschichte nicht einfach quasi abgelden. Dennoch begrüssen wir die Anstrengungen der Banken, der Nationalbank und der Wirtschaft zu diesem grossen Werk, zu diesen grossen finanziellen Leistungen. Zu begrüssen ist auch die Bereitschaft des Bundesrates, die Handhabung der nachrichtenlosen Vermögen künftig so zu regeln, dass wir damit nicht länger weltweit Kritik ernten müssen.

Es ist auch im Grundsatz zu begrüssen, dass wir mit der Absicht, eine Institution zugunsten humanitärer Zwecke im In- und Ausland zu schaffen, die Diskussion wieder mehr von der Vergangenheit in die Zukunft lenken. Ich bin überzeugt davon, dass uns diese Auseinandersetzung letztendlich stärken wird. Seitens des Bundesrates ist mehrfach betont worden, dass diese Idee zur Diskussion gestellt wird. Ich meine, dass wir als Parlament eine hohe Verantwortung haben, hier mitzutragen und an dieser Idee mitzuarbeiten, damit sie vor Volk und Ständen mehrheitsfähig wird.

Die Konzeption, so, wie sie uns vorgestellt worden ist, ist an und für sich technisch zweifellos machbar; aber diese Vorlage kann nicht nur im Ökonomisch-Technischen begründet werden, sie muss auch vor den Emotionen der Bevölkerung, die darüber abstimmt, Bestand haben. Ich meine, dass wir nicht einfach im technokratischen Sinne die Emotionalität ausklammern können. Ich meine, dass wir, um die innenpolitische Akzeptanz für diese entscheidende Abstimmung gewinnen zu können, bezüglich der Zwecksetzung, aber auch bezüglich der finanzpolitischen und notenbankpolitischen Problemstellung aufgefordert sind, im konstruktiven Sinne über die Bücher zu gehen.

Lassen Sie mich nochmals deutlich machen: Die Idee des Bundesrates ist positiv zu bewerten. Wir wollen im konstruktiven Sinne daran mitarbeiten. Ich bitte Sie jedoch, Skepsis betreffend das Wie nicht dem ewigen Neinsagen gleichzusetzen. Wer dies tut und derartige innen- oder finanzpolitische Bedenken einfach unter den Tisch wischen will, tut dieser Vorlage einen schlechten Dienst. Die negativen Folgen einer Ablehnung durch Volk und Stände in dieser Frage wären derart gravierend, dass die Suche nach dem besten Weg eine politische Aufgabe ersten Ranges des Parlamentes und des Bundesrates ist.

Engler Rolf (C, AI): Erlauben Sie mir, von Erfahrungen und persönlichen Empfindungen der letzten 18 Monate bei der Behandlung dieses Themas zu sprechen. Was mir angst macht, ist sicher, dass wir heute, ebenfalls isoliert, gleich reagieren wie vor fünfzig Jahren. Wir rollen uns bei jeder Bedrohung ein, stellen die Stacheln und machen den Igel. Was mich bewegt, ist der offenkundige Mangel an Mass und Sensibilität. Abwehrreflexe und Buchhaltermentalität bedrohen eine unvoreingenommene Aufarbeitung der Geschichte. Wir wissen, dass es neben sehr viel Positivem auch schwarze Punkte gibt. Diese zu verdrängen bedeutet keine Stärke, sondern Schwäche. Es ist falsch, wenn wir beschönigen. Wir müssen uns der Probleme bewusst werden.

Lassen Sie mich einige Pannen benennen, die zeigen, wie wenig wir uns der Probleme bewusst sind. Als es in der Kommission für Rechtsfragen die parlamentarische Initiative Grendelmeier zu behandeln galt, wurde als Verlegenheitslösung eine Arbeitsgruppe eingesetzt. Als im Ständerat im Dezember 1995 die Motion Pillar zur Abstimmung gelangte, gab es im Saal eine «Starbesetzung» von 10 Ständeräten. Das Abstimmungsergebnis war mit 6 zu 4 Stimmen ein Zufallsergebnis. Als es dann für die Arbeitsgruppe galt, einen Bundes-

beschluss auszuarbeiten, waren weder das EDA noch das EJPD wirklich zur Stelle und hilfsbereit. Als es später darum ging, für die Kommission Bergier einen Kredit zu sprechen, kam es im Mitberichtsverfahren zu Indiskretionen bezüglich Kredithöhe. Auch bei der Ernennung des Präsidenten der Historikerkommission gab es nur Probleme.

Ich übergehe die Probleme der Banken – der SBG – und möchte zu den Höhepunkten der Insensibilität, des zu geringen Bewusstseins kommen: zur Rede des damaligen Bundespräsidenten Delamuraz und zur Aktennotiz von Herrn Jagmetti. Dies alles belegt, wie wenig bewusst wir uns der Probleme sind. Der Weg von Fettnapf zu Fettnapf, der Mangel an Mass und Sensibilität wird damit belegt. Er zeigt, dass der Bundesrat keine Zeit für das Wesentliche hat. Er wird durch die alltägliche Arbeit, durch den Drang nach Erledigung der Arbeit eingedeckt. Auch das Lösungsmittel, das Lösungsmittel, ist wiederum ein typisches, nämlich das Geld. Natürlich steht auch auf meiner CVP-Flagge das Wort «Solidarität» neben dem Wort «Subsidiarität». Natürlich bin ich damit einverstanden, dass wir finanzielle Mittel zur Verfügung halten und die Opfer wenigstens mit Geld befriedigen. Aber neben diesen finanziellen Fragen – diese drohen sogar, die Analyse zu verstellen – gibt es einen wesentlicheren Blick. Die historische Abklärung und die Hilfe in einzelnen Härtefällen, die wir noch lösen können, stehen zwar im Vordergrund, aber daneben gibt es doch Fragen, die wir heute beantworten müssen.

Welcher Ethik ist unsere heutige Politik verpflichtet? Sollen die Banken Fluchtgelder entgegennehmen? Wie verhalten wir uns gegenüber Staaten, die die Menschenrechte verletzen? Was geschieht mit Geldern, die heute nachrichtenlos werden? Nicht zahlen, sondern hinterfragen ist die Chance unserer Zeit!

Der Einbezug der Ethik in die Politik ist die Möglichkeit, den Schaden der Zukunft zu mindern, denn der kurzfristige, ungerechte Profit ist der Verlust der Zukunft, des aufrechten Ganges. Diesen müssen wir wiedergewinnen, und nicht den Gang in Sack und Asche. Masshalten und Sensibilität beruhen auf Sachkunde. Gehen wir die Abklärungen an, sachlich und gerecht!

Schmied Walter (V, BE): Ces derniers temps, la Suisse s'est littéralement vue aspirer malgré elle dans la tourmente d'un débat international. Actuellement, elle est mal ressentie. Elle a donc le devoir d'agir, d'être imaginative, de se surpasser en vue de briser la fausse image que l'on se fait d'elle à l'étranger. Mais elle ne saurait le faire qu'en restant fidèle à elle-même, en progressant avec distinction et sincérité. Faisons aussi preuve de cette modestie qui, en définitive, lui sied si bien. Notre pays ne dispose pas du droit à l'erreur, moins en raison de son passé historique qu'en regard de l'incohérence des discours qui, de la Coupole fédérale, sont dispersés à tous vents vers les autres continents. Les conclusions du discours tenu le 5 mars dernier à cette tribune même ou, précisément, les 7 milliards de francs suisses tirés miraculeusement d'un chapeau par le président de la Confédération ne sont pas étrangers à la nouvelle crise programmée dont les conséquences risquent d'être plus graves que les critiques et menaces que nous venons de vivre.

La raison en est fort simple. Depuis une dizaine de jours, la Suisse est devenue l'otage d'elle-même sous l'effet d'une erreur stratégique commise par le Conseil fédéral. Le faux pas commis par notre exécutif suprême est d'autant plus regrettable que notre pays était précisément en passe de se défaire de l'étreinte extérieure, notamment grâce aux actions privées ayant conduit à la création d'un fonds d'indemnisation de 250 millions de francs, alors que la commission Bergier n'a pas encore déposé ses conclusions.

La stratégie choisie par le Conseil fédéral reste donc incompréhensible. Il s'avère aujourd'hui déjà que les conséquences seront désastreuses, quelle que soit l'attitude du peuple face à l'idée du Conseil fédéral. J'en veux pour preuve les importantes erreurs commises, à savoir:

1. Le Conseil fédéral ne détient pour l'instant aucune réponse aux questions relatives aux conséquences directe-

ment liées au financement de ladite fondation. A l'évidence, un délai de deux jours ne lui aura pas suffi pour étudier et pour vérifier un dossier fort complexe.

2. Une fois son projet divulgué, le Conseil fédéral se félicite d'avoir su le garder secret. Une telle attitude témoigne de sa volonté de forcer la main au peuple et au Parlement. La stratégie retenue met la population devant le fait accompli. La surprise suscitée au sein de la population et les espoirs nés à l'étranger devaient empêcher le Parlement d'aborder les questions de fond. La fuite en avant devait constituer la seule issue possible. De ce fait, le Conseil fédéral conteste au peuple la liberté du choix face à l'idée avancée.

3. A l'évidence, le Conseil fédéral ne s'est pas du tout préoccupé du sort qui sera réservé à notre pays au cas où le peuple s'aventurerait à refuser l'idée, ni des séquences internes dont il sera, lui seul, rendu responsable. Sans se soucier autrement de ces aléas, il devra obligatoirement organiser une votation populaire qui, à n'en pas douter, va diviser le peuple en 1998, année du 150e anniversaire de la constitution.

4. Le Conseil fédéral l'affirme, la création d'une fondation de 7 milliards de francs ne coûtera rien au peuple. Il donne ainsi une image faussement hypocrite de la Suisse aux regards du monde, confirmée déjà par le «New York Times» qui parle péjorativement d'une manœuvre financière astucieuse des Suisses. En fait, il veut disposer d'une partie de la fortune du peuple et dont le produit de 350 millions de francs ne figurera ni dans les comptes, ni au bilan de la Confédération. Ces montants échapperont aux statistiques des sommes versées annuellement en faveur de l'aide humanitaire dont le ratio se calcule justement en fonction du produit national brut.

Le constat suivant s'impose donc. Animé par un excès de zèle, le Conseil fédéral, au nom de la Suisse, s'est aventuré à vendre une idée ressentie dans le monde comme une décision formelle, alors qu'il ne s'agit en fait que d'une démarche n'ayant fait l'objet d'aucun débat. Nous nous prononcerons en temps utile sur le fond de la question. Si la Suisse veut réellement discuter de l'opportunité de créer une fondation telle que celle demandée par une interpellation urgente des Verts, elle en discutera, le moment venu, sereinement et en toute liberté, mais non pas sous la contrainte du contexte international, ni même sous celle du Conseil fédéral. Morale de l'histoire – et que M. Villiger, conseiller fédéral, me pardonne: il est plus facile de se procurer trois dizaines de F/A 18 que de se défaire de la couverture en or garantissant la valeur des billets édités par la Banque nationale suisse.

Si cet or dont la valeur figure au bilan devait être réévalué un jour, l'exercice devrait alors servir à rembourser les dettes que la Confédération a inscrites à son bilan. L'idée de créer une fondation reste une autre histoire. L'antisémitisme, lui, se combat en accordant à la communauté israélienne de Suisse un droit qui lui revient de fait, celui de vivre leur foi en étant au bénéfice de la reconnaissance de droit public, au même titre que les églises nationales de ce pays. Le canton de Berne l'a compris. Le canton de Berne a accordé cette reconnaissance de droit public à la communauté israélienne. D'autres cantons sont invités à en faire autant.

Scherrer Werner (–, BE): Vor nicht gerade zahlreichem Publikum hier im Rat gestatten Sie, dass ich als Vertreter der christlichen Partei EDU nicht den Bundesrat irgendwie verurteilen oder «anschiessen» möchte. Denn er kann ja heute machen was er will, es ist nicht recht. Bundesrat möchte ich auf alle Fälle nicht sein. (*Heiterkeit*)

Ich möchte zu Beginn meiner Ausführungen zwei Bibelworte zitieren, welche als geistliche Grundlage zur Aufarbeitung und Bewältigung der anstehenden Probleme für uns alle – ich betone, alle – begleitend sein sollten:

1. Als Schlüsselwort zur wirklichen Bewältigung jeglichen Antisemitismus gab Gott selbst an Abraham, den Stammvater der Juden, in 1. Mose 12 Vers 3 folgende Verheissung: «Ich will segnen, die dich segnen, und verfluchen, die dich verfluchen; und in dir sollen gesegnet werden alle Geschlechter auf Erden.»

2. Ein weiteres Bibelwort steht in Sprüche 14 Vers 34 und ist auch sehr wichtig: «Gerechtigkeit erhöht ein Volk; aber die Sünde ist der Leute Verderben.»

Das Volk der Juden ist das Volk der Verheissung. Das beste Mittel gegen jede Form von Antisemitismus sind nicht die auch hier vorgebrachten zahlreichen Rezepte menschlicher Erwägungen, sondern das ist, die Juden zu lieben, sie zu segnen und für sie zu beten. Das Kernproblem heute ist nämlich nicht die Frage «Wir Schweizer und der Krieg» oder «Wir Schweizer und die Aufarbeitung der Probleme», sondern «Wir Schweizer und das jüdische Volk».

Bundesrat und Parlament haben jetzt und in naher Zukunft drei Schwerpunkte zu setzen. Sie haben Recht und Gerechtigkeit zu setzen; sie haben bei den Betroffenen Wiedergutmachung zu leisten, und – das scheint mir ebenso wesentlich – sie haben die Zukunft semitisch und nicht antisemitisch zu gestalten.

1. Recht und Gerechtigkeit setzen heisst, unser Volk von allen Schlingen begangener Schuld zu lösen. Die eingesetzten Kommissionen Volcker und Bergier muss man jetzt arbeiten lassen. Verfehlungen von einzelnen Banken und Beamten sollen ohne Ansehen von Personen und Organisationen ans Tageslicht kommen, und Unrecht muss gesühnt werden. Besonders die Handlungen der Grossbanken sind schonungslos aufzudecken.

2. Die Wiedergutmachung bei Betroffenen ist der zweite Pfeiler unserer Bemühungen. Die Mittel des Fonds für die nachrichtenlosen Vermögern – heute 265 Millionen Franken – sollen den wirklichen Opfern in Israel zur Verfügung gestellt werden. In Israel leben nach Schätzungen heute noch etwa 300 000 Personen, welche den Holocaust direkt miterlebt haben. Davon – das ist von Bedeutung – sind 30 000 bis 50 000 Personen psychisch und physisch geschwächt oder geschändet, und viele davon leiden noch an den in den Konzentrationslagern erlittenen Traumata. Organisationen wie z. B. die Amcha – dem Aussenminister ist diese Organisation bekannt – sollten massiv unterstützt werden.

3. Die schweizerische Zukunft – das ist mein drittes Anliegen – muss semitisch gestaltet werden; das ist eine grosse Herausforderung. Dazu gehört die Bekämpfung jeder Form von Antisemitismus. Unsere Regierung muss jedoch auch die Existenz Israels, mit Jerusalem als Hauptstadt, politisch und wirtschaftlich unterstützen. Gemäss den göttlichen Verheissungen kehren jetzt die Juden in ihre Heimat zurück. Wer diese Entwicklung verhindert, treibt gefährlichen Antisemitismus.

Dem Bundesrat wünsche ich viel Weisheit in der Bewältigung der komplexen Fragen, und ich empfehle ihm die Lektüre und das Studium des Prophetenbuches Sacharja. Dort stehen nämlich wichtigere Dinge als die Kommentare unserer Medien.

Scherrer Jürg (F, BE): Die meisten Voten von heute morgen laufen auf eine Demontage des Selbstbewusstseins und des Nationalstolzes des Schweizervolkes hinaus. Die Worte «Rassismus» und «Antisemitismus» wurden schon so häufig in den Mund genommen, dass jetzt klar ist, warum im Jahre 1994 das Rassismusgesetz im Volk unbedingt durchgepeitscht werden musste. Alles war sorgfältig geplant und eingefädelt.

Damit keine Missverständnisse aufkommen: Wenn sich herausstellt, dass auf Schweizer Banken Gelder von jüdischen Familien liegen, dann gehören diese Gelder diesen jüdischen Familien oder deren Nachkommen. Darüber brauchen wir nicht zu diskutieren. Weitergehende Zahlungen aber, die zu Lasten des Volksvermögens gehen, sind nicht gerechtfertigt. Es gibt in diesem Fall keine Sippenhaft, und es gibt jetzt und heute, 52 Jahre nach Ende des Zweiten Weltkrieges, nichts aufzuarbeiten. Dies ist lediglich ein Versuch, jetzt das zu erreichen, was Kommunismus und Sozialismus in der Vergangenheit nicht geschafft haben.

Unsere Vorfahren haben vor und während des Zweiten Weltkrieges, vom Feind eingeschlossen, das einzig Richtige getan: Sie haben geschaut, dass sie halbwegs zu Rande kamen, um nicht in den Krieg verwickelt zu werden. Sie haben

es mit Intelligenz und Umsicht und unter Aufwendung der damals zur Verfügung stehenden Mittel geschafft, die Schweiz aus dem Krieg herauszuhalten; das ist eine wichtige Feststellung. Es gibt nämlich bei dieser ganzen Verurteilung unserer Vorfahren eine Seite, die noch niemand beleuchtet hat: Was wäre geschehen, hätte sich die Schweiz von Hitler einnehmen lassen, hätte sie kapituliert? Was wäre dann mit den in der Schweiz lebenden Juden geschehen? Die Juden, die in der Schweiz ihren sicheren Hort hatten, wären bei einer Besetzung durch Hitler deportiert und ins KZ verfrachtet worden, wie die Juden im übrigen besetzten Europa! Statt über unsere Vorfahren herzuziehen, sie zu verurteilen und vermeintliche Busse zu tun, wäre es an der Zeit, die positiven Leistungen der Generation des Zweiten Weltkrieges einmal gebührend zu würdigen.

Aber heute ist das natürlich einfach; heute weiss man ja, dass im Jahre 1945 auch die Schweiz von den Alliierten befreit worden und alles wieder in Ordnung gewesen wäre! Heute ist es für die Kritiker ein leichtes, über die Vergangenheit zu richten. Aber besonders die Sozialisten sollten mit der Verurteilung der damaligen Schweiz ein bisschen vorsichtiger sein. Sie, die heutige Generation der Sozialisten, wären nämlich vermutlich die ersten gewesen, die mit Hitler ein Abkommen geschlossen hätten, um die eigene Haut zu retten, sie, die zu Zeiten des Eisernen Vorhanges in die DDR und nach Rumänien gepilgert sind, um den dortigen Gewaltherrschern zu hofieren. Wie sagen doch die Indianer: Sie reden mit gespaltener Zunge.

Die Idee des Bundesrates, einen Solidaritätsfonds einzuführen, ist nur unter heftigstem Druck ausländischer Politiker und ausländischer Organisationen zustande gekommen. Das wäre nicht nötig gewesen. Aber es beweist eines, und das ist traurig: Die Schweiz ist erpressbar geworden.

Ruf Markus (D, BE): Ich spreche für eine knappe Minderheit der demokratischen Fraktion und kann in der kurzen Redezeit leider nur stichwortartige Bemerkungen anbringen.

Der überwiegenden Mehrheit des Schweizervolkes, die sich während des Zweiten Weltkrieges mit Mut, Widerstandswille und Opferbereitschaft entschlossen für die Unabhängigkeit und Freiheit unseres Landes einsetzte, gebührt ohne jeglichen Zweifel die höchste Anerkennung der nachfolgenden Generationen. Auch heute können wir alle nur dafür danken, dass die Schweiz vom furchtbarsten aller Kriege verschont blieb und ihre demokratischen Werte erhalten konnte.

Aus geschichtlicher Distanz über die damals und später leider ebenfalls vorhandenen Schattenseiten im Verhalten der offiziellen Schweiz oder einzelner Kreise zu urteilen, ist leicht. Wie man selbst in der gleichen Situation, umgeben von einem mörderischen Regime und um das Überleben bangend, gehandelt hätte, bleibt eine Hypothese.

Trotzdem sind aus den bekannten Fehlern die nötigen Konsequenzen zu ziehen. Die Fakten sind umfassend zu erhehlen und zu würdigen. Begangenes Unrecht ist wiedergutzumachen, offene Rechtsansprüche sind zu erfüllen. Der Spezialfonds für Holocaust- und Schoah-Opfer und die eingesetzten Expertenkommissionen werden dazu beitragen.

Die vorgeschlagene Stiftung für Solidarität ist unseres Erachtens, vorbehaltlich ihrer detaillierten Ausgestaltung, im Grundsatz zu begrüssen und prüfenswert. Die Schweiz könnte damit auch im Inland vielen Bedürftigen beistehen und im Ausland mit diesem beispielhaften Tatbeweis ihrer traditionellen Solidarität um so glaubwürdiger als unabhängiger, neutraler Staat auftreten und gegebenenfalls vermittelnd wirken. Die Stiftung bedeutet keine Schuldanerkennung irgendwelcher Art und darf nicht als solche verstanden werden.

Ich danke Herrn Bundespräsident Koller für seine weisen staatsmännischen Worte zu diesem heiklen Thema. Im Hinblick auf die Volksabstimmung im Jubiläumsjahr 1998 ist nun zweifellos eine sachliche Diskussion unerlässlich. Die Chancen einer Zustimmung durch Volk und Stände dürften steigen, wenn der Fonds so ausgestaltet wäre, dass er mehrheitlich im Inland wirken würde.

Ich ersuche Sie, bei den vorliegenden Vorstössen den Anträgen des Bundesrates zu folgen.

Schluer Ulrich (V, ZH): Der Beschluss, eine Historikerkommission ohne irgendwelche Einschränkungen forschen zu lassen, ist bekanntlich einstimmig gefallen. Man hat heute den Eindruck, der Zeitbedarf für diese Arbeit sei nicht besonders gross, sind doch mehrere Exponenten dieser Kommission ständig landauf, landab unterwegs, um uns ihre Sicht der Dinge darzulegen. Man vernimmt dabei immer wieder jene Anklagen und Pauschalvorwürfe, die Schweiz habe nur dank Hahlergeschäften den Zweiten Weltkrieg überstanden, die Armee – allenfalls noch ein Männertraum – sei von untergeordneter Bedeutung gewesen.

Als Historiker sind diese Experten immerhin der Auffassung, man müsse für diese Ansicht auch gewisse Beweise liefern. Es wird dann jeweiligen der Reichsbankpräsident und damalige Reichswirtschaftsminister Walther Funk zitiert, der im Jahre 1942 gesagt haben soll, ohne den Schweizer Finanzplatz wäre das Deutsche Reich allenfalls noch zwei Monate überlebensfähig gewesen. Diese Aussage gilt als Beweis!

Welch wissenschaftlicher Dilettantismus kommt da zum Ausdruck! Da ist eine Aussage einer einzigen Person, und die soll das gesamte Verhältnis eines kriegführenden Staates der Schweiz gegenüber charakterisieren, und zwar für sechs Jahre! Es gab damals im übrigen noch viele ähnliche Aussagen. Es gab selbst im damaligen Deutschland, besonders als der Russlandfeldzug begonnen hatte, Leute, denen bewusst war, dass dieses Land diese Last nicht gegen den Willen der ganzen Welt würde tragen können. Nur hatten all diese Warner – und auch Herr Funk – keinen Einfluss auf jenen, der in seinem Wahnwitz den «totalen Krieg» gegen die Welt führen wollte – das war doch das Entscheidende im Zweiten Weltkrieg. Das müssten selbst Historiker einmal zur Kenntnis nehmen.

Wenn wir die öffentlichen Auftritte der Exponenten dieser Kommission verfolgen – ich meine die schweizerischen Exponenten; vom Präsidenten, dessen Kapazität als Historiker unbestritten ist, abgesehen; die ausländischen Kommissionsmitglieder kann ich weniger beurteilen, stellen wir bedenklliche Einseitigkeit fest. Man fragt sich, weshalb der Bundesrat gerade diese personelle Auswahl getroffen hat. Bis hin zu jenem hanebüchenen Unsinn, den wir am Fernsehen von Herrn Professor Tanner vernehmen konnten, dass das Réduit eine Geste der Demut gegenüber Hitler gewesen sei. Ich frage mich: Werden wir demnächst auch noch mit der Behauptung konfrontiert, die Schweiz sei nur deshalb verschont worden, weil die deutsche Wehrmacht nicht in der Lage gewesen sei, die Raffiniertheit der «Verpackung» dieses Geschenk zu erkennen?

In dieser Kommission gibt es Leute, die wollen offenbar mit diesem Land abrechnen. Sie haben eine Abrechnung vorzunehmen.

Ich glaube, der Bundesrat ist eine Erklärung schuldig, weshalb er die personelle Auswahl gerade so getroffen hat, wie er sie getroffen hat, weshalb er Alternativvorschläge nicht berücksichtigt hat. Ich denke an den Guisan-Biographen Gautschi, an Professor Schaufelberger, an Dr. Fuhrer, an Klaus Urner: Historiker, die wahrhaft etwas wissen über die Zeit des Zweiten Weltkrieges. Sie wurden auch vorgeschlagen. Da besteht Rechtfertigungsbedarf von seiten des Bundesrates, wenn er ein Waterloo vermeiden will, wenn er dann mit seiner Stiftung vors Volk treten muss.

Der Bundesrat aber pflegt zu schweigen, zu beschwichtigen, zu versprechen.

Wir haben die Goodwill-Tour von Aussenminister Cotti nach New York verfolgt. Und wir haben gleichzeitig am Schweizer Fernsehen verfolgt, was von jenem Partner gesagt wurde, mit dem die Schweiz gemeinsam eine Pressekonferenz gegeben hat. Ich meine Herrn Edgar Bronfman, den Präsidenten des Jüdischen Weltkongresses. Auf der zweiten Fernsehkette war am 9. März von ihm (in der Übersetzung des Schweizer Fernsehens) zu hören, die Schweiz sei ein freiwilliger Verbündeter der Nazis gewesen, der mit der Asche des Holocaust Geld verdient habe. Diese Aussage war am Schweizer Fernsehen von Herrn Bronfman zu hören!

Ich bin der Auffassung: Da müsste der Bundesrat handeln. Wenn er zu einer gemeinsamen Pressekonferenz schreitet,

müsste er diesen Herrn dazu auffordern, sich für diese unerhörte Beleidigung zu entschuldigen – eine unerträgliche Beleidigung einer Generation gegenüber, die vieles für dieses Land geleistet hat.

Ich erinnere zum Schluss an eine Persönlichkeit, die sich grosse Verdienste darum erworben hat, dass die Schweiz unversehrt durch den Zweiten Weltkrieg gekommen ist. Ich denke an Hans Schaffner, später Bundesrat, damals verantwortlich für die schweizerische Handelspolitik. Diejenigen, die jetzt die Beschäftigung mit den Geschichtsbüchern aufnehmen, mögen doch bitte auch einmal seinen Rechenschaftsbericht über die Handelspolitik nachlesen. Wir stellen dort fest, wie er unter äusserst schwierigen Umständen täglich entscheiden musste: Was kann gemacht werden? Wo müssen wir nachgeben? Wo müssen wir hart bleiben? Was können wir erreichen? Es kommt ihm das grosse Verdienst zu, dass er es verstanden hat, die schweizerische Handelspolitik so auszugestalten, dass in diesem Land in der damaligen Zeit nie soziale Unruhen ausgebrochen sind.

Frau Grendelmeier, Ihre Kartoffeln mögen vielleicht zuwenig Fett gehabt haben. Aber es war nicht einfach Zufall, dass überhaupt Kartoffeln vorhanden waren. Das war ein Ergebnis überlegter, überzeugender Handelspolitik.

Ich wünsche diesem Land zum Schluss, dass es heute – wo wir zwar auch unter Druck stehen, aber unter weniger starkem Druck als seinerzeit – den Verantwortlichen gelingen wird, eine ähnlich zielbewusste, konsequente Politik durchzuführen, wie dies seinerzeit alt Bundesrat Schaffner, dem unser Dank gebührt, gelungen ist.

Hubacher Helmut (S, BS): In der Hamburger Wochenzeitung «Die Zeit» vom 7. Februar 1997 lese ich, dass die Schweiz ihr Verhältnis nicht nur zur Geschichte, zur Vergangenheit, sondern zur Welt und zu sich selber überlegen müsse. Es heisst dann wörtlich: «Viele Schweizer verstehen nicht, weshalb sie selber wegen ihrer Kriegsverstrickungen seit Monaten im internationalen Kreuzfeuer stehen, kaum jedoch die Schweden, die Franzosen und andere Völker, deren Mitverantwortung nicht geringer war. Sie sind verärgert darüber, dass es ihnen kaum noch gelingt, ihre Anliegen international durchzusetzen, mögen sie noch so berechtigt sein. Darf es sie wundern? Machten sie ihr Land nicht selber zum Aussenseiter? Weder in der Uno noch in der EU oder in der Nato sind sie dabei. Für einen, der aus eigener Schuld im Abseits steht, gibt es keine Solidarität, weil er sich ja selber nicht solidarisch verhält.»

Das erinnert mich daran, wenn gewisse Redner das Volk vorschoben und so tun, als ob man dieses Volk oder die Aktivdienstgeneration beleidige, wenn man sich mit der Geschichte auseinandersetzt oder diese Geschichte annimmt. Das Problem war damals nicht das Volk, das Problem waren und sind auch heute gewisse Politiker, gewisse Verantwortliche.

Es genügt nicht, so zu tun, als ob man das Volk auf die Anklagebank setze, um sich dahinter zu verstecken und – auch heute – eine Politik gegen dieses Volk, gegen die Interessen dieses Landes zu vertreten, den Alleingang, die Isolation als Zukunftsrichtlinie darzulegen oder sich mit dem Sozialstaat negativ auseinanderzusetzen. Es sind die gleichen Leute, die Solidarität zum eigenen Volk vermissen lassen.

Es geht nicht darum, Schuldscheine auszuteilen, sondern es geht darum, festzustellen: Wir müssen uns heute mit der eigenen Geschichte auseinandersetzen. Es waren damals natürlich nicht nur ein paar schwarze Flecken, es waren nicht nur ein paar wenige, die sich nicht vorbildlich verhielten. Ich denke daran, dass unser Bundesrat schon 1936 eine der ersten Regierungen war, die nach dem Abessinienkrieg der italienischen Regierung – kaum war Abessinien besiegt – die Annexion anerkannte. Als Franco 1939 in Spanien die demokratische Regierung besiegt hatte, war es auch der Bundesrat, der dieses Franco-Regime sofort anerkannte. Als in München der scheinbare Frieden mit Hitler gefeiert wurde, hat der damalige Aussenminister Motta an Mussolini einen hymnischen Dankbrief geschickt und ihn als Friedenshelden gefeiert. Als 1944 das IKRK in Berlin gegen weitere Deportationen

von Juden intervenieren wollte, reiste Bundesrat Etter nach Genf und unterband diese Intervention usw.

Wir haben da zum Teil eine offizielle Politik, Judenstempel, und Aktivitäten – «Eingabe der Zweihundert», die sich eigentlich an das Deutsche Reich anpassen wollten –, die wir nicht einfach verdrängen und dem Volk anlasten dürfen.

Das Volk und die Aktivdienstgeneration waren, glaube ich, so wie heute in ihrer grossen Mehrheit die sichere Säule der Zuverlässigkeit. Das können Sie im Bericht von Henri Guisan nachlesen. Es gibt hier Leute, die sich jetzt hinter dem Volk verstecken, die vor der Geschichte Angst haben müssen, wenn sie neu geschrieben wird, weil sie für sie bedrohlich ist, weil aus ihren Kreisen die Versager oder die Anpasser stammen. Daher habe ich kein Verständnis dafür, wenn man sich da so grossartig als Verteidiger des Volkes aufspielt, das hier überhaupt nicht auf der Anklagebank steht.

Ich danke dem Bundesrat, dass er in seiner Antwort auf die Interpellation der sozialdemokratischen Fraktion endlich eine Sprache gefunden hat, die zumindest den Beginn der Offenheit ankündigt, wobei der Bundesrat sich schon noch einen «Schupf» geben darf. Er erklärt beispielsweise, er danke den Menschen, die damals unter schwierigsten Verhältnissen, eigentlich gegen die offiziellen Behörden, Flüchtlingen geholfen und sich exponiert hätten und dann noch Unannehmlichkeiten in Kauf nehmen mussten.

Vielleicht müsste man sagen, dass es beispielsweise einen Carl Lutz gab, der zusammen mit dem Schweden Wallenberg nahezu 100 000 Juden gerettet hat. Es gibt in Haifa eine Strasse, die nach diesem Mann benannt ist. Es gibt in Budapest ein Denkmal für Carl Lutz. Bundesrat Cotti hat die grossen Verdienste dieses Mannes, der sich exponiert und grossartig benommen hat, erst 1995 gewürdigt. Lutz ist nach dem Krieg diszipliniert worden; man hat ihm Vorwürfe gemacht, dass er gegen die offizielle Politik angetreten sei.

Meine Herren Bundesräte: Danke für die Antwort. Aber es wäre gut, wenn man noch offener alles auf den Tisch legen und zugeben würde, dass wir – bzw. gewisse Leute – mit Grüninger, Carl Lutz und anderen Mühe hatten, die eben die Leuchten aus dem Zweiten Weltkrieg geworden sind. Die uns eigentlich auch legitimieren, zu sagen, es habe in diesem Lande aus dem Volk viele Menschen gegeben, die sich grossartig benommen haben, die die Anpasser ganz weit oben und in gewissen Kreisen nicht akzeptierten.

Eggy Jacques-Simon (L, GE): Depuis des mois, la Suisse est secouée par la remise en cause de son passé. L'avalanche des accusations et leur conjugaison ont rendu les distinctions très difficiles dans ce dossier. Or, il faut distinguer. Un exercice de mémoire salutaire ne peut faire des amalgames ni peindre tout en blanc ou tout en noir. On a le devoir de distinguer la question des avoirs en déshérence – qui concerne les banques –, la question de l'or nazi et de la Banque nationale suisse, la question de l'activité de certaines entreprises avec le Reich – et là, il faudrait un tableau complet –, l'attitude des autorités en ce qui concerne les réfugiés. Chacun de ces volets doit être remis dans son contexte. En regard de chacun, il y a maintenant des mesures qui ont été prises: il y a eu l'offre des banques, le comité Volcker, la commission Bergier, il y a eu les excuses de M. Villiger au nom du pays lorsqu'il était président de la Confédération à propos du «J» dans le passeport des Juifs.

Mais, s'il faut distinguer, l'image de la Suisse à l'extérieur, l'image que nous en avons nous-mêmes est un ensemble. Les accusations globales contre notre pays, l'addition de faits sortis du contexte dans un but critique, ont été et restent intolérables. Une partie de notre peuple en a été choquée. C'est toute l'ambiguïté de l'exercice de mémoire auquel on nous a contraints et auquel nous nous astreignons. La mémoire historique peut être fructueuse ou, au contraire, avoir des effets pervers. L'exercice est dangereux, l'exercice de mémoire est nocif s'il prend une couleur unilatérale, s'il est utilisé abusivement dans l'ingratitude et l'iniquité des jugements portés, s'il attise des méfiances, fait resurgir des préjugés, divise l'opinion, hérissé, et ne contribue en rien à un avenir plus humain. L'exercice de mémoire est positif, en re-

vanche, s'il opte pour le dialogue, la vision d'ensemble, la reconnaissance des actes à regretter mais assortie de l'effort d'explication, de remise dans le contexte. Pour cela, la première condition est une démarche qui rassemble suffisamment déjà notre propre peuple.

Depuis le début, dans ce dossier, effets pervers et aspects positifs de l'exercice se sont disputés. Il fallait lui faire prendre résolument le bon chemin. Le discours du président de la Confédération nous semble indiquer ce bon chemin. Nous ne croyons pas, nous l'avons dit, à l'opportunité pour la Banque nationale suisse, qui a un caractère public, de participer au fonds des banques. En revanche, malgré les éléments discutables de l'opération, nous croyons à la valeur du projet de Fondation de solidarité.

Il faut maintenant sortir le débat de sa gangue culpabilisante, du règlement de comptes controversé du passé, et du marchandage d'argent réparateur par rapport à ce passé.

Même certains responsables des associations juives l'ont dit, nous devons les prendre au mot: on ne peut pas en rester à un marchandage d'argent qui, finalement, a quelque chose qui n'est pas bon dans cet exercice de mémoire.

Ce projet du Conseil fédéral prend moralement en compte le passé, mais il replace, il restitue la Suisse au coeur des efforts actuels et des efforts futurs pour la paix et la défense de l'homme. Cette prise en compte du passé, mais pour reprendre de la distance, contribue à rediffuser une image positive de la Suisse, image qui a été très abîmée et largement déformée, avec les risques d'isolement politique, d'isolement économique et d'isolement financier pour le pays. Bref, c'est une prise directe sur l'exercice de mémoire afin de le rendre positif et porteur d'avenir.

En aucun cas, nous ne voulons renier le passé de la guerre, ni ceux qui ont épargné au pays l'occupation nazie par un mélange de fermeté et d'accommodements. En revanche, nous acceptons de voir la vérité en face, mais la vérité sous toutes ses faces.

De cet exercice de mémoire complet et équitable, nous ne tirerons pas le doute sur notre pays, ou encore moins le dénigrement – il y a des professionnels, jusque dans cette salle, du dénigrement de notre pays –, nous en tirerons une confiance réaffirmée dans ce pays qui nous a été transmis au travers de grands risques de l'histoire et que nous voulons transmettre plus loin. Ce qui compte aujourd'hui, c'est de forger un pays engagé pour la paix, pour l'homme, dans ses droits fondamentaux, un pays solidaire des autres, un pays européen pour le meilleur et porteur de valeurs qui éloignent le pire, ce pire qui nous a fatalement frôlés naguère et même un peu entamés.

Steinegger Franz (R, UR): Zunächst ein paar Bemerkungen zum bisherigen Ablauf der Ereignisse: Die Banken haben wahrscheinlich zunächst den weiteren Anlauf zur Regelung der Frage der nachrichtenlosen Vermögen zu wenig ernst genommen. Frau Nabholz hat darauf hingewiesen. Das war ja der Anlass für diese ganze Entwicklung. An und für sich handelt es sich hier um eine Selbstverständlichkeit, die zu lösen ist. Der Bundesrat hat die Entschlossenheit und auch die mediale Macht der ausländischen jüdischen Organisationen unterschätzt. Die Mehrheit der schweizerischen Medien hat eher für die Organisationen des Auslandes Partei ergriffen. In der Schweiz haben politische Kräfte die Diskussion im Zusammenhang mit der grössten Tragödie der jüngeren Geschichte der Menschheit für ihre politischen Interessen dienstbar machen wollen. Schliesslich hat die Bundesverwaltung mit der Veröffentlichung der Lagebeurteilung Jagmetti ihre bisherige Unschuld als weitgehend korruptionsfreie Verwaltung teilweise verloren. Heute können Sie nicht mehr Lagebeurteilungen schicken, sondern Zeitungsabschriften.

Zu unseren Positionen: Wir sind der Meinung, dass wir zu unserer Verantwortung und auch zu unserer Schuld zu stehen haben – wir auch! Wir sind aber der Auffassung, dass die Schweiz teilweise zu Unrecht angegriffen und sogar beschimpft worden ist. Ich verweise auf die Tatsache, dass bisher nur wenige nachrichtenlose Konten einem Schoah-Opfer zugeordnet werden können.

Wir begrüßen im weiteren die Bemühungen, bei der historischen Forschung neue Quellen über die Weltkriegsperiode zu eröffnen, neue Fragestellungen anzugehen. Wir begrüßen die Bemühungen um eine detailliertere Darstellung unserer Geschichte des Zweiten Weltkrieges.

Wir lehnen aber Neuinterpretationen ab, die lediglich aus vorgefassten Meinungen und Gegenwartstendenzen heraus unternommen werden. Verschiedentlich ist zu einem Rundumschlag gegen die sogenannten Mythen im Zusammenhang mit unserem Verhalten im Zweiten Weltkrieg ausgeholt worden. Dabei sind alle diese Mythen in der behaupteten Form und Ausschliesslichkeit, obwohl gelegentlich in Fragmenten noch kolportiert, längst entsorgt, wenn Sie die Berichte von Ludwig 1957 oder von Bonjour 1970 gelesen haben oder gelesen hätten.

Wir fragen uns: Warum werden mit diesem ostentativen Revisionismus offene Türen eingerannt? Man muss auf politische Absichten und vor allem Ablenkungsmanöver schliessen. Es gab eben nicht nur einen nationalsozialistischen, menschenverachtenden Totalitarismus, es gab auch eine sozialistische Gewaltherrschaft mit der Idee der Weltrevolution. Nachdem ein Teil der Linken das Verhältnis zum real existierenden Sozialismus bisher nicht glaubwürdig aufgearbeitet hat, ist man offenbar froh, unsere Schuld aus dem Zweiten Weltkrieg in die Gegenwart holen zu können. Hier, auf diesem Feld, gäbe es auch viel Geschichte aufzuarbeiten. Kollege Rémy Scheurer hat auf ein Beispiel hingewiesen.

Schliesslich: Wir haben die politisch Korrekten auf dem Kriegspfad erlebt. Wir haben gesehen, wie die politisch korrekte Medienöffentlichkeit und ein Teil der Linken versucht haben, die aktuellen Unpersonen zu benennen: Delamuraz, Jagmetti, der arme Archivar der SBG, der Sprechende usw. Ich halte klar fest: Nicht die Handlungen von Frau del Ponte sind eine Gefahr für die offene Gesellschaft der Schweiz, sondern es sind die selbsternannten Tugendwächter der Sprache, welche mit der Unterstellung «Rassist» oder «Faschist» ihre Jagdziele markieren. Wir haben heute ein Beispiel erlebt. Es ist sehr gefährlich, Frau Bühlmann, wenn man die Bundesräte Delamuraz und Koller in den Dunstkreis des Antisemitismus rückt, wenn man Vorschriften darüber macht, was zu sagen wäre oder was man nicht sagen darf.

Wir haben natürlich mit Interesse, nachdem viele Schlachten schon geschlagen waren, auch noch den «Hilfstrupp Blocher» anmarschieren sehen. In vielem hat er unsere Meinung geteilt. Unser historisches Analogievermögen wird aber überfordert, wenn das Kriterium Anpassung oder Widerstand heute erneut auf unser Verhältnis zu Europa angewendet wurde. Also: Wer gegen die EU ist, ist noch kein Widerständler. Das ist eine Beleidigung für die Widerständler des Zweiten Weltkrieges. In Brüssel wird keine «Operation Tannenbaum» und auch kein «Fall Grün» geplant, sondern die Europapolitik ist unser Problem. Wir haben die Probleme in diesem Zusammenhang zu lösen; die können nicht in Brüssel gelöst werden.

Zusammenfassend sind wir der Meinung, dass wir das bis heute Zumutbare begonnen haben. Wir wollen nichts beschönigen. Wir sehen aber auch keine Notwendigkeit, uns schlechter zu machen, als wir waren, und weitere Selbstanlagen durchzuführen. Ab jetzt gilt es, unsere Angebote, unsere Bereitschaft und unsere Positionen mit Nachdruck zu vertreten, in einem offenen Prozess weitere Anstrengungen zur historischen Erforschung zu unternehmen und der humanitären Stiftung zum Durchbruch zu verhelfen.

Dies können wir nur zusammen mit dem Volk tun. Die Ausgangslage für diese Auseinandersetzung ist heute belastet, und hier tragen nicht wir die Schuld. Zudem haben wir nicht nur die Vergangenheit zu bewältigen; wir haben gegenwärtig über 200 000 Arbeitslose. Wir haben uns deshalb auch mit der Gegenwart und mit der Zukunft zu befassen.

Deiss Joseph (C, FR): Je m'exprimerai ici uniquement à propos de la Fondation suisse de solidarité. Pour répondre aux prises à partie de plus en plus incisives dont fait l'objet notre pays à propos du rôle qu'il aurait pu jouer pendant la Deuxième Guerre mondiale, le Conseil fédéral a donc pro-

posé la création d'une grande oeuvre nationale de solidarité. Le Parti démocrate-chrétien souscrit pleinement à ce geste qui renoue avec la tradition humanitaire et altruiste de notre pays, remontant jusqu'à la création de la Croix-Rouge. J'espère que la majorité des citoyennes et des citoyens s'identifieront à cette volonté de sauvegarde de l'honneur d'un pays, essentiellement bâti sur des valeurs morales.

Nul ne saurait lancer une oeuvre d'une telle envergure sans prendre des risques. Le Conseil fédéral les a pris. Je m'en félicite lorsqu'il crée l'effet de surprise ou encore lorsqu'il table sur la grandeur d'âme de la population appelée à l'approuver. Je m'en méfie lorsqu'il pourrait nous entraîner dans une aventure monétaire fatale pour le franc suisse. En touchant à l'or de la Banque nationale suisse, le Conseil fédéral n'incite pas seulement à l'amalgame malencontreux avec l'or nazi, il suscite aussi les convoitises les plus folles. Cette crainte est confirmée à la lecture du communiqué de presse du Département fédéral des finances, qui contient plusieurs éléments qui peuvent nous inquiéter. On y lit notamment que «le contribuable ne sera pas sollicité», que «la fortune de la fondation proviendra d'une réévaluation des réserves d'or de la Banque nationale suisse», que «si la Banque nationale suisse réévalue ses réserves à 60 pour cent du prix du marché, elles vaudront 26 milliards de francs» et que le gain lié à cette réévaluation pourrait être attribué de moitié à la fondation comme patrimoine.

Une telle présentation, à mon sens, réclame plusieurs rectifications:

1. Un gain de réévaluation est purement comptable. En modifiant la valeur comptable d'un poste du bilan, la Banque nationale suisse n'est ni plus riche ni plus pauvre.

2. La distribution du gain de réévaluation serait inflationniste. Si nous ajoutons au circuit des billets existant un volume qui correspondrait à celui du fonds, cela répondrait à la méthode de la planche à billets.

3. La création du fonds de solidarité n'est pas gratuite. Imaginer que la création d'un fonds de l'ampleur envisagée irait sans qu'il n'en coûte est faire preuve d'une candeur sans borne. Certes, les ressources du fonds ne seront pas fiscales, mais proviendront de la fructification d'un capital qui, au cours des années passées, n'a pas été sollicité.

Ces remarques critiques à l'endroit des ténérités verbales du Département fédéral des finances ne doivent nullement s'entendre comme des réserves à l'égard de la création de la Fondation suisse de solidarité. Au contraire, pour souligner la conviction en faveur d'une grande oeuvre nationale, je souhaite qu'on ne la mette pas en danger par des imprudences monétaires et qu'on lise avec exactitude le discours tenu par M. Koller, président de la Confédération, qui dit: «La fondation doit être financée par le produit de la gestion de cette partie des avoirs en or de la Banque nationale suisse, qui sera disponible pour d'autres affectations publiques après une réforme normative nécessaire en matière monétaire et financière.»

De là, trois conclusions:

1. Le transfert d'une part du patrimoine de la Banque nationale suisse est bien réel. Le financement du fonds ne peut se faire que moyennant le transfert d'une partie du patrimoine de la Banque nationale suisse, par exemple sous la forme d'un transfert de 400 tonnes d'or.

2. La distribution des revenus du patrimoine de la Banque nationale suisse n'est pas inflationniste. Au cours des années passées, à l'image de ce que pratiquent d'autres banques centrales, l'idée du Parlement de distribuer des revenus de son patrimoine a fait son chemin. Désormais, 600 millions de francs sont distribués. Hier, le Conseil fédéral nous proposait d'en distribuer 400 millions de francs de plus, grâce à une meilleure rentabilité des investissements.

3. La Fondation suisse de solidarité représente une charge, mais nous y souscrivons. En vue de mieux faire passer l'idée, ne succombons donc pas à la tentation de faire croire au peuple que le fonds ne coûte rien. La vérité est que nous renonçons, pour d'autres fins, aux revenus annuels que dégagera le capital de 7 milliards de francs. Essayons plutôt de susciter parmi les citoyennes et les citoyens de l'enthousiasme en vue de souscrire à cet effort national au nom de la solidarité.

C'est en tout cas dans cet esprit que mon parti fera campagne pour cette grande oeuvre mise en route par le Conseil fédéral.

Blocher Christoph (V, ZH): Es ist ja erfreulich, dass die Politiker finden, man sollte endlich über die Vergangenheit diskutieren. Ich weiss gar nicht, warum sie erst heute damit beginnen; das war ja eine so grossartige Zeit, man kann ja gar nichts anderes tun, als sich immer wieder damit zu beschäftigen.

Wer jetzt die Lage der Schweiz im Zweiten Weltkrieg geschichtlich zusammenfassen will, muss das Wesentliche sehen, nämlich dass die Verantwortlichen damals einen einzigen Auftrag hatten, einen Riesenauftrag: dieses Land vor dem Krieg zu verschonen. Unsere Vorfahren haben diesen Auftrag erfüllt, und das zählt: durch die militärische Landesverteidigung, durch die Neutralität, durch die Kriegsvorsorge – welche durch Vorsorge, Fürsorge, Arbeit und Brot geprägt war – und durch eine kontrollierte Handelspolitik nach allen Seiten. Das waren die vier Säulen der damaligen Politik, und die Verantwortlichen haben diesen Auftrag erfüllt. Das ist für jene Leute, welche diese Aufträge erfüllen mussten, als grossartig zu bezeichnen. Natürlich ist das für all die Moralisten, die das ganze Leben damit verbringen, sich zu fragen, wie sie etwas machen könnten, ohne eine schmutzige Weste zu bekommen, natürlich nichts. Aber für Leute, die Verantwortung tragen, ist das allein das Entscheidende; das ist moralisch hochstehend, und das andere ist moralisch verwerflich.

Es muss sich in diesem Land niemand für die Politik des Landes in den Kriegsjahren entschuldigen, und es muss – nein: es darf – niemand etwas dafür bezahlen. Bezahlen und sich dafür entschuldigen heisst, anderen eine Schuld zuzuweisen; sonst könnte man sich nicht entschuldigen. Und wer jemandem eine Schuld zuweist dafür, dass er ein ganzes Volk vor Krieg, Elend und Hunger gerettet hat, der ist ein unmoralischer Kerl.

Ein Amerikaner hat mir eine Karte geschickt. (*Zeigt eine Karte*) Während des Krieges war die ganze gelbe Fläche durch die Achsenmächte besetzt, und hier liegt die Schweiz, dieses kleine Fleckchen da – das können Sie von dort hinten im Saal nicht einmal sehen! Dieses Land ist vom Krieg verschont geblieben. Mit wem hätte denn dieses Land Handelspolitik betreiben sollen, wenn nicht mit den Achsenmächten – nachdem die Engländer erklärt hatten, nichts liefern zu können, da sonst die Ware abgefangen würde?

Warum diskutieren wir diese Sache? Natürlich gibt es in einer solchen schwierigen Zeit viele Ungereimtheiten, Anpasser, Versager; das gibt es auch heute. Herr Hubacher hat mit Recht gesagt, dass es das zuoberst in Wirtschaft und Politik – und bis zum Bundesrat – gegeben hat. Massgebend ist aber, dass diese Leute sich nicht durchgesetzt haben. Sie haben sich nicht durchgesetzt, das ist das Entscheidende! Das hat es übrigens in allen Ländern gegeben.

Der Anlass ist, dass hier diskutiert wird – auch die Flüchtlingspolitik, auch der Judenstempel; ein Versager; all das ist auch vorhanden –, aber der Grund der heutigen Diskussion ist etwas ganz anderes: Es geht, nüchtern betrachtet, um Geldforderungen ausländischer – jüdischer – Kreise aus New York gegenüber diesem Land; darum geht es. Und wer nicht bezahlt, dem wird mit Nachteilen gedroht. Es heisst, sein Image werde drankommen, es werde Boykotte geben, es werde ein Kesselstreben geben. Es ist also nicht die Frage, ob wir hier bezahlen wollen, sondern die Frage ist, ob wir hier bezahlen dürfen.

Die Banken haben Geld in einen Fonds bezahlt, mit der Begründung von Humanität, Dankbarkeit usw. In diesen Sachen ist es am besten, wenn man transparent ist. Glauben Sie doch nicht, es seien über Nacht plötzlich die grosse Dankbarkeit und das Bedürfnis, zu danken und solidarisch zu sein, über unsere Bankiers hereingebrochen – es sei hier über Nacht so etwas wie eine religiöse Erweckung passiert! Es geht hier darum, Schaden abzuwenden; das ist auch legitim. Ein Unternehmen kann oder muss es vielleicht machen – aber sagen Sie es bitte! Das gilt auch für Unternehmen.

Aber ein Staat hat hier nichts einzuzahlen. Wir haben uns für diese Politik nicht zu entschuldigen; wir haben nicht zu be-

zahlen. Denn eine Bezahlung ist, ob Sie das wollen oder nicht, eine Schuldanererkennung.

Erpressbarkeiten gehören leider nicht nur im Krieg, sondern auch sonst zu den Auseinandersetzungen. Die Frage ist, ob Sie mitmachen dürfen. Die Stiftung bedeutet, dass man einer Erpressbarkeit nachgibt; da können Sie machen, was Sie wollen. Man kann nicht unter dem Titel «Zweiter Weltkrieg» die Einsetzung einer Stiftung verkünden und dann zwei Tage später erklären, das habe ja gar nichts miteinander zu tun. Lesen Sie die Zeitungen in Amerika, was die darüber schreiben, und sie haben recht: Sie haben das Signal so verstanden, wie es ausgesendet worden ist. Diese Stiftung darf nicht gegründet werden!

Man kann Banken, Regierungen, Nationalbanken erpressen und zum Nachgeben zwingen. Ob man aber ein ganzes Volk an der Urne erpressen kann, das möchte ich sehen. Durch dieses Nadelöhr müssen Sie durch, und ich werde alles daransetzen, dass wir hier nicht nachgeben.

Herr Steinegger hat sich da etwas neidisch gezeigt und über mich lustig gemacht. Ich danke ihm übrigens. Wissen Sie, Neid ist bei Politikern die ehrlichste Form der Anerkennung. (*Heiterkeit*) Die Frage «Widerstand oder Anpassung?» ist auch hier die Frage, nicht nur im Krieg! Ich bin nicht für Anpassung, ich bin für Widerstand. Wir wollen der Welt zeigen, dass man auch vor einem kleinen Lande Respekt haben kann. Wir werden doch etwas tragen müssen; diese Lasten können wir tragen. Ob wir dazu bereit sind, das wird die Volksabstimmung zeigen. Das Parlament habe ich abgeschrieben, das muss ich Ihnen sagen; die Regierung hat leider schon nachgegeben.

Maspoli Flavio (D, TI): Per riparare i danni fatti al popolo ebraico durante la Seconda Guerra mondiale non sono sufficienti tutti i miliardi della Banca nazionale. Ciò che il popolo ebraico ha dovuto subire non ha forse pari nella storia, e comunque non ha pari nella storia moderna. Chi ha visto i documenti realizzati dagli Alleati dopo la liberazione di Auschwitz, Dachau, Bergen-Belsen e di tutti gli altri teatri dell'orrore, non può che provare orrore per il genere umano e orrore per dove può condurre la follia omicida collettiva di un popolo. Ciò che è capitato nel Terzo Reich, proprio per questo, non va dimenticato, ed anzi, a futura memoria va ricordato regolarmente. Semmai c'è da chiedersi come mai un giornale tedesco – come ha ricordato il collega Hubacher qui, a questa tribuna, poc'anzi – abbia il diritto di giudicare la Svizzera. Semmai vi sarebbe da chiedersi come mai oggi la Germania – la Germania che ha provocato questo orrore di cui noi oggi stiamo parlando, che l'ha pianificato e che l'ha realizzato con meticolosità tipica dei tedeschi –, ci sarebbe da chiedersi come mai proprio quella nazione oggi può costituire il motore dell'Europa e può far parte della Nato e dell'ONU e di tutte quelle organizzazioni a cui si rimprovera alla Svizzera di non aver aderito.

Noi vergognarci? Scusarci? Noi? Dovrei scusarmi, forse, perché mio padre – tra l'altro socialista, onorevole Carobbio – ha servito la Patria attraverso oltre mille giorni di servizio attivo? Dovrei vergognarmi e scusarmi perché mia madre ha fatto altrettanto? Dovrei scusarmi perché il mio Paese è riuscito ad evitare il conflitto? E come ticinese, dovrei vergognarmi e scusarmi perché il mio cantone ha salvato la vita a oltre 15 000 ebrei, accogliendoli durante gli anni di estremo bisogno e gli anni in cui la tensione era immensa e sicuramente non paragonabile a nulla di simile che abbiamo vissuto dopo quei periodi? No, noi non dobbiamo vergognarci e non dobbiamo scusarci, e anzi dobbiamo essere fieri di quanto hanno fatto le generazioni che ci hanno preceduto e ad esse dobbiamo riconoscerne. E non dobbiamo permettere neppure che personaggi squallidi come Alfonse D'Amato insudicino il nostro passato e la memoria dei nostri avi. E non dobbiamo permettere – e qui non capisco neanche l'atteggiamento della collega Grendelmeier (che è un po' come il Piero, non c'è mai quando la si cerca) e di chi la pensa come lei – che le vittime dell'Olocausto, oggi, siano strumentalizzate per fini fin troppo chiari, fini che ha molto giustamente e opportunamente evidenziato il collega Blocher.

Solidarietà, certo; noi siamo sempre stati solidali con tutti. Ed io, personalmente, non avevo assolutamente nulla contro la creazione di questo fondo, che può essere una cosa buona e giusta. È però profondamente sbagliata, se viene vista come risarcimento-danni, se viene interpretata come la scusa di una nazione nei confronti di chi non si sa. Comunque noi non dobbiamo scusarci, noi non dobbiamo giustificare niente. E anche se, fondamentalmente, contro questo fondo io non ho nulla, ma da come stanno andando le cose, visto che questo fondo verrà interpretato come l'ammissione di colpa della Svizzera, io non posso essere d'accordo.

Haering Binder Barbara (S, ZH): Ich bin, wie viele unter uns, eine Nachgeborene. Meine Verantwortung misst sich an der Art und Weise, wie ich mich heute der Geschichte unseres Landes und der Rolle der Schweiz im Zweiten Weltkrieg stelle, und sie misst sich insbesondere daran, welche Konsequenzen ich aus dieser Geschichte für mein Leben und meine politische Arbeit heute ziehe. Herr Bundespräsident Koller hat diese Aussage als Anspruch an die Politik des Bundesrates ebenfalls formuliert. Für mich war das die zentrale Passage seiner Ansprache vom 5. März 1997.

Mit dieser Aussage begründet der Bundesrat seinen Vorschlag für eine Stiftung für Solidarität. Ich bin froh über dieses Projekt, denn diese Stiftung ist eine Verpflichtung zu einer sozialen und solidarischen Schweiz und gleichzeitig der Beweis, dass sich unser Land dies auch leisten kann.

Wenn Herr Blocher hier seine Ablehnung gegenüber dieser Stiftung mit der Metapher von Anpassung und Widerstand begründet, dann hat dies in sich die gleiche Perversion, wie wenn die Opfer des Holocaust im nachhinein zu den Tätern gemacht werden.

Die eklatanten Auslassungen der präsidentialen Rede vom 5. März machen allerdings ebenso deutlich, dass der Bundesrat nicht in der Lage oder nicht bereit zu sein scheint, seinem Anspruch in umfassendem Sinne gerecht zu werden. Es gab keine Aussage zum aktuellen Antisemitismus in der Schweiz, und dies, obwohl die historischen Erfahrungen zeigen, welche Bedeutung dem engagierten Einsatz der Behörden gegen Rassismus und Antisemitismus zukommt. Es gab keine Aussage zu den Lehren, die der Bundesrat für seine aktuelle Flüchtlingspolitik aus der Geschichte ziehen will, und dies, obwohl sich heute im Zusammenhang mit seiner Kosovo-Politik vergleichbare Fragen stellen; und es gab keine Aussagen zur heutigen Rolle des Schweizer Finanzplatzes weltweit.

Ich bin dem Gesamtbundesrat heute ausserordentlich dankbar, dass er in seiner Antwort auf die dringliche Interpellation der sozialdemokratischen Fraktion in bezug auf die Verantwortung der Behörden im Engagement gegen Rassismus und Antisemitismus endlich klar Stellung bezogen hat. Dies scheint mir ein Durchbruch in der Diskussion in unserem Lande zu sein.

Ich habe in diesen Monaten erfahren, wie meine Aussagen zu Kollaboration und Kooperation der Schweizer Banken, Industrien und Behörden mit Nazideutschland Vertreterinnen und Vertreter der Aktivdienstgeneration verletzt und provoziert haben. Der Dialog darüber ist äusserst schwierig, selbst in meiner eigenen Familie. Denn das Fatale unserer Geschichte ist, dass das Bürgertum nun während fünfzig Jahren mit dem unvollständigen, aber hehren Bild der kleinen, tapferen und sauberen Schweiz seine Politik der Isolation, der Ausgrenzung des Fremden und des Kampfes gegen die Linke begründet hat.

Die Auseinandersetzung, in die wir uns heute gestürzt sehen, stellt somit nichts weniger als die Hegemonie in unserem Lande in Frage. Doch trotz aller Schwierigkeiten des Gespräches denke ich, dass auch die Aktivdienstgeneration nicht nur die Aufgabe, sondern das Recht hat zu wissen – ich zitiere Jacques Picard als Mitglied der Historikerkommission –, «was vor ihren Augen geschah, was hinter ihrem Rücken ablief und was über ihren Köpfen entschieden wurde, damit sie endlich wissen, auf welchem Boden sie damals standen und in Zukunft stehen werden».

In diesem Sinne könnte das gemeinsame Erinnern eine neue Zukunft schaffen, und dies wäre eine grosse Chance für unser Land.

Langenberger Christiane (R, VD): M. Blocher a parlé, les rangs se sont vidés et ici, dans cette salle, nous avons tous accepté des paroles critiques, méprisantes à l'égard de ce Parlement. Passons. M. Blocher a situé son débat ou ses réponses dans un contexte financier. Permettez-moi plutôt de tirer les conséquences de la crise et de préparer l'avenir.

Des prises de position excessives ont eu pour effet que bien des Suisses se sentent aujourd'hui blessés dans leur âme patriote, estimant que les erreurs commises dans le passé par nos devanciers ne justifient pas que d'aucuns traînent notre pays dans la boue. D'autres réagissent vigoureusement à une idéalisation de notre volonté de résistance et estiment que notre pays s'est par trop glorifié du «Sonderfall Schweiz», en exploitant notre neutralité pour justifier une attitude complaisante ou égoïste, puis en utilisant notre richesse pour nous racheter au nom de la solidarité et de notre tradition humanitaire, au risque d'oublier que l'esprit de résistance, la pratique de la neutralité et une politique d'extrême prudence ont aussi contribué à atteindre le seul objectif commun de l'époque: éviter d'être aspirés dans la tourmente meurtrière de la Seconde Guerre mondiale.

Comme on ne fera pas taire les attaques excessives, il nous faut, me semble-t-il, une réponse moderne aux remous sur cette tranche de l'histoire et montrer qu'aucun Etat ne peut, hélas, se prévaloir de ne pas commettre d'erreurs ni d'injustices, et tenter de tirer quelques leçons pour l'avenir en tenant compte des points suivants:

1. Il y a d'abord lieu de rappeler qu'il nous est impossible d'imaginer ce que vivait, ce que ressentait notre population dans ces années de terreur nazie en privations, en menaces d'invasion, et devant les premières informations sur les camps de concentration.

Le comportement des Suisses était très majoritairement hostile au nazisme, tout en étant parfaitement conscients d'être à la merci, tant au nord qu'au sud, de deux dictateurs irascibles, aux décisions absolues et imprévisibles. La Suisse démocratique et libre n'était pas libre de gérer son avenir immédiat. Lorsqu'on se bat de la sorte pour sa survie, il est évident que l'intérêt national a tendance à primer sur d'autres considérations. On ne peut donc juger sans tenir compte du contexte historique, d'autant que nous n'avons aucune preuve qu'un autre comportement gouvernemental eût pu nous mettre dans une meilleure position. Peut-être notre Gouvernement a-t-il payé trop cher la facture allemande dès 1943. Peut-être nos grandes industries n'ont-elles pas su dire non, mais un non qui aurait privé à coup sûr les salariés de travail. Peut-être n'étions-nous militairement pas assez forts pour oser dire non avant.

Les milieux bancaires et parabancaires faisant l'objet d'enquêtes d'experts, il nous faut attendre leurs conclusions. En revanche, j'entends désapprouver de la manière la plus vive la scandaleuse destruction volontaire de documents d'archives – ce n'est pas un comportement de personnes responsables que d'agir de la sorte –, et souhaiter un changement d'attitude, une volonté ferme de faire toute la lumière. Mais j'y vois aussi une chance de rapprochement, la population suisse et les banques ayant tout intérêt à retrouver des rapports plus harmonieux.

Il nous faut également cesser de vouloir juger l'antisémitisme des années d'avant-guerre et de guerre. Nous ferions mieux d'en tirer des leçons pour aujourd'hui et demain et nous méfier de notre propre racisme, de notre propre rejet de tout ce qui est différent. Nous devons encourager les études qui nous permettront de prévenir, à l'avenir, toute émergence d'antisémitisme et d'ailleurs d'autres formes de racisme. Nous devons rechercher le dialogue avec les organisations juives, autant suisses que nous d'ailleurs, et parler ensemble ouvertement du passé, mais aussi du présent et de l'avenir. Un mot sur notre politique d'accueil: bien de nos compatriotes ont eu un comportement généreux durant la dernière guerre et méritent toute notre reconnaissance. Il n'en de-

meure pas moins vrai que nous devons également accepter une autre réalité, celle d'une pratique sinieuse de l'asile, de notre peur de l'afflux de masses, du «J» apposé dans le passeport, des milliers de juifs refoulés. C'est là sans doute la plus sombre page de notre histoire. Nous avons une responsabilité face à ce passé et devons, là aussi, tirer les conséquences dans le cadre de notre politique d'accueil actuelle. Enfin, je souhaite qu'à travers l'idée de la fondation, que je soutiens sans restriction – et je me battrais pour elle, contrairement à M. Blocher, parce que, à long terme, elle est porteuse d'espoir –, nous puissions élaborer un, ou deux, trois projets importants qui permettent à notre jeunesse d'être associée à une oeuvre de solidarité humaine transgressant nos egoïsmes et nos frontières.

Grossenbacher Ruth (C, SO): Unser Parlament hat bekanntlich am 13. Dezember des vergangenen Jahres beschlossen, eine unabhängige Expertenkommission einzusetzen, die den Auftrag hat, das Schicksal der während der Zeit des Nationalsozialismus in die Schweiz gelangten sogenannten nachrichtenlosen Vermögen zu untersuchen und sich mit der Haltung unseres Landes während des Zweiten Weltkrieges auseinanderzusetzen. Diese Historikerkommission mit Experten aus dem In- und Ausland unter der Führung von Professor Bergier hat ihre Arbeit aufgenommen. Ähnliches ist in den USA geschehen. Dort prüft eine Kommission unter der Leitung von Unterstaatssekretär Stuart Eizenstat die Goldgeschäfte Nazideutschlands.

Aber es gibt einen wesentlichen Unterschied: In den USA wird die Kommission Eizenstat durch eine spezielle Gruppe begleitet, die für die Öffentlichkeitsarbeit zuständig ist. Die Amerikaner wissen eben, wie wichtig es ist, dass die Ergebnisse einer solchen Kommission von der Öffentlichkeit zur Kenntnis genommen und verstanden werden. In der Schweiz überlässt man die Information zu oft dem Zufall, wie Beispiele aus der Vergangenheit oder der unmittelbaren Gegenwart zeigen.

Das gilt für Informationen des Bundesrates über seine eigenen Entscheidungen. Ich denke da an die Ankündigung der Schweizerischen Stiftung für Solidarität, über die zwar nicht ungenügend, aber nicht genügend professionell informiert wurde, was zu einigen gravierenden Unklarheiten im In- und Ausland geführt und für negative Schlagzeilen gesorgt hat. Mit einem professionellen Vorgehen hätte man das vermeiden können.

Das gilt aber auch dort, wo Untersuchungen vom Bundesrat in Auftrag gegeben werden. Ich denke da an Berichte aus der Vergangenheit, die vom Volk nicht wahrgenommen wurden und auf die zum Teil auch in den Schulbüchern nicht eingegangen wird. Als eines von vielen Beispielen ist der «Bericht Ludwig» über unsere Flüchtlingspolitik vor und während des Zweiten Weltkrieges zu nennen, der in der Mitte der fünfziger Jahre erschienen ist und von dem kaum jemand – auch die Politikerinnen und Politiker nicht – etwas weiss bzw. der überhaupt nicht oder kaum zur Kenntnis genommen wurde. Man sieht: Berichte müssen nicht nur erarbeitet und verfasst, sondern auch vom Volk wahrgenommen und verstanden werden. Gute Wissenschaftler sind selten auch gute Medienprofis.

Deshalb muss zuhänden der Expertenkommission Bergier unbedingt eine Fachgruppe eingesetzt werden, die für die Umsetzung der neuen Erkenntnisse und Zwischenergebnisse verantwortlich ist. Selbstverständlich muss ein entsprechendes Konzept die Aufgabe dieser Arbeitsgruppe festhalten und umschreiben, denn herkömmliche Pressekonferenzen und/oder Verlautbarungen aus der Bundeskanzlei genügen nicht. Vielmehr muss durch gezielte Informationen und in einer verständlichen Sprache über die Arbeit in der Expertenkommission Bergier informiert werden. Dazu muss unter anderem der Kontakt zu den Schulen, den Geschichtspräsidentinnen und -professoren, den Verantwortlichen für Schulbücher und nicht zuletzt den Medien gesucht werden.

Ich fordere deshalb den Bundesrat auf, möglichst rasch ein entsprechendes Informationskonzept zu erstellen und der Kommission Bergier eine Fachgruppe für Öffentlichkeitsar-

beit zur Verfügung zu stellen. Informationen beschaffen ist das eine, sie zu vermitteln ist das andere. Deshalb muss eine Fachgruppe die wertvollen Erkenntnisse der Expertenkommission Bergier so umsetzen, dass sie von der Öffentlichkeit wahrgenommen und begriffen werden, als Basis für die in dieser Sache so dringende Diskussion und Auseinandersetzung, die noch vor uns liegt.

Hafner Ursula (S, SH): Ich äussere mich zu unserem schweizerischen Selbstverständnis und zur Stiftung für Solidarität. «Wir sind die jungen Schweizer, gar jung ist unser Blut, doch strömt's aus alten Quellen der Winkelriede, Tellen und macht uns frohgemut.» So sangen wir in der Primarschule.

Können die heutigen jungen Schweizerinnen und Schweizer nicht mehr frohgemut sein, wenn sie erfahren müssen, dass in ihren Adern nicht nur Heldenblut strömt? Müssen sie sich ihrer Herkunft schämen, weil die Generation ihrer Grosseltern oder Urgrosseltern nicht nur tapfer an der Grenze stand, um unser Land gegen die deutsche Wehrmacht zu verteidigen, sondern weil in jener Zeit auch mit Nazideutschland geschäftet wurde, länger und williger, als es fürs Überleben unbedingt notwendig war? Dürfen die heutigen jungen Schweizerinnen und Schweizer nicht mehr stolz sein auf unsere humanitäre Tradition, weil die offizielle Flüchtlingspolitik im Zweiten Weltkrieg nicht von Gertrud Kurz, der Flüchtlingsmutter, oder von Hauptmann Grüninger bestimmt wurde, sondern von Rothmund, dem Erfinder des Judenstempels? Sollen sie deshalb in moralischer Entrüstung der Aktivdienstgeneration pauschale Vorwürfe machen?

Das ist nicht die Meinung der SP, auch wenn gewisse Leute uns dies unterstellen. Wir wollen kein Pharisäertum, sondern ein reales Bild unseres Landes und seiner Geschichte. Wer nur die eine Seite seiner Vergangenheit und seiner Situation kennt, steht nicht mit beiden Füßen auf dem Boden der Realität und fühlt sich schnell in seiner Identität verunsichert und bedroht. Dem Bundesrat bei der Zusammensetzung der Historikerkommission bedenkliche Einseitigkeit vorzuwerfen, weil ihr auch Historiker wie Professor Tanner angehören, ist eine Abwehrreaktion von Politikern, welche die alte Einseitigkeit weiter pflegen möchten. Kritische Geister, die alte Mythen ausleuchten, dürfen nicht länger als Nestbeschmutzer behandelt und ausgegrenzt werden.

«Gedächtnis- und Präventionsarbeit sind die zwei Pfeiler, um aus der Vergangenheit für die Zukunft zu lernen», schreibt der Bundesrat in seiner Antwort auf unsere Interpellation vom 4. März. Er anerkennt, «dass es in der Schweiz während des Zweiten Weltkrieges viele mutige Menschen gegeben hat», die «unter bewusster Inkaufnahme persönlicher Konsequenzen Tausende von Flüchtlingen retten halfen», weil sie sich «an ethischen Werten orientierten, die später Grundlage des internationalen und schweizerischen Rechts im Asylbereich geworden sind».

Wir erwarten vom Bundesrat, dass auch er aus dieser Vergangenheit lernt und nicht erneut Flüchtlinge in ihr Herkunftsland zurückschickt, wenn dort, wie zurzeit in Kosovo, ethnische Säuberungen im Gange und Folter und schwere Menschenrechtsverletzungen an der Tagesordnung sind.

Mit der Stiftung für Solidarität hat der Bundesrat schon ein Zeichen gesetzt und gezeigt, dass er willens ist, nicht nur in Worten, sondern auch mit Taten unsere humanitäre Tradition zu bekräftigen. Er will mit einem kleinen Teil des Goldes, das die Nationalbank hortet, etwas für Notleidende im Ausland tun und der solidarischen Zerteilung unserer eigenen Gesellschaft entgegenwirken.

Ich bin froh darüber und möchte zum Schluss einen kritischen jungen Mann zitieren. Er ist einer der jungen Schweizer, denen Tell und Winkelried nicht mehr Vorbild sein können. Er kann sich aber mit der solidarischen Schweiz identifizieren. Er wird sich auch von Herrn Blocher nicht einreden lassen, die Stiftung für Solidarität sei ein Zeichen der Schwäche und unsere Stärke bestehe nach wie vor in Waffen und Kampfflugzeugen. Er schrieb in einem Leserbrief: «Bei der Ankündigung von Bundespräsident Kollers Idee einer 7 Milliarden Franken schweren Stiftung ... war ich freudig erstaunt, fast sogar stolz, Schweizer zu sein.»

Ratti Remigio (C, TI): È necessario opporre la questione della costituzione di un fondo di solidarietà in una luce diversa da quella che l'ha generata.

Tout en cherchant les responsabilités et la vérité de notre passé, il me paraît nécessaire de placer la question de la Fondation suisse de solidarité sous une autre lumière, plus large que celle qui l'a apparemment déclenchée.

Je vous propose ainsi trois remarques et une suggestion.

1. La proposition d'employer la réévaluation de l'or pour une cause noble n'est pas nouvelle. «Réinventer la Suisse», ainsi s'exprimait le projet d'Exposition nationale «Les nouvelles frontières» proposé par le Tessin il y a trois ans. Particularité, pour le financement de la partie publique, on proposait déjà le recours aux bénéfices de la réévaluation de l'or de la Banque nationale suisse. Autre particularité: l'historien Jean-François Bergier faisait aussi partie du groupe présidé par l'architecte Mario Botta.

Ce rappel tiré de la jeune histoire de la prochaine Exposition nationale montre, à notre avis, le bien-fondé de l'idée de la Fondation suisse de solidarité. Certes, il faut toutefois avouer un problème majeur et un grand défi: comment faire en sorte que cette opération régénératrice soit effectivement perçue par le citoyen comme une voie pour réinventer la Suisse, et non pas comme une opération de libération d'un sentiment de culpabilité collective? Toucher à l'or, nous rappelait un homme de finance et psychologue, c'est comme s'attaquer au patrimoine familial. Il faut donc être certain de réussir, d'autant plus que, dans ce cas, ce n'est pas la raison qui dicte les solutions, mais notre état d'âme.

2. Nous réévaluons l'ensemble de l'or de la Banque nationale suisse et non pas un butin de guerre. Notre stock d'or a été accumulé aussi avant, et surtout après la Deuxième Guerre mondiale. En 1932, les réserves d'or atteignaient déjà 720 tonnes. Elles étaient montées à 980 tonnes à la fin de la guerre. Depuis, elles ont augmenté assez régulièrement jusqu'à atteindre 2584 tonnes d'or en 1971, c'est-à-dire le stock actuel, étant donné qu'avec le passage au régime de change flexible, la Banque nationale a, depuis cette date, alimenté ses réserves plutôt en devises et autres instruments.

3. L'histoire prouvera comment la Banque nationale suisse a pu augmenter son stock d'or de 487 tonnes en 1939 à 980 tonnes en 1945, soit une augmentation de 493 tonnes. Mais ce serait vraiment un fâcheux hasard que de les assimiler aux 400 tonnes qu'on se propose de vendre sur le marché pour alimenter le capital de la fondation. En effet, une analyse fine de l'évolution de longues périodes et, en période de guerre, de la balance des paiements nous donnerait des raisons très différentes de l'augmentation de ce stock.

Pour conclure, il en ressortirait trois recommandations au Conseil fédéral et à la Banque nationale suisse quant à la constitution de la Fondation suisse de solidarité.

Tout d'abord, il faut maintenir l'objectif bien orienté sur les valeurs régénératrices de notre société, donc sur un avenir digne d'espoir et de lutte. Ensuite, il faut réexaminer – et éventuellement proposer –, une solution technique différente qui évite de tomber dans le piège d'un sentiment collectif de culpabilité. Enfin, il faut proposer des mesures qui soient psychologiquement et moralement vraiment mobilisatrices des forces vives de la société civile.

Je le rappelle, quand on touche à l'or, au patrimoine familial, il faut être sûr de réussir.

Loeb François (R, BE): Zuerst eine persönliche Bemerkung: Ich bin der «Zweiten-Weltkriegs-Generation» äusserst dankbar, dass viele Juden wie ich diese entsetzliche Zeit überlebt haben. Das entbindet uns aber nicht davon, neben den Lichtseiten die Schattenseiten zu betrachten. Wenn Sie, Herr Blocher – Sie sind zwar nicht im Saal –, von Erpressung sprechen, wenn der Bundesrat eine Stiftung ins Leben rufen will, welche Armut und Leiden lindern soll, wenn er unsere humanitäre Tradition fortsetzen, verstärken will, qualifizieren Sie sich selbst!

Herr Blocher, als Mitglied des Parlamentes sprechen Sie dem Parlament jede Kompetenz ab. In der Geschichte wurde, das sollten Sie bei Ihren Worten bedenken, dem Par-

lament oft die Kompetenz abgesprochen. Über Auswirkungen solcher Kompetenzverneinungen sprechen wir in der heutigen Debatte. (*Beifall*)

«Man sieht nur mit dem Herzen gut.» Diesen wunderbaren Satz aus «Der kleine Prinz» von Antoine de Saint-Exupéry stelle ich als meinen Leitgedanken zur heutigen Diskussion ins Zentrum.

Ich danke dem Bundesrat für die kreative Lösung, für die Idee der Solidaritätsstiftung. Visionen braucht unser Land, Visionen für unsere Jugend! Die Fortsetzung und die Verstärkung unserer humanitären Tradition ist eine starke und wichtige Idee, die Wirklichkeit werden muss.

Wenn aus dem Trümmerfeld unendlichen menschlichen Leidens einzelne Blumen zu wachsen beginnen – und eine solche Knospe ist die Stiftung für Solidarität –, so ist das der Weg in die Zukunft, so ist das der einzig gangbare Weg.

Wenn wir die Opfer ehren wollen, haben wir dafür zu sorgen, dass aus dem Grauenhaften Positives entsteht. Wir müssen Mittel finden, damit in unserem Land, in der Welt jetziges Leid und Leiden gelindert werden. Die geplante Stiftung kann das, unbürokratisch und schnell, auch im Inland. Deshalb verstehe ich die Kritik nicht, die besagt, man könnte mit diesem Geld Besseres tun. Was gibt es Besseres, als Leid und Leiden zu lindern, zu verhindern, als schnell und effizient zu helfen? Das entspricht einer Tradition, der wir uns in der Schweiz alle verpflichtet fühlen. Wir alle wollen uns für eine bessere Welt einsetzen; dafür zu leben, ist Leben!

Angereichert werden kann diese Stiftung mit einem Preis Henri Dunant für Humanität, der jeweils am 20. März hier im Saal vom Gesamtbundesrat an Menschen überreicht wird, damit ihr ausserordentliches humanitäres Werk weitergeführt werden kann. Der 20. März, der Frühlingsanfang, kann zum Symbol des Spriessens von Knospen einer besseren Welt werden, für die wir alle einstehen. Für diese bessere Welt möchte ich in der kommenden Diskussion über die Stiftung alle Parteien mit einer ethischen Gesprächskultur einbinden. An ihr werden zukünftige Generationen uns messen.

Ich möchte all jenen danken, die mitgeholfen haben und mit-helfen, den humanitären Weg zu gehen – den Weg unserer Wurzeln, den Weg, Notleidenden zu helfen. Schoah-Überlebende hatten ein so schreckliches Schicksal – und neben den Juden waren es vor allem die Roma und Sinti, die Behinderten und politisch Verfolgten –, dass es nicht angeht, diese Menschen in ihrem Alter noch weiter leiden zu lassen. Dank dem Fonds können wir jetzt helfen; ich bin froh darüber.

Danken möchte ich der Bevölkerung, die spontan reagiert hat, mit Aktionen, Stiftungen und Kundgebungen. Ich habe noch nie eine so eindrückliche Kundgebung miterlebt wie jene auf dem Bundesplatz vor einigen Wochen. Tausende von Menschen gedachten der Opfer des Nationalsozialismus, gedachten der Leiden von Millionen Menschen durch ein einstündiges Schweigen. Diese Kundgebung hat mich tief bewegt. Denn Gedenken ist bei diesem unsäglichen Leid, das damals über Europa hereinbrach, die einzige Antwort, auf dass der Inbegriff des Unmenschlichen, die absolute Verachtung der Menschenwürde, sich nie wiederholen kann. Dafür zu kämpfen, sind wir alle als Menschen aufgerufen!

Ich bitte Sie, meine Damen und Herren, um einen Moment des inneren Gedenkens an alle Opfer, an die Roma und Sinti, an die Behinderten, die politisch Verfolgten, die Juden, aber auch an diejenigen Schweizerinnen und Schweizer, die in jener Zeit Grosses taten und mitten in einem Meer der Diktatur die Demokratie hochgehalten haben. (*Hält inne*)

«Man sieht nur mit dem Herzen gut.» Dieser Satz soll unser Leitsatz zur Diskussion des Themas und für die Zukunft unseres Landes sein.

Cotti Flavio, consigliere federale: Il Presidente della Confederazione, pochi giorni fa, ha illustrato in termini completi e globali la linea del Consiglio federale su questo tema, e non sarà compito, oggi, dei consiglieri federali che vi parlano, di riprodurre quanto detto in questa sala dal nostro Presidente. Nostro compito sarà piuttosto cercare di dare qualche indicazione più particolare attorno ad alcuni temi, ad alcuni fatti, ad alcuni sentimenti che sono stati espressi da voi durante questa giornata.

Per parte mia torno volentieri al 30 di settembre dell'anno passato, quando su queste nuove strutture tecnologiche il colore verde, unanime, del Parlamento si è manifestato attorno alla necessità di approfondire la nostra storia nei tempi della Seconda Guerra mondiale. Quest'oggi e sempre di più sembra a me – come è stato detto bene dall'on. Eggly – che il colore univoco verde stia purtroppo sempre più ritrasformandosi in un colore bianco ed in un colore nero, quasi che il compito fondamentale che è il nostro possa essere affrontato in una visione semplicemente bicolore, che certe volte lascia perfino trasparire interpretazioni di carattere ideologico.

Io credo che compito nostro permanente sarà quello di vedere, di questo periodo storico, che tocca le generazioni dei nostri padri e dei nostri nonni, sempre con occhio oggettivo le parti eccellenti e quelle meno nobili. Compito nostro è, in altre parole, di guardare con realismo, ma anche attraverso una lente di carattere etico e morale, a quelle vicende. Allora scopriremo – ancora molto prima della trasmissione del rapporto Bergier – che anche in quel tempo, come del resto in ogni tempo, come del resto all'interno del nostro animo, non ci sono soltanto elementi positivi, come non vi sono soltanto elementi negativi.

J'ai considéré comme une de mes tâches essentielles, lors de mon récent passage aux Etats-Unis, de prendre note d'un fait dans cet immense pays, de loin la plus grande puissance du monde moderne: depuis trois ou quatre mois, on ne parle de la Suisse qu'en termes noirs, en accusations univoques constantes, non subtiles et souvent inacceptables. C'était la tâche de mon voyage de rappeler à nos amis américains – je tiens à souligner cette expression «à nos amis américains» – tous les éléments positifs que notre pays a mis en exergue tout au cours de la Deuxième Guerre mondiale. J'ai dû signaler à ceux qui ne le savaient pas que ce pays a tout de même sauvé des centaines de milliers de vies humaines, en partie aussi de vies de juifs et, si je me réfère aux expériences faites dans mon canton, combien de fois ce jeune homme a eu l'occasion, dans les années cinquante, de retrouver les représentants de la «resistenza» italienne et de se faire dire toute la reconnaissance que ces représentants avaient pour notre pays. De la même manière, il s'agissait pour moi de signaler le rôle joué par la Suisse en tant que pays resté libre, indépendant, démocratique, rôle qu'il a joué surtout dans les pays les plus proches lorsque, pratiquement, seule la voix de la Suisse, de sa radio, de ses médias pouvait être entendue en tant que voix de liberté. Il faut ajouter encore – et je dis cela à l'attention de certaines personnes qui sont intervenues – que même dans les périodes les plus sombres de notre réalité, le commerce extérieur de la Suisse a touché aussi de manière importante les pays alliés. J'ai cité aux Etats-Unis toute une série d'autres éléments quant au rôle positif joué par la Suisse. C'est notre tâche éminente de dire cela aux Etats-Unis, où on n'a vu que noir pendant des mois. Mais c'est notre tâche de le dire aussi à l'intérieur de ce pays, car on ferait vraiment preuve d'une attitude d'injustice profonde si on manquait de reconnaissance à ceux qui nous ont précédés, une reconnaissance qui doit être celle des plus jeunes.

Pourtant, il y a le revers de la médaille. Il est dommage que M. Blocher ne soit pas là, car j'aurais dû lui dire qu'un fait opposé s'est vérifié pendant cinquante ans à l'intérieur de notre pays où, de manière unilatérale, on a surtout mis en évidence les éléments positifs que je viens d'annoncer et où on a, je ne dis pas oublié, mais largement mis au deuxième plan une série d'éléments négatifs qu'il faut souligner. Non pas, Monsieur Blocher, en tant que moraliste, mais parce qu'ils ont été profondément contraires à notre morale.

Et il ne faut pas attendre la conclusion des travaux de M. Bergier et de sa commission pour signaler certains de ces faits. Parfois, on évoque des études historiques qui ont été faites, aussi dans notre pays. J'ai été chercher le week-end passé dans ma bibliothèque le rapport de M. Bonjour dont on parle trop peu, c'est vrai, Monsieur Blocher. Est-ce que je peux me permettre d'en citer quelques éléments sans trancher quelque jugement que ce soit?

«Der Winter 1942/43 und der Sommer 1943 sind als dunkle Epochen in die Geschichte der schweizerischen Asylgewährung eingegangen. Die verschärften Vorschriften erfolgten, obgleich die Behörden über die Massentötungen und Vergasungen von Juden bereits genaue Kunde hatten.»

Ich fahre weiter, damit wir nachdenken. Ich bin nicht da, um irgendwelche Urteile abzugeben. Ich bin mir je länger, je mehr bewusst, dass diese Thematik bei uns nur tiefes Nachdenken hervorrufen müsste. Bonjour weiter:

«Es scheint allzu billig», denken wir einmal daran, auch wenn Bonjour wahrhaftig nicht der Herrgott ist, «wegen der begangenen offensichtlichen Fehler nach den Behörden jener Zeit mit Steinen zu werfen. Unsere ganze damalige Generation hat versagt und ist mitschuldig. Der in jedem Bürger steckende Egoist und latente Antisemit liess ihn vor der Unmenschlichkeit gewisser Aspekte der behördlichen Asylpolitik die Augen schliessen. Wohl standen manche Tapferen, Ergriffenen in Parlament, Presse und weiterer Öffentlichkeit auf und gaben ihrer Empörung offen Ausdruck.» Glücklicherweise, und das deshalb, weil wir in einem demokratischen Land waren. «Sie vermochten jedoch nicht, den schweigenden Grossteil der Bevölkerung, der vielleicht ähnlich dachte wie sie, aus seiner Indolenz zur Zivilcourage aufzurütteln.»

Je dis simplement que, certainement, la tâche de M. Bergier consistera à élargir le discours et à nous donner finalement un rapport complet et définitif. Mais bien des choses sont connues ici, et si je me suis battu personnellement aux Etats-Unis pour rétablir la vérité positive de la Suisse, je dois dire aujourd'hui non seulement au Parlement, mais à toutes celles et à tous ceux qui nous écoutent, qu'il nous appartient aussi de signaler avec d'autant plus de vérité les tâches essentielles de notre comportement d'antan. Et il va sans dire que cela n'est pas l'appel d'un moraliste – je déteste le moralisme, plus que tout –, c'est bien la tâche éthique et morale non pas du seul Conseil fédéral, mais de toutes celles et de tous ceux qui croient au fond que le rétablissement dans un esprit de vérité de ces faits pourra contribuer, comme je l'ai déjà dit plusieurs fois, à grandir finalement notre pays.

Je dirai encore quelques mots au sujet de l'antisémitisme. Là aussi, vous verrez que je ne parle pas d'une vision unilatérale et unique de ces choses, je plaide de plus en plus pour une vision complète qui, seule, saura enrichir notre pays et chacune et chacun d'entre nous. Nous le savons bien, nous sommes les héritiers d'une longue histoire de notre Europe à partir du Moyen Age, et même avant.

La persécution des juifs, la haine envers les juifs a été une constante de notre histoire déjà bien avant le Moyen Age, au cours des siècles, persécution, haine dont la cause essentielle, pour nous, chrétiens, de quelque confession que nous soyons, a été, très souvent de manière déclarée, l'accusation des juifs d'avoir tué, assassiné le fils de Dieu.

Nous nous croyons, j'en suis certain, profondément opposés à tout racisme et à tout antisémitisme. Si je vous regarde dans les yeux, je crois retrouver cette confiance totale dans la probité intellectuelle de notre vision. Et pourtant, probablement, car il en va ainsi avec les individus et la société, le temps n'est pas encore arrivé où les effets, je dois dire les retombées de dizaines de siècles auront été complètement effacées. Je ne parle pas des aspects conscients de notre âme, je parle de l'inconscient, qui est un élément essentiel de notre réalité.

Dès lors, notre tâche est bel et bien d'essayer de découvrir, dans la profondeur de notre âme, peut-être encore quelque réminiscence, inconsciente je le répète, de notre passé – qui est aussi notre héritage –, et de combattre tous les moments où, éventuellement, même une étincelle de ce passé devrait se manifester en nous.

C'est la raison pour laquelle je crois que la lutte contre l'antisémitisme n'est pas seulement la lutte pour une loi contre le racisme. Nous nous sommes battus à fond dans cette direction. C'est aussi la recherche d'un examen approfondi, constant, en notre for intérieur, pour essayer d'éteindre de manière définitive toute réminiscence historique. Il s'agit là d'une tâche fondamentale, je crois, pour toutes les chrétiennes et

pour tous les chrétiens, mais aussi pour les autres, dans notre culture occidentale.

J'ajoute en même temps, car il faut toujours voir les éléments dans leur ensemble, que cela ne doit pas permettre de ne pas voir éventuellement aussi les fautes que nos amis juifs pourraient commettre, s'il s'agissait par exemple, comme on l'a entendu parfois, d'attaquer de manière unilatérale notre pays – et je réponds ici aux propos de M. Schlüer. Si mon ami François Loeb commet une fois une erreur à mes yeux, je vais l'attaquer et je ne serai pas pour autant un antisémite! Et lui, s'il m'attaque, il n'en sera pour autant un anticatholique, ou s'il attaque M. Villiger, un antiprotestant!

Je tiens donc à souligner que cette lutte contre l'antisémitisme doit avoir la vision que je viens de décrire, mais cela ne signifie pas du tout, si je puis dire, la libération des juifs face à toute confrontation dialectique, même dure et même, au niveau du débat public, ouverte et claire.

C'est la raison pour laquelle je tiens à signaler que le débat général qui a lieu dans notre pays devra probablement nous permettre aussi de nous approcher d'une manière toujours plus libre de nos amis juifs, et à eux-mêmes de le faire de manière toujours plus libre envers les autres.

4. Je reviens sur mon voyage aux Etats-Unis. Même si l'atmosphère m'a semblé s'être modifiée considérablement et être devenue beaucoup plus sereine, il est de l'obligation du Conseil fédéral de rappeler à ce pays tout entier que les mois à venir ne seront pas pour autant exempts de difficultés. Ceux qui croient, à l'intérieur ou à l'extérieur du pays, pouvoir se dégager de ce poids lourd et difficile en quelques semaines ou en quelques mois sont dans l'illusion. La tâche à laquelle nous nous sommes attelés est, par définition, une tâche de longue haleine et notre devoir, ne serait-ce que par honnêteté intellectuelle, est de signaler que les moments difficiles ne sont pas terminés. Nous devons encore nous y préparer.

Permettez-moi de dire, malgré tous les déchirements que l'affaire peut susciter, avec autant de sérénité, autant de calme, autant de «Gelassenheit» que possible, que c'est vraiment à mon avis la seule voie pour maîtriser une question qui n'est pas seulement historique, mais aussi morale, je le redis.

Je conclus en signalant encore une fois, car j'y crois profondément, que de la manière dont nous saurons appréhender ce problème et le maîtriser finalement dépendra certainement aussi, dans une large mesure, la façon dont nous saurons ensemble planifier le futur de notre pays. Nous le savons, par définition, le passé a des relations directes avec le présent et avec le futur. Jamais comme maintenant une chance ne nous a été donnée de regarder vers le futur en maîtrisant notre passé, peut-être aussi en nous défaisant de certains préjugés qui étaient en partie profondément ancrés, et de manière sincère, dans notre âme, de certaines idées selon lesquelles nous pourrions, de quelque manière que ce soit, représenter un «Sonderfall».

Bien sûr, chaque pays, de par son identité, est en une certaine manière un «Sonderfall». Mais d'un autre côté, il y a une communauté internationale qui devient de plus en plus liée par des réseaux précis et intenses, et il est très important de comprendre que ce que nous faisons maintenant est fondamental aussi pour nos réseaux de contacts internationaux. Le fait de découvrir finalement que ce qui se passe ou ce qui s'est passé chez nous n'est pas indifférent à nos amis de l'étranger est un élément qui pourrait devenir très salutaire pour le futur de notre pays qui sera certainement très différent de la manière dont nous avons dessiné, jusqu'à maintenant, notre passé.

Je ne voulais pas vous rappeler tous les éléments pratiques que le Conseil fédéral a assumés ces derniers temps. M. Villiger, conseiller fédéral, va vous entretenir des questions plus spécifiquement financières. Vous connaissez exactement les différents points, à partir de la commission Bergier, pour ne pas parler des actions des banques dans le cas du comité Volcker, du fonds spécial dont nous pensons pouvoir annoncer la composition de la direction ces prochains jours, et de la Fondation de solidarité. Je ne voulais

pas vous entretenir sur ces questions – j'aurais dit presque de détail, elles ne le sont pas bien sûr –, mais au sujet desquelles on a déjà beaucoup discuté. J'ai essayé simplement de vous montrer l'esprit dans lequel le Conseil fédéral a approché, et va continuer d'approcher ce problème fondamental pour notre pays.

Pour terminer, à ceux qui disaient: «Je ne voudrais pas être au Conseil fédéral» – c'était M. Scherrer Werner –, je voudrais simplement dire que je crois profondément au contraire à la chance unique dont dispose actuellement le Conseil fédéral dans un moment difficile, mais riche de promesses, pour ce pays.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Es obliegt mir, zu den Fragen Stellung zu nehmen, die vor allem die Schweizerische Stiftung für Solidarität und den Finanzplatz Schweiz betreffen. Ich will jetzt aber nicht auf alle Voten eingehen, auch nicht auf die Vorstösse.

Ich hätte noch einiges zu den Vorstössen Rechsteiner Paul und Nabholz sagen können. Wir nehmen sie entgegen, weil wir glauben, dass sie ein wichtiges Problem beschlagen und dass wir diese Gesetzgebungsänderung einleiten müssen. Aber wir wollen uns jetzt noch nicht festlegen, in welcher Richtung; deshalb möchte ich mich dazu nicht im Detail äussern. Wir werden das aber eingehend prüfen.

Vielleicht noch ein Wort zu den Vorwürfen, die Herr Rechsteiner in Zusammenhang mit dem Finanzplatz an den Bundesrat gerichtet hat. Ich möchte noch einmal sagen, was ich gestern gesagt habe: Ein guter, leistungsfähiger Finanzplatz ist ja nichts Schlechtes, ist nichts Verwerfliches. Dieser Finanzplatz ist eines der wichtigen Fundamente unserer Volkswirtschaft. Wir können froh sein, dass wir tüchtige Bankiers haben. Aber ich habe hier gestern ganz deutlich gesagt, dass auch Moral und Ethik Grundlagen eines langfristig florierenden Werkplatzes sein müssen und sein werden; Herr Engler hat sich dazu sehr eindrücklich geäussert. Ich habe gestern das Nötige dazu gesagt. Ich glaube, dass wir mit dem Geldwäschereigesetz auch international gesehen ein wichtiges Signal gesetzt haben.

Nun möchte ich kurz auf die Unterschiede zwischen dem Spezialfonds für Holocaust-Opfer und ihre bedürftigen Nachkommen und der Schweizerischen Stiftung für Solidarität eingehen. Beim Spezialfonds geht es um die Auseinandersetzung mit Vergangenen, bei der Schweizerischen Stiftung für Solidarität hingegen um die Auseinandersetzung mit der Zukunft. Das ist ein entscheidender Unterschied.

Ich möchte nun einige Ausführungen zu dieser Stiftung machen. Ich danke für die positiven Würdigungen, die wir hier gehört haben, aber auch für die kritischen Äusserungen. Ich glaube, dass wir gerade über dieses Problem eine vielleicht nicht immer einfache, aber wichtige kritische Auseinandersetzung werden führen müssen.

Diese Stiftung ist ein Solidaritätswerk, das sich die Schweiz gleichsam zum 150. Geburtstag des Bundesstaates selber schaffen würde – ohne Druck von aussen, ich sage das ganz klar; unabhängig auch von geschichtlichen Aspekten –, aus dem Bewusstsein heraus, wie wichtig humanitäre Tradition und Solidarität gerade für die Identität dieses Vielvölkerstaates sind.

Ich gebe zu, ich will das nicht verhehlen – der Bundesrat hat es auch nicht verhehlt, und deshalb hat es Herr Bundespräsident Koller hier verkündet –, diese Stiftung knüpft an die aktuellen Ereignisse an; aber sie schlägt den Bogen weit in die Zukunft, und sie schlägt den Bogen weit in andere Bereiche menschlichen Leidens. Sie ist also etwas Eigenständiges.

Natürlich weiss der Bundesrat, dass die Wahrnehmung der beiden Dinge – hier Fonds, dort Stiftung – verquickt wurde und wird. Natürlich weiss der Bundesrat auch, dass nach der ersten Präsentation der Idee Fragen offen geblieben sind; es sind auch heute noch Fragen offen; Fragen, die man ernst nehmen muss und die Respekt verdienen.

Gerade deshalb ist es wichtig, dass der Fonds als Element der geschichtlichen Aufarbeitung und die Solidaritätsstiftung als Element der Zukunft auseinandergehalten werden. Ausgangspunkt beider ist die Tatsache, dass sich die Schweiz

heute in mehrfacher Hinsicht in einer nicht einfachen, in einer schwierigen Situation befindet.

Wir sind von aussen gefordert. Hier gibt der Fonds eine Antwort; er ist ein Signal nach aussen. Im Innern sind es die wirtschaftliche und die soziale Situation, ist es die wachsende Verhärtung zwischen Landes- und Bevölkerungsteilen, die wir bewältigen müssen. Das ist Gegenstand des grössten Teils der politischen Arbeit, die Sie und wir zusammen hier leisten und leisten müssen. Aber darum geht es eben gerade im Sinne einer Verstärkung wichtiger nationaler Werte auch bei der Solidaritätsstiftung.

Weil diese Werte – vor allem die Solidarität, der Gemeinsinn, die humanitäre Tradition der Schweiz – auch Strahlungskraft nach aussen haben, auch eine Verpflichtung nach aussen darstellen, ist die Stiftung ein Signal nach innen und nach aussen. In der gegenwärtigen Situation ist es geradezu Pflicht des Bundesrates, nicht nur Strategien zur Auseinandersetzung mit der Geschichte zu entwickeln, sondern auch zu versuchen, Strategien zur Zukunftsbewältigung und zur Besinnung auf eigene Stärken zu entwickeln. Solidarität ist eine solche Stärke der Schweiz, sonst wäre sie gar nicht das geworden, was sie ist. Dazu wäre diese Stiftung ein ausdrucksstarker Beitrag; natürlich nur einer neben anderen politischen, wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Beiträgen. Aber sie könnte uns vermehrt wieder das Bewusstsein zurückgeben, dass die Schweiz auch in schwieriger Zeit zu einem grossen Solidaritätswerk fähig ist, und das ist ja eine unserer Traditionen.

Ich unterstreiche noch einmal deutlich, was Herr Bundespräsident Koller gesagt hat und was vielleicht in der darauffolgenden Diskussion um die Stiftung etwas untergegangen ist: Hinter dieser Stiftung für Solidarität steht – ich sage es bewusst etwas pathetisch – der Stolz auf Werte, die uns stark gemacht haben; steht auch die Dankbarkeit – hier durchaus mit Vergangenheitsbezug – für das Verschontwerden in zwei Weltkriegen; steht aber auch und vor allem der Wille, dazu beizutragen, dass solches nie mehr geschehen kann. Aber es geht keineswegs darum, dass wir uns damit direkt oder indirekt bei irgendwem für irgend etwas entschuldigen oder freikaufen wollen. Freikaufen können und wollen wir uns nicht. Auseinandersetzung mit der Geschichte ist eine geistige, eine moralische Aufgabe, und die sind wir, meine ich, nicht nur dem Ausland, sondern vor allem auch uns selber schuldig, wenn wir mit uns selber ins reine kommen wollen. Ich bedaure etwas, dass spontan hinter einer solchen Idee auch immer sofort Hintergedanken gesehen werden. Könnte der Finanzminister damit vielleicht anderswo sparen und auf diese Weise andere Ausgaben bremsen wollen? Oder ist das ein Kotau vor äusserem Druck? Ist das ein Ausverkauf von Volksvermögen? Ist das gar eine Schuldanerkennung?

Ich finde es eigentlich schade, dass es nicht möglich ist, sich zwischen links und rechts einmal ohne solche Hintergedanken hinter einer wichtigen Idee zu finden und das gegenseitige Misstrauen zu überwinden; letztlich hinter einer bedeutenden Idee zu stehen, die eigentlich Werte verkörpert, hinter denen wir doch alle stehen, von links und von rechts her.

Es ist wie gesagt eine schweizerische Stiftung in Schweizer Hand, die an einer wichtigen Wegmarke unserer Geschichte ein positives Signal setzen will. Das, meine ich, wäre ein Zeichen der Stärke und nicht etwa der Schwäche. Die Idee der Stiftung könnte uns veranlassen, die für unsere Identität so wichtige Diskussion über die erwähnten Werte Gemeinsinn, zwischenmenschliche Verantwortung, Solidarität usw. eben konkret und mit einem konkreten Ziel in aller Breite zu führen, ohne dass wir diese Solidarität gleichsam gegen andere Probleme, Anliegen und Aufgaben ausspielen müssten. Hier liegt ja eine Chance. Es besteht die einmalige Möglichkeit, dieses Werk zu finanzieren, ohne auf die sonst schon knappen Steuergelder zurückgreifen zu müssen.

Wir können – und jetzt werde ich etwas technisch, aber ich glaube, zum Verständnis ist es wichtig – die Aufwertungsgewinne des Goldbestandes mit aller Vorsicht so bewirtschaften, dass weder Volksvermögen verlorengehen muss noch Steuergelder abgezweigt werden müssen. Die Chance besteht ja darin, dass die 2600 Tonnen Gold der Nationalbank

in den Büchern noch immer mit 12 Milliarden Franken bewertet sind, obwohl sie auf dem Markt 44 Milliarden Franken wert sind. Das erwähnte Ziel würde eine sehr vorsichtige, zurückhaltende Aufwertung auf 60 Prozent des Marktwertes zulassen – immer noch helvetisch-buchhalterisch absolut solid. Dann wäre dieser Bestand mit 26 statt mit 12 Milliarden Franken in den Büchern, immer noch mit einer grossen stillen Reserve.

Aus der Hälfte dieses Aufwertungsgewinns von 14 Milliarden Franken, der selbstverständlich dem Schweizervolk gehört, könnte die Stiftung dotiert werden. Dazu müsste dieses Gold, das unbewirtschaftet in den Kellern liegt – das ist hier zu Recht gesagt worden; es kam vielleicht aus unseren Papieren nicht deutlich zum Ausdruck – natürlich behutsam in Wertschriften umgewandelt werden.

Nach einigen Jahren – ich betone: nicht sofort – würden damit rund 350 Millionen Franken an Zinsen verfügbar, welche die humanitären Aktivitäten der Stiftung finanzieren könnten. Die Substanz bliebe im wesentlichen sicher nominell erhalten, und weil es eine öffentlich-rechtliche Stiftung wäre, wäre auch der Zweck immer im öffentlichen Ermessen. Diese Transaktion hätte weder inflationäre Folgen, noch würde sie die Geld- und Währungspolitik der Nationalbank auch nur im entferntesten negativ beeinflussen. Der Franken bliebe so solid wie eh und je.

Aber wir müssen das sehr subtil über einen längeren Zeitraum realisieren, damit der Goldpreis nicht wesentlich beeinflusst wird. Weil dieser Prozess sehr lange dauert, ist es auch nicht nötig, dass wir uns jetzt schon darüber unterhalten, was wir mit dem Rest des Aufwertungsgewinns tun sollen – ihn zu den Reserven schlagen, ihn dem Bund zur Verfügung stellen usw. Wir können uns dafür genügend Zeit nehmen.

Die Schweizer Goldreserven – das ist mir wichtig, weil vor allem hier Bedenken und emotionale Ängste ausgedrückt worden sind, beispielsweise auch von Herrn Schmied – würden im internationalen Vergleich überragend hoch bleiben. Wenn es wahr ist, dass dieser Goldvorrat aus irrationalen Gründen auch für den Finanzplatz wichtig ist, würde dieser begrenzte Verkauf an diesem Sachverhalt kaum Wesentliches ändern. Ich darf das hier vielleicht noch quantifizieren: Sogar wenn wir nicht nur 400, sondern 800 Tonnen Gold verkaufen, wäre bei einer Bewertung des Goldbestandes zum vollen Marktwert immer noch der gesamte Notenumlauf der Schweiz zu 100 Prozent gedeckt. Besser steht wahrscheinlich auf der ganzen Welt niemand da, obschon es währungstechnisch überhaupt nicht mehr von Bedeutung ist.

Auch die demokratischen Rechte kommen voll zum Tragen. Es ist Volksvermögen, und nur das Volk kann und soll darüber befinden. Es besteht auch keinerlei Zeitdruck seit der überraschenden Lancierung der Idee.

Ich appelliere deshalb im Namen des Bundesrates an Sie: Geben Sie dieser Idee eine faire Chance. Wir sollten sie nicht zerreden, bevor sie überhaupt klare Konturen angenommen hat. Lassen Sie uns nun die Zeit, die Idee zu konkretisieren, die Details auszuarbeiten; lassen Sie uns jetzt ein Modell ausarbeiten, das breit abgestützt und mit kompetenten Leuten evaluiert wird; das Ihnen konkret zeigt, wofür wir die Zinsen aus dem Aufwertungsgewinn einsetzen möchten. Dann können Sie sich ein Urteil bilden, ob das, was ich heute sage, mit dem übereinstimmt, was der Bundesrat Ihnen und der Bevölkerung vorschlägt.

Bisher haben wir den Zweck erst skizziert. Ich wiederhole diese Skizze: Helfen möchten wir Opfern von Not und Armut, sei es Not aus wirtschaftlichen Gründen, sei es solche als Folge von Gewalt von Menschen gegen Menschen – Krieg, Holocaust und solche grässlichen Dinge –, sei es aber auch Not als Folge von Katastrophen aller Art. Denkbar ist auch die Unterstützung der Prävention gegen solche Not; Frau Bühlmann hat darauf hingewiesen. Solidarisch möchten wir etwa die eine Hälfte im eigenen Land, die andere Hälfte im Ausland einsetzen.

Die Not im eigenen Land darf uns nie kalt lassen, und sie lässt uns auch nicht kalt. Aber wir dürfen als Exportland mit breiten internationalen Beziehungen auch der Not im Ausland nicht gleichgültig gegenüberstehen – das sage ich allen

jenen, die mir jeweilen Briefe schreiben und betonen: Wir haben doch so viel Not im Inland, und ihr gebt alles Geld ins Ausland! Wir müssen diese doppelte Solidarität aufrechterhalten. Solidarität mit den Ärmsten der Welt ist ja immer auch eine unserer Traditionen gewesen.

Ganz sicher wird der Verwendungszweck eigentlich, wenn ich so sagen darf, das Herz der Glaubwürdigkeit der Stiftung sein. Er wird mit grosser Umsicht und breit abgestützt formuliert werden müssen. Wir wollen jetzt an die Arbeit gehen, um Ihnen einen Vorschlag präsentieren zu können, der es verdient, würdig und in gegenseitigem Respekt diskutiert zu werden. Dass die Ideen jetzt schon zu spriessen beginnen – Sie haben das vorhin im eindrücklichen Votum von Herrn Loeb gehört –, ist überaus erfreulich.

Der Bundesrat bittet Sie, ihm nun für diese Detailarbeit Zeit zu geben und nachher mit ihm einen konstruktiven Dialog zu führen. Entscheiden werden zuerst Sie und dann das Volk. Ich danke in der Zwischenzeit für dieses Vertrauen.

Postulat 96.3574

Überwiesen – Transmis

Interpellation 96.3587

Erklärung des Interpellanten: befriedigt

Déclaration de l'interpellateur: satisfait

Motion 96.3606

Überwiesen – Transmis

Motion 96.3611

Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

Motion 96.3655

Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

Motion 96.3680

Abgeschrieben – Classé

Interpellation 97.3034

Erklärung der Interpellantin: nicht befriedigt

Déclaration de l'interpellatrice: non satisfaite

Interpellation 97.3041

Erklärung der Interpellanten: teilweise befriedigt

Déclaration des interpellateurs: partiellement satisfaits

Interpellation 97.3046

Erklärung der Interpellanten: teilweise befriedigt

Déclaration des interpellateurs: partiellement satisfaits

Interpellation 97.3054

Erklärung des Interpellanten: befriedigt

Déclaration de l'interpellateur: satisfait

Interpellation 97.3061

Erklärung der Interpellanten: teilweise befriedigt

Déclaration des interpellateurs: partiellement satisfaits

Schluss der Sitzung um 12.15 Uhr

La séance est levée à 12 h 15

Dreizehnte Sitzung – Treizième séance

Mittwoch, 19. März 1997

Mercredi 19 mars 1997

08.00 h

Vorsitz – Présidence:

Stamm Judith (C, LU)/Leuenberger Ernst (S, SO)

95.046

Volksinitiativen

«Jugend ohne Drogen» und «für eine vernünftige Drogenpolitik» (Droleg-Initiative)

Initiatives populaires

«Jeunesse sans drogue» et «pour une politique raisonnable en matière de drogue» (initiative Droleg)

Differenzen – Divergences

Siehe Seite 2 hiervor – Voir page 2 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 12. März 1997

Décision du Conseil des Etats du 12 mars 1997

Antrag der Einigungskonferenz vom 17. März 1997

Proposition de la Conférence de conciliation du 17 mars 1997

A. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Jugend ohne Drogen»

A. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Jeunesse sans drogue»

Art. 1bis, 2

Antrag der Einigungskonferenz

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Proposition de la Conférence de conciliation

Adhérer à la décision du Conseil national

Maury Pasquier Liliane (S, GE), rapporteuse: Nos deux Conseils vont aujourd'hui prendre une décision importante. Sauront-ils, saurons-nous, dépasser les divisions pour dire un non franc et massif à l'initiative populaire «Jeunesse sans drogue» qui met en péril l'édifice patiemment construit de la politique de la drogue dans notre pays, qui met en danger les quatre piliers qui soutiennent cet édifice, et, avec eux, les personnes toxicomanes, leur entourage et la société en général?

Comme vous le savez, le Conseil national s'est déjà penché à trois reprises sur l'initiative «Jeunesse sans drogue». A trois reprises, il a réaffirmé clairement sa volonté de soumettre l'initiative au peuple sans contre-projet en proposant son rejet. Parallèlement, vous le savez également, le Conseil des Etats s'est aussi penché trois fois sur l'initiative et il a accepté à chaque fois des versions différentes d'un contre-projet qu'il estimait nécessaire, à une faible majorité dans les deux derniers cas.

Cette absence d'accord a nécessité la convocation d'une Conférence de conciliation, qui a siégé ce lundi, dans le but, comme le dit l'article 17 de la loi sur les rapports entre les Conseils, de «chercher à amener une entente». Paradoxalement, dans le cas précis, il y a pourtant bien entente de nos deux Conseils sur la volonté de proposer le rejet de l'initiative «Jeunesse sans drogue». Les deux Conseils se sont en effet clairement prononcés dans ce sens.

La divergence qui a persisté tout au long de nos travaux a plutôt porté sur une question de forme. Etait-il nécessaire

d'opposer un contre-projet à l'initiative en vote populaire? Les partisans du contre-projet ont rappelé, en Conférence de conciliation, qu'il y étaient attachés, car ils trouvent la base constitutionnelle actuelle insuffisante. A l'inverse, ses opposants trouvent bien sûr la base légale suffisante. Finalement, la Conférence de conciliation vous propose, par 14 voix contre 12, de vous rallier à la solution décidée par notre Conseil: recommander le rejet de l'initiative «Jeunesse sans drogue» sans lui opposer de contre-projet.

Il n'est plus temps maintenant de recommencer toutes les discussions que nous avons déjà eues. Il faut simplement changer un tout petit peu de point de vue par rapport aux débats précédents. En effet, si les deux Chambres ne se mettent pas d'accord, l'initiative «Jeunesse sans drogue» sera soumise au peuple, certes sans contre-projet, mais surtout sans recommandation des Chambres fédérales. Puisque la majorité de nos deux Conseils s'est opposée à «Jeunesse sans drogue», ce n'est certainement pas notre volonté que de donner plus de chances à cette initiative en ne nous mettant pas finalement d'accord.

Aujourd'hui, celles et ceux qui voteront oui à la proposition de la Conférence de conciliation montrent clairement leur refus de l'initiative «Jeunesse sans drogue». Celles et ceux qui voteront non à cette proposition manifestent leur soutien à l'initiative «Jeunesse sans drogue», initiative dangereuse s'il en est. C'est exactement ce choix-là que vous allez manifester par votre vote. C'est cette responsabilité-là que vous portez aujourd'hui.

C'est la raison pour laquelle je vous invite, en adoptant la proposition de la Conférence de conciliation, à confirmer très clairement votre décision initiale de refuser l'initiative populaire «Jeunesse sans drogue».

Suter Marc (R, BE), Berichterstatter: Das Ergebnis der Einigungskonferenz ist denkbar einfach: Die Einigungskonferenz hat sich dem Nationalrat angeschlossen. Mit anderen Worten: Es gilt heute nur, ja oder nein zu sagen zu unserem Standpunkt, den wir schon immer eingenommen haben.

An der Einigungskonferenz wurden keine neuen Gegenvorschläge unterbreitet. Es kamen nur die beiden Alternativen zur Abstimmung: auf der einen Seite der Beschluss des Nationalrates – kein Gegenvorschlag –, auf der anderen Seite der Beschluss des Ständerates, der Volk und Ständen einen Gegenvorschlag zur Abstimmung bringen wollte.

Diese klare Ausgangslage bedeutet, dass es so oder anders nicht zu einem Gegenvorschlag kommen wird. Der Gegenvorschlag ist definitiv aus Abschied und Traktanden gefallen. Es ist ähnlich wie im Eishockey: Sie haben ein leeres Tor vor sich und müssen nun den Puck in dieses Tor schießen.

Wenn der Nationalrat wider alle Erwartung zum Antrag der Einigungskonferenz nein sagen sollte, hätte dies einzig immerhin zur Folge, dass von den eidgenössischen Räten keine Abstimmungsempfehlung abgegeben würde. Dies wäre falsch, weil beide, Ständerat und Nationalrat, in diesem Punkt absolut einig sind: Wir wollen die Volksinitiative «Jugend ohne Drogen» nicht und möchten deshalb ganz klar eine ablehnende Abstimmungsempfehlung erteilen.

Man könnte nun fragen, ob der Umstand, dass kein Gegenvorschlag, kein neuer Kompromiss, gefunden worden ist, ein Zeichen der Schwäche sei. Ich würde meinen, nein, weil die klare Ablehnung der Initiative in beiden Räten deutlich zum Ausdruck kommt. Diese klare Ablehnung bedeutet auch eine klare Unterstützung der pragmatischen Drogenpolitik, die der Bundesrat mit Unterstützung der Parlamentsmehrheit befolgt.

Die Annahme des Antrages der Einigungskonferenz hat auch zur Folge, dass die Gegnerschaft der Initiative «Jugend ohne Drogen» an der Urne nicht gespalten wird. Ganz ähnlich wie heute wird es nur ein Ja oder ein Nein geben. Ich meine: Diese klare Ausgangslage an der Abstimmung wird auch die Chancen verbessern, dass die Initiative «Jugend ohne Drogen» abgelehnt werden wird.

Ich bitte Sie deshalb, dem Antrag der Einigungskonferenz zuzustimmen und den Ball damit ein letztes Mal dem Ständerat zuzuspielen.

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Permettez-moi d'exprimer le voeu très sincère du Conseil fédéral que le Parlement formule une recommandation vis-à-vis de l'initiative populaire «Jeunesse sans drogue»; en d'autres termes, que le Parlement confirme à l'intention des citoyennes et des citoyens de notre pays l'opinion qui a été exprimée par une si grande majorité des membres de cette Chambre et de l'autre, c'est-à-dire un rejet clair et net.

Maintenant que les navettes ont joué leur rôle et que l'on aboutit à une situation où un choix doit être fait, j'aimerais rassurer ceux qui craignaient que nous n'ayons rien à opposer à l'initiative «Jeunesse sans drogue»: nous opposons à l'initiative «Jeunesse sans drogue» une politique. Cette politique est à la fois pragmatique – et elle doit l'être, parce que lorsqu'il s'agit de la santé des personnes, ce n'est pas à un texte constitutionnel de dire aux thérapeutes ce qu'ils peuvent faire ou non, c'est au législateur de le préciser, peu à peu, avec toute la souplesse nécessaire; c'est surtout dans la conscience professionnelle des thérapeutes que résident les barrières à des dérives possibles – et marquée au sceau d'une morale exigeante et d'une volonté d'intervenir aux côtés des victimes de la drogue. Nous voulons les aider à en sortir, avec la confiance, si nous trouvons pour chacun la réponse adéquate, que nous pourrions alors les sortir de l'enfer de la drogue.

J'aimerais dire aussi que nous avons dans notre pays des garde-fous: la démocratie nous assure qu'il n'y aura aucune modification de la loi sur les stupéfiants qui pourrait être décidée par-dessus la tête du législateur, et, si certains le souhaitent, par-dessus la tête des citoyennes et des citoyens de notre pays. Nous avons un contrôle démocratique qui nous permet de nous assurer qu'il n'y aura pas, dans ce domaine, d'évolution qui ne correspond pas à la volonté du peuple.

Par conséquent, nous opposons à l'initiative «Jeunesse sans drogue» un rejet très clair, parce que la politique qui nous est proposée est dogmatique et ne permet pas de répondre aux besoins. Nous avons à répondre par la pratique, que nous pouvons montrer et dont nous pouvons être fiers. Nous pouvons aussi répondre par nos mécanismes démocratiques qui empêchent toute dérive, c'est-à-dire tout ce qui ne serait pas voulu par le peuple.

Le Conseil fédéral vous demande d'adhérer à la décision de la Conférence de conciliation.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Einigungskonferenz	81 Stimmen
Dagegen	50 Stimmen

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

90.257

Parlamentarische Initiative (Ducret) Erwerb des Schweizer Bürgerrechts. Aufenthaltsdauer Initiative parlementaire (Ducret) Acquisition de la nationalité suisse. Conditions de résidence

Differenzen – Divergences

Siehe Jahrgang 1995, Seite 2076 – Voir année 1995, page 2076

Beschluss des Ständerates vom 11. Dezember 1996

Décision du Conseil des Etats du 11 décembre 1996

Bundesgesetz über Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechts

Loi fédérale sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse

Art. 15 Abs. 1, 2

Antrag der Kommission

Mehrheit

Abs. 1

Das Gesuch um Bewilligung kann nur der Ausländer stellen, der während insgesamt zwölf Jahren in der Schweiz gewohnt hat, wovon drei in den letzten fünf Jahren vor Einreichung des Gesuches. Die Aufenthaltsdauer von zwölf Jahren kann durch die kantonale Gesetzgebung bis auf acht Jahre verkürzt werden.

Abs. 2

Festhalten

Minderheit I

(Steinemann, Cavadini Adriano, Dettling, Fehr Hans, Fischer-Hägglingen, Fritschi, Heberlein, Leu, Nebiker, Schmid Samuel)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Minderheit II

(Hubmann, Aeppli, Bühlmann, Vollmer, von Felten)

Festhalten

Art. 15 al. 1, 2

Proposition de la commission

Majorité

Al. 1

L'étranger ne peut demander l'autorisation que s'il a résidé en Suisse pendant douze ans, dont trois au cours des cinq années qui précèdent la requête. Le délai de résidence de douze ans peut être réduit par la législation cantonale jusqu'à huit ans.

Al. 2

Maintenir

Minorité I

(Steinemann, Cavadini Adriano, Dettling, Fehr Hans, Fischer-Hägglingen, Fritschi, Heberlein, Leu, Nebiker, Schmid Samuel)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Minorité II

(Hubmann, Aeppli, Bühlmann, Vollmer, von Felten)

Maintenir

Leuba Jean-François (L, VD), rapporteur: L'objet que nous discutons aujourd'hui est le produit d'une initiative parlementaire Ducret du 3 octobre 1990, qui a été acceptée par notre Conseil le 31 janvier 1992. La durée de cette affaire démon-

tre à la fois combien notre procédure est lourde dans le cas des initiatives parlementaires, mais aussi combien la matière est délicate.

Vous me permettrez tout d'abord de faire l'historique de la situation, car elle est complexe. La CIP-CN, dans sa séance du 9 septembre 1993, a décidé de suivre les propositions de M. Ducret, notre ancien collègue. Elle a donc proposé de modifier l'article 15 alinéa 1er, en réduisant de 12 à 6 ans la durée minimale de résidence en Suisse pour obtenir l'autorisation fédérale de naturalisation, tout en supprimant l'alinéa 2 qui prévoit que les années entre dix et vingt ans comptent double.

Le rapport, à l'époque, avait été adopté par 16 voix contre 1 et avec 2 abstentions. Il est vrai que dans l'examen de détail la minorité I (Fritschi Oscar), forte de cinq membres, avait proposé un délai de résidence de 8 ans, et la minorité II (Steinemann), forte d'un seul membre, voulait en rester au statu quo. Puis est survenue la votation du 12 juin 1994, qui concernait surtout les casques bleus, mais aussi la naturalisation facilitée pour les jeunes étrangers. Vous vous souvenez peut-être que le peuple avait approuvé la modification constitutionnelle à 53 pour cent des voix, mais qu'une majorité de cantons l'avait rejetée. Cela a amené le Conseil fédéral à proposer de rejeter la modification principale de l'initiative parlementaire Ducret, soit la réduction du délai de résidence, pour en rester à 12 ans.

Vu cet avis, la commission a remis l'ouvrage sur le métier. M. David a présenté une proposition qui essayait de tenir compte de l'avis très différencié des cantons dans la votation constitutionnelle en permettant aux cantons de ramener à 6 ou 8 ans le délai fédéral de résidence. Cette proposition, toutefois, a été retirée au profit de l'ancienne minorité I (Fritschi Oscar), qui était devenue majoritaire en raison du résultat de la votation fédérale. L'alinéa 2 était maintenu, mais exigeait pour les jeunes entre dix et vingt ans au moins 6 ans de résidence effective. La minorité Steinemann/Ruf proposait néanmoins toujours d'en rester au statu quo comme le prévoyait le Conseil fédéral.

L'affaire est venue devant notre Conseil le 4 octobre 1995. J'ai eu l'honneur de présenter une proposition individuelle qui reprenait la proposition David. (Il faut rendre à César ce qui est à César, même s'il n'est pas là!) Vous avez tout d'abord très nettement refusé le statu quo, par 111 voix contre 38. Ensuite, vous avez accepté de suivre la majorité de la commission qui voulait un abaissement de la durée de résidence à 8 ans, par 86 voix contre 63, en rejetant ma proposition. Le Conseil des Etats a été saisi de cet objet le 11 décembre 1996. Il a été plus sensible à la voix du Conseil fédéral que notre Conseil. Ce qui me paraît important, c'est que la décision de notre Conseil n'a même pas été reprise, mais M. Aeby, conseiller aux Etats, a soutenu une proposition analogue à celle que j'avais défendue devant notre Conseil. Finalement, la commission du Conseil des Etats a décidé, par 6 voix contre 5 à la proposition Aeby, le maintien du statu quo, soit 12 ans. Le Conseil des Etats en a fait de même, par 21 voix contre 13. Votre commission a été ressaisie de cet objet en février dernier. Après avoir éliminé la solution du Conseil des Etats, soit le statu quo, par 12 voix contre 5, elle a repris la proposition Aeby, par 11 voix contre 7, c'est-à-dire la solution antérieure de notre Conseil, soit la réduction générale à 8 ans. Vous retrouverez d'ailleurs ces deux minorités sur votre dépliant.

Après ce long exposé préliminaire, qui m'a paru cependant nécessaire parce que, d'une part, certains de nos collègues n'étaient pas là au début de ce long feuillet, et, d'autre part, parce qu'il rend bien compte des sentiments qui nous habitent face à cette initiative, il convient de justifier la proposition de la majorité de la commission. La solution proposée est un véritable compromis, mais un bon compromis. Elle nous paraît la seule – et j'insiste là-dessus – qui ait des chances d'être acceptée par le Conseil des Etats si l'on ne veut pas en rester au statu quo. Partons de deux constatations.

La grande majorité de la commission est d'accord que la Suisse étant un des pays les plus restrictifs d'Europe en ce qui concerne la durée de séjour précédant une naturalisation,

il serait souhaitable de raccourcir ce délai. Le Conseil fédéral partage cet avis. J'en veux pour preuve, non seulement l'acceptation du principe de l'initiative parlementaire Ducret par notre Conseil, mais aussi l'acceptation en commission du texte le plus radical, celui qui ramène à 6 ans le délai de résidence, et enfin le vote de notre Conseil en octobre 1995. D'ailleurs, la plupart des orateurs qui se sont exprimés en commission et au Conseil des Etats l'ont fait dans ce sens. Mais une majorité de votre commission et du Conseil des Etats est aussi consciente que, en cas de référendum – déjà annoncé si l'on prend la solution de 8 ans –, un abaissement général de la durée de résidence aurait de la peine à trouver un appui populaire et que le résultat de la votation serait très aléatoire. Ici aussi une décision négative serait préjudiciable à l'image de la Suisse à l'étranger.

La question se pose dès lors dans les termes suivants: comment manifester une volonté de faciliter la naturalisation sans courir le risque d'un vote populaire négatif sur l'ensemble de la Suisse? La solution nous paraît être celle que vous propose la majorité de la commission. En maintenant à 12 ans le principe de la durée de résidence minimum pour obtenir l'autorisation fédérale de naturalisation, on rend inattentif un référendum. Comment les auteurs du référendum pourraient-ils argumenter contre une loi qui ne change en principe rien au statu quo? En revanche, les cantons qui souhaitent une politique plus ouverte pourront, par une loi qui, elle, sera soumise au référendum cantonal, diminuer jusqu'à 8 ans la durée minimale de résidence. Cette solution est inattaquable sur le plan démocratique, comme sur le plan juridique.

Sur le plan démocratique, il est clair que la loi éventuellement votée par un Grand Conseil sera soumise au référendum cantonal. Ainsi, le peuple aura la possibilité de se prononcer dans chaque canton si le législateur cantonal décide de descendre au-dessous de 12 ans de résidence.

Sur le plan juridique, nous avons un avis de l'Office fédéral de la justice qui déclare expressément que, pourvu qu'une loi fédérale le prévoit, des solutions diversifiées peuvent être adoptées par les cantons, même si l'objet relève de la compétence fédérale.

Il convient encore de répondre à deux arguments que nous entendrons peut-être dans la bouche du Conseil fédéral:

1. La solution fédéraliste complique par trop un droit de la naturalisation qui l'est déjà considérablement en raison des exigences différentes de résidence posées par le droit cantonal et les règles communales. Mais, concrètement, la question ne se pose pas ainsi, sauf peut-être pour les professeurs de droit! L'étranger qui souhaite devenir suisse ne s'informe naturellement que de la durée de résidence exigée dans le canton où il réside. Il n'y a dans chaque canton qu'une seule durée pour obtenir l'autorisation fédérale, qu'elle soit de 12, 10 ou 8 ans. C'est cela qui intéresse le candidat, et pas la réglementation en vigueur dans les 25 autres cantons.

2. On craindra peut-être un tourisme de la naturalisation. Cette crainte est infondée. Les cantons et les communes ont déjà des délais différents et le problème du tourisme de la naturalisation n'existe pas, en tout cas pas d'une manière gênante.

En résumé, en maintenant à 12 ans le délai de principe de résidence, on ne force personne à déroger à la règle actuelle, mais en donnant aux cantons qui le désirent la possibilité de réduire ce délai jusqu'à 8 ans, on permet à ceux qui le souhaitent d'être un peu plus ouverts. On tient compte ainsi des différences de sensibilité qui peuvent exister entre un canton citadin et un canton plus rural, entre un canton romand et un canton alémanique à l'égard de ce problème. On ne fera violence à personne et on utilisera le fédéralisme pour faire une expérience. Si celle-ci ne se révèle pas concluante, on en restera là. Si, au contraire, comme la majorité le pense à vrai dire, on peut sans dommage pour l'identité helvétique raccourcir le délai, on aura apporté la preuve pratique aux citoyens réticents.

Cette proposition ne met véritablement pas l'unité du pays en danger. Nous vous invitons à la soutenir, car elle nous paraît seule capable de réunir une majorité au Conseil des Etats où, je le rappelle, le précédent projet de la commission de notre

Conseil, défendu par la minorité II (Hubmann), n'a même pas été repris. Cette solution représente une forme très modérée d'ouverture sans risque pratique de référendum.

Steinemann Walter (F, SG), Sprecher der Minderheit: Am 11. Dezember 1996 hat der Ständerat beschlossen, dem Antrag des Bundesrates, welcher geltendes Recht beibehalten will, zuzustimmen. Damit würde die ordentliche Einbürgerungsfrist von zwölf Jahren belassen. Die Mehrheit unserer SPK hat diese Regelung leider nicht unterstützt, sondern einer eher schwierigen Kantonalisierung, die Sie von Herrn Leuba soeben erklärt bekommen haben, zugestimmt.

Die Minderheit I schlägt Ihnen vor, im Differenzbereinigungsverfahren dem Ständerat und dem Bundesrat zu folgen, welche die Einbürgerungsfrist von zwölf Jahren beibehalten wollen. Wir sind der Meinung, dass es zurzeit keinerlei zwingende Gründe gibt, von der heute geltenden und bewährten Regelung abzuweichen. Da wir uns in der Differenzbereinigung befinden, werde ich materiell nur noch einige wichtige Punkte beleuchten.

Insbesondere halten wir es nicht für opportun, bereits weniger als drei Jahre nach Ablehnung der Verfassungsgrundlage über die erleichterte Einbürgerung von jungen Ausländern mit einer Gesetzesvorlage zu kommen, welche noch bedeutend weiter geht als die abgelehnte Vorlage. Nicht nur der Respekt vor dem Volks- respektive Ständemehr ist für die Kommissionsminderheit ein gewichtiger Grund, sondern auch der Umstand, dass die Bereitschaft, grosszügigere Einbürgerungsfristen zu gewähren, in unserem Land in den vergangenen zweieinhalb Jahren keineswegs grösser geworden ist. Indem wir etwas erzwingen, können wir die Ängste in der Bevölkerung nicht ausräumen; das Volk ist dazu nicht bereit. Wenn Sie die politische Entwicklung betrachten, sehen Sie, dass die Chancen, in einer Volksabstimmung eine Fristverkürzung für Einbürgerungen zu erreichen, heute nicht günstiger sind.

Allein im Jahre 1996 sind mit den heutigen Voraussetzungen 20 077 Einbürgerungen erfolgt, also 15 Prozent mehr als 1995. Eine solche Entwicklung wird in weiten Teilen der Bevölkerung äusserst kritisch beurteilt.

Obwohl in einigen europäischen Staaten die Wohnsitzfristen für die Einbürgerung kürzer sind, müssen wir doch darauf hinweisen, dass diese Länder erstens vergleichbaren Ausländeranteil haben und demzufolge auch keine Identitätsprobleme befürchten müssen und dass die Schweiz zweitens in bezug auf das Doppelbürgerrecht im Gegensatz zu anderen Staaten wie beispielsweise Deutschland und Österreich eine sehr liberale Haltung einnimmt. Der Verzicht auf die bisherige Staatszugehörigkeit ist bei uns nämlich keine Voraussetzung für eine Einbürgerung. Das bringt den eingebürgerten Ausländern grosse Vorteile, die über die Rechte von uns Schweizern hinausgehen können. Dies hat u. a. dazu geführt, dass die Zahl der ausserordentlichen Einbürgerungen in den letzten Jahren massiv zugenommen hat.

Wir sollten deshalb realistisch sein und nicht mit der Herabsetzung der Einbürgerungsfristen das Ausländerproblem lösen wollen. In der Bevölkerung besteht nämlich bei der Möglichkeit schnellerer Einbürgerung eine gewisse Angst, dass plötzlich fremde Leute aus fremden Kulturen mit anderen Lebensgewohnheiten mitreden und mitbestimmen, die überhaupt nicht integriert werden können oder wollen. Wir müssen dieser Grundstimmung in der Bevölkerung Rechnung tragen und die Befürchtung einer Überfremdung ernst nehmen.

In diesem Sinne werte ich auch die Ablehnung des Stimmrechts für Ausländer am letzten Sonntag im Kanton Freiburg, wo sich über 76 Prozent gegen eine entsprechende Vorlage gestellt haben. Zudem hätten den Ausländern dort auch noch alle öffentlichen und politischen Ämter im Kanton offenstehen sollen. Versuche, das Ausländerstimmrecht einzuführen, sind bereits in den Kantonen Waadt, Genf, Zürich, Basel, Bern, Aargau und Uri mit grossen Mehrheiten abgelehnt worden.

Von wesentlicher Bedeutung schliesslich ist der demographische Aspekt. Offensichtlich möchten verschiedene Kreise auf dem Weg vermehrter Einbürgerungen die Ausländersta-

tistiken beschönigen, um die immer noch anhaltende Neueinwanderung zu kaschieren. Dies ist jedoch ein völlig falscher Weg, um die Ausländerthematik zu entschärfen. Nötig ist, dass der Bundesrat seine jahrzehntealten Stabilisierungsversprechen jetzt endlich einhalten kann.

Aufgrund der vorerwähnten Einsichten und Beurteilungen hat sich die Minderheit I dem Ständerat angeschlossen. Wir möchten hier nicht wieder eine Differenz schaffen und bitten Sie, uns zu folgen.

Noch eine Bemerkung zur Mehrheit, die den Vorschlag von Herrn Leuba übernommen hat: Den Mehrheitsbeschluss beurteilen wir als unzweckmässig. Wir sind der Ansicht, dass man es bei einer einheitlichen Bundesregelung bewenden lassen sollte. Es wird weder föderalistisch gewünscht, noch würde diese Lösung der Rechtssicherheit dienen, wenn unser Land in einbürgerungsfreundliche und einbürgerungsbehindernde Kantone aufgesplittet würde. Bezogen auf das Schweizer Bürgerrecht muss doch im ganzen Land das gleiche gelten. Das Ausländerrecht ist für föderalistische Regelungen wirklich nicht geeignet.

Ein gleichlautender Antrag, wie ihn jetzt die Mehrheit präsentiert, ist im Ständerat übrigens mit 21 zu 13 Stimmen abgelehnt worden.

Ich bitte Sie, den Antrag der Mehrheit wie auch den Antrag der Minderheit II nicht zu unterstützen. Die Minderheit I, die Bundesrat und Ständerat folgen will, bittet Sie hiermit um Ihre Unterstützung.

Hubmann Vreni (S, ZH), Sprecherin der Minderheit: Im Namen der Minderheit II beantrage ich Ihnen, am Beschluss unseres Rates festzuhalten und die eidgenössische Wohnsitzfrist auf acht Jahre festzulegen.

Es gibt vier wesentliche Gründe für unseren Antrag:

1. ist die Wohnsitzfrist von zwölf Jahren eindeutig zu hoch; damit liegt die Schweiz weit über dem europäischen Durchschnitt;
2. stimmten Sie als Erstrat für eine Einbürgerungsfrist von acht Jahren, und das bei einem Stimmenverhältnis von 101 zu 46;
3. hatte der Initiant, Herr Dominique Ducret, eine Herabsetzung auf sechs Jahre verlangt; Ihr letzter Entscheid war also bereits ein Kompromiss;
4. ist eine Verbesserung unseres Einbürgerungsrechtes dringend notwendig; das hat Herr Bundespräsident Koller vor dem Ständerat deutlich gesagt.

Trotzdem – Sie haben es gesehen – hält der Bundesrat an der geltenden Wohnsitzdauer von zwölf Jahren fest. Er begründet seine Haltung mit politischer Klugheit. Er verweist, wie soeben die Berichterstatter auch, auf den negativen Ausgang der Volksabstimmungen von 1994 über die erleichterte Einbürgerung von jungen Ausländerinnen und Ausländern und von 1996 in der Stadt Zürich, wo die Einbürgerungsbestimmungen vereinfacht werden sollten. Es sei verfehlt – so der Bundesrat –, bereits wieder eine solche Vorlage zu bringen. Mit einer so ängstlichen und zögerlichen Haltung kommen wir nicht weiter. Es gibt keinen Grund, dass die Schweiz in bezug auf die Wohnsitzdauer ein Sonderfall bleiben muss. In Ihrer Ansprache vom vorletzten Mittwoch haben Sie, Herr Bundespräsident Koller, darauf hingewiesen, dass im Zusammenhang mit der Flüchtlingspolitik im Zweiten Weltkrieg eine mutigere Haltung der Schweiz nötig und möglich gewesen wäre. Auch in der Frage der Einbürgerungsbestimmungen ist eine mutigere Haltung nötig und möglich. Wir teilen die Analyse des Bundesrates nicht, dass die negativen Volksentscheide einfach eine allgemeine Fremdenfeindlichkeit des Schweizervolkes aufzeigten.

1994 war es nicht das Volk, das die Vorlage zum Scheitern brachte. Die Stimmberechtigten sagten ja zur erleichterten Einbürgerung der zweiten Generation. Die Vorlage scheiterte am Ständemehr, und sie scheiterte, weil keine Kampagne stattgefunden hatte. Wenn die Parteien und wenn Sie sich, Herr Bundespräsident Koller, als Vertreter des Kantons Appenzell für die jungen Ausländerinnen und Ausländer in unserem Land eingesetzt hätten, wäre der positive Ausgang der Abstimmung sicher gewesen.

Ich wünsche mir, Herr Bundespräsident Koller, dass Sie sich als Vertreter des Bundesrates mit dem gleichen «feu sacré», mit dem Sie sich jetzt für die Bundesverfassungsreform einsetzen, für die Einbürgerungspolitik stark machen werden. Ich denke: Auch in unserem Land wären Wunder möglich!

Ducrot Rose-Marie (C, FR): Selon l'expression de M. Reimann, conseiller aux Etats, l'initiative Ducret est un «vieux rossignol» qu'on ressort de temps en temps du tiroir politique, image charmante qui ne convient que partiellement à cette initiative qui a bien sept ans d'âge, mais qui est de plus en plus d'actualité. Espérons qu'enfin elle trouve aujourd'hui preneur, même si l'on est obligé de la brader.

Etrange Parlement que le nôtre, tirailé entre les envies d'ouverture et les tentatives de repli sur soi! Quand il s'agit d'accueillir, d'intégrer, d'incorporer tout ce qui n'est pas marqué au sceau de l'arbalète, nous freinons des quatre fers. Souvent le débat flotte sur la vague émotionnelle propice à quelque dérive.

Convient-il enfin d'introduire un régime de naturalisation plus souple en raccourcissant le délai de résidence? Le Conseil fédéral aurait volontiers consenti à ce geste d'ouverture s'il n'avait été échaudé par la votation populaire de juin 1994. La majorité du peuple a souscrit à une naturalisation facilitée des étrangers de la deuxième génération, mais la majorité des cantons a fait basculer le projet dans la boîte aux souvenirs. Le Conseil fédéral est très respectueux du peuple souverain, il ne veut donc pas remettre de sitôt l'ouvrage sur le métier. Il évoque quelques échecs cantonaux et communaux, mais aussi la menace d'un référendum dont l'issue serait fort improbable. Le Conseil fédéral nous rappelle que la Suisse donne la possibilité de la double nationalité, alors qu'il y a absence totale de réciprocité d'autres pays européens.

Le groupe PDC a analysé avec attention cet article 15 de la loi sur la nationalité, objet de nos divergences. Il relève que la Suisse n'est vraiment pas généreuse envers les candidats à la naturalisation. Par rapport à ses voisins, la Suisse est, de loin, la plus exigeante. La France, la Suède, l'Angleterre, la Belgique, appliquent des mesures très souples et exigent 5 ans de résidence préalable. Seule l'Allemagne fait excès de zèle. La majorité du groupe PDC relève que les étrangers ont participé pleinement au développement de la communauté helvétique et qu'ils sont des rouages très importants de notre prospérité. La démarche de naturalisation n'est pas anodine. Elle implique du requérant une parfaite adéquation avec sa nouvelle patrie. Pour ces raisons, il convient d'être généreux envers ceux qui nous ont choisis.

Le groupe PDC est séduit par la dernière proposition de la Commission des institutions politiques, proposition à mettre au profit de M. Leuba qui, lors des débats du 4 octobre 1995 déjà, est arrivé à cet astucieux compromis. En demeurant en marge des émotions et des passions, laissons donc aux cantons le soin de fixer leurs propres critères avant naturalisation. Le délai de résidence pourrait être réduit de 12 à 8 ans par le biais de la législation cantonale. Le fédéralisme que nous pratiquons à large échelle permet ces solutions différenciées. Cette proposition pourrait faire progresser la cause de la naturalisation facilitée, et ce ne serait que bénéfique pour notre démocratie.

La majorité du groupe PDC se rallie donc à cet article 15 tel que proposé par la majorité de la Commission des institutions politiques, et accepte également que le temps passé en Suisse pour le requérant compte double entre dix et vingt ans révolus, et que la résidence totale puisse durer au moins 6 ans.

En conclusion, permettez-moi d'évoquer quelques souvenirs scolaires pour vous dire que les Helvètes sont venus tard sur cette terre suisse, et qu'on ne peut pas, nous tous, revendiquer un statut d'autochtones. Sur cette terre labourée par les migrations, nous sommes tous un peu des étrangers!

Heberlein Trix (R, ZH): Im Namen der FDP-Fraktion beantrage ich Ihnen Zustimmung zum Beschluss des Ständerates und zum Entwurf des Bundesrates und damit zur Bereinigung der Differenz.

Die parlamentarische Initiative hat, aus ihrer Geschäftsnummer ersichtlich, bereits eine langjährige Geschichte. Das Anliegen der Verkürzung der im europäischen Vergleich äusserst langen Einbürgerungsfrist von zwölf Jahren ist sicher berechtigt. Kombiniert mit den kantonal unterschiedlich langen Wohnsitzfristen führt diese Regelung auch zu Erschwernissen, die nicht mehr vertretbar sind. Die Kantone haben jedoch inzwischen reagiert und nehmen ihre Kompetenzen wahr, indem sie die kantonalen Wohnsitzfristen anpassen und verkürzen.

Das heisst für uns jedoch nicht, dass es sinnvoll und wünschbar ist – wie dies im Antrag der Mehrheit vertreten wird –, kantonal unterschiedliche Regelungen für die Aufenthaltsdauer in der Schweiz festzulegen, die zwischen zwölf und acht Jahren liegen können. Dieser ursprünglich von Herrn Leuba eingereichte Antrag wurde im Nationalrat bereits in der ersten Runde abgelehnt und vom Ständerat nicht diskutiert.

Eine Föderalisierung der Einbürgerungsfristen dient weder der Rechtssicherheit, noch ist es wünschbar, die Schweiz in einbürgerungsfreundliche und einbürgerungsfeindliche Kantone aufzuteilen. Nach dem negativen Volksentscheid von 1994, also vier Jahre nach Einreichen der parlamentarischen Initiative, erscheint es der FDP-Fraktion nicht sinnvoll zu sein, bereits wieder eine Volksabstimmung zu diesem Thema durchziehen zu müssen – nicht aus Gründen der Fremdenfeindlichkeit, Frau Hubmann, wie Sie dies angetönt haben, sondern aus Respektierung des Ergebnisses der Volksabstimmung, auch wenn es «nur» das Ständemehr war.

Das zweite Anliegen der parlamentarischen Initiative, die Verkürzung der bundesrechtlichen Wohnsitzfristen im Bereich der erleichterten Einbürgerung, ist nach wie vor unbestritten.

Im Namen der FDP-Fraktion ersuche ich sie, der Minderheit I zuzustimmen, wenn auch unsere Gewichtung der Argumente nicht derjenigen von Herrn Steinemann entspricht.

Bühlmann Cécile (G, LU): Leider hat sich der Ständerat in dieser Sache zu sehr von den ängstlichen Aussagen des Bundesrates leiten lassen; er ist dem Nationalrat in seiner mutigen Haltung nicht gefolgt.

So sind denn auch aus den Protokollen über die Verhandlungen im Ständerat keine neuen Argumente ersichtlich als die Angst vor einer neuen Niederlage vor dem Volk wie bei der erleichterten Einbürgerung und der Vorwurf der Zwängerei. Beide sind aber nicht stichhaltig. Das Volk hat bei der erleichterten Einbürgerung – das wurde auch schon mehrmals erwähnt – ja gesagt. Es waren die Stände, die die Vorlage abgelehnt haben. Von wegen Zwängerei: Es gibt x Beispiele aus der Geschichte der schweizerischen Politik, die zeigen, dass ein Fortschritt nur in mehreren Anläufen erzielt werden kann; das Frauenstimmrecht ist wohl das prominenteste davon. Mir ist auch bei der Argumentation aufgefallen, dass praktisch niemand gesagt hat, unsere Einbürgerungsfristen seien nicht zu lang; mit Ausnahme der Rechtsausenparteien, die ja nie für Fortschritte zugunsten von Migrantinnen und Migranten zu haben sind, weil sie sonst einen wichtigen Bestandteil ihrer Raison d'être verlieren würden.

Das taten auch Sie nicht, Herr Bundespräsident Koller. Im Gegenteil, Sie sagten wortwörtlich: «Rein sachlich wäre es durchaus wünschenswert, wenn die bundesrechtliche Wohnsitzfrist etwas verkürzt werden könnte.»

Auch Sie wissen, Herr Bundespräsident Koller, dass wir mit unseren zwölf Jahren weit über dem europäischen Durchschnitt von etwa acht Jahren liegen. Auch Sie wissen, dass das europäische Ausland einen insgesamt doppelt so schnellen Einbürgerungsrhythmus praktiziert wie die Schweiz, dass das mit ein Grund ist, dass unsere Ausländerzahlen statistisch höher sind als in anderen europäischen Staaten. Auch Sie wissen, dass in der Schweiz 560 000 Personen mit erfüllter Einbürgerungsfrist leben. Wären sie alle eingebürgert, wäre unser Ausländeranteil noch 11 Prozent. Auch Sie wissen, dass 4,2 Prozent aller Ausländerinnen und Ausländer in der Schweiz geboren sind. Es gibt also viele Hürden auf dem Weg zum Schweizer Bürgerrecht, die lange Wohnsitzfrist ist nur eine davon.

Das alles sagt man Ihnen ja inzwischen auch in Brüssel bei den bilateralen Verhandlungen über die Personenfreizügigkeit. Das haben Sie selber in der Kommission schon gesagt. Die Problemlage ist also erkannt; trotzdem will weder der Bundesrat noch der Ständerat handeln, und das aus purer Angst vor der Auseinandersetzung mit den Stimmberechtigten. Dabei würde gerade diese Auseinandersetzung wieder die Möglichkeit geben, eine öffentliche Debatte über die Integration der ausländischen Wohnbevölkerung zu führen.

Das würde allerdings bedingen, dass Sie, meine Kolleginnen und Kollegen, sich dann dieser Auseinandersetzung wirklich stellen müssten und sie nicht verschlafen dürften, wie das bei der erleichterten Einbürgerung der Fall war. Nur so, mit Engagement, können wir einen längst fälligen Fortschritt in unserem europaweit hindernisreichsten Einbürgerungsprozedere erreichen. Andere Schritte wie der Rechtsanspruch und die Abschaffung der Einbürgerungsgebühren müssen selbstverständlich folgen.

Sie sehen: Es gibt gute Gründe, dem Ständerat und dem Bundesrat in dieser Frage nicht zu folgen und auf dem von uns bereits beschlossenen Kurs zu bleiben. Sollte dieser keine Mehrheit im Rat finden, so bitte ich Sie, wenigstens dem Antrag der Mehrheit der Kommission zuzustimmen, welche als Kompromisslösung den Kantonen die Möglichkeit einräumen will, ihre Wohnsitzfristen selber bis auf acht Jahre verkürzen zu können. So würde das restriktive Bundesbern wenigstens jenen Kantonen nicht mehr vor der Sonne stehen, welche endlich einen Schritt in die richtige Richtung machen möchten.

Dreher Michael (F, ZH): Sie haben, ehrenwerte Kollegin Bühlmann, gesagt, wenn ich Sie richtig verstanden habe, dass nur die Rechtsausserparteien für eine Regelung eintreten, wie sie die Minderheit I hier zur Debatte stellt. Wenn ich die Namen beim Antrag der Minderheit I richtig lese, sehe ich hier einen Vertreter der FPS-Fraktion, einen Vertreter der FDP-Fraktion, einen weiteren Vertreter der FDP-Fraktion, einen Vertreter der SVP-Fraktion, einen weiteren Vertreter der SVP-Fraktion, einen Vertreter der FDP-Fraktion, eine Vertreterin der FDP-Fraktion, einen Vertreter der CVP-Fraktion, einen Vertreter der SVP-Fraktion und noch einmal einen Vertreter der SVP-Fraktion. Sind das alles Rechtsausserleute?

Bühlmann Cécile (G, LU): Ich habe so argumentiert, dass inhaltlich eigentlich alle – mit Ausnahme der Rechtsausserparteien – gesagt haben, dass die Einbürgerungsfristen zu lang sind. Die Nicht-Rechtsausserparteien, die jetzt nicht eingeschwenkt haben, sind aus den von Bundespräsident Koller ins Feld geführten Gründen dagegen, nämlich aus der Angst heraus, bei der Volksabstimmung eine Niederlage einzustekken. So habe ich dies ausgeführt.

de Dardel Jean-Nils (S, GE): Le problème qui se pose aujourd'hui est un problème essentiellement politique et une appréciation des rapports des forces, en quelque sorte, au niveau de la population en Suisse.

Je pense que l'appréciation qui est faite par le Conseil fédéral, qui veut avec d'autres enterrer l'initiative parlementaire Ducret que nous avons pourtant admise depuis longtemps comme une bonne initiative et pour laquelle nous avons pris successivement des décisions favorables, c'est surtout faire preuve d'une appréciation extrêmement pessimiste en ce qui concerne ce rapport des forces politiques.

Il est vrai que dans la votation populaire concernant la naturalisation facilitée pour les générations récentes d'immigrés, nous avons encouru un échec, mais il faut dire que cet échec est surtout dû au fait que l'investissement des partis politiques, des forces politiques, y compris du Conseil fédéral – il le nie, je le sais, et il va de nouveau le nier –, a été insuffisant. Il n'y a pas eu de mobilisation sur cet objet et on a cru bien faire en faisant le moins de campagne possible. Je pense que si les forces politiques favorables à l'ouverture de la Suisse réussissent à s'unir, à donner une explication suffisante et convaincue, il est tout à fait possible de gagner cette bataille.

Au demeurant, je reconnais avec M. Leuba que la solution de la majorité de la commission est une solution qui, le cas échéant, peut même éviter un référendum. C'est une solution tout à fait raisonnable et, en cas de votation populaire, cette solution est, je ne dis pas très facile à défendre, mais c'est une solution en tout cas nettement plus avantageuse du point de vue d'une défense très large dans l'opinion publique.

Je vous invite donc, au nom du groupe socialiste, à vous rallier à la proposition de la minorité II (Hubmann), et en tout cas à celle de la majorité de la commission.

Steffen Hans (D, ZH): Die demokratische Fraktion wird der Minderheit I, also dem Ständerat und dem geltenden Recht, folgen. Ich teile die Meinung des Sprechers der Minderheit I, Herrn Steinemann, vollumfänglich. Ich muss deshalb diese Argumente nicht wiederholen.

Es geht um die Frage, ob die Aufenthaltsdauer von zwölf Jahren auf acht Jahre verkürzt werden soll. Ich komme aus dem gleichen Kanton wie Frau Hubmann, aber ich muss ehrlich sagen, dass ich ihre Argumente nicht nachvollziehen kann.

Ich denke dabei insbesondere an die Stadt Zürich. Wir haben eine stetige Zunahme der ausländischen Wohnbevölkerung, auch jetzt noch. Es gibt in der Stadt Zürich Quartiere mit einem Ausländeranteil von gegen 50 Prozent, nicht zu sprechen vom Ausländeranteil in den Schulen, der bis zu 70, 80 und 90 Prozent geht. Diese Situation, insbesondere in Städten und Agglomerationen, hat zur Folge, dass Ghettos entstehen. In Ghettos wird von den ausländischen Minderheiten immer mehr ihre Herkunftssprache gesprochen. Mit anderen Worten: Eine sprachliche und eine kulturelle Integration werden erschwert; also dürfen wir doch nicht den Fehler machen, ungerecht in dieser Situation die Frist zu verkürzen. Insbesondere im Hinblick auf die entstehenden Ghettos müssen die Ausländer länger Zeit haben, um sich endlich einigermaßen mit unseren Verhältnissen vertraut zu machen. Vergessen Sie zudem nicht: Es braucht auch eine Anpassung, ein Übernehmen unserer demokratischen Sicht des Staates. Eine Mitbeteiligung der Ausländer an unseren demokratischen Institutionen bedingt einen anspruchsvollen Lernprozess, und diesen kann man nicht durch eine verkürzte Aufenthaltsdauer erreichen.

Wir sind mit Herrn Bundespräsident Koller der Meinung, dass es, insbesondere kurz nach der Ablehnung der erleichterten Einbürgerung, nicht opportun ist, eine Kürzung der Aufenthaltsdauer vorzunehmen. Wir lehnen auch eine Kantonalisierung ab.

Wir empfehlen Ihnen, der Minderheit I zuzustimmen.

Hubmann Vreni (S, ZH): Herr Steffen, ist Ihnen bekannt, dass Ausländerinnen und Ausländer seit zwanzig, dreissig Jahren in der Stadt Zürich wohnen, arbeiten und Steuern bezahlen, dass sie es sich aber nicht leisten können, sich einzubürgern, weil die Einbürgerungsgebühren zu hoch sind?

Steffen Hans (D, ZH): Ich würde der Sozialdemokratischen Partei der Stadt Zürich empfehlen, Vorstösse einzureichen, dass man diese Kosten endlich einmal senkt.

David Eugen (C, SG), Berichterstatter: Die Mehrheit der Kommission steht bei dieser Vorlage nicht einfach dem Bundesrat oder dem Ständerat stur gegenüber. Die Hauptüberlegungen gehen eben dahin, dass man die Ziele des Bundesrates in der Ausländerpolitik tatsächlich umsetzen will. Die Ziele des Bundesrates, die wir voll unterstützen, sind die folgenden: erstens die Begrenzung der Zuwanderung; zweitens die Integration der seit langem hier lebenden Ausländer.

Die Mehrheit der Kommission ist überzeugt, dass wir beide Ziele verfolgen müssen, wenn wir eine Ausländerpolitik im Interesse dieses Landes betreiben wollen.

Der Vorschlag, der Ihnen unterbreitet wird, geht einen kleinen Schritt in Richtung Integration. Er öffnet insbesondere allen Kantonen, die den Willen haben, hier etwas mehr für die Integration zu tun, von der Bundesebene her den Weg dazu. Ich bitte Sie, daran zu denken, dass es die Kantone Zürich, Bern, Zug, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Graubünden und

fünf Westschweizer Kantone – nämlich die Kantone Freiburg, Waadt, Neuenburg, Genf und Jura – sind, die hier einen Schritt weiter gehen möchten. Zehn Stände sind also der Meinung, dass man ein mehreres tun könnte.

Die Argumentation von Frau Heberlein, dass es falsch sei, diesen Entscheid zu föderalisieren, also den Kantonen hier mehr Rechte einzuräumen, können die Mehrheit der Kommission und ich nicht teilen.

Das Bürgerrecht in der Schweiz ist, wie Sie wissen, auf drei Ebenen geordnet, nämlich auf der Ebene des Bundes, auf der Ebene der Kantone und auf der Ebene der Gemeinden. Das Bürgerrecht ist also föderalisiert und sogar kommunalisiert. Mit dem Schritt, den wir hier tun, geben wir den Kantonen im Ergebnis nicht mehr Befugnisse. Der grössere Spielraum der Kantone bewegt sich im Rahmen der jetzigen Ordnung des dreistufigen Bürgerrechts. Entscheidend wird immer noch das Gemeinderecht sein, also das, was bezüglich der Einbürgerung einer Person auf Gemeindeebene entschieden wird.

Es ist falsch, wenn wir hier von der Bundesebene her die falschen Signale setzen – Signale gegen die Integration insbesondere der jungen Ausländer, welche hier aufgewachsen sind. Sie wissen, dass über die Hälfte der ausländischen Personen in der Schweiz, also über 500 000 Personen, seit mehr als zwanzig Jahren in unserem Land leben. Weil es uns nicht gelingt, diese seit sehr langer Zeit bei uns lebenden und arbeitenden Ausländer in unserem Land zu integrieren, haben wir Probleme.

Folgen Sie daher dem Antrag der Mehrheit. Es ist ein sehr kleiner Schritt in die richtige Richtung. Nichts tun wäre falsch; die Abstimmung vom 12. Juni 1994 ist keine Aufforderung an das Parlament und an den Bundesrat, nichts zu tun.

Die Minderheit II (Hubmann) will weiter gehen als die Mehrheit. Der Ständerat hat indessen eine Gesetzesänderung, wie sie die Minderheit II will, deutlich abgelehnt. Wir müssen uns auf den Ständerat zu bewegen. Aus diesen politischen Gründen empfiehlt ihnen die Mehrheit, den Antrag der Minderheit II abzulehnen.

Steinemann Walter (F, SG): Herr David, Sie haben gesagt, die Abstimmung von 1994 sei keine Aufforderung, nichts zu tun. Kann ich daraus schliessen, dass die Abstimmungsergebnisse für Sie eine Aufforderung sind, etwas zu tun?

David Eugen (C, SG), Berichterstatter: Wie Sie wissen, hat das Volk mit 1 114 000 zu 994 000 Stimmen der erleichterten Einbürgerung zugestimmt. Ebenso haben zehn Stände zugestimmt. In diesem Abstimmungsergebnis sehe ich eine Aufforderung, etwas vorzukehren, damit in diesen zehn Ständen, die zugestimmt und eine Volksmehrheit hinter sich haben, diese Schritte getan werden können.

Präsidentin: Die liberale Fraktion und die LdU/EVP-Fraktion lassen mitteilen, dass sie die Mehrheit unterstützen. Die SVP-Fraktion stimmt der Minderheit I zu.

Leuba Jean-François (L, VD), rapporteur: J'aimerais répondre très rapidement à trois objections qui ont été faites dans ce débat.

Tout d'abord, M. Steinemann a dit que le résultat du vote sur l'octroi du droit de vote et d'éligibilité dans le canton de Fribourg, avec une très forte majorité en faveur du rejet, démontrait qu'il n'y avait pas d'ouverture. J'aimerais dire que la conclusion qu'il faut en tirer, c'est exactement le contraire: on peut ne pas vouloir octroyer le droit de vote aux étrangers et être favorable justement à un abaissement des conditions de naturalisation pour que les étrangers aient les mêmes droits et les mêmes devoirs que les Suisses. C'est au contraire en vous opposant à cette facilitation que vous finirez par provoquer l'octroi du droit de vote aux étrangers, ce que sans doute vous ne voulez pas.

J'aimerais rappeler d'autre part à M. Steffen que les conditions de résidence sont une condition minimum, mais pas suffisante. Il faut, de surcroît, que l'étranger prouve son assimilation, son intégration, pour pouvoir être naturalisé. Toute

votre argumentation, Monsieur Steffen, qui consiste à dire que les étrangers restent longtemps entre eux et ne sont donc pas assimilés n'est pas correcte, puisque, au-delà de ce délai minimum de résidence, s'ajoute encore la condition d'assimilation ou d'intégration.

Enfin, à Mme Heberlein je dirai que, dans ce domaine, comme l'a rappelé le rapporteur de langue allemande, les cantons ont déjà des solutions extrêmement variées. Je comprends qu'on puisse dire, dans des domaines où il est très important que le droit fédéral s'applique de manière unanime, qu'il ne faut pas introduire des solutions différenciées. Mais, dans ce domaine, que vous le vouliez ou non, les solutions sont déjà très différenciées selon les cantons. Par conséquent, leur restituer simplement ce droit de moduler l'autorisation fédérale en fonction de leur sensibilité propre, ce n'est pas une aggravation ou une brèche dans le droit fédéral.

Koller Arnold, Bundespräsident: Das grosse ungelöste Problem im schweizerischen Einbürgerungsrecht liegt zweifellos darin, dass wir nach wie vor keine Möglichkeit haben, junge Ausländerinnen und Ausländer, die hier aufgewachsen und in unsere Verhältnisse total integriert sind, erleichtert einzubürgerern. Sie wissen: Wir haben dem Volk einen entsprechenden Vorschlag unter zwei Malen unterbreitet, das erste Mal im Jahre 1983, das zweite Mal am 12. Juni 1994, und leider haben das erste Mal Volk und Stände und das zweite Mal die Stände diese Möglichkeit der erleichterten Einbürgerung abgelehnt.

Frau Hubmann, Sie sagen, ich hätte mich nur einsetzen müssen: Ich habe mich damals eingesetzt. Aber ich fühlte mich ziemlich allein gelassen, obwohl ich das Parlament – ich erinnere mich sehr wohl daran – gewarnt hatte, dass das eine schwierige Abstimmung werden würde. Aber ich fand mit dieser Warnung und mit diesem Appell an die Parlamentarierinnen und Parlamentarier wenig Gehör. Das einzige, was ich zugestehe: Die «Abstimmungskombination» war damals etwas unglücklich: Die Abstimmung stand leider auch in den Medien total im Schatten der Abstimmung über die Blauhelme, und das hat sicher die Diskussion etwas erschwert. Sie dürfen sich aber keine Illusionen machen: Jede künftige Abstimmung über eine Einbürgerungsvorlage wird in unserem Land nach wie vor schwierig sein.

Ich habe bereits am Abstimmungssonntag im Namen des Bundesrates klargemacht, jetzt sei es Sache der Kantone zu handeln. Denn ich glaube, man realisiert auch in diesem Rat noch nicht, wie gross heute noch die kantonalen und kommunalen Einbürgerungshindernisse sind. Dass heute mehr als die Hälfte der Kantone kantonale Wohnsitzfristen von fünf oder mehr Jahren vorschreiben, ist natürlich bei der interkantonalen Mobilität der Ausländer eine ungeheure Hürde. Deshalb habe ich am Abstimmungssonntag gesagt: Jetzt ist es Sache der Kantone zu handeln.

Glücklicherweise haben mehrere, gerade auch bevölkerungsreiche Kantone diesen Aufruf des Bundesrates tatsächlich ernst genommen. Die sieben Kantone Bern, Freiburg, Waadt, Genf, Neuenburg, Jura und Zürich haben inzwischen ein Konkordat abgeschlossen, das weitgehende Erleichterungen für ausländische Jugendliche hinsichtlich Wohnsverfahren und Einbürgerungsgebühren vorsieht.

Heute kann in diesen Kantonen ein junger Ausländer, welcher die eidgenössischen Voraussetzungen erfüllt – für die erleichterte Einbürgerung der Jungen zählen ja bekanntlich die Jahre zwischen zehn und zwanzig doppelt –, um eine erleichterte Einbürgerung nachsuchen, wenn er während mindestens fünf Jahren die Schulen in der Schweiz besucht hat. Mehrere Kantone haben aus dieser Pattsituation, in die wir auf eidgenössischer Ebene hineingeraten sind, bereits die nötigen Schlussfolgerungen gezogen.

Im übrigen muss ich der Gerechtigkeit halber doch festhalten, dass die Einbürgerungen in unserem Land – wahrscheinlich aufgrund dieser Bemühungen der Kantone, aber vor allem auch wegen der Änderung des Bürgerrechtsgesetzes von 1992 – sehr stark zugenommen haben: Im Jahre 1990 waren es noch rund 6000, im Jahre 1991 waren es 5800, und 1996 waren es immerhin 20 000 Einbürgerungen,

wobei vor allem die Zahl der ordentlichen Einbürgerungen stark angestiegen ist.

Ganz entscheidend ist aber – das ist auch im internationalen Vergleich ein Vorteil, den wir nicht verschweigen wollen –, dass wir seit der Revision unseres Bürgerrechtsgesetzes das Doppelbürgerrecht zulassen, dies im Unterschied beispielsweise zu unseren Nachbarländern Deutschland und Österreich.

Nun zum «Kompromissantrag»: Ich räume der Mehrheit der Kommission gerne ein, dass ihr Antrag gutgemeint ist. Man will aus dieser misslichen Lage wenigstens noch etwas herausholen. Die Frage, die sich der Bundesrat einfach stellt, ist die: Lohnt es sich tatsächlich, für einen so kleinen Fortschritt, für diese Kantonalisierung der eidgenössischen Wohnsitzfrist, das Risiko einer erneuten Volksabstimmung einzugehen? Dazu kommt auch ein mehr inhaltliches Problem: Der Sinn der eidgenössischen Einbürgerungsvorschriften besteht doch gerade darin, dass sie für alle Gesuchstellerinnen und Gesuchsteller in der gesamten Schweiz in der gleichen Weise gelten. Die Kantone haben ja dann immer noch die Möglichkeit, ihre Einbürgerungsvoraussetzungen – also die kantonalen und die kommunalen Wohnsitzfristen – nach Belieben und nach ihrem Gusto zu bestimmen.

Für den Bundesrat ist das schliesslich ausschlaggebend. Wir sehen einfach kein vernünftiges Verhältnis zwischen dem voraussehbaren Gewinn und dem eingegangenen Risiko, wenn der Kompromissvorschlag hier angenommen wird. Denn über eines müssen wir uns im klaren sein: Wenn wir auch bei diesem kleinen Fortschritt in einer Volksabstimmung noch einmal eine Niederlage erleiden würden, wären wir auf diesem Gebiet auf Jahre hinaus blockiert. Dass die Stimmung im Lande nicht besser geworden ist, hat im letzten Jahr die Abstimmung in der Stadt Zürich gezeigt, wo die städtischen Richtlinien vom Volke abgelehnt worden sind, obwohl man noch betont hat, dass die zwölfjährige eidgenössische Wohnsitzfrist bleiben wird.

Der Bundesrat ist daher der Meinung: Lassen wir jetzt doch die Kantone handeln! Die Kantone haben grosse Handlungsmöglichkeiten. Ich betone noch einmal: Die Mehrheit der Kantone kennt noch kantonale Wohnsitzfristen von fünf Jahren und mehr. Hier bestehen Reduktions- und Harmonisierungsmöglichkeiten. Der Bundesrat wird Ihnen in der nächsten Legislatur wiederum eine grosse Vorlage unterbreiten, für die es sich zu kämpfen lohnt. Für diesen kleinen Kompromiss, den wir hier schliessen würden, lohnt es sich nicht, das Risiko einer erneuten Volksabstimmung und einer erneuten Niederlage einzugehen.

Das sind die wesentlichen Gründe, weshalb ich Ihnen empfehle, dem Ständerat und dem Bundesrat zu folgen.

Abstimmung – Vote

Eventuell – A titre préliminaire

Für den Antrag der Minderheit I	86 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II	73 Stimmen

Definitiv – Définitivement

Für den Antrag der Mehrheit	94 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I	64 Stimmen

Art. 58a Abs. 2bis

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 58a al. 2bis

Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

96.048

Fernmeldegesetz. Totalrevision

Loi sur les télécommunications. Révision totale

Différences – Divergences

Siehe Jahrgang 1996, Seite 2297 – Voir année 1996, page 2297

Beschluss des Ständerates vom 6. März 1997
Décision du Conseil des Etats du 6 mars 1997

Fernmeldegesetz

Loi sur les télécommunications

Caccia Fulvio (C, TI), rapporteur: Votre Commission des transports et des télécommunications a constaté qu'à la suite du débat et des décisions du Conseil des Etats pendant la première semaine de cette session, il y avait une série de divergences à propos des quatre lois sur la réforme des PTT, la plupart d'ordre rédactionnel. C'est la raison pour laquelle on a tenté, au cours de trois courtes séances, de traiter ces divergences.

On est arrivé à la conclusion que, dans la loi sur les télécommunications, quatre points devaient être discutés: l'article 5 et l'article 14 ensemble, l'article 35, l'article 36a et les articles 55 et 56. Et pour la loi sur la poste, quatre divergences doivent encore être discutées au Conseil, aux articles 1er, 9, 12 et 15. Ce sont également en partie des questions d'ordre rédactionnel. Il n'y a plus de divergence pour la loi sur l'organisation de l'entreprise fédérale de la poste ni pour la loi sur l'organisation de l'entreprise fédérale de télécommunications.

Le travail méritait d'être fait, et nous sommes prêts à entrer dans le détail de ces divergences. Je ne rallongerai pas mon introduction à propos du traitement des divergences.

Hämmerle Andrea (S, GR), Berichterstatter: Der Ständerat ist der Konzeption der Gesetzgebung von Nationalrat und Bundesrat weitestgehend gefolgt. Es gibt zwar viele Differenzen. Die meisten davon sind aber rein redaktioneller Art. Sie sind inhaltlich nicht wesentlich, und dort ist die nationalrätliche Kommission dem Ständerat auch gefolgt.

Es verbleiben hingegen nach der Auffassung der Kommission einige wesentliche Differenzen sowohl im Fernmeldegesetz als auch beim Postgesetz. Im Fernmeldegesetz sind es ganz wesentlich die Artikel 5 und 14 und dann noch Artikel 35, 36a sowie Artikel 55 und 56.

Die Kommission hat im Interesse einer beschleunigten Behandlung dieser Vorlagen während der Session drei Sitzungen zur Differenzbereinigung durchgeführt – zweimal am Morgen und einmal am Mittag –, und wir sind jetzt bereit, diese vier Geschäfte im Rat zu behandeln. Auf die Differenzen im einzelnen gehen wir artikelweise ein.

Art. 1 Abs. 2 Bst. b; Art. 4bis Abs. 2

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 1 al. 2 let. b; art. 4bis al. 2

Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 5 Abs. 1 Bst. b, c

Antrag der Kommission
Mehrheit

b. Festhalten

c. die arbeitsrechtlichen Vorschriften einhalten und die Arbeitsbedingungen der Branche gewährleisten.

Minderheit

(Fischer-Seengen, Bezzola, Binder, Hegetschweiler, Kunz, Seiler Hanspeter, Theiler, Vetterli, Vogel)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 5 al. 1 let. b, c

Proposition de la commission

Majorité

b. Maintenir

c. respecter les dispositions du droit du travail et observer les conditions de travail usuelles de la branche.

Minorité

(Fischer-Seengen, Bezzola, Binder, Hegetschweiler, Kunz, Seiler Hanspeter, Theiler, Vetterli, Vogel)
Adhérer à la décision du Conseil des États

Fischer-Seengen Ulrich (R, AG), Sprecher der Minderheit: Die Minderheit beantragt Ihnen bei dieser Frage, die Differenz zu beseitigen und dem Ständerat zuzustimmen.

Der Ständerat hat in Artikel 5 eingefügt, der Konzessionär müsse die arbeitsrechtlichen Vorschriften einhalten. Das ist an und für sich eine Selbstverständlichkeit. Es ist aber auch eine Verdeutlichung, und deshalb kann dieser Formulierung ohne weiteres zugestimmt werden.

Hinsichtlich der Arbeitsbedingungen wird nun seitens der Mehrheit – die sich zwar noch nicht geäußert, dies aber in der Kommission geltend gemacht hat – mitgeteilt, dies sei ein Kompromiss gegenüber der ersten Beratung im Nationalrat. Davon kann gar keine Rede sein. Ob man «die branchenüblichen Arbeitsbedingungen anbieten» oder «die Arbeitsbedingungen der Branche gewährleisten» sagt, da sehe ich kaum einen Unterschied.

Was heisst das nun, «die Arbeitsbedingungen der Branche gewährleisten»? Das heisst de facto nichts anderes, als dass neue Bewerber die Arbeitsbedingungen der Telecom PTT übernehmen müssten, denn die Telecom PTT ist ja der einzige Massstab in der Branche. Wollen wir wirklich einen Monopolisten zum Massstab der Branche insgesamt machen? Wir müssten also faktisch die Gesamtarbeitsvertragsbedingungen der PTT übernehmen – z. B. die Kündigungsbestimmungen, die Pensionskassenregelung, die Freitage- und Ferienregelung, die Besitzstandbestimmungen usw. – und wenn möglich sogar beamtenrechtliche Elemente!

Die Einfügung dieser Einschränkung macht die Bestrebungen zunichte, diesen Wirtschaftssektor zu liberalisieren. Der Standort der Schweiz für die Telekom-Branche kann nicht wie beabsichtigt attraktiv gemacht werden; es können die gewünschten Impulse für den Wirtschaftsaufschwung nicht geschaffen werden. Neue Arbeitsplätze in der Schweiz würden nicht geschaffen.

All das würde weitgehend zunichte gemacht, und man würde nichts anderes tun, als eine staatlich verordnete kartellistische Absprache zu statuieren. Mit dieser wettbewerbsfeindlichen Regelung werden neue Anbieter vom schweizerischen Markt abgehalten. Der Wettbewerb im Telekom-Markt findet dann nicht statt, das Monopol der Telecom PTT wird zementiert, was ja das Ziel gewisser Kreise ist.

Wenn nun gesagt würde, das sei nicht so, der Begriff «Branche» gehe sehr viel weiter, man müsse hier zur Branche auch die bereits tätigen Provider in der Schweiz rechnen, man müsse die Hardware-Lieferanten dazurechnen, so wäre es sicher nicht die Absicht der Linken, die Bedeutung des Terminus «Branche» so zu interpretieren. Würde er allerdings so ausgelegt, wäre die Formel der Mehrheit ohnehin eine Leerformel und damit völlig unnötig. Man würde das Gesetz mit etwas Unnötigem belasten.

Weiter ist auch zu berücksichtigen, dass neue Bewerber in der Regel mindestens ebenso attraktive Arbeitsplätze wie die Telecom PTT schaffen werden, denn sie wollen ja Marktanteile erobern, und das ist nur mit den besten Leuten möglich. Die Gefahr eines Lohndumpings und dergleichen ist praktisch kaum vorhanden.

Mit dem Entscheid in dieser Frage beschliessen wir, ob wir die Liberalisierungsidee des neuen Fernmeldegesetzes in wesentlichen Fragen durchkreuzen wollen, ob wir die Zielset-

zung dieser Gesetzesrevision in einem wichtigen Punkt illusorisch machen wollen.

Wir sagen nein dazu. Wir verzichten mit Bundesrat und Ständerat auf diese Einschränkung im Interesse des Wirtschaftsstandortes Schweiz. Ich bitte Sie deshalb, der Minderheit zuzustimmen.

Columberg Dumeni (C, GR): Ich unterstütze ebenso wie die CVP-Fraktion den Antrag der Mehrheit der Kommission.

Es ist uns in erstaunlich kurzer Zeit gelungen, das grosse Reformvorhaben PTT voranzutreiben. Wie Sie der Fahne entnehmen können, verbleiben ganz wenige Differenzen; zum Teil geht es lediglich um Formulierungsfragen.

Die wichtigste Differenz ist aber eindeutig der jetzt zur Diskussion stehende Artikel 5. Diese Regelung wird zur Schicksalsfrage dieser Vorlage. Ich möchte Sie deshalb eindringlich auf die aussergewöhnliche politische Brisanz dieser Bestimmung aufmerksam machen und bitte all jene Kreise, die an einer Liberalisierung und an einer raschen Verabschiedung dieses Reformpaketes interessiert sind, dies zu bedenken.

In Artikel 5 kommen die Befürchtungen und Ängste des Personals betreffend den Verlust eines sicheren Arbeitsplatzes, einen Sozialabbau und Lohndruck zum Ausdruck. Dafür müssen wir Verständnis haben, vor allem in Anbetracht der gegenwärtigen schwierigen Arbeitsmarktlage. Die vorgeschlagene Formulierung wird zu einer Art Symbol für faire Arbeitsbedingungen.

Man mag zu Recht einwenden, dass dies eine masslose Übertreibung sei, Herr Fischer. Beachten Sie aber bitte die politischen Realitäten, und provozieren Sie nicht völlig unnötig ein Referendum! Der Antrag der Minderheit Fischer-Seengen geht ganz eindeutig in diese Richtung.

Unsere Kommission und unser Rat haben im ersten Durchgang den Bedenken und Anliegen des Personals Rechnung getragen. Im Ständerat wurde – so würde ich meinen – die politische Dimension dieser minimalen Absicherung unterschätzt.

Nach dem Beschluss des Ständerates haben wir zahlreiche informelle Gespräche geführt und erfahren müssen, dass Artikel 5 effektiv zum Schicksalsartikel des gesamten Reformvorhabens werden kann. Deshalb haben wir uns bemüht, eine neue Formulierung zu finden, die die Bedenken des Personals berücksichtigt und die dem Ständerat ein Einlenken ermöglichen sollte. Ich möchte diese Formulierung nicht weiter kommentieren. Die Berichterstatter und Herr Bundesrat Leuenberger werden sich sicher dazu noch äussern.

Meinerseits möchte ich nochmals unterstreichen, dass die Einhaltung der Arbeitsbedingungen der Branche – nicht der PTT, sondern der Branche – nichts Aussergewöhnliches ist. Sie wird in anderen Branchen konsequent angewendet.

Zu Herrn Fischer-Seengen: In aller Liebenswürdigkeit, Herr Fischer, Sie haben die Angelegenheit masslos übertrieben. So kann man das nicht machen! Es ist ein sehr gefährliches Spiel, das Sie spielen, ein Spiel mit dem Feuer.

Ich bitte Sie, das zu bedenken, bevor Sie über diese Formulierung abstimmen! Es kann doch nicht darum gehen, mit dieser Bestimmung das Monopol zu zementieren. Davon ist keine Rede. Dass damit die Schaffung neuer Arbeitsplätze verhindert werden kann – soweit reicht mein volkswirtschaftliches Verständnis nicht. Übrigens lehnt sich die neue Formulierung an die Regelung in der Verordnung über das öffentliche Beschaffungswesen an.

Aus all diesen Gründen bitte ich Sie namens der CVP-Fraktion, dem neuen Formulierungsvorschlag zuzustimmen. Sie vermeiden damit eine heftige politische Auseinandersetzung, eine politische Schlacht, die völlig unnötig ist.

Ich bitte deshalb um Zustimmung zum Antrag der Mehrheit.

Präsidentin: Die liberale Fraktion lässt mitteilen, dass sie die Minderheit unterstützt.

Vetterli Werner (V, ZH): Herr Columberg, kommen wir doch vom Schlachtfeld wieder auf den normalen Boden. Wer jetzt übertrieben hat, das sind Sie, Herr Columberg. Sie rasseln mit dem Säbel und drohen mit einem Referendum.

Wenn das ein Schicksalsartikel sein sollte, verstehe ich die Welt nicht mehr. Dann verstehe ich Sie, Herr Columberg, und die CVP-Fraktion nicht mehr, denn ich rufe Ihnen in Erinnerung, dass im Ständerat das «branchenüblich» mit 31 zu 5 Stimmen gestrichen worden ist, d. h., alle Ihre Kolleginnen und Kollegen wollen dieses «branchenüblich» nicht im Gesetz haben.

Die SVP-Fraktion beantragt Ihnen, bei den Buchstaben b und c dem Ständerat zu folgen.

Wenn ich die Formulierung in Buchstabe c anschau, so komme ich nicht um den Verdacht herum, dass man einfach die Messlatte höher setzen will, man will die Eckhöhe von 4 auf 4,5 Meter hinaufsetzen. Man will die Voraussetzungen erschweren, damit – den Verdacht habe ich – möglichst wenig Konkurrenten auf dem Markt auftreten. Das ist meiner Meinung nach völlig falsch.

Die Fernmeldebranche wird eine Zukunftsbranche, eine Wettbewerbs- und Marktbranche sein, und zwar mit oder ohne Telecom PTT. Da schneiden wir uns ins eigene Fleisch. Ein weiterer Grund, warum wir gegen dieses «branchenüblich» sind – unabhängig davon, ob man dann «branchenüblich» oder «Arbeitsbedingungen der Branche gewährleistet» schreibt –, liegt darin, dass es sich um einen Gummibegriff handelt. Sie müssen mir einmal im Detail erklären, was das dann in der Praxis heisst.

Das Fernmeldegesetz hat zum Ziel, Wettbewerb zu schaffen, Markt zu schaffen und damit für alle Vorteile zu bieten, also am Schluss besser, effizienter und preisgünstiger anbieten zu können. Darum dürfen wir die Konzessionsvoraussetzungen nicht zusätzlich erschweren, nicht zusätzlich verhindern. Es geht um die Überlebenschance nicht nur der Fernmeldebranche, sondern auch der Telecom PTT. Wenn wir die Hürden zu hoch stellen, gefährden wir die Branche und werden im internationalen Markt keine Möglichkeit haben, echt mitzuwirken.

Deshalb bittet Sie die SVP-Fraktion, dem Ständerat bzw. der Minderheit zu folgen und keine Differenz zu schaffen.

Bezzola Duri (R, GR): Bei den Artikeln 5, allgemeine Bestimmungen, und 14, Grundversorgung, geht es um die Voraussetzungen für den Erwerb der Konzession. Bei der Differenz geht es um die branchenüblichen Arbeitsbedingungen. Wenn Sie die Fahne gut studiert haben – auch wenn sie im letzten Moment eingetroffen ist! –, stellen Sie fest, dass der Kompromissvorschlag die Summe aller bisherigen Lösungen von Bundesrat, Nationalrat und Ständerat ist; deshalb ist es keine Kompromisslösung. Im Namen der einstimmigen FDP-Fraktion bitte ich Sie, dem Antrag der Minderheit Fischer-Seengen und dem Ständerat zuzustimmen und somit den Antrag der Kommissionmehrheit abzulehnen.

Es muss vorausgeschickt werden, dass das Beamtenrecht für die Telecom PTT bis ins Jahr 2003 in Kraft bleibt. Weshalb ist die FDP-Fraktion trotz Referendumsdrohung einstimmig für die Fassung des Ständerates und der Minderheit? Massstab für die branchenüblichen Arbeitsbedingungen wäre die heutige Telecom PTT, in diesem Bereich bisher ein Monopolbetrieb. Damit würden sich die Rahmenbedingungen für die Mitkonkurrenten in Telekom-Markt verschlechtern, da sie logischerweise alle grosszügigen Regelungen ebenfalls übernehmen müssten.

In der ganzen Diskussion um branchenübliche Arbeitsbedingungen dürfen wir nicht vergessen, dass es hier um den Erwerb von Konzessionen geht und nicht um Arbeitsvergebungen. Trotzdem ist zu erwähnen, dass im Artikel 8, Verfahrensgrundsätze, des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen nirgends die Rede von branchenüblichen Arbeitsbedingungen ist.

Dienstleistungen im Telekom-Bereich müssen nicht zwingend vor Ort in der Schweiz erbracht werden; sie können in irgendeinem Land mit wettbewerbsfreundlicheren Bedingungen erbracht werden. In den letzten sechs Jahren hat die Schweizer Industrie 300 000 neue Arbeitsplätze geschaffen, aber alle im Ausland. Gleichzeitig ist die Zahl der Vollzeitbeschäftigten in der Schweiz um 360 000 zurückgegangen. Die Telecom PTT rechnet, dass sie ungefähr 20 Prozent des

Marktanteils verlieren wird. Wenn wir das umrechnen, macht das ungefähr 4000 Arbeitsplätze aus. Sorgen wir dafür, dass diese Arbeitsplätze in unserem Land bleiben!

Zur Referendumsdrohung: Ich zweifle keinen Moment daran, dass ein Referendum zustande kommen würde; nur möchte ich die Verantwortung nicht übernehmen, wenn man bei einer Volksabstimmung zu diesem Gesetz nein sagen würde. Ich möchte diese Verantwortung nicht übernehmen. Es würde eine Verzögerung eintreten, und wir wären auf den 1. Januar 1998 mit der Liberalisierung nicht bereit. Ich glaube auch, dass die Telecom PTT mit einem Referendum am Ast sägt, auf dem sie im Moment sitzt. Es geht ja nicht nur um die neuen Mitbewerber, es geht auch um gute Voraussetzungen für die Telecom PTT im neuen Markt.

Ich bitte Sie: Stimmen Sie dem Antrag der Minderheit Fischer-Seengen und somit dem Beschluss des Ständerates zu!

Marti Werner (S, GL): Die SP-Fraktion stimmt dem Antrag der Mehrheit zu, wie er von der CVP-Fraktion eingebracht worden ist. Wir wollten ja ursprünglich an der Fassung gemäss unserem früheren Beschluss festhalten, nämlich: «Wer eine Konzession erwerben will, muss ... die branchenüblichen Arbeitsbedingungen anbieten.» Im Sinne eines Kompromisses können wir uns aber nun der Formulierung anschliessen, wie sie von der Mehrheit und insbesondere von der CVP-Fraktion vorgeschlagen worden ist.

Zur Begründung dieses Standpunktes: Herr Vetterli, bei diesem Artikel 5 in Verbindung mit Artikel 14 handelt es sich aus der Sicht der Arbeitnehmerinnen und -nehmer um einen Schicksalsartikel. Wenn Sie deren Welt nicht verstehen, dann ist das für mich absolut nachvollziehbar. Aber für jene, die von diesem Gesetz betroffen sind, ist das ein Schicksalsartikel, und damit ist es auch für dieses Gesetz ein Schicksalsartikel.

Zu Herrn Fischer: Im Gegensatz zu Herrn Columberg will ich nicht liebenswürdig sein. Aber was Sie hier gesagt haben, wie dieser Artikel auszulegen sei, ist zum Teil wider besseres Wissen gesagt. Denn in der Kommission haben wir klar diese Fassung gewählt, damit man sich nicht auf den Standpunkt stellen kann, es müsse der beamtenrechtliche Status übernommen werden. Sie haben aber hier den Eindruck erweckt, dass mit der neuen Bestimmung gemäss Mehrheit der beamtenrechtliche Status der Telecom zumindest teilweise übernommen werden müsse.

Zu Herrn Bezzola: Auch Ihre Haltung hat mich erstaunt. Als Unterengadiner Bauunternehmer legen Sie ebenfalls Wert darauf, dass Ihre Konkurrenten bei der Vergabe von öffentlichen Bauaufträgen die branchenüblichen Arbeitsbedingungen einhalten, wie dies in allen kantonalen Submissionsgesetzen und auch im Bundesgesetz über das öffentliche Beschaffungswesen vorgesehen ist. Ich kann Ihnen die Fassung dieses Gesetzes auswendig vortragen. Dort sind nämlich die Arbeitsbedingungen, Gesamtarbeitsverträge und Normalarbeitsverträge, erwähnt, und wenn solche fehlen, müssen die branchenüblichen Arbeitsbedingungen eingehalten werden.

Man hätte auch diese weite Fassung wählen können; diese ist aber inhaltlich identisch mit der Fassung der Mehrheit.

Weshalb soll das z. B. bei der Vergabe eines kleinen Auftrages wegen ein paar Fenstern in einem Schulhaus gelten und bei der Vergabe von Konzessionen, die für die Volkswirtschaft unseres Landes von immenser Bedeutung sind, nicht? Mich erstaunt auch die Haltung der einstimmigen FDP-Fraktion. Ich denke, dass sie in diesem Punkt aus der jüngsten Geschichte sehr wenig gelernt hat. Bei der EWR-Abstimmung haben wir die Frage des Lohndumpings massiv unterschätzt und haben dort zu wenig flankierende Massnahmen getroffen. Das war mit ein Grund, weshalb der EWR abgelehnt wurde. Die Losung «Wettbewerb und Liberalisierung bringen mehr Arbeitsplätze» ist auch bei der Revision des Arbeitsgesetzes beim Volk nicht durchgedrungen.

Denn die Formel «Wettbewerb über Lohndumping» wird vom Volk nicht akzeptiert werden, und trotzdem versuchen Sie das erneut. Man kann einen Fehler einmal machen, man

kann ihn vielleicht zweimal machen. Aber man sollte vermeiden, ihn ein drittes Mal zu machen, und genau das will die Minderheit Fischer-Seengen tun.

Herr Fischer und meine Damen und Herren der FDP-Fraktion: Mit dieser Haltung erweisen Sie, sofern Sie hier in diesem Saale eine Mehrheit erzielen sollten, dem FMG einen Bärendienst. Gemeinsam haben wir versucht, die Revision des FMG so schnell wie möglich über die Runden zu bringen. Dieses Tempo ist oftmals an die Grenze gegangen, und zwar an die Grenze der Sorgfältigkeit der Beratungen. Wir haben da noch Beispiele, Herr Bundesrat.

Wir haben das jetzt einigermassen hingekriegt; jetzt müssen Sie aber die letzte Kurve auch noch vorsichtig fahren und dürfen hier nicht übermarchen. Wenn Sie nämlich übermarchen, haben Sie eine sehr konkrete Referendumsdrohung am Hals, die ohnehin zu einer Verzögerung der Inkraftsetzung führen wird und – wenn das Referendum tatsächlich durchgebracht werden könnte – das Ganze um Jahre zurückwerfen würde.

Ich ersuche Sie deshalb, der Lösung der Mehrheit zuzustimmen – nicht nur im Sinne der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, die von dieser Bestimmung massiv betroffen sein werden, sondern auch für das Ganze im Sinne der Liberalisierung – mit flankierenden Massnahmen gegen Lohndumping. Sie verhindern damit auch eine Verzögerung der Inkraftsetzung des revidierten FMG.

Bezzola Duri (R, GR): Eine ganz kurze persönliche Erklärung an Kollega Marti: Ich habe mehrmals versucht, ihm zu erklären, dass man die Telekom-Branche nicht mit der Baubranche vergleichen kann. Die Baubranche muss ihre Leistungen und Produkte vor Ort erbringen, und die Telecom kann ihre Leistungen für unser Land im Ausland erbringen. Deshalb kann man diese beiden Bereiche nicht miteinander vergleichen.

Herr Marti, ich habe versucht, das in der Kommission zu erklären. Ich bin davon ausgegangen, dass Sie das verstanden haben. Jetzt kommen Sie wieder mit den gleichen Behauptungen. Versuchen Sie, diese beiden Branchen auseinanderzuhalten, und versuchen Sie auch zu verstehen, dass der Wachstumsmarkt Telekom für die Schweiz nicht im Ausland stattfindet, weil in der Schweiz schlechte Rahmenbedingungen mit wettbewerbsverzerrenden Voraussetzungen herrschen.

Präsident: Herr Bezzola, Herr Marti möchte Ihnen eine Zwischenfrage stellen, sind Sie einverstanden?

Marti Werner (S, GL): Das war ein Missverständnis, ich möchte nur eine kurze Bemerkung abgeben: Im Unterengadin können die Bauleistungen auch von ausländischen Unternehmen erbracht werden.

Präsident: Herr Marti, Bemerkungen können Sie nicht mehr abgeben!

Caccia Fulvio (C, TI), rapporteur: Le Conseil des Etats a voulu modifier cet article en introduisant la notion du respect des dispositions du droit du travail. C'est une évidence que de rappeler qu'il faut respecter les lois dans une autre loi. Mais le Conseil des Etats s'était lui-même aperçu que cette évidence n'était pas nécessairement la meilleure des solutions. On a beaucoup parlé au Conseil des Etats d'une formulation qui aurait pu être tirée de la loi sur les marchés publics. C'est en effet à cette loi que votre commission a voulu faire référence en proposant une solution différente de celle que nous avions décidée en décembre dernier. Elle est différente aussi de celle adoptée par le Conseil des Etats. La loi sur les marchés publics a aussi des analogies, sans être identique, elle répond en particulier aux requêtes des entreprises suisses. Je me permets de souligner, ayant suivi intégralement les délibérations du Conseil des Etats, qu'une équation a été posée au Conseil des Etats, en partie réutilisée ici ce matin par M. Fischer-Seengen, à savoir que «la branche», c'est Télécom PTT. Vous vous rappelez qu'au cours de la session de décembre, j'ai clairement indiqué à cette tribune que, pour la

commission, «la branche» ce n'est pas Télécom PTT. Il y a déjà toute une série d'entreprises qui sont actives dans le domaine des télécommunications en général. Au-delà de Télécom PTT, il y a les opérateurs privés – Global One, British Telecom, AT&T –, des entreprises plus petites de «call back» actives en Suisse, des entreprises qui font des produits multimédias, les «providers» d'Internet, l'industrie des télécommunications qui engage exactement le même type de personnel que Télécom PTT, les bureaux d'ingénieurs qui font des projets d'installations de télécommunications, même pour Télécom PTT, des entreprises qui font non seulement les installations de télécommunications dans les bâtiments, mais aussi les projets, les entreprises qui distribuent les programmes de TV par câble.

Par conséquent, c'est une branche qui est déjà très diversifiée. La commission est consciente de cette situation, et elle m'a prié de répéter ici, afin que ce soit clair dans le procès-verbal des délibérations de notre Conseil, quelle est l'interprétation correcte de cette disposition de la loi. Mais il n'est pas possible de concevoir une autre interprétation de ce passage de la loi, car si on voulait admettre l'équation: branche = Télécom PTT, il est bien évident que pour toutes les concessions qui seraient octroyées à partir du 1er janvier de l'année prochaine jusqu'en 2001, où le statut de fonctionnaire sera maintenu à Télécom PTT, il faudrait demander aux concessionnaires d'introduire chez eux le statut de fonctionnaire, ce qui est évidemment une requête absolument inconcevable.

Pour la commission, l'interprétation est donc bien celle d'une branche très étendue, telle que je l'ai présentée. Je peux vous dire aussi que le débat et la petite guerre qu'on est en train de mener à ce propos n'inquiètent pas particulièrement les concurrents potentiels les plus importants des PTT, lesquels font savoir qu'ils s'en tirent très bien avec n'importe quel type de formulation.

Par conséquent, on se trouve, d'une part, devant une très bonne loi sur les télécommunications à l'intérieur d'un paquet qui révolutionne l'ensemble des PTT, le tout réalisé en dix mois, délai entre la parution du message du Conseil fédéral et la conclusion possible et définitive de ce dossier avec la votation finale, sans référendum, dans les deux Chambres. D'autre part, il y a deux articles, les articles 5 et 14, avec une formulation qui a une signification politique évidente, tout en restant au niveau d'une déclaration d'intention politique pour les raisons que je viens de vous souligner.

C'est pourquoi, à propos de cette divergence, je dois vous inviter, dans l'intérêt général, à soutenir la proposition de la majorité de la commission.

Hämmerle Andrea (S, GR), Berichterstatter: Ich möchte noch einmal aufzeigen, worum es eigentlich geht. Es geht um die Voraussetzung für die Erteilung einer Konzession, und zwar bei Artikel 5 und bei Artikel 14, wo es zwar um die Grundversorgung, aber um den gleichen Gegenstand geht. Der Bundesrat hat in seinem Entwurf keine Voraussetzung auf dem Gebiet der Arbeitsbedingungen vorgesehen. Unser Rat hat schon früher bestätigt, dass der Konzessionär die branchenüblichen Arbeitsbedingungen einhalten muss, und zwar aus der Überlegung heraus, dass Wettbewerbsvorteile nicht mit Lohndumping, nicht auf dem Buckel der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, erreicht werden dürfen. Dies war die Überlegung.

Der Ständerat ist dem Nationalrat nicht gefolgt; er hat den Buchstaben c, wo diese Arbeitsbedingungen festgehalten sind, gestrichen. Er hat dafür bei Buchstabe b hineingeschrieben, dass die arbeitsrechtlichen Vorschriften einzuhalten seien. Dies ist nun allerdings eine Selbstverständlichkeit. Die arbeitsrechtlichen Vorschriften, z. B. im Arbeitsgesetz usw., gelten selbstverständlich, ob man das im Fernmeldegesetz auch noch verankert oder nicht. Als einzige Voraussetzung ist das also eine Nullbestimmung.

Wir haben in unserer Kommission noch einmal ausführlich über diese Sache diskutiert. Wir sind zum Schluss gekommen, dass wir bei den Buchstaben a und b bei unserer früheren Fassung, also beim Entwurf des Bundesrates, bleiben und den Buchstaben c ebenfalls beibehalten wollen, aber in

einer neuen Formulierung: Einerseits wird die Einhaltung der Arbeitsbedingungen auch hineingeschrieben, obwohl das an sich klar ist, und zusätzlich wird vorgeschrieben, dass die «Arbeitsbedingungen der Branche» zu gewährleisten sind. Es geht hier tatsächlich – das wurde jetzt mehrmals gesagt und war auch in der Kommission völlig klar – um die entscheidende Differenz. Wir haben insgesamt ein ausgewogenes, ein kluges Reformwerk geschaffen. Wir haben sehr schnell und intensiv und – wie ich meine – auch gründlich gearbeitet. Wir haben ein Reformwerk, das steht und das hält. Aus der Sicht der Mehrheit der Kommission wäre es äusserst unklug, dieses Reformwerk jetzt zu gefährden. Herr Vetterli hat gesagt, dass er nicht begreifen könne, dass das eine wichtige Bestimmung sei. Sie sei doch nicht so wichtig, dass man deswegen das Referendum ergreifen müsse. Ich muss Ihnen sagen, dass es natürlich verschiedene Gesichtspunkte gibt, unter denen dieses Gesetz betrachtet wird. Ein Gesichtspunkt ist der Gesichtspunkt der Direktbetroffenen, also des Personals. Für das Personal ist diese Bestimmung tatsächlich eine entscheidende. Ich bitte Sie, dem Antrag der Mehrheit der Kommission, welche diese neue Fassung nicht mit einer knappen, sondern mit einer ansehnlichen Mehrheit von 13 zu 9 Stimmen kreiert hat, unbedingt zuzustimmen, um nicht das ganze Reformwerk zu gefährden.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Der Ständerat hat zwar eine Differenz zu Ihrem Beschluss geschaffen. Dabei wurde aber betont, dass man hier wohl noch eine andere Lösung suchen müsse.

Als andere Lösung wurde ausdrücklich die Analogie zum Bundesgesetz über das öffentliche Beschaffungswesen und zur entsprechenden Verordnung genannt. Wir haben aber sofort gesehen, dass die Regelung beim öffentlichen Beschaffungswesen nicht tel quel für das Fernmeldegesetz übernommen werden könnte. Wir haben deshalb zuhause der Kommission einen Kompromiss erarbeitet, der dann durch Herrn Columberg im Namen der CVP-Fraktion noch optimiert wurde und heute als Mehrheitsantrag auf der Fahne steht.

Der Unterschied zum öffentlichen Beschaffungswesen liegt zunächst darin, dass der Staat in jenem Fall mit einem Auftragnehmer einen Vertrag eingeht und daher in einem einzigen Zeitpunkt prüfen kann, welche Arbeitsbedingungen dieser seinen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern gewährleistet. Nachher wird der Auftrag erteilt und erfüllt.

Bei einer Konzession ist es etwas anders. Eine Konzession wird für eine sehr lange Zeitdauer, vielleicht für zehn oder zwanzig Jahre, erteilt. Deswegen kann es im Fernmeldegesetz nicht angehen, dass analog zum öffentlichen Beschaffungswesen – wie das dort in der Verordnung vorgesehen ist – eine permanente Kontrolle durch Vollzugsbehörden vorgesehen ist. Beim öffentlichen Beschaffungswesen ist das eine spezialgesetzliche Aufsichtsbehörde, die permanent überprüfen soll und muss, ob die Bedingungen fürderhin eingehalten werden oder nicht. Diese starre Regelung kann bei einer Konzession nicht übernommen werden. Es wird die Konzessionskommission sein, die – falls der Mehrheitsantrag jetzt hier obsiegt und zum Gesetzestext wird – prüfen und entscheiden wird, ob die Voraussetzungen erfüllt sind oder nicht.

Nun sind die Argumente, die von den Herren Fischer und Bezzola hier vorgetragen wurden, natürlich politische Einwände gegen diesen Gesetzentwurf. Aber diese Argumentation könnte niemals als Interpretationshilfe dienen, falls der Antrag der Mehrheit jetzt hier angenommen würde.

Hier muss ich festhalten: Es kann natürlich nicht die Meinung sein, dass die Mehrheit auf kaltem Weg eine allgemeinverbindliche Erklärung des Gesamtarbeitsvertrages, wie ihn die Telecom gemäss Gesetz ausarbeiten muss, vorsieht.

Es geht vielmehr darum, dass der Ausdruck «branchenüblich» – ich habe das schon im Ständerat gesagt – auch der ständigen Interpretation zugänglich ist und sich nicht starr am GAV der Telecom orientieren darf. Sinn dieser Bestimmung soll sein, dass kein Dumping unter geltende Minimallöhne erfolgt.

Sie sprechen hier über eine Differenz zwischen Nationalrat und Ständerat. Natürlich wäre diese Differenz, wenn Sie der Minderheit folgten, ausgeräumt. Bedenken Sie aber: Es geht nicht in erster Linie um eine Differenz zwischen Ihren beiden Räten, sondern hauptsächlich um eine Diskrepanz zwischen dem Tempo der Liberalisierung, das hier eingeschlagen werden muss und eingeschlagen wurde – für die Bundesversammlung ein sicher ungewöhnliches Tempo –, und den Ängsten in der Bevölkerung, vor allem bei den Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern, im Hinblick auf diese Liberalisierung und Globalisierung; die Bevölkerung muss diesem Tempo auch folgen können.

Daher meine ich, dass wir, wenn die Fassung der Mehrheit der Kommission hier und im Ständerat eine Mehrheit findet, diese Liberalisierung rechtzeitig unter Dach bringen können.

Präsident: Die folgende Abstimmung gilt auch für Artikel 14.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	91 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	71 Stimmen

Art. 10 Abs. 1bis, 3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 10 al. 1bis, 3

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 14 Bst. c, e

Antrag der Kommission

Mehrheit

c. Festhalten

e. die arbeitsrechtlichen Vorschriften einhalten und die Arbeitsbedingungen der Branche gewährleisten.

Minderheit

(Fischer-Seengen, Bezzola, Binder, Hegetschweiler, Kunz, Seiler Hanspeter, Theiler, Vetterli, Vogel)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 14 let. c, e

Proposition de la commission

Majorité

c. Maintenir

e. respecter les dispositions du droit du travail et observer les conditions de travail usuelles de la branche.

Minorité

(Fischer-Seengen, Bezzola, Binder, Hegetschweiler, Kunz, Seiler Hanspeter, Theiler, Vetterli, Vogel)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 17 Abs. 2; 18 Abs. 1; 19 Titel, Abs. 1; 20; 21; 28 Abs. 1bis; 29

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 17 al. 2; 18 al. 1; 19 titre, al. 1; 20; 21; 28 al. 1bis; 29

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 35 Abs. 4

Antrag der Kommission

Festhalten

Antrag Bezzola

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 35 al. 4

Proposition de la commission
Maintenir

Proposition Bezzola

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Bezzola Duri (R, GR): Es geht bei Artikel 35 Absatz 4 um die Verlegung von Leitungen in öffentlichem Grund und Boden. Der Ständerat will für diese Verlegung ein einfaches Bewilligungsverfahren, der Nationalrat ein komplizierteres Bewilligungsverfahren und eine Entschädigungspflicht.

Damit ist auch klar, dass zukünftige Mitbewerber die Bewilligungspflicht und den Koordinationsbedarf, wie in den Absätzen 1 bis 3 vorgesehen, anerkennen müssen. Hingegen wäre es falsch, Städte und Gemeinden zu ermächtigen, für das Verlegen von Kabeln Gebühren zu verlangen, wie das in Absatz 4 gemäss letztem Beschluss unseres Rates vorgesehen ist. Im Namen der einstimmigen FDP-Fraktion bitte ich Sie, meinem Antrag und somit der Fassung des Ständerates zuzustimmen.

Während Jahrzehnten hat die Telecom PTT ihre Leitungen gebührenfrei verlegt; es ist nicht einsichtig, wieso nun mögliche private Anbieter für das Verlegen von Kabeln Gebühren entrichten sollten. Eine Marktöffnung mit wettbewerbsverzerrenden Stolpersteinen zu pflastern ist unsinnig. Illusorisch ist auch die Annahme, dass Gebühren längerfristige Einnahmequellen für Städte und Gemeinden wären. Mit den kommenden technischen Möglichkeiten wird es in absehbarer Zukunft möglich sein, auf Satellitenkommunikation auszuweichen. Eine Durchleitungsgebühr wird obsolet.

Inoffiziell hat sich auch die Telecom-PTT-Führung gegen die vorgesehene Gebührenregelung für das Verlegen von Kabeln durch öffentlichen Grund und Boden ausgesprochen. Man findet die Massnahmen unsinnig und kontraproduktiv.

Eine Verkabelung hat selbstverständlich kostendeckend zu erfolgen; kostendeckende Gebühren sind vorgesehen. Gleichzeitig muss vermieden werden, dass das zur Diskussion stehende Produkt – die Kommunikation – durch Gebühren verteuert wird. Beiden Überlegungen trägt Absatz 4 in der Fassung des Ständerates bzw. gemäss meinem Antrag Rechnung. Das vorgesehene rasche Bewilligungsverfahren wird ebenfalls dazu beitragen, den administrativen Aufwand und damit die Kosten so gering wie möglich zu halten.

Ich bitte Sie, meinem Antrag und somit der Lösung des Ständerates zuzustimmen.

Marti Werner (S, GL): Ich beantrage Ihnen, dem Antrag der Kommission zuzustimmen und an der ursprünglichen Fassung unseres Rates festzuhalten.

Die Fassungen von Ständerat und Nationalrat unterscheiden sich an und für sich nur in einem Punkt. Bezüglich des Verfahrens bestehen keine Differenzen. Der Ständerat proklamiert hier ein «einfaches und rasches Verfahren». Er muss sich aber bewusst sein, dass dieses Verfahren schliesslich auf kantonaler und kommunaler Ebene geregelt wird und dass keine Differenz zur Fassung des Nationalrates besteht. Es ergibt sich schon aus den grundsätzlichen Bestimmungen, dass dieses Verfahren schnell sein muss.

Die Differenz besteht hingegen dort, wo der Ständerat zusammen mit der einstimmigen FDP-Fraktion und Herrn Bezzola von Bundesrechts wegen eine Entschädigung ausschliessen will. Man muss sich aber bewusst sein, dass diese Bestimmung die öffentliche Hand trifft, die privaten Netzbetreibern öffentlichen Grund und Boden zur Verfügung stellt. Für mich ist es, auch als Mitglied einer Kantonsregierung, nicht einsichtig, weshalb man öffentlichen Grund und Boden gratis zur Verfügung stellen soll. Man kann das machen, wenn man will; aber es soll nicht von Bundesrechts wegen ausgeschlossen sein, eine Entschädigung zu verlangen.

Es gibt noch andere Betroffene, die privaten Grundeigentümer, deren Grund und Boden in Gemeingebrauch steht. Das ist sehr häufig bei Privatstrassen der Fall, die zwar in privatem Grundeigentum stehen, die aber der Öffentlichkeit gewidmet sind und demzufolge in Gemeingebrauch stehen.

Hier ist es auch aus der eigentümerschützerischen Position der FDP nicht einsichtig, weshalb die Eigentümerin keine Entschädigung von Bundesrechts wegen verlangen kann.

Ich beantrage Ihnen deshalb, der Fassung gemäss Beschluss unseres Rates zuzustimmen, die offener ist, die nicht de lege Entschädigungen ausschliesst, wie dies die Fassung des Ständerates macht. Ich weise lediglich darauf hin, dass dies gemäss Formulierung des Ständerates für den Fall von Grund und Boden, der im Privateigentum steht und dem Gemeingebrauch gewidmet ist, einer Enteignung gleichkommt, weil man den Boden für das Verlegen von Netzleitungen entschädigungslos zur Verfügung stellen muss.

Die Fassung unseres Rates lässt dies offen. Man kann gemäss dieser Fassung eine Entschädigung verlangen. Im Streitfall wäre sie allenfalls im Enteignungsverfahren festzulegen.

Caccia Fulvio (C, TI), rapporteur: La commission a largement débattu de ce sujet. Vous vous rappelez que déjà au mois décembre dernier, nous avons modifié les dispositions du projet dans le sens qu'on avait éliminé la possibilité prévue par le Conseil fédéral d'utiliser l'espace situé au-dessus d'un fonds privé, lorsque cela était nécessaire pour installer des lignes, sans aucun dédommagement. On en est resté à une situation qui touchait les propriétaires de terrains faisant partie du domaine public. Le Conseil a décidé, dans sa majorité, d'introduire en tout cas aussi la procédure d'autorisation et les modalités de dédommagement de cette utilisation. Le Conseil des Etats a voulu maintenir la procédure d'autorisation que nous avons introduite, mais il a voulu enlever la possibilité de demander un dédommagement pour l'utilisation d'un terrain faisant partie du domaine public, qu'il soit la propriété d'un canton, d'une commune ou d'un privé, comme le sont les routes, les chemins pédestres, les places publiques, les cours d'eau, les lacs, les rives, etc. Or, au sein de la commission, on a vu assez clairement qu'il y avait, d'un côté, la préoccupation de prendre en considération les intérêts des cantons et des communes qui veulent pouvoir profiter de la mise à disposition en particulier de cette partie du domaine public pour les télécommunications et, de l'autre, l'intérêt pour le développement le plus rapide possible, et du point de vue technologique surtout, de la part des télécommunications en général.

La commission a opté, par 11 voix contre 10, pour la solution que nous avons adoptée au mois de décembre dernier.

Je ne peux pas vous cacher les quelques préoccupations de Télécom PTT qui considère que les Chemins de fer fédéraux, qui vont faire partie d'un consortium de concurrents, peuvent utiliser leur propriété le long des rails, n'ayant donc besoin ni d'autorisation ni de payer des dédommagements. Les sociétés électriques, qui feront probablement partie de l'autre consortium appelé à concurrencer Télécom PTT, utilisent des lignes à haute tension pour lesquelles elles n'ont besoin ni d'autorisation ni de payer un dédommagement. Le risque existe donc que finalement ce soit avant tout Télécom PTT, et non pas ses concurrents, qui doit payer des dédommagements. La commission en est restée, je vous le répète, par 11 voix contre 10, à la formulation du mois de décembre dernier.

Donc, la commission vous propose de maintenir les décisions du mois de décembre dernier.

Hämmerle Andrea (S, GR), Berichterstatter: Es geht hier um die Entschädigung für die Inanspruchnahme von Grund und Boden für Leitungen. Es gibt zwei Formulierungen. Unser Rat hat beschlossen: «Die Bewilligung regelt die Entschädigung» Das heisst: In der Bewilligung kann festgehalten werden, wie die Entschädigung aussehen muss, sie kann zwischen Null und irgendeinem Betrag liegen. Der Ständerat hat sich für die Formulierung entschieden, dass «ausser kostendeckenden Gebühren» grundsätzlich keine Entschädigung verlangt werden darf. Aber eine eigentliche Entschädigung wird in der Fassung des Ständerates ausgeschlossen.

Die Kommission hat knapp – mit 11 zu 10 Stimmen – beschlossen, am Beschluss unseres Rates festzuhalten, und zwar aus der Überlegung, dass die Formulierung offener und

flexibler ist und den speziellen Gegebenheiten, die immer wieder unterschiedlich sind, auch Rechnung trägt und Rechnung tragen kann.

Deshalb bitte ich Sie im Namen der Kommission, am Beschluss unseres Rates festzuhalten.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Ich ersuche Sie, den Antrag Bezzola zu unterstützen und dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen.

Die Auffassung des Bundesrates ging ja noch sehr viel weiter. Der Bundesrat wollte überhaupt kein Bewilligungsverfahren, keine Entschädigung, keine Gebühr, sondern nur eine Koordinationspflicht. Der Ständerat hat dann eine Lösung darin gesehen, dass zwar ein ordentliches Bewilligungsverfahren durchgeführt werden muss, dass also eine Gemeinde oder eine Stadt ihre Rechte durchaus wahrnehmen können und dafür auch eine Verwaltungsgebühr erheben dürfen, dass aber für die Inanspruchnahme des öffentlichen Grundes keine Entschädigung bezahlt werden muss. Der Bundesrat schliesst sich dieser Lösung des Ständerates an, um eine weitere Differenz zu vermeiden, aber auch aus einigen wichtigen inhaltlichen Gründen.

Bedenken Sie zunächst einmal folgendes: Die SBB und die Elektrizitätswerke dürfen Grabungen vornehmen, ohne dass sie entschädigungspflichtig werden. Angenommen, die SBB sind beispielsweise zusammen mit einer Gesellschaft in die Konkurrenz zur Telecom PTT getreten – dann wären sie hier ganz ausdrücklich privilegiert, wenn sie für ihre Leitungen entschädigungslos graben dürften.

Zudem geht es um folgendes: Innerhalb der Telekommunikation war es so, dass die Telecom PTT diese Grabungen bis anhin ohne Entschädigung vornehmen konnte. Die Konkurrenz jedoch, die jetzt auf den Markt kommt, müsste gemäss Beschluss des Nationalrates Entschädigungen bezahlen, wäre also gegenüber der Telecom benachteiligt. Auch deswegen ersuche ich Sie, auf die Lösung des Ständerates (Antrag Bezzola) einzuschwenken.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag Bezzola

83 Stimmen

Für den Antrag der Kommission

60 Stimmen

Art. 36a

Antrag der Kommission

Streichen

Proposition de la commission

Biffer

Marti Werner (S, GL): Ich habe in der Kommission beantragt, Artikel 36a abzulehnen, weil die Fassung des Ständerates in der Kommission zu sehr vielen Fragen Anlass gegeben hat. Diese Fragen konnten anlässlich der letzten Sitzung nur rudimentär beantwortet werden.

In der Zwischenzeit haben die Berichterstatter und auch ich einen Bericht des Bakom erhalten, in welchem die rechtlichen Fragen noch beantwortet worden sind. Im Klartext heisst dies, dass Artikel 36a die Rechtsstellung der betroffenen Grundeigentümer nicht beeinträchtigt. Ich gehe davon aus, dass Herr Bundesrat Leuenberger dies noch bestätigen wird, womit die Einwendungen, die ich in der Kommission vortrug, hinfällig wären und hier der Fassung des Ständerates gefolgt werden könnte.

Caccia Fulvio (C, TI), rapporteur: Lors des débats dans la commission, une série de questions avaient été soulevées. Les réponses obtenues n'avaient pas donné complète satisfaction, de sorte que la commission a décidé, à la majorité, de maintenir la décision du Conseil national, et de créer une divergence qui aurait pu permettre de clarifier à fond cette question.

Entre-temps, il y a eu encore des discussions approfondies avec la participation de ceux qui avaient soulevé les questions. Et comme M. Marti Werner vient de le dire, les réponses ont été satisfaisantes. Donc il n'y a plus de raison de maintenir cette divergence avec le Conseil des Etats.

La proposition est donc d'adhérer à la décision du Conseil des Etats et d'éviter qu'une divergence subsiste.

Hämmerle Andrea (S, GR), Berichterstatter: Sie ersehen aus diesem Beispiel, dass die Kommission wirklich gewillt war und ist, dieses Gesetz beschleunigt zu behandeln. Der Ständerat hat vorletzte Woche einen neuen Artikel eingefügt, den Artikel 36a. In der Kommission konnte er nur kurz angeschaut werden. Es ist ein Artikel, der für die betroffenen Eigentümer einige Konsequenzen hat. Wir haben diese Differenz geschaffen, damit die Fragen, die im Zusammenhang mit diesem vollständig neuen Artikel aufgetaucht sind, vertieft abgeklärt werden konnten.

In der Zwischenzeit sind diese Abklärungen erfolgt, und die Auskünfte sind befriedigend, so dass wir diese Differenz nicht mehr aufrechterhalten müssen und der Fassung des Ständerates zustimmen können.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Dieser Artikel wurde vom Ständerat eingefügt, um das Eigentum an den Leitungen der Konzessionärinnen zu sichern. Bei den PTT macht das immerhin eine Summe von 10 Milliarden Franken aus. Das Eigentum an den Leitungen, d. h. das Eigentum an diesen Schläuchen, die unterirdisch durch die Grundstücke gehen, wird gesichert. Damit wird aber nicht das Durchleitungsrecht erworben. Dieses bleibt bestehen und ist privatrechtlich geregelt. Wenn es dereinst enden wird, müssen sich Grundeigentümer und Konzessionärin darum bemühen, einen neuen Durchleitungsvertrag abzuschliessen. Gelingt ihnen das nicht, weil sie sich z. B. nicht über den Preis einigen können, dann kann die Konzessionärin eine Enteignung gemäss Artikel 35 des Gesetzes anstreben. Wenn sie diesbezüglich nicht zum Ziel kommt, dann hat der Grundeigentümer das Recht, eine Eigentumsentfernungsklage zu machen, damit diese Schläuche wegkommen, wenn sie den Eigentümer tatsächlich stören.

Präsident: Die Kommission zieht ihren Streichungsantrag zu Artikel 36a zurück und beantragt damit Zustimmung zum Beschluss des Ständerates.

*Angenommen gemäss modifiziertem Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition modifiée de la commission*

Art. 39 Abs. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 39 al. 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 55 Abs. 2

Antrag der Kommission

Die Kommission unterliegt in ihren Entscheiden keinen

Art. 55 al. 2

Proposition de la commission

.... ou du département en ce qui concerne ses décisions. Elle est

Art. 56 Abs. 1, 2

Antrag der Kommission

Abs. 1

Festhalten

Abs. 2

Streichen

Art. 56 al. 1, 2

Proposition de la commission

Al. 1

Maintenir

Al. 2

Biffer

Caccia Fulvio (C, TI), rapporteur: Pour mettre au clair la situation: le Conseil des Etats a apporté une modification à l'alinéa 2 de l'article 55. Votre commission accepte cette modification: «La commission n'est soumise à aucune directive du Conseil fédéral ou du département», à laquelle elle ajoute «en ce qui concerne ses décisions». Puis suit le texte: «Elle est indépendante des autorités» Donc, on suit le Conseil des Etats, mais avec cette adjonction qui constitue une petite divergence, mais qui ne devrait pas poser de problème.

A la suite de cette modification, votre commission propose aussi de biffer l'alinéa 2 de l'article 56 parce qu'on y répète pratiquement la même chose: «La commission remplit ses fonctions en toute indépendance; elle n'est soumise à aucune directive du Conseil fédéral et du département.» On l'a déjà dit à l'article 55. De ce point de vue-là, il y a une amélioration évidente du texte de la loi, et ces propositions vous sont faites à l'unanimité.

Mais la commission a considéré qu'il n'était ni nécessaire ni opportun de refaire à l'article 56 la liste des compétences de la commission en rappelant chaque fois un article de loi. Il va de soi que les compétences sont décrites en détail dans les différents articles 4bis, 10, 13, 25, 28, 57, et il n'y a donc aucune raison de répéter et de résumer ces dispositions dans cet article.

La commission vous propose donc de biffer cette formulation du Conseil des Etats à l'alinéa 1er et d'en rester à celle du Conseil fédéral, que nous avons faite nôtre aussi lors du débat du mois de décembre dernier, c'est-à-dire, d'adhérer avec une correction à l'article 55 alinéa 2, de maintenir notre décision à l'article 56 alinéa 1er, et de biffer l'alinéa 2 de l'article 56.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Ich bin mit den Arbeiten der Kommission, die sie mit unserer Mithilfe geleistet hat, einverstanden.

Angenommen – Adopté

Art. 57; 61 Abs. 1; Änderung von Bundesgesetzen Ziff. 4 Art. 40 Abs. 2; 42 Abs. 1bis, 1ter; 55 Abs. 3, 5; 76 Abs. 6
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 57; 61 al. 1; Modification du droit en vigueur ch. 4 art. 40 al. 2; 42 al. 1bis, 1ter; 55 al. 3, 5; 76 al. 6
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

97.3008

**Motion Ständerat
(KVF-SR 96.048)
Urheberrechtsschutz und neue
Kommunikationstechnologien**

**Motion Conseil des Etats
(CTT-CE 96.048)
Protection du droit d'auteur
et nouvelles technologies
de la communication**

Wortlaut der Motion vom 6. März 1997

Der Bundesrat wird beauftragt, den Schutz der Urheberinnen und Urheber auch im Bereiche der neuen Kommunikations-

technologien und der digitalen Übermittlung von Werken und Leistungen sicherzustellen. Dazu sollen insbesondere Lücken im Urheberrecht vorausschauend geschlossen, das Schutzniveau für die verwandten Schutzrechte gezielt angehoben und die erforderlichen haftungsrechtlichen Bestimmungen vorgeschlagen werden.

Texte de la motion du 6 mars 1997

Le Conseil fédéral est chargé de garantir la protection des auteurs par rapport aux nouvelles technologies de la communication et de la transmission numérique des oeuvres et des prestations. Il s'agit en particulier de combler à titre préventif les lacunes du droit d'auteur, de renforcer de manière ciblée la protection pour les droits voisins et de proposer les dispositions nécessaires en matière de responsabilité juridique.

Präsident: Die Kommission beantragt Überweisung der Motion.

Überwiesen – Transmis

96.049

**Postgesetz
Loi sur la poste**

Differenzen – Divergences

Siehe Jahrgang 1996, Seite 2337 – Voir année 1996, page 2337

Beschluss des Ständerates vom 6. März 1997
Décision du Conseil des Etats du 6 mars 1997

Postgesetz

Loi fédérale sur la poste

Christen Yves (R, VD), rapporteur: Comme l'a dit tout à l'heure M. Caccia, rapporteur sur la loi sur les télécommunications, les divergences dans la loi sur la poste sont minimales. Il s'agit le plus souvent de modifications qui n'entraînent pas de conséquences, mais qui ont plutôt un caractère déclaratoire ou rédactionnel. La commission vous propose pourtant, dans quelques cas, de maintenir les décisions que vous avez prises antérieurement, créant par là même des divergences que le Conseil des Etats devrait pouvoir éliminer facilement. Le noeud de résistance a été l'article 12 qui accorde au client du trafic des paiements une garantie de liquidité permanente, c'est-à-dire le remboursement de ses avoirs. Cette question est finalement tout à fait subsidiaire, comme vous le constaterez lors de l'examen de détail.

Art. 1 Abs. 1

Antrag der Kommission
Festhalten

Art. 1 al. 1

Proposition de la commission
Maintenir

Hämmerle Andrea (S, GR), Berichterstatter: Es geht in Artikel 1 wie immer um den Zweck der ganzen Gesetzgebung. Hier hat der Ständerat einen neuen Satz aufgenommen: «Soweit für die Finanzierung der Grundversorgung keine Beschränkung erforderlich ist, ist der freie Wettbewerb gewährleistet.»

Nach Auffassung der einstimmigen Kommission ist dieser Satz verunglückt. Im Postgesetz ist nirgendwo von einer Grundversorgung die Rede. Wir haben vielmehr drei Bereiche: Wir haben den Universaldienst, einen Monopolbereich, wir haben die nicht reservierten Dienste – hier muss die Post anbieten, andere können das aber auch –, und wir haben die

Wettbewerbsdienste, wo alles frei ist. Für diese drei Bereiche gilt je eine andere Philosophie.

In diesem vom Ständerat neu eingefügten Satz wird ein Bereich, nämlich der Wettbewerbsbereich, über alle anderen gestellt, obwohl das nachher im Gesetz nicht so durchgezogen wird. Diese Zweckbestimmung hat keine direkte Rechtswirkung. Die Aussage ist aber inhaltlich nicht richtig. Deshalb sollten wir sie nach der Meinung der einstimmigen Kommission streichen, d. h. an der Fassung unseres Rates festhalten.

Christen Yves (R, VD), rapporteur: S'agit-il ici d'une déclaration d'intention qui n'a pas de portée? Cependant, c'est dans la traduction que la chose a été difficile à estimer. Le Conseil des Etats veut rajouter ceci: «Dans la mesure où le financement prévu à cet effet ne demande pas de restrictions, la libre concurrence est garantie.» En réalité, la traduction exacte est: «La libre concurrence est garantie, sauf dans les cas où il est nécessaire de financer le service universel.» Alors ça, c'est une lapalissade, et le Conseil des Etats y voit surtout une prise de position claire sur la libéralisation progressive de la loi sur la poste. Mais j'ajoute que dans tous les autres articles, notamment dans l'article 4, dans l'article 6 et dans l'article 9, il est systématiquement fait état de la concurrence ou du libre marché.

C'est ainsi que la commission a pensé qu'il s'agissait d'une adjonction superfétatoire et qu'elle a proposé, à une large majorité, de refuser cette adjonction du Conseil des Etats.

Präsident: Die SVP-Fraktion lässt mitteilen, dass sie bei allen Differenzen den Anträgen der Kommission zustimmt. Herr Hegetschweiler hat das Wort zu einer kurzen Erklärung zu allen Differenzen.

Hegetschweiler Rolf (R, ZH): Namens der FDP-Fraktion beantrage ich Ihnen, den Kommissionsanträgen zu folgen. Ich komme zu den einzelnen Artikeln.

Zu Artikel 1, Zweck und Gegenstand des Gesetzes: Gemäss Beschluss des Ständerates soll der Zweckartikel dahingehend ergänzt werden, dass klar zum Ausdruck kommt, dass in allem, was über den Monopolbereich hinausgeht und nicht dazu gehört, der freie Wettbewerb gewährleistet sein soll. Dies gilt allerdings nur soweit, als für die Finanzierung der Grundversorgung keine Beschränkungen erforderlich sind. Diese Ergänzung hat aber in erster Linie deklaratorische Bedeutung. Sie ist eine Klarstellung, und der Ständerat wollte damit zum Ausdruck bringen, dass man den Postmarkt noch weiter liberalisieren muss.

Wir sind der Meinung, dass auf diesen Zusatz verzichtet werden kann, da er, wie gesagt, nur deklaratorische Bedeutung hat. Die nicht reservierten Dienste und die Wettbewerbsdienste unterliegen gemäss Gesetz ohnehin dem Wettbewerb, das ist auch ausdrücklich so festgehalten. Weitere konkrete Schritte zur Liberalisierung der Post müssen folgen. Mit diesem Zusatz werden sie aber weder gefordert noch eingeleitet, deshalb kann man darauf verzichten.

Zu Artikel 9, Wettbewerbsdienste der Post: Hier gilt das gleiche. In Absatz 3 wird ganz klar gesagt, dass Wettbewerbsdienste nicht mit Erträgen aus den reservierten Diensten verbilligt werden dürfen, das genügt. In unserem Rat ist dieser Absatz noch ergänzt worden, und zwar wie folgt: «Der Nachweis dazu obliegt der Post. Zu diesem Zweck ist das Rechnungswesen so auszugestalten, dass Kosten und Erträge der einzelnen Dienstleistungen ausgewiesen werden können.» Damit sollten unzulässige Verbilligungen verhindert werden können.

Zu Artikel 12, Staatsgarantie: De facto besteht eine Staatsgarantie, ob das nun im Gesetz steht oder nicht. Schon vor der Behandlung im Erstrat war in der Kommission umstritten, ob es noch zeitgemäss sei, im Zeichen der Liberalisierung an der Staatsgarantie festzuhalten. Das zeigen auch die aktuellen Diskussionen um die Staatsgarantie der Kantonalbanken. Die Staatsgarantie bezöge sich ohnehin nur auf den Zahlungsverkehr der Post. Auch ist es so, dass die Gelder aus dem Zahlungsverkehr, der sogenannte Bodensatz, von der

eidgenössischen Tresorerie angelegt und verwaltet werden, sich also weitgehend der Einflussnahme der Post entziehen. Der Ständerat hat die Garantie des Bundes nicht nur auf die Zahlungsfähigkeit der Post gemäss Entwurf des Bundesrates beschränken wollen, sondern sie auch noch auf die jederzeitige Liquidität ausgeweitet. Sozusagen als Gegenleistung hätte die Post den Bund dafür angemessen zu entschädigen, wobei aber bei der Bemessung der Entschädigung die Leistungen der Post im Universaldienst zu berücksichtigen wären. Schon die Formulierung zeigt, dass es nicht einfach wäre, richtige und geeignete Kriterien für diese Abgeltung festzulegen.

Die gegenseitige Aufrechnung von Entschädigungen und Gegenleistungen würde wohl zu einem Nullsummenspiel führen. Unsere Fraktion ist deshalb der Meinung, dass auf die Staatsgarantie besser ganz verzichtet wird. Ich bitte Sie also, hier der Kommission zu folgen.

Bei Artikel 15 – Preisfestsetzung durch die Post – sind wir bei Absatz 3 der Auffassung, dass die Post mit Grosskundinnen und Grosskunden im Einzelfall Preise vereinbaren können soll, die sich vorwiegend nach den entstehenden Kosten richten. Es geht ja primär darum, dass sie gleich lange Spiesse hat wie mögliche Konkurrenten. Der Ständerat ist der Auffassung, dass diese unternehmerische Freiheit für die Post ohnehin bestehe. Wir meinen aber, es sei besser, dies im Gesetz ausdrücklich festzuhalten.

Ich bitte Sie, so zu beschliessen.

Angenommen – Adopté

Art. 3 Abs. 3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 3 al. 3

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 9 Abs. 3

Antrag der Kommission

Festhalten

Art. 9 al. 3

Proposition de la commission

Maintenir

Christen Yves (R, VD), rapporteur: Ici, Il s'agit également d'une répétition d'un principe fixé d'ailleurs à l'alinéa 2bis. C'est toujours le problème de l'égalité de traitement, c'est-à-dire de la loi du marché.

Le Conseil des Etats propose ici de rajouter: «... de manière à exclure toute distorsion de la concurrence ...» Mais, encore une fois, cela existe déjà dans l'alinéa 2bis puisqu'on parle des «mêmes règles que les opérateurs privés, sous réserve des exceptions prévues par la loi».

Cette adjonction a donc paru inutile à la commission qui l'a repoussée à une faible majorité, par 12 voix contre 10.

Angenommen – Adopté

Art. 12

Antrag der Kommission

Streichen

Proposition de la commission

Biffer

Christen Yves (R, VD), rapporteur: Le Conseil des Etats a rajouté à l'article 12 alinéa 1er, qui avait déjà fait l'objet d'une large discussion dans notre Conseil, le paiement des liquidités permanentes en cas d'insolvabilité et, en plus, que cette garantie doit être remboursée par la Confédération. Or, cette garantie est évidente et ne coûte rien à la Confédération s'agissant d'une entreprise fédérale. La commission vous

propose, pour mettre tout le monde d'accord, de supprimer l'article 12.

Je m'explique: il ne saurait être question que La Poste paie une garantie qui est assurée par la Confédération et par le statut même de l'entreprise fédérale «La Poste». Cet article, qui est introduit pour des raisons psychologiques, pourrait aussi faire croire à tort que La Poste est un établissement bancaire, gérant sa propre trésorerie. Or, c'est la Confédération qui dispose des fonds récoltés. La Poste n'est pas une banque.

Dès lors, la commission vous propose, à une large majorité de 13 voix contre 4 et avec 4 abstentions, de supprimer cet article superflu et trompeur.

Hämmerle Andrea (S, GR), Berichterstatter: Es geht hier um die Staatsgarantie. Der Ständerat hat der einfachen Staatsgarantie, wie sie vom Bundesrat vorgeschlagen und von unserem Rat beschlossen worden ist, beigefügt, dass die Post den Bund für die Staatsgarantie angemessen zu entschädigen habe. Mit diesem Zusatz wurde dann eigentlich die ganze Fragwürdigkeit dieser so formulierten Staatsgarantie deutlich. Die Post ist und bleibt ein Staatsbetrieb. Und als Staatsbetrieb haftet auch der Bund für die Schulden oder für die Verpflichtungen dieses Bundesbetriebes.

Im Unterschied zu einer Kantonalbank, wo die Staatsgarantie eine grosse Rolle spielt, ist es hier so, dass die Post keine freie Anlagepolitik betreiben kann, dass das Geld von der eidgenössischen Tresorerie verwaltet wird. Wenn wir das alles zusammennehmen, ist klar, dass die Staatsgarantie in jedem Fall besteht, weil es sich um einen Bundesbetrieb handelt. Sie kann auch nicht entschädigt werden, weil der Betrieb in seiner Anlagepolitik gar nicht frei ist, da das Geld ohnehin in der Tresorerie ist.

Unter diesen Umständen macht der ganze Artikel keinen Sinn. Deshalb beantragen wir, ihn zu streichen und sich auf keinen Fall der Fassung des Ständerates anzuschliessen.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Die Lösung des Ständerates würde zu einer komplizierten Aufrechnung führen, angefangen bei der Zahlungspflicht des Bundes gegenüber der Post, die dann wieder die Universaldienste – die sie erfüllen muss – in Rechnung stellt, worauf der Bund wieder den gewährten Monopolbereich in Gegenrechnung stellt. Jedes Jahr hätte das eine komplizierte Abrechnung gegeben. Der gordische Knoten kann durchgehauen werden, indem Artikel 12 gestrichen wird. Weil der Bund ohnehin haftet, spielt das gar keine Rolle.

Angenommen – Adopté

Art. 15 Abs. 3

Antrag der Kommission
Festhalten

Art. 15 al. 3

Proposition de la commission
Maintenir

Christen Yves (R, VD), rapporteur: La version que vous aviez adoptée ici prévoyait à l'article 15 alinéa 3 que «La Poste peut, dans des cas d'espèce, convenir avec des clients importants des prix fondés essentiellement sur les coûts». D'ailleurs, à l'alinéa 1er, il est dit aussi que «La Poste fixe le prix de ses prestations selon des principes commerciaux». Le Conseil des Etats admet que c'est l'alinéa 1er qui doit faire foi et que, finalement, si on gère ses prix avec des principes commerciaux, on peut aussi faire des rabais ou des conditions spéciales qui doivent évidemment quand même couvrir les coûts minimums. La commission constate que si l'alinéa 3 a été prévu, c'est bien pour marquer le coup, pour démontrer que La Poste peut se permettre de faire ces rabais, doit même tenir une politique commerciale et, en le disant, on donne un tout petit peu plus de poids à cet aspect-là. La commission propose donc de ne pas retenir la solution du Conseil des Etats, qui vise à biffer l'alinéa 3, et à ne s'en tenir qu'au

commentaire de l'alinéa 1er relatif aux principes commerciaux.

C'est à une large majorité que la commission vous propose d'en rester à la solution que vous aviez déjà retenue.

Hämmerle Andrea (S, GR), Berichterstatter: Die Kommission beantragt Ihnen mit überwältigender Mehrheit, an der von unserem Rat beschlossenen Fassung festzuhalten. Der Ständerat möchte Absatz 3 streichen, der lautet: «Die Post kann mit Grosskundinnen und Grosskunden im Einzelfall Preise vereinbaren, die sich vorwiegend nach den entstehenden Kosten richten.»

In Absatz 1 wird ohnehin festgelegt, dass die Post für ihre Dienstleistungen die Preise nach wirtschaftlichen Grundsätzen festlegt. In diesem Absatz ist natürlich inbegriffen, dass die Preise in besonderen Fällen auch tiefer angesetzt werden können, wenn das wirtschaftlich nötig ist.

Es besteht nun das Problem, dass Sie ein falsches Signal geben, wenn Sie den Absatz 3 streichen. Dann würde das heissen: Der Absatz war drin, und am Schluss wird er jetzt gestrichen. Das müsste bedeuten, dass die Post für Grosskundinnen und Grosskunden eben nicht Preise vereinbaren kann, und das ist nicht die Meinung, sondern die Post soll das in jedem Fall tun können. Weil dem so ist, macht es keinen Sinn, den Absatz zu streichen.

Deshalb wollen wir ihn belassen.

Angenommen – Adopté

Aufhebung und Änderung bisherigen Rechts Ziff. 1–5

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abrogation et modification du droit en vigueur ch. 1–5

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

96.050

Postorganisationsgesetz und Telekommunikationsunternehmungsgesetz Loi sur l'organisation de la Poste et loi sur l'entreprise de télécommunications

Differenzen – Divergences

Siehe Jahrgang 1996, Seite 2351 – Voir année 1996, page 2351

Beschluss des Ständerates vom 6. März 1997

Décision du Conseil des Etats du 6 mars 1997

A. Bundesgesetz über die Organisation der Postunternehmung des Bundes

A. Loi fédérale sur l'organisation de l'entreprise fédérale de la Poste

Art. 8; 20 Abs. 2 Bst. b, 2ter; 23a; Aufhebung und Änderung bisherigen Rechts Ziff. 1–21

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 8; 20 al. 2 let. b, 2ter; 23a; Abrogation et modification du droit en vigueur ch. 1–21

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Caccia Fulvio (C, TI), rapporteur: Le travail sur les deux dernières lois de ce paquet a été facilité. Dans la loi sur l'organisation de la Poste, le Conseil des Etats a créé des divergences aux articles 8, 20, 23a, et en plus dans l'appendice intitulé «Abrogation et modification du droit en vigueur». Il s'agit en tout cas des premières modifications qui ont apporté une amélioration de la loi. Concernant l'abrogation et modification du droit en vigueur, il y a eu en effet des détails qui avaient été oubliés dans la première présentation de la loi par le Conseil fédéral, oubliés auxquels on a remédié en examinant le projet en tant que tel.

Ayant décidé de suivre les propositions du Conseil des Etats, il n'y a plus de divergence.

Pour la loi sur l'entreprise des télécommunications, il n'y avait déjà des divergences que dans l'appendice portant sur l'abrogation et modification du droit en vigueur, auxquelles évidemment votre commission s'est ralliée.

Par conséquent, avec ces quelques dernières remarques, je souhaite que ce soit la dernière fois que je m'adresse à vous à propos du paquet de la réforme des PTT. Je dois dire, comme rapporteur, et surtout comme président de la commission, qu'on a eu l'occasion de faire un travail extrêmement intéressant, à un rythme très soutenu. C'est donc avec une certaine satisfaction que l'on peut constater qu'on est arrivé à un très bon résultat.

Bezzola Duri (R, GR), Berichterstatter: Sie ersehen aus der Fahne, dass einige unbedeutende Differenzen vorhanden sind. Die Kommission hat diese ohne grosse Diskussion bereinigt.

Die Kommission hat sämtlichen Beschlüssen des Ständerates – auch betreffend Aufhebung und Änderung des bisherigen Rechtes – einstimmig zugestimmt. Damit haben wir keine Differenzen mehr. Wir haben auch einen Beitrag zur Beschleunigung geleistet.

Ich möchte wie der Präsident der Kommission, Herr Caccia, allen Beteiligten am Schluss der Übung recht herzlich für die gute Zusammenarbeit und den Einsatz danken.

Angenommen – Adopté

B. Bundesgesetz über die Organisation der Telekommunikationsunternehmung des Bundes

B. Loi fédérale sur l'organisation de l'entreprise fédérale de télécommunications

Art. 21 Abs. 2 Bst. b, 4; 23 Abs. 2; Aufhebung und Änderung bisherigen Rechts Ziff. 1–15

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 21 al. 2 let. b, 4; 23 al. 2; Abrogation et modification du droit en vigueur ch. 1–15

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

96.057

StGB und MStG. Medienstraf- und Verfahrensrecht CP et CPM. Droit pénal et procédure pénale des médias

Botschaft und Gesetzentwürfe vom 17. Juni 1996 (BBI IV 525)
Message et projets de loi du 17 juin 1996 (FF IV 533)

Kategorie III, Art. 68 GRN – Catégorie III, art. 68 RCN

Antrag der Kommission

Mehrheit

Eintreten

Minderheit

(Vallender)

Nichteintreten

Antrag Stamm Luzi

Rückweisung an den Bundesrat

mit dem Auftrag, dem Parlament eine neue Vorlage zu unterbreiten, bei welcher der «Quellenschutz» und der «Autorenschutz» getrennt werden. Ein Zeugnisverweigerungsrecht sei zwar betreffend die Herkunft von Informationen («Quellenschutz») zu statuieren. Hingegen soll es wie bisher unmöglich bleiben, durch Verheimlichung des Autors («Autorenschutz») die Situation zu schaffen, dass niemand mehr strafrechtlich verantwortlich ist für die Straftat als solche, welche durch die Veröffentlichung in den Medien begangen worden ist.

Proposition de la commission

Majorité

Entrer en matière

Minorité

(Vallender)

Ne pas entrer en matière

Proposition Stamm Luzi

Renvoi au Conseil fédéral

en le chargeant de soumettre au Parlement un nouveau projet distinguant entre «protection des sources» et «protection des auteurs». Ce projet prévoirait certes explicitement un droit de refuser de témoigner en ce qui concerne l'origine des informations utilisées («protection des sources»). Mais il serait aménagé de telle sorte qu'il soit impossible, comme c'est d'ailleurs déjà le cas actuellement, que le droit de ne pas dévoiler l'identité de l'auteur («protection de l'auteur») débouche sur une situation d'irresponsabilité pénale s'agissant du délit qui a été commis suite à la publication par les médias.

Suter Marc (R, BE), Berichterstatter: Lassen Sie mich zuerst den Inhalt der Medienrechtsvorlage vorstellen. Sie hat aus aktuellem Anlass – ich denke hier an die Berichterstattung über den Bericht Jagmetti oder auch über die von der Bundesanwältin veranlassten Telefonabhörungen – an Bedeutung gewonnen.

Die vorberatende Kommission für Rechtsfragen (RK) ist dem Bundesrat weitgehend gefolgt, dies im Bestreben, das Medienstrafrecht an die heutigen Verhältnisse anzupassen. Die Vorlage dürfte allerdings jetzt im Plenum weit umstrittener sein.

Schwerpunkte der Vorlage sind: die Schaffung eines Zeugnisverweigerungsrechtes primär für Berufsjournalisten zur Gewährleistung des journalistischen Quellenschutzes; die Einschränkung der strafrechtlichen Haftung auf den Autor und subsidiär auf den Redaktor; die Streichung des Straftatbestandes «Veröffentlichung amtlicher geheimer Verhandlungen»; der von der RK im Gesetz eingefügte Rechtfertigungsgrund über den unlauteren Wettbewerb, wonach die wettbewerbsrechtliche Strafbarkeit in der Wirtschaftsberichterstattung auf die Wettbewerbssituation beschränkt wird.

Infolge des eigenständigen Militärstrafrechtes sind die vorgeschlagenen Änderungen analog auch im Militärstrafgesetzbuch nachzuführen.

Ich möchte zuerst zur sachlichen Ausgangslage etwas in bezug auf die Bedeutung und die Macht der Medien darlegen: Die geltenden strafrechtlichen Vorschriften über die Medien stammen aus der Entstehungszeit des Strafgesetzbuches und wurden im wesentlichen seit 1942 nicht mehr revidiert. Die Medienlandschaft hat sich seither grundlegend gewandelt. Medien bestimmen heute in weitem Masse das Bild unserer Zeit und unserer Gesellschaft. Die enorme Verbreitung vorab der elektronischen Medien verleiht ihnen eine beträchtliche wirtschaftliche und politische Bedeutung und vor allem eine grosse Macht: Macht über Kaufverhalten, Macht über Ideen, dies zum Guten wie zum Bösen. Das Janusgesicht der Medien zeigt sich einerseits in ihrer Funktion als Träger der demokratischen Diskussion und Wächter über das korrekte Funktionieren der Demokratie sowie von deren Institutionen, andererseits in zunehmenden Persönlichkeitsverletzungen durch die Medien, letztere bedingt durch ihre fortschreitende Personalisierung und Kommerzialisierung.

Was das Kernstück der Vorlage, die Einführung des journalistischen Zeugnisverweigerungsrechtes, anbelangt, hat sich die RK in diesem Zusammenhang an drei Feststellungen ausgerichtet:

1. Die Massenmedien können sich kommerziellen Überlegungen nicht entziehen, und Kommerz kann zu Enthüllungen und zu Problemen des Quellenschutzes führen, die mit demokratischer Aufklärung und Kritik, aber auch mit demokratischer Kontrolle nichts zu tun haben.

2. Entscheidend im Zusammenhang mit dem Quellenschutz ist aber der Investigationsjournalismus, der zwar populär ist, aber faktisch nur von wenigen Medien konkret betrieben werden kann.

3. Schon heute geben Medienschaffende aus ethischen Überlegungen vertrauliche Quellen nicht preis. Die Strafrechtsänderung legalisiert, mit anderen Worten, bereits praktiziert wird.

Lassen Sie mich nun auf die konkreten Anliegen der Vorlage eintreten: Vor aktuellem Hintergrund wird die Telefonüberwachung von Journalisten heftig diskutiert. Die jetzige Novelle erweitert und vertieft in diesem Bereich die Medienfreiheit entscheidend. Die Telefonkontrollen bei Medienleuten wurden bis anhin immer wieder angeordnet, wenn es um das Zeugnisverweigerungsrecht und den journalistischen Quellenschutz ging. Mit der Stärkung der Medienfreiheit dürfte das Aushorchen von Redaktionen wegen Indiskretionen aus Amtsstuben wegfallen. Strafbar bleibt aber weiterhin, wer als Behördenmitglied oder Beamter Amtsgeheimnisse verletzt.

Ich komme zum Tatbestand über die Veröffentlichung geheimer Amtsdokumente, der gestrichen werden soll. Es handelt sich hier um eine Strafnorm, die den Sack schlägt – nämlich den Medienschaffenden –, aber eigentlich den Esel meint, nämlich den Informanten. Ich nenne ein Beispiel: Sie wissen, dass die Absenzenkontrolle des Präsidenten der Schweizerischen Asylrekurskommission (ARK), Flubacher, in die Medien gelangt ist. Man hat als Steuerzahler und Stimmbürger zur Kenntnis nehmen dürfen, dass der höchste Richter der ARK im Jahre 1996 über einen Drittel seiner Arbeitszeit für ausseramtliche Dinge verbraucht hat. Dieser Tatbestand ist von öffentlichem Interesse, hat aber wegen der Strafnorm von Artikel 293 StGB zu einer Strafverfolgung gegen den Journalisten geführt, der diese Information in die Presse brachte. Das scheint der grossen Mehrheit Ihrer Kommission ein Sachverhalt zu sein, der doch der Vergangenheit angehören sollte, weshalb die ersatzlose Streichung von Artikel 293 StGB beantragt wird.

Es ist strafrechtlich bedenklich, wenn Sie wie im Mittelalter den Überbringer schlechter Nachrichten bestrafen und nicht jenen, der sich strafbar gemacht hat, indem er gegen seine Amtspflichten Indiskretionen begangen hat.

Es kommt ein weiterer Aspekt hinzu: Der Europäische Gerichtshof hat im März 1996, also ziemlich genau vor einem Jahr, in der Sache Goodwin entschieden, dass der Quellenschutz geradezu ein Eckwert der verfassungsmässig ge-

schützten Informationsfreiheit ist. Wenn wir nun den Straftatbestand dieser Bestrafung von Medienleuten beibehalten, würden wir eigentlich gegen übergeordnetes Verfassungsrecht verstossen. Nach dem Entscheid Goodwin lässt sich dieser Straftatbestand nicht mehr halten. Es ist deshalb auch aus dieser Sicht unabdingbar, dass wir diesen Straftatbestand streichen, wie es der Bundesrat vorschlägt.

Nun komme ich zum Kern der Vorlage, zur Stärkung der Medienfreiheit, indem ein Zeugnisverweigerungsrecht für Medienschaffende anerkannt wird. Dieser Quellenschutz soll nach den Kommissionsanträgen generell gelten und nur beim Verfolgen schwerer Verbrechen ausgeschlossen werden. Anhand dieses Vorschlages lässt sich die ganze Zwiespältigkeit im Verhältnis zu den Medien und zur Medienfreiheit, aber auch im Verhältnis zum Persönlichkeitsschutz nachzeichnen. Wir erkennen indessen an dieser Schnittstelle auch die klaren Grenzen des Strafrechtes. Wenn Sie zurückblenden und schauen, wie die heutige Situation aussieht, dann werden Sie leicht feststellen können, dass trotz der Verstärkung des Persönlichkeitsschutzes im Zivilrecht, aber auch der Ausdehnung des Wettbewerbsschutzes im Bundesgesetz gegen den unlauteren Wettbewerb die Entwicklung in den schweizerischen Medien sich zusehends und zunehmend durch eine Personalisierung der Berichterstattung mit gleichzeitigem Verzicht auf die Darlegung und die Auseinandersetzung über Sachfragen auszeichnet. Es hat auch eine ganze Reihe neuer Formen von Zeitschriften gegeben, die sich auf bestimmte Gebiete konzentrieren – Wirtschaft, Gastronomie und anderes –, wo es kaum möglich ist, Woche für Woche, Monat für Monat das öffentliche Interesse zu stillen, ohne hier unzulässigen Stoff zu verbreiten, eben Stoff, der die Persönlichkeitsrechte der Betroffenen schädigt, und zwar in einer Art schädigen kann, die bis zum Rufmord führt. Auch die Boulevard- und übrige Presse hat die Persönlichkeitsverletzungen und die Eingriffe in die Rechte Dritter verstärkt.

Das gilt insbesondere für die Bildberichterstattung. Es wird geschätzt, dass mindestens die Hälfte der Personenbilder, die in der Presse, aber vor allem in den elektronischen Medien veröffentlicht werden, unzulässigerweise an die Öffentlichkeit gebracht werden, weil entweder die Einwilligung der Betroffenen fehlt oder auch ein entsprechendes öffentliches Interesse an der bildlichen Darstellung fehlt.

In diesem Zusammenhang ist ein weiterer Aspekt zu beachten: Das Rechtsgefühl, also die gefühlsmässige Fähigkeit, zwischen Recht und Unrecht unterscheiden zu können, hat bei vielen Medienschaffenden erheblich abgenommen, nicht zuletzt angesichts des starken kommerziellen Druckes, der heute auch infolge der Wirtschaftsrezession vermehrt zu spüren ist. Damit ist aufgezeigt, dass auch in den Schweizer Medien die Kommerzialisierung und damit die Gefährdung des Rechtsgutes «Persönlichkeit» stark zugenommen haben.

Die Kommission hat sich dieser Problematik eingehend und ernsthaft angenommen. Wir haben Hearings mit Vertretern der Medien, aber auch der Rechtspflege durchgeführt. Es hat sich auch nach Konsultation mit Vertretern der Rechtsanwendung – seien es nun Richter, Anwälte oder Rechtsprofessoren – klar ergeben, dass mit den Mitteln des Strafrechtes diesen Missbräuchen und diesem Machtmissbrauch der Medien nicht beizukommen ist. Die zivilrechtlichen Instrumente würden an sich genügen, nur werden sie noch zu wenig genutzt. Es erwiese sich aber als kontraproduktiv, den Ausbau der strafrechtlichen Normen voranzutreiben, um damit den falschen und unzulässigen Eingriffen in das hohe Gut der Persönlichkeit einen Riegel vorschieben zu wollen.

Es macht keinen Sinn, die Medien in die strafrechtliche Opferrolle zu drängen, überhaupt die Auseinandersetzung um den Persönlichkeitsschutz auf die strafrechtliche Ebene zu verlagern, weil dadurch – das ist, glaube ich, der entscheidende Punkt – die für die Demokratie essentielle Medienfreiheit entscheidend geschwächt würde.

Mit anderen Worten: Es gilt, hier die Grenzen des Strafrechtes klar zu sehen und nicht jetzt für ein an sich berechtigtes Anliegen in eine ganz falsche Richtung zu gehen. Denkbar wären Verbesserungen beim Zivilrecht, beispielsweise eine

Verbesserung der prozessualen Ausgangslage Betroffener. Ich denke hier beispielsweise an eine andere Kostenregelung, die es einem betroffenen Bürger erleichtert, gegen ein finanzstarkes Medienunternehmen vorzugehen.

Wenn Sie nun aber die Vorlage wegen diesen teils berechtigten Bedenken gegenüber den Medien zurückweisen, dann exerzieren Sie eine Übung am falschen Objekt.

Die Kommissionsmehrheit liess sich von dieser Einsicht leiten. Sie wollte deshalb im Strafrechtsbereich dem journalistischen Quellenschutz konsequent den Vorrang geben. Die Kommission hielt sich dabei an die in den Kantonen Genf und Bern bereits entwickelten und angewandten Modelle und lehnte beim Quellenschutz eine vorgängige richterliche Interessenabwägung über das Zeugnisverweigerungsrecht, wie vom Bundesrat vorgeschlagen, ab. Ausschlaggebend war nicht zuletzt der Entscheid Goodwin, den ich bereits erwähnt habe, wo der Europäische Gerichtshof den journalistischen Quellenschutz geradezu als einen Eckpfeiler der Presse- und Medienfreiheit bezeichnete.

Konsequenterweise – das ist eine Überlegung, die wichtig ist – hat die Kommission gefunden, dass dieser Grundwert nicht mit einer Sonderstrafnorm im wirtschaftlichen Wettbewerbsrecht beeinträchtigt werden sollte, sondern dass man auch dort die gleichen Massstäbe für die journalistische Arbeit gelten lassen sollte.

Die übrigen Anpassungen an die heutigen Anforderungen des Medienstrafrechtes waren weitgehend unbestritten. Die Kommission ist bei diesen weiteren Änderungen daher weitgehend dem Bundesrat gefolgt.

de Dardel Jean-Nils (S, GE), rapporteur: La présente révision actualise la réglementation de l'ensemble des médias, non seulement la presse écrite, mais la radio, la télévision et les médias électroniques, en relation avec l'application du droit pénal.

Depuis de nombreuses années, les procès pénaux de presse révèlent de graves lacunes dans le droit pénal actuel de notre pays. A juste titre, les journalistes et leurs associations ont élevé des protestations et des demandes que notre commission a estimé fondées, dans l'ensemble, en vue de modifications légales.

Notre commission s'est résolument engagée dans cette révision, elle a modifié le projet du Conseil fédéral sur des points importants. La majorité de la commission a souhaité résoudre les problèmes dans le sens de plus de libertés pour les médias. Notre préoccupation n'a pas été de donner des privilèges aux journalistes, aux collaborateurs des médias, et encore moins aux éditeurs, nous avons voulu trouver des solutions qui préservent le droit à l'information des habitants de notre pays. Ce droit à l'information est fondamental pour la démocratie, et ne peut survivre et se développer que dans la transparence et la connaissance des faits qui, pour tout un chacun, sont diffusés très largement par la presse et les médias.

Le premier grand problème abordé par notre commission a été celui de la protection des sources. Nous avons estimé que ce problème devait effectivement être résolu dans le droit fédéral et ne pas continuer à faire l'objet de réglementations cantonales dispersées. Nous reviendrons évidemment dans l'examen de détail sur cette protection des sources. Signalons simplement que l'arrêt Goodwin du 27 mars 1996 de la Cour européenne des droits de l'homme oblige la Suisse à légiférer sur la protection des sources. Pour la Cour européenne des droits de l'homme, le secret des sources est une pierre angulaire de la liberté de la presse, et cette affirmation nous donne l'obligation de légiférer dans le sens de la Convention européenne des droits de l'homme.

Parmi les autres modifications que nous avons apportées au projet du Conseil fédéral, il faut signaler – outre la suppression du délit de publication de débats officiels secrets qui était d'ailleurs voulue par le Conseil fédéral et que nous avons approuvée – que nous avons supprimé deux articles supplémentaires dans le Code pénal, à savoir les articles 296 «Outrages aux Etats étrangers» et 297 «Outrages à des institutions interétatiques».

Nous nous sommes basés essentiellement sur des expériences concrètes depuis environ vingt à trente ans dans notre pays, essentiellement des procès qui ont eu lieu à Genève. Et, de manière assez paradoxale, ces deux procès concernant chaque fois des affaires ayant trait à l'Iran. Au début des années septante, l'Etat iranien, à l'époque le shah, avait déposé une plainte pour outrage à sa personne. Un procès a eu lieu à Genève, qui a abouti à la condamnation d'un journaliste pamphlétaire, M. Narcisse Praz, et cette condamnation prononcée par la Cour correctionnelle de Genève avait suscité énormément de réactions négatives, non seulement dans la presse, mais, de manière générale, dans l'opinion publique. M. Praz avait simplement écrit que le shah de Perse était un assassin, ce qui était malheureusement la plus stricte vérité. Le deuxième procès de presse, beaucoup plus récent, a été introduit à Genève sur demande de l'Etat iranien, mais évidemment après le retournement politique en Iran, c'est-à-dire par l'Etat iranien représenté par le régime des mollahs, lequel se plaignait également d'une journaliste de Genève qui avait aussi impliqué le Gouvernement iranien dans des assassinats d'opposants politiques. Là, heureusement, le tribunal genevois a acquitté cette journaliste – c'est une affaire qui remonte au début des années nonante. Chaque fois, parce que c'est la loi, le Conseil fédéral a dû autoriser préalablement la procédure pénale – selon l'article 302 du Code pénal qui prévoit justement cette autorisation préalable du Conseil fédéral.

Ces dispositions pénales sont en définitive très gênantes pour le Conseil fédéral, parce qu'il peut être mis sous pression par un gouvernement étranger pour obliger la justice suisse à poursuivre une procédure pénale contre des journalistes, ce qui crée une situation conflictuelle, à coup sûr. En effet, si le Conseil fédéral refuse de prendre la décision d'ouvrir la procédure pénale, il entre en conflit avec le gouvernement étranger, et s'il accepte la demande du gouvernement étranger, il se heurte alors à une opposition, souvent légitime, en Suisse, car on va lui reprocher de prendre fait et cause pour des atteintes graves à la liberté ou à la vie des gens, et l'accuser, comme dans les deux cas que je vous ai cités, de prendre fait et cause pour des régimes qui assassinent leurs opposants politiques. Je pense donc que c'est un service que nous rendons au Conseil fédéral en supprimant ces dispositions.

Enfin, nous avons introduit dans la loi une suppression des dispositions pénales de la loi sur la concurrence déloyale quand il s'agit de l'activité des médias et quand les médias ne sont pas en situation de concurrence. Cette question devra évidemment être abordée dans l'examen de détail puisqu'il y a une proposition de minorité au chiffre IIbis.

La commission a été assistée dans son travail par l'administration, ainsi que par plusieurs experts, notamment M. Baer, avocat, M. Denis Barrelet, journaliste et professeur, MM. Roger Blum et Franz Riklin, professeurs. La commission est entrée en matière par 24 voix contre 1 et, au vote sur l'ensemble, le projet a été approuvé par 13 voix contre 3 avec toutes les modifications que nous avons apportées.

Nous vous recommandons donc d'entrer en matière sur ce projet, et je me réserve évidemment le droit de répondre aux interventions qui seront faites par Mme Vallender et par M. Stamm Luzi, à savoir concernant la non-entrée en matière ou le renvoi de ce projet.

Vallender Dorle (R, AR), Sprecherin der Minderheit: Mit der Revision des Medienstrafrechtes soll das Zeugnisverweigerungsrecht sowohl der gedruckten Medien als auch von Radio und Fernsehen geregelt werden. Damit stellt sich die Frage nach der Verfassungsgrundlage. Artikel 55bis der Bundesverfassung gibt dem Bund eine umfassende Gesetzgebungskompetenz für Radio und Fernsehen. Nach meiner Meinung fehlt es aber an einer Verfassungsgrundlage für die Presse. Dies bedarf einer Begründung.

1. Nach dem Bericht der Studienkommission Medienstraf- und Verfahrensrecht, auf die sich der Bundesrat in seiner Botschaft abstützt, enthielt Artikel 55 der Bundesverfassung ursprünglich drei Absätze. Der uns hier interessierende Ab-

satz 2 lautete: «Über den Missbrauch derselben (der Pressefreiheit) trifft die Kantonalgesetzgebung die erforderlichen Bestimmungen, welche jedoch der Genehmigung des Bundesrates bedürfen.»

Als im Jahre 1898 dem Bund mit Artikel 64bis Absatz 1 der Bundesverfassung die Kompetenz übertragen wurde, das Strafrecht zu vereinheitlichen, wurde dieser Absatz 2 von Artikel 55 auf den Zeitpunkt der Inkraftsetzung des Schweizerischen Strafgesetzbuches ausser Kraft gesetzt. Wenn nun die Studienkommission daraus folgert, aufgrund von Artikel 55 Absatz 2 der Bundesverfassung habe somit eine beschränkte Bundeskompetenz auf dem Gebiet des Presse-rechtes bestanden (vgl. Ziff. 146.3 der Botschaft), so kann dem nur in dem Sinne zugestimmt werden, als bis zum Jahre 1942, als das Schweizerische Strafgesetzbuch in Kraft trat, ein Genehmigungsrecht des Bundes für das damalige kantonale Pressestrafrecht bestanden hatte. Die Genehmigung hatte den Zweck, die kantonalen Gesetze auf ihre Übereinstimmung mit Artikel 55 der Bundesverfassung zu prüfen; nicht mehr und nicht weniger.

Keinesfalls wurde mit Artikel 64bis Absatz 1 der Bundesverfassung dem Bund das Recht gegeben, auch das formelle Strafrecht zu vereinigen. Vielmehr waren sich beide Kammern darin einig, dass das Strafprozessrecht weiterhin in die kantonale Kompetenz fallen würde. Artikel 64bis Absatz 2 der Bundesverfassung bestimmt daher ausdrücklich, dass das gerichtliche Verfahren und die Rechtsprechung wie bis anhin bei den Kantonen verbleiben. Für Strafverfahren, welche die Presse tangieren, wurde keine Ausnahme gemacht. 2. Als der Bund in der Folge, gestützt auf Artikel 64bis Absatz 1 der Bundesverfassung, das Strafrecht vereinheitlichte, schuf er mit Artikel 27 StGB eine Rechtsnorm für strafbare Handlungen, die durch das Mittel der Druckerpresse begangen werden. Bei der Begründung der strafrechtlichen Haftung des Redaktors geht es also um Pressedelikte, d. h. um materielles Strafrecht. Daher greift die Begründung der Studienkommission zu kurz, wenn es heisst: «Eine Einschränkung der bisherigen Bundeskompetenz war somit keineswegs beabsichtigt. Das zeigen namentlich die starken prozessualen Aspekte der Artikel 27 und 347 StGB, die damals bereits im Entwurf vorlagen.» (vgl. Ziff. 146.3 der Botschaft) Artikel 27 StGB stellt reines Deliktsrecht dar. Auch die dort vorgesehene Kaskadenhaftung des Redaktors anstelle des Verfassers, den der Redaktor nicht nennen muss, ist materielles Strafrecht. Wohl stimmt, dass nach herrschender Lehre und Praxis der Bundesgesetzgeber das Recht hat, ins formelle Strafrecht oder Zivilrecht einzugreifen, wenn dies zur Durchsetzung des materiellen Straf- oder Zivilrechtes notwendig ist. Hinsichtlich Artikel 347 StGB, der den Gerichtsstand bei Pressedelikten betrifft, ist daher der Studienkommission zuzustimmen, nicht aber hinsichtlich des Zeugnisverweigerungsrechtes der Journalisten.

Zwar schreibt der Bundesrat dazu in seiner Botschaft auf Seite 20, Ziffer 146.3: «Auch das Zeugnisverweigerungsrecht der Medienschaffenden ist nur eine Ausprägung des allgemeineren Redaktionsgeheimnisses. Hätte es damals schon die Bedeutung gehabt, die ihm heute zukommt, hätte der historische Strafgesetzgeber ohne Frage schon zu jener Zeit Artikel 27 StGB entsprechend ausgeweitet.» Wohl kaum, denn das Zeugnisverweigerungsrecht dient eben gerade nicht der Durchsetzung des materiellen Strafrechtes, weil es die Abklärung des Sachverhaltes erschwert!

3. Der Europäische Gerichtshof hat in seinem Entscheid Goodwin im Jahre 1996 gestützt auf Artikel 10 EMRK ausdrücklich ein Zeugnisverweigerungsrecht der Medienschaffenden anerkannt. Der Bundesrat ist daher der Auffassung, dass nun eine Bundeskompetenz gegeben sei, das Redaktionsgeheimnis auch der Druckmedien zu schützen, die sich auf übergeordnetes internationales Recht stützen könne; so auf Seite 20. Fest steht, dass der Entscheid Goodwin das Grundrecht der Pressefreiheit ausgeweitet hat. Allerdings lassen sich aus den Grundrechten nach herrschender Lehre und Praxis keine Gesetzgebungskompetenzen des Bundes ableiten, wie der Bundesrat auf Seite 18, Ziffer 146.2, seiner Botschaft selbst ausdrücklich anerkennt.

Dass das Grundrecht auch in der EMRK verankert ist, ändert daran nichts. Dies ist sofort ersichtlich, wenn man bedenkt, dass die Grundrechte den Bund und die Kantone in allen ihren Tätigkeiten binden. Die Grundrechte sind zwar zu respektieren, aber sie bewirken keine Rechtsetzungskompetenz des Bundes.

Andernfalls würde nämlich die bundesstaatliche Kompetenzverteilung völlig aus den Angeln gehoben. Mit Blick auf das Urteil Goodwin heisst dies, dass nun die Kantone die um das Zeugnisverweigerungsrecht erweiterte Pressefreiheit aller Medienschaffenden zu respektieren haben. Dies gilt auch schon vor der formellen Revision des kantonalen Strafprozessrechtes, denn die EMRK als unmittelbar anwendbarer völkerrechtlicher Vertrag des Bundes hat Vorrang vor dem kantonalen Recht. Als neueres Recht ist die Goodwin-Praxis auch im Bundesstrafprozess zu beachten.

Zusammenfassend ist daher festzuhalten, dass es an einer Verfassungsgrundlage für die Schaffung eines Zeugnisverweigerungsrechtes der Druckmedien durch den Bund fehlt. Diese Sicht teilte übrigens die Expertenkommission für die Revision von Artikel 55 der Bundesverfassung mit Blick auf Presserecht/Presseförderung im Jahre 1975 ebenso wie der Bundesrat noch im Jahre 1983. Im Vorentwurf von 1995 zur Bundesverfassung setzte er sich mit der Frage der Verfassungsgrundlage auseinander und sah das Redaktionsgeheimnis als Variante vor. Dazu seine Begründung: «Hier sind Bestrebungen für die Schaffung einer gesetzlichen Regelung im Gang (Medienstrafrecht), deren verfassungsrechtliche Abstützung allerdings nicht unumstritten ist.»

Der Vorentwurf 1996 verankert im Nachführungsteil das Redaktionsgeheimnis als Grundrecht in Artikel 14 Absatz 4. Die Kompetenz im Bereich des formellen Strafrechtes verbleibt wie bisher bei den Kantonen; ich verweise auf Artikel 114 Absatz 3. Eidgenössische Kompetenzen im Bereich des formellen Strafrechtes werden im Entwurf zu einem Bundesbeschluss über die Reform der Justiz als Reformanliegen dargestellt, so in Artikel 114 Absatz 2 im Entwurf zu einem Bundesbeschluss über die Reform der Justiz. Begründet wird dies u. a. wie folgt: «Neue Forderungen, die z. B. aus der Rechtsprechung der Strassburger Organe resultieren, lassen sich rascher in einheitliches Recht überführen, als wenn jedesmal über 26 Prozessordnungen angepasst werden müssen.»

Der Bundesrat bestätigt damit einmal mehr, dass auch die Grundrechte der EMRK die Kompetenzverteilung zwischen Bund und Kantonen eben gerade nicht ändern. Auch das Bundesgericht, zuletzt in BGE 115 IV 77, hält dafür, dass es die Aufgabe des zuständigen Strafverfahrensgesetzgebers sei, die Frage zu beantworten, wie die Interessenabwägung zwischen Schutz der Informationsquelle und materieller Rechtsfindung vorgenommen wird.

Nach meiner Meinung fehlt es an einer klaren und eindeutigen Verfassungsgrundlage für die Anerkennung des Zeugnisverweigerungsrechtes im Bereich der Printmedien. Wir sind es nun aber der Bundesverfassung und den Kantonen schuldig, die kantonalen Gesetzgebungskompetenzen zu beachten. Ich stelle daher den Antrag auf Nichteintreten wegen fehlender Verfassungsgrundlage und bitte Sie, dem Antrag zuzustimmen.

Stamm Luzi (R, AG): Ich stelle den Rückweisungsantrag unter dem Motto: «Quellenschutz ja, übertriebener Autorenschutz nein!»

Die meisten Befürworter dieser Revision haben den Fall eines Journalisten, der einen brisanten Bericht publiziert, vor Augen. Dieser Journalist soll nicht gezwungen werden dürfen, bekanntzugeben, woher er die brisante Information hat. Er soll die Quelle verheimlichen dürfen. Es braucht also einen Quellenschutz. Damit kann ich mich voll einverstanden erklären.

In der bisherigen Diskussion wurde aber weitgehend übersehen, dass das hier vorgeschlagene Zeugnisverweigerungsrecht neben dem Quellenschutz noch etwas ganz anderes beinhaltet, nämlich den «Autorenschutz». Es wurde weitgehend übersehen, dass folgender Sachverhalt auch erfasst

ist: Nicht ein Journalist verfasst einen Bericht, sondern ein aussenstehender Autor, welcher seinen Artikel einer Zeitung gibt oder welcher dem Fernsehen seine Reportage übergibt. Mit der nun vorgeschlagenen Variante ist es dem Journalisten auch möglich, diesen Autor zu verheimlichen. Das kann nicht gewollt sein. Dem Anschein nach haben auch der Bundesrat und die Verwaltung diese Zweiteilung zuwenig klar gesehen; jedenfalls hat man sich in den schriftlichen Stellungnahmen respektive in den Diskussionen in der Kommission fast nur zum Quellenschutz und nicht zu diesem Autorenenschutz geäußert.

Die Verheimlichung des Autors war zwar bekanntlich schon bis anhin möglich, aber mit einem ganz entscheidenden Unterschied: Wer den Autor schützen, ihn nicht bekanntgeben wollte, der nahm die Strafe auf sich selbst; er konnte stellvertretend bestraft werden. Dieses System ist den Verhältnissen angemessener als dasjenige, welches jetzt vorgeschlagen ist. Denn: Wer den Autor – aus welchen Gründen auch immer – schützen will, der identifiziert sich mit dessen Bericht, er identifiziert sich entsprechend mit der Straftat. Dann ist die stellvertretende Strafbarkeit auch vertretbar.

Sobald man sich mit konkreten Fällen beschäftigt, wird ersichtlich, wie problematisch es ist, was wir hier zu tun gedenken. Ein Beispiel: Ein deutscher Fernsehsender hat jüngst einen Beitrag unter dem Motto «Küsste Bundeskanzler Kohl die Schauspielerin Madonna?» ausgestrahlt. Der Sender zeigte darin, wie Fotos montiert wurden, damit man Kohl und Madonna auf dem gleichen Bild sah. Der Sender zeigte, wie es heutzutage möglich ist, mit technischen Mitteln Leute in Filme hineinzuproduzieren. Es wurde gezeigt, wie Schauspieler von heute neben Präsident Kennedy stehen. Der Kommentar in diesem Fernsehbeitrag lautete: «Wir steuern auf eine Welt der totalen Täuschung zu.»

Ich stelle dem Bundesrat in bezug auf das von mir erwähnte Beispiel eine konkrete Frage: Was ist, wenn in einem solchen Fall der verantwortliche Redaktor folgendes sagt? «Dieser Beitrag wurde nicht von mir, sondern von einem Drittautor gemacht. Ich gebe nicht bekannt, wer diesen Beitrag verfasst hat. Abgesehen davon konnte ich als Redaktor diese Täuschung nicht erkennen, also lag bei mir weder Vorsatz noch Fahrlässigkeit im Sinne von Artikel 322bis StGB vor.» Was passiert in diesem Fall? Ist es nicht so, dass notwendigerweise Straffreiheit auf der ganzen Linie gegeben ist?

Ein weiteres Beispiel: In der Kommission wurde die Frage gestellt, was passiere, wenn in einer Zeitung ein Leserbrief, der nicht unterzeichnet ist, gegen die Rassismustrafnorm verstösst und wenn sich in der Folge der verantwortliche Redaktor weigert, den Autor bekanntzugeben. Die Antwort der von der Kommission angehörten Experten war symptomatisch: Es hiess einfach, dass dieses Beispiel realitätsfremd sei. Man gibt offenbar nicht gerne zu, dass in solchen Fällen völlige Straflosigkeit droht.

Die Medien üben im Staat traditionellerweise die vierte Gewalt aus. Das soll auch so bleiben. Ihre Kontrollfunktion ist absolut notwendig. Es ist deshalb richtig, wenn die vorliegende Revision den Quellenschutz ausdrücklich garantieren will. Aber der vorgesehene Autorenenschutz sprengt die Grenzen. Ich wende mich an Sie hier in diesem Saal, an Sie als Politikerinnen und Politiker: Stellen Sie sich folgendes vor: Sie werden in einem anonymen Zeitungsartikel mit Foto in einer Art und Weise dargestellt, die Sie diskreditiert. Man zeigt Sie z. B. im Drogenmilieu oder beim Verlassen eines Bordells usw. Dann stellt sich heraus, dass dieses Foto gefälscht ist. Nun macht die Zeitungsredaktion, wie beim Beispiel Kohl/Madonna, geltend, dass der Bericht inklusive Foto von einem aussenstehenden Autor, dessen Name man nicht bekanntgebe, verfasst worden sei. Gleichzeitig sagt die Redaktion, dass sie diese Fälschung in guten Treuen nicht habe erkennen können. Es kann doch nicht sein, dass in diesen Situationen Straflosigkeit die Folge ist. Alle in diesem Saal, von rechts bis links – ich denke gerade an die Grüne Partei und an die Sozialdemokraten im Kanton Aargau –, waren schon im Clinch mit Medienschaffenden. Es kann doch nicht ernsthaft gewollt sein, dass man die Möglichkeit zur Verfügung stellt, um den Autor in solchen Fällen geheimzuhalten.

Ich wende mich auch an die Medienschaffenden. Sie brauchen den Quellenschutz. Er ist von elementarer Wichtigkeit. Recherchierender Journalismus wie bei «Watergate» muss unbedingt möglich bleiben. Es geht nicht an, dass der Staat in einem Fall wie «Watergate» durch Druckmittel verhindern kann, dass gravierende Missstände zu Tage gefördert werden. Ich sehe aber nicht ein, weshalb Journalisten die Möglichkeit brauchen, Autoren selbst dann noch wirksam zu decken, wenn diese fälschen und betrügen. Ich kann mir nicht vorstellen, dass seriöse Medienschaffende ein Interesse daran haben, dass dem Betroffenen in raffinierter Weise – durch geschickte Verlagerung der Berichterstattung auf einen anonymen Autor – sämtliche Mittel des Strafrechtes aus der Hand geschlagen werden. Ich bin deshalb überzeugt, dass die Medienschaffenden für diesen Rückweisungsantrag sehr viel Verständnis aufbringen.

Es wird gesagt, dass der neue Artikel 322bis StGB genügend Rechtsschutz bieten werde. Das wird oft – wie geschildert – nicht der Fall sein. Selbst wenn dort die Fahrlässigkeit unter Strafe gestellt ist, werden Kreditschädigung, Verbreitung von Rassismus, das Fälschen von Fotos und Filmen usw. dann straflos bleiben können, wenn der Autor unbekannt und das Verschulden der Redaktion nicht beweisbar ist.

Es ist auch falsch, wenn man bisweilen hört, das Strafrecht sei nicht so wichtig, man habe ja notfalls das Zivilrecht zur Verfügung. Bekanntlich ist die Kostenproblematik beim zivilrechtlichen Vorgehen für denjenigen, der einem Mediengiganten gegenübersteht, so gross, dass wir das Strafrecht brauchen.

Ein letztes Wort: Weshalb überhaupt ein Rückweisungsantrag? Ich habe schon bei den Beratungen in der Kommission versucht, mein Anliegen mit Hilfe von Änderungen einzelner Artikel einzubauen. Ich bin aber nicht zu Rande gekommen. Die Vorlage krankt daran, dass die Unterscheidung zwischen Quellenschutz und Autorenenschutz ganz grundsätzlich nicht gemacht worden ist. Wenn bei einem einzelnen Artikel eine Änderung eingebaut wird, dann kann das leicht zu Konsequenzen führen, an welche man nicht gedacht hat. Deshalb ist es notwendig, das ganze Problem noch einmal seriös durchzudenken. Das ist nur auf dem Weg der Rückweisung möglich.

Begrüssung – Bienvenue

Präsidentin: Wir haben einen Gast: Ich habe die Ehre, Herrn Valery Zubov, Vizepräsident des Föderationsrates der Russischen Föderation, also der obersten Kammer des Parlamentes Russlands, auf der Tribüne zu begrüßen. Er ist gleichzeitig Gouverneur der Provinz Krasnojarsk. Ich wünsche ihm im Namen meiner Kolleginnen und Kollegen einen angenehmen Aufenthalt in der Schweiz. *(Beifall)*

Dreher Michael (F, ZH): Es ist in der Kommission viel vom Wächteramt und der Kontrollfunktion der Presse die Rede gewesen, und das ist auch weitgehend der Fall. Es ist jedoch nie von «profilgeilen», übelwollenden Journalisten die Rede gewesen, die nur eines im Sinn haben: sich persönlich darzustellen.

Sie haben auch – wie in allen Berufen – eine Gauss-Kurve: die ersten 10 Prozent ethisch hochstehende, hervorragende Leute. Sie haben 20 Prozent brauchbare, gute Persönlichkeiten. Dann haben Sie den Mittelteil, und dann haben Sie eben noch 10 bis 30 Prozent «Lumpen- und Hundsware». Das ist genauso wie überall, und daran sollte man bei dieser Revision denken.

Die Fraktion der Freiheits-Partei steht zum Quellenschutz. Es ist auch aus unserer Sicht klar, dass journalistische Arbeit nur

dann funktionieren kann, wenn ein Redaktor oder ein Journalist seine Arbeit machen kann, ohne dass er Gefahr läuft, seine Informanten, von denen er letztlich lebt, die Beziehungen, die über Jahre aufgebaut werden, eventuell zu gefährden oder enthüllen zu müssen.

Wir teilen jedoch die Vorbehalte, die Herr Stamm in seinem Referat angetönt und trefflich untermauert hat. Wir folgen dieser Argumentation in allen Teilen. Wir werden den Antrag der Minderheit Vallender auf Nichtentretten, obwohl chancenlos, ebenfalls unterstützen, werden aber insbesondere die Rückweisung zu unserer Sache machen.

Wir haben allergrösste Zweifel, ob der neu vorgeschlagene Artikel 322bis genügt. Mit diesem letzten Satz, wonach jemand bestraft wird, wenn er fahrlässig handelt, muss man schon die Frage stellen, wie Fahrlässigkeit herbeigeführt werden kann.

Ich denke natürlich nicht an die 70, 80 Prozent seriöse Journalisten, sondern eben an die anderen. Da sind, wenn ich es auch nicht dramatisiere, schon Möglichkeiten gegeben, um auf dem Gebiet der kleinen Ehrverletzung über diskriminierende Leserbriefe aktiv zu werden. Herr Kollege Scherrer Jürg ist im Moment gerade in Biel von einer solchen Kampagne betroffen, in der jetzt noch nach altem Recht versucht wird – und ich glaube, mit Erfolg –, den entsprechenden Autor «in die Pfanne zu hauen». Nur: Wenn das in Zukunft nur noch so möglich ist, dass jemand anonym etwas publiziert und der Journalist sagt, er sei gerade auf der Toilette gewesen, als das in Satz gegeben worden sei, dann wäre das also «fahrlässig». Aber der Betroffene weiss dann nicht, an wen er sich zu halten hat.

Herr Stamm hat mit Recht ausgeführt, dass die strafrechtliche Verfolgung von Kreditschädigungen, Ehrverletzungen und Wettbewerbsverletzungen möglich bleiben müsse. Das Strafrecht ist ein verhältnismässig billiges Verfahren, und es führt in vielen Fällen zu einem akzeptablen Ergebnis.

Die älteren Herrschaften in diesem Rat mögen sich erinnern, dass 1991 – um Ihnen ein Beispiel zu geben – die Kloakenjournalistin Glisenti im «SonntagsBlick» behauptet hatte, ich würde der Auto-Partei Geld stehlen, ich bediente mich aus der Parteikasse wie aus meinem Portemonnaie. Es ist natürlich klar, dass ich meinen langjährigen Freund und Medien spezialisten Bruno Bär in Zollikon in Marschbereitschaft gesetzt habe. Vier Jahre ist es gegangen, bis die Sache durch alle Instanzen durch war! 32 000 Franken sind an denjenigen hängengeblieben, die obsiegt haben.

Wir haben bei dieser Sachlage dann nach mehr als vier Jahren auf die zivilrechtliche Seite verzichtet. Wir kamen zum Ergebnis, dass es keinen Sinn mehr habe, auch wenn wir den Nachweis hätten erbringen können, dass das bekannte Blatt zwar nicht gerade von A bis Z, aber mindestens von Buchstabe A bis Buchstabe Q gelogen hatte. Ich will damit sagen, dass die Spiesse schon im alten Recht ungleich lang sind, und mit dem neuen würden sie vermutlich noch ungleicher.

Ich habe schliesslich noch Bedenken, wenn Artikel 293 des Strafgesetzbuches gestrichen werden soll, womit die Verfolgung dessen geregelt wird, was aus amtlichen Akten usw. an die Öffentlichkeit abgegeben wird. Das Stichwort Jagmetti-Skandal ist gefallen. Der Skandal ist nicht, was ein Botschafter seinem Aussenminister streng geheim schreibt; der Skandal ist, dass ein solches Dokument den Weg in die Medien findet. Was das mit Wächteramt zu tun haben soll, ist mir bis heute verborgen geblieben. Wenn es so weit kommt, dass der Botschafter zu seinem Aussenminister reisen und ihm ins Ohr flüstern muss, wie der Killer im «Godfather III» am Schluss, dann sind das Fehlentwicklungen, die mit einem Rechtsstaat, wie ich ihn verstehe, nichts mehr zu tun haben. Aus all diesen Gründen unterstützen wir die Minderheitsanträge der bürgerlichen Mehrheit und sind im übrigen gegen Entretten und allenfalls für den Rückweisungsantrag Baumann Alexander.

Moser René (F, AG): Ich bin mitunter ja auch im Gespräch, wenn es um Medien geht. Wenn man diese Änderungen sieht, muss man sich doch ganz klar fragen, wer wohl diesen Entwurf geschrieben oder besser gesagt diktiert hat. Wer hat

daran Interesse, wem nützt es? Der Politik, den Medien, den Auflagen der Medien? Sie müssen es selbst entscheiden.

Weil ich die Folge systematischer journalistischer «Höchsteinstellungen» aus persönlicher Erfahrung kenne, sammle ich seit einigen Jahren Unterlagen über bestimmte Geschehnisse in diesem Hohen Hause, über die Arroganz und die Doppelzüngigkeit einiger sehr bekannter Politiker und Medienleute. Ich habe nur noch ein Problem. Es betrifft den Titel meines Buches. Ich weiss noch nicht, ob ich es «Die Halunken von Bern» oder «Politiker, Journalisten und andere Lügner» taufen soll. Ich denke, dass Ihnen der zweite Titel besser passt. Warum tue ich denn das? Deshalb, weil in der Regel nicht Tatsachen verbreitet werden, sondern einseitige Meinungen, weil bestimmte Medienleute es auf nichts anderes abgesehen haben als auf Diffamierungskampagnen. Sie suchen über vertrauliche Informationen, oft zum Schaden unseres Landes, Publizität zu erlangen und Aufgelagewirksamkeit zu erreichen.

Wenn ich dann mein kleines Buch schreibe, brauche ich keinen Quellenschutz und keinen Autorenschutz. Sie werden staunen, was allein schon mit Wahrheit zutage kommt. Ich sehe jetzt schon einige Leute – sie sitzen zum Teil auch hier –, denen ich ein paar Seiten widmen werde. Sie werden keine Freude daran haben.

Zu Artikel 293 StGB: Ich verstehe nicht, warum der Bundesrat und die Kommissionsmehrheit diesen Artikel aus dem geltenden Recht streichen wollen. Warum? Die gleiche Frage gilt für Artikel 329 StGB. Was Sie hier wollen, ist gefährlich. Man denke an den Richter, der dann nach seinem persönlichen Gefühl entscheiden kann. Genannt wurde auch der Fall Jagmetti. Das zeigt deutlich, wie es verlaufen könnte.

Wenn wir die vorgeschlagenen Gesetzesänderungen annehmen, können wir sicher sein, dass die Verstösse und üblen Diffamierungskampagnen weitergehen werden, und zwar ungeahndet. Bis heute ist es so. Es gibt ja – das wissen Sie ganz genau – Medienleute, die überhaupt keine Skrupel haben. Natürlich weiss ich, dass die Politiker auch so sind und dass sie keine Loyalität zu diesem Staate haben. Mit diesem revidierten Gesetz bekämen sie einen Freipass für jeglichen Missbrauch.

Ich bitte Sie, die Minderheiten zu unterstützen.

Straumann Walter (C, SO): Das geltende Medienstrafrecht ist offensichtlich nicht mehr aktuell. Es geht um die öffentlichen Arbeitsbedingungen der Medienschaffenden, die nur so weit eingeschränkt werden sollen, als es der Schutz persönlicher und allgemeiner Interessen verlangt. Das Zeugnisverweigerungsrecht und der Quellenschutz, die im Mittelpunkt stehen, sind im Grundsatz trotz der schlechten Erfahrungen von einigen Kollegen – von Herrn Moser offenbar vor allem – zu selbstverständlichen Forderungen geworden. Ein Journalist, der etwas auf sich hält – von denen soll man ausgehen – und überleben will, gibt die Quelle seiner Informationen in aller Regel heute schon nicht bekannt, wie er auch künftig vermutlich von seinem Zeugnisverweigerungsrecht Gebrauch machen wird, auch wenn hohe und höchste Interessen auf dem Spiel stehen.

Es ist an der Zeit, dass das Medienstrafrecht generell vom Sündenbockprinzip befreit wird und dass für Untaten, auch auf diesem Gebiet, nur einzustehen hat, wer sie begeht – und dass nicht ein Dritter, der Redaktor, für den Verfasser oder Autor, der nicht erwischt oder ausfindig gemacht werden kann, einstehen muss.

Es trifft nicht zu, wie jetzt der Eindruck hätte entstehen können, dass Medienleute strafrechtlich nicht mehr in Verantwortung stehen. Ehrverletzende Äusserungen, bewusste unwahre Veröffentlichungen und alle diese Geschichten sind unverändert weiterhin verpönt und strafbar. Richtig ist, dass ein Redaktor den Autor nicht bekanntgeben muss – was heute schon der Fall ist – und dass er neu an dessen Stelle nicht mehr bestraft werden kann. Herr Stamm hat diese Tatsache für seinen Rückweisungsantrag zum Anlass genommen. Ich kann diesen Antrag nicht unterstützen, weil er über das Ziel hinausschiesst. Herr Stamm hat aber zuwenig hervorgehoben, dass der verantwortliche Redaktor sehr wohl

noch ins Recht gefasst werden und bestraft werden kann, wenn ein Autor strafbaren Unsinn oder strafbare Dinge schreibt, aber nicht ermittelt werden kann. Der Redaktor muss seinen Kopf nicht mehr an Stelle des Autors hinhalten, sondern nur dafür, dass er die inkriminierte Schreibe oder Äusserung nicht verhindert hat.

Die Kommission für Rechtsfragen schlägt Ihnen zusätzlich vor, dass die entsprechende Strafbestimmung etwas verstärkt wird, indem für die vorsätzliche Unterlassung Gefängnis statt nur Haft angedroht wird. Diese Strafbestimmung hat zur Folge, dass der Redaktor, der z. B. eine ehrverletzende Meldung in der Form der üblen Nachrede extra durchlässt, mit bis zu drei Jahren Gefängnis bestraft werden kann, während der Autor nur mit einer Gefängnisstrafe von höchstens sechs Monaten rechnen muss.

Man kann nicht sagen, die Schranken würden hier eingebnet oder ersatzlos aufgehoben. Es lohnt sich nach meinem Dafürhalten nicht, die Vorlage wegen dieser Frage zu Fall zu bringen oder zu schubladisieren.

Hingegen muss ich gestehen, dass auch wir in der Fraktion in anderen Fragen etwas zurückgepfiffen worden sind. Die Fraktionsmehrheit wird insbesondere bei der Einschränkung des Quellenschutzes die restriktivere Lösung des Bundesrates vorziehen und unterstützen und es ablehnen, dass die Strafbestimmung im Bundesgesetz gegen den unlauteren Wettbewerb geändert wird, wie es die Kommission für Rechtsfragen vorschlägt.

Ein Teil der Fraktion teilt auch die Bedenken, die gegen die Aufhebung von Artikel 293 StGB vorgebracht werden – und auch heute vorgebracht worden sind. Es wird befürchtet, die Eliminierung dieser Bestimmung fördere das Unwesen der gezielten und anderen Indiskretionen, die wir aus jüngster Zeit kennen. Es gibt sicher Gründe für diese Auffassung. Ich persönlich habe sie nicht und glaube nicht, dass die Medien- und Informationskultur allgemein vom Strafrecht abhängt und massgeblich beeinflusst werden kann. Das Strafrecht hat auf diesem Gebiet in erster Linie persönliche Interessen und Interessen der Strafverfolgung zu schützen und sicherzustellen. Schwer zu folgen ist den verfassungsrechtlichen Bedenken, die von Frau Vallender zur Begründung des Minderheitsantrages auf Nichteintreten vorgetragen wurden. Die Kompetenz des Bundes ergibt sich recht eindeutig aus zwei Bestimmungen der Verfassung: aus Artikel 55 für die gedruckte Presse und aus Artikel 55bis für Radio und Fernsehen, für die elektronischen Medien.

Es ist richtig, dass sich das Zeugnisverweigerungsrecht direkt aus Artikel 10 EMRK ergibt. Das kann aber nicht heissen, dass der nationale Gesetzgeber auf eine eigene Regelung verzichten soll. Es stellt sich, im Gegenteil, die Frage, ob wir nicht erst recht zur Legiferierung verpflichtet sind. Jedenfalls sollten wir nicht darauf verzichten, eine Regelung nach Mass zu suchen, statt eine «Blankettnorm» zu wählen, wie es die EMRK-Norm darstellen würde.

In diesem Sinne bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten.

Aeppli Regine (S, ZH): Als ich meinen Vorrednerinnen und Vorrednern zuhörte, bekam ich fast den Eindruck, es sei problematisch, Politikerinnen und Politikern die Kompetenz zum Erlass von Gesetzen über die journalistische Tätigkeit zu überlassen. Eigentlich müssten sie wegen einer Art Hassliebe und wegen Befangenheit in den Ausstand treten.

Schlechte journalistische Leistungen, Herr Stamm und Herr Dreher, lassen sich mit den Mitteln des Strafrechtes nicht verhindern. Sie sind vielmehr Ausdruck eines wilden Kampfes um Marktanteile in dem Wettbewerb, der sonst von Ihnen immer so hoch gelobt wird.

Die Revision des Medienstrafrechtes ist schon seit den siebziger Jahren in der Pipeline. Offenbar bedurfte es aber auch in diesem Bereich eines Anstosses von aussen, um wieder Bewegung in die Sache zu bringen. Seit dem Entscheid des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte vom März 1996 in Sachen Goodwin steht fest: Der Quellenschutz ist Voraussetzung für die Wahrnehmung des Informationsauftrages der Medienschaffenden. Die Schweiz hat aus diesem Urteil die Konsequenzen zu ziehen. Deshalb haben die ver-

fassungsrechtlichen Bedenken von Frau Vallender, mit denen sie ohnehin etwas einsam dasteht, zurückzutreten.

Die medienrechtlichen Bestimmungen des Strafrechtes müssen eine Grenze zwischen dem staatlichen Strafverfolgungsanspruch und der Informationsfreiheit ziehen. Sie sollen die Grundlage dafür schaffen, dass Informationen seriös recherchiert und wiedergegeben werden können. Das setzt voraus, dass die Zusammenarbeit mit Informanten in einem Klima des Vertrauens stattfinden kann. In dem Sinne dient der Quellenschutz auch ganz direkt der Qualität der journalistischen Arbeit.

Die SP-Fraktion steht in den entscheidenden Fragen voll hinter dem Antrag der Kommissionsmehrheit. Der Quellenschutz führt uns nur dann zu mehr Rechtssicherheit, wenn das Gesetz die Abwägung zwischen den Strafverfolgungsinteressen auf der einen und dem Schutz der Informanten auf der anderen Seite selber vornimmt und nicht dem Ermessen der Gerichte überlässt.

Wir halten auch die Bestrafung des Überbringers der schlechten bzw. verbotenen Nachricht für ein Relikt aus der griechischen Antike, von dem wir uns, bei aller Hochachtung für die kulturellen Leistungen jener Zeit, verabschieden sollten. Zu meinen, die Verletzung des Amtsgeheimnisses durch Beamte könne mittels Einbezug des Mediums in die Bestrafung verhindert werden, ist ein Irrtum, der uns in letzter Zeit genügend oft vor Augen geführt worden ist: Wenn Beamte den Fragen und der Neugier der Journalistinnen und Journalisten nicht widerstehen können, ist das nicht das Problem der Journalistinnen und Journalisten, sondern der Beamten selber bzw. ihrer Vorgesetzten. Es ist ein Problem der Führung und ein Problem des Betriebsklimas.

Wir müssen uns in diesem Zusammenhang ganz grundsätzlich fragen, welchen Sinn Straftatbestände machen, deren Erfüllung aus berufsethischen Gründen in Kauf genommen wird, weil der Informationsauftrag wichtiger ist als eine allfällige Bestrafung. Es hat in den letzten Jahren immer wieder Journalistinnen und Journalisten gegeben, die wegen der Verweigerung der Quellenangabe bestraft worden sind. In den Augen der Öffentlichkeit haben sie nichts Unrechtes getan, im Gegenteil. Wenn aber das Unrecht nicht mehr als solches anerkannt wird, verliert die Vorschrift ihre Legitimation und muss abgeschafft werden. Ähnlich verhält es sich mit der Veröffentlichung von Amtsgeheimnissen. Wir dürfen uns deshalb nicht von aktuellen Ereignissen zu einer falschen Schlussfolgerung hinreissen lassen.

Auch hinter der Änderung des UWG steht eine grundsätzliche Güterabwägung. Was ist höher zu gewichten: Der Anspruch der Konsumentinnen und Konsumenten auf Information über Waren und Dienstleistungen oder der Anspruch der Hersteller auf fehlerfreie Angaben über ihre Produkte? Die Praxis zum neuen UWG hat gezeigt, welche Schwierigkeiten sich ergeben, wenn der Anspruch der Hersteller Vorrang hat, denn der Entscheid darüber, ob die Information nicht irreführend war, ist schwierig und kann im Laufe eines Gerichtsverfahrens von jeder Instanz wieder anders beurteilt werden.

Für uns gilt im Zweifel die Informationsfreiheit. Ich hoffe, dass Sie sich dieser Haltung anschliessen können, denn sie entspricht auch der Haltung der beiden vom Bundesrat eingesetzten Medienexperten – Professor Franz Riklin einerseits und Herrn Denis Barrelet andererseits. Beide befürworten die Änderungen, die die Kommission an der bundesrätlichen Vorlage vorgenommen hat.

Noch ein Wort zum Rückweisungsantrag Stamm Luzi: Ich bitte Sie, ihn abzulehnen. Der Autoren- und der Quellenschutz sind in der Vorlage klar getrennt. Herr Stamm war schon in der Kommission mit der Regelung der Verantwortlichkeit der zuständigen Redaktoren nicht zufrieden. Das sind aber Fragen, die in die Detailberatung gehören. Sie rechtfertigen die Rückweisung der ganzen Vorlage nicht.

Zum Schluss: Die Revision des Medienstrafrechtes ist überfällig, und zwar in einem Ausmass, dass man sich schon fast fragen muss, ob die vorgenommenen Änderungen nicht auch schon überholt sind. Wir befinden uns heute an der Schwelle zur sogenannten Informationsgesellschaft. Was glauben Sie, was für Fragen noch auf uns zukommen? Regeln wir doch

lieber, was heute noch überschaubar ist! Die Unschuld wird uns bald abhanden kommen.
Ich bitte Sie, auf den Entwurf einzutreten und den Anträgen der Mehrheit der Kommission zu folgen.

Jutzet Erwin (S, FR): Faut-il protéger, faut-il consacrer le secret rédactionnel? Cette question controversée entre le législatif et le monde judiciaire, d'une part, et le monde des mass media, d'autre part, n'est aujourd'hui plus contestée.

En effet, plus aucun politicien ou juriste qui se veut sérieux n'osera encore soutenir que le secret rédactionnel n'est pas nécessaire pour pouvoir exercer la liberté de presse et d'autres mass media. Depuis le 27 mars 1996, nous avons d'ailleurs une jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, à savoir l'arrêt Goodwin, qui qualifie le secret des sources de pierre angulaire de la liberté de presse. Depuis cet arrêt – l'expert M. Denis Barrelet l'a bien précisé devant la commission –, il existe une contradiction ouverte entre le droit positif suisse et la Convention européenne des droits de l'homme. Il s'agit d'éliminer cette contradiction. La question qui se pose est de savoir si nous voulons résoudre ce problème et lever cette contradiction une fois pour toutes ou si nous voulons une demi-mesure qui perpétuera le malaise et qui, à intervalles réguliers, nous vaudra des accès de fièvre. L'arrêt Goodwin ne consacre pas un secret absolu des sources. Il dit simplement que l'obligation de témoigner est dans certains cas disproportionnée, qu'elle n'est pas nécessaire dans une société démocratique. Or, le projet du Conseil fédéral, qui a beaucoup de mérites et qui peut se baser sur le travail d'une commission d'experts, a quelques défauts. De l'avis de la commission d'experts et également de celui de la Commission des affaires juridiques, le projet compromet le but visé – la protection du secret rédactionnel – et s'arrête malheureusement à mi-chemin.

Ce projet laisse les journalistes dans l'incertitude, les exposant à des peines et à des mesures procédurales humiliantes. Il faut faire une pesée des intérêts: l'intérêt des mass media à avoir accès aux sources pour pouvoir informer de la manière la plus complète possible – et par là même également l'intérêt du citoyen à recevoir ces informations –, d'une part, et la poursuite des délits et des crimes, d'autre part. Cette pesée des intérêts est très difficile.

La majorité de la commission a pris une décision qui a le mérite de la clarté, qui s'approche de la solution actuellement en vigueur dans le canton de Berne. Vous trouverez cette solution de la majorité à l'article 27bis. Je vous prie de la soutenir et de repousser toutes les autres propositions d'amendement.

En ce qui concerne l'article 293, je vous prie également de suivre la majorité de la commission et de supprimer cette disposition qui n'a pas d'intérêt pratique et qui est devenue obsolète. En effet, cette disposition consacre la notion du secret formel qui peut aboutir à la protection de secrets de Polichinelle.

Je vous prie également de suivre la majorité de la commission qui veut supprimer les articles 296 et 297 (outrage aux Etats étrangers et à des institutions interétatiques). Ce sont des dispositions qui sont effectivement aussi devenues caduques et qui ne sont jamais appliquées et ne trouvent plus aucune justification. Ces dispositions sont d'ailleurs explicables si l'on regarde la date de notre Code pénal et de leur entrée en vigueur, à savoir les années 1937 et 1942.

Finalement, je vous prie de soutenir la majorité de la commission en ce qui concerne la modification de l'article 23 de la loi sur la concurrence déloyale où la jurisprudence nous amène à une insécurité du droit: les journalistes ne savent plus à quoi s'en tenir.

Pour terminer, je dis ceci: une bonne collaboration entre les politiciens et les journalistes est indispensable. Nous avons toutes et tous fait de bonnes et de moins bonnes expériences avec les journalistes. En l'espèce, il ne s'agit pas de faire des cadeaux aux journalistes, mais encore moins de régler des comptes.

Stamm Luzi (R, AG): Die FDP-Fraktion ist einerseits klar für Eintreten, andererseits ist die Mehrheit der FDP-Fraktion für

meinen Rückweisungsantrag. Für die Minderheit der FDP-Fraktion, die gegen den Rückweisungsantrag ist, spricht nachher Kollege Pelli.

Ich wiederhole: Die Pressefreiheit ist für jede demokratische und freiheitliche Gesellschaft von zentraler Bedeutung. Es kommt nicht von ungefähr, dass es immer und überall das Ziel von Diktatoren ist, so schnell wie möglich die Medien in den Griff zu bekommen bzw. die freien Medien auszuschalten. Die Geschichte ist voll von schrecklichen Beispielen, die zeigen, was dabei passieren kann.

Gerade die Schweiz mit ihrer direkten Demokratie ist in besonderem Masse auf die Pressefreiheit und auf eine funktionierende Information angewiesen. Früher informierte sich die Bevölkerung noch an Stammtischen und Parteiversammlungen, heute tut sie dies fast ausschliesslich via Medien. Um so wichtiger ist es, dass hier die Informationsfreiheit gewährleistet bleibt. Um notwendige Korrekturen anbringen zu können, ist die Bevölkerung darauf angewiesen, dass Korruptionsfälle, Amtsmissbrauch, Umweltverschmutzungen, Missbräuche bei Sozialversicherungen usw. durch die Medien auch wirklich veröffentlicht werden.

Heikle Informationen werden der Bevölkerung aus naheliegenden Gründen oft erst dann publik gemacht, wenn der Informant geschützt werden kann. Der Quellenschutz ist deshalb – ich wiederhole das – von zentraler Bedeutung! Wenn er jetzt in der Schweiz auf Bundesebene gesetzlich geregelt werden soll, ist dagegen nichts einzuwenden, im Gegenteil. Man muss übrigens auch sehen, dass faktisch schon ein gewisser Quellenschutz besteht. Es ist selten, dass gegen Journalisten strafrechtlich vorgegangen wird. Wir haben den bekannten Gerichtsentscheid aus dem Kanton Zürich, wir haben in gewissen Kantonen gesetzliche Vorschriften, und wir haben den schon mehrfach zitierten Entscheid Goodwin auf europäischer Ebene.

Also: Auch die FDP-Fraktion will das Zeugnisverweigerungsrecht betreffend Quellenschutz einführen, obwohl man folgende drei Dinge bedenken muss:

1. Das Gewicht der Medien hat in den letzten Jahren stark zugenommen, und es nimmt weiterhin stark zu. Man kann sich generell die Frage stellen, ob es richtig ist, die Rechtsposition der Leute der vierten Gewalt ausgerechnet dann zu stärken, wenn deren Macht ohnehin auf dem Vormarsch ist. Trotzdem ist die FDP-Fraktion für den Quellenschutz.

2. Es reisst mehr und mehr ein, dass die Medien nicht nur informieren, sondern auch gezielt politisches Engagement betreiben. «Pressefreiheit» und «Informationsfreiheit» beziehen sich auf das Informieren, nicht auf einen Schutz und einen Freipass beim Politisieren. Was passiert in der Schweiz, wo die Medienkonzentration zunimmt, wo wir zwar zurzeit noch gesunde Verhältnisse haben – die verschiedenen Verlagshäuser sind von der Familie Coninx bis zur Familie Ringier in unabhängigen, familiären Händen –, wenn diese Medien zusammengekauft werden und gezielt politisiert wird? Hier sind besorgniserregende Szenarien denkbar. Trotzdem ist die FDP-Fraktion heute für einen verstärkten Schutz der Medien, für den Quellenschutz.

3. Wir sind für den Quellenschutz, obwohl hier Gefahren versteckt sind. Was geschieht, wenn es einreissen sollte, dass die Informanten von den Medien gezielt bezahlt werden? Zwar existiert diesbezüglich eine Strafbestimmung, aber man wird Bezahlungen rechtlich beweisbar nie herausfinden. Was passiert zudem, wenn es einreissen sollte, dass Beamte ganz gezielt mit Journalisten, auf welche sie sich verlassen können, zusammenarbeiten und damit gezielt Amtsgeheimnisverletzungen im Sinne von Artikel 320 StGB begehen? Dann haben wir grosse Probleme.

Trotzdem – ich wiederhole es zum letzten Mal – ist die FDP-Fraktion für einen Quellenschutz, wie er jetzt gefordert wird, auch wenn man Frau Vallender zugestehen muss, dass rechtlich gesehen vielleicht sogar die verfassungsrechtliche Grundlage fehlt.

Zum Rückweisungsantrag: Wie gesagt ist die Mehrheit der FDP-Fraktion dafür, aus denselben Gründen, die ich vorher beim Rückweisungsantrag vertreten habe.

Eine letzte Bemerkung an die Adresse der CVP- und der SP-

Fraktion, deren Vertreter ihre Voten schon gehalten haben: Es ist für mich symptomatisch, dass auf meine konkreten Beispiele nicht geantwortet wurde. Sie haben sich nicht geäußert, ob Sie sich mit dieser Straffreiheit identifizieren können. Offenbar trifft es zu, dass in diesen genannten konkreten Fällen Straffreiheit droht. Ich bin dann interessiert zu hören, was der Bundesrat dazu sagt.

Pelli Fulvio (R, TI): Lorsqu'on doit régler par une loi un conflit d'intérêts important, le travail du législateur devient évidemment très difficile. C'est le cas dans le domaine du droit de refuser le témoignage. C'est un problème juridiquement très difficile, dans lequel les intérêts des organes de poursuite pénale et des médias sont évidemment en conflit.

Il n'est donc pas étonnant qu'une partie du groupe radical ne soit pas tout à fait satisfaite des règles qui ont été proposées, soit par le Conseil fédéral, soit par la commission, en particulier la règle de l'article 27bis, qui est l'article le plus important de cette réforme. Cette partie majoritaire du groupe radical voudrait une règle plus claire, qui puisse éviter toute complication dans son application. Mais une telle règle, dans un domaine comme celui-là, n'est pas possible. Je crois qu'il faut accepter une règle qui demande une interprétation et une application flexible de la part des autorités judiciaires.

Une minorité du groupe radical n'est pas d'accord avec la proposition de renvoi, parce qu'elle estime que la situation actuelle n'est pas satisfaisante, qu'il est plus important de régler enfin le problème du droit des journalistes de refuser le témoignage et de la protection des sources, plutôt que d'essayer de trouver des solutions parfaites. La situation actuelle n'est pas satisfaisante, et je crois que l'application dans la pratique l'a démontré de nombreuses fois.

D'autre part, au moment où l'on va entamer le troisième millénaire, il faut essayer de trouver enfin une nouvelle règle de la liberté de la presse qui soit adaptée aux circonstances actuelles. On ne peut plus vivre avec des règles qui ont été conçues lorsqu'il n'y avait que la presse écrite.

Il est nécessaire, pour cette minorité du groupe radical, de protéger les sources d'information des journalistes et de trouver de nouveaux rapports entre, d'une part, l'intérêt des organes de poursuite à poursuivre les délits ou les crimes importants et, d'autre part, l'intérêt de la presse, mais aussi de la démocratie, à pouvoir exercer son propre travail sans devoir subir le risque de mesures de nature pénale qui ne sont plus adaptées aux temps.

Sandoz Suzette (L, VD): La liberté de la presse est incontestablement, avec la liberté d'opinion – mais il s'agit bien de distinguer ces deux libertés –, un des piliers fondamentaux de la démocratie, un des piliers fondamentaux de la démocratie puisqu'il n'y a pas de démocratie sans information et qu'il n'y a pas de liberté d'opinion sans information. Par conséquent, le groupe libéral est toujours favorable à tout ce qui peut étendre, garantir, assurer la liberté de la presse, donc aussi la liberté d'opinion, donc aussi la démocratie.

Mais, et c'est tout à fait dans l'ordre des choses, une liberté ne va pas sans responsabilité. Par conséquent, la liberté de la presse implique, de la part de ceux qui remplissent cette mission de la presse, une responsabilité étendue qui se manifestera par une haute exigence d'honnêteté intellectuelle, une haute exigence d'objectivité, une haute exigence de respect d'autrui, une haute exigence de respect général de la déontologie. Il va de soi que dans l'activité de la presse, comme dans toutes les activités humaines, il y a une majorité de personnes qui respectent très bien ces exigences, et puis il y a aussi un certain nombre de personnes qui les violent, qui abusent de leur liberté, fossoyant cette dernière.

Ça, c'est un risque inhérent, nous le disions, à toutes les activités humaines. Mais il y a encore deux risques inhérents à la presse ou aux médias comme tels:

1. Le premier risque, c'est celui lié au pouvoir technologique des médias, pouvoir accru depuis que nous avons les médias électroniques, pouvoir accru parce que l'image soutient certaines opinions au-delà de tout ce que l'on peut imaginer. Ce risque inhérent des médias doit évidemment être pris en con-

sidération comme un risque pouvant fossoyer l'usage d'une liberté.

2. Le deuxième risque inhérent aussi aux médias, c'est que les médias ne sont pas un pouvoir élu démocratiquement, ils ne sont en fait qu'un groupe de pression qui exerce une activité économique légitime, sans laquelle il n'y aurait pas de démocratie, mais une activité économique. Et une activité économique risque toujours, nous le savons bien parce que nous retrouvons ceci dans toutes les activités économiques, de faire passer une forme abusive de profit avant une certaine déontologie. Et ce risque existe particulièrement lorsque, et l'on peut uniquement le déplorer, le pouvoir se concentre dans les mains de quelques personnes seulement qui dirigent peut-être l'ensemble des organes de presse.

Ces deux risques inhérents à la forme moderne des médias doivent être pris en considération parce qu'ils menacent de fossoyer la liberté de la presse, donc de nuire à la démocratie. Et nous vivons – le projet qu'on nous présente en est l'illustration – une tension entre le besoin absolu de liberté de la presse et le besoin absolu aussi d'éviter que les abus ne fossoient cette liberté. Or précisément, en introduisant une protection des sources, on respecte cette nécessaire liberté de la presse, qui lui permet d'avoir une information nécessaire à la libre opinion. Mais également en modifiant l'article 27 et en introduisant l'article 322bis, on essaie de poser des garde-fous à ce qui pourrait être des abus de cette nouvelle protection de la liberté de la presse, qui est le droit de taire les sources. C'est la raison pour laquelle le groupe libéral entre en matière sur la réforme proposée.

Mais on ne saurait entrer en matière sans revenir notamment sur les remarques de Mme Vallender. Mme Vallender a soulevé à juste titre ce qui est un point fondamental, à savoir la constitutionnalité – nous ne sommes pas là pour violer la constitution. Si, en effet, on conclut que ce droit de taire les sources est un droit formel et de procédure, on ne peut que suivre l'argumentation de Mme Vallender. Si l'on suit aussi l'idée selon laquelle ce droit de procédure concrétise un droit de fond, on ne peut suivre que l'idée de Mme Vallender: elle a infiniment raison, il n'y a pas un fédéraliste dans cette salle qui pourrait la contester. Mais est-ce du droit de procédure? Si l'on pense au contraire, et c'est l'opinion du groupe libéral, qu'il s'agit là d'un élément constitutif de la liberté de la presse, il y a alors une légitime compétence par le droit pénal à assurer la protection de cette manifestation du droit fondamental, constitutive de la liberté de la presse. Et c'est à cause de cet aspect-là que le groupe libéral entre en matière et, de ce fait, ne suit pas la proposition de la minorité Vallender.

Quant à la proposition de renvoi Stamm Luzi, le groupe libéral ne la suivra pas, bien que, il faille le dire, le projet à l'origine ait été assez mal présenté. La commission a essayé d'y apporter un certain nombre de correctifs. Quant au sort fait à d'autres propositions de minorité, il pourrait décider de la position du groupe libéral lors de la votation finale.

Hollenstein Pia (G, SG): Zu den Medien haben wir Politikerinnen und Politiker ein eigenartiges Verhältnis. Auf der einen Seite können sie uns nicht genug Aufmerksamkeit schenken. Wir sind im Interesse unserer Wiederwahl noch so froh, wenn unser Name möglichst oft und möglichst in positivem Umfeld in den Medien genannt wird. Wenn wir auch den Sonntag opfern müssen, noch so gerne verfassen wir Zeitungskolumnen und geben Radiointerviews, denn wer heute in den Medien nicht präsent ist, der existiert im öffentlichen Bewusstsein kaum, und das ist ein bedeutendes Handicap, wenn wir in vier Jahren wiedergewählt werden und unsere Sache im Rat einbringen wollen.

Auf der anderen Seite sind wir Politikerinnen und Politiker aber auch furchtbar eitel. Wehe, wir werden einmal in einem Interview oder einem Artikel missverständlich zitiert! Fast eine Todsünde ist es, wenn unser ach so brillantes Postulat von unserem Leibblatt mit keiner Zeile gewürdigt wird. Und erst recht geraten wir in Rage, wenn uns eine Journalistin oder ein Journalist an den «politischen Karren» fährt. Dann wissen wir wieder einmal, was wir von der Medienzunft zu

halten haben: Ein Haufen inkompetenter Schreiberlinge, die einzig und allein am Auflagenwachstum interessiert sind. Ein guter Teil von uns Parlamentarierinnen und Parlamentariern sitzen in Verwaltungsräten, vertreten hier im Nationalrat gewichtige wirtschaftliche Interessen. Wenn dieses Engagement vom kritischen Medienschaffenden ins Visier genommen wird, geht es nicht nur um die Wähler- oder Wählerinnengunst, sondern ums Geld. Dann hört der Spass auf, Sühne muss sein, und die lässt sich in der Schweiz seit 1986 relativ einfach mit dem Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb, dem UWG, erreichen, dem neu auch Medienschaffende unterstehen.

Vielleicht ist es an der Zeit, dass wir Politikerinnen und Politiker unser Verhältnis zu den Medienschaffenden überdenken. Wir müssen uns eingestehen, dass es ein gegenseitiges Geschäft ist, dass die von Zeitungen, Fernsehen und Radio geschaffene Öffentlichkeit auch ihren Preis hat, nämlich die Unabhängigkeit der Medien. Und diese ist nur dann eine echte, wenn die Redaktionen «ohne Schere im Kopf» arbeiten können, wenn die Medienschaffenden nicht dauernd Rechtsbücher wälzen müssen, um sich gegen allfällige UWG-Klagen abzusichern, und wenn sie nicht in vorauseilendem Gehorsam nur das abdrucken, was in Jahresberichten und Communiqués zur Bilanzpressekonferenz steht.

Die Revision des UWG war in diesem Punkt ein eklatanter Fehltritt. Mit der anstehenden Revision des Medienstrafrechtes haben wir die Möglichkeit, diesen Fehlentscheid zu korrigieren. Die grüne Fraktion schliesst sich deshalb der Mehrheit der Kommission an, die eine Anwendung des UWG verneint, wenn nicht mit Wettbewerbsabsicht gehandelt wird.

Gewichtiger und in der aktuellen Diskussion besonders präsent ist die Frage, wieweit Medienschaffende vertrauliche Informationen publizieren und wieweit sie ihre Quellen schützen dürfen. Die Antwort hängt davon ab, was für Medien wir überhaupt wollen. Geht es uns einzig darum, dass wir eine Hofberichterstattung wünschen, dass die Verlautbarungen von Behörden, Wirtschaft und Interessenverbänden von den Zeitungen unreflektiert übernommen werden, dann können wir die heute geltenden Bestimmungen zweifelsfrei in Kraft lassen. Dann kann es in einem gut funktionierenden Filz zwischen Politik, Wirtschaft und fallweise Militär nur dienen, wenn offizielle Mitteilungen unkritisch abgefeiert werden. Diese Art von Medien wäre für uns Politikerinnen und Politiker zwar ungeheuer bequem, doch für unsere Demokratie wäre dies eine entscheidende Schwächung, die ihr angesichts der laufenden Konzentration der Medien noch schlechter bekäme.

Wir Grünen geben den Medien eine andere Aufgabe. Wir sind davon überzeugt, dass unsere Konkordanzdemokratie eine gehörige Portion Fragen ertragen kann, dass unsere Entscheidungen erst an Qualität gewinnen, wenn sie öffentlich diskutiert und auch kritisiert werden, dass im Prinzip das Öffentlichkeitsprinzip gelten muss, dass also Informationen für eine breite Bevölkerung und nicht für eine kleine Elite bestimmt sein sollen.

Dass durch Indiskretionen Informationen an die Öffentlichkeit gelangen, mag man bedauern, verhindern kann man es jedenfalls auch mit scharfen Gesetzen nicht, wie kürzlich das Beispiel Jagmetti gezeigt hat. Für gefährlich halte ich in diesem Zusammenhang übrigens die Praxis der Bundesanwaltschaft, ohne gewichtigen Grund wochenlang die Telefone einiger Zeitungsredaktionen abzuhören. Wir Grünen begrüßen deshalb, dass der Quellenschutz nur noch in wenigen, klar definierten Fällen aufgehoben werden kann. Unsinnig ist aber, dass freie Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen nicht mehr ausdrücklich den gleichen Rechtsgrundlagen unterstehen sollen. Deshalb unterstützt die grüne Fraktion bei Artikel 27bis die Minderheit.

Nicht akzeptieren kann ich die viel gehörte Behauptung, es fehle der Schweizer Presse ein Organ für die Selbstkontrolle. Zum einen gibt es den Presserat, der auch im Fall Jagmetti deutlich Stellung bezogen hat. Zum anderen hat just dieser Fall gezeigt, dass sich die Medienschaffenden durchaus gegenseitig auf die Finger schauen. Der Schlagabtausch zwischen den beiden Verlagshäusern «NZZ» und «Tages-An-

zeiger» hat gezeigt, dass die Frage, wieweit Geheimdokumente veröffentlicht werden sollen, auch innerhalb der Presse kontrovers diskutiert wird. Die interne Kontrolle funktioniert also durchaus.

Noch ein Wort an die angeblich so sensationslüsterne Presse: Selbstverständlich sind Medien an Auflage und Reichweite und deshalb an möglichst spannenden Artikeln interessiert. Doch die Reichweite ist nicht Selbstzweck, sondern sie ist entscheidend für das Inserateaufkommen. Hier liegt ein wichtiges Problem.

Wer heute eine Zeitung aufschlägt, wird etwa im Regionalteil oder im Automobilbund Dutzende von Meldungen finden, die mit objektiver Berichterstattung wenig zu tun haben. Gerade kleinere Zeitungen können sich kritische Wirtschaftsberichterstattung kaum mehr leisten, weil sie dann von der Anzeigenkundschaft boykottiert würden. Noch krasser ist es bei den Hinweisen auf Geschäftseröffnungen, den Berichten von Messen oder der Vorstellung neuer Automodelle. All dies erscheint oft nur noch im Austausch mit bezahlten Inseraten. Weil die privaten Medien zu vier Fünfteln von Inseraten abhängen, liegt hier die eigentliche Bedrohung einer freien Presse.

An feierlichen Anlässen wird die Medienzunft oft als vierte Macht im Staat gelobt. Wenn sich kritischer Journalismus behaupten soll und auch unbequeme Dokumente und Informationen publizieren kann, ist das eine wichtige Korrektur zur laufenden Kommerzialisierung der Information. Wir haben jetzt die Möglichkeit, mit einem Ja zum Quellenschutz und einer Streichung des Artikels 23 zum Urheberrecht einen Schritt zur Stärkung der Unabhängigkeit der Medien zu tun.

Die grüne Fraktion lehnt den Rückweisungsantrag Stamm Luzi und den Nichteintretensantrag der Minderheit Vallender ab und stimmt für Eintreten.

Baumann Alexander (V, TG): Die SVP-Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit Vallender auf Nichteintreten auf diese Vorlage.

Den Ausführungen von Frau Vallender kann ich mich anschliessen. Die Botschaft des Bundesrates erwähnt zwar die neueste Praxis des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte und anerkennt die Rolle der EMRK als übergeordnetes internationales Recht. Offenbar wird aber in den unterbreiteten Überlegungen die Tatsache nicht berücksichtigt, dass dieses Recht bereits Wirkung hat, und zwar eine direkte Wirkung sowohl auf den Bund als auch auf die Kantone.

Der durch die Auslegung der EMRK durch den Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte formulierte Quellenschutz hat ab jenem Zeitpunkt Direktwirkung auch für unser Land, d. h. für die Schweiz als Bundesstaat, sowohl für den Bund als auch für die Kantone. Er ist daher durch den Richter fortan zur Anwendung zu bringen, auch wenn wir kein Jota an unserer Gesetzgebung ändern sollten. Wir können es also ruhig den Kantonen überlassen, ihre Prozessordnungen anzupassen. Oder aber wir können zuwarten, bis wir – vielleicht im Rahmen der Revision der Bundesverfassung – eine Bundeskompetenz für Strafprozessrecht geschaffen haben. Vorherhand besteht kein Handlungsbedarf des Bundes.

Sollte dieser Rat trotzdem Eintreten auf die Vorlage beschliessen, so bitte ich Sie, den Antrag Stamm Luzi zu unterstützen und die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen. Der Bundesrat neigt mit dieser Vorlage dazu, das Kind mit dem Bade auszuschütten. Der Grundsatz des Quellenschutzes für Medienschaffende darf als unbestritten gelten. Mit der Beseitigung der Kaskadenhaftung in der vorliegenden Fassung hat man aber gerade eine wichtige Gruppe von bisherigen Delikten im Bereich der Strafbarkeit der Medien der direkten Sanktion entzogen. Bereits bisher musste der anonyme Autor eines Artikels vom verantwortlichen Redaktor nicht genannt werden. Im neuen Artikel 27bis erfolgt eine Verankerung des Quellenschutzes, d. h., die Identität des Autors kann geheimgehalten werden.

In den Fällen, in denen durch eine Veröffentlichung eine strafbare Handlung begangen worden ist, konnte nach bisherigem Recht der verantwortliche Redaktor anstelle des geheim bleibenden Autors als Täter zur Rechenschaft gezogen

werden. Der durch eine derartige Medienveröffentlichung Betroffene hatte die Möglichkeit, sich in strafrechtlicher Hinsicht Genugtuung zu verschaffen.

Diese Möglichkeit soll jetzt abgeschafft werden; der medienrechtlich Verantwortliche soll nur noch wegen Nichtverhindern einer strafbaren Veröffentlichung zur Rechenschaft gezogen werden können. Für den Inhalt der anonymen Publikation soll der Medienverantwortliche künftig strafrechtlich nicht mehr verantwortlich sein.

Dass diese neue Rechtskonstellation geradezu dazu einlädt, künftig heikle Artikel anonym bzw. unter einem unbekanntem Pseudonym abzdrukken, ist eine Befürchtung, die nicht ich allein hege. In einer Zeit, in welcher die Sensationspresse Urständ feiert, in einer Zeit, in welcher die Sonntagsblätter mit ihrem Hauptknüller das Thema der Woche zu prägen versuchen, ist die Gefahr von Missbräuchen in der angezeigten Art nicht zu leugnen. Ich muss davon ausgehen, dass der gebotene Interessenausgleich zwischen dem Zeugnisverweigerungsrecht bzw. dem Quellenschutz der Presse einerseits und dem Interesse der Öffentlichkeit auf korrekte Berichterstattung bzw. dem Interesse von potentiell durch ein Medienprodukt Verletzten oder Betroffenen andererseits nicht in diesem Saal gefunden werden kann. Wir unterstützen daher den Rückweisungsantrag Stamm Luzi.

Im weiteren möchte ich ankündigen, dass wir die Abwägung der Interessen zwischen Quellenschutz und Strafverfolgung nicht im Sinne der Kommission gelöst haben wollen, sondern nach dem Entwurf des Bundesrates, der die Entscheidung in das Ermessen des Richters stellt und ihm lediglich positive und negative Leitplanken für diese Entscheidungen vorgibt. Wie die Kommissionsmehrheit stellen wir uns hingegen in Artikel 27bis gegen die Ausweitung des Quellenschutzes auf andere Personen, die Informationen in einem Medium veröffentlichen, wenn sie in gleicher Weise zur freien Meinungsbildung beitragen.

Wir wenden uns ferner gegen die Aufhebung von Artikel 293. Bei aller Legitimation, die wir den Medien zugestehen in ihrem anerkannten Bestreben, die Öffentlichkeit zu informieren, vertreten wir die möglicherweise etwas altmodisch gewordene Auffassung, dass es in Regierung und Verwaltung zur Führung dieses Staates einzelne Dokumente und Papiere gibt, die – Sie werden möglicherweise erstaunt sein – bis zum Zeitpunkt ihrer Freigabe durch den Geheimnisschutzherrn nicht zum Abdruck in der Zeitung bestimmt sind. Dies betrifft namentlich Papiere, welche als vertrauliche Entscheidungsgrundlage für Verhandlungen z. B. mit anderen Staaten oder Organisationen dienen. Denn es kann die Position unseres Landes nicht stärken, wenn die Gegenpartei den Verhandlungsspielraum und allfällige Anweisungen kennt. Die jüngsten Zwischenfälle im Zusammenhang mit dem Schweizer Botschafter in Washington haben bitter ins Bewusstsein gerufen, welche intensive Wirkung der so provozierte Schaden entfalten kann.

Bei der grassierenden Kultur der Indiskretionen, wie sie vor allem im milden Klima einer grösseren Zähringerstadt im Mittelbereich des Aarelaufes gedeiht, wo stets ein neuer Knüller gefragt ist, um die letzte Exklusivität der Konkurrenz zu übertreffen, mag es doch sehr nützlich sein, die bisherige Strafbarkeit der Weiterverbreitung aufrechtzuerhalten. Würde diese Barriere verschwinden, wäre die Anzahl der publizierten Indiskretionen wohl kaum mehr zu übertreffen. Von einem Teilnehmer im Wettstreit der Medien kann kaum mehr erwartet werden, dass er den Abdruck einer ihm zugespielten, bisher geheimen Meldung oder eines solchen Dokumentes im Interesse des Staates unterlässt. Ethische Regungen, ohnehin bereits der gemässigten Kleinschreibung unterliegend, werden in einem solchen Falle wohl dem Kommerz untergeordnet.

So hat der Presserat letzte Woche in der Presseaffäre Jagmetti nicht die Tatsache verurteilt, dass ein am Sonntag erscheinendes Blatt Teile des vertraulichen Dokumentes überhaupt abgedruckt hat, sondern dass dabei einzelne Teilaspekte des Berichtes mit einer ungebührlichen Gewichtung in eine möglicherweise falsche Richtung gelenkt worden seien. Der Schaden, welcher der Eidgenossenschaft durch diese Publikation entstanden ist, ist in seinem Umfang gewaltig.

Schliesslich noch zur Frage der Änderung des UWG: Gestützt auf einen Vorstoss von Herrn Rechsteiner Paul beantragt die Kommission, Artikel 23 insoweit zu ändern, als praktisch eine journalistische Immunität eingeführt wird. Der Bundesrat hat diesen Punkt in seinem Entwurf nicht vorgesehen. Die Änderung bedeutet nämlich eine punktuelle Korrektur innerhalb eines Gesamtsystems, welches das Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb von 1986 darstellt.

In einer Stellungnahme lehnt das Bundesamt für Justiz diese herausgepickte Einzelrevision denn auch ab. Auch wir sind der Auffassung, dass die fragliche Bestimmung in bestimmten Auslegungen nicht eben glückliche Folgen zeitigt. Wir werden Ihnen aber beantragen, die Frage nicht punktuell, sondern in einer systematischen Gesamtbearbeitung zu revidieren.

Vorab bitte ich Sie um Unterstützung des Nichteintretensantrages der Minderheit Vallender und allenfalls des Rückweisungsantrages Stamm Luzi.

Grendelmeier Verena (U, ZH): Soeben hat mir Herr Hess gesagt, ich solle Sie begrüessen mit: «Liebe Stühle und Bänke!» Ich halte den fast leeren Saal aber keineswegs, wie es fälschlicherweise den Anschein machen könnte, für mangelndes Interesse des Parlamentes an diesem Thema, ganz im Gegenteil: Ich halte das für jene Diskretion oder für jenen Anstand, wie man ihn hier drin schon moniert hat, nämlich dass in einer so brisanten Sache die Hauptbetroffenen in den Ausstand treten. Und das sind sie.

Spass beiseite: Es herrscht tatsächlich zwischen Medien und Politik ein unauflösbares Kollusionsspielchen, ein Zusammenspiel. Die Medien brauchen die Politiker, und die Politiker brauchen die Medien. Es stellt sich tatsächlich die Frage, ob wir die richtigen sind, um über Verhaltensregeln der Journalisten zu befinden.

Viel entscheidender ist es jedoch, dass ohne Medien – ohne die Freiheit der Medien, zu informieren – keine Demokratie möglich wäre. Die beiden Begriffe sind in meinen Augen – und nicht nur in meinen – unauflösbar miteinander verknüpft. Sie gehören zusammen. Somit, auch als ehemalige Medienschaffende im publizistischen Bereich, bin ich eine zutiefst überzeugte Befürworterin des Medienrechtes, des Medieninformationsrechtes.

Auf der anderen Seite gebe ich Ihnen aber auch gerne zu, dass ich je länger, desto mehr in einen Zwiespalt gerate, in einen Zwiespalt, wie er hier bereits deutlich ausgedrückt wurde: Es wird mir bewusst, dass aus der Medienfreiheit, aus dem Medienrecht, zu informieren, eine Medienmacht entstanden ist. Ich behaupte, vor allen Dingen im Bereich der elektronischen Medien, dass es sich inzwischen mindestens um die Möglichkeit eines Machtmissbrauches handelt.

Die Macht der Medien besteht darin, dass sie existieren. Es ist die technische Machbarkeit, die den Medien diese Macht gibt. Politiker in ihrer Eitelkeit sind sich sehr oft nicht bewusst, was mit ihnen gemacht wird. Hier liegt mein Zwiespalt. Trotzdem aber brauchen die Medien eine möglichst grosse Freiheit, zu informieren. Denn Ethik, journalistische Ethik, kann man ohnehin nicht legiferieren, genausowenig wie journalistische Qualität. Das einzige, was wir tun können, ist, Rahmenbedingungen zu schaffen, die den Missbrauch möglichst einschränken.

Nun werden Sie sagen: Mit diesem Gesetz machen wir genau das Gegenteil. Wir geben jetzt per Gesetz den Medien noch mehr Freiheit.

Ich unterstütze die Lockerungen im Strafrecht, wie wir sie nun heute diskutieren, auch wenn wir erst am Anfang der Informationsgesellschaft stehen und das, was wir heute beschliessen, wahrscheinlich wichtige Bereiche der Information ausschliesst, weil wir noch gar nicht wissen, was auf uns zukommt. Möglicherweise müssen wir eines Tages sogar gewisse Freiheiten wieder einschränken. Ganz allgemein aber glaube ich nicht, dass im Konflikt Informationsfreiheit der Medien versus Persönlichkeitsschutz das Strafrecht das richtige Instrument ist.

Ich werde Ihnen sagen, weshalb: Wenn jemand von uns oder irgendein unbescholtener Bürger oder eine unbescholtene

Bürgerin in die Mühle der Medien gerät – beispielsweise mit einer Schlagzeile «Ist Herr Hugentobler ein Mörder?» –, heisst das: Jawohl, er ist es; das Fragezeichen wird nicht wahrgenommen. So kommt es zur Vorverurteilung, und das ist Machtmissbrauch. Wir kennen das aus dem Roman von Böll, «Die verlorene Ehre der Katharina Blum». Ein solcher Mensch kann sogar in den Selbstmord getrieben werden. Hier handelt es sich um Machtmissbrauch seitens der Journalisten.

Sehr viele Journalisten sind sich dieser Macht gar nicht bewusst, sie sind sich nicht bewusst, wie sehr mit einer solchen Formulierung ein Mensch zerstört werden kann. Dagegen müsste man angehen; aber es nützt herzlich wenig, wenn man das mit dem Strafrecht versucht. Wir müssen uns überlegen, ob es nicht viel wichtiger wäre, die Verleger, die Presseunternehmer, die Medienunternehmer über zivilrechtliche Massnahmen zu treffen.

Ich könnte mir vorstellen, dass man beispielsweise mit einer nachträglichen Lizenzgebühr, die unter Umständen ein Vielfaches der Auflagenzahl oder der Zuschauerquote, Zuhörerquote beträgt, einen Medienunternehmer viel eher an die Kandare nehmen könnte, damit er über die journalistische Sorgfaltspflicht der eigenen Medienleute wacht und schaut, dass die Regeln des journalistischen Ethos eingehalten werden. Solange aber der mörderische Kampf um Werbeanteile vorherrscht, kommt auch der Journalist unter Druck, denn er ist oder fühlt sich verpflichtet, möglichst früh den sogenannten «Scoop», die Sensation, zu bringen. Wenn man aber die Medienunternehmer zivilrechtlich «an die Leine» nehmen kann, hilft das meines Erachtens mehr, als was wir je strafrechtlich tun können, denn eine Verletzung des Persönlichkeitsrechtes, einmal angerichtet, ist durch keine Massnahme wiedergutzumachen.

Alles in allem – Sie sehen –: Ich bin selber in einem Zwiespalt, möglicherweise weil ich diesen Beruf zu lange ausgeübt habe und auch die technische Entwicklung sehe, die immer grössere Missbrauchsmöglichkeiten einschliesst, so dass es immer mehr zur Macht des Stärkeren kommt, zur sogenannten normativen Kraft des Faktischen; die Medien sind vorderhand am längeren Hebel.

Die LdU/EVP-Fraktion steht hinter diesem neuen Gesetz und lehnt den Nichteintretensantrag der Minderheit Vallender und ebenso den Rückweisungsantrag Stamm Luzi ab. Bei allen Zweifeln, die uns ankommen können, finden wir das, was hier gefordert wird, moderat und richtig. Es ist richtig, dass ein Journalist z. B. nicht mehr in Beugehaft genommen werden kann, nur weil er seinen Informanten nicht preisgibt. Es ist wichtig, dass die Quellen geschützt werden können.

Deshalb bitte ich Sie, diesem Gesetz zuzustimmen, es ist moderat. Ich halte die Missbrauchsmöglichkeiten entgegen den Befürchtungen von Herrn Stamm Luzi für gering, und journalistisches Ethos und Qualität kann man leider nicht leigifieren.

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu*

*Schluss der Sitzung um 13.00 Uhr
La séance est levée à 13 h 00*

Vierzehnte Sitzung – Quatorzième séance

Mittwoch, 19. März 1997

Mercredi 19 mars 1997

15.00 h

Vorsitz – Présidence:

Stamm Judith (C, LU)/Leuenberger Ernst (S, SO)

96.057

StGB und MStG. Medienstraf- und Verfahrensrecht CP et CPM. Droit pénal et procédure pénale des médias

Fortsetzung – Suite

Siehe Seite 383 hiervor – Voir page 383 ci-devant

de Dardel Jean-Nils (S, GE), rapporteur: Je vais essentiellement répondre à la proposition de non-entrée en matière de la minorité et à la proposition de renvoi Stamm Luzi, puis je formulerai quelques observations générales pour terminer.

En ce qui concerne la proposition de non-entrée en matière de la minorité, Mme Vallender se fonde sur la constitution et pense que le projet de loi n'a pas de base constitutionnelle suffisante. Je renvoie notre Conseil au message du Conseil fédéral qui fait une interprétation historique en relation avec l'article 64bis alinéa 1er de la Constitution fédérale qui intègre les questions de presse. Je pense que cette interprétation historique est tout à fait valable et c'est celle qu'a retenue la majorité de la commission.

L'article 27 du Code pénal suisse, dès sa rédaction première, a toujours contenu et, actuellement encore, il contient des règles de procédure concernant la presse. Donc, si l'on suivait la proposition de la minorité, on ferait une nouvelle interprétation de la constitution par rapport à l'interprétation actuelle qui a été faite en relation avec les dispositions pénales sur la presse. Il faut ajouter que la protection des sources est partie intégrante de la liberté de la presse, selon la décision qui a déjà été invoquée de la Cour européenne des droits de l'homme. Il y a pour la Suisse, en vertu de la Convention européenne des droits de l'homme, une obligation de légiférer.

Par ailleurs, je m'en réfère aussi à ce qu'a expliqué Mme Sandoz et je pense qu'elle a tout à fait raison. Mme Sandoz a présenté un argument constitutionnel à la fois simple et pertinent. Elle a expliqué que l'article 64bis alinéa 1er de la Constitution fédérale confie à la Confédération le soin de légiférer en matière pénale. Or, cette mission ne peut être accomplie que si la Confédération, simultanément, tient compte de la liberté de la presse prévue par l'article 55 de la constitution. Autrement dit, les articles 64 et 55 de la constitution s'imbriquent, forment en l'occurrence une base commune pour servir de base constitutionnelle à ce projet.

Je rappelle aussi que la radio et la télévision sont de toute façon traitées au plan constitutionnel par la Confédération. Enfin, je rappellerai simplement qu'il n'est pas possible, sur ces problèmes de relation entre l'activité de la presse et le droit pénal, de continuer de laisser aux cantons le soin de régler ces questions, surtout celle de la protection des sources. La question de la protection des sources est une question de fond qu'il faut absolument régler de manière uniforme au plan national. A défaut, on a des réglementations, comme actuellement, qui sont complètement différentes selon les cantons.

Par exemple, à Genève, il y a une bonne réglementation qui permet la protection des sources, et dans le canton voisin, le canton de Vaud, il n'y a aucune réglementation, en sorte que le même journaliste, avec le même article – puisqu'à Genève on reçoit par exemple «La Tribune de Genève» et à Lausanne «24 Heures» et qu'il y a les mêmes articles dans les deux journaux –, peut, dans un canton, être punissable, alors qu'il ne le sera pas dans un autre canton. Cette situation est absurde et ne peut pas durer.

En ce qui concerne les observations de M. Stamm Luzi, je relève que M. Stamm se plaint qu'avec la nouvelle loi une procédure pénale puisse, le cas échéant, ne pas aboutir et qu'on puisse se retrouver dans la situation où un journaliste responsable d'une infraction ne serait pas condamné.

Je rappellerai à M. Stamm que c'est la loi actuelle qui est insoutenable. En effet, si l'auteur d'un article anonyme n'est pas retrouvé, dans la situation actuelle il y a une responsabilité en cascade: le rédacteur du média est condamné à la place de l'auteur anonyme, même si ce rédacteur responsable n'a commis aucune faute, par intention ou par négligence. En cas d'annonce publicitaire, cette responsabilité en cascade sans faute va même jusqu'à permettre de faire condamner l'imprimeur. Le système actuel institue donc la possibilité de punir par une amende ou par une privation de liberté des personnes qui n'ont commis aucune faute. Il s'agit là d'une immense dérogation à la règle sacrée en droit pénal suisse selon laquelle il ne peut pas y avoir de condamnation pénale sans une faute, volontaire ou par négligence.

Le but de la nouvelle réglementation, c'est de supprimer cette aberration. Si l'aberration au plan juridique existait auparavant, c'est pour une grande raison: dans le passé, les articles anonymes dans la presse écrite étaient extrêmement courants. On rencontrait souvent le cas de figure où un article était écrit sans signature ou avec un pseudonyme. Aujourd'hui, ce cas de figure a pratiquement disparu de la presse parce que l'usage s'est répandu, pour la crédibilité même de la presse, de publier tous les articles signés et tous les auteurs sont donc connus. La situation a changé, et il est maintenant temps de revenir au système habituel: il n'y a pas de punition pénale sans faute.

Donc, c'est vrai, du point de vue de la construction de la nouvelle loi, on n'en reste pas à un système où il y a toujours un responsable pénal en dernière analyse, on a changé de système, ce qui est heureux, car il n'y aura plus ainsi possibilité de condamnation sans que la personne incriminée ait vraiment commis une faute.

Comme je l'ai dit, ce problème de l'anonymat est de toute façon un tout, tout petit problème. M. Stamm essaie de faire croire qu'il soulève une montagne. En vérité, il ne soulève qu'une taupinière. Il y a une disproportion totale dans cette démarche, parce que, si l'on voulait que le responsable d'édition ne puisse en aucun cas couvrir l'anonymat de l'auteur, il suffirait de faire une proposition dans la discussion de détail. M. Stamm peut d'ailleurs encore essayer de rédiger, à la dernière minute, une proposition de ce genre, mais on ne remet pas en cause le sort de toute une loi pour une question aussi secondaire.

Enfin, je remarque que certains orateurs soutiennent les propositions Vallender et Stamm Luzi pour des raisons qui vont largement au-delà des motifs invoqués par ces deux parlementaires. On ressent, chez certains orateurs, une hostilité diffuse à l'égard de la presse de la part d'hommes et de femmes politiques, et même, le cas échéant, un certain esprit de revanche, en tout cas un esprit de dépit. Je pense tout particulièrement qu'il est faux, dans ce débat, d'invoquer comme on l'a fait à plusieurs reprises, le rapport de M. Jagmetti. Si l'on analyse ce qui s'est passé avec ce rapport, il y avait manifestement un intérêt public à ce qu'il soit publié par la presse. Il est vrai, en revanche, que la «SonntagsZeitung» aurait dû publier ce rapport de manière intégrale, et non pas en extraits, ou en faisant des coupures. Mais ni la loi actuelle ni la loi future ne règlent le problème d'un rapport confidentiel qui est publié seulement par extraits et pas en totalité. On peut donc laisser tomber cet aspect des choses en rapport avec le document de M. Jagmetti.

En revanche, il en va tout différemment de l'autre actualité de la presse, à savoir les écoutes téléphoniques sur des téléphones de journalistes ici, dans le Palais fédéral, ordonnées par le Ministère public de la Confédération et en relation avec des infractions comme la violation du secret de fonction. Là, les choses se présentent tout à fait différemment et la loi que nous votons, ou que nous allons voter, je l'espère, règle à mon avis le problème de ces écoutes téléphoniques de manière satisfaisante. En effet, si on accorde aux journalistes le droit de refuser de témoigner dans des affaires qui ne sont pas suffisamment graves, l'autorité pénale ne peut pas détourner ce refus de témoigner par une écoute téléphonique clandestine. De la sorte, les écoutes téléphoniques ordonnées par Mme del Ponte ces derniers mois, ou ces dernières années, ne peuvent plus ou ne pourraient plus être ordonnées si nous votons la loi, ou du moins si nous la votons dans la version de la majorité de la commission. Nous reviendrons sur cette question dans le cadre de l'examen de détail. En résumé, je vous demande d'entrer en matière et de refuser les propositions de non-entrée en matière et de renvoi.

Suter Marc (R, BE), Berichterstatter: Ich möchte mich mit dem Antrag der Minderheit Vallender auf Nichteritreten und dem Rückweisungsantrag Stamm Luzi befassen.

Zuerst zum Antrag der Minderheit Vallender: Die Minderheit vertritt die Meinung, dass dem Bund die Kompetenzen fehlen, um Vorschriften für Zeugeneinvernahmen aufzustellen. Dabei handle es sich um Prozessrecht und das sei Sache der Kantone. Es bestehe deshalb keine verfassungsrechtliche Grundlage für den Bund. Frau Vallender räumt ein, dass diese Lücke nach ihrer Auffassung nur für die geschriebene Presse bestehe, nicht aber für die elektronischen Medien. Die Argumentation von Frau Vallender, die meines Erachtens auf das Formale abstellt, hätte zur Folge, dass in allen Kantonen verschiedene Regelungen für das Zeugnisverweigerungsrecht zum Tragen kämen, und zwar mit der zusätzlichen Diskrepanz, dass für die elektronischen Medien etwas anderes gelten würde als für die Printmedien.

Nun ist nicht zu bestreiten, dass Grundrechte, Freiheitsrechte der Verfassung, noch keine Legiferierungskompetenz vermitteln. Die Botschaft stellt aber auf die historische Entwicklung ab und bejaht mit der Expertenkommission die Verfassungsmässigkeit.

Nun konnte man wohl bis zum Entscheid Goodwin des Europäischen Gerichtshofes vielleicht noch gewisse Zweifel haben, ob diese Verfassungsgrundlage ausreiche. Aber wie Frau Sandoz zu Recht gesagt hat, regeln das Zeugnisverweigerungsrecht und der Quellenschutz eine Voraussetzung für die Wahrnehmung der Informations- und Meinungsäusserungsfreiheit. Wir haben es also im Grunde mit einem materiellen Inhalt und nicht mit einer prozessrechtlichen Frage zu tun. Frau Vallender, bereits in der heutigen Kaskadenhaftung wird in Artikel 27 Ziffer 3 Absatz 2 StGB klar ein Zeugnisverweigerungsrecht statuiert, diese formelle Frage also geregelt. Wir erweitern sie nun und gestalten sie anders aus.

Die Bundesstrafrechtskompetenz erstreckt sich hier auf die vordergründig prozessrechtliche Frage – beide Dinge, das formelle Zeugnisverweigerungsrecht und der Inhalt (Quellenschutz) hängen sehr eng zusammen, wie das Heft und die Klinge beim Messer. Es wäre auch stossend, wenn für die elektronischen Medien etwas anderes gelten würde als für die Printmedien. Hier geht der Grundsatz der Rechtsgleichheit vor; man sollte jetzt hier nicht eine Ausnahme zur Ausnahme schaffen.

Zur Argumentation von Herrn Stamm: Er sagt ja zum Quellenschutz und nein zum Autorenschutz. Ich glaube, Herr Stamm weist in seiner Begründung auf echte Probleme und negative Tendenzen im heutigen Journalismus hin, die durch den Verdrängungswettbewerb bedingt sind und dazu führen, dass die Journalisten und Medienschaffenden unter Druck stehen, Konkurrenten um jeden Preis auszusteichen. Aber ich bitte Sie, Herr Stamm, wahren Sie die Proportionen!

Vorweg muss man feststellen, dass die informativen und wertvollen Beiträge in den Medien weitestgehend überwiegen und wir hier über Ausnahmesituationen sprechen. Im üb-

rigen ist der heutige Journalismus auch seitens der Autoren personalisiert, indem die Autoren heute durchweg in allen gängigen Medien ihre Artikel zeichnen. Sie verweisen in Ihren Beispielen auf Ausnahmesituationen, die, so scheint es mir, weit hergeholt sind. Die Verärgerung über journalistische Fehlleistungen entbindet nicht davon, sich die Frage zu stellen, ob die rechtlichen Instrumente zur Missbrauchsbekämpfung geeignet sind. Nun schlägt Herr Stamm vor, anstelle der Autoren Dritte in die strafrechtliche Haftung einzubeziehen. Das sind falsche Rezepte für echte Probleme.

Im Kern geht es darum, dass Herr Stamm Personen trotz fehlendem Verschulden strafrechtlich belangen will. Es ist ein fundamentales Anliegen unseres modernen Schuldstrafrechts und damit auch des Rechtsstaates, dass niemand ohne Schuld bestraft werden soll. Der Lehrsatz «Keine Strafe ohne Schuld» darf nicht wegen solcher Ausnahmesituationen durchbrochen werden.

Das Schuldprinzip verbietet, einen unschuldigen Dritten für einen fehlbaren Autor haften zu lassen. Das kann man im Zivilrecht einführen. Eine solche Regelung ist dort übrigens auch sehr viel wirksamer, was das Kausalhaftungsrecht belegt.

Die Kommission hat Ihrem Anliegen, Herr Stamm, im übrigen zu einem guten Teil Rechnung getragen, indem wir Artikel 322bis im Vergleich zur bundesrätlichen Lösung verschärft haben. Demnach wird ein verantwortlicher Redaktor, der einen nicht belangbaren Autor deckt, bei Vorsatz mit Gefängnis und bei Fahrlässigkeit immerhin noch mit Haft oder mit Busse bestraft. Voraussetzung bleibt aber – und das muss so sein –, dass der Redaktor schuldhaft gehandelt hat.

Die Einführung einer strafrechtlichen Kausalhaftung wäre ein ganz klarer Einbruch in dieses übergeordnete und fundamentale Prinzip des Schuldstrafrechts und damit für unseren Rechtsstaat unzulässig.

Es hat verschiedene andere Votanten gegeben, die sich hinter den Rückweisungsantrag Stamm Luzi gestellt haben, dies aber mit anderer Begründung. Man spürt, dass hier offene Rechnungen beglichen werden, dass den Medien Denkartikel ausgeteilt werden sollen. Wir Politiker, die in einem symbiotischen Verhältnis zu den Medien leben, kommen nicht umhin, mit ihnen gute, aber auch weniger gute Erfahrungen zu machen. Es ist jetzt aber der falsche Ort, um sein Mütchen zu kühlen und dadurch das Medienstrafrecht zu Fall zu bringen. Auch der Fall Jagmetti eignet sich keineswegs dazu. Dieser Fall hat sich ja nach geltendem Recht abgespielt. Das Problem, das einige an diesem Fall abhandeln wollen, dreht sich eigentlich nicht um die Publikation der Indiskretion selber, sondern eher um die Frage, wie mit Indiskretionen umgegangen wird. Nun können Sie strafrechtlich nicht gegen eine verzerrte oder zugespitzte Aussage ankämpfen, wenn sie im Kern zutrifft. Die Ausführungen, die Herr Jagmetti gemacht hat, sind erfolgt. Die Problematik liegt in der Art und Weise, wie sie dann in die Öffentlichkeit getragen worden sind. Das hat auch der Presserat ganz klar herausgearbeitet. Aber gegen diese bis zur Verzerrung zugespitzte Wiedergabe können Sie mit dem Strafrecht überhaupt nichts ausrichten.

Wenn Herr Moser – er war sicher am schärfsten in seiner Philippika – pauschal gegen die Medien antritt, muss man ihm klar entgegenhalten, dass die Kommission für Rechtsfragen keine Abstriche an der Medien- und Pressefreiheit machen will. Es gibt keinen einzigen Fall in der Geschichte, wo weniger Pressefreiheit mehr Demokratie bedeutet hätte. Das Gegenteil ist der Fall. Immer dort, wo die Presse berichten konnte, war dies nie zum Schaden des Volkes, der Freiheit und der Demokratie. Das sollte man nicht vergessen, wenn man Fehler würdigt, die Journalisten machen. Auch sie haben das Recht, sich zu irren, zu übertreiben und vielleicht einmal den falschen Griffel zu erwischen. Das darf uns aber nicht dazu verleiten, hier Abstriche vorzunehmen und einen haltlosen Angriff gegen die Medien- und Pressefreiheit zu lancieren, die für die öffentliche Diskussion in der Demokratie unabdingbar ist und bei allen Fehlern, die unvermeidlich passieren, letztlich immer dem Guten und dem Wohle der Demokratie – das gilt im Grunde selbst für Indiskretionen – gedient hat.

Koller Arnold, Bundespräsident: Sie haben es gesagt, und es ist zweifellos so: Es ist gerade für uns Politiker oft nicht leicht, den Medien gegenüber die gute Mitte zwischen anbieternder Liebdenerei und abweisenden Ressentiments einzuhalten. Aber ich darf Sie versichern: Der Bundesrat hat sich bei dieser Vorlage bemüht, die in den letzten 60 Jahren eingetretenen Wandlungen in den Medien in aller Sachlichkeit und Nüchternheit strafrechtlich aufzuarbeiten.

Wir haben uns dabei auch bemüht, bei dieser Gesetzgebung sowohl die Licht- als auch die Schattenseiten der modernen Medienwelt zu berücksichtigen. Denn ein gesetzgeberischer Handlungsbedarf im Medienstrafrecht besteht. Das ist auch von niemandem hier bestritten worden. Radio, Fernsehen, Film, ganz zu schweigen von den sogenannten neuen Medien aller Art, sind für das Strafgesetzbuch ja nicht einmal existent, und die pressestrafrechtlichen Normen dürfen nach herrschender Lehrmeinung nicht auf andere Medienformen übertragen werden.

Es ist zwar durchaus möglich, mit Hilfe der allgemeinen Bestimmungen des Strafgesetzbuches beispielsweise eine Ehrverletzung durch das Radio oder brutale Darstellungen am Fernsehen zu ahnden; den Besonderheiten der modernen Medien wird aber bisher vom Strafrecht zweifellos in ungenügendem Ausmass Rechnung getragen.

Wir stehen daher zweifellos vor der klassischen Revisionssituation, wo Recht und Wirklichkeit nicht mehr übereinstimmen. Ein Grund, für die Presse weiterhin Spezialnormen zu haben, nicht aber für die elektronischen Medien, ist offensichtlich nicht ersichtlich; der heutige Rechtszustand kann daher, vor allem auch unter dem Aspekt der Rechtsgleichheit, in keiner Weise genügen.

Der Grundgedanke, das Medienstrafrecht zu überarbeiten, ist im übrigen keineswegs neu. Es gibt parlamentarische Vorstösse hierzu schon seit den siebziger Jahren. Vor allem die Einführung eines Zeugnisverweigerungsrechts für Journalisten ist schon sehr früh verlangt worden. Die von mir im Jahre 1989 eingesetzte Expertenkommission unter der Leitung des Strafrechtsprofessors Franz Riklin prüfte den Revisionsbedarf und legte einen entsprechenden Entwurf vor. Aufgrund des Vernehmlassungsverfahrens haben wir dann einige Änderungen an diesem Expertenentwurf vorgenommen. Wir werden zweifellos in der Detailberatung näher darauf eingehen.

Das allgemeine Ziel dieser Vorlage besteht darin, das Strafgesetz wieder mit der Medienwirklichkeit in Einklang zu bringen, d. h. zunächst, die geltenden pressestrafrechtlichen Normen auf alle Medien auszudehnen bzw. sie entsprechend anzupassen. Dabei war dem Bundesrat von Anfang an klar, dass in den letzten 60 Jahren die Bedeutung der Medien in Gesellschaft und Politik natürlich ungeheuer stark zugenommen hat. Die Medien sind heute omnipräsent: kommentierend, informierend, ausleuchtend, kritisierend, unterstützend, zum Teil – vielleicht sogar immer mehr – auch unterhaltend. Der Einfluss der Medien auf praktisch alle Lebensbereiche kann eigentlich gar nicht überschätzt werden. Dass freie, unabhängige Medien in einem liberalen Rechtsstaat eine ganz zentrale Rolle spielen, wurde in der Eintretensdebatte genügend dargelegt. Ich muss darauf nicht zurückkommen.

Die Medien sind heute der moderne Marktplatz für alle Ideen und tragen insofern zweifellos ganz entscheidend dazu bei, unsere Demokratie lebendig zu erhalten. Die Medien bieten freilich nicht nur ein Forum für politische Ideen an, sondern – ich glaube, auch dieser Punkt ist heute unbestritten – sie haben auch ein wichtiges Wächteramt in unserer Demokratie zu übernehmen. Sie sind, wie man das im angloamerikanischen Bereich immer wieder zu Recht sagt, «public watchdogs». Auch hieraus erwächst ihnen zweifellos eine öffentliche Aufgabe.

Auf der anderen Seite sind allerdings auch falsche Idealisierungen der Medien zu vermeiden. Nach Auffassung des Bundesrates geht es nicht an, die Medien geradezu als «vierte Gewalt» im Staate zu bezeichnen. Sie haben in diesem Sinne keine institutionelle Rolle wie die drei Gewalten. Es fehlt ihnen auch eindeutig die demokratische Legitimation. Einige von Ihnen – gerade auch Frau Grendelmeier als Insi-

derin – haben das heute morgen ganz klar zum Ausdruck gebracht: Die Medien haben ihre Unschuld im modernen, liberalen Rechtsstaat längst verloren.

Der Trend zu immer stärkerer Kommerzialisierung ist zweifellos im Rahmen dieser Gesetzgebung ebensosehr zu berücksichtigen wie die öffentliche Aufgabe, die ich vorhin genannt habe.

Innerhalb solch vernünftig gesteckter Grenzen lassen sich sachgerecht ausgestaltete Verbesserungen der Arbeitsbedingungen der Medienschaffenden zweifellos realisieren, und sie müssen auch realisiert werden. Hier spielt die Einführung eines Zeugnisverweigerungsrechts für Medienleute eine ganz entscheidende Rolle. Dabei ist sich der Bundesrat schon in der Kommission bewusst geworden, dass es offenbar schwierig ist, hier eine vernünftige mittlere Linie zu halten. Kein Zeugnisverweigerungsrecht für Journalisten vorzusehen dürfte heute – vor allem aufgrund des neuesten Urteils des Europäischen Gerichtshofes – überholt sein. Das Zeugnisverweigerungsrecht für die Medien ist ja kein Privileg, sondern Anerkennung einer auch im öffentlichen Interesse liegenden Aufgabe, zu deren richtiger Erfüllung es der nötigen Instrumente bedarf. Der Quellenschutz gehört dazu.

Ebenso verfehlt wäre es aber, die Medienfreiheit zu verabsolutieren und daraus einen absoluten Quellenschutz abzuleiten. Unser Vorschlag, der eine richterliche Interessenabwägung innerhalb gesetzlicher Leitplanken vorsieht, steht zwischen diesen beiden Extremen, zwischen diesen unseres Erachtens falschen Positionen. Er ist nicht einfach ein politisch gebotener Kompromiss und schon gar kein fauler Kompromiss, sondern eine, wie mir scheint, sachgerechte Lösung eines nicht einfachen Problems. Dabei ist sich der Bundesrat bewusst, dass es jede Mittellösung, so sachgerecht sie auch sein mag, sowohl bei denen schwer hat, die mehr wollen, als auch bei jenen, die weniger weit gehen möchten.

Es kann aber bei einer solchen Situation wohl nur darum gehen, die a priori konträren Interessen zu einem vernünftigen Ausgleich zu bringen, indem sich beide Seiten, sowohl die Medienseite als auch die Strafverfolgungsseite, gewisse Abstriche gefallen lassen müssen. Einschränkungen des Zeugnisverweigerungsrechts auf der einen Seite und des Prinzips effizienter Strafverfolgung auf der anderen Seite scheinen den einzig vernünftigen Mittelweg zu ermöglichen. Ich möchte Sie daher bitten, in diesem Sinne auf die Vorlage einzutreten.

Ich komme zum Nichteintretensantrag der Minderheit Vallender. Wir haben es in der Botschaft offen dargelegt: Wir sind uns durchaus bewusst, dass die Verfassungslage auf diesem Gebiet nicht einfach ist. Die Expertenkommission hat sich deshalb auch in ganz besonders intensiver Weise mit dieser Verfassungsfrage auseinandergesetzt. Ich bin überzeugt, dass die Argumentation der Expertenkommission und des Bundesrates durchaus vertretbar ist – wir sind in der Botschaft auf alle Argumente eingegangen –, denn ursprünglich enthielt Artikel 55 der Bundesverfassung die Kompetenz des Bundes, die kantonalrechtlichen Pressebestimmungen zu genehmigen.

Insofern bestand rein historisch von Anfang an ein klares Mitwirkungsrecht des Bundes auf dem Gebiete des Pressestrafrechts. Die Absätze 2 und 3 dieses Artikels wurden im Jahre 1898 durch den Artikel 64bis abgelöst, und es ist historisch bewiesen, dass man an dieser bestehenden Rechtslage nichts ändern wollte.

Auf der anderen Seite kommt dazu – das haben Sie selber gesagt –, dass wir bei den modernen, d. h. vor allem bei elektronischen Medien heute mit Artikel 55bis eine umfassende Verfassungskompetenz haben und dass es daher aufgrund von Artikel 4 der Bundesverfassung schwer erklärbar wäre, wenn hier unterschiedliche Lösungen zur Anwendung kämen. Im übrigen, Frau Vallender, auch der heutige Artikel 27 Ziffer 3 StGB, der besagt, dass der Redaktor nicht verpflichtet ist, den Namen eines Verfassers zu nennen, stellt schon eine strafprozessuale Bestimmung dar. Wenn es einen Sündenfall gäbe, dann würde der insofern weit in die Historie zurückreichen.

Zusammenfassend sind wir daher der Meinung, dass die Verfassungslage zwar, wie gesagt, relativ komplex ist, dass

aber aufgrund dieser Argumentation die Zuständigkeit des Bundes bejaht werden kann, und zwar mit gutem Grund. Nun noch zum Rückweisungsantrag Stamm Luzi: Herr Stamm sagt, er möchte zwar Quellenschutz, aber keinen Autorenenschutz. Für den Bundesrat ist Artikel 27 übrigens nicht die zentrale Revisionsnorm – das möchte ich doch hier gesagt haben –: Die zentralen Revisionsbestimmungen sind vor allem die Bestimmungen über das Zeugnisverweigerungsrecht und die Differenzierung der Geheimhaltungsvorschriften. Es schien uns nicht mehr vertretbar, dass wir bei diesem Pressestrafrecht – gegen alle modernen Prinzipien des Schuldstrafrechts – eine strafrechtliche Kausalhaftung statuieren. Das war der eigentliche Stein des Anstosses, denn wir müssen auch auf diesem Gebiet des Pressestrafrechts das moderne Schuldstrafrecht verwirklichen. Deshalb haben wir den neuen Artikel 322bis eingefügt, wo wir im Sinne des modernen Schuldstrafrechts ganz klar sagen: Wenn ein Redaktor eine strafbare Veröffentlichung vorsätzlich oder fahrlässig nicht verhindert, dann macht er sich eben aus diesen Prinzipien des modernen Schuldstrafrechts strafbar. Ich möchte Sie daher bitten, auch den Rückweisungsantrag Stamm Luzi abzulehnen. Dieses neue Pressestrafrecht ordnet sich harmonisch ins moderne Schuldstrafrecht ein, wie es heute das ganze Strafgesetzbuch durchzieht. Herr Stamm, noch eine letzte Bemerkung: Ich glaube, es geht auch nicht an, den Journalisten von Anfang an schlechte Absichten zu unterstellen. Natürlich wissen wir alle, dass es zu Fehlleistungen gekommen ist. Aber wir dürfen doch die Ausnahme nicht zur Regel machen! In diesem Sinne bitte ich Sie dringend, auf die Vorlage einzutreten und den Rückweisungsantrag Stamm Luzi abzulehnen.

Erste Abstimmung – Premier vote

Für den Antrag der Mehrheit (Eintreten)	87 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit (Nichteintreten)	45 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

Für den Antrag Stamm Luzi	50 Stimmen
Dagegen	83 Stimmen

Schweizerisches Strafgesetzbuch und Militärstrafgesetz Code pénal suisse et Code pénal militaire

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I introduction

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 27

Antrag der Kommission

Abs. 1

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 2

Kann der Autor nicht ermittelt oder in der Schweiz nicht vor Gericht gestellt werden, so ist der verantwortliche Redaktor nach Artikel 322bis strafbar. Fehlt ein verantwortlicher Redaktor, so ist jene Person

Abs. 2bis (neu)

Hat die Veröffentlichung ohne Wissen oder gegen den Willen des Autors stattgefunden, so ist der Redaktor oder, wenn ein solcher fehlt, die für die Veröffentlichung verantwortliche Person als Täter strafbar.

Abs. 3

.... über öffentliche Verhandlungen und amtliche Mitteilungen

Art. 27

Proposition de la commission

Al. 1

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 2

Si l'auteur ne peut être découvert ou qu'il ne peut être traduit en Suisse devant un tribunal, le rédacteur responsable est punissable

Al. 2bis (nouveau)

Si la publication a eu lieu à l'insu de l'auteur ou contre sa volonté, le rédacteur ou à défaut de rédacteur, la personne responsable de la publication est punissable, comme auteur de l'infraction.

Al. 3

.... de déclarations officielles d'une autorité

Angenommen – Adopté

Art. 27bis

Antrag der Kommission

Abs. 1

Mehrheit

.... und Quellen ihrer Informationen das Zeugnis verweigern. (Rest des Absatzes streichen)

Minderheit

(Rechsteiner Paul, Aeppli, de Dardel, Grendelmeier, Hollenstein, Jutzet, Thanei, Tschäppät, von Felten)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 2

Die Bestimmung von Absatz 1 gilt nicht, wenn der Richter feststellt, dass:

- das Zeugnis erforderlich ist, um eine Person aus einer unmittelbaren Gefahr für Leib und Leben zu retten; oder
- ohne das Zeugnis ein mit Freiheitsstrafe von mehr als fünf Jahren bedrohtes Verbrechen nicht aufgeklärt oder die einer solchen Tat verdächtige Person nicht ergriffen werden kann.
- Streichen

Abs. 3

Streichen

Antrag Baumann Alexander

(resp. Art. 26b MStG)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Vallender

(resp. Art. 26b MStG)

Streichen

Antrag Steiner

(resp. Art. 26b Abs. 1 MStG)

Abs. 1

.... wenn sie über Inhalt und Quellen ihrer Informationen

Eventualantrag Steiner

(falls der Antrag Baumann Alexander angenommen wird)

(resp. Art. 26b Abs. 1 MStG)

Abs. 1

.... und Quellen ihrer Informationen das Zeugnis verweigern. (Rest des Absatzes streichen)

Art. 27bis

Proposition de la commission

Al. 1

Majorité

.... et les sources de leurs informations.

(Biffer le reste de l'alinéa)

Minorité

(Rechsteiner Paul, Aeppli, de Dardel, Grendelmeier, Hollenstein, Jutzet, Thanei, Tschäppät, von Felten)

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 2

La règle de l'alinéa 1er ne s'applique pas si le juge constate que:

a. le témoignage est nécessaire pour prévenir une atteinte imminente à la vie ou à l'intégrité corporelle d'une personne; ou

b. à défaut du témoignage, un crime punissable d'une peine privative de liberté de plus de cinq ans ne pourra pas être élucidé ou la personne soupçonnée d'un tel acte ne pourra pas être arrêtée.

c. Biffer

Al. 3

Biffer

Proposition Baumann Alexander

(resp. Art. 26b CPM)

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Vallender

(resp. Art. 26b CPM)

Biffer

Proposition Steiner

(resp. Art. 26b al. 1 CPM)

Al. 1

.... s'ils refusent de témoigner sur le contenu et les sources

Proposition subsidiaire Steiner

(au cas où la proposition Baumann Alexander serait adoptée)
(resp. Art. 26b al. 1 CPM)

Al. 1

.... le contenu et les sources de leurs informations.
(Biffer le reste de l'alinéa)

Rechsteiner Paul (S, SG), Sprecher der Minderheit: Ich beantrage, bei Artikel 27bis, wo es um die zentrale Bestimmung des Quellenschutzes geht, dem Bundesrat zu folgen – also nicht einfach «gemäss Mehrheit, aber letzten Satz nicht streichen», wie auf der Fahne vermerkt – und damit gleichzeitig dem Vorschlag, den die Expertenkommission erarbeitet hat und der im Vernehmlassungsverfahren von keiner Seite angefochten wurde.

Worum geht es? Es geht vielleicht nicht um die zentrale Frage dieser Vorlage, aber doch um eine nicht ganz unerhebliche Frage. Es wäre ein Schönheitsfehler dieser Vorlage, wenn der letzte Satz von Artikel 27bis Absatz 1 gestrichen würde.

Wovon handelt der Quellenschutz? Er gibt Personen, die beruflich mit der Veröffentlichung von Informationen im redaktionellen Teil von periodisch erscheinenden Medien befasst sind, einen Quellenschutz unter bestimmten Bedingungen. Der letzte Satz dieser Bestimmung will nun, dass der Quellenschutz, der periodisch erscheinenden Medien zukommt, unter gewissen Voraussetzungen auch anderen Medien zukommen soll, denn die Situation des Redaktionsgeheimnisses, die Situation, die den Quellenschutz erfordert, liegt nicht nur bei der Periodizität eines Mediums vor – wenn es sich um ein periodisch erscheinendes Medium handelt –, sondern ausnahmsweise auch dann, wenn ein Medium nicht periodisch erscheint.

Es gibt Anwendungsbeispiele für die Notwendigkeit dieser Bestimmung. Ein Anwendungsfall kann die Erstellung eines Dokumentarfilms sein. Wenn im Fernsehen ein Dokumentarfilm gezeigt wird, dann ist es doch folgerichtig, den Quellenschutz auch den Autoren dieses Dokumentarfilms zu gewähren und nicht nur periodischen Sendungen wie «Tageschau» oder «10 vor 10».

Ein ganz aktuelles Beispiel: Jetzt ist gerade das Buch von Beat Balzli über die «Treuhand des Reichs» erschienen. Beat Balzli hat seine Serie teilweise zunächst in der «Sonntagszeitung» veröffentlicht und ergänzt sie jetzt durch die Publikation eines Buches. Wenn Sie die Bestimmung streichen, die der Bundesrat vorsieht, hätte dies zur Folge, dass Herr Balzli den Quellenschutz beanspruchen könnte, solange und

soweit er seine Serie in der «Sonntagszeitung» veröffentlicht, aber absurderweise keinen Quellenschutz mehr hätte, wenn er dasselbe im Buch schreibt. Das ist ein Unsinn, ein Widerspruch.

Die Bestimmung, die seitens des Bundesrates und der Expertenkommission vorgeschlagen wird, dass ausnahmsweise auch andere Medien vom Quellenschutz profitieren können sollen, ist so gefasst, dass das nur dann gilt, «wenn sie in gleicher Weise zur freien Meinungsbildung beitragen». Das ist in solchen Fällen ganz ausgesprochen der Fall. In diesem Sinne ersuche ich Sie, dem Bundesrat, der Expertenkommission und dem, was im Vernehmlassungsverfahren auch nicht bestritten war, zu folgen und diesen Schönheitsfehler in der Vorlage der Kommissionmehrheit zu beheben.

Steiner Rudolf (R, SO): Von mir liegen zwei Anträge vor. Lassen Sie mich zuerst über meinen Hauptantrag referieren. Damit beantrage ich Ihnen in Artikel 27bis Absatz 1 die Streichung des Schutzes bezüglich der «Identität des Autors». Was ist der Hintergrund? Ich knüpfte an den Rückweisungsantrag Stamm Luzi an, den Sie abgewiesen haben. Ich knüpfte dort bei der von Herrn Stamm gemachten Unterscheidung zwischen Quellenschutz und übertriebenem Autorenschutz an. Ich bin mit Herrn Stamm der Meinung, dass die Befürworter der Revision den Fall des Journalisten, der einen brisanten Bericht publiziert, vor Augen hatten. Dieser Journalist soll nicht gezwungen werden dürfen, bekanntzugeben, wer ihm diese brisante Information verschafft hat. Er muss die Quelle seiner Information verheimlichen dürfen. Deshalb braucht es den Quellenschutz. Damit bin ich – wie auch Herr Stamm – einverstanden.

Dabei wurde in der Kommission aber offensichtlich übersehen, dass das vorgeschlagene Zeugnisverweigerungsrecht – das ist es letztlich – neben dem Quellenschutz noch etwas anderes beinhaltet, nämlich den Autorenschutz. Es wurde übersehen, dass die Revision noch einen anderen Sachverhalt im Auge hat, nämlich den, dass nicht der Journalist selber einen Bericht verfasst, sondern ein aussenstehender Autor. Dieser ist es, der der Zeitung seinen Artikel oder dem Fernsehen seine Reportage übergibt. Mit der Revision wird es nun ermöglicht, den Informanten, also die Quelle, zu verschweigen. Und es wird auch ausdrücklich statuiert, dass ein solcher Drittautor verheimlicht werden kann.

Diese Verheimlichung des Autors war bekanntlich schon bisher möglich – allerdings mit einem ganz erheblichen Unterschied zum neuen Vorschlag; denn wer bisher gemäss Artikel 27 StGB den Autor geheimhielt, nahm anstelle des Autors die strafrechtliche Verantwortung auf sich. Der verantwortliche Redaktor wird gemäss geltendem Recht in solchen Fällen für dasjenige Delikt bestraft, welches mit der Publikation begangen wird.

Ich verweise nun auf die Beispiele, die von Herrn Stamm vorgebracht wurden; beispielsweise auf das Zusammensetzen eines Bildes, auf dem Helmut Kohl die Schauspielerin Madonna küsst. Er hat auch andere Beispiele genannt. Solche Bilder, solche Filme, solche Fernsehproduktionen müssen nicht unbedingt vom Redaktor gemacht worden sein. Sie können auch von einem Drittautor gemacht worden sein. Wenn nun der Redaktor diesen Drittautor nicht nennt, dann muss ich Sie fragen: Ist es richtig und beabsichtigt, dass in einem solchen Fall niemand bestraft werden kann? Der Autor darf nicht bestraft werden, weil er nach unserem Gesetzentwurf verheimlicht werden darf. Der verantwortliche Redaktor kann nicht bestraft werden, weil er erfolgreich geltend machen kann, dass er die Fälschung nicht erkannt habe, womit Vorsatz und Fahrlässigkeit gemäss neuem Artikel 322bis StGB fehlen würden. Was passiert, wenn in einer Zeitung ein Leserbrief, der nicht unterzeichnet ist, gegen die Rassismustafeln verstösst und sich der verantwortliche Redaktor in der Folge weigert, den Autor bekanntzugeben? Soll der Redaktor dann straflos bleiben?

Die Medien üben im Staat traditionellerweise die vierte Gewalt aus; das soll auch so bleiben. Ihre Kontrollfunktion ist notwendig. Es ist deshalb auch richtig, wenn mit der vorliegenden Revision ausdrücklich ein Quellenschutz garantiert

wird; aber der vorgesehene Autorenschutz sprengt die Grenzen. Das richtet sich nicht gegen die Medienschaffenden. Es geht nicht darum, den Journalisten von vornherein schlechte Absichten zu unterstellen. Die Journalisten brauchen den Quellenschutz. Dieser ist – wie schon gesagt – von elementarer Wichtigkeit. Der recherchierende Journalismus muss möglich sein. Diese zentrale Aufgabe der Medien darf nicht untergraben werden. Aber ich sehe nicht ein, weshalb Journalisten eine Möglichkeit brauchen, Autoren selbst dann wirksam decken zu können, wenn diese fälschen und betrügen.

Ich bin mir bewusst, dass der jetzige Antrag, diesen Passus über die Identität des Autors in Artikel 27bis Absatz 1 StGB zu streichen, nicht ganz perfekt sein könnte. Er zeigt aber die Marschrichtung auf, die wir in unserer Fraktion gehen wollen, die ich gehen will und die Sie auch gehen sollten. Er gibt dem Ständerat auch die Gelegenheit, Verbesserungen vorzunehmen. Das ist nicht eine Zwängerei, weil Sie dem Rückweisungsantrag Stamm Luzi nicht gefolgt sind, sondern es ist die Aufnahme eines berechtigten Anliegens. Damit soll dem Zweitrat und dann wieder uns die Möglichkeit gegeben werden, dieses Problem nochmals in aller Ruhe anzugehen und einer angemessenen Lösung zuzuführen. Dies zu meinem Hauptantrag.

Es liegt Ihnen nun auch noch ein Eventualantrag vor, und zwar für den Fall, dass der Antrag Baumann Alexander in einer späteren Abstimmung obsiegen sollte. Dieser Eventualantrag im Zusammenhang mit dem Antrag Baumann Alexander hat folgenden Grund. Herr Baumann – er wird Ihnen das sicher bestätigen können – hat übersehen, dass es einen Antrag der Mehrheit gibt, den die Minderheit Rechsteiner Paul anführt, nämlich dass nur geschützt werden soll, wer ausschliesslich professionellen Journalismus betreibt, also nur Journalisten geschützt werden sollen, die für ein periodisches Medium tätig sind.

Der Schutz soll nach Meinung der Kommissionmehrheit ausdrücklich nicht einem jeden und einer jeden gewährt werden, der oder die sich irgendwie vernehmen lässt, sei es – wie von Herrn Rechsteiner dargelegt – in einem Buch, sei es in einem Zeitungsinserat oder anderweitig in einer einmaligen Veröffentlichung. Es war nicht die Meinung der Kommissionmehrheit, dass eine solche Ausweitung des Kreises der zur Zeugnisverweigerung Berechtigten erfolgen soll, sondern dass eine solche Ausweitung dieses Kreises klar zu weit geht.

Mein Antrag bezweckt nun, dass dieses Versehen im Antrag Baumann Alexander korrigiert wird und auch bei einem Obsiegen dieses Antrages die Meinung der Kommissionmehrheit zum Durchbruch kommt, dass sich eben der Schutz des Zeugnisverweigerungsrechts nur auf den Journalisten bezieht, der professionell für ein periodisch erscheinendes Medium tätig ist.

Ich bitte Sie deshalb ganz eindringlich, diesen Antrag zu unterstützen. Wenn nun in der Folge separat abgestimmt werden sollte, wenn also in einem ersten Schritt bezüglich Artikel 27bis Absatz 1 der Antrag der Mehrheit jenem der Minderheit Rechsteiner Paul gegenübergestellt wird, würde mein Antrag obsolet; ich könnte ihn im Zusammenhang mit dem Antrag Baumann Alexander zurückziehen. Aber für mich ist die Ausgangslage ganz klar: Herr Baumann hat offensichtlich übersehen, dass ein Antrag der Kommissionmehrheit vorliegt, der das Zeugnisverweigerungsrecht nur dem Professionellen gewährt, der in einem periodischen Medium publiziert.

Für die FDP-Fraktion beantrage und empfehle ich Ihnen:

1. in einer Abstimmung bezüglich der Ausweitung des Zeugnisverweigerungsrechts der Mehrheit zuzustimmen und die Minderheit Rechsteiner Paul abzulehnen;
2. bei einer zweiten Abstimmung dann dem Antrag Baumann Alexander, der auch dem Entwurf des Bundesrates entspricht, zuzustimmen und den Antrag der Kommissionmehrheit abzulehnen.

Baumann Alexander (V, TG): Im Gegensatz zur Kommission beantrage ich Ihnen, bei Artikel 27bis der Fassung des Bundesrates den Vorzug zu geben. Dabei geht es mir in meinem

Antrag nur um die Frage des Grundkonzeptes in der Anwendung des Quellenschutzes. Zur zweiten Differenz zwischen Kommission und Bundesrat in diesem Artikel, d. h. der Einschränkung des Zeugnisverweigerungsrechts auf professionelle Medienschaffende – das war das Thema von Herrn Rechsteiner Paul und von Herrn Steiner –, möchte ich mich an sich nicht äussern; das wird Gegenstand einer separaten Fragestellung bilden. Bei der Bereinigung betreffend diesen letzten Satz zwischen Mehrheit und Minderheit der Kommission gebe ich jetzt mein ausdrückliches Einverständnis zu einer Streichung dieses letzten Satzes – unabhängig davon, wie das Ergebnis über diese Sache herauskommt. Es ist nicht so, dass das nur übersehen worden ist, sondern es ging in diesem Absatz nicht um diesen zweiten Aspekt, sondern um das Grundkonzept, wie es der Bundesrat sieht und wie es die Kommission gesehen hat.

Es ist unbestritten, dass der Quellenschutz nicht grenzenlos sein kann. Ich darf Ihnen ein krasses Beispiel vortragen: In einem Fall von Personenentführung hat ein Boulevardblatt Kontakt zu den Entführern und berichtet darüber täglich in seinen Ausgaben. Hier scheint es wohl unbestritten, dass der Quellenschutz der Medienleute gegenüber dem Interesse an der Strafverfolgung bzw. der Befreiung der entführten Personen hintenstehen muss. Auf der anderen Seite sollte der Quellenschutz absolut gelten, wenn zur Aufklärung einer Straftat andere taugliche Beweismittel als die Bekanntgabe einer Quelle zur Verfügung stehen.

Wo liegt nun der Unterschied zwischen dem bundesrätlichen Entwurf und der Kommissionsfassung? Der bundesrätliche Entwurf, dem ich zustimme, überträgt den Entscheid darüber, ob der Quellenschutz in einem konkreten Fall gegeben ist, der Abwägung durch den Richter, der zu entscheiden hat, ob das Interesse am Quellenschutz das Interesse an der Strafverfolgung überwiegt. Für diese richterliche Güterabwägung werden in den Absätzen 2 und 3 Leitplanken vorgegeben, innerhalb welchen sich der Richter zu bewegen hat.

Demgegenüber beantragt Ihnen die Kommission, dem Quellenschutz absolute Geltung zu verschaffen, die nur noch ein Limit finden würde: nämlich die Rettung einer Person aus unmittelbarer Gefahr für Leib und Leben und bei mit Freiheitsstrafe von mehr als fünf Jahren bedrohten Verbrechen, die ohne Zeugnis nicht aufgeklärt werden können, oder wenn dieses Zeugnis absolut erforderlich ist, um der Täterschaft solcher Verbrechen habhaft zu werden.

Diese «präventive Generalabsolution» geht mir entschieden zu weit. So anerkennt auch der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte die Möglichkeit, dass der rechtsanwendende Richter eine Güterabwägung zwischen den Interessen des Quellenschutzes und denjenigen der Strafverfolgung vornehmen kann. Wenn es nach der Kommission ginge, wäre gegenüber jener am Sonntag erscheinenden Zeitung, welche das «Jagmetti-Papier» in seltener Art teilpubliziert hat, keinerlei Sanktion mehr möglich. Dies wäre bedauerlich. Ich anerkenne zwar die «Watchdog»-Funktion der Medien in diesem Staat. Allein die Aktivitäten in dieser Funktion sollten da ihre Grenzen haben, wo sie anfangen, dem Staat in seiner geordneten Leitung und Führung zu schaden. Solches kann aber nicht in einer abstrakten Norm gefasst werden. Bei der Entwicklung der medialen Technik – wir haben es heute morgen von der Sprecherin des Landesrings gehört – und angesichts der Tatsache, dass manchmal der Eindruck entstehen muss, einzelne Vertreter von Medien hätten ihre Ethik an der Garderobe abgegeben, ist die flexiblere Lösung, also die fallbezogene Güterabwägung, welche alle Interessen eines aktuellen Falles berücksichtigen kann, die angezeigtere Lösung.

Ich bitte Sie daher um Zustimmung zum bundesrätlichen Konzept.

Vallender Dorle (R, AR): Mein Streichungsantrag bezieht sich sinngemäss auch auf Artikel 26b des Militärstrafgesetzes. Zunächst eine Vorbemerkung zu meinem Streichungsantrag. Mein Votum zum Nichteintreten und mein Antrag auf Streichung von Artikel 27bis des Medienstrafrechts gründen auf der gleichen Logik. Beide Anträge basieren auf verfas-

sungsrechtlichen Überlegungen, und, Herr de Dardel, sie reichen damit weit über die Tagesgeschäfte hinaus.

Mein Votum in der Kommission für Rechtsfragen datiert von Ende August 1996 und hat nichts mit nachweihnächtlichen Überraschungen in bestimmten Tageszeitungen zu tun. Ich weise alle solchen Motive energisch zurück und möchte vielmehr daran erinnern, dass ich mit meinem Antrag zum Impressum der Zeitungen gerade dazu beigetragen habe, die Journalisten zu schützen. Mit der Pflicht der Presseunternehmungen, wesentliche Beteiligungen an anderen Unternehmungen anzugeben, werden sie vor allfälligem Gefälligkeitsjournalismus geschützt. Die Kommission für Rechtsfragen ist mir hier gefolgt.

Ich gehe davon aus, dass Ihnen meine Argumente alle noch präsent sind und fasse mich daher kurz:

1. Es besteht keine Verfassungsgrundlage für den Bund, im fraglichen Bereich des Strafprozessrechts zu legiferieren. Dieses Recht kommt vielmehr nach Artikel 64bis Absatz 2 der Bundesverfassung den Kantonen zu. Bis zum Jahr 1942 hatte der Bund das Recht, die kantonalen Pressestrafrechte zu genehmigen, um sicherzustellen, dass die damals 25 kantonalen Pressestrafrechtserlasse Artikel 55 der Bundesverfassung nicht widersprachen.

So nachzulesen im Kommentar Burckhardt, Seite 521.

2. Beim sogenannten Zeugnisverweigerungsrecht kann nicht argumentiert werden, dass es der Durchsetzung des materiellen Strafrechts dient. Das Gegenteil ist der Fall: Die Abklärung des Sachverhaltes wird erschwert, weil der Medienvertreter seine Quelle nicht angeben muss und damit gerade nicht zur Aufklärung eines Pressedeliktes nach Artikel 27 StGB beiträgt.

3. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte hat im März 1996 mit dem Urteil Goodwin das Zeugnisverweigerungsrecht der Medien anerkannt. Diese Ausweitung von Artikel 10 EMRK ist damit seit März 1996, seit einem Jahr also, von allen richterlichen Behörden in den 26 Kantonen im Strafprozessrecht und im Bundesstrafrecht zu beachten.

Das Redaktionsgeheimnis gilt übrigens auch ohne Anpassung der kantonalen Strafprozessordnungen oder des Bundesstrafrechts, getreu der Regel «Das Gericht kennt das Recht».

4. Aus den Grundrechten kann der Bund keine Rechtsetzungskompetenz ableiten. Dies ist herrschende Lehre und Praxis, die der Bundesrat selber in seiner Botschaft erwähnt. Oder, so frage ich Herrn Bundespräsident Koller, plant der Bund etwa, gestützt auf die persönliche Freiheit die Feuerwehrgesetze und andere kantonale Dienstpflichten zu regeln? Plant der Bund, gestützt auf die Rechtsgleichheit die Gleichbehandlung der Empfänger kantonalen Subventionen zu regeln? Plant der Bund, gestützt auf die Religionsfreiheit die Lehrpläne in den Schulen in bezug auf Probleme zu regeln, die zu religiösen und konfessionellen Auseinandersetzungen geführt haben, wie Lebenskunde, Sexualunterricht, Koedukation im Sportunterricht ebenso wie das Absenzenwesen in den Schulen mit Blick auf religiöse Feste – Laubhüttenfest, Sabbatgebot und anderes – anderer Glaubensgemeinschaften? Schon diese beispielhafte Aufzählung macht deutlich, dass die Grundrechte zwar zu respektieren sind, aber keine Rechtsetzungskompetenz des Bundes bewirken.

5. Auch aus übergeordnetem internationalem Recht, wie der EMRK, kann der Bund keine Rechtsetzungskompetenz ableiten. Wenn dies anders wäre, könnte quasi der Europäische Gerichtshof mit seiner Rechtsprechung in die bundesstaatliche Kompetenzverteilung eingreifen. Richtig ist vielmehr, dass übergeordnetes internationales Recht in einem Bundesstaat von allen Gebietskörperschaften zu beachten ist.

6. Auch wenn wir heute Artikel 27bis StGB und Artikel 26b MStG streichen, gilt für die Medienschaffenden in der Schweiz der Quellenschutz gemäss Artikel 10 EMRK. Der einzige Unterschied ist, dass der kantonale Richter die Interessenabwägung zwischen dem Schutz des Medienschaffenden und seiner Informationsquelle sowie der materiellen Rechtsfindung ausloten muss. Das gleiche gilt für den Bund im Bundesstrafrecht. Diese Pflicht des Richters zur Inter-

senabwägung läge übrigens nahe bei der vom Bundesrat vorgeschlagenen Lösung.

Wir kennen bis jetzt keine konkrete oder abstrakte Normenkontrolle, vielmehr sind wir, das Parlament, stellvertretend zur sorgfältigen Auslegung der Bundesverfassung aufgerufen. Aus diesem Grund bitte ich Sie um Unterstützung meines Streichungsantrages.

Thanei Anita (S, ZH): Ich ersuche Sie, die Anträge Baumann Alexander und Vallender gemäss bereits erfolgten Ausführungen abzulehnen. Ich möchte mein Erstaunen ausdrücken, dass Mitglieder der Kommission für Rechtsfragen nach Abschluss der Kommissionsarbeiten noch Anträge stellen. Erstaunt bin ich auch, dass die Verfassungstreue von Frau Vallender noch weiter geht als diejenige von Madame Sandoz.

Nun spreche ich für die Minderheit Rechsteiner Paul, d. h. für die Ausdehnung des Quellenschutzes: Der Bundesrat will den Quellenschutz auch auf Personen ausweiten, welche in gleicher Weise zur freien Meinungsbildung beitragen wie Medienschaffende. Diese Ausweitung ist sachlich gerechtfertigt und zu befürworten; sie hat im übrigen nichts damit zu tun, dass Bundeskanzler Kohl auf einer Fotomontage Madonna küsst. Auch Personen, welche nicht beruflich mit der Veröffentlichung von Informationen im redaktionellen Teil eines periodisch erscheinenden Mediums befasst sind, üben im Einzelfall die gleiche Funktion aus, nämlich die Vermittlung einer Information zur freien Meinungsbildung. Zu denken ist an Dokumentarfilmerinnen und -filmer, Historikerinnen und Historiker sowie Autorinnen und Autoren. Es gibt keinen Grund, einen Dokumentarfilmer anders zu behandeln als eine Fernsehjournalistin oder eine Autorin anders zu behandeln als einen Zeitungsjournalisten. Voraussetzung für den gleichen Quellenschutz ist ja, dass diese Personen in gleicher Weise wie Medienschaffende zur freien Meinungsbildung beitragen. Somit verbietet bereits Artikel 4 der Bundesverfassung die Ungleichbehandlung – beispielsweise – von Fernsehjournalistinnen und Dokumentarfilmern.

Ich möchte auch daran erinnern, dass die Pressefreiheit, die freie Meinungsbildung, die freie Informationsmöglichkeit Grundpfeiler unseres Rechtsstaates sind. Sie gewährleisten eine Verbindung zwischen der Politik und dem Volk. Bei der heute zunehmenden Pressekonzentration werden zudem einzelne Autorinnen und Autoren immer bedeutender, um eine möglichst weite Information zu gewährleisten.

Ich bitte Sie deshalb noch einmal: Lassen wir uns von unserer Vernunft leiten und nicht, wie bereits erwähnt, von der Vorstellung, dass Bundeskanzler Kohl Madonna küsst!

Straumann Walter (C, SO): Ich beantrage Ihnen namens der CVP-Fraktion, bei Artikel 27bis Absatz 1 der Mehrheit der Kommission zu folgen und nach «das Zeugnis verweigern» den Rest des Absatzes zu streichen, den Antrag Steiner abzulehnen und in Absatz 2 dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen.

Die Ausdehnung des Quellenschutzes auf nichtprofessionelle Journalisten, auf Gelegenheitsjournalisten, würde nur Probleme schaffen. Wir haben das in der Kommission gut diskutiert. Es gibt die Beispiele des Buches, des Inserates, vor allem des Textinrates. Wenn alle diese Produkte den gleichen Schutz wie jene der Profis geniessen, gibt es sehr viele Abgrenzungsprobleme.

Der Antrag Steiner greift das Problem des Autorenschutzes auf. Es ist keineswegs so, dass übersehen worden wäre, dass es diesen Autorenschutz gibt. Das ist übrigens eine neue Wortschöpfung. Es gab ihn aber schon bisher. Der Unterschied ist tatsächlich, dass der Redaktor nicht anstelle des Autors bestraft werden soll. Es ist höchste Zeit, dass diese Bestimmung abgeschafft wird. Aber es wird ein wenig unter schlagen, dass der Redaktor strafbar bleibt und neu strafbar ist, wenn er es unterlässt, ein Erzeugnis oder eine Veröffentlichung sorgfältig genug zu prüfen.

Das Bild mit Kohl und Madonna kommt mir schon ein wenig weltfremd vor. Ich meine nicht, dass es das nicht gebe; aber dass ein Redaktor nicht merken sollte, dass mit einem Bild von Kohl und Madonna Unfug getrieben wird, glaube ich

nicht. So verstehe ich es nicht, dass ein Redaktor, der den Kohl und die Madonna kennt, nicht merkt, dass da etwas nicht stimmt.

Das Beispiel mit dem anonymen Leserbrief ist auch nicht gut. Wenn ein Redaktor nicht feststellt, dass in einem anonymen Leserbrief ehrverletzende Äusserungen stehen, dann tut er tatsächlich etwas Falsches und kommt seiner Sorgfaltspflicht nicht nach.

Zu Absatz 2: Hier wählt die Kommission für Rechtsfragen mehrheitlich ein System, das sich von demjenigen des Bundesrates grundsätzlich unterscheidet. Im Gesetz soll keine Abwägung von Interessen vorgenommen werden. Der Richter soll nicht angeleitet werden, wie er im Einzelfall zu entscheiden und abzuwägen hat. Das ist gesetzgebungspolitisch von Bedeutung. Das Modell des Bundesrates hat den Vorteil, dass Sie heute bestimmen können, in welche Richtung sich die Praxis entwickeln und in welche Richtung sie gehen soll. Das ist ein sehr wichtiger Entscheid und ein sehr wichtiges Moment, was es zu beachten gilt.

Die Interessen der Strafverfolgung sollen zudem nur in gravierenden Fällen überwiegen und dem Quellenschutz vorgezogen werden. Sie kennen die Kontroverse, die dazu auch unter den Mediengelehrten besteht. Herr Lüchinger hat sich in der «NZZ» dafür ausgesprochen, dass die bundesrätliche Lösung besser sei. Herr Riklin, der «wissenschaftliche Medienpapst» sozusagen, findet die Kommissionslösung besser, weil sie offener, liberaler und für eine vernünftige Praxis geeigneter sei.

Die CVP-Fraktion schliesst sich, wie gesagt, mehrheitlich der Lösung an, wie sie im bundesrätlichen Entwurf vorgesehen ist.

Präsident: Die grüne Fraktion lässt mitteilen, dass sie den Antrag der Minderheit unterstützen wird.

Sandoz Suzette (L, VD): Le groupe libéral soutiendra la solution de la majorité de la commission à l'article 27bis en distinguant évidemment certains aspects de l'alinéa 1er et certains aspects de l'alinéa 2. Mais je tiens d'abord à préciser que si le groupe libéral ne suit pas la proposition Vallender de biffer l'article 27bis, ça n'est pas seulement pour les motifs qui l'ont fait déjà entrer en matière; c'est parce que de surcroît, même si l'on admettait la notion purement procédurale de ce droit de cacher les sources, il faudrait alors modifier, en même temps que l'article 27, l'article 322bis, parce qu'on ne peut pas imaginer de supprimer l'article 27bis et de garder la nouvelle formulation de l'article 27. Il y aurait donc là une incohérence à laquelle j'invite le Conseil à ne pas donner suite. Pour revenir à la proposition de la majorité de la commission, le groupe libéral se rattache à l'idée selon laquelle, à l'alinéa 2, on ne prévoit qu'un ensemble d'exceptions déterminées au droit de cacher ses sources. Je tiens cependant à signaler, et ceci à l'attention du Conseil des Etats, qu'on peut se demander si la formulation de la lettre b est entièrement satisfaisante dans la mesure où, bien qu'elle permette de mentionner 39 infractions selon la liste que l'administration nous a donnée en commission, elle ne permet pas de faire entrer la pédophilie dans les exceptions à l'obligation de dénoncer. Je crois qu'il y a là une lacune qui devrait être corrigée par le Conseil des Etats, et il faudrait trouver une formulation un tout petit peu plus large que celle retenue par notre Conseil.

Ceci dit, le groupe libéral soutiendra aussi la majorité de la commission, à l'alinéa 1er, qui propose de biffer la dernière phrase, laquelle favoriserait n'importe qui dans le cadre de la protection des sources et non pas seulement, comme la première phrase, les journalistes professionnels. Une partie du groupe, en tous les cas, soutiendra la proposition Steiner de biffer la référence à l'auteur, et ceci essentiellement dans l'idée d'obtenir, encore une fois et peut-être à l'occasion du débat au Conseil des Etats, une discussion sur ce point qui n'est pas tout à fait clair.

Suter Marc (R, BE), Berichterstatter: Artikel 27bis ist in der Tat das Herzstück der Vorlage. Es gilt hier, der Sache auf den Grund zu gehen.

Vorweg eine Bemerkung: Man muss sich bewusst sein, dass es für die Medienschaffenden beim Quellenschutz, also beim Schutz ihres Informanten, um eine ethische Frage geht. Hier gilt ein internationaler Standard, der bereits heute von allen seriösen Medienschaffenden einhellig befolgt wird. Es ist ganz ähnlich wie beim Beichtgeheimnis des Pfarrers und bei den Berufsgeheimnissen, auch wenn diese anders ausgestaltet sind, weil ja beispielsweise das Arztgeheimnis den Patienten schützt und nicht den Arzt und das Anwaltsgeheimnis den Klienten und nicht den Anwalt.

Auch beim Journalisten ist es aber so, dass das Zeugnisverweigerungsrecht des Journalisten mittelbar den Informanten schützt. Diese Regelung hat sich in der ganzen westlichen Welt bewährt. Wenn wir heute ein wirksames Zeugnisverweigerungsrecht einführen, heben wir das schweizerische Recht auf diesen Standard, der übrigens auch in verschiedenen Kantonen, beispielsweise Bern oder Genf, ebenfalls bereits gilt.

Es stehen zwei Modelle zur Debatte: Das eine ist das bundesrätliche Modell: Es folgt der Regelung, wie sie heute im Kanton Schaffhausen praktiziert wird. Dort entscheidet der Richter vorfrageweise darüber, ob das Zeugnisverweigerungsrecht geltend gemacht werden kann oder nicht. Die Kommission für Rechtsfragen ist der Meinung, dass diese sehr offene Regelung das Schicksal dieser ganzen Frage in die Hand des Richters legt.

Wir möchten aber hier nicht einen Richterstaat, sondern klare Leitplanken, wie dies auch dem internationalen Standard entspricht. Klare Leitlinien sollen den Richter befähigen, nicht in jedem Einzelfall eine Güterabwägung immer wieder von vorne vornehmen zu müssen, sondern ihm erlauben festzustellen, ob die gesetzlichen Vorgaben eingehalten sind oder nicht, wie dies heute bereits in den Kantonen Bern und Genf der Fall ist. Der Quellenschutz soll nur in gravierenden Fällen entfallen, dann nämlich, wenn es um den Schutz von Leib und Leben oder um die Aufklärung von Gewaltdelikten geht. Es mag sein, dass wir mit der Grenze, die wir bei den in Frage kommenden Delikten gezogen haben, mit Tatbeständen, die mit einer Strafandrohung von mindestens fünf Jahren oder mehr versehen sind, die Latte etwas zu hoch gelegt haben. Diese Frage kann man freilich im Ständerat noch einmal überprüfen.

Die von der Kommission vorgeschlagene Lösung entspricht jener, die man im Kanton Bern für richtig befunden und die bisher in der Praxis zu keinerlei Anständen geführt hat. Auf der anderen Seite spricht die Gefahr einer übermässigen Gewichtung der Strafverfolgungsinteressen gegen die bundesrätliche Lösung. Denken Sie nur an den Fall Jagmetti.

Wie hätte der Richter entschieden? Hätte er nicht einfach nach eigener Anschauung entschieden, eben so, wie er die Gewichtung periodisch aufgrund seiner Gesinnung vornimmt? Das ist genau das, was wir nicht wollen. Wir wollen nicht einen politischen Entscheid des Strafrichters, sondern eine strafrechtliche Beurteilung, die ganz klar sein muss, damit der Medienschaffende von vornherein weiss, ob er sich im Einzelfall strafbar macht oder nicht, wenn er seine Quelle nicht preisgibt.

Zum Antrag Steiner: Herr Straumann hat hier Wesentliches bereits gesagt. Mit dem Beispiel des anonymen Leserbriefschreibers, das Herr Steiner ins Visier genommen hat, zielt er unseres Erachtens an der Problematik vorbei. Im übrigen ist es so, dass alle seriösen Medien keine anonymen Leserbriefe publizieren, sondern nur dann den Namen des Leserbriefschreiber geheimhalten, wenn überwiegende Interessen für diese Geheimhaltung sprechen, beispielsweise wenn der Leserbriefschreiber sonst seine Stelle verlieren würde, weil er seinen Arbeitgeber kritisiert hat.

Die Frage, ob das Verheimlichen des Leserbriefschreibers berechtigt sei oder nicht, wird strafrechtlich durch Artikel 322bis StGB erfasst. Wenn der Redaktor schuldhaft – das kann eben auch fahrlässig sein – nicht korrekt vorgeht und seine Verantwortung nicht wahrnimmt, wird er bestraft. Insofern ist das Anliegen Herrn Steiners erfüllt.

Der Eventualantrag Steiner scheint unzulänglich formuliert zu sein. Sie haben, Herr Steiner, den Eventualantrag gestellt

für den Fall, dass der Antrag Baumann Alexander gutgeheissen wird. Wenn ich Sie recht verstanden habe, geht es Ihnen einzig darum, dass man Dritte, also nicht berufsmässig tätige Medienschaffende, vom Zeugnisverweigerungsrecht ausnehmen sollte. Sie sollten den Wortlaut des Antrages noch einmal kurz prüfen.

Zu Frau Vallender: Es ist ihr zuzubilligen, dass sie auf ihrem föderalistischen Husarenritt konsequent ist. Wenn man ihren Antrag guthiesse, hätte dies zur Folge, dass die kantonalen Regelungen weiterhin in Kraft blieben. Persönlich gerate ich bei der Abwägung zwischen der bundesrätlichen Lösung einerseits und der bernischen, heute geltenden Lösung andererseits in einen Zwiespalt, weil mein Herz schon für die medienfreundlichere bernische Lösung schlägt.

Man muss sich beim Antrag Vallender letztlich fragen, was gescheiter ist: Soll man gesamtschweizerisch auf ein restriktives Modell schwenken, wie es der Bundesrat vorsieht, oder soll man den Kantonen die Möglichkeit offenlassen, hier freiere Lösungen anzuwenden, wie dies eben Genf und Bern entschieden haben? Ich meine, dass in der jetzt folgenden Abstimmung jedenfalls die beiden Modelle, die sich grundsätzlich unterscheiden, am Schluss einander gegenübergestellt werden müssen.

Noch ein Wort zum Antrag der Minderheit Rechsteiner Paul: Es trifft zu, dass die Mehrheit der Kommission eine Grenze ziehen wollte, um nicht beliebige Dritte in diese Sonderregelung einzubeziehen, sondern den Quellenschutz nur dort zum Tragen zu bringen, wo Leute tätig sind, die berufsmässig regelmässig mit der ganzen Problematik befasst sind und die auch den Standard und die Sorgfaltsregeln kennen, welche in diesem Bereich gelten.

Möglicherweise haben wir die Grenze nicht richtig gezogen. Mir scheint aber, dass auch dieses Problem im Rahmen der ständerätlichen Überprüfung noch einmal genauer betrachtet werden kann.

Ein letztes noch zu Herrn Steiner: Möglicherweise liegt eine gewisse Begriffsverwechslung zwischen dem Begriff des Autors und dem Begriff des Informanten vor. Der Informant ist eben der Dritte, der dem Autor, welcher dann den Beitrag publiziert, also die fragliche Information in die Öffentlichkeit trägt, diese zur Kenntnis bringt. Man darf daher nicht den Informanten mit dem Autor gleichsetzen. In diesem Sinne glaube ich, dass Sie diese Grenze in den Begriffen verwischt haben und dass Sie deshalb dem Problem mit Ihren Beispielen nicht gerecht werden. Der Autor ist der Verantwortliche, derjenige, der die Meldung, die Nachricht, den Beitrag in die Öffentlichkeit bringt. Der Informant ist der Dritte, der ihm diese Informationen zur Verfügung stellt. Deshalb kann man die Beispiele mit den Leserbriefschreibern usw. nicht unter den Begriff des Autors subsumieren.

Die Mehrheit der Kommission bittet Sie, ihr beim ganzen Artikel 27bis zu folgen und alle anderen Anträge abzulehnen.

de Dardel Jean-Nils (S, GE), rapporteur: L'examen de cet article 27bis mérite que l'on divise les questions en plusieurs catégories. La première, la plus importante, est celle du modèle que nous voulons adopter, puisque nous avons essentiellement le choix entre la disposition du Conseil fédéral, reprise par M. Baumann Alexander, et celle de la majorité de la commission.

Je rappelle que le Conseil fédéral souhaite un système de protection des sources qui soit complété par une pesée des intérêts par le juge lui-même entre, d'une part, les intérêts de la poursuite pénale proprement dite et, d'autre part, les intérêts de la liberté d'information.

La majorité de la commission est d'avis que le système préconisé par le Conseil fédéral est malheureux pour plusieurs raisons. D'abord, ce système n'avait pas été retenu, à juste titre à notre avis, par la commission d'experts qui avait élaboré l'avant-projet. C'est une solution qui est retenue par la procédure du canton de Schaffhouse, mais qui présente des inconvénients majeurs.

Le premier de ces inconvénients, c'est que le juge pénal va trancher entre les intérêts de la poursuite pénale, d'une part, et les intérêts de la liberté d'information, d'autre part. Or,

dans la situation d'un juge pénal, il est évident que l'intérêt de la poursuite pénale, du fait même de la fonction exercée par ce juge, risque d'être prépondérant, et qu'en définitive les intérêts de la liberté d'information passent au deuxième plan.

Ensuite, il y a le risque de différences d'application entre les juges, et surtout entre les cantons. On risque d'avoir des jurisprudences très différentes, et ce genre de problème, qui souvent est abordé de manière incidente dans les procédures, risque de ne pas être tranché, ou de n'être que très peu tranché par le Tribunal fédéral. Nous risquons donc d'avoir une situation d'insécurité juridique.

Au surplus, il faut bien reconnaître que, du point de vue de la liberté d'information, la solution du Conseil fédéral va beaucoup moins loin. Elle donne beaucoup plus de possibilités au juge pénal d'obliger le journaliste à témoigner.

On peut même se demander si la solution du Conseil fédéral va vraiment beaucoup plus loin que la pratique actuelle dans les procédures judiciaires qui concernent les journalistes.

J'aimerais quand même vous rappeler qu'aujourd'hui, il n'y a plus un seul journaliste en Suisse qui accepte de donner ses sources, quelles que soient les dispositions légales applicables. Cela n'existe plus. Il y a une éthique qui est maintenant respectée par tous les journalistes de ce pays, et pratiquement par tous les journalistes d'Europe et du monde occidental. C'est plus qu'une situation de fait, il s'agit de code d'éthique, une éthique qui est respectée. Et vouloir à tout prix introduire dans la loi des dispositions qui obligent le journaliste à témoigner devant le juge en violation de son éthique, c'est quand même quelque chose que nous devrions au moins prendre en considération. Ça va trop loin. Je crains qu'une majorité d'entre vous, avec le Conseil fédéral, ne soit en train de vouloir créer une réglementation légale qui va à l'encontre de la morale, de l'éthique et de la conscience des journalistes. C'est trop! Sur ce point-là, nous devons être un tant soit peu plus pratiques, nous avons la tâche politique de défendre la liberté d'information, il ne s'agit pas de donner des privilèges aux journalistes, mais de respecter la liberté d'information des habitants et des habitantes de ce pays.

Par conséquent, la seule solution un tant soit peu raisonnable présentée aujourd'hui, c'est celle de la majorité de la commission. C'est celle qui préserve au mieux les intérêts de la poursuite pénale, s'il s'agit vraiment de cas graves. On peut peut-être discuter les détails. En ce qui concerne, par exemple, la pédophilie, on est à un doigt d'avoir trouvé la solution dans la disposition rédigée par la majorité de la commission, puisque nous avons parlé de cinq ans. Malheureusement, on aurait dû parler de plus de cinq ans, cinq ans et un jour, c'était bon, avec le problème de la pédophilie. C'est un problème qui peut être revu par le Conseil des Etats, mais très franchement, c'est un problème de détail, qui pourra être réglé très facilement dans la suite de la discussion de cette loi. Mais, sur l'essentiel, il faut absolument voter la solution de la majorité de la commission.

Je préciserai encore une chose à ce sujet. Comme je l'ai déjà dit dans le débat d'entrée en matière, le droit de refuser de témoigner, ce n'est pas simplement le témoignage devant le juge, c'est aussi les conséquences que cela a sur les écoutes clandestines et les écoutes téléphoniques. Si, aujourd'hui, nous suivons la proposition Baumann Alexander et le Conseil fédéral, ce qu'a fait Mme del Ponte, c'est-à-dire des écoutes téléphoniques de journalistes qui étaient témoins d'une violation de fonction par un ou des fonctionnaires, est légal. Les écoutes téléphoniques de Mme del Ponte restent légales, elles restent possibles. Il faut bien savoir ce que nous voulons. J'interpelle en particulier l'UDC qui a demandé, à cause de cette affaire d'écoutes téléphoniques, la démission de Mme del Ponte. C'est donc que l'UDC trouve qu'on va trop loin en matière d'écoutes téléphoniques des journalistes. En toute logique, ce parti devrait soutenir aujourd'hui la proposition de la majorité de la commission, parce que c'est la seule solution pour empêcher les écoutes téléphoniques qui ont scandalisé, à juste titre, l'opinion publique ces derniers mois.

J'ajoute enfin maintenant quelques prises de position par rapport aux autres propositions.

En ce qui concerne la proposition de la minorité Rechsteiner Paul, que j'appuie personnellement, je m'en réfère simplement à ce qui a été dit tout à l'heure par M. Suter au nom de la majorité de la commission.

Quant à M. Steiner, il a fait deux propositions: la proposition principale et la proposition subsidiaire. En ce qui concerne la proposition principale qui vise à supprimer l'allusion à l'auteur de l'information, il y a une grande confusion de la part de M. Steiner – je parle toujours de la proposition principale de M. Steiner, puisque la proposition subsidiaire est retirée. M. Steiner veut donc que l'on supprime la référence à l'auteur de l'information, et je pense qu'il y a une grande confusion chez lui. Car, quand il parle d'auteur de l'information, le projet de loi veut faire allusion à l'informateur, à la personne qui est à la source de l'information du journaliste; il ne veut pas faire allusion à un auteur anonyme. M. Steiner a été trop impressionné par les grands développements, souvent difficiles à suivre, de M. Stamm Luzi, et il revient à la charge avec ce problème d'auteur anonyme. D'ailleurs, si l'on prend l'exemple qu'a cité M. Steiner à propos de cet auteur anonyme, il faut simplement dire que, si l'auteur est anonyme – s'il s'agit d'une lettre raciste d'un lecteur, publiée sans signature par un journal –, alors en vertu de l'article 322bis prévu par le projet de loi, le rédacteur responsable risque une peine d'arrêt, parce qu'il y aura négligence pour le moins de sa part à publier une telle lettre raciste, ou alors il y aura même intention de sa part. Donc, il y aura bel et bien une sanction pénale dans une telle hypothèse.

En ce qui concerne la proposition Vallender, je constate simplement que Mme Vallender ne s'avoue pas battue après une première défaite: elle revient en fait à la charge avec des arguments qui sont pratiquement identiques à ceux de sa demande de non-entrée en matière. J'estime que cette question a été déjà tranchée par le Conseil national, et que, par conséquent, il ne faut pas accepter la proposition Vallender.

Koller Arnold, Bundespräsident: Die Einführung eines Zeugnisverweigerungsrechts ist nach dem im Jahre 1996 ergangenen Urteil Goodwin des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte zweifellos ein Muss. Wir fühlten uns nach diesem Urteil in unserem Entwurf zuhanden des Parlamentes bestätigt.

Herr Baumann hat die These vertreten, solche Entscheide des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte würden direkt in unserer internen Rechtsordnung wirken. Dazu darf ich doch festhalten: Das ist zweifellos nicht der Fall. Ein solches Urteil des Europäischen Gerichtshofes erzeugt nur eine entsprechende Anpassungspflicht des betroffenen Vertragsstaates. Wir müssen unsere interne Rechtsordnung dieser Entscheidung Goodwin anpassen.

Zu den einzelnen Anträgen: Ich glaube, Frau Vallender darf ich noch eine Antwort auf ihre Frage geben. Die Botschaft ist ganz klar: Die Pressefreiheit nach Artikel 55 der Bundesverfassung, auch wenn man sie als eine Grundlage der demokratischen Meinungsbildung und damit als institutionelles Grundrecht versteht, gibt dem Bund nicht zusätzliche Kompetenzen. Dies ist klar festzuhalten. Es braucht eine zusätzliche Sachkompetenz. Ich habe vorhin dargelegt, woraus sowohl die Expertenkommission als auch der Bundesrat diese zusätzliche Kompetenz ableiten. Ich möchte Sie daher bitten, diesen Antrag abzulehnen.

Gegenüber dem Antrag von Herrn Steiner, der die Identität des Autors vom Zeugnisverweigerungsrecht ausnehmen möchte, möchte ich doch festhalten: Mit diesem Antrag, Herr Steiner, gehen Sie hinter das heute geltende Recht zurück. Nach diesem ist nämlich ein Redaktor nicht verpflichtet, den Namen des Verfassers eines Artikels bekanntzugeben. Es wäre schon seltsam, wenn wir im Rahmen der Revision des Pressestrafrechts und im Rahmen des Ausbaus des Quellenschutzes den Autorenschutz, die ursprünglichste Form dieses Quellenschutzes, wieder zurücknehmen würden. Ich möchte Sie bitten, den Antrag Steiner abzulehnen.

Wenn Sie mir noch ein Wort zu diesem immer wiederholten Beispiel, dem berühmten Kuss zwischen Kohl und Madonna,

gestatten: Wenn ein Redaktor, dem so etwas präsentiert wird, sich nicht die Mühe nimmt abzuklären, ob das nicht eine Fotomontage sei, handelt er eventualvorsätzlich. Das ist doch ganz klar. Dann greift Artikel 322bis, die Nichtverhinderung einer strafbaren Veröffentlichung. Das soll ein für allemal klargestellt sein.

Was den persönlichen Geltungsbereich anbelangt – da bin ich für einmal mit Herrn Rechsteiner gleicher Meinung, was mir ja relativ selten passiert –, so wäre es künstlich und formalistisch, wenn wir das Zeugnisverweigerungsrecht nur dem Berufsjournalisten gewähren würden. Entscheidend ist doch die Informationsleistung, die jemand erbringt, und die Informationsleistung kann gerade so gut von einem Sachbuchautor wie von einem hauptberuflichen Journalisten erbracht werden! Deshalb bitten wir Sie, der Minderheit Rechsteiner Paul und dem Bundesrat zuzustimmen.

Nun bleibt noch der Hauptentscheid, die Frage des Modells bei der Zeugnisverweigerung. Hier haben Sie zwei Modelle: 1. Das Modell des Bundesrates basiert auf dem Prinzip der Interessenabwägung zwischen effizienter Strafverfolgung und Zeugnisverweigerungsrecht. Allerdings ist es mit gesetzlichen Leitplanken versehen: Wir überlassen ja nicht alles dieser Interessenabwägung, sondern wir geben gesetzliche Leitplanken mit: Beispielsweise geht nach dem Modell des Bundesrates bei Übertretungstatbeständen allemal das Zeugnisverweigerungsrecht vor, während bei Tötungsdelikten und bei ganz schwerwiegenden Verbrechen auch nach dem Vorschlag des Bundesrates immer das Strafverfolgungsinteresse den Vorrang gegenüber der Zeugnisverweigerung verdient. Bei dem, was zwischen diesen gesetzlichen Leitplanken liegt, soll der Richter im Einzelfall die widerstreitenden Interessen gegeneinander abwägen.

2. Ihre Kommission geht bedeutend weiter. Das Motiv der Kommission war, eine möglichst berechenbare Lösung zu präsentieren: Das Modell sieht vor, dass das Zeugnisverweigerungsrecht bei allen Delikten, die nicht mit einer Freiheitsstrafe von mehr als fünf Jahren bedroht sind, vorgeht. Wenn Sie sagen, Herr de Dardel, wir gingen zu weit, muss ich Ihnen erwidern: Da gehen Sie nach Auffassung des Bundesrates ganz eindeutig zu weit!

Denn wenn Sie der Lösung der Kommission zustimmen, bedeutet das nicht nur, dass die Pädophilie, die jetzt gerade grosse Aktualität hat, eben immer unter dem Schutz des Zeugnisverweigerungsrechts steht, sondern das bedeutet auch, dass die kriminelle Organisation, die Geldwäscherei, die Korruption, alles doch schwerwiegende Delikte, immer unter dem Schutz des Zeugnisverweigerungsrechts stehen würden. Wenn wir heute sagen, dass das organisierte Verbrechen die grösste Herausforderung für unseren Staat ist, dann geht es doch nicht an, dass man die kriminelle Organisation und die Geldwäscherei von Anfang an absolut unter den Schutz einer Zeugnisverweigerung stellt!

Mit ihrem an sich verständlichen Bemühen, eine abschliessende Aufzählung der Ausschlussgründe im Gesetz zu präsentieren, schießt die Kommission eindeutig übers Ziel hinaus.

Deshalb bitte ich Sie dringend, hier dem Bundesrat zuzustimmen.

Steiner Rudolf (R, SO): Ich möchte richtigstellen, was mir fälschlicherweise unterstellt wurde. Wir haben drei Personkreise in Artikel 27bis: den professionellen Journalisten, den Autor und die Quelle. Der Autor kann anonym oder bekannt sein. Damit, dass die Quelle verheimlicht werden kann, sind wir einverstanden; aber ich bin nicht einverstanden damit, dass der Autor verheimlicht werden kann. Wenn der professionelle Journalist den Autor, den dritten Schreiber, verheimlichen will, soll er anstelle des Autors die Verantwortung übernehmen, denn wenn er den Autor verheimlicht, identifiziert er sich ja mit dem, was der Autor gesagt hat. Das entspricht ganz klar dem, was wir heute in Artikel 27 StGB haben: Wenn der Redaktor die Bekanntgabe des Namens des Autors verweigert, tritt der Redaktor in die strafrechtliche Verantwortung des Autors, den er nicht nennt. Das ist die ganze Logik.

Präsidentin: Herr Steiner hat den Eventualantrag zu Artikel 27bis Absatz 1 zurückgezogen.

Zum Abstimmungsverfahren: Es stehen sich zwei Konzepte gegenüber: das Konzept des Bundesrates (Antrag Baumann Alexander) und das Konzept der Kommission.

Wir bereinigen zuerst diese beiden Konzepte, indem wir in einer ersten Abstimmung über den Antrag Steiner und in einer zweiten über den Antrag der Minderheit Rechsteiner Paul entscheiden. Das so bereinigte Kommissionskonzept stellen wir dem Entwurf des Bundesrates gegenüber. Das Resultat aus dieser Abstimmung stellen wir dem Streichungsantrag Vallender gegenüber.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote

Erste Eventualabstimmung – Premier vote préliminaire

Für den Antrag der Mehrheit	77 Stimmen
Für den Antrag Steiner	71 Stimmen

Zweite Eventualabstimmung – Deuxième vote préliminaire

Für den Antrag der Mehrheit	87 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	64 Stimmen

Abs. 1–3 – Al. 1–3

*Dritte, namentliche Eventualabstimmung
Troisième vote préliminaire, nominatif
(Ref.: 0468)*

Für den Antrag Baumann Alexander stimmen:

Votent pour la proposition Baumann Alexander:

Bangerter, Baumann Alexander, Baumberger, Bezzola, Bircher, Blaser, Blocher, Bonny, Bortoluzzi, Bosshard, Cavadin Adriano, Couchepin, Deiss, Dettling, Dormann, Dreher, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Ehler, Engelberger, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Föhn, Frey Claude, Frey Walter, Fritsch, Gadiant, Grendelmeier, Guisan, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Hasler Ernst, Heberlein, Hess Otto, Hochreutener, Keller, Kofmel, Kühne, Lauper, Leu, Loeb, Löttscher, Maurer, Meier Samuel, Moser, Mühlemann, Müller Erich, Nebiker, Oehrli, Pelli, Raggenbass, Ruckstuhl, Sandoz Marcel, Schenk, Scherrer Jürg, Schluer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmied Walter, Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steinemann, Steiner, Straumann, Stucky, Theiler, Tschopp, Tschuppert, Vallender, Vetterli, Vogel, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss, Zapf (84)

Für den Antrag der Mehrheit stimmen:

Votent pour la proposition de la majorité:

Aeppli, Aguet, Alder, Baumann Ruedi, Bäuml, Béguelin, Berberat, Bodenmann, Borel, Bühlmann, Caccia, Carobbio, Chiffelle, Comby, de Dardel, Eggly, Epiney, Fankhauser, Fasel, Fässler, Filliez, Friderici, Goll, Gonseth, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gross Jost, Günter, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Leemann, Leuba, Leuenberger, Maitre, Marti Werner, Meier Hans, Müller-Hemmi, Nabholz, Ostermann, Pidoux, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Sandoz Suzette, Scheurer, Semadeni, Spielmann, Strahm, Suter, Teuscher, Thanei, Thür, Tschäppät, Vermot, Vollmer, von Felten, Weber Agnes (67)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aregger, Banga, Baumann Stephanie, Binder, Borer, Brunner Toni, Bühler, Cavalli, Christen, Columberg, David, Diener, Ducrot, Egerszegi, Engler, Eymann, Freund, Giezendanner, Grobet, Grossenbacher, Haering Binder, Hegetschweiler, Hess Peter, Imhof, Kunz, Lachat, Langenberger, Ledergerber, Loretan Otto, Maspoli, Maury Pasquier, Meyer Theo, Philipona, Pini, Randegger, Roth, Ruf, Ruffy,

Rycken, Scherrer Werner, Seiler Hanspeter, Simon, Stump, von Allmen, Widmer, Zbinden, Ziegler, Zwygart (48)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:
Stamm Judith (1)

Definitiv – Définitivement

Für den Antrag Baumann Alexander	75 Stimmen
Für den Antrag Vallender	74 Stimmen

Art. 267

Antrag der Kommission

Ziff. 1, 2

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ziff. 3

(= bisherige Ziff. 2)

Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Minderheit

(Thanei, Aeppli, Hollenstein, Jeanprêtre, Jutzet, Rechsteiner Paul, Tschäppät)
Aufheben

Art. 267

Proposition de la commission

Ch. 1, 2

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ch. 3

(= ch. 2 actuel)

Majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Minorité

(Thanei, Aeppli, Hollenstein, Jeanprêtre, Jutzet, Rechsteiner Paul, Tschäppät)
Abroger

Thanei Anita (S, ZH), Sprecherin der Minderheit: Artikel 267 pönalisiert den diplomatischen Landesverrat. In Ziffer 2 des bisherigen Rechts wurde die Veröffentlichung von Staatsgeheimnissen in Medien der gewöhnlichen Spionage und dem eigentlichen Landesverrat gleichgestellt. Diese Gleichstellung ist sachlich nicht gerechtfertigt.

Medienschaffende haben nämlich im allgemeinen, wenn sie die Öffentlichkeit orientieren, kein landesverräterisches Motiv. Auch im Hinblick auf die Interessenabwägung – Pressefreiheit einerseits und Wohl der Eidgenossenschaft andererseits – rechtfertigt es sich, die vorerwähnte Gleichstellung zu beseitigen. Die Kommission hat dieser Aufteilung einstimmig zugestimmt. Gemäss Bundesrat und Mehrheit der Kommission soll jedoch der fahrlässige Landesverrat weiterhin unter Strafe gestellt werden.

Die Minderheit beantragt, die Fahrlässigkeits-Strafandrohung aufzuheben. Bei dieser Bestimmung handelt es sich, wie so oft, um eine schweizerische Spezialität. Sie zielt auch nur gegen Medienschaffende, da man sich anderweitigen fahrlässigen Landesverrat schlichtweg nicht vorstellen kann. Zu Recht erachtet denn auch die Lehre diese Bestimmung als verfehlt respektive überholt. Die Bestimmung hatte nämlich in der Praxis in den letzten Jahren überhaupt keine Bedeutung mehr.

Im Sinne einer allgemeinen Entrümpelung des Gesetzes von unnötigem Ballast ersuche ich Sie, den Minderheitsantrag zu unterstützen.

Suter Marc (R, BE), Berichterstatter: Nach heutigem Recht ist der fahrlässig begangene Landesverrat strafbar. Es handelt sich sicher nicht um ein Kernstück des Strafgesetzbuches, sondern um eine sehr randständige Bestimmung, die sehr wenig zum Tragen kommt, zumal heute – nach Ende des kalten Krieges – kaum mehr Fälle denkbar sind, wo solche Delikte begangen werden. Immerhin wollte die Kommissionmehrheit nicht ohne Bericht und Abklärung der Konse-

quenzen einen Straftatbestand streichen, der vielleicht in Zukunft noch seine Bedeutung behalten könnte.
Wir sind deshalb der Meinung, dass es nichts schadet, wenn wir diesen Straftatbestand der fahrlässiger Begehung des Landesverrats im Strafgesetzbuch belassen.

de Dardel Jean-Nils (S, GE), rapporteur: L'article 267 punit la trahison diplomatique.

Au chiffre 3, soit le chiffre 2 actuel, le législateur a prévu que le délit était aussi puni par négligence, d'une sanction moins grave évidemment. La majorité de la commission a considéré que les cas de secret vraiment avérés devaient continuer d'être protégés, y compris en cas de violation par négligence. La majorité de la commission a aussi admis le raisonnement de l'administration qui était d'avis que ce nouveau chiffre 3 ne concernait pas vraiment les médias et que, par ailleurs, une telle modification impliquait aussi une modification assez compliquée de plusieurs autres dispositions du Code pénal militaire, et donc qu'il était trop compliqué en définitive de se livrer à cet exercice.

Koller Arnold, Bundespräsident: Die entscheidende Verbesserung bei diesem Tatbestand des diplomatischen Landesverrats ist ja nicht kontrovers. Sie besteht darin, dass wir jetzt endlich ein unterschiedliches Strafmass androhen für den eigentlichen Landesverräter und für den Journalisten, der ein solches Geheimnis nachher bekannt macht. Es liegt in der Natur der Sache, dass der eigentliche Landesverräter die schwerere Tat begeht als derjenige, der ein solches Geheimnis nachher nur noch publiziert.

Strittig ist bei Ziffer 3 einzig, ob die fahrlässige Begehung künftig nicht mehr strafbar sein soll, wie es die Minderheit beantragt. Fahrlässige Begehungen werden sicher in der Praxis nicht häufig sein, aber sie sind gleichwohl gravierend, weil Landesverrat eines der schwerwiegendsten Delikte ist. Es geht ja um Geheimnisse, deren Bewahrung «zum Wohle der Eidgenossenschaft» geboten ist. Deshalb scheint es uns nicht richtig, wenn wir die fahrlässige Begehung als nicht mehr strafbar erklären.

Ich bitte Sie, dem Bundesrat und der Mehrheit zuzustimmen.

Ziff. 1, 2 – Ch. 1, 2
Angenommen – Adopté

Ziff. 3 – Ch. 3

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	71 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	45 Stimmen

Art. 293

Antrag der Kommission
Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Minderheit

(Sandoz Suzette, Baumann Alexander, Bosshard, Dreher, Fischer-Hägglingen, Pini, Seiler Hanspeter, Stamm Luzi, Valender)

Abs. 1, 2

Unverändert

Abs. 3 (neu)

Der Richter kann von jeglicher Strafe absehen, wenn das an die Öffentlichkeit gebrachte Geheimnis von geringer Bedeutung ist.

Art. 293

Proposition de la commission
Majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Minorité

(Sandoz Suzette, Baumann Alexander, Bosshard, Dreher, Fischer-Hägglingen, Pini, Seiler Hanspeter, Stamm Luzi, Valender)

Al. 1, 2

Inchangé

Al. 3 (nouveau)

Le juge pourra renoncer à toute peine si le secret livré à la publicité est de peu d'importance.

Sandoz Suzette (L, VD), porte-parole de la minorité: La première question à se poser est peut-être celle de savoir de quoi il ne s'agit pas.

Il ne s'agit pas, à l'article 293, de la protection des sources. L'article 27bis que nous avons voté subsiste comme tel et n'est absolument pas mis en cause par l'article 293. Il ne s'agit pas non plus d'écoute téléphonique, celle-ci devant être mise en relation avec la protection des sources, et dans la mesure où nous protégeons les sources, nous empêchons naturellement l'écoute téléphonique.

Il s'agit, à l'article 293, de savoir si la personne, journaliste ou non-journaliste, et nous nous trouvons alors dans une situation semblable à celle de l'article 267 que nous venons de voter et qui concerne, lui aussi, des journalistes et des non-journalistes, qui entre en possession d'un acte ou d'un document déclaré secret de par la loi ou de par une autorité compétente pour cela, commet ou non une infraction en rendant public ce document.

Vous savez que, dans le cas Jagmetti qui a fait couler beaucoup d'encre et suscité passablement d'inquiétudes chez nous, l'article 293 permettait en l'occurrence d'ouvrir l'enquête contre le journaliste ou le journal responsable. La question pourrait se poser aujourd'hui de savoir si le cas Jagmetti tomberait sous le coup de l'article 267 chiffre 2 nouveau ou sous celui de l'article 293, mais la réponse n'est pas du tout évidente.

Or, vous conviendrez avec moi qu'au moment où on publie un acte secret ou déclaré tel, on accomplit en soi une activité qui peut avoir des conséquences extrêmement lourdes. On peut penser que la publication du rapport Jagmetti a eu trois conséquences très lourdes qui n'ont rien à voir avec de l'information, qui ont été de jeter de l'huile sur le feu d'une situation délicate, de rendre définitivement persona non grata un ambassadeur dans un pays, et de remettre en question, pour plusieurs années, la confiance qu'un ambassadeur peut avoir en son gouvernement quand il lui envoie un rapport secret. C'est d'une gravité considérable.

Dans ces conditions, il se justifie de garder cette possibilité de punir comme telle la violation d'un secret. Mais ajoutons peut-être que l'on a pu reprocher – et c'était juste – à cet article 293 de protéger la notion formelle de secret et non pas en réalité le principe de fond. C'est la raison pour laquelle la proposition de la minorité inclut un nouvel alinéa 3 qui permet au juge, conformément à d'autres dispositions du Code pénal, d'exempter de toute peine si le secret est en réalité de peu d'importance. Je dis bien que notre Code pénal connaît cette possibilité d'exemption et la notion de grande ou peu grande importance que nous trouvons aussi dans d'autres dispositions. Il n'y a donc là que la reprise de notions que nous avons dans le Code pénal. Cet alinéa 3 est en effet nécessaire pour éviter que quelques petits chefs ne s'amuse à mettre «Secret» sur n'importe quoi pour embêter si j'ose dire celui qui voudrait rendre public le contenu de l'article.

Voilà les motifs pour lesquels la minorité vous propose de maintenir l'article 293 enrichi de cet alinéa 3, et j'ajoute que le groupe libéral soutient la proposition de la minorité.

Baumberger Peter (C, ZH): Die Mehrheit der CVP-Fraktion stimmt dem Antrag der Minderheit Sandoz Suzette zu.

Wir verkennen nicht, dass das Verhältnis von Medienfreiheit und Strafjustiz ein sehr diffiziles ist und dass Medienfreiheit in einem liberalen Rechtsstaat ein hohes Gut ist. Es muss jedoch stets um die Medienfreiheit gehen und nicht um die Freiheit, wie wir das gelegentlich erleben, mit allen Mitteln und auch zu Lasten anderer Rechtsgüter die höchste Auflage oder die höchste Einschaltquote zu erreichen.

Wir verkennen auch nicht – dies an die Adresse der Mehrheit –, dass Artikel 293 StGB ein blosser Übertretungstatbestand mit, gemessen am primären Geheimnisverletzer, ge-

ringerem Unrechtsgehalt ist. Aber ich erinnere mich gut daran: Erst letzte Woche hat Herr Bundesrat Villiger im Rahmen der Beratungen zum Mehrwertsteuergesetz seinen Antrag auf Streichung der gesetzlichen Berufsgeheimnisse mit dem bestehenden Amtsgeheimnis der Verwaltung begründet. Sie wissen, was ich von diesem Amtsgeheimnis halte, nämlich nicht viel. Viele Mitbürgerinnen und Mitbürger in der Schweiz halten wohl auch nicht allzu viel davon.

Nun wäre diese Aufhebung von Artikel 293 doch im Ergebnis nichts anderes als die Einladung, die Serie der Indiskretionen einfach weiterzuführen, auf dieser Welle weiterzureiten. Ich glaube, das darf im Interesse von zwei Dingen nicht so sein: Erstens darf das im Interesse der Funktionsfähigkeit unseres Staates nicht so sein – es gibt echte Geheimnisse – und zweitens wohl doch auch im Interesse unserer Bürger nicht. Denken wir daran: Die Anliegen und die Tätigkeiten der Bürger sind – gerade im Zeitalter des Datenschutzes notabene – häufig Gegenstand der Akten, um die es hier geht und die da unrechtmässig veröffentlicht werden. Es geht durchaus auch um unmittelbare Interessen der Bürger. Wenn man sagt, dass der primär strafrechtlich schuldhaft handelnde Geheimnisträger häufig davonkomme, weil er nicht gefunden werde, so muss ich sagen, dass das allein ja keine Begründung dafür sein kann, den Straftatbestand auch als Übertretungstatbestand aufzuheben; sonst könnten wir ebensogut den Hehlereitbestand aufheben; weil ein grosser Teil der Diebstähle auch nie aufgeklärt wird.

Es gibt – das sage ich jetzt, obwohl die CVP-Fraktion grossmehrheitlich den Antrag der Minderheit Sandoz Suzette unterstützt – natürlich tatsächlich ein Problem in der Verwaltung unseres Staates. Es ist eine Tatsache, dass allzuoft behördliche Geheimniskrämerie betrieben wird. Das sage ich auch als praktizierender Anwalt. Ich bin der Meinung, dass man tatsächlich ein anderes System finden muss, und die Minderheit hat dem mit Absatz 3 (neu) Rechnung getragen. Es gibt tatsächlich Geheimnisse, die von geringer Bedeutung sind.

Ich glaube aber, wir müssen das Problem grundsätzlich anders angehen. Wir müssen in der Verwaltung verstärkt dazu kommen, dass das Öffentlichkeitsprinzip mit Geheimhaltungsvorbehalt angewendet wird. Wir sollten nicht das Umgekehrte machen, wie wir das heute noch zu oft praktizieren. Ich kann Ihnen sagen, dass unser Ratskollege Hess Peter dazu eine Motion eingereicht hat, und ich möchte Sie bitten, diese dann zu überweisen, wenn sie zur Diskussion steht. Damit können wir das Problem fundamentaler anpacken. Dann kommt es auch niemandem mehr in den Sinn, dass man Artikel 293 StGB aufheben sollte.

In diesem Sinne möchte ich Sie bitten, den Antrag der Minderheit Sandoz Suzette zu unterstützen.

Stamm Luzi (R, AG): Die Mehrheit der FDP-Fraktion bittet Sie, den Antrag der Minderheit Sandoz Suzette zu unterstützen.

Artikel 293 StGB birgt ein Problem in sich, welches sich bei den nachfolgenden Artikeln 296 und 297 StGB auch noch zeigt, nämlich das Problem, dass mit diesen Straftatbeständen nicht nur die Medienschaffenden erfasst sind. Artikel 293 befindet sich unter dem 15. Titel des Strafgesetzbuches. Wenn wir diesen Artikel aufheben, dann verändern wir nicht nur in bezug auf die Strafbarkeit der Journalisten etwas. Das ist der Grund, weshalb ich die Minderheit Sandoz Suzette unterstütze, nicht um die Rechte der Journalisten einzuschränken.

In der Kommission wurden Beispiele besprochen, eines davon: Was passiert, wenn ein Mitglied eines Reinigungsinstitutes, welches nicht dem Amtsgeheimnis nach Artikel 320 StGB untersteht, in einem Büro geheime Akten findet, diese mitnimmt und dann verteilt? Nach meiner Meinung fällt dann jegliche Strafbarkeit weg. Ich frage, ob der Bundesrat das genauso sieht. Ich bin jedenfalls aus diesem Grund gegen die Aufhebung dieses Artikels.

Ich füge bei, dass der Antrag der Minderheit Sandoz Suzette – Frau Sandoz hat es gesagt – nichts mit dem Quellenschutz zu tun hat. Sie will das Zeugnisverweigerungsrecht betref-

end die Quelle nicht antasten. Es geht hier um eine andere Frage. Das war innerhalb der FDP-Fraktion ebenfalls ein Beweggrund, dem Antrag der Minderheit Sandoz Suzette zuzustimmen.

Pelli Fulvio (R, TI): Une minorité du groupe radical va soutenir la proposition de la majorité qui prévoit d'abroger l'article 293 du Code pénal. Il s'agit d'un article qui n'est plus adapté à notre époque, qui ne trouve pas d'application devant les tribunaux, qui n'est défendu aujourd'hui que pour des raisons politiques et qui n'a plus de sens du point de vue du Code pénal.

Je crois, pour ma part, qu'il faut sortir le cas Jagmetti de cette discussion. On peut dire beaucoup de choses sur ce cas, mais il est certain qu'il s'est passé en dépit de l'existence de l'article 293 du Code pénal: vous voyez que cet article ne pourra pas être utile de manière à éviter que des cas pareils ne se reproduisent dans le futur.

M. de Dardel a déclaré que, dans le cas Jagmetti, il y avait un intérêt public à la publication du document rédigé par M. Jagmetti. Bien que je ne partage pas ce point de vue, je suis d'avis qu'il ne faut quand même pas que la publication ait des suites pénales. Il faut bien faire la différence: le droit pénal doit être utilisé seulement quand la condition est réalisée au point de nécessiter l'application d'une sanction. Une fois qu'un document classé secret, pour des raisons liées à notre législation, tombe dans les mains de la presse, on ne peut pas exiger de la presse qu'elle ne l'utilise pas. Ce n'est pas à la presse de faire des différences et d'évaluer si on peut ou non le publier.

Il ne faut pas qu'il sorte de l'administration, c'est ça le problème. Une fois qu'il est sorti et qu'un délit a été commis par un fonctionnaire, ce n'est absolument pas correct de punir celui qui publie le document en lieu et place du fonctionnaire responsable.

C'est l'opinion de la minorité du groupe radical, qui vous invite à soutenir la proposition de la majorité de la commission.

Tschäppät Alexander (S, BE): Ich möchte Sie im Namen der SP-Fraktion dringend bitten, den Antrag der Minderheit Sandoz Suzette abzulehnen und hier dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen.

Artikel 293 StGB stellt auf den formellen Geheimnisbegriff ab, d. h., dass geschützt ist, was ausdrücklich für geheim erklärt wird. Wer je Militärdienst geleistet hat, der weiss, wie schnell etwas für geheim erklärt werden kann. Das führt in der Praxis dann zu sehr unbefriedigenden Lösungen. So wurden verschiedentlich Journalisten verurteilt, ohne dass die bekanntgegebenen Fakten überhaupt geheimhaltungswürdig waren.

In diesem Artikel 293 wird aber vor allem das Gerechtigkeitsempfinden sehr stark strapaziert, wenn nur der Journalist eine Strafe riskiert, nicht aber derjenige, der den Verrat an der Quelle begangen hat. Der Antrag der Minderheit Sandoz Suzette will zwar diesbezüglich eine kleine Verbesserung herbeiführen, er führt aber als grossen Nachteil erneut das richterliche Ermessen ein. Wenn man bedenkt, dass allein aufgrund der Strafandrohung von Artikel 293 kaum ein Journalist oder eine Journalistin je auf die Idee käme, eine Indiskretion nicht zu veröffentlichen, wird klar, dass nur die vorbehaltslose Streichung der richtige und notwendige Schritt in der richtigen Richtung ist.

Auch ich teile die Meinung, dass Indiskretionen etwas Unerfreuliches und Unschönes sind. Wieso kommt es aber überhaupt dazu, und was müssten wir eigentlich unternehmen, um dem besser zu begegnen? Professor Roger Blum, der anerkannteste Medienwissenschaftler in unserem Land, hat ausgeführt, dass Indiskretionen zum Teil zu unserem Demokratiesystem gehören. Das mag einerseits daran liegen, dass das Konkordanzsystem mit vier Regierungsparteien im Bundesrat solche bei umstrittenen Sachfragen offenbar immer mehr nach sich zieht; aber vor allem wird das Fehlen des Öffentlichkeitsprinzips – des Prinzips, dass alles öffentlich ist, ausser es werde ausdrücklich für geheim erklärt – immer wieder für Indiskretionen sorgen.

Parallel zur Streichung von Artikel 293 muss also auch die Forderung nach einer offenen, transparenten Informationspolitik von Bundesrat und Verwaltung durchgesetzt werden. Die Einführung des Öffentlichkeitsprinzips – das sei klar festgehalten – wird zwar Indiskretionen auch künftig nicht zum Verschwinden bringen. Immerhin entfällt aber in vielen Fällen für Journalisten der Rechtfertigungsgrund, wonach ohne Indiskretion die Information geheim geblieben wäre.

Indiskretionen aus dem Bundesrat und der Verwaltung werden den Medienschaffenden sehr oft gezielt und mit einer bestimmten politischen Absicht zugespielt. Jede Journalistin, jeder Journalist muss sich deshalb sehr genau überlegen, ob er mit der Publikation einer Indiskretion nicht einfach missbraucht, instrumentalisiert wird. Berufsauffassung, Ethik, Unabhängigkeit wären hier die entsprechenden Stichworte. Ob eine Indiskretion publiziert werden soll, um so Öffentlichkeit herzustellen, oder ob die Indiskretion als gezieltes Mittel der Politik eingesetzt wird und so die Medien missbraucht werden, ist keine Frage des Strafrechts.

Zu glauben, die Strafanandrohung von Artikel 293 würde bei dieser Entscheidungsfindung eine Rolle spielen, ist blauäugig. Vor allem aber scheint es stossend, dass der Dritte, welcher das Geheimnis weiterverbreitet, verurteilt wird, während der Beamte oder Parlamentarier, der das Geheimnis gebrochen hat, meist der Strafverfolgung entgeht, weil er nicht identifiziert werden kann oder unter dem Schutz der Immunität steht.

Die SP-Fraktion hofft, dass sich die vom Bundesrat vorgesehene Aufhebung durchsetzt. Gleichzeitig erwarten wir aber vom Bundesrat eine Öffnung seiner Informationspolitik, damit sichergestellt ist, dass Indiskretionen künftig wenigstens nicht eine Notwendigkeit bleiben, um die Öffentlichkeit zu informieren.

Erlauben Sie mir, abschliessend noch einige Worte zu den flächendeckenden Telefonkontrollen der Schweizer Medien durch die Bundesanwaltschaft zu sagen. Die Verabschiedung des Medienstrafrechts, wie wir es heute beschlossen, ändert nichts an der Tatsache, dass die Bundesanwaltschaft auch künftig durch Telefonkontrollen Medien einschüchtern kann. Dabei spielt die Streichung von Artikel 293 gar keine Rolle.

Mit dem heutigen Beschluss, den Sie soeben gefällt haben, dem Bundesrat in bezug auf den Quellenschutz zu folgen, haben Sie erneut den Telefonkontrollen beinahe uneingeschränkt Tür und Tor geöffnet. Wenn der Berichterstatter in seinem Einleitungs-votum gesagt hat, mit der Streichung von Artikel 293 würde bezüglich der Telefonkontrolle eine Verbesserung eintreten, so muss ich Ihnen sagen: Das stimmt schlichtweg nicht.

Mit der Begründung einer Verletzung von Artikel 293 konnte schon bisher keine Telefonkontrolle durchgeführt werden. Mit einer Streichung von Artikel 293 wird sich diesbezüglich also nichts ändern. In einer Demokratie ist die Medienfreiheit eines der wichtigsten Freiheitsrechte, weil sich damit jede andere Freiheit erkämpfen lässt. Wir müssen deshalb dafür sorgen, dass solche Ungeheuerlichkeiten der Bundesanwaltschaft nie mehr geschehen können.

Die Verabschiedung des neuen Medienstraf- und Verfahrensrechts genügt ebensowenig, um dies zu verhindern, wie ein personeller Wechsel an der Spitze der Bundesanwaltschaft. Frau Del Ponte hat sich des grossen Ermessensspielraumes, den das Gesetz ihr einräumt, als nicht würdig erwiesen. Wenn wir künftig sicherstellen wollen, dass bei Amtsgeheimnisverletzungen Medien nie mehr überwacht werden können, müssen wir endlich eine Änderung des Strafgesetzbuches und des Bundesgesetzes über die Bundesstrafrechtspflege vornehmen. Dass die GPK das seit 1994 fordert und der Bundesrat dies ebensolange erfolgreich schubladisiert hat, lässt allerdings wenig Hoffnung auf eine weniger beschnüffelte Medienwelt in der Zukunft aufkommen.

Grendelmeier Verena (U, ZH): Die Fraktion der LdU/EVP unterstützt die Mehrheit. Herr Tschäppät hat ziemlich genau umrissen, worum es geht: Es geht um die Bestrafung der

Überbringer einer schlechten Nachricht, einer Indiskretion. Mit anderen Worten geht es um das alte antike Prinzip «Der Bote wird geköpft» – und nicht etwa derjenige, der dafür gesorgt hat, dass es zu einer Indiskretion kommt!

Kein Journalist kommt ohne die gütige Mithilfe der Insider zu einer Information. Sie können ja wohl nicht verlangen, dass ein Journalist, der sich respektiert, diese Gelegenheit nicht wahrnimmt und die Information nicht weitergibt.

Zudem: Wenn dieser Artikel bis jetzt etwas genützt hätte, hätten wir ja keine Indiskretionen gehabt. Er erweist sich also als total unnütz, und vor allen Dingen ist er ungerecht: Er bestraft jemand Falschen.

Deshalb bitte ich Sie im Namen unserer Fraktion, der Mehrheit zuzustimmen und Artikel 293 StGB aufzuheben.

Leuba Jean-François (L, VD): Le groupe libéral vous recommande bien entendu de soutenir la proposition de la minorité. Je dois dire que j'ai entendu des choses assez surprenantes à cette tribune. Revenons au cas Jagmetti. Nous sommes tous d'accord que le délit principal dans ce cas, c'est d'avoir commis une indiscrétion et d'avoir sorti du cadre de l'administration le rapport Jagmetti. Mais il y a une certaine hypocrisie de dire: «Ah oui! c'est celui-là qui doit être puni et pas du tout celui qui publie.» En réalité, on sait très bien qu'on ne trouvera pratiquement pas – je souhaite être démenti, mais je crains, Monsieur le Président de la Confédération, qu'on ne le trouve pas – l'auteur de l'indiscrétion. En réalité, quand est-ce que le dommage s'est produit? Le dommage ne s'est pas produit au moment où la «SonntagsZeitung» a reçu le rapport Jagmetti. Si la «SonntagsZeitung» avait pris la bonne décision de ne pas le publier, il n'y aurait pratiquement pas eu de dommage. Le dommage résulte naturellement de la publication de ce rapport, et Mme Sandoz vous a exposé les différents aspects qu'avait ce dommage.

M. Tschäppät nous a dit tout à l'heure que si on avait le principe de la publicité, ce serait beaucoup plus clair. Ça n'a rien à voir avec le principe de la publicité, parce que M. Tschäppät lui-même dit: «Avec le principe de la publicité, tout est ouvert, sauf ce qui est déclaré secret – c'est précisément ce que dit l'article 293 –, ce qui est déclaré expressément secret». Même avec le système de la publicité des actes administratifs, certains peuvent être – et personne ne le conteste – déclarés secrets et c'est ceux-là que vise précisément l'article 293.

Ça n'a rien à voir non plus avec la protection des sources. Nous venons de voter la protection des sources, qui interdit notamment les écoutes téléphoniques lorsqu'il s'agit de rechercher les sources. Ce n'est pas du tout de ça dont il s'agit. Lorsqu'un document secret, désigné expressément comme tel, parvient dans les mains d'un journaliste ou d'un rédacteur, c'est là que le journaliste, ou le rédacteur doit, lui, prendre la décision de savoir s'il le publie ou s'il ne le publie pas. Si le document est secret, ce n'est pas l'homme de presse qui doit décider si c'est dangereux pour le pays ou non, c'est l'autorité qui a attribué le caractère secret au document qui doit rester maître de cette appréciation. Elle ne peut pas être transférée aux journalistes.

Enfin, je dirai que ce n'est pas parce que – la critique a été faite par les rapporteurs, ou par M. Pelli aussi, je crois – cet article ne trouve pratiquement pas d'application qu'il ne se justifie pas. Je regrette, ce n'est pas parce qu'une autorité applique mal une disposition pénale que celle-ci, en elle-même, est mauvaise. Il s'agirait bien plutôt de l'appliquer dans les cas évidents, ce qui aurait aussi un effet préventif dans l'intérêt du pays.

Suter Marc (R, BE), Berichterstatter: Wenn man der Debatte zuhört, würde man meinen, wir stimmten darüber ab, ob wir für oder gegen Herrn Jagmetti sind. Ich persönlich empfinde es auch als tragisch, was Herrn Jagmetti zugestossen ist, auch wenn er daran nicht ganz unschuldig war. Ich muss Ihnen aber sagen: Hier geht es nicht um Herrn Jagmetti, sondern darum, ob wir einen äusserst fragwürdigen Strafartikel im Gesetz behalten wollen oder nicht. Ein Strafartikel, der die Journalisten zu Prügelknaben macht für Indiskretionen, die

hier im Bundeshaus durch Dritte, durch andere Leute geschehen: Wollen Sie das?

Herr Tschäppät hat zu Recht gesagt, dass Indiskretionen in einem gewissen Sinne zum System gehören. Man macht ja auch ein Geheimnis aus allem und jedem, was oft gar nicht geheimhaltungswürdig ist. Nach dem geltenden Straftatbestand wird auf den formellen Geheimnisbegriff abgestellt. Wenn also beispielsweise auf der Zigarettenpackung von Herrn Bundesrat Delamuraz der Stempel «Geheim» angebracht ist und die Zigarettenmarke des Bundesrates dann publiziert wird, stellt das eine Geheimnisverletzung dar.

Es kommt ja nicht von ungefähr, Herr Leuba, dass dieser Artikel in der Praxis nur sehr selektiv angewendet wird, weil die Richter selber wissen, wie fragwürdig das Ganze ist. Bereits die Politiker und Amtsstellen, die Anzeige erstatten, treffen eine Auswahl, ob sie einen angeblichen Verstoss gegen Artikel 293 StGB überhaupt verfolgen lassen wollen. Man macht nämlich nur dann etwas, wenn man die Verfehlung als besonders ärgerlich empfindet. Hierin liegt eine Willkür. Es werden bestimmte Personen zu Prügelknaben gemacht; auch bezüglich der Person ist man dann oft sehr einseitig, je nachdem, um wen es sich handelt.

Um beim Fall Jagmetti zu bleiben: Ich habe mich auch bei anderen Zeitungsredaktoren erkundigt, ob sie in Kenntnis dieses Berichtes eine Veröffentlichung vorgesehen hätten. Dazu sagte mir beispielsweise die Zeitung «Der Bund», die ja als relativ regierungsfreundlich gilt, ganz klar – sie hat das auch geschrieben –, sie hätte diesen Bericht ebenfalls verwendet und hierüber Öffentlichkeit geschaffen.

Natürlich hätte sie es anders dargestellt, als es in der «Sonntagszeitung» geschehen ist, aber der Bericht wäre publiziert worden. Das ist der Standard, den es hier zu berücksichtigen gilt.

Wollen Sie nun die Journalisten immer wieder bestrafen und damit dem Irrglauben erliegen, Sie würden dadurch zur Quelle gelangen und die Namen der Informanten würden preisgegeben? Ich glaube kaum. Die Praxis zeigt, dass die Journalisten hier eine klare, ethisch wohlbegründete Haltung haben und diese selbst dann durchziehen, wenn sie zu Unrecht bestraft werden.

Nun hat Herr Baumberger diesen Straftatbestand mit der Hehlerei gleichgesetzt. Also Herr Baumberger, ich bitte Sie schon, zu versuchen, hier die etwas anderen Qualitäten zu sehen, welche diese Delikte unterscheiden! Bei der Hehlerei geht es um ein Vermögensdelikt, wo sich jemand zu Unrecht auf Kosten Dritter bereichern will. Bei Artikel 293 StGB nimmt ein Journalist seine Rechte wahr – sein Recht auf Quellenschutz, das durch Artikel 10 der Europäischen Menschenrechtskonvention geschützt ist. Der Europäische Gerichtshof hat dies ganz deutlich gemacht und festgestellt, dass der Quellenschutz ein Grundpfeiler in der Wahrnehmung dieses Rechts der Informationsfreiheit sei. Nun wollen Sie ausgerechnet jemanden, der sein verfassungsmässiges Recht wahrnimmt – ich betone dies –, wie einen Hehler bestrafen! Da stimmt doch etwas nicht mehr.

Wenn wir jetzt nicht dem Bundesrat folgen, müssen wir uns schon die Frage gefallen lassen, weshalb wir hier überhaupt eine Revision durchführen wollen, zumal die wirklichen Geheimnisse – wenn es um Staatsgeheimnisse, um militärische Geheimnisse geht – weiterhin geschützt sind und ihre Preisgabe ebenfalls strafrechtlich verfolgt wird. Das haben Sie mit Artikel 267 soeben beim diplomatischen Landesverrat – auch für die fahrlässige Begehung – so bestätigt.

Zusammenfassend bitte ich Sie schon, ganz klar zu prüfen, worum es geht, und nicht an einem fragwürdigen, überholten und verfassungswidrigen Straftatbestand festzuhalten.

de Dardel Jean-Nils (S, GE), rapporteur: Je ne veux pas allonger, parce que je constate qu'en fait tous les arguments ont été largement développés. Je me bornerai à faire deux observations.

1. En ce qui concerne le cas de M. Jagmetti qui est constamment mis en avant maintenant à propos de cet article 293 du Code pénal, j'aimerais quand même vous rappeler que le principal responsable de toute cette affaire, c'est quand

même M. Jagmetti qui a écrit des choses inadmissibles. Si, ensuite, cela est répercuté, il faut quand même en tirer pour le moins des conséquences politiques un peu dignes et ne pas s'en prendre à la presse. C'est la toute première chose à faire.

2. Ensuite, il ne faut pas non plus dire que cela ne concerne absolument pas le problème des sources. Nous sommes en fait au coeur de ce problème, puisqu'il s'agit effectivement pour des journalistes de se procurer, certes par des moyens qui sont, le cas échéant, irréguliers du point de vue de la procédure administrative, des renseignements et de les divulguer pour l'intérêt de l'information de la population, qui est le noeud même du problème.

Koller Arnold, Bundespräsident: Zunächst eine Klarstellung im Zusammenhang mit Artikel 293 StGB: Dieser Artikel hat mit Telefonabhörungen überhaupt nichts zu tun. Überhaupt nichts! Bereits nach geltendem Recht ist es ganz klar, dass für Übertretungstatbestände Telefonabhörungen nicht zulässig sind. Das möchte ich von allem Anfang an klarstellen.

Das Problem der Telefonabhörungen haben wir vorhin behandelt, als wir das Zeugnisverweigerungsrecht geregelt haben. Es ist ganz klar: Soweit das Zeugnisverweigerungsrecht gilt, gilt auch ein Verbot der Telefonabhörung. Das ist der Konnex. Mit Artikel 293 hat das überhaupt nichts zu tun.

Zur Beurteilung dieser Indiskretionen durch die Presse: Natürlich sind Indiskretionen ärgerlich und, was noch schwerer wiegt, sie schränken oft die Handlungsfreiheit des Bundesrates ein. Deshalb sind sie sicher ernst zu nehmen. Der Bundesrat wird auch künftig versuchen, die eigentlichen Täter, nämlich jene, die ein Amtsgeheimnis verletzen, tatsächlich zu identifizieren und der Strafe zuzuführen. Ein Faktum ist aber, dass Artikel 293 hier schon heute keine Wirkung hat und künftig keine Wirkung haben wird. Diese Norm macht im besten Fall vielleicht einem Journalisten des «Walliser Botens» oder des «Appenzeller Volksfreunds» noch Eindruck. Aber den grossen Medienkonzernen ist natürlich eine «fuite» ein paar hundert Franken wert, nämlich die Busse, die man dafür bezahlen muss.

Es ist doch erst noch so, dass der betreffende Journalist wahrscheinlich auch überhaupt keinerlei Unrechtsbewusstsein hat, sondern sich in der Regel noch als «Held der Informationsfreiheit» fühlt.

Das sind doch die Fakten zu Artikel 293. Wollen Sie wirklich einen Artikel aufrechterhalten, der nur noch Journalisten irgendeiner kleinen Landzeitung Eindruck macht und von allen anderen überhaupt nicht beachtet wird, der also keinerlei abhaltende, präventive Wirkung haben wird?

Das sind im wesentlichen die Gründe, weshalb Ihnen der Bundesrat vorschlägt, Artikel 293 aufzuheben. Es wird sich gegenüber dem heutigen Zustand überhaupt nichts ändern. Das kann ich Ihnen aufgrund der Erfahrung voraussagen. Im übrigen ist auch zu betonen: Die eigentlichen Täter von Amtsgeheimnisverletzungen werden wir und wird Frau Del Ponte weiter mit aller Energie verfolgen. Auf der anderen Seite macht es einfach keinen Sinn, hier eine Norm aufrechtzuerhalten, die keinerlei Wirkung hat.

Im übrigen möchte ich auch, wie das die Referenten gesagt haben, klar festhalten: Wo es um schwere Geheimnisverletzungen geht, also um diplomatischen Landesverrat, um schwere Verletzungen militärischer Geheimnisse, bleibt ja immer sowohl der primäre Täter als auch der Journalist strafbar. Auch da haben wir die nötigen Sicherungen eingebaut. Wenn Sie hier Wirkung haben wollten, müssten Sie den Tatbestand mit Gefängnis oder mit anderen schweren Strafen bedrohen, und das macht ja niemand.

Der Bundesrat ist überzeugt: Da handelt es sich wirklich um einen alten Zopf. Wenn wir auf diesem Ärger verursachenden Gebiet eines Tages bessere Verhältnisse erhalten wollen, wird das praktisch nur über eine effizientere Selbstregulierung der Medien und der Presse möglich sein, wie das in einigen anderen Staaten bereits der Fall ist und wozu wir mit dem Schweizerischen Presserat wenigstens erste Ansätze haben. Diese Tendenzen müssen wir verstärken. Mit einem solchen Übertretungstatbestand hingegen richten wir nichts aus.

Namentliche Abstimmung
Vote nominatif
 (Ref.: 0471)

Für den Antrag der Minderheit stimmen:
Votent pour la proposition de la minorité:

Aregger, Baumann Alexander, Baumberger, Bezzola, Bircher, Blaser, Blocher, Bortoluzzi, Bosshard, Cavadini Adriano, Deiss, Dettling, Dupraz, Durrer, Eberhard, Eggly, Ehrler, Engelberger, Epiney, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Föhn, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Gros Jean-Michel, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Keller, Kühne, Lachat, Lauper, Leu, Leuba, Maitre, Maurer, Moser, Müller Erich, Nebiker, Oehrli, Pidoux, Pini, Ratti, Ruckstuhl, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Jürg, Scheurer, Schlüer, Schmid Samuel, Schmied Walter, Simon, Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steinemann, Steiner, Stucky, Vallender, Vetterli, Vogel, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wittenwiler, Wyss (74)

Für den Antrag der Mehrheit stimmen:
Votent pour la proposition de la majorité:

Aeppli, Aguet, Alder, Baumann Ruedi, Bäumlín, Berberat, Bonny, Borel, Bühlmann, Carobbio, Chiffelle, Comby, de Dardel, Dormann, Dünki, Fankhauser, Fasel, Goll, Grendelmeier, Gross Andreas, Gross Jost, Günter, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Imhof, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Köfmele, Ledergerber, Leemann, Leuenberger, Lötscher, Marti Werner, Meier Hans, Meyer Theo, Mühlemann, Nabholz, Ostermann, Pelli, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schmid Odilo, Semadeni, Spielmann, Strahm, Suter, Teuscher, Thanei, Thür, Tschäppät, Tschopp, Vermot, Vollmer, von Felten, Weber Agnes, Wiederkehr, Zapfl (64)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Banga, Bangarter, Baumann Stephanie, Béguelin, Binder, Bodenmann, Borer, Brunner Toni, Bühler, Caccia, Cavalli, Christen, Columberg, Couchepin, David, Diener, Dreher, Ducrot, Egerszegi, Engler, Eymann, Fässler, Freund, Fritsch, Gadiant, Giezendanner, Gonseth, Grobet, Grossenbacher, Guisan, Haering Binder, Hess Peter, Hochreutener, Kunz, Langenberger, Loeb, Loretan Otto, Maspoli, Maury Pasquier, Meier Samuel, Müller-Hemmi, Philipona, Raggenbass, Randegger, Rechsteiner Rudolf, Roth, Ruf, Ruffy, Rychen, Sandoz Marcel, Scherrer Werner, Seiler Hanspeter, Straumann, Stump, Theiler, Tschuppert, von Allmen, Widmer, Zbinden, Ziegler, Zwygart (61)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:
 Stamm Judith (1)

Art. 296, 297
Antrag der Kommission
 Aufheben

Antrag Sandoz Suzette
 Unverändert

Art. 296, 297
Proposition de la commission
 Abroger

Proposition Sandoz Suzette
 Inchangé

Sandoz Suzette (L, VD): En fait, les articles 296 et 297 n'étaient pas du tout pris en considération par le projet du Conseil fédéral. Ce sont des articles que l'on pourrait qualifier de sorte de moyens diplomatiques à disposition du Conseil fédéral. Il est prévu en effet, à l'article 302 du Code pénal, que la poursuite pénale n'intervient que sur décision du Conseil fédéral et que le Conseil fédéral, en dehors des cas de

service actif, n'est amené à prendre de telles décisions que si un Etat étranger le demande.

Or, proposition a été faite en commission de biffer ces articles, alors que, sur demande de la commission après cette proposition, un rapport négatif de l'administration a été fourni et qu'en fait l'avis n'avait pas été pris vraiment en détail auprès du Conseil fédéral, et notamment du Département fédéral des affaires étrangères, dont le préavis était simplement aussi négatif sans avoir creusé la chose.

A supposer que l'on puisse considérer que ces articles sont peut-être dépassés – mais j'attire votre attention sur le fait qu'ils sont indispensables déjà au respect de trois de nos conventions internationales qui obligent l'Etat à prendre, si nécessaire, des mesures pour punir une atteinte à l'honneur d'un Etat étranger ou d'un chef d'Etat étranger ou d'un diplomate étranger sur son territoire –, il faudrait se poser la question dans le cadre d'une étude sérieuse de ces deux articles, et non pas juste comme ça, à l'occasion d'un coup de coeur concernant la liberté des médias qui, au fond, ne sont pratiquement pas touchés par ces articles, sinon comme simples particuliers.

M. Vollmer est souvent venu à cette tribune demander que l'on ne suive pas une proposition parce qu'en fait elle n'avait pas été suffisamment étudiée, et de telles remarques sont souvent fondées.

M'inspirant des bons arguments qu'a d'habitude M. Vollmer, je vous demande de ne pas biffer ces deux articles, qui pourraient être encore utiles au Conseil fédéral et pour lesquels il nous faudrait, à tout le moins, une étude sérieuse.

Jutzet Erwin (S, FR): Ich habe den Antrag auf Aufhebung der Artikel 296 und 297 StGB in die Kommission eingebracht. Die Diskussion darüber wurde vertagt, um dem Bundesrat und der Verwaltung Gelegenheit zu geben, den Vorschlag gründlich zu prüfen. Die Verwaltung erarbeitete einen Bericht dazu.

An der Sitzung der Kommission für Rechtsfragen vom 7. Januar 1997 wurde dieser Antrag eingehend besprochen, und nach der Diskussion gab auch der Vertreter der Verwaltung seinen Widerstand gegen die Aufhebung dieser beiden Bestimmungen auf. Daraufhin hat die Kommission oppositionslos der Aufhebung der Bestimmungen zugestimmt.

Madame Sandoz Suzette, je suis un peu étonné que vous n'ayez pas annoncé votre opposition en commission et que vous l'annonciez seulement aujourd'hui au plénum. Peut-être n'étiez-vous pas présente lors des délibérations de la commission; je n'ai pas pu le vérifier.

Welche Überlegungen führten die Kommission dazu, Ihnen die Aufhebung dieser beiden Bestimmungen zu beantragen? Es sind im wesentlichen fünf Gründe:

1. Diese Bestimmungen sind unklar und haben keine Da-seinsberechtigung mehr. Die Verwaltung hat dies insofern bestätigt, als gesagt wurde, dass sie unklar seien und praktisch nie zur Anwendung kämen. Ebenfalls hat man kein einziges Beispiel finden können; wir haben den gewollten Schutz bereits in den Artikeln 173ff. StGB, welche die Ehrverletzungen behandeln. In diesem Sinne, Frau Sandoz, verletzen wir keine internationalen Verträge, weil wir den gewollten Rechtsschutz bereits haben.

2. Die beiden Bestimmungen sind aus meiner Sicht auch deshalb stossend, weil sie implizit sagen, dass man nicht in jedem Fall die Wahrheit sagen bzw. schreiben darf. Das StGB stammt aus dem Jahre 1937, aus einer Zeit, welche von Angst geprägt war. Man wollte Hitler – das Naziregime – nicht beleidigen. Man wollte die Beziehungen der Schweiz zu Nazideutschland nicht aufs Spiel setzen.

Es ist aus unserer Sicht stossend und widerspricht unserem Rechtsempfinden, wenn die Presse ihre Meinung nicht ausdrücken darf. Wenn sie z. B. nicht sagen darf, dass Saddam Hussein Kinder tötet oder dass Mobutu ein korrupter Diktator sei. Ich finde es in bezug auf die Meinungsbildung wichtig, dass solche Dinge beim Namen genannt werden dürfen. Wenn die Presse in mehreren Ländern solche Missstände oder solche Diktatoren ins Visier nimmt, dann wird das – davon bin ich überzeugt – mit der Zeit auch etwas bewirken.

3. Man sagt, Artikel 296 schütze nicht die Ehre dieser Oberhäupter, sondern die Interessen der Schweiz. Was aber soll, so frage ich, diese Strafbestimmung, wenn die Interessen der Schweiz vom Willen eines fremden Diktators abhängen, nämlich davon, ob er klagen will oder nicht? Dies scheint mir geradezu absurd zu sein.

4. Es ist auch nicht klar, ob ein wirklich beleidigtes Staatsoberhaupt ohne die Ermächtigung des Bundesrates tatsächlich klagen könnte. Nehmen wir ein Beispiel: Wenn der Fürst von Liechtenstein oder sein Regierungschef sich in ihrer Ehre verletzt fühlen, könnten sie nicht ohne die Ermächtigung des Bundesrates auf Ehrverletzung klagen. Das scheint mir aber nicht richtig zu sein, denn wenn Fürst Hans-Adam in seiner Ehre verletzt ist, sollte er auch klagen können.

5. Die geltenden Bestimmungen könnten sich, sollten sie denn je aktuell werden, als zweischneidiges Schwert – ja sogar als trojanisches Pferd – erweisen. Stellen Sie sich folgendes Szenario vor: Ein Journalist bezeichnet den Präsidenten eines Staates als korrupt. Dieser Präsident ersucht um die Ermächtigung zur Strafverfolgung. Der Bundesrat ist in einem Dilemma: Gibt er die Ermächtigung, erweckt er den Anschein, der Korruptionsverdacht sei unbegründet. Verweigert er die Genehmigung, erweckt er den Anschein, den Korruptionsverdacht für begründet zu halten. Da will man uns glauben machen, dieser Artikel sei im Interesse der Schweiz! Ich frage Sie: Wo sind hier denn die Interessen der Eidgenossenschaft? Nein, die Regierung hat andere, gewichtigere Aufgaben. Ersparen wir ihr solche Entscheide, welche politischen Sprengstoff in sich tragen und unnötig Schaden anrichten!

Sandoz Suzette (L, VD): Vous avez raison, Monsieur Jutzet, j'étais absente au moment où cela s'est discuté, les changements constants d'horaire que nous avons vécus dans la commission en relation avec les fonds juifs en déshérence ayant rendu quelquefois difficile la planification des journées aux parlementaires de milice que nous sommes. Mais j'ajoute, si vous le permettez, pour montrer de quelle façon la chose a pu être étudiée que, étant absente juste pour cette discussion – j'avais dû prendre le train pour rentrer à l'université –, je n'ai donc même pas reçu le rapport de l'administration où on avait, pour la première fois, jeté un coup d'oeil au problème soulevé. Nous l'avons reçu en commission, mais je ne l'avais même pas. C'est la raison pour laquelle je ne pouvais évidemment pas intervenir dans le cadre de la commission.

Präsidentin: Die CVP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag Sandoz Suzette unterstützt.

de Dardel Jean-Nils (S, GE), rapporteur: Dans cette affaire, les articles 296 et 297 du Code pénal ont été supprimés, à vrai dire à une assez large majorité, par la commission, qui avait effectivement sollicité un rapport de l'administration. L'administration est venue à la séance de la commission avec un rapport qui disait qu'elle n'avait pas pu situer le moindre cas d'application, en tout cas ces dernières années, de ces deux dispositions du Code pénal suisse. Or, il se trouvait que dans la commission, il y avait en tout cas un parlementaire qui connaissait deux cas: c'était moi-même, puisqu'il s'agit d'affaires genevoises.

Il y a eu deux cas d'application à Genève, dont un au début des années 1970. A l'époque, le shah d'Iran avait déposé une plainte parce qu'un journaliste l'avait accusé en Suisse d'être un assassin, ce qui était la pure vérité: le régime du chah d'Iran assassinait ses opposants politiques, ce qui était parfaitement connu du monde entier et ce qui était dénoncé par tous les démocrates du monde entier.

Le chah d'Iran ayant déposé cette plainte, le Conseil fédéral – parce qu'il y a une procédure spéciale qui demande que le Conseil fédéral donne son feu vert – a donné son feu vert à cette poursuite et ce journaliste a été condamné à une peine à vrai dire pas très élevée, mais il a été reconnu coupable par la Cour correctionnelle de Genève siégeant avec le concours du jury. Le Conseil fédéral ne s'était pas opposé à cette procédure.

Il y a eu ensuite une deuxième procédure qui alors remonte à peu de temps – à deux ou trois ans en arrière – et qui a été de nouveau initiée par l'Etat iranien. Mais cette fois, c'était le régime des mollahs, également traité d'assassin parce que ce régime aussi – et le monde démocratique tout entier dénonce ce régime – effectivement, régulièrement, a assassiné, et continue malheureusement d'assassiner ses opposants ou une partie de ses opposants politiques. Au fond, le nouvel article de cette journaliste – c'était une dame – disait un peu la même chose que ce que le premier journaliste avait dit à l'encontre du shah d'Iran. Mais cette fois, le tribunal genevois – c'était, je crois, simplement le tribunal de police – a acquitté la journaliste.

Mais j'aimerais simplement dire quelle est la situation. Le Conseil fédéral, dans ce genre de cas, reçoit une plainte d'un Etat étranger et il est confronté à la situation suivante – les deux cas le montrent très bien –: soit il accepte la décision de l'Etat étranger et alors il s'expose à la critique de violer la liberté de la presse, de prendre partie indirectement pour un régime qui est un régime condamné de manière universelle, soit il refuse l'ouverture d'une poursuite et alors il s'expose à des ennuis diplomatiques. Au fond, si ces deux dispositions légales n'existaient pas, tout simplement, le Conseil fédéral serait beaucoup plus à l'aise. Il ne se trouverait pas pris en tenaille entre la liberté d'information, d'une part, et les pressions diplomatiques de régimes qui ne méritent pas d'être protégés, d'autre part.

Je pense qu'en votant l'abolition de ces deux dispositions, nous rendons service au Conseil fédéral et nous empêchons qu'il se trouve dans des situations politiques impossibles, ce qui s'est passé effectivement dans les deux seuls cas d'application dont on peut se rappeler depuis une trentaine d'années.

Suter Marc (R, BE), Berichterstatter: Wir haben es hier mit einem äusserst seltenen Sachverhalt zu tun. Im Strafgesetzbuch werden zwei Tatbestände geregelt, und es sind auch bloss zwei Fälle bekannt. Das sagt eigentlich schon sehr viel über die Bedeutung dieser Bestimmungen aus. Herr Jutzet hat vollständig Auskunft gegeben, weshalb wir hier ohne Not diese beiden Bestimmungen streichen können. Ich möchte nicht weit ausholen und nur ein Beispiel geben.

Herr Präsident Mobutu von Zaire – ich möchte ihn jetzt nicht beleidigen – hat vor kurzem mit seinem Gefolge und Gesinde für Zehntausende von Franken pro Tag in Lausanne logiert. Er regiert ein Land, das bis auf das Skelett ausgeplündert wird. Es gab Zeitungen oder andere Medienunternehmen, die diese Missstände anprangerten, zu Recht, meine ich. Nun wird unsere Regierung vielleicht vor die Situation gestellt, dass sich Herr Mobutu beleidigt fühlt. Da wird bei ihm keine hohe Reizschwelle vorhanden sein. Dann muss die Regierung entscheiden, ob er ein Strafverfahren eröffnen lassen kann oder nicht. Ich glaube, da setzt sich unsere Regierung völlig ohne Grund selber einem Druck aus, sie exponiert sich, und dann wird die Justiz in Bewegung gesetzt, um solchen Veröffentlichungen nachzugehen.

Ich glaube, wir sollten hier realistisch sein und eingedenk der Tatsache, dass es so viele Straffälle wie Gesetzesartikel gegeben hat – nämlich zwei –, darauf verzichten, uns weiter mit solchen Dingen herumzuschlagen.

Koller Arnold, Bundespräsident: Der Beschluss der Kommission für Rechtsfragen, diese beiden Artikel aufzuheben, ist an sich nachvollziehbar. Diese Bestimmungen werden nämlich ganz selten angewendet oder richtiger: Sie führen selten zu einem Urteil. So weit, so gut.

Aber wo liegt nun das Problem? Es ist vor allem darin zu erblicken, dass die Artikel 296 und 297 StGB sich von den gewöhnlichen Ehrverletzungstatbeständen durch ganz besondere Strafverfolgungsmodalitäten unterscheiden. Diese Strafverfahren greifen nur Platz aufgrund einer ausdrücklichen Ermächtigung des Bundesrates.

Dieser Umweg über den Bundesrat kann durchaus Sinn machen, weil eine Ehrverletzung gegenüber einem ausländischen Staatsoberhaupt nicht nur das persönliche Verhältnis

zwischen dem Ehrverletzer und dem Staatsoberhaupt betrifft, sondern meistens auch die aussenpolitischen Beziehungen zwischen dem ausländischen Staat und der Schweiz. Dieses Ermächtungsverfahren ermöglicht es, dass ein solcher Ehrverletzungstatbestand auf dem diplomatischen Wege tatsächlich befriedigend gelöst werden kann. Das ist den Beziehungen der Schweiz zum ausländischen Staat oft viel förderlicher als ein mit grosser Medienwirksamkeit aufgezogener Ehrverletzungsprozess.

Ich muss Ihnen ehrlich sagen: Ich glaube, dass man hier auch entscheidend auf das Urteil des EDA abstellen sollte. Wir haben daher beim EDA nachgefragt. Das EDA gibt zwar durchaus auch zu, dass es Fälle geben kann, wo eine gewisse Diskrepanz zwischen aussenpolitischer Opportunität und innenpolitischem Druck entstehen kann, und dass es durchaus auch Situationen geben kann, wo der Bundesrat vielleicht in eine gewisse Zwickmühle gerät. In vielen Fällen wird es aber dem Bundesrat eine diplomatische Lösung des ganzen Problems erlauben. Deshalb hat das EDA auch klar festgehalten, es möchte nicht, dass diese beiden Artikel aufgehoben werden.

Ich möchte Sie daher bitten, dem Antrag Sandoz Suzette zuzustimmen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag Sandoz Suzette	75 Stimmen
Für den Antrag der Kommission	50 Stimmen

Art. 322

Antrag der Kommission

Abs. 1, 3

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 2

.... Medienunternehmens, namhafte Beteiligungen an anderen Unternehmungen sowie den verantwortlichen Redaktor angeben. Ist ein Redaktor

Art. 322

Proposition de la commission

Al. 1, 3

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 2

.... du siège de l'entreprise de médias, les participations importantes dans d'autres entreprises ainsi que le nom du rédacteur responsable

Art. 322bis

Antrag der Kommission

Wer als Verantwortlicher nach Artikel 27 Absatz 2 eine Veröffentlichung, durch die eine strafbare Handlung begangen wird, vorsätzlich nicht verhindert, wird mit Gefängnis oder Busse bestraft.

Handelt der Täter fahrlässig, so ist die Strafe Haft oder Busse.

Art. 322bis

Proposition de la commission

La personne responsable au sens de l'article 27 alinéa 2 d'une publication constituant une infraction sera punie de l'emprisonnement ou de l'amende si, intentionnellement, elle ne s'est pas opposée à la publication.

Si le délinquant a agi par négligence, la peine sera l'arrêt ou l'amende.

Angenommen – Adopté

Art. 329 Ziff. 1

Antrag der Kommission

Mehrheit

Unverändert

Minderheit

(Hollenstein, Aeppli, de Dardel, Grendelmeier, Jeanprêtre, Jutzet, Rechsteiner Paul, Thanei, von Felten)

.... verboten ist, wird mit

Art. 329 ch. 1

Proposition de la commission

Majorité

Inchangé

Minorité

(Hollenstein, Aeppli, de Dardel, Grendelmeier, Jeanprêtre, Jutzet, Rechsteiner Paul, Thanei, von Felten)

.... par l'autorité militaire, sera puni

Hollenstein Pia (G, SG), Sprecherin der Minderheit: In Artikel 329 Ziffer 1 geht es um die Verletzung militärischer Geheimnisse. Richtig ist, dass bestraft werden soll, wer unrechtmässig in Anstalten oder andere Örtlichkeiten eindringt, zu denen der Zutritt von der Militärbehörde verboten ist. Mit der Forderung aber, jemanden zu bestrafen, der oder die militärische Anstalten oder Gegenstände abbildet oder solche Abbildungen vervielfältigt oder veröffentlicht, kommt ein alter Zopf zum Vorschein, der schon längst abgeschnitten gehört. Die Minderheit der Kommission will das Gesetz von diesem altertümlichen Relikt befreien.

Diese Regelung wird in der Praxis ja längst nicht mehr angewendet. Wenn sie angewendet werden müsste, müssten ja z. B. die betreffenden Fotografinnen und Fotografen der St.Galler Zeitungen bestraft werden, die kürzlich das Sprayerkunstwerk an der Kaserne in Neuchlen-Anschwilten fotografierten und veröffentlichten.

Ein weiteres Argument für die Streichung: Die heute geltenden Geheimhaltungsbestimmungen im Militärstrafgesetz sind ebenfalls viel konziser gehalten. Es ist nicht angezeigt, im StGB von einem weiter gehenden Geheimnisbegriff auszugehen.

Die Regelungsnotwendigkeit wird in Artikel 106 Absatz 1 des Militärstrafgesetzes vollständig erfüllt. Sie finden diesen Artikel auf Seite 55 der Botschaft. Da heisst es: «Wer vorsätzlich Akten oder Gegenstände, Vorkehren, Verfahren oder Tatsachen, die mit Rücksicht auf die Landesverteidigung oder aufgrund vertraglicher Abmachungen geheim zu halten sind, weil deren Aufdeckung die Auftragsbefreiung von wesentlichen Teilen der Armee gefährden würde, veröffentlicht oder auf andere Weise Unbefugten bekannt oder zugänglich macht, solche Akten oder Gegenstände widerrechtlich an sich nimmt, abbildet oder vervielfältigt, wird mit Zuchthaus bis zu fünf Jahren oder mit Gefängnis bestraft.»

Dieser Artikel ist also viel präziser gefasst, und er geht vom Geheimniswürdigen aus. Das Militärstrafgesetz hat die längst notwendige Einschränkung auf das materielle Geheimnis vorgenommen. Deshalb ist es nicht verständlich, dass wir in dieser Gesetzesrevision nicht auch dieser Logik folgen. Artikel 106 des Militärstrafgesetzes gilt ja uneingeschränkt auch für Zivilpersonen. Deshalb ist der zweite Teil von Ziffer 1 in Artikel 329 zu streichen, wie es die Minderheit fordert.

Suter Marc (R, BE), Berichterstatter: Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass es doch Fälle geben kann, wo der Bildschutz militärischer Anlagen gemäss diesen Bestimmungen noch seine Berechtigung hat. Wir möchten diesen Schutz, auch wenn es keine zentrale Bestimmung ist, nicht unterlaufen, sondern diesen Übertretungstatbestand weiterhin im Gesetz belassen. Um mehr handelt es sich nicht.

Koller Arnold, Bundespräsident: Der Bundesrat empfiehlt Ihnen, der Mehrheit zuzustimmen, wobei für uns entscheidend ist: Wenn man mit den berühmten alten Fällen argumentiert, dann treffen sie heute nicht mehr zu – damit wir uns darüber im klaren sind!

Die einschlägige Anlageschutzverordnung ist vor fünf Jahren ganz entscheidend liberalisiert worden ist. Dieser klassische Fall – ich erinnere mich noch, als ich selber im EMD war –, wo man eine im Bau befindliche Minenwerferstellung abgebildet hat, ist durch die Anlageschutzverordnung heute überhaupt nicht mehr relevant. Sie ist insofern längst revidiert worden.

Wenn Sie jetzt dem Antrag der Minderheit zustimmen, kann folgendes passieren: Jemand, der das Recht hat, beispielsweise als Journalist, in eine Festungsanlage zwecks Besich-

tigung hineinzukommen, könnte dann verbotenerweise Fotoaufnahmen machen und diese verbotenerweise publizieren. Für solche Tatbestände macht dieser Abbildungstatbestand doch noch Sinn.

Deshalb möchten wir Sie bitten, der Mehrheit zuzustimmen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	66 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	39 Stimmen

Art. 347; 352 Abs. 2, 3; Ziff. II Einleitung

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 347; 352 al. 2, 3; ch. II introduction

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 26a

Antrag der Kommission

Abs. 1

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 2

Kann der Autor nicht ermittelt oder in der Schweiz nicht vor Gericht gestellt werden, so ist der verantwortliche Redaktor

Abs. 2bis (neu)

Hat die Veröffentlichung ohne Wissen oder gegen den Willen des Autors stattgefunden, so ist der Redaktor oder, wenn ein solcher fehlt, die für die Veröffentlichung verantwortliche Person als Täter strafbar.

Abs. 3

.... Verhandlungen und amtliche Mitteilungen einer Behörde

Art. 26a

Proposition de la commission

Al. 1

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 2

Si l'auteur ne peut être découvert ou qu'il ne peut être traduit en Suisse devant un tribunal, le rédacteur responsable est punissable

Al. 2bis (nouveau)

Si la publication a eu lieu à l'insu de l'auteur ou contre sa volonté, le rédacteur ou à défaut de rédacteur, la personne responsable de la publication est punissable, comme auteur de l'infraction.

Al. 3

.... de déclarations officielles d'une autorité

Angenommen – Adopté

Art. 26b

Antrag der Kommission

Abs. 1

Mehrheit

.... und Quellen ihrer Informationen das Zeugnis verweigern. (Rest des Absatzes streichen)

Minderheit

(Rechsteiner Paul, Aeppli, de Dardel, Grendelmeier, Hollenstein, Jutzet, Thanei, Tschäppät, von Felten)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 2

Die Bestimmung von Absatz 1 gilt nicht, wenn der Richter feststellt, dass:

- das Zeugnis erforderlich ist, um eine Person aus einer unmittelbaren Gefahr für Leib und Leben zu retten; oder
- ohne das Zeugnis ein mit Freiheitsstrafe von mehr als fünf Jahren bedrohtes Verbrechen nicht aufgeklärt oder die einer solchen Tat verdächtige Person nicht ergriffen werden kann.

c. Streichen

Abs. 3

Streichen

Art. 26b

Proposition de la commission

Al. 1

Majorité

.... et les sources de leurs informations.

(Biffer le reste de l'alinéa)

Minorité

(Rechsteiner Paul, Aeppli, de Dardel, Grendelmeier, Hollenstein, Jutzet, Thanei, Tschäppät, von Felten)

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 2

La règle de l'alinéa 1er ne s'applique pas si le juge constate que:

a. le témoignage est nécessaire pour prévenir une atteinte imminente à la vie ou à l'intégrité corporelle d'une personne, ou

b. à défaut du témoignage, un crime punissable d'une peine privative de liberté de plus de cinq ans ne pourra pas être élu-cidé ou la personne soupçonnée d'un tel acte ne pourra pas être arrêtée.

c. Biffer

Al. 3

Biffer

Präsidentin: Über diesen Artikel haben Sie bereits im Zusammenhang mit Artikel 27bis StGB entschieden.

Angenommen gemäss Antrag Baumann Alexander (Art. 27bis StGB)

Adopté selon la proposition Baumann Alexander (art. 27bis StGB)

Art. 86 Randtitel, Ziff. 1; Art. 106 Abs. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 86 titre marginal, ch. 1; art. 106 al. 1

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. IIbis (neu)

Antrag der Kommission

Mehrheit

Titel

Änderung anderer Bundesgesetze

Einleitung

Das Bundesgesetz vom 19. Dezember 1986 gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG) wird wie folgt geändert:

Art. 23 Abs. 2 (neu)

Diese Bestimmung ist nicht anwendbar auf Personen, die beruflich mit der Veröffentlichung von Informationen im redaktionellen Teil eines periodisch erscheinenden Mediums befasst sind, sofern sie nicht mit Wettbewerbsabsicht handeln.

Minderheit

(Baumann Alexander, Dreher, Fischer-Hägglingen)

Ablehnung des Antrages der Mehrheit

Ch. IIbis (nouveau)

Proposition de la commission

Majorité

Titre

Modification d'autres lois fédérales

Introduction

La loi fédérale du 19 décembre 1986 contre la concurrence déloyale (LCD) est modifiée comme suit:

Art. 23 al. 2 (nouveau)

Cette disposition ne s'applique pas aux personnes qui, à titre professionnel, participent à la publication d'informations dans la partie rédactionnelle d'un média à caractère périodique pour autant qu'elles n'agissent pas à des fins de concurrence.

Minorité

(Baumann Alexander, Dreher, Fischer-Hägglingsen)
Rejeter la proposition de la majorité

Baumann Alexander (V, TG), Sprecher der Minderheit: Die Minderheit der Kommission beantragt, das UWG in diesem Zusammenhang nicht zu ändern. Gestützt auf einen Vorstoss von Herrn Rechsteiner Paul beantragt Ihnen die Kommission, Artikel 23 des Bundesgesetzes gegen den unlauteren Wettbewerb insoweit zu ändern, als praktisch eine journalistische Immunität im Wettbewerbsrecht eingeführt werden soll.

Der Bundesrat hatte diesen Punkt in seinem Entwurf für die Revision des Medienstrafrechts nicht vorgesehen. Im Rahmen des alten UWG von 1943 konnte unlauterer Wettbewerb ausschliesslich von Teilnehmern am Wettbewerb begangen werden. Mit der Revision des UWG von 1986 ist die strafrechtliche Verantwortung auf beliebige Dritte ausgedehnt worden. Voraussetzung ist, dass sie den Wettbewerb durch vorsätzliches Handeln auf unlautere Weise beeinflussen. Als mögliche Dritte sind in der damaligen Botschaft – an sich zum Vermögensstrafrecht – ausdrücklich genannt worden: Konsumentenorganisationen, Presseerzeugnisse, Radio und Fernsehen. Es ist eindeutig, dass der Gesetzgeber die Ausdehnung des persönlichen Geltungsbereiches der Strafvorschriften des UWG auf die Medien bewusst vorgenommen hat.

Die Frage ist auch in einem weiteren Zusammenhang zu sehen. Anlässlich der Revision des Strafgesetzbuches im Bereich der Vermögensdelikte wurde der bis anhin in Artikel 160 erfasste Tatbestand der Kreditschädigung gestrichen. Täter dieses Deliktes konnten nebst allen anderen Personen natürlich auch Journalisten sein. Die Streichung wurde mit der Begründung vollzogen, dass die schädigende Verhaltensweise, gegen welche der gestrichene Artikel 160 Schutz geboten hatte, künftig durch die Strafvorschriften des neuen UWG abgedeckt würde.

In der Botschaft zur Änderung des Strafgesetzbuches finden sich die Ausführungen, dass der Anwendungsbereich des Gesetzes namentlich durch den neuen Artikel 2 UWG bewusst über die Mitbewerber und Kunden hinaus auf das wettbewerbsrelevante Verhalten von Drittpersonen ausgedehnt wurde. Man dachte dabei in erster Linie an Medien- und Konsumentenorganisationen. Durch mangelhafte Warentests bzw. Berichterstattungen könnte der Wettbewerb unlauter beeinflusst werden. Folgerichtig müsste bei der Erteilung einer Generalabsolution für Journalisten, wie sie die Kommissionmehrheit vorschlägt, der Tatbestand der Kreditschädigung wieder ins Strafgesetzbuch aufgenommen werden, sonst hätten wir eine Lücke – aber solche Vorschläge stehen nicht an. Es wäre somit übereilt und würde den Gesamtzusammenhang der Zielrichtung des UWG punktuell aus dem Gleichgewicht bringen, wenn wir der vorgeschlagenen standesrechtlichen Privilegierung unsere Zustimmung erteilen würden.

In einer Stellungnahme lehnt das Bundesamt für Justiz denn auch diese punktuelle Revision ab. Das Bundesamt empfiehlt, eine allfällige Revision von Artikel 23 im Rahmen einer separaten Revision des UWG vorzunehmen, da dies auch erlauben würde, in einer Vernehmlassung bei den interessierten Kreisen abzuklären, ob nicht das Schutzdispositiv des UWG insgesamt und nicht nur unter dem Aspekt der Medien korrigiert werden müsste.

Auch ich bin der Auffassung, dass die fragliche Bestimmung in bestimmten Auslegungen nicht eben glückliche Folgen zeitigt. Dass Bernina-Urteil war keine Sternstunde der Rechtsprechung. Es ist Aufgabe der Rechtsprechung – und diese kann erfüllt werden –, das UWG verfassungskonform und im

Einklang mit dem Recht zur Pressefreiheit zur Anwendung zu bringen. Diese Fragen sind ausdiskutiert, und es ist keine Gefahr im Anzug.

Ich bitte Sie, dieses Problem nicht punktuell in diesem Gesetz, sondern später in einer systematischen Gesamtbearbeitung des UWG zu lösen.

Baumberger Peter (C, ZH): Ich darf Ihnen auch in diesem Falle namens der CVP-Fraktion empfehlen, dem Minderheitsantrag Baumann Alexander und damit inhaltlich dem Bundesrat zuzustimmen.

Wettbewerb ist ein ganz zentrales Anliegen einer funktionierenden Marktwirtschaft. Das Bundesgesetz gegen den unlauteren Wettbewerb ist daher ein ganz zentrales Gesetz, auch wenn viele dieses Gesetz nicht zu kennen scheinen. Es ist gerade deswegen nicht richtig, wenn Sie jetzt einfach punktuell irgendwo in dieses Gesetz eingreifen.

Artikel 2 UWG besagt, dass derjenige unlauter handelt, der in einer gegen Treu und Glauben verstossenden Art ins Verhältnis, sei es zwischen Mitbewerbern, sei es zwischen Anbieter und Abnehmer, eingreift. Nun ist klar, dass unlauter nicht nur der Wettbewerber handeln kann, sondern auch ein Dritter, der in dieses Verhältnis eingreift. Und nun stehen wir vor dem Antrag der Mehrheit der Kommission, die die Medienschaffenden von dieser Strafdrohung ausnehmen will, ausgenommen wenn das in Wettbewerbsabsicht geschieht. Faktisch denkbar sind wohl Fälle, wo die Medien unter sich im Wettbewerb sind.

Es liegt auf der Hand, und es gibt dafür verschiedene Beispiele, dass auch Medienveröffentlichungen durchaus in unlauterer Weise in den Wettbewerb, wie ich das geschildert habe, eingreifen können. Sei es beispielsweise nach Artikel 4 UWG, durch Verleitung zu Vertragsverletzungen, sei es nach Artikel 6 UWG, beispielsweise indem die Medien ihnen unrechtmässig zugekommene Geschäftsgeheimnisse veröffentlichen. Der soeben behandelte Artikel 293 StGB lässt in diesem Zusammenhang grüssen.

Wenn wir mit dem Bundesrat auf diese Ausnahme für die Medien verzichten, so ist gleichzeitig daran zu erinnern, dass nun Artikel 23 UWG – das scheint mir entscheidend – ein Vorsatzdelikt umschreibt. Es braucht also ein vorsätzliches Handeln, und wer das in einer Form tut, wie das vom UWG für immerhin massive Tatbestände umschrieben ist, der soll dafür auch geradestehen.

Es gibt nach Meinung der CVP-Fraktion kein öffentliches Interesse für den verlangten Freibrief, im Gegenteil: Wir müssen daran denken, dass Opfer eines unseriösen Journalismus, einer unseriösen Medienarbeit – die gibt es leider auch – einen rechten Teil ihres Rechtsschutzes verlieren würden. Umgekehrt müssen wir sehen, dass kaum jemand etwas zu befürchten hat, der seriös recherchiert. Wenn nämlich seriös recherchiert wird, dann werden Behauptungen, die wegen des UWG verpönt sind, nicht vorsätzlich vorgebracht werden.

In diesem Sinne scheint mir auf der Hand zu liegen, dass wir dem Antrag der Minderheit Baumann Alexander zustimmen sollten und nicht der Kommissionmehrheit.

Rechsteiner Paul (S, SG): Was jetzt mit dieser Gesetzesrevision geschieht, die einst mit guten Vorsätzen angegangen wurde, ist ein Trauerspiel. Ich verweise auf das Resultat der bisherigen Beratungen und auch auf das, was bei diesem guten Vorschlag der Kommissionmehrheit in bezug auf die entsprechende Revision einer falschen und fatalen Bestimmung des UWG absehbar ist. Was jetzt übriggeblieben ist, ist nicht mehr etwas, das die in unserer Zeit gewachsene Bedeutung der Medien für die Meinungsbildung in der demokratischen Gesellschaft stärken würde – das war das hehre Ziel dieser Gesetzesrevision –, sondern es ist eine Revision, die teilweise, wir haben das beim Quellenschutz erlebt, hinter die heute gültigen Regelungen in verschiedenen Kantonen zurückgeht. Ich erinnere beispielsweise an die kantonalen Regelungen in Bern und Genf.

Die Revision der Strafbestimmungen des UWG hat durchaus einen Zusammenhang mit der Gesetzesrevision. Sie ist eine Voraussetzung dafür, dass die Wirtschaftsberichterstat-

tung in diesem Land – wir kennen die zentrale Bedeutung der Wirtschaft in unserem Land – unter demokratischen Verhältnissen, mit Blick auf die Zielsetzung der Medienfreiheit und der Informationsfreiheit, tatsächlich in Freiheit erfolgen kann.

Was ist das Problem bei dieser UWG-Bestimmung? Das Problem ist, dass die Schweiz seit 1986 eine absolut singuläre Regelung kennt, eine Strafbestimmung aufweist, die kein einziges anderes zivilisiertes Land der Welt kennt. Das Problem liegt darin, dass bei uns nicht nur derjenige strafrechtlich verfolgt wird, der im Wettbewerb falsche Aussagen macht, sondern auch, wer irreführend berichtet. Berichterstattungen, die zwar richtig sind, aber vom Richter als unnötig verletzend betrachtet werden – bereits das «unnötig verletzend» reicht –, genügen, dass jemand wegen Verletzung dieses Bundesgesetzes gegen den unlauteren Wettbewerb bestraft werden kann.

Es greift ganz gravierend in die Medienfreiheit ein, greift ganz gravierend in die Berichterstattungsfreiheit ein, wenn nicht einmal die Wahrheit gesagt werden darf, ohne dass das Risiko besteht, nachher strafrechtlich verurteilt zu werden, weil der Richter es «als unnötig verletzend» empfindet, wie die Berichterstattung erfolgte. Rechtssicherheit ist in diesen Fällen nicht gegeben. Das strafrechtliche Legalitätsprinzip verlangt eine genügend konkrete Umschreibung dessen, was strafbar sein soll.

Dass bereits unnötig herabsetzende Äusserungen und Berichterstattungen strafrechtlich erfasst werden, ist eine Schweizer Sonderregelung, die von allen Medienrechtlern und in allen Medienrechtskommentaren kritisiert wird. Die Rechtsprechung dazu ist uneinheitlich, nicht übersichtlich, sie beeinträchtigt die Wirtschaftsberichterstattung. Davon sind sämtliche Medien betroffen. Auch die «NZZ» beispielsweise berichtet davon, dass bestimmte Berichterstattungen nicht erfolgen können, wenn die Betroffenen sich auf diese Strafbestimmungen berufen.

Das ist die Ausgangslage mit dieser Bestimmung, und ich meine, dass jetzt eine gute Gelegenheit bestünde, diese Korrektur vorzunehmen. Wenn sie jetzt nicht erfolgt, muss diese Revision ein nächstes Mal erfolgen.

Ich bin insbesondere über die Position des Sprechers der CVP-Fraktion, Herrn Baumberger, erstaunt. Die Revision, die Ihnen die Kommissionsmehrheit empfiehlt, wird von Ihrem Medienrechtsspezialisten und dem Präsidenten der Expertenkommission, Herrn Professor Riklin, nachhaltig zur Annahme empfohlen. Ich bin erstaunt, dass Sie nicht bereit sind, Ihrem eigenen Experten in diesem Zusammenhang zu folgen.

Stamm Luzi (R, AG): In Anbetracht der fortgeschrittenen Zeit halte ich mich sehr kurz. Ich bitte Sie namens der FDP-Fraktion, den Antrag der Minderheit Baumann Alexander zu unterstützen.

Bei der Begründung schliesse ich mich einer Äusserung der Verwaltung an. Sie sagte erstens, sie wolle sich dem Anliegen der Mehrheit nicht verschliessen. Zweitens bringe dieses Anliegen aber vermutlich Weiterungen mit sich, welche man noch überdenken müsse. Drittens ziehe man es deshalb vor, dass das Thema im Rahmen einer separaten Revision des UWG behandelt werde.

Dieser Meinung schliesst sich die FDP an.

Sandoz Suzette (L, VD): La majorité du groupe libéral soutiendra la proposition de minorité Baumann Alexander, principalement pour les motifs que viennent d'exposer très clairement M. Stamm Luzi, mais aussi M. Baumberger.

Il s'agit bien de rappeler que la proposition est digne d'étude. Mais, comme les autres propositions que nous avons traitées tout à l'heure, elle a été introduite en commission à la sauvette – et ce n'est pas un jugement de valeur que je porte –, à la dernière minute, et il serait nécessaire d'entendre des experts. Nous nous plaçons là sur un plan commercial, où la presse commerciale a un aspect économique qui est important aussi et où le domaine de la concurrence déloyale est délicat.

De surcroît, je vous rappelle qu'en 1995, la suppression d'une disposition pénale – article 160 du Code pénal – est entrée en vigueur pour le motif que nous avions l'article 23 de la LCD, et que cet article s'étend aux médias. Si nous sous-trayons maintenant les médias à cet article, il convient probablement de refaire une étude générale, à laquelle la commission n'a pas pu du tout se livrer.

C'est dans cet état d'esprit, et non pas pour nier l'importance du point soulevé, que le groupe libéral soutient la proposition de la minorité.

Grendelmeier Verena (U, ZH): Nur ein Satz zu Herrn Baumberger: Sie sind doch ein Marktwirtschaftler, und Marktwirtschaft braucht Transparenz, und für die Transparenz braucht es die Medien!

Baumberger Peter (C, ZH): Ich bin zweimal angesprochen worden und möchte ganz kurz etwas dazu sagen.

Ich bin, Frau Kollegin Grendelmeier, für Transparenz. Ich habe gesagt, Wettbewerb sei entscheidend, und Wettbewerb bedeutet Transparenz; da sind wir einverstanden. Das bedeutet aber natürlich nicht – das an die Adresse von Kollege Rechsteiner –, dass deswegen vorsätzlich unnötig herabsetzende Äusserungen usw. zulässig sind.

Ich gebe aber zu, dass die Formulierung in Artikel 23 UWG so, wie sie heute vorliegt, möglicherweise auch nicht das Gelbe vom Ei ist. Aber das kann man nicht lösen, indem man einfach Tabula rasa macht und das Kind mit dem Bad ausschüttet. Wenn schon, so müsste man das in einer sorgfältigen Revision des UWG ansehen und nicht in diesem Rahmen.

Deswegen noch einmal: Stimmen Sie der Minderheit Baumann Alexander zu.

Suter Marc (R, BE), Berichtersteller: Das UWG ist seit der letzten Revision ein zentraler medienrechtlicher Erlass geworden, und die diffusen Strafbestimmungen hängen nun wie ein Damoklesschwert über der Wirtschaftsberichterstattung.

Ich möchte Ihnen ein Beispiel geben – das darf man zitieren, weil der Name bekannt und publiziert worden ist –: Es gibt in St. Gallen einen Anwalt namens Frischknecht. Der war Sekretär der Stiftung der Jenischen, und der «Beobachter» hat aufgedeckt, dass Herr Frischknecht die Kasse dieser Stiftung strapaziert hat, indem er offenbar überrissene Honorare bezog. In der Folge hat der «Beobachter» diese Geschichte publiziert und angeprangert.

Das Bundesgericht hat den «Beobachter» wegen unlauteren Wettbewerbs verurteilt, obwohl die Aussagen im «Beobachter» nicht etwa falsch oder unwahr waren, sondern zutreffend. Aber nach den Bestimmungen des UWG werden Sie bereits strafbar, wenn eine Äusserung irreführend oder unnötig verletzend ist, und dies selbst dann, wenn sie wahr ist.

Das Bundesgericht hat definiert, was «irreführend» bedeutet: «Irreführend ist eine Äusserung, die an sich richtig ist, die aber in dem Zusammenhang oder in der Art, wie sie präsentiert wird, beim Adressaten einen Irrtum entstehen lassen kann.» Also beim Adressaten: davon hängt die Strafbarkeit ab! Wie wollen Sie als Strafrichter über Straflosigkeit oder Strafbarkeit befinden können bei so schwammigen Bestimmungen?

Oder zum anderen Begriff: «Unnötig verletzend», sagt das Gericht, sei eine Aussage, «selbst wenn sie wahr ist, aber über das Ziel hinausschiesst und die Person des Wettbewerbers bzw. seine Leistungen im weiteren Sinne in ein negatives Licht stellt». Als Journalist können Sie mit dieser Formel nichts anfangen. Sie wissen nicht, ob Sie sich strafbar machen oder nicht.

Herr Baumberger, Sie haben vom Wettbewerb gesprochen. Richtig ist schon: Wettbewerb haben wir alle nötig, und wir stellen uns dem Wettbewerb auch. Aber Wettbewerb braucht Transparenz, und diese wiederum hat mit Wahrheit zu tun. Und wenn Produkte angepriesen werden, die einfach nicht das halten, was sie versprechen, und solche Missstände dann in der Medienberichterstattung nicht angeprangert wer-

den dürfen, weil Strafbarkeit droht, stimmt doch etwas mit diesen singulären Bestimmungen nicht, die weltweit ihresgleichen suchen.

Wenn Sie jetzt der Mehrheit zustimmen würden, was leider nicht zu erwarten ist, so würden Sie dem Ständerat Gelegenheit geben, hier die erwünschte Verfeinerung herbeizuführen, die Sie anstreben. Wenn Sie jetzt aber ablehnen, werden Sie an diesen Missständen im UWG nichts ändern. Das sind Missstände, die gegen das Legalitätsprinzip als Fundament des Strafrechts verstossen. Das sagen nicht nur Medienrechtler, Herr Baumberger; das sagen Strafrechtsprofessoren an allen schweizerischen Universitäten.

de Dardel Jean-Nils (S, GE), rapporteur: Je ne veux pas allonger, vu le temps qui passe; j'ai simplement une question à poser. Y a-t-il dans cette salle un parlementaire qui souhaiterait que les parlementaires soient protégés par la loi contre des affirmations exactes de la presse, mais inutilement blessantes?

Koller Arnold, Bundespräsident: Zuzugeben ist, dass die Mehrheit Ihrer Kommission mit ihrem Antrag ein aktuelles und heikles Problem aufgreift, das, wie ich höre, sowohl den Medien als auch den Gerichten Mühe bereitet. Das hängt mit der Konzeptionsänderung des UWG, wie sie bei der letzten Revision eingeführt worden ist, zusammen. Früher hat das UWG ja nur die Rechtsstellung von Wettbewerbern untereinander geordnet. Bei der letzten Revision hat man ganz bewusst den lautereren Wettbewerb als Institution schützen wollen und hat daher die Straftatbestände nicht nur gegenüber den Wettbewerbern anwendbar erklärt, sondern nun auch gegenüber Dritten, also eben z. B. Zeitungen, Radio, Fernsehen, aber auch Konsumentenschutzorganisationen.

Das hat zu diesem berühmt-berüchtigten Bernina-Entscheid geführt. Dieses Bundesgerichtsurteil ist aber, wie auch Herr Baumann gesagt hat, nicht der Weisheit letzter Schluss. Inzwischen haben jedoch einzelne Gerichte auch abweichende Urteile gefällt, die der Pressefreiheit als Institution, die eben neben die Institution des lautereren Wettbewerbs tritt, vermehrt Rechnung tragen.

Wenn ich dieses Problem anerkenne, Ihnen aber trotzdem beantrage, der Minderheit Baumann Alexander und nicht der Mehrheit der Kommission zuzustimmen, so deshalb, weil man dieses Problem, dessen Existenz ich nicht bestreite, nicht auf dem Wege lösen kann, den die Mehrheit der Kommission vorschlägt. Das hängt eben eminent stark mit dem ganzen Konzept zusammen.

Es ist beispielsweise überhaupt nicht zu begründen, warum man hier jetzt im «Schnellschussverfahren» eine strafrechtliche Immunität für Journalisten im Bereiche des UWG einführen will, für die Konsumentenschutzorganisationen aber nicht. Wenn man das Konzept generell schon auf Dritte ausgedehnt hat, dann müsste man richtigerweise auch die Frage der Konsumentenschutzorganisationen regeln. Auch diese können durch ihre Aussagen diesen Straftatbestand der herabsetzenden Äusserungen erfüllen.

Das Problem besteht. Wir werden sorgfältig beobachten, wie sich die Rechtsprechung weiterentwickelt. Sonst müsste man das Problem im Rahmen einer UWG-Revision, die dann auch diese Konzeptfrage vertieft und ganzheitlich mit einbezieht, angehen.

Aus diesem Grunde möchte ich Sie bitten, dem Antrag der Minderheit Baumann Alexander zuzustimmen und den Antrag der Mehrheit abzulehnen.

Namentliche Abstimmung

Vote nominatif

(Ref.: 0464)

Für den Antrag der Minderheit stimmen:

Votent pour la proposition de la minorité:

Bangerter, Baumann Alexander, Baumberger, Bezzola, Bircher, Blaser, Blocher, Bortoluzzi, Bosshard, Bühler, Cac-

cia, Cavadini Adriano, Deiss, Dettling, Dupraz, Eberhard, Engelberger, Epiney, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Häggingen, Fischer-Seengen, Föhn, Frey Claude, Frey Walter, Gros Jean-Michel, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Hasler Ernst, Hegetschweiler, Hess Otto, Hess Peter, Imhof, Kofmel, Kühne, Lachat, Lauper, Leu, Loeb, Lötscher, Maitre, Maspoli, Maurer, Moser, Mühlemann, Müller Erich, Nebiker, Oehrli, Pelli, Pini, Raggenbass, Ratti, Ruckstuhl, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Jürg, Scheurer, Schlüer, Schmid Samuel, Schmied Walter, Simon, Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steiner, Stucky, Vallender, Vetterli, Vogel, Weigelt, Weyeneth, Wittenwiler, Wyss (75)

Für den Antrag der Mehrheit stimmen:

Votent pour la proposition de la majorité:

Aeppli, Aguet, Alder, Bäumlin, Berberat, Borel, Bühlmann, Carobbio, Chiffelle, de Dardel, Diener, Dünki, Eggly, Fankhauser, Fasel, Grendelmeier, Gross Andreas, Gross Jost, Günter, Gysin Remo, Hafner Ursula, Herczog, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Ledergerber, Leuenberger, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Nabholz, Ostermann, Rennwald, Semadeni, Spielmann, Strahm, Suter, Teuscher, Thanei, Thür, Vermot, Vollmer, von Allmen, von Felten, Wiederkehr (49)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Pidoux

(1)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aregger, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Béguelin, Binder, Bodenmann, Bonny, Borer, Brunner Toni, Cavalli, Christen, Columberg, Comby, Couchepin, David, Dormann, Dreher, Ducrot, Durrer, Egerszegi, Ehrler, Engler, Eymann, Fässler, Freund, Friderici, Fritschi, Gadiant, Giezendanner, Goll, Gonseth, Grobet, Grossenbacher, Guisan, Haering Binder, Hämmerle, Heberlein, Hochreutener, Keller, Kunz, Langenberger, Leemann, Leuba, Loretan Otto, Marti Werner, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Philipona, Randegger, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Roth, Ruf, Ruffy, Rychen, Sandoz Marcel, Scherrer Werner, Schmid Odilo, Seiler Hanspeter, Steinemann, Straumann, Stump, Theiler, Tschäppät, Tschopp, Tschuppert, Weber Agnes, Widmer, Widrig, Zapfl, Zbinden, Ziegler, Zwygart (74)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:

Stamm Judith

(1)

Ziff. III

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. III

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Namentliche Gesamtabstimmung

Vote sur l'ensemble, nominatif

(Ref.: 0463)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Bangerter, Baumann Alexander, Baumberger, Bezzola, Bircher, Blaser, Bonny, Bosshard, Bühler, Caccia, Cavadini Adriano, Deiss, Dettling, Dormann, Dupraz, Eberhard, Eggly, Engelberger, Epiney, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Häggingen, Fischer-Seengen, Föhn, Frey Claude, Frey Walter, Gros Jean-Michel, Gysin Hans Rudolf, Hasler Ernst, Hegetschweiler, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Imhof, Kofmel, Kühne, Lachat, Lauper, Leu, Leuba, Loeb, Lötscher, Maitre, Maspoli, Maurer, Mühlemann, Müller Erich, Nabholz, Nebiker, Oehrli, Pelli, Pidoux, Raggenbass, Ratti, Ruckstuhl, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Jürg, Scheurer, Schlüer, Schmid Samuel, Schmied Walter, Simon,

Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steiner, Stucky, Vetterli, Vogel, Weigelt, Wittenwiler, Wyss (75)

Dagegen stimmen – Rejettent le projet:

Aguet, Alder, Berberat, Blocher, Borel, Bortoluzzi, Bühlmann, Carobbio, Chiffelle, de Dardel, Diener, Gross Andreas, Gross Jost, Günter, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Ledergerber, Leuenberger, Meyer Theo, Rennwald, Semadeni, Spielmann, Teuscher, Thanei, Thür, Vallender, Vermot, von Allmen, von Felten, Wiederkehr (37)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Aeppli, Bäumlín, Dünki, Fankhauser, Fasel, Grendelmeier, Herczog, Meier Samuel, Moser, Ostermann, Pini, Strahm, Suter, Vollmer, Weyeneth (15)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aregger, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Béguelin, Binder, Bodenmann, Borer, Brunner Toni, Cavalli, Christen, Columberg, Comby, Couchepin, David, Dreher, Ducrot, Durrer, Egerszegi, Ehrler, Engler, Eymann, Fässler, Freund, Friderici, Fritschi, Gadiant, Giezendanner, Goll, Gosseth, Grobet, Grossenbacher, Guisan, Gusset, Haering Binder, Hämmerle, Heberlein, Keller, Kunz, Langenberger, Leemann, Loretan Otto, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Hans, Müller-Hemmi, Philipona, Randegger, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Roth, Ruf, Ruffy, Rychen, Sandoz Marcel, Scherrer Werner, Schmid Odilo, Seiler Hanspeter, Steinemann, Straumann, Stump, Theiler, Tschäppät, Tschopp, Tschuppert, Weber Agnes, Widmer, Widrig, Zapfl, Zbinden, Ziegler, Zwygart (72)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:
Stamm Judith (1)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates

Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte

Proposition du Conseil fédéral

Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

96.021

**Neuorientierung
der Regionalpolitik
Nouvelle orientation
de la politique régionale**

Differenzen – Divergences

Siehe Seite 82 hiervor – Voir page 82 ci-devant
Beschluss des Ständerates vom 11. März 1997
Décision du Conseil des Etats du 11 mars 1997

**A. Bundesgesetz über Investitionshilfe für Berggebiete
A. Loi fédérale sur l'aide aux investissements dans les
régions de montagne**

Art. 1 Bst. e

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 1 let. e

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Schmid Samuel (V, BE), Berichterstatter: Es handelt sich hier um die Bereinigung einer geringen Differenz, indem die WAK Ihres Rates dem Ständerat zustimmt und beantragt, entgegen unserem ursprünglichen Beschluss in Artikel 1 Littera e die drei Worte «zwischen den Regionen» zu streichen. Der Grund liegt darin, dass die Regionen in Artikel 3 des Gesetzes speziell definiert sind und diese Definition von dieser allgemein gehaltenen Regionsbestimmung in unserem ursprünglichen Text abweicht. Damit wird im Gesetz ein einheitlicher Regionsbegriff verwendet, und dies trägt zweifellos zur Klärung bei.

Es besteht keine Differenz, und ich bitte Sie, dem Antrag der Kommission zuzustimmen.

Cavadini Adriano (R, TI), rapporteur: Il y a une divergence qui tient en trois mots: on veut éliminer la référence aux régions pour ne pas donner l'impression qu'on veut éliminer les disparités entre les régions LIM, et non pas avec les autres régions de la Suisse.

Nous vous invitons à adhérer à la décision du Conseil des Etats.

Angenommen – Adopté

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

Sammeltitel – Titre collectif

**Aussenwirtschaftspolitik
und Europäisches Parlament.
Berichte**

**Politique économique extérieure
et Parlement européen.
Rapports**

97.002

**Aussenwirtschaftspolitik.
Bericht 1996/I, II
Politique économique extérieure.
Rapport 1996/I, II**

Bericht, Botschaften, Gesetz- und Beschlussentwürfe vom 15. Januar 1997 (BBI II 1)
Rapport, messages, projets de loi et d'arrêté du 15 janvier 1997 (FF II 1)

Beschluss des Ständerates vom 3. März 1997
Décision du Conseil des Etats du 3 mars 1997

Kategorie III, Art. 68 GRN – Catégorie III, art. 68 RCN

Antrag der Kommission

Eintreten und Kenntnisnahme vom Bericht
Proposition de la commission

Entrer en matière et prendre acte du rapport

96.116

**Delegation Efta/Europäisches Parlament.
Bericht****Délégation AELE/Parlement européen.
Rapport**

Beschluss des Ständerates vom 3. März 1997

Décision du Conseil des Etats du 3 mars 1997

Kategorie III, Art. 68 GRN – Catégorie III, art. 68 RCN

Vollmer Peter (S, BE) unterbreitet im Namen der Delegation Efta/Europäisches Parlament den folgenden schriftlichen Bericht:

1. Efta**1.1 Die Efta heute**

Seit Januar 1995 gehören der Efta nur noch vier Länder an: Liechtenstein, Island, Norwegen und die Schweiz. Finnland, Österreich und Schweden sind auf diesen Zeitpunkt hin der Europäischen Union beigetreten. Die Efta-Verwaltung ist aufgrund dieser Abgänge grundsätzlich restrukturiert und reduziert worden.

Der Personalbestand wurde von 130 auf 60 reduziert. Das Efta-Generalsekretariat bleibt in Genf, doch zwei Drittel des Personals wurden nach Brüssel verlegt. In Genf ist noch ein Drittel der Angestellten tätig. Sie befassen sich vor allem mit den Beziehungen der Efta zu Drittländern. Zu erwähnen sind noch der Efta-Gerichtshof mit Sitz in Luxemburg und die Efta-Überwachungsbehörde (ESA) in Brüssel – beides EWR-Institutionen, welchen die Schweiz nicht angehört.

Die Efta-Verwaltung scheint die Umgestaltung insgesamt gut überstanden zu haben und zeigt sich den neuen Erfordernissen gewachsen.

Durch die Abgänge von Finnland, Österreich und Schweden hat die Efta allerdings an Bedeutung verloren. Sie ist neben anderen regionalen Handelsblöcken klein geworden. Als Partner in Europa kann sie keine Alternative zur EU mehr sein. Drittstaaten suchen primär den Anschluss an die EU. An der Efta liegt es, mit diesen Staaten ihrerseits Freihandelsverträge abzuschliessen, um in den wirtschaftlichen Beziehungen mit diesen Drittstaaten nicht durch komparative Nachteile gegenüber den Mitgliedstaaten der EU behindert zu werden. Dennoch ist die Mitgliedschaft bei der Efta für die Schweiz von nicht zu unterschätzender Bedeutung. In einem Umfeld, in welchem Vereinbarungen und Verträge immer öfter zwischen regionalen Wirtschaftsblöcken getroffen werden und nicht mehr bilateral zwischen einzelnen Nationalstaaten, erlaubt die Efta-Mitgliedschaft unserem Land wenigstens in begrenztem Ausmass eine Beteiligung auf dieser Ebene. Als Beispiel dafür mag die Vereinbarung über die paneuropäische Kumulation gelten (s. Punkt 1.2). Von «begrenztem Ausmass» muss deshalb gesprochen werden, weil die Efta nicht über die Grösse und das wirtschaftliche Gewicht verfügt, auf allen Ebenen gleichberechtigt mitzuspielen. So bleibt sie etwa vom Dialog zwischen den asiatischen und europäischen Wirtschaftsmächten ausgeschlossen, weil dieser sich bisher nur zwischen der EU einerseits und den Mitgliedstaaten der Asean sowie China, Japan und Korea andererseits abspielt.

Die Beziehungen der Efta zu Drittstaaten wurden in jüngster Zeit sowohl durch den Ausbau bestehender Abkommen als auch durch den Abschluss neuer Freihandelsabkommen und Zusammenarbeitserklärungen vertieft und erweitert. Gerade für die Schweiz ist dieser Aspekt von zentralem Interesse. Punkt 1.3 des Berichtes ist speziell dem Thema Drittlandbeziehungen gewidmet.

Zu erwähnen ist ferner die ursprüngliche Funktion der Efta, nämlich die Gewährleistung und der Ausbau des Freihandels unter ihren Mitgliedern, auch wenn diese durch den Austritt von Finnland, Österreich und Schweden an Bedeutung verloren hat.

Zunehmend dient die Efta heute auch als Rahmen für die Koordination unter jenen Mitgliedstaaten, die dem EWR beigetreten sind. Bei dieser Tätigkeit nimmt die Schweiz einen Beobachterstatus ein. Der Schweiz ermöglichen die Efta-Mitgliedschaft und der Beobachterstatus im EWR-Pfeiler der Efta immerhin den Informationszugang. Sie bleibt so auf dem laufenden, was die Entwicklungen im EWR betrifft. An den zahlreichen Expertentreffen zwischen EU und Efta, an denen neue Normen und Bestimmungen für den Handel diskutiert werden, kann sie zwar nicht mitreden, aber doch als Beobachterin teilnehmen.

1.2 Harmonisierung der Ursprungsregeln – paneuropäische Kumulation

Nach langen Verhandlungen haben 1996 die EU, die Efta und zehn Länder Mittel- und Osteuropas (Moel) einen Vertrag zur «Harmonisierung der präferentiellen Ursprungsregeln» abgeschlossen. Dieses Übereinkommen, welches eine europaweite Vereinheitlichung der Ursprungsregeln umfasst, tritt auf den 1. Januar 1997 in Kraft. Eine Ware, die einmal in einem Teilnehmerstaat den Status des präferentiellen Ursprungs erlangt hat, behält diesen bei, auch wenn sie in einem oder mehreren Staaten der EU, Efta oder Moel weiterverarbeitet wird. Davon profitiert ganz konkret etwa unsere Textilindustrie, welche Schweizer Waren z. B. kostengünstig in mittel- und osteuropäischen Staaten weiterverarbeiten lassen kann (passiver Veredelungsverkehr), um sie anschliessend ohne zusätzliche Zollbelastung wieder in EU-Staaten zu exportieren.

Es war nicht immer ganz unbestritten und selbstverständlich, dass sich die Schweiz nach dem EWR-Nein an diesem «gesamteuropäischen Freihandelsraum» beteiligen kann. Letztlich hat sich die Mitgliedschaft bei der Efta als wichtiges und nützliches Instrument für die Einbindung der Schweiz in dieses wichtige Vertragswerk erwiesen.

1.3 Drittlandbeziehungen

Im Jahr 1995 konnte die Efta ihr Netz von Freihandelsverträgen mit Drittstaaten erheblich ausbauen. Am 13. Juni wurde das Abkommen mit Slowenien unterzeichnet, im Dezember folgten Estland, Lettland und Litauen. Ebenfalls im Dezember 1995 wurden Zusammenarbeitserklärungen mit Ägypten, Marokko und Tunesien unterzeichnet. Die Zusammenarbeitserklärungen dienen als Grundlage für einen weiteren Ausbau der Beziehungen mit diesen Ländern, welcher später zum Abschluss von Freihandelsabkommen führen kann. Schon im Rahmen dieser Zusammenarbeitserklärungen sind konkrete Massnahmen im Bereich der Handels erleichterung und des Informationsaustausches vorgesehen.

Im März 1996 wurde eine Zusammenarbeitserklärung mit Mazedonien unterzeichnet, und im Oktober 1996 wurden formelle Verhandlungen über Freihandelsverträge mit Marokko und Tunesien aufgenommen.

Die Efta-Staaten haben ferner beschlossen, Malta und Zypern die Aushandlung von Freihandelsabkommen vorzuschlagen. 1996 haben verschiedene Kontakte mit diesen beiden Ländern stattgefunden, doch konnten bisher keine wesentlichen Fortschritte im Hinblick auf einen Vertragsabschluss erreicht werden. Dies dürfte zur Hauptsache daran liegen, dass sich beide Staaten auf ihre Beziehungen zur EU konzentrierten. Die EU hat Malta und Zypern zugesichert, sechs Monate nach Abschluss der EU-Regierungskonferenz Beitrittsverhandlungen mit beiden Staaten aufzunehmen. In Malta könnte sich die Situation nach dem Regierungswechsel im Oktober 1996 ändern. Wenn die neue Regierung Maltas ihr EU-Beitrittsge-such, wie angekündigt, zurückzieht, dann dürfte ihr Interesse an einem Freihandelsvertrag mit der Efta zunehmen.

Der jüngste Schritt im Ausbau des Beziehungsnetzes erfolgte am 16. Dezember 1996 in Genf mit der Unterzeichnung einer Zusammenarbeitserklärung zwischen der Efta und den Behörden der palästinensischen Autonomiegebiete. Die Efta hat aber nicht nur Verträge mit neuen Partnern abgeschlossen, es wurden auch bestehende Verträge qualitativ verbessert und ausgebaut. An dieser Stelle sind primär die paneuropäische Kumulation zu erwähnen, aber auch der Einbezug des Schutzes von geistigem Eigentum oder das öffentliche Beschaffungswesen.

1.4 Die Efta-Parlamentarierkomitees (CMP/MPS)

Seit dem Inkrafttreten des EWR-Vertrages gibt es aufgrund der Nichtmitgliedschaft der Schweiz zwei Efta-Parlamentarierkomitees:

– Das seit 20 Jahren bestehende Komitee der Parlamentarier und Parlamentarierinnen aus den Efta-Staaten (Committee of Members of Parliament of the Efta Countries, CMP), welches sich aus je 5 Parlamentariern und Parlamentarierinnen aus den Efta-Staaten zusammensetzt. Es befasst sich mit allen Fragen, die sich auf die Efta als Ganzes beziehen, insbesondere auch mit den Drittlandbeziehungen der Efta.

– Das Komitee der Parlamentarier und Parlamentarierinnen aus den Efta-Staaten, welche im EWR mitwirken (Committee of Members of Parliament of the Efta States, MPS), welches sich mit allen Fragen befasst, die in Zusammenhang mit dem EWR stehen: Norwegen ist hier mit 6 Parlamentariern und Parlamentarierinnen vertreten, Island mit 4 und Liechtenstein mit 2. Die Mitglieder der Schweizer Delegation haben in diesem Komitee einen Beobachterstatus. Dieses Komitee bildet zugleich die Efta-Seite im Gemeinsamen Parlamentarischen EWR-Ausschuss (Joint Parliamentary Committee, JPC, s. Punkt 1.6), ebenfalls mit der Schweizer Delegation im Beobachterstatus.

Die beiden Komitees halten ihre Sitzungen immer gemeinsam ab. Im Berichtsjahr wurden beide Komitees vom Liechtensteiner Otto Büchel präsidiert.

Nachdem die Schweiz ihren Anspruch auf das Präsidium unmittelbar nach dem EWR-Nein nicht geltend machen wollte, wurde anlässlich der Sitzung im Juni 1996 in Akureyri (Island) der Leiter der Schweizer Delegation, Nationalrat Peter Vollmer, als Präsident für das CMP für 1997 gewählt. Das Präsidium für das MPS übernimmt 1997 der Isländer Vilhjalmur Egilsson.

1.5 Tätigkeiten der Efta-Parlamentarierkomitees 1996

Die Efta-Parlamentarierkomitees traten im Berichtsjahr insgesamt fünfmal zu einer formellen Sitzung zusammen. Im Mittelpunkt der Diskussionen standen das Verhältnis zur EU, die Funktionsweise des EWR und die Beziehungen zu Drittstaaten, insbesondere zu den Ländern des Mittelmeerraumes und den mittel- und osteuropäischen Ländern.

Ferner organisierten die Komitees im September 1996 ein zweitägiges Informationsseminar über den EWR, zu dem auch weitere interessierte Parlamentarier und Parlamentarierinnen aus den Efta-Mitgliedstaaten eingeladen waren.

Im April besuchte eine Delegation der Efta-Parlamentarierkomitees Zypern und Malta, welchen die Efta Verhandlungen über einen Freihandelsvertrag vorgeschlagen hatte. Sie suchten den Kontakt zu den zuständigen Parlamentskommissionen und den verantwortlichen Regierungsstellen, um den ins Stocken geratenen Dialog über die vorgeschlagenen Vertragsverhandlungen wieder in Gang zu bringen.

Im Berichtsjahr fanden zwei Begegnungen mit dem Efta-Ministerrat statt. Bei den Begegnungen mit den Ministern wurden aktuelle Themen und Probleme diskutiert, so das Verhältnis zwischen Efta und EU und die möglichen Auswirkungen der Weiterentwicklung der EU. Hier standen die Auswirkungen der kommenden Währungsunion auf die Efta-Staaten im Vordergrund, wie auch mögliche Einflüsse des Schengener Übereinkommens auf die nordische Passunion.

Weitere Themen der Aussprache zwischen den Parlamentarierkomitees und den Ministern waren die Globalisierung der Weltwirtschaft und die Rolle, welche die Efta in der interregionalen Zusammenarbeit wahrnehmen kann. Hinsichtlich der Beziehungen zu Drittstaaten wurde festgehalten, dass für die Efta zum gegebenen Zeitpunkt zwar keine neuen Vollmitgliedschaften zur Diskussion stehen, dass aber in pragmatischer Weise von Fall zu Fall eine Zusammenarbeit mit Drittstaaten gesucht wird, die den beidseitigen Bedürfnissen gerecht wird. Als Beispiel dafür mag Slowenien gelten. Seit 1995 ist ein Freihandelsvertrag zwischen der Efta und Slowenien in Kraft. Darüber hinaus sind im Sinne einer technischen Unterstützung und Zusammenarbeit in verschiedenen Arbeitsgruppen der Efta auch Experten der slowenischen Verwaltung beteiligt.

1.6 Tätigkeiten des Gemeinsamen Parlamentarischen EWR-Ausschusses (JPC)

Der Gemeinsame Parlamentarische EWR-Ausschuss (im folgenden EWR-Parlamentarierausschuss), in welchem die Schweiz den Beobachterstatus hat, setzt sich aus dem MPS und einer Delegation des Europäischen Parlamentes zusammen. Der EWR-Parlamentarierausschuss ist nicht direkt in das Beschlussfassungsverfahren einbezogen, weil die Parlamente der Efta-Staaten ihre Zuständigkeiten bewahren. Er übt aber eine demokratische Kontrolle im Rahmen des EWR mittels Berichten und Entschliessungen sowie über seine Befugnis zur Abgabe von Stellungnahmen zum Jahresbericht des Gemeinsamen EWR-Ausschusses aus. Der Gemeinsame EWR-Ausschuss ist für die Umsetzung und das Funktionieren des EWR-Abkommens verantwortlich.

Der EWR-Parlamentarierausschuss trat 1996 zweimal zusammen.

Es wurden dabei folgende Resolutionen erarbeitet und verabschiedet:

- Resolution über die Aktivitäten des EWR 1995 (3.6.1996);
- Resolution über die Telekommunikation (3.6.1996);
- Resolution über die Wettbewerbspolitik (7.10.1996);
- Resolution über die paneuropäische Kumulation (7. Oktober 1996).

1996 wurde der Ausschuss vom Präsidenten der Delegation des Europäischen Parlamentes, dem Finnen Olli Rehn, präsidiert. Im kommenden Jahr wird das Präsidium wieder bei der Efta liegen, wo es vom Isländer Vilhjalmur Egilsson ausgeübt wird.

2. Die Beziehungen zum Europäischen Parlament

2.1 Das 15. Interparlamentarische Treffen zwischen der Schweiz und dem Europäischen Parlament in Brüssel

Seit 15 Jahren findet jährlich ein Treffen der Schweizer Delegation für die Beziehungen zum Europäischen Parlament mit der Delegation des Europäischen Parlamentes für die Beziehungen zur Schweiz, zu Island und Norwegen statt. Die Treffen werden alternierend in der Schweiz, in Brüssel oder in Strassburg abgehalten. Nachdem die Delegation des Europäischen Parlamentes 1995 zu einer Sitzung nach Neuenburg eingeladen war, begab sich die Schweizer Delegation am 23./24. April 1996 nach Brüssel.

Die Gastgeber informierten zunächst über die aktuelle wirtschaftliche und politische Situation und die jüngsten Entwicklungen in der EU, wobei die Zielsetzungen und Erwartungen rund um die Regierungskonferenz im Vordergrund standen. Anschliessend schilderten verschiedene Referenten der Schweizer Delegation die wirtschaftliche und politische Lage in der Schweiz. Interessiert zeigten sich Mitglieder des Europäischen Parlamentes speziell an währungsrelevanten Fragen – harter Schweizerfranken, Beurteilung der kommenden Währungsunion seitens der Schweiz –, an der Verkehrspolitik (Neat) und der Entwicklung auf dem Arbeitsmarkt.

Im Mittelpunkt der Diskussionen standen aber die bilateralen sektoriellen Verhandlungen zwischen der Schweiz und der EU, wobei sich die Aufmerksamkeit vor allem auf die Dossiers «Freizügigkeit im Personenverkehr» und «Landverkehr» richtete. Von seiten der Mitglieder des Europäischen Parlamentes wurde verschiedentlich darauf hingewiesen, dass Zugeständnisse an die Schweiz nur auf dem Prinzip der Gegenseitigkeit erfolgen könnten. Es sei ferner nicht denkbar, dass die Schweiz in bilateralen Verhandlungen bessere Resultate erreichen könne als neu beigetretene EU-Mitglieder. Die Angst der Schweiz vor einer Einwanderungswelle im Fall der Gewährung der vollen Freizügigkeit hielt man aufgrund der bisherigen Erfahrungen in der EU für gänzlich unangebracht. Quoten und Kontingente im Bereich des Personenverkehrs werden von den EU-Mitgliedstaaten als Instrumente der Vergangenheit betrachtet, die man endgültig beiseite gelegt hat. Die Mitglieder der Schweizer Delegation verwiesen auf den hohen Ausländeranteil in der Schweiz, die bestehenden Ängste in der Bevölkerung, welche zur Ablehnung des EWR geführt hatten, sowie auf die Bereitschaft der Schweiz, der EU eine Regelung anzubieten, welche de facto einer Freizügigkeit gleichkommt. In diesem Sinne plädierten sie um Verständnis für die Tatsache, dass es für die Akzep-

tanz der Resultate dieser Verhandlungen unabdingbar ist, dass die Schweiz nach Ablauf einer Probezeit nochmals darüber entscheiden kann, ob die volle Freizügigkeit eingeführt wird.

Insgesamt verlief das Treffen trotz bzw. dank einer sehr angeregten und zum Teil kontroversen Diskussion in sehr angenehmer Atmosphäre und war dem gegenseitigen Verständnis zweifellos förderlich.

3. Verzeichnis der parlamentarischen Aktivitäten 1996

30. Januar 1996:

Sitzung der Efta-Parlamentarierkomitees (CMP/MPS) in Brüssel

20. Februar 1996:

Sitzung der Efta-Parlamentarierkomitees (CMP/MPS) in Brüssel; Anhörung durch den Institutionellen Ausschuss des Europäischen Parlamentes zur EU-Regierungskonferenz

28. März–2. April 1996:

Besuch einer Delegation der Efta-Parlamentarierkomitees in Zypern und Malta

17. April 1996:

Vorbereitungssitzung für das 15. Interparlamentarische Treffen Schweiz/Europäisches Parlament

23./24. April 1996:

15. Interparlamentarisches Treffen Schweiz/Europäisches Parlament in Brüssel

3./4. Juni 1996

Sitzung der Efta-Parlamentarierkomitees (CMP/MPS) in Akureyri, Island; Sitzung des Gemeinsamen EWR-Parlamentarierausschusses (JPC); Sitzung der Efta-Parlamentarierkomitees mit den Efta-Ministern

3./4. September 1996

Seminar der Efta-Parlamentarierkomitees zum Thema EWR/EU in Brüssel

7./8. Oktober 1996

Sitzung der Efta-Parlamentarierkomitees (CMP/MPS) in Brüssel; Sitzung des Gemeinsamen EWR-Parlamentarierausschusses (JPC)

16. Dezember 1996

Sitzung der Efta-Parlamentarierkomitees (CMP/MPS) in Brüssel; Sitzung der Efta-Parlamentarierkomitees mit den Efta-Ministern

4. Die Schweizer Delegation Efta/Europäisches Parlament

4.1 Die Zusammensetzung der Delegation Efta/Europäisches Parlament

Die Schweizer Delegation setzte sich im Berichtsjahr wie folgt zusammen (*kursiv: Mitglieder des Ständerates*):

Delegation Efta:

Peter Vollmer (Präsident), *Christoffel Brändli* (Vizepräsident), *Peter Bieri*, Jacques-Simon Eggly, Lili Nabholz

Suppleanten: Michel Béguelin, *Christiane Brunner*, Fulvio Pelli, Remigio Ratti, *Kurt Schüle*

Delegation Europäisches Parlament:

Peter Vollmer (Präsident), *Christoffel Brändli* (Vizepräsident), Michel Béguelin, *Peter Bieri*, *Christiane Brunner*, Jacques-Simon Eggly, Lili Nabholz, Fulvio Pelli, Remigio Ratti, *Kurt Schüle*

4.2 Erste Erfahrungen mit der neuen Delegationsstruktur

Vor einem Jahr hatte das Büro auf Antrag der Delegation einer neuen Struktur der Delegation Efta/Europäisches Parlament zugestimmt. Damit wurde die ursprüngliche Delegation von 15 Mitgliedern, welche sich in zwei Subkommissionen unterteilte, auf 10 Mitglieder reduziert. Fünf davon gehören dem engeren Kreis der Delegation Efta an. Zusammen mit den weiteren fünf Mitgliedern, welche zugleich die Suppleanten der Delegation Efta sind, bilden sie die zehnköpfige Delegation für die Beziehungen zum Europäischen Parlament. Diese neue Struktur hat sich in der Praxis soweit bewährt. Die Grösse scheint angemessen zu sein; auch für die Suppleanten ergibt sich immer wieder Gelegenheit, an den Sitzungen der Efta-Parlamentarierkomitees teilzunehmen und sich so über die Entwicklungen im Rahmen der Efta auf dem laufenden zu halten.

Einzig die kleineren Parteien mit nur einem Mitglied in der Delegation beklagten gelegentlich den Mangel an einer Möglichkeit der Vertretung aus der eigenen Partei. Obwohl in der

Delegation traditionell die Parteizugehörigkeit nicht gleichermassen im Vordergrund steht wie in den ständigen Kommissionen, hat das Büro beschlossen, in Ausnahmefällen die Vertretung durch Fraktionsangehörige, welche nicht der Delegation angehören, zuzulassen.

Wir bitten Sie, von diesem Bericht Kenntnis zu nehmen.

Vollmer Peter (S, BE) présente au nom de la Délégation AELE/Parlement européen le rapport écrit suivant:

1. L'AELE

1.1 L'AELE aujourd'hui

Depuis le mois de janvier 1995, et suite à l'entrée dans l'Union européenne de la Finlande, de l'Autriche et de la Suède, quatre pays seulement sont encore membres de l'AELE, à savoir le Liechtenstein, l'Islande, la Norvège et la Suisse. Cette situation nouvelle a entraîné une réorganisation et un redimensionnement à la baisse des structures administratives de l'AELE.

Les effectifs ont été ramenés de 130 à 60 personnes. Si le siège du Secrétariat général reste à Genève, deux tiers du personnel ont été transférés à Bruxelles. Le personnel en place à Genève s'occupe essentiellement des relations de l'AELE avec les pays tiers. Rappelons également pour mémoire l'existence de deux institutions de l'AELE nées de la création de l'EEE auxquelles la Suisse n'a pas adhéré: la Cour de Justice, sise à Luxembourg, et l'Autorité de surveillance, sise à Bruxelles. Dans l'ensemble, la réorganisation ne semble pas avoir eu d'impact majeur sur les services administratifs de l'AELE, qui se montre à la hauteur de ses nouvelles missions.

Il est indéniable cependant qu'avec le départ de la Finlande, de l'Autriche et de la Suède, l'AELE a perdu de l'importance qu'elle revêtait autrefois. Comparée aux autres espaces économiques mis en place à l'échelle régionale, elle apparaît de taille modeste. Elle ne peut plus prétendre au rang de solution de rechange à l'Union européenne, qui a désormais la préférence des pays non encore membres ni de l'une, ni de l'autre. Il appartient à l'AELE de conclure avec ces derniers des accords de libre-échange afin de ne pas risquer d'être désavantagée sur le plan des relations commerciales par rapport aux pays membres de l'Union européenne.

Il n'en faudrait pas pour autant sous-estimer l'importance que revêt pour la Suisse l'adhésion à l'AELE: dans un contexte international où les accords commerciaux sont de moins en moins souvent signés entre Etats, et de plus en plus souvent entre organisations économiques régionales, la participation à l'AELE constitue pour la Suisse une bouffée d'oxygène. A titre d'exemple, on peut citer l'accord sur le cumul paneuropéen (cf. point 1.2). Il est vrai que l'AELE est loin d'être une véritable panacée, car elle ne dispose ni d'une taille, ni d'un poids commercial suffisants pour jouer dans la cour des grands: elle demeure ainsi à l'écart d'un dialogue Europe-Asie dont les interlocuteurs sont l'Union européenne, d'une part, l'ASEAN, la Chine, le Japon et la Corée, d'autre part.

L'AELE a élargi et approfondi récemment ses relations avec les pays tiers en développant certains accords existants et en concluant de nouveaux accords de libre-échange, ou en signant des déclarations de coopération. Ce renforcement des relations avec les pays tiers, développé au point 1.3, revêt tout particulièrement pour la Suisse un intérêt majeur.

Même si le départ de la Finlande, de l'Autriche et de la Suède s'est forcément traduit par un déplacement des priorités, rappelons que l'AELE avait initialement été créée d'abord pour promouvoir le libre-échange entre pays membres.

L'AELE joue de plus en plus aujourd'hui le rôle d'enceinte chargée d'assurer la coordination entre les pays qui ont adhéré à l'EEE. La Suisse jouit dans ce contexte d'un statut d'observateur qui lui permet au moins d'avoir accès aux informations et de suivre l'évolution de la situation. Si elle n'est pas habilitée à jouer de rôle actif dans les nombreuses rencontres qui réunissent des experts de l'Union européenne et de l'AELE, du moins peut-elle y prendre part.

1.2 L'harmonisation des règles d'origine préférentielles – le «cumul paneuropéen»

Après des négociations difficiles, l'Union européenne, l'AELE et les dix pays d'Europe centrale et orientale (PECE) ont conclu en 1996 un accord sur l'«harmonisation des règles d'origine préférentielles» qui entrera en vigueur le 1er janvier 1997. Les produits manufacturés auxquels sera accordé le statut préférentiel prévu par cet accord conserveront celui-ci, même s'ils sont transformés dans un ou plusieurs autres pays membres de l'Union européenne, de l'AELE ou dans les PECE. L'industrie textile suisse, par exemple, qui fait transformer certains de ses produits dans les pays d'Europe centrale ou orientale (opération appelée «perfectionnement passif»), profitera directement de cet accord, puisqu'elle pourra réexporter ces produits à destination des pays de l'Union européenne sans avoir à payer de droits de douane supplémentaires.

Après le rejet de l'EEE, la participation de la Suisse à cette «zone paneuropéenne de libre-échange» n'était pas acquise d'avance, et elle doit sans doute beaucoup à sa qualité de membre de l'AELE.

1.3 Les relations avec les pays tiers

En 1995, l'AELE a multiplié les accords de libre-échange avec des Etats tiers: c'est ainsi que le 13 juin, elle a signé un accord avec la Slovaquie, et en décembre, avec l'Estonie, la Lettonie et la Lituanie. Toujours en décembre, elle a signé avec l'Egypte, le Maroc et la Tunisie des déclarations de coopération: ces déclarations, qui prévoient des mesures concrètes de facilitation des échanges et d'échange d'informations, devraient permettre de renforcer progressivement les liens entre les parties, pour peut-être déboucher à terme sur un accord de libre-échange.

En mars 1996, une déclaration de coopération a été signée avec la Macédoine, et en octobre 1996, des négociations ont été engagées avec le Maroc et la Tunisie en vue de la conclusion d'un accord de libre-échange.

Les pays de l'AELE ayant décidé par ailleurs de proposer à Chypre et à Malte de négocier la conclusion d'un accord de libre-échange, différents contacts ont été pris en 1996 avec ces deux pays sans pour autant se traduire par des progrès notables, sans doute en raison de la priorité accordée par eux à leurs relations avec l'Union européenne. Celle-ci leur a en effet promis d'engager avec eux des négociations d'adhésion six mois après la fin de la Conférence intergouvernementale. La situation pourrait toutefois changer à Malte avec le changement de gouvernement intervenu en octobre 1996: si, comme ils l'ont annoncé, les nouveaux responsables décidaient de retirer leur demande d'adhésion à l'Union européenne, il est probable que la conclusion d'un accord de libre-échange avec l'AELE présentera pour eux un intérêt accru. Le renforcement des relations avec les pays tiers a franchi un nouveau pas tout récemment encore, puisque le 16 décembre 1996, l'AELE a signé à Genève une déclaration de coopération avec les autorités des territoires autonomes palestiniens.

L'AELE n'a pas seulement conclu des accords avec de nouveaux partenaires, elle a également renforcé des accords déjà existants. On peut notamment citer à ce sujet le «cumul paneuropéen», mais aussi la protection de la propriété intellectuelle ou les marchés publics.

1.4 Les comités parlementaires de l'AELE (CMP/MPS)

La Suisse ayant refusé de participer à l'EEE, il existe deux Comités parlementaires depuis l'accord concerné est entré en vigueur, à savoir:

– le Comité parlementaire AELE qui, depuis vingt ans, réunit les pays membres de l'AELE (Committee of Members of Parliament of the EFTA countries, CMP). Chacun des pays membres y envoie cinq députés. Il s'occupe de toutes les questions qui concernent l'AELE dans son ensemble, notamment des relations avec les pays tiers.

– le Comité parlementaire des pays membres de l'AELE qui ont adhéré à l'EEE (Committee of Members of Parliament of the EFTA States, MPS). Ce comité, qui s'occupe de toutes les questions concernant l'EEE, est composé de 6 députés norvégiens, de 4 députés islandais, de 2 députés du Liechten-

stein; la Suisse n'y a qu'un statut d'observateur. Ce comité constitue également le «pilier AELE» du Comité parlementaire EEE (Joint Parliamentary Committee, JPC; cf. point 1.6), auquel la Suisse participe également au titre d'observateur.

1.5 Les activités des comités parlementaires de l'AELE en 1996

En 1996, les Comités parlementaires AELE se sont réunis formellement à cinq reprises, pour s'entretenir notamment des rapports avec l'Union européenne, du fonctionnement de l'EEE et des relations avec les pays tiers, en particulier avec les pays méditerranéens et les pays d'Europe centrale et orientale.

Par ailleurs, les Comités ont organisé en septembre 1996 un séminaire d'information de deux jours sur l'EEE, auxquels étaient conviés tous les députés des pays membres de l'AELE qui souhaitaient y participer.

Au mois d'avril, une délégation des Comités parlementaires AELE s'est rendue à Chypre et à Malte, à qui l'AELE avait proposé de négocier en vue de la conclusion d'un accord de libre-échange. Elle s'est efforcée de sortir les négociations de l'ornière où elles s'étaient enlisées, en s'entretenant avec les commissions parlementaires concernées et avec les responsables gouvernementaux compétents.

Les Comités parlementaires AELE ont rencontré à deux reprises le Conseil des ministres des pays membres de l'AELE. Les entretiens ont notamment été consacrés aux relations entre l'Union européenne et l'AELE ainsi qu'à l'évolution de l'Union européenne et à ses conséquences, et plus particulièrement à l'Union monétaire imminente, aux accords de Schengen et à l'Union de passeports. Mais ils ont concerné également la mondialisation de l'économie et le rôle qu'il appartiendra à l'AELE de jouer dans le contexte de la coopération interrégionale. S'agissant des relations avec les pays tiers, s'il n'est pas question actuellement d'ouvrir la porte à de nouveaux membres, il conviendra de rester pragmatique et de chercher à conclure des accords de coopération cas par cas, si tel est l'intérêt des deux parties. A titre d'exemple, on peut citer la Slovaquie: l'AELE a en effet conclu avec ce pays un accord de libre-échange en 1995; mais elle permet également à des fonctionnaires slovaques de participer à certains de ses groupes de travail au titre de l'assistance et de la coopération technique.

1.6 Les activités du Comité parlementaire EEE (JPC)

Le Comité parlementaire EEE, dont la Suisse fait partie au titre d'observateur, est composé, d'une part, du MPS (Comité parlementaire des pays membres de l'AELE qui ont adhéré à l'EEE, c'est-à-dire l'Islande, le Liechtenstein, la Norvège), et, d'autre part, d'une délégation du Parlement européen. Si le Comité parlementaire EEE n'est pas directement intégré dans le processus de prise de décision, les compétences des parlements des Etats membres restant préservées, il n'en a pas moins la compétence d'approuver des rapports, d'adopter des résolutions et de donner son avis sur le rapport annuel du Comité mixte de l'EEE – responsable de la bonne application et du bon fonctionnement de l'Accord EEE –, et il exerce par là un certain contrôle démocratique.

Le Comité parlementaire EEE s'est réuni deux fois en 1996. Il a adopté les résolutions suivantes:

- Résolution concernant les activités de l'EEE en 1995 (3.6.1996);
- Résolution concernant les télécommunications (3.6.1996);
- Résolution concernant la politique de concurrence (7 octobre 1996);
- Résolution concernant le cumul paneuropéen (7.10.1996).

En 1996, le Comité parlementaire EEE était présidé par le Finlandais Olli Rehn, président de la Délégation du Parlement européen. L'an prochain, la présidence sera à nouveau assumée par l'AELE, plus précisément par l'Islandais Vilhjalmur Egilsson.

2. Les relations avec le Parlement européen

2.1 La 15e rencontre interparlementaire Suisse/Parlement européen à Bruxelles

La Délégation suisse pour les relations avec le Parlement européen et la Délégation du Parlement européen pour les

relations avec la Suisse, l'Islande et la Norvège se réunissent une fois par an depuis une quinzaine d'années, alternativement en Suisse et à Bruxelles ou à Strasbourg. La Délégation du Parlement européen ayant été invitée à Neuchâtel en 1995, la Délégation suisse s'est, cette année, rendue à Bruxelles, les 23/24 avril 1996.

Les hôtes européens ont commencé par procéder, à l'intention de la Délégation suisse, à un tour d'horizon de la situation politique et économique et des derniers développements intervenus dans l'Union européenne, avec un accent particulier mis sur les objectifs de la Conférence intergouvernementale et sur les espoirs que celle-ci suscite. Plusieurs intervenants suisses ont ensuite exposé la situation politique et économique telle qu'elle se présente en Suisse. Parmi les points qui ont le plus retenu l'attention des eurodéputés, on peut citer la monnaie (franc fort, jugement porté par la Suisse sur l'Union monétaire), les transports (NLFA) et l'évolution du marché de l'emploi.

Les entretiens ont cependant porté avant tout sur les négociations sectorielles menées bilatéralement entre la Suisse et l'Union européenne, avec un intérêt marqué pour les dossiers « libre circulation des personnes » et « transports terrestres ». Plusieurs eurodéputés ont rappelé que l'Union européenne ne serait prête à faire des concessions à la Suisse qu'à la condition que celle-ci accepte d'en faire autant; ils ont indiqué par ailleurs que la Suisse ne pouvait espérer obtenir par le biais des négociations bilatérales de meilleurs résultats que les nouveaux membres de l'Union européenne. Par ailleurs, compte tenu des observations déjà faites, ils ont estimé infondée la crainte de la Suisse de se voir submergée par une vague d'immigration massive au cas où elle appliquerait le principe de la libre-circulation des personnes, ajoutant que la solution du contingentement faisait désormais définitivement partie des outils du passé. Indiquant qu'une proportion importante d'étrangers vit en Suisse et que les craintes qui ont conduit au rejet de l'EEE sont toujours vivaces au sein de la population, les membres de la Délégation suisse ont également rappelé que la Suisse n'en était pas moins disposée à proposer à l'Union européenne un accord équivalent de facto à un accord de libre-circulation des personnes. Ils ont fait valoir dans ce contexte que, pour garantir l'assise populaire des résultats des négociations, il était indispensable que la Suisse puisse, au terme d'une période d'essai, soumettre à l'approbation du peuple la décision d'appliquer ou non le principe de la libre-circulation des personnes.

Même si les échanges de vues ont parfois été vifs, la rencontre s'est déroulée dans une ambiance cordiale, et il ne fait pas de doute qu'elle a contribué à une meilleure compréhension des préoccupations des uns et des autres.

3. Liste des activités parlementaires menées en 1996

30 janvier 1996:

Réunion du Comité parlementaire de l'AELE (CMP/MPS) à Bruxelles

20 février 1996:

Réunion du Comité parlementaire de l'AELE (CMP/MPS) à Bruxelles; Audition par le Comité institutionnel du Parlement européen relativement à la Conférence intergouvernementale des pays membres de l'Union européenne

28 mars–2 avril 1996:

Visite d'une délégation du Comité parlementaire de l'AELE à Chypre et à Malte

17 avril 1996:

Réunion préparatoire à la 15e rencontre interparlementaire Suisse – Parlement européen

23/24 avril 1996:

15e rencontre interparlementaire Suisse – Parlement européen à Bruxelles

3/4 juin 1996:

Réunion du Comité parlementaire de l'AELE (CMP/MPS) à Akureyri (Islande); Réunion du Comité parlementaire EEE (JPC); Réunion du Comité parlementaire de l'AELE avec les ministres des pays membres de l'AELE

3/4 septembre 1996:

Séminaire du Comité parlementaire de l'AELE à Bruxelles, consacré à l'EEE et à l'UE

7/8 octobre 1996:

Réunion du Comité parlementaire de l'AELE (CMP/MPS) à Bruxelles; Réunion du Comité parlementaire EEE (JPC)

16 décembre 1996:

Réunion du Comité parlementaire de l'AELE (CMP/MPS) à Bruxelles; Réunion du Comité parlementaire de l'AELE avec les ministres des pays membres de l'AELE

4. La Délégation suisse AELE/Parlement européen

4.1 Composition de la Délégation AELE/Parlement européen

La composition de la Délégation suisse était en 1996 la suivante (*en italiques: membres du Conseil des Etats*):

Délégation AELE:

Peter Vollmer (Président), *Christoffel Brändli* (vice-président), *Peter Bieri*, Jacques-Simon Eggly, Lili Nabholz

Suppléants: Michel Béguelin, *Christiane Brunner*, Fulvio Pelli, Remigio Ratti, *Kurt Schüle*

Délégation Parlement européen:

Peter Vollmer (Président), *Christoffel Brändli* (vice-président), Michel Béguelin, *Peter Bieri*, *Christiane Brunner*, Jacques-Simon Eggly, Lili Nabholz, Fulvio Pelli, Remigio Ratti, *Kurt Schüle*

4.2 La restructuration de la Délégation: un premier bilan

Il y a un an, et sur demande de la Délégation elle-même, le Bureau avait approuvé une restructuration de la Délégation consistant à ramener celle-ci de 15 membres à 10, dont cinq constituent aujourd'hui la Délégation AELE proprement dite, les cinq autres assurant la suppléance. Membres et suppléants réunis constituent d'autre part la Délégation auprès du Parlement européen. D'une taille appropriée, cette structure nouvelle a fait la preuve de son efficacité, d'autant que les suppléants ont régulièrement l'occasion d'assister aux réunions de la Délégation AELE et de se tenir ainsi au courant de l'évolution des dossiers.

Seuls les petits partis, qui ne sont représentés que par un seul député, regrettent de ne pas disposer aussi d'un suppléant. Même si l'appartenance politique ne joue pas au sein de la Délégation le rôle qu'elle joue dans les commissions permanentes, le Bureau n'en a pas moins décidé par conséquent d'autoriser les membres de la Délégation à se faire représenter exceptionnellement par un membre du même groupe, même s'il ne fait pas partie de la Délégation.

Nous vous soumettons le présent rapport en vous demandant de bien vouloir en prendre acte.

Antrag der Delegation

Kenntnisnahme vom Bericht

Proposition de la délégation

Prendre acte du rapport

Tschopp Peter (R, GE), rapporteur: Je vais essayer de faire diligence. L'objet que nous traitons concerne le rapport sur la politique économique extérieure 1996/I, II et le message concernant un certain nombre d'accords économiques, ainsi que la notification et la modification de listes dans l'Organisation mondiale du commerce.

Comme c'était le cas durant ces dernières années, le rapport commence sur un point fort d'actualité: cette année, les formes actuelles de la coopération économique en Europe. Vient ensuite un résumé de la situation économique qui est morose; je n'ai pas besoin d'insister. L'actualité internationale est également traitée avec, en particulier, la Conférence ministérielle de l'OMC à Singapour et la 9e Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement. Le rapport fait aussi état des négociations en cours à l'OCDE en vue de la conclusion d'un accord multilatéral sur les investissements; un objet qui intéresse tout particulièrement la Suisse, car – nous le savons – elle est un des plus grands investisseurs au monde par tête d'habitant.

Un certain nombre d'ajustements viennent du fait que nous ne participons pas – comme nous le savons – à l'Espace économique européen. Le Liechtenstein, lui, y participe. Cela nous porte préjudice et entraîne des discriminations, en particulier dans le secteur de l'assurance.

Il faut donc courir là aussi derrière l'événement.

Il me paraît important de souligner deux choses:

1. Ce rapport est comme d'habitude de bonne qualité. Je répète, bien que vous ne vous intéressiez guère à mon propos, que le rapport comporte également une appréciation de notre situation d'isolement sur le front européen. Le Conseil fédéral en particulier nous dit que l'on commence maintenant à sentir très nettement les retombées négatives de notre non à l'Espace économique européen. Nous enregistrons aussi sur le front extérieur – ça n'a rien à voir directement avec notre isolement – une détérioration de la performance de nos exportations. Très curieusement, durant toute la période où le franc suisse grimpeait d'une cime à l'autre, nos exportations se sont bien tenues. Maintenant, alors que l'année dernière les premiers signes de détente sur le marché des changes en raison de la nouvelle politique de la Banque nationale suisse se sont fait jour, les exportations ont diminué d'une façon importante. Votre commission a longuement – et avec sérieux – débattu de ce rapport. Elle a en particulier aussi soulevé le problème des premières expériences avec l'Organisation mondiale du commerce.

2. Votre commission s'est faite l'avocat des petites et moyennes entreprises. La commission, Monsieur Delamuraz, aimerait les voir associées à vos tournées dans le vaste monde, en particulier en Extrême-Orient. Vous vous entourez très judicieusement des grandes entreprises. Nous pensons que des délégations de petites et moyennes entreprises devraient aussi être de la partie. Nous avons aussi parlé comme l'année dernière, dans la perspective des difficultés que nous rencontrons pour trouver un accord avec l'Union européenne, d'une prénégociation avec les Etats-Unis pour voir si on ne pourrait pas envisager des relations privilégiées d'échanges avec l'ALENA.

Les questions de la difficile conciliation entre les impératifs de la politique économique extérieure et la délicate question des droits de l'homme ont également fait l'objet de certaines considérations.

Je voudrais ici encore toucher un mot de la structure même du rapport. Ce rapport est délivré année après année, et discuté ici dans le Parlement sur la base de la loi fédérale sur les mesures économiques extérieures du 25 juin 1982 qui, à son article 10, prévoit que les questions économiques extérieures importantes soient traitées dans le rapport et discutées par nous.

Depuis 1982, le monde a changé, et votre commission a le sentiment que l'on doit aujourd'hui ajouter certaines dimensions. Ainsi, les relations monétaires et financières ont maintenant une importance telle qu'il nous paraît qu'un chapitre doit être consacré à cette question. Il est vrai que, de son côté, la Banque nationale suisse publie bien sûr chaque année un rapport d'activité, mais celui-ci ne fait pas l'objet d'une délibération parlementaire.

En outre, il nous semble extrêmement important que le rapport élargit un peu l'approche au sens d'une globalisation de la présentation des phénomènes. Il est nécessaire que la dimension aide au développement soit également intégrée de façon appropriée.

Enfin, la commission pense que le rapport devrait aussi nous aider à suivre l'évolution de la compétitivité de l'économie suisse, un peu à l'image des rapports que nous préparent les grandes banques, ou encore l'institut du management (MIM) de l'Ecole des hautes études commerciales de Lausanne, sous la responsabilité du professeur Garelli. Ces rapports sur la compétitivité, qui nous permettent de situer le pays, de savoir où nous gagnons mais aussi où nous perdons, c'est un volet qu'il faudrait intégrer.

Nous avons eu une longue discussion avec le chef du département et M. Blankart, secrétaire d'Etat, et nous étions vraiment contents en commission de voir que désormais l'affaire semble mûre. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de voir ce rapport excellent devenir encore meilleur avec l'adjonction des éléments que je viens d'évoquer brièvement.

J'en arrive à la fin de mon intervention. Je dois encore vous parler d'un deuxième volet qui accompagne traditionnellement ce rapport: la ratification par nous d'un certain nombre d'accords internationaux:

Il s'agit notamment d'approuver un arrêté fédéral portant sur le libre-échange entre les Etats de l'AELE et les pays baltes.

Cet ensemble de règles de libre-échange est déjà appliqué à titre provisoire depuis le 1er janvier 1997. Il convient bien sûr de ratifier cet accord. Votre commission vous recommande à l'unanimité d'y procéder.

Il y a aussi un arrêté fédéral qui étend le champ du libre accès des marchés publics entre 37 Etats américains et la Suisse et ses cantons. Cette convention s'inscrit dans le contexte de l'OMC. Nous vous recommandons à l'unanimité de la ratifier. Concernant ce type d'accord, nous notons d'ailleurs qu'une tendance se généralise, à savoir que le Conseil fédéral met en vigueur ces accords avant que nous les ratifiions, je serais heureux que M. Delamuraz, conseiller fédéral, nous dise ce qu'il en est.

Il y a, j'y ai fait brièvement allusion, un accord avec le Liechtenstein, que la commission vous recommande à l'unanimité de ratifier. Le Liechtenstein, contrairement à nous, appartient à l'EEE.

Enfin, dans les segments des produits pharmaceutiques et du vin, il y a des notifications à faire auprès de l'OMC. Là aussi, aucun problème aux yeux de la commission.

Je vous remercie de m'avoir si sagement écouté dans l'indifférence générale.

Vollmer Peter (S, BE), Berichterstatter: Der Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik ist ein dickes Buch. Er ist für viele Politiker und für viele Räte – wir haben das in der Kommission gesehen – eine Fundgrube, ein Steinbruch: Jeder kann sich seine Zahlen herauslesen. Er enthält sehr viele Angaben über unsere Aussen-, aber auch über unsere Binnenwirtschaft. Wir sind froh, dass sich der Bundesrat und die Verwaltung bereit erklärt haben, dieses Buch in Zukunft vielleicht ein bisschen anders zu gestalten, so dass es auch für weitere Ratsmitglieder attraktiver wird.

Ich möchte damit nicht die Leistung, die hinter diesem Bericht steckt, schmälern. Er – ich möchte mit diesem Lob beginnen – ist eine ausgezeichnete Übersicht über das, was in unserem Land geschehen ist.

Ich möchte als Berichterstatter angesichts der späten Stunde auch nur auf einige Facetten hinweisen. Ich möchte aber vor allem dem Bundesrat danken, dem Herrn Staatssekretär, aber auch der Verwaltung, insbesondere auch dem Bawi, das für diesen ausgezeichneten Bericht federführend ist. Aber, und das scheint mir die Substanz zu sein, hinter diesem Bericht steckt die Aussenwirtschaftspolitik, und um die geht es ja eigentlich, nicht einfach nur um die Daten, die in diesem Bericht aufgelistet sind.

Erlauben Sie mir eine Vorbemerkung zur Aussenwirtschaftspolitik ganz generell: Wir wissen es, und es wird in diesem Rat immer wieder zelebriert: Wir haben eine starke Aussenwirtschaft, und wir hatten in den letzten Jahren eine starke Aussenwirtschaft, gerade auch im Verhältnis zur Binnenwirtschaft. Trotzdem müssen wir feststellen, und das ist eine ganz wichtige Erkenntnis, dass sich die Grenzen zwischen Aussenwirtschafts- und Binnenwirtschaftspolitik mehr und mehr verwischen und der Einfluss der nationalen Politik, die einfach auf den Wirtschaftsraum Schweiz ausgerichtet ist und so unsere Aussenwirtschaft stärken möchte, schwindet. Wir sind heute von einem multilateralen Wirtschaftssystem abhängig. Das ist eine Folge des weltweiten Wettbewerbes. Das zwingt uns zu einer neuen Aussenwirtschaftspolitik. Ich möchte nicht gerade so weit gehen wie ein Chefbeamter des Bundesamtes für Aussenwirtschaft. Er hat in einer Publikation kürzlich geschrieben: «Was für das multilaterale Handelssystem gut ist, ist auch gut für die Schweiz.»

Diesen an sich überzeugenden Satz müsste man natürlich zweifellos noch spiegeln an dem, wie wir unsere Aussenwirtschaftspolitik in die Aussenpolitik einbetten. Wir wissen ja, dass wir uns eigentlich vorgenommen haben, gerade auch die Aussenpolitik heute in einer kohärenten Betrachtungsweise zu sehen. Das heisst, dass wir nicht einfach nur ausenwirtschaftliche Daten als Kennzeichen unseres Erfolges heranziehen, sondern auch Fragen der Menschenrechtspolitik, der Umweltpolitik, der Sozialverträglichkeit in anderen Kontinenten dieses multilateralen Handelssystems in Betracht ziehen.

Immerhin – darauf möchte ich hinweisen – kann man feststellen, dass wir in unserem Land die Rahmenbedingungen gerade auch für die Aussenwirtschaft und für die Aussenwirtschaftspolitik entscheidend verändert und verbessert haben. In den letzten zwei Jahren haben wir mit der Einführung der Mehrwertsteuer eine ganz entscheidende Entlastung für die Exportindustrie zustande gebracht. Wir haben seit gut einem halben Jahr das neue Wettbewerbsrecht, indem wir ein Binnenmarktgesetz geschaffen haben, das auch unsere Wettbewerbsfähigkeit in bezug auf die Exportwirtschaft stärken soll. Seit jüngster Zeit – wir wissen es, es wurde bereits angeführt – haben wir auch eine teilweise veränderte Geldpolitik der Nationalbank, die auch ihren Teil dazu beiträgt, unsere Aussenwirtschaft zu stärken.

Aber – das ist ganz entscheidend in jeder Beurteilung – wir wissen es: Ein ganz entscheidender Mangel, eine ganz entscheidende Schwäche, unserer Aussenwirtschaftspolitik bleibt, dass wir vom europäischen Binnenmarkt ausgeschlossen sind, auch wenn wir das jetzt durch die bilateralen sektoriellen Verhandlungen teilweise zu reduzieren versuchen.

Um so bedeutender ist jedenfalls deshalb die WTO. Die Konferenz in Singapur hat uns aber auch gezeigt, dass noch eine grosse Kluft zwischen den Ansprüchen besteht, die die WTO seinerzeit bei ihrer Gründung formuliert hat, und ihrer heutigen praktischen Politik. Ziel der WTO ist die Förderung des Wohlstandes, aber auch dass man die Ressourcen durch eine Verbesserung der Rahmenbedingungen optimal nutzt und den Welthandel damit verbessert. Negative Folgen dieses verstärkten Welthandels sind aber auch ökologische Belastungen: Der Verkehr nimmt zu, und diese Kosten erscheinen dann nicht in diesen Wohlstandsgewinnen, wie wir sie in der WTO-Statistik ausweisen.

Ich möchte Sie im Namen der APK bitten, von diesem Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik 96/I, II in positivem Sinne Kenntnis zu nehmen und gleichzeitig auch die Freihandelsabkommen der Efta-Staaten mit den Republiken Estland, Lettland und Litauen zu genehmigen, ebenfalls das Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein betreffend die Direktversicherung und die Vereinbarung mit den USA betreffend das WTO-Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen.

Lassen Sie mich noch eine Bemerkung zum gleichzeitig hier zu behandelnden Bericht über die Efta-Delegation und über unsere Politik in der Efta machen: Ich weiss, in diesem Rat herrscht oft die Meinung vor, die Efta hätte eigentlich für uns keine Bedeutung mehr, weil unser Aussenhandel mit Island, mit Norwegen und mit Liechtenstein heute tatsächlich unter 1 Prozent des Aussenhandelsvolumens gesunken ist. Es wäre aber fatal, die Efta nur an diesem Aussenhandelspotential mit den übrigen Efta-Ländern zu messen.

Die Efta erfüllt für uns gegenwärtig noch zwei andere ganz wichtige Funktionen: Sie ermöglicht uns den Zugang zu den Institutionen des EWR, auch wenn wir dort nicht stimmberechtigt sind, und zwar sowohl auf der Ebene der Minister und der Verwaltung als auch auf der Parlamentarierbene. Ich habe gegenwärtig das Efta-Parlamentarierkomitee zu präsidieren. Es ermöglicht uns den Zugang zum Acquis communautaire und damit auch die Information über dessen Entwicklung innerhalb des EWR.

Zudem – das ist eine ganz wichtige Bemerkung – liegen der entscheidende Faktor und der entscheidende Vorteil unserer heutigen Efta-Mitgliedschaft vor allem in der Möglichkeit, dass wir multilateral Freihandelsabkommen mit Drittländern abschliessen können. Diese Drittlandabkommen sind von hoher Bedeutung, weil die Europäische Union mit sehr vielen mittel- und osteuropäischen Staaten, neuerdings aber auch mit Staaten im Mittelmeerraum Freihandelsabkommen und Assoziierungsverträge abgeschlossen hat. Das bringt uns an sich in eine diskriminierte Position. Mit den eigenen Freihandelsabkommen mit der Efta wird es hier wieder möglich, ein Stück weit gleichzuziehen.

Was aber in diesem Drittlandabkommen von entscheidender Bedeutung ist – da möchte ich unseren Aussenhandelspolitikern für ihr diplomatisches Geschick sehr danken –: dass es

im letzten Jahr gelungen ist, die verschiedenen Freihandelszonen, wie sie bestehen – einerseits mit der EU andererseits mit der Efta, dann auch mit der Cefta, mit den Ländern in Mittel- und Osteuropa –, mittels einer paneuropäischen Kumulation miteinander zu verbinden. Damit werden Güter, die heute über verschiedene Wirtschaftsräume zirkulieren, nicht durch die verschiedenen Ursprünge diskriminiert. Erst diese paneuropäische Kumulation ermöglicht es uns, einen vollen Nutzen aus diesen drei Freihandelsräumen zu ziehen.

Es ist sehr lobenswert und verdankenswert, dass es unserer Diplomatie gelungen ist, über die Efta multilateral diese paneuropäische Kumulation endlich unter Dach zu bringen. Ich glaube, diese Möglichkeit hätten wir ohne die Efta nicht. Insofern spielt auch unsere Mitgliedschaft in der Efta eine viel entscheidendere Rolle und hat eine viel entscheidendere Bedeutung, als dieses halbe Prozent, das wir in der Aussenhandelsstatistik mit den übrigen Efta-Ländern ausweisen.

Ich möchte Sie nochmals bitten, vom Kommissionsbericht Kenntnis zu nehmen, den Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik und die entsprechenden Abkommen zu genehmigen, und gleichzeitig noch einmal unserer Handelsdiplomatie für ihre erfolgreichen Bemühungen im Interesse unserer Aussenwirtschaftspolitik danken.

Mühlemann Ernst (R, TG): Ich erlaube mir zuerst eine persönliche Bemerkung zuhänden unseres Büros. Wir haben jetzt vier Stunden in einer Art Kommissions Sitzung über ein Gesetz gesprochen, das meiner Meinung nach gar nicht nötig war. Wir werden jetzt am Schluss des Abends eine ganz wichtige Wirtschaftsdebatte führen müssen; bei einer Präsenz von rund einem Viertel aller Ratsmitglieder! Es geht um eines der zentralsten Themen. Diese Prioritätsordnung in der Tagesordnung muss sich das Büro vielleicht doch einmal überlegen: Der Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik ist ein hervorragendes Dokument, das die Wirtschaftslage klar und eindeutig darstellt, so, wie sie sich heute in unserem Lande präsentiert. Ich glaube, dass dieser Bericht ausführlich, gründlich und durchdacht ist und damit eine ausgezeichnete Basis auch für die Sondersession darstellt, wo wir uns mit einem Investitionsprogramm beschäftigen wollen.

Es stimmt nicht, Herr Vollmer, dass man diesen Bericht nicht lesen kann; man muss nur etwas fleissig sein, dann kommt man schon auf die wichtigen Spuren!

Wenn ich den Bericht anschau, den ich dem Volkswirtschaftsminister und seinen Mitarbeitern herzlich danken möchte, dann wird deutlich, dass er eine klare und eindeutige Lagebeurteilung gibt: Wir haben mit dem Jahr 1997 sieben magere Wirtschaftsjahre hinter uns; sieben magere Wirtschaftsjahre, die ein Nullwachstum gebracht haben, das vom linken Lager in diesem Saal in den achtziger Jahren so oft herbeigewünscht worden ist und das folgende Konsequenzen hat: Unser Staatshaushalt ist nicht mehr unbedingt in der Lage, soziale, ökologische, kulturelle Nebenaufgaben zu erfüllen, weil die Steuereingänge aus einer Wirtschaft, die nicht floriert, ungenügend sind!

Wir sind bei einer Wettbewerbsfähigkeit angelangt, die uns nicht mehr mit Stolz erfüllen kann. Wir lagen noch vor drei, vier Jahren an zweiter Stelle. Jetzt sind wir ungefähr auf den zehnten Rang abgerutscht. Das ist eine Entwicklung, die uns nachdenklich stimmen muss.

Wir haben auch im Bereich der Arbeitslosigkeit einen Stand erreicht, der uns – im Vergleich mit unseren Nachbarländern – nicht mehr mit Stolz erfüllen kann. Verschiedene Länder in Europa haben nicht eine dermassen grosse Anzahl Arbeitsloser wie wir. Andere Länder stehen jedoch beträchtlich schlechter da, das müssen wir auch zugeben.

Das Ganze ist auf eine weltweite Rezession zurückzuführen, die allerdings – das ist erfreulich – vor allem in Amerika, aber auch in Fernostasiens positivere Anzeichen zeigt. In unserem Land hingegen ist es schwierig, von vornherein von einer Wende zu sprechen.

Wir können auch feststellen, dass der hohe Frankenkurs einiges dazu beigetragen hat, dass es für unsere Exportwirtschaft nicht so leicht war, im internationalen Wettbewerb zu bestehen. Ich glaube, dass wir der neuen Nationalbankdirek-

tion das Zeugnis ausstellen dürfen, dass sie hier rechtzeitig einen gewissen Kurswechsel vorgenommen hat.

Wir müssen im übrigen feststellen, dass Marktanteile verloren gegangen sind und dass wir es nicht mehr so leicht haben, in gewisse Märkte, speziell in Europa, einzutreten und im Wettbewerb zu bestehen.

Das erfreulichste Kapitel in diesem Bericht ist das über die globale Wirtschaftsebene. Was wir im Bereich des WTO-Vertrages erreicht haben, ist erfreulich, vor allem politisch erfreulich. Warum gelingt es uns, einen so komplizierten Vertrag, der auch unsere Innenpolitik berührt, z. B. die Landwirtschaft benachteiligt, so ohne weiteres über die politische Bühne zu bringen? Wahrscheinlich geschah das deshalb, weil der Bundesrat völlig geschlossen auftrat und weil die wichtigsten Parlamentarier, inklusive diejenigen, die von mir aus gesehen auf der rechten Seite sitzen, hinter diesem Vertrag standen.

Nun gehen wir daran, diesen Vertrag umzusetzen. Es scheint, dass das relativ zielstrebig erfolgt. Es ist auch höchst erfreulich, dass unser Wirtschaftsminister für die Jahre 1997 und 1998 Präsident der WTO-Ministerkonferenz geworden ist. Das scheint in unserem Land gar nicht beachtet zu werden. Es ist aber eine relativ wichtige Position. Hier gibt es tatsächlich erfreuliche Fortschritte: So hat unser Denkplatz im Bereich des geistigen Eigentums Zutritte, die er vorher nicht hatte. Unser Werkplatz kann mit gleich langen Spiessen im harten ökonomischen Wettbewerb antreten. Unser Dienstleistungsplatz, besonders der Finanzplatz, kann sich jetzt in einer Form entwickeln, wie das vorher nicht möglich war.

Viel schlechter sieht natürlich die Situation im Bereich der westeuropäischen Wirtschaftspolitik oder der Beziehung zur EU aus. Hier ist es ganz eindeutig, dass die bescheidenen Brücken, die wir zum Binnenmarkt bauen, diese bilateralen Brücken der ersten Phase, dringend notwendig sind und die Verhandlungen endlich einmal zu einem Abschluss geführt werden müssten. Unser Denkplatz braucht die Forschungsverträge. Unser Werkplatz braucht gleich lange Spiesse wie die Konkurrenten, wie sie etwa beim öffentlichen Beschaffungswesen oder beim Abbau der technischen Handelshemmnisse geschaffen werden. Es ist auch ganz klar, dass unser Dienstleistungsplatz im Bereich der Luftfahrt, um nur ein Beispiel zu nennen, dringend des Zuganges zum europäischen Verkehr bedarf.

Schon die jüngsten Personalveränderungen bei der Swissair zeigen, dass man damit rechnet, dass das «Kap der guten Hoffnung» Mitte dieses Jahres erreicht wird. Ich glaube, dass das möglich ist, aber ich glaube auch, dass der Bundesrat bei dieser Gelegenheit wahrscheinlich etwas selbstbewusster und etwas energischer auftreten muss. Wenn Bundesräte sagen, sie befänden sich in Sondierungsgesprächen und dabei zuschauen, wie vielleicht einzelne Verhandler sondieren, dann genügt das nicht.

Wahrscheinlich muss man beim Landverkehr das Mandat anpassen, vielleicht mit Belastungen für uns; aber es ist notwendig, dass wir hier einen Erfolg aufweisen können und unserer Wirtschaft damit einen Motivationsschub geben. Es kommt noch dazu, dass nachher eine Reihe weiterer Dossiers vorhanden sind, die wir rasch erledigen müssen.

Schliesslich können wir in diesem Bereich nicht dauernd über alle möglichen Zukunftspläne in Europa reden. Ich würde meinen, es wäre jetzt einmal an der Zeit, die wirtschaftliche Öffnung zu wagen, und dann schauen wir wieder, wie es weitergeht.

Interessant sind die Ausführungen über unsere Arbeit auf den «kommunistischen Trümmerfeldern». Es ist erfreulich, wie stark sich die Schweiz engagiert hat. Es ist offensichtlich so, dass in diesen Ländern eine politische Stabilisierung eintritt, wenn auch ein bescheidener wirtschaftlicher Aufschwung vorhanden ist. Sie sehen gerade jetzt in Albanien, dass alle unsere Investitionen, alle unsere Unterstützungen in dem Augenblick gefährdet sind, in dem ein Teil des Landes banktechnisch zusammenbricht. Es entsteht dadurch eine politische Destabilisierung, die uns dann wieder sehr viel Geld kostet.

Es lohnt sich, hier sehr gescheit vorzugehen. Heute morgen sass auf der Tribüne der Gouverneur der reichsten russi-

schen Provinz, ein Mann, der alle denkbaren Rohstoffe der Welt besitzt, aber verzweifelt nach einem Investor sucht. Es genügt nicht, dass wir mit diesen Leuten einfach Tauschhandel betreiben, Gold und Silber holen und dafür harte Schweizerfranken geben. Es muss auch hie und da einem schweizerischen Investor eine Finanzspritze gegeben werden, und da sind unsere Banken leider immer zurückhaltender geworden. Es ist erfreulich, dass hier der Staat, vielfach mit geschickten Projekten, dazu beigetragen hat, dass wir weiterkommen.

Gesamthaft gesehen darf man sagen, dass der Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik Licht und Schatten zeigt. Wir sind nicht in einer hoffnungslosen Situation, aber in einer ernsten Lage, in der wir unsere Kräfte bündeln müssen. Wir müssen tatsächlich den wirtschaftlichen Aufschwung suchen. Der wirtschaftliche Aufschwung bringt uns in vielen schwierigen politischen Geschäften eine gewisse Entlastung. Wenn Sie soziale Stabilisierung wollen, wenn Sie bescheidene ökologische Projekte verwirklichen wollen, wenn Sie andere Sekundäraufgaben des Staates erfüllen wollen, dann müssen Sie diesen ersten Schritt tun, und dazu haben Sie diesen Aussenwirtschaftsbericht ernst zu nehmen und im April das Investitionsprogramm und das Fiskalprogramm ebenfalls zu unterstützen, um weiterzukommen.

Ich bitte Sie, diesen Bericht zur Kenntnis zu nehmen, und gebe den Dank an die entscheidenden Stellen weiter, an Bundesrat Delamuraz, an Staatssekretär Blankart und an alle Mitarbeiter.

Bäumlin Ursula (S, BE): Ich habe in der Kommission gesagt, dass ich den Bericht fleissig und eingehend gelesen habe, Herr Mühlemann. Ich weise deswegen Ihre Anschuldigungen an die SP-Fraktion zurück.

Die SP-Fraktion findet es übrigens auch wichtig, dass am Tag nach der Debatte um die schweizerische Aussenwirtschaftspolitik von vor sechzig Jahren und mehr bei der Behandlung des Berichtes zur Aussenwirtschaftspolitik 1996 Themen und Aspekte wie Menschenrechte und Friedenspolitik nicht unter den ökonomischen Sachzwängen einfach wieder untergehen. In der Ära der Globalisierung besteht diese Gefahr noch viel mehr als bisher. Jedes Land muss mit seiner Aussenwirtschaftspolitik im generellen Konkurrenzkampf dermassen strampeln, dass Anliegen wie Menschenrechte und Friedenspolitik verlorengehen. Der Bericht, der vor uns liegt, bezeugt das auf seinen vielen Seiten. In der Diskussion in der Aussenpolitischen Kommission hat mir ein Ratskollege – er ist jetzt nicht da – ärgerlich an den Kopf geworfen, man sollte nicht versuchen, alles und jedes mit der Frage der Menschenrechte in Verbindung zu bringen.

Herr Bundesrat Delamuraz betrachtete in seiner Stellungnahme dazu Menschenrechte, Sozialrechte und Umweltschutz als ein und dasselbe, was so nicht stimmt und von mir auch nicht so angesprochen worden war. Der Staatssekretär für Aussenwirtschaft fasste sein Credo zu Handel und Menschenrechten folgendermassen zusammen: «Man muss den Handelspartnern die Gelegenheit geben, die Menschenrechte wahrzunehmen, ohne das Gesicht zu verlieren.»

Wenn diese Handelspartner Peking, Indonesien oder Burma heissen, habe ich schon öfter die Geduld verloren. Wenn der Vertragspartner gar Milosevic heisst, verliere ich den Glauben an die Wirksamkeit des Menschenrechtsprogramms des Bawi. Gewisse Handels- und Vertragspartner und Potentaten müssen zur Respektierung der Menschenrechte gezwungen werden, weil sie ihr Gesicht längst verloren haben und sie durch Wirtschaftsabkommen wieder aufgewertet und in ihrem schändlichen Tun noch bestärkt werden. Dagegen braucht es unter Umständen eine ganze Palette wirtschaftlicher Massnahmen, von der Konditionalisierung bei Verträgen bis zu Sanktionen und Embargos, bilateral und multilateral, und zwar in profunder Zusammenarbeit mit anderen Departementen.

Herr Bundesrat Delamuraz kann eine wirksame Menschenrechtspolitik innerhalb seiner aussenwirtschaftspolitischen Unternehmungen, wie z. B. Handelspromotionsreisen in den Fernen Osten oder überallhin in die Welt, sicher nicht alleine

umsetzen und vollbringen. Er müsste weitere Verbündete suchen, z. B. beim Vorort. Er könnte bei den Unternehmern darauf verweisen, dass sich Handels- und Wirtschaftsbeziehungen zu Menschenrechtsverletzern «à la longue» nicht auszahlen, wie sich das gegenwärtig bestätigt.

In diesem Sinne habe ich im jährlichen Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik neue Konturen vorgeschlagen und ange-regt. Ich werde den nächsten Bericht zur Aussenwirtschafts-politik sorgfältig daraufhin abklopfen.

Eggy Jacques-Simon (L, GE): J'ai appris que la suite du dé-bat aurait lieu vendredi, or je ne serai pas là vendredi. Je vous remercie par conséquent de me donner la parole, et je serai extrêmement bref.

Monsieur le Conseiller fédéral, je crois que c'est un euphé-misme et une lapalissade de dire que, depuis des années, nous vivons dans une morosité économique. Mais j'ai beau-coup apprécié, en relisant le texte de votre intervention en commission, le fait que vous insistez sur un point: ce n'est pas à cause de notre monnaie et de la hausse du franc que nous avons ces problèmes conjoncturels et structurels, ce n'est pas pour cette raison. Je crois qu'il est bon et qu'il serait bon que nous autres politiciens, qui avons parfois de la peine à comprendre la politique de la Banque nationale, ayons des contacts fréquents, dans le cadre de notre discussion sur la politique économique, avec les directeurs de la Banque na-tionale et que cela soit inclus dans ce rapport – je rejoins ici ce qu'a dit tout à l'heure M. Tschopp, rapporteur.

Par ailleurs, Monsieur le Conseiller fédéral, nous avons noté en effet que nos échanges avec l'Asie stagnent, mais surtout qu'au fond nous sommes complètement dépendants de la si-tuation économique européenne. Décidément, il est bien dommage – et M. Blocher est justement là dans cette salle – que nous ne soyons pas davantage conscients que, si l'Eu-rope va mal, la Suisse va mal, et que si l'Europe va bien, la Suisse va bien. Il faut absolument que nous participions à tous les efforts pour assainir l'économie européenne, une économie intégrée et un marché européen homogène.

C'est la raison pour laquelle je crois que le résultat de nos né-gociations bilatérales a une importance absolument capitale pour la suite de notre compétitivité.

Enfin, un dernier point: plus que des programmes de relance un peu artificiels, comme ceux dont nous allons discuter je crois en avril, il serait surtout important que nous continuions à améliorer notre compétitivité, à supprimer les prix adminis-trés et, au fond, à être dans la continuité de ce que vous avez dit, Monsieur le Conseiller fédéral, depuis plusieurs années: rendons notre économie la plus libérale possible, même si ça fait souffrir, afin que demain nous soyons les plus prospères possible.

Blocher Christoph (V, ZH): Herr Eggy, ich bin Exportunter-nehmer. Ich exportiere 60 Prozent in die EU – ein völlig offe-ner Markt. Woher haben Sie Ihre Erfahrungen, dass Sie sa-gen, er sei geschlossen?

Eggy Jacques-Simon (L, GE): Ce n'est pas parce que quel-ques entreprises peuvent en effet passer par-dessus les limi-tations dues à notre isolement que vous pouvez dire que per-sonne, dans notre économie et notre industrie, ne souffre du fait que nous sommes isolés. Si vous lisez les rapports et si vous écoutez des chefs d'entreprise ou des sous-traitants, tous vous diront que notre situation d'isolement les empêche d'être compétitifs sur le marché européen.

Vous avez peut-être de la chance et votre chance vous rend un peu aveugle quant à la situation générale de notre écono-mie.

Gross Andreas (S, ZH): Wir haben den Bericht – Herr Müh-lemann ist leider nicht hier, aber ich sage es trotzdem – so genau gelesen, dass wir sogar gemerkt haben, was darin fehlt. Wir haben dann mit den Autorinnen und Autoren dar-über diskutiert, und man hat uns gesagt, das, was uns fehle, komme das nächste Jahr in den Bericht.

Es fehlen vor allem zwei Dinge: Schon immer hat der Bericht

zur Aussenwirtschaftspolitik die Realwirtschaft dargestellt, hingegen die Finanzwirtschaft nicht. Heute ist es aber so, dass das Handelsvolumen im Finanzbereich jenes im Real-bereich massiv übersteigt; die beiden Entwicklungen sind ei-gentlich je länger, je mehr nicht die gleichen, und diese Kluft stellt die Grundlage der Realwirtschaft in Frage. Aus vielen Ländern kennen wir Berichte, in denen beide Seiten enthal-ten sind. Wir sind deshalb dankbar dafür, dass man uns zu-gesagt hat, dass im nächsten Bericht beide Seiten der Wirt-schaft, die Realwirtschaft und die Finanzwirtschaft, gemein-sam dargestellt werden.

Wir werden also nicht mehr die eine Seite im Bericht der Na-tionalbank nachlesen müssen, der hier nicht diskutiert wer-den kann, und die andere im vorliegenden Bericht, der sich nur auf die Realwirtschaft konzentriert.

Zweitens reicht es zur Feststellung von Tendenzen und Ent-wicklungen nicht aus, dass Sie jeweils in Statistiken nur das Vorjahr «mitnehmen». Es wäre wichtig, Phasen von fünf oder zehn Jahren darzustellen, damit wir die Tendenzen diskutie-ren können. Auch dafür möchten wir uns bereits heute be-danken.

Inhaltlich müssen vor allem zwei Dinge gesagt werden, die im euphorischen Votum vor allem des freisinnigen Fraktions-sprechers untergegangen sind:

Einerseits hat sich die Schweiz – das kommt im Bericht seltsamerweise nicht zum Ausdruck – in Singapur an der Mini-sterkonferenz des Welthandelssystems sehr – übrigens auf-tragsgemäss, wie es das Parlament verlangt hat – für die So-zialklausel eingesetzt. Das heisst, dass in Zukunft im Rah-men des Welthandelssystems minimale soziale Grundregeln beachtet werden müssen. Das sind vor allem die Organisa-tionsfreiheit der Arbeitenden, die Abschaffung der Kinderar-beit, die Abschaffung der Zwangsarbeit und die Tarifhoheit, das Tarifverhandlungsrecht der Sozialpartner.

Es ist wichtig, in der Schweiz bekanntzumachen, dass un-sere Regierung gewillt ist, sich dafür einzusetzen. Denn dies zeigt die Grenzen des Marktes und auch die Grenzen eines freien Handelssystems. Dieses Handelssystem geht nur dann nicht auf Kosten der Ärmsten, wenn solche Grundvor-aussetzungen als Grenzen des Marktes akzeptiert werden. Dagegen gibt es viele Widerstände. Aber diese Widerstände müssen wir angehen. Es war zum Beispiel im letzten Jahr-hundert auch so, dass ein Teil der Arbeiter gegen den Mini-malarbeitstag, also gegen den Elf- oder Zwölfstundentag, oder gegen die Abschaffung der Kinderarbeit war. Man musste ihnen zeigen und sie davon überzeugen, dass das langfristig in ihrer aller Interesse war.

Deshalb sind wir dankbar, dass die Vertreter des Bundesra-tes das in Singapur gemacht haben, bedauern aber, dass es aus Gründen des Redaktionsschlusses in diesem Bericht gar nicht zum Ausdruck kommt. Deshalb kann bei uns nicht ge-lernt werden, was hinter diesem Engagement auch an globa-ler Verantwortung steckt.

Sie können – das ist meine letzte Bemerkung heute – aus der Tatsache, dass die ärmsten Länder in Afrika heute um einen Viertel höher verschuldet sind als vor 10 Jahren und die ärm-sten Länder südlich der Sahara drei Viertel des Gewinnes, den sie aus dem Verkauf ihrer Rohstoffe machen, für die Zinszahlungen an die reichen Länder ausgeben müssen, sehen, dass die Reichen immer noch reicher und die Ärmeren noch ärmer werden, wenn der Markt ohne Grenzen funk-tioniert. Diese Kluft müssen wir jedoch abbauen, weil sie jedes System untergräbt, auch ein Welthandelssystem, wie es jetzt existiert, und das kann nicht unser Interesse sein.

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu*

*Schluss der Sitzung um 19.35 Uhr
La séance est levée à 19 h 35*

Fünfte Sitzung – Quinzième séance

Donnerstag, 20. März 1997

Jeudi 20 mars 1997

08.00 h

Vorsitz – Présidence:

Stamm Judith (C, LU)/Leuenberger Ernst (S, SO)

96.051

Nachhaltige Entwicklung in der Schweiz. Bericht

Développement durable en Suisse. Rapport

Bericht des Bundesrates vom 28. Februar 1996
Rapport du Conseil fédéral du 28 février 1996

Bezug bei der Dokumentationszentrale,
Parlamentsgebäude, 3003 Bern
S'obtient auprès de la Centrale de documentation,
Palais du Parlement, 3003 Berne

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Borel François (S, NE) unterbreitet im Namen der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) den folgenden schriftlichen Bericht:

1. Der Bericht über die nachhaltige Entwicklung in der Schweiz bezieht sich auf die Beschlüsse der Konferenz der Vereinten Nationen über Umwelt und Entwicklung (UnCED), die vom 3. bis 14. Juni 1992 in Rio de Janeiro stattfand. Die 181 daran teilnehmenden Staaten, darunter auch die Schweiz, haben sich verpflichtet, auf nationaler und internationaler Ebene die wirtschaftliche und soziale Entwicklung zu fördern, dabei jedoch die Ressourcen sorgfältig zu nutzen und die Umwelt zu schonen, damit die Bedürfnisse nicht nur der heutigen Generation, sondern auch der künftigen Generationen befriedigt werden können.

Die Agenda 21, ein Plan für eine sozial, wirtschaftlich und umweltmässig nachhaltige Entwicklung, fordert die Regierungen auf, diesbezüglich nationale Strategien zu erarbeiten.

2. Der Bundesrat hat am 1. März 1993 einen interdepartementalen Ausschuss auf Direktorebene (Ida-Rio) beauftragt, die Umsetzung der Beschlüsse der Rio-Konferenz vorzubereiten. Der Ida-Rio, in dem 17 Bundesämter vertreten sind, veröffentlichte den Bericht als Ergebnis der breit angelegten Bestandaufnahme über die Umsetzung der nachhaltigen Entwicklung in der Schweiz im Rahmen der sektoriellen Politiken und der Koordinationsmechanismen. Der Bundesrat hat diesen Bericht am 28. Februar 1996 zur Kenntnis genommen und den Ida-Rio beauftragt, bis zum Frühjahr 1997 einen Aktionsplan für die nachhaltige Entwicklung in der Schweiz auszuarbeiten.

3. Die Kommission liess sich durch die Vertreter der federführenden Bundesämter (Buwal, Bawi, Deza) über die Ergebnisse der bisherigen interdepartementalen Zusammenarbeit informieren. Sie stellte fest, dass zurzeit durch diesen Bericht nur das Konzept für eine nachhaltige Entwicklung in der Schweiz und die ersten Leitlinien für seine Umsetzung erarbeitet worden sind. Das Schwierigste und das Entscheidende, d. h. der Aktionsplan für die konkreten Massnahmen, steht noch bevor. Dabei gilt es, die wirtschaftlichen, sozialen und ökologischen Interessen der Schweiz in Einklang zu bringen. Das Ganze muss auch im internationalen Rahmen betrachtet werden. Die politische Diskussion wird nach Auf-

fassung der Kommission erst dann geführt werden können, wenn der Bundesrat den angekündigten Aktionsplan für die nachhaltige Entwicklung in der Schweiz dem Parlament unterbreitet hat.

Im Vorfeld der parlamentarischen Beratungen des Entwurfs für die neue Bundesverfassung stellte sich für die Kommission auch die Frage, ob und wie das Prinzip der nachhaltigen Entwicklung in der neuen Verfassung verankert werden könnte. Die Kommission liess sich durch den Direktor des Bundesamtes für Justiz darüber orientieren. Der Referent hat zuerst sorgfältig geprüft, ob der Grundsatz der nachhaltigen Entwicklung rechtlich relevant sei und inwiefern er bereits heute in der Rechtsordnung erscheine. Er wies darauf hin, dass das Prinzip der nachhaltigen Entwicklung bereits im Umweltschutzgesetz, im Waldgesetz und im Bundesgesetz über das bäuerliche Bodenrecht verankert ist. Er beantwortete aber auch die Frage, wie dieses Prinzip in der neuen Bundesverfassung verankert sein sollte. Der Vorschlag des Bundesrates gehe in Richtung Anreicherung der Präambel und Aufnahme als Staatszweck (Art. 2: «Die Schweizerische Eidgenossenschaft ... sorgt für die dauerhafte Erhaltung der natürlichen Lebensgrundlagen und trägt bei zu einer friedlichen und gerechten internationalen Ordnung.»).

4. Die Kommission beantragt dem Nationalrat einstimmig, vom Bericht Kenntnis zu nehmen. Gleichzeitig beantragt sie dem Büro des Nationalrates, die Diskussion über den vom Bundesrat angekündigten Aktionsplan vorzusehen.

Borel François (S, NE) présente au nom de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) le rapport écrit suivant:

1. Le rapport sur le développement durable en Suisse se fonde sur les décisions arrêtées par la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, qui eut lieu du 3 au 14 juin 1992 à Rio de Janeiro. Les 181 Etats qui participèrent à cette conférence, parmi lesquels la Suisse, se sont engagés à favoriser le développement économique et social à l'échelon national et international, dans le respect des ressources disponibles et de l'environnement, afin que puissent être satisfaits les besoins des générations présentes, tout comme ceux des générations à venir.

L'Agenda 21, un programme qui fixe les modalités d'un développement social, économique et écologique durable, demande à ces fins aux gouvernements de mettre sur pied des stratégies au niveau national.

2. Le 1er mars 1993, le Conseil fédéral a chargé un groupe interdépartemental composé de directeurs d'offices fédéraux (IDA-Rio) de préparer l'application des décisions prises à la Conférence de Rio. L'IDA-Rio, qui réunit 17 offices fédéraux, a publié le rapport dont il est question ici pour faire le point complet sur l'état de la mise en oeuvre du développement durable en Suisse, dans le cadre des politiques sectorielles et des mécanismes de coordination. Le Conseil fédéral a pris acte de ce rapport le 28 février 1996 et a chargé l'IDA-Rio d'élaborer, d'ici au printemps 1997, un plan d'action pour le développement durable en Suisse.

3. Des représentants des offices chargés de la rédaction (OFEFP, OFAEE, DDC) ont présenté à la commission les résultats des travaux interdépartementaux entrepris à ce jour. La commission a constaté que ce rapport ne fait que présenter un concept de développement durable en Suisse, assorti des premières lignes directrices pour son application. Reste encore à adopter un plan d'action pour des mesures concrètes, tâche autrement complexe – et décisive – qui nécessite que soient mis en balance les intérêts économiques, sociaux et écologiques de la Suisse. Les travaux dans ce domaine doivent également tenir compte du cadre international. La commission estime que le débat politique ne pourra avoir lieu que lorsque le Conseil fédéral aura transmis au Parlement le plan d'action pour le développement durable en Suisse qu'il a annoncé.

Dans le contexte de l'examen par le Parlement du projet de nouvelle Constitution fédérale, la commission s'est aussi demandé si le principe du développement durable devait être

inscrit dans la constitution. La commission a entendu à ce propos le directeur de l'Office fédéral de la justice. Ce dernier a d'abord procédé à l'examen de la pertinence juridique du principe du développement durable et s'est demandé dans quelle mesure ce principe n'est pas d'ores et déjà présent dans l'ordre juridique actuel. Il a en effet souligné que ce principe figure dans la loi sur la protection de l'environnement, dans la loi sur les forêts, ainsi que dans la loi fédérale sur le droit foncier rural. Il a néanmoins également indiqué de quelle manière ce principe pourrait être intégré dans la constitution. La proposition du Conseil fédéral s'oriente vers un ajout au préambule: ce principe pourrait être mentionné dans l'article relatif aux buts de l'Etat (art. 2: «La Confédération suisse veille au maintien durable du milieu vital naturel et contribue à un ordre international juste et pacifique.»).

4. La commission propose, à l'unanimité, au Conseil national de prendre acte du rapport. Elle demande parallèlement au Bureau du Conseil national de prévoir une discussion sur le plan d'action annoncé par le Conseil fédéral.

Antrag der Kommission
 Kenntnisnahme vom Bericht
Proposition de la commission
 Prendre acte du rapport

Angenommen – Adopté

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

96.072

Gewässerschutzgesetz. Änderung

Loi sur la protection des eaux. Modification

Botschaft und Gesetzentwurf vom 4. September 1996 (BBI IV 1217)
 Message et projet de loi du 4 septembre 1996 (FF IV 1213)

Beschluss des Ständerates vom 12. Dezember 1996
 Décision du Conseil des Etats du 12 décembre 1996

Kategorie IV/III, Art. 68 GRN – Catégorie IV/III, art. 68 RCN

Antrag der Kommission
 Eintreten
Proposition de la commission
 Entrer en matière

Semadeni Silva (S, GR), Berichterstatterin: Das Gewässerschutzgesetz ist seit 1992 in Kraft. Bereits 1994 wurden in Rahmen der Sanierung des Bundeshaushaltes Subventionen gestrichen, Subventionsvoraussetzungen verschärft, Subventionssätze herabgesetzt.

Mit der zweiten Teilrevision soll nun für die Finanzierung der Abwasserbeseitigung und Abfallentsorgung das generelle Verursacherprinzip mit kostendeckenden Gebühren an die Stelle der Bundessubventionen treten. In Zukunft wird der Bund nur noch in wenigen Ausnahmefällen Subventionen sprechen. Dadurch ergeben sich Einsparungen von über 100 Millionen Franken, die sich allerdings wegen der Subventionsrückstände von 1,5 Milliarden Franken erst nach einem Jahrzehnt – laut Botschaft: im Jahr 2009 – auf das Budget auswirken werden. Die Entlastung des Bundes führt nicht zu einer Mehrbelastung von Kantonen und Gemeinden, sondern zieht Verursacher und Verursacherinnen zur Rechenschaft und fördert ihr finanzielles Interesse an einer Reduktion der Umweltbelastungen. Die Kosten werden also auf die Haushalte und Unternehmen überwält.

Es muss gesagt sein: Die Verursacher und Verursacherinnen müssen mit einer Verdoppelung der Abwassergebühren rech-

nen. In den nächsten Jahren muss nämlich das Kanalisationsnetz, das teilweise alt und undicht ist, erneuert werden. Diese Instandsetzung wird eine starke Erhöhung der Abwassergebühren nach sich ziehen, insbesondere dort, wo keine Rückstellungen gemacht worden sind. Der Rückzug des Bundes macht weniger als durchschnittlich 5 Prozent der Investitionskosten aus. Je nach örtlichen Gegebenheiten wird aber der Wegfall der Finanzierung aus Steuergeldern der Kantone und Gemeinden die Erhöhung der Abwassergebühren stark beeinflussen. Langfristig werden die Gesamtkosten der Abwasserreinigung jährlich etwa 500 Franken pro Einwohner oder Einwohnerin betragen, wobei die Abweichungen von diesem Durchschnitt sehr gross sein können. Aber: Wer sparsam mit dem Wasser umgeht, zahlt entsprechend weniger. Das Verursacherprinzip setzt die richtigen Preissignale und führt zu einem effizienten Einsatz der Mittel.

Die Revision ist unbestritten. Der Ständerat hat sie ohne Gegenstimme und ohne nennenswerte Änderungen angenommen. Die Kommission folgt im wesentlichen dem Entwurf des Bundesrates und empfiehlt ihn ebenfalls einstimmig zur Annahme.

Zentraler Punkt dieser Revision ist Artikel 3a, in dem das Verursacherprinzip verankert wird. Sämtliche aus dem Bau und Betrieb von Entsorgungsanlagen entstehenden Kosten, also auch Abschreibungsaufwand, Kapitalzinsen und langfristiger Investitionsbedarf, sollen in Zukunft auf die Verursacher und Verursacherinnen überwält werden. Den Betreibern der Anlagen werden somit die Erhaltung, Sanierung und Erneuerung der aufwendigen Infrastrukturanlagen ermöglicht. Die Vorlage strebt eine flexible Umsetzung des Verursacherprinzips an und lässt den Kantonen genügend Spielraum für die Anpassung an die lokalen Verhältnisse.

In Anwendung des Verursacherprinzips werden weitere Bundessubventionen gestrichen – z. B. zusätzliche Massnahmen bei Abwasserreinigungsanlagen, Sanierungsmassnahmen bei Gewässern, Behandlung oder Verwertung von Klärschlamm.

In Abweichung vom Verursacherprinzip sind Subventionstatbestände nur noch für die regionale Entwässerungsplanung vorgesehen, für die kantonsübergreifende Abfallplanung, für die Entsorgung von Sonderabfällen, wenn die Anlage von gesamtschweizerischem Interesse ist, und für die Stickstoffelimination, falls sie der Erfüllung internationaler Vereinbarungen dient. Die eidgenössischen Räte legen für diese verbleibenden Subventionen jährlich einen Höchstbetrag im Vorschlag fest. Die Vorlage geht von einem Finanzbedarf von jährlich 40 Millionen Franken aus. Abgeltungen für die regionale Entwässerungs- und für die kantonsübergreifende Abfallplanung werden für eine Zeitspanne von insgesamt 10 Jahren seit Inkrafttreten des Gewässerschutzgesetzes geleistet, d. h. bis zum 1. November 2002. Die Revision eliminiert zudem mit übergangsrechtlichen Bestimmungen Härtefälle bei der Subventionierung nach bisherigem Recht.

Nun zu den vom Entwurf des Bundesrates abweichenden Kommissionsanträgen, mit denen die UREK Ihnen drei Änderungen vorschlägt:

1. Bei der Gestaltung der Wassergebühren soll die Lenkungswirkung verstärkt werden. Wer sparsam mit dem Wasser umgeht, soll weniger zahlen. Darum schlägt die Kommission bei Artikel 60a Absatz 4 vor, dass mindestens die Hälfte der Kosten über variable Gebühren abgedeckt werden soll.

2. Für zusätzliche Massnahmen im Abwasserbereich, die der Einhaltung völkerrechtlicher Vereinbarungen des Bundes – in diesem Fall dem Schutz der Nordsee – dienen, dürfen die finanziellen Konsequenzen nicht den betroffenen Rhein-Anrainerkantonen und -gemeinden aufgebürdet werden. Der Bund soll die Hauptlast tragen. Der Subventionsatz soll also 70 statt 35 Prozent der anrechenbaren Kosten betragen. Wer bestellt, der soll bezahlen

Dazu ist noch folgendes zu sagen: Der Expertenbericht mit dem Titel «Strategie zur Reduktion von Stickstoffemissionen», der im Auftrag des EDI und des EVD erarbeitet worden ist, zeigt auf, dass Massnahmen in diesem Bereich nur zurückhaltend anzuwenden und im Jahr 2002 neu zu beurteilen sind.

Hauptemissionsquelle ist nämlich die Landwirtschaft. Mit einem konsequenten Vollzug der neuen Agrarpolitik ist bedeutend mehr zu erreichen als mit End-of-Pipe-Massnahmen bei der Abwasserreinigung. In diesem Bereich sollen daher nur die von der Expertengruppe vorgeschlagenen minimalen Ziele für die Stickstoffreduktion bei Abwasserreinigungsanlagen angestrebt werden. Bei einem Subventionssatz von 70 Prozent beläuft sich der Finanzbedarf bis zum Jahr 2002 jährlich auf maximal 25 Millionen Franken.

3. Verschiedene Regionen im Mittelland kämpfen gegen das Problem des nitrathaltigen Trinkwassers. Es zeigt sich, dass die in Artikel 27 des Gewässerschutzgesetzes vorgeschriebene flächendeckend anzuwendende Bewirtschaftung nach dem Stand der Technik in empfindlichen Grundwassergebieten zu wenig wirksam ist. Die Kommission schlägt nun folgende Lösung vor: Sensible Grundwassergebiete sollen von den Kantonen bezeichnet und durch zusätzliche – zielgerichtete – Massnahmen besser geschützt werden (Art. 62a). Die daraus resultierende einschneidende Einschränkung der Bodenbewirtschaftung soll entschädigt werden. Der Finanzbedarf wird auf 50 bis 60 Millionen Franken geschätzt, wobei der Bund 50 Prozent davon übernimmt. Die Kumulation von Beiträgen aus dem Gewässerschutzgesetz, dem Landwirtschaftsgesetz und dem Natur- und Heimatschutzgesetz ist ausgeschlossen.

Dupraz John (R, GE), rapporteur: Dans le cadre de l'assainissement des finances fédérales, le Conseil fédéral avait déjà annoncé en 1993 l'élaboration d'un projet de loi visant à appliquer le principe de causalité au financement d'installations de traitement de déchets et d'installations d'évacuation et d'épuration des eaux.

La loi fédérale du 24 janvier 1991 sur la protection des eaux est entrée en vigueur le 1er novembre 1992 en raison de la réduction considérable des subventions due à la loi fédérale du 18 mars 1994 sur les mesures d'assainissement 1993, et elle a d'ores et déjà été modifiée.

Les problèmes relatifs à l'application des dispositions en matière de subventionnement et la volonté de continuer à garantir efficacement l'évacuation des eaux et l'élimination des déchets, en dépit des difficultés financières persistantes de la Confédération, sont à l'origine de la présente modification de la loi sur la protection des eaux et, partant, de la modification de la loi sur la protection de l'environnement.

Le projet prévoit des modifications dans les quatre domaines suivants:

- application du principe de causalité au domaine de la protection des eaux et garantie du financement à long terme de l'évacuation des eaux et de l'élimination des déchets;
- suppression des cas de rigueur apparus sous le régime du droit en vigueur;
- nouvelles restrictions du droit aux subventions pour les nouveaux projets;
- instauration d'une planification globale de l'évacuation des eaux des agglomérations.

Il s'agit avant tout de désengager financièrement la Confédération. La modification de la loi transfère les coûts d'élimination des déchets et des eaux usées, non pas sur les cantons et les communes, mais sur les usagers, c'est-à-dire les ménages et les entreprises. Ainsi, les nouvelles dispositions légales autorisent les cantons et les communes à prélever des taxes selon le principe du pollueur-payeur, pour assurer le financement des installations et leur renouvellement.

La Confédération se trouve aujourd'hui devant des engagements s'élevant à plus de 1,5 milliard de francs. Le projet qui vous est soumis prévoit notamment de substituer la condition préalable antérieure à l'octroi de la subvention, c'est-à-dire début des travaux au 1er novembre 1997, à une condition nouvelle: décision de première instance – en principe l'autorisation de construire – avant ce 1er novembre 1997.

A la page 23 du message, un tableau présente avec précision le plan de paiement des subventions fédérales actuelles et futures, avec suppression des arriérés de 1997 à 2008. Ainsi, de 1997 à 2003, 110 millions de francs d'arriérés seront payés par année, et de 2004 à 2008, c'est 140 millions

de francs d'arriérés qui seront payés. Durant cette période, les dépenses de la Confédération dans ce domaine s'élèveront à 210 millions de francs par an, pour tomber au niveau de 40 millions de francs annuels dès 2009.

L'entrée en matière vous est recommandée à l'unanimité, par la commission. Par rapport au texte adopté au Conseil des Etats, la commission vous propose trois modifications.

1. A l'article 60a alinéa 4: celui qui économise l'eau doit moins payer. C'est pourquoi cet alinéa prévoit que les émoluments variables couvrent au moins la moitié des coûts.

2. A l'article 61 alinéa 3 lettre a: des mesures supplémentaires pour l'épuration des eaux, notamment l'élimination de l'azote en vertu d'un accord international pour la protection des eaux de la mer du Nord, ne doivent pas être imputées aux cantons et aux communes, car c'est la responsabilité de la Confédération qui est engagée. Ainsi la commission vous propose de porter le taux de subventionnement fédéral de 35 à 70 pour cent.

3. A l'article 62a (nouveau): suite à une proposition présentée par votre serviteur, l'Office fédéral de l'agriculture et l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage ont présenté un texte permettant d'allouer aux cantons des indemnités pour des mesures prises à titre préventif lors de l'exploitation des sols, afin de préserver notamment les zones de sources. Ces contributions sont versées pour autant que le 50 pour cent des coûts nécessaires à la réalisation de ces mesures soit supporté par les cantons ou des tiers.

Suite à ses travaux, la commission vous recommande à l'unanimité d'accepter le projet de loi tel qu'il est proposé par la commission ou sa majorité.

Durrer Adalbert (C, OW): Für die CVP-Fraktion ist die Revision des Gewässerschutzgesetzes in ordnungs-, umwelt- und finanzpolitischer Hinsicht absolut notwendig. Es ist folgerichtig, das Verursacherprinzip auch auf den Gewässerschutz auszudehnen. Wir haben ja diesen Grundsatz bereits im Umweltschutzgesetz festgeschrieben. Auch auf kommunaler Stufe und in vielen Kantonen ist dieses Prinzip im Abgaberecht zum Gewässerschutz – und zum Teil auch in anderen Bereichen – bereits gelebter Alltag. Es ist nichts als folgerichtig, dass wir in diesem Teilbereich des Umweltschutzes auch auf bundespolitischer Ebene nachziehen.

Ordnungspolitisch erreichen wir damit eine Stärkung der Eigenverantwortung des einzelnen. Es geht ja darum, bewusst zu machen, dass Trinkwasser eine wichtige Ressource ist. Mit der fiskalischen Belastung kann man darauf einwirken, dass der Umgang mit dieser Ressource auch bewusster erfolgt. Wir verweisen mit dieser Vorlage in ordnungspolitischer Hinsicht den Gewässerschutz auf die richtige Vollzugsebene, die Vollzugsebene Kanton und Gemeinden.

Umweltpolitisch trägt das Verursacherprinzip zur Reduktion der Abwassermenge und damit auch zur Umweltentlastung insgesamt bei. Das sind also die positiven Aspekte, die wir bei dieser Vorlage sehen. Deshalb unterstützen wir sie auch. Finanzpolitisch führt die Vorlage zur Entlastung des öffentlichen Haushaltes, indem Gewässerschutz aufwendungen in erster Linie durch den Verursacher und nicht aus allgemeinen Steuermitteln bezahlt werden sollen. Dies wird sicher auch zu Kostenreduktionen durch die erzieherische Wirkung und zu einer gerechteren Belastung der Steuerpflichtigen führen.

Mit der Umsetzung dieser Ziele auf bundesrechtlicher Ebene schaffen wir aber auch gewisse Probleme auf kantonaler und kommunaler Ebene, Probleme in zeitlicher, aber auch in finanzieller Hinsicht. Diese Bedenken wurden durch die Kantone, welche die Gemeinden konsultiert haben, im Vernehmlassungsverfahren sehr klar zum Ausdruck gebracht. Diesen Bedenken haben wir als Bundesgesetzgeber auch Rechnung zu tragen. Deshalb ist bei der Detailausgestaltung dieser Vorlage Augenmass gefordert.

Mit dem Subventionsabbau von jährlich 180 auf 40 Millionen Franken innert 12 Jahren nehmen wir wegen des ebenfalls nicht guten Zustandes der öffentlichen Haushalte auf kantonaler und kommunaler Ebene bewusst auch gewisse Verzögerungen in Kauf. Dessen müssen wir uns bewusst sein. Der

Entwurf, den uns der Bundesrat unterbreitet hat, zeugt aber von diesem Augenmass. Ich verweise hier auf die Einführung der Vollkostenrechnung in Artikel 60a. Hier belässt der Bundesgesetzgeber den Kantonen und den Gemeinden im Hinblick auf die Umsetzung richtigerweise auch den notwendigen Spielraum. Es gilt ja, dass wir als Bundesgesetzgeber nicht in die bereits bestehenden unterschiedlichen Bemessungssysteme und in die unterschiedlichen Erhebungsmethoden eingreifen, sondern dass wir auf diese Rücksicht nehmen.

Augenmass beweist der Entwurf auch mit der Elimination von Härtefällen bei der Anwendung bisherigen Rechtes in Artikel 62 Absatz 2 und weiteren Bestimmungen. Wir begrüßen die vom Ständerat beschlossene Fristverlängerung um zwei Jahre in denjenigen Fällen, wo die notwendigen Kapazitäten noch nicht vorhanden sind und die Umstände eine solche Fristverlängerung erfordern.

Wir unterstützen in Berücksichtigung der schwierigen Situation in den Kantonen und auf kommunaler Ebene auch in Artikel 61 Absatz 3 Litera a die Erhöhung des Beitragssatzes von 35 Prozent auf 70 Prozent zur Abgeltung der Aufwendungen für die geforderte Stickstoffelimination bei den zentralen Abwasserreinigungsanlagen.

Im übrigen unterstützen wir alle drei UREK-Anträge über die verstärkte Lenkungswirkung, in Artikel 60a Absatz 4 mit einem Kostendeckungssatz von mindestens 50 Prozent der variablen Gebühren, grundsätzlich auch Artikel 62a über die Bodenbewirtschaftung. Wir sind allerdings der klaren Meinung, dass über diesen Artikel in der Detailberatung noch gesprochen werden muss. Das Differenzbereinungsverfahren mit dem Ständerat würde uns hier ja allenfalls auch die Chance geben, uns mit diesem Artikel noch verstärkt auseinanderzusetzen.

Ich verweise im übrigen auf die Voten unserer Sprecher in der Detailberatung. Aber grundsätzlich stimmt die CVP-Fraktion dieser Vorlage zu.

Borel François (S, NE): Sur le programme chronologique, y compris le dernier, figurait la proposition de la commission de traiter l'entrée en matière en catégorie IV. L'entrée en matière n'est contestée par aucun groupe parlementaire. Les seuls points où il y a discussion apparaîtront dans l'examen de détail.

Je vous propose d'en rester à la catégorie IV, car nous avons beaucoup d'objets à traiter aujourd'hui.

Präsidentin: Die Kategorie III für das Geschäft 96.072 gemäss Tagesordnung ist eine Panne. Die Kommission hat für die Eintretensdebatte Kategorie IV vorgeschlagen, weil das Geschäft unbestritten ist. – Sie sind damit einverstanden, dass für die Eintretensdebatte nun also Kategorie IV gilt; dafür führen wir die Detailberatung in Kategorie III.

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Je n'ai pas grand-chose à ajouter aux excellents rapports qui ont été faits par les rapporteurs de la commission. J'aimerais tout simplement insister sur l'importance que le Conseil fédéral attache à ce qui pourrait apparaître au premier regard comme une minirévission qui, au départ, a été entreprise surtout pour éviter que le passage d'un système de financement à l'autre ne crée des cas de rigueur auprès des cantons. Cette minirévission a également été entreprise, au départ, en raison de préoccupations d'équilibre des finances fédérales. Voilà quel était le point de départ, mais il est certain que la discussion que nous allons mener maintenant, et qui pourra être une discussion approfondie sur les différentes propositions de la commission ou sur des propositions de minorité, nous permettra d'aborder vraiment le coeur du problème.

J'aimerais tout simplement donner ici quelques ordres de grandeur et montrer de quel changement finalement radical il s'agit quand même dans ce domaine. Si l'on considère que ces trente dernières années nous avons investi près de 40 milliards de francs dans la protection des eaux et l'élimination des déchets, un peu plus de 10 pour cent étant mis à disposition par la Confédération – 4,6 milliards de francs –,

nous avons donc créé au cours de ces trente années une bonne infrastructure: elle joue un rôle très important dans la protection de l'environnement, et cette infrastructure est largement en bon état de fonctionnement.

Jusqu'à ce jour, les installations d'élimination de déchets et celles d'évacuation et d'épuration des eaux ont été essentiellement financées au moyen de subventions et de crédits prélevés sur des recettes fiscales. Cette voie qui a permis de créer la base sur laquelle nous travaillons maintenant et dont nous pouvons, je crois, être fiers et satisfaits, cette voie de financement mène aujourd'hui à une impasse, et nous proposons donc un changement total de direction.

Afin de garantir le financement sans recourir aux ressources fiscales, nous introduisons dans la loi le principe du calcul du prix de revient global et de taxe conforme au principe de causalité. L'application elle-même reste du ressort des cantons. Cantons et communes jouissent de la marge de manoeuvre nécessaire pour tenir compte des situations particulières. Il n'y a pas de contrôle exercé par la Confédération, pas de bailli fédéral pour ordonner que l'on introduise dans tel canton la taxe sur les poubelles sous la forme X ou Y, ou qu'il faut agir de telle ou telle façon dans tel autre canton. La mise en pratique réelle du principe est du ressort des cantons, et la Confédération propage simplement ce principe.

Si le financement conforme au principe de causalité met en cause une élimination des déchets ou une évacuation et une épuration des eaux usées conformes aux principes de la protection de l'environnement, la loi permet à ce moment-là aux cantons de recourir aux ressources fiscales. Nous aurons certainement l'occasion, dans la discussion de détail, de voir certains de ces cas pratiques. Je n'en citerai qu'un: les zones touristiques, par exemple, où l'on ne peut pas faire peser sur une population saisonnière, qui n'est présente que pendant très peu de temps, l'ensemble des investissements nécessaires en fait à la commune.

J'aimerais également aborder ici la question des subventions pour l'élimination de l'azote dans les stations d'épuration. Selon le rapport qui traite du bilan de l'azote en Suisse, la réduction des apports d'azote dans les eaux est beaucoup plus avantageuse si l'on applique des pratiques agricoles respectueuses de l'environnement que si l'on met en place de nouveaux équipements dans les stations d'épuration.

Le Conseil fédéral a donc maintenu le taux de subvention à 35 pour cent pour les installations d'élimination de l'azote, pour ne pas créer une incitation à choisir des solutions «end of pipe». Mais il s'y ajoute encore trois autres raisons:

1. la situation financière précaire de la Confédération;
 2. si la Confédération supportait tous les coûts d'investissement, l'exécution n'en serait pas facilitée et l'utilisation des moyens ne serait pas rationnelle; et
 3. nous y reviendrons lorsque nous parlerons de cet article, le détenteur des installations tire aussi des avantages de l'élimination de l'azote – la consommation d'énergie est plus faible, le fonctionnement plus stable –, et dans ce sens-là, un partage des charges nous paraît tout à fait équitable.
- Votre commission a déjà tenu compte des deux derniers arguments en proposant un taux de subvention de 70 pour cent et non pas de 100 pour cent, mais cette proposition ne peut pas être soutenue par le Conseil fédéral, surtout, je le répète, à cause de la situation financière actuelle de la Confédération.

La protection des eaux souterraines destinées à la consommation exige parfois une restriction de l'utilisation des sols agricoles, et dans le but d'indemniser les agriculteurs subissant une perte de revenu, votre commission a introduit une subvention fédérale se montant à 50 pour cent des coûts.

J'ai beaucoup de compréhension pour cette proposition. Néanmoins il faut rappeler qu'elle remet partiellement en cause le principe de causalité et qu'elle engendre des dépenses fédérales qui ne peuvent en aucun cas être des dépenses supplémentaires. Une telle solution ne serait applicable que si c'est dans le cadre des subventions globales au titre d'une agriculture écologique qu'elle pouvait entrer en ligne de compte. Si les déclarations faites ici et qui aideront à l'interprétation de cette loi devaient s'éloigner de cette ligne de

rigueur budgétaire, je serais obligée, au nom du Conseil fédéral, de m'opposer à cette solution. Nous ne pouvons pas créer, dans ce domaine, une nouvelle source de subventions par la Confédération qui iraient au-delà des engagements que nous avons pris sur le plan de l'agriculture écologique, c'est-à-dire au titre de l'article 31b de la loi sur l'agriculture. Je tiens à le dire d'entrée de cause avec toute la fermeté nécessaire.

Vous comprendrez bien que je vous invite à entrer en matière sur ce qui apparaissait d'abord, je le répète, comme une minirévision visant à éliminer les cas de rigueur des mesures d'équilibre budgétaire de la Confédération, et qui se révèle être le début d'une nouvelle politique en matière de déchets et de protection des eaux, une mesure qui fait aussi entrer dans ce domaine le principe du pollueur-payeur dans la réalité.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

Bundesgesetz über den Schutz der Gewässer Loi fédérale sur la protection des eaux

Detailberatung – Examen de détail

**Titel und Ingress; Ziff. I Einleitung; Art. 3a; Art. 7 Abs. 3;
Art. 10 Abs. 1bis, 4**

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Titre et préambule; ch. I introduction; art. 3a; art. 7 al. 3;
art. 10 al. 1bis, 4**

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 14 Abs. 4

Antrag der Kommission

Mehrheit

Unverändert

Minderheit

(Wiederkehr, Borel, Eymann, Grobet, Rechsteiner Rudolf, Strahm, Teuscher, Vollmer)

.... der Dünger von höchstens 2,5 Düngergrossvieheinheiten ausgebracht werden.

Art. 14 al. 4

Proposition de la commission

Majorité

Inchangé

Minorité

(Wiederkehr, Borel, Eymann, Grobet, Rechsteiner Rudolf, Strahm, Teuscher, Vollmer)

.... la quantité d'engrais ne doit pas dépasser 2,5 unités de gros bétail-fumure.

Wiederkehr Roland (U, ZH), Sprecher der Minderheit: Bei Artikel 14 verlange ich die Einführung einer klaren oberen Grenze für Düngergrossvieheinheiten (DGVE), die man auf einer Hektare halten kann. 2,5 DGVE sind nicht 2,5 Kühe, sondern es können 2 Kühe sein und einige Sauen und anderes Getier, das Mist macht. Dieser Mist stinkt nach wie vor zum Himmel.

1989 haben wir schon einmal über die Einführung einer solchen oberen Grenze diskutiert. Sie wurde damals abgelehnt, weil man sagte, man möchte eigentlich eher eine freiwillige Regelung. Diese Regelung solle es dem Bauern überlassen, auf seinem Hof eine ausgeglichene Düngerbilanz zu schaffen. Offensichtlich – es sind jetzt gut sieben Jahre ins Land gegangen – ist dies nicht gelungen, sonst hätten wir nicht nach wie vor die gleichen Probleme wie damals: Der zu viele Mist stinkt zum Himmel, und die Jauche vergiftet die Gewässer.

Das Schweizervolk bezahlt seine Landwirtschaft, weil es der Meinung ist, die Landwirtschaft erbringe Leistungen zugunsten der Allgemeinheit, Leistungen zugunsten des Umweltschutzes und des Landschaftsschutzes. Das hat die Abstimmung über den Landwirtschaftsartikel im letzten Jahr klar gezeigt. Es ist unsinnig, dass das Schweizervolk dafür bezahlt, dass jemand Gewässerverschmutzung betreibt. Das Schweizervolk machte aber gerade diesen Unsinn seit Jahren mit. Es bezahlte mit seinen Steuern und mit einem hohen Milchpreis dafür, dass Bauern mehr Kühe im Stall hatten, als für die Umwelt verträglich ist. Auch heute noch wissen wir: Ökonomisch gesehen haben wir zuviel Milch, und ökologisch gesehen haben wir zuviel Mist und Jauche.

Die EU tendiert heute zu einem Höchstbestand von 2,5 DGVE pro Hektare. Dies erscheint auch unserer Fraktion vernünftig. Es ist politisch vernünftig, und es ist vernünftig für die Umwelt: Die Fachleute in den landwirtschaftlichen Versuchsanstalten in unserem Land betrachten sogar 2,2 DGVE als beste Obergrenze.

Wie gesagt, am 20. Juni 1989 haben wir über diese Frage in diesem Saal schon einmal geredet. Ich hielt damals ein Votum, in dem ich unter anderem sagte, dass Sie in fünf oder sechs Jahren auf diese Obergrenze zurückkommen müssten, wenn Sie heute nicht dafür stimmten. Ich entschuldige mich, dass es gut sieben Jahre geworden sind. Aber darauf zurückgekommen sind wir – weil die Probleme von damals, wie vorausgesagt, auch heute noch existieren.

Es wird nun gegen den Antrag der Minderheit, die ich vertrete, angeführt, es sei alles nur halb so schlimm, die Landwirtschaft sei ja auf bestem ökologischem Weg, sie werde von Tag zu Tag ökologischer, das Problem komme sicher bald in Ordnung. Diese Argumente konnten 1989 noch akzeptiert werden, doch gut sieben Jahre später wirken sie abgenutzt, wie bei einer Schallplatte, die man gut sieben Jahre lang abspielt; sie scherbelt gewaltig.

Wir haben gesehen, dass es mit der Freiwilligkeit nicht funktioniert. Wir brauchen heute eine Obergrenze. Sie liegt vernünftigerweise bei 2,5 DGVE. Man verweist in Landwirtschaftskreisen aber immer wieder auf die ausgeglichene Düngerbilanz, die man erreichen müsse. Eine ganz naive Frage: Wie kontrollieren Sie das? Schwärmen in unserem Land jeden Morgen die eidgenössisch diplomierten «Bschütli-Inspektoren» aus, um die Toilettengewohnheiten von «Bläss», «Vroni» und «Schwyzerschtärn» zu kontrollieren? Es braucht klare Grenzen, die begriffen und angewendet werden können.

Interessanterweise hat mir in der Kommission niemand entgegengehalten, dass es keine zu hohen Viehbestände gebe. Schon Herr Dupraz hat mir gesagt, dass er dem Antrag der Minderheit, die ich vertrete, zustimmen könnte, wenn darin eine Übergangsfrist von zehn Jahren vorgesehen wäre. Das beweist doch, dass man anerkennt, dass es auf unseren Weiden und in unseren Ställen immer noch zuviel Vieh gibt. Seit 1989 hätte man Zeit gehabt, die Tierbestände anzupassen und zu beweisen, dass es eine klare Höchstgrenze nicht braucht. Nun, wir haben jetzt den Beweis, dass es eine solche Höchstgrenze eben doch braucht. Wir machen hier ein Gesetz zum Schutz der Gewässer und nicht ein Gesetz zum Schutz der Jaucheüberproduktion.

Deshalb bitte ich Sie, eine Höchstgrenze zu setzen, um die Jaucheproduktion unter Kontrolle zu bekommen.

Brunner Toni (V, SG): Die Fraktion der Schweizerischen Volkspartei empfiehlt Ihnen, in Artikel 14 die Kommissionsmehrheit zu unterstützen und somit den Antrag der Minderheit Wiederkehr abzulehnen. Herr Wiederkehr benutzt die Änderung des Gewässerschutzgesetzes, um grundsätzliche Diskussionen auszulösen und einige Jahre alte Forderungen wieder aufs Tapet zu bringen. Das ist sein gutes Recht, in dieser Revision des Gewässerschutzgesetzes aber völlig fehl am Platz.

Die eigentlichen Hauptgründe für die Revision des Gewässerschutzgesetzes sind die Verankerung des Verursacherprinzips im Gewässerschutz und damit von dessen Finanzierung, die Elimination von Härtefällen bei der Anwendung bis-

herigen Rechts, die weitere Reduktion von Subventionen und das Verankern einer gesamtheitlichen Planung der Siedlungsentwässerung, aber nicht das Aufwerfen grundsätzlicher Rechtsfragen im geltenden Recht. Man soll die Suppe – in diesem Fall die Gesetzesrevision – nicht mit unnötigen Beigaben versalzen und so dazu beitragen, dass sie schwerverdaulich wird.

Wir alle wissen, dass sich die Landwirtschaft in einem grossen Wandel befindet, in einem Strukturwandel, der mit enormen Unsicherheiten, mit düsteren Zukunftsaussichten, Preissenkungen und zum Teil unzureichenden Direktzahlungen verbunden ist. Mit der neuen Agrarpolitik bewegt sich die Landwirtschaft hin zur Ökologie. Das sind keine leeren Worte. Bereits 1997 werden drei von vier Bauern in der Schweiz in irgendeinem Ökoprogramm mitmachen. Mit diesen Ökoprogrammen, z. B. IP oder Bio, sind auch immer Düngerbilanzen erforderlich. Genau diese Dünger- und Nährstoffbilanzen stellen sicher, dass die Betriebe standortgerechte, sinnvolle und letztendlich umweltverträgliche Tierbestände halten. Sinnlos übertrieben wird ohnehin nirgends mehr.

Herr Wiederkehr, die «eidgenössischen Gülle-Inspektoren», wie Sie sie nennen, gibt es tatsächlich. Wir müssen aufpassen, dass wir in der Landwirtschaft nicht zu einem Spitzelstaat verkommen, wo jeder Bauer jeden Morgen in bezug auf die Einhaltung der Vorschriften und seine Arbeiten kontrolliert wird. Herr Wiederkehr, es ist bereits heute so, dass es in der Landwirtschaft sehr viele Kontrolleure gibt.

Der richtige Ansatz zur Verminderung der Stickstoffeinbringung in den Boden und letztendlich in die Gewässer ist nicht die willkürliche Festsetzung einer Obergrenze der DGVE pro Hektare, sondern schlicht und einfach die «AP 2002» und die dort vorgesehene Anreizstrategie. Während man dort mit gutem Erfolg voranschreitet, steht dieser Antrag ganz einfach quer in der Gegend. Er wird der aktuellen Agrarpolitik nicht gerecht. Was wir jetzt nicht brauchen können, sind ungezielte «Schnellschüsse», die einige Betriebe wieder in Bedrängnis brächten.

Schauen Sie, Herr Wiederkehr, eigentlich ist es ganz einfach: Es gibt Gebiete, wo Bauern auf den Betrieben pro Hektare kaum 1 DGVE haben. Andere Bauern haben vielleicht 1,5 DGVE pro Hektare. In meiner Region, Obertoggenburg, zum Beispiel sind sehr oft Betriebe mit zirka 1 DGVE pro Hektare anzutreffen. Es gibt aber in unserem Land privilegierte Gebiete und Betriebe, das sind vor allem kleinere Betriebe in gutgrasigen Regionen, in denen es durchaus 2,5 DGVE pro Hektare oder etwas mehr geben kann. Dort erträgt der Boden aber auch etwas mehr. Mit Ihren sturen, starren 2,5 DGVE bedrängen Sie diese Betriebe in einem denkbar ungünstigen Zeitpunkt.

Leben und leben lassen, Härtefälle vermeiden und der Landwirtschaft vertrauen, das wünsche ich mir von Ihnen, Herr Wiederkehr. Schauen Sie, wir können hier im warmen Ratsaal schon «weltfremde Pflöcke» einschlagen. Aber den armen Kerl da draussen auf dem Land, der tatsächlich und von Berufes wegen Pfähle einschlägt, der sich, seine Frau und womöglich sieben Kinder ernähren muss, den würden Sie mit diesem unsinnigen Antrag wieder bestrafen. Das ist schon fast «fies», Herr Wiederkehr. Haben Sie Erbarmen und überlegen Sie, was Sie damit anrichten könnten! Vermeiden Sie solche Härtefälle.

Glauben Sie mir, die Bauern sind die letzten, die unsere Umwelt, unsere Gewässer und letztendlich unsere Lebensgrundlage zerstören wollen! Wir wollen schliesslich unseren Nachkommen intakte Grundlagen hinterlassen. Solange alle nach mehr Eigenverantwortung, mehr Markt und mehr Konkurrenzfähigkeit rufen, ist eine solche Einschränkung schlicht ein Schlag ins Gesicht.

Ich bitte alle besonnenen Köpfe in diesem Parlament, den Antrag der Minderheit Wiederkehr abzulehnen und der Mehrheit zuzustimmen.

Ruckstuhl Hans (C, SG): Herr Brunner hat Ihnen soeben dargelegt, dass der Antrag der Minderheit Wiederkehr für viele Bauern zusätzliche Probleme bringen könnte und dass er ein Misstrauensvotum gegenüber den Bauern darstellt.

Ich möchte Ihnen sagen, dass dieses Misstrauensvotum durch den Antrag der Minderheit nicht nur den Bauern gegenüber, sondern insbesondere auch den Kantonen gegenüber angebracht worden ist.

Der Antrag der Minderheit ist gesetzestechnisch falsch und bringt Verwirrung. Er ist aber auch Ausdruck eines klaren Misstrauens gegenüber der Handlungsweise in den Kantonen. Sie sind ja verpflichtet, die Düngergrossvieheinheiten in einer bestimmten Zeit herabzusetzen, wenn sich, wie das klar festgehalten ist, eine Anpassung an die örtlichen Verhältnisse aufdrängt. Wir stellen fest, dass die Kantone diese Aufgabe ernst nehmen. Ich darf Sie an die Schlagzeilen erinnern, die insbesondere der Kanton Luzern mit seiner strengen Bussenverordnung in diesem Bereich gemacht hat.

Der Antrag der Minderheit Wiederkehr ist weitgehend auch undifferenziert. Die Ökologisierung der Landwirtschaft geht mit gezielten Instrumenten vor sich. Es gibt bereits eine generell gültige Obergrenze und dann angepasste Verhältnisse, dies je nach den örtlichen Gegebenheiten. Wir haben im Verbandsgebiet des Milchverbandes St. Gallen/Appenzell kürzlich Erhebungen gemacht und festgestellt, dass weite Regionen zum Teil bereits unter einer Düngergrossvieheinheit stehen. Bei anderen erträgt es etwas mehr. Alle Betriebe, die bei ökologischen Programmen mitmachen – darunter fallen heute rund 70 Prozent der bewirtschafteten Fläche in der Landwirtschaft –, sind an diese 2,5 Düngergrossvieheinheiten bereits gebunden. Wir stellen fest – einerseits aufgrund gesunkener Viehbestände, andererseits aufgrund des rückläufigen Verbrauchs von Handelsdünger –, dass der Erfolg ausserordentlich sichtbar ist.

Der Antrag der Minderheit trifft nicht, wie man meinen könnte, die grossflächigen Betriebe, sondern insbesondere die kleinflächigen, diejenigen in den Berg- und Hügellgebieten, wo ohnehin mehr Arbeitskraft pro Fläche notwendig ist.

Ich bin vom Antrag der Minderheit auch aus folgendem Grund enttäuscht: Vorgestellt hätte ich mir, dass Herr Wiederkehr – wenn er als globaler Denker schon einen Antrag in dieser Richtung einzureichen gedenkt – das Problem nicht nur schweizerisch, sondern weltweit sehen und bei der Nahrungsmittelproduktion generell ansetzen würde. Das hätte bedeutet, dass er seinen Antrag auch auf die importierten Nahrungsmittel ausgerichtet hätte, indem diese unter dem gleichen Gesichtspunkt produziert sein müssten.

Herr Wiederkehr, Sie haben es aber offenbar nicht gewagt, hier einen Antrag in dieser Richtung einzureichen oder damals beim Lebensmittelgesetz zu unterstützen. Gerade Ihre Fraktion hat sich damals energisch dagegen gewehrt. So, wie der Antrag der Minderheit Wiederkehr jetzt lautet, hat man es mit einer Wettbewerbsverschlechterung im Verhältnis zum Ausland zu tun. Besonders ins Gewicht fällt dies, da man in der einheimischen Landwirtschaft allseits eine verstärkte Ausrichtung auf den Markt erwartet.

Herr Wiederkehr, ich gehe davon aus, dass Sie sich mit dem Problem der Ökologie eingehend befassen und in diesem Zusammenhang auch den Bericht Biedermann kennen. Wie Sie wissen, hat dieser Bericht klar gezeigt, dass die Stickstoffreduktion nicht auf diesem Weg erreicht werden kann. Wir sind also mit der Anreizstrategie und den Ökoprogrammen, wie sie jetzt in der Landwirtschaft stattfinden, auf dem richtigen Weg.

Ich bitte Sie, den Antrag der Minderheit abzulehnen.

Strahm Rudolf (S, BE): Herr Brunner hat diesen Minderheitsantrag als «fies» Antrag bezeichnet. Es ist immerhin einer der ersten Auftritte von Herrn Brunner als Nationalrat. Bisher war er in den Medien eher als «Berufsjugendlicher» dieses Parlamentes präsent.

Dieser Antrag ist kein fieser Antrag, er verzerrt die Strukturen nicht. Die meisten deutschen Bundesländer mit grossen Tieflandregionen haben heute 2 und 2,5 DGVE pro Hektare. Eine DGVE ist, etwas einfacher ausgedrückt, eine Kuh. In Hessen z. B. sind 2 und nicht mehr 3 DGVE pro Hektare erlaubt. Es soll niemand kommen, der Antrag bringe eine Wettbewerbsverzerrung zum Ausland.

Man hat gesagt, es gehe bei dieser Gesetzesrevision um das Verursacherprinzip. Richtig! Den Eintrag von Dünger begrenzen heisst auch Anwendung des Verursacherprinzips. Es muss nicht immer nur monetär gesteuert werden. Als Angehöriger eines Kantons mit grossem Tieflandgebiet, mit Flachland, muss ich Sie daran erinnern, dass die Mittellandkantone Dutzende von Millionen Franken jährlich aufwenden, um das Nitratproblem in den Griff zu bekommen – Dutzende von Millionen!

Ich weiss, dass allein im Kanton Bern um die 20 Millionen Franken pro Jahr notwendig sind, um neue Trinkwasserquellen zu erschliessen, um überlastetes Wasser mit weniger nitratbelastetem Wasser zu mischen, um Denitrifikationsanlagen einzurichten usw. Ich weiss von einer kleineren Gemeinde, die eine Denitrifikationsanlage, eine Pilotanlage, einrichten musste. Die Installation allein, ohne das Gebäude, kam bereits auf 1 Million Franken zu stehen; jährlich fällt zudem eine halbe Million Franken für Betriebskosten an. Das zahlen die Haushalte und die Gemeinden. Das sind Folgekosten der Landwirtschaft.

Wir haben keine Eintretensdebatte geführt. Aber es muss auch gesagt werden: Diese Gesetzesrevision mit dem Verursacherprinzip, welches durchgezogen werden muss, wird zu einer Verdreifachung der Wasserpreise führen. Wir haben vom Buwal eine Aufstellung des zukünftigen Investitionsbedarfes erhalten. Diese Zusammenstellung zeigt, dass der Wasserpreis insgesamt, alles inbegriffen, mit den Wasser-, Kanalisations- und Abwasserentsorgungsinvestitionsgebühren auf den Wasserpreis geschlagen, in Zukunft 3 bis 5 Franken pro Kubikmeter ausmachen wird. Das sind massive Belastungen; es ergibt einen Mehraufwand von bis zu 500 Franken für die Haushalte. Das ist die Folge des Verursacherprinzips! Es ist eine bittere Pille; das muss ich auch aus Mietersicht sagen. Aber wir unterstützen das. Das Verursacherprinzip ist eben kostspielig und tut manchmal weh. Man muss es nicht immer nur dort anwenden, wo die anderen bezahlen.

Nicht die einzige, aber eine der Ursachen für die Verteuerung des Wasserpreises ist eben die Belastung des Trinkwassers, vor allem in den Mittellandböden. Hier wäre es wirklich eine verursachergerechte Massnahme, die DGVE-Zahl von 3 auf 2,5 zu senken. Es ist zuzugeben, da gebe ich Herrn Brunner recht, dass die IP-Vorschriften – die neuen Richtlinien der integrierten Produktion mit den Bodenbewirtschaftungsmassnahmen und der Hofdüngerbilanz – bei den meisten Betrieben, etwa bei 90 Prozent, die Senkung auf 2,5 DGVE oder weniger erzwingen werden; vielleicht geht es sogar noch tiefer, Herr Tschuppert. Aber es gibt Problemgebiete – ich nenne z. B. im Kanton Luzern das Gebiet um den Sempachersee; es gibt viele schwarze Schafe, auch in der Romandie –, in deren Betrieben nicht unbedingt IP angewendet wird. Bei diesen Betrieben braucht es eine Limite. Um eine Nitratabsenkung zu erreichen und um diese Problemregionen mit einzubeziehen, wäre es jetzt am Platz, diese Reduktion der Bestockungsgrenze vorzunehmen.

Ich wollte hier auch erklären, weshalb unsere Fraktion den Antrag der Minderheit Wiederkehr unterstützt. Dieser Antrag ist kein «fieser» Antrag, sondern er liegt in der Logik des Verursacherprinzips.

Hegetschweiler Rolf (R, ZH): Ich möchte mich zuerst gegen die pauschalen Vorwürfe an die Landwirtschaft verwehren, wie sie Herr Wiederkehr hier vorgetragen hat. Ich glaube, dass es eine Beleidigung und völlig unangebracht ist, wenn man der Landwirtschaft vorhält, sie stinke zum Himmel. Das war sicher nicht richtig.

Es geht bei Artikel 14 um die offenbar brisante Frage, wie viele Düngergrossvieheinheiten auf eine Hektare eigene, gepachtete oder vertraglich gesicherte Nutzfläche zugelassen sind. Der Forderung nach einer tieferen Anzahl Düngergrossvieheinheiten pro Hektare wurde in der Kommission entgegengehalten, dass mit der Zunahme der integrierten Produktion in der Landwirtschaft eine andere, nämlich eine höhere Berechnung der Düngergrossvieheinheiten angebracht wäre. Bei der integrierten Produktion wird ja eine aus-

gegliche Düngerbilanz verlangt. Es gibt heute auch Futtermittel, welche eine geringere Düngerbelastung für die Gewässer zur Folge haben.

Aus Kreisen der Landwirtschaft konnte man vernehmen, dass in dieser Frage vor einigen Jahren eine Motion überwiesen und damit mehr oder weniger ein Moratorium beschlossen wurde. Es ist auch festgelegt worden, dass die Landwirtschaft innerhalb von fünf Jahren die entsprechenden Einträge in die Gewässer reduzieren müsse. Wenn dies nicht geschehe, sei der Bundesrat verpflichtet, Lenkungsabgaben einzuführen. Das Ziel von Herrn Wiederkehr ist also anvisiert; die Umstellung der Landwirtschaft ist in vollem Gang.

Das geltende Gesetz trägt das Datum 1991. Diese Thematik ist schon damals eingehend behandelt worden. Schliesslich hat man den Kompromiss bei 3 Düngergrossvieheinheiten gefunden. Die Verwaltung möchte grundsätzlich auf die Anreizstrategie setzen, wie sie in der «Agrarpolitik 2002» klar stipuliert wurde. 3 Düngergrossvieheinheiten sind nach Bundesrecht eine Obergrenze. Gemäss Artikel 14 Absatz 6 haben die kantonalen Behörden die zulässigen Düngergrossvieheinheiten herabzusetzen, «soweit Bodenbelastbarkeit, Höhenlage und topographische Verhältnisse dies erfordern». Es gibt hierzu auch eine Empfehlung der Landwirtschaftskonferenz.

Es ist sehr wichtig, dass wir versuchen, dieses Problem mit individuellen, betriebsgerechten Lösungen in den Griff zu bekommen, und dass wir nicht mit festen Obergrenzen – vor allem nicht mit nur 2,5 Düngergrossvieheinheiten, wie sie im Antrag der Minderheit Wiederkehr vorgeschlagen werden – operieren müssen.

Ich bitte Sie deshalb im Namen der FDP-Fraktion, bei 3 Düngergrossvieheinheiten zu bleiben.

Dupraz John (R, GE), rapporteur: Certaines choses ont été dites dans ce débat qui me font dresser les derniers cheveux que j'ai sur la tête.

M. Strahm s'inquiète des mesures que cette loi va entraîner (à savoir décharger les finances fédérales et introduire le principe de causalité), mesures qui risquent d'entraîner des dépenses pouvant engendrer des taxes sur le prix de l'eau pour les consommateurs et faire passer le prix de l'eau à 3 francs, voire plus, le mètre cube. Monsieur Strahm, je vous conseille de vérifier, de comparer le prix de l'eau en Suisse avec la France voisine, par exemple, où le prix de l'eau est souvent de 12, 15, voire 18 francs le mètre cube – en francs français, me direz-vous, mais ce qui fait déjà les 3 francs suisses, voire plus, qui sont programmés pour les années à venir.

Il n'y a rien de choquant à ce qu'un élément essentiel à la vie soit facturé à son prix réel au consommateur. Peut-être que si l'eau était un peu plus chère, elle serait utilisée avec plus de précaution dans ce pays. Je suis toujours scandalisé de voir qu'en été, en pleine sécheresse, des gens s'évertuent à arroser leur gazon alors qu'à la première pluie, à l'automne, il reverdit, ou s'acharnent à vouloir à tout prix laver leur voiture, et je trouve que c'est vraiment de l'eau gaspillée!

D'autre part, Monsieur Wiederkehr, vous avez comparé la Suisse avec des «Länder» en Allemagne qui ont 2 UGBF par hectare. Or, c'est un grand pays, il y a de grandes surfaces, et la Suisse ne peut pas être comparée avec ce pays-là, parce que c'est un pays de collines et de montagnes. Comparer notre pays à l'Allemagne, c'est une erreur fondamentale.

En fait, la proposition de minorité a pour objet de modifier la norme fédérale en vigueur, à savoir 3 UGBF par hectare, pour la faire passer à 2,5. C'est dans les dispositions actuelles en vigueur de l'article 14 alinéa 4 de la loi fédérale sur la protection des eaux qu'est fixé le nombre maximum d'animaux de rente par hectare de surface utile. Ce chiffre sert de norme. Selon l'alinéa 6 dudit article, l'autorité cantonale réduit le nombre d'UGBF par hectare en fonction de la charge du sol en polluants, de l'altitude et des conditions topographiques. De plus, la loi actuelle sur la protection des eaux exige que, dès 2007, toutes les exploitations présentent un bilan de fumure équilibré. Signalons que dans les mesures de politi-

que agricole visées à l'article 31b, un bilan de fumure équilibré est aujourd'hui déjà demandé.

Selon l'article 31octies de la Constitution fédérale voté l'année passée, la condition à remplir est qu'à l'avenir tous les bénéficiaires de paiements directs présentent un bilan de fumure équilibré. Cette année, nous aurons déjà 70 pour cent des exploitations agricoles qui pratiqueront la production intégrée, et je crois pouvoir dire que, dès l'année prochaine, nous atteindrons le taux de 85 à 90 pour cent.

Le processus d'écologisation de l'agriculture se poursuit et s'accélère. Le groupe du projet Biedermann, considérant la situation dans sa globalité, arrive à la conclusion qu'un abaissement de la limite des UGBF à 2,5 unités n'est pas nécessaire. Il relève notamment que l'abaissement n'apporterait aucune réduction de la charge en nitrates, mais par contre entraînerait une augmentation des coûts économiques se traduisant pour le secteur agricole par une perte de revenu annuel estimée à quelque 100 millions de francs. Qui plus est, un abaissement des valeurs UGBF contrarierait les efforts des cantons, qui ont compétence en la matière, en ce sens que la Confédération leur fixerait de nouvelles conditions-cadres susceptibles de retarder les travaux de mise en oeuvre en cours. Selon l'article 78 de la loi en vigueur, ce sont les cantons qui fixent la quantité d'engrais maximale autorisée, en fonction de l'urgence du cas particulier, et qui sont tenus de veiller à ce que les adaptations nécessaires soient réalisées dans un délai de cinq ans. Une intervention de la Confédération dans le processus en cours pourrait être accueillie avec défiance par les cantons.

L'abaissement de la limite des UGBF par hectare vise à empêcher des excédents d'engrais de ferme. La stratégie d'incitation, telle qu'elle figure à l'article 31b de la loi sur l'agriculture, va dans ce sens. Si, malgré tout, les buts fixés ne pouvaient être atteints par des mesures de protection de l'environnement et de politique agricole, le Conseil fédéral a dès lors l'obligation, conformément à la motion CEATE-CE 94.3005 «Introduction de taxes d'incitation sur les engrais minéraux, les excédents d'engrais de ferme et produits pour le traitement des plantes» (BO 1994 E 489), de soumettre au Parlement d'ici l'an 2000 au plus tard un projet de loi qui devrait, notamment, permettre de prélever des taxes d'incitation sur les excédents d'engrais de ferme.

Le processus qui est en cours est en train de porter ses fruits. On ne peut pas imposer à une catégorie de notre population des règles nouvelles incessantes, alors que les objectifs à atteindre sont en voie de l'être et qu'il faut attendre les résultats de la politique en cours avant d'introduire d'éventuelles nouvelles directives.

C'est pourquoi la commission vous demande de rejeter la proposition de la minorité qui n'apporte rien à la loi sur la protection des eaux et qui pourrait mettre en péril le processus en cours.

Semadeni Silva (S, GR), Berichterstatterin: Ich fasse mich kurz. Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass es nicht angebracht ist, heute schon die 1991 als Kompromissvorschlag beschlossene Bestimmung über die Düngergrossvieheinheiten pro Hektare im Gewässerschutzgesetz zu verschärfen. Eine Reduktion der Tierbestände soll mit der bereits eingeleiteten Ökologisierung der Landwirtschaft erreicht werden.

Die Kommissionsmehrheit setzt auf die Anreizstrategie, wie sie in der «Agrarpolitik 2002» klar stipuliert wird. Bei einer starken Zunahme der biologisch oder integriert bewirtschafteten Flächen werden die Tierbestände – und damit die Belastung der Gewässer – abnehmen. Es wird davon ausgegangen, dass mit der Anreizstrategie im Rahmen der neuen Agrarpolitik bis zur Jahrtausendwende die meisten Betriebe in die Ökoprogramme integriert werden können und somit eine ausgeglichene Stickstoffbilanz erreicht sein wird. Das Problem soll darum nicht mit starren Obergrenzen für Düngergrossvieheinheiten gelöst werden.

Die betrieblichen und volkswirtschaftlichen Kosten einer solchen Massnahme wären auch viel zu hoch, wie der Biedermann-Bericht nachweist. Bereits der konsequente Vollzug

des Gewässerschutzgesetzes, das Obergrenzen von maximal 3 Düngergrossvieheinheiten pro Hektare vorschreibt sowie eine Verpflichtung der Kantone, nach Zonen abgestufte Obergrenzen zu erlassen, führt zu einer Reduktion der Gewässerbelastung, wie der Expertenbericht nachweist.

Die Kommissionsmehrheit empfiehlt Ihnen, den Antrag der Minderheit Wiederkehr abzulehnen. Persönlich werde ich dem Minderheitsantrag Wiederkehr zustimmen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	82 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	48 Stimmen

Gliederungstitel vor Art. 45; Gliederungstitel vor Art. 60a

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre précédant l'art. 45; titre précédant l'art. 60a

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 60a

Antrag der Kommission

Abs. 1–3

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 4

Die variablen Gebühren sollen in der Regel mindestens 50 Prozent der Kosten decken. Ausnahmen sind bei spezieller Kostenstruktur, namentlich in touristischen Regionen, zulässig. Die Grundlagen für die Berechnung der Abgaben sind öffentlich zugänglich.

Art. 60a

Proposition de la commission

Al. 1–3

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 4

En règle générale, les émoluments variables couvriront au moins 50 pour cent des coûts. Des dérogations sont possibles dans des cas particuliers, notamment dans les régions touristiques. Les bases de calcul qui servent à fixer le montant des taxes sont accessibles au public.

Angenommen – Adopté

Gliederungstitel vor Art. 61

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre précédant l'art. 61

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Art. 61

Antrag der Kommission

Abs. 1, 2

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 3

Die Abgeltungen betragen:

- 70 Prozent der anrechenbaren Kosten für Massnahmen nach Absatz 1;
- 35 Prozent der anrechenbaren Kosten für Massnahmen nach Absatz 2.

Antrag Loretan Otto

Abs. 1, 2

.... den Kantonen Abgeltungen

Art. 61

Proposition de la commission

Al. 1, 2

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 3

Les indemnités s'élèvent à:

- a. 70 pour cent des coûts imputables, s'agissant de mesures adoptées en vertu de l'alinéa 1er;
- b. 35 pour cent des coûts imputables, s'agissant de mesures adoptées en vertu de l'alinéa 2.

Proposition Loretan Otto**Al. 1**

La Confédération alloue aux cantons

Al. 2

La Confédération peut allouer aux cantons

Loretan Otto (C, VS): Ich spreche zu den Artikeln 61, 62 und 62a, um darzulegen, in welchem Ausmass die Anwendung dieser Artikel zu Vollzugsdefiziten im Bundesstaat führen kann.

Artikel 61 Absatz 1 und Artikel 62a Absatz 1 sehen zwingend vor, dass der Bund Leistungen im Subventionsbereich Abwasser übernimmt. In Artikel 61 Absatz 2 und Artikel 62 Absätze 1, 2 und 3 ist dies als nicht zwingende Kann-Vorschrift festgelegt.

Unter dem Regime des alten Gewässerschutzgesetzes war es generell so, dass der Bund Auflagen gemacht, Subventionen zugesichert und diese leider bis heute nicht ausbezahlt hat. Der Botschaft entnehmen wir, dass bis zum 1. Januar 1995 etwa 1,3 Millionen Franken ausstehend waren.

Konkret kann ich Ihnen ein Beispiel aus meiner Gemeinde geben: Das Buwal machte die Auflage, bis 1998 zu bauen, doch – man höre und staune – die Subventionen würden erst ab dem Jahre 2010 ausgerichtet. Ich gebe zu, dass bei der revidierten Fassung des Gesetzes dies nicht mehr in diesem Ausmass zum Tragen käme. Doch wir sind wieder dabei, den genau gleichen Fehler zu wiederholen und die Subventionen von den bewilligten Krediten abhängig zu machen. Ich denke, dass der Bund erstens Verpflichtungen übernehmen und zweitens, in diesem speziellen Fall, völkerrechtliche Verträge abschliessen kann. Er sollte aber auch bezahlen, wenn er beschliesst, dass diese Anlagen gebaut werden müssen. Es ist rechtsstaatlich nicht vertretbar, dass die Last bei Verpflichtungen, die vom Bund übernommen werden, einseitig auf die Kantone und ganz speziell auf die Gemeinden überwältigt werden.

Ich bitte Sie in diesem Sinne, meinen Anträgen zuzustimmen.

Präsidentin: Die SVP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Kommission unterstützt.

Rechsteiner Rudolf (S, BS): Ich habe ein gewisses Verständnis für den Antrag Loretan Otto, aber wir von der SP-Fraktion lehnen ihn aus grundsätzlichen Gründen ab.

Wenn man die Verwaltung zwingt, mehr zu leisten, als im Budget vorhanden und ihr zugebilligt worden ist, erzeugt man neue gebundene Ausgaben. Man zwingt die Verwaltung dazu, die im Budget bewilligten Mittel zu überschreiten. Die Verwaltung wird sich dann natürlich einschränken und ihre Subventionszusagen reduzieren. Faktisch läuft dann der Antrag Loretan Otto einfach darauf hinaus, dass in den Gewässerschutz weniger investiert wird.

Wir haben diese Erscheinung der verspäteten Subventionszahlungen in vielen Bereichen; nicht nur die Landgebiete sind davon betroffen, sondern wir erleben es z. B. auch im Bereich der Hochschulförderung, dass Dutzende von Millionen Franken zum Teil erst mit jahrelanger Verspätung bezahlt werden. Ich glaube aber, dass dies immer noch besser ist, als wenn überhaupt nichts getan und bezahlt wird.

Der Antrag Loretan Otto hätte zur Folge, dass im Gewässerschutz die Schaufeln ruhen müssen, wenn der Bund kein Geld hat. Die Lösung wäre eher darin zu suchen, dass man ausstehende Subventionspflichten mit einem bescheidenen Zinssatz verzinst und damit den Gemeinden den Realwert der Subvention erhält.

Wir möchten, dass nun das Gewässerschutzanliegen zum Zuge kommt und diese Anlagen erstellt werden. Ausserdem legt das Gesetz ja das Hauptgewicht auf das Verursacher-

prinzip. In diesem Rahmen ist es vertretbar, dass die Gemeinden einen Teil der Restkosten der verspäteten Subventionszahlung auf die Verursacher, also auf die Mieter, die Abwasserverursacher, die Industrie usw., überwälzen.

Bitte, schliessen Sie sich der Kommission an, und lehnen Sie den Antrag Loretan Otto ab.

Eymann Christoph (L, BS): Ich bitte Sie im Namen der liberalen Fraktion um Ablehnung des Antrages Loretan Otto. Wir haben Verständnis dafür, da die Abwicklung der Zahlungen aus der Optik der Gemeinden unbefriedigend verläuft. Wir glauben aber, dass der Antrag zu diesem Gesetz nicht der Weg ist, um diesbezüglich eine umfassende Korrektur anzubringen.

Herr Rechsteiner hat darauf hingewiesen, dass die Zahlungen des Bundes auch in anderen Bereichen oft verspätet eintreffen und somit die Kantone und Gemeinden vor Probleme gestellt werden. Dafür müssen wir generelle Lösungen finden. Solchen Lösungen verschliessen wir uns nicht, weil auch wir der Meinung sind, dass der Bund den Gemeinden gegenüber als seriöser und zuverlässiger Partner auftreten muss.

Hier aber hätte das negative Auswirkungen auf die Finanzierung und auch auf die Budgetierung und Planung. Deshalb glauben wir, dass es der falsche Weg ist, hier den Ausdruck «im Rahmen der bewilligten Kredite» zu streichen.

Wir bitten Sie, den Antrag Loretan Otto abzulehnen.

Semadeni Silva (S, GR), Berichterstatterin: Der Antrag lag der Kommission nicht vor, so dass ich hier nur meine eigene Meinung vertreten kann.

Das unbestrittene Ziel der Revision ist klar. Der Bund will sich aus der Finanzierung der Abwasserbeseitigung und Abfallentsorgung zurückziehen. Angesichts der knappen Finanzmittel der öffentlichen Hand bezweckt die Vorlage den Abbau der Bundessubventionen und die Einführung des generellen Verursacherprinzips. Herr Loretan möchte nun unerfreuliche Situationen mit verzögerten Auszahlungen der Subventionsverpflichtungen des Bundes in Zukunft vermeiden. Dafür habe ich Verständnis.

Die neue Vorlage schlägt aber einen gangbaren Weg vor. Sie ändert in einer übergangsrechtlichen Bestimmung die Ausgangslage so, dass der Subventionsanspruch an den erstinstanzlichen Entscheid geknüpft wird, d. h. an die Baubewilligung und nicht mehr an den Baubeginn innert fünf Jahren nach Inkrafttreten des Gewässerschutzgesetzes. Gemeinden und Kantone haben so genügend Zeit, um ihre Vorhaben den verfügbaren Mitteln entsprechend zu staffeln. Mit diesen Änderungen werden Härtefälle in Zukunft vermieden. Dies gilt ausdrücklich auch für Artikel 62 Absatz 2.

Bei den anderen vom Antrag Loretan Otto betroffenen Artikeln, also Artikel 61 Absatz 2, regionale Entwässerungsplanung, Artikel 62 Absatz 1, Sonderabfälle, und Absatz 3, kantonsübergreifende Abfallplanung, handelt es sich um Kann-Beiträge. Eine Prioritätenordnung ist mit Rücksicht auf die Finanzlage des Bundes nötig. Der Bund soll nicht mehr Geld ausgeben, als er kann. Dasselbe gilt auch für Artikel 61 Absatz 1. Zusätzliche Massnahmen für die Stickstoffreduktion bei Abwasserreinigungsanlagen sollen, wie einleitend festgehalten, nur zurückhaltend angewendet werden. Auch Abgeltungen des Bundes zum Schutz von Grundwassergebieten sollen nicht zu unangemessenen Forderungen führen.

Ich verweise noch auf Artikel 65, in dem die Finanzierung detailliert geregelt wird. Die Festsetzung von Höchstbeiträgen im Voranschlag durch die Bundesversammlung entspricht einer konsequenten Haushaltspolitik. Wir sollten hier keine Präjudizien schaffen. Der Antrag führt zur Aufhebung der Budgethoheit des Parlamentes. Die eidgenössischen Räte wollen diese Kompetenz aber sicher weiterhin wahrnehmen können. Die Kommission hat die Vorschläge in der Vorlage ohne Diskussion angenommen.

Ich empfehle die Ablehnung des Antrages Loretan Otto.

Dupraz John (R, GE), rapporteur: On pourrait renvoyer M. Loretan Otto à mon exposé introductif puisqu'il commençait ainsi: «Dans le cadre de l'assainissement des finances

fédérales». Il est clair que l'exercice que nous faisons aujourd'hui, c'est de décharger les finances fédérales dans ce domaine de protection des eaux et d'élimination des déchets. Mais c'est aussi de donner tout de même les moyens aux collectivités locales d'établir, de mettre en place des taxes pour financer les installations nécessaires à cette épuration des eaux et à l'élimination des déchets. Un des objectifs des partis gouvernementaux, c'est le rétablissement des finances fédérales.

Bien que la commission n'ait pas examiné de près cette proposition – l'esprit de la loi n'est pas d'aller dans le sens de la proposition Loretan Otto –, il faut la refuser.

Encore une fois, l'objectif est clair, c'est l'assainissement des finances fédérales. Du reste, le tableau en page 23 du message prévoit un rattrapage des subventions dues jusqu'en 2008 et, à partir de 2009, les dépenses seront ramenées à 40 millions de francs pour la Confédération. Le reste des crédits nécessaires à la construction et à l'entretien de ces installations pour l'épuration des eaux et l'élimination des déchets devra être financé par les taxes prélevées auprès des usagers.

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Au nom du Conseil fédéral, je vous demande de rejeter la proposition Loretan Otto, en premier lieu pour les arguments évoqués tout à l'heure d'équilibre financier de la Confédération.

La proposition elle-même ne résout en fait pas le problème réel qui se pose dans les communes, tout simplement, Monsieur Loretan, parce qu'en l'introduisant dans la révision, votre proposition va exercer ses effets sur les subventions futures et non pas sur les subventions passées; or, le problème, c'est celui des subventions passées. Il est clair que vous avez mis en évidence avec raison le retard de paiement de la Confédération. Les rapporteurs de la commission ont souligné également avec raison par quels moyens, insuffisants d'ailleurs, je le reconnais volontiers, nous essayons de rattraper ces dettes. Mais il est clair qu'à l'avenir, avec le changement de système que nous introduisons précisément avec cette loi, nous n'aurons plus cette accumulation de subventions dues et payées avec retard.

J'ajouterai encore deux ou trois points. Ce n'est peut-être pas bien noble que j'y fasse allusion, mais avec le plafonnement prévu actuellement, donc le fait que les choses doivent se faire dans le cadre des crédits disponibles, le retard de paiement ne donne pas lieu à des intérêts de retard. Toutefois, lorsque l'on voit ce qui s'est passé justement dans le passé, nous remarquons que ces intérêts de retard viendraient augmenter très massivement les subventions arriérées dues et, dans ce sens-là, la politique budgétaire du Parlement serait mise en cause.

Nous avons essayé également de proposer des améliorations d'une situation que personne ne peut juger satisfaisante. J'aimerais en citer deux: la planification des paiements qui, actuellement, est annuelle puisque dépendante du budget voté par le Parlement à la fin de l'année précédente, devrait pouvoir sortir du cadre rigide des budgets annuels et être planifiée sur quatre ans, sur la base d'un budget décidé par le Parlement sous forme d'un arrêté simple. Ainsi, nous arriverons à mieux gérer ces ressources, et les moyens destinés au paiement des indemnités qui ont été octroyées à titre provisoire pourront ainsi entrer définitivement dans notre système de financement.

Vous voyez donc, Monsieur Loretan, que votre proposition met en évidence une situation déplaisante, mais elle s'adresserait en fait au passé. On ne peut pas faire entrer rétroactivement dans nos moeurs financières une solution telle que celle que vous proposez, et pour l'avenir, elle présente quand même un certain nombre de défauts majeurs, raison pour laquelle nous proposons au Conseil de la rejeter.

Abs. 1, 2 – Al. 1, 2

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission
Für den Antrag Loretan Otto

112 Stimmen
41 Stimmen

Abs. 3 – Al. 3

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Ausgabe
Dagegen

152 Stimmen
2 Stimmen

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Art. 62

Antrag der Kommission

Abs. 1

Der Bund kann den Kantonen zur Entsorgung von Sonderabfällen leisten, wenn

Abs. 2, 2bis, 3, 4

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Loretan Otto

Abs. 1–3

.... den Kantonen Abgeltungen

Art. 62

Proposition de la commission

Al. 1

.... la Confédération peut allouer aux cantons

Al. 2, 2bis, 3, 4

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Loretan Otto

Al. 1

La Confédération peut allouer aux cantons

Al. 2

Elle alloue aux cantons

Al. 3

Elle peut allouer aux cantons

Abs. 1–3 – Al. 1–3

Angenommen gemäss Antrag der Kommission

Adopté selon la proposition de la commission

Abs. 2bis, 4 – Al. 2bis, 4

Angenommen – Adopté

Art. 62a (neu)

Antrag der Kommission

Mehrheit

Titel

Bodenbewirtschaftung

Abs. 1

Der Bund leistet den Kantonen im Rahmen der bewilligten Kredite Abgeltungen an Massnahmen, die bei der Bodenbewirtschaftung zur Verhinderung der Abschwemmung und Auswaschung von Stoffen getroffen werden, wenn sie:

a. zur Erfüllung der Anforderungen an die Wasserqualität der ober- und unterirdischen Gewässer erforderlich sind; und
b. wirtschaftlich nicht tragbar sind.

Abs. 2

Die Kantone bezeichnen die Gebiete, in denen solche Massnahmen erforderlich sind, und sichern deren Verwirklichung durch Vereinbarungen mit den Betrieben, durch Verfügungen oder durch planerische Massnahmen.

Abs. 3

Die Abgeltungen betragen 50 Prozent der für die Verwirklichung der Massnahmen erforderlichen Kosten (anrechenbare Kosten). Sie werden nur geleistet, wenn die verbleibenden Kosten vom Kanton oder von Dritten übernommen werden.

Abs. 4

Beiträge nach der Landwirtschaftsgesetzgebung und der Natur- und Heimatschutzgesetzgebung für die gleichen Massnahmen auf derselben Fläche bleiben unberührt, werden aber von den anrechenbaren Kosten abgezogen.

Abs. 5

Das Bundesamt für Landwirtschaft spricht die Abgeltungen zu; es hört vorher das Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft an.

Minderheit I

(Strahm, Borel, Grobet, Rechsteiner Rudolf, Semadeni, Stump, Vollmer)

Gemäss Antrag der Mehrheit, aber:

Abs. 3

Die Abgeltungen der für die Verwirklichung der Massnahmen erforderlichen Kosten (anrechenbare Kosten) werden, soweit es die landwirtschaftliche Nutzfläche betrifft, auf Antrag des Kantons mit Beiträgen gemäss der Landwirtschaftsgesetzgebung vorgenommen. Der Bundesrat legt die Kriterien und die Mindestleistungen der Kantone fest.

Minderheit II

(Wiederkehr, Eymann, Grobet, Rechsteiner Rudolf, Semadeni, Stump, Vollmer)

Ablehnung des Antrages der Mehrheit

Antrag Loretan Otto**Abs. 1**

.... den Kantonen Abgeltungen

Art. 62a (nouveau)**Proposition de la commission****Majorité****Titre**

Exploitation des sols

Al. 1

Dans les limites des crédits accordés, la Confédération alloue aux cantons des indemnités pour les mesures prises lors de l'exploitation des sols en vue d'empêcher le ruissellement et le lessivage de substances lorsque ces mesures:

- sont nécessaires pour satisfaire aux exigences posées à la qualité des eaux superficielles et souterraines;
- ne sont pas supportables d'un point de vue économique.

Al. 2

Les cantons désignent les nappes phréatiques pour lesquelles ces mesures s'imposent et garantissent leur réalisation par des accords passés avec des exploitations, par des décisions ou par des mesures de planification.

Al. 3

Les indemnités se montent à 50 pour cent des coûts nécessaires à la réalisation des mesures (coûts imputables). Elles ne sont allouées que si les coûts restants sont supportés par le canton ou par des tiers.

Al. 4

Les subventions au sens de la législation sur l'agriculture et sur la protection de la nature et du paysage, allouées pour des mesures semblables prises sur une même surface, demeurent inchangées, mais sont déduites des coûts imputables.

Al. 5

L'Office fédéral de l'agriculture octroie les indemnités; il consulte au préalable l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage.

Minorité I

(Strahm, Borel, Grobet, Rechsteiner Rudolf, Semadeni, Stump, Vollmer)

Selon la proposition de la majorité, mais:

Al. 3

Les indemnités nécessaires à la réalisation des mesures (coûts imputables) sont allouées sur proposition du canton avec les subventions au sens de la législation sur l'agriculture, pour autant que cela concerne des surfaces cultivables. Le Conseil fédéral fixe les critères et les prestations minimums des cantons.

Minorité II

(Wiederkehr, Eymann, Grobet, Rechsteiner Rudolf, Semadeni, Stump, Vollmer)

Rejeter la proposition de la majorité

Proposition Loretan Otto**Al. 1**

La Confédération alloue aux cantons

Strahm Rudolf (S, BE), Sprecher der Minderheit: Ich spreche namens der Minderheit I zu Absatz 3: Es geht bei diesem Absatz 3 um die Verteilung der Lasten.

Ich habe namens der Minderheit I eine modifizierte Fassung verteilen lassen. Sie ist nicht neu und hat in der Kommission in ihrer Grundstruktur auch schon vorgelegen. In der Hitze des Gefechts haben wir dann den falschen Minderheitsantrag eingereicht. Der jetzt verteilte Antrag zu Absatz 3 ersetzt also den Antrag der Minderheit I auf der Fahne.

Worum geht es? Es geht bei diesem ganzen Artikel 62a darum, dass in besonders gefährdeten Zonen – gefährdet vor allem wegen der Nitrateinschwemmung in Flachlandböden – für neu definierte Grundwasserschutzzonen grossflächig spezielle Bodenbewirtschaftungsmassnahmen ergriffen werden können und dass die Kantone diese Gebiete bezeichnen. Sie machen Auflagen für die Bewirtschafter und gelten diese auch ab, soweit ein Extensivierungsverlust damit verbunden ist. Es kann z. B. sein, dass Böden nicht mehr brach ohne Bedeckung gelassen werden. Es kann sich um Untersaaten handeln, etwa beim Mais. Es kann sich um Verzicht auf Ackerbau handeln, oder es kann sich einfach um extensive Graswirtschaft handeln. Da entsteht eventuell ein Extensivierungsverlust, und der soll nach Artikel 62a abgegolten werden.

Der «Vater» dieses Artikels 62a war nicht der Bundesrat, sondern Herr Burger vom Bundesamt für Landwirtschaft. Er hat ihn vorgeschlagen, Herr Dupraz hat ihn als Antrag eingereicht, und die Kommission hat ihn so übernommen. Zu diesem Artikel gab es nie eine Vernehmlassung, und ich hätte meinen Antrag jetzt nicht nochmals gestellt, wenn ich nicht wüsste, dass die Kantone gegen diesen Artikel 62a sind, vor allem gegen die Lastenverteilung in Absatz 3.

Ich persönlich finde den Artikel 62a richtig. Ich finde es auch richtig, dass man die Landwirte entschädigt, obschon man unter Umständen das Verursacherprinzip verletzt; das muss ich zugeben. Aber ich habe den Streichungsantrag der Minderheit II (Wiederkehr) nicht unterschrieben. Ich finde es gerechtfertigt, diesen Artikel aufzunehmen, und offenbar waren auch das Buwal und die Kantonschemiker grundsätzlich dafür.

Aber jetzt zur Lastenverteilung in Absatz 3: Die von Herrn Burger formulierte Fassung möchte, dass die Landwirtschaft aus dem Direktzahlungsfonds, der mittlerweile 2 Milliarden Franken jährlich umfasst, nur 50 Prozent zahlt und dass die Kantone, die Gemeinden und Dritte den Rest übernehmen. Die Dritten sind vor allem die Wasserverbände. Es ist natürlich eine langjährige Tendenz des Bundesamtes für Landwirtschaft, solche Lasten einfach auf andere zu überwälzen, also ein Schwarzpeterspiel zu spielen. Die Kantone konnten sich da nicht wehren.

Einige Kommissionsmitglieder haben Schreiben aus den Kantonen erhalten. Ich habe ein Schreiben der Ostschweizer Kantone, die sagen: Wir haben schon genügend Lasten, auch mit der Landwirtschaft; wir wollen nicht noch 50 Prozent bezahlen, sozusagen als Voraussetzung dafür, dass überhaupt eine Bundesleistung erbracht wird. Deswegen habe ich den Antrag zu Absatz 3 für die neue Abgeltung eingereicht.

Meinen Antrag (der jetzt verteilt ist und der den Antrag der Minderheit I ersetzt) möchte ich wie folgt begründen: Er sieht vor, dass solche zusätzlichen Massnahmen in Zukunft aus dem Bundesbudget für die Direktzahlungen bezahlt werden sollen, wobei wir offenlassen, ob sie nach Artikel 31a oder 31b des Landwirtschaftsgesetzes finanziert werden sollen. Es ist vorgesehen, dass Zahlungen nur auf Antrag des Kantons geleistet werden sollen, im Gegensatz zu den üblichen Direktzahlungen, wo der Bauer einen Rechtsanspruch hat.

Mit meinem Antrag möchte ich, dass der Bundesrat die Voraussetzungen – es steht hier «Kriterien», aber an sich sind die Voraussetzungen für die Abgeltung gemeint – dafür noch

festlegt und auch festlegen kann, dass sich ein Kanton mit einem Mindestanteil beteiligt, damit diese Zahlungen nicht zu einem «Selbstbedienungsladen» der Kantone werden. Ich würde jetzt sagen, dass dieser Anteil der Kantone, Gemeinden und Dritter zusammen in der Grössenordnung von 10 bis 20 Prozent liegen sollte – aber nicht bei 50 Prozent; das ist einfach zu hoch. Ein Anteil von 50 Prozent würde heissen, dass die Kantone zusätzlich etwa 30 bis 40 Millionen Franken mehr zahlen müssten. Das scheint mir einfach unge rechtfertigt. Deswegen muss der Bundesrat diese Mindestleistungen dann nach Rückverhandlung mit den Kantonen festlegen. Das ist in etwa die Vorstellung, die hinter unserem Minderheitsantrag steht.

Wenn Sie jetzt den Antrag der Kommissionsmehrheit – eigentlich ist es ein «Antrag Burger/Dupraz» – zu Absatz 3 annehmen, wird er im Ständerat kaum standhalten. Ich glaube, man kann jetzt nicht einfach wieder die Kantone belasten, entgegen der Doktrin, dass der Bund die landwirtschaftlichen Direktzahlungen übernimmt.

Ich erlaube mir noch eine Bemerkung, auch zuhänden der Berichterstatter – ich hoffe, Herr Dupraz hört auch zu –: Im Antrag, der verteilt wurde, fehlt meines Erachtens in der französischen Fassung der letzte Satz. – Das haben Sie gemerkt? Gut.

Ich bitte Sie, diesem modifizierten Antrag der Minderheit I zuzustimmen. Er kommt den Kantonen entgegen und ist besser auf das Verursacherprinzip zugeschnitten. Wenn man schon Subventionen zahlt, sollte man sie nach einer einheitlichen Doktrin auszahlen. Wozu sonst sind denn die Direktzahlungen des Bundes da, als um solche Extensivierungsverluste zu entschädigen? Das ist ja der tiefere Sinn der Direktzahlungen. Sie sollten nicht auf der einen Seite einfach automatisch fließen, aber auf der anderen Seite durch die Kassen der Kantone und Gemeinden aufgestockt werden, wenn Auflagen hinzukommen.

Das ist die Logik hinter dem Antrag der Minderheit I. Ich bitte Sie, ihm zuzustimmen. Wenn dieser Antrag angenommen wird, werde ich den Antrag der Minderheit II (Wiederkehr) ablehnen. Ich bitte Sie, das auch zu tun. Wenn die alte Fassung bliebe, ergäbe sich ein derart gravierender Fehler, dass man sich überlegen müsste, ob man nicht den ganzen Artikel 62a aus der Revisionsvorlage «kippen» sollte, weil er dann nämlich eine Fehlkonstruktion wäre.

Wiederkehr Roland (U, ZH), Sprecher der Minderheit: Herr Strahm, Sie wollen die Kantone entlasten, aber Sie belasten dafür den Bund. Herr Villiger wird keine Freude an Ihrem Minderheitsantrag haben, weil es einfach heisst: 80 bis 100 Millionen Franken mehr Subventionen. Mehr Subventionen statt weniger! Ich halte hier den Bericht in meinen Händen, den das EDI zur Revision des Gewässerschutzgesetzes verfasst hat. Da steht schwarz auf weiss: «Einführung des Verursacherprinzips und weiterer Abbau der Subventionen.»

Was aber bedeutet dieser Artikel 62a? Wir bauen die Subventionen nicht ab, sondern aus, und wir schaffen das Verursacherprinzip ab. So geht es doch nicht! Die Landwirtschaft wird vom Verursacherprinzip ausgenommen, aber die übrige Wirtschaft muss sich daran halten!

Worum geht es? Übermässiger Einsatz von Dünger und Pestiziden führt zu Abschwemmungen und zu Auswaschungen von Stoffen, die für die Gewässer schädlich sind. Zusätzliche Massnahmen sollen das verhindern, und der Bund soll solche Massnahmen finanzieren.

Die Belastung der Gewässer wird durch zuviel Dünger und durch zu viele Pestizide verursacht. Verursacher ist, wer zuviel Dünger und zu viele Pestizide einbringt. Nach dem Verursacherprinzip muss der Verursacher bezahlen. Nach Meinung der Mehrheit der Kommission soll der Bund bezahlen. Soll der Bund also die Rolle des Verursachers übernehmen? Das kann doch nicht sein! Ab und zu, Frau Bundesrätin, produziert der Bund zwar schon zuviel Mist, aber ich muss sagen, dass dieser Mist nicht die Gewässer verschmutzt!

Der Direktor des Bundesamtes für Landwirtschaft – der Antrag kommt ja von Herrn Burger, wie Herr Strahm gesagt hat – öffnet hier eine Tür für neue Subventionen, behauptet

aber immer, dass er die Türen für zusätzliche Subventionen schliessen wolle.

In diesem Saal wurde wiederholt eine Lenkungsabgabe auf Pestiziden verlangt. Sie wurde abgelehnt, weil sie unnötig sei. Nun führen der Einsatz von Pestiziden und die Gefahr der Nitratbildung zu Zuständen, die plötzlich neue Subventionen nötig machen. Wie reimt sich das?

Sie schaffen auch einen gefährlichen Präzedenzfall, wenn Sie hier dem Antrag der Mehrheit der Kommission zustimmen. Sie sagen jedem Umweltverschmutzer: «Du hast zwei Möglichkeiten: Entweder führst Du Deinen Betrieb so, dass Du die Umwelt nicht mehr verschmutzest. Das kostet Dich etwas. Dafür sind wir Dir dankbar. Oder Du verschmutzest die Umwelt weiterhin, sogar noch etwas stärker, und wenn die Folgen dann untragbar werden, kommt der Papa Staat und bezahlt die Sanierung.»

Mit der Dankbarkeit kann sich niemand etwas kaufen, mit den Subventionen hingegen schon. Diese Subvention ist ein Lohn für alle Betriebe in der Industrie und auch in der Landwirtschaft, die sich Mühe geben, die Umwelt zu schonen.

Nun mag man einwenden, dass es dringend nötig sei, gegen solche Abschwemmungen und Auswaschungen etwas zu tun, besonders wenn es um speziell gefährdete Gebiete gehe. Dazu ist vorab einmal festzuhalten, dass meiner Ansicht nach Artikel 27 des geltenden Gewässerschutzgesetzes genügt. Absatz 1 lautet: «Böden sind entsprechend dem Stand der Technik so zu bewirtschaften, dass die Gewässer nicht beeinträchtigt werden, namentlich nicht durch Abschwemmung und Auswaschung von Düngern und Pflanzenbehandlungsmitteln.»

In Absatz 2 steht, dass der Bundesrat die notwendigen Vorschriften erlassen kann. Dieses Gesetz ist klar: Böden, bei denen es besonders leicht zu Abschwemmungen und Auswaschungen kommt, müssen pfleglich bearbeitet werden.

Entweder hat der Bundesrat die notwendigen Vorschriften nicht erlassen, Frau Bundesrätin, oder aber sie werden nicht vollzogen. Es ist gemäss geltendem Gesetz Pflicht der Bauern, Abschwemmungen und Auswaschungen zu verhindern, und das gilt für konventionelle Bauern genauso wie für IP- oder Biobauern. Das ist keine besonders ökologische Leistung, sondern eine ganz normale Regel. Diese Art der Bewirtschaftung wird bereits durch die allgemeinen Direktzahlungen abgegolten.

Es geht hier nicht um die Einführung einer neuen Vorschrift, so dass man sich nun plötzlich zusätzliche Abgeltungen überlegen könnte. Es geht um eine bestehende Vorschrift, deren Einhaltung man sich im nachhinein «vergolden» lassen will. Es geht auch um eine Regel, der ähnliche Regeln für andere Wirtschaftszweige gegenüberstehen; bei denen redet man auch nicht davon, dass man die nachträglich «vergolden» lassen will, sondern man nimmt als selbstverständlich an, dass sie eingehalten werden.

Wer zusätzliche Landwirtschaftssubventionen will, soll seine Anträge bei der Vorlage zur «Agrarpolitik 2002» stellen, die im Moment in der Kommission für Wirtschaft und Abgaben zur Debatte steht. Dort kann man im Zusammenhang diskutieren. Wir haben z. B. auch Abgeltungen für den Schutz der Hecken, und der Schutz der Hecken wird verlangt, damit man die Vögel schützen kann. Aber diese Abgeltungen für den Schutz der Hecken sind nicht im Tierschutzgesetz subsumiert, sondern im Landwirtschaftsgesetz. Hier wollen wir etwas im Gewässerschutzgesetz an Subventionen subsumieren, das nicht ins Gewässerschutzgesetz gehört, sondern, wenn schon, auch ins Landwirtschaftsgesetz. Wir verlieren sonst die Übersicht und haben am Schluss eine Rechnung, die niemand mehr bezahlen kann.

Ich bitte Sie deshalb, Artikel 62a, der eine neue Tür für neue Subventionen öffnet, abzulehnen. Der Antrag der Minderheit I (Strahm), der die Kantone schonen möchte, macht dem Bund keine Freude, weil der Bund etwa 100 Millionen Franken zu übernehmen hätte – er ist abzulehnen.

Brunner Toni (V, SG): Eine Mehrheit der SVP-Fraktion empfiehlt Ihnen, bei Artikel 62a die Mehrheit zu unterstützen und

die Minderheit I (Strahm) und die Minderheit II (Wiederkehr) abzulehnen.

Artikel 62a ist von der nationalrätlichen Kommission in Zusammenarbeit mit der Verwaltung ausgearbeitet worden. Der Bundesrat und der Ständerat haben die Landwirtschaft in diesem Gesetz vergessen, daher ist dieser Artikel sicherlich berechtigt. Wenn in den Artikeln 61 und 62 Abgeltungen für Abwasser- und Abfallanlagen verankert werden, so ist es nicht mehr als logisch, dass auch für die Landwirtschaft Abgeltungen gesetzlich vorgesehen werden für den Fall, dass Einschränkungen wegen Stickstoffeintragungen zum Problem werden sollten.

Dieser Artikel betrifft bekanntlich die Wasserfassungsgebiete in sensiblen Gebieten, vor allem im Mittelland. Dies betrifft ganz bestimmte Gebiete, bei denen es die betroffenen Landwirte zum Teil mit einschneidenden Änderungen der eigenen Bewirtschaftung zu tun bekommen können. Wenn weitreichende Umstellungen auf dem Betrieb eines Bauern nötig werden, so muss ihm geholfen werden können, und zwar weil die Bauernfamilie unter Umständen schlichtweg in der Existenz bedroht werden könnte. Wenn ein Bauer seine Flächen nicht mehr optimal nutzen darf oder, noch schlimmer, wenn er z. B. den Mais- oder Gemüseanbau wegen den Wasserfassungsgebieten drastisch einschränken müsste, sollte ihm auch geholfen werden können. Massnahmen im Umweltschutzbereich – da sind sich Herr Strahm und ich einig – sind am effektivsten, weil sie an der Ursachenquelle gefasst werden, sie sind finanziell auch günstiger. Darum verstehe ich Herrn Wiederkehr nicht, dass er diesen Artikel ablehnt, denn er kommt seinen Anliegen durchaus entgegen.

Die Minderheit I (Strahm) wollte ursprünglich, dass sich die Kantone an den Kosten, die daraus resultieren, nicht beteiligen sollten. Ansonsten war Herr Strahm für diesen Artikel, er hat es selber gesagt, und dafür bin ich ihm dankbar. Jetzt liegt eine korrigierte Fassung des Antrages der Minderheit I vor; diese Fassung sieht eine weniger grosse Beteiligung der Kantone vor, als die Mehrheit verankern möchte. Herr Strahm kommt also unserem Anliegen ein Stück weit entgegen. Warum ist es aber berechtigt, dass sich der Kanton oder Dritte an den anfallenden Kosten beteiligen sollen?

In Artikel 62a Absatz 2 steht ausdrücklich: «Die Kantone bezeichnen die Gebiete, in denen solche Massnahmen erforderlich sind, und sichern deren Verwirklichung durch Vereinbarungen mit den Betrieben, durch Verfügungen und durch planerische Massnahmen.»

Damit nicht Willkür Schule macht und grosszügig – grosszügiger als womöglich nötig – Gebiete ausgeschieden werden, ist eine Beteiligung der Kantone sicher angebracht. Sonst könnten die Kantone sagen, dass der Bund dann schon bezahlen werde. Wir begrüssen daher die von der Mehrheit vorgesehene Beteiligung der Kantone oder Dritter im Umfang von 50 Prozent und lehnen den Antrag der Minderheit I – auch die korrigierte Fassung – ab.

Zusammenfassend empfehlen wir Ihnen, die Anträge der Minderheit I und der Minderheit II abzulehnen und der Mehrheit zuzustimmen.

Hegetschweiler Rolf (R, ZH): Aufgrund der widersprüchlichen Begründung zu den beiden Minderheitsanträgen empfehle ich Ihnen, beim Antrag der Kommissionsmehrheit zu bleiben. Dieser neue Artikel zur Bodenbewirtschaftung ist ja während der Kommissionsberatungen eingefügt worden. Es mag sein, dass etwas wenig Zeit zur Verfügung stand, ihn im Detail zu besprechen. Ich glaube aber, dass er im Grundsatz richtig ist.

Es sollen ja Beiträge geleistet werden können, wenn in empfindlichen Gebieten, in denen die Gewässer besonders durch Auswaschung und Abschwemmung von Stoffen beeinträchtigt werden, die Bewirtschaftung eingeschränkt ist. Es muss aber mehr getan werden, als heute möglich ist. Diese Massnahmen verlangen von den betroffenen Landwirten teilweise einschneidende Änderungen in der Bewirtschaftung und damit verbunden zum Teil auch betriebliche Umstellungen, für die sie entschädigt werden sollen.

Die Minderheit I (Strahm) möchte keine Zahlungen der Kantone. Ich glaube, dass die Kantone grundsätzlich dagegen sind, wenn eine neue Subventionsquelle für die Landwirtschaft eröffnet wird. Die Philosophie der Agrarpolitik ist ja, dass der Bund als Ausgleich für ökologische Leistungen Direktzahlungen leistet. Die Minderheit II (Wiederkehr) möchte den Artikel 62a ganz streichen.

Für mich widerspricht der Antrag der Minderheit I dem Verursacherprinzip, welches ja verlangen würde, dass die Bauern die Kosten für die Belastung der Gewässer übernehmen würden. So weit können wir sicher nicht gehen. Es stimmt natürlich, dass wir das Verursacherprinzip im Grundsatz durchbrechen. Das ist eine Konzession gegenüber den Landwirten. Wenn in Grundwasserschutzzonen, die in Zukunft sicher grösser sein werden als heute, extensiviert wird, heisst das: kein Ackerbau mehr, keine offenen Böden. Der Ertragswert pro Hektare wird viel tiefer sein, wenn es nur noch Milchwirtschaft und bedeckte Böden gibt.

Es geht hier aber um sehr differenzierte und regionalspezifische Massnahmen. Man braucht die Möglichkeit, differenziert vorzugehen. Aufgrund dieser Vorgabe ist klar, dass man mit einer Bundesnorm – und nur einer Bundesnorm – den gegebenen Situationen nicht gerecht werden kann. Es braucht ein Engagement der Kantone und der Regionen im Sinne der direktbetroffenen Wasserkooperationen. Weiter wird man das Problem nicht nur mit Bewirtschaftungsauflagen lösen können. In gewissen Gebieten braucht es auch strukturelle Veränderungen in den Betrieben. Aus diesen Gründen ist es besser – das ist auch die Auffassung der FDP-Fraktion –, wenn die Kantone einbezogen werden.

Ich bitte Sie, die beiden Minderheitsanträge abzulehnen und dem Mehrheitsantrag zuzustimmen.

Borel François (S, NE): Deux remarques d'abord.

1. Vu les échos que nous avons eus les uns les autres de la part de certains cantons, je crois que la commission du Conseil des Etats serait bien inspirée, avant de se prononcer de manière définitive sur cette proposition, de consulter les cantons. Je vois le secrétaire de la commission au fond de la salle, et je ne doute pas qu'il transmettra ce conseil à notre commission soeur.

2. A propos des réactions des groupes UDC et radical-démocratique à la proposition de la minorité I (Strahm), j'entends régulièrement les porte-parole de ces deux partis dire qu'il faut essayer de maîtriser les subventions. Et lorsqu'une proposition, celle de la minorité I, essaie de faire en sorte que des subventions dans certains domaines soient maîtrisables, ils la refusent!

On compare souvent artisans et paysans: reconnaissons qu'ici, il y a inégalité de traitement. Depuis de nombreuses années, des décennies même, ayant constaté que certaines entreprises artisanales polluaient les eaux, on les a contraintes à assainir leur situation. Pour certaines, leur situation économique s'est vue fortement détériorée, parfois même au point de les forcer à fermer. Ce n'est pas le cas des paysans, pour lesquels on envisage, évidemment comme d'habitude, une solution particulière.

Le groupe socialiste entre en matière sur la proposition de la majorité modifiée par la minorité I, tout en sachant que nous allons créer deux catégories, d'un côté les agriculteurs, de l'autre côté tous les autres. Pour les autres, la règle générale sera valable: pollueur-payeur. Pour le cas de l'agriculture, on inverse la règle et l'on dit: «Etre payé pour ne pas polluer.» J'insiste donc, à l'alinéa 1er lettre b, sur le fait que la Confédération alloue des indemnités lorsque les travaux à prendre en charge ne sont pas supportables du point de vue économique. Nous entendons bien que les versements de la Confédération soient faits selon ce critère-là, et pas de manière automatique.

C'est la raison pour laquelle nous soutenons la proposition de la minorité I qui veut bien que ce soit de manière centrale, géré par l'Office fédéral de l'agriculture, que l'on se préoccupe de savoir si oui ou non, compte tenu de tous les versements que touche telle ou telle entreprise agricole, il convient, dans un certain pourcentage donné, de soutenir les travaux nécessaires à la protection des eaux.

Pour avoir cette vision globale, pour ne pas avoir ce système de l'arrosoir tant critiqué dans cette salle, nous vous invitons à soutenir la proposition de la minorité I.

Eymann Christoph (L, BS): Wir haben ein Gesetz vorgelegt erhalten, das das Verursacherprinzip auf gute Weise durchsetzen möchte. In praktisch allen Parteiprogrammen haben wir klare Bekenntnisse zum Verursacherprinzip.

In der Kommission ist nun ein Artikel hinzugefügt worden – vom Bundesrat war er konsequenterweise nicht beabsichtigt –, der dieses Verursacherprinzip verletzt. Das müssen wir klar zur Kenntnis nehmen. Es ist ein Einbruch in das konsequente Verursacherprinzip, wenn wir hier den Artikel 62a in irgendwelcher Form einfügen.

Wir haben mit diesem Artikel 62a gesetzestechnisch einen Fremdkörper, was zur Folge hat – das ist bis jetzt zu wenig zum Ausdruck gekommen –, dass dem Bund dadurch enorme Kosten erwachsen. Meine geschätzte Fraktionskollegin Suzette Sandoz hat vor einiger Zeit einen Vorschlag eingebracht, wonach neben den Abstimmungstafeln eine Tafel installiert werden sollte, auf der in einem Balkendiagramm klar erkennbar wäre, wie sich die Kosten einer Vorlage gestalten, über die gerade diskutiert wird. Es würde uns heute im Hinblick auf die Entscheidung guttun, wenn wir zur Kenntnis nehmen könnten, welche Mehrkosten wir mit der Zustimmung zu diesem Artikel 62a in Kauf nehmen würden.

Ich bin der Meinung, wie vorher schon ausgedrückt worden ist, dass vom Umweltschutzinhalt und der Umweltschutzzielsetzung dieses Gesetzes her gesehen die Instrumente zur Verfügung stehen – dies in den Artikeln 19, 20 und 27 –, um einen genügenden Schutz zu formulieren. Ich glaube nicht, dass es, um diese Zielsetzung zu erreichen, ausserhalb des finanziellen Bereiches hier zusätzlicher Legiferierung bedürfte.

Ich glaube auch, dass wir sehr aufpassen müssen, nicht mit zwei Ellen zu messen. Die Wirtschaft wird nach dem Verursacherprinzip härter angefasst als die Landwirtschaft, und das betrachte ich als einen gefährlichen Einbruch in dieses Prinzip, als Präjudiz, das dann wieder Gelüste von anderen Gruppierungen wecken könnte, ähnliche Ausnahmen zu formulieren.

Aus diesen Gründen bitte ich Sie, der Minderheit II (Wiederkehr) zuzustimmen.

Engler Rolf (C, AI): Die CVP-Fraktion spricht sich gegen den Antrag der Minderheit II (Wiederkehr) aus. Sie ist bei der Abwägung von Mehrheit und Minderheit I (Strahm) etwas unschlüssig. Tendenziell neigt sie zur Minderheit I bzw. zu deren korrigiertem Antrag, dem jetzigen Antrag Strahm. Wir sind der Auffassung, dass der Ständerat hier noch einmal eine Prüfung vornehmen muss. Dabei sollte er die Bemühungen im Rahmen der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen berücksichtigen. Der Antrag sollte dazu nicht im Widerspruch stehen. Ebenfalls gilt es, den Bericht des Buwal noch einmal zu überprüfen und zu schauen, dass wir keine unnötigen Widersprüche neu schaffen.

Die CVP-Fraktion ist der Auffassung, dass wir mit der Zustimmung zur Minderheit I bzw. zum Antrag Strahm dem Ständerat die Möglichkeit geben, noch einmal eine umfassende Prüfung vorzunehmen und einen Vorschlag zu bringen, der grundsätzlich dem Verursacherprinzip nicht widerspricht und auch den Aufgabenteilungsbemühungen nicht zuwiderläuft. Ich bitte Sie deshalb, mindestens den Antrag der Minderheit II abzulehnen und entweder für die Mehrheit oder für die Minderheit I zu stimmen.

Dupraz John (R, GE), rapporteur: Il est vrai que cette loi introduit le principe du pollueur-payeur, et certains, comme M. Eymann ou M. Wiederkehr, voient dans cette disposition une dérogation au principe que l'on introduit.

Or, si l'on introduit ce principe, c'est avant tout pour assainir les finances fédérales et reporter les coûts d'élimination des déchets et d'épuration des eaux sur les usagers. C'est le principe fondamental. Mais n'oublions pas que le titre de la loi est «Loi sur la protection des eaux». Or, la réflexion que j'ai

faite à titre personnel, et qui a été reprise ensuite par l'Office fédéral de l'agriculture et par l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage, auteurs du texte que la majorité de la commission a accepté, c'est qu'il nous faut agir de préférence en amont des problèmes plutôt qu'en aval, pour épurer les eaux. Agir avant, préventivement, coûte moins cher que d'agir après.

Je suis vraiment surpris, étonné, je dirais même abasourdi, d'entendre M. Wiederkehr porter des attaques, chaque fois qu'il le peut, contre l'agriculture et les agriculteurs en les accusant de tous les maux. C'est à se demander si M. Wiederkehr considère les paysans comme des diables de ce pays. Je pensais que vous étiez un homme d'ouverture, Monsieur Wiederkehr, et je constate qu'en la matière vous êtes un esprit obtus et résolument tourné vers le passé, vous ne parlez que d'argent et de punition, pas de prévention. Je le regrette infiniment. Or, c'est ce que nous avons voulu et, dans ce sens-là, la minorité I (Strahm) fait un grand pas vers la majorité. (Je poserai une question complémentaire à M. Strahm un peu plus tard.)

Ce que je voudrais encore vous expliquer, c'est que dans son rapport, le groupe d'étude «Bilan de l'azote en Suisse», institué par le Département fédéral d'économie publique et le Département fédéral de l'intérieur, arrive à la conclusion que la réforme agricole s'accompagne de l'exécution systématique des charges, et que les dispositions existantes devraient permettre de remplir les exigences liées à la protection de l'environnement sur le plan sectoriel. En outre, elle conclut que «des mesures plus poussées sont localement nécessaires compte tenu des conditions pédologiques, climatiques, hydrologiques et agronomiques qui varient fortement selon la région. Des recettes toutes faites ne permettent pas d'obtenir la qualité de l'eau souhaitable. Il convient de trouver des solutions très différenciées. Il est nécessaire que les cantons, les communes, et les exploitants des réseaux d'approvisionnement en eau participent à l'élaboration de mesures spécifiquement locales pour atteindre ces objectifs».

Afin que les mesures soient rapidement mises en oeuvre dans les cantons, la Confédération a l'intention de couvrir 50 pour cent de leurs coûts.

De cette manière, les cantons ont la liberté d'action nécessaire quant à l'organisation concrète des mesures, un bon rapport coût/bénéfices sera garanti, et les deniers publics ne rétribueront que les mesures efficaces en matière de protection des eaux. Une fois que tout le système sera mis en place, le coût ne devrait pas dépasser 50 à 60 millions de francs par an, la Confédération couvrant 50 pour cent, soit 25 à 30 millions de francs, le reste étant à la charge des cantons et des tiers intéressés. D'une manière générale, les mesures de protection de l'environnement qui attaquent le mal à sa racine apportent les meilleurs résultats, et sont avantageux sur le plan financier. En investissant peu en amont, on peut économiser beaucoup en aval dans le traitement des eaux usées.

Les mesures envisagées dans le domaine agricole en vue d'améliorer la qualité des eaux contribueront à réduire globalement la pollution des eaux. Cela permettra aux cantons, communes et exploitants des réseaux d'approvisionnement en eau de faire des économies dans d'autres domaines comme le traitement d'épuration des eaux.

Je voudrais revenir sur l'intervention faite tout à l'heure par le porte-parole du groupe démocrate-chrétien, M. Engler, qui a dit: «Votez la proposition de la minorité I ou celle de la majorité, et le Conseil des Etats aura la possibilité de régler le problème.» Il est vrai que, par rapport aux cantons, le texte de la majorité peut poser un problème, et celui de la minorité I (Strahm) devient séduisant. Je me permets de poser à M. Strahm une question complémentaire: le texte de la majorité dit que «les coûts restants sont supportés par le canton ou par des tiers»; serait-il d'accord d'introduire dans sa proposition de la minorité I les «tiers intéressés»? S'il introduit les «tiers intéressés» dans son amendement, étant entendu que Mme Dreifuss, conseillère fédérale, a dit que les coûts engendrés par ces nouvelles mesures seraient pris sur l'enveloppe globale du budget agricole, à ce moment-là je pour-

rais me rallier, à titre personnel, à la proposition de la minorité I, qui serait un bon compromis pour les cantons.

Wiederkehr Roland (U, ZH), Sprecher der Minderheit: Herr Kollege Dupraz, Sie haben in Ihrem Rundumschlag gegen mich gesagt, ich sei doch sonst ein Mann der «ouverture». Ja, ich bin für Offenheit, und ich möchte hier noch einmal offen darlegen, was ich für sehr bedenklich halte:

Sie haben gesagt, es handle sich um das Gewässerschutzgesetz, Sie haben gesagt, das Gewässerschutzgesetz sei Sache des Buwal; Sie tun so, als ob dieser Artikel 62a, über den wir jetzt sprechen, vom Buwal für das Gewässerschutzgesetz geschaffen worden sei. Ich sage es Ihnen hier noch einmal: Dieser Artikel 62a ist auf Empfehlung des Direktors des Bundesamtes für Landwirtschaft, Herrn Burger, hier hineingekommen. Ich finde es schon bedenklich genug, dass sich das Bundesamt für Landwirtschaft in die Angelegenheiten des Buwal einmischen und im Gewässerschutzgesetz einen solchen Antrag deponieren kann.

Teuscher Franziska (G, BE): Dieser Artikel ist mir zu wichtig, als dass ich auf das Votum der grünen Fraktion verzichten möchte. Ich denke: Wenn noch darüber gestritten wird, ist es auch interessant zu wissen, was die grüne Fraktion dazu meint. Die grüne Fraktion unterstützt den Antrag der Kommissionsminderheit II.

Die Änderungen des Gewässerschutzgesetzes, die wir hier diskutieren, haben in erster Linie die Einführung des Verursacherprinzips im Gewässerschutz zum Ziel. Und die Einführung des Verursacherprinzips ist aus Umweltschutzgründen eine sehr wichtige Massnahme. Damit verbunden ist aus finanzpolitischer Sicht die Abschaffung des Grossteils der Bundessubventionen.

Dieser Idee widerspricht der Antrag der Kommissionsmehrheit völlig. Aufgrund dieses Antrages würden neue Privilegien und neue Subventionen geschaffen, natürlich einmal mehr für die Landwirtschaft, die ohnehin bereits privilegiert und vielfach subventioniert ist.

Das einzig Gute im Antrag der Kommissionsmehrheit ist der Absatz 2. Hier wird verlangt, dass die Kantone die Gebiete bezeichnen, die aus Gründen des Gewässerschutzes besonders empfindlich sind, und dafür können sie Auflagen formulieren. Dieser gesetzlichen Verankerung könnte die grüne Fraktion allenfalls zustimmen. Sie kann aber nicht akzeptieren, dass auch noch im Gewässerschutz neue Abgeltungen für die Landwirtschaft zwingend vorgesehen werden.

Jede Gewerbetreibende muss die Kosten für ihre Abwasser neu voll übernehmen, so, wie das auch für jeden Fabrikanten gilt. Jede Hausbesitzerin und jeder Mieter wird mit der vorliegenden Revision die gesamten Kosten für ihr oder sein Abwasser übernehmen müssen. Das macht immerhin pro Jahr rund 500 Franken pro Person aus. Das diskutieren wir hier alle im Saal, ohne auch nur darüber zu diskutieren.

Hier möchte ich Herrn Brunner sagen: Sie setzen sich immer für die Bauern ein und sagen, die Bauern könnten finanziell stark betroffen werden, wenn sie sich ans Verursacherprinzip halten müssten. Herr Brunner, überlegen Sie sich einmal, was es für eine Familie heisst, die in bescheidenen Verhältnissen lebt, wenn sie pro Jahr plötzlich 2000 Franken – für die Frau, den Mann und zwei Kinder – bezahlen muss. Das kann auch eine Familie hart treffen, wenn sie das übernehmen muss.

Gleichwohl ist die grüne Fraktion nicht dafür, dass hier Ausnahmen gemacht werden. Das Verursacherprinzip ist eine sinnvolle Lösung – aus Umweltschutzgründen. Wir müssen dann schauen, dass mit Sozial- und Steuerpolitik dafür gesorgt wird, dass das Verursacherprinzip niemanden hart trifft. Das gleiche gilt für die Landwirtschaft. Wenn die Landwirtschaft wegen des Verursacherprinzips in Schwierigkeiten kommen sollte, darf das nicht damit gelöst werden, dass das Verursacherprinzip durchlöchert wird.

Mit dem Antrag der Kommissionsmehrheit soll der Subventionsstrom entgegen dem Verursacherprinzip zusätzlich in die Landwirtschaft fliessen. Dazu kann die grüne Fraktion nicht ja sagen.

Herr Eymann hat die Mehrkosten erwähnt, die ihn besonders stören. Die grüne Fraktion ist im Prinzip nicht wegen der Mehrkosten gegen diese Regelung. Aber wir sind dagegen, dass Mehrkosten für den Bund immer dann entstehen, wenn es um die Landwirtschaft geht. Für uns gäbe es andere Bereiche, wo Mehrkosten dringend nötig wären. Ich möchte die Erwerbslosenversicherung oder die Mutterschaftsversicherung erwähnen.

Zum Antrag Strahm, dem modifizierten Antrag der Kommissionsminderheit I, möchte ich folgendes sagen: Der Antrag, wie er jetzt vorliegt, ist besser als derjenige, den wir in der Kommission diskutiert haben. Es kann aber nicht wegdiskutiert werden, dass es eine neue Subventionsquelle für die Landwirtschaft gibt. Ich denke: Die Landwirtschaft hat bereits genügend Direktzahlungen und braucht nicht noch weiter gehegt und gepflegt werden.

Wenn der Antrag der Kommissionsminderheit II abgelehnt würde, würden einige von unserer Fraktion aber dem modifizierten Minderheitsantrag I zustimmen.

Präsident: Wir befinden uns in der ausserordentlichen Situation, dass der Antrag der Minderheit I (Strahm) zu Artikel 62a Absatz 3 erneut modifiziert worden ist. Der zweite Satz lautet nun neu: «Der Bundesrat legt die Voraussetzungen und die Mindestleistungen der Kantone oder Dritter fest.»

Auf französisch: «Le Conseil fédéral fixe les critères et les prestations minimums des cantons ou des tiers.»

Sie sind bereit, auf der Basis dieses mündlich vorgetragenen Antrages zu verhandeln.

Strahm Rudolf (S, BE), Sprecher der Minderheit: Zwei Sätze: Wenn Herr Dupraz als Berichterstatter und ursprünglicher Antragsteller bereit ist, auf den abgeänderten Antrag der Minderheit I, die ich vertrete, einzuschwenken, wenn also Dritte auch einbezogen werden – das ist der Grund der Abänderung –, dann bin ich einverstanden.

Ich sage hier noch, was unter «Dritte» zu verstehen ist. Es heisst jetzt: «Kantone oder Dritte», «cantons ou des tiers». Ich verstehe darunter, dass auch Wasserverbände oder Gemeinden oder Gemeindeverbände einbezogen werden, und zwar etwa so, dass der Beitrag der Kantone oder Dritter zusammen etwa 10 bis 20 Prozent der Kosten ausmacht. Die Details regelt der Bundesrat.

Ich wollte das hier noch ausdeutschen. Es muss ja dann eine Verordnung gemacht werden.

Dupraz John (R, GE), rapporteur: Je suis dans une position très délicate parce que je dois rapporter au nom de la majorité de la commission qui a voté un texte très précis. Mais je dois dire, suite à la question que j'ai posée à M. Strahm, que sa réponse me convient tout à fait.

A titre personnel, je voterai la proposition de la minorité I (Strahm) qui est une solution de compromis et qui permet au Conseil fédéral de régler les problèmes de paiements entre Confédération et cantons dans une ordonnance.

Semadeni Silva (S, GR), Berichterstatterin: Ich möchte doch noch an das erinnern, was die Mehrheit der Kommission beantragt.

Wir alle wissen, dass in verschiedenen Regionen, insbesondere in Regionen des Mittellandes, der Nitratgehalt des Trinkwassers zu hoch ist. Weiter gehende Gewässerschutzmassnahmen im Einzugsgebiet von Grundwasserfassungen sind daher in bestimmten Gebieten gerechtfertigt. Es ist zwar klar, dass der konsequente Vollzug der Agrarreform die Wasserqualität verbessern wird. Die angestrebte Umstellung der Landwirtschaft auf die IP und insbesondere auf die Bioproduktion wird die jährlichen Nitratverlustpotentiale stark reduzieren. Doch die Massnahmen an der Ursachenquelle werden erst in einigen Jahren greifen.

Auch der Artikel 27 des Gewässerschutzgesetzes ist in Bezug auf die empfindlichen Grundwassergebiete zu wenig wirksam. Die Mehrheit der Kommission hat daher einer gezielten Lösung zugestimmt. Wenn nun Herr Dupraz als Urheber der Bestimmung auf der Fahne bereit ist, dem neuen An-

trag der Minderheit I mit dem kleinen Zusatz zuzustimmen, entsteht eine neue Situation. Der Antrag der Mehrheit der Kommission und der Antrag der Minderheit I unterscheiden sich nur unwesentlich.

Es ist wahrscheinlich nicht so wichtig, was wir hier entscheiden, denn der Ständerat wird noch das letzte Wort haben.

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Le rapporteur de langue française de la commission parlait d'un certain embarras. Bien sûr que, de mon côté aussi, il y a un certain embarras à prendre position sur cette question, dans la mesure où le problème est réel. La solution du problème appelle un soutien du Conseil fédéral, mais la solution qui est proposée aujourd'hui n'est certainement pas encore pensée jusqu'au bout. De ce fait, j'aimerais m'en remettre à la sagesse du Conseil et reporter – au cas où vous accepteriez l'une des deux propositions – au Conseil des Etats la discussion et la position définitive du Conseil fédéral.

Pourquoi est-ce que je dis que la proposition que nous avons sur la table répond à un vrai problème et que le Conseil fédéral en est tout à fait conscient? C'est bien sûr parce que nous avons une situation insatisfaisante en ce qui concerne la pollution des eaux due à l'exploitation agricole et que, d'entente avec le Département fédéral de l'économie publique, mon département cherche une solution à ce problème, et cela depuis plus de deux ans déjà. C'est ensemble que les deux départements ont confié à un groupe de travail le soin d'élaborer une stratégie pour maîtriser ces problèmes environnementaux, avec un soin particulier qui devait être apporté à l'optimisation des moyens à mettre en oeuvre. Ce fameux rapport Biedermann, du nom du président de ce groupe de travail, est un objet sérieux de réflexion et quelque chose qui doit inspirer une politique de prévention. C'est dans ce cadre-là que s'est située la discussion en commission, que se poursuit ici la discussion sur la possibilité de soutenir l'agriculture dans les efforts faits, à titre préventif, pour éviter la pollution. Voilà donc le point de départ. Cette recherche commune de solutions communes entre le Département fédéral de l'économie publique et son Office fédéral de l'agriculture et le Département fédéral de l'intérieur et son Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage s'est trouvée devant une alternative: résoudre le problème dans le cadre de la loi sur l'agriculture ou résoudre le problème dans le cadre de la loi sur la protection des eaux. Effectivement, l'on poursuit ici la recherche de la solution dans une de ces voies, celle de la protection des eaux. Mais je l'ai dit dans la discussion d'entrée en matière, il ne peut s'agir pour le Conseil fédéral de créer de nouvelles voies de subventionnement et surtout de mobiliser des ressources additionnelles pour ce subventionnement. Donc, dans ce sens-là, la proposition de la majorité de la commission est celle que je devrais sans doute combattre avec le plus d'énergie parce qu'elle fixe sans limite tout simplement la possibilité d'un tel subventionnement partagé à moitié par la Confédération, d'une part, et les cantons ou des tiers, d'autre part, sans mettre la caution que ces moyens proviennent du budget de l'agriculture, sont en fait gérés par l'Office fédéral de l'agriculture et permettent tout simplement, dans le cadre de l'article 31b, c'est-à-dire de la politique agricole écologique, de soutenir ces mesures préventives.

La proposition telle qu'elle est – je dirais presque en voie d'élaboration, comme si ce Conseil était une séance de commission, ce qui montre bien qu'il faut peut-être encore donner une chance de poursuivre la réflexion au Parlement – va dans un sens qui indique plus clairement l'objectif de politique agricole écologique et qui indique plus clairement aussi le fait qu'il doit s'agir de critères généraux fixés par la Confédération, mais de décisions sur le terrain, sur la base de ces critères, prises par les cantons. Je crois que ce sont deux améliorations par rapport à la proposition de la majorité, mais il est clair que le mécanisme qui fait jouer la double responsabilité politique agricole/politique de l'environnement n'est peut-être pas encore mis au point d'une façon tout à fait satisfaisante et, en tant que fédéraliste, je vois une certaine difficulté à accepter un mécanisme où la Confédération fixe de sa propre autorité le pourcentage d'efforts qui doit être con-

senti par les cantons ou les tiers. C'est quand même une compétence très large qui serait alors donnée à la Confédération et dont les conséquences pour les cantons seraient imprévisibles, ce qui est toujours mauvais en politique, ou donneraient lieu autrement à des espèces de négociations permanentes sur ce pourcentage, ce qui est certainement mauvais dans ce cas pour l'administration qui a autre chose à faire que de préparer de nouvelles clés de répartition entre la Confédération et les cantons.

Si je ne reconnaissais pas un vrai problème là-dessous, je recommanderais à ce Conseil d'une façon très claire et déterminée de rejeter toutes les propositions dans ce domaine, étant donné qu'elles pourraient laisser entendre que l'on ouvre là une nouvelle voie, un nouveau fait à des subventions de la Confédération. Mais il n'en est rien, le problème est réel. Nous avons déjà une solution transitoire dans la loi sur l'agriculture, qui nous permet de soutenir ces mesures préventives. Or, si votre Chambre décidait de donner malgré tout une chance à la poursuite de la réflexion dans le cadre de la loi sur la protection des eaux, j'interviendrais à ce moment-là auprès de la commission et au plenum du Conseil des Etats. J'interviendrais là pour donner une position du Conseil fédéral qui soit plus claire et pour proposer peut-être des mécanismes qui montrent clairement que c'est dans le cadre des subventions agricoles que l'on entend pouvoir soutenir cette agriculture qui vise à la protection de l'environnement. Voilà, j'espère que ces explications n'auront pas encore accru la confusion générale. Je réserve donc la position du Conseil fédéral pour plus tard. Mais le problème mis en évidence étant un vrai problème, je ne verrais pas d'inconvénient à ce que la discussion se poursuive dans l'autre Chambre.

Präsident: Der Antrag Loretan Otto entfällt nach der Abstimmung bei Artikel 61.

Abstimmung – Vote

Eventuell – A titre préliminaire

Für den modifizierten Antrag der Minderheit I	88 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit	63 Stimmen

Definitiv – Définitivement

Für den modifizierten Antrag der Minderheit I	111 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II	32 Stimmen

Art. 63; 64 Abs. 4; 64a; 65; Gliederungstitel vor Art. 67; 84 Abs. 2; Ziff. II–IV

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 63; 64 al. 4; 64a; 65; titre précédant l'art. 67; 84 al. 2; ch. II–IV

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Namentliche Gesamt Abstimmung

Vote sur l'ensemble, nominatif

(Ref.: 0475)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aguet, Banga, Bangerter, Baumann Alexander, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlín, Berberat, Bezzola, Borel, Bosshard, Brunner Toni, Bühlmann, Bühler, Caccia, Carobbio, Cavadini Adriano, Cavalli, de Dardel, Deiss, Dettling, Diener, Dormann, Dreher, Duprot, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Eggly, Engler, Eucney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Häggingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Friderici, Fritschi, Gadiant, Goll, Grobet, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Guisan,

Günter, Gusset, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hämmerle, Heberlein, Hegetschweiler, Herczog, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Hubmann, Imhof, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Kofmel, Kühne, Kunz, Langenberger, Lauper, Ledergerber, Leemann, Leuba, Loeb, Marti Werner, Meyer Theo, Moser, Mühlemann, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nebiker, Oehrlí, Ostermann, Philipona, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Ruckstuhl, Ruffy, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Scheurer, Schmid Samuel, Seiler Hanspeter, Semadeni, Spielmann, Stamm Luzi, Steffen, Steiner, Strahm, Straumann, Stucky, Stump, Suter, Teuscher, Thür, Tschäppät, Tschopp, Tschuppert, Vermot, Vetterli, Vogel, Vollmer, von Allmen, Weber Agnes, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wittenwiler, Wyss, Zapfl, Zbinden (133)

Dagegen stimmen – Rejetent le projet:

Binder, Blocher, Bortoluzzi, Dünki, Frey Walter, Grendelmeier, Meier Samuel, Schliuer, Zwygart (9)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aeppli, Alder, Aregger, Béguelin, Bircher, Blaser, Bodenmann, Bonny, Borer, Chiffelle, Christen, Columberg, Comby, Couchepin, David, Ehrler, Engelberger, Fehr Hans, Giezen-danner, Gonseth, Gysin Hans Rudolf, Haering Binder, Hasler Ernst, Hubacher, Keller, Lachat, Leu, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Maspoli, Maurer, Maury Pasquier, Meier Hans, Nabholz, Pelli, Pidoux, Pini, Raggenbass, Randegger, Roth, Ruf, Rychen, Schmid Odilo, Schmied Walter, Simon, Speck, Stamm Judith, Steinegger, Steinemann, Thanei, Theiler, Valender, von Felten, Widmer, Wiederkehr, Ziegler (57)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:
Leuenberger (1)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

96.093

**Errichtung einer
Synchrotronlichtquelle Schweiz
am Paul-Scherrer-Institut**
**Construction de la Source
de Lumière Synchrotron Suisse
à l'Institut Paul Scherrer**

Botschaft und Beschlussentwurf vom 20. November 1996
(BBl 1997 I 773)
Message et projet d'arrêté du 20 novembre 1996
(FF 1997 I 745)

Kategorie IV, Art. 68 GRN – Catégorie IV, art. 68 RCN

Antrag der Kommission

Eintreten

Proposition de la commission

Entrer en matière

Leemann Ursula (S, ZH), Berichterstatterin: Der Bundesrat beantragt uns, der Errichtung einer Synchrotronlichtquelle Schweiz (SLS) am Paul-Scherrer-Institut (PSI) in Villigen zuzustimmen und dafür zwei Verpflichtungskredite zu genehmigen.

Eine Synchrotronlichtquelle ist ein ringförmiger Elektronenbeschleuniger von ungefähr 80 Metern Durchmesser, von dem aus an verschiedenen Strahllinien Licht nutzbar gemacht werden kann. Es handelt sich um eine elektromagnetische Strahlung, die für Untersuchungen in einer ganzen Reihe von Disziplinen – Physik, Chemie, Biologie, Medizin – benutzt werden kann.

Die Untersuchungsmethoden sind insbesondere für die Materialwissenschaften und die Festkörperphysik, für die Mikro- und die Nanotechnologie wichtig, Bereiche also, denen technologiepolitisch für unser Land ein sehr grosser Stellenwert zukommt.

Synchrotronlicht ist wegen seiner hohen Brillanz wichtig. Mit der geplanten Anlage, die modernster Bauart sein soll, wird gerade in dieser Beziehung absolute Spitzenqualität erreicht werden. Es sind heute gemäss dieser Vorlage 5 Strahl- oder Experimentierlinien geplant, die unterschiedliche Spezifikationen haben. Die Zahl dieser Strahllinien kann später bis auf ein Maximum von etwa 30 erhöht werden.

Für den Systemteil dieser Anlage sind Kosten von 96 Millionen Franken vorgesehen, die vollständig innerhalb des ETH-Bereiches aufgebracht werden sollen. Die Anlage soll, zusammen mit Laborausrüstungen, in einem kreisrunden Gebäude untergebracht werden.

Die Kommission für öffentliche Bauten hat die Pläne dieses Gebäudes geprüft und für gut befunden. Als reichlich hoch beanstandet wurde zwar der Landpreis. Aber die Kommission hat davon abgesehen, deswegen das Projekt abzulehnen. Es wäre ein Beschluss jenseits der Verhältnismässigkeit.

Die Kosten für die Gebäulichkeiten und Landerwerb von 63 Millionen Franken sollen innerhalb der im Finanzplan vorgesehenen Mittel für die zivilen Bauten eingestellt werden. Gleichzeitig soll ein früherer, aber durch die jetzige Planung überholter Kreditbeschluss von 17 Millionen Franken für PSI-Laborgebäude aufgehoben werden. Das finden Sie in Artikel 3 der Vorlage. Insgesamt werden also durch die beiden Verpflichtungskredite keine zusätzlichen Ausgaben gesprochen.

Die Finanzkommission hat in ihrem Mitbericht an die WBK einige Fragen betreffend weitere Sparmöglichkeiten gestellt. Sie hat der Vorlage indessen grundsätzlich zugestimmt. Solche zusätzlichen Einsparungen – etwa betreffend die Zahl der aufgebauten Strahllinien – lassen sich aber nach den Informationen, die wir erhalten haben, nicht realisieren, ohne das Kosten-Nutzen-Verhältnis sehr viel ungünstiger werden zu lassen. Das Projekt ist im Laufe der Zeit bereits auf das absolut Notwendige reduziert worden. Wir werden unter der Ausgabenbremse über den Gesamtkredit von 159 Millionen Franken abzustimmen haben.

Die wichtigsten Wissenschaftsgremien unseres Landes – Schweizerischer Wissenschaftsrat, Schweizerischer Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung und Schweizerische Hochschulrektorenkonferenz – haben dem Projekt zugestimmt. Es darf heute wohl festgestellt werden, dass ein optimiertes Projekt vorliegt, dem wir guten Gewissens zustimmen können. Ich sage das, weil es nicht von Anfang an so klar war; die Planung dauerte mehrere Jahre. Sowohl von wissenschaftlicher als auch von politischer Seite wurden verschiedentlich kritische Fragen laut, wozu ebenso die wissenschaftspolitischen Aspekte, die Bedarfsfrage und die Kosten-Nutzen-Rechnung Anlass gegeben haben. Diese kritischen Fragen haben wahrscheinlich mitgeholfen und dazu beigetragen, dass heute ein ausgereiftes Projekt vorliegt.

Die WBK hat sich am 20./21. Februar ausführlich mit dem Projekt auseinandergesetzt und schliesslich der Vorlage mit 19 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen zugestimmt. Sie beantragt Ihnen Zustimmung zur Vorlage.

Ich möchte nun noch auf einige der gestellten kritischen Fragen eingehen:

Die Frage des Bedarfs oder der Nachfrage ist in den letzten Jahren, soweit das überhaupt möglich ist, abgeklärt worden. Von Interesse ist insbesondere die Frage, ob eine nationale Anlage sinnvoll ist, da die Schweiz ja gleichzeitig auch an der europäischen Grossanlage ESRF in Grenoble beteiligt ist und die schweizerischen Forschenden ihre Quoten bis heute offenbar noch gar nicht voll ausgenutzt haben.

Nach einer Umfrage bei den möglichen Benützern liegen nun rund 35 recht konkrete Absichtserklärungen für die Benützung und auch Erklärungen, die die Spezifikationen der Strahllinien betreffen, vor. Die OECD rechnet heute weltweit

mit der Verdoppelung der Nachfrage nach Synchrotronlichtquellen bis zum Jahr 2001. Frankreich selber plant beispielsweise eine neue Anlage, zusätzlich zu derjenigen in Grenoble und zwei anderen bereits bestehenden nationalen Anlagen. Deutschland hat vier Anlagen, plant aber drei neue. Japan, mit vierzehn bestehenden Anlagen, will sieben neue bauen bzw. planen. Die Liste könnte noch bedeutend erweitert werden.

Überdies beurteilt die OECD die konkreten Projekte, um den einzelnen Ländern Überinvestitionen auf diesem Gebiet zu ersparen. Die OECD betrachtet das vorliegende Projekt SLS als eine gute Investition, die auch auf internationales Interesse stossen und gegenüber der Anlage in Grenoble eher komplementär als konkurrierend wirken werde.

Eine nationale Anlage ermöglicht es auch, das nötige, breite Know-how aufzubauen, das dann die Benützung internationaler Geräte erleichtern wird. Überdies ist aus Frankreich, aus England und aus den USA – aus Berkeley – in bezug auf die SLS bereits Interesse an einer Zusammenarbeit mit dem PSI angemeldet worden.

Auch unsere Industrie zeigt Interesse. Gemäss Vorlage will sie sich mit 9 Millionen Franken beteiligen. Das ist zwar wesentlich weniger, als frühere Äusserungen hätten erwarten lassen; wir mussten uns indessen belehren lassen, dass das eigentlich durchaus der Gewichtsverteilung entspricht, weil die Anlage zu 80 bis 90 Prozent der Grundlagenforschung und der Ausbildung dienen soll.

Die privaten Benützer aus der Industrie werden, im Gegensatz zu den Hochschulangehörigen, für die Benützung der Anlage bezahlen müssen, wie das den internationalen Gepflogenheiten entspricht. Von einigen Firmen wurde bereits eine Aktiengesellschaft, die SLS Technotransfer, gegründet. Sie soll eine der fünf geplanten Strahllinien betreiben und ganz allgemein für Technologietransfer, Ausbildung und Serviceleistungen besorgt sein. Wenn wir möchten, dass insbesondere auch kleinere Firmen, die vielzitierten KMU, von dieser Forschungsanlage profitieren sollen, dann ist das wohl der richtige Weg, weil die SLS Technotransfer die Scharnierfunktion übernehmen kann.

Ob sich der Bund respektive die ETH an dieser Aktiengesellschaft beteiligen soll, ist im Moment offengeblieben. Die Finanzkommission beispielsweise hat sich eher dagegen ausgesprochen.

Es folgen einige Bemerkungen zur wissenschafts- oder technologiepolitischen Ausrichtung: Diese Fragen hängen natürlich eng mit der Finanzierung der Anlage zusammen. Es geht um die Frage: Wird mit einer solchen Grossanlage nicht eine einzelne, teure Forschungsrichtung auf Kosten anderer, in ihrer Art ebenso wichtiger Forschungsrichtungen übermässig gefördert? Wie gesagt bietet die SLS Forschungsmöglichkeiten auf verschiedensten Fachgebieten an. Es ist beizufügen, dass das PSI das Schwergewicht sehr stark auf die Eigenschaft als Benützerlabor ausrichten wird, d. h., sehr viele Forscherinnen und Forscher aus dem Hochschulbereich und aus der Industrie werden Nutzen aus diesem Gerät ziehen können.

Ein alternatives Konzept darüber, was mit dem Einsatz der Mittel in anderen Forschungsbereichen möglich wäre, ist uns nicht vorgelegt worden. Ich muss sagen, dass mich das nicht völlig befriedigt. Ich habe mich aber davon überzeugen lassen, dass die Forderung nach einem solchen Alternativkonzept im jetzigen Zeitpunkt nicht realistisch wäre.

Die eidgenössischen Räte haben angesichts der knappen Finanzen immer wieder die Setzung von Prioritäten gefordert, und wir müssen anerkennen, dass die ETH hier eine Prioritätensetzung vorgenommen hat. Das Parlament hat ja im übrigen gar nicht die rechtliche, vielleicht im heutigen Zeitpunkt auch nicht die sachliche Kompetenz, um diese Schwerpunkte selber zu setzen. Ich füge das bei, weil das nicht immer so bleiben muss.

Dank der Finanzierung durch ETH- und PSI-interne Umlagerungen sollen aber ganz klar weder die kantonalen Hochschulen noch – allgemeiner gesprochen – die nichtprofitierenden Fachgebiete tangiert werden. Das Geld soll auch im ETH-Bereich ohne allzu einschneidende Opfer aufgebracht

werden können, wenn sie vom ganzen Bereich getragen werden.

Das PSI selber wird ebenfalls eine starke Umstrukturierung erfahren. Das entspricht auch der formulierten Strategie. Die Absicht ist, aus dem PSI dank der verschiedenen und gut zusammenpassenden Grossanlagen eine Forschungsstätte von nationaler und internationaler Ausstrahlung zu bilden. Auf diese Weise ist die Schwerpunktbildung auch innerhalb der ETH ein Stück weit vorangetrieben, was wir nur unterstützen können.

Die Synergien, die sich aus der SLS mit den bestehenden Anlagen in Villigen ergeben, sind auch ein Grund dafür, dass andere Standorte weniger günstig wären und dass sich ETH und Bundesrat für Villigen entschieden haben, obwohl auch Gesuche der Kantone Neuenburg und Glarus vorgelegen haben.

Die Umlagerung hat zur Folge, dass Forschungszweige aus dem PSI ausgelagert werden müssen. Das gilt zu einem Teil für medizinische Anwendungen, die das Stadium der Untersuchungen bereits hinter sich haben. Es soll aber in bezug auf einzelne Methoden, wie etwa die Augenmelanombehandlung – das ist in den Tageszeitungen schon erwähnt worden –, noch abgeklärt werden, ob sich eine Auslagerung rechtfertigen lässt.

Zu Diskussionen Anlass gegeben hat insbesondere die Frage der Energieforschung, weil auch da gewisse Teile der heute betriebenen Forschung ausgelagert werden sollen. Es ist aber ganz klar das Konzept des PSI, dass diejenigen Teile der Energieforschung, die direkt mit den PSI-Forschungsanlagen zu tun haben, weitergeführt werden und dass der ganze Bereich der Energieforschung insgesamt nicht leiden soll. Es ist uns versichert worden, dass gerade auch die Forschung betreffend erneuerbare Energien, d. h. eine Forschung mit Nachdruck auf Nachhaltigkeit, nicht zurückgestuft werden soll.

Der ETH-Rat will ein Zentrum für integrierte Energiewissenschaft aufbauen, das sich den eher interdisziplinären, eher ökonomisch oder sozialwissenschaftlich ausgerichteten Fragen widmen soll – Forschungsrichtungen, die von der konsequenten Interpretierung der Strategie her im PSI tatsächlich nicht mehr unbedingt Platz finden.

Trotz dieser Versicherung hat die Minderheit Rechsteiner Rudolf, zu der ich mich auch zähle, ein Postulat vorgeschlagen, mit dem festgehalten werden soll, dass die Forschung auf dem Gebiet der erneuerbaren Energien und der Effizienztechnologien durch diesen Grosseinsatz für die SLS nicht leiden solle (97.3012). Die Mehrheit der Kommission hat sich aber mit der Argumentation zufriedengegeben und hat solche weiteren Absicherungen nicht für nötig oder für zu weitgehend gehalten. Deshalb hat die Kommission das Postulat mit 9 zu 7 Stimmen bei 5 Enthaltungen abgelehnt. Der Bundesrat ist aber bereit, das Postulat entgegenzunehmen. Persönlich bitte ich Sie deshalb, hier der Minderheit zuzustimmen.

Ich schliesse mit der nochmaligen Feststellung, dass es sich bei der SLS um ein Projekt handelt, das für die zukünftige Forschung und die Technologieentwicklung in der Schweiz sehr wichtig und richtungweisend ist.

Ich bitte Sie im Namen der WBK, die Vorlage gutzuheissen.

Scheurer Rémy (L, NE), rapporteur: La SLS est un accélérateur d'électrons qui produit un rayonnement électromagnétique à très large spectre. Si l'un d'entre vous souhaitait me poser maintenant une question d'ordre scientifique ou technique, je le prie de croire que je refuserais de lui répondre, mais qu'il ne voie pas là un signe de mauvaise volonté de ma part.

La SLS permettra des recherches dans les domaines de la biologie, de la médecine, de la chimie, des sciences des matériaux et de la physique, soit, d'une manière générale, dans les domaines où l'on travaille à l'échelle du millièème de millimètre.

Du point de vue de la politique de la science, un groupe d'experts étrangers mandaté par le Conseil des écoles polytechniques fédérales a reconnu le caractère d'avant-garde de la

SLS. Ce point de vue est partagé par le Conseil suisse de la science, et après examen répété, le Fonds national suisse de la recherche scientifique apporte son plein appui au projet, qui a reçu aussi l'approbation de la Conférence des recteurs des universités suisses. De même que les hautes écoles, des entreprises privées ont manifesté leur intérêt. Il est donc admis que le projet est de haute valeur scientifique et très innovateur.

Plaide aussi en faveur de la construction de la SLS le fait que son implantation à Villigen a été concurrencée par une offre comparative détaillée de la part du canton de Neuchâtel, et le canton de Glaris a aussi manifesté son intérêt. La décision confirmée en faveur de Villigen s'explique en partie par une différence de coûts, à vrai dire assez légère en regard d'une politique de développement régional, mais surtout par l'existence à Villigen de la source de neutrons de spallation, le SINQ. La réunion sur un même site des deux instruments s'avère donc très favorable à la création d'un centre d'intérêt international.

Sur le plan financier, la SLS se présente avec de grands avantages. Comme il ressort du message du Conseil fédéral, ainsi que du corapport adressé le 13 février 1997 par la Commission des finances à la Commission de la science, de l'éducation et de la culture, le Conseil des EPF a profondément révisé sa planification financière pour y intégrer, uniquement par des réallocations internes, les 96 millions de francs du volet système de la SLS. De même, pour le volet construction de 63 millions de francs, le financement est d'ores et déjà inscrit dans le plan d'investissement des constructions civiles de l'Administration fédérale des finances, et il est complété par la suppression du crédit qui figure à l'article 3 de l'arrêté qui nous est soumis. Nous soulignons que le crédit d'engagement total de 159 millions de francs est soit déjà inscrit dans le programme des constructions civiles, soit provient de réallocations internes au Domaine des EPF. En ce qui concerne les coûts de fonctionnement, de l'ordre de 23 millions de francs par année, ils seront pris sur le budget ordinaire de l'Institut Paul Scherrer et assurés par des transferts internes au sein de l'institut précité, comme cela est expliqué en détail sous le chiffre 143 du message.

A propos de l'article 2 de l'arrêté, je précise que, dans son corapport, la Commission des finances a estimé à 5 millions de francs la limite des transferts entre les deux volets du crédit d'engagement.

Au cours de la séance qu'elle a tenue à Villigen les 20 et 21 février 1997, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture s'est néanmoins posé la question du bien-fondé de la construction d'un synchrotron en Suisse. Ne vaudrait-il pas mieux se contenter d'un élargissement et d'un renforcement des collaborations, surtout avec l'installation européenne en activité à Grenoble? Après un examen attentif, la conviction s'est dégagée qu'un synchrotron, dans la mesure où il peut être comparé à un microscope d'une extrême puissance, avait sa place dans un pays scientifiquement en pointe. La conviction s'est dégagée aussi que la qualité de nos collaborations européennes et internationales de manière générale dépendait aussi, dans une large mesure, de la qualité de nos moyens nationaux de recherche. D'ailleurs, un synchrotron n'a d'ores et déjà plus rien d'exceptionnel parmi les pays de l'OCDE.

Le Japon compte 14 de ces installations en activité et 7 en projet ou en cours de construction. Plusieurs installations existent en Allemagne, en France ou en Grande-Bretagne. Il existe aussi un ou plusieurs synchrotrons en Italie, au Danemark et en Suède. En outre, chaque synchrotron a ses spécificités. Celui de Villigen a, pour les scientifiques, des caractéristiques très intéressantes et permettrait d'améliorer la collaboration internationale dans laquelle la place occupée actuellement par des Suisses est quantitativement quelque peu décevante.

La commission s'est interrogée aussi sur l'intérêt manifesté par l'économie envers la construction d'un synchrotron. Elle a constaté qu'au moment du lancement du projet, on avait surestimé la participation financière à attendre des entreprises, aussi longtemps que l'instrument ne serait pas opéra-

tionnel. Il a fallu renoncer à une contribution à la construction même du synchrotron.

Par contre, une société anonyme, SLS-Technotrans SA, est maintenant constituée pour pourvoir à la création de lignes de faisceaux spécialement destinées à la recherche industrielle et pour favoriser les transferts de technologies. Des entreprises et le canton d'Argovie ont manifesté leur intérêt de principe, en participant à la création du capital de la société par des contributions parfois encore symboliques, mais il n'y a rien là que de très normal vu l'état d'avancement du projet. A propos de cette société, nous pouvons répondre à une inquiétude exprimée par la Commission des finances à propos d'une participation minoritaire de la Confédération envisagée à titre d'option dans le message. Il a été clairement dit devant la commission que le Conseil des EPF ne manifestait pas un grand intérêt à entrer dans la société, mais qu'il voulait établir avec SLS-Technotrans SA un contrat reposant sur la loi sur les EPF, en particulier en ce qui concerne la neutralité des écoles vis-à-vis de la concurrence, sur la loi sur les finances de la Confédération et sur la loi sur la recherche, en particulier l'article 28 qui concerne le devoir de publication et la confidentialité.

Un autre sujet de discussion en commission a porté sur les conséquences de l'affectation de crédits à la SLS en provenance d'autres secteurs de la recherche, en particulier des fonds dont dispose la recherche pour les énergies renouvelables.

Cette question relève surtout, si ce n'est exclusivement, en définitive de la responsabilité stratégique accordée au Conseil des écoles polytechniques fédérales. La création de la SLS entraînera nécessairement des réorientations internes, voire des renoncements. Mais ce n'est pas au sein de l'Institut Paul Scherrer que les équilibres entre divers secteurs de la recherche doivent être trouvés. Ces équilibres appartiennent plus à la surveillance qu'exerce le Parlement sur la recherche par l'examen des rapports en provenance des départements qu'à une intervention directe sur un objet particulier qui entre, je le répète, dans la compétence du Conseil des EPF. C'est donc parce que les rééquilibrages sont de la compétence du Conseil des EPF, parce que les équilibres plus larges sont à trouver sur l'ensemble de la recherche et parce que le Parlement se prononce à des moments précis sur les orientations de la recherche que la commission a rejeté, par 9 voix contre 7 et avec 5 abstentions, le postulat qui est présenté aujourd'hui par la minorité de la commission.

J'ajoute que, si nous acceptons un jour un postulat sur tel aspect de la recherche à propos d'un débat sur un sujet donné, nous serons appelés à en voter bien d'autres sur bien d'autres sujets, et nous ferons courir à la politique générale de la recherche un certain risque de désorganisation. Enfin et de toute manière, la SLS concerne aussi les énergies renouvelables. Le postulat est donc, à nos yeux, inutile.

En conclusion, sans entrer dans d'autres considérations, la commission, après avoir entendu de nombreux exposés de présentation de grande qualité et après une discussion intense dans laquelle elle n'a pas oublié le problème de la meilleure utilisation possible de l'argent destiné à la recherche, est arrivée à la conclusion que notre Conseil devait accepter l'arrêté qui lui est soumis. La commission est parvenue à cette conclusion par 19 voix sans opposition et avec 2 abstentions.

Au nom de la commission, je vous prie donc de la suivre dans sa conviction que la Swiss Light Source doit être construite. Cela n'est pas bon seulement pour l'Institut Paul Scherrer, cela est bon pour l'ensemble de la Suisse comme place de recherche scientifique.

Au nom de la majorité de la commission, je vous invite à refuser le postulat.

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Me voilà vraiment dans la situation difficile de savoir s'il faut que je parle brièvement pour que ceux qui sont encore dans la salle ne soient pas tentés de partir, mais suffisamment longtemps malgré tout pour que ceux qui n'y sont pas puissent y revenir à temps. Je vais donc essayer de m'adapter aux mouvements qui pour-

raient avoir lieu dans la salle, et je pars plutôt pour une brève intervention.

Il y a en effet peu de choses à ajouter aux excellents rapports présentés par vos rapporteurs, qui ont réussi, je crois, à montrer dans quel climat s'est déroulé le travail de la commission, c'est-à-dire à la fois un climat de rigueur, de curiosité tout à fait précise quant aux implications de ce projet, et aussi un climat de certain enthousiasme devant notre capacité à nous engager dans des projets d'envergure au service de la science. C'est aussi le souvenir que je garderai de cette réunion de la commission.

Je crois que la conviction a pu être partagée que nous pouvons, par cet investissement et par la décision d'aujourd'hui, dynamiser la recherche dans ce pays dans des domaines qui sont et qui doivent être des domaines d'excellence de la Suisse, et améliorer aussi la compétitivité de l'industrie suisse en lui permettant, justement dans ces domaines-là, de bénéficier d'un instrument non seulement de recherche, mais aussi de mesures de contrôle et de production à la disposition très directement de l'industrie.

Quels sont ces domaines? Je dirai très nettement que, grâce à la brillance extraordinaire des rayons de la SLS, il est possible, d'une part, de développer un travail de pionnier, surtout dans l'examen d'échantillons extrêmement limités de matière, d'autre part, de procéder à des mesures extrêmement rapides, de sorte que ces échantillons qui pourraient se détériorer peuvent être mesurés dans un laps de temps où ils ont encore leurs qualités. Elle permet de balayer des surfaces avec une possibilité d'examen tout à fait particulière. Cela signifie que ce sera un instrument particulièrement utile, performant et pionnier dans le domaine de l'étude des matériaux, de la biologie et de la médecine moderne, et dans tout ce domaine des micro- et nanotechniques dans lesquelles nous plaçons beaucoup d'espoirs.

Voilà donc la raison pour laquelle cet investissement se révèle non seulement nécessaire, mais en harmonie avec les priorités que nous nous fixons dans le domaine scientifique et que nous espérons voir se développer également dans le domaine industriel, comme des centres d'excellence de la Suisse.

Les rapporteurs de votre commission ont souligné les points essentiels. J'aimerais tout simplement rappeler brièvement que, tout au long des quatre ans de préparation, nous avons peu à peu élaboré des réponses absolument satisfaisantes et convaincantes qui nous amènent à dire: oui, nous avons besoin d'une installation nationale dans ce domaine, c'est une condition à la fois pour la qualité de la recherche chez nous et pour notre participation internationale. En d'autres termes, en nous dotant d'un instrument propre, nous ne faisons pas de l'autisme, nous ne nous fermons pas à la collaboration internationale; au contraire, nous apportons notre contribution nationale à un effort international, nous nous mettons en mesure, si vous voulez, de recevoir parce que nous sommes en mesure de donner. Il est évident que cela ne réduit pas notre participation internationale, en particulier à l'installation européenne à Grenoble.

La deuxième question à laquelle nous avons répondu est bien sûr celle d'une optimisation du projet en termes de quote-bénéfice. C'est à l'initiative d'un membre de votre Parlement que nous avons poursuivi cette analyse et que nous sommes arrivés à un projet bien moins coûteux que celui prévu initialement. Nous avons pu estimer, dans le même cadre, que le besoin sera avéré au moment où la SLS entrera en exploitation. Il sera pleinement utilisé puisque, selon l'OCDE, les besoins en temps de rayonnement doubleront au cours des prochaines années et que nous devons donc bien veiller à réduire ou à faire sauter le goulet d'étranglement qui existe dans ce domaine.

En ce qui concerne la situation géographique de la SLS – je remercie tout spécialement M. Scheurer d'avoir rendu compte des analyses que nous avons faites quant à l'implantation idéale –, j'aimerais confirmer devant ce Parlement que ce ne sont pas des désavantages de Neuchâtel, inexistants, qui nous ont fait choisir l'Argovie, mais vraiment la volonté de synergie entre la source SINQ et la source que nous vous

proposons aujourd'hui. Donc, des avantages de synergie ont décidé de cette implantation, mais je dirais aussi, et cela me paraît essentiel parce que cela résulte aussi d'un dialogue entre le Parlement et le Gouvernement et mon département, que cela est dans la claire logique du mandat de prestations que nous souhaitons donner à l'IPS. Je vous rappelle que c'est dans le dialogue avec le Parlement que l'on a fixé la volonté de diversifier l'activité de l'IPS qui s'éloigne des activités traditionnelles des deux instituts qui ont donné lieu, par la fusion, à l'IPS et que c'est bien dans le sens de la constitution d'un laboratoire ouvert aux utilisateurs, dans les domaines qu'il est en train de développer, que vont à la fois nos décisions et les incitations que nous avons reçues, notamment à travers la Commission de gestion.

Dernier point, lui aussi soulevé par les rapporteurs de la commission: l'argent est disponible, l'argent est récupéré sur d'autres points considérés comme postérieurs. Dans ce sens-là, il est tout à fait clair à mes yeux que ce message est aussi une preuve de la capacité du Domaine des écoles polytechniques fédérales de fixer des priorités, de fixer des post-priorités, de transférer de l'argent là où il est le plus nécessaire, sans qu'il en coûte davantage à la caisse publique. Dans ce sens-là, c'est vraiment avec le sentiment que les quatre dernières années ont été mises à profit pour vous présenter le meilleur projet possible que je vous demande d'entrer en matière.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

Bundesbeschluss über die Errichtung einer Synchrotronlichtquelle Schweiz (SLS) am Paul-Scherrer-Institut (PSI) in Villigen

Arrêté fédéral concernant la construction de la Source de Lumière Synchrotron Suisse (SLS) à l'Institut Paul Scherrer (IPS) à Villigen

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Art. 1–4

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–4

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote

Für Annahme der Ausgabe

146 Stimmen

Dagegen

1 Stimme

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Namentliche Gesamtabstimmung

Vote sur l'ensemble, nominatif

(Ref.: 0482)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aeppli, Aguët, Alder, Banga, Bangerter, Baumann Alexander, Baumann Stephanie, Baumberger, Berberat, Bezzola, Bircher, Blaser, Bodenmann, Bonny, Borel, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühlmann, Bühler, Caccia, Carobbio, Cavalli, Chiffelle, Couchepin, David, de Dardel, Deiss, Dettling, Diener, Dormann, Dreher, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Egerszegi, Eggly, Engelberger, Engler, Epiney, Eymann, Fasel, Fässler, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Föhn, Frey Claude, Frey Wal-

ter, Friderici, Gadiant, Giezendanner, Goll, Grobet, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Guisan, Gusset, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Herczog, Hess Otto, Hochreutener, Hollenstein, Hubmann, Imhof, Jans, Jaquet, Jutzet, Kofmel, Kühne, Kunz, Langenberger, Lauper, Leemann, Loeb, Loretan Otto, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Samuel, Meyer Theo, Moser, Mühlemann, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nebiker, Philipona, Pini, Randegger, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruckstuhl, Ruf, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Werner, Scheurer, Schlüer, Schmid Samuel, Seiler Hanspeter, Semadeni, Spielmann, Stamm Luzi, Steffen, Steinemann, Steiner, Strahm, Straumann, Stump, Suter, Theiler, Thür, Tschäppät, Tschopp, Vermot, Vetterli, Vogel, Vollmer, von Allmen, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss, Zapfl, Zbinden, Zwygart (142)

Dagegen stimmen – Rejetent le projet:

Blocher (1)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Baumann Ruedi, Jeanprêtre, Ledergerber, Ostermann, Ruffy, Teuscher (6)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aregger, Bäumlín, Béguelin, Binder, Borer, Cavadini Adriano, Christen, Columberg, Comby, Eberhard, Ehrler, Fankhauser, Freund, Fritschi, Gonseth, Grendelmeier, Günter, Gysin Hans Rudolf, Hess Peter, Hubacher, Keller, Lachat, Leu, Leuba, Lötscher, Maitre, Maspoli, Maurer, Meier Hans, Nabholz, Oehrli, Pelli, Pidoux, Raggenbass, Rychen, Scherrer Jürg, Schmid Odilo, Schmied Walter, Simon, Speck, Stamm Judith, Steinegger, Stucky, Thanei, Tschuppert, Vallender, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Ziegler (50)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:

Leuenberger (1)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates

Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte

Proposition du Conseil fédéral

Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

97.3012

**Postulat WBK-NR (96.093)
(Minderheit Rechsteiner Rudolf)
PSI-Kredite und SLS**

**Postulat CSEC-CN (96.093)
(minorité Rechsteiner Rudolf)
Crédits de l'IPS et la SLS**

Texte du postulat du 21 février 1997

Le Conseil fédéral doit veiller à ce que la construction et l'exploitation de la SLS n'entraîne pas une diminution des moyens financiers destinés à la recherche et au développement des nouvelles énergies renouvelables et des technologies d'efficacité.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Cavalli, Goll, Leemann, Müller-Hemmi, Ostermann, Widmer (6)

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 17. März 1997

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 17 mars 1997

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Rechsteiner Rudolf (S, BS), Sprecher der Minderheit: Die SLS-Anlage verstärkt den Bereich der Materialforschung im Paul-Scherrer-Institut (PSI) und wird von allen Fraktionen unterstützt. Es gehört im Rahmen der Neuorientierung des PSI auch zu den neuen Zielsetzungen, die erneuerbaren Energien zu fördern. Es ist nun so, dass für die laufenden Ausgaben für das SLS in Zukunft 23 Millionen Franken zusätzliche Mittel innerhalb des PSI freigestellt werden müssen. Ein Teil dieser Mittel soll auch bei der Energieforschung abgezweigt werden. Sie sehen in der Botschaft, dass es 6 Prozent der nötigen Mittel sind.

Diese Umwidmung von Mitteln aus der Energieforschung ist theoretisch durchaus möglich; sie wird auch nicht bestritten. Es ist aber so, dass im PSI in den letzten Jahren gerade im Bereich der erneuerbaren Energien, der eigentlich einen neuen Zweig der Tätigkeit bildet, deutliche Fortschritte erzielt worden sind. Ich nenne namentlich die Entwicklung von Brennstoffzellen, die Speicherung mittels Solarwasserstoff und die Entwicklung von neuartigen Solarzellen.

Das Postulat bezweckt, dass in diesem Bereich keine Mittel gekürzt werden, wenn die laufenden Ausgaben der SLS-Anlage finanziert werden müssen. Sie sehen an der Form des Vorstosses, dass wir keine Quantifizierung vornehmen. Es handelt sich ja auch nicht um eine Motion. Es geht mehr darum, dass der Bundesrat darüber wacht, dass das PSI den selbstdeklarierten Zielsetzungen gerecht wird.

Ich bitte Sie, dem Postulat Ihre Zustimmung zu erteilen. Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Abstimmung – Vote

Für Überweisung des Postulates
Dagegen

54 Stimmen
58 Stimmen

Wortlaut des Postulates vom 21. Februar 1997

Der Bundesrat hat sicherzustellen, dass der Bau und der Betrieb des SLS nicht zur Kürzung der Geldmittel für die Forschung und Entwicklung der neuen erneuerbaren Energien und der Effizienztechnologien führen.

96.094

**Ergänzungsleistungen
zu AHV und IV.
Bundesgesetz. 3. Revision
Prestations complémentaires
à l'AVS et à l'AI.
Loi fédérale. 3e révision**

Botschaft und Gesetzentwurf vom 20. November 1996
(BBI 1997 I 1197)
Message et projet de loi du 20 novembre 1996
(FF 1997 I 1137)

Kategorie III, Art. 68 GRN – Catégorie III, art. 68 RCN

Antrag der Kommission

Mehrheit

Eintreten

Minderheit

(Bortoluzzi, Borer, Schenk)

Eintreten und Rückweisung an den Bundesrat
mit dem Auftrag, eine möglichst kostenneutrale Revision vor-
zulegen.

Proposition de la commission

Majorité

Entrer en matière

Minorité

(Bortoluzzi, Borer, Schenk)

Entrer en matière et renvoyer le projet au Conseil fédéral
avec mandat de présenter un projet de révision qui entraîne
le moins de coûts supplémentaires possible.

Jeanprêtre Francine (S, VD), rapporteure: Votre commis-
sion n'a eu besoin que d'une séance en février pour être
convaincue du bien-fondé de la présente 3e révision de la
loi sur les prestations complémentaires à l'assurance-
vieillesse, survivants et invalidité (LPC). La précédente avait
eu lieu en 1987.

Il faut rappeler en premier lieu le rôle des prestations complé-
mentaires. Elles sont, selon l'article 11 des dispositions tran-
sitoire de la Constitution fédérale, destinées à couvrir les be-
soins vitaux des rentiers aussi longtemps que les prestations
de l'AVS et de l'AI, ainsi que les autres revenus n'y suffisent
pas. Aujourd'hui, les prestations complémentaires n'attein-
gent pas encore ce but dans tous les cas. Le Conseil fédéral
avec la présente 3e révision de la LPC est conscient qu'il
s'agit d'une petite adaptation aux nécessités des ayants droit
pour lesquels chaque amélioration, même de quelques dizai-
nes de francs, compte. Coincé entre cette évidente nécessité
d'aider les personnes les plus nécessiteuses, le partage des
tâches entre la Confédération et les cantons et l'état des fi-
nances, le Conseil fédéral a proposé une révision dont le coût
ne devait pas être supérieur à 60 millions de francs.

L'instrument des prestations complémentaires permet de
compléter au mieux le système complexe des trois piliers. A
ce titre, il a fait ses preuves. Malgré son importance, il a ce-
pendant connu une diminution de son rôle social avec l'intro-
duction de l'assurance-maladie. En effet, ces dernières an-
nées les prestations complémentaires ont été très utiles pour
répondre aux besoins des personnes dépendantes placées
dans des institutions médicosociales et à ceux des besoins
particuliers des personnes dépendantes.

De nombreuses personnes ayant la rente maximale de l'AVS
reçoivent ces prestations parce que le grand âge et la dépen-
dante rendaient leur situation économique précaire. Si la
charge des soins à domicile et en institutions médicosociales
a été prise en charge par l'assurance-maladie, il n'en reste
pas moins que, même avec une diminution de 16 pour cent
l'année dernière pour les bénéficiaires de l'AVS, la charge est
restée stable pour les invalides, le nombre de ceux-ci ayant
augmenté.

C'est pour cette raison que le Conseil fédéral nous propose
une révision qualifiée d'urgente, mais que certains qualifie-
ront également de minirévision.

C'est au vu de cette évidente nécessité d'une 3e révision de
la LPC que votre commission a refusé par 16 voix contre 5 et
avec 2 abstentions la proposition de renvoi de minorité sur la-
quelle je reviendrai. Elle a toutefois accepté un postulat qui
va en partie dans le sens souhaité par M. Bortoluzzi.

Quant au contenu et dans les grandes lignes, la présente ré-
vision a trait tout d'abord au passage du loyer net au loyer
brut en matière de dépenses de loyer. Aujourd'hui, les béné-
ficiaires de prestations complémentaires ne peuvent faire va-
loir que le loyer net. Les frais accessoires tels que le chauf-
fage, la conciergerie, etc., sont pris en compte à concurrence
d'un forfait annuel s'élevant à 600 francs pour les personnes
seules et à 800 francs pour les couples. Or, au cours des der-
nières années, de nombreux coûts précédemment compris
dans le loyer ont été transférés dans les frais accessoires.
C'est la raison pour laquelle il est désormais prévu de tenir
compte du loyer brut.

Les autres points importants de la révision sont les suivants:
l'abaissement à dix ans du délai de carence prévu pour les
ressortissants étrangers; une nouvelle réglementation des
frais de maladie; l'introduction d'une franchise pour les im-
meubles appartenant et servant d'habitation aux bénéficiai-
res de prestations complémentaires; la simplification du cal-
cul des prestations complémentaires et une transparence ac-
crue du texte de loi. Quelques-unes de ces nouveautés ont
fait l'objet de propositions entraînant des majorités et des mi-
norités que vous retrouvez sur le dépliant et sur lesquelles je
reviendrai plus tard. La commission a souhaité en outre intro-
duire sur une proposition Goll un alinéa 4 (nouveau) à l'ar-
ticle 6 qui a trait à l'information automatique des ayants droit
AVS et AI par l'autorité fiscale cantonale. Cette nouveauté
attendue a permis ainsi de classer l'initiative parlementaire
Zisyadis. Ce nouvel alinéa a été adopté par 18 voix contre 1.
J'aimerais attirer l'attention des parlementaires romands –
qui ne sont certes pas nombreux dans la salle – sur une er-
reur dans le dépliant à l'article 12b. La proposition de minorité
est traduite de façon incomplète. Dans cette proposition, il
s'agit non seulement d'exempter de l'impôt fédéral direct les
prestations AVS complétées par des prestations complé-
mentaires, mais également de les exempter des impôts di-
rects cantonaux – c'est très important.

Je dirais de façon générale que la présente révision a été lar-
gement saluée en commission et l'entrée en matière n'a pas
été combattue. Au vote sur l'ensemble, elle fut adoptée à
l'unanimité par 22 voix sans opposition.

L'urgence et le fait de se limiter à l'essentiel ont été des fac-
teurs convaincants. Toutefois, l'avenir des prestations complé-
mentaires, leur ancrage définitif dans la Constitution fédé-
rale et le débat politique sur l'ensemble du système de la sé-
curité sociale dans notre pays seront abordés après les résul-
tats des travaux IDA-Fiso. Un deuxième postulat accepté par
le Conseil fédéral va préciser dans le sens d'un ancrage
des prestations complémentaires dans la future constitution
révisée. C'est donc à ce moment-là que nous reviendrons sur
ce vaste sujet de politique sociale.

En plus de cet aspect, la nouvelle péréquation financière et
le partage des tâches entre Confédération et cantons seront
aussi des points d'accrochage très importants.

Pour l'instant, au nom de la commission, je vous prie d'entrer
en matière.

Egerszegi Christine (R, AG), Berichterstatterin: Heute sind
die Ergänzungsleistungen (EL) mit ihren bedarfsorientierten
Lösungen nicht mehr aus dem Sozialversicherungsbereich
wegzudenken. Sie decken den Existenzbedarf der Rentne-
rinnen und Rentner, sofern die Leistungen der AHV und der
IV dazu nicht ausreichen. Obwohl das EL-System gut funkti-
oniert, sind gewisse materielle wie auch formelle Änderungen
notwendig geworden.

Die 2. EL-Revision, die seit 10 Jahren in Kraft ist, bezweckte
vor allem, die Vergütungsmöglichkeiten von Mietzinsen,
Heimtaxen, Krankheits- und Pflegekosten zu erweitern, weil

diese Ausgaben die EL-Berechtigten am meisten belasteten. Im Gegenzug wurde dann das Vermögen bei der Einkommensberechnung verstärkt berücksichtigt.

Die vorliegende 3. EL-Revision soll gezielt das System für die Nichtheimbewohnerinnen und -bewohner verbessern. Sie bringt aber auch gewisse Einsparungen durch Vereinfachungen und Verbesserungen in den EL-Berechnungen.

Die wichtigsten Punkte dieser Revision sind erstens der Übergang von der Netto- zur Bruttomiete bei den Mietzinsausgaben, denn bisher wurde ein reiner, in der Höhe begrenzter Mietzins mit einem Selbstbehalt und einem Pauschalbeitrag für Nebenkosten berechnet. Neu wird ein Bruttozins verrechnet; diese Neuerung bringt Mehrkosten in der Höhe von 49 Millionen Franken. Ebenfalls neu ist die Einführung eines Freibetrages von 75 000 Franken bei der selbstbewohnten Liegenschaft. Was diesen Wert übersteigt, wird als Vermögen angerechnet. Diese Neuerung bringt Mehrkosten in der Höhe von 3 Millionen Franken. Dazu kommt die Neuregelung der Krankheitskosten. Es sind keine Krankenkassenprämien mehr abziehbar, dafür werden die Einkommensgrenzen erhöht. Und neu ist auch die Herabsetzung der Karenzfrist für alle in der Schweiz wohnhaften Ausländerinnen und Ausländer von 15 Jahren auf 10 Jahre. Das bringt Mehrkosten in der Höhe von 5 Millionen Franken.

Die Vereinfachungen bei der Leistungsberechnung, nämlich die Abschaffung der Abzüge für Schuldzinsen und für Prämien von Lebens-, Unfall- und Invaliditätsversicherungen, bringen hingegen wieder Einsparungen in der Höhe von etwa 5,5 Millionen Franken. Dasselbe gilt für die einfachere Berechnung der Höhe der Ergänzungsleistungen.

Der vorliegende Gesetzentwurf wurde gegenüber dem seinerzeitigen Vernehmlassungsentwurf weitgehend auf das heute wirklich Notwendige reduziert. So wurde etwa die Informationspflicht der Kantone über den Ergänzungsleistungsanspruch fallengelassen, ebenso wie die Festsetzung eines höheren Freibetrages. Die Ausdehnung der Ergänzungsleistungen auf weitere Kategorien, aber auch Revisionspunkte, die die Heimbewohnerinnen und Heimbewohner betreffen, wurden bewusst auf eine nächste Revision verschoben.

Die Kommission hat sich an ihrer Sitzung vom 28. Februar 1997 eingehend mit dieser Gesetzesvorlage befasst; Eintreten war nicht bestritten. Allgemein wurde das System der Ergänzungsleistungen als unerlässliche Ergänzung zu AHV und IV gelobt. Man ist sich über alle Parteien hinweg darüber einig, dass ohne diese Zusatzleistungen unser heutiges Dreisäulenprinzip in der Altersvorsorge überhaupt nicht mehr richtig funktionieren könnte. Daher wäre die Überführung des Instituts der Ergänzungsleistungen von Artikel 11 der Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung in die Bundesverfassung selber eigentlich eine Selbstverständlichkeit. Einen diesbezüglichen Vorstoss der Kommission zur Aufhebung dieses Dauerprovisoriums legen wir Ihnen auch als Postulat (97.3016) vor.

Zu kontroversen Meinungen kam es allein bei der Frage nach einer allfälligen Ausweitung des Bezügerkreises, z. B. auf alleinstehende Mütter mit kleinen Kindern.

Die vorliegende, «abgespeckte» Revision bringt Mehrkosten in der Höhe von 60 Millionen Franken pro Jahr. Davon werden dem Bund 13 Millionen Franken angelastet, und rund 47 Millionen Franken werden unter den Kantonen aufgeteilt. Im ganzen Budget der jährlichen Sozialversicherungsausgaben von rund 12 Milliarden Franken ist dies ein kleiner Betrag. Dennoch war die Kommission der Meinung, dass dieser Mehraufwand und diese Mehrleistungen in einen Gesamtzusammenhang mit dem Bericht IDA-Fiso 2 gestellt werden sollten.

Unsere Sozialversicherungen bilden zusammen ein ganzes Netz. Revisionen im einen Bereich haben immer Auswirkungen auf andere Zweige. Ganz deutlich sieht man dies bei den Ergänzungsleistungen. Die Ergänzungsleistungsausgaben sind seit 1980 im Durchschnitt jährlich um 9 Prozent gestiegen; 1995 erreichten sie mit 2,16 Milliarden Franken einen Höchststand. Bei den Ergänzungsleistungsausgaben für die AHV-Bezüger wurde dieses Kostenwachstum in den letzten Jahren abgeschwächt – dank Massnahmen bei der AHV sel-

ber, dank der Erziehungsgutschriften und der neu eingeführten Rentenformel, welche die niederen Renten erhöht, aber auch weil die heute Pensionierten immer mehr eine richtige Vorsorge der zweiten Säule haben. Konträr dazu steigt – auch rezessionsbedingt – die Anzahl der EL-Bezüger der IV. Eine weitere Verschiebung ergab sich nach Einführung der neuen Krankenversicherung; durch Pflegekostenbeiträge und Prämienverbilligungen wurden insgesamt 250 Millionen Franken von den Ergänzungsleistungen zur Krankenversicherung transferiert.

Einen weiteren Zusammenhang muss man mit den Fragen der Revision der Bundesverfassung, mit der Neuordnung des Finanzausgleiches und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen herstellen. Obwohl alle diese Neuregelungen Auswirkungen auf die Ausgestaltung der Ergänzungsleistungen haben können und auch haben werden, war die Kommission von der Notwendigkeit einer Anpassung im jetzigen Zeitpunkt überzeugt. Die Vorlage wurde gut aufgenommen und Eintreten einstimmig beschlossen.

Trotzdem wurde von einer Minderheit ein Rückweisungsantrag gestellt. Aus welchem Grund? Angesichts der Finanzierungsschwierigkeiten unseres Sozialstaates stand die Forderung nach Kostenneutralität dieser 3. EL-Revision im Raum. Nun ergänzt man aber mit diesem Sozialversicherungszweig nur Leistungen, die wirklich nötig sind; also sind dort kaum Einsparungen möglich. Es müsste somit nach neuen Einnahmequellen gesucht werden. Diese «erahnen» die Urheber des Rückweisungsantrages in den Ergänzungsleistungsbeiträgen, die von allfälligen Erben bei einem Verkauf einer Liegenschaft wieder zurückerstattet werden sollten. Nach ausgiebiger Diskussion blieb die Kommission grossmehrheitlich – mit 16 zu 5 Stimmen – bei der Überzeugung, dass man das bewährte System der Ergänzungsleistungen nicht wegen dieses kleinen Kreises umkrempeln sollte. Denn bisher sind Ergänzungsleistungen nur rückerstattungspflichtig, wenn man Vermögen oder Einkünfte nicht angegeben und somit ungerechtfertigt Gelder kassiert hat.

Um aber die Auswirkungen der Erhöhung der Vermögensfreigrenzen für Eigentümer selbstbewohnter Liegenschaften und die allfällige Möglichkeit einer Rückerstattungspflicht durch die Erben näher abzuklären, will die Kommission mit dem Postulat 97.3015, das Sie auf Seite 9 der Fahne finden, dem Bundesrat einen Vorschlag zur Prüfung dieses Anliegens überweisen.

Soweit zum allgemeinen Teil bzw. zum Eintreten. Ich bitte Sie im Namen der Kommission, auf diese Vorlage einzutreten und die Kommissionspostulate zu überweisen. Die Mehrheit der Kommission lehnt den Rückweisungsantrag ab. Auf die weiteren Anträge werde ich später eingehen.

Bortoluzzi Toni (V, ZH), Sprecher der Minderheit: Ich erlaube mir, zuerst ein paar Bemerkungen zum Eintreten zu machen. Ich habe nichts gegen Eintreten, wie alle Kommissionsmitglieder; die SVP-Fraktion wird auch auf die Vorlage eintreten. Die Ergänzungsleistungen zu den AHV/IV-Renten sind zu einer unbestrittenen, wertvollen Einrichtung herangewachsen. Ich möchte hier auch deutlich zum Ausdruck bringen, dass ich die vorgeschlagenen Änderungen nicht grundsätzlich bestreite.

Vor wenigen Jahren war es ja noch so, dass vor allem von sozialdemokratischer Seite die Notwendigkeit einer dauernden Einrichtung «Ergänzungsleistungen» angezweifelt wurde. Ich freue mich nun darüber, dass die Vertreterinnen und Vertreter der sozialdemokratischen Fraktion einsehen, dass die Existenzprobleme nur wirksam gemeistert werden können, wenn ein Teil der Sozialleistungen bedürfnisorientiert ausgerichtet wird. Ich möchte Ihnen zu dieser Neuorientierung in Ihrer Geisteshaltung gratulieren!

Man kann davon ausgehen, dass Ergänzungsleistungen auch in Zukunft nötig sein werden. Die Bedeutung wird sich aufgrund der sich verändernden Bevölkerungsstruktur meines Erachtens vermehrt auf die Langzeitpflege und aus wirtschaftlichen Gründen, muss man sagen, leider auch auf die Invalidität verschieben. Insgesamt kann man annehmen, dass sich die Bedeutung aber eher erhöhen wird.

Die Resultate der Armutsstudien – es gibt ja mehrere davon – zeigen auch, dass Rentner zum guten Glück eher selten zu den Armutsfällen gezählt werden müssen. Da kommt deutlich zum Ausdruck, dass die Ergänzungsleistungen, wie wir sie heute kennen, den Anforderungen gerecht werden. Wenn wir noch davon ausgehen, dass die angenommenen Armutsgrenzen in unserem Land im Vergleich mit dem benachbarten Ausland recht hoch angesetzt sind, können wir mit einem gewissen Stolz vermerken, dass in unserem Land die Armut für Rentenbezügler praktisch beseitigt ist. Da spielt das Instrument «Ergänzungsleistungen» eine wesentliche Rolle.

Zur Rückweisung: Unabhängig vom positiven Eindruck von der Revision, der Ihnen von den Berichterstatterinnen und nun zum Teil auch von mir vermittelt wurde, ist die Weiterentwicklung unserer Sozialwerke dauernd kritisch zu beurteilen; dazu gehören auch die Ergänzungsleistungen.

Eine der wesentlichsten innenpolitischen Fragen der Zukunft betrifft die Finanzierung unserer Sozialwerke. Die Ergänzungsleistungen – ich habe es gesagt – sind ein Teil davon. Unsere Anstrengungen sollten sich vor allem darauf konzentrieren, die in Aussicht gestellten Leistungen auch längerfristig bezahlbar zu machen. IDA-Fiso 1 zeigt die Entwicklung und die damit verbundenen Finanzierungsprobleme. Wenn wir unsere Sozialwerke revidieren, sind diese Eindrücke von IDA-Fiso 1 im Sinne einer Gesamtsicht immer mit einzubeziehen.

In der Vernehmlassung zu dieser Revision haben sich die zu drei Viertel an den Kosten beteiligten Kantone zur Vorlage durchwegs kritisch bis ablehnend geäußert. Bei allem Verständnis für die Verbesserungen kamen überall die Bedenken gegenüber der Entwicklung im sozialpolitischen Bereich zum Ausdruck. Der Rückweisungsantrag der Minderheit trägt diesen Bedenken Rechnung.

Ich mache mir auch persönlich grosse Sorgen, dass wir die Leistungen, die wir in den vergangenen Jahren versprochen haben und heute noch versprechen, in einigen Jahren nicht mehr bezahlen können. Auch wenn hier eine gegenüber der Vernehmlassung reduzierte Variante vorliegt, ist es doch letztlich eine Leistungsausdehnung.

Wenn man nun demgegenüber die finanzpolitische Entwicklung in den Kantonen verfolgt, dann stellt man fest, dass alle möglichen und unmöglichen Vorschläge in Prüfung sind oder durchgeführt werden, um den Haushalt in den Kantonen zu verbessern oder ins Gleichgewicht zu bringen: Es ist meines Erachtens nicht zulässig, den Mitarbeitern eine dreiprozentige Lohnkürzung, den Eigentümern höhere Eigenmietwerte und den Eltern der Mittelschüler neue Schulbeiträge abzuverlangen und gleichzeitig Sozialleistungen zu verbessern, die zu einer Mehrbelastung des Haushalts führen. Das tun wir aber mit dieser Vorlage. Das ist ganz klar.

Es geht um Leistungen, die wünschbar wären – das gebe ich zu, sie wären sozialpolitisch sicher sinnvoll –, aber so absolut dringlich sind sie auch wieder nicht. Mit ihrem Rückweisungsantrag möchte die Minderheit eine kostenneutrale Vorlage vorgelegt bekommen. Man hat sich bisher nicht bemüht, dieses Ziel zu erreichen. Der Bundesrat und die Verwaltung sind es nicht gewohnt, solche Ziele zu verfolgen. Die zusätzlichen Wünsche in diesem Bereich konnten bis vor wenigen Jahren mit dem entsprechenden Wirtschaftswachstum und der Inflation jeweils erfüllt werden. Diese Zeiten sind leider vorbei.

Man spricht immer vom «Lückenschliessen». Hier geht es nicht um Lücken, sondern um Verbesserungen. Bei allem Verständnis müssen wir uns zwingen, im Rahmen von Gesetzesrevisionen keine Ausdehnungen zuzulassen. Die Gesamtsicht ist voranzustellen. Wir werden bei den Ergänzungsleistungen wegen der Zunahme der Pflege- und der Invaliditätsfälle so oder so eine Ausdehnung der Kosten bekommen.

Ich bitte Sie also, mich in der Bemühung zu unterstützen, mit der Rückweisung eine kostenneutrale Vorlage zu erlangen. Wo sind Möglichkeiten, Einsparungen zu erzielen? Solche Möglichkeiten sind meines Erachtens vorhanden. Ich bin davon überzeugt, dass das erreicht werden kann. Ich denke an vorzeitig abgetretene Vermögenswerte von Ergänzungsleistungsbezügern – was leider mangels Kontrolle passiert –

oder an Vermögenswerte, die nach dem Ableben von Ergänzungsleistungsbezügern von den Erben in der Höhe von 200 000 Franken realisiert werden. Es kann doch nicht der Sinn unserer Sozialpolitik sein, Erben zu finanzieren. Das hat nichts mit Sozialpolitik zu tun.

Ich bitte Sie, dem Rückweisungsantrag zuzustimmen. Es geht darum, Sozialleistungen zu sichern – statt Versprechungen abzugeben, die, wie ich meine, in ein paar Jahren nicht mehr eingelöst werden können.

Eymann Christoph (L, BS): Ich bitte Sie im Namen der liberalen Fraktion um Eintreten und um Ablehnung des Rückweisungsantrages.

Die liberale Fraktion betrachtet die Ergänzungsleistungen als ein sehr wichtiges Instrument unserer Sozialpolitik. Besonders hervorzuheben ist auch, dass hier die Hilfe aus den im Gesetz umschriebenen Umständen ganz gezielt angewendet werden kann und wirklich nur denjenigen zugute kommt, die darauf angewiesen sind. Ich möchte gegenüber dem Bundesrat, dem zuständigen Departement und den Bundesämtern die Anerkennung für diese rasche Revision aussprechen. Es ist speziell rasch und sehr präzise gearbeitet worden. Es liegt mir daran, das auch an dieser Stelle bekanntzugeben.

Wir in der liberalen Fraktion sind ganz konsequent mit der Haltung der Mehrheit einverstanden. Es erübrigt sich daher auch, dass ich dazu noch speziell Stellung nehme.

Was Herr Bortoluzzi bezüglich der Sicherstellung der Finanzierung sagt, betrachten wir schon als wichtig. Aber auch hier ist der richtige Weg eingeschlagen worden. Mit den IDA-Fiso-Berichten wird ja departementsübergreifend eine seriöse Grundlage zur Verfügung gestellt. Sie erlaubt es uns, die wir zu entscheiden haben, die Entscheidungen dann auf einer sehr sachlichen Ebene zu treffen. Auch hier ist rechtzeitig gehandelt worden.

Im klaren müssen wir uns darüber sein, dass wir die Probleme, die sich – wie das Herr Bortoluzzi auch gesagt hat – in Zukunft noch verstärken werden, nicht zufriedenstellend werden lösen können, wenn wir in allen politischen Lagern in reinem Besitzstannedenken verharren. Auch da müssen wir neuere Lösungen suchen und einbeziehen, denn die Aufgabe bleibt allemal die, dass der Staat denjenigen helfen muss, die auf die Hilfe dringend angewiesen sind. Ich glaube also, dass diese Gesetzesrevision der richtige Weg ist.

Wir haben in bezug auf die Behandlung der ausländischen Mitbürgerinnen und Mitbürger auch die Pflicht, etwas über die Grenzen zu schauen, um uns Rechenschaft darüber zu geben, was in diesem Bereich sonst in Europa passiert – dies ebenfalls im Zeichen einer Harmonisierung der Sozialgesetzgebungen.

Deshalb können wir uns auch mit den einzelnen vom Bundesrat vorgesehenen Änderungen einverstanden erklären; wir bitten Sie um Zustimmung zur Mehrheit.

Heberlein Trix (R, ZH): Im Namen der FDP-Fraktion beantrage ich Ihnen, auf die Vorlage einzutreten und den Antrag der Minderheit Bortoluzzi auf Rückweisung abzulehnen.

Diese Zustimmung erfolgt nicht ohne Bedenken und nicht ohne verschiedene Bedingungen. Die Vorlage wurde zwar gegenüber dem Entwurf, wie er in der Vernehmlassung war, erheblich verbessert, und die Kostenfolgen wurden von 100 Millionen auf 60 Millionen Franken reduziert. Dass das bestehende System und insbesondere das Verfahren sowie der Vollzug erhebliche Mängel aufweisen, ist all jenen bekannt, die sich mit den Ergänzungsleistungen, mit der Berechnung und der Auszahlung befassen müssen. Dass diese Vereinfachungen im Verfahren und die Straffung der Abläufe zu Kosteneinsparungen führen müssen, erscheint uns selbstverständlich.

Die FDP-Fraktion hat in all ihren Stellungnahmen zum Dreisäulenbericht und zum IDA-Fiso-Bericht geltend gemacht, dass das Netz der Sozialversicherungen nur im Gesamtzusammenhang betrachtet und beurteilt werden darf und dass keine Gesetzesrevisionen mehr akzeptiert werden, bevor im Rahmen des Berichtes IDA-Fiso 2 auch eine Gesamtüber-

sicht über die Leistungen sowie über die Kostenfolgen der verschiedenen Sozialversicherungen und der verschiedenen Szenarien vorhanden ist.

Insbesondere werden wir keine neuen zusätzlichen Leistungen oder Versicherungszweige akzeptieren, bevor diese Gesamtschau und die Diskussion über Leistungen und Finanzierungen erfolgt sind.

Die Ergänzungsleistungen bilden heute im Rahmen des Dreisäulenprinzips, wir haben es gehört, eine unverzichtbare Zusatzleistung. Einst als vorübergehende Leistungen gedacht, sind sie heute nicht mehr wegzudenken, und sie sind als notwendige, sinnvolle und eben bedarfsgerechte Ergänzung von AHV und IV auch im Sinne unserer Bestrebungen. Die FDP-Fraktion anerkennt daher, dass auch das EDI im Dreisäulenbericht von der Variante der Zielhierarchie ausgeht und AHV, IV und Ergänzungsleistungen zusammen als existenzsichernde Grundlage im Rentenalter oder bei Invalidität betrachtet.

Dass auch die SP-Kommissionsmitglieder zu dieser Einsicht gekommen sind, hat uns natürlich gefreut; dass von ihnen ein entsprechendes Postulat zur Änderung des AHV-Artikels in der Bundesverfassung eingebracht wurde, zeigt doch eigentlich einen Gesinnungswandel, wenn ich mich an die Diskussion über den Dreisäulenbericht hier im Saal erinnere.

Gerade die bedarfsgerechte Ergänzung von AHV und IV, welche dieser Revision verstärkt zugrunde liegt, hat die FDP-Fraktion bewegt, dieser Vorlage trotz der grundsätzlichen Bedenken, die ich erwähnt habe, zuzustimmen.

Aus diesem Grund lehnen wir auch den Antrag der Minderheit auf Rückweisung ab. Die Hauptkosten entstehen nämlich durch den Übergang von der Nettomiete zur Bruttomiete bei der Festlegung des Mietzinsabzuges. Gerade dies ist eine Forderung, die wir seit langem aufgestellt haben und unterstützen. Dieser Übergang verursacht rund 49 Millionen von diesen 60 Millionen Franken Mehrkosten. Dass eine kostenneutrale Vorlage, wie sie die SVP-Fraktion verlangt, unter diesen Bedingungen nicht möglich ist, scheint uns klar.

Aus grundsätzlichen und nicht aus finanziellen Erwägungen ist die FDP-Fraktion der Meinung, dass die Karenzfrist nicht herabgesetzt werden darf. Auch diese kostet immerhin 5 Millionen Franken zusätzlich. Sie spielt nur gegenüber jenen Ländern eine Rolle, mit denen keine bilateralen Abkommen bestehen oder mit denen im Rahmen der Freizügigkeitsabkommen keine anderen Regelungen getroffen werden.

Ebenso lehnen wir den Antrag der Minderheit Hafner Ursula zu Artikel 3c ab. Wir wollen keine Teuerungsanpassung: Die Mehrkosten, die sich immerhin auf 13 Millionen Franken pro Jahr belaufen, können die gewünschten Wirkungen nicht erzielen.

Der Antrag der Minderheit Rechsteiner Paul für einen neuen Artikel 12b verstösst unserer Meinung nach gegen die Rechtsgleichheit. Wir können nicht Renten ungleich besteuern, je nachdem, ob man dann noch eine Ergänzungsleistung erhält oder nicht.

Zusammengefasst: Die FDP-Fraktion unterstützt diese Revision – sie enthält sinnvolle und notwendige Verbesserungen des Verfahrens und beinhaltet notwendige Neuerungen, die zwar Zusatzkosten für die Sozialversicherungen verursachen. Diese Gesamtrevision ist jedoch mit ihren Mehrkosten und den verbesserten Leistungen, die erbracht werden, in einen Gesamtzusammenhang mit der Diskussion um den Bericht IDA-Fiso 2 zu stellen.

Goll Christine (S, ZH): Wenn wir heute über die 3. Revision des ELG beraten, dann bin ich dafür, dass wir uns genau überlegen, welche Bedeutung diese Ergänzungsleistungen – auch angesichts der wachsenden sozialen Probleme in unserem Land – haben.

Als erstes möchte ich – vielleicht zur Präzisierung der Aussagen von Frau Heberlein bezüglich unseres vermeintlichen Gesinnungswandels – folgendes festhalten: Wir gehen immer noch davon aus, dass wir einen Verfassungsauftrag haben. Dieser lautet ganz klar, dass die Sozialversicherungsleistungen der ersten Säule, konkret der AHV und der IV, existenzsichernd sein müssen.

In der Realität sind wir aber noch meilenweit von diesem Ziel entfernt. Insofern sind die Ergänzungsleistungen als Übergangslösung eingeführt worden. Heute stellen wir fest, dass sich diese Übergangslösung zu einem Dauerprovisorium entwickelt hat. Trotzdem sind die Ergänzungsleistungen ganz klar im primären Netz der sozialen Sicherung in der Schweiz integriert. Das heisst konkret, dass ein klarer Rechtsanspruch besteht, und ich denke, dass die sozialen Rechte von Benachteiligten die einzige Lösung gegen Armutstendenzen, die wir auch in unserem Land kennen, sein können. Gleichzeitig stellen wir aber auch fest, dass das Instrument der Ergänzungsleistungen heute ein halbherziges Instrument zur Bekämpfung der Armut ist.

Trotzdem möchte ich zuerst die positiven Punkte dieser 3. Revision des ELG würdigen. Die wichtigste und positivste Einführung dieser 3. Revision des ELG ist ganz sicher der Übergang von der Netto- zur Bruttomiete: Das ist im Endeffekt nichts anderes als eine Anpassung an die Realität, da – wie wir ja genau wissen – die Kosten, die bisher im Mietzins enthalten waren, in den letzten Jahren zunehmend in die Nebenkosten verlagert wurden.

Zu den positiven Veränderungen dieser Revision gehören verschiedene Vereinfachungen, die eingeführt wurden, und vor allem die verständlichere Formulierung dieses Gesetzes. Im Endeffekt sind das alles Korrekturen, die zu einem besseren Vollzug der Ergänzungsleistungen, des Gesetzes, beitragen.

Die SGK unseres Rates war auch überzeugt, dass in dieser 3. Revision des ELG der Informationsauftrag für den Bezug von Ergänzungsleistungen beim Bezug von AHV- und IV-Leistungen enthalten sein muss. Bereits im Vorentwurf des Bundesrates, der in die Vernehmlassung ging, war ein solcher Informationsauftrag enthalten, allerdings nur für AHV-Rentner und -Rentnerinnen. In der Vernehmlassung wurde dieser Vorschlag zwar positiv aufgenommen, im Endeffekt ist er trotzdem aus der Vorlage des Bundesrates gekippt worden. Dieser Informationsauftrag ist eigentlich eine logische Konsequenz aus der erst kürzlich publizierten Armutsstudie. Ich möchte daraus einen Punkt erwähnen. Die Armutsstudie macht darauf aufmerksam, dass wir heute in der Schweiz auch von versteckter Armut sprechen müssen, vor allem deshalb, weil Menschen, die anspruchsberechtigt wären, gerade bedarfsabhängige Leistungen nicht geltend machen: Es ist heute so, dass 33 Prozent der Bezügerinnen und Bezüger von AHV-Leistungen ihren Anspruch auf Ergänzungsleistungen nicht geltend machen, obwohl sie das Recht dazu hätten. Im Bereich der IV-Leistungen sind es sogar 39 Prozent der von Armut Betroffenen, die ihre Rechte nicht geltend machen.

Aus der Studie Leu geht die Problematik hervor, dass Rechte, die allein auf dem Papier formuliert sind, nicht ausreichen. Was ebenfalls nicht ausreicht, sind einfache Erklärungsmuster, z. B., dass von Armut Betroffene selber schuld sind. Diese Stigmatisierung und vor allem die Demütigung, die Menschen, welche Anspruch auf Ergänzungsleistungen haben, beim Bittgang zum Amt erleben, weisen wir zurück. Denn wir wissen, dass in jedem Bedarfsprinzip – so funktionieren nämlich auch unsere Ergänzungsleistungen – immer ein gewisser Willkürspielraum vorhanden ist.

Ich möchte betonen: Die Ergänzungsleistungen sind nicht dasselbe wie die Sozialhilfe. Ergänzungsleistungen sind keine Almosen. Wir haben gesetzliche Kriterien für den Rechtsanspruch, und wir haben vor allem gesetzliche Regelungen auf Bundesebene, was für die Sozialhilfe nicht zutrifft. Die Maximalforderung im Zusammenhang mit dem Anrecht auf Ergänzungsleistungen ist in den letzten Jahren von Fachorganisationen immer wieder gestellt worden, nämlich die Forderung, dass die Ergänzungsleistungen nicht nur automatisch und antragslos ermittelt, sondern auch automatisch ausbezahlt werden sollen.

Die SGK unseres Rates ist auf diese Maximalforderung nicht eingeschwenkt und hat sich mit einer absoluten Minimalforderung begnügt. Die Grundlage für diese Minimalforderung, die Sie in Artikel 6 des ELG finden, hat sich dieses Parlament selber geschaffen, indem es nämlich in der letzten Legislatur

einer entsprechenden parlamentarischen Initiative oppositionslos Folge gegeben hat.

In der zweiten Phase, bei der Umsetzung der parlamentarischen Initiative Zisyadis, haben wir in unserer Kommission Hearings durchgeführt, lange und ausführliche Diskussionen geführt und vor allem praktikable Vorschläge erarbeitet, wie beispielsweise mit einfachen Berechnungsblättern in der Steuererklärung ein solcher Informationsauftrag erfüllt werden könnte.

Die Kommission unseres Rates hat dann aber in der letzten Legislatur beschlossen, eine Fristverlängerung zu beantragen, und zwar eben im Hinblick auf diese 3. Revision des ELG, die wir heute beraten. Der Entscheid der Kommission verlangt eigentlich eine unbürokratische Mitwirkung der kantonalen Steuerbehörden. Dieser Entscheid ist sehr bescheiden, aber dennoch wichtig und im Endeffekt auch ein Beitrag zur Überwindung von falscher Scham oder falschem Stolz von Ergänzungsleistungsberechtigten, die ihre Rechte sonst nicht geltend machen. Es ist eine rasche, einfache, administrativ vertretbare und meiner Meinung nach auch eine selbstverständliche Lösung, denn diejenigen, die Rechte haben, sollen wenigstens über ihre Rechte informiert werden. Zum Rückweisungsantrag der Minderheit Bortoluzzi: Sie begründet ihren Rückweisungsantrag mit dem Stichwort «Kostenneutralität». Ich möchte in diesem Zusammenhang betonen: Soziale Rechte und Sozialleistungen gegen die Armut sind weder zum Nulltarif noch allein durch schöne Worte zu haben. Das Leben ist auch nicht kostenneutral, Herr Bortoluzzi!

Das Ziel dieser Revision sind einige wenige materielle Verbesserungen für Nichtheimbewohnerinnen und -bewohner. Vor einigen Jahren ist mir ein Wandspruch vor den Toren einer sozialen Beratungsstelle in Zürich aufgefallen. Da hiess es: «Sozialarbeit ist das schlechte Gewissen einer ungerechten Gesellschaft.» Im Zusammenhang mit der Beratung der 3. Revision des ELG wäre ein anderes Plakat vor dem Bundeshaus angebracht. Auf diesem Plakat müsste es heissen: «Die Ergänzungsleistungen sind das schlechte Gewissen einer ungerechten Sozialpolitik.»

Insofern möchte ich, Herr Bortoluzzi, Ihre Gratulation zum vermeintlichen Gesinnungswandel unserer Fraktion, der vor allem in Ihrer grenzenlosen Phantasie stattgefunden hat, höchst ausschlagen.

Ich bitte Sie, den Rückweisungsantrag der Minderheit Bortoluzzi abzulehnen. Ich bitte Sie aber ebenso, unsere Minderheitsanträge zu unterstützen, auf die wir in der Detailberatung noch zurückkommen werden.

Noch ein letztes Wort zu Frau Heberlein, zur Präzisierung des Wortes «Gesinnungswandel», das Sie von Herrn Bortoluzzi aufgegriffen haben. Wir wollen in den Sozialversicherungsgesetzen nicht Barmherzigkeit festschreiben, wir wollen Rechte für Benachteiligte festschreiben. Wir wollen alles daransetzen, damit Menschen, die auf diese Leistungen angewiesen sind, nicht nur ihre Pflichten zu erfüllen haben, sondern auch Rechte haben und sie wahrnehmen können.

Hochreutener Norbert (C, BE): Die CVP-Fraktion beantragt Eintreten auf den Entwurf zur 3. Revision des ELG. Die Ergänzungsleistungen sind heute und in Zukunft ein wesentlicher Bestandteil der Dreisäulenkonzeption der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge. Sie sollen nach wie vor mithelfen, Armut im Alter und bei Invalidität zu verhindern. Der Entwurf zur 3. Revision des ELG ändert nichts an dieser Zielsetzung. Es handelt sich nicht um eine grundlegende Revision. Sie kann auch als Minirevision bezeichnet werden.

Es werden indessen einige materielle Verbesserungen für Nichtheimbewohner vorgeschlagen – Frau Egerszegi hat darauf hingewiesen –, die möglichst rasch realisiert werden sollten. Im Vordergrund stehen die Anpassungen des ELG an die 10. AHV-Revision und an das neue KVG. Die Ausführungsbestimmungen sowie die von der Rechtsprechung und von der Verwaltung während der letzten Jahre geprägte Praxis sollten gesetzlich besser abgestützt werden. Beispiele sind die klaren Umschreibungen der Anspruchsberechtigung für Ergänzungsleistungen von Invaliden, von getrennten

Ehegatten und von geschiedenen Personen sowie die Verdeutlichung und Ausdehnung der Regelungskompetenzen des Bundesrates.

Diese Änderungen, Herr Bortoluzzi, erlauben keinen Aufschub, weshalb die CVP-Fraktion keinen Grund dafür sähe, den Entwurf an den Bundesrat zurückzuweisen. Natürlich sind die grundsätzlichen Bedenken von Kollege Bortoluzzi richtig. Wir müssen uns neue Lösungen einfallen lassen. Auch Herr Eymann hat darauf hingewiesen. Aber in diesem Bereich gibt es nun einmal Lücken, die dringend geschlossen werden müssen.

Kostenneutralität, Herr Bortoluzzi, ist gar nicht möglich. Die Sicherung des Existenzminimums erfordert heute eben mehr als noch vor ein paar Jahren. Deshalb ist es gar nicht möglich, eine kostenneutrale Vorlage vorzulegen.

Die CVP-Fraktion schlägt Ihnen Eintreten auf die Vorlage und Zustimmung zu den Anträgen der Mehrheit der Kommission vor.

Ich möchte nur zu einem der Anträge jetzt schon sprechen. Die Minderheit Rechsteiner Paul will die Empfänger von AHV- und IV-Ergänzungsleistungen von der direkten Bundessteuer und den kantonalen Steuern befreien. Die CVP-Fraktion schlägt Ablehnung dieses Antrages vor und Zustimmung zur Mehrheit. Das Anliegen tönt zwar sehr logisch, andererseits schafft es neue Ungleichheiten und Ungerechtigkeiten. Es gibt Leute, die über ein Einkommen verfügen, das nicht höher ist als jenes anderer Leute, die eben mit Ergänzungsleistungen ein gleich hohes Einkommen erreichen. Die Steuerbefreiung gemäss dem Antrag der Minderheit Rechsteiner Paul würde nun jene, die Ergänzungsleistungen bekommen, gegenüber den anderen bevorzugen oder – umgekehrt – die anderen bestrafen. Das geht nicht an! Dazu kommt, dass wir mit der Steuerbefreiung sozusagen durch die Hintertüre in die Steuerhoheit der Kantone eingreifen würden. Ich bitte Sie, hier dem Antrag der Mehrheit zu folgen. Gestatten Sie mir noch ein paar Bemerkungen zu den Kommissionspostulaten, welche auf die Zukunft ausgerichtet sind und welche die CVP-Fraktion begrüsst: Der eine Punkt betrifft die Ausdehnung der Vermögensfreigrenzen für Eigentümer von Liegenschaften, die sie selber bewohnen. Sie soll ebenso geprüft werden wie gegebenenfalls eine Rückerstattungspflicht der Erben. Die CVP-Fraktion steht hinter diesem Postulat. Genauso steht sie hinter dem zweiten Postulat der SGK. Es geht darum, die Ergänzungsleistungen definitiv in der Verfassung zu verankern, was heute nicht der Fall ist; das ist eine Selbstverständlichkeit. Es geht auch darum zu prüfen, ob die Ausdehnung der Anspruchsberechtigung auf neue Risiko- und Armutgruppen sinnvoll ist. Sinnvoll könnte das sein, wenn das System der Ergänzungsleistungen andere Systeme, z. B. die Fürsorge, die IV, Systeme bei den Ausgesteuerten, im Sinne eines kostengünstigen, transparenten neuen Systems ersetzen könnte.

Meier Samuel (U, AG): Die LdU/EVP-Fraktion ist der Auffassung, dass es sich bei dieser vorliegenden 3. Revision des ELG um eine Zwischenlösung handelt. Mit Zwischenlösung meine ich, dass einerseits dringlichen Anliegen vieler AHV- und IV-Rentner möglichst rasch Rechnung getragen wird und andererseits bewusst gewisse ebenfalls revisionsbedürftige Anliegen aufgeschoben werden. Aufgeschoben werden sie, weil die Grundlagen für deren Revision zum Teil noch fehlen. Das betrifft u. a. die Frage des Schlüssels für die Finanzierungsaufteilung zwischen Bund und Kantonen, das Thema des Pflagerisikos, die Ausdehnung auf die berufliche Eingliederung und andere.

Meine Fraktion ist grundsätzlich mit dem Vorgehen, das der Bundesrat gewählt hat, einverstanden. Wir meinen aber, dass die entsprechenden Vorarbeiten zur kommenden 4. Revision des ELG jetzt schon an die Hand genommen und eingeleitet werden müssten.

Im Zusammenhang mit dem gesamten Thema der Ergänzungsleistungen ist es mir und meiner Fraktion ein ganz grosses Anliegen, dass die Bevölkerung bzw. die betroffenen Personen immer und immer wieder darauf aufmerksam gemacht werden, dass sie ergänzungsleistungsberechtigt sind.

Ich bin darum froh, dass der Bundesrat dieses Problem erkannt hat; er wollte sich dieses Problems annehmen, stiess jedoch auf den Widerstand der Kantone.

Der Bundesrat schreibt in der Botschaft, er erwarte, dass Kantone, Ausgleichskassen und IV-Stellen weiterhin ausführlich über den Ergänzungsleistungsanspruch informieren werden. Auch ich und meine Fraktion erwarten das. Ergänzungsleistungen sind eben keine Fürsorgegelder, sind keine Sozialhilfe. Es besteht ein Ergänzungsleistungsanspruch, und die Bevölkerung muss darüber informiert sein.

Wir bedauern, dass dieser Revisionspunkt nicht in die 3. Revision aufgenommen werden konnte, wie es der Bundesrat ursprünglich vorgesehen hatte. Die von der Kommission in Artikel 6 vorgeschlagene Lösung betrachte ich als minimalistische Lösung.

Es scheint mir, dass im Rahmen der Diskussion um diese Vorlage zur 3. Revision des ELG das Postulat der Kommission betreffend eine Verfassungsgrundlage für Ergänzungsleistungen einen ganz gewichtigen Stellenwert einnimmt. Persönlich gehe ich nach wie vor davon aus, dass das Dreisäulensystem es grundsätzlich längerfristig ermöglichen muss, die Existenzsicherung ohne den Notbehelf der Ergänzungsleistungen zu garantieren. Seien wir uns doch bewusst, dass die Ergänzungsleistungen nötig wurden, weil das Ziel der existenzsichernden AHV- und IV-Renten bis heute noch nicht erreicht werden konnte und weil in vielen Fällen die Mittel der zweiten und dritten Säule dazu nicht ausreichten.

Im Gegensatz zur AHV und zum BVG werden Ergänzungsleistungen – Sie wissen das – aus Steuermitteln finanziert, eine Regelung, die Arbeitnehmer- und Angestelltenkreise stark tangiert. Das heisst, es werden Steuermittel eingesetzt, um die offensichtlichen Mängel der ersten Säule zu kompensieren und die nicht ausreichenden Mittel aus der beruflichen Vorsorge zu ersetzen.

Ich bin der Auffassung, dass wir diese Grundsatzdiskussion nochmals führen müssen, und habe darum gegen die Überweisung des Vorstosses der Kommission als Postulat nichts einzuwenden.

Die LdU/EVP-Fraktion begrüsst und unterstützt diese 3. Revision des ELG. Die finanziellen Auswirkungen, gemessen an den jährlichen Ausgaben, für die Ergänzungsleistungen sind ja wirklich bescheiden. Sie haben es gehört: 15 Millionen Franken für den Bund und 45 Millionen Franken für die Kantone.

Im Detail ist unsere Fraktion auch mit der Reduktion der Karenzfrist von fünfzehn auf zehn Jahre einverstanden. Wir nehmen natürlich zur Kenntnis, dass je nach Ausgang der bilateralen Verhandlungen diese Fristen für EU-Angehörige zukünftig allenfalls gänzlich wegfallen könnten.

Mit der neuen Regelung über die Berechnung der Ergänzungsleistungen gewinnen dieses Gesetz und diese Vorlage ganz wesentlich an Transparenz; das scheint uns ganz wichtig zu sein.

Unsere Fraktion unterstützt auch die übrigen Revisionspunkte, auf die ich nicht näher eingehen möchte. Sie waren in der Vernehmlassung, aber auch in unserer vorberatenden Kommission weitgehend unbestritten.

Zum Postulat der Kommission betreffend Verfassungsgrundlage habe ich mich soeben geäussert. Hingegen unterstützt unsere Fraktion uneingeschränkt das Postulat der Kommission betreffend Vermögensfreigrenzen sowie betreffend die allfällige Rückerstattungspflicht der Erben. Auch uns ist es ein grosses Anliegen, in dieser Angelegenheit Missbräuche präventiv zu verhindern.

Zusammenfassend empfehle ich Ihnen namens der LdU/EVP-Fraktion, auf die Vorlage einzutreten, den Rückweisungsantrag abzulehnen und in der Detailberatung gemäss den Anträgen der Mehrheit der vorberatenden Kommission zu beschliessen.

Gonseth Ruth (G, BL): Das kleinstmögliche Pflaster hat der Bundesrat gewählt, um eine der klaffenden Lücken in unserem sozialen Netz notfallmässig zusammenzukleben. Längst ist ja der Auftrag der Verfassung, mit Ergänzungsleistungen Armut im Alter und bei Invalidität zu verhindern, nicht mehr

erfüllt. Das hat die Armutsstudie gezeigt; Frau Goll ist ausführlich darauf eingegangen.

Wir Grünen unterstützen deshalb diese Revision, auch wenn sie nur eine minimalistische Revision ist. Sie kommt insbesondere jenen Menschen zugute, die auch im Alter noch in ihrem Eigenheim leben möchten, ihre Selbständigkeit beibehalten wollen.

Der Rückweisungsantrag der Minderheit Bortoluzzi ist deshalb in dieser aktuellen Notsituation kontraproduktiv und trifft die Falschen, er verlängert die Notsituation und die Existenzängste dieser alten Menschen. Sein Anliegen wurde in der Kommission ausführlich diskutiert; mit dem Postulat wird der Bundesrat aufgefordert, eine geeignete Lösung zu erarbeiten, damit nicht die Erben von diesen Ergänzungsleistungen profitieren.

Bei den verschiedenen Minderheitsanträgen unterstützt unsere Fraktion die Verbesserungsvorschläge der Minderheiten Baumann Stephanie und Hafner Ursula.

Etwas gespalten war unsere Fraktion beim Antrag der Minderheit Rechsteiner Paul für einen neuen Artikel 12b, wo es um die Steuern geht. Die Mehrheit unserer Fraktion wird aber diesen Minderheitsantrag auch unterstützen. Zwar sind wir Grünen uns durchaus bewusst, dass diese Revision des ELG nicht der richtige Ort ist, um die Schwachstellen des Steuersystems zu beseitigen. Wir sind uns auch bewusst, dass mit der Annahme dieses Antrages neue Ungerechtigkeiten geschaffen werden können. Trotzdem: Der Antrag beginnt dort, wo unser Steuersystem eigentlich absurd ist, nämlich dort, wo der Staat mit der einen Hand gibt und mit der anderen Hand gleich wieder wegnimmt. Der Antrag zielt in die richtige Richtung und will notwendige Korrekturen einleiten; er verdient deshalb Unterstützung.

Die grüne Fraktion bittet Sie, diese Minirevision mit den verschiedenen vorgeschlagenen Verbesserungen zu unterstützen und den Rückweisungsantrag der Minderheit Bortoluzzi abzulehnen.

Präsident: Die Fraktion der Freiheits-Partei lässt mitteilen, dass sie den Rückweisungsantrag der Minderheit Bortoluzzi unterstützt.

Egerszegi Christine (R, AG), Berichterstatterin: Ich erlaube mir zwei kurze Bemerkungen zum Rückweisungsantrag der Minderheit Bortoluzzi:

1. Ist der Übergang von der Nettomiete zur Bruttomiete eine gerechtfertigte Verbesserung oder ein Luxus? Dazu muss ich Ihnen einfach sagen: Ergänzungsleistungen werden nur dann ausgelöst, wenn sie wirklich gerechtfertigt sind. Wenn der Nettozins zusammen mit dem Pauschalbeitrag für die Nebenkosten nicht ausreicht, müssen diese Mittel von irgend jemandem aufgebracht werden. Es ist nicht der Kanton, der das bezahlt – deshalb waren die Kantone auch gegen diesen Übergang –, es sind die Gemeinden, die Sozialhilfe. Nur was wirklich nötig ist, löst Ergänzungsleistungen aus.

2. Zur Möglichkeit, dass allfällige Erben zur Kasse gebeten werden: Wir müssen uns einmal veranschaulichen, wie viele überhaupt betroffen sein könnten. Von den 162 000 EL-Bezügern sind 8300 Besitzer von eigenen Liegenschaften. Das sich daraus ergebende Verhältnis ist sehr klein, und es handelt sich bei weitem um Liegenschaften älteren Datums. Da ist sicher nicht sehr viel zu holen. Und es ist nicht so, dass die allfälligen Erben in jedem Fall verschont werden: Alle Kantone erheben selber Erbschafts- oder Schenkungssteuern und werden so entschädigt.

Der Mehrheit der Kommission schien es nicht richtig, über die Revision des Sozialversicherungsgesetzes in die Steuerhoheit der Kantone einzugreifen.

Ich bitte Sie also namens der Mehrheit der Kommission, auf diese Vorlage einzutreten und den Rückweisungsantrag der Minderheit Bortoluzzi abzulehnen.

Jeanprêtre Francine (S, VD), rapporteure: M. Bortoluzzi, avec sa proposition de renvoi de la minorité, pense que c'est faire une fleur aux héritiers que de ne pas demander le remboursement des prestations complémentaires, mais il ne

pense pas que c'est mettre une pierre dans le jardin des cantons.

1. De façon générale, et sans parler exclusivement d'ailleurs de la propriété du logement, la présente proposition de renvoi de la minorité nous renvoie à la compétence générale des cantons de fixer de leur propre chef la législation en matière d'héritage, et c'est là toucher un point très sensible.

2. Les prestations complémentaires sont un droit individuel et toute autre approche entraînerait un changement fondamental du système. Le risque que les ayants droit ne recourent plus aux prestations complémentaires serait accru, alors que nous savons qu'un tiers d'entre eux ne demandent pas ces prestations et qu'il s'agira précisément de perfectionner l'information. Il serait préjudiciable qu'une personne opprimée par l'idée que ses enfants ou ses héritiers doivent rembourser renonce aux prestations complémentaires.

La réalité des chiffres ne doit pas nous faire oublier qu'il n'y a que 8300 bénéficiaires de prestations complémentaires sur 162 000, qui sont propriétaires, et ce sont souvent de petits propriétaires dont le bien immobilier est encore hypothéqué. C'est donc par 16 voix contre 5 et avec 2 abstentions que votre commission vous recommande de refuser la proposition de renvoi de la minorité Bortoluzzi.

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Je me prononcerai principalement sur la proposition de renvoi de la minorité Bortoluzzi pour vous prier, au nom du Conseil fédéral, de vous y opposer, de bien vouloir traiter immédiatement cette question, d'achever ce traitement et de contribuer ainsi à résoudre un problème urgent qui se pose aux personnes bénéficiaires de l'AVS ou de l'AI dont les revenus sont insuffisants.

Je crois que dans un autre débat qui a eu lieu dans cette salle et qui a lieu dans la population depuis plusieurs semaines ou mois, la question qui se pose est de savoir si l'on peut laisser passer le temps alors que des personnes âgées sont dans le besoin.

Aujourd'hui aussi, nous parlons du même point, qui est de savoir si nous voulons adapter aujourd'hui une législation qui a fait apparaître un certain nombre de problèmes liés au moment où des personnes vieillissantes commencent à vivre dans la gêne ou dans l'angoisse du lendemain. Imaginer donc que l'on peut renvoyer une telle mesure alors que le Conseil fédéral a très sciemment limité la révision à la solution des problèmes urgents, c'est vouloir, encore une fois, temporiser, compter sur le temps pour faire des économies sur le dos de ceux qui en ont le plus besoin et qui sont en train de vieillir. C'est bien la raison pour laquelle, et avec une certaine passion, je m'oppose à la proposition de renvoi de la minorité.

Je remercie tous ceux qui soutiennent le projet du Conseil fédéral et qui en soulignent justement le caractère urgent, mais qui, en même temps, attendent du Conseil fédéral – et ce faisant, ils ne font que le conforter dans sa propre volonté – qu'il présente un tableau d'ensemble des réformes, en particulier dans le cadre des trois piliers. Je vous rappelle que mon département a pu présenter ainsi à la discussion politique une vision d'avenir, une esquisse d'avenir de ces trois piliers où les prestations complémentaires trouveraient un ancrage régulier, tant je suis persuadée qu'un droit acquis pour tout le monde, reposant sur un système administratif extrêmement simple et suffisant pour la plupart des cas, est nécessaire mais doit être complété de façon durable par des prestations ciblées.

Permettez-moi d'espérer que le débat que nous menons actuellement pourrait convaincre l'un ou l'autre de nos concitoyens ou de nos concitoyennes qui ont droit aux prestations complémentaires, mais ne les ont jamais demandées, qu'il s'agit bien d'un droit, que ce droit leur est garanti et qu'il leur suffit de le faire valoir pour que se mette en marche la procédure qui le leur accorde. Dans ce sens-là, je me félicite que le caractère controversé de ce projet, ajoutant des arguments aux arguments, permette peut-être à plus de personnes de se rendre compte de ce qu'il en est. Mais pour cela il faut une décision très claire de ce Parlement de vouloir résoudre les problèmes au fur et à mesure qu'ils se posent et ce, d'une façon satisfaisante.

En français, l'expression qui a été retenue pour la proposition Bortoluzzi ne parle pas de «neutralité des coûts», mais tout simplement de «coûts aussi réduits que possible». Si c'était de cela qu'il s'agissait, je dirais que le Conseil fédéral a effectivement – et il n'en est même pas très heureux – réduit au maximum les coûts, puisqu'il a même renoncé à un point. En l'occurrence, je me verrai obligée de combattre une proposition de la commission dont la pertinence, par ailleurs, est reconnue par tout le monde, c'est-à-dire améliorer le taux de demande des personnes qui ont droit aux prestations complémentaires, ce qui souvent n'est pas le cas à cause du manque d'information.

Mais s'il s'agit de neutralité des coûts, comme le dit M. Bortoluzzi, cela signifie quoi? Qu'il faut enlever aux uns pour donner aux autres. Voilà l'expression même de «neutralité des coûts» et ce que cela suppose. A qui voulez-vous enlever, Monsieur Bortoluzzi? Il ne s'agit pas de l'ensemble de la population, il ne s'agit pas de gens fortunés à qui on peut demander un effort au bénéfice de gens qui ont besoin que cet effort se fasse. Vous voulez enlever quelque chose aux personnes qui ont droit à des prestations complémentaires parce qu'elles occupent le bas de notre échelle sociale pour le donner à d'autres personnes qui se situent au bas de cette même échelle sociale. Non, Monsieur Bortoluzzi, la neutralité des coûts est une aberration lorsque nous parlons d'un système ciblé d'aide à ceux qui en ont le plus besoin.

Vous avez dit, Monsieur Bortoluzzi, que l'administration ne pensait en général qu'à augmenter des prestations et qu'il lui manquait je ne sais quel instinct qui lui permettrait de revoir de temps en temps si des prestations sont justifiées ou non. Vous faites là un procès d'intention tout à fait déplacé. La 2e révision de la loi sur les prestations complémentaires a été l'occasion de stipuler la prise en compte de toutes les rentes versées aux assurés, sans égard à la nature de cette rente, et non pas de s'appuyer seulement sur la rente AVS et AI. La révision que nous vous proposons entend supprimer la déduction des intérêts des dettes ainsi que celle des primes d'assurance sur la vie, contre les accidents et l'invalidité qui, jusqu'à présent, était possible à concurrence de 300 francs pour les personnes seules et de 500 francs pour les couples. Economie: 5,5 millions de francs que nous prenons, encore une fois, à ceux qui en ont le plus besoin. Au-delà, il n'y a rien à faire, et c'est la raison pour laquelle il faut absolument rejeter la proposition de la minorité Bortoluzzi.

J'aimerais redire très rapidement de quoi il s'agit:

1. Il s'agit, tout le monde s'en est félicité, de rendre le texte légal plus facile quant à son interprétation, quant à sa lecture. Cela est nécessaire.

2. Il s'agit de permettre que, en ce qui concerne le délai d'attente pour les ressortissants étrangers, on arrive de nouveau à une réglementation plus généralement valable, que l'on évite les différences de traitements choquantes, puisque dans certains cas, les accords bilatéraux ont fait entrer dans les moeurs ce que nous vous proposons maintenant de faire entrer dans la loi. Encore une fois, les prestations additionnelles représentent, toutes ensemble, à peu près 66 millions de francs en tout, à partager entre la Confédération et les cantons – nous parlons d'une charge additionnelle de 15 millions de francs pour la Confédération –, et cette somme ne mériterait peut-être pas ce grand débat. Espérons au moins qu'il servira à informer la population de l'existence et du droit qu'elle a en matière de prestations complémentaires. Il s'agit de corriger un point que les moeurs ont tout simplement rendu inadéquat. Jusqu'à présent, les personnes ayant droit aux prestations complémentaires ne pouvaient faire valoir que le loyer net et pouvaient, par ailleurs, recevoir un montant forfaitaire. Cela n'avait pas de grandes conséquences parce que la règle était que, dans le loyer, on inclut les frais additionnels. Actuellement, les moeurs ont évolué dans ce domaine, les habitudes, les coutumes et, de ce fait, les personnes qui sont aux prestations complémentaires ne peuvent même plus faire valoir, comme elles le faisaient autrefois, la charge principale du loyer d'une façon satisfaisante. Nous avons une inégalité de traitement dans le mode de remboursement des frais de maladie. Nous voulons la corri-

ger. Il n'est pas normal que ceux qui ont la rente la plus petite reçoivent le moins en termes de prestations complémentaires au titre des frais de maladie.

3. Nous voulons, pour les 8000 personnes qui souvent sont propriétaires de petits biens immobiliers, leur permettre de tenir compte d'une franchise de 75 000 francs, et cela tout simplement parce que nous ne souhaitons pas que ces personnes vivent dans la pauvreté, possédant peut-être effectivement les murs dans lesquels elles vivent dans la pauvreté, c'est-à-dire dans la faim, parce qu'elles n'ont pas droit aux prestations complémentaires.

Voilà les minicorrections que nous vous proposons. Il va sans dire que le Conseil fédéral compte sur le soutien du Parlement, compte sur votre volonté d'aller vite de l'avant et vous en remercie.

Namentliche Abstimmung

Vote nominatif

(Ref.: 0485)

Für den Antrag der Mehrheit stimmen:

Votent pour la proposition de la majorité:

Aeppli, Aguet, Alder, Aregger, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlín, Béguelin, Berberat, Bezzola, Bircher, Blaser, Bodenmann, Borel, Bühlmann, Bühler, Carobbio, Cavadini Adriano, Cavalli, Chiffelle, David, de Dardel, Deiss, Dettling, Diener, Dünki, Dupraz, Egerszegi, Eggly, Engelberger, Engler, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Filliez, Frey Claude, Friderici, Fritschi, Gadiet, Jeanprêtre, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Grobet, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Heberlein, Herczog, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Hubmann, Imhof, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Kofmel, Kühne, Langenberger, Lauper, Ledergerber, Leemann, Leuba, Loretan Otto, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Hans, Meier Samuel, Müller Erich, Nabholz, Nebiker, Ostermann, Philipona, Pidoux, Pini, Randegger, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruckstuhl, Ruffy, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Scherrer Werner, Scheurer, Schmid Odilo, Schmied Walter, Semadeni, Stamm Luzi, Steiner, Strahm, Straumann, Stucky, Stump, Suter, Teuscher, Thür, Tschäppät, Tschopp, Tschuppert, Vogel, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Weigelt, Widrig, Wiederkehr, Wittenwiler, Zapfl, Zbinden, Zwygart (126)

Für den Antrag der Minderheit stimmen:

Votent pour la proposition de la minorité:

Baumann Alexander, Bortoluzzi, Brunner Toni, Dreher, Fehr Hans, Fischer-Häggingen, Föhn, Freund, Frey Walter, Giezendanner, Gusset, Hasler Ernst, Hess Otto, Kunz, Moser, Schenk, Schlüer, Steffen, Steinemann, Vetterli, Weyeneth, Wyss (22)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Fischer-Seengen (1)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Bangerter, Binder, Blocher, Bonny, Borer, Bosshard, Caccia, Christen, Columberg, Comby, Couchepin, Dormann, Ducrot, Durrer, Eberhard, Ehrler, Fehr Lisbeth, Hegetschweiler, Hubacher, Jutzet, Keller, Lachat, Leu, Loeb, Lötscher, Maitre, Maspoli, Maurer, Meyer Theo, Mühlemann, Müller-Hemmi, Oehrli, Pelli, Raggenbass, Ruf, Rychen, Scherrer Jürg, Schmid Samuel, Seiler Hanspeter, Simon, Speck, Spielmann, Stamm Judith, Steinegger, Thanei, Theiler, Valender, Vermot, Widmer, Ziegler (50)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:

Leuenberger (1)

Bundesgesetz über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung Loi fédérale sur les prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse, survivants et invalidité

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung, Art. 1 Abs. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I introduction, art. 1 al. 1

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 2

Antrag der Kommission

Abs. 1

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 2

Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Minderheit I

(Baumann Stephanie, Cavalli, Fasel, Goll, Gonseth, Gross Jost, Hafner Ursula, Jeanprêtre, Maury Pasquier, Rechsteiner Paul)

....

a. wird, insgesamt zehn Jahre innerhalb eines Zeitraums von fünfzehn Jahren in der

b. wird, insgesamt fünf Jahre innerhalb eines Zeitraums von zehn Jahren in der

....

Minderheit II

(Bortoluzzi, Blaser, Borer, Egerszegi, Heberlein, Schenk, Stamm Luzi)

....

a. wird, ununterbrochen fünfzehn Jahre in der

....

Abs. 3, 4

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 2

Proposition de la commission

Al. 1

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 2

Majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Minorité I

(Baumann Stephanie, Cavalli, Fasel, Goll, Gonseth, Gross Jost, Hafner Ursula, Jeanprêtre, Maury Pasquier, Rechsteiner Paul)

....

a. Suisse durant dix ans au moins au cours de la période de quinze ans précédant

b. Suisse durant cinq années au moins au cours de la période de dix ans précédant

....

Minorité II

(Bortoluzzi, Blaser, Borer, Egerszegi, Heberlein, Schenk, Stamm Luzi)

....

a. Suisse durant quinze ans au moins

....

Abs. 1, 3, 4 – Al. 1, 3, 4

Angenommen – Adopté

Abs. 2 – AI. 2

Baumann Stephanie (S, BE), Sprecherin der Minderheit: Sie haben gesehen, dass der Bundesrat in Artikel 2 vorschlägt, dass Ausländerinnen und Ausländer ununterbrochen während zehn Jahren in der Schweiz gelebt haben müssen, damit sie einen Anspruch auf Ergänzungsleistungen anmelden können. In der Vernehmlassung ist nun diese Formulierung von verschiedenen Organisationen, aber auch von einzelnen Kantonen kritisiert worden, weil es eine sehr starre Regelung ist. Wenn jemand länger als zehn Jahre in der Schweiz lebte, aber zwischendurch einmal ein halbes Jahr beispielsweise im Heimatland verbracht hat, verliert er den Anspruch auf Ergänzungsleistungen, was dann wiederum sehr schwer erklärbar und ungerecht ist.

Ich habe deshalb mit dem Antrag versucht, diese Kritik aufzunehmen und eine flexiblere Formulierung zu finden, aber ich ändere nichts am Erfordernis der zehnjährigen Aufenthaltsdauer. Ich möchte lediglich die Möglichkeit schaffen, dass diese Zeit mit Unterbrüchen in der Schweiz verlebt werden kann.

Nicht akzeptabel ist für unsere Fraktion eine Karenzfrist von fünfzehn Jahren, wie sie die Minderheit II (Bortoluzzi) beantragt.

Ich bitte Sie, den Minderheitsantrag I zu unterstützen.

Bortoluzzi Toni (V, ZH), Sprecher der Minderheit: Sie haben es gehört: Es geht um die Anspruchsberechtigung von Ausländern. Der Bundesrat schlägt eine Verbesserung der Karenzfrist von 15 auf 10 Jahre vor; die Minderheit I (Baumann Stephanie) geht mit ihrem Antrag noch etwas weiter. Dieser scheint mir unmöglich zu sein, weil er mit der AHV-Gesetzgebung nicht korrespondiert; aber darüber kann mir vielleicht Frau Bundesrätin noch Auskunft geben.

Ich beantrage Ihnen eine Formulierung, die der jetzt gültigen Fassung entspricht, also nicht etwas völlig Neues. Und wenn mir die Frau Bundesrätin vorgeworfen hat, ich spare am falschen Ort, dann muss ich ihr sagen: Sparen ist, wenn man weniger Geld ausgibt. Ich beantrage ja nicht, weniger Geld auszugeben, sondern ich verlange mit meinen Anträgen, dass man beim heutigen Stand bleibt, und das hat mit Sparen gar nichts zu tun.

Unsere Minderheitsanträge zu dieser Vorlage beinhalten eine Beibehaltung der jetzigen Situation oder allenfalls eine Verbesserung. Von Verschlechterungen oder Sparen kann also in keiner Art und Weise die Rede sein. Wir sind ja – das habe ich vorhin festgestellt – noch längst nicht so weit wie in Schweden und in Deutschland, und ich hoffe, es wird nicht so schnell so weit kommen. Ich bin aber überzeugt: Wenn man in diesem Bereich nicht die Bremse anziehen will, werden wir leider früher oder später gezwungen sein, über echte Leistungsreduktionen zu sprechen.

Es gibt in Artikel 2 bei der Anspruchsberechtigung der Ausländer meines Erachtens wirklich keinen Grund, etwas zu ändern, auch wenn es nur um 5 Millionen Franken Mehrausgaben geht. Natürlich gibt es immer irgendeinen Grund; man kann einfach etwas nett sein und sagen, man wolle etwas harmonisieren – das habe ich vorhin gehört –, oder man sagt, es sei eine teilweise Anpassung an Sozialversicherungsabkommen. Ich möchte hier ganz klar zum Ausdruck bringen, dass Ergänzungsleistungen eine schweizerische Besonderheit und in keiner Art und Weise international koordinierbar sind. Die Leistungen werden denn auch nicht transferiert. Ich denke, wenn diese Karenzfrist in bilateralen Verhandlungen mit der EU ein Thema sein wird – das ist durchaus möglich –, wäre es immer noch früh genug, diese Anpassung vorzunehmen. Ich glaube, man muss solche Anpassungen nicht vorwegnehmen.

Es geht, gemessen an den Gesamtkosten unserer sozialen Einrichtungen, nicht um sehr viel Geld, aber ich möchte Sie bitten, auf unnötige Ausgaben zu verzichten und dem Antrag der Minderheit II zuzustimmen.

Maury Pasquier Liliane (S, GE): Comme le Conseil fédéral le dit lui-même dans son message, «les prestations complé-

mentaires sont un instrument de lutte contre la pauvreté des personnes âgées et invalides.» Comme telles, elles doivent donc permettre aux habitantes et habitants de ce pays, même touchés par les conséquences parfois funestes de l'âge ou de la maladie, de vivre dans des conditions décentes. Cette déclaration d'intention bute toutefois sur l'attribution des prestations complémentaires aux personnes étrangères qui ont pourtant, comme le définit la loi, «leur domicile et leur résidence habituelle en Suisse».

Dans la crainte toujours très vive de drainer vers notre «paradis» des cohortes d'étrangers attirés par des conditions de vie prétendument trop faciles, la loi actuelle a fixé à quinze ans la durée de résidence en Suisse qui permet d'ouvrir le droit aux prestations complémentaires. Cette durée exagérément longue empêche finalement certaines personnes de bénéficier des prestations complémentaires qui leur sont devenues nécessaires.

Ainsi, ces personnes, qui ont passé de nombreuses années dans notre pays, qui y ont payé des impôts, qui ont contribué à sa prospérité, se retrouvent en situation de pauvreté, devenant finalement dépendantes de l'assistance. Il s'agit ici d'un transfert de charges vers les communes et les cantons. En termes de dignité humaine et de justice sociale, on a vu mieux.

Les conséquences néfastes de ce délai de carence de quinze ans, le Conseil fédéral les a bien vues. C'est la raison pour laquelle il nous propose, dans cette 3e révision de la loi en question, une diminution de ce délai à dix ans de résidence. Cependant, aux yeux du groupe socialiste, si ce premier pas va dans le bon sens, il n'est pas suffisant puisque l'étrangère ou l'étranger devra justifier un séjour de dix ans sans interruption, comme vous l'a dit Mme Baumann tout à l'heure. Il serait donc impossible, par exemple, à une personne qui a pourtant passé bien plus de dix ans dans notre pays, de bénéficier des prestations complémentaires si elle a interrompu son séjour au cours des dix dernières années pour des raisons familiales ou professionnelles. C'est une véritable inégalité de traitement.

De plus, cette condition de séjour ininterrompu est dissuasive. Prenez par exemple le cas d'un rentier au bénéfice des PC. Il voudrait bien tenter un retour au pays, voir s'il se sent toujours chez lui là-bas. Comment voulez-vous qu'il fasse une telle tentative s'il sait qu'en cas d'échec, il ne pourra plus, à son retour en Suisse, vivre dans des conditions décentes?

Quand donc cesserons-nous de considérer a priori les personnes étrangères comme des profiteurs en puissance, attirés seulement par l'argent des Suisses? Rappelons-nous plutôt que les travailleuses et travailleurs étrangers sont des partenaires qui contribuent au développement de notre économie et qui nous apportent leurs forces de travail. Nous devons encourager chez eux, comme chez tous les ressortissants et ressortissantes suisses, une mobilité créative et productrice. Souvenons-nous enfin – M. Bortoluzzi l'a rappelé tout à l'heure – que la libre circulation des personnes est incompatible avec un tel type de discrimination entre autochtones et étrangers.

Au nom du groupe socialiste, je vous invite donc à aller dans le sens de l'histoire en rejetant à tout le moins la proposition de la minorité II (Bortoluzzi) et en acceptant la proposition de la minorité I (Baumann Stephanie).

Egerszegi Christine (R, AG), Berichterstatterin: Artikel 2 Absatz 2 hat in der Tat sehr viel zu reden gegeben. Es ist seit der Einführung der Ergänzungsleistungen so, dass hauptsächlich Schweizer Bürgerinnen und Bürger mit diesen Beiträgen ihr Mindesteinkommen ergänzen können. Ausländische Personen werden nicht ausgeschlossen, aber sie müssen nach bisheriger Regelung ununterbrochen seit fünfzehn Jahren hier wohnhaft gewesen sein. Neu soll eine Karenzfrist von zehn Jahren gelten. Sie kostet zwar 5 Millionen Franken, aber damit kann man eine teilweise Harmonisierung mit den Karenzfristen der Renten verwirklichen, die für Angehörige jener Staaten gelten, mit denen die Schweiz besondere Sozialversicherungsabkommen abgeschlossen hat.

Während die Minderheit II (Bortoluzzi) keinen Anlass sieht, diese Karenzfristen zu verkürzen, geht die Minderheit I (Baumann Stephanie) – Sie haben das von Frau Maury Pasquier gehört – noch einen Schritt weiter als der bundesrätliche Entwurf und schlägt Ihnen vor, die Voraussetzung für Leistungen sollte nicht ein ununterbrochener Aufenthalt von zehn Jahren unmittelbar vor dem Bezug der Leistungen sein, sondern «insgesamt zehn Jahre innerhalb eines Zeitraums von fünfzehn Jahren». Die Mehrheit sprach sich nach einer knappen Ausmarchung zwischen Minderheit I und Minderheit II schliesslich für den bundesrätlichen Entwurf aus.

Sie sehen auf der Fahne, dass ich zwar auf der Seite der Minderheit II figuriere, aber im Namen der Kommission muss ich Sie bitten, der Mehrheit zu folgen und die Karenzfrist von fünfzehn auf zehn Jahre zu senken.

Jeanprêtre Francine (S, VD), rapporteure: Il s'agit ici de la réglementation de la condition supplémentaire requise à l'égard des diverses catégories d'étrangers, ce qu'on appelle le délai de carence.

Les personnes de nationalité étrangère ont droit aux prestations complémentaires, comme les ressortissants suisses. Cela implique qu'elles doivent satisfaire aux conditions économiques au sens de l'alinéa 1er. Si, dans la loi actuelle, le délai est de quinze ans, il a été ramené à dix ans, notamment dans l'optique d'une harmonisation partielle avec les délais de carence prévus en matière de rentes extraordinaires à l'égard des ressortissants d'Etats avec lesquels la Suisse a conclu une convention de sécurité sociale.

Bien des cas de rigueur, en même temps que l'harmonisation par rapport à la législation européenne, ont fait opter le Conseil fédéral pour le raccourcissement du délai de carence de quinze à dix ans. Le coût est modique, il est de 5 millions de francs. Cela plaide contre la proposition de la minorité II (Bortoluzzi) d'en revenir au système précédent.

Quant à la proposition de la minorité I, elle ne pose aucune condition pour la période qui précède immédiatement la situation donnant lieu au paiement de prestations complémentaires. Le principe de la territorialité du droit à la rente et aux prestations complémentaires implique de fixer au moins une exigence dans la période précédant immédiatement la survenance du risque, ceci afin aussi d'éviter des abus. En passant de quinze à dix ans, le Conseil fédéral s'est adapté à la réalité, tout en maintenant un obstacle important.

Une majorité de 15 voix contre 8, en commission, a souhaité soutenir le projet du Conseil fédéral.

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Il s'agit ici d'une augmentation totale des coûts de 5 millions de francs, répartis entre les cantons et la Confédération. C'est à nouveau un point tout à fait mineur, mais important dans le sens qu'il s'agit d'harmoniser la situation des étrangers en Suisse avec la plupart des accords bilatéraux de sécurité sociale qui les concernent.

Si M. Bortoluzzi dit avec raison que les prestations complémentaires sont une institution territoriale et nationale, cela ne signifie pas que, dans notre pays, nous devons traiter de façon différente les ressortissants étrangers et les Suisses, car ceux-là ont participé à aussi ce système. Des différences restent. Le délai de carence n'est pas annulé, il est simplement ramené à dix ans. Il est clair que, notamment dans le cadre du rapprochement avec l'Union européenne, nous pourrions être peu à peu amenés, non pas à harmoniser les prestations de sécurité sociale, mais à les coordonner, et à supprimer les discriminations qui existent en Suisse envers les ressortissants étrangers. Nous pourrions, d'ici quelques années, en arriver à ce que les ressortissants de l'Union européenne et de l'Espace économique européen soient placés sur le même pied que les Suisses, c'est-à-dire sans délai de carence, alors que les autres ressortissants étrangers en resteraient aux dix ans que vous proposez aujourd'hui le Conseil fédéral.

Mme Maury Pasquier a souligné avec raison que nous avons des cas de rigueur malgré tout trop nombreux à cause de la longueur du délai de carence. La volonté du Conseil fédéral

est de diminuer leur nombre en raccourcissant le délai de carence.

Une chose est certaine: je ne peux pas apporter mon soutien à la proposition de la minorité I (Baumann Stephanie), parce qu'elle est trop floue et ouvre un droit trop peu précis. Il se pourrait qu'une personne ait vécu en Suisse, en soit partie et revienne au moment où elle aurait droit à des prestations complémentaires. Cette proposition n'est pas judicieuse, et les seuls progrès envisageables pour l'avenir sont peut-être une nouvelle réduction ultérieure de ce délai, ou sa suppression, dans le cadre de négociations internationales.

Il me paraît très important de rappeler ici que la pratique en vigueur admet que des séjours à l'étrangers allant jusqu'à trois mois par année n'interrompent pas le délai de carence et que des saisonniers, par exemple, au début de leur séjour en Suisse, peuvent faire compter ces années dans leur droit aux prestations complémentaires.

M. Bortoluzzi m'a posé une question, et je ne suis pas sûre de l'avoir tout à fait bien comprise, au sujet de l'harmonisation avec les règles en vigueur pour l'AVS. L'AVS est une assurance populaire, générale. En Suisse, on y a droit après un délai de carence d'une année seulement. De toute façon, toutes les règles dont nous parlons ici en termes de prestations complémentaires sont beaucoup plus sévères et restrictives que celles de l'AVS. Vous verrez que quelle que soit la solution que nous choisissons ici, elle n'est jamais incompatible avec l'AVS, elle est toujours moins automatique, par conséquent moins généreuse et moins générale que l'AVS. J'espère qu'une fois ce souci ôté, M. Bortoluzzi sera très heureux de suivre le projet du Conseil fédéral.

Präsident: Die CVP-Fraktion lässt mitteilen, dass sie die Mehrheit unterstützt.

Abstimmung – Vote

Eventuell – A titre préliminaire

Für den Antrag der Minderheit I	64 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II	59 Stimmen

Definitiv – Définitivement

Für den Antrag der Mehrheit	77 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I	52 Stimmen

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu*

*Schluss der Sitzung um 12.55 Uhr
La séance est levée à 12 h 55*

Sechzehnte Sitzung – Seizième séance**Donnerstag, 20. März 1997****Jeudi 20 mars 1997**

15.00 h

Vorsitz – Présidence:

Frey Claude (R, NE)/Stamm Judith (C, LU)

93.461

Parlamentarische Initiative (Dettling)**Bundesgesetz
über die Mehrwertsteuer****Initiative parlementaire (Dettling)****Taxe sur la valeur ajoutée.****Loi fédérale**

Fortsetzung – Suite

Siehe Seite 265 hiervoor – Voir page 265 ci-devant

Art. 65*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

*Angenommen – Adopté***Art. 66***Antrag der Kommission*

Abs. 1, 3–7

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Abs. 2

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 66*Proposition de la commission*

Al. 1, 3–7

Adhérer au projet de la CER-CN

Al. 2

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Art. 67***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Angenommen – Adopté

Le président: La proposition Fischer-Seengen concernant l'article 67bis (nouveau) est liquidée à la suite du vote à l'article 48a (nouveau).

Art. 68, 69*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

*Angenommen – Adopté***Art. 70***Antrag der Kommission**Einleitung, Bst. a, b*

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Bst. c–m

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Art. 70*Proposition de la commission**Introduction, let. a, b*

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Let. c–m

Adhérer au projet de la CER-CN

*Angenommen – Adopté***Art. 71***Antrag der Kommission*

Abs. 1

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Abs. 2, 3

Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Minderheit

(Jutzet, Berberat, Hämmerle, Jans, Strahm, Wiederkehr)

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 71*Proposition de la commission*

Al. 1

Adhérer au projet de la CER-CN

Al. 2, 3

Majorité

Adhérer au projet de la CER-CN

Minorité

(Jutzet, Berberat, Hämmerle, Jans, Strahm, Wiederkehr)

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Abs. 1 – Al. 1

Angenommen – Adopté

Abs. 2, 3 – Al. 2, 3

Jutzet Erwin (S, FR), Sprecher der Minderheit: Es geht um ein Privileg, um das Privileg der gewerbsmässigen Zolldeklarannten, der Transportunternehmer.

Die Kommissionsmehrheit will diese unter bestimmten Bedingungen von der Solidarhaftung mit den Warenempfängern befreien. Das ist ein Einbruch ins heutige System der Haftung bei Zoltschulden. Bundesrat und Minderheit sind gegen dieses Privileg. Ihr Antrag ist einfach, konsequent, systemkohärent und zudem europakompatibel.

Die Zollzahlungspflichtigen sind auch steuerpflichtig, basta. Damit gilt für die Haftung die bestehende Regelung nach den Artikeln 9 und 13 des Zollgesetzes.

Die Mehrheit beantragt eine komplizierte Ausnahmeregelung. Die Minderheit lehnt diese ab, namentlich aus folgenden Gründen:

1. Einbrüche in Grundsätze, Ausnahmeregelungen, dürfen nur mit Zurückhaltung vorgenommen werden; nämlich nur dann, wenn sie sachlich wirklich gerechtfertigt sind und wenn die Anwendung des Grundsatzes zu einem stossenden, ungerechtfertigten Ergebnis führen würde. Dies ist hier sicher nicht der Fall. Die Mehrheitslösung wäre für Camionneure zwar bequemer und weniger risikoreich, aber es kann sicher nicht ernsthaft gesagt werden, die bundesrätliche Lösung wäre für sie stossend oder würde zu einer rechtsungleichen Behandlung führen.

2. Der Antrag der Mehrheit ist unklar. In den Buchstaben a bis d werden vier Voraussetzungen aufgezählt, damit die Ausnahmeregelung greift. Es ist nicht klar, ob diese Voraussetzungen kumulativ oder alternativ erfüllt sein müssen – wohl aber doch eher kumulativ. Das bedeutet einen grossen

verwaltungsmässigen Aufwand, weil jedesmal zu prüfen ist, ob alle vier Voraussetzungen erfüllt bzw. noch erfüllt sind.

3. Es kann nicht angehen, das Risiko für die Nichtbezahlung der Mehrwertsteuer einseitig dem Bund zuzuschreiben. Es ist den Transporteuren sehr wohl zuzumuten, mit ihren Auftraggebern entsprechende absichernde Verträge abzuschliessen. Die Berufsorganisation wird ihnen mit Formularverträgen sicher behilflich sein. Der Wegfall der Solidarhaftung hingegen würde dem Bund Steuerausfälle in heute unbekanntem Ausmasse bringen.

Bundesrat Villiger hat uns letzte Woche drei Tage lang immer wieder in Erinnerung gerufen, dass die Mehrwertsteuer eine allgemeine und umfassende Steuer sei, dass es um eine ordnungsgemässe und rechtsgleiche Besteuerung gehe. Die Einführung des Privilegs für die Transporteure wäre ein Sündenfall, den ich Sie zu vermeiden bitte.

Berberat Didier (S, NE): Le groupe socialiste soutiendra la proposition de la minorité et du Conseil fédéral en ce qui concerne l'assujettissement à l'impôt sur les importations. Nous estimons en effet que les alinéas 2 et 3 de l'article 71, qui suppriment à certaines conditions la responsabilité solidaire du déclarant en douane, devraient être biffés.

A l'heure actuelle, l'article 68 de l'ordonnance relative à la TVA a le mérite de la simplicité puisqu'il prévoit que «est assujetti à l'impôt quiconque est assujetti aux droits de douane». Cette disposition correspond à l'alinéa 1er de l'article 71 du projet de loi et renvoie à la législation douanière. Dans la loi fédérale sur les douanes, il est prévu que les droits sont dus par «les personnes qui transportent des marchandises à travers la frontière, ainsi que leurs mandants» (art. 9), et «ainsi que par les personnes pour le compte desquelles la marchandise est importée ou exportée» (art. 13). La législation douanière stipule également que ce cercle de personnes est solidairement responsable des sommes dues. L'extension du cercle des personnes assujetties aux droits de douane est destinée à faciliter la rentrée des droits dont la réalisation est mise en péril. Il arrive en effet que l'autorité douanière ne puisse pas récupérer sa créance à l'étranger faute d'entraide judiciaire en matière fiscale. C'est à ce moment-là que la responsabilité solidaire démontre toute son utilité.

La proposition de la majorité de la commission, qui a cédé au lobby des camionneurs et autres transitaires, est compliquée et injustifiée. Elle est compliquée car elle pose quatre conditions qui sont, semble-t-il, après lecture du rapport, cumulatives et non alternatives. Elle est injustifiée car rien ne permet d'expliquer les raisons pour lesquelles un tel privilège est octroyé. A notre sens, une exception ne peut se justifier que si celle-ci a pour but de rétablir l'équité, ce qui, manifestement, n'est pas le cas ici. Il n'est pas possible dans une loi de choisir ce qui est avantageux et de laisser de côté ce qui est gênant.

Ce privilège des déclarants en douane compliquerait également dans certains cas l'exécution de la TVA et ferait supporter à la Confédération les risques financiers qui doivent être normalement assumés par les acteurs économiques. En cas de problème, ceux-ci peuvent faire valoir leurs créances et régler les litiges qui pourraient les opposer en se fondant sur le droit civil. Il faut signaler que si la version de la majorité de la commission était adoptée, la Suisse serait le seul pays qui, au lieu de régler cette question sur un plan général dans la loi sur les douanes, posséderait dans la loi sur la TVA une réglementation dérogeant au droit douanier. Enfin, signalons que l'article 80 alinéa 1er du projet prévoit la possibilité de remise dans les cas de rigueur, exception qui, elle, nous semble justifiée.

Pour les raisons qui précèdent, nous vous demandons de rejeter la proposition de la majorité afin de revenir à la proposition du Conseil fédéral et de la minorité, qui est simple, logique, équitable et conforme au droit douanier.

David Eugen (C, SG): Die Mehrheit beantragt Ihnen, dass der Importeur, der die Ware über die Grenze bringt, für die Steuer haftet, dass aber der, der die Ware transportiert, unter

vier ganz bestimmten, im Gesetz umschriebenen, Voraussetzungen von der Solidarhaftung entbunden wird. Das ist richtig so. In erster Linie hat der Importeur für die Steuer einzustehen. Er hat auch das Vorsteuerabzugsrecht und alle weiteren damit verbundenen Verpflichtungen, während der Transporteur, der die Ware über die Grenze bringt, grundsätzlich nur ausnahmsweise als Mithaftender in Frage kommt.

Die vier Voraussetzungen für die Entlassung des Transporteurs aus der Solidarhaftung sind in Absatz 2 vernünftig und richtig geregelt. Die wichtigste Voraussetzung ist die, dass bei der Eidgenössischen Zollverwaltung für die Einfuhrsteuer ein Konto des Importeurs bestehen muss und dass der Importeur auf dieses Konto eine Sicherheit geleistet hat. Damit ist sichergestellt, dass der Bund beim Steuereinzug nicht zu kurz kommt.

Was die Mehrheit mit ihrem Antrag nicht möchte, ist, dass die Transporteure praktisch Geiseln für die Einfuhrsteuer wären. Das kann nicht der Sinn der gesetzlichen Ordnung sein. Wir müssen die Haftung so regeln, dass sie denjenigen trifft, der die Steuer zu bezahlen hat, und nur ausnahmsweise denjenigen, der nur transportiert.

Ich bitte Sie daher, bei Artikel 71 der Mehrheit zu folgen.

Es trifft auch nicht zu, was hier – ich glaube von Kollege Berberat – gesagt worden ist, dass damit irgendwelche Steuererträge verlorengehen. Damit gehen keine Steuern verloren. Die Sicherheit muss ja vom Importeur geleistet werden, und damit ist auch sichergestellt, dass auf diese Sicherheitsgarantie des Importeurs zurückgegriffen werden kann. Es ist nicht notwendig, dass man deswegen den Transporteur, der die Ware bringt, auch noch generell zur Kasse bitten kann. Ich bitte Sie also, dem Antrag der Mehrheit zu folgen.

Dettling Toni (R, SZ): Wir befinden uns einmal mehr im Spannungsfeld zwischen der Mehrwertsteuer und vielen anderen Abgaben. Besonders heikel zu beurteilen sind die Zusammenhänge zwischen der Mehrwertsteuer einerseits und dem Zoll andererseits, weil viele gegenseitige Abhängigkeiten bestehen.

Dennoch: Die Mehrwertsteuer ist eine auf dem Inlandumsatz der Unternehmungen erhobene allgemeine Verbrauchssteuer. Zahlungspflichtig ist also der im Inland tätige Unternehmer oder – wenn die Ware aus dem Ausland bezogen wird – der Importeur, der dann auch, Herr David hat es bereits gesagt, die bei der Einfuhr bezahlte Mehrwertsteuer als Vorsteuer zum Abzug bringen kann.

Meistens wird die Ware aber durch einen gewerbmässigen Spediteur, also durch einen blossen Beauftragten des Importeurs, eingeführt, der gemäss Antrag des Bundesrates via Zollgesetzgebung zusammen mit dem eigentlichen mehrwertsteuerpflichtigen Unternehmer für die aus dem Import abzuliefernde Mehrwertsteuer haften soll. Diese Solidarhaftung ist nach unserer Meinung problematisch, weil wir zwei Abgaben miteinander vermischen und weil im Inland in der Regel kein Auftragnehmer für die Steuer des Auftraggebers haftet.

Wir empfehlen Ihnen daher, punkto Haftung für den Zoll und die Mehrwertsteuer eine unterschiedliche Lösung vorzusehen, weil einer konsequenten Handhabung des Steuerrechtes gegenüber der veralteten Zollgesetzgebung der Vorzug zu geben ist. Allerdings wird diese Solidarhaftung für den gewerbmässigen Spediteur nur dann aufgehoben, wenn beim Importeur die in Artikel 71 Absätze 2 und 3 genannten Voraussetzungen erfüllt sind. Ich verzichte hier darauf, diese sehr einschränkenden Voraussetzungen nochmals zu wiederholen. Sie können sie nachlesen.

Zusammenfassend empfehle ich Ihnen, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Le président: L'Union démocratique du centre communique qu'elle votera la proposition de la majorité de la commission.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Vorerst zum Marginale von Artikel 71: Es enthält nur «die Steuerpflicht» und weist damit in eine falsche Richtung. Artikel 71 beinhaltet die

Steuerpflicht und die Haftung. Ich bitte die Redaktionskommission oder den Ständerat, hier noch für Besserung zu sorgen und das Marginale zu korrigieren.

Wie ich soeben gesagt habe, behandeln wir die Haftung, und zwar jene des gewerbmässigen Zolldeklaranten. Wie Sie von den Vorrednern gehört haben, ist die Eidgenössische Zollverwaltung für den Einzug der Mehrwertsteuer beim Import zuständig. Sie hat also neben der Erhebung des Zolles eine zweite Aufgabe, die finanziell immer wichtiger wird und die Zollergebnisse ertragsmässig bei weitem übersteigt.

Damit kommt man aber in eine Situation der Konkurrenz zweier Rechtskreise: jenem des alten Zollgesetzes von 1925 einerseits und jenem der modernen Mehrwertsteuergesetzgebung andererseits. Dieser Widerspruch ist bei der Haftung sehr deutlich. Gemäss Bundesrat respektive Kommissionsminderheit soll die Zollgesetzgebung auf die Steuer angewendet werden. Das bedeutet nun verglichen mit dem Steuerpflichtigen im Inland – und das ist ja massgebend – nicht etwa eine Privilegierung, sondern, im Gegenteil, eine eindeutige Erschwerung. Wir beraten also nicht ein Privileg, sondern wir beraten eine Bestimmung, die durch den Bezug zur Zollgesetzgebung eine Erschwerung bringt und die wir jetzt bei der Haftung des gewerbmässigen Deklaranten etwas einengen wollen.

Wir übernehmen zur Sicherung der geschuldeten Beträge aber vier Bedingungen, die heute schon im Zollrecht vorhanden sind, soweit das überhaupt möglich ist, namentlich die Sicherstellung einerseits, dann aber auch die Abrechnungsart, wie sie beim Zoll hauptsächlich über den Rechnungs- bzw. Kontenverkehr – meistens schon elektronisch – läuft.

Nun muss man das Feld der Argumente etwas weiter ziehen. Wenn ein Zolldeklarant die Mehrwertsteuer beim Import zu tief ansetzt, ergibt sich für den Importeur weniger Vorsteuerabzug. Also schadet sich der Importeur eigentlich selbst. Wenn man aus Versehen zu viel deklariert, wird dieser Betrag merkwürdigerweise – hier sehen Sie die mangelnde Logik bei der Eidgenössischen Zollverwaltung – nicht zurückerstattet.

Sie ersehen schon daraus die bestehenden Unebenheiten, die man so nicht weiter bestehen lassen kann, obschon wir diesen speziellen Fall jetzt nicht behandeln. Aber es ist nur ein Beispiel dafür, wie delikat das Gebiet ist und wie sehr wir darauf achten müssen, Inland- und Importabwicklungen rechtsgleich zu behandeln. Es käme z. B. auch niemandem in den Sinn, den Spediteur, der eine Ware im Inland im Auftrag eines Mehrwertsteuerpflichtigen transportiert, noch ins Recht zu nehmen und dafür haftbar zu machen.

Es ist kurz darauf hingewiesen worden, die EU handle anders. Die EU hat ein ganz anderes Verfahren; wir können es eigentlich nicht mit unserem vergleichen, weil die EU das ganze EU-Gebiet als Inland bezeichnet und heute nicht mehr an der Grenze abrechnet, sondern im Inland selbst. Damit ist ein Rechtsvergleich nicht möglich.

Weil mit den Bedingungen, wie wir sie im Gesetz aufzählen, die geschuldeten Steuerbeträge sichergestellt sind, also auch kein Ausfall zu befürchten ist und weil wir hier eine möglichst grosse Rechtsgleichheit schaffen wollen, bitte ich Sie, unserem Antrag (Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR) zuzustimmen.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: Nous avons abordé le titre troisième qui parle de l'impôt sur les importations. Il y a donc des points de friction entre la législation sur les douanes et celle sur la TVA, qu'il est nécessaire de régler.

La majorité de la commission vous propose de lever la responsabilité solidaire dans le cas des déclarants en douane professionnels. Elle estime que cette exigence serait exorbitante puisqu'en plus des droits de douane, que l'on peut comprendre puisqu'ils sont liés à l'opération de transport par-dessus la frontière, on ajouterait une responsabilité solidaire pour l'impôt qui, certes, s'appelle «à l'importation», mais qui n'est autre chose que l'impôt à la consommation. D'ailleurs, il serait quelque peu étonnant que la même chose se passe pour du transport qui reste à l'intérieur du pays.

La commission estime qu'elle peut vous recommander cette solution, d'abord parce que la solution choisie comporte qua-

tre conditions très rigoureuses et qui permettent de garantir néanmoins à l'administration fiscale de récupérer en toute sécurité les impôts, et ensuite, parce que ces conditions sont cumulatives et doivent donc être réunies les quatre simultanément.

Pour toutes ces raisons, je vous prie de suivre la proposition de la majorité de votre commission.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Der Bundesrat ist mit der Lösung der Kommissionsmehrheit und der Bestimmung, wonach die Solidarhaftung des gewerbmässigen Zolldeklaranten unter bestimmten Voraussetzungen aufgehoben werden soll, nicht einverstanden.

Die Zölle und die Einfuhrsteuern werden von den Zollämtern in einem einzigen, gleichen Verfahren erhoben. Wie bei den Zöllen begründet auch bei der Einfuhrsteuer die Warenbewegung über die Grenze die Abgabepflicht. Insofern rechtfertigt es sich auch, die gleichen Verfahren anzuwenden. Infolgedessen ist der Kreis der Zollzahlungspflichtigen bewusst weit gezogen worden. Damit will man die Einbringlichkeit der Abgabenerforderung erleichtern. Ein entsprechendes Bedürfnis besteht aber nicht nur im Bereich der Zollabgaben, sondern auch im Bereich der Einfuhrsteuern. Es liegt deshalb nahe, im Mehrwertsteuergesetz in bezug auf die Einfuhrsteuer auch die Zollzahlungspflichtigen für steuerpflichtig zu erklären. Die Frage des Kreises der Abgabepflichtigen wäre, wollte man das anders handhaben, im Rahmen einer Revision der Zollgesetzgebung zu lösen – und nicht hier, isoliert in einem Mehrwertsteuergesetz.

Unterschiedliche Bestimmungen würden dazu führen, dass die Abgaben aus ein und derselben Abfertigung bei verschiedenen Abgabepflichtigen einzufordern wären, was einen administrativen Mehraufwand zur Folge hätte. Auch bei den EU-Mitgliedstaaten stützt man sich auf das Zollrecht ab, wenn es um die Frage geht, wer die Steuer auf der Einfuhr von Gegenständen schuldet.

Im Gesetzentwurf wird aber – wenn man der Mehrheit folgt – die Solidarhaftung des gewerbmässigen Zolldeklaranten unter bestimmten Voraussetzungen wieder aufgehoben, und dadurch wird eine Diskrepanz zum Zollgesetz geschaffen. Das erschwert die Einbringlichkeit der Mehrwertsteuer.

Aber auch aus einem weiteren Grund ist die Einschränkung dieser Solidarhaftung nicht opportun, nämlich weil der Zolldeklarant bei Zahlungsunfähigkeit des Importeurs in den Genuss eines Steuererlasses gelangen kann. Ich darf Ihnen sagen, dass im vergangenen Jahr die Eidgenössische Zollverwaltung insgesamt 210 derartige Gesuche behandelt und den Spediteuren einen Betrag von mehr als 600 000 Franken wieder ausbezahlt hat.

Ich möchte Sie also bitten, dem Antrag der Minderheit Jutzet zuzustimmen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	66 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	48 Stimmen

Art. 72–74

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Angenommen – Adopté

Art. 75

Antrag der Kommission

Abs. 1–3

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Abs. 4

Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Minderheit

(Roth, Bäumlin, Berberat, Hämmerle, Rennwald, Strahm)

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 75*Proposition de la commission**Al. 1–3*

Adhérer au projet de la CER-CN

*Al. 4**Majorité*

Adhérer au projet de la CER-CN

Minorité

(Roth, Bäumlín, Berberat, Hämmerle, Rennwald, Strahm)

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

*Abs. 1–3 – Al. 1–3**Angenommen – Adopté**Abs. 4 – Al. 4***Le président:** Aux articles 75 et 76, la proposition de la minorité tombe par suite du vote intervenu aux articles 47 et 48.*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit**Adopté selon la proposition de la majorité***Art. 76***Antrag der Kommission**Abs. 1–4*

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

*Abs. 5**Mehrheit*

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Minderheit

(Roth, Bäumlín, Berberat, Bodenmann, Hämmerle, Jans, Rennwald)

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 76*Proposition de la commission**Al. 1–4*

Adhérer au projet de la CER-CN

*Al. 5**Majorité*

Adhérer au projet de la CER-CN

Minorité

(Roth, Bäumlín, Berberat, Bodenmann, Hämmerle, Jans, Rennwald)

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

*Abs. 1–4 – Al. 1–4**Angenommen – Adopté**Abs. 5 – Al. 5**Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit**Adopté selon la proposition de la majorité***Art. 77, 78***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

*Angenommen – Adopté***Art. 79***Antrag der Kommission**Abs. 1, 3, 4*

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Abs. 2

....

e. Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

....

Art. 79*Proposition de la commission**Al. 1, 3, 4*

Adhérer au projet de la CER-CN

Al. 2

....

e. Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

....

*Angenommen – Adopté***Art. 80***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

*Angenommen – Adopté***Art. 81***Antrag der Kommission**Abs. 1*

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Abs. 2

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

*Abs. 3**Mehrheit*

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Minderheit

(Jans, Bäumlín, Berberat, Bodenmann, Hämmerle, Rennwald, Roth, Strahm)

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 81*Proposition de la commission**Al. 1*

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Al. 2

Adhérer au projet de la CER-CN

*Al. 3**Majorité*

Adhérer au projet de la CER-CN

Minorité

(Jans, Bäumlín, Berberat, Bodenmann, Hämmerle, Rennwald, Roth, Strahm)

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

*Abs. 1, 2 – Al. 1, 2**Angenommen – Adopté**Abs. 3 – Al. 3*

Jans Armin (S, ZG), Sprecher der Minderheit: Ich spreche zu Artikel 81 Absätze 1 und 3. Beim vorliegenden Gesetzentwurf wird von der Kommissionsmehrheit beantragt, dass die Busen bei vorsätzlicher Steuerhinterziehung das Dreifache und bei fahrlässiger Steuerhinterziehung das Einfache des unrechtmässigen Vorteils ausmachen sollen. Das steht nicht nur im Widerspruch zur heute geltenden Verordnung, es steht auch im Widerspruch zu Gesetzen, die wir letztes Jahr erlassen haben, nämlich zum Mineralölsteuergesetz und zum Automobilsteuergesetz. Dort wird jeweils die Busse bis zum Fünffachen der hinterzogenen Steuer erlassen, und zwar mit der Möglichkeit, sie noch um 50 Prozent heraufzusetzen, also im Maximum kann sie sogar das Siebeneinhalbfache erreichen. Es ist in der Kommission nie erläutert worden, warum man diese grosszügige Haltung gegenüber den Steuerhinterziehern einnehmen soll. Es ist nicht ersichtlich, warum hier eine andere Regelung angewandt werden soll, als das bis heute der Fall war oder in diesen analogen Gesetzen für die indirekte Besteuerung noch immer der Fall ist.

Ich möchte Ihnen deshalb beliebt machen, dass wir bei der Mehrwertsteuer keine Sonderregelungen und Prämierungen

für Steuerhinterzieher einführen, sondern bei den bisherigen Tarifen für diesen Tatbestand bleiben.
Ich möchte Herrn Bundesrat Villiger dann auch einladen, uns zu erläutern, wie häufig die Steuerpflichtigen besucht werden; denn die Frage der Steuerhinterziehung ist nicht nur eine Frage der Bussen, sondern auch eine Frage der Wahrscheinlichkeit, erwischt zu werden, wenn man nicht korrekt deklariert.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Die Differenz zwischen Mehrheit und Minderheit besteht nur bei Absatz 3 und nicht auch bei Absatz 1 von Artikel 81. Zwar hat die Kommission bei der vorsätzlichen Steuerhinterziehung ursprünglich tatsächlich bei Absatz 1 den dreifachen Bussenbetrag vorgesehen, hat dann aber im Anschluss an den bundesrätlichen Bericht und an die Ausführungen von Bundesrat Villiger mit 8 zu 8 Stimmen mit Stichentscheid des Präsidenten dem Bundesrat zugestimmt, so dass wir beim Vorsatz keine Differenz haben.

Wir haben hingegen eine Differenz bei Absatz 3. Sie sehen, dass sich das Festhalten nur auf Absatz 3, also auf das Problem der Fahrlässigkeit, bezieht. Bei der Fahrlässigkeit hat die Kommission am einfachen Bussenbetrag festgehalten, und zwar aus der ganz einfachen Überlegung heraus, dass die Fahrlässigkeit ja kein kriminelles Verhalten, also kein Schuldverhalten, sondern eben fahrlässiges Tun beinhaltet. Wir glauben, dass der Spielraum zur Ausfällung einer adäquaten Busse genügend gross ist, wenn Sie den einfach geschuldeten Betrag vorsehen. Hier muss ich darauf verweisen, dass sich die Summe nicht nur auf die Steuer, sondern auch auf allfällige zusätzliche Abzüge beziehen kann. Ich möchte Ihnen beliebt machen, bei Absatz 3 der Mehrheit zu folgen.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: La commission se rallie à la proposition du Conseil fédéral pour ce qui est de la soustraction de l'impôt intentionnel. Sur ce point, la commission est d'accord que l'amende puisse être portée jusqu'au quintuple de l'impôt qui a été soustrait.

En revanche, à l'article 81 alinéa 3, la majorité de la commission demande que vous acceptiez son point de vue, lorsqu'il s'agit de soustractions liées à une négligence. Dans ce cas, il n'est pas question d'un délit pénal et l'amende portée jusqu'à l'équivalent du montant qui aurait été soustrait semble être appropriée. Il s'agit là évidemment d'une question d'appréciation, mais la majorité de la commission estime que l'amende équivalant à l'impôt soustrait est une sanction suffisamment sévère.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Zuerst möchte ich meiner Befriedigung darüber Ausdruck geben, dass die WAK bei der vorsätzlichen Steuerhinterziehung, wenn auch knapp, dem Bundesrat gefolgt ist. Die vorsätzliche Steuerhinterziehung sollte in der Tat mit einer Busse bis zum Fünffachen der hinterzogenen Steuer bedroht sein, vor allem auch in Anbetracht der wenigen Kontrollen, wie Herr Jans zu Recht gesagt hat.

Wir sind der Meinung, dass betreffend die fahrlässige Steuerhinterziehung dem Antrag der Minderheit Jans gefolgt werden sollte, die für die fahrlässige Steuerhinterziehung eine Busse bis zum Dreifachen der hinterzogenen Steuer oder des unrechtmässigen Vorteils fordert. Der Bussenrahmen des Dreifachen der hinterzogenen Steuer erscheint in Fällen angebracht, wo nur ein kleiner Deliktbetrag vorliegt, das Verschulden aber schwer wiegt. Es gibt dafür viele Beispiele. Eines wäre, wenn ein steuerpflichtiger Garagist in unregelmässigen Abständen aus Nachlässigkeit kleinere Tankstellenumsätze nicht deklarieren würde, obschon er wüsste, dass er dazu verpflichtet wäre, und wenn er dazu relativ wenig Steuern, vielleicht 500 Franken, bezahlen müsste. Für ein solches fortgesetztes Delikt würde es eine etwas höhere Busse brauchen, damit sie einen gewissen Abschreckungseffekt hätte. Ich getraue mich fast nicht, folgendes laut zu sagen: Wir können im Moment pro Jahr etwa 6000 Kontrollen machen. Wir haben aber etwa 270 000 Steuerpflichtige. Das würde Abstände von 45 Jahren ergeben. Es ist selbstverständlich,

dass eine umfassende Kontrolle so nicht möglich ist. Bei der Wust hatten wir Abstände von 18 bis 20 Jahren. Es wird aber sicher so sein, dass das Rendement erhöht werden kann, wenn die ganze Logistik einmal wirklich funktioniert, wenn die Leute eingearbeitet sind. Es sind Leute, die zuerst in die neue Steuer eingearbeitet werden müssen, Leute, die vielleicht heute Zwangsveranlagungen wegen Nichterfüllens der Abrechnungspflicht durch die Steuerpflichtigen machen usw. – Derartige Abstände sind natürlich mittelfristig nicht tragbar. Ich bitte Sie, dem Antrag der Minderheit Jans zuzustimmen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	70 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	54 Stimmen

Art. 82

Antrag der Kommission

Bst. a–d

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Bst. dbis

Mehrheit

Streichen

Minderheit

(Hämmerle, Bäumlin, Berberat, Bodenmann, Jans, Rennwald, Roth, Strahm)

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Bst. dter, dquater

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Bst. e

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Letzter Absatz

.... bis zu 10 000 Franken, in schweren 30 000 Franken bestraft. Eine Busse bis zum Einfachen der gefährdeten Steuer oder des unrechtmässigen Vorteils kann ausgesprochen werden, sofern dies einen höheren Betrag ergibt.

Art. 82

Proposition de la commission

Let. a–d

Adhérer au projet de la CER-CN

Let. dbis

Majorité

Biffer

Minorité

(Hämmerle, Bäumlin, Berberat, Bodenmann, Jans, Rennwald, Roth, Strahm)

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Let. dter, dquater

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Let. e

Adhérer au projet de la CER-CN

Dernier alinéa

.... amende jusqu'à 10 000 francs, dans les cas graves ou lors de récidive, d'une amende jusqu'à 30 000 francs. Une amende plus élevée pourra être prononcée jusqu'à concurrence de la valeur de l'impôt mis en péril ou de l'avantage illicite obtenu.

Bst. a–d, dter, dquater, e, letzter Absatz

Let. a–d, dter, dquater, e, dernier alinéa

Angenommen – Adopté

Bst. dbis – Let. dbis

Hämmerle Andrea (S, GR), Sprecher der Minderheit: Es geht um den folgenden Sachverhalt: In einer Lieferantenrechnung wird fahrlässig eine nicht geschuldete Steuer aus-

gewiesen, z. B. «inklusive 6,5 Prozent Mehrwertsteuer», ob-
schon die Lieferung zu einem reduzierten Satz steuerbar ist.
Der Rechnungsempfänger nimmt den Vorsteuerabzug nicht
im entsprechenden Umfang vor. Eine versuchte Steuerhinter-
ziehung gibt es nach Artikel 81 nicht, weil der Vorsatz fehlt.
Deshalb entsteht in diesem Fall eine Strafbarkeitslücke.
Diese «Lücke» muss – für diesen Sachverhalt, für dieses
Verhalten – als Steuervergütung nach Artikel 82 Buchstabe
dbis unter Strafe gestellt werden, denn es handelt sich in der
Tat um eine Steuervergütung, die aber ohne diesen Buch-
staben nicht strafbar wäre. Eine Strafbarkeitslücke können
wir uns hier aber nicht leisten.

Ich bitte Sie, dem Antrag der Minderheit und damit dem An-
trag des Bundesrates zuzustimmen.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Sie sehen, dass im
Ingress bei der Steuervergütung sowohl der Vorsatz als
auch die Fahrlässigkeit bestraft werden.

Nun ergibt sich ein Widerspruch: Wird eine Steuervergü-
tung vorsätzlich, durch Erstellen einer falschen Rechnung,
begangen, so handelt es sich um eine Urkundenfälschung,
und dann kommt das viel strengere Strafrecht zum Zuge,
denn es handelt sich um eine kriminelle Tat. Schon deshalb
sollte Litera dbis nicht in diese Liste aufgenommen werden.
Handelt es sich aber um Fahrlässigkeit, so kriminalisieren wir
Vorgänge, die man nicht mit Strafdrohung behandeln sollte.
Nehmen Sie einmal eine Bauabrechnung, die viele Messda-
ten und viele Einzelposten enthält. Miteinander multipliziert
ergeben sie dann das Resultat der Abrechnung. Wenn nur
schon eine einzige Messung falsch ist und zu einem anderen
Resultat führt, zu einer anderen Höhe des Steuerbetrages,
wäre dies eine Steuervergütung. Das ist doch einfach un-
sinnig. Mir ist ein Beispiel aus der Praxis unterbreitet worden:
Bei der Abrechnung waren das hintere und das vordere Blatt
zusammengeklebt, und schon war die Gesamtsumme falsch.
Das ist ein offensichtliches Versehen, eine eindeutige Fahr-
lässigkeit, und hier werden Bussen bis zu 10 000 Franken
und darüber hinaus angedroht. Das ist falsch.
Deshalb ist die überwiegende Mehrheit der Kommission zum
Schluss gekommen, Buchstabe dbis zu streichen. Ich
möchte Sie auffordern, dasselbe zu tun.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: La divergence entre la
proposition de la majorité de la commission, celle de la mino-
rité et la proposition du Conseil fédéral porte uniquement sur
la lettre dbis où il est question de grouper dans la même dis-
position des erreurs de factures qui pourraient être intention-
nelles ou dues simplement à la négligence.

La majorité estime que cela va trop loin. D'une part, il n'est
pas nécessaire de reprendre ici les faux intentionnels puisque
pour eux il y a des moyens de répression beaucoup plus ri-
goureux. D'autre part, pour ce qui est des erreurs de factura-
tion dues à la négligence, il faut bien être réaliste et admettre
que des erreurs de facturation peuvent être quotidiennes et
que ce serait aller beaucoup trop loin que de vouloir réprimer
cela avec des amendes pouvant aller jusqu'à 30 000 francs.
C'est pour cette raison que la majorité de la commission vous
prie de biffer la lettre dbis.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Diese Bestimmung ist wahr-
scheinlich nicht der «Schicksalsartikel» des ganzen Geset-
zes. Wir sind natürlich froh, dass die WAK bezüglich des Tat-
bestandes der Steuervergütung in weiten Teilen dem An-
trag des Bundesrates gefolgt ist.

Es liegt in der Tat noch eine kleine Steuerlücke vor, die aus
unserer Sicht geschlossen werden sollte. Diese Variante hat
ihre Berechtigung. Ein Lieferant kann beispielsweise auf einer
Rechnung für die Lieferung von zu 2 Prozent steuerbaren
Waren 6,5 Prozent hinschreiben und damit dem Kunden zu
Unrecht einen zu hohen Vorsteuerabzug ermöglichen. Wenn
das auf Fahrlässigkeit zurückzuführen wäre, dann läge nur
eine versuchte Steuerhinterziehung vor, was aber nicht ge-
ahndet werden könnte, weil der Versuch Vorsatz voraus-
setzt. In diesem Sinne würde diese Lücke durch diese Klau-
sel geschlossen.

Ich bitte Sie, dem Antrag der Minderheit Hämmerle zuzustim-
men.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	74 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	53 Stimmen

Art. 83, 84

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Angenommen – Adopté

Art. 85

Antrag der Kommission

Abs. 1

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Abs. 2

Streichen

Abs. 3

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 85

Proposition de la commission

Al. 1

Adhérer au projet de la CER-CN

Al. 2

Biffer

Al. 3

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Villiger Kaspar, Bundesrat: Ich habe Ihnen gesagt, dass ich
dort, wo kein Minderheitsantrag vorliegt, keine Anträge ma-
chen werde. Wir sind aber der Meinung, dass hier die Lösung
der WAK eine schlechte Lösung ist. Es geht um das Problem
des Zusammentreffens von Strafbestimmungen. Es geht um
die Frage, ob ein Täter für mehrere Widerhandlungen zu ei-
ner Gesamtbusse verurteilt werden soll. Nach dem Willen Ih-
rer Kommission soll dies nicht nur möglich sein, wenn eine
Hinterziehung oder Gefährdung der Einfuhrsteuer und Zollwi-
derhandlungen zur Beurteilung anstehen, sondern auch
dann, wenn gleichzeitig noch Straftatbestände anderer Bun-
desgesetze oder kantonaler Gesetze erfüllt sind.

Diese Neuformulierung ist aus unserer Sicht sehr problema-
tisch. Ich möchte hier einfach sagen, dass ich mir gestatten
werde, das in der Kommission des Zweitrates noch einmal
vertieft zur Diskussion zu stellen.

Angenommen – Adopté

Art. 86

Antrag der Kommission

Abs. 1; 2 Bst. a, ebis, h, i; 3

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Abs. 2 Bst. b–e, f, g, k

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Antrag Baumberger

Abs. 1

Der Bundesrat erlässt die Vollzugsvorschriften nach vorgän-
giger Anhörung der interessierten Kreise.

Art. 86

Proposition de la commission

Al. 1; 2 let. a, ebis, h, i; 3

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Al. 2 let. b–e, f, g, k

Adhérer au projet de la CER-CN

Proposition Baumberger

Al. 1

Le Conseil fédéral édicte les dispositions d'exécution après
avoir consulté les milieux intéressés.

Baumberger Peter (C, ZH): Gemäss Artikel 86 erlässt der Bundesrat die Vollzugsvorschriften. Das bleibt selbstverständlich trotz der nun vorliegenden Gesetzgebung erforderlich. Es werden sich in der Tat zahlreiche Vollzugsprobleme stellen, entsprechend der Vielfalt des Lebens auch im Steuerwesen.

Ich habe bereits vor über einem Jahr in der WAK einen Vorschlag in dieser Richtung eingereicht. Ich habe vorgeschlagen, und dies nach den schlechten Erfahrungen mit dem Erlass der Mehrwertsteuerverordnung, im Rahmen der neuen Gesetzgebung eine Konsultativkommission ins Leben zu rufen. Als Vorbild stand und steht mir an sich die Konsultativkommission in der Aussenwirtschaftspolitik vor Augen. Das ist ein gutes Instrument. Es ist ein Gesprächsforum zwischen der Wirtschaft und – im konkreten Fall – der Steuerverwaltung. Damit könnten und müssten immer wieder entstehende Unklarheiten bei der Auslegung von Fragen, beim Erlass von Weisungen, von Vollzugsbestimmungen ausgeräumt werden, und zwar bevor wieder die Rechtsprechung in Funktion tritt. Es geht also darum, auf diesem Weg auch Gerichtsfälle vermeiden zu können, mit anderen Worten: das Gespräch zu suchen statt die Konfrontation.

Die Wirtschaft kann hier – sie ist sicher dazu bereit – ihr Praxiswissen für solche Probleme zur Verfügung stellen. Sie ist sicher auch bereit, wie sie das auch in anderen wirtschaftspolitischen Bereichen tut, auch innerhalb der Brancheninterne Informations- und Aufklärungsarbeit zu leisten.

Ein solches Gremium ist ein modernes Mittel einer guten Zusammenarbeit zwischen Verwaltung und Wirtschaft, ein modernes Mittel, wie wir es in der modernen, neuesten Gesetzgebung laufend installieren. Ich erinnere an das USG, ich darf im Vorgriff erinnern an den Entwurf des Energiegesetzes. Wir machen damit, wie ich glaube, auch gute Erfahrungen.

Ein solches Instrument – die Zusammenarbeit mit den betroffenen Kreisen und deren Konsultation – ist auch ein Mittel, Steuerwiderstand nicht aufkommen zu lassen, weil man sieht, dass die Dinge breit abgestützt legifert und auf dem Verordnungsweg umgesetzt werden.

Der Antrag ist so, wie ich ihn vorgelegt habe – ich verlange, dass vorgängig die interessierten Kreise angehört werden –, etwas harmloser, er ist zurückhaltender als das, was ich der Kommission seinerzeit vorgelegt habe. Er ist allgemeiner gefasst und will dem Bundesrat bei dieser Zusammenarbeit möglichst freie Hand lassen. Ich gestatte mir aber immerhin, meine Empfehlung über eine derartige Kommission ins geneigte – oder vielleicht im Moment nicht so geneigte – Ohr des Bundesrates einfließen zu lassen. Er hat es nicht gehört, wird es dann aber dem Amtlichen Bulletin entnehmen. Sie jedenfalls bitte ich, diesem Antrag, der im Interesse einer guten Umsetzung dieses Gesetzes liegt, zuzustimmen.

Rennwald Jean-Claude (S, JU): Au nom du groupe socialiste, je vous demande de rejeter la proposition Baumberger, et cela pour quatre raisons.

La première raison, c'est qu'il faut bien voir à quoi servent les consultations. De notre point de vue, elles doivent permettre au Gouvernement de prendre la température sur un certain nombre de grands principes fondamentaux et essentiels.

Or, il nous apparaît, et c'est le deuxième motif du refus, que les grands principes politiques, économiques ou sociaux fondamentaux relèvent de la constitution et de la loi, et non pas des dispositions d'exécution qui figurent dans une ordonnance.

Le troisième élément de réflexion, c'est qu'il apparaît quand même assez clairement que depuis un certain temps les cantons, les partis politiques et les organisations de tous genres plient sous le poids des consultations. Cet instrument serait dénaturé si on multipliait ces consultations à l'excès, y compris sur les dispositions d'exécution.

Enfin, quatrième raison, on peut constater que finalement ce sont les mêmes qui, à longueur d'année, dénoncent la bureaucratie et qui, aujourd'hui, veulent eux-mêmes l'amplifier et, pourquoi pas, rafler peut-être encore quelques millions au passage, après les 300 millions de francs de perte qui ont déjà été concédés dans cet exercice.

Pour toutes ces raisons, je vous demande de repousser la proposition Baumberger.

Cavadini Adriano (R, TI): Nous pensons, au contraire, qu'il faut soutenir la proposition Baumberger. En effet, le but de cette consultation, étant donné que la loi qui va sortir du Parlement sera quand même une loi assez précise, serait de trouver, là où il y a encore des problèmes d'application à régler, une solution pratique pour les milieux concernés et aussi dans l'intérêt de l'Administration fédérale des contributions. Il faut déjà dire que, dans ce domaine très technique, l'Administration fédérale des contributions a préparé un certain nombre de directives qui intéressent des branches de l'économie bien déterminées et, avec la collaboration de ces branches, ce résultat a été positif. Je crois donc que justement, étant donné la complexité de cette loi et le fait que, dans certains secteurs, il faut avoir des directives s'adressant en particulier aux opérateurs de ces secteurs, il est utile d'avoir cette consultation et ce travail de collaboration entre les milieux intéressés et l'Administration fédérale des contributions. On éviterait ainsi des recours, on aurait une application du point de vue juridique plus sûre, ce qui, je crois, est dans l'intérêt de tout le monde.

C'est pour cette raison que nous soutenons la proposition Baumberger.

Blocher Christoph (V, ZH): Unsere Fraktion stimmt der Formulierung zu, wie sie Herr Baumberger beantragt. Es ist für uns selbstverständlich, dass diese Verordnungen nicht am grünen Tisch – ausserhalb der Praxis – erarbeitet werden. Es scheint uns selbstverständlich, dass eine solche Konsultation erfolgt.

Nachdem wir gehört haben, dass die Verwaltung das bekämpfen oder ablehnen wird, sind wir der Meinung, dass diese Bestimmung deshalb aufgenommen werden muss: Wir haben das Anliegen bis jetzt nicht aufgenommen, weil wir geglaubt haben, dass es ohnehin gelten würde.

Le président: Le groupe démocrate-chrétien communique qu'il soutiendra la proposition Baumberger.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: In dieser Form lag uns der Antrag nicht vor. Er touchiert ein Problem, das darin liegt, dass wir nicht wissen, welcher Rechtsnatur eigentlich die Erlasse, wie die Wegleitungen oder die Branchenbroschüren, sind. Wir wissen auch noch nicht, ob der Bundesrat zu unserem Gesetz noch eine Verordnung erlassen wird. Wenn er das tut, ist das, was Herr Baumberger hier fordert – dass man nämlich eine Verordnung in die Vernehmlassung gehen lässt –, eine Selbstverständlichkeit. Handelt es sich aber um technische Ausführungsvorschriften, wie z. B. den Verzugszins – in Absatz 2 Litera h aufgeführt –, dann wäre das ein Aufwand, der nicht gerechtfertigt wäre. Solche Dinge sollten in der Kompetenz des Bundesrates bleiben.

Wir haben in diesem Artikel 86 eine bunte Folge von Vorschriften, die es wahrscheinlich als richtig erweisen lassen, dass man mit den Betroffenen spricht, wie das bei den Branchenbroschüren der Fall war. Wir haben Vorschriften drin, die auf die Artikel 17 und 34 Bezug nehmen. Ich mache darauf aufmerksam, dass wir einen Antrag Rychen angenommen haben, der genau diesen Artikel 34 Absatz 1 Litera a betrifft, nämlich die komplizierte Abgrenzung bei den Gärtnern, zwischen Dienstleistungen, Eigenleistungen und fremd zugekauften Pflanzen. Daran sehen Sie, dass man unbedingt auch mit dieser Branche sprechen muss.

Bei diesem Potpourri, das Artikel 86 enthält, meine ich – das ist aber meine persönliche Überzeugung –, dass man die Kirche im Dorf lassen soll! Man soll den Bundesrat dort, wo es um technische Vorschriften geht, für allein zuständig erklären und eine Vernehmlassung bzw. eine Anhörung der interessierten Kreise nur dort vornehmen, wo dies notwendig ist und wo dies auch der entsprechenden Branche und dem entsprechenden Steuerpflichtigen wichtig ist.

Insoweit wäre der Bundesrat auch auf dieser Linie, so dass wir dem Antrag Baumberger – mit den gemachten Vorbehalten – zustimmen könnten.

Deiss Joseph (C, FR), rapporteur: Une proposition formulée de manière différente, mais allant dans une direction semblable a été rejetée par la commission. Il est donc difficile pour le rapporteur de soutenir pleinement la nouvelle formulation proposée.

Il faut bien dire que le refus de la commission tablait aussi sur l'idée que, pour des questions importantes, le Conseil fédéral procéderait naturellement à de telles consultations. Si vous acceptez cette proposition Baumberger, il faudrait donc que l'on n'interprétât pas de manière trop rigide la formule qui ne prend pas de précaution du type «en principe» ou autre type, mais qui dit simplement que les dispositions d'exécution, d'une manière générale, doivent être prises après consultation des milieux intéressés. Or, il y a effectivement des éléments pour lesquels le Conseil fédéral devra édicter des dispositions, où une consultation semble normale – je pense par exemple à l'article 36 qui, par la proposition David, confie au le Conseil fédéral le règlement de la question de l'impôt préalable sur les frais de nourriture et de boissons. Mais il y a aussi des aspects techniques où procéder à une consultation serait excessif à cause du travail que cela représente – je pense par exemple au taux d'intérêt moratoire ou à des éléments de ce type.

D'une manière générale, je crois que le Conseil fédéral ne s'oppose pas non plus à l'idée d'une consultation pour édicter ces dispositions. Il faudrait simplement que notre débat laisse aussi entrevoir le fait que pour les questions techniques et le détail, cette consultation n'est pas exigée.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Wenn ich diese Debatte etwas Revue passieren lasse, stelle ich fest, dass einiges in diesem Gesetz gut herausgekommen ist, dass gute Arbeit geleistet worden ist, dass Sie auch hin und wieder auf uns gehört haben.

Aber in allen Bereichen, wo es darum gegangen ist, der Verwaltung etwas das Leben zu erleichtern oder dafür zu sorgen, dass auch die Mittel zur Verfügung stehen, um die Steuer durchzusetzen, haben Sie gegen uns gestimmt. Ich bin mir auch bewusst, dass Sie nach den Fraktionserklärungen dem Antrag Baumberger zustimmen werden, unabhängig davon, was ich Ihnen jetzt noch sagen werde.

Ich empfinde das langsam auch ein bisschen als ein Misstrauensvotum gegenüber einer Verwaltung, die sich redlich Mühe gibt, die Erlasse korrekt zu vollziehen, die ständig mit den einschlägigen Kreisen in Kontakt ist, die Gespräche führt. Ich empfinde selber Delegationen, um zu versuchen, konsensfähige Lösungen zu finden. Einmal hat man zusammen mit dem Hotelierverband bei den reduzierten Steuersätzen nach Lösungen gesucht. Man kommt mit dem Autogewerbeverband, mit dem Wirteverband usw. zusammen. Alle werden angehört. Man sucht mit allen gemeinsam nach Lösungen. Es ist sogar so, dass die Eidgenössische Steuerverwaltung in gewissen Bereichen zur Festlegung von Saldo-steuersätzen von Verbänden gerne noch Zahlen gehabt hätte. Sie hat sie aber nicht bekommen und dann alles auf ganz schwierige Art und Weise zusammensuchen müssen. In diesem Umfeld, wo man sich sehr Mühe gegeben hat, dürfen Sie darauf vertrauen, dass die Verwaltung und der Bundesrat dort, wo es um wichtige Fragen geht, das Gespräch suchen und die betreffenden Kreise anhören.

Ich möchte mich dagegen wehren, dass wir eine formelle Verpflichtung haben, die so genereller Natur ist, dass wir dieses Verfahren wegen jeder Kleinigkeit durchführen müssen. Das ist bei Vollzugsvorschriften beim Bund auch nicht üblich. Sie haben hier ein Gesetz gemacht, das sehr viel detaillierter ist als die jetzt noch geltende Mehrwertsteuerverordnung, die wir gestützt auf die Verfassung erlassen haben und die, so glaube ich, im grossen und ganzen auch funktioniert hat. Wir haben natürlich auch mit einem gewissen Behagen das Bundesgerichtsurteil vom 14. März 1997 zur Kenntnis genommen. Nach all den Vorwürfen, wonach wir die Verfassung

brechen würden und dies und das falsch sei, hat uns das – das muss ich Ihnen ehrlich sagen – doch gut getan.

Wenn ich all das sehe und daran denke, dass jetzt das Gesetz derart detailliert ist und sehr viele Punkte nicht grundsätzlicher Natur – Vergütungszinsen, Verzugszinsen, technische Fragen usw. – nun in der Vollzugsphase sind, halte ich eine Vorschrift für übertrieben, die uns bei allen Vollzugsvorschriften zwingt, diese Anhörung durchzuführen. Ich würde sie auch als ein Misstrauensvotum uns gegenüber erachten.

Ich kenne die Chancen in der folgenden Abstimmung, aber ich möchte Ihnen beliebt machen, diesen Antrag abzulehnen. Ich sichere Ihnen zu, dass wir dieses Gespräch in allen Bereichen, wo es wesentlich ist – schon aus eigenem Interesse, schon um nachher keine Probleme zu haben –, selbstverständlich suchen und Zeit dafür aufwenden werden. Auch ich werde immer wieder Leute empfangen, wenn es nötig ist. Dazu gezwungen werden möchten wir aber lieber nicht. Ich bitte Sie deshalb, den Antrag Baumberger abzulehnen.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission	65 Stimmen
Für den Antrag Baumberger	65 Stimmen

*Mit Stichentscheid des Präsidenten wird der Antrag Baumberger angenommen
Avec la voix prépondérante du président la proposition Baumberger est adoptée*

Abs. 2, 3 – Al. 2, 3

Angenommen – Adopté

Art. 87

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Angenommen – Adopté

Art. 87a (neu)

Antrag der Kommission

Titel

Änderung bisherigen Rechts

Einleitung

Das Verwaltungsstrafrechtsgesetz (SR 313.0) wird wie folgt geändert:

Art. 9 Randtitel (neu)

2. Zusammentreffen von Strafbestimmungen

Art. 9 Abs. 1 (neu)

Hat der Täter mehreren Bundesgesetzen, für die das VStrR anwendbar ist, oder durch eine Handlung neben solchen Bundesgesetzen auch kantonalen Gesetzen oder anderen Bundesgesetzen zuwidergehandelt, so wird er zu einer dem Verschulden angemessenen Gesamtbusse verurteilt.

Art. 9 Abs. 2 (neu)

Der Bundesrat regelt die Zuständigkeit der verschiedenen Strafverfolgungs- und Strafjustizbehörden.

Art. 87a (nouveau)

Proposition de la commission

Titre

Modification du droit en vigueur

Introduction

La loi fédérale sur le droit pénal administratif (RS 313.0) est modifiée comme suit:

Art. 9 titre marginal (nouveau)

2. Concours de dispositions pénales

Art. 9 al. 1 (nouveau)

Si l'auteur a contrevenu à plusieurs lois fédérales pour lesquelles le DPA est applicable, ou si, à raison d'un seul et même acte, il a commis une infraction non seulement à ces lois fédérales, mais aussi à des lois cantonales ou à d'autres

lois fédérales, il sera condamné à une amende globale proportionnée à sa culpabilité.

Art. 9 al. 2 (nouveau)

Le Conseil fédéral règle la compétence des différentes autorités de poursuite pénale, administratives et judiciaires.

Angenommen – Adopté

Art. 88, 89

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Angenommen – Adopté

Art. 90, 91

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 92

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der WAK-NR

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CER-CN

Angenommen – Adopté

Strahm Rudolf (S, BE): Wir haben rund zwanzig Stunden lang über diesen Gesetzentwurf beraten. Ich möchte hier folgende Erklärung abgeben, auch im Namen der SP-Fraktion. Sie besteht aus drei Punkten und einer Nachbemerkung:

1. Die Ausfälle betragen jetzt immer noch 250 Millionen Franken pro Jahr. Das ist besser als die 400 Millionen Franken gemäss Entwurf der WAK-Mehrheit, und es ist noch besser als die 800 Millionen Franken Ausfälle, die letzten Sommer beim ersten Durchgang in der Kommission zu addieren waren. 250 Millionen Franken Ausfälle pro Jahr sind aber, angesichts der Lage der Bundesfinanzen und angesichts der ungerechtfertigten «Geschenke», nicht akzeptabel und immer noch zuviel.

2. Am letzten Freitag hat das Bundesgericht einen wichtigen, wegweisenden Entscheid gefällt, denn es hat die Spesenritter auf der ganzen Linie vom hohen Ross geholt und jenen unrecht gegeben, die nicht nur einmal, sondern – in unserer Kommission – zehn- und zwanzigmal wiederholt haben, der Bundesrat habe die Verfassung verletzt. Die Verfassung ist nicht verletzt worden, und wir glauben und hoffen, dass der Ständerat jetzt diesem Urteil Rechnung tragen wird. Leider kam das Urteil zwei, drei Tage zu spät.

3. Abgesehen von den Ausfällen bedauern wir, dass der Bundesrat jetzt auch im hinteren Teil des Gesetzes – bei den Verfahrensregeln, bei den Strafbestimmungen usw. – auf der ganzen Linie verloren hat. Immer wurde im Sinne des Misstrauens gegen die Behörden und die Steuerverwaltung entschieden. Wir hoffen auch hier auf eine Korrektur durch den Ständerat. Dieses Gesetz ist kompliziert geworden. Wenn Sie die vielen Optionsmöglichkeiten anschauen, stellen Sie fest, dass das die komplizierteste Art der Ausgestaltung der Mehrwertsteuer in ganz Europa ist. Gerade auch als Zeichen dafür, dass es noch verbessert werden muss, werden wir dieses Gesetz in dieser Form ablehnen.

Die Nachbemerkung richtet sich vor allem an die bürgerlichen Kolleginnen und Kollegen: Diese über zwanzigstündige Debatte hat gezeigt, dass Sie bei diesem Gesetz fast auf der ganzen Linie unseren Bundesrat Villiger im Regen stehengelassen haben. Genauso haben Sie seinerzeit Bundesrat Stich, der Ihr und unser Bundesrat war, auch immer mit Misstrauen überschüttet. In dem Sinne war die Beratung dieses Gesetzes keine Sternstunde dieses Parlamentes. *(Teilweiser Beifall)*

David Eugen (C, SG): Herr Strahm hat diese Gesetzgebung von Anfang an bekämpft, und er hat sie von Anfang an mit Polemik und mit schlechten Argumenten bekämpft. Er setzt diesen Weg hier mit seiner Schlusserklärung fort, obwohl wir, wir alle, aber auch die Kommission, eine sorgfältige Gesetzgebung gemacht haben. Es stimmt nicht, dass wir Ausfälle produziert haben! Diesen Ausfällen, die jetzt noch vorhanden sind, stimmt der Bundesrat zum grössten Teil zu. Sie gehen auf Anträge des Bundesrates zurück. Das weiss Herr Strahm. Er sagt es nicht; das gehört zu seiner Taktik, hier die Dinge vorzutragen.

Zu den Ausfällen ein weiterer Punkt: Herr Strahm hat die Anträge gestellt, die am meisten Ausfälle verursacht hätten, oder diese unterstützt, und wir haben diese abgelehnt. Darum haben wir die Ausfälle begrenzt. Auch hier muss er zurückbuchstabieren.

Das Bundesgericht hat keineswegs entschieden, dass die Regelung, die wir mit Mehrheit getroffen haben, nicht richtig sei. Wir haben für die Spesen eine Grenze gesetzt, die richtige Grenze. Anstatt alle Spesen zu halbieren, haben wir eine Maximalgrenze gesetzt, und das ist richtige und korrekte Gesetzgebung.

Damit komme ich zum letzten Punkt, Herr Strahm: Warum müssen wir überhaupt Steuergesetze machen? Und in wessen Interesse machen wir die Steuergesetze? Wir machen die Steuergesetze sicher nicht im Interesse der Verwaltung! Die Steuergesetze sind eine Last für den Bürger. Es ist unsere Pflicht und Schuldigkeit, die Steuergesetze so zu machen, dass der Bürger weiss, welche Abgaben er schuldet, was er zu bezahlen hat, aber auch, dass er gerecht und korrekt behandelt wird, dass er eine Justiz hat, die nachher kontrolliert, ob die Abgaben, die ihm abgenommen werden, korrekt abgenommen werden. Und Sie, Herr Strahm, haben alle diese Schritte – die wir gemacht haben, um dem Bürger zu sagen, wo seine Pflichten, aber auch seine Rechte sind – torpediert und uns jedesmal in polemischer Art und Weise vorgeworfen, wir würden nur gegen Bundesrat Villiger vorgehen. Ich hoffe – und bin auch überzeugt davon –, dass Bundesrat Villiger das auch noch sagen wird, wenn er das Gesamturteil über diese Gesetzgebung fällt.

Wir stehen mit Überzeugung hinter dieser Gesetzgebung, und ich hoffe, dass der Bundesrat bis zum Schluss auch zu diesem Urteil kommen wird. *(Teilweiser Beifall)*

Cavadini Adriano (R, TI): On a parlé de méfiance ou de manque de confiance dans l'administration. Je ne crois pas que c'était le cas. En tout cas, moi personnellement, au cours des travaux au sein de la sous-commission et de la commission, j'ai toujours apprécié la collaboration et le travail de l'Administration fédérale des contributions.

Sur le fait qu'on n'a pas suivi la solution du Conseil fédéral, je dois préciser que, lorsque la commission a terminé ses travaux, elle a transmis son rapport au Conseil fédéral qui nous a fait des observations et des contre-propositions sur environ 50 positions. En plus des quelques autres corrections qui ont été décidées par notre Conseil, nous avons accepté environ 30 de ces points sur lesquels le Conseil fédéral avait fait des observations. Sur 20 points, on n'a pu le suivre ni en commission ni ici, au Parlement. Mais nous avons essayé, notre groupe en particulier, de chercher des solutions de compromis sur quelques points assez sensibles. Vous les avez acceptées et je crois qu'on a éliminé là des points de discussion; on a, je pense, trouvé aussi des solutions valables à l'intérieur de cette loi.

M. Strahm a parlé de «Ausfälle». Il a dit: «Diese Ausfälle betragen 250 Millionen Franken.»

Ich bin überzeugt, dass die Ausfälle am Ende geringer sein werden, weil in diesem Betrag von 250 Millionen Franken immer ungefähr 50 bis 60 Millionen Franken für die Spesen, für diese Luxusrepräsentationsspesen und für Spesen für Getränke und Verpflegung, inbegriffen sind. Wenn wir jetzt dem Entscheid des Bundesgerichtes folgen, haben wir diese Spesen nicht mehr, und die Ausfälle betragen sicher höchstens 200 Millionen Franken. Sie würden 350 Millionen Franken

betragen, wenn wir den Anträgen Strahm für die Transportunternehmen zugestimmt hätten.

Ich glaube, dass wir hier im allgemeinen ein gutes Gesetz haben. Zwei oder drei umstrittene Punkte wurden im Sinne einer Kompromisslösung vernünftig gelöst, und der Ständerat kann sicher noch in einigen Punkten, von denen wir nicht hundertprozentig überzeugt waren, noch eine Lösung suchen. Ich glaube: Im allgemeinen haben wir jetzt ein gutes Gesetz, und das sollte auch eine rechtliche Sicherheit für die Zukunft geben. Daher bin ich enttäuscht, dass jetzt die Sozialdemokraten diesem Gesetz nicht zustimmen können, nachdem für die umstrittenen Punkte auch eine Lösung, die sie suchten, gefunden werden konnte.

Die freisinnig-demokratische Fraktion unterstützt dieses Gesetz und ist überzeugt, dass der Nationalrat eine gute Arbeit geleistet hat.

Blocher Christoph (V, ZH): Nachdem hier die Fraktionen Erklärungen abgegeben, habe ich auch eine für die SVP-Fraktion abzugeben.

Ich bin erstaunt, dass man überhaupt von Steuerausfällen spricht. Wir sind bereits so weit, dass man, wenn bei unseren Gesetzesvorlagen Anträge, mit denen wesentlich mehr Steuern erhoben werden sollen, nicht durchgehen, schon von Ausfällen spricht. Wenn man also dem Bürger etwas nicht wegnimmt, dann ist das ein Ausfall!

Wenn die Sozialdemokraten dieses Gesetz bekämpfen wollen, dann können sie es ja bekämpfen und das Referendum ergreifen. Ich bin der Auffassung, dass wir dann die Gelegenheit benutzen sollten, um über die Steuersituation dieses Landes zu sprechen. Dies an die Adresse derjenigen, die vom Morgen bis zum Abend über den Wirtschaftsstandort Tränen vergiessen und Förderungsprogramme beschliessen wollen, aber dort, wo es wirklich darauf ankommt – beim Steuerklima –, genau das Gegenteil machen.

Es ist gesagt worden, Herr Strahm, das Bundesgerichtsurteil müsse dazu führen, dass eine Änderung erfolge. Das Bundesgericht hat entschieden, dass das, was in der Übergangsverordnung steht – das betrifft die Vergangenheit –, nicht verfassungswidrig ist. Und was die Zukunft betrifft: Das, was wir geregelt haben, ist ohnehin verfassungsmässig; das wissen Sie genau.

Die SP findet es furchtbar, dass wir nicht mit der Verwaltung gestimmt haben. Es ist ureigenste Aufgabe der Gesetzgebung, dafür zu sorgen, dass erstens Verwaltung und Gesetzgebung getrennt werden – das ist schon seit Montesquieu so – und dass zweitens der Bürger gegen eine Verwaltung geschützt wird, welche – das liegt in der Natur der Sache – bezüglich der Freiheit des Bürgers ein anderes Denken hat.

Herr Strahm, Sie sagen, wir hätten uns auch erlaubt, uns gegen «unseren» Bundesrat Villiger zu stellen. Ich habe nicht gewusst, dass Ihre Partei bereits drei Bundesräte hat! (*Heiterkeit*)

Wiederkehr Roland (U, ZH): Wir haben tatsächlich ein sehr kompliziertes Gesetz vor uns. Diese Mehrwertsteuer wird vielen Leuten Kopfzerbrechen bereiten; ich kann intelligenten arbeitslosen Jugendlichen, Studenten oder Gymnasiasten eigentlich nur empfehlen, in die Juristerei zu gehen und sich dann auf die Mehrwertsteuerproblematik zu spezialisieren. Ihnen wird die Arbeit nie ausgehen!

Wir waren überfordert, auch als Parlamentarier. Das hat sich nicht nur da vorne gezeigt, als Sie dem Antrag Wyss zugestimmt haben, der Ausfälle in der Höhe von 850 Millionen Franken bedeutet hätte, und das dann korrigiert werden musste. Wir waren auch deswegen überfordert, weil zu den Kommissionsanträgen noch Dutzende von Einzelanträgen hier ins Plenum gelangten. So behielten am Schluss kaum noch diejenigen, die Mitglieder der WAK sind, die Übersicht, geschweige denn Leute, die sich mit dieser komplexen Problematik gar nicht in extenso befassen konnten.

Ich möchte deshalb der Verwaltung und dem Sekretariat der Bundesversammlung eine Anregung mitgeben: Ich glaube, dass wir in Zukunft, wenn so viele Anträge eingehen, vor der Beratung im Plenum noch einmal eine Kommissionssitzung

machen sollten, um eine allgemeine Stimmungslage über diese Anträge zu erhalten und auch vorsortieren zu können, damit man im Plenum dann wenigstens weiss, worüber man tatsächlich redet – ein sogenannter «passage obligé». Das ist eine Anregung; aber Sie müssen sich bewusst sein, dass dieses Gesetz in seiner Kompliziertheit viele Leute in der Schweiz zum «Töibele» bringen wird, weil sie es einfach nicht verstehen werden und zum Spezialisten gehen müssen.

Jans Armin (S, ZG): Ich möchte zwei Punkte richtigstellen:

Zu Kollege Blocher: Ob das, was Sie jetzt beschlossen haben, Ausfälle oder weniger Gelder in der Bundeskasse sind, weil sie Mindereinnahmen darstellen, ist unerheblich: Letztlich schleckt es keine Geiss weg, dass wir damit die Probleme bei der Sanierung der Bundesfinanzen nicht erleichtern, sondern erschweren. Wenn Sie bereit sind, solche Steuerausfälle hinzunehmen, müssen Sie uns erklären, wie Sie sich dann die Sanierung der Bundesfinanzen vorstellen. Das Steuerklima wird durch die Fassung des Bundesrates, die wir durchgängig unterstützt haben, nicht beeinträchtigt. Sie ist in dieser Form auch durchaus EU-konform.

Zu Kollege David: Er hat gesagt, der Bundesrat sei einverstanden mit der Fassung, die jetzt beschlossen worden sei. Mitnichten! Der Bundesrat hat uns vorgeschlagen, eine Fassung mit 100 Millionen Franken Steuerausfall pro Jahr zu verabschieden. Die jetzt beschlossene Fassung bringt 250 Millionen Franken Steuerausfälle. Der Bundesrat hat sich bei den einzelnen Positionen immer gewehrt. Ich will die Stichworte kurz geben, damit Sie sich daran erinnern können: Reisebüros, Optionen, Verpflegung, Saldosteuersatz; all das sind letztlich die Entscheide, die jetzt zu diesen zusätzlichen Steuerausfällen von 150 Millionen Franken geführt haben.

Wir wollen mit unserem Nein auch signalisieren, dass der Ständerat diese Vorlage noch einmal ganz genau abklopfen und die Steuerausfälle im Sinne des Bundesrates reduzieren soll.

Stucky Georg (R, ZG), Berichterstatter: Ich will hier nicht auf die Polemik eingehen, die jetzt am Schluss aufgekommen ist, auch nicht auf die ambivalente Haltung der Sozialdemokraten, sondern ich möchte die Gelegenheit benutzen, um den Kommissionsmitgliedern, vor allem der Subkommission, für die enorme Arbeit zu danken, die sie als Mitglieder eines Milizparlamentes geleistet haben.

Es handelt sich um komplexe Gesetzgebung, und wir haben sie in Eigenregie gemacht. Ohne die Mitarbeit der Experten aus der Verwaltung wäre es nicht möglich gewesen, das Resultat in der kurzen Zeit zustande zu bringen. Ich möchte hier noch einmal betonen, dass die Zusammenarbeit auch mit den Experten der Verwaltung ausgezeichnet war und wir ihnen zu Dank verpflichtet sind. Ich möchte nicht, dass falsche Vorstellungen aufkommen. Zum Schluss möchte ich auch meiner Genugtuung darüber Ausdruck geben, dass es in unserem Staat möglich ist, ein Gesetz dieser Art, dieses Umfangs und dieser Komplexität in Eigenregie zu machen. In anderen Staaten ist das nicht mehr möglich. Wir haben dies aber fertiggebracht, nachdem der Bundesrat nicht selber tätig werden wollte.

Namentliche Gesamtabstimmung

Vote sur l'ensemble, nominatif

(Ref.: 0370)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aregger, Baumann Alexander, Baumberger, Blaser, Blocher, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühler, Cavadini Adriano, Columberg, David, Deiss, Dettling, Dormann, Dreher, Durrer, Eberhard, Engelberger, Engler, Epiney, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Häggingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Friderici, Fritschi, Gros Jean-Michel, Hasler Ernst, Heberlein, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Leu, Loeb, Loretan Otto, Moser, Müller Erich, Nebiker,

Oehrli, Pelli, Pidoux, Pini, Randegger, Ruckstuhl, Rychen, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Werner, Scheurer, Schlüer, Schmid Samuel, Schmied Walter, Steffen, Steingger, Steinemann, Steiner, Straumann, Suter, Theiler, Tschopp, Tschuppert, Vallender, Vetterli, Vogel, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wittenwiler, Wyss, Zapfl (79)

Dagegen stimmen – Rejetten le projet:

Aeppli, Alder, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlin, Berberat, Borel, Bühlmann, Carobbio, Cavalli, Chiffelle, de Dardel, Diener, Dünki, Fankhauser, Fasel, Fässler, Goll, Gonseth, Gross Andreas, Gross Jost, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Ledergerber, Leemann, Marti Werner, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffy, Semadeni, Strahm, Stump, Teuscher, Thanei, Thür, Vollmer, Weber Agnes, Zbinden, Zwygart (53)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Egerszegi, Grendelmeier, Meier Hans, Wiederkehr (4)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aguet, Banga, Bangarter, Béguelin, Bezzola, Binder, Bircher, Bodenmann, Bonny, Borer, Caccia, Christen, Comby, Couchepin, Ducrot, Dupraz, Eggly, Ehrler, Eymann, Frey Walter, Gadiant, Giezendanner, Grobet, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Hegetschweiler, Imhof, Keller, Lauper, Leuba, Leuenberger, Lötscher, Maître, Maspoli, Maurer, Meier Samuel, Meyer Theo, Mühlemann, Nabholz, Ostermann, Philipona, Raggenbass, Ratti, Ruf, Sandoz Marcel, Scherrer Jürg, Schmid Odilo, Seiler Hanspeter, Simon, Speck, Spielmann, Stamm Judith, Stamm Luzi, Stucky, Tschäppät, Vermot, von Allmen, von Felten, Widmer, Ziegler (63)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:

Frey Claude (1)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

96.3385

Postulat WAK-NR (93.461)

Eidgenössische

Rekurs- und Schiedskommissionen

Postulat CER-CN (93.461)

Commissions fédérales de recours et d'arbitrage

Wortlaut des Postulates vom 28. August 1996

Der Bundesrat wird beauftragt, die Verordnung vom 3. Februar 1993 über Organisation und Verfahren eidgenössischer Rekurs- und Schiedskommissionen (SR 173.31) wie folgt zu ergänzen:

1. «Die Richter dürfen in der Kommission, der sie angehören, nicht für eine Partei auftreten.» (Art. 4 Abs. 5 neu)
2. «Der Präsident gibt den Parteien und der Vorinstanz die Besetzung bekannt. Er räumt ihnen eine kurze Frist ablehnen können.» (Art. 21 Abs. 3)

Texte du postulat du 28 août 1996

Le Conseil fédéral est chargé de compléter comme suit l'ordonnance du 3 février 1993 concernant l'organisation et la procédure des commissions fédérales de recours et d'arbitrage:

1. «Les juges qui sont membres d'une commission n'ont pas le droit d'agir pour une partie.» (Art. 4 al. 5 nouveau)

2. «Le président communique la composition de la commission aux parties et à l'instance précédente. Il leur impartit un bref délai» (Art. 21 al. 3)

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 13. November 1996

Der Ausstandsgrund, der gemäss dem Postulat in Artikel 4 der Verordnung aufgenommen werden soll, ist bereits in Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe c des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVG; SR 172.021) enthalten. Dieses Gesetz findet nach seinem Artikel 71a Absatz 2 auch auf das Verfahren der Rekurs- und Schiedskommissionen Anwendung. Eine Ergänzung von Artikel 4 der Verordnung ist deshalb unnötig. Hinzu kommt, dass diese Bestimmung nicht den Ausstand regelt, sondern die Unvereinbarkeit.

Rapport écrit du Conseil fédéral

du 13 novembre 1996

Le cas de récusation que le postulat propose d'ajouter à l'article 4 de l'ordonnance est déjà prévu par l'article 10 de la loi fédérale sur la procédure administrative (PA; RS 172.021), plus particulièrement par son alinéa 1er lettre c. En vertu de l'article 71a alinéa 2 PA, les règles relatives à la récusation de l'article 10 PA valent également pour les commissions fédérales de recours et d'arbitrage. A cela s'ajoute que l'article 4 de l'ordonnance prévoit les cas d'incompatibilité, lesquels ne doivent pas être confondus avec ceux de récusation.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Der Bundesrat beantragt, Punkt 1 des Postulates als erfüllt abzuschreiben. Er ist bereit, Punkt 2 entgegenzunehmen.

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose de classer le point 1 du postulat, son objectif étant réalisé. Il est prêt à accepter le point 2.

Punkt 1 – Point 1

Abgeschrieben – Classé

Punkt 2 – Point 2

Überwiesen – Transmis

96.405

Parlamentarische Initiative (Spielmann)

Mehrwertsteuer.

Sondersatz für Leistungen

der öffentlichen Transportunternehmen

Initiative parlementaire

(Spielmann)

Taxe sur la valeur ajoutée.

Taux spécial pour les prestations du secteur des entreprises publiques de transport

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Wortlaut der Initiative vom 13. März 1996

Gestützt auf Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes schlage ich mit einer parlamentarischen Initiative in der Form

der allgemeinen Anregung vor, für die Mehrwertsteuer auf Leistungen der öffentlichen Transportunternehmen einen Sondersatz festzusetzen.

Durch die Gesetzgebung über die Mehrwertsteuer soll für Leistungen der öffentlichen Transportunternehmen ein reduzierter Steuersatz eingeführt werden.

Texte de l'initiative du 13 mars 1996

En vertu de l'article 21bis de la loi fédérale sur les rapports entre les Conseils, je propose par une initiative parlementaire conçue en termes généraux, d'instaurer un taux spécial de la taxe sur la valeur ajoutée pour les prestations du secteur des entreprises publiques de transport.

Par la législation sur la taxe sur la valeur ajoutée doit être introduit un taux réduit pour les prestations des entreprises publiques de transport.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun

Nebiker Hans-Rudolf (V, BL) unterbreitet im Namen der Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) den folgenden schriftlichen Bericht:

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 28. August 1996 die von Nationalrat Spielmann am 13. März 1996 eingereichte parlamentarische Initiative gemäss Artikel 21ter des Geschäftsverkehrsgesetzes vorgeprüft.

Der Initiator verlangt, dass für Leistungen der öffentlichen Transportunternehmen ein reduzierter Sondersatz der Mehrwertsteuer eingeführt wird.

Begründung des Initiators

Der Abschluss der SBB-Rechnung von 1995 ergab eine starke Zunahme des Defizits. Dieses negative finanzielle Ergebnis ist zu einem grossen Teil auf die Auswirkungen der Einführung der MWSt zurückzuführen. Der durch die Einführung der MWSt verursachte Anstieg der Transportpreise ist auch für den 1995 verzeichneten Rückgang des Personenverkehrs um 5,5 Prozent verantwortlich.

Die meisten anderen öffentlichen Transportunternehmen, insbesondere die Verkehrsbetriebe in den städtischen Agglomerationen, sehen sich mit denselben Schwierigkeiten konfrontiert, was die Finanzlage und den Rückgang der Zahl der Passagiere betrifft.

Die Finanzkommission des Nationalrates teilte dem Bundesrat im Mai 1995 ihre Besorgnis über die Folgen der Einführung der MWSt auf den Leistungen der öffentlichen Transportunternehmen mit.

Sie wies insbesondere auf das neue Ungleichgewicht zwischen öffentlichem und privatem Verkehr hin. Die Kostensteigerung infolge der MWSt werde nämlich beim öffentlichen Verkehr deutlich höher ausfallen als beim privaten Verkehr und die finanzielle Lage der öffentlichen Transportunternehmen weiter verschlechtern. Dies werde unweigerlich zu einem Rückgang der Zahl der Passagiere und insbesondere der Abonnementsinhaber führen, was eine erneute Verschlechterung der Finanzlage nach sich ziehe.

Diese Besorgnis wurde durch die Ergebnisse der öffentlichen Transportunternehmen im Jahr 1995 klar bestätigt. Aufgrund dieser Gegebenheiten sind die Bestimmungen der Mehrwertsteuerverordnung in dem Sinn zu ändern, dass für die Leistungen der öffentlichen Transportunternehmen ein reduzierter Steuersatz eingeführt wird. Letztlich müssen die Gemeinwesen Bund, Kantone und Gemeinden die wachsenden Defizite der SBB und der übrigen öffentlichen Transportunternehmen decken. Dies ist, ganz abgesehen vom zusätzlichen Verwaltungsaufwand, wirtschaftlich unsinnig.

Erwägungen der Kommission

1. Stand der Arbeiten der Bundesversammlung zum gleichen Gegenstand

Am 3. Oktober 1996 reichte Herr Leuenberger die Motion «Rückerstattung der MWSt an die Unternehmen des öffentlichen Verkehrs» (96.3480) ein. Sie lautet:

«Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament baldmöglichst einen dringlichen Bundesbeschluss vorzulegen, der die ganze oder teilweise Rückerstattung der erhobenen MWSt an die Unternehmer des öffentlichen Verkehrs vorsieht, um damit eine dramatische Verschlechterung der Situation der Unternehmungen des öffentlichen Verkehrs zu verhindern.»

Begründung: Die Überwälzung der MWSt von 6,5 Prozent im öffentlichen Verkehr wurde vom Markt nicht akzeptiert. Die Unternehmungen des öffentlichen Verkehrs verzeichnen seit dem 1. Januar 1995 einen Nachfrageeinbruch im Personenverkehr. Da der private Strassenverkehr von der Einführung der MWSt kaum betroffen war, hat sich die Wettbewerbssituation für den öffentlichen Verkehr weiter verschlechtert. Eine solche Entwicklung läuft sämtlichen deklarierten verkehrspolitischen Zielen entgegen. Die hohen Investitionen in der Infrastruktur des öffentlichen Verkehrs sind nur sinnvoll, wenn sie auch ausgelastet werden. Die gegenwärtig dramatische Situation der Bundesbahnen ist insbesondere dadurch gekennzeichnet, dass die Folgekosten der Investitionen die Erfolgsrechnung belasten, die Erträge aber nicht entsprechend gesteigert werden konnten. Diese Situation ist weitgehend eine Folge der aktuellen konjunkturellen Situation, doch wurde sie durch die Einführung der MWSt auf die Spitze getrieben. Objektiv hat die MWSt im öffentlichen Verkehr die Wirkung einer Lenkungsabgabe, die in die falsche Richtung lenkt. Aus Sicht des Bundeshaushaltes ergibt sich ein unsinniges Hin- und Herschieben von Geldmitteln, denn den Erträgen der MWSt stehen die höheren Defizite gegenüber. Es ist in diesem Zusammenhang darauf zu verweisen, dass alle übrigen europäischen Staaten den öffentlichen Verkehr entweder von der MWSt befreit oder dann mit Sondersätzen von ihren Auswirkungen entlastet haben.

Die Antwort des Bundesrates steht aus.

Herr Béguelin reichte seinerseits am 4. Oktober 1996 eine Motion «Keine MWSt auf dem Personentransitverkehr der Bahn» ein (96.3514). Sie lautet:

«Der Bundesrat wird beauftragt, die MWSt aufzuheben, die gegenwärtig einzig im Eisenbahnverkehr auf dem Personentransit erhoben wird.

Auf dem Strassen- und Luftverkehr wird keine Abgabe erhoben. Frankreich und Italien erheben ebenfalls keine MWSt auf dem internationalen Eisenbahnverkehr. Daher benachteiligt der Zuschlag von 6,5 Prozent den Eisenbahnverkehr durch die Schweiz gegenüber den Konkurrenten. Damit werden alle Anstrengungen des Bundesrates, die Verlagerung des Transitverkehrs auf die Schiene zu fördern, zunichte gemacht, und auch die Rentabilität der Neat wird dadurch noch stärker in Frage gestellt.»

Es wurde keine Begründung eingereicht. Die Antwort des Bundesrates steht aus.

2. Stand der Arbeiten der Verwaltung zum gleichen Gegenstand

Am 9. Dezember 1996 veröffentlichte das Eidgenössische Finanzdepartement einen Bericht «MWSt und öffentlicher Verkehr». Er prüft, ob die Aufhebung der Kürzung des Vorsteuerabzuges und die Gleichbehandlung des internationalen Bahn- und Luftverkehrs im Personentransport mit der Systematik der MWSt verträglich sind und ob sie mit den laufenden Gesetzgebungsarbeiten im Einklang stehen und Folgebegehren nach sich ziehen könnten.

Zur Aufhebung der Kürzung des Vorsteuerabzuges wurden fünf Vorschläge geprüft. Weil sie alle mit Mängeln behaftet sind, soll an der heutigen Regelung des Bundesrates festgehalten werden, d. h., Subventionen und Beiträge der öffentlichen Hand sind nicht steuerbar, dafür wird der Vorsteuerabzug anteilmässig gekürzt. Für die praktikable Handhabung wäre diese Kürzung als Aufwand anzuerkennen und in den Subventionen und Beiträgen der öffentlichen Hand zu berücksichtigen. Dadurch würden die SBB und der übrige öffentliche Verkehr entsprechend entlastet. Die heutige Regelung wird als sachgemäss bezeichnet (kein Vorsteuerabzug, weil keine Besteuerung), berücksichtigt, dass andere Regelungen zu einer Verschlechterung des Ergebnisses und zu einem Rückgang der Nachfrage beim öffentlichen Verkehr

führen dürften, ist EU-kompatibel und lässt keine Anschlussbegehren erkennen.

Der Entwurf des Mehrwertsteuergesetzes (Entwurf MWStG) übernimmt die heutige Regelung unverändert (Art. 31 Abs. 6 Bst. b und Art. 36 Abs. 7 Entwurf MWStG bzw. Art. 30 Abs. 6 und Art. 26 Abs. 6 Bst. b MWStV). Vor allem Gründe der Einfachheit sprechen für diese Lösung, nach welcher Subventionen kein Entgelt darstellen, aber zu einem reduzierten Vorsteuerabzug führen.

Zum grenzüberschreitenden Personenverkehr wurden zwei Vorschläge geprüft (generelle Befreiung wie im Luftverkehr, Gleichbehandlung auf Konkurrenzstrecken). Weil sich die Autoren des Berichtes nicht einigen konnten, waren sie nicht in der Lage, eine ausgewogene andere Lösung als die geltende Regelung zu unterbreiten (z. B. umfassende Steuerbefreiung oder Steuerbefreiung nur auf definierten Konkurrenzstrecken). Die heutige Regelung des Bundesrates erachten sie als unbefriedigend, d. h. die Befreiung des internationalen Flugverkehrs und die Besteuerung des internationalen Bahnverkehrs. Sie steht zwar hinsichtlich Bahnverkehr im Einklang mit den geltenden Verfassungsbestimmungen über die MWSt, verstösst jedoch gegen das Gleichbehandlungsgebot unter konkurrierenden Verkehrsträgern; sie führt zu Wettbewerbsverzerrungen, ist EU-kompatibel, entspricht beim Bahnverkehr der Lösung Deutschland/Österreich/Belgien/Holland/Spanien, widerspricht aber der Lösung Frankreich (teilweise)/Italien/Dänemark/Irland/Luxemburg/England/Portugal/Griechenland/Finnland/Schweden, entspricht beim Luftverkehr der Rechtslage der erwähnten 15 EU-Mitgliedstaaten.

Die Lösungsvariante Gleichbehandlung auf Konkurrenzstrecken wurde wegen ihrer nicht absehbaren Praktikabilität (gebrochene Fahrausweise, Verkauf im Ausland usw.) nicht weiterverfolgt.

Der Entwurf MWStG behandelt den grenzüberschreitenden Personenverkehr im Luft- und Bahnverkehr unterschiedlich, wie die geltende MWStV. Danach sind Transportleistungen steuerbare Dienstleistungen (Art. 7 Abs. 1 Entwurf MWStG), die abzugrenzen sind von der Vermietung und Vercharterung von Verkehrsträgern (Autobus, Car, Taxi, spezielle Bahnen, Flugzeug, Schiff), welche ihrerseits Lieferungen darstellen (Art. 6 Abs. 2 Bst. b Entwurf MWStG). Für die Bestimmung des Ortes der Dienstleistung behält der Gesetzentwurf die Spezialregelung bei, wonach Beförderungsleistungen in jenem Land erbracht werden, in dem die zurückgelegte Strecke liegt (Art. 13 Abs. 2 Bst. b Entwurf MWStG). Die Vermietung und Vercharterung von Eisenbahnmaterial sowie von Flugzeugen für das direkte Verbringen von Fluggästen ins Ausland sind neu von der MWSt befreit (Art. 18 Abs. 2 Bst. a Entwurf MWStG).

3. Beratungen der Kommission

Seit Oktober 1994 hat die WAK-NR die parlamentarische Initiative Dettling «Bundesgesetz über die MWSt» (93.461) bearbeitet. Am 28. August 1996 hat sie Bericht und Entwurf eines Bundesgesetzes zuhanden des Nationalrates verabschiedet und gleichzeitig dem Bundesrat zur Stellungnahme unterbreitet (BBl 1996 V 713).

An der Sitzung vom 26.–28. August 1996 ergänzte der Initiator Nationalrat Spielmann bei der Detailberatung zu Artikel 36 Absatz 7 Entwurf MWStG, dass die Einführung der MWSt von 6,5 Prozent bei den Bahnen 1995 Tarifierhöhungen von rund 10 Prozent bewirkt und einen Rückgang an transportierten Personen und des Ertrages um 5,5 Prozent gebracht hat. Die Ausfälle von rund 65 Millionen Franken gingen vor allem zu Lasten der Städte, ihrer Agglomerationsgemeinden und der Eidgenossenschaft.

Die WAK-NR hat bisher alle Sondersätze als systemwidrig abgelehnt. Mit 15 zu 6 Stimmen und bei 4 Enthaltungen lehnte sie an der Sitzung vom 26.–28. August 1996 einen Antrag ab, der für die Personenbeförderung im öffentlichen Verkehr einen Satz von 3 Prozent gefordert hatte. Dieser abgelehnte Antrag ist als Minderheitsanträge 12 und 13 im Bericht vom 28. August 1996 zur parlamentarischen Initiative Dettling «Bundesgesetz über die MWSt» (93.461; S. 218) wieder aufgenommen worden. Sie lauten:

Art. 34 Abs. 1 Bst. b

Minderheit 12

(Wiederkehr, Baumann Ruedi, Hämmerle, Rennwald, Roth, Spielmann)

3 Prozent auf der Personenbeförderung im öffentlichen Verkehr. 3 Prozent auf

Art. 34 Abs. 1 Bst. bbis

Minderheit 13

(Wiederkehr, Baumann Ruedi, Hämmerle, Jutzet, Rennwald, Roth, Spielmann)

Für die Personenbeförderung im öffentlichen Verkehr kann dieser Steuersatz nicht erhöht werden.

Auch der vorliegenden parlamentarischen Initiative gab die Mehrheit konsequenterweise keine Folge (mit 10 zu 2 Stimmen bei 3 Enthaltungen). Sie war entschieden der Auffassung, dass der Vorschlag in der bereits seit Frühjahrsession 1995 der WAK-NR zugewiesenen parlamentarischen Initiative Dettling «Bundesgesetz über die MWSt» (93.461) eingebracht werden kann. Die Initiative Spielmann konnte jedoch nicht als unzulässig erklärt werden, weil bei ihrer Einreichung am 13. März 1996 Bericht und Antrag der WAK-NR noch nicht beim Nationalrat abgegeben waren.

Trotz dieser deutlichen Haltung verkannte die WAK-NR nicht, dass einerseits die unterschiedlichen Mehrwertsteuersätze der Nachbarländer für Bahnen und die Besteuerung der Bundessubventionen an die Schweizer Bahnen andererseits Wettbewerbsnachteile zur Folge haben.

Am 29. Januar 1997 diskutierte die WAK-NR die Stellungnahme des Bundesrates vom 15. Januar 1997. Die Regelung der Bemessungsgrundlage und des Vorsteuerabzuges für den öffentlichen Verkehr gemäss Artikel 31 Absatz 6 Buchstabe b und Artikel 37 Absatz 7 Entwurf MWStG wurde nicht mehr diskutiert. Für die Verhandlungen im Nationalrat ist der Text im Bericht und Antrag der WAK-NR vom 28. August 1996 unverändert geblieben. Er wurde einschliesslich der Minderheitsanträge 16, 17 und 18 in die Fahne übernommen.

Nebiker Hans-Rudolf (V, BL) présente au nom de la Commission de l'économie et des redevances (CER) le rapport écrit suivant:

Réunie le 28 août 1996 et conformément à l'article 21ter de la loi sur les rapports entre les Conseils, la commission a procédé à l'examen préliminaire de l'initiative déposée le 13 mars 1996 par M. Spielmann, conseiller national.

L'auteur de l'initiative propose qu'un taux de taxe sur la valeur ajoutée réduit soit introduit pour les prestations des entreprises publiques de transport.

Développement de l'auteur de l'initiative

Les comptes des CFF pour 1995 ont été bouclés avec une forte augmentation du déficit. Ce résultat financier défavorable résulte, pour une part importante, des conséquences de l'introduction de la taxe sur la valeur ajoutée. De plus, la hausse des prix de transport provoquée par l'introduction de la taxe sur la valeur ajoutée est aussi responsable de la baisse de 5,5 pour cent du trafic des voyageurs enregistrée en 1995.

La plupart des autres entreprises de transports publics, et notamment les transports publics d'agglomération sont aux prises avec les mêmes difficultés, tant en ce qui concerne la situation financière que la régression du nombre des voyageurs.

La Commission des finances du Conseil national s'est adressée au Conseil fédéral en mai 1995 pour exprimer ses préoccupations face aux conséquences de l'introduction de la taxe sur la valeur ajoutée sur les prestations de transport public. Ces préoccupations portaient notamment sur le nouveau déséquilibre au détriment du transport public provoqué par l'augmentation du coût des transports publics qui subiront, du fait de la taxe sur la valeur ajoutée, des hausses nettement plus importantes que le trafic privé. Une nouvelle aggravation des finances des entreprises de transport se traduira immanquablement par une réduction du nombre des voyageurs et

notamment des abonnements avec pour conséquence une nouvelle aggravation de la situation financière.

Ces préoccupations ont été largement confirmées par les résultats 1995 des entreprises de transports publics. Ces réalités exigent une modification des décisions prises dans l'ordonnance d'application de la taxe sur la valeur ajoutée par la mise en vigueur d'un taux réduit de la taxe sur la valeur ajoutée pour les prestations de transport public.

Ce sont en définitive les collectivités publiques: Confédération, cantons, communes qui seront appelées à combler les déficits ainsi accrus, des CFF et des compagnies de transports publics, ce qui constitue un non sens économique, sans parler des charges administratives supplémentaires.

Considérations de la commission

1. Etat des travaux sur le même objet dans l'Assemblée fédérale

Le 3 octobre 1996, M. Leuenberger a déposé la motion «Taxe sur la valeur ajoutée. Remboursement aux entreprises de transports publics» (96.3480), dont la teneur est la suivante:

«Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au plus vite au Parlement un arrêté fédéral urgent prévoyant le remboursement intégral ou partiel de la taxe sur la valeur ajoutée perçue sur les entreprises de transports publics afin d'éviter une dégradation dramatique de la situation de ces dernières.»

La répercussion d'une TVA de 6,5 pour cent sur les entreprises de transports publics n'a pas été acceptée par le marché. Ces entreprises enregistrent depuis le 1er janvier 1995 un fléchissement de la demande en matière de transport des voyageurs. Comme le trafic privé n'a guère été touché par l'introduction de la TVA, la situation des transports publics face à la concurrence a continué à se dégrader. Or cette évolution est contraire à tous les objectifs déclarés en matière de politique des transports. Les importants investissements dans l'infrastructure des transports publics ne sont judicieux que si ces derniers sont vraiment utilisés. Les problèmes dramatiques que connaissent actuellement les chemins de fer fédéraux s'expliquent notamment par le fait que les coûts des investissements affectent le compte de résultats alors que les recettes n'ont pas suivi. Cette situation est essentiellement imputable à la conjoncture actuelle, mais l'introduction de la TVA l'a encore aggravée. Dans les faits, la TVA sur les transports publics a l'effet d'une taxe d'incitation qui va dans le mauvais sens. Vu sous l'angle du budget fédéral, il en résulte un va-et-vient inutile de moyens financiers, car les recettes provenant de la taxe sur la valeur ajoutée sont compensées par une hausse des déficits. Relevons à cet égard que tous les autres Etats européens ont exonéré ce secteur de la TVA ou l'ont fait bénéficier de taux préférentiels, atténuant ainsi les effets de cet impôt.

Le Conseil fédéral n'a pas encore communiqué sa réponse. Le 4 octobre 1996, M. Béguelin a déposé la motion «Suppression de la TVA sur le trafic ferroviaire voyageurs en transit» (96.3514), dont la teneur est la suivante:

«Le Conseil fédéral est invité à supprimer la TVA perçue actuellement sur le seul trafic ferroviaire voyageurs en transit. Par la route et par les airs, aucune taxe n'est perçue. De même, la France et l'Italie ne perçoivent aucune TVA pour leur trafic ferroviaire international. De ce fait, le trafic ferroviaire à travers la Suisse se trouve pénalisé d'une surtaxe de 6,5 pour cent par rapport à ses concurrents, ce qui contredit tous les efforts que le Conseil fédéral a consentis pour faciliter le transfert vers le rail du trafic de transit. La rentabilité des NLFA se trouve ainsi également encore plus compromise.»

Aucun développement écrit n'a été déposé. Le Conseil fédéral n'a pas encore communiqué sa réponse.

2. Etat des travaux sur le même objet dans l'administration

Le 9 décembre 1996, le Département fédéral des finances a publié un rapport intitulé: «TVA et transports publics», qui examine la question de savoir d'une part si les deux demandes du DFTCE – suppression de la réduction de la déduction de l'impôt préalable et traitement sur un pied d'égalité du trafic international aérien et ferroviaire en matière de transport

de personnes – sont compatibles avec la systématique de la TVA et, d'autre part, si ces deux propositions se concilient avec les travaux législatifs en cours actuellement et si elles sont susceptibles d'entraîner une série de requêtes du même genre.

Concernant la suppression de la réduction de la déduction de l'impôt préalable, cinq propositions ont été examinées. Aucune n'étant cependant entièrement satisfaisante, la réglementation du Conseil fédéral actuellement en vigueur devrait être maintenue, en ce sens que les subventions et les contributions des pouvoirs publics ne sont pas soumises à l'impôt, la déduction de la charge fiscale préalable étant, de ce fait, réduite en proportion. Une solution fonctionnelle pour procéder à cette réduction serait de la voir comme une dépense, qui doit être considérée comme telle dans les subventions et les contributions des pouvoirs publics. De la sorte, les CFF et les autres entreprises de transports publics s'en trouveraient déchargés dans une égale mesure. Le rapport considère que la réglementation actuelle est appropriée (en l'absence même d'imposition, pas de déduction de l'impôt préalable), qu'elle tient compte du fait que d'autres solutions entraîneraient une baisse du produit d'exploitation et un recul de la demande dans le secteur des transports publics. De plus, la réglementation en vigueur est eurocompatible. Enfin, elle ne suscitera probablement pas de requêtes conjointes.

Le projet de loi sur la taxe sur la valeur ajoutée (projet LTVA) reprend la réglementation actuellement en vigueur sans la modifier (art. 31 al. 6 let. b et art. 36 al. 7, projet LTVA; art. 30 al. 6 et art. 26 al. 6 let. b OTVA). Cette solution, en vertu de laquelle les subventions ne font pas partie de la contre-prestation mais donnent lieu à la réduction de la déduction de l'impôt préalable, se distingue avant tout par sa simplicité.

Concernant le trafic frontalier de personnes, deux propositions ont été examinées (exonération générale, comme pour le trafic aérien, égalité de traitement pour des destinations desservies en concurrence). Les auteurs du rapport n'ayant pu se mettre d'accord, ils ne se sentent pas en mesure de proposer une solution de rechange à la réglementation actuelle (par exemple, exonération globale, ou limitée à certaines destinations desservies en concurrence). Ils considèrent que la réglementation actuelle (exonération du trafic aérien international – imposition du trafic international par le rail) est insatisfaisante; cette réglementation est certes en accord avec les dispositions constitutionnelles en vigueur en matière de TVA – pour ce qui est du trafic ferroviaire du moins –, mais se trouve en conflit avec le principe de l'égalité de traitement entre modes de transport concurrents. Par ailleurs, cette réglementation entraîne des distorsions de concurrence; elle est eurocompatible, correspond à la solution adoptée en matière de transports ferroviaires en Allemagne/Autriche/Belgique/Espagne/Pays-Bas, mais ne correspond pas à la solution en France (partiellement) / Italie / Danemark / Irlande / Luxembourg / Angleterre / Portugal / Grèce / Finlande / Suède et correspond au régime juridique auquel est soumis le trafic aérien dans les 15 Etats de l'UE.

La solution de l'égalité de traitement pour les destinations desservies en concurrence n'a pas été retenue, en raison des difficultés pratiques qu'entraînerait sa mise en oeuvre (titres de transport segmentés, vente à l'étranger, etc.).

Le projet de loi sur la TVA traite différemment le transport frontalier de passagers selon qu'il se fait par le rail ou par les airs, comme le fait d'ailleurs l'ordonnance actuellement en vigueur. Selon cette réglementation, les prestations de transport constituent des prestations imposables (art. 7 al. 1er projet LTVA), qui doivent être distinguées de la location ou de l'affrètement de moyens de transports (autobus, car, taxi, wagon spécial, avion, bateau), qui représentent une livraison (art. 6 al. 2 let. b projet LTVA). Pour la détermination du lieu de la prestation de service, le projet de loi conserve la réglementation spéciale selon laquelle le lieu des prestations de transport est le pays où le parcours a été effectué (art. 13 al. 2 let. b projet LTVA). Le projet innove par contre en exonérant de la TVA la location et l'affrètement de moyens de transport liés au rail pour le transport de passagers directement à l'étranger (art. 18 al. 2 let. a projet LTVA).

3. Délibérations de la commission

Depuis octobre 1994, la CER-CN a examiné l'initiative parlementaire Dettling «Loi fédérale sur la taxe sur la valeur ajoutée» (93.461). Le 28 août 1996, elle a adopté un rapport et un projet de loi fédérale pour le Conseil national, qu'elle a simultanément transmis au Conseil fédéral pour avis (FF 1996 V 701).

Au cours de la séance des 26–28 août 1996, l'auteur de l'initiative, M. Spielmann, conseiller national, a indiqué lors de la discussion sur l'article 36 alinéa 7 du projet de loi que l'introduction de la taxe sur la valeur ajoutée à 6,5 pour cent sur les chemins de fer avait entraîné en 1995 une hausse des tarifs d'environ 10 pour cent et un recul de 5,5 pour cent du trafic des voyageurs. Il a ajouté que c'est en définitive les communes urbaines des villes et la Confédération qui devraient supporter cette diminution des recettes de l'ordre de 65 millions de francs. A ce jour, la CER-CN a rejeté toutes les demandes de taux spécial de taxe sur la valeur ajoutée au motif que cela serait contraire au système. Lors de sa séance des 26–28 août, elle a rejeté par 15 voix contre 6 et avec 4 abstentions une proposition visant à instituer un taux de 3 pour cent pour le transport de personnes dans les transports publics. Cette proposition a été reprise comme proposition de la minorité (12 et 13) dans le rapport du 28 août 1996 sur l'initiative Dettling «Loi fédérale sur la taxe sur la valeur ajoutée» (93.461; p. 236s.). Elle a la teneur suivante:

Art. 34 al. 1 let. b

Minorité 12

(Wiederkehr, Baumann Ruedi, Hämmerle, Rennwald, Roth, Spielmann)

3 pour cent sur le transport de personnes dans les transports publics. A 3 pour cent

Art. 34 al. 1 let. b bis

Minorité 13

(Wiederkehr, Baumann Ruedi, Hämmerle, Jutzet, Rennwald, Roth, Spielmann)

Ce taux d'imposition ne peut être augmenté pour les prestations offertes par les transports publics.

La majorité de la commission a donc logiquement aussi refusé de donner suite à la présente initiative (par 10 voix contre 2 et avec 3 abstentions). Elle estime que l'objectif visé peut être intégré à l'initiative parlementaire Dettling «Loi fédérale sur la taxe sur la valeur ajoutée» (93.461), dont l'examen a été confié à la CER-CN lors de la session de printemps 1995 déjà. L'initiative Spielmann n'a cependant pas pu être déclarée irrecevable, car le 13 mars 1996, date à laquelle elle a été déposée, le rapport et le projet de la CER-CN n'avaient pas encore été transmis au Conseil national. Malgré sa position tranchée sur la question, la CER-CN reconnaît que, d'une part, les différents taux de taxe sur la valeur ajoutée pratiqués pour les chemins de fer dans les pays voisins et, d'autre part, l'imposition des subventions fédérales aux chemins de fer suisses ne représentent pas un avantage compétitif pour la Suisse.

Le 29 janvier 1997, la CER-CN a examiné l'avis du Conseil fédéral rendu le 15 janvier 1997. La réglementation de la base de calcul et de la déduction de l'impôt préalable pour les transports publics, conformément à l'article 31 alinéa 6 lettre b et à l'article 37 alinéa 7 du projet de LTVA n'a plus été discutée. Pour les délibérations au Conseil national, le texte du rapport et du projet de la CER-CN du 28 août 1996 est resté inchangé. Il a été repris dans le dépliant, avec les propositions de la minorité 16, 17 et 18.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 10 zu 2 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben.

Proposition de la commission

La commission propose, par 10 voix contre 2 et avec 3 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative.

Le président: M. Spielmann communique qu'il a retiré son initiative parlementaire.

Zurückgezogen – Retiré

96.082

Bundesgesetz über das Münzwesen. Änderung

Loi fédérale sur la monnaie. Modification

Botschaft und Gesetzentwurf vom 23. September 1996 (BBl V 58)
Message et projet de loi du 23 septembre 1996 (FF V 60)

Beschluss des Ständerates vom 2. Dezember 1996
Décision du Conseil des Etats du 2 décembre 1996

Kategorie IV, Art. 68 GRN – Catégorie IV, art. 68 RCN

Antrag der Kommission

Eintreten

Proposition de la commission

Entrer en matière

Berberat Didier (S, NE), rapporteur: La modification de la loi sur la monnaie qui nous est proposée aujourd'hui poursuit trois buts:

1. Celle-ci devrait permettre à la Confédération de disposer d'une base légale l'autorisant à mener une politique d'émission plus active dans le but de mieux profiter des possibilités de gains existantes. Ainsi, la Confédération devrait, à l'avenir, disposer de la compétence de frapper des monnaies commémoratives et des monnaies de thésaurisation en les mettant sur le marché à un prix supérieur à leur valeur nominale. Cela permettrait à la Confédération de réaliser pour les monnaies commémoratives non seulement un gain de frappe, ce qui est déjà le cas actuellement, mais également un gain numismatique intéressant. En ce qui concerne les monnaies de thésaurisation, cette nouvelle base légale aurait pour conséquence que la Confédération pourrait alors s'approprier une part du marché occupé actuellement par des instituts de frappe étrangers. Il est d'ailleurs à relever que l'émission d'une nouvelle monnaie de thésaurisation suisse correspond à un besoin et que les pièces en question pourraient être mises rapidement en circulation. En effet, la BNS possède un grand nombre de pièces en or qui ont été frappées au cours des années 1955 à 1959 et qui n'ont, jusqu'à présent, jamais été mises sur le marché.

Signalons encore que cette modification ne changera pas le système actuel en ce sens que le gain de frappe obtenu grâce aux monnaies commémoratives, et qui s'élève actuellement à environ 3,5 millions de francs par émission, permettra toujours de financer des projets culturels intéressants l'ensemble du pays.

2. Le deuxième but poursuivi par cette modification législative est de réorganiser les structures de production et de commercialisation de ces monnaies. En effet, si l'on veut intensifier la production et la commercialisation de monnaies commémoratives et de thésaurisation, il paraît indispensable de simplifier la gestion des projets et d'accorder davantage d'indépendance à l'organe chargé de ces tâches. Un centre de profit sera donc créé et il lui sera octroyé des compétences pour s'adapter avec rapidité et souplesse à l'évolution et aux fluctuations du marché. Dans cette optique, il a également été prévu de déléguer au Département fédéral des finances la compétence d'émettre et de commercialiser les monnaies commémoratives et de thésaurisation, étant toutefois entendu que les modalités d'émission des pièces de monnaie courantes resteront de la compétence du Conseil fédéral.

3. Cette modification législative, enfin, a pour but d'étendre de manière ciblée l'autorisation de fabriquer et d'importer des objets semblables à des espèces métalliques, afin de lutter plus efficacement contre les risques de confusion.

En conclusion, nous vous signalons que la Commission de l'économie et des redevances de notre Conseil a décidé, à l'unanimité, de suivre le Conseil fédéral. Elle vous propose donc de bien vouloir entrer en matière et de voter cette modification de la loi fédérale sur la monnaie.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

**Bundesgesetz über das Münzwesen
Loi fédérale sur la monnaie**

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Ziff. I, II

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I, II

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Namentliche Gesamtabstimmung

Vote sur l'ensemble, nominatif

(Ref.: 0493)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:
Aguet, Aregger, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlin, Berberat, Blaser, Blocher, Borel, Bortoluzzi, Boss-hard, Brunner Toni, Bühlmann, Bühler, Chiffelle, Comby, de Dardel, Deiss, Dettling, Diener, Dormann, Dünki, Durrer, Eberhard, Engelberger, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Hägglingen, Freund, Frey Claude, Fritschi, Goll, Gonseth, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gysin Remo, Hafner Ursula, Heberlein, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Kunz, Ledergerber, Leemann, Leu, Loeb, Loretan Otto, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Hans, Moser, Müller-Hemmi, Nabholz, Nebiker, Oehrli, Ostermann, Pini, Randegger, Rennwald, Roth, Ruckstuhl, Ruffy, Rychen, Sandoz Suzette, Schenk, Scheurer, Schliuer, Schmid Samuel, Schmied Walter, Semadeni, Steffen, Steinemann, Steiner, Strahm, Straumann, Stump, Suter, Teuscher, Theiler, Thür, Tschopp, Tschuppert, Vallender, Vetterli, Vollmer, von Felten, Weber Agnes, Weyeneth, Widrig, Wittenwiler, Wyss, Zapfl, Zwygart (104)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aeppli, Alder, Banga, Bangerter, Baumann Alexander, Baumberger, Béguelin, Bezzola, Binder, Bircher, Bodenmann, Bonny, Borer, Caccia, Carobbio, Cavadini Adriano, Cavalli, Christen, Columberg, Couchepin, David, Dreher, Ducrot, Dupraz, Egerszegi, Eggly, Ehrler, Engler, Fässler, Fischer-Seengen, Föhn, Frey Walter, Friderici, Gadiant, Giezendanner, Grendelmeier, Grobet, Gross Jost, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Haering Binder, Hämmerle, Hasler Ernst, Hegetschweiler, Herczog, Imhof, Jans, Keller, Kofmel, Kühne, Lachat, Langenberger, Lauper, Leuba, Leuenberger, Lötscher, Maitre, Maspoli, Maurer, Meier Samuel, Meyer Theo, Mühlemann, Müller Erich, Pelli, Philipona, Pidoux, Raggenbass, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Ruf, Sandoz Marcel, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Schmid Odilo, Seiler Hanspeter, Simon, Speck, Spielmann, Stamm Luzi, Steinegger, Stucky, Thanei, Tschäppät, Vermot, Vogel, von Allmen, Weigelt, Widmer, Wiederkehr, Zbinden, Ziegler (95)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:
Stamm Judith (1)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

96.055

**Geldwäschereigesetz
Loi sur le blanchissage d'argent**

Fortsetzung – Suite

Siehe Seite 322 hiervor – Voir page 322 ci-devant

Ziff. II (Fortsetzung) – Ch. II (suite)

Sandoz Suzette (L, VD): Avant même de reprendre le point précis concernant la proposition Strahm d'introduire un alinéa nouveau à l'article 305bis du Code pénal prévoyant de punir la négligence, je voudrais attirer l'attention de cet auditoire sur un point important qui aurait dû être dit lors de l'entrée en matière.

Le GAFI, mentionné par M. de Dardel, rapporteur, c'est-à-dire le Groupe d'action financière sur le blanchissage d'argent, qui réunit 26 pays, dont l'Allemagne, l'Autriche, l'Italie, la France, pour ne citer que nos voisins immédiats, a donné 40 propositions pour lutter contre le blanchissage d'argent sale. La première de ces 40 propositions, c'est la ratification et l'application sans exception de la Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes, seule des conventions qu'on ne nous a pas encore proposé de ratifier parce qu'elle ne serait pas conciliable avec l'initiative populaire «Droleg», alors qu'elle est parfaitement conciliable avec l'initiative populaire «Jeunesse sans drogue». Je voulais simplement indiquer ceci pour montrer au Conseil que, s'il est bon d'élaborer une loi sur le blanchissage d'argent, il serait peut-être aussi bon de prendre la première mesure proposée par les 26 Etats du GAFI.

Je reviens sur la proposition Strahm.

M. Strahm a très correctement rappelé qu'il avait repris mot pour mot une proposition de minorité Rechsteiner Paul qui avait été déposée en 1989 et débattue les 27 et 28 novembre de cette même année 1989 devant ce Parlement. Elle a été repoussée par 125 voix contre 63, sur proposition de MM. Bonny et Cotti Gianfranco, rapporteurs, sur proposition du groupe radical-démocratique représenté alors à ce micro par Mme Spoerry, sur proposition de M. Engler, notamment, pour le groupe démocrate-chrétien, sur proposition de tous les groupes bourgeois de ce Parlement. Les difficultés pratiques en relation avec les problèmes pénaux dans le cas de la négligence avaient été évoquées et discutées en commission. J'ai interpellé ce week-end un de mes collègues pénalistes sur le sujet. Il m'a bien confirmé que ces difficultés d'application pénale sont réelles et qu'il faudrait, à tout le moins, que l'on ait l'occasion d'entendre des experts et de discuter à nouveau très sérieusement de la question avant de songer à introduire cette disposition.

La commission n'a pas discuté de cette disposition puisque c'est une proposition individuelle qui vient d'être faite. A plusieurs reprises devant ce Parlement, M. Vollmer notamment a insisté sur l'importance, lorsque des dispositions tout à fait nouvelles étaient introduites, de pouvoir en discuter.

Je vous propose de refuser la proposition Strahm, qui nécessiterait une étude et qui ne peut pas être glissée rapidement et subrepticement dans la loi sur le blanchissage d'argent que nous étudions en ce moment.

Begrüssung – Bienvenue

Präsidentin: Wir haben Gäste: Ich habe die Ehre, Herrn Le Duc Binh, Mitglied der Nationalversammlung der Republik Vietnam, auf der Diplomatentribüne begrüßen zu dürfen. Ich wünsche ihm und seinen Begleitern einen angenehmen Aufenthalt in der Schweiz. (Beifall)

Fischer-Häggingen Theo (V, AG): Im Namen der SVP-Fraktion beantrage ich Ihnen, den Antrag Strahm abzulehnen. Wie Sie gehört haben, ist der Ausgangspunkt für diesen Antrag das kürzlich ergangene Urteil des Bezirksgerichtes Zürich. Wir finden es falsch, so schnell, schnell, ohne Beratung in der Kommission, eine so weitgehende Strafgesetznorm einzuführen, einfach aufgrund eines umstrittenen Urteils, das noch nicht rechtskräftig ist und dessen schriftliche Begründung noch nicht vorliegt.

Bei der seinerzeitigen Beratung der neuen Artikel 305bis und 305ter StGB wurde sowohl in der Kommission als auch hier im Rat eingehend über die Frage diskutiert, ob auch die Fahrlässigkeit unter Strafe zu stellen sei. Sowohl der Bundesrat als auch die grosse Mehrheit des Rates lehnten einen entsprechenden Antrag Rechsteiner Paul ab. In der Konzeption des Bundesrates, der das Parlament zugestimmt hat, wurde bewusst auf die Aufnahme der Fahrlässigkeit in den Artikel 305bis verzichtet und dafür zusätzlich der Artikel 305ter geschaffen. Dieser stellt die mangelnde Sorgfalt bei Finanzgeschäften und bei der Meldepflicht unter Strafe.

Der Geldwäschereiartikel will Delikte gegen die Rechtspflege erfassen. Und solche sind nun nur bei vorsätzlicher und eventualvorsätzlicher Begehung strafbar. Im Bereich der Rechtspflegedelikte ist generell die Fahrlässigkeit nicht strafbar. So gibt es keine fahrlässige Hehlerei und keine fahrlässige Begünstigung. Zudem ist das Delikt der Geldwäscherei unbestimmt formuliert. Bei Fahrlässigkeit muss die Umschreibung klar sein, sonst wird die Beweisführung schwierig. Die Fahrlässigkeit für den Tatbestand der Geldwäscherei passt somit nicht in das Konzept unseres Strafrechtes.

Sollte sich jedoch bei der weiteren Anwendung der Strafgesetznorm über die Geldwäscherei zeigen, dass die zur Verfügung stehenden Instrumente zu stumpf sind, um die Geldwäscherei wirksam zu bekämpfen, dann müsste das ganze Konzept in unserem Strafgesetz neu überdacht werden. Eine Revision müsste jedoch auf dem ordentlichen Weg mit Kommissionsberatungen eingeleitet werden und nicht so nebenbei als Anhängsel eines Gesetzes im Bereich des Verwaltungsrechtes.

Ich bitte Sie deshalb, den Antrag Strahm abzulehnen.

Thanei Anita (S, ZH): Ich bitte Sie, den Antrag Strahm zu unterstützen. Das Image unseres Finanzplatzes ist zu Recht angekratzt. Am Dienstag haben wir uns mit Vergangenen beschäftigt, heute stehen Gegenwart und Zukunft zur Diskussion. Der Kampf gegen die Geldwäscherei war immer ein erklärtes Ziel dieses Rates. Bereits mit der Aufnahme der diesbezüglichen Strafbestimmungen wurde ein erster Schritt getan. Doch heute müssen wir realisieren, dass weder das Instrumentarium des Strafgesetzbuches noch das heute zu verabschiedende Geldwäschereigesetz genügt.

Vor einer Woche ging der erste grosse Geldwäschereiprozess in der Schweiz vor dem Bezirksgericht Zürich über die Bühne. Darüber wurde hier schon viel gesprochen. Augenfällig traten bei diesem Prozess die Gesetzeslücken zutage. Es war erstellt, dass der frühere SBG-Vizedirektor Gelder aus dem Drogenhandel verwaltet und von 50 Millionen auf 150 Millionen Franken vermehrt hatte. Er glaubte jedoch, dass die erst 1990 in Kraft gesetzten Artikel auf ihn nicht anwendbar seien, und handelte gemäss Urteil des Bezirksgerichtes Zürich fahrlässig.

Für mich als Juristin ist nicht ganz nachvollziehbar, weshalb man ihm nicht zumindest einen Eventualvorsatz unterstellt hat. Aber noch interessanter sind die Aussagen des angeklagten Bankfachmannes: Er habe sich nicht um die Herkunft des Geldes gekümmert; finanzielle und berufliche Verhältnisse seiner Kunden hätten ihn nie interessiert; er sei kein neugieriger Mensch; auch seine Vorgesetzten hätten nichts wissen wollen; man sei einfach froh gewesen, dass die Gelder reichlich flossen.

Das stimmt etwas nachdenklich, um so mehr, als die Banken bereits seit 1977 über ihre eigenen sogenannten Sorgfaltpflichten verfügen.

Damit die Bankleute etwas neugieriger werden, ist es deshalb angezeigt, auch die fahrlässige Geldwäscherei zu pöna-

lisieren. Frau Sandoz und auch Herr Fischer haben vorher angeprangert, dass wir in der Kommission nicht Experten angehört hätten zur Frage, ob die fahrlässige Geldwäscherei zu pönalisieren sei. Im Jahre 1985 wurde der Tessiner Staatsanwalt Bernasconi damit beauftragt, der Verwaltung eine Vorlage zur Geldwäscherei zu unterbreiten. Er hat bereits damals vorgeschlagen, dass auch die fahrlässige Geldwäscherei unter Strafe zu stellen sei. Das heisst, es haben sich bereits genügend Experten und Expertinnen zu diesem Thema ausgesprochen. Somit ist es meiner Ansicht nach nicht nötig, dass wir über diese Fragen noch weitere Expertinnen und Experten anhören.

Eine zusätzliche Bemerkung: Wir haben in Artikel 36bis des Geldwäschereigesetzes eine Strafbestimmung für die vorsätzliche und fahrlässige Unterlassung der Meldepflicht. Es ist klar, dass die Strafrechtsbestimmungen in echter Gesetzeskonkurrenz zu den neuen Strafbestimmungen des Geldwäschereigesetzes stehen, d. h., dass nicht die eine Strafe die andere konsumiert, sondern dass sich die sogenannten Täter und Täterinnen beider Tatbestände schuldig machen.

Straumann Walter (C, SO): Der Antrag Strahm ist, wie der Urheber selber ausgeführt hat, tatsächlich in der genau gleichen Form schon bei der Revision von 1989 gestellt worden. Unser Rat hat ihn damals mit 125 zu 63 Stimmen – also recht deutlich – abgelehnt. Es lohnt sich nachzulesen, was 1989 zur Ablehnung gesagt wurde und was zur Ablehnung geführt hat.

Die Geldwäschereiartikel, die wir heute im Strafgesetzbuch haben – Artikel 305bis und 305ter –, entsprechen einem Gesamtkonzept. Zuerst war nur eine einzige Bestimmung vorgesehen, die einen Fahrlässigkeitstatbestand enthielt. Sie lautete: «Fahrlässig handelt, wer es unterlässt, mit der nach den Umständen gebotenen Sorgfalt zu prüfen, ob die Gelder oder Vermögenswerte von einem Verbrechen herrühren insbesondere es unterlässt, die Identität des Vertragspartners und des wirtschaftlich Berechtigten festzustellen.» Genau diese Bestimmung finden Sie heute mutatis mutandis in Artikel 305ter des Strafgesetzbuches als selbständigen Tatbestand. Der Tatbestand ist aus Artikel 305bis, worüber wir heute reden, herausgebrochen worden. Der Strafe unterstellt ist, «wer berufsmässig fremde Vermögenswerte annimmt und es unterlässt, mit der nach den Umständen gebotenen Sorgfalt die Identität des wirtschaftlich Berechtigten festzustellen». Die Passage weist also den genau gleichen Wortlaut auf, wie er früher und zuerst in Artikel 305bis vorgesehen war.

Ergibt die Abklärung der Identität, dass die Herkunft des Geldes möglicherweise auf kriminelle Handlungen zurückgeht, so kann die anschliessende Annahme dieser Werte gar nicht mehr fahrlässig erfolgen. Sobald der Finanzintermediär – wie er heute heisst – nicht ausschliessen kann, dass die Vermögenswerte aus krimineller Quelle stammen, kann er nur noch vorsätzlich oder eventualvorsätzlich handeln. Die Einführung eines zusätzlichen Fahrlässigkeitstatbestandes wäre also in höchstem Masse systemwidrig, nutzlos und ein blosser Schlag ins Wasser.

Es ist erwähnt worden – und es ist auch richtig –, dass Professor Stratenwerth die Konstruktion der Geldwäschereiartikel in seinem Kommentar in verschiedenen Punkten kritisiert und für die Anwendung der Bestimmung gewisse Friktionen vorausgesagt hat. Die Kritik bezieht sich aber nicht auf den fehlenden Fahrlässigkeitstatbestand. Es wird an keiner Stelle gesagt, Artikel 305bis wäre griffiger und besser anzuwenden, wenn ein Fahrlässigkeitstatbestand hinzugefügt würde. Für Herrn Stratenwerth sind lediglich gewisse Begriffe nicht bestimmt genug und erklärungsbedürftig. Herr Strahm hat hier für seine Sache einen völlig falschen Zeugen erwischt und zitiert. Es ist wirklich nicht zulässig, den neuesten Fall aus Zürich, wo der Vizedirektor einer Bank freigesprochen wurde, als Beispiel dafür anzuführen, dass das Gesetz lückenhaft sei. Das Urteil – es ist gesagt worden – ist noch nicht rechtskräftig und nicht schriftlich begründet, und man darf hier gestrost sagen, dass es nichts Unvollkommeneres und Unvollständigeres gibt als Tagesaktualitäten aus Zürich.

Unser Kollege Rolf Engler hat während der Beratung der heutigen Artikel 305bis und 305ter StGB 1989 gesagt – man kann das auch nachlesen –, die Lösung könne später den Gegebenheiten angepasst werden. Das ist mittlerweile – mit dem Geldwäschereigesetz – auch erfolgt, vor allem mit der Pflicht aller Intermediäre, eine Meldung zu machen, wenn begründeter Verdacht besteht, dass ein Vermögenswert krimineller Herkunft ist. Es sprechen also alle Umstände dafür, dass wir jetzt ein Abwehrsystem haben, wo eine weitere Sicherung eingebaut worden ist. Ich bitte Sie, den Antrag Strahm mit aller Deutlichkeit abzulehnen.

Hollenstein Pia (G, SG): Ich bitte Sie, den Antrag Strahm mit aller Deutlichkeit anzunehmen. Die grüne Fraktion unterstützt den Antrag Strahm. Wir unterstützen grundsätzlich alle Massnahmen, die der Geldwäscherei vorbeugen, und somit auch die Forderung, dass fahrlässige Geldwäscherei strafrechtlich erfasst wird. Wir müssen heute ein Geldwäschereigesetz verabschieden, welches alles nur Mögliche beinhaltet, um der Geldwäscherei auch vorzubeugen. Dazu kann die Bestimmung gemäss Antrag Strahm beitragen.

Auch wenn wir den Antrag Strahm annehmen, auch wenn wir heute das Gesetz verabschieden, so müssen wir uns doch bewusst bleiben, dass es sich beim Geldwäschereigesetz nur um eine Regelung zur besseren Kontrolle des illegalen Bereiches des Finanzplatzes Schweiz, eben der Geldwäscherei, handelt. Damit bekommt die Schweiz noch lange keine weisse Weste. Die Probleme der Steuerhinterziehung oder auch die der Fluchtgelder im allgemeinen werden durch dieses Gesetz nicht gelöst.

Aus der Sicht der Grünen besteht Handlungsbedarf in den Bereichen Steuerhinterziehung und Devisenvergehen. Auch die ungenügende schweizerische Rechtshilfe bei Geldanlagen aus Ländern, in denen Menschenrechte mit Füßen getreten werden, muss verbessert werden. Nur ein Beispiel ungenügender Rechtshilfe ist der jahrelange Kampf rund um die Marcos-Gelder.

Zusätzlich zum Geldwäschereigesetz sollte die Schweiz auch im internationalen Bereich für mehr Transparenz sorgen. Die Vermögensverwaltungsgeschäfte sollten publiziert werden und die Vermögen nach Herkunftsländern aufgeschlüsselt werden. Mehr Transparenz und somit auch die Abschaffung des Bankgeheimnisses könnten die Schweiz international vom dunklen in ein etwas helleres Licht stellen.

Heute können wir wenigstens dem Antrag Strahm zustimmen. Es darf nicht sein, dass jemand, der aus Fahrlässigkeit Geldwäscherei betreibt, auch in Zukunft straffrei bleibt.

Vallender Dorle (R, AR): Nach dem Antrag Strahm soll nun im Strafgesetzbuch die fahrlässige Tatbegehung der Geldwäscherei von Personen, die sich berufsmässig mit Finanzgeschäften befassen, erfasst werden. Diese Diskussion ist – das wurde bereits gesagt – eine Wiederholung derjenigen von 1989. Es handelt sich in diesem Sinne um alten Wein in neuen Schläuchen. Leider hat sich die Qualität des Weines dadurch nicht verbessert. Sie konnte sich auch nicht verbessern.

Damals wie heute gilt nämlich, dass immer dann, wenn eine Person, die sich berufsmässig mit Finanzgeschäften befasst, nicht ausschliessen kann, dass die Vermögenswerte aus einer kriminellen Handlung stammen, die Annahme eben dieser Werte nicht mehr fahrlässig erfolgt. Vielmehr erfüllt die Annahme in diesem Fall die Schuldform des Vorsatzes oder zumindest des Eventualvorsatzes. Die Einführung des Tatbestandes der fahrlässigen Geldwäscherei führt daher nicht zum Ziel.

Nun wird in diesem Zusammenhang gerne auf den Fall Oberholzer verwiesen, und ich verstehe das sehr gut. Im besagten Fall erachtete das Gericht den objektiven Tatbestand als erfüllt. In subjektiver Hinsicht, so das Gericht, habe sich Oberholzer in einem rechtserheblichen Sachverhaltsirrtum befunden, weil er gemeint habe, dass mit Geldern, die sich bereits vor Inkrafttreten der Strafbestimmungen für Geldwäscherei auf den Konten einer Bank befanden, keine Geldwäscherei

mehr möglich sei. Das Gericht sah allerdings den Tatbestand der fahrlässigen Geldwäscherei als erfüllt an, konnte aber wegen mangelnder Rechtsgrundlage keine Strafe aussprechen.

Auch wenn wir den Antrag Strahm in diesen Kontext stellen, dürfen wir uns bei unserer Gesetzgebung nicht voreilig von Tagesgeschäften überrumpeln lassen, denn erstens dürfte das Urteil zur Klarstellung beitragen, dass das Geldwäschereigesetz auch Gelder vor 1990 erfasst, und zweitens ist auch zu beachten, dass es sich hier um das Urteil einer ersten Instanz handelt, das letzte Wort also noch nicht gesprochen ist.

Ich fasse zusammen: Die FDP-Fraktion beantragt Ihnen, an der bisherigen Konzeption von Artikel 305bis StGB, die sich bewährt hat, festzuhalten. Ich bitte Sie daher im Namen der FDP-Fraktion, den Antrag Strahm abzulehnen.

Präsidentin: Die LdU/EVP-Fraktion unterstützt den Antrag Strahm.

Bosshard Walter (R, ZH), Berichterstatter: Es wurde von allen Fraktionssprechern erklärt, dass der Antrag Strahm der Kommission für Rechtsfragen nicht vorgelegen habe und dass es ein sehr weitgehender Antrag sei. Die Kommission ging von einem Konzept aus, und sie hiess dieses Konzept auch gut. Das Konzept lautete, die strafrechtlichen Geldwäschereibestimmungen, die seit dem 1. August 1990 in Kraft sind, nicht zu ändern. Diese stellen die vorsätzliche und damit auch die eventualvorsätzliche, nicht aber die fahrlässige Geldwäscherei unter Strafe. Man konzentrierte sich bewusst auf das Geldwäschereigesetz. Es ist auch gelungen, in der Kommission Einigkeit zu erzielen. Wir unterbreiten Ihnen die Vorlage ohne Minderheitsantrag.

Der Antrag Strahm konnte nicht hinterfragt werden, es konnten auch keine Experten befragt werden. Ich meine, man müsste in dieser Richtung sorgfältig vorgehen. Ich selbst habe grosse Vorbehalte gegenüber einer Bestrafung der fahrlässigen Geldwäscherei. Da in der Kommission im Rahmen der Diskussion von keiner Seite ein Antrag in der Richtung gestellt wurde, die fahrlässige Geldwäscherei sei im Strafgesetzbuch zu verankern, ersuche ich Sie – das kann ich nur in meinem persönlichen Namen und nicht im Namen der Kommission tun – um Ablehnung des Antrages Strahm.

de Dardel Jean-Nils (S, GE), rapporteur: Nous sommes à la veille du printemps et je crois que cela devrait nous inciter tous et toutes à éviter l'hypocrisie dans l'argumentation.

Je crois que M. Strahm soulève une toute vraie question. L'affaire Oberholzer, mais aussi d'autres cas précédents ont démontré que, en matière de blanchissage d'argent, il était extrêmement difficile, devant un tribunal, pour l'accusation de prouver l'intention, de prouver le délit volontaire. C'est extrêmement difficile et la preuve en est qu'il y a eu cet acquittement, qu'il y a eu d'autres acquittements et, surtout, qu'il n'y a pas de condamnation dans de grandes affaires de blanchissage d'argent sale. En fait, jusqu'à maintenant, la jurisprudence se circonscrit essentiellement à de toutes petites affaires, des histoires d'argent provenant de petits délits et qui est planqué dans un pot de fleurs sur un balcon, voilà le genre de blanchissage que l'on rencontre devant les tribunaux et qui aboutit à des condamnations. Il y a donc un réel problème et je pense que, sur le fond, M. Strahm a parfaitement raison.

Ceci dit, il faut quand même reconnaître que la commission a examiné en partie la problématique soulevée par M. Strahm, en tout cas en ce qui concerne la «Meldepflicht». Nous avons longuement discuté pour savoir si nous allions sanctionner la violation de la «Meldepflicht», si nous allions sanctionner seulement pour infraction intentionnelle ou aussi par négligence. Nous avons tranché pour intégrer la négligence. Nous avons donc fait un pas en direction de l'idée de M. Strahm. Mais, en toute objectivité, je dois reconnaître que, aussi bien dans le projet du Conseil fédéral que dans la logique des travaux de la commission, il a été en quelque sorte

convenu que nous ne touchions pas au droit pénal. L'idée est de combler les lacunes actuelles dans la poursuite et la sanction du blanchissage, soit de combler ces lacunes au niveau du droit administratif et au niveau de l'autorégulation en ne touchant pas au droit pénal.

Je pense donc très objectivement que si la question avait été posée en commission, comme M. Strahm le fait, la commission n'aurait pas trouvé une majorité sur cette proposition.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Gestatten Sie mir noch eine kurze Bemerkung zu Artikel 36bis, der ja in eine ähnliche Richtung geht, wie Herr de Dardel soeben gesagt hat. Ich musste etwas früher aus der Kommissionssitzung weggehen und war nicht dabei, als man das beschloss. Und hier habe ich das Wort angesichts der fortgeschrittenen Zeit nicht ergriffen.

Ich muss Ihnen aber sagen, dass ich etwelche Zweifel habe, ob die Unterstellung der fahrlässigen Verletzung der Meldepflicht unter die Strafbarkeit wirklich der Weisheit letzter Schluss ist. Es ist bei der Meldepflicht ohnehin befürchtet worden, die Behörden könnten durch eine Meldeflut überfordert sein. Wenn Sie nun bereits die Fahrlässigkeit bestrafen, sind Angstreaktionen natürlich schon denkbar. Es ist nicht ausgeschlossen, dass das System dadurch viel weniger effizient wird, als durch die Bestrafung der Fahrlässigkeit gewonnen wird. Ich will keine Empfehlung abgeben, aber Sie einfach darauf aufmerksam machen, dass ich der Meinung bin, man müsse dieses Problem im Ständerat noch vertieft behandeln.

Hier geht es um ein ähnliches Problem. Weil Bundesrat Koller das Geschäft im November 1989 hier vertreten hat, habe ich mit ihm Kontakt aufgenommen. Wir haben auch das Bundesamt für Justiz noch einmal konsultiert, um zu schauen, ob in der Zwischenzeit eine Entwicklung eingetreten ist, die es aus unserer Sicht rechtfertigt, hier nun eine andere Meinung als 1989 zu vertreten. Ich muss Ihnen sagen, dass Herr Koller und ich der Meinung sind, man sollte bei der Lösung von 1989 bleiben und den Antrag Strahm ablehnen. Er entspricht dem damaligen Minderheitsantrag Rechsteiner Paul, der mit 125 zu 63 Stimmen abgelehnt worden ist.

Ich glaube, daran hat sich auch unter Berücksichtigung der aktuellen Ereignisse, zum Beispiel des hier zitierten Urteiles im Fall Oberholzer, nichts geändert, so dass keine Veranlassung besteht, die Diskussion bezüglich Bestrafung der fahrlässigen Geldwäscherei wiederaufzunehmen. Es handelt sich beim fraglichen Entscheid immerhin erst um ein erstinstanzliches Urteil, das noch nicht rechtskräftig ist. Es könnte gut sein, dass die obere Instanz zu einem anderen Ergebnis kommt. Hier nun bereits gesetzgeberische Konsequenzen ziehen zu wollen wäre unseres Erachtens verfrüht. 1989 wurde von den Vertretern der Mehrheit und von Bundesrat Koller bewusst auf die Einführung einer solchen Bestimmung verzichtet, da weitgehend unklar war, welchen Sorgfaltspflichten die Betroffenen im einzelnen nachzukommen hätten, um sich rechtsgetreu zu verhalten.

Eine derart unbestimmte Strafnorm ist den Mitbürgerinnen und Mitbürgern nur schwer zuzumuten und widerspricht dem im Strafrecht massgeblichen Legalitätsprinzip. Daran wird sich auch mit der Einführung des Geldwäschereigesetzes nichts Wesentliches ändern. Auch darin sind die von den Finanzintermediären einzuhaltenden Sorgfaltspflichten nur dem Grundsatz nach vorgegeben. Sie vermögen somit dem Legalitätsprinzip nicht in dem Masse zu genügen, dass ihre fahrlässige Missachtung strafrechtlich verfolgt werden sollte. Aus diesem Grund hat der Bundesrat darauf verzichtet, im Geldwäschereigesetz Strafnormen aufzunehmen und die Verletzung der Sorgfaltspflichten unter Strafe zu stellen. Es zeigt sich weiter, dass eine solche Norm erhebliche Beweisprobleme mit sich bringen würde. Statt dessen hat der Bundesrat mit dem Artikel 305ter StGB bewusst eine Strafbestimmung aufgenommen, die schon heute sämtlichen Personen, die berufsmässig mit Vermögensgeschäften zu tun haben, eine erhöhte Sorgfaltspflicht auferlegt. Dieser Tatbestand ist einfacher und präziser, mit weniger Beweisschwie-

rigkeiten belastet und deshalb auch praktikabler als eine unbestimmte Norm über die fahrlässige Geldwäscherei. Artikel 305ter StGB ist somit auch effizienter, sofern – um den Bogen zu aktuellen Ereignissen noch einmal zu spannen – nicht von einem Irrtum des Angeschuldigten ausgegangen wird, was letzthin da und dort, auch beim Sprechenden, etwas Irritation ausgelöst hat.

Dass diese Bestimmung im erwähnten Zürcher Entscheid nicht zur Anwendung kam, mag auch damit zusammenhängen, dass es sich dabei um einen relativ alten Fall handelte und Artikel 305ter StGB noch nicht voll greifen konnte.

Aus diesen Gründen beantrage ich Ihnen, den Antrag Strahm abzulehnen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag Strahm	57 Stimmen
Dagegen	78 Stimmen

Namentliche Gesamtabstimmung

Vote sur l'ensemble, nominatif

(Ref.: 0444)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aguet, Alder, Aregger, Baumann Alexander, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlin, Berberat, Bezzola, Bircher, Blaser, Bonny, Borel, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühlmann, Bühler, Carobbio, Cavadini Adriano, Cavalli, Chiffelle, Columberg, Comby, de Dardel, Dettling, Diener, Dormann, Dreher, Dünki, Durrer, Egerszegi, Engelberger, Engler, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Häggingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Fritschi, Gadiet, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gross Jost, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hämmerle, Heberlein, Herczog, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Ledergerber, Leemann, Leu, Loeb, Loretan Otto, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Hans, Moser, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabholz, Nebiker, Oehrl, Ostermann, Pelli, Pini, Randegger, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruckstuhl, Ruffy, Rychen, Sandoz Suzette, Schenk, Scheurer, Schlüer, Schmid Samuel, Schmied Walter, Semadeni, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steinemann, Steiner, Strahm, Straumann, Stucky, Stump, Suter, Teuscher, Thanei, Theiler, Tschopp, Tschuppert, Vallender, Vetterli, Vollmer, von Felten, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss, Zapfl, Zbinden, Zwygart (135)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Baumann Ruedi, Weber Agnes (2)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aeppli, Banga, Bangerter, Béguelin, Binder, Blocher, Bodenmann, Borer, Caccia, Christen, Couchepin, David, Deiss, Ducrot, Dupraz, Eberhard, Eggly, Ehrler, Frey Walter, Friderici, Giezendanner, Grobet, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Haering Binder, Hasler Ernst, Hegetschweiler, Imhof, Keller, Leuba, Leuenberger, Löttscher, Maitre, Maspoli, Maurer, Meier Samuel, Meyer Theo, Mühlemann, Philipona, Pidoux, Raggenbass, Ratti, Ruf, Sandoz Marcel, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Schmid Odilo, Seiler Hanspeter, Simon, Speck, Spielmann, Stamm Judith, Thür, Tschäppät, Vermot, Vogel, von Allmen, Widmer, Ziegler (62)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:

Frey Claude (1)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates

Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte

Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires
selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

96.094

**Ergänzungsleistungen
zu AHV und IV.
Bundesgesetz. 3. Revision
Prestations complémentaires
à l'AVS et à l'AI.
Loi fédérale. 3e révision**

Fortsetzung – Suite

Siehe Seite 0N15 hiervoor – Voir page 0000 ci-devant

Art. 2c Bst. d; Art. 2d; 3; 3a; 3b

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 2c let. d; art. 2d; 3; 3a; 3b

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 3c

Antrag der Kommission

Abs. 1

Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Minderheit

(Hafner Ursula, Baumann Stephanie, Dormann, Fasel, Goll, Gonseth, Gross Jost, Jeanprêtre, Maury Pasquier, Rechsteiner Paul, Suter)

....

a. jährlich insgesamt 2500 Franken bei Alleinstehenden und 3750 Franken bei

Abs. 2, 3

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 3c

Proposition de la commission

Al. 1

Majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Minorité

(Hafner Ursula, Baumann Stephanie, Dormann, Fasel, Goll, Gonseth, Gross Jost, Jeanprêtre, Maury Pasquier, Rechsteiner Paul, Suter)

....

a. montant de 2500 francs pour les personnes seules et de 3750 francs pour les couples

Al. 2, 3

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hafner Ursula (S, SH), Sprecherin der Minderheit: Der Anteil der Rentnerinnen und Rentner, die auf eine Ergänzungsleistung angewiesen sind, ist vor allem bei der Invalidenversicherung gewachsen. 1995 lag er schon bei rund 25 Prozent. Dies hat natürlich auch mit der heutigen Wirtschaftslage zu tun. Die berufliche Eingliederung von Behinderten wird im-

mer schwieriger. Behinderte bekommen die angespannte Lage auf dem Arbeitsmarkt besonders empfindlich zu spüren. Um sie zu motivieren, dass sie sich trotzdem intensiv um einen Arbeitsplatz bemühen, müssen sich ihre Anstrengungen auch lohnen.

Eine starke Kommissionsminderheit ist deshalb der Meinung, den Versicherten solle bei der Anrechnung ihres Erwerbseinkommens ein etwas höherer Freibetrag gewährt werden, als es der Bundesrat vorsieht. Der Bundesrat will den Status quo beibehalten, während wir den Freibetrag der Teuerung anpassen wollen. In unseren Augen lohnt es sich, dass Bund und Kantone zusammen rund 13 Millionen Franken pro Jahr zusätzlich dafür aufwenden.

Der Freibetrag beim Erwerbseinkommen ist seit 1971 nie mehr angepasst worden. Die anderen Beträge, z. B. der Freibetrag beim Vermögen, der anrechenbare Mietzinsabzug oder der Betrag für den allgemeinen Unterhalt, wurden hingegen mehr oder weniger der Teuerung angepasst. Es wäre vollkommen falsch, ausgerechnet den Freibetrag beim Erwerbseinkommen real tiefer anzusetzen als vor 26 Jahren. Der Anreiz, Arbeit zu suchen, sollte heute nicht kleiner sein als zu Zeiten, in denen die Arbeitssuche weniger hart war. Ich bitte Sie deshalb, auch im Namen der Dachorganisation der privaten Invalidenhilfe, dem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Gross Jost (S, TG): Ich möchte im Namen der SP-Fraktion den Antrag der Minderheit Hafner Ursula nachhaltig zur Annahme empfehlen. Ich möchte ergänzend zu dem, was Frau Hafner schon ausgeführt hat, folgendes sagen:

Entgegen dem, was Frau Heberlein heute morgen gesagt hat, geht es nicht um einen automatischen Teuerungsausgleich, sondern es geht darum, diese Freibeträge auf dem Erwerbseinkommen 26 Jahre nach der letzten Anpassung, d. h. im Jahre 1971, der Teuerung anzupassen. Es geht nicht darum, das dann einem Automatismus der Teuerung zu unterwerfen. Ich denke, dass das nicht mehr als ein Gebot der sozialen Gerechtigkeit ist. Es kann sich also hier nicht um einen Leistungsausbau handeln, sondern es geht ganz klar darum, diese Beträge der Teuerung anzupassen, weil sie jahrzehntelang nicht mehr angepasst wurden.

Ich denke, dass wir hier auch ein ganz wichtiges Zeichen setzen, Ergänzungsleistungsbezüger zur beruflichen Wiedereingliederung zu motivieren. Gerade im Bereiche der Teilinvalidität bestraft das heutige starre Rentensystem all jene, die eine zusätzliche Anstrengung zur teilzeitlichen Erwerbsarbeit machen. Das wirkt sich in der IV mehr oder weniger so aus, dass der Grundsatz «Wiedereingliederung vor Rente» faktisch auf den Kopf gestellt wird. Es ist in allen Sozialversicherungsbereichen eines der wichtigsten Ziele, verstärkte Anreize zur beruflichen Wiedereingliederung, zur Teilzeitarbeit, zu setzen. Das haben Sie alle, auch alle bürgerlichen Fraktionen, mitgetragen, z. B. im Rahmen der Arbeitslosenversicherung. Das ist gerade auch in der gegenwärtigen schwierigen wirtschaftlichen Lage, in der sich viele Behinderte befinden, besonders wichtig, wie Sie auch der Armutsstudie entnehmen können.

Wir sollten deshalb diese Menschen, die ohnehin schon handicapiert sind, nicht entmutigen, auf dem Arbeitsmarkt wieder aktiv zu werden. Und vergessen Sie nicht: Alle in der Dachorganisation der privaten Invalidenhilfe zusammengeschlossenen wichtigen Organisationen der Selbsthilfe, die unmittelbar an der Front stehen, die tagtäglich unmittelbar mit diesen Betroffenen zu tun haben, tragen diesen Vorschlag gemeinsam.

Ich bitte Sie, hier die Parteischranken zu vergessen und sich nachhaltig für diesen Antrag der Minderheit Hafner Ursula einzusetzen.

Schenk Simon (V, BE): Im Namen der SVP-Fraktion bitte ich Sie, bei Artikel 3c der Mehrheit und damit dem Bundesrat zuzustimmen.

Die Anliegen der Minderheit Hafner Ursula sind grundsätzlich gut – wie meistens bei Anliegen im Sozialwesen –, jedoch ist es nicht richtig, die Anliegen der IV-Bezüger im Rahmen der

Revision des ELG zu regeln. Viel eher müsste dies bei der Revision des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung in Betracht gezogen werden. Mit der Erhöhung der Freibeträge von 1000 Franken auf 2500 Franken für Alleinstehende sowie von 1500 Franken auf 3750 Franken für die übrigen Bezüger würde die Motivation der IV-Bezüger für die Erwerbstätigkeit sicher vergrössert. Gleichzeitig würde jedoch dadurch die Zahl der Bezugsberechtigten wesentlich ansteigen. Die Folge davon wären Mehrausgaben von etwa 13 Millionen Franken pro Jahr.

Die galoppierende Zunahme der Kosten im Sozialwesen ist zu einem wesentlichen Teil mitverantwortlich für die prekäre Finanzlage des Bundes. Deshalb muss die Erhaltung der bestehenden Sozialwerke vor jedem Weiterausbau erste Priorität haben. Die Lösung des Bundesrates, in Artikel 3c die geltende Regelung bestehenzulassen, ist absolut richtig. Bei allen guten Absichten der Antragsteller wäre es unverantwortlich, dieser Mehrausgabe zuzustimmen.

Im Namen der SVP-Fraktion bitte ich Sie, bei Artikel 3c der Mehrheit und damit dem Bundesrat zuzustimmen.

Präsidentin: Die FDP-Fraktion teilt mit, dass sie den Minderheitsantrag ablehnt.

Suter Marc (R, BE): Herr Schenk, ich möchte Sie fragen, ob Sie sich für die Eingliederung Behinderter ins Erwerbsleben einsetzen und ob Sie nicht erkennen, dass es höchst ungerecht ist, wenn Sie dem Betroffenen den Arbeitsverdienst, den er erzielt, wegnehmen, indem Sie ihm im Umfange dessen, was er verdient, die Ergänzungsleistung kürzen.

Schenk Simon (V, BE): Ich habe mich grundsätzlich mit dem Anliegen einverstanden erklärt. Aber für mich gehört das nicht in diese Revision, sondern in die Revision des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung.

Egerszegi Christine (R, AG), Berichterstatterin: Die Kommission hat es sich bei dieser Frage nicht leichtgemacht. Sowohl im bisherigen Gesetz als auch im vorliegenden Revisionsentwurf liegt dieser Freibetrag bei 1000 Franken für Alleinstehende und bei 1500 Franken für Ehepaare und Personen mit rentenberechtigten oder an der Rente beteiligten Kindern. In der Tat hat man hier keine Teuerung berücksichtigt.

Man hat den Argumenten zugestimmt, dass dies für einen Teil der Betroffenen, vor allem bei der IV, ein sinnvoller Anreiz sein könnte, um eigene Anstrengungen für die Eingliederung durch eine Tätigkeit zu intensivieren.

Auf der anderen Seite wollte man diese Vorlage so schlank wie möglich ausgestalten. Eine Erhöhung dieses Betrages hätte unweigerlich dazu geführt, dass der Kreis der Ergänzungsleistungsbezüger erweitert worden wäre, und zwar nicht nur durch Invalide, sondern auch durch Betagte. Sie haben gehört, dass das zu Mehraufwendungen von 13 Millionen Franken pro Jahr geführt hätte. Man war gewillt, dem Bundesrat zu folgen, der uns eine Vorlage vorgelegt hat, die wirklich nur das äusserst Notwendige enthält.

Ich bitte Sie also, der Kommissionsmehrheit zuzustimmen – die Kommission hat mit 12 zu 9 Stimmen beschlossen – und den Betrag unverändert zu lassen.

Jeanprêtre Francine (S, VD), rapporteure: Il s'agit, à cet article, des revenus déterminants qui donnent droit aux prestations complémentaires. Selon le droit en vigueur, les cantons doivent déduire du revenu annuel provenant de l'exercice d'une activité lucrative un montant de 500 francs pour les personnes seules et de 750 francs pour les couples. Les cantons sont autorisés à augmenter ce montant jusqu'à concurrence de 1000 francs pour les personnes seules et de 1500 francs pour les couples. Tous les cantons ont fait usage de cette possibilité. Les nouvelles valeurs correspondent aux valeurs déjà en vigueur aujourd'hui.

Ce que le Conseil fédéral prévoit n'est donc qu'un accommodement à la pratique des cantons. La proposition de minorité va plus loin dans une logique double, tout d'abord de ne pas décourager les personnes invalides à prendre un emploi ré-

tribué, et d'autre part d'adapter les montants à l'évolution du coût de la vie. Selon les calculs de l'administration, la proposition de la minorité coûterait 13 millions de francs par an et toucherait 8 pour cent des bénéficiaires de prestations complémentaires. Pour l'essentiel, ce sont des invalides ou leur conjoint puisque l'on parle de l'exercice d'une activité lucrative. Le Conseil fédéral a renoncé à cette amélioration supplémentaire parce qu'il désire une réforme rapide et la moins coûteuse possible.

C'est par 12 voix contre 9 que la majorité de la commission a refusé la proposition de la minorité, que je soutiendrai à titre personnel.

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Au nom du Conseil fédéral, je dois vous inviter à vous rallier à la proposition de la majorité de la commission et donc à celle du Conseil fédéral. J'aimerais tout simplement souligner que si vous suivez, par exemple, la commission dans une autre de ses propositions, majoritaire celle-ci, nous augmenterions les frais dont nous avons parlé ce matin de 60 millions à 90 millions de francs. Nous nous étions fixé comme objectif de rester de toute façon en dessous de la ligne de feu des 100 millions de francs. Veuillez à ne pas ajouter indûment de nouvelles propositions à ce paquet prévu pour répondre aux besoins les plus urgents.

J'ai une autre raison pour laquelle je dois vous faire cette prière: c'est bien sûr la difficile équité avec d'autres systèmes. Si l'on prend l'aide sociale, celle-ci déduit entièrement le revenu du travail. Nous, nous proposons au moins de laisser un petit pécule à l'invalidé ou à son conjoint, voire au rentier AVS qui procède à une activité rémunérée. Mais si nous allons trop loin dans ce sens-là, nous creusons l'écart entre des situations finalement très proches les unes des autres, la personne à l'aide sociale, parce qu'elle est aussi une personne dans une situation de pauvreté et de difficulté existentielle, et la personne qui, parce qu'elle est rentière AVS ou AI, reçoit à ce moment-là une prestation sans tenir compte de l'intégralité du revenu du travail.

Voilà les deux raisons pour lesquelles je considère que cette idée, qui, par ailleurs, a des arguments de valeur à faire valoir, devrait être repoussée.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	68 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	57 Stimmen

Abs. 2, 3 – Al. 2, 3

Angenommen – Adopté

Art. 3d

Antrag der Kommission

Abs. 1

....

b. zu Hause sowie in Tagesstrukturen;

bbis. (neu) Diät;

bter. (neu) Transporte zur nächstgelegenen Behandlungsstelle;

....

Abs. 2, 3

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 4

.... bezeichnet die Kosten, die gemäss Artikel 3d Absatz 1 vergütet werden können. Er kann

Art. 3d

Proposition de la commission

Al. 1

....

b. à domicile ou dans d'autres structures ambulatoires;

bbis. (nouvelle) Frais liés à un régime alimentaire particulier;

bter. (nouvelle) Frais de transport vers le centre de soins le plus proche;

....

Al. 2, 3

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 4

... les frais qui peuvent être remboursés selon l'article 3d alinéa 1er. Il peut ...

Egerszegi Christine (R, AG), Berichterstatterin: An dieser Stelle möchte ich Sie darauf aufmerksam machen, dass der Antrag der Kommission bei Artikel 3d Absatz 1 Buchstaben b, bbis und bter keine neuen Begehren enthält. Es ist keine Erweiterung des Angebotes; es ist einfach eine Klarstellung und ein Festhalten am Status quo.

Angenommen – Adopté

Art. 4, 5

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 6 Abs. 2, 4 (neu)

Antrag der Kommission

Abs. 2

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 4 (neu)

Die kantonalen Steuerbehörden haben jeder Steuererklärung für natürliche Personen, die AHV- oder IV-Leistungen beziehen, ein vereinfachtes Berechnungsblatt für Ergänzungsleistungen beizulegen.

Art. 6 al. 2, 4 (nouveau)

Proposition de la commission

Al. 2

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 4 (nouveau)

Les autorités fiscales cantonales joignent à la déclaration d'impôt de toute personne physique bénéficiant de prestations de l'AVS ou de l'AI un formulaire simplifié destiné au calcul des prestations complémentaires.

Angenommen – Adopté

Art. 9a, 9b, 12a

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 12b (neu)

Antrag der Kommission

Mehrheit

Ablehnung des Antrages der Minderheit

Minderheit

(Rechsteiner Paul, Baumann Stephanie, Cavalli, Goll, Gross Jost, Hafner Ursula, Jeanprêtre, Maury Pasquier)

Auf den Leistungen der AHV und IV, welche gemäss Artikel 2 den Anspruch auf Ergänzungsleistungen begründen, dürfen keine direkten Steuern des Bundes und der Kantone erhoben werden.

Art. 12b (nouveau)

Proposition de la commission

Majorité

Rejeter la proposition de la minorité

Minorité

(Rechsteiner Paul, Baumann Stephanie, Cavalli, Goll, Gross Jost, Hafner Ursula, Jeanprêtre, Maury Pasquier)

Les prestations de l'AVS et de l'AI qui, conformément aux conditions énumérées à l'article 2, donnent droit à des pres-

tations complémentaires ne sont pas soumises aux impôts fédéraux et cantonaux directs.

Rechsteiner Paul (S, SG), Sprecher der Minderheit: Bei Artikel 12b stelle ich Ihnen namens der Minderheit den Antrag, dass auf den Ergänzungsleistungen und den Renten der ersten Säule – AHV und IV –, die Ergänzungsleistungen auslösen, keine direkten Steuern des Bundes und der Kantone erhoben werden dürfen. Der Text auf der französischen Fahne ist falsch übersetzt: Es geht nicht nur um die direkten Steuern des Bundes – dort ist das Problem wegen der Steuerbefreiung für tiefere Einkommen weitgehend gelöst –, sondern vor allem um jene der Kantone. Namens der Minderheit möchte ich Ihnen beantragen, dass EL-Bezügerinnen und -Bezüger keine direkten Steuern bezahlen müssen.

Wir stellen Ihnen diesen Antrag im Wissen darum, dass er vermutlich – so ist zu befürchten – im ersten Umgang nicht durchgehen wird. Es geht aber darum, endlich einmal auf dieses Problem aufmerksam zu machen, in der Erwartung und Hoffnung, dass dieses Problem dann auch in der Verwaltung und in diesem Parlament als Problem anerkannt und gesehen und dann mindestens in einem zweiten oder dritten Umgang gelöst wird.

Worum geht es? Es ist allgemein anerkannt – oder sollte es sein –, dass das Existenzminimum steuerbefreit sein sollte, dass man auf dem Existenzminimum keine Steuern bezahlen sollte. Nun wird das Existenzminimum bei EL-Bezügerinnen und -Bezügern aufgrund der Gesetzgebung über die Ergänzungsleistungen über diese Gesetzgebung definiert. Diese Leistungen definieren das Existenzminimum bei der Kategorie der AHV-Rentnerinnen und -Rentner und der Kategorie der IV-Rentnerinnen und -Rentner. Es ist sowohl für den Bund als auch für die Kantone bundesgesetzlich vorgeschrieben – für den Bund über das Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer und für die Kantone über das Steuerharmonisierungsgesetz –, dass auf den Ergänzungsleistungen keine Steuern erhoben werden dürfen. Andererseits sind die Leistungen der ersten Säule, die IV-Leistungen und die AHV-Leistungen, nicht steuerbefreit. Das ist richtig so, denn wenn jemand ausser den Einkünften der ersten Säule noch weitere Einkünfte hat, beispielsweise Renten der zweiten Säule oder weitere Einkünfte, dann ist es richtig, wenn diese nach dem Grundsatz der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit besteuert werden.

Ungerecht wird die Situation aber bei EL-Bezügerinnen und -Bezügern dann, wenn deren Einkommen in erster Linie aus den Leistungen der ersten Säule besteht und die Ergänzungsleistung, die zusätzlich ausgerichtet wird, nur relativ bescheiden ist. Das führt je nach Kanton dazu, dass Steuern bezahlt werden müssen.

Wenn aber umgekehrt die Leistung der ersten Säule relativ bescheiden ist, beispielsweise weil nur eine Teilrente der AHV oder der IV ausgerichtet wird, z. B. wegen noch nicht genügend langer Wohnsitzdauer in der Schweiz, und dann die Ergänzungsleistung an der Sicherung des Existenzminimums anteilmässig höher ist, dann muss jemand keine Steuern bezahlen.

Die heutige Regelung führt auch zur etwas perversen Folge, dass Personen, die zufolge der 10. AHV-Revision eine bessere AHV-Rente bekommen, aufgrund der Aufwertung insbesondere der Renteneinkommen der Frauen, im Ergebnis weniger Leistungen des Staates beanspruchen können als zuvor, nämlich deshalb, weil die Leistungen der ersten Säule, die etwas höher geworden sind, im Ergebnis höhere Steuerleistungen bzw. überhaupt eine Steuerpflicht auslösen. Die Verbesserung der AHV- oder der IV-Rente, bedingt durch die 10. AHV-Revision, bedeutet also unter dem Strich eine Verschlechterung, weil Steuern bezahlt werden müssen.

Artikel 4 der Bundesverfassung hat ja auch im Steuerrecht eine grosse Bedeutung: Die Rechtsgleichheit verlangt, dass alle Kategorien von EL-Bezügerinnen und -Bezügern steuerlich gleichgestellt werden, ob sie nun eine höhere oder eine tiefere AHV- oder IV-Rente beziehen. Die rechtliche Gleichstellung unter EL-Bezügerinnen und -Bezügern verlangt nach einer Regelung, die die AHV- und IV-Leistungen von

der Besteuerung ausnimmt, soweit sie die Voraussetzungen für den Bezug von Ergänzungsleistungen erfüllen. Nur das kann hier Gerechtigkeit herstellen, nur das kann zu einer rechtsgleichen Behandlung dieser beiden Kategorien von EL-Bezügerinnen und -Bezüger führen. Deshalb kommen sowohl der Bericht über «Armut in der Schweiz» als auch der Altersbericht zum Schluss, dass im Steuerrecht eine Korrektur vorzunehmen ist, dass diese Regelung entsprechend anzupassen ist, wie das die Minderheit hier beantragt.

Herr Hochreutener hat aufgrund der Kommissionsberatung noch eingewendet, dass der Antrag, den wir Ihnen hier unterbreiten, den Grundsätzen der Kompetenzverteilung in bezug auf die kantonalen Steuern widerspreche. Es trifft aber nicht zu, dass diese Kompetenzverteilung beeinträchtigt ist, denn wenn das zuträfe, wäre das ganze Steuerharmonisierungsgesetz nicht zulässig. Was hier beantragt wird, ist eine Regelung, die viel weniger in die kantonale Hoheit eingreift als viele andere Regelungen im Steuerharmonisierungsgesetz – beispielsweise jene Regelung, die Ergänzungsleistungen überhaupt von den direkten Steuern des Kantons ausnimmt. Das Problem liegt materiell letztlich darin, dass insbesondere die Steuergesetzregelungen verschiedener Kantone mit der Besteuerung so tief unten beginnen, dass das Existenzminimum beeinträchtigt ist. Das ist von Bundesverfassung wegen zu korrigieren – wegen der Bedeutung des Existenzminimums, die auch durch den Fiskus zu beachten ist, und natürlich auch deshalb, weil es nicht im Sinne der Ergänzungsleistung liegt, die von Bundesrechts wegen festgeschrieben wird, dass sie durch Abgaben des Staates ihrerseits wieder beeinträchtigt wird. Was der Staat mit der einen Hand via Ergänzungsleistung gibt, soll er nicht wieder mit der anderen Hand via Steuerleistung wegnehmen.

In diesem Sinne ersuche ich Sie, gemäss den Forderungen der Armutsberichte, auch der Altersberichte, der steuerlichen Gleichstellung aller Bezügerinnen und Bezüger von Ergänzungsleistungen zuzustimmen und damit diesem Postulat nachzukommen. Ich hoffe, dass das bereits heute der Fall ist. Wenn es heute nicht der Fall ist, muss diese Korrektur später vorgenommen werden.

Goll Christine (S, ZH): Namens der SP-Fraktion möchte ich Ihnen beantragen, den Minderheitsantrag Rechsteiner Paul zu unterstützen.

Ausgangslage dieser Revision war folgende: Die 3. ELG-Revision wurde uns bereits in der letzten Legislatur als «schlanke Revision» angekündigt. Der Bundesrat hat sie dann als Minirevision bezeichnet. Wenn wir sie im Detail anschauen, müssen wir eigentlich von einer Revision sprechen, in der ein absoluter Minimalismus zum Ausdruck kommt.

Die Ergänzungsleistungen sind zwar nicht das einzige, aber immerhin eines unter anderen Mitteln im Kampf gegen die Armut in der Schweiz. Im Falle dieser minimalistischen Revision müssen wir uns den Vorwurf gefallen lassen, dass der Bund geizt, wenn es um die Bekämpfung der Armut geht.

Wer Antrag auf Ergänzungsleistungen stellt, muss seine materiellen und persönlichen Verhältnisse minutiös auf den Tisch legen, was für viele Betroffene oft ein demütigender Akt ist. Schon das alleine schreckt viele Anspruchsberechtigte davon ab, ihre Rechte überhaupt einzufordern.

In den letzten Tagen haben wir das oft strapazierte Wort Solidarität gehört. Dieser Begriff Solidarität wird meiner Meinung nach von denjenigen pervertiert, die nach Kostenneutralität rufen, von denjenigen, die in realitätsfremder Manier die Karenzfrist für Ausländer und Ausländerinnen noch heraufsetzen wollen – obwohl der Entwurf des Bundesrates selbst schon restriktiv genug ist –, von denjenigen, die kleinräuberisch, wie wir das beim Minderheitsantrag Hafner Ursula erlebt haben, um den Freibetrag beim anrechenbaren Einkommen feilschen.

Der Gedanke der Solidarität mit sozial Benachteiligten wird auch überstrapaziert, wenn vor lauter Minimalismus der Bedarf angezweifelt wird. Denn um Bedarfsleistungen handelt es sich bei den Ergänzungsleistungen. Bezügerinnen und Bezüger von Ergänzungsleistungen müssen ihren Bedarf nachweisen.

Vielleicht sollten wir uns zur Abwechslung einmal eine Beweislastumkehr überlegen: Wir als Gesetzgeber und Gesetzgeberinnen müssten uns dann überlegen, ob wir nicht zu beweisen haben, dass wir alles daransetzen, damit niemand mehr durch die Maschen des sozialen Netzes fällt. In der Logik dieses Denkens aus einer anderen Perspektive, nämlich aus der Perspektive der Betroffenen, bewegt sich der Antrag der Minderheit Rechsteiner Paul.

Der Armutsbericht wurde bereits mehrmals erwähnt. Die darin vorgeschlagenen Massnahmen zur Bekämpfung der Armut sind dürftig genug. Sie sind vorsichtig formuliert, und sie sind vor allem ohne Visionen formuliert. Aber in einem Punkt sind sich die Autoren und Autorinnen der schweizerischen Armutsstudie einig, nämlich im Punkt der Steuerbefreiung für die wirtschaftlich Schwächsten. Ergänzungsleistungen beziehen Menschen, deren Einkommen aus AHV- und IV-Leistungen und Vermögen zum Leben nicht reicht.

In der Kommission wurde in bezug auf unseren Minderheitsantrag die Rechtsgleichheit in Frage gestellt, und zwar wurde vor allem Artikel 4 der Bundesverfassung dazu zitiert. Mit dem Minderheitsantrag auf Steuerbefreiung von EL-Bezügerinnen und -Bezügerinnen geht es letztlich auch um die Sicherung des Existenzminimums. Ergänzungsleistungen zu gewährleisten heisst auch, die Sicherung des Existenzminimums zu gewährleisten. Und hier haben wir es mit einem offensichtlichen Widerspruch zu tun, wenn der Staat durch Steuern dieses Recht auf ein Existenzminimum gleich wieder in Frage stellt.

In der Kommission wurde beispielsweise auch darauf hingewiesen, dass wir für die verschiedenen Armutsgruppen Rechtsgleichheit schaffen sollten. Natürlich gibt es auch andere von Armut betroffene Bevölkerungsgruppen, die keine Ergänzungsleistungen beziehen können, die auch zu den wirtschaftlich Schwächsten gehören und nicht steuerbefreit sind. Aber wir könnten wenigstens in diesem Bereich, wenigstens bei den EL-Bezügerinnen und -Bezügerinnen, beginnen. Das wäre ein erster Schritt. Bei den EL-Bezügerinnen und -Bezügerinnen ist buchstäblich nichts mehr zu holen.

In diesem Sinne möchte ich Sie auffordern, den Antrag auf Steuerbefreiung der Bezügerinnen und Bezüger von Ergänzungsleistungen zu unterstützen.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Ich möchte Sie bitten, diesen Antrag abzulehnen. Ich brauche das nicht so lange zu begründen wie die Sprecher der Minderheit.

Das Problem liegt hier darin, dass Sie Rentenleistungen von der Steuer befreien wollen, also eine einzelne Kategorie von der Steuerpflicht ausnehmen. Wenn Sie beispielsweise durch Arbeit gleich hohes Einkommen erzielen, dann haben Sie dies zu versteuern. Sie sehen bereits darin: Sie produzieren eine Rechtsungleichheit, und eine solche ist meines Erachtens abzulehnen.

Ich bitte Sie, den Antrag der Minderheit abzulehnen.

Egerszegi Christine (R, AG), Berichterstatterin: Ich bitte Sie im Namen der Mehrheit der Kommission, die jetzige Regelung beizubehalten. Wir haben die prinzipielle Steuerpflicht für AHV- und IV-Leistungen, und wir haben die Steuerfreiheit für Ergänzungsleistungen. Dieses System hat sich so bewährt.

Der Antrag der Minderheit Rechsteiner Paul würde eine neue Rechtsungleichheit schaffen: Wenn zum Beispiel ein AHV-Bezüger monatlich 1500 Franken erhält, muss er den ganzen Betrag versteuern. Wenn ein AHV-Bezüger mit den Ergänzungsleistungen soviel beziehen würde, müsste er nach diesem Antrag nur einen Teil versteuern. Dann hätten wir eine Rechtsungleichheit zu einer anderen Rechtsungleichheit.

Der Antrag ist auch deshalb abzulehnen, weil er tatsächlich einen Eingriff in die Steuerhoheit der Kantone darstellt, Herr Rechsteiner. Es geht hier nicht darum, ob der Eingriff klein oder kleiner ist. Es ist ein Eingriff in die Hoheit der Kantone. Das kann so auf diesem Weg nicht toleriert werden. Die Rentenbezüger sind grösstenteils ja schon von der Bundessteuer befreit. Deshalb ist das Kantonssache.

Verschiedene Male ist die Armutsstudie zitiert worden, wo von Professor Leu ausdrücklich festgehalten wird, dass Be-tagte und Invalide nicht spezifisch in diese Kategorie der Armen gehören. Wenn er Leute steuerlich befreien will, dann meint er vor allem Leute – zu einem grossen Teil Alleinerziehende – im erwerbsfähigen Alter.

Die Mehrheit der Kommission bittet Sie, den Antrag der Minderheit Rechsteiner Paul abzulehnen. Man will hier keinen «Schnellschuss» lancieren. Man kennt die finanziellen Auswirkungen nicht. Man hat auch die Meinungen der Kantone nicht eingeholt.

Ich bitte Sie deshalb, dem Antrag der Mehrheit der Kommission zuzustimmen.

Jeanprêtre Francine (S, VD), rapporteure: La proposition de la minorité Rechsteiner Paul a le mérite de poser clairement le problème de la fiscalisation des revenus de rentiers bénéficiaires de prestations complémentaires.

En effet, il apparaît choquant, dans l'opinion publique, que l'Etat reprenne d'une main ce qu'il donne de l'autre. Il est vrai aussi que même le fait que les rentes soient soumises à l'impôt paraît, aux yeux de quelques-uns, difficile à accepter. Cependant, dans la logique fiscale, ce revenu s'ajoutant aux autres, il est logique de taxer l'ensemble.

Actuellement, les prestations complémentaires sont libres d'impôts alors que les rentes AVS ou AI ne le sont pas. Ces dernières années cependant, il est apparu quelques problèmes par le fait que les législations cantonales pratiquent des tarifications fort différentes. Et il n'est pas rare de voir des personnes, qui ont de bons niveaux de rentes et de faibles prestations complémentaires, payer des impôts alors que celles qui ont de petites rentes et de fortes prestations complémentaires n'en paient pas. Il en va de même des personnes qui ne touchent que des rentes partielles, soit parce qu'elles n'ont pas suffisamment longtemps cotisé, soit parce qu'elles n'ont pas eu leur domicile en Suisse assez longtemps. En outre, parce que les rentes sont soumises à impôts et que les prestations complémentaires ne le sont pas, toutes les personnes qui ont vu leur situation améliorée par la revalorisation du niveau de leurs rentes par la 10e révision de l'AVS passent davantage à la caisse, si vous me passez l'expression.

Il s'agirait donc, selon l'approche de la proposition de minorité, de clarifier la situation et de ne plus soumettre à impôts, fédéral et cantonal – il s'agit de corriger le texte dans la version française –, les rentes AVS donnant droit aux prestations complémentaires.

Au nom de l'égalité de traitement, il a été évoqué en commission que chacun devait être astreint à remplir une déclaration d'impôt, voire même que chacun souhaitait payer, ne serait-ce qu'une modeste contribution fiscale, pour faciliter le contrôle. D'autre part, l'inégalité serait tout aussi choquante par rapport aux contribuables qui obtiennent des revenus identiques par d'autres moyens, de modestes salariés par exemple. Du fait qu'en pratique les rentiers AVS/AI bénéficiant de prestations complémentaires paient de très petits montants de par leur faible capacité contributive, le problème semble être un faux problème.

Pour conclure, il a paru à la majorité de la commission que la proposition de minorité ne pouvait être acceptée du fait que, pour la fiscalité fédérale, il n'y a pas besoin d'agir car les cas assujettis à l'impôt fédéral direct sont très peu nombreux. Quant à la fiscalité cantonale, ce serait un crime de lèse-majesté que la Confédération s'immisce dans les lois et règlements fiscaux des cantons.

Par conséquent, la commission vous propose, par 12 voix contre 8 et avec 2 abstentions, de refuser la proposition de minorité.

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Permettez-moi d'ajouter encore l'argument du respect de la constitution à la recommandation que je vous fais au nom du Conseil fédéral de ne pas suivre la proposition de la minorité.

En effet, l'article 42quinquies de la constitution qui fixe les principes de l'harmonisation des lois cantonales en matière

de fiscalité nous oblige à consulter les cantons et à les faire participer à l'élaboration de la loi fédérale. Ici, il ne s'agit bien sûr pas de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct, ni de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes, mais l'effet est le même.

En tant que représentante du Conseil fédéral, je dois vous prier de ne pas prendre une décision qui influence à ce point là l'autonomie fiscale des cantons, sans que ceux-ci aient eu l'occasion de se prononcer.

Namentliche Abstimmung

Vote nominatif

(Ref.: 0489)

Für den Antrag der Mehrheit stimmen:

Votent pour la proposition de la majorité:

Aregger, Baumann Alexander, Baumberger, Bezzola, Blocher, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühler, Cumberg, Comby, David, Dettling, Diener, Dormann, Dreher, Dünki, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Engelberger, Epiney, Eymann, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Friderici, Gadiant, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Hasler Ernst, Heberlein, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Keller, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Lauper, Loeb, Maspoli, Moser, Müller Erich, Oehrli, Ostermann, Raggenbass, Randegger, Ruckstuhl, Rychen, Sandoz Suzette, Schenk, Scheurer, Schlüter, Schmid Samuel, Schmied Walter, Stamm Luzi, Steffen, Steinemann, Steiner, Stucky, Suter, Theiler, Tschuppert, Vetterli, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wiederkehr, Wyss, Zapfl, Zwygart (77)

Für den Antrag der Minderheit stimmen:

Votent pour la proposition de la minorité:

Aeppli, Aguet, Alder, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäuml, Berberat, Blaser, Borel, Bühlmann, Carobbio, Cavalli, Chiffelle, de Dardel, Fankhauser, Fasel, Fässler, Goll, Gross Andreas, Gross Jost, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Ledergerber, Leemann, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Hans, Müller-Hemmi, Rechsteiner Paul, Rennwald, Roth, Ruffi, Schmid Odilo, Semadeni, Strahm, Stump, Teuscher, Thanei, Vollmer, von Felten, Weber Agnes, Zbinden (51)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Pini, Thür (2)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Banga, Bangerter, Béguelin, Binder, Bircher, Bodenmann, Bonny, Borer, Caccia, Cavadini Adriano, Christen, Couchepin, Deiss, Ducrot, Dupraz, Eggly, Ehrler, Engler, Fehr Hans, Frey Walter, Fritschi, Giezendanner, Gonseth, Grobet, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Haering Binder, Hegetschweiler, Imhof, Langenberger, Leu, Leuba, Leuenberger, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Maurer, Meier Samuel, Meyer Theo, Mühlemann, Nabholz, Nebiker, Pelli, Philipona, Pidoux, Ratti, Rechsteiner Rudolf, Ruf, Sandoz Marcel, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Seiler Hanspeter, Simon, Speck, Spielmann, Steinegger, Straumann, Tschäppät, Tschopp, Vallender, Vermot, Vogel, von Allmen, Widmer, Wittenwiler, Ziegler (69)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:

Stamm Judith (1)

Art. 13 Abs. 3; Ziff. II; Ziff. III Ziff. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 13 al. 3; ch. II; ch. III ch. 1

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. III Ziff. 2 (neu)*Antrag der Kommission**Einleitung*

Das Bundesgesetz vom 14. Dezember 1990 über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) wird wie folgt geändert:

Art. 39a Titel (neu)

Mitwirkungspflicht gegenüber den kantonalen Durchführungsstellen für die Ergänzungsleistungen

Art. 39a Wortlaut (neu)

Die kantonalen Steuerbehörden haben jeder Steuererklärung für natürliche Personen, die AHV- oder IV-Leistungen beziehen, ein vereinfachtes Berechnungsblatt für Ergänzungsleistungen beizulegen. Das Berechnungsblatt wird in Zusammenarbeit mit den kantonalen Steuerbehörden erstellt.

Ch. III ch. 2 (nouveau)*Proposition de la commission**Introduction*

La loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) est modifiée comme il suit:

Art. 39a titre (nouveau)

Collaboration avec les organes cantonaux d'exécution en matière de prestations complémentaires

Art. 39a texte (nouveau)

Les autorités fiscales cantonales joignent à la déclaration d'impôt de toute personne physique bénéficiant de prestations de l'AVS ou de l'AI un formulaire simplifié destiné au calcul des prestations complémentaires. La feuille de calcul simplifiée est établie en collaboration avec les autorités fiscales cantonales.

Egerszegi Christine (R, AG), Berichterstatterin: Darf ich Sie darauf hinweisen, dass wir im Bundesgesetz über die Ergänzungsleistungen mit Artikel 6 Absatz 4 die Auflage stipuliert haben, wonach die kantonalen Steuerbehörden jeder Steuererklärung für natürliche Personen, die AHV- oder IV-Leistungen beziehen, ein vereinfachtes Berechnungsblatt für Ergänzungsleistungen beizulegen haben?

Hier befindet sich im vorliegenden Text von Artikel 39a (neu) ein Fehler. Selbstverständlich muss die Formulierung so lauten, dass sie alle natürlichen Personen betrifft, die AHV- und IV-Leistungen beziehen. Diese Formsache muss noch nachgeholt werden.

Jeanprêtre Francine (S, VD), rapporteure: Juste une remarque. Du moment que vous avez adopté dans un vote précédent l'article 6 qui a trait à l'information donnée par les cantons, il s'agit à cet article 39a (nouveau) de reprendre le même texte que celui de l'article 6 alinéa 4.

*Angenommen – Adopté***Ziff. IV***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. IV*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté**Namentliche Gesamtabstimmung**Vote sur l'ensemble, nominatif*

(Ref.: 0486)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aeppli, Aguet, Alder, Aregger, Baumann Alexander, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlín, Berberat, Blaser, Borel, Bosshard, Brunner Toni, Bühlmann, Bühner, Carobbio, Cavadini Adriano, Columberg, Comby, de Dardel, Dettling, Diener, Dormann, Dünki, Eberhard, Eger-

szegi, Engelberger, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Häggingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Friderici, Goll, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Gross Jost, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hämmerle, Heberlein, Herczog, Hess Otto, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Keller, Kofmel, Kühne, Kunz, Lauper, Ledergerber, Leemann, Loeb, Marti Werner, Maspoli, Maury Pasquier, Meier Hans, Moser, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabholz, Oehrli, Ostermann, Raggenbass, Randegger, Rechsteiner Paul, Rennwald, Roth, Ruckstuhl, Ruffy, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scheurer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmied Walter, Semadeni, Stamm Luzi, Steffen, Steinemann, Steiner, Stucky, Stump, Teuscher, Thanei, Thür, Vallender, Vetterli, Vollmer, von Felten, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wyss, Zapfl, Zbinden, Zwygart (112)

Dagegen stimmen – Rejetent le projet:

Bortoluzzi, Hasler Ernst, Theiler (3)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Cavalli, Chiffelle, Dreher, Jans, Pini, Weber Agnes (6)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Banga, Bangeter, Béguelin, Bezzola, Binder, Bircher, Blocher, Bodenmann, Bonny, Borer, Caccia, Christen, Couchepin, David, Deiss, Ducrot, Dupraz, Durrer, Eggly, Ehrler, Engler, Fehr Hans, Frey Walter, Fritschi, Gadiant, Giezendanner, Gonseth, Grobet, Gross Andreas, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Haering Binder, Hegetschweiler, Hess Peter, Imhof, Lachat, Langenberger, Leu, Leuba, Leuenberger, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Maurer, Meier Samuel, Meyer Theo, Mühlemann, Nebiker, Pelli, Philipona, Pidoux, Ratti, Rechsteiner Rudolf, Ruf, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Schlüer, Seiler Hanspeter, Simon, Speck, Spielmann, Steinegger, Strahm, Straumann, Suter, Tschäppät, Tschopp, Tschuppert, Vermot, Vogel, von Allmen, Widmer, Wiederkehr, Wittenwiler, Ziegler (78)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:

Stamm Judith (1)

*Abschreibung – Classement**Antrag des Bundesrates*

Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte

Proposition du Conseil fédéral

Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

*Angenommen – Adopté**Au den Ständerat – Au Conseil des Etats*

97.3015

**Postulat SGK-NR (96.094)
Vermögensfreigrenzen
im Bundesgesetz
über die Ergänzungsleistungen
Postulat CSSS-CN (96.094)
Franchise dans la loi fédérale
sur les prestations complémentaires**

Wortlaut des Postulates vom 28. Februar 1997

Der Bundesrat wird eingeladen, die Auswirkungen der Erhöhung der Vermögensfreigrenzen für Eigentümer selbstbewohnter Liegenschaften gemäss Artikel 3c Absatz 1 Buchstabe c ELG zu prüfen und gegebenenfalls eine Rück-erstattungspflicht der Erben vorzuschlagen.

Texte du postulat du 28 février 1997

Le Conseil fédéral est invité à examiner les effets de l'introduction d'une franchise pour les immeubles appartenant et servant d'habitation aux bénéficiaires PC, conformément à l'article 3c alinéa 1er lettre c LPC et, éventuellement, de proposer une obligation de remboursement pour les héritiers.

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 17. März 1997

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 17 mars 1997

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Überwiesen – Transmis

97.3016

**Postulat SGK-NR (96.094)
Verfassungsgrundlage
für Ergänzungsleistungen
Postulat CSSS-CN (96.094)
Base constitutionnelle
des prestations complémentaires**

Wortlaut des Postulates vom 28. Februar 1997

Die Ergänzungsleistungen zur AHV und IV sind lediglich in den Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung (Art. 11) als befristetes Provisorium normiert. In der Botschaft zur vorliegenden 3. Revision werden die Ergänzungsleistungen zwar als «Dauerinstrument» bezeichnet, auf den Vorschlag einer definitiven verfassungsrechtlichen Verankerung wird aber gleichwohl verzichtet. Auch der bundesrätliche Entwurf für eine nachgeführte Bundesverfassung sieht keine Verankerung dieses Sozialversicherungszweiges im ordentlichen Verfassungstext vor. Der Bundesrat wird deshalb beauftragt, dem Parlament eine Verfassungsvorlage mit definitiver Verankerung der Ergän-

zungsleistungen vorzulegen, wobei im Sinne des Dreisäulenberichtes und verschiedener parlamentarischer Vorstösse die Ausdehnung der Anspruchsberechtigung auf neue Risiko- und Armutgruppen zu prüfen sei.

Texte du postulat du 28 février 1997

Ce n'est que dans l'article 11 des dispositions transitoires de la constitution que les prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI sont considérées comme des mesures provisoires. Le message concernant la troisième révision de la loi sur les prestations complémentaires parle de ces prestations comme d'un «instrument permanent de la politique sociale», mais ne va toutefois pas jusqu'à proposer de les inscrire définitivement dans le texte constitutionnel. Le projet du Conseil fédéral pour une mise à jour de la constitution ne prévoit pas non plus d'inscrire cette branche d'assurance sociale dans le corps de la constitution.

C'est la raison pour laquelle la Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement un projet de constitution qui institue définitivement les prestations complémentaires. Compte tenu du rapport sur les trois piliers, et de diverses interventions parlementaires, il importe, ce faisant, d'examiner l'extension du droit aux prestations complémentaires pour des personnes nouvellement touchées par la pauvreté, ou risquant de l'être.

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 17. März 1997

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 17 mars 1997

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Überwiesen – Transmis

91.432

**Parlamentarische Initiative
(Zisyadis)
Berechtigung für Ergänzungsleistungen.
Automatische Information
Initiative parlementaire
(Zisyadis)
Information automatique des ayants
droit aux prestations complémentaires**

Abschreibung – Classement

Siehe Jahrgang 1995, Seite 1242 – Voir année 1995, page 1242
Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Wortlaut der Initiative vom 11. Dezember 1991

Nach Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes schlage ich eine parlamentarische Initiative in der Form der allgemeinen Anregung zur Bekämpfung der neuen Armut vor. Der Bund wird eingeladen, das Bundesgesetz vom 19. März 1965 über die Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung durch eine Bestimmung zu

ergänzen, die verlangt, dass «die Kantone – in Zusammenarbeit mit den Gemeinden – verpflichtet sind, automatisch alle zum Bezug von Ergänzungsleistungen berechtigten Personen zu informieren».

Nach dem Grundsatz «Anspruch auf Leistungen haben ist gut, sie zu bekommen, ist besser» ermöglicht es die vorgeschlagene Bestimmung, einen Teil der Bevölkerung aus der Armut zu befreien.

Diese systematische Information entspricht auch den Anforderungen einer modernen Sozialhilfe, bei der die Anspruchsberechtigten mit der Unterstützung dennoch ihre Würde bewahren.

Texte de l'initiative du 11 décembre 1991

Conformément à l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les Conseils, je propose une initiative parlementaire rédigée en termes généraux pour combattre le développement de la nouvelle pauvreté. La Confédération est invitée à compléter la loi fédérale du 19 mars 1965 sur les prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse survivants et à l'assurance-invalidité par une disposition demandant que «les cantons, en collaboration avec les communes, sont dans l'obligation d'informer automatiquement toutes les personnes susceptibles de toucher les prestations complémentaires».

Selon la formule «avoir des droits, c'est bien; y accéder, c'est mieux», la disposition proposée permettra de sortir une frange certaine de la population de la pauvreté. Cette information systématique correspond à une nécessité dans le cadre d'une aide sociale moderne, qui doit faire passer les ayants droit de l'assistance à la dignité.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Spielmann (1)

Philipona Jean-Nicolas (R, FR) unterbreitet im Namen der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) den folgenden schriftlichen Bericht:

Wir unterbreiten Ihnen gemäss Artikel 21quater Absatz 3 des Geschäftsverkehrsgesetzes den vorliegenden Bericht und überweisen ihn gleichzeitig dem Bundesrat zur Stellungnahme.

Vorprüfungsverfahren

Am 26. Oktober 1992 hörte die Kommission den Initianten an und beantragte dem Rat einstimmig, der Initiative Folge zu geben. Die Kommission hatte damals vor allem für Folge geben plädiert, damit die Grundlage geschaffen werde, dass die Kommission in einer zweiten Phase nötigenfalls in eigener Regie eine gesetzliche Ausformulierung des Anliegens erarbeite, falls das Ziel nicht mit der damals parallel dazu vorgeschlagenen Kommissionenmotion schon vorher erreicht werde. Für den Handlungsbedarf wurde geltend gemacht, dass verschiedene Gruppen von Menschen Hemmungen hätten, von sich aus aktiv zu werden und abzuklären, ob sie ein Anrecht auf Ergänzungsleistungen hätten. Der Rat hat dem Antrag der Kommission am 18. März 1993 zugestimmt und der Initiative Folge gegeben.

Arbeiten der SGK und Fristverlängerung

Zur Ausarbeitung eines Entwurfes wurde das Geschäft wiederum der SGK zugeteilt. Am 17. Februar 1994 nahm die Kommission ihre Arbeit für die notwendigen Gesetzesänderungen auf. Sie liess sich aber in der Folge davon überzeugen, dass im Rahmen der 3. Revision des Bundesgesetzes über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (ELG) dieses Anliegen ebensorasch verwirklicht werden könne. Die Kommission entschied deshalb, ihre eigenen Arbeiten vorerst zu sistieren. Am 12. Juni 1995 hat die SGK deshalb eine Fristverlängerung um ein Jahr beantragt. Der Rat hat diesem Begehren zugestimmt.

3. Revision des Bundesgesetzes über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung
Am 20. November 1996 verabschiedete der Bundesrat die Botschaft zur 3. EL-Revision. Das Anliegen zur Vereinfachung des Zugriffs auf Ergänzungsleistungen für Berechtigte

hatte er ursprünglich in seinen Vernehmlassungsentwurf aufgenommen. In der Botschaft zur 3. EL-Revision selber ist es dann aber nicht berücksichtigt worden.

Erwägungen der Kommission

Anlässlich der Beratungen in der SGK vom 28. Februar 1997 nahm die Kommission mit 18 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen einen Antrag an, der verlangt, dass die kantonalen Steuerbehörden jeder Steuererklärung für natürliche Personen, die AHV- oder IV-Leistungen beziehen, ein vereinfachtes Berechnungsblatt für Ergänzungsleistungen beilegen müssen. Diese Vorschrift geht zwar nicht so weit wie die von Herrn Zisyadis geforderte automatische Information aller zum Bezug von Ergänzungsleistungen berechtigten Personen, sie bildet aber eine genügende Grundlage, dass die SGK einstimmig beantragt, die parlamentarische Initiative Zisyadis abzuschreiben.

Philipona Jean-Nicolas (R, FR) présente au nom de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) le rapport écrit suivant:

Conformément à l'article 21quater alinéa 3 de la loi sur les rapports entre les Conseils, nous vous soumettons le présent rapport, que nous transmettons simultanément au Conseil fédéral pour avis.

Procédure d'examen préliminaire

Le 26 octobre 1992, la commission a entendu l'auteur de l'initiative et, à l'unanimité, elle a proposé au Conseil national de donner suite à cette initiative. A l'époque, cette décision avait été arrêtée pour permettre à la commission, au cours d'une phase ultérieure, de proposer elle-même une formulation susceptible de s'inscrire dans la loi sur les prestations complémentaires, pour le cas où cet objectif n'aurait pas été atteint par le biais de la motion de commission déposée simultanément. La commission avait alors justifié sa position en expliquant que bien des personnes âgées ou invalides n'osent pas prendre l'initiative de demander si elles ont droit à des prestations complémentaires. Le 18 mars 1993, le Conseil national approuvait la proposition de la commission et décidait de donner suite à cette initiative.

Travaux de la CSSS et prorogation du délai

L'objet a ensuite été attribué à la CSSS, afin qu'elle prépare un projet. Le 17 février 1994, la commission a commencé ses travaux visant à proposer les modifications législatives nécessaires. Elle a pourtant constaté que le but poursuivi pouvait être atteint aussi rapidement dans le cadre de la 3e révision de la loi fédérale sur les prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse, survivants et invalidité (LPC). La commission a donc décidé d'ajourner ses travaux; le 12 juin 1995, elle demandait que le délai soit prorogé d'une année, ce que le plénum lui a accordé.

3e révision de la loi fédérale sur les prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse, survivants et invalidité

Le 20 novembre 1996, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la troisième révision de la loi sur les prestations complémentaires. L'accès simplifié aux prestations complémentaires est un point qui avait été intégré dans le projet que le Conseil fédéral avait envoyé en consultation, mais qui n'a finalement pas été retenu dans le message sur la 3e révision PC.

Considérations de la commission

Réunie le 28 février 1997, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique a adopté, par 18 voix contre 1 et avec 3 abstentions, une proposition demandant aux autorités fiscales cantonales de joindre à la déclaration d'impôt des personnes physiques qui bénéficient de rentes AVS ou AI une feuille de calcul simplifiée pour les prestations complémentaires. Cette disposition ne va certes pas aussi loin que l'initiative parlementaire Zisyadis, qui demande que toutes les personnes susceptibles de toucher les prestations complémentaires soient automatiquement informées de leurs droits, mais elle constitue une avancée suffisante dans ce domaine.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, die Initiative abzuschreiben.

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, de classer l'initiative.

Angenommen – Adopté

Schluss der Sitzung um 18.10 Uhr

La séance est levée à 18 h 10

Siebzehnte Sitzung – Dix-septième séance**Freitag, 21. März 1997****Vendredi 21 mars 1997**

08.00 h

Vorsitz – Présidence: Stamm Judith (C, LU)

Präsidentin: Ich mache Sie auf eine Neuerung aufmerksam: Sie haben wie üblich die graue Liste mit parlamentarischen Vorstössen erhalten. Wir werden sie am Ende der Sitzung behandeln. Gemäss Reglement müssen wir bei jeder einzelnen Interpellation über die Diskussion entscheiden.

Neu müssen jene Ratsmitglieder, die die Diskussion über einen bestimmten Vorstoss bekämpfen, dies im voraus melden. Wir beschliessen dann in globo; einzeln wird nur noch über jene Vorstösse abgestimmt, bei denen die Diskussion bekämpft wird. Mit diesem Vorgehen werden wir viel Zeit und Nerven sparen.

Sammeltitel – Titre collectif

Aussenwirtschaftspolitik und Europäisches Parlament. Berichte**Politique économique extérieure et Parlement européen. Rapports**

97.002

Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 1996/I, II**Politique économique extérieure. Rapport 1996/I, II***Fortsetzung – Suite*

Siehe Seite 417 hiervor – Voir page 417 ci-devant

96.116

Delegation Efta/Europäisches Parlament. Bericht**Délégation AELE/Parlement européen. Rapport***Fortsetzung – Suite*

Siehe Seite 418 hiervor – Voir page 418 ci-devant

Zapfl Rosmarie (C, ZH): Die christlichdemokratische Fraktion nimmt vom Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik 1996/I, II in zustimmendem Sinne Kenntnis. Sie dankt Herrn Bundesrat Delamuraz und seinen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern

für diese gute, umfassende Arbeit. Dieser Bericht ist wieder umfassend und interessant; er verdient es, dass in diesem Rat intensiv darüber diskutiert wird. Er gibt einen guten Überblick über die Tätigkeiten im Jahre 1996. Es wird auch umfassend über die nationalen, regionalen und globalen Ebenen der Wettbewerbsfähigkeit informiert.

Es ist für uns alle von Vorteil, uns tiefere Gedanken zu den Aussenwirtschaftsbeziehungen zu machen. Nur wenn wir realistisch die heutige Wirtschaftssituation analysieren, sehen wir den Handlungsbedarf des Staates.

Nach wie vor steht der Wirtschaftsstandort Schweiz vor grossen Herausforderungen und dramatischen Veränderungen. Unsere Wirtschaft stagniert seit sechs Jahren. Im In- und Ausland sind Verluste von Marktanteilen zu registrieren. Wenn wir feststellen, dass sich 63 Prozent unserer Exporte im Europäischen Wirtschaftsraum abwickeln, wird klar, dass Europa der natürliche Lebensraum unserer Wirtschaft ist. Dies wirkt sich nicht nur auf die Handelsbeziehungen, sondern immer stärker auch auf die Arbeitsplätze aus. Von der Schweiz werden Arbeitsplätze in den EU-Raum verlegt, aus dem EU-Raum gibt es jedoch keine wesentlichen Neuschaffungen.

Neue Arbeitsplätze können neben anderen Massnahmen vor allem mit stärkerem Wirtschaftswachstum geschaffen werden. Dazu sind die Rahmenbedingungen zu ändern. Es ist nicht allein die Bewilligungspraxis, die ausführungsfähige Projekte verhindert; es sind die jahrelangen Verzögerungen durch Rechtsmittelverfahren durch alle Instanzen, die auf Einsprachen zurückzuführen sind. Die Probleme in diesem wichtigen Teilbereich, der immense Auswirkungen auf unsere Wirtschaft hat, sind auf politischer Ebene anzugehen. Ich möchte auf eine Organisation hinweisen, der wir angehören sind. Die Schweiz als Mitglied der WTO wurde von dieser Organisation bezüglich ihrer Aussenhandelspolitik geprüft; das ist das zweite Mal seit 1991. Die getroffenen Massnahmen unseres Parlamentes zur Umsetzung der WTO-Abkommen und zur Revitalisierung der schweizerischen Wirtschaft werden darin positiv bewertet. Daneben hat aber die WTO Befürchtungen über das hohe Inlandpreisniveau geäussert.

Eine Delegation von Schweizer Parlamentarierinnen und Parlamentariern konnte in Genf Herrn Generaldirektor Ruggero einen von 130 Parlamentsmitgliedern unterzeichneten Appell übergeben. Wir haben ihn gebeten, an der WTO-Ministerkonferenz in Singapur im Dezember 1996 die Anliegen für eine ausgewogene, umwelt- und sozialverträgliche WTO-Politik einzubringen. Das Echo auf diese Stimme aus dem Schweizer Parlament war leider sehr gering.

Der Motor der westlichen Wirtschaft, die USA, läuft nach wie vor auf Hochtouren. Das Wirtschaftswachstum in Fernost ist intakt, und Japan ist auf Erfolgskurs zurückgekehrt. Die Zukunftsmärkte Indien und China öffnen sich, so dass die Exportindustrie unseres Landes auf eine aktive Wirtschaftspolitik angewiesen ist.

Nach wie vor ist die Schweiz im Welthandel in Aussenseiterposition. Solange wir europäischen und globalen politischen Organisationen nicht als Mitglied angehören, werden wir auch im wirtschaftlichen Bereich Nachteile in Kauf nehmen müssen. Grosse Teile von Wirtschaft, Bildung und Forschung sind auf die Öffnung der Schweiz angewiesen. Wir tragen dabei eine Verantwortung, die nicht zu leicht genommen werden darf. Die Frage steht im Raum, wie lange wir noch als Trittbrettfahrer dabeisein wollen.

Ich bitte deshalb den Bundesrat im Namen der Fraktion der CVP, weiterhin aktiv Verhandlungen zu führen und nebst dem Beziehungsnetz zu West- und Osteuropa auch die Wirtschaftsbeziehungen zu den übrigen Weltmärkten zu festigen. Die CVP wird sich weiter dafür einsetzen, dass die Rahmenbedingungen verbessert werden, damit neue Arbeitsplätze geschaffen und die Arbeitslosenzahlen gesenkt werden können. Mit Risikobereitschaft kann der Schweizer Wirtschaft bestimmt zum Aufschwung verholfen werden.

Ehrler Melchior (C, AG): Der Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik 1996/I, II enthält wie üblich eine eindrückliche Aufli-

stung der bilateralen und multilateralen Handelssysteme, in die unser Land eingebunden ist. Nach Auffassung der CVP-Fraktion ist es gerade heute wichtig, daran zu erinnern, dass die wirtschaftliche Entwicklung in unserem Land und damit letztlich auch die Arbeitsplätze sehr eng damit zusammenhängen, dass unsere Wirtschaft Zutritt zu fremden Märkten hat. Wer nun allerdings wissen möchte, wie es in den nächsten Jahren weitergehen soll, findet im Bericht nicht allzuviel Konkretes. Wohl wird beispielsweise über die laufenden Verhandlungen berichtet, und es wird die WTO-Ministerkonferenz in Singapur als eines der markantesten Ereignisse an der Aussenwirtschaftsfront aufgeführt. Die Vorstellungen des Bundesrates, etwa über die künftige Rolle der WTO, sind im Bericht jedoch höchstens in zarten Ansätzen zu erkennen. Diese relative Unbestimmtheit kann wohl kaum überraschen. Es ist nämlich beispielsweise nicht zu übersehen, dass wir schon in sehr kurzer Zeit intensive Diskussionen führen werden, etwa über den Zusammenhang zwischen der weitergehenden Liberalisierung und den Arbeitsplätzen oder über den Zusammenhang zwischen Handel und Umwelt.

Aus all diesen Diskussionen wird sich als Ergebnis wohl kaum ergeben, dass Liberalisierung als oberstes und einziges Prinzip der richtige Weg in die Zukunft darstellt.

Die CVP-Fraktion hält es für ausserordentlich wichtig, dass diese Diskussion rasch geführt wird, damit über den einzuschlagenden Weg wieder vermehrt Klarheit herrscht.

Nebenbei bemerkt: Ich kann aus meiner beruflichen Erfahrung den im Bericht aufscheinenden Eindruck bestätigen, dass wir da und dort international in eine Isolierung geraten sind, die alles andere als hilfreich ist.

Ich möchte nun noch auf einen Punkt zu sprechen kommen, welcher in jüngster Zeit die Landwirtschaft intensiv beschäftigt. Es wurde in der Vergangenheit immer wieder betont – ich stimme darin überein –, dass für einen Kleinstaat wie die Schweiz ein multilaterales Handelssystem von existentieller Bedeutung sei, und es wurde immer wieder herausgestrichen, dass ein Kleinstaat sich dank eines solchen Systems gegen Diskriminierungen anderer Staaten wehren könne.

Wir machen gerade in diesem Punkt in letzter Zeit sehr missliebige Erfahrungen. Ich nehme hier nur zwei Beispiele: die ganze BSE-Problematik und die Gentechnologie im Nahrungsmittelbereich. Die Erfahrungen des letzten Jahres zeigen hier mit aller Klarheit die Tendenz, Handelsregeln unter dem Vorwand von reellen oder meistens vorgeschobenen gesundheitlichen Argumenten schlicht auszuhebeln. Das geht in der Zwischenzeit so weit, dass beispielsweise im Fall Deutschland nicht nur das Land selber, sondern sogar einzelne Bundesländer Sonderzüge fahren. Diese ganze «Aktionitis» vollzieht sich jenseits von sachlicher Argumentation. Sie ist durch kurzfristige wirtschaftliche und meist auch politische Interessen diktiert. Es ist in diesem Zusammenhang höchst interessant, wie die Opposition die Politik der Bonner Regierung beurteilt.

Wir haben heute – bezogen auf die BSE – die Situation, dass eine grosse Anzahl von Ländern gegenüber der Schweiz diskriminatorische Massnahmen ergriffen hat. Einer Ihrer Amtsdirektoren, Herr Bundesrat, sprach in diesem Zusammenhang gestern im «Bund» von einem Handelskrieg gegen die Schweiz. Auch bei der Gentechnologie im Nahrungsmittelbereich ist damit zu rechnen, dass in den einzelnen Ländern unterschiedliche Regelungen gelten werden, dies trotz Binnenmarkt, trotz WTO usw. Wir riskieren hier in der Schweiz auch, Regelungen zu treffen, obwohl wir praktisch keinen Einfluss auf das weltweite Angebot an Soja haben.

Zurück zur BSE: Es ist sehr löblich, dass ein Mitarbeiter Ihrer Verwaltung, Herr Bundesrat, in einem Interview in einer deutschen Zeitung kürzlich klipp und klar gesagt hat, dass wir in der Schweiz auch keine BSE-Fälle finden würden, wenn wir gleich wie die Deutschen kontrollieren würden. Nur ist damit das Problem noch nicht gelöst.

Herr Bundesrat, ich habe in diesem Zusammenhang zwei Fragen an Sie:

1. Teilen Sie die Befürchtung, dass vorgeschobene gesundheitspolitische Argumente bestehende handelspolitische Regeln praktisch immer weniger vorhersehbar machen?

2. Werden wir es erleben – ich brauche hier, weil es besonders mit Blick auf die Bundesrepublik so anregend ist, das Bild von der kleinen Maus und vom Elefanten –, dass die kleine Maus es wagt, den Elefanten in die Schranken zu weisen? Oder nüchtern formuliert: Wird der Kleinstaat Schweiz erfolgreich jene Instrumente ausschöpfen können, die ihm in einem multilateralen Handelssystem zustehen?

Frey Walter (V, ZH): Im Namen der SVP-Fraktion möchte auch ich den Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik 1996/I, II herzlich verdanken. Er ist in der Tat eine gute Analyse in bezug auf die Wettbewerbsfähigkeit der Schweiz im internationalen Kontext. So ein Bericht kann natürlich nur eine Vergangenheitsbewältigung sein, vielleicht auch eine Festbeschreibung des Ist-Zustandes; aber es wird an uns allen liegen – dem Parlament und dem Bundesrat –, daraus die notwendigen Schlüsse zu ziehen, wenn wir die angesprochene Wettbewerbsfähigkeit der Schweiz für die Zukunft verbessern wollen. Nach sechs Jahren Nullwachstum ist es weiss Gott an der Zeit, dass wir etwas tun und nicht nur analysieren.

Es darf auch nicht sein, dass wir uns nun in gegenseitigen Schuldzuweisungen ergehen; diese bringen der Wirtschaft überhaupt gar nichts. Wenn ich Schuldzuweisungen sage, dann meine ich beispielsweise jene Leute – der Sprecher der Kommission ist heute leider nicht anwesend, darum nenne ich ihn nicht beim Namen, und auch der Sprecher der liberalen Fraktion, der in dieses Horn gestossen hat, ist nicht anwesend –, die behaupten, die Schweiz sei europäisch gesehen isoliert. Ich meine aber auch die anderen – da zähle ich mich auch dazu –, die sagen, die Schweiz mache aus ihrer Unabhängigkeit zu wenig. Auch diese Leute machen eigentlich Schuldzuweisungen. Das können wir uns heute nicht mehr leisten. Wir müssen uns zusammenraufen, um miteinander die Wettbewerbsfähigkeit der Schweiz im internationalen Rahmen verbessern zu helfen.

Ich gebe Ihnen dazu ein paar Stichworte: Entbürokratisierung für unsere KMU, Schaffung eines attraktiven Steuerklimas für unsere Unternehmen, eine Ausbildungsoffensive, Sanierung der Staatsfinanzen – all das müssen wir miteinander anpacken und umsetzen.

Wir werden eine Sondersession haben. Denken wir doch einmal daran: Heute haben wir den letzten Tag der Session. Beginnen wir wieder neu, handeln wir zusammen, nehmen wir diese Gelegenheit der Sondersession wahr, und packen wir die Dinge an, die mithelfen sollen, unsere Wettbewerbsfähigkeit zu steigern.

Schuldzuweisungen, wie ich sie vorher genannt habe, kreieren nur eines, nämlich Unsicherheit und Pessimismus im Lande. Dieser Pessimismus, der im Lande herrscht, ist verantwortlich für das Nullwachstum, das wir gehabt haben. Es ist nicht die Exportwirtschaft, die trotz einem starken Schweizerfranken auch im Jahre 1996 noch um 2 Prozent gewachsen ist, nachdem sie 1995 um 4 Prozent gewachsen war. Es ist der Binnenmarkt, der nicht mehr spielt, der geprägt ist von Pessimismus. Der Binnenmarkt macht halt doch beinahe zwei Drittel unseres Bruttosozialproduktes aus und ist für das Wachstum unserer gesamten Wirtschaft entscheidend.

Ich möchte hier an diesem Freitag noch sagen: Wir haben in unserem Land allen Grund zu einem moderaten Optimismus. Die Schweizerische Nationalbank hat die Geldmenge nachhaltig ausgedehnt; das hat zu tieferen Zinsen geführt und mitgeholfen, die Bewertung des Schweizerfrankens ein bisschen akzeptabler zu machen. Eine tiefere Bewertung des Schweizerfrankens bringt eindeutige, starke Vorteile für die Exportwirtschaft und für unseren Tourismus; nützen wir das aus! Auf den internationalen Märkten haben wir ein nachhaltiges Wachstum im Fernen Osten zu verzeichnen. Wir haben nachhaltiges Wachstum in Nord- und Südamerika. Wir haben eine Stagnation in Zentraleuropa, das gebe ich zu; diese Staaten ächzen unter den Erfüllungskriterien von Maastricht. Aber das wird durch das Wachstum anderer Märkte aufgewogen.

Wir haben dank unserer Diplomatie und Handelsdiplomatie auch Fortschritte in der WTO zu verzeichnen. Die sogenann-

ten «zero to zero agreements» oder «Null zu Null»-Vereinbarungen» ermöglichen uns, in ganzen Bereichen zollfrei mit praktisch der ganzen Welt handeln zu können. Vor allem unsere Pharmaindustrie kann das als Positivum vermerken.

Noch etwas, vor allem für die Leute, die mental immer noch nicht von der Vorstellung weggekommen sind, dass wir isoliert seien: Wir haben – fast unbemerkt von der schweizerischen Öffentlichkeit – etwas getan, das für die Schweizer Wirtschaft ganz grosse Bedeutung hat. Es wurde ein neues Freihandelsystem geschaffen in bezug auf die paneuropäische Ursprungskumulierung. Wenn Sie es mir nicht glauben wollen – das kann ich noch begreifen, das ist emotionell und subjektiv –, dann glauben Sie es bitte dem Bericht, den Sie hoffentlich alle gelesen haben! Ich zitiere Ihnen aus dem Bericht – es ist also nicht ein EWR-Gegner, der spricht; der Bericht wurde von Leuten verfasst, die grösstenteils für den EWR eingetreten sind –, Seite 18: «Die Schaffung eines Freihandelsystems mit paneuropäischer Ursprungskumulierung stellt den wohl wichtigsten handelspolitischen Fortschritt in unseren europäischen Handelsbeziehungen seit dem Abschluss des Freihandelsabkommens von 1972 dar. Es wird die wirtschaftliche Integration zwischen der Schweiz und ihren wichtigsten europäischen Handelspartnern fördern und vertiefen.» Wahrhaft! Handelspolitisch gesehen etwas, das zu Optimismus Anlass gibt.

Ich gebe absolut zu, dass mit diesem handelspolitischen Vertrag – der ja in einer weit grössere Region als nur in der EU gilt, nämlich für 500 Millionen Leute in EU, Efta und zehn Freihandelsstaaten in Europa, Mittel- und Osteuropa mit eingeschlossen – die bilateralen Verhandlungen mit der EU nicht ausser Traktandum, sondern äusserst wichtig sind. Aber dieser Vertrag ist eine solide Basis, auf die wir unsere handelspolitische Zukunft bauen können.

Verharren wir also nicht in dieser pessimistischen Haltung! Arbeiten wir zusammen, von links bis rechts! Nehmen wir die Aprilsession als Anfang für die Zukunft!

Ich glaube, jedermann und jeder Frau in diesem Saal ist es klar: Das Wirtschaftswachstum ist die Grundlage für unseren Sozialstaat. Zur soliden Finanzierung unserer Sozialwerke ist ein zweiprozentiges Wachstum der Schweizer Wirtschaft nötig. Auch in dieser Beziehung tut dieses Wachstum dringend not.

Die SVP-Fraktion nimmt Kenntnis vom Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik 96/I, II. Sie stimmt den Bundesbeschlüssen zu den internationalen Wirtschaftsvereinbarungen, zu den Änderungen der Schweizer WTO-Verpflichtungsliste und der Änderung des Zolltarifgesetzes sowie dem Bundesbeschluss betreffend Änderungen der Liste LIX-Schweiz-Liechtenstein zu. Sie nimmt auch Kenntnis vom Bericht der Delegation Efta/Europäisches Parlament.

Moser René (F, AG): Die Fraktion der Freiheits-Partei nimmt Kenntnis von diesem Bericht. Die Freude hält sich in Grenzen, es ist kein Bestseller. Dieser Bericht gleicht den drei, vier früheren Berichten, die ich noch in Erinnerung habe. Ich knüpfe an die Mäusegeschichte an, die der Sprecher der CVP-Fraktion erzählt hat. Es ist tatsächlich zum «Mäusemücken», wenn man sieht, dass bei der heutigen Wirtschaftssituation eigentlich nichts Neues los ist. Wenn wir den Bericht etwas näher ansehen, stellen wir fest, dass er unseren schweizerischen Wirtschaftsraum beklagt, dass er Exportprobleme sieht. Ich komme noch gezielt auf einzelne Sprecher zurück.

Es ist völlig richtig, dass sich der Bericht mit der EU, mit unseren Nachbarn, befassen muss. Ich denke aber, dass es in der heutigen Situation noch Wichtigeres geben würde. Der Bericht zeigt doch deutlich, dass man sich nur gerade auf die EU fokussiert hat. Ich habe manchmal das Gefühl, dass sich der Bundesrat bzw. die Verwaltung wie ein Kaninchen vor der Schlange verhält – erstarrt – und dabei nichts anderes mehr sieht. Vor allem sieht er nicht mehr, dass es Wirtschaftsräume wie Asien mit einem Wachstum von annähernd 10 Prozent gibt, wobei ich nicht behaupte, dass das volkswirtschaftlich das Beste und das Gelbe vom Ei sei. Hohe Wirtschaftswachstumsraten haben ihre Tücken, aber ich

meine doch, dass man hier vermehrt ein Auge darauf werfen müsste.

Im Bericht finden Sie nicht einmal fünf ganze Seiten, die sich explizit mit Amerika und dem asiatisch-pazifischen Raum auseinandersetzen. Gemessen an den Marktmöglichkeiten in diesen Räumen, ist das für mich eine totale Verarmung. Hier müsste man doch aktiv werden. Es würde sich lohnen, eine Task force für eine aktive Wirtschaftspolitik in diesen Räumen einzusetzen. Wir haben in unserem demokratischen System Leute – ich sage das nicht, um mich schmeichlerisch für einzelne Personen einzusetzen – wie Staatssekretär Blankart, der hervorragende Verhandlungserfahrung hat. Ich sehe nicht ein, warum er seinen Daimler allzu oft hier auf dem Parkplatz abstellen soll. Ich sehe nicht ein, warum ein so gewiefter Verhandlungspartner nicht explizit für das wichtige Mandat, in diesen Räumen wirklich aktiv zu werden, eingesetzt wird.

Ich weiss natürlich, warum: Das würde doch die bilateralen Verhandlungen, wie man sagt, etwas stören. Aber denken Sie doch auch strategisch, mein Gott! Als Strategie muss ich Ihnen sagen: Wenn Sie jetzt Verhandlungen mit einem Partner führen und ganz genau wissen, dass sie keinen starken Rücken haben – das wäre nämlich unser Volk –, dann wäre es nicht so schlecht, wenn sie in der Zwischenzeit, wenn Sie noch absolut frei und handlungsfähig sind, sich in diesen Räumen bewegen würden, sich etwas vornehmen würden, das über diesem bilateralen Gespräch steht. Wenn es denn jemals überhaupt dazu kommen würde – das ist eine strategische Überlegung –, dass Sie irgendwann eine Einigung finden, sind Sie von diesem Zeitpunkt an gar nicht mehr in der Lage, in diesen Räumen bilateral zu verhandeln. Das geht dann nicht.

Deshalb habe ich eine grosse Bitte an Sie, Herr Bundesrat: Hier muss etwas geschehen. Hier muss man vermehrt aktiv werden. Ich habe gehört, dass Sie im Ständerat gesagt haben, dass wir die Globalisierung akzeptieren und uns damit selbstverständlich auch der Konkurrenz stellen müssten – richtig. Wir müssten der Herausforderung mit grösserer Geschwindigkeit und höherer Intensität begegnen; das haben Sie gesagt. Genau das müssten Sie in diesen Wirtschaftsräumen tun. Das wäre jetzt wirklich richtig. Davon finde ich – entschuldigen Sie bitte – im Bericht viel, viel zuwenig. Das müsste das Zentrum unserer heutigen Diskussion sein, wir sollten nicht dauernd Diskussionen über das führen, was wir alles verpassen.

Ich komme damit zu einzelnen Rednern: Im ersten Teil der Behandlung ist Frau Bäumlin einmal mehr mit der gleichen Leier gekommen: Sie beklagt, dass der Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik zuwenig über Menschenrechte enthalte, sich zuwenig intensiv mit Menschenrechten befasse. Das ist ein Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik, das ist kein Bericht über die Menschenrechtskonventionen oder was auch immer. Das ist nicht die zentrale Frage in diesem Bereich. Man muss doch kein Menschenverächter sein, wenn man in der Politik einmal über unsere Wirtschaft spricht, die florieren sollte.

Herr Mühleman hat uns das auch gesagt. Er sagte, es sei bedauerlich – da stimme ich mit ihm überein –, dass man sich für die Aussenwirtschaftspolitik in der Schweiz wenig Zeit nehme. Man muss sich ja nicht immer gleich in den Haaren liegen, aber da ist wirklich Not am Mann. Unser Problem ist, dass wir in unserem System zu erstarren beginnen und uns immer im Kreis drehen.

Zuletzt noch zu Frau Zapfl – sie ist nicht hier, schade! –: Sie kommt hierher und erwähnt in bezug auf den Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik u. a. – völlig unmotiviert –, die Schweizer Unternehmungen würden immer mehr Arbeitsplätze in die EU verlegen. Ich lese das nirgends. Sie sagt weiter, es würden für uns nur noch Nachteile entstehen, wenn wir nicht in der EU wären. Lassen wir ihr ihren Glauben. Es kommt dann noch etwas hinzu, wovon ich auch eine Ahnung habe: Sie sagt uns, wir seien Trittbrettfahrer. Frau Zapfl – wo auch immer Sie sind –, Sie haben nicht gemerkt, dass die heutigen Autos gar keine Trittbretter mehr haben, und deshalb können wir auch nicht Trittbrett fahren. Sie müssen sich auch an die moderne, neue Zeit anpassen.

Ich bitte Sie – trotz der Kritik, lieber Herr Bundesrat –, diesem Bericht wohlwollend zuzustimmen, aber gleichzeitig bitte ich Sie auch – wir sind ja nicht in einer der Bundesratsparteien –, Ihre Kollegen in den Hintern zu treten und ihnen gelegentlich die Globalisierung zu erklären; denn offensichtlich redet man nur von Globalisierung, aber spricht dann nur gerade von Europa.

Thür Hanspeter (G, AG): Ich bin überzeugt, dass der Bundesrat Herrn Moser, der sich als superschlauer Stratege profilierte, nun mit Sicherheit in die Verhandlungsdelegation aufnehmen wird. So viel Potential muss der Bundesrat unbedingt nutzen!

Spass beiseite! Dieser Bericht ist sehr informativ, es gäbe hierzu einiges zu sagen. Angesichts der vorgerückten Zeit beschränke ich mich auf einen Punkt, auf den Ausschuss für Handel und Umwelt. Die Grünen hatten nach der Konferenz von Marrakesch grosse Hoffnungen auf den von der Schweiz vorgeschlagenen Ausschuss für Handel und Umwelt gesetzt. Die Grüne Partei hat – nicht zuletzt gestützt darauf – den WTO-Beitritt damals unterstützt. Wir sind überzeugt, dass der Umweltschutz im globalen Massstab nur dann einen qualitativen Sprung nach vorne machen kann, wenn es gelingt, die Umweltpolitik in die Welthandelspolitik zu implementieren.

Leider ist der Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik zu diesem Thema aber ausserordentlich dünn ausgefallen. Auf Seite 57 stehen knapp 10 Zeilen zu dieser wichtigen Problematik. Wir erfahren dort nichts über die Konferenz von Singapur. Wie beurteilt der Bundesrat die Ergebnisse dieser Konferenz? Ich wäre froh, wenn der Bundesrat zu diesem Punkt noch einige Präzisierungen machen könnte.

Insbesondere interessiert uns die Gesamtschätzung in bezug auf die Zukunft. Im Bericht heisst es, dass der Schwerpunkt der Arbeiten im Ausschuss für Handel und Umwelt die Untersuchung der Wechselwirkungen zwischen WTO-Regeln und den in multilateralen Umweltabkommen enthaltenen Handelsbestimmungen gewesen sei. Die Schweiz habe einen Vorschlag eingebracht, der auf eine bessere Vereinbarkeit zwischen den beiden Sachgebieten ziele. Worin besteht nun dieser Vorschlag? Wurde er angenommen?

Etwas gar sec kommt dann die zentrale Feststellung in diesem sehr knappen Abschnitt daher: «Die Kernfrage, ob die Bestimmungen des multilateralen Handelssystems zur Verbesserung einer nachhaltigen Entwicklung geändert werden müssten, konnte bis anhin nicht geklärt werden.» Das ist eine Feststellung, die uns Grüne überhaupt nicht erfreut, im Gegenteil, sie erfüllt uns mit Sorge und legt die Frage nahe: Wie sieht das in bezug auf die Zukunft aus? Haben wir da einfach einen Ausschuss für Handel und Umwelt, der nur diskutiert und nichts entscheidet? Wie schätzt der Bundesrat diesbezüglich die Zukunft dieses Ausschusses ein?

Weiter heisst es, die Debatte sei von Nord-Süd-Gegensätzen geprägt. Konkret geht es darum, dass sich die Länder der Dritten Welt gegen höhere Umweltstandards wehren, weil sie dahinter protektionistische Massnahmen der Industrieländer wittern. Wir sind der Auffassung, dass besserer globaler Umweltschutz von den Entwicklungsländern nicht gratis zu haben ist. Wir müssen uns also überlegen, was wir diesen Ländern anbieten können, damit die Standards verbessert werden können. Meine Frage an den Bundesrat: Gibt es Strategien, diese berechtigten Ängste der Entwicklungsländer aufzufangen? Hat der Bundesrat, wenn er im Rahmen dieses Ausschusses weiterhin Vorschläge macht, ein Konzept, wie er die Entwicklungsländer in einen verbesserten Umweltschutz einbeziehen kann?

Zum Schluss komme ich zu einem positiven Aspekt: Der Ad-hoc-Ausschuss für Handel und Umwelt ist inzwischen auf Initiative der Schweiz zu einem ständigen Ausschuss gemacht worden. Das ist ein wichtiger Beschluss, weil er zum Ausdruck bringt, dass die Umweltpolitik in der WTO zu einem ständigen Thema wird, auch wenn wir leider feststellen müssen, dass in materieller Hinsicht noch wenig gelaufen ist. Wir anerkennen diesen Erfolg der schweizerischen Handelsdiplomatie und hoffen sehr, dass die diesbezüglichen An-

strengungen und Bemühungen in den nächsten Jahren nicht nachlassen. Wir werden diesen Prozess weiterhin sehr aufmerksam und sehr kritisch verfolgen und hoffen, dass wir nächstes Jahr wieder eine positive Meldung erwähnen dürfen.

In diesem Sinne nimmt die grüne Fraktion in zustimmenden Sinn von diesem Bericht Kenntnis und bittet Sie, auch den Beschlussentwürfen zuzustimmen.

Präsidentin: Die LdU/EVP-Fraktion lässt mitteilen, dass sie vom Bericht Kenntnis nimmt und den fünf Bundesbeschlüssen und der Gesetzesrevision zustimmt.

Vollmer Peter (S, BE), Berichterstatter: Ich möchte es kurz machen, nachdem ich bereits im Eintretensvotum eingehend auf die Behandlung dieses Berichtes in der Aussenpolitischen Kommission eingegangen bin.

Aufgrund der Voten der Fraktionssprecher möchte ich zwei Bemerkungen anbringen:

Herr Moser, in der Diskussion in der APK haben wir uns überhaupt nicht auf die EU fokussiert. Wenn Sie den Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik lesen – ich habe das einleitend dargestellt –, dann sehen Sie, dass dieser Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik überhaupt nicht die Tendenz hat, sich nur mit dem europäischen Wirtschaftsraum auseinanderzusetzen, im Gegenteil. Ein Schwergewicht des Berichtes ist gerade die multilaterale Einbindung der Schweiz, ist gerade der Schwerpunkt WTO, sind gerade die Perspektiven, die wir in Asien und in Amerika haben. Manchmal hat man das Gefühl, einzelne Mitglieder, die an Kommissionssitzungen teilnehmen, nehmen gar nicht wahr, wie die Diskussionen abgelaufen sind.

Es ist vollkommen falsch, wenn Herr Frey Walter sagt, man klage über diese Isolierung, in der wir stecken, sie sei offenbar nur mental: Herr Frey, man muss natürlich, wenn wir über Aussenwirtschaft sprechen, immer wieder betonen, dass mehr als zwei Drittel unseres Aussenwirtschaftsvolumens mit der Europäischen Union abgewickelt werden. Das ist und bleibt unser wichtigster Wirtschaftsraum. Benachteiligungen in diesem Wirtschaftsraum wirken sich entsprechend gravierend auf unsere Wettbewerbsfähigkeit, auf unsere Standortqualität aus.

Herr Frey hat immerhin darauf hingewiesen – der Bericht über die Efta wurde in der Diskussion sonst wenig angesprochen –, dass eines der markanten positiven Ergebnisse unserer Aussenwirtschaftspolitik im letzten Jahr die paneuropäische Kumulation darstellt, also eine Qualitätsverbesserung des europäischen Freihandelsystems unter Einbezug der Efta-Länder. Aber ich muss Ihnen sagen, Herr Frey, so wichtig die Bedeutung dieser europäischen Kumulation ist: Diese europäische Kumulation wird noch nicht zum Zuge kommen, beispielsweise bei den Freihandelsabkommen, die jetzt im Mittelmeerraum in Aussicht stehen. Dort kann diese paneuropäische Kumulation noch nicht zur Anwendung kommen; dort werden wir weiterhin ein gewisses Diskriminierungspotential, und zwar auch in bezug auf die Ursprungsregeln, haben.

Es gilt festzuhalten, Herr Frey, dass diese paneuropäische Kumulation zwar die Diskriminierung der Ursprungsregeln beseitigt, nicht aber alle übrigen handels- und ausserwirtschaftlichen Probleme und Diskriminierungen. Sie selber haben darauf hingewiesen, wie wichtig beispielsweise die Frage der Zusammenarbeit und der Verstärkung auch für den Forschungs- und Bildungsplatz Schweiz ist. Gerade in bezug auf den Forschungs- und Bildungsplatz Schweiz – eine wesentliche Ressource, auch unserer ausserwirtschaftlichen Standortqualität – bleiben wir in unserer Situation natürlich ausgeschlossen. Da können alle multilateralen Einbindungen in die WTO keinen entscheidenden Beitrag leisten. Auch die paneuropäische Kumulation kann uns über die Diskriminierungen, die wir in der Forschungszusammenarbeit erleben, nicht hinweghelfen.

Ich wollte als Referent auf diesen wichtigen Zusammenhang hinweisen. Ich glaube, es ist wichtig festzustellen, dass wir, trotz einer zunehmenden multilateralen Einbindung der

Schweiz – darauf hat Herr Ehrler hingewiesen –, nicht davon entbunden werden, unsere eigenen Rahmenbedingungen zu verändern und zu verbessern. Das bedeutet aber – und das wurde in der Kommission eingehend beraten –, dass wir den Spielraum, den wir weiterhin haben, auch ausnutzen, dass wir in bezug auf die Umwelt- und Sozialverträglichkeit nicht von unseren Standards abweichen müssen und dürfen, sondern dass wir auch in einem multilateralen Handelssystem unseren eigenen Spielraum und unsere Standards wahren und uns gerade auch in bezug auf den Gesundheitsschutz nicht mit Blick auf die weite Welt nivellieren müssen.

In diesem Sinne, glaube ich, hat auch die Debatte in der APK gezeigt, dass wir als Parlament bereit sind, die Bedeutung dieser aussenwirtschaftlichen Tätigkeiten richtig zu würdigen. Es geht überhaupt nicht darum, dass wir einzelne Bereiche gegeneinander ausspielen, dass wir die Frage der Menschenrechte nicht auch als Bestandteil der Aussenwirtschaftspolitik definieren möchten. Der Bundesrat selber hat in seinem aussenpolitischen Bericht im Klartext dargelegt, dass wir heute auf dem Weg zu einer kohärenten Politik sind, in der Umwelt-, Sozial- und Menschenrechtspolitik in einer gesamtheitlichen Betrachtungsweise miteinander verknüpft werden müssen.

Ich bin überzeugt – ich darf Ihnen das im Namen der Kommission sagen –, dass wir diesbezüglich vom Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik 1996/I, II in positivem Sinne Kenntnis nehmen können, und ich bitte Sie noch einmal, das ebenfalls zu tun, die entsprechenden Vereinbarungen gutzuheissen und auch vom Bericht der Efta-Delegation Kenntnis zu nehmen.

Delamuraz Jean-Pascal, conseiller fédéral: C'est le dernier vendredi, c'est le premier jour du printemps, vous avez eu le temps de lire les 291 pages du bestseller de l'année – le rapport sur la politique économique extérieure et les messages qui l'accompagnent –, et nous allons reprendre le débat économique ici même dans un mois.

Cela, je crois, m'autorise à être relativement bref et à ne pas prétendre répondre, avec conscience et ponctualité, à toutes les questions, car il y en avait beaucoup qui ont été évoquées dans ce débat. J'en choisirai quelques-unes, et j'aborderai tout d'abord la question de la forme du rapport sur la politique économique extérieure.

Dans ce domaine, je dis oui aux propositions de MM. Tschopp et Völlmer, rapporteurs de la commission, qui ont suggéré de traiter quelque peu plus complètement le problème de la Banque nationale suisse, et en particulier d'analyser sa politique monétaire. Mais, de grâce, il y a dans ce pays de l'ordre constitutionnel, et je ne saurais, dans un rapport du Conseil fédéral, m'exprimer d'une manière définitive, péremptoire ou critique sur les compétences, notamment les compétences monétaires, de la Banque nationale suisse.

Une deuxième remarque de la part des rapporteurs, avec laquelle nous sommes également d'accord, consisterait à étendre le chapitre des comparaisons internationales de la compétitivité.

Enfin, c'est M. Tschopp, rapporteur de langue française, qui a formulé une demande de clarification. Il y a, dans le paquet d'aujourd'hui, un arrêté fédéral portant approbation de l'extension du champ d'application de l'Accord OMC sur les marchés publics. L'actuelle loi fédérale sur les mesures économiques extérieures donne, depuis de nombreuses années, au Conseil fédéral la compétence d'appliquer provisoirement des accords économiques. L'arrêté que nous vous proposons aura tout simplement pour effet de vous éviter de devoir vous prononcer à répétition sur des modifications de portée très limitée de nos engagements découlant de l'Accord OMC actuel.

J'en viens au fond. Dans son domaine de compétence, la Confédération continue d'avoir, en permanence, trois tâches économiques primordiales:

1. La poursuite infatigable de la revitalisation économique intérieure pour nous assurer de bonnes conditions de compétitivité.
2. L'amélioration de notre intégration institutionnelle en Europe

parce que, grâce à cette meilleure intégration, nous aurons en Europe des conditions de compétition qui élimineront la disparité et la discrimination dont nous sommes victimes.

3. Enfin, la troisième de nos responsabilités publiques, c'est la poursuite de notre politique de conquête de marchés extra-européens grâce à un réseau d'accords bilatéraux et d'accords multilatéraux qui couvrent la planète et qui sont, on peut le dire, de bonne performance.

Mais, Monsieur Moser, si nous ne nous endormons pas dans la conquête et l'amélioration de ces rapports, je veux attirer votre attention sur le fait que ces trois tâches primordiales – le marché intérieur, l'intégration en Europe, les marchés extra-européens – ne sont pas des tâches alternatives. Ça n'est pas un menu que l'on prendrait à la carte, ce sont trois tâches cumulatives que le Conseil fédéral, et son administration et sa diplomatie doivent conduire de front. Cela fait partie des conditions de l'amélioration de notre compétitivité demain.

Le lien entre commerce et droits de l'homme est fondamental. Nous le savons bien, c'est souvent la pauvreté qui est à la base des dictatures et, partant, des violations des droits de l'homme et des droits sociaux. Avec l'augmentation du bien-être, la conscience démocratique et sociale augmente, comme le montrent, par exemple, des manifestations syndicales en Corée du Sud. Ou, pour le dire avec Bertolt Brecht: «Zuerst kommt das Fressen, und dann die Moral.» A Singapour, nous nous sommes battus pour les droits sociaux avec les Etats-Unis, avec la Norvège. L'opposition des pays en développement était jusqu'à présent insurmontable. Or, il y avait unanimité pour revitaliser l'Organisation internationale du travail à ce sujet. Cette organisation est maintenant mise devant un véritable défi en collaboration avec le secrétariat de l'OMC. Oui, Monsieur Thür, oui, Madame Bäumlín, au sein de l'Organisation mondiale du commerce, les débats ont été marqués par des divergences opposant sur ce point important les délégations, dont certaines voient dans la protection de l'environnement, pour parler d'un domaine connexe, un prétexte avancé pour justifier l'adoption de mesures en réalité protectionnistes – c'étaient notamment les pays en développement qui avaient ces vues –, alors qu'en réalité l'objectif doit être pris pour ce qu'il est dans son objectivité.

En ce qui concerne les pays en voie de développement, la stratégie internationale que nous développons en vue de leur meilleure intégration dans le commerce mondial a été poussée au maximum par la Suisse. Je m'en expliquerai un peu plus en détail en répondant à M. Thür en une autre occasion. Enfin, j'aimerais insister sur le fait que l'Office fédéral des affaires économiques extérieures, en «français» le BAWI, a élaboré pendant quatre ans un document de base qui s'intitule «Handel und Menschenrechte» qui a trouvé un large appui des cercles ecclésiastiques et économiques. Ce papier, que vous possédez, est notre directive en matière de politique économique extérieure.

M. Ehrler a abordé un sujet particulier, celui de notre situation en Europe et dans le monde du fait de l'invasion de la maladie de la vache folle. A l'heure actuelle, 29 pays, dont cinq pays de l'Union européenne – les quatre pays limitrophes de la Suisse et l'Espagne – ont décrété un embargo partiel ou total contre les bovins suisses. Le manque à gagner est considérable pour l'agriculture de notre pays, mais bien plus important encore est le dommage que subit la réputation de la Suisse en tant que pays exportateur. En effet, de manière parfaitement injuste, nous l'avons dénoncé à de nombreuses reprises, les raisons phytosanitaires qui sont souvent opposées à l'exportation de viande bovine de la Suisse dans un certain nombre de pays – 29 – sont en réalité des prétextes, et la véritable raison doit se situer ailleurs, dans une volonté commerciale de protection.

Le Conseil fédéral est indigné par le caractère souvent arbitraire, tout à fait discriminatoire, des mesures qui ont été prises par certains de nos partenaires commerciaux. Il est évident, comme j'ai pu le dire à M. Büttiker, conseiller aux Etats, la semaine dernière, que les consultations entamées à l'OMC avec tous les pays en cause doivent nous permettre, le cas échéant, de faire suivre ces consultations de procédures de règlement des différends dans le cadre de l'OMC, car,

encore une fois, cela pèse lourdement contre notre politique commerciale et contre la réputation de la Suisse.

En revanche, les mesures de protection contre la maladie de la vache folle, arrêtées par l'Office vétérinaire fédéral suisse, sont en stricte conformité avec nos obligations internationales.

Fin avril, le Parlement se prononcera sur un ensemble de mesures économiques supplémentaires. En plus de ce que nous faisons quant au fond, ces mesures porteront sur des investissements, sur le capital-risque et sur des allègements pour les entreprises. Je souhaite que l'ambiance dans laquelle nous débattons soit celle de la confiance retrouvée dans le pays tout entier, de l'esprit d'entreprise, de la volonté créatrice, car le pessimisme poisseux dans lequel nous sommes trop souvent n'est certainement pas créateur.

Bericht 96.116 – Rapport 96.116

Präsidentin: Die Delegation beantragt, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Angenommen – Adopté

Entwurf 97.002 – Projet 97.002

Präsidentin: Der Bundesrat beantragt, vom Bericht über die Aussenwirtschaftspolitik 1996/I, II Kenntnis zu nehmen.

Angenommen – Adopté

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

A. Bundesbeschluss über die Abkommen zwischen den Efta-Staaten und den Republiken Estland, Lettland und Litauen

A. Arrêté fédéral portant approbation des Accords entre les Etats de l'AELE et les Républiques d'Estonie, de Lettonie et de Lituanie

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Namentliche Gesamtabstimmung

Vote sur l'ensemble, nominatif

(Ref.: 0505)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aguet, Alder, Aregger, Banga, Bangerter, Baumann Alexander, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlín, Berberat, Bezzola, Blaser, Bonny, Borer, Bosshard, Brunner Toni, Bühlmann, Bühler, Carobbio, Cavadini Adriano, Chiffelle, Christen, Comby, Couchepin, David, de Dardel, Deiss, Dettling, Diener, Dormann, Dreher, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Engelberger, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fehr Hans, Filliez, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gadiant, Goll, Grendelmeier, Grobet, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hasler Ernst, Heberlein, Herczog, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Kofmel, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Leemann, Leuenberger, Loeb, Loretan Otto, Löt-

scher, Maitre, Maury Pasquier, Meier Hans, Meyer Theo, Mühlemann, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabholz, Oehrli, Ostermann, Philipona, Pidoux, Pini, Randegger, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Ruckstuhl, Ruffy, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Werner, Scheurer, Schlüer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Semadeni, Simon, Spielmann, Steffen, Steinemann, Steiner, Stucky, Stump, Teuscher, Theiler, Thür, Tschäppät, Tschopp, Tschuppert, Vallender, Vermot, Vetterli, Vogel, von Allmen, von Felten, Weigelt, Weyeneth, Widmer, Widrig, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss, Zapfl, Zbinden, Zwygart (147)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aeppli, Béguelin, Binder, Bircher, Blocher, Bodenmann, Bortoluzzi, Caccia, Cavalli, Columberg, Eggly, Ehrler, Engler, Fässler, Fehr Hans, Fischer-Hägglingen, Giezendanner, Gonseth, Gusset, Haering Binder, Hämmerle, Hegetschweiler, Hubmann, Imhof, Keller, Kühne, Ledergerber, Leu, Leuba, Marti Werner, Maspoli, Maurer, Meier Samuel, Moser, Nebiker, Pelli, Raggenbass, Ratti, Rechsteiner Paul, Roth, Ruf, Scherrer Jürg, Speck, Stamm Luzi, Steingger, Strahm, Straumann, Suter, Thanei, Vollmer, Weber Agnes, Ziegler (152)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:

Stamm Judith

(1)

B. Bundesbeschluss über das Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein betreffend die Direktversicherung

B. Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord sur l'assurance directe entre la Confédération suisse et la Principauté de Liechtenstein

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Namentliche Gesamtabstimmung

Vote sur l'ensemble, nominatif

(Ref.: 0506)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aguet, Alder, Aregger, Banga, Bangerter, Baumann Alexander, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlín, Berberat, Bezzola, Binder, Blaser, Bonny, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühlmann, Bühler, Carobbio, Chiffelle, Christen, Comby, Couchepin, David, de Dardel, Deiss, Dettling, Diener, Dormann, Dreher, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Ehrler, Engelberger, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gadiant, Goll, Grendelmeier, Grobet, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Hafner Ursula, Heberlein, Herczog, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Leemann, Leuba, Leuenberger, Loeb, Loretan Otto, Löttscher, Maitre, Maurer, Maury Pasquier, Meier Hans, Meyer Theo, Mühlemann, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabholz, Oehrli, Ostermann, Philipona, Pidoux, Pini, Randegger, Rechsteiner Paul, Rechstei-

ner Rudolf, Rennwald, Ruckstuhl, Ruffy, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Werner, Scheurer, Schlüer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Semadeni, Simon, Spielmann, Stamm Luzi, Steffen, Steinemann, Steiner, Stucky, Stump, Teuscher, Theiler, Thür, Tschäppät, Tschopp, Tschuppert, Vallender, Vermot, Vogel, von Allmen, von Felten, Weigelt, Weyeneth, Widmer, Widrig, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss, Zapfl, Zbinden, Zwygart (153)

Entschuldigt/abwesend sind - Sont excusés/absents:

Aeppli, Béguelin, Bircher, Blocher, Bodenmann, Borer, Caccia, Cavadini Adriano, Cavalli, Columberg, Eggly, Engler, Fässler, Fischer-Hägglings, Giezendanner, Gonseth, Häering Binder, Hämmerle, Hasler Ernst, Hegetschweiler, Hubmann, Imhof, Keller, Ledergerber, Leu, Marti Werner, Maspoli, Meier Samuel, Moser, Nebiker, Pelli, Raggenbass, Ratti, Roth, Ruf, Scherrer Jürg, Speck, Steinegger, Strahm, Straumann, Suter, Thanei, Vetterli, Vollmer, Weber Agnes, Ziegler (46)

Präsidentin, stimmt nicht - Présidente, ne vote pas:

Stamm Judith (1)

C. Bundesbeschluss über die Vereinbarung mit den USA betreffend die Ausdehnung des Anwendungsbereichs des WTO-Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen

C. Arrêté fédéral portant approbation de la Convention avec les Etats-Unis relative à l'extension du champ d'application de l'Accord OMC sur les marchés publics

Detailberatung - Examen de détail

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen - Adopté

Namentliche Gesamtabstimmung

Vote sur l'ensemble, nominatif

(Ref.: 0457)

Für Annahme des Entwurfes stimmen - Acceptent le projet:

Aguet, Alder, Aregger, Banga, Bangerter, Baumann Alexander, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäuml, Berberat, Bezzola, Binder, Blaser, Blocher, Bonny, Borel, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühlmann, Bühler, Carobbio, Caccia, Carobbio, Cavadini Adriano, Chiffelle, Christen, Comby, Couchepin, David, de Dardel, Dettling, Diener, Dormann, Dreher, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Ehrler, Engelberger, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Hägglings, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Fritschi, Gadiant, Goll, Grendelmeier, Grobet, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gusset, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hasler Ernst, Heberlein, Herczog, Hess Otto, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Köfme, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Leemann, Leuenberger, Loeb, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Maurer, Maury Pasquier, Meier Hans, Meyer Theo, Moser, Mühlmann, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabholz, Oehrli, Ostermann, Philipona, Pidoux, Pini, Randegger, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Ruckstuhl, Ruffy, Rychen, Sandoz Marcel, Schenk, Scherrer Werner, Scheurer, Schlüer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Semadeni, Spielmann, Stamm Luzi,

Steinemann, Steiner, Stucky, Stump, Teuscher, Theiler, Thür, Tschäppät, Tschopp, Tschuppert, Vallender, Vermot, Vetterli, Vogel, von Allmen, von Felten, Weigelt, Weyeneth, Widmer, Widrig, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss, Zapfl, Zbinden, Zwygart (152)

Der Stimme enthalten sich - S'abstiennent:

Friderici, Leuba, Sandoz Suzette (3)

Entschuldigt/abwesend sind - Sont excusés/absents:

Aeppli, Béguelin, Bircher, Bodenmann, Caccia, Cavalli, Columberg, Deiss, Eggly, Engler, Fässler, Giezendanner, Gonseth, Gysin Hans Rudolf, Häering Binder, Hämmerle, Hegetschweiler, Hess Peter, Hubmann, Imhof, Keller, Ledergerber, Leu, Marti Werner, Maspoli, Meier Samuel, Nebiker, Pelli, Raggenbass, Ratti, Roth, Ruf, Scherrer Jürg, Simon, Speck, Steffen, Steinegger, Strahm, Straumann, Suter, Thanei, Vollmer, Weber Agnes, Ziegler (44)

Präsidentin, stimmt nicht - Présidente, ne vote pas:

Stamm Judith (1)

D. Bundesbeschluss über die Ausdehnung des Anwendungsbereichs des WTO-Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen

D. Arrêté fédéral portant approbation de l'extension du champ d'application de l'Accord OMC sur les marchés publics

Detailberatung - Examen de détail

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen - Adopté

Namentliche Gesamtabstimmung

Vote sur l'ensemble, nominatif

(Ref.: 0458)

Für Annahme des Entwurfes stimmen - Acceptent le projet:

Alder, Aregger, Banga, Bangerter, Baumann Alexander, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäuml, Berberat, Bezzola, Binder, Bircher, Blaser, Blocher, Bonny, Borel, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühlmann, Bühler, Caccia, Carobbio, Cavadini Adriano, Chiffelle, Christen, Comby, Couchepin, David, de Dardel, Dettling, Diener, Dormann, Dreher, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Ehrler, Engelberger, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Hägglings, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gadiant, Goll, Grendelmeier, Grobet, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hasler Ernst, Heberlein, Herczog, Hess Otto, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Imhof, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Köfme, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Leemann, Leuenberger, Loeb, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Maurer, Maury Pasquier, Meier Hans, Meyer Theo, Moser, Mühlmann, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabholz, Oehrli, Ostermann, Philipona, Pidoux, Pini, Randegger, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Ruckstuhl, Ruffy, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Werner, Scheurer, Schlüer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Semadeni, Spielmann, Stamm Luzi, Steffen, Steinemann, Steiner, Stucky, Stump, Teuscher, Theiler, Thür, Tschäppät, Tschopp, Tschuppert, Vallender, Vermot,

Vetterli, Vogel, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Weigelt, Weyeneth, Widmer, Widrig, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss, Zapfl, Zbinden, Zwygart (158)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aeppli, Aguet, Béguelin, Bodenmann, Cavalli, Columberg, Deiss, Eggly, Engler, Giezendanner, Gonseth, Gross Jost, Haering Binder, Hämmerle, Hegetschweiler, Hess Peter, Hubmann, Jutzet, Keller, Ledergerber, Leu, Marti Werner, Maspoli, Meier Samuel, Nebiker, Pelli, Raggenbass, Ratti, Rechsteiner Paul, Roth, Ruf, Scherrer Jürg, Simon, Speck, Steinegger, Strahm, Straumann, Suter, Thanei, Vollmer, Ziegler (41)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:
Stamm Judith (1)

E. Bundesbeschluss betreffend Änderungen der Liste LIX-Schweiz-Liechtenstein

E. Arrêté fédéral portant approbation des modifications de la liste LIX-Suisse-Liechtenstein

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Namentliche Gesamtabstimmung

Vote sur l'ensemble, nominatif

(Ref.: 0459)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aguet, Alder, Aregger, Banga, Bangerter, Baumann Alexander, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlín, Berberat, Bezzola, Binder, Bircher, Blaser, Blocher, Bonny, Borel, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühlmann, Bühler, Caccia, Carobbio, Cavadini Adriano, Chiffelle, Christen, Comby, Couchepin, David, de Dardel, Diener, Dormann, Dreher, Ducrot, Düнки, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Ehrler, Engelberger, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gadiant, Goll, Grendelmeier, Grobet, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hämmerle, Hasler Ernst, Hegetschweiler, Herczog, Hess Otto, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Imhof, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Leemann, Leuba, Leuenberger, Loeb, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Maurer, Maury Pasquier, Meier Hans, Meyer Theo, Moser, Mühlemann, Müller Erich, Müller-Hemmi, Oehrli, Ostermann, Philipona, Pidoux, Pini, Randegger, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Ruckstuhl, Ruffy, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Werner, Scheurer, Schlüer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Semadeni, Spielmann, Stamm Luzi, Steffen, Steiner, Stucky, Steinemann, Steiner, Strahm, Stucky, Stump, Teuscher, Theiler, Thür, Tschäppät, Tschopp, Tschuppert, Vallender, Vermot, Vetterli, Vogel, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Weigelt, Weyeneth, Widmer, Widrig, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss, Zapfl, Zbinden, Zwygart (158)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aeppli, Béguelin, Bodenmann, Cavalli, Columberg, Deiss, Dettling, Eggly, Engler, Fischer-Hägglingen, Giezendanner, Gonseth, Gross Jost, Haering Binder, Heberlein, Hess Peter,

Hubmann, Jutzet, Keller, Ledergerber, Leu, Marti Werner, Maspoli, Meier Samuel, Nabholz, Nebiker, Pelli, Raggenbass, Ratti, Rechsteiner Paul, Roth, Ruf, Scherrer Jürg, Simon, Speck, Steinegger, Straumann, Suter, Thanei, Vollmer, Ziegler (41)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:
Stamm Judith (1)

F. Zolltarifgesetz

F. Loi sur le tarif des douanes

Detailberatung – Examen de détail

Titel und Ingress, Ziff. I–III

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I–III

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Namentliche Gesamtabstimmung

Vote sur l'ensemble, nominatif

(Ref.: 0460)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aguet, Alder, Aregger, Banga, Bangerter, Baumann Alexander, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Berberat, Bezzola, Binder, Bircher, Blaser, Blocher, Bonny, Borel, Borer, Bosshard, Brunner Toni, Bühlmann, Bühler, Caccia, Carobbio, Chiffelle, Christen, Comby, Couchepin, David, de Dardel, Diener, Dormann, Dreher, Ducrot, Düнки, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Ehrler, Engelberger, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gadiant, Goll, Grendelmeier, Grobet, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gusset, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hämmerle, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Herczog, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Imhof, Jaquet, Jeanprêtre, Kofmel, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Leuba, Leuenberger, Loeb, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Maurer, Maury Pasquier, Meier Hans, Meyer Theo, Moser, Mühlemann, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabholz, Oehrli, Ostermann, Philipona, Pidoux, Pini, Randegger, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Ruckstuhl, Ruffy, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Werner, Scheurer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Semadeni, Spielmann, Stamm Luzi, Steffen, Steiner, Stucky, Stump, Teuscher, Theiler, Thür, Tschäppät, Tschopp, Tschuppert, Vallender, Vermot, Vogel, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Weigelt, Weyeneth, Widmer, Widrig, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss, Zapfl, Zbinden, Zwygart (152)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aeppli, Baumberger, Béguelin, Bodenmann, Bortoluzzi, Cavadini Adriano, Cavalli, Columberg, Deiss, Dettling, Eggly, Engler, Giezendanner, Gonseth, Gross Jost, Gysin Hans Rudolf, Haering Binder, Jans, Jutzet, Keller, Kühne, Ledergerber, Leemann, Leu, Marti Werner, Maspoli, Meier Samuel, Nebiker, Pelli, Raggenbass, Ratti, Rechsteiner Paul, Roth, Ruf, Scherrer Jürg, Schlüer, Simon, Speck, Steinegger, Steinemann, Strahm, Straumann, Suter, Thanei, Vetterli, Vollmer, Ziegler (47)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:
Stamm Judith (1)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

96.421

**Parlamentarische Initiative
(Dünki)
Abschaffung
des Vernehmlassungsverfahrens
Initiative parlementaire
(Dünki)
Suppression
de la procédure de consultation**

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Wortlaut der Initiative vom 10. Juni 1996

Das Vernehmlassungsverfahren des Bundes wird abgeschafft.

Texte de l'initiative du 10 juin 1996

La procédure de consultation pour les affaires fédérales est supprimée.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun

Fankhauser Angeline (S, BL) unterbreitet im Namen der Staatspolitischen Kommission (SPK) den folgenden schriftlichen Bericht:

Die Staatspolitische Kommission hat an ihrer Sitzung vom 9. Januar 1997 die von Herrn Dünki am 10. Juni 1996 eingereichte parlamentarische Initiative gemäss Artikel 21ter des Geschäftsverkehrsgesetzes vorgeprüft. Die Kommission hat am 9. Januar 1997 den Initianten angehört.

Begründung des Initianten

Eine Regierungsreform ist auch nach der Volksabstimmung vom 9. Juni 1996 notwendig und durch flankierende Massnahmen in eine umfassende Staatsleitungsreform einzubetten. Dabei ist das Parlament durch eine Abschaffung des Vernehmlassungsverfahrens zu stärken, denn das Gesetzgebungsverfahren ist heute langfädig und ineffizient. Gesetzentwürfe des Bundesrates sind direkt an die eidgenössischen Räte weiterzuleiten. Der Interessenausgleich muss im Parlament stattfinden und nicht auf den Schreibtischen irgendeiner Lobby.

Erwägungen der Kommission

Das Vernehmlassungsverfahren ist ein Ausfluss der Konkordanzdemokratie und des Bundesstaates. Es stellt sicher, dass die von einer Vorlage direkt Betroffenen ihre politischen Anliegen in den Meinungsbildungs- und Entscheidungsprozess einbringen können. Es integriert die verschiedenen politischen Meinungen und Gruppierungen in der Bundespolitik und kann frühzeitig einen breiten Konsens schaffen, der es einer Vorlage ermöglicht, spätere Stadien des politischen Entscheidungsprozesses zu überstehen. So kann der Opposition referendumsfähiger Gruppen Rechnung getragen und ein politischer Interessenausgleich ohne Abstimmungskampf hergestellt werden.

Das Vernehmlassungsverfahren dient aber auch dem Einbezug der Kantone in den politischen Prozess des Bundes. Die Kantone haben grosse Aufgaben im Vollzug von Bundesrecht zu übernehmen. Es ist deshalb wichtig, dass ihre Anliegen frühzeitig in die Bundespolitik einfließen und auch aufgenommen werden können. Mit der Abschaffung des Vernehmlassungsverfahrens würde den Kantonen ein unerlässliches Mitspracherecht im Bund entzogen.

Die Kommission ist jedoch in einigen Punkten mit der Kritik des Initianten am Vernehmlassungsverfahren einverstanden. Die Zahl der Vernehmlassungsverfahren nimmt zu, und ihre Antworten, wie auch ihre Auswertungen, sind nicht im-

mer befriedigend. Dies ist aber allein kein Grund, das für die Demokratie und den Föderalismus so wichtige Vernehmlassungsverfahren gleich abzuschaffen. Vielmehr müssen eine Straffung und Erneuerung des Verfahrens angestrebt werden. Die Bundeskanzlei hat diesbezüglich schon Anstrengungen unternommen, damit das Vernehmlassungsverfahren einfacher und effizienter gestaltet werden kann. So wird z. B. die Anzahl der Vernehmlassungsverfahren auf das absolut Notwendige beschränkt (vgl. den Bericht der Bundeskanzlei vom 1. Februar 1996). Auch im Rahmen der nun im Parlament anhängigen Verfassungsreform werden die Grundsätze des Vernehmlassungsverfahrens Anlass zu Diskussionen geben.

Die Kommissionsminderheit wendet gegen das Vernehmlassungsverfahren ein, dass sowohl die Kantone als auch die Parteien und Verbände von Vernehmlassungen überschwemmt werden und oftmals keine Zeit besitzen, eine befriedigende Antwort zu verfassen. Die Vernehmlassungsantworten der Parteien und Verbände kämen selten in einem demokratischen Verfahren zustande. Sie würden von Einzelpersonen verfasst und meistens aus Zeitmangel, ohne Rücksprache mit der Basis, im Schnellverfahren verabschiedet. Der Bund seinerseits werte die Vernehmlassungen ungenügend aus, meistens nur statistisch, so dass das Vernehmlassungsverfahren seinen eigentlichen Zweck nicht mehr erreiche. Die Kommissionsminderheit anerkennt zwar die Wichtigkeit der Mitsprache der Kantone im politischen Prozess des Bundes. Mit den Ständeräten besitzen aber die Kantone bereits eine Vertretung in der Bundespolitik, und es wäre z. B. sinnvoll, anstelle des Vernehmlassungsverfahrens die ursprüngliche historische Funktion der eigentlichen Kantonsvertreter wiederherzustellen. Damit könnte das Gesetzgebungsverfahren beschleunigt werden.

Fankhauser Angeline (S, BL) présente au nom de la Commission des institutions politiques (CIP) le rapport écrit suivant:

Réunie le 9 janvier 1997, et conformément à l'article 21ter de la loi sur les rapports entre les Conseils, la Commission des institutions politiques a procédé à l'examen préliminaire de l'initiative parlementaire déposée le 10 juin 1996 par M. Dünki.

La commission a entendu l'auteur de l'initiative le 9 janvier 1997.

Développement de l'auteur de l'initiative

Même après la votation populaire du 9 juin 1996, une réforme du Gouvernement reste nécessaire. Il faudra, en la complétant par d'autres mesures, l'intégrer dans une vaste réforme des institutions de direction de l'Etat.

Au nombre de ces mesures, il convient de renforcer la position du Parlement en supprimant la procédure de consultation, qui rend aujourd'hui le processus législatif long et infructueux.

Les projets de loi du Conseil fédéral étant transmis directement aux Chambres fédérales, les intérêts mis en balance seraient alors évalués par les élus du peuple et non par de quelconques groupes de pression.

Considérations de la commission

La procédure de consultation est une émanation de la démocratie de consensus et du système fédéral. Elle donne aux personnes et aux organismes directement concernés par un projet de loi la possibilité d'exprimer leur point de vue politique et de participer au débat qui débouchera sur l'élaboration d'une décision. Elle permet d'intégrer les différentes opinions politiques et les divers organismes dans le processus politique à l'échelon fédéral. Un large consensus peut ainsi se dégager rapidement, ce qui permet à un projet de loi de franchir les étapes suivantes du processus décisionnel. On peut de la sorte tenir compte de l'opposition manifestée par des groupes capables de lancer un référendum et mettre en balance les différents intérêts en présence en faisant l'économie d'une bataille électorale.

Par ailleurs, la procédure de consultation permet également d'intégrer les cantons dans le processus politique fédéral. Les cantons ayant de grandes responsabilités dans l'application du droit fédéral, il est important que leur demande intervienne assez tôt dans le processus décisionnel pour qu'il puisse en être tenu compte. La suppression de la procédure de consultation priverait les cantons d'un droit d'intervention indispensable au niveau fédéral.

La commission partage cependant certaines des critiques exprimées par les auteurs de l'initiative au sujet de la procédure de consultation. Le nombre des procédures de consultation va croissant, et les réponses recueillies, ainsi que l'évaluation de celles-ci, ne sont pas toujours satisfaisantes. Néanmoins, cette constatation ne justifie pas que soit purement et simplement supprimée la procédure de consultation, dont on sait l'importance pour la démocratie et le système fédéral. Il faut au contraire s'efforcer de renouveler la procédure de consultation et de la rendre plus maniable. La Chancellerie fédérale a d'ailleurs déjà entrepris une réflexion visant à simplifier la procédure de consultation et à en améliorer l'efficacité. Une procédure de consultation ne sera ainsi engagée que dans les cas où elle est absolument indispensable (cf. le rapport de la Chancellerie fédérale du 1.2.1996). Les principes qui régissent la procédure de consultation pourront aussi faire l'objet d'un débat dans le cadre de la révision de la Constitution fédérale, dont doit maintenant débattre le Parlement.

La minorité de la commission fait valoir que tant les cantons que les partis et les associations sont consultés tellement fréquemment qu'ils n'ont souvent pas le temps de préparer une réponse adéquate. Les réponses des partis et des associations ne sont que rarement le fruit d'un processus démocratique: elles sont rédigées par une seule personne et, en raison du manque de temps, sont souvent adoptées par une procédure accélérée, sans que la base soit consultée. Quant à la Confédération, ses évaluations sont par trop sommaires, et souvent purement statistiques. La procédure de consultation ne remplit donc plus son véritable rôle. La minorité de la commission reconnaît certes qu'il est important que les cantons participent à l'élaboration de la politique fédérale, mais ils en ont d'ores et déjà la possibilité, par l'intermédiaire de leurs députés au Conseil des Etats. Elle ajoute que la suppression de la procédure de consultation pourrait être compensée par le rétablissement du rôle historique du Conseil des Etats, dont les membres sont à l'origine les véritables représentants des cantons au niveau fédéral. Il serait ainsi possible d'accélérer le processus législatif.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 12 zu 3 Stimmen:

Mehrheit

Der Initiative keine Folge geben

Minderheit

(Zwygart, Leu, Zapfl)

Der Initiative Folge geben

Proposition de la commission

La commission propose, par 12 voix contre 3:

Majorité

Ne pas donner suite à l'initiative

Minorité

(Zwygart, Leu, Zapfl)

Donner suite à l'initiative

Dünki Max (U, ZH): Ich bin mir durchaus bewusst, dass in diesem Saal wenig Verständnis für mein staatspolitisch wichtiges Anliegen vorhanden sein wird. Nur so kann ich mir erklären, dass das Geschäft in Kategorie V eingeteilt ist. Über meine Forderung auf Abschaffung des Vernehmlassungsverfahrens soll gar nicht diskutiert werden, obschon der Vorstoss in der Öffentlichkeit ein ganz grosses Echo ausgelöst hat. Nebst ablehnenden gab es eine beträchtliche Zahl von zustimmenden Medienkommentaren, und zwar von beachtenswerten Persönlichkeiten.

Mir wird es heute so ergehen wie unserem früheren Rats-

und Fraktionskollegen Hansjürg Weder aus Basel: Über viele Jahre hat er die Auflösung eines Teils der Goldreserven der Nationalbank postuliert. Er wurde nie ernst genommen, sondern ausgelacht. Heute kommt der Vorschlag von offizieller Seite, und plötzlich ist die Idee prüfenswert.

In der kurzen Zeit, die ich zur Verfügung habe, kann ich nur auf wenige Punkte meines Anliegens eingehen.

Das heute in der Schweiz praktizierte Vernehmlassungsverfahren ist über weite Strecken ein Leerlauf und wertet die Parlamentsarbeit enorm ab. Die Stellungnahme einzelner starker Verbände und von Spezialinteressen der Lobbys werden zum voraus stärker bewertet als die Meinung des Parlamentes. Es wäre doch besser, wenn der Interessenausgleich anlässlich der Parlamentsdebatten erfolgen würde. Aus eigener Erfahrung weiss ich, dass Vernehmlassungen sehr oft von Einzelpersonen verfasst werden. Wenn die Inhalte der Vernehmlassungen von einer Geschäftsleitung oder von einem Vorstand überhaupt abgesegnet werden, dann geschieht das im Schnellverfahren. Die Willenserklärungen sind in der Regel nicht breit abgestützt. Sie entstehen auf den Schreibtischen irgendeiner Lobby. Die Vernehmlassungen bekommen, wenn sie überhaupt ernst genommen werden, ein zu grosses Gewicht.

Der Bundesrat würde sich bei seinen Vorlagen mehr Mühe geben, wenn er sie direkt an die eidgenössischen Räte weiterleiten müsste. Heute schiebt der Bundesrat einen Teil seiner Verantwortung auf das durchgeführte Vernehmlassungsverfahren ab. Er kann sich hinter diesen Stellungnahmen verbergen. Was wir heute in der Politik nötig haben, ist aber Führung. Wenn wir immer zuerst wissen wollen, woher der Wind weht, werden wir in unserem Staat langsam, aber sicher handlungsunfähig. Das «Vernehmlassungsunwesen» ist nicht eine Stärke der Demokratie, sondern ein Zeichen zunehmender Regierungsschwäche. Das Vernehmlassungsverfahren bietet keine Gewähr, dass ein Geschäft Gnade vor dem Volk findet. Aus Zeitgründen kann ich die vielen Beispiele, die dies beweisen – einhellige Vernehmlassungen, anschliessend negativer Volksentscheid –, nicht aufzählen. Heute geht es darum, ob Sie gewillt sind, das Parlament aufzuwerten oder nicht. Wenn Sie diesen desolaten Zustand weiterführen wollen, dann müssen Sie meine Initiative ablehnen. Wenn Sie aber den eigentlichen Gesetzgeber stärken wollen, dann müssen Sie in dieser ersten Phase meinem Anliegen entsprechen.

Ich kann nicht verstehen, dass meine Initiative in dieser ersten Phase abgewürgt werden soll. Eine Zustimmung würde lediglich bedeuten, dass die Forderungen durch eine Kommission näher geprüft werden. Der endgültige Entscheid wird später gefällt, wenn das Für und Wider gegeneinander abgewogen ist.

Ich halte mich an die Meinung des nicht als Landesverräter bekannten und kürzlich verstorbenen Publizisten Oskar Reck: «Der Leerlauf der Vernehmlassungen ist im tiefsten Grund demokratiefeindlich, weil er dazu beiträgt, die zeitgemässe Entfaltung des Kleinstaates zu behindern.»

Noch eines: Der Bundesrat hat beim Entscheid für der Einführung des Solidaritätsfonds auch keine Vernehmlassung durchgeführt. Es ging auch so. Wenn es pressiert, wenn er anderer Meinung ist, kann er auch darauf verzichten.

Ich danke allen, die mein Anliegen heute in dieser ersten Phase unterstützen. Mit einem mutigen Schritt können wir nur gewinnen. Heute ist Frühlingsanfang: Wagen Sie heute einen herzhaften Schritt zu einem Neuanfang! Damit würden wir Leerläufe verhindern.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit

92 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit

42 Stimmen

96.403

**Parlamentarische Initiative
(Günter)****Ergänzung
des Tierschutzgesetzes****Initiative parlementaire
(Günter)****Modification de la loi
sur la protection des animaux**

Kategorie IV, Art. 68 GRN – Catégorie IV, art. 68 RCN

Wortlaut der Initiative vom 6. März 1996

Gestützt auf Artikel 21bis ff. des Geschäftsverkehrsgesetzes beantrage ich mittels einer parlamentarischen Initiative in Form eines ausgearbeiteten Entwurfes nachstehende Ergänzung des Tierschutzgesetzes:

Das Tierschutzgesetz wird wie folgt geändert:

Art. 7bis (neu)

Titel

Auswahl eines Tieres zur Zucht

Wortlaut

Bei der Auswahl eines Tieres zur Zucht sind die anatomischen, physiologischen und ethologischen Merkmale zu berücksichtigen, welche die Gesundheit und das Wohlbefinden der Nachkommen und des weiblichen Elternteils gefährden können.

Art. 7ter (neu)

Titel

Verbot der Qualzucht

Abs. 1

Natürliche oder künstliche Zucht und Zuchtmethoden, die den Elterntieren oder ihren Nachkommen Schmerzen, Leiden oder Schäden zufügen oder deren Wohlbefinden erheblich beeinträchtigen können, dürfen nicht durchgeführt oder angewendet werden.

Abs. 2

Vorbehalten bleiben die Bestimmungen über den Tierversuch.

Abs. 3

Der Bundesrat bestimmt die Kriterien zur Beurteilung der qualzuchtrelevanten Merkmale von Heim- und Nutztierassen. Er kann die Zucht bestimmter Heim- und Nutztierassen aus Tierschutzgründen verbieten.

Texte de l'initiative du 6 mars 1996

Me fondant sur les articles 21bis ss. de la loi sur les rapports entre les Conseils, je demande, sous forme d'initiative parlementaire rédigée de toutes pièces, que la loi sur la protection des animaux soit complétée des deux articles suivants.

La loi fédérale sur la protection des animaux est modifiée comme suit:

Art. 7bis (nouveau)

Titre

Sélection d'un animal pour la reproduction

Texte

Toute personne qui sélectionne un animal pour la reproduction doit prendre en compte les caractéristiques anatomiques, physiologiques et comportementales qui sont de nature à compromettre la santé et le bien-être de la progéniture ou de la femelle.

Art. 7ter (nouveau)

Titre

Interdiction de pratiquer des modes d'élevage cruels

Al. 1

Il est interdit de pratiquer des modes d'élevage naturel ou artificiel ou d'appliquer des procédures d'élevage s'ils causent des souffrances ou des dommages aux animaux reproducteurs ou à leur progéniture ou s'ils compromettent gravement leur bien-être.

Al. 2

Les dispositions sur l'expérimentation animale sont réservées.

Al. 3

Le Conseil fédéral fixe les critères permettant de définir les caractéristiques propres à une race d'animaux de compagnie ou de rente qui interdisent certains modes d'élevage cruels. Il peut interdire l'élevage de certaines races d'animaux de compagnie ou de rente pour des raisons liées à la protection des animaux.

Mitunterzeichner – Cosignataires: von Allmen, Banga, Baumann Ruedi, Bäumlín, Berberat, Bodenmann, Bühlmann, Chiffelle, Dünki, Fankhauser, Gross Jost, Hämmerle, Hertzog, Hilber, Hochreutener, Hollenstein, Hubmann, Jans, Jutzet, Maury Pasquier, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Müller-Hemmi, Rechsteiner Paul, Rennwald, Roth, Semadeni, Strahm, Teuscher, Thanei, Vermot, Weber Agnes (33)

Grossenbacher Ruth (C, SO) unterbreitet im Namen der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) den folgenden schriftlichen Bericht:

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 5. September 1996 die von Herrn Paul Günter am 6. März 1996 eingereichte parlamentarische Initiative gemäss Artikel 21ter des Geschäftsverkehrsgesetzes vorgeprüft.

Die Initiative verlangt, heute im Tierschutzgesetz bestehende Lücken zu schliessen. Aufgenommen werden sollen einerseits Bestimmungen, welche die Merkmale festlegen, die bei der Auswahl eines Tieres zur Zucht zu berücksichtigen sind, und andererseits sollen auch Zuchtmethoden verboten werden, welche den Tieren Schmerzen oder Leiden zufügen und sie in ihrem Wohlbefinden beeinträchtigen (sogenannte Qualzuchten).

Begründung des Initianten

Der vorgeschlagene Artikel 7bis entspricht beinahe wörtlich Artikel 5 des Europäischen Übereinkommens zum Schutz von Heimtieren, welches für die Schweiz am 1. Juni 1994 in Kraft getreten ist. Die Bestimmung kann ohne weiteres auch auf die Zucht von Nutztieren ausgedehnt werden.

Die Bestimmung über das Qualzuchtverbot gemäss Artikel 7ter Absatz 1 lehnt sich an den neuen Artikel 3 des Europäischen Übereinkommens zum Schutz von Tieren in landwirtschaftlichen Tierhaltungen an. Das massgebliche Zusatzprotokoll zu dieser Konvention wurde von der Schweiz am 21. Dezember 1994 ratifiziert. Erfasst werden dadurch neuerdings auch Tiere, die unter Anwendung gentechnischer oder biotechnischer Methoden gezüchtet oder verändert werden. Das Qualzuchtverbot der europäischen Konvention für Nutztiere kann ohne weiteres analog auf Heimtiere übertragen werden. Die Schweiz würde mit einer gesetzlichen Normierung der Qualzucht lediglich ihren völkerrechtlichen Verpflichtungen nachkommen und eine Tierschutzvorschrift erlassen, die in anderen europäischen Ländern längst Geltung hat.

Absatz 2 von Artikel 7ter regelt, dass die Züchtung von sogenannten Tiermodellen für menschliche Krankheiten (u. a. Krebsmäuse) unter die Tierversuchsbestimmungen fällt. Diese wird daher hier nicht geregelt. Es bleibt aber festzuhalten, dass grundsätzlich Qualzuchten auch im Rahmen von Tierversuchen auf das absolut unerlässliche Mass einzuschränken sind.

Absatz 3 von Artikel 7ter formuliert das Qualzuchtverbot recht abstrakt. Um es vollzugstauglich zu machen, müssen in der Tierschutzverordnung detaillierte Ausführungsbestimmungen erlassen werden. Insbesondere bedarf es einer Negativliste von Heim- und Nutztierassen oder von entsprechenden Zuchtlinien, die aufgrund der Qualzuchtrelevanz nicht mehr gezüchtet werden dürfen.

Erwägungen der Kommission

a. Ausgangslage

Der Initiant übernimmt Artikel 5 des von der Schweiz ratifizierten Europäischen Übereinkommens zum Schutz von

Heimtieren, erweitert ihn aber auf Tiere generell (somit könnten auch Wildtiere eingeschlossen werden).

Absichtlich ausgeklammert hat er die Versuchstiere, um das Anliegen nicht durch diese kontroverse, die Gentechnologie berührende Frage zu belasten.

Der Begriff «Qualzucht» umfasst «Rassen, Schläge und Zuchtlinien gezüchteter Tierarten, welche aufgrund ihrer Erbanlagen Körperstrukturen oder -funktionen ausbilden, die erhebliche Schäden oder funktionelle Störungen darstellen oder zu solchen führen können». (Antwort des Bundesrates auf die Motion Weder Hansjürg, AB 1993 N 854)

b. Qualzucht als Thema im Parlament

Der Initiant nimmt ein Anliegen auf, das in den letzten Jahren nicht nur von Kreisen der Wissenschaft und des Tierschutzes, sondern auch der Politik thematisiert worden ist:

– Bereits 1991 wurde im Nationalrat eine Motion eingereicht, die ein Verbot von Qualzuchtungen verlangte (Motion Weder Hansjürg, 91.3293). Sie wurde im Frühjahr 1993 als Postulat überwiesen.

– Im November 1993 legte die GPK des Ständerates ihren Bericht über «Vollzugsprobleme im Tierschutz» vor (93.082). Dort wurde auf die Qualzucht als «lange vernachlässigtes Problem» eingegangen und festgehalten, dass sie als besondere Form der Tierquälerei zu werten sei und «entsprechend verboten und bestraft werden müsste». Die GPK folgert, dass die Qualzucht rechtlich besser erfasst und im Rahmen der Aufsicht über Tierzüchter und Tierhandel wirksamer bekämpft werden müsste. Sie fordert in einer Empfehlung: «Gestützt auf das Europäische Übereinkommen zum Schutz von Heimtieren sollte der Bundesrat die Qualzucht näher definieren und verbieten.» In der Stellungnahme vom 26. Januar 1994 sichert der Bundesrat zu, die Empfehlung im Rahmen der Revision der Tierschutzverordnung mit zu berücksichtigen.

– Beide Räte haben 1995 eine Motion überwiesen, die eine gesetzgeberische Berücksichtigung der «Würde der Kreatur» verlangt (95.3072, Motion UREK-NR).

– Abgedeckt wird das Begehren der Initiative auch durch die vom Nationalrat im Herbst 1996 überwiesene «Gen-Lex-Motion» (96.3363, Punkt 2.4).

c. Schlussfolgerungen

In der Kommission bleibt es – auch aufgrund der von seiten des Bundesamtes für Veterinärwesen und des Initianten gezeigten Aufnahmen – unbestritten, dass ein Handlungsbedarf besteht.

In verschiedenen europäischen Ländern sind entsprechende Regelungen bereits in Kraft gesetzt worden (u. a. Schweden, Deutschland).

Der Bundesrat hat in seiner Stellungnahme vom 26. Januar 1994 zum Bericht der GPK zugesichert, die Empfehlung betreffend die Qualzuchten im Rahmen der Revision der Tierschutzverordnung zu berücksichtigen.

Vorgesehen war, die geforderten Regelungen zur Tierzucht in die 1995 in Vernehmlassung gegebene Revision der Tierschutzverordnung einzubeziehen. Ein Gutachten des Bundesamtes für Justiz kam jedoch im Januar 1995 zum Schluss, dass im Tierschutzgesetz heute eine entsprechende Kompetenznorm fehle, abgedeckt seien nur Tierhaltung, Tierfütterung und Tierpflege.

Diese Gesetzeslücke soll nun zuerst geschlossen werden. Zurzeit wird eine Gesetzesrevision vorbereitet, die einen Grundsatzartikel für die Tierzucht und eine Kompetenzdelegation an den Bundesrat enthalten wird. Die Botschaft soll 1997 verabschiedet werden.

Weil der Bundesrat bereits positiv zum Anliegen an sich Stellung genommen und sich bereit erklärt hat, die nötigen Schritte einzuleiten (vgl. seine Stellungnahmen zur Motion Weder Hansjürg und zum Inspektionsbericht der GPK), verzichtet die Kommission darauf, dem Bundesrat erneut einen Auftrag in Form einer Motion zu erteilen. Da sie aber zum Schluss gekommen ist, dass ein gesetzgeberischer Regelungsbedarf besteht, beantragt sie, der Initiative sei Folge zu geben. Wird dem Parlament die in Aussicht gestellte Revision des Tierschutzgesetzes unterbreitet werden, so wird die Kommission beantragen, die Initiative als erfüllt abzuschreiben.

Grossenbacher Ruth (C, SO) présente au nom de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) le rapport écrit suivant:

A sa séance du 5 septembre 1996, la commission a procédé, conformément à l'article 21ter de la loi sur les rapports entre les Conseils, à l'examen préalable de l'initiative parlementaire, déposée le 6 mars 1996, par M. Paul Günter.

Cette initiative vise à combler les lacunes actuelles de la loi sur la protection des animaux et à y inscrire des dispositions permettant de définir les critères de sélection pour la reproduction d'animaux, d'une part, et, d'autre part, à interdire des modes d'élevage qui causeraient des souffrances ou des dommages sur les animaux reproducteurs, s'ils compromettent gravement leur bien-être.

Développement de l'auteur de l'initiative

L'article 7bis que je propose reprend quasi textuellement l'article 5 de la Convention européenne pour la protection des animaux de compagnie, qui s'applique à la Suisse depuis le 1er juin 1994. Rien ne s'oppose à ce que l'on étende cette disposition à l'élevage d'animaux de rente.

La disposition sur l'interdiction de pratiquer des modes d'élevage cruels, plus précisément l'article 7ter alinéa 1er, se fonde sur le nouvel article 3 de la Convention européenne sur la protection des animaux dans les élevages. Le protocole additionnel contenant cet article a été ratifié par la Suisse le 21 décembre 1994. L'interdiction s'applique désormais aussi aux animaux élevés ou modifiés par des méthodes de technique génétique ou de biotechnologie.

L'interdiction prévue dans cette convention, qui concerne les animaux de rente, peut être appliquée telle quelle aux animaux de compagnie. La Suisse ne ferait que remplir ses engagements internationaux en réglementant les modes d'élevage cruels et en édictant une norme qui est depuis longtemps en vigueur dans les autres pays européens.

L'alinéa 2 de l'article 7ter prévoit que l'élevage de «modèles animaux» sur lesquels sont développées des maladies humaines (p. ex. les souris pour le cancer) relève des dispositions sur l'expérimentation animale et ne doit donc pas être réglementé à cette place. Les modes d'élevage cruels doivent toutefois être réduits au minimum absolu dans ce domaine.

L'alinéa 3 de l'article 7ter formule en termes abstraits l'interdiction de pratiquer des modes d'élevage cruels. Pour que celle-ci puisse être appliquée, il faudra édicter des dispositions d'exécution dans l'ordonnance sur la protection des animaux, et notamment une liste des races ou des lignées d'animaux de compagnie ou de rente dont il est interdit de faire l'élevage en application de cet article.

Considérations de la commission

a. Rappel des faits

L'auteur de l'initiative reprend l'article 5 de la Convention européenne pour la protection des animaux de compagnie, ratifiée par la Suisse, et étend cette disposition à l'élevage d'animaux de rente (les animaux sauvages pourraient en faire partie).

Par souci de clarté, l'auteur a intentionnellement laissé de côté la question, à plusieurs titres controversée, de savoir s'il faut autoriser l'élevage d'animaux génétiquement modifiés.

La notion de «modes d'élevage cruels», regroupe «la sélection de races, d'espèces ou de lignées d'animaux présentant des caractères morphologiques ou des modifications des fonctions corporelles héréditaires entraînant des troubles du comportement». (Avis du Conseil fédéral concernant la motion Weder Hansjürg, BO 1993 N 854)

b. Modes d'élevage cruels, thème traité par le Parlement

L'auteur de l'initiative ne se réfère pas seulement à un sujet qui a été traité, ces dernières années, par les milieux scientifiques et les associations de protection des animaux, mais aussi par les milieux politiques.

– Déjà en 1991, une motion visant à interdire les modes d'élevage cruels (motion Weder Hansjürg, 91.3293) avait été

déposée au Conseil national. Au printemps 1993, elle avait été transmise sous la forme d'un postulat.

– En novembre 1993, la CdG du Conseil des Etats avait consacré un rapport aux «Difficultés d'application dans la protection des animaux» (93.082), dans lequel elle se penchait de manière approfondie sur les «modes d'élevage cruels», un problème trop longtemps négligé. Constatant que «ces méthodes infligées de manière injustifiées, devaient être assimilées aux mauvais traitements envers les animaux et faire par conséquent l'objet d'une interdiction et de poursuites pénales», elle a demandé que soit mieux circonscrit sur le plan juridique le problème de l'élevage cruel et qu'il soit combattu par le biais d'une surveillance des éleveurs et des commerces zoologiques. Sur la base de la Convention européenne pour la protection des animaux de compagnie, elle a invité le Conseil fédéral à définir et à interdire les méthodes d'élevage entraînant des maux et des dommages pour les animaux. Dans son avis du 26 janvier 1994, le Conseil fédéral a tenu compte de cette recommandation dans le cadre de la révision de l'ordonnance sur la protection des animaux.

– En 1995, les Chambres ont transmis la motion visant à introduire dans la loi une disposition sur la dignité de la créature. (Mo CEATE-CN 95.3072. Dignité de la créature. La mise en oeuvre législative).

– Les objectifs de cette initiative ont été renforcés par la motion «Génie génétique dans le domaine non humain. Législation (Motion Gen-Lex)», transmise par le Conseil national en automne 1996.

c. Conclusions

Aux yeux de la commission, il est nécessaire, sur la base des informations fournies par l'Office vétérinaire fédéral et de celles de l'auteur de l'initiative, d'agir. De nombreux pays européens (la Suède, l'Allemagne) ont déjà introduit de telles réglementations sur la protection des animaux.

Dans son avis du 26 janvier 1994, le Conseil fédéral avait assuré à la Commission de gestion de tenir compte dans la loi de la recommandation qu'elle avait alors faite dans son rapport sur les difficultés d'application de la protection des animaux. Il était donc prévu d'introduire les dispositions nécessaires dans le projet de révision de l'ordonnance sur la protection des animaux, projet qui a été mis en consultation en 1995. Entre-temps, au mois de janvier 1995, l'Office fédéral de la justice avait fait part de ses conclusions dans un rapport d'expertise, dans lequel il constatait que la loi sur la protection des animaux présentait quelques lacunes au niveau des compétences et qu'elle ne s'appliquait qu'à des domaines tels que l'élevage et l'alimentation d'animaux.

Cette lacune devra d'abord être comblée. Un projet de révision est actuellement en préparation, visant à édicter un article sur l'élevage des animaux et à conférer au Conseil fédéral des compétences en la matière. Le message devrait être approuvé en 1997.

Etant donné que le Conseil fédéral s'est déjà prononcé en faveur des objectifs visés et qu'il s'est déclaré prêt à mettre en oeuvre les travaux nécessaires (cf. son avis concernant la motion Weder Hansjürg et sur le rapport de la CdG), la commission renonce à charger, sous la forme d'une motion, le Conseil fédéral d'un nouveau mandat. Etant arrivée, elle aussi, à la conclusion qu'il était urgent d'agir en la matière, elle propose donc de donner suite à l'initiative. Dans l'hypothèse où le projet de révision de la loi sur la protection des animaux serait soumis au Parlement, la commission demandera de considérer que les objectifs visés ont été atteints et, par conséquent, de classer l'initiative.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 14 zu 3 Stimmen bei 4 Enthaltungen, der Initiative Folge zu geben.

Proposition de la commission

La commission propose, par 14 voix contre 3 et avec 4 abstentions, de donner suite à l'initiative.

Günter Paul (S, BE): Ich danke der Kommission, dass sie beantragt, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben. Ich

danke ihr dafür, dass sie diesem Antrag so klar zugestimmt hat, und auch für die klare Begründung.

Das Problem der Qualzucht bedarf tatsächlich der Regelung. Was ist Qualzucht? Qualzucht ist, wenn ein Tier aufgrund der ihm angezüchteten Eigenschaften kein tiergerechtes Leben ohne Schmerzen und Beschwerden führen kann. Eigentlich ist es kaum zu glauben, dass Qualzucht ein Problem darstellt. Doch es ist eine Tatsache: Heute werden Tausende von Tieren auf äusserst abnorme Formen gezüchtet, auch in unserem Land.

Glücklicherweise haben die Dokumentarfilme von Marc Rissi, welche am Schweizer Fernsehen gezeigt wurden, einer breiteren Öffentlichkeit die Augen geöffnet: Es gibt Nackthunde und Nacktkatzen, welche ohne Fell im Sommer Sonnenöl brauchen und im Winter eine Decke. Es gibt Kanarienvögel mit Riesenhauben, welche ihnen die Sicht so stark verdecken, dass die Vögel höchstens noch geradeaus fliegen können. Gestaltkanarien sind abwegige, zum Teil bizarre Tiere mit Federmissbildungen. Diese Federmissbildungen sind das Rassenmerkmal. Zum Teil sind die Federn so struppig, dass die Vögel nicht normal leben können. Ganz extrem ist der Vogel Giboso mit seinem langgestreckten, kahlen Hals und seiner verkrümmten, buckeligen Körperform. Der Buckel und der federlose Hals sind Zuchtmerkmale. Der Giboso kann dieser Deformationen wegen kaum auf der Stange sitzen. Er schwankt und muss ständig balancieren.

Es gibt Kaninchen, deren Ohren so gross sind, dass sie sich ständig selbst darauf treten. Gezüchtet werden federfüssige Tauben mit so riesigen Fussfedern, dass sie oft hinfallen und kaum flattern können. Warzentauben weisen gruselige, riesige Warzen um Augen und Schnabel auf. Sie können nicht artgerecht Futter aufnehmen, von Freiflug gar nicht zu sprechen. Die Warzen sind anfällig für Entzündungen. Aber je gruseliger die Warzen sind, desto höher ist die Punktezahl bei einigen Ausstellungen!

Der Handlungsbedarf ist offensichtlich. Eigentlich hofften Tierschützerinnen und Tierschützer, das Problem einfach mit einer Änderung der Tierschutzverordnung lösen zu können. Das Anliegen war ja von keiner Seite bestritten. Leider kamen die Juristen des EJPD zu einer anderen Auffassung und machten einen Strich durch die Rechnung. Sie fanden heraus, dass – nach ihrer Ansicht – für die Regelung der Qualzucht eine Revision des Tierschutzgesetzes nötig sei. Der Regelungsbedarf war allerdings auch hier nicht bestritten, und daher kommt das Anliegen der Initiative zur rechten Zeit. Es berücksichtigt auch die Einwände der Juristen des EJPD.

Die vorgeschlagene Regelung passt gut in die europäische Gesetzeslandschaft. Deutschland, Österreich, Skandinavien und die Benelux-Staaten haben ähnliche Gesetzesbestimmungen, die in Kraft sind oder auf dem Weg dazu sind, in Kraft gesetzt zu werden. Die «Convention pour la protection des animaux de compagnie» des Europarates von 1987 geht in die gewünschte Richtung. Der Rapport des Europarates zuhanden des Ministerrates von 1995 unterstützt das Anliegen ebenfalls. Die Schweiz hat 1993 das Europäische Übereinkommen zum Schutz von Heimtieren ratifiziert, das eine allgemeine Regelung über tierzüchterische Änderungen von Heimtieren enthält.

Die Geschäftsprüfungskommission des Ständerates hat in ihrem Bericht «Vollzugsprobleme im Tierschutz» vom 15. November 1993 festgehalten, dass Qualzucht bei Heimtieren näher zu definieren und vor allem auch zu verbieten sei. Die Ständeräte haben sich die Erarbeitung dieses Berichtes nicht einfach gemacht. Sie haben Besichtigungen vor Ort vorgenommen. Ein Ständerat hat mir erzählt, dass ihn vor allem die Besichtigung von Boxerhunden beeindruckt habe, die eine derart eingedrückte Nase im Mittelgesichtsschädel hätten, dass sie bei jedem Atemzug röcheln würden, weil die Atemwege so eng seien.

Die Qualzucht ist leider auch in unserem Land ein aktuelles und echtes Problem. Es ist an der Zeit, zu handeln.

Ich hoffe, dass auch Sie, liebe Ratskolleginnen und -kollegen, der parlamentarischen Initiative Folge geben, wie es die Kommission beantragt.

Gadient Brigitta (V, GR), Berichterstatterin: Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur hat die vorliegende parlamentarische Initiative am 5. September 1996 geprüft und beantragt Ihnen mit 14 zu 3 Stimmen bei 4 Enthaltungen, der Initiative Folge zu geben.

Zum Inhalt der Initiative: Der Initiator fordert, dass ein Verbot von Qualzuchten ins Tierschutzgesetz aufgenommen wird, wobei die Regelung betreffend Versuchstiere mit Blick auf die laufenden Entscheide zur Gentechnologie und die diesbezüglichen Beratungen ausgenommen werden soll. Der Begriff Qualzucht umfasst nach Definition des Bundesrates Rassen und Zuchtlinien gezüchteter Tierarten, welche aufgrund ihrer Erbanlagen Körperstrukturen oder Funktionen ausbilden, die erhebliche Schäden oder funktionelle Störungen darstellen oder zu solchen führen können: Zuchtmethoden, welche den Tieren Schmerzen oder Leiden zufügen und sie in ihrem Wohlbefinden beeinträchtigen. Ich verzichte darauf, Beispiele aufzuführen; der Initiator hat solche in seiner Begründung ausführlich dargelegt.

Zu den Erwägungen Ihrer Kommission: Im schweizerischen Tierschutzgesetz und in der Tierschutzverordnung fehlen derzeit spezielle Bestimmungen über die Zucht von Tieren, mit Ausnahme der Anerkennung von Versuchstierzuchten. In zunehmendem Masse wurde in den letzten Jahren aus Kreisen der Wissenschaft, des Tierschutzes, der Tierschutzbehörden, aber auch von Politikern gefordert, dass im Rahmen der Tierschutzgesetzgebung auch in tierschützerischer Hinsicht abzulehnende Formen geregelt oder verboten bzw. in der Tierzucht ausgeschlossen werden sollen. Es wurden auch verschiedene diesbezügliche Vorstösse eingereicht. So hat insbesondere die GPK des Ständerates in ihrem Bericht «Vollzugsprobleme im Tierschutz» vom 5. November 1993 in einer Empfehlung festgehalten, dass die Qualzucht bei Heimtieren näher zu definieren und zu verbieten sei. Es war seither unbestritten, dass Handlungsbedarf besteht, und auch Ihre Kommission teilt diese Überzeugung. Der Bundesrat sicherte bereits 1994 zu, dass er das Anliegen, Qualzuchten zu verbieten, bei der Revision der Tierschutzverordnung umsetzen wolle. 1995 kam jedoch das Bundesamt für Justiz zum Schluss, dass die entsprechende Kompetenznorm im Tierschutzgesetz fehle und dass zuerst diese Gesetzeslücke geschlossen werden müsse.

Nach Aussage des Bundesamtes für Veterinärwesen in der Kommission ist diese Gesetzesrevision in Vorbereitung, und die Botschaft soll 1997 verabschiedet werden. Sie sehen, das Anliegen ist grundsätzlich unbestritten; es besteht Einigkeit über den Handlungsbedarf. Es geht nun aber darum, wie betreffend Umsetzung vorgegangen werden soll. Weil der Bundesrat zum Anliegen an sich bereits positiv Stellung genommen hat und sich bereit erklärt hat, die nötigen Schritte einzuleiten, hält es die Kommission nicht für sinnvoll, dem Bundesrat erneut einen Auftrag in Form einer Motion zu erteilen.

Da das Anliegen aber Unterstützung verdient, gesetzgeberischer Handlungsbedarf besteht und vor allem die in Aussicht gestellte Revision nun bereits seit Jahren ansteht, genügt der Kommission die blosser Ankündigung der Botschaft nicht. Die Kommission wird dem Parlament beantragen, die Initiative als erfüllt abzuschreiben, wenn diese Botschaft, wie versprochen, vorliegt. Mit der grundsätzlichen Zustimmung zur Initiative behält sich aber die Kommission die Möglichkeit offen, bei einer weiteren unabsehbaren Verzögerung selber tätig zu werden, dies, wie gesagt, wirklich nur als letzter, dann aber unabdingbarer Ausweg.

Aus den dargelegten Gründen beantragt die Kommission mit 14 zu 3 Stimmen bei 4 Enthaltungen, der Initiative Folge zu geben.

Guisan Yves (R, VD), rapporteur: Il existe curieusement une certaine mode et un certain intérêt pour les animaux de compagnie, dont l'aspect a été modifié à la suite d'opérations de sélection et de modalités d'élevage contraignantes: chiens sans queue aux pattes ultracourtes, chats au faciès plat, animaux albinos, etc. Ces modifications d'apparence sont fréquemment associées à toute une série de handicaps divers:

troubles statiques, de la marche, de la mastication, de la vue, surdité, et j'en passe, en sorte que la sélection naturelle élimine spontanément ce genre de déviations fondamentales incompatibles avec une existence normale. M. Günter vient de décrire en détail ces situations, sur lesquelles je ne m'étendrai pas davantage.

L'élevage de ces animaux profondément perturbés à un titre ou à un autre n'est en fin de compte qu'une excentricité sadomasochique qui ne peut satisfaire à la limite que leurs propriétaires. Ces pratiques ne sauraient donc être tolérées. La loi sur la protection des animaux et son ordonnance sont manifestement lacunaires à cet égard. Pourtant l'objectif essentiel de la loi est leur bien-être. Une motion Weder Hansjürg avait déjà tenté d'y pallier en 1991, mais, pour finir, elle avait été transmise au Conseil fédéral sous forme de postulat. Depuis lors, ce dossier n'a marqué que de lents progrès. La Commission de gestion du Conseil des Etats s'est penchée sur la question en 1993 et a émis des recommandations qui vont dans le même sens en s'appuyant sur la Convention européenne sur la protection des animaux de compagnie, d'ailleurs ratifiée par le Conseil fédéral cette même année. Il a alors été bien question d'intervenir par voie d'ordonnance, mais le Département fédéral de justice et police a estimé que la base légale était insuffisante puisqu'elle ne traite que de la détention, du commerce, du transport et de l'abattage des animaux, ainsi que de l'expérimentation animale.

Enfin, les Chambres ont accepté en 1995 une motion visant à introduire la notion de dignité de la créature dans la loi. Il y aurait donc lieu de rajouter un chapitre sur l'élevage, dans le cadre du projet de révision de la loi actuellement en préparation avec un message prévu pour cette année encore.

Mais M. Günter a estimé qu'il y avait urgence. Par conséquent, il a déposé une initiative parlementaire rédigée de toutes pièces pour compléter immédiatement ces dispositions. Il prévoit l'adjonction d'un article 7bis traitant de la sélection et postulant le respect des caractéristiques anatomiques, physiologiques et comportementales des animaux, de manière à assurer leur santé et leur bien-être. Un deuxième article – le 7ter – interdit les modalités d'élevage cruel et demande au Conseil fédéral de déterminer les critères raciaux qui doivent être protégés.

Le problème de l'expérimentation animale est sciemment laissé de côté dans cette proposition, bien que l'auteur de l'initiative eût souhaité l'inclure. Mais il pose des questions spécifiques qui doivent être résolues dans le cadre de la motion «Gen-lex» de la commission et approuvée par notre Parlement l'hiver dernier.

La Commission a largement débattu de la meilleure façon de prendre en compte les objectifs de l'auteur de l'initiative combattus par personne. Faut-il régler la question par voie d'ordonnance? Y a-t-il un risque de double emploi puisque de toute façon la loi actuelle est en cours de révision? Malgré les assurances données par l'administration que ces questions seraient effectivement prises en compte dans ce cadre, la commission a estimé qu'en donnant suite à l'initiative parlementaire Günter, elle lui donnait explicitement mandat de poursuivre dans cette voie. C'est ce qu'elle a décidé par 14 voix contre 3 et avec 4 abstentions. Je vous prie d'en faire de même.

Präsidentin: Die Kommission beantragt, der Initiative Folge zu geben. Ein anderer Antrag ist nicht gestellt.

Angenommen – Adopté

96.412

**Parlamentarische Initiative
(Nabholz)****Öffnung der Säule 3a
für nichterwerbstätige
Personengruppen****Initiative parlementaire
(Nabholz)****Ouverture du pilier 3a
aux groupes de personnes
sans activité lucrative**

Kategorie IV, Art. 68 GRN – Catégorie IV, art. 68 RCN

Wortlaut der Initiative vom 21. März 1996

Gestützt auf Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes unterbreite ich in der Form einer allgemeinen Anregung folgende parlamentarische Initiative:

Das Bundesgesetz vom 25. Juni 1982 über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge wird bezüglich der gebundenen Selbstvorsorge (Säule 3a) so geändert, dass eine gezielte Öffnung für bestimmte, nichterwerbstätige Personenkategorien möglich wird. Zu diesem Personenkreis gehören insbesondere:

- Personen, die ohne Entlohnung Erziehungs- und Betreuungsaufgaben wahrnehmen;
- Personen, welche ihre Erwerbstätigkeit aus gesundheitlichen Gründen erheblich reduzieren oder aufgeben mussten;
- Personen, die arbeitslos geworden sind.

Texte de l'initiative du 21 mars 1996

Me fondant sur l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les Conseils, je présente, sous la forme d'une demande conçue en termes généraux, l'initiative parlementaire suivante: On modifiera la loi fédérale du 25 juin 1982 sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité en ouvrant la prévoyance individuelle liée 3a à certaines catégories de personnes bien précises, qui n'exercent pas d'activité lucrative. En bénéficieront en particulier:

- les personnes qui élèvent des enfants ou s'occupent d'autres personnes sans être rémunérées pour le travail qu'elles font;
- celles qui, pour des raisons de santé, ont dû réduire considérablement leur activité lucrative voire cesser de travailler;
- celles qui ont perdu leur travail et qui sont donc au chômage.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun

Philipona Jean-Nicolas (R, FR) unterbreitet im Namen der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) den folgenden schriftlichen Bericht:

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 29. August 1996 die von Frau Nabholz am 21. März 1996 eingereichte parlamentarische Initiative gemäss Artikel 21ter des Geschäftsverkehrsgesetzes vorgeprüft.

Die Initiative verlangt eine gezielte Öffnung der gebundenen Selbstvorsorge gemäss dem Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) für bestimmte nichterwerbstätige Personenkategorien.

Begründung der Initiantin

Die berufliche Vorsorge ist definitionsgemäss nur Erwerbstätigen zugänglich. Zur Förderung der Selbstvorsorge hat der Bundesrat gestützt auf Artikel 82 Absatz 2 BVG die «VO über die steuerliche Abzugsberechtigung für Beiträge an anerkannte Vorsorgeformen», die BVV 3, erlassen. Diese Verordnung ist per 1. Januar 1990 durch einen neuen vorzeitigen Auszahlungsgrund zur Wohneigentumsförderung bei selbst-

genutztem Wohneigentum ergänzt worden. Die im Rahmen dieser Vorsorgeform steuerlich begünstigten Altersleistungen dürfen frühestens 5 Jahre vor Erreichung des AHV-Alters ausgerichtet werden. Eine vorzeitige Auszahlung ist ausserdem in folgenden Fällen möglich: im Invaliditätsfall, für den Einkauf in eine Personalvorsorgeeinrichtung, bei Aufnahme einer selbständigen Tätigkeit oder in Fällen, in denen Barauszahlungen gemäss Artikel 331c Absatz 4 OR bzw. neu gemäss Freizügigkeitsgesetz auch Personalvorsorgeeinrichtungen möglich sind. Diese Ordnung benachteiligt Personen mit Erwerbsunterbrüchen wegen Erziehungs- und Betreuungsaufgaben, gesundheitlichen Problemen oder Arbeitslosigkeit. Sie stehen ohnehin vor erheblichen Problemen bezüglich ihres Vorsorgeschatzes. Namentlich entstehen in solchen Fällen Lücken im Rahmen der zweiten Säule. Insbesondere für Frauen, die wegen Erziehungs- und Betreuungsaufgaben auf ein Erwerbseinkommen verzichten, wird dadurch das Dreisäulensystem illusorisch. Diese Lücken können im geltenden System auch nicht im Rahmen der gebundenen Selbstvorsorge mindestens teilweise gefüllt werden, da auch diese Vorsorgeform den Erwerbstätigen vorbehalten ist. Nichterwerbstätige haben lediglich die Möglichkeit, ihre Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge individuell über die Säule 3b zu betreiben. Dadurch sind sie gegenüber den Erwerbstätigen eindeutig benachteiligt. Während die Säule 3a eine steuerliche Begünstigung erfährt, kommt diese Begünstigung der Säule 3b nicht oder zumindest nicht in dieser Masse zu. Diese Ungleichheit ist für bestimmte Personengruppen zu beseitigen, indem diese die Möglichkeit haben sollen, bis zu einem zu definierenden jährlichen Höchstbetrag anstelle ihrer fehlenden oder ungenügenden zweiten Säule im Rahmen der Säule 3a vorzusorgen.

Erwägungen der Kommission

Anlässlich der Kommissionssitzung vom 29. August 1996 führte die Initiantin aus, dass sie mit der parlamentarischen Initiative die Säule 3a gezielt öffnen möchte. Einerseits für Personen, für welche in der 10. AHV-Revision Erziehungs- und Betreuungsgutschriften vorgesehen wurden. Die Betreuungsarbeit soll auch in diesem Bereich der Berufsarbeit gleichgestellt werden, was zu einer grösseren Anerkennung der meist von Frauen geleisteten Arbeit und damit zur Gleichstellung von Mann und Frau beitragen soll. Potentiell könnten dies rund 635 000 Personen sein, für welche infolge fehlender Erwerbstätigkeit Vorsorgelücken geschlossen werden. Andererseits sollen Arbeitslose und Invalide Zugang zum steuerlich begünstigten Sparen erhalten. 1995 waren gemäss IV-Statistik 123 577 Menschen als schwer invalid registriert. Ihnen ist es ebenfalls verwehrt, steuergünstig zu sparen. Trotz Fehlen eines formellen Erwerbseinkommens dürfte die Notwendigkeit eines Vorsorgebedarfes für diese Personen ausgewiesen sein. Die Initiantin betonte schliesslich, dass sie bewusst auf eine finanzielle Obergrenze des Sparens verzichtet habe, dass es aber ganz klar sei, dass dies limitiert werden müsste, etwa beim heutigen Maximum für Arbeitnehmer bei 5587 Franken.

Die Kommission hat weiter zur Kenntnis genommen, dass Nationalrat Hochreutener am 7. März 1996 eine Motion eingereicht hat, die die Säule 3a grundsätzlich allen Nichterwerbstätigen öffnen will. Der Bundesrat beantragt, diese Motion in ein Postulat umzuwandeln. Er ist bereit, das Anliegen im Rahmen der 1. BVG-Revision zu prüfen. Er spricht Personen, die weder Arbeitnehmer noch Selbständigerwerbende im Sinne der BVV 3 sind und damit keinen Zugang zur Vorsorge der Säule 3a haben, ebenfalls das Recht zu, Vorsorgekapital mit Steuervorteilen bilden zu können. Er sieht aber eher eine gezielte Öffnung für bestimmte Personengruppen und nicht die Möglichkeit, diese Form der Vorsorge allen nichterwerbstätigen Personen zugänglich zu machen. An der Sitzung informierte die Verwaltung, dass im Spätherbst 1996 das Vernehmlassungsverfahren für die BVG-Revision eröffnet werden soll. Gegen Ende 1997 könne dann die Botschaft verabschiedet werden, womit – sehr vorsichtig gerechnet – die Inkraftsetzung des revidierten BVG frühestens im Jahr 2001 erfolgen könnte. Für Arbeitslose werde bereits auf den

1. Januar 1997 eine Verbesserung in Kraft treten, indem Bezüger von Taggeldern der Arbeitslosenversicherung (ALV) neu obligatorisch im BVG versichert sein werden. Dabei könnten sie ihr Ersatzeinkommen auch für eine Säule 3a einsetzen.

Die Kommissionsmehrheit unterstützt die Argumente der Initiantin und weist darauf hin, dass es sich nicht um eine Systemänderung handelt, sondern eine bestehende Sparmöglichkeit weiteren Personenkreisen zugänglich gemacht werden soll. Auch soll der Gleichstellungsgedanken nicht dort stehenbleiben, wo er mit Steuerersparnissen verbunden wird. Die Säule 3a wird bereits heute von breiten Bevölkerungskreisen genutzt. Gemäss Statistiken der Versicherungen sparen 33 Prozent der Erwerbstätigen mit einem Einkommen zwischen 4500 und 6000 Franken pro Monat in der Säule 3a. Bei Jahreslöhnen zwischen 78 000 bis 97 000 Franken sind es bereits gut 46 Prozent der Erwerbstätigen. Die Kommissionsminderheit ist der Ansicht, dass die Säule 3a vor allem von Versicherten mit mittleren und höheren Einkommen genutzt werden kann, weil die Beiträge vollumfänglich durch die Versicherten getragen werden müssen und kein Arbeitgeber dazu beiträgt. Das Vorsorgeziel sollte aber vor allem bei den unteren Einkommensschichten verbessert werden. Wenn nun in der Säule 3a die Möglichkeit einer Äufnung geschaffen wird, so würden damit aus dem Vermögen Umschichtungen vorgenommen, welche zu Abzügen bei der Einkommenssteuer führen, ohne dass überhaupt ein Erwerb stattfindet. Demgegenüber haben beispielsweise Arbeitslose kaum die Möglichkeit, aus ihrem Vermögen, das in solchen Zeiten meist knapper wird, eine zusätzliche Vorsorge aufzubauen. Personen, die während ihrer Arbeitslosigkeit noch Geld auf ein Sperrkonto einzahlen können, das dann mehrere Jahrzehnte blockiert ist, bildeten eine ganz kleine Minderheit. Weiter seien Steuerausfälle von rund 100 Millionen Franken, wie sie von der Verwaltung genannt werden, in der heutigen Zeit nicht zu vernachlässigen, wo bei anderen Sozialversicherungen, beispielsweise bei den Taggeldern der ALV, gekürzt wird. Bezüglich der Gleichstellung führt die Minderheit an, dass gerade viele Frauen in Niedriglohnberufen tätig sind, Teilzeitarbeit leisten und alleinerziehend sind, und somit gar nicht in die Lage kommen, einen Betrag in die Säule 3a einzubehalten. Im übrigen hat der Bundesrat ja die Absicht, die Vorlage zur BVG-Revision dem Parlament in den nächsten zwei Jahren zuzuleiten, womit der Weg über die parlamentarische Initiative nicht schneller sein dürfte.

Philipona Jean-Nicolas (R, FR) présente au nom de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) le rapport écrit suivant:

A sa séance du 29 août 1996, la commission a examiné, conformément à l'article 21ter de la loi sur les rapports entre les Conseils, l'initiative parlementaire, déposée le 21 mars 1996, par Mme Nabholz.

L'initiative vise à rendre accessible, conformément à la loi sur la prévoyance professionnelle, survivants et invalidité (LPP), la prévoyance liée à certaines catégories de personnes sans activité lucrative.

Développement de l'auteur de l'initiative

La prévoyance professionnelle est, par définition, ouverte uniquement aux personnes exerçant une activité lucrative. Pour promouvoir la prévoyance individuelle, le Conseil fédéral a édicté, sur la base de l'article 82 alinéa 2 LPP, l'ordonnance sur les déductions admises fiscalement pour les cotisations versées à des formes reconnues de prévoyance (OPP 3). Depuis le 1er janvier 1990, cette ordonnance élargit les cas donnant droit au versement anticipé des prestations afin de favoriser l'accès à la propriété pour les logements destinés à être occupés par leur propriétaire. Les prestations de vieillesse relevant de cette forme de prévoyance donnent droit à des allègements fiscaux et peuvent être versées au plus tôt 5 ans avant que l'intéressé n'atteigne l'âge de l'AVS. Un versement anticipé peut également

être effectué en cas d'invalidité, lorsque l'assuré veut racheter des années d'assurance dans une caisse de prévoyance professionnelle, lorsqu'il s'installe à son compte et dans les cas où les prestations peuvent être versées en espèces à l'assuré en vertu de l'article 331c alinéa 4 CO, voire à une institution de prévoyance depuis l'entrée en vigueur de la loi sur le libre passage. Cette réglementation désavantage les personnes qui ont cessé de travailler pour élever leurs enfants ou s'occuper de proches, parce qu'elles avaient des problèmes de santé ou parce qu'elles étaient au chômage. Ces personnes doivent déjà faire face à des problèmes considérables, en raison d'une couverture insuffisante imputable, notamment, aux lacunes que présente le 2e pilier dans ce type de situation. Le système des trois piliers est donc une illusion pour certaines personnes, notamment pour les femmes qui renoncent à la vie active pour élever des enfants ou s'occuper de proches. Le régime en place ne permet pas non plus de remédier à ces insuffisances – fût-ce partiellement – dans le cadre de la prévoyance individuelle dite liée, puisque cette forme de prévoyance est réservée, elle aussi, aux personnes exerçant une activité lucrative. Les autres n'ont que la possibilité de contracter une prévoyance vieillesse, survivants et invalidité individuellement par le biais du pilier 3b. Comme le pilier 3a donne droit à des déductions fiscales, un avantage que n'offre pas – ou du moins pas dans une aussi large mesure – le pilier 3b, ces personnes sont fortement désavantagées par rapport aux assurés exerçant une activité lucrative. Pour corriger cette inégalité qui lèse toute une catégorie de personnes, il faut donner à ces dernières la possibilité de souscrire, jusqu'à concurrence d'un montant annuel maximum à définir, une prévoyance qui relèvera du pilier 3a et palliera l'absence de 2e pilier ou complètera ce dernier.

Considérations de la commission

A la séance du 29 août 1996, l'auteur de l'initiative a expliqué qu'elle souhaiterait, par ce moyen, rendre accessible le pilier 3a à une catégorie de personnes bien précises. Cette modification concerne, d'une part, les personnes pour lesquelles la 10e révision de l'AVS prévoyait d'allouer des bonifications dans le secteur de l'éducation et de l'encadrement. En effet, le plus souvent effectués par des femmes, les travaux consistant à encadrer ou à s'occuper de personnes devraient être davantage reconnus comme activité professionnelle au même titre que d'autres, ce qui contribuerait à l'égalité entre hommes et femmes. En principe, il s'agirait de 635 000 personnes pour lesquelles, en raison d'une absence d'activité lucrative, des lacunes au niveau de la prévoyance professionnelle pourraient être comblées. D'autre part, les chômeurs et les personnes invalides devraient pouvoir constituer un capital en bénéficiant d'abattements fiscaux. D'après une statistique effectuée par l'AI en 1995, le nombre des personnes gravement invalides se montait à 123 577 et elles aussi n'avaient aucune possibilité d'épargner en bénéficiant d'allègements fiscaux. Malgré l'absence de revenu formel, ces personnes ne devraient pas être exclues d'un système de prévoyance individuelle. L'auteur de l'initiative insiste sur le fait qu'elle a consciemment renoncé à imposer un plafonnement du capital épargné, mais qu'il lui était clairement apparu que celui-ci devrait être limité, par exemple, à 5587 francs maximum (cette somme correspondant au maximum actuellement en vigueur pour les personnes exerçant une activité lucrative).

Par ailleurs, la commission a pris acte que M. Hochreutener, conseiller national, a déposé une motion le 7 mars 1996, visant à rendre accessible le pilier 3a à toutes les personnes sans activité lucrative. Le Conseil fédéral propose de transformer cette motion en postulat. Dans le cadre de la 1e révision de la LPP, il se déclare prêt à examiner les objectifs visés par cette motion. Il accorde aux personnes qui ne sont ni salariées, ni indépendantes au sens de l'OPP 3 et qui n'ont ainsi pas accès à la prévoyance du pilier 3a, le droit de pouvoir constituer un capital-prévoyance et de bénéficier à cet effet d'allègements fiscaux. Toutefois, il prévoit uniquement une accession ciblée pour certaines catégories de personnes

et non pour toutes les personnes sans activité lucrative. Lors de cette séance, l'administration a communiqué qu'elle allait, vers la fin de l'automne 1996, soumettre à consultation le projet de révision de la LPP. Vers la fin de 1997, le message pourra être approuvé et les modifications de la LPP entreront en vigueur, selon toute vraisemblance, en 2001. Dès le 1er janvier 1997 déjà, des améliorations entreront en vigueur, visant à rendre désormais obligatoire l'assurance sur la prévoyance professionnelle pour les chômeurs qui pourront même investir leur revenu de remplacement dans le pilier 3a.

Soutenant les arguments de l'auteur de l'initiative, la majorité de la commission souligne qu'il ne s'agit pas d'une modification du système, mais d'une possibilité de constituer un capital pour une autre catégorie de personnes. De plus, l'idée d'un traitement d'égalité ne doit pas s'arrêter là où elle est liée à des allègements fiscaux. Le pilier 3a n'est pas inconnu à une grande partie de la population. D'après les statistiques réalisées par les assurances, 33 pour cent des salariés, disposant d'un revenu mensuel entre 4500 et 6000 francs, épargnent dans le pilier 3a. Pour des salaires annuels entre 78 000 et 97 000 francs, le pourcentage atteint déjà 46 pour cent des salariés.

Selon la minorité de la commission, le pilier 3a est surtout utilisé par des assurés bénéficiant de revenus moyens ou supérieurs, parce que les cotisations sont entièrement supportées par les assurés et non par les employeurs. L'objectif de prévoyance devrait être notamment amélioré pour les revenus modestes. Dans l'hypothèse où il serait possible de constituer un capital dans le pilier 3a, certaines personnes pourraient procéder à des transferts de leur fortune et bénéficier de déductions fiscales, sans qu'elles aient pour autant exercé une activité lucrative. A cela s'oppose l'exemple des chômeurs qui ne peuvent pratiquement pas réaliser des économies à partir d'un revenu plutôt limité en vue de constituer un capital pour une prévoyance supplémentaire. Les personnes qui, durant leur chômage, versent de l'argent sur un compte bloqué pendant des décennies constituent une petite minorité. Par ailleurs, des pertes fiscales d'un montant de 100 millions de francs, comme l'a précisé l'Administration, ne sont pas négligeables à une époque où d'autres assurances sociales comme l'assurance chômage, réduisent leurs indemnités en raison des diminutions qu'elles subissent. S'agissant du critère d'égalité, la minorité ajoute que justement un grand nombre de femmes travaillant dans des secteurs où elles perçoivent des salaires peu élevés ou à temps partiel, et élevant seules des enfants, ne sont pas en mesure de verser un montant dans le pilier 3a. Par ailleurs, le Conseil fédéral est d'avis que le projet de révision de la LPP devrait être transmis au Parlement dans les deux prochaines années et que la voie de l'initiative parlementaire ne devrait pas être plus rapide.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 12 zu 10 Stimmen:

Mehrheit

Der Initiative Folge geben

Minderheit

(Goll, Baumann Stephanie, Cavalli, Fasel, Gonseth, Gross Jost, Jeanprêtre, Maury Pasquier, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf)

Der Initiative keine Folge geben

Proposition de la commission

La commission propose, par 12 voix contre 10:

Majorité

Donner suite à l'initiative

Minorité

(Goll, Baumann Stephanie, Cavalli, Fasel, Gonseth, Gross Jost, Jeanprêtre, Maury Pasquier, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf)

Ne pas donner suite à l'initiative

Ordnungsantrag Fasel

Das Geschäft ist in Kategorie III zu behandeln

Motion d'ordre Fasel

L'objet doit être traité en catégorie III

Fasel Hugo (G, FR): Ich glaube, die Wichtigkeit dieses Geschäftes verlangt, dass wir dazu eine umfassendere Diskussion führen. Wir sollten die Bedeutung dieses Geschäftes nicht unterschätzen.

Die parlamentarische Initiative Nabholz hat sehr gewichtige finanzielle Konsequenzen, denn sie wird einen Steuerausfall von rund 100 Millionen Franken zur Folge haben. Ich denke, bei dieser Bedeutung des Geschäftes sollten wir auch eine etwas umfassendere Diskussion führen. Gestern haben wir bei der Mehrwertsteuer Steuerreduktionen von 250 Millionen Franken beschlossen. Gestern hat beispielsweise auch Kollege Bortoluzzi versucht, das Geschäft 96.094 betreffend die Ergänzungsleistungen mit der Begründung zurückzuweisen, das sei zuviel Geld, welches hier ausgegeben würde, obwohl es ganz gezielt eingesetzt wird.

Jetzt sollte hier, praktisch im Schnellverfahren, einer Initiative Folge gegeben werden, die für Gemeinden und Kantone 100 Millionen Franken Steuerausfälle zur Folge hat, und das für eine Zielgruppe, die dies meines Erachtens zum heutigen Zeitpunkt nicht braucht.

Wenn wir in der Kommission die Begründung der Initiative gehört haben, wonach die Säule 3a vor allem für Arbeitslose und Invalide geöffnet werden sollte, dann frage ich mich schon, ob

Präsidentin: Herr Fasel, das gehört nicht mehr zum Ordnungsantrag, das gehört zum Inhalt.

Fasel Hugo (G, FR): Wenn jemand die Säule 3a auch für Erwerbslose und Arbeitslose öffnen will, die dafür ohnehin kein Geld haben, und damit 100 Millionen Franken der Bundeskasse entziehen will, dann sollten wir umfassend darüber diskutieren.

Hess Peter (C, ZG), Berichterstatter: Herr Fasel hat sein Ziel erreicht, er konnte jetzt seine Überlegungen zu dieser parlamentarischen Initiative darlegen.

Das Büro beantragt Ihnen, den Ordnungsantrag abzulehnen. Wir stehen in der Vorprüfungsphase, und da ist noch keine materielle, inhaltliche Diskussion angesagt.

Ich bitte Sie, dieses Geschäft usanzgemäss in Kategorie IV zu behandeln.

Abstimmung – Vote

Für den Ordnungsantrag Fasel	48 Stimmen
Dagegen	94 Stimmen

Blaser Emmanuela (V, VD), rapporteur: Dans sa séance du 29 août 1996, la commission a émis les propositions suivantes:

La commission propose, par 12 voix contre 10, de donner suite à l'initiative; et la minorité de la commission propose de ne pas donner suite à cette initiative.

Regardons l'analyse. Mme Nabholz, auteur de l'initiative «Ouverture du pilier 3a aux groupes de personnes sans activité lucrative» expliquait, lors de la séance du 29 août 1996, que par ce biais, elle aimerait offrir la possibilité d'ouvrir le pilier 3a à une couche de la population bien précise.

Par cette initiative parlementaire, elle n'entend pas donner une opportunité à l'ensemble des personnes sans activité lucrative, mais entrevoit là une ouverture particulière et bien précise qui, selon elle, s'adresserait à des individus sélectionnés d'après des critères bien déterminés, à savoir en particulier: les personnes qui élèvent des enfants ou qui s'occupent d'autres personnes sans être rémunérées pour les tâches qu'elles accomplissent; celles qui, pour des raisons de santé, ont dû réduire considérablement leur activité lucrative, voire cesser leur travail; les chômeurs en fin de droits; les personnes qui accomplissent des tâches non rémunérées, soit les entreprises familiales au sens large du terme.

Actuellement, notre mode de prévoyance AVS et AI est calqué sur la formule de nos trois piliers, à savoir la prévoyance

individuelle dans laquelle le 3e pilier peut se constituer de manière libre ou associée au pilier 3a.

Nous référant à l'alinéa 6 de l'article 34quater de la Constitution fédérale, nous remarquons que celui-ci indique que la Confédération et les cantons ont le devoir de placer l'accent sur une prévoyance privée, particulièrement en adoptant des mesures touchant à la politique d'impôt et de fortune. Ainsi, le Conseil fédéral a privilégié au niveau fiscal la prévoyance privée rattachée, dans le cadre de la constitution de l'ordonnance sur la prévoyance professionnelle OPP 3 vis-à-vis de l'épargne libre, au pilier 3a.

Ce mode a été prisé non seulement du point de vue de l'Etat, mais il souligne aussi que toute personne adhérant à un fonds de prévoyance dans une banque pour le pilier 3a peut de même escompter un intérêt plus avantageux comparé à une épargne constituée sur un livret d'épargne traditionnel. Par ailleurs, seraient touchés par ce changement également tous les gens pour qui la 10e révision de l'AVS a envisagé d'attribuer des bonifications dans le domaine de l'éducation et de la prise en charge.

Sachons de même que les travaux consistant à encadrer ou à s'occuper de personnes sont effectués par des femmes et qu'ils devraient être rétribués en tant qu'activité professionnelle tout comme les autres, ce qui renforcerait l'action visant à atteindre l'égalité entre hommes et femmes. Pour des motifs inhérents à une absence d'activité lucrative, 635 000 personnes seraient pénalisées, voire exclues, de tous les avantages procurés par l'établissement d'une prévoyance individuelle.

Mme Nabholz souligne qu'elle a consciemment annulé l'idée d'un plafonnement du capital épargné, en ayant toutefois la conviction que ledit capital aurait un seuil clairement déterminé à 5587 francs, par exemple. On peut remarquer que ce montant est équivalent aujourd'hui au maximum appliqué aux individus bénéficiant d'un emploi rétribué.

La commission a en outre noté que la motion Hochreutener déposée le 8 mars de l'an dernier a pour but de donner la possibilité d'un pilier 3a à toute personne touchant un revenu par le biais d'une activité. Par ce moyen, le Conseil fédéral suggère de transformer la motion susmentionnée en postulat, et se dit prêt, dans le cadre de la 1ère révision de la LPP, à étudier les buts fixés par cette motion. Ainsi, serait autorisée aux individus non salariés ni indépendants au sens de l'OLPP 3, et qui n'ont pas de ce fait la possibilité d'adhérer à la prévoyance du pilier 3a, l'opportunité de se créer une épargne prévoyance afin qu'ils puissent eux aussi jouir des avantages visant à diminuer les charges fiscales.

En revanche, des conditions d'accession bien précises sont envisagées pour certains cas, et non pas pour la globalité des personnes sans revenu obtenu par un emploi. L'administration, à l'occasion de cette séance, a informé qu'elle soumettrait à consultation vers le terme de l'automne 1997 le projet de la révision de la LPP. Le message pourrait être approuvé aux environs de fin 1997, et les modifications relatives à la LPP quant à elles pourraient être exécutives dès 2001, probablement. D'ores et déjà, des modifications sont entrées en vigueur le 1er janvier 1997 dans le but d'apporter des améliorations et de rendre dorénavant obligatoire l'assurance sur la prévoyance professionnelle pour les personnes au chômage, qui pourraient ainsi placer dans ce pilier leur rémunération de substitution.

La majorité de la commission, dont je fais partie, se rallie à l'auteur de cette initiative dans le but de soutenir ses arguments, et appuie sur le fait que ces changements ne relèvent pas d'un changement de tout le système, mais d'une opportunité de créer un fonds réservé à d'autres cas particuliers. Relevons de même que la proposition d'un traitement d'égalité ne doit pas se limiter à la seule idée d'allègement d'ordre fiscal. Sachons aussi que ce pilier 3a est une épargne déjà bien connue, mise en pratique par une bonne partie de la population.

Heberlein Trix (R, ZH), Berichterstatterin: Unser System der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge basiert bekanntlich auf dem Dreisäulensystem. Die Selbstvorsorge in

der dritten Säule kann entweder in freier oder in gebundener Form, eben in der Säule 3a, erfolgen. Der Bund kann dieses Sparen gemäss Artikel 34quater Absatz 6 der Bundesverfassung mit den Kantonen zusammen durch Massnahmen der Fiskal- und Steuerpolitik fördern. Anknüpfungspunkt und Voraussetzung für diese Form der individuellen Vorsorge bildet die Erwerbstätigkeit. In diesem Kriterium liegt denn auch die Problematik für einen nicht vernachlässigbaren Teil unserer Bevölkerung, für den das Dreisäulenkonzept mangels Erwerbstätigkeit nicht greift.

Hier hakt die parlamentarische Initiative Nabholz ein, bei den Kategorien, die zur Säule 3a keinen Zugang haben. Betroffen davon sind insbesondere nichterwerbstätige Frauen mit Erziehungs- und Betreuungspflichten, Frauen, die einen Gewerbebetrieb zu Hause führen und ohne Entschädigung arbeiten, Frauen also, die unter dem Titel der Gleichberechtigung auch hier die Möglichkeit haben müssen, eine eigene Säule 3a aufzubauen.

Angesichts der Tatsache, dass in der nahen Zukunft weder mit einem Ausbau der ersten noch mit einem Ausbau der zweiten Säule gerechnet werden kann, wird die Selbstvorsorge um so bedeutsamer. Hier hat der Staat die Aufgabe, diese Selbstvorsorge zu fördern. Das hat auch der Bundesrat erkannt, erachtet er doch eine gezielte Öffnung der Säule 3a im Dreisäulenbericht, aber auch in der Antwort auf die Motion Hochreutener als nötig.

Herr Fasel, in beiden dieser Antworten wird vom Bundesrat angeführt, dass er beim heutigen Stand der Abklärungen, aber auch bei der allgemeinen Formulierung, die in der parlamentarischen Initiative Nabholz enthalten ist, nicht in der Lage sei, einen Betrag zu nennen. Der Betrag von 100 Millionen Franken wurde auch in der Diskussion in der Kommission einmal willkürlich angenommen, ohne dass man wusste, wo die Freigrenzen und wie hoch die Steuerausfälle sein werden.

Die parlamentarische Initiative ist in der Form der allgemeinen Anregung gehalten, und sie will die Säule 3a gezielt nicht generell für Nichterwerbstätige, sondern für bestimmte Personengruppen öffnen. Dabei soll es sich in erster Linie, wie ausgeführt wurde, um diejenigen Personen handeln, für die in der 10. AHV-Revision Betreuungs- und Erziehungsgutschriften vorgesehen werden. Die Philosophie der Gleichstellung erwerbstätiger und nichterwerbstätiger Ehegatten zieht sich ja auch im Eherecht und in der Revision des Scheidungsrechts weiter.

Die Gegner der parlamentarischen Initiative wollen die Diskussion um die Öffnung der Säule 3a auf die Revision des BVG verschieben. In der Kommission vertrat die Minderheit auch die Meinung, dass die Steuerausfälle nicht vertretbar seien und bei kleinen Einkommen eine Säule 3a gar nicht aufgebaut werden könne.

Die Revision des BVG wurde ursprünglich einmal auf das Jahr 2001 vorgesehen. Es ist aber heute auch nicht mehr klar, ob diese Revision dann wirklich erfolgen wird, da sie in die Gesamtbetrachtung von IDA-Fiso 2 mit einbezogen werden muss.

Aus diesen Gründen erachtet die Mehrheit der Kommission, der auch ich angehöre, die Prüfung dieses Anliegens als notwendig. Sie beantragt mit 12 zu 10 Stimmen, der parlamentarischen Initiative Nabholz Folge zu geben und den Minderheitsantrag abzulehnen.

Goll Christine (S, ZH), Sprecherin der Minderheit: Ein Inserat im heutigen «Tages-Anzeiger» macht klar, worum es eigentlich geht, auch bei dieser parlamentarischen Initiative. In diesem Inserat der Schweizer Privatversicherungen ist die erste Schlagzeile: «AHV auf schwachen Füßen»; die zweite Schlagzeile: «Die dritte Säule kann zur Lösung des AHV-Problems beitragen». Genau in dieser Logik bewegt sich auch die parlamentarische Initiative, nämlich in der Logik der Panikmache, der Finanzhysterie, der Aushöhlung der AHV und einer unverantwortlichen Verlagerung auf die dritte Säule.

Was heisst, die dritte Säule, oder die Säule 3a, «gezielt öffnen»? Schauen wir uns doch die Personengruppen einmal

genau an, die in der Initiative erwähnt werden. Da werden beispielsweise Personen genannt, die ihre Erwerbstätigkeit aus gesundheitlichen Gründen einschränken oder aufgeben mussten. Das sind mehrheitlich Menschen, die von einer IV-Rente oder von IV-Leistungen leben. Ich möchte diejenigen Bezüger und Bezügerinnen von IV-Rentenleistungen gerne sehen, die sich überhaupt eine dritte Säule leisten können! Es wird gesprochen von den Arbeitslosen als Zielgruppe für die Öffnung. Arbeitslose haben bereits heute aufgrund der gesetzlichen Grundlagen die Möglichkeit, ihre Beiträge an die Säule 3a weiterhin zu bezahlen: Die Frage ist nur auch hier, ob sie sich das überhaupt leisten können. Zynisch wird es für mich dann, wenn in dieser Personenkategorie ausgerechnet noch Ausgesteuerte erwähnt werden. Es ist schon sonderbar, dass dieselben politischen Kreise, welche die Arbeitslosen mit Taggeldkürzungen bekämpfen, statt die Arbeitslosigkeit zu verhindern, dass dieselben Kreise, welche die IV-Bezüger und -Bezügerinnen mit Renten Kürzungen, z. B. mit der Abschaffung der Viertelsrente, bestrafen, statt für den Versicherungsschutz aller wirtschaftlich und sozial Schwachen einzustehen, dass plötzlich alle diese Kreise auf die Tränendrüse drücken, wenn es um die Säule 3a geht. Zum Gleichstellungspostulat dieser Initiative: Was heisst eigentlich dieses Gleichstellungspostulat? Der Vergleich mit der 10. AHV-Revision, Frau Nabholz, hinkt. Frauen in Niedriglohnberufen, die trotz hundertprozentiger Erwerbstätigkeit nicht einmal in den Genuss der Rentenleistungen der zweiten Säule kommen, Teilzeitarbeitende oder beispielsweise Alleinerziehende müssen sich gar nicht erst überlegen, ob sie Beiträge an die Säule 3a bezahlen wollen beziehungsweise können. Gleichstellung heisst für uns ganz klar in erster Linie zivilstandsunabhängige soziale Absicherung. Gleichstellung heisst für uns vor allem auch die ökonomische Teilhabe von Frauen.

Hier geht die parlamentarische Initiative in die entgegengesetzte Richtung: Sie spricht Frauen eine wirtschaftliche Teilhabe – ein Recht auf bezahlte Erwerbsarbeit – ab und ist letztlich Männerförderung, d. h. konkret: Gutverdienende oder vermögende Ernährer in patriarchaler Rollenteilung können dank der Institution Ehe einfach noch ein Doppelkonto auf den Namen der Ehefrau führen.

Zu den finanzpolitischen Aspekten dieser Initiative: Sie wissen, in der Säule 3a können Leute mit einer zweiten Säule pro Jahr maximal 5700 Franken einbezahlen, Leute ohne zweite Säule sogar bis zu gut 28 600 Franken. In die Säule 3a fliessen pro Jahr 3 bis 4 Milliarden Franken. Anders könnte man das auch so formulieren: 3 bis 4 Milliarden Franken können so elegant am Fiskus vorbeigeschmuggelt werden. Die Steuerausfälle durch die Säule 3a werden für die direkte Bundessteuer laut Einschätzung der Eidgenössischen Steuerverwaltung auf rund 250 Millionen Franken pro Jahr geschätzt. Bei den Kantonen betragen die Ausfälle sogar ein Mehrfaches.

Steuerlich attraktiv ist die Säule 3a vor allem, da es sich um Abzüge handelt, die sich vor allem in den höchsten Progressionen auswirken. Attraktiv ist die Säule 3a auch, weil sie bei der Kapitalauszahlung zu einem stark reduzierten Satz besteuert wird. Die Eidgenössische Steuerverwaltung schätzt denn auch die weiteren Steuerausfälle, die diese parlamentarische Initiative zur Folge haben würde, auf rund 100 Millionen Franken.

Fazit: Diese Initiative ermöglicht ein neues Steuerschlupfloch für Reiche. Ich frage Sie: Ist das in der heutigen Situation wirklich angezeigt, nachdem erst kürzlich der Chef des EFD – Herr Bundesrat Villiger – eine Expertenkommission eingesetzt hat, welche Steuerschlupflöcher ausfindig machen und Vorschläge zu deren Beseitigung machen soll? Hier wird ein neues Steuerschlupfloch für Gutsituierte geschaffen.

Ich bitte Sie deshalb im Namen der Minderheit, diese Initiative abzulehnen.

Schluer Ulrich (V, ZH): Frau Goll, was ist daran unverantwortlich, wenn Bürgerinnen und Bürger, Frauen und Männer, eigene Ersparnisse anlegen und diese, vom Staat belohnt, auf der Bank deponieren?

Goll Christine (S, ZH), Sprecherin der Minderheit: Sie bewegen sich in derselben Logik wie diejenigen Leute aus Ihren politischen Kreisen, die immer dann, wenn es um die Diskussion des Sozialstaates geht, vor allem einen Appell an die Eigenverantwortung der Menschen richten. Was Sie hier machen, ist im Rahmen des Dreisäulenprinzips ganz klar eine Aushöhlung, ein Sozialabbau bei der ersten Säule, die laut Verfassungsauftrag existenzsichernd sein muss. Sie nehmen dafür eine unverantwortliche Verlagerung auf die Säule 3a vor, die meiner Meinung nach nichts mit dem Sozialversicherungssystem zu tun hat.

Nabholz Lili (R, ZH): Ich bin ja nicht unbedingt bekannt dafür, dass ich gegen die Emanzipation und die Erwerbstätigkeit der Frauen bin. Ich bin auch nicht unbedingt bekannt dafür, dass ich mich in diesem Ratssaal vehement gegen Fraueninteressen in der sozialen Sicherheit oder sogar als Sozialabbauerin betätigt habe. Ich habe manchmal geradezu Mühe, meine eigenen bürgerlichen Kollegen von gewissen Standpunkten zu überzeugen.

Was wir hier gehört haben, muss mich schon etwas erstaunen. Es erstaunt mich deshalb, weil der Dreisäulenbericht nicht ganz ohne Mitwirkung der Departementschefin, der sozialdemokratischen Bundesrätin Dreifuss, entstanden ist. Darin wird gesagt, die Säule 3a solle auch Nichterwerbstätigen zugänglich gemacht werden.

In der Antwort auf die Motion Hochreutener vor noch nicht einem ganzen Jahr zu einem ähnlichen Thema führte der Bundesrat aus – auch hier nehme ich an, dass das EDI als Sozialdepartement bei dieser Antwort nicht einfach abseits gestanden ist –: «Dadurch, dass nur Arbeitnehmer und Selbständigerwerbende ein Vorsorgekapital mit Steuervorteilen bilden können, entsteht für Frauen, die in erster Linie die Erziehung der Kinder übernehmen oder Betreuungs- und Haushaltspflichten für pflegebedürftige Personen ohne Entgelt verrichten, eine indirekte Diskriminierung. Doch betroffen sind auch andere Personen, wie beispielsweise Arbeitslose.» (AB 1996 N 1184) In dieser Antwort auf die Motion Hochreutener wird wie im Dreisäulenbericht klargestellt – die Kommissionsreferentin hat das betont, und auch hier zitiere ich gerne aus amtlichen Dokumenten, eben aus dem Dreisäulenbericht –: «Die dabei entstehenden Kosten können weder ermittelt noch geschätzt werden, da es sich um die Entscheidung jedes einzelnen handelt, sich in der Säule 3a zu versichern.»

Es hat mich am Votum von Frau Goll noch etwas weiteres erstaunt: Diese plötzliche Sorge um die Bundesfinanzen, wenn es um ein Frauenanliegen geht. Es sind primär die Frauen, die von meinem Vorstoss profitieren können. Ich empfinde Frau Golls Interventionen, wenn es um Gleichstellungspostulate und sozialpolitische Anliegen geht, sonst nicht so, dass sie sich grosse Sorgen um die Bundeskasse macht. Wir haben das gestern bei den Ergänzungsleistungen erlebt.

Wenn hier nun von Steuerschlupflöchern für Reiche die Rede ist, dann überlasse ich es doch dem Urteil dieses Rates, ob ein Maximalbetrag von jährlich – ich gehe vom Niveau 1997 aus – maximal 5731 Franken, der in die Säule 3a einbezahlt werden könnte, tatsächlich ein «Steuerschlupfloch für Reiche» bildet. Die Minderheit Goll übersieht dabei auch, dass es gerade der Mittelstand ist – und nicht die Grossverdiener! –, dem die Säule 3a als einzige Möglichkeit zur Verfügung steht, mit einer ganz bescheidenen Steuererleichterung fürs Alter vorzusorgen. Im übrigen gilt es auch darauf hinzuweisen, dass diese gesparten Guthaben nicht einfach komplett steuerbefreit sind: Auf der einen Seite wird man über dieses gesparte Kapital nicht vor dem Rentenalter verfügen können, auf der anderen Seite wird selbstverständlich dieses Kapital, wenn es dann ausbezahlt wird, besteuert.

Ich danke der Kommission und ihren Berichterstatterinnen für die Ausführungen bei der Begründung des Antrages der Mehrheit. Ich kann mich deshalb darauf beschränken, Ihnen einfach ein einziges Beispiel zu nennen, das eigentlich für sich spricht: Nehmen Sie ein Ehepaar, das zusammen ein Einkommen – beide sind erwerbstätig – von etwa 120 000 Franken erzielt. Dieses Ehepaar kann, je nach seinen Mög-

lichkeiten, zweimal in die Säule 3a einbezahlen. Ein Ehepaar hingegen, bei dem nur ein Teil verdient, aber ebenfalls 120 000 Franken, kann nur einmal einbezahlen. Die Groteske geht noch weiter: Angenommen, die Frau ist Hausfrau, und ihr Mann möchte für sie mit der Säule 3a eine Altersvorsorge aufbauen, selber aber auf ein eigenes Konto der Säule 3a verzichten, dann kann er das nicht tun. Er kann nicht einmal – analog zur Splittingidee – hälftig auf ein eigenes Konto und das seiner Frau etwas einbezahlen.

Ich möchte Sie deshalb bitten, sich nicht durch solchen kämpferischen Töne beirren zu lassen, wie wir sie von der Sprecherin der Minderheit gehört haben, sondern meiner parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Goll Christine (S, ZH), Sprecherin der Minderheit: Frau Nabholz, Sie haben mich auf die Frauenanliegen angesprochen. Ich möchte Ihnen sagen, dass ich sehr froh bin, dass es verschiedene politische Frauenanliegen gibt, bei denen wir uns durchaus einig sind und bei denen wir uns durchaus politisch treffen. In diesem Falle, Frau Nabholz, verfahren Sie nach der Logik: Gleichstellung heisst, gleich schlecht ist auch gleich. Wenn Sie für die Unterstützung Ihrer parlamentarischen Initiative die Frauenpostulate ins Feld führen, dann ist das eine Verknennung der heutigen Lebens- und Arbeitsrealität von Frauen. Sie ermöglichen mit Ihrer parlamentarischen Initiative im Endeffekt nur Doppelkonten für Ehemänner.

Namentliche Abstimmung
Vote nominatif
(Ref.: 0511)

Für den Antrag der Mehrheit (Folge geben) stimmen:

Votent pour la proposition de la majorité (donner suite):
Aregger, Bangerter, Baumann Alexander, Baumberger, Bezola, Binder, Bircher, Blaser, Bonny, Borer, Bortoluzzi, Bossard, Brunner Toni, Bühler, Caccia, Cavadini Adriano, Comby, Couchepin, David, Deiss, Dettling, Dormann, Dreher, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Ehrler, Engelberger, Engler, Epiney, Eymann, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gadiet, Giezendanner, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Hasler Ernst, Heberlein, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Imhof, Keller, Köfmele, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Leuba, Loeb, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Maurer, Moser, Mühlemann, Nabholz, Oehrli, Pelli, Philipona, Pidoux, Pini, Raggenbass, Ruckstuhl, Ruf, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scheurer, Schlüer, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steinemann, Steiner, Stucky, Suter, Theiler, Tschuppert, Vallender, Vetterli, Vogel, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wyss, Zapfl (109)

Für den Antrag der Minderheit (keine Folge geben) stimmen:
Votent pour la proposition de la minorité (ne pas donner suite):

Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Berberat, Borel, Bühlmann, Carobbio, Chiffelle, de Dardel, Diener, Fankhauser, Fasel, Fässler, Goll, Gonseth, Grobet, Gross Andreas, Gross Jost, Günter, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Leemann, Leuenberger, Maury Pasquier, Meier Hans, Müller-Hemmi, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffy, Schmid Odilo, Spielmann, Strahm, Stump, Teuscher, Thanei, Thür, Tschäppät, Vermot, Vollmer, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Zbinden (60)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:
Meier Samuel, Ostermann (2)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:
Béguelin, Blocher, Bodenmann, Cavalli, Christen, Columberg, Eggly, Guisan, Hegetschweiler, Ledergerber, Leu,

Marti Werner, Maspoli, Meyer Theo, Müller Erich, Nebiker, Randegger, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Semadeni, Simon, Straumann, Tschopp, von Allmen, Wiederkehr, Wittenwiler, Ziegler, Zwygart (28)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:
Stamm Judith (1)

Petitionen

Pétitions

97.2005

Petition der Refuna-Gemeinden
Für eine gerechte Mehrwertsteuer beim Einsatz
umweltschonender Energiesysteme

Pétition des communes Refuna
Pour une TVA plus équitable en cas d'utilisation
de systèmes énergétiques ménageant l'environnement

Nebiker Hans-Rudolf (V, BL) unterbreitet im Namen der Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) den folgenden schriftlichen Bericht:

Wortlaut der Petition

Angesichts der nach wie vor tiefen Ölpreise soll im Interesse der vermehrten Nutzung vorhandener Abwärmequellen durch eine umweltschonende Fernwärmeversorgung (z. B. Refuna) beim Wärmebezüger nur derjenige Energieanteil mit der Mehrwertsteuer belastet werden, welcher in Wärme-Kraft-Kopplungsanlagen der nicht mehr produzierten hochwertigen Endenergie Strom entspricht (im Fall Refuna 20 Prozent).

Begründung der Petenten

Finanzpolitik (Steuern) und Umweltschutz
Die regionale Fernwärmeversorgung Refuna beliefert heute über 2000 Wärmebezüger in 11 Gemeinden des unteren Aaretals mit umweltfreundlicher Fernwärme. Sie nutzt das Abwärmepotential des Kernkraftwerks Beznau und die Wärme aus einer Holzsnitzelheizung und versteht sich als Wärmetransportschiene zwischen allen möglichen (Ab)Wärmequellen und den Bezüger von Komfortwärme in einer grösseren Region. Ihr Beitrag manifestiert sich in der Substitution von jährlich 12 000 Tonnen Heizöl zur Milderung der Schadstoffbelastung der Luft.

Die Bevölkerung und besonders die Wärmebezüger stehen diesem ohne Zweifel umweltfreundlichen Energieversorgungssystem im allgemeinen positiv gegenüber und sind sich bewusst, dass praktizierter Umweltschutz seinen Preis hat. Diese Haltung hat denn auch Bundesrat Adolf Ogi anlässlich der Generalversammlung zum 10-Jahr-Jubiläum der Refuna AG im Oktober 1995 uneingeschränkt gewürdigt. Der Grund für die wachsende Kluft zwischen dem Preis der Fernwärme und jenem einer Ölheizung liegt in der Preispolitik für Heizöl, für welches heute im Vergleich zum Preisniveau zu Beginn der achtziger Jahre weniger als die Hälfte bezahlt werden muss. Der Preis für Refuna-Fernwärme hat demgegenüber real nur etwa 10 Prozent abgenommen. Öl und auch Gas werden de facto hochgradig «subventioniert», denn die externen Kosten dieser Brennstoffe (Schäden durch Luftschadstoffe) werden der Allgemeinheit überlassen. Da sie zudem viel zu billig sind, fehlt für das Energiesparen jeder fi-

nanzielle Anreiz. Deshalb sind staatliche finanzpolitische Interventionen unausweichlich.

Seit der Einführung der Mehrwertsteuer per 1. Januar 1995 wird auch die Fernwärme mit einem Steuersatz von 6,5 Prozent belastet, unabhängig davon, ob die transportierte Wärme aus wertvoller Primärenergie oder von einer Abwärmequelle stammt. Eine entsprechende Differenzierung ist in der Verordnung über die Einführung dieser neuen Steuer nicht vorgesehen. Diesbezügliche Vorstösse des Fernwärmeverbandes bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung und bei den Bundesräten Ogi und Stich wurden abgewiesen. Die Tatsache, dass der umweltbewusste Fernwärmebezüger – bei den heutigen Heizölpreisen – effektiv doppelt so viel Steuern bezahlen muss wie der Heizölbezüger ist stossend und verursacht verständlicherweise grossen Unmut. Der Bund als Gesetzgeber – Energieartikel, Energienutzungsbeschluss, «Energie» 2000 – erwartet von jedem Bürger eine konstruktive Einstellung zum sparsamen und umweltschonenden Umgang mit Energie und zu den Kostenfolgen. Die Bevölkerung im unteren Aaretal, die diese Haltung seit mehr als zehn Jahren praktiziert, wird jetzt vom gleichen Bund finanziell mit Steuern bestraft. Die Finanzpolitik nimmt offensichtlich keine Rücksicht auf die Umwelt. Dieser Vorwurf, der der freien Marktwirtschaft gelegentlich gemacht wird, muss sich hier der Bund selber gefallen lassen.

Die Fernwärmebezüger wollen diese Situation nicht einfach akzeptieren. Das Begehren geht dahin, dass im kommenden Mehrwertsteuergesetz der Mehrwertsteuersatz für umweltschonende Fernwärme, die im wesentlichen vorhandene Abwärme nutzt, überprüft wird und im Einklang mit der Energie- und Umweltpolitik festzusetzen sei. Dies bedeutet im Fall Refuna, dass nur die durch die Auskoppelung der Wärme aus dem Kernkraftwerk Beznau nicht mehr produzierte, hochwertige Endenergie (Strom) besteuert werden sollte. Die Kosten machen etwa einen Fünftel der Gesamtgestehungskosten der Wärme beim Bezüger aus. Demzufolge sollte der Mehrwertsteuersatz 1,3 Prozent nicht übersteigen. Der wesentliche Kostenfaktor im Fernwärmesystem Refuna sind die Investitionen in die Verteilungen. Diese wurden bereits durch die Wust besteuert; neue unterliegen ohnehin der vollen Mehrwertsteuer.

Obwohl jede spezielle Regelung Präjudizien schaffen kann, glauben wir an sinnvolle, unbürokratische Lösungen, welche den Anliegen der Finanz- und Umweltpolitik gleichermassen Rechnung tragen.

Stellungnahme des EFD vom 19. Januar 1996

Nach den zurzeit in Kraft stehenden rechtlichen Grundlagen besteht keine Möglichkeit, dem Anliegen nach einem ermässigten Steuersatz für die Umsätze der umweltschonenden Fernwärmeversorgung zu entsprechen. Die Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung, über die Volk und Stände im November 1993 abgestimmt haben, sehen keine reduzierten Steuersätze vor. Einzig für die Tourismusbranche hat die Bundesverfassung dem Bund die Möglichkeit eingeräumt, auf dem Wege der Gesetzgebung einen tieferen Satz festzulegen (Art. 8ter der Übergangsbestimmungen zur Bundesverfassung).

Die Einführung eines reduzierten Steuersatzes für die Umsätze der umweltschonenden Fernwärmeversorgung wäre allenfalls im Rahmen des Mehrwertsteuergesetzes zu prüfen.

Erwägungen der Kommission

In der Kommission wurde anerkannt, dass sich die Refuna in einem wirtschaftlich schwierigen Umfeld befindet. Sie muss aufgrund der heutigen Heizölpreise mehr bezahlen als andere Wärmebezüger, weil sie sich für die Umwelt einsetzt.

Die Kommission hat sich bei der Beratung des Mehrwertsteuergesetzes von allem Anfang an gegen Sondersätze ausgesprochen, weil sie systemwidrig sind und weitere Ungerechtigkeiten schaffen (so wurde der Tourismus-Sondersatz vom Bundesrat eingefügt). Bei diesem Grundsatz wollte sie mit 15 zu 0 Stimmen bleiben und auch keine segmentierte Steuerbefreiung einführen.

Nebiker Hans-Rudolf (V, BL) présente au nom de la Commission de l'économie et des redevances (CER) le rapport écrit suivant:

Texte de la pétition

Compte tenu du maintien des prix du pétrole à un niveau très bas, il faut, dans l'intérêt d'une meilleure récupération des rejets de chaleur existants au moyen de systèmes de chauffage à distance ménageant l'environnement (p. ex. Refuna), ne prélever la TVA, auprès des consommateurs de chaleur, que sur la quantité d'énergie qui, dans les installations à couplage chaleur-force, correspond à l'énergie de consommation de haute valeur (électricité) qui n'est plus produite (soit 20 pour cent dans le cas de Refuna).

Développement des auteurs de la pétition

Politique financière (impôts) et protection de l'environnement
Grâce à son système régional de chauffage à distance, la société Refuna assure l'approvisionnement en chaleur non polluante de plus de 2000 consommateurs répartis dans 11 communes de la vallée inférieure de l'Aar. Récupérant les rejets de chaleur de la centrale nucléaire de Beznau et la chaleur dégagée par un chauffage alimenté par des déchets de bois, elle se considère comme un canal entre toutes les sources et rejets de chaleur possibles et les consommateurs d'une région assez étendue qui ont besoin de cette chaleur pour se chauffer. En faisant économiser chaque année 12 000 tonnes de mazout, elle contribue à réduire la pollution atmosphérique.

D'une manière générale, la population et surtout les consommateurs de chaleur sont favorables à un tel système de chauffage à distance, tout à fait écologique, conscients qu'ils sont que la protection de l'environnement a son prix. M. Adolf Ogi, conseiller fédéral, partage sans réserve cet avis; il l'a d'ailleurs rappelé à l'occasion de la cérémonie d'anniversaire qui a eu lieu lors de la 10e assemblée générale de Refuna SA en octobre 1995. Le fossé grandissant qui se creuse entre le prix du chauffage à distance et celui d'un chauffage à mazout est dû à la politique régissant les prix du mazout, combustible qui coûte aujourd'hui plus de deux fois moins cher par rapport au niveau des prix du début des années huitante. Par contre, le prix de la chaleur fournie par Refuna n'a diminué que de quelque 10 pour cent en termes réels. Le pétrole et le gaz sont, de facto, très fortement «subventionnés» car les coûts externes engendrés par ces combustibles (dommages provoqués par les polluants atmosphériques) sont laissés à la charge de la collectivité. En plus, comme ces combustibles sont bien trop bon marché, ils n'incitent personne à économiser l'énergie. C'est pourquoi il est indispensable que l'Etat intervienne en prenant des mesures de nature financière.

Depuis l'introduction de la TVA le 1er janvier 1995, la chaleur transportée par les systèmes de chauffage à distance est imposée au taux de 6,5 pour cent, qu'il s'agisse d'énergie primaire précieuse ou de rejets de chaleur. L'ordonnance relative à l'introduction de la TVA ne prévoit aucune différenciation en la matière. Les démarches que l'association qui défend les systèmes de chauffage à distance a entreprises à ce sujet auprès de l'Administration fédérale des contributions et des conseillers fédéraux Adolf Ogi et Otto Stich sont restées vaines. Le fait est que les consommateurs qui veulent contribuer à la protection de l'environnement en ayant recours aux systèmes de chauffage à distance paient aujourd'hui, les prix du mazout étant ce qu'ils sont, deux fois plus d'impôts que les personnes qui se chauffent au mazout; cette situation choquante provoque – on le comprend – la colère des personnes concernées. La Confédération, en tant que législateur (article sur l'énergie, arrêté sur l'énergie, programme «Energie 2000»), attend de chaque citoyen qu'il adopte une attitude constructive, de façon à utiliser l'énergie de manière économe et respectueuse de l'environnement, ainsi que de façon à réduire les coûts. La population de la vallée inférieure de l'Aar, qui a adopté cette attitude il y a plus de dix ans, se trouve maintenant pénalisée par cette même Confédération, qui lui inflige une charge fiscale plus lourde. La politique fi-

nancière ne s'embarrasse manifestement pas de considérations écologiques. Ce reproche, qui est fait de temps à autre aux tenants de l'économie de marché, doit être adressé, dans ce cas précis, à la Confédération elle-même.

Les consommateurs de chaleur fournie par le système de chauffage à distance ne sauraient accepter cette situation aussi facilement. Ils veulent, dans l'optique de la future loi sur la TVA, qu'on examine le taux d'imposition qui grève la chaleur non polluante fournie par les systèmes de chauffage à distance, qui récupèrent surtout les rejets de chaleur, donc de la chaleur déjà existante, et qu'on fixe ce taux à un niveau qui tienne compte aussi bien des impératifs de la politique énergétique que de ceux de la politique environnementale. Cela signifie, dans le cas de Refuna, que seule l'énergie de consommation de haute valeur (électricité) qui n'est plus produite en raison du découplage de la chaleur récupérée de la centrale nucléaire de Beznau devrait être imposée. Les coûts pour le consommateur se montent à environ un cinquième des coûts de production totaux. Par conséquent, le taux de TVA ne devrait pas dépasser 1,3 pour cent. Les investissements concernant les conduites de distribution constituent la majeure partie des dépenses que Refuna doit faire pour son système de chauffage à distance. Or, les investissements qui ont été faits dans le passé ont déjà été soumis à l'ICHA, et les nouveaux investissements sont imposés au taux de TVA le plus élevé.

Bien que toute réglementation spéciale puisse créer des préjudices, nous croyons qu'il existe des solutions sensées et non bureaucratiques, à même de tenir compte aussi bien des impératifs de la politique fiscale que de ceux de la politique environnementale.

Avis du DFF du 19 janvier 1996

Selon les bases légales actuellement en vigueur, il n'existe aucune possibilité permettant d'accorder, comme les pétitionnaires le demandent, un taux réduit d'impôt sur les opérations d'approvisionnement en chaleur à distance ménageant l'environnement. En effet, les dispositions transitoires de la constitution sur lesquelles le peuple et les cantons se sont prononcés en novembre 1993 ne prévoient pas de taux réduits d'impôt. Ce n'est que pour la branche du tourisme que la constitution permet à la Confédération de fixer, par voie législative, un taux plus bas d'imposition (art. 8ter des dispositions transitoires de la constitution).

L'introduction d'un taux réduit d'impôt sur les opérations d'approvisionnement en chaleur à distance ménageant l'environnement pourrait, le cas échéant, être examinée dans le cadre de la loi sur la taxe sur la valeur ajoutée.

Considérations de la commission

Au sein de la commission, on a reconnu que Refuna évolue dans un contexte économique difficile. En raison des prix actuels du mazout, elle doit payer davantage que d'autres consommateurs de chaleur parce qu'elle s'engage en faveur de la protection de l'environnement.

Dès le tout début de ses discussions sur la loi sur la TVA, la commission s'est opposée à l'idée de taux préférentiels, car ils vont à l'encontre du système et créent des injustices supplémentaires (c'est donc le Conseil fédéral qui a fixé un taux préférentiel pour le secteur touristique). Par son vote de 15 voix contre 0, elle a voulu rester fidèle à ce principe et ne pas introduire des exonérations d'impôt de manière fragmentaire.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt, von der Petition Kenntnis zu nehmen, ihr aber keine Folge zu geben.

Proposition de la commission

La commission propose de prendre acte de la pétition sans y donner suite.

Angenommen – Adopté

96.2008

Petition

Schweizerische Kampagne gegen Personenminen Verbot von Personenminen

Pétition

Campagne suisse contre les mines antipersonnel Interdiction des mines antipersonnel

Hess Otto (V, TG) unterbreitet im Namen der Sicherheitspolitischen Kommission (SiK) den folgenden schriftlichen Bericht:

1. Am 25. September 1995 reichte die Schweizerische Kampagne gegen Personenminen, der zahlreiche Hilfswerke und humanitäre Organisationen angehören, eine mit 150 000 Unterschriften versehene Petition ein, die u. a. verlangt, dass die Schweiz für ein Verbot der Personenminen eintritt, sich für Entminungsaktionen einsetzt, den Grundsatz des Verursacherprinzips einführt und ihre Gesetzgebung entsprechend anpasst.

2. Die Sicherheitspolitische Kommission befasste sich an ihrer Sitzung vom 20. Februar 1996 mit dieser Petition. Bei dieser Gelegenheit führte sie eine allgemeine Aussprache über das Problem der Personenminen durch und hörte Herrn Tony Pfanner, Chef der Rechtsabteilung des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz (IKRK), sowie Vertreter des Eidgenössischen Militärdepartementes und des Eidgenössischen Departementes für auswärtige Angelegenheiten an.

Gestützt auf die Stellungnahme des Vorstehers des Eidgenössischen Departementes für auswärtige Angelegenheiten und auf die Ausführungen der angehörten Experten kommt die Kommission zu folgenden Schlüssen:

Die insgesamt rund 110 Millionen weltweit verstreuten Personenminen haben dramatische menschliche, soziale und wirtschaftliche Folgen. Jeden Monat werden über 2000 Personen durch detonierende Minen getötet oder verstümmelt, und zwar in den meisten Fällen nachdem die Konflikte bereits eingestellt worden sind. Pro Jahr werden nur 10 000 Minen entschärft, während im gleichen Zeitraum weltweit in den verschiedenen Konfliktgebieten fünf Millionen neue Minen eingesetzt werden.

Angesichts dessen stellt die Schweiz keine Personenminen und keine Bestandteile solcher Waffen mehr her. Die Revision des Bundesgesetzes über das Kriegsmaterial zielt überdies auf eine Kontrolle über Vermittlungsgeschäfte ab. Auch im Rahmen der Revisionskonferenz zum Übereinkommen über das Verbot oder die Beschränkung des Einsatzes bestimmter konventioneller Waffen hat sich die Schweiz aktiv eingesetzt. So teilte das Eidgenössische Militärdepartement am 24. November 1995 seinen Verzicht auf den Besitz und den Einsatz von Personenminen mit, dies in der Hoffnung, durch diesen Entscheid den Abschluss eines Übereinkommens zu einem umfassenden Verbot von Personenminen zu fördern.

Die Schweiz trägt auch zu den internationalen Anstrengungen bei, welche weltweit zur Entminung unternommen werden: Sie unterstützt die von den Vereinten Nationen zu diesem Zweck geschaffenen Programme sowie die Aktionen des IKRK in den Bereichen der medizinischen Versorgung und Rehabilitation von Minenopfern. Das Eidgenössische Militärdepartement hat vor kurzem ein Programm zusammengestellt mit dem Ziel, eine auf die Zerstörung von Blindgängern und die Entminung ausgerichtete Spezialisteneinheit zu schaffen. Damit wird mittelfristig ermöglicht, bei internationalen Entminungsaktionen Freiwilligendienste der Schweizer Armee anzubieten.

Auf internationaler Ebene zielt die Politik der Bundesbehörden weitgehend in die von der Petition gewünschte Richtung. So hat die Schweizer Delegation an der zweiten Runde der oben erwähnten Konferenz ein umfassendes vertragliches Verbot von Personenminen vorgeschlagen.

Die Mehrheit der Kommission begrüsst die Politik des Bundesrates, die sich in die langjährige humanitäre Tradition der Schweiz einfügt. Allerdings gilt es nun, in der eingeschlagenen Richtung weiterzuführen und den diplomatischen Anstrengungen, die im Rahmen der Konferenz über die Personenminen unternommen wurden, noch mehr Gewicht zu verleihen. Durch eine gesetzliche Verankerung eines umfassenden Verbots der Verwendung, Herstellung, Lagerung, des Verkaufs, der Durchfuhr, Finanzierung und Ausfuhr von Personenminen würde die Position der Schweiz bei internationalen Verhandlungen auf diesem Gebiet gestärkt. Unser Land würde sich damit Belgien anschliessen, das vor zwei Jahren als erster Staat ein solches Gesetz verabschiedet hat. Auch würde dieser Entscheid sicher dazu beitragen, andere Länder zum Übertritt ins «Lager der Minenabschaffer» zu bewegen und eine gewisse Dynamik in den Kampf gegen diese Geissel unserer Zeit zu bringen.

3. Aus diesen Gründen beantragte die Kommission am 20. Februar 1996 mit 12 gegen 11 Stimmen, diese Petition dem Bundesrat als Motion zu überweisen.

Eine Minderheit der Kommission (Fritschi, Borer, Eggly, Engelberger, Fehr Lisbeth, Freund, Leu, Loretan Otto, Müller Erich, Oehrl, Tschuppert) beantragte, die Petition dem Bundesrat zur Kenntnisnahme zu überweisen.

4. Bei der späteren Beratung des Entwurfes zur Revision des Kriegsmaterialgesetzes (95.015) führte der Nationalrat eine Bestimmung ein, in der ausdrücklich verboten wird, «Antipersonenminen zu entwickeln, herzustellen, zu vermitteln, zu erwerben, jemandem zu überlassen, ein-, aus- und durchzuführen, zu lagern oder anderweitig über sie zu verfügen». Dieser Beschluss des Erstrates wurde in der Folge vom Ständerat bestätigt. Durch die Annahme dieses Artikels ist die Hauptforderung der Petition erfüllt.

Hess Otto (V, TG) présente au nom de la Commission de la politique de sécurité (CPS) le rapport écrit suivant:

1. Le 25 septembre 1995, le comité de la Campagne suisse contre les mines antipersonnel, qui regroupe de nombreux organismes d'entraide et humanitaires, a déposé une pétition munie de plus de 150 000 signatures. Celle-ci exige, entre autre, que la Suisse se prononce en faveur de l'interdiction des mines antipersonnel, s'engage dans des opérations de déminage, instaure le principe de la responsabilité directe et adapte sa législation en conséquence.

2. La Commission de la politique de sécurité a traité ces demandes lors de sa séance du 20 février 1996. Elle a profité de l'examen de cette pétition pour mener un débat général sur la problématique des mines antipersonnel. A cette occasion, elle a entendu M. Tony Pfanner, chef de la division juridique du Comité international de la Croix-Rouge (CICR), ainsi que des représentants du Département militaire fédéral et du Département fédéral des affaires étrangères.

Après avoir pris connaissance de l'avis du chef du Département fédéral des affaires étrangères et entendu les différents experts, la commission arrive aux conclusions suivantes:

La présence de quelque 110 millions de mines antipersonnel disséminées dans le monde a des conséquences dramatiques sur les plans humain, social et économique. Chaque mois, plus de 2000 personnes sont tuées ou mutilées par l'explosion d'une mine, le plus souvent après la fin des hostilités. Seules 10 000 mines sont désamorçées chaque année alors que durant la même période, 5 millions de nouvelles mines sont engagées dans les diverses zones de conflit à travers le monde.

Dans ce contexte, la Suisse ne produit plus de mines antipersonnel ni de composants de telles armes. De plus, la révision de la loi fédérale sur le matériel de guerre vise à exercer également un contrôle sur les opérations de courtage. La Suisse s'est également engagée activement dans le cadre de la Conférence des parties chargée de l'examen de la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques. C'est ainsi que dans l'espoir de favoriser l'avènement d'une convention interdisant totalement les mines antipersonnel, le Département militaire fédéral a an-

noncé le 24 novembre 1995 qu'il avait décidé de renoncer à la possession et à l'utilisation de ces armes.

La Suisse contribue également aux efforts internationaux de déminage entrepris dans le monde. A cet effet, elle appuie divers programmes créés dans ce but par les Nations unies ainsi que les actions du CICR dans le domaine de la chirurgie et de la réadaptation des personnes mutilées. Récemment le Département militaire fédéral a mis sur pied un programme tendant à créer un corps de spécialistes formés à la destruction de ratés et au déminage. Ainsi, il sera possible à moyen terme d'offrir les services de volontaires de l'armée suisse à des actions internationales de déminage.

Sur le plan international, la politique des autorités fédérales va largement dans le sens souhaité par la pétition. Lors de la seconde réunion de la Conférence susmentionnée, la délégation suisse a proposé l'interdiction totale des mines antipersonnel sur le plan conventionnel.

La majorité de la commission a salué la politique suivie par le Conseil fédéral, laquelle s'inscrit dans la longue tradition humanitaire de la Suisse. Il importe néanmoins de poursuivre sur cette voie et donner encore plus de poids aux efforts diplomatiques entrepris dans le cadre de la Conférence sur les mines antipersonnel. L'ancrage dans notre législation de l'interdiction totale de l'emploi, la production, le stockage, la vente, le transit, le financement et l'exportation de mines antipersonnel renforcerait la position de la Suisse dans les négociations internationales sur cette question. Notre pays rejoindrait ainsi la Belgique qui, il y a deux ans, fut le premier Etat à adopter une législation similaire. Il est certain qu'une telle décision serait certainement à même d'encourager d'autres pays à rejoindre le camp des «abolitionnistes» et de favoriser une certaine dynamique dans la lutte de ce fléau des temps modernes.

3. Pour ces divers motifs, la commission proposait le 20 février 1996, par 12 voix contre 11, de transmettre la pétition au Conseil fédéral sous forme de motion.

Une minorité de la commission (Fritschi, Borer, Eggly, Engelberger, Fehr Lisbeth, Freund, Leu, Loretan Otto, Müller Erich, Oehrl, Tschuppert) proposait de transmettre la pétition au Conseil fédéral pour qu'il en prenne connaissance.

4. Lors de l'examen du projet de révision de la loi sur le matériel de guerre (95.015), intervenu ultérieurement, le Conseil national a introduit une disposition qui interdit expressément de développer, de fabriquer, de procurer à titre d'intermédiaire, d'acquérir, de remettre à quiconque, d'importer, d'exporter, de faire transiter, d'entreposer des mines antipersonnel. Cette décision du premier Conseil a par la suite été confirmée par le Conseil des Etats. L'adoption de cet article réalise ainsi la principale exigence contenue dans la pétition.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, die Petition abzuschreiben und die Motion 96.3007 (SiK-NR, Verbot von Antipersonenminen) zurückzuziehen.

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, de classer la pétition et de retirer la motion 96.3007 (CPS-CN, Interdiction de mines antipersonnel).

Angenommen – Adopté

96.2017

**Petition Jugendsession 1995
Staatskundeunterricht
und permanente überparteiliche Kampagne
Pétition Session des jeunes 1995
Instruction civique et campagne d'information
permanente politiquement indépendante**

Fortsetzung – Suite

Siehe Jahrgang 1996, Seite 1843 – Voir année 1996, page 1843

Fankhauser Angeline (S, BL) unterbreitet im Namen der Staatspolitischen Kommission (SPK) den folgenden schriftlichen Bericht:

Text und Begründung der Petition

Am 18. November 1995 verabschiedeten die Teilnehmer und Teilnehmerinnen der Jugendsession 1995 mit 151 zu 19 Stimmen folgende Petition:

«Wir fordern, dass der Bund den Staatskundeunterricht fördert und eine permanente überparteiliche Kampagne lanciert, welche die jugendliche Wählerschaft über die demokratischen Strukturen unseres Landes aufklärt und motiviert (z. B. Informationsbus).»

Begründet wurde dieses Anliegen wie folgt: «Die Jugendlichen sollen motiviert werden, politisch zu partizipieren. Nur so kann direkte Demokratie auch in Zukunft gesichert werden.»

Erwägungen der Kommission

Die Staatspolitische Kommission befasste sich an ihren Sitzungen vom 15. August 1996 und 14. Januar 1997 mit dieser Petition. Sie holte dazu eine Stellungnahme der Bundeskanzlei ein.

Die Kommission stimmt dem Inhalt der Petition zu, wonach es für die Zukunft der Demokratie wichtig ist, das staatspolitische Wissen der Jugend zu fördern. Die Aktivitäten der Bundeskanzlei in diesem Bereich sind bemerkenswert, beschränken sich aber nur auf die Informationsbereitstellung und haben bis anhin nur mässigen Erfolg erzielt. Dies verdeutlicht die Notwendigkeit der Forderung der Jugendsession, auf anderen Ebenen und mit neuen Ideen das Interesse junger Erwachsener am Staatskundeunterricht zu wecken. Die Kommission fordert deshalb den Bundesrat mit einem Postulat auf, in Zusammenarbeit mit der Eidgenössischen Kommission für Jugendfragen und mit der Erziehungsdirektorenkonferenz (EDK) Massnahmen zu treffen, die geeignet sind, die staatspolitischen Kenntnisse junger Erwachsener zu fördern. Die Kommission ist sich dabei bewusst, dass das Erziehungswesen Sache der Kantone ist. Sie will daher nicht in die Kompetenz der Kantone eingreifen. Der Bund soll vielmehr in seinem Tätigkeitsbereich, koordiniert mit den Kantonen, seinen Beitrag leisten.

Fankhauser Angeline (S, BL) présente au nom de la Commission des institutions politiques (CIP) le rapport écrit suivant:

Texte et développement de la pétition

Le 18 novembre 1995, les participants de la Session des jeunes ont approuvé, par 151 voix contre 19, la pétition suivante: «Nous demandons que la Confédération promeuve l'instruction civique et qu'elle mène en permanence, indépendamment des partis politiques, une campagne destinée à présenter aux jeunes électeurs les structures démocratiques de notre pays tout en les motivant à s'engager en politique (p. ex. au moyen d'un bus d'information).»

Le motif est le suivant: «Pour obtenir une plus forte participation à la vie politique, il faut motiver les jeunes. Ce n'est qu'ainsi que la démocratie directe sera assurée également à l'avenir.»

Considérations de la commission

La Commission des institutions politiques a examiné cette pétition à sa séance du 15 août 1996 et à celle du 14 janvier 1997. Elle a demandé un avis à la Chancellerie fédérale.

La commission approuve le contenu de la pétition, selon laquelle il est important pour l'avenir de la démocratie d'encourager les jeunes à mieux connaître les institutions politiques. Si les efforts entrepris par la Chancellerie fédérale dans ce domaine sont à saluer, ils se limitent toutefois à la mise à disposition d'informations, et n'ont connus jusqu'ici qu'un succès relatif. On comprend dès lors la nécessité de répondre à la demande de la Session des jeunes: il faut oeuvrer à un autre niveau et trouver de nouvelles idées propres à éveiller l'intérêt des jeunes pour la chose politique. La commission propose donc que soit adopté un postulat chargeant le Conseil fédéral, en collaboration avec la Commission fédérale pour de la jeunesse et la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique, de prendre les mesures appropriées visant à encourager les jeunes à mieux connaître les institutions politiques. La commission est consciente du fait que l'éducation est du ressort des cantons et ne souhaite pas empiéter sur leurs compétences. Il s'agit plutôt pour la Confédération d'apporter sa contribution, dans son domaine de compétence et avec la collaboration des cantons.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 19 zu 1 Stimmen, von der Petition Kenntnis zu nehmen und das Postulat 97.3006 zu überweisen.

Proposition de la commission

La commission propose, par 19 voix contre 1, de prendre acte de la pétition et de transmettre le postulat 97.3006.

Präsidentin: Das Postulat 97.3006 wird zusammen mit den Vorstössen der separaten Liste behandelt.

Angenommen – Adopté

97.2003

**Petition Wälchli Philipp
Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer.
Änderung von Artikel 222**

**Pétition Wälchli Philipp
Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct.
Révision de l'article 222**

Nebiker Hans-Rudolf (V, BL) unterbreitet im Namen der Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) den folgenden schriftlichen Bericht:

Wortlaut der Petition

Hiermit ersuche ich Sie, Artikel 222 des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (DBG) wie folgt zu ändern: «Artikel 68 tritt nach der Annahme des vorliegenden Artikels in der Volksabstimmung oder nach dem unbenutzten Verstreichen der Referendumsfrist rückwirkend auf den 1. Januar des laufenden Jahres in Kraft.»

Begründung des Petenten

Die Bedingungen, die der geltende Artikel 222 DBG aufstellt, sind unterdessen vollumfänglich erfüllt. Die Gründe, die zur Aufnahme des Artikels 68 ins DBG geführt haben, gelten weiterhin und sind heute eher noch von grösserem Gewicht. Es erschiene deshalb als sehr eigenartig, wenn einzig Artikel 68 aus dem ursprünglichen Steuerreformpaket unverwirklicht bliebe.

Stellungnahme des EFD vom 25. April 1996

Nach Artikel 68 DBG haben Kapitalgesellschaften und Genossenschaften eine Gewinnsteuer von 8 Prozent des Reingewinnes zu entrichten. Allerdings steht die Anwendung von Artikel 68 unter dem Vorbehalt von Artikel 222 Absatz 1 DBG, wo angeordnet wird, dass Artikel 68 DBG keine Anwendung findet, wenn der Bundesbeschluss über die Neuordnung der Bundesfinanzen oder die Änderung des Bundesgesetzes über die Stempelabgaben (89.041) in der Volksabstimmung verworfen werden. Für diesen Fall sieht Artikel 222 Absatz 2 vor, dass weiterhin der Dreistufentarif Anwendung finden soll.

Bekanntlich sind beide in Artikel 222 Absatz 1 DBG erwähnten Vorlagen in der Volksabstimmung vom 2. Juni 1990 abgelehnt worden. Gestützt darauf konnte auch der Proportionaltarif gemäss Artikel 68 DBG nicht eingeführt werden. Deshalb findet der Dreistufentarif wie schon bis zum 31. Dezember 1994 unter dem Beschluss über die direkte Bundessteuer nun auch unter dem am 1. Januar 1995 in Kraft getretenen DBG weiterhin Anwendung.

Wenn der Petent geltend macht, dass die Bedingungen von Artikel 222 DBG inzwischen vollumfänglich erfüllt worden seien, so trifft dies infolge Ablehnung der genannten Vorlage 89.041 formell nicht zu. Indessen schlug der Bundesrat dem Parlament am 18. Dezember 1991 eine neue Vorlage zum Ersatz der Finanzordnung vor. Diese wurde von den eidgenössischen Räten stark modifiziert und als Bundesbeschluss vom 18. Juni 1993 über die Finanzordnung verabschiedet. Am 28. November 1993 wurde die Vorlage von Volk und Ständen angenommen und inzwischen in Kraft gesetzt. Auch hinsichtlich des Bundesgesetzes über die Stempelabgaben wurden die Revisionsarbeiten wiederaufgenommen und trat die Revision mit wenigen Änderungen gegenüber der ersten Vorlage auf den 1. April 1993 in Kraft. Somit ist die Argumentation des Petenten aus materieller Sicht nicht völlig abwegig. Der Bundesrat hat das EFD beauftragt, eine Vorlage betreffend ertragsneutrale Reform der Unternehmensbesteuerung auszuarbeiten. In diesem Zusammenhang wird auch geprüft werden, ob der Bundesrat wiederum den Übergang zu einer proportionalen Gewinnsteuer für Kapitalgesellschaften und Genossenschaften vorschlagen wird. Das EFD zieht es jedenfalls vor, den Übergang zu einem proportionalen Gewinnsteuertarif im Rahmen einer ausgewogenen Unternehmenssteuerreform statt als isolierte Massnahme – wie dies der Petent anregt – zu vollziehen.

Nebiker Hans-Rudolf (V, BL) présente au nom de la Commission de l'économie et des redevances (CER) le rapport écrit suivant:

Texte de la pétition

J'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir modifier comme suit l'article 222 de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD):

«En cas d'acceptation en votation populaire du présent article ou en l'absence de référendum, l'article 68 entre en vigueur avec effet rétroactif au 1er janvier de l'année en cours.»

Développement de l'auteur de la pétition

Les conditions énumérées à l'article 222 ont entre-temps été remplies. Les raisons pour lesquelles l'article 68 a été introduit dans la LIFD sont toujours valables, peut-être plus encore que par le passé. Il serait donc étrange que sur tout le «paquet» initial de la réforme fiscale, seul l'article 68 ne soit pas concrétisé.

Avis du DFF du 25 avril 1996

D'après l'article 68 LIFD, les sociétés de capitaux et les sociétés coopératives doivent payer un impôt sur le bénéfice de 8 pour cent de leur bénéfice net. Toutefois, l'article 68 n'est applicable que sous réserve de l'article 222 alinéa 1er LIFD qui dispose que l'article 68 n'entre pas en vigueur en cas de refus par votation populaire de l'arrêté fédéral sur le nouveau régime des finances fédérales ou de la modification de la loi

fédérale sur les droits de timbre (LT). Dans ce cas, l'article 222 alinéa 2 prévoit le maintien du barème à trois paliers.

On sait que les deux projets cités à l'article 222 alinéa 1er LIFD ont été rejetés en votation populaire le 2 juin 1990, ce qui interdisait l'introduction du barème proportionnel prévu à l'article 68 LIFD. C'est pourquoi le barème à trois paliers reste applicable sous l'empire de la LIFD entrée en vigueur le 1er janvier 1995, comme il l'était auparavant au 31 décembre 1994 sous l'empire de l'arrêté du Conseil fédéral concernant l'impôt fédéral direct.

L'affirmation du pétitionnaire d'après laquelle les conditions de l'article 222 LIFD sont aujourd'hui entièrement remplies n'est donc pas exacte formellement en raison du refus du projet de modification de la LT (89.041). Sur ces entrefaites, le Conseil fédéral a soumis au Parlement un nouveau projet de régime financier le 18 décembre 1991. Les Chambres l'ont profondément remanié avant d'édicter l'arrêté fédéral du 18 juin 1993 sur le régime financier que le peuple et les cantons ont approuvé le 28 novembre 1993 et qui est actuellement en vigueur. Dans l'intervalle, les travaux de révision de la LT avaient également été repris et la révision de cette loi est entrée en vigueur le 1er avril 1993 avec de légères modifications par rapport au projet initial. Du point de vue matériel, l'argumentation du pétitionnaire n'est donc pas entièrement fautive.

Quoi qu'il en soit, le Conseil fédéral a chargé le DFF de préparer un projet de réforme de l'imposition des entreprises qui soit neutre du point de vue du rendement de l'impôt. Dans ce contexte, on examinera donc aussi si le Conseil fédéral devrait proposer encore une fois l'adoption d'un barème proportionnel pour l'impôt sur le bénéfice des sociétés de capitaux et des sociétés coopératives. Pour le DFF, il serait de toute façon préférable d'effectuer ce changement dans le cadre d'une réforme équilibrée de l'imposition des entreprises plutôt que dans le cadre d'une mesure isolée comme le propose le pétitionnaire.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, die Petition dem Bundesrat zur Kenntnisnahme zu überweisen.

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, de transmettre la pétition au Conseil fédéral pour qu'il en prenne acte.

*Angenommen – Adopté***97.2004****Petition Wälchli Philipp
Änderung des Steuersystems****Pétition Wälchli Philipp
Révision du système fiscal**

Nebiker Hans-Rudolf (V, BL) unterbreitet im Namen der Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) den folgenden schriftlichen Bericht:

Wortlaut der Petition

Hiermit ersuche ich Sie, die Bundesverfassung und die ausführende Bundesgesetzgebung wie folgt zu ändern:

1. Es werden inskünftig nur noch erhoben: eine Steuer auf Einkommen bzw. Gewinn und auf Vermögen sowie eine allgemeine Mehrwertsteuer auf allen Dienstleistungen und Güterumsätzen.
2. Die bisherigen Steuern und Abgaben auf Mineralöl, Bier, Alkohol, Wertschriften, Vermögenserträgen, Fahrzeugen usw. sind durch die Mehrwertsteuer zu ersetzen oder aufzuheben.

3. Sondersteuern können erhoben werden: auf in der Schweiz anfallenden Einkünften von Personen ohne steuerlichen Sitz in der Schweiz sowie zur Vergeltung und zur Abwehr ausländischer Besteuerung im internationalen Verhältnis.

Begründung des Petenten

Die Begründung dieser Vorschläge ergibt sich aus der Sache selbst. Ein wesentlicher Faktor des internationalen Wettbewerbs ist das Steuersystem. Die Schweiz hat dabei viele Vorteile von früher eingebüsst. Transparenz und Einfachheit sind neben der absoluten Steuerbelastung die beiden Kriterien, die über den Erfolg eines Steuersystems entscheiden werden. Wenn die Schweiz diesbezüglich nicht bald handelt, wird sie enorme Schwierigkeiten bekommen.

Stellungnahme des EFD vom 13. September 1996

Ausgangslage:

Für den Petenten stellt das Steuersystem einen wesentlichen Faktor des internationalen Wettbewerbs dar. Neben der absoluten Steuerbelastung betrachtet er die Transparenz und Einfachheit als die beiden Kriterien, die über den Erfolg eines Steuersystems entscheiden. Die Schweiz habe viele Vorteile eingebüsst und werde, wenn sie nicht bald handle, enorme Schwierigkeiten bekommen.

Der Petent verlangt in Punkt 1, dass sich der Bund auf die Erhebung folgender Steuern beschränkt:

- Einkommenssteuer bzw. Gewinnsteuer;
- Vermögenssteuer;
- Mehrwertsteuer.

Als konkrete Massnahmen fordert er in Punkt 2, dass die bisherigen Steuern und Abgaben auf Mineralöl, Bier, Alkohol, Wertschriften, Vermögenserträgen, Fahrzeugen usw. durch die Mehrwertsteuer zu ersetzen oder aufzuheben sind.

Ferner verlangt er in Punkt 3 Sondersteuern, welche auf in der Schweiz anfallenden Einkünften von Personen ohne steuerlichen Sitz in der Schweiz sowie zur Vergeltung und zur Abwehr ausländischer Besteuerung erhoben werden können.

Stellungnahme:

1. Bundesrat und Verwaltung sind der Auffassung, dass Reformen unumgänglich sind, welche die Rahmenbedingungen der Wirtschaft verbessern und damit die Wettbewerbsfähigkeit des Finanz- und Arbeitsplatzes Schweiz sichern. Dazu gehören unter anderem die Rückkehr zu einer stabilitätsgerechten Finanzpolitik und die Erhaltung eines kompetitiven Steuersystems.

Angesichts der wachsenden Mobilität der Unternehmen ist das Steuersystem von grosser Bedeutung für die Standortattraktivität eines Staates. Höhe der Steuerbelastung und Struktur des Steuersystems sind wichtige Standortfaktoren. Das Konzept der Sanierung des Bundeshaushaltes hat der Bundesrat bereits beschlossen. Auf dem Gebiet des Steuerrechts hat er ein Massnahmenpaket zur Reform der Unternehmensbesteuerung erarbeitet und dieses am 1. Juli 1996 den Kantonen, politischen Parteien und interessierten Organisationen zur Vernehmlassung unterbreitet.

Das erwähnte Massnahmenpaket umfasst die folgenden sechs Punkte:

- Neukonzeption der Ertrags- und Gewinnbesteuerung aus massgebenden Beteiligungen;
 - Steueraufschub bei grenzüberschreitenden Beteiligungs-umstrukturierungen;
 - Übergang zur proportionalen Gewinnsteuer mit Anrechnung der Kapitalsteuer;
 - Verlustverrechnung im Konzern;
 - Erhöhung der Freigrenze bei der Emissionsabgabe;
 - Neuregelung der Steuerfolgen beim Erwerb eigener Aktien.
- Das Vernehmlassungsverfahren dauert bis Ende September 1996.

2. Akzisen: Bei den besonderen Verbrauchssteuern wird der dem Verbrauch vorausgehende wirtschaftliche Vorgang besteuert. Die Steuer wird mit dem Warenpreis auf den Verbraucher überwältigt. Dieses System der Einphasenbesteuerung ist einfach, effizient und wirtschaftsfreundlich.

Auf Anfang 1997 werden die bisherigen Fiskalzölle auf Mineralölen und Automobilen in besondere Verbrauchssteuern umgewandelt. Die Steuerverfahren sind so konzipiert, dass sie die schweizerische Wirtschaft gegenüber der ausländischen nicht benachteiligen.

Auch die EU-Staaten erheben Verbrauchssteuern. Seit 1993 sind für die verschiedenen Produkte Mindestsätze anwendbar. Nach wie vor bestehen von Mitgliedstaat zu Mitgliedstaat zum Teil erhebliche Unterschiede bei den Steuersätzen. Die in der Schweiz anwendbaren Steuersätze liegen beim Benzin unter denjenigen der Nachbarstaaten, beim Dieselöl darüber. Die Steuerbelastung des Heizöls Extraleicht ist markant tiefer als der EU-Mindestsatz.

Steuersystem und -belastung bei den Akzisen beeinträchtigen die internationale Wettbewerbsfähigkeit der schweizerischen Wirtschaft in keiner Weise.

Stempelabgaben: Das Stempelabgaberecht wurde auf den 1. April 1993 und auf den 1. Januar 1996 stark geändert. Die Emissionsabgabe (auf Wertpapieren) wurde auf den 1. April 1993 in drei Bereichen gänzlich abgeschafft. So wurde auf der Begründung und Erhöhung von Beteiligungsrechten im Falle von Umstrukturierungen (Fusionen usw.) sowie auf der Sitzverlegung in die Schweiz der Nullprozentsatz eingeführt. Auch die bis zu diesem Zeitpunkt geltende Emissionsabgabe von 0,9 Prozent auf der Ausgabe von Anteilscheinen schweizerischer Anlagefonds wurde gänzlich abgeschafft. Auf den 1. Januar 1996 gab es erneut Änderungen bei der Emissionsabgabe. Für die Emissionsabgabe auf Beteiligungsrechten wurde der Abgabesatz von drei auf zwei Prozent herabgesetzt. Gleichzeitig wurde für die Gründung von Aktiengesellschaften und Gesellschaften mit beschränkter Haftung eine Freigrenze von 250 000 Franken eingeführt. Das erwähnte, vom Bundesrat vorgeschlagene Massnahmenpaket zur Unternehmenssteuerreform sieht nun eine Erhöhung dieser Freigrenze auf eine Million Franken vor.

Um die internationale Wettbewerbsfähigkeit der schweizerischen Banken und Finanzgesellschaften durch gezielte Entlastungen im Bereich der Umsatzabgabe zu verbessern, ist diese Abgabe umfassend umgestaltet worden. So wurden am 1. April 1993 die folgenden Entlastungen eingeführt:

- Abschaffung der Umsatzabgabe auf dem Handel mit in- und ausländischen Geldmarktpapieren;
- Befreiung der Handelsbestände der professionellen Händler;
- Aufhebung der Umsatzabgabe auf Euro-Obligationen sowie auf der Emission von Beteiligungsrechten an ausländischen Gesellschaften;
- Befreiung des sogenannten Ausland/Ausland-Geschäftes mit ausländischen Obligationen.

Vermögenserträge: Die wirtschaftliche Leistungsfähigkeit des Steuerpflichtigen wird nicht nur durch das Erwerbseinkommen, sondern ebenso durch die Vermögenserträge erhöht. Unter dem Gesichtspunkt der Rechtsgleichheit und Steuergerechtigkeit ist es deshalb begründet, diese Erträge analog zum Erwerbseinkommen und zusammen mit diesem mit der allgemeinen Einkommenssteuer zu erfassen. Dies entspricht dem Grundsatz der Besteuerung nach Massgabe der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit, wie er sich aus dem Rechtsgleichheitsgebot der Bundesverfassung (Art. 4) ergibt. Nach diesem Grundsatz ist möglichst das gesamte Reineinkommen mit der allgemeinen Einkommenssteuer zu erfassen. Eine Ausnahme erfährt dieser Grundsatz namentlich dadurch, dass Gewinne auf beweglichem Privatvermögen im Bund und in allen Kantonen – vornehmlich aus Gründen der Praktikabilität – steuerlich nicht erfasst werden.

3. Personen ohne steuerrechtlichen Wohnsitz oder Aufenthalt in der Schweiz

Nach dem Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (DBG) sind natürliche Personen nicht allein aufgrund ihrer persönlichen Zugehörigkeit zur Schweiz steuerpflichtig, sondern auch aufgrund ausschliesslich wirtschaftlicher Zugehörigkeit. In Artikel 4 und 5 DBG werden zehn verschiedene Sachverhalte aufgeführt, aufgrund welcher natürliche Personen ohne steuerrechtlichen Wohnsitz oder Aufenthalt in der Schweiz steuerpflichtig werden. Die vom Petenten verlangte

Steuer besteht somit bereits. Zum Teil wird sie in Form einer Quellensteuer auf dem Einkommen dieser Personen erhoben (Art. 91ff. DBG).

Retorsionssteuern: Auch was die Sondersteuern zur Vergeltung und Abwehr ausländischer Besteuerung im internationalen Verhältnis (Retorsionssteuern) betrifft, ist diese Forderung bereits erfüllt. So verfügt der Bund aufgrund von Artikel 41bis Absatz 1 Buchstabe d der Bundesverfassung über die Befugnis, Sondersteuern zu Lasten im Ausland wohnhafter Personen zur Abwehr von Besteuerungsmassnahmen des Auslandes zu erheben. Somit besitzt das eidgenössische Parlament die Kompetenz, steuerliche Übergriffe des Auslandes abzuwehren. Aus dem Zweck der Retorsionssteuern folgt, dass diese zumeist zeitlich begrenzt und gezielt in einem bestimmten Steuerbereich zur Anwendung gelangen.

Nebiker Hans-Rudolf (V, BL) présente au nom de la Commission de l'économie et des redevances (CER) le rapport écrit suivant:

Texte de la pétition

J'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir modifier comme suit la Constitution et la législation fédérales:

1. Il ne sera plus prélevé à l'avenir qu'un impôt unique sur le revenu, les bénéfices et la fortune, ainsi qu'une seule taxe sur la valeur ajoutée sur tous les services et échanges de biens.
2. Les impôts et taxes actuels sur l'huile minérale, la bière, l'alcool, les titres, les véhicules, etc., sont supprimés ou remplacés par la taxe sur la valeur ajoutée.
3. Il est possible de prélever des impôts spéciaux sur les revenus réalisés en Suisse par les personnes ne possédant pas de siège fiscal en Suisse, ou encore à titre de mesure de prévention ou de rétorsion contre des mesures fiscales prises par des Etats étrangers.

Développement de l'auteur de la pétition

La raison d'être de ces propositions est évidente. Le système fiscal est un élément important de la compétitivité internationale. La Suisse a perdu sur ce terrain un grand nombre des avantages dont elle bénéficiait autrefois. Outre la charge fiscale proprement dite, la transparence et la simplicité sont les deux critères qui conditionnent l'efficacité d'un système fiscal. Si la Suisse n'agit pas rapidement, elle sera confrontée à d'énormes difficultés.

Avis du DFF du 13 septembre 1996

Situation:

De l'avis du requérant, le système fiscal représente un facteur essentiel pour la concurrence sur le plan international. A côté de la charge fiscale maximale, il considère la transparence et la simplicité d'un système fiscal comme les deux critères qui décident de son succès. La Suisse a perdu beaucoup d'avantages et si elle n'agit pas immédiatement, elle va rencontrer d'énormes difficultés.

Sous point 1, le requérant demande que la Confédération se limite à prélever les impôts suivants:

- impôt sur le revenu et le bénéfice;
- impôt sur la fortune;
- impôt sur la valeur ajoutée.

Sous point 2, le requérant propose comme mesure concrète que les impôts et les taxes sur les huiles minérales, la bière, les alcools, les titres, le rendement de la fortune, sur les véhicules à moteur, etc., soient remplacés par la taxe sur la valeur ajoutée ou qu'ils soient supprimés.

Enfin, sous point 3, le requérant demande de prélever des impôts spéciaux frappant les revenus réalisés en Suisse par des personnes sans domicile fiscal dans notre pays et pour parer à des impositions étrangères.

Avis:

1. Le Conseil fédéral et l'administration sont d'avis que des réformes sont indispensables pour améliorer les conditions au sein desquelles notre économie doit évoluer et pour affermir la capacité concurrentielle de la place économique suisse. Le retour à une politique financière stable et le main-

tien d'un système fiscal compétitif font partie de ces conditions.

Vu la mobilité accrue des entreprises, l'attrait économique d'un Etat dépend beaucoup de son système fiscal. Le montant de la charge fiscale et la structure du système fiscal constituent des facteurs importants du choix d'un lieu d'implantation.

Le Conseil fédéral a déjà adopté un programme d'assainissement des finances fédérales. Dans le domaine du droit fiscal, le Conseil fédéral a élaboré un paquet de mesures concernant la réforme de l'imposition des sociétés et il l'a soumis en consultation aux cantons, aux partis politiques et aux organisations intéressées, le 1er juillet 1996.

Le paquet de mesures auxquels il est fait allusion ci-dessus, comprend les six points suivants:

- nouvelle conception de l'imposition du rendement des participations et des bénéfices sur participations;
- imposition différée de la restructuration internationale des participations;
- passage à un impôt proportionnel sur le bénéfice avec imputation de l'impôt sur le capital;
- compensation des pertes au sein d'un groupe;
- hausse de la franchise du droit d'émission;
- réglementation des conséquences fiscales de l'acquisition par la société de ses propres actions.

La procédure de consultation durera jusqu'à fin septembre 1996.

2. Droits d'accises (contributions indirectes): En ce qui concerne les impôts spéciaux de consommation, c'est le processus économique précédant la consommation qui est visé. L'impôt est mis à la charge du consommateur dans le prix de la marchandise. Ce système d'impôt à une seule phase est simple, efficient et économique.

A partir du début 1997, les actuels droits de douane fiscaux sur les huiles minérales et les véhicules à moteur seront transformés en impôts de consommation spéciaux. Les procédures fiscales sont conçues de manière à ce que l'économie suisse ne soit pas désavantagée face à l'étranger.

Les Etats de l'Union européenne prélèvent aussi des impôts de consommation. Depuis 1993, des taux minimaux sont applicables pour différents produits. Comme jusqu'à présent, des différences de taux parfois importantes existent entre les différents Etats. En Suisse, les taux applicables pour l'essence sont plus bas que dans les pays voisins, tandis que pour le diesel ils sont plus hauts. L'impôt pour l'huile de chauffage extra-légère a un taux nettement plus bas que le taux minimum des pays européens.

La structure du système fiscal et le montant de la charge fiscale en matière de droits d'accises ne désavantagent en aucune manière la compétitivité de l'économie suisse sur le plan international.

Droits de timbre: La loi sur les droits de timbre a connu deux réformes importantes au 1er avril 1993 et au 1er janvier 1996. Au 1er avril 1993, le droit d'émission (sur les titres) a été entièrement supprimé dans trois domaines: sur la création et l'augmentation de droits de participation en cas de restructuration (fusions, etc.), sur le transfert du siège de la société en Suisse et sur l'émission de parts à des fonds de placement suisses soumise jusqu'alors à un droit d'émission de 0,9 pour cent. Le 1er janvier 1996, il y a eu un nouveau changement concernant le droit d'émission. Le droit d'émission sur les droits de participation a été abaissé de trois à deux pour cent. Par la même occasion, une franchise de 250 000 francs a été introduite pour la création de sociétés anonymes et de sociétés à responsabilité limitée. Le paquet de mesures du Conseil fédéral auquel il est fait allusion ci-dessus prévoit maintenant une augmentation de cette franchise à un million de francs.

Afin d'améliorer la compétitivité des banques et des sociétés financières suisses par des allègements bien ciblés dans le domaine du droit de timbre de négociation, ce droit a été profondément remanié. Le 1er avril 1993, les allègements suivants ont été introduits:

- exonération du commerce des papiers monétaires suisses et étranger;

– exonération du portefeuille commercial des négociants professionnels;

– suppression du droit de négociation sur les euro-obligations ainsi que sur l'émission de droits de participation à des sociétés étrangères;

– abolition du droit de négociation sur les opérations étranger/étranger sur des obligations étrangères.

Revenu de la fortune: La capacité économique de l'assujéti n'augmente pas seulement grâce aux revenus de son travail mais aussi grâce aux revenus de sa fortune. Du point de vue des principes de l'égalité devant la loi et devant l'impôt, il est, de ce fait, justifié de traiter ces revenus de la même manière que les revenus du travail et de les ajouter à ces derniers pour fixer l'impôt général sur le revenu. Ceci correspond au principe de la taxation en fonction de la capacité économique, ainsi que cela ressort du principe d'égalité devant la loi contenu dans l'article 4 cst. D'après ce principe, il est possible de saisir l'ensemble du revenu net grâce à l'impôt général sur le revenu. Ce principe connaît une exception à savoir que les gains sur la fortune mobilière privée ne sont imposés ni par la Confédération ni par les cantons, ceci principalement pour des raisons de praticabilité.

3. Personnes qui ne sont ni domiciliées ni en séjour en Suisse au sens du droit fiscal

D'après la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD), les personnes physiques ne sont pas seulement imposées en Suisse à cause de leur rattachement personnel mais aussi à cause de leur rattachement économique. Dans les articles 4 et 5 LIFD, on énumère dix situations différentes de personnes physiques – sans domicile ou permis de séjour – qui sont imposables en Suisse. L'impôt que demande le requérant existe donc déjà. En partie, cet impôt est perçu sous la forme d'un impôt à la source sur les revenus de ces personnes (art. 91ss. LIFD).

Impôt de rétorsion: En ce qui concerne l'impôt spécial afin de parer à des mesures fiscales prises par les Etats étrangers (impôt de rétorsion), la demande du requérant est d'ores et déjà satisfaite. La Confédération peut, sur la base de l'article 41 bis alinéa 1er lettre d cst., percevoir des impôts spéciaux à la charge de personnes domiciliées à l'étranger afin de parer à des mesures fiscales prises par les Etats étrangers. Le Parlement a ainsi la compétence d'éviter des attaques venant de l'étranger. Etant donné son but, l'impôt de rétorsion se doit d'être le plus souvent limité dans le temps et réservé à un domaine précis du droit fiscal.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt, die Petition dem Bundesrat zur Kenntnisnahme zu überweisen.

Proposition de la commission

La commission propose de transmettre la pétition au Conseil fédéral pour qu'il en prenne acte.

Angenommen – Adopté

97.2006

Pétition Aktion lebendiges Kulturgut Renovation des Palais Wilson in Genf

Pétition Action patrimoine vivant Restauration du Palais Wilson à Genève

Meyer Theo (S, BL) unterbreitet im Namen der Kommission für öffentliche Bauten (KöB) den folgenden schriftlichen Bericht:

1. Am 12. Februar 1996 reichte die «Aktion lebendiges Kulturgut» eine Petition ein, in der sie die Bundesversammlung ersucht, sich bei der Restaurierung des Palais Wilson in Genf

für die Einhaltung der anerkannten Grundsätze des Heimatschutzes einzusetzen.

Die Petenten danken zwar der Eidgenossenschaft für die Renovation des Palais Wilson, sind aber beunruhigt über die Art und Weise, wie die Arbeiten durchgeführt werden.

Sie lehnen Sparbemühungen auf Kosten der Qualität ab und kritisieren insbesondere die Verunstaltung der Esplanade zwischen dem Palais Wilson und dem Genfersee sowie die neu erstellte Betonmauer vor dem Palais. Sie verlangen zudem den Erhalt der Loggien des Architekten Camoletti und des Genfer Wappens im Dach des Gebäudes.

2. Die Petition wurde in der Märzsession 1996 der Kommission für öffentliche Bauten zur Vorberatung zugewiesen, die beim zuständigen Eidgenössischen Finanzdepartement eine Stellungnahme einholte.

Das Departement weist in seiner schriftlichen Stellungnahme darauf hin, dass die Umbauarbeiten am Palais Wilson von zwei Ad-hoc-Kommissionen begleitet werden, in denen der Kanton und die Stadt Genf vertreten sind. Die für die Renovation nötigen Eingriffe in das Palais Wilson erfolgten stets in Absprache mit den kantonalen und städtischen Behörden. Die meisten der von den Petenten erwähnten Punkte wurden vertieft geprüft und in der öffentlichen Publikation für die Erlangung der Baubewilligung erwähnt. Die Petenten haben nicht ins Baubewilligungsverfahren eingegriffen, und die Arbeiten wurden bewilligungskonform ausgeführt.

3. Die Kommission für öffentliche Bauten behandelte die Petition erstmals in ihrer Sitzung vom 5. September 1996 und nahm am 6. November 1996 in Genf an Ort und Stelle einen Augenschein vor. Dabei stellte sie fest, dass die Renovation des Palais Wilson nach den anerkannten Grundsätzen des Heimatschutzes erfolgt. Die beanstandete Betonmauer von 12 Metern Länge soll bepflanzt und später, falls immer noch störend, etwas abgesenkt werden. Das Genfer Wappen im Dach des Gebäudes wird durch das Schweizer Wappen ersetzt, weil das Gebäude durch die Eidgenossenschaft renoviert wird, und die Loggien werden durch die ursprünglich vorhandenen Lukarnen ersetzt.

An ihrer Sitzung vom 19. Februar 1997 diskutierte die Kommission nochmals kurz über die Petition und kam zum Schluss, dass den Begehren der Petenten soweit als möglich entsprochen wurde und dass kein Anlass für weitere Massnahmen besteht.

Meyer Theo (S, BL) présente au nom de la Commission des constructions publiques (CCP) le rapport écrit suivant:

1. Le 12 février 1996, l'association «Action patrimoine vivant» a déposé une pétition, par laquelle elle demande à l'Assemblée fédérale d'intervenir pour que la restauration du Palais Wilson à Genève se fasse dans le respect des principes reconnus de la protection du patrimoine.

Les auteurs de la pétition sont certes reconnaissants à la Confédération de restaurer le bâtiment du Palais Wilson, mais ils font part de leurs inquiétudes quant à la façon dont les travaux sont menés.

Ils s'opposent aux économies réalisées au détriment de la qualité du travail et critiquent notamment la transformation de l'Esplanade qui fait face au Léman ainsi que le nouveau mur d'enceinte en béton. Ils exigent de plus que soient conservés les loggias réalisées par l'architecte Camoletti, ainsi que le blason du canton de Genève placé dans la toiture du bâtiment.

2. A la session de mars 1996, la pétition a été transmise à la Commission des constructions publiques pour qu'elle procède à l'examen préliminaire. La commission a demandé un avis au Département fédéral des finances, qui est chargé du chantier.

Dans son avis écrit, le département indique que les travaux de restauration sont suivis par deux commissions ad hoc, dans lesquelles sont représentés à la fois le Canton et la Ville de Genève. Les interventions sur le bâtiment du Palais Wilson qui sont nécessaires à sa rénovation sont toujours menées après concertation avec les autorités cantonales et municipales. La plupart des points soulevés par les auteurs de

la pétition ont été étudiés de manière approfondie et exhaustive et ont été mentionnés dans les requêtes publiques en autorisation de construire. Les auteurs de la pétition ne sont pas intervenus dans la procédure et le permis de construire a été délivré. Les travaux sont menés en conformité avec ce permis.

3. La Commission des constructions publiques a examiné la pétition au cours de sa séance du 5 septembre 1996. Le 6 novembre 1996, elle s'est rendue à Genève pour visiter le chantier. Elle a ainsi pu constater que la rénovation du Palais Wilson se fait dans le respect des principes reconnus de la protection du patrimoine. Le mur en béton incriminé, de 12 mètres de long, sera recouvert de végétation. S'il est toujours gênant, il pourra par la suite être quelque peu rabaissé. Si le blason de la Confédération doit remplacer celui du canton de Genève dans la toiture, c'est parce que le bâtiment est restauré par la Confédération. Enfin les loggias seront remplacées par des lucarnes, afin de restituer au palais son aspect d'origine.

La commission est revenue brièvement sur la pétition au cours de sa séance du 19 février 1997. Elle est arrivée à la conclusion que les demandes exprimées par les auteurs de la pétition ont été prise en considération, autant que faire se peut, et que d'autres mesures ne s'imposent pas.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 9 zu 0 Stimmen, die Petition abzuschreiben, weil das aufgeworfene Problem zum Teil erledigt und zum Teil in Prüfung ist.

Proposition de la commission

Par 9 voix sans opposition, la commission propose de classer la pétition, le problème qu'elle soulève étant en partie déjà réglé et en partie en cours d'examen.

Angenommen – Adopté

96.3561

Motion Gysin Remo

Förderung teilstationärer und ambulanter Behandlung

Encouragement des traitements ambulatoires et semi-hospitaliers

Wortlaut der Motion vom 25. November 1996

1. Der Bundesrat regelt auf dem Verordnungswege, dass stationäre Eingriffe, welche teilstationär oder ambulant durchgeführt werden könnten, nach Artikel 49 Absatz 1 KVG als «Betriebskostenanteile aus Überkapazitäten» definiert und verrechnet werden.

2. Teilstationäre und ambulante Spitaleingriffe sind grundsätzlich günstiger als stationäre. Da aber nur die stationären und nicht auch ambulante Spitaleingriffe von den Kantonen zu mindestens 50 Prozent subventioniert werden, ziehen die Krankenkassen die volkswirtschaftlich betrachtet teureren stationären Behandlungen vor. Um diesen kostentreibenden Anreiz zu brechen, sind auch teilstationäre und ambulante Eingriffe in öffentlichen und im öffentlichen Auftrag handelnden Spitälern von den Kantonen zu mindestens 50 Prozent zu subventionieren. Der Bundesrat wird gebeten, eine entsprechende Revision des KVG einzuleiten.

Texte de la motion du 25 novembre 1996

1. Le Conseil fédéral règle par voie d'ordonnance la comptabilisation des traitements hospitaliers qui auraient pu être prodigués sous forme de traitements ambulatoires ou semi-

hospitaliers comme frais d'exploitation résultant d'une surcapacité, selon l'article 49 alinéa 1er LAMal.

2. Les traitements semi-hospitaliers et ambulatoires sont généralement moins coûteux que les traitements hospitaliers. Cependant, les cantons subventionnent les traitements hospitaliers à raison de 50 pour cent au minimum de leur coût, ce qui conduit les caisses-maladie à les préférer à des formes de traitements plus avantageuses, mais non subventionnées. Afin de sortir de cette spirale infernale, les traitements semi-hospitaliers et ambulatoires dispensés dans les hôpitaux publics ou subventionnés par les pouvoirs publics doivent aussi être subventionnés par les cantons à hauteur d'au moins 50 pour cent. Le Conseil fédéral est donc chargé de pourvoir à la modification de la LAMal dans ce sens.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Alder, Berberat, Borel, Cavalli, Fankhauser, Hafner Ursula, Hämmerle, Herzog, Hubmann, Jutzet, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Rennwald, Roth, Thanei (15)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die Entwicklung der Spitalkosten hängt massgeblich von der Bettenkapazität im stationären Bereich ab. Im internationalen Vergleich nimmt die Schweiz sowohl bei der Anzahl Betten pro Einwohner (Spitalbettendichte) als auch bei der Aufenthaltsdauer im Spital einen Spitzenrang ein und weist ohne Zweifel zu viele Spitalbetten auf. Die Fortschritte in der Chirurgie und Anästhesie ermöglichen es heute, weit schonender als vor einigen Jahren zu operieren und stationäre Spitalaufenthalte wesentlich zu verkürzen oder gar zu vermeiden.

Eingriffe sollten – selbstverständlich unter Beachtung des sozialen Umfeldes einer Patienten oder einer Patientin, der Möglichkeiten der Pflege und der Schmerzbehandlung sowie der Notwendigkeit der Nachbehandlung und der Polymorbidität (Nebendiagnosen) – grundsätzlich auf der volkswirtschaftlich kostengünstigsten Stufe durchgeführt werden. Verlagerungen vom stationären in den teilstationären und ambulanten Bereich sind kostensenkend, in der Schweiz jedoch ein wenig genutztes Sparpotential.

Mit den oben beschriebenen Begehren liesse sich der Abbau unnötiger stationärer Spitalkapazitäten bei gleichzeitig bedarfsgerechter Leistungserbringung für Patienten und Patientinnen fördern. Die Kantone und die Krankenkassen bekämen neue Anreize und zusätzliche Möglichkeiten, Spitalkosten zu senken. Der Anstieg der Krankenkassenprämien würde gebremst.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 19. Februar 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 19 février 1997

1. Die Entscheidung, ob ein chirurgischer Eingriff stationär durchzuführen ist oder die Möglichkeit einer teilstationären oder ambulanten Behandlung besteht, hat vom behandelnden Arzt bzw. von der behandelnden Ärztin getroffen zu werden. Artikel 49 Absatz 3 KVG erinnert indirekt an diesen Grundsatz. Der Bundesrat hat in diesem Zusammenhang keine Kompetenzen.

Zu präzisieren gilt es ausserdem, dass die Kantone im Rahmen der Spitalplanung die Liste der für die bedarfsgerechte Spitalversorgung der Bevölkerung notwendigen Spitaleinrichtungen aufzustellen haben. Evaluiert wird zwar dabei von den Kantonen hauptsächlich der Bettenbedarf, um festzustellen, ob insbesondere bei der Bettenbelegung im stationären Bereich Überkapazitäten bestehen. Der Vollständigkeit halber hat diese Beurteilung ebenfalls die ambulanten oder teilstationären Behandlungen zu berücksichtigen, die vom Krankenhaus durchgeführt werden. Immer mehr medizinische Eingriffe können heute, obwohl die Infrastruktur eines Krankenhauses benötigt wird, ambulant oder an einem Tag («one day surgery») durchgeführt werden. Dabei wird in letzterem Beispiel auch ein Spitalbett beansprucht. Man kann also nicht sagen, dass Teilbehandlungen, die im Krankenhaus durchgeführt werden, immer als Überkapazitätsfaktoren betrachtet werden können.

2. Artikel 49 KVG sieht vor, dass nur die Vergütung stationärer Behandlungen in öffentlichen und in öffentlich subventionierten Spitälern vom Kanton Subventionen erhalten.

Für die Krankenversicherer schafft dies aber keinen Anreiz, Spitalbehandlungen zu begünstigen, liegt es doch nicht in ihrem Kompetenzbereich, darüber zu entscheiden, ob eine Einlieferung in ein Spital medizinisch indiziert ist. Dies ist Sache des behandelnden Arztes.

Darüber hinaus stünde die Einrichtung eines Subventionssystems für in öffentlichen und in öffentlich subventionierten Spitälern durchgeführte ambulante und teilstationäre Behandlungen im Gegensatz zum Grundsatz der Gleichbehandlung in bezug auf die selben Behandlungen, die ausserhalb des Krankenhausbereichs durchgeführt werden (z. B. private Arztpraxis). Diese Ungleichbehandlung ist im ambulanten Bereich markanter als im stationären, denn ambulante Leistungen werden traditionsgemäss von unabhängigen, privaten Leistungserbringern erbracht. Für teilstationäre Heilanstalten besteht Grund zur Annahme, dass sie sich im privaten Sektor in befriedigender Weise entwickeln können, ohne dass staatliche Unterstützungsgelder notwendig zu sein scheinen. Schliesslich sei noch daran erinnert, dass aus tarifpolitischer Sicht die vom Motionär vorgeschlagene Lösung zu ungerechtfertigten Vorteilen führen würde, die im übrigen nicht mit dem Grundsatz des freien Wettbewerbes zwischen den verschiedenen Leistungserbringern in Einklang stehen. Ziel des Vorstosses ist es, primär eine bessere Koordination zwischen dem ambulanten und stationären Bereich im Rahmen eines subventionierten Krankenhauses zu begünstigen. Der Bundesrat ist bereit, diese Frage zu prüfen und mögliche notwendige Massnahmen in Betracht zu ziehen, ohne dass jedoch eine Gesetzesänderung vorgenommen werden müsste.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

96.3568

Motion SGK-NR Krankenversicherung. Prämienverbilligung I

Motion CSSS-CN Assurance-maladie. Réduction des primes I

Wortlaut der Motion vom 22. November 1996

Der Bundesrat wird beauftragt, jenen Kantonen, die nicht 100 Prozent der Bundessubventionen abholen, zusätzliche Vorschriften für die Verbilligung der Krankenkassenprämien zu machen. Es muss sichergestellt werden, dass die Prämienverbilligung für Versicherte in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen tatsächlich dem Willen des eidgenössischen Gesetzgebers entspricht. Der Bundesrat hat zu diesem Zwecke so rasch wie möglich von seiner Kompetenz von Artikel 66 Absatz 5 KVG Gebrauch zu machen.

Texte de la motion du 22 novembre 1996

Le Conseil fédéral est chargé d'édicter pour les cantons qui ne retirent pas 100 pour cent des subventions fédérales des dispositions supplémentaires visant à réduire les primes d'assurance-maladie. Il conviendra de s'assurer que cette réduction de primes pour les assurés bénéficiant de revenus modestes restera dans la droite ligne des objectifs fixés par

le législateur. A cette fin, le Conseil fédéral devra faire usage aussi rapidement que possible de sa compétence, conformément à l'article 66 alinéa 5 LAMal.

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 26. Februar 1997

Aufgrund der bisherigen Unterlagen kann noch keine abschliessende Bewertung hinsichtlich der Erreichung des sozialen Zieles der Prämienverbilligung vorgenommen werden. Diese Bewertung kann im Grunde erst nach Eingang der Abrechnungen der Kantone Mitte 1997 vorgenommen werden, da die Kantone mit der Abrechnung auch Angaben bezüglich Anzahl, Geschlecht, Alter, Einkommen und Zusammensetzung der Haushalte der Begünstigten einzureichen haben. Aufgrund der im März 1996 veröffentlichten Auswertung einer im Februar 1996 vom Bundesamt für Sozialversicherung durchgeführten Umfrage bei den Kantonen zum Thema «Anspruchsberechtigung für Prämienverbilligungsbeiträge in der Krankenversicherung» bestehen jedoch gewisse Anzeichen dafür, dass in verschiedenen Kantonen die Prämienverbilligung für Versicherte in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen nicht ganz nach dem Willen des eidgenössischen Gesetzgebers umgesetzt wird. Ähnliche Rückschlüsse lassen sich auch aus den nun vorliegenden provisorischen Abrechnungen der Bundesbeiträge an die Kantone für das Jahr 1995 (500 Millionen Franken/100 Millionen Franken) ziehen. Der Bundesrat erachtet es jedoch als wichtig, dass die sozialen Ziele des Gesetzgebers im Bereich der Prämienverbilligung erreicht werden und erklärt sich deshalb bereit, allfällige Massnahmen im Rahmen seiner Kompetenz gemäss Artikel 66 Absatz 5 KVG zu prüfen. Es stellt sich insbesondere auch die Frage, wie der Wille des Gesetzgebers im Zusammenhang mit «bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen» auszulegen ist. Über das Anliegen der Motion hinaus wird er deshalb auch seine mögliche Regelungskompetenz im Rahmen der allgemeinen Vollzugsermächtigung von Artikel 96 KVG prüfen und entsprechend Bericht erstatten.

Rapport écrit du Conseil fédéral

du 26 février 1997

Les données actuellement disponibles ne permettent pas encore de procéder à une évaluation définitive pour savoir si l'objectif social de la réduction de primes est atteint. Cette évaluation ne pourra en réalité se faire qu'en été 1997, lorsque les cantons auront présenté leurs décomptes et fourni les indications requises concernant le nombre, le sexe, l'âge, le revenu et la composition des ménages des bénéficiaires d'une réduction. Cependant, les résultats d'une enquête menée auprès des cantons par l'Office fédéral des assurances sociales en mars 1996 sur les «ayants droit aux subsides destinés à réduire les primes dans l'assurance-maladie», résultats publiés en mars 1996, comportent certains indices selon lesquels différents cantons ne se conforment pas entièrement aux objectifs fixés par le législateur fédéral pour la réduction de primes en faveur des assurés de condition économique modeste. Les décomptes provisoires d'ores et déjà disponibles concernant les subsides fédéraux alloués aux cantons pour 1995 (500 millions de francs et 100 millions de francs) permettent de dresser un constat semblable.

Le Conseil fédéral convient cependant qu'il est important d'atteindre les objectifs sociaux définis par le législateur en matière de réduction de primes et se déclare donc prêt à examiner d'éventuelles mesures à prendre en usant de la compétence que lui attribue l'article 66 alinéa 5 LAMal. Il se pose notamment aussi la question de savoir comment il convient d'interpréter la volonté du législateur en ce qui concerne les «conditions économiques modestes». Il examinera égale-

ment, en dépassant l'objectif de la motion, quelle est sa compétence de réglementation en vertu de son pouvoir général d'exécution prévu à l'article 96 LAMal et présentera un rapport à ce sujet.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

96.3569

**Motion SGK-NR
Krankenversicherung.
Prämienverbilligung II
Motion CSSS-CN
Assurance-maladie.
Réduction des primes II**

Wortlaut der Motion vom 22. November 1996

Der Bundesrat hat dafür zu sorgen, dass bei der Verbilligung der Krankenkassenprämien die Bezugsberechtigten in ihrem Recht nicht eingeschränkt werden und der Einbezug ihrer aktuellen Einkommenssituation möglichst rasch sichergestellt wird.

Texte de la motion du 22 novembre 1996

Le Conseil fédéral veille à ce que, dans le cadre des réductions de primes d'assurance-maladie, les assurés pouvant bénéficier de ces réductions ne soient pas limités dans leurs droits et à ce qu'il soit tenu compte aussi rapidement que possible de leur situation financière actuelle.

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 26. Februar 1997

In der parlamentarischen Beratung des neuen Krankenversicherungsgesetzes (KVG) zeigte sich sehr deutlich, dass die Kantone mit der vom Bundesrat in seiner Botschaft vom 6. November 1991 über die Revision der Krankenversicherung vorgeschlagenen Bundeslösung nicht einverstanden waren. Die Kantone befürworteten eine föderalistischere Ausgestaltung der Prämienverbilligung. In der Folge wurde der Entwurf dahingehend geändert, dass die Kantone die Prämienverbilligung in eigener Kompetenz und Verantwortung durchführen konnten. Es ist somit Sache eines jeden Kantons, das Verfahren, den Kreis der Begünstigten, die Höhe wie auch die Art der Auszahlung für die Prämienverbilligung festzulegen.

Aufgrund dieser bundesrechtlichen Grundlage kann der Bundesrat den Kantonen grundsätzlich keine Vorschriften für die Durchführung der Prämienverbilligung machen. Dem Bundesrat steht einzig die Möglichkeit offen, seine Kompetenzen im Rahmen von Artikel 66 Absatz 5 KVG wahrzunehmen.

Der Bundesrat erachtet es jedoch als wichtig, dass die nach kantonalem Recht bezugsberechtigten Personen möglichst

schnell und einfach in den Genuss der Prämienverbilligung gelangen und erklärt sich deshalb bereit, allfällige Massnahmen im Rahmen seiner Kompetenz gemäss Artikel 66 Absatz 5 KVG zu prüfen. Es stellt sich insbesondere auch die Frage, wie der Wille des Gesetzgebers im Zusammenhang mit «bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen» auszulegen ist. Über das Anliegen der Motion hinaus wird er deshalb auch seine mögliche Regelungskompetenz im Rahmen der allgemeinen Vollzugsermächtigung von Artikel 96 KVG prüfen und entsprechend Bericht erstatten.

Rapport écrit du Conseil fédéral du 26 février 1997

Lors des débats parlementaires portant sur la nouvelle loi sur l'assurance-maladie (LAMal), il est apparu clairement que les cantons étaient opposés à la solution fédérale proposée par le Conseil fédéral dans son message du 6 novembre 1991 sur la révision de l'assurance-maladie. Les cantons prônaient un système de réduction de primes plus fédéraliste. Le projet fut modifié en conséquence et les cantons obtinrent la compétence et la responsabilité de la réduction de primes.

Conformément au droit fédéral, chaque canton détermine donc librement la procédure, les catégories de bénéficiaires, le montant et mode de versement de la réduction de primes, sans qu'il soit possible au Conseil fédéral d'intervenir sur ce plan. En effet, ce n'est qu'en vertu de l'article 66 alinéa 5 LAMal que le Conseil fédéral est autorisé à exercer ses compétences.

Le Conseil fédéral convient cependant qu'il est important d'atteindre les objectifs sociaux définis par le législateur en matière de réduction de primes et se déclare donc prêt à examiner d'éventuelles mesures à prendre en usant de la compétence que lui attribue l'article 66 alinéa 5 LAMal. Il se pose notamment aussi la question de savoir comment il convient d'interpréter la volonté du législateur en ce qui concerne les «conditions économiques modestes». Dépassant l'objectif de la motion, il examinera également quelle est sa compétence de réglementation en vertu du pouvoir général d'exécution que lui confère l'article 96 LAMal et présentera un rapport.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

96.3627

**Motion Comby
Winterolympiade 2006.
Unterstützung
der Schweizer Kandidatur
Soutien à la candidature suisse
pour les Jeux olympiques d'hiver
en 2006**

Wortlaut der Motion vom 11. Dezember 1996

Der Bund soll sich mit dem Kanton Wallis, der Stadt Sitten und den Gemeinden, in denen die Olympischen Winterspiele ausgetragen werden, solidarisch zeigen, indem er einen finanziellen Beitrag leistet und damit die Durchführung dieses sportlichen Anlasses von internationaler Bedeutung in der

Schweiz ermöglicht (vgl. das zu diesem Zweck veranschlagte Budget).
Wir bitten den Bundesrat um eine klare Stellungnahme vor der Abstimmung vom Juni 1997 im Wallis.

Texte de la motion du 11 décembre 1996

Nous demandons à la Confédération qu'elle manifeste sa solidarité avec l'Etat du Valais, la Ville de Sion et les communes sites en apportant un soutien financier permettant la réalisation en Suisse de ce projet sportif d'importance mondiale (cf. le budget élaboré à cet effet).

Nous souhaitons qu'une décision claire du Conseil fédéral soit prise avant la votation populaire qui aura lieu en Valais en juin 1997.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Aregger, Bangerter, Baumann Alexander, Baumberger, Béguelin, Berberat, Bezzola, Binder, Bircher, Blaser, Blocher, Bodenmann, Bonny, Borel, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühner, Caccia, Carobbio, Cavadini Adriano, Christen, Columberg, Couchepin, Deiss, Dettling, Dreher, Ducrot, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Eggly, Ehrlé, Engelberger, Engler, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gadiant, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Grossenbacher, Guisan, Gusset, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Hochreutener, Hubacher, Imhof, Jeanprêtre, Jutzet, Keller, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Leu, Leuba, Leuenberger, Loeb, Loretan Otto, Lötscher, Maître, Marti Werner, Maspoli, Maurer, Meyer Theo, Moser, Mühlemann, Müller Erich, Oehrli, Pelli, Philipona, Pidoux, Pini, Raggenbass, Randegger, Ratti, Rennwald, Ruckstuhl, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Jürg, Scheurer, Schläuer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Simon, Speck, Spielmann, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steinemann, Steiner, Straumann, Stucky, Suter, Theiler, Tschopp, Tschuppert, Tschäppät, Vallender, Vetterli, Vogel, von Allmen, Weigelt, Weyeneth, Wittenwiler, Wyss, Zapfl, Ziegler, Zwygart (135)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

L'assemblée du Comité olympique suisse, réunie à Berne le 27 avril 1996, sous la présidence de Daniel Plattner, a décidé à l'unanimité d'accorder son soutien à la candidature suisse de Sion-Valais-Switzerland 2006. Une votation cantonale populaire sur cet objet aura lieu en juin 1997. Quant à la décision finale, elle sera prise en juin 1999.

Le tour de l'Europe et des Alpes est arrivé, après celui du Japon (1998) et des Etats-Unis (2002). Dans cette perspective, la Suisse, berceau du ski alpin, qui n'a plus eu l'honneur d'organiser des Jeux olympiques d'hiver depuis 1948, est le pays le mieux placé. Mais il est indispensable de savoir tirer toutes les leçons de l'expérience 2002 afin d'apporter les correctifs nécessaires au dossier de candidature pour 2006, en supprimant les points faibles et en consolidant les points forts.

Dans cet esprit, les responsables de la candidature 2006, avec l'appui professionnel de plusieurs spécialistes, ont sérieusement remanié le projet 2002, en prévoyant notamment un seul village olympique et en recentrant tout le dispositif afin de répondre parfaitement à toutes les exigences olympiques. Un nouveau dossier complet vient d'être déposé auprès des autorités compétentes sur les plans communal, cantonal et fédéral.

L'appui de la Confédération ne doit point se limiter à l'octroi d'une simple garantie de déficit, comme ce fut le cas pour 2002. La loi fédérale encourageant la gymnastique et les sports, modifiée en 1994, donne la compétence à la Confédération d'accorder également des subventions. En outre, le nouveau concept des installations sportives nationales ouvre aussi des perspectives intéressantes à cet égard. Pourquoi faut-il organiser des Jeux olympiques d'hiver en 2006 dans notre pays? Nous citerons trois raisons principales:

1. Nous voulons que ce projet soit un facteur de cohésion nationale et de solidarité tant à l'intérieur du pays que vers l'extérieur.

Le Valais et la Suisse ont besoin de se mobiliser autour d'une idée, d'un projet, qui véhicule des valeurs éducatives et culturelles auxquelles nous sommes profondément attachés. C'est une chance à saisir et non un obstacle à franchir.

2. Un petit pays comme la Suisse peut aussi apporter quelque chose de grand à l'Europe et au monde

Une manifestation sportive de cette envergure est génératrice de nouvelles idées et de nouvelles impulsions, qui créent une dynamique et redonnent confiance en l'avenir. Le développement ne se passe-t-il pas d'abord dans la tête des gens?

Le projet des Jeux olympiques d'hiver Sion-Valais-Switzerland 2006 aurait indéniablement des retombées bénéfiques dans maints domaines: sportif d'abord, mais aussi culturel, environnemental, économique et social. Il offrirait à la jeunesse de nouvelles raisons de croire et d'espérer en l'avenir de ce pays qui a besoin d'ouverture et de cohésion pour survivre.

Par exemple, dans le domaine de l'environnement, il est intéressant de signaler que les engagements contractés par les autorités lors de la signature du «Contrat Nature» restent valables. Ainsi, le pour-cent environnemental retenu sur les recettes de la candidature 2002 sera versé comme prévu à la «Fondation olympique pour l'environnement alpin» qui est en cours de constitution.

3. Un pays multilingue et pluriculturel comme la Suisse, promoteur du droit humanitaire international et siège de l'olympisme mondial, doit apporter sa pierre à l'oeuvre de paix et de liberté dont le monde a besoin, à l'aube du troisième millénaire. Il doit aussi contribuer activement à la promotion du développement durable.

A l'instar des responsables du projet, nous pouvons dire: «Comme le progrès, le développement durable ne vaut que s'il est partagé par tous. Les objectifs essentiels d'efficacité et de protection de l'environnement sont donc complétés par une véritable éthique de la solidarité sociale qui passe par la solidarité:

- entre des générations;
- avec les personnes et athlètes handicapés;
- entre les communes sites et les autres communes;
- entre le Valais et la Suisse;
- entre la Suisse et le reste du monde, particulièrement les pays en voie de développement.»

«Le mouvement olympique, à travers ses réalisations en faveur du développement de la culture sportive, du sport pour tous comme facteur de santé, d'intégration sociale et d'éducation, contribue largement à la mise en oeuvre de ces principes.»

Ce message, ce sont les sportifs du monde entier qui sont capables de l'exprimer en se surpassant eux-mêmes dans le respect de la dignité humaine.

Les Jeux olympiques d'hiver 2006 doivent être l'affaire de tout un pays!

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 3. März 1997

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 3 mars 1997

Le Conseil fédéral est prêt à accepter la motion.

Präsidentin: Der Vorstoss wird von Frau Hollenstein bekämpft. Die Diskussion wird verschoben.

Verschoben – Renvoyé

96.3630

**Motion
christlichdemokratische Fraktion
Hochschulartikel
in der Bundesverfassung
Motion
groupe démocrate-chrétien
Constitution fédérale.
Article sur les universités**

Wortlaut der Motion vom 11. Dezember 1996

Die Bundesverfassung soll wie folgt abgeändert werden:

Art. 27 Abs. 1

Streichen

Art. 27septies (neu)

Abs. 1

Der Bund kann Hochschulen und andere höhere Unterrichtsanstalten betreiben.

Abs. 2

Er unterstützt Hochschulen und höhere Unterrichtsanstalten, die von den Kantonen oder anderen Trägern geführt werden. Er kann seine Beiträge an Bedingungen und Auflagen knüpfen, die den Zielsetzungen von Absatz 4 entsprechen.

Abs. 3

Er kann mit den Kantonen Vereinbarungen über eine abgestimmte Hochschulpolitik eingehen.

Abs. 4

Er verfolgt unter Gewährleistung der Freiheit von Lehre und Forschung in seiner Hochschulpolitik die folgenden Ziele: Versorgung des Landes mit den erforderlichen Kadern, offener und gleicher Zugang zu den höheren Unterrichtsanstalten aufgrund von Qualitätskriterien, effiziente Aufgabenteilung und Koordination unter den höheren Unterrichtsanstalten, Harmonisierung der Studienangebote auch im Hinblick auf ein Konzept des lebenslangen Lernens und der Förderung der Mobilität der Studierenden.

Art. 34ter (Änderung)

Abs. 2

g. über die berufliche Ausbildung in Industrie, Gewerbe, Handel, Landwirtschaft und Hausdienst; für die Fachhochschulen gilt Artikel 27septies.

Texte de la motion du 11 décembre 1996

La Constitution fédérale est modifiée comme suit:

Art. 27 al. 1

Abroger

Art 27septies (nouveau)

Al. 1

La Confédération peut entretenir des hautes écoles et d'autres établissements d'enseignement supérieur.

Al. 2

Elle soutient les hautes écoles et les établissements d'enseignement supérieur gérés par les cantons ou par d'autres collectivités ou organisations. Elle peut assujettir l'allocation de subventions à des conditions et charges servant les objectifs définis à l'alinéa 4.

Al. 3

Elle peut passer avec les cantons des conventions destinées à harmoniser la politique universitaire.

Al. 4

Elle mène une politique universitaire qui, tout en garantissant la liberté de l'enseignement et de la recherche, poursuit les objectifs suivants: doter la suisse des cadres dont elle a besoin, assurer à tous le libre accès aux établissements d'enseignement supérieur dans le respect de certains critères de qualité, pourvoir à une répartition et à une coordination rationnelles des tâches entre les établissements d'enseignement supérieur, harmoniser les études dans le souci, notamment, de mettre en oeuvre une stratégie de formation fondée sur l'apprentissage permanent et de favoriser la mobilité des étudiants.

Art. 34ter (modification)

Al. 2

g. sur la formation professionnelle dans l'industrie, les arts et métiers, le commerce, l'agriculture et le service de maison; l'article 27septies s'applique aux hautes écoles spécialisées.

Sprecherin – Porte-parole: Grossenbacher

Schriftliche Begründung

Der Vorschlag

a. behält die Kompetenz des Bundes, selber Hochschulen zu führen;

b. verpflichtet ihn, im Rahmen übergeordneter Zielsetzungen, Hochschulen zu unterstützen;

c. gibt ihm die Kompetenz, die Unterstützung an Bedingungen und Auflagen zu knüpfen;

d. gibt ihm die Kompetenz, mit den Kantonen (vgl. Art. 3 BV) Vereinbarungen zu treffen;

e. umschreibt die Ziele des Engagements des Bundes.

Neu ist:

a. Das Engagement des Bundes bezieht sich auf alle Universitäten, Fachhochschulen und andere höhere Unterrichtsanstalten, ohne zu unterscheiden, ob es sich um wirtschafts- und technikbezogene Schulen oder andere Schulen handelt («Gesamtschau der höheren Ausbildung»).

b. Die (spezifische) Gesetzgebungskompetenz für einen Teil der Fachhochschulen, abgeleitet aus dem bisherigen Artikel 34ter Absatz 1 Buchstabe g, wird aufgehoben und durch die allgemeine Förderungskompetenz abgelöst.

c. Der Bund erhält zwei neue Steuerungsinstrumente:

– die Bindung seiner Beiträge an zwar allgemeine, aber umsetzbare Ziele;

– die Möglichkeit, mit den Kantonen hochschulpolitische Vereinbarungen zu treffen («koordinierte Hochschulpolitik von Bund und Kantonen»).

Folgende zusätzliche Elemente können geltend gemacht werden:

1. Klärung der Bundeskompetenzen im Hochschulbereich
Die gesamtschweizerische Hochschulpolitik leidet darunter, dass die Kompetenzen des Bundes aufgrund der heutigen Verfassungslage nicht völlig klar sind. Zudem besitzen die gesamtschweizerischen tätigen Organisationen eine ungenügende verfassungsrechtliche Abstützung. Der Verfassungsartikel bezweckt hier, klare Verhältnisse zu schaffen. Der Bund wird ermächtigt, zusammen mit den Kantonen eine umfassende gesamtschweizerische Hochschulpolitik zu führen. Die Kompetenzen des Bundes sind an seine finanziellen Leistungen gebunden, indem der Artikel dem Bund neben der Führung eigener Hochschulen in Absatz 4 ausdrücklich die Kompetenz einräumt, an seine finanziellen Leistungen Bedingungen zu stellen, die im Interesse einer gesamtschweizerischen Hochschulpolitik liegen.

2. Bildungspolitische Gesamtschau

Der Artikel berücksichtigt die Entwicklungen im höheren Bildungswesen. Er verpflichtet den Bund, alle Ausbildungsgänge, nicht nur die technisch und wirtschaftsbezogenen, zu unterstützen. Damit werden die Voraussetzungen für eine Gesamtschau der höheren Ausbildung geschaffen, die auch die künstlerische und soziale Ausbildung im Tertiärbereich auf Bundesebene mitberücksichtigt.

3. Berücksichtigung der gewachsenen Strukturen

Ausgangspunkt bilden die seit 100 Jahren gewachsenen Strukturen auf gesamtschweizerischer Ebene. Es handelt sich um eine sinnvolle und organische Weiterentwicklung dessen, was sich bewährt hat. Es wird nicht eine grundlegende Neuordnung angestrebt, sondern ein zielgerichteter Ausbau, um den neuen Erfordernissen einer intensiveren Zusammenarbeit auf nationaler wie internationaler Ebene gerecht zu werden. Die Kantone sollen weiterhin Träger der Hochschulen bleiben. Gestärkt aber soll die Zusammenarbeit, Aufgabenteilung und Harmonisierung des Angebotes werden.

4. Stärkung des Föderalismus

Eine klarere Verfassungsgrundlage für die Hochschulpolitik des Bundes bedeutet letztlich auch eine Stärkung des Föderalismus.

ralismus. Die Kantone werden weiterhin allein zuständig bleiben für den Unterricht auf Primar- und Sekundarstufe. Im Bereich der Tertiärstufe wird eine zeitgemässe partnerschaftliche Zusammenarbeit aufgebaut, die auch die finanziellen Leistungen der einzelnen Träger im Hochschulbereich berücksichtigt.

Développement par écrit

La modification proposée:

- a. maintient la compétence de la Confédération de gérer elle-même des hautes écoles;
- b. oblige la Confédération à soutenir les hautes écoles en fonction d'objectifs supérieurs;
- c. lui octroie la compétence d'assujettir ce soutien à des conditions et à des charges;
- d. lui octroie la compétence de conclure des conventions avec les cantons (cf. art. 3 cst.);
- e. expose les objectifs de l'intervention de la Confédération dans ce domaine.

Cette modification contient plusieurs éléments nouveaux:

- a. l'intervention de la Confédération s'étend à toutes les universités, hautes écoles spécialisées et autres établissements d'enseignement supérieur, sans qu'il soit fait de distinction entre les établissements d'enseignement technique ou économique et les autres établissements (approche d'ensemble de la formation supérieure);
- b. le pouvoir de légiférer sur certaines catégories de hautes écoles spécialisées (compétence spécifique), qui procède de l'actuel article 34ter alinéa 1er lettre g, est supprimé et remplacé par une compétence générale en matière d'aide aux dites écoles;
- c. deux nouveaux instruments d'orientation sont mis à la disposition de la Confédération:
 - l'octroi de subventions est lié à des objectifs certes généraux, mais transposables dans la pratique;
 - la Confédération peut passer avec les cantons des conventions sur la politique universitaire (coordination de la politique universitaire entre la Confédération et les cantons).

La modification proposée répond à d'autres préoccupations:

1. Base constitutionnelle plus claire pour les compétences de la Confédération dans le domaine universitaire

La politique universitaire suisse souffre de ce que la constitution actuelle ne permet pas de déterminer clairement les compétences de la Confédération. En outre, les organisations oeuvrant au niveau suisse disposent d'une assise constitutionnelle insuffisante. La modification proposée apporte la clarté voulue. Elle donne à la Confédération le pouvoir de mener, avec les cantons, une politique universitaire qui embrasse tous les établissements en Suisse. Le nouvel article lie l'exercice des compétences de la Confédération à l'octroi de subventions fédérales. En effet, outre qu'il donne à la Confédération le pouvoir de disposer de ses propres hautes écoles, il lui confère expressément, à l'alinéa 4, la compétence d'assujettir l'allocation de subventions à des conditions et charges servant la politique universitaire suisse.

2. Approche d'ensemble pour la politique de la formation

L'article proposé tient compte des évolutions survenues dans l'enseignement supérieur. Il oblige la Confédération à subventionner toutes les formations supérieures, sans limiter l'allocation des subventions aux seules formations économiques et techniques. Ce faisant, il crée des conditions propres à permettre de dégager pour l'enseignement supérieur une approche d'ensemble qui intègre au niveau fédéral les formations artistiques et sociales du degré tertiaire.

3. Intégration des structures héritées du passé

Le système de formation repose sur des structures qui, au niveau suisse, ont été mises en place il y a 100 ans. Le but est de développer de façon appropriée, sur le plan organique, ceux des éléments de ce système qui ont fait leurs preuves. Il s'agit non pas de réorganiser entièrement la structure en place, mais d'y apporter des aménagements ciblés afin qu'elle soit à même de répondre aux nouvelles exigences posées par l'intensification de la collaboration aux niveaux national et international. Les hautes écoles doivent rester placées sous la responsabilité des cantons. Mais il faut amélio-

rer la collaboration, la répartition des tâches et l'harmonisation des formations.

4. Renforcement du fédéralisme

Enfin, le fait de donner une base constitutionnelle plus claire à la politique universitaire de la Confédération signifie un renforcement du fédéralisme. L'enseignement primaire et l'enseignement secondaire continueront de relever de la compétence exclusive des cantons. Dans le domaine de la formation tertiaire, on développera une collaboration fondée sur le partenariat qui réponde aux besoins de l'époque et tienne compte également des prestations des différentes collectivités et organisations responsables de l'enseignement supérieur.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 10. März 1997

Die Motion greift wichtige hochschulpolitische Fragen auf, die gegenwärtig auf breiter Ebene mit den Kantonen einerseits in Verbindung mit dem Vorhaben des neuen Finanzausgleiches, andererseits mit der Revision des Hochschulförderungsgesetzes (HFG) erörtert werden. So verdienstlich es ist, die Notwendigkeit besserer Rechtsgrundlagen einer koordinierten gesamtschweizerischen Hochschulpolitik zu unterstreichen, muss der Bundesrat dennoch daran erinnern, dass es die im Gange befindliche Suche nach einer ausgewogenen und konsensual abgestützten Lösung der hier anstehenden Grundsatzprobleme erheblich einengen könnte, wenn er sich auf den vorliegenden ausformulierten Text einer neuen Verfassungsbestimmung festlegen würde.

Ohnehin bedarf es in Verbindung mit den erwähnten angekauften Rechtsetzungsarbeiten noch eingehender Abklärungen, ob sich nicht wesentliche Anliegen der Motion anderweitig ausserhalb der Verfassung ebenso zweckmässig verwirklichen lassen, und, träfe dies zu, welcher Normierungsbedarf alsdann als neuer Hochschulartikel noch auf Verfassungsebene zu befriedigen bleibe. Die vorgeschlagene Änderung der Bundesverfassung bedeutet die Ausweitung der Bundeskompetenzen und könnte auch die Ausdehnung des Bundesengagements auf den ganzen tertiären Bildungssektor zur Folge haben. Ob dieses verstärkte Engagement des Bundes wünschbar ist, erfordert ebenfalls genaue Abklärungen.

Aufgrund der laufenden Arbeiten zum neuen Finanzausgleich und zur HFG-Revision muss sich der Bundesrat einen ausreichenden Handlungsspielraum wahren. Dies ist lediglich gewährleistet, wenn er die Motion in der unverbindlicheren Form des Postulates entgegennimmt. Nahegelegt wird dieses Vorgehen ebenfalls durch die eingeleitete Totalrevision der Bundesverfassung.

Rapport écrit du Conseil fédéral du 10 mars 1997

La motion soulève des questions importantes de politique universitaire qui sont actuellement amplement discutées avec les cantons dans le contexte du projet de la nouvelle pérennité financière, d'une part, et de la révision de la loi fédérale sur l'aide aux universités (LAU), d'autre part. Si la motion a le mérite d'insister sur la nécessité d'établir de plus solides bases légales pour une politique universitaire concertée à l'échelle nationale, le Conseil fédéral se doit néanmoins de rappeler que la recherche d'une solution équilibrée et consensuelle des problèmes de fond considérés ici risquerait d'être sensiblement restreinte si elle devait se fonder sur le texte de la disposition constitutionnelle proposée par cette motion.

Les projets législatifs cités plus haut appellent en tout cas des études approfondies qui devront établir si les objectifs visés par la motion ne pourraient pas être atteints d'une manière tout aussi satisfaisante en dehors du cadre constitutionnel, et montrer, dans cette hypothèse, quelles lacunes normatives resteraient à combler sous la forme d'un nouvel article constitutionnel sur les universités. L'amendement constitutionnel proposé conduit à un élargissement des compétences fédérales et pourrait aussi entraîner une extension de l'engagement fédéral à l'ensemble du secteur de l'enseignement ter-

taire. La question de savoir si cet engagement accru de la Confédération est souhaitable appelle également une étude approfondie.

Sur la base des travaux auxquels on procède actuellement dans le cadre des projets de la nouvelle péréquation financière et de la révision de la LAU, le Conseil fédéral entend conserver une marge de manoeuvre suffisante. Cette latitude ne sera garantie que si la motion est transmise sous la forme moins contraignante du postulat. Ce procédé semble indiqué également eu égard au processus engagé en vue de la révision totale de la constitution.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

Präsidentin: Der Vorstoss wird von Frau Sandoz Suzette und Herrn Tschopp bekämpft. Die Diskussion wird verschoben.

Verschoben – Renvoyé

96.3660

Motion Jeanprêtre

Sexueller Missbrauch von Kindern im Ausland. Schaffung einer staatlichen Stelle Abus sexuels commis à l'étranger sur des mineurs. Création d'un organisme officiel

Wortlaut der Motion vom 12. Dezember 1996

Der Bundesrat wird eingeladen, sich an der Schaffung einer staatlichen oder in staatlichem Auftrag handelnden Stelle in jenen Ländern zu beteiligen, die üblicherweise von Sextouristen, namentlich von Pädophilen, aus der Schweiz oder anderen europäischen Ländern besucht werden. Aufgabe dieser Institution wird es sein, Tatbestände festzustellen, Beweise zu sammeln und die erstellten Dossiers den eidgenössischen und kantonalen Strafverfolgungsbehörden zu übermitteln.

Die Schaffung dieser Stelle könnte zusammen mit anderen europäischen Staaten erfolgen. Die Institution muss glaubwürdig sein und wenn möglich unter diplomatischem Schutz stehen.

Texte de la motion du 12 décembre 1996

Le Conseil fédéral est invité à prévoir la participation de la Suisse à la constitution, à l'étranger, dans les pays usuellement fréquentés par des Suisses ou des Européens à des fins de «tourisme sexuel» et plus particulièrement de pédophilie, d'un organisme officiel ou officiellement mandaté, qui puisse constater les faits, réunir les preuves et transmettre son dossier aux autorités de poursuite pénale de la Confédération et des cantons.

Cet organisme pourrait être constitué en commun avec d'autres Etats européens; il devrait être crédible et muni, si possible, d'une protection diplomatique.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aepli, Aguet, Alder, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Béguelin, Berberat, Bircher, Blaser, Borel, Bühlmann, Carobbio, Cavalli, Chiffelle, Christen, Comby, de Dardel, David, Deiss, Diener,

Dormann, Ducrot, Dupraz, Eberhard, Egerszegi, Eggly, Engler, Eymann, Filliez, Frey Claude, Goll, Gonseth, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gross Jost, Haering Binder, Hafner Ursula, Heberlein, Herczog, Hilber, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jaquet, Jutzet, Lachat, Langenberger, Ledergerber, Leemann, Leu, Leuba, Lötscher, Maitre, Marti Werner, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Nabholz, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffy, Sandoz Suzette, Semadeni, Simon, Strahm, Stump, Suter, Thanei, Tschäppät, Vallender, Vermot, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Zbinden (81)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Cette motion vient en appui de la démarche qu'a faite le Gouvernement vaudois en date du 4 décembre 1996 auprès du Conseil fédéral.

En effet, population et autorités sont unanimement choquées par les récentes affaires de pédophiles suisses, notamment, qui abusent de la détresse humaine de jeunes enfants ici, mais aussi sur d'autres continents.

Le récent Congrès mondial contre l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales, qui s'est tenu à Stockholm, a fait des propositions que se doivent de suivre les Etats parties s'ils entendent donner la moindre crédibilité à leurs engagements.

Tout doit, en effet, être mis en oeuvre pour punir le plus sévèrement possible, et appréhender dans un premier temps, les faits, les preuves et constituer un dossier afin que ces sinistres individus n'échappent à aucune attitude bienveillante de la part du pouvoir politique.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 3. März 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 3 mars 1997

La nouvelle loi fédérale sur les Offices centraux de police criminelle de la Confédération, entrée en vigueur le 15 mars 1995, prévoit que les offices centraux de la Confédération collaborent avec les autorités de poursuite pénale et de police des cantons et de l'étranger dans le cadre de la lutte menée contre le crime organisé international. Cette coopération fonctionne aussi dans le domaine auquel la motionnaire fait référence, à savoir les abus sexuels commis à l'étranger à l'encontre des enfants. L'Office central de répression de la traite des êtres humains près l'Office fédéral de la police a déjà été amené à enquêter contre des Suisses qui se sont rendus, en tant que «touristes sexuels», dans des pays auxquels la motionnaire fait référence, pour y commettre des délits de pédophilie. Un échange d'informations de police criminelle, à la fois important et intensif, a lieu également via le canal Interpol. Les agents de liaison suisses et étrangers, stationnés au Secrétariat général d'Interpol à Lyon et dans d'autres pays, s'avèrent très utiles dans ce contexte. A cela s'ajoutent les contacts personnels précieux et efficaces qu'entretiennent au niveau international les policiers chargés d'élucider de tels délits. La collaboration internationale est améliorée par la participation de l'office central au sein de groupes de travail. Cet office central reçoit toutes sortes d'informations relatives à des Suisses qui commettent en tant que touristes du sexe des actes punissables à l'encontre de mineurs et les transmet plus loin à l'attention des autorités de poursuite compétentes, en Suisse ou à l'étranger. Un pédophile suisse a été arrêté récemment au Sri Lanka grâce à la collaboration apportée par l'office central. En outre, il existe une coopération avec des communautés d'intérêts privés comme par exemple le Comité international pour la dignité de l'enfant (CIDE) dont le siège est à Lausanne ou la Communauté de travail contre la prostitution infantile (arge kipro) dont le siège est à Berne. Il n'est pas rare que ces organisations fassent parvenir des informations importantes à l'Office central de répression de la traite des êtres humains qui sont ensuite transmises aux autorités compétentes de poursuite pénale.

Les activités de l'Office central de répression de la traite des êtres humains vont encore s'intensifier selon l'extension plani-

fiée des offices centraux. Il est ainsi prévu que le monitoring Internet de police criminelle soit installé en 1997. La collaboration avec des Etats particulièrement touchés par le tourisme sexuel, comme entre autres le Sri Lanka, la Thaïlande et les Philippines, va être renforcée.

Le Conseil fédéral est d'avis que les offices centraux disposent à ce jour d'un arsenal amené à être encore plus efficient à l'avenir, pour satisfaire déjà dans une certaine mesure les demandes de la motionnaire. Il est primordial pour le Conseil fédéral de concentrer les forces et de tirer profit des institutions existantes et susceptibles d'être encore développées, à l'image des offices centraux. Le Conseil fédéral reconnaît néanmoins l'importance des demandes formulées par la motionnaire et est prêt à examiner dans quelle mesure de tels souhaits pourront être tout particulièrement pris en compte dans le cadre de l'extension à venir des offices centraux et de l'Office central de répression de la traite des êtres humains.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates
Déclaration écrite du Conseil fédéral*

Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

96.3659

Motion Jeanprêtre

Sexueller Missbrauch von Kindern im Ausland. Änderung des StGB

Abus sexuels commis à l'étranger sur des mineurs. Modification du CPS

Wortlaut der Motion vom 12. Dezember 1996

Der Bundesrat wird eingeladen, das Schweizerische Strafgesetzbuch (StGB) so zu ändern, dass es möglich ist, Personen, die in der Schweiz wohnhaft sind und die im Ausland Kinder sexuell ausgebeutet haben, in der Schweiz strafrechtlich zu verfolgen, unabhängig von ihrer Staatsangehörigkeit und davon, dass die Handlung im betreffenden ausländischen Staat strafbar ist.

Texte de la motion du 12 décembre 1996

Le Conseil fédéral est invité à entreprendre une modification du Code pénal suisse (CPS), de façon à permettre la poursuite, en Suisse, de tout auteur résidant en Suisse, d'abus sexuels commis, indépendamment de sa nationalité et du principe de la double incrimination.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aeppli, Aguet, Alder, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Béguelin, Berberat, Bircher, Blaser, Borel, Bühlmann, Carobbio, Cavadini Adriano, Cavalli, Chiffelle, Christen, Comby, David, de Dardel, Deiss, Diener, Dormann, Ducrot, Dupraz, Eberhard, Egerszegi, Eggly, Engler, Eymann, Filliez, Frey Claude, Goll, Gonseth, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Haering Binder, Hafner Ursula, Heberlein, Herczog, Hilber, Hochreutener, Hollenstein, Hubmann, Jans, Jaquet, Jutzet, Lachat, Langenberger, Ledergerber, Leemann, Leu, Leuba, Lötscher, Marti Werner, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Nabholz, Pidoux, Raggenbass, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffy, Sandoz Suzette, Semadeni, Simon, Strahm, Stump, Suter, Thanei, Tschopp, Tschäppät, Vallender, Vermot, Vogel, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Zbinden (83)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Cette motion s'appuie sur trois éléments:

- la réponse qu'a donnée le Conseil fédéral à la motion von Felten en mars 1994, et le temps qui a passé;
- le jugement clément rendu à Lausanne le 5 décembre 1996 par le Tribunal correctionnel contre un pédophile, eu égard au fait qu'il a bénéficié des législations sri lankaise et haïtienne, plus favorables pour lui que la législation suisse (lex mitior);
- l'intervention du Gouvernement vaudois en date du 4 décembre 1996 auprès du Conseil fédéral, qui demande la modification du CPS afin de garantir la punissabilité de tels agissements (suppression du principe de la lex mitior, notamment).

L'opinion publique, très sensibilisée, attend des responsables politiques une intervention rapide, dans le sens de ce qu'a proposé la conférence mondiale de Stockholm.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates
vom 3. März 1997*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral
du 3 mars 1997*

Le Conseil fédéral est prêt à accepter la motion.

Überwiesen – Transmis

96.3626

Motion Kofmel

Leistungsaufträge und Globalbudgets

Mandats de prestations et enveloppes budgétaires

Wortlaut der Motion vom 11. Dezember 1996

Der Bundesrat wird beauftragt, schnellstmöglich mehrere weitere Ämter aus verschiedenen Departementen mittels Leistungsauftrag und Globalbudget zu führen.

Texte de la motion du 11 décembre 1996

Le Conseil fédéral est chargé d'instaurer aussi rapidement que possible la gestion par mandats de prestations et enveloppes budgétaires dans davantage d'offices de différents départements.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aeppli, Bangerter, Baumberger, Borer, Bühler, Christen, Dupraz, Durrer, Egerszegi, Haering Binder, Heberlein, Langenberger, Randegger, Schmid Samuel, Stamm Luzi, Stucky, Theiler, Widrig, Wittenwiler (19)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Per 1. Januar 1997 hat der Bundesrat zwei Bundesämter mit Leistungsauftrag und Globalbudget versehen. Die entsprechenden Grundlagen finden sich im Voranschlag 1997, Seiten 467a und 434a. In der Budgetdebatte wurde bereits kritisiert, das Parlament habe zu den Leistungsaufträgen nichts beitragen können und überhaupt verliere es Einfluss, weil budgetmässig nur noch je ein Betrag für die Gesamtausgaben und -einnahmen eines entsprechend geführten Amtes ausgewiesen werde. Im Ständerat wurde fast gleichzeitig beschlossen, der Bundesrat habe die zuständigen parlamentarischen Kommissionen vor der Erteilung eines Leistungsauftrages zu konsultieren (RVOG Art. 44 Abs. 2, 96.076). Die geschilderten Sachverhalte deuten an, dass Unsicherheit herrscht.

Gleichzeitig ist weder bei der Regierung, noch bei der Verwaltung, noch bei der Mehrheit des Parlamentes übermäs-

sige Lust zu erkennen, die Grundsätze moderner Verwaltungs- und Politikführung im Sinne des New Public Management «flächendeckend» einzuführen. Angestrebt wird ein pragmatisches Vorgehen, mit dem man schrittweise Erfahrungen sammeln kann.

Die bisherigen Entscheide des Bundesrates, zwei Ämter nach den Grundsätzen von Leistungsauftrag und Globalbudget zu führen, genügen zur Erfassung aussagekräftiger Erfahrungswerte nicht. Zwei Ämter reichen nicht aus, um Sicherheit im Umgang mit diesen neuen Instrumenten zu erlangen. Sie können insbesondere gegenüber der Legislative nur ungenügend die Vorteile dieser neuen Führungsmethoden darlegen, die ein modernes Verständnis von parlamentarischer Kontrolle wie von Controlling beinhalten. Mit einer umfassenden Einführung von Leistungsauftrag und Globalbudget lässt sich dagegen das tradierte Misstrauen des Parlamentes gegenüber der Regierung und der Verwaltung schneller abbauen. Dafür ist aber die Bezeichnung weiterer «Übungsobjekte» erforderlich.

Auch auf der Seite der Verwaltung sehen wir nur Vorteile, wenn sich mindestens ein Dutzend Ämter mit derselben Situation gegenüber Regierung und Parlament konfrontiert sehen. Es lassen sich Synergien in verschiedenster Hinsicht generieren. Insbesondere kann der Ausbildungsaufwand, der unbedingt betrieben werden muss, auf eine Vielzahl von Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen, insbesondere auf die Kader, umgelegt werden. Die betroffenen Mitarbeitenden verschiedener Ämter können sich gegenseitig im Erfahrungsaustausch betreffend Kostendenken, Outputorientierung, Kundenorientierung etc. stark bereichern.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 12. Februar 1997
Déclaration écrite du Conseil fédéral du 12 février 1997

Der Bundesrat ist bereit, die Motion entgegenzunehmen.

Präsidentin: Der Vorstoss wird von Herrn Gysin Remo bekämpft. Die Diskussion wird verschoben.

Verschoben – Renvoyé

96.3460

Motion Teuscher

Abzug von Wiedereinstiegskosten im Steuerrecht

Droit fiscal.

Déduction des frais de formation nécessaires à la reprise d'une activité professionnelle

Wortlaut der Motion vom 2. Oktober 1996

Der Bundesrat wird beauftragt, im Gesetz über die direkte Bundessteuer und im Steuerharmonisierungsgesetz eine Bestimmung aufzunehmen, die Wiedereinsteigerinnen und Wiedereinsteigern erlaubt, die zum Wiedereinstieg notwendigen Weiterbildungskosten in der ersten ordentlichen Veranlagung vom Einkommen abzuziehen. Abzugsberechtigt sollen Weiterbildungskosten sein, die mit dem erlernten oder vorher ausgeübten Beruf zusammenhängen.

Texte de la motion du 2 octobre 1996

Le Conseil fédéral est chargé d'insérer dans la loi sur l'impôt fédéral direct et dans la loi sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes des dispositions permettant aux personnes qui suivent une formation complémentaire nécessaire à leur réinsertion professionnelle de déduire

de leur revenu les frais de cette formation dans leur prochaine déclaration ordinaire d'impôt. La déduction sera possible pour les frais d'une formation ayant un rapport avec la profession que les intéressés ont apprise ou exercée auparavant.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aepli, Alder, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Berberat, Borel, Bühlmann, Carobbio, Chiffelle, Fasel, Goll, Gonseth, Grobet, Hollenstein, Hubmann, Jans, Jeanprêtre, Jutzet, Leemann, Maury Pasquier, Meier Hans, Müller-Hemmi, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffy, Semadeni, Stump, Thanei, Thür, Tschäppät, Vermot, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Zisyadis (37)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Viele Frauen (und auch einige Männer) ziehen sich mehrere Jahre aus dem Erwerbsleben zurück, um Haus- und Betreuungsarbeit zu übernehmen. Sie leisten damit eine wichtige gesellschaftliche Arbeit. Da in dieser Zeit berufliches Wissen verlorengelht, erfordert die Wiederaufnahme der Erwerbstätigkeit nach einer Familienphase oft aufwendige Weiterbildungs- und Umschulungskurse. Die Kosten dafür gehen voll zu Lasten der Familie. Im Sinne der Gleichwertigkeit von Berufs- und Betreuungsarbeit ist deshalb zumindest eine steuerliche Entlastung des Wiedereinstieges angezeigt.

In verschiedenen Resolutionen des 5. schweizerischen Frauenkongresses vom Januar 1996 wurde das Problem des Wiedereinstieges thematisiert, und es wurden Massnahmen zur Erleichterung des Wiedereinstieges gefordert. Die steuerliche Entlastung für Wiedereinsteigerinnen (und Wiedereinsteiger) stellt eine solche Massnahme dar. Es wird ausdrücklich nur ein Abzug für Weiterbildungskosten beantragt, die mit dem erlernten oder vor dem Ausstieg ausgeübten Beruf zusammenhängen. Eigentliche Ausbildungen (Studium usw.) sollen davon ausgeschlossen sein.

Der Kanton Obwalden hat im Jahre 1994 folgende Bestimmung in sein Steuergesetz aufgenommen (Art. 28 Abs. 2):

«Weiterbildungs- und Umschulungskosten, die im Hinblick auf eine Wiederaufnahme einer Erwerbstätigkeit nach einem Unterbruch für Haushalts- und Betreuungsarbeit und höchstens zwei Jahre vor dem Wiedereinstieg angefallen sind, können bei der ersten ordentlichen Veranlagung nach der Wiederaufnahme der Erwerbstätigkeit abgezogen werden.»

Der Regierungsrat des Kantons Bern hat einen ähnlich lautenden parlamentarischen Vorstoss mit der Begründung abgelehnt, das Bundesrecht kenne keinen solchen Abzug und im übrigen würde ein solcher gegen das Steuerharmonisierungsgesetz verstossen. Um diese gesetzliche Unklarheit zu beseitigen, muss in den entsprechenden Gesetzen eine Bestimmung aufgenommen werden, die sicherstellt, dass auch ein bundesrechtlicher Abzug möglich ist.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 19. Februar 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 19 février 1997

1. Sowohl nach dem Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (Art. 26 Abs. 1 Bst. d DBG) wie auch nach dem Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (Art. 9 Abs. 1 StHG) sind «die mit dem Beruf zusammenhängenden Weiterbildungs- und Umschulungskosten» als sogenannte Berufskosten steuerlich abzugsfähig. In ihrem Kreisschreiben vom 22. September 1995 (Nr. 26 zur Steuerperiode 1995/96) betreffend «Abzug von Berufskosten der unselbständigen Erwerbstätigkeit» hat die Eidgenössische Steuerverwaltung bei der direkten Bundessteuer die Kosten des Wiedereinstieges ausdrücklich diesen steuerlich abzugsfähigen Weiterbildungs- und Umschulungskosten gleichgestellt und dazu wörtlich folgendes festgehalten:

«Kosten des Wiedereinstieges sind den Weiterbildungs- bzw. Umschulungskosten gleichzusetzen. Darunter sind Kosten zu verstehen, die eine steuerpflichtige Person aufwenden muss, um nach längerer Zeit wiederum im seinerzeit er-

lernten und ausgeübten Beruf tätig zu werden (Beispiel: Hausfrau arbeitet wiederum als Sekretärin und muss Fremdsprachen und EDV-Kenntnisse auffrischen).»

2. Ein Steuerabzug für Wiedereinstiegskosten setzt jedoch notwendigerweise voraus, dass die betreffende steuerpflichtige Person überhaupt ein Erwerbseinkommen erzielt. Ohne Erwerbstätigkeit und damit ohne Erwerbseinkommen können definitionsgemäss auch gar keine Berufskosten anfallen. Das hat zur Folge, dass nach geltendem Recht Wiedereinstiegskosten insoweit zum Abzug gebracht werden können, als sie beim und nach dem Wiedereinstieg anfallen.

3. Solange auch bei der direkten Bundessteuer die zweijährige Veranlagung mit Vergangenheitsbemessung vorherrscht, ist nach dem Wiedereinstieg ins Berufsleben eine sogenannte Zwischenveranlagung durchzuführen (Art. 45 Bst. b DBG). Demzufolge wird das steuerbare Einkommen des betreffenden Steuerpflichtigen für den Rest der laufenden zweijährigen Veranlagungsperiode nach den neuen Bemessungsgrundlagen, also unter Einschluss des neu erzielten Erwerbseinkommens, festgelegt. Die Wiedereinstiegskosten, wie sie vorher definiert wurden, bleiben in dieser laufenden Veranlagungsperiode noch ausser Betracht. In diesem Stadium gelten sie als ausserordentliche Aufwendungen und werden erst in der auf die Zwischenveranlagung folgenden, vollen zweijährigen Veranlagungsperiode berücksichtigt. Demgegenüber könnten bei einem Wechsel der zeitlichen Bemessung zum System der einjährigen Veranlagung mit Gegenwartsbemessung die gleichen Wiedereinstiegskosten bereits bei der Veranlagung für die laufende einjährige Steuerperiode berücksichtigt werden. Das mit Zwischenveranlagungen verbundene relativ schwerfällige Vorgehen würde damit bei einem Systemwechsel wegfallen, und die Wiedereinstiegskosten würden sofort zur Anrechnung kommen.

4. Die Eidgenössische Steuerverwaltung ist zurzeit daran, noch ein Kreisschreiben über die Zwischenveranlagung nach dem DBG zu erarbeiten. Dabei wird sich Gelegenheit bieten, auch die steuerlichen Fragen im Zusammenhang mit dem Wiedereinstieg ins Berufsleben im geltenden Recht erneut zu behandeln. Zudem hat im November 1996 die vom Vorsteher des EFD eingesetzte Kommission damit begonnen, die Konzeption der Familienbesteuerung grundlegend zu überprüfen. Zu ihrem Mandat gehört es auch, die spezifischen Fragen des Wiedereinstieges ins Berufsleben aufzugreifen und allfällig sich aufdrängende gesetzliche Neuerungen vorzuschlagen.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

96.3640

Motion grüne Fraktion Mehr geteilte Stellen in der Bundesverwaltung

Motion groupe écologiste Administration fédérale. Partage du taux d'activité des nouveaux postes

Wortlaut der Motion vom 12. Dezember 1996

Der Bundesrat wird beauftragt, mittels geeigneter rechtlicher Leitplanken den Anteil der Teilzeitstellen und der im Jobsharing geteilten Stellen in der Bundesverwaltung zu erhöhen. Insbesondere ist sicherzustellen, dass vor der Ausschrei-

bung einer 100-Prozent-Stelle ab Besoldungsklasse 18 (Stufe höhere Sachbearbeitung) geprüft wird, ob nicht zwei halbe Stellen oder eine im Jobsharing geteilte Stelle geschaffen werden können.

Texte de la motion du 12 décembre 1996

Le Conseil fédéral est chargé de pourvoir, au moyen de principes fixés dans des dispositions légales, à l'augmentation de la proportion de postes à temps partiel et d'emplois organisés selon le système du partage de postes. Il faut notamment garantir que l'administration, avant de mettre au concours un poste à plein temps entrant dans la classe de salaire 18 ou dans une classe de salaire supérieure (collaborateurs spécialisés exerçant des tâches d'un certain niveau), examinera la possibilité de créer deux postes à mi-temps ou d'organiser l'emploi considéré selon le système du partage de postes.

Sprecherin – Porte-parole: Teuscher

Schriftliche Begründung

Teilzeitarbeit entspricht einem Bedürfnis und ist zudem eine Möglichkeit, die Erwerbstätigkeit auf mehr Leute zu verteilen. Trotz hoher Erwerbslosigkeit erhöht sich aber heute der Druck in der Verwaltung, Vollzeitbeschäftigte anzustellen.

Das neue Eherecht sieht vor, dass Frauen und Männer gemeinsam die Verantwortung für den Familienunterhalt übernehmen. Eine echte Umsetzung dieser gemeinsamen Verantwortung ist jedoch nur mit Teilzeitarbeit möglich. Um die tatsächliche Gleichstellung von Frau und Mann zu erreichen, müssen Frauen und Männer zu gleichen Teilen an der Erwerbs- und an der Nichterwerbsarbeit beteiligt sein. Die Umverteilung der bezahlten Arbeit war auch Inhalt von mehreren Resolutionen des 5. Schweizerischen Frauenkongresses. Weil die wöchentliche Arbeitszeit in der Schweiz immer noch sehr hoch ist, ist Teilzeitarbeit heute für viele die einzige Möglichkeit, Familie und Beruf zu vereinbaren.

Es ist unbestritten, dass der Bund einiges unternommen hat, um die Teilzeitarbeit in der Bundesverwaltung zu fördern. Insbesondere die «Weisungen über die Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung des weiblichen Personals in der allgemeinen Bundesverwaltung» vom 18. Dezember 1991 sehen in Punkt 8 vor, dass Vorgesetzte Gesuche um Teilzeitarbeit, insbesondere in höheren Funktionen, bewilligen sollen. Der Anteil der Teilzeitbeschäftigten am Bundespersonal hat sich denn auch in den letzten fünf Jahren von 10,7 Prozent (1991) auf 15,2 Prozent (1996) erhöht. Auch in den oberen Lohnklassen ist der Anteil der Teilzeitbeschäftigten zum Teil deutlich gestiegen. Dennoch sind ab Lohnklasse 24 mit 8,1 Prozent (Klasse 24 bis 29) respektive 2,1 Prozent (Klasse 30 und Überklasse) nur wenig Teilzeitbeschäftigte anzutreffen. Betrachtet man den Anteil der halben Stellen (50 Prozent und weniger), dann sind es in der allgemeinen Bundesverwaltung bloss knapp 7 Prozent der Beschäftigten, die halb oder im Jobsharing arbeiten.

Das Schaffen von mehr Teilzeitstellen und die Förderung des Jobsharing in der Bundesverwaltung sollen mithelfen, die tatsächliche Gleichstellung von Frau und Mann voranzutreiben und die Erwerbsarbeit auf mehr Leute zu verteilen. Flankierende Massnahmen sollen bewirken, dass sich sowohl Frauen wie auch Männer auf Teilzeitstellen bewerben und dass Teilzeitarbeitende gegenüber Vollzeitbeschäftigten nicht benachteiligt sind (z. B. bei Weiterbildung und Beförderung).

Développement par écrit

Le travail à temps partiel, outre qu'il répond à un besoin, offre la possibilité de répartir un emploi entre plusieurs personnes. Malgré un taux de chômage élevé, une forte pression s'exerce au sein de l'administration pour l'engagement de personnes à plein temps.

Selon le nouveau droit matrimonial, l'homme et la femme sont responsables conjointement de l'entretien de la famille. Mais seul le travail à temps partiel permet à cette règle de trouver une application concrète. Pour que l'égalité entre

l'homme et la femme soit effective, il faut qu'ils soient associés l'un et l'autre à parts égales à l'activité rémunérée et à l'activité non rémunérée. La redistribution du travail rémunéré a d'ailleurs fait l'objet de plusieurs résolutions lors du 5e Congrès suisse des femmes. Le nombre d'heures de travail hebdomadaire étant encore très élevé en Suisse, le travail à temps partiel est aujourd'hui pour beaucoup le seul moyen de concilier famille et emploi.

L'administration fédérale a fait des efforts indéniables pour développer le travail à temps partiel. Signalons en particulier les instructions du 18 décembre 1991 concernant l'amélioration de la représentation et de la situation professionnelle du personnel féminin de l'administration générale de la Confédération, instructions qui disposent, au chiffre 8, que les supérieurs doivent accepter les demandes de travail à temps partiel, y compris aux postes les plus élevés. De ce fait, la proportion de personnes travaillant à temps partiel dans l'administration fédérale a augmenté au cours des cinq dernières années, passant de 10,7 pour cent en 1991 à 15,2 pour cent en 1996. L'augmentation a été sensible jusque dans les classes de salaire supérieures. Cependant, seules 8,1 pour cent des personnes admises dans les classes 24 à 29 et 2,1 pour cent des personnes entrant dans la classe 30 ou dans les catégories hors classe occupent un poste à temps partiel. En ce qui concerne les postes représentant un taux d'activité inférieur ou égal à 50 pour cent, la proportion de personnes occupant un poste à mi-temps ou un poste organisé selon le système du «jobsharing» représente à peine 7 pour cent de l'effectif du personnel de l'administration générale de la Confédération.

L'augmentation du nombre de postes à temps partiel et le développement du «jobsharing» dans l'administration fédérale doivent contribuer à faire progresser l'égalité entre hommes et femmes dans les faits et à favoriser la répartition du travail rémunéré entre davantage de personnes. Il faut mettre en place des mesures d'accompagnement propres à permettre aux femmes et aux hommes de postuler des emplois à temps partiel et à éviter que ceux qui travaillent à temps partiel ne soient désavantagés par rapport à ceux qui travaillent à plein temps (perfectionnement et promotion, p. ex.).

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 26. Februar 1997

Es ist richtig, dass die Teilzeitarbeit immer mehr auch in der allgemeinen Bundesverwaltung Einzug hält. Der Bundesrat beabsichtigt, diese positive Entwicklung nach Möglichkeit weiterzuführen. Dieses Vorgehen legen nicht nur die aktuelle Arbeitsmarktsituation nahe, sondern auch die Bemühungen des Bundes, Arbeitsplätze anzubieten, die es Frauen und Männern ermöglichen, ihre verschiedenen Lebensbereiche besser aufeinander abzustimmen.

Deshalb hat der Bundesrat bereits 1991 in der von den Motionären genannten Weisung die Absicht erklärt, insbesondere in höheren Funktionen die Teilzeitarbeit zu fördern. In diesem Rahmen steht der Bundesrat auch Initiativen von Bundesämtern, welche in ihrem Bereich das Jobsharing unterstützen wollen, positiv gegenüber. Einige Organisationseinheiten haben in der Zwischenzeit auch Kaderstellen im Jobsharing besetzt. Die Entwicklung dieser Form der Arbeitsorganisation wird verwaltungsintern mit Interesse weiterverfolgt.

Mit den Pilotversuchen zu den flexiblen Arbeitszeiten wurde im Jahre 1992 in der Form der Jahresarbeitszeit ein Arbeitszeitmodell eingeführt, das sehr elastisch auf saisonale Unterschiede im Arbeitsvolumen wie auch auf persönliche Präferenzen abgestimmt werden kann. Die Jahresarbeitszeit stellt deswegen eine geeignete Massnahme dar, um die Teilzeitbeschäftigung zusätzlich zu fördern.

Aufgrund der dezentralen Struktur der Bundesverwaltung sind in erster Linie die einzelnen Bundesämter in der Lage, den Anteil der Teilzeitstellen und der im Jobsharing geteilten Stellen zu erhöhen, da sie im konkreten Einzelfall die Vor- und Nachteile der Besetzung einer Stelle durch eine oder mehrere Teilzeitkräfte abzuwägen haben. Dabei ist zu beachten, dass sich bei Teilzeitangestellten oft erhebliche Produktivitätsgewinne erzielen lassen. So kommt beispielsweise

die Unternehmensberatungsfirma McKinsey & Company zum Schluss, dass die höhere Arbeitsleistung von Teilzeitbeschäftigten den Zusatzaufwand für unter anderem Kommunikation, Führung/Organisation und Personaladministration häufig um ein Vielfaches aufwiegt. Besonders wird in der Bundesverwaltung darauf geachtet, die bei Teilzeitangestellten etwas höheren Infrastrukturkosten auf einem möglichst tiefen Niveau zu halten.

Da insbesondere bei Stellenvakanzen Aufgabenbeschriebe zwecks Aufteilung in Teilzeitstellen überprüft werden können, in den letzten Jahren jedoch auch die Bundesverwaltung eine sehr tiefe Fluktuationsrate aufwies, hat sich die Zuwachsrate der Teilzeitstellen etwas verlangsamt. Trotz dieses erschwerenden Umstandes ist der Bundesrat bereit, die Motion in der Form eines Postulates entgegenzunehmen, und zu prüfen, inwiefern zur Förderung der Teilzeitarbeit weitere geeignete Unterstützungsinstrumente zu entwickeln sind und ob allenfalls zusätzliche rechtliche Vorgaben angezeigt erscheinen.

Rapport écrit du Conseil fédéral du 26 février 1997

Il est exact que le travail à temps partiel est de plus en plus courant dans l'administration générale de la Confédération. Le Conseil fédéral envisage de poursuivre cette évolution positive. Ce processus ne reflète pas seulement la situation actuelle du marché de l'emploi, mais également les efforts de la Confédération en vue d'offrir des postes permettant aux hommes et aux femmes de mieux harmoniser leurs différents modes de vie.

C'est pourquoi dès 1991, par la voie des instructions mentionnées par les auteurs de la motion, le Conseil fédéral a fait part de son intention de promouvoir le travail à temps partiel, notamment dans les fonctions supérieures. Dans ce contexte, le Conseil fédéral est également favorable aux initiatives des offices fédéraux qui souhaitent promouvoir le partage de postes dans leur domaine. Quelques unités d'organisation ont repourvu entre-temps des postes de cadres en recourant au partage de postes. L'évolution de cette forme d'organisation du travail est suivie avec intérêt dans le reste de l'administration.

En 1992, dans le cadre des expériences pilotes portant sur une modulation des horaires de travail, on a introduit un horaire à l'année permettant de mieux suivre les fluctuations saisonnières du volume de travail et de tenir compte des préférences particulières du personnel. L'horaire de travail à l'année représente par conséquent une mesure appropriée destinée à encourager plus fortement encore le travail à temps partiel.

En raison des structures décentralisées de l'administration fédérale, ce sont avant tout les offices fédéraux qui sont en mesure d'augmenter le nombre d'emplois à temps partiel et de postes faisant l'objet d'un partage, car c'est à eux qu'il appartient d'évaluer, dans chaque cas, les avantages et les désavantages de l'occupation d'un poste par une ou plusieurs personnes. A cet égard, il importe de relever que les personnes travaillant à temps partiel permettent souvent un gain non négligeable de productivité. C'est ainsi par exemple que l'entreprise McKinsey & Company arrive à la conclusion que les prestations supérieures des employés à temps partiel compensent souvent très largement les investissements supplémentaires nécessaires notamment en matière de communication, de conduite et d'organisation et d'administration du personnel. La Confédération veille particulièrement à ce que les coûts d'infrastructure un peu plus élevés du personnel travaillant à temps partiel restent le plus bas possible.

Comme c'est principalement lorsqu'un poste devient vacant qu'il est possible de réexaminer la description des tâches en vue de les répartir entre plusieurs personnes et que le taux de mutations est resté très bas ces dernières années également dans l'administration fédérale, la croissance du nombre de postes à temps partiel s'est quelque peu ralentie. Bien que la situation soit donc plus difficile actuellement, le Conseil fédéral est prêt à accepter la motion sous forme de postulat et à examiner s'il y a lieu de recourir à d'autres méthodes pour en-

courager le travail à temps partiel et s'il semble opportun d'entreprendre des démarches supplémentaires au plan législatif.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

97.3002

Motion WAK-NR (97.400)
Börse für Risikokapitalgesellschaften
und weitere kleinere Betriebe
Motion CER-CN (97.400)
Cotation en bourse
des sociétés de capital-risque
et autres petites et moyennes entreprises

Wortlaut der Motion vom 7. Januar 1997

Der Bundesrat wird beauftragt, die notwendigen Abklärungen zu treffen und Schritte einzuleiten, um Risikokapitalgesellschaften, Jungunternehmungen und weiteren kleineren Betrieben den Zugang zu einer geeigneten Börse oder börsenähnlichen Einrichtung zu erleichtern.

Texte de la motion du 7 janvier 1997

Le Conseil fédéral est chargé de faire en sorte que les sociétés de capital-risque, les sociétés récemment créées et d'une façon générale les petites et moyennes entreprises puissent se faire coter en bourse ou dans une institution analogue.

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 10. März 1997

Gemäss Artikel 3 Absatz 1 des Bundesgesetzes über die Börsen und den Effektenhandel (BEHG) liegt die Kompetenz zur Erteilung von Bewilligungen an Börsen bei der Eidgenössischen Bankkommission (EBK). Auf die Unterstellung einer Börse unter das BEHG kann im Sinne von Artikel 15 Absatz 1 der Börsenverordnung (BEHV) ganz oder teilweise verzichtet werden, wenn:

1. der Handel an dieser Börse im Verhältnis zum Gesamtumsatz aller an schweizerischen Börsen gehandelten Effekten oder Kategorien von Effekten unbedeutend ist; und
 2. andernfalls ein geregelter und transparenter Handel in den an dieser Börse zugelassenen Effekten gefährdet wäre.
- Die Entscheidungskompetenz über eine ganze oder teilweise Freistellung einer Börse liegt bei der EBK (Art. 15 Abs. 2 BEHV).

Die EBK hat zudem die Kompetenz, eine börsenähnliche Einrichtung ganz oder teilweise dem Börsengesetz zu unterstellen (Art. 16 BEHV).

Diese Bestimmungen bilden einen genügend freien Rahmen zur Errichtung neuer Börsen und börsenartiger Einrichtungen und erlauben der EBK eine flexible Handhabung.

Im Rahmen ihrer Selbstregulierungskompetenz (Art. 4 BEHG) ist die Schweizer Börse für einen leistungsfähigen und transparenten Handel besorgt (Art. 5 BEHG). In ihrem von der EBK zu genehmigenden Kotierungsreglement legt sie auch die Bedingungen zur Zulassung von Effekten zum Handel fest. Die Bedingungen zur Zulassung zum Haupthandel (25 Millionen Schweizerfranken Eigenmittel auf konsolidierter Basis und Rechenschaftsbericht über drei volle Jahre) richten sich hierbei an die auf den internationalen Börsenplätzen geltenden Bestimmungen.

Die Schweizer Börse hat bewusst das besondere Segment der Nebenbörse belassen, um auch recht kleinen Firmen (5 Millionen Schweizerfranken Eigenmittel auf konsolidierter Basis) eine Kotierungsmöglichkeit zu bieten. Wertpapiere noch kleinerer Gesellschaften werden erfahrungsgemäss durch spezialisierte Institute oder generell durch Banken lokal recht effizient ausserbörslich gehandelt.

Es kann aber auch auf die Pläne der Venture-Capital-Börse in Basel und der Berner Börse im Bereich des Handels kleinerer lokaler Unternehmungen verwiesen werden. Der flexible Handlungsspielraum der EBK ermöglicht es, solchen lokalen Börsen eine Genehmigung zu erteilen, sofern die gesetzlichen Bedingungen bezüglich Organisation, Transparenz, Gleichbehandlung der Anleger usw. erfüllt werden.

Der Bundesrat ist der Meinung, dass der gesetzliche Rahmen des Börsenrechtes genügt, um Risikokapitalgesellschaften, Jungunternehmungen und weiteren kleineren Betrieben den Zugang zu geeigneten Börsen oder börsenähnlichen Einrichtungen zu gewähren.

Um dem Resultat der Behandlung der parlamentarischen Initiative der WAK-NR (97.400) nicht vorzugreifen, erklärt sich der Bundesrat bereit, gegebenenfalls weitere Massnahmen zu prüfen.

Rapport écrit du Conseil fédéral du 10 mars 1997

En vertu de l'article 3 alinéa 1er de la loi fédérale sur les bourses et le commerce des valeurs mobilières (LBVM), la compétence de délivrer une autorisation d'exploiter une bourse appartient à la Commission fédérale des banques (CFB). En outre, l'article 15 alinéa 1er de l'ordonnance sur les bourses (OBVM) permet d'exclure entièrement ou partiellement une bourse du champ d'application de la loi si:

1. le négoce réalisé dans cette bourse est insignifiant par rapport au chiffre d'affaires total réalisé sur toutes les valeurs mobilières ou catégories de valeurs mobilières traitées dans les bourses suisses; et si
2. un négoce réglementé et transparent des valeurs mobilières admises à cette bourse serait compromis par une soumission totale à la loi. La décision d'exclure totalement ou partiellement une bourse du champ d'application de la loi relève de la CFB (art. 15 al. 2 OBVM).

La CFB a aussi la compétence de soumettre totalement ou partiellement à la loi une organisation analogue à une bourse (art. 16 OBVM).

Ces dispositions sont assez larges pour autoriser la création de nouvelles bourses ou organisations analogues à des bourses. Elles permettent à la CFB de faire preuve de la souplesse requise.

En vertu de sa compétence d'autorégulation (art. 4 LBVM), la bourse doit veiller elle-même à garantir son efficacité et sa transparence (art. 5 LBVM). Elle édicte donc un règlement de cotation, qui fixe notamment les conditions qu'une entreprise doit remplir pour pouvoir être cotée en bourse. Ces conditions (détenir, sur une base consolidée, des fonds propres d'un montant minimum de 25 millions de francs suisses et des rapports comptables couvrant une période supérieure à trois ans) sont analogues à celles qui sont appliquées sur les marchés boursiers internationaux.

La bourse suisse a volontairement maintenu le segment des marchés annexes pour offrir aussi aux entreprises plus petites que celles qui sont mentionnées ci-dessus (c'est-à-dire à des entreprises détenant, sur une base consolidée, des fonds propres de 5 millions de francs suisses au moins) la possibilité d'être cotées en bourse. L'expérience montre que

le négoce des titres d'entreprises encore plus petites est assuré efficacement en dehors de la bourse, au niveau local, par des instituts spécialisés ou plus généralement par les banques.

Des projets d'une bourse bâloise spécialisée dans le capital-risque ou d'une bourse bernoise des petites entreprises actives sur le plan local existent. La CFB peut autoriser la création de telles bourses, pour autant que celles-ci remplissent les conditions légales en matière d'organisation, de transparence, d'égalité de traitement des investisseurs, etc.

Selon le Conseil fédéral, le droit boursier offre une souplesse suffisante pour permettre aux sociétés de capital-risque ainsi qu'aux jeunes ou aux petites entreprises d'être cotées en bourse ou dans des organisations analogues à la bourse.

Sans préjuger des suites qui seront données à l'initiative déposée par la CER-CN (97.400), le Conseil fédéral se déclare prêt à prendre d'autres mesures le cas échéant.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

96.3591

Motion Goll

Frauenverträglichkeitsprüfung bei den öffentlichen Finanzen

Finances publiques.

Examen du budget prenant en compte des critères spécifiques des femmes

Wortlaut der Motion vom 4. Dezember 1996

Der Bundesrat wird beauftragt, im Bundesbudget das Instrument einer Frauenverträglichkeitsprüfung zu entwickeln und einzuführen. Damit soll eine geschlechtsspezifische Analyse des Gesamtbudgets sowie einzelner Budgetbeschlüsse ermöglicht werden, in der deutlich werden muss, wie sich Ausgabenkürzungen und Sparbeschlüsse auf Frauen, Frauenarbeitsplätze und Frauenprojekte – insbesondere Dienstleistungen und Angebote, die vor allem von Frauen benützt werden – auswirken.

Texte de la motion du 4 décembre 1996

Le Conseil fédéral est chargé de mettre au point une étude de l'impact des décisions budgétaires de la Confédération sur les femmes. Cet instrument devrait permettre d'analyser le budget global, ou certaines décisions en la matière, en fonction des sexes. Il s'agit de déterminer les répercussions des coupes dans les dépenses et des économies réalisées sur le dos des femmes, qui compromettent les postes qu'elles occupent et les projets qui les concernent, notamment les prestations et les offres qui s'adressent essentiellement à elles.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aeppli, Baumann Stephanie, Bäumlín, Blaser, Bühlmann, Diener, Dormann, Ducrot, Fankhauser, Gonseth, Grendelmeier, Grossenbacher, Häering Binder, Hafner Ursula, Hilber, Hollenstein, Hubmann, Jaquet, Jeanprêtre, Leemann, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Roth, Semadeni, Stumpf, Teuscher, Thanei, Vermot, von Felten, Weber Agnes, Zapfl (31)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Im Auftrag des Schweizerischen Verbandes des Personals öffentlicher Dienste (VPOD) und der Schweizerischen Gleichstellungsbeauftragten wurde kürzlich unter dem Titel «An den Frauen sparen?» eine Untersuchung zu den Auswirkungen der Sparpolitik von Bund, Kantonen und Gemeinden auf die Frauen publiziert. Die Studie zeigt auf eine deutliche Ungleichverteilung zwischen den Geschlechtern sowohl bezüglich Beschäftigungswirkung, Auswirkung auf Gratisarbeit als auch bezüglich staatlichen Ausgabenposten, denen ein direkter Nutzen für Frauen zugemessen wird. Der markante Abbau von staatlichen Leistungen im Rahmen der Sparpolitik führt im Gegenzug zu mehr Gratisarbeit, die überwiegend von Frauen geleistet werden muss. Festgestellt wurde, dass es heute an Daten und an der Methodik fehlt, um die wichtige Frage zu beantworten, wie und mit welchen Auswirkungen von der öffentlichen Hand an den Frauen gespart wird. Ebenso zeigte sich jedoch, dass die in der Studie neu entwickelte Methodik einer partiell quantitativen Budgetanalyse praktikabel und aufschlussreich ist. Notwendig ist eine aufgearbeitete Rechnungs- und Budgetgliederung, welche frauenspezifische Auswirkungen von Sparübungen transparent machen.

Die 4. Weltfrauenkonferenz vom September 1995 in Beijing hat in ihrer Aktionsplattform die wirtschaftliche Teilhabe von Frauen gefordert. Gefördert werden sollen die wirtschaftlichen Rechte und die Unabhängigkeit der Frauen, namentlich ihr Zugang zu Erwerbsmöglichkeiten, zu angemessenen Arbeitsbedingungen und ihre Verfügungsgewalt über wirtschaftliche Ressourcen (Aktionsplattform: Strategisches Ziel F.1.). Als konkrete Massnahme zur Umsetzung dieses Ziels schlägt die Konferenz vor, bei der Erarbeitung von makro- und mikroökonomischen Politiken und Sozialpolitiken Analysen der geschlechtsspezifischen Auswirkungen heranzuziehen, um diese zu überwachen und im Falle schädlicher Auswirkungen entsprechend zu modifizieren (Massnahme 165 p in der Aktionsplattform). Die Hauptverantwortung für die Umsetzung der strategischen Ziele der Aktionsplattform liegt bei den Regierungen, die systematisch zu überprüfen haben, in welchem Masse Ausgaben des öffentlichen Sektors Frauen zugute kommen. Der Staatshaushalt muss so angepasst werden, dass Frauen der gleiche Zugang zu öffentlichen Mitteln gewährleistet ist (Aktionsplattform Punkte 345 und 346). Das Instrument der Frauenverträglichkeitsprüfung ist unabdingbar als Informationsgrundlage für jede seriöse Gleichstellungspolitik. Es erlaubt zudem Bundesrat und Parlament, jeden finanzpolitischen Grundsatzentscheid aufgrund einer sorgfältigen Analyse der Auswirkungen auf Frauen fällen zu können. Dadurch lassen sich unnötige Folgekosten vermeiden und letztlich ein echter Spareffekt erzielen.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 10. März 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 10 mars 1997

Der Bundesrat hat schon verschiedentlich dargelegt, dass eine anhaltende Defizitwirtschaft mit vielfältigen negativen Effekten verbunden ist. Er räumt daher der Sanierung der Bundesfinanzen hohe Priorität ein, wobei gleichzeitig dem schwierigen wirtschaftlichen Umfeld Rechnung zu tragen ist. Leider verlangt die besorgniserregende Lage der Bundesfinanzen nach einschneidenden Gegenmassnahmen, die breiten Kreisen der Bevölkerung Opfer abverlangen. Aber der Bundesrat ist bemüht, die Last der Sparmassnahmen ausgewogen auf die einzelnen Schultern zu verteilen. Diese Ausgewogenheit darf sich jedoch nicht auf die geschlechtsspezifische Dimension beschränken. Zu berücksichtigen sind auch mögliche Konfliktfelder im Generationenbereich (jung/alt), im Regionalbereich (Peripherie/Zentren/Sprachen) oder im intertemporalen Bereich (heutige/künftige Generationen). Schliesslich gilt es auch, die Sanierungsmassnahmen ausgewogen auf den Unternehmenssektor und die Privathaushalte zu verteilen.

Das Bundesbudget ist nach Ansicht des Bundesrates für eine Frauenverträglichkeitsprüfung nur bedingt geeignet, wie dies

die Motion fordert. Der Bundeshaushalt ist hauptsächlich ein Transferhaushalt, der im Rahmen eines Voranschlages nur geringe Steuerungsmöglichkeiten offen lässt. Ansprechpartner für das Anliegen der Motion dürften daher eher die Kantone und Gemeinden sein.

Angesichts der gleichstellungspolitischen Bedeutung des Themas ist der Bundesrat jedoch bereit, das Anliegen näher zu prüfen.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates
Déclaration écrite du Conseil fédéral*

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Präsidentin: Der Vorstoss wird von Frau Fehr Lisbeth bekämpft. Die Diskussion wird verschoben.

Verschoben – Renvoyé

96.3624

**Motion
freisinnig-demokratische Fraktion
Massnahmen zur Schaffung
von Lehrstellen und zur Reduktion
der Jugendarbeitslosigkeit
Motion
groupe radical-démocratique
Mesures visant à encourager
la création de places d'apprentissage
et à réduire le chômage chez les jeunes**

Wortlaut der Motion vom 11. Dezember 1996

Der Bundesrat wird eingeladen, folgende Massnahmen im Zusammenhang mit der voraussichtlich ab 1997 wieder zunehmenden Problematik auf dem Lehrstellenmarkt zu ergreifen:

1. Zur Steigerung der Transparenz über vorhandene Lehrstellen ist eine nationale Lehrstellenbörse mit Unterstützung der Privatwirtschaft einzurichten, um die Schulabgänger gezielter als bisher über vorhandene Lehrstellen in den verschiedenen Branchen und Landesteilen zu informieren.
2. Im Sinne einer frühzeitigen Prävention bei Schwierigkeiten der Lehrstellensuche soll ein Meldesystem der Schulen an die Arbeitsstellen entwickelt werden. Die Schulen sollen frühzeitig anzeigen, wie gross die Anzahl der kritischen Personengruppen (Fremdsprachige und schulisch Schwächere) in den Klassen ist, die höchstwahrscheinlich bei Schulabschluss Schwierigkeiten auf dem Lehrstellenmarkt haben werden.
3. Für Betriebe, die nicht über genügend Ausbildungskapazitäten für eine vollständige Lehrlingsausbildung verfügen, sind betriebsübergreifende Teilausbildungen zu fördern.
4. Die speziell für schulisch Schwächere geeigneten Konzepte der Anlehre und der Vorlehre sind in der Öffentlichkeit besser bekanntzumachen.
5. Die praktische Weiterbildung nach der Anlehre und der Vorlehre ist auf breitere Basis zu stellen.
6. Für Spätentwickler ist zudem die Möglichkeit zu schaffen, die Lehrabschlussprüfung in Raten zu absolvieren (zuerst Prüfungsfach praktische Arbeiten, anschliessend berufskundliche und allgemeinbildende Lehrabschlussprüfung).
7. In den zunehmend den Wohlstand unseres Landes mitentscheidenden neuen Wirtschaftsbranchen und -tätigkeiten (Informatik, Multimedia, Mikroelektronik, Gen- und Biotechnologie usw.) sind die Ausbildungsvorschriften durch Kantone, Berufsverbände und Private rasch anzupassen.

Texte de la motion du 11 décembre 1996

Le Conseil fédéral est chargé de prendre les mesures suivantes en relation avec l'offre de places d'apprentissage, dont la pénurie va vraisemblablement recommencer à s'aggraver en 1997:

1. instituer une « bourse nationale des places d'apprentissage » avec la collaboration du secteur privé, afin d'assurer plus de transparence et de mieux informer les jeunes en fin de scolarité des places disponibles dans les diverses branches économiques et les différentes régions du pays;
2. mettre en place un système selon lequel les écoles communiquent le plus tôt possible aux services compétents le nombre d'élèves appartenant à des catégories critiques (élèves allophones ou ayant des difficultés de scolarisation) et qui vraisemblablement auront de la peine à trouver une place d'apprentissage, afin de les aider dans leur recherche;
3. assurer une partie de la formation en faveur des entreprises qui n'ont pas une capacité suffisante pour offrir un apprentissage complet;
4. mieux faire connaître au public les possibilités de la formation élémentaire et du préapprentissage pour les élèves qui rencontrent des difficultés dans leur scolarité;
5. élargir l'offre de formation complémentaire après la formation élémentaire et le préapprentissage;
6. aménager en outre la possibilité pour les élèves retardés dans leur scolarité de passer les examens de fin d'apprentissage en plusieurs tranches (d'abord épreuves de travaux pratiques, puis examen des connaissances professionnelles et générales);
7. faire adapter rapidement, par les cantons, les organisations professionnelles et les entreprises, des normes de formation dans les nouvelles branches qui prennent une part de plus en plus grande à l'essor économique dans notre pays: informatique, multimédia, microélectronique, biogénétique, etc.

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 12. Februar 1997

Der Bundesrat ist sich der Lage auf dem Lehrstellenmarkt bewusst und hat deshalb bereits entsprechende Massnahmen eingeleitet:

- Das Biga wird bis Ende Februar 1997, zusammen mit den Branchenverbänden, die ausbildenden Lehrbetriebe auffordern, ihre Ausbildungsplätze auch im neuen Lehrjahr zur Verfügung zu stellen.
 - Das Biga koordiniert eine Aktion, in der die Kantone und die lokalen Branchenverbände im Frühjahr jene Betriebe anschreiben, die noch keine Jugendlichen ausbilden.
 - In den Monaten Februar, April und Juni 1997 wird das Biga in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Statistik die Lage auf dem Lehrstellenmarkt erheben. Die Ergebnisse werden veröffentlicht.
 - Sollte sich die Lage im Vergleich zu 1996 verschlechtern, werden der Chef des EVD oder der Bundesrat in Ergänzung zu den oben geschilderten Aktivitäten einen entsprechenden Aufruf erlassen oder andere, der tatsächlichen Lage angepasste Massnahmen veranlassen.
- Zu den einzelnen Vorschlägen ist festzuhalten:

1. Die Blitzumfrage, die das Biga 1996 bei den Kantonen zur Lehrstellensituation durchführte, hat gezeigt, dass die Kantone bereits über Instrumente verfügen, um sich Klarheit über den Lehrstellenmarkt zu verschaffen. Die Einführung einer nationalen Lehrstellenbörse würde zu Doppelspurigkeiten führen. Der Bundesrat zieht es deshalb vor, die obenerwähnten Erhebungen durchzuführen, um die Transparenz auf dem Lehrstellenmarkt zu erhöhen.
2. Durch ihren engen Kontakt mit den Unternehmen und den lokalen Berufsverbänden sind die Kantone imstande voraus-

zusehen, in welchen Branchen sich der Lehrstellenmarkt unausgewogen präsentiert. Die Erfahrungen zeigen, dass sie darauf auch situationsgerecht zu reagieren vermögen. Der Bundesrat verzichtet deshalb darauf, in diese typische Vollzugsaufgabe der Kantone einzugreifen.

3. Der Bericht des Bundesrates über die Berufsbildung schlägt eine Reihe von Massnahmen zur Reform der Berufsbildung vor. Eine davon sieht die Schaffung von Ausbildungsverbunden ausdrücklich vor.

4. Das Biga unterstützt die Berufsberatungsstellen und die regionalen Berufsbildungsämterkonferenzen bei der Herausgabe von Dokumentationsmaterial über Vor- und Anlehren. Dieses wird in den Abschlussklassen der obligatorischen Schulen und an Veranstaltungen der lokalen Berufsverbände gezielt eingesetzt. Dieses Vorgehen ermöglicht eine effiziente Verwendung der Mittel zur Information der Betroffenen und ist einer breit angelegten Kampagne über die Vor- und Anlehren vorzuziehen. Der Bund ist bereit, in Zusammenarbeit mit der EDK Instrumente zu entwickeln, die insbesondere den schulisch schwächeren Jugendlichen den Übergang von der Schule in die Arbeitswelt erleichtern.

5. Die Vorlehre bereitet auf reguläre Lehren vor. Den Absolventen letzterer steht ein breites Weiterbildungsangebot zur Verfügung.

Personen, die sich in einer Anlehre ausgebildet haben und die dafür notwendigen Voraussetzungen mitbringen, besitzen die Möglichkeit, eine – gegebenenfalls verkürzte – Lehre zu durchlaufen und sich damit dasselbe Weiterbildungsangebot zu erschliessen. Spezielle, auf Personen mit einer Anlehre ausgerichtete Weiterbildungskurse bilden wegen mangelnder Nachfrage die Ausnahme. Selbstverständlich leistet aber der Bund dieselben Beiträge an solche Veranstaltungen wie an jene, die sich an gelernte Berufsleute richten.

6. Im Rahmen der Einführung der modularen Weiterbildung und Grundausbildung Erwachsener finden in den Kantonen Neuenburg, Jura, Basel-Stadt und Basel-Landschaft sowie Aargau Pilotversuche statt, die es Erwachsenen ermöglichen, die Lehrabschlussprüfung in den drei Schritten «Praktische Arbeiten», «Berufstheorie» und «Allgemeinbildung» abzulegen. Sofern sich diese Versuche bewähren und nicht dazu führen, dass Jugendliche im Hinblick auf diese Möglichkeit auf eine Lehre verzichten, wird diese Art Lehrabschlussprüfung landesweit eingeführt.

7. Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement sorgt gemäss Berufsbildungsgesetz dafür, dass die Ausbildungsvorschriften, die im Kompetenzbereich des Bundes liegen, den aktuellen Anforderungen an Berufsleute entsprechen. Dies geschieht entweder über eine offene Formulierung, die den Einbezug neuer Entwicklungen in einem Beruf in die Ausbildung ermöglicht, oder über zeitgerecht erfolgende Revisionen der Vorschriften. Die laufende Integration neuer Ausbildungsinhalte in die Fortbildung der Berufsschullehrer und in die Schulung der Prüfungsexperten hilft mit, dass Innovationen tatsächlich in die Lehrlingsausbildung einfließen. Der Bundesrat hält fest, dass er in den Punkten 3, 4 und 6 mit der Motion einverstanden ist. Das Anliegen erhöhter Transparenz auf dem Lehrstellenmarkt (Punkt 1) möchte er anders als die Motionäre angehen. Die Forderungen der Punkte 2 und 5 werden von den Kantonen, zumindest teilweise, erfüllt; der Bund strebt an, noch vermehrt mit ihnen gemeinsam den Einsatz geeigneter Instrumente zu koordinieren. Punkt 7 kann der Bundesrat nur als Postulat entgegennehmen, da Artikel 25 des Geschäftsreglementes des Ständerates festhält, dass sich eine Motion nicht auf eine Massnahme beziehen kann, die in den Zuständigkeitsbereich des Bundesrates gehört.

Rapport écrit du Conseil fédéral du 12 février 1997

Le Conseil fédéral est conscient des difficultés qui règnent actuellement sur le marché des places d'apprentissage. Il a déjà proposé une série de mesures visant à redresser la situation:

– D'ici à la fin du mois de février 1997, l'Ofiamt, en collaboration avec les associations professionnelles, s'adressera aux

entreprises qui forment des apprentis, afin qu'elles offrent à nouveau des places d'apprentissage à la rentrée de cet automne.

– L'Ofiamt coordonne une opération par laquelle les cantons et les associations professionnelles locales contacteront, au printemps prochain, les entreprises qui ne forment pas encore des apprentis.

– L'Ofiamt examinera, en collaboration avec l'Office fédéral de la statistique, la situation sur le marché des places d'apprentissage au cours des mois de février, d'avril et de juin prochains. Les résultats de cet examen seront publiés.

– Si la situation venait à se dégrader par rapport à 1996, le chef du DFEP ou le Conseil fédéral lancerait un appel pour appuyer ces démarches ou engagerait les mesures de rigueur.

Quant aux propositions du groupe radical-démocratique:

1. L'Ofiamt a effectué en 1996 un sondage sur le marché des places d'apprentissage dans les cantons. Ce sondage a révélé qu'ils possèdent déjà des instruments de renseignement sur l'offre et la demande en matière de places d'apprentissage. Aussi l'institution d'une «bourse nationale des places d'apprentissage» mènerait-elle au redoublement des mesures déjà entreprises. Le Conseil fédéral préfère ainsi tirer parti des moyens déjà engagés, afin d'augmenter la transparence de l'information dans ce domaine.

2. Les cantons entretiennent des relations étroites avec les entreprises et les associations professionnelles locales, relations qui leur permettent de prévoir les fluctuations du marché des places d'apprentissage dans les différentes branches de l'économie. En outre, l'expérience a démontré qu'ils sont en mesure de réagir de manière appropriée à ces fluctuations. Pour cette raison, le Conseil fédéral renonce à intervenir dans un domaine qui relève précisément de la compétence d'exécution cantonale.

3. Le rapport du Conseil fédéral sur la formation professionnelle propose des mesures de réforme pour notre système de formation professionnelle. L'une d'elles prévoit effectivement la création de structures rassemblant plusieurs domaines professionnels.

4. L'Ofiamt apporte son soutien aux offices d'orientation professionnelle et à la Conférence des offices cantonaux de formation professionnelle de Suisse romande et du Tessin dans la publication de documents consacrés à la formation élémentaire et au préapprentissage. Ces documents sont distribués de manière ciblée dans les classes terminales de l'école obligatoire et au cours de manifestations organisées par les associations professionnelles locales. Cette procédure permet une utilisation efficace des moyens dont l'objectif est d'informer toutes les personnes concernées. Elle est préférable à une vaste campagne d'information sur la formation élémentaire et le préapprentissage. Par ailleurs, la Confédération est d'accord de développer, en collaboration avec la CDIP, des instruments visant à faciliter l'insertion professionnelle des élèves de plus faible niveau scolaire.

5. Le préapprentissage est la formation préparatoire à l'apprentissage. Pour ceux qui ont achevé ce dernier, les possibilités en matière de formation continue sont très étendues. Pour les personnes qui sont au bénéfice d'une formation élémentaire et qui remplissent les conditions prévues à cet effet, il est possible, le cas échéant, d'effectuer un apprentissage d'une durée plus courte et, de ce fait, d'accéder également à l'offre en matière de formation continue. En raison d'une trop faible demande, cette offre ne compte cependant pas de cours spécialement conçus pour les personnes qui ont une formation élémentaire. Les possibilités de formation continue qui leur sont proposées bénéficient évidemment du même soutien financier de la Confédération que celles qui sont destinées aux professionnels qualifiés.

6. Dans le cadre de l'introduction d'un système de perfectionnement professionnel sous forme de modules et de l'instauration d'une formation de base pour les adultes, les cantons de Neuchâtel, du Jura, de Bâle-Ville, de Bâle-Campagne et d'Argovie ont mis en place des projets pilotes à l'intention des adultes. Ainsi, il leur est possible de subir l'examen de fin d'apprentissage en trois étapes, qui portent sur les travaux

pratiques, la théorie professionnelle et la culture générale. Il est prévu de mettre en oeuvre ces projets à l'échelle nationale s'ils font leur preuve et n'incitent pas les jeunes à préférer ce type de cursus à un apprentissage traditionnel.

7. Conformément à la loi sur la formation professionnelle, le Département fédéral de l'économie publique veille à ce que les prescriptions de formation relevant de la compétence de la Confédération soient adaptées aux exigences professionnelles actuelles. Cet objectif nécessite de recourir à une formulation souple dans la réglementation qui, de cette façon, tient compte de l'évolution des professions ou d'effectuer une révision périodique des prescriptions de formation. Par ailleurs, l'introduction permanente de nouvelles matières dans la formation continue des maîtres de l'école professionnelle et dans l'instruction des experts d'examens contribue également au développement de la formation des apprentis. Le Conseil fédéral tient à souligner qu'il approuve les points 3, 4 et 6 de la motion. Il souhaite cependant procéder de manière différente en ce qui concerne la transparence de l'information sur le marché des places d'apprentissage (point 1). Les mesures proposées aux points 2 et 5 ont déjà été concrétisées en partie dans les cantons; la Confédération désire pourtant renforcer sa collaboration avec les cantons, afin de coordonner l'utilisation d'instruments de réalisation adéquats. Le point 7 ne peut être accepté que sous forme de postulat, étant donné que la motion demandant une mesure ne peut avoir trait à une affaire qui relève de la seule compétence du Conseil fédéral (art. 25, règlement du Conseil des Etats).

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Der Bundesrat ist bereit, die Punkte 3, 4 und 6 der Motion entgegenzunehmen, und beantragt, die Punkte 1, 2, 5 und 7 in ein Postulat umzuwandeln.

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral est prêt à accepter les points 3, 4 et 6 de la motion et propose de transformer en postulat les points 1, 2, 5 et 7.

Punkte 1, 2, 5, 7 – Points 1, 2, 5, 7

Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

Punkte 3, 4, 6 – Points 3, 4, 6

Überwiesen – Transmis

96.3459

Motion Dupraz Frührenten in der Landwirtschaft Préretraite dans l'agriculture

Wortlaut der Motion vom 2. Oktober 1996

Der Bundesrat wird beauftragt, für Landwirte, die im Alter von 55 Jahren und mehr ihre Tätigkeit aufgeben und ihren Betrieb einem Dritten übergeben, ein Frührentensystem einzurichten. Sie beziehen eine Jahresrente, die sich auf mindestens 50 Prozent und höchstens 75 Prozent des Betrages beläuft, der ihnen in der Form von Direktzahlungen während der letzten drei Jahre ihrer beruflichen Tätigkeit im Durchschnitt ausbezahlt wurde. Der Saldo wird an den Landwirt überwiesen, der den Betrieb übernimmt. Ein Vertrag zwischen den Betroffenen und dem BLW legt die Zahlungsmodalitäten sowie die Vertragsdauer (höchstens bis zum 65. Altersjahr desjenigen, der den Betrieb übergibt) fest.

Texte de la motion du 2 octobre 1996

Le Conseil fédéral est chargé de mettre en place un système de préretraite pour les agriculteurs âgés de 55 ans et plus qui

cessent leur activité et remettent leur exploitation agricole à un tiers. Ils reçoivent une pension annuelle s'élevant au moins à 50 pour cent et au plus à 75 pour cent du montant des paiements directs qui leur étaient attribués en moyenne lors de leurs trois dernières années d'activité. Le solde est versé à l'exploitant reprenant le domaine du cédant. Un contrat liant les intéressés et l'OFAG fixe les modalités de paiement ainsi que la durée de l'accord (au plus tard jusqu'à l'année des 65 ans du cédant).

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Alder, Aregger, Baumann Alexander, Baumberger, Béguelin, Berberat, Binder, Blaser, Bonny, Borel, Bosshard, Brunner Toni, Bühler, Chiffelle, Christen, Comby, Couchepin, Deiss, Dettling, Ducrot, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Eggly, Ehrler, Engelberger, Engler, Epiney, Filliez, Fischer-Seengen, Frey Claude, Frey Walter, Fritschi, Gadiet, Grobet, Gros Jean-Michel, Guisan, Gysin Hans Rudolf, Heberlein, Hess Otto, Jeanprêtre, Jutzet, Kofmel, Kühne, Lachat, Langenberger, Lauper, Leu, Loeb, Lötscher, Maitre, Maurer, Maury Pasquier, Meyer Theo, Mühlemann, Müller Erich, Nabholz, Nebiker, Oehrl, Pelli, Philipona, Pidoux, Pini, Randegger, Rennwald, Roth, Ruckstuhl, Ruffy, Sandoz Marcel, Schmid Odilo, Simon, Speck, Steiner, Stucky, Suter, Theiler, Tschopp, Tschuppert, Vogel, Weyeneth, Wittenwiler, Wyss, Zwygart (84)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

L'agriculture, comme la plupart des secteurs de l'économie, traverse une grave crise. La situation est d'autant plus grave pour la paysannerie (son revenu a baissé de 30 pour cent ces cinq dernières années) qu'elle peut difficilement diversifier sa production. Elle est soumise à la rudesse du climat et de la topographie du pays, et il ne lui est pas possible de délocaliser ses activités pour bénéficier de coûts de production moins élevés. Certes les paiements directs sont les bienvenus, ils sont nécessaires, mais ne suffisent plus à compenser les pertes. En effet, le revenu par jour de travail s'élève, en moyenne pour 1996, à moins de 90 francs.

C'est un constat de situation et les espoirs d'une amélioration rapide de cet état de fait sont exclus vu la difficulté des marchés, soit intérieurs soit à l'exportation. Le programme de «Politique agricole 2002» va, en préconisant une libéralisation accrue des marchés pour les produits agricoles, encore péjorer la situation. Le seul espoir pour les paysans d'améliorer leur revenu à l'avenir est de produire plus non pas en intensifiant leur production comme jusqu'à aujourd'hui, mais en cultivant une surface plus grande et en bénéficiant d'un contingent laitier plus important.

Pour remplir cet objectif, cela présuppose une évolution des structures, c'est-à-dire que des agriculteurs cessent leurs exploitations au profit de plus jeunes qui peuvent agrandir leur domaine et augmenter ainsi leur production. C'est ce qu'on appelle l'adaptation des structures et elle ne peut se faire qu'au changement de génération pour éviter des problèmes sociaux.

Par cette motion qui demande la mise en place d'une préretraite, où l'âge de la retraite est avancé, l'avenir des plus jeunes est amélioré. Chacun est libre de partir entre 55 et 65 ans, le choix appartient à l'agriculteur concerné. Il n'y a pas de contrainte. Cette disposition permettrait à des gens qui ont commencé très jeune à travailler (souvent à 15 ans) et qui sont fatigués, de bénéficier d'un temps de repos un peu plus tôt. Cette proposition permettrait également d'éviter des investissements coûteux, l'achat de matériel, l'adaptation des bâtiments aux normes légales (loi sur la protection des animaux, des eaux) pour des exploitations dont l'avenir à terme est de toute façon incertain voire compromis.

Reste le problème du financement. La solution proposée ne coûte pas un sou de plus à la Confédération, il s'agit de répartir les paiements directs entre le cédant et le preneur. Celui qui reprend, avec les mêmes frais d'infrastructure, peut gagner plus, il n'a donc pas besoin de tous les paiements directs liés à l'ancienne exploitation agricole. Pour le cédant, il bénéficie de son logement (dont il est propriétaire). Il peut, en

complément, louer ses terres et travailler lors des périodes de pointe chez l'exploitant qui lui a succédé. C'est un système simple dont le financement est assuré, sans nouveaux crédits, qui pourrait améliorer la situation de l'agriculture et plus particulièrement de quelques agriculteurs.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 19. Februar 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 19 février 1997

L'auteur de la motion souhaite offrir une incitation financière aux agriculteurs âgés de 55 à 65 ans qui abandonnent l'agriculture à la faveur de leurs collègues plus jeunes. Cette mesure est destinée à promouvoir activement l'évolution structurelle et, partant, à améliorer le revenu des exploitations restantes.

Dans son message du 26 juin 1996 relatif à la réforme de la politique agricole, le Conseil fédéral a traité en détail la politique structurelle (ch. 132). A son avis, il n'y a pas de raison d'accélérer le changement des structures par l'allocation de deniers publics. La mesure proposée par le motionnaire se fonde sur la libre décision des agriculteurs; elle n'a pas d'incidences financières pour la Confédération et elle n'est en principe pas contraire à la réorientation de la politique agricole. Cependant, il convient d'approfondir l'analyse des aspects juridiques et des conséquences économiques de cette solution complexe.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates
Déclaration écrite du Conseil fédéral*

Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

96.3597

**Motion
sozialdemokratische Fraktion
Arbeitsgesetz.
Sofortige Revision
Motion
groupe socialiste
Loi sur le travail.
Révision immédiate**

Wortlaut der Motion vom 5. Dezember 1996

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament rasch einen neuen Revisionsentwurf für das Arbeitsgesetz zu unterbreiten. Dieser Entwurf muss gemeinsam von den Sozialpartnern und der Verwaltung ausgearbeitet werden.

Diese Teilrevision muss den ausgewogenen Charakter des Arbeitsgesetzes weiterhin gewährleisten und den Schutz der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer auf ein befriedigendes Niveau anheben. Konkret gesagt, muss diese Revision vier Rahmenbedingungen erfüllen:

1. Für alle Personen, die trotz der gesetzlichen Einschränkungen in der Nacht arbeiten müssen, ist eine Ruhezeit von mindestens 10 Prozent einzuräumen.
2. Das Verbot der Sonntagsarbeit ist grundsätzlich beizubehalten. Personen, die trotzdem Sonntags arbeiten müssen, haben einen Anspruch auf zusätzliche Freizeit.
3. Die Problematik der Abgrenzung zwischen Tages- und Nachtarbeit muss erneut geprüft werden.
4. Der Umfang der bezahlten Überstunden muss massiv verringert werden, indem insbesondere unsere Gesetzgebung

an die Richtlinie des Rates (der Europäischen Union) über bestimmte Aspekte der Arbeitszeitgestaltung angepasst wird.

Texte de la motion du 5 décembre 1996

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre rapidement au Parlement un nouveau projet de révision de la loi sur le travail. Ce projet devra être élaboré en commun par les partenaires sociaux et l'administration.

Cette révision partielle devra préserver le caractère équilibré de la loi sur le travail et élever la protection des travailleuses et des travailleurs à un niveau satisfaisant. Plus concrètement, cette révision devra remplir quatre conditions-cadres:

1. un temps de repos d'au moins 10 pour cent pour toutes les personnes qui doivent travailler de nuit, malgré les restrictions apportées;
2. le maintien de l'interdiction générale de travailler le dimanche; les personnes qui doivent malgré tout travailler le dimanche auront droit à du temps libre supplémentaire;
3. la problématique de la limite entre le travail de jour et le travail de nuit doit être réexaminée;
4. le volume des heures supplémentaires payées doit être réduit massivement, notamment en adaptant notre législation à la directive de l'Union européenne sur la durée du travail.

Sprecher – Porte-parole: Rennwald

Schriftliche Begründung

Die Teilrevision des Arbeitsgesetzes ist am 1. Dezember 1996 massiv abgelehnt worden; dies zeigt deutlich, dass die Mehrheit der Bevölkerung ein modernes Gesetz zum Schutz der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer will – und nicht ein Gesetz, das nur den Schutz der Arbeitgeber anstrebt. Deshalb sind die Sozialpartner eingeladen, sich an einen Tisch zu setzen, um gemeinsam Lösungen zu erarbeiten. Diese Lösungen müssen es ermöglichen, die folgenden Ziele zu realisieren:

– Wenn Nachtarbeit unvermeidbar ist, muss sie von Massnahmen zum Schutz der Gesundheit und von Zeitkompensationen begleitet sein.

– Im Rahmen des Arbeitsgesetzes darf Gleichstellung von Mann und Frau nicht Nivellierung auf tieferer Stufe bedeuten.

– Das allgemeine Verbot der Sonntagsarbeit muss bestehen bleiben.

– Das Arbeitsgesetz darf nicht einer totalen oder fast totalen Liberalisierung der Leistung von Überstunden Tür und Tor öffnen. Die grosse Arbeitslosigkeit, die wir heute haben, muss auch über den massiven Abbau der Überstunden bekämpft werden.

Wie die Abstimmung vom 1. Dezember 1996 ebenfalls gezeigt hat, will die Mehrheit der Bürgerinnen und Bürger nicht, dass der Zeitpunkt, an dem die Tagesarbeit endet und die Nachtarbeit beginnt, mitten in der Nacht liegt. Statt diese gerechte Grenze hinauszuschieben, sollten andere Lösungen gesucht werden: So könnte, wenn dies erforderlich ist, die Abendarbeit gestattet werden, allerdings unter der Voraussetzung, dass für die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer Gesundheitsschutz und Freizeitkompensationen gewährleistet sind.

Développement par écrit

Le 1er décembre 1996, le rejet massif de la révision partielle de la loi sur le travail a clairement montré que la majorité de la population veut une loi moderne de protection des travailleuses et des travailleurs, et non pas une loi qui ne vise qu'à protéger les employeurs. C'est pourquoi les partenaires sociaux sont invités à s'asseoir autour de la table afin de trouver des solutions en commun. Ces solutions doivent permettre de réaliser les objectifs suivants:

– Lorsque le travail de nuit ne peut pas être évité, il doit être accompagné de véritables mesures de protection de la santé et de compensations en temps.

– Dans le cadre de la loi sur le travail, l'égalité entre hommes et femmes ne doit pas être synonyme d'une égalité dégressive, «par le bas».

– L'interdiction générale du travail du dimanche doit être maintenue.

– La loi sur le travail ne doit pas ouvrir la voie à une libéralisation totale ou quasi totale des heures supplémentaires. Le taux de chômage très important que nous connaissons doit aussi être combattu au moyen d'une réduction massive des heures supplémentaires.

La votation du 1er décembre 1996 a aussi montré que la majorité des citoyennes et des citoyens ne veulent pas que la limite entre le travail de jour et le travail de nuit soit repoussée au milieu de la nuit. Au lieu de repousser cette limite générale, il est préférable de trouver d'autres solutions, c'est-à-dire d'autoriser le travail en soirée – lorsque cela est nécessaire –, mais tout en protégeant la santé des travailleuses et des travailleurs et en leur accordant des compensations en temps.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 26. Februar 1997

Bereits in seiner Stellungnahme zur Abstimmung vom 1. Dezember 1996 wies der Bundesrat daraufhin, dass er eine Revision des Arbeitsgesetzes im Interesse unserer Wirtschaft nach wie vor als notwendig und zeitlich dringend erachte. Im weiteren führte er aus, der Bundesrat beabsichtige, im Hinblick auf eine Wiederaufnahme der Revisionsarbeiten eine führende Rolle zu spielen und die Arbeiten zügig voranzutreiben. Dabei sei er jedoch auf die Kooperationsbereitschaft der Sozialpartner angewiesen, ohne oder gar gegen die in der Arbeitsgesetzgebung keine sinnvolle und mehrheitsfähige Lösung zu finden sei.

Am 17. Dezember 1996 traf sich der Bundesrat mit Spitzenvertretern der Arbeitgeber und Arbeitnehmer. Dabei gab er den Sozialpartnern seine Absichten in Zusammenhang mit der Revision des Arbeitsgesetzes bekannt und rief sie auf, ihre Verantwortung wahrzunehmen und den Dialog unter der Leitung des Bundes wieder aufzunehmen.

Am 19. Dezember 1996 fand sodann eine Sitzung der Eidgenössischen Arbeitskommission statt, in deren Mittelpunkt die Frage des weiteren Vorgehens in Sachen Arbeitsgesetz stand. Alle betroffenen Kreise äusserten sich positiv zu den Absichten des Bundesrates und zeigten sich bereit, die Revisionsarbeiten in sozialpartnerschaftlicher Zusammenarbeit rasch wieder aufzunehmen. Zu diesem Zweck wurde ein Ausschuss gebildet mit dem Auftrag, eine Lagebeurteilung vorzunehmen, neue Lösungsmöglichkeiten zu eruieren und bis Mitte 1997 einen Vorschlag zu erarbeiten, der dem Resultat der Volksabstimmung Rechnung trägt, der also einerseits die Interessen der Wirtschaft nach Flexibilisierung, andererseits die Interessen der Beschäftigten nach Schutzmassnahmen ausgewogen berücksichtigt.

Was die rasche Wiederaufnahme der Revisionsarbeiten betrifft, ist die in der Motion enthaltene Forderung demnach also bereits erfüllt.

Die Motion geht aber noch einen Schritt weiter. Neben dem zeitlichen Element geht es ihr auch um die inhaltliche Ausgestaltung der neuen Revisionsvorlage. So formuliert sie namentlich vier konkrete Ziele, die mit der Neuaufgabe erreicht werden müssen.

Der Bundesrat erachtet diese inhaltliche Vorgabe als unzweckmässig. Mögliche neue Lösungen sollen nicht vorweggenommen, sondern im erwähnten Ausschuss der Eidgenössischen Arbeitskommission im sozialpartnerschaftlichen Einvernehmen erarbeitet werden. Aus diesem Grund lehnt der Bundesrat die verbindliche Form der Motion ab, ist aber bereit den Vorstoss als Postulat entgegenezunehmen.

Rapport écrit du Conseil fédéral du 26 février 1997

Le Conseil fédéral a, dans sa prise de position sur la votation du 1er décembre 1996 déjà, insisté sur le fait qu'il considérait toujours qu'une révision de la loi sur le travail était nécessaire et urgente, dans l'intérêt de notre économie. Il déclara au surplus que, dans le cadre de la reprise des travaux de révision, il entendait jouer un rôle important et mener à bien rapidement ces travaux. Il insista par ailleurs sur l'importance qu'il

attachait à la coopération des partenaires sociaux, coopération sans laquelle aucune solution significative et capable de réunir une majorité ne peut être trouvée en matière de législation sur le travail.

Le 17 décembre 1996, le Conseil fédéral a rencontré les représentants des associations faïtières des employeurs et des travailleurs. A cette occasion, il leur fit part de ses intentions quant à la révision de la loi sur le travail et les invita à prendre conscience de leur responsabilité et à reprendre le dialogue, sous les auspices de la Confédération.

Ensuite, le 19 décembre 1996, se déroula une séance de la Commission fédérale du travail dont le point central était la manière d'agir quant à la loi sur le travail. Tous les milieux concernés ont accueilli favorablement les intentions du Conseil fédéral et se sont déclarés prêts à reprendre rapidement les travaux de révision dans un esprit de collaboration entre partenaires sociaux. Un groupe de travail fut constitué à cette fin, avec le mandat de procéder à une évaluation de la situation, de réfléchir à de nouvelles solutions possibles et d'élaborer, d'ici à mi-1997, une proposition. Cette dernière devra tenir compte des résultats de la votation populaire du 1er décembre 1996, c'est-à-dire prendre en considération de façon équilibrée, d'une part, les intérêts de l'économie à une flexibilisation et, d'autre part, les intérêts des personnes employées à des mesures de protection.

En ce qui concerne la reprise rapide des travaux de révision, la revendication contenue dans la motion est d'ores et déjà satisfaite.

La motion va toutefois plus loin encore. A côté de cet élément temporel, elle s'intéresse également au contenu matériel du nouveau projet de révision. Ainsi, elle formule expressément quatre buts concrets qui devraient être atteints par le nouveau projet.

Le Conseil fédéral considère cet élément matériel comme inopportun. Il convient de ne pas anticiper les nouvelles solutions possibles, mais au contraire de laisser le groupe de travail de la Commission fédérale du travail précité les discuter dans un esprit de partenariat. Pour cette raison, le Conseil fédéral rejette la forme contraignante de la motion tout en se déclarant prêt à accepter l'intervention en tant que postulat.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

Präsidentin: Der Vorstoss wird von Herrn Bühler bekämpft. Die Diskussion wird verschoben.

Verschoben – Renvoyé

96.3453

Motion David

Mengenziel für den Energieverbrauch

Consommation d'énergie.

Objectif quantitatif

Wortlaut der Motion vom 1. Oktober 1996

Der Bundesrat wird eingeladen:

1. als Planungsvorgabe im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b des Verwaltungsorganisationsgesetzes ein jährlich kontinuierlich sinkendes Mengenziel für den schweizerischen Gesamtenergieverbrauch für den Zeitraum bis zum Jahre 2010 zu definieren;

2. das Bundesamt für Energie zu beauftragen, im Dialog mit der Wissenschaft, den Interessengruppen und der Bevölkerung Strategien, Szenarien und Instrumente für die Umsetzung des Mengenziels aufzuzeigen;
3. den eidgenössischen Räten bis Ende 1998 über das definierte Mengenziel, die möglichen Umsetzungsstrategien und ihre Bewertung zu berichten.

Texte de la motion du 1er octobre 1996

Le Conseil fédéral est prié:

1. de réduire chaque année la consommation totale d'énergie en Suisse en fixant, au titre des grandes orientations politiques visées à l'article 3 alinéa 1er lettre b de la loi sur l'organisation de l'administration, un objectif quantitatif pour la période allant jusqu'à l'an 2010;
2. de charger l'Office fédéral de l'énergie d'élaborer, de concert avec les scientifiques, les groupes d'intérêts et la population, des stratégies, des scénarios et des instruments pour la mise en oeuvre de l'objectif quantitatif fixé;
3. d'informer les Chambres fédérales avant fin 1998 de la quantité définie, des stratégies de mise en oeuvre possibles et du mode d'évaluation de ces stratégies.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Bircher, Grossenbacher, Hochreutener (3)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Mit dem Energieartikel und der Klimakonvention ist das energiepolitische Handlungsfeld in der Schweiz abgesteckt worden. Nicht thematisiert wird aber der nationale Energieverbrauch. Die Reduktion des gesamten Energieverbrauchs soll als kontinuierlich sinkendes Mengenziel definiert und nicht an eine fixe Methode gebunden werden. Die Mittel können sich somit dynamisch und optimal an die Veränderungen der politischen und ökonomischen Situation anpassen.

Dieses Mengenziel soll Politik und Wirtschaft in der Schweiz veranlassen, weniger energieintensive Lösungen zur Befriedigung des Bedürfnisse der Menschen zu entwickeln. Daraus kann ein wirtschaftlicher Innovationsschub entstehen, der Arbeitsplätze schafft und der Schweizer Wirtschaft neue Märkte erschliesst. Gleichzeitig kann sich die Schweiz langsam aus der heutigen Energieverschwendung lösen.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 9. Dezember 1996

Rapport écrit du Conseil fédéral du 9 décembre 1996

1. Mengenziele für den schweizerischen Gesamtenergieverbrauch

Aufgrund der im Vorstoss erwähnten Bestimmung des Verwaltungsorganisationsgesetzes (Art. 3 Abs. 1 Bst. b) umschreibt der Bundesrat die grundlegenden Ziele und Mittel des staatlichen Handelns. Im Bereich der Energiepolitik kann es, wie von der Motion angeregt, sinnvoll sein, solche Ziele nicht nur qualitativ, sondern auch mengenmässig festzulegen. Dies ermöglicht die kohärente Abstimmung von Zielen und Massnahmen. Quantitative Ziele geben den von den Massnahmen betroffenen Kreisen eine Vorstellung über die zukünftige Stossrichtung. Die Massnahmen müssen so ausgestaltet werden, dass die Vorgaben eingehalten werden können. Die einzelnen Massnahmen dürfen allerdings nicht über die verfassungsrechtlichen Kompetenzen hinausgehen. Für das bestehende Aktionsprogramm «Energie 2000» wurden mengenmässige, politisch verpflichtende Ziele für die Energieproduktion (Wasserkraft, Leistung der Kernkraftwerke, erneuerbare Energien) bis zum Jahr 2000, für den Verbrauch der fossilen Energien (bzw. CO₂-Emissionen) und der Elektrizität auch für die Zeit nach 2000 formuliert (Stabilisierung der CO₂-Emissionen auf dem Niveau 1990 bis 2000, anschliessend Reduktion; Verringerung der Wachstumsrate der Elektrizität bis 2000, anschliessend Stabilisierung). In den vergangenen Jahren wurden auf den Grundlagen des Energieartikels und des Energienutzungsbeschlusses zudem spezifische Energieverbrauchszielwerte für Geräte und Personenwagen auf Verordnungsstufe festgelegt.

Im Entwurf vom 21. August 1996 zum Energiegesetz wird die Absicht des Bundesrates bekräftigt, auch in Zukunft mit politischen Zielen und Programmen im Energiebereich zu arbeiten (Art. 2 Abs. 1). Ausdrücklich wird in dieser Bestimmung darauf hingewiesen, dass dabei die Kantone und die betroffenen Organisationen anzuhören sind. In der zugehörigen Botschaft wird unterstrichen, dass damit nicht eine Planwirtschaft eingeführt werden soll. Es geht vielmehr um politische Vorgaben und Programme, ähnlich dem Aktionsprogramm «Energie 2000».

Mit dem Entwurf zum Gesetz zur Reduktion der CO₂-Emissionen, den der Bundesrat am 23. Oktober 1996 in die Vernehmlassung geschickt hat, soll das längerfristige CO₂-Reduktionsziel präzisiert werden (Reduktion der CO₂-Emissionen bis 2010 um 10 Prozent, verglichen mit 1990). Die CO₂-Abgabe soll als subsidiäres Instrument im Gesetz verankert werden. Die Abgabe würde erst eingeführt, wenn die anderen Massnahmen (Weiterentwicklung «Energie 2000», Energiegesetz usw.) nicht genügen, wobei im Interesse der Transparenz der Höchstabgabebestand im Gesetz vorab festgelegt werden soll.

Die am 21. März 1995 eingereichte Energie-Umwelt-Initiative will ebenfalls ein mengenmässiges Ziel festlegen (Stabilisierung des Verbrauchs aller nichterneuerbaren Energien innert acht Jahren nach Annahme der Initiative; anschliessend Reduktion um 1 Prozent pro Jahr während 25 Jahren). Für das Jahr 2010 ist dieser Vorschlag bezüglich der CO₂-Reduktion mit dem Entwurf zum CO₂-Gesetz vergleichbar. Der Bundesrat lehnt aber die Energie-Umwelt-Initiative ab, insbesondere weil die vorgeschlagene Lenkungsabgabe auf nichterneuerbaren Energien und auf Elektrizität aus grösseren Wasserkraftwerken die Entscheidung für die bereits vorliegenden Abgabeprojekte erschwert und weil einige Elemente der Initiative problematisch sind, wie etwa die zwingende Einführung der Abgabe.

2. Dialog über die Umsetzung eines Mengenziels

Der zurzeit laufende Dialog des EVED über die langfristige Energiepolitik und Energieversorgung stützt sich auf eine Reihe von Szenarien, die für das Bundesamt für Energiewirtschaft, die Elektrizitätswirtschaft sowie Umweltorganisationen in der jüngsten Vergangenheit auf wissenschaftlichen Grundlagen erarbeitet wurden. Selbstverständlich sollen neue Forschungsarbeiten und Einsichten in der Diskussion aufgegriffen werden. Unvermeidlich ist, dass bei umstrittenen und mit Risikofragen behafteten Themen vielfach auch die wissenschaftlichen Meinungsäusserungen kontrovers sind.

Ein zusätzlicher Einbezug von Bevölkerungskreisen in den laufenden Energiedialog ist vom EVED in der jetzigen Phase nicht beabsichtigt. Bürgerforen oder -gutachten können, wie Beispiele zeigen, ihre Berechtigung haben und sind auch für energiepolitische Fragen nicht auszuschliessen. Im jetzigen Zeitpunkt könnten solche Verfahren aber kaum rechtzeitig abgeschlossen werden, und es stellt sich auch die Frage, welche Bedeutung sie im demokratischen Entscheidungsprozess haben. Enttäuschungen sind insbesondere zu erwarten, wenn in Bürgerforen erarbeitete Lösungen im direktdemokratischen Verfahren dann doch chancenlos bleiben. Von den energiepolitischen Grundsatzfragen sind nicht nur abgrenzbare Bevölkerungsgruppen, sondern es ist die gesamte Schweiz betroffen. Das EVED ist bestrebt, im Rahmen seiner personellen Kapazitäten, in Medien und Veranstaltungen über die aktuellen energiepolitischen Grundsatzfragen zu informieren und Gespräche zu führen.

Zu bereits bestehenden Vorschlägen über quantitative Ziele (CO₂-Gesetz, Energie-Umwelt-Initiative) wird sich das Parlament in naher Zukunft äussern. Über die Volksinitiativen (Energie-Umwelt-Initiative) und, falls Referenden ergriffen werden, über die vorgeschlagenen Bundesgesetze (Energie- und CO₂-Gesetz) wird letztlich auch der Volkswille bestimmen.

Grundsätzlich mögliche Instrumente zur Umsetzung von Mengenzielen sind Vorschriften, Subventionen, Lenkungsabgaben und weitere marktwirtschaftliche Instrumente (z. B. Zertifikatslösungen). Verbrauchsreduktionen können auch

Gegenstand von freiwilligen Vereinbarungen und Massnahmen sein. Wichtig sind flankierende Massnahmen, wie Forschung und Entwicklung, Aus- und Weiterbildung, Information und Beratung. Aufgrund der hängigen Vorschläge (Energie- und CO₂-Gesetz, Volksinitiativen) und zum Teil mit den bestehenden Bundeskompetenzen lassen sich solche Instrumente einsetzen. Restriktionen wie Rationierung oder Kontingentierung sind nach geltendem Recht nur im Falle von schweren Mangellagen, denen die Wirtschaft nicht selbst begegnen kann, möglich (Bundesgesetz über die wirtschaftliche Landesversorgung).

3. Berichterstattung an die eidgenössischen Räte bis Ende 1998

Im Rahmen des Aktionsprogramms «Energie 2000» orientiert das EVED jeweils jährlich, also entsprechend der Motion auch 1998, über den Stand der Strategien und Massnahmen im Energiebereich und über den Grad der Zielerreichung. Die Aussagen, die in den jährlichen Konferenzen diskutiert werden können, stützen sich auf Erhebungen und Umfragen bei den energiepolitischen Akteuren (u. a. Kantone, Wirtschaft). In einer Analyse der statistisch erfassbaren Verbrauchsentwicklungen wird jeweils der Grad der Zielerreichung beurteilt, wobei auch Einflüsse bewertet werden, die von energiepolitischen Massnahmen nicht gesteuert werden können, wie etwa die Entwicklungen der Witterung oder der Gesamtwirtschaft (siehe Beilagenband zum 6. Jahresbericht des Aktionsprogramms «Energie 2000»). Im neuesten Jahresbericht wurde auch abgeschätzt, wie sich das Aktionsprogramm auf die Schaffung von Arbeitsplätzen ausgewirkt hat. Ein wichtiger Aspekt der heutigen Energiepolitik sind die damit geförderten Innovationen und Markterschliessungen.

Die obigen Ausführungen zeigen, dass der Bundesrat seine Auffassung über mengenmässige Energieverbrauchsziele bis 2010 dargelegt hat und dass auch weiter gehende Vorschläge vorliegen. Der Bundesrat erachtet es als unzumutbar, zum jetzigen Zeitpunkt neue Varianten zur Diskussion zu stellen. Das EVED prüft zunächst im Rahmen des im August 1996 eingeleiteten energiepolitischen Dialoges mit den Interessengruppen Ziele, Strategien und Instrumente für die Zeit nach 2000. Der Abschluss des Dialoges ist für Sommer 1997 vorgesehen. Die Motion ist deshalb als Postulat entgegenzunehmen.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

96.3643

Motion Semadeni

Rahmenbedingungen für die Öffnung des Elektrizitätsmarktes

Ouverture du marché de l'électricité. Conditions-cadres

Wortlaut der Motion vom 12. Dezember 1996

Der Bundesrat wird beauftragt, durch die rasche Revision der bundesrechtlichen Vorschriften über die elektrischen Anlagen sicherzustellen, dass die Marköffnung im Elektrizitätsbereich im Gleichschritt mit der EU erfolgt und dabei die verfassungsrechtlich verankerten energie-, umwelt- und regionalpolitischen Ziele der Schweiz nicht in Frage gestellt werden.

In die Gesetzgebung sind insbesondere folgende Anforderungen an die neue Marktordnung aufzunehmen:

- Netzzugang für Produzenten und Verteilnetze;
- Preisüberwachung für Durchleitungsgebühren;
- höhere Entschädigung von Gemeinden und Privaten für Durchleitungsrechte (Stromtransit);
- Vorrang für Elektrizität aus einheimischer und erneuerbarer Energie;
- Mindestpreise für Rückspeisung von Strom aus Kleinanlagen;
- Beibehaltung des schweizerischen Umweltschutzstandards;
- Vorschriften zur rationellen Energienutzung;
- Massnahmen gegen Ökodumping durch ausländischen Strom;
- Rücksichtnahme auf Arbeitsplätze.

Texte de la motion du 12 décembre 1996

Le Conseil fédéral est chargé de faire en sorte que, grâce à la révision rapide des dispositions fédérales concernant les installations électriques, l'ouverture du marché de l'électricité en Suisse progresse au même rythme qu'au sein de l'UE et que, dans ce contexte, les objectifs de notre pays en matière d'énergie, d'environnement et de politique régionale inscrits dans la constitution ne soient pas remis en question.

Notre législation devra notamment prendre en considération les impératifs suivants:

- accès au réseau pour les producteurs et les réseaux locaux de distribution;
- surveillance des prix s'agissant des taxes de passage;
- meilleure indemnisation des communes et des particuliers (droits de passage sur un territoire donné);
- priorité à l'électricité provenant de sources d'énergie indigènes et renouvelables;
- prix minimum pour la réinjection d'électricité provenant de petites installations;
- maintien des normes suisses en matière de protection de l'environnement;
- prescriptions concernant l'utilisation rationnelle de l'énergie;
- mesures contre l'écodumping dû à l'importation d'électricité;
- prise en considération du marché de l'emploi.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aepli, Aguet, Alder, von Allmen, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Berberat, Bodenmann, Borel, Bühlmann, Carobbio, Cavalli, Chiffelle, de Dardel, David, Fankhauser, von Felten, Goll, Gross Andreas, Gross Jost, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hilber, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jeanprêtre, Jutzet, Ledergerber, Leemann, Lötscher, Maury Pasquier, Meyer Theo, Müller-Hemmi, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffy, Schmid Odilo, Strahm, Stump, Teuscher, Thanei, Tschäppät, Vermot, Vollmer, Weber Agnes, Widmer, Zbinden (57)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die EU hat im letzten Juni beschlossen, ab 1999 mit einer schrittweisen Öffnung des Strommarktes zu beginnen. Die Schweiz wird sich dieser Entwicklung nicht entziehen können. Schon heute spielt die Schweiz im europäischen Stromverbund eine wichtige Rolle.

Der stark regulierte Schweizer Elektrizitätsmarkt ist durch den kürzlich erfolgten direkten Einstieg von zwei europäischen Stromgiganten in Bewegung geraten: Die staatliche Electricité de France (EdF) und die deutsche Rheinisch-Westfälische Elektrizitätswerke AG (RWE) werden künftig über eine Beteiligung von je 20 Prozent an der Motor Columbus AG ihren Einfluss auf die schweizerische Energiepolitik geltend machen. Damit bauen die beiden ausländischen Unternehmungen ihre Position im Hinblick auf die Strommarktliberalisierung aus.

Die Strommarktöffnung bedeutet Chancen und Risiken für die Schweiz. Die Chancen liegen in der Möglichkeit, den

Markt transparenter, wettbewerbsfähiger und effizienter zu gestalten. Die Wirtschaft verspricht sich davon insbesondere niedrigere Strompreise für Grosskonsumenten und bessere Wettbewerbsbedingungen auf dem Weltmarkt. Bei einer einseitigen Durchsetzung dieser Interessen wird aber die schweizerische Energiepolitik ihre in der Bundesverfassung verankerten Ziele nicht mehr verwirklichen können. Grundsätze wie die Nutzung einheimischer und erneuerbarer Energien oder der sparsame und rationelle Energieverbrauch werden auf der Strecke bleiben. Sogar die Konkurrenzfähigkeit unserer Wasserkraftwerke und somit eine der wichtigsten wirtschaftlichen Grundlagen der Berggebiete dürften durch eine schrankenlose Marktöffnung in Frage gestellt werden. Zudem hätten Kleinkonsumenten und Haushalte Strompreiserhöhungen zu erwarten als Ausgleich für die niedrigen Stromtarife für Grossverbraucher.

Um diese Risiken zu begrenzen, sind in der Schweiz im Interesse des ganzen Landes rasch Rahmenbedingungen für die Strommarktliberalisierung zu schaffen. Damit die Ereignisse uns nicht überholen, muss der Bund unverzüglich handeln. Die Strommarktöffnung muss im Gleichschritt mit der EU erfolgen. Sie darf aber nicht auf Kosten der Kleinkonsumenten, des Umweltschutzes, der Entwicklung erneuerbarer Energien und der einheimischen Wasserkraft durchgesetzt werden. Der Einstieg von EdF und RWE ins schweizerische Stromgeschäft zeigt, dass wir nicht zuwarten können, wenn wir unsere Zukunft selbst bestimmen wollen.

Die EU-Richtlinien betreffend die gemeinsamen Vorschriften für den Elektrizitätsbinnenmarkt (Juni 1996) erlauben den einzelnen EU-Mitgliedstaaten einen grossen Spielraum in der Ausgestaltung ihrer Marktsysteme. Diesen Spielraum müssen auch wir in der Schweiz nutzen.

– Der Netzzugang muss für Produzenten und lokale Verteilnetze, also für alle Marktteilnehmer, offen sein. Trotz der natürlichen Monopolstellung auf den Netzen muss die Preistransparenz garantiert sein. Die Durchleitungsgebühren müssen der Aufsicht der Preisüberwachung unterstellt werden.

– Die von Hochspannungsleitungen betroffenen Gemeinden und Privaten müssen besser entschädigt werden. Im Vordergrund dieser Aufgabenerfüllung steht heute nicht mehr das öffentliche Interesse (Landesversorgung), sondern die Gewinnerzielung (Stromtransit). In Zukunft müssen darum Vor- und Nachteile besser verteilt werden.

– Der Elektrizitätserzeugung und -einspeisung auf der Grundlage einheimischer und erneuerbarer Energien muss Vorrang eingeräumt werden. Stromrücklieferungen von Kleinproduzenten ins Verteilnetz müssen durch einen festgelegten Mindestpreis garantiert werden. Die Vorschriften zur rationellen Nutzung der Energie müssen beibehalten werden (Energieeffizienz).

– Mit der Strommarktliberalisierung dürfen unsere Umweltschutzstandards nicht aufgegeben werden. Auch auf dem vom Ausland bezogenen Strom müssen daher Umwelt- und/oder Lenkungsabgaben im gleichen Ausmass, also nicht diskriminierend, erhoben werden. Die externen Kosten müssen internalisiert werden.

– Die Umstrukturierung der Stromwirtschaft wird sich auch auf die Arbeitsplätze auswirken. Anstatt Stellenabbau zu betreiben, sollen Investitionen in die erneuerbaren Energien und in die rationelle Energienutzung gefördert werden.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 12. Februar 1997
Rapport écrit du Conseil fédéral du 12 février 1997

Der Bundesrat hat das Eidgenössische Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement (EVED) im Jahr 1994 beauftragt, mögliche Formen der Marktöffnung bei leitungsgebundenen Energien zu untersuchen.

Ein erster Bericht über die Öffnung des Elektrizitätsmarktes (Cattin-Bericht) wurde im Juni 1995 veröffentlicht. Er enthält die Meinungen der betroffenen Bundesämter, der Elektrizitätswirtschaft und der industriellen Grosskunden. Anschliessend wurde die Diskussion auf Kreise ausgeweitet, die zuvor

nicht vertreten waren, wie die Kantone (vor allem die Bergkantone), die Umweltorganisationen und die Kleinkonsumenten.

Aufgrund dieser Gespräche, die bis Ende November 1996 dauerten, hat das Bundesamt für Energiewirtschaft seinen Bericht im Januar 1997 publiziert. Er wird die Grundlage von Vorschlägen bilden, die das EVED dem Bundesrat unterbreiten wird. Die Vorschläge werden selbstverständlich den Beschluss berücksichtigen, den die Energieminister der Europäischen Union im Juni 1996 gefasst haben.

Der Bundesrat wird darüber entscheiden, welche Konsequenzen aus den Vorschlägen des EVED zu ziehen sind. Dies könnte zur Ausarbeitung eines Vorentwurfes für ein Gesetz über die Öffnung des Elektrizitätsmarktes führen. Der Vorentwurf müsste nicht nur im Einklang mit dem Energieartikel sein, sondern auch mit den anderen Bestimmungen der Bundesverfassung, welche sich auf die Energie, die Umwelt und die Ziele der Regionalpolitik beziehen.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

97.3005

Motion UREK-NR (96.067)

**Marktöffnung
im Energiebereich**

Motion CEATE-CN (96.067)

**Ouverture du marché
dans le domaine de l'énergie**

Wortlaut der Motion vom 13. Januar 1997

Der Bundesrat wird eingeladen, die erforderliche Änderung der Bundesgesetzgebung zur Marktöffnung im Energiebereich raschestmöglich vorzubereiten, so dass dieselbe zumindest im Elektrizitätssektor gegebenenfalls spätestens auf den 1. Januar 1999 in Kraft gesetzt werden kann.

Texte de la motion du 13 janvier 1997

Le Conseil fédéral est invité à préparer dans les plus brefs délais une modification de la législation fédérale qui permette d'ouvrir à tout le moins le marché de l'électricité dès le 1er janvier 1999 au plus tard.

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 26. Februar 1997

Der Bundesrat ist bereit, die Motion entgegenzunehmen.

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 26 février 1997

Le Conseil fédéral est prêt à accepter la motion.

Überwiesen – Transmis

96.3639

Motion Rechsteiner Paul**Entwicklung
der internationalen Bahnverbindung
Zürich–St. Gallen–München****Développement
de la liaison internationale ferroviaire
Zurich–Saint-Gall–Munich***Wortlaut der Motion vom 12. Dezember 1996*

Der Bundesrat wird eingeladen, umgehend die erforderlichen Schritte für die Entwicklung der internationalen Bahnverbindung Zürich–St. Gallen–München (sowie der Verbindung Zürich–Schaffhausen–Stuttgart) einzuleiten. Zu diesem Zweck ist mit den zuständigen deutschen und österreichischen Behörden und Bahnorganen Kontakt aufzunehmen mit dem Ziel, raschestmöglich gemeinsame konkrete Projekte zur Aufwertung und Leistungssteigerung dieser Linien zu erarbeiten und zu verwirklichen.

Texte de la motion du 12 décembre 1996

Le Conseil fédéral est invité à entreprendre immédiatement les démarches nécessaires pour assurer l'aménagement de la liaison ferroviaire Zurich–Saint-Gall–Munich (ainsi que la liaison Zurich–Schaffhouse–Stuttgart). A cet effet, il faudra engager des négociations avec les autorités et les directions des chemins de fer allemands et autrichiens afin de réaliser aussi vite que possible des projets communs d'aménagement de ces lignes pour les rendre plus performantes.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Alder, Banga, Baumann Alexander, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlin, Béguelin, Berberat, Bodenmann, Borel, Brunner Toni, Carobbio, Cavalli, Chiffelle, David, de Dardel, Engler, Fankhauser, Goll, Grobet, Gross Andreas, Gross Jost, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hess Otto, Hilber, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jeanprêtre, Jutzet, Kühne, Ledergerber, Leemann, Leuenberger, Marti Werner, Maury Pasquier, Mühlemann, Müller-Hemmi, Raggenbass, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruckstuhl, Semadeni, Strahm, Stump, Thanei, Tschäppät, Vallender, Vermot, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Weigelt, Widmer, Widrig, Wittenwiler, Zbinden (66)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Aufgrund der auch seitens des Bundesrates unbestrittenen Beschlüsse des Ständerates vom 11. Dezember 1996 soll die Ostschweiz gleichwertig wie die Westschweiz (TGV) an das europäische Hochleistungschiennetz angeschlossen werden. Damit diese national und international wichtigen (und für die Verkehrszukunft der Ostschweiz vitalen) Entscheide nicht einfach Papierbeschlüsse bleiben, ist es wichtig, die Projekte für ihre Realisierung umgehend an die Hand zu nehmen. Nötigenfalls ist dabei auch von dem in den bisherigen Vereinbarungen mit Deutschland massgebenden Territorialprinzip abzuweichen bzw. eine Ergänzung der jüngsten Vereinbarung über die nördlichen Zulaufstrecken zur Neat anzustreben.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 26. Februar 1997**Rapport écrit du Conseil fédéral du 26 février 1997*

Am 26. Juni 1996 hat der Bundesrat die Botschaft über die Sicherung der Leistungsfähigkeit der nördlichen Zulaufstrecken zur Neat verabschiedet (96.061). Die darin enthaltene bilaterale Vereinbarung mit Deutschland wurde am 6. September 1996 vom Vorsteher des EVED und dem deutschen Ver-

kehrminister unterzeichnet. Sie kann ratifiziert werden, sobald die eidgenössischen Räte dem zugehörigen Bundesbeschluss zugestimmt haben.

Durch die bilaterale Vereinbarung mit Deutschland werden im Sinne einer Langfristplanung die weiteren Ausbauschritte auf den nördlichen Zulaufstrecken zur Neat definiert. Für die Ostschweiz werden insbesondere Fahrzeitverkürzungen im Personenverkehr nach München und Stuttgart um je eine Stunde mittels des Einsatzes von Neigezügen und punktueller Streckenausbauten angestrebt. Die bilaterale Vereinbarung ist auch eine wichtige Voraussetzung dafür, dass die betreffenden Strecken im aufdatierten Bundesverkehrswegeplan von 1998 weiterhin unter den länderübergreifenden Projekten figurieren. Für diese länderübergreifenden Projekte hat der Bundesverkehrswegeplan 1992 bereits 8 Milliarden DM im vordringlichen Bedarf und 3,155 Milliarden DM im weiteren Bedarf vorgesehen.

Die Umsetzung der in der Vereinbarung vorgesehenen Massnahmen ist bereits eingeleitet. Die Inbetriebnahme von elektrischen Neigezügen auf der Strecke Zürich–Stuttgart mit drei Kurspaaren und Fahrzeiten von knapp zweidreiviertel Stunden gegenüber heute dreieinviertel Stunden ist noch in diesem Jahr vorgesehen. 1998 oder 1999 wird in einem zweiten Schritt das Angebot zu einem Zweitundentakt ergänzt, womit die heutigen EC-Züge vollständig durch Neigezüge ersetzt werden. Auf der Strecke Zürich–München sollen ab 1999 moderne, dieselbetriebene Neigezüge zum Einsatz kommen und eine erste Fahrzeitreduktion bewirken. Die punktuellen Ausbauten, welche zur Erreichung des gesetzten Fahrzeitenziels notwendig sind, werden gemeinsam mit Deutschland festzulegen sein.

Der Bundesrat ist der Auffassung, dass mit der Vereinbarung eine wesentliche Aufwertung der Verbindungen zwischen der Ostschweiz und den süddeutschen Zentren erreicht wird. Ein Bedarf nach weiteren Massnahmen, die über die in der Vereinbarung festgehaltenen Ausbauschritte hinausgehen, besteht zurzeit nicht. Der in der Vereinbarung vorgesehene, mindestens einmal jährlich tagende deutsch-schweizerische Lenkungsausschuss, an dem bei Bedarf die österreichischen Behörden teilnehmen, hat die Aufgabe, die Massnahmen zu konkretisieren und zu koordinieren. Die zentralen Anliegen der vorliegenden Motion sind somit erfüllt.

Sollten sich die Kapazitätsanforderungen wider Erwarten grundlegend ändern, so besteht mit der Zusatzklärung der beiden Verkehrsminister die Möglichkeit zu einer Anpassung der Massnahmen und Ausbauschritte. Im Sinne dieses Eventualfalls ist der Bundesrat bereit, die Motion als Postulat entgegzunehmen.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates**Déclaration écrite du Conseil fédéral*

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

96.3513

Motion Béguelin**Um ein Jahr vorgezogene
Entschuldung der SBB****Avancer d'un an
le désendettement des CFF***Wortlaut der Motion vom 4. Oktober 1996*

Der Bundesrat wird beauftragt, die Entschuldung der SBB um ein Jahr vorzuziehen. Diese Massnahme muss auf jeden Fall ab dem 1. Januar 1998 durchgeführt werden, da dann

durch die allgemeine Einführung der EU-Richtlinie 91/440 die kontinentalen Eisenbahnnetze dem Wettbewerb geöffnet werden. Zudem wurde die Deutsche Bundesbahn bereits finanziell saniert, die französische Staatsbahn wird es ab 1. Januar 1997 werden. Warten die SBB zu lange ab, so werden sie neben ihren Konkurrenten, die sich bereits jetzt auf die einträglichsten Achsen konzentrieren, nicht bestehen können.

Texte de la motion du 4 octobre 1996

Le Conseil fédéral est invité à avancer d'un an le désendettement des CFF. De toute façon, cette mesure devra s'appliquer dès le 1er janvier 1998 suite à la généralisation de la directive européenne 91/440 ouvrant les réseaux ferroviaires continentaux à la concurrence. En outre, les chemins de fer allemands sont déjà assainis financièrement et les français le seront dès le 1er janvier 1997. Si les CFF tardent trop, ils ne pourront pas faire face à leurs concurrents qui choisissent déjà les axes les plus porteurs.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Alder, Banga, Berberat, Borel, Carobbio, Chiffelle, Gross Jost, Haering Binder, Hafner Ursula, Hubacher, Hubmann, Jans, Leemann, Leuenberger, Maury Pasquier, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Spielmann, Tschäppät, Vollmer, Widmer, Zbinden (24)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit
L'auteur renonce au développement et demande une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 3. März 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 3 mars 1997

Il est prévu de désendetter le secteur de l'infrastructure des CFF dans le cadre de la réforme des chemins de fer. Comme il s'agit d'un vaste train de mesures, il serait erroné d'isoler certains de ses éléments, d'autant plus qu'un désendettement définitif est impossible tant que le réendettement permanent n'est pas jugulé.

Un désendettement anticipé devrait se fonder sur des dispositions d'urgence, qu'il ne faudrait appliquer qu'en cas de danger imminent. Or, les CFF ne sont pas menacés. En effet, contrairement à de nombreuses compagnies étrangères, la couverture du service de la dette est explicitement régie par l'article 3a de la loi sur les CFF (RS 742.31), selon lequel la Confédération prend à sa charge les coûts d'infrastructure, y compris le service des intérêts (rubrique 802.3600.003). La rémunération des emprunts pour les ouvrages d'infrastructure n'accroît donc pas le déficit des CFF.

Nous estimons néanmoins que le désendettement doit être effectué dans les plus brefs délais. Le Parlement peut y contribuer en veillant à ce que le projet de la réforme des chemins de fer soit traité rapidement.

Il en va autrement pour le report des pertes cumulées, c'est-à-dire la somme des pertes d'exploitation annuelles passées. Dans le compte 1997, elles s'élèvent à 1,2 milliard de francs. De plus, la rémunération des fonds nécessaires aggrave le déficit. Comme il est possible de réduire les pertes cumulées sans recourir aux dispositions d'urgence, nous avons soumis ce volet du désendettement au Parlement avec le message sur le budget 1997 des CFF. Si les Chambres l'acceptent, une partie des exigences formulées dans la présente motion sera remplie.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abgelehnt – Rejeté

96.3555

Motion GPK-NR Entflechtung der Verantwortlichkeiten Motion CdG-CN Dissociation des responsabilités

Wortlaut der Motion vom 15. November 1996

Der Bundesrat wird infolge des Fiascos mit Cargo Domizil beauftragt, bezüglich aller Unternehmen, an denen der Bund beteiligt ist, die Verantwortung der Unternehmensführung klar zu regeln und dabei die Autonomie der Unternehmensführung und die behördliche Aufsicht strikte auseinanderzuhalten.

Texte de la motion du 15 novembre 1996

Tirant les conclusions du fiasco de Cargo Domicile, le Conseil fédéral est chargé de fixer clairement pour toute entreprise à laquelle la Confédération est intéressée, les responsabilités du management en distinguant strictement l'autonomie de celui-ci de la surveillance des pouvoirs publics.

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 9. Dezember 1996

Der Bundesrat ist bereit, die Motion entgegenzunehmen.

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 9 décembre 1996

Le Conseil fédéral est prêt à accepter la motion.

Überwiesen – Transmis

96.3602

Motion Aepli Bundesversammlung und Verwaltungsreform. Bestellung einer Spezialkommission Assemblée fédérale et réforme de l'administration. Institution d'une commission spéciale

Wortlaut der Motion vom 9. Dezember 1996

Das Büro wird beauftragt, unverzüglich eine parlamentarische Spezialkommission gemäss Artikel 15a des Geschäftsreglementes einzusetzen, die sich mit den Fragen und Konsequenzen befasst, die das neue Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (RVOG) respektive die Einführung der Verwaltungsführung nach den Methoden des New Public Management (NPM), insbesondere das Projekt «Führen mit Leistungsauftrag und Globalbudget (Flag)», auf die Stellung und die Kompetenzen der Bundesversammlung, unter anderem auf die Budgethoheit, zur Folge haben wird.

Die Kommission ist zu beauftragen, die Reformen vorzubereiten, die aufgrund des neuen Führungsmodells für die Legislative notwendig werden, um deren Kompetenzen im politischen Entscheidungsprozess und die Kontrolle über die

Verwaltung sicherzustellen. Sie hat dem Parlament darüber Bericht zu erstatten und Antrag zu stellen. Sie soll auch die Frage prüfen, ob die Eidgenössische Finanzkontrolle nicht mehr dem Bundesrat zu unterstellen bzw. ob ein unabhängiger Rechnungshof zu schaffen ist. Über eine allenfalls notwendig werdende Verfassungsänderung erstattet die Kommission der Verfassungskommission Bericht. Die Reformkommission soll die bisherigen Arbeiten zu diesem Themenkreis koordinieren, den Dialog mit dem Bundesrat gewährleisten und in verfassungsrechtlichen Fragen mit der Verfassungskommission zusammenarbeiten. Sie hat die Mitglieder der Bundesversammlung in regelmässigen Abständen über den Stand ihrer Arbeiten zu informieren. Bei der Bestellung der Kommission ist darauf zu achten, dass Mitglieder der Staatspolitischen Kommission, der Finanz- und der Geschäftsprüfungskommission darin Einsitz nehmen.

Texte de la motion du 9 décembre 1996

Le Bureau est chargé d'instituer sans retard une commission parlementaire spéciale au sens de l'article 15a du règlement, pour étudier les questions liées à la nouvelle LOGA et à l'application de la nouvelle gestion publique, notamment au projet prévoyant une conduite de l'administration au moyen de mandats de prestation et d'enveloppes budgétaires, ainsi que les conséquences qui en découleront pour le statut et les compétences de l'Assemblée fédérale, entre autres sur le plan budgétaire.

La commission devra préparer les réformes que le nouveau modèle de gestion implique pour le législatif, de façon à préserver les compétences du Parlement dans la prise des décisions politiques et à assurer son contrôle sur l'administration. La commission devra présenter au Parlement un rapport avec ses propositions.

La commission devra aussi examiner s'il importe que le Contrôle fédéral des finances cesse d'être subordonné au Conseil fédéral ou s'il convient de créer une cour des comptes indépendante. Elle devra indiquer dans son rapport à la commission constitutionnelle si une modification de la constitution sera nécessaire. La commission chargée de traiter les questions liées à la réforme précitée devra coordonner les travaux en cours sur ce sujet, assurer le dialogue avec le Conseil fédéral et collaborer avec la commission constitutionnelle pour les questions touchant le droit constitutionnel. Elle devra informer périodiquement les membres de l'Assemblée fédérale sur l'avancement de ses travaux. Lors de la création de la commission, il faudra faire en sorte que les Commissions des institutions politiques, des finances et de gestion y soient représentées.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Bäumlin, Bodenmann, Bosshard, Bühlmann, Fankhauser, Gonseth, Gross Andreas, Gross Jost, Gysin Remo, Haering Binder, Herczog, Hilber, Hollenstein, Jans, Jeanprêtre, Jutzet, Kofmel, Lee- mann, Loretan Otto, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Hans, Müller-Hemmi, Rechsteiner Rudolf, Roth, Semadeni, Strahm, Stump, Thanei, Vallender, Weber Agnes (31)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Mit dem neuen RVOG erhält der Bundesrat die Kompetenz zur Einführung von Leistungsaufträgen und Globalbudgets in einzelnen Verwaltungsbereichen. Mit den Methoden der neuen Verwaltungsführung werden die parlamentarischen Mitwirkungsrechte im politischen Entscheidungsprozess grundlegend verändert. Die wichtigsten Steuerinstrumente, die Budgethoheit und die Gesetzgebungskompetenz, werden erheblich eingeschränkt. Demgegenüber erhalten Verwaltung und Exekutive einen beträchtlichen Kompetenzzuwachs. Die Methoden der neuen Verwaltungsführung beschränken sich nicht auf betriebswirtschaftliche Gesichtspunkte. Sie werfen grundlegende staatspolitische Fragen auf:

- Wird das Prinzip der Gewaltenteilung aufgegeben?
- Wie weit soll das Legalitätsprinzip durchbrochen werden?
- Kann die Leistungserbringung durch die Kantone (Vollzug von Bundesrecht) mit den föderalistischen Strukturen wirksam kontrolliert werden?

– Wie lassen sich die Mitwirkungsrechte des Volkes mit der Kompetenzverteilung gemäss NPM-Theorie in Übereinstimmung bringen?

Für das Parlament stellen sich hinsichtlich seiner Mitwirkung eine Reihe von Fragen, die der Entwurf des Bundesrates zum neuen RVOG unbeantwortet lässt. Will das Parlament nicht passiv seiner Entmachtung zuschauen, ist es gehalten, ein Konzept zu entwickeln, das sich dazu äussert, mit welchen Steuerungsinstrumenten es seine politischen Aufgaben wahrnehmen will, wenn es dem Bundesrat im RVOG die Kompetenz zur Erteilung von Leistungsaufträgen und Globalbudgets und weitere, bisher dem Parlament vorbehaltene Kompetenzen (z. B. Entlassung von Ämtern aus der Stellenplanung) überträgt. Gleichzeitig wird sich für das Parlament die Frage stellen, ob die neuen Modelle der Verwaltungsführung eine Anpassung der Parlamentsorganisation, insbesondere im Hinblick auf die Kontrolle der Verwaltungstätigkeit und die Überprüfung der Wirksamkeit staatlichen Handelns, notwendig macht. Die Zusprechung von Globalbudgets durch den Bundesrat wirft grundsätzliche Probleme der Finanzaufsicht auf. Mit der Beschränkung der bisherigen Eingriffskompetenzen des Parlamentes wird es auch aus staatspolitischen Gründen notwendig, die Finanzkontrolle der administrativen Aufsicht des Bundesrates zu entziehen. Auch die zunehmende Autonomie der Regiebetriebe spricht dafür, den Bereich der Finanzaufsicht gesamthaft zu überprüfen und neu zu organisieren (wie dies auch von der PUK PKB vorgeschlagen wird). Soll die Modernisierung der Verwaltungsführung gelingen, bedingt dies ein hohes Mass an Transparenz und Koordination. Der Weg ist sozusagen das Ziel. Es ist deshalb unerlässlich, eine Kommunikationsstruktur zu schaffen, die gewährleistet, dass alle an diesem Prozess Beteiligten auf dem Weg und nicht auf der Strecke bleiben. Die aufgeworfenen Fragen betreffen den Tätigkeitsbereich mehrerer Kommissionen. Für die staatspolitische Dimension sind grundsätzlich die Staatspolitischen Kommissionen zuständig. Für den Bereich der Kontrolltätigkeit die Finanz- und die Geschäftsprüfungskommissionen. Um den Einbezug aller Betroffenen und eine einheitliche Führung des Reformprozesses zu erreichen, erscheint es als notwendig, eine Spezialkommission einzusetzen. Aus den gleichen Gründen wäre es wünschenswert, wenn sich auch der Ständerat zu diesem Vorgehen anschliessen könnte. Die Schaffung einer Reformkommission erscheint als geeigneter erster Schritt in diese Richtung.

Schriftliche Stellungnahme des Büros

vom 14. Februar 1997

Rapport écrit du Bureau

du 14 février 1997

Die Einführung von Methoden des New Public Managements (NPM) in der öffentlichen Verwaltung ist seit einigen Jahren Gegenstand intensiver Diskussionen in der Wissenschaft und in den Behörden. Während neue Methoden der Verwaltungsführung in den Kantonen und Gemeinden bereits getestet werden, steht der Prozess auf Bundesebene noch in den Anfängen. Kommissionen von National- und Ständerat haben sich jedoch der Frage angenommen: die Staatspolitischen Kommissionen im Zusammenhang mit der Regierungs- und Verwaltungsreform (insbesondere Art. 44 RVOG, Entwurf des Bundesrates vom 16.10.1996) und der Parlamentsreform (Zusatzbericht vom 25.9.1996 zur Verfassungsrevision), die Geschäftsprüfungs- und Finanzkommissionen im Zusammenhang mit der Überprüfung der Oberaufsichts- und Kontrollfunktionen des Parlamentes. Zu diesen Fragen sind auch parlamentarische Vorstösse hängig, insbesondere in Bezug auf die Neuregelung der Finanzkontrolle und Oberaufsicht (Motionen Raggenbass 96.3151 und 96.3152, Zusammenführung, allenfalls intensivere Koordination der Finanzkommissionen und Geschäftsprüfungskommissionen) sowie der übrigen Kontrollorgane. Schliesslich hat sich auch die PUK PKB mit neuen Instrumenten des Parlamentes im Bereich der Mitwirkung und der Kontrolle des Parlamentes befasst und entsprechende Vorstösse eingereicht. Obwohl die Diskussionen innerhalb und ausserhalb des Parlamentes breit geführt wurden und werden, besteht keine

Klarheit über die Rolle des Parlamentes und die Auswirkungen der neuen Methoden der Verwaltungsführung auf die Gesetzgebungsfunktion und Budgethoheit des Parlamentes sowie die Aufgabenteilung zwischen Legislative und Exekutive. Das Anliegen, sich dieser Frage innerhalb des Parlamentes konzentriert, koordiniert und intensiv anzunehmen, ist sehr berechtigt. Die Frage stellt sich jedoch, ob dazu eine Spezialkommission eingesetzt werden soll.

Das Büro ist als Leitungsorgan des Rates damit beauftragt, ratseigene Angelegenheiten vorzubereiten. Dazu gehören vor allem Verfahrensfragen und Koordinationsaufgaben sowie die Zusammenarbeit mit dem Bundesrat. Angesichts der Bedeutung und Auswirkungen von NPM auf das Parlament und das Verhältnis von Parlament und Bundesrat sollten sich die Ratsbüros der Frage annehmen. Denkbar wäre die Schaffung einer kleinen Studiengruppe bestehend aus Mitgliedern beider Ratsbüros. Sie soll in enger Zusammenarbeit mit den Staatspolitischen und den Kontrollkommissionen, aber auch mit dem Bundesrat, Vorschläge für eine seiner staatspolitischen Funktion angemessene Mitwirkung des Parlamentes ausarbeiten. In diese Prüfung sind auch die bereits überwiesenen Vorstösse miteinzubeziehen.

Schriftliche Erklärung des Büros
Déclaration écrite du Bureau

Das Büro beantragt dem Rat, die Motion im oben dargelegten Sinne als Postulat zu überweisen.

Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

96.3520

Postulat Baumann Alexander
Diplomatische Massnahmen
gegenüber Heimatstaaten
von Asylbewerbern

Mesures diplomatiques
à l'endroit des pays d'origine
des requérants d'asile

Wortlaut des Postulates vom 4. Oktober 1996

Nebst der illegalen Einwanderung zählt zu einem der aktuellen Hauptprobleme der schweizerischen Asylpolitik, dass über 10 000 negative Asylentscheide mit Ausweisungsverfügung nicht vollzogen werden können, weil die Heimatstaaten der betreffenden Asylbewerber gegenüber der Schweiz jede Zusammenarbeit in diesem Zusammenhang verweigern und sich insbesondere weigern, bei der Wiederbeschaffung von Personalpapieren für ihre Staatsangehörigen ihren Pflichten nachzukommen.

Ich fordere den Bundesrat auf:

- vermehrt politischen Druck auf die betreffenden Staaten auszuüben;
 - bei der Gewährung von Mitteln für multilaterale und bilaterale Entwicklung und Zusammenarbeit:
- a. die Situation zu überprüfen;
 - b. das Problem zur Diskussion zu stellen;
 - c. die entsprechenden Mittel allenfalls einzufrieren.

Texte du postulat du 4 octobre 1996

Aux problèmes de l'immigration illégale s'ajoutent aujourd'hui ceux que posent les demandeurs d'asile déboutés, plus de 10 000 actuellement, qui doivent quitter la Suisse, mais que nous ne pouvons renvoyer chez eux, les autorités de leur pays refusant toute collaboration avec le nôtre, notamment de délivrer des papiers d'identité à leurs ressortissants, comme ils ont l'obligation de le faire.

Dans ces conditions, j'exhorte le Conseil fédéral:

- à exercer davantage de pressions politiques sur les gouvernements de ces pays;
- au moment de leur accorder des moyens dans le cadre de la coopération et du développement (au plan bilatéral ou multilatéral):

- a. à examiner la situation;
- b. à mettre le problème en discussion;
- c. si besoin est, à geler les moyens financiers en question.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Maurer (1)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 9. Dezember 1996

Déclaration écrite du Conseil fédéral
du 9 décembre 1996

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen. Er weist darauf hin, dass er damit seine bereits eingeleitete Politik in diesem Sinne weiterverfolgen wird. Bei Gesprächen mit ausländischen Regierungen wird systematisch auf die Pflicht zur Rückübernahme der eigenen Staatsangehörigen hingewiesen und bei Verhandlungen in jedem Fall geprüft, inwiefern die Rückübernahme abgewiesener Asylsuchender mit dem Verhandlungsgegenstand zu verknüpfen ist.

Präsidentin: Der Vorstoss wird von Frau von Felten bekämpft. Die Diskussion wird verschoben.

Verschoben – Renvoyé

96.3578

Postulat Guisan
Gesundheitsbüchlein
Carnet de santé

Wortlaut des Postulates vom 28. November 1996

Der Bundesrat wird aufgefordert, sich im Rahmen der obligatorischen Krankenversicherung so schnell wie möglich mit der Ausarbeitung eines Gesundheitsbüchleins zu befassen und dieses zuerst zugunsten von Kindern und Jugendlichen und dann auch von Erwachsenen einzuführen.

Texte du postulat du 28 novembre 1996

Le Conseil fédéral est prié d'étudier et d'introduire le plus rapidement possible tout d'abord à l'intention des enfants et adolescents, puis des adultes un carnet de santé dans le cadre de l'assurance-maladie obligatoire.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Banga, Berberat, Bezzola, Bircher, Blaser, Bonny, Caccia, Cavalli, Chiffelle, Christen, Columberg, Comby, de Dardel, Deiss, Dettling, Dormann, Ducrot, Dupraz, Egerszegi, Eggly, Ehrler, Engelberger, Epiney, Eymann, Frey Claude, Friderici, Fritschi, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Grossenbacher, Gysin Remo, Heberlein, Hegetschweiler, Hochreutener, Jaquet, Jeanprêtre, Kühne, Langenberger, Lauper, Leuba, Loeb, Maitre, Maury Pasquier, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabolz, Ostermann, Pelli, Philipona, Pidoux, Ratti, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Ruffy, Sandoz Marcel, Scheurer, Simon, Stamm Luzi, Steinegger, Strahm, Suter, Tschopp, Vogel, Widmer, Wittenwiler (66)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Le carnet de santé, que le support soit électronique ou de papier, constitue à la fois un instrument d'information, de gestion de la qualité et d'économie. Par les renseignements qu'il contient en matière de diagnostic, de résultats d'investigations et de traitements effectués ou en cours, il permet d'assurer un suivi cohérent au patient, a fortiori s'il est appelé à être pris en charge par plusieurs médecins ou institutions, et d'éviter la répétition inutile d'exams.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 29. Januar 1997

Déclaration écrite du Conseil fédéral

du 29 janvier 1997

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Präsidentin: Der Vorstoss wird von Frau von Felten bekämpft. Die Diskussion wird verschoben.

Verschoben – Renvoyé

96.3573

Postulat Berberat**Krankenkassenprämien.****Recht der Kantone auf Einsicht und Stellungnahme****Primes d'assurance-maladie.****Droit de regard****et de préavis des cantons***Wortlaut des Postulates vom 27. November 1996*

Der Bundesrat wird beauftragt, die Verordnung über die Krankenversicherung (KVV) in zwei Punkten zu revidieren:

– Erstens soll er eine Bestimmung einführen, welche die Versicherer verpflichtet, die in Artikel 92 Absatz 2 KVV vorgesehenen Budgets so zu erstellen, dass aus ihnen die mittleren Kosten pro Kanton oder, falls die Prämien innerhalb des Kantons voneinander abweichen, pro Region ersichtlich sind.

– Zweitens sollte der Bundesrat eine Bestimmung erlassen, welche den Versicherern die Pflicht auferlegt, jedem Kanton, soweit dieser davon betroffen ist – und in der nach Artikel 92 KVV vorgesehenen Frist und Form –, die Prämientarife, die Bilanzen, die Betriebsrechnungen und die Budgets mitzuteilen, wie sie in Artikel 92 Absatz 2 KVV vorgesehen sind.

Aufgrund einer solchen Informationspflicht der Versicherer wären die Kantone in der Lage, dem BSV ihre Beobachtungen und ihre Stellungnahmen zu übermitteln, bevor dieses die Prämientarife genehmigt.

Texte du postulat du 27 novembre 1996

Le Conseil fédéral est chargé de modifier l'ordonnance sur l'assurance-maladie (OAMal) sur deux points:

– en premier lieu, il devrait introduire une disposition obligeant les assureurs à établir les budgets prévus à l'article 92 alinéa 2 OAMal de sorte que ceux-ci reflètent les coûts moyens par canton, ou par région, si les primes sont différenciées à l'intérieur d'un canton;

– d'autre part, l'exécutif fédéral devrait édicter une disposition imposant aux assureurs l'obligation d'adresser à chaque canton, pour ce qui le concerne – et dans les mêmes délais et formes que ceux prévus à l'article 92 OAMal –, les tarifs de primes, les bilans, les comptes d'exploitation et les budgets, tels qu'ils sont prévus à l'article 92 alinéa 2 OAMal.

Cette communication aurait pour but de permettre aux cantons qui le souhaitent de transmettre à l'OFAS leurs observations et leurs préavis avant que celui-ci n'approuve les tarifs de primes.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aepli, Aguet, Alder, von Allmen, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlin, Béguelin, Blaser, Bodenmann, Borel, Bühlmann, Caccia, Carobbio, Cavadini Adriano, Cavalli, Chiffelle, Christen, Comby, de Dardel, Deiss, Dettling, Ducrot, Dünki, Dupraz, Eggly, Epiney, Fankhauser, Fasel, von Felten, Filliez, Frey Claude, Gonseth, Grobet, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gross Jost, Guisan, Günter, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Kühne, Lachat, Langenberger, Lauper, Ledergerber, Leemann, Leuba, Leuenberger, Lötscher, Maître, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Hans, Meyer Theo, Müller-Hemmi, Ostermann, Pelli, Philipona, Pidoux, Pini, Ratti, Rechsteiner Rudolf, Rechsteiner Paul, Rennwald, Roth, Ruffy, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Scheurer, Schmid Odilo, Schmied Walter, Semadeni, Simon, Spielmann, Strahm, Stump, Teuscher, Thanei, Thür, Tschopp, Tschäppät, Vermot, Vogel, Vollmer, Weber Agnes, Widmer, Wiederkehr, Zbinden, Ziegler, Zwygart (102)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

C'est avec consternation que de nombreux assurés ont pris connaissance des primes approuvées par l'OFAS pour 1997. L'augmentation est d'environ 12 pour cent en Suisse et représente même jusqu'à 20 pour cent dans certains cantons et s'ajoute à celle déjà enregistrée pour 1996.

Pour beaucoup de familles qui ne bénéficient pas de subsides cantonaux, cette hausse atteint un niveau insupportable et semble d'ailleurs, pour certains cantons, largement plus forte que l'évolution réelle des coûts de la santé.

Au vu de ce qui précède, il apparaît qu'il n'est plus possible de tenir les cantons en dehors de la procédure prévue à l'article 92 OAMal. En effet, le niveau des primes a une répercussion importante sur les budgets familiaux et les finances cantonales. De plus, les cantons doivent être en mesure de contrôler l'efficacité de leur planification hospitalière et de l'organisation des soins à domicile.

A l'heure actuelle, les assureurs ne sont pas tenus de justifier leurs tarifs de primes auprès des cantons alors que les fournisseurs de prestations du secteur public présentent des données fiables, tant sur le plan économique que statistique. Il serait temps d'exiger de tous les partenaires du système d'assurance-maladie des informations susceptibles d'orienter nos autorités cantonales, et partant la population, sur l'évolution de ce secteur social.

La solution la plus judicieuse serait d'associer les cantons au moment de l'approbation des tarifs de primes. La Confédération ne perdrait dans ce domaine aucune compétence, la seule innovation étant l'introduction dans l'OAMal d'un droit de préavis des cantons.

Il est évident que pour émettre ce préavis, les cantons devraient pouvoir disposer pour chaque assureur de budgets reflétant les coûts moyens par canton, ou par région, si les primes sont différenciées à l'intérieur du canton. Les assureurs devraient donc faire parvenir aux cantons qui le souhaitent, en même temps qu'ils soumettent les tarifs de primes à l'OFAS, les mêmes documents que ceux exigés par l'OAMal. A notre sens, ce préavis ne devrait être qu'une possibilité et non une obligation, chaque canton étant libre de l'utiliser ou non. Cette procédure aurait également l'avantage, cas échéant, d'apporter à l'OFAS des informations qui pourraient lui être utiles pour prendre sa décision en matière de primes.

Enfin, les dispositions qui sont proposées ici sont de nature à introduire une plus grande transparence quant aux coûts de l'assurance-maladie et à leurs répercussions sur les primes, tout en donnant à chaque canton la possibilité d'expliquer et de justifier celles-ci auprès de sa population.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 12. Februar 1997

Déclaration écrite du Conseil fédéral

du 12 février 1997

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Überwiesen – Transmis

97.3006

Postulat SPK-NR (96.2017)
Förderung staatspolitischer
Kenntnisse junger Erwachsener

Postulat CIP-CN (96.2017)
Encourager les jeunes à mieux
connaître les institutions politiques

Wortlaut des Postulates vom 14. Januar 1997

Der Bundesrat wird beauftragt, eventuell in Zusammenarbeit mit der Eidgenössischen Kommission für Jugendfragen und mit der Erziehungsdirektorenkonferenz, Massnahmen zu treffen, welche geeignet sind, die staatspolitischen Kenntnisse junger Erwachsener zu fördern.

Texte du postulat du 14 janvier 1997

Le Conseil fédéral est prié, éventuellement en collaboration avec la Commission fédérale de la jeunesse et avec la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique, de prendre des mesures appropriées, visant à encourager les jeunes à mieux connaître les institutions politiques.

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 10. März 1997

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 10 mars 1997

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Überwiesen – Transmis

96.3662

Postulat Aepli
Gebührenverordnung zum Bundesgesetz
über Schuldbetreibung und Konkurs
Ordonnance sur les émoluments perçus
en application de la loi fédérale
sur la poursuite pour dettes et la faillite

Wortlaut des Postulates vom 12. Dezember 1996

Der Bundesrat wird eingeladen, eine Anhebung der Spruchgebühr für gerichtliche Entscheidungen in betriebsrechtlichen Summarsachen gemäss Artikel 48 der Gebührenverordnung zum Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs (GebV SchKG) für Streitwerte über 100 000 Franken, namentlich für solche über 1 Million Franken, ins Auge zu fassen und – eventuell – die Zuweisung der Gebührenkompetenz an die Kantone zu prüfen.

Texte du postulat du 12 décembre 1996

Le Conseil fédéral est invité à envisager d'augmenter l'émolument perçu pour les décisions judiciaires rendues dans une procédure sommaire en matière de poursuite (art. 48 OELP)

pour les valeurs litigieuses supérieures à 100 000 francs et notamment au-delà de 1 million de francs. Il examinera également la possibilité de déléguer la compétence de fixer les émoluments aux cantons.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Baumberger, Engler, Gross Jost, Haering Binder, Jans, Jutzet, Loretan Otto, Marti Werner, Straumann, Thanei, Tschäppät (11)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Auf den 1. Januar 1997 tritt das revidierte SchKG in Kraft. Im Hinblick darauf wurde auch die Gebührenverordnung zum SchKG revidiert. Nach der geänderten Verordnung gilt, von einigen Ausnahmen abgesehen, für sämtliche betriebsrechtlichen Summarverfahren ein einheitlicher, nach dem Streitwert bemessener Gebührentarif; die danach festzusetzende pauschale Spruchgebühr von 40 bis maximal 2000 Franken deckt auch sämtliche Auslagen ab, d. h. nebst gewöhnlicher Kosten wie Schreib-, Zustell- und Vorladungskosten auch etwa Übersetzungskosten (Art. 48 und 49 GebV SchKG). Auch im Rechtsmittelverfahren kann – im Gegensatz zur bisherigen Rechtslage, welche es den Kantonen ermöglichte, im Rekursverfahren gegen Arrestgesuchsabweisungen den kostendeckenderen kantonalen Gebührentarif zur Anwendung zu bringen – nach dem neuen Gebührentarif nur mehr eine Spruchgebühr erhoben werden, welche höchstens das Anderthalbfache des für die Vorinstanz geltenden Ansatzes betragen darf (Art. 61 Abs. 1 rev. GebV).

Der neue Gebührentarif, insbesondere der Höchstsatz von lediglich 2000 Franken bei einem Streitwert von über 1 Million Franken, erscheint bereits für das Arrestbewilligungsverfahren, vor allem aber für das nach Artikel 278 SchKG neu vorgesehene Arrestspracheverfahren, wonach jede durch einen Arrest betroffene Person (also auch Dritte wie beispielsweise Banken, bei denen Vermögenswerte liegen) Einsprache erheben kann, als unangemessen tief.

Anders als vielfach im Rechtsöffnungsverfahren hat man es in solchen Verfahren in der Regel mit Parteien zu tun, welche über ausreichende finanzielle Mittel verfügen (als Voraussetzung für den Arrest muss ja das Arrestsubstrat glaubhaft gemacht werden).

Da Entscheide über ein Arrestbewilligungsgesuch nicht in materielle Rechtskraft erwachsen und – eben – billig sind, werden sie von Prozessparteien häufig dazu benutzt, die Prozesschancen und die Aussichten auf die ökonomische Befriedigung ihrer Forderung zu testen. Als Folge davon sind die Gerichte in Arrestverfahren oft mit komplexen Rechtslagen, schwer durchschaubaren tatsächlichen Verhältnissen, häufig verbunden mit der Prüfung ausländischen Rechts sowie der Würdigung ausländischer Urkunden, konfrontiert.

Wie statistische Erhebungen auf dem Audienzrichteramt des Bezirksgerichts Zürich – wohl das grösste Audienzrichteramt der Schweiz – zeigen, steht in den Arrestverfahren vielfach ein grosser oder sogar ein sehr grosser Streitwert auf dem Spiel. Bei 191 bewilligten Arresten im Jahr 1995 zeigt sich folgendes Bild:

- bis 10 000 Franken, 53 Fälle;
- bis 50 000 Franken, 45 Fälle;
- bis 100 000 Franken, 20 Fälle;
- bis 500 000 Franken, 21 Fälle;
- bis 1 Million Franken, 10 Fälle;
- über 1 Million Franken, 42 Fälle, davon 6 über 100 Millionen Franken.

Wie unverhältnismässig sich der neue Spruchgebührentarif auswirken würde, lässt sich am Beispiel der Marcos-Gelder zeigen. Bei einer Arrestforderung von über 500 Millionen Franken könnten – unabhängig vom Aufwand – maximal 2000 Franken bezogen werden.

Angesichts der Tatsache, dass die öffentliche Hand als Folge der wirtschaftlichen Stagnation auf allen Ebenen unter Ausgabenüberschüssen und Einnahmeneinbussen leidet, sollte nicht auf Einnahmequellen verzichtet werden, die wohl unter dem Aspekt der Verhältnismässigkeit als auch der sozialen Verträglichkeit vertretbar sind, ja sich geradezu aufdrängen.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 26. Februar 1997
Déclaration écrite du Conseil fédéral du 26 février 1997

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Überwiesen – Transmis

96.3485

Postulat Meier Samuel
Werbebeschränkung
für Mischgetränke
mit geringem Alkoholgehalt
Boissons mélangées
à faible teneur en alcool.
Limitation de la publicité

Wortlaut des Postulates vom 3. Oktober 1996

Der Bundesrat wird eingeladen zu prüfen, wie die Verordnung zum Alkohol- und Hausbrennereigesetz in dem Sinne abgeändert werden kann, dass die sogenannten Softspirituosen in bezug auf die Handels- und Werberestriktion inskünftig gleich behandelt werden wie die übrigen gebrannten Wasser.

Texte du postulat du 3 octobre 1996

Le Conseil fédéral est invité à examiner la possibilité de réviser l'ordonnance relative à la loi sur l'alcool et à la loi sur les distilleries domestiques de sorte que les boissons appelées «prémix» soient assimilées à l'alcool et aux eaux-de-vie en matière de commerce et de publicité.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die Getränkeindustrie lanciert eine neue Getränkegeneration: Mischgetränke aus Limonade oder Fruchtsaft und einer Spirituosenzugabe von maximal 8 Volumenprozent. Zielpublikum dieser sogenannten Softspirituosen oder «Coolers» sind vor allem Jugendliche und junge Erwachsene, die auf den Spirituosengeschmack gebracht werden sollen. Gesundheitspolitisch besonders brisant ist die Tatsache, dass die Softspirituosen, die weniger als 6 Volumenprozent aufweisen, frei beworben werden dürfen. Damit können die bestehenden Werbebeschränkungen für Spirituosen umgangen werden. Mit der Werbung für «Coolers» kann eben indirekt auch Werbung für die Marken der beigemischten hochprozentigen Spirituosen gemacht werden, deren Namen auf den Büchsen dominant in Erscheinung treten.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 2. Dezember 1996
Déclaration écrite du Conseil fédéral du 2 décembre 1996

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Präsidentin: Der Vorstoss wird von Herrn Widrig bekämpft. Die Diskussion wird verschoben.

Verschoben – Renvoyé

96.3557

Postulat GPK-NR
Gewährleistung der Oberaufsicht
Postulat CdG-CN
Garantie de la haute surveillance

Wortlaut des Postulates vom 15. November 1996

Der Bundesrat legt einen Bericht vor, in dem er aufzeigt, wie die parlamentarische Oberaufsicht sowie die entsprechenden Kompetenzen der Eidgenössischen Finanzkontrolle bei jeder Privatisierung und bei jeder Ausgliederung einer öffentlichen Aufgabe (beispielsweise im Rahmen der neuen wirkungsorientierten Verwaltungsführung) aus seiner Sicht gewährleistet werden können.

Texte du postulat du 15 novembre 1996

Le Conseil fédéral présente un rapport indiquant comment, à son avis, peuvent être garanties la haute surveillance parlementaire ainsi que les compétences correspondantes du Contrôle fédéral des finances, à chaque fois qu'une tâche publique est privatisée ou rendue autonome d'une autre manière (par exemple dans le cadre de la nouvelle gestion publique).

Schriftliche Begründung

(siehe Bericht der Arbeitsgruppe Cargo Domicil der Finanzkommissionen und der Geschäftsprüfungskommissionen der eidgenössischen Räte vom 15.11.1996)

Développement par écrit

(voir rapport du groupe de travail Cargo Domicile des Commissions des finances et des Commissions de gestion des Chambres fédérales du 15.11.1996)

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 9. Dezember 1996

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 9 décembre 1996

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Überwiesen – Transmis

96.3559

Postulat GPK-NR
Bundesvertreter
in Verwaltungsräten
Postulat CdG-CN
Représentants de l'administration fédérale
dans les conseils d'administration

Wortlaut des Postulates vom 15. November 1996

Der Bundesrat legt einen Bericht vor, in dem er aufzeigt, für welche Gesellschaften und nach welchen Kriterien Bundesvertreter in Verwaltungsräte delegiert werden und wie diese die Interessen des Bundes wahrnehmen.

Texte du postulat du 15 novembre 1996

Le Conseil fédéral présente un rapport dans lequel il expose pour quelles sociétés et selon quels critères des représentants de l'administration fédérale sont délégués dans des conseils d'administration et comment ces représentants y défendent les intérêts de la Confédération.

Schriftliche Begründung

(siehe Bericht der Arbeitsgruppe Cargo Domizil der Finanzkommissionen und der Geschäftsprüfungskommissionen der eidgenössischen Räte vom 15.11.1996)

Développement par écrit

(voir rapport du groupe de travail Cargo Domicile des Commissions des finances et des Commissions de gestion des Chambres fédérales du 15.11.1996)

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 9. Dezember 1996

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Déclaration écrite du Conseil fédéral

du 9 décembre 1996

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Überwiesen – Transmis

96.3595

Postulat Weber Agnes
Steuererfassungspraxis
Pratique
de la détermination des impôts

Wortlaut des Postulates vom 5. Dezember 1996

Der Bundesrat wird eingeladen, in einem Bericht systematisch die heutige Praxis der Steuererfassung bei der direkten Bundessteuer für natürliche und juristische Personen darzustellen und auf ihr Verbesserungspotential punkto Schliessung allfälliger Steuerlücken zu beurteilen. Dabei sind insbesondere die illegalen Praktiken der Steuerhinterziehung und die legalen Praktiken der Steuervermeidung und Steuerumgehung (Steuerschulplöcher) und die Möglichkeiten deren Bekämpfung durch geeignete Massnahmen aufzuzeigen (z. B. Vereinfachung der Steuergesetzgebung, häufigere und stärkere Kontrollen, eine schärfere strafrechtliche Missbrauchsbekämpfung, vermehrter Einbezug der Aufwandbesteuerung usw.).

Texte du postulat du 5 décembre 1996

Le Conseil fédéral est invité à nous remettre un rapport dans lequel il nous exposera de manière systématique comment sont saisies et enregistrées les personnes, physiques ou morales, assujetties à l'impôt fédéral direct. Il nous dira aussi comment on peut – selon lui – améliorer la pratique actuelle. Il mettra tout particulièrement l'accent sur les pratiques illégales des personnes qui s'adonnent à la fraude fiscale et sur les pratiques – légales celles-ci – qui permettent à certains d'échapper à l'impôt, notamment en le contournant. Il nous dira enfin par quelles mesures (simplifications de la législation, contrôles plus fréquents et plus rigoureux, répression plus sévère des abus, imposition plus lourde des signes extérieurs de richesse, etc.) il est possible de combattre ces phénomènes.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aeppli, Aguet, Alder,, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Berberat, Bircher, Bodenmann, Bühlmann, Cavalli, Chiffelle, de Dardel, Dormann, Dünki, Fankhauser, Goll, Gross Andreas, Gross Jost, Gysin Remo, Haering Binder, Hämmerle, Hilber, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jaquet, Jeanpêtre, Jutzet, Leemann, Leuenberger, Loretan Otto, Lötscher, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Samuel, Müller-Hemmi, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffy, Schmid Odilo, Semadeni, Strahm, Stump, Teu-

scher, Thanei, Thür, Tschäppät, Vollmer, von Allmen, von Felten, Widmer, Zbinden (57)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Steuern zu zahlen, aufgrund des Einkommens und Vermögens, ist die gerechteste Art und Weise, den Staat und seine Leistungen, von der alle profitieren, zu alimentieren.

Von einer Steuergerechtigkeit scheinen wir weit entfernt zu sein wie folgende Beispiele zeigen: das Ehepaar Kopp z. B. versteuert null Franken Einkommen, obwohl alt Bundesrätin Kopp fast 200 000 Franken Pension bezieht. Der «Beobachter» berichtete am 9. Juni 1995, wie der Zürcher Gastronome und Liegenschaftenhändler Bindella mit einem Vermögen von rund 600 Millionen Franken 1994 wie schon 1993 kein Reineinkommen erzielte. Eine Rentnerin mit einer AHV-Rente von 1623 Franken hingegen zahlte 1995 im Kanton Fr. 350.65 Steuern und dem Bund Fr. 38.50. Auch viele weitere Millionäre und Multimillionäre zahlen keinen Rappen Einkommenssteuern. «Cash» stellte am 25. August 1995 die These auf, dass durch schärfere Kontrollen bei den Steuerzahlenden und durch einen Kahlschlag aller Sondervorschriften auf einen Schlag doppelt so viele Steuern eingenommen werden könnten bzw. die Steuern halbiert werden könnten. Die Ursache für die Steuerungerechtigkeit ortet «Cash» in vier Fehlleistungen des politischen Systems: die lückenhaften Steuerkontrollen, die zum Missbrauch einladen; die bescheidenen strafrechtlichen Möglichkeiten, gegen Steuersünder vorzugehen; die Konkurrenz zwischen den Kantonen und die Steuergesetzgebung an sich, die Steuerlücken geschaffen hat. Einkommen und Vermögen sind in der Schweiz sehr ungleich verteilt. Dies wird verdeutlicht durch den Umstand, dass die Schweiz punkto Ungleichheit (wie ein Entwicklungsland) an der Spitze der Industrieländer liegt: fast 70 Prozent des steuerbaren Vermögens befindet sich im Besitz der reichsten 10 Prozent!

Seit zwanzig Jahren hat die Umverteilung von unten nach oben rasant zugenommen. Im Kanton Zürich verdienen heute die obersten 10 Prozent der Bevölkerung 48mal mehr als die untersten 10 Prozent. Die unteren 70 Prozent der Bevölkerung verfügen gesamtschweizerisch über 40 Prozent der Einkommen und 8 Prozent der steuerbaren Vermögen. In der «Bilanz» vom Dezember 1996, die die 200 reichsten Schweizer vorstellt, wird ausgeführt wie viele Reiche im letzten Jahr ihr Milliardenvermögen noch mehr vergrössern, teilweise sogar verdoppeln konnten. Viele von ihnen bezahlen praktisch keine Steuern.

Ständig wird beim Staat gespart: bei den Leistungen der Arbeitslosenversicherung, bei den Krankenkassenprämienzuschüssen, bei der AHV, bei den Löhnen. Es trifft die Lohnabhängigen, die Arbeitslosen, die Familien in bescheidenen Verhältnissen, nicht die Reichen. (Dabei würde ein bescheidener Beitrag aller Millionäre, Multimillionäre und Milliardäre unser 90-Milliarden-Defizit auf einen Schlag beseitigen!)

Wenigstens beim Steuerzahlen sollte die Verteilung gerecht und fair erfolgen, damit nicht der Eindruck entsteht, nur die Lohnabhängigen würden Steuern zahlen, und die Reichen wären davon befreit. Wenn nötig kann die Jagd auf Steuerschlupflöcher mit Hilfe jener Berater aus der Privatwirtschaft umgesetzt werden, die in grossen Inseraten dafür Werbung machen, ihrer Kundschaft zu mehr Vermögen zu verhelfen und die Steuern zu drücken! Aufgrund der Aussage von «Cash» vom 25. August 1995 gibt es in der Schweiz dank erfolgreicher Lobbyarbeit der Parlamentarier und Parlamentarierinnen mit Verwaltungsrats- oder Verbandsinteressen wenig politisches Interesse, Steuerdelikte reicher Firmen und Einzelpersonen ernsthaft zu verfolgen. Dies muss sich ändern. Aufgrund einer GfS-Umfrage über Zukunftsängste, die die «Sonntagszeitung» vom 1. Dezember 1996 veröffentlicht, ist die überraschende Spitzenangst der Bevölkerung der Egoismus, die Wut über gewisse reiche Leute, die keine oder wenig Steuern zahlen. Es wird von der Bevölkerung nicht länger toleriert und kann auch von Parlament und Bundesrat nicht mehr länger geduldet werden, dass sich findige Privilegierte ums Steuerzahlen drücken können. Deshalb sind im Interesse aller ehrlichen Steuerzahlenden – ob arm

oder reich – die Steuerlücken so schnell wie möglich zu erkennen und mit der nötigen politischen Entschiedenheit zu schliessen.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 26. Februar 1997

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 26 février 1997

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Überwiesen – Transmis

96.3609

Postulat Gonseth

Aktionsplan zum Welternährungsgipfel von Rom

Sommet mondial de l'alimentation à Rome. Plan d'action

Wortlaut des Postulates vom 9. Dezember 1996

Seine Rede vom 16. November 1996 am Welternährungsgipfel in Rom hat Bundespräsident Delamuraz mit folgenden Worten geschlossen: «La Suisse s'engagera pour sa part, présente, active et volontaire.» Und der Vizechef der Schweizer Delegation in Rom, Rudolf Horber, erklärte in einem Interview: «Die Schweiz wird hart am Ball bleiben, Druck machen und mitarbeiten, die Umsetzung des Aktionsplanes zu überwachen.» In Zusammenarbeit mit den Nichtregierungsorganisationen hat die Schweiz vier wichtige Eckpunkte zur Umsetzung herausgearbeitet.

Ich möchte hiermit den Bundesrat bitten, in einem Aktionsplan aufzuzeigen, wie die in Rom von unserer Delegation abgegebenen Versprechen durch die Schweiz eingelöst werden sollen. Insbesondere soll auch aufgezeigt werden:

- welches Gremium mit der Ausarbeitung eines Umsetzungsplanes und dem Vollzug zur Einlösung der abgegebenen Versprechen zuständig ist;
- wie die Nichtregierungsorganisationen in die Arbeit miteinbezogen werden;
- ob in der Schweiz Gesetzesanpassungen nötig sind;
- welche finanziellen Mittel eingesetzt werden sollen;
- welche besondere Aufmerksamkeit der Beseitigung der Diskriminierung der Frauen (Aufhebung der demokratischen Diskriminierung und der überproportionalen Frauenarmut) gewidmet wird.

Texte du postulat du 9 décembre 1996

«La Suisse s'engagera pour sa part, présente, active et volontaire». C'est par ces paroles que Jean-Pascal Delamuraz, président de la Confédération, a clôturé le discours du 16 novembre 1996 qu'il a prononcé au Sommet mondial de l'alimentation à Rome. Quant à Rudolf Horber, le numéro deux de la délégation suisse à Rome, il a déclaré dans une interview que la Suisse ne lâcherait pas prise, qu'elle insisterait et collaborerait afin que la mise en oeuvre du plan d'action fasse l'objet d'un suivi. La Suisse a défini, conjointement avec les organisations non gouvernementales, quatre critères importants pour la mise en oeuvre de ce plan.

Je prie donc le Conseil fédéral de montrer dans un plan d'action comment la Suisse compte tenir les promesses faites par notre délégation à Rome. Ce plan indiquera notamment:

- quel organe sera responsable de l'élaboration du plan de mise en oeuvre et de l'exécution de ce dernier afin que les promesses de notre délégation puissent être tenues;

– de quelle façon les organisations non gouvernementales seront associées aux travaux;

– quelles adaptations de lois pourraient s'avérer nécessaires en Suisse;

– quels moyens financiers seront investis; et

– quelle importance sera accordée à l'élimination de la discrimination des femmes (suppression de la discrimination des femmes dans les institutions démocratiques et de la pauvreté qui les frappe plus que les hommes).

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Bühlmann, Carobbio, Cavalli, Chiffelle, de Dardel, Diener, Dormann, Dünki, Fankhauser, Fasel, von Felten, Goll, Grendelmeier, Gross Jost, Gysin Remo, Haering Binder, Hämmerle, Hilber, Hochreutener, Hollenstein, Hubmann, Jaquet, Jutzet, Kühne, Langenberger, Lauper, Lötscher, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Müller-Hemmi, Ostermann, Randegger, Rennwald, Roth, Schmid Odilo, Stump, Teuscher, Thanei, Thür, Tschopp, Vermot, Weber Agnes, Widmer, Wiederkehr, Zapfl, Zwygart (53)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die Urheberin verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 12. Februar 1997

Déclaration écrite du Conseil fédéral

du 12 février 1997

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Überwiesen – Transmis

96.3607

Postulat David

Administrative Belastungen Charges administratives

Wortlaut des Postulates vom 9. Dezember 1996

In Beantwortung einer dringlichen Interpellation der CVP (96.3216) hat der Bundesrat am 17. Juni 1996 in Aussicht gestellt, er werde eine Interdepartementale Arbeitsgruppe mit einem Bericht zur Frage der administrativen Belastungen beauftragen.

Ich möchte den Bundesrat ersuchen, die Interdepartementale Arbeitsgruppe zu beauftragen, auch über folgende Punkte zu berichten:

1. Liste aller bestehenden bundesrechtlichen Bewilligungsverfahren (mit Angabe der konkreten bundesrechtlichen Grundlage, der Anzahl der jährlich durchgeführten Verfahren, der durchschnittlichen Verfahrensdauer und der für die Durchführung zuständigen Amtsstelle im Bund bzw. in den Kantonen).
2. Bewertung der bestehenden bundesrechtlichen Bewilligungsverfahren (insbesondere: Notwendigkeit einer präventiven administrativen Kontrolle, Verhältnis zwischen den volks- und betriebswirtschaftlichen Kosten und dem angestrebten öffentlichen Nutzen).
3. Eine Liste jener bundesrechtlichen Bewilligungsverfahren,
 - a. auf welche ersatzlos verzichtet werden kann;
 - b. welche durch andere Instrumente (nachgehende Kontrolle, Lenkungsabgaben u. a.) ersetzt werden können;
 - c. welche in andere Verfahren integriert werden können und
 - d. bei welchen die Verfahrensdauer durch konkrete Massnahmen verkürzt werden kann.

Texte du postulat du 9 décembre 1996

Dans sa réponse du 17 juin 1996 à une interpellation urgente du groupe démocrate-chrétien (96.3216), le Conseil fédéral a mentionné qu'il mettrait en place un groupe de travail interdépartemental, dont la mission serait d'élaborer un rapport sur la question des charges administratives.

Je charge donc le Conseil fédéral d'inviter le groupe de travail interdépartemental à se pencher sur les points suivants également:

1. Liste des procédures d'autorisation prévues par la législation fédérale (indiquant la base légale concrète, le nombre de procédures engagées chaque année, leur durée moyenne et l'organe fédéral ou cantonal compétent en la matière).
2. Evaluation des procédures d'autorisation prévues par la législation fédérale (nécessité d'un contrôle administratif préalable, rapport entre les coûts sociaux – coûts économiques et utilité publique escomptée).
3. Liste des procédures d'autorisation prévues par la législation fédérale,
 - a. qui peuvent être totalement abandonnées;
 - b. qui peuvent être remplacées (par un contrôle subséquent ou des taxes d'incitation, etc.);
 - c. qui peuvent être intégrées dans d'autres procédures; et
 - d. qui peuvent être accélérées par des mesures concrètes.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 12. Februar 1997

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 12 février 1997

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Überwiesen – Transmis

96.3343

Postulat Eymann

**Sanierungsprogramm
für osteuropäische Kernkraftwerke
Parc nucléaire d'Europe orientale.
Programme de réhabilitation**

Wortlaut des Postulates vom 21. Juni 1996

Der Bundesrat wird eingeladen, eventuell in Zusammenarbeit mit anderen westeuropäischen Staaten ein Sanierungskonzept für Kernkraftwerke in osteuropäischen Staaten auszuarbeiten bzw. zu unterstützen und eine Abgeltung des Aufwandes durch zu vereinbarende Stromlieferungen aus sanierten Kraftwerken osteuropäischer Staaten und/oder durch Zusammenarbeit im Bereich der Endlagerung radioaktiver Abfälle anzustreben.

Texte du postulat du 21 juin 1996

Le Conseil fédéral est prié, éventuellement en collaboration avec d'autres Etats d'Europe occidentale, d'élaborer ou le cas échéant d'appuyer un plan d'assainissement des centrales nucléaires d'Europe orientale et de prévoir un financement des dépenses par des achats de courant électrique provenant des centrales assainies ou par une collaboration dans le domaine du stockage définitif des déchets radioactifs.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Baumberger, Bezzola, Durrer, Gadiant, Gros Jean-Michel, Leu, Sandoz Suzette, Stamm Luzi (8)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Zehn Jahre nach der Katastrophe von Tschernobyl wissen wir, wie sehr nicht nur die unmittelbare Nachbarschaft eines schadhaften Atomreaktors, sondern auch weiter entfernte Gebiete beeinträchtigt werden. Die globalen Auswirkungen einer derartigen Katastrophe und die Schwere der Folgewirkungen sind mittlerweile allgemein bekannt. Es ist eine Tatsache, dass in Osteuropa mehrere Dutzend Kernkraftwerke in Betrieb stehen, die technisch nicht auf höherem Niveau stehen als des Unglücksreaktor von Tschernobyl. Daraus kann gefolgert werden, dass die Gefahr für weitere Störfälle oder Katastrophen nach wie vor nicht gebannt ist.

Für das Gebiet der Schweiz hat unsere Bevölkerung ein Moratorium erlassen; wahrscheinlich auch begründet durch die Verunsicherung nach «Tschernobyl». In der Zwischenzeit ist die Globalisierung der Wirtschaftsbeziehungen weiter vorangeschritten; auch mit den Staaten des ehemaligen Ostblocks bestehen relativ enge wirtschaftliche Kontakte. Eine gute Basis für erfolversprechende Zusammenarbeit ist gegeben.

Aus eigener Kraft werden es die osteuropäischen Staaten nicht schaffen, innert nützlicher Frist ihre Kernkraftwerke den geforderten schweizerischen und westeuropäischen Sicherheitsstandards anzupassen. Sie sind auf finanzielle und technische Hilfe angewiesen. Bekanntlich verfügt die Schweiz über Industrieunternehmen, welche für die Auftragserteilung beste Voraussetzungen mitbringen. Die Schweiz und allenfalls weitere westeuropäische Staaten könnten – allein oder gemeinsam – wichtige Hilfe leisten; dies durchaus auch im eigenen Interesse. Die Finanzierung der Sanierungsmassnahmen osteuropäischer Kernkraftwerke könnte durch bescheidene Strompreiserhöhungen in der Schweiz und in den übrigen westeuropäischen Staaten – nach Möglichkeit koordiniert – sichergestellt werden. Anstatt den Sanierungsaufwand über Anleihen zu finanzieren, welche die Verschuldung dieser Länder noch erhöhen würden, könnten Gegengeschäfte in Form von Stromlieferungen aus sanierten Kernkraftwerken oder/und Zusammenarbeit im Bereich der Endlagerung radioaktiver Abfälle realisiert werden. Ein solches Vorgehen würde allen Beteiligten Vorteile bringen. Gleichzeitig wäre es möglich – mit einer längeren Zeitachse –, die Koordination in der Entwicklung regenerierbarer Energien gesamteuropäisch zu fördern. Möglicherweise könnte in der Schweiz eine Verlängerung des Moratoriums beantragt werden.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 30. Oktober 1996

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 30 octobre 1996

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Präsidentin: Der Vorstoss wird von Frau Teuscher bekämpft. Die Diskussion wird verschoben.

Verschoben – Renvoyé

96.3558

**Postulat GPK-NR
Oberaufsicht des Parlamentes
über die SBB**

**Postulat CdG-CN
Haute surveillance du Parlement
sur les CFF**

Wortlaut des Postulates vom 15. November 1996

Der Bundesrat legt einen Bericht vor, in dem er aufzeigt, wie die parlamentarische Oberaufsicht über die Finanzen und die

Geschäftsführung der SBB sowie die entsprechenden Kompetenzen der Eidgenössischen Finanzkontrolle im Rahmen der Bahnreform aus seiner Sicht gewährleistet werden können.

Texte du postulat du 15 novembre 1996

Le Conseil fédéral présente un rapport indiquant comment, à son avis, peut être garantie la haute surveillance parlementaire sur les finances et la gestion des CFF ainsi que les compétences correspondantes du Contrôle fédéral des finances, dans le cadre de la réforme des chemins de fer.

Schriftliche Begründung

(siehe Bericht der Arbeitsgruppe Cargo Domicil der Finanzkommissionen und der Geschäftsprüfungskommissionen der eidgenössischen Räte vom 15.11.1996)

Développement par écrit

(voir rapport du groupe de travail Cargo Domicile des Commissions des finances et des Commissions de gestion des Chambres fédérales du 15.11.1996)

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 9. Dezember 1996

Die im Postulat aufgeworfenen Fragen zur Oberaufsicht über die SBB werden zum Teil im Rahmen der vom Bundesrat am 13. November 1996 verabschiedeten Botschaft zur Bahnreform beantwortet. Weitere Antworten werden sich aus der Botschaft betreffend Leistungsvereinbarung und Zahlungsrahmen SBB ergeben, welche zurzeit in Erarbeitung ist und im Verlaufe des nächsten Jahres ebenfalls den eidgenössischen Räten übermittelt werden soll.

Rapport écrit du Conseil fédéral du 9 décembre 1996

Les questions soulevées dans le postulat à propos de la haute surveillance sur les CFF ont reçu une réponse partielle dans le message du Conseil fédéral sur la réforme des chemins de fer, que nous avons adopté le 13 novembre 1996. Le message relatif à la convention sur les prestations des CFF et au plafond des dépenses qui leur sera accordé fournira des informations supplémentaires. En cours d'élaboration, il devra aussi être présenté aux Chambres fédérales l'année prochaine.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Überwiesen – Transmis

95.3559

**Postulat Baumberger
Nationalstrasse N 4.
Vierspuriger Ausbau
Route nationale N 4.
Elargissement à quatre pistes**

Wortlaut des Postulates vom 4. Dezember 1995

Der Bundesrat wird ersucht, die sich aufdrängenden Schritte zur Verbesserung der Verkehrssicherheit und zur Herstellung der erforderlichen Verkehrskapazität auf dem N4-Abschnitt Schaffhausen–Winterthur, insbesondere durch dessen Ausbau auf vier Spuren, in die Wege zu leiten.

Texte du postulat du 4 décembre 1995

Le Conseil fédéral est prié de prendre les mesures qui s'imposent pour améliorer la sécurité de la circulation et pour permettre la capacité de trafic nécessaire sur le tronçon de la N 4 entre Schaffhouse et Winterthur, et en particulier de l'aménager sous forme de route à quatre voies.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Bühler, Müller Erich (2)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Am 30. September 1993 habe ich ein im wesentlichen gleichlautendes Postulat eingereicht. Der Bundesrat hat sich zu dessen Entgegennahme bereit erklärt. Das Geschäft wurde im Nationalrat indessen bisher nicht behandelt und inzwischen wegen Ablauf der Zweijahresfrist von der Geschäftsliste gestrichen.

Die Aktualität des Postulates ist jedoch inzwischen noch gestiegen:

1. Das zweispurige Strassenteilstück der N 4 zwischen Schaffhausen und Winterthur weist heute am Stadtrand von Winterthur eine Belastung von 25 000 Personenwagen und 3000 LKW pro Tag auf (die Hälfte mehr als die vierspurige Gotthardroute). 1996 wird der Engpass Schaffhausen aufgehoben. Damit sind Verkehrszusammenbrüche auf der N 4 vorprogrammiert (vgl. Bericht Bernath, «Kapazitätsgrenzen des schweizerischen Nationalstrassennetzes», September 1994).

2. Solange die N 4 nicht in der Lage ist, den Nord-Süd-Verkehr auf der wichtigen Verkehrsachse von Stuttgart her abzunehmen, wächst der deutsche Druck auf eine Verbindung zwischen der Hoahrheinautobahn A 98 und der E 70. Das daraus resultierende Autobahnkreuz im Zürcher Weinland (in weiten Teilen eine Landschaft von nationaler Bedeutung gemäss BLN- und KLN-Inventaren) muss jedoch vermieden werden.

3. Das erhöhte Unfallrisiko und die besondere Unfallschwere auf nicht richtungsgetrenten Autobahnen ist nachgewiesen. Auch wenn nach einer Unfallserie in den vergangenen Jahren inzwischen Sofortmassnahmen getroffen wurden, muss weitergehend gehandelt werden, bevor die N 4 (wie vor ihrem Ausbau seinerzeit die N 13) zu einer eigentlichen «Todesstrecke» wird.

4. Der Bundesrat legt gemäss Artikel 11 des NSG das Bauprogramm fest. Das generelle Projekt für die N 4 wurde 1973 vierspurig genehmigt. Der Zeitpunkt für den richtungsgetrenten, vierspurigen Ausbau ist aus den oben dargelegten Gründen gekommen.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 12. Februar 1997

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 12 février 1997

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Präsidentin: Der Vorstoss wird von Frau Diener bekämpft. Die Diskussion wird verschoben.

Verschoben – Renvoyé

96.3590

**Postulat Scheurer
Schaffung einer historischen Abteilung
Création d'un service historique**

Wortlaut des Postulates vom 4. Dezember 1996

Der Bundesrat wird ersucht, im EDA oder in der Bundeskanzlei eine historische Abteilung zu schaffen, die ihn über die Entwicklung der internationalen Beziehungen der Schweiz seit dem Zweiten Weltkrieg informieren soll.

Texte du postulat du 4 décembre 1996

Le Conseil fédéral est invité à créer au sein du DFAE ou de la Chancellerie fédérale un service historique chargé de l'informer sur les relations internationales de la Suisse à partir de la Seconde Guerre mondiale.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Dupraz, Eggly, Epiney, Friderici, Gros Jean-Michel, Leuba, Ruffy, Simon, Tschopp (9)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

De récentes accusations portées de l'étranger et des interrogations exprimées à l'intérieur du pays ont mis en évidence depuis quelque temps l'ignorance, à tout le moins l'incertitude, dans lesquelles se trouve le Conseil fédéral lorsqu'il doit répondre sur des faits de notre passé récent: or du IIIe Reich, avoirs en déshérence des victimes du nazisme, refoulement de réfugiés, accords de Washington, etc. Plus récemment, il est arrivé que soit mis injustement en cause, et même diffamé, un ancien chef de ce qui était alors le Département politique; et cela sans qu'un démenti officiel puisse être rapidement donné.

Il est vrai que des mesures exceptionnelles viennent d'être prises en matière de recherche historique, mais de manière ponctuelle et temporaire.

Afin de lui éviter d'être pris de court et de rester sans réplique prompte et documentée face à des mises en cause, comme pour nourrir de leur dimension historique éventuelle des dossiers de négociations, nous demandons donc au Conseil fédéral la création d'un service historique qui pourrait, selon les cas, travailler de manière autonome ou en relation avec les instituts d'histoire contemporaine de nos hautes écoles.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 26. Februar 1997

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 26 février 1997

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat, en précisant toutefois que le but premier n'est pas de créer un nouveau service historique, mais bien d'examiner comment utiliser au mieux les structures existantes.

Überwiesen – Transmis

96.3583

Postulat Speck
Neue Instrumente
zur Eindämmung
der Regulierungsflut
Nouveaux instruments
de limitation
de la régulation

Wortlaut des Postulates vom 3. Dezember 1996

Die Anstrengungen zu einer Deregulierung, also zu einer Reduktion von gesetzlichen und regulatorischen Fesseln, die unsere Wirtschaft in ihrer Effizienz und Entfaltung einschränken, waren bisher nur teilweise von Erfolg gekrönt. Nicht selten wurden Verbesserungen auf einem Gebiet durch neue Regulierungen auf einem anderen abgelöst. Gerade in den Bereichen des Arbeitsmarktes, der Umweltpolitik, der raumplanerischen oder baurechtlichen Gesetzgebung wurden neben Verbesserungen auch immer wieder Sündenfälle begangen. Gutgemeinte Selbstbeschränkungen reichen für eine massvollere Gesetzesarbeit nicht aus. Vielmehr sind auch drastische Massnahmen in Erwägung zu ziehen, um den Weg für einen schlanken Staat zu ebnen.

Als im Ausland erfolgreich erprobte Massnahmen zur Einschränkung der Regulierungsflut(-wut) gelten das Regulierungsbudget und die «sunset legislation». Mit der Einführung eines Regulierungsbudgets könnten parallel zum ordentlichen Budget die finanziellen Folgen bzw. die Kosten des Vollzugs von neuen Gesetzen, Verordnungen und von vorgesehenen Änderungen beziffert werden. Auch könnten Gesetze, welche als «sunset laws» definiert sind, nur für eine gewisse Frist in Kraft bleiben; wenn sie nicht erneuert oder bestätigt werden, gelten sie als aufgehoben.

Der Bundesrat wird eingeladen zu überprüfen, inwieweit sich die angesprochenen Instrumente auf Schweizer Verhältnisse übertragen lassen.

Texte du postulat du 3 décembre 1996

Les efforts entrepris jusqu'à présent pour déréglementer l'économie, autrement dit pour réduire les liens (lois et mécanismes régulateurs) qui l'empêchent de se développer et de gagner en efficacité, n'ont pas donné jusqu'à présent tous les résultats escomptés. Il n'est pas rare en effet qu'une amélioration enregistrée ici ait fait place là à une nouvelle réglementation. C'est le cas du marché du travail, de la politique de protection de l'environnement ou encore du droit de la construction ou de l'aménagement du territoire, tous secteurs où des améliorations se sont accompagnées de nouvelles réglementations. Pour qu'il y ait modération de l'activité législative, il ne suffit pas d'être animé de bonnes intentions ni de s'imposer des limites. Encore faut-il envisager de prendre des mesures draconiennes ouvrant la voie vers un Etat débarrassé de certaines lourdeurs.

Deux d'entre elles ont fait leurs preuves hors de nos frontières dans ce domaine; ce sont d'une part le budget régulateur, d'autre part la législation dite de temporisation («sunset legislation»). L'introduction du budget régulateur, parallèlement au budget ordinaire, permettrait de chiffrer les conséquences financières de l'introduction et de la mise en application de lois nouvelles, d'ordonnances nouvelles ou de modifications de lois ou d'ordonnances existantes. Quant à la législation dite de temporisation, sa durée est limitée; non renouvelée ni confirmée, elle est réputée abrogée.

Le Conseil fédéral est invité à examiner dans quelle mesure nous pouvons appliquer à notre système ces nouveaux instruments.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Baumann Alexander, Binder, Bortoluzzi, Brunner Toni, Fehr Hans, Fischer-Hägglingen, Föhn, Freund, Maurer, Oehri, Schmied Walter, Vetterli, Weyeneth (13)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 19. Februar 1997

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 19 février 1997

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Überwiesen – Transmis

96.3564

Postulat Hasler Ernst
Bessere Koordination
von Bundesämtern
Meilleure coordination
des offices fédéraux

Wortlaut des Postulates vom 25. November 1996

Wir ersuchen den Bundesrat, für das Bundesamt für Ausländerfragen, das Bundesamt für Flüchtlinge und die Abteilung der arbeitsmarktlichen Ausländerbewilligungen im Biga eine Zusammenlegung dieser Ämter zu prüfen.

Texte du postulat du 25 novembre 1996

Le Conseil fédéral est invité à examiner la possibilité de regrouper l'Office fédéral des étrangers, l'Office fédéral des réfugiés et la Division du marché du travail de l'Ofiamt, section Main-d'oeuvre et immigration.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Brunner Toni, Fehr Lisbeth, Fischer-Hägglingen, Föhn, Freund, Frey Walter, Giezendanner, Kunz, Schliuer, Schmid Samuel, Seiler Hanspeter, Speck, Vetterli (13)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die Zusammenlegung der verschiedenen staatlichen Aufgaben in diesem Bereich würde eine bessere Koordination bringen und würde auch verschiedene Bewilligungsverfahren vereinfachen, indem in vielen Fällen Ausländerrecht und Arbeitsrecht zusammenhängen. Die Folge wäre auch eine Vereinfachung in der Zusammenarbeit mit den Kantonen. Es müsste sichergestellt sein, dass die Anliegen der Wirtschaft berücksichtigt werden.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 19. Februar 1997

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 19 février 1997

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Überwiesen – Transmis

96.3579

Interpellation Berberat
Verfolgung
von Menschenrechtsbefürwortern
in der Türkei
Persécutions
contre les défenseurs
des droits de l'homme en Turquie

Wortlaut der Interpellation vom 2. Dezember 1996

Ich stelle dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Hat die Schweiz die Tätigkeit der Menschenrechtsvereinigung (IHD) in der Türkei bereits in irgendeiner Form unterstützt? Wenn nein, ist eine solche Unterstützung denkbar oder bereits geplant?
2. Könnte der Bundesrat seine Unterstützung für die Arbeit der IHD einstweilen durch eine symbolische Handlung bezeugen, z. B. indem er den Schweizer Botschafter in Ankara bittet, dem Büro der IHD einen offiziellen Besuch abzustatten?

Texte de l'interpellation du 2 décembre 1996

Je pose les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. La Suisse a-t-elle déjà soutenu, d'une manière ou d'une autre, l'action de l'Association des droits de l'homme (Insan Haklari Dernegi, IHD) en Turquie? Dans la négative, est-il envisageable (envisagé?) de le faire?
2. Le Conseil fédéral pourrait-il, dans un premier temps, marquer son soutien au travail de l'IHD par une action symbolique, par exemple en demandant à l'ambassadeur de Suisse à Ankara d'effectuer une visite officielle dans les bureaux de l'association?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Alder, von Allmen, Banga, Baumann Stephanie, Bäumlín, Béguelin, Borel, Carobbio, Cavalli, Chiffelle, de Dardel, Fankhauser, von Felten, Gross Andreas, Gross Jost, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hilber, Hubacher, Hubmann, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Leemann, Marti Werner, Maury Pasquier, Meyer Theo, Müller-Hemmi, Reichsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffy, Semadeni, Spielmann, Strahm, Tschäppät, Vermot, Vollmer, Weber Agnes, Widmer, Ziegler (46)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

En mars 1995, Ali Ekber Kaya, fonctionnaire et père de trois enfants, a été arrêté par la police anti-terroriste de Tunceli en Turquie. On le soupçonnait de liens avec une organisation interdite. Il a été torturé pendant une dizaine de jours. Libéré en mai 1995, il a été acquitté des charges qui pesaient contre lui. Ali Ekber Kaya est l'une des nombreuses personnes qui, en Turquie, mettent leur propre sécurité en jeu pour dénoncer publiquement les violations des droits de l'homme. Il était, au moment de son arrestation, président de la section locale de l'IHD.

Cette association, créée en 1986 et qui compte aujourd'hui environ 500 membres dans tout le pays, dénonce sans relâche les atrocités commises par les autorités turques et par les groupes d'opposition armés comme le PKK. Les membres de l'IHD sont continuellement harcelés par les forces de sécurité, nombre d'entre eux ont été victimes d'arrestations arbitraires et de torture. Depuis 1991, 10 d'entre eux ont été victimes d'exécution extrajudiciaire.

L'IHD rassemble et diffuse des informations sur les violations des droits de l'homme en Turquie, ses différents bureaux recueillent les témoignages des victimes et leurs familles, assistent en tant qu'observateurs aux affrontements éventuels entre force de l'ordre et manifestants civils, aident les délégations étrangères et effectuent diverses démarches auprès des autorités politiques ou judiciaires. Dans le climat de violence politique qui prévaut à l'heure actuelle en Turquie, l'IHD s'est créé passablement d'inimitiés au sein des forces de sécurité et dans les milieux gouvernementaux. Ceux en Turquie qui s'opposent publiquement à la torture de personnes soupçonnées d'appartenir à des mouvements interdits sont considérés comme des sympathisants de ces groupements. C'est ainsi que plusieurs avocats membres de l'IHD ont été poursuivis pour «assistance à des organisations armées» parce qu'ils avaient défendu des militants du PKK.

L'IHD et ses militants méritent bien sûr notre respect. Mais ils méritent plus encore, il méritent notre soutien actif. Dans un pays largement connu pour violer impunément les droits de l'homme, l'action pacifiste menée par ces femmes et par ces hommes doit être concrètement soutenue par la communauté internationale en général et par la Suisse en particulier.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 19. Februar 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 19 février 1997

Depuis le milieu des années 80, le Département fédéral des affaires étrangères entretient des relations étroites avec plusieurs organisations non gouvernementales (ONG) turques de défense des droits de l'homme sises dans ce pays ou à l'étranger, y compris en Suisse, et soutient financièrement certains de leurs projets en Turquie à travers des ONG suis-

ses. Parmi celles-ci, l'Association turque des droits de l'homme (IHD) et la Fondation turque des droits de l'homme (TIHV) sont les deux les plus importantes. S'agissant de l'IHD, non seulement l'Ambassade de Suisse à Ankara a de fréquents contacts avec cette association depuis le début de ses activités en 1986/87, mais son actuel président, Akin Birdal, y a été reçu à plusieurs reprises et l'Ambassadeur de Suisse a rendu visite à ce dernier, au siège de l'association, en juin 1995.

Par sa Division politique des droits de l'homme et humanitaire, le DFAE a également des contacts avec l'IHD, y compris son président, soit à Berne, soit dans les enceintes internationales traitant des droits de l'homme (Commission ONU des droits de l'homme à Genève, réunions sur la dimension humaine de l'OSCE, Conseil de l'Europe).

Erklärung des Interpellanten: befriedigt

Déclaration de l'interpellateur: satisfait

96.3614

Interpellation Dünki

Friedensprozess in Guatemala. Beitrag der Schweiz

Processus de paix au Guatemala. Contribution de la Suisse

Wortlaut der Interpellation vom 10. Dezember 1996

1. Teilt der Bundesrat die Auffassung, dass dem zwischen der guatemalteckischen Regierung und der bewaffneten Opposition URNG ausgehandelten und voraussichtlich am 15. Dezember 1996 zur Unterzeichnung vorliegenden Friedensvertrages eine historische Bedeutung als Mittel zur langfristigen Friedenssicherung in Guatemala zukommt?

2. Ist der Bundesrat auch der Auffassung, dass den Teilabkommen «Übereinkunft über die Menschenrechte», «Wahrheitsfindung über die begangenen Verbrechen gegen die Menschenrechte», «Abkommen über sozio-ökonomische Rechte» und «Abkommen über die Rechte der indianischen Völker» eine prioritäre Bedeutung in bezug auf Friedenssicherung zukommt und dass sie deshalb möglichst rasch zur Umsetzung gelangen müssen?

3. Teilt der Bundesrat die Einschätzung, dass der internationale Druck und die politische Unterstützung durch ausländische Regierungen und multinationale Institutionen, vorab der Vereinten Nationen, von ausschlaggebender Bedeutung für das Zustandekommen des Friedensvertrages gewesen sind?

4. Welche Pläne hat der Bundesrat, um auf die guatemalteckische Regierung einzuwirken, einzelne Abkommen des Friedensvertrages möglichst umfassend und rasch umzusetzen? Welche Instrumente gedenkt der Bundesrat einzusetzen, um die gesetzten Ziele zu erreichen?

5. In welchem Umfang und innerhalb welcher Zeitspanne sollen die unterstützenden Massnahmen der Schweizer Regierung zur Anwendung kommen?

6. Welche Position bezüglich Konditionierung von Wirtschaftshilfe an Guatemala vertritt die Schweizer Regierung im Direktorium der Weltbank?

Texte de l'interpellation du 10 décembre 1996

1. Le Conseil fédéral estime-t-il lui aussi que l'accord de paix négocié entre le Gouvernement guatémalteque et l'opposition armée (URNG), accord dont la signature est prévue pour le 15 décembre 1996, revêt une importance historique en tant qu'instrument de maintien de la paix à long terme au Guatemala?

2. Le Conseil fédéral pense-t-il aussi que les accords partiels (accord global sur les droits de l'homme, enquête visant à faire la lumière sur les violations des droits de l'homme, accord sur les droits socioéconomiques et accord sur les droits des peuples indigènes) revêtent une importance primordiale dans l'optique du maintien de la paix et qu'ils devraient donc être mis en oeuvre au plus vite?

3. Le Conseil fédéral est-il aussi d'avis que la pression exercée par la communauté internationale et le soutien politique apporté par des gouvernements étrangers et des institutions internationales, tout particulièrement celles des Nations Unies, ont joué un rôle décisif pour ce qui est de l'aboutissement de cet accord de paix?

4. Qu'entend faire le Conseil fédéral pour inciter le Gouvernement guatémalteque à faire en sorte que certains accords partiels soient mis en oeuvre au plus vite et dans leur intégralité? Quels instruments compte-t-il utiliser pour atteindre les objectifs fixés?

5. Quand et pendant combien de temps les mesures de soutien du Gouvernement suisse seront-elles appliquées? Quelle sera leur ampleur?

6. Quelle est la position du Gouvernement suisse au sein du Conseil des administrateurs de la Banque mondiale s'agissant des conditions applicables à l'aide économique en faveur du Guatemala?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aeppli, Aguet, Alder, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäuml, Béguelin, Bircher, Bonny, Bosshard, Bühlmann, Carobbio, Cavalli, Columberg, David, Diener, Dormann, Dupraz, Durrer, Fankhauser, Fasel, Fehr Lisbeth, Fritschi, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Günter, Hafner Ursula, Hämmerle, Hess Otto, Hess Peter, Hubacher, Hubmann, Keller, Langenberger, Leu, Loretan Otto, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Mühlemann, Müller-Hemmi, Ruckstuhl, Ruffy, Semadeni, Steffen, Strahm, Stump, Thanei, Thür, Tschopp, Vollmer, von Allmen, Weber Agnes, Widmer, Wiederkehr, Wittenwiler, Zapfl, Zbinden, Ziegler, Zwygart (64)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

1. Nach über dreissigjährigem Bürgerkrieg im zentralamerikanischen Land Guatemala, der unermessliches Leid über die mehrheitlich indianische Bevölkerung gebracht hat, ist die bevorstehende Unterzeichnung des Friedensvertrages zwischen den Konfliktparteien von historischer Bedeutung. Der Friedensprozess wurde initiiert durch das Abkommen von Esquipulas II, das im Jahre 1988 von allen zentralamerikanischen Präsidenten unterzeichnet worden war. Der zur Unterzeichnung kommende Friedensvertrag ist die Frucht eines jahrelangen Ringens um einzelne Teilabkommen, mit denen wirkungsvolle Instrumente geschaffen werden sollten, um die Ursachen, die zum Krieg geführt haben, zu beseitigen. Zu den wichtigsten Teilabkommen, die mehrheitlich erst mit der Unterzeichnung des Gesamtvertrages vom 15. Dezember 1996 rechtskräftig werden, gehören: «Übereinkunft über die Menschenrechte», «Wahrheitsfindung über die begangenen Verbrechen gegen die Menschenrechte», «Abkommen über sozio-ökonomische Rechte» und «Abkommen über die Rechte der indianischen Völker» und andere, für die Einführung einer demokratischen Ordnung wichtige Vereinbarungen.

2. Dass es in Guatemala zu einem ausgehandelten Friedensvertrag zwischen den beiden Konfliktparteien kommen konnte, ist weniger die Folge einer einsichtigeren Politik und grösseren Berücksichtigung der Interessen breiter, bis anhin marginalisierten Bevölkerungssektoren, als vielmehr eine Reaktion auf klare Signale der internationalen Gemeinschaft, die nicht mehr länger gewillt war, die offensichtlich von Regierung und Armee angeordnete Repressionspolitik zu dulden. Vorab ist es ein Ziel der US-Regierung, an der Südgrenze des Nafta-Freihandelsraumes politisch stabile Verhältnisse zu schaffen.

3. Obwohl Guatemala seit 1986 demokratisch gewählte Regierungen hat, liegt die entscheidende wirtschaftliche, politi-

sche und militärische Macht weiterhin in den Händen einer kleinen Oberschicht. Diese ist wohl interessiert daran, sich durch die Unterzeichnung des Friedensvertrages den Zugang zu internationaler Wirtschaftshilfe und zum Weltmarkt zu verschaffen. Sie scheint jedoch wenig interessiert zu sein daran, sich dafür einzusetzen, die Strukturen, die ständig mehr Menschen in die extreme Armut drängen, zu verändern. Es besteht die grosse Gefahr, dass die durch die Unterzeichnung des Friedensvertrages freigesetzten Mittel der internationalen Gemeinschaft die Reichen noch reicher und die Armen noch ärmer machen werden.

4. Nur eine aktive Rolle der internationalen Gemeinschaft kann dazu beitragen, dass diese drohende Entwicklung entschärft werden kann. Eine Entwicklung, die über kurz oder lang erneut in eine bewaffnete Auseinandersetzung, die allenfalls kaum mehr auf dem Verhandlungsweg gelöst werden könnte, führen würde.

5. Die Abkommen, die mehrheitlich mit der bevorstehenden Unterzeichnung des Friedensvertrages rechtskräftig werden, werden von breiten Sektoren der guatemaltekischen Gesellschaft für gut bis sehr gut bezeichnet. In der Umsetzung der Teilabkommen des Friedensvertrages kommt der internationalen Gemeinschaft eine ebenso grosse Verantwortung zu, wie sie es bis anhin für das Zustandekommen des Friedensprozesses und der Erreichung der einzelnen Teilabkommen hatte.

6. Die Schweiz hat grosse Erfahrung im Anbieten ihrer guten Dienste, die ohne Zweifel auch im Fall von Guatemala dazu beitragen würden, die Gefahr erneuter bewaffneter Auseinandersetzungen zu minimalisieren. Auf der Grundlage des Friedensvertrages haben die ausländischen Regierungen und multinationale Institutionen die nötige Legitimation, all ihre zur Verfügung stehenden Mittel einzusetzen, um in Guatemala einem dauerhaften Frieden auf der Grundlage von Gerechtigkeit eine Chance zu geben.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 26. Februar 1997

*Rapport écrit du Conseil fédéral
du 26 février 1997*

Mit der Unterzeichnung des umfassenden Friedensvertrages am 29. Dezember 1996 durch Vertreter der Regierung und der Guerilla sowie den Uno-Generalsekretär ist das Ende des gut 30jährigen Bürgerkrieges in Guatemala offiziell besiegelt worden. Nach den zu Beginn der neunziger Jahre erfolgten Friedensschlüssen in El Salvador und Nicaragua herrscht nun erstmals in ganz Zentralamerika Frieden im Zeichen gewählter Regierungen. Die veränderten geo- und regionalpolitischen Bedingungen der neunziger Jahre hatten neben den Bemühungen der internationalen Gemeinschaften bei den Konfliktparteien die Einsicht wachsen lassen, dass aus der Pattsituation des gewaltsamen Konfliktes nur mit einer Friedenslösung herauszufinden war. Der Bundesrat beantwortet dementsprechend die Fragen des Interpellanten wie folgt:

1. (Bedeutung des Friedensvertrages) Der Frieden in Guatemala eröffnet die Chance einer dauerhaften Verankerung der Demokratie in der Region und trägt entscheidend zur regionalen Stabilität bei. Er ist unabdingbare Voraussetzung für den demokratisch-rechtsstaatlichen Aufbau von Staat und Gesellschaft sowie für eine nachhaltige wirtschaftliche Entwicklung in Guatemala. Der Bundesrat ist in diesem Sinne der Auffassung, dass der Friedensvertrag von grosser Bedeutung ist.

2. (Umsetzung der Abkommen) Im Verlauf des mehrjährigen Verhandlungsprozesses wurden von den Konfliktparteien mehrere Teilabkommen unterzeichnet, welche in ihrer Gesamtheit die drängendsten und auch dem bewaffneten Konflikt zugrundeliegenden Probleme des Landes aufgreifen. Der Bundesrat stimmt mit dem Interpellanten darin überein, dass der Umsetzung der in der Interpellation hervorgehobenen Abkommen eine zentrale Bedeutung bei der längerfristigen Sicherung des Friedens und der Demokratie zukommt. Die Abkommen vom Juni 1994 über die Wiederansiedlung der Kriegsvertriebenen bzw. vom September 1996 über die

Stärkung der Zivilgewalt und die Rolle der Armee in einer demokratischen Gesellschaft sind nach Ansicht des Bundesrates ebenfalls von grundlegender Bedeutung für die Friedenssicherung.

Der Bundesrat ist allerdings überzeugt, dass Guatemala mit der Unterzeichnung der Friedensverträge nicht am Ende, sondern erst am Anfang eines wohl langen und mühsamen Wiederaufbauprozesses steht. Die Abkommen lösen die grundlegenden Probleme Guatemalas nicht per se, liefern aber die Leitlinien des zukünftigen politischen Handelns und stellen wichtige Instrumente zur Umsetzung der übergeordneten demokratisch-rechtsstaatlichen Werte dar. Der Verhandlungsprozess hat aber bereits jetzt bedeutende Veränderungen bewirkt, indem die Öffnung des politischen Systems Spielraum geschaffen hat, der das Durchbrechen der bisherigen Spirale von Gewalt und Gegengewalt erlaubt und Mechanismen einer friedlichen Lösung sozialer Konflikte verfügbar macht. Die Zivilgesellschaft ist gestärkt, die linken und Zentrumskräfte haben wieder Zugang zur politischen Bühne, und die zunehmend selbstbewussten Indigenas formieren sich vermehrt als eigenständige politische Kraft, wie das Beispiel der Friedensnobelpreisträgerin Rigoberta Menchú belegt.

3. (externe Unterstützung) Die Präsenz verschiedener internationaler Akteure und der durch diese direkt oder indirekt auf die Bürgerkriegsparteien ausgeübte Druck, auf dem Verhandlungsweg eine friedliche Lösung des Konfliktes zu suchen, hat auch nach Einschätzung des Bundesrates wesentlich zum Erfolg des Friedensprozesses beigetragen. Eine wichtige Rolle haben dabei zahlreiche Nichtregierungsorganisationen im Entwicklungs- und Menschenrechtsbereich gespielt, darunter auch schweizerische Hilfswerke. Von grosser Bedeutung war die Mission der Vereinten Nationen zur Überwachung der Menschenrechte und die Respektierung der aus der Unterzeichnung des Rahmenabkommens über die Menschenrechte fließenden Verpflichtungen (Minugua). Diese Mission hat seit ihrer Einsetzung Ende 1994 wesentlich zu einer Verringerung der Menschenrechtsverletzungen und zur Verbesserung der Sicherheit von exponierten Zivilpersonen beigetragen und durch ihre friedenspolitische Aufklärungsarbeit den politischen Dialog namentlich auf lokaler Ebene entscheidend gefördert.

4. (Verantwortung für Umsetzung) Ob mit der Umsetzung der Verträge wirklicher Friede geschaffen werden kann, hängt jedoch primär vom politischen Willen aller Beteiligten und ihrer Bereitschaft ab, für den Wiederaufbau selbst die Verantwortung zu übernehmen. Internationale Hilfe und Einwirkung soll und kann die Eigenverantwortung der Regierung grundsätzlich nur ergänzen, aber nicht ersetzen. Sie kann über eine intensive Präsenz zu einer Besserung der Menschenrechtssituation beitragen und verhindern helfen, dass die Bevölkerung von Krisen des Militärs und der Oberschicht, die dem Friedensprozess aus Angst vor dem Verlust von Privilegien ablehnend gegenüberstehen, gewaltsam von der Einforderung ihrer demokratischen Rechte abgehalten wird.

In diesem Sinne wird der Bundesrat im Rahmen des auf bisher multilateraler Ebene geführten politischen Dialoges mit den Vertretern der guatemaltekischen Regierung den Friedensprozess weiterhin kritisch begleiten und der Frage der Menschenrechte besondere Beachtung schenken. Er wird die Erfüllung der in den Abkommen festgelegten Ziele aufmerksam verfolgen und bei ausbleibender oder mangelhafter Umsetzung allfällige Massnahmen prüfen. Als erste rasche Massnahme nach dem Friedensschluss hat die Schweiz mit der Minugua ein Abkommen unterzeichnet, mit dem Ziel, diese bei ihrer Informationstätigkeit über Inhalt und Auswirkungen der Teilabkommen zu unterstützen und die lokalen Strukturen unter besonderer Berücksichtigung der Indigenas zu stärken.

5. (Unterstützung durch die Schweiz) Die Schweiz leistet seit Jahren Entwicklungszusammenarbeit in Guatemala. Der Bundesrat ist entschlossen, die bisher geleistete Unterstützung im Rahmen der budgetierten Mittel fortzuführen. Er berücksichtigt dabei, dass Guatemala das reichste Land im nördlichen Teil Zentralamerikas mit einem gegenüber dem

ärmsten zentralamerikanischen Land (Nicaragua) dreimal so hohen Bruttosozialprodukt ist, zugleich aber ein Steueraufkommen hat (8 Prozent des Bruttoinlandproduktes), das nur gerade der Hälfte des zentralamerikanischen Mittelwertes entspricht. Angesichts dieses Profils ist der Bundesrat der Ansicht, dass der Schlüssel zur Fortsetzung des Friedensprozesses nicht in erster Linie in zusätzlicher externer Unterstützung, sondern in der Schaffung der strukturellen Voraussetzungen für ein nachhaltiges und gerecht verteiltes Wirtschaftswachstum liegt.

Die schweizerische Unterstützung des Friedensprozesses, wie sie auch an der am 21./22. Januar 1997 in Brüssel unter Federführung der Interamerikanischen Entwicklungsbank durchgeführten Geberkonferenz vorgestellt wurde, soll mittelfristig folgende Pfeiler umfassen:

– Entwicklungszusammenarbeit: Guatemala soll in Berücksichtigung der massgebenden Entwicklungsindizes und der bestehenden Programme auch zukünftig kein Schwerpunktland der öffentlichen Schweizer Entwicklungszusammenarbeit werden. Im Rahmen des Regionalprogrammes der Deza für Zentralamerika ist Guatemala jedoch in verschiedene Entwicklungsprojekte in den Bereichen Landwirtschaft, Umwelt und Trinkwasserversorgung einbezogen. Rund 25 private Schweizer Hilfswerke sind in Guatemala tätig, die grösseren mit Unterstützung der Deza. Dafür sollen insgesamt rund 3,5 Millionen Schweizerfranken jährlich bereitgestellt werden.

– Die humanitäre Hilfe wird für die Weiterführung von Projekten zur Wiederansiedlung und Unterstützung von Vertriebenern rund 0,5 Millionen Franken jährlich verfügbar machen (zukünftig primär für die Wiedereingliederung der intern Vertriebenen).

– Im Bereich der Wirtschaftshilfe wird zurzeit durch die zuständigen Dienste geprüft, ob der seit 1989 laufende Mischkredit in der Höhe von 35 Millionen Schweizerfranken, der zurzeit praktisch vollständig verpflichtet ist, aufgestockt werden soll. Der Kredit umfasst eine Bundestranche von 14 Millionen Schweizerfranken in Geschenkform und konzentriert sich auf die Finanzierung von entwicklungspolitisch prioritären Projekten im Elektrizitätssektor.

– Punktuelle friedenspolitische und menschenrechtliche Projekte zur Förderung der Menschenrechte, der Versöhnung und der Konsolidierung des Friedensprozesses sollen in Zusammenarbeit mit anderen Gebern die Integration der indigenen Bevölkerung, die Aufklärung des Schicksals Verschwundener und die Wiedereingliederung der demobilisierten Soldaten und Guerilleros ins Zivilleben fördern. Sie sollen im laufenden Jahr mit rund 150 000 Franken unterstützt werden.

6. (schweizerische Position bei der Weltbank) Im Januar 1996 beriet der Exekutivrat der Weltbank über die Freigabe der dritten Tranche des Darlehens zur Modernisierung der Wirtschaft Guatemalas. Die wichtigste Frage stellte sich in bezug auf die an die Freigabe dieser Ressourcen gebundene Aufhebung von acht Konditionalitäten. Diese betrafen die Umsetzung von Reformen namentlich im öffentlichen Sektor (u. a. Erhöhung der staatlichen Investitionen im Sozialbereich sowie die Durchführung von Spezialprogrammen zur Verringerung der Armut). Dabei vertrat die Schweiz die Position, dass für die Grunderziehung und die grundlegenden Gesundheitsdienste zuwenig Mittel bereitgestellt würden und dass die Investitionsbudgets der Sozialressorts zu gering seien. Ausserdem forderte die Schweiz die Bank auf, die Fortschritte Guatemalas bei der Verwirklichung dieser Reformen strenger zu überwachen. Die Weltbank hat mittlerweile ein lokales Büro in Guatemala eröffnet.

Guatemala wurde erst Anfang 1997 in die Liste der geographischen Prioritäten der Schweiz bei der Weltbank aufgenommen. Die Schweiz hat sich deshalb bisher nur punktuell mit diesem Land im Rahmen des Exekutivrates der Bank befasst. In Zukunft wird der Bundesrat jedoch die Ausrichtung und die sektorielle Zusammensetzung der Länderstrategie der Weltbank für Guatemala gründlich prüfen, wie er es bereits für andere prioritäre Länder im Rahmen der Zusammenarbeit mit der Weltbank macht. Im Vordergrund steht dabei

die Prüfung der Wirkung der Projekte auf die Verringerung der Armut sowie des Engagements der Regierung bei der Umsetzung wesentlicher Massnahmen zugunsten der Armen.

Erklärung des Interpellanten: befriedigt

Déclaration de l'interpellateur: satisfait

95.3583

Interpellation Semadeni

Ratifizierung der Alpenkonvention

Ratification de la Convention alpine

Diskussion – Discussion

Siehe Jahrgang 1996, Seite 617 – Voir année 1996, page 617

Erklärung der Interpellantin: teilweise befriedigt

Déclaration de l'interpellatrice: partiellement satisfaite

96.3390

Interpellation Couchepin

Krankenkassen. Finanzlage und Tarifdumping

Situation financière de certaines caisses-maladie et cotisations dumping

Wortlaut der Interpellation vom 16. September 1996

Ich bitte den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Ist dem Bundesrat bekannt, dass einzelne Krankenkassen ein geringeres Kassenvermögen aufweisen, als gesetzlich vorgeschrieben ist?
2. Weiss der Bundesrat, dass gewisse Kassen in einigen Kantonen Dumpingtarife anwenden, die deutlich unter den Durchschnittskosten pro versicherte Person liegen?
3. Ist der Bundesrat bereit, für die Einhaltung des Gesetzes zu sorgen und das Bundesamt für Sozialversicherung aufzufordern, Tarife nicht anzuerkennen, wenn es Dumpingtarife sind oder wenn sie es den Versicherern nicht erlauben, ein Vermögen zu bilden oder wiederaufzubauen, das den Vorschriften in Gesetz und Verordnungen entspricht?
4. Ist der Bundesrat der Ansicht, dass Dumpingtarife mittelfristig auch für die versicherten Personen selber gefährliche Wettbewerbsinstrumente darstellen?

Texte de l'interpellation du 16 septembre 1996

Le Conseil fédéral peut-il répondre aux questions suivantes:

1. Le Conseil fédéral a-t-il connaissance du fait que des caisses-maladie ont un niveau de fortune inférieur à celui exigé par les dispositions légales?
2. Le Conseil fédéral sait-il que des caisses pratiquent des tarifs de dumping dans certains cantons, tarifs notoirement inférieurs au coût moyen par assuré?
3. Le Conseil fédéral est-il disposé à faire respecter la loi et à inviter l'Office fédéral des assurances sociales à ne pas approuver des tarifs de dumping ou qui ne permettent pas aux

sociétés de se constituer ou de constituer une fortune correspondant aux exigences de la loi et des ordonnances?

4. Le Conseil fédéral considère-t-il que les tarifs de dumping constituent des moyens de concurrence dangereux pour les assurés eux-mêmes à moyen terme?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

La nouvelle loi sur l'assurance-maladie prévoit, comme l'ancienne, l'obligation pour les sociétés pratiquant l'assurance-maladie de constituer une fortune destinée à garantir la pérennité de la société et sa capacité de remplir ses obligations. L'Office fédéral des assurances sociales est chargé de la surveillance de l'application de la loi dans ce domaine. Il peut refuser des tarifs qui ne permettent pas aux sociétés de maintenir ou de constituer une fortune suffisante. En outre, lorsque les tarifs sont manifestement inférieurs au coût moyen des assurés par canton, il peut refuser d'approuver des tarifs. Il y a d'ailleurs lieu, dans ce dernier cas, de tenir compte des contributions par assuré à la compensation des risques.

Ces dispositions, voulues par le législateur, sont de nature à permettre une réelle concurrence entre les caisses sans porter atteinte à la sécurité des assurés. Or, un certain nombre de caisses ne disposent pas de la fortune imposée par la loi et les ordonnances. Certaines d'entre elles pratiquent des prix de dumping. Elles donnent ainsi l'illusion de pouvoir offrir des prestations à meilleur marché. Cet avantage est trompeur, car il est acquis aux dépens de la sécurité voulue par la loi. Or, semble-t-il, l'Office fédéral des assurances sociales, à ce jour, n'est pas intervenu pour empêcher de tels abus. S'il l'avait fait dans le passé, l'aventure d'Artisana, douloureuse pour de nombreux assurés, aurait pu être évitée.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 2. Dezember 1996

Rapport écrit du Conseil fédéral

du 2 décembre 1996

Sur la base des comptes 1995 et des budgets 1996 et 1997, l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS), qui est chargé de l'approbation des primes des assureurs-maladie pour l'année 1997, examine en premier lieu si lesdites institutions sont à même d'assurer l'équilibre des charges et des produits pour une période de financement de deux ans (art. 78 al. 1er OAMal) et si elles disposent des réserves et des provisions nécessaires pour cas d'assurance non liquidés, telles que le prévoient les dispositions légales. Cette mesure permet de garantir leur solvabilité à long terme.

D'autre part, sur la base des formulaires spécifiques (comptes de résultats 1995 à 1997 pour la Suisse et les cantons), les assureurs doivent prouver que leurs primes échelonnées d'après les cantons correspondent au coût réel dans chaque canton. L'OFAS se fonde sur le coût moyen des assurés par canton, d'une part, et sur la prime moyenne cantonale, d'autre part.

Les comptes détaillés en question tiennent également compte de la compensation des risques, c'est-à-dire aussi bien des paiements de la caisse à l'Office de compensation des risques pour les jeunes assurés que des contributions de cet office à la caisse pour les assurés âgés.

Sur la base des dispositions légales concernant la sécurité financière des assureurs, l'OFAS n'approuvera pas des primes manifestement inférieures aux primes cantonales moyennes.

D'autre part, la comparaison pour chaque caisse du résultat par assuré dans les différents cantons et la demande de modification du tarif dans les cantons où ce résultat s'écarterait de manière trop importante du résultat moyen par assuré de la caisse permet d'éviter des distorsions trop fortes entre les cantons et l'application de tarifs de dumping. La comparaison avec la prime moyenne cantonale ne constitue en outre que l'un des critères d'appréciation de la prime. La situation financière de la caisse, et en particulier l'état de ses réserves et de ses provisions pour cas d'assurance non liquidés, constituent également des critères d'évaluation du niveau

des primes. Des taux de réserves et de provisions insuffisants correspondent en effet à une demande de réadaptation des primes de la part de l'OFAS. Il tiendra évidemment également compte de la situation particulière des assureurs avec un rayon d'activité très limité (par exemple caisses-maladie communales).

Il est incontestable que des primes manifestement trop basses pourraient mettre en cause l'existence de l'assureur en question. Il est toutefois également important de relever que, grâce au système de libre passage intégral instauré par la nouvelle loi, les assurés sont protégés dans une large mesure contre un risque financier.

Erklärung des Interpellanten: teilweise befriedigt

Déclaration de l'interpellateur: partiellement satisfait

96.3394

Interpellation Steffen

**Comic-Album
der Pro Juventute.
«Schöner lieben»**

**Bande dessinée
éditée chez Pro Juventute.
«Schöner lieben»**

Wortlaut der Interpellation vom 16. September 1996

Ich frage den Bundesrat an:

1. Mit welchem Betrag unterstützte das Bundesamt für Sozialversicherung dieses in Wort und Darstellung primitive, ja ordinäre Machwerk?

2. Wurde es noch durch Beiträge aus anderen Bundesämtern unterstützt? Wenn ja, durch welche und mit welchen Beiträgen?

3. Wie beurteilt der Bundesrat:

3.1 die Qualität der Comic-Darstellungen;

3.2 die Jugendverträglichkeit der Geschichte;

3.3 den Wert der einseitig auf einer permissiven Grundhaltung basierenden Informationen und Tips; und

3.4 die Vereinbarkeit des Inhalts mit den moralischen Massstäben einer konservativen, auf christlichen Grundsätzen stehenden Elternschaft?

Texte de l'interpellation du 16 septembre 1996

Je pose au Conseil fédéral les questions suivantes:

1. A combien se monte l'aide de l'Office fédéral des assurances sociales à la publication de cet ouvrage de qualité médiocre, primaire dans son contenu comme dans sa présentation et, somme toute, très ordinaire?

2. D'autres offices fédéraux participeront-ils au financement de ce livre? Si oui, lesquels et quel sera le montant de cette aide?

3. Que pense le Conseil fédéral de:

3.1 la qualité des dessins;

3.2 la pertinence de l'histoire pour de jeunes lecteurs;

3.3 la valeur des informations et des conseils fondés sur une approche par trop permissive;

3.4 du contenu de l'ouvrage: estime-t-il qu'il est compatible avec les règles morales et les principes chrétiens auxquels sont attachées nombre de familles?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keller

(1)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Im Verlag Pro Juventute ist dieses Frühjahr ein Comic-Album für Jugendliche mit dem Titel «Schöner lieben» veröffentlicht worden. Das Bundesamt für Sozialversicherung hat die Herausgabe dieses Buches unterstützt. Der Sozial- und Präven-

timediziner der Uni Zürich, Prof. Dr. med. Felix Gutzwiller, schreibt im Vorwort u. a.:

«Ich bin überzeugt, dass sich das Hineinschauen lohnt – zum einen, weil es sich um eine spannende, witzige Geschichte handelt, zum anderen, weil die wertvollen Informationen und praktischen Tips im zweiten Teil viele Denkanstösse für diese wichtige Lebensphase enthalten»

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 18. Dezember 1996
Rapport écrit du Conseil fédéral du 18 décembre 1996

1. 1993 wurden der Pro Juventute 300 000 Franken aus dem Spielbankfonds zur Mitfinanzierung eines Buches mit dem Arbeitstitel «Drum prüfe, wer sich ewig bindet» ausgericht. Es sollte junge Leute über den wichtigen Lebensabschnitt der Gründung einer Familie sowie über die Themenkreise Partnerschaft, Liebe, Erziehung, Verhalten bei Krisen usw. informieren.

2. Andere Bundesämter haben keine Beiträge geleistet.

3. Die Geschichte will auf unterhaltende Weise – gemäss dem Konzept der Publikation – viele Aspekte von Freundschaft, Partnerschaft und Liebe thematisieren, wobei richtigerweise auch die Aidsprävention angesprochen wird. Daneben werden auch Fragen von Erziehung und Familie angeschnitten, obwohl sich die Jugendlichen, für welche das Buch gedacht ist, selber noch nicht in dieser Situation befinden. Damit soll gezeigt werden, dass der Wandel vom Paar zur Familie neue Aspekte und vielleicht auch Probleme mit sich bringt. Die Schrift hat neben ihrem Unterhaltungswert einen stark präventiven Charakter. Wie alle Präventionsmassnahmen muss sie in einer der Zielgruppe entsprechenden Form abgefasst sein. Comics eignen sich für junge Leute, die an dieser Form der Erzählung ohnehin Interesse und Gefallen finden, in besonderem Masse. Ergänzt wird der Band mit «tips und infos», welche nach Stichworten geordnete Abschnitte zu einzelnen Fragen enthalten. Hier liegt das Schwergewicht auf der Beziehung und dem Umgang mit Beziehungsschwierigkeiten; neben der emotionalen Seite werden die rechtlichen Aspekte erläutert.

Es darf im übrigen nicht vergessen werden, dass sich das Buch an junge Menschen richtet, die oft noch auf der Suche nach einer festen Beziehung sind. Für diese ist es besonders wichtig, bewusst und verantwortungsvoll miteinander umgehen zu lernen.

Es ist nicht auszuschliessen, dass das Buch aus weltanschaulichen Gründen nicht überall auf ungeteilte Zustimmung stösst. Eltern, die den Inhalt des Buches aus solchen Gründen nicht billigen, steht es frei, anhand anderer, ihrer Werthaltung besser entsprechender Publikationen die einschlägigen Fragen anzugehen. Viele Eltern jedoch möchten ihre Kinder im Jugendalter in einem liberalen Geist und mit möglichst wenig Tabus begleiten und gross werden lassen. Das Buch wurde bei seinem Erscheinen auch in Rezensionen positiv beurteilt.

Erklärung des Interpellanten: nicht befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: non satisfait

96.3608

Interpellation Simon

Medikamentenhandel über Internet

Trafic de médicaments sur Internet

Wortlaut der Interpellation vom 9. Dezember 1996

Aus Fachkreisen wird bestätigt, dass der Medikamentenhandel über Internet beunruhigende Ausmasse annimmt.

In der Schweiz sind nunmehr beliebige Mengen von Medikamenten ohne Kontrolle erhältlich, die eigentlich rezeptpflichtig

sind (Psychopharmaka, Antidepressiva, Hormone usw.), ganz abgesehen von solchen, deren Vertrieb verboten ist.

1. Welche dringlichen Massnahmen gedenkt der Bundesrat zu ergreifen, um diesem gefährlichen Handel einen Riegel vorzuschieben?

2. Welche Schritte gedenkt der Bundesrat, in Anbetracht der starken internationalen Verflechtung dieses Kommunikationssystems, bei den Regierungen der Länder zu unternehmen, in denen die inkriminierten Unternehmen ihren Sitz haben?

Texte de l'interpellation du 9 décembre 1996

Les spécialistes le constatent et l'affirment: le trafic de médicaments par l'entremise d'Internet se développe de façon inquiétante.

De très nombreux produits, en principe délivrés sur ordonnance (psychotropes, antidépresseurs, hormones, etc.), sans même parler des substances dont la commercialisation est interdite, peuvent être désormais consommés sans mesure et sans contrôle dans notre pays.

1. Quelles sont les mesures urgentes que le Conseil fédéral envisage pour juguler ce dangereux trafic?

2. Etant donné les innombrables connexions internationales du système, quelles sont les interventions que compte effectuer le Conseil fédéral auprès des gouvernements des pays où sont établies les firmes incriminées?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Columberg, Comby, Deiss, Ducrot, Epiney, Frey Claude, Guisan, Lachat, Leu, Leuba, Philipona, Pidoux, Ratti, Scheurer, Tschopp (15)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit
L'auteur renonce au développement et demande une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 12. Februar 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 12 février 1997

1. Le Conseil fédéral partage les préoccupations de l'auteur de l'interpellation. Il sait que des sociétés offrent des médicaments par l'entremise d'Internet et envoient directement aux consommateurs les produits commandés. Un tel procédé de vente par correspondance pose notamment un problème lorsqu'il s'agit de médicaments non enregistrés, frelatés ou munis d'indications incomplètes. En outre, la possibilité existe que des médicaments soumis à ordonnance puissent être commandés sans celle-ci à l'étranger. Des pratiques de cette nature mettent en danger la sécurité des médicaments en Suisse.

La Confédération a la compétence de réglementer le commerce des produits immunologiques, des produits sanguins et de stupéfiants. Pour les autres médicaments, cette compétence ressortit aux cantons, qui ont institué à cet effet l'Office intercantonal de contrôle des médicaments (OICM). Nombreux sont les cantons qui ont édicté non seulement les prescriptions habituelles sur le commerce de gros et de détail, mais aussi des prescriptions sur la vente par correspondance. Celle-ci est généralement interdite. Ainsi, la plupart des cantons n'autorisent pas le commerce de médicaments à partir de la Suisse à des particuliers dans notre pays ou à l'étranger. La livraison à des particuliers de médicaments soumis à ordonnance est interdite si une ordonnance établie par un médecin autorisé n'est pas présentée. Conformément à son devoir de diligence, la société expéditrice doit s'assurer que le médecin est autorisé à exercer une profession médicale et que l'ordonnance est correcte. La situation en droit à l'étranger est identique ou similaire. Les autorités des autres pays devraient aussi intervenir pour interdire le commerce de médicaments par l'entremise d'Internet s'il ne satisfait pas aux conditions précitées.

En Suisse, il n'existe pas de contrôle frontalier pour les médicaments, à l'exception des produits immunologiques, des produits sanguins et des stupéfiants, y compris les précurseurs. La Confédération est compétente pour le contrôle à la

frontière. Un contrôle frontalier étendu ne serait donc possible que sur la base d'une loi fédérale. A ce propos, le DFI a, au printemps 1995, chargé une commission d'experts d'élaborer un projet de loi sur les agents thérapeutiques. La mise en place de prescriptions concernant l'importation et l'exportation d'agents thérapeutiques est prévue dans le cadre de ce projet.

Le Conseil fédéral ne dispose pour le moment d'aucune base légale pour prendre des mesures urgentes contre le trafic de médicaments par l'entremise d'Internet. Toutefois, les cantons ont aujourd'hui déjà la possibilité d'empêcher tout trafic illicite à partir de la Suisse ou de contacter les autorités étrangères de manière appropriée s'ils ont connaissance d'importations illégales en Suisse.

2. La vente par l'entremise d'Internet préoccupe aussi d'autres Etats. La plupart ont édicté des dispositions analogues à celles de la Suisse. Ils ont en effet eux aussi tout intérêt à ce que le commerce des médicaments par l'entremise d'Internet puisse être contrôlé.

Il n'existe encore aucun accord au niveau international. Le représentant de la Suisse a soulevé le problème lors de la session d'automne 1996 du Comité d'experts pour les questions pharmaceutiques du Conseil de l'Europe. Les autorités des pays membres sont disposées à examiner les notifications sur le commerce de médicaments par l'entremise d'Internet dans leurs pays et la légalité d'un tel commerce. Pour pouvoir prendre des mesures hors de l'Europe, le représentant suisse a exposé le problème lors de la session bisannuelle de l'OMS des autorités de contrôle des médicaments nationales, session qui a eu lieu en novembre 1996 à Bahreïn. L'OMS est en train d'élaborer une résolution à ce sujet, démarche qui est soutenue par la Suisse.

Erklärung des Interpellanten: teilweise befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: partiellement satisfait

96.3645

Interpellation Wyss

Entkommunalisierung der kantonalen Ausgleichskassen

Caisses de compensation cantonales. Régionalisation

Wortlaut der Interpellation vom 12. Dezember 1996

Eine ganze Reihe von Kantonen überprüft zurzeit die Aufgabenteilung zwischen Kanton und Gemeinden. Dies vor dem Hintergrund der prekären Finanzlage. Zum Teil wird dabei erwogen, die Zweigstellen der kantonalen Ausgleichskasse zu entkommunalisieren und zu regionalisieren. Gestützt darauf stelle ich dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Erachtet der Bundesrat diese Bestrebungen bei der gegebenen Individualisierung der Sozialversicherung nicht für unzweckmässig und im Widerspruch zu einer einfachen, bürgernahen und existenzsichernden Erfüllung des Leistungsauftrags durch die Organe der 1. Säule (AHV)? Was gedenkt der Bundesrat diesbezüglich vorzukehren?

2. Ist der Bundesrat nicht der Auffassung, dass diese Bestrebungen gerade in einer wirtschaftlich schwierigen und sozialpolitisch bedeutsamen Zeit einen unzumutbaren Abbau der Bürgernähe und des Dienstleistungsangebots in der Sozialversicherung primär zu Lasten unserer betagten und behinderten Mitbürgerinnen und Mitbürger darstellen, ohne dass offenkundige Kosteneinsparungen auch nur absehbar sind?

3. Besteht nach Einschätzung des Bundesrates bei einem solchen Abbau der kostengünstigen und bürgernahen Organisation nicht die Gefahr, dass die u. a. mit der 10. AHV-Re-

vision vermehrt erforderlichen Abklärungs- und Beratungsfunktionen nicht mehr ausreichend wahrgenommen werden können?

4. Angesichts des zunehmend komplexeren Vollzugs der 1. Säule und der Gefahr der nicht mehr flächendeckenden Beratung unserer älteren Mitbürgerinnen und Mitbürger könnte die Diskussion um eine Einheitsrente wieder aktuell werden. Teilt der Bundesrat diese Auffassung?

5. Ist der Bundesrat bereit zu prüfen, ob und wie die gemeinwirtschaftlichen Leistungen der kantonalen Ausgleichskassen, insbesondere wegen der Führung eines flächendeckenden Zweigstellennetzes, beispielsweise durch höhere Zuschüsse aus dem AHV-Fonds besser abgegolten werden können?

Texte de l'interpellation du 12 décembre 1996

La précarité de la situation financière pousse de nombreux cantons à revoir la répartition des tâches entre eux et les communes. Certains envisagent de régionaliser les agences cantonales des caisses de compensation installées dans les communes. J'invite donc le Conseil fédéral à répondre aux questions suivantes:

1. N'estime-t-il pas que les efforts d'individualisation des assurances sociales sont inopportuns et contraires à l'accomplissement du mandat des institutions du 1er pilier (AVS), qui se doit d'être simple, de répondre aux besoins de la population et de garantir les conditions d'existence? Quelles mesures compte-t-il prendre à cet égard?

2. Ne pense-t-il pas que dans la situation difficile, du point de vue économique et social, que nous connaissons cette politique représente une atteinte inadmissible aux droits de la population et aux prestations des assurances sociales dont nos concitoyens âgés ou handicapés sont les premiers à souffrir, alors même que les économies escomptées restent théoriques?

3. Ne craint-il pas que le démantèlement de cette organisation proche des besoins des gens et peu coûteuse n'aille en définitive à l'encontre des objectifs de la 10e révision de l'AVS qui mettent l'accent sur l'observation et les conseils?

4. Alors que l'application du 1er pilier devient de plus en plus difficile et que le danger que les personnes âgées ne bénéficient plus des conseils nécessaires se précise, la question de la rente unique pourrait revenir sur le tapis. Quelle est la position du Conseil fédéral à ce sujet?

5. Est-il prêt à envisager une meilleure indemnisation des prestations d'intérêt public fournies par les caisses de compensation cantonales, notamment la gestion d'un réseau d'agences couvrant tout le territoire national, par exemple par des versements supplémentaires du fonds AVS?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Baumann Alexander, Binder, Eberhard, Fehr Hans, Föhn, Freund, Gadiant, Hasler Ernst, Hochreutener, Kühne, Kunz, Löttscher, Maurer, Oehri, Rychen, Schenk, Schlüer, Seiler Hanspeter, Vetterli, Weyneth, Widrig (21)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Gemäss Bundesverfassung und Gesetzgebung sollen AHV und IV als Volksobligation existenzsichernd sein. Ihr Vollzug soll möglichst einfach, bürgernah und flächendeckend erfolgen.

Mit dem Inkrafttreten der 10. AHV-Revision wird ein tiefgreifender Systemwechsel mit Individualrenten, Einkommensteilung, Anrechnung von Erziehungs- und Betreuungsarbeit sowie einer Ausweitung der Beitragspflicht wirksam. Das hat u. a. zur Folge, dass bei der Leistungsgewährung an verheiratete und verheiratet gewesene Personen nicht mehr die Einkommenssituation bzw. Beitragsleistung der versicherten Person allein massgebend ist. Da auch das vom Ehepartner während der Ehe erzielte Einkommen eine Rolle spielt, können Renten beim besser verdienenden Ehegatten tiefer ausfallen als bisher. Dies gilt insbesondere dann, wenn ein Ehepartner nicht oder nur reduziert erwerbstätig war, und bei Kinderlosigkeit. Ganz ausgeprägt führt der Systemwechsel zu tieferen Leistungen für beide Ehepartner, wenn mindestens

einer der Ehepartner seine Beitragspflicht nicht oder nur unvollständig erfüllt hat.

Der lückenlosen Erfüllung der Versicherungs- und Beitragspflicht kommt somit höhere Bedeutung zu. Nachdem gestützt auf Artikel 64 Absatz 5 AHVG (SR 831.10) sich Arbeitgeber, Selbständigerwerbende, Nichterwerbstätige und Arbeitnehmer nicht beitragspflichtiger Arbeitgeber, die von keiner Ausgleichskasse erfasst wurden, bei der kantonalen Ausgleichskasse zu melden haben, wird die Auffangfunktion dieser Kassen mit der 10. AHV-Revision weiter verstärkt.

Aus Gründen der Bürgernähe und der erforderlichen Flächendeckung der AHV und IV verlangt Artikel 65 Absatz 2 AHVG, dass die kantonalen Ausgleichskassen als Auffangkassen in der Regel in jeder Gemeinde eine Zweigstelle führen. Bis auf zugelassene Ausnahmen, wo es die Verhältnisse rechtfertigen (AI, BS, GE), gilt dies in allen Kantonen. Diese kostengünstige und bürgernahe Regelung – es handelt sich dabei um eine Gemeindeaufgabe – hat sich über lange Jahre bestens bewährt.

Angesichts des zunehmend komplexen Vollzuges der 1. Säule ist eine flächendeckende Frontorganisation, die bürgernahe Beratung und Abklärung gewährleisten kann, unabdingbar, soll der vom Schweizervolk in der Volksabstimmung vom 25. Juni 1995 erneut anerkannte Leistungsauftrag der 1. Säule nicht gefährdet werden. Die kantonalen Ausgleichskassen erbringen dabei mit ihren Zweigstellen gemeinwirtschaftliche Leistungen im Dienst der Sozialversicherung.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 26. Februar 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 26 février 1997

Gemäss Artikel 65 Absatz 2 AHVG unterhalten die kantonalen Ausgleichskassen in der Regel für jede Gemeinde eine Zweigstelle. In Artikel 116 AHVV sind die wichtigsten Aufgaben aufgezählt, welche die Gemeindegewerke an der Front zu erfüllen haben. Es sind dies: Auskunfterteilung, Abgabe von Formularen und Vorschriften, Mitwirkung bei der Erfassung der Beitragspflichtigen sowie bei der Ermittlung der massgebenden Einkommen und Vermögen für die Festsetzung der Beiträge und Leistungen.

1./2. Die Entkommunalisierung der Zweigstellen der kantonalen Ausgleichskassen würde eine Gesetzesänderung bedingen, und sie könnte eine Verschlechterung in den Beziehungen zwischen der Sozialversicherung und den Versicherten zur Folge haben. Die Bürgernähe, die von den Gemeindegewerke weitgehend sichergestellt wird und vor allem auch von den betagten und behinderten Mitbürgerinnen und Mitbürgern geschätzt wird, könnte nicht mehr in vollem Masse wahrgenommen werden. Zudem wäre auch die lückenlose Erfassung der Beitragspflichtigen gefährdet. Die kantonalen Ausgleichskassen würden in ihrer bundesrechtlich vorgeschriebenen Aufgabe als Auffangkasse beeinträchtigt. Darüber hinaus müsste wahrscheinlich mit höheren Kosten gerechnet werden, weil durch die Entkommunalisierung heute vorhandene Synergieeffekte mit anderen Zweigen der Gemeindeverwaltung verlorengehen. Der Bundesrat erachtet es als vorteilhaft, die bestehenden Strukturen mit den Gemeindegewerke an der Front beizubehalten, auch wenn bei Kleinstgemeinden eine allfällige Regionalisierung nicht von vornherein abgelehnt werden kann. Die Bestimmungen von Artikel 61 Absatz 2 Buchstabe c AHVG geben dem Bundesrat die Möglichkeit, bei der Genehmigung kantonaler Erlasse auf die Einhaltung dieses Grundsatzes zu achten und bei gegenläufigen Entwicklungen entsprechend einzuwirken.

3. Mit der Einführung der 10. AHV-Revision wird die Beraterfunktion der Gemeindegewerke zumindest als Anlaufstelle zweifellos zunehmen. Beispielsweise werden sich Versicherte, die neu Nichterwerbstätigenbeiträge zu bezahlen haben, an die AHV-Zweigstelle ihrer Wohnsitzgemeinde zu wenden haben.

4. Im Rahmen der 10. AHV-Revision werden sehr grosse Anstrengungen sowohl bezüglich der Instruktion der Durchführungsorgane als auch der Publikumsinformation gemacht.

Die Frage der Einführung einer Einheitsrente wurde von einer parlamentarischen Kommission geprüft, aber zugunsten der bestehenden Lösung fallengelassen. Eine allfällige Einführung einer Einheitsrente ist nicht unbedingt mit der Vereinfachung des Verfahrens gleichzusetzen. Rentenmässig wären weiterhin verschiedene Fragen abzuklären, und das Beitragsinkasso dürfte eher erschwert sein, da höhere Beiträge nicht mehr zu höheren Leistungen führen.

5. Die kantonalen Ausgleichskassen erhalten heute für die Erfüllung besonderer Aufgaben, zu welchen auch die Erfassung und Überprüfung der Beitragspflichtigen gehört, einen Zuschuss aus dem AHV-Fonds von zurzeit rund 2,5 Millionen Franken. Im Zusammenhang mit der Einführung der 10. AHV-Revision werden den kantonalen Ausgleichskassen weitere Aufgaben übertragen. Es müssen vorerst Erfahrungen gesammelt werden, bevor über die Anpassung dieser Abgeltung entschieden werden kann.

Erklärung des Interpellanten: teilweise befriedigt

Déclaration de l'interpellateur: partiellement satisfait

96.3634

Interpellation Haering Binder

Weiterentwicklung der Schwerpunktprogramme der Forschung

Développement des programmes prioritaires de recherche

Wortlaut der Interpellation vom 11. Dezember 1996

Im Verlaufe der letzten Beitragsperiode zur Wissenschaftsförderung wurden sowohl die Nationalen Forschungsprogramme (NFP) als auch die Schwerpunktprogramme der Forschung (SPP) einer ausführlichen Evaluation unterzogen. Diese Evaluationen führten zu konkreten Vorschlägen für Programmverbesserungen. Die Umsetzung dieser Massnahmen wurde von den verantwortlichen Bundesämtern und Institutionen des Forschungsmanagements inzwischen an die Hand genommen.

Darüber hinaus machten diese Evaluationen jedoch deutlich, dass die Profile dieser beiden Instrumente der Forschungsförderung sehr ähnlich sind: Bei beiden Förderungsmassnahmen handelt es sich

- a. um orientierte Forschung,
- b. um Programmforschung und
- c. um anwendungsnahe Forschung.

Die beiden Instrumente der Forschungsförderung unterscheiden sich wesentlich nur durch ihre unterschiedlichen zeitlichen und finanziellen Rahmenbedingungen.

Vor diesem Hintergrund stellen sich im Hinblick auf die Erarbeitung der kommenden Botschaft zur Wissenschaftsförderung (Beitragsperiode 2000–2003) folgende Fragen:

1. Schwerpunktsetzung bleibt ein unbestrittenes Ziel der schweizerischen Wissenschaftspolitik. Schwerpunktförderung muss in der Forschungspolitik jedoch nicht – wie bis anhin – zwangsläufig «Programmforschung» bedeuten. So diskutiert beispielsweise der SNF zurzeit intensiv neue Instrumente der Schwerpunktbildung innerhalb des Wissenschaftssystems der Schweiz im Sinne einer Weiterentwicklung der bisherigen Schwerpunktprogramme der Forschung, wobei er sich durch die langjährigen Erfahrungen der DFG leiten lässt. Es stellt sich deshalb die Frage, ob aus den Evaluationen von NFP und SPP nicht weitergehende Schlüsse gezogen und im Hinblick auf die kommende Botschaft zur Wissenschaftsförderung auch grundsätzlich neue Modelle der Schwerpunktförderung mit eindeutigeren Profilen diskutiert werden sollten.

2. Ebenso unbestritten bleibt der Anspruch der Wissenschaftspolitik, einen gewissen Anteil der Schwerpunkte der Forschungsförderung «top-down» festzulegen und damit auf konkrete Problemstellungen unseres Landes ausrichten zu können. Gleichzeitig sind jedoch auch langfristige Bottom-up-Schwerpunktbildungen innerhalb des Forschungssystems der Schweiz zu begrüssen und zu fördern. Die heute bestehenden Instrumente der orientierten Programmforschung bieten dazu jedoch wenig Anreiz. Das vom SNF in Anlehnung an die DFG skizzierte Instrument der «Nationalen Forschungsschwerpunkte» eröffnet diesbezüglich interessante Perspektiven. Ist der Bundesrat nicht auch der Ansicht, dass solche neue Ansätze im Hinblick auf die kommende Beitragsperiode der Forschungsförderung diskutiert werden sollten?

Texte de l'interpellation du 11 décembre 1996

Au cours de la dernière période de subventionnement de la recherche scientifique, les programmes nationaux de recherche (PNR), et en particulier les programmes prioritaires (PP), ont été soumis à une évaluation serrée à la suite de laquelle des améliorations précises ont été proposées. Les offices fédéraux responsables et les institutions chargées de gérer la recherche ont depuis entrepris l'application des mesures préconisées.

Les analyses auxquelles on a procédé ont en outre fait ressortir la similitude des deux moyens précités d'encouragement de la recherche. Dans les deux cas, il s'agit

- a. d'une recherche orientée,
- b. d'une recherche programmée,
- c. d'une recherche axée sur la pratique.

Les deux instruments se distinguent surtout par les conditions-cadres financières et le calendrier.

Dans ces conditions, les questions suivantes se posent en prévision de l'élaboration du prochain message concernant l'encouragement de la recherche (période de subventionnement de 2000 à 2003):

1. Un des éléments incontestés de la politique suisse de la science consiste à établir des priorités dans le domaine de la recherche. La poursuite d'objectifs prioritaires ne devrait cependant pas signifier nécessairement – comme cela a été le cas jusqu'à présent – que l'on doit se limiter à encourager la recherche sous forme de «programmes». Ainsi le FNRS s'occupe activement en ce moment de la possibilité d'élaborer de nouveaux instruments permettant de déterminer les points sur lesquels il faudra axer la recherche dans le cadre de notre système scientifique, de façon à développer les programmes y relatifs en s'inspirant à cet effet de la longue expérience de la Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG). On peut donc se demander s'il n'y a pas lieu de tirer des conclusions d'une plus grande portée des évaluations des PNR et des PP et s'il ne faut pas examiner, en prévision du prochain message sur l'encouragement de la recherche scientifique, de nouveaux modèles, mieux profilés, de poursuite des objectifs prioritaires.

2. Personne ne conteste non plus la nécessité, dans le cadre de notre politique de la science, de déterminer d'autorité une partie des priorités de la recherche devant donner droit à des mesures d'encouragement et, par conséquent, d'orienter cette recherche sur des problèmes déterminés qui se posent à notre pays. Mais il faut simultanément, à longue échéance, favoriser la fixation par la base de points essentiels dans notre système de recherche.

Cependant, les instruments dont on dispose actuellement dans le cadre des programmes de recherche orientée sont peu favorables à cet effet. Les points essentiels de la recherche sur le plan national que le FNRS a mis en discussion en se fondant sur l'expérience de la DFG ouvrent des perspectives intéressantes en l'occurrence. Le Conseil fédéral n'est-il pas lui aussi d'avis qu'il faudrait étudier ces suggestions en prévision de la prochaine période de subventionnement de la recherche?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Baumann Stephanie, Cavalli, Dormann, Gadiant, Gonseth, Gross Jost, Gros-

senbacher, Hafner Ursula, Herczog, Hilber, Hubacher, Hubmann, Langenberger, Ledergerber, Marti Werner, Mühlmann, Ratti, Rennwald, Roth, Scheurer, Semadeni, Strahm, Stump, Thür, Tschopp, Tschäppät, Vermot, Vollmer, Weber Agnes, Widmer, Wittenwiler, Zbinden (33)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die Urheberin verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 3. März 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 3 mars 1997

Zu den einleitenden Worten der Interpellantin möchte der Bundesrat wie folgt Stellung nehmen:

Es ist bekannt, dass die beiden Forschungsförderungsinstrumente Nationale Forschungsprogramme (NFP) und Schwerpunktprogramme (SPP) Gemeinsamkeiten aufweisen. Dazu gehören etwa die Durchführung in Form von Programmen, das Schwergewicht beim Wissens- und Technologietransfer, der unbeschränkte Zugang für Forschende oder auch der Beitrag zur Bildung des wissenschaftlichen Nachwuchses. Bei beiden Instrumenten handelt es sich zudem um orientierte Forschung, die sowohl Projekte aus dem Bereich der Grundlagenforschung als auch aus dem Bereich der angewandten Forschung umfassen kann. Dabei können sämtliche Forschungsgebiete in Betracht gezogen werden.

Daneben unterscheiden sich die beiden Instrumente aber in mehreren Punkten:

– Mit den NFT wird die Förderung von Forschungsvorhaben angestrebt, die einen aktuellen Fragenkomplex von nationaler Bedeutung betreffen und deren wissenschaftliche Ergebnisse geeignet sind, einen Beitrag zur Lösung dringender Probleme zu liefern. Die Themenwahl der NFP erfolgt nach dem Bottom-up-Prinzip. Demnach können interessierte Kreise und die breite Öffentlichkeit Vorschläge für neue NFP einreichen. Die definitive Wahl trifft schliesslich der Bundesrat. Die NFP weisen eine durchschnittliche Forschungsdauer von fünf Jahren auf und verfügen über einen beschränkten finanziellen Rahmen.

– Die SPP stärken den Forschungsplatz Schweiz in Bereichen, die für die wirtschaftliche, industrielle und gesellschaftliche Entwicklung von strategischer Bedeutung sind. Ihr Ziel ist es, den Anschluss der schweizerischen Forschung an die internationale Entwicklung in zukunftssträchtigen Bereichen zu wahren und die Bildung sowie Verstärkung von Kompetenzzentren an den Hochschulen in strategisch wichtigen Bereichen zu unterstützen. Themen und Kreditrahmen werden vom Parlament «top down» beschlossen. Der zeitliche Rahmen eines SPP bewegt sich zwischen acht und zwölf Jahren, die finanziellen Mittel sind grösser als jene eines NFP.

Insgesamt kann festgehalten werden, dass die NFP und SPP trotz Gemeinsamkeiten wichtige, sich ergänzende Forschungsförderungsinstrumente sind. Den in den entsprechenden Evaluationen aufgeführten Empfehlungen zur Verbesserung der Instrumente wurde weitgehend Rechnung getragen. Bei den NFP ist gegenwärtig die Lancierung einer neuen Serie in Vorbereitung, und bei den SPP hat die zweite Beitragsperiode erfolgreich angefangen.

Auf die beiden Fragen der Interpellantin kann zusammenfassend wie folgt eingegangen werden:

Die seit 1992 laufenden SPP weisen für die erste Beitragsperiode (1992 bis 1995) neben ausgewiesenen Stärken (z. B., 1. Förderung von strategisch bedeutsamen Forschungsbereichen, 2. Brückenschlag zwischen Grundlagenforschung und Anwendern, 3. Förderung der interdisziplinären Forschung, 4. Bildung einzelner lokaler Forschungsschwerpunkte/Kompetenzzentren, 5. Erhöhung der öffentlichen Forschungsgelder und Mobilisierung neuer Mittel aus der Privatwirtschaft usw.) auch gewisse Punkte auf, die 1997 im Hinblick auf die Botschaft zur Wissenschaftsförderung 2000–2003 zu überdenken sind (z. B. Fähigkeit der SPP zur Strukturveränderung, Einsatz der SPP als flexibleres Forschungsförderungsinstrument, Zuordnung der Verantwortung für die

Programmdurchführung usw.). In diesem Zusammenhang wird auch die allgemeine Ausrichtung der SPP eventuell neu festzulegen sein.

Zurzeit steht ein konkreter Vorschlag des Schweizerischen Nationalfonds (SNF) zur Diskussion, der die SPP in ein Programm «Nationaler Forschungsschwerpunkte» beim SNF umwandeln will. Demnach sollen die SPP in Richtung der von der Deutschen Forschungsgemeinschaft finanzierten Sonderforschungsbereiche reformiert werden. Ziel ist es, durch die Einrichtung kleinerer Kompetenzzentren an den Hochschulen ein flexibles Förderungsinstrument zu schaffen. Der Einbezug der Institutionen und jeweiligen Kantone im Konsultationsverfahren sowie die gezielte nationale bzw. internationale Zusammenarbeit in den Wissenschaftsbereichen sollen der Stärkung der schweizerischen Forschung dienen. Nach Möglichkeit sollte auch die Zusammenarbeit zwischen Hochschulen und Wirtschaft diese Zielsetzung erfüllen.

Der Vorschlag des SNF, der eine interessante Arbeitsgrundlage für weitere Überlegungen darstellt, wird in den kommenden Monaten in Zusammenarbeit mit allen interessierten Kreisen eingehend geprüft und weiterentwickelt.

Gestützt auf die Diskussionen und Analysen wird der Bundesrat dem Parlament 1999 im Rahmen der Botschaft zur Wissenschaftsförderung 2000–20003 einen entsprechenden Vorschlag unterbreiten.

Erklärung der Interpellantin: befriedigt
Déclaration de l'interpellatrice: satisfaite

96.3500

Interpellation Semadeni

Fussgängervertretung in der Verwaltungskommission des Fonds für Verkehrssicherheit Représentation des piétons dans la Commission administrative du fonds de sécurité routière

Wortlaut der Interpellation vom 3. Oktober 1996

Wir ersuchen den Bundesrat, die folgenden Fragen zu beantworten:

1. Teilt der Bundesrat die Ansicht, dass die Fussgänger ein spezifisch eigenes, besonders hohes und besonders unvoreingenommenes Interesse an der Verkehrssicherheitsarbeit haben und in der Verwaltungskommission des Fonds für Verkehrssicherheit (FVS) vertreten sollten?

2. Teilt der Bundesrat die Ansicht:

– dass die Tatsache, dass alle Mitglieder der FVS gelegentlich zu Fuss gehen, sie nicht automatisch zu Fussgängerexperten macht;

– dass die Mitglieder der FVS im Falle eines Interessenkonfliktes die Hauptanliegen der Organisation zu wahren haben, die sie delegiert, und dabei häufig die Anliegen der Fussgänger übersehen oder gegen sie entscheiden müssen;

– dass nach dem demokratischen Grundgedanken die Betroffenen im Umfang ihrer Betroffenheit und Zahl nach Möglichkeit eine eigene Vertretung in einem politischen Entscheidungsgremium haben sollten;

– dass es aus diesen Gründen nicht genügt, wenn die Interessen der Fussgänger in der FVS von den Vertretern anderer Institutionen und Organisationen wahrgenommen werden;

– dass die bisherige Arbeit der FVS zugunsten der «schwachen Verkehrsteilnehmer» unter diesen Vorbehalten zu würdigen ist?

3. Teilt der Bundesrat die Ansicht, dass die Beiträge der Fahrzeughalter in den Fonds für Verkehrssicherheit ihren Grund im Gefährdungspotential des Automobils haben und

dass es für den Entscheid über die Vertretung einer Institution oder Organisation in der FVS irrelevant ist, ob deren Mitglieder Beiträge in den Fonds bezahlen oder nicht?

4. Teilt der Bundesrat die Ansicht, dass im Unfallverhütungsbeitragsgesetz bewusst auf die Fixierung der Anzahl der Vertreter der verschiedenen Gruppen in der FVS verzichtet wurde und dass der Bundesrat an die bisherige Aufteilung nicht gebunden ist, sondern für eine angemessene Vertretung der Gruppen sorgen muss?

Texte de l'interpellation du 3 octobre 1996

Nous demandons au Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Est-il aussi d'avis que les piétons ont un intérêt spécial, particulièrement élevé et particulièrement objectif à la sécurité routière et doivent être représentés dans la Commission administrative du fonds de sécurité routière (FSR)?

2. Est-il aussi d'avis:

– que le fait que tous les membres de la FSR se déplacent parfois à pied ne fait pas automatiquement d'eux des experts des questions qui concernent les piétons;

– que lorsque des conflits d'intérêt surgissent, les membres de ladite commission doivent défendre principalement les intérêts de l'organisation qui les délègue et ignorent, par conséquent, les exigences des piétons ou se prononcent contre ces derniers;

– que selon les principes démocratiques, les personnes concernées par une affaire ont droit à avoir si possible leur propre représentation dans un organe chargé de prendre des décisions politiques et que cette représentation doit être proportionnelle à l'intérêt que l'affaire a pour eux et à leur nombre;

– qu'il n'est donc pas suffisant que, dans la FSR précitée, les intérêts des piétons soient défendus par des représentants d'autres institutions ou organisations;

– que le travail fourni jusqu'à présent par le fonds au profit des usagers les plus faibles de la route doit être évalué en prenant en considération les réserves émises?

3. Est-il aussi d'avis que les contributions versées par les détenteurs de véhicules automobiles au Fonds de sécurité routière se justifient vu les risques que l'automobile comporte et que la décision à prendre sur la représentation d'une institution ou d'une organisation ne dépend pas de la question de savoir si les membres payent ou non des contributions au fonds?

4. Est-il aussi d'avis qu'on a sciemment renoncé à fixer, dans la loi sur une contribution à la prévention des accidents, le nombre des représentants des divers groupes dans la FSR et que le Gouvernement n'est pas lié par la répartition actuelle des sièges, mais doit au contraire assurer une représentation équitable de tous les groupes?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aeppli, Aguet, Banga, Baumann Ruedi, Berberat, Borel, Carobbio, Cavalli, Chiffelle, de Dardel, Dormann, Dünki, Gadiant, Goll, Grobet, Gross Andreas, Hilber, Hochreutener, Hollenstein, Hubmann, Leemann, Maury Pasquier, Meier Hans, Ratti, Röth, Ruffy, Schmid Odilo, Stump, Teuscher, Thanei, Vollmer, Weber Agnes, Wiederkehr, Zapfl, Zwygart (35)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die FVS entscheidet über die Verwendung der Unfallverhütungsbeiträge, die mit der Motorfahrzeug-Haftpflichtversicherung erhoben werden. Im Jahr 1995 hat sie 22 Millionen Franken verteilt. Per 1. Januar 1997 ist die FVS vom Bundesrat neu zu wählen. Sie besteht laut Unfallverhütungsbeitragsgesetz aus maximal 15 Mitgliedern, wobei Bund, Kantone, Verbände, Organisationen des Strassenverkehrs und Versicherer angemessen vertreten sein müssen.

Gegenwärtig verteilen sich die Mitglieder wie folgt auf die verschiedenen Kategorien:

– Bund: Präsident (Vizedirektor Bundesamt für Polizeiwesen);

– Bund/öV: Vizepräsident (Direktor Automobildienste PTT);

– öV: 1 Vertreter;

- Kantone: 3 Vertreter (Vorsteher und Kommandanten Kantonspolizei);
- Versicherer: 2 Vertreter;
- Ungebundene: 2 Vertreterinnen und 1 Vertreter (Verkehrspsychologin Rechtsmedizinerin, Präsident des Verkehrssicherheitsrates);
- Verkehrsverbände: 3 Vertreter und 1 Vertreterin (ACS, Astag, TCS, VCS).

Die Fussgängerinnen und Fussgänger sind bis heute in der FVS nicht vertreten.

Die Fussgänger bilden eine bedeutsame Verkehrsteilnehmergruppe. Ein grosser Teil des Verkehrsgeschehens wickelt sich zu Fuss ab. Auch heute haben über 50 Prozent der Bevölkerung ohne Absprache keinen Zugang zu einem Automobil.

Die Fussgänger unterscheiden sich von den anderen Verkehrsteilnehmern grundsätzlich:

- weil jedem Menschen das Gehen im öffentlichen Raum erlaubt ist und möglich sein muss, auch wenn er wegen seines Alters, seiner Jugend, einer Behinderung oder sonst eines Grundes dem Verkehr nicht gewachsen ist;
- weil Fussgänger ihre eigenen spezifischen Quellen und Ziele im Nahbereich haben und sich schwergewichtig aus anderen Bevölkerungsgruppen rekrutieren als motorisierte Verkehrsteilnehmer (mehr Kinder, mehr Betagte, mehr Frauen);
- weil Fussgänger besonders stark gefährdet sind, ohne durch sich selbst andere zu gefährden.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 18. Dezember 1996

Rapport écrit du Conseil fédéral du 18 décembre 1996

Die oben erwähnten Fragen erweisen sich als gegenstandslos, da der Bundesrat nach einem entsprechenden Antrag des EJPD Frau Dr. Regine Bernet (Geschäftsführung der Arbeitsgemeinschaft Recht für Fussgänger) in die FVS gewählt hat.

Erklärung der Interpellantin: befriedigt
Déclaration de l'interpellatrice: satisfaite

96.3265

Interpellation Aguet Neue Optionen für Spielkasinos Nouvelles options pour casinos

Wortlaut der Interpellation vom 13. Juni 1996

Der Bundesrat ging in seinen Antworten auf mehrere Interpellationen und Fragen im Zusammenhang mit Spielbanken und Geldspielautomaten in verschiedenen Punkten völlig am eigentlichen Problem vorbei.

Der Vorsteher des EJPD scheint seine Position ändern zu wollen. Doch hat die multinationale Spielbankenlobby, die noch unterstützt wird von der einflussreichen Bankenlobby, nichts von ihrer finanziellen Schlagkraft und ihrer politischen Unterstützung verloren.

Es ist erfreulich, dass Bundesrat Koller in Pressemitteilungen und jüngst auch im Parlament eine gewisse Zurückhaltung in bezug auf die 12 000 Glücksspielautomaten, die als Geschicklichkeitsspielautomaten ausgegeben werden und in der ganzen Schweiz verbreitet sind, an den Tag gelegt hat. Zahlreiche Fragen bleiben jedoch offen:

1. Wann wird der Bundesrat die Interpellation Zisyadis (95.3628) vom 21. Dezember 1995 beantworten?
2. Hält der Bundesrat an seinem ersten Vorschlag fest, wonach die Spielbanken und andere Betreiber von Geldspielautomaten lediglich durch eine Sorgfaltspflicht gebunden sind, und hält er diese Sorgfaltspflicht für ein adäquates Mittel im Kampf gegen Drogengelder und die Geldwäscherei?

3. Vertritt der Bundesrat weiterhin die Ansicht (Antwort auf die Interpellation Schmiel Walter 94.3396 vom 4. Oktober 1994), dass die einflussreiche Swiss Casino Concept (SCC) in Zürich lediglich zu 20 Prozent von internationalen Spielbankkonzernen vor allem aus Österreich, Deutschland, Frankreich und den USA finanziert wird, obwohl diese Gruppe in Tat und Wahrheit 70 Prozent ihrer Finanzmittel aus dem Ausland bezieht?

4. Wie stellt sich der Bundesrat zu der hinlänglich bekannten Tatsache, dass der Präsident der ausserparlamentarischen Expertenkommission an der Generalversammlung der SCC vom 24. November 1995 in Kloten über die Arbeit der Kommission berichtet hat, während der Bundesrat die Presse zu diesem Thema erst 11 Tage später orientierte? Betrachtet er das als akzeptabel?

5. Mit welchen Sanktionen gedenkt der Bundesrat unverzüglich gegen diesen Präsidenten vorzugehen, der ohne weiteres die Ergebnisse eines offiziellen bezahlten Auftrages verbreitet?

6. Aus welchen Gründen veröffentlicht der Bundesrat den Bericht nicht, den die beiden Beamten Bolliger und Hess nach einer Studienreise nach Nordamerika verfasst haben und der voll vom Bund finanziert wurde?

7. Steht die Art und Weise, wie sich der Präsident gegenüber der äusserst mächtigen SCC verhält, mit der Weigerung, den Bericht zweier Bundesbeamter zu veröffentlichen, nicht im Widerspruch? Auf der einen Seite haben wir die Verletzung des Amtsgeheimnisses und auf der anderen Seite die Verweigerung von Transparenz.

8. Mit Bezug auf die Antwort auf Punkt 6 der Interpellation Schmiel Walter (94.3396) frage ich den Bundesrat, ob er die Erarbeitung des Spielbankengesetzes noch immer als prioritär erachtet?

9. Bestätigt der Bundesrat seine Entscheidung für eine klare Lösung, damit das Parlament nicht über einen Text debattiert, der mangels seriöser gesellschaftlicher und fiskalischer Vorstudien in die falsche Richtung zielt? Diese Lösung ist: Zulassung von Geschicklichkeitsspielautomaten ohne Geldgewinn und, einzig für die Kursäle, Glücksspielautomaten mit einem Höchsteinsatz von 5 Franken und einem Höchstgewinn von 500mal den Einsatz sowie Verbot der Vernetzung unter den Spielautomaten und der progressiven Jackpots.

10. Will der Bundesrat die sozialen Auswirkungen der Spielbanken in den USA, das Waschen von Geldern mafioser Herkunft in diesen Einrichtungen sowie die grossen Anstrengungen, die in diesem Land sowohl auf gesetzgeberischer wie auch auf polizeilicher Ebene seit vier Jahren unternommen werden, weiterhin ignorieren (vgl. Antwort auf Frage 3 der Interpellation 94.1122)?

11. Ist der Bundesrat auch nach der Untersuchung, die er laut Antwort auf die Frage 6 der Interpellation 95.3259 mit besonderer Sorgfalt durchgeführt hat, immer noch der Überzeugung, das Problem des organisierten Verbrechens lasse sich über die Spielbanken und die Geldspielautomaten vollständig lösen?

12. Das EFD hat kürzlich seinen festen und löblichen Willen ausgedrückt, die Geldwäscherei auf Gesetzebene zu bekämpfen. Geht es auf dem Gebiet der Spielbanken und dem zugehörigen Fragenkomplex im Einvernehmen mit dem EJPD vor?

13. Welche Mittel, wie unerlässliche Erhebungen, Gutachten, Beizug von Fachleuten, will der Bundesrat einsetzen, um der ausserordentlichen Verwirrung rund um die als Geschicklichkeitsspielautomaten ausgegebenen Glücksspielautomaten, endlich ein Ende zu setzen?

14. Ist der Bundesrat nicht auch der Auffassung, diese kostspielige und bedauerliche Verwirrung, die das EJPD seit 1974 stiftet und einzig einigen Fabrikanten und Mietern von einarmigen Banditen zu grössten Gewinnen verhalf, müsse endgültig beseitigt werden?

Texte de l'interpellation du 13 juin 1996

A plusieurs interpellations et questions, au sujet des casinos et des machines à sous, le Conseil fédéral a souvent passé très à côté des réels problèmes soulevés.

Le chef du DFJP semble vouloir corriger ses conceptions. Toutefois, le lobby casinotier multinational, fortement soutenu par le groupe de pression des banques, n'a pas perdu ses ressources financières ni surtout ses puissants protecteurs politiques.

Il est heureux que M. Koller, conseiller fédéral, affiche, dans des communiqués de presse, et récemment au Parlement, quelques réticences à l'égard des 12 000 machines à sous de hasard, falsifiées en machines prétendues d'adresse et disséminées dans toute la Suisse.

Parce que les questions restent nombreuses, j'invite le Conseil fédéral à répondre aux questions suivantes:

1. Quand répondra-t-il à l'interpellation Zisyadis (95.3628) du 21 décembre 1995?
2. Pour lutter contre la pénétration des narcodollars et leur blanchissage, le Conseil fédéral maintient-il son premier choix de ne lier les casinos et autres exploitants de machines à sous que par une simple «convention de diligence»?
3. Le Conseil fédéral maintient-il que, dès 1993 (réponse à l'interpellation Schmied Walter 94.3396 du 4 octobre 1994), le financement du groupe de pression Swiss Casino Concept (SCC) à Zurich n'est assuré qu'à raison du 20 pour cent environ par des groupes casinotiers internationaux venant d'Autriche surtout, d'Allemagne, de France, des USA, alors que ce groupe très puissant est financé à plus de 70 pour cent depuis l'étranger?
4. Est-ce que le Conseil fédéral approuve le fait bien établi que le président de la Commission fédérale extraparlementaire d'experts soit allé rendre compte des travaux de ladite commission d'abord à l'assemblée générale de cette société internationale le 24 novembre 1995 à Kloten – alors que le Conseil fédéral diffusait son communiqué de presse sur le même objet 11 jours plus tard? Est-ce tolérable?
5. Quelles sanctions compte prendre immédiatement le Conseil fédéral à l'égard de ce président qui a étalé complaisamment les résultats d'une mission officielle rémunérée?
6. Pour quels motifs, le Conseil fédéral ne communique-t-il pas le rapport rédigé par MM. Bolliger et Hess, fonctionnaires, à l'issue d'un voyage d'étude effectué en Amérique du Nord et qui aurait été financé totalement par la Confédération?
7. N'y a-t-il pas incohérence entre le comportement du président vis-à-vis de la toute puissante SCC, d'une part, et, d'autre part, le refus de communiquer le travail de deux fonctionnaires fédéraux? D'un côté une violation du secret de fonction et de l'autre un refus de transparence?
8. En se référant à la réponse au point 6 de l'interpellation Schmied Walter (94.3396), le Conseil fédéral affirme-t-il toujours et encore que l'élaboration de la «loi fédérale sur les casinos est prioritaire»?
9. Afin de ne pas se contenter des débats parlementaires sur un texte législatif engagé sur une mauvaise voie, faute notamment d'études préalables, sociales et fiscales, sérieuses, le Conseil fédéral veut-il bien confirmer son choix d'une solution claire, soit: machines à sous d'adresse sans gain d'argent, d'une part, et, d'autre part, pour les casinos-kursaals exclusivement, machines à sous de hasard, avec mise maximale de 5 francs par coup, gain maximal limité à 500 francs la mise et interdiction du système multiligne et des jackpots progressifs?
10. Le Conseil fédéral ignore-t-il toujours (réponse au point 3 de l'interpellation 94.1122) les désordres sociaux et le blanchissage d'argent mafieux générés par les casinos aux USA ainsi que les grands efforts entrepris au niveau législatif et policier depuis plus de quatre ans dans ce pays?
11. Après les études qu'il aurait effectuées «avec un soin tout particulier» à la réponse au point 6 de l'interpellation 95.3259, le Conseil fédéral estime-t-il pouvoir totalement résoudre «la question de la criminalité organisée» via les casinos et les machines à sous?
12. Le DFF qui vient d'exprimer sa ferme et louable résolution de lutter législativement contre l'argent du crime, travaille-t-il d'entente avec le DFJP précisément au sujet des casinos et sur ce plan-là?
13. Quels moyens le Conseil fédéral met-il en oeuvre au niveau des enquêtes indispensables, des expertises, des con-

sultations de spécialistes, pour supprimer enfin l'extrême confusion générée par les machines à sous de hasard, falsifiées en jeux prétendus d'adresse?

14. Le Conseil fédéral admet-il que cette coûteuse et déplorable confusion instituée par le DFJP depuis 1974 pour le plus grand profit de quelques fabricants et loueurs de bandits manchots doit être définitivement annulée?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aeppli, Alder, Banga, Bäumlín, Berberat, Borel, Carobbio, Cavalli, Chiffelle, de Dardel, Goll, Grobet, Günter, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hilber, Hubacher, Jans, Jutzet, Leemann, Müller-Hemmi, Roth, Ruffy, Stump, Vermot (26)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit
L'auteur renonce au développement et demande une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 10. März 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 10 mars 1997

1. A la suite des développements intervenus dans le domaine des jeux de hasard, la réponse à l'interpellation Zisyadis du 21 décembre 1995, prévue pour le printemps 1996, a dû être reportée à l'automne 1996. Le Conseil fédéral a approuvé la réponse à l'interpellation le 11 septembre 1996.
2. L'avant-projet de loi sur les maisons de jeu prévoit différentes mesures concrètes pour empêcher le blanchissage d'argent dans les maisons de jeu. Ces dernières concernent aussi bien le contrôle minutieux des requérants de concession de maison de jeu que la surveillance du déroulement des jeux eux-mêmes.
3. Lorsqu'il a été répondu à l'interpellation Schmied Walter, le groupe Swiss Casino Concept (SCC) rassemblait des représentants des kursaals suisses, des experts en casinos reconnus au niveau international et des spécialistes de la communication. Les intérêts étrangers représentés alors dans le groupe SCC fournissaient un financement d'environ 20 pour cent; entre-temps, ils se sont retirés du groupe SCC.
4. Il est exact que, le 24 novembre 1995, le président de la commission d'experts a informé le groupe SCC, à l'occasion de l'assemblée générale de celui-ci et sur son invitation, de l'état de la procédure d'élaboration de la loi et des résultats de la procédure de consultation. Il aurait également informé d'autres instances s'il y avait été invité. Ces informations n'ont eu d'influence ni sur le rapport présenté au Conseil fédéral ni sur le contenu des décisions prises par lui.
5. Il n'y a aucune raison de prendre des sanctions à l'encontre du président de la commission d'experts.
6. Comme le Conseil fédéral l'a déjà exposé précédemment, les entretiens techniques menés par deux collaborateurs de l'Office fédéral de la police aux Etats-Unis (et au Canada) ont servi à recueillir des informations sur la réglementation du domaine des casinos en vigueur dans ces pays. A cet égard, les informations concernant les concessionnaires de casino, la procédure relative aux concessions, les mécanismes de contrôle et l'imposition des casinos revêtaient un intérêt tout particulier. Les informations et textes législatifs réunis ont été soumis à la commission d'experts chargée de l'élaboration de l'avant-projet de loi sur les jeux de hasard et sur les maisons de jeu.
7. Il ressort des explications précédentes qu'on ne peut parler ni d'une violation du secret de fonction, ni d'un refus de transparence.
8. Le Conseil fédéral a considéré que l'élaboration de la loi sur les maisons de jeu était d'importance prioritaire. Le projet adopté par le Conseil fédéral au printemps 1997, à l'attention du Parlement, devrait être traité par le Conseil prioritaire en été 1997.
9. Afin que l'évolution récente dans le domaine des jeux de hasard ne porte pas préjudice à la future loi sur les maisons de jeu, le Conseil fédéral a décidé, le 24 avril 1996, de s'abstenir jusqu'à nouvel ordre d'approuver toute nouvelle autorisation cantonale d'exploitation du jeu de la boule et de réexa-

miner la pratique relative aux autorisations dans le domaine des machines à sous.

Le projet de loi sur les jeux de hasard et sur les maisons de jeu décrit ce que sont les jeux de hasard ainsi que les appareils à sous servant aux jeux de hasard et les appareils à sous servant aux jeux d'adresse. Aux termes de cette définition, la plupart des appareils à sous considérés comme servant aux jeux d'adresse qui sont actuellement utilisés en Suisse devront désormais être qualifiés d'appareils à sous servant aux jeux de hasard.

Le projet de loi sur les maisons de jeu prévoit que les appareils à sous servant aux jeux de hasard ne peuvent être exploités que dans les maisons de jeu de la catégorie A. Il est en outre possible d'établir des liaisons électroniques entre les appareils à sous exploités dans différentes maisons de jeu de la catégorie A, notamment aux fins de créer un jackpot. En ce qui concerne les maisons de jeu de la catégorie B, le Conseil fédéral décide si, et dans quelles mesures, ces liaisons électroniques sont autorisées.

10. Dans le souci de garantir une exploitation des jeux sûre et transparente, de lutter contre le crime organisé et de parer aux effets sociaux indésirables, différentes mesures prévues aux Etats-Unis, adaptées à la situation suisse, ont été reprises dans le projet de loi, telles par exemple la procédure en matière de concessions et l'obligation de diligence et d'éclaircissement des casinos.

11. Dans l'élaboration de la loi sur les maisons de jeu, on a accordé, comme indiqué précédemment, une attention particulière à la lutte contre le crime organisé.

12. L'élaboration des dispositions législatives sur le blanchissage d'argent et sur les casinos se fait en étroit contact entre le DFJP et le DFF.

13./14. Comme exposé sous chiffre 9, le Conseil fédéral a décidé, le 24 avril 1996, de réexaminer la pratique relative aux autorisations dans le secteur des appareils à sous.

Le projet de loi sur les maisons de jeu définit ce que sont les jeux de hasard et les jeux d'adresse, fixe leur délimitation et règle le domaine des appareils à sous.

Erklärung des Interpellanten: teilweise befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: partiellement satisfait

96.3333

Interpellation Zwygart

Punktespielautomaten

Appareils de jeu à points

Wortlaut der Interpellation vom 20. Juni 1996

1. Wie beurteilt der Bundesrat den neuen Trend zu sogenannten Punktespielautomaten, welche oft unter Umgehung von gültigen Geschicklichkeits- und Geldspielautomatenverboten eingerichtet werden?

2. In welcher Art werden bei der Erarbeitung des Spielbankengesetzes solchen und ähnlichen Glücksspielmaschinen Rechnung getragen und mögliche Abgrenzungen verschiedener Arten geregelt, um als Gesetzgeber nicht laufend im Hintertreffen zu sein? Ist nicht ein Zulassungsverbot der sauberste Weg dazu?

Texte de l'interpellation du 20 juin 1996

1. Que pense le Conseil fédéral du développement des appareils de jeu à points, appareils d'un type nouveau qui sont souvent installés pour contourner l'interdiction frappant les appareils de jeu de hasard et les appareils de jeu d'adresse?

2. Que fait-on, au niveau de la préparation de la loi sur les maisons de jeu, pour répondre à l'apparition de ces automates et des autres appareils de jeu de hasard analogues et pour établir dans la loi une distinction entre les différents ty-

pes d'automates, cela afin d'éviter que le législateur ne soit toujours en retard sur les évolutions en cours? Une interdiction pure et simple ne constituerait-elle pas à cet égard la solution la plus «propre»?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Alder, Carobbio, Chiffelle, de Dardel, Dünki, Grendelmeier, Hollenstein, Meier Samuel, Steffen, Teuscher, Wiederkehr (12)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Sogenannte Punktespielautomaten sind ein neuer Trend. Oft werden sie unter Umgehung bestehender Verbote eingerichtet. Diese Apparate unterscheiden sich in der Bauweise mit Ausnahme des Mechanismus zur Geldausschüttung überhaupt nicht vom üblichen Geldspielautomaten. Die Geräte bieten keinen Unterhaltungswert und sind nur attraktiv, wenn die angegebenen Gewinnpunkte beim Personal in Bargeld oder Gutscheine umgetauscht werden können. Vom Standpunkt der Spielattraktivität sind Punktespielautomaten gegenüber echten Geschicklichkeitsautomaten wie etwa Flipperkästen ohne Vergnügungswert und wären somit ohne Umgehungsgeschäfte für die Betreiber auch völlig uninteressant.

In den allermeisten europäischen Staaten, die ein Verbot der Geldspielautomaten kennen, gilt das auch für Punktespielautomaten. So hat beispielsweise Frankreich derart schlechte Erfahrungen gemacht, dass nachträglich ein striktes Zulassungsverbot durchgesetzt wurde.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 10. März 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 10 mars 1997

1. Der Trend zu den Punktespielautomaten hat eingesetzt, nachdem im Kanton Zürich anlässlich der Volksabstimmung vom 12. März 1995 die Geschicklichkeitsspielautomaten generell verboten worden sind und der bestehende Gerätepark nach einer kurzen Übergangsfrist abgeräumt werden musste. Ein Teil dieser ungefähr 5000 Geräte gelangte – in umgerüsteter Form – als Punktespielautomaten auf den Markt. Mit zunehmender Anzahl der installierten Automaten stieg auch die Zahl der bekannt gewordenen Fälle des Missbrauchs. Der Bundesrat hat deswegen am 24. April 1996 neben dem Genehmigungsmoratorium für neue kantonale Boulespielbewilligungen auch beschlossen, die Bewilligungspraxis für Spielautomaten – Punktespielautomaten inbegriffen – einer eingehenden Überprüfung zu unterziehen.

2. Gemäss Entwurf des Bundesgesetzes über das Glücksspiel und über die Spielbanken wird der gesamte Bereich der Homologation und der Zulassung von Geldspielautomaten neu geregelt. Artikel e Gesetzentwurf definiert die Glücksspiele sowie die Glücks- und Geschicklichkeitsspielautomaten. Mit der vorgesehenen Definition dieser Automaten werden ausnahmslos alle Spielgeräte erfasst, bei denen der Spieler nach Leistung eines Einsatzes einen in den wesentlichen Teilen automatischen Spielablauf auslösen kann, der im Gewinnfall mit Auszahlung oder Gutschrift eines Geldgewinns oder eines anderen vermögenswerten Vorteils endet. Erfasst werden insbesondere auch die Warengewinn-, Jeton- und Punktespielautomaten.

Erklärung des Interpellanten: befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: satisfait

96.3673

Interpellation von Allmen**Schweizerische Unternehmung
für Waffensysteme in Thun und Bern.
Privatisierung****Entreprise suisse d'armement
à Thoun et à Berne.
Privatisation***Wortlaut der Interpellation vom 13. Dezember 1996*

Ich bitte den Bundesrat um die Beantwortung der folgenden Fragen:

1. Trifft es zu, dass die etwa 120 Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Schweizerischen Unternehmung für Waffensysteme (SW) ab 1999 bis Ende 2001 Lohnkürzungen im Umfang von 5 bis 25 Prozent bzw. im Durchschnitt 16 Prozent in Kauf nehmen müssen?
2. Wenn diese Angaben bezüglich Lohnkürzungen zutreffen, was gedenkt der Bundesrat zu tun, damit nach dem «Prinzip der Gleichbehandlung» zu den übrigen Bundesdiensten (z. B. PTT-Beamte) der Lohn für die Amtsdauer 1997–2000 garantiert bleibt?
3. Welche zusätzlichen Massnahmen gedenkt der Bundesrat zu ergreifen, damit Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Bundes bei einer Überführung in privatrechtliche Dienstverhältnisse nicht mit solchen massiven Lohnreduktionen rechnen müssen? Wäre eine individuelle Problemlösung mittels eines vom Bundesrat errichteten Härte- und Sozialfonds, der partnerschaftlich verwaltet wird, möglich?
4. Unter der Voraussetzung, dass das Bundesgesetz über die Unternehmen der Gruppe für Rüstung Rechtskraft erhält, stellt sich die Frage, ob für die in die Firma Von Roll Betec AG übergetretenen Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen nicht sinngemäss die zwischen den Sozialpartnern ausgehandelte Verordnung über die Überführung der öffentlich-rechtlichen Dienstverhältnisse in den Betrieben der Gruppe Rüstung in privatrechtliche Arbeitsverhältnisse zur Anwendung gelangen könnte. Welches ist die Haltung des Bundesrates zu dieser Frage?
5. Welches Auftragsvolumen garantiert die SW/Gruppe Rüstung gegenüber der Von Roll Betec AG im Zeitraum von 1997 bis Ende 2000?
6. Welche Gegenleistungen bzw. Garantien erbringt der Von Roll Konzern gegenüber seinem Partner SW/Gruppe Rüstung im gleichen Zeitraum?

Texte de l'interpellation du 13 décembre 1996

Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Est-il exact que les quelque 120 collaborateurs de l'Entreprise suisse d'armement (SW) subiront, entre 1999 et la fin 2001, des baisses de salaire de 5 à 25 pour cent, soit en moyenne de 16 pour cent?
2. Si tel est le cas, que pense faire le Conseil fédéral pour garantir le principe de l'égalité de traitement de ces collaborateurs avec les autres agents de la Confédération (p. ex. les fonctionnaires des PTT) pendant la période administrative 1997–2000?
3. Quelles mesures supplémentaires le Conseil fédéral entend-il prendre pour éviter que les collaborateurs de la Confédération qui passeront à des rapports de service régis par le droit privé ne subissent des baisses de salaire aussi importantes? Serait-il envisageable de résoudre les problèmes au cas par cas en ayant recours à un fonds social qui serait créé par le Conseil fédéral et géré sur le modèle du partenariat?
4. En admettant que la loi fédérale sur les entreprises du Groupement de l'armement entre en vigueur un jour, ne serait-il pas judicieux d'appliquer par analogie, aux collaborateurs de la SW qui travailleront désormais pour l'entreprise

Von Roll Betec SA, l'ordonnance qui a été négociée par les partenaires sociaux et qui réglera, dans les entreprises du Groupement de l'armement, le passage de rapports de service de droit public à des rapports de service de droit privé? Quelle est la position du Conseil fédéral sur cette question?

5. Quel volume de commandes la SW et le Groupement de l'armement garantiront-ils à Von Roll Betec SA pour la période allant de 1997 à la fin 2000?

6. Quelles contre-prestations ou garanties le groupe Von Roll a-t-il offertes à la SW, sa partenaire, et au Groupement de l'armement pour la même période?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Am 1. Mai 1996 hat der Bundesrat einer Absichtserklärung zwischen der SW und der Von Roll Maschinen- und Förder-technik Bern zugestimmt. Beabsichtigt ist der Zusammenschluss der mechanischen Fertigung der beiden Unternehmen in der neuen Firma Von Roll Betec AG am SW-Standort Thun. An der Von Roll Betec AG soll sich die SW mit einer massgeblichen Minderheit am Aktienkapital beteiligen. Die neue Firma soll in Thun bei einem Umsatz von 80 Millionen Franken rund 380 Mitarbeiter beschäftigen.

Der Wechsel vom öffentlich-rechtlichen Dienstverhältnis in ein privates Anstellungsverhältnis wird per 1. Januar 1997 vollzogen und soll eine Anpassung der Löhne auf das in der Maschinenindustrie vorhandene Niveau unumgänglich machen. Die mit den Personalverbänden in der Zwischenzeit ausgehandelte Übergangsregelung – basierend auf den derzeitigen gesetzlichen Bestimmungen – soll eine zweijährige Besitzstandsgarantie vorsehen. Danach soll die Lohnanpassung für die betroffenen SW-Mitarbeiter und -Mitarbeiterinnen in vier Schritten bis Ende 2001 erfolgen.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 19. Februar 1997**Rapport écrit du Conseil fédéral du 19 février 1997*

1. Es trifft zu, dass der Wechsel vom öffentlich-rechtlichen Dienstverhältnis in ein privates Anstellungsverhältnis für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der neuen Firma Von Roll Betec AG in Thun, die früher im Dienst der SW standen, eine Anpassung der Löhne auf das in der Maschinenindustrie sozialpartnerschaftlich vereinbarte Niveau unumgänglich macht. Diese Anpassung erfolgt in verschiedenen Schritten: Ab dem Jahr 2002 werden die durchschnittlichen Lohnkürzungen 15 Prozent betragen. Bis zu diesem Zeitpunkt leistet die SW Ausgleichszahlungen für die entstehende Lohndifferenz. Diese Zahlungen wurden mit den Personalverbänden ausgehandelt und auf deren Vorschlag wie folgt abgestuft: In den Jahren 1997 und 1998 wird die Differenz vollumfänglich ausgeglichen, so dass keine Lohnkürzung entsteht; im Jahr 1999 werden sodann noch 60 Prozent, im Jahr 2000 noch 40 Prozent und im Jahr 2001 noch 20 Prozent der Differenz ausgeglichen. Der Bund leistet auf diese Weise bis zum Jahr 2001 über 5 Millionen Franken Ausgleichszahlungen.

2. Die beamtenrechtlichen Dienstverhältnisse der in den Dienst der Firma Von Roll Betec AG übergetretenen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Bundes wurden auf Ende der Wahlperiode 1993–1996 aufgelöst. Diese sind somit nicht mehr Bundesbedienstete und können nicht gleich wie Beamte und andere Bedienstete des Bundes behandelt werden.

3. Ob und, wenn ja, welche Massnahmen bei allfälligen weiteren Überführungen von öffentlich-rechtlichen in privatrechtliche Dienstverhältnisse (um solche geht es wohl in der Interpellation) getroffen werden müssen bzw. können, lässt sich nicht generell beantworten. Von Fall zu Fall werden angemessene Lösungen zu treffen sein. Dabei kann, wenn nötig, die Frage der Errichtung eines Fonds zum Auffangen von Härtefällen geprüft werden.

4. Die in der Interpellation erwähnte Verordnung über die Überführung der öffentlich-rechtlichen Dienstverhältnisse in den Betrieben der Gruppe Rüstung in privatrechtliche Ar-

beitsverhältnisse ist das Ergebnis von Verhandlungen zwischen den Personalverbänden und der Gruppe Rüstung. Das Vorverfahren zum Erlass dieser Verordnung ist jedoch noch nicht abgeschlossen, und das EMD hat dem Bundesrat auch noch keinen entsprechenden Antrag unterbreitet: Der Bundesrat kann deshalb die Frage bezüglich deren Anwendung im jetzigen Zeitpunkt nicht beantworten. Immerhin kann folgendes festgehalten werden:

Im Falle der Änderung der Rechtsform der Rüstungsunternehmen geht es um eine Überführung bestehender Dienstverhältnisse in das Arbeitsrecht des Obligationenrechts. Gleichzeitig gehen sämtliche Aktiven und Passiven sowie die bestehenden Vertragsverhältnisse von den Rüstungsunternehmen des Bundes in die neu zu gründenden Aktiengesellschaften über. Der Bund wird voraussichtlich noch über Jahre Mehrheitsaktionär der neuen Gesellschaften sein. Bei der Von Roll Betec AG handelt es sich aber um eine Aktiengesellschaft, die massgeblich von privaten Dritten beherrscht ist. Vor diesem Hintergrund drängt sich eine Gleichbehandlung der in Frage stehenden Gruppen vormaliger Bundesbediensteter nicht auf.

5./6. Im Rahmen des Joint-venture haben sich die SW und die Firma Von Roll zur Einbringung produktiver Fertigungsstunden in die Von Roll Betec AG verpflichtet. Der Umfang dieser Fertigungsstunden wurde aufgrund der entsprechenden Fünfjahrespläne festgelegt. Das Verhältnis der einzubringenden Fertigungsstunden widerspiegelt sich zudem im Verhältnis des Aktienbesitzes.

*Erklärung des Interpellanten: teilweise befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: partiellement satisfait*

96.3635

Interpellation Gysin Remo

Verwaltungs- und Staatsreform

Réforme de l'Etat et de l'administration

Wortlaut der Interpellation vom 12. Dezember 1996

Die vom Bundesrat beabsichtigte Einführung der wirkungsorientierten Verwaltungsführung verändert das Kräfteverhältnis im klassischen Dreieck, wie es von Regierung, Verwaltung und Parlament gebildet wird, und schränkt auch die Mitwirkungsrechte der Bevölkerung ein.

Diese Veränderungen sind in den bisherigen Verlautbarungen von Bundesrat und Verwaltung nicht ausreichend klar dargelegt worden. Ebenso informiert der Bundesrat über Risiken und Mängel des von ihm gewählten Ansatzes (New Public Management, NPM) höchst spärlich.

Zur Klärung der bundesrätlichen Reformabsichten und ihrer allfälligen Auswirkungen auf das Parlament wird der Bundesrat gebeten, die folgenden Fragen zu beantworten:

1. Inwiefern hat der Bundesrat die Kritik an der wirkungsorientierten Verwaltungsführung bzw. an NPM, wie sie schon vor der eidgenössischen Abstimmung zum neuen Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz auch in der Schweiz publiziert wurde, in seiner Konzeptentwicklung berücksichtigt?

1.1 Teilt der Bundesrat die staatsrechtlichen und staatspolitischen Bedenken, wie z. B. vom Zuger Regierungsrat und der von den Staatspolitischen Kommissionen der eidgenössischen Räte eingesetzten Expertenkommission (siehe Bericht «Kompetenzverteilung zwischen Bundesversammlung und Bundesrat» vom 15. Dezember 1995) festgestellt wurden? Welche?

1.2 Oft beachtete Erscheinungen bei der Einführung des NPM sind z. B. Versorgungsengpässe und der Verlust von

verwaltungsinternem Erfahrungswissen durch Downsizing (Stellenabbau) und Outsourcing. Auch das Heraufschneiden der vorher schon höchsten Löhne der Amts- und Unternehmensleitungen bei gleichzeitiger Verschlechterung der Anstellungsbedingungen für die übrigen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen gehört zu den üblichen Folgewirkungen des NPM.

Wie berücksichtigt der Bundesrat solche Erfahrungen, wie sie u. a. aus Neuseeland und Grossbritannien bekannt sind, in seinen Reformbestrebungen?

2. Seit rund einem Jahr wird das Eidgenössische Institut für Geistiges Eigentum (IGE) nach den Grundsätzen des NPM geführt. Welche Ergebnisse hat dieser Versuch gebracht, z. B. in bezug auf die Kundenzufriedenheit, Zufriedenheit der Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen, Lohnentwicklung, Finanzierung, Funktionen des Parlamentes, Trennung von strategischer und operativer Führung usw.?

2.1 Wie wird die «Oberaufsicht des Parlamentes» im Falle des IGE wahrgenommen?

2.2 In einer Pressemitteilung des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartementes vom 22. Mai 1996 ist u. a. festgehalten, dass eine «Verwaltungsführung nach betriebswirtschaftlichen Grundsätzen» die Zuweisung der Kosten an den Verursacher beinhalte. Sogenannte Quersubventionen sollen ausgeschlossen werden.

a. Will der Bundesrat diese Grundsätze generell, d. h. auch für andere öffentliche Institutionen anwenden?

b. Hält er die Anwendung des Verursacherprinzips für typische Infrastrukturleistungen in jedem Falle für angebracht?

c. Finden Quersubventionen nicht auch in privatwirtschaftlich geführten Unternehmen aus guten Gründen statt?

3. Der Bundesrat leitet zurzeit umfassende Reformen ein, ohne dass die Kontroll- und Evaluationsverantwortlichkeiten, die Rollen von Parlament und parlamentarischen Kommissionen, bundesrätlichen Delegationen usw. geklärt sind. Revisionen des Geschäftsverkehrsgesetzes und Erlasse tieferer Stufen werden unumgänglich sein (vgl. Botschaft 93.075 zum Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz, S. 50). Die Verwaltungskontrolle des Bundesrates (VBR) empfiehlt ein Neuüberdenken des gesamten Aufsichts- und Kontrollsystems.

Hält es der Bundesrat tatsächlich für sinnvoll, eine umfassende NPM-Reform ohne klare und gleichzeitige Regelung des ganzen Controlling- und Evaluationsbereiches zu beginnen? Wie rechtfertigt er dieses jedem vernünftigen Reformansatz widersprechende Vorgehen? Ist er sich bewusst, dass sein Reformkonzept mit dem geplanten Vorgehen bereits zu Beginn inkonsistent ist?

4. In Seminarunterlagen von Herrn P. Probst, Direktor der Eidgenössischen Finanzkontrolle (EFK), ist in Zusammenhang mit der Finanzaufsicht festgehalten: «Vom Parlament wird erwartet, dass es sich auf die strategische Führungsebene zurückzieht, die Ziele der Staatstätigkeit festlegt, im übrigen aber nur noch Globalbudgets beschliesst».

Auch der Bundesrat will die strategische Führung von der operativen Führung trennen.

4.1 Kann der Bundesrat darstellen, welche Strategien zukünftig

a. von der Bevölkerung via Abstimmung,

b. vom Parlament und

c. vom Bundesrat festgelegt werden sollen? Wie soll dies ablaufen?

4.2 Wie stellt sich der Bundesrat den konkreten Zielsetzungsprozess des Parlamentes in Zusammenhang mit der Verwaltungsreform vor?

4.3 Sollen Vorsteher und Vorsteherinnen von Ämtern und «Agencies» tatsächlich von der strategischen Führung ausgeschlossen werden?

5. Bundesstellen sind heute schon einem zum Teil extremen Lobbyismus von Konzernen und Interessengruppen ausgesetzt. Das Parlament hat dazu eine regulierende Wirkung ausüben können, die mit den neuen Autonomiebestrebungen wegfallen. Wie gedenkt der Bundesrat, diese für die Demokratie wichtige Funktion aufrechtzuerhalten bzw. zu kompensieren?

6. Welche Auswirkungen wird die Einführung von NPM auf die Kantone haben?

7. Hat der Bundesrat Alternativen zum NPM geprüft? Welche und mit welchem Prüfungsergebnis?

Texte de l'interpellation du 12 décembre 1996

L'instauration d'une gestion de l'administration axée sur les résultats, telle qu'elle est envisagée par le Conseil fédéral, modifie l'équilibre des forces dans le triangle classique Gouvernement – administration – Parlement, tout en limitant les droits de participation du peuple.

Ces changements ne sont pas présentés de manière suffisamment claire dans les explications fournies par le Conseil fédéral et par l'administration. De même, le Conseil fédéral n'a guère donné de renseignements sur les risques et les lacunes de la méthode qu'il a choisie (nouvelle gestion publique).

Je prie le Conseil fédéral de faire la lumière sur ses intentions en matière de réforme et sur les conséquences éventuelles de celles-ci pour le Parlement, en répondant aux questions qui suivent:

1. Dans quelle mesure le Conseil fédéral a-t-il tenu compte, en développant son projet, des critiques émises contre la gestion axée sur les résultats ou contre la nouvelle gestion publique (NPM), critiques déjà publiées en Suisse avant la votation fédérale relative à la loi sur l'organisation du Gouvernement et de l'administration?

1.1 Le Conseil fédéral partage-t-il les réticences de nature juridique et politique qu'ont montrées par exemple le Gouvernement de Zoug ou la commission d'experts mise en place par les Commissions des institutions politiques des Chambres fédérales (voir le rapport «La répartition des compétences entre l'Assemblée fédérale et le Conseil fédéral» du 15 décembre 1995)? Si oui, lesquelles?

1.2 On observe que l'instauration du NPM provoque par exemple des impasses ou la perte des connaissances basées sur l'expérience au sein de l'administration, due à la compression des effectifs et à l'externalisation. L'essor des salaires les plus élevés au niveau de la direction des offices et des entreprises, conjugué avec la dégradation des conditions d'engagement des autres collaborateurs, fait également partie des conséquences habituelles du NPM.

Comment le Conseil fédéral tient-il compte, dans ses efforts de réforme, de ces connaissances, qui nous viennent notamment de Nouvelle-Zélande et de Grande-Bretagne?

2. Depuis environ une année, l'Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IFPI) est géré selon les principes du NPM. Quels résultats cet essai a-t-il donné, par exemple en ce qui concerne la satisfaction des clients, la satisfaction des collaborateurs, l'évolution des salaires, le financement, les fonctions du Parlement, la séparation entre les niveaux stratégique et opérationnel, etc.?

2.1 Comment la «haute surveillance du Parlement» est-elle assurée dans le cas de l'IFPI?

2.2 Dans un communiqué du Département fédéral de justice et police du 22 mai 1996, on a pu lire, entre autres, que la gestion de l'administration selon des principes de l'économie d'entreprise comprenait l'attribution des coûts à celui qui les occasionnait. Les subventions dites croisées seraient exclues.

a. Le Conseil fédéral veut-il appliquer ces principes en général, c'est-à-dire aussi dans les autres institutions publiques? Juge-t-il bon d'appliquer dans tous les cas le principe de causalité pour des prestations d'infrastructure typiques?

b. N'y a-t-il pas de subventions croisées, fondées sur de bonnes raisons, dans les entreprises gérées selon les principes de l'économie privée?

3. Le Conseil fédéral introduit actuellement des réformes de grande envergure sans que les responsabilités en matière de contrôle et d'évaluation, le rôle du Parlement et des commissions parlementaires, des délégations du Conseil fédéral, etc., n'apparaissent nettement. Il faudra inévitablement réviser la loi sur les rapports entre les Conseils et des actes de rang inférieur (cf. le message No 93.075 concernant la loi sur l'organisation du Gouvernement et de l'administration, p. 50).

Le Service de contrôle administratif du Conseil fédéral (CDF) recommande de repenser tout le système de surveillance et de contrôle.

Le Conseil fédéral juge-t-il vraiment sensé d'amorcer une vaste réforme instaurant le NPM sans réglementer en même temps clairement tout le domaine du controlling et de l'évaluation? Comment justifie-t-il cette démarche contraire à toute conception raisonnable d'un processus de réforme? Sait-il que son projet de réforme, avec la marche à suivre prévue, est inconsistant dès le départ?

4. Dans des documents de séminaire établis par M. P. Probst, directeur du Contrôle fédéral des finances, celui-ci affirme, en relation avec la surveillance en matière financière, que l'on attend du Parlement qu'il s'en tienne à un niveau de direction stratégique, en fixant les objectifs de l'activité de l'Etat, mais qu'il ne fasse, pour le reste, qu'allouer des enveloppes budgétaires.

Le Conseil fédéral veut, lui aussi, séparer la direction stratégique de la direction opérationnelle.

4.1 Peut-il exposer quelles stratégies devraient être, à l'avenir, fixées

a. par le peuple, au travers des votations,

b. par le Parlement, et

c. par le Conseil fédéral? Comment cela doit-il fonctionner?

4.2 Comment le Conseil fédéral se représente-t-il le processus concret de fixation des objectifs par le Parlement en relation avec la réforme de l'administration?

4.3 Les directeurs d'offices et d'«agencies» sont-ils réellement exclus de la direction stratégique?

5. Les services fédéraux sont actuellement en butte à un lobbysme parfois extrême de la part de firmes ou de groupes d'intérêt. Le Parlement a pu exercer une fonction régulatrice, qui disparaît avec les nouvelles tendances à l'autonomie. Comment le Conseil fédéral compte-t-il maintenir cette fonction importante pour la démocratie, ou bien la compenser?

6. Quelles sont les conséquences de l'instauration du NPM pour les cantons?

7. Le Conseil fédéral a-t-il examiné d'autres solutions que le NPM? Lesquelles? Quel a été le résultat?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 12. Februar 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral

du 12 février 1997

Der Bundesrat ist im Rahmen der aktuell laufenden Verwaltungs- und Staatsreform bestrebt, Synergien aus dem Zusammenspiel von Parlament, Regierung und Verwaltung gezielt für die Verbesserung des staatlichen Handelns zu nutzen. Die im bundesrätlichen Konzept über das Führen mit Leistungsauftrag und Globalbudget dargestellten neuen Führungsinstrumente sollen hierzu einen wesentlichen Beitrag leisten. Auf der einen Seite schaffen sie mehr Transparenz über die Art und Weise der Mittelverwendung und ermöglichen damit dem Parlament den gezielten Einsatz der Mittel. Auf der anderen Seite sollen klare Ziele des Bundesrates und definierte Leistungsvorgaben an die Verwaltung deren Effektivität und Effizienz sowie Wirkungs- und Bürgerorientierung verbessern. Die neuen Führungsinstrumente sind so ausgestaltet, dass sie weder das Kräfteverhältnis zwischen Parlament, Regierung und Verwaltung grundlegend ändern noch die Mitwirkungsrechte der Bevölkerung tangieren.

Zu den einzelnen Fragen der Interpellation nimmt der Bundesrat wie folgt Stellung:

1. Das Konzept über die Führung mit Leistungsauftrag und Globalbudget stützt sich auf wissenschaftliche Grundlagen, welche auch die spezifischen Bedingungen des politischen Systems der Schweiz berücksichtigen. Es adaptiert das Gedankengut des New Public Management auf die besonderen Verhältnisse der Bundesverwaltung. Darüber hinaus ist des-

sen Einführung explizit als pragmatischer Lernprozess definiert, in den insbesondere auch das Parlament einbezogen wird.

1.1 Nach Auffassung des Bundesrates kann es nicht darum gehen – und im besonderen nicht heute, zu Beginn von ersten Versuchen dieser Art in der Bundesverwaltung –, das Konzept des New Public Management auf die Staatstätigkeit gesamthaft anzuwenden. Zu viele Fragen aus staatspolitischer und staatsrechtlicher Sicht sind offen. Insofern teilt der Bundesrat die verschiedentlich geäusserten Bedenken gegen eine forcierte grossflächige Einführung des neuen Konzepts. In der Tat stellen sich dabei eine Reihe von Fragen, z. B. wie Parlament und Regierung in einem solchen Verwaltungsmodell genügend Einfluss (etwa Einwirkungs- und Korrekturmöglichkeiten im Falle veränderter Verhältnisse oder neuer Prioritätensetzungen) behalten können und wie sich die rechtsstaatlichen Anforderungen (etwa an die Gesetzmässigkeit des Verwaltungshandelns oder an den Grundsatz der Rechtsgleichheit und Gleichbehandlung der Bevölkerung) garantieren lassen. Andererseits ist der Bundesrat – mit den Parlamentskreisen, die den Anstoss zur Ergänzung des RVOG mit den einschlägigen Gesetzesbestimmungen gegeben haben – der Meinung, dass mit Versuchen, wie sie nun mit dem Projekt «Führen mit Leistungsauftrag und Globalbudget (Flag)» in Angriff genommen werden, neue Erkenntnisse gewonnen und nach Antworten auf die offenen Fragen gesucht werden sollen. Wie gross das Potential zur Einführung von NPM in der Bundesverwaltung, das in der ersten vierjährigen Versuchsphase 0,6 Prozent des Budgetvolumens beträgt, schliesslich ist, wird sich nicht vor Abschluss des Projekts «Flag» bestimmen lassen. Der Bundesrat geht aber davon aus, dass sich das neue Konzept, jedenfalls in voller Ausprägung mit allen NPM-Elementen, auf den kleineren Teil der Verwaltung wird anwenden lassen, zumal sich auf Bundesebene – im Unterschied zur kantonalen und kommunalen Ebene – die Verwaltung mit vielen hoheitlichen Tätigkeiten befasst, die unmittelbarer hierarchischer Unterstellung unter die politischen Behörden bedürfen, erhöhter Autonomie weniger zugänglich sind und sich nicht ins System von Leistungsauftrag/Globalbudget einpassen lassen.

1.2 Das Projekt «Flag» bezweckt u. a. eine Dezentralisierung der Aufgaben, Kompetenzen und Verantwortung. Die sogenannten «Flag»-Dienststellen (zurzeit: Schweizerische Meteorologische Anstalt, Bundesamt für Landestopographie) erhalten einen grösseren Handlungsspielraum in betrieblich-operativen Fragen, bleiben jedoch in die Departementsstrukturen eingebunden. Die personalpolitischen Rahmenbedingungen der Bundesverwaltung behalten auch für diese Verwaltungseinheiten ihre Gültigkeit. Die Rahmenbedingungen wurden insbesondere im Hinblick auf das Projekt «Flag» durch die Verordnung vom 9. Dezember 1996 über den öffentlichen Arbeitsvertrag in der allgemeinen Bundesverwaltung (AS 1997 3) ergänzt.

2. Für das Eidgenössische Institut für Geistiges Eigentum (IGE) war 1996 in mancher Hinsicht ein Übergangsjahr. Einerseits dauert das erste Geschäftsjahr ausnahmsweise 18 Monate, so dass der erste Abschluss erst per Ende Juni 1997 erfolgen wird, und andererseits trat das neue Personalrecht des Instituts erst auf den 1. Januar 1997 in Kraft. Dennoch lassen sich heute schon erste Feststellungen machen: – Die Leistungen des Instituts zugunsten der Benutzer der Schutzrechtssysteme werden nicht mehr über Steuergelder mitfinanziert, sondern ausschliesslich von den Kunden getragen. Vom Bund bezahlt werden nur noch die direkt für die Bundesverwaltung, den Bundesrat oder das Parlament erbrachten sogenannten Politikdienstleistungen (z. B. bei der Vorbereitung der Gesetzgebung oder der Beantwortung parlamentarischer Anfragen), und zwar im Rahmen des vom Parlament genehmigten Budgets gegen Rechnungsstellung aufgrund einer detaillierten Zeitbuchhaltung.

– Die eigene Rechnungsführung bringt für das Institut als Ganzes, aber auch für seine einzelnen Tätigkeitsbereiche vollständige Kostenwahrheit. Die detaillierte Spartenrechnung gewährleistet nicht nur den vom Gesetzgeber für das IGE gewollten Ausschluss von Quersubventionen, sondern

ermöglicht es auch, ineffiziente Bereiche zu eruieren und gezielt zu sanieren. Präzise Zahlen und übrigens auch das Ausmass der Entlastung des Bundeshaushaltes werden erst nach Abschluss des ersten Geschäftsjahres ersichtlich sein. Hingegen steht jetzt schon fest, dass die Rechnung entsprechend der Zielsetzung positiv abschliessen wird.

– Die Wartezeiten für die Behandlung von Markenhinterlegungen sind von rund 18 auf etwa 12 Monate reduziert worden; bis Mitte 1997 werden sie auf 6 Monate gesenkt werden. Die neue Organisationsautonomie und die Möglichkeit, zusätzliches Personal einzustellen (das übrigens durch die erzielten Gebühreneinnahmen finanziert wird), waren nicht zuletzt Anlass zu dieser für die Kunden wichtigen Verbesserung.

– Das aufgrund der neuen IGE-Personalverordnung im Einvernehmen mit den Personalverbänden auf der Basis bereinigter Funktionsumschreibungen erarbeitete neue Lohnsystem schafft, ohne wesentliche Veränderung der Systemlohnsomme, die Voraussetzung zu einer flexiblen und funktionsgerechten Entlohnung. Soziale Härten konnten vermieden werden, weil die Angestellten bis Mitte 2001 über eine Garantie des Nominallohnes 1996 verfügen. Die kurzfristig angestiegene effektive Lohnsumme wird aufgrund der natürlichen Fluktuation sukzessive wieder zurückgehen.

– Die Führung des Instituts erfolgt, je nach Bereich, unterschiedlich: Die Schutzrechterteilung und -verwaltung erfolgt direkt aufgrund der vom Gesetzgeber erlassenen Spezialgesetze. Die politische Ebene (Vorbereitung der Gesetzgebung, Vertretung der Schweiz in internationalen Organisationen usw.) erfolgt aufgrund einer Leistungsvereinbarung mit dem EJPD bzw. wie bisher aufgrund spezifischer Weisungen des Bundesrates. Die oberste betriebswirtschaftliche Führung schliesslich übernimmt kraft Genehmigung des Budgets der vom Bundesrat gewählte Institutsrat. Insofern verläuft die Trennung weniger zwischen strategischer und operativer als vielmehr zwischen politischer und betriebswirtschaftlicher Führung.

2.1 Aufsichtsbehörde des Instituts ist primär der Bundesrat. Er nimmt diese Funktion aufgrund des vom Direktor jährlich erstellten Rechenschaftsberichtes über die Tätigkeit des Instituts wahr (Art. 5 Abs. 2 IGEG). An diesen Bericht knüpft auch die Oberaufsicht des Parlamentes an. Auf der anderen Seite sind die Abteilungen für gemeinwirtschaftliche Leistungen des Instituts ins Bundesbudget einzustellen: hier hat das Parlament – mit anderen Worten – sogar eine direkte Steuerungsmöglichkeit.

2.2 Gemäss Weisungen des Bundesrates über Gebührenerlasse vom 19. März 1984 (BBl 1984 I 1371ff.) ist bei der Festlegung von Entgelten (Gebühren oder Verkaufserlöse) grundsätzlich auf das Prinzip der Gesamtkostendeckung abzustellen. Quersubventionierungen sind demzufolge möglichst zu vermeiden. Dort, wo auf solche aus politischen Gründen nicht verzichtet werden soll, gilt es, diese im Sinne der Kostentransparenz offen auszuweisen.

3. Im Sinne des eingangs erwähnten pragmatischen Lernprozesses sind im Rahmen des Vorhabens «Flag» die konkreten Controlling- und Evaluationsverfahren zu entwickeln. Aufgabe der eigens eingesetzten Projektorganisation ist es, ein entsprechendes System von Regelkreisen zur Steuerung der Verwaltungstätigkeit aufzubauen. Gleichzeitig soll der Lernprozess auch Hinweise auf die Ausgestaltung der Rollen von Parlament und parlamentarischen Kommissionen geben und sinnvolle Ansätze zur Aufgabenabgrenzung zwischen Parlament und Regierung aufzeigen. Die Thematik von Kontrollaufsicht und Controlling wird zudem auch im Rahmen der Verwaltungsreform (RR93) behandelt.

4.1 In Volksabstimmungen legt der Souverän mittels Verfassungs- und Gesetzesnormen die Grundausrichtung des Verwaltungshandelns fest. Diese normative Steuerungsfunktion von Volk und Ständen wird durch das bundesrätliche Konzept «Flag» weder beeinflusst noch tangiert.

Dem Parlament obliegt weiterhin die Bestimmung der längerfristigen Ziele der Staatstätigkeit und der dafür jährlich zur Verfügung stehenden finanziellen Mittel. Eine Veränderung erfolgt dagegen hinsichtlich der Steuergrössen im Budget der

«Flag»-Ämter. An die Stelle der Ausgabenarten treten neu die Ausgaben und Einnahmen je Produktgruppe. Zu diesen finden sich im Informationsteil des Voranschlages detaillierte Angaben. Denkbar ist in diesem Zusammenhang, dass die Zuständigkeiten der parlamentarischen Kommissionen bei der Vorberaterung der Produktgruppenbudgets gewisse Änderungen erfahren.

Die Trennung zwischen politischer und betriebswirtschaftlicher Führung betrifft vornehmlich das Verhältnis zwischen Bundesrat und Verwaltung. Bei den «Flag»-Ämtern legt der Bundesrat in einem vierjährigen Leistungsauftrag die strategische Ausrichtung für die betreffenden Aufgabenbereiche fest. Diese wird zwischen Departement und Dienststelle in der jährlichen Leistungsvereinbarung konkretisiert. Die Bestimmung der Art und Weise, in der diese Ziele erreicht werden sollen, ist im Rahmen der gesetzlichen Normen Sache der jeweiligen Verwaltungseinheit.

4.2 Die gegenwärtig laufenden Arbeiten zur Verwaltungsreform stützen sich auf das RVOG als Ganzes ab. Der Bundesrat geht dabei u. a. davon aus, dass ihm die Organisationskompetenz übertragen wird. Diese Arbeiten suchen nach einer besseren Verteilung der Aufgaben der Bundesverwaltung auf die Departemente und sollen mit der Reorganisation der Departemente abgeschlossen werden. Sie laufen losgelöst von den Fragestellungen zur Einführung von Leistungsaufträgen und Globalbudgets. Diese Fragestellungen sind «lediglich» Teilarbeiten an der Verwaltungsreform. Sie werden im Projekt «Flag» bearbeitet.

Generell kann festgehalten werden, dass die in den Gesetzen umschriebenen Bundesaufgaben und Zielsetzungen nur mit Zustimmung des Parlamentes (ordentliche Gesetzesrevision) geändert werden können. Dies gilt für alle Bereiche der Verwaltungsreform, und insofern ist die Beteiligung des Parlamentes zum vornherein gewährleistet. Soweit es um die Ausgestaltung von Leistungsaufträgen im Rahmen des Projekts «Flag» geht, kann sich das Parlament im Rahmen des Budgetprozesses daran beteiligen. Eine weitere Möglichkeit will der Ständerat auf Gesetzesstufe einführen, mit einem Artikel 44 Absatz 2 RVOG, der den Bundesrat verpflichtet, vor Erteilung eines Leistungsauftrags die zuständige parlamentarische Kommission jedes Rates zu konsultieren. Aus der Sicht des Bundesrates ist dies eine denkbare Beteiligungsform des Parlamentes.

4.3 Das bundesrätliche Konzept versteht den Leistungsauftrag und die Leistungsvereinbarung als Ergebnis eines Zielvereinbarungsprozesses. Fachliches Wissen und Erfahrung der Amtsdirektoren und Amtsdirektorinnen sowie ihrer Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen finden Eingang in die Strategieentwicklung. Entscheidungskompetenz und Verantwortung liegen jedoch beim Bundesrat.

5. Die mittels Leistungsauftrag und Globalbudget geführten Dienststellen bleiben als integrierende Bestandteile der Verwaltungsstruktur der parlamentarischen Oberaufsicht unterstellt. Die detaillierten Erläuterungen zum Globalbudget sowie die darauf abgestimmte Geschäftsberichterstattung erlauben einen gegenüber den bisherigen Möglichkeiten zumindest gleichwertigen Einblick in die inhaltlichen Aspekte der jeweiligen Verwaltungstätigkeit.

6. Das Vorhaben «Flag» hat keinen Einfluss auf die Kantone. Anders verhält es sich mit der geplanten Einführung von NPM-Elementen bei der Neuordnung des Finanzausgleiches zwischen Bund und Kantonen. Im Vordergrund steht dabei die vermehrte Delegation von Kompetenzen an die Kantone. Diese soll in Form mehrjähriger Rahmenverträge (mit Wirkungszielen und darauf abgestimmten Globalbudgets) erfolgen. Den Kantonen wird dadurch eine effizientere Bewirtschaftung der vom Bund zur Verfügung gestellten Mittel ermöglicht.

7. Das Konzept «Flag» greift verschiedene Ansätze moderner Verwaltungsführung, darunter auch NPM-Elemente auf. In seiner Gesamtheit stellt es eine Ergänzung zu herkömmlichen Optimierungsverfahren dar (Gemeinkostenwertanalysen; Aufgabenverzichtplanung und ähnlichem). Der Bundesrat ist sich der Tatsache bewusst, dass damit nicht allen Veränderungsanliegen Rechnung getragen werden kann. Er ist

denn auch gewillt, weitere Vorhaben, insbesondere die Regierungsreform 1993, in zeitlich und sachlich abgestimmter Weise parallel dazu weiter voranzutreiben.

Erklärung des Interpellanten: teilweise befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: partiellement satisfait

96.3446

Interpellation Cavadini Adriano **Besteuerung** **des Erwerbs eigener Aktien.** **Übergangslösung**

Interpellanza Cavadini Adriano **Soluzione transitoria** **per la tassazione** **delle azioni proprie**

Interpellation Cavadini Adriano **Imposition** **d'actions propres.** **Solution transitoire**

Wortlaut der Interpellation vom 26. September 1996

Der Bundesrat führt gegenwärtig über die Reform der Unternehmensbesteuerung, welche die Attraktivität des Wirtschaftsstandortes Schweiz anheben soll, eine Vernehmlassung durch. Er sieht in den neuen Bestimmungen auch flexiblere Normen für die Besteuerung der von Unternehmen gehaltenen Eigenaktien vor.

Da es noch einige Zeit dauern wird, bis die Reform alle Verwaltungs- und Gesetzgebungsmühen durchlaufen hat, sollte dringend eine Übergangslösung getroffen werden, welche die gegenwärtigen Weisungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung so korrigiert, dass die Unternehmen, die im Rahmen genau umschriebener Unternehmensziele Eigenaktien halten (zur Sicherstellung der Wandelrechte von Obligationären, zur Mitarbeiterbeteiligung usw.), nicht bestraft werden. Zudem sollten nach Abschluss der Beratungen im Parlament die Übergangsbestimmungen nach den Ziffern 1 und 2 auf das Inkrafttreten der künftigen Gesetzesbestimmungen hin aufgehoben werden.

Ich ersuche den Bundesrat:

1. zu prüfen, ob die Frist, während der Eigenaktien ohne steuerliche Auswirkungen gehalten werden können, nicht von zwei auf vier Jahre verlängert werden könnte, wie dies der Bundesrat übrigens in seinem Vernehmlassungsentwurf vorsieht;
2. von der Besteuerung des Erwerbs der eigenen Aktien abzuweichen, die von den Unternehmen ausschliesslich im Rahmen von Unternehmenszielen, nicht jedoch im Interesse der Aktionäre gehalten werden.

Testo dell'interpellanza del 26 settembre 1996

Nella consultazione in corso sul miglioramento della tassazione delle società per rilanciare l'attrattiva della piazza economica svizzera il Consiglio federale prevede pure delle norme più flessibili per la tassazione delle azioni proprie detenute dalle società.

Dato che l'iter burocratico e legislativo durerà ancora parecchio tempo è urgente un correttivo transitorio delle direttive attuali dell'Amministrazione federale delle contribuzioni per non punire le aziende che detengono azioni proprie in funzione di precisi obiettivi aziendali (azioni a garanzie di prestiti convertibili, azioni per il personale ecc.)

Le norme transitorie previste ai punti 1 e 2 dovrebbero poi essere annullate con l'entrata in vigore delle future disposizioni legali, una volta superata la discussione parlamentare.

Chiedo al Consiglio federale:

1. di esaminare la possibilità di prolungare da due a quattro anni l'attuale periodo durante il quale si possono detenere azioni proprie senza conseguenze fiscali (termine d'altronde previsto dalla proposta medesima del Consiglio federale in consultazione);

2. di evitare, in via subordinata, la tassazione delle azioni proprie alle aziende che le utilizzano a fini esclusivamente aziendali e non per farne beneficiare gli azionisti.

Texte de l'interpellation du 26 septembre 1996

Dans la consultation en cours concernant le réaménagement des impôts frappant les entreprises, dans le but de renforcer l'attrait économique de la Suisse, le Conseil fédéral prévoit des normes plus souples pour l'imposition des actions propres détenues par les sociétés.

Comme la procédure administrative et législative durera encore un certain temps, il est urgent de modifier à titre transitoire les directives actuelles de l'Administration fédérale des contributions, afin d'éviter de «punir» les entreprises qui détiennent des actions propres dans des buts spécifiques (actions en garantie de prêts convertibles, actions en faveur du personnel, etc.).

Les règles transitoires proposées aux chiffres 1 et 2 ci-après deviendraient caduques lors de la conclusion des débats parlementaires et de l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions légales.

Le Conseil fédéral est prié

1. d'étudier la possibilité de prolonger de deux à quatre ans la période pendant laquelle il est actuellement possible de détenir des actions propres sans conséquences fiscales (délai prévu d'ailleurs dans le projet gouvernemental actuellement en consultation);

2. de renoncer subsidiairement à imposer les actions propres des sociétés qui les utilisent uniquement à des fins intéressant leur entreprise et non pour en faire bénéficier les actionnaires.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Bezzola, Bühler, Christen, Comby, Dettling, Dupraz, Engelberger, Frey Claude, Kofmel, Müller Erich, Pidoux, Stucky (12)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

L'autore rinuncia alla motivazione e desidera una risposta scritta.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 3. März 1997

Risposta scritta del Consiglio federale del 3 marzo 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 3 mars 1997

Nel progetto di riforma concernente l'imposizione fiscale delle società posto in consultazione il 25 giugno 1996 (versione italiana, il 9 luglio 1996), il Consiglio federale ha proposto una regolamentazione legale del riscatto di azioni proprie. Questa prevede che il termine attualmente in vigore per l'alienazione sia prolungato da due a quattro anni.

Le reazioni scaturite da questa proposta nel quadro della procedura di consultazione sono molto differenti: per taluni non vi è nessuna necessità di operare modifiche. Altri contestano che esista il bisogno di intervenire a livello di legge. L'acquisto di azioni proprie è una questione di applicazione del diritto. I partecipanti alla consultazione, che desiderano una liberalizzazione delle conseguenze fiscali per il riscatto di azioni proprie, hanno opinioni dissomiglianti riguardo alla concreta elaborazione delle prescrizioni legali. In particolare la proroga del termine da due a quattro anni non trova consensi in quanto ritenuta troppo rigida e non flessibile.

In queste condizioni il Consiglio federale ritiene prematuro studiare già ora una soluzione transitoria. Da un lato esiste il pericolo che una tale soluzione possa essere in contraddizione con future disposizioni legali. D'altro lato una soluzione transitoria non avrebbe senso se nel corso della procedura legislativa si respingesse una regolamentazione legale, in

quanto ritenuta inutile, oppure non si riscotesse il consenso per una tale regolamentazione. Inoltre, la soluzione transitoria proposta dagli interpellanti per i fini esclusivamente aziendali, solleverebbe delicati problemi di delimitazione e sarebbe pregiudizievole alla certezza del diritto.

Erklärung des Interpellanten: nicht befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: non satisfait

96.3474

Interpellation Sandoz Marcel

Investitionskredite in der Landwirtschaft

Crédits à l'investissement dans l'agriculture

Wortlaut der Interpellation vom 3. Oktober 1996

Ich bitte den Bundesrat, im Zusammenhang mit den Investitionskrediten in der Landwirtschaft die folgenden Fragen zu beantworten:

1. Wie viele Landwirte konnten in den letzten Jahren (1990–1996, aufgeschlüsselt nach Kantonen) die durch den Bund gewährten Investitionskredite nicht mehr zurückzahlen?

2. Welches sind die Gründe für die Zunahme der Fälle, in denen die Landwirte die Investitionskredite nicht mehr zurückzahlen können?

3. Welche Folgerungen zieht der Bundesrat aus dieser Entwicklung für den künftigen Einsatz der Investitionskredite?

4. Wie beurteilt der Bundesrat den Einsatz von Investitionskrediten für Tierschutz- und Umweltzwecke auf Betrieben mit einem schwachen wirtschaftlichen Entwicklungspotential?

Texte de l'interpellation du 3 octobre 1996

Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes concernant les crédits à l'investissement dans l'agriculture.

1. Combien d'agriculteurs ont-ils été dans l'impossibilité de rembourser les crédits à l'investissement que leur avait accordés la Confédération ces dernières années (1990–1996, par canton)?

2. Pour quelles raisons les cas de non-remboursement sont-ils plus nombreux?

3. Quelles conclusions le Conseil fédéral en tire-t-il quant à l'attribution future de crédits de ce type?

4. Que pense-t-il du fait d'attribuer des crédits à l'investissement dans des buts de protection des animaux et de l'environnement à des exploitations qui ont un faible potentiel de développement économique?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Binder, Blaser, Brunner Toni, Christen, Dupraz, Eberhard, Ehrler, Freund, Frey Claude, Guisan, Hess Otto, Kühne, Leu, Lötscher, Oehrl, Ruckstuhl, Schmied Walter, Tschuppert, Vogel, Weyeneth, Wittenwiler, Wyss (22)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Ces derniers temps, de nombreux indices laissent croire que le nombre de paysans qui ne peuvent plus rembourser les crédits à l'investissement s'accroît. Ce phénomène s'explique certes par la morosité du secteur agricole, mais il indique aussi que les investissements liés aux dispositions sur la protection des animaux, l'écologie, etc., ne correspondent souvent pas au potentiel de développement économique des exploitations agricoles. D'autre part, le risque existe que des fonds soient gaspillés sans retour de cette manière.

Les crédits à l'investissement sont un instrument essentiel de la politique agricole, qui permet aux exploitations de faire

face à l'évolution. Afin qu'ils puissent remplir leur rôle, il faut avant tout adapter les montants accordés aux besoins. Il faut ensuite s'assurer que les capacités de développement économique de l'exploitation sont prises en considération lors de l'octroi du crédit. Il est en effet absurde de pousser une exploitation à investir pour des raisons de protection de l'environnement et des animaux si elle périclité au bout de quelque temps. Ni l'exploitation, ni l'environnement ne s'en portent mieux, et des fonds publics ont été dépensés sans résultat. Il vaudrait bien mieux, dans un tel cas, prendre des mesures sociales.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 19. Februar 1997
Rapport écrit du Conseil fédéral du 19 février 1997*

1. Une enquête effectuée auprès des cantons par l'Office fédéral de l'agriculture a donné les résultats suivants (aperçu du comportement en matière de remboursement des bénéficiaires de crédits d'investissements de 1990 à 1996, total de tous les cantons:

- 1990: nombre d'invitations à verser des amortissements (chiffre arrondi), 32 300; par la suite, prolongations du délai de paiement accordées, 308; premiers rappels (chiffre arrondi), 1700; poursuites: 98; saisies: 34; réalisations du gage: 4; faillites: 0;
- 1991: 32 200; 304; 1900; 118; 54; 3; 1;
- 1992: 31 900; 368; 2400; 130; 51; 7; 1;
- 1993: 31 900; 485; 2700; 115; 41; 4; 0;
- 1994: 31 700; 452; 2200; 107; 35; 2; 0;
- 1995: 31 000; 389; 2100; 139; 72; 5; 0;
- 1996: 30 700; 420; 2200; 150; 60; 3; 1.

Nous tenons à faire remarquer, pour l'interprétation de ces chiffres, que certaines indications relatives à 1996 se fondent sur des estimations. Le nombre des prolongations du délai de paiement, accordées chaque année par 16 cantons, représente en moyenne 1 à 1,5 pour cent des factures envoyées, soit un chiffre faible. Pendant les trois dernières années, le nombre des rappels est resté constant. Proportionnellement aux factures établies au fil des ans, la part des poursuites – soit en moyenne 0,4 pour cent – reste également stable. Quant aux trois cas de faillite d'exploitation agricole enregistrés, ils s'expliquent par des spéculations non liées à l'agriculture, par des problèmes familiaux et par une mauvaise gestion de l'exploitation. Lors de l'évaluation des chiffres, il ne faut pas oublier que quelques-uns des petits cantons comptent amortissements et paiements directs. Il faudra continuer à suivre le comportement en matière de remboursement ces prochaines années, car les effets de la réforme ne se feront sentir qu'à moyen terme.

2. Quant aux difficultés temporaires de trésorerie des agriculteurs en cours d'année, elles sont dues en premier lieu à l'effondrement des prix dans le secteur de la viande de porc (1995) et de la viande bovine (1996). Dans les deux cas, ces difficultés de trésorerie ont pu être résolues dans une large mesure en automne par les paiements directs.

L'évolution des prêts octroyés à titre d'aide aux exploitations paysannes afin de remédier à une situation financière difficile ou d'empêcher qu'elle ne survienne, montre que l'on ne peut pas parler d'une mauvaise éthique des emprunteurs en matière de paiement. Depuis 1990, année où l'on a recensé 395 prêts totalisant 12,4 millions de francs, la demande s'inscrit en recul pour s'établir, de 1993 à 1995, à 200 prêts en moyenne, totalisant chaque année 9,5 millions de francs en chiffre rond. Les chiffres les plus récents dont nous disposons pour 1996 indiquent, par rapport aux années précédentes, une légère augmentation des prêts octroyés à titre d'aide aux exploitations, qui varie toutefois selon les cantons.

3. A l'heure actuelle l'enquête ne met pas en évidence d'augmentation alarmante des cas d'agriculteurs n'ayant plus été en mesure de rembourser les crédits d'investissements. L'aide initiale aux jeunes agriculteurs proposée dans la «PA 2000» permettra à l'avenir de réduire la charge découlant de l'endettement de départ. L'instrument que constituent les crédits d'investissements contribue toujours substantiel-

lement à l'amélioration des structures agricoles. Son efficacité dépend toutefois fortement des fonds mis à la disposition de l'agriculture.

4. Il est incontestable que les exploitants d'entreprises dont le potentiel de développement économique est faible devront, de plus en plus, chercher des solutions avec d'autres agriculteurs, ou alors abandonner l'exploitation. Lors de l'octroi d'un crédit d'investissement, il doit être prouvé que la charge sera supportable. Procéder à des investissements est en principe une décision individuelle de l'agriculteur. Cette décision ne doit pas dépendre de contraintes structurelles d'ordre politique, d'autant que notre pays se caractérise par une agriculture variée, qui diffère d'une région à l'autre. En outre, il est fait référence à l'avis du Conseil fédéral concernant la motion Dupraz «Prétraite dans l'agriculture», du 2 octobre 1996.

*Erklärung des Interpellanten: befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: satisfait*

96.3581

Interpellation Widrig Förderung zur Selbständigkeit Encouragement d'une activité indépendante

Wortlaut der Interpellation vom 2. Dezember 1996

Ich frage den Bundesrat:

Unterstützt der Bundesrat die Neukonzeption des gewerblichen Bürgschaftswesens, und wäre er auch bereit, in einer Übergangsphase bis zur Realisierung der Neukonzeption jene Massnahmen zur Steigerung der Attraktivität des gewerblichen Bürgschaftswesens sofort umzusetzen, die ohne wesentliche Änderung des Bundesrechts möglich sind (z. B. generelle Erhöhung der Verlustanteile auf 60 Prozent)?

In einer zweiten Etappe ist das Detailkonzept samt Empfehlungen zu den hierfür notwendigen Änderungen des Bundesrechts umzusetzen. Dabei sollen die bestehenden Bürgschaftsgenossenschaften wohl ihre rechtliche Selbständigkeit beibehalten, aber in ein Netzwerk eingebunden werden. Die Spitzen der Banken haben in diesem Netzwerk «Bürgschaft 2000» nur noch einen Partner in der Form der Zentrale. Die Aussenstellen pflegen die Kontakte zum Gewerbe und zu den kreditgebenden Banken der Region. Das erforderliche Anteilscheinkapital der Zentrale wird in erster Linie von den Banken gezeichnet und einbezahlt. Ist der Bund bereit, in diesem neuen Modell weiterhin einen entscheidenden Prozentsatz der Bürgschaftsverluste zu tragen?

Seit dem 1. Januar 1996 sind die gewerblichen Bürgschaftsgenossenschaften (GBG) in die Vollzugsmassnahmen des neuen Arbeitslosenversicherungsgesetzes (Art. 71a bis 71d ALVG) eingebunden. Um die Startphase bei der Aufnahme einer selbständigen Tätigkeit zu unterstützen, kann die Versicherung besondere Taggelder ausrichten (Variante 1, Vorbezug), eine Verlustrisikogarantie übernehmen (Variante 2) oder auch eine Kumulation beider Leistungsarten vorsehen (Variante 3). Die Umsetzung scheitert heute zum Teil bei der Beratung. Diese Beratungen können weder von den Bürgschaftsgenossenschaften noch von den regionalen Arbeitsvermittlungszentren übernommen werden. Hierfür eignen sich private Unternehmensberatungen. Unterstützt der Bundesrat Massnahmen zur verbesserten Kooperation zwischen Geldgebern, Banken und GBG einerseits und Leuten, die wirtschaftliches Know-how haben andererseits? Ist der Bundesrat auch der Auffassung, dass die obigen Massnahmen

mit besonderem Schwerpunkt auf wirtschaftliche Randregionen – wie z. B. das Sarganserland – rasch umzusetzen sind?

Texte de l'interpellation du 2 décembre 1996

Je pose les questions suivantes au Conseil fédéral:

Le Conseil fédéral est-il favorable à la nouvelle conception du cautionnement des arts et métiers et serait-il aussi prêt, pendant la phase de transition précédant la mise en oeuvre de cette dernière, à concrétiser sans tarder les mesures destinées à accroître l'attrait du cautionnement des arts et métiers qui peuvent être réalisées sans modification fondamentale du droit fédéral (p. ex. en portant le taux de participation aux pertes à 60 pour cent dans tous les cas)?

Dans une deuxième étape, il convient de mettre en oeuvre les détails de cette nouvelle conception, y compris les recommandations concernant les modifications nécessaires du droit fédéral. A cet égard, les coopératives de cautionnement doivent certes conserver leur indépendance juridique, mais elles devraient être intégrées dans un réseau. Ainsi, le projet «Bürgschaft 2000» (Cautionnement 2000) prévoit que les directions des banques n'auront plus qu'un partenaire au sein d'un tel réseau, à savoir le centre de cautionnement. Les bureaux régionaux entretiendront des contacts avec les coopératives des arts et métiers et avec les banques de la région servant de bailleurs de fonds. Ce sont surtout les banques qui souscriront et libéreront les titres de participation constituant le capital du centre de cautionnement. La Confédération est-elle prête à continuer à prendre à sa charge, dans le cadre de ce nouveau modèle, une bonne partie des pertes sur cautionnements?

Depuis le 1er janvier 1996, les coopératives de cautionnement des arts et métiers sont incluses dans les mesures d'exécution prévues aux articles 71a à 71d de la nouvelle loi sur l'assurance-chômage. Afin de soutenir, durant la phase initiale, un assuré prévoyant d'entreprendre une activité indépendante, l'assurance peut lui octroyer des indemnités journalières spécifiques (variante 1, versement anticipé), prendre à sa charge une garantie des risques de pertes (variante 2) ou prévoir le cumul de ces deux types de prestations (variante 3). La mise en oeuvre des mesures d'encouragement échoue parfois parce que ni les coopératives de cautionnement, ni les centres de placement régionaux ne peuvent donner les conseils nécessaires. Des entreprises privées pourraient jouer ce rôle. Le Conseil fédéral est-il favorable à une meilleure coopération entre les bailleurs de fonds, les banques et les coopératives de cautionnement, d'une part, et les personnes possédant un savoir-faire économique, d'autre part? Estime-t-il aussi que les mesures précitées doivent être rapidement mises en oeuvre et porter avant tout sur les régions périphériques, telles que celle de Sargans?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Durrer, Eberhard, Hochreutener, Kühne, Weigelt (5)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der wirtschaftliche Umstrukturierungsprozess ist im Gange. Er hat im Sarganserland zur Folge, dass grosse Industrien verschwinden oder stark abbauen, wogegen zahlreiche kleine Unternehmungen entstehen.

Das ist eine Chance. Leider fehlt es oft an Risikokapital. Die Grossbanken haben ihre Entscheidungswege zum Nachteil der kleinen und mittleren Unternehmungen (KMU) verändert und sind an der Gewährung von kleinen Krediten kaum interessiert. Diese Lücke kann durch zwei rasch umsetzbare Massnahmen teilweise ausgefüllt werden: das gewerbliche Bürgschaftswesen und die Unterstützung zur Selbständigkeit nach den Artikeln 71a bis 71d ALVG.

Die GBG gewährt im Einzelfall bis 150 000 Franken Bürgschaften. Zusammen mit den zusätzlichen Verbürgungsmöglichkeiten der GBG und der Schweizerischen Bürgschaftsgenossenschaft für das Gewerbe, die rein privatrechtlich finanziert ist, können total 450 000 Franken im Einzelfall verbürgt werden. Dies basiert auf dem Bundesbeschluss vom 5. Oktober 1967. Die Bürgschaftsgenossen-

schaften haben den Ernst der Lage erkannt und eine Neukonzeption eingeleitet.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 19. Februar 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 19 février 1997

Das gewerbliche Bürgschaftswesen ist für die Finanzierung zahlreicher KMU ein sehr nützliches Instrument. Der Bund unterstützt die notwendig gewordene Neukonzeption des gewerblichen Bürgschaftswesens aktiv, indem er sich an der Finanzierung der betreffenden Studie beteiligt und in der begleitenden Arbeitsgruppe mitwirkt.

Im Zuge der bisherigen Arbeit hat sich deutlich gezeigt, dass ein attraktives gewerbliches Bürgschaftswesen nicht selbsttragend sein kann. Die Prämien würden sonst in Anbetracht der Summe der Risiken enorm hoch sein. Damit das Bürgschaftswesen funktionieren kann, wird somit ein Engagement der öffentlichen Hand auch in Zukunft erforderlich sein. Eine definitive Aussage kann aber erst nach Abschluss der Studie gemacht werden. Damit das neue Modell aber überhaupt zum Tragen kommt, ist vorerst entscheidend, dass die Banken und Bürgschaftsgenossenschaften bereit sind mitzumachen.

Wenn dies der Fall ist, kann die Umsetzung im Rahmen der geltenden Gesetze rasch erfolgen, unter geringfügiger Anpassung des Ordnungsrechts. Für die Konsolidierung des neuen Modells sind in einem zweiten Schritt gewisse Anpassungen auf Gesetzesstufe vorzunehmen, dies im normalen Gesetzgebungsverfahren. Hingegen erscheint es als wenig effizient, das Parlament zweimal für Gesetzesänderungen zu bemühen und im Dringlichkeitsverfahren einzelne Elemente vorzuziehen.

Bezüglich der auf den 1. Januar 1996 neu eingeführten Massnahme zur Förderung der selbständigen Erwerbstätigkeit (Art. 71a bis 71d Avig) gibt der Interpellant zu bedenken, dass die Umsetzung dieser Massnahme mangels genügender Beratung der Arbeitslosen noch nicht optimal funktioniert. Er schlägt vor, dass die Kooperation mit privaten Unternehmensberatungen zu verstärken sei. Dieser Vorschlag ist in der Praxis bereits zu einem guten Teil verwirklicht. Der Arbeitslose kann schon heute während der Ausrichtung der besonderen Taggelder (Planungsphase) an durch die Arbeitslosenversicherung finanzierten Kursen zum Aufbau einer selbständigen Erwerbstätigkeit teilnehmen. In diesen Kursen, die entweder von den kantonalen Amtsstellen oder von privaten Unternehmungen durchgeführt werden, hat jeder Teilnehmer die Gelegenheit, neben der Aneignung von Geschäftsführungskennntnissen unter der Betreuung von Fachpersonen gezielt sein eigenes Projekt voranzutreiben und auftretende Probleme zu besprechen.

Noch nicht gewährleistet hingegen ist das «Coaching» nach dieser Planungsphase. Den dazumal selbständig Erwerbstätigen muss auch während einer bestimmten Zeit der Projektrealisierung die Möglichkeit geboten werden, sich durch Fachpersonen beraten zu lassen. Der Bundesrat wird die entsprechenden Voraussetzungen schaffen.

Erklärung des Interpellanten: befriedigt

Déclaration de l'interpellateur: satisfait

96.3510

Interpellation Caccia**Neat.****Neukonzeption und Vorbereitung von Verträgen****Interpellanza Caccia****NFTA.****Nuova concezione e preparazione dei contratti d'appalto****Interpellation Caccia****NLFA.****Nouvelle conception et préparation des contrats d'adjudication***Wortlaut der Interpellation vom 4. Oktober 1996*

Weil es sich um ein Jahrhundertvorhaben handelt, muss der Konzeption und der Vorbereitung der Verträge – auch wenn man die ausländischen Erfahrungen berücksichtigt – ein besonderes Gewicht zugemessen werden. Wir fragen den Bundesrat:

1. Die Finanzdelegation der eidgenössischen Räte hat in ihrem Schreiben vom 10. Oktober 1995 den Bundesrat darauf hingewiesen, dass die Vorbereitung der Verträge von besonderer Bedeutung sei, und ihm entsprechende Empfehlungen unterbreitet. Sie hat ihn namentlich gebeten, bis Ende 1995 Bericht zu erstatten über die Massnahmen, die aufgrund der Empfehlungen getroffen worden sind und noch getroffen werden sollen. Kann der Bundesrat das Parlament über den Stand der Dinge orientieren, bevor die nächsten Grossaufträge vergeben werden?

2. Genauer gefragt: Kann der Bundesrat dem Parlament darüber Auskunft geben, ob, um jegliche bösen Überraschungen hinsichtlich Einhaltung der Fristen und der Kosten zu vermeiden, die richtigen Leute von innerhalb und ausserhalb der Verwaltung für die Vorbereitung der Verträge eingesetzt wurden? Hat man Vergleiche mit der Praxis bei Grossprojekten im Ausland angestellt?

Testo dell'interpellanza del 4 ottobre 1996

Trattandosi di un progetto epocale, alla concezione e alla preparazione dei contratti d'appalto va attribuito un peso particolare, tenendo anche conto delle esperienze all'estero. Si chiede al Consiglio federale:

1. La Delegazione delle finanze delle Camere federali ha fatto rilevare al Consiglio federale, con scritto del 10 ottobre 1995, la particolare importanza della preparazione dei contratti d'appalto e ha formulato alcune raccomandazioni al riguardo. In particolare, ha invitato il Consiglio federale a presentare, entro la fine del 1995, un rapporto sui provvedimenti adottati o ancora da adottare per dare seguito a tali raccomandazioni. Il Consiglio federale può informare il Parlamento sullo stato attuale delle cose, prima che vengano assegnati i prossimi grandi appalti?

2. Per essere più precisi, il Consiglio federale può dire al Parlamento se la preparazione dei contratti è stata affidata alle persone adatte all'interno e all'esterno dell'amministrazione, al fine di scongiurare spiacevoli sorprese in relazione al rispetto dei termini e dei costi? Sono stati fatti confronti con la prassi seguita per la realizzazione di grandi progetti all'estero?

Texte de l'interpellation du 4 octobre 1996

Le projet du siècle demande – à la suite aussi des expériences étrangères – qu'une place privilégiée soit donnée à la conception et à l'élaboration des contrats. Nous posons au Conseil fédéral les questions suivantes:

1. La Délégation parlementaire des finances, par sa lettre du 10 octobre 1995, avait attiré l'attention du Conseil fédéral sur l'importance à accorder à la préparation des contrats et avait

joint des recommandations. Elle avait notamment demandé à connaître jusqu'à fin 1995 les mesures déjà adoptées en vue de suivre ces recommandations et celles qui seraient retenues. A la veille de nouvelles adjudications importantes, le Conseil fédéral peut-il informer le Parlement sur l'état de la question?

2. De manière plus détaillée, le Conseil fédéral peut-il renseigner le Parlement, si pour prévenir toute surprise dans le respect des délais et des coûts, les ressources humaines adéquates, internes et externes, ont été mobilisées dans la préparation de ces contrats? A-t-on procédé à des comparaisons avec ce qui se pratique sur les grands projets à l'étranger?

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Columberg, Dormann, Ducrot, Engler, Epiney, Filliez, Kühne, Lachat, Leu, Ratti (10)

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit

L'autore rinuncia alla motivazione e desidera una risposta scritta.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 18. Dezember 1996

Risposta scritta del Consiglio federale del 18 dicembre 1996

Rapport écrit du Conseil fédéral du 18 décembre 1996

Dopo la risposta del Consiglio federale del 18 dicembre 1995 allo scritto della delegazione delle finanze del 10 ottobre 1995 citato dall'autore dell'interpellanza, sono entrate in vigore, il 1° gennaio 1996, la legge federale del 16 dicembre 1994 sugli acquisti pubblici (RS 172.056.1) e l'ordinanza del 15 dicembre 1995 sugli acquisti pubblici (OAPub; RS 172.056.11). Sono state così create le premesse indispensabili per garantire la libera concorrenza ed una procedura trasparente. Le ferrovie devono attenersi alle disposizioni dei due testi di legge, sia ai sensi dell'articolo 13 del decreto del 4 ottobre 1991 sul transito alpino (RS 742.104), sia in virtù delle convenzioni tra le ferrovie e la Confederazione elvetica. Il Consiglio federale risponde alle singole domande nel modo seguente:

1. Della necessità di un'integrazione o di una maggiore precisazione delle disposizioni della legge e dell'ordinanza sugli acquisti pubblici per quanto riguarda gli appalti della NFTA si tiene conto nella direttiva del DFTCE concernente il controlling della NFTA (seconda parte). Ad essa si aggiungono le norme per il controllo della prassi di concessione di appalti e contratti delle ferrovie.

Gli organi federali competenti (SMCC, UFT) vigilano sul rispetto di queste disposizioni da parte delle ferrovie attraverso un sistema di controlling esterno alle imprese ferroviarie applicato ad ogni parte dei progetti Alptransit e per l'integrazione della Svizzera orientale. Esso comprende direttive e obiettivi rivolti alle autorità e concernenti la formulazione degli appalti e dei contratti. Inoltre, il controllo federale delle finanze assume la funzione di supervisione attribuitagli per legge.

Per il controllo degli appalti bisogna soprattutto verificare il rispetto del diritto federale in materia di appalti e delle relative direttive ricorrendo a controlli svolti su un campione o su una base regolare. In campo contrattuale, va accertata l'idoneità dei contratti alla realizzazione del progetto entro i limiti temporali e finanziari fissati nonché al livello di qualità convenuto.

2. Le esperienze acquisite negli ultimi decenni nella realizzazione sia di opere autostradali sia delle FFS vengono messe a frutto nella stesura e nel controllo dei contratti della NFTA. Inoltre, il controlling viene approfondito ulteriormente con la collaborazione di uno specialista esterno di diritto contrattuale e degli appalti. A ciò si aggiungono le esperienze più recenti di grandi progetti esteri, come la galleria franco-britannica della Manica e le grandi opere scandinave presso il Gran Belt/Öresund, che possono essere ugualmente utili, pur avendo basi giuridiche in parte completamente differenti.

La determinazione di norme generali per la presentazione di rapporti e per il controllo delle scadenze garantisce un aggiornamento costante del Consiglio federale e del Parlamento sullo stato del progetto, conformemente alla direttiva del DFTCE concernente il controlling della NFTA. La presentazione di un rapporto particolareggiato è prevista soprattutto per la vigilanza sui costi. Con la prima parte della direttiva sul controlling della NFTA, emanata il 7 luglio 1995, sono entrati in vigore i parametri che si applicano alla presentazione di rapporti, al controllo dei costi, alle scadenze e al rincarato. Queste norme sono in vigore dal 1° gennaio 1996. Il controllo dei contratti avviene secondo i principi della Conferenza degli organi di costruzione della Confederazione (CSFC) e quello del rincarato degli indici è oggetto di una convenzione speciale tra l'Amministrazione federale delle finanze e l'Ufficio federale dei trasporti del dicembre 1994 (regolamento del 28 dicembre 1994 concernente il rincarato degli indici di Alptransit e dell'integrazione della Svizzera orientale concordato dall'Ufficio federale dei trasporti e dall'Amministrazione federale delle finanze).

Inoltre va ricordato che non la forma, ma il contenuto dei contratti consente di attenuare le conseguenze qui discusse. Le FFS raggiungono lo scopo mediante un accurato esame delle basi contrattuali operato dall'organo di controllo istituito dai committenti, dall'UFT e dall'UFS, con il nuovo modulo impiegato dalle FFS per i contratti e attraverso la gestione dei contratti introdotta per Alptransit San Gottardo.

Per queste opere si è fatto sempre riferimento, ove possibile, alle esperienze di altre ferrovie europee (in particolare al progetto «Deutsche Einheit» e alle opere edilizie della SNCF), tenendo però conto delle particolarità del diritto svizzero.

Il Consiglio federale ritiene che questi provvedimenti consentano di individuare tempestivamente un eventuale superamento dei tempi e dei costi e di adottare rapidamente misure correttive.

Erklärung des Interpellanten: teilweise befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: partiellement satisfait

96.3677

Interpellation Borer
Verbreitung
der Radioprogramme
in Teilen des Kantons Solothurn
Diffusion
de programmes radiophoniques
dans certaines parties
du canton de Soleure

Wortlaut der Interpellation vom 13. Dezember 1996

Im Zusammenhang mit den neuen Frequenzuteilungen und der Vergabe der definitiven Lokalradiokonzessionen bitte ich den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Ist dem Bundesrat die unhaltbare Situation betreffend Radioempfang in der Region Gäu bekannt? Wenn ja, was gedenkt er dagegen zu tun?
2. Mit welchen Sendeleistungen und von welchen Standorten aus strahlen die nachfolgend aufgeführten Lokalradios in den Kanton Solothurn:
 - Radio 24;
 - Radio Z;
 - Radio Argovia;
 - Radio ExtraBern;
 - Radio Basilisk;
 - Radio Regenbogen (D)?
3. Besteht eine unterschiedliche Bewilligungspraxis betreffend Festlegung der Sendeleistung und der Zuteilung bevor-

zugter Senderstandorte, und wie wird diese begründet? Handelt es sich hier nicht um eine einseitige Bevorzugung einzelner Anbieter?

4. Stimmt es, dass für Radio 32 gegenüber heute die Sendeleistung um den Faktor 10 auf 100 Watt reduziert werden soll? Wenn ja, werden die Sendeleistungen der eingangs erwähnten Radiostationen um den gleichen Faktor reduziert?
5. Welche Massnahmen sind vorgesehen, damit ein qualitativ hochstehender Empfang der Regionaljournale Aargau/Solothurn und von Radio 32 im gesamten Gebiet der Region 32 (auch mit mobilen Empfängern) sichergestellt ist?
6. Mit welchen Massnahmen und bis zu welchem Zeitpunkt stellt das Bakom sicher, dass weit entfernte Radiostationen nicht mehr in ungebührlicher Art und Weise bevorzugt werden?

Texte de l'interpellation du 13 décembre 1996

Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes, en rapport avec la nouvelle attribution des fréquences et l'octroi des concessions définitives aux radios locales:

1. Est-il au courant de la situation intenable que connaît la région de Gäu en matière de réception radiophonique? Si oui, que pense-t-il faire pour y remédier?
2. Avec quelle puissance et depuis quels endroits les radios énumérées ci-après émettent-elles dans le canton de Soleure:
 - Radio 24;
 - Radio Z;
 - Radio Argovia;
 - Radio ExtraBern;
 - Radio Basilisk;
 - Radio Regenbogen (D)?
3. La procédure d'autorisation concernant la fixation de la puissance d'émission et de l'emplacement de l'émetteur dans un site favorable varie-t-elle suivant les cas? Si oui, quelle en est la justification? N'accorde-t-on pas, dans ces cas, un privilège injustifié à certains diffuseurs?
4. Est-il exact que Radio 32 devra passer sa puissance d'émission à 100 watts, soit une réduction de 10 unités? Si tel est le cas, les radios énumérées ci-dessus devront-elles procéder, elles aussi, à une réduction de puissance identique?
5. Quelles mesures a-t-on prévues pour garantir une réception de très bonne qualité des bulletins régionaux d'information pour les cantons d'Argovie et de Soleure et de Radio 32 sur tout le territoire de la région 32 (aussi avec des récepteurs mobiles)?
6. Par quelles mesures et selon quel calendrier l'OFCOM garantira-t-il que les stations de radio très éloignées ne bénéficieront plus de privilèges indus?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Giezendanner, Moser (2)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Seit längerer Zeit lässt im Bezirk Gäu die Qualität der Verbreitung der Radioprogramme zu wünschen übrig. Besonders stark betroffen ist diesbezüglich der Raum Oensingen. Mit einem mobilen Radioempfänger, z. B. dem Autoradio, ist es dabei praktisch unmöglich, die Regionalprogramme Aargau/Solothurn von DRS 1 oder die Sendungen von Radio 32 zu empfangen. Lokale Verkehrsmeldungen sind demzufolge in der betroffenen Region oft nicht zu empfangen. Andererseits ist der Empfang anderer Radiostationen aus dem In- und Ausland problemlos möglich. Als Beispiel seien die Sender SWF1, SWF2, SWF3, Radio Regenbogen, RSR1 und RSR2, Couleur 3, RSI Rete 1, Radio 24, Radio Argovia und Radio ExtraBern erwähnt.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 12. Februar 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 12 février 1997

Der Bundesrat hält es für wichtig, dass die Radioprogramme der SRG innerhalb ihrer Sprachregion überall und in guter Qualität empfangen werden können. Ebenso sollen die Lo-

kalradioprogramme in ihrem jeweiligen Versorgungsgebiet in der erforderlichen Qualität gehört werden können. Diese Grundsätze hat der Bundesrat in seinen Weisungen für die UKW-Sendernetzplanung vom 31. August 1994 festgelegt. Für die Ausführung dieser Planungsgrundsätze sind das EVED und insbesondere die Telecom PTT zuständig. Doch der beste Sendernetzplan kann nur so gut sein, wie brauchbare Frequenzen zur Verfügung stehen. Die Kehrseite der erfreulichen Vermehrung der Radioprogramme ist denn auch die Verknappung der UKW-Frequenzen. Diese setzt den Bemühungen der Frequenzspezialisten zunehmend Grenzen.

1. Dem Bundesrat ist bekannt, dass der Empfang des DRS-Regionaljournals Aargau/Solothurn im Raum Oensingen nicht optimal ist. Festzuhalten ist indessen, dass DRS 1 (mit einem anderen Regionaljournal) dort in guter Qualität zu hören ist. Was Radio 32 betrifft, liegt das Gäu ausserhalb des Versorgungsgebietes der geltenden Versuchserlaubnis. Von der definitiven Konzessionierung wird dieses Gebiet jedoch auch erfasst.

2. Zur Bedienung seines konzessionierten Versorgungsgebietes verfügt jedes Lokalradio über einen oder mehrere Sender. Dass damit auch Gebiete ausserhalb des eigenen Versorgungsgebietes erreicht werden, ist wegen der physikalischen Eigenschaften von Radiowellen unvermeidlich. Auch Radio 32 ist ausserhalb seines Versorgungsgebietes zu empfangen. Die Versorgungsleistung eines Senders bzw. einer Frequenz hängt im übrigen nicht nur von der abgestrahlten Leistung ab, sondern auch von weiteren Faktoren wie Topographie, Störeinwirkung benachbarter Frequenzen, Abstrahlendiagramm, Höhe über Meer und anderen. Deshalb ist die vom Interpellanten verlangte Angabe der Sendeleistungen zur Beurteilung der Überreichweiten allein ohne Aussagekraft. Die Empfangsprobleme im Gäu könnten auch mit mehr Sendeleistung nicht behoben werden; sie sind in den Schwierigkeiten der Frequenzsituation und in der Topographie begründet.

Die abgestrahlte Leistung beträgt für Radio 24 (Uetliberg) 200 Watt, für Radio Z (Uetliberg) 300 Watt, für Radio Argovia (Chestenberg) 500 Watt, für Radio ExtraBern (Ostermündigenberg) 600 Watt und für Radio Basilisk (St. Chrischona) 4000 Watt. Auf die Leistung ausländischer Sender haben die schweizerischen Behörden keinen Einfluss, solange sich diese im Rahmen der internationalen Frequenzkoordination bewegt.

3. Jeder Konzessionär wird von den Behörden gleich behandelt. Die Zuteilung von Frequenzen und die Wahl von Sendestandorten hat allein zum Ziel, für jedes Programm die optimale Versorgung des ihm zugedachten Gebietes zu gewährleisten. Wo wegen der knappen Frequenzen nicht alle Bedürfnisse erfüllt werden können, werden die Prioritäten nach gesetzlichen und sachlichen Kriterien gesetzt.

4. Der heutige Hauptsender von Radio 32 auf der Dornegg strahlt 500 Watt Leistung ab und liegt auf 739 Metern Höhe. Als Hauptsendestandort für das künftige Lokalradio im Gebiet Solothurn/Olten ist Weissenstein-Nesselboden auf 1088 Metern vorgesehen. Wegen des wesentlich höheren Standortes rechnet die Telecom PTT, dass auf dem Nesselboden eine Leistung von 100 Watt für eine befriedigende Abdeckung des vorgesehenen Versorgungsgebietes ausreichen wird.

5. Mit der definitiven Konzessionierung eines Lokalradios im Gebiet Solothurn/Olten wird auch ein neuer Sendernetzplan in Kraft treten, der dem erweiterten Versorgungsgebiet gerecht wird. Wegen des akuten Frequenzmangels ist es allerdings unsicher, ob der Raum Oensingen bereits von Anfang an gut versorgt werden kann. Da die obenerwähnten Weisungen die Lokalradios gegenüber den DRS-Regionaljournals bei der Frequenzvergabe bevorzugen, kann zu möglichen Empfangsverbesserungen für das Regionaljournal Aargau/Solothurn keine Aussage gemacht werden. Das Anliegen ist den zuständigen Behörden jedoch vertraut. Sie werden alles unternehmen, um die unbefriedigende Situation zu verbessern.

6. Diese Frage dürfte nach den obigen Ausführungen beant-

wortet sein: In den UKW-Sendernetzplänen gibt es keine ungerechtfertigten Bevorzugungen.

Erklärung des Interpellanten: nicht befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: non satisfait

96.3657

Interpellation Hegetschweiler

Bahnreformen im Ausland

Réformes des chemins de fer à l'étranger

Wortlaut der Interpellation vom 12. Dezember 1996

Die Deutsche Bahn AG hat 1993 eine umfassende Reform durchgeführt. Erste Analysen deuten dabei auf einen Erfolg hin. So wurde bereits im ersten Geschäftsjahr mit neuer Struktur ein leichter Gewinn erzielt. Aber auch im weiteren Ausland – beispielsweise in den USA und in Japan – sind Reformen durchgeführt worden, die zeigen, dass Eisenbahngesellschaften durchaus auf eigenen Füßen zu stehen vermögen. Vor diesem Hintergrund bitte ich den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Welches sind die Hauptelemente der erfolgreichen Reform der Deutschen Bahn?
2. Welches sind die Hauptelemente entsprechender Bahnreformen in den USA, in Grossbritannien und in Japan?
3. Wie beurteilt der Bundesrat die Chancen ähnlich umfassender Bahnreformen für die Schweiz?
4. Gibt es Gründe, in der Schweiz nicht eine ebenso weitgehende Bahnreform wie in der Bundesrepublik Deutschland in die Wege zu leiten?

Texte de l'interpellation du 12 décembre 1996

Les chemins de fer allemands ont subi en 1993 une réorganisation profonde, qui semble avoir été couronnée de succès selon les premières analyses faites. Un léger bénéfice a été enregistré au cours du premier exercice ayant suivi la restructuration. Des mesures prises ailleurs aussi – par exemple aux Etats-Unis d'Amérique et au Japon – montrent que les entreprises de chemins de fer n'ont pas nécessairement besoin d'un soutien extérieur. Vu cet état de choses, je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quels sont les principaux facteurs qui ont assuré le succès de la restructuration des chemins de fer allemands?
2. Quels sont ceux qui ont joué un rôle analogue aux Etats-Unis d'Amérique, en Grande-Bretagne et au Japon?
3. Une restructuration de même ampleur de nos chemins de fer aurait-elle, de l'avis du Conseil fédéral, les mêmes chances de succès?
4. Y a-t-il des raisons qui nous empêchent de procéder à une réorganisation des entreprises de chemins de fer aussi radicale que celle qui a été réalisée en Allemagne?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Baumann Alexander, Bezola, Bosshard, Dettling, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Fritschi, Loeb, Müller Erich, Stamm Luzi, Steiner, Straumann, Theiler, Vetterli (14)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Im ersten Jahr nach Implementierung der Reformen bei der Deutschen Bahn AG wurde trotz stagnierender Preise im Personenverkehr und sinkender Preise im Güterverkehr eine Umsatzsteigerung von 2,2 Prozent erzielt und erstmals wieder ein Gewinn realisiert. Voraussetzung hierzu war jedoch die Befreiung der staatlichen Eisenbahnen vom einengenden Vorschriftenblock, welches viele öffentlich-rechtliche An-

stalten umgibt. Dabei ist die Reform der Deutschen Bahn im Vergleich zu anderen, im übrigen Ausland gewählten Lösungen weniger weit gegangen. Umfassendere Reformen für ihre Staatsbahnen haben etwa Grossbritannien, die USA oder Japan durchgeführt.

Es stellt sich nun die Frage, weshalb in der Schweiz nicht auf die Erfahrungen in Deutschland (eventuell auch in den USA, Grossbritannien oder Japan) abgestellt und allenfalls eine ähnliche Lösung gewählt wird.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 12. Februar 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 12 février 1997

Der Bundesrat hat am 13. November 1996 die Botschaft zur schweizerischen Bahnreform (erstes Massnahmenpaket) zuhanden der eidgenössischen Räte verabschiedet. Diese Botschaft gibt u. a. auch Auskunft über internationale Entwicklungen und den Stand ausgewählter ausländischer Bahnreformen. Zu den einzelnen Fragen der Interpellation nimmt der Bundesrat, ergänzend zu den Ausführungen der Botschaft, wie folgt Stellung:

1. Die Zwischenbilanz der deutschen Bahnreform nach zwei Jahren operationeller Tätigkeit fällt tendenziell positiv aus. Ein wesentliches Element der deutschen Bahnreform – und hauptverantwortlich für deren bisherigen Erfolg – ist die Sanierung und Entschuldung der Deutschen Bahn zusammen mit der Deutschen Reichsbahn und deren Zusammenführung zur Deutschen Bahn AG. Eine Entschuldung – wenn auch in etwas anderer und nicht so weitgehender Form – ist auch für die Schweizerischen Bundesbahnen per 1. Januar 1998 vorgesehen. Weitere wichtige Elemente wie die rechnermässige und organisatorische Trennung zwischen Infrastruktur und Verkehr sowie die Einführung von Marktprinzipien (Zugangsmöglichkeit für Dritte auf dem Schienennetz) charakterisieren sowohl die deutsche als auch die geplante schweizerische Bahnreform.

2. Der Vergleich ausländischer Bahnreformen mit der schweizerischen Bahnreform ist nur bedingt möglich bzw. aussagekräftig, weil bestimmte Länder nicht ein Universalbahnsystem wie die Schweiz betreiben, sondern sich entweder im Personenverkehr (Japan) oder im Güterverkehr (USA) spezialisiert haben. Demzufolge lassen sich ausländische Reformmassnahmen nur sehr beschränkt auf die Schweiz übertragen. Grossbritannien hat innerhalb von Europa die radikalste Reform durchgeführt und eine weitgehende, echte Privatisierung der Bahn vorgenommen. Nach den bisherigen Erfahrungen hat dabei die Angebotsqualität (Pünktlichkeit, Zuverlässigkeit und Transparenz für die Kundschaft) tendenziell eher abgenommen. Zudem konnte die Forderung nach einer stärkeren Beteiligung der Schiene am Verkehrswachstum in Grossbritannien bisher nicht erfüllt werden.

3. Aus den obengenannten Gründen können sehr weitreichende oder auf spezialisierte Staatsbahnen ausgerichtete Reformen des Auslandes nicht als Referenzgrösse oder Vorgabe für die schweizerische Bahnreform verwendet werden. Die schweizerische Bahnreform und deren Rahmenbedingungen lassen sich eher mit den Reformen Frankreichs (SNCF), welche sich in Vorbereitung befindet, und Deutschlands (Deutsche Bahn AG) vergleichen. Die Schweiz ist im Zuge ihrer zu konkretisierenden Bahnreform bestrebt, von den ausländischen Reformen zu lernen. Der Bundesrat hat in der Botschaft zur Bahnreform seine Reformstrategie dargelegt und sich dabei für ein schrittweises Vorgehen (rollende Reform) mit in sich abgeschlossenen Reformschritten entschieden. Damit können gemachte Erfahrungen optimal ausgewertet und ausländische Entwicklungen weiterverfolgt werden.

4. Die geplante schweizerische Bahnreform kann als ähnlich weitgehend wie die deutsche bezeichnet werden, wenn auch der Entschuldungsschnitt nicht in gleicher Tiefe vorgesehen ist. Zudem stehen die institutionelle Trennung zwischen Infrastruktur und Verkehr sowie die institutionelle Trennung des Verkehrs in einzelne Geschäftsbereiche und deren Privatisierung (bei der Deutschen Bahn AG ab 1999 geplant) für die Schweiz erst in einer späteren Phase zur Diskussion.

Die unterschiedlichen Bedingungen, denen sich die sanierte Deutsche Bahn AG und die SBB gegenübersehen, sind vor allem durch die Entschuldungsmodalitäten verursacht. Diese machen sich bei den Personal-, den Pensionskassen- und Abschreibungskosten bemerkbar. Während bei den SBB der Beamtenstatus im Rahmen des eingeleiteten Reformpaketes beibehalten wird, wurde dieser bei der Deutschen Bahn AG abgeschafft. Die Kosten für die Besitzstandsgarantie der Beamten und die Pensionskassenauszahlungen wurden dabei vom deutschen Staat übernommen. Als Folge dieser Entschuldungslösung wird die Deutsche Bahn AG im Vergleich zu den SBB kurz- bis mittelfristig kostenmässig bessergestellt. Die durch die Deutsche Bahn AG nicht mehr zu tragenden Kosten schlagen sich allerdings in Form einer stärkeren Belastung des deutschen Bundeshaushalts und damit auch zuungunsten anderer Ausgabenposten nieder. Eine Flexibilisierung der Anstellungsverhältnisse ist jedoch auch für die SBB im Rahmen der Revision des Personalrechts des Bundes geplant.

Erklärung des Interpellanten: befriedigt

Déclaration de l'interpellateur: satisfait

96.3475

Interpellation de Dardel

Ausgeschafft ins Konzentrationslager

Refoulés vers les camps de concentration

Wortlaut der Interpellation vom 3. Oktober 1996

a. Kann der Bundesrat mitteilen, ob in den Archiven des Bundes und der Kantone nach Dokumenten geforscht worden ist, die über das Schicksal der von der Schweiz im Zweiten Weltkrieg ausgeschafften Juden Aufschluss geben? Ist der Bundesrat bereit, solche Nachforschungen wenn nötig zu veranlassen?

b. Ist der Bundesrat bereit, anhand der kürzlich in Genf, Pruntrut und anderswo entdeckten Archive die Personen, die infolge ihrer Ausschaffung durch die Schweiz Opfer des Holocausts wurden, sowie ihre Rechtsnachfolger oder Erben zu identifizieren?

c. Teilt er die Auffassung, dass zum Gedenken an diese Opfer und zugunsten ihrer Rechtsnachfolger oder Erben moralische und rechtliche Wiedergutmachung geleistet werden muss?

Texte de l'interpellation du 3 octobre 1996

a. Le Conseil fédéral peut-il indiquer quelles recherches ont été entreprises dans les archives de la Confédération et des cantons pour retrouver les documents établissant le sort des juifs refoulés de Suisse pendant la Deuxième Guerre mondiale? Est-il d'accord d'organiser de telles recherches si nécessaire?

b. Sur la base des archives découvertes récemment à Genève, à Porrentruy ou ailleurs, le Conseil fédéral est-il d'accord d'identifier les victimes de l'holocauste à la suite d'un refolement par la Suisse et d'identifier leurs ayants droit ou héritiers?

c. Est-il d'accord qu'une réparation morale et juridique doit être accordée à la mémoire de ces victimes et en faveur de leurs ayants droit ou héritiers?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Alder, Banga, Berberat, Borel, Grobet, Haering Binder, Hafner Ursula, Hubacher, Hubmann, Jans, Ledergerber, Leemann, Rechsteiner Rudolf, Semadeni, Tschäppät, Widmer, Zbinden (17)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Des archives ont été récemment découvertes, à Genève, qui permettent de déterminer l'identité de nombreux réfugiés juifs qui ont été refoulés par la Suisse et qui, de ce fait, ont été déportés et sont morts dans les camps de concentration nazis. Quelle réparation le Conseil fédéral envisage-t-il en faveur de la mémoire des victimes et en compensation de la souffrance et du préjudice de leurs familles?

Le Conseil fédéral et le Parlement acceptent la nécessité pour la Suisse de rendre des comptes aux victimes du nazisme qui ont déposé ou transféré des valeurs en Suisse.

La vie humaine est un bien incomparablement plus digne de protection que le patrimoine. Pour cette raison, des efforts de justice et de réparation doivent être entrepris en faveur de la mémoire de ceux qui ont perdu la vie dans l'holocauste par la faute de la Suisse.

Il a été souvent affirmé que l'on ne trouvait pas dans les archives officielles les documents établissant l'identité des juifs refoulés et les modalités de ces refoulements. La découverte récente d'archives à Genève permet au contraire de penser que ces archives n'ont pas entièrement disparu.

N'y aurait-il pas lieu, sur la base de l'expérience genevoise, d'entreprendre des démarches analogues dans les autres cantons frontaliers? Ainsi, par exemple, un simple citoyen a découvert récemment l'identité de plusieurs détenus à la prison de Porrentruy, qui ont été expulsés de Suisse et acheminés ensuite à Drancy, puis à Auschwitz.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 2. Dezember 1996**Rapport écrit du Conseil fédéral du 2 décembre 1996*

1. En 1994–1995, les Archives fédérales suisses (AF) et l'Office fédéral des réfugiés ont, grâce à des moyens extraordinaires, mis à jour en 6000 heures de travail 45 000 dossiers de réfugiés datant de la Seconde Guerre mondiale, établis par la Division de police de l'époque. Etant donné que les dossiers ne contenaient que quelques centaines de références nominales à des réfugiés refoulés, les AF ont fait appel à deux historiens afin de saisir de manière systématique l'ensemble des dossiers de réfugiés et afin de clarifier les pratiques des autorités ainsi que les livraisons de documents de tous les services responsables de la Confédération.

Parallèlement, une enquête fut menée, au moyen de circulaires, afin de connaître l'état de la situation dans les archives d'Etat des cantons frontaliers. A côté des fonds de Schaffhouse et de Bâle dont l'existence était déjà connue, les documents de Genève constituent la plus importante. Actuellement, la Confédération soutient financièrement l'exploitation des documents de réfugiés dans le canton de Genève. Des renseignements supplémentaires sont également ressortis de documents nouvellement surgis dans certains arrondissements de douane ainsi que dans certaines archives de district.

Les recherches systématiques effectuées dans les documents d'archives de la Confédération et les résultats de l'enquête ont permis de corriger et d'améliorer substantiellement les connaissances acquises jusque-là. Ces résultats seront rendus publics en décembre 1996. Par conséquent, les possibilités de la Confédération de mener ses propres travaux de recherche sont épuisés. Assurément, il faut s'attendre à de nouvelles découvertes dans le cadre des travaux de recherche effectués dans les cantons; cependant, les cantons doivent décider eux-mêmes, dans le cadre de leur autonomie en matière d'archives, si de telles recherches sont souhaitables.

2. Dans le cadre des recherches menées dans différents cantons (Genève, Berne/Jura, Bâle-Ville), de nombreuses références nominales à des réfugiés expulsés ont été retrouvées. Jusqu'à présent, pour des raisons pratiques liées à la recherche, rien n'a encore été entrepris pour découvrir – sur la base de ces références – le destin de ces réfugiés ou encore pour rechercher leurs descendants et héritiers. En revanche, en ce qui concerne les biens en déshérence des victimes du national-socialisme, la Commission des affaires ju-

ridiques du Conseil national a mis au point un arrêté fédéral qui devra, entre autres, constituer les fondements pour une enquête historique et juridique portant sur le destin de ces biens en déshérence. Cette enquête, qui sera menée par des expert(e)s indépendant(e)s, débutera aussi rapidement que possible dès l'adoption de l'arrêté fédéral par les Chambres fédérales en décembre; elle pourra également livrer des indices relatifs à des avoirs individuels.

Toutefois, l'effort principal concernant les recherches d'avoirs individuels devra être fourni par le Comité de personnalités éminentes, constitué par le Memorandum of Understanding entre des organisations juives et la Société suisse des banquiers, datant du 2 mai 1996. Ce comité devra notamment contrôler s'il existe des biens en déshérence dans les banques suisses.

3. Lors de son discours devant l'Assemblée fédérale, le 7 mai 1995, le président de la Confédération a publiquement reconnu que la Suisse s'était rendue coupable envers les juifs persécutés. Il a également exprimé ses plus profonds regrets et a formulé des excuses pour cette politique. Le Conseil fédéral est conscient que les fautes commises à l'époque ne peuvent aujourd'hui être réparées. Toutefois, il a dernièrement, en signe de sincère regret, versé une contribution financière au Auschwitz-Birkenau Preservation Project ainsi qu'au Centre national israélien pour un soutien psychologique des victimes de l'holocauste et de la deuxième génération (AMCHA).

Erklärung des Interpellanten: nicht befriedigt

Déclaration de l'interpellateur: non satisfait

Präsidentin: Sie haben der Diskussion zu allen nun folgenden Interpellationen in globo zugestimmt. Wir stimmen nur noch dort ab, wo der Antrag auf Diskussion bekämpft wird.

96.3678

Interpellation Seiler Hanspeter**Subventionierung von Beförderungstaxen durch den Bund****Reuves et journaux. Subventionnement des frais de port par la Confédération***Wortlaut der Interpellation vom 13. Dezember 1996*

Gemäss Postverkehrsgesetz Artikel 10 – im neuen Postgesetz wird es Artikel 16 sein – hat die Post zur Erhaltung einer vielfältigen Presse für abonnierte Zeitungen und Zeitschriften, insbesondere für die Regional- und Lokalpresse, Vorzugspreise zu gewähren. Der Bund hat die ungedeckten Kosten aus dieser Zeitungs- und Zeitschriftenbeförderung abzugelten. Der Bundesrat wird um Auskunft zu folgenden Fragen gebeten:

1. Wie gross war das Total dieser ungedeckten Kosten im Jahre 1995?

2. Wie gross war der gesamte Betrag, den die Bundeskasse der Post im Jahre 1995 für die Abgeltung der ungedeckten Kosten zu leisten hatte?

3. Wie verteilen sich die ungedeckten Kosten frankenmässig (gerundet) auf:

- die eigentliche Regional- und Lokalpresse (Tagespresse mit Auflage unter 60 000);
- die politische Tagespresse mit Auflagen über 100 000;
- die Tagespresse mit Auflagen zwischen 60 000 und 100 000;

- die Presseerzeugnisse von Grossverteilerorganisationen im Food- und Nonfoodbereich (z. B. «Brückenbauer», «Coop-Zeitung» usw.);
- die abonnierten Zeitschriften;
- die offizielle Verbandspresse (Zeitungen oder Zeitschriften);
- die Gratiszeitungen;
- die übrigen Presseerzeugnisse, die gestützt auf diesen Artikel in den Genuss von Vorzugspreisen kamen?

Texte de l'interpellation du 13 décembre 1996

Conformément à l'article 10 de la loi sur le Service des postes – et à l'article 16 de la nouvelle loi sur la poste – La Poste est tenue, pour maintenir une presse diversifiée, d'appliquer des prix préférentiels aux journaux et périodiques en abonnement, notamment à ceux de la presse régionale et locale. La Confédération doit indemniser La Poste des coûts non couverts du transport des journaux et des périodiques. Le Conseil fédéral est par conséquent prié de répondre aux questions suivantes:

1. A combien se sont montés au total ces coûts non couverts en 1995?
2. A combien s'est élevé le montant total que la caisse fédérale a dû verser à la Poste en 1995 pour l'indemniser des coûts non couverts?
3. Comment se répartissent ces coûts non couverts (estimation en francs) entre:
 - la presse régionale et locale proprement dite (presse quotidienne, tirage inférieur à 60 000 exemplaires);
 - la presse politique quotidienne (tirages dépassant 100 000 exemplaires);
 - la presse quotidienne (tirages entre 60 000 et 100 000 exemplaires);
 - les organes de presse de grands distributeurs du secteur alimentaire ou non alimentaire (par exemple «Construire», «Coopération», etc.);
 - les périodiques en abonnement;
 - la presse officielle émanant d'associations (journaux ou périodiques);
 - les journaux gratuits;
 - les autres organes de presse qui ont bénéficié de prix préférentiels en vertu de cet article?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Fischer-Häggingen, Oehrli, Schmied Walter, Speck (4)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 12. Februar 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 12 février 1997

Der Vollzug von Artikel 10 PVG und der dazugehörigen Verordnungsbestimmungen (Tarifordnung) obliegt den PTT-Betrieben. Diese nehmen zu den aufgeworfenen Fragen wie folgt Stellung:

1. Die ungedeckten Kosten betragen im Jahre 1995 gemäss Drittelsmodell 303 Millionen Franken.
2. Der Bund leistete im Jahre 1995 keinen Beitrag an die ungedeckten Kosten des Zeitungstransportes. Der Betrag ging vollumfänglich zu Lasten der PTT-Betriebe.
3. Diese Angaben sind in der gewünschten Form nicht vorhanden. Begriffe wie «Regional- und Lokalpresse», «Politische Tagespresse», «Abonnierte Zeitschriften», «Offizielle Verbandspresse» usw. werden zwar im Zusammenhang mit der Pressepolitik verwendet. Sie bilden jedoch keine festen Grössen, die sich klar abgrenzen lassen. Auch seitens der Verleger besteht keine solche Aufteilung, weshalb die Post die Presseerzeugnisse aufgrund von eigenen – sehr umfangreichen Untersuchungen – wie folgt klassifiziert hat: Abonnierte Tages-, Lokal- und Regionalzeitungen (Verkehrsanteil 49 Prozent); Illustrierte und Unterhaltszeitungen (9 Prozent);

übrige Fach-, Vereins- und Verbandspresse (42 Prozent). Verkehr 1995: 1,108 Milliarden Exemplare. Die Durchschnittskosten betragen rund 38 Rappen pro Exemplar, und der Durchschnittsertrag beläuft sich auf rund 18 Rappen pro Exemplar. Die in der Interpellation geforderte frankenmässige Aufteilung der ungedeckten Kosten ist auch mit Blick auf die Verordnungsbestimmungen zum Drittelsmodell nicht relevant.

Erklärung des Interpellanten: nicht befriedigt

Déclaration de l'interpellateur: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3589

Interpellation Stucky

Staatsgelder für politische Zwecke der Hilfswerke

Fonds de l'Etat employés pour des objectifs politiques des oeuvres sociales

Wortlaut der Interpellation vom 4. Dezember 1996

1. Ist der Bundesrat auch der Meinung, dass öffentliche Gelder an Hilfswerke ausschliesslich für die vorgesehenen Projekte eingesetzt werden dürfen, unter klarer Abgrenzung der Gemeinkosten?
2. Ist der Bundesrat auch der Meinung, dass auch Spendengelder nicht für politische Zwecke verwendet werden dürfen, sofern sie nicht ausschliesslich dafür im Publikum gesammelt wurden?
3. Ist der Bundesrat bereit, die Rechnungen entsprechend prüfen zu lassen und bei Verletzung des Gebots getrennter Abrechnung entsprechende Massnahmen, u. a. Aussetzen weiterer Beiträge, zu überprüfen?

Texte de l'interpellation du 4 décembre 1996

1. Le Conseil fédéral est-il aussi d'avis que les fonds de l'Etat versés à des oeuvres d'entraide doivent servir exclusivement à financer les projets prévus et que ce financement doit être clairement distingué des frais généraux?
2. Estime-t-il aussi que les dons ne doivent pas servir à des objectifs politiques s'ils n'ont pas été recueillis exclusivement dans ce but auprès du public?
3. Est-il prêt à faire examiner les comptes de ces organismes et, au cas où les règles n'auraient pas été respectées, à prévoir des mesures appropriées, notamment la suspension des contributions?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Verschiedene Hilfswerke sammeln einerseits Spendengelder, erhalten andererseits erhebliche Geldmittel vom Bund für Projekte, namentlich der Entwicklungshilfe. In letzter Zeit häufen sich ihre Stellungnahmen zu politisch umstrittenen Fragen, ebenso die mittelzehrende entsprechende Propaganda. Dies bleibt ihnen unbenommen, sofern sie sich an die eigenen Statuten halten, insbesondere aber nicht öffentliche Gelder oder Spendengelder, die unter anderen Zweckvorgaben gesammelt werden, dafür einsetzen. Aus den Jahresrechnungen lässt sich eine saubere Aufteilung nicht ablesen; im Gegenteil, klare und einsichtige Abgrenzungen, wie sie z. B. von den Publikumsaktiengesellschaften verlangt werden, fehlen.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 19. Februar 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 19 février 1997

Die Mittel, welche der Bund den Hilfswerken überträgt, dienen der Programm- und Projektarbeit in den Partnerländern des Südens und des Ostens. Nur ein sehr kleiner Teil wird für die Information der Öffentlichkeit in der Schweiz über diese Tätigkeit auf der Grundlage von Artikel 27 der Verordnung über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (SR 974.01) eingesetzt. Der Bundesrat ist überzeugt, dass die Hilfswerke in hohem Masse geeignet sind, die schweizerische Bevölkerung über die Entwicklungszusammenarbeit und entwicklungspolitische Zusammenhänge zu informieren, weil sie aufgrund ihrer eigenen Projektarbeit in den Partnerländern kompetent und in weiten Bevölkerungsteilen verankert sind. Er hat auch in seiner Botschaft vom 20. April 1994 über die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern (BBl 1994 II 941) den wichtigen Beitrag der Hilfswerke zur Information und Sensibilisierung der Schweizer Bevölkerung für die Belange der Entwicklungsländer hervorgehoben und ihnen im weiteren eine Rolle als entwicklungspolitisches Sprachrohr gegenüber Behörden und breiterer Öffentlichkeit zugestanden. In der genannten Botschaft, insbesondere aber auch in seinem Leitbild Nord-Süd, hat der Bundesrat zudem deutlich gemacht, dass Entwicklungshilfe stets auch eine politische Komponente enthält, so dass sich die Informationstätigkeit auch auf ausserpolitische Fragestellungen und innenpolitische Rückwirkungen erstrecken soll.

Zu den einzelnen Fragen wird wie folgt Stellung genommen: 1. Der Bund stellt sicher, dass die Bundesbeiträge im EZA-Bereich an die Hilfswerke für die vereinbarten Zwecke verwendet werden. Er billigt jährlich die unterstützten Programme ebenso wie jedes einzelne Projekt der Entwicklungszusammenarbeit. Die Hilfswerke haben Tätigkeits- und Geschäftsberichte zu unterbreiten. Sie sind im weiteren verpflichtet, ihre Rechnung jährlich durch eine unabhängige Stelle prüfen zu lassen. Der Bund ist berechtigt, jederzeit die Verwendung dieser Gelder zu überprüfen.

Der Bund beteiligt sich bei Programmen und Projekten in Partnerländern mit einem vertraglich festgelegten Prozentsatz des Gesamtvolumens, welcher zwischen 10 und 13 Prozent variiert, an den Projektleitungs- und Verwaltungskosten der Hilfswerke für die Projektdurchführung und -überwachung. Eine Weisung definiert präzise, was dabei ausgewiesen werden darf. Bestimmte Hilfswerke erhalten zusätzlich einen Beitrag von 1 Prozent, mit dem sie in der Schweiz über ihre Programmtätigkeit in den Entwicklungsländern informieren. Der Bund beteiligt sich nur vereinzelt an gemeinsamen Aktionen von Hilfswerken in der Schweiz, welche der Information der Öffentlichkeit über Wirkungen der Entwicklungszusammenarbeit und über entwicklungspolitische Zusammenhänge dienen.

2. Zur Verwendung von Spendengeldern durch die Nichtregierungsorganisationen ist darauf hinzuweisen, dass verschiedene Hilfswerke statutarisch den Auftrag haben, neben der Auslandhilfe auch Information im Inland zu betreiben. Zudem stehen sie untereinander im Wettbewerb um die Gunst der Spender. Sie sind deshalb in allererster Linie ihren Spendern gegenüber verantwortlich, für welche Zwecke sie ihre so gesammelten Mittel einsetzen. Zudem sind die wichtigsten Hilfswerke der Zewo (Zentralstelle für Wohlfahrtsunternehmen) angeschlossen, welche als privatrechtlich organisierte Stelle eine Aufsichtsfunktion wahrnimmt.

3. Der Bundesrat ist der Auffassung, dass es nicht angezeigt wäre, seitens des Bundes über die geltenden gesetzlichen Grundlagen hinausgehende Bestimmungen über die Verwendung von Spendengeldern durch Hilfswerke zu erlassen. Was die Verwendung von Bundesmitteln anbelangt, so wacht der Bund aufmerksam darüber, dass sie ausschliesslich für die vorgängig mit den Hilfswerken festgelegten Zwecke eingesetzt werden. Finanzhilfen, die der Bund den Hilfswerken gewährt, unterstehen dem Regime des Subven-

tionsgesetzes (SR 616.1). Dieses sieht verschiedene Kontrollmassnahmen vor, die dann zum Einsatz kommen, wenn Finanzhilfen des Bundes zweckentfremdet werden. Der Bundesrat würde in solchen Fällen nicht zögern, energische und strenge Konsequenzen zu ziehen.

Erklärung des Interpellanten: nicht befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3523

Interpellation Gysin Hans Rudolf
KVG. Ausschluss
der Zusatzversicherten
von Leistungen
der Grundversicherung
LAMal. Prestations
de l'assurance de base.
Exclusion des assurés ayant conclu
une assurance complémentaire

Wortlaut der Interpellation vom 4. Oktober 1996

Gemäss Praxis der Kantone als Betreiber der öffentlichen Spitäler und Spitalplaner sowie aufgrund der Praxis der Krankenversicherer erhalten Zusatzversicherte in der stationären medizinischen Behandlung keine Leistungen aus der obligatorischen Krankenversicherung. Zudem weigern sich die Kantone, in medizinisch begründeten Fällen Beiträge an die ausserkantonale Behandlung von Zusatzversicherten zu leisten.

1. Was gedenkt der Bundesrat gegen diese stossende Ungleichbehandlung von obligatorisch Versicherten und Zusatzversicherten aufgrund einer unverständlichen und offensichtlichen Falschinterpretation des Gesetzes zu unternehmen?

2. Mit welchen Mitteln will der Bundesrat diese stossende Praxis der Kantone zur Finanzierung der obligatorischen Krankenversicherung für alle dem Krankenversicherungsgesetz (KVG) unterstellten Personen korrigieren?

Texte de l'interpellation du 4 octobre 1996

Conformément à la pratique des cantons – exploitants et planificateurs des hôpitaux publics – et conformément à celle des assureurs, les personnes ayant conclu une assurance complémentaire ne bénéficient, en cas de traitement médical hospitalier, d'aucune prestation de l'assurance obligatoire des soins en cas de maladie. En outre les cantons refusent, même dans des cas médicalement justifiés, de participer au traitement de personnes ayant conclu une assurance complémentaire lorsqu'il a lieu hors du canton de résidence de l'assuré.

1. Que compte faire le Conseil fédéral pour remédier à cette inégalité de traitement choquante, qui fait que les personnes soumises au régime de l'assurance obligatoire et celles qui ont conclu une assurance complémentaire sont traitées différemment en vertu d'une erreur d'interprétation incompréhensible, mais manifeste, de la loi?

2. Par quels moyens le Conseil fédéral entend-il modifier cette pratique choquante des cantons en matière de financement de l'assurance obligatoire des soins en cas de maladie pour toutes les personnes assujetties à la loi sur l'assurance-maladie (LAMal)?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Das KVG will mit einer Stärkung der Marktmechanismen im schweizerischen Gesundheitsmarkt die Gesundheitskosten langfristig stabilisieren. Ausgehend vom UVG-Modell hat der Bundesgesetzgeber sowohl von der Ausgestaltung der Versicherung als auch von der Verhandelbarkeit von Leistung und Preis und von der Finanzierungsform her klar zwischen der obligatorischen Krankenpflegeversicherung und den fakultativen Zusatzversicherungen unterschieden. Die obligatorische Krankenpflegeversicherung stellt dabei die soziale Basis für alle Einwohner der Schweiz dar und wird im Bereich der stationären medizinischen Versorgung zu mindestens 50 Prozent über Steuern finanziert (Art. 49 Abs. 1 KVG).

Diese klare, verständliche und in der Bevölkerung verankerte Ordnung der Krankenversicherung wird durch zwei Fehlentwicklungen in der Praxis in Frage gestellt:

1. Die Kantone als Träger der öffentlichen Spitäler und Subventionsträger für die stationäre medizinische Versorgung kommen ihrer Pflicht zur mindestens hälftigen Mitfinanzierung der obligatorischen Krankenpflegeversicherung nicht nach. So werden bei sämtlichen Zusatzversicherten keine aus öffentlichen Geldern finanzierten Anteile an die Grundversicherung geleistet. Zudem wird von den Kantonen die Übernahme des Subventionsanteils bei medizinisch bedingter ausserkantonaler Hospitalisierung von Zusatzversicherten kategorisch abgelehnt; dies sogar bei Vorliegen der verbreiteten Zusatzversicherung «Allgemeine Abteilung – ganze Schweiz».

2. Aufgrund der noch unter dem Regime des alten KUVG verhandelten Tarifverträge über die Spitalzusatzversicherung ist das Versicherungsrisiko zwischen obligatorischer Krankenversicherung und Spitalzusatzversicherung leistungsmässig nicht getrennt. Dies bedeutet, dass in den Verträgen über die Spitalzusatzversicherungen dieselbe medizinische Leistung (die systemgetreu bereits Teil der obligatorischen Krankenpflegeversicherung ist) zu einem deutlich erhöhten Preis/Tarif vereinbart ist. Damit stellen die Zusatzversicherten in der Krankenversicherung eine eigene Versicherungsrisikogruppe dar. Dies führt zur stossenden Praxis, dass der Zusatzversicherte – obwohl er die entsprechenden Prämien und in der Regel Steuern bezahlt – aus der obligatorischen Krankenversicherung keine Kostenbeteiligung erhält, weder einen Grundversicherungsanteil der Krankenversicherung noch einen Subventionsanteil des Staates. Damit ist der Zusatzversicherte in der Finanzierung und vom Versicherungsrisiko her vollständig von der obligatorischen Krankenversicherung abgekoppelt und «bezahlt» die Leistungen gemäss obligatorischer Krankenpflegeversicherung «doppelt».

Weder die vorberatende Kommission des Nationalrates noch der Bundesrat und der Souverän haben diese stossende und rechtsungleiche Behandlung vorausgesehen und gewollt. Die Krankenversicherung ist im KVG unmissverständlich als baukastenförmige Versicherung aufgebaut, wobei die obligatorische Krankenpflegeversicherung allen Einwohnern der Schweiz – nicht nur den ausschliesslich «Allgemein»versicherten – zur Verfügung steht. Im Bereich der von der obligatorischen Krankenversicherung gedeckten stationären medizinischen Behandlung bekennt sich das KVG zur anteilmässigen Finanzierung durch Steuergelder von «mindestens 50 Prozent». Der Zusatzversicherte ist aber nach heutiger Praxis und infolge der Politik der Kantone von Leistungen aus der obligatorischen Krankenversicherung völlig ausgeschlossen, obwohl er die entsprechenden Prämien bezahlt und als Steuerzahler seinen Beitrag leistet.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 2. Dezember 1996**Rapport écrit du Conseil fédéral du 2 décembre 1996*

Diese Thematik wird auch in den Interpellationen Hochreutener (96.3483) und Schoch (96.3536) behandelt. Die Revision der Krankenversicherungsgesetzgebung hat zu einer gewollten Zweiteilung bezüglich der Versicherungsbeirichte geführt. Die obligatorische Krankenpflegeversiche-

rung ist dem KVG unterstellt, die Zusatzversicherung dem Privatversicherungsrecht. Die stationäre Behandlung ist im Rahmen der sozialen Krankenversicherung in den Artikeln 39, 41 und 49 KVG geregelt. Ausgangspunkt bildet die Kostenübernahme der obligatorischen Krankenpflegeversicherung für Untersuchungen, Behandlungen und Pflegemassnahmen, die stationär durchgeführt werden (Art. 25 Abs. 2 Bst. a KVG), sowie für den Aufenthalt in der allgemeinen Abteilung eines Spitals (Art. 25 Abs. 2 Bst. e KVG). Diese Leistungen werden übernommen, wenn sie durch ein auf der Spitalliste nach Artikel 39 KVG aufgenommenes und damit zugelassenes Spital durchgeführt werden.

Dem Bundesrat ist eine Praxis der Krankenversicherer, Zusatzversicherten keine Leistungen aus der obligatorischen Krankenpflegeversicherung zu vergüten (also den Sockelbeitrag zu verweigern), nicht bekannt. Die Versicherten erhalten nach vorherrschender Auffassung bei einem Aufenthalt in der (Halb-)Privatabteilung jenen Betrag, welcher bei einer Behandlung in der allgemeinen Abteilung geschuldet gewesen wäre, sofern das betreffende Spital nach KVG zugelassen ist. Interpretationsfragen bezüglich der Leistungspflicht sind letztendlich von den zuständigen Gerichten zu beurteilen. Dies gilt auch für die zwischen Kantonen und Krankenversicherern umstrittene Frage, ob der Kanton seinen Beitrag (Subventionen an Spitäler, Beiträge an ausserkantonale Behandlungen) ausrichten muss, unabhängig von der Art der Abteilung, in der die Behandlung durchgeführt wird. Der Bundesrat ist aber angesichts der Konflikte zwischen den Kantonen und den Krankenversicherern bereit, eine juristisch vertiefte Abklärung zur Beitragspflicht der Kantone vornehmen zu lassen. Danach wird der Bundesrat entscheiden können, ob es möglich ist, auf Verordnungsstufe das KVG bezüglich der erwähnten Fragen zu präzisieren.

*Erklärung des Interpellanten: teilweise befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: partiellement satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3566

Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei Stopp den steigenden Krankenkassenprämien

Interpellation groupe de l'Union démocratique du centre Halte à l'augmentation des primes d'assurance-maladie

Wortlaut der Interpellation vom 26. November 1996

Die Prämienbelastung im Krankenversicherungsbereich hat für die einzelne Bürgerin und den einzelnen Bürger untragbare Ausmasse angenommen.

Die SVP ist der Meinung, dass die Prämien nicht weiter steigen dürfen. Es sind umgehend wirksame Schritte einzuleiten. Wir fragen deshalb den Bundesrat an:

1. Welche zusätzlichen Marktelemente können im bestehenden Krankenversicherungsgesetz durchgesetzt werden, um dieses Ziel zu erreichen?
2. Was hat der Bundesrat bis jetzt unternommen, um die Wirtschaftlichkeit der Leistungen zu verbessern?
3. Ist der Bundesrat bereit, keine neuen Leistungserbringer in der Grundversicherung zuzulassen?
4. Teilt der Bundesrat die Ansicht, dass aufgrund der Entwicklung im Spitem- und Pflegeheimbereich ein diesbezüglicher Weiterausbau zu stoppen ist, bis der Überhang an Akutbetten abgebaut ist?

Texte de l'interpellation du 26 novembre 1996

La charge que les primes d'assurance-maladie font peser sur les citoyens a pris des proportions insupportables.

L'UDC estime que les primes doivent cesser d'augmenter. Aussi s'agit-il de prendre des mesures efficaces sans plus attendre.

Nous adressons à cet égard les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. Quels autres mécanismes de l'économie de marché peut-on intégrer dans la loi sur l'assurance-maladie pour atteindre l'objectif mentionné plus haut?
2. Qu'a entrepris le Conseil fédéral jusqu'à présent pour améliorer le caractère économique des prestations?
3. Est-il disposé à ne pas admettre de nouveaux fournisseurs de prestations dans le secteur de l'assurance de base?
4. Estime-t-il, comme nous, compte tenu de l'évolution des coûts dans le secteur extrahospitalier et dans le secteur des établissements médico-sociaux, qu'il faut juguler toute extension des prestations en la matière jusqu'à ce que l'on résorbe l'excédent de lits réservés aux soins intensifs?

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 19. Februar 1997

1. Mit dem neuen Krankenversicherungsgesetz (KVG) hat der Gesetzgeber die Rahmenbedingungen für eine marktorientierte Krankenversicherungsordnung gesetzt: Die Versicherten genießen die volle Freizügigkeit, jeder Versicherer legt die Prämien selber fest, er kann im Rahmen der obligatorischen Grundversicherung alternative Versicherungsangebote mit Prämienreduktionen anbieten (höhere Franchisen, eingeschränkte Wahl von Leistungserbringern wie Hausarztmodelle, HMO, beschränkte Spitalisten usw.). Der einheitliche Leistungskatalog erlaubt einen Preiswettbewerb zwischen den Versicherern. Der Abschluss von speziellen Tarifverträgen darf nicht durch Kartellabsprachen verhindert werden. Diese Elemente des Marktes und des Wettbewerbes unter den Beteiligten haben sich im ersten Jahr nach Inkrafttreten des KVG noch nicht in der gewünschten Breite durchgesetzt. Es ist deshalb zu wünschen, dass dies noch vermehrt geschieht. Dies ist aber die Aufgabe der Beteiligten (Krankenversicherer, Versicherte, Leistungserbringer). Es hat sich indessen gezeigt, dass es auch Anstöße des Bundes braucht, damit dieser Prozess in Gang gesetzt wird. Aus diesem Grund hat das Eidgenössische Departement des Innern die wichtigsten Partner im Gesundheitswesen auf den 20. Februar 1997 zu einer Arbeitstagung zur Umsetzung des KVG eingeladen. Diese konzentriert sich auf drei wichtige Themenbereiche, nämlich die Spitaler (Spitalplanung, Spitalabkommen zwischen den Kantonen usw.), die Abgrenzung der Kostentragung zwischen Gesundheitsdiensten der Kantone (z. B. Spitexorganisationen) und der Krankenversicherung sowie den Bereich der Prämien und der Prämienkontrolle.

2. Dort, wo der Gesetzgeber dem Bundesrat bzw. dem Eidgenössischen Departement des Innern aufgetragen hat, die im Gesetz dem Grundsatz nach bereits festgelegten Leistungen noch näher zu umschreiben, müssen sämtliche im Gesetz festgelegten Kriterien beachtet werden. Die Leistungen müssen also nicht nur wirksam und zweckmässig, sondern auch wirtschaftlich sein. Angesichts der Kostensteigerung im Gesundheitswesen und der damit verbundenen Finanzierungsprobleme in der Krankenversicherung ist bei neuen Leistungen das Kriterium der Wirtschaftlichkeit ohne Zweifel stärker in den Vordergrund zu rücken. Das Eidgenössische Departement des Innern hat bei den Ergänzungen der Leistungsverordnung auf den 1. Januar 1997 nur Leistungen

aufgenommen, für welche gestützt auf Kostenschätzungen das Kriterium der Wirtschaftlichkeit beurteilt werden konnte. Bei den bereits durch das Gesetz garantierten Leistungen, also insbesondere bei sämtlichen ärztlichen Leistungen, die aus medizinischer Sicht nicht als umstritten gelten können, hat der Bundesrat höchstens im Rahmen von Tarifbeschwerden die Möglichkeit, auf den Preis der Leistungen Einfluss zu nehmen. Einen Einfluss auf die Menge der erbrachten Leistungen hat er nicht.

3. Trotz der Kostenprobleme in der Krankenversicherung müssen bei der Definition der Leistungen und bei der Zulassung von neuen Leistungserbringern auch der medizinische Fortschritt und die Spezialisierung in der Medizin beachtet werden. Andernfalls würde eine Entwicklung hin zu einer Zweiklassenmedizin eingeleitet. Wenn deshalb die Entwicklung dahin geht, dass bestimmte medizinische Leistungen von Personen mit einer speziellen Ausbildung erbracht werden, muss dies bei der Umschreibung der Leistungen beachtet werden. Der Bundesrat hat deshalb kürzlich Ernährungsberaterinnen und -berater als Leistungserbringer anerkannt, weil diese aufgrund ihrer Ausbildung und Erfahrung in der Lage sind, optimal zum Behandlungserfolg bei bestimmten schweren Erkrankungen (z. B. Herz-Kreislauf-Erkrankungen, Diabetes, Nierenerkrankungen) beizutragen. Die Leistungspflicht der Krankenversicherung ist denn auch auf derartige Fälle beschränkt, und die Anzahl der zu vergütenden Beratungen wird auf das Notwendige begrenzt.

Der Bundesrat teilt aber die Ansicht, dass die Anerkennung von neuen Leistungserbringern jeweils auch unter dem Gesichtspunkt der Wirtschaftlichkeit genau zu prüfen ist und eine Zulassung nur in Frage kommt, wenn es sich um notwendige Leistungen handelt, deren Vergütung durch die soziale Krankenversicherung sich aufdrängt und die nicht bereits von anerkannten Leistungserbringern in qualitativ und quantitativ genügender Art und Weise zu Lasten der Krankenversicherung erbracht werden können.

4. Die Kostenentwicklung im Spitex- und Pflegeheimbereich, insbesondere die Kostenverlagerung von der öffentlichen Hand auf die Krankenversicherung, und die Zunahme von Leistungsanbietern in diesem Bereich könnten tatsächlich die Kosten und damit die Prämien der Krankenversicherung stärker als ursprünglich angenommen in die Höhe treiben. Es trifft zu, dass die Pflege zu Hause nur dann kostengünstiger ist, wenn der Ausbau der spitalexternen Krankenpflege mit einem Abbau von Akutbetten einhergeht. Gegenwärtig besteht aber die Gefahr, dass wegen des Leistungsausbaues im KVG die Spitexdienste zwar rasch ausgebaut werden, die faktische Umsetzung der Spitalplanungen und der Abbau von Akutbetten aber verzögert werden. An sich können diese Entwicklungen auf kantonaler Ebene beeinflusst und abgebremst werden. Wird dies nicht getan, zeigen sich die Auswirkungen bei den Prämien ebenfalls auf kantonaler Ebene, weshalb Massnahmen der Kostendämpfung zunächst auf dieser Ebene zu prüfen sind.

Der Bundesrat schliesst aber nicht aus, dass es im Interesse einer Stabilisierung der Kostenentwicklung in der Krankenversicherung als Ganzes notwendig werden könnte, die Leistungspflicht der Krankenversicherung in diesem Bereich einzuschränken.

Rapport écrit du Conseil fédéral du 19 février 1997

1. En édictant la nouvelle loi sur l'assurance-maladie (LAMal), le législateur a créé les conditions générales d'un régime d'assurance-maladie qui tient compte des données du marché: les assurés jouissent du droit de libre passage, chaque assureur fixe les primes lui-même et peut, dans le cadre de l'assurance obligatoire de base, proposer d'autres formes d'assurance avec des réductions de prime (franchises plus élevées, choix restreint des fournisseurs de prestations – modèle du médecin de famille, p. ex. –, HMO, listes d'hôpitaux limitées, etc.). Le catalogue uniforme des prestations permet la concurrence entre assureurs dans le domaine des prix. Aucune entente de cartel ne peut empêcher la conclusion de conventions tarifaires. Ces facteurs d'économie de marché et

de concurrence entre les parties intéressées ne se sont pas encore imposés dans toute l'ampleur souhaitée au cours de la première année d'application de la LAMal. Il faut donc espérer que leurs effets vont encore s'étendre. La responsabilité en incombe surtout aux intéressés (assureurs-maladie, assurés, fournisseurs de prestations). Mais il est apparu que des interventions de la Confédération sont également requises afin de mettre en route ce processus. C'est pourquoi le Département fédéral de l'intérieur a convié les partenaires principaux du secteur de la santé à prendre part, le 20 février 1997, à une réunion de travail consacrée à la transposition de la LAMal. Au cours de cette séance, les discussions seront concentrées sur trois objets importants: les hôpitaux (planification hospitalière, conventions intercantionales en matière hospitalière, etc.), la délimitation de la prise en charge des frais entre les services sanitaires cantonaux (organisations du Spitex, p. ex.) et l'assurance-maladie. Sera également abordée la question des primes et de leur contrôle.

2. Là où le législateur a chargé le Conseil fédéral ou le Département fédéral de l'intérieur de définir en détail les prestations dont le principe est déjà fixé dans la loi, il y a lieu d'observer tous les critères légaux. En conséquence, ces prestations doivent être non seulement efficaces et appropriées, mais aussi économiques. Il ne fait aucun doute que, face à la hausse des coûts de la santé et des problèmes de financement qui en découlent dans l'assurance-maladie, ce dernier critère doit occuper la première place dans le cas des nouvelles prestations. En complétant l'ordonnance sur les prestations avec effet au 1er janvier 1997, le Département fédéral de l'intérieur n'a admis que les prestations dont le caractère économique a pu être jugé sur la base d'estimations de coûts. En ce qui concerne les prestations que la loi garantit déjà, à savoir en particulier l'ensemble des prestations fournies par les médecins qui ne sauraient être contestées du point de vue médical, c'est tout au plus dans le cadre de recours en matière tarifaire que le Conseil fédéral peut exercer une certaine influence sur le prix des prestations. Il n'a aucune emprise sur la quantité des prestations fournies.

3. Malgré les problèmes de coûts que connaît l'assurance-maladie, il faut aussi tenir compte des progrès et de la spécialisation de la médecine lorsque l'on définit les prestations et lorsque l'on admet de nouveaux fournisseurs de prestations, sous peine de voir le développement mener à une médecine à deux vitesses. Si, par conséquent, ce développement réside dans le fait que des prestations médicales précises soient fournies par des personnes au bénéfice d'une formation spéciale, il y a lieu d'y prêter attention en définissant les prestations. C'est pourquoi le Conseil fédéral a, récemment, reconnu les diététiciens et diététiciennes en qualité de fournisseurs de prestations; ceux-ci sont en effet, de par leur formation et leur expérience, en mesure de contribuer de manière optimale au succès du traitement de certaines maladies graves (maladies cardio-vasculaires, diabète, maladies des reins, p. ex.). L'obligation faite à l'assurance-maladie de prendre en charge la prestation est donc aussi réservée à de tels cas et le nombre de consultations à rembourser est limité au strict nécessaire.

Mais le Conseil fédéral est également d'avis que la reconnaissance de nouveaux fournisseurs de prestations doit aussi toujours être évaluée avec minutie sous l'angle du caractère économique et qu'il ne peut être question d'une autorisation d'exercer à la charge de l'assurance-maladie que si les prestations fournies sont nécessaires, que leur remboursement par l'assurance-maladie sociale s'impose et que des fournisseurs de prestations reconnus ne peuvent pas déjà les appliquer d'une manière qualitativement et quantitativement suffisante aux frais de l'assurance-maladie.

4. L'évolution des coûts dans le secteur du Spitex et des homes médico-sociaux, et en particulier le transfert des coûts des pouvoirs publics à l'assurance-maladie ainsi que la multiplication des personnes et des organismes qui y proposent leurs services, pourraient, il est vrai, augmenter les coûts et, partant, les primes de l'assurance-maladie plus fortement que prévu au départ. Il est exact que les soins à domicile ne sont plus avantageux que si l'extension des soins infirmiers

extrahospitaliers s'accompagne d'une diminution du nombre de lits pour patients atteints de maladies aiguës. Cependant, il y a actuellement un risque: l'extension des prestations dans la LAMal peut certes être la cause d'un accroissement des services de soins extrahospitaliers, mais elle retarde la réalisation des planifications hospitalières et la réduction du nombre de lits pour patients atteints de maladies aiguës. Au fond, cette évolution peut être influencée et freinée au niveau cantonal. Si ce n'est pas fait, les répercussions sur les primes se font également sentir au plan cantonal, raison pour laquelle les mesures destinées à freiner les coûts doivent tout d'abord être examinées à cet échelon.

Mais, le Conseil fédéral n'exclut pas que, pour stabiliser l'évolution générale des coûts dans l'assurance-maladie, il pourrait être nécessaire de limiter les prestations que cette dernière est tenue de prendre en charge dans ce secteur.

Erklärung der Interpellanten: teilweise befriedigt

Déclaration des interpellateurs: partiellement satisfaits

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3621

Interpellation Leuba

Feiner Staub.

Ein neuer schweizerischer Alleingang?

Poussières fines.

Un nouvel «Alleingang» suisse?

Wortlaut der Interpellation vom 11. Dezember 1996

Wir bitten den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Die WHO kann keine Grenzwertempfehlungen abgeben, und die Eidgenössische Kommission für Lufthygiene (EKL) ist nicht in der Lage, genaue Angaben zu den Auswirkungen der PM 10 zu machen. Auf welchen wissenschaftlichen Grundlagen beruhen die vorgeschlagenen Grenzwerte?
2. Die EKL stützt ihre Empfehlungen grundsätzlich auf die Richtlinien der WHO (wenigstens gegenüber der öffentlichen Meinung). Über welche neuen, der WHO nicht bekannten Erkenntnisse verfügt die Schweiz, die es der EKL erlauben, sich von den Empfehlungen der WHO zu distanzieren?
3. Die europäische Arbeitsgruppe wird sich mangels Alternative mit der Grenzwertempfehlung Grossbritanniens begnügen. Welches sind die Gründe, die dieses unvermittelte schweizerische Vorprellen und damit den erneuten schweizerischen Alleingang rechtfertigen?
4. Ist der Bundesrat nicht auch der Ansicht, dass die wissenschaftlichen Kenntnisse über die PM 10 unbedingt besser abgestützt werden müssen, bevor zwingende Grenzwerte festgelegt werden?
5. Denkt der Bundesrat nicht auch, dass emotionale Reaktionen, die leicht in Hysterie ausarten könnten, angesichts der auf diesem Gebiet vorherrschenden Sensibilität vermieden werden sollten?
6. Welches sind – in Anbetracht der Tatsache, dass keine Daten über die Herkunft der PM 10 verfügbar sind – die geplanten emissionsmindernden Massnahmen?
7. Aus welchen Gründen wurden die Schlussberichte der beiden Projekte Scarpol (Schweizerische Studie über Atemweg-erkrankungen und Allergien bei Kindern) und Sapaldia (Schweizerische Studie über Luftverschmutzung und Atemweg-erkrankungen bei Erwachsenen, 1991–1994), auf die der Bericht Nr. 270 immer wieder verweist, bis heute nicht veröffentlicht?
8. Wann werden diese Berichte veröffentlicht?

Texte de l'interpellation du 11 décembre 1996

Nous prions le Conseil fédéral de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Sachant que l'Organisation mondiale de la santé (OMS) ne peut recommander une valeur limite et que la Commission fédérale de l'hygiène de l'air (CFHA) elle-même n'est pas en mesure de préciser les effets des PM 10, quelles sont les bases scientifiques sérieuses permettant de dégager les valeurs limites proposées?
2. Sachant que la CFHA fonde en principe toutes ses déclarations sur les directives de l'OMS (du moins envers l'opinion publique), quels sont les faits relevés en Suisse (donc ignorés de l'OMS) permettant à la CFHA de se distancer des recommandations de l'OMS?
3. Alors que le groupe de travail européen se contentera, faute d'alternative, de la recommandation anglaise, quelles sont les raisons justifiant une action suisse si soudaine et un nouvel «Alleingang»?
4. Le Conseil fédéral n'est-il pas d'avis que les connaissances scientifiques en matière de PM 10 doivent absolument être approfondies avant de fixer des valeurs limites contraignantes?
5. Le Conseil fédéral ne pense-t-il pas qu'il convient d'éviter des réactions émotionnelles pouvant dégénérer en climat hystérique, vu la sensibilité du domaine?
6. Vu le manque de données sur les sources de PM 10, quelles sont les mesures de réductions des émissions prévues?
7. Quelles sont les raisons de la non-publication jusqu'à aujourd'hui des rapports finals des projets Scarpol (étude suisse sur les maladies respiratoires et les allergies chez les enfants) et Sapaldia (étude suisse sur la pollution atmosphérique et les maladies respiratoires chez l'adulte, 1991-1994), auxquels renvoie à maintes reprises le rapport No 270?
8. Quand ces rapports seront-ils publiés?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Borer, Cavadini Adriano, Eggly, Ehrler, Epiney, Fischer-Seengen, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Gros Jean-Michel, Hasler Ernst, Kühne, Lachat, Maitre, Moser, Pidoux, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Scherrer Jürg, Scheurer, Schlüer, Schmid Samuel, Simon, Vetterli (24)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

La CFHA recommande unanimement et sans abstention de supprimer les valeurs limites d'immission pour les «poussières en suspension (total)» de l'ordonnance sur la protection de l'air (OPAIR) et de les remplacer par de nouvelles valeurs limites pour les poussières fines (PM 10). Sont proposées une moyenne annuelle de 20 microgrammes par mètre cube et une moyenne sur 24 heures de 50 microgrammes par mètre cube.

Selon le rapport No 270 «Schwebestaub» de l'OFEPF (octobre 1996), les données relatives aux émissions de PM 10 sont encore très limitées. En ce qui concerne leurs effets sur la santé, on lit dans le même rapport que les mécanismes d'action biologique sont encore partiellement inconnus.

Quant aux mesures d'immission de PM 10, elles n'ont été, jusqu'à aujourd'hui, réalisées que de manière très sporadique en Suisse. Des moyennes annuelles (basées sur les mesures hebdomadaires) ont bien été déterminées dans le cadre du projet Scarpol (étude suisse sur les maladies respiratoires et les allergies chez les enfants), mais à l'heure actuelle, aucune moyenne journalière n'est disponible (le LFEM va commencer des mesures sur le réseau national d'observation des polluants atmosphériques NABEL en janvier 1997).

A noter que l'OMS renonce (selon ses directives révisées pour la qualité de l'air, à paraître en 1997) à recommander une quelconque valeur guide spécifique pour les PM 10, alors que l'UE reprendra, comme objectif pour 2010, la recommandation du Royaume-Uni sous forme d'une valeur sur 24 heures de 50g/m³, et ce par manque de connaissances probantes.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 19. Februar 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 19 février 1997

La base légale pour la protection de l'environnement et la protection de l'air en Suisse est la loi sur la protection de l'environnement (LPE). La politique suisse de protection de l'air est conçue de manière à réduire les émissions de polluants atmosphériques jusqu'à ce que les dispositions de la LPE soient respectées. Elle oblige le Conseil fédéral entre autres à fixer des valeurs limites d'immission propres à évaluer les atteintes nuisibles ou incommodes causées par des pollutions atmosphériques. La LPE prescrit les critères pour cela. Conformément à l'article 14 LPE, les valeurs limites d'immission des pollutions atmosphériques doivent être définies de manière que, selon l'état de la science et de l'expérience, les immissions inférieures à ces valeurs:

- a. ne menacent pas les hommes, les animaux et les plantes, leurs biocénoses et leurs biotopes;
- b. ne gênent pas de manière sensible la population dans son bien-être;
- c. n'endommagent pas les immeubles;
- d. ne portent pas atteinte à la fertilité du sol, à la végétation ou à la salubrité des eaux.

L'article 13 LPE stipule qu'il faut en particulier tenir compte de l'effet des immissions sur des catégories de personnes particulièrement sensibles, telles que les enfants, les malades, les personnes âgées et les femmes enceintes. Le Conseil fédéral a fixé les valeurs limites d'immission dans l'OPAIR du 16 décembre 1985, en vertu de cette exigence légale et a défini les «poussières en suspension» sur la base de l'état des connaissances d'alors, également en ce qui concerne les poussières fines.

Entre-temps, de nouveaux faits ont été établis scientifiquement. Des études menées en Suisse et à l'étranger montrent que des effets néfastes sur la santé se manifestent déjà lorsque les concentrations de poussières fines se situent bien en-deça des valeurs limites d'immission pour les poussières en suspension fixées jusqu'à présent dans l'OPAIR. La CFHA, dont font partie des représentants des milieux économiques, scientifiques et administratifs, s'est donc penchée sur le problème des poussières fines. Elle recommande d'adapter les valeurs limites d'immission pour les poussières en suspension à l'état actuel des connaissances, cela afin de répondre au mandat de protection fixé dans la LPE.

Le Conseil fédéral se prononce comme suit sur les différentes questions:

1. Grâce aux bases scientifiques disponibles, la CFHA est en mesure de bien évaluer les effets de la charge excessive des poussières en suspension en Suisse. Les résultats de ses analyses sont résumés dans le rapport intitulé «Particules en suspension – Mesures et évaluation des effets sur la santé». Ce document est publié dans les Cahiers de l'environnement (No 270).

2. Une importante conclusion du rapport de la CFHA est la suivante: les particules respirables les plus fines, inférieures à 10 microns (d'où l'appellation PM 10), se prêtent mieux à l'évaluation des effets sur la santé que les «poussières en suspension», pour lesquelles l'OPAIR actuelle fixe des valeurs limites d'immission. Des études suisses et étrangères portant sur les effets des PM 10 sur la santé donnent des résultats concordants. Sur la base de ce fait établi, les experts de l'OMS arrivent, dans leur dernière évaluation du problème des poussières en suspension, aux mêmes résultats que la CFHA. Cependant, pour que les différents pays disposent d'une plus grande marge de manoeuvre lors de la détermination des valeurs limites, l'OMS ne fixe pas de valeur indicative pour les PM 10. Elle indique dans ses tableaux dose/réponse quels sont les effets sur la santé que risquent de provoquer telle ou telle concentration de polluants. De cette manière, chaque pays peut procéder à sa propre évaluation des risques et fixer des valeurs limites en conséquence. Vu cet état de fait, il est prévu de modifier l'OPAIR en y intégrant les PM 10; la procédure de consultation à ce sujet est en cours au Département fédéral de l'intérieur.

3. Pour l'élaboration de ses directives sur la qualité de l'air, l'UE s'appuie sur les résultats et les recommandations de l'OMS. Les connaissances relatives aux poussières fines en sont au même point chez les spécialistes du monde entier. Les chercheurs suisses travaillent en étroite collaboration avec leurs confrères européens et américains. Etant donné que les bases scientifiques sont les mêmes qu'en Suisse, l'Angleterre et les Etats-Unis, par exemple, émettent des recommandations analogues en ce qui concerne les valeurs limites basées sur les effets. On ne peut pas dire que la Suisse fasse cavalier seul.

4. Le Conseil fédéral est d'avis que les bases scientifiques permettant de fixer des valeurs limites d'immission pour les poussières fines (PM 10) sont disponibles. En plus du rapport de la CFHA déjà mentionné, elles se composent du rapport sur la monétarisation des coûts externes de la santé imputables aux transports (rapport de synthèse No 272 du Service d'étude des transports, SET, au secrétariat général du DFTCE), qui démontre que la pollution atmosphérique excessive provoque chaque année 3800 décès prématurés et occasionne des coûts atteignant 2,96 milliards de francs. Le Conseil fédéral ne peut ignorer cette réalité; il doit bien au contraire prendre ses responsabilités.

5. Le Conseil fédéral partage l'avis de l'interpellateur selon lequel il convient d'empêcher qu'un climat hystérique ne s'installe dans le domaine de la protection de l'air. Les rapports de la CFHA et du SET constituent une bonne base de discussion. Informer la population en se fondant sur ces rapports permet d'instaurer un climat de confiance entre la population, les autorités et le monde politique.

6. On connaît l'origine des poussières fines. La moitié environ des émissions de PM 10 provient du trafic (cf. «Monétarisation des coûts externes de la santé imputables aux transports», rapport de synthèse No 272 du SET au secrétariat général du DFTCE), le reste provient de l'industrie, de l'artisanat et des ménages (installations de combustion et chauffages).

Les mesures propres à réduire les immissions excessives de poussières fines doivent être prises dans les domaines des transports, des installations de chauffage, de l'industrie, de l'artisanat, de la construction, etc., et cela sur trois fronts: réduire la demande, déplacer la demande et optimiser la technique. En appliquant le principe de la vérité des coûts (internalisation des coûts externes, taxes d'incitation), il est possible à la fois de réduire et de déplacer la demande (p. ex. de transférer le transport de marchandises de la route au rail). Parmi les mesures visant à optimiser la technique, on compte par exemple des filtres efficaces pour particules sur les poids lourds, dans l'industrie et l'artisanat ainsi que dans le secteur offroad (p. ex. machines de chantier).

Les mesures déjà décidées par le Conseil fédéral et qui contribuent à réduire les immissions excessives de poussières fines sont le programme «Energie 2000», la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations et le financement de grands projets au niveau des transports publics. Outre la modification de l'OPAIR au niveau des PM 10, le Conseil fédéral ne prévoit pas de prendre d'autres mesures dans le domaine de la protection de l'air pour l'instant.

7./8. Le rapport final du projet Scarpol (Swiss study on childhood allergy and respiratory symptoms with respect to air pollution, climate and pollen) a été publié en septembre 1995. Celui du projet Sapaldia (Swiss study on air pollution and lung diseases in adults) est volumineux; il comporte quelque 600 pages. Pour cette raison, il n'est pas publié sous cette forme, mais peut être consulté auprès du Fonds national suisse de la recherche scientifique à Berne. Des travaux analysant les résultats des projets Sapaldia et Scarpol ont également été publiés dans différentes revues spécialisées de renommée internationale.

Erklärung des Interpellanten: nicht befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3596

Interpellation Fraktion der Freiheits-Partei Politische Folgen des sogenannten Waldsterbens

Interpellation groupe du Parti de la liberté Conséquences politiques de la mort des forêts

Wortlaut der Interpellation vom 5. Dezember 1996

Die Fraktion der Freiheits-Partei bittet den Bundesrat um Beantwortung der folgenden Fragen:

1. Welche Gesetze, Verordnungen und weiteren Massnahmen wurden seit der Waldsterbedebatte der eidgenössischen Räte bezüglich Luftreinhaltung und Walderhaltung zwischen 1985 und heute verabschiedet und in Kraft gesetzt?

2. Welche Gesetze und Verordnungen wurden in den unter Ziffer 1 genannten Bereichen verschärft?

3. Wie hat sich der Stellenplan des Buwal in den Bereichen «Luftreinhaltung» und «Walderhaltung» seit 1985 verändert (Stellenausbau oder -abbau)?

4. Wie gross ist der Gesamtbetrag an finanziellen Mitteln, welche seit 1985 bis heute für die Walderhaltung ausgegeben wurden?

5. Ist sich der Bundesrat bewusst, dass die elektrisch betriebene Bahn nach ihrer Förderung heute die Umwelt global mehr belastet als der motorisierte Privatverkehr?

6. Weiss der Bundesrat, um wieviel die globale Umweltbelastung der Bahn grösser ist als die des motorisierten Privatverkehrs?

7. Erkennt der Bundesrat den Zusammenhang zwischen der fiskalischen Mehrbelastung und der Behinderung des Privatverkehrs, den steigenden Defiziten beim öffentlichen Verkehr, dem Ausbau der Verwaltung (Buwal) und der akuten Wirtschaftskrise der Schweiz?

8. Ist der Bundesrat bereit, im Lichte der neuesten Erkenntnisse in bezug auf das sogenannte Waldsterben die vollzogenen gesetzgeberischen Fehlentwicklungen zu korrigieren, oder will er weiterhin an seiner aktuellen Umwelt- und Verkehrspolitik festhalten?

9. Falls der Bundesrat sein eventuelles Festhalten an der aktuellen Umwelt- und Verkehrspolitik mit dem Schutz von Lebewesen und Sachen vor schädlichen Einwirkungen oder dem Klimaschutz begründet: Woher nimmt er seine Gewissheit, dass die Grundlagen in dieser Beziehung stimmen, wo doch in bezug auf das sogenannte Waldsterben gelogen wurde?

10. Ist der Bundesrat bereit, seine Glaubwürdigkeit wiederherzustellen, indem er offiziell zugibt, dass die «Waldsterbehysterie» unbegründet war und man heute über Kenntnisse verfügt, welche belegen, dass er sich geirrt hat?

Texte de l'interpellation du 5 décembre 1996

Le groupe du Parti de la liberté prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Depuis le débat aux Chambres fédérales sur la mort des forêts, quelles lois, ordonnances et autres mesures ont été adoptées et mises en vigueur entre 1985 et aujourd'hui pour lutter contre la pollution de l'air et conserver les forêts?

2. Quelles lois et ordonnances ont été renforcées dans les domaines cités au point 1?

3. Comment le plan des effectifs de l'OFEFP s'est-il modifié depuis 1985 dans les secteurs de la «lutte contre la pollution de l'air» et de la «conservation des forêts» (création ou suppression d'emplois)?

4. Quel est le montant total qui a été déboursé depuis 1985 en faveur de la conservation des forêts?

5. Le Conseil fédéral sait-il que le rail, qui fonctionne à l'électricité et que l'on n'a cessé de promouvoir, porte tout compte

fait davantage atteinte à l'environnement que le trafic privé motorisé?

6. Le Conseil fédéral sait-il dans quelle mesure les atteintes globales à l'environnement dues au rail dépassent celles causées par le trafic privé motorisé?

7. Le Conseil fédéral voit-il qu'il existe un lien entre l'augmentation de la ponction fiscale et les obstacles visant le trafic privé, l'aggravation des déficits des transports publics, l'agrandissement de l'administration fédérale (OFEFP) et la crise économique aiguë qui frappe la Suisse?

8. Le Conseil fédéral est-il prêt, à la lumière des dernières connaissances relatives à la mort des forêts, à corriger les mauvaises orientations législatives qui ont été prises, ou compte-t-il poursuivre sa politique actuelle en matière d'environnement et de transport?

9. Au cas où le Conseil fédéral justifierait la poursuite de sa politique actuelle en matière d'environnement et de transport par le souci de préserver le climat ou de protéger les êtres vivants et les biens contre tout effet nocif, comment peut-il être sûr que les éléments sur lesquels il fonde sa réflexion sont justes puisque, s'agissant de la mort des forêts, on nous a menti?

10. Le Conseil fédéral est-il prêt à restaurer sa crédibilité en reconnaissant officiellement que l'hystérie qui s'est emparée du peuple suisse à propos de la mort des forêts était sans fondement et que les connaissances actuelles permettent d'affirmer que le Gouvernement a fait fausse route?

Sprecher – Porte-parole: Scherrer Jürg

Schriftliche Begründung

Im Jahre 1985 fand die Waldsterbedebatte der eidgenössischen Räte statt. Damals wurde, mindestens den Bergwäldern, der völlige Zusammenbruch bis spätestens 1988 vorausgesagt. Horrorszenarien und Schreckensvisionen wurden verbreitet; ein alt Bundesrat gab sich sogar dazu her, in den Medien aufgrund von Jahrringanalysen zu behaupten, der Beweis sei erbracht, dass seit den fünfziger Jahren der Wald geschädigt werde.

Die Ursache war in der Luftverschmutzung rasch gefunden. Mit Mehrheitsbeschluss wurde das Auto zum alleinigen Sündenbock erklärt. Auf dieser «Grundlage» wurde eine Politik eingeleitet, welche einerseits zum Ziel hat, den motorisierten Privatverkehr zu reduzieren, und andererseits, den öffentlichen Verkehr ungeachtet der volkswirtschaftlichen Konsequenzen massiv zu fördern.

Heute sehen wir uns der Tatsache gegenüber, dass es trotz der über zehnjährigen «Antiautopolitik» nicht gelungen ist, das Volk zum Umsteigen zu zwingen. Andererseits steigen die Defizite des öffentlichen Verkehrs ins Unermessliche.

Das Wichtigste aber sind die neuesten Erkenntnisse im Bereich des Umweltschutzes, welche die Förderung des öffentlichen Verkehrs zu Lasten des motorisierten Privatverkehrs in einem ganz anderen Licht erscheinen lassen und die offizielle Umwelt- und Verkehrspolitik mehr als in Frage stellen:

1. In der «SonntagsZeitung» vom 15. September 1996 war in einem Artikel zu lesen, dass die Schweizer Wälder an Jahringen zulegen und das Holzvolumen in den letzten 40 Jahren – also seit den inkriminierten fünfziger Jahren – gesamt-europäisch um 43 Prozent zunahm. Offensichtlich hat also die «Luftbelastung» dem Wald eher genützt als geschadet.

2. Die Schweiz ist Teil des europäischen Elektrizitätsverbundes. Folgerichtig ist zu beachten, dass auch der Bahnstrom aus diesem Verbund bezogen wird. Dass die SBB eigene Kraftwerke betreiben, ändert nichts an dieser Tatsache. Ein Grossteil der in Europa erzeugten Elektrizität stammt aus fossilen Kraftwerken mit dem bekannten Ausstoss an Schadstoffen und vor allem an CO₂.

3. Die Förderung des öffentlichen Verkehrs, besonders der Bahn, führt dazu, dass mit dem damit verbundenen Mehrverbrauch von Elektrizität die globale Umweltbelastung steigt. Bereits heute kippt das Verhältnis der Umweltbelastung zugunsten des motorisierten Privatverkehrs und zu Lasten der Bahn.

Développement par écrit

Le débat aux Chambres sur la mort des forêts remonte à 1985. A cette époque, on avait laissé entendre que, du moins les forêts de montagne, seraient entièrement détruites d'ici à 1988. C'était le temps des scénarios-catastrophe et des visions d'horreur, un ancien conseiller fédéral allant même jusqu'à déclarer dans les médias que des analyses de cernes permettaient d'établir que la forêt subissait des atteintes depuis les années cinquante.

Une majorité de personnes ont tôt fait d'incriminer la pollution de l'air et de faire de l'automobile le bouc émissaire par excellence. Animés de ces convictions, nos dirigeants ont lancé une politique visant à diminuer le trafic privé motorisé tout en privilégiant massivement les transports publics, quelles qu'en soient les conséquences économiques.

Aujourd'hui, force est de constater que malgré la politique «anti-automobile» que le Gouvernement mène depuis plus de 10 ans, la population est restée attachée à la voiture, tandis que les déficits des transports publics atteignent des sommes faramineuses.

Toutefois, ce qui compte le plus ce sont les dernières connaissances dans le domaine de la protection de l'environnement, à la lumière desquelles les mesures de promotion des transports publics au détriment du trafic privé motorisé prennent une toute autre dimension propre à mettre sérieusement en cause la politique officielle en matière de transport et d'environnement.

1. La «SonntagsZeitung» du 15 septembre 1996 a révélé que, dans les forêts suisses, le nombre de cernes était en augmentation et que, ces 40 dernières années – donc depuis les fameuses années cinquante –, l'augmentation avait été de 43 pour cent à l'échelle européenne. Il semblerait donc que la pollution de l'air ait été plutôt bénéfique à la forêt.

2. La Suisse est rattachée au réseau européen d'électricité. Par conséquent, le courant consommé par le rail provient aussi de ce réseau. Le fait que les CFF possèdent leurs propres centrales n'y change rien. Une grande partie de l'électricité produite en Europe provient de centrales à combustibles fossiles qui, comme chacun le sait, rejettent dans l'atmosphère des substances polluantes et, surtout, du CO₂.

3. A force de promouvoir les transports publics, et notamment le rail, on fait augmenter la consommation d'électricité, aggravant par là même les atteintes globales à l'environnement. Aujourd'hui déjà, le bilan des atteintes à l'environnement est plus favorable au trafic privé motorisé qu'au rail.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 19. Februar 1997

1. Neu beschlossen und in Kraft gesetzt wurden seit 1985 die folgenden Erlasse:

a. Bereich Luftreinhaltung:

– Das Luftreinhalte-Konzept vom 10. September 1986 setzt das Ziel und die möglichen Massnahmen der bundesrätlichen Politik fest.

– Die Luftreinhalte-Verordnung (LRV) vom 16. Dezember 1985 (Inkraftsetzung am 1. März 1986) legt konkrete, gesamtschweizerisch geltende Emissionsbegrenzungen für Industrie- und Gewerbeanlagen fest. Zudem regelt sie die Qualität von Brenn- und Treibstoffen.

– Mit der Verordnung vom 17. Juni 1991 über die versuchsweise Herabsetzung der Geschwindigkeitsbeschränkungen auf Nationalstrassen im Sommer 1991 wurden die Auswirkungen von Geschwindigkeitsbegrenzungen auf die Bildung des Sommersmogs (bodennahes Ozon) untersucht.

– Zusätzlich wurden noch folgende Verordnungen bezüglich Abgasemissionen von Motorfahrzeugen verabschiedet: Verordnung vom 22. Oktober 1986 über die Abgasemissionen leichter Motorwagen (FAV 1); Verordnung vom 22. Oktober 1986 über die Abgasemissionen von schweren Motorwagen (FAV 2); Verordnung vom 22. Oktober 1986 über die Abgasemissionen von Motorrädern (FAV 3); Verordnung vom 22. Oktober 1986 über die Abgasemissionen von Motorfahrzeugen (FAV 4).

b. Bereich Wald:

– Waldgesetz, Waldverordnung und Forstliche Pflanzenschutzverordnung; diese Erlasse wurden den veränderten Gegebenheiten 1993 angepasst. Hinzu kam 1994 die Verordnung über forstliches Vermehrungsgut.

2. Folgende Erlasse wurden im Bereich Luftreinhaltung seit 1985 verschärft:

– Die LRV wurde auf den 1. Februar 1992 bezüglich der Emissionsbegrenzungen für Industrie- und Gewerbeanlagen sowie der Anforderungen an einzelne Brenn- und Treibstoffe verschärft.

– Die im Bereich Ziffer 1 Buchstabe a genannten Abgasvorschriften für Motorfahrzeuge wurden im Zusammenhang mit der Harmonisierung mit den Vorschriften der EU teilweise verschärft.

Bei den im Bereich Wald erwähnten Erlassen fand seit 1985 keine Verschärfung statt.

Die Einführung von Lenkungsabgaben auf Schwefel und VOC wird voraussichtlich per 1. Juli 1997 im Zusammenhang mit dem revidierten Umweltschutzgesetz (USG) in Kraft treten.

3. Der Bereich «Luftreinhaltung» hatte 15,7 Stellen im Jahre 1985. Er wurde bis 1992 auf 22,5 Stellen erhöht, vor allem infolge des Inkrafttretens von USG und LRV sowie infolge zunehmender internationaler Verpflichtungen der Schweiz. Seit 1992 ist die Stellenzahl im Bereich «Luftreinhaltung» unverändert. Der Bereich «Walderhaltung» ist seit 1985 unverändert mit drei Stellen dotiert.

4. Zur Walderhaltung werden Beiträge mit differenzierter Zweckbestimmung ausgerichtet. Neben der eigentlichen Behebung von Waldschäden stehen auch Mittel zum Schutz vor Naturgefahren, zur Waldpflege und für die Waldbewirtschaftung (Infrastrukturen) zur Verfügung.

Von 1985 bis 1995 wurden vom Bund die folgenden Beiträge zur Verhütung und Behebung von Waldschäden und zum Schutz vor Naturgefahren an die Kantone ausgerichtet (Beiträge in Millionen Franken):

- 1985: Waldschäden, 28,2; Naturgefahren, 30,5;
- 1986: 30,8; 31,7;
- 1987: 32,6; 48,7;
- 1988: 44,0; 62,6;
- 1989: 39,5; 63,3;
- 1990: 120,0; 65,5;
- 1991: 68,6; 59,3;
- 1992: 49,0; 42,1;
- 1993: 65,0; 52,0;
- 1994: 26,9; 57,5;
- 1995: 22,7; 55,0.

Die Beiträge zur Behebung von Waldschäden wurden in erster Linie für die Bekämpfung von Borkenkäferschäden eingesetzt. Der starke Anstieg 1990 wurde durch die grossen Sturmschäden vom Februar 1990 verursacht. Die Mittel wurden zur Behebung der Sturm- und der nachfolgend verstärkt auftretenden Borkenkäferschäden benötigt.

Unter dem Schutz vor Naturgefahren verstehen wir Massnahmen wie Lawinen-, Steinschlag-, Rutsch- und Hangverbau sowie forstlichen Bachverbau. Infolge der starken Unwetterschäden 1987 mussten die Beiträge erhöht werden. Zusätzlich wurde der Schutz der Hauptstrassen ausserhalb des Waldareals den forstlichen Mitteln zugeordnet. Im weiteren ist gemäss dem neuen Waldgesetz ab 1993 ein Beitrag zum Schutz von Menschenleben und erheblichen Sachwerten auch ausserhalb des Waldes zu leisten.

5. Im Rahmen des fünften Moduls des Schwerpunktprogramms «Umwelt» des Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung wurde 1995 ein «Ökoinventar Transporte» erstellt. Dieses erfasst mit folgenden Verkehrsmitteln die Belastungen der Umwelt (Luft, Boden, Wasser, Flächen- und Energieverbrauch) durch den Personen- und Güterverkehr: Motorfahrzeuge, Eisenbahn, Flugzeuge und Schiffe. Im Unterschied zu früheren Untersuchungen beschränkt sich dieses Inventar nicht auf die Umweltauswirkungen beim Betrieb, sondern erfasst auch die Herstellung, den Unterhalt sowie die Entsorgung der Verkehrsmittel und der zugehörigen Infrastrukturanlagen. Damit

erlaubt dieses Inventar erstens einen umfassenden ökologischen Vergleich der untersuchten Verkehrssysteme und zweitens die Erstellung von Ökobilanzen von Gütern und Dienstleistungen unter Einbezug der Umweltauswirkungen beim Transport.

Das «Ökoinventar Transport» zeigt, dass der Transport mit der Eisenbahn die Umwelt am wenigsten belastet. Dies gilt sowohl für den Verkehr über kurze Strecken als auch für den Schnellzugsverkehr. An diesem Sachverhalt vermögen auch die Massnahmen zur Förderung des öffentlichen Verkehrs sowie die Tatsache, dass die Schweiz Teil des europäischen Elektrizitätsverbundes ist, nichts zu ändern.

6. Die Interpellanten gehen davon aus, dass die Umweltbelastung, welche vom Eisenbahnverkehr verursacht wird, grösser sei als diejenige, welche auf den motorisierten Strassenverkehr zurückzuführen ist. Der Bundesrat teilt diese Auffassung aus folgenden Gründen nicht:

a. bezüglich Energieverbrauch:

Gemäss der verfügbaren schweizerischen Verkehrsstatistik erbrachte der Schienenverkehr im Jahre 1993 etwa 13 Prozent der gesamten Personen- und 38 Prozent der Güterverkehrsleistung. Er beanspruchte dafür 3 Prozent der Endenergie im Bereich Verkehr.

Der motorisierte Strassenverkehr hingegen machte 1993 etwa 80 Prozent der gesamten Personen- und 50 Prozent der Güterverkehrsleistung aus. Er beanspruchte dafür 77 Prozent der Endenergie im Bereich Verkehr. Diese Zahlen belegen somit, dass der Schienenverkehr energetisch besser abschneidet als der Strassenverkehr.

b. bezüglich Emissionsfaktoren:

Das in der Antwort 5 erwähnte «Ökoinventar Transporte» weist aus, dass die Emissionsfaktoren beim Strassenverkehr höher sind als beim Schienenverkehr.

7. Wir gehen davon aus, dass für die Interpellanten bei dieser Frage insbesondere der Zusammenhang zwischen den steigenden Defiziten beim öffentlichen Verkehr und der fiskalischen Mehrbelastung beim Privatverkehr im Zentrum steht.

Neben der ungünstigen Wirtschaftslage trägt die Wettbewerbssituation zwischen Schiene und Strasse einschneidend zur Verschlechterung der betriebswirtschaftlichen Rentabilität der Bahnen bei. Massgebend bei der Wettbewerbssituation ist die fehlende Kostenwahrheit. Gemäss der Studie des EVED «Grundlagen zur Kostenwahrheit im Verkehr» vom Jahr 1993 verursacht der Strassenverkehr ungedeckte Unfall- und Umweltkosten in der Grössenordnung von jährlich 3,5 Milliarden Franken, weit mehr als der Schienenverkehr (500 Millionen Franken). Die fehlende Kostenwahrheit führt zu einer volkswirtschaftlich nicht optimalen Verkehrsteilung. Für einen effizienten Wettbewerb zwischen der Schiene und der Strasse müssen die externen Kosten den Verursachern angelastet werden. Auf diese Weise werden auch die Defizite beim öffentlichen Verkehr infolge besserer Auslastung abnehmen.

Kostenwahrheit im Verkehr wird u. a. mit der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe angestrebt. Diese Massnahme trägt wirksam zu gleich langen Spässen im Wettbewerb zwischen den Verkehrsträgern bei.

8. Die neuesten Erkenntnisse in bezug auf das Waldsterben geben keinen Anlass zur Änderung der Umwelt- und Verkehrspolitik. Diese basiert auf zahlreichen Gründen, von denen die Schädigung des Waldes lediglich ein Element darstellt. Auch im Lichte der neuesten Erkenntnisse (z. B. Europäischer Waldzustandsbericht der EU-UN/ECE; Buwal-Bulletin 4/96; UN/ECE-Workshops über Stickstoff- bzw. Ozonwirkungen von 1995 in Genf und 1996 in Kuopio, Finnland; Bericht: «Effects of Nitrogen and Ozone», im Rahmen der Convention on long-range transboundary air pollution) stellen die durch die menschliche Tätigkeiten und Bedürfnisse erzeugten Schadstoffe direkt oder indirekt ein Risiko für die nachhaltige Erhaltung und Nutzung des Waldes dar (z. B. Stickstoff aus Landwirtschaft, Autoabgasen und Heizungen; Ozon als Reaktion von Sauerstoff und den Stickoxiden der Automotoren). Der Bundesrat stützt sich in erster Linie auf die von internationalen Expertengruppen im Rahmen der UN/ECE (Economic Commission for Europe) erarbeiteten kriti-

schen Belastungswerte. Diese werden in der Schweiz noch weiträumig überschritten.

Zur Frage des verstärkten Wachstums ist folgendes festzuhalten: Eine vom European Forest Institute veranlasste Studie hat ergeben, dass in weiten Teilen Europas die Wälder schneller wachsen. Diese Wachstumssteigerung sagt aber nichts über den Gesundheitszustand des Waldes aus. Im Gegenteil: Die am Projekt beteiligten Wissenschaftler befürchten, dass «eine Zunahme des Holzvorrates und des Baumalters zu einer höheren Empfindlichkeit gegenüber natürlichen und anthropogenen Störungen führt». Auch die Eidgenössische Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft, die im Projekt mitgearbeitet hat, sieht keinen Widerspruch zwischen der Wachstumssteigerung und den Kronenverlichtungen.

9. Das USG verpflichtet den Bundesrat, für die Beurteilung der schädlichen oder lästigen Einwirkungen, Immissionsgrenzwerte festzulegen. Die Kriterien dazu sind im USG festgehalten. Nach Artikel 14 USG sind Immissionsgrenzwerte für Luftverunreinigungen so festzulegen, dass nach dem Stand der Wissenschaft oder der Erfahrung Immissionen unterhalb dieser Werte:

- a. Menschen, Tiere und Pflanzen, ihre Lebensgemeinschaften und Lebensräume nicht gefährden;
- b. die Bevölkerung in ihrem Wohlbefinden nicht erheblich stören;
- c. Bauwerke nicht beschädigen;
- d. die Fruchtbarkeit des Bodens, die Vegetation und die Gewässer nicht beeinträchtigen.

Nach Artikel 13 USG sind dabei namentlich auch die Wirkungen der Immissionen auf Personengruppen mit erhöhter Empfindlichkeit, wie Kinder, Kranke, Betagte und Schwangere, zu berücksichtigen.

Der Bundesrat hat in der LRV vom 16. Dezember 1985 die Immissionsgrenzwerte entsprechend diesem gesetzlichen Auftrag festgelegt. Diese schweizerischen Immissionsgrenzwerte stehen zudem im Einklang mit den wirkungsorientierten Werten, die von internationalen Fachorganisationen (z. B. WHO, UN/ECE) heute empfohlen werden.

Die schweizerische Luftreinhalte-Politik ist darauf ausgelegt, die Emissionen von Luftschadstoffen so weit zu vermindern, dass die Bestimmungen des USG eingehalten und die in der LRV festgelegten wirkungsbezogenen Immissionsgrenzwerte nicht mehr überschritten werden. Seit Mitte der achtziger Jahre haben Bund, Kantone und Gemeinden viele Massnahmen zur Verbesserung der Luftqualität ergriffen. Sie haben Wirkung gezeigt. Die Luft ist besser geworden. Trotzdem ist der gesetzliche Auftrag «saubere und gesunde Luft» bei weitem noch nicht erfüllt. Alle bisherigen nationalen und internationalen Anstrengungen zur Emissionsminderung müssen weitergeführt und, wo nötig, verstärkt werden.

Der Bundesrat ist überzeugt, dass die wissenschaftlichen Grundlagen und die Stossrichtung seiner auf Nachhaltigkeit ausgerichteten Luftreinhalte-Politik richtig sind.

Was das Waldsterben anbelangt, kann nicht von einer Lüge gesprochen werden. Anfang der achtziger Jahre verloren viele Fichten in verschiedenen Gebieten Europas tatsächlich in kurzer Zeit viele Nadeln. Die Hochrechnung dieser Nadelverluste und das Absterben von Waldbeständen in Osteuropa führten innerhalb einer relativ kurzen Zeit zur begründeten Annahme eines Waldsterbens. Diese Annahme war zu pessimistisch, d. h., es ist nicht zu einem grossflächigen Zusammenbrechen der Wälder gekommen. Daraus darf jedoch nicht der Schluss gezogen werden, es gebe keine Bedrohung der Wälder durch Schadstoffe und Klimaveränderungen. Im Gegenteil, es gibt viele wissenschaftlich belegte Hinweise, dass der Wald unter zunehmendem Umweltstress steht. Die statistisch gesicherte Zunahme der Kronenverlichtung seit 1985 ist dafür ein Indiz.

10. Aus der Antwort 9 ergibt sich, dass die Hypothese des Waldsterbens auf den zu Beginn der achtziger Jahre vorliegenden Erkenntnissen basierte. Von einer «Hysterie» oder einem «grundsätzlichen Irrtum» in bezug auf die nach wie vor existierende Bedrohung kann deshalb nicht gesprochen werden. Wenn man sich geirrt hat, dann höchstens bezüglich der

Widerstandskraft der Wälder, die offenbar grösser ist, als damals vermutet wurde. Es ist deshalb richtig, von Waldschäden und Waldkrankheiten statt von Waldsterben zu sprechen. Unter dem Einfluss der gegenwärtigen, vom Menschen verursachten Umweltbelastung ist die Gesundheit des Waldes nach wie vor bedroht. Der grosse Unsicherheitsfaktor hinsichtlich dessen liegt darin, dass wir nicht voraussagen können, welche Konstellation eine plötzliche Verschärfung verursachen könnte. Ein Risiko besteht in der möglichen Schwächung der Schutzfunktionen der Wälder, was vor allem die Bevölkerung und die Verkehrsverbindungen im Berggebiet treffen würde. Eine Verminderung der Risikofaktoren muss deshalb auch in Zukunft ein Hauptziel der Umweltpolitik sein.

Rapport écrit du Conseil fédéral du 19 février 1997

1. Depuis 1985, les actes législatifs suivants ont été édictés et mis en vigueur:

a. dans le domaine de la protection de l'air:

– La stratégie de lutte contre la pollution de l'air du 10 septembre 1986 fixe l'objectif de la politique menée par le Conseil fédéral et les mesures possibles.

– L'ordonnance du 16 décembre 1985 sur la protection de l'air (OPair), entrée en vigueur le 1er mars 1986, définit des limitations concrètes des émissions applicables aux installations industrielles et artisanales et valables pour toute la Suisse. Par ailleurs, elle régit la qualité des combustibles et des carburants.

– L'ordonnance du 17 juin 1991 concernant l'abaissement, à titre d'essai, des limitations de vitesse sur les routes nationales pendant l'été 1991, a permis d'examiner l'effet des limitations de vitesse sur la formation du smog estival (ozone proche du sol).

– En outre, ont été adoptées les ordonnances suivantes, relatives aux émissions de gaz d'échappement des véhicules à moteur: ordonnance du 22 octobre 1986 sur les émissions de gaz d'échappement des voitures automobiles légères (OEV 1); ordonnance du 22 octobre 1986 sur les émissions de gaz d'échappement des voitures automobiles lourdes (OEV 2); ordonnance du 22 octobre 1986 sur les émissions de gaz d'échappement des motocycles (OEV 3); ordonnance du 22 octobre 1986 sur les émissions de gaz d'échappement des cyclomoteurs (OEV 4).

b. dans le domaine des forêts:

– La loi sur les forêts, l'ordonnance sur les forêts et l'ordonnance sur la protection des végétaux forestiers ont été adaptées à la nouvelle situation en 1993. En 1994 est venue s'y ajouter l'ordonnance sur le matériel forestier de reproduction.

2. Depuis 1985, les actes législatifs suivants dans le domaine de la protection de l'air ont été renforcés:

– L'OPair a été renforcée le 1er février 1992 en ce qui concerne les limitations des émissions des installations industrielles et artisanales et les exigences imposées aux différents combustibles et carburants.

– Les prescriptions sur les gaz d'échappement des véhicules à moteur, mentionnées au chiffre 1 lettre a, ont été partiellement renforcées dans le cadre de l'harmonisation avec les prescriptions du droit européen.

Les actes législatifs mentionnés sous forêts n'ont pas été renforcés depuis 1985.

L'introduction de taxes d'incitation sur le soufre et les COV entrera probablement en vigueur au 1er juillet 1997, avec la loi sur la protection de l'environnement (LPE) révisée.

3. En 1985, le domaine de la protection de l'air comptait 15,7 postes. Ce nombre est passé à 22,5 jusqu'en 1992, en raison surtout de l'entrée en vigueur de la LPE et de l'OPair, mais aussi à la suite du nombre croissant des engagements internationaux de la Suisse. Depuis 1992, le nombre de postes dans le domaine de la protection de l'air est inchangé. La «conservation des forêts» dispose toujours de trois postes depuis 1985.

4. Des subventions avec différentes affectations sont allouées à la conservation des forêts. Outre la réparation des dégâts causés aux forêts, des moyens financiers sont égale-

ment mis à disposition pour la protection contre les dangers naturels, l'entretien des forêts et leur gestion (infrastructures).

De 1985 à 1995, la Confédération a alloué aux cantons les subventions suivantes pour la prévention et la réparation des dégâts causés aux forêts, ainsi que pour la protection contre les dangers naturels (montants en millions de francs):

- 1985: dégâts aux forêts, 28,2; dangers naturels, 30,5;
- 1986: 30,8; 31,7;
- 1987: 32,6; 48,7;
- 1988: 44,0; 62,6;
- 1989: 39,5; 63,3;
- 1990: 120,0; 65,5;
- 1991: 68,6; 59,3;
- 1992: 49,0; 42,1;
- 1993: 65,0; 52,0;
- 1994: 26,9; 57,5;
- 1995: 22,7; 55,0.

Ces subventions pour la réparation des dégâts causés aux forêts étaient d'abord destinées à la lutte contre les dommages dus aux bostryches, dommages qui ont fortement augmenté en 1990 en raison des importants dégâts causés par la tempête de février 1990. Les subventions étaient nécessaires pour réparer ces dégâts ainsi que les dommages d'autant plus importants dus aux bostryches.

Par «protection contre les dangers naturels», on entend la construction d'ouvrages paravalanches, d'ouvrages de protection contre les chutes de pierres et les glissements de terrain, la stabilisation de pente ainsi que les corrections torrentielles en forêt. Les subventions ont dû être augmentées en raison des importants dégâts causés par les intempéries en 1987. En outre, les subventions forestières ont également été allouées à la protection des routes nationales situées en dehors de la zone boisée. De plus, la nouvelle loi sur les forêts prévoit de verser dès 1993 une contribution pour la protection de la population et des biens d'une valeur notable hors de la forêt également.

5. Dans le cadre du module Economie et environnement du Programme prioritaire Environnement du Fonds national suisse de la recherche scientifique, un «écoinventaire Transports» a été établi en 1995, qui recense les atteintes à l'environnement (air, sol, eaux, utilisation de l'espace et consommation d'énergie) causées par les moyens de transport suivants (trafic de personnes et de marchandises): véhicules à moteur, chemin de fer, avions et bateaux. Contrairement aux études précédentes, cet inventaire ne se limite pas aux effets environnementaux liés à l'exploitation des moyens de transport et de leur infrastructure, mais recense également les effets liés à leur fabrication, leur entretien et leur élimination. Cet inventaire permet donc d'abord d'établir une comparaison écologique détaillée des systèmes de transport analysés et d'élaborer ensuite des écobilans des biens et services en y intégrant les effets environnementaux causés lors du transport.

Il ressort de cet «écoinventaire Transports» que le transport par train est le moins polluant, aussi bien pour les courtes distances qu'en ce qui concerne le trafic des trains directs.

Les mesures propres à promouvoir les transports publics et le fait que la Suisse soit rattachée au réseau européen d'électricité ne changent rien à cet état de fait.

6. Les interpellants partent du principe que les atteintes à l'environnement causées par le rail sont plus importantes que celles qui sont imputables au trafic routier motorisé. Pour les raisons suivantes, le Conseil fédéral ne partage pas cet avis:

a. concernant la consommation d'énergie:

Selon la statistique suisse des transports disponible, le rail assurait en 1993 environ 13 pour cent du trafic de passagers et 38 pour cent du trafic de marchandises. Il a utilisé 3 pour cent de l'énergie finale du domaine des transports.

Le trafic routier motorisé, quant à lui, représentait en 1993 environ 80 pour cent du trafic de passagers et 50 pour cent du trafic de marchandises. Il a utilisé 77 pour cent de l'énergie finale dans le domaine des transports. Ces chiffres montrent bien que le rail est nettement plus favorable que le trafic routier pour ce qui est de la consommation d'énergie.

b. concernant les facteurs d'émission:

L'«écoinventaire Transports» mentionné au point 5 démontre que les facteurs d'émission sont plus élevés pour le trafic routier que pour le rail.

7. Nous partons du principe que les interpellants mettent surtout la relation entre les déficits croissants des transports publics et le surcroît de charges fiscales du trafic privé au centre de la question. L'évolution défavorable de la conjoncture et la concurrence entre le rail et la route contribuent à diminuer de manière significative la rentabilité économique du rail. En situation de concurrence, l'absence de vérité des coûts est déterminante. Selon l'étude du DFTCE intitulée «Grundlagen zur Kostenwahrheit im Verkehr» de 1993, le trafic routier occasionne des coûts environnementaux et d'accidents non couverts de l'ordre de 3,5 milliards de francs par an – bien plus que les 500 millions de francs du trafic ferroviaire. L'absence de vérité des coûts entraîne une répartition du trafic qui n'est économiquement pas optimale. Pour créer une concurrence efficace entre le rail et la route, les coûts externes doivent être imputés aux responsables. De cette façon, les déficits des transports publics diminueront en raison d'une meilleure utilisation.

La redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations, entre autres, contribuera à la vérité des coûts des transports. Cette mesure contribue efficacement à créer une concurrence équitable entre les moyens de transport.

8. Selon les dernières connaissances relatives à la mort des forêts, il n'y a pas lieu de changer la politique menée en matière d'environnement et de transport. Celle-ci se fonde sur de nombreux motifs, dont la dégradation des forêts n'est qu'un élément parmi d'autres. Même à la lumière des nouvelles connaissances scientifiques (p. ex. le rapport de l'UE CEE ONU sur l'état des forêts en Europe, le bulletin OFEFP 4/96, les ateliers CEE ONU sur les effets de l'azote et de l'ozone, organisés en 1995 à Genève et en 1996 à Kuopio, Finlande; le rapport «Effects of Nitrogen and Ozone» élaboré dans le cadre de la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance), les polluants générés par les activités et les besoins humains représentent – directement ou indirectement – un risque pour la conservation et l'exploitation durables des forêts (p. ex. azote émis par l'agriculture, gaz d'échappement des voitures et chauffages; ozone résultant de la réaction de l'oxygène avec les oxydes d'azote émis par les moteurs automobiles). Le Conseil fédéral se fonde en premier lieu sur les seuils de pollution critiques élaborés par un groupe d'experts international pour le compte de la CEE ONU (Commission économique pour l'Europe). Ces seuils sont encore dépassés en de nombreux endroits en Suisse.

En ce qui concerne le renforcement de la croissance, on fera remarquer la chose suivante: il ressort d'une étude de l'«European Forest Institute» que, dans de grandes étendues d'Europe, les forêts croissent plus vite. Cette augmentation du rythme de croissance ne dit cependant rien de l'état des forêts. Au contraire: les scientifiques qui participent au projet craignent qu'une augmentation du matériel sur pied et de l'âge des arbres n'entraîne une sensibilité accrue face aux perturbations naturelles et anthropiques. Même l'Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage, qui a participé au projet, ne voit pas de contradiction entre l'augmentation du rythme de croissance et la défoliation des houpes.

9. La LPE oblige le Conseil fédéral à édicter par voie d'ordonnance des valeurs limites d'immissions applicables à l'évaluation des atteintes nuisibles et incommodes causées par la pollution atmosphérique. La LPE prescrit les critères adéquats. Conformément à l'article 14 LPE, les valeurs limites d'immission de la pollution atmosphérique doivent être fixées de manière que, selon l'état de la science et de l'expérience, les immissions inférieures à ces valeurs:

- a. ne menacent pas les hommes, les animaux et les plantes, leurs biocénoses et leurs biotopes;
- b. ne gênent pas de manière sensible la population dans son bien-être;
- c. n'endommagent pas les immeubles;

d. ne portent pas atteinte à la fertilité du sol, à la végétation ou à la salubrité des eaux.

L'article 13 LPE stipule qu'il faut notamment tenir compte de l'effet des immissions sur des catégories de personnes particulièrement sensibles, telles que les enfants, les malades, les personnes âgées et les femmes enceintes.

Le Conseil fédéral a fixé les valeurs limites d'immission de l'OPair du 16 décembre 1985 en vertu de cette exigence légale. En outre, les valeurs limites d'immission suisses concordent avec les valeurs limites basées sur les effets, recommandées actuellement par des organisations internationales (p. ex. OMS, CEE ONU).

La politique suisse de protection de l'air est conçue de manière à réduire les émissions de polluants atmosphériques jusqu'à ce que les dispositions de la LPE soient respectées et que les valeurs limites d'immission basées sur les effets, fixées dans l'OPair, ne soient plus dépassées. Depuis le milieu des années quatre-vingt, la Confédération, les cantons et les communes ont pris de nombreuses mesures en vue d'améliorer la qualité de l'air. Ces mesures ont porté leurs fruits: l'air est devenu plus pur. Cependant, l'air n'est de loin pas encore «pur et sain» comme l'exige la loi. Tous les efforts consentis sur les plans national et international pour réduire les émissions doivent être poursuivis et, si nécessaire, accrus.

Le Conseil fédéral est convaincu que les bases scientifiques et la direction donnée à sa politique de protection de l'air, axée sur la durabilité, sont bonnes.

En ce qui concerne la mort des forêts, on ne peut parler de mensonge. Au début des années quatre-vingt, de nombreux épicéas ont perdu en peu de temps beaucoup d'aiguilles dans différentes régions d'Europe. L'estimation de ces pertes et le dépérissement des forêts en Europe de l'Est ont amené en relativement peu de temps à formuler l'hypothèse fondée de la mort des forêts. Cette hypothèse était trop pessimiste: on n'a pas assisté à une disparition des forêts à large échelle. On ne peut cependant en tirer la conclusion que les forêts ne sont nullement menacées par les polluants et les changements climatiques. Au contraire: on dispose de nombreuses preuves scientifiques selon lesquelles la forêt subit une pression croissante de la part de son environnement. L'augmentation du taux de défoliation des houppiers depuis 1985, établie statistiquement, est un indice.

10. Il ressort du point 9 que l'hypothèse de la mort des forêts reposait sur les connaissances disponibles au début des années quatre-vingt. On ne peut donc parler d'«hystérie» ou d'«erreur fondamentale» en ce qui concerne la menace toujours présente. Si l'on s'était trompé, ce serait alors tout au plus au niveau de la résistance des forêts, qui semble meilleure que ce que l'on supposait alors. Il est donc juste de parler de dégâts causés aux forêts et de maladies des forêts plutôt que de mort des forêts. La santé des forêts continue d'être menacée par les atteintes à l'environnement d'origine anthropique actuelles. La grande inconnue à ce propos provient du fait que l'on ne peut pas prévoir quel ensemble de facteurs pourrait occasionner une aggravation soudaine de leur état. Un risque existe quant à l'affaiblissement de la fonction protectrice des forêts, ce dont pâtiraient surtout la population et les voies de communication dans les régions de montagne. C'est pourquoi la réduction des facteurs de risques devra rester un objectif principal de la politique de l'environnement.

Präsidentin: Die Interpellanten sind von der Antwort des Bundesrates nicht befriedigt und verlangen Diskussion. Herr Thür bekämpft der Antrag auf Diskussion.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag auf Diskussion 98 Stimmen
Dagegen 40 Stimmen

Verschoben – Renvoyé

96.3603

Interpellation Nabholz

Auszahlungspraxis der Beiträge an Organisationen der privaten Invalidenhilfe

Versement d'aides financières aux associations d'aide privée aux invalides

Wortlaut der Interpellation vom 9. Dezember 1996

Gemäss den Artikeln 73 und 74 des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung (IVG) werden Beiträge an Werkstätten, Wohnheime sowie Organisationen der privaten Invalidenhilfe nachträglich, d. h. nach Ablauf des Geschäftsjahres, ausgerichtet. Die Auszahlung erfolgt bei vielen Organisationen mit grosser Verspätung. Auf der anderen Seite werden auch geringfügige Verzögerungen bei der Zustellung von Beitragsgesuchen mit Verwirkungsfolgen bestraft.

1. Ist der Bundesrat bereit, das System der nachträglichen Ausrichtung von Beiträgen grundsätzlich zu überprüfen oder zumindest für klare Fristen bei der Beitragsauszahlung zu sorgen?

2. Ist es richtig, dass die Einreichung von Gesuchsunterlagen an starre Verwirkungsfolgen geknüpft wird und dass durch interne Weisungen die Erstreckung faktisch verunmöglicht wird, während sich die Verwaltung für die Behandlung der Gesuche jede Zeit nimmt?

3. Ist sich der Bundesrat bewusst, dass durch die Praxis des Bundesamtes für Sozialversicherung wichtige Organisationen der privaten Invalidenhilfe in ihrer Existenz gefährdet werden?

Texte de l'interpellation du 9 décembre 1996

En vertu des articles 73 et 74 de la loi fédérale sur l'assurance invalidité (LAI), le versement des subventions en faveur d'ateliers, de homes et d'associations d'aide privée aux invalides se fait a posteriori, c'est-à-dire après la fin de chaque exercice. De nombreuses associations reçoivent même leurs subventions avec un retard considérable. Par ailleurs, il arrive aussi que les associations qui présentent leurs demandes de subventions avec un léger retard soient victimes des délais de péremption.

1. Le Conseil fédéral est-il disposé à réexaminer en profondeur le système du versement a posteriori des subventions ou, à tout le moins, à faire en sorte que l'on fixe des délais précis pour le versement des dites subventions?

2. Est-il exact que le dépôt des demandes est subordonné à des délais de péremption impératifs et que des directives internes rendent impossible toute extension de ces délais, alors que l'administration prend tout son temps pour traiter les demandes?

3. Le Conseil fédéral est-il conscient du fait que le système mis en place par l'OFAS menace l'existence même d'importantes associations d'aide privée aux invalides?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Gross Jost, Suter (2)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die Urheberin verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 26. Februar 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 26 février 1997

Seit der Einführung der Invalidenversicherung im Jahre 1960 können Organisationen und Institutionen der Invalidenhilfe Beiträge gemäss den Artikeln 73 und 74 IVG beantragen. Die Beiträge der IV werden seit Anbeginn nachschüssig ausgerichtet. Die Gesuche müssen bis 6 Monate nach Ablauf des

Geschäftsjahres eingereicht sein. Die Ausrichtung des Beitrages sollte innert Jahresfrist nach Gesuchseingabe erfolgen, wobei in der Regel bereits unmittelbar nach Ablauf des Geschäftsjahres und vor der eigentlichen Gesuchseingabe 80 bis 90 Prozent als Akontozahlung geleistet wird.

Bis Ende der achtziger Jahre war es dem mit dem Vollzug beauftragten Bundesamt für Sozialversicherung (BSV) in der Regel möglich, die Gesuche innert Jahresfrist und damit vor Eintreffen der neuen Gesuche zu bearbeiten. Wegen der Zunahme der Gesuche bildeten sich jedoch sehr grosse Rückstände, die das BSV nun seit Ende 1995 mit Hilfe von Notprogrammen bearbeitet. Als Folge dieser Notprogramme sollten bei den Institutionen bis Juni 1997 und bei den Organisationen bis Dezember 1997 alle Gesuche bis und mit 1995 erledigt sein, so dass sich das Ausmass des Pendenzenbergs stark reduziert haben wird.

Der Bundesrat hat sowohl in seiner Antwort vom 26. Juni 1996 an die GPK des Ständerates betreffend Evaluation der Beiträge an Organisationen der privaten Invalidenhilfe (Art. 74 IVG) als auch in seiner Antwort vom 14. August 1996 auf die Einfache Anfrage Semadeni betreffend verspätete Auszahlung der IV-Betriebsbeiträge an Behinderteninstitutionen (AB 1996 N 1935) festgehalten, dass ein neues Beitragssystem entwickelt wird. Dieses soll auf den Grundsätzen von Bedarf, leistungsorientierter Steuerung und Wirkungsanalyse basieren. Die entsprechenden Instrumente sind sowohl beim BSV als auch bei Institutionen und Organisationen im Aufbau begriffen. Das BSV geht davon aus, ab 1998 stufen- und bereichsweise das Ex-post-Verfahren in ein Ex-ante-Beitragssystem umzuwandeln.

Nebst der Bewältigung der Pendenzen und der Erarbeitung eines neuen Beitragssystems ist ein weiteres Ziel die Vereinheitlichung der Anwendung der geltenden Bestimmungen. In den vergangenen Jahren hat sich in einzelnen Bereichen eine Praxis entwickelt, die fachlichen, juristischen und wirtschaftlichen Überlegungen nicht standhält und nach Korrekturen ruft. In finanzieller Hinsicht fallen diese Korrekturen manchmal zugunsten, manchmal zuungunsten von einzelnen Institutionen und Organisationen aus. Eine dieser Korrekturen betrifft die Durchsetzung der Einreichungsfrist gemäss den Artikeln 107 und 114 IVV. 1996 sind von den rund 2000 Gesuchen deren 19 zu spät eingereicht worden. Die Behandlung dieser verspäteten Gesuche erfolgt im Rahmen der Rechtsprechung des Eidgenössischen Versicherungsgerichtes (EVG). Dieses hatte in einem Urteil entschieden, dass die Einreichungsfrist Verwirklichungscharakter besitzt und dass demzufolge bei Nichteinhaltung der Frist ohne triftigen Grund ein Beitrag der IV entfällt.

Die gestellten Fragen können wie folgt beantwortet werden:

1. Der Bundesrat beabsichtigt, mittelfristig das nachschüssige Beitragssystem durch ein vorschüssiges zu ersetzen.
2. Das BSV hat sich an die Rechtsprechung des EVG zu halten, wobei es den Institutionen und Organisationen offensteht, die vorhandenen Rechtsmittel zu nutzen. Konkret haben einige der 19 Betroffenen Beschwerde an das Eidgenössische Departement des Innern als erste zuständige Instanz gemacht. Dieses überprüft derzeit jeden Einzelfall. Dabei wird besonderes Gewicht auf die Frage gelegt, ob die Durchsetzung der bestehenden Bestimmung und damit die Praxisänderung vom BSV genügend angekündigt worden ist.
3. Die IV ist häufig die wichtigste Geldgeberin der Institutionen und Organisationen. In denjenigen Fällen, wo die Ablehnung des Beitragsgesuchs infolge verspäteter Eingabe rechtskräftig wird, ist das BSV bereit, eine allfällig geleistete Akontozahlung nicht sofort zurückzuverlangen, sondern sie mit den Beiträgen der nachfolgenden Jahre zu verrechnen. Grundsätzlich ist jedoch festzuhalten, dass Anforderungen an die Geschäftsführung einer Institution oder Organisation gestellt werden müssen. Es handelte sich 1996 um eine kleine Minderheit, die damit Schwierigkeiten bekundete.

Erklärung der Interpellantin: teilweise befriedigt
Déclaration de l'interpellatrice: partiellement satisfaite

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3661

Interpellation Grobet

Krise in einem vom BSV subventionierten Verband

Dérive d'une association subventionnée par l'OFAS

Wortlaut der Interpellation vom 12. Dezember 1996

Ich möchte dem Bundesrat folgende Fragen vorlegen:

1. Ist dem Bundesrat oder dem zuständigen Bundesamt bekannt, dass die Organisation Trajets in Genf zurzeit eine schwere Krise durchmacht und sich ihre Direktion weigert, auf die von der kantonalen Behörde eingeleitete Vermittlung einzugehen?
2. Wird das Bundesamt für Sozialversicherung (BSV) dieser Organisation weiterhin Subventionen ausrichten, obwohl zu befürchten ist, dass sie sich in eine Stiftung umwandelt, um sich einer demokratischen Verwaltungskontrolle zu entziehen.
3. Werden die betreffenden Dienste des Bundes, insbesondere das BSV, bei der Direktion von Trajets vorstellig werden, damit diese ihre Haltung ändert, und sich mit der kantonalen Behörde darüber absprechen, wie man gemeinsam gegenüber dieser Organisation vorgehen soll, wobei die Interessen der zu betreuenden Personen und des Personals in vollem Umfang zu berücksichtigen sind.

Texte de l'interpellation du 12 décembre 1996

Je pose les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. Le Conseil fédéral ou les services fédéraux concernés sont-ils au courant de la grave crise que traverse l'association Trajets et du refus de sa direction de donner suite à la médiation mise en oeuvre par l'autorité cantonale?
2. L'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) va-t-il continuer à verser des subventions à cette association, qui menace de se transformer en fondation pour tenter d'échapper à un contrôle démocratique de gestion?
3. Les services concernés de la Confédération, notamment l'OFAS, vont-ils intervenir auprès de la direction de l'association Trajets pour que celle-ci adopte une autre attitude et se concerter avec l'autorité cantonale pour définir une approche commune à l'égard de cette association, tout en veillant à ce que l'intérêt des usagers et du personnel soit correctement pris en compte?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Béguelin, Borel, Carobbio, Cavalli, Chiffelle, de Dardel, Fankhauser, Gross, Andreas, Jaquet, Maury Pasquier, Rennwald, Roth, Ruffly, Spielmann (15)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

L'association Trajets, qui prend en charge à Genève l'occupation de personnes souffrant de troubles psychiques et qui reçoit à ce titre des subventions tant de l'OFAS que de l'Etat de Genève, traverse actuellement une grave crise tant financière que de confiance du personnel à l'égard de la direction de cette association. Cette dernière a licencié cinq collaborateurs, dont deux responsables d'ateliers. Le personnel a écrit au Département genevois de l'action sociale et de la santé pour faire part de sa crainte quant à une détérioration générale et incontrôlée de l'état de santé des utilisateurs et pour demander une intervention rapide de ce département auprès du comité et de la direction de l'association pour que les utilisateurs retrouvent la stabilité à laquelle ils ont droit.

Il n'est pas inutile de relever que la crise interne s'est aggravée à la suite de la rupture de la direction de l'association Trajets avec la médiation mise en place par l'autorité cantonale, qui a décidé, de ce fait, de bloquer les subventions cantonales. La direction de l'association Trajets n'a pas pour autant modifié son attitude empreinte d'arrogance, en procla-

mant qu'elle se satisferait dorénavant des subventions fédérales pour poursuivre ses activités!

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 10. März 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 10 mars 1997

La loi sur l'assurance-invalidité (LAI) prévoit l'allocation de subventions à la construction et aux frais supplémentaires d'exploitation en faveur d'organismes qui appliquent des mesures de réadaptation dans une proportion importante (art. 73 LAI). Ces prestations d'assurance soumettent les bénéficiaires à certaines exigences de fonctionnement.

En tant qu'organe d'exécution de l'AI, l'OFAS entretient des relations avec l'association Trajets depuis plus de 15 ans. Jusqu'ici, il n'a pas été fait état de problème particulier, en dehors des réserves sur l'insuffisance en liquidité, préoccupation liée au développement rapide de l'organisation (mise en exploitation de quatre nouveaux secteurs importants ces trois dernières années).

A l'initiative des responsables de l'association Trajets, l'OFAS a pris également part à une rencontre le 15 novembre dernier à Berne, à laquelle participait le représentant de la direction de l'Action sociale genevoise. Hormis les questions financières, l'institution a exposé les difficultés qu'elle vivait au plan cantonal. Dans un souci de neutralité, l'OFAS a essentiellement retenu le problème de trésorerie auquel il a été répondu par l'octroi, sous conditions, d'une avance exceptionnelle de 600 000 francs. Celle-ci devait permettre, avant tout, d'assurer le versement des salaires des mois de novembre et décembre 1996. A cet égard, il a même fallu intervenir auprès de la Banque cantonale de Genève.

En dépit des nombreuses informations enregistrées – au demeurant controversées –, les préoccupations se sont portées prioritairement sur le maintien d'un fonctionnement correct de l'organisation, mandat que l'organe fédéral exerce sur dossier, complété par des vérifications annuelles sur place. En ce qui concerne plus particulièrement l'association Trajets, aucune raison n'a poussé l'OFAS à engager des mesures autres que celles prises jusqu'ici.

On peut répondre aux questions de la manière suivante:

1. L'OFAS a pris concrètement connaissance de certaines difficultés en date du 15 novembre dernier. Sur le refus de la direction de donner suite à une médiation, il a estimé ne pas avoir compétence pour intervenir.

2. Les dispositions légales prévoient diverses formes d'aides financières en faveur des institutions pour handicapés. Tant qu'une organisation satisfait, selon des critères objectifs, aux conditions requises fondées sur les bases légales, les subventions selon l'article 73 LAI sont versées.

En ce qui concerne la forme juridique de l'institution, les directives internes en admettent plusieurs: association, fondation, société coopérative ou corporation de droit public. Une modification du statut a été effectivement évoquée par les dirigeants de l'association Trajets le 15 novembre 1996. L'OFAS leur a répondu en ces termes:

– tout changement doit entraîner une amélioration des critères de qualité et/ou de rationalisation du fonctionnement;
– une nouvelle offre de prestations doit, au surplus, être impérativement intégrée dans la planification cantonale qui doit être présentée pour 1997.

3. L'OFAS, conjointement avec les institutions et services cantonaux concernés, est régulièrement tenu de contribuer à résoudre les problèmes liés à l'exécution de la LAI et poursuivra son action dans ce sens.

Erklärung des Interpellanten: teilweise befriedigt

Déclaration de l'interpellateur: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3479

Interpellation Schmid Samuel

Völkerrecht. Wechsel zum Dualismus Droit international. Changement de système

Wortlaut der Interpellation vom 3. Oktober 1996

Die Staaten haben sich in der Wiener Vertragsrechtskonvention verpflichtet, Völkerrecht vor Landesrecht gelten zu lassen und völkerrechtliche Normen nach Treu und Glauben zu erfüllen. Wie diese Völkerrechtsnormen innerstaatlich eingeführt werden, ist den einzelnen Staaten überlassen.

Die Schweiz folgt dabei dem Grundsatz des Monismus, nach dem Völkerrecht und Landesrecht eine Einheit bilden. Andere Staaten sehen nach den Grundsätzen des Dualismus in Völkerrecht und Landesrecht zwei getrennte Rechtsordnungen. Beispiele unerwarteter und nicht vorhergesehener Auswirkungen in der Praxis durch die direkte Rechtsanwendung und in der Folge Diskussionen und Unsicherheiten bei Vorbehalten im Rahmen von Konventionsabschlüssen, vor allem aber das bis auf weiteres ungenügende Staatsvertragsreferendum zwingen zur Überprüfung des Prinzips des Monismus. Der Bundesrat wird gebeten, folgende Fragen zu beantworten:

1. Welche Konsequenzen hätte der Wechsel des Systems zum Dualismus für die Eidgenossenschaft?
2. Wie wäre ein derartiger Wechsel formell vorzunehmen, und welche Erlasse müssten geändert werden?
3. Welches sind die Kriterien für schweizerische Gerichte bei der direkten Anwendung von Völkerrecht im innerstaatlichen Bereich? Lässt sich insbesondere die heutige Praxis zusammenfassen?
4. Wie beurteilt der Bundesrat die Folgen eines Systemwechsels in bezug auf künftige Vertragsverhandlungen?
5. Kann ein Systemwechsel auch rückwirkend Wirkung haben, oder bleibt in Fällen einer erwünschten Korrektur nur eine Kündigung des Abkommens?

Texte de l'interpellation du 3 octobre 1996

Les Etats parties à la Convention de Vienne sur le droit des traités se sont engagés à donner au droit international la primauté sur le droit national et à l'exécuter de bonne foi. La manière de le concrétiser au plan national est laissée au libre choix de chacun de ces Etats.

La Suisse suit le principe du monisme, selon lequel le droit international et le droit national forment une entité. D'autres Etats, appliquant le principe du dualisme, en font deux régimes juridiques séparés.

Or, il est arrivé que l'application directe de normes internationales ait des conséquences inattendues, suscitant des discussions et des incertitudes concernant des réserves lors de la conclusion de traités. De plus, ces normes échappent pour le moment au référendum en matière de traités internationaux. Il est donc indispensable de réexaminer le principe du monisme.

Le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

1. Quelles conséquences le passage au dualisme aurait-il pour la Suisse?
2. Sous quelle forme devrait-on opérer ce changement? Quels seraient les actes législatifs à modifier?
3. Selon quels critères les tribunaux suisses appliquent-ils directement le droit international? Peut-on faire une synthèse de la pratique actuelle?
4. Quelles seraient les conséquences d'un passage au dualisme sur les négociations à venir portant sur des traités?
5. Le changement pourrait-il avoir un effet rétroactif, ou ne resterait-il plus, si l'on souhaite apporter un correctif, qu'à dénoncer le traité?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Baumann Alexander, Brunner Toni, Fehr Lisbeth, Fischer-Hägglingen, Giezendanner, Hasler Ernst, Schenk, Schlüer, Speck, Vetterli (10)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit
Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 9. Dezember 1996
Rapport écrit du Conseil fédéral du 9 décembre 1996

Unsere Rechtsordnung geht seit den Anfängen des schweizerischen Bundesstaates von einer monistischen Rechtsauffassung aus. In der Staatsrechtslehre wird dieser Grundsatz dem ungeschriebenen Verfassungsrecht zugeordnet (D. Thürer, Bundesverfassung und Völkerrecht, in: «Kommentar BV», Rz. 9). In einem monistischen System bilden Landesrecht und Völkerrecht eine einheitliche Rechtsordnung. Die Normen des Völkerrechts erlangen innerstaatliche Geltung, ohne dass sie durch einen speziellen Transformationsakt in das Landesrecht überführt werden müssen. Beim Völkergewohnheitsrecht – namentlich beim zwingenden Völkerrecht – und bei den allgemeinen Grundsätzen des Völkerrechts versteht sich diese direkte innerstaatliche Geltung von selbst. Ein völkerrechtlicher Vertrag – als wichtigste Quelle internationalen Rechts – wird vom Zeitpunkt seines Inkrafttretens an Bestandteil unserer Rechtsordnung. Von diesem Moment an und so lange, wie die Normen des Völkerrechts für die Schweiz in Kraft sind, müssen alle Staatsorgane sie einhalten und anwenden (vgl. etwa EWR-Botschaft, BBl 1992 IV 90; Gemeinsame Stellungnahme des Bundesamtes für Justiz und der Direktion für Völkerrecht über das Verhältnis zwischen Völkerrecht und Landesrecht im Rahmen der schweizerischen Rechtsordnung, «VPB», 1989, Nr. 54, S. 403). Auch das Bundesgericht geht seit jeher von einer monistischen schweizerischen Rechtsordnung aus (vgl. etwa schon BGE 7 782 und neuestens 122 II 237, 120 Ib 366). In der herrschenden Lehre wurde der Monismus als Grundlage für die Regelung des Verhältnisses von Völkerrecht und Landesrecht ebenfalls nie in Frage gestellt (vgl. D. Thürer, Rz. 9). Erwähnt sei in diesem Zusammenhang auch, dass nach einer bewährten Praxis des Bundesrates völkerrechtliche Verträge üblicherweise erst abgeschlossen werden, nachdem die schweizerische Gesetzgebung diesen angepasst worden ist.

Gehen die meisten europäischen und aussereuropäischen Staaten, einschliesslich der USA, von einer monistischen Rechtsauffassung aus, so bekennen sich namentlich das Vereinigte Königreich und die skandinavischen Staaten zu einem dualistischen System (D. Schindler, Die Schweiz und das Völkerrecht, in: «Neues Handbuch der schweizerischen Aussenpolitik», Bern/Stuttgart/Wien, 1992, S. 111). Nach der dualistischen Rechtsauffassung sind Völkerrecht und Landesrecht zwei unterschiedliche, getrennte Rechtsordnungen. Daher braucht es einen besonderen Akt, damit eine Norm des Völkerrechts in das Landesrecht übergehen kann (Transformationssystem). Die Transformation der völkerrechtlichen Regel in das Landesrecht verleiht ihr Gesetzesrang. Die mit der wachsenden internationalen Verflechtung einhergehende Zunahme an völkerrechtlichen Normen führt aber auch in traditionell dualistischen Ländern vermehrt zu einer Abkehr von der starren Transformationspflicht. In jüngster Zeit wurde z. B. in den skandinavischen Staaten die Europäische Menschenrechtskonvention (EMRK) ins nationale Recht integriert. Damit haben die zuständigen nationalen Gerichtsinstanzen die Möglichkeit, die EMRK anzuwenden und auszulegen, bevor der einzelne die internationalen Organe anrufen kann, was dem Gedanken der Subsidiarität entspricht. Im Ergebnis entspricht dieses Vorgehen dem monistischen System.

Ein spezielles Transformationssystem besteht in Deutschland, wo die innerstaatliche Wirksamkeit eines völkerrechtlichen Vertrages aufgrund eines Zustimmungsgesetzes eintritt. Das Zustimmungsgesetz hat eine doppelte Funktion: Ei-

nerseits ermächtigt es die Exekutive zum Vertragsabschluss, andererseits verleiht das Gesetz dem Vertragsinhalt innerstaatliche Geltung. Der Vertrag ist mit seinem Inkrafttreten auch innerstaatlich anwendbar, und der einzelne kann sich, soweit der Vertrag unmittelbar anwendbar (self-executing) ist, direkt auf den Vertragstext berufen. Damit wird ein dem Monismus vergleichbares Ergebnis erzielt.

Die einzelnen Fragen können wie folgt beantwortet werden:
1. Ein Wechsel zu einem eigentlichen Dualismus würde bedeuten, dass rechtsetzende Staatsverträge grundsätzlich auf dem Weg des ordentlichen Gesetzgebungsverfahrens in Landesrecht umgesetzt werden müssten. Das Gesetzgebungsverfahren würde somit erheblich belastet. Zudem könnte niemals ein gewisses Risiko ausgeschaltet werden, dass zwischen Transformationsgesetz und völkerrechtlichem Vertrag ungewollt Widersprüche geschaffen würden, welche die völkerrechtliche Verantwortlichkeit der Schweiz nach sich ziehen könnten. Als Zwischenlösung wäre theoretisch ein Zustimmungsverfahren, wie es in Deutschland besteht, denkbar. Nach diesem System würde das Zustimmungsgesetz einem völkerrechtlichen Vertrag innerstaatliche Geltung verleihen. Der einzelne könnte sich, soweit ein Vertrag unmittelbar anwendbar (self-executing) wäre, weiterhin direkt auf den Vertragstext berufen, womit sich im Ergebnis eine mit der heutigen monistischen Rechtsordnung vergleichbare Situation ergäbe. Wollte man aber ein solches System in der Schweiz einführen, so bestünde der gewichtige Unterschied zur deutschen Regelung darin, dass bei uns zwar alle Bundesgesetze, aber nach Artikel 89 Absätze 3 bis 5 der Bundesverfassung nicht alle Staatsverträge dem fakultativen Referendum unterstehen. Neu würden damit faktisch alle von der Bundesversammlung genehmigten Staatsverträge dem Referendum unterstellt.

2. Unsere Rechtsordnung geht seit den Anfängen des schweizerischen Bundesstaates von einer monistischen Rechtsauffassung aus. Danach sind Normen des Völkerrechts von dem Zeitpunkt an, in dem sie für unser Land rechtskräftig werden, ein fester Bestandteil der schweizerischen Rechtsordnung und somit für alle Staatsorgane verbindlich. Soweit völkerrechtliche Normen unmittelbar anwendbar (self-executing) sind, kann sich auch der einzelne auf sie berufen. Da die monistische Ausrichtung der schweizerischen Rechtsordnung Teil des materiellen Verfassungsrechts ist, wäre für einen Systemwechsel eine verfassungsrechtliche Verankerung angezeigt. Zudem müsste geprüft werden, inwiefern die Artikel 113 Absatz 1 Ziffer 3, 113 Absatz 3 und 114bis Absatz 3 der Bundesverfassung dieser Änderung anzupassen wären. Die erste dieser Bestimmungen räumt Privaten ein Beschwerderecht wegen Verletzung von Staatsverträgen ein, während die beiden anderen die unmittelbare Verbindlichkeit von Staatsverträgen für das Bundesgericht festlegen (D. Schindler, S. 111).

3. Gemäss der Praxis des Bundesgerichtes und nach Auffassung des Bundesrates sind diejenigen Bestimmungen eines völkerrechtlichen Vertrages unmittelbar anwendbar (self-executing), welche, wenn man sie im Gesamtzusammenhang sowie im Lichte von Gegenstand und Zweck des Vertrages betrachtet, voraussetzungslos und eindeutig genug formuliert sind, damit sie eine direkte Wirkung erzeugen und in einem konkreten Fall angewendet werden bzw. die Grundlage für eine Entscheidung darstellen können. Die erforderliche Bestimmtheit geht vor allem blossen Programmartikeln ab. Sie fehlt auch Bestimmungen, die dem Vertragsstaat einen beträchtlichen Ermessens- und Entscheidungsspielraum lassen, sich also nicht an die Verwaltungs- oder Justizbehörden, sondern an den Gesetzgeber richten (vgl. BGE 112 Ib 184, 106 Ib 187; BBl 1995 IV 923). Wenn völkerrechtliche Verträge nicht unmittelbar anwendbar sind, weil sie zu wenig bestimmt sind oder die unmittelbare Anwendbarkeit ausschliessen, so müssen sie auf dem Gesetzgebungs- oder Verordnungsweg konkretisiert werden.

4. Die Folgen eines Wechsels vom Monismus zum Dualismus in bezug auf künftige Vertragsverhandlungen sind schwierig abzuschätzen. Grundsätzlich kann jeder Staat frei bestimmen, wie das Verhältnis zwischen Völkerrecht und

Landesrecht innerhalb seiner Rechtsordnung auszugestaltet ist. Ein Wechsel vom Monismus zum Dualismus könnte aber den Eindruck erwecken, die Schweiz behalte sich künftig vor, sich innerstaatlich nicht an eingegangene völkerrechtliche Verpflichtungen zu halten. Sicher dürfte ein Systemwechsel von den Verhandlungspartnern mit Skepsis beobachtet werden, zumal generell – namentlich in den skandinavischen Staaten – eher eine gegenläufige Tendenz in Richtung Monismus festgestellt werden kann. Andererseits haben gerade Kleinstaaten wie die Schweiz grösstes Interesse daran, an ihrem Willen zur Einhaltung ihrer völkerrechtlichen Pflichten keine Zweifel aufkommen zu lassen. Denn von allen Instrumenten, welche ihnen zur Wahrung ihrer Interessen gegenüber politisch mächtigeren und wirtschaftlich stärkeren Partnern zur Verfügung stehen, ist es gerade das Völkerrecht, welches ihnen den bestmöglichen Schutz zu garantieren vermag.

5. Grundsätzlich würde ein Wechsel zu einem dualistischen System für die in Zukunft von der Schweiz abgeschlossenen Staatsverträge Anwendung finden. Es bestünden dann allerdings zwei Rechtsauffassungen bezüglich des Verhältnisses von Völkerrecht zum Landesrecht: eine monistische bis zum Systemwechsel und eine dualistische nach diesem. Zu regeln gälte es daher die Frage, was mit den schon bestehenden Staatsverträgen zu geschehen hätte. Würden bis zum Stichtag ratifizierte Staatsverträge weiterhin ohne Umsetzungsakt dem schweizerischen Landesrecht zugeordnet, oder müssten sie nachträglich in das Landesrecht überführt werden? Sprechen gegen die erste Lösung sowohl Praktikabilitäts- als auch das Gebot der Rechtssicherheit, würde die nachträgliche Umsetzung des bestehenden Staatsvertragsrechts in Landesrecht zu einer beträchtlichen Beanspruchung des Gesetzgebers führen (vgl. zu Frage 1). Allerdings würden die bestehenden völkerrechtlichen Verpflichtungen auch dadurch nicht tangiert; diese sind für die Schweiz bindend (*pacta sunt servanda*) und können, soweit möglich, lediglich über eine Vertragskündigung aufgehoben werden.

Erklärung des Interpellanten: nicht befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3648

Interpellation Engler

Abgewiesene Asylbewerber aus Restjugoslawien. Rückführung

Requérants d'asile de l'ex-Yougoslavie, dont la demande a été rejetée. Rapatriement

Wortlaut der Interpellation vom 12. Dezember 1996

Wiederholt hat der Bundesrat die Ausreisefrist für abgewiesene Asylbewerber aus Kosovo verlängern müssen, weil sich die Bundesrepublik Jugoslawien völkerrechtswidrigerweise weigert, die eigenen Staatsangehörigen zurückzunehmen. Die neueste Ausreisefrist für die rund 10 000 abgewiesenen Kosovo-Albaner läuft Ende März 1997 ab.

Hat der Bundesrat am 1. Oktober 1996 mit seinem Beschluss zur formellen Anerkennung der Bundesrepublik Jugoslawien gleichzeitig Gewähr für eine rasche Rückübernahme der abgewiesenen Asylbewerber erhalten?

Was ist der heutige Stand der Verhandlungen?

Ist der Bundesrat bereit, bis zum Vollzug und Abschluss der Rückführung die rund 200 Millionen Franken Anteil der Bun-

desrepublik Jugoslawien an den eingefrorenen ex-jugoslawischen Guthaben in der Schweiz festzuhalten?

Ist der Bundesrat bereit, bei einer Freigabe dieser Guthaben diese mit den Kosten zu verrechnen, welche durch die völkerrechtswidrige Rückübernahmeverweigerung entstanden sind?

Ist der Bundesrat bereit, bis zum Vollzug und Abschluss der Rückführung jegliche Wirtschaftshilfe an die Bundesrepublik Jugoslawien auszuschliessen?

Ist der Bundesrat bereit, sich bis zum Vollzug und Abschluss der Rückführung einer Aufnahme der Bundesrepublik Jugoslawien in die Schweizer Stimmrechtsgruppe der Weltbank zu widersetzen?

Texte de l'interpellation du 12 décembre 1996

Le Conseil fédéral a encore dû prolonger le délai au terme duquel les requérants d'asile du Kosovo dont la demande a été rejetée devront retourner dans leur pays, parce que la République fédérale yougoslave, sans égard pour le droit international, refuse de réadmettre ses ressortissants. Le nouveau délai fixé pour les quelque 10 000 Albanais du Kosovo déboutés est fin mars 1997.

Le Conseil fédéral a-t-il, le 1er octobre 1996, lors de sa décision de reconnaître formellement la République fédérale de Yougoslavie, reçu l'assurance que ces requérants d'asile seraient rapidement acceptés dans ce pays?

Où en sont actuellement les négociations?

Le Conseil fédéral est-il prêt à retenir les quelque 200 millions de francs que représente la part de la République fédérale de Yougoslavie aux biens de l'ex-Yougoslavie gelés en Suisse, jusqu'à ce qu'un accord de réadmission soit conclu et exécuté?

Est-il prêt à déduire de ces fonds, au moment où ils seront débloqués, les frais causés par la décision de la Yougoslavie, contraire au droit international, de ne pas réadmettre ces requérants d'asile?

Est-il prêt à refuser toute aide économique à la République fédérale yougoslave jusqu'à ce qu'un accord de réadmission soit conclu et exécuté?

Est-il prêt à s'opposer à l'admission de la République fédérale de Yougoslavie dans le groupe de vote suisse de la Banque mondiale jusqu'à ce qu'un accord de réadmission soit conclu et exécuté?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Couchepin, Durrer, Heberlein, Hess Peter, Steinegger (5)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 3. März 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 3 mars 1997

Seit November 1994 weigerte sich die Bundesrepublik Jugoslawien (BRJ), eigene Staatsangehörige, die in anderen europäischen Staaten keinen geregelten Aufenthalt hatten, wieder einreisen zu lassen. Mit Beschluss vom 30. September 1996 stimmte der Bundesrat der Anerkennung der BRJ zu. Grundsätzlich ist festzuhalten, dass eine Anerkennung einen völkerrechtlich einseitigen Akt eines Staates zum Ausdruck bringt und nicht die Attestierung politischen Wohlverhaltens bedeutet. In seiner offiziellen Mitteilung an die Behörden der BRJ hat der Bundesrat der Erwartung Ausdruck gegeben, dass die BRJ ihre völkerrechtliche Verpflichtung zur Rückübernahme ihrer eigenen Staatsbürger, die sich ohne Aufenthaltsbewilligung in der Schweiz aufhalten, anerkenne und umsetze. Rückblickend kann festgehalten werden, dass nicht zuletzt durch die formelle Anerkennung der BRJ durch die Schweiz der Verhandlungsweg zu einer Lösung bei der Rückübernahme abgewiesener Asylbewerber gebnet wurde. Ein bilateraler Vertrag kann letztlich auch nur unter Staaten verhandelt und abgeschlossen werden, die gegenseitig ihre Souveränität anerkennen.

Mit Beschluss vom 10. Juni 1996 hat der Bundesrat das Verhandlungsmandat für ein Rückübernahmeabkommen mit der BRJ erteilt. Nach langwierigen Verhandlungen konnte das Abkommen am 24. Januar 1997 erfolgreich paraphiert werden. Die BRJ verpflichtet sich zur Rückübernahme eigener Staatsangehöriger, ohne Verpflichtung für finanzielle Leistungen seitens der Schweiz. Das Abkommen wird vor der Unterzeichnung dem Bundesrat zur Genehmigung unterbreitet werden. Der Bundesrat hob die Verordnung vom 3. Oktober 1994 über Wirtschaftssanktionen gegenüber Jugoslawien (Serbien und Montenegro) und anderen serbisch kontrollierten Gebieten auf den 15. Dezember 1996 definitiv auf. Die von dieser Verordnung betroffenen Wirtschaftssanktionen waren jedoch bereits am 4. März 1996 suspendiert worden. Allfällige Bankguthaben des ehemaligen Jugoslawien bzw. seiner Nachfolgestaaten auf Schweizer Banken entziehen sich der Verfügungsgewalt des Bundesrates und unterstehen den Regelungen des Privatrechts. Eine vom Interpellanten angelegte Verrechnung der Kosten, die durch die Verweigerung der Rückübernahme von abgewiesenen Asylbewerbern durch die BRJ entstanden sind, ist somit ausgeschlossen. Im übrigen wäre eine «Selbsthilfemassnahme» dieser Art ein politisch gravierender Akt, der als Repressalie nur im äussersten Fall in Frage kommen könnte; jedoch würden damit die Normalisierung der Beziehungen und die Lösung der bilateralen Probleme auf lange Zeit verunmöglicht.

Die Schweiz richtet gegenwärtig keine Wirtschaftshilfe an die BRJ aus. Die Prüfung einer zukünftigen Wirtschaftshilfe wird massgeblich davon abhängen, ob die BRJ wesentliche Fortschritte im Demokratisierungsprozess erzielt und sich an die Einhaltung der völkerrechtlichen Rückübernahmeverpflichtung hält. In diesem Rahmen wird auch die Frage geprüft werden, ob und auf welche Weise der Wiedereingliederungsprozess zurückgekehrter Personen unterstützt werden muss. Die Frage eines möglichen Beitritts zu den schweizerischen Stimmrechtsgruppen in die Bretton-Woods-Institutionen (BWI) wurde im vergangenen Jahr von der BRJ an die Schweiz herangetragen. Die Schweiz zeigte sich reserviert, ohne sich dieser Möglichkeit ganz zu verschliessen. Bei ihrer Haltung gegenüber einem Beitritt der BRJ in die BWI wird die Schweiz verschiedene Aspekte mit berücksichtigen, so namentlich die Bereitschaft Belgrads zur Lösung der Kosovo-Frage. Im Falle einer formellen jugoslawischen Anfrage zur Aufnahme in die schweizerische Stimmrechtsgruppe wären weitere Aspekte, so u. a. die Umsetzung des paraphierten Rückübernahmeabkommens, zu prüfen.

Erklärung des Interpellanten: teilweise befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3484

Interpellation Bäumlin

Zwangsmassnahmen.

Vollzug

Exécution

des mesures de contrainte

Wortlaut der Interpellation vom 3. Oktober 1996

Herr Bundesrat Koller versprach vor einem Jahr eine detaillierte Umfrage in den Kantonen zum Vollzug der Zwangsmassnahmen.

- Wieweit ist diese Umfrage gediehen?
- Wie ist sie angelegt?
- Wie differenziert werden die Haftgründe erhoben (Drogen, Asylmissbrauch, Aufenthalt)?

- Wie haben sich die statistischen Zahlen entwickelt?
- Wie verhalten sich krasse Missbrauchstatbestände zu rein präventiv-administrativem Massnahmenvollzug?
- Sind dem Bundesrat die offenbar beträchtlichen Unterschiede des Zwangsmassnahmenvollzugs in verschiedenen Kantonen (Westschweiz/Deutschschweiz) bekannt?
- Stimmt es, dass ein harter Vollzug im Wallis zu einem Selbstmord in der Ausschaffungshaft geführt hat?
- Was sagt der Bundesrat zu Aussagen aus dem Grosse Rat des Kantons Freiburg, wo bis in die Regierung hinein den Zwangsmassnahmen Unterworfenen mit Straftätern verwechselt wurden?

Texte de l'interpellation du 3 octobre 1996

M. Koller, conseiller fédéral, a promis, voici une année, une enquête détaillée auprès des cantons au sujet de l'exécution des mesures de contrainte.

- Où en est cette enquête?
- Quelle est son envergure?
- Dans quelle mesure différencie-t-elle les motifs de détention (drogue, abus en matière d'asile ou de séjour)?
- Comment ont évolué les statistiques en la matière?
- Quelle est la proportion des abus manifestes par rapport aux cas où des mesures administratives préventives ont été exécutées?
- Le Conseil fédéral est-il conscient des écarts considérables entre les différents cantons s'agissant de l'exécution des mesures de contrainte (Suisse romande/Suisse alémanique)?
- Est-il exact qu'en Valais, l'exécution rigoureuse des mesures de contrainte a provoqué le suicide d'une personne en détention en vue du refoulement?
- Que pense le Conseil fédéral des affirmations émanant du Grand Conseil du canton de Fribourg, selon lesquelles même des membres du Gouvernement auraient confondu des personnes sous le coup des mesures de contrainte avec des délinquants?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Berberat, Borel, Bühlmann, Carobbio, Chiffelle, de Dardel, Fankhauser, Fasel, Goll, Gonseth, Gross Andreas, Gross Jost, Haering Binder, Hafner Ursula, Hilber, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jeanprêtre, Jutzet, Ledergerber, Leemann, Leuenberger, Maury Pasquier, Meier Hans, Müller-Hemmi, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Renwald, Roth, Ruffy, Semadeni, Stump, Teuscher, Thanei, Tschäppät, Vermot, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Zbinden (50)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die Urheberin verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 3. März 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral

du 3 mars 1997

Um eine weitere Zwischenbilanz über die Erfahrungen mit dem Bundesgesetz über Zwangsmassnahmen im Ausländerrecht ziehen zu können, wurde den Kantonen Ende Juni 1996 ein Fragekatalog zugestellt, in welchem diese über die Anwendung und Wirksamkeit des Gesetzes seit Inkrafttreten am 1. Februar 1995 befragt wurden. Der Fragekatalog wurde von sämtlichen Kantonen bis am 1. Oktober 1996 ausgefüllt zurückgesandt. Die Auswertung der Umfrage wurde bis Ende Dezember 1996 fertiggestellt.

Im Fragekatalog sind einerseits eine statistische Umfrage und andererseits Fragen zu einzelnen Problembereichen enthalten. Die statistischen Werte, welche sich insbesondere auf die Anzahl der Haftanordnungen und Ein- und Ausgrenzungen beziehen, wurden vom 1. Februar 1995 bis zum 31. Juli 1996 (18 Monate) erfasst. Dabei wurde bei der Vorbereitungs- und Ausschaffungshaft nach den im Gesetz vorgesehenen Haftgründen sowie nach dem Anteil Asylsuchender und jenem der übrigen Ausländerinnen und Ausländer unterschieden. Bei

den weiteren Fragen wurden Bereiche wie Verfahrensfragen, die Wirksamkeit der Zwangsmassnahmen und die Schwierigkeiten bei der Anwendung des neuen Gesetzes angesprochen. Eine Differenzierung zwischen krassen Missbrauchstatbeständen und rein präventiv-administrativem Massnahmenvollzug wurde nicht vorgenommen, da das Gesetz diese Unterscheidung nicht vorsieht und die vorgesehenen Haftgründe alle auf einem rechtsmissbräuchlichen Verhalten des Ausländers oder der Ausländerin basieren.

Die statistische Umfrage ergab, dass von Anfang Februar 1995 bis Ende Juli 1996 in 7844 Fällen eine Vorbereitungs- bzw. Ausschaffungshaft sowie 366 Ein- oder Ausgrenzungen angeordnet wurden.

Grund für die Anordnung der Ausschaffungshaft waren in den meisten Fällen konkrete Anzeichen, dass sich ein Ausländer der Ausschaffung entziehen wollte. Die effektive Haftdauer betrug durchschnittlich 20 Tage; von der Möglichkeit der Verlängerung der Ausschaffungshaft wurde in 16,3 Prozent der Fälle Gebrauch gemacht. Ausgrenzungen wurden in den meisten Fällen zur Bekämpfung des widerrechtlichen Betäubungsmittelhandels angeordnet.

Im Rahmen der angeordneten Inhaftierungen konnte in 83 Prozent der Fälle die Aus- bzw. Wegweisung der Ausländer vollzogen werden. In 15,7 Prozent der Fälle musste die Haft aus anderen Gründen, z. B. weil sich der Vollzug aus rechtlichen oder tatsächlichen Gründen als undurchführbar erwies, aufgehoben werden. Gesamthaft betrachtet ergibt sich aus den statistischen Zahlen ein zufriedenstellendes Bild über die Anwendung und Wirksamkeit der Zwangsmassnahmen, da diese die Kantone bei ihren Vollzugsaufgaben erfolgreich unterstützten.

Aus der Umfrage bei den Kantonen geht hervor, dass diese von der Möglichkeit der Anordnung von Zwangsmassnahmen unterschiedlichen Gebrauch machen, wobei sich eine klare Unterscheidung zwischen den Kantonen der West- und der Deutschschweiz nicht ausmachen lässt. Während der Kanton Zürich mit 5077 verfügten Massnahmen an der Spitze steht, bewegt sich die Anzahl der verfügten Massnahmen bei den übrigen Kantonen zwischen 0 und 1000. Die Anwendung der Bestimmungen über die Zwangsmassnahmen steht grundsätzlich in der Kompetenz der mit dem Vollzug der Aus- und Wegweisungen betrauten Kantone. Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement wird die unterschiedliche Anzahl der angeordneten Massnahmen anlässlich der jährlichen Konferenz mit den kantonalen Justiz- und Polizeidirektoren im Frühling zur Sprache bringen.

Dem Bundesrat ist bekannt, dass im Kanton Wallis ein Ausländer während der Ausschaffungshaft Selbstmord begangen hat. Im Kanton Wallis wird über die Ursachen dieses bedauerlichen Vorfalles eine Untersuchung geführt, welche zurzeit noch nicht abgeschlossen ist.

Wie der Bundesrat bereits in der Botschaft vom 22. Dezember 1993 zum Bundesgesetz über Zwangsmassnahmen im Ausländerrecht betonte, wird mit dem Freiheitsentzug bei der Vorbereitungs- oder Ausschaffungshaft ein grundsätzlich anderer Zweck verfolgt als bei der Untersuchungshaft oder beim Strafvollzug. Es handelt sich dabei um eine administrative Massnahme zur Sicherung der Durchführung des Wegweisungsverfahrens und des Vollzugs der Wegweisung. Die Haftgründe der Zwangsmassnahmen beziehen sich in erster Linie auf schwere Verletzungen der Mitwirkungspflicht im Asyl- oder Wegweisungsverfahren.

Das Bundesgericht hat inzwischen klare Vorgaben für die Unterbringung von Personen in Vorbereitungs- oder Ausschaffungshaft definiert und entsprechend eine gegenüber der Untersuchungshaft und dem Strafvollzug verschiedene Ausgestaltung des Haftvollzuges gefordert (vgl. BGE 122 II 299ff.). Damit dürfte inskünftig die unterschiedliche Behandlung von Administrativhäftlingen und Untersuchungs- bzw. Strafgefangenen im Vollzug ausreichend gewährleistet sein.

Erklärung der Interpellantin: teilweise befriedigt
Déclaration de l'interpellatrice: partiellement satisfaite

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3616

Interpellation Teuscher Eingezäuntes Bundesbern?

Projet de construction d'une clôture autour du Palais fédéral

Wortlaut der Interpellation vom 10. Dezember 1996

Wir fragen den Bundesrat:

1. Welcher Fahrplan und welche Kosten sind für das Bauprojekt Taubenstrasse 16 (Gebäude der Bundesanwaltschaft) in Bern vorgesehen, und wieviel kostet insbesondere der geplante Sicherheitsmantel?
2. Ist der Bundesrat bereit, auf dieses Bauprojekt zu verzichten?
3. Ist der Bundesrat bereit, die kürzlich bekanntgewordenen Pläne für eine Umzäunung des Bundeshauses aufzugeben, welche die Arbeitsgruppe «Sicherheit um das Bundeshaus» entworfen hat?
4. Falls die Frage 3 verneint wird: Welche Kosten erwartet der Bundesrat für die Umzäunung? Welche Bevölkerungsgruppen will der Bundesrat, mit welchen Mitteln, vom Bundeshaus fernhalten?

Texte de l'interpellation du 10 décembre 1996

Le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

1. Quels sont le calendrier et le coût du projet de construction du Ministère public de la Confédération, Taubenstrasse 16, à Berne, et combien coûte en particulier le système de sécurité prévu?
2. Le Conseil fédéral est-il disposé à renoncer à ce projet?
3. Est-il prêt à renoncer au récent projet ébauché par le groupe de travail «Sécurité autour du Palais fédéral» et qui vise à poser une clôture autour du Palais fédéral?
4. En cas de réponse négative à la question précédente: quel est le coût prévu de la pose d'une clôture? Quels groupes de population le Conseil fédéral entend-il tenir à distance du Palais fédéral, et par quels moyens?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Bühlmann, Carobbio, Chiffelle, de Dardel, Fankhauser, Fasel, Gonseth, Gross Andreas, Gysin Remo, Hollenstein, Hubmann, Jaquet, Maury Pasquier, Meier Hans, Müller-Hemmi, Ostermann, Rennwald, Roth, Stump, Thanei, Thür, Vermot, von Felten, Weber Agnes (27)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Bundesbern droht eingezäunt zu werden. Damit die Staatschützer auch in Zukunft ruhig und ungestört ihrer Arbeit nachgehen können, soll einerseits das Gebäude der Bundesanwaltschaft an der Taubenstrasse 16 umfassend gesichert werden. Geplant ist u. a. ein Sicherheitsmantel aus Glas, der das Gebäude gegen aussen abschirmen soll. Andererseits forderte im Oktober die Arbeitsgruppe «Sicherheit um das Bundeshaus» die Einzäunung von Bundeshaus und Umgebung. Nur so könne die «Würde des Parlamentes» gewahrt werden. Mit den beiden Projekten würde Bundesbern eine grossräumig von der Stadt abgegrenzte Sperrzone.

Beide Projekte wären ein Affront gegenüber der Bevölkerung der Stadt Bern. Eine Sperrzone für Bundesbern würde den Bemühungen für einer bürger- und bürgerinnennähere Politik diametral entgegenstehen.

Wir sind erstaunt darüber, dass Teile der Verwaltung in der gegenwärtigen Finanzlage nichts Besseres zu tun haben, als Pläne für sündhaft teure Absperrungen zu entwerfen, und erwarten, dass der Bundesrat solche Projekte beendet.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 3. März 1997
Rapport écrit du Conseil fédéral du 3 mars 1997

1. Das Verwaltungsgebäude Taubenstrasse 16 wurde Ende der sechziger und Anfang der siebziger Jahre unter Berücksichtigung der damals gültigen Vorschriften und Normen geplant und erbaut. Die heutige Gefährdungssituation weicht von der Ausgangslage ganz wesentlich ab. Bei Brand- und Sprengstoffanschlägen, Kundgebungen, Gelände- und Gebäudebesetzungen sowie Vandalismus besteht heute eine relativ hohe Gefährdung für Personen, für das Objekt sowie die Betriebsabläufe. Durch bauliche und technische Massnahmen sollen die Risiken für Personen und Einrichtungen sowie die Anfälligkeit für Betriebsstörungen erheblich gesenkt werden. Insbesondere soll die Gefahr eines Einsturzes der von Säulen gestützten Gebäudeflügel infolge eines Erdbebens oder Sprengstoffanschlags durch Schutz der einzelnen Säulen vermindert werden. Die Verlegung der Bundesanwaltschaft in ein weniger gefährdetes Objekt wurde geprüft, musste aber mangels Alternativen fallengelassen werden. Im übrigen ist festzuhalten, dass die Bundesanwaltschaft lediglich rund 150 der insgesamt knapp 550 Arbeitsplätze des Gebäudes belegt. Die restlichen Arbeitsplätze sind zurzeit von Teilen des Bundesamtes für Flüchtlinge, des Bundesamtes für Justiz, des Bundesamtes für Polizeiwesen und des Generalsekretariates des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartementes belegt. Aus diesen Gründen ist der Bundesrat nicht bereit, auf das Projekt zu verzichten.

2. Gemäss Terminplan soll das Projekt Traubenstrasse 16 in Bern im Herbst 1998 dem Parlament vorgelegt und mit dem Bau in der zweiten Hälfte des Jahres 1999 begonnen werden. Die 1994 erstellte Machbarkeitsstudie zeigt die Möglichkeit auf, die Anforderungen des Benützers bezüglich Sicherheit seines Personals gegenüber Anschlägen durch eine Einmantelung des heute offenen Erdgeschosses zu erfüllen. Auf dieser Basis hat der Bundesrat am 1. Mai 1996 den Auftrag für die Ausarbeitung eines Bauprojektes erteilt. Die Gesamtkosten für die in der Machbarkeitsstudie aufgezeigte Lösung belaufen sich auf etwa 15,8 Millionen Franken, wovon etwa 9,3 Millionen Franken auf eigentliche Sicherheitsmassnahmen entfallen. Die restlichen etwa 6,5 Millionen Franken umfassen Massnahmen zugunsten zusätzlicher Arbeitsplätze. Im Interesse einer generellen Kostensenkung werden im Rahmen der Vorprojektphase noch einmal konzeptionelle Überlegungen angestellt. Somit ist es möglich, dass sowohl das auszuführende Projekt als auch die Kosten von der Machbarkeitsstudie abweichen können.

3. Seit 1990 hat sich die Verwaltungsdelegation der eidgenössischen Räte immer wieder und vorwiegend aufgrund parlamentarischer Reklamationen mit der als unhaltbar empfundenen Situation um das Bundeshaus (Drogen-, Prostitutions- und Alkoholikerszene) befasst. Deshalb hat sie zusammen mit dem Bundesrat Massnahmen zur Beseitigung der Missstände von der Stadt Bern verlangt. Angesichts der teilweise immer noch desolaten Zustände auf der Bundesterrasse, auf der «Kleinen Schanze» und um das Verwaltungsgebäude Taubenstrasse 16 hat am 26. Februar 1996 eine letzte Aussprache zwischen der Verwaltungsdelegation, dem Bundesrat und dem Gemeinderat der Stadt Bern zum Thema Sicherheit um das Bundeshaus stattgefunden. Anlässlich dieses Gesprächs wurde eine Arbeitsgruppe aus Vertretern der Parlamentsdienste, des Bundes und der Stadt Bern ins Leben gerufen. Zur Verbesserung der prekären Situation wurde ein Vorschlag zur Schaffung einer öffentlich zugänglichen Parkanlage um die Bundeshäuser mit richterlichem Verbot gegen Besitzstörungen und einer entsprechenden Parkordnung ausgearbeitet. Der Vorschlag stiess bei der politischen Begleitgruppe grundsätzlich auf Zustimmung. Vor diesem Hintergrund und in Anbetracht der Notwendigkeit, die geschilderte Situation zu verbessern, will der Bundesrat zusammen mit dem Gemeinderat der Stadt Bern das in Bearbeitung stehende Projekt prüfen und danach über das weitere Vorgehen befinden.

Erklärung der Interpellantin: nicht befriedigt
Déclaration de l'interpellatrice: non satisfaite

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3572

Interpellation Rennwald

EMD und der heilige Martin

Le DMF ne sait pas faire la Saint-Martin

Wortlaut der Interpellation vom 27. November 1996

Am 11. Oktober 1996 nahmen knapp 800 Soldaten an der Übung «St. Martin» im Jura teil. Ziel der Übung war es, die Zusammenarbeit zwischen Armee und Zivilisten zu testen. Die Gruppe der 200 Zivilisten setzte sich aus Fachkräften zusammen, die in den verschiedensten Bereichen eingesetzt wurden (Aufspüren von Sprengstoff im Transjurane-Tunnel, Unfall eines Güterzuges, der Giftstoffe transportierte usw.). Solche Übungen haben zweifellos ihren Sinn. Das Szenario, das für die Übung «St. Martin» ausgearbeitet wurde, ist allerdings äusserst fragwürdig: Korruption, Zunahme fundamentalistischer Bewegungen in Europa, Flüchtlingswelle, 10 Prozent Arbeitslosigkeit in der Schweiz, Tendenz einer Vormachtstellung Deutschlands in Europa, serbische Expansionsabsichten usw.). Ausserdem bezeichnete das Szenario das Polizeiwesen als überholt und enthielt Meldungen, wonach der Stadtpräsident von Freiburg verprügelt und der Gemeindepräsident von Courrendlin (Wohnort des Interpellanten!) entführt worden sei.

Aus diesen Gründen bitten wir den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

- Inwieweit kann ein solches Szenario dazu beitragen, die Zusammenarbeit zwischen Armee und Zivilisten, die einen Sicherheitsauftrag erfüllen, zu testen?
- Hat der Übungsleiter, Divisionär André Liaudat, dieses Szenario allein ausgearbeitet, und wenn ja, weshalb?
- Wieso hat man bei der Ausarbeitung des endgültigen Szenarios den Bemerkungen und Einwänden der Regierung der Republik und des Kantons Jura nicht Rechnung getragen?
- Ist der Bundesrat nicht auch der Auffassung, dass solche Szenarien der Kontrolle der politischen Behörde unterliegen sollten?
- Glaubte der Bundesrat nicht auch, dass die Armee mit solchen Szenarien in pflichtwidriger Weise ihre politische Neutralität verletzt?
- Ist der Bundesrat nicht auch der Ansicht, dass Übungen wie diese der internationalen Glaubwürdigkeit der Schweiz schaden?
- Die Regierung des Kantons Jura hat die Übung in Anlehnung an das Fest, das im Jura während dieser Zeit stattfindet, «St. Martin» genannt. Gemäss «L'Hebdo» vom 21. November 1996 misst Divisionär Liaudat dieser Wahl eine symbolische Bedeutung bei: «Der heilige Martin hat seinen Mantel geteilt – wir haben die Übung mit den Zivilisten geteilt.» Denkt der Bundesrat nicht auch, dass Divisionär André Liaudat besser daran getan hätte, mit seinen Männern und den beteiligten Zivilisten eine richtige «St.-Martins-Mahlzeit» zu teilen, als dieses groteske Szenario auszuarbeiten?

Texte de l'interpellation du 27 novembre 1996

Le 11 octobre 1996, «l'opération Saint-Martin» a engagé près de 800 militaires dans le Jura. Elle avait pour objectif de tester la collaboration de l'armée avec 200 civils, spécialistes des exercices les plus variés (découverte d'explosifs dans le tunnel de la Transjurane, accident d'un train convoyant des produits toxiques, etc.).

Les exercices de ce type ont sans doute une certaine utilité. Le scénario mis en place pour «l'opération Saint-Martin» paraît en revanche beaucoup plus douteux. Qu'on en juge: corruption, montée des mouvements fondamentalistes en Europe, invasion de réfugiés, 10 pour cent de chômage en Suisse, «tendance dominante» de l'Allemagne en Europe, visées expansionnistes des Serbes, etc. Le scénario indiquait encore que les polices étaient dépassées, le syndicat de Fribourg tabassé et le maire de Courrendlin (localité de domicile de l'interpellateur!) kidnappé!

Nous posons par conséquent les questions suivantes au Conseil fédéral:

– En quoi un tel scénario permet-il de tester la collaboration entre l'armée et des civils qui effectuent des missions de sécurité?

– Le divisionnaire André Liaudat, chef de l'exercice, a-t-il élaboré ce scénario tout seul, et si oui, pourquoi?

– Pourquoi, dans l'élaboration du scénario définitif, n'a-t-on pas tenu compte des remarques et objections formulées par le Gouvernement de la République et Canton du Jura?

– Le Conseil fédéral n'est-il pas d'avis que de tels scénarios devraient être soumis au contrôle du pouvoir politique?

– Le Conseil fédéral ne pense-t-il pas qu'avec de tels scénarios, l'armée abandonne la neutralité politique qui devrait être la sienne?

– Le Conseil fédéral n'estime-t-il pas que le scénario de «l'opération Saint-Martin» est de nature à porter atteinte à la crédibilité de la Suisse sur le plan international?

– C'est le Gouvernement jurassien qui a choisi le nom de Saint-Martin comme titre de l'exercice, en référence à la fête qui se déroule à cette époque dans le Jura. Selon «L'Hebdo» du 21 novembre 1996, le divisionnaire André Liaudat a vu un symbole dans ce choix, en déclarant notamment: «Saint-Martin avait partagé son manteau, nous avons partagé l'exercice avec des civils.» Le Conseil fédéral ne pense-t-il pas qu'au lieu d'élaborer un scénario aussi burlesque, le divisionnaire André Liaudat aurait été mieux inspiré de partager un véritable repas de Saint-Martin avec ses hommes et les civils engagés dans l'opération?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Baumann Stephanie, Berberat, Carobbio, Cavalli, Chiffelle, Goll, Gross Andreas, Gysin Remo, Haering Binder, Hubmann, Jans, Jaquet, Jutzet, Leemann, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Rechsteiner Rudolf, Röth, Semadeni, Spielmann, Stump, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Zbinden (27)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit
L'auteur renonce au développement et demande une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 3. März 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 3 mars 1997

Depuis l'entrée en vigueur au 1er janvier 1996 de la nouvelle loi sur l'armée et l'administration militaire, l'armée a, notamment, la mission d'accomplir également des engagements subsidiaires de sûreté. La mise en oeuvre de cette nouvelle mission exige une instruction différenciée des états-majors et des troupes prévue à cet effet, instruction qui tienne compte de la sensibilité du domaine lié à ce genre de mission.

Le Conseil fédéral est pleinement conscient des problèmes que posent les scénarios destinés aux exercices militaires dans ces domaines parfois sensibles. Le DMF et le commandement de l'armée ont tiré les enseignements utiles des fréquents événements survenus au cours des derniers mois de l'année 1996, lors d'exercices militaires organisés dans le cadre d'engagements subsidiaires de sûreté, et ont pris les mesures qui s'imposaient. A cet égard, il faut considérer que des scénarios différenciés doivent être élaborés pour des exercices devant avoir lieu à différents échelons militaires; ainsi, les exercices de troupe organisés à l'échelon tactique inférieur devront satisfaire à d'autres exigences en ce qui concerne les scénarios proposés que les exercices destinés à l'instruction

des états-majors supérieurs. Une certaine souplesse étant admise lors de la préparation des exercices, il importe cependant de procéder constamment avec tout le doigté nécessaire. L'exercice de la Saint-Martin était un exercice de défense générale. Au cours de son déroulement, des décisions à l'échelon du gouvernement cantonal ont dû être prises, d'une part. D'autre part, pour les troupes de la Division territoriale 1 prenant part à l'exercice, il s'agissait de formuler des objectifs judicieux et des missions réalistes. Pour les deux domaines concernés, la mise au point d'une situation réelle était une condition indispensable.

La situation choisie pour l'exercice était réaliste. Elle répondait pour l'essentiel à une menace possible telle qu'elle est présentée par le plan directeur de l'«Armée 95» et telle qu'elle est ancrée dans la nouvelle loi sur l'armée et l'administration militaire. Le scénario a pleinement rempli son but qui visait à mettre en pratique la coopération des formations territoriales de l'armée et des autorités et organes d'un canton. Il ne saurait par conséquent être question d'un abandon de la neutralité politique de l'armée. De même ne peut-on comprendre comment et pourquoi l'exercice pourrait avoir nui à la crédibilité de notre pays sur le plan international.

Le commandant de la Division territoriale 1 n'a pas été seul responsable de la préparation de l'exercice. Comme pour chaque exercice combiné civil et militaire, l'exercice en question a été préparé par un état-major mixte composé de spécialistes civils et de militaires. Les participants civils ont été soumis à un directeur d'exercice civil du canton du Jura, qui était impliqué dans l'exercice; le Gouvernement du canton du Jura avait nommé à cet effet M. Paupe, conseiller aux Etats. La responsabilité générale de l'exercice reposait sur le commandant de la Division territoriale 1.

La préparation de l'exercice a duré environ une année et demie. Elle s'est déroulée sous la commune direction des directeurs d'exercice militaire et civil.

Sous l'effet produit par différents scénarios d'exercices contrairement aux prescriptions et rendus publics, le chef de l'Etat-major général avait édicté, en automne 1996, des directives complémentaires pour l'organisation d'exercices militaires prévus pour les engagements subsidiaires de sûreté. Afin de satisfaire à ces directives, les deux directeurs d'exercice avaient soumis le scénario intégral à un contrôle minutieux peu avant le début de l'exercice et en avaient supprimé tous les points de connotation politique ou susceptibles de porter atteinte à certains domaines sensibles.

Par la même occasion, tous les documents d'appréciation de situation et de renseignement qui avaient été établis avant ce contrôle ont été abrogés. Les documents délivrés en cours d'exercice ne portaient ni données sensibles ni ne violaient les prescriptions en vigueur.

En ce qui concerne la question du contrôle direct des exercices militaires et de leurs scénarios, le Conseil fédéral estime que de telles tâches de contrôle ne sauraient relever de la compétence du DMF ou d'autres services administratifs de la Confédération. En effet, compte tenu du nombre considérable d'exercices organisés tout au long de l'année aux différents échelons du commandement de l'armée, une telle tâche ne serait guère réalisable vu son ampleur. Au demeurant, elle n'est pas nécessaire. La responsabilité des exercices militaires doit dépendre des services du commandement de l'armée qui ont édicté les prescriptions utiles à cet égard et pris les mesures de contrôle qui s'imposent.

Lors de la critique de l'exercice, le président du Gouvernement du canton du Jura, le ministre Claude Hêche, a expressément qualifié de raisonnables les tâches imposées par l'exercice Saint-Martin et de judicieuse la formulation qui a été choisie. Il a constaté en outre que l'exercice s'est déroulé dans un bon esprit de coopération réciproque, que d'excellentes prestations ont été fournies par les deux parties et que l'exercice a été très instructif pour chacun.

Erklärung des Interpellanten: nicht befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3636

Interpellation Chiffelle**Militärkader. Kürzung der Ruhegehälter durch Beseitigung ungerechtfertigter Privilegien****Réduire les retraites des colonels, c'est bien, traquer les privilèges injustifiés, c'est mieux***Wortlaut der Interpellation vom 12. Dezember 1996*

Ich stelle dem Bundesrat die folgenden Fragen und beziehe mich dabei insbesondere auf die Informationen aus der Zeitschrift «K-Tip» vom 27. November 1996:

1. Stimmt es, dass die Militärpiloten zusätzlich zum Gehalt von bis zu 133 000 Franken eine Risikoprämie von bis zu 46 000 Franken erhalten können?
2. Wie lässt sich eine Risikoprämie in solcher Höhe rechtfertigen? Für Personen, die aus Berufung, ja Leidenschaft Militärpilot werden, ist schon das Grundgehalt sehr grosszügig bemessen.
3. Welche Personalkategorien des EMD kommen in den Genuss der folgenden zusätzlichen Leistungen:
 - jährliche Kinderzulage von 4600 Franken oder mehr;
 - Ortszulage von 6600 Franken oder mehr;
 - Dienstaltersgeschenke (dreimal 12 000 Franken);
 - Dienstwagen;
 - Übernahme der Krankenkassenprämien, der Franchisen und der Zahnarztversicherung?
4. Muss man nicht zugeben, dass es für solche Privilegien keine Begründung mehr gibt – sofern es überhaupt je eine gab? Wäre es nicht vernünftig, rasch zu handeln und diese zusätzlichen Privilegien auf das für die Mehrheit der Bundesangestellten einschlägige Niveau zu reduzieren?
5. Muss man nicht vernünftigerweise zugeben, dass insbesondere die Gehälter der Korpskommandanten, der Divisionäre und der Instrukteure zu hoch sind und dass es an der Zeit ist, sie um mindestens 15 Prozent zu senken, um sie auf Beträge zurückzustutzen, die im Vergleich mit den Gehältern, die Beamte oder Angestellte der Privatwirtschaft mit gleichwertigen Fähigkeiten beziehen, akzeptabel sind?
6. Wieviel würden die Bundeskasse und die Pensionskasse des Bundes sparen, wenn sämtliche oben vorgeschlagenen Anpassungen durchgeführt würden?

Texte de l'interpellation du 12 décembre 1996

Je pose au Conseil fédéral les questions suivantes en me référant notamment aux informations contenues dans l'édition du 27 novembre 1996 du journal «K-Tip»:

1. Est-il exact que les pilotes militaires touchent en sus d'un salaire qui peut aller jusqu'à 133 000 francs, une prime de risque qui peut aller jusqu'à 46 000 francs?
2. Alors que leur salaire paraît déjà confortable pour des gens qui exercent tous ce métier par vocation, voire par passion, comment peut-on justifier l'existence d'une prime de risque d'un montant aussi élevé dans ces conditions?
3. Quelles sont les catégories de personnel du DMF qui bénéficient des prestations annexes suivantes:
 - allocation annuelle pour enfant de 4600 francs ou plus;
 - allocation familiale annuelle de résidence de 6600 francs ou plus;
 - prestation pour ancienneté de service à raison de trois fois 12 000 francs;
 - voiture de service;
 - prise en charge par la Confédération des primes d'assurance-maladie, des franchises d'assurance-maladie et de l'assurance pour soins dentaires?
4. Ne faut-il pas admettre que de tels privilèges n'ont plus aucune raison d'être pour autant qu'ils n'en aient jamais eu une?

En conséquence, ne serait-il pas judicieux d'agir rapidement afin que ces avantages supplémentaires soient ramenés au niveau de ceux dont bénéficie la grande majorité des fonctionnaires fédéraux?

5. Ne faut-il pas raisonnablement admettre qu'en particulier les salaires des commandants de corps, des divisionnaires et des instructeurs sont surfaits et qu'il convient de les revoir à la baisse dans une proportion qui devrait être de 15 pour cent au moins afin de les ramener à des montants acceptables en comparaison avec les salaires auxquels peuvent prétendre des fonctionnaires ou des employés du secteur privé aux compétences équivalentes?

6. Quelle serait l'économie réalisée par la caisse fédérale et par la Caisse fédérale de pensions si l'ensemble des ajustements suggérés dans les questions ci-dessus était réalisé?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Béguelin, Berberat, Bodenmann, Bühlmann, Carobbio, Cavalli, Christen, de Dardel, Diener, Dormann, Dünki, Dupraz, Egerszegi, Fankhauser, Fasel, Gadiant, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Grobet, Gross Andreas, Gross Jost, Guisan, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hilber, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Lachat, Langenberger, Ledergerber, Leemann, Leuenberger, Loretan Otto, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Müller-Hemmi, Ostermann, Pini, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffy, Sandoz Marcel, Schmid Odilo, Semadeni, Simon, Spielmann, Stamm Luzi, Strahm, Stump, Suter, Teuscher, Thanei, Thür, Tschäppät, Vermot, Vogel, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Wiederkehr, Wittenwiler, Zapfl, Zbinden, Zwygart (88)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

A juste titre, l'interpellation intitulée «Des retraites 5 étoiles pour les 3 étoiles?» a suscité une certaine émoi dans la population de notre pays et, un début de réaction salutaire de la part du Conseil fédéral.

Elle a également permis à de nombreux médias d'enquêter plus avant au sujet des privilèges dont bénéficient certains hauts fonctionnaires du DMF.

Au-delà de la question des retraites somptuaires assurées à ces privilégiés, l'émotion ainsi causée permet de se poser très sérieusement la question de la justification des salaires extrêmement élevés qui fondent la calculation des pensions telle que la développe le Conseil fédéral dans sa réponse du 25 novembre 1996 à l'interpellation précitée.

La réponse du Conseil fédéral n'apportant pour l'instant aucune indication quant à l'effet dans le temps des mesures qu'il paraît vouloir prendre, il convient également de se demander si, à l'instar des femmes de ce pays qui ont cotisé à l'AVS pendant des dizaines d'années en espérant obtenir une rente dès l'âge de 62 ans et pour lesquelles ce ne sera plus le cas, il ne conviendrait pas d'admettre également que le personnel militaire concerné doive accepter que les avantages dont il bénéficie quant à l'âge de la retraite et la quotité de la pension puissent également être revus dans les mêmes conditions.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates**vom 10. März 1997**Rapport écrit du Conseil fédéral du 10 mars 1997*

1. En vertu de l'article 27 de l'ordonnance du 5 décembre 1994 sur le service de vol militaire (OSV; RS 512.271), les pilotes militaires de carrière ont droit à une indemnité spéciale. Celle-ci s'élève, de la première à la troisième année d'exercice en qualité de pilote militaire de carrière, à 17 368 francs par année, de la quatrième à la neuvième année à 36 671 francs et à partir de la dixième année de service à 46 319 francs, elle est prise en considération lors du calcul des rentes. En outre, en vertu de l'article 22 de l'ordonnance précitée, une indemnité de vol annuelle de 12 800 francs est ver-

sée aux pilotes militaires de carrière, comme aux pilotes militaires de milice.

Le traitement annuel de la grande majorité des pilotes militaires de carrière engagés dans l'escadre de surveillance des forces aériennes s'élève au maximum à 120 998 francs. Seuls les pilotes instructeurs (n'exerçant pas une fonction de cadre), ainsi que les chefs spécialistes engagés dans l'escadre de surveillance, ont droit à un traitement de 133 683 francs.

2. Le traitement de base et les indemnités de vol allouées aux pilotes militaires de carrière doivent être considérés comme salaire intégral et comparé comme tel avec les traitements versés par les compagnies d'aviation civiles. L'indemnité spéciale prévue à l'article 27 OSV ne tient pas compte uniquement des exigences physiques et psychiques particulières, des engagements plus fréquents dans le service de vol et du risque élevé auxquels sont soumis les pilotes militaires de carrière; elle tient également compte, indirectement, d'une interpellation datant de 1966 de M. Vollenweider, conseiller national, qui visait à maintenir la compétitivité avec les compagnies d'aviation civiles et à garantir ainsi l'effectif des pilotes au sein des Forces aériennes.

Une comparaison de la totalité des salaires versés aux pilotes militaires de carrière et de ceux versés aux pilotes professionnels engagés par Swissair, qui tient une position de leader sur le marché et représente la seule institution intéressante pour le changement professionnel d'un pilote militaire de carrière, montre qu'il existe toujours, au niveau des salaires, et ceci même en tenant compte de l'augmentation de la productivité réalisée par cette compagnie au cours de l'année écoulée, des différences importantes en défaveur des pilotes militaires de carrière. Par ailleurs, d'autres différences sont observées également dans le domaine de la caisse de pensions et des horaires de travail, qui laissent apparaître comme toujours très attrayant et lucratif un passage des forces aériennes à Swissair.

Il en va de l'intérêt de la Confédération de ne pas perdre inutilement des pilotes militaires de carrière ayant bénéficié d'une bonne formation et des importants investissements placés dans l'instruction en mettant ainsi en jeu la préparation à l'engagement des Forces aériennes.

Il convient d'ajouter que dans le cadre de la révision de l'OSV au 1er janvier 1995, l'indemnité de vol accordée aux officiers généraux des Forces aériennes a été purement et simplement supprimée et n'a fait l'objet d'aucune disposition transitoire. Par la même occasion, le droit à une indemnité de vol en cas de classification dans l'échelle supérieure des traitements a été annulé. Le Conseil fédéral suit attentivement l'évolution des choses dans les autres catégories de pilotes et examine de surcroît si, en raison d'une modification des conditions-cadres au niveau de la politique financière et du personnel, des mesures correctives devraient être prises le cas échéant.

3. L'allocation pour enfants, l'allocation de résidence et la gratification pour ancienneté de service sont versées à tous les agents de la Confédération. L'allocation pour enfants s'élève au maximum à 2469 francs par année, le montant maximum de l'allocation de résidence, qui est allouée en particulier dans les grandes villes, se monte à 4797 francs au maximum par année. De nombreux services du DMF étant situés hors des grandes agglomérations, le personnel engagé dans ces services touche des indemnités de résidence beaucoup plus faibles. La gratification pour ancienneté de service versée au fonctionnaire après avoir été vingt ans au service de la Confédération, ainsi que pour chaque période de service de cinq ans subséquente, correspond à un douzième du traitement annuel; elle peut aussi être touchée sous forme d'un congé.

Les voitures de service sont mises à la disposition du corps des instructeurs de l'armée. Les transferts qu'exige leur engagement dans les écoles et les cours, sur les places d'armes, de tir et d'exercice et dans le terrain demandent une grande mobilité. La remise d'une voiture de service aux instructeurs de l'armée s'avère dès lors indispensable; cette mesure est d'ailleurs aussi généralement appliquée par

l'économie privée dans les cas similaires (cf. art. 327 du Code des obligations). Selon cet article, l'employeur fournit au travailleur les instruments de travail et les matériaux dont celui-ci a besoin. Les frais consécutifs à l'utilisation privée du véhicule et pour l'équipement supplémentaire de ce dernier vont à la charge des instructeurs.

Conjointement avec d'autres catégories du personnel de la Confédération, les agents du corps des instructeurs sont soumis à la loi fédérale sur l'assurance militaire et ne doivent verser pour ces prestations aucune cotisation.

Leur santé est exposée aux mêmes risques que celle des autres militaires. Les activités des instructeurs de l'armée, comme celles également des agents du corps des gardes-fortifications ou de l'escadrille de surveillance, ne peuvent être comparées à celles qui sont exercées par les autres unités administratives. Le cercle des personnes assurées et l'étendue de la couverture d'assurance ont été examinés et adaptés par le Parlement en 1992, lors de la dernière révision totale de la loi sur l'assurance militaire. A l'égard des agents fédéraux soumis à la loi sur l'assurance militaire, la Confédération assume le rôle de propre assureur; elle répond, dans le cadre des dispositions légales, des préjudices portés à la santé de ses assurés pendant l'accomplissement du service. Depuis 1992, et indépendamment du grade et de la fonction, l'assurance militaire n'assume plus que les frais de traitement, de logement et de nourriture en division commune en cas de traitement stationnaire dans un hôpital sous contrat. Les instructeurs assument aujourd'hui toutes les assurances complémentaires. Il n'existe, par ailleurs, plus aucun droit à l'allocation de rentes franches d'impôt de l'assurance militaire. Les instructeurs à la retraite sont tenus de s'assurer à leurs frais contre le risque de maladie. Ils peuvent le faire soit auprès de l'assurance militaire, soit auprès d'une caisse-maladie privée. Les primes de l'assurance militaire n'ont toutefois pas emboîté le pas à la forte croissance des primes des caisses-maladie. Pour tenir compte de cette évolution, l'Office fédéral de l'assurance militaire examine actuellement la révision du mécanisme d'adaptation des primes en vertu de l'article 8 de l'ordonnance sur l'assurance militaire. Dans la mesure du possible, les modifications devraient entrer en vigueur au 1er janvier 1998.

4. Depuis des décennies, les conditions d'engagement de l'ensemble du personnel fédéral ont été aménagées en même temps que celles qui sont applicables aux employées et employés des autres administrations publiques et de l'économie privée. Pour tenir compte des exigences ou des risques particuliers, des indemnités supplémentaires ont été versées – et cela non seulement au DMF. Il ne saurait dès lors être question de privilèges accordés à l'ensemble du personnel fédéral ou à certains groupes de celui-ci. Le Conseil fédéral examine régulièrement quant à leur légitimité les prestations que la Confédération alloue à son personnel et les adapte, le cas échéant, aux conditions modifiées. C'est ainsi que ces dernières années, ensuite de la modification des conditions sur le marché du travail et pour des raisons d'économie en général, des mesures de réduction sévères ont été prises à l'égard de certains groupes du personnel. Outre les mesures qu'il a déjà prises, le Conseil fédéral a affirmé récemment qu'il allait examiner rapidement les rentes de tous les agents soumis à l'ordonnance régissant le versement des prestations en cas de retraite anticipée des agents soumis à des rapports de service particuliers (OPRA). Le principe de l'égalité de traitement pour tous les agents de la Confédération interdit au Conseil fédéral d'envisager de prendre unilatéralement d'autres mesures pour le personnel militaire de carrière. Il n'y voit d'ailleurs aucune raison. Il rappelle, au contraire, que la carrière d'instructeur reste liée à de nombreux désagréments. Mentionnons en particulier les déplacements obligatoires exigés par le service ou les horaires de travail longs et irréguliers déterminés par les besoins du service.

5. La fixation des salaires des officiers généraux et des instructeurs de l'armée est soumise aux mêmes dispositions légales que celles qui concernent le reste du personnel fédéral. Chaque fonction est évaluée par le service responsable de la

classification, l'évaluation étant confirmée, le cas échéant, par le Conseil fédéral et la Délégation des finances des Chambres fédérales. L'article 38 du Statut des fonctionnaires doit être particulièrement respecté à cet effet, ce dernier prescrivant de manière contraignante qu'à conditions égales, les fonctions dans toutes les branches sont rangées dans la même classe de traitement.

Dans le cadre des projets de réforme «Armée 95» et «DMF 95», des modifications organisationnelles importantes et des révisions dans le domaine de la classification des fonctions ont été entreprises, entraînant différentes nouvelles classifications de fonctions. On est ainsi parvenu, dans les seules fonctions hors classe et dans les classes de traitement 30 et 31, à réaliser sur les salaires des économies périodiques dépassant 1,4 million de francs par année.

Le Conseil fédéral conteste l'allégation selon laquelle les salaires versés aux plus hauts fonctionnaires supérieurs du DMF et aux instructeurs sont surfaits et qu'il conviendrait de les revoir à la baisse dans une proportion de 15 pour cent. Compte tenu des exigences devant être remplies et en établissant un parallèle avec d'autres postes de cadres dans l'administration publique et dans l'économie privée, il s'agit en l'occurrence de rémunérations conformes au marché et qui se situent même à la limite inférieure dans certains domaines. Pour les réglementations devant être adaptées à la modification des conditions, notamment les prestations supplémentaires et les rentes supplémentaires en cas de retraite anticipée, le Conseil fédéral a déjà agi ou étudiera d'autres corrections possibles. Une réduction de salaire aussi massive et qui ne toucherait que le personnel militaire de carrière tiendrait de l'arbitraire.

6. Les calculs demandés dans l'interpellation au sujet de l'économie réalisée en cas de réduction des salaires et d'autres prestations pour certaines catégories de personnel de la Confédération reposeraient sur des bases incertaines et fourniraient par conséquent des résultats entachés d'inexactitudes. Le Conseil fédéral renonce, dès lors, à procéder à des estimations spéculatives.

Erklärung des Interpellanten: nicht befriedigt

Déclaration de l'interpellateur: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3563

Interpellation Hasler Ernst

Grössere Eigenständigkeit von verschiedenen Bundesämtern

Autonomie accrue accordée à divers offices fédéraux

Wortlaut der Interpellation vom 25. November 1996

Gemäss Medienberichten hat der Bundesrat ersten Bundesämtern versuchsweise grössere Eigenständigkeit gegeben. Dies wird auf der einen Seite mit Leistungsvorgaben und auf der andern Seite mit Globalbudgets definiert.

In diesem Zusammenhang stellen sich für mich folgende Fragen:

1. Wer formuliert die Leistungsvorgaben, und wer legt die Globalbudgets fest?
2. Wie werden die Kompetenzen und die Verantwortlichkeiten formuliert?
3. Wie sieht die Kontrolle aus?
4. Wie kann das Parlament die Oberaufsicht bei diesen neuen Formen wahrnehmen und mit welchen Instrumenten?

Texte de l'interpellation du 25 novembre 1996

Les médias font état de la décision du Conseil fédéral d'accorder, à titre d'essai, davantage d'autonomie à une première série d'offices fédéraux, par le biais d'un mandat de prestations et d'une enveloppe budgétaire.

Mes questions sont les suivantes:

1. Qui élabore ces mandats de prestations et qui définit les enveloppes budgétaires?
2. Comment les compétences et les responsabilités sont-elles formulées?
3. Comment le contrôle s'opérera-t-il?
4. De quelle manière le Parlement pourra-t-il exercer sa haute surveillance, et de quels instruments disposera-t-il pour ce faire?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Brunner Toni, Fehr Lisbeth, Fischer-Hägglingen, Föhn, Freund, Frey Walter, Giezendanner, Kunz, Seiler Hanspeter, Speck, Vetterli (11)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 12. Februar 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 12 février 1997

Zur Verbesserung der Wirtschaftlichkeit, Effizienz und Wirksamkeit der Verwaltung sieht der Bundesrat in seinem Konzeptbericht «Führen mit Leistungsauftrag und Globalbudget (FLAG)» vom 3. April 1996 zwei neue Steuerungsinstrumente vor: den Leistungsauftrag und das Globalbudget. Sie basieren auf outputorientierten Leistungsvorgaben und nehmen Einfluss auf den Leistungserstellungsprozess der Verwaltung.

Den über Leistungsauftrag und Globalbudget geführten Verwaltungsstellen wird mehr Eigenständigkeit im Sinne einer grösseren betrieblichen Autonomie zugestanden. Sie umfasst jeweils im Leistungsauftrag verbindlich geregelte Freiräume in finanzieller und personalpolitischer Hinsicht (z. B. die Voraussetzungen unter welchen eine Übertragung von Kreditresten und Einnahmeüberschüssen auf die nächste Rechnungsperiode möglich sind, die Bedingungen der Entlassung der Verwaltungsstelle aus der Stellenplanung).

In jedem Fall bleiben die über Leistungsauftrag und Globalbudget geführten Verwaltungsstellen in die Departementsstrukturen und die Verwaltungsrechnung eingebunden. Sie verfügen insbesondere über keine eigene Rechtspersönlichkeit und unterscheiden sich damit klar von den Betrieben und Anstalten des Bundes bzw. den gemischtwirtschaftlichen und privaten Unternehmungen.

1. Im bundesrätlichen Konzeptbericht werden die Kompetenzen zur Formulierung von Leistungsvorgaben und zur Festlegung des Globalbudgets geregelt.

– Die Leistungsvorgaben an eine Verwaltungsstelle werden im vierjährigen Leistungsauftrag auf Antrag des jeweiligen Departementes vom Bundesrat beschlossen. Sie unterstehen damit dem gewohnten verwaltungsinternen Konsultations- und Mitberichtsverfahren. Die Departemente konkretisieren die Leistungsaufträge über eine einjährige Leistungsvereinbarung. Dem Bundesrat steht es offen, ausserhalb der Leistungsvereinbarungen Aufträge zu erteilen. Die Leistungsvorgaben betreffen im wesentlichen den Leistungsumfang nach Produktgruppen sowie Vorgaben bezüglich Qualität und Wirksamkeit der zu erbringenden Leistungen.

– Die Verwaltungsstellen formulieren ihre jährlichen Globalbudgets auf der Basis des vierjährigen Leistungsauftrages. Sie unterbreiten das Globalbudget dem Parlament im Rahmen des Voranschlags (vgl. Voranschlag 1997, Globalbudgets für die Schweizerischen Meteorologische Anstalt und das Bundesamt für Landestopographie). Die abschliessende Kompetenz zur Festlegung des Globalbudgets liegt beim Parlament. Es beschliesst den angebehrten Zahlungskredit pro Produktgruppe.

2. Im Leistungsauftrag werden die Verantwortlichkeiten und Kompetenzen geregelt:

– In Rubrik 1 «Rechtliche Grundlagen» werden die Rechtserlasse aufgeführt, welche die Aufgaben, Leistungen und Zuständigkeiten der Verwaltungsstelle festhalten.

– In Rubrik 2 «Allgemeine Leistungsvorgaben» sind ausgehend von den wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Erwartungen und Herausforderungen sowie gestützt auf eine zusammenfassende Interpretation der Rechtsgrundlagen die Ziele und die Mission der Verwaltungsstelle definiert.

– In Rubrik 3 «Spezifische Ziele und Strategien der Leistungsauftragsperiode» werden Schwerpunkte für die Vereinbarungperiode aus den allgemeinen Leistungsvorgaben abgeleitet. Sie betreffen Aspekte wie Umfang des Leistungsangebotes, Produktemarktziele, Qualitätsziele, Sparziele, Forschungs- und Entwicklungsziele usw.

– In Rubrik 4 «Leistungen» werden die jeweiligen Produktgruppen beschrieben, die Leistungsempfänger definiert, die finanziellen, qualitativen und quantitativen Leistungsvorgaben wie Mengen, Qualitäten, Fristen, Kosten, Wirkungen, Kundenzufriedenheit usw. festgehalten sowie die Indikatoren (Messgrößen zur Beurteilung der Leistungserfüllung) vereinbart.

– In Rubrik 5 «Betriebliche Rahmenbedingungen» werden Grundsätze zu kommerziellen Dienstleistungen, Angaben zu allfälligen Transferzahlungen, die Bedingungen zur finanziellen Führung und zur Führung im Personalbereich festgehalten.

Im weiteren werden unter Rubrik 6 besondere Regelungen (z. B. zentraler Einkauf) sowie unter Rubrik 7 die Bedingungen für die Leistungssteuerung und Qualitätssicherung definiert. In Rubrik 8 «Änderung und Auflösung des Leistungsauftrages» behält sich der Bundesrat die Kompetenz vor, den Leistungsauftrag jederzeit abzuändern oder aufzulösen, z. B. aufgrund einer wesentlichen Änderung der Rahmenbedingungen oder durch die jährliche Festsetzung des Globalbudgets.

3. In erster Linie unterstehen die mit Leistungsauftrag und Globalbudget geführten Verwaltungsstellen der Kontrolle der Departemente. Die Verwaltungsstellen sind hierzu gehalten, ein Leistungs-, Finanz- und Personalcontrolling einzurichten und dem Departement alle vier Monate zu berichten.

Die Querschnittsämter übernehmen die Aufgabe, zuhau den des Bundesrates die Einhaltung von Vorgaben in ihrem Zuständigkeitsbereich, so etwa in den Bereichen Finanzmanagement, Personalmanagement, Controlling-Instrumentarium, Informatikstandards usw. zu überwachen.

Die Eidgenössische Finanzkontrolle übt die Finanzaufsicht nach den Kriterien der Ordnungsmässigkeit, der Rechtmässigkeit und der Wirtschaftlichkeit aus. Sie prüft auch bei den mit Leistungsauftrag und Globalbudget geführten Verwaltungsstellen, ob

– die Bücher in Ordnung gehalten werden und das Kreditrecht respektiert wird,

– die internen Kontrollsysteme vorhanden sind,

– das Controlling funktioniert und die verwendeten Zahlen verlässlich sind,

– die Amtsleitung den Geboten der Sparsamkeit, Wirtschaftlichkeit und Wirksamkeit gebührend Beachtung schenkt.

Ausserdem bleiben spezielle Abklärungen des Bundesrates oder der Finanzdelegation vorbehalten. Schliesslich unterliegen die Verwaltungsstellen der Überwachung durch die Verwaltungskontrolle des Bundesrates.

Mit Abschluss des Rechnungsjahres erfolgt eine Rechenschaftsablage im Rahmen der Staatsrechnung, in welcher sowohl über die Einhaltung der Kreditvorgaben als auch über die Erreichung der Leistungsziele der Verwaltungsstellen mit Leistungsauftrag und Globalbudget berichtet wird.

4. Im Rahmen der Budgetbotschaft des Bundesrates werden dem Parlament im Zahlenteil die Produktgruppenbudgets der über Leistungsauftrag und Globalbudget geführten Verwaltungsstellen unterbreitet. Als zusätzliche Information über Leistung und beanspruchte Ressourcen werden im Begründungsteil neben einem Auszug aus dem Leistungsauftrag, welcher einen Überblick über die angestrebten Ziele und Strategien vermittelt, eine qualitative und mengenmässige

Umschreibung der einzelnen Leistungen und Produktgruppen und der hierfür beanspruchten Mittel aufgeführt. Im Vergleich zu bisher wird damit die Transparenz über die Mittelverwendung wesentlich verbessert.

Weiter stehen die bekannten Informationsquellen wie Regierungsrichtlinien und Finanzplan zur Verfügung. Die «Flag»-Verwaltungsstellen unterstehen zudem wie die übrigen Bundesämter den Kontrollinstanzen des Parlamentes (GPK, FK). Der Bundesrat ist der Auffassung, dass das Parlament über die Globalbudgetierung grundsätzlich bessere Steuerungsmöglichkeiten erhält. Dennoch stellen sich zur konkreten Ausgestaltung des Zusammenspiels zwischen Legislative und Exekutive noch verschiedene Fragen. Eine Zielsetzung des «Flag»-Projektes besteht gerade darin, im Sinne eines pragmatischen Lernprozesses auch Erfahrungen über das günstige Zusammenwirken zwischen Parlament und Exekutive im Hinblick auf die Steuerung der Verwaltungsstellen zu finden. Es sollte hierzu aber auf eine vorzeitige, den mit dem Projekt «Führen mit Leistungsauftrag und Globalbudget» bereits klar begrenzten Experimentierraum zusätzlich einschränkende Reglementierung verzichtet werden.

Erklärung des Interpellanten: teilweise befriedigt

Déclaration de l'interpellateur: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3601

Interpellation Widrig

Eidgenössische Bankenkommission und Risikokapital

Commission fédérale des banques et capital risque

Wortlaut der Interpellation vom 9. Dezember 1996

Der Bundesrat wird um die Beantwortung der folgenden Fragen gebeten:

1. Die Banken haben als wichtigste volkswirtschaftliche Aufgabe die Vermittlung von Krediten. Können die Banken in einer Zeit wirtschaftlicher Unsicherheit im Rahmen des immer enger werdenden Regulierungswerkes der Eidgenössischen Bankenkommission (EBK) ihrer Aufgabe, neue gesunde Risiken einzugehen, überhaupt noch nachkommen, nachdem sie von den Aufsichtsbehörden bezüglich bestehender Risiken immer strenger beurteilt werden?

2. Die von der EBK erlassenen Auflagen und Anforderungen sind für kleine und mittlere Banken nur mit sehr grossem Aufwand und entsprechenden Kosten zu erfüllen. Ist der Bundesrat der Auffassung, dass dies der Deregulierungsstrategie entspricht?

3. Verfolgt die EBK mit ihren sehr restriktiven finanziellen Auflagen bewusst eine gezielte Dezimierung von kleineren und mittleren Banken? Ist sie sich bewusst, dass sie in diesem Zusammenhang ebenfalls auf die Überlebensfähigkeit der Gewerbebetriebe und der kleinen und mittleren Unternehmungen (KMU) wesentlich Einfluss nimmt, da diese Betriebe insbesondere Kunden von kleineren und mittleren Banken sind?

Texte de l'interpellation du 9 décembre 1996

Le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions qui suivent:

1. Sachant que les banques ont comme principale fonction, dans le système économique, d'accorder des crédits, peuvent-elles encore, dans une période d'insécurité économique, assumer leur tâche qui est de prendre de «bons risques», en se conformant à une réglementation toujours plus

stricte de la Commission fédérale des banques (CFB), alors que les autorités de surveillance les jugent toujours plus sévèrement quant aux risques qu'elles ont déjà pris?

2. Les contraintes et les exigences édictées par la CFB sont coûteuses, en temps et en argent, pour les banques de petite taille. Le Conseil fédéral pense-t-il que cela correspond à la politique de déréglementation?

3. La CFB tente-t-elle sciemment de décimer les banques de petite taille, en imposant des conditions financières très strictes? Sait-elle que sa politique n'est pas sans incidences graves sur la viabilité des entreprises des arts et métiers et des PME, lesquelles sont précisément souvent les clients des petites banques?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Bezzola, Eberhard, Imhof, Lötscher, Schmid Odilo (5)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Von der heutigen Wirtschaftskrise werden Gewerbe, Klein- und Mittelbetriebe sehr stark betroffen. In der Erhaltung von Arbeitsplätzen nimmt diese Gruppe von Unternehmen jedoch eine wichtige Stellung ein. Es muss aber festgestellt werden, dass das Gewerbe und die KMU in ihrem Bestreben nur noch ungenügend unterstützt werden können.

Auch die Banken wurden von der aktuellen Wirtschaftskrise stark getroffen. Zusätzlich führten Managementfehler zur Liquidation oder zur Übernahme der betroffenen Institute durch stärkere Banken. Dass in diesem Zeitpunkt Handlungsbedarf seitens der Aufsichtsbehörden insbesondere bezüglich Risikomanagement bei den Banken bestand, ist nicht zu bestreiten. Die EBK als Aufsichtsbehörde verfügt gemäss dem Bankengesetz über umfangreiche Kompetenzen und hat sich in den vergangenen Jahren beinahe als «Staat im Staate» etabliert. Um so bedeutungsvoller sind die von dieser Behörde erlassenen Weisungen und Beschlüsse für die Banken, aber auch für das Gewerbe und die KMU als Bankkunden.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 26. Februar 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 26 février 1997

1. Tatsächlich fanden im Finanzbereich in der letzten Zeit eine Vielzahl regulatorischer Änderungen statt. Verschiedene Gründe führten zu dieser Entwicklung. Einerseits mussten nationale Normen durch eine Harmonisierung mit den Empfehlungen des Basler Ausschusses für Bankenaufsicht und den Richtlinien der Europäischen Union angepasst werden. Die schweizerischen Regelungen sollen den Gesellschaften mit Sitz in der Schweiz gleiche Möglichkeiten bieten, wie sie ihre ausländischen Konkurrenten haben. Andererseits entstanden mit der Internationalisierung der Märkte neue Risiken, welche die Überprüfung von aufsichtsrechtlichen Überwachungsgrundsätzen bedingten. Zudem erhöhen die gegenseitige Verflechtung der in- und ausländischen Märkte und die Vervielfachung der Transaktionen die potentiellen Systemrisiken. Dadurch ist die bedeutsame Regulierungswelle die logische Konsequenz in einem besonders dynamischen Sektor.

In der Interpellation wird angetönt, für die Banken werde es schwieriger, neue Risiken einzugehen, da sie von der Eidgenössischen Bankenkommission (EBK) bezüglich der bestehenden Risiken immer strenger beurteilt würden. Bei den Kreditrisiken ist gesamthaft jedoch gerade das Gegenteil der Fall. Durch die neuen Eigenmittelvorschriften ist die zur Absicherung der Kreditrisiken notwendige Eigenmittelunterlegung sogar gesunken (vgl. Statistisches Jahrbuch der Schweizerischen Nationalbank). Allerdings wurden die Vorschriften näher an die effektiven Risiken herangeführt, weshalb z. B. die heutzutage risikoreicheren Grundpfandkredite eher stärker mit Eigenmittel unterlegt werden müssen.

Gerade in wirtschaftlich schwierigen Zeiten gehört es zu den wichtigen Aufgaben einer Bank, Risiken abzuwägen und unter Wahrung angemessener Konditionen (Kredit-)Geschäfte abzuschliessen. Auf die geschäftspolitische Haltung der einzelnen Banken nimmt die EBK keinen Einfluss.

2. Wie schon oben angetönt, ist die steigende Regulierungsdichte auch ein Spiegelbild der Komplexität im Finanzbereich und der Harmonisierung im internationalen Wettbewerb. Dies bringt naturgemäss für kleine und mittlere Banken einen am Geschäftsvolumen anteilmässig grösseren Aufwand mit sich. Es versteht sich jedoch von selber, dass vor allem aus wettbewerbspolitischen Gründen für in gleichen Tätigkeitsbereichen engagierte Banken keine Unterscheidung nach verschiedenen Grössen der Banken gemacht werden kann.

3. Die Aufgabe der EBK besteht grundsätzlich darin, die Gesamtheit der Bankgläubiger zu schützen, im Rahmen des Funktionsschutzes die Stabilität des Bankensystems zu fördern und allgemein das Vertrauen der in- und ausländischen Öffentlichkeit in die Schweizer Banken zu stärken. Sie treibt jedoch keine Strukturpolitik. Im Vordergrund steht also für die Bankenaufsicht die finanzielle Solvenz der Banken. Wie wichtig dieser Bereich ist, haben die verschiedenen Bankkrisen der letzten Jahre deutlich gezeigt. Gerade bei der SLT Thun wurde ersichtlich, was passieren kann, wenn eine Bank durch eine unvorsichtige Kreditpolitik in einer schwierigen Lage nicht mehr über genügend finanzielle Reserven verfügt. Ein daraus resultierender Zusammenbruch mit den einhergehenden finanziellen Verlusten kann negative Auswirkungen auf eine ganze Region und damit vor allem auf die Gewerbebetriebe und die KMU haben.

*Erklärung des Interpellanten: nicht befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: non satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3016

Interpellation Tschopp

Währungsreserven. Änderung der Politik

Révision de la politique en matière de réserves monétaires

Wortlaut der Interpellation vom 4. März 1996

Mit einer Währungsreserve von schätzungsweise rund 50 Milliarden Franken, deren Eigentümer das Schweizervolk ist, verwaltet die Schweizerische Nationalbank (SNB) den Hauptanteil des schweizerischen Kollektivvermögens, welches nicht langfristig angelegt ist und deshalb kurzfristig mobilisiert werden kann.

Ich bitte den Bundesrat, folgende fünf Fragen zu beantworten:

1. Wird das Nationalbankgesetz (NBG), dem noch etliche Spuren aus der Gründungszeit der SNB (1907) anhaften, der heutigen Situation gerecht, vor allem im Bereich der Bildung und Verwaltung der Währungsreserven?

2. Ist es – ebenfalls zu diesem Thema – nach Auffassung des Bundesrates noch angemessen, dass der Goldanteil an den Währungsreserven derart hoch ist, weit über die gesetzlichen Anforderungen hinaus? Und dies zu einer Zeit, da viele Zentralbanken von Staaten, deren Zahlungsbilanz einen Überschuss aufweist oder ausgleichlich ist, offenbar Gold zugunsten einträglicherer Guthaben verkaufen.

3. Ist der Bundesrat nicht der Auffassung, dass die Anhäufung von Währungsreserven (vor allem in Form von Gold) durch die SNB heute den realen Bedürfnissen im Zusammenhang mit der Notendeckung nicht mehr angemessen ist? Könnte man nicht eine Reduktion dieser weitgehend unproduktiven Guthaben ins Auge fassen, namentlich zugunsten der direkten oder indirekten Finanzierung produktiver Infrastrukturvorhaben wie der Neat?

4. Artikel 14 Ziffer 3 NBG verbietet es der SNB, Anlagen in ausländischen Währungen mit einer Verfallszeit von mehr als zwölf Monaten zu tätigen. Zieht diese Bestimmung nicht schwerwiegende Nachteile für eine vernünftige Verwaltung von Währungsreserven in Form von Devisen nach sich, und sollte sie deshalb nicht prioritär revidiert werden?

5. Veranlassen die bedeutenden Kursverluste der Rechnungsjahre 1994 und 1995 (über 6 Milliarden Schweizerfranken) den Bundesrat nicht dazu, bei den Devisenreserven der SNB einen zu hohen Dollaranteil zu diagnostizieren? Wie erklärt er es sich, dass Handelsbanken und Kreditkartenanbieter, die ebenfalls über bedeutende Dollarguthaben verfügen, solche Verluste vermieden haben oder gar, indem sie die Kursschwankungen berücksichtigten, substantielle Profite erzielt haben?

Texte de l'interpellation du 4 mars 1996

Avec une réserve monétaire que l'on peut estimer à quelque 50 milliards de francs et dont le propriétaire est le peuple suisse, la Banque Nationale Suisse (BNS) gère l'essentiel de la fortune collective suisse qui n'est pas immobilisée à très long terme et qui est de ce fait mobilisable à court terme.

Le Conseil fédéral est prié de répondre aux cinq questions suivantes:

1. Est-ce que la loi sur la Banque nationale (LBN), qui porte encore beaucoup de traces remontant à l'origine de la fondation de l'Institut d'émission (1907), est toujours adaptée aux circonstances actuelles, notamment en matière de constitution et de gestion des réserves monétaires?

2. Dans le même ordre d'idées, le Conseil fédéral juge-t-il encore adéquat qu'il y ait, dans les réserves monétaires, une si forte proportion d'or, qui dépasse très largement les exigences légales, ceci à une époque où beaucoup de banques centrales de pays à balance des paiements excédentaires ou équilibrées semblent vendre de l'or au profit d'avois plus rémunérateurs?

3. Le Conseil fédéral n'estime-t-il pas que l'accumulation de réserves monétaires par la BNS (notamment sous forme d'or) est aujourd'hui disproportionnée par rapport aux besoins réels liés à la couverture de l'émission de monnaie fiduciaire légale? Une réduction de ces avois largement improductifs ne pourrait-elle pas être envisagée, notamment en vue du financement direct ou indirect de travaux d'infrastructures productifs, tels les NLFA?

4. L'article 14 chiffre 3 LBN, qui empêche cette dernière de procéder à des placements en monnaies étrangères à un terme dépassant douze mois, n'est-il pas source de graves inconvénients en matière de gestion avertie des réserves monétaires détenues en devises et ne devrait-il pas être révisé en priorité?

5. Les importantes pertes de changes enregistrées durant les exercices 1994/95 (plus de 6 milliards de francs suisses) n'incitent-elles pas le Conseil fédéral à diagnostiquer un surinvestissement en dollars des Etats-Unis, et comment explique-t-il que des banques commerciales et des opérateurs de cartes de crédit qui maintiennent également de très importants avois en dollars, échappent à de telles pertes ou réalisent au contraire, en escomptant les mouvements de changes, de substantiels profits?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Pour échapper à une réponse standard en langue de bois, l'interpellateur prie l'administration et la BNS de se référer, pour rédiger leur réponse, au récent travail du professeur Thomas von Ungern, de l'Université de Lausanne («The Swiss National Bank and Seigniorage», qui peut être obtenu aux HEC).

Von Ungern arrive entre autres à la conclusion que la BNS aurait pu gagner en dix ans environ 6 milliards de francs en plaçant à long terme ses réserves en deutschemarks et en francs suisses plutôt qu'en dollars des Etats-Unis.

Il est vrai que la loi actuelle restreint sévèrement de tels placements et qu'elle empêche la BNS de gérer ses réserves à

la manière d'institutions prouvées telles les grandes banques. Vu les montants en jeu, l'on se doit d'évaluer les aspects anachroniques de cette loi.

Il est aussi loisible de se demander pourquoi la BNS stocke 259 tonnes d'or, alors qu'au prix du marché actuel, même compte tenu d'une confortable marge de sécurité, 100 tonnes suffiraient largement pour respecter les exigences légales. Ce surinvestissement en or improductif entraîne une perte de rendement supérieure à 1 milliard de francs pas an. S'ajoute à ces considérations internes le fait que des banques centrales d'économies émergentes (telle la Malaisie) spéculent désormais sur le franc suisse, ce qui porte préjudice à nos intérêts nationaux.

Par cette interpellation, son auteur espère susciter un débat qui est devenu indispensable devant les profondes mutations intervenues dans le contexte économique, financier et monétaire mondial. Ce débat est aussi indispensable en raison de l'état catastrophique des finances publiques.

La philosophie dont s'inspire l'interpellateur peut se résumer de la manière suivante: notre politique en matière de réserves monétaires est trop mercantiliste. Le franc suisse est et restera fort tant que nos finances seront relativement meilleures que celles du reste du monde et que notre économie restera compétitive. Le pécule formé de notre réserve monétaire, aussi imposant qu'il soit, est dans ce contexte relativement éphémère. Il importe donc de mettre une partie de cette réserve au service du financement d'investissements publics susceptibles d'augmenter la puissance de l'économie suisse, et ceci dans la durée. C'est pour cette raison que l'interpellateur estime le moment venu de réorienter la politique de constitution et de gestion de la réserve monétaire.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 3. März 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 3 mars 1997

Un groupe de travail commun institué par l'Administration fédérale des finances et la Banque nationale suisse (BNS) s'est penché sur la politique de placement de la BNS. Comme des réponses plus détaillées aux questions posées dépasseraient le cadre de la présente intervention, l'auteur de l'interpellation est renvoyé au rapport dudit groupe de travail (rapport du groupe de travail «Politique de placement et distribution des bénéfices de la BNS», Zurich et Berne, 18 novembre 1996).

1./4. De fait, la loi sur la Banque nationale (LBN) limite inutilement les possibilités de placement de la BNS. La révision de la LBN entreprise en ce moment tient compte de cette situation. Grâce à cette révision, la BNS pourrait, en matière de placement des réserves de devises, opérer de manière plus souple et mettre à profit les innovations apparaissant sur les marchés financiers. Elle serait ainsi en mesure d'améliorer la rentabilité de ses placements. Il est toutefois tenu compte du fait que la BNS ne peut pas gérer ses réserves de devises comme une banque commerciale, en se limitant à des critères de rendement et de risque. Elle doit veiller à ce que ces réserves soient liquides afin de pouvoir les utiliser efficacement pour gérer la masse monétaire et pour intervenir sur le marché des changes. Du point de vue monétaire, une durée moyenne des placements de deux à trois ans serait suffisante. Actuellement, la LBN limite cependant cette durée à une année. La suppression de la limitation de la durée des placements négociables permettrait d'accroître nettement le rendement des réserves de devises, étant donné que les placements à long terme sont en moyenne pluriannuelle plus rémunérateurs que ceux à court terme. Des durées plus longues facilitent en outre la diversification des réserves de devises selon les monnaies. L'utilisation des produits dérivés dans le but de gérer les risques de marché pesant sur les réserves de devises ainsi qu'une gestion active des réserves d'or, au moyen d'opérations de pension, contribueraient à améliorer les rendements. Les adaptations proposées au niveau des opérations de la BNS (art. 14 LBN) devraient permettre à l'institut d'émission de dégager quelque 400 millions de francs de revenus supplémentaires par année. Afin que la

Confédération et les cantons puissent profiter aussi rapidement que possible de ces rendements supérieurs, cette première révision de la LBN qui, outre la modification de l'article 14 LBN, adapte également aux nouvelles conditions les dispositions de l'article 19 LBN relatives à la couverture, par de l'or et par des avoirs à court terme, des billets de banque émis et exempte la BNS de l'impôt fédéral direct, s'appuie sur la constitution actuelle. Le message concernant ces modifications sera terminé pour la session de printemps 1997 et pourra être examiné par le Conseil qui traitera l'affaire en priorité lors de la session spéciale de fin avril.

2./3. La constitution (art. 38 et 39) et la loi définissent strictement la manière dont la BNS doit gérer ses réserves d'or. Il existe cependant une fracture importante entre le régime monétaire légal et ce qui est réellement appliqué. Nul ne conteste donc la nécessité de réformer les dispositions constitutionnelles relatives à la monnaie et de séparer, sur le plan juridique, le franc et l'or. Une sous-commission de la CER-CN, qui se fonde sur l'initiative parlementaire CER-CN intitulée «Constitution fédérale. Révision des articles concernant la politique monétaire», prépare en ce moment un projet d'articles constitutionnels sur la monnaie qui devrait être terminé avant la session d'été 1997. Parallèlement, un groupe de travail formé de représentants du DFF et de la BNS commence à adapter la LBN et la loi fédérale sur la monnaie aux nouvelles dispositions constitutionnelles. Ces travaux seront l'occasion d'aborder différentes questions de principe telles que la suppression de la couverture-or ou le niveau optimal et la composition des réserves de devises de la BNS.

Indépendamment de ces questions, on peut se demander s'il est judicieux de se défaire des stocks d'or de la BNS, prévus comme réserves de secours, pour un projet d'infrastructure tel que les NLFA. Une telle démarche équivaldrait à dilapider le patrimoine national et pourrait saper la gestion rigoureuse des dépenses dont on a un urgent besoin pour mettre un terme aux déficits structurels. On ne voit pas non plus pourquoi les réserves d'or de la BNS devraient précisément servir à financer les NLFA et on peut dès lors craindre que d'autres projets de financement grâce à l'or de la BNS voient le jour. A cela s'ajoute que le marché international de l'or étant relativement restreint, les ventes auxquelles il faudrait procéder pour financer les NLFA feraient chuter le prix de l'or. L'exemple des ventes d'or opérées récemment par la banque centrale des Pays-Bas dans l'optique de l'Union monétaire a clairement montré la sensibilité du prix de l'or. Si les NLFA sont rentables, le trafic doit être davantage transféré de la route au rail. En finançant les NLFA avec nos réserves d'or, on supprimerait en outre l'effet d'incitation que pourrait produire une hausse des droits d'entrée sur les carburants ou la taxe poids lourds.

5. En vertu de l'article 39 de la constitution, la BNS a pour tâche principale de servir en Suisse de régulateur du marché de l'argent, de faciliter les opérations de paiement et de pratiquer, dans les limites de la législation fédérale, une politique de crédit et une politique monétaire servant les intérêts généraux du pays. L'obtention d'un bénéfice maximum ne figure pas au premier plan, mais peut être considéré comme un phénomène accessoire. La BNS ne peut donc pas gérer son portefeuille de devises comme une banque commerciale. Alors que celles-ci fixent la composition de leurs actifs uniquement selon des critères de rendement et de risque, la BNS remplit un mandat monétaire. La répartition par monnaie de ses réserves découle principalement de ce mandat. Ces dernières années, la BNS s'est cependant efforcée d'accroître progressivement la part du deutschemark dans ses réserves de devises. Elle a en outre converti en yen japonais une petite partie de ces réserves. Au travers de cette diversification, elle a cherché à réduire les fluctuations du produit de ses réserves de devises.

Du point de vue monétaire, une part élevée des réserves de devises de la BNS devrait à l'avenir rester libellée en dollars américains. Ce dernier demeure la principale monnaie de réserve. Les réserves de devises de la plupart des banques centrales se composent surtout de dollars. Le dollar est également la principale monnaie d'intervention. Normalement,

les banques centrales achètent ou vendent leur propre monnaie contre des dollars pour intervenir sur le marché des changes étant donné que des transactions en dollars peuvent être effectuées sans solliciter l'accord des autorités monétaires américaines.

Dans son entreprise de diversification de ses réserves de devises, la BNS devra également tenir compte de la situation qui découlera de la disparition de devises importantes – telles que le deutschemark – inhérente à la création de l'Union économique et monétaire. Si l'on supprime la limitation légale de la durée des placements, il sera plus facile d'adapter la politique de placement de la BNS à une situation monétaire européenne en pleine mutation.

Des recettes supplémentaires portant sur des milliards ne seraient possibles que si la BNS cherchait à spéculer sur les fortes variations du dollar pour obtenir des gains de cours. En spéculant sur le marché des changes, la BNS risquerait toutefois d'offrir au public des pertes se chiffrant elles aussi par milliards, en lieu et place des gains escomptés.

Erklärung des Interpellanten: nicht befriedigt

Déclaration de l'interpellateur: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3416

Interpellation Strahm

Ausbildung der Verantwortlichen in Regionalen Arbeitsvermittlungszentren Offices régionaux de placement. Formation des responsables

Wortlaut der Interpellation vom 19. September 1996

Die Wirksamkeit der Regionalen Arbeitsvermittlungszentren (RAV) hinsichtlich Umschulung, Weiterbildung und Wiedereingliederung der Arbeitslosen in die Arbeitswelt hängt stark von der Qualität der RAV-Verantwortlichen ab. Diese sollten eine den Berufsberatern gleichwertige Ausbildung und Qualifikation und zudem erst noch gute Kenntnisse des Arbeitsmarktes und der lokalen Wirtschaft vorweisen.

In verschiedenen Kantonen wurden nun Verwaltungspersonen, die keine entsprechende Ausbildung haben und den Anforderungen bei weitem nicht genügen, als RAV-Verantwortliche eingesetzt. Damit werden die Qualität und der Erfolg der recht kostenaufwendigen RAV in Frage gestellt. Die recht minimalistischen Ausbildungsanforderungen des Biga unterlaufen die vom Gesetzgeber anvisierte aktive Arbeitsmarktpolitik, indem sie für RAV-Verantwortliche zunächst nur eine «Schnellbleiche» von 25 Ausbildungstagen verlangen. In den Kommissionsberatungen zum Avig hat der Direktor des Biga noch zugesichert, für die RAV-Verantwortlichen eine ausreichende und gute Ausbildung vorauszusetzen.

Wir fragen den Bundesrat:

1. Welche Ausbildung für RAV-Verantwortliche und RAV-Leiterinnen und -Leiter ist in Zukunft vorgesehen und vorgeschrieben? Welcher Zeitrahmen ist für die Erfüllung der Ausbildungsanforderungen anvisiert?
2. Welche Weiterbildung wird für jene RAV-Verantwortlichen verlangt, die nur einen minimalen Lehrgang von 25 Tagen absolviert haben? Welche berufs begleitende Weiterbildung ist für Personen mit einem Fachausweis vorgesehen?
3. Ist der Bundesrat bereit, im Rahmen des Vollzuges des Avig für die Kantone entsprechende Weisungen zu erlassen?
4. Wie begleitet und überwacht der Bundesrat den derzeit laufenden Aufbau des RAV in den Kantonen, und wie sorgt er für einen einheitlichen Qualitätsstandard?

5. Wie ist in Zukunft das Controlling über die Tätigkeit und Wirksamkeit der RAV organisiert?

Texte de l'interpellation du 19 septembre 1996

L'efficacité des offices régionaux de placement (ORP) en matière de recyclage, de perfectionnement et de réinsertion des chômeurs dans le monde du travail dépend fortement de la qualité des responsables de ces offices, lesquels devraient posséder une formation et des qualifications équivalentes à celles des conseillers professionnels et, en plus, bien connaître le marché du travail et l'économie locale.

Plusieurs cantons ont engagé comme responsables de leurs ORP des agents de l'administration qui ne possèdent aucune formation adéquate et qui sont loin de répondre aux exigences requises. On peut dès lors émettre certains doutes sur la qualité et l'efficacité des ORP, qui coûtent fort cher au demeurant. Les exigences minimalistes que l'Ofiamt a fixées en matière de formation sapent la politique active de l'emploi voulue par le législateur, car, dans un premier temps, on n'exige des futurs responsables des ORP qu'une formation éclair de 25 jours. Lors des délibérations sur la LACI au sein des commissions parlementaires, le directeur de l'Ofiamt avait pourtant garanti que l'on exigerait des responsables des ORP une formation suffisante et de bonne qualité.

A cet égard, j'adresse les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. Quelle formation va-t-on prévoir et exiger à l'avenir des responsables et des directeurs des ORP? Dans combien de temps prévoit-on que les exigences en matière de formation seront remplies?
2. Quel perfectionnement exige-t-on des responsables des ORP qui n'ont suivi que la formation minimale de 25 jours? Quel perfectionnement en cours d'emploi a-t-on prévu pour les personnes qui sont titulaires d'un brevet?
3. Le Conseil fédéral est-il disposé, dans le cadre de l'exécution de la LACI, à édicter les directives nécessaires à l'intention des cantons?
4. Comment le Conseil fédéral suit-il et surveille-t-il la mise en place des ORP qui a lieu actuellement dans les cantons? Comment veille-t-il à l'uniformité des normes de qualité?
5. A l'avenir, comment organisera-t-on le contrôle des activités des ORP et de leur efficacité?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aepli, Aguet, Alder, Banga, Bäumlin, Bodenmann, Cavalli, Chiffelle, de Dardel, Fankhauser, von Felten, Goll, Gross Jost, Gysin Remo, Haering Binder, Hämmerle, Herczog, Hilber, Hubmann, Jans, Jeanprêtre, Jutzet, Leemann, Maury Pasquier, Meyer Theo, Müller-Hemmi, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Roth, Ruffy, Semadeni, Stump, Thanei, Weber Agnes, Widmer, Zbinden (36)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 6. November 1996

Rapport écrit du Conseil fédéral

du 6 novembre 1996

Das Parlament hat am 23. Juni 1995 mit der Verabschiedung der zweiten Teilrevision des Arbeitslosenversicherungsgesetzes (Avig) die Kantone beauftragt, Regionale Arbeitsvermittlungszentren (RAV) zu errichten. Laut den Budgeteingaben der Kantone für 1996 werden beim Endausbau rund 130 RAV-Leiter und 1400 Personalberater in den RAV tätig sein. Nur eine Minderheit der bereits rekrutierten RAV-Mitarbeiter war bereits vorher in der öffentlichen Arbeitsvermittlung tätig. Da es in der Schweiz bisher auch keinen entsprechenden Lehrgang gab, sind ausgebildete Personalberater auf dem Arbeitsmarkt noch nicht verfügbar. Aufgrund dieser Ausgangslage wurden zwei kurzfristige Massnahmen getroffen: Erstens hat das Biga den Kantonen für die Rekrutierung des RAV-Personals einen Mindestanforderungskatalog vorgegeben. Zweitens wurde ein Ausbildungskonzept für die RAV-Mitarbeiter ausgearbeitet.

1. Für die RAV-Personalberater und die RAV-Leiter sind unterschiedliche Ausbildungsgänge vorgesehen:

Allen Personalberatern wird eine 25tägige Erstausbildung angeboten. Diese Ausbildung soll unmittelbar nach der Einstellung absolviert werden. 16 Ausbildungsinstitutionen in der Deutschschweiz und 5 Ausbildungsinstitutionen in der Westschweiz führen diese Ausbildung durch. Die Vorgaben wurden durch das Biga, in Zusammenarbeit mit Kantonen und einer externen Beratungsfirma, ausgearbeitet und orientieren sich an der Berufsprüfung für Personalberater.

Die Erstausbildung schliesst mit einer Abschlussarbeit ab, die spätestens zwei Monate nach der Ausbildung absolviert werden soll. Diese Abschlussarbeit ist ebenfalls für die RAV-Leiter vorgesehen.

Im weiteren haben die RAV-Personalberater die Möglichkeit, berufsbegleitend den Lehrgang zum Personalberater mit eidgenössischem Fachausweis zu besuchen. Die Zielvorgabe des Biga besteht darin, alle RAV-Personalberater, die die Erstausbildung abgeschlossen haben, diesem Lehrgang zuzuführen. Eine höhere Ausbildung mit Diplom ist noch nicht verfügbar.

Für die RAV-Leiter, die zusätzlich zur normalen Qualifikation über Spezialwissen verfügen müssen, wird durch die Kantone ein spezifisches Ausbildungsprogramm zur Verfügung gestellt. Zielsetzungen und Leistungsumfang wurden durch das Biga vorgegeben.

Der Leistungsumfang umfasst im wesentlichen:

- Leistungsauftrag des RAV (zielorientierte Führung im Zusammenhang mit dem Leistungsauftrag, Controlling, konzeptionelle Konsequenzen für den Aufbau des RAV);
- Beratung und Vermittlung (Arbeitsabläufe, Arbeitsinstrumente, Vernetzung, Datenschutz);
- regionaler Arbeitsmarkt (Struktur, Kontakte zu Unternehmen und Organisationen);
- Zusammenarbeit im RAV und mit anderen RAV (Personalselektion, Informationsaustausch, Öffentlichkeitsarbeit, Synergien/Vereinbarungen);
- individuelle Weiterbildung (z. B. Verwaltungsrecht, Avig, arbeitsmarktliche Massnahmen usw.).

2. Im Bereich Weiterbildung sind vor allem die Kurse des Verbandes schweizerischer Arbeitsämter zu erwähnen. Das bestehende Angebot wird zurzeit einer Bedarfsanalyse unterzogen und besonders für die Bedürfnisse der RAV ausgebaut. Die einzelnen Module decken die Bedürfnisse sowohl neuer Mitarbeiter als auch erfahrener Personalberater, die ihr Wissen vertiefen wollen, ab. Das Jahresprogramm 1996 umfasst u. a. Seminare zu Themen wie Arbeitslosenversicherungsrecht, Arbeitsvertragsrecht, Sozialversicherungsrecht, Arbeitsvermittlungsgesetz, Techniken der Arbeitsvermittlung und Gesprächsführung. Weitere Kurse nach den individuellen Bedürfnissen der Mitarbeiter liegen im Ermessen der RAV-Leitung und können im Rahmen des RAV-Budget selbstständig bewilligt werden.

3. Die für die Personalselektion und Qualifizierung der Mitarbeiter nötigen Weisungen sind durch das Biga bereits erlassen worden («Mindestanforderungen für Auswahl und Erstausbildung von Personalberatern und RAV-Leitern»). Für die berufsbegleitende Ausbildung zum Personalberater mit eidgenössischem Fachausweis besteht ebenfalls ein vom EVD anerkanntes Reglement mit Wegleitung.

4. Der Bundesrat begleitet und überwacht den Aufbau und den Betrieb der RAV über die Koordinationsstelle RAV, welche das Biga eingerichtet hat. Diese Stelle nimmt folgende Aufgaben wahr:

- Erarbeitung von Richtlinien;
- Behandlung der Finanzierungsgesuche;
- Organisation und Koordination der Ausbildung der RAV-Mitarbeiter;
- Durchführung eines Controllings.

Der Aufbau der RAV in den Kantonen wird durch eine laufende Kontrolle vor Ort durch die RAV-Koordination des Biga überwacht. Dabei wird insbesondere der zweckmässige und effiziente Einsatz der von der Arbeitslosenversicherung bereitgestellten Mittel überprüft. Die Sicherstellung eines einheitlichen Qualitätsstandards wird zum einen über

den RAV-Leistungsauftrag und dessen Überprüfung via RAV-Controlling sowie über die RAV-Koordinatorenkonferenz unter der Leitung des Biga erreicht. Die Gesamtheit der realisierten Dienstleistungen der RAV werden mit dem Informationssystem für die Arbeitsvermittlung und Arbeitsmarktstatistik (Avam) abgewickelt und über diese Datenbank ausgewertet.

5. Den Kantonen wurde bereits Ende 1995 ein Leistungsauftrag für die RAV vorgegeben. Dabei wurden insbesondere quantitative Vorgaben gemacht, die mit Avam genau messbar sind (z. B. Beratungen, Stellenakquisitionen, Zuweisungen auf offene Stellen oder aktive arbeitsmarktliche Massnahmen, Vermittlungen usw.). Das Controlling wird 1997 in der Praxis getestet. Die Controllingresultate können pro Personalberater, RAV oder Kanton erhoben werden und dienen dem Biga und den Kantonen als wichtige Führungsinformationen.

Neben diesem quantitativen Controlling soll auch die Qualität der Arbeit aus der Sicht der RAV-Kunden gemessen werden. Es ist vorgesehen, mittels einer repräsentativen Umfrage die Kunden der RAV, d. h. Arbeitgeber und Arbeitslose, in bezug auf ihre Erfahrungen mit den RAV zu befragen.

Erklärung des Interpellanten: nicht befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3582

Interpellation Hasler Ernst

Neue Instrumente zur Eindämmung der Regulierungsflut

Nouveaux instruments de limitation de la régulation

Wortlaut der Interpellation vom 2. Dezember 1996

Der Bundesrat wird um die Beantwortung der folgenden Fragen gebeten:

1. Wie bilanziert der Bundesrat seine bisherigen Anstrengungen zum Abbau der regulatorischen Fesseln, die unsere Wirtschaft und insbesondere die KMU in ihrer Entfaltung einschränken?
2. Welche Vorkehrungen zur Deregulierung gedenkt der Bundesrat kurz-, mittel und langfristig in Angriff zu nehmen (z. B.: Erhöhung der pauschalen Abrechnungsmöglichkeit, Saldomethode, von 0,5 auf 1,5 Millionen Franken bei der MWSt)?
3. Ist der Bundesrat bereit, periodische Erfolgskontrollen zur Vereinfachung der Abläufe vorzulegen?
4. Wie beurteilt der Bundesrat die Einführung eines Regulierungsbudgets, welches parallel zum ordentlichen Budget die finanziellen Folgen bzw. die Kosten des Vollzuges von neuen Gesetzen, Verordnungen und von vorgesehenen Änderungen beziffert?
5. Inwieweit ist der Bundesrat bereit, Elemente der in den USA verbreiteten Sunset-Legislation aufzunehmen? Gesetze, welche als Sunset Law definiert sind, würden dann nur für eine gewisse Frist in Kraft bleiben; werden sie nicht erneuert oder bestätigt, gelten sie als aufgehoben.

Texte de l'interpellation du 2 décembre 1996

Le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

1. Quel bilan tire-t-il des efforts qu'ils a entrepris jusqu'à présent pour libérer notre économie, et particulièrement les PME, d'un partie des liens qui les enserrant?

2. Quelles mesures entend-il prendre, à court, à moyen et à long termes, pour déréglementer le secteur de l'économie (p. ex. faire passer de 0,5 à 1,5 million de francs la limite autorisant le décompte forfaitaire de la TVA, méthode du solde)?

3. Est-il prêt, pour simplifier le contrôle, à présenter aux Chambres un rapport périodique des résultats qu'il aura obtenus?

4. Que pense-t-il de l'introduction du budget régulateur, lequel, parallèlement au budget ordinaire, chiffrerait les conséquences financières de l'introduction et de la mise en application de lois nouvelles, d'ordonnances nouvelles ou de modifications de lois ou d'ordonnances existantes?

5. Quels éléments de la législation dite de temporisation («sunset legislation»), bien connue aux Etats-Unis, est-il prêt à reprendre? On appelle législation de temporisation les lois qui sont en vigueur pendant une durée limitée et qui, si elles n'ont pas été renouvelées ou confirmées, sont alors réputées abrogées.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Baumann Alexander, Binder, Bortoluzzi, Brunner Toni, Fehr Hans, Fischer-Hägglingen, Föhn, Freund, Maurer, Oehrl, Schmied Walter, Speck, Vetterli, Weyeneth (14)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die Anstrengungen zu einer Deregulierung, also zu einer Reduktion von gesetzlichen und regulatorischen Fesseln, die unsere Wirtschaft in ihrer Effizienz und Entfaltung einschränken, waren bisher nur teilweise von Erfolg gekrönt. Nicht selten wurden Verbesserungen auf einem Gebiet durch neue Regulierungen in einem anderen abgelöst. Gerade im Bereich des Arbeitsmarktes, der Umweltpolitik, der raumplanerischen oder baurechtlichen Gesetzgebung wurden neben Verbesserungen auch immer wieder Sündenfälle begangen. Gutgemeinte Selbstbeschränkungen reichen für eine massvollere Gesetzesarbeit nicht aus. Vielmehr sind auch drastische Massnahmen in Erwägung zu ziehen, um den Weg für einen schlanken Staat zu ebnen. Als im Ausland erfolgreich erprobte Massnahmen zur Einschränkung der Regulierungsflut(-wut) gelten das Regulierungsbudget und die Sunset-Legislation.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 19. Februar 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 19 février 1997

1. Der Bundesrat hat in den letzten Jahren im Rahmen seiner Anstrengungen zur marktwirtschaftlichen Erneuerung bedeutende Schritte unternommen, um regulatorische Fesseln abzubauen, die unsere Wirtschaft und insbesondere die KMU in ihrer Entfaltung einschränken. Vorab zu nennen ist das Binnenmarktgesetz, das für die KMU von besonderer Bedeutung ist, indem es ihnen eine Ausweitung ihrer Aktivitäten über bestehende Gemeinde- und Kantonsgrenzen hinaus erleichtern soll. Unterstützt wird dieses Gesetz durch das neue Wettbewerbsgesetz, das Gebietskartelle unterbindet, sowie durch das Bundesgesetz über technische Handelshemmnisse, das Hindernisse bei Import und Export abbauen hilft. Mit der erfolgten Teilrevision des Raumplanungsgesetzes wurden zudem die Voraussetzungen für eine Vereinfachung, Beschleunigung und bessere Koordination der Bauwilligungsverfahren geschaffen. Von besonderer Bedeutung für den Detailhandel ist die Aufhebung der Bestimmungen über Ausverkäufe und ähnliche Veranstaltungen. Wichtige Erleichterungen, die das in der Volksabstimmung gescheiterte neue Arbeitsgesetz gebracht hätte, sollten wieder aufgegriffen werden. Klare Zeichen für eine Belebung des Wettbewerbes im Binnenmarkt Schweiz und für den Abbau obsoleter Regelungen mit entsprechenden effizienzsteigernden Wirkungen sind vorhanden. Die schleppende Entwicklung der Binnennachfrage und der vom lange Zeit hohen Frankenkurs ausgehende Importdruck haben die eingeleitete Anpassung von Branchenstrukturen verstärkt.

2. Mit Beschluss vom 11. September 1996 hat der Bundesrat eine interdepartementale Arbeitsgruppe eingesetzt, die sich der Entlastung der KMU anzunehmen hat. Diese Arbeitsgruppe hat in den verschiedensten Gebieten staatlicher Tätigkeit administrative Abläufe identifiziert, die sich straffen oder besser aufeinander abstimmen lassen. Entsprechende Änderungen wird der Bundesrat in diesen Monaten verfügen. Die vom Interpellanten angesprochene Erhöhung des oberen Schwellenwertes bei der pauschalen Abrechnungsmöglichkeit für die Mehrwertsteuer von 0,5 Millionen auf 1,5 Millionen Franken wurde von der Eidgenössischen Steuerverwaltung bereits beschlossen.

3. Der Bundesrat hat die Vereinfachung und Beschleunigung von Entscheidungsverfahren und Vollzugsverfahren und den Abbau der Regelungsdichte zu einem Richtliniengeschäft in der gegenwärtigen Legislatur gemacht. Er sieht vor, unter Beizug externer Gutachter das bestehende Bundesrecht auf unnötige Belastungen für die Unternehmen zu überprüfen. Diese Arbeiten bedingen einen grossen Aufwand. Zum jetzigen Zeitpunkt lässt sich nicht beurteilen, in welchem Abstand erneut besondere Massnahmen zur Straffung administrativer Abläufe eingeleitet werden müssen. Wichtig ist deshalb, dass jedesmal, wenn ein Rechtserlass einer Revision unterzogen wird, eine Würdigung der abzulösenden Bestimmungen auch unter dem Gesichtspunkt möglichst schlanker Abläufe erfolgt. Analogere Anstrengungen bedarf es auch auf kantonaler und kommunaler Ebene, können sich doch auch deren Erlasse in unnötiger Weise belastend auf die Wirtschaft auswirken.

4. Die methodologischen und statistischen Grundlagen für die Einführung eines Regulierungsbudgets müssten zuerst geschaffen werden. Bereits eine Bezifferung der Kosten für den Vollzug neuer Gesetze und Verordnungen stösst auf grosse Schwierigkeiten, ebenso die Quantifizierung des Aufwandes, wenn eine Anpassung an Rechtsänderungen erforderlich ist. Allein die Kostenseite zu betrachten wäre zudem falsch, ergibt sich die Berechtigung eines staatlichen Eingreifens doch erst aus der Gegenüberstellung von Kosten und Nutzen. Auf der Nutzenseite ist es allerdings noch weit aufwendiger und schwieriger, Ansätze zu einer Quantifizierung zu finden. Indem Gesetze und Verordnungen gewisse Verhaltensweisen verbieten, fehlt es regelmässig an Beobachtungen zu den Folgen, die anfallen, würde dieses Verhalten nicht seitens des Staates unterbunden. Es ist auch schwer abzuschätzen, wieweit bei Aufhebung einer gesetzlichen Regelung rein private Organisationen staatliche Kontrollaufgaben übernehmen würden und ob sie dies mittels ihrer rechtlichen Durchsetzungsmöglichkeiten mit der gleichen Effizienz tun könnten. Eine Gegenüberstellung von Kosten und Nutzen kann deshalb nicht flächendeckend, im Rahmen eines Regulierungsbudgets, geschehen. Sie muss fallweise erfolgen, wie dies Artikel 43 Absatz 2 Buchstabe 2 des Geschäftsverkehrsgesetzes für Botschaften und Berichte des Bundesrates auch fordert. Eine stärkere Verbreitung solcher Kosten-Nutzen-Überlegungen ist erwünscht.

5. Das Bundesrecht kennt neben dem Erlass von Bundesgesetzen die Möglichkeit, rechtsetzende Bundesbeschlüsse zu erlassen, deren Kennzeichnung die zeitliche Befristung ist. Solchen allgemeinverbindlichen Bundesbeschlüssen darf jedoch nicht der Ruf anhängen, dass es sich hier um minderes Recht handelt. Im Zeichen der Sunset-Legislation könnte dieses Instrument in Zukunft noch in weiterem Umfang zum Einsatz gelangen. Bisher findet es prominent im Bereich der Konjunkturpolitik Anwendung, wo wenigen gesetzlichen Grundlagen eine grosse Zahl befristeter Bundesbeschlüsse gegenübersteht, die in den letzten zwanzig Jahren abgestimmt auf die jeweilige Wirtschaftslage erlassen wurden. Auch das Haushaltrecht kennt viele befristete (Sanierungs-)Massnahmen. Das Subventionsgesetz verpflichtet die Behörden zu einer periodischen Evaluation getroffener Massnahmen, was auch ein Kennzeichen der Sunset-Legislation ist. Das Umweltrecht und die Bestrebungen zur Gleichstellung von Frau und Mann sind neuere Bereiche, in denen unter anderen auch der Erlass befristeter Massnahmen diskutiert wird (beispielsweise nur temporäre Einführung von Quotenregelungen). Die

Idee ist hier, Massnahmen nur für die Zeit bis zur Erreichung eines bestimmten Zieles in Kraft zu setzen. Die weitere Einhaltung dieses Zieles soll dann nicht mehr gesetzlich erzwungen werden, weil man davon ausgeht, dass der neue Zustand Bestand haben wird. Wo diese Erwartung nicht begründet ist, dürften allerdings Gesichtspunkte wie die Rechtssicherheit oder die Gesetzeskontinuität weiterhin für die Schaffung dauerhafter Rechtsgrundlagen sprechen.

Erklärung des Interpellanten: teilweise befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3604

Interpellation Langenberger

Junge Arbeitslose und Militärdienst

Jeunes chômeurs et service militaire

Wortlaut der Interpellation vom 9. Dezember 1996

Die Wirtschaftskrise belastet gegenwärtig weite Kreise der Bevölkerung und insbesondere unsere Jugend. Die Reaktionen auf einen Vorschlag, die Leistungen der Arbeitslosenversicherung zu senken, waren diesbezüglich aufschlussreich.

Im Laufe der Debatte kamen verschiedene Faktoren zur Sprache, welche die Besonderheit der Situation unserer jungen Arbeitslosen deutlich machten.

Ich möchte diese Situation an einem einzelnen Beispiel veranschaulichen:

Unsere jungen Männer sind verpflichtet, Militärdienst zu leisten. Wenn sie arbeitslos sind, werden in den Militärdiensten von langer Dauer die Leistungen der Arbeitslosenversicherung eingestellt und durch Leistungen aufgrund der Erwerbsersatzordnung ersetzt. Diese Leistung liegt immer noch bei 31 Franken, da man auf die Revision des Gesetzes und auf einen Entscheid darüber wartet, dass die für den Erwerbssatz geäußerten Reserven zur Beseitigung des IV-Defizites eingesetzt werden sollen. 31 Franken sind wenig, wenn man bedenkt, dass zahlreiche junge Leute ihr Elternhaus früh verlassen und dass etwa 45 Prozent aus getrennt lebenden Familien stammen. Sie können daher nur selten auf die Hilfe ihrer Eltern zählen und müssen die Lasten, die mit einem unabhängigen Leben verbunden sind, selber tragen.

Es gibt junge Arbeitslose, die bereit sind, im Militärdienst weiterzumachen, da sie sich über ihre Chance, nach der Rekrutenschule (RS) wieder Arbeit zu finden, keine Illusionen machen und sich irgendwo eine weitere Möglichkeit offen halten wollen. Und genau hier liegt das Problem: Die weiterführenden Schulen schliessen nicht unmittelbar an die Rekrutenschule an; bisweilen liegen mehrere Wochen dazwischen.

So gibt es junge Leute, die bereit sind, unserem Land tatsächlich einen Dienst zu erweisen, aber während Wochen, ja Monaten arbeitslos sind und, da die Überbrückungszeit dafür zu kurz ist, beruflich nirgends unterkommen und deshalb weder von der Arbeitslosenversicherung noch aufgrund des EOG irgend eine Leistung erhalten.

Früher konnte man davon ausgehen, dass diese jungen Leute während der RS Geld auf die Seite legen konnten oder von den Eltern einen Zustupf erhielten. Aus den erwähnten Gründen trifft dies heute nicht mehr zu.

1. Wie will der Bundesrat, sei es im Rahmen der Erwerbssatzordnung oder der Arbeitslosenversicherung, diese rechtliche Lücke beheben?

2. Sollte dies unmöglich sein – welche weiteren Massnahmen hält der Bundesrat dann für durchführbar? Die sozialen Einrichtungen der Armee sind ja nicht zuständig für Hilfsgesuche, denn die jungen Leute sind nicht mehr im Militärdienst.

Texte de l'interpellation du 9 décembre 1996

La crise économique fragilise actuellement bien des milieux et en particulier notre jeunesse. Les réactions à une proposition de réduction de prestations de l'assurance-chômage ont été édifiantes à cet égard.

Dans le contexte du débat plusieurs facteurs ont été évoqués mettant en exergue la particularité de la situation de nos jeunes sans-emploi.

J'aimerais illustrer cette situation en prenant un exemple particulier.

Nos jeunes sont astreints au service militaire. S'ils sont au chômage, lors des services de longue durée, les prestations sont suspendues et remplacées par des versements de l'assurance pour perte de gain. Cette prestation est toujours encore de 31 francs, dans l'attente de la révision de la loi et d'une décision sur l'utilisation des réserves APG pour éponger le déficit de l'Al. Ce montant est faible, si l'on considère que certains jeunes quittent tôt le milieu familial et qu'environ 45 pour cent sont issus de familles désunies. Ils ne peuvent dès lors que rarement compter sur l'aide des parents, alors qu'ils doivent assumer les charges d'une vie indépendante.

Certains jeunes au chômage, n'ayant guère d'illusion sur leur chance de retrouver un travail à la sortie de leur école de recrues (ER) et pour se mettre de nouvelles cordes à leur arc, acceptent de grader. Or, et c'est là que le bât blesse, les écoles d'avancement ne suivent pas immédiatement, il peut y avoir plusieurs semaines d'attente.

Nous avons ainsi des jeunes qui acceptent de rendre service à notre pays, car cela en est un, et qui se trouvent durant plusieurs semaines, voire des mois, sans travail et sans possibilité d'être placés, en raison de la brièveté de cet intermède et donc sans prestations ni de l'assurance-chômage, ni de l'assurance pour perte de gain.

Autrefois, l'on pouvait admettre que ces jeunes étaient en mesure de mettre de l'argent de côté durant l'ER ou que les parents pouvaient leur donner un coup de main. Cela n'est plus le cas pour les raisons évoquées.

1. Quelles mesures le Conseil fédéral compte-t-il prendre pour redresser cette situation au niveau législatif, que ce soit dans le cadre de l'assurance pour perte de gain ou de l'assurance-chômage?

2. Si cette solution s'avérait impossible, quelles autres mesures le Conseil fédéral estime-t-il pouvoir prendre, les institutions sociales de l'armée étant incompétentes pour répondre aux demandes d'aide, puisque les jeunes ne sont plus en service.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Bezzola, Bonny, Comby, Fritschi, Gadiant, Philipona, Sandoz Marcel, Stucky, Tschuppert, Vogel (10)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit
L'auteur renonce au développement et demande une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 3. März 1997
Rapport écrit du Conseil fédéral du 3 mars 1997

L'aptitude au placement (art. 8 al. 1er let. f LACI) constitue l'une des conditions légales du droit à l'indemnité de chômage. L'article 26 LACI stipule qu'il peut être dérogé à cette condition lorsqu'un chômeur accomplit son service militaire – à l'exception de l'école de recrues et des services d'avancement – et que ses allocations pour perte de gain sont inférieures à l'indemnité de chômage qu'il toucherait s'il n'était pas astreint à servir. De ce fait, il acquiert le droit à des paiements compensatoires dans les limites de son droit maximum prévu à l'article 27 LACI. Cette exception concernant l'aptitude au placement ne peut toutefois être invoquée que pendant l'astreinte au service. A l'issue d'une période accomplie au service de l'armée et, en conséquence, aussi pendant le laps de temps qui sépare deux périodes de service militaire, les principes généraux de l'aptitude au placement sont de nouveau applicables. Cela signifie que l'assuré qui ne peut se mettre

à la disposition du marché de l'emploi que pour une période relativement brève, parce qu'il a pris des dispositions à une date déterminée, n'est pas considéré comme apte au placement. Dans un tel cas, les perspectives d'être engagé sont relativement faibles. Est déterminant pour juger de l'aptitude au placement la question de savoir s'il semble probable que l'assuré soit engagé par un employeur pour le laps de temps durant lequel il est effectivement disponible.

La législation en vigueur et la jurisprudence contraignante développée par le Tribunal fédéral quant à l'interprétation de la présente disposition empêchent de verser des prestations à des assurés qui ne sont à la disposition du marché de l'emploi que pendant une brève période entre deux phases de service militaire.

Un nombre croissant de personnes astreintes au service militaire déplorent le désavantage qu'elles subissent sur le marché du travail en raison de leurs services d'avancement, désavantage imputable à la législation. Cette situation n'est pas satisfaisante. Le Conseil fédéral proposera des solutions dans le cadre de révisions législatives à venir.

Erklärung der Interpellantin: teilweise befriedigt

Déclaration de l'interpellatrice: partiellement satisfaite

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3478

Interpellation Schmid Samuel
Wohneigentumsförderungsgesetz.
Konsequenzen einer Aufhebung
Loi sur l'encouragement
à la propriété du logement.
Conséquences d'une abrogation

Wortlaut der Interpellation vom 3. Oktober 1996

Gestützt auf die bundesrechtliche Wohneigentumsförderung wurden in den letzten Jahrzehnten Tausende von neuen Wohnungen erstellt. Die Konzeption des WEG beruht darauf, dass die Mietzinse bei Fertigstellung verbilligt und dann später stufenweise an das bei entsprechender Inflation höhere übrige Mietzinsniveau angehoben werden. Daneben gewährt der Bund bei der Erstellung derartiger Wohnbauten Bürgschaften.

Die heutige Situation auf dem Wohnungsmarkt hat sich aus verschiedenen Gründen verändert. Selbst wenn nach wie vor regionale Unterschiede bestehen, ist doch allgemein die Beurteilung heute vorherrschend, dass neue Wohnbauten nur noch an speziell guten Lagen zu erstellen sind. Damit stellt sich die Frage einer grundsätzlichen Änderung der bestehenden WEG-Unterstützung, um so mehr, als gefährliche Entwicklungen festgestellt werden.

So kommt es vor, dass die Mieter aus subventionierten Mehrfamilienhäusern mit – WEG-bedingt – steigenden Mietzinsen ausziehen und in subventionierte Neuwohnungen umsiedeln; die sich entleerenden Wohneinheiten dürften mindestens teilweise in absehbarer Zeit beim Bund entsprechende Bürgschaftsverpflichtungen auslösen.

Der Bundesrat wird ersucht, folgende Fragen zu beantworten:

1. Wie beurteilt er die Notwendigkeit einer Fortführung der WEG-Gesetzgebung und wo und allenfalls in welchen Bereichen und in welchen Etappen müssten Anpassungen vorgenommen werden, um in diesem Umfeld nicht falsche und kostspielige Anreize aufrecht zu erhalten?
2. Kann das WEG allenfalls sogar aufgehoben werden?
3. Wie hoch ist die Verpflichtung des Bundes in bezug auf die unter diesem Titel erteilten Bürgschaften?

4. Wie hoch sind die heute bereits bezahlten Bürgerschaftsverpflichtungen in den letzten fünf Jahren?
 5. Sieht sich der Bundesrat veranlasst, der veränderten Situation auf dem Wohnungsmarkt allenfalls in anderer Weise als über eine Anpassung der WEG-Gesetzgebung zu begegnen?

Texte de l'interpellation du 3 octobre 1996

En quelques dizaines d'années, on a construit des milliers de nouveaux logements grâce aux mesures d'encouragement à la propriété prises en vertu du droit fédéral. La loi encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements se fonde sur le principe d'un abattement du loyer des logements neufs, loyer qui rattrape ensuite progressivement le niveau des autres loyers, plus élevés, du fait de l'inflation. En contrepartie, la Confédération accorde des cautionnements pour la construction de ces logements.

La situation actuelle du marché du logement s'est modifiée pour plusieurs raisons. Même s'il existe toujours des différences régionales, la majorité pense aujourd'hui qu'il n'est utile de construire de nouveaux logements qu'aux meilleurs emplacements. Ne faudrait-il pas alors modifier la conception de l'aide prévue par la loi, et ce d'autant plus que certaines tendances dangereuses se font jour?

Il arrive par exemple que les locataires d'immeubles subventionnés déménagent, lorsque le loyer augmente comme le prévoit le système en place, pour s'installer dans des logements subventionnés neufs. On peut prévoir que les logements qui se vident obligeront la Confédération, dans un proche avenir, à déboursier au moins une partie du montant des cautionnements.

Le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

1. Est-il nécessaire, à son avis, de maintenir la loi encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements? Le cas échéant, dans quels domaines et selon quel échelonnement devrait-on l'adapter afin de ne pas conserver des mesures d'incitation coûteuses et inutiles?
2. La loi peut-elle être carrément abrogée?
3. A combien se montent les engagements de la Confédération concernant les cautionnements?
4. Combien la Confédération a-t-elle versé durant les cinq dernières années pour ces cautionnements?
5. Le Conseil fédéral serait-il tenu de parer aux changements sur le marché du logement par d'autres mesures qu'une adaptation de la loi précitée?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Baumann Alexander, Baumberger, Brunner Toni, Fehr Lisbeth, Giezendanner, Maurer, Schenk, Schlüer, Vetterli (9)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 10. März 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 10 mars 1997

Die Lage auf dem Wohnungsmarkt hat sich wesentlich verändert. Der Leerwohnungsbestand nimmt zu. Gemäss der letzten Zählung erhöhte er sich allein von 1995 auf 1996 um rund 17,5 Prozent. 1,61 Prozent aller Wohnungen oder mehr als 54 000 Wohnungen stehen leer. Angesichts der stagnierenden Wirtschafts- und Einkommensentwicklung kann deshalb der systembedingte Mietzinsanstieg des WEG-Modells zurzeit zu Problemen führen. Es wurde deshalb schon vor einiger Zeit eine Reduktion und in Einzelfällen gar eine Sistierung der Erhöhungen vorgenommen. Auch der Mieterwechsel von älteren WEG-Bauten in billigere Neubauten kommt heute etwas häufiger vor. Dies ist bislang jedoch ein regionales Phänomen. Gemessen am Förderungsvolumen insgesamt hat er gemäss der bisher gemachten Erfahrungen noch keine grössere Bedeutung.

Zu den einzelnen Fragen ist folgendes zu sagen:

1. Angesichts der aktuellen Marktsituation ist eine auf die Erhöhung des generellen Angebotes ausgerichtete Wohnbauförderung nicht mehr notwendig. Folglich wurde das Förderungsvolumen der Bundeshilfe gemäss WEG seit 1995 sukzessive verkleinert. Es wird 1997 nicht einmal mehr die Hälfte des Durchschnitts der letzten Jahre ausmachen. Wohnbauförderung hat aber nicht nur eine quantitative Seite. Wirtschaftlich benachteiligte Familien, Betagte und Behinderte haben auch unter veränderten Marktverhältnissen Mühe, angemessenen und finanziell tragbaren Wohnraum zu finden. Die Eigentumsförderung ist weiterhin ein Anliegen. Zudem besteht im Wohnungsbestand ein grosser Erneuerungsbedarf. Die Erfahrung zeigt, dass die Wohnungsprobleme der Benachteiligten ohne staatliche Förderung nicht zu überwinden sind, und der Altbauerneuerung kommt im heutigen Zeitpunkt grosse konjunkturelle Bedeutung zu. Der Bundesrat ist daher der Auffassung, dass eine selektive Wohnbauförderung weiterhin gerechtfertigt ist, und dass hierfür das WEG grundsätzlich noch immer einen brauchbaren Rahmen bietet. Die kritischen Stimmen zum WEG werden nicht überhört. Verschiedene Anpassungen wurden bereits gemacht. Dazu gehören die Senkung der Anlagekosten, die Verflachung des Mietzinsanstiegs, die Festlegung neuer Prioritäten oder die regelmässige Überprüfung der Anspruchsberechtigung der Beihilfeempfänger. Zur besseren Abstimmung auf die heutigen Marktverhältnisse wurde zudem die Anfangsmiete per 1. Januar 1997 auf 5,6 Prozent der Anlagekosten angehoben, was in den Folgejahren grössere Spielräume für die Reduktion oder Sistierung der Mietzinserhöhungen ergibt. Ferner wird eine Änderung der WEG-Verordnung geprüft, mit der die nicht rückzahlbaren Zusatzverbilligungen flexibler gestaltet und an restriktivere Bedingungen geknüpft werden sollen.

Die angestrebten quantitativen und qualitativen Anpassungen des WEG, insbesondere die verstärkte Ausrichtung auf den wachsenden Erneuerungsbedarf bei Altbauten, sind auch im Sinne der raumordnungspolitischen Vorstellungen des Bundes, wie sie der Bundesrat in den Grundzügen der Raumordnung Schweiz festgehalten hat. Mit den Aktivitäten der Wohnbau- und Eigentumsförderung kann damit ein Beitrag zu einer zweckmässigen Raumordnung geleistet werden.

Über die Weiterführung der Hilfe nach 1997 wird das Parlament in diesem Jahr anlässlich der Beratung der neuen Rahmenkredite, welche der Bundesrat mit seiner Botschaft vom 19. Februar 1997 beantragt, zu befinden haben. In Abstimmung mit der Eidgenössischen Wohnbaukommission wird eine dreijährige Übergangslösung ins Auge gefasst. Es ist vorgesehen, das Förderungsvolumen gegenüber dem Durchschnitt der letzten fünf Jahre massiv zu reduzieren. Die Bundeshilfe soll schwerpunktmässig auf die Förderung preisgünstiger Mietwohnungen für Familien, Alters- und Behindertenwohnungen, auf die Eigentumsförderung sowie die Altbauerneuerung konzentriert werden. In dieser Zeit sollten genauere Aussagen über die mittelfristige Entwicklung des Wohnungsmarktes und die weitere Zweckmässigkeit dynamischer Förderungsmodelle möglich sein. Ferner dürften im Zusammenhang mit der Neuregelung des Finanzausgleichs, welche die Übertragung der Wohnbauförderung auf die Kantone zur Diskussion stellt, weitere Erkenntnisse vorliegen.

2. Da Artikel 34sexies der Bundesverfassung den Bund zur Wohnbauförderung verpflichtet, stellt sich die Frage, ob eine Aufhebung des WEG eine Änderung der Verfassung bedingen würde, da den ausgewiesenen sozialen, wirtschafts- und staatspolitischen Bedürfnissen dieses Verfassungsauftrags nicht mehr entsprochen würde. Die wirtschaftlichen Rahmenbedingungen sind heute für ein Förderungsmodell, wie das WEG es darstellt, sicher weniger günstig. Das WEG wurde vor zwanzig Jahren aber als Verbilligungsmodell gewählt, weil es die kostengünstigste Variante war. Alle anderen Förderungskonzepte, seien es personenbezogene Subjekthilfen oder nicht rückzahlbare Objekthilfen hätten mehr Geld gekostet. Bis heute hat sich daran, trotz der Verlustrisi-

ken, nichts geändert. Die Erfahrungen mit den früheren Wohnbauhilfen des Bundes und der Förderungsaufwand im umliegenden Ausland belegen das. Aufgrund der obenerwähnten Übergangssituation wäre es wenig sinnvoll, einen abrupten Konzeptwechsel vorzunehmen. Wie gezeigt wurde, schliesst das aber weder quantitative noch inhaltliche Anpassungen aus.

3. Seit Inkrafttreten des WEG im Jahre 1975 bis Ende 1996 hat der Bund Bürgschaften für 5324 Millionen Franken zugesichert. Ferner ging er Schuldverpflichtungen im Betrag von rund 3100 Millionen Franken für Grundverbilligungsvorschüsse ein, von denen durch die Banken bisher rund 1700 Millionen Franken ausgerichtet wurden. Vielfach wurde die Bundeshilfe, vor allem von Wohnungseigentümern, vorzeitig abgelöst. Für die verbürgten Darlehen besteht ausserdem ein Amortisationszwang. Daher liegen die noch bestehenden Bürgschaften um etwa 1 Milliarde Franken unter den ursprünglichen Zusicherungen.

4. Die nachhaltige Krise auf dem Wohnungs- und Immobilienmarkt hat bei Investoren und Kreditgebern zu Verlusten im Ausmass von vielen Milliarden Franken geführt. Bei Eventualverpflichtungen von über 8 Milliarden Franken bleiben auch dem Bund Verluste nicht erspart. Die kurzfristigen finanziellen Probleme im WEG-Vollzug können bislang aber nur zum geringsten Teil einem «Systemversagen» angelastet werden. Verantwortlich sind vielmehr Bürgschaftsverpflichtungen aus der Förderung des vorsorglichen Landerwerbs, Darlehenspositionen von vereinzelt gemeinnützigen Bauträgern, die sich heute in Schwierigkeiten befinden, Probleme aus Liegenschaftskäufen sowie individuelle Schwierigkeiten von Anbietern und Eigentümerhaushalten. Die bis Ende 1996 realisierten Verluste belaufen sich auf rund 26 Millionen Franken. Im Verhältnis zum Total der ausstehenden Guthaben und Verpflichtungen dürfen diese zwar nicht dramatisiert werden. Hingegen zeichnen sich insbesondere in einigen der obenerwähnten Förderungskategorien kurz- und mittelfristig Verluste ab, die je nach Ausgang der laufenden Sanierungsbestrebungen und der weiteren Wirtschaftsentwicklung aus heutiger Sicht Beträge in der Grössenordnung von 200 bis 250 Millionen Franken erreichen könnten. Ein Grossteil dieser Summe beruht auf Engagements, die in den späten achtziger und frühen neunziger Jahren und damit kurz vor dem Einbruch des Liegenschaftsmarktes eingegangen wurden. Für deren Regelung wird zurzeit nach vertretbaren Lösungen gesucht. Neben diesen Altlasten fallen beim hohen Ausmass der bestehenden Bürgschaften und Schuldverpflichtungen aus dem normalen WEG-Vollzug unvermeidlicherweise Verluste und Nachfinanzierungen an, deren Höhe im langfristigen Ablauf schwierig zu prognostizieren ist. Für die Deckung dieser Ausfälle sind im Budget 1997 je 15 Millionen Franken in der betreffenden Verlustrubrik und für die Sapomp AG enthalten, die als Auffanggesellschaft des Bundes fungiert und verhindert, dass Objekte mit Aussicht auf mittelfristige Werterhaltung im Moment tiefster Liegenschaftswerte mit hohen Verlusten zwangsverwertet werden müssen. Zudem prüft der Bundesrat, ob im Hinblick auf die in 15 Jahren allenfalls nötige Nachfinanzierung für die Grundverbilligung Reserven gebildet werden sollen.

5. Wie dargelegt wurde, hat der Bundesrat die Notwendigkeit zu Anpassungen am WEG-System erkannt. Für grundlegend andere wohnungspolitische Massnahmen ist der Spielraum des Bundes gegenwärtig beschränkt. Einerseits gilt es im Hinblick auf die Neuregelung des Finanzausgleichs nichts zu präjudizieren. Andererseits ist der finanzielle Rahmen begrenzt, was insbesondere den häufig postulierten Wechsel zu einer Subjekthilfe, zurzeit auch aus der Sicht der Eidgenössischen Wohnbaukommission, chancenlos macht. Als längerfristige Option muss sie jedoch im Rahmen der Diskussion über die künftige Wohnungspolitik im Auge behalten werden. Dabei wird auch die Frage der weiteren Wohnbaufinanzierung von Bedeutung sein, da viele Bankinstitute in diesem Kreditsegment immer grössere Zurückhaltung zeigen. Im Mietrecht stehen neue Diskussionen bevor. Im Interesse der Erhaltung des Wohnfriedens erscheint es in diesem Bereich als unerlässlich, dass die sich aus der Reduktion der

Hypothekarzinsen ergebenden Spielräume für Mietzinssenkungen genutzt werden.

*Erklärung des Interpellanten: teilweise befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: partiellement satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3328

Interpellation Hollenstein

Zukunft der schweizerischen Güterverkehrspolitik Avenir de la politique suisse en matière de transport des marchandises

Wortlaut der Interpellation vom 20. Juni 1996

Ich bitte den Bundesrat, folgende Fragen zu beantworten:

1. Wie gedenkt der Bundesrat die nationale Versorgung im Stückgutverkehr, inklusive der Randregionen, sicherzustellen? Gibt es Absicherungen, dass auch nach einer Privatisierung entlegene und wenig dicht besiedelte Gebiete (Alpentäler, Jura) gleich gut bedient werden wie durch den heutigen Bundesbetrieb?
2. Ist zu befürchten, dass durch den Verkauf von Cargo Domicil der Stückgutverkehr in baldiger Zukunft vollständig auf der Strasse abgewickelt werden wird? Wird durch die SBB sichergestellt, dass mindestens die heutige Struktur der Regionalzentren erhalten bleibt und der Transport zwischen diesen auch in Zukunft auf der Schiene erfolgen wird?
3. Wie beurteilt der Bundesrat die zu erwartende Verkleinerung der Zahl der Regionalzentren und die Erhöhung der Strassentransporte bzw. die möglicherweise vollständige Umlagerung des Stückgutverkehrs auf die Strasse in bezug auf die Umweltschutzgesetzgebung und die bundesrätliche Umweltpolitik und auf die Umsetzung der Alpen-Initiative?
4. Ist der Bundesrat bereit, untersuchen zu lassen, wie hoch die volkswirtschaftlichen Kosten des Stückguttransportes, unter Einbezug der externen Kosten, auf der Schiene bzw. auf der Strasse sind?
5. Welche Möglichkeiten sieht der Bundesrat, mit technischen Verbesserungen den Stückguttransport auf der Schiene rentabel zu gestalten (Kleincontainer, automatischer Horizontalüberschlag, Liniengüterzüge)?
6. Bis eine Lenkungswirkung durch die LSVA eintritt, werden noch Jahre vergehen. Wie gedenkt der Bundesrat bis dahin die Güterverkehrspolitik im ökologischen Sinn zu beeinflussen?

Texte de l'interpellation du 20 juin 1996

Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Comment le Conseil fédéral entend-il assurer le trafic de détail sur le plan national, y compris dans les régions périphériques? Qu'est-ce qui garantit qu'après une privatisation les régions éloignées des centres et peu habitées (vallées des Alpes, Jura) seront desservies aussi bien qu'elles le sont actuellement par l'entreprise fédérale?
2. Peut-on craindre qu'à la suite de la vente de Cargo Domicil le trafic de détail soit bientôt entièrement assuré par les transports routiers? Les CFF feront-ils en sorte qu'au moins la structure actuelle des centres régionaux soit préservée et que les transports entre ces centres continuent à se faire par rail?
3. Que pense le Conseil fédéral de la raréfaction à attendre des centres régionaux et de l'augmentation des transports routiers, le trafic de détail pouvant même être entièrement absorbé par la route, et des conséquences qui pourraient en

résulter pour la législation et la politique gouvernementale relative à la protection de l'environnement, ainsi que pour la mise en oeuvre de l'initiative des Alpes?

4. Le Conseil fédéral est-il disposé à faire établir la charge que le trafic de détail représente pour l'économie, en y incluant les coûts externes des transports ferroviaires et des transports routiers?

5. De quels moyens techniques dispose-t-on pour rentabiliser le trafic de détail par le rail (petits conteneurs, maintenance horizontale automatique, trains de marchandises à relations fixes)?

6. Plusieurs années s'écouleront avant que la RPLPP ne déploie ses effets régulateurs. Comment le Conseil fédéral se propose-t-il d'infléchir entre-temps le trafic des marchandises dans un sens écologique?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Alder, Baumann Ruedi, Berberat, Bircher, Caccia, Comby, Fasel, Gonseth, Hämmerle, Hilber, Meier Hans, Ostermann, Raggenbass, Teuschler, Thür, Wiederkehr, Zwygart (17)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die SBB haben mit der Gründung einer Aktiengesellschaft mit eigener massgeblicher Beteiligung am 1. Januar 1995 die Privatisierung von Cargo Domizil eingeleitet. Offenbar waren die mit der Distribution beauftragten Camionneure mit rund einem Drittel am Aktienkapital beteiligt. Durch die Erhöhung des Aktienkapitals, bei der die kleineren Camionneure nicht mitzogen, verkleinerte sich der Anteil auf heute 8 Prozent. Jetzt wollen die SBB Cargo Domizil ganz verkaufen. Es bleibt unklar, welche Verkehrspolitik damit im Güterverkehr angestrebt wird. Mit dem vorgesehenen Cargo-Domizil-Verkauf besteht die Gefahr, dass in Zukunft noch mehr Güter auf der Strasse transportiert werden.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 25. November 1996

Rapport écrit du Conseil fédéral

du 25 novembre 1996

Im Jahre 1977 hat das Parlament die Aufhebung der Beförderungspflicht im Stückgutverkehr beschlossen; diese Aufhebung ist auf den 1. Januar 1978 in Kraft getreten. Zudem hat der Leistungsauftrag 1987 an die SBB (LA 87) den Cargo-Domizil-Dienst dem marktwirtschaftlichen Bereich zugewiesen. Darin werden die marktwirtschaftlichen Leistungen abschliessend wie folgt definiert:

- a. Personenfernverkehr (einschliesslich Gepäcktransport);
- b. Wagenladungsverkehr (einschliesslich Containerverkehr);
- c. Stückgutverkehr (Art. 2 Abs. 1 LA 87).

Der Bund verzichtet darauf, auf die operationelle Abwicklung dieser Verkehrssparten Einfluss zu nehmen. Hingegen legt der Bundesrat gemäss Artikel 2 Absatz 3 LA 87 den Infrastrukturbeitrag fest, den die SBB «unter grössten unternehmerischen Anstrengungen» mit diesen Verkehrssparten zu leisten imstande sind. Im übrigen aber beschränkt sich die Oberaufsicht des Bundesrates auf die rechtlich einwandfreie Abwicklung der Geschäfte durch die SBB und auf deren Globalergebnis.

Demgegenüber verlangte der Bund in den vergangenen Jahren eine wesentliche Verbesserung der Kostendeckung bei den SBB. Dies führte in der Folge zur Privatisierung von Cargo Domizil. Im Sinne der Oberaufsicht intervenierte der Vorsteher des Eidgenössischen Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartementes zweimal beim Verwaltungsrat der SBB, um eine rechtlich einwandfreie Abwicklung des Verkaufs der CDS AG sicherzustellen.

Zu den von der Interpellantin gestellten Fragen nimmt der Bundesrat wie folgt Stellung:

1. Mit der auf den 1. Januar 1978 aufgehobenen Beförderungspflicht im Stückgutverkehr und dem LA 87 wurden diesem Bereich die Gemeinwirtschaftlichkeit und damit die Abgeltungsberechtigung abgesprochen. Man ist davon ausgegangen, dass aufgrund der Konkurrenzverhältnisse in diesem Bereich auch ohne staatliche Stützung ein genügendes

Angebot zustande kommt, das die nationale Versorgung sichert. Diese Einschätzung gilt auch heute noch.

2. Die SBB wollen durch Bedingungen im Verkaufsvertrag erreichen, dass die Transporte zwischen den Umschlagzentren grundsätzlich auf der Schiene verbleiben. Dadurch soll sichergestellt werden, dass wesensgerechter Bahnverkehr weiterhin auf der Schiene abgewickelt wird.

Indem die SBB nicht mehr selbst in diesem Geschäft engagiert sind, sind sie zudem auch offen für Transportleistungen im Auftrag anderer Stückguttransporteure.

3. Angesichts des geringen Anteils des schweizerischen Stückgutverkehrs am gesamten Güterverkehr und der Tatsache, dass unrentabler Stückgutverkehr oftmals in Regionen durchgeführt wird, die nicht vom Strassengüterverkehr überflutet sind, geniesst er in bezug auf die bundesrätliche Umweltpolitik nicht oberste Priorität. Zudem ist als positiver Nebeneffekt der Umsetzung des Alpenschutzartikels sowie der Einführung der Kostenwahrheit zu erwarten, dass auch der Stückgutverkehr wieder vermehrt auf der Schiene abgewickelt wird.

4. Eine gesonderte Ermittlung der externen Kosten des Stückgutverkehrs scheint dem Bundesrat nicht sinnvoll. Die ungedeckten externen Kosten des Strassenschwerverkehrs sollen mit der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe verursachergerecht angelastet werden.

5. Der Bundesrat bemüht sich, die Rahmenbedingungen für den Güterverkehr so zu setzen, dass sinnvolle Innovationen eine gute Realisierungschance erhalten. Es ist aber Sache der involvierten Transportunternehmungen, technische Verbesserungen auf ihre Realisierbarkeit hin zu überprüfen und allenfalls einzuführen.

6. Der Bundesrat legt grossen Wert auf eine für die Umwelt möglichst schonungsvolle Abwicklung des Verkehrs, gleichzeitig aber auch auf die Finanzierbarkeit des Verkehrssystems. Eine Beeinflussung der Güterverkehrspolitik durch direkte Markteingriffe steht nicht zur Diskussion. Hingegen versucht der Bundesrat auf die Rahmenbedingungen durch mehrere Vorlagen einzuwirken. Dazu zählen u. a. die leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe, die Umsetzung des Alpenschutzartikels, die Bahnreform sowie die Realisierung und Finanzierung der Grossprojekte des öffentlichen Verkehrs.

Erklärung der Interpellantin: teilweise befriedigt

Déclaration de l'interpellatrice: partiellement satisfaite

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3675

Interpellation Grobet

Swisscontrol. Skandalöse Entlassung

Swisscontrol. Licenciement scandaleux

Wortlaut der Interpellation vom 13. Dezember 1996

Die Presse hat von der Entlassung der Direktionssekretärin der Swisscontrol berichtet, die zufällig ein Dokument entdeckt hatte, das vermuten liess, dass der Zuschlag des Flugsleitsystems der Swisscontrol an eine amerikanische Gesellschaft unter unregelmässigen Bedingungen zustande kam. Der Bundesanwalt hat infolge dieser Entdeckung eine Strafuntersuchung wegen Korruption eingeleitet, was beweist, dass es sich um eine sehr ernste Angelegenheit handelt. Die Entlassung der besagten Sekretärin auf Ende Oktober, die mit Zivilcourage gehandelt hat, ist ein Skandal.

Die Tatsache, dass Swisscontrol direkt vom Bund abhängt und in dieser Eigenschaft über ein Monopol verfügt, veranlasst mich zu folgenden Fragen an den Bundesrat:

1. Kann er die erwähnte Entlassung bestätigen?

2. Wenn ja, wird er von der Direktion der Swisscontrol verlangen, dass sie diese zu Unrecht entlassene Person wieder einstellt?
3. Ist diese Entlassung, in Anbetracht der Umstände, unter denen es dazu kam, nicht mit einer Straftat zu vergleichen (insbesondere mit dem Vergehen der Nötigung), denn diese untragbare Vergeltungsmassnahme ist nichts anderes als eine offensichtliche Einschüchterung eines wichtigen Zeugen in dem vom Bundesanwalt eröffneten Verfahren?
4. Hat die Bundesanwaltschaft gegenüber den für diese unzulässige Handlung Verantwortlichen gehandelt?

Texte de l'interpellation du 13 décembre 1996

La presse a fait état du licenciement par Swisscontrol de la secrétaire de direction, qui a découvert par hasard un document laissant supposer que l'adjudication du système de guidage aéronautique de Swisscontrol à une société américaine s'est faite dans des conditions irrégulières. Le Procureur de la Confédération, suite à cette découverte, a ouvert une enquête pénale pour corruption, ce qui démontre que cette affaire est très sérieuse. Le congé notifié à fin octobre à la secrétaire précitée, qui a fait acte de civisme, est scandaleux.

Le fait que Swisscontrol dépend directement de la Confédération et dispose à ce titre d'un monopole m'amène à poser les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. Peut-il confirmer le licenciement précité?
2. Si oui, va-t-il exiger de la direction de Swisscontrol qu'elle réengage immédiatement cette personne injustement sanctionnée?
3. Ce congé, vu le contexte dans lequel il s'inscrit, n'est-il pas assimilable à un délit pénal (notamment le délit de contrainte), puisque cette mesure de rétorsion intolérable constitue une mesure d'intimidation évidente sur un témoin essentiel dans la procédure ouverte par le Procureur de la Confédération?
4. Le Ministère public de la Confédération a-t-il agi à l'égard des auteurs de cet acte manifestement illicite?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Béguelin, Borel, Carobbio, Cavalli, Chiffelle, de Dardel, Fankhauser, Gross, Andreas, Jaquet, Maury Pasquier, Rennwald, Roth, Ruffy, Spielmann (15)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit
L'auteur renonce au développement et demande une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 12. Februar 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 12 février 1997

Swisscontrol est une société anonyme de droit privé, gérée par un conseil d'administration et une direction. Les conditions d'engagement de son personnel sont régies par le Code des obligations et par un contrat collectif de travail.

La direction a la compétence exclusive d'engager ou de congédier le personnel appartenant à la catégorie dont il est question ici. Selon les renseignements obtenus de Swisscontrol, le conseil d'administration a été informé de ce cas de licenciement et des motifs invoqués.

La direction souligne que l'affirmation selon laquelle ce licenciement serait une mesure de rétorsion – en relation avec la procédure ouverte par le Procureur de la Confédération contre un ancien employé – est dénuée de tout fondement.

Nous n'avons donc ni la compétence ni l'intention de nous immiscer dans une affaire relevant du droit du travail. Le Ministère public n'est non plus pas compétent à cet égard. Il appartiendra éventuellement à un tribunal d'examiner si ce licenciement est abusif ou pas.

Erklärung des Interpellanten: nicht befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3670

Interpellation Thür
Kernkraftwerk Gösgen.
Plutoniumhaltige Brennelemente
Centrale nucléaire de Gösgen.
Éléments combustibles au plutonium

Wortlaut der Interpellation vom 13. Dezember 1996

Gemäss einer Meldung in der Fachzeitschrift «Nuclear Fuel» (Nr. 13 vom 18. November 1996) hat die belgische Firma Belgonucléaire mit der Fabrikation von plutoniumhaltigen MOX-Brennelementen für das Kernkraftwerk Gösgen AG (KKG) begonnen. Die KKG hat aber bisher von der Hauptleitung für die Sicherheit der Kernanlagen (HSK) keine Freigabebewilligung erhalten.

In diesem Zusammenhang ersuche ich den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Wann ist mit einem Entscheid der HSK über die Freigabe des MOX-Einsatzes in Gösgen zu rechnen?
2. Ist der Bundesrat ebenfalls der Meinung, dass die KKG mit der vorgezogenen Auftragserteilung für die Herstellung der MOX-Elemente versucht, eine Präjudiz für die Erlangung einer solchen Bewilligung zu schaffen?
3. Ist der Bundesrat nach wie vor der Meinung, dass für den MOX-Einsatz kein ordentliches atomrechtliches Bewilligungsverfahren notwendig ist (Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 1. September 1993 auf die Interpellation Bär vom 16. März 1993, AB 1993 N 2000)?

Texte de l'interpellation du 13 décembre 1996

Selon un article paru dans la revue spécialisée «Nuclear Fuel» (No 13 du 18 novembre 1996), l'entreprise belge Belgonucléaire a commencé la fabrication d'éléments combustibles MOX contenant du plutonium pour la centrale nucléaire de Gösgen SA. Or, cette centrale n'a jusqu'ici pas obtenu d'autorisation en ce sens de la Division principale de la sécurité des installations nucléaires (DSN).

A ce propos, je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quand peut-on escompter une décision de la DSN quant à une autorisation de l'emploi de MOX à Gösgen?
2. Le Conseil fédéral est-il aussi d'avis que la société d'exploitation de la centrale cherche, en confiant prématurément ce contrat à la société belge, à forcer l'octroi de l'autorisation?
3. Est-il toujours d'avis qu'une procédure d'autorisation au sens où l'exige la législation sur l'énergie nucléaire n'est pas nécessaire pour l'emploi de MOX (rapport écrit du Conseil fédéral du 1er septembre 1993 à l'interpellation Bär du 16 mars 1993, BO 1993 N 2000)?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun

Schriftliche Begründung – Développement par écrit
Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 12. Februar 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 12 février 1997

1. Die Hauptabteilung für die Sicherheit der Kernanlagen (HSK) hat die Freigabe für den Einsatz von plutoniumhaltigen MOX-Brennelementen im KKW Gösgen am 19. Dezember 1996 erteilt.

2. Die vorzeitige Auftragserteilung für die Produktion von MOX-Brennelementen war ein unternehmerischer Entscheid der KKG AG. Bei Verweigerung der Freigabe hätte sie die entstandenen Kosten selber tragen müssen. Auf die technische Beurteilung und die Erteilung der Freigabe durch die HSK hatte der Auftrag keinen Einfluss.

3. Ja. Nach Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a des Atomgesetzes sind Änderungen von Zweck, Art und Umfang einer Kernanlage bewilligungspflichtig. Eine solche Änderung liegt beim Einsatz von MOX-Brennelementen nicht vor.

Erklärung des Interpellanten: teilweise befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3511

Interpellation Leemann

Kreditsteuerung beim Nationalstrassenbau

Construction des routes nationales. Contrôle des crédits

Wortlaut der Interpellation vom 4. Oktober 1996

Ich bitte um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Wie wird gegenwärtig beim Nationalstrassenbau und -unterhalt ein Projektcontrolling von genügendem Ausmass sichergestellt (Planungs- und Projektierungsphase; Ausführungsphase)? Wie soll dieses Controlling bei der zukünftigen Aufgabenverteilung ausgestaltet werden?
2. Welche Änderungen der gesetzlichen Grundlagen sind vorzunehmen, um die Kredite für den Nationalstrassenbau und -unterhalt als Objekt- oder Rahmenkredite zu behandeln, und ist der Bundesrat bereit, diese Änderungen einzuleiten?

Texte de l'interpellation du 4 octobre 1996

Le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

1. Que fait-on actuellement pour assurer un controlling suffisant des projets de construction et d'entretien des routes nationales (phase de l'étude et de l'établissement du projet; phase de la réalisation)? Vu la future répartition des tâches, comment ce controlling sera-t-il organisé?
2. Quelles modifications des bases légales faut-il entreprendre pour faire des crédits de construction et d'entretien des routes nationales des crédits d'ouvrage ou des crédits-cadres? Le Conseil fédéral est-il prêt à proposer ces modifications?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aepli, Banga, Bäumlin, Béguelin, Borel, Carobbio, Gross Jost, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hilber, Hubmann, Ledergerber, Leuenberger, Maury Pasquier, Raggenbass, Rechsteiner Paul, Semadeni, Thanei, Tschäppät, Vermot, von Allmen, Weber Agnes, Widmer (24)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Beim Nationalstrassenbau sind durch die GPK respektive die PVK riesige Kostenüberschreitungen sowie völlig ungenügende Kostentransparenz festgestellt worden.

Von Departementsseite wird untersucht, wie ein (bis jetzt offenbar kaum existierendes) Projektcontrolling aufgebaut werden kann. Für das Parlament sind insbesondere auch die Fragen nach der Verbesserung der Transparenz und der finanziellen Steuerungsinstrumente von Bedeutung. Die heutige Regelung der Kreditsprechung – jährliche Zahlungskredite in Milliardenhöhe im Voranschlag – ist in diesen Beziehungen absolut ungenügend; für Neubauabschnitte und grössere Unterhaltsprojekte sind Objektkredite (oder allermindestens Rahmenkredite) dringend notwendig. Die betroffenen Kantone (als Bauherrschaft, auch nach der geplanten neuen Aufgabenteilung) müssten ebenfalls ein Interesse an grösserer Transparenz und an der Verhinderung von Kosten-

überschreitungen haben und sollten demzufolge eingebunden werden können.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 12. Februar 1997

*Rapport écrit du Conseil fédéral
du 12 février 1997*

Die Nationalstrassen sind ein Gemeinschaftswerk von Bund und Kantonen. Die Kompetenzen dieser beiden Partner ergeben sich aus Verfassung und Gesetz. Grob gesagt geht es um folgendes: Der Kanton ist Bauherr, Betreiber und Eigentümer der Nationalstrassen. Der Bund übt indessen die Oberaufsicht aus und finanziert den Grossteil der Aufwendungen. Diese Besonderheiten der Aufgaben- und Zuständigkeitsteilung sind bei der Beantwortung der Fragen zu berücksichtigen.

1. In der Phase der Detailprojektierung gibt es geringe Kostensteigerungen. Das Erfahrungswissen des Fachamtes des Bundes und die ständigen Quervergleiche ermöglichen laufend optimale Lösungen. In der Phase der Arbeitsvergabe und Bauausführung sind die Kosten ebenfalls beherrschbar. Die grössten Kostensteigerungen wurden in der Phase der Planung und Projektierung festgestellt. Sie beruhen meistens auf Zusatzforderungen interessierter Kreise und den Vorgaben der Umweltgesetzgebung.

Aufgrund dieser Sachlage hat der Bundesrat eine Arbeitsgruppe eingesetzt, die u. a. abklärt, wie das Projektcontrolling in der Planungs- und Projektierungsphase ausgestaltet werden soll. Der Schlussbericht ist auf Ende 1997 zu erwarten. Es ist nicht tunlich, den Ergebnissen der Arbeitsgruppe vorzugreifen. Der Bundesrat wird zu gegebener Zeit die notwendigen Schritte veranlassen.

2. Der Bundesrat ist fest entschlossen, die Kostensteigerung im Nationalstrassenbau in den Griff zu bekommen. Es besteht schon heute eine hohe Kostentransparenz, die aber sicher noch verbesserungsfähig ist. Ob die in der Interpellation genannten Steuerungsinstrumente, nämlich Objekt- und Rahmenkredit, geeignet sind, das hier behandelte Thema zu entschärfen, erscheint fraglich, zumal sie wohl kaum einen Einfluss auf die im Bereich der Standards festgestellten Kostensteigerungen haben. Das Problem braucht hier jedoch nicht vertieft zu werden, denn die Interpellation verweist selber auf den Zeitpunkt nach der geplanten neuen Aufgabenteilung. In der Tat bildet die Finanzierung der Nationalstrassen ein wichtiges Element des Projektes «Neuer Finanzausgleich zwischen Bund und Kantonen». Die bisherigen Abklärungen zeigen, dass für die Aufgabenerfüllung verschiedene Modelle denkbar sind. Erst wenn konkrete Entscheide gefallen sind, kann auch das zweckmässige finanzielle Steuerungsinstrument geprüft werden.

Erklärung der Interpellantin: teilweise befriedigt

Déclaration de l'interpellatrice: partiellement satisfaite

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3070

Interpellation Hollenstein

Stopp dem Abbau beim Zugspersonal

Personnel roulant des CFF. Arrêter le dégraissage des effectifs

Wortlaut der Interpellation vom 14. März 1996

Der Bundesrat wird gebeten, folgende Fragen zu beantworten:

1. Ist der Bundesrat nicht auch der Meinung, dass die Rationalisierungsübung «Abschaffung Zugsbegleitung» abgebro-

chen werden sollte, falls sich herausstellte, dass unter dem Strich keine echten Einsparungen resultieren, aber trotzdem gewichtige Nachteile entstehen, wie der Abbau des Kundendienstes, verminderte Sicherheit, fehlende Betreuung der Fahrgäste, Imageverlust des öffentlichen Verkehrs usw.?

2. Ist der Bundesrat bereit, in dieser Sache eine Wirtschaftlichkeitsrechnung von unabhängiger Seite in Auftrag zu geben, welche insbesondere die Einnahmeverluste durch nicht mehr unternommene Fahrten und durch Schwarzfahrten beziffert und allfällige versteckte Kostenverlagerungen untersucht?

3. Ist der Bundesrat bereit, bei den SBB seinen Einfluss geltend zu machen und dafür zu sorgen, dass vorab von vermeintlichen Sparübungen im Bereich der Zugsbegleitung abgesehen wird?

4. Ist der Bundesrat bereit, die in der Studie der Beratungsstelle öffentlicher Verkehr vom Dezember 1995 vorgeschlagenen «Anforderungen des Fahrgastes an die Angebotsqualität im regionalen öV» ernsthaft zu prüfen und entsprechende Massnahmen in die Wege zu leiten?

Texte de l'interpellation du 14 mars 1996

Le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

1. Le Conseil fédéral n'est-il pas aussi d'avis qu'il faudrait arrêter l'exécution des mesures de rationalisation consistant à supprimer le personnel d'accompagnement des trains s'il s'avérait qu'il n'en résultera pas d'économies effectives hors bilan, mais au contraire d'importants inconvénients, tels que le démantèlement du service à la clientèle, une sécurité amoindrie, la suppression des prestations dont bénéficient les voyageurs, la perte d'attractivité des transports publics par exemple?

2. Dans cette affaire, le Conseil fédéral est-il prêt à donner mandat de faire procéder par des experts indépendants à un calcul de rentabilité? Il faudra notamment chiffrer les pertes de revenu dues au recul du nombre de voyages effectués et à la resquille et analyser les éventuels transferts déguisés des coûts.

3. Le Conseil fédéral est-il prêt à intervenir auprès des CFF pour obtenir que l'on renonce dorénavant à de prétendues mesures d'économie touchant le personnel d'accompagnement des trains?

4. Le Conseil fédéral est-il prêt à examiner sérieusement les exigences des voyageurs quant à la qualité de l'offre des transports publics régionaux, telles qu'elles résultent d'une étude parue en décembre 1995 et éditée par un bureau d'experts des transports publics («Beratungsstelle öffentlicher Verkehr»), et à prendre les mesures qui résultent de cette étude?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Baumann Ruedi, Bircher, Bühlmann, Diener, Dormann, Fasel, Gonseth, Grendelmeier, Grossenbacher, Hilber, Meier Hans, Meier Samuel, Müller-Hemmi, Ostermann, Teuscher, Thür, Vermont (17)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Schon 1993 hatte Prof. Dr. M. Killias am Institut de police scientifique et de criminologie an der Universität Lausanne mit einer Untersuchung über Kriminalität und deren Prävention gezeigt, dass ein Abbau von Zugs- und Stationspersonal die Gelegenheit zur Begehung von Delikten in Zügen sowie im Umfeld der Bahnstationen vervielfacht. Anfang Januar sind verschiedene Expertinnen und Experten von Konsumentinnenorganisationen und Verkehrsverbänden an die Öffentlichkeit getreten. Dabei wurde glaubhaft dargelegt, dass unbegleitete Züge einem Abbau ohne Einsparungen entsprechen. Prof. Killias bezeichnet die Zugsbegleiterinnen und -begleiter als das beste, d. h. das vielseitigste und «intelligenteste» Verbrechenspräventionskonzept. Eine im Januar 1996 vorgestellte Studie belegt, dass die geplante Abschaffung der Zugsbegleiterinnen und -begleiter für die SBB unter dem Strich kontraproduktiv ausfallen wird. Die Kosten für eine reguläre Zugsbegleitung auf allen Regionallinien veranschlagt die Studie auf 72 Millionen Franken jährlich. Allein

die Mehrkosten bei einem Wegfall der Zugsbegleiterinnen und -begleiter (Stichkontrollen, Sicherheitsdienst, Visiteure, höhere Reinigungs- und Ausfallkosten, Zusatzentschädigungen für Lokführer, zunehmende Vandalismusschäden) würden aber zusammen mit den Einnahmehausfällen (zusätzliche Schwarzfahrten und nicht mehr gemachte Fahrten) zwischen 1983 und 1988 Millionen betragen. Dabei sind weitere negative Folgen wie höheres Unfallrisiko (die Unfälle wären mit Abfahrtsbefehl durch Zugsbegleitpersonal vermieden worden), Imageverlust der Bahn infolge fehlenden Kundendienstes, zunehmender Verslumung von Rollmaterial und Sitten, Umweltkosten wegen vermehrten Umsteigens aufs Auto und Kosten für zusätzliche Transporte für Behinderte noch nicht dazugerechnet.

Aus diesen Tatsachen ergibt sich die Forderung, die geplante Abschaffung der Zugsbegleiterinnen und -begleiter nochmals zu überdenken und die Rationalisierungsmassnahmen vorläufig nicht zu realisieren.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 12. Februar 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral

du 12 février 1997

Der Bundesrat teilt die Sorgen der Interpellantin um die Sicherheit in den Zügen. Er erachtet es als äusserst wichtig, den objektiven wie auch subjektiven Sicherheitsbedürfnissen der Reisenden entgegenzukommen. Die Frage der Sicherheit bildet einen regelmässigen Gesprächsgegenstand zwischen dem Vorsteher des EVED und der Generaldirektion der SBB.

Allerdings ist der Bundesrat der Auffassung, dass es sich grundsätzlich um ein gesellschaftliches und nicht um ein verkehrliches Problem handelt.

Für die Sicherheit in Zügen und Bahnanlagen sind primär die Kantone verantwortlich. Die Kantonspolizei muss ihren Auftrag somit auch in Zügen und Bahnanlagen erfüllen. Die Bahnpolizei ist primär für die Verfolgung der Übertretungen gemäss Bahnpolizeirecht (Fehlverhalten von Bahnbenützern und Dritten in den Zügen und gegenüber Bahnanlagen und Bahnbeamten) zuständig. Die zunehmende Gewaltbereitschaft, die Verrohung der Sitten und die damit einhergehende Verminderung des subjektiven Sicherheitsempfindens sind gesamtgesellschaftliche Probleme, die sich im öffentlichen Verkehr besonders akzentuieren. Mindestens so gewichtig ist die Sicherheitsproblematik auf den Bahnhöfen und auf dem Weg vom und zum Bahnhof. Hier kann nur der Kanton mit seiner Polizeihöhe Verbesserungen bringen.

Der klassische Kondukteur ist nicht dafür ausgebildet und ausgerüstet, die Sicherheit der Passagiere zu gewährleisten. Dies bestätigt auch die Tatsache, dass alle schwerwiegenden Zwischenfälle der letzten Jahre in begleiteten Zügen passiert sind.

Die SBB sind verpflichtet, ihr Angebot nach unternehmerischen Kriterien zu gestalten. Aus der Sicht der SBB ist die Einführung des kondukteurlosen Betriebs im Regionalverkehr eine unternehmerische Notwendigkeit, die von vielen Konzessionierten Transportunternehmungen (KTU) bereits vollzogen worden ist und die sich aufgrund des permanenten Spardrucks auf die SBB aufdrängt. Gemäss dem neuen Eisenbahngesetz, das seit dem 1. Januar 1996 in Kraft ist, sind die Kantone verpflichtet, sich am Regionalverkehr finanziell zu beteiligen. Jedes Rationalisierungspotential, das die Bahnen nicht ausschöpfen, bedeutet entweder einen Abbau von Verkehrsleistungen oder erhöhte finanzielle Leistungen seitens des Bundes und der Kantone, die Leistungen bestellen können. Aufgrund der angespannten finanziellen Lage der öffentlichen Hand sind entsprechende Mehrausgaben jedoch nicht tragbar.

Zu den einzelnen Fragen der Interpellation nehmen wir wie folgt Stellung:

1. Die Wirtschaftlichkeitsrechnung der SBB geht davon aus, dass nach Umstellung sämtlicher Linien auf kondukteurlosen Betrieb und nach Abschluss aller notwendigen Investitionen eine jährlich wiederkehrende Einsparung von 53 Millionen Franken erzielt werden kann (Barwert per

1993). Die SBB sind bestrebt, das subjektive Sicherheitsgefühl der Reisenden durch sporadische Präsenz der Stichtkontrolle und Frequenzerheber zu stärken. Zudem steht in der Region Zürich eine speziell ausgebildete Bahnpolizei im Einsatz. Die Einführung weiterer Stützpunkte in anderen Regionen wird vorbereitet. Ferner verfügen die unbegleiteten Züge bereits heute zum grössten Teil über Funksteuerung, so dass Polizei, Feuerwehr oder Sanität schneller als mit einem Alarm per Telefon an Ort und Stelle gerufen werden können.

2. Erhebungen im Personenverkehr der SBB sowie die Erfahrungen der KTU belegen, dass auf Strecken mit eingeführtem kondukteurlosem Betrieb keinerlei abweichende Entwicklung zum übrigen Verkehr feststellbar ist. Bei der Schwarzfahrerquote lässt sich aufgrund der über 8 Millionen kontrollierten Fahrausweise im Jahr 1995 gegenüber der Zeit vor der Einführung des kondukteurlosen Betriebs sogar eine leichte Verbesserung erkennen. Die Beurteilung der Wirtschaftlichkeit liegt in der unternehmerischen Verantwortung der SBB. «Hochrechnungen» über die Passagierverluste infolge «ungenügender Sicherheit» sind sehr fraglich.

3. Gemäss Punkt 1 der vorliegenden Antwort lassen sich durch die Einführung des kondukteurlosen Betriebs namhafte, wiederkehrende Einsparungen erzielen, die angesichts des Spardrucks für die Aufrechterhaltung des schieneengebundenen Nahverkehrs von grosser Bedeutung sind.

4. Für die Umsetzung allfälliger Anforderungen an die Angebotsqualität im Regionalverkehr, zu der auch die Frage der Zugsbegleitung gehört, sind gemäss Abgeltungsverordnung (ADFV; SR 742.101.1) hauptsächlich die Kantone – und nicht der Bundesrat – zuständig. Es obliegt den Bahnen, eine gesamtheitliche Beurteilung in bezug auf Wirtschaftlichkeit und Angebotsqualität vorzunehmen.

Erklärung der Interpellantin: nicht befriedigt
Déclaration de l'interpellatrice: non satisfaite

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3663

Interpellation Tschuppert

Missbrauch der Konzession und der Konzessionsgebühren durch die Fernsehendung «Kassensturz» von SF DRS?

Concessions et redevances de concession. Abus commis par le magazine «Kassensturz» de la télévision alémanique (DRS)?

Wortlaut der Interpellation vom 12. Dezember 1996

Wir bitten den Bundesrat darum, folgende Fragen zu beantworten:

– Inwieweit tangiert das Verhalten des «Kassensturzes» Artikel 15 Absatz 1 Buchstabe d des Bundesgesetzes über Radio und Fernsehen (RTVG), welcher vorsieht, dass das Departement die erteilte Konzession einschränken, suspendieren, widerrufen oder entziehen kann, wenn der Veranstalter schwer oder wiederholt gegen dieses Gesetz, die Ausführungsvorschriften oder die Konzession verstösst?

– Werden die Prozesskosten und Entschädigungszahlungen, welche die Sendung «Kassensturz» aufgrund der wiederholten Rechtsverletzung zu tragen hat, durch Konzessionsabgaben finanziert?

– Wenn eine Finanzierung durch Konzessionsabgaben erfolgt, besteht grundsätzlich die Möglichkeit eines Regresses auf die Sendeverantwortlichen?

Texte de l'interpellation du 12 décembre 1996

Nous prions le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

– Dans quelle mesure l'article 15 alinéa 1er lettre d de la loi fédérale sur la radio et la télévision (LRTV), lequel prévoit que le DFTCE peut restreindre, suspendre, révoquer ou retirer la concession si le diffuseur contrevient de manière grave ou répétée à la loi, à ses dispositions d'exécution ou à la concession, s'applique-t-il à l'attitude du magazine «Kassensturz» de la télévision alémanique?

– Les frais de procédure et d'indemnisation que le magazine «Kassensturz» devra payer pour avoir violé le droit de manière répétée seront-ils payés au moyen de redevances de concession?

– Si tel est le cas, la possibilité existe-t-elle de se retourner contre les responsables de la diffusion?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aregger, Bonny, Dettling, Eggerszegi, Engelberger, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Theiler, Weigelt, Wittenwiler (10)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Das Bundesgericht hat mit dem Urteil 2A. 447/95 einen Entscheid der Unabhängigen Beschwerdeinstanz (UBI) geschützt und eine Konzessionsverletzung durch die Fernsehendung «Kassensturz» von SF DRS bejaht. Konkret handelt es sich um die zweite Sendung des «Kassensturzes» zum Thema Dioxin- und Schwermetallbelastung im Kanton Zürich. Bereits die erste Sendung war von der UBI beanstandet worden. Statt das Urteil zu akzeptieren, thematisierte der «Kassensturz» den UBI-Entscheid in der zweiten Sendung. Der Kanton Zürich gelangte hierauf erneut an die UBI, die auch in dieser Sendung Verfehlungen feststellte. Laut Bundesgericht dürfen die Medien den Entscheid der UBI kritisieren. Die Kritik muss aber sachlich, ausgewogen und in einem geeigneten Sendegefäss erfolgen. Nach Auffassung des Bundesgerichtes hat sich der «Kassensturz» nicht an diese Vorgabe gehalten. Dem Konsumentenmagazin sei es lediglich darum gegangen, lächerlich zu machen. Überhaupt erhalten wir je länger, je mehr den Eindruck, dass mit dieser Sendung ganz bewusst Kreditschädigung gemacht wird.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 19. Februar 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 19 février 1997

1. Selbstverständlich unterliegen auch die Programmteile der Sendung «Kassensturz» den Bestimmungen des RTVG. Zurzeit ist beim Departement ein Antrag der UBI in dieser Angelegenheit hängig. Deshalb kann der Bundesrat im Moment materiell nicht näher auf diese Frage eintreten.

2. Die SRG finanziert sich zu rund 70 Prozent aus Empfangsgebühren. Diese Gelder werden aufgrund eines internen Verteilschlüssels den einzelnen Unternehmenseinheiten zugeteilt. Aus betrieblicher Sicht sind die Empfangsgebühren Einnahmen wie Werbe- oder Sponsoringgelder, welche zur Abgeltung des Aufwandes herangezogen werden. Ob im konkreten Fall der einzelne Franken aus Gebühren, Werbung oder Sponsoring stammt, ist letztlich nicht mehr auszumachen.

3. Die SRG hat als dem Privatrecht unterstehender Verein die Möglichkeit, nach Artikel 321e des Obligationenrechts auf fehlbare Arbeitnehmer Rückgriff zu nehmen. Ob und gegebenenfalls in welchem Umfang sie dies tut, liegt in ihrem unternehmerischen Ermessensspielraum.

Erklärung des Interpellanten: nicht befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3641

Interpellation Rechsteiner Rudolf**Verkauf der Motor-Columbus
und der Elektrowatt AG
und Sicherung
der Atommüllfinanzierung****Vente de Motor-Columbus
et Elektrowatt SA.****Garantie du financement d'un entrepôt
de stockage des déchets nucléaires***Wortlaut der Interpellation vom 12. Dezember 1996*

Ich frage den Bundesrat:

1. Wie beurteilt der Bundesrat die Frage, dass die jetzigen Besitzer der Kernkraftwerke ihre rentablen Geschäftszweige (z. B. Wasserkraftwerke) nach und nach veräussern, um den Kosten der Atommüllentsorgung zu entgehen (siehe Grossbritannien)?
2. Wie hoch beziffert der Bundesrat die effektiven und die Eventualverpflichtungen der Elektrowatt und der Atel AG für die auf uns zukommenden Atommüll-Entorgungskosten?
3. Welche gesicherten finanziellen Gegenwerte stehen diesen zu erwartenden Entsorgungskosten heute gegenüber, bei der Atel, bei der Elektrowatt oder bei den Kernkraftwerk-Gesellschaften selber?
4. Hält der Bundesrat die bilanzmässige Aktivierung von Atomkraftwerken durch die Atomkraftwerk-Betreiber für geeignet, um die Entsorgung eben dieser Werke sicherzustellen, oder anders gefragt: Wie kann ein stillzulegendes Werk für die Kosten seiner Stilllegung haften?
5. Wie beurteilt der Bundesrat die Frage des Klumpenrisikos, die Entwertung der Atomkraftwerke durch einen Unfall oder durch eine gesundheitspolizeiliche Schliessung?
6. Inwiefern haften die Muttergesellschaften, falls die Atomkraftwerk-Tochtergesellschaften für die Deckung der Entsorgungskosten nicht aufkommen können?
7. Wer finanziert die Atommüllentsorgung, wenn die Betreibergesellschaften (Mutter- und Tochtergesellschaften) kein Geld mehr haben?
8. Der Nationalrat hat am 6. Oktober 1994 mit dem Postulat 94.3320 die finanzielle Sicherstellung der Kosten der Endlagerung radioaktiver Kernbrennstoffe verlangt. Teilt der Bundesrat die Ansicht, dass es angesichts der bevorstehenden Liberalisierung und Umstrukturierung der Elektrowirtschaft dringend wäre, Vorschriften für die Deckung der Entsorgungs- und Lagerungskosten radioaktiver Abfälle zu erlassen und dafür einen Fonds unter Bundesaufsicht zu öffnen?
9. Bis zu welchem Zeitpunkt rechnet der Bundesrat mit dem Erlass solcher Vorschriften?
10. Die Entsorgungskosten werden heute gemäss Bericht des Eidgenössischen Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartementes (EVED) bis zum Jahre 2069 vorfinanziert; danach kommt ein «eventueller Lagerverschluss». Wie stellt sich das Eidgenössische Finanzdepartement, welches Fragen der langfristigen Verschuldung zu behandeln hat, zur Frage der Entsorgungskosten, falls der «eventuelle Lagerverschluss» im Jahre 2069 eventuell nicht stattfinden kann?
11. Sieht der Bundesrat Möglichkeiten, die Atomkraftwerk-Betreiber heute schon auf eine «ewige Rente» zur Entsorgungsfinanzierung zu verpflichten, damit die nach 2069 anfallenden Verpflichtungen finanziell gedeckt sind – z. B. durch vorsorglichen Erwerb von unverzinslichem Grund und Boden in Händen einer entsprechenden Stiftung?

Texte de l'interpellation du 12 décembre 1996

J'invite le Conseil fédéral à répondre aux questions suivantes:

1. Que pense-t-il du fait que les propriétaires de centrales nucléaires cèdent peu à peu leurs activités commerciales ren-

tables, telles que les centrales électriques, pour faire face au coût de l'élimination des déchets nucléaires? Je pense notamment à la Grande-Bretagne?

2. A combien estime-t-il les engagements effectifs ou éventuels d'Elektrowatt SA et d'Aar-Tessin SA (Atel) concernant le coût de l'élimination des déchets nucléaires que nous allons devoir assumer?

3. Quelles sont les contreparties financières garanties par Atel, Elektrowatt, ou les sociétés qui exploitent les centrales nucléaires pour faire face au coût de l'élimination des déchets?

4. Estime-t-il normal que les exploitants des centrales nucléaires comptabilisent à l'actif leurs centrales afin d'assurer le démantèlement de ces installations? En d'autres termes, comment une centrale qui doit être démantelée peut-elle répondre du coût de sa désaffectation?

5. Que pense-t-il du cumul des risques, de la dépréciation des centrales à la suite d'un accident ou de leur fermeture par la police sanitaire?

6. Dans quelles mesures les sociétés mères répondent-elles si leurs filiales nucléaires ne peuvent couvrir le coût de l'élimination des déchets?

7. Qui finance l'élimination des déchets nucléaires si les exploitants des centrales (sociétés mères et filiales) n'ont plus d'argent?

8. Un postulat de la CEATE du Conseil national (94.3320), déposé le 6 octobre 1994, exigeait des garanties financières concernant le stockage final des combustibles nucléaires radioactifs. Le Conseil fédéral ne pense-t-il pas que la libéralisation et la restructuration imminente du secteur de l'électricité impose que des prescriptions concernant la couverture des frais d'élimination et de stockage des déchets soient émises de toute urgence et qu'un fonds soit alimenté à cet effet, sous la surveillance de la Confédération?

9. Quand pense-t-il édicter ces prescriptions?

10. D'après le rapport du DFTCE, les frais d'élimination des déchets nucléaires sont préfinancés jusqu'en 2069. Il se pourrait que les dépôts soient ensuite scellés. Comment le Département fédéral des finances, qui s'occupe des questions d'endettement à long terme, pense-t-il régler le problème des frais d'élimination des déchets nucléaires si le scellement des dépôts envisagé ne peut être réalisé en 2069?

11. Le Conseil fédéral envisage-t-il de contraindre les exploitants des centrales nucléaires à une rente perpétuelle, destinée à financer l'élimination des déchets, afin qu'ils honorent leurs obligations financières au-delà de 2069? On pourrait par exemple imaginer l'achat provisionnel de terrains, portant intérêts, au bénéfice d'une fondation créée à cet effet.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Alder, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Bühlmann, Carobbio, Chiffelle, Diener, Fankhauser, Gross Jost, Gysin Remo, Haering Binder, Hämmerle, Herzog, Hilber, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jaquet, Jutzet, Ledergerber, Löttscher, Müller-Hemmi, Rechsteiner Paul, Schmid Odilo, Semadeni, Teuscher, Tschäppät, Vollmer, von Allmen, Weber Agnes, Widmer (34)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Aktienpakete der Motor-Columbus AG (Besitzerin der Atel) sollen verkauft werden. Der Verkauf der Elektrowatt AG wird ebenfalls diskutiert. Die Atel ist an Gösgen zu 35 Prozent, an Leibstadt zu 21,5 Prozent, die Elektrowatt AG an Gösgen zu 12,5 Prozent, an Leibstadt zu 41 Prozent beteiligt; weitere Beteiligungen liegen bei Tochtergesellschaften.

Das EVED beziffert die Kosten der Atommüllentsorgung bis zum Jahre 2070 auf 13,7 Milliarden Franken, also mehr als der Bau der Neat-Tunnels (ohne Zufahrten). In der Bilanz 1994/95 der Elektrowatt sind keinerlei Rückstellungen für die Deckung der Entsorgungskosten zu finden. Kleinere Rückstellungen sind unter «Eigenkapital» gebucht, was, soweit es sich um Mittel für Atommüllkosten handelt, buchhalterisch sicher falsch wäre. In den Bilanzen der Atomkraftwerk-Gesellschaften selber finden sich keine geldwerten Vermögen zur Deckung der Entsorgungskosten.

Die Gesetzgebung schreibt vor, dass die Atomkraftwerk-Betreiber die Entsorgung zu finanzieren haben. Es besteht aber kein Entsorgungsfonds. Der Bundesrat hat bisher blind in die Zahlungsfähigkeit der beteiligten Konzerne vertraut. Geldvermögen ist aber – ausser dem sogenannten Stilllegungsfonds, der die Entsorgung nicht deckt – keines da. Die im Gang stehende Restrukturierung der Elektrowirtschaft – insbesondere bei den Muttergesellschaften der Atomkraftwerke – wurde vom BEW bisher nicht im Hinblick auf die vermögensrechtlichen Auswirkungen analysiert.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 26. Februar 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 26 février 1997

Bei den Kosten der Entsorgung der radioaktiven Abfälle aus dem Betrieb der Kernkraftwerke ist zu unterscheiden zwischen einerseits den Kosten für die Stilllegung und den Abbruch von ausgedienten Kernanlagen sowie für die Entsorgung der dabei entstehenden Abfälle («Stilllegungskosten») und andererseits den Kosten, die für die Entsorgung der Betriebsabfälle und der bestrahlten Brennelemente nach dem Verlassen der Kernkraftwerke anfallen («Entsorgungskosten»). Die Stilllegungskosten werden durch den Stilllegungsfonds gedeckt (vgl. Verordnung vom 5. Dezember 1983 über den Stilllegungsfonds für Kernanlagen). Für die Sicherstellung der Entsorgungskosten gibt es heute keine auf die Atomgesetzgebung gestützte Verpflichtungen. Die Rückstellungen für diese Kosten werden freiwillig in der notwendigen Höhe von den Betreibern anteilmässig vorgenommen, ausgewiesen und von den gesetzlich vorgeschriebenen Revisionsstellen überprüft.

1./2./6. Beim Kauf von Aktien der Motor-Columbus durch die Electricité de France und die Rheinisch-Westfälische Energie AG und bei der Beteiligung von Bayernwerk, Badenwerk und Energieversorgung Schwaben an der Watt AG geht es den Beteiligten darum, die Position auf dem künftigen europäischen Strommarkt zu verstärken. Das Interesse der ausländischen Partner richtet sich in erster Linie auf die Nord-Süd-Durchleitungs- sowie die Handelskapazitäten von Atel und EGL, hingegen nicht auf die Wasserkraftwerke.

Für die Sicherstellung der Entsorgungskosten sind nicht Motor-Columbus und Elektrowatt AG verantwortlich, sondern die Betreibergesellschaften (NOK, BKW Energie AG, KKW Gösgen-Däniken AG, KKW Leibstadt AG). Durch den Verkauf jener Beteiligungen wird die Sicherstellung der Entsorgungskosten nicht in Frage gestellt.

Hinsichtlich der Haftungsfrage ist festzuhalten, dass die Muttergesellschaft für die Tochtergesellschaft grundsätzlich nur im Rahmen ihrer finanziellen Beteiligung haftet. Allerdings ist eine Haftung der Muttergesellschaft für die Tochtergesellschaft damit nicht generell ausgeschlossen. So bejaht das Bundesgericht beispielsweise eine Haftung, wenn die Muttergesellschaft durch ihr Verhalten bestimmte Erwartungen in ihr Konzernverhalten und ihre Konzernverantwortung weckt, später aber in treuwidriger Weise enttäuscht (sogenannte Konzernvertrauen). Ein Teil der Rechtsliteratur bejaht zudem die Möglichkeit des Durchgriffs auf die Muttergesellschaft, wenn die Berufung auf die rechtliche Selbständigkeit der Tochtergesellschaft als missbräuchlich erscheint.

3. Die effektiven Rückstellungen der Betreibergesellschaften betragen per Ende 1995 nach Aussage der Kernkraftwerkbetreiber 5,8 Milliarden Franken und sind höher als der auf der bisherigen Nutzungsdauer der Kernkraftwerke berechnete Sollbetrag (4,9 Milliarden Franken).

4./5. Die jährlichen Rückstellungen werden aufgrund einer zugrundegelegten Betriebszeit von vierzig Jahren berechnet. Der Gesamtbetrag der Rückstellungen ist erst nach Ablauf dieser Periode vorhanden. Die Betreiber der Kernkraftwerke haben die zurückgestellten Mittel vorerst zum Abbau von Fremdkapital in den eigenen Gesellschaften angelegt. Zum Teil erfolgt die Anlage der zurückgestellten Mittel bereits heute durch Äufnung eines unternehmenseigenen Fonds. Am Ende der Betriebszeit müssen alle zurückgestellten Mittel ausserhalb des Werks breit diversifiziert angelegt sein.

Würde ein Kraftwerk vorzeitig abgestellt, so wären bis zu diesem Zeitpunkt auch bei einem Fonds-Modell zu wenig Rückstellungen erwirtschaftet. Bei einer unfallbedingten Stilllegung hat primär die Betreibergesellschaft für die Entsorgungskosten aufzukommen. Ob weitere Gesellschaften mit Beteiligungen an der Betreibergesellschaft zur Deckung dieser Kosten beigezogen werden könnten, wäre im konkreten Fall zu prüfen.

7. Die Deckung der Entsorgungskosten mittels Stilllegungsfonds und unternehmenseigenen Rückstellungen muss gewährleisten, dass die erforderlichen finanziellen Mittel für Stilllegung und Entsorgung zu gegebener Zeit vorhanden sind. Was die bisherigen unternehmenseigenen Rückstellungen betrifft, so erfolgten sie nach Aussage der Kernkraftwerkbetreiber in grösserem Umfang, als dies entsprechend der aktuellen Laufzeit der Werke notwendig wäre.

8./9. Wie im Schreiben des Eidgenössischen Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartementes vom 13. Juni 1996 an die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates dargelegt, besteht in Anbetracht der bevorstehenden Revision des Atomgesetzes und des diesbezüglichen Bundesbeschlusses kein unmittelbarer Handlungsbedarf. Bis heute sind die Betreiber der Kernkraftwerke ihrer gesetzlichen Pflicht nachgekommen. Im Rahmen dieser Revision ist eine Änderung der Sicherstellung der Entsorgungskosten zu diskutieren. Neben der bisherigen Lösung und dem Fonds-Modell sind weitere Lösungen zu prüfen.

10./11. In seiner Antwort auf die dringliche Einfache Anfrage Bär vom 6. März 1995 betreffend Verschlussene «Endlager» von radioaktiven Abfällen hält der Bundesrat fest, dass im Rahmen der Revision des Atomgesetzes festzulegen sei, wer für eine langfristige Überwachung nach dem Verschluss zuständig sein wird. Dabei ist auch die Finanzierung dieser Überwachung zu diskutieren. Für den Fall eines längerfristigen Aufschubs des Verschlusses wären entsprechende Reserven sicherzustellen. Im übrigen kann durch eine periodische Überprüfung der Entsorgungskosten sichergestellt werden, dass die dafür notwendigen finanziellen Mittel zu gegebener Zeit bereitstehen.

Erklärung des Interpellanten: nicht befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3628

Interpellation Ledergerber

Ausverkauf der schweizerischen Wasserkraft Liquidation des centrales électriques suisses

Wortlaut der Interpellation vom 11. Dezember 1996

Die Schweizerische Bankgesellschaft hat Ende November massgebliche Anteile ihrer Mehrheitsbeteiligung an Motor-Columbus ins Ausland verkauft. Damit wurden rund 20 Prozent der Aktien der Aare-Tessin AG für Elektrizität (Atel), einer der grössten schweizerischen Elektrizitätsgesellschaften, an die Electricité de France (EdF) respektive an die Rheinisch-Westfälische Energie AG (RWE) abgegeben. Erstaunlicherweise hat dieser Deal in Politik und Öffentlichkeit keine grossen Wellen geworfen, obwohl damit sehr grundsätzliche Fragen verknüpft sind. Wir bitten deshalb den Bundesrat, zu folgenden Punkten Stellung zu nehmen:

1. Wie beurteilt der Bundesrat die Tatsache, dass mit der Wasserkraft die einzige Rohstoffquelle, die sogenannte

Weisse Kohle, an ausländische Konkurrenten verkauft wird, obschon eine ganze Reihe potenter inländischer Käufer an einer Übernahme interessiert gewesen wären? Stehen diesem Verkauf nicht fundamentale nationale Interessen entgegen?

2. Welche Auswirkungen wird dieser Verkauf auf die bis jetzt hochgehaltene Selbstversorgung und auf die kriegswirtschaftliche Vorsorge haben?

3. Der Verkauf wird allgemein als Start in die Deregulierung und Liberalisierung des schweizerischen Strommarktes interpretiert und wird wahrscheinlich einen stark beschleunigten Umbau der stromwirtschaftlichen Strukturen in der Schweiz auslösen. Wie passt da ins Bild, dass mit der EdF ein hundertprozentiger Staatsmonopolist als Käufer auftritt und auch die RWE zu rund 80 Prozent in öffentlichem Besitz sind?

4. Teilt der Bundesrat die Meinung, dass die Schweiz in einer hervorragenden Position wäre, in den kommenden Jahrzehnten eine dominierende Rolle im europäischen Strom-austausch und -geschäft zu spielen, und dass es von höchstem nationalem und volkswirtschaftlichem Interesse wäre, diese Chancen zielstrebig wahrzunehmen?

5. Ist sich der Bundesrat im klaren, dass mit dem Stromgeschäft der Elektrowatt und den damit verbundenen Werken EGL und CKW weitere zentrale Eckpfeiler der Stromwirtschaft zum Verkauf stehen und auch hier ausländische Käufer auf einen Zuschlag warten? Teilt der Bundesrat die Auffassung, dass mit Dringlichkeit eine schweizerische Lösung angestrebt werden muss, die der Schweiz auch in Zukunft eine starke Position im internationalen Stromaustauschgeschäft sichert und damit für die Wirtschaft und das ganze Land eine wichtige Trumpfkarte darstellen kann?

6. Was gedenkt der Bundesrat in dieser Sache zu unternehmen? Welche Kompetenzen stehen ihm zur Verfügung, um sicherzustellen, dass die nationalen Interessen nach kurzfristigem Gewinnstreben geopfert werden?

Texte de l'interpellation du 11 décembre 1996

Fin novembre, l'Union de banques suisses a vendu à des entreprises étrangères une part importante de sa participation majoritaire à Motor-Columbus. De la sorte, près de 20 pour cent des actions d'ATEL, l'une des plus grandes entreprises suisses d'électricité, ont été remises à Electricité de France (EdF) et à l'entreprise Rheinisch-Westfälisch Energie AG (RWE). Il est surprenant que ce coup n'ait suscité que fort peu de réactions dans les milieux politiques et dans le public, bien qu'il soulève des questions fondamentales. Aussi prions-nous le Conseil fédéral de donner son avis sur les points suivants:

1. Que pense-t-il du fait que l'on vende à des concurrents étrangers de l'énergie hydraulique, notre unique matière première, la houille blanche, alors que toute une série d'acheteurs potentiels indigènes s'intéressaient à la transaction? Cette vente n'est-elle pas contraire à des intérêts nationaux fondamentaux?

2. Quels effets cette vente aura-t-elle sur l'approvisionnement économique du pays et sur l'approvisionnement du pays au titre de l'économie de guerre, facteurs auxquels on avait accordé jusqu'à présent une très grande importance?

3. Cette vente est généralement considérée comme le début de la déréglementation et de la libéralisation de notre marché de l'énergie électrique et provoquera sans doute une forte accélération de la modification des structures dans ce secteur. Dans quelle mesure cela est-il compatible avec le fait qu'une entreprise de monopole d'Etat comme EdF et une autre entreprise appartenant elle aussi à environ 90 pour cent à un Etat soient acheteurs?

4. Le Conseil fédéral est-il aussi d'avis que la Suisse serait parfaitement à même de jouer un rôle prépondérant dans les échanges de courant électrique en Europe ces prochaines années et qu'il serait du plus haut intérêt national et économique de tirer parti de ces possibilités?

5. Le Conseil fédéral se rend-il compte du fait qu'après l'affaire d'Elektrowatt et des entreprises EGL et CKW qui lui sont rattachées, d'autres piliers de notre économie électrique sont à vendre et que des acheteurs étrangers sont de nouveau sur

les rangs? Le Conseil fédéral est-il aussi d'avis qu'il faut d'urgence chercher une solution suisse qui nous assure une forte position dans les échanges internationaux de courant électrique, ce qui peut représenter un atout important pour l'économie et le pays tout entier?

6. Qu'est-ce que le Conseil fédéral entend entreprendre dans cette affaire? De quelles compétences dispose-t-il pour s'assurer que nos intérêts nationaux ne seront pas sacrifiés à la recherche du profit à court terme?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Alder, Banga, Baumann Stephanie, Borel, Carobbio, Gross Jost, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hilber, Hubacher, Hubmann, Jutzet, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Semadeni, Stump, Tschäppät, Vermot, von Allmen, Weber Agnes (28)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 3. März 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral

du 3 mars 1997

Electricité de France (EdF) und Rheinisch-Westfälische Energie AG (RWE) haben Ende November 1996 von der Schweizerischen Bankgesellschaft ein Aktienpaket an der Motor-Columbus (MC) von je 20 Prozent erworben. MC ist Mehrheitsaktionärin der Aare-Tessin AG für Elektrizität (Atel). Demzufolge sind die beiden ausländischen Elektrizitätsgesellschaften indirekt auch an der Atel beteiligt, und zwar mit je 11 Prozent.

Kurze Zeit später wurde bekannt, dass die CS Holding den Grossteil ihres Aktienpakets an der Watt AG an eine Konsortium, bestehend aus der Nordostschweizerische Kraftwerke AG (NOK) und drei deutschen Elektrizitätsgesellschaften, veräussert hat. In der Watt AG sind u. a. wichtige Elektrizitätsgesellschaften wie die Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG (EGL) und die Centralschweizerische Kraftwerke AG (CKW) zusammengefasst.

Die Beteiligung ausländischer Gesellschaften an schweizerischen Unternehmen ist in der Elektrizitätsbranche kein Novum. Bereits früher haben solche Beteiligungen ausländischer Gesellschaften an schweizerischen Kraftwerkgesellschaften stattgefunden: So weisen die Kraftwerke Hinterrhein AG oder die Kernkraftwerk Leibstadt AG in ihrem Aktienariat jeweils ausländische Minderheitsbeteiligungen auf. Zudem werden Grenzkraftwerke in der Regel partnerschaftlich mit dem Ausland betrieben.

Neu ist beim Aktienverkauf an französische und deutsche Elektrizitätswerke das Interesse des Auslandes am Leitungsnetz der Schweiz. Bekanntlich verfügen die Atel und die EGL, die zu den grössten Elektrizitätsgesellschaften der Schweiz zählen, über ein ausgedehntes Übertragungsleitungsnetz. Beide Gesellschaften sind massgeblich im internationalen Stromhandel tätig.

1. Unbestreitbar stehen mit der genannten Finanztransaktion nationale Interessen auf dem Spiel. Die Wasserkraft ist die einzige einheimische Energiequelle, die in bedeutendem Mass zur Stromerzeugung genutzt wird. Sie muss auch in Zukunft das Rückgrat der schweizerischen Stromversorgung bilden. Das Interesse der ausländischen Elektrizitätsgesellschaften gilt aber im vorliegenden Falle nicht in erster Linie der Wasserkraft, sondern – wie eingangs erwähnt – dem Übertragungsleitungsnetz in unserem Lande.

2. Aus heutiger Sicht hat die hier vollzogene Kooperation keine grossen Auswirkungen auf die Versorgungssicherheit, da sowohl die EdF als auch die deutschen Unternehmungen schon vorher Geschäftspartner von schweizerischen Elektrizitätsgesellschaften waren. Wichtig für die zuverlässige Stromversorgung unseres Landes wird sein, dass auch in Zukunft auf ein funktionstüchtiges europäisches Verbundnetz abgestellt werden kann.

Betreffend Selbstversorgung muss darauf hingewiesen werden, dass der Grad der Autarkie im Strombereich in den letzten Jahren als Folge des gestiegenen Verbrauchs und vor allem wegen der Schwierigkeiten beim Bau neuer Kraftwerke in der Schweiz deutlich gesunken ist. So wurde in den letzten sieben Winterhalbjahren fünfmal ein Einfuhrüberschuss verzeichnet; vorher trat diese Situation ganz selten ein.

Bei Versorgungsengpässen im Strombereich gilt das Landesversorgungsgesetz, welches sich auf Artikel 31bis Absatz 3 Buchstabe e der Bundesverfassung abstützt. Es regelt die vorsorglichen Massnahmen der wirtschaftlichen Landesverteidigung sowie die Massnahmen der Sicherstellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern und Dienstleistungen bei schweren Mangellagen, denen die Wirtschaft nicht selber begegnen kann. Aufgrund desselben Gesetzes (Art. 23 Abs. 1 Bst. e oder Art. 28 Abs. 1 Bst. e) könnte der Bundesrat z. B. die Stromausfuhr beschränken.

3. Von den vorstehend erwähnten ausländischen Unternehmungen gehören EdF und RWE zu den grössten Elektrizitätsgesellschaften Europas. Die verstärkte Zusammenarbeit mit schweizerischen Stromkonzernen bedeutet, dass starke Partnerschaften auf dem internationalen Strommarkt angestrebt werden. Dieses Vorgehen ist durchaus plausibel, ist doch davon auszugehen, dass im künftigen europäischen Binnenmarkt der Konkurrenzkampf unter den Gesellschaften zunehmen wird. Bestehen kann nur, wer robust genug ist, d. h., wer Allianzen mit starken (in- und ausländischen) Partnern eingeht.

Entscheidend für die Liberalisierung des Strommarktes ist nicht nur die Organisationsstruktur, sondern die Bereitschaft der Partner, ihre Märkte und Versorgungswege zu öffnen. Es geht mit anderen Worten darum, dass die Marktteilnehmer willens sind, das Versorgungsmonopol aufzubrechen, um so anderen Elektrizitätsgesellschaften den Zutritt zum eigenen Markt zu ermöglichen. Die Schweiz ist daher interessiert, dass auch Frankreich und Deutschland ihre Strommärkte der Konkurrenz öffnen.

4. Es ist richtig, dass die Schweiz im internationalen Stromaustausch eine wichtige Rolle spielt. Gründe dafür sind die geographische Lage, die Wasserkraftproduktion und die Höchstspannungsleitungen auf der Nord-Süd-Achse, welche von Atel und EGL beherrscht werden. Unser Land kann auf diesem Gebiet auch in den nächsten Jahrzehnten eine hervorragende Rolle spielen. Voraussetzungen dazu sind die rechtzeitige Verfügbarkeit der notwendigen Übertragungskapazitäten und die Wahrnehmung der sich bei der Markttöffnung bietenden Möglichkeiten. Im Rahmen der Konfliktlösungsgruppe Übertragungsleitungen (KGÜ) von «Energie 2000» wird zurzeit ein Bundeskonzept nach Artikel 13 des Raumplanungsgesetzes erarbeitet, welches den Weiterausbau des Übertragungsnetzes darstellt.

5./6. Bei den MC- und Watt-Transaktionen wäre aus Schweizer Sicht zu begrüssen gewesen, wenn – statt dem jetzt gewählten Weg mit einseitiger ausländischer Beteiligung – eine gegenseitige Beteiligung stattgefunden hätte. Es ist zu bedauern, dass dies der Elektrizitätswirtschaft nicht gelungen ist. Der Vorsteher des Eidgenössischen Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartementes war über die geplanten Verkäufe informiert und hat zum Ausdruck gebracht, dass die zwei neuen Gesellschaften schweizerisch beherrscht sein müssen und die schweizerische Mehrheitsbeteiligung auch in Zukunft erhalten bleiben muss.

Nach der Gesetzgebung haben die Bundesbehörden in diesem Bereich jedoch nur sehr beschränkte Möglichkeiten: Sie können einerseits auf die Zusammensetzung des Verwaltungsrates der Kernkraftwerkgesellschaften Einfluss nehmen; andererseits ist bei der Einführung der Rahmenbewilligung für neue Kernanlagen zwingend vorgeschrieben worden, dass der Bewilligungsinhaber schweizerisch beherrscht sein muss. Darüber hinaus hat der Bundesrat keine rechtliche Handhabe, in gesellschaftsinterne organisatorische Prozesse einzugreifen.

Aus ordnungspolitischen Gründen wäre eine Einflussnahme des Bundesrates auf solche Transaktionen überdies problematisch. Der Bundesrat erwartet jedoch, dass die

schweizerische Wirtschaft ihre Verantwortung in diesem Bereich weiterhin wahrnimmt und bei ihren Entscheiden die Landesinteressen berücksichtigt. Dazu gehören wichtige Grundsätze der Energiepolitik wie die Versorgungssicherheit sowie die Förderung der rationellen Energienutzung und der erneuerbaren Energien. Sehr sorgfältiger Prüfung bedarf zudem die Gewährleistung der Grundversorgung (Service public), welche im Zusammenhang mit der anstehenden Gesetzgebung zur Marktöffnung im Elektrizitätsbereich zu regeln sein wird.

*Erklärung des Interpellanten: teilweise befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: partiellement satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3498

Interpellation Epiney Zukunftslösung «Bus auf Verlangen» Système de bus sur appel. Une solution d'avenir

Wortlaut der Interpellation vom 3. Oktober 1996

Die Zukunft des öffentlichen Verkehrs hängt nicht nur von dessen Finanzierung ab, sondern auch von der Phantasie und dem Innovationsgeist der Verantwortlichen.

Im Norden des Kantons Waadt, in Frauenfeld und der Ajoie werden Versuche mit dem System «Bus auf Verlangen» durchgeführt. Dieses System ermöglicht es dem Benutzer, auch ausserhalb der Hauptverkehrszeiten – während derer Linienbusse weiterhin verkehren – zur gewünschten Zeit einen gewünschten Ort zu erreichen.

Teilt der Bundesrat unsere Meinung, wonach dieses öffentliche Verkehrssystem:

1. den individuellen Mobilitätsbedürfnissen der Benutzer entgegenkommt;
2. die öffentlichen Verkehrsmittel verbilligt;
3. Fahrten in Zeiten geringer Nachfrage abschafft;
4. den Zweitwagen in der Familie erübrigt;
5. in Agglomerationen und Randregionen mit Hilfe öffentlicher Mittel erprobt werden sollte?

Texte de l'interpellation du 3 octobre 1996

L'avenir des transports publics dépendra non seulement de leur financement, mais encore de l'imagination et de l'esprit d'innovation des responsables.

Dans le Nord vaudois, à Frauenfeld et en Ajoie, des expériences de bus sur appel sont entreprises. Ce système permet aux utilisateurs de se déplacer à l'heure et à l'endroit qu'ils souhaitent en dehors des heures de pointe que les bus de lignes continuent de satisfaire.

Le Conseil fédéral partage-t-il notre avis selon lequel ce système de transports publics:

1. répond aux besoins de mobilité individuelle des usagers;
2. réduit les coûts des transports publics;
3. supprime des courses en période creuse;
4. rend inutile un second véhicule en famille;
5. devrait être testé en agglomération et dans les régions périphériques avec l'aide des pouvoirs publics?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Caccia, Comby, Ducrot, Filliez, Guisan, Maitre, Ratti, Schmid Odilo (8)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

L'auteur renonce au développement et demande une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 3. März 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 3 mars 1997

La Suisse a déjà fait quelques expériences avec les bus sur appel: en 1995, elle comptait près de 40 lignes de bus ou de taxi de ce type. Abstraction faite de quelques offres nocturnes, les lignes existantes assurent actuellement une desserte régionale. Les plus connues sont les deux services PubliCar des PTT dans les régions de Frauenfeld Ouest et d'Oron. Dans les deux cas, les bus de ligne circulent en partie selon un horaire; le reste du temps, ils peuvent être commandés par téléphone. Toutefois, certains services ne sont offerts sur appel que le soir et parfois la nuit. Dans les agglomérations, quelques bus circulent la nuit sur appel. Enfin, une liaison peut être offerte selon un horaire régulier, mais les véhicules ne circulent que si des commandes ont été passées par téléphone.

Les offres à l'échelle régionale ou dans les zones assez peu peuplées ont donné satisfaction. Les PTT étudient actuellement leur extension.

Par contre, la tentative opérée dans l'agglomération zurichoise de créer un réseau d'arrêts rapprochés et desservis par des courses régulières n'a pas connu le même succès. Il s'est avéré que les usagers préfèrent se rendre au prochain arrêt et attendre plutôt que de commander un véhicule par téléphone. On peut donc en déduire que le bus sur appel recouvre avant tout le segment du «trafic nécessaire», donc les courses pour lesquelles aucun autre moyen de transport n'est disponible (véhicule à moteur personnel, offre conventionnelle de transport public, etc.). Les conclusions tirées des expériences faites jusqu'ici ont confirmé ce phénomène.

Les coûts du bus sur appel comprennent les éléments suivants: le temps d'attente (permanence), l'infrastructure et le nombre relativement peu élevé de passagers par course (en raison des besoins individuels en matière de lieu et de temps).

Voici donc nos réponses aux différentes questions:

1. Le service de bus sur appel répond mieux aux besoins de mobilité individuels des usagers habitant dans des structures d'agglomération dispersées, interconnectées et peu peuplées. Il peut également servir à remplacer un service de ligne très peu fréquenté durant les heures creuses.
2. Les expériences montrent qu'il faut renchérir le prix des courses pour que les coûts pris en charge par les pouvoirs publics soient inférieurs à ceux d'une offre habituelle de transport public. Là où les conditions décrites au chiffre 1 sont remplies, la population estime que le service de bus sur appel est préférable à l'offre de ligne habituelle; elle est donc aussi disposée à en payer le prix.
3. Comme nous l'avons indiqué au chiffre 1, l'offre a donné satisfaction, surtout aux heures creuses.
4. S'agissant des passagers, le bilan – donc le nombre des usagers des cars postaux dans une certaine zone avant l'introduction du PubliCar, comparé avec le nombre des usagers de ces cars et du PubliCar après cette innovation – est équilibré pour Frauenfeld et légèrement positif pour Oron. On ne peut donc pas parler d'un effet de transfert prononcé.
5. Toujours selon l'expérience, le succès des offres généralisées de bus sur appel était médiocre dans les zones urbaines, alors qu'il était réel dans le segment spécifique des bus sur appel circulant la nuit. Les résultats sont bons dans des zones peu peuplées, où il est prévu de renforcer l'offre. La refonte du 18 décembre 1995 de l'ordonnance sur les concessions de transport par automobiles permet désormais d'octroyer des concessions de zone; elle fournit ainsi la base pour une extension là où elle se justifie.

*Erklärung des Interpellanten: teilweise befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: partiellement satisfait*

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

96.3577

Interpellation Ziegler Militärische Forschung am Cern Recherche militaire au CERN

Wortlaut der Interpellation vom 28. November 1996

Das 1989 von Herrn Charpak in Paris gegründete französische Unternehmen Biospace Instruments benutzt die Infrastruktur des Cern für seine Handelstätigkeiten.

Unter dem Deckmantel, für medizinische Zwecke Detektoren für die ultraschnelle Radiographie herzustellen, hat Biospace Instruments diese Technologie an die «Direction des Applications Militaires» (DAM) des «Commissariat à l'énergie atomique» verkauft und damit einen grossen Teil seiner Einkünfte erzielt.

Die im Juli 1995 an das DAM-CEA-Zentrum in Vaujours-Moronvillier (CEVM) gelieferten Geräte wurden aus vom Cern geliehenen Bestandteilen zusammengebaut, getestet, danach vom Cern nach Vaujours transportiert, zurückgesandt und im Cern bis im Frühling 1996 gelagert. Dadurch wurde das Abkommen über die Niederlassung des Cern in der Schweiz verletzt. Die Leitung des Cern wurde wiederholt auf diese Tatsachen aufmerksam gemacht. Sie versichert, dass diese Tätigkeiten eingestellt wurden. Herr Charpak hingegen erklärte in einem Interview im September, dass er seine Forschung im Bereich der ultraschnellen Radiographie im Cern weiterführe.

Zwei junge Forscher, die sich geweigert hatten, mit Herrn Charpak weiter an militärischen Verwendungen zu arbeiten, wurden rücksichtslos von ihren Posten entfernt. Gegen Biospace wurden deshalb an französischen Gerichtshöfen zwei Untersuchungsverfahren eingeleitet.

Welche dringlichen Massnahmen gedenkt der Bundesrat zu treffen, um der militärischen Forschung im Cern ein Ende zu setzen?

Texte de l'interpellation du 28 novembre 1996

La société française Biospace Instruments, créée en 1989 par M. Charpak à Paris, a utilisé l'infrastructure du CERN dans ses activités commerciales.

Biospace Instruments, sous couvert de production de détecteurs pour la radiographie ultrarapide pour la médecine, a tiré, en 1995 et 1996, une grande partie de des ressources de la vente de cette technologie à la Direction des applications militaires (DAM) du Commissariat à l'énergie atomique (CEA).

Les appareils livrés en juillet 1995 au centre DAM-CEA de Vaujours-Moronvillier (CEVM) ont été montés avec du matériel emprunté au CERN, testés puis transportés du CERN à Vaujours, réexpédiés puis stockés au CERN jusqu'au printemps 1996. Tout cela en violation de la convention d'établissement du CERN en Suisse. La direction du CERN, alertée à plusieurs reprises, assure que les activités ont cessé, mais M. Charpak a déclaré en septembre 1996 dans une interview, qu'il poursuivait au CERN ses recherches sur la radiographie ultrarapide.

Deux jeunes chercheurs qui avaient refusé de continuer à travailler avec M. Charpak sur des applications militaires ont été écartés brutalement, deux procès contre Biospace sont en cours d'instruction auprès des tribunaux français à ce sujet.

Quelles sont les mesures urgentes que le Conseil fédéral entend prendre afin de mettre fin à la recherche militaire au CERN?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit
L'auteur renonce au développement et demande une réponse écrite.*

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 26. Februar 1997

Rapport écrit du Conseil fédéral du 26 février 1997

Prix Nobel de physique 1992, le professeur Charpak a été membre du personnel titulaire du CERN de 1959 à 1989. Depuis lors, et comme d'autres chercheurs utilisateurs du CERN, il y mène ses travaux en qualité de visiteur provenant de l'Ecole de physique et de chimie de Paris. Administrativement, le professeur Charpak est rattaché à un groupe d'expériences du CERN; il y dispose de l'appui d'une secrétaire et d'un physicien dont le contrat expire en mars 1997. Il utilise ainsi l'infrastructure du CERN au même titre que d'autres attachés scientifiques non rémunérés par l'organisation.

Indépendamment des activités ci-dessus, le professeur Charpak poursuit depuis une dizaine d'années des travaux sur les applications de la détection électronique dans le domaine médical. Pour cela, il a établi en 1989, avec quelques autres physiciens, une société française privée, Biospace Instruments, reprise en partie, pour des investissements commerciaux, par une société du nom de Biospace Mesures dont le professeur Charpak serait actionnaire minoritaire. Biospace Instruments continuerait pour sa part de n'avoir pour objectif que de développer, à partir des travaux scientifiques du professeur Charpak et à un stade préindustriel, de nouvelles méthodes visant à réduire les doses de radiation absorbées par les patients.

En 1995, Biospace Instruments a envoyé au Centre de Vaujours-Moronvillier de la Direction des applications militaires (DAM) du Commissariat français à l'énergie atomique (CEA) du matériel incorporant des technologies développées au CERN, lequel matériel a ensuite été réexpédié et stocké au CERN jusqu'au printemps 1996. Il s'agirait d'un équipement de détection (feuille de métal lourd montée devant un détecteur existant et utilisé en biologie). La source de rayons X disponible à la DAM aurait permis de vérifier si la méthode inventée par le professeur Charpak était applicable à des fins médicales. Ce serait donc pour effectuer des tests que l'équipement Biospace Instruments a séjourné un temps à la DAM, puis en est reparti. Le contrat de l'entreprise avec la DAM qui aurait porté sur ces tests serait maintenant échoué. Le professeur Charpak, quant à lui, poursuit ses travaux de recherche dans ce domaine. Quant au litige qui fait l'objet de ce procès contre Biospace Instruments par deux chercheurs anciennement employés par cette entreprise, l'instruction en cours ne permet pas d'en avoir une évaluation à ce stade.

Un tel appui technique trouvé par le professeur Charpak auprès du CERN (dans les limites indiquées ci-dessus) ne constituerait pas un cas isolé de retombées technologiques issues du CERN. Un exemple bien connu localement en est la caméra à positons, mise au point dans les années quatre-vingt par un physicien du CERN, puis reprise par l'Hôpital cantonal de Genève. De 1988 à 1995, ce ne sont pas moins de 257 projets de collaboration de technologie dérivée qui ont été recensés faisant intervenir au total 320 partenaires différents répartis de manière sensiblement égale entre industries et instituts universitaires et de recherche.

Ces développements émanent d'une volonté délibérée des Etats membres d'obtenir, au-delà de la pure recherche scientifique, un retour industriel maximum justifiant d'autant plus les investissements publics opérés au CERN au travers des contributions ordinaires finançant le budget de l'organisation. Les délégations des Etats membres, conscientes du vaste potentiel du CERN en matière de transfert de technologie, considèrent ce transfert comme une part importante du retour industriel vers les Etats membres. Ceux-ci estiment donc nécessaire de renforcer le transfert de technologie entre le CERN et les Etats membres.

Toutefois, il y a lieu de bien distinguer entre le CERN et les activités déployées ultérieurement par des tiers, ainsi que les responsabilités de chacun. Le CERN ne se livre pas sur son site à des activités de type commercial ou militaire. Plus particulièrement, si Biospace Instruments utilise une source de rayons X du DAM à des fins de recherches médicales, cela ne saurait constituer pour le CERN une violation de ses

obligations aux termes de sa convention et de l'accord de siège passé avec la Suisse. Par ailleurs, le fait que les découvertes opérées au CERN – qu'elles relèvent de la science fondamentale théorique et expérimentale dont les résultats sont obligatoirement publiés, ou de dérivés technologiques induits – puissent trouver des applications ultérieures par des tiers dans d'autres domaines, échappe tant à la compétence du CERN qu'à celle de la Suisse.

Dès février 1996, la Direction générale du CERN, alertée par des rumeurs concernant l'envoi du matériel susmentionné à la DAM, en a vérifié le fondement avec le professeur Charpak. Elle s'est déclarée convaincue de l'absence d'une véritable ambiguïté entre les activités de ce dernier au CERN et les affaires de Biospace Instruments en France. Elle a toutefois exigé que même des apparences d'ambiguïté soient évitées et qu'une séparation rigoureuse soit bien garantie entre la CERN et Biospace Instruments.

A partir des éléments actuels dont il dispose, le Conseil fédéral entend approfondir ses informations sur cette affaire, en requérant notamment de la direction et des services compétents du CERN tout complément utile. En se basant sur les éclaircissements obtenus, il jugera des mesures ressortissant à sa compétence qu'il conviendra alors de prendre. Il réitére vis-à-vis du CERN qu'il va de soi que les dispositions pertinentes de la convention de 1953 portant création du CERN ainsi que celles de l'Accord de siège de 1955 doivent être strictement respectées.

Erklärung des Interpellanten: teilweise befriedigt

Déclaration de l'interpellateur: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

Schlussabstimmungen

Votations finales

Vetterli Werner (V, ZH): Ich möchte meiner Enttäuschung respektive meiner Empörung darüber Ausdruck geben, dass wir in den Schlussabstimmungen nicht über das Fernmeldegesetz, das Postgesetz und die Organisationsgesetze abstimmen können. Die Räte und vor allem auch die Kommissionen haben mit einem ausserordentlichen Einsatz das Geschäft bereinigt. Ihre Kommission hat in der letzten Woche zweimal am Morgen um 07.00 Uhr getagt und am vergangenen Montag um 13.00 Uhr. Gestern um 10.00 Uhr wurden alle drei Geschäfte definitiv bereinigt. Hingegen ist man bei den zuständigen Stellen nicht in der Lage gewesen, mit einem Sondereffort so weit zu kommen, dass wir heute die Schlussabstimmungen vornehmen können. Wir verlieren dadurch bei Geschäften, die von ausserordentlicher Dringlichkeit sind, sechs Wochen.

Carobbio Werner (S, TI), rapporteur: Je peux comprendre votre déception, Monsieur Vetterli. Au nom de la Commission de rédaction, je voudrais quand même préciser la manière dont se sont passées les choses. L'adoption des lois sur les télécommunications, sur la poste et sur l'organisation de l'entreprise fédérale de la poste est intervenue seulement jeudi. La mise au point, sur le plan rédactionnel, de la loi sur les télécommunications en particulier, demande un travail assez important parce qu'il y a des divergences entre la version allemande et la version française. Vu qu'il s'agit d'une loi importante et compte tenu aussi du fait qu'on avait déjà programmé la fin de toute l'opération pour la session spéciale qui aura lieu à la fin avril, il était fort discutable d'effectuer un

travail hâtif et inexact. Je vous rappelle que l'ordre du jour provisoire de la session spéciale prévoyait l'examen des divergences sur ces trois lois.

J'ajoute que le Conseil des Etats n'a pas siégé hier après-midi. Les trois sections de la Commission de rédaction étant composées de députés du Conseil des Etats et du Conseil national, il était pratiquement impossible de réunir tous les membres et toutes les sections de la Commission de rédaction pour mettre au point les versions définitives de ces trois lois sur le plan linguistique. Un travail sérieux justifie que nous n'ayons pas terminé ce travail et renvoyé la votation finale à la session qui commencera le 28 avril prochain.

96.435

Parlamentarische Initiative (RK-NR)

Sexualdelikte an Kindern. Änderung der Verjährungsfrist

Initiative parlementaire (CAJ-CN)

Abus sexuels commis sur des enfants. Modification du délai de prescription

Schlussabstimmung – Vote final

Siehe Seite 54 hiervor – Voir page 54 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 12. Dezember 1996

Décision du Conseil des Etats du 12 décembre 1996

Schweizerisches Strafgesetzbuch Militärstrafgesetz

Code pénal suisse Code pénal militaire

Namentliche Abstimmung

Vote nominatif

(Ref.: 0495)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aeppli, Aguet, Alder, Aregger, Banga, Baumann Alexander, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlin, Béguelin, Berberat, Bezzola, Binder, Bircher, Blaser, Blocher, Bonny, Borel, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühlmann, Bühler, Caccia, Carobbio, Cavadini Adriano, Chiffelle, Christen, Comby, Couchepin, David, de Dardel, Deiss, Dettling, Diener, Dormann, Dreher, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Ehrler, Engelberger, Engler, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gadiant, Giezendanner, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hämmerle, Hasler Ernst, Heberlein, Herzog, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Imhof, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Keller, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Leemann, Leuba, Leuenberger, Loeb, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Maurer, Maury Pasquier, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Moser, Mühlemann, Müller-Hemmi, Oehrli, Ostermann, Pelli, Philipona, Pidoux, Pini, Raggenbass, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruckstuhl, Ruffy, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Werner, Scheurer, Schlüer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Speck, Spielmann, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steinemann, Steiner, Strahm, Stucky, Stump, Suter, Teuscher, Thanei, Thür, Tschäppät, Tschuppert, Val-

lender, Vermot, Vetterli, Vogel, Vollmer, von Felten, Weber Agnes, Weigelt, Weyeneth, Widmer, Widrig, Wiederkehr, Wyss, Zapfl, Zbinden (170)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Bangerter, Bodenmann, Borer, Cavalli, Columberg, Eggly, Grobet, Gusset, Haering Binder, Hegetschweiler, Ledergerber, Leu, Marti Werner, Maspoli, Müller Erich, Nabholz, Nebiker, Randegger, Ruf, Scherrer Jürg, Semadeni, Simon, Straumann, Theiler, Tschopp, von Allmen, Wittenwiler, Ziegler, Zwygart (29)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:

Stamm Judith

(1)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

95.046

Volksinitiativen «Jugend ohne Drogen» und «für eine vernünftige Drogenpolitik» (Droleg-Initiative)

Initiatives populaires «Jeunesse sans drogue» et «pour une politique raisonnable en matière de drogue» (initiative Droleg)

Schlussabstimmung – Vote final

Siehe Seite 366 hiervor – Voir page 366 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 19. März 1997

Décision du Conseil des Etats du 19 mars 1997

Hochreutener Norbert (C, BE): Die CVP-Fraktion ist, wie Sie wissen, in beiden Räten mit Kräften aus anderen Fraktionen konsequent und bis zuletzt für eine verfassungsmässige Verankerung der Drogenpolitik eingetreten, die auf dem Viersäulenprinzip basiert. Die Einigungskonferenz hat es, wenn auch mit knapper Mehrheit, leider abgelehnt, nach konsensfähigen Lösungen auch nur zu suchen. Damit haben wir nun genau die Situation, die wir vermeiden wollten: Wir stehen mit leeren Händen da, d. h. ohne Gegenvorschlag gegenüber einer extremen Volksinitiative, die keineswegs chancenlos ist.

Die Drogenpolitik und wenigstens eine Empfehlung in Form einer Ablehnung der Initiative sind aber zu wichtig, um sie einer Konfrontation und politischen Kraftprobe auszusetzen. Aus diesen Gründen wird sich die CVP-Fraktion heute der Stimme enthalten.

Gros Jean-Michel (L, GE): Le groupe libéral regrette la tournure qu'a prise le débat sur l'initiative populaire «Jeunesse sans drogue». Alors qu'à de multiples reprises, tant au Conseil national qu'au Conseil des Etats, des députés ont tenté de proposer des textes de compromis en guise de contre-projet, une majorité a souhaité en rester au flou de la politique menée actuellement en matière de toxicomanie. Politique dont la base constitutionnelle est sujette à caution, politique condamnée sur le plan international, politique qui, si son objectif est de parler au plus pressé, n'indique aucune direction à suivre. Le résultat? Le résultat est que ni les parents inquiets, ni surtout nos jeunes concitoyens déboussolés ou, hélas, déjà entraînés dans le cycle infernal de la toxicomanie, n'auront de réponse de ce Parlement. C'est dommage! Cette intransigeance du Parlement, encouragée il faut le dire par Mme Dreifuss, conseillère fédérale, pousse une partie des parlementaires à soutenir l'initiative populaire «Jeunesse sans drogue», alors même qu'ils voulaient en corriger les quelques défauts par un

contre-projet. Nous avons ainsi manqué l'occasion de créer un consensus au sein du peuple suisse, autour d'un des plus graves problèmes de société, au profit d'une guerre idéologique qui ne rendra pas service à ceux qui méritent le plus notre soutien et notre compassion, les toxicodépendants. Le groupe libéral le regrette et tenait à le dire.

Hafner Ursula (S, SH): Ich möchte die CVP-Fraktion bitten, folgendes zu bedenken: Es geht doch bei der Schlussabstimmung in den eidgenössischen Räten nicht darum, gegen die Mehrheit des Rates eine Demonstration zu veranstalten – weil man bei der Ausmarchung verloren hat, weil andere die Lage anders einschätzen als Sie. Es geht doch darum, zuhänden der Volksabstimmung dem Volk einen Hinweis darauf zu geben, was die Meinung unseres Rates ist.

Der Sprecher der CVP-Fraktion hat es selber gesagt: Es ist eine gefährliche Initiative, sie hat einen irreführenden Titel, sie wurde vom VPM auf die Schiene geschoben. Wenn Sie wollen, dass diese gefährliche Initiative im Volk wirklich keine Chance hat, dann sollten Sie doch jetzt dem Volk klar sagen, dass Sie die Neinparole zur Initiative unterstützen.

A. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Jugend ohne Drogen»

A. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Jeunesse sans drogue»

Namentliche Abstimmung

Vote nominatif

(Ref.: 0496)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Bangerter, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Béguelin, Berberat, Bezzola, Bircher, Bonny, Borel, Bosshard, Bühlmann, Bühler, Carobbio, Cavadini Adriano, Chiffelle, Couchepin, de Dardel, Dettling, Diener, Dünki, Dupraz, Egerszegi, Engelberger, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Fischer-Seengen, Freund, Fritschi, Gadiant, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Gross Andreas, Gross Jost, Günter, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hämmerle, Heberlein, Herczog, Hess Otto, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Kofmel, Langenberger, Leemann, Leuenberger, Loeb, Lötscher, Maury Pasquier, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Mühlemann, Müller-Hemmi, Nabholz, Ostermann, Pelli, Pini, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffy, Rychen, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Seiler Hanspeter, Spielmann, Stamm Luzi, Steinegger, Steiner, Strahm, Stump, Suter, Thanei, Thür, Tschäppät, Vallender, Vermot, Vogel, Vollmer, von Felten, Weber Agnes, Weigelt, Widmer, Wiederkehr (100)

Dagegen stimmen – Rejetten le projet:

Aregger, Baumann Alexander, Binder, Blaser, Blocher, Borer, Bortoluzzi, Brunner Toni, Christen, Dreher, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Fischer-Häggingen, Föhn, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Giezendanner, Gros Jean-Michel, Guisan, Gusset, Hasler Ernst, Keller, Kunz, Leuba, Maurer, Moser, Oehrli, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Werner, Scheurer, Schlüer, Schmied Walter, Speck, Steffen, Steinemann, Stucky, Tschuppert, Vetterli, Weyeneth, Wyss (43)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Baumberger, Caccia, Comby, David, Deiss, Ducrot, Durrer, Eberhard, Ehrler, Engler, Epiney, Filliez, Grossenbacher, Hess Peter, Hochreutener, Imhof, Kühne, Lachat, Lauper, Loretan Otto, Maitre, Philipona, Pidoux, Raggenbass, Ratti, Ruckstuhl, Widrig, Zapfl (28)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Bodenmann, Cavalli, Columberg, Dormann, Eggly, Grobet, Haering Binder, Hegetschweiler, Ledergerber, Leu, Marti

Werner, Maspoli, Müller Erich, Nebiker, Randegger, Ruf, Scherrer Jürg, Semadeni, Simon, Straumann, Teuscher, Theiler, Tschopp, von Allmen, Wittenwiler, Zbinden, Ziegler, Zwygart (28)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:

Stamm Judith

(1)

B. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für eine vernünftige Drogenpolitik»

B. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour une politique raisonnable en matière de drogue»

Namentliche Abstimmung

Vote nominatif

(Ref.: 0497)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aregger, Bangerter, Baumann Alexander, Baumberger, Bezzola, Binder, Bircher, Blaser, Blocher, Bonny, Borel, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühler, Caccia, Cavadini Adriano, Christen, Comby, Couchepin, David, Deiss, Dettling, Dormann, Dreher, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Ehrler, Engelberger, Engler, Epiney, Eymann, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gadiant, Giezendanner, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Guisan, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Hasler Ernst, Heberlein, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Imhof, Keller, Kofmel, Kühne, Kunz, Langenberger, Lauper, Leuba, Loeb, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Maurer, Meier Samuel, Moser, Mühlemann, Oehrli, Ostermann, Pelli, Philipona, Pidoux, Pini, Raggenbass, Ruckstuhl, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Werner, Scheurer, Schlüer, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steinemann, Steiner, Strahm, Stucky, Tschuppert, Vallender, Vetterli, Vogel, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wiederkehr, Wyss, Zapfl (112)

Dagegen stimmen – Rejetten le projet:

Aeppli, Aguet, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Béguelin, Bühlmann, Carobbio, Chiffelle, de Dardel, Fankhauser, Fässler, Goll, Gonseth, Gross Andreas, Günter, Gysin Remo, Haering Binder, Hämmerle, Herczog, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jaquet, Jutzet, Leuenberger, Meier Hans, Müller-Hemmi, Rechsteiner Paul, Rennwald, Ruffy, Spielmann, Stump, Teuscher, Thanei, Thür, Vermot, von Felten, Weber Agnes, Widmer (42)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Alder, Berberat, Diener, Fasel, Gross Jost, Hafner Ursula, Jeanprêtre, Lachat, Leemann, Maury Pasquier, Meyer Theo, Ratti, Rechsteiner Rudolf, Roth, Schmid Odilo, Tschäppät, Vollmer (17)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Bodenmann, Cavalli, Columberg, Eggly, Fischer-Häggingen, Grobet, Hegetschweiler, Ledergerber, Leu, Marti Werner, Maspoli, Müller Erich, Nabholz, Nebiker, Randegger, Ruf, Scherrer Jürg, Semadeni, Simon, Straumann, Suter, Theiler, Tschopp, von Allmen, Wittenwiler, Zbinden, Ziegler, Zwygart (28)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:

Stamm Judith

(1)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

94.028

**S.o.S.
Schweiz ohne Schnüffelpolizei.
Wahrung der inneren Sicherheit.
Volksinitiative und Bundesgesetz**

**S.o.S.
Pour une Suisse sans police fouineuse.
Maintien de la sûreté intérieure.
Initiative populaire et loi fédérale**

Schlussabstimmung – Vote final

Siehe Seite 319 hiervoor – Voir page 319 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 21. März 1997
Décision du Conseil des Etats du 21 mars 1997

Tschäppät Alexander (S, BE): Die SP-Fraktion lehnt dieses Staatsschutzgesetz mit folgender Begründung ab: Bereits 1989 hat die Parlamentarische Untersuchungskommission gravierende Mängel bei der Fichierung und Überwachung von Bürgerinnen und Bürgern in diesem Lande festgestellt. Statt nun diese Fehler zu beheben, hat man einfach das Überwachungssystem perfektioniert und dem Ganzen mit dem heute zu verabschiedenden Gesetz die notwendige Legitimation gegeben. Besonders stossend ist für unsere Fraktion die faktische Abschaffung des Akteneinsichtsrechtes, dies gegen den klaren und erklärten Willen des Dossierbeauftragten René Bacher und gegen den klaren und erklärten Willen des Datenschutzbeauftragten Odilo Guntern. Damit wird ein elementarer Grundsatz des Datenschutzgesetzes verletzt.

Die SP-Fraktion lehnt deshalb dieses Staatsschutzgesetz ab und wird das Referendum unterstützen.

B. Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit

B. Loi fédérale sur des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure

Namentliche Abstimmung

Vote nominatif

(Ref.: 0498)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:
Bangerter, Baumann Alexander, Baumberger, Bezzola, Binder, Bircher, Blaser, Blocher, Bonny, Borer, Bortoluzzi, Bossard, Brunner Toni, Bühler, Caccia, Cavadini Adriano, Christen, Comby, Couchepin, David, Deiss, Dettling, Dormann, Dreher, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Engelberger, Engler, Epiney, Eymann, Fehr Hans, Filliez, Fischer-Seengen, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gadiant, Giezendanner, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Guisan, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Hasler Ernst, Heberlein, Hess Otto, Hochreutener, Imhof, Keller, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Leuba, Loeb, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Maurer, Meier Hans, Meier Samuel, Moser, Mühlemann, Nabholz, Oehrli, Pelli, Philipona, Pidoux, Pini, Raggenbass, Ruckstuhl, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Werner, Scheurer, Schläuer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steinegmann, Steiner, Stucky, Suter, Tschuppert, Vallender, Vetterli, Vogel, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wyss, Zapfl (108)

Dagegen stimmen – Rejetent le projet:

Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Béguélin, Berberat, Borel, Bühlmann, Carobbio, Chiffelle, de Dardel, Diener, Fankhauser, Fasel,

Fässler, Goll, Gonseth, Gross Andreas, Gross Jost, Günter, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Leemann, Leuenberger, Maury Pasquier, Meyer Theo, Müller-Hemmi, Ostermann, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffy, Spielmann, Strahm, Stump, Teuscher, Thanei, Thür, Tschäppät, Vermot, Vollmer, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Wiederkehr, Zbinden (60)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aregger, Bodenmann, Cavalli, Columberg, Eggly, Ehrler, Fehr Lisbeth, Fischer-Hägglingen, Föhn, Grobet, Hegetschweiler, Hess Peter, Ledergerber, Leu, Marti Werner, Maspoli, Müller Erich, Nebiker, Randegger, Ratti, Ruf, Scherrer Jürg, Semadeni, Simon, Straumann, Theiler, Tschopp, von Allmen, Wittenwiler, Ziegler, Zwygart (31)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:

Stamm Judith (1)

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

96.082

**Bundesgesetz über das Münzwesen.
Änderung
Loi fédérale sur la monnaie.
Modification**

Schlussabstimmung – Vote final

Siehe Seite 472 hiervoor – Voir page 472 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 21. März 1997
Décision du Conseil des Etats du 21 mars 1997

**Bundesgesetz über das Münzwesen
Loi fédérale sur la monnaie**

Namentliche Abstimmung

Vote nominatif

(Ref.: 0499)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:
Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Bangerter, Baumann Alexander, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlín, Béguélin, Berberat, Bezzola, Binder, Bircher, Blaser, Blocher, Bonny, Borel, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühlmann, Bühler, Caccia, Carobbio, Cavadini Adriano, Chiffelle, Christen, Comby, Couchepin, David, de Dardel, Deiss, Dettling, Diener, Dormann, Dreher, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Engelberger, Engler, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Fehr Hans, Filliez, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gadiant, Giezendanner, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Hasler Ernst, Heberlein, Herczog, Hess Otto, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Imhof, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Keller, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Leemann, Leuba, Leuenberger, Loeb, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Maurer, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Moser, Mühlemann, Müller-Hemmi, Nabholz, Oehrli, Ostermann, Pelli, Philipona, Pidoux, Pini, Raggenbass, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Ruckstuhl, Ruffy, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Werner, Schläuer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler

Hanspeter, Speck, Spielmann, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steinemann, Steiner, Strahm, Stucky, Stump, Suter, Teuscher, Thanei, Thür, Tschäppät, Tschuppert, Vallender, Vermot, Vetterli, Vogel, Vollmer, von Felten, Weber Agnes, Weigelt, Weyeneth, Widmer, Widrig, Wiederkehr, Wyss, Zapfl, Zbinden (165)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:
Maury Pasquier, Rennwald, Roth (3)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:
Aregger, Bodenmann, Cavalli, Columberg, Eggly, Ehrler, Fehr Lisbeth, Fischer-Hägglingen, Grobet, Hegetschweiler, Hess Peter, Ledergerber, Leu, Marti Werner, Maspoli, Müller Erich, Nebiker, Randegger, Ratti, Ruf, Scherrer Jürg, Scheurer, Semadeni, Simon, Straumann, Theiler, Tschopp, von Allmen, Wittenwiler, Ziegler, Zwygart (31)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:
Stamm Judith (1)

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

95.044

Gen-Schutz-Initiative

Initiative pour la protection génétique

Schlussabstimmung – Vote final

Siehe Jahrgang 1996, Seite 1605 – Voir année 1996, page 1605
Beschluss des Ständerates vom 4. März 1997
Décision du Conseil des Etats du 4 mars 1997

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «zum Schutz von Leben und Umwelt vor Genmanipulation»

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour la protection de la vie et de l'environnement contre les manipulations génétiques»

Namentliche Abstimmung

Vote nominatif

(Ref.: 0500)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:
Bangertner, Baumann Alexander, Baumberger, Bezzola, Binder, Bircher, Blaser, Blocher, Bonny, Borel, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühler, Caccia, Cavadini Adriano, Christen, Comby, Couchepin, David, Deiss, Dettling, Dormann, Dreher, Ducrot, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Engelberger, Engler, Epiney, Eymann, Fehr Hans, Filliez, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gadiant, Giezendanner, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Guisan, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Hasler Ernst, Heberlein, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Imhof, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Leu, Leuba, Loeb, Loretan Otto, Maitre, Maurer, Meier Samuel, Meyer Theo, Moser, Mühlemann, Nabholz, Oehrl, Pelli, Philipona, Pidoux, Pini, Raggenbass, Ruckstuhl, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Werner, Scheurer, Schliuer, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Speck, Stamm Luzi, Steinegger, Steinemann, Steiner, Stucky, Suter, Tschuppert, Vallender, Vetterli, Vogel, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wyss, Zapfl (107)

Dagegen stimmen – Rejetent le projet:

Aeppli, Aguet, Alder, Baumann Ruedi, Bäuml, Bühlmann, Carobbio, Chiffelle, de Dardel, Diener, Dünki, Fankhauser,

Fässler, Goll, Gonseth, Gross Andreas, Günter, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hollenstein, Hubmann, Jaquet, Keller, Leemann, Meier Hans, Müller-Hemmi, Ostermann, Rechsteiner Paul, Ruffy, Spielmann, Steffen, Stump, Teuscher, Thanei, Thür, Vermot, Vollmer, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Zbinden (44)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:
Banga, Baumann Stephanie, Béguelin, Berberat, Fasel, Gross Jost, Hubacher, Jans, Jeanprêtre, Jutzet, Leuenberger, Lötscher, Maury Pasquier, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Schmid Odilo, Strahm, Tschäppät, Wiederkehr (20)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:
Aregger, Bodenmann, Cavalli, Columberg, Eggly, Ehrler, Fehr Lisbeth, Fischer-Hägglingen, Grobet, Hegetschweiler, Ledergerber, Marti Werner, Maspoli, Müller Erich, Nebiker, Randegger, Ratti, Ruf, Scherrer Jürg, Semadeni, Simon, Straumann, Theiler, Tschopp, von Allmen, Wittenwiler, Ziegler, Zwygart (28)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:
Stamm Judith (1)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

96.021

Neuorientierung der Regionalpolitik

Nouvelle orientation de la politique régionale

Schlussabstimmung – Vote final

Siehe Seite 417 hiervor – Voir page 417 ci-devant
Beschluss des Ständerates vom 21. März 1997
Décision du Conseil des Etats du 21 mars 1997

A. Bundesgesetz über Investitionshilfe für Berggebiete A. Loi fédérale sur l'aide aux investissements dans les régions de montagne

Namentliche Abstimmung

Vote nominatif

(Ref.: 0501)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:
Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Bangertner, Baumann Alexander, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäuml, Béguelin, Berberat, Bezzola, Binder, Bircher, Blaser, Bonny, Borel, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühlmann, Bühler, Caccia, Carobbio, Cavadini Adriano, Chiffelle, Christen, Comby, Couchepin, David, de Dardel, Deiss, Dettling, Diener, Dormann, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Ehrler, Engelberger, Engler, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Fehr Hans, Filliez, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gadiant, Giezendanner, Goll, Gonseth, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Hasler Ernst, Heberlein, Herczog, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Imhof, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Keller, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Leemann, Leu, Leuba, Leuenberger, Loeb, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Maurer, Maury Pasquier, Meier Hans, Meyer Theo, Mühlemann, Mül-

ler-Hemmi, Nabholz, Oehrli, Ostermann, Pelli, Philipona, Pidoux, Raggenbass, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruckstuhl, Ruffy, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Werner, Schlüer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Speck, Spielmann, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steiner, Strahm, Stucky, Stump, Suter, Teuscher, Thanei, Thür, Tschäppät, Tschuppert, Vallender, Vermot, Vetterli, Vogel, Vollmer, von Felten, Weber Agnes, Weigelt, Weyeneth, Widmer, Widrig, Wyss, Zapfl, Zbinden (162)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Borer, Dreher, Grendelmeier, Meier Samuel, Moser, Steine-
mann, Wiederkehr (7)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aregger, Blocher, Bodenmann, Cavalli, Columberg, Eggly, Fehr Lisbeth, Fischer-Hägglingen, Grobet, Hegetschweiler, Ledergerber, Marti Werner, Maspoli, Müller Erich, Nebiker, Pini, Randegger, Ratti, Ruf, Scherrer Jürg, Scheurer, Semadeni, Simon, Straumann, Theiler, Tschopp, von Allmen, Wittenwiler, Ziegler, Zwygart (30)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:
Stamm Judith (1)

B. Bundesbeschluss über die Unterstützung des Strukturwandels im ländlichen Raum

B. Arrêté fédéral instituant une aide à l'évolution structurelle en milieu rural

Namentliche Abstimmung

Vote nominatif

(Ref.: 0502)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Bangerter, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlín, Béguelin, Berberat, Bezzola, Bircher, Blaser, Bonny, Borel, Bosshard, Brunner Toni, Bühlmann, Caccia, Carobbio, Cavadini Adriano, Chiffelle, Christen, Comby, David, de Dardel, Deiss, Diener, Dormann, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Ehrler, Engelberger, Engler, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Filliez, Freund, Frey Claude, Fritschi, Gadiant, Goll, Gonseth, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herzog, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Imhof, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Keller, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Leemann, Leu, Leuenberger, Loeb, Loretan Otto, Maitre, Maury Pasquier, Meier Hans, Meyer Theo, Müller-Hemmi, Nabholz, Oehrli, Ostermann, Pelli, Philipona, Pidoux, Pini, Raggenbass, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruckstuhl, Ruffy, Rychen, Sandoz Marcel, Schenk, Scherrer Werner, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Spielmann, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steiner, Strahm, Stump, Suter, Teuscher, Thanei, Thür, Tschäppät, Tschuppert, Vallender, Vermot, Vogel, Vollmer, von Felten, Weber Agnes, Weyeneth, Widmer, Widrig, Wiederkehr, Wyss, Zapfl, Zbinden (137)

Dagegen stimmen – Rejetent le projet:

Baumann Alexander, Binder, Blocher, Borer, Bortoluzzi, Dreher, Fehr Hans, Fischer-Seengen, Föhn, Frey Walter, Giezendanner, Hasler Ernst, Hess Otto, Maurer, Moser, Mühlemann, Sandoz Suzette, Schlüer, Speck, Steinemann, Vetterli, Weigelt (22)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Bührer, Couchepin, Dettling, Friderici, Grendelmeier, Heberlein, Leuba, Lötscher, Meier Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Stucky (12)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aregger, Bodenmann, Cavalli, Columberg, Eggly, Fehr Lisbeth, Fischer-Hägglingen, Grobet, Hegetschweiler, Ledergerber, Marti Werner, Maspoli, Müller Erich, Nebiker, Randegger, Ratti, Ruf, Scherrer Jürg, Scheurer, Semadeni, Simon, Straumann, Theiler, Tschopp, von Allmen, Wittenwiler, Ziegler, Zwygart (28)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:
Stamm Judith (1)

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

96.056

«Für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauernhöfe». Volksinitiative

«Pour des produits alimentaires bon marché et des exploitations paysannes écologiques». Initiative populaire

Schlussabstimmung – Vote final

Siehe Seite 61 hiervor – Voir page 61 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 11. März 1997
Décision du Conseil des Etats du 11 mars 1997

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für preisgünstige Nahrungsmittel und ökologische Bauernhöfe»

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour des produits alimentaires bon marché et des exploitations paysannes écologiques»

Namentliche Abstimmung

Vote nominatif

(Ref.: 0504)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Bangerter, Baumann Alexander, Baumberger, Bezzola, Binder, Bircher, Blaser, Blocher, Bonny, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bührer, Caccia, Cavadini Adriano, Christen, Comby, Couchepin, David, Deiss, Dettling, Dormann, Ducrot, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Ehrler, Engelberger, Engler, Epiney, Eymann, Fehr Hans, Filliez, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gadiant, Giezendanner, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Guisan, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Hasler Ernst, Heberlein, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Imhof, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Leu, Leuba, Loeb, Loretan Otto, Maitre, Maurer, Moser, Mühlemann, Nabholz, Oehrli, Pelli, Philipona, Pidoux, Pini, Raggenbass, Ruckstuhl, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Werner, Schlüer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Speck, Stamm Luzi, Steinegger, Steiner, Stucky, Suter, Tschuppert, Vallender, Vetterli, Vogel, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wyss, Zapfl (102)

Dagegen stimmen – Rejetent le projet:

Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Bühlmann, Carobbio, Chiffelle, de Dardel, Diener, Dünki, Fankhauser, Fasel, Fässler, Goll, Gonseth, Gross Andreas, Günter, Gysin Remo, Haering Binder, Hollenstein, Hubmann, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Keller, Leuenberger, Meier Hans, Meier Samuel, Müller-Hemmi, Ostermann, Rechsteiner Rudolf, Ruffy, Spielmann, Steffen,

Strahm, Stump, Teuscher, Thanei, Thür, Tschäppät, Vermot, Vollmer, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Wiederkehr, Zbinden (50)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Béguelin, Berberat, Borel, Dreher, Grendelmeier, Gross Jost, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hubacher, Jans, Leemann, Lötscher, Maury Pasquier, Meyer Theo, Rechsteiner Paul, Rennwald, Roth, Steinemann (19)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aregger, Bodenmann, Cavalli, Columberg, Eggly, Fehr Lisbeth, Fischer-Häggingen, Grobet, Hegetschweiler, Ledergerber, Marti Werner, Maspoli, Müller Erich, Nebiker, Randegger, Ratti, Ruf, Scherrer Jürg, Scheurer, Semadeni, Simon, Straumann, Theiler, Tschopp, von Allmen, Wittenwiler, Ziegler, Zwiygart (28)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:

Stamm Judith (1)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

96.076

Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (Teil II)
Organisation du gouvernement et de l'administration. Loi (Partie II)

Schlussabstimmung – Vote final

Siehe Seite 302 hiervoor – Voir page 302 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 21. März 1997

Décision du Conseil des Etats du 21 mars 1997

Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz
Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration

Namentliche Abstimmung

Vote nominatif

(Ref.: 0442)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aguet, Bangerter, Baumann Alexander, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Béguelin, Bezzola, Binder, Blaser, Blocher, Bonny, Borel, Borer, Bortoluzzi, Bossard, Brunner Toni, Caccia, Cavadini Adriano, Chiffelle, Christen, Comby, Couchepin, David, Dettling, Diener, Dormann, Dreher, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Ehrler, Engelberger, Engler, Eymann, Fankhauser, Fehr Hans, Filliez, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gadiant, Giezendanner, Gonseth, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Hasler Ernst, Heberlein, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Holenstein, Imhof, Keller, Kofmel, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Leu, Leuba, Leuenberger, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Maurer, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Moser, Mühlemann, Nabholz, Oehrli, Ostermann, Pelli, Philipona, Pidoux, Pini, Raggenbass, Rechsteiner Rudolf, Ruckstuhl, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Werner, Schlüer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Speck, Steffen, Steiner, Steinemann, Steiner, Teuscher, Thür, Tschuppert, Vallender, Vetterli, Vogel, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wiederkehr, Wyss, Zapfl (120)

Dagegen stimmen – Rejetent le projet:

Banga, Goll, Gysin Remo, Haering Binder, Hubmann, Jutzet, Stucky, Stump, von Felten (9)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Aeppli, Alder, Berberat, Bührer, Carobbio, de Dardel, Fässler, Gross Andreas, Gross Jost, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hubacher, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Kühne, Leemann, Loeb, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Rechsteiner Paul, Rennwald, Roth, Ruffy, Spielmann, Strahm, Suter, Tschäppät, Vermot, Vollmer, Weber Agnes, Widmer, Zbinden (34)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aregger, Bäumlín, Bircher, Bodenmann, Bühlmann, Cavalli, Columberg, Deiss, Eggly, Epiney, Fasel, Fehr Lisbeth, Fischer-Häggingen, Grobet, Hegetschweiler, Ledergerber, Marti Werner, Maspoli, Müller Erich, Nebiker, Randegger, Ratti, Ruf, Scherrer Jürg, Scheurer, Semadeni, Simon, Stamm Luzi, Straumann, Thanei, Theiler, Tschopp, von Allmen, Wittenwiler, Ziegler, Zwiygart (36)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:

Stamm Judith (1)

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

Präsidentin: Wir können mit einem lachenden und einem weinenden Auge einem Mitarbeiter der Parlamentsdienste alles Gute zu seinem nächsten Karriereschritt wünschen: Es ist Herr André Duvillard, Sekretär der Sicherheitspolitischen Kommissionen und Protokollführer im Nationalrat, der sich von uns verabschiedet. Herr Duvillard arbeitet seit 1991 bei den Parlamentsdiensten; er hat seine Funktionen ausgezeichnet ausgeübt. Seine Arbeit war immer effizient und zuverlässig. Durch seine Kompetenz und seine Aufgeschlossenheit hat er einen guten Kontakt zu den Kommissionsmitgliedern, zu seinen Kolleginnen und Kollegen der Parlamentsdienste und zu den Vertretern der Verwaltung gefunden. Wir danken ihm für seinen grossen Einsatz im Parlament und für seine stets gleichbleibende Freundlichkeit. Sie werden verstehen, warum ich Herrn Duvillard besonders herzliche Wünsche des Parlamentes mitgebe, wenn ich Ihnen sage, wohin ihn sein nächster Schritt führt: Er wird als Jurist Stellvertreter des Kommandanten der Kantonspolizei Neuenburg. (*Beifall*)

Ich halte Sie nur noch kurz auf und möchte einfach sagen: Wir haben eine bewegte und zeitweise bewegende Session hinter uns. Ich kann mit Befriedigung feststellen, dass wir die Traktandenliste fast ganz durchberaten haben, und es herrschte zeitweise in diesem Rat wohlthuende Ruhe.

Ich danke Ihnen für Ihr Engagement. Ich hoffe wiederum darauf für die Sondersession. Ihnen und Ihren Lieben wünsche ich frohe Ostertage.

Schluss der Sitzung und der Session um 10.35 Uhr

Fin de la séance et de la session à 10 h 35

Einfache Anfragen Questions ordinaires

94.1047

Einfache Anfrage Oehler
Cessna-Absturz in den Bodensee.
Kosten

Question ordinaire Oehler
Cessna dans le lac de Constance.
Coûts de récupération

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 18. März 1994

Mit tiefer Besorgnis haben die Bewohner rund um den Bodensee die Entwicklung des mysteriösen Absturz der Cessna-Maschine am Bodensee verfolgt. Die Bevölkerung fürchtete wegen der schwerwiegenden Gerüchte um ihr Trinkwasser und damit um ihre Lebensgrundlage.

Nachdem die Befürchtungen glücklicherweise nicht zu Tatsachen wurden, überrascht es, mit welchem Gerangel nunmehr über die Finanzierung der Bergungskosten gestritten wird. Dabei überrascht namentlich die Tatsache, dass der Bund entgegen bisheriger Praxis unnötige Diskussionen um die Übernahme der Kosten führt und sich in eine briefliche Auseinandersetzung mit dem Kanton St. Gallen einlässt. Dabei deutet vieles darauf hin, dass die bundesdeutschen Nachbarn bereit sind, ihren Teil der Kosten zu übernehmen.

Ist der Bundesrat nicht auch der Auffassung, dass es sich bei dieser Auseinandersetzung um eine unnötige Diskussion handelt und der Bund im Interesse der betroffenen Bevölkerung nicht nur berechnete Anordnungen für die Bergung erteilt, sondern hierfür auch die Kosten übernimmt, um so mehr als es sich finanziell um eine Bagatelle handelt. Es darf doch nicht sein, dass letztlich die Kantonspolizei St. Gallen, die zusammen mit ihren deutschen Kollegen und Bergungsmannschaften eine hervorragende und europaweit anerkannte Arbeit ausgeführt hat, auf den Rechnungen sitzen bleibt.

Antwort des Bundesrates vom 26. Februar 1997

Der Bundesrat anerkennt durchaus, dass alle an der Bergung des Flugzeuges Beteiligten gute Arbeit geleistet haben. Diese Tatsache allein rechtfertigt jedoch noch keineswegs eine Kostenübernahme durch den Bund. Zwischen dem Bund und der Regierung des Kantons St. Gallen konnte nun jedoch kürzlich eine einvernehmliche Lösung bezüglich der Tragung der Bergungskosten der deutschen Cessna-Maschine gefunden werden.

95.1149

Einfache Anfrage Carobbio
Entwurf für ein Spielcasinogesetz.
Rechte der Kantone

Interrogazione ordinaria Carobbio
Disegno di legge sulle case da gioco.
Diritti dei cantoni

Question ordinaire Carobbio
Projet de loi sur les casinos.
Droits des cantons

Testo dell'interrogazione ordinaria del 20 dicembre 1995

Il 4 dicembre 1995, il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha diffuso un comunicato per la stampa concernente il disegno di legge sulle case da gioco.

Due prerogative che le autorità federali sembrano volersi attribuire sono fonte d'inquietudine, addirittura sollevando questioni fondamentali. Sarebbe imprudente attendere la fine del processo legislativo d'indagini e inchieste rima di reagire a livello parlamentare.

Da un canto, il Dipartimento federale di giustizia e polizia annuncia di voler negare ai cantoni di diritto (verbalmente: diritto di veto) di opporsi al rilascio di una concessione federale di gestione di una casa da gioco; d'altro canto il dipartimento in questione esclude la creazione e il mantenimento, a proprie spese, di una sorveglianza adeguata dei casinò da parte di una polizia delle case da gioco.

Dallo stesso comunicato per la stampa risulta, in maniera altrettanto illogica, che il dipartimento sembra non voler più tenere conto del criterio turistico al momento del rilascio delle future concessioni per la gestione di case da gioco. Eppure era soprattutto per motivi di promovimento del turismo che il Consiglio federale aveva presentato il disegno sulle case da gioco, segnatamente la revisione dell'articolo 35 della Costituzione federale, prima al Parlamento, poi davanti al popolo. È evidente che le metropoli finanziarie, industriali, amministrative, diplomatiche e internazionali, quali Zurigo, Berna, Basilea, Ginevra, non abbisognano di un promovimento turistico; non si tratta inoltre di luoghi a vocazione turistica, bensì di città in cui transitano uomini d'affari, congressisti.

Ecco quindi le mie questioni:

1. Perché il Consiglio federale sembra volere rifiutare di riservare le nuove concessioni per le case da gioco da realizzare esclusivamente nelle località a vocazione turistica del Paese?
2. Una politica a favore delle nostre grandi città non sfocerebbe forse nella creazione di mega case da gioco di tipo americano che farebbero presto o tardi sparire i casinò di Interlaken, Lucerna, Bad Ragaz, Rheinfelden, Davos, Montreux, Crans ecc.?
3. È giustificato negare a un cantone o anche a un comune il diritto di veto contro una decisione federale che rilascia una concessione per una casa da gioco?
4. È il Dipartimento federale di giustizia e polizia in grado di valutare i rischi giuridici e finanziari nei quali incorrerebbe la Confederazione, un cantone o anche il beneficiario di una concessione federale in caso d'iniziativa popolare cantonale lanciata contro una tale concessione?
5. Il Consiglio federale ha debitamente tenuto conto dello scrutinio zurighese del mese di marzo del 1995 che ha vietato sul suolo cantonale l'impianto di qualsivoglia tipo di apparecchi automatici per i giochi con possibilità di vincite in denaro?
6. È esatto che il Casinò-Kursaal di Zurigo, pure beneficiario di una concessione federale, non può attualmente più gestire apparecchi automatici per i giochi d'azzardo o gli apparecchi automatici per i giochi di destrezza con possibilità di vincite in denaro?
7. Il Dipartimento federale di giustizia e polizia – prendiamo il caso di Zurigo – invocherebbe ciononostante il diritto di rila-

sciare una concessione di gestione per una casa da gioco a Zurigo o a una delle località della sua periferia, come lascia intendere il comunicato del 4 dicembre 1995?

Risposta del Consiglio federale del 10 marzo 1997

1./2. La commissione peritale responsabile dell'elaborazione dell'avamprogetto ha studiato a fondo la questione. Il disegno di legge federale sulle case da gioco non prevede per l'istituzione di future case da gioco nessuna restrizione, quanto al sito, alle località a vocazione turistica della Svizzera. Una siffatta limitazione darebbe origine alla questione di delimitazione, praticamente irrisolvibile, fra «turismo dello svago», da una parte, nonché «turismo urbano e turismo da conferenza» dall'altra.

Con la possibilità di istituire case da gioco con «Grands Jeux», nascerà una certa situazione concorrenziale con gli attuali Casinò-Kursaal. Non è da prevedere però che l'introduzione di case da gioco con «Grands Jeux» sarà la causa della rimozione ad ampio raggio dei Casinò-Kursaal, bensì vi sarà un ampliamento reciproco dell'offerta.

3./4. Per quanto concerne la consultazione dei cantoni e comuni quando si tratterà di rilasciare la concessione per una casa da gioco, il disegno di legge federale sulle case da gioco prevede che al momento del rilascio della concessione di sito devono esprimersi sia il cantone sia il comune di sito. Tale diritto di veto impedisce che sia eretta una casa da gioco contro la volontà del cantone e del comune interessati.

In merito al rilascio di una concessione di gestione devono essere consultati cantoni e comuni interessati. Non è previsto invece un diritto di veto contro il rilascio di una concessione di gestione. Determinante per il rilascio di una concessione di gestione è che il candidato offra garanzia per una tenuta ineccepibile dei giochi. Tale premessa è esaminata dalla instauranda commissione per le case da gioco in occasione della procedura preliminare relativa al rilascio di una concessione.

Un'opposizione successiva, a livello politico, contro l'insediamento di case da gioco già in possesso di una concessione è improbabile, dato che sono gli stessi cantoni e comuni a decidere circa il rilascio di una concessione di sito, conformemente alla regolamentazione menzionata. Il disegno prevede inoltre una scadenza della concessione. Del resto, va ricordato che l'attuazione e la gestione di case da gioco, apparecchi automatici per i giochi d'azzardo con possibilità di vincite in denaro compresi, è di competenza federale ai sensi del nuovo articolo 35 della costituzione, contrariamente a quanto avviene per l'ammissione di cosiddetti apparecchi automatici per i giochi di destrezza. Di conseguenza, possibili iniziative popolari lanciate dai cantoni e diretto contro la gestione di case da gioco sono ammissibili unicamente nell'ambito di tale competenza.

5.-7. L'ammissione di apparecchi automatici per i giochi di destrezza è di competenza cantonale in virtù del diritto vigente e del disegno di legge sulle case da gioco (per la delimitazione tra apparecchi automatici per i giochi d'azzardo e apparecchi automatici per i giochi di destrezza cfr. art. 3 del disegno di legge). Ogni cantone può decidere in proprio su ammissione e divieto degli apparecchi automatici per i giochi di destrezza. Questi ultimi sono stati vietati nel canton Zurigo, in seguito alla relativa votazione popolare.

Questo divieto include anche gli apparecchi automatici per i giochi di destrezza ubicati nei Kursaal. La concessione cantonale di gestione di un Kursaal approvata dal Consiglio federale comprende unicamente la gestione del gioco della boule. Dipende quindi dalla legislazione cantonale se e in quale misura in un Casinò-Kursaal possano essere gestiti apparecchi automatici per i giochi di destrezza.

Come rilevato, cantone e comune, conformemente al disegno di legge, possono avvalersi del diritto di veto in occasione del rilascio della concessione di sito. In questo modo non è possibile rilasciare una concessione per una casa da gioco contro la volontà e la regolamentazione legale di un cantone o di un comune.

96.1073

Einfache Anfrage Widrig Spielbanken-Gesetzgebung (Art. 35 BV)

Question ordinaire Widrig Législation sur les casinos (art. 35 cst.)

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 18. September 1996

Am 24. April 1996 beschloss der Bundesrat, angesichts der erneuten Verzögerung der Kursaalgesetzgebung, bis auf weiteres keine von den Kantonen gemäss deren Kompetenz erteilten Boulespiel-Bewilligungen mehr zu genehmigen. Eine zeitliche Begrenzung dieses Moratoriums ist nicht angegeben worden. Zu diesem Sachverhalt drängen sich die folgenden Fragen auf:

1. Auf welche Rechtsgrundlage stützt sich der Bundesrat hinsichtlich dieses Moratoriums ab? Wie sind die Rechte jener touristischer Unternehmen gewahrt, die im Blick auf die Neuausrichtung ihrer Betriebe unter Zugrundelegung der bisherigen Ordnung in guten Treuen bereits Investitionen getätigt haben, denen nun aber die erforderliche Genehmigung durch den Bund verweigert wird?

2. Welches sind die Gründe, warum der Expertenkommission für die Kursaalgesetzgebung die Frage der Kompetenzteilung zwischen Kantonen und Bund (Geschicklichkeits- bzw. Glücksspiele) und damit verbunden die Frage der sogenannten Homologierung der Spielgeräte nicht vorgelegt worden ist, obwohl die Kantone seit Jahrzehnten Bewilligungen für Geschicklichkeitsautomaten erteilen und für diese die Genehmigung des Bundes erhalten?

3. Haben die Kantone in der Sitzung vom 28. Mai 1996, als sie über die neuesten Pläne des Bundesrates hinsichtlich der Homologierung der Spielgeräte unterrichtet worden sind, hierzu tatsächlich konkrete Beschlüsse gefasst, und welche Grundlagen standen deren Vertreter an dieser Konferenz zur Verfügung?

4. Wurde den Kantonen bewusst gemacht, dass mit der sogenannten Homologierung, welche sich auf die Spielerträge negativ auswirken wird, auch die Steuereinnahmen für die Kantone entsprechend kleiner ausfallen werden?

5. Trifft es zu, dass erneut mit einer Verzögerung der bereits auf Mitte 1996 erwarteten Zuleitung von Botschaft und Gesetzentwurf zur Kursaalgesetzgebung gerechnet werden muss und dass nun gar der Erlass einer Übergangsordnung ins Auge gefasst wird?

6. Wie stellt sich der Bundesrat angesichts dieser unerfreulichen Situation generell zur Aufgabe der Förderung von Massnahmen, die insbesondere dem Tourismus dienen würden und die, bezogen auf den Kursaalsektor, dem Bund endlich zu den bereits zweimal im Budgets vergeblich eingesetzten Einnahmen verhelfen könnten?

Antwort des Bundesrates vom 10. März 1997

1. Die Genehmigung einer kantonalen Boulespiel-Bewilligung durch den Bundesrat hat konstitutiven und nicht bloss deklaratorischen Charakter. Die Verordnung vom 1. März 1929 über den Spielbetrieb in Kursälen räumt dem Bundesrat in seiner Funktion als oberste Aufsichtsbehörde im Glücksspielbereich einen weiten Ermessensspielraum bei der Genehmigung von kantonalen Boulespiel-Bewilligungen ein.

Im Hinblick auf eine geordnete Entwicklung des sich momentan in einer Umbruchphase befindlichen Glücksspielbereichs hat der Bundesrat durch seinen Moratoriumsbeschluss vom 24. April 1996 von diesem Spielraum Gebrauch gemacht.

Die Problematik des Schutzes von Treu und Glauben hat sich nur in einem einzigen Fall, nämlich in jenem von Biel, gestellt. Aufgrund eines noch vor dem Moratoriumsbeschluss abgegebenen positiven Vorberichts des Bundesamtes für Polizeiwesen sowie daraufhin getätigter Investitionen durch die Kursaalbetreiberin hat der Bundesrat nach Erlass seines Mora-

toriumsbeschlusses die kantonale Boulespiel-Bewilligung für den Kursaal Biel genehmigt.

2. Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement entscheidet gestützt auf Artikel 3 Absatz 3 des Bundesgesetzes über die Spielbanken von 1929 (SR 935.52) darüber, welche Geldspielautomaten als sogenannte Geschicklichkeitsspielautomaten zulässig sind. Hingegen ist der Betrieb und die Besteuerung dieser zugelassenen Automaten in kantonaler Kompetenz. Das neue Konzept «Spielbankengesetz» ändert nichts an dieser Kompetenzaufteilung.

3./4. Anlässlich der konferenziellen Anhörung der Kantone vom 28. Mai 1996 wurde den kantonalen Vertretern das neue Konzept «Kursäle und Geldspielautomaten» näher erläutert. Vorbereitend wurde den Kantonen ein Grundlagenpapier zugestellt, welches das neue Konzept in groben Zügen umriss. Darin wurde ihnen insbesondere die vorgeschlagene Aufteilung der Steuererträge unterbreitet.

Die Konferenzteilnehmer waren sich einig, dass ein Handlungsbedarf besteht. Die Vertreter der Kantone befürworteten eine ganzheitliche Lösung, um den gesamten Glücksspielbereich befriedigend zu ordnen. Sie hielten gleichzeitig fest, dass sich ihre Finanzlage im Bereich der Glücksspiele durch das neue Konzept gesamthaft gesehen nicht verschlechtern dürfe.

5. Die am 28. Mai 1996 vereinbarte kurze Konsultation zum überarbeiteten Entwurf «Spielbankengesetz» wurde im Oktober 1996 durchgeführt. Es wird damit gerechnet, dass die im Frühling 1997 vom Bundesrat zuhanden des Parlamentes verabschiedete Gesetzesvorlage im Sommer 1997 vom Erstrat beraten werden kann.

6. Der Bundesrat erachtet Massnahmen zur Förderung des Fremdenverkehrs als wichtig. Die Zulassung und der Betrieb von Spielbanken kann sowohl den Fremdenverkehr fördern als auch dem Bund zusätzliche Steuereinnahmen verschaffen. Die mit der Ausarbeitung des Gesetzentwurfes betraute Arbeitsgruppe hat diese Ziele bei ihren Arbeiten mitberücksichtigt.

96.1086

**Einfache Anfrage Weber Agnes
SBB-Südbahn.
Lärmschutz**

**Question ordinaire Weber Agnes
Ligne des CFF dans le sud de l'Argovie.
Mesures de protection contre le bruit**

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 1. Oktober 1996

Wie stehen Bundesrat und SBB zum Anliegen des Freiamts, Kanton Aargau, das Freiamt beiderseits der SBB-Südbahn an der Linie Gotthard-Basel sei aufgrund der seit 1986 geltenden Lärmschutzverordnung vor übermässigem Zuglärm zu schützen? Wann werden die Lärmschutzvorschriften in rechtlicher und technischer Hinsicht erfüllt?

Antwort des Bundesrates vom 12. Februar 1997

Die SBB haben seit 1994 für 28 Gemeinden entlang des Huckepackkorridors die Lärmsanierungsprojekte ausgearbeitet und dem Bundesamt für Verkehr zur Beurteilung und Durchführung des eisenbahnrechtlichen Plangenehmigungsverfahrens vorgelegt. Diese Projekte entsprechen den in erster Priorität zu sanierenden Teilstrecken gemäss den getätigten Vereinbarungen zwischen den SBB, den betroffenen Kantonen und dem BAV.

Weitere Streckenabschnitte sind in Bearbeitung. Die Teilstrecken in den Gemeinden des Freiamts sind in den vorgelegten Projekten enthalten. Mit der Genehmigung und Realisierung der vorgelegten Projekte entstehen Kosten im Betrag von gegen 70 Millionen Franken. Die Eingabe der verbleibenden, in die zweite Priorität gesetzten Lärmsanierungsprojekte entlang des Huckepackkorridors (6 Gemeinden) wird im Jahre 1997 erfolgen.

Die Finanzierung dieser und weiterer Lärmschutzmassnahmen ist allerdings noch nicht sichergestellt.

Vor diesem Hintergrund hatte deshalb die interdepartementale Arbeitsgruppe Eisenbahnlärm (IDA-E) den Auftrag des Bundesrates, die Grundlagen für die Lärmsanierung der Eisenbahnen bereitzustellen. Der Bundesrat hat den entsprechenden Bericht am 16. September 1996 zur Kenntnis genommen. Die darin empfohlene Sanierungsvariante basiert auf folgenden Grundsätzen:

– Mindestens zwei Drittel der übermässig dem Eisenbahnlärm ausgesetzten Personen (330 000 Personen) sind durch Massnahmen ausserhalb der Gebäude zu schützen.

– Massnahmen an der Quelle, d. h. Sanierung des bestehenden Rollmaterials, sind Massnahmen auf dem Ausbreitungsweg, z. B. Lärmschutzwänden, vorzuziehen.

Schallschutzfenster als passive Massnahme sollen nur dann vorgesehen werden, wenn die Massnahmen an der Quelle und auf dem Ausbreitungsweg nicht genügen oder unverhältnismässig sind.

– Auf Massnahmen mit einem schlechten Kosten-Nutzen-Verhältnis ist zu verzichten.

Die empfohlene Sanierungsvariante ist das Resultat einer Vielzahl von Berechnungen, mit welchen insbesondere der Einfluss der Rollmaterialsanierung beurteilt bzw. der Massnahmenmix optimiert werden konnte. Sie erlaubt es, eine sowohl umwelt- als auch finanzpolitisch vertretbare netzweite Lärmsanierung der bestehenden Eisenbahnstrecken in den nächsten zwanzig Jahren zu realisieren. Die Kosten betragen in Abhängigkeit von der gewählten Sanierungsvariante 1,7 bzw. 2,3 Milliarden Franken und sind in der Botschaft über Bau und Finanzierung der Infrastruktur des öffentlichen Verkehrs enthalten (96.059). Zudem empfiehlt die IDA-E, die Lärmsanierungsfrist für Eisenbahnanlagen um mindestens acht Jahre zu verlängern, da die Sanierungen nicht innerhalb der geltenden Frist gemäss LSV realisiert werden können. Zurzeit wird die Botschaft über das Lärmsanierungskonzept bearbeitet. Dieses Konzept bildet die Basis für die Festlegung der Verpflichtungskredite und des konkreten Sanierungsprogramms für die einzelnen Streckenteile.

Der Bundesrat ist gewillt, die Lärmschutzverordnung auch im Freiamt zu vollziehen, sobald die Finanzierung sichergestellt ist. Aus den obenerwähnten Gründen können allerdings Angaben betreffend Termine für die Erstellung der Lärmschutzmassnahmen erst gemacht werden, wenn die Vorlage über Bau und Finanzierung des öffentlichen Verkehrs die Zustimmung von Volk und Ständen erhalten hat.

96.1089

**Einfache Anfrage Bircher
Eidgenössische Kommission
für Denkmalpflege**

**Question ordinaire Bircher
Commission fédérale
des monuments historiques**

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 1. Oktober 1996

Einem Artikel in der «Weltwoche» vom 26. September 1996 zufolge und aufgrund eigener Recherchen bahnt sich offensichtlich für die weitere Zukunft der Eidgenössischen Kommission für Denkmalpflege (EKD) eine äusserst fragwürdige Entwicklung an, die mich zu folgenden Fragen veranlasst:

1. Ist es zutreffend, dass die seit 1986 von 46,3 auf 27,3 Millionen Franken reduzierten Bundesmittel für die Denkmalpflege von einem inzwischen dreimal grösseren Verwaltungsapparat betreut werden? Wenn Ja, ist der Bundesrat bereit, hier Remedur zu schaffen?

2. Ist es zutreffend, dass das Wiederwahlverfahren für die

EKD im Gange ist und demnächst zum Abschluss kommen soll?

3. Wie gedenkt der Bundesrat die neue ausserparlamentarische Kommissionsverordnung mit Amtszeitbeschränkung für Gremien zu handhaben, bei denen über Jahrzehnte die Kontinuität der Projektbegleitung und -beratung sichergestellt sein muss, spezifische Fachkenntnisse nötig sind und wo zudem auf einem anspruchsvollen Spezialgebiet agiert werden muss?

4. Konkret stellt sich die Frage, wie der Bundesrat sich zu anerkannten Fachleuten, wie Prof. Hans Rudolf Sennhauser und Kommissionspräsident Dr. André Meyer in Sachen Wiederwahl stellt und wie er grundsätzlich die Kontinuität der Arbeit in der Kommission sicherstellen will?

5. Wäre es nicht tauglich, für solche Spezialkommissionen eine Sonderregelung vorzusehen, also die Amtszeitbeschränkung im Interesse der Zielsetzung nicht anzuwenden und zudem die bisher erfolgreiche Praxis weiterzuführen, damit bei komplexen, über viele Jahre dauernden Beratungs- und Begleitaufträgen (Kulturgüter von einmalig hohem Rang) der beauftragte Experte ohne zeitliche Beschränkung, lediglich mit dem Vorbehalt der jeweiligen Wiederwahl, fungieren könnte?

6. Bekennt sich der Bundesrat zur effizienten Weiterführung der bisherigen, bewährten Kommissionsarbeit in der EKD, und ist er bereit, den hohen fachlichen Beratungs- und Begleitauftrag der Kommission ungeschmälert zu erhalten und damit die kulturpolitische Bedeutung dieses Tätigkeitsgebietes zu festigen?

Antwort des Bundesrates vom 26. Februar 1997

Seit mehr als 100 Jahren ist der Bund auf dem Gebiet der Denkmalpflege tätig. Im Milizsystem arbeitende Expertengremien, später die Eidgenössische Kommission für Denkmalpflege (EKD), übten dabei eine Beraterfunktion aus. Sie betreuten die Restaurierungen sowie die archäologischen Ausgrabungen und stellten den Bundesstellen Antrag zu den Geschäften der Denkmalpflege.

Nach und nach schufen die Kantone eigene gesetzliche Grundlagen für den Bereich der Denkmalpflege und bauten eigene Denkmalpflegeinstitutionen auf.

Am 27. Mai 1962 wurde der Natur- und Heimatschutzartikel 24sexies in die Bundesverfassung aufgenommen. Für die Denkmalpflege – sie ist Teil des begrifflich übergeordneten Heimatschutzes – sind die Absätze 1–3 des Verfassungsrartikels relevant:

Abs. 1

Der Natur- und Heimatschutz ist Sache der Kantone.

Abs. 2

Der Bund hat in Erfüllung seiner Aufgaben das heimatische Landschafts- und Ortsbild, geschichtliche Stätten sowie Natur- und Kulturdenkmäler zu schonen und, wo das allgemeine Interesse überwiegt, ungeschmälert zu erhalten.

Abs. 3

Der Bund kann Bestrebungen des Natur- und Heimatschutzes durch Beiträge unterstützen sowie Naturreservate, geschichtliche Stätten und Kulturdenkmäler von nationaler Bedeutung vertraglich oder auf dem Wege der Enteignung erwerben oder sichern.

Trotz dieser klaren Grundlage dauerte es im Bereich der Denkmalpflege über 30 Jahre, bis die Aufgabenteilung zwischen dem Bund und den Kantonen im Sinne von Artikel 24sexies BV geregelt wurde. Mit der Änderung vom 24. März 1995 gliederte das Parlament den Bereich Denkmalpflege in das Bundesgesetz vom 1. Juli 1966 über den Natur- und Heimatschutz ein. Am 18. Dezember 1995 passte der Bundesrat die Verordnung vom 16. Januar 1991 dem Bundesgesetz an. Aufgehoben wurde der Bundesbeschluss vom 14. März 1958 betreffend die Förderung der Denkmalpflege.

Den neuen gesetzlichen Bestimmungen entspricht auch eine Anpassung der Verwaltungsstrukturen beim Bund. 1989 wurde der Dienst Heimatschutz vom Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz in die Sektion Kunst- und Denkmalpflege des damaligen Bundesamtes für Kulturpflege integriert. Vier Jahre später erfolgte die Schaffung der Sektion

Heimatschutz und Denkmalpflege. Vereint mit dem Eidgenössischen Archiv für Denkmalpflege und dem Sekretariat der EKD konnte damit der fachliche Zusammenschluss von Heimatschutz und Denkmalpflege vollzogen werden, ohne dass zusätzliche Stellen geschaffen wurden.

Vordringlichste Aufgabe der neugeschaffenen Sektion war es, die über Jahre entstandenen Vollzugsprobleme in der Denkmalpflege anzugehen und die Kantone fachlich und verfahrensmässig in den Geschäftsablauf einzubinden. Die annähernd 1000 Geschäfte liessen sich im «Milizsystem» nicht mehr bewältigen, wirksame Massnahmen zu deren Behandlung mussten ergriffen werden.

Heute erstellt die Sektion Heimatschutz und Denkmalpflege in enger Zusammenarbeit mit den kantonalen Fachstellen jährlich einen detaillierten Finanzplan. Dies wurde u. a. deshalb notwendig, weil im Rahmen der Sanierungsmassnahmen des Bundeshaushaltes auch die Kredite für Heimatschutz und Denkmalpflege mehrmals gekürzt wurden. Die Planung erfasst sämtliche Finanzgeschäfte und berücksichtigt die regionale und gesamtschweizerische Sichtweise im Bereich Denkmalpflege.

Zu den Fragen im einzelnen nimmt der Bundesrat wie folgt Stellung:

1. Die Zusammenführung von Denkmalpflege und Heimatschutz in eine Sektion hatte keine Personalaufstockung zur Folge, der Bestand wurde seither nicht vergrössert. Konstant geblieben ist auch die Zahl der Subventionsgesuche, dies trotz der reduzierten Bundesmittel.

2. Das Wahlverfahren für die Amtsperiode 1997–2000 ist für sämtliche ausserparlamentarischen Kommission im Januar 1997 abgeschlossen worden. Der Bundesrat hat mit Beschluss vom 22. Januar 1997 die neu zusammengesetzte EKD gewählt. Zum neuen Präsidenten der EKD wurde Herr Dr. Bernhard Furrer, Denkmalpfleger der Stadt Bern, gewählt.

3. Alle ausserparlamentarischen Kommissionen unterliegen den Bestimmungen der Kommissionenverordnung vom 3. Juni 1996. Diese schreibt zwingend eine gewisse Rotation und Erneuerung vor. Die Kontinuität der Projektbegleitung und -beratung und somit die fachliche Beratung und Begleitung von Massnahmen am einzelnen Objekt werden von den kantonalen Fachstellen für Denkmalpflege und Archäologie sowie von Bundesexpertinnen und -experten wahrgenommen. Die Bundesexpertinnen und -experten rekrutieren sich aus aussenstehenden Fachleuten sowie aus Mitgliedern der EKD und sind von der Amtszeitbeschränkung der Kommission nicht betroffen.

4. Wie bei anderen Kommissionen erachtet der Bundesrat auch bei der EKD eine regelmässige Erneuerung der Kommission als sinnvoll. Er ist der Überzeugung, dass damit keine Schwächung der fachlichen Kompetenz in Kauf genommen werden muss. Die Kontinuität der Kommission wird durch wiedergewählte Mitglieder, durch die enge Zusammenarbeit mit der Sektion Heimatschutz und Denkmalpflege und die Projektbegleitung durch die kantonalen Fachstellen und die oben erwähnten Bundesexpertinnen und -experten gewährleistet.

5. Aus dem Gesagten geht hervor, dass die sich über viele Jahre erstreckenden Beratungs- und Begleitaufträge bei Kulturdenkmälern von hohem Rang nach wie vor von Expertinnen und Experten geleistet werden können, die der Amtszeitbeschränkung nicht unterliegen. Für die Aufgaben und Tätigkeiten der EKD drängt sich keine Sonderregelung auf. Im Gegenteil; dort ist eine regelmässige Erneuerung eines Teils der Kommission wie in allen andern ausserparlamentarischen Kommissionen erwünscht.

6. Die langjährige Tradition der EKD ist unbestritten. In Anbetracht der heutigen Aufgaben des Bundes und der Aufgabenteilung mit den Kantonen haben sich die Schwerpunkte ihrer Tätigkeit gegenüber den Anfängen verlagert. Die Revision der Rechtsgrundlagen hat diesem Umstand Rechnung getragen. Als beratende Fachkommission des Bundes kommt der EKD nach wie vor eine wichtige Aufgabe zu. Der Bundesrat erachtet die effiziente Weiterführung der bisher bewährten Kommissionsarbeit als gesichert.

96.1091

**Einfache Anfrage de Dardel
Nazirabgold.
Warum noch länger zuwarten?**

**Question ordinaire de Dardel
Or volé par les nazis.
Pourquoi attendre encore?**

Texte de la question ordinaire du 1er octobre 1996

La presse rapporte que M. Villiger, conseiller fédéral, à Washington, à fin septembre 1996, a déclaré qu'il fallait compter essentiellement sur le rapport d'experts, à décider par le Parlement suisse, pour répondre aux critiques émises contre le rôle de la place financière suisse pendant la Seconde Guerre mondiale. M. Villiger a estimé qu'il fallait faire preuve de patience. «Après cinquante ans, qu'est-ce qu'une année?» aurait-il dit.

La direction de la Banque nationale suisse déclare aussi vouloir faire preuve de «réserve» jusqu'à la publication du rapport des experts.

De telles déclarations vont très exactement à l'encontre du but de transparence recherché par le Parlement. Elles donnent à considérer que la commission d'experts constituerait une mesure dilatoire de plus pour retarder les explications et l'établissement de la vérité.

Le Conseil fédéral n'estime-t-il pas indispensable qu'une information immédiate et complète soit donnée sur les éléments du dossier qui sont déjà parfaitement connus des autorités, notamment sur le blanchissage par la Banque nationale suisse de l'or pillé par les nazis?

Une question est à l'esprit de tous de manière terriblement insistante: l'or prélevé sur les corps et sur les biens des victimes de l'holocauste n'a-t-il pas abouti dans les coffres de la Banque nationale suisse? Faut-il vraiment attendre trois à cinq ans pour répondre à cette question?

Réponse du Conseil fédéral du 3 mars 1997

Le Conseil fédéral a déclaré à plusieurs reprises qu'il mettrait tout en oeuvre pour que les recherches historiques sur le rôle de la place financière suisse à l'époque du régime national-socialiste soient entreprises de manière rapide, complète et scrupuleuse. Il partage l'opinion du Parlement selon laquelle la création d'une commission d'experts indépendante constitue le moyen le plus efficace et le plus convaincant pour faire la lumière sur cette époque avec la transparence intégrale souhaitée. C'est pour ces raisons que le Conseil fédéral a, dès le début, travaillé en étroite collaboration avec les deux Chambres. La diligence avec laquelle l'arrêté a été élaboré et le texte examiné puis déclaré urgent au Parlement, et l'institution immédiate, le 19 décembre 1996, par le Conseil fédéral, de la commission d'experts indépendante, démontrent que les affirmations selon lesquelles le Conseil fédéral et le Parlement souhaiteraient limiter ou retarder les travaux de recherche sur le passé sont dénuées de tout fondement.

Ceci dit, le Conseil fédéral partage l'opinion de l'auteur de la question selon laquelle les travaux de recherche doivent être accélérés dans la mesure du possible.

Dans le but de rassembler d'importants éléments avant même que la commission d'experts ne commence ses travaux, le Conseil fédéral a chargé le DFAE, fin octobre 1996, au sens d'une mesure immédiate, de faire étudier, par le recours à des méthodes d'investigation historique, le rapport qui existe entre les avoirs en déshérence et les accords d'indemnisation que la Suisse avait conclus après la guerre avec des Etats d'Europe centrale et orientale. Le rapport des historiens P. Hug et M. Perrenoud a été publié le 19 décembre 1996. Le Conseil fédéral a émis son avis le 26 février 1997 sur le rapport et les recommandations qu'il contient.

La durée de validité de l'arrêté fédéral est limitée à cinq ans. Le Conseil fédéral a cependant plusieurs fois clairement souligné qu'il s'agissait là d'une durée maximale et qu'il comptait

sur des résultats substantiels des travaux avant l'écoulement de ce délai. Il a du reste chargé le groupe d'experts de présenter des rapports intermédiaires.

En ce qui concerne la question particulière de l'or volé soulevée par l'auteur de la question, le Conseil a prié le 15 janvier 1997 le président de la commission d'experts, le professeur J.-F. Bergier, d'examiner s'il serait possible de traiter à titre préalable deux domaines déjà largement étudiés: celui des transactions de la Banque nationale suisse portant sur des transferts d'or et celui de la politique suisse en matière de réfugiés durant la Deuxième Guerre mondiale. Le professeur Bergier a dit envisager de présenter les résultats de ces études encore avant l'été. Cela permettrait au Conseil fédéral de tirer plus rapidement que prévu d'éventuelles conclusions au sujet de ces deux domaines controversés.

Il convient cependant d'éviter que l'accélération des recherches ne compromette leur qualité. La Suisse se doit à elle-même et à ses partenaires de procéder à une recherche globale et approfondie de son passé. La recherche de la vérité constitue une tâche exigeante et complexe qui ne se limitera pas aux archives suisses. D'après les estimations des Archives fédérales, le dépouillement systématique des dossiers qu'elles abritent demandera à lui seul 45 années-personnes, à quoi s'ajouteront les recherches dans les autres archives du pays, notamment de la Banque nationale suisse, des banques et d'autres entreprises. En ce qui concerne précisément la question de l'or volé, il s'agira de tenir compte des recherches d'autres pays et d'attendre la publication de leurs résultats pour formuler des conclusions définitives.

L'on mentionnera aussi dans ce contexte que le Conseil fédéral a institué le 23 octobre un état-major interdépartemental spécial appelé Task Force sous la direction du DFAE. Cette cellule s'est entre-temps constituée en tant qu'organisation chargée de projet. Elle se compose actuellement de six diplomates employés à plein temps, d'une porte-parole et d'une juriste. De plus, un petit groupe d'historiens engagés à titre temporaire est en passe d'être constitué. Sous la direction de M. Borer, ambassadeur, la Task Force travaille en étroite collaboration avec les personnes de contact désignées par les autres départements.

Elle a notamment pour mission d'aider à réaliser aussi rapidement que possible l'enquête sur le volume des avoirs de toute nature déposés en Suisse du fait du régime national-socialiste, et sur ce qu'ils sont devenus. Elle coordonne les activités des différents services fédéraux qui s'occupent de cette question et entretient des contacts avec les Gouvernements intéressés et les autres milieux concernés.

En prenant ces mesures, le Conseil fédéral témoigne clairement de la haute priorité qu'il attribue à la nécessité d'une mise en lumière rapide et complète du rôle de la Suisse et des milieux financiers suisses avant, pendant et immédiatement après la Deuxième Guerre mondiale et d'une réflexion approfondie à ce sujet.

96.1108

**Einfache Anfrage Bezzola
Stand der Spielbanken-Gesetzgebung.
Vorschlag des Kantons Graubünden**

**Question ordinaire Bezzola
Etat de la législation sur les jeux.
Proposition du canton des Grisons**

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 25. November 1996

Mit Eingabe vom 15. Oktober 1996 hat die Regierung des Kantons Graubünden dem Justiz- und Polizeidepartement den Vorschlag unterbreitet, es sei im Rahmen der geplanten

Kursaalgesetzgebung eine besondere Kategorie «Tourismus-Casinos» zu schaffen und «für das weitere Vorgehen sei eine Expertenkommission einzusetzen, in der auch touristische Kreise Einsitz nehmen können».

Aus neusten Presseerklärungen von Bundesrat Koller ist zu folgern, dass auf diese kompetente Anregung nicht eingegangen wird. Muss das Departement nun aber nicht eingestehen, dass seine bisherigen Vorbereitungen zu dieser Gesetzgebung unzureichend und viel zu wenig von Fachwissen geprägt sind und dass demgegenüber der Vorschlag der Regierung des Kantons Graubünden in jeder Hinsicht (Tourismusförderung, Sicherheit, Regionalpolitik usw.) wohlfundiert ist? Was hindert das Departement daran, den vom Kanton Graubünden geforderten «Respekt vor der Meinung der Kantone» zu wahren, insbesondere nachdem das sogenannte «neue Konzept» nicht die Handschrift von Experten des Tourismus und der Betriebswirtschaft trägt, sondern jene von Fachleuten der Polizeibehörde des Departements?

Antwort des Bundesrates vom 10. März 1997

Die Anliegen des Tourismus wurden bei der Ausarbeitung des Gesetzentwurfes durch die Expertenkommissionen sowie die Arbeitsgruppe berücksichtigt. Einerseits hatten in der ersten Expertenkommission, deren Arbeiten in der Folge übernommen wurden, Vertreter des Fremdenverkehrs und der Berggebiete Einsitz, andererseits wurde den Stellungnahmen der betroffenen Kreise bei der Auswertung des Vernehmlassungsverfahrens Rechnung getragen. Zusätzlich wurde im Rahmen der konferenziellen Anhörung der Kantone sowie der zweiten Konsultation näher auf die Anliegen der Kantone eingegangen.

Im Gesetzentwurf wird das Begehren des Kantons Graubünden nach Schaffung von «Tourismus-Casinos» insofern berücksichtigt, als der Bundesrat für Spielbanken der Kategorie B, d. h. für die faktischen Nachfolgeinstitutionen der Kursäle, in von ausgeprägt saisonalem Tourismus abhängigen Standortregionen eine Steuerreduktion vorsehen kann (Art. 42). Damit wird der Tatsache Rechnung getragen, dass Spielbanken in gewissen Regionen für die Förderung des Tourismus wesentliche Beiträge leisten können, dass sie gleichzeitig aber nur saisonal gut frequentiert sind. Zur Steigerung der Attraktivität der Spielbanken der Kategorie B ist im Gesetzentwurf überdies vorgesehen, neben dem Boulespiel ein zusätzliches Grand Jeu, das Roulette, zuzulassen. Zur Frage der Sicherheit ist zu bemerken, dass die Spielbanken der Kategorie B gemäss Gesetzentwurf den gleichen Sicherheitsanforderungen wie diejenigen der Kategorie A unterliegen. Der Gesuchsteller muss in seinem Konzessionsgesuch darlegen, mit welchen Massnahmen des Sicherheitskonzeptes der sichere Spielbetrieb sowie die Bekämpfung der Kriminalität und der Geldwäscherei gewährleistet werden.

96.1111

**Einfache Anfrage Ziegler
Forschungsförderung
durch den Schweizerischen Nationalfonds**

**Question ordinaire Ziegler
Encouragement
de la recherche scientifique
par le Fonds national suisse**

Texte de la question ordinaire du 28 novembre 1996

Mme Dreifuss, cheffe du Département fédéral de l'intérieur, a elle-même reconnu (lettre du 25 septembre 1996) l'importance de la découverte faite par MM. P. Anker et M. Stroun: la présence dans le plasma du sang de marqueurs génétiques

tumoraux permettant d'envisager un test de détection du cancer par simple prise de sang. Ce travail, fait à la Faculté des sciences de Genève, s'est vu refuser par le Fonds national suisse de la recherche scientifique (FNRS) toute aide depuis 1994 alors que cette institution avait tous les éléments en main pour saisir la valeur de cette recherche, valeur maintenant reconnue au niveau international. Or, les expertises du FNRS sur cette recherche n'ont pas été faites dans les conditions respectant l'éthique scientifique la plus élémentaire et l'examen du recours par la Commission fédérale de recours en matière d'encouragement de la recherche n'a été qu'une parodie de justice.

Quelle mesure le Conseil fédéral entend-il prendre pour que le FNRS soit tenu de réparer cette injustice dangereuse pour l'évolution de la recherche scientifique en Suisse?

Réponse du Conseil fédéral du 12 février 1997

En 1994, MM. Anker et Stroun ont déposé une requête pour l'obtention de subsides de la part du Fonds national suisse de la recherche scientifique (FNRS). Limité par les budgets le concernant et sur la base d'expertises majoritairement négatives, le FNRS a refusé le 17 février 1995 d'accorder les subsides requis, décision qui a été confirmée en avril 1996 par la Commission fédérale de recours en matière d'encouragement de la recherche (CRER). Cette décision, définitive, a terminé la procédure.

Le 25 septembre 1996, répondant à un courrier ultérieur à la décision de la CRER que lui ont adressé MM. Anker et Stroun, Mme Dreifuss, cheffe du DFI, félicite les deux chercheurs des parutions qu'ils ont publiées dans les revues «Nature Medicine» et «Lancet». Elle relève notamment que l'écho créé par ces publications pourrait jouer un rôle dans l'évaluation d'une nouvelle requête si MM. Anker et Stroun décidaient de présenter une telle demande.

Ce courrier de septembre 1996 auquel se réfère l'auteur de la question ne porte aucune appréciation quant à la valeur scientifique des publications de MM. Anker et Stroun. En effet, il n'appartient pas au département de se prononcer sur une telle valeur scientifique. Cette compétence incombe aux organes décisionnels du FNRS.

La procédure conduite par le FNRS concernant la requête de 1994 et ayant abouti au refus d'une subvention montre que cette instance s'est entourée de l'avis de quatre experts extérieurs réputés sur le plan international, qui ont à leur actif de très nombreuses publications dans les revues spécialisées les plus reconnues, et qui ont été choisis sur la base des compétences qu'ils ont démontrées dans leurs prises de position passées relatives à d'autres requêtes. Selon le FNRS, le Conseil de la recherche partageait l'opinion de la majorité des experts et a ainsi placé la demande de subventions dans une priorité basse qui exclut un financement, même partiel. La demande a donc été refusée.

En vertu de la loi fédérale sur la recherche (art. 13), un recours peut être formé contre les décisions des organes du FNRS pour violation du droit fédéral, y compris l'excès ou l'abus du pouvoir d'appréciation, ou pour constatation inexacte ou incomplète de faits pertinents. La CRER ne peut intervenir que si, dans la procédure suivie, il existe des violations caractérisées des droits d'une partie ou si la décision est insoutenable et ne peut se justifier pour des motifs valables. Elle ne peut en revanche substituer son appréciation à celle de la commission chargée d'examiner le projet. Le Tribunal fédéral a également rendu une jurisprudence constante claire en ce qui concerne la valeur d'expertises dans les procédures, en ce sens qu'il n'est pas possible de s'écarter d'une expertise sans que des raisons impérieuses le justifient. Le droit fédéral n'ayant pas été violé, et en l'absence de constatation inexacte ou incomplète des faits pertinents, la commission de recours a, par arrêt du 15 avril 1996, confirmé la décision du FNRS. Dans ses considérants, elle relève d'ailleurs que le FNRS a montré avoir porté un jugement global sur le projet présenté, et l'appréciation unanime qu'il en a donnée ne paraît ni superficielle ni arbitraire. Selon la jurisprudence constante de cette commission, on ne saurait pour le surplus voir un abus de pouvoir d'appréciation lorsque, li-

mité par les budgets votés à son intention, le FNRS se voit contraint, pour des raisons financières, d'opérer un tri sévère parmi les projets qui lui sont soumis et même doit rejeter des demandes qui mériteraient, le cas échéant, d'être prises en considération.

Au sens de ce qui précède, la procédure relative à la requête déposée en 1994 par MM. Anker et Stroun s'est déroulée de manière neutre et correcte, respectant notamment tous les intérêts en cause. L'instruction et les échanges d'écritures ont été complets, toutes les parties en causes ont eu l'occasion de se prononcer. Dans la situation financière actuelle, on ne peut éviter un classement des projets par priorité, en réservant les moyens financiers disponibles à ceux dont la priorité est la plus élevée. Le sérieux et l'objectivité avec lesquels ont été traités tant la demande de subsides que le recours qui a suivi démontrent que les termes utilisés par l'auteur de la question ne peuvent s'y appliquer. A fortiori, aucune mesure ne doit être prise par le Conseil fédéral puisqu'il n'y a pas d'injustice à réparer. Au demeurant, la procédure mise en place en matière de subsides, dans laquelle interviennent le FNRS et, sur recours, une commission fédérale de recours indépendante qui statue de manière définitive, a notamment pour but de prévenir une ingérence des autorités politiques. Enfin, MM. Anker et Stroun ont, en date du 27 septembre 1996, déposé une nouvelle requête de subsides qui est actuellement examinée par le FNRS et au sujet de laquelle aucune décision n'a été rendue jusqu'à présent, raison pour laquelle il est prématuré de se prononcer à son sujet.

96.1112

**Einfache Anfrage Semadeni
Zuschlag touristische Linie
Mesocco–Splügen**

**Question ordinaire Semadeni
Itinéraire touristique Mesocco–Splügen.
Supplément**

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 2. Dezember 1996

Seit 1993 verlangen die PTT auf verschiedenen touristischen Postautostrecken einen Zuschlag von 5 Franken für sämtliche Benutzer und Benutzerinnen. In Graubünden erheben die PTT einen solchen Zuschlag z. B. für die Flüela- und Lukmanierpassstrecke, die Verbindung von Scuol nach S-charl sowie auf der San-Bernardino-Route zwischen Splügen und Mesocco. Während die ersten drei Beispiele in erster Linie Tourismusangebote bedeuten und die PTT-Busse auf diesen Strecken jeweils nur im Sommer verkehren, ist die San-Bernardino-Route eine wichtige, ganzjährige innerkantonale und innerschweizerische Verbindung (A 13). Sie führt auch nicht über den Pass, sondern durch den San-Bernardino-Tunnel. Für das Misox bedeutet sie die einzige direkte öffentliche Verbindung mit dem übrigen Kanton. Wer mit dem öffentlichen Verkehrsmittel vom Misox in die Hauptstadt oder umgekehrt fahren will, muss das Postauto benützen und, nebst dem normalen Fahrpreis, einen «touristischen» Zuschlag bezahlen. Dadurch werden die Benutzer dieser Linie gegenüber denjenigen anderer, gleichbedeutender Linien, ungleich und diskriminierend behandelt. Teilt der Bundesrat die Auffassung, dass der von den PTT 1993 eingeführte Zuschlag für touristische Linien im Falle der San-Bernardino-Route diskriminierend ist und abgeschafft werden muss?

Antwort des Bundesrates vom 12. Februar 1997

Gemäss dem revidierten Artikel 49 des Eisenbahngesetzes tragen Bund und Kantone die laut Planrechnung ungedeckten Kosten der von ihnen bestellten Angebote. Die ungedeckten Kosten der Linie Chur–Bellinzona werden künftig nach dieser Regelung finanziert.

Die entsprechenden Offerten der Transportunternehmungen gelten ab Fahrplanwechsel 1997 (1. Juni 1997). Ab diesem Datum wird deshalb der touristische Zuschlag von 5 Franken auf der Teilstrecke Mesocco–Splügen aufgehoben.

96.1113

**Einfache Anfrage Baumberger
Neigezüge Zürich–Stuttgart
über den Flughafen Zürich-Kloten
und Winterthur führen**

**Question ordinaire Baumberger
Trains à caisse inclinable Zurich–Stuttgart
passant par l'aéroport de Zurich-Kloten
et la ville de Winterthur**

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 4. Dezember 1996

Am 28. Oktober 1992 hat sich der Bundesrat bereit erklärt, mein Postulat entgegenzunehmen, mit welchem er gebeten wurde, im Einvernehmen mit den SBB die erforderlichen Vorkehrungen zu treffen, damit in möglichst naher Zukunft die internationalen Züge von Stuttgart nach Zürich (und Mailand) über Schaffhausen–Winterthur–Flughafen Zürich-Kloten geführt werden. Erfreulicherweise ist vorgesehen, die Städte Zürich und Stuttgart ab Fahrplanwechsel 1997 mit Neigezügen zu verbinden (indessen über Bülach). Nachdem die Anbindung an den Flughafen auch vom Land Baden-Württemberg gefordert wird und nachdem die Verkehrsführung über Kloten und Winterthur auch mehr Marktvolumen erschliesst, stellen sich folgende Fragen:

1. Welches waren die Gründe, die Pendolini nicht über den Flughafen zu führen?
2. Handelt es sich dabei um eine vorübergehende Massnahme, bzw. werden Bundesrat und SBB sich im Sinne des überwiesenen Postulates bemühen, möglichst rasch die Voraussetzungen für die Verkehrsführung über den Flughafen und Winterthur zu schaffen?

Antwort des Bundesrates vom 12. Februar 1997

Die SBB sind verpflichtet, ihr Unternehmen nach betriebswirtschaftlichen Grundsätzen zu führen. Verstärktes unternehmerisches Handeln ist ein Anliegen, das von der Politik regelmässig an die SBB herangetragen wird. Das seinerzeit vom Postulanten geäusserte Ansuchen, die internationalen Züge von Zürich nach Stuttgart über den Flughafen Zürich-Kloten/Winterthur zu führen, berührt den unternehmerischen Bereich der SBB, für den der Bundesrat nicht zuständig ist. Die SBB äussern sich zum Anliegen des Fragestellers wie folgt:

«Die Strecke Zürich–Schaffhausen–Stuttgart steht vor der Umstellung auf die Neigetechnologie. In einem ersten Schritt werden ab Herbst 1997 zwei bis drei Zugspaare der Cisalpino AG, soweit die Fahrzeuge für die DB-Strecke technisch entsprechend adaptiert sind, eingeführt. Im zweiten Schritt folgen, je nach Auslieferungstermin der Fahrzeuge, entweder auf 1998 oder 1999 die deutschen Neigezüge ICT, welche das Angebot zu einem Zweistundentakt ergänzen werden. Die klassischen, heute verkehrenden EC-Züge werden damit vollständig substituiert.

Die Züge werden auf der Schweizer Strecke via Bülach verkehren. Damit können diese gleichzeitig den heute bestehenden Stundentakt zwischen Zürich und Schaffhausen übernehmen, ohne dass zusätzliche Zugskilometer produziert werden, die das wirtschaftliche Ergebnis in Frage stellen.

Die Marktsituation auf dieser Linie ist durch einen hohen nationalen, nicht grenzüberschreitenden Verkehr auf der Schweizer wie der deutschen Strecke charakterisiert. Die SBB und die DB AG visieren mit den schneller verkehrenden Neigezügen natürlich die Entwicklung des grenzüberschrei-

tenden Verkehrs an. Dies braucht aber seine Zeit, so dass das Marktrisiko durch die Taktintegration und damit Vermeidung von zusätzlichen Kosten möglichst klein gehalten werden muss. Die Bahnen kennen das wirtschaftliche Risiko auf dieser Strecke gut, mussten doch die überlagert, via Flughafen–Winterthur geführten ex-TEE-Züge genau aus diesem Grunde aufgegeben werden.

Die Variante über Zürich Flughafen/Winterthur wird daher nicht weiterverfolgt, weil sie aus Marktsicht zu wenig Substanz bringt, um die Zusatzleistungen kostenmässig aufzufangen.»

Es ist Bund oder Kantonen grundsätzlich möglich, mittels dem im Eisenbahn- und Transportgesetz vorgesehenen Bestellverfahren, von den Transportunternehmungen Leistungen zu verlangen, die diese aufgrund kommerzieller Überlegungen nicht zu erbringen bereit sind. In diesem Fall müssen die Besteller den Transportunternehmungen die entstehenden ungedeckten Kosten vollumfänglich abgelten. Aufgrund der knappen Mittel der öffentlichen Hand sind neue Angebote in der Regel nur durch Umlagerung, d. h. Verzicht auf gewisse bisherige Angebote, möglich.

96.1115

Einfache Anfrage Eymann Kampagne für die Jugendlichen

Question ordinaire Eymann Campagne pour les jeunes

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 9. Dezember 1996

Im Jahre 1998 führen verschiedenen Departementen unterstellte Bundesämter (Buwal/DollAir-Luftwährung, BEW/Jugend und Mobilität, BAK/Jugendfest 1998) unabhängig voneinander Kampagnen durch, die sich an Jugendliche richten. Die Wirtschaft soll als Partner gewonnen werden.

Wie gedenkt der Bundesrat intern zu koordinieren, damit Synergien geschaffen werden können, um die Wirkung der Botschaften zu erhöhen und konkurrenzierende Auftritte des Bundes bei Partnern und Sponsoren zu vermeiden?

Antwort des Bundesrates vom 26. Februar 1997

Der Bundesrat ist sich der Wichtigkeit koordinierender Massnahmen im Kommunikationsbereich mit dem Ziel, Synergien zu schaffen und zu nutzen, bewusst. Er hat deshalb einer Empfehlung der internen Arbeitsgruppe Öffentlichkeitsarbeit (AGÖ), wonach eine Beratungsstelle für Öffentlichkeitsarbeit für die gesamte Bundesverwaltung bei der Bundeskanzlei zu schaffen sei, zugestimmt. Diese Stelle ist seit dem 1. Januar 1997 besetzt.

Anlässlich einer ersten Sitzung der Beratungsstelle mit den betroffenen Ämtern (Buwal, BEW, BAV, BAK) wurde festgestellt, dass Überschneidungen weitgehend ausgeschlossen, wohl aber Synergien optimal genutzt werden. Die geplante DollAir-Kampagne des Buwal ist nicht eine reine Informationskampagne, sondern eher ein Promotionssystem für die Luftreinhalte. Entsprechend werden zurzeit starke Wirtschaftspartner gesucht und keine Sponsoren.

Verschiedene geplante Massnahmen des BAV könnten zum gegenseitigen Nutzen in die DollAir-Kampagne mit einbezogen werden. Bilaterale Gespräche zwischen den beiden Ämtern haben bereits stattgefunden. Komplementär zur DollAir-Kampagne wirkt auch das Projekt «wie move» (Jugend und Mobilität) des Programms Energie 2000. Dieses Projekt behandelt speziell das Mobilitätsverhalten sowie den damit verbundenen Ressourcenverzehr und die Fragen der Verkehrssicherheit.

Das vom BAK organisierte Jugendfest findet am 12. September 1998 in Bern statt und steht ganz im Zeichen der Jubiläumsveranstaltung. Zurzeit laufen die Verhandlungen mit der Stadt Bern sowie mit verschiedenen Sponsoren.

96.1116

Einfache Anfrage Gonseth Internationale Konvention zur Ernährungssicherheit

Question ordinaire Gonseth Système de sécurité alimentaire. Convention internationale

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 9. Dezember 1996

«Nahrung für alle» – das hat sich der Welternährungsgipfel vom vergangenen November in Rom zum Ziel gesetzt. Das Ergebnis ist enttäuschend, um so mehr als die Absichtserklärungen der am Romgipfel beteiligten Staaten rechtlich nicht bindend sind: Die Staatengemeinschaft hofft lediglich, die Zahl der Hungernden bis zum Jahr 2015 zu halbieren. Das ist angesichts von 800 Millionen hungernden Menschen nicht akzeptabel.

Ich bitte deshalb den Bundesrat folgende Fragen zu beantworten:

1. Welche Möglichkeiten sieht der Bundesrat, auf die Ausarbeitung einer verbindlichen internationalen Konvention zur Ernährungssicherheit hinzuwirken, wie dies das NGO-Forum gefordert hat?

2. Ist der Bundesrat bereit, sich für eine internationale Konvention zu engagieren, welche sich als Ziel die Beseitigung jeglichen Hungers auf der Welt setzt?

Antwort des Bundesrates vom 12. Februar 1997

Die Verbesserung der Welternährungssicherheit ist ein Prozess, der durch die Deklaration der universellen Menschenrechte an der Vollversammlung der UN im Jahre 1948 seinen eigentlichen Anfang nahm. Die hochgesteckten Ziele der letzten Welternährungskonferenz von 1974 zur raschen Eliminierung des Hungers von über 900 Millionen Menschen konnten zwar bei weitem nicht erreicht werden. Doch ernährt die Erde seither 2 Milliarden Menschen mehr, d. h. 5,8 Milliarden.

Die Halbierung der Anzahl Hungernden von 800 auf 400 Millionen Menschen bis zum Jahr 2015 stellt einen weiteren Teilschritt in Richtung Welternährungssicherheit dar. Die Welt dürfte dannzumal zusätzliche 3 Milliarden Menschen ernähren müssen. Dies erschwert die Problemlösung enorm. Kommt hinzu, dass Konflikte und Kriege, mangelhafte Regierungsführung und nicht nachhaltige Nutzung unserer natürlichen Ressourcen eine schnelle Verwirklichung des Zieles vollständiger Ernährungssicherheit ebenfalls erschweren. Diese schwierigen Umstände vermochte der Welternährungsgipfel denn auch offenzulegen. Dennoch: Das vom Gipfel 1996 erneut deklarierte grundlegende Recht eines jeden Menschen, frei von Hunger zu sein, soll durch schrittweise Beseitigung von Hindernissen und Engpässen zielstrebig verwirklicht werden. Das Jahr 2015 ist lediglich eine Zwischenetappe zur Erreichung weltweiter Ernährungssicherheit, und die Halbierung der Anzahl Hungernden stellt für den Bundesrat nur ein Minimalziel dar.

Zur Absicherung dieser Ziele und zur beschleunigten Zielerreichung kann eine verbindliche internationale Konvention zur Ernährungssicherheit ein nützliches Mittel sein. Der Bundesrat erachtet es als sinnvoll, das Anliegen einer internationalen Konvention zur Ernährungssicherheit zu prüfen. Um Eigenanstrengungen von Individuen und Staaten nicht zu behindern, müsste das Erbringen von Eigenleistungen aber zentraler Bestandteil einer solchen Konvention sein, in Übereinstimmung mit dem Aktionsplan des Welternährungsgipfels.

Bei aller Wichtigkeit, die einer solchen Konvention zukommt, misst der Bundesrat Programmen, welche die Entwicklungsländer zur Erhöhung der landwirtschaftlichen Produktion sowie zur Förderung einer ausgewogenen und nachhaltigen ländlichen Entwicklung realisieren, grössere Bedeutung zu.

Der Bundesrat wird solche Programme durch die Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit weiterhin aktiv unterstützen.

96.1118

**Einfache Anfrage Hollenstein
EMD-Schiessversuche in Israel:
Präjudiz für neue Schiessplätze?**

**Question ordinaire Hollenstein
Israël. Essais de tir du DMF.
Précédent pour de nouvelles places de tir?**

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 10. Dezember 1996
Am 3. Dezember 1996 gab das EMD bekannt, dass ziviles Personal des EMD demnächst in der Negev-Wüste in Israel Schiessversuche mit neuer Kanistermunition für die 12cm-Minenwerfer durchführen wird. Die Evaluation stehe im Zusammenhang mit der Beschaffung neuer Munition. Man müsse die Versuche in Israel durchführen, weil in der Schweiz keine geeigneten Schiessplätze bestünden. Es stellt sich die Frage, wo bei einer Beschaffung dieser neuen Munition deren Verwendung geübt werden soll: im Ausland oder auf neu zu schaffenden Schiessplätzen? Ich bitte deshalb den Bundesrat, folgende Fragen zu beantworten:

1. Wann ist mit der Beschaffung der derzeit in Israel evaluierten Kanistermunition zu rechnen? In welchem Rüstungsprogramm dürfte der Kredit Eingang finden?
2. Ist es richtig, dass diese neue Munition auf keinem bestehenden Schweizer Schiessplatz verwendet werden kann?
3. Wird im Rüstungsprogramm darauf hingewiesen werden, dass zum Zeitpunkt der Beschaffung in der Schweiz keine geeigneten Schiessplätze für diese neue Munition vorhanden sind?
4. Wo soll – eine Beschaffung vorausgesetzt – die Verwendung dieser Munition geübt werden? Müsste ein bestehender Schiessplatz erweitert oder ein neuer Schiessplatz geschaffen werden? Bestehen dafür bereits Projekte?
5. Oder wird ins Auge gefasst, die neue Munition auf ausländischen Schiessplätzen – etwa in Israel – zu beüben?
6. Falls ja (zu Frage 5), ist der Bundesrat nicht auch der Meinung, dass die Schweiz keine neuen Waffensysteme anschaffen sollte, die in unserem Land aus geographischen Gründen nicht beübbar sind, und dass es nicht angeht, Lärm- und andere Emissionen einfach zu exportieren?

Antwort des Bundesrates vom 12. Februar 1997

1. Eine erste Tranche der neu zu beschaffenden Kanistermunition für die 12cm-Minenwerfer soll mit einem der nächsten Rüstungsprogramme beantragt werden.
2. Kanistermunition, wie sie mit dem Rüstungsprogramm 1988 bereits für die 15,5cm-Panzerhaubitzen beschafft wurde, kann in der Schweiz in Friedenszeiten mangels geeigneter Schiessplätze nicht verschossen werden. Die Erprobung der für die 12cm-Minenwerfer vorgesehenen Kanistermunition muss deshalb ins Ausland verlegt werden.
3. Bereits in der Botschaft zum Rüstungsprogramm 1988 wurde ausdrücklich darauf hingewiesen, dass Kanistermunition in Friedenszeiten in der Schweiz nicht verschossen werden kann. Ein analoger Hinweis wird zu gegebener Zeit auch in der Botschaft zur Beschaffung der neuen Minenwerfermunition erfolgen.
4. Wie bei der Panzerartillerie kann die Ausbildung der Minenwerferformationen an der Kanistermunition problemlos mit den vorhandenen Explosiv-Übungsgranaten auf den eigenen Schiessplätzen durchgeführt werden. Ergänzend dazu dienen der entsprechend anzupassende Artillerie-simulator 77 bzw. dessen Nachfolgemodell sowie besonderes Unterrichtsmaterial (Manipuliermunition, Munitionsmo-

delle usw.). Es besteht weder der Bedarf noch die Absicht, bestehende Schiessplätze in unserem Land auszubauen oder neue zu schaffen.

5./6. Die auf einem permanent gesperrten Schiessplatz der israelischen Armee im Negev vorgesehenen Schiessversuche mit der neuen Kanistermunition für die 12cm-Minenwerfer dienen nicht der Ausbildung, sondern ausschliesslich der technischen Erprobung zum Erreichen der Beschaffungsreife; diese Erprobung muss im scharfen Schuss durchgeführt werden, was in der Schweiz nicht möglich ist. Von einem Export von Lärm- und anderen Emissionen ins Ausland kann aber trotzdem nicht gesprochen werden.

96.1119

**Einfache Anfrage Rennwald
Aufhebung der «L'Arbalète»**

**Question ordinaire Rennwald
Menaces sur «L'Arbalète»**

Texte de la question ordinaire du 11 décembre 1996
Selon une information qui n'a fait l'objet d'aucune communication officielle, mais qui a été confirmée par les responsables du secteur nord-est de la SNCF à Paris ainsi que par le chef de presse l'arrondissement I des CFF à Lausanne, le célèbre train helvétique «L'Arbalète», qui relie Zurich à Paris en passant par Bâle et Belfort depuis des décennies, serait supprimé dès le changement d'horaire international de l'automne 1997. Cette décision serait motivée par la mise en service d'une ligne TGV entre Zurich et Paris, passant par Olten, Berne, Neuchâtel, Frasne et Dijon. Nous posons dès lors les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. Le Conseil fédéral peut-il confirmer ces informations?
2. Dans l'affirmative, ne pense-t-il pas que cette décision mettrait en danger l'existence même de la ligne Bâle-Belfort-Paris?
3. Le Conseil fédéral ne pense-t-il pas qu'une telle décision porterait gravement préjudice aux intérêts des voyageurs de la région bâloise, mais aussi des régions jurassiennes, qui utilisent fréquemment la ligne Bâle-Belfort-Paris, et qui ont déjà perdu voici quelques années la ligne directe Berne-Délémont-Belfort-Paris?
4. Le Conseil fédéral n'est-il pas d'avis qu'une telle décision serait d'autant moins justifiée que le TGV Zurich-Paris via Berne n'apporterait aucun gain de temps, dans la mesure où la longueur du tronçon sur le territoire helvétique, qui ne dispose pas de réseau à grande vitesse, sera triplée?
5. Le Conseil fédéral ne pense-t-il pas qu'en supprimant «L'Arbalète», on affaiblirait momentanément et de manière importante la position de la gare de Bâle?

Réponse du Conseil fédéral du 3 mars 1997

L'aménagement de l'offre et de l'horaire est en principe du ressort des chemins de fer, et non des autorités politiques. Voici cependant nos réponses aux questions posées:

1. Les modifications d'itinéraire évoquées ici ont déjà été annoncées le 2 octobre 1996, par un communiqué officiel des CFF, selon lequel Zurich serait directement reliée à Paris par TGV via Berne-Neuchâtel-Frasne à partir du 28 septembre 1997. Le parcours du train «L'Arbalète» serait dès lors limité à l'axe Bâle-Paris-Bâle à partir de l'automne 1997.
2. La liaison Bâle-Paris par Belfort et Vesoul sera assurée dès le changement d'horaire de l'automne 1997 par du matériel roulant français, toutefois sans wagon-restaurant. Selon les CFF, le plan directeur des lignes à grande vitesse de la SNCF ne mentionne et ne prévoit pas le prolongement d'un TGV au-delà de Besançon à destination de Bâle. Le raccordement de Zurich au réseau TGV via Berne-Neuchâtel-Pontarlier-Dole constitue donc une mesure à court, voire à moyen terme. A plus longue échéance, la ville de Bâle pour-

rait être reliée à Paris par les futurs TGV Est et Rhin-Rhône. On envisage également de prolonger les liaisons TGV directs de Bâle à Zurich.

3. On ne saurait prétendre que les régions bâloise et jurassienne sont défavorisées tant que circuleront des trains directs Bâle–Paris, que ce soit en passant par Belfort–Vesoul ou par Besançon. En effet, à l'exception du wagon-restaurant, l'offre demeure identique.

4. Aucune liaison TGV directe par Besançon n'étant prévue jusqu'à Bâle, voire Zurich, avant que la SNCF ait mis en service le premier tronçon d'une nouvelle ligne à grande vitesse, les mesures adoptées constituent à moyen terme la meilleure solution, tant pour la région bâloise et le canton du Jura que pour Zurich. En effet, il importe peu aux passagers qu'un TGV contraint de parcourir une certaine distance sur des lignes classiques le fasse sur sol étranger ou sur sol suisse. Ce qui compte, ce sont le confort durant le voyage et le fait de ne pas devoir changer de train.

5. Vu le maintien de la liaison directe Bâle–Paris, on ne peut guère affirmer que la gare de Bâle va perdre de son importance. L'article 7 de l'arrêté fédéral sur le transit alpin mentionne explicitement Bâle en rapport avec le raccordement au réseau européen des trains à grande vitesse. D'ailleurs, cette ville accueille déjà les ICE allemands. Enfin, les mesures définies dans l'arrangement bilatéral conclu avec l'Allemagne concernant la garantie des capacités des lignes d'accès nord à la NLFA (message 96.061) renforceront la position de Bâle grâce à l'aménagement à long terme de la ligne vers Karlsruhe, qui comptera quatre voies.

96.1120

**Einfache Anfrage Widrig
Ausweiskarten für Handelsreisende**

**Question ordinaire Widrig
Voyageurs de commerce.
Carte de légitimation**

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 11. Dezember 1996

Gemäss Bundesgesetz respektive Vollzugsverordnung vom 4. Oktober 1930 über die Handelsreisenden werden bei Ausstellern an regionalen Gewerbeschauen Ausweiskarten verlangt. Die dabei erhobenen 30 Franken pro Aussteller stehen in keinem Verhältnis zum administrativen Aufwand und sollen ersatzlos gestrichen werden.

Ich frage den Bundesrat:

1. Zurzeit finden Vorarbeiten für die Revision des Handelsreisendengesetzes vom 4. Oktober 1930 statt. Diese Revision abzuwarten dauert aber viel zu lange. Ist der Bundesrat bereit, vorgängig Artikel 13 der Vollzugsverordnung vom 5. Juni 1931 so zu ändern, dass Aussteller bei regionalen Gewerbeausstellungen nicht mehr darunterfallen?

2. Aussteller an der Olma, Muba oder am Comptoir und anderen Ausstellungen bezahlen keine Ausweiskarte. Wie begründet der Bundesrat die Tatsache, dass bei Regionalmessen diese Karten verlangt werden?

Ist sich der Bundesrat bewusst, dass es sich bei den Teilnehmern an Regionalmessen ausnahmslos um Firmen handelt, die im Handelsregister eingetragen sind?

3. Für wann ist die Inkraftsetzung des revidierten Handelsreisendengesetzes vom 4. Oktober 1930 vorgesehen?

Antwort des Bundesrates vom 12. Februar 1997

Aufgrund des Bundesgesetzes vom 4. Oktober 1930 über die Handelsreisenden (Art. 2 Abs. 1 Bst. c HRG, SR 943.1) kann der Bundesrat für Ausstellungen mit öffentlichem Charakter vom Erfordernis einer Handelsreisendenkarte der Aussteller absehen. Als Ausstellungen mit öffentlichem Charakter gelten gemäss Artikel 13 der Vollzugsverordnung (SR 943.11) «Landesausstellungen, die Schweizerische Mustermesse in

Basel, das Comptoir suisse des industries alimentaires et agricoles in Lausanne und der Salon de l'automobile et du cycle in Genf.» Die Olma wurde nachträglich als Ausstellung mit öffentlichem Charakter anerkannt. Von seiner Kompetenz, regionale sowie von Fachverbänden veranstaltete Ausstellungen den obenerwähnten Veranstaltungen gleichzusetzen, hat das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement auf Gesuch der Beteiligten häufig Gebrauch gemacht. So sind verschiedene regionale Ausstellungen dauerhaft und eine Vielzahl von Ausstellungen für die einmalige Durchführung von der Ausweiskartenpflicht der Aussteller befreit worden, sofern sie nicht rein kommerziell ausgerichtet waren.

Dies vorausgeschickt, beantwortet der Bundesrat die Fragen wie folgt:

1. Wie der Intervenient richtig anmerkt, sind die Vorarbeiten zu einem liberalisierten Handelsreisendengesetz im Gange. Dabei kann davon ausgegangen werden, dass die Bestellaufnahme bei Messen sowie bei Muster- und Modellausstellungen nicht mehr vom Gesetz erfasst wird. Der Bundesrat kann sich deshalb mit dem Vorschlag des Intervenienten einverstanden erklären, Artikel 13 der Vollzugsverordnung vorgängig so zu ändern, dass regionale Ausstellungen den genannten Veranstaltungen gleichgesetzt werden. Dies unter der Voraussetzung, dass die Ausstellungen einen öffentlichen Charakter haben.

2. Wie bereits ausgeführt, konnten und können regionale sowie von Fachverbänden organisierte Veranstaltungen bereits nach geltendem Recht von der Ausweiskartenpflicht ausgenommen werden, sofern sie einen öffentlichen Charakter haben.

3. Die Inkraftsetzungen eines revidierten Handelsreisendengesetzes ist auf 1999 zu erwarten.

96.1121

**Einfache Anfrage Borel
Krankenkassenbeiträge.
Erhebungskosten**

**Question ordinaire Borel
Coût du prélèvement
des cotisations d'assurance-maladie**

Texte de la question ordinaire du 11 décembre 1996

A combien revient aux assurances-maladie de notre pays le prélèvement des cotisations (frais de facturation, d'encaissement, de rappel, de recouvrement, perte sur recouvrement, frais de comptabilité liés à ce secteur, etc.)? Je souhaite connaître le montant global, ainsi que ce qu'il représente en pourcentage des primes perçues.

Réponse du Conseil fédéral du 19 février 1997

Le compte d'exploitation tel qu'il est exigé à l'article 21 lettre a de l'ordonnance sur l'assurance-maladie contient une liste des coûts administratifs en douze points. Ces points ne sont toutefois pas aussi détaillés que le souhaiterait la question ordinaire. Les coûts de prélèvement des cotisations des assurances-maladie ne sont pas enregistrés séparément par l'OFAS et ne donnent pas lieu à des statistiques distinctes. Le détail de ces coûts nécessiterait une analyse approfondie, à effectuer sur place, de la comptabilité de toutes les caisses-maladie, dans la mesure où ces coûts ont été enregistrés séparément.

Les chiffres suivants peuvent toutefois être utilisés comme éléments de comparaison: en 1995, la totalité des coûts administratifs des grandes caisses-maladie s'élevait à 161 francs et 61 centimes par personne assurée. Cela correspond à 8,76 pour cent de l'ensemble des primes versées. Quant aux assureurs privés, ils indiquent une utilisation de 16,02 pour cent des primes pour l'administration et de 16,85 pour cent pour les provisions.

96.1122

**Einfache Anfrage Rechsteiner Paul
Aktenvernichtung
in der Eidgenössischen Polizeiabteilung**

**Question ordinaire Rechsteiner Paul
Division de la police fédérale.
Destruction de dossiers**

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 11. Dezember 1996

Durch die neuste Publikation des Schweizerischen Bundesarchives zur Flüchtlingspolitik ist bekannt geworden, dass die Rückweisungsregistratur und weitere wichtige Akten zur Rekonstruktion der Flüchtlingspolitik in der Nazizeit während der fünfziger Jahre vernichtet wurden. Dabei wird seitens der mit der Aufarbeitung der Akten beauftragten Historiker offen der Verdacht geäussert, dass diese Aktenvernichtung in der Eidgenössischen Polizeiabteilung «auf Befehl von oben» zur Vertuschung von Spuren erfolgte. Der Vorgang ist um so gravierender, als die Rückweisung für die jüdischen Flüchtlinge oft dem Todesurteil gleichkam.

Ist der Bundesrat bereit, über die Hintergründe dieser den (auch damaligen) Archivierungsbestimmungen krass widersprechenden behördlichen Aktenvernichtung, die nach Auskunft des Bundesamtes für Polizeiwesen offenbar nach Fertigstellung des Ludwig-Berichtes vorgenommen wurde («Die Schweiz und die Flüchtlinge», S. 50), angesichts der Tragweite eine Untersuchung durchzuführen bzw. durchführen zu lassen, und die Öffentlichkeit nachher über deren Ergebnisse zu informieren?

Antwort des Bundesrates vom 3. März 1997

Die genauen Umstände, die zur Vernichtung der Flüchtlingsakten aus dem zweiten Weltkrieg der damaligen Eidgenössischen Polizeiabteilung führten, konnten bisher nicht geklärt werden. Der Bundesrat will volle Klarheit über diese Aktenvernichtung gewinnen. Er wird daher die kürzlich eingesetzte unabhängige Expertenkommission beauftragen, sich auch mit der Frage der Aktenvernichtung in der Eidgenössischen Polizeiabteilung zu befassen.

96.1123

**Einfache Anfrage Wiederkehr
Veröffentlichung
von Ausweisentzügen**

**Question ordinaire Wiederkehr
Publication de retraits
de permis de conduire**

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 11. Dezember 1996

Das Führen eines Motorfahrzeuges trotz Ausweisentzug untergräbt die Verkehrssicherheit in zweifacher Hinsicht. Erstens nehmen dadurch Lenker weiterhin am Strassenverkehr teil, welche dafür als zu gefährlich beurteilt werden mussten, und zweitens mindert sich die Abschreckungswirkung der Entzugsandrohung. Diese Übertretung wird von der Polizei jedoch immer häufiger festgestellt. Zu Recht sehen die Vorschläge für die Revision des Strassenverkehrsgesetzes daher vor, den Tatbestand auf Vergehensstufe anzuheben.

Ich frage den Bundesrat an, welche weitergehenden Massnahmen in diesem Bereich möglich sind. Namentlich zu erörtern sind geeignete Formen der Publikation von Ausweisentzügen, um damit – präventiv – die ungenügenden Kontrollmöglichkeiten der Polizei zu ergänzen.

Wie ist die Rechtslage betreffend Publikationsmöglichkeiten, und welche Änderungen wären allenfalls erforderlich?

Welche Bedeutung hat diesbezüglich der Persönlichkeitschutz im Vergleich etwa zur heutigen Öffentlichkeit in strafrechtlichen Verfahren oder zur Einsichtsmöglichkeit in Steuerausweise?

Welche Änderungen könnten sich aufgrund der neuen Feststellung ergeben, dass im Einklang mit der EMRK Ausweisentzüge auch gerichtlich beurteilt werden können?

Antwort des Bundesrates vom 26. Februar 1997

Dem Bundesrat ist das Problem des Fahrens trotz Ausweisentzuges bekannt. Er hat deshalb in die laufende Revision des Strassenverkehrsgesetzes (SVG) den Vorschlag aufgenommen, auf Bundesebene ein zentrales Fahrberechtigungsregister (FABER) einzuführen. Dieses soll auch den Verkehrspolizeien und den mit verkehrspolizeilichen Befugnissen ausgestatteten Zollorganen als Informationsmittel dienen. Zu diesem Zweck soll sein Inhalt diesen Behörden direkt (online) zugänglich gemacht werden. Dadurch werden die Kontrollorgane rasch (ohne Rückfrage bei anderen Behörden) und jederzeit (auch ausserhalb der Bürozeiten) Zugriff auf die für ihre Tätigkeit relevanten Daten erhalten, denn das Register wird unter anderem auch aktuelle Führerausweisentzüge dokumentieren. Diese wesentliche Erleichterung der Kontrolle auf der Strasse ist nach Auffassung des Bundesrates das geeignete Mittel für eine wirksame Durchsetzung von Führerausweisentzügen.

Letztere werden zwar auch im automatisierten Datensystem für Administrativmassnahmen (Admas) registriert; der Informationsgehalt dieser Angaben ist aber bedeutend unsicherer, da die Aufnahme in das Register die Rechtskraft der Verfügung voraussetzt: Wird gegen jene Entzugsverfügung Beschwerde geführt, ist der Entzug bis zu seiner Rechtskraft aus dem Admas nicht ersichtlich, und zwar auch dann nicht, wenn der Beschwerde keine aufschiebende Wirkung zuerkannt wird. Ausserdem besteht für einen Direktanschluss der Polizeibehörden an Admas keine rechtliche Grundlage.

Eine Publikation von Ausweisentzügen lehnt der Bundesrat dagegen aus folgenden Gründen ab:

Das öffentliche Interesse, welches eine Publikation von registrierten Daten voraussetzt, kann gemäss Bundesgericht (BGE 92 IV 186) darin bestehen, «den Verurteilten mit einem zusätzlichen Mittel von der Wiederholung der Verfehlung abzuhalten und damit die Allgemeinheit in Zukunft vor ihm zu schützen. Es kann aber auch darin liegen, andere Personen von der Begehung gleicher oder ähnlicher Straftaten abzuschrecken».

Die öffentliche Bekanntgabe von Führerausweisentzügen eignet sich dazu erfahrungsgemäss nicht: Artikel 102 Ziffer 2 Buchstaben a und b des SVG in seiner Fassung vor 1975 verpflichtete den Richter zur Veröffentlichung des Strafurteils, wenn der Verurteilte besondere Rücksichtslosigkeit an den Tag gelegt hatte oder innert fünf Jahren mehr als einmal wegen Fahrens eines Motorfahrzeuges in angetrunkenem Zustand bestraft worden war.

Diese Bestimmung wurde anlässlich der Revision von 1975 aufgehoben. Einerseits widersprach sie der schon damals vorherrschenden Tendenz, auch bei schwersten Verbrechen jede Ehrenfolge abzuschaffen. Ein modernes Sanktionenrecht lässt sich nicht mit dem «An-den-Pranger-Stellen» vereinbaren. Andererseits war die mit der Urteils publikation beabsichtigte Abschreckung erwiesenermassen kaum eingetreten.

Selbst wenn heute ein öffentliches Interesse nicht von vornherein ausgeschlossen werden kann, müsste die Publikation von Ausweisentzügen als unverhältnismässig eingestuft werden, da ihre negativen Auswirkungen auf die Betroffenen die Interessen der Verkehrssicherheit klar überwiegen.

Der Erlass einer entsprechenden Gesetzesbestimmung lässt sich somit aus datenschutzrechtlichen Gründen nicht rechtfertigen; sie würde zudem in unzulässiger Weise in die persönliche Freiheit der Betroffenen eingreifen.

Die Einsichtsmöglichkeit in Steuerausweise ist für die Persönlichkeit der Betroffenen nicht vergleichbar mit der Publikation von Führerausweisentzügen. Steuerausweise ermöglichen «lediglich» die Kenntnisnahme vom steuerbaren Einkommen

und Vermögen der betreffenden Person. Die Publikation von Führerausweisentzügen hingegen bewirkt gleichzeitig eine Minderung ihres öffentlichen Ansehens, stellt der Entzug doch offenkundig die Reaktion auf einen nicht leichtzunehmenden Verstoss gegen Strassenverkehrsvorschriften dar. Hinzu kommt, dass sich die Minderung des guten Rufs nicht nur auf diese Person, sondern auch auf ihre Angehörigen auswirken kann.

Auch die aus der EMRK fliessenden Verfahrensrechte beim Führerausweisentzug (Anspruch auf ein unabhängiges Gericht und Öffentlichkeit) ändern nichts daran, dass in der Regel keine wichtigen öffentlichen oder privaten Interessen für die Publikation eines Führerausweisentzuges (analoge Anwendung von Art. 61 StGB) vorliegen dürften.

96.1124

Einfache Anfrage Hasler Ernst Administrierte Preise

Question ordinaire Hasler Ernst Prix administrés

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 11. Dezember 1996

Eine unbehinderte Marktpreisbildung ist ein wichtiger Mechanismus eines optimal funktionierenden Wirtschaftssystems. Die staatlichen und politisch motivierten Eingriffe in diesen zentralen Wettbewerbsmechanismus sind heute nicht nur besonders vielfältig, sondern oft auch unbegründet und einträchtigen bzw. verunmöglichen eine optimale Ressourcenallokation. Angesichts des weltweit erbittert geführten Konkurrenzkampfes sind unbegründete staatliche Preiseingriffe unbedingt zu vermeiden.

Ich frage deshalb den Bundesrat an:

1. Wie beurteilt der Bundesrat das Ausmass und die volkswirtschaftlichen Auswirkungen von administrierten Preisen in der Schweiz?
2. Ist der Bundesrat bereit, eine Zusammenstellung von staatlichen und nichtstaatlichen Bereichen auf Bundes- und Kantonsebene, in denen kein Wettbewerb besteht, zu erstellen?
3. Mit welchen Massnahmen will der Bundesrat für vermehrten Wettbewerb sorgen?

Antwort des Bundesrates vom 19. Februar 1997

1. Administrierte Preise sind von Behörden des Bundes, der Kantone oder der Gemeinden festgelegte oder genehmigte Preise. Trotz dieser scheinbar einfachen Definition sind das Ausmass und die volkswirtschaftlichen Auswirkungen von administrierten Preisen in der Schweiz nicht leicht zu bestimmen. Der Grund liegt darin, dass die Grenze zwischen administrierten und den sogenannten «marktwirtschaftlichen Preisen» flussend ist:

- es gibt staatlich beherrschte Unternehmen, die ihre Preise in eigener Kompetenz festlegen können (Elektrizitätstarife an verschiedenen Orten);
- es existieren Bereiche, wo Angebot und Nachfrage nur noch einen beschränkten Einfluss auf die Preisbildung ausüben (Richtpreise im Agrarsektor in Verbindung mit dem Einflurschutz); oder
- die Preisfestsetzung durch die Behörden erfolgt auf einer Stufe, die dem Endverbrauch vorgelagert ist (Produzenten- und Konsumentenpreis für Milch).

Die Festsetzung von Preisen durch staatliche Stellen beinhaltet ein gewisses Risiko. Werden die Preise zu hoch angesetzt, so stellen die Produzenten entsprechend grosse Mengen her, die auf dem Markt aber keinen Absatz finden (Milchüberschuss). Obwohl die Festsetzung von Preisen durch staatliche Stellen grundsätzlich nicht wünschenswert ist, kann sie sich aufdrängen. So in weiten Bereichen des Ge-

sundheitswesens oder etwa bei der Nahverteilung von elektrischer Energie. In diesen Fällen ist es insbesondere Aufgabe des Preisüberwachers, die missbräuchliche Erhöhung oder Beibehaltung von Preisen zu verhindern oder zu beseitigen. Handelt es sich um administrierte Preise, so kommt dem Preisüberwacher ein Empfehlungsrecht zu. Von diesem Recht hat der Preisüberwacher oft Gebrauch gemacht, so bei PTT-Tarifen, SRG-Gebühren, Arztтарifen, Spitalтарifen, Arzneimittelpreisen, Notariatтарifen, Elektrizitäts- und Gastарifen, Abfallgebühren u. a. m. Die Erfahrung zeigt, dass die Empfehlungen des Preisüberwachers bei den Behörden Beachtung finden.

2. Die Wirtschaftsstrukturen ändern sich rasch. Auch ist die Abgrenzung regulierter Bereiche von nicht regulierten mit erheblichen Schwierigkeiten verbunden und entsprechend langwierig (vgl. die Antwort zu Frage 1). Daher wäre eine aktuelle Zusammenstellung derjenigen Bereiche, in welchen kein Wettbewerb besteht, kaum möglich bzw. zur Zeit der Publikation wohl schon veraltet und deshalb möglicherweise irreführend.

Eine erste Übersicht über diejenigen Bereiche, in welchen zumindest in der Vergangenheit kein Wettbewerb bestand bzw. in welchen der Wettbewerb beschränkt war und möglicherweise noch ist, ergibt sich ansatzweise aus der Reihe der Veröffentlichungen der Schweizerischen Kartellkommission und des Preisüberwachers. Es ist davon auszugehen, dass die Wettbewerbsbehörden im Laufe der Jahre die wichtigsten Bereiche mit eingeschränktem Wettbewerb unter dem einen oder anderen Aspekt zum Gegenstand einer Untersuchung gemacht haben.

3. Der Bundesrat will mit seiner Politik der marktwirtschaftlichen Erneuerung für vermehrten Wettbewerb sorgen. Am 1. Juli 1996 traten das neue Kartellgesetz, das Bundesgesetz über den Binnenmarkt und das Bundesgesetz über die technischen Handelshemmnisse in Kraft. Diese drei Gesetze bilden die wesentlichen Pfeiler der Massnahmen zur marktwirtschaftlichen Erneuerung und zur Schaffung von vermehrtem Wettbewerb. Daneben ist aber auch die Liberalisierung des Telecom-Bereiches beschlossen und sind Bestrebungen zur Liberalisierung des Postbereiches im Gange. Entsprechende Massnahmen sind ebenso im Energiebereich in Vorbereitung. Weiter gewährleistet das neue Krankenversicherungsgesetz in Teilbereichen vermehrten Wettbewerb und werden die Eingriffe in die freie Preisbildung im allgemeinen zurückgenommen. Damit sind nur einige wesentliche weitere Massnahmen zur Stärkung des Wettbewerbs genannt. Gleichzeitig sorgt zudem die Wettbewerbskommission für vermehrten Wettbewerb durch die Bekämpfung von Kartellen, Machtmissbräuchen und Zusammenschlüssen, die den wirksamen Wettbewerb beseitigen können.

96.1125

Einfache Anfrage Kofmel Verträge mit der Schweizerischen Depeschagentur und der Associated Press

Question ordinaire Kofmel Contrats conclus avec l'Agence télégraphique suisse et Associated Press

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 11. Dezember 1996

Im Voranschlag 1997 der Eidgenossenschaft werden bei der Bundeskanzlei unter der Rubrik 3180.000 zum einen 3 633 000 Franken für «Vertrag mit der Schweizerischen Depeschagentur» und zum anderen 315 000 Franken für «Pauschalvertrag mit Associated Press» ausgewiesen. Für

die Schweizerische Depeschagentur (SDA) stellt dieser Bundesauftrag etwa einen Achtel ihrer gesamten Erträge dar.

1. Welcher Art sind die vom Bund mit diesen Mitteln erkauften Leistungen?
2. Wann und wie wurden die entsprechenden Aufträge öffentlich ausgeschrieben?
3. Wie stellt der Bund sicher, dass er in diesem Bereich zu Konkurrenzpreisen einkauft?

Antwort des Bundesrates vom 19. Februar 1997

Damit der Bundesrat seine verfassungsmässig vorgegebene Führungsverantwortung wahrnehmen kann, ist er auf Informationen angewiesen. Die dauernde und systematisch betriebene Beobachtung der Geschehnisse im In- und Ausland ist deshalb unerlässlich. Dabei können sich Bundesrat und Bundesverwaltung auf eine Vielzahl von Nachrichtenquellen stützen, insbesondere auf die raschen und umfassenden Informationen durch die Nachrichtenagenturen.

Aus diesen Gründen hat der Bund mit den in der Schweiz tätigen Nachrichtenagenturen stets Verträge abgeschlossen, um über die verbreiteten Meldungen aus dem Bundeshaus, aus allen Regionen der Schweiz und aus dem Ausland zu verfügen. Der seit 1973 mit der SDA bestehende Pauschalvertrag, wonach sich der Bund als Abgeltung für die erbrachten Leistungen mit 11 Prozent am ordentlichen Betriebsaufwand der Agentur beteiligt, wurde ab 1991 durch drei Einzelverträge abgelöst. Mit der zweiten in der Schweiz tätigen Agentur, der Associated Press (AP), regelt ebenfalls eine vertragliche Bindung die Abgeltung der gelieferten Informationen.

Zu den einzelnen Fragen nehmen wir wie folgt Stellung:

1. Während mit der AP lediglich die Benützung des Nachrichtendienstes durch die Bundesverwaltung für die Schweiz in deutscher, französischer und englischer Sprache vereinbart wurde, regeln die drei mit der SDA abgeschlossenen Verträge zusätzliche Leistungen.

Der wichtigste Vertrag sieht folgende Leistungen vor: Die SDA stellt ihren Basisdienst in den drei Amtssprachen der ganzen Bundesverwaltung zur Verfügung, ferner den im Bundeshaus akkreditierten Journalistinnen und Journalisten sowie den Journalistinnen und Journalisten der Auslandmedien am Sitz des Völkerbundspalastes in Genf (nur französischsprachiger Dienst). Überdies gewährleistet die SDA einen Alarmierungsdienst der Bundesverwaltung für besondere Vorfälle. Schliesslich sieht der Vertrag vor, dass die SDA eine Basisinformation aus dem Bundeshaus in italienischer Sprache anbietet. Dieser enthält namentlich die Dokumente, die nur in deutscher und französischer Fassung ausgeteilt werden. Ein zweiter Vertrag regelt den Zugang der Bundesverwaltung sowie der Journalistinnen und Journalisten zur Datenbank Elsa, und ein dritter Vertrag ermöglicht es der Bundeskanzlei und den Departementen, ein Volumen von 500 Textseiten auf den Original-Text-Dienst zu geben.

2. Diese Verträge wurden bereits 1991 abgeschlossen, zu einer Zeit, in der die öffentliche Ausschreibung noch nicht zwingend vorgesehen war. Eine solche ist auch wenig sinnvoll, denn es bestehen gegenwärtig lediglich zwei Nachrichtenagenturen, welche die in Frage kommenden Leistungen erbringen können.

3. Es ist selbstverständlich schwierig, den «Preis» für Leistungen dieser Art nach objektiven Kriterien zu fixieren. Der Wert der von den Agenturen für den Bundesrat und die Verwaltung erbrachten Leistungen kann deshalb lediglich mit den zusätzlichen Kosten verglichen werden, welche der Bundesverwaltung entstehen würden, falls sie diese Aufgaben selber erfüllen müsste (Nachrichtenbeschaffung, Alarmierung, Übersetzungen auf Italienisch, Information der Auslandmedien). Der SDA gehen andererseits auch potentielle Einnahmen bei Dienstleistungen verloren, indem die Bundesverwaltung solche den Bundeshausjournalisten und den in Genf akkreditierten Auslandmedien zur Verfügung stellt.

96.1127

**Einfache Anfrage Hasler Ernst
Unterhalt der A 1
im Kanton Aargau**

**Question ordinaire Hasler Ernst
Entretien de l'A 1
dans le canton d'Argovie**

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 12. Dezember 1996

Im Kanton Aargau muss auf der A 1 mit Warnschildern auf den bedenklichen Zustand der Fahrbahn hingewiesen werden. In der Fragestunde im Nationalrat (9. Dezember 1996) hat Herr Bundesrat Leuenberger darauf hingewiesen, dass bezüglich des Unterhalts eine Arbeitsgruppe Vorschläge erarbeiten soll.

Weil das Anliegen dringlich ist, frage ich den Bundesrat:

1. Ist der Bundesrat nicht auch der Meinung, dass die Fahrbahnsanierung der A 1 im Aargau rasch an die Hand genommen werden sollte?
2. Wie beurteilt der Bundesrat diese Sanierung bezüglich der Beschäftigungswirkung?
3. Die finanziellen Mittel für die notwendigen Sanierungen sind vorhanden. Die Budgetbeträge werden auch 1996 nicht ausgeschöpft. Der Kanton Aargau hat Probleme, seinen Finanzanteil sicherzustellen. Mit welcher Finanzierung könnte der Bundesrat diese dringende Sanierung auslösen?

Antwort des Bundesrates vom 12. Februar 1997

Der Bundesrat hat am 22. Mai 1996 eine interdisziplinäre Arbeitsgruppe eingesetzt und beauftragt, die Frage zu klären, wie eine technisch ausreichende Substanzerhaltung der Nationalstrassenbauwerke möglichst kostengünstig sichergestellt werden kann. Ein Zwischenbericht liegt vor; Endergebnisse sind bis Ende 1997 zu erwarten. Die Arbeitsgruppe geht das Problem in allgemeiner Weise und netzbezogen an, befasst sich also nicht mit einzelnen Strecken. Aufgrund dieser Vorbemerkung sind die Fragen wie folgt zu beantworten:

1. Dem Bundesrat sind die Probleme im Zusammenhang mit dem Fahrbahnzustand der A 1 im Kanton Aargau bekannt. Eine Sanierung drängt sich in der Tat auf. Allerdings ist auf die bestehende Kompetenzaufteilung gemäss Nationalstrassenrecht hinzuweisen. Danach ist der Gebietskanton für den Unterhalt zuständig. Dieser ist in erster Linie für die Planung der Unterhaltsmassnahmen verantwortlich. Der Bund wird allerdings einbezogen, um die nötige Finanzierung seines Anteils sicherzustellen.

2. Die Sanierungskosten der Strecke Rothrist–Lenzburg sind auf 90 Millionen Franken geschätzt. Es liegt allerdings noch kein bewilligungsfähiges Gesamtprojekt vor. Ein baureifes Sanierungsprojekt erfordert hier ein Jahr Vorbereitungszeit und zwei Jahre Bauausführung in konzentrierter Bauweise. Diese 90 Millionen Franken, auf etwa drei Jahre mit unterschiedlichen Tranchen aufgeteilt, haben zweifellos eine positive, wenn auch vielleicht eher bescheidene Beschäftigungswirkung.

3. Die vom Parlament jährlich zur Verfügung gestellten Budgetbeträge für den Unterhalt der Nationalstrassen wurden zwischen 1994 und 1996 voll ausgeschöpft. Dies wird voraussichtlich auch 1997 der Fall sein. Wegen der im Rahmen der Sanierungsmassnahmen 1994 für den Bundeshaushalt vorgenommenen Senkung der Beitragssätze muss der Kanton Aargau in der Tat einen erheblich grösseren Anteil der Sanierungskosten übernehmen.

Im Rahmen des Investitionsprogrammes, welches der Bundesrat gegenwärtig vorbereitet, wird geprüft, ob die Kürzung der Unterhaltsbeiträge nicht für einige Jahre rückgängig gemacht werden könnte. Der definitive Entscheid darüber liegt beim Parlament.

96.1129

Einfache Anfrage Alder
SBB-Unterhaltszentrum Rorschach
Question ordinaire Alder
CFF. Centre d'entretien de Rorschach

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 12. Dezember 1996

In Rorschach ist ein Unterhaltszentrum geplant. Das Projekt ist im Investitionsplan 1998–2002 enthalten. Das Vorprojekt soll vorliegen; Projekt und detaillierter Kostenvoranschlag sollen zurzeit erstellt werden. Für die wirtschaftlich bedrohte Region ist eine beförderliche Ausführung sehr erwünscht. Wann kann mit der Realisierung des Projektes und wann mit der Inbetriebnahme des Unterhaltszentrums Rorschach gerechnet werden?

Antwort des Bundesrates vom 12. Februar 1997

Die im Zusammenhang mit dem Unterhaltszentrum Rorschach gestellten Fragen berühren den unternehmerischen Bereich der SBB, für den der Bundesrat nicht zuständig ist. Die SBB äussern sich zu den gestellten Fragen wie folgt:

«Im Zusammenhang mit der Anpassung der Unterhaltsanlagen an die Anforderungen des modernen, klimatisierten Rollmaterials für den Personenfernverkehr sind bei den SBB verschiedene neue Unterhaltszentren in Planung respektive im Bau. Hierzu zählt das in der Einfachen Anfrage erwähnte Unterhaltszentrum Rorschach, dessen Planungsarbeiten ein fortgeschrittenes Stadium erreicht haben.

Angesichts der schwierigen Finanzlage der SBB, verschiedener Veränderungen im Güterverkehr und des damit verbundenen Freiwerdens von Anlageteilen in Rangierbahnhöfen der Ostschweiz sowie aufgrund von politischen Vorstössen hat sich die Generaldirektion der SBB Ende August 1996 entschieden, vor einer Freigabe des Baues der Anlage Rorschach nochmals Standort und Dimensionierung zu überprüfen. In diese Untersuchung wird auch eine Zusatzvariante einbezogen, auf die Anlage überhaupt zu verzichten.

Die SBB erwarten, dass diese Untersuchung bis Ende 1997 abgeschlossen werden kann.»

96.1130

Einfache Anfrage Alder
Gefährdet der Antibiotikaeinsatz
in der Tierfütterung
die Gesundheit des Menschen?
Question ordinaire Alder
Aliments pour animaux
contenant des antibiotiques.
Un risque pour la santé du consommateur?

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 12. Dezember 1996

Laut einem Bericht im «Beobachter» sollen in den letzten zwei Jahren rund 40 Tonnen Antibiotika an gesunde Tiere verfüttert worden sein.

Nach einer Studie des Schweizerischen Tierschutzes kann ein Zusammenhang zwischen Antibiotikaeinsatz in der Tierfütterung und der starken Zunahme von Infektionskrankheiten beim Menschen nicht mehr ausgeschlossen werden.

Ich bitte den Bundesrat, die folgenden Fragen zu beantworten:

1. Sind solche Zusammenhänge bekannt, bzw. werden sie untersucht?
2. Liegen allenfalls Resultate vor? Wenn ja, welche?
3. Wer verschreibt die Antibiotika, und auf welchem Weg sind sie erhältlich?

Antwort des Bundesrates vom 12. Februar 1997

In der Beantwortung der aufgeworfenen Fragen wird davon ausgegangen, dass der zitierte Artikel im «Beobachter» auf einer Studie des Schweizerischen Tierschutzes (Leistungsförderer in der Nutztierhaltung. Problematik und Alternativen) vom Oktober 1996 basiert.

1. Zusammenhänge zwischen dem Einsatz von Antibiotika in der Tierernährung und der Zunahme von Infektionskrankheiten beim Menschen sind wissenschaftlich nicht belegt. Sie werden auch in der genannten Studie nicht untersucht.

2. Das Hauptproblem, auf das die Studie eingeht, sind Resistenzentwicklungen beim Menschen. Dies bedeutet, dass Bakterien die im Tier gewonnene Resistenz gegen Antibiotika auf Bakterien des Menschen übertragen können. Diese würde dann dazu führen, dass die Antibiotikatherapie bei diesen Leuten erfolglos wäre, da die Keime resistent wären. Solche Zusammenhänge, jedoch nicht die Zunahme von Infektionskrankheiten, sind bekannt und werden untersucht. Dazu ist aber auszuführen, dass die Antibiotikatherapie beim Menschen zweifellos immer noch die Hauptursache für die Zunahme der resistenten Problemkeime in der Humanmedizin darstellt.

3. Die Verwendung von Antibiotika beim landwirtschaftlichen Nutztier ist auf zwei Wegen geregelt. Einerseits über die Interkantonale Kontrollstelle für Heilmittel (IKS) und die kantonalen Veterinärbehörden (Therapie), andererseits über die Eidgenössische Forschungsanstalt für Nutztiere in Posieux (antimikrobielle Leistungsförderer). Dabei benötigen die Substanzen nur auf dem erstgenannten Weg ein Tierarztrezept für die Anwendung. Antimikrobielle Leistungsförderer sind hingegen generell geregelt und dürfen von autorisierten Mischfuttermittelherstellern im Rahmen der vorgegebenen Dosierungen und Tierarztvorschriften eingesetzt werden. Diese Betriebe kaufen die antimikrobiellen Leistungsförderer als Vormischungen oder, falls sie selbst die Bewilligung haben, solche Vormischungen herzustellen, als reine Substanzen.

96.1131

Einfache Anfrage Alder
Das Geschäft mit den Arbeitslosen
Question ordinaire Alder
Les entreprises qui profitent du chômage

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 12. Dezember 1996

Das Arbeitslosenversicherungsgesetz sieht vor, Firmen, die Arbeitslose einstellen, Einarbeitungszuschüsse auszubezahlen. Im weiteren versucht im Kanton St. Gallen das Kiga, über Arbeitsvermittlungstellen Arbeitslose wieder in die Berufswelt zu integrieren.

Offensichtlich gibt es nun Firmen, die sich Einarbeitungszuschüsse auszahlen lassen, um dann nach kurzer Zeit die Eingestellten wegen «Nichteignung» zu entlassen. Auffallend ist, dass der Zeitpunkt der Entlassung mit der Reduktion bzw. dem Wegfall der Einarbeitungszuschüsse zusammenfällt und einige Arbeitgeber sich so immer wieder günstige Arbeitnehmer beschaffen.

Ebenso sind Fälle bekannt, in denen sich die Arbeitsvermittlungsbüros für ihre Doppelfunktion (Arbeitsvermittlung im Dienste des Kiga und private, selbständige Vermittlungstätigkeit) die Entschädigung des Kiga bezahlen lassen und gleichzeitig bei den künftigen Arbeitgebern einen Maklerlohn einfordern.

Sind dem Bundesrat solche Missbräuche bekannt? Was gedenkt er dagegen zu tun?

Antwort des Bundesrates vom 12. Februar 1997

1. Dem Bundesrat sind in der Vergangenheit einzelne Missbräuche von Seiten der Arbeitgeber im Zusammenhang mit

der Ausrichtung von Einarbeitungszuschüssen bekannt geworden.

Um allfällige weitere Missbräuche zu verhindern, ist im neuen Kreisschreiben der arbeitsmarktlichen Massnahmen folgendes Verfahren vorgesehen: Der Arbeitgeber, dem Einarbeitungszuschüsse ausgerichtet werden, darf während der Einarbeitungsperiode und bis zu deren Abschluss nur beim Vorliegen schwerwiegender Gründe (d. h., wenn ihm die Fortführung des Arbeitsverhältnisses nicht mehr zugemutet werden kann, z. B. wegen mangelnder Leistungsfähigkeit oder starker beruflicher Überforderung des Arbeitnehmers, Widerhandlungen gegen Treu und Glauben) von seinem Kündigungsrecht Gebrauch machen. Die zuständige kantonale Amtsstelle ist zudem über die Kündigungsgründe zu informieren. Stellt sich heraus, dass der Arbeitgeber aus nicht schwerwiegenden Gründen kündigte, so prüft die zuständige kantonale Amtsstelle, ob er seiner Einarbeitungspflicht vereinbarungsgemäss nachgekommen ist. Wo dies nicht der Fall ist, verfügt die zuständige kantonale Amtsstelle eine Sperrung von noch nicht ausbezahlten Einarbeitungszuschüssen. Eine Rückforderung von schon ausgerichteten Leistungen (Art. 95 des Arbeitslosenversicherungsgesetzes) ist ebenfalls möglich.

2. Die vom Autor der Einfachen Anfrage angesprochenen Fälle, dass sich gewisse Arbeitsvermittlungsbüros für ihre Doppelfunktion (Arbeitsvermittlung im Dienste des Kiga und private, selbständige Vermittlungstätigkeit), sowohl vom Kiga als auch vom künftigen Arbeitgeber der vermittelten Person entschädigen lassen, sind dem Bundesrat nicht bekannt.

Der Bundesrat ist orientiert darüber, dass der Kanton St. Gallen private Vermittlungsunternehmen mit der Beratung und Vermittlung von arbeitslosen Personen beauftragt und diese für diese Aufgabe nach Aufwand entschädigt hat. Dieser Pilotversuch wurde jedoch ausschliesslich vom Kanton St. Gallen finanziert und durchgeführt. Der Ausgleichsfonds der Arbeitslosenversicherung hat sich daran nicht beteiligt. Sollten im Rahmen dieses Pilotversuchs die in der Einfachen Anfrage erwähnten Fälle aufgetreten sein, liegt dies im Verantwortungsbereich des Kantons St. Gallen.

Das Parlament hat im revidierten Arbeitslosenversicherungsgesetz vom 23. Juni 1995 die Kantone verpflichtet, regionale Arbeitsvermittlungszentren (RAV) aufzubauen und zu betreiben. Die Aufgabe der Beratung und Vermittlung wird, sobald der Aufbau der RAV abgeschlossen sein wird, vollständig an diese übergehen. Da es sich bei der RAV um kantonale Institutionen handelt, stellt sich für die RAV das Problem in der obenerwähnten Form nicht.

Das revidierte Arbeitslosenversicherungsgesetz sieht vor, dass die RAV zur Erfüllung ihrer Aufgaben gegen Entgelt private Stellenvermittler beziehen können. Falls eine kantonale Amtsstelle mit einem privaten Stellenvermittler einen entsprechenden Vertrag abschliesst, wird dieser vom Bica auf die angesprochene Missbrauchsgefahr hin überprüft. Bis Ende 1996 ist jedoch erst ein entsprechender Vertrag zum Abschluss gebracht worden.

96.1133

Einfache Anfrage Grobet
Verletzung der SRG-Konzession?

Question ordinaire Grobet
Violation de la concession de la SSR?

Texte de la question ordinaire du 12 décembre 1996

La télévision sait se montrer très efficace pour présenter des faits de société. Elle aime nettement moins – du moins en ce qui concerne sa direction – que ses émissions portent sur ses propres problèmes! C'est ainsi que la direction a démis de ses fonctions la rédactrice en chef des magazines et adjointe

du chef du département de l'information et décerné un blâme à trois autres de ses collaborateurs, parce qu'ils avaient osé, dans une émission de « Temps présent », diffuser le témoignage d'une ancienne collaboratrice victime de harcèlement sur son lieu de travail à la télévision dans le cadre d'une émission consacrée à ce thème.

Cette mesure, comme la décision de supprimer la rediffusion de l'émission, est scandaleuse, surtout dans le cadre d'une institution publique qui a le devoir de veiller à ce que la diversité d'opinion et la liberté d'expression soient respectées. La télévision n'a pas pour mission de distiller une information « officielle » comme c'est le cas dans certains pays, mais de garantir une information complète et sans complaisance du public.

Le Conseil fédéral qui a octroyé la concession d'exploitation de la SSR et qui, à ce titre, doit veiller à son respect, ne considère-t-il pas que les décisions précitées prises par la direction de la télévision romande constituent une violation grave de la concession, notamment de son article 3 alinéas 2 et 5?

Réponse du Conseil fédéral du 12 février 1997

La concession SSR du 18 novembre 1992 ne prévoit aucune prescription particulière quant au statut du personnel des unités d'entreprise. Ce n'est donc pas au Conseil fédéral d'intervenir dans ce domaine. Les contrats de travail et les conditions annexes sont établis dans le cadre de l'autonomie d'entreprise de la SSR et de son pouvoir d'appréciation. Ce type de rapports juridiques doit être examiné sous l'angle du droit privé.

Quant à la décision de supprimer la rediffusion de l'émission, celle-ci relève de l'autonomie dans la conception des programmes qui est garantie par la Constitution fédérale aux radiodiffuseurs.

Le Conseil fédéral considère toutefois qu'il est juste que la SSR donne des informations complètes et objectives sur des faits d'intérêt public qui la concernent.

96.1135

Einfache Anfrage Müller Erich
Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit
der schweizerischen Fluggesellschaften

Question ordinaire Müller Erich
Amélioration de la compétitivité
des compagnies aériennes suisses

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 13. Dezember 1996

Der Wettbewerb im internationalen Luftverkehr ist äusserst hart. Die ab 1. April 1997 eintretende völlige Liberalisierung für EU-Fluggesellschaften wird den Wettbewerbsdruck zusätzlich erhöhen. Es ist darum äusserst wichtig, dass die Rahmenbedingungen für die schweizerische Zivilluftfahrt verbessert werden. Ich bitte den Bundesrat um die Beantwortung der folgenden Fragen:

1. Anerkennt der Bundesrat die Tatsache, dass die schweizerische Zivilluftfahrt eine öffentliche Transportaufgabe zugunsten der schweizerischen Volkswirtschaft wahrnimmt und dies im Gegensatz zu anderen öffentlichen Transportunternehmen ohne finanzielle Unterstützung der öffentlichen Hand?

2. Ist der Bundesrat auch der Ansicht, dass aufgrund der Liberalisierung im Luftverkehr von einer zunehmenden Globalisierung gesprochen werden kann, bei welcher sich längerfristig die stärksten Anbieter durchsetzen werden?

3. Mit welchen konkreten Massnahmen will der Bundesrat die internationale Wettbewerbsfähigkeit der schweizerischen Fluggesellschaften stärken? Welche Sofortmassnahmen sind vorgesehen?

Antwort des Bundesrates vom 12. Februar 1997

Der Bundesrat hat sich 1996 vertieft mit den Rahmenbedingungen für die schweizerische Zivilluftfahrt auseinandergesetzt. Er tat dies im Zusammenhang mit dem Entscheid der Swissair, den Grossteil der interkontinentalen Linien in Zürich zu konzentrieren.

1. Der Bundesrat bekräftigt, dass er an einer effizienten, kostengünstigen und den Steuerzahler nicht belastenden Luftfahrtindustrie interessiert ist. Er wird sich deshalb auch weiterhin auf nationaler und internationaler Ebene, insbesondere in den Verhandlungen mit der Europäischen Gemeinschaft, für optimale Rahmenbedingungen zugunsten der schweizerischen Luftfahrt einsetzen.

2. Im Vernehmlassungsverfahren über die Revision des Luftfahrtgesetzes, Kapitel «Gewerbsmässige Luftfahrt», hat der Bundesrat die luftfahrtpolitischen Zielsetzungen wie folgt dargelegt:

«Die schweizerische Luftverkehrspolitik soll die Rahmenbedingungen gewährleisten, die es der Zivilluftfahrt ermöglichen, ihre im öffentlichen Interesse liegende Aufgabe als Teil des nationalen und internationalen Verkehrssystems sicher, effizient und umweltgerecht wahrzunehmen.

Zu diesem Zweck sind Voraussetzungen zu schaffen, damit gute Verbindungen mit allen europäischen Zentren aufgebaut und die wichtigen Zentren des entfernteren Auslands von der Schweiz aus so gut erreicht werden können, wie vom benachbarten Ausland her.

Die schweizerischen Luftverkehrsunternehmen sind ein wichtiges Instrument bei der Umsetzung der schweizerischen Luftverkehrspolitik. Ihre Leistungsfähigkeit muss daher erhalten bleiben. gleichzeitig ist den besonderen Interessen der verschiedenen Landesteile an einem angemessenen Luftverkehrsangebot Rechnung zu tragen.»

Der Bundesrat hat sich im letzten Frühjahr klar für mehr Markt im Luftverkehr entschieden. Diese Öffnung, in Verbindung mit den erwähnten luftverkehrspolitischen Zielsetzungen, schafft sicher günstigere Rahmenbedingungen für eine zukunftsgerichtete Entwicklung der schweizerischen Zivilluftfahrt. Der Bundesrat wird sich auch in einem liberalisierten Umfeld für eine nachhaltige Entwicklung der schweizerischen Luftfahrt einsetzen.

3. Die vom Bundesrat am 8. Mai 1996 beschlossenen Sofortmassnahmen sollen die schweizerischen Luftfahrtinteressen stärken. Sie setzen sich im wesentlichen aus folgenden Elementen zusammen:

- Engerer Einbezug der Flughäfen in die Luftverkehrsverhandlungen;
- weitere Liberalisierung im Rahmen von bilateralen Luftverkehrsabkommen;
- Revision von Artikel 103 des Luftfahrtgesetzes.

Die Umsetzung dieser Massnahmen wurde bereits an die Hand genommen. Gleichzeitig werden die unter Ziffer 1 genannten Massnahmen weitergeführt.

96.1136

Einfache Anfrage Imhof

Swissair.

Infrastruktur

Question ordinaire Imhof

Compétitivité de Swissair.

Abaissement des coûts d'infrastructure

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 13. Dezember 1996

Die Swissair ist auf eine Infrastruktur angewiesen, die leistungsfähig und kostengünstig ist. Sie ist für die Wettbewerbsfähigkeit der Swissair entscheidend. Verbesserungen sind notwendig. Ich frage den Bundesrat an:

Wie wird er auf die Anbieter von Infrastrukturen (Swisscontrol, Flughäfen) einwirken, damit diese die vergleichsweise

hohen Belastungen für schweizerische Flugunternehmen auf ein wettbewerbsfähiges Niveau zu bringen?

Antwort des Bundesrates vom 12. Februar 1997

Der Bundesrat hat am 18. Dezember 1996 im Rahmen der Beantwortung der Dringlichen Einfachen Anfrage Schmid Samuel vom 26. November 1996 (96.1109) auch zur obenerwähnten Problematik ausführlich Stellung genommen.

Zur Frage der vergleichsweise hohen Gebühren für die Benutzung der Luftfahrtinfrastruktur hat er folgendes festgehalten:

Zu den hauptsächlichsten Kostenverursachern bei den Flugsicherungsgebühren gehören die hohen Personalkosten (über 80 Prozent des Betriebsaufwandes), die historisch gewachsene, heute aber ungünstige Betriebsstruktur mit drei Standorten (Bern, Genf und Zürich) sowie der harte Schweizerfranken (ein Grossteil der Flugsicherungsgebühren muss in Ecu abgerechnet werden).

Es gilt zu berücksichtigen, dass sowohl die Flughäfen als auch Swisscontrol finanziell selbständige, eigenverantwortliche Organisationen sind, welche ihre Gebühren nach unternehmerischen Gesichtspunkten selbst festsetzen.

Bei der Swisscontrol kann der Bund einen Einfluss auf die Gebührengestaltung nehmen, indem er einerseits die internationalen Rahmenbedingungen und Vereinbarungen für die Streckenflugsicherungsgebühren mitgestaltet, andererseits im Verwaltungsrat vertreten ist und zudem durch das EVED eine Missbrauchsaufsicht im Rahmen der Gebührengenehmigung ausübt.

Bei den Flughäfen besteht die Einflussnahme seitens des Bundes lediglich darin, dass Missbrauchsinterventionen auf Begehren Dritter vorgesehen sind.

Zurzeit kann festgestellt werden, dass Flughäfen und Swisscontrol Kostensenkungsprogramme in Angriff genommen haben, welche z. B. im Bereich der Flugsicherung bereits in diesem Jahr zur Senkung der Gebühren führen. Auch die Flughäfen Genf und Zürich verfolgen vermehrt eine wettbewerbsorientiertere Gebührenpolitik. Der Bundesrat ist gewillt, diese Bestrebungen zu unterstützen und die ihm gegebenen Einflussmöglichkeiten zu nutzen.

96.1138

Einfache Anfrage Steiner

Stärkung

des Flughafens Zürich-Kloten

Question ordinaire Steiner

Renforcement de la position

de l'aéroport de Zurich-Kloten

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 13. Dezember 1996

Im Rahmen des Bundesratsentscheides vom 8. Mai 1996 hat der Bundesrat vorgesehen, dass der Flughafen Genf bevorzugt behandelt werden soll. Wie stellt der Bundesrat sicher, dass die anderen Flughäfen, insbesondere Zürich-Kloten, nicht benachteiligt werden? Wie haben ausländische Staaten auf die einseitige Bevorzugung von Genf reagiert, und sind sie bereit, dafür entsprechende Gegenrechte zu gewähren?

Antwort des Bundesrates vom 12. Februar 1997

Der Bundesrat hat am 8. Mai 1996 beschlossen, die schweizerische Luftverkehrspolitik zu liberalisieren. Dieser Beschluss sieht keine Bevorzugung des Flughafens Genf vor. In bezug auf die Flughäfen befürwortete der Bundesrat einen inskünftig noch engeren Einbezug der Flughafenvertreter in die Luftverkehrsverhandlungen. Die Flughäfen Basel, Genf und Zürich-Kloten werden diesbezüglich gleich behandelt.

Auch in bezug auf die Luftverkehrsabkommen wurde für Genf nicht mehr bewilligt als für andere Flughäfen. Die Luftverkehrsabkommen mit Bulgarien, Kenia, Südafrika und Un-

garn sahen bisher einzig Zürich-Kloten als Landepunkt in der Schweiz vor. Mit Bulgarien, Kenia und Südafrika wurde diese restriktive Formulierung in der Zwischenzeit auf «einen Punkt in der Schweiz» umformuliert; ein entsprechender Änderungsantrag liegt auch den ungarischen Behörden vor. Es handelt sich bei diesen Änderungen somit keineswegs um eine Bevorzugung Genfs, sondern um die Aufhebung einer Benachteiligung insbesondere Basels und Genfs.

96.1139

Einfache Anfrage Wyss
Umweltfreundliche «Bahn 2000».
Neubaustrecke Mattstetten–Rothrist

Question ordinaire Wyss
«Rail 2000». Impact sur l'environnement
du tronçon Mattstetten–Rothrist

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 13. Dezember 1996

Die Genehmigung der Neubaustrecke «Bahn 2000», namentlich im solothurnischen Wasseramt und im bernischen Oberaargau, ist ganz offensichtlich für das EVED eine echte Knacknuss.

Die Plangenehmigung für diesen Abschnitt lässt seit sehr langer Zeit auf sich warten. Wie problematisch sich die von den SBB ursprünglich geplante Linienführung im Detail erweist, hat einerseits das Buwal mit seiner Stellungnahme und haben andererseits die betroffenen Regionen, Gemeinden und Bürgerinnen und Bürger mit ihren Einsprachen klargemacht.

Die von den SBB geplante Neubaustrecke würde im Falle der Realisierung naturnahe Landschaften, Landschaftsschutzgebiete und Grundwasserzonen zerstören. Sie nimmt ungenügend Rücksicht auf private und öffentliche Anlagen.

Die Umweltverträglichkeitsprüfung hat das SBB-Projekt nicht bestanden. Die Kantonsvarianten mit dem Muniberg- und dem Ösch-Önz-Tunnel wären die umweltverträglichsten Lösungen. So, wie die SBB geplant haben, kann nicht gebaut werden. Aufgrund dieser Tatsachen stelle ich dem Bundesrat die folgenden Fragen:

1. Kann man die Bahn als umweltfreundliches Verkehrsmittel bezeichnen, wenn es bei diesem Projekt den heutigen Anliegen des Landschaftsschutzes derart wenig Rechnung trägt?
2. Kann sich der Bundesrat beim Vergleich der umstrittenen SBB-Variante zur Kantonsvariante auf aktualisierte Kostenrechnungen stützen, oder gelten nach wie vor die ursprünglichen, veralteten SBB-Berechnungen?
3. Muss befürchtet werden, dass erst nach abgeschlossener Bauphase der Neubaustrecke Mattstetten–Rothrist festgestellt wird, dass die Kantonsvarianten (Muniberg- und Ösch-Önz-Tunnel) kostengünstiger gewesen wären als die durch zwingende Auflagen verteuerte SBB-Variante?
4. Bis wann soll die Erteilung der Plangenehmigung oder Nichtgenehmigung erfolgen?
5. Sollte bei der angestrebten Realisierung der Neat-Strecke durch den Lötschberg nicht eine «Variante Mattstetten–Rothrist» gewählt werden, die von den betroffenen Kantonen und Regionen ohne Bundesgerichtsentscheide akzeptiert und rasch realisiert werden könnte?

Antwort des Bundesrates vom 12. Februar 1997

1. Die Bezeichnung der Bahn als umweltfreundliches Verkehrsmittel beruht nicht auf der Beurteilung eines einzelnen Neubauprojektes unter einem bestimmten Blickwinkel (z. B. Landschaftsschutz), sondern auf einer Gesamtwürdigung im Vergleich mit anderen Verkehrsmitteln, insbesondere dem Strassenverkehr. Im übrigen ist darauf hinzuweisen, dass die Neubaustrecke Mattstetten–Rothrist nur in einer Form bewilligt werden darf, die auch mit den geltenden Umweltschutzvorschriften in Einklang steht.

2.–4. Diese Fragen betreffen ein hängiges Verfahren vor dem EVED, das sich nach rechtlichen Kriterien zu richten hat. Der Bundesrat kann sich deshalb nicht dazu äussern.

5. Das Plangenehmigungsverfahren hat sich, wie erwähnt, nach rechtlichen Kriterien zu richten und die Fragen zu beantworten, ob das vorgelegte Projekt in Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung steht oder ob dies nicht der Fall ist. Ein in diesem Sinne sachlich richtiger und begründeter Entscheid sollte eigentlich von allen Parteien akzeptiert werden.

96.1140

Einfache Anfrage Grobet
«Bahn 2000». Investitionsplanung

Question ordinaire Grobet
«Rail 2000». Où en est-on?

Texte de la question ordinaire du 13 décembre 1996

Le Conseil fédéral peut-il indiquer quel est le montant des investissements déjà engagés dans le cadre du programme «Rail 2000» et leur répartition entre la Suisse alémanique, la Suisse romande et le Tessin?

Le Conseil fédéral peut-il également indiquer le montant des investissements programmés à l'avenir dans le cadre du programme «Rail 2000», leur répartition entre les trois régions linguistiques du pays et la durée estimée des travaux pour atteindre les objectifs de «Rail 2000»?

Réponse du Conseil fédéral du 12 février 1997

Les derniers chiffres concernant les investissements pour «Rail 2000» datent du 30 juin 1996. A ce jour, le montant des crédits de construction déjà approuvés par les CFF est de 2107 millions de francs, dont environ 515 millions de francs en Suisse romande. Le Tessin, qui n'est pas directement associé au projet de «Rail 2000», y est intégré par l'intermédiaire de la NLFA. Jusqu'en juin 1996, les dépenses effectuées au titre de «Rail 2000» ont atteint 773 millions de francs, dont environ 113 millions de francs en Suisse romande.

Le montant total des investissements programmés est de 7,4 milliards de francs, dont environ 1,2 milliard de francs sont destinés à la Suisse romande. A l'exception du projet Coppet–Genève, il est prévu d'achever tous les travaux prévus en Suisse romande d'ici à 2001. En Suisse alémanique, certains grands projets (comme la nouvelle ligne Mattstetten–Rothrist ou le noeud ferroviaire de Zurich) ne seront terminés qu'en 2005.

96.1141

Einfache Anfrage Strahm
Neat. Verhandlungen mit EU und Italien
betreffend Ausbau Simplon-Süd

Question ordinaire Strahm
NLFA. Négociations avec l'UE et l'Italie
concernant l'aménagement
des infrastructures au sud du Simplon

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 13. Dezember 1996

Der Bundesrat wurde mit dem Postulat 95.3551 (Strahm): «Neat Verhandlungen mit EU betreffend Ausbau Simplon-Süd», beauftragt, Verhandlungen mit der EU resp. mit Italien zu führen, um mit einem Protokoll zum Transitabkommen ei-

nen verbindlichen Zeitplan zum Ausbau der Eisenbahntransitstrecke Simplon-Süd festzulegen.

Der Entscheid zugunsten der Neat-Netzvariante des Bundesrates, speziell auch des gleichzeitigen Baus der Lötschberg-Simplon-Achse, würde erheblich erleichtert, wenn gleichzeitig sichergestellt wäre, dass Italien die Eisenbahnlinie Iselle-Arona rechtzeitig zu einer modernen Gütertransitstrecke ausbaut.

Wir stellen dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Hat der Bundesrat Verhandlungen in dieser Angelegenheit geführt?
2. Welche Resultate sind erzielt worden?
3. Kann sichergestellt werden, dass ein staatsvertraglich vereinbarter, verbindlicher Zeitplan über den Ausbau der Eisenbahnstrecke Simplon-Süd durch Italien vorliegt, wenn das Volk über den Bau der Transitachse Lötschberg-Simplon resp. Neat-Strecken entscheidet?

Antwort des Bundesrates vom 26. Februar 1997

Es ist die Absicht des Bundesrates, mit Italien eine bilaterale Vereinbarung zur Sicherung der Leistungsfähigkeit der südlichen Zulaufstrecken zur Neat abzuschliessen, ähnlich wie dies bereits mit Deutschland für die nördlichen Zufahrten geschehen ist. Am 22. November 1996 ist daher Bundesrat Leuenberger mit dem italienischen Verkehrsminister übereingekommen, die Verhandlungen über den südlichen Zulauf zur Neat zu lancieren. Es handelt sich sowohl um die Weiterführung der Gotthardstrecke von Lugano bis Mailand wie auch die Verbesserung der Qualität der Simplonlinie auf italienischer Seite.

Bisher liegen noch keine konkreten Resultate der Verhandlungen vor. Betreffend die Simplonlinie kann jedoch festgehalten werden, dass Italien daran ist, die Verpflichtungen aus dem Transitabkommen (Huckepack-Korridor Lötschberg-Simplon) zu erfüllen.

Die Projektorganisation der FS für die Realisierung der Arbeiten des Huckepack-Korridors auf der Simplon-Südrampe hat einen engen Kontakt mit SBB und BLS. Für die Koordination besteht ein internationales Koordinationsorgan, zusammengesetzt aus Vertretern der Ministerien und der Bahnen beider Länder.

Die Arbeiten auf schweizerischer Seite werden voraussichtlich bis 1998 abgeschlossen sein, jene auf italienischer Seite ungefähr bis Mitte 1999. Ab 1999 sollte somit auf der Achse Freiburg-Lötschberg-Simplon-Novara der Transport von Lastwagen mit 4 m Eckhöhe möglich sein.

Die Leistungsfähigkeit der südlichen Zufahrten zur Neat soll in der unter Punkt 1 genannten bilateralen Vereinbarung mit Italien sichergestellt werden. Sie soll nicht detaillierte Einzelprojekte festlegen, sondern längerfristige Ausbauschritte auf den wichtigen Achsen bezeichnen.

Der Bundesrat ist gewillt, die bilaterale Vereinbarung mit Italien so rasch wie möglich abzuschliessen und zu unterschreiben.

96.1143

Einfache Anfrage Ziegler
Radio Hironnelle in Bukavu
Question ordinaire Ziegler
Radio Hironnelle à Bukavu

Texte de la question ordinaire du 13 décembre 1996

Radio Hironnelle émettant depuis les camps des génocidaires hutus à Bukavu a coûté en deux ans et demi de fonctionnement plusieurs millions de francs aux contribuables suisses. Son effet a été nul, sinon néfaste.

Quelles sont les mesures urgentes que le Conseil fédéral entend prendre pour mettre fin à cette malheureuse entreprise?

Réponse du Conseil fédéral du 19 février 1997

1. Radio Agatashya des débuts à nos jours

Radio Agatashya a été établie au cours de l'été 1994 par la Section suisse de Reporters sans frontières agissant au nom de Reporters sans frontières international. Cette date coïncide avec l'exode massif de réfugiés fuyant les combats et l'avancée des forces du Front patriotique rwandais.

Radio Agatashya s'est établie à Bukavu (Zaïre) avec progressivement des antennes à Goma et à Uvira. Elle transmettait des messages d'ordre humanitaire et concernant la situation dans les camps, à l'intention des réfugiés ainsi que des populations restées au Rwanda qui pouvaient capter les émissions. La Fondation Hironnelle a pris, au début de 1995, le relais de Reporters sans frontières. Cette fondation est constituée de personnalités actives dans les domaines des médias électroniques et de la presse écrite en Suisse. Face à la polarisation de la situation politique à l'intérieur et à l'extérieur du Rwanda, Radio Agatashya n'a pu éviter de devenir l'objet de polémiques.

La conquête d'une partie du Kivu par des troupes banyamulenges en novembre 1996 a entraîné le retour au Rwanda de la plus grande partie des réfugiés, quelques centaines de milliers d'autres se dispersant à l'intérieur du Zaïre. Dans cette tourmente, Radio Agatashya a dû cesser ses émissions et les troupes banyamulenges se sont appropriées une partie de son matériel.

2. L'évaluation externe de Radio Agatashya

Après deux ans de contributions financières, la Direction du développement et de la coopération (DDC) a fait procéder – comme elle a l'habitude de le faire pour ses programmes – à une évaluation des activités de Radio Agatashya par des experts neutres et indépendants. Cette mission de trois évaluateurs suisses d'une grande compétence dans le journalisme a oeuvré du 14 octobre au 10 novembre 1996. D'une manière générale, la mission a pu se rendre compte de l'importante tâche humanitaire accomplie par Radio Agatashya de l'été 1994 à novembre 1996. Les auditeurs de Radio Agatashya se situaient surtout dans les camps de réfugiés du Kivu et dans les régions frontalières du Rwanda occidental. L'audience fut forte, car la radio émettait essentiellement en kinyarwanda. Une étroite collaboration s'est instaurée avec les grandes organisations humanitaires telles que le CICR et le HCR. La mission d'évaluation conclut qu'avec la solidité de ses émissions Radio Agatashya a inauguré de nouvelles normes de qualité et d'informations dans la région, mais qu'elle n'a pas pu remplir totalement sa mission en raison des difficultés qu'elle a enregistrées avec les autorités rwandaises. Elle n'a pas pu obtenir la permission d'émettre à partir du territoire rwandais en raison surtout du refus officiel du Gouvernement de Kigali de tolérer des voix privées indépendantes en matière d'informations et de sa volonté de contrôler tous les médias.

L'évaluation a donc confirmé en substance l'appréciation du Conseil fédéral, à savoir que Radio Agatashya, contrairement à ce que prétendent ceux qui la critiquent, a rempli de manière satisfaisante une tâche très utile dans la situation tragique que connaissaient les populations de la région depuis 1994.

3. Contribution de la Confédération

Les contributions de la DDC à Radio Agatashya se sont montées à 2 575 000 francs sur les quelque 4 millions de francs du budget pour la période allant de juillet 1994 à ce jour. Les autres bailleurs de fonds de Radio Agatashya ont été: la Chaîne du bonheur, ECHO (Union européenne), UNHCR, l'Association enfants du Rwanda, Dignité en détention, Reuters, Nestlé, Edipresse, Construire, etc.

4. Perspectives d'avenir

Le Conseil fédéral, en s'appuyant sur les conclusions de l'évaluation externe, fait les constats suivants:

- une grande faim d'informations indépendantes objectives et non partisans a été constatée au Rwanda et dans les pays limitrophes;
- les expériences acquises jusqu'ici par Radio Agatashya pourraient être mises à profit dans la réalisation d'un projet de Radio des Grands Lacs. Cette nouvelle radio exigerait ce-

pendant un support plus large que celui dont a bénéficié Radio Agatashya. Par ailleurs, le projet ne pourrait opérer de manière crédible que s'il gagnait l'adhésion des pays concernés et des organisations humanitaires les plus importantes. Le Conseil fédéral estime qu'à présent les conditions qui permettraient à Radio Agatashya de reprendre ses activités ne sont pas réunies. A moyen terme, si une initiative en faveur d'une radio régionale promouvant la pacification et la reconstruction devait voir le jour et recevoir l'appui des pays concernés et d'organisations internationales et bilatérales, la Suisse pourrait y apporter son soutien actif. Le Conseil fédéral a chargé la DDC de poursuivre le dialogue dans ce sens.

96.1144

**Einfache Anfrage Randegger
Internationale Rechte
für die schweizerischen Luftfahrtgesellschaften**

**Question ordinaire Randegger
Transport aérien.
Préservation des intérêts de la Suisse
dans le contexte international**

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 13. Dezember 1996

Die bilateralen Verhandlungen mit der EU sind bezüglich des Luftverkehrs auf gutem Weg.

Es ist wichtig, dass durch bilaterale Luftverkehrsverhandlungen auch mit den anderen Staaten günstige Rahmenbedingungen geschaffen werden.

Als kleines Land kann die Schweiz in bilateralen Luftverkehrsverhandlungen vergleichsweise wenige Gegenrechte anbieten:

Wie wird der Bundesrat sicherstellen, dass diese knappen Rechte nicht zu billig vergeben werden?

Ist er bereit, auf diesem Gebiet Konzessionen zugunsten von innenpolitischen Überlegungen einzugehen?

Stellt der Bundesrat im Rahmen seiner Luftverkehrspolitik Vergleiche zu den Verhaltensweisen von anderen Staaten an, welche sich trotz einer liberalen Haltung uneingeschränkt in internationalen Gremien und Verhandlungen für ihre eigene Zivilluftfahrt einsetzen?

Nach welchen Kriterien beurteilt der Bundesrat die schweizerischen Interessen im Rahmen von bilateralen Verhandlungen über Verkehrsrechte mit anderen Staaten? Ist er bereit, die Anliegen der eigenen Luftverkehrsunternehmen vor diejenigen ausländischer Unternehmen zu stellen, und wie beurteilt er in diesem Zusammenhang die Anliegen der schweizerischen Flughäfen?

Antwort des Bundesrates vom 12. Februar 1997

1. Im Vorfeld bilateraler Luftverkehrsverhandlungen werden Verhandlungsrahmen und Verhandlungsziel innerhalb der Schweizer Delegation genau definiert. Dabei wird insbesondere der Frage des angestrebten Gegenwerts grosses Gewicht beigemessen. Auf diese Weise lässt sich sicherstellen, dass knappe Rechte nicht zu billig vergeben werden.

2. Die schweizerische Verhandlungsposition wird jeweils insbesondere aufgrund der Interessen der Luftfahrtindustrie und der Interessen der vom Luftverkehr betroffenen Flughäfen definiert; sie ist schliesslich im Einklang zu bringen mit den luftverkehrspolitischen Grundsätzen des Bundesrates. Es sind also nicht in erster Linie innen- oder aussenpolitische Überlegungen, sondern Überlegungen verkehrspolitischer Natur, die hier ins Gewicht fallen.

3. Der Bundesrat ist der Ansicht, dass die Schweiz eine aktive Rolle im Bereich der internationalen Luftverkehrspolitik spielen muss. Er unterstützt in diesem Zusammenhang die Bestrebungen auf bilateraler und insbesondere multilateraler Ebene zur Umsetzung seiner Politik. Es versteht sich von

selbst, dass dabei die luftverkehrspolitischen Ziele der Schweiz, zu welchen auch die Erhaltung einer leistungsfähigen schweizerischen Luftfahrtindustrie gehört, stets als Richtschnur dienen. Ebenso selbstverständlich wird dabei dem Verhalten anderer Staaten Rechnung getragen.

4. Wie unter Ziffer 2 dargelegt, orientiert sich die schweizerische Verhandlungsposition an verschiedenen Interessen, insbesondere der schweizerischen Fluggesellschaften und Flughäfen. Die schweizerische Verhandlungsdelegation vertritt grundsätzlich ausschliesslich schweizerische Interessen; die Interessen ausländischer Unternehmen werden im Rahmen bilateraler Verhandlungen von der Gegenpartei vertreten.

96.1145

**Einfache Anfrage de Dardel
Holocaust-Vermögen.
Finanzielle Geste?**

**Question ordinaire de Dardel
Holocauste.
Geste financier?**

Texte de la question ordinaire du 13 décembre 1996

Les rumeurs sont de plus en plus insistantes. Des tractations seraient en cours concernant la création d'un fonds financier en faveur des victimes de l'holocauste. M. Borer, ambassadeur, aurait articulé un montant de 250 millions de francs. La plus grande confusion règne sur la provenance et la fonction d'un tel fonds. S'agit-il des bénéfices non reversés par la Banque nationale suisse sur les transactions avec l'or des nazis? S'agit-il des fonds bancaires en déshérence? S'agit-il d'une réparation pour les réfugiés refoulés par les autorités suisses pendant la Deuxième Guerre mondiale? Est-il exact que la Task Force a pris des contacts et entretenu des discussions sur ce sujet?

Quelle est la position du Conseil fédéral?

Réponse du Conseil fédéral du 3 mars 1997

Depuis l'automne dernier des propositions ont été émises de différents côtés visant à créer un fonds en faveur des victimes de l'holocauste. Parmi ces propositions adressées à la Suisse figurait celle de faire un geste financier de bonne volonté. La question de la mise sur pied de ce fonds est devenue le thème central du débat public sur la problématique des avoirs qui ont été déposés en Suisse en raison de l'avènement du pouvoir national-socialiste.

C'est dans ce contexte que, le 7 janvier 1997, le Conseil fédéral a présenté à nouveau sa position en se référant notamment aux propositions diverses émises ces derniers temps au sujet d'une compensation financière. Il a rappelé qu'il était prêt à entamer immédiatement des discussions avec les banques et les organisations intéressées de la création d'un fonds en faveur des victimes de l'holocauste et de leurs descendants.

Le 15 janvier 1997, lors de sa première séance de l'année, le Conseil fédéral a mené une discussion approfondie sur les questions ayant trait au thème Suisse/Deuxième Guerre mondiale. Il s'est notamment fixé pour objectif de tirer les conclusions plus rapidement que prévu dans deux domaines faisant l'objet des recherches historiques: celui des transactions d'or de la Banque nationale suisse et celui de la politique suisse en matière de réfugiés pendant la Deuxième Guerre mondiale. Il a donc prié le président de la commission indépendante d'experts, le professeur J.-F. Bergier, d'étudier la question de savoir si ces deux domaines ne pourraient pas être examinés en premier. Entre-temps, le professeur Bergier a laissé entendre que les résultats des études sur les transactions d'or de la Banque nationale suisse et sur la po-

litique suisse en matière de réfugiés pourraient être présentés avant l'été.

Lors de sa séance de réflexion («Klausur») du 22 janvier 1997 le Conseil fédéral s'est également saisi de la question de la création immédiate d'un fonds d'aide aux victimes de l'holocauste. Il a rappelé son désir de poursuivre les discussions nécessaires avec tous les intéressés et notamment d'examiner la forme que prendrait un fonds et l'affectation qui en serait prévue. Il a accueilli favorablement l'attitude de différents milieux bancaires qui se sont dits prêts à franchir ce pas rapidement. Suite à la décision prise le 5 février 1997 par les trois grandes banques de verser 100 millions de francs, sur un compte bloqué auprès de la Banque nationale suisse, dans le but de poser les bases d'un fonds humanitaire, le Conseil fédéral décida le 12 février 1997, comme première mesure immédiate, d'établir un fonds spécial dans lequel seront versées les sommes mises à disposition par les grandes banques, ainsi que les contributions annoncées par d'autres milieux économiques. Reposant sur l'article 12 de la loi sur les finances de la Confédération, le fonds spécial en faveur des victimes de l'holocauste/shoah dans le besoin servira de structure provisoire et rendra possible la mise en oeuvre de mesure humanitaires de secours d'urgence durant ces prochains mois, jusqu'à ce que soient créées des structures définitives. L'ordonnance du Conseil fédéral du 26 février 1997, élaborée en étroite collaboration avec des représentants des donateurs et des cercles de bénéficiaires, est entrée en vigueur le 1er mars 1997.

Comme l'explique le Conseil fédéral dans sa réponse à la motion du groupe radical concernant les avoirs en déshérence et la constitution d'un fonds (96.3611), ces deux questions sont à traiter séparément. De surcroît, la constitution d'un fonds spécial ne préjuge nullement de la possible création d'une structure de fonds définitive. A maintes reprises, le Conseil fédéral a rappelé qu'une éventuelle participation de la Confédération au financement d'un fonds, ne serait décidée que sur la base de faits dûment établis. C'est pourquoi il a demandé au professeur Bergier de faire porter en priorité les recherches sur les deux domaines susdits. Le Conseil fédéral se déterminera très rapidement dès l'instant où les rapports auront été présentés.

97.1000

Dringliche Einfache Anfrage Borel Aufruf an die Völkergemeinschaft zur Unterstützung Somalias. Haltung des Bundesrates

Question ordinaire urgente Borel Appel en faveur de la Somalie à la communauté internationale. Intentions du Conseil fédéral

Texte de la question ordinaire du 3 mars 1997

Le 3 janvier 1997, à Sodere en Ethiopie, 27 représentants d'organisations représentatives politiques de Somalie ont signé une déclaration solennelle qui pourrait être selon de nombreux observateurs un pas important vers une paix durable pour ce pays.

1. Comment le Conseil fédéral apprécie-t-il les conséquences de cet appel?
2. La déclaration comprend un appel à la communauté internationale pour une aide à la réconciliation et à la reconstruction. Comment le Conseil fédéral a-t-il donné ou entend-il donner suite à cet appel (bons offices, aide matérielle à la reconstruction, etc.)?

Réponse du Conseil fédéral du 17 mars 1997

La réponse aux deux questions soulevées en relation avec les négociations menées entre les représentants de 26 fac-

tions de la Somalie du 22 novembre 1996 au 3 janvier 1997 à Sodere en Ethiopie doit être entendue dans le contexte historique de la Somalie et à la lumière des événements d'un passé encore très récent.

Contexte: Bien que Siyad Barré, souverain des Somaliens pendant de longues années, renversé au début de 1992, ait souligné à maintes reprises que la Somalie formait une unité homogène (un peuple, une langue, une religion), le pays demeure écartelé en une quantité de clans et de sous-clans qui n'ont cessé de se combattre entre eux. Dès l'accession à l'indépendance, l'intégration de ces factions en un seul Etat a posé et pose encore problème. Les tentatives de l'ONU, au-delà de l'aide humanitaire, d'agir de l'extérieur sur les structures du pouvoir internes à l'Etat somalien se sont enlisées dès le début et ont confirmé le fait qu'il appartient aux factions, clans et sous-clans en Somalie de décider eux-mêmes de l'avenir du pays.

1. Dans ce contexte historique et au vu du passé récent de la Somalie, la rencontre des 26 factions somaliennes à Sodere en Ethiopie semble être un pas digne d'être salué, une base vers la recherche d'une solution de paix. Le «National Salvation Council», fondé à Sodere a reçu le mandat de mettre en place un gouvernement de transition. Les factions qui ont pris part à la conférence semblent avoir manifesté la volonté de faire passer les intérêts nationaux avant les ambitions personnelles, ce qui n'était pas le cas jusqu'alors. C'est pourquoi cette nouvelle tentative mérite qu'on lui accorde attention et soutien, même s'il est vrai qu'une tentative similaire entreprise en 1993 à Addis Abeba est restée dans une large mesure sans succès.

L'absence de Hussein Aydiid, fils et successeur du général Aydiid tué l'année dernière, à la rencontre de Sodere révèle toutefois les profondes divergences entre celui-ci et le principal autre prétendant au pouvoir en Somalie, Ali Mahdi Mohammed. Pour ce dernier, comme pour les représentants d'autres clans et factions, la Somalia National Alliance d'Aydiid n'est rien de plus qu'une composante parmi beaucoup d'autres d'un éventuel gouvernement de transition. Aux yeux d'Aydiid en revanche, il n'est pas nécessaire de prévoir un autre gouvernement de transition vu qu'il en existe déjà un: le sien. Il s'agit enfin d'inclure dans un concept global pour une solution du conflit somalien la question du Somaliland, dont le président autoproclamé, Mohamed Ibrahim Egal, n'était pas représenté non plus à Sodere. L'absence d'Egal à Sodere est comprise comme le signe de sa crainte pour l'indépendance de son Etat, séparé depuis 1991 du reste de la Somalie, au cas où l'on parvenait à une solution globale de paix. A la rencontre de Sodere se trouvaient aussi des représentants de l'Organisation pour l'unité africaine (OUA) et du groupe régional d'Etats englobant sept pays, l'IGAD (Intergovernmental Authority on Development), mandatés par un de leurs pays membres, l'Ethiopie, pour jouer un rôle de médiateur dans le conflit de Somalie.

Le Conseil fédéral voit dans l'ouverture au dialogue et à la négociation manifestée par les participants à Sodere l'opportunité de progresser vers une solution de paix. Toutefois, sans la participation de toutes les factions, notamment de celle de Hussein Aydiid, à la mise sur pied du futur Gouvernement somalien, le risque subsiste que les conflits armés se poursuivent. Les principaux prétendants au pouvoir disposent en effet d'arsenaux d'armes suffisants pour continuer d'imposer leur volonté par les armes.

2. La Suisse est membre du Forum des partenaires de l'IGAD, un regroupement de divers pays donateurs prêts à soutenir les Etats de l'IGAD – dont la Somalie – également pour la résolution des conflits. Cette offre s'est exprimée lors de la conférence du Forum des partenaires de l'IGAD, le 25 février 1997, à Rome, à laquelle la Suisse était représentée.

La Suisse continue à soutenir la Somalie dans le cadre d'un concept régional de 1995 au travers d'activités de l'ASC. Elle soutient de plus financièrement des organisations partenaires expérimentées telles le CICR, en mesure d'apporter une aide humanitaire et d'atteindre concrètement les groupes de population en Somalie même et des réfugiés somaliens dans

les pays voisins. Ces cinq dernières années, depuis le renversement de Siyad Barré en 1992, cette aide s'est montée globalement à 12,4 millions de francs. Le contexte général pour une véritable aide humanitaire à la Somalie n'existe cependant pas encore actuellement.

Le Conseil fédéral continue de suivre attentivement la situation politique et son évolution en Somalie. Il table sur la motivation de toutes les parties en présence en Somalie à aménager le cadre constitutionnel d'un Etat de droit – ce qui permettra à ce pays d'être reconnu par la communauté internationale – ainsi que sur leur volonté d'aménager les conditions nécessaires à la reconstruction du pays.

97.1006

Dringliche Einfache Anfrage Rechsteiner Paul Innere Einsätze der Armee

Question ordinaire urgente Rechsteiner Paul Engagement de l'armée dans le pays

Wortlaut der Einfachen Anfrage vom 4. März 1997

Im Herbst hat das EMD Verordnungen über innere Einsätze der Armee (Verordnung über den Ordnungsdienst, Verordnung über den Truppeneinsatz für den Grenzpolizeidienst usw.) sowie eine Studie über die Materialbeschaffung für derartige Einsätze im Betrag von rund 110 Millionen Franken (für Tränengaswerfer, Schlagstöcke, Gummischrotgewehre, Handschellen usw.) in die Vernehmlassung geschickt. Die Absichten des EMD sind in der Vernehmlassung auch von vielen Kantonen scharf kritisiert worden.

Sind der Bundesrat und das EMD bereit, diese Absichten (Verordnungen und Materialbeschaffung) fallenzulassen?

Antwort des Bundesrates vom 17. März 1997

Das seit dem 1. Januar 1996 in Kraft stehende Militärgesetz überträgt der Armee die Aufgabe, sich subsidiär, in Unterstützung der zivilen Behörden, für Beiträge zur allgemeinen Existenzsicherung bereitzuhalten. Die Verordnungen über den Truppeneinsatz für den Ordnungsdienst, für den Grenzpolizeidienst und zum Schutz von Personen und Sachen sind notwendiges Ausführungsrecht zum Militärgesetz.

Die Vernehmlassungen zu den drei Verordnungen und zu den Materiallisten werden zurzeit ausgewertet. Der Bundesrat wird zu gegebener Zeit über die Auswertungsergebnisse befinden. Die Frage eines Verzichts auf gesetzlich gegebene Armeeaufgaben kann sich dem Bundesrat hingegen nicht stellen.

Ohne dem definitiven Resultat der Vernehmlassung vorgreifen zu wollen, kann aber schon heute gesagt werden.

a. Die grosse Mehrheit der Kantone, Parteien und interessierten Organisationen äussert sich zu den Verordnungsentwürfen (für Schutz von Personen und Sachen, Verstärkung des Grenzwachtkorps und Ordnungsdienst) und Materiallisten grundsätzlich positiv.

b. Für den Ordnungsdienst sollen nach dem Willen der Mehrheit ausschliesslich polizeilich professionell geschulte Truppen (Militärpolizei und Teile des Festungswachtkorps) vorgehen werden.